

Ngumbo: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Chronicles, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Daniel, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Exodus, Ezekiel, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Hosea, Isaiah, James, Jeremiah, Job, Joel, John, Jonah, Joshua, Jude, Judges, Lamentations, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Nehemiah, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Proverbs, Psalms, Revelation, Romans, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zechariah, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

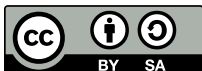
Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Genesis

Chapter 1

¹Mukutendeka, Lesa alengele imyulu ne isonde. ²Ne sonde lyalifye icimfulumfulu umwabulu nangu cimo. Imfimi yali pamulu we tenga. Nomupashi wakwa Lesa waleshinguluka pamulu wa menshi. ³Lesa alandile, "Lekeni kube ulubuto," kabili kwali nolubuto. ⁴Lesa amwene ulubuto, ati naluwama. Aakenye ulubuto ukufuma ku mfifi. ⁵Lesa akutile ulubuto "akasuba," nemfifi aitle "ubushiku." Ici cali cungulo no lucelo, ubushiku bwantashi. ⁶Lesa alandile, "Lekeni pabe umupaka pa menshi, kabili lekeni kulekanye amenshi na menshi yabiye. ⁷Lesa apangile umupaka no kulekanya amenshi ayo ayali pesamba lya mupaka ukufuma kumenshi ayali pamulu wa mupaka. Efyo cali. ⁸Lesa aitle umupaka "ulwelele." Ici cali cungulo no lucelo, ubushiku bwalenga cibili. ⁹Lesa alandile, "Lekeni amenshi pesamba lya lwelele yakolongane pamo pancende imo, kabili lekeni umulundu uwa uma umonekele." Efyo cali. ¹⁰Lesa aitle umulundu uwauma "isonde," na menshi akolongana ayetile, "babemba." ¹¹Lesa alandile, "Lekeni pesonde pameshe ifimena fyonse: Imiti ishi ponye nseke ne miti yafisabo iitwala ifisabo umuli inseke shafisabo, ukulingana mu misango ya iko." Efyo cali. ¹²Pesonde pafumishe ifimena fyonse, imiti ishiponya inseke ukulingana ne misango yashiko, ne miti iitwala ifisabo ifyo inseke shabamo, mu misango yashiko. Lesa amwene ati naciwama. ¹³Ici cali cungulo no lucelo, ubushiku bwalenga shitatu. ¹⁴Lesa alandile, "Nakube ulubuto mulwelele ulwakulekanya akasuba kubushiku kabili lekeni fibe ifilangililo, kunshita, kunshiku ne myaka. ¹⁵Lekeni fyena fibe lubuto mulwelele kukupela ulubuto pesondo." Califyo. ¹⁶Lesa abumbile fibili ifyakubutisha ifikalamba, ulubuto ulukalamba ukuteka mu kasuba, nakulwacepesha ulubuto ukuteka munshitaya bushiku. Alipangile intanda kabili. ¹⁷Lesa afibikile mulwelele kukupela ulubuto pe sonde, ¹⁸kukuteka akasuba no ukuteka ubushiku, no kulekanya akasuba ku mfifi. Lesa amwene ati cawama. ¹⁹Ici cali cungulo no lucelo, ubushiku bwalenga cine. ²⁰Lesa alandile, "Lekeni amenshi yesule ne mpendwa iikalamba iya fyamweo, kabili lekeni ifyuni fipupuke pamulu we sonde mumipaka walwelele." ²¹Lesa alengele ify mweo ifikalamba ifya mu menshi, pamofye nefya mweo fyonse mumisango ya fiko, nefibumbwa ifisenya ifyaisula konse mumenshi, na fyonse ifipupuka ifya mapindo mu misango ya fiko. Lesa amwene ukuti naciwama. ²²Lesa alibapalile, alandile, "Fyaleni kabili fuleni, no kukumana mu menshi yamulu bemba. Lekeni fyuni fifule pe sonde." ²³Ici cali cungulo no lucelo, ubushiku bwakulenga busano. ²⁴Lesa alandile "Lekeni sonde lifumye ifibumbwa fya mweo, cila cintu ukulingana mu musango wa ciko, ifitekwa, ifintu ifikulaika, ne fiswango fyape sonde, cila cintu ukulingana nomusango waciko." Cali ifyo fine. ²⁵Lesa abumbile ifiswango pe sonde mumisango yafiko, ne fitekwa mu misango yafiko, na fyonse ifikulaika panshi mumisango ya fiko. Amwene ati naciwama. ²⁶Lesa alandile, "Natubumbe umuntu mucata cesu, uwakupalana naifwe. Nabakabe ukuteka isabi lya muli bemba, napa fyuni fyamulwelele, napa nama, nape sonde lyonse, napali fyonse ifikulika ifyo ifi kulika pesonde:" ²⁷Lesa alengele umuntu mucata cakwe. Ni mucata cakwe amulengele. Umwaume no mwanakashi efyo abalengele. ²⁸Lesa abapalile no kulanda kuli bo, "Fyalanani, no kufula. Isuleni pe sonde, no kuliteka. Kwateni ukuteka sabi lya muli bemba, napafyuni fya mulwelele, napali fyonse ifya mweo ifyenda pe sonde." ²⁹Lesa alandile, "Mona, Ine nimipela fyonse ifilimwa ifiponya inseke ifo ifili pamulu we sonde, na fyonse ifimuti ifitwala ifisabo ifyabamo inseke. Fikaba filyo kuli mwe. ³⁰Kufiswango fyonse ifya mwi sonde, ku fyuni fyonse ifya mu mulu, na fyonse ifisenya pe sonde, kabili nakuli fyonse ifibumbwa ifipema ifya mweo namipela nemisalu yonse kukube filyo." Efyo cali. ³¹Lesa amwene fyonse ifyo abumbile. Moneni, fyalifye bwino. Ici cali cungulo no lucelo, ubushiku ubwalenga mutanda.

Chapter 2

¹Elyo imyulu elo ne sonde fyali pwile, nefyo mweo fyonse ifyali mulifyo. ²Pa bushiku bwaka lenga, cine lubali Lesa waishile ku mpelekesho ya mulimo uo acitile, elyo watushishe pa bushiku bwa cine lubali ku milimo wakwe onse. ³Lesa apalile ubushiku bwa cine lubali no ku bushisha, pantu ni mulibo atushishe ku mulimo wakwe onse uo acitile muku lenga kwakwe. ⁴Ifi efya acitile ku ngulu ne sonde, ilyo fya citilwe, pali bulya bushiku Yahweh Lesa abumbile ne myulu. ⁵Takwaliko icimpusa ca mwibala icaliko mwi sonde, elyo takuli icilimwa ca mwibala ica menene, ico Yahweh Lesa acili talasuminishako imfula ukulokela pe sonde, elo takwali umuntu uwa kulima umushili. ⁶Lelo umume waleima ukufuma pe sonde no kutapililisha pa mulu wa mushili ponse. ⁷Yahweh Lesa alengele umuntu ukufuma ku lukungu lwa mushili, no kuputilisha, mu myona yakwe umupu wa mweo, no muntu waishile ba icibumbwa ca mweo. ⁸Yahweh Lesa alimine ibala kukabanga lubali, mju Eden, na mulya wabilikilemo umuntu iyo alengele. ⁹Ukufuma ku mushili Yahweh Lesa abangile icimuti c onse ukumena icali icisuma kukumona elyo icisuma kukube cakulya. Ukusanshakom no muti wa mweo uwali pakati ke bala, elyo no muti kwakwishiba ubususma no bubi. ¹⁰Umumana walile ukufuma, mu Eden kukutapililisha ibala. Ukufuma palya walilekanikile no kuba imimana ine. ¹¹Ishina lya wantanshi ni Pishon. Niuyu wine umu uwa itulwile ukushinguluka incende yonse ya Havilah, ukwali Gold. ¹²Gold uwali muli ilya mpanga wabune. Mwali na bdellium elo na onyx ilibwe. ¹³Ishina lya mumana wa cibili ni Gihon. Uyu umu waitulukile ukushinguluka impanga yonse ya cushi. ¹⁴Ishina lyawa butatu ni Tigris, elo wo waitulukile ku kabanga ka Ashur. Uwa cine ni Euphrates. ¹⁵Yahweh Lesa wasendele umuntu no kumubili mwibala lya Eden ukulibomba elyo no kuli wamya. ¹⁶Yahweh Lesa wakonkomeshe umuntu, watile," ukufuma ku cimuti conse ica mwibala mukoba bantungwa ukulyako. ¹⁷Lelo ukufuma ku cimuti ca kwishiba ubusuma no bubi tekuti mulyeko, pakuti pa bushiku ubo mwalyako kuli co, cachine mukafwa. ¹⁸Elyo Yahweh Lesa watile, "Taciweme icakuti umuntu alekuba eka. Nkomungila kafwa wakwe uwakumulinga." ¹⁹Ukufuma ku mushili Yahweh Lesa walengele inama yonse iya mwibala ne cuni ca mu lwelele. Elo wafitelele ku muntu ku kumona ifyo engafita. Umusango onse umuntu waitilemo icibumbwa ca mweo conse, lilya eshina lyaciko. ²⁰Umuntu wapele amashina ku fitekwa fyonse, " nakufyuni fya mulwelele, naku fiswango fyonse fya mwibala. Lelo ku muntu umwine kwasangilwe takuli kafwa uwakumulinga. ²¹Yahweh Lesa walengele utulo tukulu ukuponena pa muntu, elo walele. Yahweh Lesa walibulile lumu ulwa mu mbafu shakwe no kucilikapo umunofu apo wabulile ulubafu. ²²Ku lubafu ulo Yahweh Lesa wabulile ukufumya ku muntu, wo wapangile umwanakashi no kumuteka ku mwaume. ²³Umwaume walandile, "iyi nshita, uyu umu lifupa lya mafupa yandi, elo munofu wa munofu wandi. Wo walainikwa mwanakashi', pantu wabulwa ku mwaume." ²⁴Eico umwaume akashi wisha na nyina, wo akominkana ku mukashi wakwe, nabonse bakaba umubili umu. ²⁵Bonse bakaba ubwamba, umwaume no mukashi, lelo tabakwete insoni.

Chapter 3

¹Nomba Insoka yabe ncenjeshi ukucila ifiswango fyonse ifya mwibala ifyo Yawe Lesa abumbile. Yandile ku mwanakashi, Bushe icinecine Lesa alandile,' imwe tamufwile ukulyako kucimuti camwibala?" ²Umwanakashi alandile kunsoka,"kuti twilya kucisabo camuti ya mwibala, ³Lelo kulingana ne cisabo cakucimuti icaba pakati keba; Lesa alandile tamufwile ukulyako, nokwitako, kuli cena pantu mukafwa."⁴Insoka yalandile ku mwanakashi, "iwe icishinka fye tawakafwe. ⁵Pantu Lesa alishiba ukuti ubushiku ukalya ici amenso yobe yakesuka, kabili ukaba nga Lesa, nikwishiba ubune no bubi." ⁶Elo umwanakashi amwene ukuti icimuti cili bwino kukulya ngefilyo, elo cali icabune kumenso, elo nokutine icimuti na cilinga ukulenga umo kwiluka, abulilepo fimo fisabo nokulya. Elo apelako cimo ku mulume wakwe uwali nankwe, nao alileko.⁷Amenso yabo bonse yaliswike, no kwishiba ukuti bali ubwamba. Batemene amabula no kuifimba bonse. ⁸Elo baumfwile ulushindo lwakwe yawe Lesa aleenda mwibala lilya ninshi kuli talele, lelo umwaume no mukashi wakwe bafiseme abene ukufuma kucinsoka cakwa Yawe Lesa ku muti ya mwibala.⁹Yawe Lesa acitile, "umwaume no kulanda kuli o,"nikwi uli?" ¹⁰Umwaume alandile, " Ine ninkumfwa mwibala, elo ine ni ngufwo mwenso pantu ine indi ubwamba elo ni mfisama." ¹¹Lesa alandile,"nani akwebele ati iwe ulibwamba? Nauliyako kucimuti ico ine namukonkumeshe ukukanalyako?"¹²Umwaume alandile, "umwanakashi uwo wampele ukuba naine, ampele citwalo ukufuma ku muti, naine nalya." ¹³Yawe Lesa alandile ku mwanakashi, "Nindo wa citile fi?" Umwanakashi alandile," Insoka eyibephele ine, naine ni ndyako."¹⁴Yawe Lesa alandile ku Insoka, "pantu wacitefi, watipwa iwe weka pali fyone ifitekwa na pali fishimwe shimwe fyonse ifya mwibala. We wakulakwendela palufumo lobe,nolukungu ecikaba ica kulya ca nshiku shonse isha mweo obe. ¹⁵Nkabika ubulwani pakati kobe no mwanakashi, na pakati kalubuto lwakwe no lubuto lobe. Bwena bu kalokulasa kumutwe nobe ukalabulasa kucitende."¹⁶Ku mwanakashi alandile, "ine nkalundako ubukali pakukwata abana;ni mukukalipwa iwe emo ukalakwatila abana. Ukufwaya kobe kukaba kumulume obe, elo akalakuteka iwe."¹⁷Kuli Adam alandile, "pantu naumfwile kwishiwi lya mukashi obe, naulya ukufuma kucimuti, ico ne nakukonkomeshe iwe, nalandile,'taufwile ukulyako kulico, umushili watipwa pamulandu obe, ukupitila mukucululuka kwa milimo emo ukalalila inshiku shonse ishamweo obe. ¹⁸Wakulapela imyunga nafililasa kuli we, elo webo wa kulalya ifilimwa fya mwibala. ¹⁹Kucibe ca pacinsoka cobe eko ukalalila umukate, mpaka ukabwelele iwe kumushi, ukufuma kuli o eko wabulilwe. Pantu ulilukungu iwe, elo nakulukungu eko uka bwelele."²⁰Umwaume ainike umwanakashi ishina Eva pamulandu ali enyina wafintu fyonse ifyalengelwe. ²¹Yawe Lesa apangile Adam no mukashi wakwe ifyakufwala ukufuma kumpapa no kubafwika bonse.²²Yawe Lesa alandile, " Nomba umwaume aba umo nga baifwe, no kwishiba ubusuma elo no bubi. Nomba tafwile ukusuminisha ukubomfya iminwe yakwe, ukwikata ukufuma kumuti wa mweo, ukulya ko, no kwikala umuyayaya." ²³Eco Yawe Lesa amufumishe ukufuma mwibala lya Edeni, nokutampa umushili ukufuma uko bamufumishe. ²⁴Eco Lesa afumishe umwaume ukufuma mwibala; elyo abikapo naba Kerubim ku kabanga pebala lya Edeni, na ulubingu lwa lupanga. Ulu pilibukila konse konse, pakulanda inshila ya kumuti wa mweo.

Chapter 4

¹Uyu muntu aishibe efa ngo ngo mukashi wakwe nao aimite no kufyala Kaini. Asosele, "Ninkwata umwaume kuku kwafwa kwa kwa Yawe." ²Kabili afyele wabo Abeli. Nao Abeli alini kacema, lelo kaini ali mu limi wa mushili. ³Mukuya kwa nshita Kaini atwele ifisabo fya mu mushili nga icabupe cakwa Yaweh. ⁴Lelo Abeli, ena atwele yamo amabeli ya mukuni nafimo ifyamafuta. Yawe apokele Abeli ne cabupe cakwe, ⁵lelo Kaini ne cabupe cakwe ta capokelelwe. Awe Kaini afulilwe cibi, no ku kwata ufima ubi. ⁶Yaweh alandile kuli Kaini, "Cinshi ico wafulilwa? Kabili cinshi ico umutima wa bipila? ⁷Nga ucita icisuma, tekuti upokelelwe? Lelo nga cakutula taucitile icisuma, ulubembu lukoisia pali iwe nokufwaya ukutungulula, lelo ufwiye ukulucimfya." ⁸Kaini alandile kuli Abeli wabo. Caishile ilyo bali mwibala, Kaini aimine Abeli no ku mwipaya. ⁹Elyo Yaweh alandile kuli Kaini, "Alikwisa Abeli wenu?" Alandile "Nshishibe. Nine wa kusunga wesu?" ¹⁰Yaweh alandile, "Cinshi wa cita? Umulopa wakwa wenu ukokuta kuli ine ukufuma ku mushili. ¹¹Nomba watipwa ukutampa pa mushili, uyo uwiswile akanwa pa ku pokelela umulopa wakwa wenu ukofuma ku minwe yobe. ¹²Ilyo walima umushili, ukutampa nomba tawakatale aukupela ubusomboshi. Ukaba uwakuka natusha no ku lulumba mwi sonde. ¹³Kaini alandile kuli Yaweh, "Ukukandwa kwandi kwanga'sha ukushipikisha. ¹⁴Ee, mwa ntamfya nomba ukufuma ku mushili, nkofisama ku cinso cenu. Nkaba uwakukanatusha kabili nokululumba mwi isonde, kabili uyo onse ukansanga akangipaya." ¹⁵Yaweh alandile kuli o, "Nga ca kutila umo aipaya Kaini, icilandushi cikaba pali o imiku cine lubala." Elyo Yaweh abika icishibilo pali Kaini, pakutula uyo onse uwamusanga, uyu muntu ta musanshile. ¹⁶Awe Kaini afumine ku cinso cakwa Yaweh kabili aileikala ku ncende ya node, ku kabanga ka Edeni. ¹⁷Kaini aishibe umukashi kabili alimite. Afyele Enoke. Akulile umusumba kabili awinike umwabela ishina lya mwana Enoke. ¹⁸Na kuli Enoki kwa fyelwe Iradi. Iradi ali niwishi wakwa Mehuyaele. Mehuyaele ali ni wishi wakwa Metushale. Metushale ali ni wishi wakwa Lameki. ¹⁹Lameki aupile abanakashi babili. Umwanakashi wakubalilapo ali ni Ada, kabili umbi ishina alini Zila. ²⁰Ada afyele Jabu. Ali ni wishi wa abo abakoikala inkambi abakwete ifitekwa. ²¹Wabo ali ni Jabo. ali niwishi waba lelisha lisha ifilimba ne fimpeta. ²²Kuli Zila, afyeleko Tubo-kaini, kafula wa fibombelo fya mukuba ne fyela. Inkashi yakwa Tubo-kaini ali ni Naama. ²³Lameki alandile ku bakashi bakwe, "Ada na Zila, umfweni kwishiwi lyandi; mweba kashi ba kwa Lameki, kutikeni kufyo ndelanda. Pantu ningipaya umwaume pa ku ncena, umulumendo pa nenga ukucifiwa nebo. ²⁴Nga Kaini alandwilwe cine lubali, eico Lameki akalandulwa amakumi cine lubali na cine lubali." ²⁵Adamu aishibe umukashi nakabili, nao afyele naumbi umwana umwaume. Amwinike ati Seti kabili alandile, "Lesi nampela umwana mwaume pe punda lyakwa Abeli, uo baipeye kuli Kaini." ²⁶Umwana mwaume ali fyelwe kuli Seti kabili amwinike Enoshi. Paliishita abantu batendeke ukukuta peshina lya kwa Yaweh.

Chapter 5

¹Ifi efyalembwa ukukonka noluko lwaba mwana Adam. Pabushi ubo Lesa apangile umuntu, abapangile umwine mucimpasho cakwe. ²Umwaume no mwanaka abangile. Alibapalile nokubenika abantu ilyo bapangilwe. ³Ilyo Adam aikele imyaka 130, aishileba wishi umwana umwaume mucimpasho cakwe, panuma ya cata cakwe, kabili noku mwita ishina lyakwe set. ⁴Panuma Adam aisa kuba wishi wakwa seti, aikele imyaka imyanda cine-konse-konse. Aishile kuba wishi wabana abaume abengi nabana abanakashi. ⁵Adam aikele imyaka 930, kabili elyo afwa. ⁶Ilyo seti aikele imyaka 105, aishile kuba wishi wakwa Enoshi. ⁷Panuma aisa kuba wishi wakwa Enoshi, aikele imyaka 807 kabili aishile kuba wishi wabana abaume abengi nabana abanakashi. ⁸Seti aikele imyaka 912, kabili elyo afwa. ⁹Ilyo Enoshi aikele imyaka amakumi pabula, aishile kuba wishi wakwa Kenani. ¹⁰Panuma aisa kuba wishi wakwa Kenani, Enoshi aikele imyaka 815. Aishile kuba wishi wabana abaume abengi nabana abanakashi. ¹¹Enoshi aikele imyaka 905, kabili elyo afwa. ¹²Panuma aisa kuba wishi wakwa Mahalalel, Kenani aikele 840. ¹³Aishile kuba wishi wabana abaume abengi nabana abanakashi. ¹⁴Kenani aikele imyaka 910, kabili elyo afwa. ¹⁵Elyo Mahalaleli aikele imyaka amakumi mutanda na isano, aishile kuba wishi wakwa Yaredi. ¹⁶Panuma aisa kuba wishi wakwa Yared, Mahalale aikele imyaka 830. Aishile kuba wishi wabana abaume abengi nabana abanakashi. ¹⁷Mahalaleli aikele imyaka 895, kabili elyo afwa. ¹⁸Ilyo Yaredi aikele imyaka 162, aishile kuba wishi wakwa Enoki. ¹⁹Panuma aisa kuba wishi wakwa Enoki, Yaredi aikele imyaka imyanda cine-konse-konse. Aishile kuba wishi wabana abengi na bana abanakashi. ²⁰Yaredi aikele imyaka 962, kabili elyo afwa. ²¹Ilyo Enoki aikele imyaka amakumi mutanda na isano, aishile kuba wishi wakwa metusela. ²²Enoki aendele na Lesa imyaka imyanda itatu panuma aishile kuba wishi wakwa Metusela. Aishile kuba wishi wa bana abaume abengi nabana abanakashi. ²³Enoki aikele imyaka 365. ²⁴Enoki aendele na Lesa, Kabili alile, pantu Lesa alimupitile. ²⁵Ilyo Metusela aikele imyaka 187, aishile kuba wishi wakwa Lameki. ²⁶Panuma aisa kuba wakwa lameki, Metusela aikele imyaka 782. Aishile kuba wishi wabana abaume abengi nabana abanakashi. ²⁷Metusela aikele imyaka 969. Elyo afwa. ²⁸Ilyo Lameki aikele imyaka 182, aishile kuba wishi wamwana umwaume. ²⁹Amwitile ishina lyakwa Noah, mukutula, "uyu ena akatupela ukutusha ku milimo Yesu kabili nakubukali bwakutukuta kwa maboko yesu, iyo tufwile ukucita pa mulandu wa mushile ulya Lesa atipile. ³⁰Lameki aikele imyaka 595 panuma aisa kuba wishi wakwa Noah. Aishile kuba wishi wabana abaume abengi nabana abanakashi. ³¹Lameki aikele imyaka 777. Elyo afwa. ³²Panuma aikele imyaka imyanda isano, aishile kuba wishi wakwa shemu, Hamu, na Yafeti.

Chapter 6

¹Caishile kuba ilyo abantunse batendeke ukufula pe sonde kabili nabanakashi balifyelwe kuli bo, ²ukuti abana baume bakwa Lesa bamwene ukuti abana banakashi babantuse bali abakuyemba. baibulile abene benka abakashi, onse uo bo basala. ³Yaweh alandile ati, "Umupashi wandi tekuti wikalilile mubantunse umuyayaya, pantu bena bantufye. Bakulaikalafye myaka 120." ⁴Amapaka yalipesonde muli shilya nshiku, kabili ukuyafye napantashi. Ici cacitikile ilyo abana abaume bakwa Lesa baupile abana abanakashi babantu, nokukwata nabo abana. Aba bali abaume bamaka abapakale, abaume balulumbi. ⁵Yaweh amwene ukuti ububifi bwa bantunse bwakulisha mwi sonde, kabili nemifwaile yamatontokanyo yabo mumitima yabo yalifye yabubi lyonsefye. ⁶Yaweh alilangulukile ico abumbile abantunse pa calo, kabili calimulangulwishe mumutima wakwe. ⁷Elyo Yaweh asosele ati, "Ndinokulofya abantunse abo napangile ukubafumya pamulu lyesonde lya calo-abantunse ne nama, nefintu ifikulika nefyoni fyamumulu, pantu nala nguluka pakuti nalibabumbile." ⁸Lelo Noah asangile ububile mumeso yakwa Yaweh. ⁹Ifi efyacitikiile Noah. Noah ali muntu wakulungama, kabili ali uwakubula akalema mubantu bamunshita yakwe. Noah aendele na Lesa. ¹⁰Noah aishilekuba wishi wabana baume batatu: Shemu, Hamu, na Yafeti. ¹¹Isonde talyali na cishinka kucinsu cakwa Lesa, kabili lya iswilemo nobunkalwe. ¹²Lesa amwene isonde; moneni, lyalyonaikile, pantu abantu bonse balyonawile inshila shabo pe sonde. ¹³Lesa alisosele kuli Noah ati, "Nebo namona ukuti ninshita yakubika impela kubantu bonse, pantu isonde nalisulamo ubukalwe ukupitila muli bo. Cacine, ndi nokubonaula pamo nesonde. ¹⁴Uipangile icibwange icamiti ya saipulasi. Upangemo imipule mucibwange, ucifimbilikishe kumanenekela mukati nakunse. ¹⁵Ifi efyo ulinokucipanga: Mubutali bwa cibwange cikabe imyanda itatu; mubwipi bwaciko cikabe mikono amakumi yasano, kabili ukuya pamulu imikono amakumi yatatu. ¹⁶Ukapange umutenge wa cibwange, noku cipwisha pamukono umo ufuma pamulu lubali. Ukabikemo icibi mumbali yacibwange kabili ukapnge icpanshi, icabubili, kabili nentunti yabutatu. ¹⁷Umfwa, Nebo ndipakuleta ilyeshi lyameshi pe sonde, pakonaula ifyamweo fyonse ifyabamo ubumi bwakupema pesamba lya mulu. Fyonse ifyaba pesonde fili nokufwa. ¹⁸Ndinokupampimika icipangano candi nobe. Ukesa mu cibwato, webu, kabili nabana bobbe abaume, nomukashi obe, nabakashi babana bobbe pamo nobe. ¹⁹Namufipema fyonse fyamweo, fibili ifyamisango iyakuibela ufwile ukufleta mucibwange, pakufisunga ifya mweo pamo nobe, fyonse icilume necanakashi. ²⁰Kufyoni mumutundu wafiko, kabili kunama mumutundu wa shiko, kufisenya pamushi fyonse cila mutundu wafiko, fibili cila mutundu fikese kuli we pakufisunga nomweo. ²¹Uilonganishishe ifyakulya fyamisango misango ifilimwa no kufisunga, epakuti fikabe fyakulya fyobe pamo nakuli fyo." ²²Eco Noah alicitile ifyo fine. Ukulingana nafyonse ifyo Lesa amukonkomeshe, eco alificitile.

Chapter 7

¹Yaweh walandile kuli Nowa, "Isa, we kabili nabang'anda yobe bonse, mu cibwange, pantu ndimwene ukuti uli mulungami muli iyi inkulo. ²Pa nama shonse ishitakowela ishilume cinelubali kabili ne shikota cine lubali. Pa nama isha kukowela, pali sho ukaleta shibili, iya ume kabili ne ikota. ³Kabili napafya mulwelele, ukaleta cine lubali ifilume kabili nefikota cine lubali, kukusungila abana kufyalwa kwafiko pesonde lyonse. ⁴Pantu panshiku cinelubali kalenga ikaloke pe sonde panshiku amakumi yane akasuba kabili nobushiku. Nko naula pakubala icapamushili conse icamweo ico na bumbile." ⁵Nowa wacitile conse ico Yaweh wamukonkomeshe. ⁶Nowa wali ne myaka imyanda mutanda ilyo ilyeshi lya ishile pesonde. ⁷Nowa, abana bakwe, umukashi wakwe naba kashi ba bana bakwe ba ingile mu cibwange pamo pamulundu wa menshi ye lyeshi. ⁸Inama ishitakowela kabili nesha kowela, ifyoni, kabili na conse ici ikula pa mushili, ⁹fibili fibili, iilume kabili ne ikota, fya ishile kuli Nowa no kwingila mu cibwange, ngefyo Lesa wa konkomeshe nowa. ¹⁰Caishile kuba ukuti panuma ya nshiku cine lubali, amenshi ye lyeshi yalishile pe sonde. ¹¹Mu mwaka walenga imyanda mutanda mubumi bwakwa Nowa, mu mwenshi wa wabubili, pabushiku bwalenga ikumi limo nacine lubali mu mwenshi, pa bushiku bumo bwine, Bonse ubumfukwe mfukwe bwe tenga likalamba bwali lepukile, kabili ne solokoto sha mu mulu shalisukile. ¹²Imfula yalitendekele kabili yali ponene pe sonde pa nshiku amakumi yane akasuba nobushiku. ¹³Napali bulya bwine bushiku Nowa na bana baume bakwe, Shemu, Hamu, na Yafeti, no mukashi wakwa Nowa, na bakashi ba bana bakwa nabo, balingile mu cibwange. ¹⁴Balingile ne nama shampanga cimo no musango waciko, ne fitekwa cimo no musango waciko, na cimo icikulauka ico icikulika pe sonde mu musango wa ciko, cila musango wa cibumbwa ifya mapindo. ¹⁵Pali fyonse ifya bumi fibili fyalishile kuli Nowa icimo umwali umwali umupu wamweo kabili fyalingile mu cibwange. ¹⁶Inama isho ishaile kwingila shali ishilume kabili ne shikota pafya bumi fyonse; ba lingile ngefyo Lesa wa mukonkomeshe. Kabili Yaweh waisele icibi panuma yabo. ¹⁷Kabili ne lyeshi lyaishile pesonde pa nshiku amakumi yane, kabili na menshi yali fulile kabili wali mishe ici bwange kabili noku cisumbula pamulu we sonde. ¹⁸Amenshi yalifimbile ukupwililika pe sonde, kabili ne cibwange calye lele pa mulu wa menshi. ¹⁹Amenshi yali mine apakalamaba pe sonde ukuti ne mpili ishali isha kulepa pesamba lya mulu onse shali fimbilwe. ²⁰Amenshi yalimine imikono ikumi limo na fisano pa mulu wa mpili. ²¹Ifya mweo fyonse ifya endele pe sonde fyalifwile-Ifyoni, ifi tekwa, inama shampanga, ifibumbwa fya mweo fyonse ifya ikele mu bwingi pe sonde, kabili no musango wa muntu onse. ²²Ifi bumbwa fyonse ifya mweo ifya ikele pa calo, aba pemene mupu wa mweo mu myona shabo, bali fwile. ²³Eico conse ica mweo icali pe sondecali lofiwe, umuntunse ne finama ne fintu ifi kulauka ne fyoni fyamulwelele. Fyonse fyalyonawilwe ukufuma pe sonde. Nowa fye nabo abali na wo mu cibwange eba shele. ²⁴Amenshi yalikele pe sonde inshiku 150.

Chapter 8

¹Les aishile ibukisha Noah, inama shonse ishampanga, elo nefitekwa fyonse ifyali nao mubwange. Les aishile kupanga umwela ukupuupa icalo conse, elo namenshi yalitampile ukuya panshi. ²Utumfukumfuku twapakushika elo notupunda twamumulu twaliselwe, kabili yalilekele ukuloka. ³Ilyeshi lyamenshi lyalile liko cepa panono panono ukufuma pacalo, elo panuma yakupwa kwanshiku 150 amenshi yalile panshi. ⁴Ubwange bwaishile ikala mumwenshi walenga cine lubali, pabushiku bwakulenga ikumi limo nachine lubali mumwenshi, pamulu wampili sha Ararati. ⁵Amenshi yalikonkenyepo ukuya panshi mpka namumwenshi wakulenga ikumi. Pabushiku bwantanshi ubwamwenshi, pamulu wampili palishile kuboneka. ⁶Icacitikile cakuti panuma yanshiku amakumi yane Noah aishile kwisula utupunda twabwange ubo apangile. ⁷Aishile kutuma mwankole kabili alipupukile nokuya mpaka amenshi yauma pacalo. ⁸Elyo aishile kutuma inkunda ukuya kumona ngacakwebati amenshi yalile panshi ukufuma pamulu wacalo, ⁹Lelo inkunda tayailekusanga papkubika amakasa yaiko, elo yaishile kubwelulukila kuliye mubwange, pantu yali yacili yalifimbile icalo conse. Aishile jufumya ukuboko kwakwe, elo nokwisa kulubula elo aishile kululeta mubwange o. ¹⁰Alipembele nashimbi inshiku cine lubali elo nakabili alitumine inkunda ukufuma mubwange. ¹¹Inkunda yabwelulukile kuliye icungulo. Moneni! mukanwa kaiko kuli ibula lyamuolife ilibishi. Eico Noah alishibile ukwebati amenshi yalile panshi ukufuma pacalo. ¹²Aishile kulolela inshiku nashimbi cine lubali, elo aishile kutuma inkunda nakabili. Tayaishile kubwela nakabili kuliye. ¹³Icacitikile cakuti mummyanda mutanda kbili mumwaka wakutampilapo, pamwenshi wakutampilapo, pabushiku bwakutampilapo mumwenshi, ukuti amenshi yalyumine ukufuma pacalo. Noah aishile kufumyapo icakwisala pabwange, aishile kulolesha panse, elo amwene, boneni, pamulu wamushili palyumine. ¹⁴Mumwenshi wabubili, mushiku bwakulenga amakumi yabili mumwenshi, Icalo calyumine. ¹⁵Les aishile kulanda kuli Noah ati, ¹⁶"Kabuye fuma mubwange, webho, umukashi obe, abana bobbe abaume, nabakashi babana bobbe abaume nawebo. ¹⁷Senda pamo nawebo icamweo conse icili nawebo-- ifyuni, inama, elo nefikulaika fyonse ifyo ifiikula pacalo-- pakwebati fifule saana pacalo, pakwebati fisandaluke elo nokufula pacalo." ¹⁸Eico Noah aishile kufuma nabana bakwe abaume, abakashi bakwe, abakashi babana bakwe abaume o. ¹⁹Icamweo conse, icikulika conse, elo nefyuni fyonse, conse icenda pacalo, ukulingana nolupwa lwafiko, fyalishile ubwange. ²⁰Noah aishile kukula ubulambo bwakwa Yaweh. Aishile kubulapo inama shimo ishishakowela elo nefyuni fimo ifishakowela, elo nokutula ifyakuninika ifyakocewa kubulambo. ²¹Yahweh aishile kununsha icena icabune elo aishile kulanda mumutima ati, "Nshakatipwilepo umushili pamulandu wamuntu, nangu amapange yakumitima yabo yaba ayabubi ukufuma kubwaice. Nangu ukonaula nakabili ifyamweo fyonse, ngefi nacita. ²²Ilyo icalo cashele, inshita yakubyala elo neyakusombola, iyakutalala elo neya kukaba, neya lusuba elo neya mupepo elo neyakasuba elo nobushiku tafyakatipwe."

Chapter 9

¹Elyo Lesa apalile Noah nabana bakwe abaume, no kulanda kuli bo, "Beni ifisabo, fuleni, nokwisula isonde. ²Umweso nakatina kakwe fikaba pali yonse inama iyapesonde, pa coni conse ica mulwelele, pali conse iciya panshi yamushili, napesabi lyonse ilya muli bemba. ³Fyapelwa mumaboko yobe. ⁴Conse icenda icamweo cikaba icakulya cabo. Nga filyafine namipele umusalu, nomba namipela ifili fyonse. ⁵Nomba mwilakulya inama nobumi bwaiko - ico mulopa waiko - muli co. ⁶Nomba pamulopa wenu, ubumi ubwaba mumulopa wenu, nkafwaya amafuto. Kakaboko konse akanama nkafwaya. kukuboko kwamuntu onse, ekutula, ukufuma kukuboko kwaumo uwaipaya wabo, Nkafwailisha umulandu pabumi bwulya muntu. ⁷Uyo onse uwasumya umulopa wakwe uka suminwa ico nimucata cakwa Lesa umuntu apangilwe. ⁸Pali mwe, beni nobufyashi nokufula salanganeni pesonde nokufula pali co. ⁹Elyo Lesa asosele kuli Noah naku bana bakwe abaume abali nankwe, atile, ¹⁰"Nga nebo, ufweni! Nala fikilisha icipangano candi namwebo nabana benu panu yenu, ¹¹kabili na conse icibumbwa icamweo ico icili namwebo, ne fyon, nefitekwa, na conse icibumbwa cesonde icili namwe, ukufuma kuli fyonse filya ifya fumine mu bwange, kuli conse icibumbwa camweo pesonde. ¹²Ine pano nafikilisha icipangano na mwebo icakuti tacakatale nakabili ifyamubili ukonaulwa kumenshi aya lyeshi. Takwakatale nakabili akuba ilyeshi kukonaula isonde. ¹³Lesa alandile, "Ici ecilangililo ica cipangano ico ndepanga pakati kandi namwe na conse ica mweo icili na mwe, nakuli shonse inkulo ishili kuntashi. ¹⁴Nimfuma umukolamfula wandi niwikumbi kabili ukala icakumwenako ica cipangabo pakati kandi ne sonde. ¹⁵Cikaba ukuti ilyo naleta ikumbi pesonde nomukolamfula wamoneka mumakumbi, ¹⁶elyo nkebukisha icipangano candi, icili pakati kandi na mwe na conse icibumbwa camweo icamubili. Amenshi tayakatale nakabili ukuba ilyeshi lyakonaula conse ica mubili. ¹⁷Umukolamfula ukalaba muma kumbi kabili nkala umona, pakwibukisha icipangano camuyayaya pakati kakwa Lesa ne cibumbwa conse icamweo icamisango yonse pesonde." ¹⁸Elyo Lesa alandile kuli Noah, "Ici ecilalingilo cacipangano ico nafikilisha pakati kandi napali fyonse ifyamubili ifyo ¹⁹Abana abaume bakwa Noah balya abafumine mubwato bali ni Shemu, Hamu, na Yafeti. Hamu ewali wishi wakwa kenani. ²⁰Aba batatu ebali abana abaume abakwa Noah, kabili nikuli bo eko isonde lyonse lyafulile. ²¹Noah atampile ukuba umulimi, kabili alimine ibala lya myangashi. ²²Alinwine umwangashi kabili alishile kukolwa. Alilele nofimba mwi ema lyakwe. ²³Elyo Hamu, wishi wakwa Kenani, amwene ubwamba bwakwa wishi no kweba bawabo panse. ²⁴Nomba Shemu na Yafeti basendele insala nokubika pamabeya yabo bonse, nokwenda cifutanuma no kuafimba ubwamba bwakwa wishibo. Ifinso fyabo baloseshe kumbi, eico tabamwene ubwamba bwakwa shibo. ²⁵Elyo Noah abukile kumwangashi wakwe, aishibe ifyo umwana wakwe umwaice acitile kuli o. ²⁶Eco alamdile, "Itipo libe kuli Canani. Engaba umubomfi wababomfi bakwa wabo. ²⁷Alamdile nefi, "Yaweh enga, Lesa wakwa Shemu, abe uwapalwa, nakabili, Kenani engaba umubomfi wakwe. ²⁸Lesa enga kusha incende yakwa Yafeti kabili mulekeni apange umushi muma ema lyakwa Shemu. Enga lenga Kenani ukuba umubomfi wakwe. ²⁹Panuma ya lyeshi, Noah aikile imyaka imyanda itatu namakumi yasano. ³⁰Shonse inshiku shawa Noah shali imyanda pabula na makumi yasano, kabili elyo afwile.

Chapter 10

¹Aba ebana kufyalwa babana abaume abakwa Noah, naba niba, shem, Ham, na Japheth. Abana abaume abafyelwe kuli bo panuma yalyeshi.²Abana abaume bakwa Japheth bali Gomer, Magoga, Madai, Javan,Tuba,Mesheck, na Tiras.³Abana abaume bakwa Gomer bali ni Ashkenaz, Riphath,na Togarmah.⁴Abana abaume abakwa Javan bali niba Elishah, Tarshish, Kittim, na Dodanim.⁵Ukufuma muli aba abantu ba muncende yakululamba bali patulukileko kabili balile mu ncende shabo, cila umo na Lulimi lwakwe, ukulingana no mi kowa yabo, mu nko shabo.⁶Abana abaume bakwa Ham bali Cush, Mizraim,put, na Kenani.⁷Abana abaume bakwa Cush niba Seba, Havilah, Sabtah, Raamah, na Sabteka. Abana abaume ba kwa Ramah bali niba Sheba na Dedan.⁸Cushi aishile kuba wishi wakwa Nimrod, wu wali uwantanshi ukucimfya pe sonde.⁹Ali fundi uwa maka panuma yakwa Yahweh. Efyo calandilwe ukuti, "Nga Nimrod, fundi uwamaka panuma yakwa Yahweh.¹⁰Incende shakubalilapo mumu Jumba wakwe yali Babylon, Uruk, Akkad, na Kalneh, mu ncende yakwa shinar.¹¹Ukufuma pali ii ncende alile ku Assyria no kukula Nineveh, Rehoboth Ir, Calah,¹²Na Resen, uwali pakati ka Nineveh na Calah. Wali umu Sumba ukulu sana.¹³Mizram aishilekuba wishi wabena Ludites, na Anamites, na Lehabites, na Naptu hites,¹⁴Na pathrusites, Kasluhites(uko abaphillistine bafumine), kabili nabena Caphtorites.¹⁵Kenani aishile kuba wishi wakwa Sidon, ibeli lyakwe kabili na Heth,¹⁶kabili nama Jebusites, ama Amorites, ama Girgashites,¹⁷ama Hivites, ama Arkites, ama Sinites,¹⁸ama Aravadites, ama Zemarites, kabili nama Hama athites. Ukufuma apa umukowa wama Kenanites wali sandulukile.¹⁹Umupaka wama Kenanites wafumine ku Sidon, ukulola ku Gerar, ukuyafye naku Gaza, Nga umo ukoya Zeboyim ukufikafye na ku Lasha.²⁰Aba bali bana abaume bakwa Ham, kumu kowa wabo, kundimi shabo, mu ncende shabo na mu nko shabo.²¹Abana abaume nabo bafyelwe kuli Shem, wabo mukalamba uwakwa Japheeth. Shem wali cikolwe caba bantu bonse abamu Eber.²²Abana bakwa Shem bali Elam, Ashur, Arphaxad, Lud, elo na Aram.²³Abana abaume bakwa Aram bali ni Uz, Hul, Gether, na Meshech,²⁴Arphaxad waishile kuba wishi wakwa Shelah, kabili na Shelah aishile kuba wishi wakwa Eber.²⁵Eber wakwete abana abaume babili. Umo inshina lyali ni Peleg, ico munshiku shakwe sondeshalyalyakanikilemo. Inshina lyakwa wabo lyali ni Joktan.²⁶Joktan aishile kuba wishi wakwa Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah,²⁷Hadoram, Uzal, Diklah,²⁸Obal, Abimael, Sheba,²⁹Ophir, Havilah, na Jobaba. Bonse aba bali bana abaume bakwa Joktan.³⁰Incende yabo yafumine ku Mesha, ukuyafye naku Sephar, Kulupili lwakukabanga.³¹Aba bali bana abaume aba kwa Shem, ukulingana ne mikowa yabo kabili nendimi shabo, mu nchende shabo, ukulingana ne nko shabo.³²Aba bali mu mikowa yabana abaume ba kwa Noah, ukulingana naku fwa mulupwa lwabo, munko shabo. Ukufuma pali ifi inko shabo shali patulukilemo kabili ukutoloka fye ne calo panuma yalyeshi.

Chapter 11

¹Nomba lyonse lyalikubomfya ululimi lumo kabili na mashiwi yamo yene. ²Ilyo balikuya mukabanga, basangile apakubatama mucalo caku shinari, kabili eko baikela kulya. ³Balandile kuli umo nomunankwe, "Iseni, lekeni tutame amatafwali nokuyoca bwino-bwino." Bali namatafwali palubali lwa mabwe natala nge ndaka. ⁴Balandile, "Iseni, tuikulile fwebene umusumba. Kabili no Nolupanga ulo impela ikafika mulwelele, kabili tiyeni tupange ilyesu fwebene. ⁵Eco Yaweh alishile ukutetemuka mukumona umusumba kabili Nolupanga ulo abana ba kwa Adam bakulile. ⁶Yaweh atile, "Moneni, bantu bamo bene nolulimi lumo lwine, kabili balyambile ukukula cita ci! Nomba line tapali ico bakopinga icikafika kuli bo, ⁷Iseni natuye panshi nokufulunganya ululimi kulya, pakweba ati tabakoumfwana." ⁸Eco Yaweh abasalangenye ukufuma kulya ukupita isonde lyonse kabili balilekele ukukula umusumba. ⁹Eico, ishina lyauko lyalikwitwa Babele, pantu kulya Yahweh afulungenye ululimi lwe sonde lyonse ukufuma kulya Yaweh abasalangenye ukuya konse pano isonde lyonse. ¹⁰Aba ebali abana bakwa shemu. Shemu akwete imyaka imyanda isano aishile kuba wishu wakwa Arpakishadi imyaka iibili panuma yalyenshi. ¹¹Shemu aikele imyaka imyanda isano aisa kuba wishu wakwa Arpakishadi. Aishile kuba wishu wabana abaume nabamba nabana abanakashi. ¹²Ilyo Arpakishadi aikele imyaka amakumi yatatu naisano, aishile kuba wishu wakwa shela. ¹³Arpakishadi aikele imyaka 403 panuma yakwisa kuba wishu wabana abaume bambi nabana abanakashi. ¹⁴Ilyo shela aikele imyaka amakumi yatatu, aishile kuba wishu wakwa Eberi. ¹⁵Shela aikele imyaka 403 panuma aisa kuba wishu wakwa Eberi. Kabili aishile kuba wabambi abana abaume nabana abanakashi. ¹⁶Ilyo Eberi aikele imyaka amakumi yatatu naine, aishile kuba wishu wakwa pelegi. ¹⁷Eberi aikele imyaka 403 panuma yakwisa kuba wishu wakwa pelegi. Aishile kuba wishu wabana abaume nabambi nabana abanakashi. ¹⁸Ilyo pelegi aikele imyaka amakumi yatatu, aishile kuba wishu wakwa Reu. ¹⁹Pelegi aikele imyaka 209 panuma yakwisa kuba wishu wakwa Reu. Kabili aishile kuba wishu wabana abaume nabana abanakashi. ²⁰Ilyo Reu aikele imyaka amakumi yatatu na ibili, aishile kuba wishu wakwa Serugi. ²¹Reu aikele imyaka 207 panuma aisakuba wishu wakwa Serugi. Kabili aishile kuba wishu wabana abaume nabambi nabana abanakashi. ²²Ilyo Serugi aikele imyaka amakumi yatatu, aishile kuba wishu wakwa Nahori. ²³Serugi aikele imyaka imyanda ibili panuma yakwisa kuba wishu wakwa Nahori. Kabili aishile kuba wishu wabana abaume nabambi nabana abanakashi. ²⁴Ilyo Nahori aikele imyaka amakumi yabili na pabula aishile kuba wishu wakwa Tera. ²⁵Nahori aikele imyaka 119 panuma aisa kuba wishu wakwa Tera. Kabili aishile kuba wishu wabana abaume nabambi nabana abanakashi. ²⁶Panuma Tera aikala imyaka amakumi Cine-lubali, aishile kuba wishu wakwa Abram, Nahori, na Harani. ²⁷Nomba aba abana bakwa Tera. Tera aishile kuba wishu wakwa Abram, Nahori, na Harani, kabili aishile kuba wishu wakwa Loti. ²⁸Harani afwilile mumenso yakwa wishu Tera mu calo umo afyalilwe, Muuri wabena Kadi. ²⁹Abraham na Nahori bakwata abakashi. Ishina lyamukashi wakwa Abrama lyali ni Sarai kabili ishina lyamukashi wakwa Nahori lyali ni Milka, umwana umwanakashi wakwa Harani, uwali wishu wakwa Milka na Iska. ³⁰Nomba Sarai ali Ing'umba. Takwete mwana. ³¹Tera asendele umwana wakwe umwaume Abram, Loti umwano umwaume wamwana wakwe umwaume Harani, na Sarai umuko wakwe, umukashi. Wamwana wakwe Abram, kabili bonse pamo bafumine mu Uri wabana Kadi, ukuya mu calo Kenani. Lelo baishile ku Harani nokwikala kulya. ³²Tera aikele imyaka 205 kabili elyo afwa mu Harani.

Chapter 12

¹Lelo Yahweh walyebele abramu ati, "kabiye ukufuma mu calo cobe, elo nokufuma kulupwa lobe, elo na mu nghanda yakwa wiso, ulekuya ku calo ico ndekweba. ²Nkakulenga umukowa ukulu, elo nka kupela, elo nkakulenga ukulumbuka, elo ukaba ipalo. ³Nkapala abo abakapala weba, nomba uyo onse uwakusula nkamutipa. Ukupitila muli we emo indupwa shonse isha pa calo shikapalilwa. ⁴Eico Abram alile, ngefyo Yahweh amwebele ukucita, elo na Loti aile naye. Abram ali ne myaka amakumi cine lubali na isano ulo afumine ku Haram. ⁵Abram alipitile, Sarai umukashi wakwe, Loti, umwana wakwa wabo, ifintu fyonse ifyo banonkele, elo nabasha abo bakwete mu Haram. Balifumineko nokuya ku calo ca kanoni, kabili balifikile ku kanani. ⁶Abram alipitile ukushinta na ku calo ca shechem, ukuya ku cimuti ca oaki waku Morebu. Pali ilya nshita abena kenani ebalikwikala muli cilya calo. ⁷Yahweh alibonekele kuli abramu, elo nokulanda ati, "Niku bana bobe nkapela ici icalo. " Eico palya Abram alikulilepo ubulambo bwakwa Yahweh, uyo uwabonekele kuli ye. ⁸Ukufuma kulya alininikile ulupili ukulola ka kabanga ku Bethel, epo apopele itenti lyakwe, Bethel yali ku ku masamba elo Ai ku kabanga. Palya Abram alikulilepo ubulambo kuli Yahweh, uyo uwabonekele kuli ye. ⁹Elyo Abram akankenyepo ubulendo bwakwe ukulola lu Negev. ¹⁰Mwali icipowe muli cilya calo, eico Abram aile ku Egypt mu kwikala pantu icipowe calicililemo muli cilya calo. ¹¹Ilyo ali mu pepi no kwingila mu calo ca Egypt, alandile kuli Sarai umukashi wakwe ati, "Bona kuno ndishibile ukuti uli mwanakashi uwabune nganshi. ¹²Ilyo ebena Egypt bakakubona bakalanda abati; 'uyu emukashi wakwe; elo bakangipaye, nomba weba bakakuleka no mweo. ¹³Ukalande ati uli nkashi yandi, epakuti cingamwine pamulandu obe, elo pakuti ubumi bwandi kuti kwasungwa pamulandu obe." ¹⁴Calicitikile ukuti ulo Abram aingile mu Egypt, abena Egypt balibwene ukuti Sarai ali mwanakashi uwabune nganshi. ¹⁵Namfumu wakwa Farao alimubwene, elo noku mutatakula kuli Farao, elo no mwanakashi ali mutwele muba mu nghanda yakwa farao. ¹⁶Farao asungile bwino Abram pamulandu wakwa Sarai, kabili Abram alipokelele impnga elo ne nghombe, impunda ishaume, ababomfi abaume, ababomfi abanakashi, impunda ishanakashi, kabili naba ba kabalwe abanakashi. ¹⁷Elyo Yahweh acushishe Farao elo naba mu ng'anda yakwe nefikuko ifikulu pamulandu wakwa Sarai, umukashi wakwa Abram. ¹⁸Farao alikutile Abram, elo no kumweba ati, "Bushe findo ifi wacita kuli nebo? Bushe cindo tawanjebele ati mukashi obe? ¹⁹Bushe cindo ico walandile ati, 'Ni nkashi yandi,' noku mupita ati abe umukashi wandi? lelo kanshi, umukashi obe uyu. Mupite, elo ufume na pano. ²⁰Elyo Farao apele icipope ku bantu bakwe pali Abram, kabili noku mutamfya, pamo no mukashi wakwe elo na fyonse ifyo bakwete.

Chapter 13

¹Eco Abulamu afumine mu Egipito nokuya ku Negevi, ena, umukshi wakwe, na fyonse ifyo akwete. Loti na o aile nabo. ²Nomba Abulamu ali umukankala nganshi ku fitekwa, na muli silifa na golide. ³Alitwalilile nobulendo bwakwe ukufuma ku Negevi ukuya ku Betele, pa cende uko ukwali inkambi yakwe kale, pakati ka Betele na Ai. ⁴Aile kucende ukwali ubulambo ubo akulile kale. Apa apetile neshina ati Yaweh. ⁵Nomba Loti uwaleyenda na Abulamu, naena alikwata umukuni nempanga, ne ng'ombe, namahema. ⁶Incende tayabasumishe bena bonse ukwikala pamo mupepi, pantu ifikwatwa fyabo fyali ifingi, eco teti bekale pamo. ⁷Kabili, pali ukumana pakati kabakacema bakwa Abulamu, nabakacema bakwa Loti. Abena Kenani nabena Peris bali kwikala muncende panshita ilya. ⁸Eico Abulamu alandile kuli Loti, "Peba ukumana pakati kaiwe nandi, elo na pakati kaba kacema bobo naba kacema bandi; nakuba, tulibalupwa. ⁹Bushe ino mpanga yonse tailikuliwe? Alekonkanyapo ukuipatula ukufuma kuli ne. Ngo uleya kukwa kukuso, ine ndeya kukwa kukulyo, elo Nga waya kukwa kulyo, ine nkaya kukuso. ¹⁰Elyo Loti aloleshe ukushinguluka, nokumona ukuti incende yonse iya Yolodani yali tapilishiwe ubusaka konse ukufikafye ku Zoar. Nge bala lyakwa yawe, nge mpanga ya Egupito. Ii yali libe Yawe talaonaula Sodoma na Gomora. ¹¹Eco Loti aisalile umwine incende yonse iya Yolodani, nokuya kukabanga, no lupwa lwalekene ukufuma kumunankwe. ¹²Abulamu aikele mucalo ca Kenani, na Loti aikele pakati ka misumba umwapabuka. Elyo abikile amahema yakwe ukutalukako ku sodomu. ¹³Nomba abaume bamusodomu balecita amasambi ayabipisha mukusangukila Yawe. ¹⁴Yaweh alandile kuli Abulamu panuma Loti afumine kuli o," lolesha ukufuma pa ncende apo wiminine ukufuma kukapinda kakuso, kukulyo, kukabanga, nakumasambo. ¹⁵Iyi yose impanga wamona, ine nkoopela kuliwe nakubana bobo umuyaya. ¹⁶Ine nkalenga abana bobo ukufula ngo mucanga wape sonde, icakuti ngo muntu apenda umucanga wapesonde, ninshi nabana bobo kuti apenda. ¹⁷Ima, enda ukulola mubutali namubwipi bwa iyi mpanga, pantu ine nkapela iyi kuli we." ¹⁸Elyo Abulamu aimishe ihema yakwe, elyo aishile ikala lubali lwa oaks iyakwa Mamule, iyali mu Hebuloni, nakulya akulile icipailo cakwa Yaweh.

Chapter 14

¹Caishile munshiku sha kwa Amraphel, imfumu yaku Shina, Arioach, imfumu ya Ellasae, Kedorlaomer, imfumu ya Elamu, na Tidal, imfumu ya Goiim, ²ukuti bapange ubulwi na bena Beta, imfumu ya Sodoma, Birsha, imfumu ya Gomora, Shinal, imfumu ya Admah shemeber, imfumu ya Zeboyimi, kabili imfumu ya Bela. (iitwa kabili ati Zoar)³Ishi panuma imfumu shisano shansankene pamo mu mupokapoka wa Sidoni. (Uwitwa kabili ati bemba wa mucele). ⁴Imyaka ikumi limo na ibili balibombele Kedorlaoma. Elyo mumwaka wakulenga ikumi limo na itatu balipondokele. ⁵Elyo mu mwaka walenga ikumi limo na fine, kedorlaomer, kabli na imfumu iyo yali nayo yaishile na ukusansa abena Rephaim mu Ashteroth kamaaim, abena Zuzitesi mu Ham, abena Emities mu shavel Kriathim, ⁶na mu Horites mulya mu calo ca mpili mu Seir, ukufika nga Ei Poran, ico ica palamina ne ciswebwebe. ⁸Elyo bapilibukile no kubwelelakuli En Mishipati, no kucimfya conse icalo ca mu Amalekites, kabili nabena Amorite abali kwikala mu Hazezon Tarma. ⁷Elyo kabili ne mfumu ya Adamah, nae imfumu ya Zeboyim, kabili imfumu ya Bela (iitwa kabili Zoar) alile kabili mukupekanya ubulwi mucikunekune ya Siddim ⁹ukulaka Kedorlaomer, imfumu ya elam, Tida, imfumu ya Golim, Amraphel, imfumu ya Shinar, Arioch, imfumu ya Ellasar, Shine imfumu ukulaka na shisano. ¹⁰¹¹¹²Nomba mucikunenekune ca Siddim mwaiswile ifilindi, kabili ne mfumu ya Sodom na Gomorrah shali bitwike bena, bena baliponene kulya. Abo abashele mulupili bapona kupili. Eco ishamfumu shasendele fyonse ifyuma mu Sodom na Gomorrah na fyonse ifi kwatwa fyabo, kabili baile ne nshila yabo. Ilyo baile, balisendele ifingi, ndume Abram, abo abaleikala mu Sodom, pamo ne fikwatwa fyabo. ¹³Umo ulya abutukile mukweba Abram umu Hebele. Aleikala mu Miterebiti ifyali fya bena Mamre, Amorite, uwali wabo wakwa Eshiku na Aner, uyo uwali ku lubali lwakwa Abram. ¹⁴Nomba ilyo Abramaumfwile ukuti abalwani naba bekata kuli ba munina, alibatumine abaume 318 abasambilishiwe abo aba fyalilwe mu nganda yakwe, kabili bakonkele luto numa ukufikana kuli Dani. ¹⁵Alibakenye abaume ukulwa nabo ubushiku kabili ukubekata, kabili alibakonkele bena kuli Habah, kukapinda kaku kulyo ku Damascus. ¹⁶Elyo kabili abweseshwe fyonse ifikwatwa, elyo kabili abweseshwe ba munina Lote ne fyuma, no mwanakashi kaabili na balupwa. ¹⁷Panuma Abram abwela ukufuma mukucimfya Kedorlaomer kabili ne mfumu iyali nao, kabili, nao, kabili ne mfumu Sodoma yaile mukumanya o, kucikune kune ca Shevah (ico icitwa ati, icikune kune ca sha Mfumu). ¹⁸Melchizedek, imfumu ya Salem, ya shitile umukate na umwanganshi. ali shimapepo wakwa Lesa wakupulamo. ¹⁹Ali mupalile no kulanda ati, "Abe uwapalwa Abram wakwa Lesa wa pulamo, uwakula umulu na pa calo. ²⁰Apalwe Lesa uwapulamo, uwa mupele abalwani muminwe yenu." Kabili Abram apele icekumi pali fyonse. ²¹Imfumu ya Sodom yalandile kuli Abram, "Pela abantyu, kabili ukusenda ne fyuma fyobe." ²²Abram alandile ku mfumu ya Sodom, "Naimya amaboko kuli Yaweh, Lesa uwapulamo, kapanga wa mulu kabili ne sonde, ²³ukuti shakasende ubushiku bwa pa sapanto, nangu icili conse icobe, elyo pakuti wikalanda, 'Nipanga Abram ukuba umukankala.' ²⁴Nshasende nangu cimo ukufumyako ifyo abana abaume ba lile kabili icananiko ca baume abaile na nevo. Leka Aner, Eshkol, na Mamre ukusea filya ifyakaniko."

Chapter 15

¹Panuma ya ifi fintu ishiwi lyakwa Yaweh lyaishile kuli Abramam mucimonwa, likolanda, "Witina, Abramam! Ndi bucingo bobe kabili ndi cilambu cobe icikulu." ²Abramam alandile, "ShikuluYaweh, findo mukompela, apo ndekonkanyapo ukuba ukwabula abana, kabili nempyani sha munganda yandi ni eliese uwamu Damascus?" ³Abramam alandile, "Apo tawampelako abana kufyalwa, mona, umo akafyalwa munganda yandi akampyana!" ⁴Lelo, moneni, ishiwi lyakwa Yaweh lyaishile kuli o, akatila, "Uyu muntu takakupyane, lelo akafuma munda yobe eu kakupyana." ⁵Lelo alimuletele panse, alandile, "Lolesha mumulu, nokupenda intanda, nga cakuti kuti washipenda." Lelo alandile kuli o, "Efyo nabana kufyalwa kobe bakafula." ⁶Asumine muli Yaweh, kabili amumwene ukuti mulungami. ⁷Alandile kuli o, "Nine Yaweh, uwakufumisheku Uri kuba kukaldi, ku kupela icalo pakuti cibe cobe." ⁸Alandile kuli, "Shikulu Yaweh, cindo ningeshibilako ukuti mukapela ici calo kuli ine?" ⁹Lelo alandile kuli o, "Ndeteleni ingómba iyi kota iyamyaka itatu, imbushi iyikota iya myaka itatu, Nempanga iyilume iya myaka itatu, nkunda, icana capempele." ¹⁰Balimuletele fyonse ifi, nokuputuala mutupimfya tubili, kabili alibulile citika uku no kulubali, lelo taakenye ifyuni. ¹¹Ilyo ifyuni fyatampile ukufokela pa fitumbi, Abramam alefitamfya. ¹²Lelo ilyo akasuba kawile, Abramam aponene mutulo utukalamba, kabili moneni imfimi yafitishe kabili iyakutinya yaishile kumucimfya o. ¹³Lelo Yaweh alandile kuli Abramam, "ukwishiba wishibe ukuti abana bobe bakaba bengi mu calo icishili cabo, kabili bakabomba no kubacusha pamyaka imyanda ine." ¹⁴Lelo nkapingula noluko ulobaka bombela, panuma bakafuma nefipe ifiingi. ¹⁵Nomba ukuya ku fikolwe fyobe mu mutende, kabili ukashikwa mubune mubukote bobe. ¹⁶Kabili mu nkulo yalenga shine bakesa kuno nakabili, pantu ifilubo fya bena Amore tafilafika pakubipisha. ¹⁷Nomba ilyo akasuba kawa, kabili kwalifitile, moneni, Umupika ukobilauka ulefumya icushi, kabili icisanimo caleaka capitile pakati kafipimfya. ¹⁸Pabushiku bulya Yaweh apangile icipangano na Abramam, alandile, "Ku bana kufyalwa bobe ndi nokupela cino calo, ukufuma ku mumana wa Egypto no kufika kumumana ukulu, Yufrate- ¹⁹abena Keni, abena Kenisi, abena Kaclemone, ²⁰abena Hiti, abena Perisi, na bena Refa, ²¹abena Amore, abena Kenani, neca bena Giuga kabili nabena Yebusi.

Chapter 16

¹Nomba Sarai, umkashi wakwa Abram, tamufyalilepo abana bakwe, lelo ali no mubomfi umwanakashi, umwina Egypto, uo ishina lyakwe ali ni Hagali. ²Eco Sarai alandile kuli Abram, "Mona, Yaweh alisungile nokufumya mu mukwata abana. Kabiye kalale no mu bomfi wandi. Limbi kuti nakwata abana ukupitila muli o. " Abram aumfwile ishiwi yakwa Sarai. ³Cali panuma Abram aikele imyaka ikumi limo mu calo ca Kenani ukuti Sarai, umukashi wakwa Abram, apele Hagali, umwina Egypto umubomfi wakwe, ku mulume wakwe ngo mukashi. ⁴Elyo alekumona na Hagali, kabili alimitile. Ilyo amwene ati alimitile, atampile ukulolesha misula misula pali nakulu. ⁵Elyo Sarai alandile kuli Abram, "Ici cilubo pali ne mulandu obe. Ine napele umubomfi wandi mu maboko yobe, kabili ilyo amona ati alimitile, neli cefeshiwe mu menso yakwe. Leken Yaweh apingule pakati ka nevo na nobe." ⁶Abram alandile kuli Sarai, "lolesha kuno, umubomfi obe umwanakashi ali mu maka yobe, cita kuli o ico ukomona icabune kuli we." Eico Sarai acitile ubukakashi pali o, kabili alibulukile pali o. ⁷Malaika wakwa Yaweh amusangile pa mbali ya kamfunkumfuku waba mu nshila ya kuya ku Shur. ⁸Alandile, "Hagali, umubomfi wakwa Sarai, wafuma kwi kabili nikwisa ukoya?" Elyo alandile, "Ine nkofulumuka ukufuma kuli mama Sarai." ⁹Malaika wakwa Yaweh aladile kuli o, "Bwekelamo kuli nokokulu, kabili kaicefye kusambu shakwe." ¹⁰Elyo malika wakwa yawe alandile kuli o, "Ine nkasandulula apakalamba abana kufyalwa bobo, icakuti bakaba imita pendwa." ¹¹Malika wakwa Yaweh nakaabili alandile kuli o, "Mona ici, walimita kabili ukafyala umwana umwaume, kabili ukamwita ishina lyakwe Ishimeli, pantu Yawehakukutikile ukucululuka kobe. ¹²Akaba kabalwe wampanga wa mwaume. Aleku mpikana na bantu bonse, naba bantu bonse bakale kupinkana na o, kabili alekwikala akatalamukila ukufuma kuli ba wabo bonse." ¹³Elyo apale ili shina kuli Yaweh awalekusosa kuli o, "Niwebo Lesa umbona," pantu alandile, "Bushe Nebo cine kakonkanyapo ukumona, nangula panuma yakuti alimbwene?" ¹⁴Eico icishima balikucita Beer Lahai Roi; mona, ici cababa pakati ka Kadesh na Bered. ¹⁵Hagali afyalile Abram umwana umwaume, kabili Abram ainike umwana wakwe umwaume, uo Hagali afyele, Ishimeli. ¹⁶Abram ali ne myaka amakumi cine konse konse na mutanda ilyo Hagali afyele umwana kuli Abram.

Chapter 17

¹Ilyo Abram ali ne myaka amakumi pabula napabula iyakufyalya, Yaweh alimonekele Abram nokulanda kuli o, "Nine Lesa wamaka yonse. wende nandi, kabili uushitungwa kabi. ²Elyo Nkashininkisha icipangano candi pakati kandi nobe, kabili nkafusha ingashi ubufyashi bobo." ³Abram awile ubunkupeme ne mpumi yakwe panshi na Lesa asosele kuli o, atile, ⁴"Ngane, moneni, ici ecipangano candi nobe. Ukaba wishi wako shamabumba. ⁵Tawaketwe ishina lyobe Abram lelo ishina lyobe likaba Abraham-pantu ninkusonta ukuba wishi wanko shamabumba. ⁶Nkakulenga ukusanduluka ngashi, kabili nkapanga inko muli we. ⁷Nkapampamika icipangano candi pakati ka ine na iwe kabili nobufyashi bobo panuma yobe, munkulo shabo shonse kukaba icipangano, capee, kukuba Lesa obe kabili namubufyashi bobo ubukakonkapo. ⁸Nkapela kuli we, nabamubufyashi bobo panuma yobe, icalo ico wikalamo, icalo conse ica kenani;nkaba Lesa wabo." ⁹Elyo Lesa alandile kuli abraham, "Eico naimwe, mulingile ukusunga icipangano candi, iwe nabamubufyashi bobo abakakonkapo munkulo shabo. ¹⁰Ici ecipangano candi, ico mufwile ukulasunga, pakati ka ine na imwe, kabili nakubamubufyashi bobo abakakonkapo: Umwaume onse pali mwebo afwile ukusembululwa. ¹¹Mufwile ukulasembululwa inkanda yakupela ya bwaume, kabili ici cikaba icishibilo pakati ka ine naimwe. ¹²Umwaume onse muli mwe uwakumanya inshiku cine konse konse afwile asembululwa, munkulo shabantu bobo. Ici kubikakofye na uyo onse uwafyalilwa mung'anda yobe kabili noyo onse uwashitwa mundalama ukufuma kubena fyalo uutali uwamubufyashi bobo. ¹³Ena uyo uwafyalilwae mubang'anda bobo noyo uwashitwe nendalama shobe bafwile basembululwa. Eico icipangano candi kumibili yenu cili nokuba icipangano camuyayaya. ¹⁴Umwaume uuli onse uushasembululwa pa mpela yankanda ya bwaume bwakwe akaputulwako ku bantu bakwe. Ena natoba icipangano candi. ¹⁵Lesa alandile kuli Abraham, "Pali Sarai umukashi obe, wilekumukuta ati Sarai nakabili. Nomba, ishina lyakwe likaba Sarah. ¹⁶Nkamupala, kabili nkakupela umwana umwaume kuli o. Nkamupala, kabili akaba nyina wa nko. Ishamfumu shabantu shikafuma muli e." ¹⁷Elyo Abraham akontamikile impumi yakwe pashi, kabili alisekele, nokulanda mumutima wakwe, "Bushe umwana kuti afyalwa kumwaume uuli ne myaka umwanda umo? Bushe kuti Sarah, uuli ne myaka amakumi pabula, akwata umwana mwaume?" ¹⁸Abraham alandile kuli Lesa "Alale Ishimeo qbe no mweo kuciso cenu!" ¹⁹Lesa alandile, "Iyoo, lelo Sarah umukashi obe akakufyalila umwana mwaume, kabili ukamwinike ishina Isaki. Nkapampamika icipangano candi nao icakubelelela nabamubufyashi bwakwe abakamukonkapo. ²⁰Palwa kwa Ishimeo. nalikumfwile, Mona, nalimupala kabili nkafusha no bufyashi bwakwe kabili akasanda ngashi. Akaba wishi wabana bamfumu ikumi limo nababili, kabili nkamucita akabe uluko ulukulu. ²¹Lelo icipangano candi nkacipampamika na Isaki, uyo Sarah akamufyalila panshita nga ino mumwaka ukoisa." ²²Ilyo apwilikishe ukulanda nao, Lesa alile mumulu ukufuma pali Abraham. ²³Elyo Abraham abulile Ishimeo umwana wakwe umwaume, nabonsefye abafyalilwe mung'anda yakwe, kabili nabo ashitile nendalama shakwe, umwaume onse mukati ka baume abafyalilwe mung'anda yakwe, kabili abasembulwile kunkanda yapampela ya bwaume pabushiku bumo bwine ngefyo Lesa alandile kuli o. ²⁴Abraham ali ne myaka amakumi pabula napabula iyabukulu ilyo asembulwilwe pampela yankanda ya bwame bwakwe. ²⁵Ishimeo umwana wakwe umwaume ali ne myaka ikumi limo naitatu iyabukulu ilyo asembulwilwe pampela yankanda ya bwaume bwakwe. ²⁶Pabushiku bumo bwine Abraham na Ishimeo umwana wakwe umwaume epo basembulwile bonse babili. ²⁷Bonse abaume abang'anda yakwe basembulwilwe pamo nao ukubikapofye na bafyelwe munng'anda yakwe nabo abashitele mundalama ukufuma kuli mwisa.

Chapter 18

¹Yaweh amonekele kuli Abrahamu mu muti wa mame, ilyo aikele mu mwinshi we tenti mu kuba kwa kasuba.

²Alikotamukile kabili, moneni, alimwene abantu batatu baliminine akatalamukila ukufuma pali ye. Ilyo abamwene, alibutukile ku kubakumanya ukufuma ku mwinshi we tenti no kutibila panshi pa mushili.³ Alandile, "Shikulu wandi, ng cakuti ndisangile ububile pa cinso cenu, napapata mwipitilila umubomfi wenu." ⁴Lekeni utumenshi utunono tuletwe, musambe amakasa yesnu, kabili mutushe mwebene mwisamsa lya muti. ⁵Lekeni ndete utulyo utunono, pakuti muipembule mwebene. Panuma kuti mwaya inshila yenu, apo muli shile ku mubomfi wenu." Bali mwebele, "Cita ngefyo walanda." ⁶Elyo Abrahamu mukwangufyanya aile mwi tenti kuli Sara, kabili alandile, "Endesha, bula ifipimo fitatu ifya fulaulo, kandaula, no kupanga umukate." ⁷Elyo Abrahamu abutukile mu mukuni, no kubula iciponti, icali iciteku kabili icisuma, no kucipela ku mubomfi, kabili alyangufyenye ukucipekanya. ⁸Alibulile no mukaka, ne ciponti icapekanishiwe, no kubika icakulya pa kati kabo, kabili aliminine pakati kabo mwisamba lya muti ilyo bakolya. ⁹Balilandile kui ye, "Ali kwisa Sara umukashi obe?" Alibasukile, "mulya, mwi tenti." ¹⁰Alilandile, "Ndi no kubwela mu cine kuli we mu mupepo, kabili mona, Sara umukashi obe akakwata umwano mwaume." Sara alikufwa mu mwinshi we tenti, ilyali kunuma yakwe. ¹¹Nomba Abrahamu na Sara balikotele, kabili balisenselele mu munshiku, kabili alipitile pa munshiku uyo abanakashi benga kwatilapo abana. ¹²Eico Sara alisekele umwine, ukulanda umwoine eka, "Panuma napwa kabili shikulu wandi akota, bushe nomba kuti nakwate ishi nsansa?" ¹³Yaweh alandile kuli Abrahamu, "Ninshi Sara akosekela no kulanda, 'Kuti mu cine nafyalo umwana, ilyo nakula'?" ¹⁴Bushe kuliko icakosa icili conse kuli Yaweh? Panshita isontelwe nandi, mu mupepo, nkobwela kuli we. Pali ii nshita umwaka ukoisa Sara akakwata umwana umwaume." ¹⁵Elyo Sara akene no kulanda, "Ntasekele," pantu alitinine. Alyasukile, "Iyo, ulisekele." ¹⁶Elyo abantu balimine no kuya, kabili ukulungatana lwa ku Sodoma. Abrahamu aile nabo kumo bakoya. ¹⁷Lelo Yaweh alandile, "Bushe kuti nafisa kuli Abrahamu ifyo nkofwaya ukucita, ¹⁸apo Abrahamu mu cine akaba uluko ulukulu kabili ulwa maka, kabili ne nko shonse isha pesonde shikapalilwa muli ye?" ¹⁹Pantu ndi musalile pakuti engalangilila abana bakwe ne ng'anda yakwe ukumukonka ukusunge inshila yakwa Yaweh, mukucito bulungami no mulinganya, pakuti Yaweh engaleta pali Abrahamu fye alandile pali ye." ²⁰Elyo Yaweh alandile, "Pantu ukulila kwa pali Sodoma na Gomora kuli kulile, kabili pantu na masambi yabo yalicililemo, ²¹Nebo ndi nokuya kumona ukulila kwakwe uko ukufikile kuli ne, nga cakuti mu cine balicitile. Nga cakuti tabacitile, Nkoishiba." ²²Eco abantu bapilibukile ukufuma kulya, no kulola ku Sodoma, lelo Abrahamu alishela eminine pali Yaweh. ²³Elyo Abrahamu apalamine no kulanda, "Bushe mukopyanga abalungami pamo na abankalwe?" ²⁴Nalimo muli abalungami amakumi yasano mu musumba. mukopyanga kabili tamwashe incende pa mulandu wa balungami amakumumi yasano abali mulya? ²⁵Cibe ukutali nobe ukucita ca musango uyu, ukwipaya abalungami pamo na ba bembu, pakuti abalungami brnga citilwa cimo cine naba bembu. Cibe ukutali nobe! Bushe tekuti kapingula we sonde lyonse acite icilungeme?" ²⁶Yaweh alandile, "Nga cakuti nasanga mu Sodoma abalungami amakumi yasano mukati ka musumba lyena nkoshe ncende ituntulu pa mulandu wabo." ²⁷Abrahamu alyasukile no kulanda, "Lolesheni, ndibulile ulubali lwa kusosa na shikulu wadi, nangula ndifye ulukungu kabili imito! ²⁸Nga cakuti muli basano abacepela ukufika kumakumi yasano abalungami? Bushe muko onaula umusumba uutuntulu pa mulandu wakubulilwa basano?" Elyo alandile, "Nta onaule nga akuti mulya nasanangamo amakumi yane-nabasano." ²⁹Alisosele kuli ye nakabili nokulanda, "Nga cakuti mwasangwa amakumi yane mulya?" Ali mwasukile, "Tekuti ncite pamulandu wa abo amakumi yane." ³⁰Alandile "Napapata mwifulwa, shikulu, pakuti nisangasosa. Nalimo amakumi yatatu yasangwa mulya." Alyasukile, "Ntacita, nga nasangamo amakumi yatatu mulya." ³¹Alandile, "Lolesha, ndibulile ulubali ukusosa kuli shiku wandi! Nalimo amakumi yabili kuti basangwa mulya." Alyasukile, "Nta onaule pa mulandu wa abo amakumi yabili." ³²Alandile, "Napapata mwifulwa, shikulu, kabili nkososa ici umuku umo uwakulekelesha. nalimo ikumi limo kuti basangwamo mulya." Elyo alandile, "Ntaonaule pa mulandu wa abo ikumi limo." ³³Yaweh aile inshila yakwe apo pene apwishishe ukulanda na Abrahamu, kabili Abrahamu alibwekelemo ku ng'anda.

Chapter 19

¹Bamalaika babili balishile ku Sodoma mu cungulo bushiku, ilyo Loti aikele pa mpongolo ya Sodoma. Loti walibamwene, alimine ukubakumanya, kabili wali konteme ne cinso panshi. ²Walandile, "Nkopapata we cibinda wandi, Nebo nkomupamfya ukwingila mu ng'anda ya mubomfi wenu, mulindemo ubushiku bumo, kabili musambe na amakasa yenu. Elyo mwingema bwangu no ku konkanyapo ulweendo lwenu." Balyaswike, "Awe, tukolinsha ubushiu mulubansa lwa musumba." ³Lelo walibapamfishe fye pamaka, eico balile na o, no kwingila mu ng'anda yakwe. Walipekenye icakulya no kupanga umukate wbulamo intutumushi, elyo balilile. ⁴Lelo ilyo tabalaya mukusendama, abaume ba mu musumba, abaume ba mu Sodoma balishingulwike ing'anda, abaice naba kulu, bonse abaume ukufuma mu ncende shonse isha musumba. ⁵Balitile Loti, kabili balilandile kuli o, "Balikwi abaume abo beshile kuli we ubushiku lelo? Balete bafume kuli fwe, epakuti fwe tubeshibe." ⁶Eico Loti alifumine pa mwinshi kuli bo kabili aliseleko ne cibi panuma yakwe. ⁷Walilandile, "Nkomupapata, ba wesu, mwicita icabipa. ⁸Moneni, ndikwete babili abana banakashi aba taishibapo uuli onse umwaume. Leken Nebo, Nkomupapata mbaletе kunse kuli mwe, ne mwe mukocita icili conse icabune mu menso yenu. Mwicita icibi conse kuli aba baume, pantu beshile uuba muli ne." ⁹Balilandile, "Kobwelela pa numa!" Nakabili balilandile, "Uyu aisa mukwikala nga mwiisa, kabili nomba aishile kuba kapingula wa ifwe! Nomba tukocitaicabipa pali we ukucila nabo." Balititikisha sana ukutumina ulubali ku mwaume, ulubali lwaka Loti, no kwisa mupepi no kutoba icibi. ¹⁰Lelo abaume bafumishe amaboko yabo no kuleta Loti mukati mu ng'anda pamo nabo no kwisalako icibi. ¹¹Elyo abatandashi bakwa Loti balengele no kupofula kwa baume abali kunse ya cibi ca ng'anda, abaice na bakulu, eico icakuti baishile kunaka elyo baleesha ukusanga icibi. ¹²Elyo abaume balandile kuli Loti, "Bushe uuli kweteko uuli onse kuno? Abali bonse abako abaume, abana baume na bana kashi bobе, no uuli onse wakwata mu musumba, ubafumye muno. ¹³Pantu tuli mupepi nokonaula ii ncende, pantu ukuilishanya pwa ici kuli yawe nakukula ica kuti natuma fwe ukonaula ici." ¹⁴Loti alile kunse no kusosa ku bako bakwe abaume, abaume abakobekele abana bakwe abanakashi, no kulanda, " Endesheni, fumeni kuli iyi ncende, pantu Yawe ali mukonaula umusumba. " Lelo ku bako bakwe abaume bacimwene ukuba icakusekesha. ¹⁵Elyo bwacele, ba malaika bacinchishe Loti, ukulanda, "Tampeni ukuya, senda umukashi obe nabana bobе babili abanakashiabo abali pano, eico mwikupilwamo mukukandwa kwa musumba." ¹⁶Lelo aleshingashinga, eico abaume ba kumpile ukuboko kwakwe, no kuboko kwa mukashi wakwe, na maboko yabana babili abanakashi, pantu Yawe ali no luse kuli o. Babaletеle kunse, no kubafumisha kunse ya musumba. ¹⁷Elyo babafumishe kunse, umo pa baume alandile, "Butukeni mwalafwa! Mwicibukila kunuma, nangu ukwikala umuli monse mu mawanga. Butukileni kulupili pakuti mwebo tamulobelemo." ¹⁸Loti walandile kuli bo, "Awe iyo, napapata shikulu wandi! ¹⁹Umubomfi wenu alisangile uluse mu menso yenu, kabili na munanga icikuku icikulu mukupususha umweo wandi, lelo teti mbutukile ku mpili, pantu icinkunka cikosanga, kabili nkofwa. ²⁰Mona, ulya musumba uuli palya mupepi sana ukubutukilako, kabili kali fye akanono. Napapata, Leka eko mbutukile(Bushe tekanonofye tekanonofye?) no mweo wandi nkopusuka." ²¹Walandile kuli o, "Cisuma, nkokupela ici ulombe, ukuti shikoonaula umusumba uwo ulumbwile. ²²Endesha! butukila kulya, pantu nebo nshacite nelyo cimo kanofye ufike kulya." Eico umusumba walikwitwa Sowa. ²³Kasuba kalitulile pa calo elyo loti wafikile mu Sowa. ²⁴Elyo Yawe alokeshe pali Sodoma na Gomora Sulfur no mulilo ukufuma kuli Yawe ukufuma mu mulu. ²⁵Alyonawile iyo misumba, na yonse amawanga, na bonse abalikwikala mu musumba , ne fyamenene mu mushili. ²⁶Lelo muka Loti, uwali kunuma yakwe, waliloshe kunuma yakwe, aishile kuba impinda ya mucele. ²⁷Abrahamu aalamwike ku macaca mu lucelo no kuya ku ncende iyo aimininepo pa cinso cakwa Yaweh. ²⁸Waliloleshe ku musumba wakulola ku Sodoma na Gomora no lwakulola konse ku mpanga. Waliloleshe no kupapa, icushi icali kwima ukufuma mu mpanga kwati cushi ca mwilungu lya mulilo. ²⁹Eico elyo Lesa aanawile imisumba ya mu mawanga, Lesa aibukishe Abrahamu ku mano. Alifumishe na loti ukufuma pakati ka busansо elyoaonawile imisumba umo Loti alikwikala. ³⁰Lelo Loti walile ukufuma ku Zoar ukuya ikala mu mpili na bana bakwe babili abanakashi, pantu walyumfwile umwenso ukwikala mu Zoar. Eico walile kwikala mu lucengo, ena na bana bakwe balili abanakasshi. ³¹Ibeli lyandile ku mwaice, "Batata balikotele, kabili takuli umwaume ukuli konse uwakulungana na fwe ukulingana na mu nshila shonse ishe sonde. ³²Isa, leka tulenge batata ba nwe umwangashi, elyo tulungane na o, pakuti tusanduluke ubufyashi bwaba tata." ³³Eico balengele ba wishi ukunwa umwangashi bulya bushiku. Elyo uwebeli aile mukati no kulungana na shibo, taishibe elyo aishile lala, nangu elyo aishile kwimapo. ³⁴Ubushiku bwakonkelepo uwebeli walilandile ku mwaice, "Umfwa, pano nalibembwike mailo ubushiku bwafumineko na baata. Leka tu balenge banwe umwangashi na lelo ubushiku, na iwe wise kuya mukati no kubembuka nabo, pa kuti twingasandulula ubufyashi bwaba tata." ³⁵Eico balengele ba wishi ukunwa umwangashi na bulya bushi bwine, no mwaice alile no kulungana na o. Taishibe elyo aishile lalapo nanga elyo aishile kwimapo. ³⁶Eico bonse ba mwana Loti baimitwe

kuli shibo. ³⁷Uwebeli wafyele umwana umwaume, no ku mwinika ishina lya Moabu. Waishile kuba icikolwe ca bantu abena Moabu lelo. ³⁸Ku wamwwaice mwanakashi, waishile kufyala umwana umwaume, no ku mwinika ishina lya Ben-Ammi. Waishile kuba icikolwe ca bantu aba Amoni ba lelo.

Chapter 20

¹Abraham alifumine kulya aile kulya ku mpanga ya Negebu, kabili aile ikala pakati ka Kadeshi na Shuri. Aikele ngo mulebeshi mu Gerari. ²Abraham alandile palwa kwa Sarah umukashi wakwe, "Ninkashi yandi," kanshi Abimeleki imfumu ya ku Gerar yatumine abakuya mupiita. ³Lelo Lesa aile kuli Abimeleki mu ciloto mu bushiku, elo alandile kuli wo, "mona, iwe wowafwa pamulandu wa mwanakashi uo iwe upitile, pantu wo mukashi wa umbi." ⁴Eico Abimeleki ali talati kupalama na wo elyo alandile, "shikulu, bushe ukepaya kumo no luko ululungami?" ⁵Bushe tali wo alandile kuli ne, 'Ninkashi yandi?' Efyo nao alandile, ' Nindume yandi, ' Ne ncitile ci mucishinka ca mutima wandi nabumpofu bwaminwe yandi.' ⁶Elo Lesa alandile kuli wo mu ciloto, " ee, nandibo ndishibile ukuti nimulibumpomfu bwa mutima obe ucitile fi, nanebo eco nkusungile ukukana membukila. Eico nengele ukuti wimwikatamo. ⁷Eico, bwesha umwine umukashi, pantu nikasesema. Wo akakupepela, kabili ukaba no buumi. Lelo ngataumubweseshemo, ishiba ukuti iwe nabonse abantu bobo icacishinka mukafwa. ⁸Abimeleki alibukile bwangu ulucelo epa kwita bonse ababomfi kuli ye. Wo asosele fyonse fintu kuli bo, nabo baume baliketwe umwenso nganshi. ⁹Elo Abimeleki aitile Abraham kulanda kuli wo, "findo wa cita kuli fwe? Nabembuka shani kuli we, pakuti iwe ulete kuli ne nakuluko lwandi isambi lyakulefi? Iwe wacita kuli ne ifyo taufwile ukucita," ¹⁰Abimeleki alandile kuli Abraham, "cindo calengan iwe ukuti ucite ici cintu?" ¹¹Abraham alandile, "pantu ine nalikutontonkanya, 'mucine kuli ilya ncende tabakwata katina ka kuli Lesa, kabili ine kuti banjipaya kumulandu wa mukashi wandi. ¹²Kwena, mucine ninkashi yandi, umwana mwanakashi wakwa tata, lelo tali mwana mwanakashi wakwa mayo; eco abelele umukashi wandi. ¹³Lintu Lesa alengele ine ukusha Ing'anda yakwa tata no kwenda incende ne ncende, ine nalandile kuli wo, iwe uli nokulanaga ine ici citetekelo ngo mukashi wandi; kuli cila ncende uko tukaya, kulanda pali ne, " Nindume yandi. ¹⁴Elo Abimeleki asendele impanga ne Ng'ombe, na baume na banakashi abasha, nokupela ifyo kuli Abraham, kuli ye. ¹⁵Abimeleki alandile, "Mona, impanga yandi yapeelwa kuli we. Kekale uko konse ukukokusekesha." ¹⁶Kuli Sara alandile, "mona, ine napeela ndume yobe ikaana limo ifiputulwa fyasilifa. Ici cakufimba umulandu obe onse mumenso yabonse naiwe, elyo naonse uukaba naiwe, iwe wacitile icituntulu icalungama. ¹⁷Elo Abraham apepele kuli Lesa, na Lesa alyundepe Abimeleki, umukashi wakwe, nabasha banakashi pakuti bengala kwata abaana. ¹⁸Lelo Yawe alengele bonse banamayo aba Ng'anda yakwe Abimeleki ukuba Ing'umba ishapapwililikwa, kumulandu wakwa Sara, umukashi wakwa Abraham.

Chapter 21

¹Yawe alangulukile Sara ulo wo alandile wo akacita, kabili Yawe acitile sara ngefyo wo alaile. ²Sara aimitile no kufyala umwana umwaume kuli Abraham mubukote bakwe, panshita yapiminwe iyo Lesa alandile kuli wo. ³Abraham umwana wakwe umwaume, umo uwafyelwe kuli wo, uwo Sara afyele kuli wo, Isaaka. ⁴Abraham asembulwile umwana wakwe umwaume Isaaka ilyo wo ali nenshiku cine konse konse, ngefyo Lesa akankomeshe wene. ⁵Abraham ali ne myaka umwanda umo ulo umwana umwaume wakwe Isaaka afyelwe kuli wo. ⁶Sara alandile, "Lesa nebo ukuseko; onse umo uu leumfwa akaseka naine." ⁷Sara nao alandile, "Nga nani aali no kulanda kuli Abraham ukuti Sara akalelapo umwana, nomba apa nebo na fyalila wo umwaume mu bukote bwakwe. ⁸Umwana akula kabili asumwike, na Abraham acitile uu ukulu umutebeto pa bushiku bulya Isaaka asumwike. ⁹Sara amwene umwana umaume wakwe Hagari umwina Egypto, uwo afyele kuli Abraham, akopumya. ¹⁰Eco Sara alandile kuli Abraham, "Tamfya aye uyu musha mwanakashi no mwana wakwe, pantu uyu mwana wa musha mwanakashi takabe impyani no mwana wandi, na Isaako." ¹¹Ici cintu ca shupile sana kuli Abraham pa mulandu wa mwana wakwe. ¹²Lelo Lesa alandile kuli Abraham, "Wiba uwa shupikwa pamulandu wa mwanakashi, elo na pamulandu wa musha mwanakashi. Kutika kuli kanakashi amashiwi muli fyonse Sara alandile kuli we palwa uyu mulandu, pantu ee kupitila muli Isaako emo abantu bobo bakenikilwa. ¹³Ine kabili nkacita umwana mwaume wa musha mwanakashi mukuba umutundu, pantu wo ali muntu obe." ¹⁴Abraham abukile pamacaca mulu ceelo, abulile umukate ne nyambi ya menshi, noku upela kuli Hagai, ya tekewe pa mapeya yakwe. Wo apele wene umwana umwaume wakwe no kutamfya wene kumbi. Hagai afumapo no kulalulumba mu mpanga ya Beer sheba. ¹⁵Ilyo amenshi mu nyambi ya pwile, wene aposele umwana mwisamba lya cimo icimpusa. ¹⁶Elyo wene afumapo, no kwikala panshi apatalukako ukufuma wo, ukulingana ne ntamfu apenga, ponena umufwi ubutali, ico wene atile, "Leka nebo ni mona pa mfwa iya mwana," ilyo wo ekele palya bushilya na wene, wo asonswile pamulu ishiwi lyakwe no kulila. ¹⁷Lesa aumfwile kwi shiwi lya mwaice, no mungeli wakwa Lesa akutile kuli Hagai ukufuma mumulu, no kulanda kuli wo, "Cinshi ciko kucusha, Hagari? Wiba no mwenso, ico Lesa na umfwa ishiwi ilya mwaice apo wene ali. ¹⁸Ima, bula umwaice, no kukoselesha wo; ico ine nkacita wo ukuba umutundu wa maka." ¹⁹Elyo Lesa ashibwile amenso, na wene amwene icishima camenshi. Hagari aile no nokwisusha inyambi na menshi, no kupela umwace kunwa. ²⁰Lesa ali no mwaice kabili wo akulile. Aikele mu ciswebebe no kusanguka umulunshi. ²¹Aikele muciswebebe ca parani, elyo na nyina amufwaile umukashi ukufuma mu mpanga ya Egypto. ²²Ici caishile pakuti pa nshita ilya Abimelech na phicol umukalamba wa fita alandile kuli Abraham, alandile, "Lesa ali na we muli fyonse ifyo we ucita. ²³Nomba kanshi lapa kuli ne pano pali Lesa ukuti we tawa kacite lufyengo na ne, nangu kubana bandi, nangu nabana kufyalwa bandi. Langa kuli ne naku calo ico we wale ikalamo cimocine cipangano icapwililika ukuti ne nalangkile kuli we. ²⁴Abraham alandile, "Ne nalapa." ²⁵Abraham nao ailishenye kuli Abimelech palwa cishima ca menshi ico ababomfi bakwa Abimelech ba pokele ukufuma kuli wo. ²⁶Abimelech alandile, "Nebo nteshibe nani uwa citile ifi fintu. Iwe tawa njebako mpaka nomba, "Nebo nta umfwa palwa ici mpaka lelo." ²⁷Elyo Abraham asendele impanga ne Ng'ombe nokufipela kuli Abimelech, na bantu babili bacitile icipangano. ²⁸Elyo Abraham apekenye cine lubali abakota babana ba mpanga ba pa mukuni wabo abenebeka. ²⁹Abimelech alandile kuli Abraham, "Cindo ca pilibula ica cine lubali abakota ba mpanga abo we wa pekanya wa bene beka?" ³⁰Wo ayaswike, "Aba cine lubali abakota babana ba mpanga we uka pokelela ukufuma kuku boko kwandi, pakuti cingaba ubunte bwandi, ukuti Ninebo naimbile ici cishima." ³¹Elyo wo akutile palya pancende Beer sheba, pamulandu palya bonse bene ba lapile umu lapo. ³²Ba pangile icipangano pa beersheba, elo kbili Abimelech na phicol, umukalamba wa fita fyakwe, abwelele ku mpanga iya filistini. ³³Abimelech abyele icimuti tamariski mu Beersheba. Palya wo apepele Yawe, Lesa wape na pe. ³⁴Abraham aikele nga mwisa mu calo ca filistini ishinku.

Chapter 22

¹Caishileba panuma yaifi fintu ukuti Lesa aesheshe Abrahamu. Alandile kuli O, "Ábrahama!" Abrahamu alandile, "Pano epondi." ²Elo Lesa alandile, "Senda umwana mwaume uwabafye umo, uyo watemwisha, Isako, nokuya kumpanga ya moria. Umupele kulya ngelambo lyakocha pali lumo ulwamumpili kulya ulo ndi nokukweba." ³Na Abrahamu aimine kumaca lucelo celo, aninine pa mpunda yakwe, pamo nokusenda babili abalumendo abamuli ye nao, pamo na Isako umwana wakwe. Aputawile inkuni shakocela ilambo, elo ayambile ubulendo kuncende iyo Lesa amwebelepo. ⁴Pabushiku bwa citatu Abrahamu aloleshe ⁵pamulu nokumona incende akatalamukila. Abrahamu alandile kubalumendo bakwe, "Ikaleni pano nempunda, elo ine nomulumendo twalaya kulya. twalaya mukushinshimuna elo tubwele nakabili kuli mwe." ⁶Elo Abrahamu asendele inkuni shakocele ilambo nokubika pali Isako umwana wakwe. Asendele muminwe yakwe umulilo nomwele, nokuya bonse pamo. ⁷Isako alandile kuli Abrahamu wishi nokutla, "Batata," elo atila, "Pano epondi, wemwana wandi." Atile, "Mona, umulilo uno nenkuni, nomba ilikwisa impanga ya koca ilambo?" ⁸Abrahamu alandile, "Lesa umwine akopekanya impanga iyakoca ilambo, mwana wandi." Elo baile, bonse babili pamo. ⁹Ilyo baishile kuncende iyo Lesa amwebelepo, Abrahamu akulile ubulambo kulya nokutambalikapo inkuni palya. Elo akakile Isako umwana mwaume wakwe, no kumutambilika pa bulambo pamulu wankuni. ¹⁰Abrahamu abikilepo nokuboko kwakwe nokubulu umwele wa kwipailako umwana wakwe. ¹¹Elo malaika wakwa yawe aitle kuli o ukufuma mumulu no kuti, "Abrahamu, Abrahamu!" elo O atila, "pano epondi." ¹²Alandile, "Witambalika ukuboko kobe pamulumendo, nangu ukucita iciliconse mukumonaula, pantu nomba naishiba ukuti ulatina Lesa, ukumona ukuti tawikatilile umwana mwaume ubo, umwana obe fye ukufuma kuli ne." ¹³Abrahamu aloleshe kumulu kabili amwene, kunuma yakwe kwaliketwe sukusuku aiketwe kumasengo mumpanga. Abrahamu aile kabili asendele sukusuku amupela ilambo mucifulo cakupela umwana wakwe. ¹⁴Na Abrahamu akutile incende iyi, "Yawee akapela" kabili calisoswa napali buno bushiku, "Palupili lwakwa Yawee akoipekanishisha." ¹⁵Malaika wakwa Yawee akutile kuli Abrahamu umuku wabubili ukufuma mumulu ¹⁶kabili atile uku kupampamikaa kwakwa Yawee kuli ne nalilapile ati pantu webu wacita ififintu, kabili tawikatilile umwana mwaume obe, uwabafye umo. ¹⁷Nebo nkashininkisha ukukupala webu kbili ne nkafusha abana kufyalwa bobu apakalamba ngentanda sha mumulu, kabili ngomucanga uli kumbali ya bamba; kabili abana kufyalya bobu bakapoka impongolo shaba lwani babo. ¹⁸Ukupitila mubufyashi bobu fyonse ifyalo ifyapano isonde fikapalwa, pamulandu webu waumfwila ishiwi lyandi." ¹⁹Na Abrahamu abwelulwike kubalumendo bakwe, kabili aikele pa Beersheba. ²⁰Caishile kuba panuma yaifi fintu ifyo Abrahamu bamwebele, "Milka afyele abana, nga. kuli ndume obe. Nahor." ²¹Kwali Uzi ibeli lyakwe, Buzi ndume yakwe, Kemuel wishi wakwa Aramu, ²²Kesedi, Hazo, Pildash, Jidlap, na Bethuel. ²³Bethel aishile kuba wishi wakwa Rabekah. Aba ebali cine konse-konse abana abo milkah afyele kuli nahor, wabo Abrahamu. ²⁴Impokeleshi yakwe, uyo ishina ali Reumah, nao afyele Tebah, Gahamu, Tahash, na Maaka.

Chapter 23

¹1Sara aikele imyaka 127. Ishi emyaka shali na Sara ilyo ali nobumi. ²Sara afwilile mu Kariati Arba, ekutla, Hebron, mucalo ca Kenani. Abraham aliloshe kabili alilile pali Sara. ³Elyo Abraham aishile kwima elo nokufuma kumukashi wakwe wafwile, kabili aishile kulanda kubana baume bakwa Hete, ati, ⁴"Nebo ndimweni muli mwe. Napapata mpeleniko nebo incende yakushikamo pali mwebo, pakwebati ningashikamo ubakufwa bandi. ⁵Abana baume bakwa Hete baishile kwasuka Abraham, ati, ⁶"Umfweni kuli fwe, shikulu wesu. Muli bacindami bakwa Lesa muli fwebo. Shikeni uwafwa wenu mufilindi fyesu ifyo mwalasala. Tapali palifwebo ukomikanya icilindi cakwe, pakwebati mwingashika uwakufwa wenu." ⁷Abraham alimine kabili nokufukama kubantu bamu musumba, kubana baume bakwa Hete. ⁸Aishile kulanda kulibo, ati, "Nga mwebo mwasumina ukuti nebo mfwile ukushika uwafwa wandi, eico ngufweni nebo kabili mumpapatileko kuli Ephron mwana Zohar. ⁹Mumwipushe ukunshitishako ulucengo lwaku Machpelah, ulo akwata, ulwaba pampela yampanga yakwe. Pamutengo wakukumanina mulekeni ena ashitisheci kuli nebo palwalala ngecipe incende yakushikamo. ¹⁰Lelo Ephron alikele mukati kabana baume bakwa Hiti, elo Ephron umwina Hiti aishile kwasuka Abraham mumatwi yabana baume bakwa Hiti, pali abo bonse abaisa pamwenshi wamusumba wakwe, ati, ¹¹"Awe, shikulu wandi, ngufweni nebo. Nebo ndipele mwebo impanga, elo no lucengo ukuti luli mukati kaiko. Nebo ndipele cii kuli mwebo mumenso yabana baume babantu bandi. Nebo ndipele cii kuli mwebo kukushikamo uwakufwa wenu." ¹²Elyo Abraham afukeme panshi yabantu bacalo. ¹³Wo aishile kulanda kuli Ephron mumatwi yabantu bacalo, aishile kulanda, "Nomba ngamwebo mukofwaya, napapata ngufweni nebo, Pantu ndinokupela pali ilya mpanga. Senda indalama ukufuma kuli nebo, kabili na nebo ndinokushikamo uwakufwa wandi mulya." ¹⁴Ephron alimwasukile Abraham, aishile kulanda, ¹⁵"Napapata, shikulu wandi, umfweni kuli nebo. Icipimo cacalo icalinga ukushitwa mumashekele ya silfere imyanda ine, nindo ili pakati kamwebo nandi? Ukushikamo uwakufwa wenu." ¹⁶Abraham alimumfwile Ephron kabili Abraham alipimine Ephron mucipendo ca silfere ukuti ena alilandile mumatwi yabana baume bakwa Hete, imyanda yine mumashekele ya silfere ukulingana nefipimo fyabikwa ifyamakwebo. ¹⁷Eico impanga yakwa Ephron, iyo iyali mu Makupela, iyo iyapalamine ku Mamre, ukuti eiya, impanga, ukuti ulucengo nalo emo lwali, elo nafyonse ifimuti ukuti emo fyali munga elo nafyonse ifyashingulukile umupaka, fyalipitile. ¹⁸Kuli Abraham alishitile mumenso yabana baume bakwa Hete, libe bonse abo uyo uukoisa mumwinshi yamusumba wakwe. ¹⁹Panuma yaici, Abraham alishikile umukashi wakwe Sara mulucengo lwa mumpanga yaku Makpela, mu calo ca kanani. ²⁰Eico impanga kabili nolucengo yapitile kuli Abraham ngecipe pantu nincende yakushikwamo ukufuma mubana baume bakwa Hete.

Chapter 24

¹Nomba Abraham alikotele elo Yahweh aalipalile Abraham mu fintu fyonse. ²Abraham alandile ku mubomfi wakwe, umo uwali umukulu pa ba bomfi bakwe bonse elo uwali kulolekesha paliconse ico akwete, "Bika ukuboko kobe mu matanta yandi ³elo nalakulenga ukulapa pa cinso cakwa Yahweh, Lesa umwine umulu elo kabili Lesa umwine calo, ukuti tawaye ku bulila umwana wandi umukashi pakati ka bana banakashi abakubena Kenani. Pakati kabo nebo naile kuipangila icifulo. ⁴Lelo webu ukoya ku calo candi, elo na kulupwa lwandi,elo uleya kumpitila umukashi wa mwana wandi Isaki." ⁵Umubomfi alandile kuli o, "Nga cakwebati umwanakashi tele kuipesha kunkonka kuli ino mpanga? Bushe kuti naya kubwekeshamo umwana mwaume wenu ku calo kuntu mwaile kufuma?" ⁶Abrahamu alandile fi kuli ye, "Umone ukwebati tawile ku bwekeshamo umwana wandi kulya! ⁷Yahweh, Lesa umwine mulu, uwailekumfumya mu n'ganda yakwa tata elo na mu calo caba lupwa lwandi, elo kabili uwayo kundaya no mulapo alandile ati, ku bufyashi bobbe ebo nkayakupela,' akakutumina malaika wakwe kuntanshi yobe, elo ukaya ku fwaila umwana wandi umukashi kulya ⁸Lelo umwanakashi nga tele kuipekanya ukukukonka, elo ukalubulwa ukufuma kuli uyu mulapo wandi. Taufwile ku bwekesha umwana wandi kulya." ⁹Eco kanshi efyo umubomfi wabikile ukuboko kwakwe mu matanta yakwa Abraham shikulu wakwe, elo alapile umwabelele uyu mulandu. ¹⁰Umubomfi wakwe wasendelepo ingamila shakwa shikulu wakwe ikumi limo elo waile. Afumine palya elo aile na kucitungu ca Aram Naharaim, ku musumba wa Nahor. ¹¹Alengele ingamali ukufukama kunse ya musumba ukwabele icishima ca menshi. Cali cungulo, inshita bana mayo baya mukutapa amenshi. ¹²Eylo alandile ati, "Yahweh, Lesa wakwa shikuli wandi Abraham, mpeleni ukushuka lelo elo no kulenga icipangano cakwa shikulu Abraham ukuba ica cishinka. ¹³Mona ndiminine pano pakamfukwemfukwe ka menshi elo nabana banakashi babantunse ba mumusumba balefumina mukutapa amenshi. ¹⁴Lekeni cicitike ifi. Ilyo nkolanda ku mukashana ati, napapata tula umutondo obe pakwebati nwe amenshi,' elo aisanjeba ati, 'Nwa, elo nalanwisha ne ngamali shenu amenshi,' elo muleke abe umo uo musontele umubomfi wenu Isaki. Ngafyacitika ifi nkoishiba ati mwafikilisha icipangano kuli shikuli wandi.'" ¹⁵Caishile kufika cilya cungulo ilyo apwishishe ukulanda, Moneni, Rabekah aishile no mutondo wa menshi pamabeya yakwe. Rabekah afyelwe kuli Bethwel umwana mwaume wakwa Milkah, muka Nahor, wabo Abraham. ¹⁶Umukashana wali uwakuyemba elo ali nina cisungu. Talelepo no mwaume uuli onse. Ailekutentemukila kukamfukwemfukwe ka menshi, aiswishe umutondo wakwe elo abwelele. ¹⁷Elyo umubomfi abuutukile muku mukumanya no kumweba ati, "Napapata ntapwilenimo amenshi yakunwa mu mutondo wenu." ¹⁸Na wo alandile ati, "Nwenimo, mweshikulu wandi," elo bwangu bwangu watulile umutondo, pa maboko yakwe, no kumupela amenshi yakunwa. ¹⁹Ilyo apwishishe ukumupela amenshi, alandile ati, "Nalatapila ingamali shenu nasho amenshi, mpaka shipwe ukunwa amenshi. ²⁰Efyo aangufyenye elo aitulwile amanshi ayali mu mutondo mu cinkolobondo ca kunwinamo, elo nakabili abutukile ku cishima mukutapa amenshi, elo ataapile ingamali shakwe shonse ²¹Umuntu alekumulolesha ukwabula ukulandapo icili conse ukumona ngacakuti Yahweh alimushukishe mu lwendo lwakwe nangu awe. ²²Panuma ingamali shapwisha ukunwa amenshi, umuntu afumishe imbalaminwe yaku moona iya golide uwalepimwa citika umo uwa shekele, elo ne fikosa fya golide fibili ifyakufwala ku maboko ifyalepimwa amashekele ikumi limo, ²³23elo aipwishe ati, "Bushe uli mwana mwanakashi wakwa naani? Ngeba napapata, bushe muli umuputule mung'anda yakwa wiso umo twingaya kusendama?" ²⁴Elo asosele kuli o ati, "Ndimwana mwanakashi wakwa Bethwel mwana Mikah, untu afyelwe kuli Nahor." ²⁵Elo nakabili asosele kuli o ati, "Twalikwata icani icingi elo nefyakulya ifyo ingamali shingalya, elo no muputule umo mwinga sendama ²⁶Elyo umntu afukeme panshi no kushinshimuna Yahweh. ²⁷Alandile ati, "Abe uwapalwa Yahweh, Lesa wakwa shikulu wandi Abraham, uyo uutasulile icipangano cabucishinka bwakwe no kucetekelwa uko akakwatila shikulu shikulu wandi. Kuli nebo, Yahweh aliuntungulwile kung'anda yaba lupwa lwakwa shikulu." ²⁸Elo umukashana abutukile no kuya eba aba ng'anda yakwa nyina ifintu ifi fyonse. ²⁹Nomba Rabekah alikwete ndume, elo ishina lyakwe ni Labani. Labani abutukile ku mwaume ku cishima. ³⁰Ilyo Labani amwene imbala minwe ya mumyona elo na makosa yakwa nkashi yakwe, elo aumfwile na mashiwi yakwa Rabekah nkashi yakwe, "Ifi efyo umuntu alekunjeba, "aile ku muntu, elo ,mona, aiminine nengamali pa cishima. ³¹Elyo Labani alandile ati, "Isa, wewapalwa na Yahweh. Nindo wiminine panse? Ndipekenye ing'anda, elo ne ncende ya ngamali." ³²Eco muntu aingile mu ng'anda no kukakila ingamali ." Ingamali bashisanshikila apakulala elo bashipela ifyakulya, elo bapekenye amenshi ya kusamfya amakasa yakwe elo ne nkasa sha baali nankwe. ³³Bamupekanishishe icakulya, elo alandile ati, "Nshalye mpaka nande ico ndi nokulanda." Eico Labani alandile ati ,Landa." ³⁴Elo alandile ati, "Ndimubomfi wakwa Abraham. ³⁵Yahweh alipaala shikulu wandi saana elo aliba umukulu. Aalimupela impaanga elo ne ng'ombe, silfa na golide, ababomfi abaume elo na babomfi abanakashi, elo ne ngamali na bakabalwe. ³⁶Sarah umukashi wakwa shikulu wandi, alilekufyalila shikulu wandi umwana mwaume ilyo akotele, elo alipela conse ico anonka kuli ee. ³⁷Shikulu

wandi andengele ukulapa, alandile ati, 'Tauli kumbulila umukashi wa mwana wandi mu bana banakashi ba bena Kenani,³⁸ kanshi, ulingile ukuya kulupwa lwakwa tata elo na kuli balupwa lwandi, nokubulako umukashi wamwana wandi.'³⁹ Nalandile kuli shikulu wandi ati, 'epali umwanakashi tele kunkonka.'⁴⁰ Lelo alandile kuli nebo, 'Yahweh, uyo mombela, akatuma malaika wakwe kuli webo elo akapaala inshila shobe, epakwebati ukaye kufwaila umwana wandi umukashi mukati ka balupwa bandi elo na balupwa bakwa Tata.⁴¹ Lelo ukaba umuntungwa ku mulapo wandi ifyo ukafika kuli ba lupwa lwandi elo tabakakupele ena kuli wee. Elo ukaya ukukakulwa ukufuma ku mulapo wandi.⁴² Eico nacifika lelo pa cishima, elo nacipepa ati, 'Mwe Yahweh, Lesa wakwa shikulu wandi Abraham, napapata, mucishinka ngamukolenga ulwendo lwandi ukuba bwino-⁴³ pano njiminine pa cishima ca menshi lekeni umwanakashi uwalaisa mukutapa amenshi, umwanakashi uo ndeisanjebe ati, "Napapata ntapwilako amenshi mu mutondo obe ayakunwa,"⁴⁴ Umwanakashi uuleisalanda kuli ne ati, "Nweni, elo kabili nalatapila ingamali shenu amenshi"-lekeni abe umwanakashi untu mwebi, mwe Yahweh, mwaya ukusalila umwana mwaume wakwa shikulu wandi.⁴⁵ Elyo ncili nshilapwisha ukulanda mu mutima wandi, mona, Rabekah alishile no mutondo wakwe pakubeya kwakwe elo atentemukile ku cishima no kutapa amenshi. Elyo nalandile kuli ee, 'mpelako amenshi yakunwa.'⁴⁶ Bwangu bwangu atuula umutondo pakubeya kwakwe no kulanda ati, Nweni, elo nalapela ingamali shenu amenshi nasho.' eico nalinwine , elo aapele ingamali shandi amenshi nasho.⁴⁷ Nalimwipwishe elo nalandile ati, 'Bushe uli mwana mwanakashi waba nani?' Alandile ati, 'Ndi mwana mwanakashi wakwa Bethwel, umwana mwaume wakwa Nahor, untu Milkah aile kumufyalila.' Elyo naile kubika inindaminwe mu mona wakwe elo na makosa kumaboko yakwe.⁴⁸ Elyo naile kufukama no kushinshimuna Yahweh, elo napalile Yahweh, Lesa wakwa shikulu wandi Abraham, uwalekuntungulula munshila isuma ukusanga umwana mwanakashi uwamulupwa lwakwa shikulu uwamwana mwaume wakwe.⁴⁹ Nomba, nga namuipekanya ukulanga icitemwiko elo ne cishinka kuli shikulu wandi, njebeni. Lelo nga tamuipenye, njebeni, pakwebati ningaya kwalulukila ku kuboko kwa ku kulyo nangu ku kuso."⁵⁰ Elyo Labani na Bethwel baaswike no kulanda ati, "Ici cintu cilefuma kuli Yahweh; tekuti tulande kuli iwe icintu icisuma nangu icibi.⁵¹ Moneni Rabekah ali kuntanshi yenu. Musendeni elo muleya, pa kwebati engaya kuba umukashi wa mwana mwaume waba wisokulu, ngefyo Yahweh alaandile."⁵² Elyo umubomfi wakwa Abraham aumfwile amashiwi balandile, afukeme panshi ku cinso cakwa Yahweh.⁵³ Umubomfi alafumishe ifisomo fya silfele elo ne fisomo fya golide, elo ne fyakufwala, elo alifipele kuli Rabekah. Kabili aile kupela ifyabupe ifisuma kuli ndume yakwe elo na kuli banyina.⁵⁴ Elyo ena na bantu baali nankwe balilile no kunwa. Baile kulala kulya, elo ilyo bashibwike ulucelo, alandile ati, "Ntumeni ndekuya kuli shikulu wandi."⁵⁵ Ndume yakwe elo na bayina balandile ati, "Lekeni umukashana ekale naifwe panshuku ishinono, nangufye inshiku ikumi. Panuma yaifyo kuti aaya."⁵⁶ Lelo alandile kuli bo ati, "Mwila kuncincintila, epo Yahweh alikushishe inshila yandi. Ntumeni munshila yandi pakuti ningaya kuli shikulu wandi."⁵⁷ Baishile kulanda kuli ee ati, "Twalaita umukashana elo tumwipushe."⁵⁸ Eco bakutile Rabekah no kumwipusha ati, "Bushe kuti waya noyu muntu?" Alyaswike ati, "kuti naya."⁵⁹ Eco balekele nkashi yabo Rabekah. pamo pene no mubomfi wakwe umwanakashi, palwendo lwakwe no mubomfi wakwa Abraham na bantu bakwe.⁶⁰ Bapaalile Rabekah, elo balandile kuli ee ati, "Wenkashi yesu, ukabe nyina wa makana na makana, elo ubufyashi bobo nabukapyane umwinshi wa abo aba bupata."⁶¹ Elyo Rabekah aimine, elo ena nababomfi bakwe bailekunina pangamali, nokukonka uyo muntu. Elo umubomfi asendele Rabekah, elo aile mu nshila yakwe.⁶² Lelo Isaki aleikala mu Negevi, elo alebwelafye ukufumaku Beer Lahai Roi.⁶³ Isaki afumine mukutontonkanya mwibala mu cungulo bushiku. Ilyo aishile kupunamuka no kulolesha, moneni, ingamila shikoisa!⁶⁴ Rabekah aloleshe, elo ilyo amwene Isaki, atolweke pa ngamila.⁶⁵ Alandile ku mubomfi, "Bushe ninani ulya muntu uukoendauka mwibala mu kwisa kutukumanya?" Umubomfi alandile ati, "Ni shikulu wandi." Efyo aile kubula ne nsalu yakwe, elo aifimbile pa menso.⁶⁶ Umubomfi epakuya kushimikila Isaki fyonse ifyo icitile.⁶⁷ Elyo Isaki amutwele mwi hema lyakwa Sarah nyina elo abulile Rabekah, elo aishile kuba umukashi wakwe, eco alimutemenwe. Eco Isaki baile kumutalalika panuma yamfwa yaba nyina.

Chapter 25

¹Abraham abulile naumbi umukashi, ishina lyakwe lyali Ketura. ²Amufyalile Zimrani, Jokshani, Medan, Midiani, Ishbak, kabili na shuah. ³Jokishani, aishilekuba wishi wakwa sheba na Dedani. Abana bakwa Dedani bali bantu bakuAssyrian abantu bakuletushi, kabili abantu baku Leumu. ⁴Abani baume bakwa midiani ni Efa, Efari, Hanoki, Abida na Elida. Aba bonse bali bamwana Ketura. ⁵Abraham apele fyonse akwete kuli Isaki. ⁶Lelo ilyo na mweo, apele abana bakwe abaume ifya bupe kubanakashi bamumbali kabili abatumine ku calo caku kabanga, ukutali! ukufuma kuli Isaki, umwana wakwe umwaume. ⁷Ishi shali enshiku shamyaka ya mweo wakwa Abraham isho aikele, imyaka 175. ⁸Abraham apemene uwakushalikisha kabili alifwile pashita yamubukote bwakwe, umukote na bumi ubwafikapo, kabili alonganikwe kubantu bakwe. ⁹Isaki na Ishmael, abana bakwe abaume, bamushikili mu lucengo lwaku makipela, mwibala lyakwa Efeloni umwana umwaume wakwa Sahari umwina Hiti, icaba mupepi na Mamre. ¹⁰Ili bala Abrahamu ali shitile ukufuma kuba na abaume bakwa Hiti, Abrahamu ashikilwe kulya na Sara umukashi wakwe. ¹¹Panuma yafwa yakwa Abrahamu, Lesa apalile Isaki umwana wakwe umwaume, kabili Isaki aikele mupepi na Beer-Lahai-Loi. ¹²Nomba aba ebali abana bakwa Ishmel, umwana umwaume wakwa Abrahamu, uyo Hagari umwana Egypto, umubomfi wakwa Sara, afyele kuli Abrahamu. ¹³Aya emashina yabana abaume bakwa Ishmel, ukulingana ne mfyalwa shabo umo bakonkanina: Nebailoti-ibeli lyakwa shimaeli, Kedar, Adbeel, Mibsam, ¹⁴Mishima Dumahi, Massa, ¹⁵Hadadi, tema, Yeturi, Nafishi na Kedemahi. Aba ¹⁶ebali abana abaume bakwa Ishmaeli, kabili aya eyali amashina yabo, mumishi yabo, kabili namunkambi shabo; bacilolo ikumi limo nababili ukulingana ne mitundu yabo. ¹⁷Ii emyaka yabumi bwakwa Ishmaeli, imyaka 137. Apemene mukushalikisha kabili alifwile, kabili abikilwe pamo ku bantu bakwe. ¹⁸Baikele ukufuma ku Havilah ukufika Ashhuri, uwaba mupepi na Egypto, kwati uleya ku Assyria-Baikele mukupusa pakati kabo. ¹⁹Ici ecitoto ukulingana na Isaki, umwana wakwa Abrahamu. Abrahamu ali wishi wakwa Isaki. ²⁰Isaki ali ne myaka amakumi yane elo asendele umukashi wakwe Lebeka, umwana mwana kashi uwakwa Bethueli umwina Alameani kwaku Padani Alami, inkashi ya kwa Labani umwina Alameani. ²¹Isaki apepele kuli Yahweh pantu umukashi wakwe takwetepo umwana, kabili Yahweh alyasukile ipepo lyakwe, kabili umukashi wakwe Lebeka alimitile. ²²Nabana balikulwishanya munda muli ye, kabili atile, "Nindo ici ciko citikila kuli ne?" Aile ku kwipusha Yahweh pali ici. ²³Yahweh atile kuli o, "Inko shibili munda yobe, kabili abantu babili bakaleka nishiwa ukufuma muli we. Uluko lumo lukaba ulwakukosa ukucila lumbi, kabili umukulu akatumika umwaice." ²⁴Ilyo yafikile ishita kuli o iyakupapa, moneni, kwali ba mpundu munda yakwe. ²⁵uwakubalilapo umwaume afuma uwakashika onse kwati ninsalu yabupipi. Bamwitile ishina Esau. ²⁶Panuma yaifi wabo afuma. Nokuboko alikete wabo Esau kucishishili. Aitilwe Yakobo. Isaki ali ne myaka amakumi mutanda ilyo umukashi wakwe abafyele. ²⁷Abalumendo balikulile, kabili Esau aishile kuba umupalu wa nama, umwaume wa mumpanga, lelo Yakobo ali umwaume wabufuke, uwaleposa inshita yakwe Mwiheima. ²⁸Nomba Isaki atemenwe Esau pantu alikulya inama alikwipaya, lelo Lebeka atemenwe Yakobo. ²⁹Yakobo aipikile ilanda. Esau aishile ukufuma mumpanga, kabili alinakile ku nsala. ³⁰Esau atile kuli Yakobo, Mpelako ilanda. Napapata ndifunshikile!" Emulandu ishina lyakwe lyalikwitwa Edomu. ³¹Yakobo atile, "Mbale nshitisha ububeli bobe." ³²Esau atile, "Lolesha, ndimupepi nokufwa. Bushe cabune ndo ububeli kuli ne?" ³³Yakobo atile, "pakubala lapa kuli ne," eco Esau alapile umulopa kabili muli ilya nshila ashitishe ububeli bwako kuli Yakobo. ³⁴Yakobo apele Esau umukate no muto welanda. Alilile no kunwa, elo aimine no kuya ishila yakwe. Muli uyo musango Esau asulile ukubeli lwakwe.

Chapter 26

¹Nomba icipowe cali citikile mu calo, lubali icipowe cakubalilapo icaliko mu nshiku sha kwa Abrahamu . Isaki walile kuli Abimelek, imfumu yaba Pelishiti pa Gerari.²Nomba Yaweh walimonekele kuli wo kabili walandile, "Wiya ukutentemukila ku Egyipito; ikala mu ncende iyo nkwebele ukwikalamo. ³Ikala muli iyi incende, kabili nkaba nobe kabili ka kupala; pantu kuli we kabili na kubana bobbe, nkapela incende ishi shonse, kabili nkafikilisha umulapo uwo nalapile kuli Abrahamu wiso. ⁴Nkasandulula abana bobbe nge ntanda sha mu mulu, kabili nkapela kubana bobbe incende ishi shonse. Inko shonse isha pe sonde shikaba ishakupalwa ukupitila mu bana bobbe. ⁵Nkacita ifi pantu Abrahamu wali bebele ishiwi lyandi kabili wali sungile ifyo mfwaya, amafunde yandi, ifipope fyandi kabili na malango yandi." ⁶Eico Isaki walikele mu Garari. ⁷Ilyo abaume bakuli ilya incende bamwipwishe pa mukashi, walandile, "Ni nkashiyandi." Alitinine ukulanda ati, "Mukashi wandi," pantu watontonkenye, "Abaume bamuli iyi ncende bako njipaya pakuti basende Rabeka pantu musuma saana. ⁸Panuma Isaki waikela kulya panshita iyitali, Abimeleki imfumu yaba Pelishitiyaloleshe panse pansolokoto. Wo wamwene mona, Isaki wale cencya Rabeka umukashi wakwe. ⁹Abimeleki, waitile Isaki kuli ye kabili walandile, "Lolesha, icine cine mukashi obe. Ninshi walandile, "Ninkanshi yandi?" Isaki walandile kuli ye, "Pantu natontonkenye umo kuti anjipaya noku musenda ye." ¹⁰Abimeleki walandile, "Findo ifi wacitiklekuli fwe? Umo pali aba bantu nga alele no mukashi obe kabili nga walitupele umulandu." ¹¹Eico Abimeleki wasokele abantu bonse no kulanda , "Onse uukoikata uyu mwaume nangula umukashi wakwe akepaiwa mu cine." ¹²Isaki walibyele ifilimwa mu ncende ilya kabili mumwaka umo wine walisombwelele umwanda umo pafyo wabyele pantu Yaweh wali mupalile. ¹³No mwaume waishile kuba umukankala, kabili ifingi mpakafye waishile kuba umukalamba sana. ¹⁴Walikwete impanga ishingik kabili ne ng'ombe, kabili naba bomfi bakwe abengi. Aba Pelishiti bali mufimbile. ¹⁵Nomba ifishima fyonse ababomfi bakwa shibo baimbile mu nshiku shakwa Abrahamu shibo, aba Pelishiti bali baleseshe mukufishika ne loba. ¹⁶Abimeleki walandile kuli Isaki, "Kabiye ufume kuli fwe, pantu uuli namaka saana ukucila fwe." ¹⁷Eico Isaki wafumine kulya kabili waikela mu ciswebebe ca Garari no kwikala kulya. ¹⁸Nakabili Isaki waimbulwile ifishima fya menshi, ifyo baimbile munshikusha kwa Abrahamu wishu. Abapelishiti bali bakenye panuma yamfwa yakwa Abrahamu. Isaki waitile ifishima amashina yamo yene wishu wa fitile. ¹⁹Ilyo aba bomfi bakwa Isaki baimbile mu ciswebebe, bali sangile icishima calekupaluluka amenshi. ²⁰Bakacema bamu Gerari balilakile naba kacema bakwa Isaki, no kulanda, "Aya Menshi yesu." Eco Isaki waitile cilya cishima "Eseki," pantu bali lakile naye. ²¹Kabili balimbile nacimbi icishima, kabili balilakile pali co, nakabili,eco alicipele ishina lya Sitina." ²²Walifumine palya kabili walimbile nacimbi icishimbi, lelo tabalakilepopali cilya. Eco wa citile Rehoboti, kabili walandile, "Nomba Yaweh alipangile umuputule kuli fwe, kabili tukafunguluka mu calo. ²³Elyo Isaki waile ku Becesheba. ²⁴Yaweh walimonekele kuli ye pali bulya bwine ubushiku kabili walandile, "Nine Lesa wakwa Abrahamu wiso. Witina, pantu ndi nobekabili nkakupala kabili nkasandulula nabana bobbe, pamulandu wa mubomfi wandi Abrahamu." ²⁵Isaki wakulile icipailo kulya kabili waitile peshina lya kwa Yaweh. Palya epo wa pangile ihema, kabili aba bomfi bakwe bali mbilepo icishima. ²⁶Elyo Abimeleki waile kuli wo ukufuma ku Gerari, na Ahusati, cibusa wakwe, kabili na fikoli umukalamba waba shilika bakwe. ²⁷Isaki walandilekuli bo, "Nindo mukoishila kuli ne, epo mwali mpata kabili mwalintamfya ukufuma kuli mwe?" ²⁸Elyo balandile, "Tuli mwene icine cine ukuti Yaweh aliba muli we. Eco twafwaile ukuti pabe umulapo pakati kesu, ee, pakati kesu nobe. Eco leka tupange icipangano nobe, ²⁹ukuti tawatonaule, ngefyo tatwakonawile, kabili no ku kutamfya mu mutende. Icline cine, walipalwa na Yaweh." ³⁰Eico Isaki wabapangile umutende, kabili balilile no kunwa. ³¹Balimine ulucelo celo kabili bali lapile umulapo kuli umo no munankwe. Elyo Isaki waba umine, kabili bali mushile mu mutende. ³²Bulya bwine bushiku aba bomfi bakwa Isaki balishile kabili balimwebele, pa cishima baimbile. Balandile, "Tulisangile amenshi." ³³Ye waitile icishima shiba, eco ishina lya ulya musumba ni Beresheba ukufika na lelo. ³⁴Ilyo Esau wafishishe imyaka amakumi yane, walisendele umukashi wakwe, Judi umwana mwanakashi wakwa Beri umwina Hiti, kabili na Besemati umwana mwanakashi wakwa Eloni umwina Hiti. ³⁵Baliletele isakamiko kuli Isaki na Rebeka.

Chapter 27

¹Ilyo Isakiakotele na menso yakwe yanakile icakweba ati tekuti amone, akutile Esau, umwana mwaume wakwe umukulu, ²kabili alandile kuli ye, "Mwana wandi." Esau alandile kuli, "Ndi pano." kabili Isaki alandile, "Mona pano, ndikotele. Nteshibile ubushiku bwamgfw yandi." ³Eico senda ifyanso fyobe, ubuta no mufwi obe, kabili kabiye mu mpanga kabili unjipaile inama. ⁴Umpangile icakulya icisuma, ico natemwa, kabli ulete kuli ne pakuti ndye kabili nkupale libe ntalagfwa. ⁵Nomba Rabekaalumfwile ifi ilyo Isaki alikusosa kumwana mwaume wakwe Esau. Esau aile mumpanga mukulunga inama nokuleta. ⁶Rabeka asoselekuli Yakobo umwana mwaume wakwe umulumendo kabili alandile, "Mona kuno, ndyumfwile ba wiso bakolanda kuli Esau wenu. Balandile, ⁷Ndetela inama kabili mpangila icakulya icabune, pakutula ndye kabili nkupale pa menso yakwa Yaweh apo ntalafwa. ⁸Nomba eico, mwana wandi, umfwa ishiwi lyani ngefyo nacikweba. ⁹Kabiye ku mukuni, kabli undetele imbushi ishinono shibili ishisuma; kabili mpangeko ifyakulya fyakwa wiso, nga filya atemwa. ¹⁰Uletwala kuli wiso, pkqwebati aleya lya pakwebati akupale libe talafwa. ¹¹Yakobo alandile kuli Rabeka nyina, "Mona, Esau wesu muntu wabupipi, kabili ine ndi muntu watelela. ¹²Moneni ba tata baleya njikata, kabili ndemoneka ngo wabufi. Ndeiletele itipu pali ne kabili tepalo. ¹³Nyina alandile kuli ena, "Mwana wandi, leka itipu ilili lyonse libe pali nebo. Konkafye ishiwi lyandi, no kuya ulete kui ine." ¹⁴Eico Yakobo alile kabili aletele imbushi ishana nokuleta kuli nyina, kabili nyninaapangile icakulya icabune, nga filya wishi atemenwe. ¹⁵Rabeka abulile ifyakufwala ifisuma ifya Esau, umwana wakwe umuku, ifyali mung'anda yakwe, kabili nokufibika pali Yakobo, umwana wakwe umulumendo umwaice. ¹⁶Abikile impapa shambushi utwana pamaboko yakwe umwatelele muciputulwa ca mukoshi. ¹⁷Abika nefyakulya ifya bune no mukate ulya apekenye abika mumunwe ya mwana wakwe umwaume Yakobo. ¹⁸Yakobo alie kuli Wishi no kulanda, "Tata wandi." Wishi alandile, "Nipano ndi, niwebo nani, mwana wandi?" ¹⁹Yakobo alandile kuli Wishi, "Ninebo Esau ibeli lyenu. Nacita ifyo mwacilanda kuli nebo. Nomba ikaleniko no kulya inama yandi, pakuti mumpale." ²⁰Isaki alandile ku mwana wakwe, "caba shani ifyo wasanga bwangu, mwana wandi? alandile, "Pantu Yaweh Lesa wenu naleta kuli nebo." ²¹Isaki alandile kuli Yakob, "Isa palamina nebo, pakweba ati nkwikate, mwana wandi, kabli njishibe nga ni webo icishinkafye umwana wandi Esau nangu teweb." ²²Yakobo apalamine kuli Isaki Wishi, kabili Isaki alimwekete no kumweba, "Ishiwi lyakwa Yakobo, nomba amaboko yakwa Esau." ²³Isaki tamwishibe, pantu amaboko yakwe yali ayamasako masako, kubati yakwa wabo Esau, Eico Isaki ali mupalile. ²⁴Alandile, "Bushe niwebo icishinka umwana mwaume wandi Esau?" Amubwekeseshe, "Ni nebo." ²⁵Isaki alandile, "Leta icakulya kuli nebo, kabli ndye inama yobe, pakuti nkupale." Yakobo aletele icakulya kuli ena. Isaki alilie, kabli aletele umutetele umwangashi, no kunwa. ²⁶Elyo wishi Isaki alandile kuli ena, "Isa palama nomba kabili mfyompa, mwana wandi." ²⁷Yakobo alipaleme mupepi no kumufyompa, kabili aumfwa ubwema bwa cakufwala no kupala ena. Alandile, "Mona icena camwana wandi caba kubati ni mpanga ilya Yaweh aplile. ²⁸Enga kupela Lesa incende iyamume wa mumulu kabili umwafula ingano no mwangashi upya. ²⁹Nga bantu benga kubombela ne fyalo fikakufukamine panshi kuli iwe. Ba umukalamba pali ba wenu, naban bakwa noko balekukufukamina webo. Nga onse uwakutipa akatipwa; Nga onse uwakupala akapalwe." ³⁰Lilya line Isaki alepwishafye ukupala Yakobo, kabli Yakobo afuma panse kuli wishi Isaki, Esau wabo abwela mukulunga. ³¹Nao apanga icakulya icabune nokuleta kuli Wishi. Alandile kuli wishi "Tata, bukeni no kulya fimo ifyanama ya mwana wenu, pakutula mumpale." ³²Isaki wishi alandile kuli ena, "Niwebo nani?" Alandile, "Ninebo umwana wenu ibeli lyenu, Esau." ³³Isaki ekukana sana no kulanda ati, "Ninani uwacilunga inama no kuleta kuli nebo? Nalya nafyo libe taulaisa, kabili nimupala. Icline cine, akaba uwapalwa." ³⁴Ilyo Esau aumfwile amashi ya kwa Wishi, alilile pamaka no musowa wabukali, no kulanda kuli wishi, "Mpaleni, nebo tata wandi." ³⁵Isaki alandile, "Wenu naisa pano mubucenjeshi kabili nasenda namapalo yobe." ³⁶Esau alandile, Bushe cacili bwino ukumwinika ishina lya Yakobo? Pantu ambepa imiku ibili. Alipoka insambu sha bubeli, kabili, Mona, namba apoka namapalo yandi. Elyo alandile, "Tamunsungilepo ipalo kuli nebo? ³⁷Isaki ayaswike kabli alandile kuli Esau, "Lolesha nimucita umukalamba obe, nokumupela ne ng'anu no mwangashi upya. Fishi fimbi ninga cita kuli webo, mwana wandi?" ³⁸Esau alandile kuli wishi, "tamukwetepo nangu limo ilyandi, tata wandi? Mpaleni nebo, ninebo ifingi, tata wandi." Esau alolesha mukupongomoka. ³⁹Isaki wishi ayaswike nokulanda kuli ena, "Lolesha, incende apo wikala ukuba ukutali kufya bukankala bwe sonde, ukutali no lwelele pamulu. ⁴⁰Nikulupanga ukekalila, kabili ukapususha ba wenu. Nomba ilyo wasanguka, ukasunkanya ikoli lyakwe pakufunya mumukoshi obe." ⁴¹Esau apatile Yakobo pamulandu wepalo wishi apele kuli ena. Esau alandile mumutima, "Inshiku shakulusha tata wandi nashipalama panuma yaifi nkepaya wesu Yakobo." ⁴²Amashiwi yakwa Esau umwana wakwe umukulu yalilandwa kuli Rebeka. Eico atumine no kwitwa Yakobo umwana wakwe umwaice no kulanda kuli ena, "Mona wenu Esau aleitalika umwine pali webo pakukupingila ukwipaya webo. ⁴³Nomba eico mwana wandi, mbela no kubutukila kuli Labani ndume yandi, mu

Harani. ⁴⁴Wikale nankwe pali nomba, mpaka wenu icifukushicikafumemo, ⁴⁵mpaka ubukali bwakwa wenu bukafume pali webo no kulaba ifyo ucitile kuli ena. Elyo kabili nkatuma noku kubwasha kuno. Cinshi ninga milushila bonse mubushiku bumo?⁴⁶Rebeka alandile kuli. Isaki, nintendwa mubwikashi Mubwikashi pamulandu wabakashana ebena Hiti. Nga cakuti Yakobo asendapo umo umukashana umwina Hiti ukuba umukashi, ngo uyu umwanakashi, bamo abakashana aba ici busuma nshi ubwikashi bukaba kuli nebo?"

Chapter 28

¹Isaki akutile yakobo, alimupalile, nokumukonkomesha, "Taufwile ukapa umukashi ukufuma kubanakashi bamu Kenani. ²Ima, kabiye ku Peddan Aram, ku ng'anda yakwa bethale nokokulu nokuya pita umukasi kulya kwine, umo pabana banakashi bakwa Laban, inokolume. ³Lesa wamaka yonse akupale, akumlenge ukusandulukakabili mufumle, pakuti mukabe amabumba ya bantu. ⁴Engamupa ipalo lyakwa Abrahamu, kuli iwe, kabili kubamubufyashi bobo abakakonkapo panuma yobe, pakuti mwingapyana icalo ico mwikelemo, ico Lesa apele kuli Abrahamu." ⁵Eico Isaki alekele yakobo ukuya. Yakobo alile ku Paddan Aram, kuli Labani umwana mwaume wakwa Bethule umwina Aramean, ndume wakwa Rebekah, inyina wakwa Yakobo na Esau. ⁶Nomba esau alimwene ukuti Isaki alipalile yakobo nokumutuma ku Paddani Aram, ku kuya upa kulya. Alimwene kabili ukuti Isaki alimupalile nokumukonkomesha, alandile, "Taukofwaikwa ukubula umukashi ukufuma kubanakashi baku Kenani." ⁷Esau nakabili amwene ukuti Yakoboalyumfwile wishi na nyiona, kabli alile naku Paddani Aram. ⁸Esau alimwene ukuti abanakashi baku Kenani tabasansamwishe Isaki wishi. ⁹Eico alile kuli Ishmeali, nokubula, pambali abanakashi abo akwete, Mohalati umwana mwanakashi wakwa Ishmeali, umwa mwaume wakwa Abraham, nkanshi wakwa Neboti, ukuba umukashi wakwe. ¹⁰Yakobo afumineku Beereshaba nokuya ku Haran. ¹¹Aishile pa ncende imo no kwikala palyapene ubushiku bonse, pantun akasuba kaliwile. Alibulilepo ilibwe limo pamabwe muli ilya incende, alibikile panshi ya mutwe wakwe, no kulanda panshi muli ilya ncende. ¹²Alilotele no kumona umutanto uwafikile mu mulu. Pamulu wauko wafikile kumulu nabamalaika bakwa Lesa balikunina nokwikapo. ¹³Moneni, Yaweh aliminine pa mulu wauko no kulanda ati, "Nine yaweh, Lessa wa kwa Abrahamuwiso, kabili Lesa wakwa Isaki. Incende iyo ulelepo, nkaipela kuli we nakubana kufyalwa bobo. ¹⁴Abakufyalwa bobo bakaba ngo lukungu lwa pesonde, kabili ukasalanga ukufika ukutali ku masamba, kukabanga, kukapinda ka kulso, nakukainda ka ku kulyo. Ukupitila muli we namubana kufyalwa bobo emo indupwa shonse ishapano isonde shikapalilwa." ¹⁵Mona, Ndi nobe, kabli nkalakusunga konse uko ukaya. Nkakubwesha nakabili kuli cino cine icalo; pantu nshakakushe iyoo. Nkacita fyonse ifyo nkulaile." ¹⁶Yakobo alyalamukile mutulo, nokulanda ati, "Cine cine Yaweh ali muli ino ncende, kabli nshacishiba iyoo." ¹⁷Alitinine no kulanda ati, "Wencende nobe ulakatama nokutinya! Ino tencende yafye ning'anda yakwa Lesa. Iyi nimpogolo yamu mulu." ¹⁸Yakobo alimine kumatunda maca alibuli ilibwe ilyo asaminepo umutwe wakwe. Alimika no kwitilapo amafuta pamulu waliko. ¹⁹Aimike ishina lyailya ncende Betele, lelo ishina lya musumba kukale lyalikukutwa ati Lusi. ²⁰Yakobo alilapile no mulapo atile, "Nga Lesa akulaba nandi kabili nokuncingilila mu lwendo ndipo, kabli nga akulampela no mukate wakulya, ne fyakufwala ifyakuti ndekufwala, ²¹pakuti nkabwluluke ku ng'anda yabatata umutende ninshi yaweh akalaba Lesa wandi. ²²Elyo kabili ili libwe ilyo njimikile likaba ilibwe lya mushilo. Ukufuma palifyonse ifyo mwakulampela, nkalabulapo icabupe ce kumi nokumipelapo ibwesha."

Chapter 29

¹Nomba lyonse lyalikubomfya ululimi lumu kabili na mashiwi yamo yene. ²Ilyo balikuya mukabanga, basangile apakubatama mucalo caku shinari, kabili eko baikete kulya. ³Balandile kuli umo no munankwe, "Iseni, Lekenitutame amatafwali nokuyoca bwino-bwino." Bali namatafwali palubali lwa mabwe natala nge ndaka. ⁴Balandile, "Inseni, lekeni tuikulile fwebene umusumba. Kabili no lupungu ulo impela ikafika mulwelele, kabili tiyeni tupange ishina ilyesu fwebene. ⁵Eco Yaweh lishile ukutetemuka mukumona umusumba kabili Nolupanga ulo abana ba kwa Adam bakulile. ⁶Yahweh atile "Mona, bantu bamo benenolulimi lumu lwine, kabili balyambile uku ukulacita ci! Nomba line tapali ico bakopinga ukucita icikafilika kuli bo, ⁷Yakobo alandile "Moneni nipakati kakasuba. Teshita ya kukolonganika umukuni pamo. Mufwile ukunwisha impanga amenshi nekushileka ukuya mukulya." ⁸Balandile, Tekuti tushinwishe mpaka shonse imikuni shakolongana pamo. Abalumendo elyo bafumyapo pakanwa ka cishima, kabili no kunwisha impanga. ⁹Libe Yakobo acili akososa naba, Lakeli aishile ne mpanga shakwamwishi, pantu ewaleshicema. ¹⁰Ilyo Yakobo amwene Lakeli, umwana mwanakashi wakwa Labani, nyina-lume, ne mpanga shakwa Labani, nyina-Lume, Yakobo alishilepo, akunkulusha ilibwe ukufuma pakanwa kacishima, no kunwisha umukuni wakwa Labani nyinalume. ¹¹Yakobo atomwene Lakeli nokulila ukukalamba. ¹²Yakobo aebele Lakeli ati aali ni lupwa lwakwa wishi, kabili ali mwana mwaume wakwa Labani. Elyo abutukile no kweba wishi. ¹³Ilyo Labani auifwile ilyashi lyakwa Yakobo umwana nkashi yakwe, abutukile kukumukumanya, amukumbatila, amutomona, nokumuleta mung'anda yakwe. Yakobo aebele Labani ifintu fyonse. ¹⁴Labani alandile kuli bo, "cine cine uli fupa lwandi no munofu wandi." Elyo Yakobo aikele na bo pa mweshi umo. ¹⁵Elyo Labani alandile kuli Yakobo, kuti wapyungila ukwabula nangu kamo pamulandu uli lupwa lwandi? Njeba, pafyamalipilo yobe." ¹⁶Nomba Labani alikwete abana banakashi babili. Neshina lyamukalamba lyali ni Leya, neshina lya mwaice ali ni Lakeli. ¹⁷Amenso yakwa Leya yali ayanakilila, lelo Lakeli ali umusuma mumufumbi na mukumoneka. ¹⁸Yakobo atemenwe Lakeli, eco alandile, "Nalakupyungila imyaka cine lubali pali Lakeli, umwana obe umwaice." ¹⁹Labani alandile, "Chawamisha namupela kuli we, ukucila namupela kumwaume umbi. Ikala nandi." ²⁰Eco Yakobo apyungile imyaka cine lubali pali Lakeli kabili shamoneke kuli o inshiku ishinono pacitemwiko amukwatile. ²¹Elyo Yakobo alandile kuli Labani, "Mpeleni umukashi wandi, pantu inshiku shandi shilipwile-pakweba ati ninga mupa!" ²²Eco Labani akolonganike abaume bonse aba pali ilya icende nokupanga umutebeto. ²³Mu cungulo, Labani asendele Leya umwana wakwe nokumuleta nokumutwala kuli Yakobo uwaingile kuli o. ²⁴Labani apele umubofi wakwe umwanakashi Silipa ku mwana wakwe Leya, ukuba umubomfi wakwe. ²⁵Mulucelo, moneni, kanshi ni Leya! Yakobo alandile kuli Labani, "Nindo ii wacita kuli ne? Bushe ntakubombele pali Lakeli? Nindo nomba wancenjelela?" ²⁶Labani alandile, "Tentambi shesu ukupela umwaice libe ibeli talilati ukupwa. ²⁷Pwisha umulonga wa bwinga bwa uyu mwana, kabili tukakupela naumbi mucibweshwa pakumbombela na imbi imyaka cine lubali. ²⁸Yakobo acitile co, no kupwisha umulungu wakwa Leya. Elyo Labani amupele Lakeli umwana wakwe ngo mukashi wakwe nao. ²⁹Labani apele Bila nao kumwana wakwe Lakeli, ukuba umubomfi wakwe. ³⁰Eco Yakobo aingile kuli Lakali, nao, Lelo atemenwe Lakeli sana ukucila Leya. Eco Yakobo abombeele Labani imyaka naimbi cine lubali. ³¹Yaweh amwene ukuti Leya tabamutemwa, eco aiswile ifumo lyakwe, lelo Lakeli ali Ing'umba. ³²Leya alimitile ishina lyakwe Lubeni. Pantu alandile "pamulandu Yaweh aliloleshe pafyakucucutika fyandi; icine-cine nomba umulume wandi akantemwa." ³³Elyo aimitile nakabili nokufyala umwaume. Alandile, "pamulandu Yaweh alyumfwa ukuti ntatemwika, eico ampelele naumbi umwana umwaume. Nokumwita ishina lya Simeoni. ³⁴Elyo aimitile nakabili no ku kwata umwana umwaume. Alandile, "Nomba pali ino inshita umulume wandi akakakatila indimufyalile abana batatu." Eico ishina lyakwe lyaililwe Lefi. ³⁵Alimitile nakabili no ku fyala umwana mwaume. Alandile, "Eico aitle ishina lyakwe Yuda; elyo alekele ukukwata abana.

Chapter 30

¹Ilyo Rachel amwene ukuti tafyeleko umwana kuli Yakobo, Rachel aishile kukwata akalumwa kuli nkanshi yakwe aishile kweba Yakobo, "Mpela abana, nangu nalafwa." ²Yakobo icipyu cakwe caishile kuba pali Rachel. Aishile kulanda, "Ndimuncende yakwa Lesa, uwakusunga mukukana kwata abana?" ³Alandile, "Mona, nikwata umubomfi wandi Bihah. Uye kuli ena, pakuti engakwata abana pamakasa yandi, elo nebo ningakwata abana kuli ena." ⁴Eco aishile kumupela ena umubomfi Bilhah ngo mukashi wakwe, kabili na Yakobo aishile kuya kuli ena. ⁵Bilhah aishile kwimita kabili aishile kufyalila Yakobo umwana umwaume. ⁶Elyo Rachel alandile, "Lesa naitila umulinganya nebo, elo naumfwa ishiwi lyandi elo alipele no mwana mwaume." Pamulandu waici aishile kumwinika ishina Dan. ⁷Bilhah umubomfi wakwa Rachel, aisa kwimita nakabili elo aisa kufyalila Yakobo umwana mwaume uwakulenga bubili. ⁸Racechel alanda, "Namaka ayo nashomboka nankanshi yandi elo nincimfya." Aishile kumwinika ishina lyakwe Naphtali. ⁹Ilyo Leah aishile kubona ukuti alilekele ukukwata abana, aishile kubula Zilpah, umubomfi wakwe, elo aisa kumupela kuli Yakobo ngo mukashi wakwe. ¹⁰Zilpah umubomfi wakwa Leah, asakufyalila Yakobo umwana mwaume. ¹¹Leah alanda, "Ili lishuko." kabili aishile kwmwita ishina Gad. ¹²Elyo Zipah, umubomfi wakwa Leah, aishile kufyalila Yakobo umwana mwaume. ¹³Leah alandile, "Nateemwa!" Pantu abanakashi bakalankuta uwashuka." Kabiliaishile kumwita ishina lyakwe Asher. ¹⁴Reuben aishile kuya munshiku shakulobolola ingano elo aishile kusanga Mandrosora mwibala. Aishile kuleta kuli nyina wakwa Leah. Elyo Rachel aishile kulanda kuli Leah, Mpelako imo iya mu mwana mwaume obe Mandrasora." ¹⁵Leah aisakulanda kuli ye, "Cili mulndu unono kuli webo, ukumpoka umulume wandi? Nakabili ulefwaya ukupoka Mandrasora yamwana mwaume wandi, kabili?" Rachel alandile, "Kabili aleisa kusendama kuli webo buno bushiku, mukucinjanya kwaba Mandrasora bamwana mwaume obe?" ¹⁶Yakobo abwela ukufuma kwibala mucungulo. Leah afuma mukumukumanya elo aisa kumweba, "ulingile ukwisa kuli nebo, pantu nikwashima muli ba Mandrasora bamwana mwaume wandi." Elyo Yakobo alekusendama na Leah bulya bushiku. ¹⁷Lesa aishile kumfwa Leah, elo aishile kwimita no kufyalila Yakobo umwana mwaume uwakulenga cisano. ¹⁸Leah aisa kulanda, "Lesa nampela icilambu, pantu nalipela umubomfi wandi umanakashi ku mulume wandi." Aishile kumwita ishina lyakwe Issachar. ¹⁹Leah asakwimita nakabili elo nokufyala umwana mwaume uwakulenga Mutanda kuli Yakobo. ²⁰Leah aisakulanda, "Lesa alimpele ubupe ubwabune. Nomba umulume wandi akalekuncindika, Pantu ndimufyalile abana baume mutanda" Aishilekumwita ishina lyakwe Zebulu. ²¹Panuma aishile kumufyalila umwana umwanakashi kabili aisakumwinika ishina lyakwe Dinah. ²²Lesa aibukishe Rachel kabili aishile kumfwa kuli yee. Aishile kumwiswila ubufyashi pakuti engemita. ²³Aishile kwimita elo aishile kufyala umwana mwaume. Aishile kulanda, "Lesa alisendele umusebanya wandi." ²⁴Aishile kumwinika ishina ati, Yosefu, ekutila Alindundileko umwana mwaume. ²⁵Panuma Rachel nafyala Yosefu, Yakobo aisakulanda kuli Laban, "Untume ndekuya, pkuti nebo ningaya kung'anda yandi elo kucalo candi. ²⁶Mpela bakashi bandi elo na bana bandi pantu naibabombela kuli webo, elo undeke ndekuya, pantu ulishibe ukubomba nalekubombela." ²⁷Labani alandile kuli yee, "Ngacakuti nisanga nomba ububile mumenso yobe, lolela pantu ndisambile ukupitila mukupendula ukuti Yahweh alimpalile pamulandu obe. ²⁸Elyo alandile, "Landa icilambu cobe, elo ndebapela." ²⁹Yakobo alandile kuli ye, "Ulishibe ifyo nalikukubombela, elo nefyo ifitekwa fyobe fyaikele kuli nebo. ³⁰Pantu wakwete ifinono ulo nshilasa, elo filifulile nokusanduluka. Yahweh nakupala mukubomba nalikubomba. Nomba nililali nkapekanishisha abamung'anda yandi kabili." ³¹Eico labani alandile, "Cindo ico ndekupela?" Yakobo aisakulanda, "Taulempela nangu cimo. Ngacakuti wacita ici ci cintu kuli nebo, nkobwekeshapo ukulisha umukuni obe noku ulinda. ³²Uleke ngende mumukuni obe onse nomba, mfumyemo shonse ishafisembe elo ne mpanga shamabala, kabili nshonse ishafita mukati kampanga, elo ishamabala kabili ne shafisembe mukati kambushi. Ishi shikaba efilambu fyandi. ³³Necishinka candi cikesa kumoneka muli nebo kuntashi, ulo mukesa mukunonda pa filambu fyandi. Yonse iyabula ifisembe kabili neshi mbala mukati kambushi, elo neshi fita mukati kampanga, nga cakuti imo yasamgwa nanebo, ekeshibikwa ukuti yakwiba." ³⁴Labani alandile, "Nasumina, Nacibe ifyo fine ukulingana neshiwi lyobe. ³⁵Bulya bushiku Labani aishilekufumya imbushi ishaume ishali nefisembe elo namabala, elo na shonse ishanakashi imbushi ishali nefisembe elo namabala, shonse ishabuta muli shena, elo nashonse ishafita mukati kampanga, elo aishile kushipela mukuboko kwabana baume bakwe. Eico ³⁶Labani aishile kubika ubulendo bwa nshiku shitatu pakati kakwe kabili na Labani. Eico Yakobo alikonkenyepo ukucema inama shakwa labani ishashelepo. ³⁷Yakobo wasende imisambo iayibishi, kabili mulushi elo neya almond, elo walipalile ne mindoloshi iyakubutuluka no kusotola ukubuta kwa membya. ³⁸Elyo aya membya ayakubukwa aishile kubika apalungatene ne fitekwa, kuntanshi yafilindi uko ifyaleisa mukunwina. Fyalimitile ilyo shaishile ku kunwa. ³⁹Ne nama shalekubukila mumembya; kabili ne nama shaishile kwamba ukufyala abana, abafisembe, kabili na mabala yanono. ⁴⁰Yakobo aishile kulekanya aba abana, nomba

aishile kulosha amenso kunama shamindoloshi elo na shonse impanga ishafita mu nama shakwa labani. Elyo aishile kwabanya imikuni yakwe umwine eka elo tashibikile pamo nemikuni shakwa Labani.⁴¹ Lyonsefye ilyo ipmanga shakosa mumukuni, shabikile, elo yakobo abikile amembya mu mikolula panuma mu menso ya mikuni, pakuti fibukile mu membya. ⁴²Nomba ilyo inama shatompoka mumukuni shaishile, tabikilepo amembya kutanshi ya fiko. Eico inama ishatompoka shali shakwa Lbani, ilyo isha maka shali shakwa Yakobo.⁴³ No yu muntu aishile kutunguluka. Aishile kukwata umukuni uwingi, umubomfi abanakashi, kabili ababomfi abaume, elo impunda elo na madonki.

Chapter 31

¹Nomba Jacobo aumfwile amashiwi yaba mwana Laban abaume, abalilandile ukuti, "Jacob ali sendelefyonse ifyali ifyakwa tata, kabili nipafikwatwa fyakuli bashifwe epo abulile ifyuma fyonse ifi." ²Jacobi alimwene imimonekele yacinso cakwa Labana. Alimwene ukuti imbela kuli wo yali Chingishe. ³Elyo Yaweh alandile kuli Jacobo, "Bwekela kunchende yakuli ba wiso kabili kuli balupwa lobe, kabili nkalekuba nabo." ⁴Jacobi alitumine na kukuta Racheal na Reah mwibala ku mukuni wakwe ⁵no kulanda kuli bo, namona imibele yakwa wishinwe kuli ne naimpilubukila, lelo Lesa wakwa tata ali nandi. ⁶Mulishibile ukuti nikumaka yandi yonse uko natumikile wishinwe. ⁷Wishinwe alimbepele noku pilibula amalipilo yandi imiku ikumi limo, lelo Lesa tamusuminishe ukuncena. ⁸Nga alilandile, 'inama ishafisemba shikaba malipilo yabe,' Elyo umukuni onse wafyala ishafisemba. Nga alilandile, 'ishamabala ishika malipilo yobe, Elyo umukuni ⁹muli iyi inshila Lesa alipita ifitekiwa fyakwa wishinwe nofipa kuli ne. ¹⁰Panshita iyakutandwa, namwene, muciloto imbushi ishilume ishali kutanda umukuni imbushi ishilume shali isha mambalawisha, ishafisemba ne shamabalawisha. ¹¹Malaika wakwa Lesa alandile kuli ne muciloto, Jacob, 'na Nalandile, epo ndi. ¹²Alandile, 'inune amenso yobo kabili umone imbushi ishilume ishikotanda umukuni. Shili isha kubalala ishafisemba neshamabala mabala pantu ndimwene fyonse ifyo Labani akocita kuli we. ¹³Ndi Lesa wa ku Bethel, uko wasubile uluceshi uko wapangile umulopa kuli ne. Nomba ima, nokufuma muli ino incende nokubwele kunchende uko wafyalilwe.' ¹⁴Racheal na Leah balyasukile nokulanda kuli we, bushe kuliko icakaniko nangu ica bupyani kuli fwe mung'anda yakwa tata. ¹⁵Bushe tatukopendwa kuli ye nga abenafyalo? ¹⁶pantu alitushitisha kabili alyonawile ndalama shesu. Pantu conse ucuma ico Lesa apokolwele kuli tata nomba cesu nabana besu. Nomba eico, conse ico Lesa alandile kuli we ucicite.' ¹⁷Elyo Yakobo alimine no kubika abana bakwe abaume na bakashi bakwe pa ngamila. ¹⁸Apitile inama shakwe shonse pantanshi yakwe, pamo pene nefikwatwa fyakwe, fyonse, ukubikapofye nenama isha anonkele mu paddana Aram. Elyo atolele ubulendo ukuya kuli wishi Isaac munchende ya canaana. ¹⁹Ilyo Laban aile kuku beya impanga shakwe, Racheal aibile wishi tu Lesa twamung'anda yakwe. ²⁰Yakobo nao abele Labani umwina Aramean, pakutamweba ati akoya. ²¹Eico abutukile nalyonse ifyo akwete kabili bwangu bwangu acilukile mumana, no kulungama lubali lwaku calo ca mpili ca Gelead. ²²Ubushiku bwalenga citatu Labani balimwebele ukuti Jacobo alibutukile. ²³Eico asendele balupwa lwakwe no ku mupepeka palwendo lwanshiku cine lubali. Alimutangilile mu calo campili ica Gelead. ²⁴Nomba Lesa alishile kuli Laban umwana Aramean mu ciloto ubushiku kabili nokulanda kuli ye, "ube uwakucengela ukuti ulanda kuli yakobo ifisuma nangu ifibi. ²⁵Laban atangilile yakobo nomba ali mikile itenti lyakwe mucalo campili. Laban nao apangile no lupiya lwakwe mu calo campili ica Gelead. ²⁶Labani alandile kuli yakobo, "Nindo wacita, pakuti umbepe nokusenda abana bandi abanakashi kwati bafungwa bankondo. ²⁷Nindo wafulumikile mubufisololo nokumbepa kabili ta wanjebele? nganalikulekeleko mukukusefya nenyimbo, neminsakayi neshi nshinga. ²⁸Tawansuminishe ukutomona abeshikulubandi na bana bandi abanakashi ukubalaya. Nomba wacita bupuba bupuba. ²⁹Nimumaka yandi ukukukunaula, lelo Lesa wakwa wiso asosele kuli ne ubushiku noku landa, uwacenjela pakuti wisosa ifibi nangu ifisuma kuli yakobo. ³⁰Nomba ulile pantu walikufuluka ukubwelela kung'anda yakwa wiso. Nomba nindo waibile tulesa twandi. ³¹Yakobo alyasukile no kulanda "pantu nali tinine nokutontokanya ukuti wapita abana bobe abanakashi ukubafumya kuli ne mu maka eico nailo mubunsolo. ³²Uyo onse uwaibile tu Lesa tobe takekalilile. Pamenso yaku balupwa lwesu sobololapo icili conse icili conse icili kuli ne nga cobe kabili usende. "ico yakobo taishibile ukuti Lakeli alifibile. ³³Laban aile muhema lyakwa Yakobo, mwihema lyakwa Leah kabili namwihema lyabanakashi babili ababomfi, lelo taba sangile. Kabili alikele napali fyo. Alifumine mwihema lyakwa Leah no kwingila mwihema lyakwa Lakel. ³⁴Lelo Lakel alipitile tu Lesa twa mung'anda atubikile napa cipapa yangamila kabili alikele napali fyo. Laban alifwaile ihema lyonse, lelo tafisangile. ³⁵Alandile kuli wishi, "wifulwa, we shikulu, ukuti tekuti nyiminine pacinso cobe, pantu ndi kumpepo. "eco alifwaile lelo tatu sangile tule Lesa twamung'anda lyakwe. ³⁶Yakobo alifulilwe kabili atalikene na Laban. Alandile kuli oo, "mulandu nshi nkweite? Lisambi nshi nchitile, pakuti unkonke bukali bukali? ³⁷Pantu ulufwaile fyonse ifikwatwa fyandi. Findo usangile fyonse ufipen fyanganda yobe? fibike pacinso caba lupwa lwesu, pakuti benga pingula pakati kesu babili. ³⁸Pa myaka amakuni yabili naba nobe. Impanga shobe ishikota ne mbushi shobe ishikota tasha pulumunapo, nangu bushe nali lile tumo utwana twampanga ukufuma kumikuni yobe. ³⁹Inshalepawilwe ku finama ntaletele kuli we. Lelo, nasendele ubuluse bwafiko. Walelenga nebo ukulapila pa nama yonse iyaluba, libe yali bililwe akasuba nangu yalibililwe ubushiku. ⁴⁰Kulya eko nali; mukasuba kulimpepo mpontesha, kabili nokutalala mu shiku; kabili naile ukwabula ukulala. ⁴¹Iyi imyaka amakuni yabili nali mung'anda yobe. Naku bombele pa myaka ikumi naine pabana bobe abanakashi babili, kabili imyaka mutanda ku fitekiwa fyobe. Naupilibul amalipilo yandi imiku ikumi. ⁴²Kanofye Lesa wabatata, Lesa wakwa Abraham, kabili naumo uo Isaki alikutina, abanandi, icine cine nomba nga ulintumine ne minwe nkutwa.

Les a alimona ukutitikishiwa kwandi kabili nefyo nabombeshe, kabili alikukalipile mailo ubushiku.⁴³ Laban alyasukile no kulanda kuli yakobo, "Abana abanakashi bana bandi nefitekwa nafyo fitekwa fyandi. Fyonse ifyo mukomona fyandi. Bushe lelo findo ninga cita kuli aba abana bandi abanakashi, nangu kubana babo bafyala?"⁴⁴ Eco nomba, katupanga icipangano, web o nandi, kabili leka cibe bukambone pali we nandi."⁴⁵ Eco yakobo alibulile ilibwe noku limyapa mulu ngo Luceshi.⁴⁶ Yakobo alandile kulu lwapwa lwakwe, "longanyeni amabwe. "Eco balibulile amabwe no kupanga umwina. Elyo balilile. Elyo balilile kulya lubali no mwina.⁴⁷ Labana acitile Jegar SahaDutha, lelo Jacob acitile Galeedi.⁴⁸ Laban alandile, "uyu mwina ebukambone pakati kandi nobe. "Eico ishina lyaciko caleitwa Galeedi.⁴⁹ Kabili citwa Mizpah, pantu Labana alandile, "leka Yahweh engalolesha pali we na nandi, iyo twalekana.⁵⁰ Nga walacusha abana bandi abanakashi nangu wasende abakashi bambi ukucila pa bana bandi, nangu takuli nangu umo uuli nefwe, mona, Les a e kambone pali we nandi.⁵¹ Laban alandile kuli Yakobo, "lolesha pali uyu mwina, kabili lolesha paluceshi, ulo mbikile pakati kobe nandi.⁵² Uyu mwina ni kambone no Luceshi ni kambone, ukuti nsha kapite ukucilile uyu mwina kuli we, kabili no kuti tawakapitilile ukucila uyu mwina no luluceshi kuli ne, ukucita ubwafya.⁵³ Leka Les a wakwa Abraham, naka Les a kakwa Nahor, tuLes a twaba shibo, tupingule pali fwebo. "yakobo alilapile muka tina kakwa wishi Isaki.⁵⁴ Yakobo apele ilambo palupili nokwita balupwa lwakwe ku kulya ica kulya. Balilile kabili nokwikala ubushiku bonse pa lupili.⁵⁵ Ulucelo celo Laban alimine atomona abeshikulu bakwe abaume kabili nabana bakwe abanakashi kabili ali bapalile. Elyo Laban aimine noku bwekelamo kung'anda.

Chapter 32

¹Yakobo nao aile eka, kabili na bamalaika bakwa Lesa bali mukumenye. ²Ilyo yakobo abamwene atile, "'ini nkambi iya kwa Lesa," eco aitle ishina lya ilya ncende Mahanaim. ³Yakobo atumine inkombe pantanshi yakwe kuli wabo Esau mu calo ca seili, mu citungu ca Edomu. ⁴Alibakonkomeshe, nokuti, "Ifi efyo mukasosa kuli shikulu wandi Esau: Ifi efyo umubomfi yakobo alanda: Nalikwata na Labani, kabili nalikawayawaya ukubwela mpaka nomba. ⁵Nalikwata ing'ombe na bapunda, nempanga, ababomfi abaume, nabomfi abanakashi. Natumine ii nkombe kuli shikulu wandi, pakweba ati ningasanga ububile mucinso cobe." ⁶Inkombe shabwelele kuli Yakobo nokulanda ati, "Twaile kuli wenu Esau. Akoisa mukukumanya, kabili abaume imyanda ine bali nao." ⁷Efyo Yakobo alisana nomwenso nokusakamana. Eico ayakenye abantu abali nankwe munkambi shibili, kabili mpanga nasho, Ing'ombe, ne ngamila. ⁸Atile, Esau ngaisa kunkambi imo nokuisansa, elyo inkambi iishele ili nokufyuka. ⁹Yakobo atile, "Lesa wakwa tata Abraham, kabili Lesa wakwatata Isaki, Yahweh, uwalandile kuli ne, Bwelela kucalo cobe kabili kubantu bobe, kabili nkakusambasha. ¹⁰Ntalingile kumicitila yobe yonse iyacipangano cacine kabili na kuli fyonse ifya bucinshinka ifyo mwacitile mubomfi wenu. Pantu ku konkonto yandi fye napitile pali uyu Yolodani, kabili nomba ndishile kuba inkambi shibili. ¹¹Napapata mpususheni ukufuma kukuboko kwa kwa wesu, ukufuma kukuboko kwakwa Esau, pantu nkomutina ukuti nkesa nokunsansa nabanyina abali nabaana. ¹²Lelo walandile ati, "Icine-cine nkakusambasha. Nkalenga abana bobe ngomucanga wamulibemba, uushinga pendwa mumpendwa ya washiko;" ¹³Yakobo aikele kulya bulya ubushiku. Abulilepo ifyo akwete ngefyabupe ifya kupela Esau, wabo: ¹⁴imyanda ibili iya mbushi ishikota kabili amakumi yabili ayambushi ishilume, imyanda ibili iyampanga ishikota kabili naba suku suku amakumi yabili. ¹⁵amakumi yatatu ayangamila ishikoonsha nabana bashiko, amakumi yane aya ng'ombe ishikota ne shilume ikumi limo, amakumi yabili aya bakabalwe abakota kabili ikumilimo ilya bakabalwe abalume. ¹⁶Ifi apele kuminwe yababomfi bakwe, cilebumba lyafitekwa mumisango yafiko. Atile kubabomfi bakwe, "Tangileniko kabili mulekusha imipaka pakati ka cila mukuni wafitekwa. ¹⁷Akonkomeshe umubomfi wapakubala, nokutila, "Ilyo Esau wesu mukakumana nankwe nokumipusha, nokutila, "Nikuli nani waba? Nikwisa ukoya? Bushe ninama shakwa naani isho shili pantanshi yobe?" ¹⁸Elyo uli nokutila, 'Fyamubomfi obe Yakobo. Fyabupe atumine kuli shikulu wandi Esau. Mona, akoisa panuma yesu.'" ¹⁹Yakobo kabili apele ifipope kwibumba lya bubili, ilya butatu, nabonse abantu abalikukonka ifitekwa. Atile, "'Muli nokulanda fimo fine kuli Esau ilyo mukamukumanya. ²⁰Kabili mufwile ukutla, 'umubomfi obe Yakobo akoisa panuma yesu. "Pantu atontonkanye ati, "Ndinokumunakilisha nefyabupe ifyo nkotuma pantanshi yandi. Elyo panuma, ilyo nkamumona, nakalimo akampokelela. ²¹Eco ifyabupe fyaile pantanshi yakwe. Ena umwine aikele ubushiku bonse munkambi. ²²Yakobo aimine munshita yabushiku, no kusenda abakashi bakwe babili, ababomfi bakwe abanakashi babili, nabana bakwe abaume ikumi limo naumo. Ababwishe pacabu ca Jabbok. ²³Muli iinshila ababwishe umumana nefipe fyakwe fyonse. ²⁴Yakobo ashele eka, kabili umuntu ashombweke nankwe mpaka bwacha. ²⁵Ilyo umuntu amwene ukuti tekuti amucimfye, aumine palutungu lwakwa Yakobo. Ulutungu lwakwa Yakobo lwalisokomokele ilyo alikushomboka nao. ²⁶Umuntu atile, "Leka ndekuya, pantu kundwe alatobeka. Yakobo atile, "Ntakuleke uye kamofye umpale." ²⁷No muntu alandile kuli o, "Bushe ishina lyobe niwe naani?" Yakobo atile, "Yakobo." ²⁸No muntu atile, "Ishina lyobe talyakatale alitwa Yakobo, lelo Israeli. Pantu naushala na Lesa nabantu kabili ulicimfishe." ²⁹Yakobo amwipwishe ati, "Napapata ni eba ishina lyobe." Atile, "Nindo ukoipushisha ishina lyandi?" Elo amupala palya pene. ³⁰Yakobo atile ishina lya ncende Peniel pantu atile, "Ndimwene Lesa amenso na menso, kabili no mweo wandi ulipusukile. ³¹Akasuba kalitulile ilyo Yakobo afumine pa Peniel. Alikusanta pamulandu walutungu. ³²Ico cine ukufika nalelo abantu bamu Israel tabalila umushipa wapalutungu, pantu umuntu acenene iyo imishipa ilyo afyungutwile ulutungu lwakwa Yakobo.

Chapter 33

¹Yakobo ainwine amenso, moneni, Esau lekwise, kabli abo ali nabo bali imyanda ine abaume. Yakobo ayakenye abana pali Leya, Rachelo, kabli na kuba bomfi babili abanakashi. ²Elyo ena abikile abasha abanakashi na bana babo kuntashi, pa konkele Leya kabili nabana; kabili pakonkele Rachelo na Yosefu abakulekelesha pali bonse. ³Ena umwine aba kuntashi yabo. Umwine awile panshi imiku cine lubali, mpaka aisa mupepi kuli wabo. ⁴Esau abutukile muku kumanya ena, ukumufukatila, amukontamine napa mukoshi, kabili no ku mufyompa. Elyo batampile ukulila. ⁵Ilyo Esau ainwine amenso, ena amwene abanakashi kabili na bana. Ena asosele, "Nibanani aba bantu abo muli nabo iwe?" Yakobo asosele, "Ebaa abo Lesa ku luse apele ku musha wakwe." ⁶Elyo abanakashi abasha baishile ku ntashi na bana kabili bawile panshi. ⁷Uwakonkelepo ni Leya nao kabili na bana bakwe baishile kuntanshi kabili baliwile panshi. Ukulekelela ni Yosefu na Rachelo baishile kuntanshi no kuwa panshi. ⁸Esau asosele, "Walosha mwisa pali utu tumabumba uto nakumanya?" Yakobo asosele, "Ukusanga ububile mu menso yakwa kafundisha wandi." ⁹Esau asosele, "Ndikwete ifyalinga, we wesu. Sunga ifyo ukwete we mwine." ¹⁰Yakobo asosele, "Iyo napapata, ine nga nisanga ububile mu menso yobe, eico poka ica bupe ukufuma kuminwe yandi, ico pantu ine namona impumi yobe, kabili caba kwati namona impumi ya kwa Lesa, kabili iwe wa mpokelela ine." ¹¹Napapata poka icabupe ico nkuletele iwe, pantu Lesa napanga uluse kuli ine, kabili nikwata ifya kuninga." Yakobo alimupapatile ena, kabili Esau alipokele. ¹²Elyo Esau asosele, "Leken tumitangilile. Ine nkoya pa numa yenu." ¹³Yakobo asosele kuli ena, "Shikulu alishiba ukuti abana banono, kabili impanga kabili ne ng'ombe shileosha utunono. Inga fyalaenda bubi bubi nangu ubushiku bumo, ifitekwa fyonse fikafwa." ¹⁴Napapata lekeni shikulu wandi aye naba bomfi. Nakulaenda panono panono, apo fikalaendela ifitekwa kuntanshi yandi, kabili napo abana bakalaendela, mpaka ine nkaye kuli shikulu mu Seir." ¹⁵Esau asosele, leka ine tuye naiwe na bamo abaume bandi abali naine. " Lelo Yakobo asosele, "Nindo ukucita ifyo? Leka nsange ububile mu menso ya mfumu." ¹⁶Eco Esau ubo bushiku atampile ukwenda munshila yakwe ukubwelelamo ku Seir. ¹⁷Yakobo aile ku Succoth, ukukula umwine ing'anda yakwe, kabili akulile umwakutushisha ifitekwa fyakwe. Eico ashina lya ncende yaitilwe Succoth. ¹⁸Ilyo yakobo aishile ukufuma ku Paddam Aram, afikile umutende mumusumba wa Shechemu, umo ni muncende ya Kenani. Abikile inkambi mupepi no musumba. ¹⁹Ilyo ashitile inono incende ena atanike intenti ukutula kubana baume bakwa Hamore wish wakwa Shechemu, pamwanda umo uwandalama. ²⁰Palya atanike icipailo no kwqinika ati Ele Elohe Isreali.

Chapter 34

¹Nomba Dina, umwana mwanakashi uwo Leah afyele kuli Yakobo, waile nokufuma ukuya kumanya bana banakashi ba mu ncende. ²Shekemu umwana wakwa Hamore umwina Hiviti uwali imfumu ya ncende, amumona. Ali musendele nokulala na o, nokumusebanya. ³Amutentemwishishe nakuli Dina umwana umwanakashi wakwa Yakobo. Atemenwe umwana mwanakashi nokulanda ifya kumunakilisha. ⁴Shekemu alandile kuli wishi Hamore, nokutila, "Mbulileni uyu umwanakashi ine ukuba umukashi." ⁵Nomba ilyo Yakobo aufwile ati na cendwa Dina umwana mwanakashi wakwe. Abana bakwe bali nomukuni mumpanga mwibala, elo Yakobo asungile umutende paka ilyo babwelele. ⁶Hamore wishi wakwa Shekemu alifumine nokuya kuli Yakobo nokulanda nankwe. ⁷Abana bakwa Yakobo ilyo babwelele ukufuma mumpanga elo baumfwile ilyashi. Elo balifulilwe. Balikalipwe sana pantu aleteele ukusebana Israele pakulala nomwana mwanakashi wakwa Yakobo, ifyo fintu ifi shabala afitwapo. ⁸Hamore alandile kuli bo, asosele, "umwana wandi Shekemu natemwa umwana obe umwanakashi. Napapata mupeni kuli o abe umukashi wakwe. ⁹Natutobekanye ukupana mulifwe, peleni abana benu abanakashi kuli fwe, no kubasenda abanakashi mwebene. ¹⁰Mukekela naifwe, ne ncende ikapelwa kuli mwe ukwikalamo nokushitishamo, nokumonamo ifyabunoshi." ¹¹Shekemu alandile kuli shibo nakuli ba ndume yakwe, "Lekeni nsange ububile mumenso yenu, na conse mukonjeba kopela kuli mwe. ¹²Ndombeni umutengo wampango uwuku nefyabupe ifyo mwingafwaya, elo nkapela conse mukakabila kuli ne, lelo mpeleni umwakashi ngo mukashi." ¹³Abana bakwa Yakobo balyaswike Shekemu na Hamore uwali wishi teici, pantu Shekemu alicenda Dina uwali kashi yabo. ¹⁴Basosele, "Teti tucite ifi fintu, ukupela nkashi yesu ku muntu uwushasembululwa; pantu ico musebanya kulifwe. ¹⁵Kanofye muli ici icipope nga twasuminishanya naimwe: Ngacakuti mwasembululwa ngefyo twaba, nga umwaume onse muli mwe asembululwa. ¹⁶Elyo tukamipela abana abanakashi kuli mwe, nabana banakashi twalabasenda, elo tukekala naimwe nokuba abantu bamo. ¹⁷Lelo ngata mumfwile kulifwe nokukana sembululwa, lyena ninshi tulesenda nkashiyesu nokuya." ¹⁸Amashiwi yabo yaseshe Hamore nomwana wakwe Shekemu. ¹⁹Kabili umulumendo takokwele ukucita ifyo balandile, pantu atemenwe umwa mwanakashi wakwa Yakobo, elo pantu ali muntu uwacindikwa mung'anda yakwa wishi yonse. ²⁰Hamore elo na Shekemu umwana baile pa mwishi wa mpongolo no kulanda na baume bamumusumba, basosele, ²¹"Aba baume ba mutende kulifwe, kanshi balekeni bekale mu ncende nokushitishamo umumwine, ee, pantu ipanga ikulu kuli bo. Lekeni ifwe tusende abana babo abanakashi nga abakashi besu, kabili lekeni ifwe tubapele abana besu abanakashi. ²²Nipali uyu mulandu abaume balasumina ukwikana na fwebo kabili nokuba abantu bamo: Nga bonse abaume muli fwe asembululwa, nge fyo bena basembululwa. ²³Tafyakabe ifitekwa fyabo kabili ifipe fyabo-shonse inama shabo shibe shesu? Eco lekeni tusuminishanye kuli bo, kabili bakekala muli fwe." ²⁴Bonse abantu ba mu musumba balikutikile kuli Hamore na Shekemu, umwana wakwe umwaume. Bonse abaume balisembulwilwe. ²⁵Pa bushiku bwakulenga butatu, ilyo bacili mu bukali, abana babili abaume bakwa Yakobo (Simoen na Levi, Ndume wa kwa Dinah), cila umo asende ulupanga lwakwe no kuya kusansa umusumba uwaishibikwe na ba malonda ba ciko. ²⁶Balipeye Hamore kabili na Shekemu umwana mwaume wakwe kulutwe lwa lupanga. Balisende Dina ukufuma mu ng'anda yakwa Shekemu kabili balile ukufumako. ²⁷Abana bambi abakwa Yakobo blishile ku bantu abafwile elo nokwiba mu musumba, panmulandu abantu balyonawile ba nkashi shabo. ²⁸Balisendele ifitekwa fyabo, nama bumba ya nama shabo, naba kabalwe babo, na fyonse ifyali mu musumba elo ne cende shashungulwike ²⁹bonse ubunonshi. Abana bobo bonse elo na bakashi babo, balibekete abafungwa. Balisendele kumo fyonse ifyali mu ma yanda. ³⁰Yakobo alandile kuli Simeon elo Levi, "Mwalileta ubwafya kuli nevo, ukundenga mbe uwanunka ku bantu bamuli cino calo, abena Kenani kabili nabena Perisiti. Nicepa mu mpendwa. Nga cakutila balikolongene no kwisa kusansa, elyo nkesa konaulwa, Ine naba ng'anda yandi yonse." Nomba Simeoni na Levi balandile, ³¹"Bushe Shekemu acitile inkashi yesu ngefyo engacita cilende?"

Chapter 35

¹Lesu walandile kui Yakobo, "Ima, kabiye ku betele, kabili wikale kulya . Ukule ubulambo kulya kuli Lesa, uwa monekele kulya kuli mwebu ilyo we wabutukile ukufuma kuli Esau muyina obe." ²Elyo Yakobo alandile kuba ng'anda yakwe na kuli bonse abo abali o, "Posa tu lesa twabena fyalo ukutali mukati kenu, isangululeni mwebene, kabili pilibuleni ifyakufwala fyenu . ³Elyo leeini fwebo twime no kuninika ku Betele. Uwangasukile nebo mubushiku bwa mafya yandi, elo aleba nanebo konse uko nkoli kuya . ⁴Eico bapele kuli Yakobo tonse tu lesa twabena fyalo uto utwali muminwe yabo, elo namashikiyo ayo ayali ku matwi yabo . Yakobo afishikile fyonse munshi ya chimuti ca Oaki icali mupepi na Shekemu. ⁵Ilyo balikuya, Lesa apangile icakutinya ukupona pamisumba iya ba shingulukile bena, elo abo bantu taba supile abana baume bakwa Yakobo . ⁶Eico fikile ku Lusi (Icili, Betele), uwali mucalo caku kenani , ena nabantu bonse abali naye. Ena akulile ubulambo kulya nokwinika incende i yali Betele. ⁷Pantu eko Lesa asokolwele umwine kuli yee, ilyo o afulumukile ukufuma kuli munina wakwe. ⁸Debora, uwalikulela, Rebeka, walifwile . Ena bamushikile ukutentemuka ukufuma ku Betele munshi yacimuti ca Oaki , ico caleitwa Alon Bakuti. ⁹Ilyo Yakobo afumine ku Padani Aramu, Lesa abonekele kuli ye, "nakabili elo amupalile . ¹⁰Lesu walandile kuli ye, "Ishina lyobe niwebo yakobo, lelo nomba tabakula kukuta Yakobo . Inshina lyobe likaba ni Israeli, " Eico Lesa wakutile inshina lya Israeli . ¹¹Lesu walandile kuli ye," Ninebo Lesa wamaka yonse . Ba uwakufyala nokufula . Umutundu elo ne bumba lyamitundu fikafumana kuli webo, elo neshamfumu shikaba mukati kalupwa lobe. ¹²Ne calo ico nebo napele kuli Abramumu elo na Isaki, nebo nkapela kuli webo kulupwa lobe panuma yobe kabili ukupela na calo." ¹³Elo Lesa afumapo, asha Yakobo pancende ine iyo alandile na nkwe . ¹⁴Yakobo abikile icibumbili mulya muncende umo Lesa walandile kuli ye, icibumbili celibwe. Ena waitilepo ne cakunwa umusangulo palya pene elo no kwitila po amafuta. ¹⁵Yakobo waitile ne ncende ishina lya Betele pantu Lesa alilandile na o. ¹⁶Bena baendele ukufuma ku Betele . Ilyo baciline milundu ukufuma ku Efrata, Rakele waliculile nefumo. Wo wakwete ukucula sana . ¹⁷Ilyo ena wali mukucula sana kwifumo. Nacimbusa wakwe walandile kuli wo, "Wiba na mwenso, pantu nomba webo walakwata na umbi umwana mwaume." ¹⁸Ilyo wali mukufwa, pa cipemo capakufwa kwakwe ena wainike Benoni , lelo wishu wakwe wamwitile Benjamini. ¹⁹Rakele walifwile elo washikilwe panshila yaku Efrata (ena betelehemu). ²⁰Yakobo abikile icibumbili panshishi yakwe. Ici cishibilo capa manda yakwa Rakele ukufika na lelo. ²¹Israeli waile kabili wabikile itenti lyakwe pantashi ya lupungu lwa Floki . ²²Ilyo Israeli wailekele muli cilya icalo Rubeni walele na Bihal kanakashu wa kwa wishu, elo Israeli waumfwile ifi . Nomba Yakobo akwate abana ikumi limo na babili. ²³Abana abume bakwe kuli Leah ali Rubeni , Yakobo ibeli lyakwe, elo Simeone Lebi, Yuda, Isaka, na Sebuloni. ²⁴Abana baume ba kwa Rakele bali,Yosefe na Bejamini. ²⁵Abana baume ba kwa Bilha, umubomfi mwanakashu wakwa Rakele, bali Dina na Nafutali . ²⁶Abana abaume bakwa Silpa, umubofi mwanakashu wa kwa Lea, bali Gadi na Asha. Aba bonse bali bana baume ba kwa Yakobo abo afyele kuli ye mu Padani Aramu. ²⁷Yakobo waishile kuli Isaki, wishu wa kwe mu Male mu kilit Arba (cimo na Hebrone), uko Abramumu elo na Isaki bali kwikala. ²⁸Isaki aikele umwnda umo na makumi cine konse konse. ²⁹Isaki wapemene icipemo icakulekelesha elo afwile . Akolonganikilwe kufikolwe fyakwe, umukote umwaume uwa nshiku shingi . Esau na Yakobo, abana baume bakwe, bali mushikile wo.

Chapter 36

¹Ifi efikolwe fyakwa Esau (walikukutwa Edomu). ²Esau asendele abakashi ukufuma mju bena Kenani. Aba ebakashi bakwe: Ada umwana mwanakashi wakwa Eloni umwina Hiti, Olibama umwana mwanakashi waka Ana, umwishikulu wakwa Sibeoni umwina Hivi; ³elo na Basemati, mwana Ishimaeli, inkashi yakwa Nebaioti. ⁴Ada afyele Elifasi kuli Esau, na Basemati afyele Reuele. ⁵Olibama afyele Yeushi, Yalamu, elo na Kora. Aba ebana baume bakwa Esau abafyele kuli o mu calo ca Kenani. ⁶Esau aishile senda abakashi bakwe, abana baume, abana banakashi, elo nabonse abalesangwa mu ng'anda yakwe, ifitekwa fyakwe-shonse inama shimbi, elo ne fitekwaa fyakwe fyonse, akolongenye mu calo ca Kenani, elo no kuya ku calo ukufuma kuli munyina wakwe Yakobo. ⁷Aishile kucita ifi pamulandu ifyo akwete fylifulishe kuli bo mukwikala capamo. Icalo balikwikalamo tacabasuminishe pamulandu wafitekwa fintu bakwete. ⁸Eico Esau, ilyo aishibikilwe nga Edomu, aishile kwikala mu calo ca mpili isha Seir. ⁹Ubu ebufyashi bwakwa Esau, icikolwe ca bena Edomu mu calo ca mpili ica Seir. ¹⁰Aya emashina ya bana baume bakwa Esau: Elifasi umwana mwaume wakwa Ada, umukashi wakwa Esau; Reuele umwana mwaume wakwa Bsemati, umukashi wakwa Esau. ¹¹Abana baume bakwa Elifasi bali ni Temani, Oma, Sefo, Gatamu, kabili na Kenasi. ¹²Timuna, umukashi wa pambali uwakwa Elifasi, umwana mwaume wakwa Esau, afyele Amaleki. Aba ebeshikulu baume bakwa Ada, umukashi wakwa Esau. ¹³Aba ebana baume bakwa Reuele: Nahati, Sera, Shama, kabili na Misa. Aba ebeshikulu baume bakwa Basemati, umukashi wakwa Esau. ¹⁴Aba ebana baume bakwa Olibama, umukashi wakwa Esau, uyo uwali mwana mwanakashi wakwe Anah elo no mwishikulu umwanakashi uwakwa Sibeoni. Afyele kul Esau Yaushi, yalamu, elo na Kora. ¹⁵Iyi emikowa no bufyashi bwakwa Esau: Kabili mu mabufyashi yakwa Elifasi, ibeli lyakwa Esau: Temani, Oma, Sifo, Kenesi, ¹⁶Kora, Gatamu, elo na Amaleki. Iyi emikowa ya bufyashi bwakwa Elifasi mu calo ca Edomu. Bali beshikuli bsume bakwa Ada. ¹⁷Iyi emikowa ukutula pali Reuele, umwana mwaume wakwa Esau: Nahati, Sera, Shama, Misa. Iyi emikowa mubufyashi ukutula pali Reuelu mu calo ca Edomu. Bali beshikulu basume bakwa Basemati, umukashi wakwa Esau. ¹⁸Iyi emikowa yakwa Olibama, umukashi wakwa Esau: Yeushi, Yalama, Kora. Iyi emikowa iya fumumine mu lupwa lwa mukashi wakwa Esau Olibama, umwana mwanakashi wakwa Ada. ¹⁹Aba ebana baume bakwa Esau (uyo uwaishibikilwe nga Edomu), kabili aba ebashamfumu babo. ²⁰Aba ebana baume bakwa Seir umwina Hori, abekashi ba calo: Lotani, Shobali, Sibeone, Ana, ²¹Dishoni, Esere, elo na Dishani. Iyi emikowa yakwa Hori, abekashi bamu Seir mu calo ca Edomu. ²²Abana baume bakwa Loteni ni Hori kabili na Hemani, babili na Timuna ali nkashi yakwa Lotani. ²³Aba ebana baume bakwa Shobali: Albani, manahati Ebali, Shefo, elo na Onamu. ²⁴Aba ebana baume bakwa Simeoni: Aiya elo na Ana. Uyu Anah ewasangile utumfukumfuku twa menshi yaku kaba mu matololo, ulo alikulisha impunda shakwa Simeoni wishi. ²⁵Aba ebana bakwa Ana: Dishoni elo na Olibama, umwana mwanakashi wakwa Anah. ²⁶Aba ebana bamnakashi bakwa Dishoni: Hemadani, Eshibani, Itrani, elo na Kerani. ²⁷Aba ebana baume bakwa Esere: Bilhani, Sabani, elo na Akani. ²⁸Aba ebana baume bakwa Dishani: Usi elo na Arani. ²⁹Iyi emikowa ya bena Hori: Lotani, Shobali, Sibeoni, elo na Anah. ³⁰Dishoni, Esere, Dishani: Aba emikowa yabena Hori, ukulingana no kukonka imikowa shabo ishamuli cilya calo ca Seir. ³¹Ishi eshali imfumu ishali kuteka mu calo ca Edomu ilyo takulaba imfumu nangu imo iyalekuteka pa bana baume bakwa Israeli: ³²Bela umwana mwaume wakwa Beori, ewatekele mu Edomu, kabili ne shina lya musumba wakwe wali ni Dinhaba. ³³Ilyoa Bela aishile kufwa, elo Yobabi umwana mwaume wakwa Sera uwamu Bosra, aishile kuteka mwipunda lyakwe. ³⁴Ilyo Yobabi aishile kufwa, Hushamu uyo uwali mu calo ca bena Temani, aishile kuteka mwipunda lyakwe. ³⁵Ilyo Hushamu aishile kufwa, Hadad umwana mwaume wakwa Bedadi uwa cimfishe abena Midiani mu calo ca Moabu, aishile kuteka mwipunda lyakwe. Ishina lya uyo musumba wali ni Abiti. ³⁶Ilyo Hadadi aishile kufwa, elo Samla umwina Masreke aishile kuteka mwipunda lyakwe. ³⁷Ilyo Samala aishile kufwa, elyo Shauli umwina Rehobote uwa kunika aishile kuteka mwipunda lyakwe. ³⁸Ilyo Shauli aishile kufwa, elo Baali-hanani umwana mwaume wakwa Akibore aishile kuteka mwipunda lyakwe. ³⁹Ilyo Baali-hanani umwana mwaume wakwa Akibore aishile kufwa, elyo Hadari aishile kuteka mwipunda lyakwe. Neshina wa musumba wakwe wali ni Pau. Ishina lyamukashi wakwe lyali ni Mehetabeli, umwana mwanakashi wakwa Matredi, umwishikulu mwanakashi wakwa Mesahabu. ⁴⁰Aya emashina ya mitwe ya mikowa ukufuma mubufyashi bwakwa Esau, ukulingana ne konka sha mikowa shabo elo ne fitungu fyabo, umwebela amashina yabo: Timuna, Alba, Yetele, ⁴¹Olibama, Ela, Pinoni, ⁴²Kenasi, Temani, Mibsari, ⁴³Magdiele, kabili na Iramu. Iyi emikowa ya mitwe yabena Edomu, ukulingana ne konka ya mekashi yabo mu calo baikele. Uyu walu ni Esau, wishi wabena Edomu.

Chapter 37

¹Yakobo aikele mu calo umo wishi aikele, mu calo ca Kenani. ²Ifi efyali kucitikila Yakobo. Yusufu alifye umulumendo uwamyaka ikumi limo na cine konse nkonse, iyabukulu, alikucema ifitekwa naba wabo. Ali nabamwana Bilhah ambaume kabili nabamwana Zilpah, abaume, abakashi baku bawishi. Yusufu aliletele ilyashi libi pali bo kuli wishi. ³Nomba Isreali atemenwe cibi Yusufu ukucila pali bawabo bonse pantu emwana umwaume uyo akwete ninshi alikotele. Alimubulile nomwingila wabune sana. ⁴Ba wabo balimwene ati shibo alimutemenwe sana ukucila ba wabo bonse. Balimupatile kabili tabalikulanda ifyabune pali o. ⁵Yusufu alilotele iciloto, kabili alyebele ba wabo paciloto. Balimupatile sana bawabo. ⁶Alandile kuli ba wabo, "Mwe kutikeni kuciloto ico nalotele. ⁷Moneni, twaciba tukokaka imipo ya ngano mwibala kabili moneni, umpo wandi wacima waiminina, kabili moneni imipo yenu yacishinguluka umupo wandi noku ukufukamina. ⁸Ba wabo balandile kuli o, bushe iwe niwe ukaba imfumu yesu? Bushe ukalekututeka?" Bamupatile sanaukucilapo pa ciloto cakwe napa mashiwi yawe. ⁹Alilotele na cimbi iciloto nokwebako ba wabo. Alandile, "Lolesha, nindota nacimbi iciloto: Akasuba no mweshi rlyo ne ntanda ikumi na lumo shalikumfukamina." ¹⁰Alyebeleko naba wishi ngefyo aebeleko naba wabo, kabli wish alimukalipile. Alandile kuli o, "Bushe canshi ico ciloto ulotele? Bushe noko na ine naba wenu tukesha kufukamina panshi?" ¹¹Ba wabo balimukwatile akalumwa, lelo wishi asungile uyu mulandu mu mutwe wakwe. ¹²Ba wabo balile mukucema impanga shakkwa shibo mu Shechem. ¹³Isreali alandile kuli Yusufu, "Bushe bawenu tabakocema impanga mu Shechemu? Isa, kabli nkokutuma kuli bawenu." Yusufu alandile kuli o, "Ndi uwaipekanya." ¹⁴Alandile kuli o, "Kabiye nomba, kamone nga ifintu filifye bwino kuli bawenu kabli nga fili bwino nakumukuni, elyo undetele ishiwi" Eco Yakobo alimutumine ukuya ku mupkapoka wa Hebro, na Yusufu aile ku Shekem. ¹⁵Umwaume umo asangile Yusufu. Moneni Yusufu alikulanguluka mwibala. umwaume alimwipwishe, "Findo ukofwaya?" ¹⁶Yusufu alandile, "Nkofwaya bawesu. Ngebeniko, mukwai, uko bakocemena umukuni." ¹⁷Umwaume alandile, "Balifumine kuli ino ncende, naciba ndibomfwile bakolanda ati, "Katulekuya ku Dotani." Yusufu alikonkele bawabo panuma kabili alibasangile ku Datani. ¹⁸Balimumwene akatalamukila, kabli ilyo talapalama mupepi nabo, balimupangile ukumwipaya. ¹⁹Bawabo balesoshanya kuli cila umo umo, "Lolesheni, uyu kalota wafiloto alafika. ²⁰Iseni nomba, eico natumwipaye kabili no kumuposa mucilindi cimo pali ifi. Takkolanda atuti, "Inama yamumpanga naimulya. "Tuli nokumona ifyo ifiloto fyakwe fikaba." ²¹Rubeni alyumfwile palya ico nokumupususha ukufma mumaboko yabo. Alandile, "Twilofya umweo wakwe." ²²Reubeni alandile kuli bo, "ukusumya umulopa teko. Muposeni mukati kacilindi ici icili muciswebebe, lelo mwitambalikapo ukuboko pali wo."- Pakuti engamupokololako ukufuma mumaboko yabo nokumuwekeshamo kuli wishi. ²³Cacitikile ukuti ilyo Yusufu afikile pali bawabp, balimulepwilile ifyakufwala fyakwe ifyabune. ²⁴Balimubulile nokumuposa mukati kacilindi. Icilindi califye icauma tamwali amenshi mukati. ²⁵Balikele panshi nokulya umukate. Balisanswile amenso yabo kabili nokumona, kabili, moneni, ibumba lyabena Ishmeali abamakwebo baleisa ukufuma ku Gilead, ne ngamila shabo shasendele ifyakununkila amafuta yakupangilako umuti na Mari. Balefyensha ukufitwala ku Egpito. ²⁶Yuda alandile kuli ba wabo, "Bushe nindo tukamwenako nga twaipaya wesu nokushikapo pamulopa wakwe?" ²⁷Iseni, kabili tumushitishe kubena Ishmeali kabili no kukana tambika amaboko yesu pali ye. Pantu wo ni wesu, wakumulopa wesu." Bawabo balyumfwile kuli ye. ²⁸Abena Midianabamakwebo balepita. Ba wabo bafumishe Yusufu pamulu kabili balimufumishe pa mulu wacilindi. Balimushitishe Yusufu kubena Ishmeali pandalama sha Silfere amakumi yabili. Abena Ishmeali basendele Yusufu ku Egpito. ²⁹Rubeni alibwekeleko kucilindi kabili moneni, Yusufu talimo mucilindi. Alepawile ne fyakufwala fyakwe. ³⁰Abwekelemo nakuli ba wabo no kulanda ati, "Umulumendotalimo mulya! Kabili Nebo, nikwisa nkoya?" ³¹Balipeye imbushi kabili babulile nefyakufwala fyakwa Yusufu no kufitumpinka mu mulopa. ³²Elyo baliletele nakuli shimo no kulanda ati, "Twacisanga ifi. Mukwai fimoneni nga cakuti fyakufwala fya mwana mwaume wenu nangu tefyo." ³³Yakobo alifibukishe kabili alandile ati, "Fyakufwala fya mwana wandi umwaume. Inama yamupanga eya cimulya. Yusufu bacimuputaula tupimfya tupimfya." ³⁴Yakobo alisantawile ifyakufwala fyakwe kabili afwele nefisamu. Aliloleshe umwana wakwe umwaume pa nshiku ishingi. ³⁵Abana bakwe bonse abaume nabanakashi balimine nokulamutalalika, laleo alikanininefye ukutatalalikwa. Alandile ati, "Mucine cinefye ndi nokutentemukila ku Sheol kukulosha umwana wandi umwaume." Shibo alimulilile. ³⁶Abena Midian balimushitishe mu egypto kuli Potifa, cilolo wakwa Farao, kapitao uwalemulonda.

Chapter 38

¹Caishile pali ilya nshita ukuti Juda ashile ba ba munina kabili kuya ikala no mutundu wa Adulamite, uweshina Iya Hira. ²Alikumenye umwana mwanakashi umwina cananite umwaume uweshina Iya shiva. Alimusendele kabili aile kuli ena. ³Alimite kabili nokukwata umwana umwaume. Ainikwe Er. ⁴Alimite nakabili ukukwata umwana mwaume. Aitilwe ishina Iya Onani. ⁵Nakabili alikwete umwana umwaume kabili uyo baleita ishina Iya Shela. Pali nipa Kezi apo akwetile ukupitila ena. ⁶Yuda afwaile umukashi Ere, Ibeli lyakwa Neshina lyakwa Tamar. ⁷Ere ibeli lyakwa Yuda wali uwakubipa kumenso yakwa Yaweh. Yaweh alimwipye. ⁸Yuda alandile kuli Onani, "Kabiye ku mukashi wakwa wenu. ukacite umulimo wa bumulamu kuli ye, kabili ufyalile wenu umwana." ⁹Onani alishilile ati umwana ta kabe wakwe. Lyonse ilyo alikukumana nomukashi wakwa wabo, alikwitila amalume panshi pakuti ekwatila wabo umwana. ¹⁰Efyo acitile fyali fya bubi mumenso yakwa Yaweh. Yaweh alimwipye nao. ¹¹Elyo Yuda alandile kuli Tamar, umulokashi wakqwe, "Ikala mukamfwila mu nganda yakwa wiso mpankaShela, umwana wandi umwaume, akakule." Pantu alikutina, "Naye kuti afwa, nga ba wabo." Tamar alile nokwikala mung'andaya kwa wishi. ¹²Panuma yanshita ntali, umwana kashishi wakwa Shuwa, umukashi wakwa Yuda, alifwile. Yuda alitalalikilwe kabili ayile kuli ba kabeya ba mpanga bakwe kutimuni, ye no munakwe Hila mwina Andulamite. ¹³Tamar waebelwe, "Lolesha, ba wiso fyala bali kuli Tanna kukubeya inipa shakwe." ¹⁴Abulile ifyakufwala fya bumukamfwa no kuifimba ne nsalu kabili noku ipomba umwine. Alikele napampongolo yakwa Enaimu, Iyali ni nshila yaku Tanna. Pantu alimwene ukuti Shela nakula lelo tapelwe kuli ye ngo mukashi. ¹⁵Ilyo Yuda amwene ye atontonkenye ukuti ni cilende antu alifimbile pa menso. ¹⁶Walile kuli ye mu musebo no kulanda, "Isa, napapata leka ine mbe nawebo"-pantu taishibe ukuti wali mwana mwanakashi-nafyala-nakabili walandile, "Finshi weba ulempela pakuti ubepe na nebo. ¹⁷Walandile, "Ndekutumina umwana wampanga ukufuma mu mukuni." Walandile, "Webu, ulendaya paka ukatume ici?" ¹⁸Alandile, "Bushe kulaya nshi ndepa webu?" Walimubwekeshe, "Icikakatiko cobe no bushishi, kabili ne nkonto iyo iilimuminwe yobe." Walifipele fyo kuli wo kabili walile kuli wo, kabili waishileba pabukulu kuli ye. ¹⁹Walimine no kuya. Walifulile icitambal noku fwala ifya kufwala fya bumukamfwila. Yuda ²⁰watumine umwana wa mbushi ku munankwe umwina Andulamite pakuti aye apokelele icilayo kunuma ukufuma mumunwe yakwa na mayo, lelo ye tamusangile. ²¹Kabili umwina Andulamite aipwishe abaume pali ilya ncende, "Alikwisa cilende wacifyalilwa uyo uwali pa Enami mu musebo?" Bo balandile, "Palya tapali cilende wa cifyalilwa na pano." ²²Walibwelele kuli Yuda nokulanda, "Nebo nshimusangile. bonse abaume pali iyi ncende balandile, 'tapali cilend wa cifyalilwa na pano.'" ²³Yuda walandile, "Leken wo asunge, ifi, pakuti twiba munsoni. Icine cine, nebo natua umwana wa mbushi, lelo mwebo ta mumumwene yee." ²⁴Ici caishile panuma ya myenshi shitatu ukuti calandilwe kuli Yuda, "Tamar noko fyala napanga ubucende, ne cine cine, ali babukuli. Yuda alandile, "Muleteni kuno kabili akakwe." ²⁵Ilyo amufumishe panse, atumine kuli Wishi fyalyaamashiwi, "Umwaume umwine waifi ni njimita" Ye alandile, "Napapata umwine waifi, umwine, icikakatikilo ne nsalu ne nkonto." ²⁶Yuda alifibukishe nokulanda, "Ali umulungami ukucila nebo, ilyo shilati mpele ye umukashi kuli Shela umwana mwaume wandi " tabepele kuli ye na kabili. ²⁷Caishile pali ilya ine nshita ukupelwa ukupapa ukuti, moneni, bampundu balimumala yakwe. ²⁸Caishile ilyo apelwe ukupapa umo alifumishe ukuboko, nakapapisha alibulile ubushishi bwakashika no kukaka kukuboko na ukulanda, "Uyu umo afumishe uwa kubalilapo." ²⁹Lelo kabili abwekeshemo ukuboko kwakwe kabili, moneni, munina aishile fuma uwa pakubala. Kapapisha alandile, Ifyo watontobeka, kabili waikwe Pelezi. ³⁰Elyo kabili wabo alishile panuma uwafwele insalu iyakolokondwekukuboko kwakwe, kabili ye wainikwe Zerah

Chapter 39

¹Yosefu bamutentemushishe ku Egypto. Potiphar, cilolo wa kwa Falao uwali umukalamba waba shilika umwina Egypto, amushitile ukufuma kubena Israeli, bamu tentemushishe kulya. ²Yawe ali na Yosefu kabili ali umuntu uwafuntulwa. Aikele mu Ng'anda yawa shikulu wakwe umwina Egypto. ³Shikulu wakwe amwene ukuti yawe ali na o na yawe afuntwile fyonse ifyo ali ku cita. ⁴Yosefu asangile ububile mu menso yakwe. Atumikile Potipha. Potipha acitile Yosefe kangalila pa Ng'anda yakwe, kabili fyonse ifyo akwete abikile mumaboko yakwe. ⁵Caishile kuba ukufuma panshita ba mulengele kangalila pa Ng'anda yakwe na fyonse ifyo akwele, ukuti Yawe apalile Ng'anda ya mwina Egypto pa mulandu wakwa Yosefe. Amapalo yakwa Yawe yali pali conse ico pontifa akwete mu Ng'anda na mu mabala. ⁶Potipha abikile fyonse ifyo akwete mumaboko ya kwa Yosefu. Tapali ico ali kutontonkanyapo kanofye ifyakulya ali kulya. Nomba Yosefe ali wa bune kabili ali ku moneka bwino. ⁷Caishile kuba ukuti panuma ya ifi umukashi wa kwa shikulu wakwe aposese amenso yakwe pali Yosefe no kulanda, "Lala na ndi." ⁸Lelo alikene no kulanda ku mukashi wakwa shikulu wakwe, "Lolesha, shikulu wandi taposa amano kufyo ncita mu Ng'anda, kabili alibika fyonse ifyo akwata mu maboko yandi. ⁹Tapali nangu umo umukulu muli ino Ng'anda ukucila pali ne. Takwaba ico tabika mu maboko yandi kanofye we, pantu uli mu kashi wakwe. Nomba cindo ninga citila icabipisha ifyo no kubembukila Lesa?" ¹⁰Alikusosa na Yosefe akasuba na kasuba, lelo ali kukana ukulala na o. ¹¹Caishile kuba ubushiku bumo ukuti aile mu Ng'anda mukubomba imilimo yakwe. Tamwali baume ba mung'anda nangu umo mulya mu ng'anda. ¹²Alimwikatile mufyakufwala fyakwe no kulanda, "lalanandi, ". Ashile ifyakufwala fyakwe mu minwe yakwe, abatuka, kabili kuya panse. ¹³Caishile ba, ilyo amwene ukuti alishile ifyakufwala muminwe yakwe kabili alibutukile panse. ¹⁴Elyo aitile abaume ba mu Ng'anda yakwe no kubeba, "moneni, Potipha aleta muno umu Hebele mu ku tu pumya. Acisa kuli ne mukulala nandi, kabili ndipundile. ¹⁵Caishile kuba ukuti nkopunda alishile ifya kufwala kuli ne, abutuka, kabili no kuya panse. ¹⁶Abikile ifya kufwala fyakwe lubali lwakwe mpaka shikulu wakwe aishile ku Ng'anda. ¹⁷Amwebele uku kulondolola, umu Hebele umubomfi uyo mwaleta kuli fwe,eshile muku mpunya. ¹⁸Caishile kuba ukuti ilyo na cipunda, acisha ifyakufwala fyakwe kuli ne no ku butukila panse," ¹⁹Caishile kuba ukuti, ilyo shikulu wakwe aumfwile ubulondoloshi umukashi wakwe amwebele, ifi eficitile umubomfi obe kuli ne, "Alifulilwe sana. ²⁰Shikulu wakwe Yosefe alimu bulile no ku mubika mucifungo, incende umo abafungwa ba mfumu balikubikwa. Ali mu lya mucifungo. ²¹Lelo Yawe ali na Yosefe kabili alilangile icipangano ca cishinka kuli o. Amupele ububile pa menso yakwa kangalila wa cifungo. ²²Kangalila wa cifungo apele abafungwa bonse abali mu cifungo mu maboko yakwa Yosefe. Fyo nse ifyo bali kucita mulya, Yosefe ewali ku loleshapo. ²³Kangalila wa cifungo tali kusakamana nangu nangu cimo icali mu maboko ya kwe, pantu Yawe ali na o. Fyonse ifyo ali ku cita, Yawe ali ku mufuntula.

Chapter 40

¹Caishile nga filya panuma yaifi fintu, kasenda wa nkombo sha mfumu ya Eypito no waleocela imfumu umukate ba lilufyenye kuli shikulu wabo, imfumu ya Eypito. ²Farao alikalipe kubabomfi bakwe babili, umukalamba wabalesunga inkombo no mukalamba wa ba koca wa mikate. ³Wo abakakile mukalyati mukati ka ng'anda ya mukalamba waba londa, muli cimo cine icifungo umo Yosefu akakilwe. ⁴Umukalamba waba malonda alashike Yosefu kuli bkuli bena,elo wo abombele bena. Bashele mu kalyati pshita shimo. ⁵Bonse umo balalile balotele iciloto-kasunga wa nkombo na koca wa mikate iya imfumu ya Eypito uyo wakakilwe abo uyo uwabakakile mucifungo-cila muntu alikwete icakwe iciloto muli bumo bwine ubushiku, elo cila ciloto calikwete palwa ciko ubulondoloshi. ⁶Yosefu aishile kuli bo mu lucelo elo abamwene bo. Moneni, bali aba bulanda. ⁷Ena aipwishe ababomfi bakwa farao abo abali na wo mu kalyati mukati kang'anda yakwa shikulu wakwe, ukulanda, "Nindo mukomonekela ubulanda lelo?" ⁸Ba sosele kuli wo, "Fwe natukwata bonse ifyo tulotele ifiloto elo tapali nangu umo uwingalongole ci." Yosefu asosele kuli bo, "Bushe ukulongala tekwa kwa Lesa? Njebeni napapata." ⁹Umukalamba waba kasunga wa nkombo alandile iciloto cakwe kuli Yosefu. Wo atile kuli wene, "Muciloto candi, moneni, wali kuntanshi yandi. ¹⁰Mu mwangashi mwali itatu imisambo. Cilya yafuluma, amaluba yafulume elo ifitwalo fyangangashi fyapile. ¹¹Ulukombo lwakwa Farao lwali muminwe yandi. Nebo kulolesha ku myangashi no kutina yena mulukombo lwa kwa Farao, elo nevo natwala ulukombo mu maboko yakwa Farao." ¹²Yosefu alandile kuli wo, "Ifi ekulongolwa kwa ciko. Iyo tatu imisambo ni nshiku shitatu. ¹³Muli shitatu inshiku Farao akasumbula pamulu umutwe obe no kukubwisha ku mulimo. We ukabika ulukombo lwakwa Farao mukuboko kwakwe kwati ngafilya ilyo we wali kasunga wa nkombo. ¹⁴Nomba tontonkanya pali ne ulo fikoya bino pali we, kabili napapata langa icisuma kuli ne. Lumbula ne kuli farao no kuleta ne ukufuma muli ci ¹⁵cifungo. Pantu mucine nevo ba mfumishefye ukufuma mu mpanga ya ba Hebere. Kuno nomba nako nevo nshicitile nangu kamo ako benga mbika nevo muli ici cilindi." ¹⁶Ilyo umukalamba waba koca wa mikate amwene ukuti ukulongola kwali kwansambu, wo alandile kuli Yose, "Nebo, naine nacikwata iciloto, elo, moneni yitatu imiseke iya mikate yaciba pa mutwe wandi. ¹⁷Mukati ka miseke wali pamulu mwali yonse imitundundu ya fya ocewa ifyakwa Farao, nomba ifyoni fyalya yonse ukufuma mu museke pa mutwe wandi." ¹⁸Yosefu ayaswike no kulanda, "Ifi e kulongolawa itati imiseke ni shitatu inshiku. ¹⁹Muli shitatu inshiku Farao akemya pamulu umutwe obe ukufuma kuli we elo aka kobeka we pa cimuti. Ifyoni fikalya umubili obe onse ukwipwisha. ²⁰Caishile ilyo pa bushiku bwa shitatu ilyo cali bushiku Farao afyalilwepo. Wo apangile umutebeto wa bonse aba bomfi bakwe. Wo asumbwile pa mulu umukalamba wa kasunga wa nkombo elo no mutwe wa mukalamba waba koca wa mukate, muba bomfi bakwe. ²¹Wo abweshe umukalamba waba kasunga wa nkombo pa milimo yakwe, elo wo abika ulukombo mu maboko yakwa Farao nakabili. ²²Nomba wo akulike umukalamba waba koca wa mikate, ngefyo Yosefu alongwele kuli bene. ²³Kabili umukalamba waba kasunga wa nkombo ta ibukishe Yosefu, nomba alabileko pali wene.

Chapter 41

¹Cali ni pampela ya myaka ibili ituntulu ilyo Farao akwete iciloto. Moneni, aliminine kumbali yamumana wa Naelo. ²Moneni, inombe cine lubali shalishile ukufuma mu Naelo. ishabune kabili ishaina, kabili shaleya mu matete. ³Moneni, in'pmbe cinelubali na shimbi shalishile panuma yashinabo ukufuma mu Naelo, ishabubi ishakond. Shaiminine lubali lwa ngombe shibiye mululamba lwa mulonga. ⁴Elyo ing'ombe shabipa nokonda shalile ing'ombe ishabune no kwina. Elyo Farao abukile. ⁵Elyo asendeme na kabili nokuota umuku wa bubili. Moneni, imitwe yang'ano cine lubali yalishile yali kulupimbili lumu, iya tuluka no kuwama. ⁶Moneni, imitwe cine lubali, iyakonda nokupya ku mwela wakukabanga, iyalikumena panuma yashiko. ⁷Elyo imitwe iyakonda yaminine imitwe cine lubali iyatuluka iyaisula imitwe. Farao alibukile, kabili, moneni, califye ciloto. ⁸Ilyo cali ulucelo kabili umupashi wakwe walisakamikwe. Atumine nokwita bonse aba fingelengwe naba mano bamu Eypito. Farao alibelele iciloto cakwe, lelo takwali na nangu umo uwakufila kuli Farao. ⁹Elyo kapela umukalamba wafyakunwa alandile kuli Farao ati, "Lelo nkontontokanya pafilubo fyandi. ¹⁰Farao alifilulwe aba bomfi bakwe, kabili ambikile mu cifungo mung'anda ya mukalamba wabalonda, umukalamba wa bakapanga wamukate na nebo. ¹¹Twalilotele ifiloto ubushiku bumu bwine, ena na nebo. Twalotele cila umo ukulingana nobupilibulo bwa ciloto cakwe. ¹²Mulya mwalimo pamo nafwe umwaume umulumendo umu Hebere, umubomfi wa mukalamba wa bamalonda. Twalimwebele kabili alilondolwele kuli fwe ifiloto fyesu. Alilondolwele kuli fwwe ukulingangana ne ciloto cakwe. ¹³Caishile kuba ifyo alondolwele kuli fwe, kabili efyo cacitike. Farao alimbwesesheshe pa cifulo candi, lelo kuli umbi alimukobeke. ¹⁴Elyo Farao atumine nokwita Yosefu. Mukwangufyanya balimufumishe mucifungo ca cilindi. Aliibeyele, acinjishe ifyakufwala fyakwe nokwisa ingila kuli Farao. ¹⁵Farao alisosele kuli Yosefu, "Nebo nalikwete iciloto, kabili tapaba kelula pali ici. Nomba nebo nakwete ukumfwa palwa webu, ukuti ilyo waumfwa iciloto kuti wacilula. ¹⁶Yosefu ayasukile Farao, alandile ati, "Temuli nemwine, Lesa eukasuka Farao nenkumbu. ¹⁷Farao alandile kuli Yosefu ati, "Muciloto candi, mona, Nebo naliminine mululamba lwa Noelo. ¹⁸Mona, ing'ombe cinelubali shalishile kufuma mu Neolo, ishakwina kabili ishabune, kabili shaleya mu matete. ¹⁹Moneni. nashimbi ing'ombe shalishile panuma shiko, ishanaka, ishabubi, kabili ishakonda. Nshatala monapo mucalo conse ica Eypito ishabipisha nge sho. ²⁰Ing'ombe ishakonda no kubipisha shalile ing'ombe cinelubali ishakwina ishantashi. ²¹Ilyo shalile ishinabo, tekuti cishibwe no kuti shalililepo ne shibiye, ico shalifye flya fine ishakubipa ngefyo shali nakale. Elyo nashibukile. ²²Naliloleshe mu ciloto candi, kabili, moneni imitwe cine lubali yalishile kumpimbili imo, iyaisula kabii iya bune. ²³Moneni, imitwe naimbi cine lubali iya kufumba, ukonda iyapa kumwela waku kabanga-yalimine mukwangufyanya pali yo. ²⁴Imitwe yakonda cine lubali yaliminine imitwe yakwina cine lubali. Nalyebele ifi filoto ku bafingelengwe, lelo takwali nangu umo uwakufilula kuli ne. ²⁵Yosefu alandile kuli Farao, " Ifiloto fyakwa Farao fimo finefye . Ifyo Lesa ali nokucita, alilandile pa bwelu kuli Farao . ²⁶Ing'ombe shabune cine lubali myaka cine lubali, kabili imitwe yabune cine lubali myaka cine lubali. ifiloto fimo finefye. ²⁷Ing'ombe cine lubali ishaonda kabili ishabubi isho ishaishile panuma myaka cine lubali, kabili imitwe yaonda cine lubali ishafumba no mwela wa kukabanga ikaba myaka cine lubali iya cipowe. ²⁸Ifyo efintu nalanda kuli Farao. Ifyo Lessa alinokucita alisokolwele kuli Farao. ²⁹Lolesha. imyaka cine lubali yakukwatisha ukwingi monse mu calo ca Eypito. ³⁰Imyaka cinelubali iyacipowe ikesa panuma shiko, kabili fyonse ifikwwatwa fikalabwa mu mpanga ya ya Eypito, kabili icipowe cikonaula icalo umupwilapo. ³¹Ifyamukufula tafyakebukishiwe mu calo pamulandu wa cipowe kakonkapo, pantu cikab icabipisha. ³²Ico iciloto calibwekeshepo kuli Farao nipamulandu wakutula calipampamishiwa kale na Lesa, kabili Lesa ali nokucicita nombalinefye. ³³Lelo lekeni Farao amone umuntu umupingushi kabili uwamano, kabili amubike ukulolesha pali Eypito. ³⁴Lekeni Farao asonte abantu pa cende, kabili lekeni bo balekusenda fisano pafilimwa fya mu Eypito mu myaka ishapwililika cine lubali. ³⁵Lekeni bo bakolonganye ifyakulya fyonse isha ishi myaka shisuma ishikoisa kabili no kufisungingila pamulu mu maka ya kwa Farao, pantu fyakulya ifikabomba mu misumba. Balipundile fisungeni. ³⁶Ifyakulya fikapela icalo pamyaka cine lubali iya cipowe icikaba mu calo ca Eypito. Muli uyu mjusango icalo tacakese konaulwe ku cipowe. ³⁷Aya mashiwi yali yabune mumenso yakwa Farao kabili na mu menso ya basha bakwe bonse. ³⁸Farao alandile ku ba sasha bakwe, "Twingasanga uyo muntu uwaba ngefi, ni muli o umupashi wakwa Lesa waba? ³⁹Eco Farao alandile kuli Yosefu, "Apo Lesa alikulangile webu ifi fyonse, takuli nangula umo uwingaba kapingula musuma kabili uwamano nga we. ⁴⁰We ukaba uwacila paba ng'anda yandi, kabili ukulingana na mashiwi yobe abantu efyo bakatungululwa. Cipunafye icabufumu cikacila pali we. ⁴¹Farao alandile kuli Yosefu, "lolesha, nakubika umukalamba pa calo conse ica Eypito. ⁴²Farao wabulile ininda minwe iyakucindama yakwe ukufuma ku minwe yakwe kabili abikile ku kuboko kwa kwa Yosefu. Wamufwalikile o ne fyakufwala fya bune fya bufumu, wamubikile umunyololo wa golide mukoshi wakwe. ⁴³Wmulengele ukulakwwenda mu celeta lya bubili, ilyo wakwete. Abaume balikupunda pali o, " Fukameni." Farao alimubikile

umukalamba pa calo ca egypto.⁴⁴ Farao asosele kuli Yosefu, "Ninebo Farao, kabili ukufuma pali we, takuli umuntu wakwimya ukuboko nangula amakasa yakwe mu calo cone ica Egypto." ⁴⁵Farao waitile Yosefu "Zephanath-paneah." Aalimupele Asenati, umwana mwanakashi wakwa Potifera shimapepo wa On, ngo mukashi. Yosefu walile monse mu calo ca Egypto.⁴⁶Yosefu ali nemyaka amakumi yatatu ilyo aiminine pa cinso ca kwa Farao, imfumu ya Egypto. Yosefu alile ukufuma ku cinso cakwa farao, kabili ukufikafye mu cende yonse ia Egypto.⁴⁷Mu myaka cine lubali icalo califumishe ifingi. ⁴⁸Alikolongenye ifyakulya fya pa myaka cine lubali ifya mu calo ca Egypto kabili kabili alibikile ifyakulya mu misumba. Alibikile muli cila musumba ifyakulya ifya fumine mu cende ishausyunguluka. ⁴⁹Yosefu umupunga nngo mu canga wa muli bemba, ifingi ifyakuti alilekele nokupende, pamulandu wakuti fyali cilile na muku penda. ⁵⁰Yosefu alikwete abana baume babili libe icipowe taciti kwisa,uo Asenath, umwana mwanakashi wakwa shimapepo Potifera wa mu On, wamufyalile. ⁵¹Yosefu waitile umwana uwakubalilapo Manasseh, pantu alandile, "Les a alinengele ukuala ku mafya yandi na bang'anda ya kwa tata." ⁵²Aitile ishina lya wakonkelepo Ephraimu, pantu alandile, "Les a anenga ukusanduluka mu calo ca macushi." ⁵³Imyaka cine lubali iyafyakufula yaishile ku mpela mu calo ca Egypto. ⁵⁴Imyaka cine lubali iya cipowe yalitendekele, nge Yosefu alandile. Kwali icipowe mu fyalo fyonse, lelo mu calo ca Egypto mwali ifyakulya. ⁵⁵Ilyo Icalo ca Egypto caponenwe ne cipowe, abantu balibilikishe Farao pa fyakulya. farao alandile ku bena Egypto boonse, "Kabiyeni kuli Yosefu kabili mucite ifyo akomyeba." ⁵⁶Icipowe caliponene mucalo conse. Yosefu aliswile yonseamatala no kushitisha fyonse kubea Egypto. Icipowe calikulishe mucalo ca Egypto. ⁵⁷Conse icalo calishile ku Egypto mukushita ifyakulya ukufuma kuli Yosefu, pamulandu wa cipowe calikulile mu calo.

Chapter 42

¹Lelo Yakobo aishile kwishiba ukuti kuli ing'ano ku Egypto. Aishile kulanda kubana bakwe ati, "Cindo mwebo mukololeshanishisha?" ²Aishile kulanda, "Moneni kuno, Nebo ndyumfwile ukuti kuli ing'ano ku Egypto. Kabiyeeni kulya kabili nokutushitila ukutula tube abamweo nokukana afwa." ³Bamunyina ikumi abakwa Yosefu balile kukushita ing'ano ku Egypto. ⁴Nomba Yakobo tatumine Benjamini, munyina wakwa Yosefu, naba munyina, pantu aishile kulanda, "Nebo nditinine ukuti epali icabipisha caisa paliye." ⁵Abana baume bakwa Israeli baishile kuya kukushita mukati kabali kuyako, pantu icipowe cali mu calo ca Kenani. ⁶Nomba Yosefu ali nikateeka pacalo. Ewalikushitisha kubantu bonse abamucalo. Ba munyina Yosefu baishile nokufuma kuli o nefinso fyabo panshi. ⁷Yosefu amwene bamunyina elo alibeshibile, lelo alilufyenye kulibo no kulanda bukalibukali nabo. Aishile kulanda kulibo ati, "Nikwisa mwebo mufumine?" Baishile kulanda, "Kucalo ca Kenani twishile mukushita ifyakulya." ⁸Yosefu alibeshibile bamunyina, lelo bena tabamwishibe. ⁹Elyo Yosefu aishile kwibukisha ifiloto ena alikubalotela, elo aishile kulanda kulibo, "Mwe muli nengu! Mwiashile mukumona incende shimo isha calo ishitacingililwa." ¹⁰Baishile kulanda kuliye, "Iyo, mweshikulu. Ababomfi benu beshile kukushita ifyakulya. ¹¹Fwebo bonse tuli bana bamuntu umo. Tuli bantu bacishinka. Ababomfi benu tabali nengu." ¹²Aishile kulanda kulibo, "Iyo mwebo mwishile kukubona incende ishitacingililwa ishacalo." ¹³Fwebabomfi benu tuli babwananyina ikumi nababili, abana baume bamuntu umo mucalo ca Kenani. Moneni, umwaice buno bushiku ali pamo nabatata, kabili idume imo tailipo." ¹⁴Yosefu aishile kulanda kulibo, "eico ndilandile kuli mwebo ati; mwebo muli nengu." ¹⁵Muli ci mwebo mwakweshiwa. ubumi bwakwa Farao, tamwakafume pano, kano munyinenwe umwaice akeke kuno. ¹⁶Tumeni umo muli mwe nokuleka aye ku bula wenu. Mwebo mukoshala mucifungo, ukuti amashiwi yenu yeshiwe, ngacakuti muli cishinka muli mwebo. Ngatalifyo, umweo wakwa Farao, icinefyeye mwe muli nengu. ¹⁷Aishile kubabika bonse mukulindwa panshiku shitatu. ¹⁸Yosefu aishile kulanda kulibo pabushiku bwakulenga shitatu, "Citeni ci nokuba nomweo, pantu nebo nditinine Lesa. ¹⁹Ngamuli bantu bacishinka, lekeni wenu umo akakwe mucifungo umu, lelo mwebo muleya, musende ing'ano shansala yamu mayanda yenu." ²⁰Mulete umwaice wenu kuli nebo ukutula amashiwi yenu yakamoneke ukuti yacishinka elo mwe tamwakafwe. "Efyo bena baishile kucita." ²¹Bena balikulanda kumunankwe ati, "Icinefyeye tuli nomulandu pali wesu ukuti fwebo twalibwene ukumanama kwa mutima wakwe ilyo alikutupapatila elo tatwaumfwile. Eco ukukumanama kwaishila pali fwebo." ²²Rubeni aishile kuubeba ati, "Bushe ntamyebele mwebo ukuti, 'mwibembuka ku mwaice,' lelo mwebo tamwali kumfwa? Nomba, moneni, umulopa wakwe ukofwaikwa." ²³Bena tabaishibile ukuti Yosefu alikubomfwa, ico pali kapilibula pakati kabo. ²⁴Alifutatikile ukufuma kulibo nokuya kulila. Aishile kubwelulukila kulibo nokulanda kulibo. Aishile kubula Simon ukufuma muli bo nokumukaka pamenso yabo. ²⁵Elyo Yosefu aishile kweba ababomfi bakwe ukwisusha ifipe fyaba munyina ing'ano, elo kabili nokubwesha indalama shamuntu nomuntu mulitumba wakwe, nokubapela impao shamunshila. Efyo caishile kucitwa kulibo. ²⁶Naba wabo balilongele impunda shabo ing'ano shabo kabili baishile kufumako kulya. ²⁷Kabili umo palibo aliswile tumba wakwe kukupeela mpunda wakwe icakulya pancende balikulala, ena abwene indalama shakwe. Boneni, shali mukanwa kakwa tumba wakwe. ²⁸Aishile kulanda kuli bamunyina, "Indalama shandi shili bweshiwe. Boneni; shili muli tumba wandi." Nemitima yabo yaishile kutunta elo balatutuma nokwalukilana, baishile kulanda, "Cindo ici ico Lesa acita kuli fwebo?" ²⁹Bena baishile kuli Yakobo, shibo mucalo ca Kenani elo baishile kumweba fyonse ifya ponene kulibo. Bena baishile kulanda, ³⁰Umuntu, cibinda wa calo, alikulanda namfwe bukalibukali elo alikutontonkanya ukuti fwebo tuli nengu mucalo. ³¹Namfwe twaishile kulanda kuli o, 'fwebo tuli bacishinka. Tatuli nengu. ³²uli babwananyina ikumi limo nababili, abana baume bakwa tata. Umo tabapo, nomwaice munonshiku ali natata mucalo ca Kenani. ³³Umuntu uyo, cibinda wacalo, aishile kulanda kulifwebo, 'mulici nebo emo nakwishibila ukutula mwebo muli bacishinka. Sheni umo wenu nanebo, mupite neng'ano shansala ya mumayanda yenu, kabili muye. ³⁴Mukayekullela wenu umwaice kuli nebo. Elyo nebo nakwishiba ukutula mwebo tamuli nengu, lelo ukutula mwebo muli bantu bacishinka. elo nakulekelelako wenu kuli mwebo, elo mwebo mwakusulwisha mucalo.'" ³⁵Caishile kuba nomba ulo bena baishile kwisula batumba wabo, kabili, boneni, umuntu nomuntu akafunda ka silfere kali muli tumba wakwe. Ilyo bena shibo aishile kumona utufunda twabo utwa silfere, bena balitinine. ³⁶Yakobo wishibo aishile kulanda kulibo, "Mwanjipaishisha abana. Yosefu tabapo, Simoni aliya, elo mwebo mukampitile na Benjamini. Fyonse ifi fiponene pali nebo." ³⁷Rubeni aishile kulanda kuli wishi, ati, "mwemukepaye abana bandi abaume babili nga ntakabweshe Benjamini kuli mwebo. Mubikeni mumaboko yandi, na nebo nakumubwesha kuli mwebo nakambi." ³⁸Yakobo aishile kulanda, "umwana wandi takaye nemwe. Pantu wabo munyina alifwa elo ashala eka. Nga icibi camuponena munshila umo mwakuya, elo mwakutentemushisha imfwi shandi kumbo mubulanda ku Sheol."

Chapter 43

¹Icipowe caliponene mu calo. ²Caishile kuba elyo icakulya ico baletele ukufuma ku Eypito, shibo alandile kuli bo, "Akuyeni nakabili katushitileniko fimo ifya kulya." ³Yuda aasosele kuli o, "Umwaume akonkomeshe no kutusoka, 'tamwakamone icinso candi kanofye wenuakabe na mwe,' ⁴Nga mwatuma wesu na fwe, tukoya tutentemuke no kumishitila ifyakulya. ⁵Lelo nga taumutumine, tatukoya tutentemuke. Pantu umwaume alandile kuli fwe, 'Tamwakamone icinso candi kanofye wenu akabe na mwe.'" ⁶Isreali alandile, "Cinshi mwancushishe ifi icabipisha mu kweba umwaume ukuti mulikwete na umbi wenu?" ⁷Balilandile, "Umwaume alipwishe palwa fwe na palwa lupwa lwesu. walilandile, 'Bushe bashinwe bacili abomi? Bushe mulikwetepo naumbi wenu?' Twalimwasukile ukulingana na kuli ifi fipusho. Bushe nga twaishibe shani ukuti wali nokulanda, 'Mukaletе wenu kuno'" ⁸Yuda alilandile kuli Isreali shibo, "Tuma umulemendo na ne. Tukema no kuya pakuti twingaba abomi no kukana fwa, bonse fye, we, na kumo na ba wesu. ⁹Nebo nabe icikatilo cao. We uli nokunikata cikakume. Nga nshimubweshe kuli we no kubuteka pa menso yobe, elyo ukaleke sende ukukwebwa ukulingana pee na pee. ¹⁰Pantu nga tatwashingtona, ca cine pali nomba fwe nga twalibweluluka kuno no lwa cibili." ¹¹Shibo Isreali walilandile kuli bo, "Nga cakuti cikoba ifyo, nomba kociteni ici. Bulenipo fimo pafya bune fikafuma muno calo mu mifuko yenu. Sendeni mutententemushishe ku mwaume ica bupe-fimo fi balmno buci, ifikulankonde na Mira, imbalala sha pistach na Maalmonds. ¹²Buleni shibili indalama mu minwe yenu. Buleni indalama isho shabweshiwe mukakula kwa mifuko yenu, sende na kabili mu minwe yenu. Napamo cali ca kuluba. ¹³Buleni na wenu wine. Imeni no kuya na kabili ku mwaume. ¹⁴Lesu umwine wa maka engapela mwe uluse kucinso ca mwaume, pakutiengaleka kuli mwe wenu na Benjamin. Nga nkofwilwa abana bandi, nifwilwa." ¹⁵Abaume balibulile icabupe imiku ibili na mu minwe yabo pamo na Benjamin. Balimine no kutentemukila ku Eypito no kwiminina pa cinso cakwa Yusufu. ¹⁶Elyo Yusufu amwene Benjamin Pamo nabo, walilandile ku mubomfi wapa ng'anda yakwe, "Leta abaume mukati mu ng'anda, wipaye inama no kuipekanya, pantu abaume bakolya na ne mu cungulo. ¹⁷Umubomfi acitile ngomo Yusufu alandile. Waliletele abaume ku ng'anda yakwa Yusufu. ¹⁸Abaume balitinine ico balitwelwe ku ng'anda yakwa Yusufu. Balilandile, "Ni pa mulandu wa ndalamab isho shabwelele mu mifuko yesu pa nshita yapa kubala twaletelwa muno, ukuti enga fwaya ukutupela umulandu. Kuit atwikata no kutusenda nga basha, no kusenda ba mpunda besu. ¹⁹Balipalamine umubomfi wapa nga ng'anda yakwa Yusufu, kabli balisoselekuli o pa mwinshi wa ng'anda, ²⁰ukulanda, "Weshikulu, twaishil tentemuka umuku wapa kubala ku kushita ifya kulya. ²¹Caishile kuba, elyo twafikle ku ncende yamalalo, eico twaiswile iimifuko yesu, kabli moneni, indalama sha mwaume onse shali mu kucenamunafye kwa mufuko wakwe, indalama shesu umo shafinine. Tulibweseshе shili mu minwe yesu. ²²Indalama shimbi natutentemuka nasho shili mu minwe ku kushita ifya kulya. Tatwishibe uwabikile indalama shenu mu mifuko yesu." ²³Umubomfi alandile, "Umutende ube kuli mwe, mwitina. Lesu wenu kabili Lesu wakwa shinwe afwile ewabikile indalama shenu mu mifuko yenu. Nebo napokelele indalama shenu." Umubomfi elyo aletele Simeoni ukumutwala kuli bo. ²⁴Umubomfi atwele abaume mu ng'anda yakwa Yusufu. Walibapele amenshi, kabli balisambile amaksa yabo. walipele ifilyo kuli ba punda babo. ²⁵Balipekenye ifya bupe fyapa kwisa kwa Yusufu mu cungulo, pantu balyumfwile ukuti eko balelila kulya. ²⁶Elyo Yusufu aishile kung'anda, baliletele ifya bupe ifyali mu minwe yabo mukati ka ng'anda, no kutibila pa cinso cakwe panshi. ²⁷Walibepwishe palwa mutende kabili alandile, "Bushe shinwe ali bwino, umwaume umukote uo wasoselepo/ Bushe acili no mweo?" ²⁸Balilandile, umubomfi obe shifwe acili no mweo, kabili balikonteme panshi no kutota. ²⁹Elyo ainwine amenso yakwe amwene Benjami wabo, umwa mwaume wakwa nyina, nao walilandile, "Bushe uyu ee wenu umwaice uwacepesha uo wali kusosapo kuli ne? Elyo walandile, "Lesu enga lakusenamina mwana wandi." ³⁰Yusufu alyangufyenyeke ukufuma mu muputule, pantu afulwike sanafye wabo. Wafwaile kumbi ukwakulilila. waile ku muputule wakwe no kulila kulya kwine. ³¹Walisambile icinso cakwe no kwisa fuma wali ilingenye umwine eka, alandile, "Peni icakulya." ³²Ababomfi bapele Yusufu kulubali eka na kuli ba wabo kulubali beka. Abena Eypito balilile nao kulubali beka ico abena Eypito tabengalya umukate pamo na ba Hebere, ico pantu ca muselu kubena Eypito. ³³Ba wabo baikele ku cinso cakwe, ibeli umwabela bu musepela bwakwe. Abaume balipapwike capamo. ³⁴Yusufu aletuma icananiko kuli ukufuma ku cakulya cali pa ntanshi yakwe. Lelo icananiko cakwa Benjamin wacililepo imiku isano pali bonse ba wabo. Bali nwine no kusansamuka pamo na o.

Chapter 44

¹Yusufu akonkomeshe bakasunga bang'anda yakwe, ukutali, "Isusheni amasaka ya aba baume ifyakulya ukulingana nefyo bena bengasenda, nokubikila cila mwaume impya mutupund twasaka yakwe. ²Bika kapu yandi, Kapu ya Silfele, mu mufuko wau cepesho, kanli nendalama yakwe iya nseke." kasunga alicitileumo Yusufu asosele. ³Ulucele ilyo bwacele naba lumendo ba balitumine, bena nakakabalwe kabo. ⁴Ilyo bafumine mumusumba libe tabalafikile ukutali, Yusufu asosele kuli bakasungabakwe, "Imeni konkeni pantanshi ya baume, kabli nga mwabacilila, soseni kuli bo, "Cinshi mwayalwila ububi kubune? ⁵Bushe teiyiine kapu iyo cibinda wandi anwinako, kabili e kapu iyo abomfya ukubulilamo? MWacita icibi ifintu mwacita." ⁶Kasunga alibatangilile no kusosa aya mashiwi kuli bo. ⁷Balandile kuli, "Ninshi cibinda asosele aya mashiwi ngefi? Ukutali cibe kubasha ico tekuti bacite caifyo. ⁸Lolesha, impiya isho twasangike mutupunda twama saka yesu. twacilibweshe kabli mwe ukufuma mu mpango ya Kenani. Ninshi kabili twingebia ukufuma mung'anda yakwa cibinda obe silufa nangu golide? ⁹Nga uuli onse uwa mubasha benu asangilwe nayo, lekeni afwe, na fwebo tukaba abasha bakwa cibinda wandi." ¹⁰Kasunga alandile, "Nomba naco cibe ukulingana na mashiwi yenu. Wo uyo kapu yalasangwako akaba umusha, naimwe mwebashala mukaba aba kaele." ¹¹Elyo cila mwaume alyangufyenyeke nokuleta isaka lyakwe panshi pamushili, kabli cila mwaume aiswile isaka lyakwe. ¹²Kasunga asokotele. Atampile ku mukalamba no kulekelehsa kuwacepeshepo, na kapu yasangilwe mwisaka lyakwa benjamini. ¹³Elyo balepwile ifyakufwala fyabo. Cila mwaume alongele kabalwe wakwe no kubwekelamo ku musumba. ¹⁴Yuda naba wabo abaume baishile ku ng'anda yakwa Yusufu. Wo acilifye kulya, kabili bakunkwile pa cinso cakwe pa mushii. ¹⁵Yusufu alandile kuli bo, "Efinshi ifi mwacita? Tamwaishiba ukweba ati umwaume nga ne alacitita ukulekanya?" ¹⁶Yuda alandile, "Nindo twingalanda kuli cibinda wandi? Nindo twinga sosa? nangu kuti twaipokolola shani fwebene? Lesa nasanga ifilubo fyaba bomfi benu. Lolesha, fwe tulibasha bakwa cibinda fwe bonse noyo wine uo Kapu yasangilwe mumunwe yakwe." ¹⁷Yusufu alandile "Cibe ukutali ico ukufma kuli ne icakweba ati ne kuti nacita ifyo. Umwaume uo kapu yasangilwe mumunwe yakwe, uyo muntu akaba musha wandi, lelo kuli mwe bambi, kabili yeni pamulu mumutende kuli wishinwe." ¹⁸Elyo Yuda aishile kupalamina kuli o nokulanda, "Cibinda wandi, napapata lekeni umubomfi wenu alande ishiwi mu matwi yakwa cibinda wandi, elomwileka ubukali bwenu ukupwa pamubomfi wenu, pantu mwe mwabafye nga farao. ¹⁹Cibinda wandi aipwishe abamfi bakwe, ukulanda, 'Mwalikwata ba wiso nangu munina?' ²⁰Twalandile kuli cibinda wandi, 'Twalikwata tata, umukote, nomwaice uwamubukote bwakwe, umo uwacepesha. Nomba munina wakwe alifwa, nao ashalafye eka muli banina, nawishi alimutemwa.' ²¹Elo mwalandile kubabomfi benu, 'Kamuleteni kuli ne pakwebati nkamumone.' ²²Panuma yaifyo twalandile kuli cibinda wandi, 'umulumendo tekuti ashe wishi. Pantu ngaashile wishi, wishi kuti afwa.' ²³Elyo mwalandile kubasha benu, 'kanofye umwaice wenu uwacepeshapo akesa naimwe, tamwakamone icinso candi nakabili.' ²⁴Elo cashile pali fyo ilyo twaile ku musha wenu tata wandi, twamwebele amashiwi yakwa cibinda wandi. ²⁵Shifwe wesu alandile, kabiye ni nakabili, mutushitileko ifyakulya.' ²⁶Elo twalandile, 'Teti tuye tentemuka. Nga muninefwe uwacepeshapo ali nafwe, elo tukaya tentemuka, pantu tatwakamone icinso camwaume kanofye tuli no mwaice wesu kasuli.' ²⁷Tata wandi umusha wenu alandile kuli fwe, 'Mwalishiba ukwebati umukashiwa wa mgfyalilefye abana baume babili. ²⁸Umo pali aliya ukufuma kuli ne, naine natile, 'Icinefye alilepaulwa mutuimfya, naine nshamumona ukutula ilyo. ²⁹Nomba nga naimwe mwasenda uyu umo kuli ne, nobusanso bwaisa pali o, mukatentemushisha imfwi shandi necikonko kunshinshi.' ³⁰Nomba, kanshi ilyonaisa kumusha wenu tata wandi, no mulumendo tali nafye, pantu umweo waba wishi waikatana mumweo wamulumendo. ³¹Cikesa pafyo, ilyo akamona umulumendo tali nafwe, akafwa. Abasha benu bakatentemushisha imfwi sha mubomfi wenu tata wesu necikonko kunshinshi. ³²Pantu umubomfiwenu waisheleba icakwikatilamo icamulumendo kuli tata wandi nokutali, 'Nga nshiletele umulumendo kuli mwe, kabili ne nkaba no mulumendo kuli tata wandi umuyayaya.' ³³Nomba kabili napapata lekeni umbomfi wenu ekale ukucila umulumendo ngo musha kuli cibinda wandi, nokuleka umulumendo aye pamo nabamunina bakwe. ³⁴Pantu kuti naya shani kuli tata wandi nga umulumendo tali nane? ndetina ukufuma ububi ubo bukesa pali tata wandi.

Chapter 45

¹Elyo Yosefu afililwe ukuipindulula umwine paba bomfi bakwe bonse. Aishile kulanda ukubilikisha, "onsefye afwile ukunsha neka." Eco takwali mu bomfi uwataleme kuli ye ulo Yosefu aishile kuishisha kuli ba wabo.

²Alisanswile ishiwi pa kulila, Abena Egypto balyumfwile, elo naba mung'anda yakwa Farao bali cumfwile. ³Yosefu alandile kuli ba wabo ati, "Ninebo Yosefu. Bushe tata acili no bumi?" Ba wabo tabamwasukile, pantu balisakamene ku cinso cakwe. ⁴Elyo Yosefu aishile kulanda kuli ba wabo ati, "Iseni palamineni kuli nevo, napapata." Balishile mupepi. Aishile kulanda ati, Ninebo Yosefu munyinane wenu, uyo mwashitishe mu Egypto.

⁵Mwilunguluka nangula uku ikalipila mwebene ukuti mwebo mwanshitishe kuno nevo, pantu Lesa antumine kuno nevo mukumitangilila mu kusungilila umweo. ⁶Pa myaka iyi ibili iya cipowe icaba mu calo, elo kabili nakushala imyaka shisano umo umushakabe ukulima nangufye kusombola. ⁷Lesa alintumine nevo muku mitangilila mukumisungilila nga bengal shalapo mu calo, elo no kumisunga aba mweo no kupusuka ukukulu. ⁸Eco nombamba temwebo mwantumine kuno lelo ni Lesa, kabili alimpanga wishi wakwa Farao, umukalamba waba ng'anda yakwe, elo katungulula wa calo conse ica Egypto. ⁹Angufyanyeni kabili munine no kuya kuli tata elo no kuya mweba ati, 'Ifi efyo umwana obe Yosefu alandile, "Lesa nevo alimpangile umukalamba wa Egypto yonse. Iseni tentemukeni kuli nevo, mwikokola. ¹⁰Mwebo mukekala mu calo ca Gosheni, elo mwebo mukalapalamina kuli nevo, elo na bana benu elo na bana babana benu, elo ne mikuni yenu elo na maombe yenu, elo na fyonse ifyo mwakwata. ¹¹Nebo nkamipekanisha kulya, pantu kucili imyaka isano iya cipowe, pakuti mwebo tamwishile ku nsala, mwebo aba mung'anda yenu, elo na fyonse ifyo mwakwata. ¹²Moneni, amenso yenu yali mwene, elo na menso yakwa wesu Benjamini, ukuti kanwa kandi akakolanda kuli mwebo. ¹³Mwebo mukeba tata pa bucindami bwandi mu Egypto elo napali fyonse ifyo mwebo mwabona. Mwalaangufyanya elo no kuleta tata kuno. ¹⁴Akumbatile umukoshi wakwa wabo elo no kulila, elo na Benjamini alilile mu mukoshi wakwe. ¹⁵Aishile ku fyompa ba wabo bonse elo no kulila pali bo. Panuma yaico ba wabobasosele kuli ye. ¹⁶Ilyashi lya citike lyalilandilwe mu ng'anda yakwa Farao: Ba wabo bakwa Yosefu balishile." Calisekeshe sana Farao elo naba bomfi bakwe. ¹⁷Farao aishile kulanda kuli Yosefu ati, "Landa kuli ba wenu, 'Citeni ici: Longeni inama shenu elo muye na ku calo ca Kenani. ¹⁸Upite ba wiso elo na bang'anda yobe bonse elo wise kuli nevo. Nebo nkamipela ifyabune fyamu calo ca Egypto, elo mukalya amafuta ya calo. ¹⁹Nombamba webo waebwa, 'Cita ici, pita amaceleta ukufuma mu calo ca Egypto ifya bana bobbe kabili nefya bakashi bobbe. Upite wiso elo wise. ²⁰Mwisakamana pa fikwatwa fyenu, pantu ifya bune fyonse ifya calo ca Egypto fyenu. ²¹Abana baume bamu Egypto ba citile ifyo. Yosefu aishile kubapela amaceleta, ukukonka nefyo Farao abebekeshe, kabili alibapele nefya kubomfya palwendo. ²²Kuli bonse umo babelele alibapele cila muntu ifyakufwala ifipya, nombamba kuli Benjamini aishile kumupela indalama sha silfere imyanda itatu elo nefyakufwala ifipya fisano. ²³Kuli wishi aishile kutuma ifi: impunda ikumi limo ishapitile ifyabune fyamu Egypto; elo ne mpunda ishikota ikumi limo ishapitile ing'ano, imikate, elo na fimbipo ifya kubomfya ifya kwa wishi. ²⁴Eco alekele ba wabo baya elo nabo baile. Aishile kulanda kuli bo ati, "amaubone ukuti tamukolaka pa lwendo." ²⁵Baishile kuya no kufuma mu Egypto elo no kubwelela ku calo ca Kenani, kuli Yakobo wishi. ²⁶Bena ba mwebele ukutila "Yosefu acili no mweo, elo ena ekatungulula wa calo ca Egypto. "Umutima wakwe walipapile, pantu tashininkishe ifyo ba mwebele. ²⁷Bamwebele amashiwi yonse aya kwa Yosefu ayo alandile kuli bo. Ilyo Yakobo amwene amaceleta ayo Yosefu atumine muku mupita, umupashi wakwa Yokobo wishi walipuputwi. ²⁸Israeli aishile kulanda ifi, 'Cawama. Yosefu umwana wandi acili no mweo. Nebo nalaya nkamumone epo ntalafwa."

Chapter 46

¹Israeli aishile ku panga ulwendo na fyonse ifyo akwete elo nokwisa kuya ku Beeresheba. Kulya aishile pela amalambo kuli Lesa yakwa wishi Isaki. ²Lesa aishile kulanda kuli Israeli mu cimonwa ubushiku, ukuti, "Yakobo, Yakobo." ³Aishile kulanda ati, "Ndipano." Alandile ati, "Ni nebo Lesa, Lesa wa kwa wiso. Witina ukutentemuka ukuya ku Egypto, pantu kulya nkakupanga uluko ulukalamba. ⁴Nkaya na webo mu Egypto, kabili mu cine nka kwimya kabili Yosefu akakwisala amanso no kuboko kwakwe." ⁵akobo aishile kwima ukufuma ku Beeresheba. Umwana mwaume wakwa Israeli aishile kwensha Yakobo wishi wabo, abana babo, elo na bakashi babo, mu fikotikala ifyo Farao atumine ku kumusenda. ⁶Baishile kusenda ifitekwa fyabo elo ne fikwatwa fyabo ifyo eflyo bapocele mu Kenani. Baishile kwisa mu Egypto, Yakobo elo na bonse abana bakwe na ye. ⁷Aishile kuleta na ye ku Egypto abana baume bakwe elo na bana baume ba bana baume bakwe, abana banakashi babo elo na bana banakashi ba bana baume bakwe, elo na bonse abana bakwe. ⁸Aya emashina ya bana baume bakwa Israeli abaishile kwisa ku Egypto: Yakobo elo na bana bakwe, Rubeni, ibeli lyakwa Yakobo; ⁹abana baume bakwakwa Rubeni, Hanoki Palu, Hezroni, elo na Kimi; ¹⁰abana baume bakwa Simeoni, Yemuele, Yamini, Ohadi, Yakini, Zohari, elo Shau, abana baume ba mwanakashi umwina Kanani; ¹¹kabili na bana bakwa Levi, Geshoni, Kohati, elo Merari. ¹²Abana baume bakwa Yuda bali ni Ere, Onani, Shela, Perezi, elo na Zerah, (Lelo Ere elo na Onani baishile kufwila mu musumba wakwa Kenani). Abana baume bakwa Perezi bali ni Hezroni elo na Hamu. ¹³Abana baume bakwa Isaka balini Tola, Pua, Lobi, elo na Shimuroni; ¹⁴Abana baume bakwa Zebuluni bali ni Seredi, Eloni, elo na Yaleelo. ¹⁵Aba bali bana baume bakwa Leya abo aboishile ku fyala kuli Yakobo mu Padani Aramu, pamono mwana mwanakashi Dina. Abana baume bakwe elo na bana banakashi bakwe ba pebdelwe amakumi yatatu-na batatu. ¹⁶Abana baume bakwa Gadi bali ni Zephoni, Haggi, Shuni, Ezboni, Eri, Arodi, elo na Areli. ¹⁷Abana baume bakwa Asheri bali ni Imuna, Ishiva, Ishivi, elo na Beria; elo na Sera ali ni nkashi yabo. Abana baume Beria bali ni Hebere elo na Malkiel. ¹⁸Aba bali bana baume bakwa Zilfiph, abo Labani aishile kupela kuli Leya umwana mwanakashi wakwe. Abana baume abao aishile kufyala kuli Yakobo-ikumi na mutanda muli bonse. ¹⁹Abana baume bakwa Rakeli umukashi wakwa Yakobo bali ni Yosefu elo na Benjamini. ²⁰Mu Egypto Manase elo na Ephraim baishile kufyalwa kuli Yosefu kuli Asenati, umwana mwanakashi wakwa Potifera shimapepo waku Oni. ²¹Abana baume bakwa Benjamini bali ni Bela, Bekere, Ashibelo, Gera, Namani, Ehi, Roshi, Mupimu, Hupimu, elo na Ardi. ²²Aba bali bana baume bakwa Rakeli abafyelwe kuli Yakobo-ikumi na bane muli bonse. ²³Umwana mwaume wakwa Dani ali ni Hushimi. ²⁴Abana baume bakwa Nafutal bali ni Yazielo, Yezere, elo na Shilemu. ²⁵Aba ebali abana baume abafyelwe kuli Yakobo muli Biha, uo Labani aishile kupela kuli Rakeli umwana mwanakashi wakwe-cine lubali muli bonse. ²⁶Abo bonse abaile ku Egypto na Yakobo, bali bana bakwe, tekupendelako abakashi ba bana baume bakwa Yakobo, bali amakumi mutanda na mutanda muli bonse. ²⁷Na bana baume babili abakwa Yosefu abafyelwe kuli ye mu Egypto, aba mulupwa lwakwe abaishile kuya ku Egypto bali amakumi cine lubali muli bonse. ²⁸Yakobo aishile kutuma Yuda ukumutangilila kuli Yosefu ku kumulnga inshila kuntanshi yakwe ku Gosheni. ²⁹Yosefu aishile kupikenya amaceleta yakwe elo nokuya muku kumanya Israeli wishi mu Gosheni. Aishile kumubona, aishile kumukumbata mu mukoshi, elo nokwisa kulilila mu mukoshi wakwe panshita iitali. ³⁰Israeli kulanda kuli Yosefu ati, "Nomba leka imfwe, apo namona icinso cobe, ukuti ucili uwa mweo." ³¹Yosefu aishile kulanda kuli bamunyina wakwe elo na ku ba ng'anda yakwa wishi ati, "Nalaya kabili nokuya kweba Farao, ukuti, 'Bamunyina elo na bang'anda yakwa tata, abali mu musumba wa Kenani, balishile kuli nebo. ³²Abauume ni bakacema pantu baba nibakasunga bafitekwa. Baliletele imikuni shabo, ifitekwa fyabo, elo na fyonse ifyo bakwata. ³³Cikesa kwisa palwa, ulo Farao amita elo nokwipusha ati, 'Findo mucita?' ³⁴mufwile mukalande ati, 'Abasha benu baba ni bakasunga ba fitekwa ukufuma kubulumendo bwesu ukufika na nomba, bonse fwebo, elo ne fikolwe fyesu.' Mucite ici pakweba ati mwikale mu musumba wa Gosheni, pantu onse kacema wa muselu ku bena Egypto."

Chapter 47

¹Elyo Yosefu aishile ingila mukati elo no kweba Farao ati, "Batata elo naba wesu, ifitekwa fyabo, ing'ombe shabo, elo nafyonse ifyo bakwata, balafikile ukufuma ku calo ca Kenani. Bona, bena bali mu calo ca Gosheni."

²Alisendele ba wabo ba sano elo no kuya kuba londola kuli Farao.³Farao asosele kuli ba wabo ati, "Buahe ni ncito ndo mu bomba? "Baishile kulanda kuli Farao ati, "Aba bomfi bobe ni bakacema, kwati fikolwe fyesu." ⁴Elyo baishile kweba Farao ati, "Fwebo twishile nga abekashi abatalebebelela ukwikala mu calo. Takuli umulemfwe wa fitekwa fyaba bomfi bobe, pantu icipowe cilibipishe mu calo ca Kenani. Eco kanshi, twapapata leka aba bomfi bobe bekaleko mu calo ca Egypto." ⁵Elyo Farao aishile kulanda kuli Yosefu, ukutila, "Ba wiso elo naba wenu balishile kuli webo. ⁶Icalo ca Egypto caba mu nsambu shobe. Ikalika ba wiso elo naba wenu ku ncende iyabune, mu calo ca Gosheni. Nga ulishibilepo abaume baku ncenjela pali bo, ubabike nga bakulolekeshapo pa fitekwa fyandi." ⁷Elyo Yosefu ailekuleta Yakobo wishi no kumulangisha kuli Farao. Yakobo aishile kupala Farao. ⁸Farao aishile kulanda kuli Yakobo ati, "Wikala imyaka inga?" ⁹Yakobo aishile kulanda kuli Farao ati, "Imyaka ya lwendo lwandi ili umwanda umo na makumi yatatu. Imyaka ya bwikshi bwandi ilifye iinono elo iyakukalipwa. Tashilepele kwati sha fikolwe fyandi." ¹⁰Elyo Yakobo apalile Farao elo aishile kufuma ku cinso cakwe. ¹¹Elyo Yosefu apele wishi elo naba wabo. Alibaputwilile incende mu Egypto, incende iya bune nganshi, mu calo ca Ramesses, pamo ngefyo Farao abakonkomeshe. ¹²Yosefu alikupela wishi ifilyo, ba wabo, elo naba mu ng'anda yakwa wishi bonse ukulinga nabo balikusunga. ¹³Nomba tamwali ifyakulya mu calo conse; pantu icipowe calicililemo. Icalo ca Egypto elo ne calo ca Kenani fyalyonaikile pa mulandu ne cipowe. ¹⁴Yosefu alikolongenye indalama shonse isho ishali mu calo ca Egypto elo namu calo ca Kenani, mukushitisha ing'ano kubekala calo. Elyo Yosefu atwele indalama kuli Darao ku cipango. ¹⁵Ilyo indalama shonse ishamu calo ca Egyptoelo namu Kenani shapwile abena Egypto bonse balishile kuli Yosefu no kulanda abati, "Tupeko ifyakulya! Cindo twinga fwila apoli pantu indalama shesu na shilipwile." ¹⁶Yosefu aishile kulanda ati, "Nga cakuti indalama shenu shilipwile, leteni ifitekwa fyenu elo na ndibo nala mipela ifyakulya mukukabushanya ne fitekwa fyenu." ¹⁷Eico baliletele ifitekwa fyabo kuli Yosefu. Yosefu alibapele ifyakulya paku kabushanya naba punda, pafitekwa, elo naba kabalwe. Alibalishishe no mukate no kukabushanya ne fitekwa fyabo fyonse muli ulya mwaka. ¹⁸Ilyo ulya mwaka wa pwile, baishile kwisa kuli ye mu mwaka wakonkelepo elo no kulanda kuli ye ati, "Fwebo tatwafise nangu cimo kuli shikulu ukuti indalama shesu fwebo shilipwile, elo ne mikuni ya ng'ombe shonse shakwa shikulu. Takuli nangu cimo icishele ku menso yakwa shikulu, ukufumyakofye imibili yesu elo ne mpanga shesu. ¹⁹Cindo twinga fwila mu menso yenu, fwebo elo ne mpanga shesu mukukabushanya ne fyakulya, elo fwebo ne mpanga shesu twalaba aba bomfi kuli Farao. Tupeni fwebo imbuto pakuti fwebo tube no mweo elo twifwa, elo ne mpanga shesu shi ikalafye." ²⁰Eico Yosefu ashitile icalo conse ica mu Egypto ukushitila Farao. Eico umwina Egypto onse alishitishe inconde cakwe, pantu icipowe calicililemo. Muli iinshila, icalo conse caishile kuba cakwa Farao. ²¹Lelo ku abantu bena, aishile kubacita abasha ukufuma ku mpela ya Egypto ukufika na kumpela ya mupaka umbi. ²²Ifyonde fye fya bashimapepo fyeka efyo Yosefu atashitile, pantu bashimapepo balikupoka amalipilo. Balikuya mu fyonde ifyo Farao abapele. Eico kanshi bena tabashitishe impanga shabo. ²³Elyo Yosefu aishile kulanda ati, "Moneni, Ndi mishitile elo ne mpanga shenu lelo muli Farao. Lelo buleni ishi imbuto, elo mubyale mu mabala. ²⁴Pakusombola, mwebo muli nokupela icakulenga busano kuli Farao, kabili ne fiputulwa fine fikaba fyenu, ku mbuto shamu fyonde elo ne fyakulya fya bomusunga elo nefya bana benu." ²⁵Bena bashile kulanda tai, webo wapususha imyeo shesu. Nga twingasanga uluse pa menso yenu. Fwebo tukabafye aba bomfi bakwa Farao." ²⁶Eico Yosefu alipangile ifunde ilyo ilikonkwa mu calo ca Egypto ukushinta na pali lelo. Icakuti icakulengaa busano cakwa Farao. Fondefye fya bashimapepo efitali fyakwa Farao. ²⁷Eico Israeli aikele mu Egypto, mu calo ca Gosheni. Abantu bakwe bali nonkelemo ifyuma mulya. Bena balifyalene elo no kusanduluka apakulu. ²⁸Yakobo alikele mu calo ca Egypto imyaka ikumi limo na cine lubali, eco imyaka ya bumi bwakwa Yakobo yali umwanda umo na makumi yane na cine lubali. ²⁹Ilyo inshta ya palamine iya kufwa kwakwa Israeli, aishile kukuta umwana wakwe Yosefu kabili no kwisa kumweba ati, "Nga cakuti ndisangile uluse pa menso yobe, bika ukuboko kobe munshi ya matanta yandi, elo unange icishinka elo ne cicetekelo. Napatata nebo wikanshika mu Egypto. ³⁰Ilyo nebo nkalala naba shifwe, webo ukampite ukumfumya mu Egypto elo no kunshika ku ncende ya fikolwe fyandi." Yosefu aishile kulanda tai, "nebo nkacita ngefyo fine walanda." ³¹Israeli aishile kulanda ati, "Lapa kuli nebo," elo Yosefu aishile kulapa kuli ye. Elyo Israeli akontamikile umutwe musanshi bwakwe.

Chapter 48

¹Caishile panuma ya ifi fintu, ulo umo asosele kuli Yusufu, "Lolesha, wiso alilwele." Elo wo wasendele abana baume babili, Manasse na Ephraim. ²Ilyo Yakobo waebelwe, "Lolesha, umwana obe Yusufu alifikile ku kukumona, "Isreali walikolongenye amaka no kwikalako mu busanshi. ³Yakobo walandile kuli Yusufu, "Lesa wamaka yonse wamonekele kuli ne ku Luz mumpanga ya Canaan. Wo walimpalile ⁴elo wasosele kuli ne, 'Mona, Nkokulenga ukutwalisha no kukusandulula. Nkokulenga ukuba icakulonganimo abanko. Nkopela iyi mpanga ku bufyashi bobo icikwatwa cakubelelela. ⁵Nomba abana bobo babili, abafyalilwe mumpanga ya Egiptito ulo ntalaisa kuli we mu Egiptito, bo bandi. Ephraim na Manasse bakoba bandi, nga filya Reuben na Simeon baba bandi. ⁶Abana abo ukukwata panuma yabo bakaba bobo, bakatantikwa panshi yamashina yakuba wabo mu bupyani bwabo. ⁷Lelo nga kuli ne, ulo nafumine ku Paddan, kucamupamba wandi Rachel wafeilile mumpanga ya Cannan mu shila, ilyo kwali kuciliko intamfu ku kuya ku Ephraim. Nalimushile wo kulya pakuya ku Ephraim" (ilya ni Bethlehem). ⁸Ilyo Isreali wamwene abana baume bakwa Yusufu, walandile ati, "Bakwani aba?" ⁹Yusufu wasosele kuli Wishi, "Bana baume bandi, abo Lesa umpele kuno." Isreali walandile ati, "Balete kuli nebo, pakuti mbapale." ¹⁰Nomba amenso yakwa Isresali yakofilwa pamulandu wa mushinku, elo tekuti amone. Elo Yusufu esbaletele mupepi na wo, elo walibatowmene nokubafukatila. ¹¹Isreali wasosele kuli Yusufu, "Nshacetekele ukumone mpumi yobe na kabili, lelo Lesa ulisuminishe ukumona abana bobo." ¹²Yusufu wabaletele panse ukufuma kuli Isreali mu makufi yakwe, elo nomba washibile impumi yakwe panshi. ¹³Yusufu wasendele bonse pamo, Ephraim kukoboko kwa kuylo kukwa kuboko kwa kwa Isreali, elo Manasse kukuboko kwa kuso kukwa kulyo kwakwa Isreali, elo walibaletele bonse pamo kuli wo. ¹⁴Isreali wasumbwile ukuboko ukwa kulyo wakubikile pa mutwe wakwa Ephraim, uwali umwaice, no kuboko kakwe ukwa kuso pa mutwe wakwa Manasse. Wapusenye amaboko, epakuti manasse wali e beli. ¹⁵Isresali wapalile Yusufu, nokutila, "Les uo batata Abraham na Isaki balikwendako, Lesa uwansakamana ukufika nakubwa lelo, ¹⁶Malaika uwampokolwele kufyakucena, enga pala aba balumendo. Lekenishina lyandi likenishiwe muli bo, elo namashina yaku batata Abraham na Isaki. Lekenibakule ukufika ku mintapendwa mwi sonde." ¹⁷Ilyo Yusufu wamwene Wishi wabiko ukuboko kwa kulyo pa mutwe wakwa Ephraim, tacamusansamwishe. Walibulile ukuboko kwa kwa Wishi nokusesesha pa mutwe wakwa Manasse. ¹⁸Yusufu walandile kuli Wishi, "Tafili fyo tata wandi; pantu uyu ebeli. Bikenikuboko kwa kulyo pa mutwe wakwe." ¹⁹Wishi walikene watile, "Ndishibile, we mwana wandi, Ndishibile. Nao akoba luko, nao akabo mukalamba. Lelo uwa mwaice akabo mukaamba ukucila wo, naba mubufyashi bwakwe bukaba imintapendwa munko." ²⁰Isreali walibapalile bonse bulya bushiku muli aya mashiwi, "Abantu ba mu Isreali, bakalanda amapalo mu mashina ukuti, 'Lekenibakule Lesa amucite ukuba ati Ephraim elo kwati ni Manasse." Muli uyu musango, Isreali wabika Epramu pamo pene na Manasse. ²¹Isreali walandile kuli Yusufu, "Mona, Ndi mupepi no kufwa, lelo Lesa akoba nobe, elo akakubwesha kumpanga yaba wiso. ²²Kuli we, nga umo uli pa mulu waba wenu, nkokupela umutentemuko wa lupili uwo napokele ukufuma kuba Amorites ku lupanga naku buta."

Chapter 49

¹Elyo Yakobo aishile kukuta abana bakwe abaume, elo aishile kulanda ati: "Kolonganeni mwebene pamo, ukuti nebo myebe icikacitika kuli mwe kuntanshi. ²Kolonganeni mwebene kabili no kukutika, mwebana baume bakwa Yokobo kutikeni kuli Irsaeli, wishinwe. ³Rubeni, webu ulibeli lyandi, ubulamba bwandi, elo ukutampa kwa bukose bwandi. Wali pualamo mu bucindami, kabili wali pulamo mu maka. ⁴Taupindulwa kubati menshi aya kobutuka, webu tawaka cindame, pamulandu walile kunina ku busanshi bwakwa wiso. Elyo webu wabukoweshe; webu walile kunina pa butanda bwandi. ⁵Simeoni elo na Levi bena niba wabo na wabo. Ifyanso ifya bukakashy fyena empanga shabo. ⁶Umweo wandi wena, tekuti wise mukati kamapange yabo; tekuti uilunde mukukumana kwabo, pantu umutima wandi walikwata umucinshi uukalamba palico. Pantu mubukali bwabo bena bali paille abantu. Cena cali cakubasansamusha ukuti bena bamanikile ing'ombe. ⁷Ubukali bwabo nabutipwe, pantu cena cali cakutopwa-kabili ubukali bwabo nabo, pantu cena cali buluku. Ne nkababanya muli Yakobo kabili no kubasalanganya muli Irsaeli. ⁸Yuda ba ndume yobe bakakulumbaya webu. Ukuboko kobe kukaba pamikoshi yaba lwani bobe. Abana baume bakwa wiso bakakufukamina we. Yuda ena mwana wa nkalamo. We mwana wandi, we waliya kunina ukufuma kufyo waikata. Ena alambalala panshi, alilambalala kubati ni nkalamo iilume, kubati ni nkalamo iikota. Ninani uwingapama ku kumubusha? ¹⁰Ubufumu tabwakafumepo pali Yuda, nangula inkonto ya bufumu ukufuma pakati kamakasa yakwe, mpaka Shilo akese. Inko shikamunakila ena. ¹¹Alekakila impunda yakwe ku mwangashi, kabili no mwana wa mpunda yakwe iikota ku mwangashi uwasoboloka, ena alisamba amalaya yakwe mu mwangashi, elo umwingila wakwe mu mulopa wama kilapsi. ¹²Amenso yakwe yakaba ukufita kubati mwangashi elo ameno yakwe ukubuta kubati mukaka. ¹³Sebulani akekala palulamba lwa bembu. Wo akaba icabu ca mato, kabili umupaka wakwe ukafuntukila kuli Sidoni. ¹⁴Isakari ena ni mpunda iyakosa, iya lambalala pakati kamacinka ya mpanga. ¹⁵Ena alibwene incende yakutanshishapo iisuma elo impanga iyakusekesha. Akapetamika ukubeya kwakwe ku cisendo no kuba umu bomfi wamu laasa. ¹⁶Dani akapingula abantu bakwe ngo mutundu umo mu mitundu yakwa Israeli. ¹⁷Dani akaba insoka mumbali ya musebo, insoka iya busungu mu nshila iyo iisuma ifitende fyakwa kabalwe, pakutula unininepo awa ubunseneme. ¹⁸Nebo nalolela pe pusukilo lyobe, Yaweh. ¹⁹Gadi-abapupu bakamusansa, nombu akabasansa bena pafitende fyabo. ²⁰Icakulya cakwa Ashere cikaba cikankala, elo akafumye ifyamalila ya shamfumu. ²¹Naftali ni nsebulu iyakakuluka; ena akakwata abana abasuma. ²²Yosefu mu sambo wa cimuti uutwalisha, musambo wa cimuti uutwalisha aperi nakamfukumfuku, uyo utumisambo twakwe twanina ukucila icibumba. ²³Abamata bakamutendeka ena no kulasa pali ena kabili no kumucusha. ²⁴Lelo ubuta bwakwe bukashala nabuipekanya, kabili amaboko yakwe yakaba ayakusalapuka pamulandu wa maboko yawa bulamba bwakwa Yakobo, pamulandu we shina lyakwa kacema, icilibwe cakwa Israeli. ²⁵Lesa wakwa wiso akafwaya webu elo Lesa wa bulamba akakupala webu na mapalo ya mulwelele mu mulu, amapalo ya pakushika apalambalala panshi, na mapalo yamabele ne fumo. ²⁶Amapalo yakwa wiso yakalamba ukucila amapalo ya mpili shakale nangu ukukabila kwa fintu fya mutumpili twakale. Fyena na fibe pa mutwe wakwa Yosefu, nangufye ni pacisote ca mutwe wa mwana wamfumu waba wabo. ²⁷Benjamini mu mbulu wa nsala. Kulucelo akolya ico ekte, kabili kucungulo bushiku akoyabanya icakutapwa. ²⁸Iyi emitundu ikumi na ibili iyakwa Israeli. Ifi efyo wishibo aishile kulanda kuli bo ulu aishile kubapala. Cila muntu ena alibapalile ne palo lyakwe. ²⁹Elyo abakambishe no kulanda kuli bo, "Nebo ndifye mukufwa elo no kuya ku bantu bandi. Nebo mukanshike ne fikolwe fyandi mulu cengo ulu lwaba mu mpanga yakwa Efulone umina Hiti, ³⁰mulucengo ulu ulwaba mu mpanga yaku Makipela, iya palamina na Mamre mu calo caku Kenani, impanga iyo Abrahamu ashitile nge yakushikamo ukufuma kuli Efulone umwina Hiti. ³¹Kulya kwine eko bashikile Abrrahamu kabili na Sara umukashi wakwe; kulya kwine eko bashikile Isaki elo na Rabeka umukashi; elo kulya kwine nebo eko nashikile Leya. ³²Impanga no lucengo ululimo fya shitilwe ukufuma ku bantu bakwa Heti." ³³Ilyo Yakobo apwishishe aya makambisho ku bana bakwe abaume, ena sumbwilile amakasa yakwe pa busanshi, aishileka no mweo wakwe, no kufwa ukuya ku bantu bakwe.

Chapter 50

¹Elyo Yosefu alangulukile icakuti aishile kuponena pa cinso cakwa wishi, elo alilile pali wishi elo aishile kumutomona. ²Yosefu alikonkomeshe aba bomfi bakwe bashing'anga ukumya wishi. Eico nabakondapa baishile kunga Israeli. ³Bena balisende inshiku amakumi yane, pantu iyyi eyali enshita yakupwililika iya kumika. Abena Egypto balimuloshe pa nshiku amakumi cine lubali. ⁴Ilyo inshiku shakulila shaishile kupita, Yose aishile kulanda kuba mung'anda yakwa Farao, nokulanda ati, "Nga cakuti nomba nebo ndisangile ukutemwikwa mu menso yenu, napapata landeni kuli Farao, ati, ⁵Tata alilengele nebo ukulapa, alandile ati, "Mona, ndifye mukufwa. Ukanshike mu cilindi candi ico nebo naimbie palwandi mu calo caku Kenani. Kulya eko ukanshike." Nomaba lekeni nebo nine nokuya kushika tata, elo elo nkaluka." ⁶Farao aishile kwasuka at, "Kabiye no kushika wiso, ngefyo ena akulengele ukulapa." ⁷Yosefu alininine ukuya shika wishi. Bonsefye bashimucindikwa bakwa Faro balile nao-abakulu bamu ng'anda yakwe, bonsefye bashimucindikwa bamu calo ca Egypto, ⁸na bonsefye abamu ng'anda yakwa Yosefu naba wabo, naba mung'anda yakwa wishi. Lelo abana babo abanono, ifitekwa fyabo, ne ng'ombe shabo fyalishele mu calo caku Gosheni. ⁹Amaceleta naba baume bapali bakabalwe nabo balile nao. Lyena lyali libumba lya banu likalamba nganshi nganshi. ¹⁰Ilyo bena baishile kufika ku cipuulilo cakwa Atadi kubushilya bwa Yodani, bena baliloshe ukulosa ukukulu elo ukwabulanda. Kulya Yosefu alicitile ukulosa kwa nshiku cine lubali pali wishi. ¹¹Ilyo abekashi ba mucalo, abena Kenani, ba mwene ukulosa mucipwililo cakwa Atadi, bena baishile kulanda ati, "Ici cintu cabulanda nganshi pa bena Egypto." Ici eco bakutile incende ati Abele Mismu, iya bushilya bwa Yodani. ¹²Eico abana baume bakwe balicitile Yakobo ngefyo ena abakonkomeshe. ¹³Abana baume bakwe balimusende ku calo ca Kenani no kumushika mulucengo mumpanga ya Makipela, mupepi na Mamre. Abrahamu alishitile ulucengo pamofye ne mpanga nge ncende ya kushikamo. Ashitile ukufuma kuli Efulone umwina Hiti. ¹⁴Panuma aishile kushika wishi, Yosefu aishile kwalulukila ku Egypto, ena, pamofye naba wabo, kabili nabonsefye abamutwele ku kushika wishi. ¹⁵Ilyo ba wabo bakwa Yosefu baishile kubona ukuti wishibo alifwa, bena baishile kuanda ati, "Cikaba shani nga Yosefu aikatilila kubukali pali fwebo no kufwaya ukulandula muli bonsefye ububi ubo twacitile kuli ye?" ¹⁶Eico balikonkomeshe ku cinso cakwa Yosefu, ukulanda ati, ¹⁷Mukebe Yosefu ici, "Napapata belela ba wenu uluse pa filubo fyabo napesambi lyabo ulo bena bacitile ububi kuli webu." Lelo napapata belela uluse aba bomfi bwakwa Lesa wakwa wiso." Yosefu alilile ilyo balandle kuli o.. ¹⁸Ba wabo lyakwe nabo balilile no kulala ubunkupeme panshi ku cinso cakwe. Bena baishile kulanda ati, "Bona, fwebo tuli ba bomfi bobe." ¹⁹Lelo Yosefu aishile kulasuka ati, "Mwitina. Bushe nebo naba mwipunda lyakwa Lesa? ²⁰Kuli mwebo, mwaiminine pakucita ububi kuli nebo, lelo Lesa aiminine ukucita ubune, ukupususha imyeo shabantu abengi, ngefyo mwebo mwa mona lelo. ²¹Eico nomba mwitina. Nebo nkasakamana pali mweo nabana benu abanono." Alibatalalike muli iyyinshila no kulanda cikuku ciuku ku mitima yabo. ²²Yosefu alikele mu Egypto, pamo nolupwa lwakwa wishi. Aikele imyaka umwanda umo elo ne kumi limo. ²³Yosefu alibweneko naba mwana Ephraim ku nkulo iyakulenga shitatu. Kabili alibweneko naba mwana Makri umwana mwaume wakwa Manase, abo ababikilwe pa makufi yakwa Yosefu. ²⁴Yosefu aishile kulanda kuli ba wabo ati, "Nebo nalafwa; lelo Lesa cine cinefye akesa kuli mwebo no kumitungulula ukunina ukufuma muli cino calo ukuya ku calo ico ena alapile ukucipela kuli Abrahamu, kui Isaki, elo na kuli Yakobo." ²⁵Elyo Yosefu alengele abana bakwa Israeli abaume ukulapa umulapo. Ena alandile ati, "Lesu cine cinefye akoisa kuli mwebo. Pali iyo nshita mwebo mukasende amafupa yandi ukufuma kuno." ²⁶Eico Yosefu alifwile, imyaka umwanda umo elo ne kumi limo. Baishile ku mumika kabili ena aishile kubikwa namu mbokoshi mu Egypto.

Exodus

Chapter 1

¹Aya emashina ya bana abaume bakwa Israeli abaishile mu Egypto na Yakobo, cila muntu naba Ng'anda yakwe: ²Ruben, Simoni, Lefi, na Yuda, ³Issaka, Sebuloni, na Benjamini, ⁴Dani, Nafutali, Gadi, na Asha. ⁵Bonse abantu abali balupwa lwakwa yakobo bali amakumi cine-lubali mumpendwa. Yosefu ali kale mu Egypto. ⁶Elyo Yosefu, bonse bawabo, kabili nailya yonse inkulo yalifwile. ⁷Abena Israeli bali nobufyashi, balifulile apakulu mu mpendwa, kabili baishile kuba aba mpomfu, nencende yaiswile nabo. ⁸Nomba elyo imfumu iipya yaimine mu Egypto, umo uutaishibili palwa kwa Yosefu. ⁹Atile kubantu bakwe, "Moneni, abena Israeli bafulisha kabili ne mpomfu ukucila ifyo tuli. ¹⁰Iseni, lekeni tubombe nabo mano-mano, ngateifyo bakonkanyapo ukukula mu mpendwa, kabili

inkondo ngayaima, tulwisha, nokusha icalo."¹¹Eco bababikile abakubangalile pakuba cusha nimilimo ya lucu. Abena Israeli bakulila farao imisumba ya matala: Pitoma na Ramesesi. ¹²Lelo ilyo bakobacusha sana kubena Egypto, abena Israeli elyo bakofulilako mu mpendwa kabili nokusalangana. Eco abena Egypto batampile ukutina abena Israeli.¹³Abena Egypto balengele abena Israeli ukulabomba ukucila mucipimo. ¹⁴Balengele imyeo yabo ukukalipwa ne ncito ya lucu pakubomba ne ndaka na matafwali, kabili nakumisango ya milimo yonse iya mumabala. Ne milimo yonse iyalikufwaikwa yali iya kukosa.¹⁵Elyo imfumu yaku Egypto yasosele kuli banacimbusa aba Hebele; Ishina lya umo lyali ni shifula, kabili umbi puah. ¹⁶Atile, "Ilyo mukoafwilisha abanakashi aba Hebele pakupapa, lolekesheni ilyo bakopapa. Nga mwana umwaume, elyo mufwile ukumwipaya; lelo nga mwana umwanakashi, kuti aikala." ¹⁷Lelo banacimbusa balikutina Lesa kabili tabalikucita ifyo imfumu yaku Egypto yalikubakonkomesha; balikuleka abana abaume ukwika.¹⁸Imfumu yaku Egypto yakutile banacimbusa nokutila kuli bo, "Bushe nindo mucitile ci, nokuleka abana abaume ukwikala. ¹⁹Bana cimbusa bayasukile Falao ati, "Abahabele abanakashi tababa nga banakashi abena Egypto. Balishipa kabili bapwisha ukupapa libe nacimbusa talaisa kuli bo."²⁰Lesa alicingilile aba bana cimbusa. Abantu bafulile mu mpendwa kabili nokwisa kuba sana namaka. ²¹Pamulandu banacimbusa balikutina Lesa, abapele abana. ²²Falao akonkomeshe abantu bakwe bonse, "Mufwile ukuposa onse umwana umwaume uyo uwafyalwa mumana, lelo umwana umwanakashi onse mulekeni ekale."

Chapter 2

¹Nomba umuntu uwa mulupwa lwabena Levy alwupile umwanakashi umwina Levy. ²Umwanakashi alishile kwimita nokufyala umwana umwaume. Ilyo amwene ukuti ali umwana ipaka umwaume, ali mufishile pa myeshi itatu. ³Elyo takonkenyepo ukumufisa, abulile umuseke wa macinda no ku masako amanenekela na sefeti. Elyo abikilemo umwana kabili abika na pakati ka matete mu menshi mu mbali ya mumana. ⁴Nkashi yakwe aliminine akatalamukila pakumona ifikocitika kuli ena. ⁵Mwana Pharaoh umwanakashi alishile kunika mukusamba elyo abalemutangata bali kwenda mumbali yanika. Amwene umuseke pamatete kabili atumine bakafwa ukuya muleta. ⁶Elyo aciswele, alimwene umwana. Moneni, umwana ali kulila. Alikwete pali o kabili asosela ati "uyu umu pabana baci Hebele." ⁷Elyo inkanshi inankwe ya mwana asosele ku mwana umwanakashi wakwa Pharaoh, "Bushe kuti naya nokuya kufwaila na mayo umu Hebele uwaku kusunga uyu mwana?" ⁸Umwana wakwa Pharaoh umwanakashi asosele kuli wo, "kabiye." No mwaice umwanakashi alile nokupoka nyina wa mwana. ⁹Mwana Pharaoh umwanakashi asosele kuli nyina wa mwana. "Pita uyu mwana noku nsungile ko, kabili nkesa kukulipila amalipilo," Eico namayo alisendele umwana kabili alimusungile. ¹⁰Ilyo umwana akulile, na mayo alimutwele kuli mwana Pharaoh umwanakashi, kabili alisangukile umwana umwaume wakwe. Alimwinikile neshina ati Moses. Kabili asosele, "pantu namufunishe mumenshi. ¹¹Ilyo Moses afikile pamushinku wakukula, alibwekelemo kubantu bakwe kabili alilolekeshe nencito shabo ishakukosa. Amwene umu Egypto akopuma umu Hebele, umu umuntu wamutundu wakwe. ¹²Aloleshe kuli inshila kabili nakuli iinshila, kabili nelyo amwene ukuti takuli nangu umu, alipeye umu Egyptian noku fisa umubili wakwe mumi changa. ¹³Afuminepo ubushiku bwakonkelepo, kabili, moneni, kabili aba Hebele abaume balikulwa. Asosele kuli umu uwali mucilubo, "cinshi ulepumina umunobe?" ¹⁴Lelo uyu mwaume asosele ukuti, "Ninani akupangila umukulu kabili kapingula pali ifwe? Bushe uko panga ukungipaya nga filya waipeye ulya mu Egyption?" Kabili Moses alikwete no mwenso kabili asosele, "ico nacidile icinecine alishibikilwe kuli bambi." ¹⁵Nomba ilyo Pharaoh aumfwile ici, alyeshe ukwipaya Moses. Lelo Moses alifulumukile ukufuma kuli Pharaoh kabili ailekwikala mu ncende yaba Midian. Palya alikele pa cishima. ¹⁶Nomba shimapepo waku Midian alikwete abana abanakashi, kabili nokwisusha ifitapo nokutapilisha umukunyu wakwa wishu. ¹⁷Ba kacema balishile kabili balibatamfische, lelo Moses alile kabili alibafwile. Elyo alikutapilisha no mu kunyu. ¹⁸Elyo abakashana baile ku Reuel wishibo, asosele ukuti, "Nindo mwaishila ku Ng'anda bwangu lelo?" ¹⁹Basosele abati, umwaume Egyptian ewacitupususha kuli ba Kacema. Ewacitutapilako na menshi kabili no kutapilisha umu kunyu. ²⁰Asosele kubana bakwe abanakashi, "Ngakanshi alikwisa? Nindo mwacimushila? kamwiteni pakuti tulye nakwe icakulya." ²¹Moses alisumine ukwikala nakwe, uwamupele no mwana wakwe umwanakashi Zipporah ukuba umukashi wakwe. ²²Afyele umwana umwaume, kabili Mose amwinike neshina lya Gershom, alandile, "Noba umwikashi mu calo ca bweni." ²³Panshita ntali iyaishile, Imfumu yaku Egypto yalifwile. Abena Israel bali tanina pamulandu waku tekwa kubusha. Balilile ukuti benga fwishiwa, elo baile kuli Lesa pamulandu wabusha. ²⁴Lyo Lesa aumfwile ukupapata kwabo, Lesa alitile kumano icipangano cakwe na Abraham, na Isaac, kabili na Jacob. ²⁵Lesa alimwene abana ba Israel, kabili alisumine ne nshita balimo.

Chapter 3

¹Nomba Mose acili akocema umukuni wakwa Yetro shi fyala, shimapapo waku midian. Mose atungulwile umukuni ukuya ku ncende ukutali ku matololo ukufika ku horebu, ku lupili lwakwa Lesa. ²Kulya malaika wakwa Yahweh alimonekele kuli o mulubingu lwa mulilo mucimpusa. Mosealiloleshe, kabili, icimpusa calabilima, lelo tacalepya. ³Mose alisosele ati, "Ndepatukilako nokumona icimuti ca kupapusha, cinshi icimpunsa cishikopila" Ilyo Yahweh amwene ukuti apatukila kukucilolesha, Lesa alibilikishe mu cimpusa ati, "Mose, Mose." Mose alisosele ati, "Epondi." ⁵Lesa alisosele ati, "Wiisa nokupalama! Fula insapato kumakasa yobe, pantu incende wimininepo nipamushili uwapatwilwa nebo." ⁶Alundilepo ati, "Nine Lesa wakwa wiso, Lesa wakwa Abrahamu, Lesa wakwa Isaki, kabili Lesa wakwa Yakobo." Elyo Mose afimbile cinso cakwe, pantu alitinine ukulosha kuli Lesa. ⁷Yahweh asosele ati, "Nimona ukucula kwa bantu bandi abali mu Egypto. Ningumfwa nenkuta shabo pa mulandu wa bakapatikisha bacibinda wabo, pantu nshishibile pa mulandu wa kucula kwabo. ⁸Ndikiile kuku bapususha kumaka yabena Egypto nokubatala ku cabune, icalo icikulu, ku calo icifumfumuna umukaka no buci; ku ncende yabena Kenani, abena Hiti, abena Amore, abane Perish, abena Hibi baneba Yebusi. ⁹Nomba inkuta sha bantu abena Isreali shilishile kuli nebo. Kabili, nimona ukucululuka wabo kucitwa nabena Egypto. ¹⁰Nomba elyo, Ndi nokukutuma kuli Farao pakuti akaleta ukaleta abana bandi, abena Isreali, ukufuma mu Egypto." ¹¹Lelo Mose asosele kuli Lesa, "Ninebo nani uwakuti ndekuya kuli Farao nokuleta abena Isreali ukubafumya mu Egypto?" ¹²Lesa alimwasukile ati, "NAkulaba nobe, Ici cikaba ecishibilo kuli we ukuti ninebo nkutumine. Ilyo ukaleta abantu ukubafumya mu Egyptio, mukesha mpepela pali ulu lupili." ¹³Mose alisosele kuli Lesa, "Nga cakuti naya kubena Isreali no kubena Isreali no kulanda ukuti, 'Lesa wafikolwe fyenu nantuma kuli mwe, kabili nabo balanda kuli ne abti, Ishina lyakwe ni nani?' bushe nkolanda shani kuli bo?" ¹⁴Lesa asosele kuli Mose ati, "NABA UNTU NABA." Lesa asosele ati, "efyo ukalanda kubena Isreali, 'Naba nantuma kuli mwe.'" ¹⁵Kabili Lesa alisosele kuli Mose ati, "Ukalande kubena Isreali, 'Yahweh, Lesa wafikolwe fyenu, Lesa wakwa Abrahamu, Lesa wakwa Isaki, kabili Lesa wakwa Yakobo, nantuma kuli mwe. Ili eshina lyandi umuyayaya, kabiliici ecibukisho candi ku nkulo shonse." ¹⁶Kabiye kalonganye abakalamba bakwa Isreali pamo. Ulande kuli bo auti, 'Yahweh, Lesa wafikolwe fyenu, Lesa wakwa Abrahamu, Lesawakwa Isaki, kabili Lesawakwa Yakobo, alimoneke kuli ne nokusosa ati, "Nimipempula nkumona ifikocita kuli mwe mu Egypto. ¹⁷Nalaya ukumifumya mubucushi mu Egypto no kuya ku calo ca Kenani, necabena Hiti, necabena Amore, necabena Perisi, necabena hibi, kabili necabena Yebusi, icalo icifumfumuna umukaka no buci." ¹⁸Bakakumfwa. Iwe nabakalamba bakwa Isreali mukaye ku mfumu ya Egypto, kabili mukamwebe amuti, 'Yahweh, Lesa wa ba Hebere alitukumenye. Kanshi nomba tulekeni tuleya ubulendo bwa nshiku shitatu mu matololo, pakuti ilambo kuli Yahweh, Lesa wesu." ¹⁹Lelo ine ninjishiba ukuti imfumu ya Egypto tayakamisuminishe ukuya, kano kukupatikishiwa kwa matonotnkanyo yakwe. ²⁰Nkatambalika ukuboko kwandi abena Egypto kufipeshamano fyonse ifyo nkacita muli bo. Panuma yaifi ikamileka kukaye. ²¹Nkalenga aba bantu ukuba no bukali ukufuma kube a Egypto, pakuti ilyo mukafumamo, tamwakaye ababulwa. ²²Umwanakashi onse akalombe Silfere nefishibilo fya golide ne fyakufwa ukufuma kumwina Egypto umwina mupalamoano wa kwe nakumwanakashi onse uwikala mung'anda yamwina mu palamano wakwe. Mukafifwike abana baume nabakashi benu. Muli iyi nshila emo mukatapila abena Egypto.

Chapter 4

¹Mose ayaswike, "Nomba nga tansumine nangu tabomfwile kuli nevo nomba nalimo, Yaweh tamonekela kuli webo?" ²Yaweh alandile kuli ena, "Ninshi iyo muminwe yabo?" Mose alandile, "Ninkonto." ³Yaweh alandile, "Posa panshi." Mose aposele panshi, no kwaluka isonka. Mose afulumwikeko ulubilo ukufuma kuli yo. ⁴Yaweh aandile kuli Mose, "Fikapo nokwimisha kumucila." Ecco afikilepo nokubula ukwikata insoka. Casangwike inkonto ku minwe yakwe nakabili. ⁵Ifi nico bengasumina abati Yaweh, Lesa wafikolwe fyabo, Lesa waka Abrahamu, Lesa wakwa Isaki, nal= Lesa wakwa Yakobo, namoneka kuli webo. ⁶Yaweh kabili alandile kuli ena, "Nomba bika amaboko yobe mukati kwamwingila obe." Eco Mose abikile amaboko yakwe mukati kamwingila wakwe. Ilyo ayafumishe panse, Moneni, Iminwe yakwe nakabili iminwe yakwe yali ukubuta ukubati ni fubefube. ⁷Yaweh alandile, "Bika iminwe yobe nakabili mukati kamwingila obe." Eco Mose abikile iminwe yakwe mukati ka mwingila wakwe, kabili ilyo afumishe panse, amwene ukuti walipangilelwe iya bumi nakabili, ngefyashala ku mubili wakwe. ⁸Yaweh alandile, "Nga cakuti tabakusumine-nga tabomfwile kufilangililo ifyakubalilapo ifyamaka yandi nangu ukusuminapo, elyo bakasumina icikakonkapo icilangililo. ⁹Nga tabasumine nangu icishibilo cabubili ifyamaka yandi, nangu ukumfwa kuli webo, elo ukubula yamo amenshi ukufuma kuli bamba no kwitila pamushili uwauma. Amenshi yalya wabula yakaluka umulopa pa mushili wakuma. ¹⁰Elyo Mose alandile kuli Yaweh, "Cibinda, nshatala nangu mukale nelyo apo ulandila kumubomfi obe. Naba panono mukulanda no lulimi ¹¹Iwapanono. Yaweh alandile kuli o, "Ninani uyu uwapangile akanwa ka muntu? Uwapangile umuntu nangu amatwi nangu impofu? Bushe te ine, yaweh? ¹²Eco nomba kabiye, nomba nkaba nakanwa kobe nokufunda webo ifyakulanda." ¹³Nomba Mose alandile, "Cibinda, napapata tumeni uli onse uibelele, uli onse uyo ulefya ukutuma." ¹⁴Elyo yaweh afulilwele ena na Mose. Alandile, "Nangu Aroni, wenu umwina Levi? ninjishiba ati kuti alanda bwino bwino. Ukucilapo, aleisa mukukumona nelyo alekumona, alesangalala mumutima wakwe. ¹⁵ukulanda kuli o, nokubika amashiwi yakulanda mukanwa kakwe. Nkaba nakaknwa kobe nakanwa kakwe, nokumlanga bonse ifya kucita. ¹⁶Akamilandila ku bantu. Akaba akanwa kenu, nokuba kuli ena kwati ninebo, Lesa. ¹⁷Mukasenda muminwe iyi nkonto. Nikuli co mukacita ifimweno." ¹⁸Eco Mose abwelele kuli Yetro nokulanda kuli o, "Leken nje pakuti mbwekele kuli balupwa lwandi abo abali mu Eypito nokubamona nga bacili abamweo." Yetro alandile kuli Mose, "Kabiye mumutende." ¹⁹Yaweh alandile kuli Mose mu Midiani, "Kabiye, bwelelamo ku Eypito, pantu bonse abantuabaesha ukusenda ubumi bwenu balifwsa." ²⁰Mose asendele umukashi no mwana wakwe umwaume no kubabika pali punda. Abwelela ku calo ca Eypito, nokusenda inkoto yakwa Lesa mu minwe yakwe. ²¹Yaweh alandile kuli Mose, "Ilyo ukabwelela ku Eypito, mona ifyo ukacitapa menso yakwa Farao fyonse ifisungusho ifyo nabika mumaka yenu. Nomba nakosha umutima wakwe, elyo takaleke abantu ukuya. ²²Ufwile ukulanda kuli Farao, "Ifi efyo Yaweh alanda: Isreali emwana wandi, ibeli lyandi, ²³Kabili nalandakuli webo, "Leka umwana wandi umwaume alekuya, pakuti enga shinshimuna nevo." Nomba apo wakana ukumuleka aleya, nkepaya umwana obe umwaume, ibeli lyobe. ²⁴Nomba pa lwendo, balileka pamulandu wabushiku, Yaweh akumenye Mose no kwesha ukwipaya ena. ²⁵Elyo Zippora asendele umwele uwatwa nokuputula inkanda yakuntanshi iya mwana mwaume wakwe umwaume, nokuikumya pamakasa yakwe umulumendo. ²⁶Eco alandile, "Icine uli shibwinga kuli ine uwa mulopa" Pamulandu wa kusembululwa. ²⁷Yaweh alandile kuli Aroni, "Kabiye mumawangamukukunya Mose." Aroni alile, amukumenyepalupili lwakwa Lesa, no kumutomona. ²⁸Mose aebele Aroni Yonse amashiwi yakwa Yawehyalya amutumine ukulanda napalwa fyakumwenako amaka yakwa Yaweh amukukonkomeshe ena ukucita. ²⁹Elyo Mose na Aroni baile nokukolonganika abakalamba babena Isreali. ³⁰Aroni alandile yonse amashiwi yalya Yaweh alandile kuli Mose. Kabili alangile ne fimweno ifyamaka fyakwa Yaweh mu menso yabantu. ³¹Abantu balisumine. Elyo baumfwile ifyo Yaweh amona abena Isreali no kumona ukucululuka, nefyo bakontama no ku kumushinshimuna.

Chapter 5

¹Pauma ya ifi fintu fyacitike, Mose na Aloni bailile kuli Farao kabili balandule, "Ifi eflyo Yaweh, Lesa wakwa Isreali, walandile: 'Leka abantu bandi baye, ukutibenga nkwatila ukusefya mu matololo.'" ²Farao alandile, "Yaweh ni nani? Nindo iyo ningomfwila kwishiwi lyakwe nokuleka Isreali aye? Nshamwishiba Yaweh; nokucilapo, nshaleke Isreali aye." ³Balilandile, "Lesa waba Hebere alikumene nafwe. Natulekuya pabushiku bwa butatu mulwendo lwesu mumatololo kabili no kupela icelambo kuli Yaweh Lesa wesu pakutietusansa ne cikuko nangu ulupanga." ⁴Lelo imfumu ya Egypito yalandile kuli bo, "Mose na Aloni, nindo mukosendala abantu ukufuma kuncito yabo? Bwekeleniku ncito yenu." ⁵Naye walandile, "Nomba muli abantu abengi muncende yesu kabili mukobalenga ukuleka incito yabo" ⁶Pali bulya bwine bushiku, Farao wapele icipope ku bantu naba cilolo walandile, ⁷"Ciba nga kunuma, tamufwile ukupela abantu impimbili shakupangila injelwa. Leken abene baye nokuikolonganikila impimbili. ⁸Eco, mufwile kabili ukupoka kuli bo impendwa ya njelwa imo yine iyo bale kupangana kale. Mwisuminatonse utunono, pantu banang'ani. Eco bakoitila kabili bakolanda, 'Tusuminisheni balekuya nokupela ilambo kuli Lesa wesu.' ⁹Fusheniko ukufina kwancito ya baume pakuti bekatililwe nayo nokukana posa amano ku mashiwi yabonaushi." ¹⁰Eco bakapitao na bacilolo abankalwe na cilolo balile nokwishibisha abantu. Balandile, "Ifi eflyo Farao alandile: 'Nshakulamipelapo impimbili iyili yonse. ¹¹Imwe mwebene mufwile ukya no kusende impimbili konse uko mwinga shisanga, lelo ukufina kwacito takwacepeko." ¹²Eco abantu balisalangene muncende yonsefye iya Egypito ku kukonganika insansu isha mpimbili. ¹³Bakapitao abankalwe balikonkenyepo ukubakonkomesha no kulanda, "Pwisheni incito yenu ngalilya line impimbili shapelwe kuli mwe." ¹⁴Bakapitao abankalwe bakwa Farao bauma ba cilolo ba bena Isreali, abo bamo bene abantu abo babikile ukulolekesha paba ncito. Balikonkenyepo ukulekubepusha, "Nindo tamupangile injelwa shonse isha cilafwaikwa kuli mwe, nangu mailo kabili lelo, nge fyo mwale kucita kale?" ¹⁵Eco bacilolo bakwa Isreali balishile kuli Farao kabili balilile kuli wo. Balilandile, "Nindo ukocitila ababomfi bobbe muli iyi nshila? ¹⁶Impimbili tashikopelwa kuba bomfi benu nangula pamo, lelo bacili bakotweba, 'Pangeni njelwa!' nomba, lelo cilubo cabantu bobbe." ¹⁷Lelo Farao walandile, "Muli banang'ani! Mwe mulanda, 'Tusuminishe tuye kupela icelambo kuli Yaweh.' ¹⁸Eco nomba bwekeleni kuncito. Tapali impimbili iyi yonse nkapelwa kuli mwe, lelo mufwile ukupanga inambala cila bushiku." ¹⁹Bacilolo bakwa Isreali balimwene ukuti bali mubwafya ilyo babeele, "Tamufwile ukucefya inambala ya njelwa cila bushiku." ²⁰Balikumenye Mose na Aloni, baiminine kunse ya musumba, ilyo bafumine kuli Farao. ²¹Balilandile kuli Mose na Aloni, "Yaweh engalolesha pali mwe kabili nakumupanika, pantu mwatulenga ukulufyanya mu cinso cakwa Farao kabilio nababomfi bakwe. Mwabika ulupanga Muminwe shabo kukutwipaya." ²²Mose walibwekele kuli Yaweh kabili walandile, "Shikulu, nindo walengela ubwafya kuli aba bantu? Nindo wantuminine pakubala? ²³Apofye naishile kuli Farao kukusosa kuli ye mwishina lyenu walilenga ubwafya kuli aba bantu, kabili taulubwile abantu bobbe nakalya.

Chapter 6

¹Elyo Yaweh walandile kuli Mose ati, "Nomba walamona ifyo nala cita kuli Farao. Webu walamona ifi, pantu akaleka bakaye pa mulanda wabukali bwa kuku boko kwandi. Pa mulandu wamaka ya kuboko kwandi, akalenga bena ukufuma mu calo cabo.² Lesa walandile kuli Mose kabili walandile kul ye ati, "Ninebo Yaweh. ³Nabonekele kuli Abrahamu, kuli Isaki, nakuli Yakobo nga Lesa uwamaka; Nomba mwishina lyandi, Yaweh, ntaishibikwe kuli bo. ⁴Kabili napangile icipangano nabo, pakwebati ningaba pela icalo ca Kenani, icalo emo baleikala nga abeni, icalo ico bakokabila. ⁵Nakucilisha, ndyumfwile ukulishanya kwa bena Israeli abo abena Egypto bacusha, kabili ndilingile ukwibukisha icpangano candi. ⁶Eco, landa ku bena Israeli, 'Ninebo Yaweh. Nkomifumya mubusha mu bena Egypto, kabili nkomilubula mwebu ukufuma kumaka yabo. Nkamilubula mwebu no kuboko kwandi ukwamaka, elo namaka ya mibombele ya bupingushi. ⁷Nkamibula mwebu kuli nebo nga bantu bandi, kabili nkesa kuba Lesa wenu. Mukeshiba ukuti ninebo Yahweh Lesa wenu, uwamifumishe mubusha mu bena Egypto. ⁸Nkamileta mu calo ico nalapile ukupela kuli Abrahamu, kuli Isaki elo na kuli Yakobo. Nkacipela kuli mwebu nge ncende yenu. Ninebo Yaweh." ⁹Ilyo Mose aishile kulanda ifi ku bena Israeli. Tabaumfwile kuli ye pamulandu wakunashiwa kwabo mubusha. ¹⁰Elyo Yahweh aishile kulanda kuli Mose, ukutla, ¹¹"Kabiye kebe Farao, imfumu yamu Egypto, ukuleka abantu bamu Israeli baye ukufuma mu calo cakwe." ¹²Mose aishile kulanda kuli Yaweh ati, "Nga cakuti abena Israeli tabomfwile kuli nebo, cindo cikalenga Farao ukumfwa kuli nebo, pantu ntaishiba ukulanda?" ¹³Yaweh aishile kulanda kuli Mose elo nakuli Aaron. Wabapele icipope pa bena Israeli elo napali Farao, imfumu yabena Egypto, ukufumya abena Israeli mu calo ca bena Egypto. ¹⁴Ifi efikolwe fyaba shibo' mu mayanda: Abana baume bakwa Reuben, ibeli lyabena Irsaeli, bali ni Hanoki, Palu, Hezron, elo na Kami. Ulu elwali uluko lwafikolwe fyakwa Reuben. ¹⁵Abana baume bakwa Simeo bali ni Jemuel, Jamini, Ohad, Jakini, Zoha, elo na Shaul— umwana mwaume wa mwanakashi umwina Kenani. Ishi eshali inko sha fikolwe fyakwa Simeon. ¹⁶Apa epa tantikilwa amashina ya bana baume bakwa Levi, pamo nabo ba fyelwe nabo. Bali ni Gershom, Kohati, kabili na Merari. Levi aishile kwikala mpakafye 137 imyaka. ¹⁷Abana baume bakwa Gershom bali ni Libini, elo na Shimei, mundupwa shabo. ¹⁸Abana baume bakwa Kohati bali ni Amram, Izha, Hebron, kabili na Uzziel, Kohati aishile kwikala mpakafye 133 imyaka. ¹⁹Abana baume bakwa Merari bali ni Mahli elo na Mushi. Aba baishile kuba uluko ulwa fikolwe fya bena Levite, pamo nabo ba fyelwe nabo. ²⁰Amram aishile kupa Jochebed, nkashi yakwa wishi. Aishile kumu fyalila Aaron elo na Mose. Amram aishile kwikala imyaka 137 elo ilyo afwile. ²¹Abana baume bakwa Izha bali ni Korati, Nefesi elo na Zichri. ²²Abana baume bakwa Uzziel bali ni Mishael, Elzafan, kabili na Sitiri. ²³Aaron aishile kupa Elisheba, umwana mwanakashi wakwa Ammnadab, nkashi wakwa Nahshon. Aishile kumufyalila Nadab elo na Abihu, Eleazar elo na Itama. ²⁴Abana baume bakwa Kora bali ni Assir, Elkana, elo na Abiasafi. aba baishile kuba ifikolwe fya luko lwa bena Koraita. ²⁵Eleaza, umwana mwaume wakwa Aaron, aishile kupa umo umu bana banakashi bakwa Putiel. Aishile kumu fyalila Fineasi. ifi efikolwe fyaba shibo mu mayanda mukati kabena Levi ukulingana nenko shabo. ²⁶Aba bantu babili bali ni Aaron elo na Mose uyo Yaweh alandileko, "Fumyeni abena Israeli mucalo ca Egypto, mu mabumba ya baume balubuli." ²⁷Aaron elo na Mose balanda kuli Farao, imfumu yamu Egypto, ukubasuminisha bena ukufumya abena Israeli mu Egypto. Aba ebantu bamobene Mose kabili na Aaron ²⁸Elyo Yahweh aishile kulanda kuli Mose nu calo ca Egypto, ²⁹aishile kulanda kuli ye, "Ninebo Yaweh. Kalande kuli Farao, imfumu yamu Egypto, fyonse ifyo nkokweba." ³⁰Lelo Mose aishile kulanda kuli Yaweh, "Nebo Ntaishiba kulanda bwino, eico cindo Farao akoumfwila kuli nebo.

Chapter 7

¹Yahweh alandile kuli Mose, "Mona, Ndikuba nga Lesa kuli Farao. Aroni wenu akaba kasesema obe. ²Ukalanda fyonse ifyo nakukonkomesha ukulanda. Aroni wenu akasosa kuli Farao pakweba ati akaleke abantu baku Israeli ukuya ukufuma mucalo cakwe. ³Lelo nkakosha umutima wakwa Farao, kabili nkalanga ifishibilo fya maka yandi, ifipsha mano ifingi, mu calo ca Egypto. ⁴Lelo Farao takomfwe kuli mwe, eco nkabika ukuboko kwandi pali Egypto ntu bandi, uluko lwakwa Israeli, ukufuma mu calo ca Egypto kubukula bwamicitile iyakukandilwamo. ⁵Abena Egypto bakeshiba ukuti Nine Yahweh ilyo nkatambulula ukubo kwandi pali Egypto nokufumya abena Israeli ukufuma pakati kabo. ⁶Mose na Aroni bacitile co; bacitile ukulingana ngefyo Yaweh abakonkomesha. ⁷Mose ali ne myaka amakumi cine-konse- konse, na Aroni ali myaka amakumi cine konse-konse na itatu ilyo ba sosele kuli Farao. ⁸Yaweh alandile kuli Mose na Aroni, ⁹"Ilyo Farao alanda kuli mwe, 'cita icisungusho,' elyo ukalanda kuli Aroni,' Bula inkonto yobe kabili ipose panshi pacinso cakwa Farao, pakweba ati ingasanguka Insoka." ¹⁰Elyo Mose na Aroni baile kuli Farao, kabili bacitile ngefyo Yahweh abakonkomeshe. Aroni aposele inkonto yakwe pacinso cakwe Farao nababomfi bakwe, kabili yasanguka Insoka. ¹¹Elyo Farao nao akutile abaume bamano nabamalele. Bacitile fimo fine ku mano yabo. ¹²Cila muntu aposa inkoto yakwe panshi, kabili inkoto shasangukile Insoka. Lelo inkoto yakwa Aroni yaminine Insoka shabo. ¹³Umutima wakwa Farao walikoshiwe, kabili taumfwile, ngefyo Yaweh asosele. ¹⁴Yaweh alandile kuli Mose, "umutima wakwa Farao ulikosele, kabili alikene ukuleka abantu ukuya. ¹⁵Ukaye kuli Farao mulucelo ilyo akoya ku Menshi. Ukeminine mumbali ya mumana pakumukumanya, kabili ukasende mumunwe yobe inkonto ilya yasangukile Insoka. ¹⁶Landa kuli o, 'Yaweh, Lesa waba Hebele, alintumine kuli we kukulanda ati, "Leka abantu bandi baye, pakweba ati benga nshinshimuna mumatololo. Ukushinta na nomba taumfwile. ¹⁷Yaweh alandile ici, "pali ci ukeshiba ukuti nine Yaweh. Nalaumapo inkonto pamenshi ya mumana wa Nailo nenkonto iili mumunwe yandi, kabili no mumana ukaluka umulopa. ¹⁸Isabi ilyo ilili mumumana likafwa, kabili no mumana ukanunka. Abena Egypto bakafilwa ukulanwa amenshi mumumana." ¹⁹Elyo Yaweh alandile kuli Mose, landa kuli Aroni, 'Bulaa inkonto yobe nokutambilika ukuboko kobe pa menshi ya mu Egypto, kabili napa mimana yabo, imilonga, muflamba, kabili na mufishiba fyabo, fyonse, pakweba ati amenshi yabo yengesakuba umulopa. Citeni ici pakwebe ati mukaba umulopa mu calo conse ica Egypto, namumbukuli mwine isha fimuti nesha mabwe." ²⁰Mose na Aroni bacitile ngafilya Yaweh abakonkomeshe. Aroni aimishe inkonto nokuma Farao nababomfi bakwe. Amenshi yonsee mumumana yaalukile umulopa. ²¹Isabi mumumana ilyalifwile, kabili no mumumana walilampile ukununka. Abena Egypto tekuti banwe amenshi ukufuma mumumana, kabili no mulopa wali fye konse mu calo ca Egypto. ²²Lelo aba malele aba ku Egypto bacitile cimo cine namalele yabo. Eco Farao umutima wakwe walikoshiwa, kabili alikene ukumfwa kuli Mose na Aroni, nga mulya mwine Yahweh alandile emo fikacitikila. ²³Elyo Farao apilibwike no kuya mung'anda yakwe. Taposeleko na mano kuli ci. ²⁴Bonse abena Egypto balimbile ukushinguluka umumana pa menshi yakunwa, lelo tekuti banwe amenshi yamumumana uwine. ²⁵Papitile inshiku cine-lubali panuma Yahweh asanshile umumana.

Chapter 8

¹Elyo Mose alandile kuli Mose ati, "Kabiye kuli Farao kabili umwebe ati, 'Yahweh alilandile ifi: "Leka abantu bandi baye pakuti baye ba nshinshimune nebo. ²Nga wakana ukubaleka baye, nkoisusha icalo conse ne fyula. ³Umumana walaisula ne fyula. Filefuma kabili fise mu ng'anda yobe, mu muputule obe, kabili napa kulala pobe. Fikaya naku mayanda ya basha bobe. ⁴Ifyula fikakupakasa, abantu bobe, elo na basha bobe." ⁵Yahweh alandile kuli Mose ati, "Landa kuli Aaron, tambalika ukuboko kobe kabili ne nkonto pa mumana, imifolo kabili ifishiba, elo no kuleta ifyula pamulu pa calo ca Egypto." ⁶Aaron aishile kubika ukuboko kwakwe pa menshi yamu Egypto, elo ifyula fyishile kufuma pa mulu elo fyaishile kwisula mu calo ca Egypto. ⁷Nomba abamayeye ba citile fimo fine namayeye yabo; baishile kuleta ifyula pa musumba wa Egypto. ⁸Elyo Farao aishile kwita Mose elo na Aaronelo aisa kulanda ati, "Pepeni kuli Yawe afumye ifyula muli nebo elo na bantu bandi. Elyo nalaleka abantu naleya, pakuti bengela pela amalambo kuli ena." ⁹Mose aishile kulanda kuli Farao ati, "Kuti caba cisuma ngawa njeba inshita ya kukupepelako, abasha bobe, kabili na bantu bobe. pakuti ifyula fingafuma muli webo kabili ne ng'anda yobe elo fikalefye mu mumana." ¹⁰Farao walandile ati, "Mailo." Mose aishile kulanda ati, "Nacibe ngefo walanda, eico wishibe ukuti takwaba nangu umo uwaba nga Yahweh, Lesa wesu. ¹¹Ifyula fyala fuma muli webo, mung'anda yobe, mubasha bobe, elo namu bantu bobe. Fyalaikalafye mu mumana." ¹²Mose elo na Aaron baishile kufuma muli Farao. Elyo Mose aishile kulila kuli Yawe pa mulandu wa fyula ifyo aletele pali Farao. ¹³Yahweh aishile kucita ifyo Mose aipwishe: Ifyula fyali fwile mu mayanda, mumnsa, elo na mu mampanga. ¹⁴Abantu balifilongenye pamo mu tupili, elo mu calo mwanunka. ¹⁵Lelo ilyo Farao aishile ku mona ukuti apemwina, alikoseshe umutima wakwe elo taumfwile kuli Mose elo na Aaron ngefyo Yahweh alandile ifyo akacita. ¹⁶Yahweh walandile kuli Mose ati, "Landa kuli Aaron, 'Ikata inkonto yobe elo ume pa lukunu lwa mushili, pakuti lwingasanguka utuusu uku kumana mu calo conse ica Egypto." ¹⁷Bacitile ifyo fine. Ilyo Aaron aimishe ukuboko elo ne nkonto yakwe elo auma pa lukungu lwa pa mushili, utuusu twaishile paa bantu elo na panama. No lukungu lonse pa mushili lwaishile kusanguka utuusu no kukumana icalo conse mu Egypto. ¹⁸Abamalele baeshe na malele yabo ukupanga utuusu, lelo tabacitile. Eico mwaishile kuba utuusu pa bantu elo napa nama. ¹⁹Elyo abamalele baishile kulanda kuli Farao, "Aya maka yakwa Lesa." Lelo Farao umutima wakwe wali uwaumalala, eico alikene ukumfwa kuli bo. Califye nga filya Yawe alandile Farao ukucita. ²⁰Yahweh aishile kulanda kuli Mose ati, "Ukashibuke ulucelo sana elo ukemanine ku ntanshi yakwa Farao ilyo akalaya ku mumana. Ukalande kuli ye ati, 'Yawe alilandile ifi: "Leka abantu bandi balekuya pakuti bakanshinshimun. ²¹Nomba nga tawaleke abantu bandi baleya, nalatuma utusembele pali webo, abasha bobe, kabili na bantu bobe, elo namu mayanda yenu. Mwebena Egypto amayanda yenu muleisula utusembele, elo na pamushili pao munyanta pakesula utusembele. ²²Lelo pali bulya bushiku nka cenjesha icalo cakwa Gershom ifyaibelako, icalo umo abantu bandi bekala, eico tamwakabe utusembele mulya. Ifi fikacitika pakuti ukeshibe ukedhibe ukuti ni nebo Yahweh mukati kacino calo. ²³Nkapanga ubupusano pakati ka bantu bandi elo na bantu bobe. Ici cishibilo ca maka yandi cili no kucitika mailo." ²⁴Yahweh aishile ku cita ifyo fine, elo no tusembele utukulu twaishile kwisa mu ng'anda yakwa Farao elo namu ng'anda ya basha bakwe, no kwisula mu calo conse ica Egypto, ne calo calilubene pa mulandu wa tusembele. ²⁵Farao waitile Mose elo na Aaron elo aisakulanda ati, Kabiye, kapeleni amalambo kuli Lesa wenu munomwine mu calo cesu." ²⁶Mose aishile kulanda ati, "tacili icalungama fwebo ukucita ifyo, pantu amalambo tucita kuli Yawe Lesa wesu ni fimo ifyaibela ku bena Egypto. Nga twacita amalambo yalungama pa menso yabo aya pusana na bena Egypto, tabakatutobe amabwe? ²⁷Awe, lwendo lwa nshiku shitatu mu matololo ilyo tufwile ukucita, pakutila twinga tula kuli Yawe Lesa wesu, ngefyo atukonkomesha." ²⁸Farao walandile ati, "Nalasuminisha mwebo uluti muleya elo mukapele kuli Yahweh Lesa wenu mu matololo. Nomba mwebo tamufwiele ukuya ukutali. Mpepeleniko." ²⁹Mose aishile kulanda ati, "Nombaline ilyo nkaya nkafuma muli webo, nkapepa kuli Yawe ukuti utusembele tukafume muli webo, Farao, elo na basha bobe elo na bantu bobe mailo. Lelo webo tawfwile ukubepa nakabili ukukana leka abantu bandi ukuya mukutula kuli Yahweh." ³⁰Mose aishile kufuma muli Farao elo aishile kupepa kuli Yawe. ³¹Yahweh aishile kucita ifyo Mose alombe; elo afumishe utusembele muli Farao, abasha bakwe, kabili na bantu bakwe. Tamwashele nangu kamo. ³²Lelo Farao alikoseshe umutima wakwe iyi nshita nakabili, elo talekele abantu ukuti baleya.

Chapter 9

¹Elyo Yaweh asosele kuli Mose, "kabiye kuli Farao no ku mweba ena ati, Yaweh, Lesa waba Hebere, asosele ati, "Lekelako abantu bandi balekuya pakuti bakaye mu kumpempa." ²Nomba iwe inga ukokana ukuti baye, inga ukotwalilila ukuba kuno, ³ninshi ukuboko kwakwa Yaweh kukaba pa ng'ombe sho ishili mumpanga kabili na pali ba kabawle, mu mpunda, mung'amina, mu naombe, kabili na mumikunio, kabili fikalenga icikuko icibi. ⁴Yaweh akalekanya ifitekwa fya bena Isreali ne fitekwa fya bena Egiptito ukupusana kabili takuli ifitekwa fya bena Isreali ifikafwapo. ⁵Kabili Yaweh ateyenye nshita; asosele, "Cikaba nimailo ine nkacita ifi fintu muncende." ⁶Yaweh alicitile ifi ubushiku bwa konkelepo: Shonse ing'ombe shabena Egiptito shalifwile nomba takwali inama shabena Isreali ishafwile. ⁷Farao alifwailishe, kabili, moneni, takwali nangu imo inama ya bena Isreali yafwile. Nomba umutima wakwe wali uwatalama, eico ena talekele abantu ukuya. ⁸Elyo Yaweh asosele kuli Mose kabili nakuli Aroni, "Kabuleni imile yamwilungu mwisushe indupi shani. Webu Mose, ufwile waposi imile mu mulu iyo Farao ninshi akomonako. ⁹Nayo ikaba ulufukutu ulusuma pancende yonse ya Egiptito. Fikalenga ifipute kabili ne filonda fikaba pa bantu kabili na pa nama incende yonde iya Egiptito." ¹⁰Eco Mose kabili na Aroni babulile imito ukufuma mwilungu kabili nokwiminina pantanshi ya kwa Farao. Eico aposele imile pamulu mu lwelele. Imile yalengele ifipute kabili nefilonda ukucitika pa bantu kabili napanama. ¹¹Ba shing'anga balifililwe ukulesha Mose pamulandu nwa fipute, pantu ifipute fyali pali bena kabili napali bonse abena Egiptito. ¹²Yaweh akoseshe Farao umutima, eico Farao talikumfwa kuli Mose nakuli Aroni. Ngefyo Yaweh asosele kuli Mose ati efyo akacita. ¹³Elyo Yaweh asosele kuli Mose, "ikangufyanye ulucelo celo, ukeminine pantanshi yakwa Farao kabili ukasose kuli ena, Yaweh, Lesa wa ba Hebere, sosa ifi: Leka abantu bandi balekuya; akuti baye bapepe ine. ¹⁴Pantu iyi nshita ifinkunka fyandi fyonse pali webu we mwine, pa babofi kabili napa bantu bobbe. Ine kacita ifi pakutula webu ukeshibe ati takwaba umbi uwaba inga ine mu calo conse. ¹⁵Pali nomba ine kuti nafisha ukuboko kwandi no kwimina webu kabili no ku bantu bobbe ba malwele, kabili webu kuti na kufunya pe sonde. ¹⁶Lelo pali uyu mulandu ine nasuminisha ukwikala: Pakuti umone ubukalamba bwandi, pakuti ishina lyandi likeshibiwe Icalo conse. ¹⁷Webu nomba uleimya we mwine pa bantu bandi pakuba balekako. ¹⁸Umfwa! Mailo pali iyi nshita kaleta imfula ya mwela iikalamba, iyo ishamonekamo mu Egiptito ukutulafye ubushiku ya ambilwe paka na lelo. ¹⁹Nomba elyo, tuma abaume kabili no kukolonganika ifitekwa fyonse kabili nafyyonse ifyo wa kwata ku mpanga ukwakucingilila. Umuntu onse kabili ne nama uli mu mpanga kabili takabwele kumushi imfula ya citalawe ikesa pali bena, kabili ba kafwa. ²⁰Elyo abo ababomfi bakwa farao abasumine muli mumashiwi yakwa Yaweh baendeshe ukya bula abasha babo kabili ne ng'ombe mu mayanda. ²¹Nomba abo abashasende icebo cakwa Yaweh bwino bwino bashile abasha babo ne fitekwa kumpanga. ²²Elyo Yaweh asosele kuli Mose, "Fisha amaboko yobe ukullosha mu makumbi pakutula kube imfula yacitalawe mu ncende ypnse iya Egiptito, pa bantu, pa nama, kabili na pa filimwa fyonse mumpanga yonse ya Egiptito." ²³Mose aloseshe inkonto yawke ku makumbi kabili Yawehatumine ukupata, imfula ya citalawe kabili no kubyasha kwawa myele panshi. Alokeshe Imfula ya citalawe pa ncende ya Egiptito. ²⁴Eco kwali imfula yacitalawe imyele ya nkuba ukusankanya ne mfula ya citalawe, iya pulamo kububi, icishatalile acicitikapo mucende yonse iya ku egiptito ukufumafye ilyo yaambile ukuba uluko ulwakulisha. ²⁵Mucalo conse ica Egiptito, imfula ya citalawe ya fyampile ifintu fyonse mumpanga, na bantu kabili ne nanama. yafyampile fyonse mu mpanga kabili yaonawile imiti yonse. ²⁶Ukufumyakofye incende ya Goshen, umo obe na Isreali bali kwikala, ekushali imfula ya citalawe. ²⁷Elyo Farao akutile Mose kabili na Aroni. Asosele kuli bena, "Ine nimembuka pali iyi nshita. Yaweh mulungami, kabili Ine na bantu na tubembuka. ²⁸Pepa kuli Yaweh, pantu ukupata ne mfula ya citalawe ya cilamo. Nabaleka imwe muye kabili imwe tamwakekale kuno na kabili. ²⁹Mose asosele kuli ena, "Ililine ilyo na lufuma mumusumba, nkofumya amaboko yandi kuli Yaweh. inkuba ileleka, kabili ta kwakabe imfula ya citalawe nakabili muli iyi nshila iwe ukeshiba ati isonde iya kwa Yaweh. ³⁰Nomba kuli iwe na babomfi, ine ninjishiba iwe na nomba tausumbula yaweh Lesa. ³¹Nomba kolokondwe kabili na barle fyalyonaike, ico barle alifunishe imitwe, kabili kolokondwe alifumishe ifitutu. ³²Nomba ing'anu kabili na masaka tafyaonaike pantu filimwa fya kulekelele. ³³Ilyo Mose ashile Farao kabili no musumba atambalike amaboko ukufuma kuli Yaweh, inkuba ne mfula yacitalawe fyalilekele, kabili imfula tayabwelele panshi nakabili. ³⁴Ilyo Farao amwene ukutula imfula, imfula ya citalawe kabili ne nkuba fyaleka, alibembwiwe na kabili no kukosha mutima, pamopene nababomfi bakwe. ³⁵Farao umutima wali uwakoselako, eico talikufwaya abantu abena Isreali ukuya. Iyi enshila iyo Yaweh asosele kuli Mose ukuti Farao ifyo engacita.

Chapter 10

¹Yaweh alandile kuli Mose, "Kabiye kuli Farao, pantu nebo ndikoseshe umutima kabili no mutima bababomfi bakwe. Nebo ncitile ifi ku kulanga ifishibilo fyamaka yandi mukati kabo. ²Nicita kabili ifi pakuti mwingeba abana benu na beshikulu benu pafyo ncitile, ifyo ncitile mubukali kuli Eypito, kabili ifyo mpele ifishibilo ifingi ifyamaka yandi mukati kabo. Muli iyi nshila mukeshiba ukuti ni nebo Yaweh." ³Eco Mose na Aron baile kuli Falao no kulanda kuli o, "'Yahweh, Lesa wa ba Hebele, alandi ici: Ninshita nshi mukakana uku icefya mwebene pacinso candi? Leka abantu bandi baye pakuti benga shinshimuna. ⁴Lelo nga wakana ukuleka abantu bandi ukuya, umfwa mailo nkaleta bamakanta mu calo cobe. ⁵Baka kupa pamulu wa mushili pakweba ati tapakabe nangu umo uukamona isonde. Bakale kulya ifi kashala kuli conse icipusuka ukufuma kumfula yacitalawe. Kabili bakalya conse icimuti icikamena kuli mwe mumabala. ⁶Bakesula amayanda yenu, ayo yonse ayababomfi benu, kabili ayo yonse ayabena Egypto ifintu ifyo bawiso nangu bawisokulu bashatala abamonapo, tapali nangu cimonekelepo ukutula ubushiku ubo bali pesonde ukufika napali buno bushiku.'" Elyo Mose aile kabili nokufuma kuli Falao. ⁷Ababomfi bakwa Falao balandile kuli oo "Ninshitanshi uyu muntu akaba uwakutucusha? Leka abena Isael baye pakuti benga shishimuna Yaweh Lesa wabo. Bushe taulailuka nanomba ukuti Egyto alayonaulwa?" ⁸Mose na Aron bali baletete nakabili kuli Falao, ninani walandile kuli bo, kabiye ni munshinshimune Yahweh Lesa wenu. Nomba bantu nshi bakaya?" ⁹Mose alandile, "Tukaya nabaice kabili naba kote besu, nabana besu abaume kabili nabana besu abanakashi. Tukaya nempanga ne Mbushi shesu ne Ng'ombe, pantu tufwile twakwala wakwa Yahweh. ¹⁰Falao alandile kuli bo, "Leken Yahweh mu cinecine engabane mwe, ngakaleka mwebu mukaya kabili nabana abanono ukuya. Lolesha, naukwata fimo ifibi mumano. ¹¹Awe! kabiye ni, abaume fye pakati kenu, no kunshinshimuna Yahweh, pantu ifi eflyo muko fwaya. "Elyo Mose na Aaron bali bata mfishu ukufuma pa cinso cakwa Falao. ¹²Elyo Yahweh alandile kuli Mose. "Tambalika ukuboko kobe pa calo ca Egpto kuli ba makantu, pakuti benga basansa calo ca Egypto kabili no kulya icilimwa conse muco, fyonse ifyo imfula yacitalawe yashilemo. ¹³"Mose atambalika nkoto yakwe pa calo ca Egypto, kabili Yaweh aletele umwela waku kabanga pa calo kalya konse akasuba no bushiku. Ilyo cali ulucelo, umwela wa kukabanga waletete bama kanta. ¹⁴Bamakanta bapitile mucalo conse ica Egypto. Kabili no ku tebelela yonse incende yaciko. Tapatala apaba makanta uwafula ifi mucalo, kabili takwakabe na cimbi ica musango ifi icikesa panuma yaciko. ¹⁵Ba kupile pamulu wa calo conse pakuti kwali imfifi. Balilile icilimwa conse mu calo kabili nefisabo fyonse ifya kufimuti ifyo imfula yacitalawe yashile. Ukupita mucalo ca Egypto takwali icilimwa ica menene ica shele, nangufye icimuti nangu icilimwa mu mabala. ¹⁶Eco Falao bwangu bwangu akutile Mose na Aaron kabili asosele, "Ndibembukile Yaweh Lesa obe kabili naiwe. ¹⁷Nomba kabili, mbeleleni ama sambu nomba, kabili pepa kuli Lesa obe pakuti afunyepo iyi imfwa pali ine. ¹⁸Eco Mose alile ukufuma kuli Falao nokupepa kuli Yahweh. ¹⁹Yahweh aliletele umjwela uwa ku west uwakukosa sana uwakuti wa pitile nabamakanta no kuba twala mumu mana uu kalamba uwa Reeds; takwali nangu kamo kamakanta aka shele monse mu nchende ya Egypto. ²⁰Lelo Yahweh alikoseshe Falao umutima, kabili Falao talekele abana ba Israel ukuya. ²¹Elyo Yahweh alandile kuli Mose, "fisha ukuboko kobe ukulola ku mulu, pakuti kube imfimi munchende ya Egypto, imfimi iyo iyakuti ikomfwike. ²²"Mose afumishe noku boko ukulola ku mulu kabili kwali imfimi iyafina mumushili onse uwa Egypto panshiku shitatu. Takwali nangu umo uwa mwene umbi; ²³Takwali nangu umo ushile Ing'nda yakwe panshiku shitatu. Lelo, bonse abana ba Israel bali kwete ulubuto monse mu nchende umo bali kwikala. ²⁴Falao akutile Mose kabili alandile, "kabiye ushinshimune Yahweh. No lupwa lobe kuti lwaya nobe, lelo umukunyu na maombe yafwile ukushala kunuma. ²⁵Lelo Mose alandile "ufwile watupela kabili ne nama shelambo kabili nefyaku ninika pakutula twingafipela ilambo kuli Lesa wesu. ²⁶Ng'ombe shesu nasho shikoya nafwe; takuli na hoof pali bena uukashala kunuma, pantu tufwile twafisenda fyonse kuku shinshimuna Yahweh Lesa wesu. Pantu tatwishibile ifyo twinga shinshimwina Yahweh mpaka twafika kulya. ²⁷Lelo Yahweh, alikoseshe Falao umutima, kabili tekuti abaleke ukuya. ²⁸Falao alandile kuli Mose, "kabiye fuma kuli ne! Ba uwashilimuka pacintu cimo, ukuti tawakambone po nakabili, pantu ubushiku ukamona icinso chandi ukafwa." ²⁹Mose alandile, "webu wemwine ulilandile. Nshakamone icinso cobe nakabili.

Chapter 11

¹Elyo Mose alandile kuli Mose, "nakambi kuli shele icinkunka cimo ico ndeleta kuli Farao na Eypito. Panuma yaici akamulekelako ukuya ukufuma kuno. ilyo pakulekelesha aka mulekako ukuya, akamitamfya umupwilapo.

²Eba abantu ukuti onse umwaume na namayo afwile aipusha abena mupalamano wakwe pafintu fya Silfele na pafintu fya golide. ³Nomba Yaweh alenga abena Eypito ukufwaisha ukusekesha abena Isrewali. Eico , Mose

alisansamwike pa cinso cakwa Farao nabantu baku Eypito.⁴Mose alandile, "Yaweh alanda ifi: 'Pakati kabushiku nalapitamo mu egypto. ⁵Amabeli yonse mucalo ca Eypito ca Eypito bali nokufwa, ukufuma kwibeli lya kwa

Farao, uwikela pa cipuna cabufumu ukufika ukwibeli lya mwanakashi umusha uukopela, nalyo nse ibeliya

fitekwa.⁶Mukaba imisowa iikalamba mu calo monse mu Eypito, icishatala acitikapo atemwa tacakacitikepo na

kabili. ⁷Takwakabe nangu imbwa iikabosa umuntu onse uwa ku Isresali, ukwiminina umuntu nangu iciswango.

Muli iyi nshilamukeshiba ati ifbela pakati ka bena Isresali. ⁸Aba bonse abomfi bobbe, Farao bakesa muli nebo

nokumfukamina! Bakalanda, 'kabiye, weba nabantu bobbe bonse abakukona! Panuma ya ico nkaya. Elyo afumine

pali Farao ne cipyu.⁹Yaweh alandile kuli Mose, "FaraoFarao takonfwe kuli we ici nimukutula nkacita ifintu ifingi

ifya kupapa mu calo ca Eypito." ¹⁰Mose na Aroni bacitile ifi fyonse ifisungusho pa menso ya kwa Farao. Lelo

Yaweh akoseshe umutina wakwa Farao, kabili Farao talekele abantu ba mu Isreali ukufuma mu calo cakwe.

Chapter 12

¹Yahweh walandile kuli Mose elo na Aaron mumpanga ya Egypto. ²Pantu we, uno mweshi ukukesakuba ukutampa kwa myeshi yamwaka kuli webu. ³Eba ibumba lyabena Israeli, pabushiku bwalenga ikumi ubwauno mwenshi bafwile cilamuntu bakabule umwana wampanga nangu akabushi akanono kulibo, cila lupwa ukucita ifi umwana awmpanga cila ng'anda. ⁴Ngacakweba ati mung'anda balicepele ukukumanisha umwana wampanga, cilamuntu nabena mupalamano bafwile ukusenda inama yamwana wa mpanga nangu akabushi akanono iyingabakumana mumpendwa yabantu. Ifwile ukuba ikulu pakweba ati bonse balye, eico bafwile ukusenda inama iifulile ukubalisha bonse. ⁵Umwana wampanga wenu nangu imbushi iinono ifwile yaba iyabula ubwafya, iyaume iyamwaka umo. Kuti mwasendapo pampanga nangu imbushi. ⁶Mufwile ukuisunga mpaka pabushiku bwakulenga ikumi nashine ubwaulya mwenshi. Elo ibumba lyonse ilyakwa Israeli likepaya ishi inama mucungulo. ⁷Mwifwile mukabule umulopa umo elo nokwisa kubika pafibi elo pamulu wafibi fyamayanda umo umukesa kulila inama. ⁸Mufwile ukulya inama bulya bushiku panuma yakoca umuku wakwambilapo pamulilo. Lyeni nomukate uushitutumuka, elo nemiti yakulula. ⁹Mwikalya iibishi nangu iyakwipika mumenshi. Lelo, mukoce pamulilo nemutwe waiko, amolu elo nefyamunda. ¹⁰Mwikashako mpaka uluceelo. Mufwile ukoca fyonse ifikesa kushalapo uluceelo. ¹¹Ifi efyo mukesa kulya: nemishipi yenu namukaka, insapato kumakasa yenu, elo nenkoto mumaboko yenu. Mufwile ukulya mukwangufyanya. Ecakucilila cakwa Yahweh. ¹²Yahweh aishile kulanda ifi: nkesa kuyamumpanga ya Egypto muli bulya bushiku nokwisa kuma bonse amabeli yabantu elo nenama mumpanga ya Egypto. Nkesa kuleta ukulimunwa kuli tulesa tonse utwamu Egypto, Ninebo Yaweh. ¹³Umulopa eukesa kuba icishibilo pamayanda yenu pakwisa kuli mwebo. Ulo nkesa kubona umulopa, Nkesa kumicilila ulo nkoma impanga yakwa Egypto: Ici cinkukuma tacakese kuba pali mwebo elo nokumyonaula. ¹⁴Ubu bushiku mukalakubwibukisha, ubo mukalasunga ngecibukisho cakwa Yaweh; nakunkulo shenu-- icebo ico mwakulasunga nga icakwibukisha umuyayaya. ¹⁵Mukalekulya umukate uwabula ukututumuka panshiku cinelubali. Pabushiku bwakutampilapo mukafumyamo ifitutumushi mumayanda yenu. Uyo onse uukesa kulya umukate wakututumuka ukufuma pabushiku bwakutampilapo ukwisa kufika pabushiku bwakulenga cinelubali, uyo muntu afwile ukwisa kuputulwako kuli Israeli. ¹⁶Pabushiku bwakutampilapo kukesa kuba ukukolongana ukwapatululwako kuli nebo, elo ubushiku bwakulenga cine lubali kukesakuba nakambi ukukolongana ukwaifi fine. Takwakese kuba ukubomba incito pali ishi nshiku, kanofye ukwipikila bonse bakalye. Eikesakubafye incito iyikesakucitwafye kulimwebo. ¹⁷Mufwile ukulasunga ici cibukisho camukate uushili wakututumuka pamulandu wakweba ati, nipali ubushiku ubo naishile kuleta ukulekana mumpanga ya Egypto. Eco mufwile ukububaka ububushiku kunkulo shabantu benu ngecebo camuyayaya. ¹⁸Mufwile ukulya umukate uushili wakututumuka ukwamba icungulo cabushiku bwalenga ikumi nashine mumwenshi wakutampa umwaka ukwisakufika icungulo cabushiku bwakulenga amakumi yabili na bumo ubwamwenshi. ¹⁹Munshita ya ishi inshiku cinelubali, takuli icitutumushi icili conse ukusangwa mumayanda yenu. Uuli onse uwalya umukate uupangilwe necitutumushi afwile ukuputulwapo kumushi wakwa Israeli, nangu uyo muntu mwina fyalo nangu uwaisa kufyalwa mumpanga yenu. ²⁰Tamufwile ukwisakulya ifili fyonse ifyapangwa necitutumushi. Ukuli konse uko mukekala, mukalekulya umukate uwapangwa ukwabula icitutumushi. ²¹Elyo Mose wakuta bonse abakulu babena Israeli elo nokwisa kulanda kulibo, "Kabuyeni elo musale impanga nangu utwana utukolinga ukulisha indupwa shenu elo mwipaye impanga yacakucilila. ²²Elyo usende umupo elo utubike mumulopa uuleba mwibeseni. Mubike umulopa pafibi elo nakufimuti fibili ifyapaminshi. Takuli uuli onse muli mwebo ukufuma pamwinshi wa ng'anda mpaka ukwisakunshinta uluceelo. ²³Pantu Yahweh alaisakupitamo ukuuma abena Egypto. Ilyo alaisakubona umulopa pamulu wafibi elo nakufimuti fibili ifyapaminshi, alaisakucilila ifiibi fyenu elo nokwisa kukanya uwakonaula ukwisa mumayanda yenu kukumwipaya mwebo. ²⁴Mwebo mukalekwibukisha ici cacitika. Ico cikalaba ifunde kuli mwebo nakulupwa lweni. ²⁵Ilyo mukaya kwingila mucalo ico Yaweh akesa kupela kuli mwebo, ngefyo amilaya ukucita, mwebo mukalekusunga ici cacitika kukupepa. ²⁶Ilyo abana benu bakamwipusha mwebo, "Bushe ici cacitike icakupepa cikopilubula?" ²⁷Elyo mwebo mukesa kulanda, 'Celambo mucakucilila cakwa Yaweh, pamulandu wakweba ati Yaweh alicilile amayanda yabena Israeli mu Egypto ulo aipeye abena Egypto, Ena alilekele amayanda yesu ayakaele.'" Elyo abantu baishile kufukama elo nokupepa Yaweh. ²⁸Abena Israeli balile elo balicitile nefyo Yaweh akonkomeshe Mose na Aaron. ²⁹Calishile kucitika pakati kabushiku ukuti Yaweh aishile kwipaya yonse amabeli mucalo ca Egypto ukutampa kwibeli lyakwa Farao, uwaikele pacipuna cabufumu, ukushinta nakwibeli lyawali mucifungo elo nabeli yafitekwa fyonse. ³⁰Farao aishile kubuka ubushiku-- ena, ababomfi bakwe bonse, kabili nabena Egypto bonse. Kwaishile kuba ukullosha mu Egypto, pantu takwali ing'anda nangu imo umushafwile umuntu. ³¹Farao aishile kukuta Mose na Aaron ubushiku nokwisa kulanda ati, Imeni, fumeni mubantu bandi, mwebo nabena Israeli. Kabuyeni pepeni Yahweh, ngafintu mwebo mulandile

mulefwaya ukucita.³²Sendeni iftekwa fyenu elo ne Ng'ombe, ngafintu mulandile, elo kabuyeni elo kabili mumpale nanebo." ³³Abena Egypto balifulilwe sana ukubafumyamo mucalo, pantu baishile kulanda ati, "Fwe bonse tukafwa." ³⁴Eco abantu baishie kusenda umufuba umwkubula ukusankanyamo icitutumushi. Amabeseni yabo yalikakilwe kale mufyakufwala fyabo elo napamabeya yabo. ³⁵Nomba abantu abena Israeli baishilekucita ifyo Mose aishie kubeba bena. Baishile kwipusha abena Egypto ifintu sifere, ifintu fya golide, kabili nefyakufwala. ³⁶Yahweh aishile kulenga abena Egypto ukufulwa pakusekesha abena Israeli. Eco abena Egypto baishile kubapeela bena fyonse ifyo baipwishe. Muli iinshila, abena Israeli balyonawile abena Egypto. ³⁷Abena Israeli baishile kwenda ukufuma mu Ramase ukufika ku Sakoti. Bali bonse pamo 600,000 abaume pamakasa, ukubikapo abanakashika elo nabaice. ³⁸Icintu bwingu cakusankana naco caishile kuya nabo, pamopene nefitekwa elo neng'ombe, impendwa iikuklu iyafitekwa. ³⁹Balipangile imikate iyakubula ukututumuka mumufuba uyo basendele ulya bafumishe mu Egypto. Uwali uwakubula icitutumushi pamulandu wakweba ati balibafumishe nu Egypto elo tabaposele nshita ukupekanya ifilyo. ⁴⁰Abena Israeli balikele mu Egypto imyaka 430. ⁴¹Pampela ya myaka 430, ubushiku bulya bwine, yonse amabumba yashilika bakwa Yaweh balifumine mucalo ca Egypto. ⁴²Ubu bwali bushiku bwakwikala abalolesha, kuli Yaweh ubafumyamo mu calo ca Egypto. Ubu bwali bushiku bwakwa Yaweh ukusungwa kubena Israeli ukupitafye namunkulo shabantu babo. ⁴³Yahweh aishile kulanda kuli Mose na Aaron, "Pano epali ifunde lyacakucilila: takuli umwina fyalo ukawkanako mukucilila. ⁴⁴Nangu cibe ifi, umusha wamwina Israeli onse, uwashitile nempiya, kuti aisakulyako panuma mwebo mwamusembulula ena ⁴⁵Abena fyalo elo nababomfi bakwashima tabafwile kulya ifilyo nangu fimo. ⁴⁶Ifilyo fifwile ukwisa likilwa mung'anda imo. Tamufwile kusendapo inama iili yonse ukufuma mung'anda, kabili mwebo tamufwile ukutoba ifupa ilili lyonse ⁴⁷Bonse abantu bamu Israeli bafwile ukusunga ici cibukisho. ⁴⁸Ngacakweba ati umwina fyalo aikala namwebo elo akofwaya ukusunga icakucilila kuli Yaweh, bonse balupwa lwakwe abaume bafwile ukusembululwa. Elyo engesa nokusunga ici. Wo akesa kuba kwati bantu abafyalilwa mucalo. Nangu cibe ifi, takuli umuntu uushasembulwa ukulyako kucilyo. ⁴⁹Ili ifunde limoline likesa kubomfiwa kubafyalwa muli mwebo elo nakumwina fyalo uwikala namwebo. ⁵⁰Eco abena Israeli bonse baishilekucita ifyo Yahweh akonkomeshe Mose na Aaron. ⁵¹Icacitikile cakuti bulya bwine bushiku ubo Yaweh aishile kufumya Israeli mucalo ca Egypto.

Chapter 13

¹Elyo Yaweh aishile kulanda kuli Mose, ukulanda ati, ²"Patulako kuli nebo cila ibeli ilyaume-- pamulandu wakweba ati icili conse icakutampilapo ukwisula ubufyashi pa bena Israeli candi nebo, nangu muntu nangu ni nama."³Mose aishile kulanda ku bantu, "Mulekwita ubu bushiku ku mano, ubushiku ubo mwaishile kuputulwa kuli Egypto, ukwisa kufuma mung'anda ya busha, pantu ni kukuboko kwakwa Yaweh ukwa kosa ena amiletele ukumifumya muli iyi ncende. Takuli kulya umukate uwabikwamo icitutumushi. ⁴Mwebo mwafuma mu Egypto muli buno bushiku, mu mwenshi wa Abibu. ⁵Ilyo Yahweh alaisa kumileta mu calo ca bena Kenani, abena Hiti, abena Amore, abena Hivi, elo na bena Yebusi, icalo ico ena alapa ku fikolwe fyenu ukumipela mwebo, icalo icifumfuma umukaka elo no buci-- elyo mwebo mufwile ukusunga ici icakupepa cacitika muli uno mwenshi. ⁶Panshiku cine lubali mwebo mulekulya umukate uushili wakubikwamo icitutumushi; pa bushiku bwakulenga cine lubali pakese kuba umutebeto pakutasha Yaweh. ⁷Umukate uwakubula icitutumushi ukalikwe shonse inshiku cine lubali; takuli umukate uwasankanishiwa ne citutumushi ukasangwa na mwebo. Takuli icitutumushi icili conse ukusangwa na mwebo mu ncende shenu shonse. ⁸Pali bulya bushiku mwebo mukese kulanda ku bana benu, 'Ici ni pamulandu wakweba ati Yawe acitile kuli nebo ulo nafumine mu Egypto.' ⁹Ici cikese kuba icakwibukisha kuli mwebo na naku kuboko kwenu, elo icakwibukisha pa mpumi yenu. Ici epakweba ati ifunde lyakwa Yaweh likese kuba mutunwa twenu, pantu kukuboko ukwa kukuso Yaweh alimiletele ukumifumya mu Egypto. ¹⁰Eco mufwile ukusunga ili funde pa nshita ya kupangwa kwa liko ukufuma umwaka ku mwaka. ¹¹Ilyo Yahweh akomileta mu mpanga ya bena Kenani, nga filya alapile kuli mwebo elo na kufikolwe fyenu ukucita, elo ulo akopela icalo kuli mwebo, ¹²mufwile ukupatulako kuli Yaweh amabeli yonse aya mumafumo. Bonse abana bamabeli yafitekwa fyenu ifilume, fikaba fyakwa Yaweh. ¹³Yonse amabeli yabakabalwe mufwilwe ukuleta no mwana wampaanga. Nga tamucishitile, mufwile ukukontola umukoshi. Lelo ibeli lyonse ilyabana benu mufwile ukuleta. ¹⁴Ilyo umwana mwaume aipusha inshita imbi, 'Findo cikopilibula? elo mufwile ukumweba tai, 'Cali ca kukuboko kwa kukuso ukwakwa Yaweh kwatufumishe mu Egypto, ukufuma mu ng'anda ya busha. ¹⁵Ilyo Farao akene ukutulekalako tuye Yaweh aishile kwipaya amabeli yonse ayamu Egypto, yonse amabeli aya bantu elo na mabeli yanama. Eco mpelela ilambo kuli Yaweh shonse ishilume ishisuula amafumo lelo yonse amabeli bandi ndalubula.' ¹⁶Ici cikese kuba icakwibukisha mu maboko yenu, kabili icakwibukisha pa mpumi yenu, pantu cali ni kuku boko kwa maka Yaweh atuletele ukutufumya mu Egypto." ¹⁷Ilyo Farao alekele abantu ukuya, Lesa taba tungulwile mu nshila ya calo caba Pelishiti nangu ilya mpanga yali mupepi. Pantu Lesa aishile kulanda ati, "Limbi abantu bakaya ku pilibula amano ulo bakaya kuku manya ubulwi elo no kwisa ku bwelela ku Egypto." ¹⁸Eco Lesa atungulwile abantu ukupitila mu matololo muli bamba wakashika. Abena Israeli balile ukufuma mu calo ca Egypto abaipekanya kubulwi. ¹⁹Mose aishile kusenda amafupa yakwa Yosefu naye, pantu Yosefu alipangile abana ba Israeli ukulapa elo no kwisa kulanda ati, "Lesi akamipokolola, elo mufwile mwasenda amafupa yandi na mwebo." ²⁰Abena Israeli balyendele ukufuma mu Sukoti elo nokutubilisha pa Etamu mu lulamba lwa ciswebebe. ²¹Yahweh aile panuma yabo cila bushiku mucakwimininapo ce kumbi kuku batangilila munshila. Mu bushiku aile mucakwimininapo ca mulilo kuku bapela ulubuto. Muli iyi nshila kuti baenda akasuba elo no bushiku. ²²Yahweh taishile kusenda ukufuma pa ntanshi ya bantu inshita yakasuba icakwimininapo ikumbi nangu inshita ya bushiku icakwimininapo umulilo.

Chapter 14

¹Elyo Yahweh alandile kuli Mose, ukweba ati," ²Landa ku bena Isreali ukuti ba bwelelemo nokuya kucita inkambi mupepi na Pihairot, pakati ka Migdoli na bamba, pepi na Baazefoni. Mukacite inkambi lwakuli bamba ukulungatana na Pihairoti. ³Pharao akesa kulanda lwa pa bena Isreali , ati bena balelulmbafye mumpanga. Namatolo yalibesalile mukati.⁴Nkesa kukosha umutima wakwa Farao, Nae akabasupila nandi nkapelwa ubukatami pamulandu wakwa Farao ne fita fyakwe fyonse. Abena Egypti bakesa kwishiba ati ninebo Yaweh. Na bena Isreali baishile kucita inkambi ukulingana ne fipope baishile kupelwa. ⁵Ilyo mfumu ya bena Egypto yaishile kumfwa ati abena Isreali balifyukile, amatontonkanyo ya mfumu Farao pamo naba cilolo baiko baishile kwalukila abantu. Nabo baishile kuilishanya ati, "Bushe nindo twacita? Twaleka abena Isreali ukuya elo no kuleka ukutu bombela."⁶Elyo Farao apekenye amceleta yakwe elo apita naba shilika bakwe. ⁷Farao apitile amaceleta aya salilwe imyanda mutanda na yambi amaceleta ya calo ca Egypto yonse nefita pali yonsefye amaceleta. ⁸Na Yahweh alikoseshe umutima wakwa Farao, imfumu ya mu Egypto, ne mfumu yasupile abena Isreali efyo na bena Isreali bayendele mukcimfya. ⁹Lelo abena Egypto balikonkele abena Isreali, ukubikapofye naba kabalwe nama celeta yabo yonse, ifita fya pali bakabalwe ne fita fyaba shilika . Balishile kubasanga abena Isreali apo baishile kucita inkambi lwa kululamba lwa kuli bamba lubali na pi Hariti, pepi na Baal Zefoni. ¹⁰Ilyo Farao afikile mu cipicipi , abena Isreali balinwine amenso elo balipapile . Abena Egypto b.ala bakonkela panuma, nabo baliketwe no mwenso. Abena Isreali balilile no kukuta kuli Yaweh. ¹¹Baebele na Mose abati, " Nimukuti pantu tamwaba inshishi mu Egypto, eco watufumishishem pakuti tukese kufwila mu matololo? ¹²Bushe tafili ifi twalikukweba mu Egypto? Twalikwebele ati, ' tulekefye fwebene , pakuti tubombelee abena Egypto ukucila ukwisa kufwila muno mumatololo."¹³Na Mose aebele abantu ati," Mwitina, koseni ndi nokubona ubupususho bwa kwa Yaweh ubo akocita pali mwebelo. Pantu tamwakatale amumonapo kabili abena Egypto abo mukobona lelo. ¹⁴Yahweh ali mukumilwila , namwe mufwile ukuba abakukosa ndi."¹⁵Elyo Yaweh ayebele Mose ati, Nindo webo , Mose, ubikilepofye ukunkuta? Bebe abena Isreali batele baye kuntanshi. ¹⁶Sumbula , tambalika ukuboko kbe pali bamba pakuti bamba abanikanemo pabili, pakuti abana ba Isreali patapuke pa mushili wakuma . ¹⁷Mwishibe ukweba ati nkesa kukosha imitima yabena Egypto pakweba ati bakamikonke no ku mipepeka panuma. Nka cindamikwa pamulandu wakwa Farao nabashilika bakwe bonse, na maceleta yakwe ne fita fya pali bakabalwe. ¹⁸Elyo abena Egypto bakesa kwishiba ati ninebo Yaweh ulo nkacindamikwa pa mulandu wakwa Farao, amaceleta yakwe , kabili ne fita fya pali bakabalwe bakwe."¹⁹Malaika wakwa Lesa uwaishile kumoneka pakati kankambi yya bena Isreali, alitelele nokuya kwiminina kunuma yabo. Elo ne ntumba ye kumbi yalitelele ukufuma pa cinso cabo nokuya kwiminina kunuma yabo. ²⁰Ne kumbi lyalishile pakati ka nkambi yabena Egypto ne nkambi ya bena Israeli . Lyali likumbi lya mfinshi ku bena Egypto, kabili lyasanikile ubushiku ku bena Israeli, kanshi ulubali lumo talwali kupalama kulubali lubiye ubushikufye bonse.²¹Mose atambalikile ukuboko kwakwe pali bamba , Yaweh aletele umwela waku kabanga uwakukosa ukupupa pali bembanokwisa kusunka amenshi kunuma bushiku bonse no kupanga amenshi mumukundu wakumandi. Emusango amenshi yayabanikemo. ²²Nabena Isreali bapitile pakati kamenshi pamushili uwakuma. Namenshi yaishile kupangila icibumba kukuboko kwabo ukwakukulyo nokwa kukuso.²³Abena Egypto basupile abena Isreali balibakonkele panuma yabo muli bamba pamo na bakabalwe bonse abakwa Farao, amaceleta yakwe ne fita fya pali bakabalwe fyakwe. ²⁴Nomba ku macaca Yaweh aishile kulolesha panshi pabashilika ba bena Egypto mulubingu lwa mulilo ne ntumba ye kumbi. Elyo aishile kubafulunganya. ²⁵Nemipeto ya maceleta yabo yalyolongene, ecalikulenga ne fita fya pali bakabalwe ukushipikwa mukwenshya. Epo na bena Egypto balandile ati, "Natubutuke ukufuma kubena Israeli, pantu Yaweh alebalwila bena mukutulwisha."²⁶Na Yahweh alandile kuli Mose ati," Tambalika ukuboko kobe palibemba pakuti amenshi yabwelulukile pa bena Egypto, pama celeta yabo napa fita fyabo ifya pali bakabalwe," ²⁷Efyo Mose alambalikile ukuboko kwakwe pali bamba , na bamba ali bwelulukilemo peka apakale ulo bwashile kuca. na bena Egypto balobele muli bamba, na Yaweh abunshishe abena Egypto mu kati ka cibemba. ²⁸Na menshi yalibwelulukile no kufimba amaceleta yakwa Farao, ne fyapali bakabalwe, naba shilika bonse abakonkele amaceleta muli bamba. Takwali nangu umo uwa pusukile.²⁹Lelo abena Israeli balipitile muli bamba pa mushili wakuma. Namenshi yalikuba nge cibumba kukuboko kwa kukulyo no kwa kukuso. ³⁰Efyo Yaweh aishile kupususha abena Israeli muminwe yabena Egypto pali bulya bushiku, na bena Israeli baishile kumona ifitumbi. ³¹Ilyo abena Israeli baishile kumona amaka ayakulu ayo Yaweh aishile kucita pakulwisha abena Egypto, abantu balicindikisha Yahweh, kabili no kumucetekela pamo no mubomfi wakwe Mose.

Chapter 15

¹Elyo Mose na bantu ba Isreali baimbile ulu lwimbokuli Yahweh. Balimbile, "Nkoimbila kuli Yaweh ico walipulamo apakalamba; kabalwe no unininepo alifiposele muli bamba.²Yaweh ekukosa kwandi kabili ulwimbo, kabili eukalekuba ipusukilo lyandi. Uyu ee Lesa wandi, kabili Nebo nkalamutotela, Lesa wakwa tata kabili nkalamutatakula.³Yahweh musjilika; Yahweh ee shina lyakwe.⁴Waliposele amaceleta yakwa Farao ne fita mul bamba. Ba mushika abasalwa bakwa Farao balibundile muli bamba wa matete.⁵Amatenga nayabakupa; balile muli bamba wa mwitenga kwati libwe.⁶Ukuboko kobe ukwakulyo, Yaweh, kwalulumbi ku maka, ukuboko kobe kwa kulyo,yaweh, kwatobaula abalwani.⁷Mu bupulami ubukulu wacimfya abakwimina. Watumine ubukali bobe; babalile kwati nimpimbili.⁸Ku kulepuka kwa myona yobe amenshi nayatulama pano; umukulu wa menshi waiminine icishiki mu mwana; amenshi yashika yalitikeme pakati ka mutima wa bemaba.⁹Umulwani alandile, 'Nebo nkobasupika, Nebo nkobacilinganya, Nebo nkoyakanya ifitapwa, ulunkumbwa lwandi lukoikuta pali bo; Nebo nkosomona ulupanga lwandi;ukuboko kwandi kukubonaula.¹⁰Lelo waputile no mwela obe, na bamba abakupikile; balibele nga mutofwe mu menshi ayakali.¹¹Ninani aba nga we, Yaweh, pali tu lesa? Ninani aba nga we umupulami mu mushilo, wacindikwa mu malumbo, ukocita ifipasha amano?¹²Watambike ukuboko kwa kulyo kobe, no mushili wabacibawile.¹³Mukubela icipangano cobe walitungulula abantu abo wapususha. Mumaka yobe walibatungulula ku ncende ya mushilo uko wikala.¹⁴Abantu bakomfwa, kabili bakatutyma; umwenso ukekata abeshi ba mu Filisiti.¹⁵Elyo imfumu sha mu Edomu shikotina; abashilika ba mu Moabu bakakonka; bonse abekashi ba mu kenani bakenguluka bonse.¹⁶Umwenso ne cintinya fikapona pali bo. Pa mulandu wa maka wa kuboko kobe, abakoisa kuba abashikangebwe mpaka abantu bobe bapitapo, Yaweh mpaka abantu abo apuswishe bapitapo.¹⁷Ukobeta no kubalimba pa lupili lwa cikwatwa cobe, incende, Yaweh, iyo wakula kwikalamo, icifulo ca kubamo, iyakulwa fye ne minwe yobe.¹⁸Yahweh akalateka umuyayaya no muyayaya."¹⁹Pantu bakabalwe bakwa Farao bailepamo na maceleta ne fita fyakwe ifya pali bakabalwe muli bamba. Yahweh alibweshe amenshi ya muli bamba pali bo. Lelo abena Isreali balyendele pa mushili wakuma mu kati ka bamba.²⁰Mirrim kasesema, nkanshi wakwa Aroni, alimishe akoma, kabili abanakashi bonse balile kunse no tuoma, kakocinda pamo na o.²¹Mirrim abembile, "Imbileni Yahweh, pantu na cimfya apakalamba, kabalwe no uninipo wali poselwe muli bamba."²²Elyo Mose atungulwile Isreali kuntanshi ukufuma kuli bamba wa matete. Baliile mu matololo ya Shuri. Balyendele inshiku shitatu mu matololo no kusanga amenshiyo.²³Elyo baishile ku Mora, lelo tabanwine amenshi kulya pantu yali aya cicelekese. Eico ilya ncende baikutile Mara.²⁴Eco abantu bailishenye kuli Mose no kulanda, "Finshi tukonwa?"²⁵Mose alililile kuli Yaahweh, na Yahwehamulangile icimuti. Mose aciposele mu menshi, na menshi yaishile kuba aya bune kunwa. Cali palya pene epo Yaweh abapele ifunde lya kukonka, kabili cali palya pene epo abeshe.²⁶Walandile, "Nga ukotesha bwino Sanafye kwishiwi lyakwa Yaweh Lesa obe, no kulacita icilungeme mumenso yakwe, kabili nga walakutika ku mafunde yakwe nokubela pali mwe amalwele ayo Nebo nabilikili pa bena Eypito, pantu Nebo ndi Yahweh uuposha mwe."²⁷Elyo abantu baishile ku Elimu, ukwali ikumi natubili utumfukumfuku twa menshi na makumi cine lubali ifimuti fya tucindu. Balikele palya lubali lwa ku menshi.

Chapter 16

¹Abantu baendele ukufuma ku Elimu, na lonse ulupwa lwa Isreali lwaishile muciswebebe ca Sini, iyaba pakati ka Elimu naSinai, pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano ubwa mwenshi uwalenga bubili panuma ulo batampile ukufuma mu panga ya Eypito. ²Lonse ulupwa lwa Isreali lwaliilishenye kuli Mose na Aloni mu mpanga. ³Abena Isreali balandile kuli bo, "Nga cakutifye fwe twafwilele mu maboko yakwa Yaweh mu mpanga ya Eypito ulo fwe twale ikala pa nongo sha nama elo twalelya umukate uwa kumanina. Nomba imwe mwatuleta fwe ukufuma muno mu mpanga ku kwipaya ulupwa lwesu lose ku nsala." ⁴Elyo Yaweh alandile kuli Mose, "Nebo nkaponya panshi umukate ukufuma mumulu uwenu. Nabantu bakaya bakufuma no kutola ubushiku bumo umwina cila bushiku pakuti Nebo nkabeshe bo mu kumona nga cakuti nangu iyoo bo tabakende bo mwifunde lyandi. ⁵Cikesaba nalimo pa bushiku bwalenga mutanda, ukuti bo bakalongane imiku ibili nga filya lyonse lilya bo balongana cila bushiku ilyo tabulafika, elo bo ba kepiki ifyo bo bakaleta mo. ⁶Elyo Mose na Aroni balandile ndile kuli bonse abantu bamu Isreali, "Mucungulo mwalaisa ishiba ukuti Yaweh wo ewamileta mwebo mwise ukufuma mumpanga ya Eypito. ⁷Mulucelo mwebo muka mona ubukata bwa kwa Yaweh, Pantu wo naumfwa ukuilishanya kwenu pali wo. Nga fwe nifwe banani kuli mwe ukuilishanya kuli fwe?" ⁸Mose kabili alandile, "Mwebo mukeshiba afi, ulo Yaweh alepela mwe inama mu cungulo no mukate mu lucelo uwafula pantu naumfwa ukuilishanya konse tekuli fwe; yakuli Yaweh. ⁹Mose alandile kuli Aroni, "Landa kuli bonse aba lupwa ulwa bantu ba Isreali, 'Iseni mupepi kuli Yaweh, pantu wo naufwa ukuilishanya kwenu." ¹⁰Ici caishile pamulandu, walyo Aroni alandile kuli lonse ulupwa lwa bantu ba Isreali, ukuti bo baloleshe ukulosa kumpango, kabili moneni, ubukata bwakwa Yaweh bwamoneke mwikumbi. ¹¹Elyo Yaweh alandile kuli Mose, akulanda, ¹²"Nebo ni ng'umfwa ukuilishanya kwa bantu abena Isreali. Sosa kuli bo no kulanda, 'mucungulo mwebo mukalya inama, na mulucelo mwekesushiwa no mukate. Elyo mwe mukeshiba ukuti Nine Yaweh Lesa wenu." ¹³Ici caishile pakuti mu cungulo ulo inkwale saishile mumulu no kukupa inkambi. Mu lucelo umume wakupile ukushinguluka inkambi. ¹⁴Ilyo umume wa pwile, palya pene pamulu wa mpanga pali utuntu utwapapatala kwali bunga mfula pa mushili. ¹⁵Ilyo abantu bamu Isreali bamwene ici, balandile umo no munankwe, "Cinshi ici?" Tabaishibe cinshi cilya. Mose alandile kuli bo, "Ala mukate uwo yaweh apele mwe kukulya. ¹⁶Ici ecipope ico Yaweh apele: 'Mwe mukalonganike cila umo uwali mwe, umulingo mwe mulefwaya ukulya, ca Omeri ica cila muntu uwa mu mpendwa ya bantu bobbe. Ifi fine eflyo mwe mukalekutola. Kutola iya kulinga ukulya kuli onse umuntu uyo wikala mwitenti lyobe." ¹⁷Abantu abena Isreali bacitile fyo. Bambi batolele ifingi, bambi batolele utunono. ¹⁸Ilyo bo bapimine yene mucipimo ca Omeri, abo abatolele ifingi bakwete nangu kamo akashelepo, nabo abatolele utunono tababulilwe, cila muntu atolele ifyalinga ku kumona bo ifyo bakabile. ¹⁹Elyo Mose alandile kuli bo, "Takuli nangu umo uwakushapo nangu kamo pali iyi mpaka ulucelo." ²⁰Lelo, bo taba umfwile kuli Mose. Bambi pali bo bashilepo fimo pali yo mpaka ulucelo, kwena ya bolele imititi no kununka. Eco Mose aishile fulwa pali bo. ²¹Ba longenye yene ulucelo no lucelo. Cila muntu atolele ifyalinga mu kulya kwa bulya bushiku. Ilyo akasuba kaishile kaba, yali sungulukile. ²²Ici caishile pakuti cilya pa bushiku bwa mutanda bo batolele pabili ku bwingi bwa mukate, ba Omari babili kuli umo muntu. Shonse intungulushi sha ndupwa baishile no kulanda ifi kuli Mose. ²³Wo alandile kuli bo, "Ifi eflyo ifyo Yaweh alandile: 'Mailo bwa licindima kutusha, bwa mushilo Isabata mu kucindika Yaweh. Ocene ifyo mwe mukofwaya ukoca, no kwipika ico mwe mukofwaya. Fyonse ifya shelepo, fibikeni pambali fya mwebene mpaka ulucelo." ²⁴KAnshi bo babikile yene pambali mpaka ulucelo, ngefyo Mose akonkomeshe, tayanunkile, nangu muye aka mutiti muli yo. ²⁵Mose alandile, "Lyeni ico cakulya lelo, ico lelo ebushiku ubusungilwe iasabata ku cindika Yaweh. Buno bushiku mwe tamwasange yo mu mabala. ²⁶Mwebo mukatola yo munshiku mutanda nomba pa bwa cine lubali li sabata. Pesabata tapakabe manna." ²⁷Ici cali pakuti pabwa cine lubali ukuti bambi abantu baile ukufuma ku kutola Mana, nomba bo basangile nakamo. ²⁸Elyo Yawehalandile kuli Mose, "Nililali mwe muli nokuleka ukusunga ifipope fyandi na mafunde yandi? ²⁹Moneni, Yaweh na pela mwebo isabata. Eco pabwa mutanda ubushiku wo ale pela mwe umukate wa shibili inshiku. Onse muli mwebo afwile ukwikala mu yakwe umwine incende, takuli nangu umo uwakuya kunse ukufuma mu yakwe incende pabwa cine lubali ubushiku. ³⁰KAnshi abantu batushishe pabwa cine lubali. ³¹Abantu abena Iseali baitile cilya cakulya, "Manna." Cali icabuta kwati ni kolianda imbuto, elo ukumfwika kwati tumikate utwapangilwa no buci. ³²Mose alandile, ifi eflyo yaweh akonkomeshe: 'Lekeneni Omeri wa mana asungwe kunkulo yonse iya bantu bobbe pakuti abana kufyalwa kuti bamona umukate uuli ngoyo ne namikusha mwebo mu mpanga, panuma ne naleta mwe ukufuma mu mpanga ya Eypito." ³³Mose alandile kuli Aroni, "Bula impoto np kubika Omeri umuli mana mukati. Ucibike kuli Yaweh cisungwe yonsefyek inkulo sha bantu bobbe." ³⁴Nga Yaweh akonkomeshe Mose, Aroni abikile yene lubali ne cipangano pantanshi mukati ka mbokoshi. ³⁵Abantu abena Isreali balile Mana imyaka amakumi

yane mpaka bo baishile ku mpanga yaikemo abantu. Balile yene mpaka bo baishile ku mipaka ya mpanga ya Kenani. ³⁶Nomba Omeri e cekumi petepe

Chapter 17

¹Icifulo conse icabena Isreali baendele ukufuma mumatololo ya Sinai, ukukonka amafunde yakwa Yahweh. Bacitile inkambi pa Rephidimu, lelo tapali amenshi ayakwebati abantu banwe. ²Elo anabantu baebawile Mose pafya citike nokulanda, "Tupele fwebo amenshi tunwe." Mose alandile, "Ninshi mulelakila na ine? Ninshi muleesha Yahweh?" ³Abantu balisa a ne cilaka, kabili bailishenye pali Mose. Balandile, "Ninshi watuletele fwebo fwebo pamulu ukufuma mu Eypito? Mukutwipaya fwe nabana besu ne ngómbe shenu kucilaka?" ⁴Elo Mose alilile kuli Yahweh, Ninshi inkocita naba bantu? Bashelafye kwempe, nokutoba amabwe." ⁵Yahweh alandile kuli Mose, "Kabiye pantanshi ya bantu, nokusendapo bamo abakulu ba Isreali. Senda nenkonto ilya we waumineko umumana, no kuyaya. ⁶Nkeminina kuntanshi palya pacilibwe pa Horeb, kabili ukoma icilibwe. Amenshi yakafuma muli ilyo libwe pakweba ati abantu banwe." kabili Mose acitile ico mumenso yabakulu ba Isreali. ⁷Aitile ilya ncende Maasah na Meribah pamulandu wakuilishanya kwa bena Isreali, na pamulandu ba eseshe shikulu pakulanda, "Bushe Yahweh ali muli fwe nangu iyo?" ⁸Elo abashilika ba mu bantu ba Amaleki baishile nokulwisha Isreali pa Rephidimu. ⁹Eco Mose alandile kuli Yosua, "Salamo abaume bamo nokuya fuma kukulwa nabena Amaleki. Mailo ne nkeminina pa mulu wa kapili nenkonto yakwa Lesa muminwe yandi." ¹⁰Eco Yosua alwishishe Amaleki ngefyo Mose amukonkomeshe, ilyo Mose, Aroni, na Hur baile pamulu wakupili. ¹¹Ilyo Mose aeikata amaboko yakwe mumulu, Isreali alekucimfya; ilyo aleka amaboko yakwe ukutusha, Amaleki ayamba ukucimfwa. ¹²Ilyo amaboko yakwa Mose aishile kufina, Aroni na Hur basendele ilibwe nokulibika munshi yakwe pakwebati o ekalepo. Panshita imoine, Aroni na Hur baimishe amaboko yakwe mu mulu, umo umutnu lubali lumo lwakwa Mose yaiminine ndi mpaka akasuba kawa. ¹³Eco Yosua acimfishe abantu ba Amaleki nolupanga. ¹⁴Yahweh alandile kuli Mose, "Lemba ifi mwibuku nokubelenga ici mukumfwikisha kwakwa Yosua, pamulandu inkapwilishisha ukupasa ukufunya icibukisho cakwa Amaleki ukufuma panshi ya myulu." ¹⁵Kabili Mose akulile icipailo na o acikutile Yahweh elunga lwandi. ¹⁶Alandile, "Pantu ukuboko kwaimishiwe pa mulu kucipuna cabufumu cakwa Yahweh-Ico Yahweh akalwa inkondo na Amaleki ukufuma kunkulo ne nkulo."

Chapter 18

¹Yetro, shi mapepo wa wishi fyala wakwa mose, alyumfwile fyonse ifyo lesa acitile mose ku Israel abantu bakwe. Aliumfwile ukuli yawe alifumishe Israel mu egypto. ²Yetro wishi fyala wakwa mose. alibulile sippola, umukashi wakwa mose . panuma yakumutuma ku mwabo. ³Kabili na bana bakwe abaume babili ; Ishina Iya mwana umo ali ni Geshomu , pantu mose alilandile , "nali umulebeshi mu calo cimbi. ⁴Ishina Iya umbi lyali ni chazali . pantu mose alilandile , " Lesa wafikolwe fyanda ewali ku ngafwa. Alimpokolwele ku lupanga Iwa kwa farao. ⁵Yetro, wishi fyala wakwa mose alishile na bana abaume bakwa mose no mukoshi wakwe kuli mose mu matololo umo ali munkambi palupili Iwa kwa Lesa. ⁶Alandile kuli mose , "ine wiso fyala yatro , nkosa kuliwe no mukashi obe na bana bakwe babili abaume. ⁷Mose alifumine muku ku manyo wishi fyala wakwe, awile ubunkupeme ; kabili no ku mufyompa. Elyo baipushanya pa mutende na lyena balingile na mwi hema. ⁸Mose aebele wishi fyala ifyo yawe acitile kuli farao na benaEgypto pa mulandu wakwa Israel, pafya kucula fyonse ifyo ishile kuli bo munshila , kabili nefyo yawe ali kubapokolola. ⁹Yetro alite menwe pali fyonse ifya bune ifyo yawe acitile Israel mu ca kuliali ba pokolwele ukufuma mukuboko kwa bena Egypto. ¹⁰Yetro alandile , " Acindikwe yawe ,pantu ali kupokolwele ukufuma kuku boko kwa bena Egypto no kufuma ku kuboko kwa kwa farao, kabili no kutunya abantu mukubako kwa bena Egypto. ¹¹Nomba naishiba ukuti yawe alikula imilungu yonse. pantu ilyo abena Egypto balikufita abena Israel ubuluku , Lesa alipokolwele abantu bakwe." ¹²Yetro, wishi fyala wakwa mose, aliletele umutulo wakoca na ma lambo kuli Lesa. Aaron naba kalamba bonse aba kwa Israel balishile mukulya ica kulya pa ntanshi ya kwa Lesa na wishi fyala wa kwa mose. ¹³Pabushiku bwa konkelepo mose alikele mu kupingula abantu . Abantu baliminine ukumushinguluka ukufuma akacelo mpaka icungulo bushiku. ¹⁴Ilyo shifyala wakwa mose amwene conse ico acitile abantu, alilandile , "cindo ici ukocita na bantu ? cinshi ukoikalila weka na bantu bonse balikwiminina ukufuma akacelo mpaka icungulo bushiku?" ¹⁵Mose alilandile kuli wishi fyala, "Abantu besa kuli ne mu kwipusha ubuyo bwa kwa Lesa. ¹⁶Ilyo ba pusana besa kuli ne , mpingula pakati ka muntu no munankwe, kabili ndabasambilisha ifipope na ma funde yakwa Lesa. ¹⁷Wishi fyala wakwa mose alilandile kuli o, "Ico ukocita te ca bune. ¹⁸Mu cine ukanaka, webo na bantu aabli na webo . Ici cisendo cilifinishe pali we.Taulingile ukucita ici weka. ¹⁹Umfwa kuli ne nkokupandako amano , kabili Lesa akoba na we, pantu niwe mwiminishi wa bantu kuli Lesa, kabili uleta ukupusana kwabo kuli o. ²⁰Ufwile ukubafunda ifipope na mafunde. Ufwile ukubalanga inshila sha kwendamo ne milimo ya ku cita. ²¹Ukucila pali ifyo, ufwile ukusala abaume abafikapo ukufuma mu bantu bonse, abaume abatina Lesa. Abaume aba cishinka abapata ubunonshi bwa nsoni . Ukababike pa bantu, ku kubalatungulushi sho kwangalila amabumba ikana , umwanda, amakumi yasano, kabili ne kumi. ²²Ba ka pingula abantu mu musango onse uwa milandu, nomba umulandu uwa kosa bakaleta kuli we ,lelo yonse imilandu inono, kuti ba ipingula abene, muli iyo nshila cikoba icayanguka kuli we, kabili bakasenda na we. ²³Nga wacita ici kabili Lesa aebe webo ukucita ifyo, lyena ukakwanisha no kutwalilila, kabili abantu bonse bakaya ku mwabo naba sangalala." ²⁴Eico mose aliumfwile kuli wishi fyala amashiwi nokucita fyonse ifyo alandile. ²⁵Mose alisalile abaume abafikapo ukufuma kuli Israel onse no kuba cita intungulushi pa bantu, intungulushi sha kwana alila imwanda , ikana , amakumi ya sano, kabili ne kumi. ²⁶Bali kupingula abantu mu nshila yalinga. Imilandu iyakwafya bali ku leta kuli mose . Nomba bena bali kupingula yonse imilandu inono. ²⁷Elyo mose alekele wishi fyala ukuya, kabili Yetro abwekele mu calo cakwe.

Chapter 19

¹Mu mwenshi uwakulenga butatu abantu bakwa Isresali baile ukufuma mu mpanga ya Egypito, pali bulya bushiku, balishile ku matololo ya Sinai. ²Panuma yakusha Refidimu elo baishile ku matololo ya Sinai, balipangile insakwe mu matololo pa ntashi ya lupili. ³Mose waile kuli Lesa. Yahwehwalimutumine ukufuma ku lupili elo walandile, "Webo webe ing'anda yakwa Yakobo, abantu bakwa Isreali: ⁴Mwalimwene ifyo nacityle ku bena Egypito, ifyo nebo naisendele pamapindo yakwa kapumpe nokuleta mwe kuli ne. ⁵Elo nomba, umfwa mucumfwila mukokutika kwi shiwi lyadi no kulekusunga icipangano candi, elo mwebo mukoba icikwatwa icakucindama ukufma mu bantu bonse isonde lyonse. ⁶Mwebo mukoba ubufumu bwakuba shimapepo elo icalo ca mushilo icandi. Aya emenshi ayo webo ukalanda ku bantu bakwa Isreali." ⁷Eco mose waishile nokuleta abakulu ba bantu. Wo wapekenye pali bo fyonse efyonse ifyo Yaweh wamukonkomweshe. ⁸Abantu bonse balyasukile capamo nokulnda ati, "Tukolekucita fyonse ifyo Yahweh walanda." Elo Mose waletetele ubukombe amashiwi ya bantu kuli Yahweh. ⁹Yahweh walandile kli Mose, "Nkoisa kuli mwebo mwi kumbi lyakutikama pakuti abantu kuti baumfwa ulo nkolanda kuli mwebo elo kutibakosumina lyonse." Elo Mose waebele amashiwi ya abantu kuli yahweh. ¹⁰Yahweh walandile kuli Mose, "Kabiye ku bantu ubalenge no kuwasha ifyakufwala fyabo. ¹¹Uipekane pa bushiku bwa citatu, pantu pa bushiku bwa citatu Yahweh akoisa panshi pa lupili lwa Sinai. ¹²Ukapekanye imipaka ya bantu ukushinguluka ulupili. Landa kuli bo, 'Mube abakucenjela ukuti mwebo tamukoya pa mulu wa lulipi nangu ukwikata ku mupaka waluko. uyo onse uukekatako ku lupili mu cacinefye akafwa.' ¹³Takuli ukuboko nangu kumo uukekata umutnu uyo, icofye wo apo pene akapolwe amabwe nangu ukulaswa. Nangufye umuntu nangu inama, wo akepaiwe. ulo ipenga likomfwika akalamukila, bo kuti baisesa ku mpelo ya lupili. ¹⁴Elo Mose watentemukile ulupili ukuya ku bantu. Wapatwilile abantu kuli Yahweh no kuwasha ifyakufwala fyabo. ¹⁵Ye walandile ku bantu, 'ipekanyeni pa bushiku bwa kulenga shitatu, tekwesho kpalamina ku bakashi benu. ¹⁶Pa bushiku bwa citatu, muca lucelo, kwali ukubulukuta elo no kubyasha elo ne kumbi lyakutikama pa lupili elo ne siunda ca kulila ukukulu kwe penga. Bonse abali munkambi balitutumine. ¹⁷Mose wafumishe abantu mu nkambi kukumanya Lesa, elo baiminine pa mpelo ya lupili. ¹⁸Ulupili lwa Sinai lonse lwaiswilepo icushi pantu Yahweh waikilepo mu mulilo na mucushi. Icushi calikunina mumulu kubati cushi ca mwilungu, no lupili lonsefye lwa tenkene bubibubi. ¹⁹Ulo Iciunda cepenga cakulishe, Mose wasosa, na Lesa walimwasukile mwi shiwi. ²⁰Yahweh waikile paluoili lwa sinai, pa mulu wa lupili elo walikutile Mose pa Mulu. Elo Mose walilile pa mulu. ²¹Yahweh walandile kuli Mose, "tentemika no kucencesha abantu bepulinkanya kukulolehsa kuli nebo, ico bengi abakofwa. ²²Leka bashimapepo abo abakoisa mupepi kuli ne bo baiteyanye abaibela baipekanye ulo nkoisa pakuti nshibasanshile." ²³Mose walandile kuli Yahweh, "Abantu tekuti bese pamulu wa lupili lwa Sinai, apo walitukonkomeshe; 'pekanyeni imipaka ukushinguluka ulupili elo ipekanyeni ukupatuka kuli Yahweh.'" ²⁴Yahweh walandile kuli wo, "Kabiye, tentemuka ulupili elo ulete nobe pamo, lelo wileka bashimapepo na bantu bapulinkanye apa kucingilila ukwisa kuli ne, epali nabasansa." ²⁵Elo Mose watentemukile ku bantu no kusosa kuli bo.

Chapter 20

¹Kabili Lesa aishile kulanda aya mashiwi yonse ati: ²"Ninebo Yaweh Lesa wenu, uwamifumishe mu calo ca Egypto, mung'anda ya busha. ³Wila kuba na tulesa tumbi pa cinso candi. ⁴Wilakuipangila iyfakubasa nangu icimpashanya conse icaba mu mulu pa mulu, nangu icaba mwisamba lya calo, nangu icaba panshi ya menshi. ⁵Wilakufukama kuli fyena nangu ukufishinshimuna, pantu nebo ne Yaweh Lesa wenu nine Lesa wakalumwa. Uuletela abana ukukandwa pa mulandu wakubifya kwaba wishibo, paba nkulo ya kulenga butatu ne nkulo ya kulenga bune ishakuli abo bampata. ⁶Lelo ndalanga icitemwiko kuli icitapwa kubamakana abo bantemwa no kusunga ifipope fyandi. ⁷Wilakulumbula ishina lyakwa Yaweh Lesa obe, apatali nangu kamo, pantu Yaweh takalekepofye uyo onse uulumbula ishina lyakwe apafye. ⁸Ulekwiubukisha ubushiku bwe sabata, ku kubusunga ubwamushilo. ⁹Ulekubomba no kucita imilimo yobe yonse munshiku mutanda. Lelo ¹⁰ubushiku bwakulenga cine lubali lisabata lyakwa Yaweh. Pali ubu bushiku tekuti ububombemo umulimo onse, webo nangu abana bobo abaume, nangu abana bobo abanakashi, nangu fitekwa fyobe, nangu mweni uuli mu myenshi yenu. ¹¹Pantu munshiku mutanda Yaweh alipangile imyulu ne calo, na bamba, na fonsa ifyaba muli fyena, el alitushishe pa bushiku bwa kulenga cine lubali. Eco Yaweh aishile kupala ubushiku bwe sabata no kubucita ubwa mushilo. ¹²Ulekucindika wiso na noko, pakuti ukekale inshiku ishingira mu calo ico Yaweh Lesa akokupela. ¹³Wilakwipaya. ¹⁴Wilakucita bucende. ¹⁵Wilakwibila uuli onse. ¹⁶Wilakupela ubunte bwabufi pa mwina mupalamano obe. ¹⁷Wilakukumbwa ng'anda ya mwina mupalamano obe; wilakukumbwa umukashi wa munobe, umubomfi wakwe umwaume, umubomfi wakwe umwanakashi, ing'ombe yakwe, panda wakwe, nangu conse ico icili ca mwina mupalamano obe." ¹⁸Abantu bonse babwene ukupaata ne myele ya nkuba, no kumfwa iciunda ce penga, elo babwene no lupili lukofutumuna icushi. Ulo ba cimwene, balikututuma ku mwenso elo no kutalama ukutali. ¹⁹Baishile kulanda kuli Mose ati, "ulekulanda kuli fwebo na ifwebo twakulaumfwa; lelo wilekuleka Lesa alekulanda kuli fwebo, pantu kuti twafwa." ²⁰Mose aishile kulanda ku bantu ati, "Mwitina, pantu Lesa eshile kukumyesha pakuti akatina kakuli Lesa kabe muli mwebo, kabili pakuti tekuti mubembuke." ²¹Eco abantu batalemefye apatali, elo Mose ailekupalamina kwikumbi lyakufitulukila umwali Lesa. ²²Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, "Ifi efyo ubebe abena israeli: Mwebo mwebene muli bwene ifyo naisakulanda na mwebo ukufuma ku mulu. ²³Mwilakuipangila tulesa ukupashanya kuli nebo, tulesa twa silfere nangula tulesa twa golide. ²⁴Mufwile mwampangila ubulambo bwe loba, elo mukepailipo amalambo yenu aya cabupe cakoca, icabupe cakwa mpana, impaannga elo ne mbushi shenu elo ne ng'ombe shenu. Muncende monse umo nalenga ishina lyandi ukucindikilwamo, nkesa kuli mwebo no kwisa kumipaala. ²⁵Nga mwankulila ubulambo bwa mabwe, tekuti mukulile na mabwe ayakubaswa, pantu ngamwabomfya icakubashilako kuli cena, ninshi ubulambo bukakowela. ²⁶Kabili pakuya ku bulambo bwandi tekuti munine pa matabo, pakuti pa bwamba bwenu pe boneka."

Chapter 21

¹"Nomba aya e mafunde ufulile ukupela kuli bo:²"Ngawashita umuloomfi umu hebere, afulile abomba imyako mutanda, no mwaka wa cine lubali akaya umuntungwa ukwabula ukulipila nangu kamo. ³Ngaishile umwine, afwile aila umwine, nga naupa, lyena umukashi afwile aya nankwe. ⁴Ngacibindo wakwe ewa mupele umukashi elyo amufyalila abana abaume nangu abanakashi, umukashi nabana bakaba ba kwa cibinda, no mwine afwile ayafye eka. ⁵Lelo umubomfi nga landafye, "nalitemwa cibindo, umukashi wandi, nabana bandi: nshileya nangu kumo," ⁶Elyo ubuinda wakwe afwile amuleta kuli Lesa. Cibinda afwile amuleta pa mwinshi, na cibinda apwile amutulo ukutwi ne ca kutulilako. Lyena umubomfi akamubombela mpaka ne mfwa. ⁷Ngo mwaume ashitisha umwana mwankashi ngo mubomfi mwanakashi, pakulubukamo cakabe nga filya ciba ku babomfi abaume. ⁸Nga tamutemwene cibinda wakwe, ulefwaya ukumubula umwine, elyo afwile amubwekeshamo. Takwete insimbu shakumu shitisha ku mwina fyalo. Takwete isho nsambu, apo namusula. ⁹Nga abinda amubula ngo mukashi wa mwana wakwe umwaume afwile ukumusunga ngo mwana wakwe umwanakashi. ¹⁰Nga abula naumbi umukashi, tafwile ukuleka ukumufwaila ifyakulya, ukumufwika nangu insambu sha cupo. ¹¹Lelo ngatalemufwaila ifi fintu fitatu, lyena ukuti afumapo ukwabula ukulipilaulupiya. ¹²Uyo onse uwauma umwaume no kuti afwa, uyo muntu afwile cinefye ukwipaiwa. ¹³Ngo umwaume tacitile ku mumbo, lelo mukakana ishiba, lyena nkamona incende iyo akabutukilako. ¹⁴Ngo mwaume mukutemwa kwakwe asansa umwina mupalamano no kumwipaya ukulingana no kutantika, lyena mufwile mwamusenda, nangu alifye pa autale ya kwa Lesa, pakuti epaiyiwe. ¹⁵Uyo onse uwauma wishi nangu nyina afwile cinefye ukwipaiwa. ¹⁶Uyo onse uwasenda umuntu limbi uyo umusendele amushitisha, nangu uyo muntu asangwa mu mwine ya kwa kasenda wa bantu uyo umusendele afwile ukwipaiyiwa. ¹⁷Uyo onse uwakunga wishi nangu nyinaafwile cinefye ukwipaiyiwa. ¹⁸Nga abaume bakolwa elo umo atoba umunankwe ilibwe nangu ikofi elyo uyo muntu tafwile, lelo mu musengele wakwe. ¹⁹Elyo apola no kwenda ukubomfya onkonto, umwaume uwamumine adwile ukumulipila pa nshita amonawila, kabili afwile ukulipila pakuti apole bwino bwino. Lelo uyo mwaume takapelwe umulandu wa kwipaya. ²⁰Nga umwaume auma umubomfi umwaume nangu umubomfi umwanakashi ne nkonto, elyo nga umubomfi afwa pa mulandu wakumuma, elyo uyo umwaume afwile cinefye ukumupanika. ²¹Lelo ngacali, umubomfi aikala ubushiku bumo nangu shibili, cibinda tafwile ukupanikwa, pakuti ninshi na cula kale pa kulufya umubomfi. ²²Nga baume bakolwa no kucena umwanakashi we fumo no kuti ifumo lyaonaika, lelo takuli ukucenwa kumbi kuli o, elyo mwaume wasongwa no uyu mulondu afwile cinefye ukulipilisha ukulingana nefyo umulume wa mwanakashi afwaya ukufuma kuli o, elo afwile ukulipila ukulingana nefyo ba kapingula bafwaya. ²³Lelo ngakwaba ukucena sana, lyena nga kwaba ukufwa na o kufwa, ²⁴Nga linso na o linso, nga lino nao lino nga kubiko nao kuboko, nga lukasa nao lukasa. ²⁵Nga koca nao kumoca, cilenda nao kumucena nangu icikubululwa nao kumukubulula. ²⁶Nga umwaume auma palinso lya mubomfi umwaume nangu umubomfi umwanakashi no konaika, lyena umubomfi afwile ukumulekako no kumulipilila pa linso. ²⁷Nga afumya ilino lya mubomfi umwaume nangu umubomfi umwanakashi, afwile ukumulekako no ku mulipila pa lino. ²⁸Nga ingombe yauma umwaume nangu umwanakashi no kufwa, ingombe ifwile cinefye ukulaswa amabwe, no mubili waiko tafwile ukulya; elo no mwine wa ngombe tafwile ukupelwa umulandu. ²⁹Lelo nga ingombe yalikwata iyi mibele kuma kunuma, no mwine kwaliba ukumusoka lelo tacita nangu cimo, kabili ingombe yalipaya umwaume nangu umwanakashi, iyo ingombe ifwile ukulaswa amabwe, no mwine nao afwile ukwipaiwa. ³⁰Nga kulipila kukofwaikwa pa mweo wakwe, afwile alipile ukulingana nefyo afwile ukulipila. ³¹Nga ingombe yauma umwana wa mwaume nangu umwanakashi, umwine wa ngombe afwile acita ifyo ifunde likolanda ukucita. ³²Nga ingombe yauma umubomfi umwaume nangu umubomfi umwanakashi, umwine wa ngombe afwile ukulipila amakumi yatatu amashekele ya silfire, ne ngonga afwile ukulaswa amabwe. ³³Ngo mwaume aisula icilindi, nangu umwaume aimba icilindi elo tafimbilepo, elo ingombe nangu kabalwe aponenamo, ³⁴Umwine wa cilindi afwile alipila pa buluse., Afwile alipila ulupwa ku mwine wa nama, ne nama iyifwile ikaba yakwe. ³⁵Nga ingombe ya mwaume umo yacena ingombe ya mwaume umbi no kufwa, ³⁶Lelo nga cali shibikilwe ukuti ingombe yalikwete umusango wakuma kuma elo umwine tasungo mukati afwile fye ukulipila ingombe pa ingombe, elo ne nama iyafwa ikaba yakwe.

Chapter 22

¹Umuntu nga aiba ing'ombe nangu impaanga nokuipaya nangu ukuishitisha, elo afwile ukulipila ing'ombe shisano pa ng'ombe imo, elo impaanga shine pa mpaanga imo. ²Nga sakala asangwa akoingila, elo nga umwa pakweba ati afwe, muli uyu musungo tapali umulandu wakwipaya ukesa ku kakatikwa kuli onse pa mulandu wakwe. ³Nomba akasuba ngakaisa kutula libe talaingila, umulandu wakwipaya ukakatikwa ku muntu uumwipeye. Kabili afwile apanga nga cakeba ati takwete, elo ashitishiwe pali bukabolala bwakwe. ⁴Nga cakweba ati bamu sanga ne nama ebile iituntulu mu minwe yakwe, nangu iing'ombe, impunda, nangu ni mpaanga, afwile ukulipila imiku ibili. ⁵Nga cakweba ati umuntu alya ifitekwa fyakwe nangu ibala lya myangashi nokuleka inama shakwe uku kana kwata, elo nokulya mwibala lya umbi, afwile ukupanga ukufuma ku filimwa lyakwe elo naku fisuma fya mwibala lyakwe ilya myangashi. ⁶Umulilo nga watampa elo nokusalangana mu myunga pakweba ati ing'ano shatabililwa, nangu ing'ano ishauminina, nangu libala kulikwa, uyo uwatampile umulilo afwile icacine ukupanga. ⁷Nga umuntu apeela impiya nangu ifipe ku bena mupalamano ukuti ba musungile, elo nga fyaibwa ukufuma mu ng'anda ya muntu, nga cakweba ati sakala ba musanga, uyo sakala afwile ukulipila imiku ibili. ⁸Lelo sakala nga taba musangile, elo umwine wa ng'anda afwile ukwisa pa cinso cabakapingula pakubona nga cakwebati alibikile ukuboko kwakwe pafipe fya mwina mupalamano. ⁹Pantu fyonse ifikansa pa fintu fimo, nangu ni ng'ombe, kabalwe, impaanga, ifyakufwala, nangu ifili fyonse ifilubile pafyo umo alandile, "Ici candi," ukulanda kwa bonse babili kufwile kwaisa pali bakapingula. Umuntu uyo bakapingula basanga no mulandu afwile ukulipila umwina mupalamano wake imiku ibili. ¹⁰Nga cakeba ati umuntu apeela umwina mupalamano wakwe kabalwe, ing'ombe, nangu ni nama iili yonse ukusunga, kabili nga yafwa yaicena nangu ukusendwa ukutali ukwakubula uuli onse uukuibona. ¹¹Umulapo kuli Yahweh ufwile wa cita kuli bonse babili nga cakweba ati umu pali bo alibikile ukuboko kwakwe pa fipe fya mwina mupalamano nangu iyo. Umwine afwile ukusumina ici, uyu umbi afwile ukupanga ku minwe pali ifyo. ¹²Lelo nga yaibilwe ukufuma kuli ye, uyu umbi afwile ukupanga ku mwine. ¹³Inama nga yaliputawilwe, lekeni umuntu umbi alete inama nga icakushininkisha. Tafwile kulipila pafya putawilwe. ¹⁴Nga cakweba ati umuntu ayashima inama iili yonse ku mwina mupalamano elo ne nama nga yacenwa nangu yafwa ukwa kubula umwine ukuba nayo, umuntu umbiafwile icacine apange. ¹⁵Lelo umwine nga ali nayo, umuntu umbi tekuti alipile; nga cakweba ati inama balyashimine, ikalipilwa pa mutengo wakwashiminapo. ¹⁶Nga cakeba ati umuntu abembula nasisungu uushatakobekelwa, kabili nga alaala naye, afwile icacine ukumupanga umukahi wakwe pakulipila isha cisungu ishilefwaikwa pali ifi. ¹⁷Nga cakweba ati ba wishi bakanininafye ukumupela kuli ye, afwile ukulipila indalama ukulingana ne ndalama sha cisungu. ¹⁸Tamufwile ukusuminisha indoshi iyanakashi ukuba no mweo. ¹⁹Onse uwalaala ne nama afwile icacine kwipaiwa. ²⁰Uyo onse uupeela ilambo kuli ka lesa akali konse ukucila Yahweh afwile ukonaulwa. ²¹Tamufwile kulufyanya umwina fyalo nangu ukumucusha, pantu mwali abenafylo mu calo ca Egypto. ²²Tamufwile ku cusha mu kamfwilwa uuli onse nangu abatakata ba wishi. ²³Nga mwaba cusha, elo baita kuli nevo, icishinka nkomfwa ukukuta kwabo. ²⁴Ubukali bwandi bukaaka, elo nkamwipaya kulupanga; abakashi benu bakesakuba bamukamfwilwa, elo na bana benu bakesakuba abakubula ba wishi. ²⁵Nga mwaashimisha impiya ku uuli onse mubantu bandi muli mwebo abapina, tamufwile kuba nga kakongweshwa wa ndalama kuli ye nangu ukumulundishapo. ²⁶Nga wasenda ilaya lya mwina mupalamano nga ukubomfyako ufwile ukumubwekesesha libe akasuba takalawa, ²⁷pantu ico ecakufimba fye cimo; li laya lya kumubili wakwe. Cinshicimbi ico engalalamo? Ulo akuta kuli nevo, ukesa kumumfwa, pantu ndi waluse. ²⁸Tamufwile ku pontela nevo, Lesa nangu ukutipwla uukoteka abantu benu. ²⁹Tamufwile ukufisa ifyabupe ukufuma mu busomboshi bwenu nangu. Mufwile ukupeela kuli nevo amabeli ya bana benu abaume. ³⁰Mufwile ukucita fimo fine naku ng'ombe shenu elo ne mpaanga shenu. Pa nshiku cine lubali kuti bashala na banyina, lelo pa bushiku bwa kulenga cine konsekonse mufwile ukubapela kuli nevo. ³¹Mukesa kuba abantu abakupatulwako kuli nevo. Eico tamufwile kulya inama iili yonse iyaputawilwe mu mabala. Lelo mufwile ukuposela imbwa.

Chapter 23

¹Tecakweshu ukupela ubunte bwabufi pali onse. Wilekwampana nangu umo uwabubi ukulekuba kambone wabufi. ²Wilakukonkelesha cinkupiti kukucita ububi, nangula ukusengelela kuli cinkupiti pakuti pakufulunganya ukupingula. ³Wilekusengelela kukufyenga umulandu mucilye. ⁴Nga wakumanya ing'ombe nangu impuunda yamulwani obe ililubile, ufwile ukumuletela umwine. ⁵Nga wabona imppunda yawakupata ili ponene panshi mumbali ya cimulando, Taufwile ukusha ulya muntu. Ulingile ukumwafwa ne mpunda yakwe. ⁶Wilakupondamika bupondamishi kumulandu mu cilye. ⁷Wilakwampana na bambi ukulekushinina bunte bwabufi, elo takuli ukwipaya abakaele nangula abakulungama, pantu abalubembu ntakabalekeko. ⁸Wilekupoka amafisa kanwa, pantu amafisa kanwa lilapofwisha ababona, kabili nokupondamika amashiwi yabalungami. ⁹Taufwilw ukucusha umwina fyalo, pantu ulishibile ifyo ubumi bwa mwina fyalo bwaba, pantu mwali abena fyalo nemwe mu Egypto. ¹⁰Pantu mummyaka mutanda mukale kubyala imbuto mumpanga yenu elo nokusombola ifitwalo. ¹¹kabili mumwaka walenga cine lubali takuli kucisakamana takuli kusombola, pakwebati abalanda muli nabo bakalekulya. Ifyo bakalekusha, inama shampanga shikalekulya. Mukalekucita cimo cine kumabala ya myangashi elo ne miolife. ¹²Munshiku mutanda mukalekubomba imilimo yenu, lelo ubushiku bwalenga cine lubali mufwile ukulekutusha. Citeni ci pakwebati ing'ombe shenu elo ne mpunda shenu shikalekusha, elo nokwebati abasha benu abaume elo nabanakashi nabena fyalo bakale kutusha elo nokupemwinako. ¹³Mule kusakamana kuli conse ico nalanda kuli mwebo. Mwilekulumbula amashina yatu lesa, nangula ukuleka amashina yatuko yalekumfwika mutunwa twenu. ¹⁴Mufwile mukalekwenda ukuya kukusefya imiku itatu cila mwaka. ¹⁵Mufwile ukulepanga ukusefya kwa mukate wakubula ukututumuka. Ngefyo namikonkomeshe, mukalekulya umukate ukubula ukututumuka panshiku cine lubali. Pali ilya nshita, mukalekubonekela kuli ne mumwenshi wa Abib, uwabikwa pamulandu neci. Ni muli uyu mweshi mwafuminemo mu Egypto. Lelo takuli ukubonekela kuli nebo minwe-mkutwa. ¹⁶Mukale kukonka nokusefya kwa kusombola, ifisabo fyakubalilapo mukubomba kwenu ulo mwabyele imbuto mumabala. Kabili mufwile mwakonka no kusefya kwakusombola ifilikufuma mumabala. ¹⁷Bonse abaume benu bafwile ukubonekela kuli shikulu Yaweh imiku itatu cila mwaka. ¹⁸Tamufwile ukulekupela ilambo lyamulapo pamo no mukate uwa kututumuka. Ifya mafuta ifyelambo pakusefya kwandi tafilingile ukulekwikala ubushiku bonse nokufika ulucelo. ¹⁹Mufwile ukuleta ifyo musalilemo ifyabune sana mufisabo fyenu ifyakubalilapo ukufuma mumpanga shenu mu ng'anda yandi, mung'anda yakwa Yaweh Lesa wenu. Tamufwile ukwipika akana kambushi mumukaka wakwa nyina. ²⁰Nalutuma umungeli kuli mwebo ukulekumitungulula inshita yonse, elo nokuleta ku ncende napekanya. ²¹Mubikisheko amano kuli ye elo mulekumumfwila. Takuli kumwalukila, pantu taka myelele filubo fyenu. Ishina lyandi lili pali ye. ²²Nga icabushefye mwaumfwila ishiwi lyakwe no kulekucita conse ico namweba, Nkaba umulwani kubalwani benu kabili nkaba icipondo kufipondo fyenu. ²³Umungeli wandi akalekuba pantanshi yenu ukulekumileta kubena Amole, abena Hiti, abena Perizi, abena Kenani, abena Hivi elo nabena Jebusi. Nkabonaula. ²⁴Tamufwile kulekufukamina tu lesa twabo, ukutupepa, nelyo ukucita ifyo bacita. mulico, mufwile mwatucimfya umupwilapo elo nokutunyantaula ifimabwe fyatuko mwafungaula tuntinti tuntinti. ²⁵Mufwile ukulekupepa Yaweh Lesa wenu, elo akapala umukate elo na menshi yenu. Nkafumyapo ukulwala pali mwebo. ²⁶Takuli umwanakashi ukukuba ing'umba nangu ukuponya akapopo mumpanga yenu. Nkalefya ubumi bwenu. ²⁷Nkatuma umwenso nebo kuli bo mumpanga muleya. Nkepaya bonse abantu abo mukalekukumanya. Nkapanga abalwani benu bonse ukuloshako ifyanuma nokubutuka. ²⁸Nkatuma amalonda pantanshi yenu aya kalekutamfya abena Hivi, abena Kenani elo nabena Hiti ukufuma kuli mwebo. ²⁹Ntakabatamfye umwaka umo ukufuma kuli mwebo, limbi icalo kuti caisa kuba icasulwa, nenama sha mumpanga kuti shaisa kufulisha kuli mwebo. ³⁰Kanshi, Nkalebatamfya pantinti pantinti ukulekufuma kuli mwebo mpakafye mukese kufula elo muka pyane impanga. ³¹Nkapanga umupaka ukutampila pali bamba wa matete mpakafye kuli bamba waba Filisti, elo ukufuma muma wangs ukwisa kufika nakumumana wa Euphrates. Nkamipela ukucimfya abekala mumpanga shilya. mukaba tamfya mwebo mwebene. ³²Tamufwile ukupanga icipangano nabo nangu nitulesa twabo. ³³abafwile ukwisa mumpanga yenu, kuti bamilenga ukulekumbembukila nebo. Namwapepa tu lesa twabo, icine cabushe kuti caisa kuba citeyo kuli mwebo.

Chapter 24

¹Elyo Yahweh alandile kuli Mose, "Iseni kuli nebo iwe, Aroni, Nadab, kabili nabakalamba bamu Isreali amakumi cinelubali, kabli munshinshimune akataklamukila. ²Mose eka kuti aisa mupepi nandi. Abashala ukwisa bese mupepi, nangu abantu ukwisa nawo. ³Mose alile nokweba abantu fyonse ifipope namashiwi yakwa Yahweh. Bonse abantu balyasukile neshiwi lio kabli balandile ati, "Tukolekucita amashiwi yonse ayo Yahweh alandile." ⁴Elyo Mose alembele amashiwi yonse ayo Yahweh alandile. ku macaca, Mose akulile icipailo mwisamba lyalupili no kutekanya amabwe yeminineko imikowa ikumi limo nayabili aya bena Isreali. ⁵Atumine abalumendo abena Isreali ku kuleka icita ca koca kabli ne lambo lyesenge ilya ing'ombe kuli Yahweh. ⁶Mose abulile citika wa mulopa kabili abikile mwi beseni; asanshile na citika umbi pa cipailo. ⁷Alibulile ne citabo cacipangano kabili alesoma no kusansula ishiwi ku bantu. Balandile ati, "Tukolekucita ifyo fyonse Yahweh asosele. Tukolekucita abacumfwila." ⁸Elyo Mose abulile umulopa no kunsansa pa bantu. Alandile ati, "Uyu emulopa wa cipanganoico Yahweh apangile nenu pa kumipela ici cilayo naya yonse amashiwi." ⁹Elyo Mose, Aroni, Nadabu, Abihu kabili nabankalamba ba bena Isreali amakuli pabula baninine ulupili. ¹⁰Balimwene Lesa wabena Isreali. Pesamba lyamakasa yawe pali apakubatilwa na mabwe ya Silfere, apalengama ngo mulu wine. ¹¹Lesa tatambalikile ukuboko pa ntungulushi sha bena Isreasli. Balimwene Lesa, kabili balilile nokunwa. ¹²Yahweh alandile kuli Mose, "Isa pamulu walupili kuli ine nokwwikala apo. Nalaisa kupela amabwe ayapapatala apo nembele amafunde kabili ifyakukonkomesha, pakuti wingabasambilisha." ¹³Eico Mose alifumine nokuya nakafwa wakwe Yoshua kabili baliminine pa lupili lwakwa Lesa. ¹⁴Mose alandile ku bakalamba, "Ikaleni pano kabili mulekutupembela mpaka tubwelele kuli mwe. Aroni na Hur bali nenu. Nga umo apusana na wabo, afwile ukutwala umulandu kuli bo. ¹⁵Eico mose alininine ulupili, kabli nekumbi lyali lufumbile. ¹⁶Ubukata bwa kwa Yahweh bwalikele pa lupili lwa Sinai, kabili ikumbi lyalilufimbile panshinku mutanda. pa bushiku bwalenga cine lubali alikutile Mose ukufuma mukati ke kumbi. ¹⁷Imimonekele yabukata bwakwa yahweh yali kwati mulilo ulepya pamulu walupili mu menso yabena Isreali. ¹⁸Mose epakwingil mwikumbi kabili anina napa mulu walupili. Alipalya pene pa mulu wa lupili panshiku amakumi yane akasuba no bushiku.

Chapter 25

¹Yaweh alandile kuli Mose, ²"Eba abena Isreali ukumbulilapo umutulo ukufuma ku muntu onse uyo umutima wakwe wamulenga ukuitemenwa. Ufwile ukumpokela iyi mitulo.³Iyi emitulo ufwile ukupoka ukufuma kuli bo; golide, silvele, no mukuba, ⁴makumbi makumbi, ukukashikila, kabili ne nsalu isha kolokondwe, insalu isha bune amasako ya mbushi, imikpo yaba sukusuku iya yalulwa ifyakashika ne mikukupo sha nama sha mu menshi. ⁵imikupo yaba sukusuku iya lulwa ifyakashika ne fya mikupo ya ng'ombe, ne fitu fya makula; ⁶Amafuta ya mu malampi mwashila iye fungo ifyakubomfya mu mafuta ya kasuba kabili ne fya cushi fya cena bune; ⁷Amabwe ya Shaham na mabwe yambi ayaluma umutengo aya kubika pali ephood nakuli tumba wapa cifuba.⁸Leka ba mpangile umwashila pakuti ningekala pamo na bo. ⁹Ufwile ukucita umupwilapo ngefyo nkokulanga mu kupekanya kwa cikulwa ca mushilo ne fipe fya ciko. ¹⁰Bali nokupanga icipao ca fimuti fya mukula, mukulepa mufwile mwaba imikono ibili na citika, mu bwipi mufwile mwaba umukono umo na citika, kabili mubutali mufwile mwaba umuko umo na citika. ¹¹Ufwile ukukupako mukati na kunse na golide uwalopolwe, kabili ufwile ukupanga pa vmulu waciko utumipeto twa golide ukushingulukishapo pa mulu. ¹²Ufwile ukacengulwile imipeto ine ya golide, kabili ukaibike pa makasa yawe aya cipao, ne mipeto ibili ku lubali lumu, kabili ne mipeto ibili kulubali lumbi. ¹³Ufwile ukapange imitembo ku cimuti ca mukula no kukupako golide. ¹⁴Ufwile ukubika imitembo mu mipeto ku mbali isha cipao, pakuti icipao cilekusendwa. ¹⁵Imitembo ifwile ukulekwikala mu mipeto ya cipao taifwile kule kufumako. ¹⁶Ufwile ukufika mu cipao ifipope fya cipangano ifyo ndi no kukupa. ¹⁷Ufwile ukapange inkupiko ya caku konsolwelapo iya golide uwalopololwa. Mukulepa kwa ciko ccifwile caba imikono ibili na citika, kabili mu bwipi cifwile caba umukona umo na citika. ¹⁸Ufwile ukapange ba celibi babili kuli golide uwalopololwa isha nditwe shibili isha nkupiko ya ku kolokondwe. ¹⁹ukapanga celibi umo ku lutwe lumu ulwa nkupiko ya konsolwelapo, kabili na umbi celibi ku lutwe lumbi. Cifwile ukupangwa nga cimo ne nkupiko yaku konsolwelapo. ²⁰Ba celibi bafwile bakatambalike amapindo yabo mu mulu no kukupa inkupiko ya cakukonsolwelapo ku mapindo yabo. bafwile ukuloleshanya umo no munankwe no kulosha pakati ka nkupiko yaca kukonsolwelapo. ²¹Ufwile ukubika inkupiko ya cakukonsolwelapo pa mulu wa ciapao, kabili ufwile ukubika ifipope fya cipangano ifyo ine ndepela kuli we. ²²Ni pa cipao epo nkalekukumanina na we. Nkalekulanda na we ukufuma pa cifulo candi pa mulu wa nkupiko ya ca kunkonsolwelapo. Cikaba ukufuma pakati kaba calibi babili pa cipao ca bunte epo nkososa kuli we pafya fipope fyonse nkokupela ifya bena Isreali. ²³Ufwile ukapange ca fimuti fya mukula mukulepa kwaciko cifwile caba imikono ibili, mubwipi bwaciko cifwile caba umukono umo, kabili mu butali cikabe umukono umo na citika. ²⁴Ufwile wa kupapo golide uwalopololwa no kushingulushapo pa mulu umupaka wa golide. ²⁵Ukashingulusheko akalipulanga akasalala ngo butali bwa clupili mu bwipi, no kushingulushako umupaka uwa golide. ²⁶Ufwile ukacipangile imipeto i e iya golide no kusuminkanya imipeto pa fifitu imikonso ine ili. ²⁷Imipeto ifwile yasuminkanishiwa kwi pulanga yakuleka kube incende ya mitembo, pakuti icintamba cikalekusendwa. ²⁸Ufwile ukapange imitembo ya cimuti ca mukula no kukupako na golide pakuti cintamba cikalekusendelwa pamo. ²⁹Ufwile ukupanga amabeseniiifimama imitondo, kabili ne inweno ishafonka umwakwitulwila imitolo yafya kunwa. ³⁰Ufwile ukufipanga na golide uwalopololwa. Ufwile libili libili ukolekika imikate yakulanga pa cintamba ku cinso candi. ³¹Ufwile ukupanga apa kwikala inyali ica golide iya lololwa. Icakwikalapo inyali cifwile cikapangwe e shishinte lyaciko ne cakwikatilako. Inkombo sha ciko, amashinte ya ciko aya mabula ayengi na mabula ya ciko yafwile yonse ukupangwa mucipimfya cimo na co. ³²Imisambo mutanda inkafume mumbali ya ciko imisambo itatu ifwile ukufumina kuli bali lumu, kabili imisisambo itatu iya cakutekapo inyali ifwile ukufumina kulubali lumbi. ³³Umusambo wa kubalilapo ufwile ukukwata inkombo shitatu isha pangwa ngo lulembe lwa muomondi, mu musambo umbi, ne shinte lya mabula ayengi ne luba. Cifwile ukuba cimo cine mu misambo yonse mutanda ukufuma kunse ya ca kutekapo inyali. ³⁴Pacakutekapo inyali icine, icakwikatilako icapakati pafwile ukuba inkombo shine ishapangwa kwati lulembe lwaomondi, na nashinte ya ciko aya mabula ayengi na mabula. ³⁵Pafwileukuba inshite lya mabula ayengi panshi iya cakubalilapo ica misambo icipangilwe nge cipimfya cimo naco mu nshila imo ine pafwile ukuba inshinte lya mabula ayengi panshi ya misambo yaca butatu, iya pangwa nge cipimfya cimo na co. cifwile ukuab cimo cine kumisambo yonse mutanda ikofumina kunse ya cakutekapo inyali. ³⁶Amashinte ya ciko aya mabula ayengi ne misambo fifilwe ukuba icipimfya cimo na co umulimo uwapuma ulwa uya golide lwalopololwa. ³⁷ufwile ukupanga icakutekapo inyali ne nyali shaciko cine lubali, kabli ukasoneke inyali sha ciko pakupela ulubuto ukufma kuli co. ³⁸Ifya kubulilako ne fya kusendelako fifwile fya pangwa na golide uwalopololwa. ³⁹Bomfya icipao cimo cine ica golide uwalopololwa pa kungaa ica kutekapo inyali ne fisolobesho fya ciko. ⁴⁰Ukashininkishe ukuti wafipanga mu musango umo wine ngefyo ukolongwa palupili.

Chapter 26

¹Ufwile ukupanga icakwikalamo ica fisalu ikumi ishakupangilwa na tonge wa kolokondwe kabili no wamakumbi makumbi, kabili no wakukashikila, elo na tonge yamasako ya mpaanga mukabe naba kerubim. Uyu ukabe mulimo wa muntu uwa kwishibisha ukupanga. ²Ubutali bwa cila cisalu bukaleba bamita amakumi yabili na cine konse konse, muli nabwipi ba mita bane. Fyonse ifisalu fikalekulingana. ³Ifisalu fisano fikale kusuntishiwa ku finankwe, kabili na fimbi fisano nafyo fifwile ukusuntishiwa ku finankwe. ⁴Ufwile ukapange no tumikobelo twa makumbi makumbi palutwe lwa fisalu fya kutampilapo. Mumusango umo wine, ukacite palutwe lwapambali ya fisalu fya cibili. ⁵Ufwile ukapange utumikobelo amakumi ya sano ku fisalu fya kutampilapo, elo ukapange utumikobelo amakumi yasano palutwe lwa fisalu fya cibili. Ukacite ici pakwebati utumikobelo tukalekuba utwalolenkana notunankwe. ⁶Ufwile ukapange utwakukofyamo utuli amakumi yasano utwa golide kabili ukasuntinkanye ifisalu capamo pakwebati icakwikalamo cikabe icakwikatana. ⁷Ufwile ukapange ne fisalu fya masako yambushi pakwebati cikese kuba icakufimba pamulu wacakwikalamo. Ukapange ifisalu ikumi na cimo. ⁸Ubutali bwa cila cisalu bufwile ukuba ama mita amakumi yatatu, muli nabwipi bwa cila cisalu bufwile ukuba ama mita yane. Fyonse ifisalu ifili ikumi na cimo fifwile ukuba ifya kulingana. ⁹Ukasuntinkanye ifisalu ifili mutanda kufinankwe kabili nafimbi fisano kufinankwe. Ukapetemo ifisalu ifili mutanda pantanshi ya cakwikalamo. ¹⁰Ufwile ukapange utumikobelo amakumi yasano pambali yalutwe lwa fisalu fyakutampilapo, elo utumikobelo amakumi mutanda pambali ya lutwe lwa fisalu fya cibili ifisuntikene. ¹¹Ufwile ukapange utwakukofyamo utwa mukuba amakumi yasano elo ukutubika mutumikobelo. Elyo ukuminkanye icilitenti pamo pakwebati cibe cimo na cimo. ¹²Icisu citika icisheleko, ekwebati, icilepelela icisheleko pa cili tenti ca fisalu, cikafimbwe kunuma ya cakwikalamo. ¹³Cifwile ukuba mita imo icisalu lubali lumo, kabili na mita imo lubali lumbe pakwebati icisheleko icisalu muli na butali cifwile ukulekupulamo kumbali ya cakwikalamo uku lubali elo noku lubali, pakulekucifimba. ¹⁴Ufwile ukacipangile icakwikalamo ica kucifimbako ica mpapa ya mpaanga icakukashika ukutishiwa, kabili na cimbi ica kufimbako pamulu ica mpapa yakupepuka. ¹⁵Ufwile ukapange imfulemu ishakwimakana isha cimuti ca mushita ku cakwikalamo. ¹⁶Cila mfulemu ikalekulepa ama mita ikumi, elo muli nabwipi ikalekuba mita imo kabili na citika. ¹⁷Kukabe utwa kushimpilako tubili tubili kuli cila mfulemu utwa mapulanga pakulekukuminkanya ama fulemu. Ufwile ukupanga ama fulemu ya cakwikalamo yonse ifi fine. ¹⁸Ilyo wapanga amafulemu ya cakwikalamo, ukapange ama fulemu amakumi yabili aya kukapinda kakukuso. ¹⁹Ufwile ukapange ifishinte fya silfele ifya kubika panshi ya mfulemu amakumi yabili. Pafwile ukuba ifishinte fibili panshi ya mfulemu yakutampilapo pakwebati kube utwa kushimpilako tubili, kabili ifishinte fibili kuli cila mfulemu kufya kushimpilako fibili. ²⁰kulubali lwa cibili ulwa ca kwikalamo, kuka pinda kakukuso, ukapange imfulemu amakumi yabili ²¹kabili ne fishinte fya silfere amakumi yane. Kufwile ukuba ifishinte fibili panshi ya mfulemu yakutampilapo, ifishinte fibili panshi ya mfulemu yakukonkapo, ukulekukonkanya fye ifyo fine. ²²Kumfwa kunuma ya cakwikalamo kumbonshi, ukupange imfulemu mutanda. ²³Ufwile ukapange imfulemu dhilbili kunuma ya cakwikalamo. ²⁴Ishi mfulemu shikale kuba isha kotalukana pesamba, lelo isha kwikatana pamulu kwiwilo limo line. Cifwile ukuba kuli fyonse ku fitutu fyakunuma. ²⁵Kufwile kukabe imfulemu cine konse konse, kumo kwine ne fishinte fya silfere. Kukabe ifishinte ikumi na mutanda fyonse pamo, ifishinte fibili panshi ya mfulemu ya kutampilapo, ifishinte fibili panshi ya mfulemu ya kukonkapo, ukule kukonyafye ifyo fine. ²⁶Ufwile ukapange imilando iya kucimuti ca mushita isano iya mfulemu kulubali lumo ulwa cakwikalamo, ²⁷imilando isano iya mfulemu iya kulubali lumbe ulwa cakwikalamo, elo imilando isano iya mfulemu iya kunuma ya cakwikalamo ku mbonshi. ²⁸Umulando pakati ka mfulemu, ekwebat, citika pamulu, ukutula kulutwe ukufika nakulutwe. ²⁹Ufwile ukashingeko golide ku mfulemu. Ukashipangile amawilo ya golide, pakuti yakalekuba ifya kwikata imilando, kabili ukashingeko golide ku milando. ³⁰Ukacimike icakwikalamo ukukonka ne mipangilwe palupili. ³¹Ufwile ukapange ne cisalu ca makumbi makumbi, icamasako yampanga, icabekesha (kolokondwe) naba kerubim ukabikemo, umulimo wa kumuntu uwaishibisha. ³²Ukacikobeke pa ncenshi shine isha cimuti ca mushika icaku subwako na golide. Ishi ncenshi shikakwate ne filobo ifya golide ifya kubika pafishinte fine ifya Silfere. ³³Ukacikobeke icisalu mutw ku kofyamo, kabili ukalete ne mbokoshi ya cipangano. Icisalu ca kulekanya kucipinda ca mushilo ukufuma kucipinda ca mushilo sana. ³⁴Ufwile ukabikepo inkupiko pa mbokoshi ya cipangano, iili ku cipinda ca mushilo sana. ³⁵Ufwile ukabike itebulo kunse ya cisalu. Ukabike ica kubikapo ilampi ukulelolenkana ne tebulo kukapinda kakukuso aka cakwikalamo. Ne tebulo likabele kukapinda kaku kulyo. ³⁶Ufwile ukapange ica kukobeka pamwinshi we tenti. Uka cipange ica makumbi makumbi, icakashika, ica masako ya mpaanga elo icabekesha, ku waishiba ukupikula. ³⁷Ku cakukobekapo, ukapange inceshi shisano isha cimuti ca mushita elo uka shingeko golide. Ifilobo fya fiko fikalekuba ifya golide, kabili ukafisubilko ne fishinte fya mukuba fisano.

Chapter 27

¹Ukapange ubulambo bwa fimuti fya akasia, cikalepe amakubiti yasano elo na mu bwipi ama kubiti yasano. Ubulambo bufwile bwalingana mu bwipi na mubutali elo ukulola mu mulu bufwile ukuba amakubiti yatatu.

²Ukalundeko mumbali shonse isha bulambo shine ishatwa kwati ni nsango. Insango shikabe icintu cimofye no bulambo, elo ukafimbeko umukuba.

³Ufwile ukupanga ifipe fya kubomfya: inongo shakukushilamo imito, elo nama fosholo, ifya kusambilapo, ifya kutunkwilako elo nefya kubikapo umulilo. Ufwile ukupanga ifi fyonse ifya kubomfya ku mukuba. Ukapange icapikulwa ica fipunda ku bulambo ica mukuba.

⁴Ukapange na imikobelo yamukuba ine iya kwikatisha ubulambo.

⁵Ukabike ica pikulwa ica fipunda mwisamba panembenembe ya bulambo, cikafike akati kesamba.

⁶Ukapange ne fimuti ifya bulambo, ifimuti ifya akasia, kabili ufwile ukufimbako umukuba.

⁷Ifimuti ukafibike mu fipunda, elo kabili ifimut fifwile ukuba kumbali shibili isha bulambo, pa kusenda.

⁸Ufwile ukupanga ubulambo ubwisuka pa mulu, ukufuma ku mbao. Ufwile ukupanga mu musango bakulangilamo pa lupili.

⁹Ufwile ukapange ulupango ulwa kwi tenti. Kufwile kukabe ukufimbako kulupango lubali lwa kukapinda ka kulyo, ifyakufimbako fikabe insalu ishisuma ishabuta shikabe ama ubiti umwanda umo mubutali.

¹⁰Ifimuti fya kwimika fikabe amakumiyabili, elyo ne fya kwimikamo nafyo amakumi yabili ifya mukuba. Kufwile kwaba ne fyakwikatisha ku fya kwimika pamopenefye no tu fyela twa silva.

¹¹Munshila mwine, ukulola ku kapinda akukuso kumbali, kufwile kwaba ifya kukobeka amakubiti u mwanda umo mubutali pamopene ne fya kwimikilako ifili amakumi yabili, nefya kwimikilako amakumi yabili ifya mukuba, ne fya kwikatisha ku fimuti, elo no tufyela utwa silva.

¹²Ukulola ku masamba lwa lupango ku fwile kwaba insalu ihalepa amakubiti amakumi yasano. kufwile kwaba ifimuti fya kwimika amakumi yabili elo ne fya kwimikamo.

¹³Ukupango lufwile lwaba amakubiti amakumi yasono mu butali ukulola ku kabanga.

¹⁴Ifya kukobeka lubali ukwakwingila lufwile ukulepa ama kubiti ikumi limo na yasano. Fifwile ukukwata ifimuti fyakwimika fitatu elo ne fya kwimikamo nafyo fitatu.

¹⁵No lubali lumbi nalo lufwile ukukwata ifya kukobeka ifilepele amakubiti ikumi limo na yasano. Lufwile lwakwata ifimuti fya kwimika fitatu elo ne fya kwimikamo nafyo fitatu.

¹⁶Pa mwinshi wa lupango napo pafwile paba insalu ishilepele amakubiti amakumi yabili. Insalu shifwile ukuba isha cifufya, ica kashikila, kabili shifwile ukupangwa isha busaka ishisuma, ukubomba ukwa muntu uwa cenjela ukupikula. Ufwile ukukwata ifya kwimika fine elo ne fya kwimikamo nafyo fine.

¹⁷Ifya kwimika ifya lupango fifwile ukukwata utushimbi utwa siliva, elo ifya panshi ifya mukuba.

¹⁸Ubutali bwa lupango lufwile ukuba ama kubiti umwanda umo, elo mu bwipi ama kubiti umwanda umo, elo mubwipi ama kubiti amakumi yasano, elo ukulola mumulu ama kubiti yasano ne nsalu isha kufimbako ishisuma ishapikulwa, elo ne fya kwiminikamo ifya mukuba.

¹⁹Ifipe fyonse ifya kubomfya mwi tenti, elo ne fya kwikatisha kwi tenti elo na kulupango fikabe ifya mukuba.

²⁰Ufwile ukupela icipope ku bena Isreali ukuleta amafuta ya miolife, ayasuma kabili no kubika, mufisamiko pakuti fikeakafye ukutwalilila.

²¹Mwi tenti lya kukumaninamo, kunse ya nsalu ishili ku ntanshi ye tenti iya cipangano ca mbokoshi, Aroni na bana bakwe abaume bakabike ifisamiko fikale yaka pa cinso cakwa Yaweh, ukufuma icungulo ukufika ulucelo. Ici cipope ico bali no kulacita umuyayaya ku nkulo ne nkulo ya bana bakwa Isreali.

Chapter 28

¹Mukaitile mwebene Aaron ndume yenu nabana baume bakwe, Nadab, Abihu, Eleazar, elo na Itama-mukati kabena Israeli pakwebati bakalekumombela umulimo wa bushimapapo. ²Webo ukayekupangila Aaron, wenu, imingila ishaya ukupatulwa kuli nebo. Iyi imingila ikabe iya kumucindamika elo no lulumbi. ³Webo ukayekulanda ku bantu bonse abaya ukucenjela mu mitima yabo, abo njilekubikamo umupashi wa mano, pakwebati bengayakupangila Aaron imingila ukuyakumupatulako ukubomba nga shima pepo wandi. ⁴Ifi efyo umwingila uwakufwala ukabe uwatumba pacifuba, efodi, ilaya, ilitali ilyapikulwa bune -bune insalu yakupomba kumutwe na lamba ya nsalu. Balingile bapanga umwingila uwakunsansamusha. Pantu ukaba wakwa wenu Aaron elo nabana baume bakwe pakuti bakalembombele umulimo wa bushima pepo. ⁵Abacenjela muli uyo mulimo bakabomfye ubushishi ubwa golide, no bwacifufya, no bwakukashika elo no bwakashika ce. ⁶Bakabile icakufwala ca efodi, no bushishi wa golide, uwa cifufya, kabili no bwakashika ce ne nsalu yakubuta iyakupikulwa ubune, ku muntu uwacenjela nganshi ukupikula. ⁷Cifwile caba nemikobelo ibili ku mpela iyakupisha pa mabeya pa kucikaka. ⁸Umushipi ufwile waba kwati ni efodi uwalukwa ku mushishi wa golide, no bwacifufya, ubwakashika, no bwakashika ce ne nsalu iyakubuta iyalukwa ubusaka kabili ikasuminkane kuli efodi. ⁹Webo ukayekubula amabwe yabili aya Onikisi elo ukembululepo amashina yabana baume bakwa Israeli. ¹⁰Amashina mutanda yalingile ukuba pelibwe limo, elo ilinankwe nalyo lifwile lyakwata amashina mutanda, umwakonkanina ukufyalwa kwa bana abaume. ¹¹Ngafilyafine uwakwimbulula pelibwe embulula ifyalembwa pacifwatiko, efyo webo ukafukulule amabwe yabili ukalembepo na mashina yabana bakwa Israeli. Webo ukabikepo amabwe ayapikulwa na golide. ¹²Webo ukabule amabwe yabili ukabike pa mishipe ya pamapeya yacakufwala capa mulu wa mwingila, yakabe mabwe yakwibukishishapo Yahweh wabana bakwa Israeli. Aaron akapita amashina yabo pa cinso cakwa Yahweh pa mabeya yakwe yabili ngecakumwibukishishako. ¹³Webo ukapange utwapikulwa na waya ya golide ¹⁴kabili iminyololo ibili iya golide iyakukosa kwatifye mwando, elo wabe ukaikake ku twapikulwa na waya wa golide. ¹⁵Webo ukapange itumba pa cifuba pantu epakukwishibilako pa kupingula imilandu, umuntu uwakucenjela ukupikula euntu akapikule, itumba lifwile likabe nga efodi, uwabilwa ku bushishi bwa golide, elo no bwacifufya icakashika, na icakashika ce na insalu iyakubuta iyapikulwa ubusaka. ¹⁶Tumba afwile aba uwa kuingana monse kmnse. Webo tumba akalingane icisansa cimo monse monse. ¹⁷Webo ukabulepo amabwe mu misango ine iya mutengo. Amabwe yakubalilapo yalingile yakwata ruby, topaselo bereti. ¹⁸Amabwe yakukonkapo yalingile yakwata emeradi, safile na dayamonde. ¹⁹Amabwe yakulenga butatu yalingile yakwata yasinti, agete elo na amefisiti. ²⁰Amabwe yakulenga bune yalingile yakwata kirisalite, elo onikisi, na yasipeli. Ayo mabwe yakabikweko na utwalukwa na waya wa golide. ²¹Amabwe yalingile ukutantikwa umwakonkanina amashina yaba mwana Israeli. Pakabikwe ukubati cifwatiko, pali cila libwe pakabe ishina pa kwimininako umushobo umo mu mishobo ikumi limo na babili. ²²Webo ukapange itumba lya pacifuba ukapyate umwando ukubati ni golide wine wine, ²³Webo ukapange imikobelo ibili iya golide ukekatishoko ku mpela shonse shibili isha pe tumba lya pacifuba. ²⁴Webo ukakakile utumyando twa golide ku fifutu fibili ifyapali tumba wa pacifuba. ²⁵Ufwile wasuntinkanya impela iyimbi ku tuminyololo tubili kukubika kubili. Elyo ufwile ukusuntinkanya ku mabeya ya efodi ku ntanshi ya ciko. ²⁶Ufwile wapanga imikobele shiibili isha golide, kabili ufwile wafibika ku fifutu fimbi fibili ifya cela, kulutwe ulukonkepo mukati. ²⁷Ufwile ukapange naimbi imikobele iyibili iya golide, kabili ufwile waisuntinkanya panshi ya tupimya tubili utwa mabeya ku ntanshi ya efodi, ukesale mupepi na pamulu-apalundinkanina umushipi wa efodi. ²⁸Bafwile bakaka imikobelo ye tumba ku tumikobelo kutumikobelo twa efodi no mwando wa makumbi makumbi, pakweba ati cingekata pamulufye wa mushipi wa efodi. Ici nipakuti batumba tabekete kuli efodi. ²⁹Ilyo Aaroni aya mu ncende ya mushilo, afwile asenda amashina ya bana baume bakwa Israeli mu mutima wakwe muli batumba pabusalo ubo akopanga, ngecibukisho cakukonkanyapo ku cinso cakwa Yahweh. ³⁰Ufwile ukabike Urimu elo Tumimu muli tumba pabusalo akopanga, eico bafwile baba mu mutima wakwa Aaroni ngaingila ku cinso cakwa Yahweh. Eco Aaroni akulasenda lyonse icili conse pakupanga ubusalo pa banu bakwa Israeli mu mutima wakwe ku cinso cakwa Yahweh. ³¹Ukapange umwingila wa efodi uwa makumbi makumbi konsefye. ³²Cifwile cakwata ukwakwisiwila kwa mutwe pakati. Apakwisiwila pafwile pakakwate ulutwe lwakosa ulwashingtonuluka pakweba ati tacilepwiike. Uyu mulimo ufwile waba mulimo wawa ishibisha. ³³Panshi ya mwingila, ufwile ukapange pomegalete wa makumbi makumbi, ubwakashikila, elo no bwakashika ce ukushinguluka. Tubelu twa golide tufwile twaba pakati kafiko fyonse ukushinguluka. ³⁴Pafwile paba ka belu ka golide elo na pomagalete, ka belu ka kubeka elo na pomagalete-elo na fimbipo-fyonse ukushinguluka umwingila. ³⁵Umwingila ufwile waba wakwa Aaroni ulo akobomba, pakweba ati iciunda caciko cingofwika ulo akoya mu ncende ya mushilo ku cinso cakwa Yahweh elo ulo afuma. Ici nipakweba ati tafwile. ³⁶Ufwile ukupanga imbale ya golide wapwilika ukafukilepo, ngo kufukila ifilembo pa

cifwatiko ati, "Umushilo kuli Yahweh." ³⁷Ufwile ukusuntinkanya iyi mbale ku nsalu ya makumbi makumbi ku ntanshi ya tabani. ³⁸Cifwile ukuba pa mpumi yakwa Aaroni; afwile lyonse asenda umulandu uyo uwingasuntinkana ku mutulo uwafyabupe fya mushilo uo abena Israeli bafumishapo kuli Yahweh. Tabani afwile lyonse ukuba pa mpumi yakwe pakweba ati Yahweh engasumina ifyabupe fyabo. ³⁹Ufwile ukupange icoti lya kubuta ubusaka, elo ufwile ukapange Tabani uwakubuta ubusaka. Kabili ufwile ukupange sashi, umulimo wa wacenjela nganshi. ⁴⁰Pa bana baume bakwa Aaroni ufwile ukubapangila amakoti, ba sashi, elo ne mishipi yakumitwe pakubacindi elo no kuyemba. ⁴¹Ufwile ukufwika Aroni ndume yobe, elo na bana baume bakwe na ye. Ufwile ukabasube amafuta, elo nokubapela bushimaepo, elo nokubatwilako kuli nebo, pakweba ati bengambombela nga bashimaepo. ⁴²Ufwile ukabapangile utuputula twabo utwamukati ku kufimba ubwamba bwabo, ico icikalabafimba ukufuma ku misana ukufika ku matanta yabo. ⁴³Aaroni elo na bana baume bakwe bafwile bafwala utu tuputula ulo baingila mwi tenti lyakukumaninamo nangu ulo bapalamina ku bulambo ku kubomba mu ncende ya mushilo. Bafwile ukucita icipakweba ati tabakwate umulandu nangu ngateifyo kuti bafwa. Ili lifunde lyakubelela pali Aaroni elo na bana bakesa kwisa panuma yakwe.

Chapter 29

¹Nomba ifi efyo ukacite pakuba patwila kuli nebo pakutula balembombela nga bashimapepo. Ukabule umwana wa ng'ombe ilume nabapumbwe babili ababula akalema, ²umukate uwabulamo icitutumushi, no mukate uwabulamo icitutumushi uwasankanishiwa namafuta. Kabili akabule umukate uwa bulamo icitutumushi uwasubwako amafuta. ukapange mikate ukubomfya ubunga ubwapeleka ubwang'ano. ³ukafibike mu museke umo, ukafilele mumuseke, no kufipalamika pamo neng'ombe ilume nabapumbwe babili. ⁴Ukapalamike Aorone na bana bakwe abaume pamwinshi kwi hema lya kulonganinamo. Ukasambe Aaroni nabana bakwe abaume mu menshi. ⁵Ukabule ifyakufwala ukafwike Aroni no mwingila, tambatamba wacinkutu, icinkutu, natumba wapacifuba, ukufika ku mushipi wakupikulwa ku cinkutu ukumushilusha. ⁶Ukamubike isalu pa mutwe wakwe nokubika icilongwe camushilo pansalu. ⁷Elyo ukabule amafuta yakusuba ukamwitile pa mutwe wakwe, namuli iyo nshila ukamusube. ⁸Ukaletе abana bakwe abaume nokubafwika imingila. ⁹Ukafwike Aroni nabana bakwe abaume imishipim nokubika ifyakufwala ku mutwe pali bo. Umulimo wabushimapepo uli no kubelelela kuli bo mwifunde lya pe. Muli iyi nshila emo ukapelela maka kuli Aroni nabana baume bakwe kukumombela. ¹⁰Bonse mukaletе umwana wa ng'ombe kwi hema lya kulonganinapo, kabili Aroni nabana baume bakwe bakabike amaboko pa mutwe waiko. ¹¹Ukepaile umwana wa ng'ombe pa cinso cakwa Yahweh pamwinsjhi we hema lyakulonganimo. ¹²Ukabulepo umulopa umo uwa mwana wa ngombe ilme nokubika mu sengo shapa cipailo kununwe, nokwitila umulopa onse uwashala ukupongololwela kwi shinte lya cipailo. ¹³Ukabule amafuta yonse ayafimba ifilundwa fya mumala, kabili ukabulenefifimba amabu nemfyo shibili namafuta ayali kuli fyena; ukufyoca pa cipailo. ¹⁴Lelo umubili wa mwana wa ng'ombe ilume, pamopenefye nomukupo waiko namafi, ukoce kunse ya nkambi. Cikaba mutulo wapesambi. ¹⁵Kabili ukabule pumbwe umo, Aroni nabana baume bakwe bakabike amaboko yabo pamutwe wakwa pumbwe. ¹⁶Ukepaye pumbwe, elyo ukabule umulopa wakwe nokiu usansa ukushingulusha icipailo. ¹⁷Ukaputaule pumbwe mufipimfya nokusamfya ifilundwa fyamula pamo namolu, nojubika ifilundwa fyamumala, pamo pene nefipimfya nomutwe waiko, pa cipailo. ¹⁸Elyo ukoce pumbwe onse. Ukaba mutulo wakoca kuli Yaweh, emununko walowa, uupangilwa Yawh ku mulilo. ¹⁹Ukabule umbi, kabili Aroni nabana baume bakwe bakabike amaboko yabo pamutwe wakwa pumbwe. ²⁰Elyo ukepaye pumbwe nokubulapo mulopa umo. ukabike pa nsengo yakutwi kwaku kulyo kwakwa Aroni, pansengo shamatwi takutwi kukulyo kwabamna baume bakwe. pafikumo fya ku kulyo kwa maboko yabo, napa fikondo fikalamba fyaku makasa ya kulyo kwabo. Elyo ukasanse umulopa pa cipailo conse ku mbali shonse. ²¹Ufwile ukubulapo umulopa umo uuli pa cipailo namafuta yakusuba, nokusansa fyonse pali Aroni nakufyakufwala fyakwe, kabili napa bana baume bakwe na kufyakufwala fyabo. Aroni elyo akaba uwapatwilwa nebo, pamo penefye nefyakufwala fyakwe, abana baume bakwe nefyakufwala fyabo ifili pamo naye. ²²Ufwile ukubula amafutayakwa pumbw3e, namafuta yakumucila, namafuta ayafimba ifilundwa fya mumala, nefifimba mabu, imfyo shibili namafuta ayaliko, nokulukwa kukulyo pantu uyu pumbwe wapa kupela bushimapepo kuli ne. ²³Ukabule umukate umo, nomukate uwapangilwa na mafuta, no kukate uwapapatala ukufma mu museke wa mukate iishabamo icitutumushi ifili ku cinso cakwa Yahweh. ²⁴Ufwile ukubika ifi fintu mu ndupi sha kwa Aroni namundupi sha bana baume bakwe ukafisushe uku no ku cinso candi emutulo wsa kusunsha ku ciso cakwa Yaweh. ²⁵Elyo ukabule ifyakulya ukufumya mu ndupi shabo nokufyocela pa bulambo pamo no mutulo wa koca. Fio kacite uwakulowa kuli ne; cikabe celambo icapangilwa nebo ica mulilo. ²⁶Ufwile ukabule amabele yapumbwe wapakusalwa kwa kwa Aroni nokusunsha kukuba umutulo wakusunsha ku cinso cakwa Yahweh, kabili cikabe cakaniko cobe. ²⁷Ufwile ukampatwile ibele lya ca mutulo wa cakususha ica sushiwa, nokulu ukwa pelwa kuli bashimapepo fyonse ibele ilya sushiwa nokulu ukwapelwa pali Aroni nabana bakwe abaume. ²⁸Ici cintu cokaba cakwa Aroni nabana bakwe abaume. Cikaba camusangulo ukufma kubantu bamu Isreali ukupela kuli Yaweh ukufma pa mitulo ya mutende. ²⁹Ifyakufwala fyamushilo ifya Aroni nafyo fikabe fyabana baume bakwe panuma yakwe. Fikabe fyakusubilwamo nokupelelwamo bushimapepo kuli nebo muli fyoy. ³⁰Shimapepo ukapyana ukufuma mu bana baume bakwe, uwaisa mwi hema lyakukumaninamo kukumombela meu ncende itakatifu, akafwale ifyo fyakufwala pa nshiku cine lubali. ³¹Ufwile ukabule pumbwe uwakupelelapo bushimapepo kuli nebo no kwipika inama yaiko muncende yamushilo. ³²Aroni nabana baume bakwe bafwile ukulya inama yakwa pubwe no mukate uuli mu museke pamwinshi we hema lyakukumaninamo. ³³Bafwile bakalye inana no mukate uwapelwe ilyo basalilwe nku pelwa maka, pa kupatwila kuli ne. Takuli nangu umo uufwile ukulyako filya ifyakulya, pantu balingile ukufibomfya nge fya pelwa kuli ne, fisungilwe nebo. ³⁴Nga cakuti kwashalapo inama yacabupe cakusubila, nangu mukate uuli onse ukufika ku lucelo lwakonkapo, elyo ukafyoye. Tafifwile ukuliwa pantu fyapatwilwa kuli nebo. ³⁵Muli iyi nshila, mukukonka fyonse ifyo nakukonkomeshe uucuta, emo ukacitile Aroni naba bakwe abaume. Munshiku cinelubali emo ukabateyanye. ³⁶Cila bushiku ukaletula umwana wa ng'ombe nge cabupe capesambi nge cakusangulwila.

Kabiliukawanye icipailo ukupitila mukucisangulula, kabli ufwile uku cisuba pakuti cibe icapatwilwa kuli ne. ³⁷Panshiku cine lubali ukasangulule ubulambo nokubupatwila kuli Yaweh. Elyo ubulambo bukapatwilwa kuli nebo umupwilapo. conse icikakumya ku bulambo cikaba icapatwilwa kuli Yahweh. ³⁸Lyonse ukaletula pabulambo cilabushiku abana ba mpanga abali aba mwaka umo. ³⁹Umwana wampanga umo ulemutula ulucelo, no mwana wa panga umbi ulemutula pakuwa kwa kasuba. ⁴⁰Na kumwana wampanga wantanshi, akatulilwa pamo no lupe lwabunga bwangano ubwapeleka ubwasankasiwa nama kapu yane aya mafuta ayatwiwa aya miolife, na ma kapu yane aya mwangashi pakuba umutulo wakunwa. ⁴¹Ukaletula umwana wampanga wa bubili ilyo akasuba kawa. Ukaletula umutulo wangano umo wine ngo wa lucelo, no mutulo wa kunwa wine. Uyu ukaleta icena icalowa kuli ne; ukaba umutulo uwapangilwa nebo kumulilo. ⁴²Ukaba mutulo wakoca uwa lyonse ku nkulo shenu, pa mwinshi we hema lya kukumaninamo ku cinso cakwa Yaweh, uko nka mikumanya nokulanda nobe kulya. ⁴³Kulyo eko ndi no kukumanya abena Isreali; ihema likapatulwa kuli nebo kubukata bwandi. ⁴⁴Nkapatulula ihema lyakukumaninamo no bulambo pakuba ifyandi neka. Kabili nkatulula Aroni naba baume bakwe kuku mombela nga ba shimapepo. ⁴⁵Nkekala mu bena Isreali nokuba Lesa wabo. ⁴⁶Bakanjishiba ukuti ninebo Yaweh, Lesa wabo, uwabaletele ukubafumya mu calo ca Egypito pakuti njikale muli bo. Ninebo Yahweh , Lesa wabo.

Chapter 30

¹Ulingile ukupanga ubulambo pakoca icakununkila. Ulingile ukupanga Imbao sha mukula. ²Ubutali bwaciko bulingile ukuba kubiti umo, na mubwipi kubiti umo. Cilingile ukulingana monse monse no kulepa kwaciko kufwile ukuba ba kubiti babili. Amasengo yaciko yafwile ukupangwa nga icipandwa cimo ne cinankwe. ³Ulingile ukulambatikako ubulambo na golide-pamulu waciko, mubali yaciko kabili namasengo yaciko. Ulingile ukupanga umupaka wa golide waciko. ⁴Ukapange ne mbalaminwe shibili ukabike pesamba lyaciko ku mbali shaloleshanya shibili. Imbala minweshifwile shaba ishaklwikata ifimuti kukusenda ubulambo. ⁵Ukapange imilando kumbao sha Akosia, elyo uka kubikeko na golide. ⁶Ukabike ubulambo pa ntanshi ya nsalu iyo ili pa mbokoshi ya bunte. Iikaba pantanshi yankupiko yafya bubifi ili pa mbokoshiya bunte, apo nka kumanina na webo. ⁷Aroni akaleoca ububani ulwanunkila lyonse ulucelo. Akaleoca ici ilyo alewamya ifisaniko, ⁸kabili Aroni ayasha ifisaniko nakabili mu cungulo ecoulubani lukalaocewa pal co lyonsepacinso cakwa Yaweh, muli shonse inkulo shenu. ⁹Nomba Mulepela tefimbi ulubani pa bulambo bwa lubani, nangu icili conse ukoca ifyamutulo nangu umutulo wafya musala. Mukaleitila te fyakunwa ifya kutula pali co. ¹⁰Aroni akalepanga icakufutikilapo pangengo yaciko umuku umo mu mwaka. No mulopa wamembu sha mutulo akalapanga kucakufutikilapo caciko umuku umo mu mwaka munkulo nshonse ishenu. CZintu icapwililika icakwa Yaweh. ¹¹Elyo Yaweh alandile kuli Mose, ¹²ilyo wapemda Isreali, elyoonse umuntu afwile ukupela Lesa icifuta mulandu pabumi bwakwe kuli Yaweh. Ufwile ukucita ifi panuma wabapenda, pakweba ati kwikaba icikuko palo bo ilyo wabapenda. ¹³Onse uwapendwa mukupendwa kupela citika wa shekele uwa sifele, ukulingana ne cipimino cama shekele ya cifulo ca musshilo. (shekele walilingana na ba meda amakumi yabili.) Ici cabupe cikaba cakwa Yaweh. ¹⁴Onse uwapendwa, ukufuma pa myaka amakumi yabili na pamulu, afwile ukupela uyu mutulo kuli nevo. ¹⁵Ilyo abantu balepela uyu mutulo kuli nevo pakufuta ifibi pa mekashi yabo, Umukankala talingile ukupela ukucilisha pa shekele citika, no mulanda talingile ukupela utwacepesha. ¹⁶Ukalepoka ishi ndalama sha cifuta mulandu kubena Isreali kabli kashibike kumulimo we hema lya kulansyanishamo. Cikaba icakwibukisha kubena Isrewali pali nevo, ukupanga ukufuta pa bwikashi bweni. ¹⁷Elyo YAwah alandile kuli Mose, ukulanda, ¹⁸Ukapange nakabili icikalamba icibeseni ca mukuba necakutekapo ica mukuba, ibeseni lyakuwashishamo. Ukabike pakati ke Hema lyakukumaninamo no bulambo, nokubikamo amenshi muli co. ¹⁹Aroni na bana bakwe abaume bafwile ukusambamo iminwe yabo na makasa yabo na menshi ayaili muli co. ²⁰Ilyo baya mwi hema lya kukumaninamo nangu elyo baleya mupepi kubulambo mukumpekanisha mukoca ilambo, bakalesamba namenshi pakwebati tabfwile. ²¹Ici cilingile ukuba ifunde lyakutwalilila pali Aroni na bana namuli shonse inkulo shabo. ²²Elyo yaweh alandile kuli Mose, ukulanda, ²³Senda ifi fyabune ifya kununkila: imyanda ibili na makumi yasano aya mashekele ya Muri, 250amashekele aya bune ayanunkila Konani, 250 uwamashekele, ²⁴Imyanda isano amashekele ya Kassia, ukupimwa mukufina kwamashekele ya mushilo, kabili amafuta ya mu olife hini umo. ²⁵Ukapange amafuta yakusuba aya mushilo ne fi fintu, imilimo ya yafyanunkila. Yakaba mafuta takusuba aya mushilo, ukunsungila. ²⁶Ukasube i hema lyakukumaninamo naya amafuta, ne mbokoshi ya bunte, ²⁷itebulo ne fibombelo fyaliko fyonse, ica kubikapo icisaniko nefibombelo fyaciko, ubulambo bwa lubani, ²⁸ubulambo apakaocela umutulo na fyonse ifyo libomfya, ne beseni neca kutekapo. ²⁹Ukafibike kuli nevo pakuti fingaba ifya mushilo kuli nevo. Fyonse ifyakumyanya nafyo fikaba ifya mushilo. ³⁰Ukasube Aroni nabana bakwe abaume nokubabika lubali kuli n ebo pakweba ati bengala ntumika nga bashimapepo. ³¹Ulingile ukulanda ku bena Isreali, Ififilingile ukuba amafuta yabusubo ifyo twapela kuli Yaweh kunkulo sha bantu benu. ³²Tekusuba pankanda sha bantu, nangu ukkupanga amafuta ayali yonse ayapalana mumusango wakupangilamo umo, pantu nayaibela kuli Yaweh. Mukaleyapanga muli uyu wine musango umowine. ³³Onse uwapanga ifyanunkila nge fi, nelyo onse uwabika conse pali umbi, uyo muntu kumuputula ukufuma kubantu bakwe. ³⁴Yaweh alandile kuli Mose, "Bula ifyanunkila-ubune, onica na galbanum ifyanunkila ubune na fulanki iya pwililika, cala cintu icalingana ubwingi. ³⁵Ukacipange mumusango wa lubani, ukasankanye ne fyakununkila, ifyasankana no mucele, ukupwililika kabili ukuabilekanyeko. ³⁶Ukapupela mufyasankanishiwa ifisuma. Ukabike fimo pantanshi ya mbokoshi ya bunte, iyili mwi tenti lyakukumaninamo apo nkala kumanina namwebo. Ukacisunge nga icamushilo kuli nevo. ³⁷Pali ulu lubani mukapanga, tekupa conse no musango umo wine palwenu. Cifwile caba icacila umushilo sana kuli mwebo. ³⁸Onse uwapanga icili conse icipala kuli iyi ukubomfya nga ifyakununkila ukabe uwaputulwa ku bantu bakwe."

Chapter 31

¹Elyo Yaweh wasosele kuli Mose kabili walandile, ²"Mona, nditile peshina Besalele umwana mwaume wakwa uli mwana mwaume wakwa Huri ukufuma mu mutundu wa ba Yuda.³Ndiswishe Beselele no mupashi wandi, ku kumupela amano ya cifyalilwa, ukwiluka, kabili namano yakwishiba ifintu, mu musango onse uwa kucenjela kwa muntunse. ⁴kukupanga ifinjelengwe kabili ku kubomba muli golide, sulfele, kabili no mukuba; ⁵namukuputula kabili pekanya amabwe kabili mukabasa ifimuti namukucita umusango onse uwa kucenjela kwa muntunse.⁶Namukulundako kuli ye, ndisontele Oholiabu umwana mwaume wakwa Alisamaki, ukufuma mu mutundu wa Dani. Ndibikile ifyakucita mu mitima ya bonse aba mano pakuti bapnge conse ico nakukonkoshe. Ukubikilako ⁷Thema lyakulanshanishishamo, ne cipao ca kambone, ne cikonsolwelo capa cipao, kabili nefipuna fyonse ifya mwi Hema- ⁸itebulo kabili nefipe fyaliko, icakubikapo inyali icakubuta nafyonse ifisolobesho, ⁹icitamba ca cifutumwino, icitamba cakocelapo ifyabupe na fyonse ifisolobesho, kabili no no musambilo ukulamba ne samba lyaiko.¹⁰Ici cikobikilako imingila iyakupikulwa bwino-imingila yakushila iyakwa Aloni shimapepo mukalamba kabili nesho isha bana baume bakwe, ishasungilwe kuli ne pakuti benga bomba nga bashimapepo mukalamba. ¹¹Ici cikobikalako kabili na mafuta yakuba kabili ne cifutumwino cisuma ica muncende yakushila. Aba bantu bakucenjela bafwile ukupanga ifi fintu fyonse ngefyo nakukonkomeshe."¹²Elyo Yaweh wasosele kuli ose kabili walandile, ¹³"Ebeni abena Isresali: 'Icene mufwile ukusunga inshiku she sabata shakwa Yaweh, pantu ifi fikaba cimweno capakati ka ye kabili na mwe inkulofye yonse yabantu bobbe pakuti mwishibe uktuti ni Yaweh, uumipatwileko palwakwe umwine. ¹⁴Eco mufwile ukusunga Isabata, pantu cifwi ukucitwa namwe nge cakushila, icasungilwa. Uyo onse uubomba pesabata, uyo muntu afwile ukupatulwako ku bantu bakwe. ¹⁵Incito ifwile ukubombeka munshiku mutanda, lelo ubushiku bwa cine lubali bufwile ukuba Lisabata ilyakutushapo ukufikapo, ubwa mushilo pacinso cakwa Yaweh. Uyo onse uwacita icinto iili yonse pa bushiku bwe sabata icine afwile ukubikwa ku kumfwa. ¹⁶Eico abena Isreali bafwile ukusunga Isabata. Bafwile ukuisunga inkulo ya bantu babo yonse ngefunde lyakubelelela. ¹⁷Isabata likaba lyonse e cimonwa pakati kakwa Yaweh kabili na bena Isreali, pantu munshiku mutanda Yaweh wapangile umulu kabili ne sonde, kabili pabushiku bwa cine lubali walitushishe kabili wali bweseshiwemo"¹⁸Ilyo Lesa wapwishishe ukulanda kuli Mose palupili lwa Sinai, walimupele ifipampa fibili ifya mafunde yacipangano, ifya pangilwe ne njelwa, ifyalembelwepo no kuboko kwakwe.

Chapter 32

¹Elyo abantu bamwene ukuti Mose akokola nganshi ukwika bwangu pa lupili, balilekulongana pamo kuli Aaron kabili balandile kuli yee ati, "Is, utupangile icimpasho ca mulungu kabili icikalatutungulula. Pantu uyu Mose, umuntu uyo uwatufunishe mu calo ca Egypto, tatwishibe icicitikile kuli yee." ²Eco Aaron alandile kuli bo ati, "Koloboleni utumipeto twa golide benu ku matwi, elo na ku matwi yabana benu abaume elo na bana benu abanakashi, elo mulete kuli nebo." ³Bonse abantu epakufula imipeto iya golide iyo bakwete ku matwi yabo kabili no kutwala kuli Aaron. ⁴Nao epakupoka imipeto ukufuma kuminwe yabo kabili afibula noku fyengulula ne cela ca cikombola elo no kubumbamo icakupalana ne ciponti camulungu wa ngombe. Elyo balekupunda no kulalanda ati, "Alale uyu emulungu obe, Israeli, uwakufumishe mu calo ca Egypto." ⁵Elyo amwene ifi, alikulile ubulambo pantanshi ya ciponti ca ng'ombe kabili abilile imbila alandile ati, "Mailo kukaba inshikunkulu ya kusefya no kucindika Yahweh." ⁶Abantu mu bushiku bwankonkelepo ulucelocelo balimine baleta amalambo ya koca batula ne mituulo elo ne mituulo ya kuba pamo. Elyo baikele panshi no kulya elo no kunwa, kabili elyo baima no kwamba ukusefya bubububi. ⁷Elyo Yahweh alandile kuli Mose, "Kabuye bwangu bwangu, ku bantu bobo, abo wafumishe mu calo ca Egypto, pantu nabolungana abene. ⁸Baalifuminemo bwangu bwangu munshila iyo nebo nabakonkomeseshemo. Balipangile icimpashanya ca ciponti ca ng'ombe elo balecipepa elo baletuula amalambo kuli co. Balikulanda ati, "utu etulesa tobe, isreali, utwakufumishe mucalo ca Egypto." ⁹Elyo Yahweh alandile kuli Mose ati, "Nebo ndibamwene aba bantu, moneni, aba bantu bali ni bankosa mitwe. ¹⁰Nomba elyo, ndinokubalanga ubukali bwandi. Nobukali bwandi bulepona pali bo, pakuti ni ngabalofya. Elyo ndecita umushobo uukalamba ukufuma muli webo." ¹¹Lelo Mose apapatile nganshi kuli Yahweh Lesa wakwe. Alandile ati, "Yahweh, cindo walafuilwa uyu musango nganshi pa bantu bobo, abo wafumishe mu calo ca Egypto kubukalamba bwa maka yobe kabili na kukuboko kobe ukwamaka?" ¹²Cindo ebena Egypto teti balandile ati, 'Acitile amapange yabi kuli bo no kubafunya mu ca Egypto, nokubepaila mu mpili elo no kubonaula no kubafunya mu mpanga yonse pano calo?' Bweshia umutima obe ukufuma ku bukali bobo elo wileta ici icakukanda aba abantu bobo. ¹³Ibukisha Abraham, elo na Isaac, elo na Israeli, ababomfi bobo, abo walapilepo we mwine elo walandile kuli bo ati, "Nebo nkalenga abamulupwa lobe ukusanda nganshi nge ntanda sha mu mulu, elo nebo nkapela abamulupwa lobe icalo nebo nalaile ukumipela mwebo. Bali no kucikwata abana benu umuyayaya." ¹⁴Ilyo Yahweh abweshe umutima wakwe ukubafunya mu kukandwa uko alandile ati kubakanda aba bantu. ¹⁵Elyo Mose apilibukile elo aiciluka pa mulu walupili, ninshi nakwata ifipampa fibili ifya cipangano ca mafunde mu minwe yakwe, ifipampa fyalilembelwepo konse ku ntanshi na ku numa. ¹⁶Ifi ifipampa ni Lesa umwine wa fibashile, elo no kulembapo ni Lesa umwine ewalembelwepo, afibikile napa fipampa. ¹⁷Ilyo Yoshua aumfwile icongo ca bantu ulo balikupunda, ena alandile kuli Mose ati, "Muli icongo ca kulwa mu nkambi." ¹⁸Lelo Mose alandile ati, "Ico tecongo ca kucimfya, elo tecienda ica bantu abacimfishe, lelo ciunda ca kwimba nebo ndeumfwa." ¹⁹Ilyo Mose apalamine ku nkambi, abwene iciponti ca ngombe elo na bantu balecinda, elo aishilekukalipa nganshi, aposele ne fipampa ifyo akwete mu minwe yakwe, elo fytobaika no ku tobaikila mwisamba lya lupili. ²⁰Aishilekubula iciponti ca ngombe ico abantu babumbile, acoca no mulilo, acishonaula casangukafye ngolukungu, elo uputila mu menshi. Elyo apele abantu bakwa Israeli ati nweni. ²¹Elyo Mose alandile kuli Aaron ati, "Cindo ico aba bantu bakucitile, pakuti webo ulete ulubembu lwakula nganshi pali bo?" ²²Aaron aishilekulanda ati, "Ala wikalipa muli uyu musango, we shikulu wandi, walibeshiba aba bantu, ifyo baikala mukucita ifyabubifi. ²³Balandile kuli nebo ati, 'Tubumbile umulungu wesu uwakututangilila fwebo. Ulo uyu Mose, umuntu uwatufunishe mu calo ca Egypto, tatwishibe icicitike kuli yee.' ²⁴Eico nebo nalandile kuli bo ati, 'Uyo onse uukwete ifya golide, lekeni afifule; Bapele kuli nebo ifya golide elo nebo nafiposele mu mulilo, elo mwaishilekufuma iciponti ca ng'ombe.' ²⁵Mose amwene ukuti aba bantu balebutuka mukufulungana (pantu Aaron abalekele uku kanatungululwa, ukuleka abalwani babo ukubaseka). ²⁶Elyo Mose ailekotalama pamwinshi wa mpongolo wa nkambi elo alandile ati, "Uyo onsefye uuli kulubali lwakwa Yahweh, ese kuli nebo." Bonse abena Levi baishile kukolongana no ku musinguluka. ²⁷Alandile kuli bo ati, "Yahweh, Lesa wakwa Israeli, alilandile ukuti: 'Lekeni umwaume onse akake ulupanga mu musana no kusinguluka ku mwinshi ukufuma epo watampila ukufika nepo wapela mu nkabi yonse, elo epaye ndume yakwe, cibusa wakwe elo no mwina mupalamano wakwe.'" ²⁸Bamwana Levi bacitile ifyo Mose abebele ukucita. Elo palibulya bushiku aba bantu baishilekufwa amakana yatatu. ²⁹Mose alandile kuli ba mwana Levi ati, "Mwebo mwapatulwako kuli Yahweh lelo, pantu namuipele umulimo ukwipaya abana benu elo na ba ndume shenu, eico Yahweh wamaka namipela ipalo lelo." ³⁰Ubushiku bwakonkelepo Mose alandile ku bantu ati, "Mwalicita ulubembu ulukalamba nganshi. Nomba nebo nalaya kuli Yahweh. Limbi kuti nayamipapatilako pa lubembu lwenu." ³¹Mose epakubwelelamo kuli Yahweh elo ayakulanda ati, "Yangu, aba bantu balicita ulubembu ulukalamba nganshi elo balibumbile icilubi ca golide. ³²Lelo nomba, napapata

babeledeniko uluse palubembu lwabo; lelo ngawakana, umfutemo mwibuku lyobe ilyo walembe."³³Yahweh alandile kuli Mose ati, "Uyo onsefye uwacitile ulubembu kuli nevo, uyo muntu nevo ndemufutamo mucitabo candi. ³⁴Eico nomba kabiye, utungulule abantu ku ncende iyo nevo nalandile kuli webo. Mona, malaika wandi akulakutungulula webo. Lelo pabushiku bulya ubo nkakanda bena, Nebo nkabakanda pa lubembu lwabo."

³⁵Yahweh aishilekuponya icinkunka pa bantu pamulandu wa kubumba iciponti ca ngombe, ico Aaron ubumbile.

Chapter 33

¹Elyo Yahweh aishilekulanda kuli Mose ati, "Kabiye no kufuma mu ncende ino, webo elo na bantu bobbe abo wafunishe mu calo ca Egypto. Kabiye ni ku calo uko nalapile kuli Abraham, kuli Isaac kabili na kuli Yakobo, ilyo nebo nalandile ati, nebo nkapela aba mulupwa lwenu; ²Nebo nkatuma malaika ukumitangilila mwebo, kabili nebo nkafunyamo abena Canani, abena Amoli, abena Hiti, abena Peresi, abena Hifi, elo na bena Yebushi. ³Kabiye ni ku calo ici, icitonya umukaka no buci, lelo nebo nshaye namwebo, pamulandu wakuti mwebo mulibantu abakosa imitima. Nebo kuti namyonawila munshila." ⁴Ilyo aba bantu baumfwile aya mashiwi yakutinya, balyambile ukullosha, ekabili takwali nangu umo uwafyele icakumubonekela ubune. ⁵Yahweh aishilekulanda kuli Mose ati, "Landa ku bena Israeli ati, 'Mwebo muli bantu abakosa imitima. Ngacakwebati nebo naya namwebo mukashitafye akanono, nebo kuti naonaula mwebo. Eco nomba, fuleni ifyakuimwena ubune fyenu pakuti nebo mpingule ifyo mufwile ukucita mwebo.'" ⁶Eco abena Israeli balifulile ifyakuimwena ubune fyabo pa lupili lwa mi Horib ukufuma apo tabatalile abafwalapo. ⁷Mose alipitile itenti kabili alimikile kunse ya nkambi, eko aseseshoko akatalamukila ukufuma ku nkambi. Alilinkile ati li tenti lya kukumaninamo. Onse uukofwaya ukwipusha kuli Yahweh ifili fyonse ali nokufuma kunse ya nkambi. ⁸Ilyo Mose alefuma ukuya kunse ukwali itenti bonse abantu balefuma no kutalama pa myenshi ya ma tenti yabo kabili no kulolesha kuli Mose mpakafye aingila mwi mukati, ⁹Lilyalinefye Mose aingila mwi tenti, ikumbi lyaikila no kutalama pa mwinshi we tenti, elo Yahweh atampa ukulanda kuli Mose. ¹⁰Lilyalinefye abantu bonse babona ikumbi lyakufitisha lyatalama pa mwinshi we tenti, baima elo batampa ukushinshimuna, cila muntu pamwinshi we tenti lyakwe. ¹¹Yahweh alikulanda kuli Mose ninshi nabaloshanya nankwe icinso ne cinso, ngafilya umuntu balanshanya na cibusa wakwe. Elyo Mose abwelele ku nkambi, lelo umubomfi wakwe Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, umulumendo, ena alikushala mwi tenti. ¹²Mose alandile kuli Yahweh ati, "Bona, walandile kuli nebo ati, 'Senda aba bantu pa bulendo bwabo; lelo taunjebele no kwishiba uyo nebo tukaya nankwe. Webo walandile ati, 'Nebo walinjishiba ishina lyandi, elo walisanga ububile mu menso yandi.' ¹³Nomba ngandisangilwe uwabubile mu menso yobe, ndanga inshila shobe pakuti njishibe webo elo no kukonkanyapo ukusanga ububile mu menso yobe. Ibukisha ukuti uyu umushobo bantu bobbe." ¹⁴Yahweh aishilekwasuka ati, "Ukubapo kwandi kuleba na mwebo, kabili nebo nkalemipela ukutusha." ¹⁵Mose alandile kuli yee ati, "Ngacakuti ukusangwapo kobe takwabe nafwe, witufunyapo pancende ino. ¹⁶Nakucilisha, nkeshiba shani ukuti nalisanga ububile mu menso yobe, Nebo kabili na bantu bobbe? Kuti cawama ngacakuti webo waya na fwebo pakwebati nebo elo na bantu bobbe twapusanako ku bantu bambi bonse ababa panwe sonde?" ¹⁷Yahweh alandile kuli Mose ati, " Nebo nakabili ndecita ici cintu ico webo wipwishe, pantu webo walisanga ububile mu menso yandi, kabili nebo nalikwishiba ishina lyobe." ¹⁸Mose aishilekulanda ati, "Napapata undange ubukata bobbe." ¹⁹Yahweh aishilekulanda ati, "Nebo nalakulanga ubusuma bwandi bonse bupite pa menso yobe, kabili nebo ndebila ishina lyandi 'Yahweh' ku cinso cobe, nebo ndangulukila kuli uyo uo ndefwaya ukulangulukila, elo ndanga uluse kuli uyo uo ndefwaya ukulanga uluse." ²⁰Lelo Yahweh alandile ati, "Tekuti umone icinso candi, pantu uwingamona nebo kabili aba no mweo." ²¹Yahweh aishilekulanda ati, "Mona, pano pali incende mu pepi na nebo; uli no kutalama pali ili libwe. ²²Ulo ubukata bwandi bulepita apoli, nebo ndekubika mu lupako lwa libwe elo nkufimbe ukuboko kwandi mpakafye nkpote apoli. ²³Elyo nebo ndeisafunyapo ukuboko kwandi, elo webo ubone inuma yandi, lelo icinso candi tawacibone."

Chapter 34

¹Yahweh alandile kuli Mose ati, "Uputule ifipampa fibili ifya mabwe ngafilya wacitile ifya ntanshi. Nebo nkalembapo palifi fipampa amashiwi yamo yene ngayalya ayali pafipampa fya ntanshi, ifi pampa watobawile. ²Ukaipekanye mu bushiku bwa mailo ulucelo kabili ukanine kulipili lwa Sinai, kabili ukese kuli nevo palya pene pa mulu wa lupili. ³Tecakwasha umuntu nangu umo ukwisakunina nobe. Wikaleka uuli onse ukumoneka pa lupili. Nefitekwa fine ifinono ne fikalamba fikalalilila mupepi no lupili." ⁴Eco Mose aputwile ifipampa fibili ifya mabwe nga filya acitile ifyantanshi, elo aimine ku maca ulucelo elo no kuyanina ku lupili lwa Sinai, nga fintu Yahweh amwebele. Mose alakete ifioampa fya mabwe mu minwe yakwe. ⁵Yahweh aishilekwikila mwikumbi kabili no kwisakwiminina na Mose kulya, kabili aisakubilikisha ne shina ati nine "Yahweh." ⁶Yahweh aishilekupita pa ntanshi yakwe elo mo kubilikisha ati, "Yahweh, Yahweh, Lesa waluse kabili no kusenamina, uushikalipa bwangu, kabili uwakwata icitemwiko icishakapwe kabili ndi wacishinka, ⁷nasunga icitemwiko cakutwalilila pa makana na makana, ukubabelela uluse pa mampulu yabo, bucisanguka, elo ne membu. Lelo nshilekafye bampula mafunde ukwabula ukukanda aba ma mpulu. Akaleta ukukandwa pa membu shaba shibo na pa bana babo elo na pa besgikulu babo, ukufika ku nkulo sha lenga butatu kabili na yine. ⁸Mose bwangu bwangu afukama panshi pa mushili kabili ashinshimuna. ⁹Elyo alandile ati, "Ngacakwebati nomba nevo ninsanga ububile mu menso yenu, mwe shikuli, napapata tuleveni na fwebo, pantu aba bantu ni bankosa mitwe. Utubeleleko uluse pa mampulu yesu elo ne menbu shesu, elo utubuule nge fikwatwa fyobe." ¹⁰Yahweh alandile ati, "Mona, nevo ndipakupanga icipangano. Pa menso ya bantu bobo bonse, nevo ndinokucita ifisungusho ifishatala aficitikapo mwi sonde lyonse nangu mu nko iili yonse. Abantu bonse pa kati kenu bali no kumona ificitwa fyandi, pantu fikaba fya kutinya ifyo nkacita na mwebo. ¹¹Mulebela ifipope ifyo nevo na mipela lelo. Nebo nkamifunishamo abena Amoli, abena Canani, abena Hiti, abena Perisiti, abena Hifi elo na bena Yebushi. ¹²Mukabe abailuka mwebo mwikalacita icipangano na bakaya mu ncende muleyamo, epali limbi baba fiteyo fyenu. ¹³Lelo imwe mukabongolole amalambo yabo no kutobaula ifibumbili fyabo, kabili no konaula umulungu wabo uwa Ashere. ¹⁴Pantu tamufwile ukulashinshimuna tu lesa tumbi, pantu Yahweh ishina lyakwe lya bufuba, ni Lesa wa bufuba. ¹⁵Eco mukabe abailuka mwikalacita cipangano na bakaya ba mu calo cilya, pantu bacita bucilende ku tumilungu twabo, elo no kwipaila tu lesa twabo amalambo, Elyo umo uwa pali bo akamita elo no kuyalyako fimo pafya malambo yabo, ¹⁶kabili elyo mukabulapo abana banakashi babo ku bana baume benu, elo abana banakashi babo bakalekucita ubupulumushi bwakupepa utumilungu twabo. ¹⁷Tekwasha ukulaipangila mwe bene utumilungu twa kwengelela ne fyela. ¹⁸Mufwile ukusunga ukusefya kwa inshikunkulu sha mikate ishi tutumuka. Ngafintu namikonkomesha, mwebo mufwile mulellya umukate uwabulamo icitutumushi pa nshiku cine lubali pa nshita yalingwa mu mweshi wakwa Abibu, pantu ni mu mweshi wakwa Abibu mwebo mwafumine mu Egypto. ¹⁹Fyonse ifyaku tampilapo ukufyalwa fyandi, ne cilume conse icakutampilapo ukufyalwa ica mufitekwa, nangu cifumine ku ngombe nangu ku mpanga. ²⁰Mukalebula umwana wakwa punda uwakubalilapo ukufyalwa nge lambo, lelo ngacakwebati mwebo tamushitile cena ukubwela, elo mu kalikontola umukoshi. Mukabule amabeli yonse ayabana baume benu. Kwikaba nangufye umo uwakupalama ku cinso candi ne minwe nkutwa. ²¹Mukalebomba mu nshiku mutanda, lelo mu bushiku bwalenga cine lubali mu kaletusha. Nangu ni munshita yakulima elo ne yakusombola mu kaletusha. ²²Mukalemona ubushiku bwa nshikunkulu ya mulungu wa kutampilapo ukutuula ifisabo mwasombola ifya kubalilapo, kabili mu kalebona ubushiku bwa nshikunkulu ya kulonganika ifisabo fyenu pa kupwa kwa mwaka. ²³Imiku itatu mu mwaka bonse abaume benu bafwile ukwisa kumonekela pa cinso cakwa shikulu Yahweh, Lesa wakwa Israeli. ²⁴Pantu nevo nkamifunisha imishobo pa cinso cenu no kukusha imipaka yenu. Nangufye umo takakabile ukukwata icalo cenu ukuba icakwe ulo mwebo mu kalaya mu kubonekele pa cinso cakwa Yahweh Lesa wenu imiku itatu mu mwaka. ²⁵Wikalapela icilimo umulopa pe lambo nangula conse icilimo icitutumushi, Kabili wikalaleka icili conse icanama ukufuma pa bulambo bwa nshikunkulu ye pasaka cileshalafye palyapene ukwisa kufika ulucelo. ²⁶Ukalete ifisabo fyantanshi ifya bune ukufuma mu mabala yobe no kuleta ku nganda yandi. Wikalaipika akana ka mbushi ku mukaka wakwa nyina. ²⁷Yahweh aishilekulanda kuli Mose ati, "Lemba aya mashiwi, pantu pali aya mashiwi nevo nimpanga icipangano nobe elo na Israeli." ²⁸Mose ikele kulya pamo na Yahweh inshiku amakumi yane akasuba elo no bushiku; ena talilepo icakulya icili conse nangu ukunwa amenshi ayali yonse. Aishile kulemba amashiwi pa fipampa fya cipangano, amafunde ikumi limo. ²⁹Ilyo Mose aishile kutentemuka ukufuma pa lupili lwa Sinai ninshi alikwete ifipampa fibili ifya cipangano ca mafunde mu minwe yakwe, taishibile ukuti inkanda ya mpimi yakwe ili iya bengeshima pa mulandu wakuti walikulanda na Lesa. ³⁰Ilyo Aaron elo na bena Isareli ba bwene Mose, inkanda ya mpimi yakwa ili iya bengeshima elo baishile kukwata umwenso wakwisa kupalama kuli yee. ³¹Lelo Mose walibetile, elo Aaron ne ntungulushi shonse isha mu mushi shaishile kupalama kuliye. Elyo Mose alandile

kulibo.³²Panuma yaifi, abantu bonse aba bena Israeli baishile kwisa kuli Mose, elo ena abebele amafunde yonse amafunde Yahweh amupele pa lupili lwa Sinai. ³³Ilyo Mose apwishishe ukulanda kulibo, aishile kubula insalu no kufimba pa mpumi yakwe. ³⁴Ulo lonse Mose aingila pa cinso cakwa Yahweh mu kulanda nae ena alefumyapo insalu, mpakafye afumamo. Ilyo elekufuma, ena alekweba abena Israeli ifyo ba mukonkomeshe. ³⁵Ilyo abena Israeli ba bona impumi yakwa Mose ikobeka, ena alekufimbapo insalu pa mpumi nakabili mpakafye na panshita yakuya mukulanda na Yahweh.

Chapter 35

¹Mose alikolonganike ulukuta lonse ulwa bena Israeli kabili no kulanda kuli bo ati, "Ifi efintu ifyo Yahweh alenkonkomesha mwebo ukucita. ²Munshiku mutanda incito kuli ilebombwa, lelo kuli mwebo, ubushiku bwa cibelushi bukalekuba bushiku bwa mushilo, isabata lyakutusha ukwapwililika, ilyashila kuli Yahweh. Uyo onse uukalabomba pali ubu bushiku alingile ukumwipaya. ³Tamulingile kukosha mulilo mu mayanda yenu pa bushiku bwa pa cibelushi."⁴Mose alandile kulukuta lonse ulwa bena Israeli, no kulanda ati, "ici ecintu ico Yahweh alekonkomesha. ⁵sendeleni Yahweh umutuulo, mwebo bonse abelekukwata umutima waku kabila. Yeni ukuleta umutuulo kuli Yahweh-golide, silfere,umukuba, ⁶ubushishi bwa cifufya ubwaya ukukashikila, elo no bwakukashika ce insalu ishaya ukubuta ubusaka; amasako ya mbushi; ⁷Impapa sh mpanga isho bayokubika mu muti uwakashika, impapa ishi suma ishatelela; ne mbao sha cimuti aca akasia; ⁸amafuta yakubomfya muca kusanikila umwakuyo ku pepela, nefya cena cisuma ifya kubika mu mafuta ya kusuba elo na mulubani ulwaya ukununka icena icisuma, ⁹amabwe ya onikisi kabili na mabwe yambi aya kuluma umutengo aya kubika pa cakufwala capa mulu wa mwingila wa efodi elo napa ca kucinga icifuba.¹⁰Umuntu onse uwa cengela mukati kenu alingile ukwisa no kupanga conse ico Yahweh alekonkomesha- ¹¹icikulwa ca mushilo pamo ne hema lya ciko, ica kufimbapo caciko, utwakukofyamo twaciko, impanda, imyalo, incenshi elo no twa kwimikamo impanda; ¹²kabili imbokoshi yaci pangano, ne fimuti fyakulaipikilako ne caku tekapo ica mafuta elo ne nsalu yakufimbapo.¹³Bailekuleta itebulo ne fimuti fya kulisendelapo, ifya kubomfya fyaliko fyonse, kabili no mukate waku sangwa pa cinso cakwa Lesa; ¹⁴icakutekapo ica kusanika icakuya kutekapo icakupela ulubuuto, ulubuto lwa ciko, elo na mafuta yakwashisha; ¹⁵kabili ne cipailo cakocelapo ulubani ne fimuti fyaciko, amafuta ya busubo elo no lubani ulwanunka icena icisuma; ne nsalu yapa mwinshi wa kwingila mwi tenti; ¹⁶icipailo cakulilapo ifyakoca ne cakupikulwa ca ciko ica mukuba elo ne fimuti fyakupitilako nefibombelo fyaciko fyonse; elo napa kusambila apamukuba ne cakutekapo.¹⁷Bailekuleta insalu sha kubika ku lupango lwa lubansa pa mwinshi; ¹⁸kabili nempopo sha mwi tenti lyakwa Lesa elo no lubansa, kumo ne ntambo shayako. ¹⁹Bailekuleta ifyakufwala ifyaya ukupikulwa bwino ifyakufwala pa kubomba mu ncende iyayo kushila, ifyakufwala ifyakwa Aaron shimapepo elo nabana bakwe abaume, pakwebati balebomba nga bashimapepo."²⁰Elyo imitundu shonse ishakwa Israeli shailekufuma pa cinso cakwa Mose. ²¹Kabili uyo onse uwaile kukuntikilwa elo neo umupashi wailekuipelesha waishile no kuleta umutuulo kuli Yahweh uwakupangila itenti, na fyonse ifyakuya kubano, kabili ne fyakufwala fya mushilo. ²²Balekwisa, bonse abaume elo na banakashi umuntu onse uwakwete umutima uwakupelesha. Balekuleta imipini, amasikiyo, inindaminwe elo ne fyakukobeka fyaba na mayo ifya golide. Bonse balekutuula ngo mutuulo waca kutambika ica golide kuli Yahweh. ²³Kabili onse uwalekwata ubushishi bwa bulu, ubwakashikila, nangu ubwakolokondwe, insalu iyabusuma, amasako ya mbushi, imikupo yampanga iyo batumpika mufyakashika, ne mikupo ya nama iyawamishiwa baleleta. ²⁴Umuntu onse uwalaile ukutuula umutuulo wa silfere nangu umukuba afiletele kukuba umutuulo kuli Yahweh, no mutuulo onse uwaile kukwata icimuti ca akasiya ailekuleta mukubomfya ku mulimo onse.²⁵Kabili umwanakashi onse uwailekwishiba incito ailekupikula ku minwe yakwe kabili aletele conse ico ailekupikula- ubushishi bwa bulu, nangu amasako ya mpanga ayayokutumpikwa mufyakashikila, nangu insalu shakashika ce, nangu insalu ishishuma. ²⁶Abanakashi bonse abo imitima yabo yaishibe ukubomba kabili mulibena umwali ukwishiba ukubila bailekubila amasako ya mbushi. ²⁷Intungulushi bailekuleta amabwe ya onikisi elo ne fintu nafimbi ifyakuya kubika pali efodi elo neca pacifuba; ²⁸bailekuleta ifye fungo kabili na mafuta ya lubuto, amafuta ya busubo, elo ne fyacushi fyacena cisuma. ²⁹Abena Israeli bailekuleta umutuulo wa kupelesha kuli Yahweh; umwaume onse no mwanakashi untu mutima wakwe wailekuipelesha aletele icintu icakuya kubomfya kuncito yonse intu Yahweh akonkomeshe ukupitila mumubomfi wakweMose ukwebati ingaya kubombwa.³⁰ose alandile ku bena Israeli ati, "Moneni, Yahweh aalitile peshina Bezalel umwana mwaume wakwa Huri, ukudfuma mumukowa wakwa Yuda. ³¹31Aliswishe umupashi wakwe muli Bezalel, ukuya kumupela amano, umucetekanya, elo no kwishiba, na kumicitile yonse, ³²ne milimo yonse iyafyakupanga-panga elo na mumulimo wa golide, silfere, elo no mukuba; ³³no kulakuputula amabwe elo no kuyekasha kabili no kulabasa ifimuti-mukubomba umulimo onse uwakupanga ifyakupanga-panga. ³⁴Alilekubika mumutima wakwe amano ya kufunda, ene elo na Oholiab umwana mwaume wakwa Alisamak, ukuyakufuma mumukowa wakwa Dani. ³⁵Alilekwisusha mu mipashi yabo amanoyakucita umulimo uwalekana-lekana yonse, ukulabomba incito yonse iyakwa kabasa, no wakwakelenganya, no wakwakapikula kubwakaffi, na kubwakashikila, na kubwakashika ce, kabili no bwakolokondwe, kabili no mulimo wakwa kapikula, abayokucita umulimo onse, elo kabili abantu abapanga ifyakupanga-panga.

Chapter 36

¹Eco Bezalele kabili Oliabu kabili na onse umuntu uwaishiba ifyakupanga abo Yaweh apela amano no kwishiba ifyakucita ifili fyonse ifya kubomba mufya kukula mu ncende ya mushilo ukubomba umulimo ukulingana kuli onse uo Yaweh akonkomeshe."²Mose akutile Bezalele, Oliabu kabili na bantu bonse abaishiba ifyakupanga abo imitima Yaweh abo apela amano ya kwishiba, kabili abo imitima yakuipela muli ena ukwisa kabili mu kubomba.

³Bapokelele ukufuma kuli Mose conse icabupe ico abo Isreali baletele mukupanga incende ya mushilo. Abantu bakonkenyeofye ukuleta ukutemwa kwabocila lucelo kuli Mose. ⁴Eco bonse abamano abantu abaishiba ifya kubomba balebomba pa ncende ya mushilo baleisa ukufuma mukubomba efyo balecita. ⁵Aba fyakubasa basa abaume baebele Mose, "Abantu ifyo bakoleta fya cilamo ukufula ku kucita umulimo uo Yaweh akonkomeshe ukucita." ⁶Eco Mose akonkomeshe ati, takuli nangu umo munsakwe uwakuleta nafimbi ifya kulila incende ya mushilo, abantu balekele ukuleta ifi ifya bupe. ⁷Bakwete ifingi ifyalinga ifipe kumulimo onse. ⁸Eco bonse abafyakubasa basa abaume pali abo bakulile umwakukumanina icakwete ikumi limo icisalu icapangilwe ukufuma kuli kolokondwe kabili uwaoswa uwa kafifi, no wakashikila no wa kashika ishapikilwamo na ba kelubi. Wali emulimo wakwa Bezalele, uwa ishibisha ifya kupangapanga. ⁹Ubutali bwacila cisalu cakwete amakumi yabili na cine konsekonse imikono., mubwipifine imikono. Fyonse ifisalu cimo cine imikono. ¹⁰Bezalele asuntikenye fisano ifisalu ku finakwe, kabili nafimbi ifisalu na fyena afisuntikenye ku kunakwe. ¹¹Apangile inkobelo ya kafifi pampela ya cisalu cimo icakumpela mwi bumba limo, kabili acitile cimo cine pampela ya nsalu muma bumba yabubili. ¹²Apangile amakumi yasano inkobelo kucisalu ca cimo kabili amakumi yasano kumpela ya kupwisha iya nsalu mu mabumba yabili. Eco imikobelo yali ayapusana kuli cila imo imo. ¹³Apangile amakumi yasano iya golide kabili kabili no kusuntika insalu pamo na kuli ifyo pakutila umwakukumanina fibe ifyaikatana. ¹⁴Bezalele apangilile insalu ishamasako ya mbushi ilye tenti ukupulamo mu cakukumaninamo, apangile ikumi limo na cimo ifisalu. ¹⁵Ubutali bwa fisalu bwali amakumi yatatu imikono, kabili mubwipi cila cisalu fyali fine mumikono. Cila cimo pe ikumi limo na cimo ifisalu fyali fimo fimo. ¹⁶Afisutikenye fisano ifisalu kuli cila cinankwe kabili ku cinakwe ifisalu mutanda ku cinakwe. ¹⁷Apangile amakumi yasano inkobelo na panembenembe ya mpela ya fisalu ibumba lya kubalilapo. ¹⁸Bezalele apangile amakumi yasano aya mukuba ukusuntinkana itenti pamo pakuti cibe cimo icipimfya. ¹⁹Apangile ihema icakufimbana ne mikupo ya sukuuku bacitumpika na fya kashika, na cimbi icakufimbapo impapa isuma iyakubika pa mulu ya cena. ²⁰Basosele apangile impanda sha ku cimuti ca mulombwa mwi hema. ²¹Ubutali bwacila mpanda bwali ikumi limo imikono, kabili mubwipi bwacila mpanda cali cimo naitika imikono. ²²Cila lupanga lwakwete shibili imbao inkobelo pa kusuntinkanya impanda pamo. Acitile ifi impande shonse mu cakukumaninamo. ²³Apangile impendwa sha cakukumaninamo mu shila iyi ine; Amakumi yabili ku kapinda ka kulyo. ²⁴Bezalele apangile amakumi yane ayakapotwe panshi ayakushikamo impanda amakumi yabili. Fyali fibili ifilindi panshi lumo ulupanda ulwakusuntinkanya pamo, kabili na fimbi ifilindi panshi cila lupanda ulwakusuntinkanya imanda pamo. ²⁵Kulubali lwa cibili lwa kukumaninamo, kukapinda ka kuso, apangile amakumi yabili impanda ²⁶kabili amakumi yane. Kwali fibili panshi kulupanda lwa kubalilako fibili panshi ulwa kukonkapo kabili ifyo fine. ²⁷Pantu kunuma yacakukumanimo ku masamba, Bazalele apangile mutanda impanda. ²⁸Apangile shibili iimpanda kunuma yacifutu ya cakukumaninamo. ²⁹Ishi mpanda shalilekene pesamba, lelo bashilundikenye pa mulu muli umo umupeto. Apangile shibili shonse muli iishilashi fibili ififutu. ³⁰Kulya kwali cine konse konse impanda, pamo ne fyakapotwe ifilindi fali ikumi limo na mutanda fyonse, fibili ifilindi panshi kulyakukonkapo ulupanda, kabli ifyo fine. ³¹Bezalele apangile ne myalo ya milombwa-isano iya mpanda lumo lubali ku ya ca kukumaninamo, ³²isano imyalo ku mpanda lubali lya cakukumaninamo, kabili isano imyalo yakumpanda kunuma ya cakukumaninamo kumasamba. ³³Apangile imyalo pakati ya mpanda, iyi ni citika pa mulu, ukufika ukufuma kuluutwe na kulutwe. A ³⁴engelele ko impanda na golide. Apangile imipeto ya golige, kuli bena ukucingilila inga ifyakwikatilako imyalo, kabili angelele imyalo na golide. ³⁵Bezalele apangile insalu sha kafifi, ubwa kashikila cee kabili ne nsalu ishisuma nganshi, no kupikwilapo ba kelubi, ngo mulimo wa baishiba ifya kupanga. ³⁶Apangile ifisalu fine iceshiishamulombwa, kabili alifyengelele na golide. Nakabili apangile golide inkobelo iceshi, kabili aengelele kulifyo fine ifilindi fya kapotwe. ³⁷Apangile ifya kupela kwi tenti apakwingilila. capangilwe mu mutundu wa cifufya ubwaka shikulu, kabili no bwa kashika cee, kubutonge e u bwawamisha ishapikulwa busaka busaka, umulimo wakwa kapikula. ³⁸Apangile ifya kulebela fisano incende ishali ne nkobelo. Aengelele fyena pamulu kabili ne fikaklo fye fya fiko na golide. Na fisano ifilindi fyapangilwa na kapotwe.

Chapter 37

¹Ezelele apangile imbokoshi yakwa cimuti ca mukula. Yalepele mutali yali amakumi yabili na citika; ²mubwipi yali umo na citika elyo ukuya mu mulu kabili umo na citika. Akupilile kunse na mukati golide umusuma, apangile no mushingo wa golide ukushinguluka pa mulu. ³Abumbile imipeto ya golide ine no kukobeka ku mulu uku no ku. ⁴Abashile ifimuti ukubomfya umukula nokufisuba golide. ⁵Abikile ifimuti mumipeto kumbali shonse, pakuti balesendelako imbokoshi. ⁶Apangile inkupiko ya golide iyapa mbokoshi. Mubutali yali imikono ibili na citika elo mubwipi umukono umo na citika. ⁷Bezelele apangile naba kubili babili aba golide aba kubika kumbali shibili isha nkupiko. ⁸Imo kelubi yali yakubika kumbali iyimbi iyankupiko naimbi kumbi. Fyapangilwe ukuba cimo cine inkupiko. ⁹Ba kelubi bayanshile imipeto cukulola pa mulu icakucinga inkupiko. Ba kelubi baloleshenye babili, ukulolesha pakati kka nkupiko apa kubelewa mu membu. ¹⁰Bazelele abashile itebulo ku cimuti ca mukula. muli na butali ya imikono ibili elo mubwipi umukono umo ukuya mumulu umukono umo na citika. ¹¹Ashingileko golide umusuma, ukubikakofye nepa mulu we tebulo. ¹²Mumbali ye tebulo ashingulwishemo imbao mumbali ye tebulo ishapapatala ngo lupi lwa muntu no kushingulushako golide. ¹³Kabili abumbile imipeto ine iya lopolwa no kufikobeka mufiputulwa fine afikakatike naku fipande fine apopene yabela. ¹⁴Imipeto yakakatikwe ku cipampa mukufwailako umwakwikatilako ifimuti mukwikatilako itebulo. ¹⁵Apangile ne mitembo ukufumaku mukula nokukupako golide, mukusendelako itebulo. ¹⁶Kabili apangile ifya kubomfya pakuti fibe pe tebulo-amabeseni, inweno, no tulongo, no mwakwitwilulwa ifya bupe. Afipangile kuli golide uwamusuma. ¹⁹Alipangile icakutekapo inyali na golide uakulopololwa. Acitile ica kutekapo inyali kwishinte lya ciko no musumbo. Inkombo shaciko, ilya mabula ayengi kabili na mabula yaciko yapangilwe icintu cimo na co. ¹⁸Imisambo mutanda ya fumine mumbali ya ciko-imisambo itatuyafumine lubali lumo, kabili imisambo iya cakutekapo inyali yafumine ku lubali lumbi. ¹⁷Umusambo wakubalilapo wakwete inkombo shitatu ishapangwa nga maluba ya Moulinde, kabilineshinte lya mabula ayengi ne luba, kabili inkombombo shitatu isha pangwa nga maluba ya Muolinde mumusambo umbi, kabili, neshinte lya mabula ayengi ne luba. Cali cimo cine kumisambo mutanda iyifuma kucakutekapo inyali. ²⁰Pacakutekapo inyali icine, intuntu ya pakati pali inkombo shiae ishapangwa nga maluba ya Muolonde, kabili na mashinte yafiko ayama bula ayengi nama luba. ²¹Kwali ishinte lya mabula ayengi panshi ya misambo ibili iyapangwa nga cimo na co, kabili ishinte lya mabula ayengi pe samba lya misambo ibili nayo iya pangwa nga cimo na co. Munshila imo ine kwali oshinte lya mabula ayengi, mwisamba lya misambo ibili icapangwa ayengi mwisamba ibili icapangwa cimo cine naco. Cali cimo cine kumisambo yonse imitundu iya lefuma ku cakutekapo inyali. ²²Amashinte yaciko ayamabula ayengi ne misambo yaciko yali cimo cine na co, umulimo umo uwalopololwa uwa golide iyakupu iya kupwililika. ²³Bealele apangile ifya kutekapo inyali ne nyali sha ciko cine lubali, ifyakwikatilako fya cikonefya kulilamo fya golide iya pwililika. ²⁴Apangile icakutekapo inyali ne fipe fyaciko necipimo cimo ica golider uwapwililika. ²⁵Bezelele apangile icintamba cakufutumwinapo, acipangile ne cimuti ca mukula. Mubutali cali na umukono umo, kabili mu bwipi bwa ciko cali umukono umo cali icalingana, kabili mu mushinku wa ciko wali imikono ibili. Amasengo yaciko ya pangile nga cimo naco. ²⁶Akupileko kucintamba cakufutumwinako pa mulu wa ciko, mumbali ya ciko, kabili na masengo ya ciko. Kabili ashingulwisheko akamutika ka golide kuli co. ²⁷Apangile imipeto ibili iyali no kukakatikwa kuli co mwisamba iyaka mutika ka golide kumbali imitembo pakusenda icintambsa. ²⁸Apangile imitembo ifimuti fya mukuba, kabili afikuleko na golide. ²⁹Apangile amafuta aya mushilo aya mushilo nefya kununkila ifyasanguluka, umulimo wakwa kasansa.

Chapter 38

¹Bezalel waile kupanga ubulambo bwacakuninika kucimuti camushita. Cailekukwata imikono isano mubutali elo nemikono isano mu bwipi -mwalile kulingana monse- monse elo nemikono itatu mumulu. ²Waile kupanga nensengo shaciko pafifutu fine fyaciko ifyoy kupalana kubati masengo ya ng'ombe . Amasengo yaile kulingana no bulambo,elo waile kuya fimba no mukuba . ³Waliekupanga nefipe fyonse ifyabulambo -inongo ishakuya kubikamo imito , ba fosholo , elo nefya kuya kwikata umulilo . Wailekupanga ifipe fyonse ifi no mukuba.⁴Waile kupangilapo icakukulwa kucipailo, icakwikasha icamukuba icakuya kubika mwisamba lya nembe-nembe, citika ukuya kufuma panshi ukufika mumulu. ⁵Waile kwengelela nemipeto ine iyamufifutu fine ifye sumbu lya mukuba, ngefye kuya kwikatilako ifimuti.⁶Bezalel waille kupanga ifya kwikatilako nefimuti fyamushiya nokuya kufifimba nomukuba. Waile kubika nefyakwikatilako ukuya kupusha mumipetyo mumbali ya bulambo, mukulacisendelako. ⁷Walile panga ulupako mubulambo, ukuya kubomfya icimuti camushita.⁸Bezalel waile kupanga icakusambilamo icikulu neshinte lya ciko ilya mukuba. Waile kupanga icakusambilamo ukuya kubomfya ifilolani fyaba namaayo abalekubombela apakwingilila mwitenti lya kuya kukumaninamo.⁹kabili waile kupanga nolubansa . Ifi pempe lubali kukapinda kakulyo ifyalubansa fyaile kukwata insalu shakolokondwe uwamukoswa, ifya mukono umwanda umo mwana butali. ¹⁰Ifipempe fyalie kukwata ifya imikwa amakumi yabili, namashinte yafiko amakumi yabili ayamukuba . Kwaishile kuba utwakukofyamo utwafyaimikwa nefikalo fyafiko fyaile kuba ifya silfere.¹¹"Mushila imo ine, lubali kuka pinda kakuso, kwaile kuba ifipempe imikono umwanda umo mubutali nefyaimikwa fyafiko fyaile kuba amakumi yabili, amashinte yafiko amakumi yabili ayamukuba, utwakukofyamo twafyaimikwa , kabili nefikalilo fyaciko fyailekuba ifya silfere . ¹²Lubali kumasamba ifipempe fyailekuba imikonomotanda mubutali , nefyaimikwa fyile kuba ikumi kabili namumashinte yafiko yaile kuba ikumi. Utwakuya kukofyamo ifyaimikwa elo nefikakilo fyaile kuba ifya silfere.¹³Ulubansa lwaile kulepa imikono isano lubali kukabanga. ¹⁴Ifipempe kulubali lumonulwakuya kwingililamofytaikle kulepa ikumi limo nafisano. fyaili kukwata fitatu namashinte yatatu. ¹⁵Lubali lumbi apakuya kwingilila apa lubansa paille kuba ifipempe ifyaile kulepa imikonoikumi na isano, ifyaimikwa fyafiko fitatu elo na mashinte yatatu . ¹⁶Ifipempe fyonse ifyayokushinguluka ulubansa fyailekupangilwa nakolokondwe untu bayakupikula ubusaka.¹⁷Amashinte yafyaimikwa yaile kupangilwa no mukuba . Utwakukofyamo elo nefikakilo fyacaimikwa fyaili kupangilwa na silfere , kabili nefyekuya kufimba pamulu wafyaimikwa nafyo fyaile kupangilwa na silfere . Ifyaimikwa fyonse ifyalubansa fyaile kufimbwa na silfere. ¹⁸Icakuya kucingililako pa mpongolo yalubansa calile kulepa imikono amakumi yabili. icakuya kucingilila pampongoloyalubansa caile kupikulwa nobwakafifi, ubuyo kukashikila elo nobwayo kukashikila ce, ubwakolokondwe ubwakosa , kabili mubutali caile kulepa imikono amkumi yabili. Cailekuba imikono ibilimwan butali elo nemikono isano ukuya mumuliu, fyaile kuba kwati fyakucingililakopampongolo yalubansa. ¹⁹Fyaile kukwata ifya imikwa ifya mukuba fine elo no twakukofyamo utwayokupangilwa na silfere. ²⁰Nefyakuya kufimba pamulu wafiko elo nefikakilo fyafikofyaile kupangilwana silfere.²¹Nemambo shonse ishe tenti lya kwa Lesa elo nolubansa fyailekupangilwa no mukuba.Ififyo lyailekukulwa itenti lya kwa Lesa, itenti lya kwa Lesa imwaile kuba icipao cacipangano , ngefyo caile kusendwa ukukanka amakambisho ya kwa Mose . Waile kuba umulimowa bena Lebi mukutungulula kuli Itamari umwana mwaume wakwa Aron shimapepo . ²²Bezalel umwana mwaume wakwa Huri, ukuya kufuma mumutundu wakwa Yuda , waile kupanga fyonse ifyo Yawe akonkomeshe Mose. ²³Oholiabu umwana mwaume wakwa Ahisamaki, ukuya kufuma mumutndu wakwa Dani, waile kubomba na Bezalel umulimo wakubasa , ngakelenganya,elokabili nga ka pikula mubwakafifi, mubwakashikila , na mubwakashikila ce , elo namuli kolokondwe.²⁴Golinde yonse yaile kubomba ku mulimo , umulimo onse wailekwampana nencende ya mushilo - golide waile kutulwa kubupe bwa kutambika - wailekuba matalanta 730, mukuya kulinga mwishekele limo ilya mushilo. ²⁵Silfereyaile kupelwa no lukutayaile kupimwa matalanta 1,775 ukuya ulingana neshekele lyamushilo, nangu beka umo cila muntu , uwaile kuba citika weshekele limo ilyaile kupimwa neshekele lya mushilo. ²⁶Iyi mpendwa yaile kufika ukya kulingana na bantu abaile kupendwa mukupendwa , abo abaile kukwata imyaka amakumi yabilielo nokuya kucila - bonse abantu bailekuba 603,550.²⁷Kabili amatalanta umwanda umo aya silfere yaile kubomfiwa mukuya kwengelesha amashinte yancende yamushilo ²⁸Elo namashinte ya cipempe - amashinte umwanda umo , italanta limo cila cipempe. ²⁹Kabili amatanta ya silfere ayaile kushalapo yaile kuba 2,400.³⁰Kuli ifi wakile kupanga amashinte ya mwinshi we tenti lyakuya kulakumaninamo, ubulambo bwa mukuba, icakuya kupikulwa caciko icamukuba. ³¹Ifipe fyonse ifya bulambo, amashinte ayakushinguluka ulubansa , amashinte yamwinshi walubansa, kabili nemambo shonse ishe tenti lya kwa Lesa, kabili nemambo shonse ishe tenti ishalubansa.

Chapter 39

¹Kuma makumbi makumbi, ubwakashikila, nobwakashika ce, baile kubila ifyakufwala- fyakubombela mu ncende ya mushilo. Baile kupangila Aaroni ifyakufwala fyakuyakubombelamo mu ncende ya mushilo, ifyo Yahweh akonkomeshe Mose.²Bazelele aishile kupanga efodi uwagolide, ku ya makumbi makumbi, ku yakashikila, kabili no bwakashika ce, elo nakuyakolokondwe. ³Bailekufula amalata ya golide nokuya kuputulako insale, ishakuya kupikwila mukati ku bwa makumbi makumbi, mukati ka bakashikila, elo na mukati ka bwakashika ce, elo na mukati kayakolokondwe uwakosa, umulimo wa wakulepanga. ⁴Baishile kupanga ica efodi icapamabeya, icayokulundana kumpela shibili ishaciko. ⁵Umushipi wali uwa efodi uwakupikulwa ubusaka; kabili wailekulundanishiwa na efodi, uwayokupikulwa ubusaka nobushishi bwa golide, ubwa makumbi makumbi, ubwakashikila, elo nobwakashika ce, elo ne nsalu iya kubuta, ngefyo Yahweh aishile ku konkomesha Mose. ⁶Baishile kupikula amabwe ya onxy, nokuya kwisalilamo ifya golide, nokwisa kulembapo amashina ya bana baume bakwa Israeli. ⁷Bezelele aile kwikasha aya mabwe pamishi ya pamabeya ya efodi ukuya kuba amabwe ya cibukisho aya bana baume bakwa Israeli, ngefyo Yahweh aishile ku konkomesha Mose. ⁸Aishile kupanga ne tumba lya pacifuba, umulimo wa muntu uwacenjela, uwapikulwa nga efodi. Wilekupikulwa ku bwa golide, ku bwa makumbi makumbi, ubwakashikila, elo no bwakashika ce, elo ne nsalu iyabuta. ⁹Tumba wapacifuba ali uwakulingna monse monse. Walikuba mita umo mwana butali elo mita umo mwana bwipi. ¹⁰Kabili baile kubikapo utumabwe utwa mutengo pe tumba mumitande ine. Mu mutande wakubalilapo baile kubikamo akalibwe ka rubi, topazi, elo na bereli. ¹¹Umutande wacibili waile kukwata akalibwe ka emerodi, safire, kabili na diamondi. ¹²Umutande wacitatu waile kukwata akalibwe ka yasinti, aka agate, elo naka amefisiti. ¹³Umutande wa cine wailekukwata akalibwe ka beryl, onxy, elo na yesipa. Utumabwe bailekubikako golide. ¹⁴Yaishile kuba amabwe ukumi limo naya bili, pali cila libwe paishile kuba amashina ya bana baume bakwa Israeli, cila libwe paishile kulembwa ishina limo ilyamikowa ikumi limo natubili. ¹⁵Petumba lya cepa cifuba baishile kupanga iminyololo kwati myando, umulimo uwakupyatwa uwa golide wa sungululwa. ¹⁶Baishile kupanga ne fyapikulwa fibili ifya golide elo ne mipeto ibili iya golide, kabili baishile kulundanya imipeto ibili mumbali ye tumba lya pacifuba. ¹⁷Baishile kubika neyo myando ya golide mu mipeto shibili mubali ye tumbi lya pacifuba. ¹⁸Baishile kulundunya impela shibili isha minyololo kutwapikwilwe. Baishile kulundanya ku twapamabeya utwa efodi pa ntanshi. ¹⁹Baishile kupanga mikobelo ya golide ibili kabili nokuya kubika kumpela ya petumba lya pacifuba, pa nembe nembe lubali mu mupaka wa mukati. ²⁰Baishile kupanga imipeto ibili naimbi iya golide elo nokwisa kushilundanya mwi samba lya mushipi wa pamabeya pa ntanshi ya efodi, mupepi na pamulu wa palundikana umushipi wapikulwa bwino uwa efodi. ²¹Baishile kukaka ifya kwikatilako itumba lya pacifuba ne fyakwaikatilako efodi no mwando wa makumbi makumbi, pa kweba ati ngayayakulundaniwa pamulu wa mushipi wa efodi. Ici caishile kuba ifi pakweba ati itumba lya pacifuba talilekusela pali efodi. Ifi fyaishile kucitwa ngefyo Yahweh aishile ku konkomesha Mose. ²²Bazelele aishile kupanga no mwingila wakufwala mu kati ka efodi uo baishile kupikulwa ku bwa makumbi makumbi bweka bweka, umulimo wakwa kapikula. ²³Waishile kukwata ne cipunda icakuyakupishamo umutwe pa kati. Pacipunda cakupishishamo umutwe aishile kupikwilapo ukushingulusha pakweba ati tawishile kulepuka. ²⁴Panshi wa mwingila, bailekupikwilapo ifitwalo ifyakupala amateke kubushishi bwa makumbi makumbi, ubwakashikila, kabili no bwakashika cee elo ne nsalu iyabuta iya kupikulwa ubusaka. ²⁵Baishile kupanga inyenjele sha golide uwakusungululwa bwino, elo baishile kubika inyenjele pakati kafitwalo ifyakupala amateke ukushingulusha ukukilo wa mwingila, pakati kafitwalo ifyapala amateke- ²⁶inyenjele kabili ne fitwala ifyakupala amateke, nyenjele elo ne fitwalo fyakupala mateke-panembe nembe wa mwingila uwakwa Aroni uwakula kupyangilamo. Ifi efyoYahweh aishile ku konkomesha Mose. ²⁷Bapangie Aaroni na bana baume bakwe imingila ne nsalu ishakubuta ubusaka. ²⁸Baishile kupanga ne citebo ne nsalu ishakubuta ubusaka, ifisote ifya nsalu ishakubuta ubusaka, bakaputula ba mukati abansalu shakubuta ubusaka, ²⁹elo ne lamba lyakupikulwa ku nsalu ya kubuta iyakupikulwa ubuska ku bushishi bwa makumbi makumbi, ku bwakashikila, elo no bwakashika ce, umulimo wakwa kapikula. Ifi fyaishile ku ukulingana nefyo Yahweh aishile ku konkomesha Mose. ³⁰Baishile kupanga imbale iya cisote ca mushilo kuli golide uwakusungululwa ubusaka; baishile kulembapo ifilembo, kwati filembo fyapa cikomeneno, "Umushilo kuli Yahweh." ³¹Baishile kulundanya no mwando wa makumbi makumbi nokuya kikasha ku nsalu yakuya kupomba ku mutwe. Ifi fyaishile kuba ukukonka nefyo Yahweh aishile kukonkomesha Mose. ³²Eco incito ya kupanga iyema lyakwa Lesa, itenti lya kukumaninamo, yaishile kupwa. Abana bakwa Israeli baishile kucita fyonse. Baishile kukonka amafunde yonse ayo Yahweh aishile ku konkomesha Mose. ³³Baishile kuleta iyema lyakwa Yahweh Lesa kuli Mose-iteniti elo nefibombelo fyaliko fyonse, utwakukofyamo twaliko, imfulemu, impanda, imyalo, elo na mashinte yaliko; ³⁴ne cakuyakufimbapo icamikupo sha mwana wapanga isho babika mufya kashika icafimbwapo icampapa ishisuma

ishatelela, elo ne nsalu iyakucifimbapo ³⁵imbokoshi ya cipangano, ne fimuti ifyakulipitilako elo ne ntenteko ya camafuto. ³⁶Baishile kuleta itebulo, ne fibombelo fyaliko fyonse, kabili nomukate uwakusangwa pa cinso cakwa Lesa; ³⁷icakutekapo ilampi ica golide iyakusungululwa bwino elo na malampi mu konka, ifibombelo elo na mafuta yakusanikila; ³⁸ubulumbo bwa golide, amafuta ya busubo elo nolubani lwa kununkila icena icabune; insalu ya pamwinshi wakwingilila mwi tenti; ³⁹ubulambo bwa mukuba ne cafipunda ngo lunyungo ulwa mukuba elo ne fimuti fyakucipitilako kabili ne bombelo elo napakusambila na pakuteka pa ciko. ⁴⁰Baishile kuleta insalu shalubansa nefyaimikwa fyaciko kabili na mashinte, elo nensalu shapakuya kwingilila mulubansa; imyando ya ciko elo nempopo shakwikasha itenti; kabili nefipe fyonseifyakubomfya mwitenti lyakwa Lesa, itenti lya kukumaninamo. ⁴¹Baishile kuleta insalu ishakupikulwa ubusaka ishakufwala pa kubomba mu ncende iyamushilo, ifyakufwala ifya mushilo ifyakwa Aroni shimaepo kabili na bana baume bakwe, kuli bo pakweba ati bengalakupyunga nag bashimaepo. ⁴²Efyo abana bakwa Israeli baishile kubomba umulimo onse nga fintu Yahwh akonkomeshe Mose. ⁴³Mose aishile kubebeta onse, elo, boneni, baishile kubomba. Nga fintu Yahweh aishile ku konkomesha, muli ilya nshila emo baishile kubombela. Elyo Mose aishile kubapala.

Chapter 40

¹Elyo Yaweh aishile kulanda kuli Mose, ati, ²"Pa bushiku bwa kutampilapo ubwa mwenshi wakubalilapo mu mwaka upya mufwile mwa panga itenti, itenti lyakukumaninamo.³Mufwile mwabikamo ne mbokoshi ya bunte muli lyena, kabili mwebo mufwile no kufimba insalu shakucingilisha. ⁴Mufwile ukuletapo itebulo no kubika fyonse bwino ifisangwapo. Elyo mufwile ukuletamo ica kwikalapo ama lampi elo mukabikepo amalampi. ⁵Mufwile ukubikamo ulubani lwa golide pa bulambo ku ntanshi ya mbokoshi ya bunte, elo weba ufwele ukufimbapo insalu pa mwenshi we tenti. ⁶Mufwile ukubikamo ubulambo bwa kupelelapo amalambo aya koca pa ntanshi ya mwinshi we tenti, lyakukumaninamo. ⁷Mufwile ukubikapo icakusambilamo icikulu pa kati ke tenti lyakukumaninamo elo no bulambo elo weba ukabikemo na menshi. ⁸Weba ukashingulusheko no lubansa kuli cena, elo weba ukakobekeko ne nsalu pakwingila mu mansa. ⁹Mufwile ukubula amafuta ya busubo no kusuba itenti na fyonse ifilimo. Mufwile ukucipatulako na fyonse ifilimo kuli nebo; elo cena cikaba ica mushilo. ¹⁰Ufwile ukusuba ubulambo bwa cabupe ca koca na fyonse ifisangwapo. Ufwile wampatwilako ubulambo elo bukaba ubwa shilisha kuli nebo. ¹¹Weba ukasube icipe ca mukuba ne samba lya ciko kabili cikabe icipatwilwa kuli nebo ¹²Ufwile ukaleta Aroni na bana bakwa abaume pa mwinshi we tenti lyakukumaninamo elo ukabasambe na menshi. ¹³Ukafwike Aroni insalu iyo iya paltwilwa kuli nebo, ukamusube elo akabe uwa patwilwa kuli nebo pakuti akambombele nga shimapepo. ¹⁴Ufwile ukabule na bana baume bakwe kabili ukabafwike ne mikansu. ¹⁵Ukabasube nga fintu wa subile shibo pakuti bakambombele nga bashimapepo. Ukusubwa kwabo kukabalenga ukuba bashimapepo ba muyayaya mu bantu pa nkulo yabo bonse." ¹⁶Ifi efintu ifyo Mose aishile kucita; aishile kucita fyonse ifyo Yahweh amukonkomeshe. Alicitile ifi fintu fyonse. ¹⁷Eico itenti lyali bikilwe pa bushiku bwaku balilapo ubwa mu mweinshi wa kubalilapo mu mwaka wa bubili. ¹⁸Mose aishile kwimika itenti, no kubika amashinte mufifulo fyayako, no kubika imfulemu, isha yikete imipindo ya ciko, no kubika impanda elo ne fya yimikwa. ¹⁹Abikile ne fya kufimba kwi tenti lya mushilo no kubikako itenti kuli cena, nga fintu Yaweh amukonkomeshe. ²⁰Epakwisa kubula amafunde ya cipangano kabili aishile kuyabika mu mbokoshi. epakwisa kubika ifimutyi ku mbokoshi no kubika inkupiko yapa mafuto. ²¹Epakwisa kuleta imbokoshi mwi tenti lya mushilo. Ena ekwisa kubikako insalu sha kucingilisha pakuti shingafimba imbokoshi ya bunte, nga fintu Yaweh amukonkomeshe. ²²Ekwisa kubika itebule mukati ke tenti lyakukumaninamo, ku kapinda ka kukuso ake tenti lya mushilo, kunse ya nsalu shakufimbako. ²³Aishile kubika bwino umukate pe tebulo ku cinso cakwa Yahweh, nga fintu Yahweh amukonkomeshe. ²⁴Epakwisa kubikamo ifyakwikalapo amalampi mwi tenti lyakukumaninamo, ukucilinganya ukufuma kwi tebulo, ku kapinda ku kukulyo ake tenti lya mushilo. ²⁵Epakusanika amalampi pa ntanshi yakwa Yaweh, ngefyo Yahweh amukonkomeshe. ²⁶Epakwisa kubika ububani bwa golide pa bulambo mukati ke tenti lya kukumaninamo ku ntanshi ys nsalu shakucingilisha. ²⁷Epakwisa kocelapo no bubani ubwakununkila, nga fintu Yahweh amukonkomeshe. ²⁸Epakukobeka insalu shakucingilisha pa mwinshi we tenti lya mushilo. ²⁹Aishile kubikamo ubulambo bwa ca bupe ca koca pa mwinshi we tenti lya mushilo, itenti lya kukumaninamo. Nao epakwisa kupela icabupe ca koca kabili ne ca bupe ca ng'ano, nga fintu Yaweh amukonkomeshe. ³⁰Epakwisa kubikamo icakusambilamo pa kati ke tenti lya kukumania no bulambo, elo aishile kubikamo amenshi ya kusamba. ³¹Mose, Aroni, elo na bana bawkwe abaume baishile kusamba ku maboko yabo elo na makasa yabo mu ca kusambilamo ³²Ilyo lyonse bene bakoya mwi tenti lya kukumaninamo elo na lyonse ilyo bakoya pa mulu pa bulambo. Balekusamba, nga fintu Yaweh akonkomeshe Mose. ³³Mose aishile kubika ulubansa ukushinguluka itenti lya mushilo, elo no bulambo. Aishile kubikapo insalu shakucingilisha pa kwingila mu mansa. Muli uyu wine musango, Mose aishile kupwisha umulimo. ³⁴Elyo ikumbi lyaishile kufimba pe tenti lya kukumaninamo, elo no bukata bwakwa Yahweh bwaiswile mwi tenti lya mushilo. ³⁵Mose afililwe ukwingila lya kukumaninamo pantu ninshi ikumbi licili pali lyena, kabili ninshi ubukata bwakwa Yaweh buli na bwisula mwi tenti lya mushilo. ³⁶Ilyo lyonse ikumbi lyali kufumapo pa mulu we tenti lya mushilo, abena Israeli baletendeka ukuba pa bulendo bwabo. ³⁷Lelo nga cakuti ikumbi talimine pa mulu no kufuma pe tenti lya mushilo, lyena ninshi abena Israeli tabasele. Balinokwikalafye pamo mpaka ubushiku likema. ³⁸Pantu ikumbi lyakwa Yahweh lya leba pe tenti lya mushilo akasub, elo nomulilo wakwe wakekuba pali cena ubushiku, calekuba icakuboneka pa lwa lala kubena Israeli bonse ukufika napakupwisha kwa lwendo lwabo.

Leviticus

Chapter 1

¹Yaweh alikutile Mose no kulanda kuli o ukufuma mwi hema lyakukumaninamo, ukulanda, ²"Landa ku bantu ba kwa Israeli no kubeba, ilyo uli onse mu kati kenu aleta umutulo kuli Yaweh, leta umuytulo obe inama nelyo mu fitekwa nangula ifya mu ngombe.³Ngo mutulo wa koca umutulo uwa kufuma mufitekwa, apele umutulo iilume iya bula ubulema. Afwile ukutala pa mwinshi wa kwingililamo mwi hema lya kulanshanisishamo, mukutial cibe ecakupokelelwa kuli Yaweh. ⁴Akabika iminwe yakwe pa mutwe wa cakoca ica mutulo, elo lyena cili no kupokelelwa kulubali lwakwe pa ku mu konsolwela kulubali lwakwe.⁵Elyo akepaye iilumme ya ng'ombe kuli Yaweh. Abana abaume bakwa Aarone, ba shima pepo, bali no kutwala umulopa no kuwitjala pa cipailo ica pa mwinshi we hema lya kukumaninano. ⁶Elyo akaifunde iya mutulo wakoca no kuiputaula tupimfya.⁷Elyo abana abaume ba kwa Aarone shi mapepo, ali nokubikapo umulilo pacipailo no kupekanya inkuni isha pa mulilo. ⁸Elyo Aarone abana baume bakwe, ba shi mapepo kabili ba kabike pa ncende ifya kuputaulwa, ukubikapo fye no mutwe kabili na ama futa pa cimuti icili pa mulilo icili pa cipailo. ⁹Nomba ifya mukati, namolu yaiko kasamfiwe na menshi elyo nshi mapepo ali no koca fyonse pa cipailo nge ica koca ica mutulo . cili nokupela icena icisuma kuli nebo; cili no kuba umutulo uwa kupangilwa nebo ku mulilo.¹⁰Nga umutulo wakwe uwa koca umutulo wa kufuma mu mukuni muli imo impanga nangual imo ya mu mbushi afwile apele iilume yabula bulema. ¹¹Afwile ukuipaya lubali ku kapinda kukuso lubali cipailo ku cinsi cakwa Yaweh, Abana baume bakwa Aarone banshi mapepo, bali noku sansa umulopa waiko kumbali shonse isha cipailo.¹²Afwile ukuputaula mutupimfya no mutwe waiko na mafuta, elo shima pepo akapekanye isha kuputulwa pa nkuni isho shili pa mulilo pa mulu wa cipailo, ¹³lelo ifya mu mala nefya molu alingile ukufisemya ku menshi. elyo nshi mapepo ali no kutula yonse, nokuya oca pa cipailo. cakoca ica mutulo, kabili cilepela icena icisima kuli Yaweh; ukaba umutulo uwa pekanishiwa kuli ena ku mulilo.¹⁴Nga umutolo wakwe kuli Yaweh cibe umutulo wakoca uwa fyon, elyo afwile ukuleta ena ica mutulo nanguy inkunda nangu icana ca cipele. ¹⁵Elyo nshima pepo akafilete pa cipailo, afwa mfwante no mutwe wa ciko kabili akocepa cipailo. elyo no mulopa wa fiko ukasume onse ku lubali lwa cipailo.¹⁶Afwile ukufumyamo icibukulo ne filimo kabili akacipose lubali ku cipailo icili lubali ku kabanga ku ncende ya mitoi. ¹⁷Aka citule na mu mapinda yaciko elyo akacilekanya apantu pabili. Elyo shima pepo akocepa pacipailo, pa cimuti icili pa mulilo cili no kuba umutuo wakoca kabili cili no kupela icinunko cisuma kuli Yawe, cili no kuba umutulo uwa ku[pangilwa ena ku mulilo.

Chapter 2

¹Ulo uuli onse akoleta icamutulo cambuto kuli Yahweh, umutulo wakwe ufwile ukuba ubunga ubwa bune bune, elo aketilepo amafuta pali bo no ku bika po ulubani pali bo. ²Ali no kupiita icamutulo ku bana baume bakwa Aaroni bashimapepo, olo kulya shimapepo akabulapo ulupi ulwaisula ubunga bwa bune bune pamo na mafuta no luni pa li bo. Kabili shimapepo akoca iacmutulo pa bulambo nge cakwimininako umutulo. Co mukafuma ica bune bune iceena capela Yahweh; cikaba umutulo wapangwa kuli wo ku mulilo. ³Nakakuli conse icashalapo mucabunga bwa mutulo cikabe ca kwa Aaroni na bana baume bakwe. Calishilisha sana kuli Yahweh ukufuma mu mitulo kuli Yahweh ukupangwa no mulilo. ⁴Nga wa pela imbuto umutulo umwabula intutumushi ico icasalulwa mu citofu, cifwile ukuba umukate uwanakanaka uwa bunga bwa bune bune ukusankanya na mafuta, nangu umukate uwa kosa umwabula intutumushi, uwa kushingwako amafuta. ⁵Umfwa umutulo wa mbuto shobe, isalwilwe pelata ilya kuseleba, ufwile ukuba uwa bunga bwa bune bune umwakubula intutulushi iya sankaniwamo amafuta. ⁶Uli no kuwabanya mutupimfya no kwitilapo amafuta pali wo. Uyu emutulo wa mbuto. ⁷Umfwa umutulowa bantu abe waipikwa mwilata, ufwile ukupangwa ku bunga bwa bune bune na mafuta. ⁸Umfwele ukuleta umutulo wa mbuto uupangwilwe ukufuma kulifi fintu kuli Yahweh, naco cikaba ica kutwala kuli ba shimapepo, bo bakaleta co ku bulambo. ⁹Elo bashimapepo ba kasenadapo fimo ukufumya pa mbuto sha mutulo nge cakwimininako umutulo wapangwaku mulilo na co cikafumya icena ca bune cakwa Yahweh. ¹⁰Ifikashalapo pa mutulo wa mbuto fikabe fya kwa Aaroni nabana bakwe abaume. Calishilisha kuli Yahweh ukufuma ku mitulo kuli Yahweh ifya pangwa kuli mulilo. ¹¹Takuli imbuto shamutulo isho mukopela kuli Yahweh ishinganga pangwa ne ntungulushi, ico teti moce intutumushi, nangu fye buci, ngo mutulo wapangwa ku mulilo kuli Yahweh. ¹²Mukoppela sho kuli Yahweh ngo mutulo wa fisabo fyantanshi, nomba fyo tafya bomfiwe ku kufumya icena ca bune bune pa bulambo. ¹³Mufwile ukula lunga mu mbuto sha mutulo umucele. Mwika suminisha umucele wa cipangano ca kwa Lesa wenu uka bulwe mu mbuto sha mutulo. Na mu mitulo yenu yonse mukopela umucele. ¹⁴Umfwa mukopela umutulo wa mbuto wa fisabo fya ntanshi kuli Yahweh, Peleni ishibishi shilya shakusalulwa no mulilo no kushitwa mubunga. ¹⁵Elo mukabikepo amafuta no lubani palifyo. Uyu mutulo wa bantu. ¹⁶Elo shimapepo akocepo humo ubunga na mafuta no lubani nge cakwimininako umutulo. Uyu emutulo wapangwa ku mulilo kuli Yahweh.

Chapter 3

¹Umfwa umo wapela icalambo icili ngecabupe cesenge icanama ukufuma kwibumba ngómbe, iilume nangu iikota, afwile ukupela luama lyasula akalema kucinsó cakwa Yahweh. ²Akatani salika ukuboko kwakwe pamutwe wamufulo wakwe nokwipaila pauwinshiwe hema ;lyakukumaninamo.Elyo bashimapepo abaana abaume baka Aaron bakakanya umulopa waiko mumbali yacabulambo.³Umwaume akapela icelambo cesenge ku mulilo kuli Yahweh. Amafuta aya lambatilanangu ifipandwa fy mukati kamunda, ⁴kabili nemfyo shisili namafula ayapo elyo nakumusana waiko, kabili ifyolambtila kulilu, pamo nemfyo- akafifumyamo fyonse fi. ⁵Abana bakwa Aaron abaume bakoce filya palya pabulambo necabupe cakoca icili pankuni eshili pamulilo. Icacikapela icena cakununkila kuli Yahweh; ici cikaba cabupe cakoca cakupelwa kuli wo.⁶Umfwa umwaume wapela icelembo cesenge ico icili cabupe cakwa Yahweh icakufuma kumukuni wampanga; iilume nangu iikota, afwile ukupela icelambo icakubula akalema. ⁷Umfwa wapela umwana wampanga nge celambo, afwile apela ku cinsó cakwa Yahweh. ⁸Akatambalike ukuboko kwakwe pamutwe we celambo nokucipaila pantashi lye hema lyakukumaninamo. Elyo abana bakwa Aaroni abaume bakakanye umulopa waiko mumbali yabulambo. ⁹Umwaume akapela icelambo ce icesenge nga icabupe cakoca kuli Yahweh.Amafuta , na conse icamucila icakunona ciputulweko apo calundanina nomangololo, ¹⁰kabili namafula ayafimba ifilundwa ifya mukati elo nayonse amafuta ayali mupepi nefilundwa fyamukati, kabili ne mfyo shibili namafula ayabako, ayali mumbali ya musana kabili nefyalambatila ku libu, nemfyo-akafifumyamo fyonse fi. ¹¹Elyo shimapepo akoce ifi fyonse pabulambo nga icabupe cakoca cakulya Yahweh.¹²Umfwa icabupe camwaume nibushi, afwile ukuipela pacinsó cakwa Yahweh. ¹³Afwile ukutambalika ukubokokwakwe pamutwe wa ubushi nokuipaila pantanshi iya hema iyakukumaninamo.Elyo abaana abaume bakwa Aaroni bakakanye umulopa waiko mumbali yabulambo. ¹⁴Umwanume akapela icelambo icacikwakumulilo kuli Yahweh . Akafumya amafuta yafimba ifilundwa fyamukati; kabili namafula ayali mupepi nefilundwa fyamukati.¹⁵Kabili akafumya imfyo shibili na mafuta ayabako, ayalimumbali yamusana, kabili nefyalambatila kulibu pamo ne mfyo. ¹⁶Shimapepo akoce ifi fyonse pabulambo nga icabupe cakoca cakulya, pakufumya icena cakununkila .Yonse amaduta yakwa Yahwe. ¹⁷Icikabe cipope canshiku pe kubkulo shonse muncende shonse umo mukekala, ukuti mwilya ifya mafuta nangu umulopa.

Chapter 4

¹Yahweh wasosele kuli Mose, walanda, ²"Eba abantu bakwa Israeli, 'Ulo umo wacita isambi ukwabula kuti afwaye ukucita isambi, ukucita icintu conse ico Yahweh wakonkomesha ukukana atwa, kabili ufwa wacita icaleshiwa, ifi fifwile ukucitwa. ³Umfwa ni shima pepo mukalamba wacita isambi nokuleta isambi pa bantu, lekeni apele pe sambu lyakwe icitile ingómbe ilume iyinono umwabula akelema kuli Yahweh nge cabupe cesambi. ⁴Afwile ukuleta umulume wangómbe pa mpongolo ye hema lyakukumaninamo kuli Yahweh ukutambalika ukuboko kwakwe pali yo, kabili nokwipaya ulume wangómbe kuli Yahweh. ⁵Bashima pepo aba subwa bakapita umulopa umo uwa muume wangómbe kabili noku utwala kwi hema lya kukumaninamo. ⁶Shima pepo akatula'ka iminwe mumulopa kabili nokukana shimo pali sho imikucine lubali kuli Yahweh, kuntanshi yansalu yakucingilila muncende iya shilisha. ⁷Elo shima pepo ukabika umbi umulopa pamasengo ya bulambo uena ca bune kuli Yahweh, icili mwi hema lyakukumaninamo, kabili aketila onse umulopa uwashala uwa mulume wangómbe panshi yabulambo pa mpongolo ye hema lyakukumaninamo. ⁸Akaputula ifuta yonse ilya mulume wangómbe aymutulo we sambu ifuta lyonse ilya ikata ifya munda. ⁹Imfyo shili kabili ne futa ilyabapali sho, ayali pamusana, kabili nefya lambatila kumabu, kumfyo-akaputule fyonse fi. ¹⁰Wo akaputule conse ngefyo aputaula ukufuma ku mulume wangómbe ngo mutulo we lambo lya mutenole. Elo shima pepo akoce ifi fipimfwa pa bulambo bwa mutulo wakoca. ¹¹Umukupo wa mulume wangómbe kabili ne nama yonse iishelepo, umutwe waiko na molu yaiko ne fyamunda kabili namafi yaiko. ¹²Fyonse ifipimfya fya mulume wangómbe ifishepo-akasende ifi fipimfya fyonse kunse yankambi kucende uya bawamisha ne uko betila imitoyi ile ukucela ifyo fipimfya ukobetila imitoyi. ¹³umfwa ulukuta lwakwa Israeli lwapanga isambi ukwalala kuti lufwaye ukupanga isambi, kabili no kuta talwishibile kuti bali pangilile isambi kabili balicitilepo pafintu fi ifyo Yahweh wakonkomesha ukukanwa citwa, eco umfwa ba shiminwa, ¹⁴elo, ulo isambi bacitile lyaishibikwa, elyo ulukuta lufwale ukupela mulume wangómbe iyinono pa mutulo we sambu nokuileta mwi hema lya kuku maninamo. ¹⁵Abakalamba ba lukuta bakatambalika amaboko pamutwe wa mulume wangómbe kuli Yahweh, kabili no mulume wangómbe ukepailwe paicinshe cakwa Yahweh. ¹⁶Shima pepo wasubwa akaletile umulopa umbi uwa mulume wangómbe kwi hema lyakukumaninamo, ¹⁷kabili shipepo akatubika iminwe yakwe mumulopa kabili nloku kana imiku cine lubali pecinshe cakwa Yahwe, kuntanshi ya nsalu ya kucingilila. ¹⁸Akabika umulopa umbi pamo sengo ya bulambo pacinshe cakwa Yahweh icili mwi hema lyakukumaninamo, kabili aketila onse lemulopa panshi ya bulambo pamutulo wakoca, ubuli apa kwingilila mwi hema lyakumaninamo. ¹⁹Akaputule ifuta lyonse ukufuma kumulume wangómbe nokoca pa bulambo. ²⁰Efyo wo akacite naku mulume wangómbe ngafilya fyo wacitile kumulume wangómbe uwa mmutulo we sambu, efyo acite nakuli uyu mulume wangómbe elo shima pepo akapanga icakufulapoi cabantu, kabili bakelelwa. ²¹Akasende umulume wangómbe kunse ya nkambi nokoca nsefyo wao cele umulume wangómbe uwakubali yapo. Uyu emutulo we sambu uwa lukuta. ²²Ulo kateka wacita isambi ukwabula ukufwaya ukucita isambi, ukucitapo cimo pali fyone ifintu ifyo Yahweh Lesa wakwe wakonkomesha ukukana citwa, kabili washininwa, ²³elo isambi acitile lyashibikwa kuli wo, afwile ukuleta muku ipelesha imbushi, pumbwe uwabulamo akalema. ²⁴Akatambalike ukuboko kwakwe pamutwe wambushi nokuipaila muncende umo bepaila umutulo wakoca kuli Yahwe uyuemutulo we sambu. ²⁵Shima pepo akasende umulopa wa mutulo we sambu kuminwe yakwe nakubika pamasengo ya bulambo pa mutulo wakoca kabili aketila umulopa waiko pesamba lya bulambo bwa mutulo wakwe. ²⁶Akoce ifuta lyonse fabulambo, nga ifuta lyelambo lya mutulo wa mutende. Shima pepo nakapange ica kufutilapo kuli kateka ukulingana ne sambu lyakwe, kabili na kateka akelelwa. ²⁷Umfwa umuntu uwa ishibikwa wapanga isambi ukwabula ukufwaya ukucita isambi, ukukana citwa kabili nga waibu kisha kuti nashininwa, ²⁸elo isambi ilyo acitile lyaishibikwa kuli wo, lyena akaletile imbushi pa celambo cakwe iy kota umwabulamo akalema, pe sambu ilyo acitile. ²⁹Akatambalika ukuboko kwakwe pamutwe wamutulo we sambu nokwipaya umutulo we sambu pancende ya mutulo wakoca. ³⁰Shima pepo akasende umulopa umbi ne minwe shakwe nokuubika pama sengo ya bulambo pamutulo wakoca. Aketile onse umulopa uwashapo pesamba ya bulambo. ³¹Akaputule ifuta lyonse, ngefyo ifuta liputulwa ukufuma ku celambo camutulo wa mutende. Shima pepo aka oca pa bulambo kukupela icena icabune kuli Yahweh. Shima pepo akapange ickufutilapo camwaume, kabili akelelwa. ³²Umfwa umwaume waleta akana kampanga nge celambo pa mutulo we sambu, akaletile iyikota umwabulamo akalema. ³³Akatambalika ukuboko kwakwe pamutwe wa mutulo we sambu noku wipaya pa mutulo we sambu pancende apo bepaila umutulo wakoca. ³⁴Shima pepo akasende umulopa umbi uwa mutulo wesambu ne minwe yakwe noku ubika pama sengo yabulambo pamutulo wakoca, kabili aketile umulopa wauko onse pesamba ya bulambo. ³⁵Akaputule ifuta lyonse nge futa yakana kampanga kaputulwa wamutende, na shima pepo wa mutulo wakwa Yahweh ifyapungwa no mulilo. Shima pepo akamupungilaicakufutilapo pe sambu acitile, no mwaume akelelwa

Chapter 5

¹Nga umo abembuka pamulandu wakushipela ubunte nangu ali nikambone wafintu ifyo alingili ukupela ubunte.

²Nangu nga umuntu akumya kucintu Lesa aeba ukuba icakowela, nangu ninama yafwa iyakowela iyampanga nangu icitekwa icakowela icafwa, nangu icilengwa na Lesa icikulika pa mushili, nangu line teshibile ifyo acitile asanguka uwakowela elo nokushininwa.³Nangu nga akumya kucakowela ica muntu na conse ica kowela ici, kabili nga tacishibile, Elyo akashinyinwa nangu asambililapo.⁴Nangu umuntu alapa umulapo ukucita ifyabune, fyonse ifyo cili ukweba ati, umuntu alapa mukubilima umulapo nangu tacipekanya pali ico, ilyo asambilila pali ico, elyo akaba uwakushininwa, mufili fyonse ifi fintu fyonse.⁵Nangu ngacakwebati umuntu alishininwe mufili fyonse, pali ifi fintu, alingile ukuyebelela kulubembu ululi lonse acita.⁶Elyo afwile aleta ukushinyinwa kwamutulo kuli yawe pa lubembu acitile, inama iikota ukufuma mufitekwa nangu umwana wampanga nangu imbushi ifyamutulo fyalubebu, elo shimapepo akapanga icikonselwelo cikumine ulubembu lwakwe.⁷Nga afilwa ukushita umwana wampanga, ninshi kuti aleta icabupe cakushininwa pa membu shakwe apele ifipele fibili nangu inkunda shibili kuli Yaweh, cimo ukupela pamutulo wapalubembu elo cimbi ngo mutulo wa cakoca.

⁸Afwile aleta kuli bashimapepo, nani akatwala umutulo wapalubembu uwapakubala aka cipota umutwe waciko ukufuma ku mukoshi lelo taka pwilisishe ukufuma ku mubili waciko.⁹Elyo uku kanyamo umulopa kumutulo walubembu ku lutwe lwa cipailo, kabili akafumyamo umulopa uwashelapo munshi wacipailo. Uyu mutulo walubembu.¹⁰Elyo afwile apela iconi cabubili ngo mutulo wa cakoca, ngefyo balondolwele mufyakukonka, kabili shimapepo akapanga icikonsolwelo cakwe pa membu acita no muntu ali nokwelelwa.¹¹Lelo nga tekuti akwanishe ukushita ifipele fibili nangu utwana twa nkunda tubili, aliingile ukuleta ne celambo camembu shakwe ikumi limo ilya efa wabunga bwakupelwa ngo mutulo walubembu. Tafwile ukubikapo amafuta nangu icushi cefunga icili conse pali cena pantu mutulo walubembu.¹²Afwile ukuleta kuli bashimapepo, elo bashimapepo bakafokotola nge cilangililo camutulo elo noku coca, pacipailo, pamulu wa mutulo uwa kupangilwa no mulilo wakwa Yawe. Uyu mutulo wapalubembu.¹³Nashimapepo bakapanga icokonsolwelo pa membu isho apangile kaili uyu muntu akelelwa, Nefikashalapo pafyo mutulo fikaba fyakwa shimapepo ngeca mutulo caliseke."¹⁴Elyo Yaweh alandile kuli Mose, ati, ¹⁵"Nga cakweba ati umo abembuka no kucita ifi talifyacinshika ifitalungatana nefya kwa Yaweh, nomba nga acita ukwabula ukwenekela ninshi afwile ukutwala umuntu wa kushininwa kuli Yaweh. Uyu mutulo ulingile ukuba suku suku uwabula akalema ukufuma mufitekwa; umulingo waciko ufwile walingana nendala shama shekele-amashekele yamwamushilo -ngo mutulo wacakushininwa.¹⁶Ena ali nokufishapo kuli Yaweh pafyo alufyenye kukusuntikanya nefyali ifya mushilo kabili afwile alundapo cimo pali filya fisano nokucipela kuli bashimapepo. Elyo bashimapepo bakapanga icikonsolwelo cakwe pamo na suku suku pamulandu waku shininwa, naulya muntu akelelwa.¹⁷Ngacakweba ati conse ico Yawe akonkomesha ukulacita, nangu tafishibibele, acili uwakushinyinwa kabili alingile ukusenda ukushinina kwakwe.¹⁸Alingile ukuleta pumbwe uwabula akalema ukufuma mumukuni umulingo wapali iyo nshita nhecabupe capakushininwa. Elyo bashimapepo bakalekupanga icikonsolwelo capalubembu na pumbwe uwa mutulo wapakushininwa, noyo muntu akelelwa.¹⁹Mutulo wa pakushininwa kabili ati uwakushininwa ku cinso cakwa Yawe.

Chapter 6

¹Yaweh wasosele kuli Mose ati, ²"Nga umo abembuka kabili abulwa bucishinka kuli Yaweh mukulufya umwina mupalamano ukulola kufintu fya bucishinka nangu icashele mu bulinde bwakwe, nangu ifintu ifya yibilwe nangu umfwa alicushishe umwina mupalamano, ³nangula alisangile icintu ico umwina mupalamano alufishe no kubepa palwa cena, nangu umulandu uwuli onse uwakuba nge yii iyo abantu babembuka, ⁴kabili nga ena alibembukile no kusangwa uwa kushininw, ena ali no kubwekesha icili conse ena asendele ku maka nangu kumutitikisha, nangju ici ica sekeshiwe kuli ena nangu ico ica lubile lelo ena alicisangile. ⁵Mukulundapo, mu mulandu onse uyo alapile ubufi, ena ali no kubwekesha mukufishapo kabili ali no kulundapo cimo pali fisano ica bucindami bwa ciko kabili no kulipila conse ku mwine pa bushiku asangilwe no mulandu. ⁶Elyo alikuleta umutulo wa kushininwa kwa kwe kuli Yaweh, Pumbwe uwakubula akalema uwulingene no mutengo ukobomba ukufuma ku mukuni ngo mutulo wa kushininwakuli shimapepo. ⁷Shimapepo akalekumukonsolwelapo ena pa mulola wa kwa Yaweh, kabili ena akelelwa kuli conse ico ena abako no mulandu. ⁸Elyo Yaweh alandile kuli Mose ukwebati, ⁹"konkomesha Aarone na bana baume bakwe ukwebati, 'Ili efunde lya mutulo wa cakoca; umutulo wa ca koca uli nokuba pa bulambo bwa cipailo ubushiku bonse ukufika no lucelo, no mulilo wa cipailo ukasungwe ukoyaka ¹⁰Shimapepo akalekufwala insalu ya tonge yatelela, kabili akalekufwala akaputula ka nsalu ya Tonge ya telela. Ena akalekubula imito shilya shikoshala panuma umulilo ulyocele umutulo wa cakoca pa cipailo, kabilio akalekubika imito kulubali lwa cipailo. ¹¹Ena akalekufula ifyakufwala kabili no kufwala ifyakufwala fimbi pakusenda imito kunse ya nkambi kiu ncende iyili ubusaka. ¹²Umulilo wa pa cipailo ukalekusungwa ukoyaka taulinakushima awe na shimapepo akalekubikapo inkuni cila lucelo pa cipailo. Ena akalekubika bwino umutulo wa cakoca nge fyo cikofwaikwa pa cipailo. Kabili akalekoca pa cipailo amafuta ya mutulo wa mutende. ¹³Umulilo uli nokusungwa ukoyaka pa cipailo ukutwalilila. Tauli nokushima awe. ¹⁴Ili efunde lya mutulo wa ca bunaga. Na bana ba kwa Aaroni bakalekupela umutulo wa ca bunga pa mulola wa kwa Yaweh napa muloal wa cipailo. ¹⁵Na shimapepo alekubula ulupi lwa bunga ubwapelwa sana ubwa bunga bwa ngano pa mutulo wa ca bunga na mafuta ne ca cena cisuma icili pa mutulo wa ca bunga, kabili alekofyoca pa cipailo ku fumya umununko ngo bwiminishi bwa mutulo. ¹⁶Aaroni na bana baume bakwe balekulya fyonse ifyashalapo ku mjutulo. Cili nokuliwa umwabula citutumushi mu ncende ya mushilo. Bena bakalekulila ifikoshalapo mu lubansa lwe hema lya kulanshanisishamo. ¹⁷Tafyakulekocewa ne citutumushimo. nebo ndipele ci nge cakaniko cabo pa mitulo icitwa ku mulial umutulpo wa pa lubembu no mutulo wa kushininwa, pantu cena cilishilishe. ¹⁸Onse umwaume uwamulupwa lwa kwa Aaroni kuti akolyako ici, ifyo ca konkomeshiwe pee ku nkulo shenu, ukulekubula ukufuma pa mitulo ya pa mulilo iyicitilwe kuli Yawe onsefye uwaikatako akakuba uwa mushilo. ¹⁹Na Yaweh alilandile kuli Mose na kabili ukwebati, ²⁰"Uyu e mutulo wa kwa Aaroni na bana baume bakwe, uwo bakalekupela kuli Yaweh pabushiku ilyo cila mwana mwaume akalekusubwa: Cimo pa cekumi ca cipimo ca efa ca bunga bwa peleka sana ubwa ngano ngo mutulo wa ca bunga uwa lyonse, citika pali ifi mu lucelo kabili citika pali fi mu cungulo ²¹Cakulekupangwa na mafuta mu mwipika wakuselebala. Ilyo wabikilwa, webo ukalete mukati. mu tumikate twakocewa kabili webo ukapele umutulo wavca bunga ku fumya cena cabune ica kwa Yawe. ²²Umwana mwaume wa kwa shimapepo mukalamba uwukoba pali bu shimapepo mukalamba umupya ukufuma pa bana baume bakwe eukalekutual ngefyo ca konkomesheuwe umuyayaya, fyonse fika lekocewa kuli wa Yaweh. ²³Cila mutulo wa ca bunga uwakwa shimapepo ukalekocewa onsefye ukupwililika. Tauli nakulikwa iyo. ²⁴Yaweh alilandile kuli Mose nakabili, ukwebati, ²⁵"Landa kuli Aaroni na bana baume bakwe ukwebati, 'Ili efunde lya miutulo wa pa lubembu: Umutulo wapa lubembu ukale kwipailwa pa ncende apo umutulo wa cakoca wipailwa pamulola wakwa Yawe. pena palishilishe. ²⁶Shimapepo uwukotula nge aca pa lubembu eukalekulya. ukalekulilwa mu ncende ya ya mushilo mu lubansa lwe hema lya kulanshanisishamo. ²⁷Na consefye ica kumyako ku munofu cikalekuba icamushilo, kabili nga umulopa wasabukila ku nsalu iyili yonse, muli nokuisamba, pa ncende apasabukilwe mu ncende ya mushilo. ²⁸Lelo nga umwipika we bumba umo wipikilwe uli nokutobaulwa. Nga nacipikwa mu mwipika wa Broze, uli no kukuswa kabili nokusukuluwa ubusaka mu menshi. ²⁹No mwaume onse muli ba shimapepo kuti akolyako fimo pali fyo pantu fintu fyashilisha. ³⁰Lelo umutulo wa pa lubembu uwo umulopa wauko uliletelwe mwi hema lya kulanshanisishamo mu ncende ya mushilo ku kifuta tauli na kuliwa wakuleocewafye.

Chapter 7

¹Ili efunde mutulo wakushininwa. Cakushilishisha . ²Bafwile ukwipaya icamutulo wakushila mu cende yaku cipailo elo bafwile ukukana umulopa waciko mucende shanse sha bulambo. ³Yonse ifuta lilimo likatulwe: Ifuta lyakumucila, ifuta lilya iyafimba pafya munda, ⁴Ifyo shibili nefuta lilipilipalamine kulutungu, kabili nefya fimba palibu, nefya-fyonse fifile ukufumishiwa. ⁵Shimapepo afwile ukoca ifi filundwa pabukambo nge ca mutulo uwapangwa no mulilo kuli Yahweh. Uyu mutulo wakushininwa. ⁶Onse mwaume muli bashi mapepo afwile kulyapo cimo mufya mutulo. Cifywile ukulilwa mu cende iya nshila pantu cabe icahila. ⁷Umutulo we sabi uli kwati mutulo wa kushininwa, Amafunde yamoyene yasisa kuba konse kuli bo. Ufwile ukuba kuli shimapepo umutulo uko futa kuli bo. ⁸Shimapepo ukotula umutulo wauli onse uwakoca afwile aikwatila icafiswa ica kulya uyo mutulo. ⁹Icamutulo conse icanseke icakoca mwishiko kabili na yonse imitulo iya kwipika mu fyakusalwilapo nangula icakuoanga cifwile caba cakwashimapepo uwacipele. ¹⁰Conse icamutulo wasenke, nangula wakuma uwakusanknishiwa namafuta, ufwile wapelwa ukulingana kuli bonse balupwa bakwa Aaroni. ¹¹Ili efunde lyelambo lya mutende umutulo uo abantu bali kupela kuli Yahweh. ¹²Nga cakuti uli onse akopalamika icifwile caba capa kutotela, elyo afwile ukutula ici mukipelesha ica mbukumya mutobo icapangwa ukwabula icitutumushi, lelo casankanishiwamo namafiuta, icambukumya matobo icapangwa ukwabula icitutumushi, ico basubako amafuta , kabili ne cambukumya matobo ica pangilwa nobunga ubwapelekaubomubwasankanishiwa namafuta . ¹³Cimo cine no mulandu wamutulo wacakutasha, ali no kulanda pa mutulo wamutende akapapatu kamukate uwapangilwa netutumushi. ¹⁴Ali nokutulupo cimo muli ci cakuitemenwa nga ica mutulo ica pelwa kuli Yahweh. Cikapelwa kuli bashimapepo abakana umulopa wa mutende ku cipailo. ¹⁵No muntu ukoiminina umutulo wamutende napamulandu wakupela umutulo wakwe mubushiku ulya bwakuipelesha tafwile ukwikala mulici pampa mailo mulucelo. ¹⁶Lelo nga ilambo lya mutulo lya bekako pamulanduwa mulapo, nangula pamulandu wa kuipela kwamutulo., umunofu ukoliwa pa bushiku bwa kuleta ilambo, lelo icili conse icashala icifwile kuli wa pa bushiku kuli lwa pa bushiku kubwakukonkapo. ¹⁷Nefyo onse umunofu uwelambo uwashalapo pabushiku ubwacitatu ufwile ukocewa. ¹⁸Nga onse umunofu wekambo mutulo wa umo uwa mutende wali liwa pa bushiku bwa ciytatu, taca kapokelellwe, nangu kuli uyo uwa cipele. cikaba ca muselu no no mutnu ukoilya akasenda ukushininwa palubembu lwakwe. ¹⁹Inama yonse iyakumya kuci shasanguluka taifwile kuliwa. mufwiile mwaoca. Lelo inama iya shalapo ulionse uwa kusunguluka kuti alyako. ²⁰Nangula, umuntu usha sangulwa ukolya inama iya fuma kwilambo lya mutende uwapelwa kuli Yahweh umutulo-uyo muntu akaba uwa kuputulwamo mu bantu bakwe. ²¹Nga umo aikata kuli kuli cimo icisha sangulwa- cibe muntu uwakokuwela nangula ninama iya kukowela cibe cintu ica kukowla, incitu ca muselu-kabili nga cakutula alyakashimo inama ishapelwe mufyakupelesha fya mutende fayli no kuba kuli Yahweh uyo muntu ali no kufumishiwamo mu bantu bakwe. ²²KABILI YAHWEH asosele kuli Mose, alandile, ²³"Sosa ku bantu bakwa Isreali no kulanda, 'Tamufwile ukulakulya mafuta ya ng'ombe, impanga nangula nimbushi. ²⁴Amafuta yanama yakufwa mwila kupela lilambo , na mafuta ya nama iyakutakaniwa ku nama shampanga, mjlekubomfya kumulimo umbi, lelo tamufwile kulya. ²⁵Uulifye onse ukolya amafuta iya baume benga tulange celambo ca mulilo kuli Yahweh, eico umutu yo akaba uwakufumishiwa ukufuma muli bo abo bantu. ²⁶Ta mufwile kulya umuli umulopa icili conse muma yanda yenu, cibe cakufuma kufyoni nangu ninama. ²⁷Ulifye onse ukolya mulopa, uyo muntu afwile ukufumiwa mu bantu bakwe. ²⁸"Kabili Yahweh alisosele kuli Mose ati, ²⁹"Sosa ku bantu ba kwa Isrewali no kulanda, 'uyo ukopela mukupelesha mumutende umutulo kuli Yahweh afwile kuleta ilambo lya kupelesha umutende kuli Yahweh. ³⁰No mutulo wakwa Yahweh upongwe no mulilo, ube uwakuleta twa kuminwe. Ufwile ukuleta amafuta na kasao, pakwebati na kasao kalengwe ngecakula nga umutulo pa cinso cakwa Yahweh. ³¹Na shimapepo afwile ukoca icamafuta pabulambo, lelo kasea kafwile kupelwa kuli Aaroni o lupwa. ³²Mufwile mukalekupela itala lya kulyo kuli shimapepo ngo mutulo ukopalamikwa ukufuma kwilamba lya mutulo wa mutende. ³³Shimapepo, umo uwamulupwa lwakwa Aaroni, uwa tulile umulopa wa mutende imitulo na mafuta- ewakuti abe netala lya ku kulyo kukuba icananiko cakwe ica mutulo. ³⁴Pafyo na pokele ukufuma mu bantu bakwa Isreali, na kasao kamukulanga ngo mutulo, kabili ne tala eca kusankilishapo, kabili bo bapele kuli shimapepo Aaroni na kubana baume bakwe nge ciputulwa cabo icalyonse. ³⁵Ici eciputulwa cakwa Aaron na bana baume ukufuma ku mitulo yakwa Yahweh, iyapangilwe no mulilo, ukulola mubushiku ilyo Moseabapalamikile ku ku bombela Yahweh mu mulimo wa bushimapepo. ³⁶Ici eciputulwa ico Yahweh ali kukonkomesha ukubapela bo ukufuma ku bantu ba kwa Isresali, mubushiku abasubile bashimapepo . Cifwile caba kuli bo lyonse iciputulwa shonse inkulo ne nkulo. ³⁷Ili lifunde lyamutulo lya cakoca, umutulo wa bantu, umutulo walubembu, no mutulo wakushininwa, no mutulo wapamulandu, kabili aya emalambo ya mutulo ya mutende, ³⁸pafyo Yahweh apele amafunde kuli Mose palupili

lwa Sinai pa vbushiku ba konkomeshe abantu ba Kwa Isreali ukuleta kukupela fyamalambo kuli Yahweh mu mutololo ya Sinai."

Chapter 8

¹Yahweh walisosele kuli Mose ukulanda, ²"bula Aaroni na bana bakwe abaume pamo nao uya kufwala na mafuta ya busubo, ingómbe ilume iya mutulo we sambi, bapumbwa babili, no musele wa mukate ishatumuka.

³Kolonganika yonse amabumba pa mwinshi we tenti lya kukumaninamo." ⁴Eico Mose wacitile ngomo Yahwe amukokomeshe ne bumba lyalishile capamo pa mwinshi we ihema lya kukumaninamo. ⁵Ulo Mose walilandile kwi bumba , " Ic eco Yahweh akokomesha ukulakucita." ⁶Mose waliletele Aaroni na bana bakwe abaume no kuba samba na menshi. ⁷Wafwille Aaroni umwingila no kukakaa umushipi mu musana wakwe, amufwikile nenkasu no kubika isaba pali lo, kabili pe saba ali kakilepo umushipi wapikwa ubusaka busaka no kukaka pali o. ⁸Wabikile tumba wapa cifuba pali o, na muli tumba wapa cifumba wali bikilemo ulimuna Tumimu. ⁹Wabikile icitambala pamutwe wakwe, kabili pacitambala, pantanshi, wabikilepo akalalo kagolide, icingala camushilo, ngomo Yahweh amukokomeshe. ¹⁰Mose wabulile amafuta ya busubo, wasubile icipao ca cipangano na fyonse ifintu ifyalimo no kupatwilwa lubali kuli Yahweh. ¹¹Wakanine amafuta pa bulambo imiku cine lubali kabili ubulambo na fyonse yibombelo fyalisubwa kabili no musambilo ne samba kupatwilwa lubali kuli Yahweh. ¹²Wapongolwele yamo amafuta ya busubo pa mutwe wakwa Aaroni no ku musuba ukuba uwapatulwo. ¹³Mose waletete ba mwana Aaroni abaume no kubafwika imingila wabakakile imishipi mumusana no kupomba isalu pa mitwe yabo , ngomo Yahweh amukokomeshe. ¹⁴Mose waletete ingombe ilume yamutulo we sambi kabili Aaroni na bakwe abaume batambalike amaboko yabo pa mutwe wa ngombe ilu iyo baletete ya mutulo we sambi. ¹⁵Wali peye, kabili wabulile umulopa no kubika ku musenga yapa bulambo ku munwe wakwa, asangulwile ubulambo apongolwele umulopa pasmbalya bulambo kabili aapatwilwa kuli Lesa mukucita amafuto. ¹⁶Wabulile yonse amafuta ayo yali mufilundwa fya mukati, aya kakatikilibu, kabili ne mfyo shibili na mafuta ya yako, kabili Mose walyocele fyonse pa mulambo. ¹⁷Lelo ingombe ilume ipapa yaiko, ne nama yaiko, kabili na citindi yaiko walyo kunse ya nkambi, ngomo Yahwe amukokomeshe. ¹⁸Mose waletete pumbwe ukuba umutulo wakoca kabili Aaroni na bana bakwe abaume batambike amaboko pa mutwe wakwa pumbwe. ¹⁹Walipeye no kukana umulopa waiko ku mbali shonse isha bulambo. ²⁰Walitetele pumbwe mutupifya tupifya no kocela umutwe no kupifya tupifya na mafuta.

²¹Walisafishe filundwa fya mukati na molu ku menshi, kabili wlyocele pumbwe onse pa bulambo. Wali umulo wa koca kabili wafumishe ubwema bwa bune, umutlo wa citwa no mulilo kuli Yahweh ngomo Yahweh akokomeshe Mose. ²²Ulo Mose aletele pumbwe na umbi, pumbwe wa kupela bushimapepo, kabili Aaroni na bana bakwe abaume batambalike amaboko pa mutwe wa pumbwe. ²³Aaroni walipeye, kabili Mose walibulile umulopa waiko imo no kuubika pabumbutula bwa kutwi kwa kukulyo kwa kwa Aaroni, cikumwa cakukulyo kwa kuboko kwakwe, kabili kucikonto cikalamba ca kukulyo kwalukasa lwakwe. ²⁴Waletete abana bakwa Aaroni abana baume bakwe, kabili wabibikile umulopa umo pama bumbukutula yapa matwi yaku kulyo, ku finkumwa fya ku kulyo kwamaboko yabo kabili ku fikondo fikalamba fya kukulyo fya makasa yabo. E;lyo Mose wakanine umulopa waiko kumbali shonse sha bulambo. ²⁵Wabulile amafuta , amafuta ya mucila amafuta yonse filundwa fya mukati, iyakatila ilibu, imfyo shibili na ya shiko, kabili itantalya ku kulyo. ²⁶Kunse ya museke wa mukate wabula intutumushi iyo yali pa cinso cakwe Yahweh , walibulile umukate umo wabula intuntumushi , kabili umukate wa shingilweko amafuta, kabili umo umukate wa papatala, kabili wafibikile pa mafuta na pe tanta lya ku kulyo.

²⁷Walibikile ifi fyonse mu minwe yakwa Aaroni na mu minwe ya bana bakwe abaume no kubalangisha pa cinso cakwa Yahweh ngo mutulo wakulangisha. ²⁸Ulo Mose wafibulile ukufuma mu maboko yabo no kufyocela pa bulambo ku umutulo wa koca. Fyali nutulowa bushimapepo no kufumya ubwema bwa bune. wali mutulo wacitilwe ku mulilo kuli Yahweh. ²⁹Mose walibulile imbafu no kuitwala ngo mutulo wakulomgisha kuli Yahweh . Cali cakaniko cakwa Mose ica pumbwe pa kupela bushi mapepo, ngomo yahweh amukoomeshe. ³⁰Mose walibulile amafuta yabusubo yamo no mulopa uyo wali pabulambo, alikonine ifi pali Aaroni, pafyakufwala fyakwe, pabana bakwe abaume, kabili napa fyakufwala fyabana nakwe bali na o. Muli iyi nshila walipatwilile Aaroni ne fyakufwala fyakwe, kabili bana bakwe abaume ne fyakufwala fyabo kuli Yahweh ³¹Eico Mose walilandile kuli Aaroni naku bana bakwe abaume , "Ipikeni inama pamwishiwe tenti lya kuckumaninamo, kabili kalya kwine mulye no mukate oyu uli mu museke wa kupela bushi mapepo, ngomo nakokomeseshe, ukulanda , Aaroni na bana bakwe abaume bakacilye." ³²Ifyo fyonse fyashalapo pa nama na pa mukate mufwile mwaoca. ³³Tamufwile waya kunse ukufuma kumwinshi we tenti lya kukumaninamo, inshiku cine lubali mpaka inshiku shakupelwa bushimapepo bwenu bukafikilishiwe. Pantu Yahweh akamisangulula pa nshiku cine lubali. ³⁴Icicocitika pali buno bushiku-Yahweh alikokomeshe cilekucitika mukucita amafuto pali mwe. ³⁵Ukekala akasuba nobuasgiku pa mwinshi we tenti lya kukumaninamo kabilin no kusunga ukukokomesha kwakwa Yahweh, eico tawakafwe, pantu ifi efyo na kokomeshiwa." ³⁶Eico Aaroni na bana bakwe abaume bacitile ifintu ifyo Yahweh abakonkomse ukupitila muli Mose.

Chapter 9

¹Pabushiku bwa cine konse konse Mose waitile Aaroni na bana bakwe abaume na abkalamba baIsrael.

²Walandile kuli Aaroni, "Bula ingómbe iyinono mu mukuni ukupela umutulo wa pe sambu ne mpanga ilume iyabula akalema ngomutulo wakocha, no kupela kuli Yahweh." ³Ufwile wasosa ku bantu ba Israeli no kulanda, 'Bula sawengo mutulo pe sambu ne ngómbe iyinono ne mpanga, shonse isha mwaka umo ukwabula akalema, ngo mutulo wakocha; ⁴kabili bula ingómbe yekoli ne mpanga ngo mutulo wa mutende ku kupela kuli yahweh, no mutulo wafya mboto usankanishiwe na mafuta, pantu lelo Yahweh akomonekela kuli iwe,'" ⁵Elo baletete fyonse ifyo Mose akonkomeshe ku ihema lya kukumaninako, na bantu bonse ba kwa Israeli balishile no kwiminina kuli Yahweh. ⁶Elo Mose walandile, "Ifi efyo Yahweh akonkomeshe imwe ukucita, pakuti ubukuti ubukata bwinga monekela kuli imwe," ⁷Mose walandile kuli Aaroni, "Isa mupepi kubulambo no kupela icamutulo ca pe sambu lyobe nne cakoca, pakunga amafuto yobe elo na pa bantu, kabili pela ica mutulo ca bantu pa kupanga amafuto yabo, ngefyo Yahweh akonkomeshe." ⁸Elo Aromi waile mupepi no bulambo no kwipaya ingómbe iyinono ngo mutulo wa pe sambu lyakwe, uwali wapamutwe. ⁹Abana baume ba kwa Aroni batwele umulopa kuli wo, alitubikile umunwe muli o no kubika pa masengo ya bulambo; elyo aitle umulopa panshi ya bulambo. ¹⁰Eco walyocele ifuta, imfyo, mabu pa bulambo ngo mutulo wa pe sambu, ngefyo Yahweh akonkomeshe Mose. ¹¹Inama ne mukupo aocelere kunse ya nkambi. ¹²Aaroni aipeye mutulo wakoca elo abana bakwe bali mupele umulopa, uyo aitaile mumbali ya bulambo. ¹³Elo bamupele umutulo wa koca, mutu fimpya tufympya, pamo no mutwe, elo aocelere. ¹⁴Wasamfishe ifyamunda elo na molu no kufyocelo pamulu wa fya ko ca pa bulambo. ¹⁵Aaroni aletele umutulo wapa bantu-imbushi, elo aibulile ngo mutulo wa pe sambu lyabo elo aliipeye; atulile pe sambu, ngefyo acitile ku mbushi yakubalilapo. ¹⁶Wabulile umutulo wo fyakoca no kutula ngefyo Yahweh akonkomeshe. ¹⁷Walibulile umutulo wafyo mbuto; wayisunshe mu minwe yakwe no koca pa bulambo pamo no mutulo wakoca uwaluceelo. ¹⁸Walipeye ingómbe yekole ne mpanga ilume, ngo mutulo wa mutende, uwali wa pa bant. Abana baume bakwa Aaroni balimupele umulopa, uyo asanshile mumbali ya bulambo. ¹⁹Eco nomba baputa uule ifuta lya ngómbe ilume ne mpanga ulume, umucila we futa, ifuta lya fimba pa fya munda, imfyo, ne fya mabu. ²⁰Balibululile ifilundwa ifyo fyapu tawilwe nokufibika pa kasao, elo Aroni ao cele ifuta pabumbo. ²¹Aaroni walita mbikile akasao no mwendo wa kukulyo ngo mutulo wa kutambika kuli Yahweh, ngefyo Mose akonkomeshe. ²²Kabili Aroni waimishe amaboko yakwe ukulosa ku bantu no kubapala; elo watentemukile ukufuma ukukutula umutulo wa pe sambu, umutulo wa koca, no mutulo wa mutende. ²³Mose na Aroni baile mwi hema lya ku kumana, kabili balifumine na kabili no kupala abantu, no bukatabakwe Yahweh bwamonekele ku bantu bonse. ²⁴Umulilo walishile ukufuma kuli Yahweh no ku cibula umutulo wa koca ne futa pa bulambo. Ulo abantu bonser bamwene ifi bali bilikishe no kunkontoma.

Chapter 10

¹Nadabi na Abihu, abana abaume bakwa Aaroni, babulile cila muntu icifukilisho cakwa, nokubikamo umulilo lelo ububani Elo babikile umulilo uutasu minishiwe pacinso cakwa Yahweh, icatabebele ukutula. ²Eco umulilo waminepacinso cakwa Yahweh nokubonaula, kiabili bafwilile pacinso cakwa Yahweh. ³Eco Mose alandile kuli Aaroni, "Ifi e4fyo Yahweh alikulanda po ulo alandile nkasokolwela bumushilo bwandi kuli abo abakosa pepi nandi. Nkatatakulwapacinso cabantu bonse!" Aaroni talandile lepo nangu kamo. ⁴Mose akutile mishaeli m Elisaphan, abana abaume bakwa Ushanalume wakwa Aaroni, nokulanda kuli bo, "Iseni kuno nkupiita bawenu ukubafumisha kunse yankambi nokuba fumya pantanshi ye hema." ⁵Eico balishile mupepi nokubapiita, ninshi balifwele ifyabushimapapo kunse yankambi, ngefyo Moseabalangilile. ⁶Elo Mose alandile kuli Aaroni nakuli Eleasari nakuli Ithamari, abana bakwe abaume, "Mwileka imishishi ya kumitwe yenu ukulebela, kabili mwilepula ifyakufwala fyednu, pakweba ati, lamufwile. Pakuti Yahweh tafuililwe ulukata lonse. Nomba suminisheni balupwa lwenu, naba nganda yonse iya kwa Israeli, ukullosha abo umulilo wakwa Yahweh waocele. ⁷Tamufwile ukufuma pamwinshi we hema lya kukumaninamo, ngateifyo muli nokufwa, pantu amafunde yabusubo, ayakwa Yahweh yali pali mwe, "Eco bacitile ukulingana nefyo Mose abalangilile. ⁸Yahweh asosele kuli Aaroni, nokulanda ati, ⁹"Wilakunwa umwangashi nangu icakunwa icikola, iwe nangu abana bobbe abaume abo washala nabo. Ulo ukoya mwi hema lya kukumaninamo, pakwebati wikafwa. Ili likabe lifunde ilya kubelelela munkulo shonse isha bantu benu, ¹⁰kuku lekanya ifya mushilo nefyafye, kabili pakati kabakowela nabasha kowela. ¹¹"pakweba ati mukafunde abantu bakwa Israeli yonse amafunde Yahwe akonkomeshe ukupitila muli Mose." ¹²Mose asosele kuli Aaroni elo nakuli Eleasari nakuli Ithamari, abana abashelepo, "Bula umutulo wanseke uwashelepo ukufuma kumitulo kuli Yahweh uwapangilwe kumulilo nakulya uwacubulo icitutumushi, lubali lwabulambo pantu cakushilisha. ¹³Mufwile ucilila muncende iyamushilo, pantu cakaniko cabo kabili necakanko cabana bobbe uwamitulo kuli Yahwe uwakoca pantu ifi efyo lyonse nale mikonkomeshapo paku myeba. ¹⁴Akasao akatantilwe ne tanta lilya ilipelwe kuli Yahweh, mufwile ukufilila muncende ya bune iya suminishiwa kuli Lesa. Webona nabana bobbe abaume nabana bobbe abanakashi abali nobe bafwile ukulyafilya fipandwa, pantu fyapelwa kuli mwe nge cakaniko cenu ne cakako cabana benu fumamumalambo yabupe yesenge lya bantu bakwa Israeli. ¹⁵Itanta lyanama ilipelwe na kasao akatantilwe fufwile fya letelwa pamo ne mitulo ya mafuta yanama iyakociwa ukufilanga kucinso cakwa Yahweh. Eilino kuba fynu nabana benu nge cakaniko umuyaya, ngefyo Yahwe akonkomeshe. ¹⁶Elyo Mose aipwishe palwa mbushi yamutulo wamembu, nosanga ukuti nafipya. Eco afuililwe Eleasari na Ithamari, abana abashelepo aba kwa Aaroni, alandile ati, ¹⁷"Nindo tamulilile umutulo walubembu muncende yehema, ico intu yashila, kabili Yahweh alipela kuli mwe kukufumyapo amampulu ya lukuta, ukupanga ica mafuto yabo pacinso cakwe. ¹⁸Mona, umulopa waciko tawaletelwe mukati ke hema, eco mufwile mucishinka mwililile muncende lye hema, ngefyo namikonkomeshe. ¹⁹Elyo Aaroni aasukile Mose, "lolesha lelo naba panga umutulowa membu nomutulo wakoca pacinso cakwa Yahweh neci cintu cacitike kuli ne lelo. Inga nalilile umutulo wa lubembu ilelo, bushe kuti caba icakusekesha mu cinso cakwa Yahwe?" ²⁰Ilyo Mose aufwile filya, alisansamukile.

Chapter 11

¹Yahweh walisosela kuli Mose nakuli Aaroni, ²"Sosa kubantu bakwa Israeli, ukulanda, ifi efya mweo ifyo mwingalekulya pa nama shonse ishili pana calo.³Kuti mwalya inama ili yonse iyakwata amabondo ayakupanduka kabili iyibukula. ⁴Nangu ciba, inama shimo nangu shinukula nangu shabipanduka amabondo, kabili tamufwile ukushilwa inama ishili nga ingamila, pantu ilabukula nomba tayakwata amabondo yaku panduka Eco ingamila yalikowela kuli mwebo.⁵Umofye na pati, pantu alabukula nomba tapanduka amabondo, nao wine wakukowele kuti mwebo. ⁶Akalulu, pantu kalabukula, nomba takapanduka amabondo, kakukowela kuli mwebo. ⁷Inkumba nangu yapandoka amabondo taibukula yakukowela kuli mwebo. ⁸Tamufwile mukolya inama yaiko yonse, nangu ukwikala ifitumbi fya fiko. fyakukowela kuli mwebo.⁹Fyonse ifyo mweo ifikala mumeshi ifyo mwingalya nifyo fyonse ifyakwata amamba utulebekebe nangula cingaba mulibemba nangu mumana. ¹⁰Nomba ifibumbwa fyonse ifyo ifishakwata utulebebebe na mamba muli fibemba nangu mumimana, ukubika ko na fyonse ifisenya mumeshi kabili nafyonse ifibumba ifya mweo ifili mu menshi -fi fwile ukusulwa kuli mwebo. ¹¹Apo mu fwile ukufisula, tamufwile ukulya inama yaiko kabili nefilumbi fyafiko fifwile fyaba ifya sulwa. ¹²Conse icikala mumenshi kabili cacakwata utulebebe na mamba fyabunani kucimwebo. ¹³Ifi efyoni mufwile ukusula -kabili tamufwile ukulya pantu fyabunani:Cembe, ikubi, ne kubi,lyakufita, ¹⁴akabemba, no musango onse uwa lukoshi, ¹⁵no musango onse uwa ba mwankole, ¹⁶fwifwi ne cipululu landwe, no musango onse uwa lukoshi. ¹⁷Mufwile kabili ukupata akapululu kanono bumba ne ntitimushi. ¹⁸Nafwifwi wakubuta, ne shipa, na mu kanga, ¹⁹inkoya, nomusango onse uwa kabaso kabili na kasusu. ²⁰Conse icishishi icamapindo icendela ku molu yaneca bunani kuli mwebo, ²¹kwena kuti mwalya ifishishi ifyendela ku molu yane inga molu yali lundana ku ku lombela kelako pami ishili. ²²Kuti mwalya makanta uli onse, amapantankola fwakafaka, nangu ifipaso. ²³Nomba ifishishi ifi pupuka fyonse ifya kwata amolu yane fya bunani kuli mwebo. ²⁴Mukaba abakowela mpaka icungulo bushiku kuli ishinama nga mwaikata ku citumbi caimopali ishi nama. ²⁵Uyo onse uwaimya cimo mufitumbi fya fiko afwile awasha ifyakufwala nokushala uwakowela mpaka icungulo bushiku. ²⁶Inama yonse ishapanduka amabondo ukupwililika nangu ishibukula yalikowela kuli mwe, onse uwashikata akaba uwakukowela. ²⁷fyonse ifyendela ku fisansa panama shonse ishenda ku molu yonse yane, shakuwela kuli mwebo. Uyo onse uwaikata icitumbi ca musango uyo afwile ukuwasha ifyakufwala fwakwe nokuba uwakukowela mpaka icungulo bushiku. ²⁸Uyo onse uwaimya icitumbi ca musango uyo afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe no kuba uwakukowela mpaka icungulo bushiku. Ishi namana shika ba isha kukowela kuli mwebo. ²⁹Panama shonse ishikula panshi ishi enama ishakaba ishakukowela kuli mwebo: ³⁰Imfuko, impuku, no musango onse uwa ba malinso. Kolyokolyo, imbulu Nkulumushi, kolokombwa, kabili na lufwi nyemba. ³¹Panama shonse ishiikala, ishi enama ishikaba kowela kuli mwebo. Uyo onse uwashikata ilyo na nashifwa akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. ³²Inga pafwa imo no kuwila pali conse ico citu cikaba icakukowela, nangu capangwa ku mbao, insalu, impapa nangu icisamu, nangu cingaba shani nangu cingaba cakukowela mpanka kungulo bushiku. Elyo cikasanguluka. ³³Pa nongo yonse mukati nangu kunse apo inama lyakowela yawila, conse icili mu nongo cikaba icaba icakukowela kabili mufwile ukutoba iyo nongo. ³⁴Icakulya conse icingatiwa nomba cili namenshi ukufuma mu nongo yamusango ifi cintu cakowela. Ifyamenshimenshi ifingaba ifyakunwa ukufuma munongo yakubefi fya kukowela. ³⁵icili conse ica mufitumbi icaponenapo casanguka icakowela inga cifwile ukutoba tupifyatupifya, fya kukowela kabili fifwile ukushala ifyakowela kuli mwebo. ³⁶Akamfukufuku nangu icishima apakutapa amenshi pa kashala apakusanguluka; noma uyo onse uwa ikata ku citumbi cafiko tali uwa kowela. ³⁷Nga icipinfya conse icacitumbi caponenapa mbuto ishakubyalala, isho mbuto shikaba ishasangululwa. ³⁸Nomba inga cakuti amenshi -yabikwa pa mbuto, kabili inga icipifya conse cacitumbi caponenapo, eco shikabe isha kukowela kuli mwe. Kuli mwebo. ³⁹Inga inama ili yonse iyo mufwile ukulya yafwa Elyo onse waikatakucitumbi akaba uwakukowela mpaka icungulo bushiku. ⁴⁰Onse uwalyako kuli citumbi afwile awasha ifyakufwala fyakwe nokuba uwakowela mpaka icungulo bushiku uli onse uwaimya icaifwila awashe ifya kufwala fyakwe nokuba uwakukowele mpaka icungulo bushiku. ⁴¹Inama yonse iyi ikula pashi ca muselu; taifwile ukulikwa. ⁴²Ico conse icendela pemfumo na conse icendela kumolu yonse yane, nangu conse icakwata amolu ayengi- inama shone ishikulika pa mushili, ishi tamufwile ukulya pantu fyamuselu. ⁴³Mwilaku icita abakowe ne fyamweo fyonse ifikuluka, tamufwile ukuicita abakukowela nafyo, ukuti mwacitwe abashapwililikan kuli fyo. ⁴⁴Ico nine Yahweh Lesa wenu. muleku isunga mwebene abamushilo, eico kabili beni abamushilo, pantu nevo ndi wa mushilo. Tamukofaikwa ukuiko wesha mwe bene kumu sa ngo kumusango onse uwa nama isho ishendandauka pamushili. ⁴⁵Ico indi Yahweh, uwaminike ukumifunya mucalo Egypito, kukuba Lesa wenu. Eico mufwile ukuba abamushilo, ico ndi wamushilo. ⁴⁶Aya emafunde yapanama, pafyon, conse icamweo ici ikulamumeshi, kabili conse icibumbwa icikula pamushili, ⁴⁷pa

kulekanya ukucita pakati ka fyakowela nefisho kowela, kabili na kati kafintu ifya mweo ifyomwinga yama pakati kafintu ifya mweo ifyo mushinga lya.;;

Chapter 12

¹Yahweh alandile kuli Mose, ²"Sosa ku bantu bakwa Israeli, ukulanda, kumfwa umwanakashi aimita no kufyala umwana umwaume, elo akaba uwakukowela panshiku cine lubali, ngefyo aba uwakukowala munshiku shakwe ishakuba kumweshi. ³Pabushiku bwalenga cine konse konse-konse umubili wamwana umwaume ikanda yakuntanshi ifwile yasambululwa. ⁴Elo ukusangululwa kwakwa nyina ukufuma kuku swana umulopa wakwe kukakonyapo panshita amakumi yatatu naitatu. Tafwile aikata icili conse ica mushilo nangula ukuya muncende ye ihema mpaka ubushiku bwaku sangululwa bwakwe bwapwa. ⁵Nomba nga afyala umwana umwanakashi elo akaba uwakowela pamilungu ibili, ngefyo aba munshita yakumweshi. Elo ukusangululwa kwakwa nyina kuka konkanyapo panshiku amakumi mutanda na mutanda. ⁶Ulo inshiku shakusangululwa kwakwe shapwa pa mwana umwaume nangu umwana umwanakashi, ali nokuleta umwana wampanga uwa mwaka umo nga umutulo wakoca, kabili impele iinono nangu inkunda nga umutulo walubembu, pamwinshi we ihema lya kukumaninamo, kuli shimapepo. ⁷Elo akatula pashinco cakwa Yahweh na ukucita ukusangula iwa kwakwe, kabili akawamishiwa ukufuma kukuswa umulopa wakwe. Icipope ukulingana no mwanakashi uwafyala umwana umwaume nangu umwanakashi. ⁸Kufwa nga katakumanishe umwana wampanga, afwile asenda inkunda shibili nangu abana bampele babili, imo ngo mutulo wakoca naimbi nga umutulo walubembu, na shimapepo akacita icakumusangulwila; elo akawamishiwa."

Chapter 13

¹Yahweh asosele kuli Mose na Aaroni no kulanda, ²"Ilyo umo ngalikwete pankanda ya mubili wakwe ifikofimba nangula utupunda nangual ukusebeka na ukuba icikolwalika muli ubulwele bwa nkanda mumubili wakwe, kabili alingile ukuletwa kuli Aaroni shimapepo mukalamba, nangula kuli umo pabana bakwe abaume bashimapepo. ³Elo shimapepo akacencenta ubulwele munkanda yamuli wakwe. Nga imishiiyili pabulwele ilyalukile tuutu, kabili nga ubulwele bukomoneka ukutikaukucila pa fyo bali nkanda, elo bulwele bwa kwa mbula. ⁴Nge fiponti fyakubeka mukanda filibutile, kabili nokumoneka kwafiko tafili ukucila inkanda, ne mishishi muncende yabulwele ta yalwike tutu, elo shimapepo akapoatulwe umo uuli nabulwele pa bushiku cine lubali. ⁵Pabushiku bwalenga ciine lubali, shimapepoakamucencentente kukumona nga mufyo amwene na nga tacililemo, kabili nga tabusalangene mu nkanda. Nga tabuli ifi, elyo shimapepo akamupatule ukucilapo inshiku cine lubali. ⁶Shimapepo akamucencentente nakabili pabushiku bwalenga cine lubali ukumona ubulwele nga buli bwino kabili tabusalangene ukucilapo akamweba ukusangululwa. Fyakufumafye. Akawashe ifyakufwala fyakwe, na elyo akasangululwa. ⁷Nomba nga ifyakufuluma filisalangene mu nkanda alilangile kuli shi mapepo umwine pakutasangululwa kwakwe, alingile umwine ukuilanga kuli shimapepo nakabili. ⁸Shimapepo akamucencentente ukumona nga ifya kukufuluma ukucila mu nkanda. Nga nabusalangana elyo shimapepo akamwebe ukutasangululwa. Bulwela bwakwa mbukila. ⁹Elyo ubulwele bwakanda bwambukila buli mu muli umo, elo akaletwa kuli shimapepo. ¹⁰Shimapepo akamucencentente ukumona nga mulibutile umwafimbile munkanda, nga amasako yalyalwike tutu, nga pali icipunda icibishi umwafimbile. ¹¹Nga pali ifi, kabili bulwele bwankanda ubwa kutwalilila, elo bulwele bushiputuka ubwankanda, kabili shimapepoakamweba ukutasangululwa. Takamutatule ene, pantu ninshi tasangulukile. ¹²Nga ubulwele bwafuma ukukumana munkanda no kwandalila inkanda yonse iya muntu uuli no bulwele ukufuma pamutwe wakwe ukufuka pamakasa yakwe, filya bwamoneke kuli shimapepo, elyo shimapepo akamucencentente ukumona ubulwele nga bulikumene umubili wakwe onse. elyo nga nabukumana, ¹³elo shimapepo akabilisha umuntu uwali no bulwele ukuba uwasanguluka. Nga cakutila yonse nayaluka iyabuta, elo ali uwasanguluka. ¹⁴Nomba ififlonda ifibishi fyamoneka pali o akaba uwakutasangululwa. ¹⁵Shimapepo alingile akumana icilonda icibishi pa mubili nokumweba ukutasangululwa pantu icilonda icibishi tacasangululwa. Ninshi bulwele bwa lwambu. ¹⁶Nomba icilonda icibishi nga cayaluka tut nakabili umuntu alingile akye kuli shimapepo. ¹⁷Shimapepo aka mucencentente ukumona nga icibishi cilyalwike tutu. Nge fyo cili shimapepo akeba ulya muntu ukuba uwasanguluka. ¹⁸Elo umuntu akwete icipute pa nkanda kabili cilipolele, ¹⁹kabili muncende yacipute mulu tutu umwafimbile nangu mukobeka, uku kashila, elo cikalangwe kuli shimapepo. ²⁰Shimapepo akacencentente kukumona nga vikomoneka ukufufika mu nkanda, kabili nga imishishi palya ilya lwikwe tutu. Nga ifi, elo shimapepo akasosa ukutasangululwa. bulwele bwakwambukila, nga cakula muncende umwali icipute. ²¹Lelo nga shimapepo acicencentente kabili camoneka ati pali imishishi yabuta muli co, kabili tacili pesamba lya nkanda nomba tacikolunduluka, elo shimapepo akamutalushe panshi inshiku cine lubali. ²²Nga casalangana ukukumana munkanda, elo shimapepo akamwebe ukushisangululwa. Bulwele ubwambukila. ²³Lelo nga ukubeka kwaikala muncende yaciko elo tacisalangene, elo ninshi mukofu wacipute, kabili shimapepo akamwebe ukusangululwa. ²⁴Ulo inkanda yapya kabili icilonda icibishi icipile cilyalwike ukukashikila nangu ukubuta, ²⁵elo shimapepo akacencentente kukumona nga imishishi muli cilya cimatiko icalwike tutu, kabili nga camoneka ukutika ukucila inkanda. Nga cilikwete, kabili bulwele bwambukila. Buli ponene mu capile, kabili shimapepo akamwebe uku tasangululwa. Bulwele ubwambukila. ²⁶Lelo nga shimapepo akacincente kabili akasange ati tapali imishishi yakubuta mucimatiko, kabili tacili pesamba yankanda nomba tacitwalilile, lelo cilemoneka umutika ukucila inkanda. Nga cilikwete elo bulwele ubwambukila. ²⁷Elo shimapepo akamucencentente pa bushiku bwa cine lubali. Nga cilisalangene ukukumana munkanda monse, elo shimapepo akamwebe ukutasangululwa. bulwele bwambukila. ²⁸Nga icimatiko cabelelela muncende yaciko kabili tacisalangene munkanda lelo tabutwalilile, elo cilifimbilefye kukuptya, kabili shimapepo akamweba ukusangululwa, pantu tacili nangu cimo ukucila umukofu wa kupya. ²⁹Nga umwaume nangula umwanakashi alikwete ubulwele bwambukila pa mutwe nangula pakanefu, ³⁰elo shimapepo ali nokucencentente ulya umuntu pabulwele bwalwambu ukumona nga cilemoneka ukutika ukucila inkanda, kabili nga tauli umutuntula, imishishi iya konda muli co. Nga muli ifi elo shimapepo akamulumbwile ukutasangululwa. bulwele bwa ciseseya, ubulwele ubwa kwambukila pa mutwe nangu pakanefu. ³¹Nga shimapepo acencentente ubulwele bwa ciseseya nokumona tabuli pesamba pankanda, kabili nga tapali imishishi yakufita muli co, elo shimapepo akapatula umuntu uuwekwete ubulwele bwa ciseseya panshiku cine lubali. ³²Pa bushiku bwa cine lubali shimapepo akacencentente ukumona nga ubulwele bulusalangene. nga tapali imishishi ya mutuntula, elyo elyo ubulwele nga bukomoneka bwa kupitila munkanda, ³³elyo akabeye, lelo muncende umuli ubulwele tekubeyamo, kabili shimapepo akapatule

umuntu uukwete ubulwele bwa fiseseya panshiku cine lubali.³⁴Pabushiku bwa cine lubali shimapepo akacencentu ubulwele ukumona nga bulilelekele ukusangana munkanda. Nga bukomoneka tabupitile ukucila inkanda, shimapepo akamulumbwile ukukowela. Umuntu akawashe ifyakufwala fyakwe elyo akasangululwa.³⁵Nomba nga ubulwele bwafishila bwasalangana bwajkumana munkanda panuma shimapepo alilandile ukusangululwa,³⁶lelo shimapepo akamuncencentu nakabili. Nga ubulwele bulisalangene munkanda, shimapepo tali nakumona imishishi yamutuntula. Umuntu tasangulwilwe.³⁷Lelo nga mukumona kwakwa shimapepo ubulwele, bwafishila ta bukolunduluka ne mishishi shakufita shilikulile muncende, elo ubulwele bulipole. Ninshi alipole, nashimapepo akamulumbula ukusangululwa.³⁸Nga umwaume nelyo umwanakashi aalikwete ifisongo fyakubuta pankanda,³⁹elo shimapepo acencentu umuntu ukumona nga ifipoto na filishalilemo ukubuta, ninshi tupumbafye utufumine panse yankanda. Alisangulwiki.⁴⁰Nga imishishi shamwaume shapona kumutwe wakwe, ali nepala, nomba alisangulwiki.⁴¹Nga imishishi yapona pantanshi ya mutwe pantanshi yamutwe wakwe, kabi nga impumi yakwe yababa ipala, ali uwa kusangululwa.⁴²Nomba nga pali kashike ukubutulukila pepala lya mutwe wakwe nengu mpampumi bulwele bwakwambukila bufumine.⁴³Elo shimapepo akamucencete ukumona nga apafimbile ku bulwele pepala lya mutwe wakwe nangula pampumi pali kashikile ukubutulukila, kubati kumoneka kwabulwele bwakwambukile munkanda.⁴⁴Nga cili ifi lelo ninshi alikwete ubulwel bwakwambukila kabili tasangulwiki. Shimapepo akashininkishe ukumweba ukushisangululwa pamulandu wabulwele bwakwe pa mutwe.⁴⁵Umuntu uukweubulwele bwakwa mbukila akafwale ifyakufwala ifyakulepauka, ekasakula imishishi, kabili akafimbe pa ncinso ukufika napa menso no kubilikisho, ukutasangululwa, ukutasangulwa.⁴⁶Shonse inshiku akwata ubulwele bwambukila akaba uutasangululwa. Pantu tasangulwilwe no bulwelel ubwinga salngana, alingile ukwikala eka. Afwile ukwikala kunse yankambi.⁴⁷Icakufwala cilya icakukowela na cifufuma, nangula cabutonge nangula cakutelela icakufwala,⁴⁸nelyo icili conse icakupikulwa nangu icikabilwa ukufuma kubutonge nangu icakutelela, nangu icampapa nangu icili conse icakupangwa kumpapa-⁴⁹Nga pali ifya katapa katapa nge ifya kashikila ifyalamba mufyakufwala, ifya mpapa, icakupikulwa nangu icikubilwa nangu icakupikulwa nangu conse icapangwa kumpapa, elo cintu cafufuma icisangene; cili nokulangwa kuli shimapepo.⁵⁰Shimapepo akacencentu icintu ukufufuma; akatalushe conse icakufufuma pa bushiku cine lubali.⁵¹Akacencentu icakufufuma nakabili pa bushiku bwa cine lubali. Nga kuli salangene munsalu nangula kucapikulwa nangulu icabikwa kubutonge nangula ica kutelela, nangula impapa nangula icili conse icakwata impapa, Elo cakonaula icakufufuma, kabili icintu icashasangululwa.⁵²Akoce icakufwala, nangula icili conse ica kupikulwa nangula ica icakubilwa kubutonge nanu icakutelela, nangula na conse icakonaula ica kufufumuma cilisangilwe, patinga lenga ubulwele. Cilingile ukucoca capwililika.⁵³Nga shimapepo acicencentu nokumona ati ukufufufuma takusalangene mu fyakufwala nangula mucakupikulwa nangula mucakubilwa nangu icakubilwa ku butonge, nangula icakutelela, nangula kucampapa icisuma,⁵⁴elo akabakonkomesha ukuwasha icinico basangilemo ukufuma, kabili akacitalushe panshiku ukucila inshiku cine lubali. Shimapepo akacicencentu panuma ica fufwime nga baciwsha.⁵⁵Nga ica fufwime taficinjishe ilangi lyaciko, nangula tabasalangene, tacisangulwile. Ufwile ukoca, temulandu.⁵⁶Nga shimapepo acicencentu, kabili nga icafufwime tacikotwalila panuma caliwashikile, lelo akalepulako ukufunyako icikowebele kufyakufwala nangula kumpapa nangula kucapikulwa nangula kucakubilwa icintu.⁵⁷Nga icakufufuma cicili cikomoneka mufyakufwala, nelo muciliconse ica pangwa nempapa, cilesalangana. Mufwile ukoca icili conse ica fufwime.⁵⁸Ica kufwala nabgula icili conse ica kupikulwa nangula icakubikwa ukufuma kubutonge nangula icakutelela, nangula impapa-Nga waciwasha necafufwile calile, elo icintu cilingile cikawashike umuku wacibili, kabili cikaba icakusangululwa.⁵⁹Ili efunde lyapa cakufuma mu fyakufwala icabutongenangu icakutelela, conse ica kupikulwa nelo ica kubilwa ica kutelela, nelo impapa nelo icili conse icakupikulwa ,pakutila mukalekucilumbula icasangululwa nangula icishasangululwa."

Chapter 14

¹Yahwe asosele kuli Mose, alandile, ²Ili elikube funde pa muntu uwakulwala pa bushiku bwakwe ubwakusangululwa. Afwile ukumuleta kuli shimapepo. ³Shimapepo uli kufuma mu nkambi no ku centento muntu no kumona nga cakuti ubulwele bwa nkanda yakwe bulipolele. ⁴Elyo shimapepo akakonkomesha ukuti uyu uli kusangululwa ali no kusenda shibili ishikulola, ishabusaka inguni, umuti wa keedari ubushishi bwa kukashika, na hissopo. ⁵Shimapepo akamukonkomesho ukwipaya imo pa nguni mu menshi yakulengama ayo mu nongo ye bumba. ⁶Shimapepo elyo nomba ali no kubula inguni iyakulola no muti wa kedari, no bushishi bwaku kashikila na hissopo, kabili ali no kutubika fyonse ifi fintu ukubikapo ne nguni iyakulola, mu mulopa wa nguni iyo ipakilwe pa menshi yakulengama. ⁷Elo shimapepo ali no kusansa aya menshi imiku cine lubali pamuntu ukosangululwa ukufuma kubulwele, kabili elo shimapepo akobilisha ukuti ali uwakusangululwa. Elyo shimapepo ali no kulekako iconi ciye mu mabala. ⁸Umuntu ukosangululwa ali no ku washa ifyakufwala fyakwe, ukubeya imishishi yakwe yonse, no kusamba umwine mu menshi, kabili nomba akabo uwakusangululwa. Panuma ya ifi ali no kwisa mu nkambi, lelo ali no kwikala kunse ye hema lyakwe pa nshiku cine lubali. ⁹Pa bushiku bwakulenga cinelubali ali no kubeya imishishi yakwe yonse ku mutwe wakwe, kabili ali no kubeya immwemfu yakwe ne nkopyo, ali no kubeya imishishi yakwe yonse, kabiuli ali no kuwasha fyakufwala fyakwe no kuisamba mwine mu menshi; elo akabo uwakusangululwa. ¹⁰Pa bushiku bwakulenga cine konse konse afwile wasenda shibili mpanga ishilume isha kubula ubulema, impanga imo ikota iya mwaka umo iyakubula ubulema, ne cipimo amakumi yatatu ca epah ica bunga bwa bune bune ubwasankanishiwamo amafuta pamo ngo mutulo wa mbuto, ne cipimo cimo ica mafuta. ¹¹Shimapepo ukomusangulula ali no kwiminika uyo ukosangululwa, lubali lwa ifyo ifintu, pa cinso cakwa Yahweh pa mwinshi we hema lya ku kumaninamo. ¹²Shimapepo ali no kupiita imo pa mpange shilume nokutilango mutulo waku shininwa, pamo pene ne cipimo ica mafuta; ali no kungisha ifyo ngo mutulo wa kulangisha pa cinso sakwa Yahweh. ¹³Afwile ukwipayo umulume wa mpanga pa cifulo apobepailo umutulo we sambu no mutulo wa koca, mu ncende ye hema, pantu umutulo we sambu wakwa shimapepo nga ificita umutulo wa kushininwa, pantu wakushilisha. ¹⁴Shimapepo akabulapo umulopa umo uwapamutulo wa ku shininwa no kubika pa mpela ya kutwi kwa kulyo kwa muntu uli mu ku sangululwa, pa cinkumwa caku kuboko kwa kukulyo, kabili napa cikondo icikulu cakukulyo. ¹⁵Elyo shimapepo akabula amafuta ukufuma mulilogi no kupongola mu lupi lwakwe ulwa kuso. ¹⁶No kutubika umunwe wakwe uwakulyo mu mafuta ayalimu kuboko kwakwe ukwakuso, kabili no ku kanya amafuta yamo ku munwe imiku cine lubali pacinsoka kwa Yahweh. ¹⁷Shimapepo akabika amafuta ayashala muminwe yakwe pa mulu wakutwi kwa kulyo kwa muntu uli mu kusangululwa, pa cinkumwa ca kukulyo kwake, kabili pacikondo icikalamba ica kulukasa lwa kukulyo. Afwile ukubika aya mafuta pa mulu wa mulopa ukufuma ku mutulo waku shininwa. ¹⁸Na ku mafuta ayashala ayali muminwe yakwa shimapepo, akabika pamutwe wamungu uli mu kusangululwa, kabili shimapepo akacita ica mafuto pali wo pa cinso Yahweh. ¹⁹Elyo shimapepo akatula umutulo wa pe sambu no kucila ica mafuto pali wo uli mu sangululwa umulandu waku kowela kwakwe. Kabili na pa numa akeepaye icabupe cacakoca. ²⁰Elyo shimapepo akatule umutulo wa cakuca no mutulo wa ca nseke pa bulambo. Shimapepo akacita ica mafuto pamuntu, kabili elyo akaba uwakusangu luka. ²¹Lelonga umuntu mulandu kabili leti akumanishe aya malambo. Elyo angabula umwana wampanga umongo mutulo wa ca kushininwa kuku langisha, no kucita icamafuto pa mwine, ne cekumi ca epha wa bunga bwa ngano ubwa bune ubwa sankamshiwa namafuta ngo umutulo wa nseke, kabili na loge wa mafuta. ²²Pamo ne fiyele fibili nangu abana babili abankunda, ukulungana ne fyo anga kumanisha ukukwata; iconi cimo cikaba mutulo wape sambu na cimbi ngo mutulo wa ca koca. ²³Pa bushiku bwa cinekonsekonse afwile ukufileta ku kusangulwa kwakwe kuli shimapepo, ku mwenshi we hema lya kukumaninamo, pacinso ca kwa Yahweh. ²⁴Shimapepo akabula umwana wa mpanga kukutula, kabili akabula na loge wa mafuta, kabili no ku sumbwila mu mulu ilyo akopela kuli Yahweh. ²⁵Ali no kwipaya umwana wa mpanga nga umutulo wa ku shininwa, m kabili ali nokubula umulopa umo uwa mutulo wakushininwa no kubika pa mulu wa kutwi kwakukulyo ukwa muntu uli mukusangululwa pa cinkumwa cakulukasa ulya kulyo. ²⁶Elyo shimapepo akapongola amafuta yamo mu lupi lwa ku kuso kwakwe. ²⁷Noku kanya ky munwe kulyo yambi amafuta ayali mukuboko kwakwe ukwa kukuso imiku cine lubali pa cinso cakwa Yahweh. ²⁸Shimapepo elyo akabika yamo amafuta ayali muminwe yakwe pamulu wa kutwa kwaku kulyo kwa uyo uli mukusangululwa, pacinkumwa caku kulyo kwakwe. kabili pacikondo caku lukasa lwakulyo kwakwe incendeshimo shin apo alebika umulopa wa mutulo wakushininwa. ²⁹Akabika amafuta yashala ayali muminwe yakwe pa mutwa wa uyo uli mukusangululwa, no kucita icamafuto kuli wo pa cinso cakwa Yahweh. ³⁰Afwile ukutula icipele cimo nangu abana ba nkunda, ngefyo umuntu anga kwanisha uku kwata - ³¹cimo ngo mutulo wa pesambu na cimbi nga umutulo wa koca, pamo no mutulo wa nseke. Elyo shimapepo akacite ica mafuto pali uyo uli mu kusangululwa pa cinso cakwa Yahweh. ³²Ili

efunde lya muntu uli nobulwele bwa fibashi, ushinga kuanisha ukusanga ifya mitulo pakusangululwa kwakwe.³³ Yahweh alisosele kuli Mose na Aaroni, ukulanda, ³⁴ilyo mukoisa mu calo ca kenani ico napele kuli we nge cikwatwa. Kabili nga nabika ubulwele bwa fibashi fyasalanganina mu nganda mu calo ca cikwatwa cobe, ³⁵Elyo umwine wa nanda afwili ukwisa kweba shima pepo .Afwile ukulanda, 'Camoneka kuli nebo ukuba fimo ukwati fibashi mu ngánda yandi; ³⁶Elyo shima pepo aakakonkomeshe ukuti bakafunye fyonse mu ngánda libe talaisa mukumona ifishinka fya fibash, pakuti conse icili mungánda ciisa kuba icakukowela. Panuma shima pepo afwile ukuya mu ngánda. ³⁷Afwile ukucencenta fibashi nokumona nga fili mu fibumba fya ngánda, kabili no kumona nga fikomoneka ifya katapakatapa nangu ifyakukashikila umwaku funka fibumba. ³⁸Nga ingánda ilikwete ifibashi, elyo shima pepo akafumina panse no kwisala iciseko panshiku cine lubali. ³⁹Elyo shima pepo akabwele na kabinge pabushiku bwa cine lubali no kwisa cencenta ukumona nga ifibashi filisalanganine mu fibumba fya ngánda. ⁴⁰Nga filisalangane, elyo shima pepo akakonkomeshe ukuti bakafunye amabwe ayo ifibashi fisangilweko no kuyaposa mu ncende iyakowela kunse wa musumba. ⁴¹Ali nokufwaya monse mukati ka ngánda ukupalwa, kabili bali nokufunya ifyo bapalako kunse ya musumba nokutulika muncende iyakowela. ⁴²Bafwile ukubula amabwe yambi no kubika mu ncende yamabwe yalya bafunishemo, kabili bafwile ukubofya indaka shimbi pakushinga ingánda ⁴³Nga iibashi fyabwela nakabiliu noku moneka mu ngánda iyo bafunishemo amabwe nefibumba fyalipalilwe nokushinga. ⁴⁴Elyo shima pepo afwile ukwingila noku cencenta ingánda mukumona nga ifibashi fili salangene mu ngánda. Nga filisalangene, elyo ninshi fibashi fyakubipisha, kabili ingánda ili kowelee. ⁴⁵Ingánda ifwile ukuwishisa .Amabwe, imbao, kabili nefyo bashingile mungánda fifwile ukusendwa nokufunya kunse ya musumba kuncende iya ku kowela. ⁴⁶Mukulundapo, onse uwaya mu ngánda panshta yakuti baliseko akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. ⁴⁷Onse uwalele mu ngánda afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe, kabili onse uwalile mu nda afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe. ⁴⁸Nga shima pepo aingila mu ngánda mukucencenta nokumona nga ifipute nafisalangana mu ngánda panuma yaku ishinga elyo, nga ifipute filile ali nokubilisha ati ingánda ili sangulukile. ⁴⁹Elyo shima pepo afwile ukubula ifyoni fibili mukusa ngulula ingánda, ne cimuti ca cedar, no lushishi ulwa kukashika na hyssop. ⁵⁰Ali nokwipayapo icuni cimo pa meshi mucipe ce bumba. ⁵¹Ali nokubula icimuca cedar, hyssop, ulushishi lwakuka shika, kabili necuni mweo , nokufitubika mu mulopa wa cuni icakwipaiwa, mu meshi ne cuni ca mweo, nokufitubika mu mulopa wa cuni icifwile, mumenshi ayakopita, kabili no kukanya Ingánda imiko cinelubali. ⁵²Ali nokusangulula ingánda no mulopa wa cuni na menshi, ayakopita ne cuni mweo, icimuti ca cedar, hyssop, kabili no lishishi ulya kukashika. ⁵³Nomba akaleke icuni mweo ukuya ukufuma mu musumba ukuya mu mabala muli iyi nshila ali no kucita ica kufutilako ingánda, kabili ikaba kusangululwa. ⁵⁴Ili efunde lya misango yonse iya bulwele bwa fibashi na fyonse ifileta amalwele ya musango uyu, napa fya kubaba, ⁵⁵na pafibashi fya mufyakufwala na mungánda , ⁵⁶ifyakutumba, ifyakufuluma nefisongo, ⁵⁷kukulanga ilyo conse muli iyi milandu cili icakukowela nangu cili icaku sangululwa. Ili efunde pa bulwele bwa nkanda ne fibashi.

Chapter 15

¹Yahweh alisosele kuli Mose nakuli Alon, ukulanda, ²"sosa ku bantu ba kwa Israel, no ku landa kuli bo, ilyo umwaume uli onse akoswa amafina kumubili wakwe, alisangukile icakowela. ³Ukuwela kwakwe mulandu waku kuswa amafina. Nelyo umubili wakwe ukoswa amafina nangu filicilikilwe, cakukowela. ⁴Umusengele onse uyo alalapo ukuba uwaku kowela, na pali conse ico aikalapo cikaba icaku kowela. ⁵Onse uwaikata umusengele wakwe afwile wakwe afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, nokuba uwakukowela mpaka icungulo bushiku. ⁶Onse uwaikala pali conse ico umuntu uleswa amafina aci kalapo, uyo muntu afwile uku washa ifyakufwala fyakwe noku samba umwine mu menshi, kabili akaba kowela mpaka icungulo bushiku. ⁷Onse uwaikata umubili wa uyo uli no kuswa amafina afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, kabili akaba wakukowela mpaka icungulo bushiku. ⁸Nga umuntu ulinge loica kuswa amafina asakila amatepali umo uli ushakowela, lyena uyo muntu afwile uku washa ifyakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, kabili akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. ⁹Conse ica kutempo ico ulefuma amafina aninapo cikaba icakowela. ¹⁰Eico onse uwaikata conse icali muli uyo muntu cikaba ica kowela mpaka icungulo bushiku, kabili onse uwasenda ifyo fintu afwile ukuwasha ifyaku fwala fyakwe no kusa mba umwine mu menshi; akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. ¹¹Onse umwaume uleswa amafina uyo aikata ukwabula ukusamba amaboko yakwe na menshi afwile ukuwasha ifyaku fwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi kabili akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. ¹²Yonse inongo yebumba iyo uli no kuswa kwa mafina kwa ifi aikata ifwile ukutobwa, kabili icitapo conse ica cimuti cifwile ukucisamba mu menshi. ¹³Ilyo uwale swa amafina awamishiwa kukuswa amafina, elyo afwile ukupendela insiku cine lubali kuku isangulula umuwine; lyena afwile ukuwasha ifyaku fwala fakwe no kusamba umubili wakwe mu menshi ayapa mukuku. Lyena akaba uwasangungululwa. ¹⁴Pa bushiku bwa cinekonse konse afwile ukusenda ifipele fibili nangu abana ba kunda balili no kwisa pa cinso cakwa Yahweh pabwingililo bwakwi hama lya kukumaninamo; kulya afwile ukupela ifyoni kuli shimapepo. ¹⁵Shimapepo afwile ukufitula, cimo nga umutulo wapa lubembu na cimbi nga umutulo wakoca, kabili shimapepo afwile ukumucitila ukumusangullua pacinso cakwa Yahweh palwa ku swa kwakwe. ¹⁶Nga umwaume onse afunga amalume, lyena afwile ukusamba umubili wakwe onse mu menshi; akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. ¹⁷Conse icakufwala nangu impanga iciliko amalume cifwile ukuwashiwa mu menshi; cikaba icakowela mpaka icungulo bushiku. ¹⁸Nga umwaume alala no mwanakashi no kufunyo amalume, bonse babili bafwile ukusamba na menshi nokuba abakowela mpaka icungulo bushiku. ¹⁹Ilyo umwana kashi ali ku mweshi, uku koweshi wa kwakwe kukakonkanyapo pa nshiku cine lubali, kabili onse uwamwikata akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. ²⁰Fyonse ifyo alalapo ilyoacili ku mweshi fikaba ifykukowela; fyonse ifyo aikalapo nayo fikaba ifyakowela. ²¹Onse uwaikata ku musengele wakwe afwile uku washa ifakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi; uyo muntu akaba uwa kowela mpaka icungulo bushiku. ²²Onse uwaikata conse ico aikalapo afwile ukuwasha ifyaku fwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi; uyo muntu akaba uwakukowela mpaka icungulo bushiku. ²³Nelyo cingaba pa musengele nangu conse ico aikalapo, nga acikata, uyo umntu akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. ²⁴Nga umwaume onse alala na nkwe, kabili nokuswa kwakwe kwa mukumya, akaba uwakowela inshiku cine lubali. Onse umusengele alalapo ukaba icakowela. ²⁵Umwanakashi nga akoswa umulopa inshiku ishingishili mu nshita yakuba ku mweshi, nangu akoswa ukupitilila munshita yakuba ku mweshi, mu nshiku shonse isha ku swa kwaku koweshiwa kwakwe, akaba ngo wali munshiku sha kuba ku mwenshi. Ali ica kowela. ²⁶Onse umusengele uyo alalapo munshiku shonse isha kuswa kwakwe ukwa mulopa kukaba kuli o nga umusengele uyo ali ku lalapo munshita yakwe iyakuba ku mweshi, kabili conse ico aikalapo akaba ica kowela, ngo kukowela ukukuba ku mweshi. ²⁷Onse uwaita conse pali fyo fintu akaba icakukowela; afwile ukuwasha ifyakuku fwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, kabili akaba ica kowela mpaka icungulo bushiku. ²⁸Nomba nga apola kukuswa kwa mulopa wakwe, lyena akapendele ishiku cine lubali, kabili panuma ya ico akabauwasangululwa. ²⁹Pa bushiku bwalenga cine konse konse akasednda kuli o ifipele ifbili nangu abana ba nkunda babili no kufileta kuli shimapepo pa bwingililo bwakwi hema lya ku ku maninamo. ³⁰Shimapepo akatula iconi cimo ngo mutulo wa pa lubembu na cimbi ngo mutulo wakoca, kabili akamucitila ica mafuto pa cinso cakwa Yahweh pa kukowela kwakwe ukwa kuswa kwa mulopa. ³¹Ifi efyo ufwile ukukanya abantu bakwa bakwa Israeli ukufuma ku kukowela kwabo, pakuti be kafwa mulandu waku kowela kwabo, pa kukowela icikulwe candi, umo njikala pakati kabo. ³²Aya emafunde ku muntu onse uleswa amafina, kumwaume onse uwafunya amalume no ku icita icakole wa. ³³Ku mwanakashi onse uli ku mwenshi, kuli onse uleswa amafina abe mwaume nangu mwanakashi, kabili naku mwaume onse uwalala no mwanakashi uwa kowela."

Chapter 16

¹Yaweh alandile kuli Mose-ici cali ni panuma ya mfwa sha bana baume babili aba kwa Aaroni, ilyo balikuya mupepi na Yaweh kabili balifwile bafwile. ²Yaweh alilandile kuli Mose, "Landa kuli Aaroni ndume yobe no kumweba uku kana kulekwisa inshita fye yonse mu ncende umwashila mukati ka cipembe pacinso ca nkupiko ya cakukonsolwelapo ico cili pa cipao nga cakutila ale'kucita, akofwa, pantu nebo nda monekela mwi kumbi pamulu wa nkupiko ya cakukonsolwelapo. ³Eco Ifi efyo Aaroni afwile ukwisa mu ncende umwashila sana. Akofwaikwa ukulekwingila na kana ka ngombe ngo mutulo we sambu, na sukusuku ngo umjutulo wa caocewa. ⁴Afwile alekufwala umwingila uwakutelela uwa mushilo, nensalu sha mukati ishakutelela umwine elo akafwaikwa ukulekufwala ikitebo ica kutelela elo ne nyembe iya kutelela iyi e mingila ya mushilo. Afwile ukowa umubili wakwe mu menshi kabili elo afwale insalu isho umwine. ⁵Afwile ukupita basawe babili ukufuma mu lukuta lwa bantu bamu Israeli nga umutulo wa lubembu na suku suku umo nga umutulo uwa caocewa. ⁶Elyo Aaroni afwile ukutula umulume wa ngombe nga umutulo wa lubembu, ica kulakulaba cakwe umwine, ku kupanga ica ku konsolwelapo umwinhe no lupwa lwakwe. ⁷Elyo afwile ukucita imbushi shibili no ku shibika pacinso cakwa Yaweh pa mwinshi we hema lyaku lanshanisishamo. ⁸Elyo Aaroni afwile ukupendula pa mbushi shibili imo yakwa Yaweh, kabili kumbi ukupendula kwa mbushi. ⁹Aroni elo afwile ukutula imbushi pali uko ici pendulo caponene kuli Yawe, no kutula iyo imbushi nga umutulo wa lubembu. ¹⁰Lelo iimbutshi uko ici pindula ca wial asosele afwile ukumulwta umutuntulu pacinso cakwa Yawe, ku lupanga ica kukonsolwelapo pa kumutuma ena ukuya nga asosele mu matololo. ¹¹Elyo Aaroni afwile ukutula ingombe iilume iya mutulo wa lubembu, ico ca kalekuba cakwe umwine. Afwile ukupanga ica kukonsolwelapo umwine no lupwa lwakwe elo afwile ukwipaya ing'ombe nga umutulo wa lubembu umwine. ¹²Aaroni afwile ukupita icifutumwino ici koisulamu imisolilo ya mulilo ukufuma pa cipailo pacinso cakwa Yawe, ne minwe yakwe umukoisula icushi ce fungo icisuma, nokuleta ifi fintu mukatu ka nsalu shakobekwa. ¹³Apo afwile ukubiak ica cushi cer fungo pa mulilo ku cinso cakwa Yawe icakweba ati ikumbu ukufuma pa ca cushi ce fungo cinga fimba pa nkupiko ya ca kukonsolwelapo pamulu wa fipope fya cipangano afwile akocita ici pakutial e kafwa. ¹⁴Elyo afwile ukupitapo umulopa umo uwa ng'ombe iilume no kusansapo ne minwe yakwe kuntanshi ya nkupiko ya cakukonsolwelapo. Afwile ukusansa imilopa imo ne minwe yakwe imiku cine lubali pacinso ca nkupiko ya cakukonsolwelapo. ¹⁵Elyo afwile u kwipaya imbutshi ica mutulo wa lubembu ica bantu no kuleta umulopa wa ciko mukati kansalu yakobekwa. Apo afwile ukucita no mulopa nga filya a citile ne milopa ya ngombe iilume; Afwile ukusansa iyi pa nkupiko ya ca kukonsolwelapo elo na pacinso ca nkupiko ya ca kukonsolwelapo. ¹⁶Afwile ukupanga icakukonsolwelapo ii ncende ya mushilo pamulandu wamisono yakukowela ya bantu bamu Israeli, na pamulandu wa myalukile yabo ne membu shabo shonse. Afwile nao ukalakucita ici mwi hema ilya kulanshanisishamo umo Yawe e kala paka kabo, mu cinso ca micitile yabo iya kukowela. ¹⁷Takufwile kwaba nangu umo mwi hema lya ku lanshanisishamo ulo Aaroni aingilamo ku kupanga icakukonsolwelapo mu ncende ishashial sana, kabuli mpaka ako kubwelele kunse ulo ninshi alipwile ukupanga icakukonsolwelapo umwine no lupwa lwakwe, elo na bonse aba lukuta lwa Israeli. ¹⁸Afwile ukuya kunse ku cipailo ici icili pa cinso cakwa Yawe no kupanga ica kukonsolwelapo pali cena kabili afwile iukupita imilopa imo uwa ngobe iilume no mulopa umo uwa mbushi no ukuibika pama sengo yonse aya shunguluka icipailo. ¹⁹Afwile ukusansa umulopa umo pali ico ne minwe yakwe imiku cine lubali ku kuciwamya no kucipatula kuli Yawe, ukuya ukufuam ku micitile iya kukowela kwa bantu bamu Israel. ²⁰Ulo apwisha ukukonsolola ap ncende iya shilisha i hema lya kulanshanisishamo, elo ne cipailo, afwile ukutula imbushi ii tuntulu. ²¹Aaroni afwile akotambiak iminwe yakwe yonse pa mutwe wa mbushi iya mweo no kulapa pamulu waiko yonse amanpulu ya bantu bamu Israeli, ukwaluak kwabo konse, ne membu shabo shonse. Elo Afwile ukubika iso imembu pa mutwe wa mbushi no kutuma imbushi ukuyakuba mucitete ca muntu uu ipekenye ku kutungulula imbushi mu matololo. ²²Imbushi ifwile ukusenda ii ne yonse amampulu ya bantu ku ncende iya talala tondolo, Mulya mwine mu matololo, u muntu afwile ukuilekako imbushi ukuya iya kaele. ²³Elo Aaroni afwile uku bweluluka mwi hema lyakulanshanisishamo no kufual umwingila uwakutelela uyo alikufwala libe talatala kuya muncende iya ku shila sana, elo afwile ukusha iyo imingila palya pene. ²⁴Afwile ukusamab umubili wakwe mu menshi mu ncende iya mushilo, nokufwala ifyaku fwala fyakwe ifyakulingilial; elo afwile ukuya kunse no kutula umu tulo wa cakoca cakwe, no mutulo wa cakoca ica bantu na muli iyi nshial ukupanga icakukonsolwelapo umwine ne ca bantu. ²⁵Afwile ukoca amafuta aya ca mutulo ac lubembu pa cipailo. ²⁶Umuntu uyo wa lekele asesele ukuya u wakaele afwile ukuwasha insalu shakwe no kowa umubili wakwe mu menshi; panuam, yaicho kuti abwelululuka mu nkambi. ^{27,28}(no 27 and 28) ²⁹Cakukula kulaba lyonse cipope cenu icakutial mwesi wa cinelubali, pa bushiku ikumi limo ubwa uyo mwesho, mufwile ukulekuicefya mwe bene no kukana bomab, nangu bacifyalilwa mukuyfyalwa nangu mu luebeshi uyo ukoikala mulii mwebo. ³⁰Ici ni pa mulandu

wakuti pali ubi bushiku acakukonsolwelapo cikala kupangwa i cenu, ku kuwamya mwebo ukufuma ku membiu shenu shonse ukuti mwebo mukalekuba aba busaka pacinso cakwa Yawe. ³¹Ili li sabata ilya mushilo ilya kutushamo mwebo, elo mufwile ukulaicefya mwebene no kuakna bombamo mulimo. ici lyonse cakula kulaba cipope kuli mwebo. ³²Simapepo mukalamba umo uuli nookulasubwa nangu i waimikwa ukuba jshimapepo mukalamba mu ncende yakwa wishi, afwile ukupanga ica kukonsolwelapo no kucibika pa mwingial uwa telela, ukweba ati, imingila ya mushilo. ³³Afwile ukupanga ica kukonsolwelapo ica pancende iya shila sana afwile ukupanga ico kukonsolwelapoica mwi hema lya kulanshanisishamo na pa cipailo, kabili afwile ukupanga ica kukonsolwelapo ica bashimapepo ne ca banhtu bonse aba mu lukuta. ³⁴Ici ca kulakulaba icipope kuli mwebo, kupanga ica kukonsolwelapo ica bantu bamu Israeli pamulandu wa membu shabo shonse, umuku umo cila mwaka." ici cali kucitwa ngefyo yawe ali kukonkomesha Mose.

Chapter 17

¹Yahweh wasosele kuli Moses, walandile, ²"Sosa kuli Aaroni naku bana abaume bakwe, nakuli bonse abena Isreali. Bebe ifyo Yahwe waba konkomenshe: ³Onse umwaume wamu Isreali uwaipaya ing'ombe, impanga, nangu imbushi mu nkambi, nangu uwaipaila kunse ya nkambi, pakuipele ilambo- ⁴nga tailetele pa mwinshi we hema lya ku kumaninapo kulipa nge celambo kuli Yahweh pacinso e hema, uyu muntu asangwa no mulandu wakusumya umuklopa. Nasumya umululopa no yo mwaume kumutammfyafye mu bantu. ⁵Umulimo wa kukonkomesha ni pakutila abantu bakwa Isreali bafwile ukuleta ifya malambo kuli Yahweh pa mwinshi we hema lya ku kumaninapo, kuli shima pepo no kwisa tula nge lambo lya mutulo wabwa nanyina kuli Yahweh mu nshita ya kutula amalambo pa lwalala. ⁶Shima pepo ali no kukanya umulopa pabulambo bakwa Yahweh pa mwinshi we hema lya ku kumaninapo; akoce amafuta ayakuleta icena cisuma kuli Yahweh. ⁷Abantu tabafwile ukubwekeshapo ukutula ifya malambo kutulubi twa mbushi, ico bacita kwati ba cende. Ici cikaba icipope cakubelelela kuli bo munshita yonse kunkulo sha bantu babo. ⁸Ufwile ukusosa kuli bo, umwaume onse uwa muli Isreali, nangu mwina fyalo onse uwikala muli imwe, uwatula umutulo wakoca nangu ilambo ⁹elo tailetele pa mwinshi wakwingilapo uwe hema lya ku kumaninapo mu kutulilamokuli Yahweh, uyo muntu ufwile ukuputulwako ukufuma ku bantu bakwe. ¹⁰Ngo muntu onse uwa mu ng'anda yakwa Isreali, nangu uuli onse umwina fyalo uu koikala muli bo ukolya umulopa uwuli onse, nkafisa icinso kuli uyo muntu uwukolya umulopa elo nka mufumya muli bo. ¹¹Pantu ubumi bwa nama bwaba mu mulopa wa iko. Napela umulopa kuli mwe ku kuba icakufutikilako pa bulambo pa bwikalo bwenu, pantu ni mu mulopa emo mufutilwa, pantu mulopa e uwufuta ubumi. ¹²Eico nalandile ku bantu ba mu Isreali ukuti takuli nangu umo muli mwe uwakulya umulopa. ¹³Onse uwa mu bantu bakwa Isreali nangu onse umwina fyalo uukoikala muli mwe, uukolanga no kwipaye namba nangu iconi icingaliwa, uyo muntu afwile ukupongolola umulopa wa ciko no ku shikapo pa mulopa no mushili. ¹⁴Pantu ubumi bwa ca mweo waba mumulopa wa ciko. Eco nalandile ku bantu ba mu Isreali, "Tamufwile ukulya conse ica mulopa wa cibumbwa, pantu ubumi bwa cibumba conse waba mu mulopa. oonse uwulya ici afwile apautulwako." ¹⁵Onse umuntu uwukolya inama iya ifwila nangu ukuli pa ku nama yampanga, nangu uyo muntu mwana calo nangu mulebeleshi uukoikala muli mwe, afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe nokusamba umwine mu menshi kabili, akaba uwakowela ukufika ku cungulo Elo akaba uwa sanguluka. ¹⁶Lelo nga washishe ifyakufwala fyakwe nangu ukuisamba umubili wakwe, afwile ukisendela umulandu.

Chapter 18

¹Yahweh atile kuli Mose, nokuti, ²"sosa kubantu Israeli nokulanda kuli bo, 'Nine Yahweh Lesa wenu. ³Tamufwile ukucita ifintu filya abantu bacita mu Egypito uko mwaikela kale .Tamwinakucita ifintu filya abantu bacita mu Kenani, icolo uko nkomitwala. Mwikonka imisango yabo.⁴Amafunde yandi mufwile ukukonka, kabili amafunde yandi eyo mufwile ukusunga, pakweba ati emo mulekwendela, pantu Ninebo Yahweh Lesa wenu. ⁵Eico mufwile ukusunga ifipope fyandi na mafunde yandi . Umuntu nga ayabaka, akekala pamulandu wayako. Ninebo Yahweh. ⁶Mwipalamina onse lupwa lobe uwamupepi kukumusha ubwamba, Ninebo Yahweh. ⁷Wifimbula pabwamba bwakwa noko, ninoko, taufwile ukufimbula pabwamba bwakwa. ⁸wifimbula pabwamba bwabakashi bakwa wiso; bwamba bwakwa wiso. ⁹Wifimbula pabwamba bwakwa nkashi yobe, abe mwana uwanakashi wakwa wiso nangu mwana umwanakshi wakwa noko, libe akulile panganda yobe nangu ukutali ukufuma kuli webu. ¹⁰Wifimbula pabwamba bwamwanakshi wamwana obe umwaume nangu pa mwanakashi wamwana obe umwana kashi, pantu ubwamba bwabwoba bwamba bobe we mwine. ¹¹Wifimbula pa bwamba bwa mwanakashi uwa mukashi wiso, uwakulile mulupwa lwakwa wiso, pantu ninkashi yobe. ¹²Wifimbula pabwamba bwakwa nkasi wakwa wiso, nilupwa lwakwa wa wiso. ¹³Wifimbula pa bwamba lyakwa wabo lyaba noko, nilipwa lwaba noko. ¹⁴Wifimbula pa bwamba bwakwa wabo waba wiso, emukutula, taufwile ukukonka umukashi wakwe nonoko. ¹⁵Wifimbula pa bwamba bwamulokashi, mukashi wamwana obe, taufwile ukufimbula pabwamba bwakwe. ¹⁶Wifimbula pabwamba bwa mukasi bwakwa wenu, bulya bwamba bwakwa wenu. ¹⁷Wifimbula pabwamba bwamwanakashi nomwana wakwe umanakashi, kabili taufwile ukubula umwana umwanakashi waamwana wakwe umwaume nangu umwana umwana umwanakashi uwamwana wakwe umwanakashi ukumufimbula pa bwamba bwakwe; niba lupwa; cenalishiku. ¹⁸Taufwile ukupa wabo wamukashi obe mu kashi wabubili nokufimbula pabwamba bwakwe ilyo umukashi obe uwapa kwamba acili umumi. ¹⁹Wipalama umwanakashi kukufimbula ubwamba bwakwe panshita ali uwakowela. ²⁰Wisendama nomukashi wamwina mupalamano obe kuikowesha wemwine nao muli uyu musango. ²¹Tamufwile ukupela abna abali bonse ukubabika mumulilo, pakweba ati wabatula kuli moleki, pantu taufwile ukusebanya ishina lyakwa Lesa obe Nine Yahweh. ²²wilala no mwaume umbi ukuba kwati mwanakashi; fyamuselu. ²³Wilala ne nama yonse nokuyonaula wemwine kuli co. Nangula onse umwanakashi ukuipela kunama kukulala nayo, cilya camusebanya ²⁴Wiisebanya wemwine muli ii yonse inshila pantu muli yonse ii misango imituntu ilikowebele, imitundu iyo nkatamfya ukufuma ku we. ²⁵Icalo caishilekuba icakukowela, eco nakandile imembu shabo, kabili ne calo calukile abekashi baciko. ²⁶Imwe, eico mufwile ukusunga amafunde yandi ne fipope, kabili tamufwile ukucita ififyonse ifintu ifyamuselu, cibe umukaya uwafyalilwa mubena Israeli nangu umwina fyalo uwakala mukati kabo . ²⁷Pantu ici ebubi ubo abantu mucalo bacitile, abo abaikele kuno panuma yanu, kabili lelo icalo nacikoweshiwa. ²⁸Eico mube abakucenjela pakweba ati icalo tacimilukile na panuma namucikowesha, agefyo calukile abantu abaliko kale pali mwe. ²⁹Uyo onse uwacita conse pali ifi fintu fyamuselu, umuntu uwacta ifintu fyamusango uyu akaputulwako ukufuma pakati kabntu babo. ³⁰Eico mufwile ukusunga ifyebo fyandi ukukana cita conse pali ishi mbela ishaliko kucitwa kuno tamulabako, pakweba ati tamusebenye mwebene kuli bo.Nine Yahweh Lesa wenu.

Chapter 19

¹Yahweh wsosele kuli Mose, walandile, ²"Sosa kulukuta loonse ulwabana bakwa Isreali kabili sosa kuli bo, 'Mulekuba abamushilo, pantu nandi ne Yahweh Lesa wenu ndi wa mushilo. ³Uli onsefey alilingile ukucindika nyian na wishu kabili mufwile ukusunga Isabata lyandi. Nine bo Yahweh Lesa wenu. ⁴Mwikalukila ku milungu yafye, nangula uku ipangila tu lesa twenu mwebe ukufuma ku fyela. Ninebo Yahweh Lesa wenu. ⁵Ulo mwatuula ilambo lyapesenge kuli Yahweh, ulilingile ukutula ico epakusuminishiwa. ⁶Cifwile ukuliwa ubushiku bumu bwine wacitulamo, nangula ubwakonkapo. Umfwa fimbi filishe leko ukufika ubushiku ubwalenga shitatu, fililingile ukufyoca mu mulilo. ⁷Umfwa cilikilwe conse pa bushiku ubwalenga shitatu, ninshi ninama yakowela, tacifwile ukusuminishiwa, ⁸kabili uyo onse ucili afwile ukuisendelwe umwine ukushininwa pantu akowesha icali icamushilo kuli Yahwe, noyo muntu ulingile ukutulwako ku bantu bakwe. ⁹ulo ukosombola ifilimwa fyamu calo cenu, mwikalekupwilisha ubusomboshi mu mufintu ifya mabala yenu, atemwa akkusta toonse utwa mubusomboshi bwene. ¹⁰Wileku kolonganya icilamwangashi ukufumina mwibala lyobe ilya mwangashi, atemwa ukulonganika imyangashi iyawiila panshi mwi bala lya myangashi. Ufwile wafishila abalanda kabili na beni. Ninebo Yahweh Lesa wenu. ¹¹Mwilekwiba. Mwilekubepa bufi. Mwilekuicenjeshanya. ¹²Mwilekulapa mwishina lyandi umulapo wa bufi bufi mukusebanya ishina lya kwa Lesa. Ninebo Yahweh. ¹³Uwilekulila umwina mupalamano nangula ukumwibila. Wilekusunga malipilo ya musha uwakupombela taufwile ukwikala nayo ubushiku boonse ukufika na kacelo. ¹⁴Wilekulapisha cibulu, nangula ukubikako ku ntanshi ya mpofu icakuipuntulako. Mucifulo ca ifyo ufwile ukutina Lesa obe. Ninebo Yahweh. ¹⁵Mwilekuba uubupingushi bwenu ubwa bufi. Mwilekulanga umucishanya kuli umo pantu wo mulanda, kabili mwilekulanga umuncishanya pantu wa licindama. Eco fye pingula umina mupalamano mukulungika. ¹⁶Wilekulumba mukulekutwalo umusebanya pa bantu bobbe, lelo ulekufwata ukupokoloo ubumi bwamwina mupalamano obe. Ninebo Yahweh. ¹⁷Wilekupata wenu mumutima obe. Ufwile fye ukweba ulya umwina mupalamano mucishinka pakwebati talishingilwe sambu lyakwe. ¹⁸Wilekulundula nangu ukutwalilila ulupato pali umo mu bantu bobbe, lelo icifye temwa umwina mupalamano nga we mwine. Ninebo Yahweh. ¹⁹Mufwile mulekusunga amafunde yandi. Wikalekuleka inama shobe shikale kutamfyanza ne nama ishakuibela. Wikalekusankanya imbuto shamutundu ubili pamo pene ulo ukobyala mwibala lyobe. Wikalekufwala icakufwala icakufwala icapangwa ku musango wa nsalu shibili nshakutobenkana. ²¹Uyo onse ukolala no mukashana umusha uwo balaya kupa, utalalubulwa nangula utalapelwa buntungwa, bafwile bakandwa, tekuti bepaiwe pantu umukashana taliwakaele. ²⁰Mwaume afwile ukuleta umutulo wakwe ulwapaku shininwa kwakwe kuli Yahweh ku mwingililo kwi hema lya ku kumaninamo ba suskusuku ngomuttulo wape mulandu. ²²Elo ba shimapepo bakapange amafuta aya pali wo na sususuku uwapa kushininwa uutulo ku ntanshi yakwa Yahweh, pe sambu ilyo wacitile. Elo sambu ilyo wo wacitile lukelelwa. ²³Ulo mukesa mucalo kabili mukalimbike ifiti ifya filyo kukupusana, elo mukalimbika ifiti mukalekushininkisha ifisabo ifikotwa; a ngefya bindwa. Kuntu filya fisabo fikalekuba ifyabindwa kuli ne pa myaka itatu, tekuti filiwe. ²⁴Lelo mu mu mwaka wacine fyonse ifilyo fikalekuba ifya mushilo, umutulo, umutulo wakutansha kuli Yahweh. ²⁵Mumwaka waisano wo kuti mwalya ifisabwa, uko kupembembela nombu ifiti fikatwalisha sana. Ninebo Yahweh Lesa wenu. ²⁶Wilekulya nama ili yonse umuli umulopa mukati kaiko. Wilekwipusha ku ngulu ifya kuntanshi, kabili wilekutungula bambu kumaka ya fingelengwe. ²⁷Mwile kubeya umushishi wa mu mabili ku mutwe wenu, kabili mwile kubeyo mwemfu pa lutwe. ²⁸Mwilekuteta umubili wa muntu uwakufwa nangu ukuteta inembo pa mibili yenu. Nine bo Yahweh. ²⁹wilekusalula umwana obe umwanakashi pakumupanga umucende, nangula mukacite fyo inko kwisubamo bucendekabili ne calo kuti caisa kufulamo ububifi. ³⁰Mukalekusunga amasabata yandi kabili no kulekucindika icende yamushilo mwe ihema yandi. Ninebo Yahweh. ³¹Mwikalekwalukila kuli bo na fawfa nangula ne mipashi mwilekalekuba fwailisha, kuti bamokowesha. Ninebo Yahweh wenu. ³²Ufwile ulekwima ku muntu wa wamfili elo ulekupela no mucinshi ku mwaume umukote ulipo. Mulekutina Lesa wenu. Nine bo Yahweh. ³³Umfwa umwina fyalo akoikala mukati kenu mumpanga yenu, wikacta akabi kuli ye nagula kamo. ³⁴Umwina fyalo ukoikala nemwe afwile alekuba ngo mwina Isreali uwafyalilwamo, kabili mufwile uku mutemwa nge fyo mwaitemwa mwebene, pantu nemwe mwali bamwisa mu calo ca Egypito. Ninebo Yahweh Lesa wenu. ³⁶Mwilekubomfya ifipimo fyabufi ulo mukopima mu butali, ukufina no bwingi. ³⁵Mufwile ukubomfya ifipimo ifya mulinganya ukufina ukwa mulinganya. efa uwa uwamulinganya, elo na hin uwa mulinganya. Ninebo Yahweh Lesa wenu uwamuletele ukufumya ku calo ca Egypito. ³⁷Mulekubela ifipope fyandi fyonse na mafunde yonse, nekulekuyacita. Ninebo Yahweh."

Chapter 20

¹Yahweh alisosele kuli Mose , ati, ²"Lemba kubena Israeli, uuli onse uwamubena Israeli nangu uuli onse umulebeshi uwikalamu Israeli uupelapo umwana wakwe kuli moleki, ilyo linefye akepaiwe. Abantu bamucalo bakamulasaule amabwe.³Nandi wine nkatonta icinso candi paluuyo muntu nokumuputula ukumufumya mubantu bakwe pantu o alipele umwana wakwe kuli moleki, kukuweshia incende yandi yakushila nokusula ishina lyandi ilya kushila. ⁴Nga cakuti abantu bamucalo baisala menso yabo paliuyo umntu ilyo apela umwana uuli onse kuli moleki, ngatabamuposele kukufwa, ⁵ninshi nebo nemwine nkatonta icinso candi palyuyo muntu napamukowa wakwe, kabili nebo nkamuputula na onse uuicitila bucilenele pakuti asekeshe moleki. ⁶Umuntu uwapilibukila kuli abo abalanda na bakufwa, na kuli abalanda ne mipashi pakula kuikowesha abena beka pamo nafyo nkatonta menso yandi pali uyo muntu; Nkamu putula ukufuma mubantu bakwe. ⁷Eico mulekuisangulula mwebene nokuba abamushilo, pantu ninebo Yahweh Lesa wenu. ⁸Mulekusunga ifipope fyandi nokulakufisenda konse. Ninebo Yahweh uwamipatwile pakuba abamushilo. ⁹Onse uwatipa wishi nangu nyina cinecnefye akabikwe kukufwa. Natipwila wishi nangu nyina, eco alilufyenye kabili alilingile ukufwa. ¹⁰Umwaume uwacita ubucende no mukashi wamunakwe, ekuti, onse uwacita ubucende nomukashi wamwina mupalamano wakwe-umwaume umucende nomwanakashi umucende bonse ilyo linefye bakabikwe kukufwa. ¹¹Nga cakuti umwaume asendama nomukashi wakwa wishi, afimbula pabwamba bwakwa wishi. Bonse umwana mwaume nomukashi wakwa wishi ilyo ilyo linefye bakabikwe kukwi paiwa. Umulopa wabo ukkabe pali bo. ¹²Nga umwaume asendama nomulokashi bonse ilyolinefye bakabikwe kukwipaiwa. Balicitle ishiku. Bamulandu balilingile ukufwa. ¹³Nga cakutla umwaume asendama nomwume munankwe, ngo kusendama kwa mwanakashi, bena nabacita icamuselu. cine cinefye balilingile ukubikwa kukwipaiwa. Balinomu landu balilingile ukufwa. ¹⁴Nga cakuti umwaume aupa umwanakashi kabili aupa nayina wamukashi, ici bunake. Bafwile ukocewa, bonse umwaume na banakashi, pakuti mwikaba ubunake muli mwebo. ¹⁵Nga cakuti umwaume asendama nenama, cinefye alilingile ukubikwa kamfwa, kabili mufwile ukwipaya inama. ¹⁶Nga cakuti umwakashi apalama ku nama iili yonse no kusendama nayo, mufwile ukwipaya umwanakashi nenama. Ilyolinefye bafwile ukubikwa ku kufwa. Bamulandu balilingile ukufwa. ¹⁷Nga cakuti umwaume asenda nkanshi yakwe, umwana umwanakashi wakwa wishi nangu umwana umwanakashi wakwa nyina , nokufimbula pabwamba bwakwa, nao amonobwamba bwakwe, ici cintu cansoni. Bafwile ukuputulwaa kumenso yabana babantu babo. Nafimbula pabwamba bwakwa nkashi yakwe, kabili afwile ukusenda umulandu waakwe. ¹⁸Nga cakuti umwaume asendama no manakashi ilyo ali ku mwesi nokufimbula pa bwamba bwakwa, nalenga ukufuma, akamfukumfuku pa mulopa wakwe. Bonse umwaume no mwanakashi bafwile ukuputulwa ukufuma mu bantu babo. ¹⁹Taufwile ukufimbula pabwamba bwakwa wabo lyakwa noko nangu nkashi yakwa wiso, pantu naulenga umusebanya kulupwa lobe. Ufwile ukuisendela ukushininwa. ²¹Nga cakuti umwaume asendama namukanalume , asebanya nalume. Babali nomulanu pe sambu lyabo, kabili bakafwe abakubula abana. ²⁰Nga cakuti umwaume aupa umukashi wawwabo ulo wabo acili nomweo, uku ekubulwa umucinshi. Nasebanya wabo, kabili nebo nkapokolola icipe conse icabana babo icacishilano ukufuma kubafyashi babo ²²Eico mulekubaka mafunde yandi nefipope fyandi fyonse, mufwile ukufibela pakuti icalo ico nkomutwalako mukwikala cikamiluka. ²³Mwikendela mu mafunde yafyalo ifyo nkatamfya kucinso cenu, pantu bo balacita ifi fintu fyonse, kabili nalibapata ²⁴Nali sosele kuli mwe ukuti, mwebo mukapokolola icalo; Nebo nkacpa kuli mwe kukucikwata, icalo icifumfumuna umukaka nobuci. Ninebo Yahweh Lesa wenu, uwamilekanya ukufuma ku bantu bambi. ²⁵Eico kanshi mulekulekanya inama ishasanguluka kushisha sanguluka, nakufyoni ifishasangululuka nefykusanguluka. Tamufwile ukulakuikowesha kunama ishishanguluka nangu kufyoni nangu iciikulanya pamushili, ifyo napatwile ngefishasanguluka ukufuma kuli mwe. ²⁶Mufwile ukuba bamushilo, pantunebo Yahweh, ndiwamushilo kabili Nalimupatula ukufumaa ka bantu bambi, pantu muli bandi. ²⁷Umwaume nangu mwanakashi uulanda nabakufwa nangu uulanda ne mipashi afwilen ukubikwa ukufwa ilyolinefye. Abantu bafwile ukubapola mabwe. Bantu bashininwa nokulinga ukufwa."

Chapter 21

¹Yahweh walandile kuli Mose, "Sosa kuli bashimapepo, abana abana baume bakwa Aaroni, kabili landa kuli bo, "Takuli no umo pakati ka imwwe uukaicita uwakowela pali abo abakofwa pakati ka bantu bakwe, ²kamofey pali ba lupwa abapalamishe fey - ba nyoina, ba wishi, umwana wakwe umwaume, umwan wakwe umwanakashi, wabo wakwe, ³nangu nkanshi wakwe nacisungu uuli umusungwa pali wo, ico takkwete wiba- pali o kiuti aicita uwakowela. ⁴Lelo tafwile ukucita umwine uwakowela pali bambi ba lupwa eico kuikowesha umwine.

⁵Bashimapepo tabafwile kubeya imitwe yabo nangub ukubeya imyemfu ya mumbali, nangula ukuteta imibili yabo. ⁶Bafwile bakoba aba mushilo kuli Lesa wabo no kukana sebanya ishina lyakwa Lesa wabo, pamntu baashimapepo batula imitulo ya gfyakulya fya kwa Yahweh, umukate wakwa Lesa wabo. Eico bahsimapepo bafwile bakobo abamushilo. ⁷Tabafwile bakoupa uuli onse na mayo cilende no wakoweshiwa, kabili tabafwile kupa na mayo baleka ukufuma ku mulume wakwe, pantu balipaytulwa kuli Lesa wabo. ⁸Ukamupatula, pantu ni umo uutula umukate kuli Lesa wenu. Alinokuba uwa mushilo kuli mwe, pantu ne, Yahweh umucita aba mushilo, ndi wa mushilo. ⁹Uuli onse umwana mwanakashi wakwa shimapepo uuli onse uwaisausha umwine mukulungana mu kuicita cilende akosebanya wishi. Afwile fye ukocewa. ¹⁰Umo uli shimapepo mukalamba pakti kaba wabo, uo pa mutwe wakwe amafuta yasubo ya pongololwa, kabili uwasubwa ukulafwala ifya kufwala ifikatami fyakwa shimapepo mukalamba, tali nakuba no mushishi uwa sakalala nangu ukulepula ifya kufwala fyakwe. ¹¹Tali nakuya kuli konse uko icitumbi casangwa no kwikowesha umwine eka, na kuli ba wishi nangula ba nyina. ¹²Shimapepo mukalambatali na kufuma ku ncende ya mushilo iye hema nangula ukulufyanya bu mushilo bwakwa Lesa wakwe, pantu walisubwa nga shomapepo mukalamba mukusubwa amafuta yasubo yakwa Lesa wakwe. Nine nebo Yahweh. ¹³Shimapepo ali no kupa na cisungu nga umukashi wakwe. ¹⁴Tali nokupa mukamfwilwa, na mayo uo baleka ku mulume, nangula na mayo uuli cilende. Takope naba mayo bakuba ifi. Kuti fye aupa na cisungu ukufuma mu bantu bakwe, ¹⁵eico takakoweshe aban bakwe pakati ka bantu bakwe, pantu nine Yahweh, umucita uwa mushilo. ¹⁶Yahweh kuli Mose, walandile, ¹⁷"Sosa kuli Aaron no kulanda kuli o, 'uuli onse pa bana kufyalwa bobbe munkulo shobo shonse ukwete ubulema ku mubili., tali na kufika ku kutula icakulya kuli Lesa wakwe. ¹⁸Uuli onse umwaume uuli no bulema ku mubili wakwe tali no kufika kuli Yhqweh, ifili ngefi ipofu umwaume nangula umwame ushenda, umo uo icinsocalubana nangula ukulemana kwa kukoneka icilundwa ca mubili, ¹⁹umwaume uli no bulebe bwa kuboko nangula ulukosa, ²⁰umwame uli ne ng'ongo mu munuma yakwe nangula ali lubana mu konda nangula mu cimo icipi, nangula umwame alilwala mu menso yakwe, nangula ali bulwele, ifilonda, ifiseseya, nangula uo bafumya inseke sha ²¹caume. Takuli umwaume pakati ka bana kufyalwa kabwa Aaron shimapepo uuli no mubili walemana ukwisa no kubomba imitulo ishapangwa no mitulo ishapangwa no mulilo pali Yahweh. Uyo umwaume alikwete kumubili ubulema; tali na kwisa mupepi ku kutula umukate wakwa Lesa wakwe. ²²Kuti akolyako icakulya cakwa Lesa wakwe, Nangula fimo ifya mushilo nganshi nangula fimo ifya mushilo. ²³Nangula cingaba fyo, tali nakwingila mukati ka nsalu ca kucingilila nangula ukwisa mupepi no bulambo, pantu abakwata ubulema ku mubili, ico icakuti takoweshe incende ya mushilo yandi, pantu ndi Yahweh, ubacita abamushilo. ²⁴Eico Mose alisosele aya mashiwi kuli Aaroni, ku bana bakwe abaume, kabili kuli bonse fye abantu baumu Isreali.

Chapter 22

¹Yahweh wasosele kuli Mose , alandile, ²"Sosa kuli Aaroni nakubana bakwe abaume , bebe baleku taluka kufintu ifyamushilo ifyabantu bamu Israeli , ifya patwiwa nebo.Tabafwile ukusebanya ishina lyandi ilyamushilo.Nine Yahweh. ³'kalande kuli bo,'Ngaumo mubana kufyawa ukufumina kunkulo shenu shonse bapalamina kufya mushilo ifyo abantu bamu Israeli bapatwilako Yahweh, Ulo ali uwakukowela, uyo umuntu afwile ukuputulwako ukufuma kucinso candi: Nine Yahweh.⁴Nga umo pabanakufyalwa bakwa Aaroni uuli no ubulwele bwalwambu ubwankanda, nangula ulwambu ulukopongoka mumubili wakwe, Engalyako icili conse icamalmba icipangilwe Yahweh kanofye awaminishiwa. Uuli onse uwaikata icakowela ici conse ukupitila mukwikata icitumbi, nangula ukwitakata umwaume uwafumya amalume, ⁵nangula uuli onse uwaikata inama iikokulaka iyo iikomukowesha, nangula umuntu onse uukomukowesha, nangula umusango onse uwkukowela wingaba- ⁶elo shimapepo uukoikata icili conse icakukowela ukabo uwakowela mpaka cungulo.Tali nakulya conse icintu camushilo, kano wasamba umubili wakwe mumenshi.⁷Ulo akasuba kawa, elo nomba akoba uwasangululwa. Panuma yakasuba ukuwa kuli walyako kufintu fyamushilo, pantu fyakulya fyakwe. ⁸Tali nakulya cili conse icasangwa cili fwilile nangu icobepeye kunama shapanga, kulici kuti aikowesha.Nine Yahweh. ⁹Bashi mapepo bali nokukonka ifilangililo fyandi, nangu bakashininwa nesambi kabili kuti bafwa pakunsebanya. Ninebo Yahweh uubapanga ukuba bamushilo.¹⁰Takuli nangu umo kunse yalupwa lwakwa shimapepo, ukubikilakwa beni bakwa shimapepo nangu ababomfi bamalipilo, bengalyako icili conse ico ica mushilo. ¹¹Lelo umfwa shimapepo ashita umusha uuli onse ne indalama shakwe, uyo musha kuti aiya ukufuma kufintu fyapatwilwa kuli Yahweh. Ulupwa lwakwa shimapepo nabasha abafyalwa munganda yakwe, nabo kuti balyako na o ukufuma kuli ifyo fintu.¹²Umfwa umwana umwanakashi uwakwa shimapepo aupwa kumuntu uutali shimapepo, tekuti uyeko icili conse ica mushilo icipelwa mukutulwa. ¹³Lelo umfwa umwana umwanakashi wakwa shimapepo ngani mukamfwilwa, nangu alilekwa kucupo, kabili umfwa takwataumwana , nakabili umfwa abwelela mukwikala munganda yakwa wishi nga mubwaice bwakwe, kuti alya kucakulya caka wishi. Lelo takuli nangu umo uutali lupwa lwakwa shimapepo uwingalya kucakulya cakwa shimapepo.¹⁴Umfwa muntu alya kucakulya camushilo ukwabula ukwishiba palico, elo o afwile ukulipila shimapepo palico; afwile ukulundako citika umo uwacisano kulico nokucipa ukubwesha shimapepo. ¹⁵Abantu bakwa Israeli tabali nakusebanya ifintu ifyamushilo ifyo baimya pamulu nokupela kuli Yahweh, ¹⁶Kabili nokulenga abana beka ukusenda isambi ilyo ililebacita ukushininwa kukulya icikulya ica mushilo, pantu nine Yahweh uubalenga ukuba abamushilo."¹⁷Yahweh asosele kuli Mose, alandile , ¹⁸"Sosa kuli Aaroni nakubana bakwe abaume, kabili nakubantu bonse abamu Israeli. Landa kuli bo,'uuli onse umwaina Israeli nangula umweni, uukoikala mu Israeli. Ulo bapelelambo- nangula ukufikilisha umulapo, nangu atemwa umuntu uwacakuitemenwa nangu baleta kuli Yahweh umutulo wakoca, ¹⁹umfwa cili icakupokelelwa, bafwile ukutula inama iilume iitali yakulema ukufuma mu ngómbe, impnga nangula imbushi. ²⁰Lelo taufwile ukutula icili conse icakulemana.Ntakacikelele kulubali lwenu. ²¹Uuli onse uwatulelambo iyamutulo wakwampama ukufuma kwibumba lya ngómbe nangula ku mukuni ku Yahweh kukufikilisha umulapo, nangula umutulo wakuitemenwa, ufwile wabauutaliwakulema uwingapokelelwa.Tamufwile kuba bulema munama.²²Taufwile kutula inama ishoshakupofula, ishakulemana, nangula amakunkutu, nangula isho ishansundu, ifilonda , nangula mpele. Taufwile ukutula ifi kuli Yahweh nge lambo lyamulilo pabulambo. ²³Kuti wapela ngo mutulo wakuitemenwa ingómbe yekoli nangula umwana wampanga iyo yakulemana nangule iinono, lelo umutulo wakubefyo tawakasuminishiwa pamulapo.²⁴Mwipela nama iiliyonse kuli Yahweh iya iyaikwebula, ukutobaulwa, ukusantaulwa, nangula iyaputuka intoyo. mwilakuciteci mucalo cenu. ²⁵Taufwile kupela umukata wakwa Lesa obe ukufuma kukuboko kwakwa mwisa isho inama shakulemana neyakukwata ifulonda muli shena, tashakapokelelwe kuli o"²⁶Yahweh asosele kuli Mose no ukulanda, ²⁷"Ulo umwana wangómbe nangula mpanga nagula imbushi yafyalwa, ifwile yaikala no nyina panshiku cine konse konse, nokuya kuntanshi kuti yapokelwa ngelambo lyamutulo uupangilwe pamulilo kuli Yahweh.²⁸Wiipaya ngómbe nangule mpanga iikota kumokwine notwana twaiko, shonse pabushiku bumu bwine. ²⁹Ulo wapela i;ambo lya bupe bwakutotela kuli Yahweh, upele celambo munshila yakupokelelwa. ³⁰Cilingile kuliwa mubushiku bumu bwine capelelwamwe lambo. Taufwile kushako nangu kamo ukufika mailo lucelo. Nine Yahweh.³¹Eico ufwilo kulama amafunde yandi nokuyakonka.Ninebo Yahweh. ³²Taufwile kusebanya ishina lyandi ilyamushilo. Mfwile naibukishiwa ngowamushilo kubantubakwa Israeli. Ninebo Yahweh uumicita abamushilo, ³³uwamufumishe ukufuma mucalo ca Egipto kukuba Lesa wenu: Ninebo Yahweh."

Chapter 23

¹Yahweh wasosele kuli Mose: ²Sosa ku bantu ba bakwe Israeli no kulanda kuli bo, 'Ishi enshikunkulu shakwa Yahweh ishasontwa, isho ufwile ukubilisha ugo kulongana kwa mushilo; Ninshikunkulu shandi isha iyonse. ³Mukalekubomba inshiku mutanda, lelo ubushiku bwalenga cinelubali bwe sabbata lyakutushamo umupwilapo, kulongana kwa mushilo. Tamufwile kubombamo mulimo nangu umo pantu li sabata lya kwa Yahweh muncende shonse isho mukalekwikalamo. ⁴Ishi enshikunkulu shakwa Yahweh ishasontwa, ukulongana kwa mushilo uko ulingile ukubilisha pashita yashiko iyasonywa: ⁵Mu mweshi wakubalipo, pa bushiku bwalenga ukumi limo na shine mu mweshi pa cungulo bashiku, li pasaka lya kwa Yahweh. ⁶Pa bushiku bwalenga ikumi na shisano mu mweshi umo wine ninshikunkulu ya mikate iishatutumuka ya kwa Yahweh. Panshiku cinelubali mufwile mukalekulya umukate uushatutumuka. ⁷Ubushiku bwantanshi mufwile ukupakako no kulongana capamo, mwikalabomba umulimo wenu uuli onse. ⁸Mukalepela umutulo wa cakulya kuli Yahweh pashiku cinelubali. ubushiku bwalenga cine lubali bushiku bwa patulwa kuli Yahweh ubwakulongona, kabili pali ubo bushiku tamufwile kubombamo mulimo wacilabushiku. ⁹Yahweh wasosele kuli Mose, no kulanda, ¹⁰Sosa ku bantu ba bakwa Israeli no landa kuli bo, 'Ilyo mukoisa mu calo ico nkomipela, kabili ilyo mukasombola ubusomboshi, elyo mukaletе umupo wanseke sha fisabbo fyakubalilapo ukupya kuli shimapepo. ¹¹Akemye umupo wa nseke ku cinso ca kwa Yahweh no ku upela kuli wo, pakuti cikakelelwe pa lubali lwenu. Ubu bushiku bukaba panuma no ku upela kuli ne. ¹²Pa bushiku ilya ukenya umupo wa nseke no ku upela kuli ne, mufwile ukutula umwana wa mpanga iilume iili no mwaka umo uwakufyalwa iishakwata bulema nge ca mutulo wa koca kuli Yahweh. ¹³Umutulo wa nseke ufwile ukuba uwa pekumi tubili utwa lupe wa bunga bwapeleka ubo basankenyemo namafuta, umutulo uyo bacilile pa mulimo kuli Yahweh, pa kufunga iceena icakunukila, kabili no kubikapo pali co umutulo wa mwangashi uwakunwa, pakati wa citika wa hin. ¹⁴Tamufwile kulya mukate, atemwa awa koca nangu inseke ishibishi, mpaka fye ubushiku bulya bwine mwaletelimo uyu mutulo kuli Lesa wenu. Ili likaba lifunde lya kubelelela munkulo shonse isha bantu benu, mu ncende shonse umo mukalekwikala. ¹⁵Ukutampila fye ukufuma pa bushiku bwakonka pa sabbata-ubo bwali bushiku ubo waletelapo umupo wa nseke nge ca mutulo wa kulangisha-ukupenda imilungu ituntulu cine lubali. ¹⁶Ufwile ukupenda inshiku amakumi yasano, ubo ubukaba bushiku bwa panuma ye sabata lyalenga cine lubali. Elyo mufwile mukapele umutulo wa nseke shipya kuli Yahweh. ¹⁷Mufwile mwaleta ukufuma mu nayanda yenu imitake ibili iyacitwa ukufuma ku twa pe kumi tibili kuli efa. Ifwile ya citwa uku fuma kubunga bwangano ubwakupeleka kabili bauca pamo ne citutumushi; ikaba mutulo wakulangisha uwa fisabo fyatanshi kuli Yahweh. ¹⁸Mwifwile mwaupela no mute abana ba mpanga cinelubali abamwaka umo kabili babulamo akalem, umwana wa ngombe iilume, kabili na basukusuku babili. Bafwile ukuba umutulo wa koca kuli Yahweh, no mutulo wanseke wabo no mutulo wa cakunwa wabo, umutulo wakucita ku mulilo kabili uulefunya icena icanukila kuli Yahweh. ¹⁹Mufwile mwatula imbushi imo iilume pa mutulo wa pesambi, na bana ba mpanga babili aba mwaka umo kukuba ibambo, ngo mutulo wesenge. ²⁰Shimapepo afwile ukufilangisha pamo no mukate wa fisabo fyantanshi pacinso cakwa Yahweh, ne mpanga shibili. Fikaba mutulo wa mushilo kuli Yahweh uwakwa shimapepo. ²¹Ufwile ukubilisha pa bushiku bumobwine. Kukaba kukumana kwamunshilo, kabili mwikabombamo mulimo wacilabushiku. Ili likaba lifunde munkulo sha bantu benu mu ncende umo mukalekwikala. ²²Ilyo mukasombola ubusomboshi bwa calo cenu, mwikalekupwishisha kusombola mu fifitu fyonse fyamabala yenu, kabili tamulingile kulonganya ifiponene fya busomboshi bwenu. Mufwile mwafishila abalanda na benafyalo. Nine Yahweh Lesa wenu. ²³Yahweh wasosele kuli Mose, no kulanda, ²⁴Sosa kubantu bakwa Israeli no kulanda, 'Mu mweshi wa cine lubali, ubushiku bwantanshi mumweshi bukabe kutusha kwa kulalikwa kuli mwe a, icibukisho no kulisha kwa ntandala, kabili kulongana kwa mushilo. ²⁵Tamufwile kubombamo umulimo wacila bushiku, kabili mufwile ukutula ilambo ilyacitwa ku mulilo kuli Yahweh. ²⁶Elyo Yahweh wasosele kuli Mose, no kulanda, ²⁷Nomba ubushiku bwakukulenga ikumi ubwa uno mweshi walenga cinelubali bushiku bwa cakufutilapo. Bukabe bushiku bwakulongana kwa mushilo, mukaicefye no kupela kuli Yahweh ilambo lya mulilo. ²⁸Mwikacitamо mulimo mulyabo bushiku pantu bushiku bwa kufutilapo, pakucita ukuifutila mwebene pa cinso cakwa Yahweh Lesa wenu. ²⁹Uyo onse uutakaicefye palyabo bushiku afwile ukuputulwako ukufuma ku bantu bakwe. ³⁰Uyo onse uukabomba umulimo muli bulya bushiku, Ine Yahweh, nkamonaula ukufuma mu nantu bakwe. ³¹Tamumufwile kubomba umulimo uuli onse pali bulya bushiku. Ili likaba lifunde lyakubelelela munkulo sha bantu benu muncende umo mukalekwila. ³²Ubu bushiku bufwile ukuba lisabata lyakulalikwa kwa kwakutusha, kabili mukaicefye ubushiku bwalenga pabula mu mweshi ufika icungulo bushiku mukalekusungilila isabata lyenu. ³³Yahweh wasosele kuli Mose, no kulanda, ³⁴Sosa ku bantu bakwa Israeli, no kulanda, mubushiku bwalenga ikumi na shisano uwa mweshi walenga cine lubali bukaba ninshikunkulu ya nsakwe kuli

Yahweh. Ikalekupwa inshiku cinelubali.³⁵ Pa bushiku bwantanshi pafwile pakabe ukulongana kwa mushilo. Tamufwile kucitamo mulimowacilabushiku.³⁶ Pa nshiku cine lubali mufwile ukutula ilambo ilyacilwa kumulilo kuli Yahweh. Pabushiku bwalenga cine konse konse bukabe kulongana kwa mulilo, kabili mukacite ilambo lya mulilo kuli Yahweh. Uku kulongana kwa kulalikwa kabili tamufwile kubombapo umulimo wacilabushiku.³⁷ Ishi ninshikunkulu ishasontwa isha kwa Yahweh, isho mufwile ukubilisha ngo kulongana kwa mushilo ku kutula ilambo lya mulilo kuli Yahweh, umutulo wakoca no mutulo waseke amalambo ne mitulo yafyakunwa, umo pa bushiku bwa uko.³⁸ Ishi nshikunkulu shikalundwa pama sabata yakwa Yhaweh ne fyabupe fyenu yonse imilapo yenu, kabili ne mitulo yenu yonse iya kuitemenwa iyo mupela kuli Yahweh.³⁹ Ukumona panshikunkulu shasakwe, pa bushiku bwe kumi na shisano mu mweshi wa ccineelubali, ulo mukalonganika mu fisabo fya mu calo mufwile ukulama iyi nshinkunkulu yakwa Yahweh panshiku cinelubali. Ubushiku bwa ntanshi kutusha kutusha kwa kubilisha, kabili ubushiku bwalenga cine konse konse nabo bwine bukaba kutusha kwalalikwa.⁴⁰ Pa bushiku bwa ntanshi mufwile ukubulapo ifisabo ifya bune ukufuma ku fimuti, imisambo ya tuncindu, ne misambo ya mabula iya fimuti fya mwiteshi ne fimuti fya ku nyika kabili mukalekusansamuka nshikubali pacinso cakwa Yahweh Lesa wenu.⁴¹ Pa nshiku cine lubali mu mwaka umo mufwile mukalekusefya iyi nshikunkulu kuli ukufumina munkulo sha bantu benu muncende umo mukalekwikala. mufwile ukulasefya iyi nshikunkulu mu mweshi walenga cine lubali.⁴² Mufwile ukwikala munsakwe ishinono panshiku cine lubali. Bonse abafyalilwa mu Israeli bafwile ukwikala munsakwe ishinono inshiku cine lubali.⁴³ Pakuti abanakufyalwa benu inkulo nekulo, bakasambilila ati Nine nalengele ukuti abantu bakwa Israeli shakuba filya ilyo nabatulwile ukufuma mucalo ca Egypto. Ninebo Yahweh Lesa wenu."⁴⁴ Muli yiy nshi, Mose abilishe ku bantu bakwe Israeli inshikunkulu shasontwa isha kwa Yahweh.

Chapter 24

¹Yahweh wasosele kuli Mose, walanda, ²"Konkomeshe abantu ba Israeli kukuletela amafuta ayasuma aya pumwa ukufuma kuma olife aya kubomfya mu uyali, pakuti kube ukubuta lyonse. ³Kunse ya nsalu ya cinga pantanshi ya fipope ya fipangamo mu ihema lya ku kukumana, Aroni afulile, ukufuma icungulo ukufika ulucelo, ukuleka inyali ukoyaka mukutwalilila ku cinso cakwa Yahweh. Ici cikolekuba icipope ca kubelelela mu nkulo sha bantu. ⁴Shimapepo mukalamba ufwile aleka inyali lyonse likoyaka ku cinso ca kwa Yahwe inyali ishili pa ca kubikapo ca gelde wa pwalilika. ⁵Ufwile wabila ingano iyapeleka no kupanga imikate ikumi limo na ibili. Mufulile mwaba fibilipe kumi ya ephamu mukate umo. ⁶Elo ufwile wa fitantinka mu milongo ibili mutanda mu mulongo, pa cintamba ya galde wa pwalilika ku cinso ca kwa Yahweh. ⁷Ufwile wabikapo ico cena ca puililika cila mulongo wa mukate ngo mutulo wa kwimaninako. Ici cena icikocelwa kuli Yahweh. ⁸Cila bushiku bwa sabata shimapepo mukalamba uwile cila nshita ukuleta umukate kucinso ca kwa Yahweh ukwimininako abantu ba Israeli, nge cikushi bilako cipangano cakubelelela. ⁹Uyu mutulo ukaba wakwa Aaroni na bana bakwe abaume, elo bafwile ukulila mu ncende iyili iyashila, pantu cipulwa ico ikufuma ku mitulo ya kwa Yahweh icakoca, ¹⁰"Nomba calicitikile umwana umwaume wa mwanakashi umu Israeli, uyo wishu ali umwina Egpito, uwaile pakati ka bantu bwakwa Israeli. Uyuy mwana wa mwanakashi alwile no mwaume umwina Israeli mu nkambi. ¹¹"Umwana mwaume wa mwanakashi umu Israeli apontele ishina lya kwa Yahweh no kulapisha Lesa, elo abantu baletete wo kuli Mose, Israeli lya kwa nyuna ni shelomithi, umwana mwanakashi wakwa Dibri, ukufuma ku mushobo wa kwa Dani. ¹²Bo musungile kalyati mpaka Yahweh umwine akasokolole ubufwayo bwakwe kulibo. ¹³Elo Yahweh wasosele kuli Mose, walanda, ¹⁴"Bula umwaume ulapishe Lesa aba nkunse ya nkambi. Na bonse abamumfwile bafwile babikapo amaboko yabo pa mutwe wakwe, elo ulukuta lonse lufwile lwa mupola amabwe. ¹⁵Ufwile walondolola ku bantu ba Israeli no kulanda, 'Uyo onse uwalapisha Lesa afwile asenda umusebanya wakwe. ¹⁶Uyo uwapontelaishina lyakwa Yahweh afwile mu cinefye ukumwiya. Ulukuta lonse lufwile fye lwa mupela amabwe, nangula ni mwisa nangula uwafyalilwa mu Israeli, umfwa umo apontela ishina lyakwa Yahwe, afwile afwa. ¹⁷Umfwa umo awisha inama munankwe panshi, afwilefye ululwine afwa. ¹⁸Umfwa umo awisha inama ya munankwe panshi, afwile apelelamo imbi, umweo pa mweo. ¹⁹Umfwa umo acenaumwinamupalamano, afwilefye ba mucita ngefyo acitile kumwinamupalamano wakwe. ²⁰Ukufuma pakufuma, ilinso palinso, ilino palino. Ngefyo alenga ukucenwa ku muntu, efyo cifwilefye ukuba na kuli wo. ²¹Onse uwaipaya inama afwile apelelamo imbi, na onse uwaipaya umuntu afwile ukumuwpaya. ²²Mufwile mwakwata ifunde limoline kuli mwisa naku wafyalilwa mu Israeli, pantu nine Yahweh Lesa wenu. ²³Elo Mose wasosele ku bantu ba kwa Israeli, na bantu bafumishe umwaume kunse ya nkambi, uyo uwalapishe Yahweh. Bamupolele na mabwe, Abantu bakwaa Israeli balicitile ifunde lya kwa Yahweh lyapelwe ku Mose.

Chapter 25

¹Yahweh wasosele kuli Mose pa lupili lwa sinai, ukuti, ²"Sosa ku bena Israeli nokulanda kuli bo auti ilyo mwaisha mu calo namipela, elyo icalo cifwile ukusunga isabata iyakwa Yahwe. ³Mufwile ukubyalala amabala yenu pa myaka mutanda, kabili pa myaka mutanda mufwile mwatumyula umyangashi elo nokulonganoka ifitwalo. ⁴Lelo mumwaka wa cine lubali, isabata lyakutusha uya calo lifwile ukuko, isabata lyakwa Yahweh. Tamufwile kubyalala mabala yenu nangu kutungula imyangashi. ⁵Tamufwile kusombola conse icakuimenena kabili tamufwile kusombola imyangashi shitwele ku miti mutatungwile. uyu ukaba mwaka wakutushamo uwacalo. ⁶Conse icakuimenena mumabala yenu mumwaka we sabata cikaba cilyo cenu. Mwe, ababomfi benu abaume nangu abanakashi, ababomfi bamalipilo elo nabena fyalo abekala namwe kuti balonganika ifilyo, ⁷ne fitekwa fyenu pamo nenama mpanga kuti fyalya ifyakufuma mumabala. ⁸Mufwile ukupenda imyaka yama sabata cine lubali, ici ekutila imiku cine lubali emyaka cine lubali, pakuti kukabe imyaka cine lubali lya masabata, iyo iikalingana nemyaka amakumi yane na pabula. ⁹Elo mufwile ukulisha ipenga ilikomfwika konse pabushiku bwalenga ikumi mumweshi walenga cine lubali. Pabushiku bwa mafuto mukalishe ipenga mpanga yonse mucalo cenu. ¹⁰Mufwile ukupalako umwaka walenga amakumi yasano kuli yahweh nokushimika ukulubuka ku calo conse nabekalamo. Uyu ukaba mwaka waku sefya kwenu, umo ifyuma na basha bafwile ukubwekekashi wamo kumukowa yakwe. ¹¹Umwaka walenga amakumi yasano ukaba wakusefya kwenu. Tamufwile kubyalala nangu kusombola, ukulya conse icakuimenena, elo nokulonganika imyangashi shitwele ku miti mushatungula. ¹²Pantu mwaka wakusefye, uyo uukaba uwashila kuli mwe. Mufwile ukulya ifitwalo ifya kuimenena kunse yamabala. ¹³Mufwile ukubwekesha onse umuntu kuncende yakwe muli uno mwaka wakusefya. ¹⁴Umfwa washitisha incende iili yonse kumwinamupalamano nangu washita incende kuli wo, tamufwile kubepana nangu kuilufyanya. ¹⁵Umfwa washita ibala kumwinamupalamano, ulalekeshe pampendwa yamwaka ne filimwa fingasombolwamo ukufika mumwaka wakusefya mkonkelepo. Umwina mupalamano nao uyo aleshitisha ibala afwile ukulolekeshapo pali ici. ¹⁶Ubwingi bwa myaka mpaka umwaka wakusefye ukalunda ubukumu bwa ncende, kabili ubunono bwa mpendwa mpaka nakukusefye kwakonkapo kukacefya ubukumu, pantu impendwa yabusomboshi ibala likafunisha umwine mupya lilingene nempendwa yamyaka libe ukusefya kumbi takulaisa. ¹⁷Tamufwile kubepana nangu kuilufyanya; lelo, mufwile ukucindika Lesa wenu, pantu nine Yahweh Lesa wenu. ¹⁸Eico mufwile ukubela ifipope fyendi, sungeni amafunde yandi, nokuyakonka. ¹⁹Elo mukekala mu calo umutelelewe. Ibala likatwala ifisabo, elo mukalya nokwikuta nokwikala umutelelewe. ²⁰Kuti mwalanda amuti, "bushe findo tukalya mumwaka walenga cine lubali? Lolenitekuti tubyale nangu ukulonganika ifilimwa fyesu." ²¹Nkeba amapalo yandi ukwisa pali mwe mumwaka walenga mutanda, elo fikatwala ifisabo fyakulinga mummyaka itatu. ²²Mukabyala mumwaka walenga cine konse konse nokukonkanyapo ukulya ifilyo mwasombwele mummyaka yafymako ifya sungilwe. Mpaka umwaka wakusombola walenge pabula ukese, mukalya ku filyo fyasungilwe mummyaka yafumako. ²³Tamufwile kushitisha impanga yaba ya mutnu umbi pe pantu impanga yandi. Bonse imwe mulibena fyalo kabili mutubilishamofye mumpanga yandi. ²⁴Mufwile mwakonka insambu shakulubula pali yonse impanga mwakwata; mufwile mwasumunisha impanga ukushitiwa kupwa mwashitileko. ²⁵Umfwa umwina Israeli munenu waba umubusu pamulandu waico washiko impanga yakwe elyo umo palupwa lwakwe uwapalaminako afwile ukwisa nokulubula ilya mpanga wabo washitisho. ²⁶Umfwa umuntu takwatalupwa lwakulubula impanga, lelo umfwa wakwata icuma na maka yaku ilubwaila kuti walubula, ²⁷lelo kuti wapanda imyaka ukufuma apo yashitishiwe nokupela indalama isheleko kuo ashitisho. Elo abwesesho kumwine wa mpanga. ²⁸Lelo umfwa umwine takwete maka yakulula iampanga nishi impanga washitisho ikashalafye muminwe yawashitile mpaka umwaka wakusefya. Mu mwaka wakusefya, impanga ikabweseshiwa kuwashitisho, elo nomwine akabwekele pancende yakwe. ²⁹Umfwa umuntu washitisha inganda mumusumba we linga kabili kuti waishita nakbili mumwaka umo uutuntulo ukufuma apo washitishisho. Mu mwaka uutuntulu ali namaka yakulubula. ³⁰umfwa inganda tailubwilwe mumwaka umo wine uutuntulu, lelo inganda iili mumusumba welinga ikaba ninganda ya washitile pamo nabana kufyalwa bakwe pe nape. Yena taifwile kubweseshiwa ku mwaka wakusefya. ³¹Lelo amayanda yamu mishi ayashashingulukwa ne linga yana yakabikwa nga mababala yamu calo. kuti yalubulwa, kabili nokubwe seshiwamo mumwaka wakusefya. ³²Lelo amayanda yabena Levi ayakulwa mumusumba yabo kuti bayalubula panshita iili yonse. ³³Umfwa umo uwa mubena Levi talubwile nganda ashitisho, ninshi inganda iya shiitishiwe iyakulilwe mumusumba kuti yalubulwamumwaka wakusefya, pantu amayanda yaba mumusumba yabena Levi fyuma fyabena Israeli. ³⁴Lelo amabala yashinguluka imisumba yabo tayafwile kushitishiwa pantu fyuma fya bena Levi pe na pe. ³⁵Umfwa uwamu calo cenu waba umubusu, icakuti tekuti aifwaile, elo mufwile ukumwafwa ngefyo mwingafwa umwina fyalo nangu onse ngowkunse pakati kenu. ³⁶Tamufwile kumupingula nangu kwesha kansonsela kuli wo mumusango onse, lelo cindikeni Lesa wenu pakweba atinao ekale pamo

namwe. ³⁷Tamufwile kumupa kaloba wandalama nokumupingula kansonsela, nangu kumushitisha ifilyo fyenu pakuti mupange kansonsela. ³⁸Nine Yahweh Lesa wenu ,uwamifumishe mu calo ca Eygpito pakutiningaba Lesa wenu. ³⁹Iyo uwamu calo cenu waba umubusu elo aishitisha umwine kuli mwe, tamufwile kumulenga alebomba ngomusha. ⁴⁰Muciteni ngomubomfi wamalipilo. Afwile ukuba ngo muntu uletulubalisha pali mwe. Akabomba namwe mpaka umwaka wakusefya. ⁴¹Elo akafume pali mwe, ye pamo nabaana bakwe, akabwelela kumukowa wakwe nakufyuma yaba shibo. ⁴²Pantu babamfi bandi abo nafumishe mu calo ca Eygpito . Tabakashitishiwe nabasha. ⁴³Tamufwile kubateeka mubunkalwe, lelo cindikeni Lesa weno. ⁴⁴Kubasha benu abaume nangu abanakashi, abo mwingafumya munko shamishinguluka, emo mwingashita abasha. ⁴⁵Kuti mwashita abasha ukufuma pabena fyalo abaleikala namwe elo nokufuma kufikolwe fyabo abaleikala namwe, abafyalilwa mu ncende yenu, kabili bengesa kuba ifyuma fyenu. ⁴⁶Kuti mwabacita ngabasha bacishilano kubana benu bamikonkapo, cikaba nge cuma, nokubapanga ngabasha ba pe nomba tamufwile kuteeka bawenu mu bunkalwe pakati kabantu bakwa Israeli. ⁴⁷Inga umwina fyalo nangu umo uutulubalisha muli mwe aba nobunonshi, elo umfwa umo umwina Israeli munenu aba umubusu nokuishitisha umwine kuli ulya umwina fyalo, nangu ka muntu umo uwamu mukowa wa mwina fyalo, ⁴⁸panuma umwina Israeli munobe ashitwa kuti abweshwa.Umo pali balupwa lwakwe kuti amulubula. ⁴⁹Kuti cab nilupwa waba nyina lume, nangu umwana mwaume wabanyina lume, uubalubala, nagu umo uwamamukowa wakwe. Nangu waba umunoshi, kuti ailusula umwine eka. ⁵⁰Afwile ukumfwana no muntu uwamushitile;bafwile ukupenda imyaka ukufuma apo waishitishishe ku wamushitile ukufika mumwakawakusefye. Umutengo waatulubwilwamo ufwile waba cimo cine nomutengo wakupela umubomfi wama lipilo, paupendwa yaka engakonka nyapo ukubombela uwamushitile. ⁵¹Inga kulishele imyaka yakufula ukufika mumwaka wakusefya, afwile ukupela indalama ukulingana ne mpendwa yamyaka isheleko nge cuma cakulubuluwa. ⁵²Inga kuli fye imyaka iinono ukufika kumwaka wakusefya, elyo afwile ukumfwana nakashita wakwe ku kulolesha impendwa ya myaka isheleko libe umwaka wakusefya taulafika akbili afwile ukulipila pakumulubula mu kusunga ne mpendwa ya myaka. ⁵³Afwile ukumubomfya ngo muntu wamalipilo cila mwaka mufwile ukushinikisha ukuti talebomfiwa mubuluku. ⁵⁴Inga talubwilwe muliuyu musango, eico afwile ukubomba mpaka umwaka wkusefya wo nabana bakwe abali na wo. ⁵⁵Kuli nevo abanru bakwe Israeli babomfi.Babomfibandi abo nafumishe mucalo ca Eygpito . Nine yahweh Lesa wenu."

Chapter 26

¹"Tamufwileukucita imilunga, kabili tamufwile ukusumbula icimpasho icabaswa nangula icaimikwa ica mabwe, kabili tamufwile ukubika conse icabaswa pelibwe mu calo cenu no kuyafukamina, pantu nine Yahweh Lesa wenu. ²Mufwile ukusunga ama sabata yandi no kucindika umwakushila mwandi. Nine Yahweh. ³Nga mwaendela mufipope fyondi no kusunga amafunde yandi no kuyabela, ⁴Iyena nkamupela imfula munshita yaiko, icalo cikalekufunya ifisabo fya ciko, kabili ifintu fya mu mabala fikalekufunya ifinsabwa nsabwa fya fiko. ⁵Ukupela kwenu kukalakonkanyapo na kunshita mukalekusombola imyangashi. kabili no kusombola imyangashi kukalekufika na na kunshita yaku byala. Mukalekulya umukate wenu no ku kwikuta no kwikala mu mu mutelwele uko mukacita ubwikashi mu calo. ⁶Nkapela umutelelewe mu calo: mukalekulala panshi ukwabula icakumitinya. Nafumya inama shonse ishabusasa ukufuma mu calo, kabili ulupanga ta lwaka pitemo mucalo cobe. ⁷Mukafulumuna abalwani benu, kabili pantashi yenu ku lupanga. ⁸Ba sano muli mwe bakafulumuna abali umwanda, kabili abali umwanda bakafulumuna abali imyanda ikumi: Abalwani benu bakawa pantanshi yenu ku lupanga. ⁹Nkalosha pali mwe no bubile no kuleka mukafyane nokumifusha; nkafiklishe icipangano candi na mwe. ¹⁰Mukalya ifilyo ifyatatilwa kale. Muli nokufumya ifyakulya uwakutula pantu mukafwaya incende ya busomboshi ubupya. ¹¹Nkabika Ihema pakati kenu, kabili nshaka mupate. ¹²Nkendapakati kenu nokuba Lesa wenu, kabili mukaba abantu bandi. ¹³Ninebe Yahweh Lesa wenu, uwa mifumishe mu calo ca Egypto, pakuti mwiba abasha babo. Ndiptwile umunyololo we koli lyenu no kuleka mulekwenda abakololoka. ¹⁴Nomba nga tamwakalekumfwa kuli ne, nokukanabela aya yonse amafunde, ¹⁵kabili nga mwakana ifipope no kupata amafunde yandi, ukuti mukane ukumfwila amafunde yandi yonse, nomba mwatoba icipangano candi- ¹⁶Nga mwacita ifi fintu, elyo nkacita ifi fintu kuli mwe: Nkalea umwenso pali mwe, amalwele ne mpepo iyiknula amenso no kusha imibili yenu iya ondoloka. Mukalekubyalila imbuto ulwisha, pantu abalwani benu ebakalya ubusomboshi bwenu. ¹⁷Nkabika icinso candi pali mwe, kabili mukacimfiwa na ba lwani benu. Abaume abamipata bakamiteka kabili mukabutuka, nelyo tapali nouko mipepeka. ¹⁸Nga panuma ya ifi fintu fyonse tamumfwile kuli ne elyo nkamikampula imiku cine lubali ukucishapo pa membu shenu. ¹⁹Nkatoba icilumba cenu mumaka yenu. Nkacita imyulu pa mulu wenu nge cela ne calo cenu nge cela ca mukuba. ²⁰Amakayenu yakonaika apafye, pantu icalo cenu tacakafumye ubusomboshi bwa ciko, kabili ne fimuti fyenu mu calo tafyakatwale ifisabo fya fiko. ²¹Nga mwaendela mukupusana nandi no kukana kumfwa kuli ne, Nkaleta imiku cine lubali ifikuko pali mwe, ukulingana na masambi yenu. ²²Nkatuma inama shampanga pali mwe, kabili fikalenga mwebo ukulufua abana, fikonaula ifitekwa fyenu, kabili fikalenga mukabe abanono mu mpendwa ukuti imisebo yenu ikashala apabula akantu. ²³Nga namuli fyonse ifi fintu mucili tamukopokelela ukulungika kwandi no kukonkanyapo ukwendela mu nkasa kuli ne, ²⁴nandiwine nkendela munkasa kuli mwe, kabili ine ne mwine nkamikampula imiku cine lubali pa mulandu wa masambi yenu. ²⁵Nkaleta ulupanga pali mwe ulupanga ulukaleta icilandushi ulukatoba icipangano. Mukalonganishiwa pamo mu misumba yenu, kabili nkatuma ubulwele pakati kenu kulya, kabili elyo mukapelwa mu maboko ya mulwani wenu. ²⁶Ulo nkaputulako ifya kulya, abanakashi ikumi bakalekukwanishiwa ukwipikila pe shiko limo, kabili bakalekumupela ifyakulya pa cipimo. Mukalekulya nomba tamwakalekwikuta. ²⁷Nga tamukoumgfwa kuli ne nangula cingabefi, nomba mwakonkanyapo ukwenda mu kansa na ndi, ²⁸elo nkendela mubukali pali mwe, kabili nkampusha nkamusunka imiku cine lubali ukucilapo pa membu shenu. ²⁹Mukalya iminofu yabana benu abaume; mukalya iminofu yabana benu abanakashi. ³⁰Nkamyonawila apakupepela penu., nkawisha napo mupepela, amalambo, kabili nkaposa ifitumbi fyenu pa fitumbi fya tulubi twenu ine ne mwine nkamupata. ³¹Nkapilibula imisumba yenu ukuba ifibolya nokonaula umwashila mwenu. Ntakasekele ne cena ca mitulo yenu. ³²Nkonaula icalo. Abalwani abakalekwika kulya bakale kupapa pa bonaushi. ³³Nkamisalanganishisha munko, kabili nkafumya ulupanga lwandi, no kukonka mwebo. Icalo cenu cikalekeleshiwa, kabili ne misumba yenu ikba ifibolya. ³⁴Elyo icalo cikalekusekelela ama sabata inshita yonse cikekala icakulekeleshiwa namwe muli co calocabalwani benu. Muli iyo nshita, icalo cikatusha no kusekelela amasabata ya ciko. ³⁵Lyonse ilyo cikaba icakulekeleshiwa, cikalekutusha, icikaba ukutusha uko tacalikukwata mu masabata yenu, ilyo mwalikwikalamo. ³⁶Namwebakashala mu calo ca balwani benu, Nkatuma umwenso mu mitima yenu icakuti nokulila kwebula ililepupuka mu mwela likale kumitinya, kabili mukalekubutuka nga balebutuka ukufuma ku lupanga. Mukalekuwa, nelyo tapali nangu umo ulemipepeka. ³⁷Mukalekuipununa kuli umo no munankwe kwati mukofulumuka ku lupanga, nangulafye tapali uko mipepeka. Tamwakakwate maka yakwiminina pa cinso cabalwani benu. ³⁸Mukapwa mukati kanko, kabili icalo ca balwani icine cikamilya. ³⁹Bonse abakashala pali mwe bakonaikila mu masambi yabo mulya mu calo cabalwani benu, kabili umulandau wa masambi yaba shibo bakonaika nabo bene. ⁴⁰Nomba nga bashininwa kumasambi yabo na ya ba wishibo, kabili na bucisanguka bwabo ubo tabali na cishinka kuli ne, kabili na mukwenda munkasa nandi- ⁴¹Icalengele nebo

ukupusana nalibaletele mu calo ca balwani babo- nga imitima yabo iyakubula ukusembululwa yaishile kuba iyakupetama, kabili nga kuti basumina ukuliminwa pa masambi yabo, ⁴²elyo ine nkebukisha icipangano na Yakobo, icipangano candi na Isaki, kabili cipangano candi na Abrahamu, kabili nkebukisha Icalo.⁴³Icalo cikalekeleshiwa kuli bo, eico cikalasekelela amasabata ya ciko ilyo cili icalekeleshiwa ukwabula bena. Bafwile ukukandwa pa masambi yabo pa tu bena balikene ifipope fyandi no kusula amafunde yandi.⁴⁴Lelo nangula cingaba ifi, ulo bali mu calo cabalwani babo, nshakabakane, nenlyo ukubasula nga mukupwililisha ukubonaula no kusula icipangano nabo, pantu Nine Yahweh Lesa wabo. ⁴⁵Nomba pa mulandu wabo nkebukisha icipangano ne fikolwe fyabo, abo nafumishe mu calo ca Egypto mu menso ya nko, pakuti ningaba Lesa wabo. Nine Yahweh."⁴⁶Aya mafunde, ifipope, kabili ifipope Ifyo Yahwehe acitile pakati kakwena bantu bakwa Isreali pa lupili lwa Sinai ukupitila muli Mose.

Chapter 27

¹Yaweh alilandile kuli Mose ukwebati, ²"Landa ku bantu bakwa Israeli kabili ubebe bo, 'umfwa umuntu onse alaya icilayo icakuibela kuli Yaweh, mulekubomfya ii misango.³Umulingo wenu uwa mwaume ukufuma pa myaka amakumi yabili ukufika na ku myaka amakumi mutanda akalekuba ama shekele amakumi yasanbo aya silifa, ku mulingo wa mashekele ya mwashila. ⁴Na ku mwanakashi uwamyaka imoine umuli ngo wenu ukalekuba amashekele amakumi yatatu.⁵Ukufuma ku wamyaka isano ukufika pa wa myaka amakumi yabili umulingo wenu uwa mwaume ukalekuba amakumi yabili, kabili umwanakashi amashekele ikumi limo. ⁶Ukufuma pa wa mwenshi umo ukufika pa wa myaka isa umulingo wenu uwa mwaume ukalekuba ama shekele yasano aya silifa, kabili umwanakashi amasekele yatatu aya silifa.⁷Ukufuma pa myaka amakumi mutanda no kuya pa mulu umwaume umulingo wenu ukalekuba amashekele iikumi limo na yasano kabili umwanakashi amashekele ikumi limo. ⁸Lelo nga umuntu ukolaya icilayo tekuti alipile umulingo wabikwa, elyo umuntu ukopelwa ali no kutwala kuli shimapepo kabili shimapepo akapa mulingo wa muntu ukopelwa ukulinmgana no mutengo wingakumanisha uwukolaya icilayo.⁹Nga cakwebati icilayo ni nama iyo iiyasumishiwa kuli Yaweh, icilundwa coinse ica ilya nama ica pelwa kuli Yaweh cale kuba ica mushilo. ¹⁰Umuntu tali nakuicinja iyi nama nangu kupyanisha iyibi pa yabune na iyabune pa iyibi. Nga apyanikishainama imo na imbi painankwe, shonse shi apyanishapo shikale ukuba isha mushilo.¹¹Eico, umfwa ifyo, nga umuntu alaile ukupa Yaweh icakowela cena cakukokwela ku kwebati Yaweh tekuti acipokelele elyo umuntu ali nokuleta inama kuli shimapepo. ¹²Na shimapepo akaipa umulingo, ukulingana no mulingo wa bukwebo ubwa nama. umutengo, noyo eukalekuba umutengo waiko. ¹³Umfwa umwine akofwaya ukulubula iyo nama elyo akalekulundapo ica busano pa mulingo waiko uwa kulubulwa.¹⁴Elyo umuntu apatwila inganda yakwe nge cabupe ca mushiolo kuli Yawe, nolu shimapepo alekubika umutengo nga ca kweba ati iliweme nangu ilibipile. umutengo onse uwo shimapepo abikapo, uyowine ukalekuba fyofine. ¹⁵Lelo nga umwine wa patwilile ing'anda yakwe akofwaya ukuilubula, ena no kulundapo icabusano pa mulingo wa kulubula, kabili ikaba yakwe.¹⁶Umfwa nga umuntu apatwila incende imo pa mpanga yakwe, elyo umutengo waiko ukalekulingana kumulingo wa mbuto shinga babyalyamo-ekwebati homa wa barle ali no kulingana pa ma shekele amakumi yasano aya silifa.¹⁷Umfwa nga ena apatwila icilime cakwe mu nshita ya mwaka wa ku sekelela, umutengo wa ciko ukalekuba fyofine. ¹⁸Lelo nga apatwila icilime cakwe pa numa ya mwaka wa ku sekelela, lyena shimapepo ali no kupenda umutengo wa cilime ku mpendwa ya myaka ya shalalfo ukufika ku mwaka wa ku sekelela kabili no mutengok wa ciko ukalekubweshiwa.¹⁹Nga umfwa umuntu uwa patwile icilime akofwaya ukucilubula, lyena ena ali nokulundapo icabusano pa mutengo wa kulubula. ²⁰Umfwa nga talubwile icilime, nangu alishitishe icilime ku muntu umbi, tekuti cilumbulwe kuwuli onse nakabili. ²¹Namulubali ulu icilime, ilyo cikalekelwako mu mwaka waku sekelela, cikalekuba icabupe ca mushilo kuli Yaweh, kubati cilime cipelwe umupwilapo kuli Yaweh. Cikale kuba ca kwa shimapepo.²²Nga umfwa umuntu apatwila icilime ico ashitile lelo ico icilime tacili pa mpanga ya lupwa. ²³elyo shimapepo ali no kulanda umutengo waciko ukufika ku mwaka wa kusekelela kabiloi no muntu ali nokulipila umutengo wa ciko pali bulya bushiku nge ca bupe ca musjilpo kuli Yaweh.²⁴Mu mwaka wa ku sekelela, icilime cikalekubwekeshiwa ku muntu uwo ca shitilweko, ku mwine wa mpanga. ²⁵Yonse imilingo ili nokubikwa ukulingana no kufian kwa mashekele ya mwa mushilo. Ba Gera amakumi yabili abalingene ne shekele limo.²⁶Takuli namgu umo uwaku patwila ibeli lya mu nama pantu ibeli lya kwa Yaweh nakale, yibe ni ngome nangu ni mpanga, fyakwa Yaweh. ²⁷Umfwa nga ninama yakowela lyena umwine ali nokushita kabilo pa mutengo waiko, kabili ali no kulundapo ucabusano pali uyo mutengo umfwa inama tayolubwile, elyo ili nokushitishiwa pa mutengo ubikilwe.²⁸Lelo takuli ico umuntu apela kuli Yaweh, ukufuma pali fyonse ifyo akwata, cibe bantu nangu ni nama nangu ni mpanga ya lupwa lwakwe ifinga shitishiwa nanggu ukulubulwa fyonse ifyapelwa fili fyashilishwa kuli Yawe. ²⁹Takuli mutengo wingalipilwa pa muntu wapelwa kukonaulwa. uyo muntu alipelwe ku mfwa.³⁰Fyonse ifye ikumi ifya mu mpanga, cibe ninseke ushilimiwa pa mushili nangu fisabo ukufuma ku fitu fya kuwa Yaweh, fyena fya mushilo kuli Yaweh. ³¹Umfwa nga umuntu alubule conse icekumi cakwe alingile ukubikapo icabusano pamutenmgo waciko.³²nakuli cila ce kumi ca maombe nangu imikuni necili conse icapita pe samba lya nkoto ya mucemi cimo pa cekumi cili nokupatwilwa kuli Yaweh. ³³Umucemi tali nakufwaya inama iyabunne nangu iyibipishe kabili tali na kupyanishamo pa yinankwe. umfwa apyanishapo imbo nolu shose eyo apyanishapo neya ntanshi shikalekuba isha mushilo. tekuti shilubulwe iyoo."³⁴Ifi efipope Yaweh apele pa lupili lwa Sinai kuli Mose ku bantu bakwa Israeli.

Numbers

Chapter 1

¹Yahweh wa sosele kuli Mose mwi Hema lya kukumaninamo mu matololo ya Sinai. Ifi fyacitikile pa bushiku bwa kubalilapo mu mweshi walenga ibili mu mwakwa wabubili panuma ya bantu ba Isreali Baishile ukufuma mu manga ya Egiyito. Yahweh alandile, ²"Citeni ukupend ukwa baonse aba kwa Iseeali muli cila mukowa, mu mpendwa sha bashibo. Bapendeni mumashina. Pendeni bonse abauem, cila shitata ³uukwete imyaka amakumi yabili nangu kucilapo. Pendeni abo abengalwa abashilika bakwa Isreali. Wena Aaron mufwile mulembe impendwa yabune mu wa mabumba yaipangasha. ⁴Umuntu ukufuma muli cila mutundu, umukulu wa mukowa, afwile ukubomba na mwebo nge ntungulushi ya mutundu wakwe cila ntungulushi afwile ukutungulula abantu abo abakalwilako umutundu wakwe. ⁵Aya emashina ya ntungulushi abafwile ukuba na mwebo mu bulwi: Ukufuma ku mutundu wakwa Rubeni, ni Elisuri umwana mwaume wakwa Shedauri; ⁶ukufuma ku mutundu wakwa Simeoni, ni Shelumle umwana mwaume wakwa Sulishadai; ⁷Ukufuma mumukowa wakwa Yuda, Nashoni umwana mwaume wakwa Ammimadad; ⁸ukufuma mumukowa wakwa Isaccar, Nathan umwana mwaume wakwa Zuar; ⁹ukufuma mumukowa wakwa Zebuloni, Eliabu umwana mwaume wakwa Helon; ¹⁰ukufuma mumukowa wakwa Ephraimu umwana mwaume wakwa Ypsefu, Elisahama umwana mwaume wakwa Manasseh, Gamalieli umwana mwaume wakwa Pedasuri; ¹¹ukufuma mumukowa wakwa Benjamini, Abdami umwana mwaume wakwa Gideoni; ¹²Ukufuma mumukowa wakwa Dani Aiesa umwana mwaume wakwa Ammishaddi; ¹³ukufuma mumukowa wakwa Asheri, Pagieli umwana amwaume wakwa Okirami; ¹⁴ukufuma ku mukowa wakwa Gand, Elisaph umwana mwaume wakwa eueli; ¹⁵ukufuma mumukowa wakwa Nafetili, Aila umwana mwaume wakwa Enami" ¹⁶Aba ebali abaume basontelwe ukufuma mu bantu. Batungulwile indupwa shafikolwe fyabo. Ebali abakalamba ba ndupwa muli Isreali. ¹⁷Mose na Aaroni basendele aba baume abataninkwe amamshina yabo, ¹⁸kabili no kupitila muli aba baume balongenye bonse abaume bakwa Isreali pa bushiku bwantanshi bwa mu mweshi wa cibili. Cila mwaume uwa myaka amakumi yabili no kucilapo uwasangwa mufikolwe fyabo. Ali no kulumbula umukowa no lupwa asendelwemo ukufuma ku fikolwe fyabo. ¹⁹Elo Mose atantike impendwa mumatololo ya Sinai ngefyo Yahweh amukonkomeshe wo ukucita. ²⁰Ukufuma mubana kufyalwa ba kwa Reubeni, ibeli lyakwa Isulaili, ba pendelwe yonse amashina yacila umo na onse shitata uwa myaka amakumi yabili no kucilapo ebaligile ukuya ku nkondo ukufuma mu butantiko bwa mikowa ya fikolwe ne ndupwa. ²¹Bapendele 46,500 abume ukufuma mu mukowa wakwa Reubeni. ²²Ukufuma mu bana kufyalwa bakwa Simeon yaa pendelwe yonse amashina ya cila umo elo cila shitata onse ukwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo abalingile ukuya ku njondo, ukufuma umwa konkanina imikowa shafikolwe ne ndupwa. ²³Bapendelwe 59,300 abaume ukufuma mu mutundu wakwa Simeoni. ²⁴Ukufuma mu bana kufyalwabakwa Gad mwapendelwe amashina yonse aya cila umo na bonse ba shitata abakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapoabalingile ukuya kunkondo, ukufuma umwakonkanina ifikolwe fyamikowa yabo na mundupwa. ²⁵Bapendele 45,650 abaume ukufuma mu mutundu wakwa Gadi. ²⁶Ukufuma mubana kufyalwa ba kwa Yuda ba pendele amashina yonse aya cila umo na shitata onse uukwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo abalingile ukuya kunkondo, ukufuma umwa konkanina imilimo ne ndupwa. ²⁷Ba pendelwe 74,600 abaume ukufuma mu mutundu wakwa Yuda. ²⁸Ukufuma mubana kufyalwa bakwa Isaka ya pendelwe amashina yonse aya cila umo na cila shitata imyaka amakumi yabili nangu ukucilapo abalingile ukuya kunkondo, ukufuma mukalemwa icasungwa mikuowa ne ndupwa shabo. ²⁹Bapendele 54,400 abaume ukufuma mu mutundu wakwa Isaka. ³⁰ukufuma mubana kufyalwa bakwa, Sebuloni bapendele yonse amashina yaciko umo na nonse shitata wa myaka amakumi yabili nangula ukucilapo abalingile ukuya kunkondo, ukufuma umwakonkanina imikowa ya fikolwe fyabo ne ndupwa. ³¹Bapendele 57,400 abaume ukufuma mu mutundu wakwa Sebuloni. ³²Ukufuma mubana kufyalwa bakwa Ephraimu umwana mwaume wakwa Yusufu bapendele yonse amakumi yabili nangula kucilapo abalingile ukuya ku nkondo, ukufuma umwanakonkanina imikowa yafikolwe fyabo ne ndupwa. ³³Bapendelwe 40,500 abaume ukufuma mumutundu wakwa Ephraimu. ³⁴Ukufuma mubana kufyalwa bakwa Manasseh umwana mwaume wakwa Yosefu ba pendele yonse amashina yacila umo na shitata uwa myaka amakumi yabili nangula ukucilapo abalingile ukuya ku nkondo, ukufuma umwakonkanina imikowa ya fikolwe fyabo ne ndupwa. ³⁵Bapendelwe 32,200 abaume ukufuma mu mutundu wakwa Manasseh. ³⁶ukufuma mubana kufyalwa bakwa Benjamini bapendele yonse amashina ya cila umo na cila shitata uwa myaka amakumi yabili nangula kucilapo, ukufuma umwakonkanina imikowa ya fikolwe fyabo ne ndupwa. ³⁷Bapendele 35,400 abaume ukufuma mu mutundu wakwa Benjamini. ³⁸Ukufuma mubana kufyalwa bakwa Dani ba pendele yonse amashina yacila umo nacila shitata uwa myaka amakumi yabili an=nangula ukucilapo abalingile ukuya kunkondo, ukufuma

umwakonkanina imikowa ya fikorwe fyabo ne ndupwa. ³⁹Bapendele 62,700 ukufuma mu mutundu wakwa Dani.

⁴⁰Ukufuma mubana kufyalwa bakwa Asha bapendele yonse amashina yabila umo onse shitata uukwete imyaka amakumi yabili nangula abacilapo abalingile ukuya kunkondo, ukufuma umwakonkanina imikowa yafikorwe fyabo ne ndupwa. ⁴¹Bapendele 53,400 ukufuma mumutundu wakwa Naphtali. ⁴²Ukufuma mubana kufyalwa bakwa Naphtali bapendele yonse amashina yacila umo na cila shitata uuwamyaka amakumi yabili nangula ukucilapo abalingile ukuya kunkondo, ukufuma umwakonkanina imikowa yafikorwe fyabo ne ndupwa.

⁴³Bapendele 53,400 ukufuma mu mutundu wakwa Naphtali. ⁴⁴Mose na Aroni bapendele bonse aba abaume, kumofye na bali ikumi nababili abale tungulula imitundu ikumi na ibili iya iwa Isreali. ⁴⁵Eco bonse abaume ba Isreali ukufma imya amakumi yabii no kucilapo, bonse abengalwa ku nkondo, ba pendelwe muli cila ndupwa shabo. ⁴⁶Bapendelwe 603,550 abaume. ⁴⁷Nomba abaume abasandulukile ukufma muli Levi tabapendelweko, ⁴⁸pantu Yahweh wasosele kuli Mose, ⁴⁹"Wi kapenda umutundu wakwa Levi nangula ukubakumbikanya pamo mu mpendwa ya bantu bakwa Isreali. ⁵⁰Lelo bika abena Levi ku kusunga itenti lya cipangana ca fipope no kusunga fyonse ifibombelo mwitenti ne cili conse icilimo. Abena Levi balepita itenti, elo ebakusenda ne ne fibombelo fya mwitenti. Bo bakalesunga itenti no kupamga inkambi yabo ukushinguluka yo. ⁵¹Ulo itenti lilefwaikwa ukuselela ku ncende imbi, abena Levi balebula lya panshi. ulo itenti lilefwaikwa ulipopa, abena Levi bafwile ukulipopa. Uuli onse umweni uwaisa mupepi ne tenti afwile ukwipaiwa. ⁵²Ulo abantu ba Isreali ba popa ama tenti yabo, onse shitata afwile ukucite ifi mupepi nendalama iyebumba lya fyanso. ⁵³Nangula, abena Levi benga popa amatenti uku shinguluka itenti lya cipangano cafipope pakuti ubukali bwandi teti bwise pa bantu ba Isreali. Abena Levi bakasunge itenti lya cipangano cafipope." ⁵⁴Abantu ba Isreali bacitile fyonse ifi fintu. bacitile fyonse filya Yahweh abakonkomeshe ukupitila muli Mose.

Chapter 2

¹Yahweh aalilandile kuli Mose na Aaron. Alandile ati, ²"Cilamuntu mu bana bakwa Israeli afwile ukukula itenti lyakwe, nefishibilo fya mayanda yaba shibo. Bena bakakule inkambi ukushinguluka itenti lyakukumaninamo mumbali shonsefye. ³Abo aabakakula inkambi kukabanga ketenti lya kukumaninamo, uko akasuba katulila, Bena ninkambi yakwa Yuda elo bena bakocita inkambi mumusango wabo. Nashoni umwana mwaume wakwa Aminadabu entungulushi ya bantu bakwa Yuda. ⁴Impendwa ya bantu bakwa Yudamakana amakumi cine lubali na makana yane ne myanda mutanda 74,600. ⁵Umutundu wakwa Isakari bakakuule inkambi ukupalamina kuli Yuda. Netanele umwana mwaume wakwa Suari afwile ukutungulula ifita fyakwa Isakari. ⁶Impendwa ye bumba lya bantu bakwe makana amakumi yasano na yane ne myanda ine 54,400. ⁷Umutundu wakwa Sebuluni bakakuule inkambi ukualamina kuli Isakari. Eliabu umwana mwaume wakwa Heloni afeile ukutungulula ifita fyakwa Sebuluni. ⁸Impendwa mu bantu bakwe makana amakumi yasano na cine lubali ne myanda ine 57,400. ⁹Impendwa yonse pamo iya bamunkambi yakwa Yuda 186,400. Bena ebakabalilapo ukufuma. ¹⁰Kulubalikwa kukapinda kakukuso ekukabela inkambi ukulingana na mabumba yabo. Intungulushi munkambi yakwa Rubeni ni Elisuri mwana Shedeuli. ¹¹Impendwa ye bumba lyakwe makana amakumi yane na mutanda ne myanda isano 46,500. ¹²Simeoni ena bakakuule inkambi ukupalamina kuli Rubeni. Intungulushi ya bantu bakwa Simeoni ni Shelumeli mwana Shilushadai. ¹³Impendwa ye bumba lyakwe makana amakumi yasano na pabula ne myanda utatu 59,300. ¹⁴Umutunduwakwa Gadi eukakonkapo. Intungulushi ya bantu bakwa Gadi ni Eliasafu mwana Reueli. ¹⁵Impendwa ye bumba lyakwe 45,650. ¹⁶Impendwa ya baume bonse abapendelwe munkambi yakwa Rubeni, ukulingana na mumabumba yabo, ni 151,450. Bena ebakonkapo ukufuma. ¹⁷Icakukonkapo, itenti lyakukumaninamo lifwile ukufuma mu nkambi nokuya na bena Lebi pakati ka nkambi shonse. Bena bafwile ukuya ukufuma mu nkambi mu musango umo wine ngefyo bena baishile mu nkambi. Umuntu onse afwile ukuba pa ncende yakwe, necishibilo cakwe. ¹⁸Kulubali lwa kumasamba ekukabela ifiputulwa fya nkambi yakwa Efulemu mu mabumba yabo. Intungulushi ya bantu bakwa Efulemu ni Elishama umwana mwaume wakwa Amiudi. ¹⁹Impendwa ye bumba lyakwe baali 40,500. ²⁰Abakakonkapo mutundu wakwa Manase. Intungulushi ya bantu bakwa Manase ni Gamalieli umwana mwaume wakwa Pedasuri. ²¹Impendwa ye bumba lyakwe baali amakana amakumi yatatu na yabili ne myanda ibili 32,200. ²²Uwakonkapo mutundu wakwa Benjamini. Intungulushi ya bantu bakwa Benjamini ni Abidani umwana mwaume wakwa Gideoni. ²³Impendwa ye bumba lyakwe bali 35,400. ²⁴Abo bonse abapendelwe mu nkambi yakwa Efulemu bali 108,100. Bena ebakaba bacitatu ukufuma. ²⁵Kukapinda ka kukuso ekukabela ifiputulwa fya nkambi yakwa Dani. Intungulushi ya bantu bakwa Dani ni Ahieseri umwana mwaume wakwa Amishadai. ²⁶Impendwa ya muciputulwa cakwe bali 62,700. ²⁷Abantu ba mutundu wakwa Asheri bakapanga inkambi ukupalamina kuli Dani. Intungulushi yakwa Asheri ni Pagieli umwana mwaume wakwa Okirani. ²⁸Impendwa ya muciputulwa cakwe bali 41,500. ²⁹Umutundu wakwa Naftali eulekonkapo. Intungulushi yakwa Naftali ni Aira umwana mwaume wakwa Enani. ³⁰Impendwa yamuciputulwa cakwe baali 53,400. ³¹Abo bonse abapendelwe munkambi na Dani baali 157,600. Bena ebakafuma munkambi mukulekelesha, mu fishibilo fyabo. ³²Aba ebena Israeli, abapendelwe ukulingana ne ndupwa shabo. Abo bonse ebapendelwe mu nkambi shabo, mufiputulwa fyabo, bali 603,550. ³³Nomba abena Levi tabapendelwe kulubali na bantu bakwa Israeli, ngefyo Yahweh akonkomeshe Mose. ³⁴Abantu bakwa Israeli baalicitile fyonsefye ifyo Yahweh akonkomeshe Mose. Bena baalipangile inkambi mufishibilo fyabo. Bena baalifumine mu nkambi mu mikowa yabo, mu nkonka shandupwa shafikolwe fyabo.

Chapter 3

¹Nomba ifi efyali ipalo lyaba mwana Aronina Mose elyo Yawhweh asosele na Mose pa lupili lwa Sinai. ²Amashina yabana baume bakwa Aroni bali Nadabu uwe beli, na Abihu, Elasa na Itama. ³Aya emashina yabana baume bakwa Aroni, shima pepo abasulwa kabili abapelwe umulimo wakubomba nga bashima pepo. ⁴Lelo Nadabu na Abihu bafwile pa cinso cakwa Yahweh elyo batulile kuli o umulimo wabindwa mu matololo ya Sinai, Nadabu na Abihu tabakwete bana, eico ni Eleasa na Atama babomblele nga bashima pepo pamo na Aroni shibo. ⁵Yahweh asoselo kuli Mose, ⁶walandile, ⁶"Koleta umutundu wa bena Lefi no kubalanga kuli Aroni shima pepo pakuti bakalemwafwako. ⁷Bafwile babomba imilimo ukwimininako Aroni na bonse ababamo mwi tenti lya cikumanino, kabili balikubomba mu cakwimininamo. ⁸Bali no kusakamana ifipe fyonse ifya mwi tenti lya cikumanino, kabili nokwafwa imitundu ya bena Isreali ukulabombela umulimo mu hema. ⁹Muli no kupela abena lefi kuli Aaroni na bana bakwe abaume. Balipelwa umupwilapo ukumwafwa ukubombela abantu ba Isreali. ¹⁰Uli no kusonta abana baume bakwa Aroni nga ba shima pepo, lelo umulebeshi uuli onse palaminako afwile ukwipaiwa. ¹¹Yahweh asosele kuli Mose, ¹²"Mona, Nebo ndibulile abena Lefi ukufuma pakati ka bantu ka bena Isreali. Nebo ndicitile ici cibe mbule cila mwaume ibelin uwafywalwa pakati ka kabantu ba bena Isreali. Abena Lefi baba kuli ne. ¹³Bonse amabeli baba kuli ne. Pa bushiku bulya Nebo nasanshile amabeli yonse mu calo ca Egiyito, Nebo naliibulilepo ne mwine yonse amabeli mu bena Isreali, bonse abaume ne nama. Baba kuli ne. nine Yahweh. ¹⁴Yahwehe alisosele kuli Mose mu matololo ya Sinai. ¹⁵walandile, ¹⁵"Penda ifyalo fya bena Levi muli cila lupwa, muli cila mikowa yabo. Penda umwaume onse uuli no mwenshi umo no kucilapo. ¹⁶"Mose alipendele, ukukonka neshiwi yakwa Yaweh, ukulingana nefyo aebelwe ukucita. ¹⁷Amashina ya bana baume bakwa Lebi ni Geshoni, Kohati, elo na Merari. ¹⁸Imikowa ya fumine mu bana baume bakwa Geshoni bali ni Libini elo na Shimei. ¹⁹Imikowa ya fumine mu bana baume bakwa Kohati bali ni Amramu, Izhar, Hebroni, na Uzziel. ²⁰Imikowa ya fumine mu bana baume bakwa Merari bali ni Mali na Mushi. Ishi emikowa sha bena Lebi, isha lembelwe umukowa no mukowa. ²¹Imikowa yabena libini na bena Shimei yafuma kuli Gershoni. Iyi e mikowa ya bena Gershoni. ²²Bonse abaume aba mwenshi umo no kucilapo bali ipendelwe, icipendo cali 7,500. ²³Imikowa ya bena Gershoni bali nokwikala ku masamba ya hema. ²⁴Eliasafa umwana wakwa Laelo afwile atungula imikowa ya fyalo fya bena Geshoni. Ulupwa lwakwa Gershoni. ²⁵Ulupwa lwakwa Gershoni lufwile ukusanga itenti lya cikumanino ukubikapo fye ne hema. Bafwile bakasange intenti, ne nkubo ya ciko, ne cibomfwiwa nge mpongolo yakwi tenti lya cikumanino. ²⁶Bafwile bakosunga ifisempu fya mu lubansa, ica gilil licibomfya pa mwinshe wa-lubansa. ulo lukoshinguluka icipangano no bulambo. Bafwile bakosunga imyando ye tenti ya cikumanino na fyonse fye mukati kaciko. ²⁷Iyi mikowa yafumine kuli Kaoti: Umukowa wa bena Amram, umukowa wa bena Izhar, umukowa wa bena Hebroni, mukowa wa bena Ussie. Iyi mikowa yaba koati. ²⁸8,600 abaume ebapendelwe mu mushinku wa mwenshi umo kucitapo ukusunga ifintu fyakwa Yahweh. ²⁹Imikowa ya bena Koati bali nokwikala lubali lwa ku kapinda kuya kwa hema. ³⁰Elisafani umwana mwaume wakwa Ussie ali nokutungululuka imikowa ya bena Koati. ³¹Bali nokusakamana imboshi ya cipangano, itebulo, icakutekapo inyali, amalambo, ifintu fya mushilo ifibomfiwa mu milimo yabo, ica kucingilila, na yonse imilimo iikumineko kuli ici. ³²Eleasa umwana mwaume wakwa Aroni shima pepo ali nokutungulula abaume abatungulula abena Levi. Ali nokwa ³³Ibili imikowa yafuma kuli Melali: umukowa wa bena Mari no mukowa wabena Mushi. Iyi mikowa yafuma kuli Melali. ³⁴6,200 abaume bali impendwa aba mushinku wa mwenshi umo no kucilapo. ³⁵Suriel umwana wakwa Abia ali nokutungulula imikowa ya bena Melali. Bali nokwikalila lubali lwa ku papinda ka kuso kwe hema. ³⁶Ifyalo yakwa Melali bali no kusunga imipampamine ya mpanda ye hema, utupindami, ifyashimpwa, apa kushimpa, fyose ifya ku bomfya, na fyonse ifikumine kuli ifi, ukubikao fye ³⁷Incenshi ne fyashimpwa fya mubansa ilyo lyashinguluka ihema, pamo notulindi, impopo, ne myando. ³⁸Mose na Aroni na abana bakwe abaume bali nokwikala lubali lwa ku kabanga lwe hema, pantanshi ye tenti lya cikumanino, ukulola ukutula akasuba. Ebeli ne nsambu sha kubaka imilimo ya ncende ya mushilo ne milimo ya bantu ba mu Isreali uuli onse umulebeshi uwalamina ncende ya mushilo ali no kwipaiwa. ³⁹Mose na Aroni balipendele bonse abaume mu mikowa ya bena Levi abali no mushinku wa mwenshi umo no kucilapo, ukulingana nefyo Yaweh akomaile. Balipendele amakana amakumi yabili na yabili abaume. ⁴⁰Yaweh alilandile kuli Mose, "Penda bonse amabeli abaume aya bantu ba mu Isreali abali no mushinku wa mwenshi umo no kucilapo. utantike amashina yabo. ⁴¹Ufwile wa mbulila abena Levi-Nine Yahweh-pamalo ya bonse amabeli ya bantu ba Isreali, ne fitekwa fya bena Levi pamalo ya mabeli ya fitekwa fya fyalo fya Isreali. ⁴²Mose walipendele yonse amalebeli ya bantuba Isreali ngomo Yahweh akomaile pali o ukucita. ⁴³Walipendele yonse amabeli abaume mwishina, umushinku wa mwenshi umo no kucilapo. Walipendele 22,273 abaume. ⁴⁴Na kabili, Yahweh asosele kuli Mose. Walilandile, ⁴⁵"Bula abena Levi pamalo ya yonse amabeli pakati ka bantu ba Isreali, kabili bula ifitekwafya bena Levi pamalo ya fitekwa fya bantu. Abena Levi baba kuli ne-Nine Yahweh.

⁴⁶Ukalepoka indalama ama shekele yasano mukulubula cila umo pa pendwa 273 ya mabeli ya bantu ba Isreali abacila icipendo cabena Levi. ⁴⁷Ufwile wa bomfya indalama mashekele isha ncende ya mushilo nga icipimo calinga mu kufina. Shekele umo alingana na makuni aya magela. ⁴⁸Uli no kupela umutengo wa kulubuka ulya wa lipile kuli Aroni namku bana bakwe abaume. ⁴⁹Eico Mose walipokele amalipilo ya kulubulwa ukufuma kuli abo bacilile impendwa ya abo abalubwilwe nabena Levi. ⁵⁰Mose walipokele indalama ku mabeli ya bantu ba Isreali. Walipokelele 1,365 shekeli, ya finina pamo na ma shelkele ya mu ncende ya mushilo. Mose walipele indalama ya kubuka kuli Aroni naku bana bakwe abaume. ⁵¹Mose wali citile fyonse ifyo aebelwe ukucita ukupitila mwishiwi lyakwa Yahweh, ngo Yahweh akomaile kuli o.

Chapter 4

¹Yaaweh asosele kuli Mose nakuli Aroni. wo atile, ²"Penda impendwa yaba ume abafyalwa muli Kora ukufuma mu bena Levi, mu yabo imikowa ne ndupwa. ³Penda bonse abaume abali na makumi yatatu ukufika ku makumi yasano imyaka ubwingi aba baume kuti bailunde kwibumba ku kubomba mwi hema ilya kukumaninamo. ⁴Abana kufyalwa bakwa kora bakalesunga ifya shilisha ifintu ifyakuletela Ne mwi hema ilya kukumaninamo. ⁵Ilyo inkambi ya penanya ukuelela kuntanshi, Aron na bana bakwe ba kayemwi hema, ukukobola insalu ilya ya lekanya umwa shilisha muncende no kufimba imbokoshi yafilayanoiya bunte kuli co. ⁶Bo bafwile ukufimba imbokoshi yafilayano ne cipande icabusaka icamupila. Bo bakabikepo insalu iya bulu pa muluwa ciko. bo bakatungemo ifimuti ku kusenda co. ⁷bo balekenye insalu ya bulu pe tebulo lya mukate wa kusangwa. Pali wo bo bakabike imbale, ama supuni, inweno elo imitondo iya kwitulwila. Umukate ufwile lyonse ukubapo petebulo. ⁸Bo eba bakafimba pamulu waiko iya kanshi insalu no kufimba imo ine iya mpapa isuma iyakutelela. bo ba tungemo ifimuti ku kusenda itebulo. ⁹Bo balinokubukla iya bulu isalu nokufimba cakutekapo inyali, kumo kwine ne nyali, ifyakushishako, utubeseni, na shonse inweno sha mafuta ya mu malampi. ¹⁰Bo kuti babika icakutekapo inyali na fyonse ifibombelo mukati ka cifimbo ca mpapa shatelela, lelo bo bakabikako co pamacila yakusendelepo. ¹¹Bo bakatambule insalu ya bulu pa mulu wa bulambo bwa golide. bo ba fimbe yene ne cakufimba ca mpaka shatelela, elo nomba kutungamo ifya kusendelelako ifimuti. ¹²Bo bakabule fyonse ifibombelo fya mulimo wa mwashila muncende no kufunga fyo mu nsalu ya bulu. Bo bakafimbe cilya na impopo shisuma ishatelela no kubika ifi bomblo palya kusendako amacila. ¹³Bo bafwile ukukusa imito pa cipailo no kwanshika insalu ya pepo pa bulambo. ¹⁴Bo bakabike pa macila fyonse ifibombelo filya bo ba bomfya mu milimo ya pa bulamb. Ifi fipe matala ya kukunkilapo mulilo, imisolwelo, bafosholo, umwakusambila, na fyonse fimbi ifibombelo fya pa bulambo. Bo ishatelela icifimbo elo kabili kutungamo ifisendelo ifimuti. ¹⁵Ilyo Aroni naba bakwe abaume bapwisha ukufimba incende ya mushilo nafyonse ifyako ifibombelo, elo ilyo inkambi yaselela kuntashi, elo abana kufyalwa bakwa Kora bangesa, bengesa no kwisa enda, umwashila muncende. Nga bo baikata ifya mushilo ifibombelo, bo balinokufwa. Uyu emulimo wabana kufyalwa bakwa Kora, ukusenda ifya mwi Hema lya kukumaninamo. ¹⁶Eleazer umwana mwaume wakwa Aroni shimaepo mukalamba ka sunga wa mafuta ya mufisaniko ifyawama ulubani, imbuto shatulwa, elo na yakushisha amafuta. Wo umukalamba kasunga wa lyonse Hema na fyonse ifyaba ifili muli lya, umwa mushilo muncende ne fyaiko ifibombelo. ¹⁷Yaweh alanda kuli Mose na kuli Aroni, wo alanda, ¹⁸"Tekwisha ukusuminisha umutundu walupwa lwa bena kora ukubaputula ukufuma mwibumba lya bena Levi. ¹⁹Kanshi citeni ifi pakuti bo bengaba aba mweo no kukana fwa, ilyo balepalama kufya shilisha ifintu: Aroni na bana baume bakaleya mukati, no kubika cila muntu pa mulimo wakwe na pansambu shakwe. ²⁰Nomba abena Kora tabafwile kuya mukati mu kumona apashila pa ncende, nangu fye inshita inono, nangu bo bakafwa. ²¹Yaweh alanda nakabili kuli Mose. Wo alanda, ²²"Citeni ukupenda kwa bana kufyalwa bakwa Gershoni nabo, mu ndupwa shaba fyalwa ne mikowa yabo. Penda abo abali na makumi yatatu imyaka yakufyalwa ukufika ku makumi yaasano imyaka yakufyalwa. ²³Penda bonse pamo abali nokuilunda ku mpuka ku kubombela mwi hema lya kukumaninamo. ²⁴Iyi emilimo ya mukowa wa bena Gershomo, ilyo balebomba nefyo bo basenda. ²⁵Bo bakulasenda insalu shakukobeka mwi hema, ihema lya kukumaninamo, icaiko icakufimbapo, icakufimbapo icisuma ica mpapa yatelela cilya pa mulu wa ciko, elo nensalu shakucinga pa mwinshi kwi hema lya kukumaninamo. ²⁶Bo bakalasenda insalu shaku kobeka mumuputule, insalu shakucunga pa mwinshi wa kwingilapo uwapa muputule pa cibi, uyo uuli mupepi ne hema kabili mupepi no bulambo, intambop shabo, na fyonse ifi bombelo ifyo bo babomfya. Naconse ico bafwaya ukucita kuli fyo. ²⁷Aroni na bana bakwe abaume ebafwile ukulalanga yonse imibombe ya bana kufyalwa ba bena Geshomo, muli fyonse ifyo bo bakalaensha, na muli yonse imibombe ya yabo. Mukalebabika mufi fulo fya milimo. ²⁸Iyi e mibombe ya mukowa wabana kufyalwa ba kwa Gershomo iya mwi hema lya kukumaninamo. Itama mwana mwaume wakwa Aroni shimaepo akalekatungulula mu kubomba. ²⁹We ukapenda abana kufyalwa bakwa Merari mu shabo imikowa, nokubaputula indupwa yabo abafyalwamo, ³⁰ukufuma amakumi yatatu imyaka yakufyalwa elo no kucila ukufika amakumi yasano imyaka yakufyalwa. Penda onsefye uyo ukailunda ku mpuka no kubomba mwi hema lya kukumaninamo. ³¹Ifi efyo bakalabomba kabili eyabo icinto muli yonse imibombe ya mwi teniti lyakukumaninamo. Bo bakalesunga ifya mpanda shakwiminikila itenti, iyaiko imyalo, kapoloshi, elo no twa kushimpamo imipando, ³²ukukonkeshapo imopanda shalukolo ukushinguluka itenti, utwakwimikamo bakapoloshi, impopo, na fyonse ifybo ifyela. Ukufitanka mumashina ifipe bo balina kusenda. ³³Iyi emibombe ya ba mukowa wa bana kufyalwa bakwa Merari, iyo bali nokucita mwitenti lya kukumaninamo, mukutungululwa na Itama umwana mwaume wa Aroni shipapo. ³⁴Mose na Aroni ne ntungulushi sha bantu bapendele abana kufyalwa bakwa Kora mu mukowa wa fyabo ifikolwe bafyale. ³⁵Bo

bapendele bene ukufuma amakumi yatatu imyaka yakufyalwa na bakulilepo ukufika ku makumi yasano imyaka yakufyalwa. Bo bapendele onsefye uyo uuka ilunda ku mpuka ku kubomba mwi tenti lya kukumaninamo. ³⁶Bo bapendele 2,750 abaume mu mikowa yabo. ³⁷Ubu ebutantiko bwa mukowa wabena Kora ababombe mwi tenti lya kukumaninamo. Mose na Aroni bapendele bo mukukonka nefyo Yaweh akonkomeshe ico icapelwe ukupitila muli Mose. ³⁸Abana kufyalwa bakwa Gershomo bapendelwe mumukowa wabo, mu fikolwe bafyelwemo, ³⁹ukufuma amakumi yatatu ukufika makumi yasano imyaka yakufyalwa, onsefye uyo akailunda kumpuka ku kubomba mwi tenti lya kukumaninamo. ⁴⁰Bonse abaume, ukupendwa mu yabo imikowa na mu fyabo ifikolwe bafyelwe, bafikile 2,630. ⁴¹Mose na Aroni bapendele umukowa wa bana kufyalwa bakwa Gershomo abo abakalabomba mwi tenti lya kukumaninamo. Namukucita ifi, bo banakile ifyo Yaweh akonkomeshe bo ukucita ukupitila muli Mose. ⁴²Abana kufyalwa bakwa Merari ba pendelwe mu mukowa wa mu cabo icikolwe bafyelwemo, ⁴³ukufuma amakumi yatatu ukufika amakumi yasano imyaka yakufyalwa, onsefye uyo uukailunda ku mpuka kukubomba mwi tenti lya kukumaninamo. ⁴⁴Bonse abaume, bapendelwe mu yabo imikowa na mufikolwe bafyalwa, impendwa 3,200. ⁴⁵Ubu ebwali ubutantiko bwa mukowa wa bana kufyalwa bakwa Merari, wo Mose na aroni ba pendele mukukonka kufyo Yaweh akonkomeshe ico caishile pa minwe yakwa Mose. ⁴⁶Eco Mose, Aroni, ne ntungulushi sha bena Isreali bapendele, bonse abena Lebi mu mukowa mu cabo icikolwe bafyalwa ⁴⁷ukufuma amakumi yatatu ukufika amakumi yasano imyaka yakufyalwa. Bo bapendele onsefye uyo uukabomba umulimo mwi Hema, na uyo uukasenda no kusunga ifipe mwi tenti lya kukumaninamo. ⁴⁸Bo bapendele 8,850 abaume. ⁴⁹Pa cipope cakwa Yaweh, Mose apendele cila mwaume, ukusungila icipendo ico cila muntu ukulingana ne mibele ya mulimo wo abikilwepo ukubomba. Wo apendle cila mwaume ukulingana no musango wa kubombelamo wo apelwe. Na mukucita ifi bo banakile ifyo Yaweh akonkomeshe bo ukucita ukupitila muli Mose.

Chapter 5

¹Yahweh alandile kuli Mose. Alandile, ²"Nkonkomesha abantu ba Isreali ukutamfya munkambi cila umo uuli nobulwele bwapa nkanda ubwambukila, nacila umo uuli ne cilonda cisuma umulopa, na onse uwakowela ukupitila mukwikata icitumbi. ³Cibe mwaume nangu mwanakashi, mufwile ukubatamfisha kunse ya nkambi. Tabafwile ukonaula inkambi, pantu ne ndekalamo." ⁴Abantu ba Isreali bacitile ifyo. Batamfishe bo kunse yankambi, nge fyo Yaweh akonkomeshe Mose. Abantu ba Isreali balekumfwila Yahweh. ⁵Nakabili Yahweh alandile kuli Mose. O alandile, ⁶"Landa ku bantu ba Isreali. Ilyo umwaume nangu umwanakashi acita ulubembu ululi lonse nga ulo abantu bacita kuli umo naumbi, kaili tali nacishinka kuli ne, uyo muntu ali nomulandu. ⁷Elyo o afwile ukuyebelela ulubembu ulo acita. O afwilefye ukupwilishisha ukulipila ukubwekesha umutengo wamulandu wakwe nokulundapo pa mutengo cimo-fisana nafimbi. O afwile fye ukupela ifi kuli umo uwalufyanya. ⁸Lelo nga umuntu walufyanya takwete balupwa abapalamina abakupoka amalipilo, o afwile ukulipila umutengo wa mulandu wakwe kuli ne ukupitila mulishimapepo mukalamba, pamofye na mwwana wa mpanga uwakukonsolwela pali o umwine. ⁹Onse umutulo wabantu ba Isreali, ifintu ifyo babika lubali no kuleta kuli bashimapepo mukalamba kubantu ba Isreali, fikaba kuli o. ¹⁰Imitulo ya muntu onse ikaba yakwa shimapepo mukalamba, nga uuli onse apela ifili fyonse kuli shimapepo mukalamba, cikaba kuli o." ¹¹Nakabili, Yaweh alandile kuli Mose. O walandile, ¹²"Landa ku bantu ba Isreali. Landa kuli bo, nga cakutla ati umukashi wamwaume ayalukila kumbi nokubembukila umulume wakwe. ¹³Nga umwaume alala nankwe elo fyafisama ku kumenso yamulume wakwe, elo nokukowela kwakwe kwafishiwa nangulafyue aikowesha umwine, elo tapali nakambone wakumushinina. Pantu atoba tabamwikete ninshi alecita, ¹⁴nangu cingaba ifi, umupashi wa bufuba kuti wamweba akabili ukuti umukashi wakwe alikowela, ngateifyo mupashi wakalumwa. ¹⁵Muli shi milandu, umwaume afwile ukuleta umukashi wakwe kuli shimapepo mukalamba. Umulume afwile ukusenda umutulo uufwaikwa uwaikwa uwapali ye, Icalenga ikumi icapali epha ya bunga bwa bqarley. Tafwile ukwitilapo amafuta pali ubo nangu ukubikapo ulubali pali ubo, pamulandu nimbuto shamutolo wa bufuba, imbuto shamutulo wakwibukisha, nga ici bukisho ca kubembuka. ¹⁶Shimapepo mukalamba afwile ukuleta umwanakashi mupepi no kumubika kuntanshi yakwa Yaweh. ¹⁷Shimapepo mukalamba afwile ukusenda amaenshi yamushilo nokusenda ulukungu ukufumya panshi yamo balonganina. Afwile ukubika ulukungu mu menshi. ¹⁸Shimapepo mukalamba akapekanya umwanakashi kucinso cakwa Yahweh elo kabili akakakula imishishi mutwe wamwanakashi. O akabika muminwe yamwana kanshi imbuto shamutulo wacibukisho, ici nimbuto shamutulo wamutunganya. Shimapepo mukalamba akafumbata yakwe amenshi ayalula ayo ayangaleta itipu. ¹⁹Shimapepo mukalamba akabika umwanakashi mu mulapo no kulanda kuli o, ngatapali umwaume umbi uo mwalalapo nao, elyo kabili ukoba uwakaele kuli aya menshi ayakalipa ayangaleta itipu. ²⁰Nomba nga waliyapo kumbi, lelo utekwa no mulume obe elo waikowesha wemwine, no mwaume umbi alilalapo nobe, ²¹elyo kabili, (shimapepo mukalamba, akalenga umwanakashi ukulapa umulapo uo uwinga leta itipu pamwanakashi, elo kabili, o afwile ukukonkanyapo ukulanda kumwanakashi) Yaweh akapange we mwitipu likalangwa ku bantu bobbe kukube ifyo. Ici cikacitika nga Yahwe alenga amatanta yobe kukuposwa nenuma ukufimba. ²²Aya amenshi ayaleta itipu yakaya mulufumo lobe no kufimfya inuma yobe namatanta yobe yonaulwe. Umwanakashi asuke, 'emukwai, lekeni ico cititike nga ndi no mulandu. ²³Shimapepo mukalamba afwile ukulemba iyi imilapo pa cipombwa, elo afwile asamfya imilapo shalemmbwa mu menshi yakulula. ²⁴Shimapepo mukalamba afwile alenga umwanakashi ukunwa amenshi amenshi yakulula ayaletya itipu. Amenshi yaleta itipu yakamwingila no kusanguka uwakulula. ²⁵Shimapepo afwile ukusenda icabupe ca ngano icabufuba ukufuma mu minwe ya mwanakashi. Afwile ukwimya icabupe ca ngano ku menso ya kwa Yahweh kabili no kut leta kubulambo. ²⁶Shimapepo afwile ukusenda ukuboko ukwaisulamo ing'ano iyacabupe nge cakwimininakoicabupe, kabili nokucoca ku bulambo. Elyo afwile ukupela umwanakashi amenshi yakulula ukunwa. ²⁷Ilyo amupela amenshi ukuti anwe, nga cakuti alibembuka pamulandu no lubembu ulo acitile ku mulume wakwe, elyo amenshi ayaleta itipuyakamwingila kabili asa kulula. Ifumo lyakwe kabili ne cisa cakwe fikonaulwa. Umwanakashio akatipwa mukatk kabantu bakwe. ²⁸Lelo nga umwanakashi takowela kabili ali ukwa kaele, elyo akaba uwakaele. Akaba uwakukwata abana. ²⁹Ili efunde lya pa bufuba. Lifunde lya mwanakashi uwafuma ku mulume wakwe nokuikowesha. ³⁰Lifunde lya mwaume uwamupashi wa bufubailyo ali no bufuba pa mukashi wakwe. Afwile ukuleta umwanakashi kuli Yahweh, kabli shimapepo afwile ukucita fyonse ifyo ili funde lya bufuba lyalondolola. ³¹Umwaume akaba uwakaele ku milandu pakuleta ukukashi wakwe kuli shimapepo. Umwanakashi afwile ukusenda imilandu shakwe akwata."

Chapter 6

¹Yahweh alisosele kuli Mose, alandile, ²"Sosa ku bantu bakwa Isreali . Landa kuli bo, 'ilyo umwaume nangu umwanakashi apatwila kuli Yahweh no mulopa uwa bune uwa bwina Naziri, ³afwile ukuisunga ukufuma ku mwangashi ne cakunwa icikola. tafwile ukunwa ifya kantuka ifipangwa ku mwangashi nangu ukufuma kufya kunwa ifikola. Tafwila ukunwa conse ica mufisabo ifibishi nangu ukulya ifisabo ifibishi nangu ifyakukanikwa. ⁴Mu nshiku shonse isho aipatwila kuli ne tafwile ukulya nangu cimo icapangwa ku fisabo, ukubikako fyonse ifipangwa ukufuma ku nseke na kufipapa fya fiko. ⁵Mu nshita yonse iya bulayo bwa kuipatwilako, cibeyo tacifwile ukubomfiwa ku mutwe wakwe mpaka inshiku shakwe ishakuipatwila kuli Yahweh kuli Yahwehshafikilisha. Afwile ukuba uwapatwilawa kuli Yahweh. Afwile ukuleka imishishi Yahweh ikakule. ⁶Munshit yonse iyo aipatwila kul Yahweh, Tafwile ukupalana ku citumbi. ⁷Tafwile ukucita icakowela nanufye kuli ba wishi, ba nyina, ba wabo, nanu iknashi, na bafwa. Ici ni pa mulandu wa kuti ali ipatwila kuli Lesa, nefyo uli onse enamwena ku mishishi ya kwe iyitali. ⁸Munshita yakwe yonse iyakuipatulako wa mushilo, uwasunilwa Yahweh. ⁹Na umo afwa mukuipumikisha pa mbali yakwe no ku kowesha umutwe wakwe uwa subwa, lyena afwile uubeya umutwe wakwe pa bushiku bwakwe uwa kusanululwa-pa bushiku bwalena cine lubali afwile ukubeya. ¹⁰Pabushiku bwalenga cine konsekonse afwile ukuleta impeele shibili nangu abana bonkunda babili kuli shima pepo pa mwenshi we hema lya kukumanako. ¹¹Shi mapepo afwile ukutulapo iconi cimo nga umutulo wapa lubembu na cimbi nga umutulo wa koca , ifi fika mufutilako pantu alibe mbukile mukuba mupepi ne citumbi . Afwile ukusangulula umutwe wakwe na kabilipali bulya bushiku. ¹²Afwile ukuipatwila kuli Yahweh mu nshiku shakwe ishaku ipatwila kwakwe. Afwile ukuleta u mwana wa mpana umulume uwa mwaka umo no mutulo wapa lubembu. Inshiku talaikowesha tashifwile ukupendwa. pantu ukuipatula kwakwe kwali kowela. ¹³Ili efunde pa mwina Naziriti elyo inshita yakwe iyakuipatulula ya pwa. Afwile ukuletwa ku mwinshi we hema lya kukumaninako. ¹⁴Afwile akelete umutulo wakwe kuli yawe. Afwile ukutulange ca koca umwana wa pagna umulume uwa mwaka umo umwabula akakulemana. Afwile ukuleta ngo mutulo wapa lubembu impanga iyi kota iya mwaka umo kabili umwabula akakulemana. Afwile ukuleta suku suku ho mutulo wapa mutemde uwabulamo akakulemana. ¹⁵Afwile kabili ukuleya no museke wa mikate iya citwa ukwabula icitutumushi, Imikate iya bunga ubwapelwa iya sankanishiwa na mafuta, utupapatu utwabulamo icitutumushi utwasubwako na mafuta, pamo no mutulo wa ngano no mutulo wa ca kunwa. ¹⁶Shima pepo afwile ukufipela pa ntanshi yakwa Yhaweh. Afwile atula umutulo wapa lubembu lwakwe no mutulo wa koca. ¹⁷No museke wa mikate ishatutumuka, afwile ukupela suku suku nge celambo, umutulom wa mutende kuli yawe. shima pepo kabili afwile ukuleta umutulo wa bunga no mutulo wa ca kunwa. ¹⁸Umwina Naziti afwile ukubeya umutwe wakwe ukulanga ukupatululwako kwakwe kuli Lesa pa mwenshi ku hema lya kukumaninako. Afwile ukubula umushihsi ukufuma kumutwe wakwe no kubilka pa mulilo uli panshi ye lambo lwa mutulo wa mutende. ¹⁹Shi mapepo afwile ukubula ukuboko kwa kwa suku suku uwai pikwa, umukate umo umwabula icitutumushi ukufuma mu museke kabili na kapapatu kamo akabula icitutumushi. Akafike mu mwinwe ya mwina Naziri pa numa alibeele umutwe wakwe ukulanga ukupatulwako. ²⁰Shi mapepo afwile ukufisunsha ngo mutulo pa ntanshi yakwa yawe. Ica musilo kuli shima pepo, pamo ne cisao aci ale sunsha ne tanta ilya pelwe kuli shima pepo. Panuma ya ico, umwina Naziri ukuli anwa umwangashi. ²¹Iliefunde ku mwina Naziri uwa lapa umutulo wakwe kuli yawe pa kpatulwako kwa kwe. fyonse ifyo anga pela, afwile ukusunga amafunde ya mu lapo asenda , mukusunga icilayo cefunde lye mwina Naziri. ²²Nakabili Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Atile ati, ²³"Landa kuli Aaron na kubana bakwe abaume. Landa ati, 'Mwebo mufwile ukupala abantu bakwa Israeli muli uyu musango. Mufwile mwalanda kuli bo, ²⁴"Leken Yaweh amipale no kumisunga mwebo ²⁵Yawe engalenga iciso cakwe ukubengeshima pali mwe nokuba ne nkumbu pali mwe. ²⁶Yahweh engalolesha pali mwe no bubile kabili nokumipela umutenda" ²⁷Ni muli iyi nshila emo ba fwile ukupela Ishina lyandi ku bantu ba kwa Israeli lyena nkabapala."

Chapter 7

¹Nomba pa bushiku Mose apwile icikulwa, ena alicisubile cena no kucishisha kuli Yahweh, pamopene ne fipe fyaciko fyonse. Ena alicitile cimo cine ku bulambo na kufipe fyaciko fyonse. Ena alifisubile fyena no kufishisha fyena kuli Yahweh. ²Pa bushiku bulya, intungulushi shakwa Iraeli, abakulu ba mayanda ya bashibo, baliletele ubupe. Aba bantu ebali kutungulula imikowa. Bena ebalikwangalila ukupendwa kwa bantu abalembelwe. ³Bena baliletele ifya bupe fyabo ku cinso cakwa Yahweh. Bena baliletele amaceleta mutanda ayafimbwapo ne ngombe ikumi na shibili. Bena balikuleta iceleta limo intungulushi shibili, elo cila ntungulushi yalikuleta ingombe imo. Bo balipalamikile ifi fintu pa ntanshi ya cikulwa camushilo. ⁴Elyo Yahweh alandile kuli Mose. Ena alandile ati, ⁵"Poka ifyabupe kuli bo kabili bomfyeni ubupe ku mulimo we hema lya kukumaninamo. Upele ubupe ku bena Levi, kuli cila umo umo ukulingana ne mulimo wakwe. ⁶Mose alipokele ama celeta kabili ne ngombe, elo ena afipele fyena ku bena Levi. ⁷Ena alipele amaceleta yabili ne ngombe shine ku bana baume bakwa Gershom, pantu efyo umulimo wabo walikufwaya. ⁸Ena alipele amaceleta yane ne ngombe cine konse konse ku bana baume bakwa Merari, Ithamar umwana mwanakashi wakwa Aaroni shimapapo. Ena alikucita ifi pantu imilimo yabo yalikufwaya. ⁹Lelo o tapela nangu cimo lupwa lwakwa Kohath, pantu imilimo yabo yali ku fya mushilo fyakwa Yahweh ico bena ebalikupita pa mabeya yabo. ¹⁰Intungulushi shalipele ifipe fyabo pa kusefya kwa kupela icipailo mu bushiku bulya Mose asubile icipailo. Intungulushi shalipele imituulo pantanshi yacipailo. ¹¹Yahweh alandile kuli Mose ati, "Cilantungulushi ifwile ikapele mu bushiku bwaiko umutuulo waiko pakusefya kwa cipailo." ¹²Pa bushiku bwa ntanshi, Nahshon umwana mwaume wakwa Amminadab, uwa mumukowa wakwa Yuda, alipele umutuulo wakwe. ¹³Umutuulo wakwe wali imbale imo iya silvere iyafinine amashekele 130 elo ne mbale ya kufonka imoiya silvere iyafinine amashekele 70, ukulingana no kufina kwe shekere lya mushilo. Muli fyonse ifi fipe mwaiswile ubunga bwa kupeleka ubwasankana na mafuta ubwakutuulo umutuulo wangano. ¹⁴Alipele ne beseni limo ilya golide ilyafinine amashekere ikumi limo umwaiswile ifya kununkila. ¹⁵Wo alipele umutuulo wa koca umwana wa n'gombe umulume umo, sukusuku umo, elo na kana kampanga kamo akamwaka umo. ¹⁶Alipele imbushi ilume imo ngo mutuulo wa lubembu. ¹⁷Alipele ing'ombe shibili, ba sukusuku basano, imbushi shilume shisano, no twana twampanga tusano utwa mwaka umo, nge lambo lya mutende. Ubu ebupe bwakwa Nahshon umwana mwaume wakwa Aminadab. ¹⁸Pa bushiku bwa cibili, Nathanel umwana mwaume wakwa Suari, intungulushi yakwa Isakari, alipele umutuulo wakwe. ¹⁹Alipele umutuulo wakwe imbale imo iyaku silfere iya finine amashekere 130 elo ne mbale imo iyakufonka iya silfere iya finine amashekere amakumi cine lubali, ukulingana no kufina kwe shekere lya mu muputule wa mushilo. Fyonse ifi fipe mwaiswile ubunga bwakupeleka ubwasankana na mafuta ubwa kutuula umutuulo wangano. ²⁰Ena kabili alituulile besenii limo ilya golide ilya finine amashekere ikumi limo, umwaiswile ifya kununkila. ²¹Wo alipele umutuulo wa koca umwana umo uwa ng'ombe, sukusuku umo, kabili no mwana wa mpanga umulume uwamwaka umo. ²²Ena alipele umwana umo umwaume uwambushi ngo mutuulo wa lubembu. ²³Wo alipele ingombe shibili, ba sukusuku basano, imbushi shisano ishilume, kabili na bana bampanga basano aba mwaka umo, nge lambo lya mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Nathanel mwana Suari. ²⁴Pa bushiku bwalenga citatu, Eliabu umwana mwaume wakwa Helon, intungulushi ya bana bakwa Sebulon, alituulile ilambo lyakwe. ²⁵Umutuulo wakwe wali imbale imo iyaku silfere iyafinine amashekere umwanda umo na makumi yatatu(130), elo ne mbale imo iyakufonkama iyaku silfere iyafinine amashekere amakumi cine lubali(70) ukulingana no kufina kwe shekere lya mushilo. Fyonse ifi fipe mwaiswile ubunga bwakupeleka ubwakusankana na mafuta ubwakutuula umutuulo wangano. ²⁶Ena alitulile nakabili idishi lya golide ilyafinine amashekele ikumi(10), umwaiswile ifya kununkila. ²⁷Wo alipele umutuulo wa koca umwana wa ngombe umulume, sukusuku umo, elono mwana wa mpanga umo uwa mwaka umo. ²⁸Wo alipele umwana mwaume wabushi umutuulo wa lubembu. ²⁹Wo alipele ing'ombe shibili, basukusuku basano, elo nabana ba mpanga basano abamwaka umo, ngelambo lya mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Eliab umwana mwaume wakwa Helon. ³⁰Pa bushiku bwalenga cine, Elisuri umwana mwaume wakwa Shedauri, intungulushi ya bana bakwa Reuben, walitulile ubupe. ³¹Umutuulo wakwe wali imbale imo iya silfere iyafinine amashekele 130 elo ne mbale imo iyakufonkama iya kusilfere iyafinine amashekere amakumi cine lubali, ukulinga no kufina kwe shekere lya mushilo. Fyonse ifi fipe mwaiswile ubunga bwa kupeleka ubwa kusankanamona mafuta ubwakutuula umutuulo wa ngano. ³²Ena kabili alipele ibeseni limo ilya golide ilyafinine amashekele ikumi limo(10), umwaiswile ifya kununkila. ³³Wo alipele umutuulo wa koca umwana wa ngombe umulume, sukusuku umo kabili no mwana wa mpanga umulume umo uwa mwaka umo. ³⁴Wo alipele umwana wambushi umulume umo uwapa mutuulo wapa lubembu. ³⁵Wo alipele ingombe shibili, basukusuku basana, imbushi shisano ishilume, elo nabana ba mpanga basano aba mwaka umo abalume, ilambo lya mutuulo wa mutende. Uyu ewali umutuulo waka Elisuri umwana mwaume wakwa Shedeuri. ³⁶Pa bushiku bwalenga cisano,

Shelumiele umuwana mwaume wakwa Surushadai, intungulushi ya bana bakwa Simeon, balipele umutuulo.

³⁷Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iyafinine amashekele 130 kabili ne mbale imo iyaku silfere iya kufonkama iyafinine ama shekere amakumi cine lubali, ukulingana no kufina kwe shekere lya mushilo, fyonse ifi fipe mwaiswile ubunga bwa kupeleka ubwakusankanamo amafuta ubwa mutuulo wa ngano. ³⁸Wo nakabili alipele idishi limo ilya golide iyafinine amashekere ikumi limo, umwaiswile ifya kununkila. ³⁹Wo alipele umutuulo wakoca umwana wa ng'ombe umo, suku suku umo, kabili no mwana wa ng'ombe umulume umo. ⁴⁰Wo alipele umwana wa mbushi umo umulume umutuulo wa pa lubembu. ⁴¹Wo alipele ing'ombe shibili, ba suku suku basano, imbushi ishilume shisano, elo abana ba mpanga ba sano abamwaka umo, umutuulo wapa mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Shelumiele uwana mwaume wakwa Zurishadai. ⁴²Pa bushiku bwa kulenga mutanda, Eliasafi umwana mwaume wakwa Deule, intungulushi ya bana bakwa Gadi, alitulile umutuulo. ⁴³umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iyafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu 130 ne mbale imo iya fonkama iya ku silfere iya finine amashekele amakumi cine lubali, ukulingana no kufina kwe swekele lya mushilo. Fyonse fi fipe mwaiswile ubunga bwa kupeleka ubwa kusankanamo na mafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. ⁴⁴Wo nakabili alapele ibeseni limo ilya golide iyafinine amashekele ikumi, umwaiswile ifya kununkila. ⁴⁵Wo alipele umutuulo wakoca umwana wa ng'ombe umulume, suku suku umo, elo no mwana wa mpanga uwa mwaka umo. ⁴⁶Wo alipele umwana wa mbushi umwaume umo umutuulo wa palubembu. ⁴⁷alipele ing'ombe shibili, basuku suku basano, imbushi ishilume shisano, kabili na bana ba mpanga basano abalume abamwaka umo nge lambo lya mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Eliasafi umwana mwaume wa ⁴⁸Pa bushiku bwa kulenga cine lubali, Elishama umwana mwaume wakwa Amihudi, intungulushi ya bana bakwa Ephraim, alitulile umutuulo wakwe. ⁴⁹Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iyafinine amashekele 130 ne mbale imo iyafonkama iya ku silfere, ukuilingana no kufina kwe shekele lya mushilo. Fyonse fi fipe mwaiswile ubunga ubwa kupeleka uwakusankanamo amafuta umutuulo wa ng'ano. ⁵⁰Wo nakabili alipele ibeseni limo ilya golide ilya finine amashekele ikumi, umwaishwile ifya kununkila. ⁵¹Wo alipele umutuulo wakoca ing'ombe imo iilume, suku suku umo, nomwana wa mpanga umulume umo uwamwaka umo. ⁵²Wo alipele umwana wa mbushi umulume umo umutuulo wa palubembu. ⁵³Wo alipele ing'ombe shibili, ba suku suku basano, imbushi shilume shisano, elo na bana ba mpanga basano aba mwaka umo, ilambo lya mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Elishama umwana mwaume wakwa Ammiludi. ⁵⁴Pa bushiku bwalenga cine konse konse, Gamaliele umwana mwaumewakwa Pedasuri, intungulushi ya bana bakwa Manase, alipele umutuulo. ⁵⁵Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iya finine amashekele umwanda umo na makumi yatatu 130 kabili ne mbale imo iya kufonkama iya ku silfere iya finine amashekele amakumi cine lubali, ukulingana no kufina kwe shekele lya mushilo. Muli fyonse ifi fipe mwaiswile ubunga bwa kupeleka ubwakusankana na mafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. ⁵⁶kabili walipele idishi limo ilya golide ilya finine amashekele ikumi, umwaiswile ifya kununkila. ⁵⁷Wo alipele umutuulo wakoca umwana wa ngombe umo umulume, suku suku umo no mwana wa mpanga umulume umo uwamwaka umo. ⁵⁸Wo alipele umwana wa mbushi umo uutuulo wapa lubembu. ⁵⁹Wo alapele ing'ombe shibili, ba suku suku basano, imbushi shisana ishilume isha mwaka umo, nge lambo lya mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Gamaliele umwana mwaume wakwa Pedusiri. ⁶⁰Pa bushiku bwa kulenga pabula, Abidani umwana mwaume wakwa Gideoni, intungulushi ya bana bakwa Benjamini, alapele umutuulo wakwe. ⁶¹Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iyafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu 130 ne mbale imo iya kufonkama iya ku silfere iyafinine amashekele amakumi cine lubali, ukulingana no kufina kwe shekele lya mushilo. Fyonse fi ifipe fyaliswilemo ubunga bwa kupeleka ubwasankanamo amafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. ⁶²Wo kabili alipele idishi limo ilya golide ilya finine amashekele ikumi, umwaiswile ifya kununkila. ⁶³Wo alipele umutuulo wakoca ing'ombe iilume imo, suku suku umo, elo no mwana wa mpanga umulume umo uwamwaka umo. ⁶⁴Wo alipele umwana wa mbushi umulume umo umutuulo wa lubembu. ⁶⁵Wo alipele ing'ombe shibili, basuku suku basano, imbushi shisano, elo ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, umutuulo wa mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Abidani umwana mwaume wakwa Gideoni. ⁶⁶Pa bushiku bwa kulenga ikumi, Ahiesere jmwana mwaume wakwa Amishadai, intungulushi ya bana bakwa Dani, apele umutuulo wakwe. ⁶⁷Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iya finine amashekele 130 kabili ne mbale imo iya ku silfere iya kufonkama iyafinine amashekele cine lubali, ukulingana no kufina kwe shekele lya mushilo. Fyonse ifi ifipe mwaiswile ubunga bwa kupeleka ubwakusankanamo amafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. ⁶⁸Wo kabili alipele idishi limo ilya golide iyafinine amashekele ikumi, umwaiswile ifya kununkila. ⁶⁹Wo alipele umutuulo wakoca ing'ombe iiteku imo, suku suku umo, elo no mwana wa panga umo uwamwaka umo. ⁷⁰Wo alipele umulume wanbushi umo umutuulo wa palumbu. ⁷¹Ena alipele ing'ombe shibili, basuku suku basano, imbushi ishilume shibili, ne mpanga shisana isha mwaka umo, umutuulo wa pamutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Ahiesere umwana mwauewakwa Amishadai. ⁷²Napa bushiku bwa kulenga ikumi na bumu, Pagi el umwana mwaue wakwa Okrani, intungulushi ya bana bakwa Asher, alatulile umutuulo wakwe. ⁷³Umutuulo wakwe wali imbale imo iya

ku silfere iya finine amashekele 130 ne mbale imo iya ku silfere iyafonkama iya finine amashekele amakumicine lubali ukulingana no kufina kwe shekele Iya mushilo. Fyonse ifi ifipe mwaiswile ubunga bwakupeleka ubwa sankanamo na mafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. ⁷⁴Wo kabili alipele idishi limo ilya golide ilya finine amashekele ikumi, ilyaisulamo ifya kununkila. ⁷⁵Wo alipele umutuulo wakoca umwana wa ng'ombe umo, sukusuku umo, no mwana wa mpanga umulume umo uwa mwaka umo, ⁷⁶Wo alipele umwana wa mbushi umulume ilambo lyakoca. ⁷⁷Wo alipele ing'ombe shibili, basukusuku basano, imbushi ishilume shisano, elo ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, umutuulo wa pamutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Pagi el umwana mwaume wakwa Okrani. ⁷⁸Pa bushiku bwa kulenga ikumi na shibili, Ahira umwana mwaume wakwa Enani, intungulushi ya bana bakwa Naphtali, alitulile umutuulo. ⁷⁹Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iyafinine amashekele 130 ne mbale iya ku silfere imo iya kufonkama iyafinine amashekele amakumi cine lubali, ukulingana no kufina kwe shekele Iya mushilo. Fyonse ifi ifipe mwaiswile ubunga bwa kupeleka ubwakusankanamo na mafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. ⁸⁰Wo kabili alipele idishi limo ilya golide ilya finine amashekele ikumi, umwaiswile ifya kununkila. ⁸¹Wo alipele umutuulo wakoca umwana wa ng'ombe umo umulume, sukusuku umo, no mwana wampanga uwamwaka umo. ⁸²Wo alipele imbushi iilume umutuulo wa palubembu. ⁸³Wo alipele ing'ombe shibili, basukusuku basano, imbushi ishilume shisano, ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, umutuulo wa mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Ahira umwana mwaume wakwa Enani. ⁸⁴Intungulushi shakwa Israeli shalipele ifi fyonse ifya bupe pa bushiku ubo Mose alikusuba icipailo. Shena shalipele imbale sha ku silfere ikumi limo na shibili, imbale sha kufonka ikumi limo na shibili, no tudishi twa golide ikumi limo na shibili. ⁸⁵Imbale yonse iya ku silfere yalikufina amashekele 130 ne mbale yonse iyakufonka yalikufina amashekele amakumi cine lubali. Fyonse ifi ifipe iyafinine 2,400 amashekele, ukulingana no kufina kwe shekele Iya mushilo. ⁸⁶Imbale shonse ikumi na shibili isha golide, mwaiswile ifyakununkila, iyafinine amashekele ikumi ukulingana nokufina kwe shekele Iya mushilo. Yonse amabeseni ya golide yafinine amashekele 120. ⁸⁷Balibikile inama shonse pa mutuulo wakoca, ingombe ishilume ikumi na shibili, ba sukusuku ikumi na babili, elo na bana ba mpanga abalume aba mwaka umo. Bena balipele umutuulo wa ngano. Balipele imbushi ishilume ikumi na shibili umutuulo wa palubembu. ⁸⁸Ukufuma ku fitekwa fyabo fyonse, balipele ing'ombe ishilume amakumi yabili na shine, basukusuku amakumi mutanda, elo na bana ba mpanga abalume aba mwaka umo, alambo Iya pamutende. Uku ekwali ukupela kwa cipailo panuma cena na cisubwa. ⁸⁹Ilyo Mose aile kwingila mwi hema lyakulanshanishishamo ku kulanda kuli Yahweh, wo alyumfwile ishiwi lyakwe likolanda kuli yee. Yahweh alilandile kuli yee ukufuma pa mulu waca kukonsolwelapo pa cipailo ca bunte, ukufuma pa kati ka bakelubi babili. Wo alilandile kuli ye.

Chapter 8

¹Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ²"Landa kuli Aaroni. Landa kuli ye ati, 'Inyali cine lubali shifwile ukusanika kuntanshi ya fyakutekapo inyali ulo webo waasha shena.'"³Aaroni aishile kucita ifyo. Aishile kwasha inyali pafyakutekapo kukupela ulubuto ukulola ku ntanshi ya cena, ifyo Yahweh akonkomeshe Mose. Icaumwa kwati maluba. ⁴Ifya kutekapo inyali fyapangilwe muli iyi nshila elo Yaweh aishile kulangilila Mose imicitilwe ya ciko. Cena cali nokuumwa na sando ica golide ukufuma pe samba lya ciko ukufika pamulu waciko.⁵Nakabili Yahweh aishile kulanda kuli Mose. Ena aishile kulanda ati, ⁶"Piita abena Levi ukufuma mu bantu bakwa Israeli no kubasangulula.⁷Cite ci kuli bo ku kubasangulula: ukusansa amenshi ya kusangulula pali bo Bebe bena ukubeya imili yabo, basuke ifya kufwala fyabo, elo bakaisangulule abene. ⁸Nomba bena ba piite umwana wa ng'ombe umwaume ifya bunga bwakupeleka ubwakusankanamo amafuta. Leka bena ba piite naumbi umwana wa ng'ombe umwaume umutulo wa pa lubembu.⁹Webo ukupalamike abena Levi pantanshi ye tenti lyakukumaninamo elo ukulonganye ulukuta lwa bantu bakwa Israeli. ¹⁰Ulo webo ukaleta abena Levi ku cinso cakwa Yaweh, na bantu bakwa Israeli bafwile bakatambalike indupi shabo pa bena Levi. ¹¹Aaroni afwile apele abena Levi ku cinso cakwa Yaweh, umutulo wa kusunsha ukufuma ku bantu bakwa Israeli pakuti bena bakabombe umulimo wakwa Yahweh. ¹²Abena Levi bafwile bakatambalike amaboko yabo pa mitwe ya ng'ombe ishilume. Webo ufwile ukatule ing'ombe imo iilume umutuulo wapa lubembu elo ne ng'ombe imbi umutulo wakoca kuli nebo, ku kusangulula abena Levi. ¹³Ukatambike abena Levi ku cinso cakwa Aaroni na kuinso cabana bakwe abaume no kubemba bena ngo mutulo wakusunsha kuli nebo. ¹⁴Muli iinshila webo ufwile ukapatule abena Levi ukufuma mu bantu bakwa Israeli. Na bena Levi bakaba bandi. ¹⁵Panuma, abena Levi bafwile bakaye mukubombela mwitenti lyakukumaninamo. Webo ufwile ukabasangulule bena. Webo ufwile akatule bena ngo mutulo wa kusunsha. ¹⁶Cita ici, pantu bena bapelwa kuli nebo ukufuma mu bantu bakwa Israeli. Bena bakabule icifulo cacila mwana umwaume uyo uwaisula ubula ibeli lyonse pa bana bakwa Israeli. Nebo ndi bulile abena Levi ne mwine. ¹⁷Amabeli yonse ukufma mu bantu bakwa Israeli bandi, Ilya mu bantu nangula mu nama. Pa bushiku ilyo nebo naipye imyeo yonse iya mabeli mu calo ca Egypto, nebo nalibapatwileko bena ukuba abandi. ¹⁸Nebo ndibulile abena Levi ukufuma mu bantu bakwa Israeli mu cifulo ca mabeli yonse. Nebo ndipele abena Levi ngo bupe kuli Aaroni na ku bana bakwe abaume. ¹⁹Nebo ndibabulile bena ukufuma mu bantu bakwa Israeli ku kubomba umulimo wa bantu bakwa Israeli mwitenti lya kukumaninamo. Nebo ndibapele bena ku kufutilako abantu bakwa Israeli pakuti kwikaba icikuuko ca konaula abantu ulo bena bapalama ku cifulo ca mushilo."²⁰Mose, Aaroni, ne bumba lyonse ilya bantu bakwa Israeli baishile ku cita ifyo fine ku bena Levi. Bena baishile ku cita fyonse ifyo Yaweh akonkomeshe Mose pa bena Levi. Abantu bakwa Israeli baishile ku cita fifi kuli bo. ²¹Abena Levi baliisangulwile abene no kusuka ifyakufwala fyabo, elo Aaroni abapele bena ngo mutulo waksunsha kuli Yaweh elo ena abafutileko bena ku kubasangulula. ²²Panuma yaifi, abena Levi baishile kuya mukubomba imilimo yabo mwitenti lya kukumaninamo ku cinso cakwa Aaron na kucinso ca bana baume bakwa Aaroni. Ici cali ifyo Yahweh akonkomeshe abena Levi bonse muli iinshila. ²³Yahweh aishile kulanda nakabili kuli Mose. Ena alandile ati, ²⁴"Fyonse ifi fya bena Levi abali ne myaka amakumi ya bili naisano no kucilapo. Bena bafwile bakailunde kwi bumba ku kubomba mwitenti lya kukumaninamo. ²⁵Bena bafwile ukuleka ukubomba muli iinshila pa myaka amakumi yasan. Pa myaka iyo bena tabafwile ukubomba ukutantalisha. ²⁶Bena bafwile bakalekwafwako ba munyina abo abatwalilile ukubomba mwitenti lya kukumaninamo, lelo bena tabafwile ukubombako iyoo. Webo ufwile ukabatungulule abena Levi mumilimo yonse."

Chapter 9

¹Yahweh alandile kuli Mose mu matololo ya Sinai, mu mweshi wakutampilapo mu mwaka wabubili panuma ulo baishile kufuma mu calo ca Egipto. Alandile ati, ²"Leka abantu ba mu Israeli basunge ica kucilila panshita yabikwa mu mwaka. ³Pabushiku bwakulenga ikumi limo na shine muli uyu mweshi, pa cungulo mufwile ukusunga ica kucilila pa nshita iyabikwa mu mwaka. Mufwile ukusunga ifi, mukakonke yonse amafunde, elo nokubela ifipope fyonse ifyakupalana kulifi." ⁴Eco, Mose alyebele abantu bamu Israeli ukuti bafwile ukusunga ubushiku bwakusefya icakucilila. ⁵Eco balisungile icakucilila mu mweshi wa kutampilapo, pa bushiku bwakulenga ikumi kabili na shine ubwa mu mweshi, pa cungulo, mu matololo yamu Sinai. Abantu bamu Israeli balikonkele fyonse ifyo Yahweh akonkomeshe Mose ukucita. ⁶Kwali abaume bamo abaishilekuba abashangululwa ku mubili wa muntu uwa kufwa. Tekuti basunge icakucilila pali bulya bushiku. Baile pantanshi yakwa Mose na Aaron pali bulya bushiku bumobwine. ⁷Abo baume balandile kuli Mose ati, "Fwebo tulikowebele pa mulandu wa mubili wa muntu uwakufwa. Nindo uletufunisha kukutuula umutuulo wakupelesha kuli Yahweh panshita iyabikwa iya mwaka pa bantu bamu Israeli?" ⁸Mose alandile kulibo ati, "Mpembeleni ngufwe ifyo Yahweh alankonkomesha pali mwebo." ⁹Yahweh alandile kuli Mose. Alandile ati, ¹⁰"Landa ku bantu bamu Israeli. Landa ati, 'Ngacakwebati umo muli mwebo, nangu uwa mulupwa lwenu alikowela pamulandu wa muntu wa kufwa, nangu ali pabulendo ubutali, wo kuti asunga icakucilila kuli Yahweh.'" ¹¹Mu mweshi wa bubili pa bushiku bwalenga ikumi na shine pa cungulo, bafwile bakalye icakulya ca kucilila. Bafwile ukulya umwana wa mpanga uwa cakucilila ku mukate uwakubulamo icakututumusha kabili na kumusalu uwakulula. ¹²Tabafwile ukushapo nangufwe cimo palifi mpakafwe ulucelo, nangu ukutoba ifupa lyaiko. Bafwile ukukonka amafunde yonsefye aya cakucilila. ¹³Lelo umuntu uuli onse uyo uwasanguluka kabili tali na pabulendo, nomba uwafilwa ukusunga icakucilila, uyo muntu afwile ukupatulwako ukufuma ku bantu bakwe pantu o tapele icelambo ilyo Yahweh afwaya panshita yabikwa pa mwaka. Uyo muntu afwile ukusenda ulubembu lwakwe. ¹⁴14 Nga mweni ekala na mwebo kabili asunga icakucilila kuli Yahweh, wo afwile ukucisunga ukukonka nefipope fya cakucilila kabili ukukonka ne funde lya ciko. Mwebo mufwile ukukwata ifipope kuli bonsefye kubena fyalo elo na kulyabo abafyalilwe mu calo." ¹⁵Pa bushiku ubo itenti lya kukumaninamo lyaimikilwe ikumbi lyalifimbile itenti lya kukumaninamo, itenti lya cipangano ca fipope. Mucungulo ikumbi lyalikuba pa mulu we tenti lya kukumaninamo. Eico calikumoneka ukubati mulilo ukufikafye na kacelo. ¹⁶Calikonkenyepo muli ilya nshila. Ikumbi lyalifimbile itenti lya kukumaninamo elo lyalikumoneka kubati mulilo. Ulo lonse ikumbi lyalekufumishiwapo pa mulu we tenti, abantu ba mu Israeli balikutampako ulwendo lwabo. ¹⁷Ulo lonse ikumbi lyaimakana, abantu balapanga inkambi. ¹⁸Pakwebekesha kwakwa Yahweh, abantu mu Israeli balikwenda, elo pakwebekesha kwakwe, balikupanga inkambi. Ulyo ikumbi lyaimakana pa mulu we tenti lya kukumaninamo balikwikala mu nkambi. ¹⁹Ilyo ikumbi lyaikala pa mulu we tenti lya kukumaninamo pa nshiku ishing'i, elo abantu ba mu Israeli balikubela ifyakukonka fyakwa Yahweh kabili no kukana enda. ²⁰Inshita shimo ikumbi lyalikwikalafye pa nshikufye ishinono pe tenti lya kukumaninamo muli uyo mulandu, balikubela ifyo Yahweh abakonkomesha-balikupanga inkambi elo kabili balikwenda mu kukonkomesha kwakwa Yahweh. ²¹Inshita shimo ikumbi lyalikuba mu nkambi ukutula icungulo mpakafye ulucelo. Ilyo ikumbi lyaimishiwa mu lucelo, bena balikwenda. Nga cakonkanyapo akasuba elo no bushiku, nulofye ilyo ikumbi lyaimishiwa elo bengaba pa lwendo. ²²Nangula ikumbi lyaikala pe tenti lya kukumaninamo pa nshiku shibili, pa mweshi, nangu pa mwaka, ngacakuti likelefye palyapene, abantu bamu Israeli kuti bekelefye mu nkambi shabo elo ukwabula ukwenda. Ulo lonse ikumbi lyasumbulwa balikutampa ubulendo bwabo. ²³Bena balikwikalafye mu nkambi shabo ngefyo Yahweh abakonkomeshe, kabili balikwenda pa kukonkomesha kwakwe. Bena balikubela ukukonkomesha kwakwa Yahweh ukwalikupelwa ukupitila muli Mose.

Chapter 10

¹Yaweh asosele kuli Mose. Alandile ati, ²"Panga amapenga ya Silfere yabili upame Silfere pakuyapanga. Mufwile ukubamfya ipenga pakwita abekalamushi capamo kabili nokwita abekakala mushi ukufuma pansakwe shabo.³Ba shimapepo bafwile ukulisha ipenga pakwita abekala mushi bonse capamo pantanshi yobe pa mwinshi we hemalya kukumaninapo. ⁴Nga bashimapepo balisha ipenga umuku umo fye, elyo nabakulu ba mikowa shabena Isreali bafwile ukulongana pali we. ⁵Ilyo walishisha sana icakwishibilako, nsakwe lubali lwa kukabanga bafwile batampa ubulendo. ⁶Ilyo walishisha sana icakwishibilako umuku wa bubili, insakwe lubali lwa kukapinda ka kulyo bafwile batendeka ulwendo lwabo. Bafwile ukulishisha sana icakwishibilako icabulendo bwabo. ⁷Ilyo abekala mushi balongana pamo, lisheni amapenga, nomba tekulishisha sana. ⁸Abana bakwa Aroni, bashimapepo, bafwile ukulisha amapenga. Ici cikaba cipope pali mwebo ukupitila munkulo sha bantu benu bonse. ⁹Ilyo mwaya ku nkondo mu calo cenu na balwani abamicusha, elyo mufwile ukulisha icishibilo na mapenga. Nebo, Yaweh Lesa wenu, nkamibukisha nokumipususha ukufuma kubalwani. ¹⁰Kabili, munshita ya kusefya, yonse mumitebeto yenu napa kutampa kwa myeshi, mufwile ukulisha amapenga pamalambo yenu ayakoca na pa malambo yenu ayakuba pamo. Ifi fikalabomba nge fishibilo fyenu kuli ne, ne Lesa wenu. Nine Yaweh Lesa wenu. ¹¹Mumwaka wa bubili, mu mweshi wa bubili, pa bushiku bwalenga amakumi yabili mu mweshi, ne kumbi lyalisumbwilwe ukufuma pe lunga lwa cipangano cakukumaninamo. ¹²Abena Isreali elyo baimine pa bulendo bwabo ukufuma mu matololo ya Sinai. Ikumbi lyaiminine mu matololo ya Palani. ¹³Bapangile ub ulendo bwabo ubwa pakubala, ukukonka icipope cakwa Yaweh icapelwe ukupitila muli Mose. ¹⁴Insakwe iyaile tungululwa nabana bakwa Yuda eba balilepo ukuya, ukufuma mumabumba-mabumba yabo. Na Shoni mwana Aminadabu atungulula ifita fyakwa Yuda. ¹⁵Nataneli mwana-Zuaratungula ifita fya mutundu wa bana bakwa Isaka. ¹⁶Eliabu mwana Eeloni alikutungula ifita fya mutundu wabana bakwa Sebuloni. ¹⁷Abana bakwa Geshoni na Melali, balesunga icipango ca kukumaninamo, ba bongolola icipangano no kutampapo ubulendo bwabo. ¹⁸Abakonkapo, ifita ifyalelangululwa ne nsakwe yakwa Lubeni baima pa bulendo bwabo. Elisu mwana Shedeuli atungulula ifita fyakwa Lubeni. Abakonkapo, kifita ifyalelangululwa ne nsakwe yakwa Lubeni baima pa bulendo bwabo. Elisu mwana Shedeuli atungulula ifita fyakwa Lubeni. ¹⁹Shelumieli umwana wakwa Surishadai atungululwile ifita fya mutundu wa bana bakwa Simoni. ²⁰Eliasafi umwana wakwa Develi atungulwile ifita fya mutundu wa bana bakwa Gadi. ²¹Abena Koati balimine. Basende oicipe ca mushilo icakwikalapo. Bambi bali nokwimika icipango libe abena Koati tabalafika pa Nkambi yakonkapo. ²²Ifita ifyali kutungululwa na bana bakwa Eppraim ebakonkelepo. Elishama umwana mwaume wakwa Ammilhud atungulwile ifita fyakwa Epraimu. ²³Gamalie umwana wakwa Pedasa atungulwile ifita fya mitundu ya bana bakwa Manase. ²⁴Abidani umwana wakwa Gideoni atungulwile ifita fya mitundu ya bana bakwa Benjamini. ²⁵Ifita ifyapangile inkambi, ifyaletungulwa na bana bakwa Dani efyaimine pa kulekelesha. Aiesa umwa wakwa Amishadai atungulwile ifita fyakwa Dani. ²⁶Pagiele umwana wakwa Okulani atungulwile ifita fya mutundu wa bana bakwa Asha. ²⁷Ahira umwana wakwa Enani atungulwile ifita fya mitundu ya bana bakwa Nafulali. ²⁸Iyi enshila ifita fya bantu bakwa Isreali fyaimininemo pa bulendo bwabo. ²⁹Mose asosele kuli Hobabu umwana wakwa Reueli umwina Midiani. Reulei ali wishi wamukashi wakwa Mose. Mose asosele kuli Hobabu nokulanda ati, "Tuleya kuncende eko Yaweh atwebele. Yaweh alandile ati, 'Nkacipela kuli mwe.' Isa nefwe kabili tukakucitila ifisuma. Yaweh alilanga ukucita ifisuma kuli Isreali." ³⁰Lelo Hobabu alandile kuli Mose, "Ntaye nobe. nkoya ku calo candi kabili kubantu bandi." ³¹Elyo Mose ayaswike, "Twapapata mwitusha. Walishiba ifyakupanga insakwe mu matololo. Ufwile ukutulanga." ³²Nga waya nefwe, tukakucitila ifisuma fimo fine ifyo Yaweh akatucicila." ³³Balyendele ukufuma ku lupili lwakwa Yaweh panshiku shitalu. Ne ciapo ca cipangano ca kwa Yaweh cali pantanshi yabo panshiku shitalu kukufwaya incende apo bo bengatushisha. ³⁴Ikumbi lyakwa yawehlyali pamu wabo mukasuba ilyo balikwenda. ³⁵Ilyo lyonse icipao caima, Mose alingile ukulandsa, "Imeni, Yaweh Paaseni abalwani benu. Lengeni abo aba mipata bafulumuke ukufuma kuli mwe." ³⁶Ilyo lyonse caiminina, Mose alingile ukulanda, "Bweleni, Yaweh, ku ma hema yabena OIsresali imintapendwa.

Chapter 11

¹Nomba abantu balikuilishanya pa mafya yabo mu matwi yakwa Yhawe.h Yahweh alibomfwile kabili aishile kufulwa. No mulilo ukufuma kuli Yaweh waishile koca pali bo no koca inkambi shimo pa lutwe lwa shiko. ²Elyo abantu baishile kwita Mose, eico Mose aishile ku pepa kuli Yaweh, no mulilo waishile kuleka. ³Neyo ncende yainikilwe Tabera, pantu umulilo wakwa Yaweh waishile koca pali bo. ⁴Nomba abena fyalo baishile kutampa ukuikumika ku bana bakwa Israeli. Bali kufwaya ukulya ifilyo ifyabune. Kabili abena Israeli nabo balikulila no kulanda ati, "Nani uukatupela fwebo inama ku kulya?" ⁵Twaibukisha ne sabi twali kulya pali lutu mu Egypto, ifibimbi, ne myungu, naliki, nakanyanse, na galiki. ⁶Nomba no mulyo wa fyakulya ulipwile, pantu fyonse twinhabna ni mana uyu wine. ⁷Mana wali ukubati lubuto lwa Korianda. waliku boneka ukubati cinyamuti. ⁸Abantu balikupitana nokufilonganika. Balikufipela mu mpelo, balikufitwa mu mabende, balikufipika mu mpoto, no kufipanga umukate, fyalikumfwika kubati mafuta ayabishi aya miolife. ⁹Ulo umume waishile kuwa mu pa nkambi mu nshita yabushiku, nakabili mana walishile kupona. ¹⁰Mose alikumfwa uko abantu balikula mu ndupwa sabo, no mwaume onse alipamwinshi wa kwingililapo kwi tenti lyakwe. Yaweh alishile kufulwa sana, kabili mu menso yakwa Mose ukuilishanya kwabo kwali bipile. ¹¹Mose aishile kulanda kuli Yaweh ati, "Findo wacitila umubomfi obe bubi bubi? Cindo tamubekelwe muli nebo? Mwandenga ukusenda icisendo ca aba bantu bonse. ¹²Bushe ninebo nabe mitile aba bantu bonse? Bushe ninebo nabafyele pakuti ulande kuli nebo ati, 'Basende pepi pepi pacifuba cobe nga wishibo ifyo asenda uwonka? Bushe kuti ba pita bonse ku calo ico walapile ku fikolwe fyabo ku kubapela bena?" ¹³Nikwisa nalafumya inama ishakubapela aba bantu bonse? Bakolila ku ntanshi yandi bakolanda ati, "Tupele inama tulye. ¹⁴Tekuti mbasunge abantu bonse aba neka. Kuli nebo ca finama. ¹⁵Apo watampa ukuncita muli uyu musango, Njipaya nombaline -- ngaa wambelela inkumbi mu menso tobe-- wileka bone ububi." ¹⁶Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, "Leta kuli nebo abakalamba mu bena Israeli amakumi cine lubali. Wishibe ukuti bakalamba ba bantu kabili bacilolo ba bantu. Ubaletе kwi tenti ilya kukumaninamo ku kwiminana kuli nebo. ¹⁷Nalaiciluka panshi no kulanda noobe kulya. Koisa kubulamo amaka yamo ayobe no kupela kuli bo, nabo bakosendela pamo nobe icisendo ca bantu. Pakutila wilakusenda weka. ¹⁸Landa kubantu ati, 'Muisangulule mwebene, pantu mailo cilifye mukyla inama, pantu mwebo mwalekulila na Yaweh alimyumfwile. Mwaishile kulanda ati, "Ninani akatupela inama tukalya? Cali weme kuli fwebo mu Egypto." Eco Yaweh akomipela inama, kabili mwebo mukalya inama. ¹⁹Tamwakalye inama pa bushiku bumo, nangu pa nshiku shibili, nangu shisano, nangu pa nshiku ikumi limo, nangu pa nshiku amakumi yabili. ²⁰Nomba mukalekulya inama pa mwenshi uutuntulu mpaka fikalekufumina mu myona yenu. Mwalikulila ku cinso cakwe. Mwalikulanda ati "Findo fwebo twafumine ku Egypto. ²¹Elyo Mose aishile kulanda ati, "Ndi na bantu 600,000, nobe ukolanda ati, 'Nkabapela inama bakalekulya pa mwenshi uutuntulu.' ²²Tukaya kwipaya ing'ombe, imbushi ne mpanga shinga pakuti bena bakomfwe ukwikuta? Tukaya kwipaya isabi lyonse muli bamba pakuti bena bokomfwe ikwikuta?" ²³Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, "Bushe ukuboko kwandi kwalipipa? Nomba ukobona weba nga efyo nangu iyoo icebo candi ca shinka." ²⁴Elyo Mose aishile kufuma no kuya kweba abantu amashiwi yakwa Yaweh. Aishile ku kolonganika abakulu ba bantu abali amakumi cine lubali no bemika ukushinguluka itenti. ²⁵Yaweh aishile kwiciluka mwikumbi noku landa kuli Mose nokuyabika pabakalamba amakumi cine lubali. Ulo umupashi wafikile pali bo, balikusesema, nomba ni pali iyo ine nshita elo tabalikusesema nakabili iyo. ²⁶Aba lumendo babili abashele mu nkambi, Amashina yabo ni Elidadi na Medadi. Umupashi nakabili waishile kwikala pali bo. Amashina yabo yali pabasalilwe. Nomba tabaile kwi tenti. Nangu cingaba ifyo, bali kusesema mu nkambi. ²⁷Umulumendo mu nkambi umwaice aishile kubutuka ulubilo no kuya kweba Mose ati, "Elidadi na Medadi bakosesema mu nkambi." ²⁸Yoshua mwana nuni, Kafwilisha wakwa Mose mumilimo, umo pa baume bakwa Mose abasalilwe aishile kulanda kuli Mose ati, "Mose we mfumu yandi, ba kanye." ²⁹Mose aishile kulanda kuli ye ati, "Ulikwete akalumwa pa mulandu wa ndi? Ukufwaya kwandi kwakuti abana bakwa Yaweh bonse babe bakasesema no kuti akabike umupashi wakwe pali bo bonse!" ³⁰Elyo Mose na bakalamba babena Israeli ba ba bwekelemo ku nkambi. ³¹Elo umwela waishile kwisa ukufuma kuli Yaweh kabili waliletele inkwale ukufuma pali bamba. Shaishile kuponena mu pepi ne nkambi, nga pa bulendo bwa bushiku bumo lubali uku elo ngapa bulendo bwa bushiku bumo lubali lunankwe. Kabili shalishingulukile inkambi ni cikanga imikono ibili ufuma pa nshi. ³²Abantu baishile kulonganika inkwale kaleya akasuba konse, ubushiku bonse, elo no bushiku bwakonkelepo bonse. Twakwali uwakolonganikile ba homere ikumi limo ukisa pa nshi. Bali shikanikile ukushingulusha inkambi yonse. ³³Ulo inama icili pakati ka meno yabo, ulo balikuisheta, Yaweh aishile kubafulilwa. Aishile kubapuma abantu ku cikuko ca bulwele. ³⁴Iyi ncende balikuikuta ati Kibrote-hataaba, pantu kulya eko balikushika bantu abalikufwa kucikasha. ³⁵Ukufuma ku Kibrote-hataaba abantu bali kwenda ukuya ku Hoselote, uko balikwikala.

Chapter 12

¹Elyo Miriam na Aroni balikuisosha pali Mose pa mulandu wakuti aupile umwanakashi umwina Kushi. ²Balandile ati, "Bushe Yaweh alandilafye muli Mose ekafye? Talelandila mamuli fwebo bene." Nomba Yaweh alikubomfya ifyo bali kulanda. ³Nomba umwaume Mose ali uwaicefya sana, uwaicefya sana sana ukucila abantufye bonse pano calo. ⁴Apopenefye Yaweh asosele kuli Mose, Aroni na Mirriam: "Teni kunse mwebo batatu, kwi tenti lyakukumaninamo." Eco bonse batatu balile ⁵kunse. Elyo Yaweh aikele panshi mwu ntumba yekumbi. Aiminine napa mwinshi we teni kabili akutile Aroni na Mirriam. Bonse babili balile napantanshi. ⁶Yaweh alandile ati, "Nomba kutikeni kumashiwi yandi. Ilyo kasesema wandi aba nenu, ndaisokolola kuli e mufimonwa no kulanda kuli e mufiloto. ⁷Umubomfi wandi Mose ena caibela ena caibela, ena wa cishinka mu nga'anda yandi yonse. ⁸Nomba kuli Mose mukulungatika, temufimonwa nangu mu mapinda iyo. Ena alabomba necata candi. Eico cindo ico mwebo mushitinine ukuisosha pamubomfi wandi Mose?" ⁹Yaweh epakubafulilwa sana, kabli epakubasha. ¹⁰Ikumbi lyalifuminepo pamulu we tenti, kabli Mirriam mukupumikisha alilwele ifibashi-abutapo na tutu ngo bunga bwa mfula. Ilyo Aroni apilibukile ukwali Mirriam, amwene ukuti ali nefibashi. ¹¹Aoni alandile kuli mose, "Alale, wemfumu yandi, mukwai mwituleka twikalilile neli isambi. Tulisosele mubupub, kabli natubifya. ¹²Mukwai mwileka abe nga akapopo akafyalilwa mwifumo lyakwa nyina no mubili uwalikwa lubali luumo mumala muli nyna. ¹³Eco Mose akutile kuli Yaaweh. Alandile, "Mukwai mundapeni, Lesa muwai." ¹⁴Yaweh alandile kuli Mose, "Nga cakuti wishi amusaka amate pamenso yakwe, nga tasebene inshiku cine lubali. Mwisalileni kunse yankambi panshiku cine lubali. panuma yaico mumwingishe nakabili." ¹⁵Eico Mirriambalimwisalile kunse ya nkambi panshiku cine lubali. Abantu tabaendele mpafye bamubweshwa mu nkambi. ¹⁶Panuma yaico, abantu balyendele ukufuma ku Hazeroti bapangile nkambi mu ciswebebe ca Parani.

Chapter 13

¹Elyo Mose alandile kuli Mose. Alandile, ²"Tuma abaume bamo bamo ku kuyalengula icalo ca Kenani, ico ndinokupela kubena Isreali. Tuma umwaume umo ukufuma mu mikowa ya fikolwe fyabo. Cila mwaume alingile ukuba intungulushi pali bo."³Mose alibatumine ukufuma mu ciswebebe ca parani, pakuti bofwile amafunde yakwa Yaweh. Bonse fye bali nintungulushi sha bena isreali. ⁴Naya emashina yabo: ukufuma mu mukowa wakwa Reubeni, Shammua umwana mwaume wakwa Sakuri;⁵ukufuma mumukowa wakwa Simeoni, Shafati umwana mwaume wakwa Hori; ⁶ukufuma mu mukowa wakwa Yuda, Calebu umwana mwaume wakwa Yufune; ⁷ukufuma mu mukowa wakwa Isaki, Igali umwana mwaumewakwa Yusufu; ⁸ukufuma mu mukowa wakwa Ephraim, Hosea umwana mwaume wakwa Nuni;⁹Ukufuma mu mukowa wakwa Benjamin, Pelti umwana mwaume wakwa Rafu; ¹⁰ukufuma mu mukowa wakwa Sebuloni, Gadieli umwana mwaumewakwa Sodi; ¹¹ukufuma mu mukowa wakwa Yusufu (Ico ekulanda ati ukufuma mu mukowa wakwa Mannaseh), Gadi umwana mwaume wakwa Susi; ¹²ukufuma mu mukowa wakwa Dani, Amieli umwana mwaume wakwa Gemali;¹³ukufuma mu mukowa wakwa Ashere, Seturi umwana mwaume wakwa Mikaeli; ¹⁴ukufuma mu mukowa wakwa Nafutali, Nabi umwana mwaume wakwa Vofisi; ¹⁵ukufuma mu mukowa wakwa Gadi, Geueli umwana mwaume wakwa Maki. ¹⁶Aya emashina yabaume abo Moseatumine kukuyalengula icalo. Mose akutile Hosea umwana mwaume wakwa Nuni ishina ukutini Yoshua. ¹⁷Mose abatumine ukuya lengula icalo ca Kenani. Alandile kuli bo, "Muye mwingile ku Negebu kabili muye nina na mucalo campili. ¹⁸Ukulengula icalo nokumona ifyo capalana na co. Ukumona na bantu abekalmo nga bakukosa nagu bakunaka, kabili nga bengi nangu banono. ¹⁹Ukumona ifyo icalo caba uko bekala. Nga cabune nangu cabubi? Bushe misumba nshi yabamo? Yaba nge nkambi, nangula misumba iya malinga. ²⁰Ukumona ifyo icalo caba, nga cabune mukulimamo ifinsabwansabwa nangu iyo, kabli nga mwalibamo ifimuti mulya nangu iyo. Mube abashipa fye kabli mukaleteko nefinsabwansabwa fya mu calo ncilya ifyakumwenako." Nomba iyi yali nipanshita ifisabo fyantashi ifyamyangashi fyalekupilapo. ²¹Eico abaume balile nokuyalengula icalo ukufuma ku ciswebebe ca Sinai ukufika ku Rebob, Mupepi na Lebo Hamati. ²²Balile ukufuma ku negebu kabli bafikile na ku Hebron. Alimani, Sheshai na Tamai abana kufyalwa bakwa Anaki, bali kulyakwine Nomba Hebroni yakulilwe imyaka cine lubali ilyo tabalakula Zoan mu Eypito. ²³Ilyo bafikile mu mupokapoka wa Eshiko, balitemene umusambo bausende ku nkonto abantu babile aba mwibumba lyabo. Baliletele na mateke kabili na Makunyu. ²⁴Ishina lya ilya ncende bainikile umupokapoka wa Eshiko, pantu epo bena batemenwe icisansangu cilya icamyangashi. ²⁵Panuma yanshiku amakumi yane, balibwelulwike ukufuma mukulengula icalo. ²⁶Balishile na kuli Mose, Aroni naku bekala mushi bonse aba Isreali mu matololo ya Parani, mu Kedeshe. Babweshe ishiwi kuli bo na kubekala mushi bonse, kabli balibalangishe ne fisabo bafumishe ku calo. ²⁷Baebele Mose, "Twalifikile ku calo uko watututmine. Cilafukaula umukaka no buchi. Pano pali nefisabo ukufuma kulya kwine. ²⁸Nangu cibe fyo ababntu abakula amayanda kulya bantu bakosa. Imisumba ya malinga kabili ikulu nganshi. Twalimwene na banakufyalwa bakwa Anaki kulya kwine. Abena Ameleki bekala mu Negebu. ²⁹Abena Hiti, Yebusi na bena Amore bakwatila amayanda yabo mu calo ca mpili. Abena Kenani bekalila mumulamba lwa bamba na mu mulamba lwa mumana wa Yodani." ³⁰Elyo Calebu atalalike abantu abali pa cinso ca kwa Mose kabili alandile, "Natukoya nokuya poka cilya calo no kwikalamo, pantu tuli na maka yakuya cimfya." ³¹Lelo abaume bambi abaile nao balandile, "Tatuli na maka yakuya bansansa balya bantu pantu bakukosa ukutucila." ³²Elyo basalangenye ilyashi lya kutompola ku bantu bamu Isreali palwa calo ico baile mukulengela. Balandiile, "Icalo ico twaloleshepo calo ico naula abekashi baciko. Abantu bonse twamwene kulya bantu bafimo fitali nganshi. ³³Kulya twalimweneko amapaka, abana kufyalwa bakwa Anaki, abantu abafuma ku mapak. Mukumona kwesu fwebo twalemonekafye kwati fipaso mukuipalanya kuli bo, kabli nabo benefye efyo balikutumona mu menso yabo."

Chapter 14

¹Bulya bushiku baliloleshe apakalamba. ²Bonse abantu abena Isreali batalikile Mose na Aroni. Abantu bonse balilandile kuli bo, "Nga caliwamine fye ukufwila mu calo ca Egypto, nangu muno muno mumatololo! ³Nindo Yaweh atuletele kul cino calo ku kufwa ku lupanga? Abakashi besu nabana abanono bakasanguka bankole. Nga taciwamine fwe ukubwekelamo ku egypto?"⁴Balandile kuli mo no munankwe, "Katusale intungulushi naimbi, no kubwekelamo ku Egypto." ⁵Elyo Mose na Aroni baa wile ubunkumpeme pa cinso ce bumba lya bantu bonse abena Isreali.⁶Yoshau umwana mwaume wakwa Nuni na Culebu umwana mwaume wakwa Jephune, abali bamo pali abo batuminr mukulengela icalo, balepawile ifyakufwala fyabo. ⁷Basosele kubantu bonse abena Isreali. Balandile, "Icalo twapitilemo no kucilengula calo icabune sana. ⁸Nga Yaweh alitutemenwe, lyana akotutwala muli ici calo no kucipa kuli fwe. Icalo icipongolola no mukaka no buschi. ⁹Lelo mwipondokela Yaweh, kabili mwitina abantu ba calo, pantu bali cakulya kuli fwe. Ubucingo buli no kufumishiwapo kli bo, pantu Yaweh ali na fwe. Mwibatina." ¹⁰Elyo ababntu bonse balandile kutoba bo amabwe. Nomba ubukata bwakwa Yaweh bwamonekele pa cikulwa ca mushilo cakukumaninapo kubantu bonse abena Isreali. ¹¹Yaweh alandile kuli Mose, "Kufika lilali aba bantu bafwile ukufupula ine? Kufika lilali ilyo bafwile uku kana ncetekela, nelyo ifilangililo fyonse fya maka yandi nacita pakati kabo? ¹²Nkabapuma ne cikuko, ukubalofya, kabili no kupanga ukufuma ku luko lobe umukowa ukoba ukalamba na maka ukucila ifyo bali." ¹³Mose alandile kuli yaweh, "Nga mwacita ici, lyena abena Egypto bakomfwa palwa ici, pantu mwapushishe aba bantu ukufuma kuli bo kumaka yenu. ¹⁴Bakeba ici kube kala calo cino. Balilyumfwa ati mwebo, Yaweh, musangwa pamo naba bantu, pantu mu monekekele amenso na menso. Ikumbi lyenu liminina pa bantu besu. Muya pantanshi yabo mu ntuba yekumbi mukasuba n mu ntumba ya mulilo mu bushiku. ¹⁵Nomba nga mwaipaya aba bantu ngo muntu umo, lyena inko shinse ishaumfwa ululumbi lwenu bakasosa no kulanda, ¹⁶Pantu Yaweh te atwale aba bantu mu calo ico alapile ukupela kuli bo, abepaile mu matololo." ¹⁷¹⁸¹⁹Nomba, nokimilomba, bomfyeni amaka yenu ayakulu. Pantu mwalilanda, 'Yaweh alakokola ukufulwa ne citemwiko cakwe cakwikalilila. alelela ifilubo na mampulu. Mumusango uli onse takelele ba mpula mafunde ilyo akaleta ukukandwa [a masambi ya fikolwe pa bana kufyalwa, naku nkulo ya butatu ne nkulo ya bune"Elelenim, Namipapata, amasambi ya ab bantu pa bukulu bwa cipangano cenu cicetekelo cakubelelela, ngefyo lyo mwa belela ukufna panshita bali mu Egypto mpaka na nomba. ²⁰Yaweh alandile, "Nabelela mukusungilila ukupapata kobe, ²¹lelo mu cine, napali ne, kabli ngefyo isonde lyonse likesushiwamo no bukata bwandi, ²²bonse abantu abamwe ubukata bwandi ne fishibilo fya maka ifyo nacitile mu Egypto na mu ciswebebe bacili bakonjeshi iyi miku ikumi limo kabili tabako umfwa kwishiwi lyandi. ²³Efyo nalanda ati tabakamone icalo ico napangile umulapo ku fikolwe fyabo. Tapali nangufye umo uwafupwile ne uka cimona, ²⁴ukufunyo fye umubomfi wandi, Calebu, pantu umupashi uwapusenako no kunkoka no mutima onse. Nkamuleta mu calo umo aile, kabili naban kufyalwa bakwe baka cikwata. ²⁵(Nomba abena Ameleke nabena Kenani bali kwikala mu conse icaku kubatama.) Mailo mukapilibuke no kuya mu matololo ne shila ya bamba wa matete." ²⁶Yaweh asosele kuli Mose na Aroni. Alandile, ²⁷"Kufika lilali mfwife ukushipikisha kuli ubu bubifi bwa bantu bonse abafupula ne? Nali umfwa ukuilishanya kwa bantu abena Isrewali pali ne. ²⁸Landa kuli bo, 'napali ne,' efyalanda Yaweh, 'ngefyo mulandile mu matwi yandi, ndi nokucita ici kuli mwe: ²⁹Ifitumbi fikaponena muno ciswebebe, mwense mwe abali kuilishanya pali ine, mwebo mweba pendelelwe mu kupenda kwa bantu, yonse impendwa ya bantu ukufuma pa myaka amakumi yabili no kuya pa mulu. ³⁰Ukwabula ukutwishika tamwakayemo mu calo nalaile ukupanga ubwikashi bwesu, ukufunyo Calebu umwana mwaume wakwa Jephune na Yosua mwana mwaume wakwa Nun. ³¹Lelo abana benu abanono abo mwalikulanda ati bakaba bankole, Nkabasenda mu calo. Bakeshiba icalo ico mwe mukene! ³²Nomba mwe, ifitumbi fikaponena muli cino cine ciswebebe. ³³Abana benu bakaba ba kacema mu ciswebebe pa myaka makumi yane. Bafwile ukufumfya ukutitikishiwa pali bacisanguka bwenu mpaka pa mela ya futumbi fyenu mu ciswebebe. ³⁴Ukulingana ne mpendwa shanshiku mwaile lerngula icalo, nshiku amakumi yane, muli no kutitikishiwa pa masambi yenu pa myaka amakumi yane, umwaka umo pa bushiku bonse, kabli mukeshiba ukukansana kwandi. ³⁵Ne, yaweh, ndisosele. Ukwabula ukutwishika ndi no kucita ici kuli aba bantu bonse ababifi abalonga pamo no ku njimina. Bonse bakaputulwako, kabili muno mwine bakafwa. ³⁶Eco abaume abo Mose atumine ukuya lengula icalo, ababwelele no kupanga lyonse ibumba lya bantu bonse ukuilishanya pali Mose pa kusalanganya ilyashi ilibi pa calo- ³⁷aba baume abaletele ilya ilibi palwa calo ba puminwe panshi, kabili balifwile ku cikuko pa cinso cakwa Yaweh. ³⁸Pali abo bonse abaume abile mukulengula icalo, Yosua fye mwana mwaume wakwa Nun na Calebu umwana mwaume wakwa Jephune ebashele abakulola. ³⁹Ilyo Mose afishishe aya mashiwi ku bantu bonse abena Isreali balilile nganshi. ⁴⁰Balimine kuli kundwe nokunina pa mulu walupili no kulanda, 'Mona, tuli pano, kabili tukoya ku ncende iyo Yaweh alaile, mpantu tulibembukile." ⁴¹Mose alandile, "Nindo nomba mukotobela amafunde

ya kwa yaweh? Tamwaka cimfye. ⁴²Mwiya, pantu Yaweh tali nenu muku micingilila ukuti mucimfye kuba lwani benu. ⁴³Abena Amaleki na bena Kenani bali kulya, kabili mukaya kufwa ku lupanga pantu mwalififutatile no kufuma mukukonka Yaweh. Eco yakabe na mwe."⁴⁴Lelo basalilepo ukuya no kunina mu calo ca mpili, eico califyo, nangufye ni Mose nangu cipao cacipanga no cakwa Yaweh tafyafumine mu nkambi. ⁴⁵Elyo abena Amalaki tatentemukile, nabena Kenani abali kwikala muli isho mpili. Basanshile abena Isreali nokuba cimfya inshila yonse ukuya ku Harmah.

Chapter 15

¹Eluntu Yaweh aishile kweba Mose. Aishile kulanda ati, ²"Sosa ku bantu bakwa Israeli nokulanda kuli bo ati, 'Uluntu mukuya ku calo ico mukalekwikalamo, ico Yaweh akapela kuli mwebo, ³mukapekanye icabupe ca mulilo kuli Yaweh, nangu icabupe cakoca nangu icelambo kukufikilisha umulapo nangua icabupe ca kuitemenwa, nangu icabupe capa mitebeto yenu, kukuleta umununko wa bune kuli Yaweh ukufuma mumaombe nangu mu mikuni. ⁴Mulingile ukupela kuli Yaweh icabupe cakoca pamo pene ne cabupe ca mbuto icapekumi kuli efa wabunga ubwakupeleka bwino ubwasankanamo na mafuta ya pali fine kuli hini. ⁵Mulingile nakabili ukupela ne cabupe cakoca, nangu pa celambo, pakati kacitika wa hini wa mwangashi ku cabupe ca kunwa kuli cila mwana wa mpanga. ⁶Nga mukopela sukuuku, mulingile ukupela ubunga bwa ng'ano ubwakupeleka bwino utwa pekumi tubili utwa kucipimo ca efa utwasankanamo na mafuta ku cipimo icili mupepi nacitika wa hini. ⁷Ku cabupe cakunwa, mulingile ukupela ku cipimo mupepi na citika wa hini uwa mwangashi. Cikaleta umununko wa bune kuli Yaweh. ⁸Uluntu mwapekanya ing'ombe ilume nge cabupe cakoca nangu nge calambo pakufikilisha umulapo, nangu nge cabupe cakwampama kuli Yaweh, ⁹eluntu mukapela icabupe ca bunga bwa ng'ano ubwakupelako bwino pamo ne ng'ombe ilume pa twa pekumi tutatu pali efa ifyakusankanamo na citika wa hini uwa mafuta. ¹⁰Mukapele ne cabupe cakunwa kuli citika wa hini uwa mwangashi, nge cabupe icakupangwa ku mulilo pa kueta umununko wa bune kuli Yaweh. ¹¹Efyo cikatilwe muli uyu musango kuli cila ng'ombe ilume, kuli cila sukuuku, nakuli cila mwana wa mpanga umulume nangu umwana wa mbushi. ¹²Conse icelambo ico mwapekanya ne cabupe cilingile ukucitwa mufya londololwa pano. ¹³Bonse abana calo efyo bakacite ifi fintu muli uyu wine musango, uluntu uuli onse aleta icabupe icakupangwa ku mulilo, ku kuleta umunko uyo uwakuseksha kuli Yaweh. ¹⁴Nga umulebeshi akoikala na mwebo, nangu uyo onse uwakwikalilila mukati ka nkulo ya bantu benu, alingile ukucita icabupe icakupangwa ku mulilo, kukuleta umununko wa bune kuli Yaweh. Alingile ukucita ifyo na mwebo mucita. ¹⁵Kulingile ukuba ifunde limo line kubekala mushi naku balebeshi abo abekala na mwebo, ifunde ilya muyayaya na munkulo ishikakonkapo. Ifyo mwaba mwebo, efyo akabe nao ulebeshi uuli mukati kenu. Alingile ukucita ifyo mukalakucta ku cinso cakwa Yaweh. ¹⁶Amafunde ne fipope fikabe fimo fine kuli mwebo na kumulebeshi uo mwikala nankwe. ¹⁷Nkabili Yaweh aishile ku sosa kuli Mose. Aishile kumweba ati, ¹⁸"Landa ku bantu bakwa Israeli nokusosa kuli bo ati, 'Uluntu mkengila mu calo uko nkamitwala, ¹⁹uluntu mukulya icakulya ca muli ici calo, mulingile ukufumyapo icabupe nokupela kuli Yaweh. ²⁰Ukufuma mufya kukandwilamo fyenu ifyaku tampilapo mukalekupangako umukate no kutula nge cabupe ca musangulo ukufuma pa bulambo. Mulingile ukucisangwila muli uyu musango. ²¹Mulingile ukupela kuli Yaweh icabupe ca musangulo ukufuma mu mufuba wenu uwakutampilapo mu nkulo sha bantu benu ishikalekukonkapo. ²²Kabili inshita shimo mukalekubembuka ukwabula ukufwaya ukucita ifi, uluntu mwakana ukumfwa yay mafunde yonse ayo naishile kulanda kuli Mose-- ²³ifipope fyonse ifyo na mipele ukupitila muli Mose ukufuma pa bushiku ubo Yaweh atampile ukupela amafunde nokuya ku ntanshi muba nkulo shenu ishikalekukonkapo. ²⁴Nga cacitikile mukubifya nabekala mushi tabeshibile, eluntu abekala mushi bonse bakapela umwana wa ng'ombe umo umulume nge cabupe cakoca ku kuleta umununko wa bune kuli Yaweh. Napali ifi mulingile ukupela ica bupe cabunga ne cabupe ca cakunwa, nge cakukonkomesha kucipope, ne mbushi imo ilume nge cabupe capa lubembu. ²⁵Shimapepo alingile ukufutilako abekala mushi bamu Israeli. Bali nokubelelwa uluse pantu tababembukile kumufulo. balishile kuleta icelambo cabo, ica bupe cakumulilo kuli nebo. Balishile kuleta icabupe capa lubembu lwabo ku cinso cakwa Yaweh kufilubo fyabo. ²⁶Eluntu ulukuta lonse ulwa bena Israeli lukabelelwa uluse, elo kabili ba balebeshi abo abekala na mwebo, pantu abantu bonse balibembukile ukwakubula ukwishiba. ²⁷Nga umuntu abembukila ukwabula ukwishiba, eluntu apele imbushi iikota iya mwaka umo nge cabupe capa lumbembu. ²⁸Shimapepo alingile ukupanga icakufuta kuli Yaweh ku muntu uyo uubembukile mukukanaishiba. Uyo muntu akabelelwa amafuto yapangwa. ²⁹Mulingile ukukwata amafunde kuli umo uwacita conse ukwabula ukwishiba, ifunde limo line nakubalebeshi abo abekala pali mwebo. ³⁰Nomba umuntu uwacitila icili conse ku mufulo, nangu abe mwana calo nangu mulebeshi, ninshi apontela Yaweh. Uyo muntu alingile ukuputwalako ukufuma pa bantu bakwe. ³¹Pantu nasula ifyeyo fyakwa Yaweh kabili alitobele na mafunde, uyo muntu alingile ukuputulwa umupwilapo. Ulubembu lwakwe lube pali Ye. ³²Ulo abena Israeli bali mu matololo, baishile kusanga umuntu akolonganika inkuni pa bushiku bwe sabata. ³³Abo abamusangile baishile kumutwala kuli Mose, Aaroni, na bekala mushi bonse. ³⁴Baishile kumusungila mukalyati pantu tacalandilwe icalacitwa kuli ye. ³⁵Eluntu Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, "Umuntu uyu cinefye alingile ukufwa. Abekala mushi bonse balingile ukumupola amabwe kunse ya nkambi." ³⁶Eico abekala mushi bonse baishile kumufumisha kunse ya nkambi nokumupola afwa nokufwa ngefyo Yaweh akonkomeshe Mose. ³⁷Yaweh nakabili aishile kulanda kuli Mose. Aishile kuanda ati, ³⁸"Sosa kubana bakwa Israeli nokubeba ukuti, kufisempe fyafya kufwala fyabo balekubibilako insenkebele, kabili

kulusenkebele lumo lumo mukalekubikako umwando wa cifufya. Balekucita ifi mu bantu ba nkulo shabo ishikalekukonkapo. ³⁹Cikaba icibukisho cabune kuli mwebu, uluntu mwabona ulusenkebele, ku mafunde yandi yonse, ku kuyakonka pakuti tekuti muloleshe ku mitima yenu na kumenso yenu no kucitako ubucende mwebene kuli fyena. ⁴⁰Mukalekucita ifi pakuti mukaleibukisha no kukonka amafunde yandi yonse, elo pakuti mukeskuba abamushilo, ukusunga, Yaweh obe. ⁴¹Nani Yaweh Lesa wenu, uwa mifumishe ku calo ca Egypto, kukwisa kuba Lesa wenu, Ninebo Yaweh Lesa wenu."

Chapter 16

¹Nomba Kola mwana Izhar umwana wakwa Koati umwaa wakwa Levi, pamo pene na Datani na Abilamu abana bakwa Eliabu, na Oni umwana wakwa Peleti uluko lwakwa Lubeni, akolongenye abantu bamo. ²Balimine Mose, pamo na bambi abaumeukufuma ku bantu ba Isreali, 250 intungulushisha mu mushi abaishibikwe sana mu mushi. ³Balilonghanike pamo kukumonana na Mose an Aaroni. Basosele, "Mulile sana ukupitilila! Ibumba lyonse lilikene onse uuli pali bo, na Yahweh ali bali bo. Nindo uimisha we mwine pa mulu wa bantu bakwa Yahweh?"⁴Ulo Mose aumfwile filya, alele ubunkupeme. ⁵Asosele kuli Kora na kuli bonse abo ali nabo, "Mu lucelo Yahweh akolenga eshibikwe uwaba kuli o no ukolekana kuli o. Alo nokuleta ulya muntu mupepi na o. Uo akosala ali nokumuleta mupepi kuli o mwine." ⁶Cita ici, Kora na lyonse ibumba lyobe. Buleni ifi futumwino ⁷mailo no kubika umulilo no lubani muli fyo pa menso yakwa yahweh. Umo Uyo Yahweh akosala, uyo mwaume akolekana kuli Yahweh Mulile sana ukupitilila, mwe bamu mfyalo yakwa Levi. ⁸Nakabili Mose walandile kuli Kora, "Nomba umfweni mwe bamu mfyalo yakwa Levi: ⁹bushe kantu akanono kuli we ukuti Lesa wakwa Isreali alimilekenye mwe ukufuma kwi bumba lya kwa Isreali, ukumipalamika mupepi kuli o umwine, ku kubomba umulimo mwi hema lyakwa Yahweh, no kwiminina pa cinso ce bumba pa kulipyungila. ¹⁰Ali mipalamike mupepi, na bonse ba lupwa, aba mu mfyalo yakwa Levi, pamo na mwe, lelo mukofwaya fye na bushimapepo bwine. ¹¹Eico mwebo na bonse mwimba lyenu balilongene ukwiminina Yahweh. Bushe Aaroni ninani umo mwe mukoilishanya pali o?"¹²Eluntu Mose aishile ku kuta Datani na Abiramu abana baume bakwa Eliabu, lelo baishile kulanda ati, "Fwebo tatwaiseko. ¹³Bushe cintu icinono ico mwa tuletela kuno ukutufumya mu calo ce shiba no buci, ku kutwipaya mu matololo? Nomba ukofaya ukuicita we mwine intungulushi pali fwebo! ¹⁴Ukulundapofye, tamtuletele fwebo mu calo ce shiba no buci, nangu ukutupela impanga na mabala ya myangshi nga icakupyana. Nomba bushe mukofwaya ukutupofwisha nefilayo fyabula akantu? Tatwaiseko kuli mwebo."¹⁵Mose alikalipile icibi kabili walilandile kuli Yahweh, "Wilakucindika fyabupe fyabo, Nebo nshatala mbulapo punda umo ukufuma kuli bo, kabili Nebo nshacenapo umo pali bo." ¹⁶Elo Mose walandile kuli Kora, "Mailo we pamo na bonse aba mwibumba lyobe balingile ukuya pa cinso cakwa Yahweh-we na bo. ¹⁷Cila umo afwile ukubula icifutumwino cakwe no kubikamo ububani muli co. Elyo cila umo umwaume afwile aleta pa cinso cakwa Yahweh icifutumwino cakwe 250 ififutumwino. We na Aaroni, na mwe, mufwile cila umo ukuleta ififutumwino fyenu."¹⁸Elo cila mwaume alibulile icifutumwino cakwe, walibikilemo umulimo muli co, walipupilemo ububani muli co, kabili waliminine pa mwinshi wa kwi tenti lya cikumanino pamo na Mose na Aaroni. ¹⁹Kora walilonganike yonse amabumba yaimine Mose na Aaroni pa mwinshi wa kwi tenti lya kukumaninamo, no bukata wakwa Yahweh bwamonekele kuli onse umushi. ²⁰Elo Yahwe asosele kuli Mose na Aaroni ati; ²¹Taliken i ukufuma pakati ka ili ibumba pakuti Nebo mbacibaule fye nomba line fye." ²²Mose na aaroni baliwile ubunkupeme kabili bali landile ati, "Les a wa mipashi ya bonse abantunse, nga umo umuntu abembuka, bushe kuti wafulilwa na lyonse ibumba?"²³Yahweh wayaswike Mose walilandile ati, ²⁴"Sosa kwi bumba, landa ati, 'Mulekotaluka ukufuma ku ma tenti yakwa Kora, Datani na Abiramu.'" ²⁵Elo Mose walimine no kuya kuli Datani na Abiramu, abakalamba ba mu Isreali bali mukonkele. ²⁶Walisosele kwi bumba no kulanda ati, "Nomba fumeni ku matenti ya mbifi sha baume kabili mwikata icili conse icabo, limbi mukocibulwa na kuli shonse imembu shabo." ²⁷Eico amabumba ku mbali shpnse sha ma tenti ya kwa kora, Datani ma Abiramu balibashle. Dagani na Abiramu balifumine kunse kabili baishile kwiminina pa mwinshi wa ma tenti yabo, pamo na kabashi babo, abana baume na bana banono. ²⁸Elo Mose walandile ati, "Pali ici mukoishiba ukuti Yahweh alintumine ku kucita yonse iyi imilimo, pantu Nebo nshali kuficita ku bufwayo bwandi ne mwine. ²⁹Nga aba baume bakofwa imfwa Lesa ngefyo iba umo icitika, ninshi Yahweh tantumine Nebo. ³⁰Lelo nga Yahweh akocita cimo icipya, kabili umushili waasamuka akanwa ka uko no kubacubula, pamo na fyonse ifyo bakwata, kabili bakoya panshi abatuntulu mu mbo, ninshi mulingile ukwishiba ukuti aba baume balisulile Yahweh." ³¹Mose akopwa fye ukusosa yonse aya mashiwi, umushili waaasamwinwa pe samba ya aba baume. ³²Umushili waaasamuna akanwa ka uko no kubacibula, indupwa shabo, na bonse abantu bakwa Kora, pamo na fyonse ifyo bakwete. ³³Eico bo n afyonse ifyo bakwete fyalile panshi ifituntulu mu mbo. Umushili washikeme pali bo, no kwikaiwa ukufuma pakati ke bumba. ³⁴Yonse Isreali iyabashingulukile yabutwike ukufuma ku misowa yabo. Balipundile, "umushili nalmo kuti watucibula na fwe!" ³⁵Elo umulilo walishile ukufuma kuli Yahweh no kubacibula abaume 250 abali kupela ulubani. ³⁶Nakabili Yahweh walisosele kuli Mose no kulanda, ³⁷"Sosa kuli Eleasa umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo no ku muleka abule ififutumwino ukufuma mu cimbilimbili, pantu ififutumwino fya patwilwila kuli ne. Elyo muleke atalusheko amalasha aya koyaka pa ntamfu. ³⁸Bula ififutumwino fyabo balufishe imyeo shabo pa mulandu wa membu shabo. Muleke fipangwe mu malataa ayo bafula nge fya kukupa pa wa bulambo. nAba baume balifitulile ku cinso candi, eico fyalipatwilwa kuli ne. Fikalaba ifishibilo fya ndi ukusangwa ku bantu ba

mu Isreali.³⁹ Eleasa shimapepo wabulile ififfutumwino fya mukuba ifyo fyalikubomfiwa na baume abo balokwete mu kupya, kabili fyalifulilwemo ifya kufimba pa bulambo, ⁴⁰ ikoba icibukisho ku bantu ba mu Isreali, icakuti takuli uwakunse uushali mubufyashi bakwa Aaroni uufwile ukwisa ku koca ububani pa cinso cakwa Yahweh, epakuti bekaba nga Kora ne bumba lyakwe-ukulinganan fye nefyo Yahweh akonkomeshe ukupitila muli Mose. ⁴¹ Nomba ulucelo lwakonkelepo ibumba lyonse lya bantu ba mu Isreali lyali ilishenye kuli Mose na Aaroni. Balisosele, "Mulipeye ababntu bakwa Yahweh." ⁴² Elo calicitikile, ulo ibumba lya longanine Mose na Aaroni, elyo baliloleshe ukulola kwi tenti lya cikumanino kabili, moneni, ikumbi lyalicitikile. ubukata bwakwa Yahweh bwali monekekele, ⁴³ kabili Mose ana Aaron balishile kuntanshi ye tenti lya cikumanino. ⁴⁴ Elo Yahweh walososele kuli Mose. Walilandile, ⁴⁵ "Kabuyeni ukufuma muntanshi ya ili ibumba pakuti Nebo ninga ba cibula ili line fye." Elyo Mose na Aaroni bawilile panshi ubunkupeme. ⁴⁶ Mose walilandile kuli Aaroni, "Asendaiffutumwino, bika umulilo muli co ukutaluka ku bulmbo, bikamo ububani muli co, cisende kangu kangu kwi bumba, no kubasangulula, pantu ubukali bukoisa ukufuma kuli Yahweh icikuko cali tampile." ⁴⁷ Eco Aaroni walicitile ngomo Mose wamwebele. Walibutukile pakati ke bumba. Icikuko kangu kangu calitampile ukusalangana pakati ka bantu, eico walibikilemo ulubani no kusangulula aba bantu. ⁴⁸ Aaroni waliminine pakati ka ba fwa na ba mweo, muli iyi nshila icikuko cali putukile. ⁴⁹ Abo abafwile mu cikuko bali 14,700 mu mpendwa, ukwabula abo abafwile mu mulandu wakwa Kora. ⁵⁰ Aaroni alibwelele kuli Mose pa mwinshi wa kwi tenti lya ciku anino, ne cikuko calipwile.

Chapter 17

¹Yahweh asosele kulimose. ²Atile "sosa ku bantu bakwa Israel kabili upoke inkonto ukufuma kuli bo, imo kuli cila ntungulushiya mukowa, inkonto ikumi limo na ibili. Ulemba ushina lya cila muntu pankonto yakwe. ³Ufwile ukulemba ishina lyakwa Aroni pankonto yakwa lefi kufwile ukuba inkonto imo kuli cila ntungulushi ukufuma kumukowa wafikolwe fyakwe. ⁴Uli nokubika inkonto mwi hema lyakukumaninamo pantanshi ya cipao cacipangano, palya nkumanina nobe. ⁵Cikacitika ukuti inkonto ya muntu uo nsalile ikapakula. Nkalenga ukuilishanye kwa bantu bakwa Israel ukuleka, uko bakososa kuli webo." ⁶Eco mose asosele kubantu bakwa Israel. Bonse intungulushi shamikowa shalimupele inkonto, imo inkonto ukufuma kuli cila ntungulushi, iyasalwa ukufuma kuli cila mukowa wafikolwe, inkonto ikumi limo na ibili capamo. I nkonto yakwa Aloni palisho. ⁷Elyo mose abika inkonto pacinso cakwa yahweh mwi hema lya cipao cacipangano. ⁸Ubushiku bwakonkelepo mose aile mwihema lya cipao cacipangano kabili, moneni, inkonto yakwa Aloni iya mumukowa wakwa Lefi yali pakwile. yalitumbile nokuibalula namakole ayakupya! ⁹Mose afumishe shonse inkonto ukufuma pacinso cakwa Israel, kabili cila muntu abilile inkonto yakwe. ¹⁰Yahweh atilekuli mose, "Bika inkonto yakwa Aloni pantashi ya cipao cacipangano Isunge ngecishibilo cakutalamo kwabantu abo abasangukile pakweba ati wingapwisha ukuilishanya pali ne, nangu bali nokufwa." ¹¹Mose acitile ngefyo Yahweh amukonkomeshe. ¹²Abantu bakwa Israel basose kuli mose nokutila, "Tukafwila pano. Bonse tukonaika!" ¹³Onse uwaima, uwapalamina kucintamba cakwa Yahweh, akafwa. Bushe bonse tukafwa?"

Chapter 18

¹Yahweh alandile kuli Aloni, "Iwe, abana bobbe abume, kabili nemikowa yafikolwe fyobe mukakwata umulandu pa masambi yonse ayo baita ku cipao cacipangano lelo iwe fye nabana benu abo mwaba nabo mukakwata umulandu pali yonse amasambi ayo bacita kuli onse muli bushimaepo. ²Lelo kuli balupwalobe abamumukowa wakwa Lefi, umukowa wafikolwe fyobe, ufwile ukubaleta pamo nobe pakweba ati bengailunda kuli we nokukwafwa ilyo webo na bana bobbe bakotumika pantanshi lye hema lya cipangano cakukumaninamo. ³Bafwile ukukupyungila ne hema lyonse. Eico, tabafwile ukwisa mupepi kuli conse mu ncende yamushilo nangu icasuntinkana necipailo, nangu bena nobe wine mukafwa. ⁴Bafwile ukuba pamo nobe kabili nokulabaka ihema lyakukumaninamo, pantu imilimo yonse yasuntinkana kwi hema. Mwisatfwile ukwisa mupepi nobe. ⁵Mufwile ukulabakilila incende ya mushilo ne cipailo pakweba ati ubukali bwandi tabwishile pa bena Israel nakaibili. ⁶Mona, Ine nemwine nalisala balupwa lobe aba mubena Israel ukufuma mu kati kabana bakwa Israel. Bupe kuli we, abapelwa kuli nebo ukucita umulimo uwasuntinkana kwi hema lyakukumaninamo. ⁷Lelo niwefye nabana bobbe ebenga bomba umulimo wabunshimaepo ukulingana nasyonse ifyasuntinkana no bulambo kabili na fyonse mukati kamuputule. Imwe mwebene mufwile ukufikilisha ilyo imilimo. Nkomipela bushimaepo nge cabupe. Onse mwisa uwapalamina afwile ukumwipaya. ⁸Elyo Yahweh alandile kuli Aloni, "Mona, Ndikupele umulimo wakusunga ifyabupe ifipelwa kuli nebo, na yonse imitulo yamushilo ilya abena Israel bapela kuli nebo. Ndipele iimitulo kuli webo nabana bobbe abaume ngeciputulwa cenu icapee. ⁹Ifi fikaba ifyenu ukufuma kufintu ifya shilisha ifyo ifishapita ukufuma mumulilo. Ukufuma kumutulo onse uwabo umutulo onse uwafisabo, umutulo onse uwalubembu nomutulo onse uwamilandu fyapatulwa lubali kuli webo kabili nakubana bobbe. ¹⁰Imitulo yamushilo sana; onse umwaume afwile ikufilyal, pantu fyamushilo kuli mwebo. ¹¹Ii emitulo iikaba iyobe, iyapatulwa kuli bonse ubupe ubwa mutulo wakushalikitapo uwa bena Israel. Ndifipele kuli mwebo, abana benu abaume nabana benu abanakashi, nge cakaniko cenu icamuyayaya. Umuntu onse uwasangululwa mulupwa lobe kuti alyako conse ica uyu mutulo. ¹²Fyonse ifyabune ifyo mafuta, fyonse ifyabune ifyamwangashi uupyane ngano, ifisabo fyakubalilapo filya abantu bapela kuli nebo Ifi fyonse fintu ndipele kuli mwe. ¹³Ifyakulya ifyakubalilapo ifyakupya fyonse ifyaba mu calo cabo, ifyo baleta kuli nebo, fikaba fyenu. Onse uuli uwanguluka mulupwa lwanu kuli alyako ifi fintu. ¹⁴Fyonse ifintu ifyo bampela mu Israel fikaba fyenu. ¹⁵Ifintu fyonse ifisula ubufyashi, amabeli yonse ayo abantu batula kuli yahweh, bonse abantu nenama, fikaba fyenu. Nangu cingaba ifyo, abantu bafwile ukulubula onse ibeli umwaume, kabili bafwile ukulubula ibeli lyonse ililume ilya nama iishasangululwa. ¹⁶Abo abali nokushitwa nakabili nabantu bafwile ukubashila panuma yakukumanya umweshi umo mukufyalwa Elyo abantu kuti babashita nakabili, pa mutengo wamashekele yasano, ukulingana nokufina kwa mashekele y munganda yakwa Lesa, iyalingana namagerahi amakumi yabili. ¹⁷Lelo ibeli lya ng'ombe, nangu ibeli lya mpanga, nangu ibeli lya mbushi-tamufwile kushilubula ishi nama; shili patwilweko kuli nebo. Mufwile ukusansa umulopa wa shiko pabulambo elo nokoca amafuta nga umutulo upangilwe pa mulilo, icena cakusekesha Yahweh. ¹⁸Iminofu ya shiko shikesakuba shenu. Kwati libele ilyaima elo ne tanta lyaku kulyo, iminofu yenu ikesa kuba yenu. ¹⁹Yonse imitulo iyo abena Israeli bapeela kuli Yahweh, ndipele kuli webo, elo nakubana bobbe abaume naku bana bobbe abanakashi na webo, nga icananiko cakutwalilila. Cipangano ca mucele ica muyayaya, cipangano cakucingililwako ukutwalilila, pantanshi yakwa Yahweh bonse webo elo na bana bobbe na webo. ²⁰Yahweh aishile kulanda kuli Aaroni ati, "Webo tawakese ku kwata ubupyani mu calo ca bantu, nangu ku kwata ica kaniko cafikwatwa pakati ka bantu. Nebo ndi cakaniko cobe elo ubupyani pakati ka bantu bakwa Israeli. ²¹Ku bana bakwa Lebi, boneni, ndipele fyonse ifye kumi mu Israeli nga ifya bupyani fyabo nga icibweshi pamilimo balepeela mu ncito pe tenti lya kukumaninamo. ²²Ukutampa lelo abantu bakwa Israeli tabafwile kwisa mupepi ne tenti lya kukumaninamo. Bakesa kulubulula pali ulu lubembu elo no kufwa. ²³Abena Lebi bafwile ukubomba imilimo ishikumine itenti lya kukumaninamo. Bakesa kulubulula pa lubembu ululi lonse ulukumine ici. Ili likesa kuba lifunde lya kwikalilila ukupitafye munkulo sha bantu bobbe. Pakati ka bantu bakwa Israeli tabafwile uku kwata ubupyani. ²⁴Pantu ifyekumi fya bantu bakwa Israeli, ifyo bapela nga icakwafwilisha kuli nebo-nifine ifyo mpeepele ku bena Lebi nga ica bupyani cabo. Emulandu wine nebo nalandile kuli bo ati, "Tabafwile ku kwata ubupyani pakati ka bantu bakwa Israeli. ²⁵Yahweh aishile kulanda kuli Mose ati, ²⁶"Webo ufwile ukulanda ku bena Lebi nokubeba ati, 'Uluntu mukopokelela ukufuma ku bantu bakwa Israeli icakulenga ikumi ico mpeepele kuli mwebo ukufuma kuli bena ku ca bupyani bwenu, mukesa kupela icakwafwilisha ukufuma kuli cena kuli Yahweh icananiko ikumi ku cekumi. ²⁷Ubwafwilisho bwenu bufwile bwalelekishiwapo kuli mwebo kwati nifilya icananiko ce kumi ca ng'ano shipya bafumya palubansa nagu ukupangwa ukufuma ku myangashi. ²⁸Eico mufwile na mwebo ukupanga ubwafwilisho kuli Yahweh ukufuma mu fye kumi fyonse ifyo mupokelela ukufuma ku bantu bakwa Israeli. ²⁹ukufuma kuli bo ukupeela ifyakwa fwilisha kuli Aroni shimaepo. Ukufuma

mulu fyonse ifya bupe mupokelela, mufwile mwapanga icakwafwilisha conse kuli Yahweh. Mufwile mwa cita ici kufuma kuli fyonse ifisuma elo ne fya mushilo ifintu ifyo na pela kuli mwebo.³⁰Eico mwebo mufwile ukulanda kuli bo ati, "Uluntu mwebo mwapela ifisuma kuli ifyo, eluntu fifwile fya tashiwa ku bena Lebi nga icintu icakufuma mulu bansa batwila elo na imyangashi.³¹Mufwile ukulya ifyashala pa fyabupe mu ncende iili yonse, mwebo elo ne ndupwa shenu, pantu malipilo yenu pa mulimo wenu mwi tenti lya kukumaninamo.³²Mwebo tamwakabe na mulandu pakufilya elo nokufinwa, nga mulipele kuli Yahweh ifya bune pafyo mupokele. Lelo tamufwile kusuula imitulo ya mushilo iya bena Isrseli, nangu muesa kufwa.

Chapter 19

¹Yahweh alilandile kuli Mose na Aaroni. Asosele ati, ²"Ici ecipope , efunde ilyo nkokunkomesha; Sosa kubena Isreali ukuti bafwile ukuletakuli we ing'ombe iikota iishalwala nangu kulemana kabili iisha sendapo ikoli.³Upele ing'ome ikota kuli shimapepo Eleasa. Ailete kunse ya nkambi, umuntu umo aipaile ku cinso cakwe. ⁴Eleasa shimapepo abulepo umulopawaiko umo kumunwe wakwe nokuusansa imiku cine lubali uku ulungatika ku ntanshi ye hema lya kukumaninapo. ⁵Ing'ombe iikota ikocewe apwali-umukupo waiko, umukofu waiko, no mulopa waiko pamo banafi yaiko, fikocewe. ⁶Shimapepo akabule umuti wa mu Kedari, husope nobushishi bwa kashika, no kufiposa fyonse mukati kamulilo umukopya ing'ombe iikota.⁷Elyo akasambe ifyakufwala fyakwe nokusamba mumenshi.Elyo angesa mu nkambi, umo akekal uwakukowela ukufika ku cungulo. ⁸Nowa ocele ingombe ikota akasambe fyakufwala fyakwe mu menshi nokusamba mumenshi.Akekale uwakukowela ukufika ka cagulo.⁹No muntu umo uwasanguluka akalonganye imitoi ya ngombe iikota noku ibika kunse ya nkambi mu ncende yabune. Ilyo imitoi ikasungilwe ulukuta lwa bantu bakwa israele. Bakasankanye mitoi na menshi kuku wamishiwa ukufuma kwi sambu, apo imitoi ifumine pa mutulo wesambu. ¹⁰Naumo uwalonganya imitoi ya ngombe ikota akasambe ifyakufwala fyakwe. Akekale uwakukowela ukufika ku cungulo. Ili likabe lifunde lyape ku bantu bamu israele naba mwisa abo bekala nabo.¹¹Onse uwakumya ku citumbi icili conse ica muntu akabe uwakukowela mu nshiku cinelubali. ¹²Uyo muntu akaisangulule umwine mu bushiku bwa butatu namu bwa cinelubali. Elyo akaba uwakusanguluka. Lelo nga taisangulwile umwine mubushiku bwa butatu, ninshi takabe uwaku sanguluka mu bushiku bwa cinelubali. ¹³Onse uwakumya ku citumbi ca muntu, umubili wa muntu uwakufwa, kabili taisangulwile umwine uyu muntu ninshi ako wesha inganda yakwa yaweh. Ulya muntu akalofiwe ukufuma muli israele pa mulandu wakuti amenshi yakusangulula taya sanshilwe pali ye. Akekalilila uwa kukowela; ukukowela kwakwe kukekalilila pali ye.¹⁴Ili efunde lya pali umo uwa fwila mwi hema. Onse uukoyamwi hema na onse uwingile kale mwi hema akabe uushasanguluka mu nshiku cine liubali. ¹⁵Icipe conse icakupukulwapo icishikwete ikupiko cikaba icishasanguluka. ¹⁶Munshila imo ine, onse uuli kunse lye hema uwakumya ku uli onse uwipaiwe ku lpanga, ku mubili uuli onse, ifupa lya muntu nangu pa manda- ulya muntu akaba uushasanguluka munshiku cinelubali.¹⁷Mucite ifi pamuntu uwakukowela: Mubule imito iyaocelewe iyapa bupe bwa lubembu elo musankanye na menshi ayabune mucipe. ¹⁸Umuntu uwakusangululwa afwile ukubula esopo, mukatubike mu menshi, elo nokukana kwi tenti, pafipe fyonse ifili mwitenti, napabantu abali mulya mwine, elo napali onse uwakumya kwifupa, nakuo baipeye, naku ufwele nangufye kuluputa lwawakufwa. ¹⁹Pabushiku ubwalenga shitatu elo nobwalenga cine lubali, umuntu uwakusangululwa afwile ukukana umuntu uwakukowela. Pabushiku bwakulenga cine lubali umuntu uwakukowela afwile ukuisangulula umwine. Afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe elo nokusamba mu menshi.²⁰Lelo ushasanguluka, uwakana ukwimya umunwe- ulya muntu akalofiwe mu lukuta, pantu nakowesha umwakushila mwakwa Yahweh. Amenshi yakusangulula taya sanswa pali ye; aikalilila uushasanguluka. ²¹Ili likaba ifunde lyape uku kuma kuli uyu mulandu. Ukosansa amenshi yakusangulula afwile ukusamfya ifyakufwala fyakwe. Uwa kumya ku menshi yakusangulula akaba ushasangululwa ukufika icungulo. ²²Conse ico umuntu ushasanguluka akumyako cikabe cishasanguluka. Umuntu uwakumyako akaba ushanguluka ukufika icungulo."

Chapter 20

¹Eico abantu abena Isreali, umushi onse, baile mumatololo mu Zioni mumweshi wakubalilapo, baikela pa Kadeshi. Palya Miriam alifwile no kushikwa.²Takwali menshi kubeka mushi, eico babakololngene pamo ukwalukla Mose na Aroni. ³Abantu baliilishenye kuli mose. Balandile, "Nga caliweme nga twalifwile ilyo abanensu abena Isreali bafwile pacinso cakwa Yaweh!"⁴Cinshi waletela umushi wakwa Yaweh mumatololo mukufwa kuno, ifwe ne nama shesu? ⁵Cinshi watupangile ukufuma mu Egypto ukutuleta fwebo kuli ino iyabipisha incende? Tamuli incende yambuto, imyangashhi nangu amenshi yakunwa."⁶Eico Mose na Aroni baile kubi ukufuma kuntanshi ye bumba. Baile ku mwenshi we hema lya kukumaninamono kulala ukullosha amenso panshi. Ukubengeshima kwakwa Yaweh ubukata fyamonekele kuli bo.⁷Yaweh alandile kuli Mose no kulanda, ⁸"Senda inkonto no kukolonganika abantu, iwe , na Aroni wenu. Landa kwibwepa menso yabo, no kuli konkomesha ukuposa amenshi. Ulelapela amenshi kuli bo ukufuma kuli ilyo ilibwe, elyo umulingile ukupela kubantu ne fitekwa ukunwa." ⁹Mose abulile inkoto pamenso yakwa Yaweh, ngefyo amukonkomeshe ukucita.¹⁰Elo Mose na Aroni bakolongenye ibumba pamo pantanshi yebwe. Mose alandile kuli bo, "Umfweni nomba, mwebo bacasanguka. Tufwile tufumye amenshi ukufuma kwi libwe lyenu?" ¹¹Elo Mose aimishe ukuboko kwakwe nokulopola pebwe imiku ibili nenkonto yakwe na menshi ayensi yalifumine. Ibumba lyanwine ne fitekwa fyabo fyalinwine.¹²Elyo Yaweh alandile kuli Mose na Aroni, "Pantu tamwancetekela nangu ukuncinjikanebo ngo wa mushilo mumenso yabantu abena Isreali, tamwalete ili ibumba mu calo napela kuli bo." ¹³Iyi incende yaleitwa amenshi yakwa Meriba pantu abantu abena Isreali balilakile na Yawehpalya, kabli waliilangile kuli bo ngo wamushilo.¹⁴Mose atumine inkombe ukufuma ku Kedeshi kumfumu yaku Edomu: ndume yabo Isreali alandile if: "Mwalishibafyonse ifyakosa ifyacitika kuli fwebo. ¹⁵Mwalishiba ati ifikolwe fyesu fyaile panshi ku Egypto no kwikala mu Egypto inshita iyitali. Abena Egypto baletucusha nefikolwe fyesu. ¹⁶Ilyo twaitle kuli Yaweh aumfwile ishiwi lyesu no kutuma amalaka nokutufunya mu Egypto. Lolesha, tuli mu Kedish, umusumba pa mupaka wa mpanga yenu."¹⁷Ndeipusha mwebo ukutulenga ukupitamo mu calo cenu. Ifwe tatwakapite mu filime nangu mumabala ya ngano, nangu ukunwa amenshi mufishima fyenu. Tukalakukonka umusebo wamfumu. Ifwe tatwakakonekele kumbi kukubokkwa kulyo nangu ku kuso. mpakafye tukapite mu mupaka wenu."¹⁸Nomba imfumu yaku Eddomu ya aswike kuli ena, "Tekutiupite muno. Nga mwacita, nkesa npo lupanga mukumilwisha mwebo." ¹⁹Elyo abantu abena Isreali balandile kuli o Ifwe tulekonkafye inshila. Nga fwebo nelyo ifitekwa fyesu fyanwa amenshi yenu. Tukalipila. Tulekenifye twende tupite pamakasa, ukwabula ukucita icili conse icabipa."²⁰Nombaimfumu yabena Edomu yalyasukile ati, "Tamwapite muno." Elyo imfumu yabena Edomu yaishile kukulwisha abena Isreali nokwakosaukuboko naba shilika abengi. ²¹Imfumu yabena Edomu yakene ukusuminisha Isreali ukupita mumupaka wabo. Pamulandu waifi, Isresali afumine ku calo cabena Edomu.²²Eico abantu baendele ukufuma mu Kedishi. Anbantu abena Isrewali ulukuta baishile kulupili lwa Hor. ²³Yaweh alandile kuli Mose na Aroni palupili lwa Hor, pamupaka wa Edomu. ²⁴Alandile, Aroni alingile ukukolonganya abantu bakwe, pantu takengile mu calo cilya napa kubantu abena Isreali. Ici pantu mwebo bonse namusangukila ishiwi lyandi pa menshi yakwa Meribah.²⁵Senda Aroni na Eleazae umwana mwaume wakwe, no kubaleta pamulu kulupili kwa Hor. ²⁶Ubule ifyakufwala fyakwa Aroni ifya bushimapepo umufule nokubika pali Eleazar umwa mwaume wakwe. Aroni alingile ukufwa nokukolongana kubantu bakwe kulya.²⁷Mose acitile ifyo Yaweh amukonkomeshe. Baile pamulu walupili lwa Hor mumenso ya lukuta lonse. ²⁸Mose abulile ifyakufwala fyakwa Aroni ifya bushimapepo amufula nokufibika pali Eleazar umwana mwaume wakwe. Aroni afwile palya pa mulu walupili. Elyo Mose na Eleazar batentemwike. ²⁹Ilyo ulukuta lonse lwamwene ifyo Aroniafwile, icalo conse calilile Aroni insinku amakumi yatatu.

Chapter 21

¹Ilyo umwina Kenani imfumu yabena Aradi, uwaikele mu Negavi, waumfwile ukuti Isreali walikupita munshila ukuya ku Atharimu, walwile na Isreali kabili walisendelepo nabamo nga basha. ²Isreali walapile kuli Yaweh kabili walandile, "Nga watupela ukucimfya pali aba bantu elyo tukonaula imishi shabo shabo umupwilapo." ³Yaweh waumfwile kwishiwi yakwa Isreali kabili wabapele ukucimfya pabena Kenani. Bali bonawile umupwilapo kabili nemishi shabo. Ilya ncende bali itile Horma. ⁴Baendele ukufuma kulupili lwa Hore no musebo waya kuli bamba wama Tete kukuya kushinguluka icalo icaalo ca Edomu. Abantu bali nenukile munshila. ⁵Abantu balisosele imiponto kuli Lesa na Mose; "nindo watufumishishe mu Egypto kukufwa mumatololo? Tamuli mukate, tamuli menshi kabili twalilole ifyakulya ifi ifitawama." ⁶Elyo Yaweh watumine insoka shabusungu pakati kabantu. Insoka shalisumine abantu abengi; abantu abengi balifwile. ⁷Abantu balishile kuli Mose kabiloi balandile, "Tuli bembukile pantu tuli sosele imiponto kuli Yaweh nakuli we. Pepa kuli Yaweh pakuti wene asende insoka ukufuamya kuli fwe." Eco Mose walipepele abantu. ⁸Yaweh walandile kuli Mose, "Pange insoka kabili uikatishe kwi lamfya. Cikacitika ukuti onse uusuminwe akopusuka, nga waloleshako. ⁹Eco Mose wapangile insoka ya mukuba kabili wali ikatishe kwi lamfya. Ilyo insoka yasuma umuntu, nga waliloleshe pa nsoka ya mukuba, walipusukile. ¹⁰Elyo abantu bakwa Isreali balikonkenyepo kabili bacitile inkambi mu Obeti. ¹¹Balyendele ukufuma mu Obeti kabili bacitile inkambi mu iye Abarimu mu matololo ayaloshanya na Moabu ukulola kukabanga. ¹²Ukufuma palya balikonkenyepo kabili bacitile inkambi mucuwebebe ca Zered. ¹³Ukufuma palya balikonkenyepo kabili bacitile inkambi kulubali lubiye ulwa mu mana wa Acnone, uyo uwabela mumatololo uyo uwatampila pamupaka wabena Amole. Umumana wa Anome ewapanga umupaka wa Moabu, pakati ka Moabu na bena Amore. ¹⁴Eco cilandilwa mwibuku lyabulwi lyakwa yaweh, ... BaHebu musufa, kabili ne fiswebebe fya mu Amore, ¹⁵umutentemuko wa fiswebebe ifyo ifyalola mu mu sumba wa Ari kabili washintilila pa mupaka wa moabu. ¹⁶Ukufuma kulya balile ku Beeri, icishima ico Yaweh walandile kuli Mose, "Nkolonganikilako abantu ku kubapela amenshi. ¹⁷Elyo Isreali waimbile ulu ulwimbo: "fukauka, we cishima! Imbeni pali co, ¹⁸pacishima ico intungulushi shesu shaimbile, icishima amano yabantu yaimbile, ku mulumbio kabili na ku mitundu shabo." Elyo ukufuma mumatololo balile ku Matana. ¹⁹Ukufuma ku Matan baile ku Nahalele kabili ukufuma ku Nahalele baile ku Banote, ²⁰kabili ukufuma ku Bamote ukuya muciswebebe mu calo ca Moabu. Eko pamulu walupili lwa Piska ba loleseshe mumatololo. ²¹Elyo abena Isreali batumine inkombe kuli Sihone imfumu yabena Amore balandile, ²²"Leken i tupiteko mu calo cobe. Tatwakapilibukile mufilimwa nangu mu myangashi. Tatwakanwe menshi ukufuma mufishima fyobe. Tukpita munshila ya mfumu mpakafye tupapite umupaka obe." ²³Lelo imfumu Sihone tayasuminishe Isreali ukupita mu mupaka wabo. Lelo, Sihone wakolonganikile fyonse ifita fyakwe pamo kabili balisanshile Isreali mumatololo. walishile kuli Yahasi, epo walwile na Isreali. ²⁴Isreali wasanshile ifita fyakwa Sihone ku kanwa kalupanga kabili balisendele ne calo cabo ukufuma ku Amone ukuya ku mumana wa Yaboke, ubutali nge calo cabantu ba mu Amone walikulililwe. ²⁵Isreali wasendele imisumba yonse iya mu Amore kabili balikele muli fyonse, ukubikilako Heshebone kabili na yonse imishi ya iko. ²⁶Heashebone wali musumba wa Sihone imfumu ya bena Amore uyo uwalwile ne mfumu yakale iya mu Moabu. Sihone walisendele icalo cakwe conse ukufuma mu musumba wakwe ukuya ku mumana wa Arnone. ²⁷Eco abo balandilemumapinda, "Iseni ku Heshebone. Leken i umusumba wa Sihone ukulwe kabili ukafuntuke nakabili. ²⁸Umulilo wali bilimukile ukufuma ku Heshebone, icimbili mbili ukufuma mu musumba wa Sihone uyo uwa onawile Ari wa mu Moabu, kabili nabene bancende ishapamulu isha mu Amone. ²⁹Ubulanda kuli we, Moabu! mulyonaikile mwe bantu bamu Kemoshe. alilengele abana bakwe baume ukuba intungulushi kabili abana bakwe banakashi ukuba abafungwa bakwa Sihone imfumu ya bena Amore. ³⁰Lelo tuli lwishishe Sihone. Heshebone alifulilwe inshila yonse ukufika naku Nofa, iyafika ku Medeba. ³¹Eco Isreali walyambile ukwikala mu calo cabena Amore. ³²Elyo Mose watumine abantu ku kulolesha pali Yosele. Balisendele imishi shauko kabili balitamfishe ebena Amore abali kulya. ³³Elyo balipilibukile kabili munshila ya Bashami. Oge imfumu ya bena Bashami yaile kuli bo, kabili ne fita fyakwe fyonse, kukulwa nabo pa Edrei. ³⁴Elyo Yaweh walandile kuli Mose, "Wimutina, pantu ndikupela ukucimfya pali wo, ifita fyakwe fyons, kabili ne calo cakwe. ucite kuli wo ifyo wacitile kuli Sihone imfumu yabena Amore, Uwaikele pa Heshebone. ³⁵Eco balimwipewe, aabana bakwe baume, kabili nangu umo pa bantu bakwe uwashele umumi. Elyo balisendele icalo cakwe.

Chapter 22

¹Abantu ba kwa Isreali balikwenda ukufika naku kutubilisha mu mawanga ya ku Moabu mupepi na Yeriko, lubali lwa mumana wa Yodani, ukufuma mu musumba.²Balaki mwana Zippore alimwene fyonse efyo Isreali acitile ku bena Amori. ³Moabu alyomfwile umwenso apakalamba pamulandu wa bantu pantu balifulile, kabili Moabu ali ngecaketakanya ku bantu ba kwa Isreali. ⁴Imfumu yakwa Moabu ya landile kufilolo fya Midaini, "impuka ikalya fyonse ifintu ifitushingulwike kwati kabalwe fintu alya icani mu mabala." Nomba Balaki mwana Zippore ali ni mfumu yakwa Moabu muli ilya nshita.⁵Atumine intumi kuli Balaamu mwana Beore, ku Pethore ku mumana wa Euphrati, mu ncende ya luko lwa bantu bakwe. Alimwitile kabili alandile, "Lolesha uluko lukoisia ukufuma ku Egiptito. Bali swile isonde kabili ililine bali fye mupepi na nebo. ⁶Napapata isa nombaline kabili untipileko uluko ulu nebo. Pantu bali kosele ukuncila. Epali nkobakwanisha ukuboma no kubatamfya mu ncende. Ndi shibile ukuti ewo wapala ninshi akopalwa, kabili ewo watipa ninshi akotipwa." ⁷Eico ifilolo fya Moabu ne filolo fya Midiani fyafumine, no kusenda amalipilo ya lubuko. Bafikile kuli Balaamu no kuya kusosa amashiwi ya kwa Balaki. ⁸Balaamu alandile kuli bo, "Ikaleni pano buno bushiku. Nkomiletela ifyo Yahweh akososa kuli ne." Eico intungulushi sha Moabu shalikele kuli Balaamu bulya bushiku. ⁹Lesa alishile kuli Balaamu nokulanda, "Nibani aba bantu beshile kuli we?" ¹⁰Balaamu alyasukile Lesa, "Balaki mwana Zippore imfumu ya Moabu, abatumine kuli ne. Alandile, ¹¹Lolesha abantu bakofuma ku Egiptito beswele panga yonse mu ncende yandi. Nomba isa nokuba ntipilako nebo. Epali Nkokwanisha ukuba lwisha kabili noku batamfisha kunse." ¹²Lesa alimwaswike Balaamu, "Wiya naba bantu Witipa abantu bakwa Isreali pantu bali palwa." ¹³Balaamu alimine mulucelo nokulanda ku ntungulushi shakwa Balaki, "Bwekelenimo ku ncende pantu Yahweh alinkanishe ukuya nenu." ¹⁴Eico intungulushi shaku Moabu shalile nokubwekelamo kuli Balaki. Balandile, "Balaamu alikene ukwisa nafwebo." ¹⁵Balaki alitumine nakabili intungulushi ishingisi isha cindama ukucila ibumba lya kubalilapo. ¹⁶Balishile kuli Balaamu nokulandakuli wo, "Balaki mwana Zippore akolanda ifi, 'Napapata wileka icintu nangu cimo cikuleshe ukwisa kuli nebo, ¹⁷Pantu nokupata ifisuma ifyacimo kabili nokukuoela umucinshe uukalamba, kabili nkacita conse ukanjeba ukucita/ Eco nkokpapata isa noku ntipilako aba bantu." ¹⁸Balaamu alyaswike nokulanda ku bantu bakwa Balaki, "Nangula cakuti Balaki engampela isano lyakwe umwaisula Silvere na godi, tekuti ntoloke peshiwi lyakwa Yahweh, Lesa wandi, ukecefyako nangula ukulundako kufyo anjebele. ¹⁹Nomba elo, napapata mukolinda pano buno bushiku nakabili, ukuti ndeya ku sambilila nafimbi ifyo Yahweh alelanda kuli ne." ²⁰Lesa alishile kuli Balaamu mu bushiku nokulanda kuli wo, "Pantu aba bantu nabesa mu ku kwita, ima nokuya nabo. Lelo ucitefye ifyo nkokweba ukuya kucita." ²¹Balaamu alimine mukacelo, nokupekanya impunda, nokuya nentungulushi shau Moabu. ²²Lelo pa mulandu alile, ubukali kwa kwa Lesa bwalimine. Malaika wakwa Yahwehaimine munshila nga umo ulebela bu mewansakabinga kuli Balaamu, uyu wali palli punda wakwe. ababomfi bakwa Balaamu bali nankwe. ²³Impunda yalimwene Malaika wakwa Yahweh aliminine mu musebo alimishe no lupanga mu minwe yakwe. Impunda yalifumine munshila nokuya mumpanga. Balaamu alilyumine punda ku kuibwensesha mu nshila. ²⁴Elo Malaika wakwa Yahweh alishile kwiminina pakati kanshila ya kafyefye pa kati namabala ya myangashi, kwali ne cibumba lubali ku kulyo na bulali ku kuso. ²⁵Impunda ya mwene malaika wakwa Yahweh nakabili. Yaishile ikoititikisha ku cibumba no lukasa lwakwa Balaamu ya lilutitikisha. Ballamu ali yumine nakabili. ²⁶Malaika wakwa Yahweh aile pantanshi no kwiminina pa ncende apafyendekana tapalipo na pa kufumina. ²⁷Impunda yalimwene malaika wakwa Yahweh, nokwisa kuwa panshi ywakwa Balaamu. Nobukali bwakwa Balaamu bwalimine, kabili aishile kuma impunda ku nkonto yakwe. ²⁸Elyo Yahweh aasamwine akanwa ka mpunda nokutampa ukulanda. Ya landile kuli Balaamu, "Cindo nkucitile ukuti ungume ii miku itatu?" ²⁹Balaamu alyaswike punda, "Nico pantu wali ukopililika nebo. Nganali kwete ulupanga mu minwe nga cakuti, pali nomba ngandi kwiipeye webu. ³⁰Punda alandile kuli Balaamu, Tene impunda intu utentemapo mushiku shamwewo obe ukufika nobwa lelo? Bushe nalitala ku cushapo muli uyu usango? Balaamu alandile, "Awe?" ³¹Elyo Yahweh aiswile amenso yakwa Ballamu, nokumona malaika wakwa Yahweh aliminine pa musebo alipangwile no lupanga mu minwe yakwe. Balaamu aliwile panshi ubukupeme. ³²Malaika wakwa Yahweh alandile, "Cinshi wali ukoumina impunda pa miku iitatu? lolesha ndhishile nga umo mwansakabinga kuli webu pantu imilimo yobe yakubipa. ³³Impunda yali ilimwene kabili nokulekufuma munshila pa mikuiitatu. Nga teku;ekumfumina munshila. Ala ndikwiipeye ndikwiipeye nokusunga umweo waiko" ³⁴Balaamu alandile kuli malaika wakwa Yahweh, "Ndi bembwike. Nshacishiba ukuti muli minine mukundesha munshila. Nomba, nga cakuti tacimusekeshe, nkobwekelamo kunuma. ³⁵Lelo malaika wakwa Yahweh alandile kuli Ballamu, "Kabuye na bantu. lelo ukososa fye amashiwi yantu nkokweba webu." Eico Ballamu aile ne ntungulushi shakwa Balaki. ³⁶Ilyo Balaki aumfwile ukuti balaamu alishile alile ku kumukumanya mu musumba mu Moabu ku Arnon, uyu mupaka. ³⁷Balaki alandile kuli Balaamu, "Bushe shantumine intumi ku ku kwita? Cinshi ushaishile kuli nebo? Nebo shili no

ku kucindamika?"³⁸Elo Balaamu ayaswike kuli Balaki, "Lolesha ndishile kuli webo. Shikwete maka ya kulanda icili conse? kuti nalanda fye ishiwi elyo Lesa akobika mukanwa kandi." ³⁹Balaamu aile na Balaki, kabili balifikile naku Kiriath Huzoth. ⁴⁰Elyo alikupela ilambo ing'ombe ne mpanga noku pelapo imipusa kuli Balaamu naku ntungulushi shalinankwe. ⁴¹Mu kacelo, Balaki asende Balaamu noku muninika mumisansama yakwa Baali. Ukufuma palya Balaamu aimwene fye lubali lumo ulwa bena Isreali mu nkambi shabo.

Chapter 23

¹Balaamu alandile kuli Balaki, "Kula ifintamba cine lubali pano pene ifyandi kabili pekanyeni ing'ombe ishilume cine lubali naba pumbwe cine lubali. ²Eco Balaki acitile ngefyo Balam waipushe. Elo Balam wapele umwana wang'ombe no wampanga pa cipailo conse. ³Elo Balam walandile kuli Balaki, "Imanina pa camutulo ubo uwakoca kabili nkoya. Nakucilisha Yahweh akoisa kunkumanya. Conse ico akoya kundanga nkoisa kumyeba. " Eco walile pamulu walupili ukwabula icimuti. ⁴Elo Lesa akumenye Balamu, na Blamu alandile kuliye, "Nebo ndikulile ifipailo cine lubali, elo nebo ndipelepo ne ngombe iilume nempanga pali cila bulambo." ⁵Yahweh abikile icebo mukanwa kakwa Balamu elo alandila ati, "Bwelela kuli Balaki elo ulande kuliye." ⁶Kanshi Balamu abwelele kuli Balaki, uwataleme pacabupe cakoca cakwe, elo nentungulushi shonse isha bena Moab shali pamo naye. ⁷Elyo Balamu atampile ukulanda ubusesemo bwakwe elo alandile ati, "Balaki asendele nebo ukufuma ku Aramu, imfumu yabena Moab ukufuma kumpili shaku kabanga. 'Isa, untipileko Yakobo, efyo alandile, 'Isa, ukalipile Israeli. ⁸Kuti nebo natia shani abo Lesa tatipa? Kuti natalikisha shani abo Lesa tatalikisha? ⁹Pantu ukufuma pamulu wa mabwe; ukufuma palupili nebo ndiloleshe paliye. Bona, kwabako abantu abo abekala beka elo tabaitontonkanyapo ukuba ngenko shimbi. ¹⁰Ninani uwingapenda ulukungu lwakwa Yakobo nangu impendwa iyaciputulwa icalenga fune icakwa Israeli? Leka nebo mfwe imfwa yamuntu umulungami, elo leka Impela yabune bwandi bube ngo bwakwe!" ¹¹Balaki alandile kuli Balamu, "Find wacita kuli nebo? Nkuletele weba mukutipa abalwani bandi, lelo bona, weba ulibapalile." ¹²Balamu alyasukile alandile ati, "Bushe nshicenjele nebo ukulandafye ico Yahweh akobika mukanwa kandi eco mfwife ukulanda?" ¹³Balaki alandile kuliye, "Kanshi isa pano nanebo pancende imbi apo wingabamona. Apo weba wingababwenesha mupepi nabo, tebonse bene. Palya kuti wabantipilako." ¹⁴Awe amusendele mumpanga ya Sofimu, pamulu walupili lwa Pisgah, elo akulile amabulambo nayambi cine lubali. Apele palya ingombe iilume elo ne mpanga iilume pali cila bulambo. ¹⁵Eluntu Balamu alandile kuli Balaki, "Talama pano pacabupe cakoca cobe, ulo nebo nalakumana na Yahweh kulya," ¹⁶Kanshi Yahweh akumenye Balamu elo abikile icebo mukanwa kakwe. Alandile ati, "Bwelela kuli Balaki, elo umupele icebo candi." ¹⁷Balamu abwelele kuliye, elo abona alitaleme pambali yacabupe cakoca cakwe, elo nentungulushi sha bena Moab shali pamo naye. Eluntu Balaki alandile kuliye, "Findo Yahweh alandile?" ¹⁸Balamu atampile ubusesemo bwakwe. Alandile ati, "Ima, Balaki, elo nokumfwa. Umfwa kuli nebo, wemwana mwaume wakwa Zippor. ¹⁹Lesa temutnu, uwakuti abepe, nangu umuntunse, uwakuti apilibule amano yakwe. Bushe ena alilayapo icili conse nokukana cicita? Bushe alalaya kabili akana ukufikilisha? ²⁰Bona, nebo nabankonkomesha ukupala. Lesa napela ipalo, elo nebo tekuti ndikanye. ²¹Tabwene ishimo muli Yakobo, elo tabwene ubwafya muli Israeli. Yahweh Lesa wabo abapamo nabo, elo ukubilikisha kwakulumba imfumu kwaba mulibo. ²²Lesa wabaletetele ukubafumya mu Egypto mumaka kwati nomboo iya mumpanga. ²³Takwaba ubwanga ubwingabomba kuli Yakobo, elo tamwaba ukupendula muli Israeli. Kanshi cifwile calandwa pali Yakobo na Israeli, 'Bona ifyo Lesa acita." ²⁴Bona, abantu baima kwati ninkalamo iyikota, ngankalamo iyabutuka. Takalale panshi mpakafye alyalepeulwa elo nokunwa umulopa waco aipaya." ²⁵Eluntu Balaki alandile kuli Balamu, "Wibatia nangu kubapalafye," ²⁶Lelo Balamu ayasukile elo alanda kuli Balaki ati, "Nshikwebele weba nebo ukuti nebo mfwife ukulanda fyonse ifyo Yahweh akongeba nebo ifyo nkalanda?" ²⁷Eico Balaki ayaswike Balamu, "Isa nomba, nebo nkutwale kuncende imbi. Limbi calasekesha Lesa kuli weba ukubantipilako kulya pali nebo." ²⁸Eico Balaki asendele Balamu pamulu walupili Lwa Peori, ulwalolesha panshi yamatololo. ²⁹Balamu alandile kuli Balaki, "Nkulilako amabulambo cine lubali pano elo upekanye imgombe ishilume cine lubali elo ne mpanga ishilume cine lubali." ³⁰Eico Balaki acitile ngafintu Balamu alandile; nao apele ingombe iilume ne mpanga iilume pali cila bulambo.

Chapter 24

¹Ilyo Balaam amwene ukuti ca wamina Yaweh ukupala Isreali taile, nge shita shimbi, ukubomfya ifya kubukilako, lelo aloleshe kuntanshi ya ciswebembe.²Ena ainwine amenso yakwe kabili nokumona ukuti Isreali alikulile insaka, cila mutundu kabili umupashi wakwa Lesa waishile pali ena. ³Apokelele ubusesemo kabili nokusosa, "Balaam umwana wakwa Beor ali mukulanda, umuntu uo amenso yeswike.⁴Asosele kabili aumfwile Lesa amashiwi. Amwene icimonwa ukufuma ku wamaka yonse. ⁵Ifyo lyawama intenti Iyo, Yakobo, incedne iyo webi wikalama, Isreali!⁶Kwati mikonko iyo batanda, kwati mabala mumbali ya mumano, kwati malembusha ayo Yaweh alimba kwati miti yalepesha iyalimbwa mupepi nea manshi.⁷Amenshi yakalongoloka ukufuma mufitapo fya bo, kabili imbuto shabo shikaba na menshiayengi. Imfumu yabo ikasumbuka ukucila agag, kabili ubufumu bukaba ubwa sansabala.⁸Lesa akamuleta ukufuma mu Egypto. Ikaba namaka kwati cinama campanga. Akalya umutundu onse uyo ukalwa nankwe. Akashonaula amafunde yabo mutupimfya. Akabalasa ne mifwi.⁹Naikala panshi nge nkalamo, kwati ninkalamo ikota. ninani uwingamucilinganya ena? Uyo onse ukamupala ena akapalwa; uyo onse ukamukunga ena akaba uwakungwa."¹⁰Balaki ubukali bwaimine BALaam kabili amumine aamaboko yakwe pamo mubukali. Balaki asosele kuli Balaam, "Ine nakwitile iwe ukwisa ntipila abalewani bandi nombi mona, iwe wabapala bena imiku itatu. ¹¹Eco insha nombaline kabili kabiye ku mushi. ine nasosele ine ndi no kukulipila apakalamba iwe, nombi Yaweh akufumya iwe ukufuma mu ku kupela conse icilambu."¹²Ilyo Balaamu ayaswike kuli balaki, "Ine nasosele kuli o uwantumine ati iwe wantumine kuli ine, ¹³"nangufye ing Balaki ampele ine isano iyakwe ukwisula sululu kapotwe na golide, ine tekuti inje kunuma yakwa Yaweh amashiwi kabili na fimbi ifibi nangu ifisuma, nangu ifintu fimbi ifyo ningatemwa ukucita. Ine kuti nalanda ifyo Yaweh anjebele ukulanda! Nshalandile ifi kuli bena? ¹⁴Eco nombi, mona ine ndi no kubwelela ku bantu ifyo bakacita ku bantu bobo kunshiku sha kuntanshi ishileisa."¹⁵Balamu aambile ubu sesemo. Asosele, "Balamu mwana Beo kolanda, umuntu uo amenso yaisuka. ¹⁶Ubu ebusesemo kuli uyo uufwa amashiwi ukufuma kuli Lesa, uyo ukwata amano ukufuma ku wa pulamo uwamaka,uwalala na menso aya isuka. ¹⁷Ine nimona, nombi tabalipano nombi. Nkololesha ena, nombi ena, tali mupepi. Ulutanda luli nokwisa ukufuma muli Yakobo kabili ulutanda lukatula ukufuma mu Isreali. Ikesalila abena Moabu intungulushi kabili inkonaula bonse ulupwa lwakwa Seti.¹⁸Elyo Edomu akoba uwaikatwa kuli Isreali, kabili Seir nao akaba icikwatwa, abalwani bakwa Isreali, uo Isreali ukukosa kukaba nonaka. ¹⁹Muli Yakobo imfumu ikoisa ikakwata bukateka, kabili ikonaula abakapusuka mumusumba wabo."²⁰Elyo Balam aloleshe pali Amaleki kabili aambile umwine ukusesema. Asosele, "Amaleki umo uwali uwakosa pa mitundu yonse, nombi ukulekelesha kumpela ukuloba."²¹Elyo Balaam aloleshe kuntanshi yaba Keniti kabili atampile ukusesema. Asosele, "Incende uko iwe wikala yakukosa, kabili ubwikashi bwaba mumabwe. ²²Lelo iwe we Keniti ukapwishiwa kumulilo ilyo abena Assiria bakakusenda bunkole."²³Elyo Balaam ambile ubusesemo bwakulekelesha. Asosele, "Owe ninani ukapusuka ilyo Lesa akacita ifi? ²⁴Ifyombo fikafuma ukufma ku lulamba lwa Kitimu, bakasansa Assiri kabili na Ebere, nombi nabo bene bakaloba."²⁵Eico Balaam alimine kabili nokuya. Ena abwelele kumushi wakwe, kabili Balaki nao eflyo aile.

Chapter 25

³¹Israel yalioketele mu shihim kabili bashitata batampile abene na banamayo ba mu moab. ²Ico ama moabites bakutile abantu kufye lambo ikuli tu Lesa twabo. Eico abantu balilile noku kumkwila tulesa twama moabitites.<<<<<<< HEAD³Bashitata ba ku Israel ba iumikeko muiku shinshimuna baal wa peor, kabili ubukali bwakwa Yahweh balifulile ukumina Israel. ⁴Yahweh alandi kuli Mose, "ubakulike kuntanshi yandi nokubabika pabwelu pakalangani, pakuti ubukali bwandi bufumu ku Israel.=====³Awe Mose elo na Eleasa shima pepo bailekulanda kuli bo mu mawanga yakwa Moabu ku Yodani pa Yeliko elo bailekulanda ati, ⁴"Penda abantu ukufuma pa myaka amakumi yabii elo no kuya pa mulu, ngefyo Yaweh ailekukonkomesha Mose elo na bantu bakwa Usraeli, abaile kufuma mu calo ca Egypto.">>>>>>>

022fe91ed12ea752eea6474e1ac6919c447e0bd0⁴Yahweh walandile kuli Mose, "IPaya shonse intungulushi sha bantu kabili ishikulike pamukulu pa cinso candi pakuba sebanya bo mukakabuba, pakuti ubukali bwakufulwa kwabo kwingafumishiwa ukufuma kuli Isreali." ⁵Eco Mose walicitile ku ntungulushi shabena Isreali, "Onse muli mwe afwile ukwipaya abantu bakwe abo aba kumika mukupepa Baali wakwa Pear."<<<<<<< HEAD⁵Eco mose alandile kuntungulushi shaIsrael, "Umo pamwe afwile ukufumyako abantu bakwe aba ilundile mukushinshimuna boal uwaku poeor." ⁶Elyo umo pali bashitata abana abaume baku Israel balishile kabili baliletele pa lupwa lwakwe umwana kashi umwina Midianite cicaci tikile mumenso yakwa mose kabili abekala mushi ba mubantu ba Israel, elyo bali kulosha ba mwinshi waku ya ku hema of meeting. ⁷Elyo phinehas umwana umwaume wakwa Eleazar umwana umwaume wakwa Aaron umupatili, amwene ukuti aimine ukufuma pa bekala mu minwe yakwe.=====⁵Rubeni ewali ibeli lyakwa Israeli. Kuli Hanoki umwana wakwe umwaume kwaishile kufuma umukowa wabena Hanoki. Kuli Pallu kwaishile kufuma umukowa wabena Pallu. ⁶Kuli Hezroni kwaishile kufuma umukowa wabena Hezroni. Kuli Karmi kwaishile kufuma umukowa wabena Karmi. ⁷Ishi eshali imikowa shakwa Rubeni, ishapendelwe 43,730 abaume.>>>>>>>

022fe91ed12ea752eea6474e1ac6919c447e0bd0⁶Elo umo pa baume pa bana baume bakwa Isreali waishile kabili nokuleta pakati kalupwa lwakwe namayo uwmina midiani. Ifi fyacitikile mumenso yakwa Mosena pa mushumba wa Isreali, ulo balikullosha pa mwinshi we tenti lyakukumaninamo. ⁷Ulo Phinehas umwana mwaume wakwa Eleaza umwana mwaume waume wakwa Aaroni shima pepo, wamwene ukuti, alimine ukufuma pakati kebumba kabi li walibuklile ifumo muminwe yakwe. ⁸Alikonkele umwaume umwina Israel mwi hema kabili alilashile bonse ukupusha mumibili yabo, bonse umwaume waku Israel' no mwanakashi. Sico icikuko ico Lesa atumine pabantu ba Israel caliminine. ⁹Bonse abafwile ku chikuko bali twenty four thousand mu mpendwa. ¹⁰Yahweh alilandile kuli mose kabili alandile ati, ¹¹"Phinehas umwana umwaume wakwa Eleazar umwana umwaume wafwa Aaron shi mabebo, afumya ubukuli pabantu ba mu Israel pantu alikulete uluse noku pimpa pali bo. Eico nshibwishishe abana ba Israel mu bukali bwandi. ¹²Eico sosa, "yahweh asosa," lolesha, nkupele kuli ba phinehas icilayo camu tende. ¹³Kuli wo kabili nefililano fyakwe ukufuma panuma yakwe cikaba cilayo camushinsa nshiku banuma mu libushima pebo pantu ali uwaku pimpa paline, Lesa wakwe. He wasatone pa bana ba Israel. Nomba ishina lya mwaume uyo baipeye mu Israel pamo no mwanakashi umwina Midianite ali ni Zimri umwana umaume wakwa salu intungulushi yafikolwe mu lupwa lwa amasimeonites. ¹⁴Nomba ishina lya mwaume umwina Isreali uo baipeye kwumwina Midiani na mayo wali ni Zimri umwana mwaume wakwa Salu, intungulushi mufikolwe fyaba pakati ka bena Simeoni. ¹⁵Ishina lya mwina Midian namayo uyo uwaipaiwe ali ni kozbi umwana mwanakashi wakwa Zur, uwali umutwe wa mu mukowa kabili mulipwa lwa Midiani.<<<<<<< HEAD¹⁵Ishina lya mwanakashi umwina midianite uyo ba ipeye ni kozbi umwana umwanakashi wa kwa Zur, uwali umukulu mu mu tundu kabili mu lupwa lwakumidian. ¹⁶Eco yahweh alilandile kuli mose kabili alandile, ¹⁷"Citeni ama midianite ngefilwani kabili bemineni, ¹⁸Pantu bacitile ngefilwani nobupumbu bwabo.=====¹⁵Imikowa sha lupwa lwakwa Gadi shali fi: Kuli Zefoni umukowa wabena Zefoni, kuli Haggi, umukowa wabena Haggi, kuli Shumi, umukowa wabena Shumi, ¹⁶kuli Ozini, umukowa wabena Ozini, kuli Eli umukowa wabena Eli, ¹⁷kuli Arodi, umukowa wabena Arodi, kuli Areli, umukowa wabena Areli. ¹⁸Ishi eshali imikowa shalupwa lwakwa Gadi, ishapendelwe 40,500 abaume.>>>>>>> 022fe91ed12ea752eea6474e1ac6919c447e0bd0¹⁶Eco Yahweh wa sosele kuli Mose kabili wasosele, ¹⁷"Cita abena Midiani nga balwani kabili kabalwishie bo, ¹⁸pantu ba micitile nga balwani mubumfisolo. Ba mitwele mu bubifi mu musango wakwa Peor kabili mumusango wakwa kanshi yabo Kobzi, umwana mwanakashi wantungulushi ya mu Midiani, uyo uwaipaiwe pabushiku bwa kulaya pa mulandu wakwa Peor."¹⁹Abana baume bakwa Yuda bali ni Ere elo na Onani, lelo aba baume bailekufwila mu calo ca Keanani.

²⁰Imikowa na shimbi isha mutundu wakwa Yuda shali ifi: Kuli Shela, umukowa wabena Shela, kuli Perese, umukowa wabena Perese, elo kuli Zera, umukowa wabena Zera. ²¹Ulupwa lwakwa Perese ni ulu: Kuli Hezroni, umukowa wabena Hezroni, kuli Hamuli, umukowa wabena Hamuli. ²²Ishi eshali imikowa sha mutundu wakwa

Yuda, ishapedelwe 76,500 abaume.²³ Imikowa sha mutundu wakwa Issaka shali ni shi: Kuli Tola, umukowa wabena Tola, kuli Puali, umukowa wabena Puali, ²⁴kuli Yashubi, umukowa wabena Yashubi, kuli Shimuroni, umukowa wabena Shimuroni. ²⁵Ishi eshali imikowa shakwa Issaka, ihspendelwe 64,300 abaume.²⁶ Imikowa shamutundu wakwa Zebuluni shali ni shi: Kuli Seredi, umukowa wabena Seredi, kuli Eloni, umukowa wabena Eloni, kuli Yahleel, umukowa wabena Yahleel. ²⁷Ishi eshali imikowa shabena Zebuluni, ishapedelwe 60,500 abaume.²⁸ Imikowa shamutundu wakwa Yosefu shali ni shi Manasse elo Efulemu. ²⁹Imitundu shakwa Manasse shali ni shi: Kuli Makili, umukowa wabena Makili (Makili aishile kufyala Gileadi), kuli Gileadi, emwaishile kufuma umukowa wabena Gileadi. ³⁰Imitundu shakwa Gileadi shali ni shi: Kuli Yesere, umukowa wabena Yesere, kuli Heleke, umukowa wabena Heleke, ³¹kuli Asiriele, umukowa wabena Asiriele, kuli Shekemu, umukowa wabena Shekemu, ³²kuli Shemida, umukowa wabena Shemida, kuli Hefere, umukowa wabena Hefere.³³ Zelofehadi mwana Hefa takwete abana baume, lelo akwetefye abanakashi. mashina ya bana banakashi yali ni Mahlah, Noah, Hoglah, Milika, elo na Tirzah. ³⁴Ishi ehsali imikowa shakwa Manasse, ishapedelwe 52,700 abaume. ³⁵Imikowa sha mutundu wakwa Efulemu shali ni shi: Kuli Shutela, umukowa wakwa wabena Shutela, kuli Bekere, umukowa wabena Bekere, kuli Tahani, umukowa wabena Tahani. ³⁶Imitundu shakwa Shutela shali ni shi, kuli Erani, umukowa wabena Erani. ³⁷Ishi eshali imikowa sha mutundu wakwa Efulemu, ishapedelwe 32,500 abaume. Ishi eshaishile kuba imitundu shakwa Yosefe, ishapedelwe ukuya kukonka ne mikowa shabo. ³⁸Imikowa sha mutundu wakwa Benjamini shali ni shi: Kuli Bela, umukowa wabena Bela, kuli Ashibeli, umukowa wabena Ashibeli, Kuli Ahiramu, umukowa wabena Ahiramu, ³⁹kuli Shefufamu, umukowa wabena Shefufamu, Kuli Hufamu, umukowa wabena Hafamu. ⁴⁰Imitundu shakwa Bela shali ni Ardi elo na Naamani. Kuli Ardi kwaishile kufuma umukowa wabena Aedi, elo kuli Naamani kwaishile kufuma umukowa wabena Naamani. ⁴¹Iyi yaishile kuba imikowa sha mutundu wakwa Benjamini. Kabili yapendelwe 45,600 abaume.⁴² Ifikolwe fya mutundu wakwa Dani fyali ni fi: Shuhamu, umukowa wabena Shuhamu. Ishi eshali imikowa sha mutundu wakwa Dani. ⁴³Imikowa shonse ishabena Shuhamu ishapedelwe 64,400 abaume.⁴⁴ Imikowa sha mutundu wakwa Ashere shaishile kuba ni shi: Kuli Imna, umukowa wabena Imna, kuli Ishbi, umukowa wabena Ishbi, kuli Beria, umukowa wabena Beria. ⁴⁵Ukupwa lwakwa Beria emwaishile kufuma ishi: Kuli Heberi, umukowa wabena Heberi, kuli Malkiele, umukowa wabena Malkiele. ⁴⁶Ishina Iya mwana mwanakashi wakwa Asher lyali ni Sera. ⁴⁷Ishi eshali imikowa sha mutundu wakwa Ashere ishspendelwe 53,400 abaume.⁴⁸ Imikowa ya mutundu wakwa Nafutali shaishile kuba ni shi: Kuli Yahsele, umukowa wabena Yahsele, kuli Guni, umukowa wabena Guni, ⁴⁹kuli Yesere, umukowa wabena Yesere, kuli Shilumu, umukowa wabena Shilemu. ⁵⁰Ishi eshaishilekuba imikowa sha mutundu wakwa Nafutali, ishapedelwe 45,400 abaume.⁵¹ Iyi empendwa ya kupwilika ya baume abena Israeli: 601,730.⁵² Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ⁵³“Icalo cifwile caabanishiwa pakati kaaba baume ukuya kukonka ne mpendwa ya mashina yabo. ⁵⁴Kumikowa iikulu ilingile ukupela ubupyani ubukulu, elo kumikowa iicepeleko ule kushipela ubupyani ubucepeleko. Kulupwa lonse ulingile ukulupela ubupyani ukukonka ne mpendwa ya bantu abaume abapendwa. ⁵⁵Lelo icalo cili gile caabanishiwa mu kupendwa. Balingile baya kupyana icalo ukukonka nefyo cikaya ukwabanishiwa pakati ka mitundu shafikolwe fyabo. ⁵⁶Ubupyani bwabo bulingile bwa abanishiwa pakati kamikowa iikulu elo ne mikowa iinono, iile kusalanganishiwa kuli shena mukupendwa.”⁵⁷ Umukowa wabena Levi, waishilekupendwa mu mukowa no mukowa, wailekuba ifi: Kuli Gershomu, umukowa wabena Gershomu, kuli Kohati, umukowa wabena Kohati, kuli Merari, umukowa wabena Merari. ⁵⁸Imikowa shakwa Levi shaishile kuba ifi: Umukowa wabena Libni, umukowa wabena Hebroni, umukowa wabena Mahli, umukowa Mushi, elo no mukowa wabena Kora. Koha ali mwina cikalwe cabena Amramu. ⁵⁹Ishina Iya mukashi wakwa Amramu lyali ni Yeshebede, uwali mulupwa lwakwa Levi, uwafyelwe ku mwina Levi mu Egpto. Aishile kufyala Amramu abana babo, bali ni Aaroni, Mose, elo na nkashi yabo Miriamu. ⁶⁰Kuli Aaroni kwaishile kufyalwa Nadabu elo na Abihu, Eleasa elo na Itamu. ⁶¹Nadabu na Abihu baishile kufwa uluntu bailekutula pa cinso cakwa Yaweh umutulo wapa mulilo untu bashasuminishiwile. ⁶²Abaume abapendelwe mukati kabo baishile kuba amakana amakumi yabili na yatatu, abaume bonse abaile ku kwata umwenshi umo elo no kuya cilapo. Pantu ubupyani tabwaile kupelwa kuli bo mukati ka bantu babena Israeli. ⁶³Aba ebana abapendelwe na Mose elo na Eleasa shimapepo. Ba pendele abantu bakwa Israeli mu ciswebebe ca Moabu mupepi na Yodani ku Yeliko. ⁶⁴Lelo pali aba tapali umuntu uwapendelwe na Mose elo na Aaroni shimapepo uluntu umundu wakwa Israeli wa pendelwe mu ciswebebe ca Sinai. ⁶⁵Pantu Yaweh aishile kulanda ati binse abo bantu bakaya kufwila mu ciswebebe. Takwali umuntu uwailekushala mukati kabo, kanofye Karebu umwana waume wakwa Yefene elo na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni.

Chapter 26

¹Caishile kuba ukuti panuma yacikuko Yahweh alisosele kuli Mose na Eleazali umwana mwaume wakwa Aroani shimapepo. Alilandile, ²"Pendeni ulukuta lonse ulwa bantu bakwa Isreali, ukufuma pamyaka amakumi yabili nokuya pa mulu, mundupwa shafikolwe fyabo, bonse abangaya mu bulwi pali Isreali." ³Eico Mose na Eleazali shimapepo balisosele kuli bo mu calo ca kubatama ica kwa Moabu mu mbali ya Yordani pa Yeriko no kulanda, ⁴"Pendeni abantu, ukufuma pa myaka amakumi yabili napa mulu ngefyo Yahweh aebele Mose na bantu bakwa Isreasli, abafumine mu calo ca Egypito." ⁵Reubeni ali ebeli lyakwa Isreali. Ukufuma ku mwana wakwe umwaume Hanoki kwaishile kufuma umukowa wa bena Honoki. Ukufuma kuli Pallu kwaishile kufuma umukowa wabena Pellu. ⁶Ukufuma kuli Hezroni kwaishile kufuma umukowa wabena Hezroni. uKufuma kuli Karmi kwaishile kufuma umukowa wabena Karmi. ⁷Aba ebali imikowa yakwa Reubeni, abali impendwa 43,730. ⁸Eliabu ali emwaume wakwa Pallu. ⁹Abana abaume bakwa Eliabu bali ni, Nemueli, Dathan, kabili na Abiramu. Aba balibamobene n Dathan na Abiramu abakonkele Korah ilyo ba imine Mose na Aroni no kusangukila Yahweh. ¹⁰Umushili waliswile akanwa ka uko no kubamina pamo na Korah ilyo abantu bakwe bonse abali kumukonka bafwile. Pali ilya nshita umulilo waocele abaume 250, abaishile kuba icilangililo. ¹¹Lelo abakwa Korahtabafwile. ¹²Imikowa yabana kufyalwa bakwa Simeoni yali niyi: Ukupitila muli Nemuel, umukowa waben Nemueli, ukupitila muli Jamini, umukowa wabena Jimini ukupitila muli Jakini, umukowa wabena Jakini, ¹³ukupitila muli Zerah, umukowa wabena Zerah, ukupitila muli Shauli umukowa wabena Shauli. ¹⁴Iyi eyali imikowa yabana kufyalwa ba kwa Simeoni abali impendwa 22,200 abaume. ¹⁵Imikowa yabana kufyalwa bakwa Gad yaliu niyi: ukupitila muli Zephani, umukowa wabena Zephani, ukupitila muli Haggi, umukowa wabena Haggi, ukupitila muli shuni, umukowa wabena shuni, ¹⁶ukupitila muli Ozni, umukowa wabena Ozni, ukupitila muli eri, umukowa wabena Eri, ¹⁷ukupitila muli Arod, umukowa wabena Arad, ukupitila muli Areli, umukowa wabena Arali ¹⁸Iyi eyali imikowa yabana kufyalwa bakwa Gadi abali impendwa 40,500 abaume. ¹⁹Abana baume bakwa Yuda bali ni Er na Onani, lelo aba baume bafwilile mu calo ca Kenani. ²⁰Imikowa yakwa Yuda na banakufyalwa bambi yali niyi: Ukupitila muli Shelah, umukowa wabena Shela, ukupitila muli Perez, umukowa wabena Pere, ukupitila muli Zera umukowa wabena Zera. ²¹Abana kufyalwa bakwa Perezi bali nyaba: ukupitila muli Hezroni, umukowa wabena Hezron, ukupitila muli Hamuli, umukowa wabena Hamuli. ²²Iyi eyali imikowa yabana kufyalwa bakwa Judah, abali indendwa 76,500 abaume. ²³Imikowa yabana kufyalwa bakwa Issachali bali nyaba: ukupitila muli Tola, umukowa wabena Tola, ukupitila muli Puah umukowa wabena Pauh, ²⁴ukupitila muli Jashub, umukowa wabena Jashub, ukupitila muli Shimron, umukowa wabena Shimroni. ²⁵Iyi emikowa ya kwa Issachali, abali imbendwa 64,300 abaume. ²⁶Imikowa yabana kufyalwa bakwa Zebulini, bali nyaba: ukupitila muli Sered, umukowa wabena Seredi, ukupitila muli Elon, umukowa wabena Eloni, ukupitila muli Jahreel, umukowa wabena Jareeli. ²⁷Iyi eya imikowa wakwa Zebuluni, aba impendwa 60,500 abaume. ²⁸Imikowa yabana kufyalwa bakwa Yosefe yali ni Manasseh na Ephraimu. ²⁹Abana kufyalwa bakwa Manasseh bali nyaba: ukupitila muli Makir, Umukowa waben Makir, (Makir ewali wishi wakwa Gilead), ukupitila muli Gilead umukowa wabena Gilead, umukowa wabena Gileadi. ³⁰Abana kukufyalwa bakwa gilead bali nyaba: ukupitila muli Lezer, umukowa wakwa Lesar, ukupitila muli Helek, umukowa wakwa heleki, ukupitila muli Asriel, umukowa wabena Asrieli, ³¹ukupitila muli Shemida, umukowa wabena Shemida, ³²ukupitila muli Hephher, umukowa wabena Hephher, ³³Zelophehad umwana umwaume wakwa Hephher takwete abana abaume, kano fye aban abana abankashi, Amashina yabo yali; Mahlah, Noah, Hoglah, Milkiah and Trizah. ³⁴Aba ebali i ikowa yakwa Manasseh abali impendwa 52,700 abaume. ³⁵Imikowa yabana kufyalwa bakwa Ephraimu bali nyaba; ukupitila muli Shuthela, umukowawabena Shathela; ukupitila muli Beker, umukowa wabena Beker, ukupitila muli Tahan, umukowa wabena Tahan. ³⁶Abana kufyalwa bakwa Shuthela bali muli Eran, umukowa wabena Erani. ³⁷Iyi eyali imikowa yabana kufyalwa bakwa Ephraimu abali impendwa 32,500 abaume. Aba ebali abana kufyalwa ba kwa Yosefe abapendelwe muli cila mikowa. ³⁸Imikowa yabakufyalwa bakwa Benjami yali iyi: ukupitila muli Bela, umukowa wabena bela. ukupitila muli Ashbel, umukowa wabena Asbeli, ukupitila muli Ahirom umukowa wabena Aliraramj, ³⁹ukupitila muli Shephuphan, umukowa, wabena Shephuphani, ukupitila muli Hupham, umukowa wabena Huphan,. ⁴⁰Abana kufyalwa bakwa Bela bali Ard na Naaman. Ukufuma kuli Ard kwaishile kuba umukowa wabena Ard, kabili ukufuma kuli Naamani kwaishile kuba umukowa wabena Naaman. ⁴¹Aba ebali ababna kufyalwa bakwa Benjamini. Bali impendwa 45,600 abaume. ⁴²Imikowa yabana kufyalwa bakwa Dani bali, muli Shuhami umukowa wabena Shuham. Abali imikowa ya bana kufyalwa bakwa Dan. ⁴³Bonse imikowa ya bena Shuimpndwa bali 64,400 abaume. ⁴⁴Imikowa yabana kufyalwa bakwa Asher bali nyaba: ukupitila muli Imnah, u mukowa wabena Imnah, ukupitila muli Ishri, umukowa wabena Ishivi, ukupitila muli Beriah umukowa wa bena Beriah. ⁴⁵Abana kufyalwa bakwa Beriah bali nyaba: ukupitila muli Heber, umukowa wabena Heber, ukupitila muli Maikiel,

umukowa wa bena Malkiel. ⁴⁶Ishina lya mwana mwanakashi wakwa Asher ali ni Serah. ⁴⁷Aba ebali imikowa yabana kufyalwa bakwa Asher, abali impendwa 53,400 abaume. ⁴⁸Imikowa yabana kufyalwa bakwa Nephtali bali nyaba: ⁴⁹ukupitila muli Jahzeel, umukowa wabena Jahzeel, ukuitla muli Guni, u ukowa wabena Guni, ukupitila muli Shileni, umukowa wabena Shileni. ⁵⁰Iyi eyali imikowa yabana kufyalwa bakwa Nephtah abali impendwa 45,400 abaume. ⁵¹Uku ekwali ukupwa kwa kupenda kwa baume bakwa Isreali: 601730. ⁵²Yahweh alilandile kuli Mose no kulanda, ⁵³"Icalo cifwile ukwakanishiwamo pakati ka aba baume nge cikwata ukulingana na kumpendwa ya mashina yabo. ⁵⁴Kumikowa iikulu mufwile ukupela ifyakupyana ifingi, elo kumikowa iinono ifyakupyana ifinono. Cila lupwa mufwile ukupela icakupayana ukulingana nempendwa yabaume abapendelwe. ⁵⁵Nangula cibe ifyo, impanga mufwile ukwabanwa ukupitila mukupendula ukuipekanwa. Bafwile ukupyana icalo ngefyo cikabanishiwa ukulingana nefikolwe fyamikowa yabo. ⁵⁶Ifyakupyana fyabo fifwile ukwabanishiwa pakati kamikowa iikulu elo nemikowa iinono, ukupela kulibo ukupitila mukupendula." ⁵⁷Umukowa wa bena Levi, ukupendwa mumukowa bali ni aba: ukupitila muli Gershon, umukowa wabena Gershoni, ukupitla muli Kohath, umukowa wa bena Kohath, ukupitila muli Merari, umukowa wabena Merari. ⁵⁸Umukowa wa kwa Levi bali aba: umukowa wabena Libini, umukowa wabena Hebron, umukowa wa bena Malili, umukowa wa bena Mush, kabili no mukowa wabenaKorah. Kahath ali e cikolwe ca bena Amaram. ⁵⁹Ishina lya mukashi wakwa Amram ali ni Jochebed, umwana kufyalwa wakwa Levi, uwafyelwe ku mwina Levi mu Eypito afyele aba babo kluli Amram, abali ni Aron, Mose kabili na Mirriam nkanshi yabo. ⁶⁰Kuli Aroni kwafyelwe Nadab na Abihu, kabili Eleazar na Ithamar. ⁶¹Nadab na Abihu balifwile ilyo bapele Yahweh icelambo pa mulilo icishasuminishiwe. ⁶²Abaume aba pendelwe pakati kabo bali impendwa amaka amakumi yabili na yatatu, bonse abaume ukufuma umweshi umo na pe ulu. Nomba tabapendelwe pamo nabana kufyalwa bakwa Isreali, pantu tapali icikwateta icapelwe kuli bo pakati ka bantu ba kwa Isreali. ⁶³Aba ebali bamo aba pendelwe na Mose na Eleazar shi mapepo. ba pendelwe abantu ba kwa Isreali mu calo ca kubatamacakwa Moabu mu mbali ya Yodani pa Yeriko. ⁶⁴Nomba pakati ka aba tapali umwaume uwapendelwe na Mose na Aroni shi mapepo ilyo abana kufyalwa bakwa bakwa isreali bapendelwe mu matolo ya Sinai. ⁶⁵Pantu Yahweh alilandile ati abo bantu mu bakafwila mu matololo. Tapashele umwaume nangu umo pakati kabo, kanofye Caleb umwana umwaume wa kwa Jephunneh na Joshua umwa mwaume wakwa Nun.

Chapter 27

¹Elyo kuli Mose kwaishile abana banakashi bakwa Zepopheha umwana wakwa Eferi umwana wakwa Gieudi umwana wakwa Makir umwana wakwa Manasseh, mumu kowa wa kwa Manasseh umwana mwaume wa kwa Yosefu. Aya yali maashiwina ya bana banakashi: Mala, Noah, Hogila, milika, na Triza.²Baiminine pali Mose, Eleasu shimapepo, napanuma yabantu bonse pa bwingi pa mpongolo ye hema lyakukumaninamo. Balandile,³"Umufyashi wesu afwilile mumatololo. Afwilile pa mwana mwaume wakwe, elo ta kwetepo na bana baume.³Webo afwile kabili walanda kuli bo ati, "Uy emutulo wapa mulilo uyo mwebo mufwile ukutula kuli Yaweh--uwatwana twa mpanga tubili utulume utwa mwaka umo utwabula akalema, tubili cila bushiku, ngo mutulo wakoca lyonse.⁴Akana ka mapanga kamo akalume mwebo mufwile mwatula mulucelo, elo akana kambi mufwile mwatula icungulo.⁵Mwebo mufwile mwatula icapekumi ica efa wabunga ubusuma ngo mutulo wa ng'ano, uwasankanamo citika umo uwa hin amafuta aya kutwikwa.⁴Nindo umufyashi wesu, ishina lyafumishiwa pali fwe mu mukowa wa mulupwa pa mulandu takwete umwana? Tupeleni impanga ukufuma mu lupwa lwakwa shifwe."⁵Eco Mose epakulwala umulandu kuli yaweh.⁶Yaweh alandile kuli Mose no kusosa,⁷"abana banakashi bakwa Zelophehad balelanda icishinka. Mufwilefye ukubapela impanga nge ca kupyanunwina cabo ukufuma mulupwa lwakwa shibo, elo mufwile ukushininkisha atiicakupyanunwina cakwa shibo capelwa kuli bo.⁸Mufwile ukweba ebena Isreali no kusosa ati, 'Umwaumenga afwa ukwabula umwana mwaume, lyena mufwile ukutipa icakupyanunwina cakwe ukupela abana banakashi bakwe.⁹Nga takwete abana banakashi, lwena mufwile ukupela icakupyanunwina kuli ba munyina bakwe abaume.¹⁰Nga takwete bamunyina bakwe abaume, lyena kupela icakupyaninwina cakwe kuli ba munyina bakwa shibo abaume.¹¹Nga cakuti takwete bamunyina abaume, lyena mufwile ukupela icakupyaninwina cakwe kuba palemoo ba lupwa ba mu mukowa wakwe, no ku bula ukuba iyabo. Ici cifwile ukuba icipope ica pampamikwa no kusuminishiwa ku bantu bamuIsreali, ifyo Yaweh akonkomeshe."¹¹Pakutampa kwa cila mwenshi mwebo mufwile ukutula umutulo wakoca kuli Yaweh. Mwebo mufwile ukutula utwana twa ng'ombe utulume tubili, sukusuku umo, no twana twa mpanga utulume cine lubali utwa mwaka umo utwabula akalema.¹²Kabili mwebo mufwile mwatula utwa pekumi tutatu utwa efa wabunga ubusuma ngo mutulo wa ng'ano uwasankanamo amafuta uwapali cila ng'ombe iilume, elo no twa pekumi tubili utwa bunga busuma ngo mutulo wang'ano ubwasankanamo amafuta pali sukusuku umo.¹³Mwebo kabili mufwile ukuleta akapekumi pali efa wabunga bwabune ubwasankanamo amafuta ngo mutulo wa ng'ano pali cila mwana wa mpanga umulume. Uyu mutulo eukaba umutulo wakoca, kukuleta icena cisuma, umutulo wapa mulilo kuli Yaweh.¹²Yaweh alandile kuli Mose, "Nino ulupili ulu ulwa Abrahamu no kumona impanga iyo nkapela ku bantu ba mu Isreali.¹³Panuma waimona iyi iwe, nabena, mufwile ukukolongana ku bantu nga Aroni wenu.¹⁴Ici cikacitwa pa mulandu imwe, babili mwalinsangukile mu matololo mwalikana ukukonka icipope. Kulya, uko amenshi yafumine mucilibwe, mubukali bwenu mwafililwe ukuncindika ine ngo wamushilo pa menso yabonse." Aya yali menshi ya meriba kadeshi mumatololo ya Zin.¹⁴Pa mitulo ya bantu iya fyakunwa pa fwile paba hini citika ya myangashi pali cila mulume wa ng'ombe, pali sukusuku wama hini yatatu, citika umo uwa hini. Uyu eukesakuba umutulo wakoca pali cila mwenshi ukufikafye na ku myenshi ya mwaka.¹⁵Kufwile kwaba ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo wa pe sambu kuli Yaweh. uyu ukaba mukubikapofye no mutulo wakoca lyonse elo no mutulo wa cakunwa pamo.¹⁵Elyo Mose alandile kuli Yaweh nokutula,¹⁶"Kanshi imweYaweh, Lesa wa mipashi pashi yabantu bonse, saleni umuntu mwibumba,¹⁷umuntu uwingaya no kufuma elo no kubwela nabo nokubafumya elo no kubabwesa mukati, pakqwebati ibumba liba nge mpanga ishabula kacema."¹⁶Mu mwenshi wakutampilapo, pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine kukesha kuba ipasaka lyakwa Yaweh.¹⁷Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano muli uyu wine mwenshi ukusefya kukabako. Pa nshiku cinelubali, umukate wa bula icitutumushi ufwile walikwa.¹⁸Pa bushiku bwakutampa, ku fwile kaba ukulongana kwa mushilo kuku cindika Yaweh. Ta mufwile ukucita imilimo ya cila lyonse pali bulya bushiku.¹⁸Yaweh alandile kuli Mose, "bula Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, umwaume umo umupashi umupashi wandi wikala, elo tambalikapo amaboko pali wo.¹⁹Umwiminike pantanshi yakwa Eleasa shimapepo elo ne bumba lyonse, no kumonkomesha wo pa menso no kubatungulula bo.¹⁹Nangu cingaba ifi, mwebo mufwile mwatula ilambo lyapa mulilo, umutulo wakoca kuli Yaweh. Mwebo mufwile ukula utwana twa ng'ombe tubili utulume utwa mwaka umo, utwabula akalema.²⁰Pa kalume ka ng'ombe, mwebo mufwile ukutula umutulo wa ng'ano utwa pekumi tutatu utwa efa wa bunga busuma ubwasankanamo amafuta, elo pali sukusuku, utwa pekumi tubili.²¹Elo pali cila twana twa mpanga cine lubali, mwebo mufwile ukutula ica pekumi wa efa wa bunga busuma ubwasankanamo amafuta,²²elo ne mbushi imo iilume ngo mutulo wa pesambi kukuifutila mwebo bene.²⁰Ufwile ukubika insambushobe shimo pali wo, pakweba ati, bonse abantu mu Isreari bakalekumumfwila.²¹Akaye pantanshi yakwa Eleazar shimapepo mukufwaya ubufwayobwandi palwa busalo bwa urim. Cikaba ca cipope cakwwe ukuti abantu ba

kaye ukufuma nokubwela, bonse wo elo na bonse abantu ba mu Isreali na wo, na bonse aba mwibumba."²²Eco Mose acitile ifyo Yaweh amukonkomenshe wo. Abulile Yoshua no kumutangisha pali Eleasar uwali shimapepo ne bumba lyonse. ²³Amutambalilikilepo amaboko elo nokumukonkomesha wo ukuti engatungulula ngefyo Yaweh amukonkomeshe wo ukucita. ²³Mwebo mufwile mwatula ifi mukubikapofye umutulo wa koca lyonse uufwaikwa cila lucelo. ²⁴Ngefyo ncilondolele pano, mwebo mufwile ukutula aya amalambo cila bushiku, panshiku cinelubali ishe pasaka, icakulya capa mutulo wapa mulilo, icena cisuma kuli Yaweh. Cifwile catulwa mukubikapo ku mutulo wakoca lyonse elo no mutulo waca kunwa pamo. ²⁵Pa bushiku bwalenga cine lubali mwebo mufwile mwakwata ukulongana kwa mushilo kuku cndika Yaweh, elo mwebo tamufwile ukucita umulimo wa cili conse²⁶Kabili na pabushiku bwa fiabo fyantanshi, uluntu mwebo mukotula umutulo wa ng'ano iipya kuli Yaweh mukusefya kwenu ukwa milungu, mwebo mufwile mwakwata ukulonga kwa mushilo mukucindika Yaweh, elo mwebo ta mufwile ukucita umulimo wa cila conse. ²⁷Mwebo mufwile ukutula umutulo wa koca kukuleta icena cabune kuli Yaweh. Mwebo mufwile ukutula utwana twa ngombe utulume, sukusuku umo, elo no twana twa mpanga utulume cine lubali utwamwaka umo. ²⁸Kabili kutula umutulo wa ng'ano kukuya nabo: Ubunga ubusuma ubwasankanamo amafuta, nefya pekumi fitatu ifya efa wabunga busuma ubwasankanamo amafuta pali cila ngombe iilume elo nefya pekumi fibili pali cila sukusuku. ²⁹Ukutula ica pekumi ca efa wa bunga busuma ubwasankanamo amafuta pali cila mwana wa mpanga cine lubali, ³⁰elo ne mbushi imo iilume kukufutilwa pali mwebene. ³¹Uluntu mwebo kukotula isho nama umwabula ubulema, pamo ne mitulo ya cakunwa cenu, ifi fifwile fyaba mukubikapo ku mutulo wakoca lyonse pamo.

Chapter 28

¹Yahweh walandile kuli Mose no kusosa ukuti, ²"Soka abena Isreali nokulanda kuli bo, 'kuti panshita yonse iyasalwa muletulailambo ku ne, icakulya icelambo ililume pa mulimo pakuleta ukulowa kuli ne.²Mufwile mwatula umutulo wakuleta icena ca bune kuli Yaweh. Mufwile mwatula umwana wa ng'ombe umulume, sukusuku umo, elo no twana twa mpanga utulume cine lubali utwa mwaka umo, fyonse ifyakubulamo akalema. ³Kuti wsosa kuli bo nakabili, ili elambo ilipangwa pa mulimo ilyo iwe ufwile ukupela Yahweh- utulume twambushi utukokwata umwaka umoutwabula ubulema, tubili cila bushiku ilambo lyakoca, ⁴akalume kampanga kamo kupela ilambo akacelo na kambi akalume ku pela ilambo icungulo, ⁵Mulekutula ilambo lya mpanga ne cipe cabunga bwa Nganu ubwakupelwa ebwe lambo, ilya patankana na citika wa cena camafuta. ⁶Ici cikaba lyonse lya koca ilya kukonkomeshiwe palupili lwa Sion mukuleta ubusuma bwa kane, mukoce ilambo lya panga ishilume kuli Yahweh. ⁷Elo icakunwa camutulo ukulundapo icipimo pakati ka citika wa Hin umo pa nga Mufwile ukwitila ku ncende ya mushilo icakunwa camutulo wakantuka kuli Yahweh. ⁸Elo imbi impaangakwi pela ilambo mu cungulo no bunga na bumbi ubwe lambo, nge fyo fya citulwa mukucelo. kutina kabili mwatula ilambo lya kunwa pamopene nge citulwa pa mulilo, ukupangila aka cena akalowa kuli Yahweh. ⁷Pa bushiku bwakulenga ikumi mu mwenshi wakulenga cine lubali mufwile ukukwata ukulongana kwa mushilo ku kucindika Yaweh. Mwebo mufwile mwaicefya mwebene elo takuli kucitamo umulimo. ⁸Mwebo mufwile mwatula umutulo wa koca ku kuleta icena ca bune kuli Yaweh. Mufwile mwatula akana ka ng'ombe akalume kamo, sukusuku umo, no twana twa mpanga cine lubali utulume utwa mwaka umo. Fyonse fifwile fyaba ifyakubula akalema. ⁹Pa bushiku bwe Sabata kuti mwapela ilambo lya tulume utupanga, cila kapanga umwaka umo utwabula akalema, elo namupepi no kwisula ubunga bwa nganu ubwa patankana na mafuta, ne cakunwa celambo pamopene. ¹⁰Ici ecakoca icacila Isabata, mu kulundapo pafye lambo lya cila nshita ilya koca ne fya kunwa fye lambo pamopene. ¹¹Lonse pa kutampa kwa mweshi, mu kaleoca icelambo kuli Yahweh. Mukalemupa ifiponti fibili, na sukusuku umo, no tulume twampanga cine lubali utwa mwaka umo utwabula akalema. ¹²Elo kabili mukaletula citika wa cipe cabunga bwa nganu incelambo ubwa pantankana na mafuma muli cila cpe, na citika wa cipe cabunga bwanganu ubwapatankana na mafuta pali sukusuku umo. ¹³Kabili mukaletula ilambo lya cipe cimo icabunga bwa naganu ubwapatankana na mafuta nga ubunga bwe lambo pali cila mpaanga. Ici cili nukuba ilambo lya koca kupanga ilambo lta koca ica nama iilume kuli Yahweh. ¹²Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano mu mwenshi wakulenga cine lubali mufwile mwakwata ukulonga kwa mushilo ku kucindika Yaweh. Tamufwile ukucita mulimo wa lyonse pali bulya bushiku, elo mwebo mufwile mulekusunha ukusefya pa nshiku cinelubali. ¹³Mufwile ukutula umutulo wa koca, ilambo lya pa mulilo ku kuleta icena ca bune kuli Yaweh. Mufwile mwatula utwana twa ng'ombe utulume ikumi limo na tutatu, ba sukusuku babili, elo no twana twa mpanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo fyonse ifyakubulamo akalema. ¹⁴Icakunwa celambo icabantu cifwile caba citika wa musukupala pali cila ciponti, mupepi na pakati ka musukupala kubika pali sukusuku, na mupepi no kwisula kwa musumusukupala kubika ka mpanga. Ili elambo lya mutulo wa koca muli cila mwenshi ukushinatafye namuli cila mwenshi mu mwaka. ¹⁵Imbushi imo ilume eya kutula pe samba kuli Yahweh . Ifi efya kulundapo pelambo lya koca ilya cila bushiku ukusanshapo ne ca kunwa celambo. ¹⁶Munshita ya kubalilapo kwa mwenshi kwa mweshi, pa bushiku bwalenga ikumi na shine pa mweshi, cikaleba lipasaka. ¹⁷Pa bushiku bwe kumi na shisano muli uyu mweshi enshiku shakutampilapo nshiku nkulu sha mushilo. Panshiku cine lubali, umukate ushabamo ntutumushi elo ufwile ukulikwa. ¹⁸Ubushiku bwa kutampa, kufwile kwaba ukulongana kwa mushilo ukucindika Yahweh. Ta mufwilemo ukubomba imilimo pali ubo bushiku. ¹⁷Pa bushiku bwalenga bubili ubwa kulongana, mufwile mwaatula utwana twa ng'ombe utulume ikumi limo na tubili, ba sukusuku babili, elo no twana twa mpanga ikumi limo na tune utwa mwaka umo, utwakubulamo akalema. ¹⁸Mufwile mwatula na fyena umutulo wa ng'ano elo ne mitulo ya cakunwa pa ng'ombe ishilume, pali ba sukusuku, elo utwana twa mpanga, ukupanga imitulo iingi ngefyo cakonkomeshiwe. ¹⁹Mufwile mwatula imbushi imo iilume ngo mutulo we sambu mukulunda ku mutulo wakoca uwalyonse, mutulo wa ng'ano, elo ne mitulo ya cakunwa cabo. ¹⁹Nelo cingaba fyo ukupela kupela icelambo lya koca icelambo lya koca kuli Yahweh. Mufwile mupele ilambo utuponti tubili , sukusuku umo, ne mpanga ishilume cine lubali isha mwaka umo ishabula akalema. ²⁰Pa fiponti, kuti mwapela ilambo ubunga ubwapeleka ubwingalinga mu pepi nokwisula ubwapatankana na mafuta, elo pali sukusuku, ubunga ubwingaba citika. ²¹Pali cilampanga cine lubali, muletula ilambo no bunga bwa peleka ubwapatankana na mafuta, ²²na kalume kanono akambushi nga ilambo lya kufuta palwesu. ²⁰Pa bushiku bwalenga shitatu ubwakulongana, mufwile mwatula ing'ombe ishilume ikumi limo na imo, ba sukusuku babili, notwana twa mpanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo, utwakubula akalema. ²¹Mufwile mwatula na fyena umutulo wa ng'ano elo ne mitulo ya cakunwa pa ng'ombe iishilume, pali ba sukusuku, elo pa twana twa mpanga,

ukupanga imitulo iingi ngefyo mwakonkomeshiwe. ²²Mufwile mwatula imbushi imo iilume ngo mutulo we sambu mukulunda pa mutulo wa koca uwa lyonse, umutulo wa ng'ano, elo ne mitulo ya cakuna cabo. ²³Kuntu mwatula ifi ukusansha pe lambo ly koca ilya cilabushiku cila lucelo. ²⁴Nga fintu cilondolwelwe apa, kuti mwalapela ilambo cilabushiku, panshiku cine lubali ishe pasaka, icakulya celambo mwapanga no mulilo, ekolowa kwa cena kuli Yahweh. Kuti capelwa ilambo ukusansha pe lambo lya ko kocqa ne ca kunwa pamopene. ²⁵Pa bushiku bwalenga cine lubali mufwile mwakwata ukulongana kwa mushilo ukucindika Yahweh, elo tamufwile ukubombamo umulimo pali ubu bushiku. ²⁶Elo na pa bushiku bwa fisano fyantanshi, ulo mwatula ilambo ilipya ilya bunga bwanganu kuli Yahweh mu mulungu yenu iya mapepo, mufwile mukwate ukulongana ukwa mushilo mukucindika Yahweh, elo tamufwilemo ukubomba umulimo pali ubu bushiku. untu mwatula ilambo lya koca ukupangila ukulowa kwa cena kuli Yahweh. ²⁷Kuntu mwapela ifiponti fibili na suku suku umo, ne mpaanga ishilume isha mwaka umo. ²⁸Peleni kabili ilambo lya bunga ilya kuya nafyo: ubunga ubwa patankana na mafuta na citika wa bunga bwa patankana na mafuta pali cila cipoti na makilo yabili pali suku suku. ²⁹Ukupela kilo umo uwabunga bwapeleka ubwa patankana na mafuta pali cila mpanga, ³⁰ne mbushi imo pa kufuta ifibi fyesu. ³¹Ulo mwatula ilambo ishi shiba isha kalema, ukubikapofye nefya kunwa fey lambo, ifi kusansha palya lambo lya koca ne lambo lya bunga pamo. ³²Pabushiku ubwakulenga cine lubali ubwa kulongana, mufwile mwatula ing'ombe ishilume cine lubali, basukusuku babili, ikumi limo na tune utwana twa mpanga utulume utwamwaka umo utwakubula akalema. ³³Mufwile mwaficitilapamo nomutulo wa ng'ano elo ne mitulo ya cakunwa pa ng'ombe ishilume, pali basukusuku na patwana twa mpanga, ukulekupanga imitulo iingi nefyo mwakonkomeshiwe. ³⁴Mufwile mwatula ibushi imo iilume ngo mutulo we sambu mukulundapo ku mitulo ya koca iya lyonse, emutulo wa ng'ano, ne mitulo ya cakunwa cabo. ³⁵Pabushiku bwakulenga cine konsekonse mufwile mwakata nakumbi ukulongana. Tamufwile ukucita umulimo wa lyonse pali bulya bushiku. ³⁶Mufwile ukupanga umutulo wakoca, umutulo wa pamulilo kukuleta icena cabune kuli Yaweh. Mufwile mwatula ing'ombe imo iilume, suku suku umo, elo notwana twa mpanga cine lubali utwa mwaka umo, utwakubalamo akalema. ³⁷Mufwile mwatula umutulo wabo uwa ng'ano elo ne mitulo ya cakunwa cabo pa ng'ombe iilume, pali suku suku umo, no twana twa mpanga utulume, kukulekupanga umutulo uwingi ngefyo mwakonkomeshiwe. ³⁸Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo mukulundapo ku mutulo wakoca uwa lyonse, emutulo wa ng'ano, ne mitulo ya cakunwa cabo. ³⁹Ifi efyo mufwile ukutula kuli Yaweh mukusefya kwenu ukwa pampamikwa ku filayo fyenu ne mitulo ya kuitemenwa. Mufwile mwatula ifi nge mitulo yenu iya koca, imitulo ya ng'ano imitulo ya cakunwa, elo ne mitulo ya kwampana. ⁴⁰Mose aishile kweba abantu bakwa Israeli fyonse ifyo Yaweh akwete ukukonkomesha ena ukulanda.

Chapter 29

¹Mu mweshi walenga cune lubali pabushiku bwaku balilapo mu mweshi mumfwile uku kwata uku longana kwa mushilo pa ku cindika yaweh. Mwilekucita imilimo yenu muli ububushiku. Bukolekuba bushiku buo mukalisha ama penga.²Mufwile ukupela ifyelambo kukufunya icena icanunkila kuli Yaweh. Mufwile ukupela umo umwana wa mpanga umwaume, imbushi iilume imo, nabana bampanga abalume aba mwaka umo, cila imo iyabula akalema.³Ufwile ukutula nafyo umutulo wafisabo, ubunga bwa ngano ubwa bune ubwasankana namafuta, ifye kumi fitatu ifya ephah ubwa mpanga iilume, ifye kumifibili ifya mbushi iilume,⁴ne cekumi kulicila mwana wa mpanga pabana bampanga cine lubali.⁵Ufwile wapela imbushi imo iilume ngo mutulo we pakapanga ukusangululwa kulimwebene.⁶Nomba nga cakuti wishi amukanya uluntu aumfwako pamulandu waifyo, tapakacitike cimo pali ifi filayo nangu ifyo alikufwaya Yaweh akamuleka uwakubula umulandu pantu ninshi wishi alimukeny.⁶Pangeni iimitulo mu mweshimwa cine lubali ukulunda pamitulo yonse mukapanga pakutampa kwa cila mweshi: umutulo uukankala uwakoca no mutulo wafisabwa ukuba pamo .Ifi fifwile ukuba umutulo walyonse uwakoca, umutulo wafiko uwafyakunwa. Ilyo mukopanga iimitulo, mukomfwila ukubela icalandwa pa kupanga icena icabune, umutulo uwapangwa no mulilo kuli Yahweh.⁷Pa bushiku bwalenga ikumi limo ubwa mweshi walenga cine lubali mufwile mwakwata ukulongana kwa mushilo pa ku cindika Yahweh. Mufwile ukuicefya mwebene nokukana bomba.Mufwile ukutula umutulo wakoca pa kufumya icena icabune kuli Yahweh.⁸Mufwile ukutula ing'ombeimo iilume, imbushi iilume imo, nabana ba mopanga abalume aba mwaka umo. Cila imo ifwile ukuba iyabula akalema.⁸Nomba umulume wakwe nga cakuti amukanya pa bushiku aumfwako, eluntu afulunganya icilayo apangile, ukulundwa kwa bubi uko umwine aikumikilweko, elo Yaweh akamuleka ukuba uwakubula umulandu.⁹Mufwile ukutala pamo nafyo umutulo wa filimwa, ubunga bwa ngano ubusuma ubwa sankanishiwa na mafuta, ifye kumi fitatu ifya ephah uwa ngombe iilume ifyekumi fibili ifya mbushi iilume imo,¹⁰kabili ne cekumi ca ephah pali cimo pa bana ba mpanga cine lubali.¹¹Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo we sambi. ici cikaba cakuluna ku mutulo uwa lyonse, umutulo wafisabo, ne mitulo yafyakunwa fyabo.¹²Pabushiku bwalenga ikumi limo na busanoubwa mweshi wa cinelubali mufwile ukukwata ukulongana kwa mushilo ku kucindika Yahweh. Ta mufwile ukubomba umulimo wacilabushiku pa bulya bushiku kabili mufwile ukusunga ukusefya kwakwe pa nshiku cine lubali.¹³Mufwile ukutuls umutulo wakoca, ilambo ilya pangwa no mulilo pakufumya icena icisuma kuli Yaweh. Mufwile ukutula ingo'ombe ishilume, ishinono ikumi limo nashitatu, imbushi shibili ishilume, nabana bampanga abalume ikumi limo na bane ab mwaka umo. cila umo afwile ukuba ubula akalema.¹³Conse icilayo elo na onsefye umulapo wakuikala umwine, umulumw wakwe alikwete amaka ya kulenga ukuti cishikimane nangu umulume wakwe akucikanya.¹⁴Nomba nga cakuti umulume wakwe talandilepo nangu cimo ukufuma pali bulya bushiku, eluntu no kusuminisha ifilayo elo no kufwaya ukuikumikako fyonse ifyo alaile umwine, elo cikashikimana, pantu talandile akantu nangu kamo kuli ye ukuya kufuma pali bulya bushiku aumfwile.¹⁴Mufwile ukutula nafyo umutulo wafisabo, ubunga bwanga'no, ubusuma ubwasankanishiwa namafuta, ifyekumi, fitatu ifya ephah ifya cila ng'ombe iilume pang'ombe ishilume ikumi limonashitatu, ifye kumi fibili pa mbushi shibili ishilume,¹⁵ne cekumi ca ephah palicila cimo pa bana bapanga ikumi limo nabane.¹⁶Ufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo we sambi mukulunda ku mutulo walyonse uwakoca, umutulo waciko uwafisabo, nomutulo wakunwa nafyo.¹⁵Nga cakuti umulume wakwe aya kumukanya icilayo camukashi wakwe pa numa yakumfwa pa mulandu waifyo, eluntu umulume akaba no mulandu wa mukashi wakwe."¹⁶Aya emafunde ayo Yaweh akonkomeshe Mose ukuyakubilisha aya mafunde ayali pakati ka mulume elo no mukashi napakati kakwa wishi elo no mwana wakwe umwanakashi uluntu ali mu bwaice mu ng'anda yakwa wishi.¹⁷Pabushiku bwa bubili ubwakulonga, mufwile ukutula ing'ombe ishinono ikumi limo nashibili ishilume, imbushi shibili ishilume, cila imo iyabula akalema.¹⁸Mufwile ukupanga nafyo umutulo wa fisabo nomutulo wafya kunwa ku ng'ombe ishilume, ifya mbushi ishilume, kabili ne fya bana bapanga, ukupanga imilulo iingi ngefya babakonkomeshe.¹⁹Mufwile ukutula imbushi imo iilume nge celambo cesambi mukulunda ku mutulo walyonse ukoca, mutulo waciko uwafisabo, kabili ne mitulo yabo iyafyakunwa.²⁰panshi bwabutatu ubwakulongana, mufwile ukutula ing'ombe ishilume ikumi limo na imo, imbushi shibili ishilume, nabana bapanga ikumilimo nashine ishilume isha mwaka umo, cila imo iya bula akalema.²¹Mufwile ukupanga pamo nafyo umutulo wa fisabo no mumutulo wafywkunwa ku ng'ombe ishilume, kumbushi ishilume, na kubana bapanga imitulo iingi ngefya bakonkomeshe.²²Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo we sambi mukulunda ku mutulo wa lyonse uwa koca, umutulo wafiko, kabili nemitulo yabo iyafyakunwa.²³Pa bushiku bwa bune ubwakulongana, mufwile ukutula ing'ombe ishilume ikumi limo, imbushi shibili ishilume, nabana ba mpanga abalume ikumi cila umo umwaka umo, cila imo iyabula akalema.²⁴Mufwile ukupanga umutulo wafisabo no mutulo wafyakunwa ku ng'ombe ishilume, ku mbushi

ishilume, nakubana ba mpanga, ukupanga imitulo iingi ngefyo bakonkomeshiwe. ²⁵Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo wesambi mukulunda pa mutulo wafiko uwafisabo, nee mitulo yabo iyafya kunwa. ²⁶Pa bushiku bwalenga busano ubwa kulongana, mufwile ukutula ingombe ishile pa bula, ibushi shibili ishilume, nabana ba mpanga abalume imumi limo na shine isha mwaka umo, cila imo iyabula akalema. ²⁷Mufwile ukupanga nafyo umutulo wa fiasobo no mutulo wa fyakunwa uwa ng'ombe ishilume, uwa mbushi ishilume, ne shabana bampanga, ukupanga imitulo iingi ngefyo baba konkomeshiwe. ²⁸Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo wesambi mulekulunda pa mutulo uwakoca, umutulo wafiko uwafisabo, ne mitulo yobo iyafyakunwa. ²⁹Pa bushiku bwa mutanda ubwa kulongana, mufwile ukutula ing'ombe ishilume cine konsekonse, imbushi shibili ishilume, na bana ba mpanga abalume ikumi limo na bane, cila imo iya bula akalema. ³⁰Mufwile ukupanga pamo nanfyo umutulo wafisabo no mutulo wafyakunwa ifya ng'ombe ishilume, imbushi ishilume, nakubana ba mpanga, ukupanga imitulo iingi ngefyo bakonkomeshiwe. ³¹Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo wesambi mukulunda pa mutulo wa lyonse uwakoca, ne mitulo yabo iya fyakunwa. ³²Pa bushiku bwa cine lubali ubwakulongana, mufwile ukutula ing'ombe ishilume cine lubali, imbushi shibili ishilume, nabana ba mpanga abalume ikumi limo na bane aba mwaka umo, cila imo iya bula akalema. ³³Mufwiile ukupanga pamo nafyo umutulo wafisabo no mutulo wafya kunwa ifya ng'ombe ishilume nefya mbushi ishilume, ne fya bana ba mpanga, ukupanga imityulo iingi ngefyo bakonkomeshiwe. ³⁴Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo wesambi mukulunda pa mutulo wa lyonse uwakoca, umutulo wafiko uwa fisabo ne mitulo yabo iya kunwa. ³⁵Pa bushiku bwalenga cine konsekonse mufwile ukukwata na kumbi ukulongana. Tamufwile ukucita icinto yaimo iilume, imbushi imo iilume lyonse pali bulya bushiku. ³⁶Mufwile ukupanga umutulo wa koca, umutulo uwapangwa ku mulilo pakufumya icena icabune kuli Yahweh. Mufwile ukutula ing'ombe imo iilume, imbushi imo iilume, na bana ba mpanga abalume cine luabli aba mwaka uumoi, cila imo iyabula akalema. ³⁷Mufwile ukutula umutulo wabo uwafisabo, ne mitulo yabo iya fyakunwa ifya ng'ombe ishilume, ifya mbushi ishilume nefya bana ba mpanga, ukupanga imitulo iingi nge fyo bakonkomeshiwe. ³⁸Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo wesambi mukulunda ku mutulo wa lyonse uwakoca, umutulo wafiko uwa fisabo, ne mitulo yabo iya fyakunwa. ³⁹Ifi efyo mufwile ukupela kuli Yahaweh pa kusefya apo mwapampanika. Ifi fifile ukuba mukulundapo ku mitulo yenu ne mitulo ya kuipesha. mufwile ukutula ifi nge mitulo ya fya koa, imitulo ya fidsabo, imitulo yafyakunwa, ne mitulo yesenge." ⁴⁰Mose aebele abantu ba Isreali fyonse filya Yahweh amukonkomeshe ukulanda.

Chapter 30

¹Mose aishile kulanda ku ntungulushi sha mitunda wa bantu ba bena Israeli, aishile kulanda ati, "Ifi efyo Yaweh akonkomeshe. ²Uluntu umwaume onse alaya kuli Yaweh, nangula alapa umulapo uwakuikumika umwine no kulaya, tafwile kufutuka ishiwi lintu aile kulanda. Alingile ukusunga icilayo no kulekucita conse ico alandile ukufuma mu kanwa kakwe. ³Uluntu umwanakashi umwaice uwikala mu ng'anda yakwa wishi alaya kuli Yaweh elo no kuikumika umwine no kulaya ulo akoikala mu ng'anda yakwa wishi, ⁴nga cakuti wishi aumfwako icilayo elo no kulaya no kuikumika umwine, elo wishi nga telekulandapo nangula cimo ica kumubwesha ena, eluntu ifilayo fyonse fikeminina mumaka, elo ne cintu conse ico alaya ukucita no kuikumikako cikatwalilila. ⁵Lelo nga wishi akana uluntu aumfwa palwa ico, napali nangu cimo nangu pafyo apele umwina ifi keminina; Yahweh akamulekelako pantu wishi alimukenyeye. ⁶Nga cakuti aya kupwa ku mwaume pa numa yakulaya icilayo alanda pakanwa kakwe ku cilayo icabubi icakwuikumika umwine, ⁷elo umulume wakwe aumfauko pali ifyo nomba aikala shilili kuli ena, eluntu umulapo wakwe ukafikilisha elo ifyo alapila nefyo aikumikileko umwine nafyena fikafikilisha. ⁸Lelo nga cakuti aleka pali bulya bushiku uluntu aumfwa palwa ici, eluntu aonaula icilapo ico apangile, ukulanda kwa ngwafunya ukwa milomo yakwe ico aikaka umwine, elo Yahweh akamulekelako. ⁹Nomba conse icilayo cakwa mukamfwilwa nangu umwanakashi balaka ukufuma ku cupo ali no kusunga icilayo alaya. ¹⁰Nga cakutula umwakashi apangile icilayo mu ng'anda ya mulume wakwe nangu ukuikumikako umwine pa kupanga umulapo, ¹¹elo umwaume wakwe aumfwako pa mulandu wa ifyo nomba aikala shilili, elo na ye tamukenyeye, eluntu ifilayo fyakwe fyonse fikashikimana, elo na conse ico ailekulapa no kuikumikako umwine. ¹²Nomba umulume wakwe nga aya kumukanya pali ubo bushiku aumfwako, eluntu aumfwa fyonse ifyo alandile, pamulandu ne filayo nangu umulapo untu aile kulapa tawakishikimane, apo umulume wakwe alimukenyeye, elo Yaweh akamubelela uluse. ¹³Conse icilayo elo na conse ulapo uwakumucusha, umulume wakwe kuti acipanga ukwiminina nangu umulume wakwe kuti acikansa. ¹⁴Lelo nga cakwati umulume wakwe tapali ico alandile kuli ye ukufuma ubushiku pa bushiku, eluntu ashininkisha fyonse ifilapo fyakwe elo ne filayo ifyo apangile, elo fikeminina, pantu tapali ico alandile kuli ye pali bulya bushiku ubo afyumfwile. ¹⁵Nga cakuti akansa ifilapo fya mukashi panuma alyumfwile palwa fiko, eluntu uwa mulandu pali ye." ¹⁶Ifi efipope ifyo Yahweh akonkomeshe Mose ukulanda-ifipope pali fili pakati ka mwaume elo no mukashi wakwe elo na pakati ka kwa wishi elo no mwana mwanakashi wakwe uluntu ali muli bumusepela bwakwe mulupwa lwakwa wishi.

Chapter 31

¹Yaweh alandile kuli Mose no kuti, ²"Bula icilandushi pa bena Midiani pa fyo bo bacitile kubena Isreali. Panuma yakucita filya, we uli no kufwa no kuya kulalika ku bantu bobe."³Eco Mose alanda kubantu. Wo asosa, "Peleni ifyanso kuli bamo abaume benu ifya nkondo ukuti bo bengaya lwisha Midiani nokusenda po icilandushi cakwa Yaweh pali co. ⁴Onse umutundu monse mu Isreali bafwile ukutuma ikana Iya bashilika ku nkondo." ⁵Eco ukufuma mu bena Israealiamakana ya baume, ikana limo ukufuma muli cila mutundu bali sangilwe ukufuma mundupwa sha Isreali, amakana ikumi na yabili abaume baipangeshe ku nkondo. ⁶Elyo Mose abatumine bo mu nkondo, iknana limo ukufuma muli onse umutundu, pamo na Finehasi umwana mwaume wakwa Eleaza shima pepo, elo na fimo ifibombelo ukufuma umwashila mu ncende na mapenga ayakuti wo alebomfya mukulisha pakulabeshibisha. ⁷Bo balwile na Midiani, nefyo Yaweh akonkomeshe Mose. Bo baipeye onse umwaume. ⁸Bo baipeye ishamfumu sha Midiani na bashaleko kuli bo bafwile. Evi, Rekemu, Zui, Hur, kabili Reba, shisano ishamfumu sha Midiani. Bo kabili baipeye Balaam umwana mwaume wakwa Beor, kulupanga. ⁹Abashilika ba Isreali basende bankole ba namayo abena Midiani, abana babo, fyonse ukumi, ifitekwa, na fyonse, ifyabo ifipe. ¹⁰Bo basendele ifi nga ifitapwa. Bo ba ocele yonse imisumba yabo umo bo baleikala na shonse ishabo inkambi. ¹¹Bo basendele fyonse ifitapwa na bafungwa, kumo anabtu ne nama. ¹²Bo baletete aba fungwa, ifitapwa, nefyo bapokele ifintu kuli Mose, kuli Eleaza shima pepo, na ku mushi wa bantu abena Isreali. Bo baletete ifi ku nkambi mu malungu ya Moabu, aya Yodani mupepi na Yeliko. ¹³Mose, Eleaza shima pepo, na bonse intungulushi sha lukuta baile kuku mukumanya bo kunse ya nkambi. ¹⁴Nomba Mose alifulilwe abakalambaba bashilika, basolwesolwe ba pamakana na bakalonda ba pamyanda, abafumine mu nkondo. ¹⁵Mose atile kuli, "Namuleka bonse bana mayo no mweo?" ¹⁶Moneni, aba banamayo balengele abantu ba Isreali, ukupitila muli bumpanda mano bwa kwa Balaam, kkcita isambi kuli Yaweh mu mulandu waku Peori, ilyo icipowe capitile monse mu bantu bakwa Yaweh. ¹⁷Nomba line, ipayeni umwaume uuli mubaice, kabili ipayeni onse namayo uwaishiba umwaume mukulala na o. ¹⁸Lelo bulenipo mwebene bonse aba abaice abanakshi bo abashaishiba umwaume mukulala na wo. ¹⁹Bonsefye mwebo mwe baipayapo umuntu nangu ukwikata kuli umo baipeye mufwile ukwikala kunse ya nkambi panshiku cine lubali. Pabwalenga shitatu ubushiku no bwalenga cine lubali ubushiku mwe mukasanguluka mwebene na bo mwaleta bunkole. ²⁰Mwe mukasangula fyonse ifya kufwala na fyonse ifya pangwa ku mpapa sha nama na ku masako ya mbushi elo nafonse ifya pangwa ku butonge." ²¹Eleaza shima pepo alandile ku ba shilika abo baile ku nkondo, "Ici ecilefwaikwa ifunde ilyo Yaweh apele kuli Mose. ²²Golide, Silfa, bronzi, icela, icikopo, na Liidi, ²³na fyonse ifyo ifishipya mu mulilo, mwe muli nokufipisha mu mulilo, na fyonse fikaba ifyabusaka. Mwe mwfswile kabilibi musangulule ifyo fintu na menshi ya kuangulula. Naconse icishakapite mu ulilo muli no ku sangulula kuli yalya menshi. ²⁴Mwe mufwile ukuwasha ifya kufwala pa bushiku bwa cine lubali, elo nomba mwe mukba aba sanguluka. Panuma ya ifi mwe kuli mwaisha mu nkambi ya Isreali." ²⁵Elyo Yaweh alandile kuli Mose no kulanda, ²⁶"Penda fyonse ifyo batapa ifintu filya ba senda, kumo abantu ne nama. We na Eleaza shima pepo na bamwine mishi aba mu fikolwe fya mikowa, ²⁷ukulekanya ifi tapwa mu fipande fibili. Fyakanikwe fyo pakati ka bashilika abo baile ukuya ku nkondo na fyonse ifya shala kuli bonsefye. ²⁸Elyo umusonko ufwile ukupelwa kuli ne ukufumya kubashilika abo baile ku kondo. Uyu musonko ufwile ukuba umo ukufuma pali yonse imyanda isano, nangula bantu ing'ombe, bakabalwe, impanga, nangu imbushi. ²⁹Buleni uyu musonko ukufumya pa yabo citika no kupela co kuli Eleaza shima po ica ica mutulo ica kuleta kuli ne. ³⁰Kabili ukufuma ku bantu ba Isreali citika wabo, mu fwile ukubula cimo ukufuma pa makumi yasano ukufumya ku bantu, ing'ombe, bakabalwe, impanga, ne mbushi. Peleni ifi ku bena Levi abo basunga ilyandi Ihema." ³¹Eco Mose na Eleaza shima pepo ba citile ngefyo Yaweh akonkomeshe Mose. ³²Nomba ifitapwa filya fyashelepo pali filya abashilika basendele fyali 675,000 impanga, ³³amakana amakumi cine lubali na yabili 'ingombe, ³⁴amakana amakumi mutanda na umo bakabalwe, ³⁵na makana amakumi yatatu na yabili bana mayo abo abashaishiba mwaume mu kulala na wo. ³⁶Citika ilya iyasungilwe iyabashilika ya pendelwe 337,000 impanga, ³⁷ukufuma kufya cipande cakwa Yaweh impanga shali 675. ³⁸Ing'ombe shali amakana yatatu na mutanda ukufuma mu cipande cakwa Yaweh shali amakumi cine lubali na shibili. ³⁹Bakabalwe bali 30,500 ukufuma mu cipande cakwa Yaweh bali amakumi mutanda. ⁴⁰Abantu bali amakana ikumi limo na mutanda bana mayo ukufuma mu cipande ca kwa Yaweh bali amakumi yatatu nababili. ⁴¹Mose asendele umusonko ulya uwali no kutulwa kuli Yaweh. wo apelewene kuli Eleaza shima pepo, ngefyo Yaweh akonkomeshe Mose. ⁴²Nga ica bantu citika wa bena Isreali ulya Ming'ombese asendele ukufuma ku bashilika abo baile ku nkondo, ⁴³citika wa bantu bonse wali 337,500 impanga, ⁴⁴amakana amakumi yatatu na mutanda ba cilume ba ng'ombe, ⁴⁵30,500 bakabalwe, ⁴⁶na makana ikumi na mutanda bana mayo. ⁴⁷ukufuma ku bantu citika wa bena Isreali, Mose abulipo cimo ukufuma pali cila makumi yasano, pali fyonse abantu ne nama. Wo apele fyo ku bena Levi bo ababikilepofye ukusunga Ihema Iya kwa

Yaweh, ngefyo Yaweh akonkomeshe wo ukucita.⁴⁸ Elyo aba kabamba ba bashilika, ba solwesolwe ba pa makana na kalonda ba pa myanda, baishile kuli mose.⁴⁹ Bo balandile kuli wo, "Ababomfi bobé naba penda aba shilika abo ababa panshi ya fyesu ifipope, elo nangu umo talubilepo.⁵⁰ Fwe twaliletela Yaweh umutulo, ico cila mwaume asangile, ifipe fya golide, amakosa, insambo, imbalaminwe, amashikiyo no twa kufwala mumukoshi, ku kupanga icilubula ca fwe kuli Yaweh." ⁵¹Mose na Eleaza shimamepo bapokelele ukufuma kuli bo golide na fyonse ifipe fya kubaswa.⁵² Onse golide uwa mutulo ulya bo bapele kuli Yaweh imitulo ukufuma kubakalamba babashilika bapa makana no kufuma kuli ba kolonda ba pamyanda fya finine 16,750 baliko.⁵³ Cila mushilika ali bulilepo icitapwa, cila mwaume icakwefye. Cila mushilika ali bulilepo icitapwa, cila mwaume icakwefye.⁵⁴ Mose na Eleaza shimapepo babulile golide ukufuma ku bakamba ba bashilika bapa makana na pali bakalonda wapa myanda. Bo batwele co mwi tenti lya kukumaninnama nga ica kwibukishako abantu abena Isreali ifya kwa Yaweh.

Chapter 32

¹Nomba abana kufyalwa bakwa Ruben na Gadi bakwete impendwa yafitekwā iikulu. ilyo bamwene impanga ya Jazer na Gileadi, impanga yaliwamine kufitekwā. ²Eco abanakufyalwa bakwa Gadina Deubeni baishile no kusosa kuli Mose, kuli Eleaar shima pepo, na kuntungulushi sha mu mjshi. Balandile, ³IShi entantikok sha ncende twakwete ukwikalamo: Atorotu, Diboni, Jazar, Nimra, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo, na Beoni. ⁴Ishi epanga isho Yaweh apokolwele mumishi ya Isreali, kabili yali incende iya bune kufitekwā. Fwebo, ababomfi benu, tulikwete ifitekwā ifingi." ⁵Balandile, "Nga twasanga uluse mu mesno yenu, lekeni iyi impanga ipelwe kuli fwe, aba bomfi benu, nge cikwatwa. Mwileka fwebo twabuke Yodani." ⁶Mose ayaswike abana kufyalwa bakwa Gadi na Reubeni, "Kuti ndume yenu aya ku nkondoilyo mwe mwikele panshi kuno? ⁷Ninshi mulenakila imitima ya bantu ba Isreali uku kanaya mu mpanga iyo cYahweh abapele bena? ⁸Ba wishinwe bacitile cimo cine ilyo na batumine ukufuma ku Kadeshi Barnea kukubebeta impanga. ⁹Baile pamulu kumupokapoka wa Eshkol. Bamwene impanga kabili elo imitima ya bantu ba Isreali yanenukile epakutula balikene ukwingila mumpanga iyo Yahweh abapele bo. ¹⁰Ubukali bwakwa Yahwe bwalimine pali bulya bushiku. Abulile no mulapo no kucila, ¹¹Mucinefye tapali nangu umo umwana mwaume uwaishile ukufuma mu Egypito, ukufuma pa wamyaka amakumi yabili na pa mulu, ukumona impanga iyo nalapile kuli Abrahamu, kuli Isaki nakuli Yakobo, pafyo basha pwililika ukukonka nebo. ¹²Ukufumyakofye Calebb umwana mwaume wakwa Jephunneh umina kenizzite, na Yosua mwana Nun. Caleb na Yosua fye ebapwilike ukukonka nebo. ¹³Eco ubukalibwakwa Yahweh bwaimine pabena Isreali. Wo abalengele ukulububa mu matololo pa myaka amakumi yane mpaka lonse ulupwa ulwa citile ububi mu menso yakwe lwalyonawilwe. ¹⁴Lolesha, namwima pamulu muncende shaba shinwe, kwatifye baume abacilapo ukubembuka, ukulundililapo Yahweh ubukali pa bena Isreali. ¹⁵Nga mwe mwapilibuka ukufuma mukumukonka wo, wo akabasha nakabili abena Isreali mumatololo kabili mwe mwaonaula abantu bonse." ¹⁶Eco baishile mupei na Mose no kutila, "Suminisha fwebo ukukula amalinga ayafitekwā fyesu nemisumba yandupwa shesu. ¹⁷Lelo, fwebo bene tukaipékanya nokuipangasha ukya naba shilika aba Isrealimpakafye tukabatwale bo muncende shabo. Lelo indupwa shesu shikekala mu misumba yacingililwa pa mulandu wa bantu bambi abo bacili baleikala muli iyi mpanga. ¹⁸Fwebo tatwakabwelulukile ku mayanda yesu mpakafye cilaumo uwamubantu ba Isreali akakwate ica cishilano cakwe. ¹⁹Fwebo tatwakapyane impanga nabo kulya lubali lwa Yordan, pamulandu icishilano cesu cili pano pakabanga lubali lwa Yordan." ²⁰Eco Mose ayasukile kuli bo, "Nga mwacita ifyo mwalanda, nga mwaipangasha mwebene ukyya pantanshi ya kwa Yahweh kunkondo, ²¹kanshi cila umo uwa mubaume baipangeshe afwile ayabuka pa Yodani pamenso yakwa Yahweh, mpankafye akafunyemo abalwani bakwe panso yakwa yakwe ²²nempanga yacimfishiwe pamenso yakwa Yahweh. Elo panuma mwebo mwingabwelelamo. Mukabaa ababula umulandu kuli Yahqweh na kubena Isreali. Iyi impanga ikaba icuma cenu pa menso yakwa Yahweh. ²³Nomba nga tamucitile ifi, imwe mukabembuka kuli Yahweh. Beni abashinikinsha ukucitila ulubembu lwenu lukamisanga mwe. ²⁴Kuleni imisumba iyandupwa shenu namakola ya mpanga shenu, lelo citini ifyo mulandile." ²⁵Abanakufyalwa bakwa Gadi na Rubeni balandile kuli Mose no kulanda, "Aba bomfi bobebalacita ngefyo mwe, shikulu wesu, mwakonkomesha. ²⁶Abana besu abanono, abakashi besu, ifitekwā fyesu ne nama shesu shonse fikekala kulya mumisumba ya Gilead. ²⁷Kanshi, fwe, ababomfi benu pa menso yakwa Yahweh kubulwi, umwaume onse uwaipangasha kunkondo ngefyo mwe, shikulu wesu, mulandile." ²⁸Eco Mose apele ifipope pali bo kuli Eleazar shima pepo mukalamba, kuli Yosua umwana mwaume wakwa Nun, naku ntungulushi shafikolwefya mikowa mumitundu sha bantu Isreali. ²⁹Mose alandile kuli bo, "Nga abakakufyalwa bakwa Gadi na Reuben bayabuka pa Yodani na mwe, cila mwaume uwaipangasha kukulwa pa menso yakwa Yahweh, kabilinga impanga yacimfishiwa kuli mwe, elo mwe mukabapela impanga ya Gilead nga cuma. ³⁰Lelo nga tababukile kulya namwe abaipangasha, elo bakafwaya icuma cabo muli mwe mumpanga ya Kenani." ³¹Elo abana kufyalwa bakwa Gadi na Reubeni bayasukile nokulanda, "Nge fyo Yahweh alandile kuli fwebabomfi benu, ifi efyo tuli nokucita. ³²Fwe tuli nokwabukila kulya abaipangansa pamenso yakwa Yahweh mumpanga ya Kenani, lelo icacishibilo cesu icakwikalilamo cikashala nafwe pali ulu lubalu lwa Yodani." ³³Elo kubanakufyalwa bakwa Gadi na Reubeni, nabo citika umutundu wakwa Manasseh umwana mwaume wakwa Yusufu, Mose apele ubufumu bwakwa Sihon, imfumu yabena Amorite, no bwakwa Oa, imfumu ya Bashani. Apele kuli bo impanga, nokulanda kuli bo imisumba ne mipaka shaiko, imisumba sha mpanga ishashinguluka bena. ³⁴Abana kufyalwa bakwa Gadi bakulile cipya cipya Dibon. Ataroth, Aroer, ³⁵Atroth shaphan, Jazer, Jogbehah, ³⁶Beth Nimra, na Beth Hera nge misumba ya cingilwa nakakola ya mpanga. ³⁷Abana kufyalwa bakwa Reubeni bakulile cipya cipya Heshbon, Elealeh, Krirathim, ³⁸Nebo Beal, Meon-amashina yabo yalyalwilwe, na Sibmah. Bapele amashina yambi kumisumba bakulile cipya cipya. ³⁹Abana kufyalwa bakwa Makir umwana mwaume wakwa Manasseh baile ku Gileadi nokupokelela kubena Amorite abalimo. ⁴⁰Elyo Mose apele Gilead kubena Makirite, abana kufyalwa bakwa

Manasseh, na bantu bakwe baikela kulya. ⁴¹Jair, umwana kufyalwa wakwa Manasseh, aile nokwikata utulale twaiko no kutwita Havvth Jair. ⁴²Nabah aile no kwikata Kenath ne mishi yaiko, no kushita nabah, ainikile ishina lyakwe.

Chapter 33

¹Ifi efyali ukwenda kwa bana ba Isreali panuma ukufuma mu calo ca Eypito mu mabumba yabo aya bulwi mubutungulushi bwa kwa Mose na Aaroni. ²Mose alikulemba panshi balikufumako noko bali kuya, ngefyo Yahweh alikubeba. Ifi efyali ukwenda kwabp, mukusela konse. ³Baendele ukufuma mu Ramasese mu mweshi wakubalilapo ukuya pa bushiku bwalenga ikumi n ashisano mu mweshi wakubalilapo. Akacelo pa numa ya cakucilila, abantu bakwa Isreali bafumine apabuta, mu menso ya bena Eypito bonse. ⁴Ifi efyacitike ilyo abena Eypito balikushiku amabeli yabo, yonse, abo abo Yahweh aipeye pakati kabo, na kuli tu lesa twabo alibikilepo ukutukanda. ⁵Umupaka wenu ukashokoloke ukufuma ku kapili ka Akrabbimu no kulola ku mutololo ya Zini, ukufuma kulya, ukulola ku kapinda ka kukulyo aka Kadeshi-Bernea eloukukonkanya ku Hasari-Addar no kushinta ku Asmoni. ⁶Ukufuma kulya, umupaka ukushoka ukufuma ku Asmoni ukulola ku mulonga wa Egypto no kulola kuli ci bembu. ⁷Abantu ba kwa Isreali bali tendeke ukufuma pa Ramasese no kucita oinkambi pa Sukote. ⁸Balifumine pa Sukote no kyucita inkambi pa Etamu, pa mpela ya matololo. ⁹Balifumine pa Etamu no kwalukila ku numa ku Pihariroti, uwalungatana na BaalZephon, uko bacitile inkambi pa ntanshi ya Migdoh. ¹⁰Umupaka waku masamba ukakonke mu mbali ya Bemba Mukalamba. Uyu ukabe emupaka wenu uwa kumasamba. ¹¹Umupaka wenu uwa ku kapinda ka kukuso ukafuntulwe ukulola uko mukabika icaakwishibilako ukutula kuli Bemba Mukalamba ukufika ku lupili lwa Hore, ¹²elo ukutula ku lupili lwa Hore ukufika ku Leba-hamati ukatuntukile ku Sedadi, ¹³elo umupaka ukalole ku Sifroni no kulela pa Hazar-Enani. Uyu ukabe kuli mwebo umukapaka wa ku kapinda ka kukuso. ¹⁴Elyo bafumine pantanshi ya Piharorote no kupita ka bemba ukya mu matololo, ba endele ubulendo bwanshiku shitatu mu matololo yakwa Ethamu no kucita inkambi pa Marah. ¹⁵Balifumine pa Marah no kufika pa Elimu. Pa Elimupali utumfukwe mfukwe twamenshi ikumi na tubili ne fimuti fya tuncindu amakumi cine lubali. Apo epo bacitile inkambi. ¹⁶Balifumine mu Elimu no kucita inkambi pambali wa bemba wa matete. ¹⁷Eluntu mukapakule umupaka wa ku kabanga ukufuma ku masamba ya Hazar-Enani ukufika ku Shefamu. ¹⁸Eluntu umupaka wa ku kabanga ukatentemuke ukufuma ku Shefamu ukufika ku Ribla, lwa ku kabanga ka Aini. Umupaka ukatwalilile lwa ku kabanga ka lulamba lwa bemba wa Kinerete. ¹⁹Eluntu umupaka ukatwalilile ukulola ku kapinda ka kukulyo ku lulamba lwa mulonga Yodani ukufika kuli Bemba wa Mucele kabili ukatentemukile ku mupaka waku kabanga ka Bemba wa Mucele. Ici cikabe icalo cenu, ukukonka imipaka ya ciko iya cishinguluka. ²⁰Balifumine kuli bemba wa matete no kucita inkambi mu matololo ya Sini. ²¹Balifumine mu matololo ya Sini no kucita inkambi pa Daphaka. ²²Balifumine pa Dophaka no kucita inkambi pa Alushi. ²³Balifumine pa Alushi no kucita inkambi pa Rephidimu, uko ameshi tayasangilweko ukuti abantu banwe. ²⁴Eluntu Mose aishile ku konkomesha abantu bakwa Israeli no kwisa kubeba ati, "Ici ecalo ico mu kakwatila mukupendula, ico Yawheh alandile ku kupela ku mikowa pabula na citika wa mukowa. ²⁵Umukowa wafikolwe fya kwa Rubeni, umwabela amayanda ya mikowa ya bashibo, no mukowa a fikolwe fya bana bakwa Gadi, ukukonka umwabela ifikwatwa fya mikowa ya bashibo, na citika wa mukowa wa bena Manase bonse bali pokelele ifyalo fyabo. ²⁶Imikowa ibili na citika wa mukowa bali pokelele impanga sha ba kwishilya Yodani ku kabanga ku Yeriko ukutula akasuba. ²⁷Balifumine pa Rephadimu no kucita inkambi mu matololo ya Sinai. ²⁸Balifumine mu matololo ya Sinai nokucita inkambi pa Kibrote Hattavah. ²⁹Balifumine pa Kibrote nokucita inkambi pa Hazeroth. ³⁰Balifumine pa Hazeroth no kucita inkambi pa Rithmah. ³¹Yahweh aishile kulanda kuli Mose ati, ³²"Aya emashina ya baume aba kumyaknya. Icalo ku kaba ifyakupyaninina fyenu: Eliasa shimapepo na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni. ³³Mufwile musale intungulushi imo kuli cila mukowa ku kwabanya icalo ku miundu yabo. ³⁴Balifumine pa Rithmah no kucita inkambi pa Rimmon Perez. ³⁵Balifumine pa Rimmon Perez no kucita inkambi pa Libnah. ³⁶Balifumine pa Libnah no kucita inkambi pa Rissah. ³⁷Balifumine pa Rissahno kucita inkambi pa Kehelethah. ³⁸Ukufuma ku mukowa wakwa Benjamini, Elidadi umwana mwaume wakwa Kisloni. ³⁹Ukufuma ku mukowa wa lupwa lwakwa Dani intungulushi, Buki umwana mwaume wakwa Yogli. ⁴⁰Ukufuma ku lupwa lwakwa Yosefu, ku mukowa wa lupwa lwa bena Manase intungulushi, Haniele umwana mwaume wakwa Efodi. ⁴¹Balifumine pa Kehelathah no kucita inkambi pa lupili lwa Shepher. ⁴²Balifumine ku lupili lwa Shepher no kucita inkambi pa Harada. ⁴³Balifumine pa Haradah no kucita inkambi pa Makhelath. ⁴⁴Balifumine pa Makheloth no ku cita inkambi pa Tahath. ⁴⁵Ukufuma ku mukowa wa lupwa lwakwa Efremu intungulushi, Elisafani umwana mwaume wakwa Shifutani. ⁴⁶Ukufuma ku mukowa wa lupwa lwakwa Sebuluni intungulushi, Elisafani umwana mwaume wakwa Panaki. ⁴⁷Ukufuma ku mukowa wa lupwa lwakwa Isakari intungulushi, Paltiele umwana mwaume wakwa Asani. ⁴⁸Balifumine pa Tahath no kucita inkambi pa Terah. ⁴⁹Balifumine pa Terah no kucita inkambi pa Mithkah. ⁵⁰Balifumine pa Mithkah no kucita inkambi pa Hashmonah. ⁵¹Balifumine pa Hashimonahnokucita inkambi pa Moseroth. ⁵²Balifumine pa Moseroth nokucita inkambi pa Been jaakan. ⁵³Balifumine pa Been Jaakan no kucita inkambi pa Hor Haggid gad. ⁵⁴Balifumine pa Hor haggidgad no kucita

inkambi pa Jotbathah. ³⁴Balifumine pa Jetbothah no kucita inkambi pa Abronah. ³⁵Balifumine pa Abronah no kucita inkambi pa Ezion Geber. ³⁶Balifumine pa Ezion Geber no kucita inkambi mu matololo ya Zin pa Kadesh. ³⁷Balifumine pa Kadesh no kucita inkambi pa pa lupili lwa hor, pa mpela ya calo cakwa Edomu. ³⁸Aaron shimapepo alimine pa lupili lwa Hor ngefyo Yahweh alandile no kufwila kulya mu mwaka wa makumi yane apo abantu bakwa Isreali bafumine mu calo ca Egypito, mu mwshi wa busano, pa bushiku bwaku tampa mu mwenshi. ³⁹Aaron ali ne myaka 128ilyo afwile pa lupil lwa Hor. ⁴⁰Abena kenani, imfumu ya Arad, abalikwikala ku kapinda ka ku kuso ka matololo mu calo ca Kenani, bali umfwile ukwisa kwa bantu bakwa Isreali. ⁴¹Balifumine pa lupili lwa Hor no kucita inkambi pa Zalmonah. ⁴²Balifumine pa Zamanah no kucita inkambi pa Punon. ⁴³Balifumine pa Punon no kucita inkambi pa oboth. ⁴⁴Balifumine pa Oboth no kucita inkambi pa lye Abarim, pa mupaka wakwa Moabu. ⁴⁵Balifumine pa lyeAbarim no kucita inkambi pa Dibon Gad. ⁴⁶Balifumine pa Dibon Gad no kucita inkambi pa Almon Diabiathaim. ⁴⁷Balifumine pa AlmonDiabiathaim no kucita inkambi mu mpilki sha Abarim, apakulungatana na Nebo. ⁴⁸Balifumine mu mpili sha Abarim no kucita inkambi mu calo cakubatatacakwa Moabu mululamba lwa YYodani pa Yeriko. ⁴⁹Balicitile inkambi mu lulamba lwa Yodani, ukufuma ku Beth Jeshimoth na ku Shihim mu calo ca kubatama ca kwa Moabu. ⁵⁰Yahweh alisosele kul Mose mu calo cakubatamacakwa Moabu mu lulamba lwa Yodani pa Yerikono kulanda, ⁵¹"Sosa ku bantu bakwa Isreali no kulanda kuli bo, 'Ilyo mwatapuka mu calo ca Kenabni, ⁵²'elo mufwile ukufunya bonse abekala calo pantanshi yenu. Mufwile ukonaula fyonse ifyabaswa fyabo. Mufwile mukonauleno tulubi twabo no kubongolola shonse incende shabo isha kupepelamo. ⁵³Mufwile ukupoka icalo no kwikalamo, pantu ndi mipele icalo co mukucipoka. ⁵⁴Mufwile ukwakanya icalo ngefyo mukapendula, ukulingana na cila mukowa. Ku mikowa iyikalamba mufwile ukupela iciputulwa icikalamba, kabli ku ikowa inono mufwile ukupela iciputulwa icinono. Konse uko icipendwilo ca ponena ku mukowa cilya calo cikabe ca ulya mukowa. Muli no kupyana icalo ukulingana ne mikowa ya fikolwe fyenu. ⁵⁵Nomba nga tamwakatamfye abekala calo pantanshi yenu, lyena abantu mukasuminisha ukwikala bakesa kuba kwati ni ficilasa mu menso yenu kabili nge myunga mumbafu shenu. Bakalenga ubwikashi bwenu ukukosa mu calo umo mukekala. ⁵⁶Lyena cikacitika ico nkofwaya ukucita kuli abo bantu, nkesa kukucita na kuli mwe"

Chapter 34

¹Yahweh alisosele kuli Mose no kutila, ²"konkomesha abena Isreali no kulanda kuli bo, 'Ilyo mwaingila mu calo ca Kenani, icalo icaikaba cenu, icalo ca Kenani ne mipaka yaciko, ³umupaka wenu ku kapinda ukufuntukila ukufuma mu mawanga ya Zini ukwakana ne calo ca Edomu. Ukutendekeka ku kabanga ka bamba wa mucele ukufika na kumpela wa bamba wa mucele.³Abena Lebi bakakwate imishi ku kwikalamo. Impanga shamilemfwe shikabe sha maombe yabo, imikuni yabo, ne nama shabo shimbi. ⁴Impanga sha milemfwe isha shinguluka imishi isho mukapela ku bena Lebi shikatule ku cibumba ce linga shikabe imikono ikana limo ku mbali shonse. ⁴Umupaka wenu ukalukila ku mbonshi ukufuma ku lupili lwa Akrabbimi no kupita mu ma wanga ya Zini. Ukuma kulya, ukalukila ku mboshi ka ya Kadeshi Barnea no kutwalilila ku Hazar Addar na kuntashi ku Amazoni. ⁵Ukufuma kulya, umupaka ukaluka ukufuma ku Amazoni ukulola ku Mumana waakanya Egypito no kufika kuli bamba. ⁵Ufwile ukapime imikono amakana yabili ukufuma kunse ya mushi lubali lwa ku kabanga, ne mikono amakana yabili ku kapinda ka kukulyo lubali, imikono amakana yabili lubali ku masamba, ne mikono amakana yabili lubali ku kapinda ka kukuso. Ishi shikabe impanga sha milemfe ku mishi yabo, imishi ikabe pakati. ⁶Umupaka wa kumasamba ukaba ukukonka mu lulamba wa masamba. ⁷Umupaka wenu uwakukapinda ka kumulu ukenda ukufuma apa kupelekeshesha kuli bamba mukalamba ukuya ku lupili lwa Hor, ⁸elyo ukufuma ku lupili lwa Hor ukuya ku Lebo Hamath, elyo Zedadi. ⁹Elyo umupaka ukatwalilila ku Ziphroni no kupulila pa Hazar enani. Uyu mupaka wa kukapinda ka kumulu. ⁸Imikowa iikulu iya bantu bakwa Israeli, imikowa abakwata icalo icikulu, bakapekanye imishi iingi. Imikowa iinono ikapekanye imishi iinono. Cila mukowa ufwile wateyanisha abena Lebi ukulingana ne fikwatwa fintu bayakanishiweko. ⁹Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli Mose ati, ¹⁰"Landa ku bantu bakwa Israeli no kulanda kuli bo ati, 'Uluntu mukatapuka umu mana wa Yodani ukuya mu calo ca Kenani, ¹¹eluntu mufwile mukasale imishi iikala bomba nge mishi ya kufulumukilako kuli mwebo, incende uko umuntu akafulumukile nga aipaya umuntu mu kukana aishiba. ¹⁰Elyo mufwile ukupanga umupaka wa ku kabanga ukufuma ku Hazar Enani imboshi ukuya ku Shephamu. ¹¹Elyo umupaka wa ku kabanga ukuya ukwaponka ukufuma ku Shephamu ukuya ku Riblah, mu kabanga ka Ain. Umupaka ukatwalilila mu kabanga ka bamba wa Kinnerethi. ¹²Elyo umupaka ukatwalilila ku ku mboshi ukukonka umumana wa Yodani ukuya kuli bamba wa mucele no kutwalilila ku kabanga ka bamba wa mucele. Iyi eyikaba incende yenu, ukukonka mu mipaka yonse ukushinguluka."¹²Ishi imishi shikabe isha kubutukilako shenu ukufuma kuli kalandula, ukutila uyo muntu uuli nomulandu eipaiwa ukwabula ukutalama ku cinso ca lukuta. ¹³Mukasale imishi mutanda nge mishi ya kupusukilamo. ¹³Elyo Mose akonkomeshe abena Isreali no kutila, "Iyi e ncende mu kakwata mu bwingi, iyo Yahweh akonkomeshe ukupela ku mishobo pabula na pakati. ¹⁴Umushobo wa bantu ba kwa Reubeni, ukukonka ifyo caebelwe ku fikolwe fyabo, umushobo wa bantu ba kwa Gadi, ukukonka ifyo caebelwe kufikolwe fyabo, no mushobo pakati uwa bantu ba kwa Manasseh na bakwata incende yabo. ¹⁵Imishobo ibili na pakati nabakwata incende yabo bushilya bwa Yordani pa Yeriko lwa ku kabanga, ukutulila akasuba. ¹⁴Mufwile mukapekanye imishi itatu ku bushilya ba Yodani na itatu mu Kenani. Ikabe mishi ya kupusukilamo. ¹⁵Ku bantu bakwa Israeli, ku beni, elo nakuli onse uo mwikala nankwe, ishi mishi mutanda shikabe shakupusukilamo kuli onse uwaipaya umuntu mu kukana aitemenwa eko akafulumukile. ¹⁶Yahweh asosele kuli Mose no kutila, ¹⁷"Aya e mashina ya baume abakakanya incende ya cishilano: Eleazar shimapepo na Yoshua umwa mwaume wa kwa Nuni. ¹⁸Mufwile mwasala intungulushi imo ukufuma muli cila mushobo pa kwakanya ku mikowa yabo. ¹⁹Aya emashina ya baume: ukufuma ku mushobo wakwa Yuda, Kalebu mwana mwaume wa kwa Jephunneh. ²⁰Ukufuma ku mushobo wa bantu ba kwa Simeoni, Shemueli umwana mwaume wa kwa Ammiludi. ²¹Ukufuma ku mushobo wa bantu ba kwa Benjamini, Elidadi mwana mwaume wa kwa Kislani. ²²Ukufuma ku mushobo wa bantu ba kwa Dani intungulushi, Bakki mwana mwaume wa kwa Jogli. ²³Ukufuma mu bantru ba kwa Yusufu, mu mushobo wa bantu ba kwa Manasseh intungulushi, Hannieli umwana mwaume wakwa Ephodi. ²²Lelo nga uwamilandu auma umuntu mukupumikishafye tekumufulo walupato nangu aposa icintu naco cauma umuntu ukwabula ukumubelamina ²³nangu nga aposa ilibwe nalyo lyaipaya umuntu ukwabula ukumubona, ninshi shimilandu tali mulani wauyo muntu; takwete amapange yakwipaya umuntu. Lelo ifi efyo mukacite uyo muntu nakalimo afwa. ²⁴Ukufuma mu mushobo wa bantu bakwa Ephraimuintungushi, Kemuelo mwana mwuame wakwa Shiphtani. ²⁵Ukufuma mu shobo wa bantu ba kwa Zebuluni intungushi, Elizaphani umwana mwaume wakwa Parnaki. ²⁶Ukufuma mu mushobo wa bantu ba kwa Paltieli mwana mwaume wakwa Azzani. ²⁶Lelo uwamilandu inshita iili yonse nga afuma atoloka umupaka wa mushi wakushinama uo afulumukilemo, ²⁷nowakulandula umulopa amusanga kunse ya mupaka wa mushi wakushinamo kabili nga aipaya uwamilandu, kalandula wa mulopa takabe no mulandu wa kwipaya. ²⁸Ici ni mukuti uwamilandu afwile ukwikala mu mushi wakwe uwakushinamo mpaka ukufika ku mfwa ya mukulu waku bashimapepo. Panuma yamfwa ya mukulu

waku bashimapepo, uwamilandu kabwelele ku calo cakwe uko akwatile ifikwatwa fyakwe.²⁷ Ukufuma mu mushobo wa bantu ba kwa Asher intungulushi Alihudi umwana mwaume wa kwa Sheloni. ²⁸Ukufuma mu mushobo wa banrtu bakwa Nacitali intungulushi, Pedaheli umwana mwaume wakwa Ammihudi." ²⁹Yahweh akonkomeshe aba baume ukwakanya incende ya Kenani no kupela cila mushobo wa bena Isreali icakaniko cabo. ²⁹Aya mafunde yafwile ukuba ifipope kuli mwebo kunkulo shonse isha bantu benu mu ncende shonse isho mukale kwikalamo. ³⁰Uyo onse uwaipaya umuntu, uwaipya akepaiwe , pakushininwa kuli ba kambone. Lelo ukulanda kwakwa kambone umofye tekuti kulenge umuntu uuli onse afwe. ³¹Kabili, tamufwile kupoka icakulubula ubumi bwa wamilandu uukwete umulandu wakwipaya. ukwipaiwa akepaiwe. ³²Wikapoka icakulubula ubumi kuli uyo uwa fyakaka ku mushi wa ku shinamo, Muli iinshila mwika musuminisha ukubwelela ku fikwatwa fyakwe mpaka umukulu waku bashimapepo akafwe. ³³Muli inshila mwika kowesha icalo ico mukoikala, pantu umulopa uufuma kubepaya ulakowesha icalo. Takuli icilubula ico icipangapangwa pa calo uluntu umulopa wa sumina pali co, kanofye umulopa wauyo uwasumya umulopa pali cena. ³⁴Eico tamufwile ukukowesha icalo ico mukoikalamo pantu na nebo emo njikala. Nebo, Yahweh, njikala mukati ka bantu bakwa Israeli.

Chapter 35

¹Yahweh aishile kulanda kuli Mose mu mawanga ya ku Moabu ku Yodani lwaku Yeriko no kwisa kulanda ati, ²"Konkomesha abantu bakwa Israeli ku kupelako impanga sha fikwatwa fyabo ku bena Lebi. Bafwile bakabapele imishi ya kwikalamo ne mpanga isha milemfwe ukushinguluka isho mishi.³Abena Lebi bakakwata ishi mishi ku kwikalamo. Impanga sha mulemfwe sha ng'ombe shabo, imikuni yabo, elo ne nama shabo shonse. ⁴Impanga sha mulemfwe isha shinguluka isho mu kapela ku bena Lebi shifwile ukulepa ukufuma ku musumba wa fibumba pa ma cubiti ikana limo mutupinda tonse.⁵Ufwile ukupima ama cubiti amakana ya bili ukufuma kunse ya musumba ukufika ku kapinda ka kukuso, ama cubiti amakana ya bili ukufika ku kapinda ku ma samba, elo na ma cubiti amakana ya bili ku kapinda ka kukulyo. Iyi ikaba ni mpanga ya mulemfwe ya misumba yabo. Imisumba iyi kaba pakati.⁶Imishi mutanda iyo mukapela ku bena Lebi ikabe nge mishi ya kupusukilamo. Mukapekanye ishi mishi nge ncende uko umuntu uwaipaya umuntu akafulumukile. pamo neyi mukapekanye imishi naimbi amakumi yane naibili. ⁷Imishi iyo mukapela ku bena Lebi yonse pamo ikabe amakumi yane na cine konse konse. Mufwile mukabapele ne mpanga sha milemfwe shikabe shabo.⁷Takuli ifyuma fya cishilano ifya bena Isreali ififwile ukulafuma mumutundu umo no kuya muli umbi. Umwina isreali osne ali no kusunga impanga ya mutundu ya luko lwakwe iyo apelwa ukufuma ku fikolwe fyakwe.⁸Imitundu iikalamba iya bantu bakwa Israweli, imitundu iyo iya kwata impanga ishing, shi fwile ukupela imisumba iyingi. Imitundu ishinono shikesa kupela imisumba ishinono. Cila mutundu ufwile ukupela pa bena Lebi ukulingana ku cikwata ico wa pokelela⁹Eluntu Yahweh iashile kulanda kuli Mose no kulanda ati, ¹⁰"Landa ku bantu bakwa Israeli elo landa kuli bo ati, 'Uluntu mwa tapuka Yodani mu calo ca Kenani, ¹¹eluntu mufwile ukusala imisumba ukusunga nge misumba ya kutushishamo mwebo, incende uko umuntu uwaipaya umuntu umbi ukwabula ukwishiba enga butukilako.¹⁰Abana banakashi abaka Selofeadi bacitile ngefyo Yaweh akonkomeshe Mose. ¹¹Mahlah, Tirzah, Hogleh, Milkah, na Noah abana banakashi abakwa Selofeadi, baupilwe kufikolwe fya kwa Manase. ¹²Baupilwe mumikowa sha fikolwe fyakwa Manase abana baume bakwa Yosefu. Muli uyu musango, ifyuma fyabo ifya cishilano fyaikalafye mumutundu wakwa shibo no lupwa lwakwe.¹²Ishi misumba shi fwile ukuba isha kutushishamo shenu ukufuma kuli kalambula, pakweba ati aumuntu ubepeshiwe ekepaiwa ukwabula ukutalama ku kulubulula ku llukuta. ¹³Ufwile ukusala imisumba mutanda nge misumba ya kutushishamo.¹³Ifi efipope na mafunde ayo Yaweh apele kuli Mose ku bena Isreali mumawanga ya moabu ku Yodani ukuloshanya na Yeliko.¹⁴Ufwile ukupela incende shi tatu ukupitila Yodani elo imisumba shi tatu mu calo ca Kenani. Shikaba misumba sha kutushishami. ¹⁵Pa bantu bakwa Israeli, pa balendo, pa uli onse uwikala mu li mwebo, ishi misumba mutanda shikasungwa ngo mwa kutushisha kuuli onse uwaipaya umuntu umbi uwakabula ukwishiba kuti afulumukilako.¹⁶Lelo nga uyo muntu wa mulandu nga aumine uyo muntu kucela, noyo muntu afwa, ninshi uyo muntu ni kepaya. Nao wine afwile ukwipaiwa. ¹⁷Nga shimilandu atobele umuntu ilibwe mu mine yakwe icakuti aipaya umuntu, noyo muntu afwa, ni nshi uyo uwamilandu nikepaya. Afwilefye ukwipaiwa. ¹⁸Nga uwamilandu nga aumine umuntu ku canso ca cimuti, icakuti ca mwipaya, milandu mucishinkafye nikepaya. Afwilefye ukwipaiwa.¹⁹Uwakulandula umulopa afwile fye akepaye icipondo. Uluntu amukumanya, uwakulandula umulopa afwile akamwipaye. ²⁰Nga amufukukila mulupato nangula ukumuposela icintu, nangu ukumubelamina ku kumwikata, noyo muntu afwa, ²¹nangu nga amuuma ku minwe yakwe apona nokufwa, eluntu uyo umumine afwilefye ukufwa uyo cipondo. Uwakulandula umulopa kuti akepaye ico cipondo apo acikumanishisha.²²Lelo nga umwaume wa mulandu apopenefye atoba ufwile ukwabula ukumupata nangu aposa icili conse elo ca mutoba ukwabula ukulala mu kulolela ²³nangu nga cakuti aposa ilibwe ilyo ilingepaya uyo ufwile ukwabula ukumubona, eluntu uwa mulandu ta ciba mulwani wa ufwile; taleesha ukucena ufwile. Lelo ifi efya kucita nga uyo afwa.²⁴Muli uyu mulandu, ulukuta lukapingule pakati ka watalile imilandu no wakulandula umulopa uku konka muli aya amafunde. ²⁵Ulukuta lukapusushe uwatalile imilandu ya kwipaya ukufuma ku maka ya kulandula umulopa. Ulukuta lukabweshe shimilandu ku mushi waku cimbambamo uko afulumwike. Akekale kulya mpaka umukulu waku bashimapepo uulipo akafe, uwasubwa ku mafuta ya mushilo.²⁶Lelo nga ca kweba ati umwaume wa mulandu inshita ili yonse aya ukucila imipaka sha musumba wa kutushishamo uko ukoafulumukila, ²⁷elo nga ca kweba ati kalambula wa mulopa amusanga ku nse ya mupaka ya musumba wa kutushishamo, elo nga ca kweba ati aipaya uwa mulandu, kalambula wa mulopa takabe no mulandu wa kwipaya. ²⁸Ici ni pamulandu wa mwaume wa mulandu nga alikele mu musumba wa kutushishamo mpaka imfwa ya mukulu waku bashimapepo. Panuma ya mfwa ya mukulu waku bashimapepo, uwamilandu kuti abwelela ku calo uko akwatila ifipe fyakwe.²⁹Aya mafunde ya fwile yaba ifikomo pali mwebo muli yonse inkulo ya bantiu mu ncende shonse uko mwikala. ³⁰Onse uwaipaya umuntu uuli onse, uwipeye afwile ukwipaiwa, ngefilandilwe ku mashiwi ya bakambone. Lelo ishiwi lyakwa kambone teti lilenge umuntu uuli onse ukufwa.³¹Kabili, tamufwile ukusumina icilubulo pa mweo wakwa kepaya uuli

uwamulandu wa kwipaya. Afwile ukwipaiwa. ³²Tamufwile ukusumina icilubulo pali uyo uufulumukile ku musumba wa kushishamo. Tamufwile muli iyi nshila ukumusuminisha ukuba ku fipe fya kwe mpakafye umukulu waku bashimapepo afwa. ³³Mwilakowesha muli iyi nshila icalo umo mwikala, pantu umulopa ukufuma kuli kepaya ulakowesha icalo. Takuli ukuwamya ukwinga citwa pa calo uluntu umulopa ulicisambile, kanofye ku mulopa wa uyo uucisambile. ³⁴Eico tamufwile ukukowesha icalo umo mwikala pantu emo njikala. nebo, Yahweh, njikala mukati ka bantu bakwa Israeli."

Chapter 36

¹Elyo intungulushi shandupwa sha fikolwe fyamikowa wakwa Gileadi umwana wakwa Maki(Uwali mwana wa kwa Manase), abafumine kumukowa wabana bakwa Yusufu, baishile no kususapacinso cakwa Mose na pacinso cantungulushi abo abali imitwe sha lupwa ne fikolwe ku bantu bakwa Isreali. ²Balilandile ati, "Yaweh alimikonkomeshe, shikulu wesu, ukupela icalo kupendula kubantu bakwa Isreali. Mwalikonkomeshiwe kuli Yaweh ukupela icakaniko cakwa Selofeadi ndeme yesu ku bana banakshi bakwe.³Lelo nga abana bakwe baupwa ku baume bambi mumutundu wa bantu bakwa Isreali, elyo icakaniko ca calo cikafumishiwapo ukufuma kucakaniko cafikolwe fyesu. Cikalundwa ku cakaniko ca mitundu iyo babamo. Muli ulya musango, cikafumishiwapo ukufuma ku cakaniko casontelwe ku cakaniko cabupyani bwesu. ⁴Muli ilya musango, ilyo umwaka wa kusefya ku bantu baku Isreali kwaisha, elyo icakaniko cabo cikalundwaku ca mutundu mwailundanyako. Muli iinshila, ifikwata fyabo fikasendwa ukufuma kufitekwa fya mutundu wa fikolwe fyesu."⁵Eco Mose apele icipope ku bantu ba mu Isreali, pe shiwi lyakwa Yaweh. Alandile, "Ifyo umutundu wabana bakwa Yosefu walanda fyacishinka. ⁶Ifi eflyo Yaweh akonkomeshe ululingana na bamwana Selofeadi abanakashi. Alandile, 'Balekeni bopwe kubo batemenwe, lelo bafwile ukupilwa mu mitundu yamikowa yabashibo.⁷Takuli icakaniko ca bantu bakwa Israeli afwile ukucinja ukufuma ku mutundu na umbi. Cila umo uwamubantu bakwa Israeli afwile ukonkaniapo ne cakaniko ca mutundu wa fikolwe fyakwe.⁸Umwanakashi onse umwina Isreali uwakwata icakaniko cakwe mu mutundu wakwe afwile ukupwa ku muntu ukufuma mumukowa waba mumutuundu wakwa wishi. Ici nimukweba aticila umo umwina Isreali enga kwata icabupyani ukufuma kufikolwe fyakwe. ⁹Takuli icakaniko icifwile ukucinja ukufuma ku mutundu umo ukuya ku unankwe. Onse umutundu wabena Isreali ufwile ukusunga icabupyani cakwe.¹⁰Eco umwana wakwa Selofeadi citile ngefyo Yaweh akonkomeshe Mose. ¹¹Malah, Tirzah, Mulikah na Noah, aban bakwa Selofeadi baupilwe kuli balupwa lya bana bakwa Manase. ¹²Baupilwe mu mikowa yaba mulupwa lya bana bakwa manase umwana wakwa Yosefu. Muli ii nshila ifyuma fyabo fyashele mu mutundu uwo uluko lwaba wishilwabelelemo.¹³Ifi efipope na mafunde yalya Yaweh apele Mose ku bena Isreali mu nika ya moabu lubali lwaku Yodani ukulungatana na Yeliko.

Deuteronomy

Chapter 1

¹Aya emashiwi Mose asosele ku bena Isreali bonse ku bushilya bwa yodani mu matololo, mu calo ca batama ica mumana wa Yodani ciswebebe ukucila lwa ku Sufi, pakati ya Parani, tofele, Lebani, Haaserate, na Dizahubu. ²Bulendo bwa nshiku ikumi na bumo ukufuma mu Hereb ne nshila ya kulupili lwa Seir ku Kadesh Barnea. ³Cacitike mu mwaka walenga amakumi yane, mu mwenshi wakulenga ikumi na umo, pabushiku bwa kutampa kwa mweshi, ukuti Yahweh alikumweba ifibakumine. ⁴Ici cali panuma Yahweh aumine Sihone imfumu yabena Amoremuwalikwikala mu Hesheboni, kabli na Oge imfumu ya bashani, uwalikwikala mu Ashtolote pa Edrei. ⁵Mwishilya lya Yodani, mu calo cha Moab, Mosee alitendekele ukulondolola aya mafunde, ukulanda, ⁶"Yahweh Lesa wesu asosele kuli fwe pa Herebu, ukulanda, 'mwikala sana muno calo ca mpili.⁷Pilibukeni no kusenda ubulendo bwenu, kabili kabiyeni mu calo ca mpili cabena Amore naku cende shonse mu pepi na kulya mu calo cabatama ica ciswebebe ca mumana wa Jodani, mu calo ca mpili, mu Negebu, na mululamba lwa Bemba- Icalo ca bena Kenani, na cmu Lebani ukufika ku mumana ukalamba, uwa Euphalate. ⁸Mona, Nimbika icalo pa ntanshi yobe; kabiyemo noku kwata icalo ico yaweh alapile kuli ba wiso - kuli Abrahamu, kuli Isaki, nakuli Yakobo-mukupela kuli bo nakubana kufyalwa panuma yabo.⁹Nalisosele kuli Mose pali ilya nshita, ukulanda, ntakwetepo maka yakumusenda neka. ¹⁰Yahweh Lesa wenu alimifushishe, kabli, mona, muli lelo mulifulile nge ntanda sha mu myulu. ¹¹Lekeni Yahweh, lesa waba shinwe, amilenge ukuba imintependwa ikana limo ukucila uflyo muli, no ku mipela, nge fyo amilaile!¹²Nomba kuti nasenda shani neka ifisendo fyenu, ukufininwa kwen, kabli nakulaka kwenu? ¹³Buleni abaume abamano abakushilimuka, kabli abaume abeshikikwe ukufuma muli cila mukowa, kabili ndi nokubacitaintungulushi pali mwe.' ¹⁴Mwalingasukile nokulanada, icintu ico mwasosele ca bne kuli fwe ukucita.¹⁵Eico nasendele intungushi sha mikowa yenu, abaume bamano, kabili abaume abaishibwa no kkubacita intungushi pali mwe, bamushika bae kana, bamushika ba pa mwanda, ba mushika pa makumi yasano, bamushika bape kumi na babli naba cilolo, umukowa no mukowa. ¹⁶Nalyebele abapingushi benu pa nshoita ilya, ukulanda, mulekumfwa imilandupakati kaba wenu, mulekupingula mu bulungami pakati ka muntu na wabo,

kabili mushobo uyo bali nao.¹⁷ Mwilakulenga kapatulula kuli onse uli no mulandu, mulekumfwa ku mupina na kumukankala cimo cine. Mwikalekucita icinso ca mutnu, pantu ubupingushi bwa kwa Lesa. Umulandu uwakulisha kuli mwe, mukalekuleta kuli ne, kabili nkalaku mfwa.¹⁸ Nalimwebele pali ilya nshata ifintu fyonse ifyo mufwile ukucita.¹⁹ Twalyendele ukufuma mu Holebu no kupita monse mulya mu ciswebebe cikalamba ico mwamwene, mu nshila ya ku calo ca mpili cabena Amore, ngefyo Lesa wesu atwebele kabili twaishile ku Kadash Barnear.²⁰ Nalandile kuli mwe, mulishile ku calo ca mpili cabena Amore, ico Yahweh Lesa wesu akopela kuli fwe.²¹ Mona, Yahweh Lesa obe alibikile icalo pa cinso cobe; Nina cikwatenge fyo Yahweh Lesa waba shinwe, asosele kuli we witina kabili witomposhiwa.²² Bonse umo umo mwalishiba kuli ne no kulanda, lekeni fwe tutume abaume pa ntanshi, ukuti baye batulengwile icalo, nokuleta ishiwi inshita tukopita pakuya ku sansa, kabili na palwa misumba iyo tukoisako.²³ Ilyo shiwi lyaliweme kuli ne; Nalibulile abaume ikumi limo na babili muli mwe, umwaume umo ku mukowa onse.²⁴ Balipilibukile no kunina mu calo ca mpili baishile mu matololo ya Eshkol, nokucilengula.²⁵ Balibulilepo ifisabo ifya mu calo mu minwe yabo no kufitentemushisha kuli fwe. Kabili batuletele ishiwi no kulanda, icalo ca bune ico Yahweh Lesa wesu akopela kuli fwe.²⁶ Lelo mwalikene ukusansa, mwalitalamine amafunde ya kwa Yaweh Lesa wenu.²⁷ Mwalikuilishanya mu ma hema yenu no kulanda, nico Yahweh alitupatile eco atufumishe kuno kunse ya calo ca Egypito, mukutupela mu maboko yabena Amore ku konaula fwe.²⁸ Nikwisa twalaya nomba? Ba wesu balitulengele imitima yesu ukusunguluka, ukulanda, Abo bantu ba kulu no kulepa ukucila fwe. Imisumba yabo ikulu yalibikwako na malinga ukufika na mu myul, ukucila pali ico twalibwene na bana baume bakwa Anakim kulya."²⁹ Elyo nalandile kuli mwe, 'Mwilengwa umwenso, nangu kubatina. Yahweh Lesa wenu ua pantanshi yenu, akomilwilako , nga fyonse ifyo amicitile mu Egypito pa menso yenu,³⁰ 'kakabili na mu ciswebebe, umo mwamwene ifyo Yahweh Lesa wenu amisendele, nge fyo³¹ umuntu asenda umwana wakwe umwaume, konse uko mwaile mpaka ukwisa kufika kuli ino ncende.³² Lelo muli ici cebo tamwacetekele Yahweh Lesa wenu,³³ uwali kuya pantanshi yenu munshila yakufwaya incende yonu apa kupqnga ina=kambi, mu mulilo ubushiku na mwikumbi akasuba.³⁴ Yahweh alikumfwa icongo ca mashiwi yenu na kufulwa; alapile no kulanda,³⁵ Mucine tapali nangu umo umwaume wa muli iyi nkulo yabubifi ukamona icalo ca bune ico nalapile ukupela ku fikolwe fyenu,³⁶ ukufumyakofye Calebun mwana mwaume wakwa Jephunenel, akacimona kabili nkapela nabana kufyalwa bakwe icalo ico anyantilepo, pantu akonkele Yahweh umupwilapo.³⁷ Kabili Yahweh alimfuliwe pa mulandu wenu, ukulanda, 'Naiwe tawakayemo mulya;³⁸ Yosua umwana mwaume wakwa Nun, uuwuminina pa cinso cobe, akayamo mulya, mukoseleshe, pantu akatungulula Isreali mukucikwata.³⁹ Ukucila pali ico, aban abanono, abo mwalikulandaa ati bakaba ifitapwa, abo pa bwalelo tabakwetepo mano yakwishi ubune nangu ububi-bakayamo mulya. kuli bo nkacipela, kabili baka cikwata.⁴⁰ Lelo kuli mwe, pilibukeni no kusenda ubulendo bwenu mu ciswebebe mu nshila ya kuta kuli bemba wa matete.⁴¹ Elyo mwalingasukile no kulanda kuli ne, 'tulibembukile kuli Yahweh; Twalanina nokuya mukulwa, kabili tuli nokukonka fonsa ifyo Yahweh Lesa wesu akotweba ukucita. Onse umwaume pali mwe alibulile ifyanso fyakweifyabulwi kabili mwaipenye ukuya kusansa icalo campili.⁴² Yahweh alandile kuli ne, 'Landa kuli bo.' 'Mwisansa nokulwa, nebo nshabe na mwe, kabili muli nokucimfya kubalwani benu.⁴³ Nasosele kuli Mwe muli iyi nshila, lelo tamwalikumfwa. Mwaimine amafunde yakwa Yahweh; Mwali ne cilumba no kusansa icalo campili.⁴⁴ Lelo abena Amore, abaili kwikala mu calo campili cilya baishile kufumina pali mwe no kumipepeka nge nshimu, kabili no kumibobaula mu Seir, ukufika na ku Hormah.⁴⁵ Mwabwelele no kulila pali Yahweh, lelo Yahweh talikumfwa kwishiwi lyenu nelyo ukubikako amano kuli mwe.⁴⁶ Eico mwaikele mu Kadash inshiku ishing, shonse inshiku isho mwaikele kulya.

Chapter 2

¹Elyo twapilibukile nokusenda ubulendo bwesu mu ciswebebe ne nshila yakuli bamba wa matete, nge fyo Yahwe asosele kuli ne, twalishingulukile ulupili lwa Seir inshiku ishingi. ²Yahweh alandile kuli ne, uklanda, ³Mwashingtonuluka inshiku ishingi ulu lupili pilibukeni lwaku kapinda ka ku kuso. ⁴Eba abantu, landa, "Mli nokupita m mipaka yaba wenu, abana kufyalwa bakwa Esau, abekala mu Seir, bali no ku mitina. Eico mucenjele. ⁵Mwikalwa nabo, nshakamipelepo icalo cabo icili conse, awe, nangulafye pakunyanta akashishilo ka lukasa; wapela ulupili lwa seir kuli Esau nge cikwatwa. ⁶Mukashila icakulya ukufuma kuli bo mundalama, elyo mu ngalya; kabili mukashita na menshi kuli bo mu ndalama, elyo mu nganwa. ⁷Pantu Yahwe wenu alimipala mumilimo yonse iya maboko yenu; alishiba ukwenda kweno ukupita muli ici ciswebebe cikalamba. Pali iyi myaka amakumi yane Yahweh Lesa wenu aba na mwe, kabili tamwakabili nangu cimo." ⁸Eco twapitile muli ba wesu, abana kufyalwa bakwa Esau abalikwikala mu Seir, ukufuma ku Arabali umusebo, ukufuma ku Elth no kufuma ku Ezion Geber. Elyo twapilibukile kupita munshila mumbali ya ciswebebe ca Moab. ⁹Yahweh alandile kuli ne, 'Mwishupa Moab, kabili mwiya nabo mu nkondo mukulwa. Pantu nshakamipele icalo cakwe nge cikwatwa cenu, pantu napela Rr ubana kufyalwa ba kwa Ish, nge cikwatwa cabo. ¹⁰(Abena Emile ebali kwikala kulya kale, abantu aba maka, abengi kabili abatali nga bena Anakimm; ¹¹aba bantu nabo balemonwa nga bena Rephm, nga abena Anakim; lelo abena Moab balikubeta ati abena Emiti. ¹²Nabena Holite balikwikala mu Seir kale, lelo abana kufyalwa bakwa Esau balibacimfishe, bali bonawile pantanshi yabo nokwikala pa ncende shabo, nge fyo Isreali acitile ku calo cakwe icikwatwa Yahweh apele bo.) ¹³"Nomba imeni no kuya kwishilya lya brook Zered.' efyo twaile kubushilya lya brook Zered. ¹⁴Nomba inshiku ukufuma ilyo twaishile ukufuma mu kadesh Barnea ukufika ilyo twacilukile brook Zred, shali imyaka amakumi yatatu na cine konse kons. cali nipali iyo nshita ukuti inkulo yonse ia baume abaligile ukulwa baliya ukufuma mu bantu, nge fyo Yahweh alapili kuli bo. ¹⁵Ukucila pali co, ukuboko kwakwa Yahwe kwali pali ilya nkulo muku bonaulo ukubafumya pa bantu panka balipwile. ¹⁶Efyo ca citikile, ilyo abaume abalingile ubulwi bafwile nokufuma pa bantu, ¹⁷elyo Yahweh alandile kuli ne, ukuanda, ¹⁸Lelo mukopita ukwabukila ku bushilya bwa Ar, umupaka wa kwa Moab. ¹⁹Nga mwsaisa mupepi apalungetene na bantu ba kwa Ammone, mwibashupa nangu ukulwa nabo; pantu nshakamipelepo icalo cabo nangu cio ica bantu bantu bakwa Amoni nge cikwatwa, pantu nalicipela kubana kufyakwa bakwa Loti nge vcikwatwa." ²⁰(Naco calingile ukuba calo cabena Rephani, Abena Raphani ebali kwikalakulya kale-lelo abena Amore babeta abena Zamzumi- ²¹Abantu aba maka, abengi, kabili abatali nga anakim. Lelo Yahweh alibalofeshe pa ntanshi yabena Amore, no kwikala mu ncende yabo nokupyaninina. ²²Uyu Yahweh nakabili alicitile abantu bakwa Esau, abekala mu Seir, ilyo alofyeshe abena Holite ukufuma pali bo, kabli abana kufyalwa bakwa Esau baikala mu ncende shabo no kupyaninina mpaka na mu bwelelo. ²³Nga abena Avvite abali kwikala mu mishi ukufika naku Gaza, aba Captoli abafumine ku Capto, babalofeshe no kwikala mu ndende shabo.) ²⁴"Nomba ima, kabiye pa bulendo bobo, kabili pita mu mupokapoka wabena Noni; mona ni mpela mu maboko yobe Sihoi umwina Amole, imfumu ya Hesboni, kabli ne cakwe. Tampa ukucikwata, kabili no kulwa nankwe munkondo. ²⁵Lelo nkotendeka ukubika umwenso nokutunya palwa webo pa bantu bonse mwisamba lya mu mulu, ba komfwa ilyashi pa lwa webo nokututuma nokuba muku cucutika pa mulandu obe. ²⁶Nalitumine inkombe ukufma mu ckiswebebe ca Kademo ku Sihon. imfumu ya Hesboni na mashiwi ya mutende, ukulanda, ²⁷Leken impitemo mu calo cenu; Nkopiyaufye mu nshila iikalamba, nshayakulkile kulwa kulyo nangu ulwa kuso. ²⁸Muli nokushiotisha ifyakulya mu ndalama, pakuti ni ngalya. Ukumpela amenshi pa ndalama pakuti ni nganwa; lekenifye impitemo na makasa yandi; ²⁹nga bana kufyalwa bakwa Esau abekala mu Seirm kabili nga abena Moab abekala Ar, bacitile kuli ne, mpaka mpite no kya ku bushilya bwa Yodani mu calo ico Yahweh Lesa wesu akopela kuli fwe. ³⁰Lelo Sihon, imfumi ya Hesbon, tatusuminishe ukupita pali o; ico Yahweh Lesa obe alimufumishe nokulenga umutima wakwe ukutalama, pakuti enga mucimfya ku maka yobe, ico nomba acitile lelo. ³¹Yahweh alandile kuli ne, 'Mona, nditendekela ukupela Sihon ne calo cakwe pantanshi yobe; Tampa ukucikwata, mukuti wingabula icalo cakwe. ³²Elyo Sihon afumine pali fwe, ena na bantu bakwe bonse, mukulwa pa Jahaz. ³³Yahweh Lesa wesu alimupele kuli fwe kabili twalimucimfinshe na bana baume bonse na bantu bakwe bonse. ³⁴Twalibulile imisumba yakwe yonse pali ilya nshita nokoaula umusumba onse- abaume na bana babo; tatwashilepo nangu umo uwapusukile. ³⁵Kanofye ifitekwa twafisende nge fyakupata fyesu, nefyakutapa ifya mu misumba iyo twapokele. ³⁶Ukufuma pa Aroe, uwaba pa mbali wa mupokapoka wabena Arnoni, nokufuma mu musumba uwaba mu mupoka[poka, inshila yonse iyakuya ku gileadi, takwalipo umusumba uwatucilile amaka. Yahweh Lesa wesu alipele bo mumaboko yesu. ³⁷Niku calo caba kufyalwa ba kwa Ammoni eko tamwaile, elyo fye no lubali onse ulwa mumana wa Jobboki, kabli ne misumba ya mu calo ca mpili- uko Yahweh Lesa wesu bindile fwe ukuyako.

Chapter 3

¹Elyo twalipilibukile no kunina kunshila yaku Bashani. Og, imfumu ya Bashoni, aishile nokutu sansa, ena na bantu bakwe bons, ku lya pa Edrei. ²Yahweh alandile kuli ne, wimutina pantu ndi kupele ukucimfya pali o kabili ndibikile abantu bakwe bonse ne calo cakwe mu maka yobe. Uli nokucita kuli o nge fyo wacitile kuli Sihoni, imfumu yabena Amore, uwali kwikala pa Hesboni. ³Elyo Yahwe Lesa wesu kabili atupele ukucimfya Og imfumu ya Bashani, na bantu bakwebonse twalibabikile mu maboko yesu. Twalibomine mpaka tapashelepo pa bantu bakwe bonse nangula umo. ⁴Twalibulile imisumba yakwe yonse pali ilya nshita. Tapali nangu umo pa misumba yonse amakumi mutanda uyo tushasendele ukufuma kuli bo- conse icitungu ca Argobe, ubufumu bwakwa Og mu Bashani. ⁵Iyi yonse yali misumba iyabikwako amalinga nefibumba ifitali, iminshi ne mipindo; kwali na imishi iyingi iyabula amalinga. ⁶Twalipwilishishe vukuyonaula yonse, ngefyo twacitile kuli Sihoni imfumu ya Gesboni, ukupwilishisha ukonaula umusumba onse- abaume naba kashi nabana abanono. ⁷Lelo fyonse ifitekwa nefya mu misumba twalifipokele nge fyamkutapa fyesu. ⁸Pali ilya nshita twapokele icalo ukufuma mu calo ca mfumu shibili ishabena Amore, abaili ku bushilya bwa Yodani, ukufuma mu mupokapoka wa Arnoni ku lupili lwa Hermoni ⁹(ulupili lwa Hermoni lwitwa Sirion kubena Sidonimkabili abena Amore balwita ati Senir) ¹⁰Ne misumba yonse iya mu calo caku batama, yonse Giladi, na Yonse Bashani, ishita yonse ya ku sekele na Edrei, imisumba ya bufumu bwa kwa Og mu bashani. ¹¹(Paba shelepo aba kwa Rephaimi, ni Og imfumu ya bashani eka. Mona! imisengele yakwe yali misengele ya cela. bushe taqcali mu Rabba. umo abana kufyalwa bakwa Amoni bekula? cali imikono pa bula mubutali ne mikono ine muli butuku, ngefyo abantu pa pima.) ¹²Ici calo ico twapokelele pali ilya nshita- ukufuma kuli Aroe, icili mu mbali ya mupokapoka wa Arnoni, kabili citika wa calo wa mpili cakwa Gilad, ne misumba ya ciko-napele ku bena Rubeni na bena Gad. ¹³Na yonse Gilad ya shele na yonse Bashani, ubufumu bwa kwa Og. Napele kuli citika wa mutundu wakwa Manasseh. (conse icitunu ca Argobe, na Bashan onse. Icitungu cimo cine citwa icalo cakwa Repahaimu. ¹⁴Jair, umwana kufyalwa wakwa Manasse, abulile icitungu conse cakwa Aryobe kumipaka yabena Geshuri nabena Makate. Aitile icitungu, na bashani, pe lwakwe, Harrath jair na mu Bwalelo.) ¹⁵Napele Gilad kuli Makir. ¹⁶Ku bena Rubeni Gad napele icitungu ukufuma pa Gilad ku mupokapoka wa Arnoni-pakati ka ti ka mupokapoka emupaka wa citungu- no mumana wa Jebbok, uwaba wa mucele ku matelo ya lupili lwa Pisgali lwaku kabangaa. ¹⁷Naumbi umupaka wa ciko ni mucalo cakubatama ica mu upokapoka wa mu mana wa Yodani, ukufuma ku Kinnereth ukuya kuli bemba wa Araba (Uyu e bemba wa mucele) ku matelo ya lupili lwa Pisgali lwaku kabanga. ¹⁸Nalimwebele panshita ilya, ukulanda, 'Yahweh Lesa ali mipele ici calo mu kucikwata; webo, abaume bonse abankondo, kabapita abaipekanya kubulwi pali ba wenu, abantu abena Isreali. ¹⁹Lelo abakashi benu, abana benu abanno, ne fitekwa fyenu(Ndishibile ukuti mulikwete ifitekwa ifingi) , Mukekala mu misumba yenu iyo mipela, ²⁰mpaka Yahweh akapele ukutisha kuli banwenu, nge fyo cili kuli mwe, mpaka nabo bakwa kwete icalo ico Yahwe Lesa wenu akopbapela mu bushilya bwa Yodani, lyena elyo mukabwele mu buhilya bwa Yodan, cila muntu pali mwe ku cikwatwa cakwe ico namupele. ²¹Na ebele Yosua pali ilya nshita, ukulanda, 'Amenso yobe yalimwene fyonse ifyo Yahweh Lesa obe acitile kuli ishi imfumu shibili; Yahweh ali nokucita cimo cine ku ba bufumu bonse uko ukaya. ²²Mwebo tamwakabatine bo iyo, pantu Yahweh Lesa wenu eukamilwila mwebo. ²³Nalipapatile Yahweh pali ilta nshita, ukulanda, ²⁴Mwe shikulu Yahweh, mulitendekele ukulanga umubomfi wenu ubukulu bwenu na maka yakuboko kwenu, pantu ni Lesa ushili mu mulu nangu pano isonde ungacita imilimo imo ine ngefyo mu citile , kabli ne fya bulambo fimo fime? ²⁵Leken i ndekuya, nkomipapata, kabili moneni icalo ca bune icili ku bushilya bwa Yodani, cilya icalo campili ica bune, kabili na Lebanoni. ²⁶Lelo Yahweh alimfulilwe pa mulandu wenu; taumfwile kuli ne. ahweh alandile kuli ne, 'Leka fyafula kuli we- wiland akuli ne pali uyu mulandu: ²⁷nina kabiye pa mulu wa Pisgali no sansulu amenso yobe ku masamba, kakapinda ka kuso nakukapindaka kulyo; mona na menso yobe, pantu tawakabuke Yodani. ²⁸Lelo, konkomesha Yosua nokumukoselesha abe uwa kotalila, pantu akubukila pantnshi ya aba bantu, kabili akabalenga ukuya pyana icalo ku mona. ²⁹Eico twalikele mu mupokapoka apatungatana na Beth Pear.

Chapter 4

¹Nomba, Israele, kutika ku fipope na mafunde ayo nkotendeka ukukusambilisha, ku kuyacita, pakweba ati kuti walikala no kuya elo noku pyanununa Icalo ico Yawe, Lesa waba shinwe, akomipela mwe. ²Tamufwile kulundako ku mashiwi ayonko mikonkomesha, nangula ukufumyapo, pakweba ati mube abakusunga ifipope fyakwe Yawe Lesa wenu ifyo ndinoku mukonkomesha mwe. ³Amenso yenu yalimwene ifyo Yawe acitile pali Baali peore, pantu bonse abaume abali kukonka Baali wakwa peore, Yawe Lesa wenu alibonawile bo ukufumamuli mwe. ⁴Lelo mwe ba Ikatilile kuli Yawe Lesa wenu mulinomweo Lelo, bonse mwe. ⁵Lolesheni, Nali mu sambilisha ifipope ne fyamafunde, ngefyo Yawe Lesa wandi ankokomeshe ne, pakuti mukale ya konka mukati kacalo ico muleyamo muku cikwata pakuti mucipyanunune. ⁶Eico bakeni no ku cita, pantu ici emano yenu nokumfwakweno mumenso yabantu abalekumfwa fyonse baufwile nokulanda, cine ulu luko lukalamba lwacufwila. ⁷Pantu luko nshi ulukalamba ulu Lesa wabo apalama kulibo no kumfwa kuli bo, ngeyo Yawe Lesa wesu lyonse ilyo twamwita pali wo?. ⁸Kabili luko nshi ulukamba ululiko ulwakwata ifipope na mafunde aya lungami nga aya mafunde ayo ndemipekanisha pa lweimwe Lelo?. ⁹Kashi beni abaminina elo noku cenjela ukuibaka mwebene, pakweba tamukolaba ifintu ifyo amenso yeno yamwene, pakweba ati ta mulekele ifyo imitima yenu mu shiku shonse isha mweo yenu. Pali icifye, lekeni cishibwe ku bana benu naku bana babana'benu. ¹⁰Pa bushiku mukoiminina pali Yawe Lesa wenu mu Horebu ilyo Yawe alandile kuline, Nkolonganikila ne abantu, elo nkallengaba komfwe iyebo fyandi, pakuti bakasambilila ukutina ne munshi ku isho bakekala pe sonde, pakuti baka sambilisheko na banababo¹¹Mwaishile mupepi no kwiminina mwisamba lwa lupili. No lupili lwa lepyonomulilo ukufika mukati ka mutima wa mulu, nokufika, ne kumbi, nokufitisha. ¹²Yawe walandile kuli mwe ukufumamukati ka mulilo, mwa lyufwile ne shiwi ilya le landa amashiwi, Lelo tamwamwenemo icipasho, mwaumfwilefyeshiwi. ¹³Wo ali mwebele kulimwe icipangano cakwe ukuti ali mikonkomeshe ukuti mukacite, ifa pe kumi. Afilembele fyona pa mabwe yabili. ¹⁴Yawe ankonkomeshe ne pa nshita yaku mi funda mwe ifipope nefya mafunde, pakwebati mukaleku ficita mucalo ico mu lelalanyamo muku cikwata ku cikwatwa cenu. ¹⁵Eico ibakeni apakalamba mwebene-pafyo tamu mweneko icipasho mu nsiku isho Yawe alandile kuli mwe mu Horebo ukufuma kati ka mulilo. ¹⁶Pakuti imwe ta monawilwe mwebene no ku ipangila icakupako icimpasho, ica palana no mwaume nangu umwanakashi. ¹⁷Icapashanishiwa nangu ku cinama cape sonde, nangu ica pashanishiwa ca cipupuka icuni camu lwelele. ¹⁸Icapashanishiwa ku cili conse ica icikulika panshi icapashanishiwa kwi sabi ili lyonse mumenshi ponshi ya calo¹⁹Ta wake nwine amenso yobe ku myulu no kumona pa ka suba, no mweshi, nangu intanda -no mulalo onse uwa mu myulu -elo no kutente mushi wa no kufimushiwa mukana fishishi muna no ku fipepa fyena -ifyo fintu ifyo Yawe Lesa wenu apele ukwakanya kuli bonse atantu panshi ya myulu. ²⁰Lelo Yawe ewa mubulile noku mufumya mwi lungu lya mulilo, ukufuma mu Egupti, ukuba kuli o abantu bakwe icikwatwa cakwe nge fyo muli lelo. ²¹Yawe ali mfulilwe ne pamulendu wa imwe, alilapile ukuti nsha kaye ukwabaka Yordeni, elo nshi fwile ukuya muli ilyo incende iyabune, incende iyo Yawe Lesa wenu akpela kuli mwe ngeca cishilano. ²²Icifye, nkofwila muli cino, Nsifwile ukuya ukwabuka Yordani lelo muli nokuya ukupitila noku cipoka cilya icabune. ²³Umfwikisheni pa lweni, pakweba ati tamukolaba icipangano cakwe yawe Lesa wenu, ico apangile na mwe, no kuipangila mwe bene icakupako icimpansho muku pashanya kuli conse ico yawe Lesa wenu amuleseshe uku panga. ²⁴Pantu Yawe Lesa wenu ali mulilo uwulepya, ni Lesa wakialumwa. ²⁵Ilyo muka kweta abana na bana babana banabo, elo mwakokola ishita iyitali, elomwalaba nokui lufunya mwebene nokuipangila icakukopako icimpashanya mucili conse, nokucita ububi mucinso cakwa Yawe Lesa wenu mukubelenga ubukali- ²⁶Nkoita imyulu ne sonde ukumibela bu kambone palwa imwe lelo ukuti muli nokuloba ukufuma mucalo ico mule abukilamo Yordani noku cikwata,ta mwaka tantalishe ishiku mulico, lelo mukaba aba pwililila ukuloba. ²⁷Yawe akamu salanganya mwe mu-bantu na bantu, elyo mukashala mumpendwa iyi nono ukufuma munko, isho yawe akamutungulula ko. ²⁸Kulya muka tumika imilungu shimbi, imicitile ya baume mu minwe yabo, kufimuti namabwe, Iyi ishita aimona, ukumfwa, ukulya, nangu ukununsha. ²⁹Lelo ukufuma palya mukafwaya yawe Lesa wenu, elo mukamusanga, ilyo mukamufwaya panuma mukamusanga ne mitima yenu yonse no mweoyenu. ³⁰Ilyo mukaba mukumanama, na fyonsefi fikesa palimwe, muli shilya inshiku mukapilibukila yawe Lesa wenu no kumfwa kwishiwi lyakwe. ³¹Pantu yawe Lesa wenu ni Lesa wa luse,takamufilwe nangu ukumonaula mwe, nangu ukulaba icipangano caba wishinwe ico apele kuli bo. ³²Ipusheni nomba panshiku ishapita, ishaliko panuma yanshita yenu,ukufuma mushiku Lesa apangilemo umwaume mucalo,ipusheni ukutula pampela yamulu ukufika kuinankwe,ngakwaponene icintu icikulu ngeci,nangu iciliconse icishatala acumfwika? ³³Bushe kwatala abantu ukumfwa ishiwi lyakwa Lesa likolanda ukufuma mukati kamulilo,ngefyo mwaumfwile no bumi?³⁴Napamo kwabako Lesa uwutunka ukuya ibuilila uluko ukufuma mukati kaluko lunankwe,mukweshiwa palwafilangililo,nawalwa fisungusho, elo na palwa bulwi, napa lwamaka yaminye iyakosa,nakukuboko

ukwatambikwa, nakufyakutinya fikulu, nga conse ico yawe Lesa wena atile mu Egiuity pamenso yenu?³⁵ Kuli mwe ififintu fyalangilwe, pakwe ati mwishibe ukuti yawe e Lesa, elo takuli umbi ukucila pali wo. ³⁶Ukutula ku myaka amulengele ukumfwa ishiwi lyakwe, pakweba ati amulangilile mwe; pano isonde amulengele imwe ukumona ubukulu bwamulilo; mwalyumfwile ishiwi ukufuma mukati kamulilo. ³⁷Pantu atemenwe bashinwe, asalile ubufyashi bwabon muli bo, nokumifunya mu Egiuity pa cinso cakwe, mumaka yakwe ayakulu;.

³⁸Musango wakubafumyamo panuma yanko shikalamba na maka pali mwe, nokumuleta mwe mukati, nokumipela mwe icalo ngeca ku pyanunwina, nga lelo. ³⁹Eico mucishibe lelo, mucisunge mumitima yenu, ukuti yawe e Lesa mumulu nokucila na pacalo pesamba; tapali nangu umbi. ⁴⁰Mukalebaka ifipope nefya mafunde yakwe ifyo namukonkomesha lelo, pakweba ati njebwino naimwe nabanabenu panuma yenu, epakuti mukatwalilile mushiku shenu mucalo ico yawe Lesa wenu aka pela kulimwe umupwilapo. ⁴¹Elyo mose asalile imisumba itatu kukabanga kaku Jordan. ⁴²Pakweba ati uwulikonse afwile ukubutukila kumo mulibo nga aipaya umbi mukanaishiba, tafwile ukuba umulwani kunuma. Pakubutukila kuli umo umusambi, kuti aipususha.

⁴³Kwaliko; Beseri muma tololo, ayatambalala mu musumba, wabena Rubeni; Ramote muli Gilead pali gadi; na Golani mubashani iya bene manase. ⁴⁴Kabili aya amafunde ayo mose abikile pabantu bamu Israeli. ⁴⁵Ifi efipangano nefipope, amafunde, nafimbi ifipope ifyo alandile kubantu bamu Israeli ilyo bafumine mu Ejupto. ⁴⁶Ilyo bali ku kabanga kaku Jordani, mu mukonko ukulungatana na Beti Peori, mucalo ca Sihoni, ifumu yabena Amore, abaleikala mu Heshebone, abo mose nabantu bamu Israeli bacimfishe ilyo bafumine mu Ejupto. ⁴⁷Bapokele icalo nge cikwatwa, necalo camfumu yabashani-ishi, shibili imfumu shabena Amore ishapitilile mu mumana wa Jordani lwakukabanga. ⁴⁸Ici twapokelele ukufuma kubena Aroere, uwa ba mululamba lwamukonko wa Arnoni, ukufika kulupili lwa Siyoni {nangu Hermoni} na. ⁴⁹Nokubikapofye necende yonse ya mumana wa Yordani umukonko,! kukabanga ukulola ku Yordani kulibemba wa Araba, mwisamba lwalupili Pisqa.

Chapter 5

¹Mose aitila bonse abena Israeli no kulanda kuli bo," umfweni, Israeli, ku fipope nefya bupingishi ifyo nkolanda mu matwi yenu lelo, pakuti musambilileko elo no ya lama. ²Yawe Lesa wesu apangane cipangano nefwe mu Holebu. ³Yawe tacitile ukupanga icipangano cakwe nefikolwe fyesu, lelo kulifwe, bonse tuli nobumi kuno lelo. ⁴Yawe alandile kuli mwe amenso na menso mulupili ukufuma mukati kamulilo. ⁵{Naimakana pakati kakwa Yawe na mwe panshita ilya, mu ku fikilisha amashiwi yakwe; pafyo mwali kutina pamulandu wa mulilo, kabili tamwaninine ulupili}. Yawe atile. ⁶Nine yawe Lesa wenu, uwamufumishe mu calo ca Ejupto, ukumufumya mu ganda yabusha, ⁷Tamukwetepo umbi mulungu nga ne. ⁸Tamufwile ukuipangila mwebene akalubi nangu icimpashanya icili conse icili mu mulu nangu, icili pacalo panshi, nangu icili mu meshi mwisamba. ⁹Tamufwile ukufukamina no kufibombela fyena, pantu ne, Yawe Lesa wenu, ndi Lesa wakalumwa. Nkakanda ubufyashi pabubi no kuleta ukukanda pabana, ukufika ku wabutatu nabune abankulo kuli bo abapa ne. ¹⁰Elo nkalangisha icitemwiko cakutekanya kumakana, kuli bonse abantemwa ne, no kusanga amafunde yandi. ¹¹Tamwa lumbule ishina lyakwe yawe Lesa we ibusha, pantu yawetakamulinge abamulandu uwakuibusha ishina apafye. ¹²Uko kubaka ubushiku bwe sabata nokubu sunga ubwamushilo, ngefyo yawe Lesa wenu umukonkomeshe mwe. ¹³Panshiku mutanda ufwileukubomba no mulimo yobe yonse. ¹⁴Lelo ubwalenga cine lubali bwena bwa sabata kuli yawe Lesa wenu . pali ubuta ufwile ukubombamo umulimo onse - tewe, nangu umwana wobe, nangu umwanakashi umusha, nangu Ijombe iilima, nangu kabalwe obe, nangu conse ica mu nama yobe, nangu conse mubefyelo abo mulinabo pa bwingilo. Icifye cakulanga ati umusha umwaume no musha umwanakashi bafwile ukutusha nga we nabo. ¹⁵Ukokwibukisha ukuti walipo umusha mu calo ca Ejupto, elo yawe Lesa wenu umufumishe mulya kuminwe lyakosa na kukuboko ukwakosa. Napali ici yawe Lesa wweni amukonkomeshe mwe ukusungaubushiku bwe sabata. ¹⁶Cindika bawiso naba noko, ngefyo yawe Lesa wenu amukonkomeshe mwe ukucita, pakuti mukekale ishiku ishingi mu calo ico yawe Lesa wenu akomupela mwe, pakutilati cikamuwamine mwe. ¹⁷Wila ipaya. ¹⁸Wila cita ubucende. ¹⁹Wila iba. ²⁰Wila shinina bukambone bwabufi kumwina mupalamano . ²¹Wila kumbwa mukamupalamano umukashi wakwe, wilakumbwa janda wamina mupalamano, nangu ibala lyakwe nanguumusha wakweumwaume, nangu umusha wakwe umwanakashi, nangu ijanda yacileme yakwe, nangu kabalwe , naconse icili kumwinamupalamano. ²²Aya mashiwi yawe alandile kwi shiwi ilikalamba kuli bonse abakolongene mu lupili mukati kamulilo, lwe kumbi, namu mfifi iyafitisha, talundileko mashiwi nayambi . Aya lembele panshi pa mabwe yabili noku pela kuli ne. ²³Caishile palwa, ilyo mukomfwe ishiwi ukufuma mukati umwafitisha, Ilyo ulupili lulebilimuka , elo muka palame kuli ne - Abakalamba elo nentungulushi sha mitundu. ²⁴Mwatile lolesheni, Yawe Lesa wesu atulenga ubuklata bwakwe no bukulu bwakwe, elo na tufwa neshiwilyakwe ukufuma mukaci ka mulilo; natumone lelo ukuti Lesa alandile mubantu bakwe, bafwile ukwikala. ²⁵Nomba cinshi twala fwila? pali ubu ubukali bwamulilo buko tulya fwe; ngafwe twaumfwa ishiwi lyakwa yawe Lesa wesu nakambi , kuti twafwa. ²⁶Bushe nani pali fwe bushe mulifwe muli bumubili uwaumfwilepo ilishiwi lyakwa Lesa wamwe likolanda ukufuma mukati kamulilo nokubano mweo, ngafyo twacita. ²⁷Nga imwe, mufwile ukuya nokumfwa kuli fyonse ifyo yawe Lesa wesu akolanda ; bwekeshenipo kulifwe ngefyo fyonse ifyo yawe Lesa wesu asosele kuli mwe; kuba umfwile no ku kubela co. ²⁸Yawe aumfwile amashiwi yenu ayo mwalandile kuli ne. Alandile kuli ne; ni gafwa amashiwi ya aba bantu , ifyo bakolanda kuli we. Ifyo bakolanda fya cishinka. ²⁹Nga kwaba uyumutima muli bo, uwakuti bancindi ka ne alo nokubaka amafunde yandi yonse , ico ninshi cikaba bwino kuli bo naku banababo umuyaya!. ³⁰Kabiye kalande kuli bo, "Bwelelenikuma hema yenu." ³¹Lelo nga iwe, waimakana paline, elo nkalweba we amafunde yonse, ne fipope, nefya bupingushi ukuti ufwile ukufunda bo, pakuti bakafisunge mu calo ico nkopela muli bo ukuci kwata. ³²Mwe mufwile ukusunga, pakutilati, ico yawe Lesa wenu amukonkomeshe mwe ; tamufwile ukulwalukako kumbi ukwakukulyo nangu ukwakuso. ³³Mufwile ukwendela munsila shonse isho yawe Lesa wenu amukonkomwsha mwe, pakweba ati mukekale, napakuti mu ye bwino nakwe ,nokuti mukekale inshingi mu calo ico mukapyanununa,

Chapter 6

¹Lelo ifi efi konkomesho, ifyebo, nefipope ifyo Yahwe Lesa wenu wakonkomeshe ukumifunda, nipakuti mifisungilile na mu calo umo muletapukila Yodani mukukwata; ²epakuti mucindike Yahwe Lesa wenu, pakuti musuge fyonse ifyebo, nefipope fyakwe. Ifyo ndemikonkomesha mwe -mwe, abana baume benu, nabana baume baba bana baume benu, kunshikushenu shonse ishya myeo yenu pakweba ati, inshiku shesu shilundukileko. ³Eico, kutiken kuli bo, we Israli, kabili basungeni, pakweba ati namwe cimiwamine, kabili pakuti mukasanduluke sana sana, mucalo icipongoloka umakaka no buci, nga fintuYahwe Lesa wafikolwe fyenu, amilaile ukumicitila. ⁴Umfwa, we Israli, Yahwe Lesa wesu, Yahwe aba umo mpo. ⁵Ulekutemwa Yahwe Lesa obe nakumutima obe onse, naku mweo obe onse, kabili naku maka yobe yonse. ⁶Ifi efyebo nkokukonkomesha mu bwa lelo fikalilile mumitima yenu: ⁷Kabili uye kufundako nabana bobe: basuka, balanda palibena ulo wikele mu ng'anda yobe, ulo uleyenda pamusebo, ulo walalako panshi, nelyo wayalamuka. ⁸Ufikakile pamo nge cishibilo pamaboko yobe, elyo fikesa kubomba nge cikakilo pakati kamento yenu. ⁹Mukalembe pa fibi fya mayanda yenu na pa myenshi yenu. ¹⁰Elyo Yahwe Lesa wenu akesa kumileta mu calo alapile ku fikolwe fyenu, kuli Abramu, kuli Isaki nakuli Yakobo, ukweba ati akamipela, imisumba ikulunganshi kabili isuma sana iyo mutakula, ¹¹kabili namayanda aya isushiwemo ifya bune ifya kulekana lekana ifyo mwebo tamwapangileko, amabala ya myangashi ne fimuti fya miolife ifyo mwebo mutakimbileko, mukalya nokwikuta - ¹²Lelo sakamaneni pakuti tamulabile Yahwe, uyo waishile kumifumya mucalo ca Egypto, ukumifumya munga"nda ya busha. ¹³Mulekucindika Yahwe Lesa wenu; Ni ena fye mwakula shinshimuna, kabili mukalapa peshina lyakwe. ¹⁴Tamwakaye kutumilungu tumbi utunono, utumilungu utunono utwa bantu bonse abamishingulukile mwebo - ¹⁵Pantu Lesa wenu alipakati kenu ni Lesa wa bufuba - Nga wacita, ubukali bwakwa Yahwe Lesa wenu bukali pali mwebo akamyonaula mwebo pano isamba lya calo. ¹⁶Tekuti mweshe Yahwe Lesa wenu nga filya mwa mwe seshe pa Massa. ¹⁷Mwe sungilileni bune bune ifipope fya kwa Yahwe Lesa wenu umupwilapo, ifishiko fya fipope fyakwe, ifyebo fyakwe ifyo amikonkomesha. ¹⁸Mulekucita icakulungama necabune mumenso yakwa Yahwe, pakuti ciku wamine, pakuti ufike nakuku pyana icalo Yahwe alapile kuli ba wishinwe: ¹⁹Ukufumyamo abalwani babo, ngefyo Yahwe abebele. ²⁰Ilyo umwana umwaume obe akakwipusha mukashita kaleisa, ati, bushe icipangano ca mafunde, ifyebo nayamni amafunde ifyo Yahwe Lesa wesu amikonkomeshe mwe nifisa? ²¹elyo ukasuke ku mwana mwaume obe ati, " fwebo twali abasha bakwa Farao Egipto; Yahwe ewatufumishe kamaka yaku boko kwakwe, ²²kabii acitile ifishibilo ne fi papusho, ifikulusana kabili ifya cilishemo, pali Egipto, pali Farao, napali bonse fye aba ng'anda yakwe, na cinso cesu; ²³Pakweba ati ena atuleke fwebo mukati, mukutupela icalo alapile kuli bashifwe besu, ²⁴Yahwe walitukonkomesha ukusunga ifi ifyebo fyonse, noku kwatila Yahwe Lesa wesu akatina pakweba ati nafwe cikatuwamine, pakuti alekutusunga abomi, ngefyo tuli lelo. ²⁵Nga twasunga ifi fipope fyonse pa cinso cakwa Yahwe Lesa wesu, ngefyo alikonkomesha fyebo, ici ecaba ubololoke bwesu.

Chapter 7

¹Ilyo Yahweh Lesa wenu mwebo akamileta mucalo ico mwe mukoya kupyana, akatamfya inko ishingira pa cinso cenu mwe- abena Hitti, abena Girigashi, abena Amoli, abena Kenani, abena Perishi, abena Hifi, elo na bena Yebushi- inko cine lubali ishikulu elo ishamaka ukucila mwe.²Ni Yahweh Lesa wenu uwapele bena kuli mwe Ilyo mwe mukacimfya bena, kabili elyo mwe mufwile ukupwisha bena. Tamwakapange icipangano nabo, kabili tamwakalange kulibo uluse.³Nangufye mwalipekanya ifyupo ifili fyonse nabo. Tamwakapele abana banakashi benu ku bana baume babo, kabili tamwakabule abana banakashi benu ku bana baume benu.⁴Pantu bakalenga abana baume benu ukufuma mukukonka nebo, pakutila bengashinshimuna tu lesa tumbi. Eco nobukali bwakwa Yahweh bukesakwimina mwebo, kabili akonaula mwebo bwangu.⁵Ifi efyo mukabomba nabo: Mukatoba panshi amalambo yabo, ukushonaula ifibumbili fyabo mutu pimfya, mukaputulene nceshi shabo isha Ashara, mukoce no tulubi twabo.⁶Pantu mwe muliluko ulwapatulwa na Yahweh Lesa wenu. Alimisala mwebo ukuba abantu pali yee mukupyana, pa bantu bambi bonse ababa pesonde.⁷Yahweh tabikila icitemwiko cakwe pali mwebo nangu ukusala mwebo pa mulandu mwe mwali abengi mumpendwa ukucila abantu bambi-pantu mwe mwali abacepesha pa bantu bonse--⁸kabili nipamulandu alitemwira mwe, kabili akokabila ukusunga no umulapo uwo alapile pali bashinwe. Emulandu wine Yahweh afumisha mwe no kuboo kwa maka kabili alubula mwebo ukufuma mu nganda ya busha, ukufuma mukuboko kwakwa Pharaoh, imfumu yamu Egypto.⁹Eico ishibeni ukuti Yahweh Lesa wenu-- ni Lesa, Lesa uwacishinka, uusunga ifipangano kabili uwacishinka ku makana ya nko na bonse abamutemwa kabili no kusunga ifipope fyakwe,¹⁰lelo akalambula bonse abo abamupata pa menso yabo, mukubonaula; takabe uwakokola pali bonse abamupata; akabalambula pa cinso cabo.¹¹Eico nomba muli no kusunga ifipope, ifyabo kabili na mafunde ayo namikonkomesha mwebo lelo, pakutila mulekuyacita.¹²Ngacakuti mwe mwaumfwa kuli aya amafunde, kabili ukuyasunga elo no kuyacita, cili nokucitwa pakuti Yahweh Lesa wenu akasunga na mwebo icipangano elo ne cishinka ico alapile kuli bashinwe.¹³Akamitemwa, akamipala, kabili no kumifusha. Akapala icisabo cabufyashi bwenu, ne cisabo ca mumushili wenu-- ingano shenu, umwangashi wenu uupya, kabili na mafuta yenu-- incengo shamu maombe yenu kabili na bana bafiteka fyenu mu calo ico alapile kuli bashinwe ukumipela.¹⁴Mukapalwa ukucila abantu bambi bonse; tamwakabe umwaume uushakakwate bufyashi nangu umwanakashi ing'umba muli mwebo nangu nimufiteka fyenu.¹⁵Yahweh akasenda muli mwebo amalwele yonse; takuli nangu yamo amalwele ayabipa ayamu Egypto ayo mwaishibe ayo engabika pali mwe, lelo akabika yena pali bonse abo abapata mwe.¹⁶Mukapwishishisha abantu bonse abo Yahweh Lesa wenu akapela kuli mwe, kabili na menso yenu yekabakwatila luse. Mwikashinshimuna imilungu yabo, pantu ici cikaba citeyo pali mwe.¹⁷Ngacakuti mwatila mumitima yenu, 'Ishi inko nashifula ukucila nebo; kuti natamfya shani bena?'--¹⁸mwikakwata mwenso kuli bo; mukebukishe ifyo Yahweh Lesa wenu acitile kuli Pharaoh kabili nakubena Egypto bonse;¹⁹ukucila ukukalamba uko amenso yenu yabwene, ifishibilo, ifipapusho, ukuboko kwa maka, elo no kuboko kwakwe ukwatambalala uko Yahweh Lesa wenu amifunisheno. Yahweh Lesa wenu akacita cimo cine kubantu bonse abo mwe mutina.²⁰Nakucilisha, Yahweh Lesa wenu akatuma amalonda pali bo, mpakafye bonse abakashala kabili na bakabelama abene ukufuma kuli mwe bakalobe ukufuma muceni cenu.²¹Mwikakwata mwenso pali bo, pantu Yahweh Lesa wenu ali muli mwebo, mukulu elo ni Lesa wakutinisha.²²Yahwe Lesa wenu akalatambfy shilya nko pa cinso cenu panono panono; Tamwakabacimfye bonse pamuku umo, limbi ifinama fya mpanga kuti fyaisakuba ifingi ukumishinguluka.²³Lelo Yahweh Lesa wenu akamipela ukucimfya pali bo uluntu mwebo mukabakumanya mubulwi; akabafulunganya apakalamba mpakafye bakonaulwe.²⁴Akabika imfumu shabo panshi yamakasa yenu, kabili mukalenga amashina yabo ukuloba ukufuma panshi ya mulu. Takwakabe nangu umo uukeminina kucinsu cenu, mpakafye mwebo mukabonaule.²⁵Mukalakoca ifimpashanya fya milungu yabo--mwikalakukumbwa silufa na golide iyo bafimba kulifyo kabili no kusenda kuli mwebene, pantu mwebo ngamwacita, mwe mukesakwikatwako kuli cena--pantu tacasuminishiwa kuli Yahweh Lesa wenu.²⁶Mwe mwikaleta conse icamuselu mu nganda yenu elo no kutampa ukushinshimunako. Mwikacitemwa elo cena mukacipate, antu capatwilwako mukonaulwa.

Chapter 8

¹Ufwile ukusunga amafunde ayo nkokupela lelo, pakuti wingekala kabili nokufula, nokuya kwingila kabili no kukwata icende iyo Yahweh walapile kuli bashinwe. ²Uke bukishe mumano inshila shonse isho Yaweh Lesa wenu wamutungulwile ishimyaka amakumi yane mumatololo, munshila yakuti enga mucefya, ukuti enga mwesha kukwishiba ifyali mumutima obe, nelyo kuti mwasunga amafunde yakwe. ³Wacefeshe mwe, kabili wa mulengele insala, kabili wa mulishishe mana, uo mu sha inshibe uo nabawishinwe tabaishibile. Wacitilefi pakulanga mwe mwishibe ukuti tekucakulya kweka abantu bekalila; lelo, nikuli fyonse ifi fuma kukanwa ka kwa Yahweh eko abantu bekalila. ⁴Ifyakufwala tafya fumine kuli mwe kabili na ngula ukunaka, kabili amakasa yenu tayali kufimba muli isho myaka amakumi yenu. ⁵Mu katotokanya mu mutima, ngefyo, umuntu asalapula umwana wakwe umwaume, Yahweh Lesa wenu akomusalapula. ⁶Mukasunga amafunde ya kwa Yahweh Lesa wenu, pakuti mulekwenda munshila shakwe kabili mulekumucindika. ⁷Pantu Yahweh Lesa wenu ako muleta mucende iya bune, incende yamimana ya menshi, iyatumfukumfuku kabili iyamatenga ikamfuka uka mu mimana na mumpili. ⁸Incende ili ne ngano na barle, ne myangashi, nefipope fya mikunyu, kabili ne pomegranate; incende ya fimuti fya miolife kabili nobuci. ⁹Ni incende iyo tamwa kalye umukate mu cipowe kabili tamwaka bulishemo nangula kamo, incende iyo amabwe ya bamo yapangilwa nefyela kabili ukufuma muli isho impili kuti mwaimbamo umukuba. ¹⁰Mukalya kabili mekekuta, kabili mu kapala Yahweh Lesa wenu pancende yabune iyo wamupela. ¹¹Beni abakucenjela ukuti tamulabile Yahweh Lesa wenu, pakufilwa ukusunga ifipope fyakwe kabili namafunde yakwe kabili nefikomo nkomukonkomesha lelo. ¹²Lelo kwena, nga mwalya kabili mwaikuta, kabili ilyo mukakula amayanda ayabune kabili nokwikala muli yo imitima yenu ikemishiwa. ¹³Beni abakucenjela ilyo amaombe yenu kabili ne mikuni fikasandaluka kabili Silfer na Golide wenu wafula, kabili conse ico mwakwata casandaluka, ¹⁴elyo umutima wenu waimishiwa kabili mwalaba Yahweh Lesa wenu, uwa mumfumishe muncende ya Egypto, ukumfuma mung'anda ya busha. ¹⁵Mwilaba uwamutungulwile, mumatololo yakalamba kabili aya kuti nisha, ne Nsoka shabusungu kabili naba kaling'ongo kabili no mushili wacilaka umo mushali amenshi uwafumishe amenshi mucilibwe icakukosa. ¹⁶Ali mulishishe mana mumatololo na iyo ifikolwe fyenu fitaishibile nakalya, pakuti enga mucefya kabili ukumwesha, kukucita icabune kuntanshi, ¹⁷lelo mwingalanda mumitima yenu, Amaka yandi kabili nobulanda bwa maboko yandi eko nacistila ubu bunonshi. ¹⁸Lelo mukebukishe Yahweh Lesa wenu mumano, pantu niwene uumupela amaka yakukwata ubunonshi; pakuti enga fikilisha icipangano alapile kuli ba wishinwe, ngefyo cili lelo. ¹⁹Cikacitika ukuti, nga mwalaba Yahweh Lesa wenu kabili nokuya kumilungu yimbi ukushinshimuna kabili ukushifukamina, nkolanda kuli mwe lelo ukuti mucine mukaloba. ²⁰Nge nko isho Yahweh apopanga kukuloba kuli mwe, eco mukaloba, pantu tamuko uufwa kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu.

Chapter 9

¹Kutikeni, Isreali; mwalatapuka Yodani lelo, ku kuya pyana inko ishikulu kabili ishamaka sana ukumicila, kabili imisumba iikalamba kabili mamalinga ayalola mu mulu, ²abantu abamaka kabili abatali ukucila imwe, abana baume bakwa Anani, uyo mwaishaba kabili uyo mwaumfwile abantu basosele, 'Nani engeminina naba mwana Anaki?'³Eico ishibeni lelo ukuti Yahweh Lesa wenu eu komitangilila ngo mulilo wabonaushi; akabalofya, kabili akabanasha kuntanshi yenu; mukabatamfya kabili ukubalofya bwangu bwangu, nge fyo Yahweh asosele kuli mwe.⁴Nga Yahweh abatamfya pantanshi yenu, wikakosa mu mutima obe ati, 'bulungami ubo Yahwehandetela ku kupyana ical; pantu nipamulandu wabubifi bwa nko eco Yahweh ashitamfisha ukufuma kuli mwe.⁵Te mulandu wa bulungami bwenu nangu ubuloloke bwa mitima eco mukoila mukupyana icalo, lelo nipamulandu wabubifi bwa nko isho Lesa akotamfya ukumya kuntanshi yenu, kabili ukuti alenge ishiwi ilyo alapile ku fikolwe fyenu, kuli Abrahamu, Isaki na Yakobo lifikilishiwe.⁶Eico ishiba ukuti Yahweh Lesa wenu takomipela ici calo icisuma ku kucipyana pa mulandu wa bulungami bwenu, pantu muli bankosa mitwe.⁷Ibukisheni kabili mwilaba ifyo mwakalifye Yahwe Lesa wenu mu ciswebeye; ukufuma pa bushiku mwafumine mu calo Egiptito ukufika apo mwafikile pali ino ncende, mwalikusangukila Yahwe.⁸Na pa horeb mwalikalifye Yahweh kabili Yahweh alikalipile icibi nokufwayafye ukmyonaula.⁹Ilyo naile pa mulu wa lupili mukuyapoka ifipampa fya mabwe, ifipampa fya cipangano ifyo Yahweh apangile nenu, naikele pa lupili inshiku amakumi yane akasuba no bushiku; nshalile umukate nangu ukunwa amenshi.¹⁰Yahweh ampele ifipampa fya mabwe fibili ifya lembelwepo no munwe wakwe; pali ifyo epalembelwe ifintu fyonse Yahweh abilisho kuli mwe pa lupili ukufma pakati kamulilo pa bushiku bwa kulongana.¹¹Calicitike pampela ya nshiku amakumi yane akasuba no bushi ukuti Yahwe alimpele ifipampam fya mabwe fibili, ifimpa fya cipangano.¹²Yahweh asosele kuliine, 'Ima, tentemukila panshi bwangu ukufma pano, pantu abantu bobo waletetele ukufuma mu Egiptito, nabaikowesha abena. Nabalukila kumbi bwangu bwangu ukufuma munshila iyo na bakonkomeshero. Nabaipangila akalubi ka kwenga.¹³Ukucishapo, Yahweh alandile kuli ne kabili asosele, 'Ninomba aba bantu nibankosa mitwe.¹⁴Ndeka neka fye, pakuti, mbonaule kabili mfute ne shina lyabo ukufma mwisamba lya mulu, kabili iwe nkakucita uluko ulwamaka kabili ulukulu ukubacila.¹⁵Eico nalipilibukile no kutentemuka panshi yalupili, kabili lwalikupya. Ifipampa fya mabwe fibili ifyali mu minwe yandi.¹⁶Naliloleshe, kabili moneni, mwalibembukile Yahweh Lesa wenu. Mwaliyengulwilile mwebene umwana wa ngombe. Mwalipilibukile kumbi bwangu bwangu ukufuma munshila yakwa Yahweh iyo amikonkomeshe.¹⁷Nalibulile amabwe yabili no kuyaposa ukufma mu minwe yandi. Naliyatobaula mu menso yenu.¹⁸Nakambi nalikotamike icinso candi panshi kuli Yahweh panshiku amakumi yane akasuba no bushiku; Nshalile mukate atemwa ukunwa amenshi, pa mulanadu wa membu shenu shonse isho mwacitile, muco mwacitile icali acabubifi mu menso yakwa Yahweh, ku kwimya ubukali bwakwe.¹⁹Pantu nalikutina ubukali no kufulwa sana uko Yahwe afulilwe icibi icakuti amyonaule mwebo. Lelo Yahweh alyumfwile kuli ne neiine nshita.²⁰Yahweh akalipile icibi Aaroni alikufwaya fye nokumwipaya; Nalipepeleko na Aaroni lulya lwinefye.²¹Nalisende ulubembu lwenu, umwana wa ng'ombe uyo mwapangile, no kucoca, no kucishonaula capelekafye ngo lukungu. Naposele no lukungu lwaciko mu mulonga uwalikupongolokela panshi ukufuma mu lupili.²²Pa Tebera, pa Massa, na pa Hattava, mwalikalifye Yahweh ku cipyu.²³Ulo Yahweh amitumine ukufuma ku Kadesh Barnae no kulanda ati, 'Kabuyeni no kuya pyana icalo ico namipele, elyo mwasangukile amafunde ya kwa Yahweh Lesa wenu, kabili tamwayacetekele nangu ukumfwa kwishiwi yakwe.²⁴Mwabafye abakusanguka kuli Yahweh ukutulafye pa bushiku namishibile.²⁵Eco nalalile ubunkupeme pa cinso cakwa Yahweh shilya nshiku amakumi yane akasuba no bushiku, pantu alilandile ukuti ali no ku myonaula.²⁶Nalipele kuli Yahweh no kulanda ati, 'Yangu shikulu Yahweh, mwionaula bantu benu nangu impyani shenu isho mwalubwile ukupitila mu maka ayo mwafumishishemo mu Egiptito.²⁷Ibukisheni ababomfi benu Abraham, Isaki na Yakobo; mwilolesha pali bunkosa mitwe bwa aba bantu atemwa pa bubifi bwabo, atemwa imembu shabo,²⁸pakuti icalo uko mwatufumishe bengalanda, "Pantu Yahweh tabaletele mu calo umo abalaile, kabili napa mulandu wakuti alibapatile, abaletele ukubafumya ku kwisa kubepaila mu ciswebeye." ²⁹Nelyo bantu benu kabili ni mpyani shenu, abo mwafumishe ku kuboko kwenu ukwamaka uko mwailangileko amaka yenu.

Chapter 10

¹Pali iyo shinta Yahweh alandile kuli ine, 'Sona amabweyabili nga filya yali ayantashi, no kwisa kuli ine pa lupili no kupanga imbokoshi ya cimuti. ²Nkalembe pa mabwe amashiwi yali pa mabwe yakubalila ayo wato bele, elo ukayabika mu mbokoshi. ³Kanshi nalipangile imbokoshi ya fimuti, no kusona amabwe yabili nga filya fine ayantashi, elyo naninine pa lupili, ninkwata na mabwe yabili mu minwe yandi. ⁴Alilembelepo pa mabwe nga ukulemba kwa ntanshi, ifipope ikumi limo ifyo Yahweh asosele kuli imwe pa lupili pakati ka mulilo pa bushiku bwa kulongana; elyo Yahweh apele kuli ine. ⁵Nalipilibukile no kwisa panshi ya lupili, no kubika amabwe mu mbokoshi iyo napangile, eko yali ngefyo Yahweh akonkomeshe ine." ⁶(Abena Isreali balyendele ukufuma ku Beeroth Bana Jaakani ukuya ku Moserrah. Kulya Aaroni alifwile, elo bamushikile kulya kwine; Eleazar, umwana wakwe umwaume, abulile bu shima pepo mu cifulo cakwe. ⁷Ukufuma kulya baile ku Gudgodah, elo ukufuma ku Gudgodah baile ku Jotbathah, incende ya tumana twa menshi. ⁸Pali iyo inshoita Yahweh alisalile umushobo wa kwa Levi ukusenda imbokoshi ya cipangano ka kwa Yahweh, ukwiminina kuli Yahqweh ukumubombela, no kupala abantu mwishina lyakwe ngo bwalelo. ⁹Kanshi Levi takwata incende nangu icishilano ca ncende naba wabo; Yahwehe cishilano cakwe, ngefyo Yahweh Lesa wenu asosele kuli o.) ¹⁰"Nalikele pa lupili nga pa kubalilapo, akasuba amakumi yane no bushiku amakumi yane. Yahweh alyumfwile kuli ine napali iyi yine nshita; Yahweh talefwaya ukumyonaula. ¹¹Yahweh alilandile kuli ine, 'Ima pakati ka bantu ukutungulula pa bulendo bwabo; bali nokuya no kukwata incende iyo nalapile ku fikolwe fyabo ukubapela. ¹²Nomba, Isreali, findo Yahweh akofwaya kuli iwe, kanofye ukutina Yahweh Lesa wenu, ukwenda munshila shakwe shonse, noku mutatakula Yahwe Lesa wenu ne mutima yenu yonse, ne mibili yenu yonse, ¹³ku kusunga ifipope fya kwa Yahweh, ne fyashimpwa fyakwe, kifyo nkomikonkokomesha lelo ifyakubusuma bwenu." ¹⁴Moneni, kuli Yahweh Lesa wenu e mwine mulu no mulu wa myulu, isonde elo na fyonse ifyaba muli fyena. ¹⁵Yahweh umwine abekelwe muli ba shinwe no kubatemwa, elo amusalile, na bana kufyalwa, panuma yabo, ukucila abantu bashala, ngefyo acitile na lelo. ¹⁶Kanshi sembululeni inkanda ya kuntanshi ya mutima yenu, kabili mwitwalilila ukukosha imikoshi yenu. ¹⁷Pakuti Yahweh Lesa wenu, ni Lesa wa tu lesa kabili shikulu waba cibinda, Lesa mukulu, uwakulisha no kutinwa, uwu shilumbilisha umo no kupoka amafisakanwa. ¹⁸Alafikilisha umulinganya ku bana ba nshiwa naba mukamfwilwa, alanga no ku kutemwa ba mwisa pakubapela ifyakulya ne fyakufwala. ¹⁹Eico temweni uwaisafye; pantu naimwe mwali bamwisa mu ncende ya Egypito. ²⁰Muli no kutina Yahweh Lesa wenu, ena muli no kutatakula, Kuli ena mufwile ukushintilila, na kwishina lyakwe muli no kulapa. E ²¹kwakutasha kwenu, elo ni Lesa wenu, uwacita ifintu ifikulu ne fintu fyakutinya, ifyo amenso yenu yali yamwene. ²²Ba wishinwe benu baile ku Egypito abanru abali amakumi cine lubali, nomba Yaweh Lesa wenu na mufusha nga ubwingi bwa ntanda sha mu mulu.

Chapter 11

¹Kanshi muli nokutasha Yahweh Lesa wenu no kusunga lyonse ukukambisha kwakwe, ukucenjisha kwakwe, ukusoka kwakwe ne fipope fyakwe.²Ishibeni ukuti nshikolanda ku bana benu, abo abashamwishibile nangu aba sha mumwene ukupanika kwa kwa Yahweh Lesa wenu, ubukulu bwakwe, ububako ukwamaka, nangu ukwa cinsansa cakwe,³ifishibillo ne fyakucitika ifyo acitile mukati ka Eypito kuli Farao, imfumu ya Eypito, naku ncende yakwe yonse.⁴Nangu ukumonakofye ifyo acitile ku ba shilika ba Eypito, bakabalwe babo nangu ku maceleta yabo, ifyo alengele ba nwere mu menshi ya muli bemba wa matete ilyo balikukonka imwe, nefyo Yahweh abonawile mpaka lelo,⁵nangu ifyo acitile imwe mu mawanga mpaka mwaishile kuli ino ncende.⁶Tabatalile abamona ifyo Yahweh acitile kuli Dathani na Abiuamu, abana baume ba kwa Eliabu mwana mwaume wakwa Reubeni, ifyo umushili waisukile no kubamina, ifya mu mayanda yabo, inkambi shabo, elo ne ca mweo conse ico bali naco, mukati ka Isreali.⁷Lelo amenso yenu yalimona imilimo iyikulu iyo Yahweh acitile.⁸Eico sungeni ifipope fyonse ifyo nkomweba lelo, pakuti mube abakosa, no kuyamo nokukwata incende uko mukoya no kuikwata,⁹no kutila mutantalishe ishinku shenu mu ncende iyo Yahwe alapile kuli ba shinwe ukupela kulibo na ku bana kufyalwa, incende umwaba umukaka no buci.¹⁰Pakuti incende, iyo mukoyako mu kukwata, taili nge ncende ya Eypito, kulya uko mwafumine, uko mwabyele imbuto no kushitapilisha na makasa yenu, kwati libala lya filime.¹¹Lelo incende uko muoya kukwata, ni ncende ya mpili ne mikonko, elo ipokelela amenshi ya mfula aya mu mulu,¹²incende iyo Yahwe Lesa wenu akasakamana, amenso ya kwa Yahwehe Lesa wenu yaceba pali yo, ukufuma ukutampa kwa mwakwa ukufika pa kupwa kwa mwaka.¹³Cikacitika, ngamuli nokumfwikisha ifipope fyandi ifyo nkomweba lelo, ku kutemwa Yahweh Lesa wenu no ku mubombela no mutima wenu onse no mubili wenu onse,¹⁴nkamupela imfula pa ncende mu nshita yaiko, imfula iyafumako neya kunkonkanyapo, pakutila mu musombole ingano, no mwangashi wenu upya na mafuta yenu.¹⁵Nkamesha icni mu mabala yeni ifyakulya ing'ombe, elyo mukalya kabili mukufula.¹⁶Mukosalapuka mwebene pakuti umutima wenu taubepelwe, no kupilibukila kumbi no kutatakula tu lesa tumbi no kutufukamina;¹⁷Pakuti ubukali bwakwa Yahwehtabwishile pali imwe; na pakuti tesele imyulu no kuti imfula takuli, elo na mwibala mwafilwa ukusombola no kuti mwaonaika bwangu ukufuma mu ncende iyisuma iyo Yahweh akomupela.¹⁸Eico sungeni amashiwi yandi mu mitima na mu mano yenu, yekateni nge cishibilo mu maboko, elo yabe na pakati ka menso yenu.¹⁹Mukalayafunda ku bana no kulayandapo elo mukoikala mu mayanda, ilyo mukoenda pa musebo, ilyo mwikele, nelyo mukoima.²⁰Mukayalemba pa minshi ya ng'anda elo na pa fipampa mu misumba,²¹pakuti inshiku ne nshiku sha bana benu kuti shatantalila mu ncende iyo Yahweh alapile ku fikolwe ukupela kuli bo ngefyo imyulu yaba pa mulu wesonde.²²Nga mwasunga ifipope fyonse ifyo inkomweba, no kuya cita, ku kutemwa Lesa wenu, no kwenda munshila shakwe, no kushintilila kuli o,²³elyo Yaweh akafumyamo ifyalo fyonse ku ntanshi yenu, elyo mukapokolola ifyalo ifikalamba kabili ifyamaka ukucila imwe.²⁴Incende yonse apo ulukasa lukanyanta ikaba yenu; ukufuma mu mawanga ukuya ku Lebononi, ukufuma mu mumana, umumana wa Euphrates, ukuya ku masamba ya bemba eukaba umupaka wenu.²⁵Takwakabe umwaume ukaba na maka ya kwimanina kuli mwe. Yahweh Lesa wenu akalenga ukulamutina pa nncende ponse apo mwanyanta, ngefyo alandile kuli mwe.²⁶Moneni, nabika lelo ipalo ne citipo;²⁷ipalo, nga mwakonka ifipope fya kwa Yaweh Lesa wenu ifyo nkomweba lelo,²⁸ne citipo nga tamukokonka ifipope fya kwa Yahweh Lesa wenu, kabili mwapilibukako kufyo nkomikonkomesha lelo, ukuya kuli tulesa tumbi uto mushaishib.²⁹Cikacitika, ilyo Yaweh Lesa wenu amufisha mu ncende iyo muli no kku kwata, ukuti muli no kwibukisha ipalo pa lupili lwa Gerizimu, ne citipo pa lupili lwa Ebali.³⁰Tashabela bushilya Yodani, ku masamba wa musebo wa ku masamba, mu ncende ya bena Kenani abikala mu Arabah, mu pepi na Gilgali, lubali lwa muti wa mulemba?³¹Pakuti mufwile ukwabuka Yodani ukuya mukupoka incende iyo Yahweh Lesa wenu akomupela, muli no kuikwata no kwikalamo.³²Muli no kusunga ifya kucenjisha ne fya kusoka fyonse ifyo nkomweba lelo.

Chapter 12

¹Aya emafunde kabili nefipope ifyo mukasunga mucalo ico Yahweh, Lesa waba shinwe, amipele ukupyana, inshiku shonsefye isho mwe mukekala pa calo. ²Mwe mukashininkishe ukonaula incende shonse ishamishobo isho mwe mukapyanununa ishipapa tu lesa twashiko, pamulu wa mpili, pa tupili, kabili namunshi ya fimuti fyonsefye ifya katapakatapa. ³Mwe mufwile ukubongolola amalambo yabo, ukutobaula mutupimfya ifibumbili fyabo ifya mabwe, elo nokoca ifyakubaswa ifyaimikwa ifya Ashera. Mwe mufwile mukaputaule tu lesa twabo utwakubaswa elo nokonaula amashina yatuko ukufuma pali ilya ncende. ⁴Mwe tamwakashinshimune Yahweh Lesa wenu ngafilya. ⁵Lelo ku ncende iyo Yahweh Lesa wenu akasala ukufuma pamitundu yenu yonse ukubikapo ishina lyakwe, iyo iikaba nincende iyo ekalapo, elo nyukofye uko mwebo mukaya. ⁶Nipalyapene epo mwe mukalekuleta ifyabupe fyenu ifya koca, ifyakuipesha fyenu, ifyekumi fyenu, elo nefyabupe ifikalakwimininako amaboko yenu, ifyabupe fyenu ifyamilapo, ifyabupe fyenu ifyakuitemenwa, kabili nebeli lyapa ng'ombe shenu kabili ne mikuni. ⁷Nipalyapene epo mwe mukalalila kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu elo nokusekelela pali fyonse ifyo mwebo mwabikapo amaboko yenu, mwe kabili nabanganda yenu, apo Yahweh Lesa wenu amipalila. ⁸Mwe tamwakalakucita ifintu fyonse ifyo fwebo tulecita pano lelo; nomba cila umo alekucita ifili ifyalungama mu menso yakwe; ⁹pantu mwe mucili tamulaisa mukutuusha, kwafishilano ifyo Yahweh Lesa wenu akopeela kuli mwe. ¹⁰Nomba ilyo mwebo mukaya ku Yodani kabili nokwikala mu calo ico Yahweh Lesa wenu alemilenga ukupyana, elo ena akamipela ukutuusha ukufuma mufikumanino fyonse ifya balwani benu, pakuti mwebo mwikale mu bucingo. ¹¹Elyo kuncende uko Yahweh Lesa wenu akasala mukulenga ishina lyakwe likabe kulya-kulya mwebo eko mukaleta fyonsefye ifyo nebo nakonkomesha mwebo: ifyabupe fyenu ifya koca, ifyakuipesha fyenu, ifyekumi fyenu, kabili nefyabupe ifyakwimininako amaboko yenu, kabili nefyabupe fyakusala kwenu ifyamilapo isho mwebo mukalapa kuli Yahweh. ¹²Mwe mukasekelela kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu- mwebo, abana baume benu, abana banakashi benu, ababomfi benu abaume, ababomfi benu abanakaashi, kabili na bena Lebi ababa mumpongolo shenu, pamulandu wakuti muli mwebo tabakwatamo cakaniko nangufye fishilano. ¹³Bikeniko amano kuli mwebo mwebene pakuti mwebo tamwilekupela ifyabupe fyelambo lyenu pancende iili yonse iyo mwe mwamona; ¹⁴Lelo nipancendefye imo pamitundu yenu iyo iyo Yahweh akasalapo epo mwebo mukalekupelela ifyabupe fyenu ifyakoca, kabili mwe kulya eko mwe mukalekucita fyonsefye ifyo nebo namikonkomesha. ¹⁵Kanshi, mwe kuti mwaipaya kabili nokulya inama mukati kampongolo shenu, ngefyo mulelaya, ukupokelela amapalo yakwa Yahweh Lesa wenu pali fyonse ifyo amipela; abantu abashili bakusangululwa elo nabakusangululwa bonse kuti balyako, inama ishili ngensebula elo nempombo. ¹⁶Nomba mwe tamufwile ukulya umulopa; mwe mukalekwitila kunse ya calo nga menshi. ¹⁷Mwe tamulingile ukulya mukati kampongolo ukufuma pacekumi cenu ica ngano, umwangashi wenu uupya, amafuta yenu, nangula amabeli yapa ngombe shenu nangula impanga; kabili mwebo tamufwile ukulya inama iili yonse pasho mwe mulepela pamo ne milapo iili yonse iyo mwebo mulepanga, nangufye nipafyabupe fyenu ifyakuitemenwa, nangufye nipafyabupe ifyo ifimininako amaboko yenu. ¹⁸Mucifulo cakuti, mwe mukafilila kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu muncende iyo Yahweh Lesa wenu akasala-mwebo, abana benu abaume, abana benu abanakashi, ababomfi benu abaume, ababomfi benu abanakashi, elo nabena Lebi abo ababa pakati kampongolo shenu; mwebo mukasekelela kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu palifyonsefye apo mwe mubika amaboko yenu. ¹⁹Bikeniko amano kuli mwebene pakuti tamulabile abena Lebi ulonse muleikala mu calo cenu. ²⁰Ilyo Yahweh Lesa wenu akakusha imipaka, ngefyo ena amilaya, kabili mwe mulande, 'Nebo nkalya umunofu; pamulandu nokukabila kwenu ukwakulya inama, mwe kuti mwalya inama, ngefyo imyeo shenu shilekabila. ²¹Ngacakuti incende iyo Yahweh Lesa wenu amisalila ukubikako ishina lyakwe ilili ukutalimpila sana ukufuma kuli mwebo, eluntu mwebo mukepayapo ingombe shimo elo ne mpanga shenu isho Yahweh imipela, ngefyo nebo namikonkomesha; mwebo kuti mwaliila mukati kampongolo shenu, ngefyo imyeo shenu shilekabila. ²²Ngefyo inebula kabili nempombo shilikwa, eco mwe mukacilyako; abantu abashili basangululwa elo na basangululwa kuti balyako filyafine. ²³Mushininkishe ukuti mwe tamulile mulopa, pantu mu mulopa mwaliba umweo; mwebo tamufwile ukulya mweo no munofu. ²⁴Mwe tamufwile ukulya ifi; mwebo mukafitila kunse ya calo nga menshi. ²⁵Mwe tamufwile ukulya ifi, pakuti cingaba bwino kuli mwe, kabili nakubana abakaba panuma yenu, uluntu mwe mukacita icisuma mu menso yakwa Yahweh. ²⁶Nomba ifintu fyakwa Yahweh ifyo mwebo mwakwata elo nefyabupe fyamilapo yenu-mwe mukabula ifi kabili nokuya kuncende iyo Yahweh akasala. ²⁷Kulya eko mwe mukapela ifyabupe fyakoca, inama elo nomulopa, pabulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu; umulopa wafyakuipesha fyenu uketilwa pa bulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu, kabili mwe mukalya umunofu. ²⁸Sungeni kabili nokumfwa ku mashiwi yonse ayo Nebo ndemikonkomesha, ukuti cibe bwino kuli mwe kabili nakubana benu abakaba panuma yenu umuyayaya, ilyo mwe mukacita icisuma kabili icakulingama mu menso

yakwa Yahweh Lesa wenu.²⁹Ilyo Yahweh Lesa wenu aputulako inko ukufuma ku cinso cenu, ilyo mwe mukaya mukupyanununa, kabili mwebo mukabapyanununa, elo nokwikala mu calo cabo,³⁰Umfwikisheni mwebene ukuti mwebo tamuponene mukubakonka bena, panuma baonaulwaukufuma ku cinso cenu-tamuponene mukufwailikisha tu lesa twabo, mukwipusha, 'Bushe ishi nko shishinshimuna shani tu lesa twabo? Nebo nkacita cimo cine.'³¹Mwebo tamufwile ukushinshimuna Yahweh Lesa wenu muli ilya nshila, kuli fyonse ifyamuselu kuli Yahweh, ifintu ifyo ena apata-bena balikucitefi natu lesa twabo; kabili bena balikocela tu lesa twabo abana baume babo elo nabana banakashi babo mu mulilo.³²Conse ico Nebo nkamikonkomesha mwe mukacisunge. Mwikabikapo palici nangu kufunyapo palici.

Chapter 13

¹Nga cakuti pali imwe paima kasesema nangunkalota wa filoto, kabili nga amupela icishibilo nangunla icakupapa, ²kabili nga icishibilo nangula icipapwa cacitika, pafyo asosele kuli mwe kabili walanda, 'Natulekuya ku milungu imbi, iyo tamwatala kwishiba, kabili natu shinshimune,' ³Mwi umfwako kumashi ya uyo ka sesema, nangula kuli uyo kalota wafiloto, pantu Yaweh Lesa wenu akomweshia kukwishiba nga mwalimutemwa Yaweh Lesa wenu no mutima wenu onse kabili no mweo wenu onse. ⁴Mukenda na Yaweh Lesa wenu, mukumucindike, mukasunge sunge amafunde yakwe, kabili mukabe ishiwei lyakwe, kabili mukamushinshimune kabili mukalambatile kuli wo. ⁵Ulya kasesema nangu kalota wafiloto akepaiwa, pantu alisosele bucisanguka kuli Yaweh Lesa wenu, uwamufumishe mu calo ca Egypto, kabli uwamipokolwele mu ng'anda ya busha. Uyo kasesema akafwaya ukumufumya munshila umo Yahweh Lesa wenu amukonkomeshae ukwenda. Eco fumyenipo ububi pakati kenu. ⁶Nga cakuti munonko, umwana mwaume waba noko, nangula umwana mwaume obe, nangula umwana mwanakashi obeuwa pacifuba cobe, nangula cibusa obe uuli kuli w ngo mweo obe, mubumfisololo akubeleleka kabili walanda, 'Natulekuya kabili tuka shinshimune imilungu imbi isho tawatala kwishib, niwe nangu ifikolwe fyobe- ⁷iili yonse pamiungu yabanyu aba mishinguluka, mupepi namwe, nangula ukutali namwe, ukufuma kumpela ya sonde nokufika kumpela ibiye iyesonde. ⁸Tamufwile kusuminisha nangula ukumfwa kuli wo, kabili tamufwile kusuminisha amenso yenu kuku mufwila uluse, kabli mwimuleka nangula ukumulangulukula. ⁹Lelo icine mukamwipaye; amaboko yobe eyakabalilapo pali wo kukmwipaya kabili panuma yaifyo amaboko ya bantu bonse. ¹⁰Mukamupola kukufwa nenjelwa, pantu alyeseshe ukumufumya kuli Yahweh Lesa wenu, uwamufumishe mu calo ca Egypto, mu ng'anda ya busha. ¹¹Abena Isreali bonse bakomfwa kabili bakatina kabil tabakakonkanyepo ukucita cuyu musango wabubifi pakati kenu. ¹²Nga mwaumfwa umo akolanda pali umo pa misumba shenu isho Yaweh Lesa wenu amupela kukwikalamo: ¹³Bamo bankalwe banenu baliya ukufuma pakati kenu kabili balio fumyamo abekashi bamu mu musumba wabo kabili balilandile, 'Natulekuya kabili nokushinshimuna imilungu shimbi iso tamwabala kwishiba.' ¹⁴ELyo mukabebeta icishininkisho, kupanga ukufwailikisha, kabli nokwipisha icine umupwilapo. Nga mwasanoga ukuti cacine cintu camusebanya cile citwa pakati kenu, elyo mukacitepo cimo. ¹⁵Mucine ukasansa abekashi bamuli ulya musumba nalutwe lwa lupanga, ukaconaule umupwilapo nabantu ba muli cilya calo. ¹⁶Mukakolonganya fyonse ifikaya konaika ukufuma muli o ukuya pakati katumishi twauko kabili mukoca umusumba elyo na fyonse ifikonaika fya uko -kabili Yaweh Lesa wenu. Umusumba ukba umwina ba bonaushi umuyayaya, tacifwile ukukulwa kabili. ¹⁷Tapali palifyo fintu ifyapatulwilwa kubonaushi ififwile ukukakatila mu maboko yenu. Uyu ufwile waba mulandu, pakati Yaweh akapilibuke ukufma mukukakata kwa bukali bwakwe, ukumulanga uluse, ukukwata inkumbu pali mwe, kabli nokumulenga ukufula umpendwa, ngefyo walapile kuli bashinwe. ¹⁸Akacita ici pantu mukoumfwa kwi shiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu, kukusunga amafunde yandi yonse ayo nkomukonkomesha lelo, kukucita ico icakulungama mu menso yajkwa Yaweh Lesa wenu.

Chapter 14

¹Muli bantu bakwa Yahweh Lesa wenu. Mwiiputaula mwebene, nangula ukueya icilundwa icili conse ica ku menso yenu kubafwa. ²Pantu muli luko ulwapatwilwako kuli Yaaweh Lesa wenu, kabli Yaweh wali musala ukuba abantu bacikwatwa cakwe, ukucila abantu bonse ababa pesonde. ³Tamufwile ukulya conse icamuselu. ⁴Ishi enama isho mulingile ukulya: Ing'ombe, impanga, kabili ne mbushi, ⁵insebula, nkonge, imbushi yampanga, kabili cuswe, kabili ne mpelembe kabli ne mpanga ya mumpili. ⁶Kuti mwalya inama ishalekana amabondo, ihba, ishakwata amabondo ayaakanika pabili, iyi shetulula ifyo ibukwile. ⁷Teici fye ceka, tamufwile kulya inama shimo ishisheta ifyabukulwa nangula isha kwata amabondo aya akanikamo pabili: Ing'amila, kalulu kabili na pati; pantu shisheta ifya bukukwa lelo tasha akanika mabondo, tashasanguluka kuli mwe. ⁸Kapoli nao tasanguluka kuli mwe pantu walyakanika amabondo lelo tasheta ifyakulya, tasanguluka kuli mwe. Mwilakulya nama yankumba, kabli mwilaikata fitumbi fyakwe. ⁹Pali ifi fintu ifya mu menshi ifya mu jenshi kuti mwalya; conse icakwata utulebelebe kabili namamba, ¹⁰lelo icishakwata tulebelebe kabili namamba mwikalya, tafwyasanguluka kuli mwe. ¹¹Fyinse ifyoni cfyakusanguluka mulekulya. ¹²Lelo ifi efyoni ttamufwile kulya: kapumpe, lukoshi, ikubi, ¹³kapata makanga, umusango onse uwafyoni ifilya ifyoni fibiye. ¹⁴Tamufwile kulya umusango onse uwaba mwankole, ¹⁵na mwakatala, na kambasa, petrele, na pungwa mumusango wakwe, ¹⁶akapululu pumpwa, mung'ang'u, ¹⁷nesela, mutipula nabumba. ¹⁸Tamufwile kulya kabaso, na mukanga mumusango wakwe onse, na kapupute, nabambasa. ¹⁹Conse icipupuka, icisesenya cakukowela kuli mwe, tafifiwile ukulikwa. ²⁰Kuti mwalya fyonse ifipupuka ifya kusanguluka. ²¹Tamufwile kulya conse ica ifwila icine, kuti mwapela kubantu abashili ba mu calo cenu abali mu misumba shenu, ukuti engalya, nangula mwayashitisha kubantu abashili ba mucalo cenu. Pantu muli luko ulwapalwa ulwakwa Yahweh Lesa wenu. Mwilaipika akana ka mbushi mumukaka wakwa nyina. ²²Mucine mufwile ukupela icekumi pali fyonse ifyacobweshwa ifyambuto shen, ifyo ifuma mumabala yenu umwaka no mwaka. ²³Mufwile ukulya na Yaweh Lesa wenu, mucene umo akosala ngo mwakushila mwakwe., icekumi ca ngao shenu, icamwangashi upya kabili ne camafuta yenu naya mukuni wenu; ukuti mwinga sambilila ukucindika Yaaweh Lesa wenu lyonse. ²⁴Nga ulwendo lwenu lutali pakuti tamwinga linga ukusenda co, pantu incende iyo Yaweh Lesa wenu akosala ngo mwakushila mwakwe kutali ukufuma kuli mw, elyo ilyo Yaweh Lesa wenu amupala, ²⁵Mukala cinfya ifyabupe mundalama, ukukakila indalama mumaboko yenu kabili nokuya kuncende uko Yaweh Lesa wenu akososa. ²⁶Epo mukaposa indalama kuli Yaweh fyonse mukabila, ing'ombe, im panga, umwangashi nangula pafikola, nangula ifyo fyonse mukabila. Elyo mukalya na Yaweh Lesa wenu kabili Nokusekelela, mwe kabili nabang'anda yenu. ²⁷Abena Levi abali mukati kampongolo shenu-mwiba lekelesha, pantu takwete cakaniko nangula icikwato kuli mwe. ²⁸Pakupwa kwa myaka itatu mukalakupela icekumi pafyakulobolola fyenu mumwaka umo wine, kabili mukalasunga mukati kampongolo shenu; ²⁹kabili abena Levi, apntu tabakwete cakaniko nangula icikwato kuli mwe, kabli nabashili ba mucalo cenu, kabili abana banshiwa, kabili ba mukamfwilwa abali mukati nokuya kabili nokwikuta. Citeni ici ukutiYaweh Lesa wenu enga mupala mu milimo yamaboko yenu yonse mukocita.

Chapter 15

¹Pampela yayonse imyaka cine lubali, mufwile ukulesha imisha. ²Uyu musango ubikulekelelamo: onse uukongweshwa akalesha cilya ico wasonkesha kumwina mupalamano wakwe; taka cipinde ku mwina mupalamano wakwe nangu kuli munyina pantu ukuleshiwa kwamisha ukwakwa Yaweh kuli bililwe. ³Ukufuma kuli umbi kuti wa mupinda, lelo conse icobe icili kuli wenu iminwe yobe ifwile ukulekelela. ⁴Lelo, pekaba mubusu pali mwe(pantu Yahweh akamupala cine mucalo ico amupela nge cikwato cakupyana), ⁵Nga mukwangwa mwaumfwa kwishiwi Iya kwa Yahweh Lesa wenu, kukusunga fyonse ifipope nkomukokomesha lelo. ⁶Pantu Yahweh Lesa wenu akamupala, ngefyo amulaile, mukashimisha kunko ishingile lelo tamwakale kulomba; tabakateke pali mwe. ⁷Ngapali umubusu pali mwe, umo muli bawenu, mukati kampongolo ili yonse mucalo cenu ico Yahweh Lesa wenu akomupala, tamufwile kukosha mitima yenu nangula ukwisala iminwe yenu ukufuma pali wenu umubusu; ⁸lelo mufwile icine cine ukwisala iminwe yenu kuli o kabili icine cine ukumwashimisha ifilingile no kukabili kwakwe. ⁹Beni abakucenjela ukuti tamukwete itontokanyo lyabonaushi mumitima, ukulanda, umwaka wa cine lubali, umwaka wakulekelela, ulipaleme; pakuti mwikaba nakaso muku tontonkanya pali wenu umubusu kabili nefya kumupa tapali; kutalila kuli Yahweh pali mwe, kabili kuti caba lubembu kuli nwe. ¹⁰Mucine mufwile ukumupa, kabili imitima yenu taifwile kulanguluka ilyo mwamupa, pantu mukubweshapo Yahweh Lesa wenu akamupala muncito shenu shonse kabili naponse mwabika iminwe shenu. ¹¹Pantu ababusu tabakaleke kusangwa mucalo; eico nkomukokomesha kabili nkalanda, Mufwile ukwisala iminwe yenu kuli wenu, kubako kabila kuli mwe, kabili kubabusu benu mucalo cenu. ¹²Nga wenu, umwaume umu Hebele, nangu umu Hebele umwanakashi, alishitishiwe kuli we kabili akubombela pamyaka mutanda; ¹³elyo mumwaka wa cine lubali ufwile ukumuleka alekuya umuntungwa ukufuma kuli we. Ilyo wamuleka aya muntungwa ukufuma kuli we, taufwile ukumuleka ukuya minwe nkutwa. ¹⁴Mufwile ukumupela mubwingi ukufuma mu mukuni wenu, ukumfwa na mu butala bwenu, ukumfuma no mwakukamina imyangashi yenu. Ifyo Yahweh Lesa wenu amupala, mufwile ukupela kuli o. ¹⁵Mufwile ukwibukisha ukuti mwalikabusha mukati ka ncende ya Egypto, kabili kuti Yahweh Lesa wenu ewamulubwile! eico nkomukokomesha ukucita ici. ¹⁶Cikacitika ukuti nga alanda kuli mwe, Nshaye ukufuma kuli mwe, 'pantu alimitemenwe kabili ne Ng'anda yenu, kabili pantu ali bwino na mwe, ¹⁷elo mukabule ica kutulilako kabili mukatule ukutwikwakwe uku fika na mucibi, kabili ena akabe umubomfi wenu mu mweo wenu. Mu mfwile ukucita cimo cine nakumubomfi mwanakashi wenu. ¹⁸Tacifwile kumoneka icakufwaya ku kumuleka aye umuntungwa ukumfuma kuli mwe, pamulandu na mubombela imyaka mutanda kabili balipelwe imiku ibili icilambu ica ulya. Yahweh Lesa wenu akamupala muli conse mukocita. ¹⁹Lyonse ibeli ilya ume ilya mumaombe yenu kabili na mu mukuni wampanga mufwile mwa fumishapo Yahweh Lesa wenu. Tamufwile ukubombako kwibeli lyamu maombe yenu, nangu ukubeya ibeli ilya mu mukuni wampanga shenu. ²⁰Mu fwile ukuya ibeli na Yahweh Lesa wenu umwaka no mwaka kumpanga iyo Yahweh akosala, wenaba ng'anda yobe. ²¹Nga cakuti mwaba icasulwa-icilangililo, nga muli icilema na nangu ipomfu, nangu conse icakusulwa-tamufwile ukupela kuli Yahweh Lesa wenu. ²²Mukalila mukati kampongolo yenu; uushasangululwa kabili no wakusa ngululwa onse kuti alyako, ifyo mwingalya nkonge nangu nsebula. ²³Iciceka tamufwile kulya mumulopa; mufwile ukwila umulopa panshi nga menshi.

Chapter 16

¹Lolesheni umwenshi wa Abibu, kabli mulekusunga icaku cilila kuli Yahweh Lesa wenu, pantu mwenshi wa Abibu Yahweh Lesa wenu alimufumishe mu Eypito ubushiku. ²Mukalepela ilambo lya cakucilila kuli Yahweh Lesa wenu nefya mukuni wa mpanga kabili ne ng'ombe mu ncende iyo Yaweh akosala ngo mwakushila mwakwe. ³Tamwakalye umukate watutumuka pamo naco; Inshiku cine lubali mulalya umukate wabula ukututumuka naco, umukate wabucushi; pantu mwafumine muncende ya Eypito mu lubilo. Mulekucita fi nshiku shonse isha mweo wenu pakuti mulekwibukisha mumano ubushiku mwafumine muncende ya Eypito. ⁴Tapali icakututumuka icifwile ukumoneka pali mwe mukati kamupaka wenu pa nshiku cije lubali: nangula imana isho mupela ilambo mucungulo pabushijku bwakubalilapo bushalapo mpaka na ku maca. ⁵Tamwingapela icakucila mukati kampongolo shamisunba yenu iyili yonse iyo Yahweh Lesa wenu akomupela. ⁶Icakuti ipaileni pa ncende apo Yahweh Lesa wenu akosala nga pakushil pakwe. Palya mukacitila ilambo lya kucilila munshita yacungulo lilya kakoya mukuwa akasuba, munshita ya mwaka lilya mwafumine mu Eypito. ⁷Mufwile ukucoca kabili naku cilya pancende apo Yahweh Lesa wesu akosala; mulucelo mukapilibuka nokuya kuma hemayenu. ⁸Mu nshiku mutanda mukalelya umukate uatatumuka; pa bushiku bwa cine lubali mukaba ukulona kwa cintu bwingi kuli Yahweh Lesa wenu, Muli bulya bushiku tamufwile kubomba. ⁹Mukalekupenda imilungu cine lubali kuli mwe bene; ukufuma panshita mwatampilamo Icikwakwa ku ng'ono shiminine mufwile mwatapa ukupenda imilungu cine lubali. ¹⁰Mufwile ukusunga umutebeto wa milungu kuli Yahweh Lesa wenu ne cakupela icakuitemenwa icabupe ukufuma mumunwe yenu eco mukapel, ukulingana nefyo Yahweh Lesa Lesa wenu akomipala. ¹¹Mukasekelela pacinso cakwa Yahweh Lesa wenu-mwe, abana benu baume, abana benu abanakashi ababomfi benu abaume, aba bomfi benu banakashi nabena Lefi abali mu mpongolo ya misumba yenu, kabili naba mwisa, naba banshiwa, na bamukamfilwa abali muli mwe, pancende iyo Yahweh Lesa wenu akosala ku bakushila bakwe. ¹²Mukebukisha mu mano ukuti mwali abasha mu Eypito, kabili mukabake kabili nokucita ifi fikomo. ¹³Mufwile ukusunga mutebeto wa nsakwe panshiku cinelubali panuma muli longanikile mukusombola ukufuma mubutala bwenu kabili ukufuma no wa mwa ku kamina imyangashi yenu. ¹⁴Mukasekelela mu mutebeto wenu-mwe bana baume benu, abana banakashi benu, ababomfi abaume benu, ababomfi kanashi benu, na bena Levi, kabili naba mwisa, kabili na bana banshiwa kabili na ba mukamfwilwa abali mu kati kampongolo shenu. ¹⁵Panshiku cine lubali mufwile ukubaka umutebeto kuli Yahweh Lesa wenu pancende ilya Yahweh akosala, pantu Yahweh Lesa wenu akamupala mukusombola kwenu konse kabili nemilimo yamaboko yenu yonse, kabili mufwile ukuba abakusekelela umupwolapo. ¹⁶Imiku itatu mumwaka abaume benu bonse bafwile ukumonekela kuli Yahweh Lesa wenu pancende ilya akosala: pa Mutebeto wa mukate wa nsakwe. Takuli nangu umo ukamonekela kuli Yahweh minwe kutwa; ¹⁷icakuti onse muntu akapela ico enga kwanisha, ukuti mwingeshiba ipalo iluo Yahweh Lesa wenu apela kuli mwe. ¹⁸Mufwile ukupanga batapingula kabili naba mushika mukati kampongolo ya misumba shenu isho Yahweh Lesa wenu akomupela; bakasendwa ukufuma muli cila mutundu wenu, kabili ukulekupingula abantu mubupingushi bwabulungami. ¹⁹Mwikasendela bupingushi mumaka, mwikaba na papatulula nangula kupoka amafisakanwa, pantu ifikanwa ipofwisha amenso yabamano no kupondamika amashiwi yabalungami. ²⁰Mufwile ukukonka ubulungami, ubulungami bwekafye, pakwebati mwingekala kabili mwinga pyana incende iyo Yahweh Lesa wenu akomupela. ²¹Mwikaipangila Ashere mwenbene, uwa cimuti conse, kulubali lwacipailo ca kwa Yahwe Lesa wenu ico mukaicitila mwebene. ²²Nelyo tamwinga panga kuli mwe uluceshi twangelwa ulwakushila, ulo Yahweh Lesa wenu apata.

Chapter 17

¹Tamufwile ukupela ilambo kuli Yahweh Lesa wenu ing'ombe nangu impanga umuli akalema konse nangu ifibi fyonse, pantu ico kuti caba icamuselu kuli Yahweh Lesa wenu.²Nga kwasangwa pakati kenu, mukati ka mpongolo ya musumba wenu uyo Yahwe Lesa wenu akomipela, onse umwaume nangu umwanakashi uucita ifibi mumenso yakwa Yahwe Lesa wenu nokufuma mu cipangano cakwe,³onse uwaya nokupepa ba lesa bambi kokufukamina kuli bo, cibe kasuba, mweshi, nangu conse icaba mu mulu-tapali ico ntakonkomeshe-⁴kabili inga balikwebele pali ici, nangu inga walyumfwa pali ico, elo ufwile ukufwailisha bwino inga cishinka nokushininkisha ukuti icamuselu ici calicitikile mu Isreali ifi efyo mulingile ukucita.⁵Mufwile ukuleta uyo mwame nangu umwanakashi, uwacita icibi, kumpongolo ya musumba uyo, mwaume nangu umwanakashi kabili mufwile mwamupola amabwe uyo muntu ku kufwa. ⁶Pa tunwa twabakambone babili nangu batatu, uuli nokumfwa elyo enga bikwa ku kufwa nomba pa kanwa kakwakambone umo tafwile ukwaiwa. ⁷ukuboko kwa bakambone ku fwile ukuba lilapo ukumwipaya, kabili panuma ukuboko kwa bantu bonse, kabili muli nokufumya ububi ukufuma pakati kenu.⁸Inga ubwafya bwaima ubwakukosa mwebo ukupingula-limbi ilipusho lya kwipaya nangu imfwa iyabula ukwenekela, pa nsambu ya muntu umo ne nsambusha muntu umbi ya muntu umbi, nangu ilipusho ilya kucena lya citwa, nangu wabwafya umbi, amafya ayashupa mukati kampongolo ya musumba wenu-elo mufwile no kuya ku ncende yakwe iyashila. ⁹Mufwile ukuya kuli ba shimapepo, ulupwa lwakwa Levi, nakuli kapingula uyo uukalapyana pali ilya nshita; Mukafwaya ukupandwa amano yabo, kabili bakamyeba ubupingushi.¹⁰Elo mufwile ukucita ukulingana kufyo bamyebile ukucita, pa ncende yahwe ali nokusala. Mube abakwibukisha ukucita fyonse ifyo ba mifundile. ¹¹Konkeni ifunde bakomifunda, kabili mucita ukulingana no busalo ubo bamipele. Mwifumako ukufuma kufyo bamyebile, ku kuboko kwa kulyo nangu ku kuso.¹²Onse ukukocita ifilumba filumba, mukukana umfwa kuli shimapepo ukwimininako mukupyana pa cinso cakwa Lesa wenu, nangu mukukana umfwa kuli kapingula-Ulya muntu ali nokufwa, mukafumyapo ububi ukufuma kuli Isreali. ¹³Abantu bonse bafwile ukumfwa no mwenso, kabili no kucita icilumba nakalya.¹⁴Ilyo mwebo mukoisa ku ncedne iyo Yahwe Lesa wenu akomipa, kabili ilyo mukabula incende iyi no kwamba ukwikalamo, kabili kwati mitundu yonse iya kushinguluka pali nebo. ¹⁵Elo mwebo mufwile mwashininkisha ukukwata imfumu pali mwebo umo uo Yahweh Lesa wenu akasala. Mufwile ukubula imfula pali mwebene umo ukufuma pali mwebo wenu tamufwile umwina fyalo, utali wenu, ukucila.¹⁶Lelo tafwile afusha bakabalwe umwinenangula wena ukucita abantu ukufwaya ukubwelela ku Egipto pakuti afushe bakabalwe ico Yahweh na sosa kuli mwe. ' Mwebo ta mwakatale kubwekelamo muli iyi nshita nakabili. ¹⁷Tafwile ukusenda abanakashi abengi umwine, ico umutima wakwe tafwileukubwelelamo ukutali. Tafwile ukukwata uwingi kapotwe na Golide.¹⁸Ulo akoikala pacipuna cabune, ena afwile ukuilemba umwine mu citabo muli aya mafunde ukutula ku mafunde ayli kuli bashi mapepo, abo bena Levi. ¹⁹Icitabo cifwile caba nao, kabili afwile akobelenga cena inshita yonse iya bwikalo bwakwe, pakuti ena alesambilila ukucindika Yahweh Lesa wakwe, pakutula alekusungila Yonse amashiwi aya kuku yacita.²⁰Afwile ukucita ifi pakucila umutima wakwe ta usumbwilwe ukucila ba wabo, kabili pakutula takofumako ukufuma kumafunde, ku kuboko kwa kulyo nangu ku kuboko kwa ku kuso, eico pakucila ukuti atantalisha inshiku shakwe mu bufumu bwakwe, ena kabili ku bana bakwe mu kati ka kwa Isreali.

Chapter 18

¹Bashimapepo, abo abena Levi, kabili na bose ab mutundu wa bena Levi, tabakakwateko incende nangu ubupyani na Isreali; bafwile bakolya icamusangulo ico Yahweh pangile no mulilo inga icabupyani. ²Tabafwile bakwatako icabupyani pali bawabo; Yahweh ebupyani bwabo, ngefyo asosele kuli bo. ³Ici ecakukubakanyako icapelwe kuli ba shimapepo, ukupelwa kuli bena ukufuma ku bantu abakopela ukuitemenwa nangu ni ng'ombe nangu ni mbushi; ukuboko, shibili ishetelo kabili nefya mumala. ⁴Ifilimwa fyakubalilapo ifya pang'anda shenu, ubwalwa ubupya, kabili na mafuta yenu, kabili na ya kubalilapo amasako sha panga yenu mufwile ukumupela. ⁵Pantu Yahweh Lesa wenu ewamusala ena ukufuma ku mitundu yonse iyenu ukwiminina ukubombela mwishina lya kwa Yahweh, ena kabili nabana bakwe umuyaya. ⁶Inga umwina Levi akoisa ukufuma ku mushi wenu umo mucalo ca Isreali ukufuma eko ekala, kabili atemwa no mutima wakwe onse ukuya ku ncende uko Yahweh akosala, ⁷eico afwileakobombela mwishina lya kwa Yaweh wakwe inga bonse ba wabo abena Levi bacita abo abeminina kuli Yahweh. ⁸Bafwile bakokwata fimo fine ifine ifipandwa ifyakulya, ukufumyako ifyo ifikoisa ku fyakushitisha ifya kupyana ifya balupwa babo. ⁹Ulo mwebo mukoisa mu ncende iyo Yahweh Lesa wenu akomipela mwebo, mwebo tamufwile ukusambilila no kukopa ifintu ifya bipa ifay ico calo. ¹⁰Tafifwile fyasamngwa pali mwebo onse uyo ukopela umwana wakwe umwaume nangu umwanakashi mumulilo, onse uyo ukobomfya ukubukisha nangu ukocita icimpa nangu ukubomfya ulubuko ukubomfya inkombo nangu uubika mu fya buloshi, ¹¹umuti onse, onse uleipusha imipashi, nangu umo uakwipusha imipashi, nangufye uwakwipusha ku bafwa na kungulu no wakusosa kumipahsi ya bafwa. ¹²Pantu uyo ucita ifyo fintu fyabubi kuli Yahweh; Pantu ifi fintu fya bubi kuli Yahweh Lesa obe emulandu alefunya aba bantu ku cinso cenu mwebo. ¹³Mufwile ukuba ababula umulandu kuli Yahweh Lesa obe. ¹⁴Pantu ishi inko mwebo mukopokolola bakomfwa kubacita umuselu no kupandwa ifyabufi Lesa wenu takosuminisha mwebo ukucita ifyo. ¹⁵Yahweh Lesa wenu akoimya kuli imwe kasesema ukufuma pali mwebo, umo pali bawenu, kwati ninebo. Mufwile mukomumfwila ena. ¹⁶Ifi efyo mwebo mwalombe ukufuma kuli Yahweh Lesa wenu pa Holebu pa bushiku bwa kulongana, ukusosa, 'Lekeni fwebo twiumfwa nakabili ishiwi lyakwa Yahweh Lesa wesu, nangula ukumona uyu mulilo ukulu na kabili nangu fwebo tu kofwa. ¹⁷Yahweh asosele kuli nebo, 'Ifyo bena basosele fisuma. ¹⁸Ine nkoimya kasesema wabo ukufuma pali ba wabo, uwaba nga wabo. kabili nkabika ishiwi lyandi pa kanwa kakwe, kabili ena akalanda kuli bo fyonse ifyo nkamweba ena. ¹⁹Ifi fikacitika inga umo takomfwe kwishiwi lya ndi ilyo alanda mwishina lyani, nebo nkalfwaya kuli wo. ²⁰Nomba kasesema uyo ulanda ishiwi lyandi ico shikomweba mwishina lyandi, ishiwi ilyo shikomweba ena ukulanda, nangu ukulanda mwishina lya milungu imbi, uyo kasesema afwile ukufwa. ²¹Ifi efyo mwebo mufwile ukusosa mu mitima yenu. 'Kuti fwebo twaibukisha shani imbila iyo Yahweh takolanda?' ²²Mwebo mukalaibukisha imbila iyo Yahweh alandile ulo kasesema alanda mwishina lyakwa Yahweh. Inga ifyo fintu fimo ifyo Yahweh talandile kabili na kasesema ifyo alandile fya kwefye, kabili mwebo mwikatina ena.

Chapter 19

¹Ulo Yahweh Lesa wenu akalofya inko, abo abene bacalo ico Yahweh Lesa wenu akamipela, kabili ilyo mwe mukabapepeka elo no kwisakwikala mu misumba yabo kabili na mumayanda yabo, ²mulilingile ukusala imisumba itatu palwenu pakati ka calo cenu ico Yahweh Lesa wenu akomipela mwebo ukuya kupyana. ³Mulilingile ukukula umusebo kabili no kwabanya imipaka yacalo cenu mufiputulwa fitatu, icalo ico Yahweh Lesa wenu akomilenga mwebo ukupyana, pakwebati onse uwaipaya umuntu munankwe ayakwikala kulya. ⁴Ifi efyakukonka ukulingana noyo uwaipaya umunankwe elo nokuya kwikala kulya pakuti engasunga umweo wakwe—umo uushikwete mufulo mukwipaya umina mupalamano ukwabula ukumupata panshita ya busanso. ⁵Icilangililo, ngacakuti umuntu aya mumpanga no mwina mupalamano mukutema ifimuti, kabili aimya nesembe pakuputula icimuti, kabili nesembe lyaisakusokoka mumupini kabili lyakoma umwina mupalamano wakwe kabili no kumwipaya—eluntu uyo muntu afwile ukubutukila kuli umo pali ishi imisumba elo no kupususha umweo wakwe. ⁶Epali limbi kalambula wamulopa apepeka uyo uumwipeye, kabili mubukali bwa cipyu cakwe amusanga, ngacakuti intamfu naikula, amuma kabili no kumwipaya, nelyo uyo muntu talingile kufwa, epali tapatile umwina mupalamano wakwe na kunuma. ⁷Eico namikonkomesha mwe ukusala imisumba itatu mwebene. ⁸Ngacakuti Yahweh Lesa wenu akusha imipaka yenu, ngefyo ena alapile kufikolwe fyenu ukucita, kabili no kumipela mwebo icalo conse ico alaile ukupela kufikolwe fyenu; ⁹ngacakuti mwasunga ifi fipope fyonse mukuficita, ifyo nebo ndemikonkomesha mwebo lelo—ifipope ifyakutemwa Yahweh Lesa wenu kabili nokwenda munshila yakwe lyonse, elyo mwe mufwile ukuludako imisumba itatu mwebene, lubali lwaishi shitatu. ¹⁰Mulekucita ifi pakwebati umulopa wakaele tawishile kusuma pakati kacalo ico Yahweh Lesa wenu akomipela mwebo ukukwata, pakwebati kwikaba mulandu wamulopa uukesakuba pali mwebo. ¹¹Lelo ngacakuti umoapata umwina mupalamano wakwe abelama mukulolela yee, aima mukumusansa ena, elo amuma pakuti engafwa, elo ngacakuti uluntu ena abutukila ku musumba umo pa misumba— ¹²elyo abakalamba bamusumba uyu bafwile ukumutuma elo no kubweshana ena ukufuma kulya, elyo no kumubwekesha mukuboko kwa lupwa lwakwe ukuti engafwa. ¹³Amenso yenu tayafwile kumubelela luse ena; mucifulo, mwebo mufwile ukufumya umulandu wa kusumya umulopa ukufuma mu Israeli, pakuti cikaye kuba bwino kuli mwebo. ¹⁴Mwe tamufwile kufunya umushilwa wa mpanga shabena mupalamano benu uwabikilwe muncende mu nshita ya kunuma, mufikwatwa fyenu ifyo mwebo mukaya kukwata, mucalo ico Yahweh Lesa wenu akomipela ukuya kupyana. ¹⁵Kambone umo talingile kwima ukwimina umuntu pa mampulu ayali yonse, nangu pa lubembu ululi lonse, mumulandu uuli onse uwo abembukilako; pakanwa kabakambone babili nangu pakanwa kabakambone batatu, kufwile kwaba umulandu uuli onse uwashininkishiwa. ¹⁶Ngacakuti uyo kambone uushalungama aima aimina umuntu uuli onse ukupela ubunte pa micitile yakwe iibi. ¹⁷Elo abaume bnse, abo abali pakati kamulandu, balilingilwe ukwiminina ukwiminina ku cinso cakwa Yahweh, pa cinso caba shimaepo kabili nabakapingula abalebomba muli shilya nshiku. ¹⁸Bakapingula balilingile bafwailikisha umulandu; ukubona, ngacakuti bakambone nibakambone babufi elo bakoshinina munonko wabo ifyabufi, ¹⁹elyo mwebo mufwile ukubomba pali yee, ngefyo acikabila ukubomba kuli wabo; elo mwe mukesakufunya ububi ukufuma muli mwe. ²⁰Elyo bonse abo abakashala bakomfwa no kutina, kabili ukufuma apo eluntu takwakabe ububi ubuli bonse ubwamusango yu muli mwebo. ²¹Amenso yenu tayafwile kubelela; umweo ukulakupelwa pa mweo, ilinso pa linso, ilino pa lino, ukuboko pa kuboko, ulukasa pa lukasa.

Chapter 20

¹Ulo mwebo mukotantama ukuya kunkondo na balwani benu, kabili umumona ba kabalwe, nama celeta, kabili abantu abafulisha ukucila mwebo, mwebo ta mufwile ukubatina bena, ico Yahweh Lesa wenu ali kuli mwebo, ena uwamufumisha mwebo kunse ya ncende ya Egypito.²Ulo muooba mukwingila mubulwi, ba shimapepobafwile bamimona kabili ukulanda ku bantu.³Ena afwile ukusosa kuli bo, 'Akumfweni mwebena Isreali, mwebo mukoya ku kulwa na balwani beni. Aikona imitima yenu imitima ukumfwa umutombo. Akoina umwenso nangu ukutututma. Aikona ukutina bena.⁴Ico Yahwe Ledsa wenu ena ekoya na mwebo ku kulwa na mwebo na balwani benu kabili no kumipususha mwebo.⁵Abakalamba bancito bafwile bakolanda ku bantu kabili no kusosa, 'Ninani umuntu pali imwe ukokula ipya ing'anda kabili no kukana ikalamo iyo? Leken ena alekuya kabili apilibuke ku ywkwe ing'anda, pakutila tafwile mu bulwi kabili umbi umuntu aikokalamo.⁶Bushe kuli umo ukolimba imyangashi kabili talileko ifisabo? leken ena alekuya ku mushi ico pakutila tafwile mubulwi kabili umbi umuntu ewalya ifisabo.⁷Ninani umuntu pali imwe uwakobekela ukupa umwanakashi nomba ena talati ope umwana kashi? Leken ena alekuya ku mushi ico tekuti afwile mu bulwi kabili umbi umuntu aupa umwanakashi.⁸Abakulu bafwile balanda fimo ku bantu kabili ukusosa, 'Ninani umuntu pali imwe ukwete umwenso nangu umutima uwakufwa? Leken alekuya kabili apilibukile kuli yakwe ing'and, ico waba umutima tausungululukile kwati mutima wakwe.⁹Ulo abakulu bapwisha ukulanda ku bantu, bafwilebasala ca cilolo pali bo.¹⁰Ulu mwebo mukotantama mukulwa mumusumba, kapangeni kuli abo bantu ukubapela umutende.¹¹Inga bena basumina ifyo kabili bamiswilako imishi mwebo, bonse abantu abo bakasangwa umo bafwile baba abasha abakumibombela mwebo kabili bafwile bakomibombela mwebo.¹²Nomba inga tabakopanga umutende kuli mwebo, nomba lelo bakopanga ubulwi na mwebo, kanschia mu fwile mwapanga ubulwi na mwebo, eco mwebo mufwile mwapoka umusumba,¹³kabili ulo Yahweh Lesawenu amipela mwebo ukucimfya kabili baletungulwa kuli mwebo, mwebo mufwile ukubepaya abantu muli uyo mushi.¹⁴Nomba abanakashi abanono, ifitekwa kabili fyonse ifili mumusumba kabili fyonse kufyonanaula, mwebo mukafible inga ifyakulya mwebene. Mwebo mukafilye nge fyakulya fya balwani benu, uo Yahweh Lesa wenu amipele kuli mwebo.¹⁵Mwebo mufwile mwacita muli iine nshila kuntanshi yonse imisumba iyo ili ukutali ukufuma kuli mwebo, imisumba iyo ishili misumba ya uyu mutundu.¹⁶Mumisumba ya aba ba ntu iyo Yahweh Lesa wenu akopela mwebo inga icakupyana, mwebo tamufwile ukusunga nangu cino ico icipema.¹⁷Lelo, mwebo mufwile ukupwa ukonaula bena: abena Hittite, kabili abena Amore, abena Kenani, abena Perizzite, aben Hirrite, kabili abena Yebusite, ifyo Yahwe Lesa wenu akomyeba.¹⁸Citeni ifi pakuti bena tabakamisambilishe mwebo muli fyonse ifyabo munshila ibi, ngefyo bacita kumilungu. inga mwebo mukocita, Mwebo mukacita isambi kuli Yahweh Lesa wenu.¹⁹Ulo mwebo mukapokolola umusumba inshita itali mwebo amalipilo yankondo mwe tamufwile ukonaula imiti kukufumya kwisembe ukufuma kuli bo, eco mwebo kuti mwalyako ukufuma kuli yena,,mwebo mufwile ukukana tema yena ukuponya. Eico miti yamuncende umuntu uyo mwebo mufwile ukupoka? ²⁰Ni iyi fye imiti iyo mwebo mwaishiba shili imiti ya fyakulya, mwebo kuti mwaonaula kabili no kuwisha, mwebo muli no kukulako ica kucingililako ku musumba abakulwa na mwebo mpaka cawa.

Chapter 21

¹Umo nga asanga balimwipaille mu calo ico Yahweh akomipela mukucikwata, alilele mwi bala, kabili tacishikilwe uumusanshile, ²lyena abakalamba benu abapingushi benu benu bafwile ukufuma, kabili bafwile nokuya kupima kumisumba ishi shingulukile uo baipalile. ³Elyo abakalmaba ba mushi upalamine ku cala bafwile ukusenda umwana wa ngombe umukota ukufuma mwi kola iyo tabalabomfyapo kumulimo onse, kabili ishila fwikwapo ikoli. ⁴Elyo bafwile ukutentemushisha umwana wangombe umukota ku mupokapoka upito amenshi, umupokapoka ushatala alimwamo nangu ukubyalwamo, na mulya mu mupokapoka bafwile ukufuna umukoshi wa mwana wa ng'ombe iyi kota. ⁵Bashimapepo, abanakufyalwa bakwa Levi, bafwile ukwisa pa ntanshi, pantu Yahweh Lesa wenu alibasala muku muno kupela amapalo mubombela no kupela amapalo mwishina luakwa Yaweh nokupingula umulandu onse nowa mpumo pa pasiwi uya uko. ⁶Bonse abakalamba ba mu musumba uli mupepi no muntu aipaiwe bafwile ba samba amaboko yabo pa mulu wa mwana wa ng'ombe uyo bafwile umukoshi mu mupokapoka; ⁷elyo bafwile ukwasuka no kulanda, 'Amaboko yesu teyasumishe uyu mulopa, nangu menso yesu taya cimweneko. ⁸Eleleni, Yahweh, abantu abena Isreali, abo mwalubwile, kabili mwibika cilubo ca mulopa wa kaele ka bantu benu abena Isreali.' Elyo bakelelwa pa mulandu wa mulopa wa kaele. ⁹Muli musango mukafunya umulopa wa kaele pakatu kenu, ilyo mwacita iciweme mu menso yakwa Yahweh. ¹⁰Ilyo mwafuma ukuya ku kulwa na balwani benu na Yahweh Lesa wenu amipela ukucimfya no kubabika mu maboko yenu, nokubasenda muli bu nkole, ¹¹nga wamona umwanakashi uwabune pa kati ka nkole, kabili wa, mutemwa nokuya ukumubula ukuti abe ngo mukashi, ¹²lyena alu nokumulata ku mobe ku ng'anda yobe, abakeya imishishi ku kutwe noku semba amala. ¹³Elyo akafula ifyakufwala ifyo afwele ilyo asendelwe mulu bunkole kabili akekala mu ng'anda yobe no kulosha ba wishi naba nyina umwenshi umo uutuntulu. Panuma ya ifyo kuti mwakumana nankwe mu cupo nokuba umu lume wakwe, nao akaba umukashi obe. ¹⁴Lelo nga tautemenwe, lyena waleka aya uko akofwaya. Lelo taufwile ukumushitisha nangu panono mundalama. kabili taufwile ukucita ngo musha. Pantu na umusebanya. ¹⁵Umwaume nga akwete abakashi babili naumo balimutemenwe naumbi balimutemenwe nabonse nga balimufyalila abana-bonse uyo atemwa no o tatemwa-nga ibeli lyakwe lya muli ulya uyo apata, ¹⁶lyena ubushiku umwaume akalekupyanyika abana bakwe abaume pafyo akwata, tafwile ukucita umwana umwaume umwa mukashi uyo atemwa ibeli pamwana wa mukashi uyo apata umwana umwaume uyo mu cituntulu ebeli. ¹⁷Eco, afwile ukupela umucinshi kwibeli, umwana umwaume wa mukashi uyo alikupata, mukupela ifiputulwa fibili ifya cakaniko ifyo akweta; pantu uyo mwana mwaume entendekelo ya maka yakwe; insambu shabubeli shakwe. ¹⁸Nga umwaume akweta umwana mwaume cintomfwa kabili cintala utomfwa kwi shiwi lyakwa wishi nangu kwi shiwilyakwa nyina, kabli uyo bamulungike, teti omfwe kuli bo; ¹⁹lyena ba wishi na banyina bafwile ba mwikata noku muleta kunse kubakalamba ba mu sumba kabili ku mpongolo ya mushumba wakwe. ²⁰Bafwile ukulanda kuba kalamba ba musumaba wakwe, uyu mwana mwaume wesu nicintomfwa abili cintalika, takwata icumfwilwa kwi shiwi lyesu, ni katubi bakili cakolwa. ²¹Lyena abaume bonse aba mu musumba wakwe bafwile ukumutoba ababwe mpaka imfwa yakwe; kabili ukufumya ububi pakati kenu. ²²Ngo mwaume acote asambi isambi lyakutwala kumfwa no kubikwa ku mfwa, kabili mwamukulikila pa cimuti, ²³lyena umubili wakwe taufwile ukushala ubushiku bonse pa cimuti lelo, mufwile mwashininkisha ukuti mwamushika ubushiku ubo bwine, pantu onse uwa kulikwa aliba uwatipwa na Lesa. Uleumfwila ilifunde pakuti tamukoweseshe icalo ico Yahweh Lesa wenu akomipela nge cikwatwa.

Chapter 22

¹Taufwile ukumona ingombe nangu imbushi yabena israli munobe iko iluba wafisama nokufuma kuli shoi ufwife mu cine ukushibwesha kuli o. ²Nga umwine israli munobe tali mupepi na we,nangu taumwishibile,lyena ufwife ukuleta inama ku mobe ku nganda yobe kabili ufwife ukuba noyo mpaka akaifwaye ,kabili lyena ufwife ukuibwesha kuli o.³Ufwife ukucita cimo cine noku mpunda yakwe; ufwife ukucita cimo cine naku cakufwala cakwe; ufwife ukucita cimo cine nakucintu conse icaluba ica bena Israli ba nobe, conse ico alufishe eco webo usangile; tawfwife ukufisama. ⁴Taufwile ukumona punda nangu ingombe ya mwina Israli munobe naipona panshi mu musebo no kufisama ukufuma kuli fyo; ufwife mu cine ukumwafwa ukuimya na kabili.⁵Umwauakashi tafwife ukufwala ifyakufwala fwa mwaume, no mwaume tufwife ukufwala fya ba nakashi; pantuonse ucita ifi fintu fya muselu kuli yawe Lesa wenu.⁶Nga iansa ca conicasangwa pa ntanshi yobe pa musebo, mu ci muti icili conse nangu pa mushili, no twana utunono nanga amani mu kati ka ciko, kabili na nyina naikala pa bana nangu pa mani, tawfwife ukusenda nyina pamo no twana. ⁷Ufwife mu cine ukuleta nyina aye lelo utwana kuti wasenda ulekonka ili funde pakuti fibe bwino kuli we kabili pakuti wingekala inshiku ishingir. ⁸Nga wakula inganda iyipya ukabikepo icakucingilila umutenge obe, pakuti wi kaleta mulopa pa nganda yobe nga umoapona ukufuma palya. ⁹Taufwile uku byala imbuto sha misango ibili mwibala lyobe ilyamyangashi pakuti ubusomboshi bese tabupelwe kuncende ya mushilo, imbuto isho mubyele no busomboshi bwe bala lya myangashi. ¹⁰Taufwile ukulima ne ngombe na punda pamo. ¹¹Taufwile ukufwala icakufwala icapikulwa no bushishi bwa butonge no bushishi bwa masako ya mpanga pamo. ¹²Ufwife ukuicitila insekebele ku cakufwala cobe monse mu mpela shine ico ufwala. ¹³Nga cakuti umwaume abula umukashi, kabili aya mu kukunana nankwe mu cupo, elyo kabili amupata. ¹⁴Kabili amupele ne milandu yaku mumfwisha insoni nokumona wila ishina, no kulanda , nabvulile uyu mwanakashi, nombamba ilyo naishile mupepi nankwe, nshasangilemo icishinka ca buna cisungu muli o. ¹⁵Lyena ba wishi na ba nyina bamukashana bawfwife ukusenda icishininkishi cabo nasisungu bwakwe ku bakalamba ba mu musumba pa mpongolo wa musumba¹⁶Wishi wa mukashana afwife alanda ku bakalamba! 'Napele umwana wandi umwanakashi kuli uyu muntu ngo mukashi , kabili alimupalile. ¹⁷Moneni, alimupele imilandu yakumuletele insoni no kulanda , "nshasangile mu mwana wenuumwanakashi ifishinka fya buna cisungu . Nombamba ici ecishinka ca buna cisungu bwa mwana wandi umwanakashi lyena ba kashinka icakufwala pa menso yabo kalamba ba mu musumba. ¹⁸Abakalamba ba muli uyo musumba bawfwife ukubula uyo mwaume no ku mukanda. ¹⁹Kabili bawfwife ukumupingula Indalama umwanda umo isha sifala, no kushipela kuli ba wishi wa mukashana, pantu uyo muntu alyonawile ishina lya kwa na cisungu umwina Israeli. afwife ukuba umukashi wakwe; takasuminishe ukumutanfya munshiku shakwe showe. ²⁰Lelo ici cintu nga cishinka, ukuti icishinka ca buna cisungu tasangilwe mu mukashana. ²¹Lyena bawfwife ukufunisha umukashana ku mwinshi wa nganda ya kwa wishi , kabili abaume ba mu musumba wa kwe bawfiile ukumutoba amabwe mpaka afwa na mabwe, pantu alicitule icintu icibi mu Israeli, ukucita bucilende mu nganda yakwa wishi kabili mukafunya ububi pakalika mwebo. ²²Nga umwaume asangwa akolala no mwanakashi uwa kupwa ku mwaume umbi, lyena bonse bawfwife , umwaime uwali kalala no mwanakashi no mwanakashi wine;kabili mukafunda ububi pakati ka mwebo. ²³Nga pali umukashana na cisungu , alikobekelwe ku mwaume kabili na umbi umwaume amusanga mu musumba no ku lala na nkwe. ²⁴Buleni bonse babili ku mpongolo ya musumba , no ku balasa amabwe mpaka bafwa , mufwife mwalasa umukashana, pantu tapundile , nangufye ali mu musumba. mufwife ukulasa umwaume , pantu alicitile ubucende no mukashi wa mwina mupalamano wakwe; kabili mukafunya ububi pakati ka mwebo. ²⁵Lelo umwaume nga asanga umukashana uwakukobekelwa mwi bola , kabili no ku mwikata no kulala na kwe , lyena umwaume fye ulele nankwe afwife ukufwa. ²⁶Lelo ku mukashana tamufwife ukucitako nangu kamo; tapali isombi ilingalinga ukufwapo mu mukashana. muli uyu mulandu cili kwati ilyo umwaume asansa umwina mupalamano wakwe no ku mwipaya. ²⁷Pantu amusangile mu mabala; umukashana alikupunda lelo takwalipo uwaku mupususha. ²⁸Nga umwaume asanga umukashana na cisungu lelo takobekelwa, kabili amwikata no kulala na nkwe , kabili ba basanga. ²⁹Lyena umwaume ulele na nkwe afwife ukupela Indalama amakumi ya sano isha siufele kuli wa mukashana, kabili afwife ukumucita umukashi wakwe , pantu alimusebenye. Takasuminishiwe ukumutafyam munshiku shakwe shonse. ³⁰Umwame tafwife ukubula umukashi wakwa wishi ngowakwe; Tafwife ukubula insambusha cupo cakwa wishi.

Chapter 23

¹Umwaume uwatungulwa nangu uwaputulwa ubwaume tafwile ukwingila mulukuta lwakwa yawe. ²Umwana wakupula tafwile ukwingila mulukuta lwakwa yawe; ukufika na ku ba munkolo ikumi limo aba mu bana kufyalwa bakwe nagu umo ekengila umulukuta lwakwa yawe. ³Umwina Amole nangu umwina mobu ekengila mulukuta lwakwa yawe ;ukufika na kubankulo ikumi limo ba mubana kufyalwa bakwe nangu umo ekengila mulukuta lwakwa yawe. ⁴Ici ni pamulandu wakuti tabamipokelele ne cakulya na menshi munshilailyo mwaishile ukufuma mu Egypto . kabili pamulandu wakuti balimimishe balamu umwana umwaume wakwa Beo ukufuma ku peto mu Aram Nahavaimu, muku mitpwila.⁵Lelo yawe Lesa wenu talikumfwa kuli Balamu; lelo, yawe Lesa wenu alipilibile icitipu ukweba pala lyenu, pantu yawe Lesa wenu alimitemenwe. ⁶Mwikabafwaila mutende nangula ubunonshi, munshiku shenu shonse.⁷Wikacita umwina Edom ica muselu , ena ni wenu, wikacita umwina Egypto ca muselu pantu wali umulebeshi mucalo cakwe. ⁸Aba nkolo shitatu abakafyalwa kuli bo kuti b ingila mu lukuta lwakwa yawe.⁹Ilyo mwatuma nga abashilika ba bulwi pa balwani benu, lyena mukalekotaluka kububi bonse. ¹⁰Pakati kenu nga pali umwaume uli onse ushili uwasanguluka pamulandu nefya mucitikila ubushiku, lyena afwile ukufuma munkambi yabulwi, tafwile ukubolela munkambi. ¹¹Ilyo caba icongulo, afwile aisamba mumenshi , ilyo akasuba kawa, akabwelela mukati ka nkambi. ¹²Mufwile ukukwata icende na kunse ya nkambi ukomufwile ukulaya;. ¹³Kabili mufwile ukukwatapo fimo pakati ka fisolobesho fyenu ifya ifwikwimbilako; ilyo mwafukama mukufisha. mufwile ukwimbilako elyo lyena mwashikapo pabusali ubufumine muli mwe. ¹⁴Pantu yawe Lesa wenu endauka mukati ka nkambi yenu mu kumipela ukucifya no kupela abalwani benu muboko yenu eico nkambi yenu ifwile yaba iya mushilo pakuti tamwene icilwo conse ica bosali pakati kenu no kupilibuka ukufuma kuli mwe.¹⁵Taufwile ukubweshe umusha kuli shikulu wakwe uwa butuka ukufuma kuli shikulu wakwe. ¹⁶Lekeni ekale naimwe mu mushi onse uyo asala. mwikamushupa¹⁷Tapafwile ukuba cilende wa petempele pa bana abana kashi abena Israeli; nangu pa bana abaume abena Israeli tapafwile paba cilende wa petempele. ¹⁸Taufwile ukuleta indalama shamubucende nagu isho wa shitishamo imbwa mu nganda yakwa yawe Lesa wenu na conse ica mulapo pantu fyonse ifi fyabunaani kuli yawe Lesa wenu.¹⁹Taufwile ukwashimisha muno nko pafya kulundapo - ifya kulundapo pa ndalama, ifyakulundapo pafyakulya, nangu pafyakulundapo pali fyonse ifyo wayashimisha pafya kulundapo. ²⁰Kumwina fyalo kuti kuwayashimisha pafya kulundapo; lelo kuna Israeli munobe taufwile ukwashimisha pafya kulundaponpakuti yawe Lesa wenu engaku mipela muli fyonse mukoikatako , mu calo ica mu mukoyamo muku cikwata.²¹Ilyo pmwapanga umulapo kuli yawe Lesa wenu ta mufwile kushinga shinga muku ufikilisha. pantu yawe Lesa wenu mucine akafwaya kuli mwe; cikaba lisambi kuli mwe mukukana fikiliosha. ²²Nomba nga mukoitalisha kukulapa, tacakalekuba isambi kuli mwe. ²³Conse ica fuma milomo yenu mukalekucisunga nokucita; ukulingana ngefyo mulapila kuli yawe Lesa wenu. Conse ico mulaile mukuitemenwa patunwa twenu.²⁴Nga mwaingila mwibala lya mwangashi lya mwina mupulamano wenu , kuti walya fyonse ifyo ukokabila , nomba taufwile ukubika nangu cimo mu museke. ²⁵Nga mwaingila mwibala lya ngano ilya mwina mupulamano wenu ishapyo , kuti mwatipula imitwe yangono kuminwe yenu, lelo tamufwile ukubomfwa icikwakwa mwibala lya ngano ishapyo ishamwina mupulamano wenu.

Chapter 24

¹Ulo umwaume asenda umukashi nokumupa, nga tasangile ububile mu menso yakwe pantu asanga cimo icitaweme muli wo afwile ukumulembela icitupa ca kumuleka, noku mubika mu minwe yakwe, kabili no kumutamfya mu ng'anda yakwe. ²Ulo afuma mu ng'anda ya mwaume, kuti aya no kuba umukashi wa mwaume umbi. ³kabili umulume wa bubili nga amupata kabili amulembela icitupa cakumuleka, amubika na muminwe yakwe, kabili amutamfya mu hg'anda yakwe, nangu umulume wabubili nga afwa, umwaume uwamu bulile ukuba umukashi wakwe- ⁴Elo umulume wakale, uyo uwamutamfishe pakubala, tekuti amubule ukuba umukashi wakwe nakabili, panuma tali uwasanguluka pantu kuti caba icamuselu kuli YAhweh. Taufwile ukulenga icalo ukuba ica mulandu icalo cilya Yahweh Lesa obe akupela nge ca bupyani. ⁵Ulo Umwaume asenda umukashi upya, tekuti aye ku bulwi naba shilika, nangu fye ba mukonkomesha ukuya ku cinto yonse iya kupaikishiwa; akaba uwakakulwa ukuba pa ng'anda pa mwaka umo kabili no ku sansamusha umukashi wakwe asendele. ⁶Takuli umwaume uwinga senda icilibwe capamulu ngecakulailapo, pantu ico kuti casenda umweo wa ba muntu nge ca kulailapo. ⁷Nga umwaume bamusanga akofyusha umo pali ba wabo pakati kabantu ba Isreali, kabili no kumusunga ngo musha no kushitisha, uyo umupupu afwile ukufwa; elyo mukafumya ububi pakati kenu. ⁸Senda ukumona icikuko conse ica bulwele bwafibashi, pakuti ucengele mu kulelekesha kabili ukukonka yonse akambisho ayapelwa kuli we ayo bashimapepo, abena Levi, ayo bafunda, ngefyo nabakonkomeshe, pakuti eco muli nokucita. ⁹Ibukisha mu mano yobe ifyo Yahweh Lesa boe acitile kuli Miriamu ulo mwali kufuma mu Egypto. ¹⁰Ulo wapela umwina mupalamano obe conse iankongole, taufwile ukuya mu ng'anda yakwe ukusenda ico alaile. ¹¹Uli nokwiminina panse, kabili umwaume uwo washimishe ako leta icilayo kuli we panse. ¹²Nga umwaume mubusu, taufwile ukukala panshi ne cilayo cakwe mufikwatwa fyobe. ¹³Ufwile mucine cine ukumubwesesho icilayo libe akasuba takalawa, Pakuti enga lala mumwingila wakwe nokupala; cikaba icabulungami kuli we pacinso cakwa Yahweh lesa obe. ¹⁴Taufwile ukutitikisha umubomfi uwaitwa uuli umubusu namukukabila, nangu engaba umubiyo pabena Isrewsali nangu umwinafyalo uuli mu calo cenu mu kati kampongolo ya musumba; ¹⁵Cila bushiku ufwile ukumupela amalipilo yakwe, akasuba takafwile ukkuwa ukwabula ukumulipila pali uyu mulandu, pantu mubusu kabili epo kuli Yahweh, kabili ciba lisambi ulo ucutile. ¹⁶Abafyashi tabafwile ukwipaiwa pamulandu wa bana babo nangu abana ukwipaiwa pa mulandu wa bafyashi babo. Cifwile cila umo afwile ukufwila pe sambu lyakwe. ¹⁷Taufwile ukubomfya amaka ukupoka umulinganya uwa mwina fyalo nangu uutakwata wishi, nangu uusendela icakufwala cakwa mukamfwilwa nge cakulailapo. ¹⁸Icifwile, ufwile ukwibukisha mumano ukuti wali umusha mu Egypto, kabili ukuti Yahweh Lesa obe alikupususha ukufuma kulya, Eco ndekutungulula ukumumfwila ici cipope. ¹⁹Ulo mwasombola ifilimwa fyenu mumabala yenu, kabili muli labilemo ifyakusombo mwibala lyenu, tamufwile ukubwekelamo no kufisenda, fifwile fyaba fya bena fyalo, ifyabana ababula wishibo, nangu bakashiwa, pakuti Yahweh Lesa obe enga kupala mu milimo yaminwe yobe. ²⁰Ulo wapukumya icimuti ca mwangashi, ta ufwile ukutantala ku misambi na kabili, cikaba ca bena fyalo, abana ababula wishi, nangu ifya bamukamfwilwa. ²¹Ulo mwalonganya ama grapes mu cilime cenu, tamufwile ukusombolamo nakabili. Ifikashala fikaba fyabe na fyalo abana babula ba wishibo, na ba mukmfwila. ²²Ufwile ukwibukisha mumano ukuti mwali abasha mu calo ca Egypto; Eco namyaba ukumfwila icipope.

Chapter 25

¹Nga pali ifikansa pakati ka bana baume elo baya kucilyae camilandu, nabakapingula bapingula elo bakafumya uwabula umulandu elo bakaseka imbifi. ²Nga uwamulandu afwile ukupumwa, kabili bakapingula bakamukakula panshi kabili noku mupuma mu menso yakwe ne fipumo ukulingana no mulandu wakwe. ³Kapingula kuti amupela ifipumo amakumi yan, lelo nalimo tekuti acile pali iyi ipmendwa, pantu nga acila iyi no ku mupuma ifipumo ifingi, ninshi imwe mwe bena Isrewali banakwe mukaba abasulwa pa menso yenu. ⁴Tamufwile ukukaka ing'ombe ilyo ilenyanta mu mbuto. ⁵Nga indume shaikala pamo elo umo pali bo afwa, ukwabula ukukwata po umwana umwaume, ninshi umukashi wa mwaume ufwafwile ukumufufya kuli umbi uwakufuma mu lupwa lumb, kanofye munyina wamulume wakwe akaye kuli wo no kumusenda umwine ngo mukashi, kabili no kucita umulimo wakwa munyina kuli wo. ⁶Ici cabelako pakuti ulo afyala akamupyana mwishina lyakwa ndume wauyo uwafwilwe, pakuti ishina lyakwe likaloba ukufuma mu Isresali. ⁷Lelo nga umwaume nga kofwaya ukusenda umukashi wakwa ndume yakwe kuli ee, ninshi umukashi wakwa munyina afwile ukuya kumpongolo yana kalamba ba cilonganino no kulanda, "munyina wamulume wandi alikene ukubula icifulo cakwa munyina ishina mu Isrewali; takobomba umulimo wakwa munyina kuli ne." ⁸Elo abakalamba bacilonganino mu musumba wakwe bafwile ukumukuta no kusosa kuli e. Lelo nga cakweba ati akaninina nokulanda, 'nshikofwaya ukumubula. ⁹Ninshi umukashi wakwa munyina afwile ukwisa na o pa menso yabakalamaba ba cilonganino, no kufula indyato shakwe kumakasa, kabili no kumusakila amate mu menso yakw. Afwile ukumwasuka kabili no kulanda, "Ifi eficitwa ku mwaume uutakokula ing'anda yakwa munyina." ¹⁰Ishina lyakwe likakutwa mu Isreali, Ing'anda ya mwaume uo indyato shakwe shapokelwe. ¹¹Nga abaume bakolwishanya na baume banabo, kabili umukashi umo pali abo aisa kukupususha umulume wakwe ukumufumya mukuboko kwa uyo uwa cimuma, kabili no kufungulwila ukuboko kwa kwe noku mwimisha kufyamfwalo, ¹²ninshi mufwile ukumuputulako ukuboko kwa kwe, ilinso lyobe talifwile ukumubelela uluse. ¹³Taufwile ukucita umuncishanya mu kufina, icikulu na mucinono. ¹⁴Taufwile ukupusanya ifipimo mu ng'anda yobe icikulu ne cinono. ¹⁵Icayana kabili ukufina ifyo ukufwile ukukwata, pakutla inshiku shobe shikafule mu calo ico Yahweh Lesa ako kupela. ¹⁶Bonse abacita ifya musango uyu, kabili bonse abacita ifishalungama, bamusele kuli Yahweh Lesa wenu. ¹⁷Ibukisha ifyo Amalek acitile kuli we mu nshila ilyo wafumine mu Egypto, ¹⁸ifyo akukumenye mu nshila kabili nokusansa abo abali kunuma yenu, bonse abana abali kunuma, ilyo mwali abakututuma kabili no mwenso, tacindikile Lesa. ¹⁹Eco ulo Yahweh Lesa wenu amipela ukutusha ukufuma kubalwani benu aba shingulwike konse, mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela uku pokoka ngo ukupyana, tamufwile ukulaba ukuti mwafumishe o icibukisho ca kwa Amalek ukufuma mu mulu.

Chapter 26

¹Ulo waisa mu calo ico Yahweh Lesa obe alekupela iwe ngo kupyana kabili ulo ulecikwata kabili nokwikalamo muli ici, ²elo ufwile ukusenda fimo ifya kubalilapo fyonse ifya busomboshi ifya mu calo ifyo uleleta ukufuma mu calo ico Yahweh Lesa obe akokupela. Ufwile ukubika na mumuseke kabili nokuya kucende iyo Yahweh Lesa obe akokusalila nge icipailo cakwe. ³Ufwile ukuya kuli shimaepo uukalekukupela muli isho inshiku kabili nokulanda kuli e, 'Nasumina lelo kuli Yahweh Lesa obe ukuti naisa ku calo ico Yahweh alapile kufikolwe fyesu ukutupela. ⁴Bashi mapepo bafwile ukusenda umuseke ukufumya mu minwe yobe kabili nokubika panshi libe icipailo cakwa Yahweh Lesa obe. ⁵Ufwile ukulanda pa menso yakwa Yahweh Lesa obe, "Ifikolwe fyandi fyalikulumba Aramean. Alile ukuya munshi mu egypto kabili balikele kulya kabili na bantu bakwe abace mu mpendw, kulya aliile kuba umukulu, uwakulumbuka, kabili no lukoluwakwishibikwa. ⁶Abena Egypto batusungile ububi kabili nokutucusha. Elo batupangile ukubomba umulimo wabasha. ⁷Twalikulilila kuli Yahweh, Lesa wakubatota, kabili alikumfwa amashiwi yesu nokumona ubucushi, imilimo yesu, kabili nokutitikishiwa kwesu. ⁸Yahweh atuletele ukutufumya mu Egypto no kuboko ukwa bukata, iminwe isha kufunguluka, ne cintinya, ifilangililo, kabili ne fipapusho; ⁹kabili alituleta kuli ino ncende elyo alitupela ici calo, ico icifumfumuka mo umukaka no buci. ¹⁰Nombamona, ndiletele ubusomboshi bwakubalilapo mu calo ico iwe, Yahweh, upele kuli Lesa obe kabili ushinshimune pantanshi yakwe; ¹¹kabili ufwile ukusekelela muli fyonse ifisuma ifyo yahweh Lesa obe akucita, pa ng'anda yenu- iwe na bena Levi, kabili na bena fyalo abali pamo nobe. ¹²Elo wapwisha ukupela conse ice kumi ifya busomboshi mu mwaka wa citatu, emukutula, umwaka wa ce kumi, ninshi ufwile ukucipela Lefi. umwina fyalo, aba kubula bashibo, na bana bana banshiwa, pakuti kuti balya mukati ka minshi yamisumba kabili nokwishywa. ¹³Ufwile ukulanda kuntanshi yakwa Yahweh Lesa obe, 'Ndiletele ukufumya mu ng'anda yandi ifintu fyamkwa Yahweh, kabilindipele kubena Lefi, kubena fyalo, kubabula ba shibo, kabili na kubana banshiwa, ukulingana nefipope fyobe fyonse ifyo upele kuliu ine nsha lufyanyapo nangu fimo ifipope, nangu ukufilaba. ¹⁴Nshililepo nangu cimo mu kulosha kwasha, nangu ukubika kumbi ilyo nali uu lombaa, nangu ndicipele umucinshi wa wafwa. Ndikutile kwishiwi lyakwaYahweh Lesawandi, Ndyumfwile fuonse ifyo unkonkomeshe ukucita. ¹⁵Lolesha panshi ukufuma ku ncedne iyashila uko wikala, ukufuma ku mulu, kabili icalo ico utupele ngefyo walapile kuli batata, icalo icikofumfukumamo umukaka no buci. ¹⁶Lelo Yahweh Lesa wenu akomikonkomesha ukumfwila aya amafunde ne fipope; eco mukafisunge kabili nokuficita no mutima obe onse kabili no mweo obe onse. ¹⁷Ulisokolwele lelo ukuti Yahweh ni Lesa obe, kabili nokuti ukalekwendela mu nshila shakwe kabili no kusunga ifikomo fyakwe, ifipope fyakwe, nefilayo fyakwe, kabili nokuti ukakutike kwishina lyakwe. ¹⁸Lelo Yahweh asokolola ukuti muli bantu abali icikwatwa cakwe, ngefyo amilaile, kabili nokuti mufwile ukusunga fyonse ifipope fyakwe, ¹⁹kabili akamipatula ukuba pamulu ukucila shonse inko shimbi isho apanga, kabili mukapokelela amalumbo, ululumbi no mucinshi. Mwaba abantu abaputulwa kuli Yahweh Lesa wenu ngefyo alandile."

Chapter 27

¹Mose kabili naba kalaba ba cilonganino ca Isreali bali konkomeshe abantu nokulanda, "Sungeni fyonse ifipope ifyo namipela ²lelo. Pa bubushiku bulya mkaciluka Yodani ukuya vku calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela, mufwile ukubika yamo amabwe ayakulu kabili mukulilile no kushinga indaka kuli co. ³Mufwile ukulembapo amashiwi yonse aya ici cebo ilyo mwatoloka, pakuti kuti mwaya mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela, icalo icikofumfumuna umukaka no buci, nge fyo, Yahweh, Lesa wafikolwe fyenu amilaile. ⁴Elo mwapita ukucilukila ku Yodani, mukabike aya mabwe ayo ndemyebapo lelo, pa lupili lwa Ebal, kabili nokumasako indaka. ⁵Palya mufwile ukukula ne cipailo cakwa Yahweh Lesa wenu, icipailo camabwe, lelo tamufwile ukwimya icela cakubomfya amabwe. ⁶Mufwile ukukula icipailo cakwa Yahwe Lesa wenu ku mabwe ayashbomfeshiwapo; mufwile ukupela icelambo pali co kuli Yahweh Lesa wenu, ⁷kabili muli nokupela isenge, umutulo kabili no kulya, mukasekela pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu. ⁸Mukalemba pa mabwe yonse amashina ya ici cebo mukulungika. ⁹"Mose naba shimapepo, abena Lefi, basosele kuli Isreali kabili balandile, "Beni tondolo kabili umfweni, Isreali:Lelo mwaba abantu bakwa Yahweh Lesa wenu. ¹⁰Mufwile eco ukumfwa ishiwi lya kwa Yahweh wenu kabili nokubela ifipope fya kwe kabili nefipope ifyo nkomikonkomesha lelo. ¹¹"Mose akonkomeshe abantu ubushiku bumo bwine kabili alandile, ¹²"Iyi mitundu ifwile ukwiminina pa lupili lwa Gerizim ku kupala abantu panuma muli cilukile Yodani: Simoen, Lefi, Yuda, Isachar, Yosefu na Benjamini. ¹³Iyi emitundu iyifwile ukwiminina palupili lwa Ebal ku kukabila ifilayi: Reuben, Gad, Asher, Zebuluni, Dani na Naphtali. ¹⁴Abena Lefi bakasuka kabili nokulanda kuli bonse abaume muli Isreali mwishiwi ilikulu: ¹⁵'Atipwe umwaume uupetamika nangu ukulufyanya umulangwe, nge mipamba kuli Yahwe, imilimo yamaboko ya mwaume uubasa, kabili uwikala mu nkama, elo bonse abantu basuke no kulanda, 'Cibe ifyo fine. ¹⁶'Abe uwakungwa icilai umwaume uushicindika wishi nangu nyina.' Elo bonse abantu balande, 'cibe ifyo fine.' ¹⁷'Abe uwakungwa icilai umwaume uusesha umwina mupalamano pa ncende.' Elo bonse abantu balande, 'Cibe ifyofine. ¹⁸'Abe uwakungwa icilai umwaume uu lenga impofu ukulubantink nokufuma munshila.' 'Elo bonse abantu balande, 'cibe ifyo fine.' ¹⁹Abe uwakungwa icilai umwaume uubomfya amaka pa kupokolola insambu isha mwina fyalo, abana babula ba wishi, nangu ba mu kamfwilwa.' Elo bonse abantu bonse balande, 'Cibe ifyo fine.' ²⁰'Abe uwa kuungwa icilai onse umwaume ulungana nabamuka wishi, pantu alipokele insambu shakwa wishi. Elyo bonse abantu balande, 'Cibe ifyo fine.' ²¹'Abe uwakungwa icilai umwaume uwaulungana necinama conse. Elyo abantu bonse balande, 'Cibe ifyo fine. ²²'Abe uwakungwa icilai umwaume uulungana na nkanshi yakwe, umwana umwanakasshi wakwa wishi, nangu umwana mwanakashi wakwa nyina. elo bonse abantu balande, 'cibe ifyo fine.' ²³'Abe uwakungwa icilai umwaume uulungana na nyina fyala. Elo bonse abantu balande, 'Nacibe ifyo fine. ²⁴'Abe uwakungwa icilai umwaume uwaipaya umwina mupalamano mubumfisolo. Elo na bonse abantu balande, 'Cibe ifyo fine.' ²⁵'Abe uwakungwa icilai u wame uupoka amafisakanwa ku kwipaya umuntu uwakaele. Elyo na bantu bonse balande, 'Cibe ifyo fine.' ²⁶'Abe uwakungwa icilai umwaume uushishininkisha amashiwi ya ici cebo, no kuti ayabele. Elo abantu bonse balande, 'Cibe ifyo fine.'

Chapter 28

¹Nga mukoumfwa bwino bwino sana kwi shiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu ico icakuti yakosungwa yonse amafunde yakwe ayo Nabo nkoopela kuli mwe lelo, Yahweh Lesa wenu akamisumbula pali yonse imitundu yashala iyapa calo. ²Yonse amapalo yakoisa pali mwe nokumi anga, nga mukoumfwa kwi shiwi lyakwa Yaweh Lesa wenu. ³Mukopalwa mumusumba kabili mukopalwa mwibala. ⁴Cikapalwa icitwalo ca mwifumo lyobe, icitwalo camu mushili, citwalo ca fitekwa fyobe, na mukusa nduluka kwa ngómbe ne mpanga shikuni yenu. ⁵Ukapalwa umuseke obe no mulimba ukantilamo. ⁶Mukapalwa ilyo mukois muwingila, kabili mukapalwa ilyo mukofuma. ⁷Yahweh akalenga abalwani benu abamwimina, ukuba abapumwa ku cinso cenu; Bakesa nabamwimina munshila imo lelo bakafulumuka ukufuma kuli mwe mu nshila cine lubali. ⁸Yahweh akakonkomesha ipalo ukwina kuli mwe mumatala yenu n muli fyonse ifyo mwatambikako iminwe yenu, akamipala mu mpanga iyo akomipela. ⁹Yahweh akamicita nga abantu abo abapatwilwa kuli umwine , ngefyo alapa kuli mwe, nga nukosunga amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu, kabili mukoenda mu nshila shakwe. ¹⁰Bonse fye abantu ba pesende takamona ukuti mwe mwalitwa mwi shina lyakwa Yahweh, kabili takalamitina. ¹¹Yahweh akomicita abakankala sana fye mucitwalo ce fumo lyenu, mu citwalo calitekwa fyenu, na mu citwalo ce bala lyenu mu mpanga iyo alapile kuli bashinwe kukupela mwe. ¹²Yahweh akomwiswila ubutali bwakwe ubwamu mulu ukupela imfula ku mpanga shenu panshita isuma, kabili nokupela yonse imilimo ya maboko yenu ; ukashimisha ku fyalo ifingi, lelo tawakoshima. ¹³Yahweh akocita mwe umutwe, tekuba umucila; mukalaba fye apakusumbuka, kabili tamwakatale ba pesamba iyo, nga muko mfwa amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu ayo nkokokomesha kuli mwe lelo, icakuti mukosakama kabili mukoyacita, ¹⁴Kabili nga tamukoluluka ukufuma kuli yonse amashiwi ayo Neto nkokokomesha mwe lelo, kukuboko kwakulyo atemwa kukuso icakuti mukonka lylesa mukutubombela. ¹⁵Lelo nga camukoumfwa kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu, ico icakuti ukunga yonse amafunde Yakwe ne fipope fyakwe ifyo nkomweba lelo, kumisanga. ¹⁶Mukatipwa mu musumba , kabili mukatipwa mwibala ¹⁷Ukutipwa umuseke wenu ne cikandwilo cenu. ¹⁸Cikatipwa icitwalo ca mwifumo lyenu, icitwalo ca mu mushili wenu, utwana twa ngómbe shenu , no twana twa mpanga shenu. ¹⁹Mukatipwa elyo mukois mukati kabili mukatipwa elyo mukoya kunse. ²⁰Yahweh akatuma palya mwe ifilai, ififulunganya, no musebanya muli fyonse ifyo mwe mu kobika po iminwe yenu, mpaka ukonaikilile, na mpaka ukalobelele kangu kangu fye pa mulandu waficitwa fyenu fibi pafyo mwe mwansulililepo. ²¹Yahweh akalenga icikuko cipone pali mwe akasuke aonaula mwe pa mpanga iyo mwe mukoya mukuikwata. ²²Yahweh ikomipuma na malwele ya lwambu no kukukaba kwa mubili, na cifimba wa kutukuma umubili kabili cilala no kufufuma, kabili ne fimapunga ifya kaba sana no kukunkutana kwa mabula. Ifi fikalakonka mwe mpanga fye mukalobelele. ²³Imyulu yenu ili pamulu watwe yenu ikaba ya bronge, no mushili uyo uuli pesamba lyenu ukuba iron. ²⁴Yahweh akacita imfula ya mpanga yenu mukuba ulufukutu no lukungu, ukufuma mu myulu eko ikesa ukuponena pali mwe, paka ukonaike. ²⁵Yahweh akalenga mwe ucupumwa kucinso ca balwani benu; mukaya kunse mu nshila imo mukubemina lelo mukatuka ku cinso cabo mu kumifumya pakati ka yonse ama bufumu yapesemde. ²⁶Icitumbi cobe cikaba icakulya ku ngómbe shonse isha mu myulu na ku nama sha mpanga shapesamba; takwakabe noumo uwakutinya ukufumapo. ²⁷Yahweh akamilwalika na fimumena fya ku Egypto kabili ne fwemba, ukulepauka kwa nkanda, impele, kufyo mwe musingondapwa . ²⁸Yahweh akamilwalika no bushilu, no bupofu, kabili no ukufulungana mu mano. ²⁹Ukalepulpunta fye akasuba pakati ngafilya impofu ipulumpunta mu mfifi kabili tamwakashuke mu nshila shenu; mukalatitishiwa lyonse no kumwibila kabili takwakabe naumo uwa kumisusha. ³⁰Ukakobekela na mayo , lelo umwaume umbi akamusenda no kulala nao pa bukangalume .ukakula ingánda lelo tawakekale muli yo; ukabyala umwangashi lelo tawakalyeko kufuitwalo ca ciko. ³¹Igómbe yobe ilume ikeme ikepauwa pa cinse cobe , lelo tawakalye inama yaiko; punda obe akapatikishiwa ukusendwa ukufuma pali we kabili takabweshiwe kuli we. Impanga yobe ikapelwa ku balwani bobe , kabili tawakakwate noumo uwakukwafwako. ³²Abana benu abaume na bana benu abanakashi bakapelwa kuli bambi abantunse, amenso yenu yakabafwaya akasuba konse, lelo yakafilwa no kubafuluka. Tamwakabe amaka mu munwe obe. ³³Ubusomboshi bwa mpanga yobe ne mibombe yobe yonse-icalo ico we tawaishiba cikafilya fyonse; lyonse mukatitikishiwa no kunyantililwa, ³⁴pakuti ukese kufulungana kufyo we ukumona fikocitika. ³⁵Yahweh akamupuma mu makufi na ndu ne fipute fyaibipila kufyo we ushingondapwa, ukufuma panshi ya makasa yobe ukufika pa muluwa mutwe obe. ³⁶Yahweh akakusenda ne mfumu iyo ukabika pali we mwine ku calo ico we tawaishiba, cibe ni we nangu fikolwe fyobe, kulya mukapepa tu lesa twa cimuti ne bwe. ³⁷Ukoisa kuba intulo ya cipapwa, ipinda, kabili mwendakusekwa, pakati ka bonse abaumetunse uko Yahweh akakutwalako. ³⁸Ukasenda ulubuto ulwingi ukutwala mwibala, lelo ukulonganika ulubuto ulunono mukati, pantu makanta akashicibula . ³⁹Ukabyala imyangashi no kushiliminina, lelo tawa kanwe ili yonse indifai, nangula fye ukulonganika ama kelepushi, pantu imititi yakafilya. ⁴⁰Mukakwata

imiti ya maolife mukati ka conse icalo cobe, lelo tawakashikanyeko amafuta ayali yonse paloba, pantu imiti ya miolife yobe yakapulula ifitwalo fyafiko. ⁴¹Ukakwata abana baume na bana banakashi, lelo tabakashale ukuba abobe, pantu bakaya muli bunkole. ⁴²Yonse imiti yobe ne citwalo ca ca mushili obe-makanta akafibula.

⁴³Umulebeshi uuli pakati kobe akema ukucila we pa mulu fye kabili pa mulu fye, webu wemwine ukalaisa fye panshi kabili panshi fye. ⁴⁴Akakwashimisha, lelo we tawakamwashimishe, akabe umutwe, na we ukaba umucila.

⁴⁵Shonse ishi intipu shikoisa pali we kabili fikakonka no kukusanga mpaka ukonaikilile. Icicikacitika pantu tawaumfwile kwi shiwi lyakwa Yahweh Lesa obe, icakuti yasungwa amafunde yakwe fipope ifyo akwebele. ⁴⁶Ishi ntipu shikaba pali we nge fishilo ne fisungusho, na mu bufyashi bobe umuyayaya. ⁴⁷Pamulandu wakuti tamwapepele Yahweh Lesa yenu ne nsansa no kutemwa kwa mutima elyo mwali mu. ⁴⁸Eico ukabombela abalwani abo Yahweh akatuma kuli we. Nkababombela musala, mu cilaka, mubusapushi, na mubupina. Akabika ikoti lya cela pe koshi lyobe mpaka akakonaule. ⁴⁹Yahweh akaleta umutundu pali we ukufuma ukutali sana fye ukufuma mpela shonse ishe sonde, ngefyo kapumpe apupukila umulwani wa ciko, ⁵⁰umutundu uo ululimi taumfwa; umutundu wa cinso cikali ico icishicindika abakote kabili talanga cikukukubaice. ⁵¹Bakalya utwana twafitekwa fyobe ne citwalo ca mushili obe mpaka ukonaikilile. Tabakashile ne nghombe shobe nangu abana ba mpanga, mpaka bakalenge we ukuloba. ⁵²Bakakushinguluka mumpungolo sha musumba obe, mpaka ifibumba fyobe ifitali kabili ifyakukosa fikabongoloke ukuli konse mu mpanga yobe, ifibumba

walikucetekelamo. Bakakushinguluka mukati kashonse impungolo sha musumba obe muli mose mu mpanga iyo Yahweh Lesa obe akupele. ⁵³Ukukalya icitwalo ca mubili obe we mwine, umunofu wa bana baume bobe no wabana banakashi bobe, abo Yahwe Lesa obe akupele, mukukushinguluka na mukusebanishiwa nefyo abalwani bobe bakabika pali we. ⁵⁴Umwaume wamutembo kabili uwakilila nganshi pakati kobe - akafubila wabo pamo no mwina mwakwe uo atemwisha, kabili nabali bonse abana asha. ⁵⁵Eico takapeleko uuli onse umunofu wa bana bakwe fye uyo akoisa kulya, pantu takakwate ne cimo icikamushaalila mu kumushinguluka na mukusebanishiwa uko umulwani obe akabika pali we mukati ka shonse impungolo sha musumba obe.

⁵⁶Uwamutembo kabili uwakunakilila na mayo pakati kobe uushatalile esha ukubika ulukasa lwakwe pa mushili pa kunakililo no mutembo-akafubila wiba wakwe atemwisha, umwana wakwe umwume, no mwana wakwe umwanakashi, ⁵⁷no mwana wakwe wine afyalwe uyo akoisa kabe ukufuma pakati ka molu yakwe, ku bana abo akafyala. Akabalya mu bumfisolu mu kubulwa ifili fimbi pa nshita ya kushinguluka ne ya kweboma uko umulwani akobika pali we mukati kampongolo sha mumba obe. ⁵⁸Nga taucosunga yonse amashiwi ya ili funde aya ayalembwa muli ici citabo, icakuti ukocindika ili shina lya bukata no kutinwa, Yahwe Lesa obe, ⁵⁹elyo Yahweh akalenga ifikuko fyobe ifya kubipisha, neshu bufyashi obe; fikaba ifikuko ifikulu, ifyanshita ntali, na malwele ayakali, ayanshita ntali. ⁶⁰Akaleta pali we na kabili yonse amalwele ya mu Egiptito ayo wali kuti nako; ya kaalambata pali we. ⁶¹Kabili eitabo ca ili funde, nafyo fine Yahweh akaleta pali we mpaka ukonaika. ⁶²Mukashala abanono mu mpendwa, nangula mwalinge ntanda sha mu myulu mu mpendwa, pantu tamwali kufwa kwi shiwi lyakwa Yahweh Lesa obe. ⁶³Nga filya limo asansamwike pali we mu kucita we umusuma, na mu kumisandulula, eico akasansamuka pali we mu kulenga ulombe na mu mukonaula we. Ukafumishiwamo mu mpanga iyo ukoyamo mu kupoka. ⁶⁴Yahwe akamisalanganisha mu bantu bonse ukufuma kupela imo iyo ukufika kuli imbi impela ya calo; kulya ukapepa tulesa tumbi uto tawaishiba, nangula webu nangu ifikolwe fyobe, tulesa twa cimuti ne libwe. ⁶⁵Muli fi fyolo tawakasangemo impemwino, kabili takwakabe no kutusha kwesamba ya lukaba lobe; lyena, Yahweh akakupela kulya umutima wakututuma, amenso ya kunakuka, no mupashi uullosha. ⁶⁶Ubuni bobe bukaba mu kutwishika pali we; ukalatina lyonse ubushiku na kasuba kabili tawakaicetekele nakalya fye mu bumi bobe. ⁶⁷Mulucelo ukalanda, 'Nebo nkosubila caciba cungulo!' na mubushiku ukalanda, Nebo nkosubila ca ciba lucelo! pamulandu wa kutina mu mitima yebu na kufintu amenso yenu yakalamona. ⁶⁸Yahweh akamileta mu Egiptito na kabili mufyombo, mu nshila ilya Nebo nalandile kuli we, 'Tawakamone Egiptito nakabili; kulya mukaipela mwe bene ukuishitisha ku balwani benu nga abasha umwaume no mwanakashi lelo takwakabe noumo ukushita we."

Chapter 29

¹Ifi emashiwi ayo Yahweh akonkomeshe Mose ukweba abantu bakwa Israeli mu mpanga ya moabu , mashiwi ayo abikile kuce pangano ico acitile na bo mu Horube.²Mose aitile bonse abena Israeli kabili alandile kuli bo, mwali mwene fyonse ifyo Yahweh acitile kuntashi ya menso yenu mu mpanga ya Eypito kuli Pharaoo, na kuba bomfi bakwe bonse, kabili na kuli yonse mpanga yakwe-³Ifya kucula fikalamba efyo amenso yenu ya mwene , ne fishibilo,kabili nefyo fikalamba fipesha mano.⁴Yahweh tapela kuli mwe umutima wakwishiba, amenso kukumona, na matwi kukufwa uku fikabwalelo.⁵Na mwesha mumatololo imwe imyaka amakumi yane tafya fumwike ifya kufwala fyenu kuli mwe, ne sapato shenu tasha fumwike kuli mwe.⁶Tamwa lile umbi umu kate, kabili tamwanwune umbi umwa ngashi na ngula cimbi ica kunwa icikola, kukuleka mwe mwishibe ukuti nine Yahweh Lesa wenu.⁷Ilyo mwa ishile kuli ino cende, Shihoni, imfumu yaku Heshiboni, kabili Oge, imfumu yaku Bashani, bai shile kutuku manya kukulwa, kabili twali ku bomabo.⁸Twapokele ne mpanga yabo kabili nokupela kuku be cikwa twa ku bena Reubenite, na ku bena Gadite, kabili na kuli hafu wamukowa wakwa Manase.⁹Eico sungeni amashiwi aya aya cipangano kabili no ku yacita pakwebati muli fyonse mukocito muko shuka mwe.¹⁰Imwe iminineni lelo, bonse imwe, ku cinso ca Yahweh Lesa wenu; bakasomo benu, imikowa yenu abakalamba benu, kabili na bacilolo benu -bonse abaume muli Israeli.¹¹Na bana banono benu, na bakashi benu , kabili nabale beshi aba li mu nkambishenu, naba kuteme kuni shenu na bakuta pa ameshi yenu.¹²Muli pano mumu yano mukwingila mucipanga no ca Yahweh Lesa wenu kabili: mumulapo uo Yahwe Lesa wenu alecita namwe Lelo,¹³pa kwebati amupange lelo abantu bakwe u mwine, na o abe Lesa wenu, ifyo asosele kuli mwe, kabili ifyo alapile kuli bashinwe, kuli Abrahamu , kuli Israeli, na kuli Yakobo.¹⁴Kabili tekuli mwe mweka kosita cipangano kabili no mulopo uyu-¹⁵na kuli onse uwiminine pano na mfwe ilelo ku ciso cakwa Yahweh Lesa wenu- lelo na kushili pano namfwe lelo.¹⁶Lelo imwe muli shibili ifyo twali kwikala mu kati ka mpanga ya Eypito, kabili ne fyo twapitile mukati kanko isho twali ku pitamo.¹⁷Imwe mwali kumona ifyo mankanka mike utulube twa fimuti kabili na mabwe , ifya silfere kabili na golide ifyo ifyali muli bo.¹⁸Mushinikishe palimwe peba nangu umo umwaume, umwanakashi, umukowa, nangula umutundu uwo umulima ukafuma lelo kuli Yahweh Lesa wesu, kukuya kushinikishe pali mwe peba umushila uukotwala busungu kabili ubululu.¹⁹Ilyo ulya muntu waumfwa ishiwi lya ici citipu, akapala umwine mumutima kabili akalanda, 'Nkakwata umutende, nangula njende mukutalama kwamutima wandi! Icingonaula icakubomba pano necakuma.²⁰Yahweh Aakamushe ye, lelo ubukali bakwa Yahwe nakalumwakawe fikemina uyo muntu, kabili nama tipo yonse aya lembwa mwibuku yakesa pali o, kabili Yahweh akafuta ishina lyakwe ukufuma pesamba lyamulu.²¹Yahweh akamupatwila kubonaushi pa mitundu yonse iya Israeli, mukusunga namatipo yonse aya cipangano aya lembwa muli li buku lyama malongo²²Inkulo iikoisa, abana bobbe abakema pa ntanshi yobe, kabili nabambi bambi abafuma kucalo kutili, baka sosa ilyo bakamona ifinkunka pali ci calo kabili namalwele ayo Yahweh wali lenga ukulwako-²³klali iluyo bakamona ukuti icalo conse caba amabwe yamunyu kabili umucele ukopya, apatako byalwa nelyo kamo nangula ukutwala kwa sodomu na Gomora,Adma na seboyimu, ilyo Yahweh waonawile mubukali bwakwe kabili ne cipyu-²⁴bakekala pamo ne nko shimbi, 'Nindo Yahweh wacitila ici kuli calo? Ici cikabilila ca ubu bukali bukalamba cikopili bula ndo?'²⁵Elyo abantu bakalanda, "Nipamulandu bali sulile icipangano cakwa Yahwe, Lesa wafikolwe fyabo, ico apangile nabo ilyo abafumishe mucalo ca Eypito,²⁶kabili pantu kabili noku bombela imilungu umbi kabili noku ifukomina, imilungun isho tabatalile abeshiba kabili isho tapele kuli bo²⁷Eico ubukali bwakwa Yahweh bwaimine ici calo, emukuleta pali co amati po yonse ayalembwa muli li buku.²⁸Yahwe wali bali mbwile ukufuma mu cabo mukali, mucipya, kabili mucifu kushi , kabili ali baposele mucalo cimbi, nga lelo.²⁹Ifyankama fyakwa Yahweh Lesa umuyayaya kabili nakubana benu, pakuti twinga cita amashiwi shonse aya aya malango.

Chapter 30

¹Ilyo ififyonse fikoisa pali mwe, amapalo ne fitipu ifyowabika kucinse cenu , kabili ilyo mukoibukisha pafyalo fimbi ifyo Yahweh Lesa wenu amuposhamo, ²nelyo kabili muko bwelela kuli Lesa wenu kabili nokubela ili shiwi, no kukonka fyonse ifyokomu kokomeshi ilelo-mwe kabili na bana benu- nomutima wenu onse no mweo wenu onse, ³elyo yahweh Lesa wenu akabweshwa bunkole bwenu kabili akamucitila ikumbu imwe; akabwela kabili no ku mulonga nika ukufuma Mose mubantu umo Yahweh Lesa wenu amusala nganishishe imwe.⁴Nga abatamfiwa benu nangula babe kumpela ya mucende yamushi mumyalu, ukumfuma kulya Yahweh Lesa wenu akamilo nganya, kabili ukumfuma kulya akamu bula imwe. ⁵Yahweh Lesa wenu aka mubula imwe no kumubwesha mu mpanga iyo bashinwe ba kwete, kabili mu kaitwata na kabili; aka mucitila icisuma kabili akamumfusha sana ukucila ifyo acitile kuli bashinwe.⁶Yahweh Lesa wenu akasembu lula imitima yenu kabili ne mitima ya bufyashi bwenu, ku kutemw Yahweh Lesa wenu no mutima wenu onse kabili no mweo wenu onse, pakwebati mube no mweo. ⁷Yahweh Lesa wenu akabika fyonse fiftipo pabalwani benu kabili na palya bo aba komupa kasa, na bo abamupata mwe. ⁸Ne mwe mukabwela no ku bela ishiwi lyakwa Yahweh , kabili no kucita yonse aya ama mfunde ayo kumu konkomesha ilelo.⁹Yahweh Lesa wenu akamufushisha ubune mu kubomba konse kwaminwe yenu, namubufyashi bwamumafumo yenu, na mubufyashi bwa fitekwa fyenu, kabili na mufisabo fya mu mushili wenu , mubune. Pantu Yahweh akabwekeshapo uku sekelela kuli mwe mukumu cita ubune, ngefyo ali kusekelela kuli bashinwe. ¹⁰Akacite fi nga cakuti mwa bela ishiwi lya kwa Yahweh Lesa wenu, kukubaka amafunde Yakwe ne fipope fyakwe ifyalembwa mwi buku lya malango aya, nga mwabwela kuli Yahwe Lesa wenu nomutima wenu onse no mweo wenu onse.¹¹Pantu ili mfunde ilyo nkomukonkomesha mwe lelo telya kumucilamaka yenu, elyo talilikutali. ¹²Talili kumulu, pakwebati mukolandati'Nani ukotuninina mumulu no kutubulila ku twikishisha fwe kabili no kulenga tulyufwe, pakwebati tukolicita?'¹³Kabili talili kwishilya lya bemba, pakwebati mukalanda, Nani uletwabukila kwi shilya lya bemba atubulile fwe kabili no kutulenga tulyufwe, pakwebati tukolicita?' ¹⁴Awe icibo cili mupepi na mwe, mukanwa kenu kabili na mumitima yenu , pakwebati mukocicita.¹⁵Moneni, lelo na bika kuntashi yenu umweo kabili no bune, imfwa no bubi. ¹⁶Nga mwabela amafunde yakwa Yahweh Les wenu, ayo ndemu konkomesha lelo no kutemwa Yahweh Lesa wenu, nokwenda mushila shakwe, kabili no kusunga aya amafunde, ne kusanda, kabili Yahweh Lesa wenu akaba kumipala mu mpanga iyo mukoingilamo mukuikwata. ¹⁷Lelo nge mitima yenu yaba kwaluka,kabili tamufwile lelo mwa ya no kuyakushishimuna tumbi tu lesa nokutubo mbela, ¹⁸elyo Ndelandaci kuli mwe lelo kwebati ukuloba mu kabakuloba bwangu; tamwakaleke shitantalile inshiku shenu pa mpanga iyo muko ya bukilamo Yardani kukwingilamo no kuikwata.¹⁹Ndelenga umulu kabili ne sonde u kubente pali mwe lelo ukuti ndibikile kuntashi yenu umweo kabili ne mfwa, ipalo ne tipu; eico saleni umweo pakuti mu be no mweo, imwe kabili nobufyashi bwenu. ²⁰Citenici ukutemwa Yahweh Lesa wenu, ukubela ilishiwi, kabili no kubili ekutantalila kwanshiku shenu, citenici pakuti mukabe kwikala no mweo mu mpanga iyo Yahweh alapile kuli ba shinwe, kuli Abrahamu, kuli Isaki kabili na kuli Yakobo, uku bapela."

Chapter 31

¹Mose ailekulanda aya mashiwi kubana ba Israeli ati. ²Ailekulanda kuli bo ati, "Nebo ndikwete nomba imyaka umwanda umo na makumi yabili; Nebo tekuti mfume nangula ukwingila; Yahweh alandile kuli nevo, 'Webo tawakabuke umumana wa Yodani! ³Yahweh Lesa wenu, umwine akamitangilila pacinso cenu, ena akayakonaula ishi nko ukuya kuntanshi yenu, kabili mwebo mukayakupyanununa inko. Yoshua, ena akatangila pantanshi yenu, ngafilya Yahweh alandile. ⁴Yahweh akacita kulibo ngafilya acitile kuli Sihon elo nakuli Ogi, ishamfumu shaku bena Amoni, elo nakufyalo fyabo, filya baonawile. ⁵Yahweh akapela kuli imwe, elo mukacite kulibo ukulingana nefyo nevo ndemikonkomesha. ⁶Mube abakukosa elo abaume bakukosa, mwitina, elo mwiba no mwenso wakubatina; pantu Yahweh Lesa wenu ena akalakuba naimwe; takamilekeleshe nangu ukumiposa. ⁷Mose aitile Yoshua elo alandile kuli yee pacinso cabena Israeli, "Ube uwakukosa elo uwabune mukushipa, pantu webo ukaya pamo naba bantu mucalo cintu Yahweh alapile kufikolwe fyabo ukuya kubapela; webo ukufyakanye pakati kabo ngefishilano. ⁸Yahweh, umwine ewakulakutangilila pa cinso cenu; akalakuba pamo nobe; ena takakufilwe nangu ukukulakelesha webo; tecakweshu ukutina, kabili tecakweshu ukunenuka." ⁹Mose alilembele aya amafunde elo alipele kuli bashimapepo, abana baume bakwa Lefi, abalekusenda imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh; alipele ifyalembelwe kuli bonse abakalamba bamu Israeli. ¹⁰Mose alibakonkomeshe elo alandile kulibo ati, "Pampela wacila mwaka wakulenga cine lubali, panshita yakuwikishanya pankongole, panshita yakusefya kwansakwe, ¹¹Ilyo yonse Israeli akalakwisa mukumonekela pa cinso cakwa Yahweh Lesa wenu mu ncende umo akasala umwashila, webo ukalekubelenga aya mafunde pa cinso ca bonse abena Israeli elyo bakalekumfwa. ¹²Mukakolonganike abantu, abaume, abanakashi, elo no twaice elo na bamwisa benu abali pampongolo yakwingilila mu musumba wenu, eco balekunfwa elo no kusambililako, kabili balekubela umucinshi Yahweh Lesa wenu elo bakalekukonka bwino amashiwi ya mafunde aya. ¹³Cita ifi pakwebati abana babo, abo abashaishiba, ukuti balekumfwa elo no kusambilila ukutina Yahweh Lesa wenu, panshitafye yonse mukalekwikala mu calo cintu muleabukila umumana wa Yodani mukuupokolola." ¹⁴Yahweh alandile kuli Mose ati, "Mona, ubushiku bukoisa uluntu webo ukafwa; kuta Yoshua elo wiminine wemwine mwi tenti lyakukumaninamo, pakwebati nevo mupele icikonkomesho." Mose elo na Yoshua bayakwiminina abene mwitenti lyakukumaninamo. ¹⁵Yahweh alimonekele mwi tenti lyekumbi lyafitisha; ne kumbi lyakufitisha lyataleme ukucilinganya umwinshi wa petenti. ¹⁶Yahweh alandile kuli Mose ati, "Mona, we ukuyasendama pamo nefikolwe; aba bantu balaima elo bakalakuikowesha ku bucende ukukonkelela tu lesa tumbi utuli mulibo mu calo ico bakoyamo. Balinokuyakumpondokela nokutoba icipangano candi ico napangene pamo nabo. ¹⁷Elyo, pali ubo bushiku, icifukushi candi cikaba palibo elo nandibo nkabasulako. Nebo nkafisa icinso candi ukufuma kulibo elo kabili bakaloba. Ifinknka ifingi elo na mafya yakabasanga eico bakalanda pali ubo bushiku ati, 'Bushe ifi finkunka fyaisakutuponena fwebo nipamulandu wakuti Lesa wesu alifumine pakati kesu?' ¹⁸Nebo mucishinka nkafisa icinso candi ukufuma palibo pali ubo bushiku pamulandu wafyabubifi fyonse fintu bacita, pantu balabwelelamo kuli tu lesa tumbi. ¹⁹Nomba lemba ulwimbo wemwine kabili usambilishe abantu ba Israeli. Ubike ici mutunwa twabo, pakwebati ulu lwimbo lukaleba ekembone kuli nevo na kubantu ba Israeli. ²⁰Pantu uluntu nevo nkabatwala mucalo cilya nevo nalapile ukupela kufikolwe fyabo, icalo icitonya umukaka elo no buci, kabili uluntu bakalya elo bakekuta elo bakene, elyo bakapilibukila kuli tu lesa tumbi elo nokulatubombela elo bali no kunkaana elo bakatoba necipangano candi. ²¹Ilyo ifyabubifi ifingi kabili namacushi yakesa kuponena pali aba bantu, ulu lwimbo lukeminina kuli nga kambone (pantu talwakalabwe nangu ukufuma mu tunwa twabana kufyalwa babo.) Pantu naine ndishibile ifyo baletontonkanya ukucita pali lelo, nangufye nevo nshilabatwala mu calo cintu nevo nabalaile. ²²Eco Mose alilembele ulu lwimbo pali ubo bwine bushiku no kutwala ku bantu ba Israeli. ²³Yahweh alipele Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni ifya kumukonkomesha elo alandile ati, "Ube uwakukosa elo uwashipa ukwabune; pantu webo ukaleta abantu ba Israeli mu calo cintu nevo nalapile kulibo, kabili nkalaba na webo." ²⁴Calicitike ukuti ilyo Mose apwishishe ukulemba amashiwi yaili ifunde mu citabo, ²⁵ena akonkomeshe abana Lefi abalesenda imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh, kabili o alandile ati, ²⁶Buleni ici icitabo icamafunde kabili mubike kumbali yambokoshi yacipangano cakwa Lesa wenu, pakwebati cikalakuba ekambone palimwe. ²⁷Pantu nevo nalishiba bucisanguka bwenu kabili na bunkosa mitwe bwenu; Mona, ulu nevo ndinobumi pamo naiwe muli lelo, mwe namusangukila Yahweh; nomba lintu nkafwa cikaba shani? ²⁸Longanikeni kuli nee abakalamba bonse aba mitundu yenu, elo na bacilolo benu, pakwebati nevo nsose aya mashiwi mu matwi yabo elotwite umulu elo ne calo ukuba bukambone palimwe. ²⁹Pantu nevo panuma yamfwa yandi mwebo mukailufyanya mwebene kabili mukafuma na munshila intu nevo ndemikonkomesha; ifinkunka fikamiponena mu nshiku shikakonkapo. Ifi fili no kucitika pantu mukalakucita ifya bubifi pa cinso cakwa

Yahweh, no kulenga ukuti akalipe pamulandu wakubomba kwa maboko yenu."³⁰Mose abikile mu matwi yabo ninshi palya bakolongene abena Israeli amashiwi ya lwimbo mpakafye apwishishisha.

Chapter 32

¹Umfweni, mwe myulu, kabli lekeninande. Leken i calo cumfwe ku mashiwi ya mukanwa kandi. ²Leken amasambililo yandi yaponene panshi nge mfula, lekeni ukulanda kube nge cine, nge mfulailemima pa fyani ifiteku kabili ngo mupupu pa filimwa. ³Pantu nkabilikisha ishina lyaq kwa Yaweh. akbili ukulondolola ubukulu kuli Lesa wesu. ⁴Icilibwe, imilimo yakwe yakupwililika; ngenhila shakwe shonse sha mulinganya. Ni Lesa uwacishinka, uwabula ulufyengo. Alilungama Okabili umololoke. ⁵Baicitila ubonaushi abene kuli o. Tebana bakwe. Musebanya wabo. Ninkulo iyakupondama iya bubifi. ⁶Bushe nimuli iyi nshila muopelelamo aweh icilambu, mwe fipumbu imbulwa sha mano wa bantu? Bushe teshinwe, uwamibumbile? Ewamibumbile no kumipampamika. ⁷Ibukisha inshiku ku nshita sha ku kale, tontonkanya pa myaka iyingi iyankulo shapita. Ipusha wiso kabili ali nokukulanga, abakalamba kabili bakakweba. ⁸Ilyo uwapulamo apele inko ifyalo ukuba ifikwatwa fyabo-ilyo ayakenye umutundu wa bantu bonse, kabili abikile imipaka ya bantu bonse apampamike ne mpendwa sha milungu shabo. ⁹Pantu Yaweh icakaniko cakwe bantu bakwe; Yakobo ecakaniko nge cikwatwa cakwe. ¹⁰Amusungile mu calo ca matololo, kabili muciswebeye umwafina umwabula nangu nangu kamo; alimushingulukile nge mboni ye ye linso lyakwe. ¹¹Ngefyo papumpe alinda icinsa no kushinguluka pa bana bakwe, Yaweh alitambalikele amapindo yakwe no kubula, kabili alibasendele pa mapindo yakwe. ¹²Yaweh eka alikumutungula; takwali naumbi umulungu uwali na o. ¹³Amulengele ukunina pa ncende isha kusumbuka isha calo, kabili alimulishishe ifisabo fya mumabala; alimulingile ukunwa ubuci ukufuma mu cilibwe, kabili na mafuta ukufuma mumilala ya mabwe. ¹⁴Alilile umukaka uwatikama wa ngombe no kunwa umukaka wa mpanga, kabili no kwina kwa twana twa Ng'ombe, basukusuku ba mu Bashan ne mbushi, pamo ne ng'ano ishawamisha-kabili wa nwine umwangashi uwakashikili uwapangwa ku niolife. ¹⁵Lelo Jeshuruni aliminine no kupantamwina, waishile kwinisha, kabili walilile ifya kucila-alisuli Lesa uwa mu bumbile, kabili Lesa uwa mubumbile, kabili alikene icilibwe ce pusukilo lyakwe. ¹⁶Balengele Yaweh ubufuba ku tumilungu tumbi; kufyabunani fyabo eko bamukalifishe. ¹⁷Balikwipaila amalambo ku ngulu, ishi shali Lesa- telesa uto tabali kwishiba, tu lesa utwaisa sokoloka pa numa, tu lesa uto ba wiso tabatinine. ¹⁸Wapatulukile ku cilibwe, icaishile kuba wiso, kabili walilabile Lesa uwa kufyele. ¹⁹Yaweh alimwene ici nokubakana. Pantu abana bakwe abaume na bana vbakwe abanakashi bamukalifye eico, ²⁰"nkafisa icinso candi kuli bo," alandile, "nkamona impela yabo ifyo ikesa kuba; pantu ninkulo yabu cenjeshi, abana abashaba na cishinka. ²¹Balengelele ukuba no bukwa pa fishiweme no kunenga ukufulwa pa fintu fyabo ifyabula ubuyo. Nkalenga ukuba nobufuba na bantu abashili bantu napaluko uluwelewele nkalenga ukufulwa. ²²Pantu umulilo ulyakile kubukali bwandi. kabili uko oca na kunshishi kwa shika; buleonaula isonde ne filimwafya ciko bukobika umulilo pa fya kukulapo impili. ²³Nkatulikila ububi bwa kutwalilila pali bo; Nkalasa imifwi yandi yonse pali bo; ²⁴Bakapwa ku nsala no konaulwa ku cipuki ca mulilo nakubonaushi; Nkatuma pali bo ameno ya nama sha mpanga, no busungu bwa fintun ifikulika mu lukungu. ²⁵Panse ulupanga lukalenga ukufwilwa, kabili mu fipinda umwenso ukacita ifyo. Cikonaula bonse abalumendo na na cisungu, umwana uleonka, kabili no mwaume wa mfwi. ²⁶Nalandile ati, nkaba panshila ukutali, nkalenga icibukisho cabo ukupwa pa bantu. ²⁷tacali ukuti nalitinine ukuitakisha kwa mulwani kabili nokuti abalwani babo kuti bapingwila mukuluba, kabili nga balandile, 'ukuboko kwesu kuli sumbukile,' nga nalicitile fyonse ifi. ²⁸Pantu Isreali luko ulwapokwa amano, kabili tamwaba ku kutuluka muli bo. ²⁹Alale, nga balikwete amano, nga bali kumfwa ici nga bali tontonkenyepo pa bubi ubukoisa! ³⁰Nga umo kuti afulumuna shani abekana limo, kabili babili kuti babika amakana ikumi mukufulumuka, kano fye icilibwe cabo nga cali bashitisha kabili Yaweh alibalekelako? ³¹Pantu icilibwe cabalwani besu tacili nge cilibwe cesu ngefyo abalwani besu basumina. ³²Pantu ifisabo fyabo ifyamyangashi fifuma kufisabo ya myangashi ya ku Sodama, kabili ukufuma mu mabala ya mu Gomorrah; ifisabo fyabo fisabo fya busungu; ifisansangu fyako fya kulula. ³³Imyangashi yabo busungu bwa nsoka no busungu ubukali bwa nsoka. ³⁴Bushe ubutantiko tabwafiswana nebo, kabili nokufikomene umwakututula mwandi? ³⁵Icilandushicandi ku kupela, kabili no kulambula, ilyo amakasa yabo yakatelemuka; Ico ubushiku bwa bonaushi kuli bo bulipalemime, kabili ifintu ifi nokweisa pali bo fikacitika bwangu. ³⁶Pantu Yaweh akapela ubupingushi ku bantu bakwe kabili akabelela uluse abo aba bomfi bakwe Akamona ukuti amaka yabo yalile, kabili tapali nangula uo ushele, obe musha nangu muntungwa. ³⁷Elyo akalanda, "Imilungu yabo ili kwi? Ilibwe ilyo bafisememo, ³⁸imilungu iyalile ukunona kwa malambo yabo no kunwa imitulo ya myangashi? Leken ime noku myafwa; lekeni ibe ya ku mipokololako. ³⁹Moneni nomba ukuti Nebo, nine Lesa. Kabili tapali na umbi lesa ukucila ne; Ndepaya, kabili nenga ukuba no mweo; Nda cena, kabili ndaposhu, kabili tapali nangu umo ungamipususha ukufuma kumaka yandi. ⁴⁰Pantu ndemisha ukuboko kwandi ku mulu nokulanda, 'Napali ne umuyayaya, nka cita. ⁴¹ilyo nkanonna ulupanga lwandi ulwa kubengeshima, kabili ilyo ukuboko kwandi kukatampa ukuleta ubupingushi, nkaleta icilandushi paba lwani bandi, kabili nkakanda bonse aba mpata. ⁴²Nkalenga imifwi yandi

ukukolwa no mulopa, kabili ulupanga lwandi lukalya iminofu no mlopa wabakepaiwa naba nkole, kabili naku mitwe ya ntungulushi sha balwani."⁴³Samweni, mwe nko, kabili na bantu ba kwa Lesa, pantu akalanda umulopa waba bomfi bakwe akaleta icilandushi paba lwani bakwe, kabili akalenga ukusanguluka ku calo cakwe, ku bantu bakwe.⁴⁴Mose aishile no kusosa amashiwi yonse aya ulu lwimbo mu matwi ya bantu, ena, kabili na Yoshua umwana mwaume wakwa Nun. ⁴⁵Elyo Mose apwile ukusosa aya mashiwi kubena Isreali bonse.⁴⁶Alandile kuli bo, "Bikeni imitima pa mashiwi yonse ayo nabela ubunte pali mwe lelo, kabili mukonkomeshe abana benu mukuyasunga yonse amashiwi ya malango. ⁴⁷Pantu ili lyashi telyafye kuli mwe, pantu mweo wenu, kabili ukupitila muli ici cintu mukatantalisha inshiku mu clo umo muleya ukuciluka Yodani mu ku cikwata."⁴⁸Yaweh alandile kuli Mose muli bulya bwine bushiku no kulanda, ⁴⁹"Kabiye pa mulu wa ishi mpili sha Abarim, pamulu walupili lwa Nebo, ululi cal ca Moabu, ulwalungatana na Yeriko. Ukaloleshe pa calo ca Kenani, ico nkopela ku bantu abena Isreali nge cikwatwa cabo.⁵⁰Uli no kfwapa lupili ulo ukanina, kabili uli nokulonganishiwa ku bantu bobbe, ngefyo Aroni umwina Isreali munobe afwile pa lupili lwa Hor no kulonganishiwa ku bantu bakwe. ⁵¹Ici ili nokucitwa pantu tawali na cishinka kuli ne pa bantu abena Isreali pa menshi ya Meribah mu Kadeshi, kabili mu matololo pa Zin, pantu tamwancindikile no ku mpela umucinshi pakati ka bantu abena Isreali. ⁵²Pantu ukamona icalo libe taulafwa, kabili tawakayemo mulya, mu calo ico ndepela kubangu abena isreali."

Chapter 33

¹Ici epalo Mose umuntu wakwa Lesa apalile abantu abena Isreali libe talafwa. Alandile: Yaweh aishile ukufuma ku Sinai no kwima ukufuma ku Seir pali bo. ²Abalike ukufuma mu lupili lwa Paran, kabili aishile naba mushilo amakana amakumi. Mukuboko kwakwe bakwa kulyo mwali umulilo wa mingi. ³Mu cine cine alitemenwe abantu; Bonse abantu aba mushilo wakwe bali mukuboko kwenu, kabili baliwile ubunkupeme pa makasa yenu; balipokelele ifyebo fyenu. ⁴Mose atupele ifunde icikwatwa ca lukuta kwa Yakobo. ⁵Kabili kwali imfumu mu Jeshurun, ilyo intungulushi sha bantu sha longanikile, imitundu yonse yabena Isreali pamo. ⁶Lekeni Reuben abe no mweo no kufwa iyo, lelo lengeni abaume bakwe befula. ⁷Li epalo lya kwa yuda. Mose alandile: Umfwa, Yaweh, kwishiwi lyakwa yuda, kabili mulete ku bantu na kabili. Mulwileko;beni uwakumwafwa kubalwani bakwe. ⁸Pali Lefi, Mose alandile: Thummim yobe kabili na Uruim yobe fya waba ne cishinka kuli we, uyo uo mwaeseshe pa Massah, uyo mwalakishe pa menshi ya Merribah. ⁹Umwaume walandile pali bawishi na nyina, "Ntaba mwene nangu naba wabo tabeshibe, nangula ukupapenda ba wabo bonse tabeshibile, Pantu ena abakile icebo cenu no kusungilila icipangano cenu. ¹⁰Asambilishe Yakobo ifipope fyobe na Isreali amafunde yenu. Amalambo akabila pali we pa cinso cenu na yonse amambo pa cipailo cenu. ¹¹Paleni, Yaweh, ifikwatwa fyakwe, kabili pokeleleni imilimo yaku minwe yakwe. Cenauseni imisana ya abo ababemina, kabili nabo abantu aba mupata, pakuti be kema na kabili. ¹²Pali Benjamin, Mose alandile: Umouwatemwikwa na Yaqweh wikala mukupokololwa pambali yakwe, Yaweh amucingilila akasuba konse, kabili ekala pakuti ka maboko yakwa Yaweh. ¹³Pali Yosefu, Mose alandile: Lekeni icalo cakwe cileba icapalwa na Yaweh ne fintu ifya bune ifya mu mulu ne cine, kabili nokufyanshika ufya panshi. ¹⁴Lekeni icalo cakwe cibe icapalwa ne fintu fyabune ifya bune, busomboshi bwa kasuba, nefintu fya bune ifya cibwasha ca mwenshi, ¹⁵ne fintu fya bune ukucilapo ifya mpili shakale, kabili nefintu ifyaluma umutengo ifya mu tupili twa muyayaya. ¹⁶Lekeni icalo cakwe cibe icapalwa ne fintu ifyaluma umutengo ifya pesonde na mubwingi bwa fiko, kabili no bubile bwa uyo uwali mu cimpusa. Lekeni vamapalo yese pa mutwe wakwa Yosefu, kabili pa mulu wa mutwe wa uyo uwali cilogoshi pali wabo pali ba wabo. ¹⁷Ibali lya ng'ombe, ebucindami bwakwe, kabili insengo shakwe ni nsengo sha ng'ombe ya mpanga. Kulisho eko akasunklila abantu, bonse pamo, kumpela ye sonde. Aba emakana ikumi yakwa Manasseh. ¹⁸Pali Zebuluni, Mose alandile: Sekelela, Zebuluni, mukufuma kobe, kabili we, issachai, mu ma hema yobe. ¹⁹Baketa abantu bonse ku mpili. kulya eko bakapela amalambo yabulungami. Pantu nokufunya mu musensenga wa mumbali waku bamba. ²⁰Pali Gadi, Mose alandile: Abe uwapalwa ukokusha imipaka ya kwa gadi. Akekala kulya nge nkalamo iyakota, kabili akalepaula ukufumyapo mukwapa nangu umutwe. ²¹Aipele icipandwa cabune, pantu ekwali cakaniko ca ntungulushi ya calo ca sungilwe. Aishile ne ntungulushi sha bantu. Asendele ubulungami bwa kwa yaweh ne fipope fyakwe na Isreali. ²²Pali Dani, Mose alandile: Dan umwana wa nkalamo ukutoloka ukufuma mu ba Bashan. ²³Pali Naphtali, Mose alandile; naphtali waikuta ububile no mwisulo, kabili waisushiwa ne palo lya kwa Yaweh. bula icalo kukapinda kakukulyo naku masamba. ²⁴Pali Asher, Mosealandile; Abe uwapalwa Asher ukucila abana baume bambi;lekeni abe uwapokelelwa kuli ba wabo. lekeni ulukasa lwakwe lutumpwe mu mafuta. ²⁵Lekeni icela no mukuba fibe efya kupindilikako ku minshi ya musumba obe; nge fyo inshiku shobe, efyo no mutende obe ukaba. ²⁶takwaba umbi nga Lesa, Yeshuru-umuloloke uwendela mu myulu mu ku kwafwa, kabili no bucindami bwakwe pa makumbi. ²⁷Lesa wa kwikalilila e cubo, kabili na mwisamba muli amaboko ya kwikalilila. Atamfya abalwani ukufuma pa cinso cobe, kabili alanda, Onaula!" ²⁸Isreali alikele mu mutende. Utumfukumfuku twakwa yakobo twali umutelelwe mu calo cang'ano no mwangashi upya cine cine, lekeni imyulu yakwe iponye cine pali o. ²⁹Amapalo yenu yengi, Isreali! nani uwakuba nga mwe abantu aba pusushiwa na Yaweh, inkwela yakwafwa, kabili ulupanga lwa bucindami bobe? Abalwani benu bakesa baletutuma kuli mwe; mukanyata pa fifulo fyabo ifya nsansa.

Chapter 34

¹Mose aliminine ukufuma mu mpili sha Moabu ukuya mu lupili lwa Nebo, pa mulu wa Pisgah, ulwaba apalungatana na Yeriko. Kulyo Yaweh alimulangile conse icalo ca Gilead ukufika naku Dan, ²kabili Naphtah onse , ne calo cakwa Ephraim na Manasseh, ne calo cakwa Yuda, ku masamba waku bemba, ³kabili na mu Negev, na mu mpanga iyabatama mu mupokapoka wa Yeriko umusumba watuncindu, no kufika ku Zoar. ⁴Yaweh alandile kuli o, "Ici e calo nalapile kuli Abraham, kuli Isaki, nakuli Yakobo, ukulanda, 'nkacipela ku bana kufyalwa bobé.' Ndikusuminishe we ukulolesha pali co na menso yobe, lelo tawakacilukikelo kulya." ⁵Eco Mose umubomfi wakwa Yaweh, afwilile kulya mu calo ca Moabu, nge fyo ishiwi lya kwa Yaweh lyalandile. ⁶Yaweh alimushikile kulya mu mupokapoka mu calo ca Moabu apa kulungatana na Peor, eflyo takwa nangu umo uwaishiba ukwaba inshishi yakwae ukufika na mu bwalelo. ⁷Mose ali ne myaka umwanda umo namakumi yabili ilyo afwile; amenso yakwe tayashimine , nelyo amakayakwe tayanakile. ⁸Abantu abena Isrealibaliloleshe Mose mu calo ca kubatama ica kwa Moabu inshiku amakumi yatatu, kabili ne nshiku sha kulosha Mose shali pwile. ⁹Yshua umwana mwaume wakwa Nun aiswilemo no mupashi wa mano, pantu Mose alitambalikilepo amaboko yawe pali o, abantu abena Isreali balikumfwa kuli o no kucita ifyo Yaweh akonkomeshe Mose. ¹¹Takwatala akwima kasesema mu Isreali uwakuba nga Mose uyo Yaweh aishibile amenso ana menso. ¹⁰Takwata akuba uli onse kasesema nga o mufishibilo ne fifyakupapusha ifyo Yaweh amutumine ukucita mu calo ca Egypto kuli Farao, naku babomfi bawe bonse, naku calo cakwe conse. ¹²Takwatala akuba kasesema na umbi nga o muli fyonse ifya maka, nafya kutinya Mose acitile pa menso ya kwa Isreali onse.

Joshua

Chapter 1

¹Lelo caishile icakuti panuma ya mfwa yakwe Moseumubomfiwakwa yawe, ukutiyawe asosele kuli Yoshua mwana nuni, kafwa mukalamba wakwa Mose, nokulanda ati, ²"Mose, umubomfi wandi, alifwile. Lelo kanshi ima, abukeni uyu Yolodani, webona nabana bonse abantu, mu calo ico nkoopela kuli bo- kubantu bakwa Israeli. ³Ndikupele yonse icende apo icitende ca lukasa lobe lukenda. Ndi ipelekuli we, ngefyo nalaile kuli Mose. ⁴Ukufuma kumatolo naku Lebononi, ukufika fye naku mumana ukalamba, Yafulatesi, incende yonse iyo bana Hiti, nakuli Bemba mukalamba, uko akasuba kawila, cikaba calo cabo. ⁵Tapakabe uukakucimfya munshiku shonse isha mweo obe. Nkalaba nobe ngefyo nalikuba na Mose .Takakulekeleshe mamgu ukukusha. ⁶Ba uwakosa kabili talila. Ukalenga aba bantu ukupoka icalo cilya nalaile ifikolwe fyabo ukuti nkapela kuli bo. ⁷Ba uwakosa kabili uwakatalila sana. Ube uwakuisunga kukubela yonse amafunde umubomfi wandi Moses amikonkomeshe. Wipilibka ukufu kukulyo nangu kukuso , pakweba ati wingaba uwakushuka konse uko ukoya. ⁸Lyonse wakulasosa pali ici citabo camafunde . Mukalatontokanya pali co akasuba noboshiku pakweba ati wingalabela fyonse ifyo ifyaba muli co. Elyo ukaba uwakutunguluka kabili no kushuka. ⁹Bushe ntakukukonkomesha? Ba uwakushipa kabili uwakutalila! Wiba no mwenso . Wifupuka. Yawe Lesa obe ali nobe konse uko ukoya." ¹⁰Elyo Yoshua akonkomeshe intungulushi sha bantu, ¹¹" Pitaneni mu nkambi kabili konkomeshaabantu 'pekanyeni imao mwebene. Munshiku shitatu mkabuka uyu Yolodani no kwingila kabili akomipela ukuci kwata." ¹²"Ku beena Lubeni, abeena Gadi kabili nacistika wamutundu wakwa Manase, Yoshua alandile, ¹³"Ibukisheni ishiwi lilya Mose umubomfi wakwa yawe , amikonkomeshe ilyo alandile ati ; yawe Lesa wenu akomipela ukutusha , kabili akomipela ici cali; ¹⁴Abakashi benu, abana benu, kabili nefitekwa fyenu mukekala mucalo cilya Mose amipele bushilya bwa Yolodani. Nomba abaume ba bulwi balinokuya kuntanshi na bamunyanane nokubafwa. ¹⁵Mpaka yawe akapele ba wenu ukutasha ngefyo akupele, elyo nabobene bakapoka icalo yawe Lesa wenu akobapele. Elyo mukabwelelamo ku calo cenu mwebene kabili cikwateni, icalo cilya Mose umubomfi wakwa yawe amipele bushilya lya Yolodani uko akasuba katulila." ¹⁶Elyo baaswike Yoshua, nokulanda ati " fyonse filya watukonkomeshe twakulacita, kabili konse uko ukatutuma. ¹⁷Tukomfwila ngafilya fine twalikumfwila Mose. Cikuli fye yawe Lesa wenu aba nemwe, ngefyo alikaba na Mose. ¹⁸Uyo onse uwatalamina ifipope kabili uwakana ukunakila amashiwi yobe akepaiwa. Bafye uwakosa nokutalila

Chapter 2

¹Elyo Yoshua mwana Nuni mubumfisololo atumine ababili ukufuma mu shittiminge nangu. Alandile ati, "kabili , kalenguleni icalo, kaka yeliko." Balile nokwisa ku ng'anda yakwa cilende uyo shina ati Rahabu, kabili basendekulya. ²Caumfwikile ku mfumu yaku yeliko, "mona , abantu baku Israeli balishile kuno ku kulengula icalo. ³"I mfumu yakwa Yeliko yatumine amashiwi kuli Rahabu nokulanda ati, "fumyeni abantu abeshile kuli we abali mu ng'anda yobe, pantu beshile kukulengula pacalo conse."⁴Nomba umwanakashi alibulile abaume babili nokubafisa. Ayaswike ati, " Ee, abaume bacisa kuli ne nomba ntacishiba ukobacifuma. ⁵Baciya ilyo pali palafita ilyo ishita yakwisala impongolo ya musumba . Ntashibile uko ba ciya. Limbi mukobasanga ngamwaendesha ukubakonka."⁶Nomba nataninika pa mutenge nokubafisa bukonge bulya atulike panse pa mutenge. ⁷Eco abaume babakonkele mu musebo uwalola ku cabu caku Yolodani . Impongolo yaliselwe lilya abalikubafwaya baya. ⁸Abaume tabalati balale ubushiku, ilyo aishile kuli bo pamutenge. ⁹Alandile ati, " Nalishiba ukuti yawe alimipele icalo kabili ukuti no mwenso wakumiyina nawisa pa fwebo . Bonse abo abekala muno mu calo bakasungulika pacinso cenu. ¹⁰Twalyumfwa ifyo yawe aumishe amenshi yapali bemba wakashika pali mwebobilyo mwaishile ukufuma ku Egypto.Twalyumfwile nakabili ifyo mwacitile ku mfumu shbili ishoni na Ogi- aba mwaonawile umupyulapo. ¹¹Twatilefye atumfw ici, imitima yesu yasungulika kabili nokushipa takwashele muli onse -pantu yawe Lesa wenu mu mulu kabili panshi pe sonde. ¹²Lelo kashi, napapata lapeni kuli nepali yawe ukuti ,mngefyo nali uwankumbu kuli mwe, namwe mukacitila inkumbu ne ng'andayakwa taata.Mpeleni icishibilo cacishinka. ¹³Ukuti ukapususha imyeo yaba taata, bamayo, bandume tandi, bankashi yandi nalonse ulupwa lwandi, nokutula mukatupususha ukufuma kumfwa,"¹⁴Abaume balandile kuli o, " Imyeo yesu nipa yenu , mpaka kumfwa! Nga tausoselepo mulandu wesu , nishi, ilyo yawe akalupela ici calo tukaba noluse kabili ne cishka pa mwe."¹⁵Eco abekishishe panshi ukupitila pa nsolokoto ukubomfya umwando . Ing'anda iya aleikalamo yakulilwe mucibumba ca nusumba. ¹⁶Alandile kuli bo," kabiye ni mumpili nokufisama nangu abakomifwa bakomimona. Fisameni kulya panshiku shitatu mpaka abakomifwaya ninshi balibwelele. Elyo mukaye uko mukoya. ¹⁷Abaume balandile kuli, "Tatwabe abakakwa kubulayo bwamulapo walengefwebo ukulapa, ngataucitile ici. ¹⁸Ilyo tukesha mucalo, ufwile ukukaka uyu mwando wakukashika munsolokoto palya wacitwikishishapo panshi , kabili ukalonganye mung'anda ba wiso na banoko kabili nabonse abamung'anda yaba wiso. ¹⁹Uyo onse uwafumina panse ya ng'anda nokuya mu musebo, umulopa wabo ukaba pamitwe yabo abene kabili tatwakabe nomulandu. Nomba nga ukuboko kwatambalikwa pali onse uuli nobe mu ng'anda , umulopa wakwe ukana pamitwe yesu. ²⁰Nomba nga walanda pamulandu uyo twishile, tukaba abakaele kumulapo walengele fwebo ukulapa. ²¹" Rahabu ayaswike ati , "Aalibeba ukuya kabili balile. Elyo akaka umwando wakukashika munsolokoto²²Balile nokuya mupili kabili baikele kulya inshiku shitatu mpaka abalikubafwaya babwela. Abalikubafwaya bapikilile mu musebo onse kabili tabasangilemo kantu. ²³Abaume babili balibswewelele nokwabuka umumana nokwisa kuli Yoshua mwana Nuni, kabili bamwebele fyonse ifyocitikile kulibo. ²⁴Balandile kuli Yoshua , "Icine-cine yawe alipele ici calo kuli fwe. Bonse abakaya ba mucalo bakosungulika pamulandu wesu."

Chapter 3

¹Yoshua aimine mulucelo -celo, kabili balimine ukufuma ku shittimi, baishile ku yolodani, ena na bouse abantu bamu israel, kabili ba pangile inkambi kula libe tabaabuka.²Panuma yanshiku shitatu, bacilolo bapatile pakati ka nkambi, ³Bakonkomeshe abantu , 'Ilyo mukamona icipao cacioangano cakwa yahweh Lesa wenu, kabili bashimapepo ukufuma ku babua Lefi balicisendele, mufwile ukushaino ncende nokucikonka. ⁴Pafwile ukubantamfu pakati kenunaco ukulingana nentampulo amakana yabili. Mwilaisa mupepi na co, pa⁵Yoshua alandile kubantu ,;;Mukaisangulile mailo, pantu yahweh acita ifipapwa pakati kenu. ⁶Elyo Yoshua landile kuli bashimapepo , " Senteni icipao cacipangano , nokuipisha pantashi yabantu ."Eco baimishe icipao cacipangano kuntanshi yabantu.⁷Yahweh atile kuli Yoshua , " Buno bushiku nkokupanga umuntu umukulu mumenso ya Israeli yonse. Bakashiba ukuti ngefyo nali na Mose , nkaba nobe. ⁸Ukakonkomesha bashimapepo abasenda icipao cacipangano. Ilyo mwafika mumbali yameshi yaYolodani, mufwile ukwimanina shika mumumana wa Yolodani."⁹Elyo Yoshua alandile kubantu baku Israeli , "Israeli kuno, nokumfwa kumashiwi yakwa Yahweh Lesa wenu. ¹⁰Pali ici mukeshiba ukuti Lesa wamweo ali pali mwebo kabili mutamfya ukufuma kuli mwebo abena Girgashi, abena Amoli, nabena Yebusi. ¹¹Lelosh! Icipao cacipangano camfumu ye sonde lyonse ca abuka ukumita ngilila mu Yolodani. ¹²Nomba sala abaume ikumi limo nababili ukufuma mumitundu ya Israeli, umuntu umo mulicila umo. ¹³Ilyo ifishilo fya makasa yaba shimapepo abo absendele icipao ca kwa Yahweh, Imfumu ye sonde lyonse , fya nyata mumeshe ya Yolodani , amenshi yaku Yolodani yalalekanamo , kabili nayo amenshi aya cepongoloka ukufuma panshi ukufuma ku mulu wa mulonga yakaleka ukupongomoka kabili yakeminina mu mwina umo."¹⁴Eco ilyo abantu bakema ukwabuka Yolodani, bashimapepo abo abansendele icipao cacipangano batangilile abantu. ¹⁵Lilya linefye abo abalikusenda icipao baishile ku Yolodani, na makasa yaabo asendele icipao yanganka mumpela ya menshi (nomba Yolodani napoosa shonse intulo inshita yonse iyabusomboshi). ¹⁶Amenshi ayalepongoloka mumumana ukufuma pamulu wa mulonga waiminine mu mwina umo . Amenshi yalekele ukupongoloka ukufuma kuntamfu iikulu. Amenshi yalekele ukupongoloka ukufuma ku Adamu , umusumba uwaba lubali na Saletani, ukuyefye panshi kuli bemba wa Alabai, bemba wamucele. Abantu baabukile mupepi na Yeliko.¹⁷Bashimapepo abo absendele icipao cacipangano cakwa Yahweh baiminine pa mushili uwauma pakati ka Yolodani mpak bonse abantu bakwa Israeli baabuka pamushli uwauma.

Chapter 4

¹Ilyo bonse abantu bayakwieke Yodani, Yaahweh atile kuli Yoshua, ²"Sala abaume ikumi nababili wemwine ukufuma mu bantu, umuntu umo ukufuma muli cila mukowa. ³Bapele cici cipope : Bula amabwe ukumi na yabili ukufuma pakati ka Yodani palya bashimaepo beminine palubansa ulwauma, kabili wie nabo nokuyabika panshi mu ncende ilya mukosendamampo buno bushiku."⁴Elyo Yoshua akutile abaume ikumi na babili abo asalile ukufuma mu mikowa ya Isreali, umo ukufuma muli cila mukowa. ⁵Yoshua alandile kuli bo, tangilileni icipao cacipangano cakwa YahwehLesu wenu pakati ka Yodani. Cila umo pali mwebo ukubulapo ilibwe pacipeya cakwe. ukulinganan ne mpendwa ya mikowa ya bena Isreali.⁶Ici cikaba icilangililo pakati kenu kuli mwebo ilyo abana benu bakepusha muli shilya nshiku shikesa, "Bushe nindo aya mabwe yakopilibula kuli mwebo?" 'Elo mukalanda kuli bo, Amenshi yamu Yodani yalepwwilwemo pa cinso ca cipao cacipangano cakwa Yaweh. Ulo cayayabwike Yodani, amenshi yalilepwwilwemo. Eco aya mawe yakaba icibukisho ku bena Isrewali umuyayaya."⁸Abena Isreali bacitile ngomo Yoshua akonkomeshe, kabili babulile amabwe ikumi na yabili ukufuma pakati ka Yodani, ngefyo Yahweh alandile kuli Yoshua. Batantikile amabwe ukulingana na nkumpendwa ya mikowa ya bantu bakwa Isreali. Basendele amabwe nabo, kuncende uko bapangile imkambi no kuyabika kulya panshi. ⁹Elyo Yoshua abikile amabwe ikumi limo na yabili pakati kamumana wa Yodani, mu ncende umo amakasa ya bashimaepo abo abasendele icipao cacipangano baiminine. Icibukisho eko cili ukufika na lelo.¹⁰Bashimaepo abo abasende icipao baiminine mukati ka Yodani mpaka fye fyonse filya Yahweh akonkomeshe Yoshua ukweba abantu fyapwililika, ukulingana nakuli filya Mose ali akonkomeshe Yoshua. Abantu balyangufyenye no kwabuka. ¹¹Ilyo abantu bonse balwilishe ukwabuka, icipao cakwa Yahweh naba shimaepo balyabukile pa numa ya bantu.¹²Umukowa wakwa Reuben, umukowa wakwa Gadi, naitika camukowa wakwa Manasseh wapitile libe abantu bakwa Isreali tabalapangwaabashilika, ngefyo Mose alandile kuli bo. ¹³Abaume ukufikaamakana amakumi yane abapekanishiwe kunkondo bapitile pa cinso cakwa Yahweh, kunkondo bapitile pa ncinsu cakwa Yahweh, kubulwi bwa mumupoka poka wa Yeliko. ¹⁴Pali bulya bushiku Yahwe alenge Yoshua umukulu mu menso yakwa Isreali onse. Balimucindikile- nge fyo ba cindikile Mose-inshiku shakwe shonse.¹⁵Elo Yahweh asosele kuli Yoshua, ¹⁶"Konkomeshe ba shimaepo abasenda icaipao cabukambone ukwisa ukufuma mu Yodani."¹⁷Eco, Yoshua akonkomeshe ba shimaepo, "Fumeni mu Yodani." ¹⁸Ulo bashimaepo abasendele icipao cacipangano cakwa Yahweh bafumine pakati ka Yodani, kabili ifishishili fya makasa yabo fyaalitelelewe kunse pa mushili wakuma, elyo amenshi yamu Yodani yabwelele ku ncende yayaka ngefyo yali inshiku shine isha kunuma.¹⁹Abantu bafumine mu Yodani pa bushiku bwalenga ikumi mumwenshi wakubalilapo. Baikela ku Gigli, kubakabanga ka Yeliko. ²⁰Amabwe ikumi limo nayabili aya ayo bafumishe mu Yodani, Yoshua ayabikile mu Gilgali. ²¹Alandile ku bantu bakwa Isreali, "Ilyo abana kufyalwa baipusha bashibo munshita iili nokwisa, 'Bushe ngaya mabwe?'"²²Ebeni abana benu, 'Apa epo Isreali ayabukile Yodani pa mushili uwakuma.' ²³Yahweh Lesu wenu akamishe amenshi ya Yodani pali mwebo, mpaka mwayabuka, ngefyo Yahweh Lesu wenu acitile kuli Bemba wa Matete, uyp akamishe mpaka twayabuka, ²⁴pakweba ati abantubonse abapesonde bengeshiba ukuti ukuboko kwa kwa Yahweh kwa maka, no kweba ukuti mukacindike Yahweh Lesu wenu umuyayaya."

Chapter 5

¹Lilya linefye shonse imfumu shabena Amoli lubali lwa ku kabanga lwa Yolodani, kabili imfumu shonse ishabena Kenani, ashali mululamba Bemba- mukalamba, baumfwile ukuti Yahweh alikamishe amenshi ya Yolodani mpaka abantu ba Israeli baabuka, imitima yabo yalisungulukila, kabili tamwali umupashi nangu umo muli bo pamulandu wabantu ba Israeli.²Pali ilya nshita Yahweh atile kuli Yoshua , "panga imyele yamabwe nokusembulula nakabili abana baume bonse abena Israeli." ³Elyo Yoshua apangile umwine imyele yamabwe nokusembulula abana bonse abaume abena Israeli pa kibeati Haalaloti.⁴Uyu emulandu Youshua abasembulwilile. Abaume bonse abaishile ukufuma ku Egypto, ukubikako fye bonseabaume bakondo, bafwililemumatololo mushila, panumanabesakufuma ku Egypto. ⁵Nangula bonse abaume abafumine ku Egypto balisembulwilile, nelyo line, tapali abalumendo abafyalilwe mumatololo mushila ukufuma ku Egypto abasembulilwe.⁶Pantu abantu ba Israeli baendele imyaka amakumi yane pakabose abantu, emukutula, bonse abaume bankondo abaishile ukufuma ku Egypto, balifwile, pantu tababelele ishiwi lyakwa yahweh. Yahweh alapile kulibo ukuti takabaleke ukumona icalo cilya alapile fyabo ukuti akatupela, icalo icilefululuka umukaka no buci. ⁷Bana babo abo Yahweh aimishe muncende shabo balya Yoshua asembulwile, pantu taba sembwilemumushi.⁸Ilyo bonse basembulwile, bashele umo bali munkambi mpaka baposhiwa. ⁹Elyo Yahweh alandile kuli Yoshua, "Buno bushiku ndifunishepo umusebanya wa Egypto ukufuma kuli mwebo," Eco, ishina lya ilya ncende litwa Kigali mpaka nabuno bwine bushiku.¹⁰Abantu abena Israeli baikela pa Kigali. Basungile ipasaka pabushiku bwalenga ikumi limo na bune ubwa mweshi, mucunyulo, mumawanga ya Yeliko. ¹¹Pabushiku panuma ye pasaka, bulya bwine bushiku, ba;lite fimo ifilimwa fyamu calo, umukate uwabula icitutumushi nenseke shakoca.¹²Manna yalekele panuma yabushiku balile ifilimwa fyamucalo .Takwatelile akuba manna iya bantu abena Israeli, lelo balile ifinsabwansabwa fya mu calo kenani ulya mwaka.¹³Ilyo Yoshua ali mupepi na yeliko, ainwine amenso nokulolesha, kabili moneni, umwaume aiminine kuntanshi yakwe, alifunishe ulupanga lwakwe kabili lwali mumunwe yakwe. Yoshua aile kuli o nokutula, "Bushe uli wesu nangu uli wabalwani besu?"¹⁴Alile, "Nangu kumo . Pantu ndi mushika wafita fya kwaYaweh. Nomba ndishile. " Elyo Yoshua alala ubunkupeme pamuushili ukumupepa kabili atile kuli o," Bushe nindo shikulu wandi akofwaya ukulanda kumubomfi wakwe?"¹⁵Mushika wafita fyakwa Yaweh atile kuli Yoshua , "Funya indyato ukufuma kumakasa yobe, pantu incende wimininepo ya mushilo," Efyo Yoshua acitile.

Chapter 6

¹Nomba shonse impongolo sha ku Yeriko shaliselwe pa mulandu waba shilika bakwa Isreali. Takuli uwali kufuma elo takuli uwakwingila. ²Yahweh wasosele kuli Yoshua, "Mona ndipele Yeliko mu kuboko kobe, no bufumubwakwe elo naba shilika abakanshiwa. ³Mukashinguluke umusumba, bonse abaume ba nkondo bakoya bakoshinguluka umusumba umuku umo. mukacite ifi pa nshiku mutanda. ⁴Bashi mapepo cine lubali balingile ukusenda amapenga cine lubali aya nsengo sha mpanga pa mulola wa cipao. Pa bushiku bwa cine lubali mukashinguluke umusumba imiku cine lubali, elo naba shimaepo bakolisha indandala pa mapenga. ⁵Kabili bafwile batwalilila ukulisha intandala kwisengo lya mpaanga, elo ilyo mukoumfwa iciunda ce penga bonse abantu bapundile ukupundusha uku kul, elo ne cibumba ca musumba cikawe panshi tasha. Aba shilika bakasanse cila umo ukuya ukulekulola kuntansh. ⁶Elo Yoshua umwana mwaume wakwa Nun wakutile bashimaepo wasosele kuli bo, "Sumbuleni icipao ca cipangano, elo lekeni bashimaepo cine lubali basende amepenga cine lubali aye sengo sha mpanga pantanshi ya cipao cakwa Yahweh." ⁷Wo wasosele ku bantu, "Kabiyeni konse musinguluke umusumba, elo na baume ba fyanso balekuya ukutangilila icipao cakwa Yahweh." ⁸Lulya lwine ulu Yoshua wasosele ku bantu, ba shimaepo cine lubali balisendele amapenga cine lubali balisendele amapenga cine lubali aya nsengo sha mpanga kuli Yahweh. Ulo bakoya pa ntanshi, balisendele intandala pa mapenga. Icipao ca cipangano cakwa Yahweh calikonkele panuma yabo. ⁹Abaume ba fyanso balikwenda pantanshi yaba shimaepo, elo balishishe intandala pa mapenga yabo, lelo nomba bakalinda baendele pamo pa numa ya cipao, naba shimaepo balishishe amapenga ukutwalilila. ¹⁰Eco Yoshua akonkomehse abantu, ukulanda ati, "Mwipunda. Takuli icongo icakufuma mu tunwa twenu mpaka fye ubushiku ilyo nkamweba ukupunda ulu lwine elo mukapunde." ¹¹Elo wo walengele icipao cakwa Yahweh ukushinguluka umusumba umuku umo bulya bushiku. Elyo baingile mu nkambi yabo, baiklele ubushiku mu nkambi. ¹²Elo Yoshua wabukile pa macaca ulucelo, naba shimaepo basumbwile icipao cakwa Yahweh. ¹³Bashimaepo cine lubali, abali kusenda amapenga cine lubaliaya nsengo sha mpaanga pantanshi cipao cakwa Yahweh, balikwenda abakushipa no kulisha intandala pa mapenga. Abashilika ba fyanso balikwenda pa ntanshi yabo Lelo ilyo, bakalinda baendele ukukonka icipao cakwa Yahweh, elyo amapenga yalilishile ukukonkanya intandala. ¹⁴Baendele ukushinguluka umusumba umuku umo pa bushiku bwabubili no kubwelela ku nkambi. Bacitile ifi inshinku mutanda. ¹⁵Nipa bushiku bwa cine lubali ulu ba bukile ulucelo celo kukulya, elo baendele ukushinguluka umusumba mu musango balikucitilamo, ulu nalo imiku cinelubali. Nipali ubu bwine bushiku ulu baendele ukushinguluka umusumba imiku cine lubali. ¹⁶Nipa bushiku bwa cine lubali, ulu bashimaepo balishishe intandala na mapenga na Yoshua, akonkomeshe abantu, "Pundeni! pantuYahweh ali mipele umusumba. ¹⁷Umusumba elo na conse ifyalimo fyalite fyaliteyanishiwe kuli Yahweh kukonaulwa. Kanofye Rahab cilende eukoshala-wo na bonse abalinankwe mu ng'anda yakwe pantu wo walifishile abaume abo twatumine. ¹⁸Lelo kuli mwebo, shininkisheni ukuti ifintu ifikosungwa lubali lubali ku konaulw, pa kuti ulu panuma, mwafipekanya kukonaulwa, tamubulilepo nangu cimo. Nga mwacita ifi, icintu icikoonaulwa kabili mukoleta ubwafyamuli co. ¹⁹Onse Silfere, golide na conse icapangwa kuli Bronze na iron fisungilwe Yahweh. Fikoya mu cipao cafyuma fyakwa Yahweh. ²⁰Ulo balishishe intamolola ne penga, abantu balipele ukupunda kukalamba nee cibumba caliwele panshi tasha,eco umwaume onse aingile mukati no ku candila umusumba. ²¹Balyonawile conse icali mu musumba kulupanga ulwa kutwa-umwaume no mwanakashi, umwaice no mukulu, ing'ombe, impanga naba punda. ²²Elo Yoshua asosele ku baume babili abalengwile icalo, "Kabiyeni mu ng'anda yakwa Cilende. Leteni umwanakashi na onse uuli na wo, ifyo mwalapile kuli wo. ²³Eco abalumendo abali inengu baile kukuleta Rahab. Baletete wo, wishi, nyina, indume shakwe, elo naba lupwa bonse abali na wo. Babaletete ku ncende kunse ya nkambi yabena Isreali. ²⁴Umusumba balyocele na conse icalimo. Kamo fye Silfere, golide, elo ifipe fya bronze na iron bafibikile mi cipao ca fyuma fya mung'anda yakwa Yahweh. ²⁵Lelo Yoshua asuminishe Rahab cilende, nefya nu ng'anda yakwa wishi, na bonse abali na wo ukupusuka. Wo walikwikala mi Isreali ukufika na lelo pantu wo walishile abaume abo Yoshua watumine mu kulengula Yeriko. ²⁶Elo Yoshua wabakonkomeshe bo pali ilya nshita no mulapo wasosele ati, "Abe uwatipwa umwaume mu menso yakwa Yahweh uukakula cipya cipya uyu musumba, Yeriko. Akafintwa ibeli umwana wakwe umwaume elo akafwilwa umwana wakwe umwaume kabinda elo akemike impongolo shauko. ²⁷Kanshi Yahweh wali na Yoshua no lulumbi lwakwe lwaile monse mu calo.

Chapter 7

¹LElo abantu babulilwe icitetekelo ukullosha ku fintu fya pa twilwe ku konaulwa. Achan umwana mwaume wakwa Karmi umwana mwaume wakwa Zabdi umwana mwaume wakwa Zerah, ukufuma mu luko lwakwa Yuda, balibulile ifintu ifyapatwilwe ku konaulwa, no bukali bwakwa Yahweh bwapile pa bantu bakwa Isreali. ²Yoshua watumine abaume ukufuma ku Yeriko ukuya ku Ai, uwali mupepi na Beth Aven, ku kabanga ka Bethel. Walilandile kuli bo, "Nineni no kulengula icalo." Eco abaume balimine no kulengula Ai. ³Ulo babwelel kuli Yoshua, bo balandile kuli wo, "Wituma abantu bonse ku Ai. Tumafye abaume amakana yabili nangu yatatu banine no kuya sansa Ai. Wileka abantu bonse babe mu bulwi pantu impendwa yabo inono." Eco abaume fye amakana yatatu ebaile ukufuma mu bashilikale, lelo aba bonse balifulumukile ku baume bakwa Ai. ⁴Abaume bakwa Ai baipeye abaume amakumi yatatu na mutanda ulo babakumenye pa mpongolo ya musumba ukufika fye na kwilinga, Iya mabwe elo balibepeye bo ulo bali kutentemuka ulupili. Imitima ya bantu ya lisungukile no kuba kubati menshi. ⁵Elo Yoshua walepwile ififwalo fyakwe. wo nabakalemba bakwa Isreali bakubile ulukungu pa mitwe yabo no kushibe impumi shabo panshi pa mulola wa cipao cakwa Yahweh, ukwikala palya mpaka ubushiku. ⁶Elo Yoshua wasosele ati, "Yangu, Yahweh mwe shikulu, cinshi mwaletela aba bantu ukucilinganya Yodani onse Ukupela fye mu minwe ya bena Amore ku konaula fwe? Kanshi nga twalipangeneko icakuibela fwe nga twalikele kwishilya Iya Yodani!" ⁷Shikulu, nkososa nshi, panuma Isreali alifulimukile ukufuma ku balwani bakwe? ⁸Ico abena Kenani elo nabekashi bamu calo bonse bakoumfwa kuli co. Bo bakatushinguluka no kulenga abantu isonde lyonse ukulaba ishina Iyesu. Findo mukocita pe shina lyenu ilyakule ifi?" ⁹Yahweh wasosele kuli Yoshua, "Ima! Cinshi wa shibila impumi yobe pansshi kulala?" ¹⁰Ali bembukile Isreali. Bali tobele icipangano ico naba konkomeshe. Bo balibile ifintu ifya patwilwe. Bo balibile elo kabili balifishile isambi pa kusankanya ifyo babulile mu fyo bakwata. ¹¹Pali ici, abantu bakwa Isreali tekuti beminine ku ba lwani babo. pantu abene baliipele ku kunoaulwa. Nshalekuba nenu kanofye mwaonaula ifintu ifyo mwe mwali no konaula, lelo fili muli mwe na nombu. ¹²Ima! shisha abantu kuli ne elo sosa kuli bo, 'Ishisheni mwebo mu bwa mailo. Pantu Yahweh Lesa wakwa Isreakli wasosele ati, "Muli ifintu ifyali no konaulwa ifili muli mwe, abena Isreali Tekuti mwiminine ku balwani kamo mwafunya muli mwwe ifi fintu ifya patulwilwe ku konaulwa." ¹³Mu lucelo, muiteyanye mu nko shenu. uluko ulo Yahweh wasala lukoisia mupepi mumu mikowa ya luko. umukowa uyo Yahweh asala ukapalame mupepi nge ng'anda iyo Yahweh asala bafwile ukwisa umo umo. ¹⁴Cikacitilka ifi ukuti umo uwasalwa ukukwete ifintu ifya patwilwe ku konaulwa, ocewe, Wo nefyo akwata, pantu wo alitobele icipangano cakwa Yahweh elo apntu wo ali citile icamuselu muli Isreali. ¹⁵Eco, Yoshua wabukule pamacaca ulucelo no kuleta Isreali mupepi, uluko no luko, lwakwa Yuda lwalisalilwe. ¹⁶Yoshua waletele umukowa wakwa Yuda mupepi, elo no mukowa wa bena Zera wa lisalilwe. Waletele mupepi umukowa wa bena Zera umuntu no muntu, Zabdi walisalilwe. ¹⁷Wo waletele aba ng'anda yakwa Zabdi mupepi umuntu no munt, elo Achan umwana mwaume wakwa Karmi, umwana mwaume wakwa Zabdi, umwana mwaume wakwa Zerah, ukufuma mu luko lwakwa uda, walisalilwe. ¹⁸Elo Yoshua wasosele kuli Achn, "We mwana mwaume wandi, lande cishinka pali Yahweh, Lesa wakwa Isreali, no kupelaicakutumbula kuli wo. Njeba kanshi ico ucitil. Wiesha kufisakuli ne." ¹⁹Achan waasukile yoshua, "Icishinkafye, nali bembukile kuli Yahweh, Lesa wakwa Isreali. Ifiefyo naitile: ²⁰Ulo namwene mufyasendelwe ikoli lyabune ukufuma ku Babyroni, ama shekele ya silfere imyanda ibili, ne cela ca golide icafinine ama shekele amakumi yasano, nalifitemwnwe no kufisenda. Fyo fyafiswa mwi hema panshi pakati ke hema lyanoli, elo na silfere panshi ya fiko." ²¹Yoshua watumine inkombe, bo babitukile kwi hema na fyonse fyalisangilwe. Ulo baloleshe bafisanginge filifishilwe mwi hema lyakwe, na silfere panshi ya fiko. ²²Bo basendele ifif fintu mu kati ke hema no kufileta kuli Ypshua naku bantu ba kwa Isreali, Bafilongolwele na kuli Yahweh. ²³Elo Yoshua, kumo na bena Isreali, babulile Achan umwana mwaume wakwa Zerah, na Silfere, ikoti, icela ca gode, abana bakwe abaume na banakashi, ing'ombe shakwe, bakabalwe, ipmanga, elo ne hema lyakwe na conse ico wo akwete, no kufuleta kumupokapoka wa Achor. ²⁴Eco Yoshua wasosele, "Nindo watucushisha? Yahweh akokucusha lelo." Abena Isreali bonse balimupolele amabwe. Elo bapolele na bambi amabwe no kuboca mu mulilo. ²⁵Bo balipekenye no mupili wa mabwe uulipo ukufika na lelo. Yahweh watontolwele icipyu cakwe. Eco ishina Iya iyi ncende mu mupokapoka wa Achor ukufika ku bwa lelo.

Chapter 8

¹Yahwe wasosele kuli Yoshua, "Witina winenuka senda abaume bonse ababulwi. Kabiye ku Ai. Mona, Ndipele mu minwe yobeimfumu yaku Ai, abantu baiko umusumba waiko, elo ne mpanga yaiko. ²Mukocita kuli Ai ne mfumuyauko ku bati nifilya mwacitile kuli Yeriko ne mfumu yaiko. ici fey mukosenda ifya tapwa elo nefitekw fikoba fyenu. Belameni kunuma ya musumba. ³Eco Yoshua walimine wa sendele abaume ba bulwi ku Ai. Elo Yoshua wasalile abume amakana yatatu-abakukosa, abaume abakushilimuka-elo wo wabatumine ubushiku. ⁴Wo wabakonkomeshe, "Moneni, mulaleko mulibelamine umusumba, ku numa yauko. Takuli kuya kutali ukufuma ku musumba lelo bonse fye muipekanye. ⁵Nebo nabaume bonse abo ndi nabo tukoingila mu musumba, elo ulo bakafuma ku kusansa fwebo tukobabutukila kwati filya cali. ⁶Bakafuma panuma yesu mpaka tubafumye fye bonse mu musumba. Bakalande ati, 'butuka butuka filya fine bacitile lulya. Eco tukabutuka ukufuma kuli bo. ⁷Elo mukabemine ukufma mu ncende mukafisamamo, elo mukacandile umusumba. Yahweh Lesa wenu akacipela mu minwe yenu. ⁸Ulo mukacandila umusumba, mukoce ku mulilo. Mukacita ifi ulo mukomfwa ukukonkomesha ukufma kwi shiwi lyakwa Yahweh. Moneni, ndi mikonkomeshe mwebo." ⁹Yoshua wabatumine baye, elo balile ku ncende ya kubelaminako, bafiseme pakati ka Bethel na Ai ku masamba ya Ai. Lelo Yoshua wa sendeme bulya bushiku pakati ka bantu. ¹⁰Yoshua wabukile ulucelo pa maca maca nokulenga abashilika bakwe ukwiteyanya, Yoshua naba kalamba bakwa Isreali, elo bo basanshile abantu bakwa Ai. ¹¹Abaume bonse abalubuliabali nao baile no kwingila mu musumba. Bo bafikile mupepi no mjusumba elo bacile inkambi ku kapinda ka ku kuso kakwa Ai. Nomba kwaliko umukonko pakati kabo na Ai. ¹²Wabulile abaume nalimo amakana yasano walibapekenye ukubelama ku masamba lubali lwa musumba pakati ka Bethel na Ai. ¹³Wo wacitile umushilika onse mu cifulo cakwe, abashilika benbene ku kapinda ka ku kuso ka musumba elo na ba linshi ku masamba ya musumba Yoshua walele bulya bushiku mu mupokaka. ¹⁴Cacitikile ifi ulo imfumu ya Aiyalimwene, wo nabashilikale baalamuka ulucelo nokwangufyanya ukusansa Isreali pa ncende imo ifi apa lolenkene nao mumana wa Yodani mu mupokapoka. Wo taishibile ati, babeleme balikulolela ubusanso ukufma ku noma ya musumba. ¹⁵Yoshua na bena Isresali bonse bali kwati ba cimfiwa kuli bo, elo babutukile ukulola ku ciswebebe. ¹⁶Abantu bonse abali mu musumba bakolongene pamo ukuba konka panuma, elo baile panuma yajwa Yoshua kabili bonse balifumune ukusha ¹⁷umusumba. Takwalipo umwaume uwashile muli Ai na Bethel uushaile ku kucusha Isreali. Bo basile umusumba weka baushile umumpula pwapwa ulo baile ku ku cusha Isreali. ¹⁸Yahweh wsosele kuli Yoshua, "Sonta ifumo lyobe ili mu minwe yobe pali Ai, Ico nkopela Ai mu minwe yobe." Yoshua wasumbwile ifmuo ilyali mu minwe yakwe ukullosha pa musumba. ¹⁹Aba shilikale abafiseme mwibumba bwangu bwanguba angufyeneyefyukufuma mu ncende ilyo wo wafikile no kuboko kwakwe. Bali butukile no kwingila mu musumba no kucandilia. Bayangufyenye ukuca umusumba. ²⁰Abaume bakwa Ai balipilibukile no kulolesha kunuma. Bo balimwene icushi cikonina ukuya mwiulu, elo tekuti bafyke uku no ku. Pakuti abashilika abena Isreali abali mu matololo nomba balipilibukile ukulolenkana na balikusupila bo. ²¹Ulo Yoshua na bena Isreali bonse ba mwene ibumba lya candila umusumba ne cushi cikonina, balipilibukile no kwipaya abaume bakwa Ai. ²²Bambi balikufuma mu musumba ukukonka bo, ica kuti baliketwe pa kati, Na Isrewali pakati, bambi uku lubali na bambi lulya lubali. Isreali wasanshile abaume bakwa Ai, tapali nangu umo muli bo uwapusukile nangu ukufyuka. ²³Bo basungile imfumu yakwa Ai, uyo baikete umutuntulu, bo bamuletele kuli Yoshua. ²⁴Cali ifi ulo Isreali wapwile ukwipaya bonse abekashi bakwa Ai mu cibansa mupepi na matololo uko basupile bo, elo ulo bonse fye, mpaka kuwa kulekelesha, baliwile ku lupanga, bonse abena Isrewali balibwelele kuli Ai. Bali usanshile ku lupanga. ²⁵Bonse abawile bulya bushiku abaume na banakashi capamo, bali amakana ikumi limo na yabili, bonse abantu bakwa Ai. ²⁶Yoshua tabwesesho ukuboko kwakwe ku numa wo wo wasontele ulo wo waikete ifumo lyakwe, mpakafye wo wanawile nakalya nakalya abaunetu bakwa ai bonse. ²⁷Isrwali wasendele ifitekw nefyatapilwe ukufuma mu musumba kukube fyabo, ifyo fye Yahweh wakonkomeshe Yoshua. ²⁸Yoshua waocele Ai no kumusangula umupili wa mutoi ubulelela. Nincennde iya sulwa mpaka na lelo. ²⁹Wo wakakile imfumu ku cimuti ukufika icungulo. Ulo akasuba kalikuwa, Yoshua wapele icipope eloelo balsendele umubili wa mfumu ukufumya ku cimuti no kuposa ku ntanshi ya mpongolo sha musumba. Kulya balipekenye umupili wa mabwe bailikile pa mulu waciko. Umupili epo waba na lelo. ³⁰Elo Yoshua wakulile Yahweh icipailo, Lesa wakwa Isresali, pa lupili lwa Ebal. ³¹Ukubati nifilya fine Mose umubomfi wakwa Yahweh wakonkomeshe abantu bakwa Isrewali, ukubati nifilya calembwa mwibuku lya malango yakwa Mose: "Icipailo ukufuma ku mabwe ya musumba, apo nangu umo taocelapo icela conse." Wo wapele pa cipailo ifya bupe ifyakocewa kuli Yaqweh, elo bacitile icelambo ifyabupe fya mutende. ³²Kulya, pa menso ya bantu bakwa Isreali, wo alembele pa ma bwe icalembwa ce funde lyakwa Mose. ³³Abena Isresali bonse, abakalamba babo, elo naba pingushi babo baimine imbali shonse sha cipao pali bashimapepo na bena lefi abali kusenda icipao cacipangano cakwa Yahweh-abalendo elo fye nabana calo-

citika wabo balimine ku ntanshi ya lupili Ebal. Bo balapile abantu bakwa Isrewali, ukubati nifilya Mose umubomfi wakwa Yahweh wakonkomeshe bo pakubala.³⁴Panuma, Yoshua wabelengele amashiwi ye funde, amapala elo nefitipu, kuba ti filya fine fyalembelwe mwibuku lye funde.³⁵Tapali ishiwi nangu limo ukufuma muli fyonse ifyo Mose wakonkomeshe ifyo yoshua tabelengele pali Isresali abalongene, ukubika pofye abanakashi, abana kufyalwa elo nabalendo abaikele muli bo.

Chapter 9

¹Ulo bonse bashamfumu abalikwikala kwishilya lwa Yodani mucaalo ca mpili, no mwakubatama yaku Lebanone- Abena Hiti, abena amori, abena Kenaani, aba Pelisi, Abena Hibi, nomwina Yebusi- ²Aba balyapene capamo mukukokomeshiwa kumo, ku kupanga ubulwi pali Yushua na Isreali. ³Ulo abekashi ba mu Gibeone ulo baufwile ifyo Yoshua alikucita ku Yeriko na ku Ai, ⁴Bene bacitile amaano yabucejeshi. Balile inge kombe. Bapitile batumba ba pao abafumuka nokubabika pampunda shabo. Elyo balisendele ingambi shamwangashi, na ifyo bali kukakanya. ⁵Balikubika ifyakalee na infikamba kulya yama kasa yabo elyo bali kufwala mu fyakale, nfyaku fwala ifyasenguka. Shonse imikante umo bali kusungila ifyakulya fyalyumine no ukufuma. ⁶Nolu balile kuli Yoshua mukambi ya Gilgali elo alandile kuli wena na ku baume ba Isreali, "Tulyendele ukufuma ku calo ukutali Saana, eco nomba pangeni icingano nafwebo." ⁷Abaume kwa Isreali bali landile na kubena Hibi, "Naumo mwikala pepi nafwebo. kuti twapanga shani icipangano namwe?" ⁸Balandile kuli Yoshua, "Tulibabofi benu," Yoshua alilandile kuli bena, Nimwebo bani? "Nikwisa mwafumine?" ⁹Balyasukile kuli wena, "Ababofi ben balishile kuno ukufuma ku caalo ukutatali saana pamulandu washina lyakwa Yawe Lesa wenu. ¹⁰Tuliufwile ulukumo palwa ena na pali fyonsefye ifyo alimukucita mu Egipti- Na fyonsefye ifyo acitile kushamfumu shibili nshabena Amori kwishilya lya Yordan- ku Sioni yaku Heshe boni na kuli Ogi mfumu ya bashani uuyo uwali pa Ashtalofe. ¹¹Abakalamba benu na bekashi bonse aba caalo censu balitwebele fwebo, npiteni impao muminwe yenu pa bulendo. Kauyani mubakumanye kabili mubebe bena, "Tulibabofi benu. Pangeni nafwebo icilayo." ¹²Uyu mukate wesu, walifye uwakukaba ilyo twalipitile ukufuma uku mayanda yesu pa ubushiku ilyo twalikuteyanya ukwisa kuli bamwebo. Lelo nomba, moneni, cili ulyumine na ukufufuma. ¹³Inshi nyambi shamwangashi shali inshipya ulo twalikulongamo, kabili moneni, nomba moneni yilesa. isalu shesu ne ndato shesu filiusengwike kukulepa kwabulendo. ¹⁴Elyo abena Isreali babuilepo pa mpao shabo, lelo tabaipwishe Yawe ukubalangilila. Yoshua alipangile umutende ne apangano nabo pakubaleka babe nomweo. ¹⁵Intungulushi shabantu nasho shalipangile umulapo nabo. ¹⁶panuma yashiku shitatu apo abena Isreali atile cipangano nabo ulo baishibe ukuti bali bena mupalamano elo bateikala mupepi nabo. ¹⁷Nolu abantu bkwa Isreali balimine no kwisa ku misumba yaba pa bushiku bwalenga shitatu. Imisumba yabo yali ni Gibeone, kephirahe, Beerothe, na Kiriathe, Jearime. ¹⁸Abantu bakwa Isreali tababasashile intungulushi shabo shaliticile umulapo kuli bena pamenso yakwa Yawe Lesa wakwa Isreali, Bonse abena Isreali balimukulushanya pa ntungulushi shabo. ¹⁹Lelo shonse intulushi shulandile kubantu bonse Tulicile umulopa palwa kwa Yawe. Lesa wakwa Isreali nomba kabili tekuti tubacite icabipa. ²⁰Ifi efyo twalacita kuli; pa kulesha ubukali ubuli bonse ukwisa pali fwebo pamulandu wamulapo tulapile kuli bena, tulebale ka ukwikala nomweo. ²¹Intungushi shatile ku banti babo, "balekeni babe nomweo, "kanshi abena Gibeoni balishile kuba bakateba ba nkuni kabili bakatapa bamenshi ya bonse abena Isreali ingefyo intungulushi shalandile pali bena. ²²Yoshua alibakutile nokwebati, "Nindo mwatubelelekele fwebo ulo mwa ebele ati, fwebo tulibakutali ukufuma kuli mwebo; ulo mwebo mukoikala mutende nefwe?" ²³Nomba pantu pali ici mwatipwa kabili bamo muli mwebo mukalakubasga bonse, abe bonse aba puntula inkuni na natapa amenshi ya mu Yuda ya kwa Lesa wandi. ²⁴Balyaswile Yoshua nokwebati, pantu calyebelwa kubabofi benu Yawe Lesa wenu alikokomenshi kumubofi wakwe Mose kukupela icaalo conse, na ukonaula bonse abekashi ba mu caalo pameso shensu pamulandu wenu mwebo. Efyo twacitile ici cintu. ²⁵Nomba moneni, walekutwikata mu maka yobe. conse ico mukomona cili weme kabili cili lungeme mucite kuli fwebo citeni. ²⁶Nao Yoshua alicitile bena; Alibapokolwele kumaka ya bantu bamu Isreali, ukwebati abena Isreali tababepefye bena. ²⁷Palibulya bushiku Yoshua alilengele abena Gibeoni bakaputula bakuni na bakatapa ba Meeshi ya mu mushi ni na ku cipailo cakwa Yawe kuli ubu ubushiku, mu cifulo cilya Yawe asalile.

Chapter 10

¹Nomba lintu Adonai-Sedeke imfumu yamu Yerusalemu, yaumfwa kuti Yoshua nachimfya Ai no kupwilishisha ukonaula (nga filya acitile kuli Yeriko ne mfumu ya iko), kabili alyumfwile fintu na bantu bamuli Gibeone ba pangile umutende na Israeli kabili Bali kwikala nabo. ²Abantu bamu Yerusalemu baliketwe no mwenso pantu Gibeone yali musumba uukalammba, ukucila Ai, na bonse abaume bafita fyabulamba. ³Pantu Adoni-Sedeke, imfumu yamu Yerusalemu, ya tumine amashiwi kuli Hohamu, imfumu ya Hebrone, kufika kuli Piramu, imfumu ya Yarimuti, kuli yafia, imfumu ya Lakishi, na kuli Debiri, imfumu ya Egelone. ⁴"Ise kuli nevo no kungafwa. Natusanse Gebeone pantu apanga umutende na Yoshua nabantu bamuli Israeli. ⁵Shisano imfumu sha bena Amora, imfumu ya mu Yerusalemu, imfumu ya Hebrone, imfumu ya Yarimuti, Imfumu ya Lakishi, ne imfumu ya Egelone ukwisa, bena nabonse abalwani babo bapangile ififulo fyabo kulubali, elo balibasanshile. ⁶Abantu abamuli Gebeone batumine amashiwi kuli Yoshua nakufita fya Gilgali. balandile, "indesheni mwifumyako amaboko ukufumu kuba momfi bobo. Iseni kuli fwebo bwangu no kutupususha fwebo. twafwani, pantu shonse infumu shamu Amore shaikela mucalo campili shilikolongene capamo ku ku kutusansa fwebo. ⁷" Yoshua alile ukufuma mu Gilgali, ena na bonse abaume bamungananda nabena, na bonse abaume babulwi. ⁸Yawe alandile kuli Yoshua, "mwibatina bena. Ndibapele bena mumunwe yenu. Nangula umo peba nangumo ukulesha imwe ukusansa." ⁹Yoshua aishile kuli bene ukwabula kwibukila, akwete ukufoleka ubushiku bonse ukufuma ku Gilgeli. ¹⁰Yawe afulungenye abalwani kuntanshi yakwa Israeli, na Israeli aipeye bena no kuma kukalamba napa Gebeone ukusupila bena pa musebo ukuya ku Bete Horene, elyo baipeye pamusebo wakuya ku Aseka naku Makeda. ¹¹Ulo bafulumwike ukufuma ku Israeli, kukutentemuka kulupili ukufuma ku Bete Horone, Yawe aposese ifikalamba fimabwe ukufuma mu mulu ukuponena pali bena ukutwalilila ukufika ku Aseka, elo balifwile. Kwali abengi abafwile pamulandu wamabwe yacitalawe ukucila abafwile ku lupanga lwa baume muli Israeli. ¹²Elyo Yoshua alilandile kuli Yawe pabushibo Yawe apelemo abaume bamu Israeli ukucimfya pali Amore. Uku ekulanda kwakwa Yoshua kuli Yawe panuma ya kwa Israeli, " we kasuba iminina pali Gebeone, nawe mweshi, na mumupokapoka ya Aijaloni." ¹³Nakasuba kaliminine, no mweshi wa likele nokusela paka noluko alulandwile ku balwani babo. Bushe ichi taclembwa mwibuku lya kwaYashiri? Nakasuba kaikela pakati ka mulu; Takabwelele panshi ukulingana napabushiku bumo ubutuntulu. ¹⁴Patali ubushiku ubwalingobu ubwabalilepo nangu ubwa konkelepo, untu Yawe aumfwile ishiwi lyamuntunse. Pantu Yawe alikulwila ubulwi kubena Israeli. ¹⁵Yoshua nabonse abena Israeli nankwe balibwelele ku nkambi pa Gilgali. ¹⁶Nomba shisano infumu shali fyukile no kufisama abene mu ninga pa Makeda. ¹⁷Calyebelwe kuli Yoshua, "Balisangilwe! Shisano imfumu shafiseme muninga pa Makeda!" ¹⁸Yoshua alyebele, "kunkulusheni ifikalamba ifimabwe pa kanwa ka ninga elo kubikapo ifita kukulinda bena. ¹⁹Tamulingile ukwikala mwebene. Bakaken i abalwani benu no kubasansa bena ukufuma kunuma. Mwikaleka bena ukwingila mumusumba, pantu Yawe Lesa wenu napela bena mumunwe yenu. ²⁰Yoshua nabana baume bakwa Israeli balipwishishe ukubona bena elo ukuma kukulamba , mpaka bafikile lubali no kupwililika; ²¹banonofye bapwiswike babutwike nokufika mu malinga ya musumba. ²²Ulo bonse abashilika babwelele mumutende kuli Yoshua pa nkambi pa Makeda. takwali nangu umo wasosele akaba pa bantu bakwa Israeli. ²³Ulo Yoshua alandile," isula kanwa ka ninga no kufumya mwilinga kukuleta kuli nevo isho ishamfumu shisano." ²⁴Bachitile ngefyo alandile. Baliletele kuli ena shiasano ishamfumu ukufuma mwi linga-imfumu yamu Yerusalemu, infumu yamu Hebrone, imfumu yamu Yarimuti, imfumu yamu Lakishi, ne imfumu yamu Egelone. ²⁵Lintu bashitwele ish shamfumu kuli Yoshua, akutula onse umwaume yakwa Israeli. Aebele kubalamba ba fita abaile mubulwi nankwe, "bika makasa yobe pamukoshi yabo." Balishele no kunyanta amakasa pa mukoshi yabo. ²⁶Elyo Yoshua ashisanshile no kushipaya ishamfumu. Ashikulikile shena na pamiti isano. Shakulikilwe pa miti ukufika icungulo. ²⁷Lintu, akasuba kawile, Yoshua apele amakambisho, elo balishisendele mwisamba ukufuma kufimuti elo noku shiposa mu ninga eko shafiseme ishine. Balibikilepo ayakalamba amabwe pakanwa ka ninga. Aya amabwe yashele palyapene mpaka nalelo. ²⁸Muli iyi inshila, Yoshua alipokele Makeda pabushiku bulya no kwipaya onse ku lupanaga, nokubilako imfumu yauko. alipwishishe ukonaula bonse mulya. tayashileko no wapuswikemo. Acitile ku imfumu ya Makeda ngefyo acitile ku mfumu ya Yeriko. ²⁹Yoshua nabonse ebana Israeli bapitile ukufuma ku Makeda ukufika ku Libna. Aile no kulwa na bena Libna. ³⁰Yawe apele namunwe yakwa Israeli-mfumu sha iko. Joshua aumine kukanwa kalupanga umuntu onse. Tashile nangu umo uwapuswikemo. Acitile na kumfumu yakwe ngefyo acitile naku mfumu yaku Yeriko. ³¹Elyo Yoshua na bonse abena Israeli pamo nankwe bapitile ukufuma ku Libna ukufika ku Lakishi. Bali pa nkambi no kulwako naba mulya. ³²Yawe apele Lakishi mumunwe yakwa Israeli. Yoshua aupokele pa bushiku bwalenga shibili no kuma na kanwa ka lupanga, na kuli bonse abantu mulya, ngefyo acitile kuli Libna. ³³Ulo Horam imfumu ya Gesere, yaishile kukwafwa Lakishi. Joshua alimumine ena na bashilika bakwe mpaka takweshele nelyo umo ukupusukamo. ³⁴Ilyo Yoshua na bonse

abena Israeli bapitile ukufuma ku Lakishi ukufika ku Egelone. Balipangile nkambi kuli ena elo no kupanga nkondo nabena,³⁵ no kubupokolola ubushiku bumo bwine. Ba lyuminwe na kukanwa kalupanga elo no kupwa umupwilapo onse kwalimo; eflyo Yoshua acitile kuli Lakishi.³⁶Ulo Yoshua na bonse abena Isreali bapitile ukufuma ku Egelone no kuya Hebrone. Nokulwako nao.³⁷Balipokele no kuuma ku kanwa kalupanga, pamo nemfumu yauko napamo nemishi yonse iya uko, na bonse abantu mulya. Tapashele nangu umo uwapuswikemo. Ngefyo bacitle kuli Egelone, baliyonawile umupwilapo na bonse abantu abali mulya.³⁸Ulo Yoshua aalulwike, na bonse abashilika bakwe Israeli pamo nankwe, elyo bapitile napali Debiri no kulwako.³⁹Balibekete, ne imfumu yabo na bonse abali mupapi yamishi. Balibomine bena na kanwa kalupanga no pwililishakwakukonaula onse muntu mulya. Tapashele abapuswikemo. Bacitle kuli Debiri elo na kumfumu ya iko ngefyo bacitle kuli Libna ne imfuma yabo na kuli Hebrone.⁴⁰Yoshua alichinfishe, ifyalo, icalo ca kumpili na Negebu, ne mikunkulukilo ya calo, na mwisamba lyampili. Napali shonse ishammfumu shabo tapali nangu imo iya puswike. apwililishhe no konaula conse icipema, ngefyo Yawe, Lesa wakwa Israeli abebele.⁴¹Yoshua ali bomine bena ukufuma ku Kadeshe Barnea no kufika ku Gasa, elo ne calo conse ica Goshene ukufika ku Gebeone.⁴²Yoshua apokele shonse ishi ishammfumu elo na mucalo cabo panshita imo pantu Yawe, Lesa wakwa Israeli, alwilile Israeli.⁴³Elyo Yoshua, elo na banse abana Israeli pamo nao balibwelele na kunkambi pa Gilgali

Chapter 11

¹Nomba, Yobini imfumu ya Hosore ilyo aumfwile ifi, alitumine kuli Yobabu imfumu ya Madone, naku mfumu ya shimirone, na ku mfumu ya Akishafi. ²Kabili alitumine amashiwi ku mfumu shali ku kapinda kabanga na ka kuso mu calo ca mpili, mu matololo ya mumana wa Yordani ku kapinda ka kulyo ku Kinerote, mu masamba, namu Napatidore ku masamba. ³Kabili alitumine amashiwi ku bena Kanaani ku kabanga na kumasamba, abena Amore no mwina Hibi, Perisi nmwina Yebusi mu calo ca mpili, na ku mwina Hiti mwisamba lya Hermone mu calo ca Mispa. ⁴Bonse abamubulwi balile nabo, impwmdwa ikalamba ya fita ngo musensenga mu lulamba lwa bamba. Bali ne mpendwa iikalamba iya ba kabalwe na maceleta. ⁵Shonse imfumu idhi shalikumene pa nshita lyasalilwe, kabili balicitile inkambi pa menshi yamu Meromi uku panga ubulwi na Israeli. ⁶Yawe alilandile kuli Yoshua, "Witina pa cinso cabo, pantu mailo nga ino nshita ninshi ndi pele bena kuli Israeli ngs sbsume abafwa. Ukuaputula imishipa yaba kabalwe babo nokoca amaceleta yabo." ⁷Yoshua na baume babulwi ne balishile. Balipulikishe no kufika pa menshi ya Meromi, no kusansa abalwani. ⁸Yawe alipele abalwani mu manoko ya bena Israeli, no ku bapuma no kuba butushisha ku Sidone, Misirefote-maimu no ku mipokapoka ya Nispa lubali ku kabanga. Baba komawile icakuti napashiele nangu umo uwashalepo. ⁹Yoahua alicitile mu bena ifya mwebele Yawe. Aliputawile imishipa yaba kabalwe no koca amaceleta. ¹⁰Yoshua abwelele mu nshita mu nshita ilya no kwikata Hasore. Akomene mfumu no lupanga. Haosre ewali mfumu nkalamba pa mabufumu yonse.) ¹¹Bakomene no lupanga shonse ica mweo shonse icali kulya, no kuba salanganya pantu babepeye, pantu takwali nangula cimo ica mweo icashele no mweo. Elo aocele Hasore. ¹²Yoshua alipokele yonse imisumba ya mfumu ishi. Alikete imfumu shonse nokushipaya ukubomfya ulutwe lwa lupanga. Ali bonawile bonse ukubomfya ulutwe lwa lupanga, ngefyo Mose umubomfi wakwa Yawe abakonkomeshe. ¹³Israeli taocele imisumba yonse iyaiminime pa fyulu, kanofye Hasore. eo Yoshua aocele. ¹⁴Ifita fya bena Israeli fyonse ifyo batapile ukufuma mu misumba iyi ukubikakofye ne fitekwa fyali fyabo. Balipeye umuntu onse ku lutwe lwa lupanga mpaka bonse balifwile. Tabashile nangu cimo icibumbwa ici pema. ¹⁵Ngefyo Yawe akonkomeshe umubomfi wakwe Mose, mu nshita imo ine, Mose alikonkomeshe Yoshua, nao Yoshua ali ficitile. Tashilepo nangu cimo ukukana cita pali fyonse ifyo Yawe akonkomeshe Mose ukucita. ¹⁶Yoshua alipokele icalo conse ca mpili, conse ica Negebu, ne calo conse ica Goshene = mwisamba lya mpili, imipokapoka ya mumana wa Yordani, icalo ca mpili ca Israeli na mwisamba. ¹⁷Ukufuma ku lupili lwa Halaki mupepi na edomu, ukuya ku kapinda ka kuso ukuya kufika ku Baali - gadi mu mipokapoka ya Lebanone mwisamba lya lupili lwa Hermone, alikete shone imfumu no kushipaya. ¹⁸Yoshua alipangile ubulwi panshita itali ne mfumu shonse. ¹⁹Tapali umusumba nangu umo uwapangile umutende naba bulwi ba bane Isralei kanofye Hibi abekashi bamu Gobeone. Israeli alicimfishe shonse imisumba mu bulwi. ²⁰Pantu ali ni Yawe ewalikubakosha imitima yabo pakuti bapanga ubulwi na Israeli, pakuti akabonaule umupwilapo ukwabula uluse, nga filya fine aebele Mose. ²¹Kabili Yoshua alishile pa nshita iyo aonawile abena Anaki. Alicitile ifi mu calo ca mpili, pa Hebrone, Debiri, Anabu, na mu calo ca mpili cakwa Yuda, na mu calo ca mpili ca Israeli. Yoshua alibonawile umupwilapo ne misumba yabo. ²²Takwashelepo abena Anaki mu calo ca Israeli n=kanofye mu Gaza, mu Gati na ju Ashidode mweka emo bashale. ²³Elyo Yoshua apokele icalo conse umwabele conse ico Yawe aebele Mose. Yoshua acipele ku kube icakupyana kuli Isralei umwabelele ifyakaniko fyao ku mitundu yabo. Na mu calo ubulwi bwalikele na mu calo mwali talele tondolo.

Chapter 12

¹Nomba ishi emfumu sha calo, isho abaume bakwa Isreali bacimfishe. Abena Isreali bapokolwele conse icalo lubali lwaku kabangaka Yodani uko akasuba katulila, ukufuma mumupokapoka wa nika ya Anoni ukufika kulupili lwa Hermoni, nempanga yonse iya Akaba ku kabanga. ²Sihoni, imfumu yabena Amore, uwaikele mu Yeshebone. Uwatekele ukufuma mu Aroere, iya bela mu cibumba ca lucena lwa Arnone ukufumua pakati ka mupokapoka, na cicitika wa Gileadi ukutentemukila munika ya Yabboke kumupaka wabena Amone.³Sihoni kabili atekele ukucilinganya Araba ukufika kuli bemba wa Kinnereti, ku kabanga kuli bemba wa Araba(bemba wamucele) lwa kukabanga, ukulola ku Bete Yeshimoti na kukapinda ka kukuso ukulungatana nolukasa lwa mukunkuluko ya lupili lwa Pisgah. ⁴Ogi,imfumu ya Bashani, umo panashelepo abena Refaimu, uwaikele mu Ashitarote na Edrei. ⁵Watekele lonse ulupili lwa Hermoni, selekah kabili na Bashani yonse, ukufika kumupaka wa bantu baku Geshuri nakubena Maaka, atinacitika wabena Gileadi, ukufika ku mupaka wakwa Siyoni, imfumu yaku Yeshebone.⁶Mose umubomfi wakwa Yahweh, nabantu bakwa Isreal balicimfishe, na Mose umubomfi wa kwa Yahweh, wapele ilya mpanga kubenaReubeni, nabena Gad, na citika wamukowa wakwa Manasseh ngecakupyaninina.⁷Ishi emfumu sha calo isho Yoshua na bantu bakwa Isreali bacimfishe ku masamba ya Yodani ukufuma pa Baali Gadi mumupokapoka mupepi na Lebanoni ukufika kulupili lwa Halaki mupepi na edomu wapele icalo kumitundu yakwa Isreali. ⁸Wabapele icalo campili, ne mpanga yakubatama, ku Araba, mbali shampili, Omawanga elo na Negebu-icalo cabena Hitti abena Amore, abena Kenani, Peresse nabena Yebushi. ⁹Ishamfumu ukubikapofye ne mfumu ya ku Yeriko, imfumu yaku Betele, ¹⁰imfumu yaku Yerusalemu, imfumu yaku Enaimu, ¹¹imfumu yaku Yarimuti imfumu yaku Lachishi, ¹²imfumu yaku Egloni, imfumu yaku Gasa, ¹³imfumu yaku Debiri, imfumu yaku Geda, ¹⁴imfumu yaku Homa, imfumu yaku Aradi, ¹⁵Imfumu yaku Libana, imfumu yaku Adullamu, ¹⁶imfumu yaku Makkedah, imfumu yaku Betele, ¹⁷imfumu yaku tappual, imfumu yaku Hefa, ¹⁸imfumu yaku Afeki, imfumu yakuLesharone, ¹⁹imfumu yaku Modoni, imfumu yaku Hasore, ²⁰imfumu yaku Shimuroni Meroni, imfumu yaku Akshafu.²¹imfumu yaku Tanaanach, imfumu yaku Megiddao, ²²imfumu yaku Kadeshe, imfumu yaku Yokneamu, ²³imfumu yaku Dore mu Nafote, imfumu yaku Goyimu mu Gillgali ²⁴elo ne mfumu yaku Tera. Impendwa ya shamfumu shali amakumi yatatu na cimo shonse pamo.

Chapter 13

¹Nomba Yoshua walikotele sana ulo Yahweh wasosele kuli wo, "Webo ulikotele sana, lelo ekoshili incende ishingishisha kubula.²Iyi encende isheleko: Shonse insende sha pelishite, kabili shonse isha Geshuri, ³ukutula ku Shihole, kukabanga ya Egypt, kabili ku kapinda ka kukuso ku mupaka na Ekroni, iya letontonkanishiwa ifipe fya bena Kenani bakateka wa bena Filisitini, abo bena Gasu, Ashdod, Ashikeloni, Gafi, kabili Eknoni-iimpanga ya bena Afifiti.⁴Mukapinda ka kukuso(Impanga yobe Afifiti); incende yonse iyabena Kenani, ukutula ku Arah iyali ya bena Sidoni, ukufuka ku Apeki iyo no ku mupaka wabena Amotati; ⁵incende yabena Gebelibi yonse Lebanoni ukuya ku kakabanga ukutula ku Bala Godi pesamba Iya lupili Iwa Heermon ukuya ku Lebo Hamathi.⁶Na bonse abekala mu calo campili ukutula ku Lebanoni ukufika ku Nusirefoti Maimu, ukubikako na bantu bonse aba mu Sidoni. Nebo nkabafumyamo libe abashilika ba bena Isreali. Mube abakushininkisha ku cilangililo ku ncende ku bena Isreali nge ca kupyana, ifyo nakonkomeshe mwebo. ⁷Mukakanye iyi ncende inga icakupyana ku mitundu kabili citika ku mutundu wa kwa Manasseh.⁸kuli imbi citika wa mutundu wakwa Manasseh, kubena Ruebeni kabili abena Gadi balipokelela ifyabupyani fyabo ifyo Mose apele bena ku kabanga kwishilya Iya Yodani.⁹Ukufuma ku Aroerie,iyo iya pambali ya mukuku ka mumana wa bantu Arononi (ukubikapofye no musumba uwa pakati wa mukuku.), kuli conse icapapata ica Medeba ukufika naku Diboni;¹⁰Yonse imisumba iya Sihoni, imfumu ya Amoriti, uwatetele mu Heshiboni, ku mupaka wa bena Amoniti; ¹¹Gileadi, elo ne ncende ya Geshuriti kabili Maacatiti, lonse ulupili Iwa Hermon, yonse Bashani naku Saleka; ¹²Ubufumu bonse ubwakwaOgi mu Bashani, uwa mu Ashitaroti kabili Edre-ifi efyashele mu bena Raphaim-Mose aumine kabili nokushifumyamo.¹³Lelo abena Isreali tabatamfishemo abena Geshuliti nangu abena maacatiti, wakuba, Geshuli kabili abena Maacati bakoikala pamo na bena Isreali na lelo.¹⁴Ku mukowa wa bena Levi wekafye Mose tabapele ifya kupyana. Ica musangulo ca kwa Yahweh, Lesa wakwa Isreali, apangile ku mulilo, ebupyani bwabo, ifyo Lesa asoselele kuli Mose.¹⁵Ku mukowa wakwa Reuben Mose abapeleko ica bupyani, umukowa no mukowa.¹⁶Umupaka wabo ukutula ku Aroeli, pambali wa wa mumana wa Arononi, kabili umusumba pa kati ka mukoko, kabili na pakubatama ponse lubali Medeba.¹⁷Reuben nao apokele Heshboni kabili na yonse imisumba iyali apakubatama, Daboni, na Bamoth, Baal, na Beth Baal Meon. ¹⁸kabili Jahazi, na Mephaath, ¹⁹kabili Kiriathaim na Sibmah na Zareth Shahee pa ka lupili ka mukonko.²⁰Reuben nao apokele bethpoer, umutentemuko wa Pisga, Beth Jeshimoth, ²¹Imisumba yonse iyaikala apabatama, kabili no bufumu bonse ubwa mfumu Sihini uwa mwa Amoriti, uwatekele mu Heshiboni, uyo Mose acimfishe pamo nentungulushi ya Midiani, Evi, Rekem, Sur, Hur, na Reba imfumu ya Sihoni uwaleikala muncende.²²Abena Isreali nabo baipeye Balamu umwana mwaume wakwa Beor ku lupanga. uwaishibe ifya malele, palibo abashele abo abaipeye. ²³Umupaka wa mukowa wakwa Reubeni mumumana wa Yodani e umukapa wabo. Bwali ubupyani bwa mukowa wa kwa Reuben, uwapelwe kuli cila mikowa, ne misumba yabo kabili ne mishi.²⁴Ifi ifyo Mose apele ku mu mutundu wa bena Gad, umukowa no mukowa: ²⁵Imipaka yabo yali ni Jazar, imisumba yonse iya kwa gileadi kabili citika incende yabena Ammoniti, ku Aroer, uku niku masamba ya Rabbah, ²⁶ukutula ku Heshboni ukuya ku Ramath muzpah na Betonim, ukutula ku Mahanaim ukuya mupka wa Debir.²⁷Mu mukonko, Mose apele bo Beth Haram, Beth Nimroh succo, na Zaphoni, icashala ku bufumu bwa kwa Sihoni imfumu ya Hashboni , nao yodani inga mupaka, Panshi ya kushalikisha muli bamba waku Kinnereth, mwishilya Iya Yodani lubali kukabanga. ²⁸ubu ebupyani bwa mukowa wakwa Gadi umukowa no mukowa, ne misumba kakibi ne mishi yabo.²⁹Mose apele ica kupyana citika ku mukowa wa kwa Manasseh. Ca shininkishiwe citika ku mukowa wabana bakwa manasseh umukowa no mukowa. ³⁰Umupaka wabo watulile ku Mahanaim, onse Bashani, bonse ubufumu bwa kwa Ogi imfumu ya Basheni kabili yonse imishi ya Jeire, umo nim Baashani, imisumba amakumi mutanda; ³¹Citika wakwa Gilead na Ashtaroti na Erei (Imisumba ya bufumu bwakwa Ogi mu BAshani).Iyi yasuminishiwe kubana bakwa Makiri umwana wakwa Manasseh- citika kubantu bakwa Makiri umukowa mumukowa.³²ICI eakupyana Mose asuminishe kulibo mu matololo yakwa MOab, kunuma yakwa Yeriko. ³³Ku mukowa walwa Levi Mose tabapeleko icakupyana. Yahweh, Lesa wakwa Isreali, ecabupyani cabo ifyo asosele kuli bo.

Chapter 14

¹Iyi ecende impanga abana ba Isrewali ba kwete ifyakupyana mumpanga ya Kenani, iyo Eleazar shimapepo, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, nentungulushi shabena Isreali basalangenye kuli bo.²Ubupyani bwabo bwalisalilwe kubengi kumi kowa pabula nacistika, ifyo Yahweh abebele ku kuboko kwa kwa Mose. ³Ibili na citika imikowa Mose abapele ubupyani kunuma ya Yodani, Lelo abena Levi tabapelepo ifyakuti bapyane. ⁴Umukowa wakwaYosefu ewali palibabili, Manasseh na Epraimu. Abena Levi tabakweteko incende ya kupyana mumpnanga iyi nomba imisumba imo iya kwikalamo, ne mpanga ya mulemfwe iya fitekwa nefyo ba citile. ⁵Yahweh ifyo akonkomeshe Mose efyo abana ba Isreali ba citile. ⁶Elo umukowa wabena Yuda waishile kuli Yoshua pa Gulga;. Kalebu umwana mwaume wakwa jephunneh umwina Kenizziti, asosele kuli Mose umuntu wa kwa Lesa ifikumine webo na ine palya Kedashi Barnea. ⁷Ilyo Mose Umubomfi wakwa Yahweh antumine nevo ukufuma pa Kadeshi, imyakaamakumi ya yane. Mumutima wndi napangile ukutwala akasebo na kabili umo cabelele. ⁸Lelo ba wesu abo twaile nabo balengele imitima ya bantu ukwenguluka no mwenso. Lelo nevo napwililisha ukukonka Yahweh Lesa wandi. ⁹ubushiku Mose alilapile, asosele, 'Alilapile ati icalo ico amakasa yenu yendelepo cikaba ca kupyana kuli mwebo na ku bana benu umuyayaya, pantu mwebo na mupwilisha ukukonka Yahweh Lesa wandi! ¹⁰Nomba, lolesha! Yahweh na nsunga umumi iyi myaka amakumi yane- naisano ing afintu asosele- ukufuma inshinta iyo Yahweh alandile aya mashiwi kuli Mose, Ilyo Isreali ali kwenda mumatololo. Nomba, lolesha! Inkwete buno bushiku imyaka amakumi cine konse konse- na isano. ¹¹Ncili uwakosa na lelo ngefyo nali bulya bushiku Mose antumine. Amaka nkwele pali lelo emaka naleumfwa inga kale, kukulwa, na mukuya na kubwela. ¹²Nomba eco ukompela ici calo campili, ico Yahweh angebele pali bulya bushiku. Webo walyumfwile pali bulya bushiku abakwa Anaki bali kulya ne misumba iikulu na malingako, nipakutila fye Yahweh ali nanebo kabili nevo nkobatamfyamo, ifyo Yahweh asosele." ¹³Yoshua alimupalile kabili alimupele Hebroni inga ica kupyana kuli Caleb umwana mwaume wakwa Jephunneh. ¹⁴Eco Hebroni yali ebupuyani bwakwa Caleb umwana mwaume wakwa Jephunneh uwakwa Kenizziti ukufika na buno bushiku, pa mjulandu alipwililisha ukukonka Yahweh Lesa wa kwa Isreali. ¹⁵Nomba ishina lya Hebroni akale lyali no Kiriath Arba. (Arba ali umuntu umukulu pa bena Anaki.) elo icalo caalitushishe ukufumako kubulwi.

Chapter 15

¹Icalo icapelwe kumukowa wakwa Yuda, ulupupwa no lupwa, ukulola kukapinda kakulyo kumupaka wakwa Edom, na matololo ya Zini ukuba ukwalepesha kukapinda ka kulyo. ²Umupaka wabo kukapinda ka kulyo wabutukile ukufuma pampela yakubemba wa wamucele ukufma aposhoka apololesha ku kapinda ka kulyo. ³Umpaka wabo uwakukonkapo walifumine ku kapinda ka kulyo kulupili lunono Akrabbim no kupita mululamba ukuya ku Zini, kabili lwaninikile akapinda ka kukulyo aka ku Ladesh Barnea, ululamba lwa Hezron, kabili no kunina ku Adar, uko uko waalukile no kuya ku Karka. ⁴Wapitile kululamba ku Azmoni, Waile mumbali wa mulonga wa Eypito, kabili waishile kumpela yauko pali bemba. Uyu ewali umupaka wabo kukapinda ka kulyo. ⁵Umupaka wakukabanga wali bemba wa mucele, pakanwa ka Yodani. Umupaka kukapinda ka Kuso wa butukile ukufuma pa cishoko ya kubemba pa kanwa Yodoni. ⁶Wanine ukuya ku BethHaglah nokupita ku lululamba lwa ku kapinda ka kuso wa Beth Arbel. Elo waninikile ukuya kwi libwe lyakwa Bohani umwana mwaume wakwa Reuben. ⁷Ilyo umupaka waninine ku Dedir ukufuma mu mukonko wa Achor, kabili no kuya ku kapinda ka kuso, ukupilibukilaulukola ku Gildal, iya lolenkena no lupili lunono lwa Adummin, ulili kumbali yakapinda ka kulyo aka mukonko. Elyo umupaka wapitile mumbali kuli tukafunkwefunkwe wa mu en-shemsh o kuya ku En Rogel. ⁸Elyo umupakawaninine ku mukonko wa REn Hinnoni ku mbali ya kapinda ka kulyo ka musumba wabena Yebusi(uyu e Yelusalemu). Elyo waninine pa mulu wa lupili ulwalala pa mukonko wa Himnon, ku kapind ka kulyo, ulwaba kumpela ya masamba ya mukonko lwa Rephain. ⁹Elyo umupaka wafuntukile ukufma pa mulu wa lupili ukuya ku kamfwekwemfukwe ka Neptooya, kabili wa fumine ukufuma kulya ukuya kumisumba ya Lupili lwa Ephron. Elyo umupaka umupaka wa petele ukushinguluka ku Baalah (Cimo cine inga Kiriath Jearimu. ¹⁰Elyo umupaka washingulukile ukufma ku Baadah kulupili lwa Seir, kabili lwapitile mumbali kulubali lwa lupili lwa Jearim ku kapinda ka ku kuso (Cimo cine nga Kesalon), watentemwikile ku Beth shemesh kabili wa cilukile ku Timnah. ¹¹Umupaka wafumine ku mbali ya lupili lwa Ekron kukabanga, kabili lya peteme ukushinguluka ku Shikkeron no kupita mu lulamba kulupili lwa Baalh, kabili ukufuma kulya lwaile ku Jebnnel umupaka wapwile palibemba. ¹²Umupaka wa kumasamba wali ni bemaba mukalamba no lulamba lwa uko. Uyu emupaka ukushinguluka umukowa wa kwa Yuda, ulupwa no lupwa. ¹³Mukusungilila ifebo fyakwa Yahweh kuli Yoshua, Yoshua amupele Caleb umwana wa kwa Yefune Capele icalo pamo no mukowa wakwa Yuda , Kiriath Arba, uyo ni Hebroni (Araba ewali ewishi wakwa Anaki). ¹⁴Ukufuma kulya Caleb aseseshemo abana ba kwa Anaki: Sheshai, Ahimanina Talimai, ifikolwe fya kwa Anaki. ¹⁵Aile peulu ukufuma kulya ukushinguluka Debiri (Debir yalikwitwa Kiriath Sepher). ¹⁶Caleb asosele, "Uyo ukalwisha Kiriath Sepher no kucipoka, kuli uo nkapela Kiriath sephe no kucipoka, kuli uo nkamupela Akisa uwandi umwana mwanakashiakabe umukashi wakwe." ¹⁷Ilyo Othoniele umwana wakwa Kenazi wabo wakwa Caleb, apokelele umusumba, Calebapele wo Akisa umwana wakwe ali umukashi wakwe. ¹⁸Ilyo fyapitile Akisa alile kuli Athoniele no kupamfwa ena ukwipusha wishu wa kwa Akisa impanga. Ulo acilwike pali punda wakwe, Caleb asosele kuli Akisa, "Findo ukufwaya?" ¹⁹Akisa ayaswike, "Nebo nncilenipo cimo, apo mwebo namumpelapo cimo icalo ca negobu: Kabili mpeleniko nebo no tumfwekwemfukwe twa menshi." Eco Caleb alimupele utumfwekwemfukwe twa pamulu no tumfwekwemfukwe twa panshi. ²⁰Ici cali icakupelwa kulupwa lwa bena Yuda, umuko no mukowa. ²¹Imisumba iyaliyabo ku liupwa lwa bena Yuda mukati ka kapinda ka kuso, kuntanshi ya mupaka wakwa Edom, ni Kabzeel, Eder, Jagura, ²²kinnaa, Dimonah, Adadah, ²³Kedeshi, Hazar, Ithanani, ²⁴Ziphu, Telem, Bealothi. ²⁵Hazor Hadalata, Keriath, Hezroni (Yaishibikilwe ati Hazor), ²⁶Amamu, Shema, Molada, ²⁷Hazar Gadda, heshmon, Beth peleti, ²⁸Hazar Shuali, Beersheba, Biziothiah. ²⁹Baalalah, Iyimu, Ezem, ³⁰Eltolodi Kesil, Hormoa, ³¹Zilklag, Madimanamaa, Sansannah, ³²Lebaoth Shilthimu, Aini na Rimmnoni, Yabele imisumba amakumi yabili na pabula yonse pamo, nokubikako nemishi yabo. ³³Mncende ya panshi kwali Eshtaol, Zoraa, Ashima, ³⁴Zanoa, Engannim, Tappua, Enamu, ³⁵Jarmuth Adullam, Soko, Azeka, ³⁶Shaaraimu, adithimu na Gadera (ulya ni Geadero tharm). Iyi misumba yali ikumi limo naine, no kubikako ne mishi yabo. ³⁷Zanani, Hadasoa, Migdalgad, ³⁸Dileani, Misipa, Jaktheel, ³⁹Lachsh, Bozkath, Egloni. ⁴⁰Kabbon, Lahmasi Kitilisi, ⁴¹Gederath, Beth Danon, Naamah, Makkedah. Iyi yabele ikumi na mutanda mumpendwa no kubikako imishi yabo. ⁴²Libnna Ether, Asheni, ⁴³Ipata, Ashinn, Nezibi, ⁴⁴Keila, Akizibi, Maresh. Imisumba yabele pabula nokubika ne mishi yabo. ⁴⁵Ekroni, ne mishi ikulu ne iinono; ⁴⁶ukufuma ku Ekroni ukuya kuli cibemba icikulu bonse abekala muepi na Ashidadi nokubikako ne mishi yabo. ⁴⁷Ashidod, ne mishi ikulu ya musingulwike no kubako ne mishi iinono; Gaza, nemishi ikulu ya musingulwike ukubikako ne mishi yabo, ukuya ku mupaka wa Eypito, kabili kuli bemab umukalamba mululamba lwa luko, ⁴⁸Mu calo campili, Shami, Jatti, Soko, ⁴⁹Danna, Kiriath Sanna (Uyu e Debi) ⁵⁰Anab, Eshtemo, Animu, ⁵¹Gosheni, Heloni na Gito. Ikumi na umo eyali imisumba ukubikako nemishi yabo. ⁵²Arabu, Duma, Eshani, ⁵³Janimu, Beth Tappwa, Apheka, ⁵⁴Hunta, Kiria Arba (Uyu e Hebroni) na Zio. Pabula emisumba , ukubikako ne mishi yabo. ⁵⁵Maoni, Carmel, Ziph, jutta, ⁵⁶Jezreel, jokdiamu,

zanoa, ⁵⁷Kaini Gibe, kabili Timana. Ikumi eyali emisumba ukubikako ne mishi yabo. ⁵⁸Halhulu, Bethzur, Gedo, ⁵⁹Maarath, Beth Anoti na Eltekoni. Mutanda eyali emisumba ukubikako ne mishi yabo. ⁶⁰Kiriath Baal (uyu e Kiriath Jearim) na Rabbaa. Ibili eyali emisumba ukubikako ne mishi yabo. ⁶¹Mumatololo kwali Beth Aroba, Middini, Selaco, ⁶²Nibshan, umusumba wa mucele na Ergedi. Mutanda eyali imisumba, ukubikako ne mishi yabo. ⁶³Nomba ku bena Jebusi, incende ya Yerusalemu, umutundu wa wakwa Yudata wabafumishemo, abena Jebusi balikwikala mulya no mutundu esa bena Yuda ukufika na lelo.

Chapter 16

¹Umulimo wamo calo camutundu wakwa Yosefu watampile ukufuma mu Yolodani, kuyaliko kukabanga kamilonga ya Yeliko , ukushinta mumatololo ukuyapamulu ukufuma ,mu jelico ukupulinkanya icalo campili ica Bethel. ²Elyo caile ukufuma ku Bethel naku Luz kabili ukupita mumbali ya Ataroth, Incende ya bena Arkitas.³Elyo caile kwisamba kuncende yama Japhletites, ukuya fye na kuncende ya Lowa,. Beth Horon, kabili naku Gezer, capelena ku mumana ukalamba . ⁴cali nimuli inshila ukuti imitundu yakwa Joseph, manasseh kabili na Ephraim baipokelelel icikwatwa.⁵Nencende yamutundu wakwa Ephraim, umukowa no mukowa: No mpaka wacitowa calo kumasamba waile fye no kufuma Ataroth Addar ukuya fye na Upper Beth Horo. ⁶kabili ukufuma kulya cakonkanyapo naku mumana ukalamba. Ukufuma ku Mikmethat kumasamba ca bilibukile lwaku kabanga ukulungama ku Taanath shiloh kabili nokupita ukucila na ku kabanga ukuya ku Janoah. ⁷Elyo caile kwisamba ukufuma ku Jonoah ukuya lu Ataroth naku Naarah, kabili no kufika ku Jericho, ukufika ku Jordan.⁸Ukufuma ku Tappuah umupaka ukuya lwa ku masamba uicuya ku Brook ya kanah kabili yafikile naku mumana ukalamba Ici ecali icikwatwa camutundu wabena Ephraim , umukowa no mukowa. ⁹Pamopene ne misumba iyo iya salilwe ku mutundu wakwa Ephraim mukati kacikwatwa camutundu wakwa manasseh-yonse imisumba, ukubikako ne mishi yabo.¹⁰Tabatamfishemo ama Canaanites abaikele mu Gezer, pakuti ama Canaanites bekale mukati ka bena Ephraim kuli buno bushiku, Lelo aba bantu bapelwe ukucita imilimo iya buluku.

Chapter 17

¹Ici cali icilayo camu chalo ca mutundu wakwa manasseh (uwali ibeli lyakwa Joseph) emukuti, ku makir uwali ibeli lyakwa manasseh kabili uyu wine umwine ali wishu wakwa Gilead. Inko shakwa makir bapelwe ichalo ca Gilead na Bashan , pantu makir ali umwaume wabulwi. ²Ichalo capelwe kumutundu umbi uwa kwa Manasseh, ukupelwa kuku mi kowa yabo - Abiezer, Helek, sriel , shechem, Hephher, na Shemida. Ababali inko ishaume ishakwa manasseh uwana mwaume wakwa Jseph, uyapelwe ku mikowa yabo.³Nomba zelophehodumwana umwaume wakwa Hephher umwana umwaume wakwa Gilead umwana umwaume wakwa Malkir umwana umwaume wakwa Manasseh takwete po abana abaume lelo abanaabanakashi bekebeka .Amashina yabana abana kashi bali Mahiah Noah, Hogloh, Mikah, na Tarzar. ⁴Ba kumenye Eleazar shimapepo Joshua mwana Nun, kabili ne ntungulushi, elyo balandile , "yahweh alikonkomeshe Mose ukubapela icikwata pamo na ba munyina! Eco ukukonka ne fipope fyakwa yahweh alipele abo abnakashi icikwatwa pali baba wishu bo.⁵Ifipululwa ikumi limo ifya chalo fyapelwe kuli manasseh mu Gilead na bashan, iciliku bushilya wa Jordan. ⁶Pantu abana abanakashi bakwa Manase balipokele icikwatwa pamo nabana bakwe abaume . Ichalo ca Gilead capelwe bashele inko shakwa Manasseh.⁷Incende ya kwa manasseh yafikile ukufuma ku Asher nokuya mikme thath, iciku kabanga ku shechem. Elyo ku mupaka uwapita ku lwaku masamba kuli abo akoikala mupepi notumilonga twa Tappuah. ⁸Ichalo ca ku Tappuah cali cakwa manasseh, lelo itauni lyaku Tappuah kyu mupaka wakwamanasseh wali wa bantu ba kwa Ephraim.⁹Umupaka wa pitile mwisamba lyaku brook ya kanah. Iyi misumba kumasamba yaku brook pa ma Town yakwa manasseh yali yakwa Elhram. Umupaka wakwa manasseh wali lubali lwa ku kabanga ya ku brook kabili yapelele ku mu mana ukalamba. ¹⁰Chalo caku manasseh cali cakwa Ephraim, kabili ichalo cakukabanga cali cakwa manasseh, umumana ukalamba ewali umupaka kakabanga Lubali Asher ali mupepi, kabili ku east, issachar.¹¹Kabili mu Issachar namu Asher, manasseh akwete Beth shan kabili ne mishi ya uko, Ibleam ne mishi yauko, abekashi bamu Dor ne mishi yauko, abekashi ba Endor ne mishi yauko abekashi ba Taabanach ne mishi yauko kabili abekashi ba Megiddo nomishi yauko (kabili no musumba wabuutatu ni Napheth). ¹²Lelo umutundu wakwa manasseh tekuti usende shilya mishumba, pantu ama Canaanites balitwalilile ukwikala muli ici chalo.¹³Elyo abantu ba Israeli ba tampile ukukosa, ba bikile ama Canaanites kumulimo uwakakata, lelo tabafumishishemo.¹⁴Elyo inko shakwa Joseph balandile kuli Josua, ukulanda , "Ninshi utupelele ifwe umo fye umo uwa chalo kabili icipande nge cikwatwa, apo tili bantu abakulu mu bwingi, kabililyonse yahweh alitupala?" ¹⁵Josua alandile kuli bo, "nga muli abantu aba kulu mu bwingi , imeni kabiye ni mwebene ku mpanga nokuwamya umushili mwebene mu chalo ca ma parizzites ichalo campili cakwa Ephraim cili cepeshe kuli mwe."¹⁶Uluko lwa kwa Joseph lwatandile ,acalo campili tacifulule kuli ifwe lelo bonse ama canaanites abekala mululamba bakwete amachariots yamu kuba, bonse abli mu Beth shan kabili notumushi twabo, kabilinabo abuli mu lulamba lwa Jezreel. ¹⁷Eico Joshua alandile ku Ng'nda yakwa Joseph -kuli Ephraim,"muli bantu abafula mumpendwa, kabili muli kwete amaka ayengi. ¹⁸Icalo champili naco cikaba cenu Nangu caba impinga, mukaciwamya kabili nokukalamo. kwata icikwatwa caiko ukuya fye na ku mipaka . Mukafunyamo ama canaanites, nangu line balikwete ama Chariots yamu kuba, kabili nangufye baba amapaka.

Chapter 18

¹Elyo ulukuta lonse ulwa bena Israel lwa longene pa shilo. Baiminikile inema lya kukumaninako kulya kabili balicimfishe icalo nokube cabo. ²Kwali kucili mikowa cinelubali mu bena Israel aba shakweteb icikukwatwa. ³Yosua asosele kubena Israel ati, "Bushe mukaleka lilali ukukana ya mu calo Yaweh, Lesa w fikolwe fyenu, apele kuli mwe? ⁴Muisalile mwebene abaume batatu ukufuma muli cila mukowa nandi bo nkabatuma bakaye. Bakaya fwalilisha icalo pamulu na panshi. Bakalembe icishilwa cacalo nefya kupyatinina fyabo, elyo babwelele kuli nebo. ⁵Ba kacanye mufipululwa cinelubali. Yuda akashale mu mupaka wabo ku kapinda kakukulyo, ne nganda yakwe Yosefe bakatwalilile pamupaka wabo ku kapinda ka ku kuso. ⁶Mukalondolola icalo mu fyakaniko cinelubali no kuleta ica shilwa kumo kuli ne . Nkamipendwila ifingi kumo pamenso ya kwa Yaweh Lesa wesu. ⁷Abena lebi tabakwata icaniko muli mwe, pantu bushimapepo bwa kwa Yaweh ebupyani bwabo . Gadi, Rubene na citika wamukowa wakwa manase bapokelele icikwatwa cabo , bushilya bwa Yordani. Ici eci kwatwa ico mose umubomfi wa kwa Yaweh abapele. ⁸Elyo abaume baimine nokuya. Yosua alikonkomeshe balya abaile ku kulemba ici shilwa ca calo, alandile ati, " Kabiyeni pamulu napanshi mu calo nokulemba umushilwa waciko kabili mu kabwelele kuli ne. Nchi noku mipendwila ifingi kumo pacinso cakwa Yaweh pashilo. ⁹Abaume bali fuminepo nokuya mukupitana mu calo noku lemba icishilwa caciko mucitambo ukungana ne misumba mu fyakaniko cinelubali, ukutantika imisumba muli cila cakaniko . Elyo babwelele kuli Yosua mu nkambi pa shilo. ¹⁰Elyo Yoshua abapenwilile ifipendulo pa shilo pamenso yakwa Yaweh. Nikulya eko Yosua ayakanishishe calo ku bena Israel .Nakuli cila mu kowa kwalipelwe cakaniko ca calo. ¹¹Icaniko ca calo camukowa wakwa Benjamini cali umwabela ndupwa ne ndupwa . Umupaka wa ca calo cabo wapitile pakati kamukowa wakwa Yuda no mukowa wakwa Yosefe. ¹²Kukapinda ka ku kuso lubali, umupaka wabo watampile pa Yordani .Umupaka walinine kucipuma ca Yeriko kukapinda ka kukuso , kabili walinine ukupita mu calo campili ku masamba . Kulya wafikile ku matololo ya Bete-abene. ¹³Ukufuma kulya umupaka wapitile ukulola ku kapinda kakukulyo lubali lwaku lusi (e Betele wine). kabili umupaka watentemukile ku Atarote adari, palupili lwaba ku kapinda ka kukulyo aka Betehorone. ¹⁴Kabili umupaka walolele kulubali lumbi; kumasamba lubali wakone kele ukulola kukapinda ka kukulyo, ukulola ku lupili uku cili nganya ukufuma ku Bete horone . Uyu muoaka wapwilile ku kiriat-bali (ulya, e kiriat- Yearimu), umusumba wa mukowa wakwa Yuda uku ekwa panga umupaka kumasamba lubali. ¹⁵Lubali ku kapinda kaku kulyo watampile kunse yakariat-yearimu . Umupaka waile ukufuma kulya ulufika ku Nefitoa no kufika ku kamfukumfuku ka menshi ya Nefitoa. ¹⁶Kabili umupaka watentemukile ukufika ku mupaka walupili ulwalungatana nomupokapoka wa Bene-Hinomu, uwabeleleku kapinda kakukuso kumpela ya mupokapoka wa Refaimu. kabili watentemukile ku mupokapoka wa Hinomu, kukapinda, kukapinda kakukulya kumutentemuko wa Yebusi, noku twalilila ukutentemukila ku Eneroge. ¹⁷Wa alukile kukapinda kaku kuso, ukulola lubali ku Eneshe-meshe, kabili ukufuma kulya waile ku Gelilote, uwalungatana lya kwa Bahani umwana mwaume wakwa Rubene. ¹⁸Waile kupita ku kapinda kakuso ku cipuma cakwa Beti Arab ukutentemukila ku Araba. ¹⁹Umupaka walitwalilile ukulola ku kapinda kakuso ku cipuma ca Bete-hogla. Umupaka wapwilile ku kapinda ka kuso aka Bemba wa mucele pampela ya kapinda ka kukulyo akaYordani .Uyu ewali umupaka waku kapinda ka kukulya. ²⁰Yordani ewapamgile umupaka kukabanga lubali. Ici ecali cakupyaninina camukowa wakwa Benjamini, kabili cape lwe kumwabelele ifikolwe, umupaka panuma yamupaka, ukushinguluka. ²¹Nomba imisumba ya mukowa wakwa Benjamini, umwabelele fikolwe ne fikolwe,bakwete misumba iyi; Yeriko, Bete hoglo, Emekekesisi, ²²Bete Araba, semaraimu, Betele, ²³Abimu, Para, Ofra, ²⁴Kefari Amone, Ofri, na Geba. Yali imisumba ikunilimo na ibili, ukubikako ne mishi yabo ²⁵Kabili kwali ne misumba ya Gibeone, Rama, Beerote, ²⁶Mispe, Kefira, mosa, ²⁷Rekemu, Iripele, Tarala, ²⁸Sele, Elefe , Yebusi (ecimocine nokutula Yerusalemu), Gibeati na kiriat. Yali misumba ikumilimo no ine, ubikako ne mishi yabo. ifi efyali icikupyaninina cakwa Benjamini ukulingana ne fikolwe fyabo.

Chapter 19

¹Ukupendula kwa bubili kwaponene pali Simoene, umukowa pa mukowa. Bali kupyanika mukati ka bupyani bwali mukati ka mishobo shaba yuda.²Balikwete iyabupwani bwabo beeresheba,Sheba, Molada, ³Haza Shuali, Bala, Ezemu, ⁴Eltoladi, Betuli, elo na Horima.⁵sSmeoni nankwe alikwete siklayi, bete marikabote, Hasari susa, ⁶Bete Leboate, elo na sharuhene. Iyi yali ikumi na itatu imisumba, nokubikapo ne mishi shabo. ⁷Simeoni nankwe alikwete aini, Rimone, Etere, elo na Ashani. Iyi yali ine imisumba nokwisa kubikapo nemishi shabo.⁸Shali shonse pamo ukubikapofye ne mishi shabo shashingulwike iyi misumba ukutali nga Baalati Beere kubati ni Rama munegeri. Ubu bwali bupyani ku mushobo yakwa simeoni , umukowa pa mukowa. ⁹Ubupyani bwa mishobo bwakwa simeoni bwali pangilwe pamo mucifulo ca mishobo yaba yuda. nipamuiandu waciputulwa ca calo capelwe ku mishobo yaba yuda cali icikalamba kuli bena imishobo shakwa ukufuma pakati ka ciputulwa cabo. ¹⁰Icipendwilo cabutatu kwaponene pa mishobo ya Zabuluni, imikowa ne mikowa. Nomba imipaka yabupyani bwabo yatendekele pa saridi. ¹¹Imipaka yabo yalile pamulu kumasamba ukulola ku morala kabili no kwikatako Dabeshete; yalilundulwike ku nyika yali lubali yokneamu. ¹²Ukufuma ku Saridi umupaka wayalukile naku kabanga ukulola ku kabanga elo nokulola kumupaka wa kisiloti tabo. ukufuma kulya waile ku Dabeshete elo no kufika ku yafila. ¹³Ukufuma kulyawatwalilile ukuya kukabanga na ku Gati hefa. elo kabili ukupililila ku eti kasine , mukutwalilila waile ku Rimoni kabili nokwalukila ukulola ku Nea¹⁴Umupaka wa alukile kukapinda ka kuso ku honatoni elo ukupwila pa mupoka poka wa ifitaheli. ¹⁵Ici citungu ukulundwako nemisumba ya katati Nakalali,Suimroni ,Idala, elo na betecemu kwali ne misumba ikumi limo na ibili,ukubikako nemishi shabo. ¹⁶Ubu ebwali ubupyani bwa mutundu bwa Zebuluni, umukowa no mukowa, ikubikapofye nei imisumba, ukubikapofye ne ne mishi yabo. ¹⁷Icipendwila ca cine caponene pali issahoari,imikawa pamikowa. ¹⁸Impanga yabo ukubikapofye Yesireli, Cesuloti,Shunemu. ¹⁹Afalaimu,Shioni elo Anaharati. ²⁰Kabilicalilundileko Rabiti, kishioni, Ebesi . ²¹Rabit, eni cianima, Eni Hada, elo Betipasesi. ²²Umupaka wabonao walikumisheko tabo,shahasuma, kabili Beti shemeshi, kabili wapwila pa yordani. kwaliimisumba ikumi limona mutanda , ukubikapofye nemishi shabo.²³Ici ecali icabupyani ca mushobo wa Issachari, ukulinganane mikowa yabo Imisumba, ukubikapofye nemishi shabo. ²⁴Ukupendwila kwalengafisano kwaponene ku mushobo waba Asheri, imikowa pa mukowa. ²⁵Impanga yabo ukubikapofye Helikati, Hali Beteni Akishafu, ²⁶Alameleki, Amodi elo na misholi. Ku mosambo wa mupaka wapitulile ku kameni elo Shiolo Libinati.²⁷Elyo ukwalulukila ku kabanga ku Beti Ddagoni elo ukuya ukutali nga Zebuluni elo na kumipokapoka wa leitaeli, akapinda ka ku kuso ku Beti Emibi elo Neleli. Elo calikonkenyepo naku kabuli kabuli ukukonka nyapo ku kuso. ²⁸Kabili elo watwalilileku Abudoni, Rehobi, Hamoni, elo kana, ukutali kuba ati Sidoni mukulu.²⁹Umupaka yapilibwikile ku Ramah, kabili elyo balikoseshe umusumba wa Tyre. Elyo umupaka wapilibukile ku Hosah kabili wapwilile ku cimana, mu calo ca Akzib, ³⁰Umma, Afeki elo Rehobi. mwali amakumi yabili na ibili imisumba, ukubikapofye nemishi shabo.³¹Ubu bwali bupyani bwamishobo iyaku Asheri, imikowa pa mikowa-ne misumba, ukubikapofye ne mishi shabo³²Icipendwilo icakulenga mutanda caponene pamishobo yaba Nafutali, imikowa pa mikowa. ³³Imipaka shabo shafumine ku Herefu, ukufuma ku Oak pa Zanimu, ukufuka ku Adami Nekebu kabili yabuneli, ubutali tuba ati lukumi capwilile pa yordani. ³⁴Umupaka wapilibukile ku masamba ku Azinati tabori elo ukufika ku Hokaki; caiketeko zebuluni yaku kapinda ka kukuso elo yalifikile ku Asheri ku kapinda kakukulyo elo yuda lubali lya mumana wa yordani³⁵Umusumba uwacingililwa nelinga wali ni sidini Zeri, Hamoti, Rakati Kinerete, ³⁶Adama, Rama Hazori, ³⁷Kedeshi, Edrieli, elo Eni Hazori. ³⁸Kwalina Yironi migidula eli, Horemu Beti Anati, elo Beti shemeshi. yali ikumi umo napabula imisumba ukulundapo nemishi shabo. ³⁹Ubu bwali bupyani mu bushobo ya Nafutali, imikowa pa mimikowa imisumba ukubikapofye ne mishi shabo⁴⁰Icipendwilo ca cine lubali caponene ku mishobo yakwe Dani , imikowa pa mikowa. ⁴¹Icifulo caba ica mubupyani bwaiko ukulundwako zora, Etitaoli, Irishimeshi, ⁴²Shalabini, Aiyaloni kabili Itilo.⁴³Calundilwe Eloni, Timina, Ekioni, ⁴⁴Eiteke , cibetani, Balati, ⁴⁵Yuhudi, Bene Beraki Gati, Rimoni, ⁴⁶Meyakoni, elo Rakan kumokwine ku cifulo ukwabukila ukufuma Yopa. ⁴⁷Ilyo icende ya mishobo yakwa Dani yalilibile kulibena Dani alisanshile leshemu nokulwa nabo, ukubekata bena elo nokubomba ulupanga; ukusenda icikwatwa cabo kabili nokwikalamo. Bapilibwile leshemu , ukwita Dani panuma yafikolwe fyabo. ⁴⁸Ici cali cikwatwa ca mishobo yakwa Dani imikowa pa mikowa-imisumba ukulundakofye nemishi shabo.⁴⁹Ilyo bapwishisheh ukwabanya icalo nge cikwatwa abantu ba isreali , bapele nge cikwatwa umo babelele kuli yorsha mwana mwaume wakwa Nuni. ⁵⁰Mukukonkomesha kwakwa yawe bali mupele imisumba iyo alombebe , Timnati sera, mucalo campili cakwa Efulemu, Balikulilwile umusumba eco balikelemo mulya.⁵¹Ifi efyali ubupwani bwakaw Eleaza shimapepo, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, elo ne ntungulushi ya mishobo ne mokowa yaba Israeli a lipelwe cipendwilo pa shilo, pa cinso cakwa Yaweh, pa mwinshi we hema iyakulanshanisisham. Eco balipwile ukwakanya mpanga.

Chapter 20

¹Elo Yahweh asosele kuli Yoshua, ²"Sosa kubena Isreali, ukutika,'Saleni imisumba yakubutukilamo iyo na landile kul mwe mukuboko kwa kwa Mose. ³Citeni ici pakuti uwaipaa umuntu mukuluba alingile ukuya. Iyo misumba ikaba encende yambutushi ukufuma kuli onse uukofwaya ukulandula umulopa wa muntu uwa ipaiwe.⁴Alingile ukubutukila kuli umo uwapaliyo misumba nokwiminina napa mwinshi wa mpongoloya musumba, no kulondolola umulandu ku bakalamba ba ulya musumba. Elyo bakamusemda no kwingila mu musumba o kumupela incene aleikala pamo nabo.⁵Nga cakutika umo pali bo aisa kukufwaya ukulandula umulopa wa muntu uo baipeye, elyo abantu ba mu musumba bekapela uyo muntu uwaipeye umuntu mu minwe ya cintu bwingi. Bekacita ici cintu pantu aipeye umwina mupalamano wakwe mukukana ishiba, kabili takwete ulupato kuli ye munshita iyapita. ⁶Afwile ukwikala muli ulya musumba mpaka akeminine ku cinso ca lukuta ku kupingulwa, mpaka imfwa ya kwa shimapepo mukalamba ukabapo munshiku shilya. Elyo uwaipeye umuntu mukukana ishibaenga bwelelamo ku musumba na kung'anda yakwe, ku musumba uko afulumukile."⁷Awe abena Isreali basalile Kedeshe mu Galili mu calo campili ica kwa Naftali, shekemu mu calo campili ica kwa Efraimu, na Kiriati Arba(ekutika Hebrone) mu calo ca mpili ica kwa Yuda. ⁸Kwishilya lya Yordani ku kabanga ka Yeriko, kabalile Besere mu matololo mu ncende iya kubatama ukufuma mu mukowa wakwa Rubene, Ramote Gileach, ukufuma mu mukowa wakwa Gadi; na Galani mu Bashani, ukufuma mu mukowa wa kwa Manaseh⁹Iyi emisumba yasalilwe ku bantu bonse abena Isreali na kuliba mwisa abo abalikwikala na bo, pakuti onse uwaipaya umuntu ukwabula ukwishiba abutukileko kukupusuka. Uyu muntu teti afiwe mu minwe ya uyo ukofwaya ukulandula umulopa wasumine, mpaka uwa mulandu intanshi akeminine pantanshi ya lukuta.

Chapter 21

¹Ilyo intungulushi sha mushobo wabena Lefisha ishile kuli shimapepo Eleasa, kuli Yosua mwana Nuni nakuntungulushi sha ndupwa safikolwe mukati kabantu ba Israeli. ²Balandile kuli bo mu shilo mucalo ca bena Kenani "Yahweh amikonkomeshe ukupitila mu koboko kwakwa Mose ukupela kuli fwe Imisumba ya kwikalamo pamonempanga shakucemenamo ifitekwa fyesu."³Eco pakukonkomesha kwakwa yahweh, abantu ba Israeli bapele ukufuma mufya kupyanyununa ukukonka mu misumba ne mpanga shakucemenamo , kubana Levi⁴Icpendwilo cafumine mu mushobo wabena koheti no kupela ubwasuko: Bashi mapepo abali ifiwakwa fya kwa Aron abali kufuma mubena Levi - kwapelelwe ikumi limo na tatu imisumba yapelelwe ukufuma mi mitundu yaba Yuda, na mumutundu wabena Simeon nabena Benjamini. ⁵Abasheleko ebena Kohati ifikwatwa kwapelwe ifitungu mi sumba ikumilimo naitatu ukufuma mumikowe ukufuma mi tundu yabena Efraimu, Dani elo na kwakaniwa kwamubena manase.⁶Nomba abantu ifikwatwa fyabena Gershone kwa pelwe, ukupendulwa shonse, ikumi limo na itatu ukufuma mikowa mumi tundu yabena Isake Asheri, nafitali, nokupulako citika kubela manase mu Bashani. ⁷Abantu abali ifikwatwa fyakwa Merani, umuntundu pa mutundu , kwapelwe imisumba ukufuma mumi tundu yabena Rubeni, Gad, na Zebuluni.⁸Nomba kubantu ba mu Israele kwapelwe ukupendulwa shonse, shi misumba (ukubikapafye ne panga shaiko) kubena Levi, ngefyo Yawe abakonkomeshe mukupifila muli mose. ⁹Ukufuma mumutundu wabena Juda na Simeoni basuminishe impanga ukufuma kumisumba , iyi mumashina. ¹⁰Iyi imisumba yapelwe ku fiwatwa fyakwa Aroni uwamumukowa wakwa Kolati, uwali mwiboma ukufuma mumutundu wabena Levi. ukupendulwa ukwapa kubala kwafumine mulibo.¹¹Abena Israele bapele kuli bo kirioba ariba, (Avba shibo wakwa Anak), incende imwine ngeya kwa Hebron, mu lupili lwakwa juda, mumpanga yaku ceme namo ukuishinguluka. ¹²Lelo ifilime mu musumba, ukubikapofye ne mishi, fyali ifyapelwa kubela kue: kalebu mwana yafune, kukube cikwatwa.¹³Ifikwatwa fyakwa Aroni shimapepo kwapelwe Hebrone nempeanga shakucemenama- uwalimusumba wa kubutukiklamo kuli onse uwalipanga umunkwe mukukana ishiba- nalibina ne mpanga yakucemenamo. ¹⁴Yatirina conse mumpanga yakucemenamo, na Eshetemo ne mpanga yakucemenamo. ¹⁵Apele na Holan ne mpanga yakucemenamo, Debi ne mpanga sha uko ishakucemenamo. ¹⁶Ain ne mpanga shakwe ishakucemenamo, yutane mpanga shakwe ishakucemenamo. Kwape imisumba pabula ukufuma muli iyi mitundu ibili. ¹⁷Ukufuma mumutundu wabena Benjamini kwapelwe Gibeoni ne mpanga shakucemenamo, Geba ne mpanga shakucemenamo shakwe. ¹⁸Anatoti ne mpanga shakucemenamo, Alimone ne mpanga yakucemenamo iyashingulukako umusumba. ¹⁹Imisumba iyapelwe kuli ba shimapepo, ifikwatwa fyakwa Aroni, yali ikumi limo na itatu yonse pamo ukubikapofye ne mpanga yakucemenamo. ²⁰Nabonse abashele abena Kohati abali mumu kowa wakwa kohati mubena Levi-bali ne musumba iyo bapelwe kuli bo ukufuma mumitundu yabena Efraimu mukupendulwa kwa bonse. ²¹Kuli bo kwapelwe umushi waku washinamo ne mpanga shakucemenamo mulupili mucalo cabena Efraim-umusumba waku butukilamo onse uwaipaya umuntu munakwe- Gezar ne mpanga shakucemenamo. ²²Kabisaimu na impanga shakwe ishakucemenamo Beti Horoni ne mpanga shakwe ishakucemenamo ne mesumba -ine monse. ²³Ukufuma mumusumba wabena Dan, umukowa wabena Kolati uwapelwe kuli Eiteke ne mpanga shakucemenamo, Gibeoni ne mpanga shakucemenamo. ²⁴Aiyaloni ne mpanga shakucemenamo, na Gati Rimoni ne mpanga shakucemenamo- ne musumba ine monse. ²⁵Ukufuma muli citika wabena manase, umukowa wakwa kohati, kwa pelwe Taanaki ne mpanga shakucemenamo na Gati Rimoni ne mpanga shakucemenamo- imisumba ibili. ²⁶Kwali imisumba ikumi mi kowa yabena kohati iya shaleko, ukubikapafye ne mpanga shakucemenamo. ²⁷Ukufuma citika wa mutundu wakwa Manase, kumukowa wakwa Geshoni, aba bali aba mumukowa wakwa Levi, elo bapele Golan muBashani ne mpanga shakucemenamo- umusumba waku butukilako kuli wo uwaipaya umunankwe, ukulola Be Eshiterane mpanga shakucemenamo sha uko- imisumba ibili monse. ²⁸Ku mukowa wabena Geshon nako kwapelwe kishoni ukufuma mu mutundu wakwa Isaka, ukulola ku mpanga yakucemenamo ya uko, Dabera ne mpanga shakucemenamo. ²⁹Yamuti ne mpanga ne mpanga shakucemenamo, elo na Eni Ganimu ne mpanga shakucemenamo shauko-ne musumba ine. ³⁰ukufuma mu mutundu Asheri ba bapele mishaline mpanga shakucemenamo shakwe, Abidon nempanga ne mpanga shakucemenamo shakwe. ³¹Heikati ne mpanga shakucemenamo shakwe, na Rehob ne mpanga shakucemenamo shakwe- imisumba ine monse. ³²Ukufuma mumitundu yabena Naftali, kwapelwe imikowa yabena Geshoni kedeshi mu Galile ne mpanga shakucemenamo shakwe - umusumba wakushinamo onse uwaipaya umunakwe mukukena ishiba :Hamote Do ne mpanga shakucemenamo shakwe, na kartan ne mpanga shakucemenamo shakwe-imisumba itatu monse MOse. ³³Yali imisumba ikumilimo na itatu pamope, ukufuma mumukowa wabeana Geshon , ukubikapofye ne mpanga shakucemenamo. ³⁴Kubashele abena Levi- umukowa wakwa merarikwapelwe ukufuma mumutundu wabena Zebulun: Jokneam ne mpanga shakucemenamo shakwe, Karta: ne mpanga shakucemenamo shakwe. ³⁵Dimnai ne

mpanga shacemenamo shakwe, na Nalala nefya kucemenamo shakwe- nemisumba ine monse monse³⁶Ku mukowa wakwa Merari kwapelwe ukufuma ku mututntu wabena Reubeni: Beze ne mpanga yakucemenamo Jahaz ne mpanga yakucemenamo yakwe.³⁷Kedemote ne mpanga shakucemenamo shakwe na mefaati ne mpanga shakwe ishakucemenamo shakwe-imisumba ine monse monse.³⁸Ukufuma mumitundu yabena Gad kwa pelwe Ramote mu Gilead ne mpanga shakucemenamo shakwe -umusumba wakubutukilamo ku waipaya umunankwe muku kana ishiba- na mahanaim ne mpanga shakucemenamo shakwe.³⁹Umukowa wabena Meleli na wo wapelwe Hoshebone ne mpanga shakucemenamo shakwe, na Jaza ne mpanga shakucemenamo shakwe. Bali imisumba shine monse monse.⁴⁰Iyi yonse yali misumba yabasheleko kumikowa yabena Merari, aba fumine ku mitundu yabena Levi ikumi na ibili muli bonse mwapelwe kuli bo mukupendula abshele.⁴¹Imisumba yabena Levi iyo bafumishe ukufuma mukati ka calo ba pyaninwine nabantu ba mu Israeli bali 48 imisumba, ukubikapofye nefya ne mpanga shakucemenamo shabo.⁴²Iyi misumba umo walikwe icaushingulwike impanga yaku cemenamo. Califiku misumba yonse.⁴³Efyo yawe apele kuli Israeli yonse ncende iyo alapile kukupela ku fikolwe fyabo. Abe Israeli ba pokele icikwatwa ici no kwikala kulya.⁴⁴Elo yawe apele kuli bo ukutusha munshila fye shonse, ngefyo alaile kufikolwe fyabo. Takuli nangu umo umulwani uwangaba cimfya bo. Yawe apele bonse muminwe yabo.⁴⁵Tapali po nangu cimo muli fyonse ifisuma alaile ico yawe alandile ku bang'anda yabena Israeli ifilwa ukuba icishinka. Fyonse fikabe ifyofyaba.

Chapter 22

¹Naponshita ilya yoshua akutile abena Rebene, nabena Gadi, na citika wamutundu wabena manase. ²Alandile kuli bo, " mulitile fyonse ifyo mose umusha wakwa Yawe amukonkomeshe mwe. Mwalibela ishiwi lyonse ilyo na mukonkomeshe mwe. ³Tamwalekeleshe ba munonko wenumunshiku ishing, ukufika kubwa lelo, elo na mufikilisha ukubomba ifyomapelwe ukukomesha kuliYawe Lesa wenu. ⁴Nomba yawe Lesa wenu alipele ukutusha kuli bamunoko, ngafyo balailwe bo. Napalici palibukeni nonkele, ico Mose umusha wakwa Yawe apele mwe lubali lwa mumana wa Jodani. ⁵Lelo beni abacenjiela mukusunga ifipope na mafunde ayo mose umusha wakwa yawe alikumi konkomesha mwe, ukutemwa yawe Lesa wenu, ukundela muli ishi inshila, mukusunga ifipope fyakwe , nokwikatisha kuli wo nokumu shinshi muna wo no mutima wenu onse no mweo wenu onse. ⁶"Efyo yshua abapalile nokuba fumya pali wo, nokubwelela ku ma Lema yabo. ⁷Nomba kuli cifika wa mutundu wabena manase Mose apele mu cakupyanunwina mubashani, nomba kuli citika umbi Yosua apele icakupyanunwina ukupila muli ba munonko bambi mu calo cakwishilya Iya Yodani. Yosua abasendele baye kuma hema yabo; aliba palile bo. ⁸Nokulanda kuli bo , " pilibukulileni kuma hema yenu ne lupiya ulwingi ne fya mukuni wafitekwa, ne ca sifelele, na golde, no mukubane cela, nefyaku fwala ifingi. Bayekene ifitapwa ifyo bafumishe kubalwanibabo. ⁹Nomba ifikwatwa fyakwa Rubene, nefikwatwafyakwa Gad, na citika wabena manase babwelele ku myabo, bashile nabantu ba mu Israel pa shilo iyali mu calo ca kanaani. Baile ku calo ca Gileadi, mu calo cabo , ico abena bapyanunwine , mu cumfwila cafi pope fya kwa yawe, mukuboko kwakwa Mose. ¹⁰Ilyo baishile ku Yodani iyi yali ne ncende ya kanaani, abena Rubeni na bena Gaditi na citika wa bena manase bakulile ubwambo lubali lwaku Yodani, ubwali ubukulungaishi ubulambo. ¹¹Abantu bamu Israel baumfwile fi nokusosa , "Lolesheni! Abantu bamu kwa Rubeni na bamu Gadi na citika wabamu mutundu wakwa manase nabakula ubulambo pantanshi ya calo ca kanaani, pa Gililoti mu luko lwaku Yodani , lubali lwabatu baIsraeli. ¹²Ilyo abantu ba mu Israeli baumfwile fi, bakolongene abantu bamu Israel nokulongana bonse pashilo nokunina kuku lwana bo. ¹³Abantu ba mu Israeli baturine inkombe kubena Rubeni nabena Gadi nakuli citika wabena manase, mu calo cabena Gleadi. Baturineko na Finehasi mwana Eleasa, shi mapepo. ¹⁴Naku wo bantungulushi ikumi umo ukufuma mumukowa onse mulupwa lwabena Isreali, na umo mu libo ali ni ntungulushi, ukufuma mu mukowa wa bena Israeli. ¹⁵Baishile kubantubakwa Rubeni, Gad, na citikawa mutundu wakwa manase, mu calo cakwa Gileadi, no kula kulanda kuli bo: ¹⁶Bakolongene kuli Yawe nokulanda ati, cinshi ici icakusangukila ica mwakonkomeshiwe naLesi wakwa Israeli, mukulwakulikila ububushiku ukufuma kuli Yawe no kuikulila icipailo mwebene ububushiku mukumusangakila Yawe? ¹⁷Bushe lubembu lwesu ulwapa peor lwa cepa kuli fwe? Pali ici tufuli abasanguluka ukufuma kuli ici. paliulu lubembu pakesa icikuko pakulongana kuli Yawe. ¹⁸Naimwe mukofuma mukukonka Yawe pali buno bushiku ? Naimwe ngamwasangukila Yawe lelo, mailo akafuilwa bonse aba longana mu Isare. ¹⁹Nga icalo ico mwapyanunwina ca kowela, lyana mufwile ukupita mu calo umo Yawe akula ubulambo noku ibulila mwebene icikwatwa mulifwe. Tekweshafye ukusangukila Yawe nangu kusangu kila fwe nokuikulila icipailo pa lwenu nangu fye ici pailo cakwa Yawe Lesa wesu. ²⁰Bushe te Akani mwana wakwa Zera wa tobele icitekelo musango ifyo fintu iyasungilwe fya kwa Lesa? Bushe ubukali ta bwaponene pali bonse abantu bakwa Israel? uyo muntu takalobe ekapa mampuluyakwe. ²¹Elo umutundu wabena Rubeni na Gad, na citika wabena manase babwe seshe kuba kacamba ba mutundu wabena Israeli: " ²²Uwamaka umo Lesa, yawe! uwama umo, Lesa yawe!-walishiba, elo lekeni Israeli aishibile umwine! nga cakuti fyali mukusangukila napamo mukukanabela mu citekelo nukukana bela yawe, lakatwalele muli buno bushiku. ²³Twaikulila ubulambo bwesu nokufuma fwebene mu kukonka yawe. Nga twaikulila ubucambo pakuti tupele mufya kutulilamo ifyakoca, no mutulo wa cabunga nangu umutulo wa mutende, lyena lekeni yawe acite ico palifwe.. ²⁴Awe! twacitile ku mwenso panshita ilya ikesa abana benu bakalande kubana besu, finshi mucitile kuli Yawe, Lesa wakwa Israeli: ²⁵Pantu Yawe ali pangile umupaka wa yolodani pali mwe nefwe. mwe bantu bakwa Rubeni namwe bantu bakwa Gad, tamulinakucitapo cintu paliYawe Efyo abana benu kuti balengu icitipu ku banabesu ica ku shinshimuna yawe. ²⁶Kanshi twalandile , Tiyeni tuyeni nomba tukule ubulambo, temwakutulila ifyakoca, nangu conse icakuipela. ²⁷Lelo mukuba bukambone palifwe na mwe, napankulo yesu panuma yesu, pakutifwe kulebombela yawe pali wo, ne fyamutulo wakocafyesu nefyakuipela fyesu nefya mutulo wa mutende, pakuti aba nabenu tabashikulandu kubanabesu munshitaikesa, "tamukwetemo ulubali muli yawe. ²⁸Elo twalandile, Ngakuti twalandile kulifwe kunkulo shesu munshita ikesa , tufwale ukulanda ati, " Lole sheni! Ici ecipasho ca bulambo bwa kwa yawe, ico ifikolwe fyesu fya pangile, tefyakutalimo fya koca, nangu ifya ikupelelamo, Lelobu kambone pali fwe na mwe. ²⁹"Cibe cakutali kuli fwe twa sangukila Yawe, nalalo twa alukile ukufuma mukukonka wo mukumukulila ubulambo bwa mutulo wa kocamo, pafya mutulo wabunga, no wakupeleshamo, nefishili te bulambo bwakwa yawe Lesa wesu ico cali cakwikacamo cakwe. ³⁰Ilyo Finehasi shimaepo ne ntungulushi shabantu, ishali mutwe

sha mikowa yakwa Israel uwali nabo, baufufwile ifyebo fyakwa bantu bakwa Rubeni, na Gad, manase balandile, ico cali icisuma munso yabo. ³¹Fenehasi mwana wakwa Eleaza shima pepo alandile ku bantu bakwa Rubeni, na gad elo na manase, "Lelo twaishiba ukuti yawe aba muli fwe, pantu mwab abaipelesha mukukana sangukila mu citetekelo kuli wo. Nomba mwa pokolola abantu bakwa Israeli ukufuma mu kuboko kwakwa Yawe." ³²Elo Fenehasi mwana wakwa Eliaza shima pepo, elone ne ntungulushi babwelele ukufuma mubena Rubeni nabena Gadi, ukufuma mu calo calo cabena Gileadi, babwele ku calo cakanaani, ku bantu bamu Israeli, nokubweshwa ifye bokuli bo. ³³Akasebo kabo kweme mumenso yabantu bamu Israeli. Abantu bamu Israeli bali totele Lesa no kulandati takuli ukupangapo inkondo nabena Rubeni nabena Gada, mukunala kalo umobapenje ukwikala.

³⁴Abena Rubeni nabena Gadi bainike ubulambo "ubuntu, bwali bunte pakati kesu ukuti yawe ni Lesa."

Chapter 23

¹Panuma yanshiku ishingiri, Ilyo yawe apele ukutusha kubena Israeli kuli bonse abalwani babo ababashingwike, ninshi Yoshua ali kotele nemyaka ilifulile. ²Yoshua alikutile bonse abena Israeli-nabakalamba babo, naba ntungulushi babo, nabakapingulula babo nabacilobabo- nokusosa kulibo,"ndikotele ne myaka icifulile. ³Muli mwene fyonse ifyo yawe Lesa wesu a cita kulishinko mumulandu wenu, niyawe Lesa wesu ewamulu ilile mwe. ⁴Losheni ndi mupendwile mwe inkoshi ishishela nge cakaninko caku pyanununa mwe mumitundu yenu, ukulola kunko isho naonawile, ukufuma ku yolodani ukulola kuli bamba mukalamba lwaku masamba. ⁵Yawe Lesa wenu akobafumyamo. Akobasunka ukubafumya mulimwe. nokushi pyanununa mucalo, Elo mukocikwata icalo cabo ngefyo Yawe Lesa wenu alikulaya kuli mwe. ⁶Kanshi beni abakosa, pakutilati mubake fyonse ifya lembwalwe mubuku lya malango yakwa Mose, ukushi nguluka lubali ukufuma nangu kukuboko kwakulyo nangu kukuso. ⁷Pakutilati takuli kusankanya nko isho 23 ishishela muli mwe nangu kushilumbula amashinaya milungu shabo, lapeni pali bo, shishimuneni, nokushifukamina sho. ⁸Napalici, mufwile ukuwamya pali yawe Lesa wenu ngefyo mwalikucita mu nshino ishiku. ⁹Pantu yawe amufumishe mukati kebumbalikamba, uluko ulwakosa. Nga mwe, takuli nangu umo uwakwiminina pali mwe mulishino ishiku. ¹⁰Umo umwaume palime mumpeenwa yenu akabutusha ikanalimo, pantu yawe Lesa wenu uwukomulwila, ngefyo amulaile mwe. ¹¹Eico ipakanyeni, pakuti mutemwe yawe Lesa wenu. ¹²Lelo nga mukobwela noku iwamya kuba puswike munko sho kushele muli mwe, nangu ukupanana nabo, ukwisa nabo pamo nokuba nemwe. ¹³Lyena mwishibe icakuti yawe Lesa wenu takale afumya ishinko mukati kenu, lelo shikaba inkose kabili ifiteyo fyenu, kabili iciteyo ne cakufopwelako mu mensho yenu, pakafye mukalobe ukufuma muli iyi mpanga iisuma iyo yawe Lesa wenu amupele mwe. ¹⁴Nomba ine nkoya munshila iyo bonse ababmu calo, muli shibili ne mitima yenu yonse ne myeo yenu takuli icebo nangu cimo icafilwaukuba icacishinka muli fyonse ifisuma ifyo yawe Lesa wenu amulaile mwe afulwa. ¹⁵Lelo nicofye ngafyo conse cebo yawe Lesa wenu alaile kuli mwe alifikilisha, kanshi yawe akoleta palimwe ifintu ifibi mpaka akonaule mwe ukumfumya mu calo icisuma ico Lesa wenu amupele. ¹⁶Akaciteci nga mwakana ukukonka icipangano ico yawe Lesa wenu, ico amukonkomeshe mwe ukucisunga. Nga mwaya nokushinshimuna nokufukamuna imilunga shibi, Lyena ubukali bwa kwa yawe bukamwiminapali mwe, elo mukaloba ukufuma mu calo icoba mipele mwe."

Chapter 24

¹Elyo Yoshua alonganikile imitundu yonse iya Israeli ku Shechem kabili nokwita abakulu ba cilonganino mu Israel ku itunyululushi shabo, bakapingula wabo, kabili bamonekele abena panuma yakwa Lesa. ²Joshua alandile kubantu bonse, ifiefyo yahweh, Lesa wakwa Israel, alanda, ifikolwe fyenu akale fyaikele lubali lwa mumana wa Euphrates-Terah, wishu wakwa Abraham kabili wishu wakwa wahor kabili ba shinshi mwine tu Lesa tumbi. ³Lelo nasendele bawishinwe ukufuma lubali lwa Euphrates kabili no ku batwala mu calo camu canaan kabili no kumupela inko ishingiki ukupitila mu mwana wakwe Israel. ⁴Eco kuli Israel napele Yakobo na Esau. Napele Esau icalo ca mpili ica Seir nge cikwato, lelo Yakobo na bana bakwe balile kwisamba lya Egiptito. ⁵Nalitumine Mose na Aron, kabili na pakese ama Egyptians ne fikuko. Panuma ukuti, na li kufunishe. ⁶Nali fumishe ifikolwe fyenu ukufuma mu Egiptito kabili mwalishile kumumana. Abena Egiptito bali bakonkele na matotkoshi nabensha imfalashi ukubafisha fye na kumatete yamumana. ⁷Iyo ifikolwe fyenu fyaitile kuliyahweh, alibikile imfimi pakati kenu na bena Egiptito. Aliletele umumana ukwisa pali bo kabili nokufimba. Mwali mwene ifyo nacitile mu Egiptito. Elyo mwalikele mu matololo panshita itali. ⁸Nali miletele mu calo cama Amorites, abalikwikala lubali lwa Jordan. Balilwile namwe, kabili nali bapele muminwe yenu. mwapokele icalo cabo, kabili nali bona wile panuma yenu. ⁹Elyo Balak umwana umwaume wakwa Zippor, imfumu yaku moab, alimine kabili noku sansa Israel. Atumine kabili alitile Balaam umwana umwaume wa Bear, kuku mitipa. ¹⁰Lelo nshaumfwile kuli baham. icinecine, ali mipalile, eco nali milimipuswishe ukufuma mukuboko kwakwe. ¹¹Mwalile ukupita mu Jordan kabili mwalishile mu Jericho. Intungulushi shamu Jericho bali milwishishe, pamo pene na bena Amorites, amaperizziyes, ama Kenani ama Girgashites, ama Hivites, kabili nama Jubusites. Nalimipele ukubacimfya kabili nokubabika kuli mwe ukubatangulula. ¹²Nalitumine harnet panuma yenu, nikubafumya mo kabili ne mfumu shibili shama Amorites ukufuma panuma yenu. Tacacitikile kulupanga lweni nangu kuku lamba. ¹³Nalimipele icalo ico tamwabombele kabili imisumba iyo tamwakulile, kabili nimba emo mwikala. Mulya ifisabo fyamu ma Vineyards kabili ne mpanga yami oliva iyo tamwalimbile. ¹⁴Nomba tineni Yahweh kabili mushinshi muneni nomucinshi kabili nokucetekela, posa notumilunguito ifikolwe fyobe fyalikushinshimuna ukucila Euphrata na mu Egiptito, no ku shinshimuna Yahweh. ¹⁵Nga camoneka icibi mumenso yeno ukushinshimuna yaweh saleni mwenene buno ubushiku uwo mulebombela, nga tumilungu twafikolwe fyenu twalikushinshimuna ukucila Euphrata, nangu utumilungu twa ma Amorite, umomu calo mwikala. Lelo nebo nabang'anda yandi, tukole ku shinshimuna yahweh. ¹⁶Abantu balyasukile nokutula, "Tatwakamusule Yahweh no pyungila balesa bambi, ¹⁷pantu ni Yahweh Lesa wesu uwatuletele nefikolwe fyesu ukufuma ku calo Egiptito ukufuma ku nganda yabusha, kabili uwacitile ifisungusho ifikulu mucinso cesu kabili uwatusungilile munshila shonse ishotwapitilemo. kabili pakati kamitundu yonse umotwapile. ¹⁸Elyo Yahweh afumishe pacinso cesu abantu bonse, ukubikako nabena Amoli abaikele mu Calo. Eco naifwebene tukashinshimuna Yahweh, pantu nile Lesa wesu. ¹⁹Nomba Yoshua alandile kubantu, "Tekuntu mupyungila Yahweh; pantu ni Lesa wamushilo" pantu ni Lesa wakalumwa; takelele imimpulu shenu ne membu. ²⁰Nga mwasula Yahweh noku shinshimuna imilungu yabena fyalo, elyo akapilibuka nokumicita ububi. Akamyonaula, panuma acitile ifisuma kulimwebo. ²¹Nomba abantu batile kuli Yoshua, "Iyo, tukalashinshimuna Yahweh." ²²Elyo Yoshua atile kubantu, "Muli bakambone pali mwebo mwebene ukuti muliisalile mwebene Yahweh, ukumushinshimuna." Batile, "Tulibakambone." ²³"Lelo fumyeni tulesa tumbi utotwaba namwe, nokupilibukila imitima yenu kuli Yahweh, Lesa wakwa Israeli." ²⁴Abantu batile kuli Yoshua, "Twakulapepa Yahweh Lesa wesu. tukalaufwa kwishiwi lyakwe." ²⁵Yoshua apangile icipaangano nabantu bulya bushiku. abikile ifipope nama funde ku Shekemu. ²⁶Yoshua alembe ayamashiwi mwi Buku lyama funde yakwa Lesa. abulile icilibwe icikulu nokucibika panshi yacimuti camu Oaki icali lubali nomwashila mwakwa Yahweh. ²⁷Yoshua alandile kuli bonse abantu, "Lolesheni, ililibwe likaba ekambone pali fwebo. Nacumfwa yonse amashiwi Yahweh alandile kuli fwebo. eco likaba ekambone pali fwebo ngacakuti mwakana Lesa wenu." ²⁸Eco Yoshua aebele abantu ukuya, cilaumo kucabupyani bwakwe. ²⁹Panuma yaififintu Yoshua mwana Nani, umubomfi wakwa Yahweh, afwa, akwete imyaka 110. ³⁰Bamushikile mumupaka wacikwatwa cakwe, Timunati Sera, iyaba mucalo campili cakwa Efulemu, kukapinda kakukulyo lwalupili Gaashi. ³¹Israeli balikushinshimuna Yahweh mushiku shonse ishakwa Yoshua, neshiku shonse ishabakalamba abaikele ukucila Yoshua, abo abamwene fyonse ifyo Yahweh acitile kuli Israeli. ³²Amafupa yakwa Yosefu, ayo abantu bakwa Israeli baletetele ukufuma ku Egiptito-bayashikile ku Shekemu, muciputulwa cacalo cilya Yakobo aletele ukufuma kubana abaume bakwa Amoli, wishu wakwa Shekemu. Aishitile pafipimfya fya silifele umwanda umo, kaili fyaishileba ifikwatwa fyabana kufyalwe bakwa Yosefu. ³³Elisa mwana Aroni nao alifwile. Bamushikile ku Gibeah, umusumba wakwa Phinehasi umwana wakwe umwaume, iyapelwe kuli o. Yali mucalo campili yakwa Efulemu.

Judges

Chapter 1

¹Panuma yakufwa kwakwa Yoshua, abantu ba bena Israeli baipwishe Yahaweh, nokulanda ati, "Ninani uwakubalilapo uuleya kusansa abena Canani pali fwebo, nokuya kubalwisha?" ²Yahweh alandile ati, "Yuda akaya kubasansa. Mona ,nebo ndibapele bena ukutungulula ici calo." ³Abaume ba bena Yuda balandile ku baume ba bena Simeon, kuli bandume shabo, "Iseni kuli fwebo muno muncende yesu iyo twapelwa capamo fwebo tulwe na bena Canani. Fwebo pakubwelelamo tukaya nabo kuncende iyo iyapelwa kuli mwe." Eco nomutundu wakwa Simeoni waile pamo naabo. ⁴Abaume bamu Yuda babasansa, kabili Yahweh alibapele ukucimfya pa bena Kanani kabili napa bena Pelizi. Balipeye amakana ikumi limo ilyabo ku Bezeki. ⁵Balisangile Adoni- Bezeki uwamu Bezeki, elo balilwile nayee elo bacimfya abena Canani elo nabena Perezzi. ⁶Lelo Adoni-Bezeki alibutukile, elo balimufulumwine kabili bamwikata, kabili bamuputaula ifikumo fyakwe elo nefikondo fyakwe ifikulu. ⁷Adoni-Bezeki walandile ati, "Ishamfumu amakumi cine lubali, abo ifikumo fyabo kabili ne fikondo fyabo ifikulu fyaputaulwa, bakulakutola ifyakulya fyabo ukufuma munshi ye tebulo lyandi. ifyo nebo nacistile, efyo na Lesa acitile kuli nebo." Balimusendele ukuya ku Yerusalemu, kabili o afwilile kulya. ⁸Abaume bamu Yuda balwile no musumba wa Yerusalemu elo baupoka. Baliusansa ninshi nabekata nakumpela ya lupanga elo baoca umusumba. ⁹Panuma yaifi abaume bamu Yuda balile mu musumba nokuya mukulwa ulubuli nabena Canani abalekwikala mu calo ca mpili, mu Negevi, elo nomwabatalala. ¹⁰Yuda apitilila ukuyafika ku Canani abalekwikala mu Hebroni (ishina lya Hebroni kunuma lyalekwitwa ati Kiriati Arba), elo balilecimfya Sheshai, Ahimani, elo na Taimani. ¹¹Ukufuma kulya abaume ba bena Yuda balipitilile ukuya mukulwa nabekashi bamu Debir (ishina lya Debir akale balekulita Kiriath Sepher). ¹²Caleb walandile, "uyo onse uulesansa Kiriath Sepher kabili acikwate, Nebo ndemupela ena Aksah, umwana mwanakashi wandi, ukuba umwina mwakwe." ¹³Othniel, umwana mwaume wakwa Kenezi (umwaice wakwa Caleb) aikata umusumba wa Debir, eico Caleb amupele Aksah, umwana mwanakashi wakwe, ukuba umwina mwakwe. ¹⁴Mukwangufyanya Aksah waishile kuli Othniel, kabili amukumbatila nokumwipusha pali wishi ukuti amupeleko ibala. Cilya anina pampunda yakwe, Caleb amwipusha ena, "Cindo ukufwaya nebo nkucitile?" ¹⁵Walandile kuli yee ati, "Mpeleni nebo ipalo. ilyo namumpela nebo incende ya Negevi, nakabili mpeniko notumfukumfuku utufumya amenshi." Eco Caleb ekumupela utumfukumfuku twapamulu elo notumfukumfuku twa panshi. ¹⁶Balupwa lwakwa wishifyala wakwa Moseaba abaku Keneti balishile ukufuma ku misumba yatuncindu na bantu bakwa Yuda, mu matololo ya Yuda, kulya ku Negevi, ukuya kwikala na bantu baku Yuda mupepi na Aradi. ¹⁷Abaume bamu Yuda baile pamo na baume ba mu Simeoni bandume shabo elo bayakusansa abena Canani abaleikala mu Zephathi elo balipwishishisha ukonaula uyu musumba. Ishina ly musumba lyalekwitwa ati Hormah. ¹⁸Abantu bamu Yuda nakabili balipokele Gaza elo nencende ishaishinguluka, Ashkeloni elo nencende ishaishinguluka, elo Ekroni elo nencende ishaishinguluka. ¹⁹Yahweh ali nabo abantu baku Yuda kabili balipokolwele ifyalo fyakumpili, nombamba balifililwe ukutamfymo abakashi ba mumawanga pantu balikwete bakabalwe abafyela. ²⁰Hebroni calipelwe kuli Caleb (ngafilya Mose walandile), elo ena alibafumishemo mulya abana baume batatu abakwa Anaki. ²¹Lelo abantu bakwa Benjamini tabatamfishemo abena Yebushi abekashi bamu Yerusalemu. Eco abena Yebushibaleikala pamo na bantu bakwa Benjamini ukufika napali lelo. ²²Ing'anda yakwa Joseph yaipekanya mukuyasansa umusumba wa Bethel, elo Yahweh aali pamo naabo. ²³Balitumine abaume ngenengu ku Bethel (uyu musumba akale balewita ati Luzi). ²⁴Inengu shamwene umwaume aalefuma mu musumba, elo shayakusosa kuli yee ati, "Tulange fwebo, Twapapata, ifyakwingila mumusumba, elo fwebo tukakwata uluse kuli webu." ²⁵Alibalangile inshila yakwingila mumusumba, elo balisansa umusumba ninshi balikete kumpela yalupanga, lelo balilekeli umwaume nolupwa lwakwe ukufumamo muli ulya musumba. ²⁶Elyo uyu mwaume aile mucalo cabena Hitti elo akuula umusumba elo awinika ati Luzi, ili eshina lilipo nalelo. ²⁷Abantu bakwa Manasseh tabatamfishemo abantu balekwikala mumusumba wa Beth Shan kabili pamo nemishi yabo, nangu Taanach elo ne mishi yabo, nangu bonse abaleikala mu Dor elo ne mishi yabo, nangu abalekwikala mu Ibleam kabili ne mishi nangu bonse abaleikala mu Megiddo elo nangu mishi yabo, pantu abena Canani balikoselepofye ukulaikala muli shilyancende. ²⁸Ilyo abena Israeli bakosele, balipatiki she abena Canani ukulakubabombela incito iyakukosa nganshi, nombamba tabatamfishemo mulya umupwilapo. ²⁹Ephraim tatamfishemo abena Canani abalekwikala mu Gezer eico abena Canani bakonkenyepo ukulaikala mu Gezer pamo naabo. ³⁰Zebulun tatamfishemo mulya abantu abaleikala mu Kitroni, nangu abantu abaleikala mu Nahalo, eico abena Canani balikonkenyepo ukulaikala pamo nabo, nombamba Zebulun balipatiki she abena Kanani ukulababombela incito iyakosa. ³¹Asher tatamfishemo abantu abalekwikala mu Akko, nangu abaleikala mu Sidoni, nangu nibonse abekashi bamu Ahlab, Akzib, Heibah, Aphek, nangu Rehob. ³²Eco

umutundu wabena Asher waleikala pamo nabena Canani (Bonse abalekwikala muncende), pantu tababatamfishemo mulya.³³Umutundu wakwa Naphtali tatamfishemo bonse abalekwikala mu Beth Shemesh, nangu bonse abekashi bamu Beth Anath. Eco umutundu wakwa Nephtali watwalilile ukwikala pamo nabena Canani (abantu abalekwikala muncende ilya). Lelo abekashi bamu Beth Shemesh elo na Beth Anath balibapatikishe ukubomba incito iyakosa kuli Nephtali.³⁴Abena Amoni balipatikishe umutundu wakwa Dan ukwikala mucalo ca mpili, tababasuminishe ukwisa mumishi ya mumawanga.³⁵Eco abena Amoni bailekwikala palupili Iwa Heres, mu Aijaloni, elo namu Shaaibim, nomba abashilika bamu nganda yakwa Joseph balicimfishe abo, kabili balibapatikishe ukulababombela incito iyakosa.³⁶Umupaka wabena Amoni wafumine palupili Iwa Akrabbim ukufika kucalo ca mpili.

Chapter 2

¹Mailaka wakwa Yahweh afumine ku Gilgali ukuya ku Bokimu, kabili aishile kulanda ati, "Ni nebo namifumishe mu Egypto, elo na miletele mwebo mu calo ico nebo nalapile ukupela bashinwe. Nebo nalandile ati, nebo ntakonaulepo icipangano candi na webu. ²Mwe tamufwile ukupanga icipangano nabo baikala mu calo ici. Mwe mufwile ukutobolola ifya bulambo fyabo.' Lelo mwe tamwalikumfwa kwi shiwi lyandi. Cindo mwebo mwa citile ifi?³Eco nomba nebo nalanda ati, "Ntakatamfye abena Kenani ukubafumya ku ntanshi ya mwebo, nomba bakayu kuba imyunga iyi kalakumulasa mumbali shonse, elo ne milungu yabo ikesa kuba iciteyo kuli mwebo."" ⁴Ilyo malaika wakwa Yahweh aishile aya mashiwi ku bantu bonse abakwa Israeli, aba abantu bakalakupundisha elo no kulilishika. ⁵Baishile kwita ilya ncende ati Bokimu. Kabili baishile kupela ifya malambo kuli Yahweh.⁶Nomba ilyo Yoshua aishile ktutuma banatu panshila shabo, abantu bakwa Israeli baile cila umo ku ncende apelwe, ku kubula icalo cabo. ⁷Abantu balikubombela Yahweh mu nshita yakwa Yoshua ilyo ali no mweo kabili abakalamba balililepo ukubomba panuma Yakwe, bonse aba bwene Yahweh umulimo onse uukalamba uyo acitile ku bena Israeli. ⁸Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni umubomfi wakwa Yahweh, afwile pa munshiku wa myaka 110. ⁹Baishile kumushika mu ncende imo ine ku mupaka wa calo ico ba pelwe mu Timunati, mu calo ca mpili cakwa Efulemu, ku kapinda ka kukuso ku lupili lwa Gaashi. ¹⁰Bonse aba nkulo baishile kulongana kuli ba shibo. Naimbi nkulo yaishile kukula panuma yabo iyitaishibile Yahweh nangu ifyo alikucita mu Israeli. ¹¹Abantu bakwa Israeli bali kucita icakubipa mu menso yakwa Yahweh elo bali kubombela ba baali. ¹²Balifumine kuli Yahweh, Lesa waba shibo, uwabafumishe mu calo ca Egypto. Baile bakonka imilungu imbi, iyi milungu abantu bena balikushinguluka, elo balikufukamina. Balengele Yahweh ukukalipa. ¹³Baishile kufuma kuli Yahweh elo balikushinshimuna elo na Ashitaroti. ¹⁴Icifukushi cakwa Yahweh calishiel pa bena Israeli, kabili abapele ku balwani babo abaibile ifyuma fyabo. Alibabulile ukubanga ubusha nokubapela ku balwani abamaka ababashingulukile, eico balikubacingililako kubalwani babo. ¹⁵Konse uko Israeli alikuya mu kulwa, ukuboko kwakwa Yahweh kwali kubena, ngefyo alapile kuli bo bali mu bwafya ubukulu. ¹⁶Elyo Yahweh aishile kwimya bakapingula, balitampile ukubapokololako ukufuma mu maboko yabo abali kwiba ifyuma fyabo. ¹⁷Nabo balifilile ukumfwa kuli bakapingula babo. Kabili tabakwete icicetekelo kuli Yahweh elo bena baliyipangile ukuba bacilende kutu milungu tumbi elo balikutushinshimuna. Nakabili mukwangufyanya balifumine mu nshila iya fikikolwe fyabo fyalekwikalilamo-bonse abaleumfwila amafunde nakwa Yahweh-lelo balifilile ukulakucita ifyo. ¹⁸Ilyo Yahweh aimishe bakapingula pali bo, Yahweh alikwafwa bakapingula elo aile kubapususha ukufuma mu maboko ya balwani munshiku shonse isho bakapingula baikela. Yahwe alikwete uluse pali bo ulo balikulila panyu balikubacusha elo balibacitikishe bena. ¹⁹Lelo ilyo kapingula afwile, baishile kubwela mu nshila elo no kucita imisango iya kubipisha ukucila na payo bashilo balikucita. Balikuya ku mulungu imbi mukuibombela elo nokuishinshimuna. Balifwilwe ukuleka ukucita ifyakubipa nangu imibele iyabipa. ²⁰Ubukali bwakwa Yahweh bwaishile ku bena Israeli; ena walandile ati, "Pantu ishi inko na shitoba ici pangano candi ico nebo nabikile ku ncende yaba shibo-pantu tabalikufwa kwi shiwi lyandi- ²¹nebo ntakacite, ukufuma nomba nokuyafye, ukubafulumuna ukufuma mu mko Yoshua aishile ulo afwile. ²²Nebo ndinokucita ici kabili ndinokubesha, nga cakuti kuti basunga inshila shakwa Yahweh elo nokwendalamo, ngefyo bashibo balikusunga." ²³Eco Yahweh ashilile inshi nko kabili tabatamfishemo bwangu elo abapele bena mukuboko kwa kwa Yoshua.

Chapter 3

¹Nomba Yahweh aishile kusha iyi mitundu ku kwesha Israeli ukwishiba bonse mu Israeli aba shatalile abalwako inkondo mu Kenani. ²(Aishile kucita ifi mukufunda munkulo ipya iya bena Israeli aba takwete ukwishiba ifyakulwa inkondo.) ³Iyi emitundu: Bakateka basano ukufuma kuba Filishiti, bonse abena Kenani, abena Sidoni, elo na bena Hifi abalikwikala mu mpili sha ku Lebanoni, ukufuma kulupili lwa Baali Hemoni ukufika ku Hamati Passi. ⁴Ishi enko ishashele ngo musango wakuti Yahweh eseshemo Israeli, ku kushininkisha nga cakutla kuti ba konakila amafunde yakwe apele ifikolwe fyabo ukupitila muli Mose. ⁵Eco abantu bakwa Israeli bali kwikele mukati ka bena Kenani, abena Hiti, abena Amore, abena Perisi, abena Hifi, elo na bena Yebusi. ⁶Abana babo abanakashi baishile kubapiita ku kuba abakashi babo, elo abana babo abanakashi baishile kubapela ku bana baume babo, elo bali kubomba na tulesa twabo. ⁷Abantu bakwa Israeli bali kucita fya bubi ku cinso cakwa Yahweh elo no kulaba Yahweh Lesa wabo. Bali kushinshimunaBaali elo na Ashera. ⁸Eico, ubukali bakwa Yahweh bwaishile kwisa pa bena Israeli, elo aishile kubapela mu minwe yakwa Kushani-Rishataimu imfumu yamu Aramu Naraimu. Abantu bakwa Israeli babombeke Kushani-Rishataimu pa myka cine konse konse. ⁹Ilyo abantu bakwa Israeli bakutile kuli Yahweh, Yahweh aishile kwimyapo umu uwakwisa ku kwafwa abantu bakwa Israeli, uwinga bapususha; Otinieli umwana mwaume wakwa Kenazi (umwaice wakwa Kalebu). ¹⁰Umupashi wakwa Yahweh walimwafwile, elo apingwile Israeli aishile kuya na kunkondo. Yahweh aishile kumupela ukucimfya pali Kushani-Rishataimu imfumu yamu Aramu. Ukuboko kwakwa Otinieli kwali cimfishe Kushani-Rishataimu. ¹¹Icalo calikwete umutende pa myaka amakumi yane. Elyo Otinieli umwana mwaume wakwa Kenazi aishile kufwa. ¹²Panuma yaifyo, abena Israeli nakabili baishile kucita ububi ku cinso cakwa Yahweh, elo Yahweh apele ukukosa kuli Egiloni imfumu yaku Moabu ukucila amaka ya bena Israeli. ¹³Egiloni aishile kusankana na bena Amore elo na bena Amaleki elo baishile kuya ku kucimfya Israeli, elo basendele ifipe fya mu musumba wa tuncindu. ¹⁴Abantu bakwa Israeli babombeke Egiloni imfumu yamu Moabu pa myaka amakumi yane. ¹⁵Ilyo abantu bakwa Israeli bakutile kuli Yahweh, Yahweh aishile kwimya umu uwa kubafwa, Ehudi umwana mwaume wakwa Gera, umwina Benjamini, umwaume uwali kubomfya ukuboko ka kukosa. Abantu bakwa Israeli baishile kumutuma, ne misonko yabo, kuli Egiloni imfumu yamu Moabu. ¹⁶Ehudi waipangile umwine, ulupanga ulwatile konse konse, ulwakulepa citika wa mita umu; alukakile mucakufwala cakwe kwi tanta lya ku kulyo kakwe. ¹⁷Ena apele umusonko ku mfumu Egiloni iya mu Moabu. (Nomba Egiloni wali uwakwina sana). ¹⁸Panuma Ehudi watwele umusonko, aishile kuusha kuli abo abausendele. ¹⁹Kuli Ehudi umwine, nangu cingaba ifi, ilyo aishile kufika ku ncende uko ifya kubaswa fyali kupangwa mupepi na Gilgali, apilibukile nokubwelelamo, kabili walandile ati, "Nebo ndikwete ilyashi lyankama kuli webo we mfumu yandi." Egiloni walandile ati, "Talaleni!" Eico nabo bonse abaliku mubombela balishile umuputule. ²⁰Ehudi aishile kwisa kuli bo. Imfumu yalikwikele iyine yeka, yeka umwakutalala pamulu wa muputule wa pamulu. Ehudi alandile ati, "Nebo ndikukatile ilyashi ukufuma kuli Lesa." Ne mfumu yalimine pantu yali kwikala. ²¹Ehudi aishile kupisha ukuboko kwakwe ukwa ku kuso elo aishile kubula ulupanga ukufuma petanta lyakwe ilya ku kulyo, elo waishile kupulinkanya mu mubili wa mfumu. ²²Ne citubo calupanga calingile muli ye ukukonka icilimi. ne cilimi calupanga califmine na munuma elo na mafuta yalicifimbile, pantu Ehudi tafumishe ulupanga mulufumo lwakwe. ²³Elyo Ehudi wafumine pe windo elo waisele ifibi fya muputule wa pamulu kunuma yakwe elo aishile kubesalila. ²⁴Panuma Ehudi waile, ababomfi bamfumu baishile kwisa; bali bwene ukuti ifibi fya muputule fyaliselwe. ²⁵Bena ukusakamana kwalikulile sana mpaka baumfwile ukusulwa kumulimo wbo ulo imfumu tayaiswileko ifibi fyaku muputule wa pamulu. Eco baile kusenda imfungulo elo baishile kufisaula, kabili kwalalikwe shikulu wabo, aliponene panshi, alifwile. ²⁶Ilyo ababomfi balikulole, balikutontonkanya ati findo bafwile ukucita, Ehudi walifyukile apitile kunuma ya ncende kulya balikubasa amabwe ya tulubi, eico ena afyukile ku Seira. ²⁷Ilyo afikile, aishile kulisha ipenga mu calo ca mpili cakwa Efuremu. Elyo abantu bakwa Israeli batentemukile pamo na ye mu calo ca mpili, kabili walikubatangulula. ²⁸Aishile kulanda kuli bo ati, "Nkonkeni, pantu Yahweh ali no kucimfya abalwani benu, abena Moabu." Bali mukonkele elo bapokele ifyabu fya Yodani ukutapuka ukufuma ku bena Moabu, kabili tabali kusuminisha onse ukwabuka umumana. ²⁹Pali ilya nshita bali peye abena Moabu amakana ikumi limo abaume, elo bonse bali abakosa abaume abalinga. Takwali nangu umu uwafyukile. ³⁰Eco bulya bushiku Moabu ali cimfiwa ku maka yakwa Israeli, kabili ne calo calikwete ukutusha pamyaka cine konsekonse. ³¹Panuma yakwa Ehudi kapingula wakonkelepo ali ni Shamuga umwana mwaume wakwa Anati uwaipeye imyanda mutanda abaume baba Filishiti na kamuti balikubomfya ku kusonkwelako ing'ombe. Ena kabili walulibwile Israeli ukumufumya ku bwafya.

Chapter 4

¹Punuma yamfwa yakwa Ehudi, abantu bakwa Israeli balicitile ifyali ifibi nakabili mu menso yakwa Yahweh.

²Yahweh alibashitishe muminwe yakwa Yabini imfumu ya Canaan uwaleteka mu Hasore. Umukulu wabashilika bakwe ainikwe Sisera, elo alikwikala mu Haroshete Hagoyimu. ³Abantu bakwa Yahweh balikutile kuli Yahweh kukubafwa, pantu Sisera alikwete amaceleta yafyela imyanda amakumi pabila elo alibikile abantu bakwa Israeli ku kalili pamyaka amakumi yabili. ⁴Lelo Debora, kasesema umwanakashi (umukashi wakwa Lapidoti), ewali kapingula uwaletungulula Israeli panshita ilya. ⁵Alitemenwe ukwikala mwisamba lyakancindu kakwa Debora pakati Rama na Betere mucalo campili icakwa Ephraim, nabantu bakwa Israeli balikwisa kuliye mukupwisha ifikansa fyabo. ⁶Alitumine abakuyakwita Balaki umwana mwaume Abinoamu ukufuma ku Kadeshe mu Naftali. Alandile kuliye ati, "Yahweh, Lesa wakwa Israeli, alikukonkomesha ukwebati, 'Kabiye kulupili lwa Tabo, nokusenda pamo nawebo abaume amakana ikumi ukufuma kubena Naftali naku bena Subuluni. ⁷Nkesa kufumya Sisera, umukulu waba shilika bakwa Yebini, ukwisa kukumanya webu pamulonga wa Kishoni, namaceleta yakwe naba shilika bakwe, kabili nkesa kukuoela ukucimfya paliye.'"⁸Balaki alandile kuliye ati, "Ngacakwebatai eleya nanebo, na nabo ndeya, lelo ngatawaaye nanebo, nshakayeko." ⁹Debora alandile ati, "Nkesakuya nobe, Lelo, umusebo uo uleyamo tawakakutwale kumucinshi obe, pantu Yahweh akesakupela Sisera mu minwe yamwanakashi." kabili Debora aimine nokuya na Balaki ku Kadeshe. ¹⁰Balaki alitile abaume bakwa Sebuluni na Naftali ukwisacapamo ku Kadeshe. Abaume amakana ikumi balimukonkole, na Debora aile pamo naye. ¹¹Nomba Hebere (umwina Keniti) aliputwileko kubena Keniti-balinibalupwa lwakwa Hobabu (shifyala wakwa Mose)-kabili apopele itenti lyakwe mu Oaki mu Sananimu mupepi na Kadeshe. ¹²Ilyo baebele Sisera ukwebati Balaki umwana mwaume wakwa Abinoamu naya nokunina ulupili lwa Tabo, ¹³Sisera alitile amaceleta yakwe yonse, amaceleta yacela imyanda pabula, nabashilika bonse abaali naye, balifumine ku Heroshete Haggoyimu ukufika ku mulonga wa Kishon. ¹⁴Debora alandile kuli Balaki ati, "Kabuye! pantu buno ebushiku ubo Yahweh alekupela ukucimfya Sisera. Bushe te Yahweh alekutungulula?" Eico Balaki aile nokutentemuka ulupili lwa Tabo nabaume amakana ikumi balikumukonka. ¹⁵Yahweh alifulungenye Sisera namu maceleta yakwe yonse nabashilika bakwe bonse ku kanwa kalupanga. Naye Sisera alicilukile panshi ukufuma pa celeta lyakwe nokubutuka pamakasa. ¹⁶Nao Balaki alipepekele amaceleta nebumba lyabashilika ukufika ku Heroshete Haggayimu, nebumba lyabashilika lyonse ilyakwa Sisera balilipeye kukanwa ka lupanga, kabili tapali umwaume nangu umo uwapusukile. ¹⁷Lelo Sisera alibutukile pamakasa nokuya kwitenti lyakwa Yaele, umukashi wakwa Hebere umwina Keniti, pantu pali umutende pakati kakwa Yabini imfumu ya Hosere napalupwa lwakwa Hebere umwina Keniti. ¹⁸Yaele alifumine nokuyakumanya Sisera elo alandile kuliye ati, "Konekeni pambali, mweshikulu; konekeni kulinebo kabili mwitina." Eico akonekele kuliye nokwisakwingila mwitenti lyakwe, nokufimba ubulangeti. ¹⁹Alandile kuliye ati, "Napapata mpelako amenshi ayanono ukuti nwe." Yaele aiswile inyambi umwali umukaka nokumupela anwa, nokumufimbilikisha nakabili. ²⁰Alandile kuliye, "Iminina pamwinshi wetenti. Ngacakwebati umuntu umo aisa nokwipusha ati, bushe tapali umuntu pano? wasuke ati iyoo'." ²¹Elo Yaele (umukashi wakwa Hebere) abulule ulupopo lwetenti na sando minwe yakwe nokuyaingila kuliye mubimfisololo, pantu alilalishe utulo utukalamba, nao amupopele ulupopo lwetenti mumbali ya mutwwe wakwe mpaka lwapula lwaingila napanshi, nao alifwile. ²²Cilya Balaki acili alepepeka Sisera, Yaele alifumine kukuya kukumukumanya nakabili alilandile kuliye ati, "Iseni, nalamilanga umuntu mulefwaya. " Eico alingile pamo naye, nokusanga Sisera nalala nafwa, nolupopo lwetenti mumbali ya mutwe wakwe. ²³Eico pali bulya bushiku Lesa acimfishe Yabini, imfumu ya Canaani, kucinso cabantu bakwa Israeli. ²⁴Amaka yabantu bakwa Israeli yaleya yalekoselakofye kukulwisha Yabini imfumu ya Canaani, mpakfye bamonaula.

Chapter 5

¹Pali bulya bushiku Debora elo na Baraki umwana mwaume wakwa Abinoamu aishile kwimba ulwimbo: ²"Ilyo intungulushi shalikutungulula mu Israeli, ulo abantu batmwa ukuipesha ku nkondo-twalumbanya Yahweh! ³Kutikeni, mwebo mwe shamfumu! Kutikeni, mwebo mwe ntungulushi! Nebo, nkesa kwi mbila kuli Yahweh; nkesa kwimba ishamalumbo kuli Yahweh, Lesa wakwa Israeli. ⁴Yahweh, ulo mwebo mwaile kufuma kuli Seire, ulo mwebo mwaishile kufuma kuli Edomu, icalo caishile kutenkana, kabili ne myulu nayo yali tutwime; kabili na makumbi yaishile kupongolwelwa panshi ya menshi. ⁵Impili shaishile kusankana pa cinso cakwa Yahweh; kabili no lupili lwa Sinai lwaishile kusunkana pa cinso Yahweh, Lesa wakwa Israeli. ⁶Mu nshiku shakwa Shamigari (umwana mwaume wakwa Anati), mu nshiku shakwa Yaele, imisebo iikalamba yali bumine, elo na bonse abalikwenda ba bomfeshefye utushila twa tondo. ⁷Kwali abantu abanono aba mumushi wa Israeli, mpakafyenebo, Debora, ukwisa kwima-ukwisa kwima nga nyina amu Israeli! ⁸Ulo baishile kusala imilungu iipya, kwaishile kuba ulubuli pa mwinshi wa musumba elo kabili takwali nangu umo uwakwete inkwela elo na mafuumo ayaishile kuboneka pakati ka makana amakumi yane mu Israeli. ⁹Umutima wandi wafuma waya kubakalamba bakwa Israeli, pamo pene na bantu abaipeleshe ne nsansa-twasumbula Yahweh pali bo!

¹⁰Tontonkanya-mwebo mwe benda pe punda lya kubuta mwebekala pa butanda bwa kankala, elo na mwebo mwe benda mutushila. ¹¹Umfwa amashiwi ya abo abenda pa ncende sha kutapililapo. Kulya balanda pali ficitwa fyakwa Yahweh, elo no bulungami bwa fita fya mu Israeli. Elyo abantu bwakwa Yahweh baishile kuya ku minshi wa musumba. ¹²Lola, lola, Debora! Lola, lola, imba ulwimbo! Ima, Baraki, elo wikate abafungwa bobbe, we mwana mwaume wakwa Abinoamu. ¹³Elyo abapusukile baishile kuya panshi ku bulungami; abantu bakwa Yahweh baishile kuli nevo ne fita. ¹⁴Bafumine kuli Efulemu, abo umushila waba muli Amaleke; abantu bakwa Benjamini baishile ku mikonka ukufuma ku bashilika bakwa Makir baishile kuya, elo ukufuma kuli Zebuluni abo abapiita ifipe fya mu shilika. Abana baume ba muli Isaka bali na Debora; elo Isaka ali na Baraki uku mupepeka mu mikonko ukukonka ifipope fyakwe. Pakati ka mikowa yawa Rubeni kwaishile kuba ukufwaya fwaya kwa mutima. ¹⁶Nindo waikalile pakati ka ncende sha mulilo, ukulaumfwa kuli bakacema balikulisha ifilimba fyabo ku mikuni shabo? Nga pa mukowa wakwa Rubeni pali ukufwayailisha umutima apakalamba. ¹⁷Gileadi aikele pa lubali lumbi ulwa Yodani; elo na Dani, nindo alikupitanina mu ci bwato? Ashere aishile kushala ku lulamba lwa mu mana elo no kwisa kwikala ku maswe. ¹⁸Sebuluni bali mutundu abengesa kuisukilisha imyeo yabo ukushinta kumfwa, elo na Naftali, ukwisa kubikapofye, na pampanga ya bulwi. ¹⁹Isha mfumu shaishile kwisa, balilwile; isha mfumu shaku Kenani shaishile kulwila pa Tanaaki pa menshi ya Meggido. Lelo tabapiitile silfere nga ifya bunonshi. ²⁰Ukufuma mu mulu intanda shaishile kulwa, ukufuma mu nshila shashiko ishapita mu mulu shaishile kulwa na Sisera. ²¹Umumanawa Kishoni waishile ku bakungulula, ulya mumana a kale, umumana wa Kishoni. Akenda we mupashi wandi, no kwisa kuba uwashipa! ²²Elyo kwaishile kumfwaika iciunda ca mabondo yaba kabalwe-balikupontauka, ukupontauka kwabo ukwa bakukosa. ²³lapisheni Merozi! efyo alanda malaika wakwa Yahweh. 'Cine cine lapisheni ifyaikalamo!-pantu tabaishibile kwafwa Yahweh-ukwafwa Yahweh mu bulwi ne fita fya kushipa. ²⁴Yaeli wakupalwa ukucila bonse bambi abanakashi, Yaeli (umukashi wakwa Heber umwina Kenite), aliba uwakupalwa ukucila bonse abanakashi abekala mu matenti. ²⁵Umwauume aishile kulomba amenshi, elo ena amupele ukukaka; aishile ku mushitila n mukaka wakutikama muli mafukula, uwakulinga ba mwana mfumu abaume. ²⁶Aishile kubika ukuboko kwakwe kulubambo lwe tenti, elo nokuboko kwakwe ukwa ku kulyo ku nondo yakwa kabomba; aishile kutobela Sisera ne nondo, aishile kutobaula no mutwe wakwe. Aishile kushonaula bongo bongo wakwe mu tupimfya tupimfya ulo aishile kupulinkanya ulubali mutwe wakwe. ²⁷Aishile kuikunta pakati ka makasa yakwe, aishile kupona elo no kulambalala palyapene, pakati ka nkasa shakwe epo aishile kuwila no kufwa, Pa ncende apo aikuntile epo aishile kwi pailwa mu bunkalwe. ²⁸Pe windo aishile kulolesha-nyina wakwa Sisera aishile kulolesha pa cakupikulwa elo aishile kukuta mubulanda ati, 'Nindo lya kokwela ukwisa iceleta lyake? Nindo sha shimbile inshindo sha bakabalwe ishilelenga amaceleta yakwe ukucelwa?

²⁹Umwana wa mfumu umwanakashi uwamano ukucilapo ayaswiwe, elo aishile kuipela ubwasuko bumo bwine: ³⁰Bushe tabasangile elo ukwisakwanya icakutapa icisa, ifisa fibili ku mwaume onse; icakutapa ica nsalu shaku kasulwa ishakupikulwa bune bune ku mikoshi ya batapa? ³¹Kanshi naba lobe bonse abalwini benu, Yahweh! Lelo ifibusa fyenu fibe nga akasuba ilyo kaletula mu maka yakako." Elyo icalo cakwete imyaka amakumi yane aya mutende.

Chapter 6

¹Abantu bakwa Israeli bacitile ifyali ifyabubi mu menso yakwa Yahweh, elo alibapele muminwe yabena Midian pamyaka cine lubali. ²Amaka yakwa Midian yacushishe Israeli. Pamulandu wakwa Midiani, abantu bakwa Isareli baiipangile umwakwikala abene ukufuma muncengo sha mumpili, incengo, kabili nomo bashintilile. ³Icalicitika cakwebati inshia yonse iyo abena Israeli babyala imbuto, abena Midiani nabena Amaleki nabantu abalefuma kukabanga balikwisa mukusansa abena Israeli. ⁴Balikubika nabashilika babo mucalo nokubonawila ifyo balikulima, ukufikafye naku Gasa. Tabalikusha nefilyo mu Israeli, nangu nimpanga nangula ingombe nangu bapunda. ⁵Ilyo lonse baleisa nefitekwa fyabo elo nama tenti, balikwisa ngamakanta mu bwingi, elo calikuba icayafya ukupenda nangufye bantu nangu ingamali shabo. Balikwandalila icalo pakuti bengacolaula. ⁶Midian apwishishe abena Israeli amaka icibi calengele abena Israeli ukulilila kuli Yahweh. ⁷Ilyo abantu bakwa Israeli balilile kuli Yahweh pamulandu wakwa Midian, ⁸Yahweh atumine kasesema kubantu bakwa Israeli. Kasesema alandile kulibo atiu, "fi efyo Yahweh, Lesa wakwa Israeli alanda: 'Namifunishe mulya mu Egypto; naliminfunishe mulya mu nganda ya busha. ⁹Nalimipuswishe ukufuma muminwe yabena Egypto, nokwisakumifumya muminwe yabonse abalikumicusha. Nalibafumishe nakucinso cenu, namipele necalo cabo. ¹⁰Nalimyebile ukwebati, "Ninebo Yahweh Lesa wenu; nalimikonkomeshe ukukanapepa tulesa twabena Amore, abo muleikalila mucalo cabo." Nomba mwebo tamwaumfwile kwishiwi lyandi." ¹¹Lelo malaika wakwa Yahweh alishile nokwikala mwisamba lya Oaki mu Ofera, uwaliwakwa Yoashi (umwina Abiesere), ninshi Gideon, umwana mwaume wakwa Yoashi, alepatulula ingano mukupuma panshi, mucakukaminamo imyangashi--kukucifisa ukufuma kubena Midan. ¹²Malaika wakwa Yahweh alimonekele kuliye nokulanda kuliye ati, "Yahweh alina webu, wempalume yabulamba!" ¹³Gideon alandile kuliye ati, "Yangu, mweshikulu wandi, nga Yahweh alinafwebu, nindo ifi fyonse filecitikila kuli fwebu? Filikwisa fyonse ifyafisungusho ifya milimo yakwe ifyo bashifwe baletwebapo, ulo balikulanda ati, 'Bushe te Yahweh atuletele ukufuma ku Egypto?' Lelo nomba Yahweh acitulekelesha nokupela fwebu muminwe yabena Midiani. ¹⁴Yahweh aloleshe paliye nokulanda ati, "Kabiye mumaka ayowakwatila calimo. Pususha Israeli ukufuma mumaka tyakwa Midiani. Bushe nshikutumine?" ¹⁵Gideon alandile kuliye ati, "Napapata shikulu, kuti napususha shani Israeli? Moneni, ulupwa lwandi elwatompokeshu muli Manase, kabili nanebo ninebo nacepesha mu ng'anda yakwa tata. ¹⁶Yahweh alandile kuliye ati, "Nebo nkesakuba nobe, elo ukes kucimfya ifita fyonse ifya bena Midiani ngo muntu umo." ¹⁷Gideon alandile kuliye ati, "ngacakwebati webu ulintemenwe, knshi mpela icishibilo icakwebati niwebu ukulanda nanebo. ¹⁸Napapata, witelapo pano, npaka mbwele kuliwe nokuleta icabupe candi nokuciteka kucinso cobe. "Yahweh epakwebati, "Nalakupembela mpaka ubweluluke." ¹⁹Gideon aile nokupekanya akana kambushi nokufuma kucipimo ca Efa wabunga apangileko umukate iishatutumuka. Alibikile inama muli basgiketi, elo abikile umuto mumpoto nokufleta kuliye mwisamba lya cimuti camu Oaki, nokumupalamikila. ²⁰Malaika wakwa Lesa alandile kuliye ati, "Bula inama nemikate iishitutumuka ufibike pali ici cilibwe, kabili witulwilepo nomuto palifyo." Ifyo efyo Gideon acitile. ²¹Elyo malaika wakwa Yahweh atambikishe imela yankonto iyali mu minwe yakwe. kuli iyi akumishemo inama mumikate iishitutumuka; umulilo walimine ukufuma mucilibwe nokoca inama nemikate iishitutumuka. Elyo malaika wakwa Yahweh afuminepo elo na Gideon tamubwene nakabili. ²²Gideon alishilekwishiba ukwebati uyu aciba nimalaika wakwa Yahweh. Gideon alilandile ati, "Iyee, mweshikulu Yahweh! pantu nimbona amenso namenso!" ²³Yahweh alandile kuliye ati, "Umutende ube nawebo! witina, tawafwe." ²⁴Eco Gideon akulile ubulambo kulya kuli Yahweh. Alicinikile ati, "Yahweh mutende." ukufika kuli buno bushiku cicili icaiminina mu Ofera wamukowa wabena Abiesere. ²⁵Bulya bwine bushiku Yahweh alilandile kuliye ati, "Abula ingombe yakwa wiso iilume, ne ng'ombe iilume iyakonkapo iya myaka cine lubali, kabili utobolole nobulambo bwakwa Baali ubwaba bwakwa wiso, nokuputaula Ashera uwaba lubali lwaciko, ²⁶kuula ubulambo kuli Yahweh Lesa obe pamulu wacakushinamo, nokucikula mumusango uwabune. Bikapo neng'obe yabubili ngobupe bwaca koca, obemfye inkuni ukufma kuli Ashere untu waputawile." ²⁷Eco Gideon apitile ababomfi bakwe ikumi nokucita ifyo Yahweh amwebele. Lelo pantu aletina sana abaunganda yakwa wishu nabaume bamumushi ukucita ic akasuba, acitile ubushiku. ²⁸Muliucelo mabaume ba mumushi baalamukile, ubulambo bwakwa Baali nabubongoloka, na Ashere uwali lubali aliputawilwemo, ne ng'ombe yabubili iilume alibikile pabulabo ubo ubwakulilwe. ²⁹Abaume bamu mushi balanshenye umo nomunankwe nokwebati, "Gedion umwana mwaume wakwa Yoashi eucitile ici cintu." ³⁰Elyo abame bamumushi baebele Yoashi ati, "Leta kuno umwana obe umwaume pakwebati epaiwe, pantu natoba ubulambo bwakwa Baali, elo kabili naputaula Ashere kulubali lwaici." ³¹Yoashi alandile kuli bonse abamwiminine ati, "Bushe nimwebo mulelululwila Baali? Bushe nimwebo mulemupususha? Onse uulemulululwila akepauwa ulucelo. Ngacakwebati Baali mulungu, lekeni umwine aipokolole ulo umo atobolola ubulambo bwakwe." ³²Eco pali ubu bushiku bakutile Gideon ati, "Yelubi Baali," pantu alandile ati, "Leka Baali

aipokolole umwine." Pantu Gideon abongolwele ubulambo bwakwa Baali.³³ Lelo bonse abena Midian nabena Amaleki, nabantu bakukabanga akolongene capomo. Batapukile nomulonga wa Yordan nokucita lubali mumupokapoka wa Yesreeli.³⁴ Lelo umupahsi wakwa Yahweh walishile pali Gideon. Gideon aliishishe ipenga, kukwita abena Abiesere, pakuti bengamukonka.³⁵ Alitumine intumi monse mubena Manase, nabena balikutilwe nokumukonka. Alitumine nentumi nakokwine kuli Asha, Zebuluni, nakuli Naftali, nabo balile kukumukumanya.³⁶ Gideon alandile kuli Lesa ati, "Ngacakwebati mukabomfya nebo mukupususha Israeli, ngefyo mwalandile-³⁷ Moneni, nebo nebika umukana wamasako yambushi palubansa lwakusokwelapo. ngacakwebati paleba umume pankama, kabili napa mushili ponse pauma, elo ndeishiba ukwebati mulembofya mukupususha Israeli, ngefyomwalandile."³⁸ Ifi efyacitikile-aimine ulucelo lwa konkelepo, afinine umukama capamo, nokufumyamo mumukama wa masako yampanga umume, uwalinga uwingesula ibakuli lya menshi.³⁹ Elyo Gideon alandile kuli Lesa ati, "Mwimfulilwa, nalalandafye umuku umo. Napapata nsumunisheni ukweshafye ukubomfya umukana. Ino nshita lengeni pamukana pome, elo lekeni pampanga ponse pabe umume."⁴⁰ Lesa acitile ifyo aipwishe bulya bushiku, umukama walyumine, kabili pali umume pampanga yonse iyashingulukako.

generated on Tue Feb 11 14:50:02 2025

Balifulumwine abena Midian, elo baliletele imitwe yakwa Oreb elo na Zeeb kuli Gideon, uyo uwali kwishilya limbi ilya Yodani.

Chapter 8

¹Elyo abaume bwakwa Efulemu balandile kuli Gideoni ati, "Bushe cindo wa citila ifi kuli fwebo? Webo twa kutile fwebo ulo mwalikuya ku kulwa na bena Midiani." Elyo bakwete ukukansana na ye.²Aishile kulanda kuli bo ati, Bushe cindo ico na cita nomba pakuti mulekumpalanya kuli mwebo? Bushe ukusaba kwa fisabo fyakwa takwawama ukucila ukusaba imyangashi shakwa Abiesa? ³Lesu ewamipele ukucimfya kuli na mfumu wa ku Midiani-orebu elo naku Zeeb! Ubukali bwabo bwaishilekuya panshi ulo aishile kulanda ifi.⁴Gideon aishile kwisa ku Yodani elo aishile kutapuka, ena elo na baume imyanda itatu abali na ye. Balinakile lelo bakonkenyepoukupepeka. ⁵Aishile kulanda ku baume bakwa Sukoti ti, "Napapata mpeleleniko abantu umukate abankonkele nebo, pantu balinakile, elo ncili nkopepeka Zeba elo na Salimuna, imfumu sha ku Midiani."⁶Elyo ba filolo baishile kulanda ati, "Bushe Seba elo na Salimuna nomba bali mu maboko yenu? Cindo twingapelela umukate ku ba shilika benu?" ⁷Gideoni aishile kulanda ati, "Ilyo Yahweh akesa kutupela ukucimfya pa bena Seba elo na bena Salimuna, nebo nkesa ku micendula inkanda ku membya ya muciswebebe elo aya myunga".⁸Aishile kuya ukufuma kuya ukuya ku Penieli kabili aishile kulanda ku bantu mu nshila imo ine, lelo abaume baku Penieli baishile ku mwasuka ena ngefyo abaume baku Sukoti baishile kwasuka. ⁹Aishile kulanda ku baume baku Penieli elo alandile ati, "Ilyo nkesa ku bwela na kabili mu mutende, nebo nkesa kubongolola ulupungu."¹⁰Nomba Seba kabili na Salimuna bali mu Kako ne fita fya nkondo, ukufikaku mpendwa amakana na makumi ya sano abaume, bonsepamo abashele ukufuma ku fita fya abantu baku kabanga, pantu bonse abaume bafwile kulupanga ba 120,000.¹¹Gideoni aishile kuya nomusebo umwali kwikala abantu ba mu matenti, inshita ya fumineko Noba elo na Yogiba. Aishile kubacimfya balwani ba nkondo, pantu tabaenekele ukuti bakoya ku batasha. ¹²Seba kabili na Salimuna balibutukile, elo Gideoni alukubakonka bena, alikete imfumu shibili isha Midiani-Seba elo na Salimuna-kabili aishile kubika pamo abashilika babo mukabapanika.¹³Gideoni umwana mwaume wakwa Yoashi alibwelele ukufuma ku bulwi ukuya kupita ku Heresi. ¹⁴Alikete umwaume umwaice uwaku Sukoti elo aishile ku mwipusha. Umulumendo aishile kulemba panshi amashina ya bacilolo elo na bakalamba abali amakumi cinelubali elo na filolo elo na bakalamba baku Sukoti.¹⁵Gideoni aishile kwisa ku baume baku Sukoti no kulanda ati, "Boneni Seba elo na Salimuna, abo abalikusula nebo no kulanda ati, 'Bushe uliipekenye ukukonka Seba elo na Salimuna? Fwebo tatwaishibile ukuti tulipele umukate ku ba shilika bobe.'" ¹⁶Gideoni aishile kubula abakalamba mu musumba, elo aishile kulopola abaume baku Sukoti ku memya ya muciswebebe elo ifya myunga. ¹⁷Elyo abangolwele ulupungu lwa ku Penilele panshi elo no kwi paya abaume bonse abali mu musumba.¹⁸Elyo Gideoni aishile kulanda kuli Seba elo na Salimuna ati, "Bamusango shani abaume mwipeye ku Tabo?" Baishile kumwasuka ati, "Balifye nga webo, eico balikwi. Bonsefye bakoboneka ngo mwana mwaume wa mfumu." ¹⁹Gideoni aishile kulanda ati, "Abo bali ni ba wesu, abana baume bakwa Mayo. Yahweh uwa mweo, nga cakuti bena mwa cibaleka apobali, na nebo nga ntacimipaya."²⁰Aishile kulanda kuli Yeta (ibeli lyakwe) ati, "Ima elo ubepaye bena!" Lelo umwaice ta somwene ulupanga lwakwe pantu alo no mwenso, kabili acili umulumendo. ²¹Elyo Seba elo na Salimuna baishile kulanda ati, "Ima we mwine elo utwipaye fwebo! Pantu efyaba umwame, efyaba na maka yakwe." Gideoni alimine elo no kwipaye Seba elo na Salimuna. Aishile kubula ne fya kubayemfya ifyo abakobekele mu mikoshi ya ngamila sshabo. ²²Elyo abaume bakwa Israeli baishile kulanda kuli Gideoni ati, "Ututeke fwebo-webo, no mwana mwaume obe, elo nomwishikulu obe umwaume-pantu ulituswishe fwebo ku maboko ya bena Midiani." ²³Gideoni aishile kulanda kuli boati, "Tekuti miteke mwebo, nangula umwana mwaume wandi ukumiteka mwebo. Yahweh akalamiteka mwebo."²⁴Gideoni aishile kulanda kuli bo ati, "Lekeni nebo ndombe kuli mwebo, uuli onse ampeleko amasikiyo ayakufuma kufyo mwa tapile." (Abena Midiani balikwete amasikiyo golide pantu bali bena Ishimaeli.) ²⁵Baishile kwasuka ati, "Fwebo tuli abansansa ukufipela kuli webo." Balyanshinkile icisalu elo umwaume onse epo alikuposa amasikiyo ukufuma pafyo atapile.²⁶Ukufina kwa masikiyo yagolide ayo alaombe kwalifikile amashekele 1,700 aya golide. Ifi efakutapa mukubikapo ifyakuyenfya, ifisamu ifyalikufwala imfumu sha ku Midiani, elo mukubikapo iminyololo ishabashingulwike isho balikfwika ingamila shabo mu mishi.²⁷Gideoni aishile kupanga efodi ukufuma ku masikiyo kabili no kuibika mu musumba wakwe, mu Opra, elo bonse abena Israeli baliikoweshe abene ku kucipepa. Caishile kuba iciteyo kuli Gideoni elo na kuli abo aba mu ng'anda yake. ²⁸Eco abena Midiani balibacimfishe ku bena Israeli elo kabili tabaimishe imitwe shabo nakabili. Eco icalo caishile ku kwata umutende pa myaka amakumi yane mu nshiku shakwa Gideoni.²⁹Yerubi Baali, umwana mwaume wakwa Yoashi, alile elo no kwikala ku ng'anda yakwe. ³⁰Gideoni alikwete abana baume amakumi cine lunali abamu bufyashi bakwe, pantu alikwete abakashi abengi. ³¹Umukashi uo taupile, uwali mu Shekemu, namo alikwetemo umwana mwaume, elo Gideoni aishile ku mwinika ishina lya Abimeleki.³²Gideoni, umwana mwaume wakwa Yoashi, alifwile pa myaka iyabune iyamu bukote elo baile ku mushika mu manda yakwa wishu Yoashi mu Opra mu mukowawa bena

Abieze. ³³Caishile kucitika, ilyofye Gideon afwille, abena Israeli na kabili bwekelemo elo baliikosewhe abene mu kupepa Baali. Baishile kupanga Baali-Beriti ka lesa kabo. ³⁴Abana bakwa Israeli tabali kwibukisha Yahweh, Lesa wabo, uwabapuswishe ukufuma mu maboko yabalwani babo ku mbali shonse. ³⁵Tabalikusunga ifilayo fyabo ku ng'anda yakwa Yerbi Baali (uyo ni, Gideon), mukubwekesha,o pa bune bonse acitile Israeli.

Chapter 9

¹Abimileke umwana mwaume wakwa Yerubi Baali aishile kuya kulupwa la kwa nyina ku Shekemu elo aebele kuli bo na kumukowa walupwa lwa kwa nyina, ²Napapata landa ici, pakweba ati shonse intungulushi mu Shekemu bomfwe ati, 'Bushe cindo cecililepo ubune pali mwebo, ico bonse amakumi cine lubali abana baume bakwa Yerui Baali bakomitungulula mwebo, nangu fye umo akomitungulula mwebo? Ibukisha ukuti nebo ndi mafupa lyenu elo umubili wenu.'³ Aba mulupwa lwa ka nyina baishile kulanda pali ye ku intungulushi sha mu Shekemu, elo bali sumine ukumukonka Abimeleki, pantu balandile ati, "Wo ni wesu." ⁴Bapele kuli ye utupimfya amakumi cine lubali utwa silfere ukufuma mu ng'anda yakwa Baali Beriti, kabili na Abimileki wabomfeshe silfere mukubula abakubula amano elo na baume ifipuba abo baile pamo na ye. ⁵Abimileki waile ku ng'anda yakwa wishu ku Ofira, elo pelibwe limo waipayepo ba wabo wakwe amakumi cinelubali, abana baume bakwa Yerubi Baali. Ekafye Yotamu ewashele, umwana mwaume wakwa Yerubi Baali uwa cepeshepo, pantu alifiseme umwine. ⁶Ba ntungulushi bonse aba ku Shekemu na ku Beti Milo balishile bonse elo baile kucita Abimileki ukuba imfumu, pambali ya oaki mupepi no lucenshi lwa mushekemu. ⁷Elyo Yotamu ba mwebele palwa ici, ailishile kuya elo ataleme pamulu wa lupili lwa Gerizimu. Apundile elo no kulanda kuli bo ati, "Umfweni kuli nebo, mebo ba ntungulushi baku Shekemu pakweba ati Lesa omfwe kuli mwebo. ⁸Ifimuti fya li kuya mu kasuba imfumu yafiko. Pantu balandile ku cimuti ca mu olife ati, 'Tutekeni fwebo.' ⁹Nomba icimuti ca mu olife calandile kuli bo ati, 'Bushe nebo kuti naleka ubwingi bwandi, umo tu lesa elo na bantu ba ncindikila, ku kuba kateka pa fimuti fimbi?' ¹⁰Ifimuti fyaishile kulanda ku cimuti ca mukunyu ati, 'Isa uteke pali fwebo.' ¹¹Nomba icimuti ca mukunyu caishile kulanda kuli bo ati, 'Bushe nebo kuti naleka ukulowesha kwandi kabili ne cisabo candi ica bune, pakwebafye nebo mpilibuke elo nteke pa fimuti fimbi?' ¹²Ifimuti fyaishile kweba umwangashi ati, 'Isa elo no kuteka pali fwebo.' ¹³Umwangashi waishile kulanda bo ati, 'Bushe nebo kuti na leka umwangashi wandi uupya, uyo uusekesha tu lesa elo no muntu onse, elo no kupilibuka no kuteka pa fimuti fimbi?' ¹⁴Elyo ifimuti fyonse fyaishile kulanda ku cimuti ca myunga ati, 'Isa kabili no kuteka pali fwebo.' ¹⁵Icimuti ca myunga caishile kulanda ku fimuti ati, 'Nga cakweba ati mwebo icishinka fye mukofwaya ukusuba nebo imfumu pali mwebo, elyo iseni elo no kusanga umutende mu cimfute candi. Ngatefyo, elo umulilo wise ukufuma mu cimuti ca myunga elo wena oce keda wa Lebanoni? ¹⁶Nomba eico, nga cakweba ati mwebo mwalikucita mu cine elo na mu cishinka, ulo mwebo mwali kucita Abimeleki imfumu, elo nga cakweba ati mwali kucita icabune kuli Yerbi baali elo ne ng'anda yakwe, elo nga cakweba ati mebo mwali mu panikile nge ca mulinga-¹⁷elo tontonkanyeni ifyo tata wandi walumilwila mwebo, wabikile umweo wakwe mukayofi, elo alimipuswishe uku mifumya mu maboko ya bena Midian-¹⁸nomba lelo wasangukila ing'anda yakwa tata elo mwalipeye na bana bakwe abaume, abantu amakumi cine lubali, pelibwe fye limo. Elo mwacitile Abimileki, umwana mwaume uwafyelwe ku mubomfi wakwe umwanakashi, imfumu pa ntungulushi sha mushekemu, pantu ena ni lupwa lwenu. ¹⁹Nga cakuti mwebo mwalicitile mu cine na muli bu cishinka kuli Yerubi Baali elo ne ng'anda yakwe, elyo mwebo mufwile mwasaminwa muli Abimeleki elo na ye kabili usansamukile muli mwebo. ²⁰Nomba nga teifyo, umulilo kaufume kuli Abimeleki elo oce na baume ba mushekemu elo na Beti Milo. Umulilo kkaufume ku baume ba mushekemu elo na kuli Beti Milo, ku koca Abimeleki." ²¹Yotamu walifyukile elo wabutukile, elo waile ku Bere. walikwikile kulya pantu kwali ku tali ukufuma kuli Abimeleki, munyina. ²²Abimeleki watekele Israeli pa myaka itatu. ²³Lesa watumine umupashi wa kowela pakati ka kwa Abimeleki elo ne ntungulushi sha mu Shekemu. Ntungulushi sha mu Shekemu sha lisangukile icishinka sha kete pamo na Abimeleki. ²⁴Lesa acitile ifi pa lufyengo lwa citilwe ku bana baume amakumi cine lubali aba kwa Yerubi Baali pakweba ati alandule, elo Abimileki mu nyina wabo akaba no mulandu pa kulakubepaya, elo na baume ba mushekemu bakaba no mulandu pa ku mwafwa ukwipaya ba munyina wakwe. ²⁵Nomba intungulushi sha mu Shekemu shalibikile abaume ku kulala mu kulolela pamulu a mpili pakutila bamufisamine, elo balipoka bonse abali kupita pali bo munshila. Ne ci caishile kwebwa kuli Abimeleki. ²⁶Gali umwana mwaume wakwa Ebedi ashile pamo no lupwa lwakwe elo balile ku Shekemu. Intungulushi sha mu Shekemu sha licetekele muli ye. ²⁷Balile mwibala elo balikulonganika ifitwalo ukufuma mu mabala ya myangashi, elo bali kufinyantaulapo. Balikusefya mu ng'anda yaka lesa kabo, uko balikulya no kuna, elo batipile Abimeleki. ²⁸Gali umwana mwaume wakwa ebedi, walandile ati, "Bushe ni nani Abimeleki, elo Shekemu ni nani, uyo febo tufwile ukumubombela? Bushe te mwana mwaume wakwa Yerubi Baali? Bushe Sebuli te cilolo wakwe? Ukubombela abaume bakwa Hamo, wishu wakwa Shekem! Bushe findo fwebo twinga lekubombela Abimeleki? ²⁹Nebo ico aba bantu balikuba panshi ye funde lyand! Nebo nga nalilandile kuli Abimeleki ati, 'Kuta ifita fyobe fyonse.'" ³⁰Ilyo Sebuli, cilolo wa musumba wa umfwile amashiwi yakwa Gal umwana mwaume wakwa Ebedi walifulilwe sana. ³¹Aishile kutuma inkombe kuli Abimileke mu kubepa, walikulanda ati, "Bona, Gali umwana maume wakwa Ebedi kabili no lupwa lwakwe bakoisa ku shekemu, elo

bakotunka aba mu masamba ukupusana bobe.³² Nomba, ima mu nshita ya bushiku, webo elo na ba shilika, elo pekanya ukubafisama mu mabala.³³ Elyo mu lucelo, ilyofye akasuba ka kotula, kwima bwangu elo no kushinguluka pa musumba. Ilyo ena na bantu ali nabo bakoisa mukulwisha mwebo, cita conse ico webo wingacita pali bo.³⁴ Eico Abimeleki wali mine mu nshita ya bushiku, ena elo na baume bonse abo ali nabo, elo bali fisamina Shekemu-balikulekanya mu mpuka shine.³⁵ Gali umwana mwaume wakwa Ebedi walile lo wataleme pa mwinshi wa mpongolo ya musumba Abimeleki elo na baume abo alinabo balikwisa ukufuma mu ncende isho bali kufisamamo.³⁶ Ulo Gali a bwene abaume, walandile kuli Sebuli ati, "Bona, abaume bakoisa ukutentemuka ukufuma pa myulu ya mpili!" Sebuli aishile kulanda kuli ye ati, "Webo ukobona nga abaume."³⁷ Gali walilandile nakabili elo watile ati, "Bona, abaume bakoisa bakotentemuka mukati ka calo, elo impuka imo ikoisa ku nshila ya oaki wabakabuka."³⁸ Elo Sebuli watile kuli ye ati, "Bushe amashiwi yobe aya kuitakisha nomba, webo watile," Bushe Abimeleki ni nani uyo fwebo twingale kubombela? Bushe te yaba wa sulile? Kabuye nomba elo uba lwishe."³⁹ Gali walile elo walikutungulula abaume ba musheke, elo walwile na Abimeleki.⁴⁰ Abimeleki walimupepekele, elo Gali walimufulumukile. Abengi balifwile lintu tabalafika na ku mwinshi wa musumba ku mpongolo.⁴¹ Abimeleki waikela mu Aramu. Sebuli wapatikishe Gali no lupwa lwakwe ukufuma mu shekemu.⁴² Pa bushikubwa konkelepo abantu bamu Shekemu balifumine baishile kuya na mwibala, elo ici cashimikilwe na kuli Abimeleki.⁴³ Walisendele abanu bakwe, walibakenye mu mpuka shitatu, elo bali kufisama na mu mabala. Walilolekeshe elo no ku bona abantu bakoisa ukufuma mu musumba elo alibasanshile no kubepaya.⁴⁴ Abimeleki elo ne mpuka ali nasho balisanshile elo baikele pa mwinshi wa mu musumba wa mpongolo. ne mpuka shimbi shibili shalikusansa bonse abali mwi bala elo no kubepaya.⁴⁵ Abimeleki alwishishe umusumba akasuba konse. Alicimfishe umusumba, no kwipaya abantu abalimo alibongolwele ifibumba fya musumba elo wa sansapo no mucele.⁴⁶ Ulo intungulushi shonse isha lupungu lwa Shekemu sha umfwile ifi, balingile ku ncende iya ku shupa mu ng'anda yakwa Eli Beriti.⁴⁷ Abimeleki walyebelwe ukuti intungulushi shonse sha lilongene pamo ku lupungu lwa Shekemu.⁴⁸ Abimeleki walininikile ku lupili lwa Salimoni, ena elo na baume bonse abo ali nabo. Abimeleki wasendele isembe elo atemene imiambo. aishile kubika pa mabeya yakwe elo wayebele abaume ali nabo ati, "Ifyo mwebo mwa bona nebo na cita, endesheni elo citeni ngefyo nebo ncitile."⁴⁹ Eico cila umo alitemene imisambo elo bali kukonka Abimeleki. Bali ibikile ukupusanya icibumba ca lupungu, elo bali ku nkilepo no mulilo, eico abantu bonse mulupungu lwa shekemu balifwile, abali ikana limo abaume elo na banakashi.⁵⁰ Elo Abimeleki aishile kuya ku Tebeshi, elo washingulwike Tebeshi elo aliupokele.⁵¹ Nomba Kwaliko no lupungu ulwa ku kosa mu musumba, elo bonse abaume elo na banakashi ne ntungulushi shonse isha musumba bali butukile elo baliisalile. Elo balikunina ku mulu wa mutenge wa lupungu.⁵² Abimeleki aishile kwisa ku lupungu elo alulwishishe, elo ena aishile mupepi no mwinshi wa lupungu mu oca.⁵³ Nomba umwanakashi walimuponeshe ilibwe pa mutwe wakwa Abimeleki elo lya tobawile nakabongoselo kakwe.⁵⁴ Elo ena akutile umulumendo bwangu uwali kusenda ifyanso fyakwe, elo atile kule ye ati, "Fumya ulupanga lobe unjipaye, pakeba ati tapakabe nangu umo ukalanda pali nebo ati, 'Umwanakashi eumwipaye.'" Eico umulumendo wakwe aishile kumulinkanya, elo afwile.⁵⁵ Ulo abaume bakwa Israeli ba bwene ukuti Abimeleki alifwile, baishile kuya ku ng'anda.⁵⁶ Eco Lesa alandwile ububi Abimeleki ubo ena acitile kuli wishi pakwipaya ba munyina amakumi cine lubali.⁵⁷ Lesa aishile kucita ububi bonse ubwa baume ba mu Shekemu ukuba bwelelela pa mitwe yabo elo napali bo palishile icitipu cakwa Yotamu umwana mwaume waka Yerubi Baali.

Chapter 10

¹Panuma yakwa Abimeleki, Tola umwana mwaume wakwa Pua umwana mwaume wakwa Dodo, umwana mwaume ukufuma ku Isaka uwalikwikele ku Shamiri, mu calo ca mpili cakwa Efremu, walimine mu kulubula Israeli. ²Ena ipingwile Israeli imyaka amakumi yabili na itatu. aishile kufwa no kumushika mu Shimiri. ³Uwamukonkelepo ni Yairi umwina Gileadi. Ena apingwile Israeli imyaka amakumi ya bili na ibili. ⁴Akwete abana baume amakumi yatatu abalikwendela pali ba punda amakumi yatatu, elo bakwete imisumba amakumi yatatu, iyali kukutwa Hafoti Yairi napali buno bushiku. Uli mu calo ca Gileadi. ⁵Yairi aishile kufwa elo bamushikile mu Kamoni. ⁶Abantu bakwa Israeli balundile pofye ububi ubo bali kucita pa menso yakwa Yahweh elo no kushinshimuna Baali, Ashitoreti tu lesa twakwa Aramu, tu lesa twakwa Sidoni, tu lesa twakwa Moabu, tu lesa twa bantu bakwa Amoni, elo na tulesa twa ba Filishiti, bali kusula Yahweh elo talikumushinshumuna ena. ⁷Yahweh walikalipe pali Israeli, elo aishile kubapela mu maboko ya baFilishiti elo na mu kuboko kwa bena Amoni. ⁸Balibafwantile kabili no kubacusha abantu bakwa Israeli pali ulya mwaka, kabili pa myaka cine konse konse bali cushishe bonse abantu bakwa Israeli abali kwishilya Iya Yodani mu calo ca bena Amoli, icili mu Gileadi. ⁹Elyo abena Amoni baishile kutapukila ku Yodani ku kulwa na Yuda, Benjamini, elo ne ng'anda yakwa Efuremu, eco Israeli wali mu bucushi ubukulu. ¹⁰Elyo abantu bakwa Israeli bakutile kuli Yaheh, balandile ati, "Fwebo twalikubembukila, pantu twa lisula Lesa wesu no kushinshimuna Baali." ¹¹Yahweh aebele abantu bakwa Israeli ati, "Bushe ntamilubwile ukufuma ku bena Egypto, abena Amore, abena amoni, kabili na bena Filishiti, ¹²kabili no ku ifumya ku bena Sidoni? Abena Abimeleki kabili na bena Maoni balikumicusha; mwalikutile kuli nebo, kabili nali milubwile ukumifumya mu maka yabo. ¹³Lelo mwansula nakabili mukoshinshimumuna tu lesa tumbi. Eico, ntakamilundile ku nshita nebo na milubwile. ¹⁴Kabuyeni ka kuteni tu lesa uto mwebo mushinshimuna. Lekeneni tumipusushe ilyo mwebo mwa kwata ubwafya." ¹⁵Abantu bakwa Israeli batile kuli Yahweh ati, "Twalibembuka. Cita conse icikoboneka bwino kuli webu. Twapapatafye tupusushe buno bushiku." ¹⁶Bena balekele tu lesa twa bena fyalo utwali mukati kabo elo balishinshimwine Yahweh. Elyo Yahweh talekele Israeli ukucula. ¹⁷Elyo Amoni aishile kulonganya pamo no kubikapo inkambi mu Gileadi. Abena Israeli balishile pamo no ku pnga inkambi yabo pa Mizipa. ¹⁸Bantungulushi ba bantu mu Gileadi baishile kulandile kuli cila umo, Bushe mwaume nshi ukatampa ukulwa na bena Amoni? Ena akaba intungulushi pali bonse abekala mu Gileadi."

Chapter 11

¹Nomba Yefuta umwina Gileadi ali mwaume wa bulwi, elo ali mwana mwaume wakwa cilende. Gileadi ali e wishi. ²Umukashi wakwa Gileadi naye alifyele abana baume na bambi. Ilyo abana baume ba mukashi wakwe baishile kukula, baishile kupatikisha Yefuta ukufuma mu ng'anda nokulanda kuli ye ati, "Webo tawakese kupyana icili conse ukufuma mulupwa lwesu. Webu uli mwana wa mwanakashi umbi." ³Eco Yefuta aishile fulumuka kuli ba wabo elo no kuya kwi kala mu calo ca Tobu, kabili abantu ba bula ubuyo bakolongene Yefuta elo no kwisa kuya na ye. ⁴Panuma ya nshiku shimo, abantu bakwa Amoni baishile kupanga inkondo na bena Israeli. ⁵Ilyo abantu bakwa Amoni baishile kupanga inkondo na bena Israeli, abakulu bakwa Gileadi baile ku kubweshwa Yefuta ukufuma ku calo ca Tobi. ⁶Baishile kulanda kuli Yefuta ati, "Isa kabili ube intungulushi yesu pakuti twingaya kulwa na bena Amoni. ⁷Yefuta aishile kulanda ku ntungulushi sha mu Gileadi ati, "Mwebu mwalishile kumpata kabili mwaisa ku mpatikisha ukufuma mu ng'anda yakwa tata. Nindo mwebu mwaishila kuli nebo nomba ulo mwaba mu bwafya?" ⁸Abakalamba bamu Gileadi baishile kulanda kuli Yefuta ati, "Ecalenga ukuti tupilibukile kuli webu nomba; twende nafwebu elo nokuya kula na bantu bakwa Amoni, elo ukese kuba intungulushi pali bonse abekala mu Gileadi. ⁹Yefuta aishile kulanda ku bakalamba bamu Gileadi ati, "Nga cakuti mwambweshwa ku ng'anda na kabili ku kulwa na bantu bakwa Amoni, elo nga Yahweh atupa ukucimfya pali bo, nkaba intungulushi." ¹⁰Abakalamba bamu Gileadi baishile kulanda kuli Yefuta ati, "Leken i Yahweh abe kambone pakuti kesu nga twa kana ukucita ifyo twalanda!" ¹¹Eco Yefuta aishile kuya na bakalamba bamu Gileadi, na bantu baishile ku mucita intungulushi na mushika pali bo. Ulo ali pa cinso cakwa Yahweh mu Mizipa, Yefuta aishile kubwekeshapo yonse amalayo apangile. ¹²Elyo Yefuta atumine intumi ku mfumu ya bantu bakwa Amoni, ukulanda ati, "Bulwi nshi ubuli pakuti kesu? Cindo mwaishila na maka ku kwisa kupoka icalo cesu?" ¹³Imfumu ya bantu bakwa Amoni yaishile kwasuka ku nimu shakwa Yefuta ati, "Pantu ulo Israeli aishile kwisa ukufuma ku Egypto, bapokolwele icalo candi ukufuma pa Arnon ukuya kufika ku Yaboki, ukufika na ku Yodani. Nomba ubeshe isho impanga mumutende. ¹⁴Na kabili Yefuta aishile kutuma intumi ku mfumu ya bantu bakwa Amoni, ¹⁵elo nokwisa kulanda ati, "Ifi efo Yefuta alanda: Israeli tapokele icalo cakwa Moabu elo ne calo ca bantu bakwa Amoni, ¹⁶lelo baishile kufuma ku Egypto, elo Israeli aishile kupitila mu matololo ukuya ku mumana a amtete kabili na ku Kadeshi. ¹⁷Ilyo Israeli aishile kutuma intumi ku mfumu yaku Edomu, ukulanda ati, "Twapapata lekeni tupitemo mu calo cenu; imfumu ya bena Edomu tayaumfwile. Baishile kutumako ne ntumi ku mfumu ya bena Moabu, lelo yalikene. Eco Israeli aishile kwi kala pa Kadeshi. ¹⁸Elyo baishile kupitila mu matololo elo no kwisa kupilibukika ukufuma ku mpanga ya Edomu elo ne mpanga ya Moabu, kabili baishile kuya ku kapinda ka kukuso aka mumpanga ya Moabu elo baishile kwikala ku lubali lumbi ulwa bena Anoni. Lelo wali emupaka wakwa Moabu. ¹⁹Israeli aishile kutuma intumi kuli Sihoni imfumu ya bena Amori uwali kuteka mu Heshiboni; Israeli alandile kuli ye ati, "Twapapata, lekeni tupiteko mu mpanga yenu pakuya ku ncende yesu." ²⁰Lelo Sihoni tacetekele Israeli ukupita mu mpanga yakwe. Eico Sihoni aishile ku kulonganika abashilika bakwe bonse na ukubatwala ku Yahazi, elo kulya aile kulwa na bena Israeli. ²¹Elyo Yahweh, Lesa wakwa Israeli, aishile kupela Sihoni elo na bantu bakwe bonse mu maboko yakwa Israeli baishile ku bacimfya. Eco Israeli aishile kupoka impanga yonse iya bena Amori abaleikala muli cilya calo. ²²Baishile kupyana fyonse ifyali muli ilya ncende ya bena Amori, ukufuma ku bena Anoni ukuya ku bena Yaboki, kabili no kufuma mu matololo ukuya ku Yodani. ²³Eco elyo Yahweh, Lesa wakwa Israeli, aishile kutamfisha abena Amori ku ntanshi ya bantu bakwe abena Israeli, elo nomba mwingesa kupokolola impanga yabo? ²⁴Tamwekese kupyana impanga iya Kemoshi, ka lesa kenu, ku mpeala? Eco yonse impanga Yahweh Lesa wesu atupile, tukesha kupyana. ²⁵Nomba muli abayana ukucila Baraki umwana mwaume wakwa Sipo, imfumu yakwa Moabu? Bushe alishilekweshapo ukumana na bena Israeli? Bushe alibala atalapo ubulwi nabo? ²⁶Ulo Israeli aikele pa myaka imyanda itatu mu Heshiboni elo ne mishi ya ciko, elo namu Aroe ne mishi ya ciko, kabili na mi musumba yonse iyaba mu lulamba lwa mu mana wa Anoni-cindo tamwa babweshe pali ilya inshita? ²⁷Ntamilufyanyapo, lelo mwebu mukondufyanya paku mpakasa. Yahweh, kapingula, ewalasapo lelo pa bantu bakwa Israeli elo na bantu bakwa Amoni." ²⁸Lelo imfumu ya bena Amoni yalikene ukusoka kwaitumine Yefuta. ²⁹Elyo umupashi wakwa Yahweh waishile kwisa pali Yefuta, elo aishile kupita mu Gileadi elo na Manase, elo aishile kupita ku Mizipa yaku Gileadi, elo ukufuma ku Mizipa ya ku Gileadi aishile kupita mu bantu bakwa Amoni. ³⁰Yefuta aishile kupanga icilayo kuli Yahweh no kwisa kulanda ati, "Nga mwampela ukucimfya pa bantu bakwa Amoni, ³¹elyo fyonse ifikesa kufuma pa cibi ca ng'anda yandi mu kwisa kunkumanya ulo nkesa ku bwela mu mutende ukufuma ku bantu bakwa Amoni fikesa kuba fyakwa Yahweh, elo nkesa ku cita nga ubupe bwa koca." ³²Eco Yefuta aishile kupita ukuya ku bantu bakwa Amoni ku kulwa nabo, elo Yahweh amupele kucimfya. ³³Aishile kubasansa kabili no kwisa kwi paya icine cine ukufuma ku Aroe ukushinta ky Miniti-umisumba amakumi ya bili-elo naku Abele Keramimu. Eco abantu bakwa Israeli baishile kupelwa

bukatungululapa bena Amoni.³⁴ Yefuta aishile kwisa ku ng'anda yakwe ku Mizipa, elo kulya umwana wakwe umwanakashi aishile kufuma ku kukumanya ne nsombo elo na macindo. Ali mwana wwakwe umofye mpo, ukucila pali ye ta kwetepo umwana mwaume nangu umwana mwanakashi.³⁵ Ilyo fye aishile ku mubona, aishile kulepula ifya kufwala fyake no kulanda ati, "Alale! we mwana wanakashi wandi! Wamfungaula no bulanda, kabili waba wakundetela ubulanda! Pantu naliswile akanwa kandi kuli Yahweh, kabili tekuti mfutukile icilayo candi."³⁶ Aishile kulanda kuli ye ati, "Batata, walipanga icilayo kuli Yahweh, citeni kuli nevo fyonse ifyo walaile, pantu Yahweh aishile kumipokolola ku balwani benu, abena Amoni."³⁷ Aishile kulanda kuli wishi ati, "Leken i ci cipangano cisungwe pali nevo. Nsheni neka pa myeshi ibili, pakuti mfumu nokuya ku mpili elo nokulilishika pa cisungu candi, nevo na banandi."³⁸ Aishile kulanda ati, "Kabuye." Aishile kumulekelako pa myenshi ibili. Ali mushile, ena na banankwe, elo balilishike icisungu cakwe mu mpili.³⁹ Pakupwa kwa myenshi ibili aishile ku bwelela kuli wishi, uwacitile kuli ye ukulingana ne cilayo ca cipangano apangile. Nomba taishibile umwaume, elo caishile kuba lutambi mu Israeli⁴⁰ ukuti abana banakashi banu Israeli cila mwaka, pa nshiku shine, bakala kushimika ilyashi lya mwana mwanakashi wakwa Yefuta umwina Gileadi.

Chapter 12

¹Ubwite bwaile ku baume abena Efulemu; baishile kupita mu Sifoni elo nokulanda kuli Yefuta ati, "Cindo wapitile mu bulwi na bena Amoni elo no kukana ukutukuta nokuya nobe? Tukesha ku kocela ing'anda yobe noku bongolokela pali weba." ²Yefuta aishile kulanda kuli bo ati, "Nebo elo na bantu bandi twaishile kuba mufikansa ifikalamba na bena Amoni, ulo nevo naishile kumikuta tamwaishile kumpokololako kuli bo." ³Ilyo nevo naishile kubona ukuti tamumpokolwele, naishile kubika ubumi bwandi mu maboko yandi kabili nokwisa kupita ukucilinganya abena Amoni, kabili Yahweh aishile kumpela ukucimfya. Nindo mwaishila ku ndwisha lelo?" ⁴Yefuta aishile kukolonganika pamo abaume bonse abamu Gileadi elo ena alwishishe Efulemu. Abaume abena Gileadi baishile kupakasa abena Efulemu pantu blandile ati, "Mwe we bena Gileadi muli mbutushi shamu Efulemu- mu Efulemu na mu Manase." ⁵Abena Gileadi baishile kwi kata bankole bamu Yodani ukuya ku Efulemu. ulo onse uwapuwiwe mu Efulemu aishile kulanda ati, "Leken i ndeyanjabuke umumana," abaume abena Gileadi bakesha kulanda kuli ye, Bushe uli mwina Efulemu?" ena nga aishilekulanda ati, "Awe," ⁶elyo bena bengesa kulanda kuli ye ati, "Landa ati: Shiboleti," elo nga alanda ati, Shiboleti" (pantu tekuti alumbule ishiwi mu muyano), abena Gileadi ngabaisa ku mwikata elo no kumwipaila pa fikonkwa fya mu Yodani. Amakana amakumi yane na yabili aya bena Efulemu yalishile kwipaiwa pali ilya inshita. ⁷Yefuta abombele nga kapingula wa bena Israeli pa myaka mutanda. Elyo Yefuta umwina Gileadi aishile kufwa elo aishile kushikwa mu musumba umo uwa mu Gileadi. ⁸Panuma yakwe, Ibizani uwaku Betelmu abombele nga kapingula wa bena Israeli. ⁹Akwete abana baume amakumi ya tatu. Aishile kupela abana banakashi bakwe amakumi ya tatu mu fyupo kabili aishile kuleta kunse abana banakashi amakumi ya tatu aba mu baume bambi ku bana baume bakwe. Aishile kupingula Israeli pa myaka cine lubali. ¹⁰Ibizani aishile kufwa elo no kushikwa pa Betelemu. ¹¹Pa numa yakwe Eloni umu Zebuluni abombele nga kapingula pa bena Israeli. Aishile kupingula Israeli pa myaka ikumi limo. ¹²Eloni umina Zebuluni aishile kufwa elo no kushikwa mu Aiyaloni mu mpanga yamu Zebuluni. ¹³Pa numa yakwe, Abidoni umwana mwaume wakwa Hileli umwina Piratoni abombele nga kapingula pa bena Israeli. ¹⁴Akwete abana baume amakumi yane elo na beshikulu abaume amakumi yatatu. Balikwenda pali bakabalwe amakumi cine lubali, elo apingwile Israeli pa myaka cibe konse konse. ¹⁵Abidoni umwana mwaume wakwa Heleli umwina Piratoni aishile kufwa no kushikwa mu Piratoni mu mpanga yamu Efulemu mu calo ca mpili ica bena Amaleke.

Chapter 13

¹Abantu bakwa Israeli nakabili babwekeshepo ukucita ifyabipa pacinso cakwa Yahweh, elo abapele muminwe yabapelishiti pamyaka aamakumi yane. ²Kwali umuntu umo ukufuma ku Sora, umwina Dani, uwakwete isjina lya Manoah, umukashi wakwe talikwimita eico talikufyala. ³Malaika wakwa Yahweh alimonekele ku mwanakashi nokumweba ati, "Bona nomba, weba tawimita, elo taufyala, lelo uli nokwimita nokufyala umwana umwaume. ⁴Nomba ucenjele wikanwa mwangashi nangula icakunwa icikola, elo wilalya icakukowela. ⁵Lolesha, uli nokuba pabukulu nokufyala umwana umwaume. Kwikaba cibeyo icikesakupita kumutwe wakwe, pantu umwana akesakuba umu Nashiri kuli Lesa ukufuma mwifumo, elo akesakutampa ukutula abena Israeli ukufuma muminwe yaba Perishiti." ⁶Elyo umwanakashi aishile nokweba umlume wakwe ati, Umuntu wakwa Lesa acisa kuli nebo, nemimonekele yakwe yaciba kwati yakwa malaika wakwa Lesa, kwakutinya nganshi. Nshacimwipusha uko acifuma, kabili tacinjeba ishina lyakwe. ⁷Acilanda kuline ati, 'Lolesha! ukaba pabukulu elo ukafyala no mwana umwaume. Eico takulikunwa umwangashi nangu icakunwa icikola, nokukanalya icakulya conse ico amafunde yalandati calikowela, pantu umwana akaba umu Nashiri kuli Lesa ukufuma panshita akaba mwifumo lyobe ukushintafye nakubushiku bwamfwa yakwe." ⁸Elyo Manoah apepele kuli Yahweh elo nokulanada ati, "Iyee, mweshikulu, napapata lekeni umuntu wakwa Lesa uo mwacituma ese nakabili kuli fwebo pakwebati atufundishe ifyo yukacita kumwana uwalafyalwa mukwangufyanya." ⁹Lesa alyumfwile kwishiwi lyakwa Manoah, namalaika wakwa Lesa alibwelulukile ku mwanakashi nakabili uluntu aikele mwibala. Nomba Manoah umulume wakwe talinankwe. ¹⁰Eico umwanakashi alibutukile mukampampa nokweba umwina mwakwe, "Lolesha! umwaume namoneka kulinebo-uwaishile kulinebo bulya bushiku!" ¹¹Manoah alimine nokukonka umukashi wakwe. Ilyo aishile kumuntu, alandile kuliye ati, Bushe niwe muntu walikulanda kumukashi wandi? "Umuntu alandile ati, "Ninebo." ¹²Eico Manoah alandile ati, "Nomba ngafyaisakucitika ifyebo fyobe fyakukonkanshi fikesakuba kumwana elo ukesa kuba shani umulimo wakwe?" ¹³Malaika wakwa Yahweh alandile kuli Manoah ati, "Umukashi obe akaposeko amano ukucita ifintu fyonse ifyo nalandile kuiye. ¹⁴Talinakulya icintu conse icifuma ku mwangashi, elo wikamuleka ukunwa umwangashi nangu icakunwa Icikola. Afwilefye akunakila fyonsefye ifyo namukonkomeshe ukucita." ¹⁵Manoah alandile kuli malaika wakwa Yahweh ati, "Npapata ikaleniko panono, ukutupelako akashita ukwebati twingamipekanishisha akana kambushi." ¹⁶Malaika wakwa Yahweh alandile kuli Manoah ati, "Nangu ngacakwebati naikala, ntalye ifilyo fyenu. Lelo ngamwapekanya ilambo lyakoca, pela kuli Yahweh." (Manoah taishibile ukwebati ni malaika wakwa Yahweh.) ¹⁷Manoah alandile kuli malaika wakwa Yahweh ati, "Niwebo nani ishina, pakwebati tukakucindike ilyo ifyebo fyobe fikesakucitika?" ¹⁸Malaika wakwa Yahweh alandile kuliye ati, "Ninshi uleipushisha ishina lyandi? Lyena lyakupapa." ¹⁹Eico Manoah abulile akana kambushi nacabupe cabunga nokufitula pacilibwe kuli Yahweh. Acitile ifisungusho ifyaibela ninshi Manoah nomukashi wakwe balelolesha. ²⁰Ilyo ulubingu lwaninine ukufuma pabulambo ukulola mumulu, malaika wakwa Yahweh aninine kumo mulubingu lwapa bulambo. Manoah nomukashi wakwe balibwene ifi elo bakontamike ifinso fyabo panshi. ²¹Malaika wakwa Yahweh tamonekele nakabili kuli Manoah nagula kumukashi. Elyo Manoah aishilekwishiba ukwebati nimalaika wakwa Yahweh. ²²Manoah alandile kumukashi wakwe ati, "Mucinefye tukofwa pantu twamumona Lesa!" ²³Lelo umukashi wakwe alandile kuliye ati, "Ngacakwebati Yahweh alefwaya ukutwipaya, tekuti apokelele icabupe cakoca neca bunga ico tumupele kabili ngatatylangile ifi fintu, napali iyi nshita ngatatulengele ukumfwa ifintu ngefi." ²⁴Panuma umwanakashi alifyele umwana umwaume, nokumwinika ishina lyakwe ati Samson. Umwana alikulile na Yahweh alimupaalile. ²⁵Umupashi wakwa Yahweh walitampile ukumukunta kumutima mu Mahane Dan, pakati ka Sora na Eshtaole.

Chapter 14

¹Samson atentemukile ku Timnah, nakulya alibweneko umwanakashi, umo uwamubana banakashi baba Perishiti. ²Ilyo abwelulukile, aebele wishi na nyina ukweba ati, "Nebo ndimwene umwanakashi mu Timnah, uwamubana banakashi baba Perishti. Nomba kansendeleni akeke kuba umwina mwandi."³Wishi wakwe na Nyina balandile kuliye ati, "Bushe tamuliumwanakashi uwamubantu bobbe, nangu uwamubantu bandi bonse? Bushe uleya mukubula umwanakashi ukufuma muba Perishiti abashasembululwa?" Samson alandile kuli wishi ati, Kansendeleni, pantu ulo namuloleshe, alinsekesho mumenso yandi." ⁴Lelo wishi na nyina tabaishibile ukwebati uyu mulandu watula kuli Yahweh, pantu alikufwaya apakupusanina naba Perishiti (pantu pali ilya nshita abaperishiti ebalikuteka mu Israeli).⁵Elyo Samson ailekutentemukila ku Timnah naba wishi naba nyina, elo baishilekufika kumabala yamyangashi Timnah. Elo, Lolesha, kulya ekwali umuseela wankalamo umo nao walimubulumine. ⁶Apopene umupashi wakwa Yahweh waishile paliye, elo aishilekulepula inkalamo pakati mukwanguka ifyo engalapula akabushi akanono, elo takwete nangu cimo mumunwe yakwe. Nomba taebeloko wishi nangu nyina ico acitile.⁷Alile nokulanda nomwanakashi, elo ulo umuloleshe, aliweme mumenso yakwa Samson. ⁸Inshiku ishinono ishapitilepo ulo abwelulukile ukuti engesa kumuupa, alipatukile kukumona icitumbi ca nkalamo. Elo, Alolesha, amona icifumfunktuta ca nshimu nobuci mucashele icimubili ca nkalamo. Atunkwilemo ubuci kuminwe yakwe elo nokuya, alelya ulo aleya. ⁹Ulo aishile kuli wishi na nyina, alibapeleko ubuci bumu, nabo balilile. Lelo tabebele ukwebeti afunishe ubuci mucashele icimubili ca nkalamo. ¹⁰Ba wishi bakwa Samson batentemukile ukwali imwanakashi, elo na Samson alipangile umutebeto kulya, pantu ulu elwali ulutambi lwabalumendo. ¹¹Kalekalefye ulo ulupwa lwa mwanakashi lwamubwene, bamuletele abanankwe amakumi yatatu babe nankwe.¹²Samson alandile kulibo ati, "Leken nebo nomba milange ubwilye. Ngacakwebati umo uwamuli mwebu nga acisanga nokunjeba ubwasuko munshiku ishi cine lubali ishamutebeto, nebo nkesakumupela amalaya amakumi yatatu nensalu ishabutisha amakumi yatatu. ¹³Lelo ngatamungebele ubwasuko, elo mukesa kumpea amalaya amakumi yatatu nensalu ishabutisha amakumi yatatu." Balandile kuliye ati, "Twebe ubwilye bobbe. pakuti tubumfwe." ¹⁴Alandile kulibo ati, Mucilya mwali icakulya; mucakosa mwali icalowa. Lelo abeni bakwe tabasangile ubwasuko munshiku shitatu. ¹⁵Mubushiku bwalenga shine balilandile kumukashi wakwa Samson ati, "Sembeleka umulume obe pakwebati engatushimbwila ubwilye, epali twaisakukoca webu nabamu ng'anda yakwa wiso. Bushe utwitile fwebu kuno ukwebati utupange ukuba ababusu?"¹⁶Umukashi wakwa Samson watampile ukulila kuntanshi yakwe: nokwebati, "Fyonse ifyo mwacita mwampatafye! tamwantemwa. Mwaeba ubwilye kulibamo abamubantu bandi, nomba tamungebele ubwasuko." Samson alandile kuliye ati, "Bona kuno, ngacakweba ati nshaeba tata nangula mayo, bushe ndeshimbwila webu?"¹⁷Umukashi alikumulililafye mushiku isho cine lubali ishamutebeto wabo. Pabushiku bwalenga cine lubali alimwebele ubwasuko pantu alimupatikishe cibi. Nao ashimbwilile ubwasuko kulibalupwa babantu bakwe. ¹⁸Libe akasuba takalaya mukuwa mubushiku bwalenga cine lubali abaume bamumushi balilandile kuliye ati, "Cindo calowa ukucila ubuci?Cindo cakosa ukucila inkalamo?" Samson alandile kulibo ati, "Ngacakwebati mwebu tamwalimine ukubomfya akana ka ng'ombe kandi, tekuti musange ubulondoloshi bwa mulumbe wandi."¹⁹Elyo umupashi wakwa Yahweh mukupumikisha waishilekwisa muli Samson namaka. Samson ailekutentemukila ku Ashkeloni elo nokwipayapo abaume babo amakumi yatatu. Abulile nefyo apokeleleko, kabili apele amalaya kuli abo abashimbwile umulumbe. Bwalepya ubukali, aliminine nokuya ku ng'anda yakwa wishi. ²⁰Umukashi wakwa Samson apelwe kuwali umunankwe sana.

Chapter 15

¹Panuma yanshiku isho, panshita yakusombola inganu, Samson alibulile akana ka mbushi elo aile mukutandalila umukashi wakwe. Ena alandile ati, "Nebo ndeyakuya mu muputule wa mukashi wandi," Nomba wishi wamwanakashi alimukenye ukuyakwingilamo. ²Wishi wamwanakashi alandile ati, "Nebo nalikutontonkanya ukuti webo walimupatile, eco nevo nalimupela kumunobe. Umwaice wakwe umwanakashi wabune ukucila pali uyu, bushe teifyo fine? Bulafye uyuwine mucifulo cauyo." ³Samson alandile kulibo ati, "Pali inonshita nevo ndeba uwakubula umulandu ukukonka naku bena Philisti ulo nevo ndebacena. ⁴Samson aile elo aikata ba mumbwe imyanda itatu elo akakile capamo ukulingana nefyo bali, umucila no mucila. Elyo ailekubika ifisaniko elo akakila pamo pakati ka cilamabumba yamicila. ⁵Ilyo ayambwishe ifisaniko kwati mulilo, alekele ba mumbwe bayakwiminina mumabala yanganu yaba Philisti, kabili balyashishe umulilo ku ngano ishawa elo nashaimakene mwibala. ⁶Abaphilisti balipwishe ati, "Ninani acitile ifi?" Balibelele ati, "ni Samson, shifyala wa mwina tumuna, acitile ifi pantu wishifyala abulile umukashi wakwa Samson no kupela ku munankwe." Elyo abaphilisti baile elo bayakoca umwanakashi pamo na wishi wakwe. ⁷Samson alandile kulibo ati, "Ngacakwebati ifi ifyo mucitile, nandibo nkabwekesha icilandushi pali mwebi, elo panuma yakucita ifyo, Nebo elyo nkaleka." ⁸Elintu ena abaputawile mutupimfya-tupimfya, ulutungu elo namatanta nokubepaulula ukukulu. Elintu aile mwisamba elo ayakwikala mulucengo lwacilibwe ca Etam. ⁹Elintu abaphilisti baishile capamo elo bapekanya ukuya ku nkondo mu Yuda elo basenda nefita fyamu Lehi. ¹⁰Abaume bamu Judah balandile ati, "Cindo mwebi mwaishila mukutusansa fwebi?" Balandile ati, "Fwebi tulemisansa pakuti fwebi twikate Samson, elo tucite kuli yee ifyo acitile kuli fwebi." ¹¹Elintu amakana yatatu ayabaume bamu Juda baile mwisamba yalucengo lwa cilibwe ca Etam, elo balandile kuli Samson ati, "Tawaishiba ukuti abaphilisti ebatingulula pali fwebi? Cindo ici webo wacita kuli fwebi?" Samson alandile kulibo ati, "Icobacitile kuli nevo, elo nandibo eco nacitile kulibo." ¹²Balandile kuli Samson ati, "Fwebi tulishile munshi ukuti tukutabilile elo webo tukupele mumaboko yaba Philisti." Samson alandile kulibo ati, "Lapeni umulapo kuli Nebo ukuti tamwangipaye mwebene." ¹³Balandile kuli yee ati, "Awe, fwebi twalakutabililafye neminyololo elo webo tukutwale kulibo. Fwebi twalakulaya ukuti tatwakwipaye." Elintu bamutabilile neminyololo ibili iyipya elo bamufumisha pamulu wa cilibwe ¹⁴Ulo bafikile ku Lehi, abaphilisti baishile balepundisha ulo baleya mukumukumanya. Elintu Yahweh umupashi wakwe waishile pali yee mumaka. Iminyololo intuyali kumolu yaishile kubakwati bushishi bwa kolokondwe ubwakupya, elo fyapona ukufuma kumaboko yakwe. ¹⁵Samson alisangile ifupa lyakwa punda ilibishi, elo ena alibulile nokwipailako ikana limo ilya baume kuli ico. ¹⁶Samson alandile ati, "Kwifupa lyakwa punda, ekonalandumanikila imiina, kwifupa lyakwa punda nevo ekonaipaulwila ikana limo ilyabaume." ¹⁷Ulo Samson apwishishe ukulanda, ena aliposele ukutali ifupa, elo aitile ilya ncende ati Ramati Lehi. ¹⁸Samson alyumfwile sana icilaka elo akuta kuli Yahweh nokulanda ati, "Webo ulipele ukucimfya ukukalamba kumubomfi obe. Nomba bushe nevo mfwebye kucilaka elo mponene namumaboko ya abo bonse abatasembululwa?" ¹⁹Lesi epakulepula incende iyafonka iyali mu Lehi elo amenshi yalitampile ukufuma. Ulo anwine, amakayakwe yalibwelelelo elo ena alipuputukile. Eico ena ainikile ilya ncende ishina ati En Hakkore, elo kali mu Lehi ukufika napali lelo. ²⁰Samson alipingwile pali Israeli munshiku shaba Philisti pamyaka amakumi yabili.

Chapter 16

¹Samson alile ku Gaza elo alibwene umwanakashi iule kulyakwine, elo aingila kubusanshi nokulanda pamo nankwe. ²Abena Gaza balyebelwe palwa ifyo ati, "Samson alishile kuno." Abena Gaza balishingulukile incende mumutalalila, balikumulolela ubushiku bonse pa mwenshi wa musumba. Balikefye shilili ubushiku bonse. Balikulanda ati, "Leken fwebo tulekulolelafye mpaka buce, elintu fwebo tumwipaye." ³Samson alisendemefye pa busanshi mpakafye pakati ka bushiku. Pakati kabushiku alimine elo ikala ku fiibi fyapampongolo ya musumbapamo nabakucengela babili. Alifinukwile noku finukula akufuma pa mushili, kumo ne mipilikisho yonse, afibika pa mabeya yakwe, elo alifisendele pantanshi ya lupili, ulwakulungatana na Hebron. ⁴Panuma yaifi, Samson alitemenwe uyo wine umwanakashi uwalekwikala mumukonko wa Soreki. Ishina lyakwe ni Delilah. ⁵Elyo bakatungulula baba philisiti baishile kuli yee, elo balandile kuli yee ati, "Umusembeleke Samson ubone uko aya amaka yakalamba yafuma, elo tukamone umusango twingamucimfishamo ena, ukuti fwebo tukamutabilile pakuti tukapwishishishe bumuntu bwakwe. Ucite ifi, elo cilamuntu pali fwebo tukakupela webo 1,100 indalama sha silvele." ⁶Elyo Delilah alandile kuli Samson ati, "Napapata, njeba nebo icalenga ukuti webo ube uwakukosa ifi, elo cindo umuntufye onse engacita elo engakutabilila webo. Pakuti engakucimfya. ⁷Samson alandile kuli yee ati, "Ngacakwebati bantabilila nenshinga ishishilauma cine lubali, elo nebo ndinokunaka elo nokuba ifyaba umwaumefye onse. ⁸Elo bakatungulula baba philisiti baletele kuli Delilah inshinga cine lubali ishishile, elo umwanakashi atabilila na Samson pamulu na panshi. ⁹Nomba uyu mwanakashi alikwete abaume abafiseme munkama, balikele mumuputule wamukati ka nganda. Ena alandile kuli yee, "ala abaphilisiti balishile pali webo, Samson!" Nomba ena aputawile inshinga kwati bushishi ulo balepisha mumulilo. Eco inkama ya kukpsa kwakwe tayaishibikwe. ¹⁰Elyo Deli alandile kuli Samson ati, "Ifi efyo webo walentumfya nokunjeba ifyabufi. Napapata injeba ifyo webo bengakupwilisha amaka." ¹¹Ena alandile kuli oo ati, "Ngacakwebati balintabilile neminyololo iyipya iyo bashabomfyapo ku ncito, Nebo nkaba uwakunaka elo nkabafye ngomwaume onse." ¹²Eico Delilah epakuleta iminyololo iyishabomfiwapo elo amutabilila pamulu na panshi, elo alandile kuli yee, "Abaphilisiti balishile paliwebo, samson!" Abaume abalelelela ninshi balifiseme mumuputule wamukati kanganda, Nomba Samson epakuputaula iminyololo ukufuma ku maboko yakwe kwati tupimfya twabushishi. ¹³Delilah alandile kuli Samson ati, "Ukufikafye nanomba ulembeafye nokalanjeba ifyabufi. Njeba nebo ifyo bengapwilisha amaka." Samson alandile kuliena ati, "Ngacakwebati walukamo ifikuti cine lubali mu mishishiyandi yandi no kufikasha mulupopo, elo elo wafikakila kulupopo, Nebo nkabafye ifyaba umwaumefye onse." ¹⁴Ulo ena acili alisendeme, Delilah alukamo ifikuti cine lubali mumishishi yakwe no kufikasha elo afikakila kulupopo, elo alandile kuli yee ati, "Abaphilisiti bali paliwebo Samson!" Alibukile ukufuma mutulo elo anukula akalupopo elo nomushishi wasefye kwati tawalukilwe. ¹⁵Umwanakashi alandile kuli yee ati, "Cinshi ulelandilla ati, Nebo nalikutemwa; Ulo webo ulefilwa ukumfisulwila ifyankama fyobe kuli nebo? Webo ulinshentekele umuku wakulenga butatu elo ulifililwe ukunjeba ico wakwila amaka ayakalambanganshi." ¹⁶Cila bushiku alikumupatikisha ena nokumwipusha amashiwi yakwe, elo umwanakashi amumfusha icifukushi nganshi camulengele ukutonto kanya pakuipaya umwine. ¹⁷Eico Samson epakumweba fyonse elo alandile kuli yee ati, "Nebo nshatala mputulwapo umushishi wandi ukufuma ku mutwe wandi, pantu nebo ndimwina Nazareti uwakwa Lesa ukufumafye mwifumo lyakwa mayo. Ngacakwebati mumutwe wandi mwaba ulubeyo, elo ukukosa kwandi ku kafuma pali nebo, elo nkabafye uwakunaka ngefyabafye umwaume onse." ¹⁸Ulo Delilah abwene ukuti fyonse ifyo anjebele fyacishnka, alitumine elo aita bakatungulula bamuba philisiti, nokutila, "Iseni nakabili, pantu alinjebele nebo fyonse." Elyo bakatungulula bamuba philisiti baile nakabili kuli yee, balisendele nendalama sha silvele mu maboko yabo. ¹⁹Alilengele amulela nokusendama pamoluyakwe. Akutile umwaume umo ukuti amubeye ifikuti cine lubali fintu amulukile kumutwe wakwe, elo umwanakashi atendeka ukumucusha ena, pantu amaka yalifumine pali yee. ²⁰Umwanakashi alandile ati, "Abaphilisiti balishile pali webo, Samson!" Alyalamukile ukufuma pabusanshi bwakwe elo alandile ati, "Nebo nalaimafye ngafilya ciba lyonse nokuba uwakaele." Nomba taishibile ukuti Yahweh alimushile. ²¹Abaphelisiti balimwikete elo bamulobola amenso yakwe. Balimutwele na mwisamba lya Gaza elo bamutabilila kuminyololo ya mukuba. Alekushinguluka icilibwe caba munganda yacifungo. ²²Nomba umushishi wakumutwe wakwe walitampile ukumena ninshi baliubeya. ²³Bakatungulula baba phelisiti bakolongene capamo ukuti bapele icelambo icikankala kuli Dagon eka lesa kabo, elo balikusansamuka. Balikulanda ati, "lesa wesu alicimfishe Samson, umulwani wesu, kabili alitupele mumaboko yesu. ²⁴Ulo abantu bamubwene, balikulumbanya ka lesa kabo, balandile ati, "Ka lesa kesu kalicimfishe umulwani wesu, elo balimupele mumunwe yesu-konaula wacalo cesu, uwaipye abengi muli fwebo. ²⁵Ulo balekusefya, balikulanda ati, "Kuteni Samson, pakwebati fwebo aletusansamushako." Bakutile Samson ukufuma mucifungo elo abalengele ukusansamuka, balimwimikile pakati ka nceshi. ²⁶Samson alandile kumulumendo uwamwikete pamaboko yakwe

ati, "Nsuminisha nebo ukuti njikate ukwashintilila icikulwa conse, pakuti nebo ekonjekushintilila."²⁷Nomba munganda mwalifulishe abaume na banakashi. Nabonse bakatungulula babaphilisiti bali mulya mwine. Bali pamulu wamutenge umwali impendwa amakana yatatu ayabaume na banakashi, abakubona ulo Samson alekubasansamusha bena.²⁸Samson wakutile kuli Yahweh elo alandile ati, "Shikulu Yahweh, Njibukisheniko nakabili! Napapata nkoseleshenikofye nebo umukufye umo, icakwebati nebo mbweseshicilandushi cimo pabaphilisiti pakuntonkola amenso yandi yabili."²⁹Samson alikete kufishintililo fibili ifyapakati ukwashintilila conse icikulwa, elo ashintalilako namaka sana, inceshi imo aikatako ukuboko kwa kukulyo, elo nakumbi kukuso.³⁰Samson alandile ati, "Leka nebo mfwilepamo nabaphilisiti!" Asunkile namaka ayakulu necibumba cawile panshi nabakatungulula elo nabantu bonse abaali mulyamwine. Eico abafwile nabo aipeye ulo afwile balifulishepo ukucila aboaipye lintu aali no mweo.³¹Elo ba wabo elo nabonse abanganda yakwa wishi baishile munshi. Balimusendele, nokumubweseshamo elo bamushikile pakati ka Zarah elo na Eshtaoi kuncende ya manda intu bashikileko Manoah, wishi wakwe, Samson ali ekapingula pali Israeli pamyaka amakumi yabili.

Chapter 17

¹Kwaliko umwaume umo mu calo ca mpili cakwa Efuremu, kabili ishina lyakwe ali ni Mika. ²Aishile kulanda kuli nyina ati, "1,1000 Iya sifere isha sendelwe ukufuma kuli webo. isho webo walikulanda icitiipu, elo naumfwilelolesha kuno! Ndikwete silfere. Ninebo naibile." Nyina aishile kulanda ati, "Yahweh akupale, we mwana mwaume wandi!"³Wabweseshu utumpimfya amashekele 1,1000 kuli nyina elo nyina atile ati, "Nkopatulako uyu silfere kuli Yahweh, pa mwana wandi umwaume pakupanga icakubaswa elo ne cela cakusanga icimpashanya. Eico nombu, nko bwekesha ici kuli webo." ⁴Ilyo ena abweseshu indalama kuli nyina, nyina wabulile imyanda ibili utupimfya twa silfere elo aishile kufipela kuli kapanga wa cela uyo wafipangile mu cakubaswa ifimpashanya fya kwenga, kabili bena balibikile mu ng'anda yakwa Mika. ⁵Umwaume Mika walikwete ing'anda ya tulubi elo walipangile efodi kabili na tulesa twa mu ng'anda, kabili wali bulile umo pa bana baume bakwe wali mu citile shimapepo wakwe. ⁶Mu nshiku shilya tamwali imfumu mu Israeli, kabili onse wali kucita ico icali icabune mu menso yakwe. ⁷Nombu kwali umulumendo mu Betelemu mu Yuda, uwamu mukowa wakwa Yuda, uwali mwina Lebi. Walikele kulya ku kufikilisha imilimo yakwe. ⁸Umwaume aishile kufuma mu Betelemu mu Yuda no kuya elo wa sangile incende yakwi kalapo. Ilyo waliplawendo, waishile ku ng'anda yakwa Mika mu calo ca mpili icakwa Efuremu. ⁹Mika walandile kuli ye ati, "Bushe ni kwisa wafuma?" Umwaume aishile kulanda kuli ye ati, "Nebo ndimwina Levi uwaku Betelemu mu Yuda, elo nevo nkoya mu kufwaya incende uko ningale kwikele." ¹⁰Mika walilandile kuli ye ati, "Koikala na nevo, elo ube kuli nevo tata elo na shimapepo. Nebo nkale ku kupela silfere ikumi limo pa mwaka, ifya kufwala ifya kupalana, elo ne fyakulya fyobe." Eico umwina Lebi walile ku ng'anda yakwe. ¹¹Umwina Lebi walisumine ukwikala no mwaume, elo umulumendo wali kuli Mika nga umo pa bana bakwe abaume. ¹²Mika walipatwile umwina Lebi ku milimo ya mushilo, elo no mulumendo wa shimapepo wakwe. Wali kuba na mu ng'anda yakwa Mika. ¹³Elyo Mika watile ati, "Nombu nevo ndishibile ukuti Yahweh ukacita ica bune kuli nevo, pantu uyu umwina Lebi waba shimapepo wandi."

Chapter 18

¹Muli shilya nshiku takwali imfumu mu Israeli. Umutundu walupwa lwakwa Dani lwali kufwaya icalo cakwi kalamo, ukufikafye na kuli bulya bushiku bena tabapokeleko icabupyani ukufuma mukati ka mutundu wakwa Israeli. ²Abantu bakwa Dani batumine abaume basano ukufuma pa mpendwa yonse iya mutundu wabo, abaume abali abashilika abaishibishe ubulwi ukufuma ku Sora elo no kufuma ku Eshitoli, ku kulengula icalo pa makasa, elo no kufwailisha icalo." Balishile ku calo ca mpili ica kwa Efuremu ku ng'anda yakwa Mika,elo baishile kwisa kulya ubushiku.³Ilyo baishile kupalama ku ng'anda yakwa Mika, balilishibile ishiwi lya mulumendo umwina Lebi. Eco baishile kutalama elo ba mwipwishe ati, "Bushe ni nani wakuleta kuno?" Bushe webo findo ukocita muli iyi ncende? Nindo ubelele kuno?" ⁴Aishile kulanda kuli bo ati, "Ici eco Mika wacitile, kuli nebo: Ena wancitile ku kuba shimapepo wakwe."⁵Nabo batile kuli ye ati, "Twapapata twipushisheko kuli Lesa, pakweba ati fwebo twishibe nga cakuti ubulendo tukoya nga bukoba bwino?" ⁶Shimapepo aishile kulanda kuli bo ati, "Kabuyeni umutende Yahweh akomitungulula mu nshila mufwile ukuyamo."⁷Elyo abaume ba sano bafumine kabili baishile kwisa ku Laishi, elo baishile kubona ukuti abantu balikwikele mu mutende, mu nshila imoine abena Sidoni balikwikele, ukwabula ukupusaulwa kabili abacingililwa. Takwali nangu umo uwaba cimfishe nangu ukubatitikisha munshila ili yonse mu calo. Bena bali kwikele ukutali ukufuma ku Sidoni kabili tabali kumfwana nangu umo. ⁸Bena balibwelelemo ku mutundu wabo mu Sora na ku Eshitaoli. ba lupwa lwabo baishile kubepusha ati, "Bushe mukotila shani?"⁹Baishile kulanda ati, "Iseni! Natubasanse! Fwebo tulibwene icalo kabili ca bune sana. Bushe mwebo tamwacitepo nangu cimo? Takuli kuwayawaya ku kusansa icalo. ¹⁰Ilyo mukoya, mwebo mukoisia ku bantu abo abatontonkanya ukuti balicingililwa, kabili ne calo cikulu! Lesa alipele kuli mwebo-incende iyo mutabula akantu nangu kamo mu calo."¹¹Abaume imyanda mutanda abamu mutundu wakwa Dani, abaipangeshe ne fyanso fya nkondo, baishile kwisa ukufuma ku Sora naku Eshitaoli. ¹²Bena baishile kuninika elo bacitile nkambi pa Kiriati Yearimu, mu Yuda. Ici nico abantu baitile ilya ncende ati Mahane Dani ukufika na lelo; ni kumasamba ya Kiriati Yearimu.¹³Bena balile ukufuma kulya ku calo ca mpili cakwa Efulemu elo baishile kwisa ku ng'anda yakwa Mika. ¹⁴Elyo abaume basano baishile kuya mukulengula icalo ca Laishi baishile kulanda kulupwa lwabo ati, "Bushe na mwishiba ukuti muli aya mayanda mwaliba efodi, utulubi twa pa ng'anda, icimpashanya icabaswa, elo ne cimpashanya ica cela? Sala nomba ico webo ukacita."¹⁵Eco baishile kubwelelamo kulya elo baishile kwisa ku ng'anda ya mulumendo umwina Lebi, ku ng'anda yakwa Mika, elo bena balimuposeshe. ¹⁶Nomba abena Dani imyanda mutanda, bali ipangeshe ne fyanso fya nkondo, balitaleme pa mwenshi wa mpongolo.¹⁷Na ba baume basano baishile kuya ku kulenga icalo baishile kuya kulya elo bena bapiitile icimpashanya icabasa, efodi, utulubi twa pang'anda ne cimpashanya ica cela, ulyo shimapepo ataleme pa mpongolo iya kwisauka pamo ba baume imyanda isano abaipangeshe ne fyanso fya nkondo. ¹⁸Ilyo aba baishile kuya yakwa Mika elo bapiitile icimpashanya icabaswa, efodi, utulubi twa pa ng'anda, elo ne cela ca kengwa, shimapepo aishile kulanda kuli bo ati, "Bushe findo mwebo mukocita?"¹⁹Baishile kulanda kuli ye ati, "Leka icongo! Bika ukuboko kobe pa kanwa kobe no kuya na fwebo, elo ube kuli fwebo tata kabili shimapepo. Bushe kuti cawamishapo webo ukuba shimapepo mu ng'anda ya mwaume umo, nangu ukuba shimapepo ku mutundu elo no mukowa muli Israeli?" ²⁰Umutima wakwa shimapepo waishile ku sansamuka. Wo aishile kupiita efodi, utulubi twa pa ng'anda, ekabili ne cimpashanya icabaswa, elo aishile kuya na bantu.²¹Eico balibwelelemo no kuya, balibikile no twana utunono, ifitekwa fyabo elo ne fyuma fyabo pantanshi yabo. ²²Ulo bena ba endelekofye panono ukufuma ku ng'anda yakwa Mika, abaume bali mu mayanda mupepi ne ng'anda yakwa Mika balibakutile pamo, elo bena balikete abena Dani. ²³Bena baishile kupunda ku bena Dani, elo nabo baishile kupilibuka no kutila kuli Mika ati, "Bushe findo mwebo mwakutilwe pamo?"²⁴Na ye watile ati. "Mwebo na mwiba tu lesa uto ne mwine naipangile, mwebo na mupiita shimapepo wandi, no kuya mwaya. Findo nebo nkoshala nafyo? Bushe nindo mwinganjipusisha ati, "Bushe findo findo fikokushupa?"²⁵Abantu bakwa Dani baishile kulanda kuli ati, "Fwebo tatufwile ukumfwa kuli webo conse ico uko landa, pantu bamo abaume balifulilwe sana kuti bakusansa ebo, elo ebo no lupwa lobe kuti mwafwa."²⁶Elyo abantu bakwa Dani baishile kuya. Ilyo Mika aishile kubona ukuti bena bali sana na maka pali ye, walipilibukile kabili abwelele na ku ng'anda yakwe.²⁷Abantu bakwa Dani baishile kupiita ifyo Mika apangile, pamopenefye na shimapepo wakwe, kabili baishile kwisa ku Laishi, ku bantu abo tacilingenye abali no mutende elo bena baile kubakoma no lupanga no koca umusumba. ²⁸Kulya takwali nangu uwakubapololako pantu twalilepele ukufuma ku Sidoni, elo tabalikumfwa nangu umo. Wali mu mupokapoka mupepi na Beti Rehobu. Abena Dani baishile ku kula umusumba no kwikala kulya. ²⁹Bali ni kile umusumba ati Dani, ishina lyakwa Dani icikolwe cabo, uwali umo pa bana bakwa Israeli. Nomba ishina lya musumba lya li kuba Laishi.³⁰Abantu bakwa Dani baishile kwimika icimpasho ca baswa abene beka. Yonatani umwana mwaume wakwa Geshomu, umwana mwaume wakwa Mose, ena na bana bakwe abaume bashimapepo

mu mukowa wabena Dani mpaka no bushiku bali muli bunkole. ³¹Eco bali kushinshimuna ifimpasho fya baswa ifya kwa Mika ilyo ing'anda yakwa Lesa yali ku Shilo.

Chapter 19

¹Munshiku shilya, ulo takwali imfumu muli Israeli, kwli umwaume, umwina Lebi, uwali mu kwikele mu calo ca mpili ca kwa Efulemu ukutali. Walisendele umine umwanakashi uyo taupile ukufuma ku Betelemu mu calo cakwa Yuda. ²Nomba umwanakashi wakwe tamucetekele; wena washile umwaume elo wabwelele ku g'anda yaka wishi mu Betelemu mu calo cakwa Yuda. Wali kelekulya imyenshi ine. ³Elyo umulume wakwe aishile kwimaelo no kuya panuma yakwe pakweba ati amusembeleke ukubwel. Umubomfi wakwe ali naye, kabili na bakabalwe. Aishile kumuleta mu ng'anda yakwa wishi. Ilyo wishi wa mukashana aishile ku mubona, alisangalele. ⁴Wishi fyala wakwe, wishi wa mwanakashi, wali mupapatile ukwikala panshiku shitatu. bali mukulya kabili no kunwa, kabili baishile kulala kulya kwine. ⁵Eco pa bushiku bwalenga shine baishile kwima lucelo celo elo ena aliipekenye ukuya." ⁶Eco bonse babili balikele ku kulya elo no kunwina pamo. Elyo wishi wa mwanakashi aishile kulanda ati, "Napapata ba uwakuipesheha ukulala buno bushiku elo ukwate inshita iisuma. ⁷Ilyo umwina Lebi aishile kwima ukuya, wishi wa mukashana amwebele ukwikala, eico na ye alipilibwile itontonkanyo lyakwe kabili walikele kulya nakabili. ⁸Pa bushiku bwa lengele shasano lucelo celo aishile kubuka pakuti aleya, nomba wishi wa mukashana watile ati, "Ikoseleshe we mwine, elo upembele mpaka mukasuba." Eco bonse babili balilile icakulya. ⁹Ilyo umwina Lebi no mukashi uyo taupile no mubomfi wakwe baimine ukuti ba lekuya, wishi fyala, wishi mukashana aishile kulanda kuli ye ati, "Mona, nomba akasuba ka koya ku cungulo. Napapata ikala na bumbi ubushiku, elo kwata inshita iya bune. We ukema mailo ulucelo no ku bwekelamo uko wikala." ¹⁰Nomba umwina Lebi tatemenwe ukulala. Ena alimine no kuya. Ena waile ku Yebusi (emukutila Yerusalemu). Ena alikwete ba punda ba fipe babili-elo no mukashi wakwe uyo taupile bali na ye. ¹¹Ilyo bapalamine ku Yebusi, akasuba kali mukuwa, elo umubomfi atile kuli shikulu wakwe ati, "Iseni, na tupenduke lubali ku musumba wa bena Yebusi elo no kulalako." ¹²Shikulu wakwe watile kuli ye ati, "Fwebo ta twapindikile mu musumba wa bena fyalo abo aba shili bantu bakwa Israeli. Fwebo tukoya fye ku Gibe." ¹³Umwina Lebi walandile ku mulumendo wakwe ati, "Isa, na tulekuya kuli imo pali isho ncedde shimbi no kulala mu Gibe nangu mu Rama." ¹⁴Eico baishile kuya, elo na kasuba kali wile ilyo bapalamine ku Gibe, mu calo cakwa Benjamini. ¹⁵Ba bwelele lubali kulya no kulala mu Gibe. Balile no kwikala panshi mu musumba uwalunatenem nomba takwali nangu umo uwaba piitile mu kulala ku ng'anda ku mwakwe. ¹⁶Nomba elo umwaume umukote waishile kwisa ukufuma ku ncito yakwe mwi bala cilya cungulo. Ali kufuma ku calo ca mpili ica kwa Efulemu, elo alikwikele mu Gibe. Nomba abantu bekala muli ilya ncende bali bena Benjamini. ¹⁷Waishile kwinnwina amenso yakwe elo abwene umulumendo mu musumba wa lungatana. Umukoe umwaume aishile kulanda ati, "Bushe mwebo mukoya kwisa? Bushe mwebo mufumine kwisa?" ¹⁸Umwina Lebi aishile kulanda kuli ye ati, "Fwebo tuli mu nshila ukufuma ku Betelemu wa mu calo ca Yuda ukutali mu calo ca mpili caka Efulemu, eko nebo na fuma. Naishile kuya ku Betelemu mu calo cakwa Yuda, elo nkoya ku ng'anda yakwa Yahweh, nomba takuli nangu umo uwaku nsenda ku ng'anda yake. ¹⁹Natukwata impimbili elo nefilyo fya ba punda besu, elo kuli no mukate elo no mwangashi kuli nebo elo na kubabomfi bobe abanakashi pano, elo na kuli uu mulumendo na babomfi bobe. Tatubulilwe nangu kamo." ²⁰Umntu umukote waishile kuposha ati, "Umutende ube na mwebo! Nkasakamana ukukabila kobe konse. Lelo takuli kulala mu lubansa. ²¹Eico umwaume waletetele umwina Lebi mung'anda yakwe elo walipele ifya kulya kuli ba punda. Baishile kusamba amakasa yabo elo no kulya elo no kunwa. ²²Ulo balkusansamusha imitima yabo, abaume bamo ba mu musumba, abaume abanangwa, baishile kushinguluka ing'anda, bali kumaula pa ciibi. Baishilekulanda ku mwaume umukote, umwine wa ng'anda ati, "Fumya umwaume uyo wishile mu ng'anda yobe, pakweba ati tulale naye." ²³Umwame, umwine wa ng'anda, aishile kufuma no kuya kuli bo elo aishile kulanda kuli bo ati, "Awe, ba munyina ici cintu cakubipa! Apo uyu mwaume mwen mu ng'anda yandi, mwicita ici cintu cibi!" ²⁴Moneni, umwana wandi umwanakashi na cisungu kabili no mukashi wakwe uyo ashaupile bali pano. Leken i mbafumye nomba. Mulale nabo elo mucite kuli bo fyonse ifyo mutemenwe. nomba mwicita icintu icabipa kuli uyu mwaume!" ²⁵Nomba abaume tabaumfwile kuli ye, eco umwaume aishile kubula umukashi wake uyo taupile kabili aishile kumufumisha kuli bo. Baishile kulala nankwe ku maka elo no kumucusha ubushiku bonse, elo ku maca bali mulekele aya. ²⁶Ku macaca umwanakashi awile panshi pa mwinshi wa ng'anda ya mwaume ukwali shikulu wakwe, elo alele palya mpaka aksuba katula. ²⁷Ulu celo shikulu wakwe waishile kubua elo waiswileko ifiibi fya ng'anda elo wafumine no kuya pa nshila yakwe. Abwene umukashi wakwe uyo taupile alilele palya pa mwinshi, na maboko yakwe pa mwinshi. ²⁸Umwina Lebi aishile kulanda kuli ye ati, "Ima. Natulekuya." Lelo takwali ukwasuka. Wali mubikile pali punda, elo umwaume waile uko ekala. ²⁹Ilyo umwina Lebi aishile kwisa ku ng'anda yakwe, wabulile umwele, elo wabulile umukashi wakwe uyo tupile, elo amuputwile, icilundwa ne cilundwa, mu fipimfya ikumi limo na fibili, elo watumine ifipimfya fipimfya monse mu Israeli. ³⁰Bonse abo abafi bwene batile ati, "Ici cintu ta catala acicitikapo nangu uku

boneka ukufumafye ubushiku abant bakwa Israeli bafumine mu calo ca Egypto ukufika na pabushiku bwa lelo.
Tontonkanya pali ici! Tupandeko amano! Twebe ifya kucita!

Chapter 20

¹Elyo abantu bakwa Israeli bonse baishile kufuma ngo mwaume umo, ukufuma kuli Dani ukufika nakuli Beresheba, ukubikakofye ne calo ca Gileadi, elo balishile kulongana capamo pa cinso cakwa Yahweh pa Mizipa. ²Intungulushi sha bantu bonse, imitundu yonse iya bena Israeli, balikwete incende iyo balikulonganinapo iya bana bakwa Lesa-400,000 abaume ba pamakasa, abaipekenye ukulwa ku lupanga. ³Nomba abantu abakwa Benjamini baishile kumfwa ukuti abantu bakwa Israeli balile ku Mizipa. Abantu bakwa Israeli baishile kulanda ati, "Twebeni fwebo ifi fintu fyabubi efyo fyacitikile." ⁴Umwina Lebi, umulume wa mwanakashi uo baile kwi paya, aishile kwasuka ati, "Nebo naishile ku Gibe'a mu ncende ya ku mine kuli Benjamini, nevo elo no mukashi uo ntaupile, eko twaile kulala ubushiku bonse. ⁵Mu nshita ya bushiku, intungulushi sha ku Gibe'a balishile kutaasha nevo, balishingulukile ing'anda, mu kufwaya ukunjipaya. Balipatikishe ukulala no mwanakashi wapambali, elo uyu mwanakashi alifwile. ⁶Nebo naishile kusenda umwanakashi wa pambali elo no mubili wakwe nauputawile tumpimfya tumpimfya, elo no kufituma muli cila ncende mu cakaniko icishilano ca bena Israeli, pantu bali citile ishiku elo icamusebanya ku bena Israeli. ⁷Nomba, bonse mwe bena Israeli, tupeleniko amano elo ne fyakucita." ⁸Bonse abaume baishile kwimina capamo ngo mwaume umo, elo baishile kulanda ati, "Takuli nangu umo pali fwebo uukobwelela kwi tenti lyakwe, elo takuli nangu umo uukobwelela ku ng'anda yakwe! ⁹Lelo nomba ifi fwebo efyo tukacita ku Gibe'a: Tuli no kubataasha ngefyo batulangilile fwebo. ¹⁰Fwebo tuli no kusenda abaume ikumi limo kubakufuma bali cila mwanda umo bonse aba mitundu sha bena Israeli, elo ikana limo ukulakufuma pama kana ikumi limo, abakalekuleta ifyakulya fya bantu aba, eco ulo bakesa ku Gibe'a mu calo cakwa Benjamini, bakabacusha pa bubi bacile mu Israeli." ¹¹Eco abaumebonse abena Israeli baishile kukolongana ca pamo pa mulandu no kulwisha umusumba, ngo mwaume umo. ¹²Imitundu yonse iya bena Israeli baishile ku batuma ku mitundu yonse iyakwa Benjamini, no kulanda ati, "Bushe findo mwalikuikoweseshakati kenu? ¹³Eico, mufwile ukutupela ifiwelewele ifyaume ifya ku Gibe'a, eico fwebo tukabepaya, elo eico fwebo tukapwilisisha ukufumyapo ububifi pa bena Israeli." Lelo abena Benjamini tabalikumfwa kwi siwi lya bamuyina, abantu bakwa Israeli. ¹⁴Elo abana baume bakwa Benjamini baishile kulongna ukufuma mu misumba yabo yonse no kwisa ku Gibe'a ku kupekenya ku kulwa na bantu bakwa Israeli. ¹⁵Abantu bakwa Benjamini baishile kukolongana mu misumba yabo yonse ku kulwa pali bulya bushiku amakana yabili na mutanda abashilika abasambilile ukulwa ku lupanga. Mukulundapofye, abali imyanda cine lubali abaume abo basalile ukufuma mu fikwatwa fya bena Gibe'a. ¹⁶Bonse abashilika abali imyanda cine lubali abaume abo abasalile abalikubomfya amaboko yaku kuso. Cila umo alikuposa ilibwe ku mushishi elo tali kupusa. ¹⁷Abantu bakwa Israeli, tabalikupenda impendwa ukufuma kuli Benjamini, abaume bali impendwa 400,000, abakulwa no lupanga. Bonse bali abaume ba nkondo. ¹⁸Abantu bakwa Israeli baishile kwima, baishile kuya ku Betele elo baishile kwipusha Lesa ifya kucita. Baishile kwipusha ati, "Bushe na nani akobalilapo ukutaasha abena Benjamini ukufuma muli fwebo?" Yahweh aishile kulanda ati, "Yuda akobalilapo ukubataasha." ¹⁹Abana baume baka Israeli balimine pa maca elo baile ku nkambi shabo mupepi na Gibe'a. ²⁰Abaume bakwa Israrli balile ku kulwa na bena Benjamini. elo batantikile ifita fya bulwi pa Gibe'a. ²¹Abantu baka Benjamini baishile kufuma ku Gibe'a, elo baishile kwipaya abaume bakwa Israeli amakana amakumi yabili na babili pali bulya bushiku. ²²Lelo abaume bakwa Israeli bali ikoselesheko abena beka elo na kabili bali tantikile ifita fya bulwi pa ncende imo ine ne yobasalile pa bushiku bwa kutampilapo. ²³Elyo abaume bakwa Israeli baili kulilila pa cinso cakwa Yahweh no kushinta mu nshita ya cungulo, elo Yahweh abalangile inshila. Baishile kulanda ati, "Bushe fwebo na kabili kuti twaya ku kulwa na bamuninefwe, abana bakwa Benjamini?" Yaheh aishilekulanda ati, "Kabataasheni bena!" ²⁴Eico abantu bakwa Israeli balile kulwa na bashilika bakwa Benjamini ubushiku bwa lenga shibili. ²⁵Pa bushiku bwa lenga shibili, Benjamini baile kufuma ku Gibe'a elo na kabili balipeye amakana ikumi limo na cine konse konse abaume ukufuma mu bantu bakwa Israeli. Bonse abaume abasambilile ukulwa ku lupanga. ²⁶Elyo abantu bakwa Israeli, bonse abantu, baishile kuya Betele elo no kulila, elo baikele ku cinso cakwa Yahweh elo balifungilepali bulya bushiku mpaka ukufika icungulo elo balitulile amalambo ya koca elo no mutulo wa mutende ku cinso cakwa Yahweh. ²⁷Abantu bakwa Israeli balipwishe Yahweh-pantu mu nshiku shilya imbokoshi ya cipangano yakwa Lesa eko yali, ²⁸elo Fineasi, umwana mwaue wakwa Eleasa umwana mwaume wakwa Aaroni, ewali kutungulula ku ntanshi ya mbokoshi mu nshiku shilya-"Bushe kuti fwebo twaya ku bulwi ku kulwa na bana bakwa Benjamini, bamuninefwe, nangu tuleke?" Yahweh aishile kulanda kuli bo ati, "Kabataasheni, pantu maillo nevo nkamyafwa mwebo mukabapuma." ²⁹Eico Israeli aishile kubika abaume mu ncende sha fisama ukushinguluka mu Gibe'a. ³⁰Abantu bakwa Israeli balilwile na bena Benjamini pa bushiku bwa lenga shitatu, elo baishile kutantika ifita fyabo ku kulwa na Gibe'a ngefyo balikucita pakubala. ³¹Abantu bakwa Benjamini baishile kuya ku kulwa na bantu, elobaishile kubafumya mu nshila ya mu musumba. Baishile kutampa ukwipaya bamo abantu. Bonse pamo bali

amakumi yatatu abantu bakwa Israeli abafwile mu mpanga elo na mu misebo. Umo umusebo waile kulola ku Betele, elo umbi waile kulola ku Gibe. ³²Abena Benjamini baishile kulanda ati, "Tulibacimfishe elo balibutukile ukufma kuli fwebo, ngafilya cali pakubala." Lelo abena Israeli baishile kulanda ati, "Fwebo natubutuke elo tufume mu nshila ya musumba ku misebo shabo." ³³Bonse abaume bakwa Israeli balifumine ku ncende shabo elo baya kutantama mu mishilwa pantu balikulwila pa Baali Tama. Elo abana bakwa Israeli abali ku ncende iyakufisama balishile kusokoloka no kubutukila ku ncende shabo ukufuma ku Maare Gibe. ³⁴Balifumine ku kulwisha abena Gibe amakana ne kumi limo abaume basalilwe ukufuma ku Israeli, elo ubulwi eko bwali, lelo abena Benjamini tabaishibile bulya busanso ubwafikile pali bo. ³⁵Yahweh aishile kucimfya abena Benjamini pa cinso ca bena Israeli. Pa bushiku bulya, abantu bakwa Israeli baishile kwipaya abena Benjamini abali 25,100. Bonse aba abafwile bali ni abo abasambilile ukulwa kulupanga. ³⁶Eco abantu bakwa Benjamini bali bwene ukuti bali bacimfishe. Abaume bakwa Israeli baishilekupela umushili ku bena Benjamini, pantu balikupenda pa baume abo babikile mu ncende iya fisama kunse ya Gibe. ³⁷Elyo abaume abo abafiseme balimene nokwangufyanya elo babutukile mu Gibe, elo baishile kwi paya bonse mu musumba ku lupanga. ³⁸Baishile kupanga ifilangililo pakati ka baume bakwa Israeli kabili na baume abafiseme mi nkama bali nofutumuna inkumbi ilikalamba ilya fyushi ukufuma mu musumba. ³⁹Ilyo ifilangililo fyaishile ku tumwa abaume bamu Israeli balipilibukile no kufuma ku bulwi. Nomba Benjamini alitampile ukubataasha elo no kwi paya abaume bakwa Israeli abali amakumi yatatu, elo aishile kulanda ati, "Baishibile ukuti bakacimfya, ngefyo ba bacimfishe mukutampilapo." ⁴⁰Lelo Ilyo intumba ya cushi yaishile kutampa ukuya ukufma mu musumba, abena Benjamini balipilibwike elo ba bwene icushi cikoimina mu mulu ukufuma mu musumba onse. ⁴¹Elyo abaume bakwa Israeli bapilibukile ku kulwa nabo. Abaume bakwa Benjamini calibapeseshe amano, pantu bali mwene ukuti icikunka cilifikile pali bo. ⁴²Elyo baishile kubutuka ukufuma mu nshila ya baume bakwa Israeli, no kuyafyukila ku nshila ya ku matololo. Lelo ubulwi tabwapwile kuli bo. Abaume bakwa Israeli balishile ukufma mu musumba elo no kulaipaya bena konse uko baile kutalamina. ⁴³Baishile kushinguluka abena Benjamini, bali basangile bena elo no kubawishisha panshi pa Noha, munshila shonse isha ku kabanga lu bali lwa ku Gibe. ⁴⁴Ukufuma mu mitundu ya ku bena Benjamini, abantu abafwile bali amakana ikumi limo na cine konse konse, bonse abaume abo batapukile mu bulwi. ⁴⁵Balipilibukile elo no kufulumukila mu matololo kwi libwe Iya Limoni. Abena Israeli balipeye abali amakana yasano ukucilapo abali mu misebo. Balikokenyepo ukubakonka, balibakonkele ben mupepi pepi mu nshila yonse ku Gidomu, elo balipeyeko aba makana yabili ukucilapo. ⁴⁶Bonse aba shilika bakwa Benjamini abaponene pali bulya bushiku bali amakana ya bili naya sano-abaume abo bakanshishe ku kulwa ku lupanga. Bena bonse balibafumishemo mu bulwi. ⁴⁷Lelo abame abali imyanda mu tanda bali pilibukile elo bafulumukile ku matololo, ukuya kufika ku cilibwe caku limoni. Balikeleko imyenshi ine pa cilibwe ca Limoni. ⁴⁸Abaume bakwa Israeli balibwelele ku kulwa na bana bakwa Benjamini elo no kubepaya ku lupanga, mu musumba, no kubikakofye ne finama elo na fyonse ifyo baile kusanga. Imisumba yonse iyo balikupitamo bali yo cele no mulilo.

Chapter 21

¹Nomba abaume bakwa Israel baishile kupanga icilayo pa Mizipa ati, "Bamo pali fwebo takuli uwakupela abana banakashi babo ku kupwa ku bena Benjamini." ²Elyo abantu baishile kuya ku Betele elo baikele ku cinso cakwa Lesa no kushintafye ku cungulo, elo bakoseshe amashiwi yabo nokulilishika pakalamba. ³Baishile ku kuta ati, "Bushe cindo Yahweh Lesa wa bena Israeli, ici catikila ku bena Israeli ukuti ubushiku bwe lelo ukulufya umutundu umo?" ⁴Ubushiku bwa konkelepo abantu balimine pa maca elo bakulile ubulambo elo no kutula umutulo wa koca umutulo we lambo lya koca kabili no mutulo wa mutende. ⁵Abantu bakwa Israeli baishile kulanda ati "Bushe mitundu nshi shonse ishishile ku kukolongana kuli Yahweh?" Pantu balipangile icilayo ickankala icalukulanda kuli onse utashile ku cinso cakwa Yahweh pa Mizipa. baishile kulanda ati "Afwile umwipaya." ⁶Abantu bakwa Israeli balikulangulukila mu ninabo Benjamini. Baishile kulanda ati, "Lelo umutundu umo ukufma mu Israeli ukoputulwa. ⁷Bushe ni nani ukopela abakashi kuli abo abashalapo, apo twali laile kuli Yahweh ukuti pali febo tapakabe uukapela abana banakashi besu ku kupwa kuli bo?" ⁸Baishile kulanda ati, "Bushe mutundu nshi uuteshile ku cinso cakwa Yahweh pa Mizipa?" Casangwa ukuti takuli nangu umo uwishile ku kulongana ukufuma kuYabeshi Gileadi. ⁹Pantu ulo abantu balikubika umo balikutantamina, boneni, tapali nangu umo abekshwa bena Yabeshi Giladi uwali kulya. ¹⁰Abakolongene baishile kutuma abamano amakana ikumi limo na yabili abakuswangana no kubeba ati kabuyeni mu bekashi bamu Yabeshi Gileadi no kubebapaya kumpela ya lupanga, ukubikakofye abanakashi elo na bana. ¹¹"Mucite ifi: Onse umwaume elo na onse umwanakashi utaishiba umwaume nangu ukulalapo na ye mufwile ukubonaula." ¹²Abaume baishile kusanga abekashi ba mu Yabeshi Gileadi abali imyanda ine abanakashi abaice bataishiba umwaume nangu ukulalapo nabo, elo baishile kubasenda ku nkambi pa Shilo mu Kenani. ¹³Abakolongene bonse baishile kutuma amashiwi elo no kubeba abantu bakwa Benjamini abali ku cilibwe ca Limoni ukubeba ati kuli umutulo wa mutende. ¹⁴Abena Benjamini balibwekelemo pa nshita illya elo babapele abanakashi baku Yabeshi gileadi tabali abakumanina kuli Bonse. ¹⁵Abantu balikulomba ubwelele ku fyacitikile kuli Benjamini, pantu Yahweh alilekenye amabumba pakati ka mitundu ya bena Israeli. ¹⁶Elyo abakalamba ba cilonganio baishile kulanda ati, "Bushe tu kocita shani fwebo pakupekanya abanakashi bakuupa ku bena Benjamini abashelepo, pantu abanakashi bamu bena Benjamini bali bepaya?" ¹⁷Baishile kulanda ati, "Bafwile bakwata icakupyana ku bashalepo abena Benjamini, eico umutundu ta wakalobe ukufma mu bena Israeli. ¹⁸Fwebo ta twabapele abanakashi bakuupa ababa banakashi besu, pantu abantu bakwa Israeli bapangile icilayo ati, 'Akalapishiwa onse uukapela umwanakashi wa kupa ku bena Benjamini.'" ¹⁹Eico baishile kulanda ati, "Mulishibile ukuti cila mwaka kulaba inshiku nkulu sha kwa Yahweh pa Shilo (ku kapinda ka kukuso ku Betele ku kabanga ka musebo uwaya kufumina ku Betele ukuya kufika ku Shekemu, elo na ku masamba yaku Lebona)" ²⁰Balikubalangilila abaume bakwa Benjamini, no kulanda ati, "Kabuyeni mu belame elo no kulala mwi bala lya myangashi. ²¹Mukaloleleko inshita ulo abakashana bakesa kufuma ku Shilo ukwisa ku kucinda, elo mukasokoloke ukufma mu ma bala ya myangashi elo cila umo akaye kwi katapo umukashi ukufma ku bakashana baku Shilo, elo mukaye ku bwelela ku calo cakwa Benjamini. ²²Ilyo ba shibo nangu ba ndume shabo bakesa ku kuilishanya kuli fwebo, fwebo tuli no kulanda kuli bo ati, 'Tubeleleniko inkumbu! Balekeni bashale pantu fwebo tatwabasendele abanakashi bakuupa ulo twali ku bulwi. Mwebo mulifye abakaye apo te mwebo mwabapele abana banakashi benu kuli bo ku kubopa.'" ²³Abantu bakwa Benjamini balicitile ico. Balipiitile impendwa ya bakashi bakupa ulo abakashana balikufuma ku kucinda elo baishile kubekata ukubapanga abakashi babo. Balipilibukile no kubwelela ku ncende ya cishilano cabo. Baishile ku kula imisumba el balikele mulya mwine. ²⁴Elyo abantu bakwa Israeli bashile incende no kuya ku mayanda, cila umo no mutundu elo no mukowa wabo, elo umo ne cishibilo cakwe. ²⁵Mu bnshiku shilya tamwali imfumu mu bena Israeli. Cila umo alikucita ico akofwaya mu menso yakwe.

Ruth

Chapter 1

¹Cali citikile munshiku ilyo abapingushi bapingwile ukuti mwali icipowe mu calo, kabili kwaliko umwaume uwa ku Betelehemu ku Yudeya alile ku kwikala nga umulebeshi mu calo caku Moabu pamo no mukashi wakwe pamo nabana baume bakwe babili. ²Ishina lya mwaume lyali ni Elimeleki, ne shina lya mukashi wakwe ali noi Naomi. Amashina yabana baume babili yali ni Maholoni na Kilioni, abali bena Efrati abaku betelehemu mu Yudea. Bali

fikile mu calo ca mu Moabi kabili balikele mulya mwine.³Elyo Elimeleke, umulume wakwa Naomi, ali fwile,kabili ali shele eka pamo nabana baume babili ⁴Aba abana baume bali sendele abakashi ukufuma mu banakshi bamu Moabi, ishina lya umo ali ni Orpa ne shina lya mubiye lyali ni Ruti. Balikele kulya kubati imyaka ikumi limo. ⁵Elyo bonse Maholoni na Kilioni balifwile, kabili no mwanakashi alishela ukwabula abana bakwe abaume babili kabili kwabula umulume wakwe.⁶ElyoNaomi alimine pamo naba lokashi nokubweluluka ukufuma mu calo caku Moab pakweba ati alyumfwile ukuti mu calo camu Moab Yaweh ali tandalile abantu bakwe kukubapela ifyakulya. ⁷Elyo ali shile ne ncnfde uko ali pamo naba lokashi bakwe babili balyendele panshi mu musebo kukubwelelamo ku calo ca Yudeya.⁸Naomi walilandile kuba-ko-bakwe babili, "kabiye bwekelenimo, cila umo ku mayanda yaba nyinenwe. Yaweh enga langa uluse kuli mwe, ngefyo mwalanga uluse kubafwa kabili nakuli nebo. ⁹Yawe enga mulenga ukweba ati musange ukutusha cila umo muli mwebo munganda ya mulumhe na umbi." Elyo ali ba tomwene, kabili bali sansuile ama shiwi yabo nokulila. Bali landile kuli ena, ¹⁰"Iyoo! Tukubwelelamo nobe ku bantu bobo."¹¹Lelo Naomi walilandile ati, "bwekelenimo, mwe bana abanakashi bandi! Nindo mukoila pamo nandi? Bushe nebo ncili ndikwete abana baume munda yandi abenu, ukweba ati bengaba abalume benu. ¹²Bwekelenimo, mwebana banakshi bandi, kabuyeni kwenu pantu nebo ndikotele sana ukuti nkwata umulume. Nebo nga ndilandile ati, 'nkocetekela uku kwata pumulume buno bushiku, elo kabili noku fyala abana abaume, ¹³Bushe mwebo kuti mwalolela mpaka bakakule? Bushe kuti mwasalapo uku kana upwa ku mulume? Iyo, mwe bana abanakashi bandi! cili kalipishe sana kuli nebo pamulandu wenu ukweba ati ukuboko kwakwa Yaweh kuli fumine pali nebo."¹⁴Elyo abana bakwe abanakshi -aba-ko bali sanswile amashiwi yabo pamulu no kulila nakabili, Orpaali atomwene banyina-fyala-nokuba shalikapo, kabili Ruti ena alikalilile. ¹⁵Naomi alilandile ati, "kutika, cufi munobe ali bwelelemo ku bantu bakwe na kuli tu lesa twakwe. Bwekelamo pamo na cufi-munobe."¹⁶Lelo Ruti alilandile, "mwile kumpatikisha nebo ukumusha, pantu konse mukaya nkaya, Nebo nkaya, Uko mukekala, Nebo nkekala, Abantu bobo bakaba bantu bandi, kabili Lesa wenu akaba e Lesa wandi. ¹⁷Uko ukafwila eko nkafwila kabili kulya kwine eko nkashikwa, Yaweh enga kanda nebo, kabili nopaku cilapo, nga icili conse catulekanya kanofye imfwa." ¹⁸Ilyo Naomi amwene ukweba ati Ruti akofwaisha ukuya nankwe, ali lekele ukutalikana na ena.¹⁹Eco balyendele babili mpaka baishile ku musumba wa Betelehemu. fyalicitikile ukuti ilyo bafikile mu Betelehemu, umusumba onse wali sansamukile pali bo. Abanakashi balilandile ukweba ati, "bushe uyu ni Naomi?" ²⁰Lelo ali landile kuli bo, mwile kunkuta Naomi mukute nebo ati Bukali pantu uwa pulamo ali citishe ubukali pali nebo. ²¹Nebo na lile uwaisula lelo Yaweh ali bwesesho kuno nakabili minwe minwe. Nindo mu ko njitila Naomi, mulimwene ukuti Yaweh alipele ubunte pali nebo kabili uwa pulamo alikalifishe nebo?"²²Eco Naomi na Ruth umwanakashi umwina Moabi umulokashi wakwe, bali bwelelemo ukufuma mu calo ca Moabi. Balishile ku Betelehemu ku kutendeka kwa musomboshi bwa barle.

Chapter 2

¹Lelo Naomi walikwete balupwa ba mulume wakwe, umwaume umukankala mu mukowa wakwa Elimeleck, uweshina Iya Boasi. ²Ruti, umwanakashi umwina Moab, walandile kuli Naomi, "Lelo lekeni ndekuya kabili no kusepa ifishele pakati kanseke mwibala. Ndi nokukonka onse mu menso yakwe nka sangamo ububile." Eco Naomi walandile kuli wo, "Kabiye, wemwana wandi umwanakashi." ³Ruti aile no kusepa ifyashela mwibala panuma basombola. Asukile aisa kuncende ye bala ilya kwa Boasi, uwali wa kumokowa wakwa Elimelek. ⁴Moneni, Boasi aishile ukufuma ku Betelehemu kabili nokulanda kuli ba kasepa, "Yahweh engaba nenu." Ba mwasukile, "Yahweh engakupala." ⁵Elo Boasi alandile ku babomfi bakwe abalikutungulula abalikusepa, "Bushe nikumwaume ndo uyu mukashana aba?" ⁶Aba bomfi abalikutungulula abalikusepa bayasukile nokulanda ati, "Mukashana umwina Moab uwabwelele na Naomi ukufuma ku calo ca Moab. ⁷Alandile kuli ne, 'Napapata lekeni ndekuya mukusepa utushelemo mwibala panuma aba bomfi basombola ifisabo.' Eco aishile kuno nokukonkanyapo kabili ukufuma ulucelo paka na nombu, ukufumyakofye ilyo acitusha panono mung'anda" ⁸Elo Boasi alandile kuli Ruti, "Bushe ukoumfwa kuli nebo, uwemwana wandi? Wiya kabili nokusepa mwibala limbi; wifuma mwi bala lyandi. Lelo, ikala muno mwine no kubomba na babomfi bandi abakashana. ⁹Losha fye amenso yobe pe bala apo abaume bakosombola kabili ukonke panuma ba namayo bambi. Bushe ntebele abaume ukutakwikatamo? Lyonse ulo waumfwa icilaka, kuti waya kufintini kabili nokunwa amenshi yalya abaume batapile." ¹⁰Elo afukeme pacinso ca kwa Boasi, alikete icite icinso cakwe panshi. Alandile kuli wo, "Nindo nansangile ububile bwa musango uyu mu menso yobe pakuti ube uwakusakamana pali nebo, umwina fyalo?" ¹¹Boasi aaswike no kulanda kuli wo, "Nabanjeba kale, fyonse ifyo wacita ukufuma apo umulume obe afwila. Walisha ba wiso, banoko, kabili ne calo wafyalilwamo kukukonkafye nokofyala nokwisa ku bantu abo utaishiba. ¹²Yahweh enga kulambula pa ficitwa fyobe. Wingapokelela amalipilo aya kumanina ukufuma kuli Yahweh, Lesa wakwa Isreali, uo mumapindo yakwe usangile icubo." ¹³Elo alandile ati, "Leken insange ububile mu menso yenu, mwe shikulu, pantu muli ntalalikile, kabili ulilandile umutembo kuli ne, nangula ntali umo pa ba bomfi bobbe pa banakashi." ¹⁴Panshita yakulya Boasi alandile kuli Ruti, "isa kuno, no kulyako umukate, kabili nokutubika akapandwa mu mwangashi wakulula." Waikela lubali na ba somboshi, kabili amupeleko na shimo isenke sha koca. Alilile mpaka aikuta no kushako fimo. ¹⁵Ilyo aimine mukukolonya inseke, Boasi akonkoemeshe abalumendo, nokulanda ati, "Leken akolonganye inseke na mumipo ine, kabili mwimukanya. ¹⁶Kabili utintemo shimo inseke ukufuma mu mipo, kabili mushishe kuli wo ukukolonganya kabili mwimukalipila." ¹⁷Eco alisepele mwibala mpaka icungulo. Elo apumine inseke isho akolongenye, kabili inseke shali cikanga ulupe lwa barle. ¹⁸Alimishe no kuya mumusumba. Elo nyina fyala amwene ifyo akolongenye. Ruti nao afumishe inseke isha shele ukufuma ku filyo fyakwe no kumupela. ¹⁹Na fyala alandile kuli wo, "Ni kwisa wasepa lelo? Ni kwisa waciya mukubobela? Umuntu wacikwafwilisha enga palwa." Elo Ruti aebele nyina fyala pa mwaume uwakwata ibala uko aciya bombela. Walandile ati, "Ishina Iya mwaume uwakwata impanga iyo nacibombelamo lelo ni Boasi." ²⁰Naomi alandile ku mulokashi, "Enga palwa na Yahweh, utasha ukunakila kwakweku bomi na bafwa." Naomi walandile kuli wo, "Uyo mwaume lupwa ulwa palamina kuli fwebo, umo pali balupwa besu -bakalubula." ²¹Ruti umwanakashi umwina Moab walandile, "Icine cine, acilanda kuli ne, 'Ufwile ukupalamina ku balumendo mpaka bapwisha bonse ubusomboshi bwandi.'" ²²Naomi alandile kuli Ruti umulokashi, cilifye bwino, we mwana wandi, kuti waya na ba bomfi bakwe abanakashi, pakwebati tawishile kulufyanya kulufyanya mwibala limbi." ²³Eco walikele lubali no mubomfi umwanakashi uwakwa Boasi mukuti enga sepa ukufika na nkumpela ubusomboshi bwa barle kabili no busomboshi bwa ng'ano. Aikele na nyina fyala.

Chapter 3

¹Naomi, nafyala, walilandile kuli wo, "We mwana wadi umwanakashi, tekuti nkufwaile incende iyakuti ukatushe po, pakuti ifintu finga kuwamina?" ²Nomba Baasi, umwaume uo ababomfi abakashana baili nahye, bushe temuntu wesu? Mona alekusokola bale mubushiku pa cipuna ca lubansa. Eico, usambe, usube, ufware ne fya kufwala igfyabune, kabili utentemukile ku cipimo ca lubansa. Elo woya kwishibikwa mapaka apwishe ukulya no kunwa. ³Eico, usambe, usube, ufware ne fya kufwala igfyabune, kabili utentemukile ku cipimo ca lubansa. Elo woya kwishibikwa mapaka apwishe ukulya no kunwa. ⁴Nomba ulo ukoya sendama, wishibe incende ukoya kusendama pakuti nshita imbi wisekuya kuli wo, ufimbule amakasa noku sendama. Elo akoya kukweba efya kucita." ⁵Ruti asosele kuli Naomi, "Nkoya kucita fyonse ifyo mukososa." ⁶Elo Ruti alitentemukile ku cipumino calubansa, kabili walikonkele ifyo bamulangile kuli nafyala. ⁷Ulo Boosi apwilishe ukulya no kunwa walisansamukile umutima, walile kukumusenda napu mupili wa ngano, elo Ruti alile panono, wali mufimbwile ku makasa, kabili walisendeme. ⁸Cafikile pakati kabushiku ulya mwaume walisantamukile. Waisa kupilibuka, kabili wasanga umwanakashi wwalisendeme ku mukoshi wakwe! ⁹Elo walandile, "Bushe niwebo nani?" walyasukile, "Ninebo Ruti, umubomfi wenu umwanakashi. Mufimbe umubomfi wenu umwanakashi, apo niwe muntu wandi uwamupepi." ¹⁰Boosi walisosele, "We mwana wandi umwanakashi, libe uwakupalwa kuli Yahweh. Ulingile imibele yobe iya bune ukucila neya kubalilapo, pantu tawaile kuba lumendo bambi umulanda nangu umukankala. ¹¹Nomba, we mwana mwanakashi wandi, wilekuba no mwenso ; Nk kucitila coonse ico ukasosa, pantu oonse umusumba wa bantu bandi balishiba kuit uli namayo uwakucindama. ¹²Cishinka ukuti muntu obe, lelo ekwali umbi ili mupepi uwa lupwa ukucila Nebo. ¹³Ikala pano ubushiku, elo no lucelo , umfwa nga kokubombela incito ukuba wa lupwa, cikowama, muleke abombe ifya bumunyina. Lelo umfwa takobomba umulimo wakubumunyina kuli we, elo nebo ukoisa kubomba ifi, napali fye Yahweh uwa bumi. Sendama ukufika ulucelo." ¹⁴Elo asendeme kumakasa mpaka ulucelo. Kabili alyalamukile ulo oonse tekuti eshibe umuntu pakuti Boasi walisosele, 'Leka ici ciishibikwa ukuti umwanakashi walishile ku cipumino ca lubansa.'" ¹⁵Elo Boasi walandile, "Leta insalu nokuikata."elo wacitile co, walipimine ifoimo mutanda ifikalamba ifipimo, fya bale pali co cine nokumuttwika Elo waile mu musumba. ¹⁶ulo Ruti abwekelemo kul na fyala walandile, "Wacitile shani we mwana wandi umwanakashi." Elo Ruti walandolwele fyonse ifyo acitile kuli we. ¹⁷Walandile, "ifi fipio mutanda ifya bale efya wali ampele, kabii ulandile , tekuti uye uwakubula akantu kuli nokofyala. ¹⁸Elo Naomi walandile, "Ikala pano, wemwana wandi umwanakashi, mpaka washibe ifyo umulandu ukopilibula, pantu umwaume tatushe impaka wo apwishishishe lelo."

Chapter 4

¹Nomba Boasi walile pa mpongolo no kuya kwikala panshi palya. Ulolwine fye, umuntu wine Boasi walikulandapo uwamukati ka lupwa lwabo walishile. Boasi walilandile kuli wo, 'We munandi isa kuno sawikale pano" Na wo walishile no kwikala panshi. ²Elo Boasi walibukile abaume abakalamba ikumi aba mumusumba no kulanda, "Ikaleni pashi pano ." Nabo balikeleko panshi.³Boasi walandile ku wa mukati kamulupwa wabo, "Naomi walibwelulukile ukufuma ku calo ca Moab, akoshitisha icipimfya cebala icakwa we Elimeleki. ⁴Nebo nakitontonkenye ukukana isala amatwi yobe no kulanda kuli we, 'Lishite pa cinso cabo abekele pano, na pa cinso ca bakalamba ba bantu bandi. Ngo kofwaya ukulibula, libule. Lelo nga taukofwaya ukulibula unjebe, pakuti nebo njishiba, pantu tapali nangu umo uwakulibula pali we, nebo ndi wapnuma yobe elo nao walandile, "Nkolibula."⁵Elo Boasi walandile, "Ubo bushiku ukashoite bala ukufuma kukuboko kwakwa Naomi ufwile ukapitile kumo na Ruti umwina Moab umwanakshi, mukamfwila wa muntu wa fwile, pa kuti ukabukule ishina lya mfwa mu bupyani bwakwe." ⁶Elo impyani iya mupepi yalandile, "Tekuti njilubwile ne mwine ukwabula ukunaula ne fikwatwa fyandi. We bula insambu shandi no ku pyana, pantu nebo na filwa ukulubula.⁷Nomba elwali ulutambipanshita yakale kubena Isreali ulwakuma kulubula nakuku cinjanya ifyuma pakushininkisha fyonse, alifulile indyato shakwe alishipele ku mwina mupalamano; walikuba e musango bali kucitilamo ukusuminisha kwa mafunde mu Isreali. ⁸Eico impyani ya mupepi yalandile kuli Boasi, "Uishitile wemwine." kabili alifulile indyato shakwe.⁹Elo Boasi walandile ku bakalamba na ku bantu bonse, "Niwebo bakambone leloleline ukuti ndishitile fyonse ifyali ifyakwa Kilyoni na Maloni ukufuma ku bako bakwa Naomi. ¹⁰Na na Ruti wine umwanakashi umwina Moab, kuka Maloni, ndi mubulile ukuba umukashi wandi pakuti nsumbule ishina lya wafwa pa fya bupyani bwakwe, pakuti ishina lyakwe likaputulwa ukufuma muli wabo na kumpongolo ya ncende yakwe lelo niwebo bakambone!"¹¹Abantu bonse abali mu mpongolo naba kalamba bailandile , 'Nifwebo bakambone, Yahweh nga enga cita umwanakashi ukoisa mu ng'anda yobe ukuba nga Rakele na Leah, abo babili aba abaimishe ing'anda yakwa Isreali, kabili ube uwakufunguluka mu Efulata nokuba uwakulumbuka mupetelemu. ¹²Ing'anda yobe nge ng'anda yakwa Peresi, uyo Tama afyalile mu Yuda, ukufumina mubana abo Yahweh akakupela muli uyu mukashana."¹³Eco Boasi alibulile Ruti , kabili alishilekuba umukashi wakwe. Alingile kuli wo, kabili Yahweh alimulengele ukwimita, kabili alifyele umwana umwaume. ¹⁴Abanakashi balandile kuli Naomi, "Yahwehe abe uwapalwa, ushakushilile impyani, lelo akacece. Kabili ishina libe ilyakwishibikwa mu Isreali. ¹⁵Uyu mwana engesa kuba kabwesa wa bumi obe kabili uwa kukulisha mubukote bobbe, pantu umulokashi obe , uwakutemwa uwa bunekuli we ukucila abana abaume cine lubali akufyalila.¹⁶Naomi walibulile umwana, noku mufukatila, kabili wali musakamene. ¹⁷Abanakashi abena mupalamano balimupele ishina, balandile, "Umwana umwaume ulifyelwe kuli Naomi." Bali mwinike Obedi. Waishile kuba wishi wakwa Davidi. ¹⁸Nomba Ifi efyali ulupwa lwakwa Peresi: Persi ewali wishi wakwa Hesroni. ¹⁹Hesroni ewali wishi wakwa Ramu, Ramu ewali wishi wakwa Aminadabu, ²⁰Aminadabu ewali wishi wakwa Nashoni, Nashoni ewali wishi wakwa Salimoni, ²¹Salimoni ewali wishi wakwa Boasi, Boasi ewali wishi wakwa Obedi, ²²Obedi ewali wishi wakwa Yosefu ewali wishi wakwa Yese elo Yese ewali wishi wakwa Davidi.

1 Samuel

Chapter 1

¹Kwali umuntu umo umwina Ramataimu uwaku Sufu, mu calo ca mpili caka Efulemu; ishina lyawe ati kanah umwana mwaume wakwa Elihu umwana mwaume wakwa Toku umwana mwaume wakwa Sufi, umwina Efulemu. ²Wakwete abakashi babili; ishina lyta wakubalilapo ali ni Hannah, ne shina lya wabubili ali ni peninnah. Peninnah ali kwete abana lelo Hannah takwete nangu umo.³Uyu mwaume wa ileya ukufuma mumusumba wakwe cila mwaka muku shinshimuna elo no kupele ilambo kuli Yaweh wama bumba mu shiloli. Abana babili abaume abakwa Eli; Hofini no Fine hasi, ba shimapepo bakwa Yaweh, bali kulya. ⁴Ulo ubushiku bwafika kuli Eikanah mukupele lambo cila mwaka, ena lyonse alepela umupusa wa nama kuli peninnah mukashi wa kwe naku bana bakwe bonse abaume na banakashi.⁵Lelo kuli Hannah lyonse alemupela impusa ibili, ico ali mutemenwe Hannah,nangu Yahweh aisele ubufyashi bwakwe. ⁶Umukashi munankwe alemweba libili libili amashiwi yabi muku kalifya, Pantu Yahweh ali sele ubufyashi bwakwe.⁷Eico cilamwaka, ilyo aleya kunganda yakwe Yahweh no lupwa lwakwe, umukashi munankwe lyonse ali kumukalifya. Eco lyonse alelilafe

alefilwa no kulya nangu cimo.⁸ Elkanah umulume wakwe lyonse alelanda kuli uwo, "Hnnah, findo ulelila? findo ulekanina ukulya? Mulandu nshi umutima obe ubombomanine? Ine nshiweme kuli iwe ukucila abana baume ikumi?"⁹ Muli cimoifyalecitika, Hannah alimine panuma bapwisha uklya no kumwa mu shilo. Nomba Eli shimapepo naikala pa cipuna cakwe mumulila wa mwinshi we tempele lyakwa Yahweh.¹⁰ Ena ale cululuka sana, ali pepa kuli Yahweh nokulila ububi.¹¹ Apangile umulpo nokutula, "Yahweh uwa fita, nga walolesha pa bucushi bwa mubomfi obe nokunjita mukungibukisha Wilaba umubomfi obe, lelo pela umubomfi obe umwana mwaume, nandibo nka nkamupela kuli Yahweh munshiku shonse isha mweo wakwe, kabili no lwembe talwa kapite mumutwe."¹² Ilyo akonkenyepo ukusalika kuntanshi yakwa Yahweh, Eli amwene ku kanwa kakwe.¹³ Hannah alelanda mumutima. Imilomo yakwe ikosela, lelo ishiwi lyakwe talyali kumfwika Eico Eli atontonkenye ati nakolwa.¹⁴ Eli asosele kuli wo, "ukuleka lilali ukuba uwakolwa? Taluka kumwanga obe."¹⁵ Hannah aasuka ati, "Awe, mwe shikulu, Ine mwanakashi uwa bwafya mumupashi. Nshi nwine mwangashi olo ica kunwa ica maka, lelo nacilalanda ifili mumutima wandi ku ntanshi yakwa yahweh.¹⁶ Mwi esha ukubika umubomfi wenu ukuba umuwelewele, Ine na ciba nkolanda ukufumya amafya yandi ayaukmine no kukalipwa."¹⁷ Elyo Eli amwaswike no kutula, "Kabiye mumutende; Leka lesa wakwa israel omfwe kuli konse ico wipwishe kuli wene."¹⁸ Asosa ati, "Leka umubomfi obe asange ukusenaminwa mu menso yobe." Elyo umwanakashi aile munshila yakwe no kulya no kulya; necinsocakwe yaca bwelelepo ukusakamana.¹⁹ Bo baimine bwangu ulucelo mukushimuna kuntanshi yakwa Yahweh, olo kabili bsbwelwla kabili ku nganda yabomu Ramah. Elkanah aishilbe umukashi wakwe, na Yahweh aibukishe ena.²⁰ Ilyo inshita yafikile, Hannah aasuka no kupelwa ukufyala umwana umwaume. Amwitile ishina lya Samuel, "mukutula Naipwishe ena ukufumama kuli Yahweh."²¹ Umuku umbi nakabili, Elkana na bonse aba munganda yakwe baile mukutula kuli Yahweh ilambo lya cila waka no kupela uyumulapo.²² Lelo Hannah taileko, asosele kumulume wakwe, "Nshileyako mpaka umwana akasumuke; Olo akaleta ens, Elo lyena akamonekela kuntanshi yakwa Yahweh no kwikalili kulya umuyayaya."²³ Elkanah umulume wakwe asosele kuli ena, "Cita conse iciweme kuli iwe. Lolela mpaka ukamusumine; Eka, Yahweh akafikilishe ishiwi." Elo umwanakashi aikele no kulelaumwana wakwe umwaume mpaka no musumina.²⁴ Ilyo bamusumwine, bamubulile, pamo ne ngombe iya myaka itatu iilume, ubunga ulupe lumo no musukupala wa mwangashi; no kumuleta ku nganda yakwa yaweh mu shiloh. nomba umwana achilifye umu nono.²⁵ Baipeye ingombe iilume, elyo baletete umwana kuli Eli.²⁶ Asosele, "owe, we shikulu! Epo uli umumi we shikulu, cine mwanakashi waimanine pano mupepi kuli iwe mukupepa kuli yaweh.²⁷ Kuli mwana nalepepelopo na yaweh napela ine ica bupe naipwishe ena."²⁸ Namupela kuli yaweh, munshiku shonse isha bumi bwakwe napela kuli yaweh." Olo ashinshi mwine yawe kulya.

Chapter 2

¹Hama alipepele nokulanda ati, " umutima wandi ukoangila muli Yawe, ulusengo lwandi lwasumbulwa muli Yawe. akanwa kandi katakishisha pa ba lwani bandi, pantu nebo nkosekelela pepusukilo lyenu.²Tapabapo nangu umo uwamushilo nga mwebo Yawe, pantu tapabapo umbi kanofye webo, tapabapo cilibwe icaku ba kubati ni Lesa Wesu.³mwiitakisha nakabili ne aluumba saana, wileka icabubi cifume mu kanwa kobe. pantu Yawe ni Lesa wa kwishiba, kuli ena eupima ificitwa. ⁴Amata yabaume yakontaulwa, lelo abo abalikuipuntaula babikwapo ku bati lilamba.⁵Abo abaikutile baya mukubombela imikate nabo abali nensala baleka ukuba ne insala, nabo abali ngumba bafyala cine lubali, nomba umwana kansi uwakwete abana abengi acucutika nakabili.⁶Yawe alepaya kabili alabweseshamo no mweo, Alatentemushisha ku nshiishi kabili ewimya ukufuma ku nshiishi. ⁷Yawe alalenga abantu bambi ukuba abapina nabambi ukuba abakankala ala ceefya lelo nakabili ewimya. abapina ukufuma mulukungu. alasumbula umulanda ukumufumya pacishala camitoyi nokubalenga ukwikala pamo nabana bamfumu abaume noku balenga ukupyana icipuna cabucindami, Yawe kabili alibika isonde pali bena bashentele.⁹Amakasa yababa abacishinka kuli ena alayabakilila, lelo ababubi ba boikwa umwakubatondolo mu mfifi, pantu umuntu taicinfisha ku maka yakwe. ¹⁰Abo abapinkana na Yawe bakatobailwa mutupimfya tupimfya, akababulukutula bena ukufuma mumulu. Yawe akapingula impela ya calo conse; akapela ubukose ku mfumu yakwe no kusumbula ulusengo lwa ba suubwa bakwe."¹¹Elo Elikana alile ku Rama, ku ng'anda yakwe, Noyo mwana alimukupyungila Yawe mu cinso cakwa shima pepo Eli.¹²Nomba abana abaume bakwa Eli bali fina ngwa fyabantu. Tabaishibile Yawe. ¹³Umutande wakubashima pepo pamo nabantu wali wakweba ati ulo muntu fye uuli onse apeelw umutuulo, ababo iifi bakwa shima pepo balimukwisa no mutunkwilo uwamenso yatatu muminwa Yawe, ninshi inama icili ikopya. Bali mukutinkola mu nongo yakuselebala, nangu inongu yamukobelo umo, nangu inongoi yafyakwikatilako fibili nangu inongo. conse ico umutonkwelo watonkola shima pepo akoibulila umwine. ¹⁴Balimukucite if mushilo pamo nebena Isreali fye bonse abali mukwisa kulya. ¹⁵Icabipishepo, Ulo tabalaoca amafuta, a babomfi bakwashima pepo balikwisa, no kulanda ku muntu uwalimukupela ilambo ati, "umpeko inama iyakocela shima pepo, pantu tekuti asumine inama iyakwipikwa ukufuma kuli webo, kanofye iibishi." ¹⁶Kumfwa uyo muntu ngalilanda kuli ena ati, "mbale toce amafuta pakute ndeka, elo mukosenda conse ico mukofwaya," elo amweba ati, "awe, ukompa nombaline; nga iyoo, nkukupokela mufitala," ¹⁷Ulubembu lwa aba balumendo lwali kuliishe ku cinso cakwa Yawe, pantu balisuulile umutuulo wakwa Yawe.¹⁸Lelo samuele ali mukupyungila Yawe ninshi alifye umwaice ne insalu yakolokondwe. ¹⁹Nyina alikumupangila katambatamba akanono ako alimukumuletela cila mwaka no mwaka, ulo balimukwisa no mulume wakwe ulo balimukuya mukupela ilambo iya pa mwaka. ²⁰Eli alipalile Elikana no mukashi wakwe no kulanda ati, " Leken i wine mwanakashi pamulandu waco alombe kuli Yawe. " Elo bakapilibilemo ku ng'nda yabo. ²¹Yawe nakabili alyafwileshe Anna, elo na kabili alimitile, alifyele abana baume batatu nababakashi babili. Napali ilya nshita, umwana Samuele alikukulila ku cinso cakwa Yawe. ²²Nomba Eli alikoteele sana; Alyumfwile fyonse ifyo abana bakwe abaume balimukucita ku bena Israeli fye bonse, elo nefyo bali mukulala nabana kanshi abalimukupyungula pa mwinshi we Hema lya kulanshanishishamo. ²³Ali landile kuli bena ati, m " findo mwebo mukocitila imisangio yafintu ifyamusango uyu? pantu nebo nkoumfwa imisangonaiyan abantu bonse" ²⁴Iyowo mwebana bandi abaume; pantu takalikasebo kabune nebo nkomfwa. mukolenga abantu bakwa Yawe baleke ukunakila. ²⁵Ngacakweba ati umuntu umo abembukila umunankwe, Lesa akamupingula ena; Nomba umuntu nga abe mbukila Yawe, ninani uukamulandilako." Nomba tabaufwile kwishiwi lyakwa wishibo, pantu Yawe alipingile ukubepaya. ²⁶Umwana Samuele alikulile, mukulindulula mububile kuli Lesa elo naku bantu. ²⁷Nomba umutu wakwa Lesa ali shile kuli ELi nokumweba ati, Yawe alilandile ati, " Bushe ntaisokolwele ku nganda ati. Bushe ntaisokolwele ku ng'anda yakwa shinwe ulofyee bali mu Egipto mubusha ku ng'anda yakwa Fazo? ²⁸Nalisalile ena ukufuma mumiko wa yabena Israeli ukuba shima pepo wandi, ukunina ukuya ku cipailo candi, no kuyakoca icefungo no kufwala efode ku cinso candi, Nalipele kunganda yakwa shinwe yonse imitulo ya bantu bakwa Israeli balimukupanga no mulilo. ²⁹Findo, nomba, mukosuulila amalambo yandi ne mitulo ifyo ifyakwi kala muncende yandi iyo njikalamo? Findo webo ukocindikila abana bobbe abaume ukucila nebo pakuti mulekwina pafya buune ifyapa mitulo yabafubandi Israeli? ³⁰Pantu Yawe, Lesa wa bena Israeli, alilandile ati ndilaile ukweba ati, inganda yabo elo ne nganda yakwa shinwe mulingile ukulekwendela ku cinso candi umuyayaya. Nomba Yawe alilandile ati, 'cakutalifye kuli nebo ukucita ifi, pantu aba ncendamika nkabacindamika na bausula bakapelulwa. ³¹Mona, inshiku shikoisa ulo ukaputula amaka yobe na maka yaba munganda ya kwa wiso, icakutula ta mwakabemo mu kote munganda yobe, uli nokumona ubucucushi mu cifulo umo nebo nyikala. ³²Nangula fye ifyabune fikalekupelwa ku bena Israli, tamwakabemo umukote munganda yobe. ³³Ulyo onse uwamili mwebo uyo nebo nshaputula ukufuma ku cipailo candi, ukalenga amenso yenu ukulekufilwa, kabili nkakulenga ubulanda

mukati, ka mutima obe, elo bonse abamubufyashi yobe bakafwa.³⁴Neci cikaba icishibilo kuli webo icikesa pabana bobbe abaume babili, pali Hofinina Finehasi: bakafwafye bonse fye babili ubushilku bumo bwinefye.³⁵Kabili nkaiimisha shimaepo ne mwine uwacishinka ukalekucita ifya mumutima wandi na mumweo wandi. Nkamukulila ne ng'anda iya cishinka: kabili akalekwendauka ku cinso ca mfumu yandi iyasubwa umuyayaya.³⁶Onse fye ukashalapo munganda yenu akalekwisa nokule kumufukamina akalekwipusha paciputulwa ca ndalama no wa mukate, Kabili akalanda ati, napapata munundepo pali umo uwamuli bashimaepo, pakweba ati nkalekulyako akamokolwa ka mukate.

Chapter 3

¹Umwaice Samueli alikubombela Yahweh kukwa fwiya na Eli. Icebo cakwa Yahweh tacasekele muli isho nshiku; takwali icimonwa cabukasesema. ²Pali ilyo nshita, ulo uwo ukumona kwa tampile ukumonakwa tampile ukula kwata akafifi eco tekuti amone bwino, wa lambalele mu bu sanshi bwakwe. ³Icisaniko cakwa Lesa tacali ta cilashima ina Samuele wa lambaleleko kuku sendama mwi tempele Yahweh, uko imbokoshi yamafunde yakwa Lesa yali. ⁴Yahweh akutile kuli Samuele, uwalandile, "Epondi." "Samuele qabutukile kuli Eli no kulanda, "Epondi, ico mwankata," eli walandile, ntacikukutai lala nakambi." "Eco samwele weile no kulala. ⁵Yahweh walikutile nakambi," "Samuele," "nakambi Samuele walimine no kuya kuli Eli no kulanda, "Epondi, ico mwankuta," "Eli wawalyasukile," "Ntacikukute, we mwana wandi imwaume; lala nakambi." ⁶Nomba Samuele talati akwatepo ubwishibilo bwakwa Yahweh, nangulalye meshiwi ukufuma kuli Yahweh aya sokulwe kuli wo. ⁷Yahweh akutile Samuele na kambi umuku wabutatu. Nakambi Samuele waima nokuya kuli Eli no kulanda, "Epondi, ico mulinkulile." "Elo Eli akutuluka ukuti Yahweh euko kuta umulumendo." ⁸Elo Eli walandile kuli Samuele, "kabuye no kulala makambi, ngaakukuta nakambi ufwele ulande," "Sosa Yahweh, ico umusha obe ako umfwa," "eco Samuele waile no kulala mu ncende yakwe nakabili." ⁹Yahweh waishile no kuiminina alikutale kwati pa nshita shilya, "Samuele, Samuele. Elo Samuele walandile, "Sosa, ico umusha obe akoo umfwa." ¹⁰Yahweh walandile kuli Samuele, "Lolesha, ndi mupepi no kucitapo cimo mu Israeli napali ici amatwi yonse aya muntu onse umfwa yaka wala." ¹¹Pali bulya bushiku nkapita ukupokolola Eli icili consefye ico nalanda palwa no anda yakwee, ukufuma kunta mpilo ukufika kutwe. ¹²Nali mwebale ukuti ndifye mupepi no kupingula inganda yakwe limo na limokamu landu we sambu aishiba kale, pantu abama baume bakwe balile ta icitipu palibo abene kabili tabakenye. ¹³Pamulandu waici nebo nindupa ku nganda yakwa Eli ukuti amasambi ya munganda yakwe taya katale aya futilwa kwilambo nangala umutulo." ¹⁴Samuele, walilele npaka ulucelo; kabili waiswileko ifibi fya nganda yakwa Yahweh. Nomba Samuele wali no mwenso ku kweba, Eli palwa cimonwa. ¹⁵Elo Eli akutile Samuele no kulanda, Samuele, ule mwana wandi imwaume, "Samuele walandile," "Eponoli." ¹⁶Walandile, "Bushe cebonshi asosele kuli we? Napapata wi shimba kuli ne. Enga cite co Lesa kuli we, nokucilapo nga wanshimbapo fimo pali fyonse ifyebo filya acisosa kuliwe." ¹⁷Samuele wa mulondolwelala fyonse; ta mufishilepo nangula cimo. Eli walandile "Ni Yahweh leka acite umwine fintu komona ukuti fyabune kuli wo." ¹⁸Sammwele wali kulile, na Yahweh wali nankwe, kabili tamulekele ukuti nangula cimo icebo cabusesemo ciponene panshi. ¹⁹Yonse Israeli ukufuma kuli Dan ukufika ku Beersheba balishibile ukuti samuele wa lisontelwe kukuba kasesema wakwa Yahweh. ²⁰Yahweh wamoneke nakambi mu shiloh, ico ali isokolwele umwine kuli Samuele mu shiloh mu cebo cakwe.

Chapter 4

¹Ishiwi lya kwa samuele lyaishile kubena Isreal bonse. Nomba Israel alile kukulwa naba pelishiti. Ba pangilei nkambi mu Afeke. ²Abapelishiti balitantamine umulongo pakulwisha Israel. Ilyo inkondo yasalangene, Israel alicimbile kuba pelishiti, aba peyepo abaume ba bulwi amakana yane. ³Ilyo abuntu baishile munkambi abakalamba bamuli Israel basesele," cindo Yahew atucimfisha lelo kucinsu caba pelishiti? Leken tubule cipao cacipangano ica kwa Yahew tucilete kuno ukufuma ku shiloh, pakuti cilekutucingilila ukufuma kumaboko yabalwani besu". ⁴Awe abantu batumine abaume ku shiloh; ukufuma kulya balisendele icipao cacipangano icakwa Yahweh wamabumba, uwaikala pamulu waba kerubi. Abana baume babili abakwa Eli, Hafini na finehasi eko bali kulyakwine pamo ne cipao cacipangano ica kwa lesa. ⁵Ulo icipao cacipangano ica kwa Yahaweh caishile munkambi, abantu bonse aba mu israel bapundile sana, no mushili walitentele. ⁶Ulo aba pelishiti baumfwile icongo cakupundisha, balisosele, "Nga kanshi ici congo cakupundisha munkambi yaba Hebere cikopilibula ndo? "Elo baishiba ukuti icipao cakwa Yahweh cilishile munkambi. ⁷Aba pelishiti bali nomwenso; balisosele, lesa aisa munkambi. "Belisosele; Webucushi kulifwe! icamusango uyu tacatala acicitikapo! ⁸Webucushi we kulifwe! Bushe ninani akatucingilila ukufuma kuli aba balesa abamaka Aba eba abalwishishe abena Egypto kufikuko ifishaikulila ifyakupusana pusana mumatololo. ⁹Koseni, nokuba abaume,mweba pelishiti, olo mukaba basha baHebere, ngefyo baba basha kuli mwe. Beni abaume,kabili lwisheni". ¹⁰Saba pelishiti balilwil, kabili abena israel balibacimfisha. Umwaume onse alibutukile ukuya kumwakwe, kabili ukwipaiwa kwali kulile sana; pantu abashilika amakana amakumi yatatu abenda pamakasa abena israel baliwile. ¹¹Icipao cakwa lesa balicisendele,nabanabaume babili abakwa Heli Hafni na Fineas, balifwile. ¹²Umwaume umwina Benjamin walibutukile ukufuma mumalongo wankondo nokwisa ku shilo mubushiku bumo bwine, wafikile ne fyakufwalaifyakulepauka nolukungu mumutwe wakwe. ¹³Ulo afikile ,Eli waikela pacipuna cakwe mumbali yanshila akotamba pantu mutima wakwe walisakamene palwa cipao cakwa lesa. ulo mwaume waingile mumusumba nokusosa ilyashi, umusumba onse walilililesana. ¹⁴Ulo Heli waumfwile icongo cankuta, walilandile,"Ngeyo misowa yalola mwisa". Umwaume bwangubwangu walishile nokulondolweku Heli. ¹⁵Nomba Heli wali nemyaka amakumi pabula na cine konsekonse; amenso yakwe yalipofwile, kabili tayali kumona. ¹⁶Umwaume wasosele kuli Heli,"Nineboneka uwishile ukufuma ku mulongo walubuli. Mbutukile ukufuma ku mulongo walubuli lelo". Eli walisosele,"Bushe ulubuli lukoya shani, we mwana wandi?" ¹⁷Umwaume uwaletele ilyashi walyasukile nokusosa,"israel ulibutukile ukufuma kuba pelishiti. Kabili, abanabaume benu, Hofini na Fineas,nabafwa, kabili ne cipao cakwa Lesa cilisendelwe." ¹⁸Ulo alumbwile icipao cakwa Lesa, Heli waliponene abunseme ukufuma pacipuna cakwe mumbali yamwinshi. Umukoshi wakwe walifunikile, kabili alifwile, kabili alifwile, pantu alikotele no kufina Apingwile Israel pamyaka amakumi yane. ¹⁹Nomba umulokashi wakwe, muka Fineas ali pabukulu kabili ali mupepi nokupapa. Ulo aumfwile lyashi lyakuti icipao cakwa Lesa balicipokele nokuti wishifyala nomulume wakwe bali fwile, walifukeme panshi nokupapa, lelo ubukali bwapakupapa bwali kulishe kuliye. ²⁰Panshita yakufwa kwakwe abanakashi abalikumwafwa ba limwebele ati," wiba no mwenso, pantu ulipapile umwana umwaume." Lelo tayasukile nangula ukubikako amano kufyo balikusosa kumutima wakwe. ²¹Wainikile umwana ikabode, wasosa ati,"Ubukata bulile ukufuma muli israel! "pantu icipao cakwa lesa cilipokelwe, napamulandu wakwa wishifyala no mulume wakwe. ²²Walisosele, "ubukata bulile ukufuma muli israel, pantu icipao cakwa lesa cilipokelwe."

Chapter 5

¹Nomba aba filishiti ba pokele imbo icoshi ya mafunde yakwa Lesa , yaletelwe ukufumya ku Ebenesa ukuya ki Ashdodi. ²Aba filishile ba sendele imbokoshi yamafunde yakwa Lesa , yaletelwe mukati ka ngánda ya kwa Dagoni no kubiko pamulu kumbali ya kwa Dagoni. ³Ulo abantu bamo Ashidodo ba alamukile kulucelo celo ubushiku bwakonkelepo, moneni, Dagoni na wa ubunku peme pamushili pantanshi ya mbokoshi ya mafunde yakwa Yahweh Eco ba pingile Dagoni no kumubika pamulu mu ncende yakwe na kabili. ⁴Lelo ulu ba alamukile ulucelo celo lwa bushiku bwakonkelepo, moneni Dagoni naciwa ubunkupeme pa mushili pantanshi ya mbokoshi yamafunde yakwa Yahweh. Umutwe wkwa Dagoni yonse amaboko naya lambalala ayaputauka mumulola wamwenshi cekafye icitimba timba cakwa Dagoni ecasheleko. ⁵Ici ecalenga nangula nilelo, bashimapepo bakwa Dagoni nouli onse uwaisa ingila muungánda yakwa Dagoni tanganta mumulola wa mwenshi wakwa Dagoni mu Ashidodi. ⁶Ukuboko kwakwa Yahweh kwa titikishe aba bantu bamu Ashidodi. Abonawile wo kuba cusha nefipute bonse Ashidodi ne ncende shamu pepi. ⁷Ulo abena Ashidodi baibukishe ifyale citiko ba landile," Imbokoshi yamafunde yakwa Lesa wabena Israeli taikofwaikwa ukwaaikoila nafwe, pantu ukuboko kwa cilomo ukututitikisha no kutitikisha Dagoni Lesa wenu. ⁸Kanshi batumineko no kukolonganika pamo bonse aba muli bakaleka ba bafilishiti, balandile kuli bo," Tukacita, shani ne mbokoshi ya mafunde yakwa Lesa wabena Israeli?" Balyasukile," lekeni imbokoshi yamafunde yakwa Lesa wabena Israeli kulya. ⁹Lelo panuma yakuileta ukuboko kwakwa Yahweh kwa titikishe umusumba, kwaimine icimfulunganya icikulu sana. Alicushishe abantu ba mumusumba, bonsefye abanono na naba mpamfu; ne fipute fya Yampile pali bo. ¹⁰Eco batumine imbokoshi yamafunde yakwa Lesa ku Ekroni. Nomba lilya linefye imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa yaishile mukati ka Ekroni, balilile misowa, ukulanola, "Batuletela imbokoshi yamafunde yakwa Lesa wabena Israeli ku kwipaya fye na bantu besu." ¹¹Kanshi batumineko nokukolonganya pamo bonse intungulushi sha ba filishiti; balandile kuli bo,"Tumeni kumbi imbkokoshi ya mafunde yakwa Lesa wabena Israeli, kabili lekeni ibwekelemo uko yafumine kuncende, pakuti itwapaya fwebo na bantu besu."Ico kwali amacusho yamfwa mumusumba onse; ukuboko kwakwa Lesa kwali batitikisha sana kulya. ¹²Abantu abapuswike kumfwa ba culile kufipute, no kulila kwa musumba kwalininine ukuya mu myulu.

Chapter 6

¹Nomba imbokoshi yamafunde yakwa Yahweh yali mucalo caba philishiti pamyenshi cine lubali. ²Elo abantu aba philishiti baitile bashima pepo naba shingánda; balandile kuli bo, "Bushe findo tukocita ne mbokoshi yamafunde yakwa Yahweh ? Twebeni ifyo twingaibwekeshamo kucalo caiko."³Bashima pepo nabo shingánda balandile," umfwa mwabwekeshamo mbokoshi yamafunde yakwa Lesa wakwa Israeli, mwiituma ukwabula cabupe; munshila shonse mutumineni umutulo wakushininwa kwakwe takwafumina pali mwe panka nomba."⁴Elo balandile ,"kuti wabashani umutulo wakushininwa uwotukobwekeshamo kuli 0?"Balyasukile," fisano ifimpashanya fyafi pute nafisano ifimpashanya fya mbeba, chisano ibe ecipendo cili cimo ngecipendo cantungulushi shama philishti . Pafikuko fimo fine ifyatitikishe mwebo nentungulushi sshenu.⁵Elo mufwile ukupanga ifyalana fipute, ne fyapala imbeba ifileonaula icalo, kabili kutupela ubukata kuli Lesa wakwe ukufumya kuli we, kabili nokufuma kucalo cenu. ⁶Cindo mukokosesha imitima shenu, ngefyo abena Egiptito pharaoh bakoseshe imitima yabo? Lulya nyulo Lesa wakwa Israeli abakandile cine-cine; tabali abena Egiptito abantamfishe abantu, kabili balile?⁷Elo nomba, pekanyeni iceleta lipya pamo nengómbe shibili ishikoonsha ishitalabikwpo ikoli. Kakeni ingómbe kwiceleta, Nomba buleni abana bangómbe mutwale kungánda ukushifumya kuli sho. ⁸Elo musende imbokoshi yamafunde yakwa Yahweh nokubika mukati keceleta. Bikenimo ifintu fya golide efyo mukobweshe kuli o ngomutulo wakushininwa mukati kacibokoshi kumbali imo iyaciko. Elo ucitumikishe no kuleka cileya munshila yaciko. ⁹Elo mukotamba; umfwa ngacikonina munshila yaku calo caciko ku Beth shemashininshi ni yabweh mwalengele ububusanso bukalamba. Lesa ngatefyo, elo tukeshiba ukuti tekuboko kwakwe kutitikishe fyebho; lelo tukeshiba ukuti cacitilikwe kuifye mukukana enekela."¹⁰Abaume balicitile ngefyo babebe; balisendele ingómbe shibli ishikoonsha, nokushikakil kwiceleta, kabili kokusungila abana bashiko kungánda. ¹¹Babika mbokoshi yamafunde yakwa Yahweh peceleta, pamopene nembokoshi ifyasungilwemo fyapalana nembeka nefyakuposa ifyakipute fyabo. ¹²Ingómbe shailile nokulungama ku Beth shemeshi . shailfyo musebo umowine, nokulila ilyoshalikuya kabili tashapilipikile peliditi shalikonkele panuma yashiko kumupaka wakwa Barh shemeshi. ¹³Nomba abantu bakwa Beth shemesh balekusombola ingono shabo mumupokapoka. Ulo basanswile amenso yabo nokumona imbokoshi yamafunde, balisekelele¹⁴Inceleta lyalishile mucande cakwa yahua ukufuma kumushi wakwa Beth shemesh nokwiminina kulya. Icilibwe cikalama cali kulya, kabili balilepwile lukuni ukufuma kwiceleta, kabili nokutule ngómbe ngomutulo wakoca kuli Yahweh. ¹⁵Abena Lefi balipatwile imbokoshi yamafunde yakwa Yahweh nembokoshi iyali naco, umo ifimpashanya fyali, kabili nokufubuka famulu welibwe likalama. Abaume bakwa Beth shemesh batulile umutulo wakoca nokucita amalambo ubobwine bushiku kuli Yahweh. ¹⁶Ulo intungulushi shisano shaku pelisti shamwene fi, shalibwelelemo pali bulya bushiku¹⁷Ifi efimpashanya fyafipute ifyo abaphilisti babweshe ku mutulo wakushininwa kuli Yahweh- umo wakwa Ashdod, umo wakwa Gaza, umo wakwa Ekron. ¹⁸Ifimpashanya fya mbeba fyali cimo cine mumpendwa ngempendwa yonse iyamisumba yama philistino ayali kuntungulushi shisano, shonse misumba ishacingililwe pamo nemishi shamucalo. Icilibwe cikalama, pambali ico babikile imbokoshi yamafunde yakwa Yahweh, cashala kambone kuli lelo mwibala iyakwa Yosua umwina Beth sehemiti. ¹⁹Yahweh wasanshile bamo pabaume bamu beth shemesh pantu balimwene mukati yambokoshi yamafunde yakwa Yahweh alipeye 50,070 abaume. Abantu baliloshe pantu Yahwehalwumine abantu apakalama. ²⁰Abaume bamu Beth shemesh balandile," Nani wingakwanisha ukwiminina pacinso cakwa Yahweh, uyu Lesa wamushilo? Nikuli nani uko umbokoshi yamafunde ikonina kuli fwe?"²¹Balitumine nkombe kubekashi bamu kiriath Jearim, ukulanda,"Aba philisti balibweshe imbokoshi yamafunde yakwa Yahweh; Tentemuka nokwisa kuipita kwenu."

Chapter 7

¹Abaume baku Kiriati Yearimu balishile basendele icipao cakwa Yahweh, ukwisa kucileta mu nganda yakwa Abinadabu pa cuuluy bapatwilepo no mwana wakwe umwaume Eleasari ukubaka cipao cakwa Yawe. ²Ukufuma ubushiku icipao calindile mu Kiriati Yearimu, palipitile inshita iikulu, imyaka amakumu yabili. inganda yonse iyakwa Israeli yaliloshe nokufwaisha ukuloal kuli Yawe. ³Samwele alandile nakuli bonse aba nganda yakwa Israeli, "umfwa mukobwelela kuli Yawe nemitima yenu yonse, nokufumya imilungu imbi naba Astarte ukufuma pakati kenu, nokullosha imitima yenu kuli Yawe, nokumupepa ekafye epela, elo akamupokolola ku maboko yaba pelishiti." ⁴Elo abantu bamu Israeli batumishe ba Baali na ba Astarte, kabili bapepele yawe ekafye. ⁵Elo Samuele alndile, "longanyeni Israeli yonse ku Mispa, kabili nkomipepelako kuli Yawe. ⁶Balongene pa Mispa, balitapule amenshi nokutetila kucinso cakwa Yawe. Balishilishe pali bulya bushiku nokulanda, "Tulibembukile Yawe" Nipali cilya cifulo Samwele apingwile ukukansana pa bantu bamu Israeli nokubatangulula. ⁷Nomab ulo aba Pelishiti baumfwile abantu bamu Israeli ukuti balikolongene pa Mispa, intungulushi sha ba Pelishiti sha sanshile Israeli. Ulo abantu bamu Israeli baumfwile ici, balitinine aba pelishiti. ⁸Elo abantu bamu Israeli balandi kuli Samwele "wileka kutukutilako Yawe Lesa wesu kuli ifwe ukuleka atupusushe ku kuboko kwaba pelishiti. ⁹Samwele asendele umwana wampanga uonka nokupela ilambo lyacakoca kuli Yawe. Elo Samwele alilileko abena Israeli kuli Yawe, na Yawe alimwasukile. ¹⁰Ulo Samwele alikupeela ilambo lyakoca abapelishiti baishile saansa Israeli, Lelo Yawe alibutikile neciunda cikalamba pali bulya bushiku ku ba pelishiti nokubabika mu cimfulunganya, kabili balisalangene naku cinso cakwa Israeli. ¹¹Abaume bamu Israeli bafumine ku Mispa nokusupial aba Pelishiti nokubepaya ukuya kufika kwisamba lya Bete-kara. ¹²Elo Samuele asendele ilibwe nokulibika pakati ka Mispa na Yeshana. Alinike ati Eben-esere ekulanda, "ukufiak apa Yawe alitwafwile fwebo." ¹³Kanshi abapelishiti balengele ukubeela nokukana ingial mumupaka waba Israeli ukuboko kwa kwa Yawe kwalimine aba Pelishiti inshiku shonse shakwa Samwele. ¹⁴Imisumba iyo aba Pelishiti bapokele kubena Israeli ukufuam ku Ekrone ukuya kufiak ku Gati, Aba Israeli babweshe icifulo cabo ukufuma ku bapelishiti. Elo pali umutende pakati ka Israeli na bena Amore. ¹⁵Samwele apingwile Israeli inshiku shonse isha mweo wakwe. ¹⁶Cila mwaka aleya mukushinguluka ku Betele, ku Gilgali, naku Mispa. Alikupingula pamilandu yonse ya Israeli muncende shonser ishi. ¹⁷Elo alikubwelela ku Rama, pantu ekwali inganda yakwe; nokokwine alepingwilako imilandu ya bena Israeli. Alikulile ulufuba kuli Yawe kulya.

Chapter 8

¹Ilyo samweli ali akotele, acitile abamabakwe ukuba bakapingula Israeli. ²Ishina lye beli lyakwe ni Yoweli, kabili neshina ilya mwana umwaume uwakonkapo abiiya bali nibakapingula mu beeresheba. ³Abana bakwe abaume tabalikwendela mu nshila shakwe, nomba balikupepeka ubumonishi bwakubulamo icishinka. Balikubula amafisakanwa nakupondamika ubupingushi. ⁴Elo abakalamba bakwa Israeli bakolongene pamo no kwisa kuli samueli pa Ramah. ⁵Balandile kuli wo "mona, ulikotele kabili nabana bobe abaume tabendela mu nshila shobe. Tusontelenikoimfumu ile kutupingula kubati fyalo fyonse." ⁶Nomba tacasekeshe samueli, ilyo balandile, "Tupeni imfumu iya pingula fwebo," Eco samweliwapepele kuli Yahweh. ⁷Yahweh walilandile kuli Samueli, "beela kwishiwi lya kubantu muli fyonso ifyo balandile kuli webo; ico tewebo bakananine, kabili nomba ninebobakanine ukuba imfumu pali bo." ⁸Eco balecita nomba fimofine nefyo bacitile ukufuma pa bushiku nabafumishe mu Egiptito, balinsulile, nokubombela tulesa tumbi, kabili efyo bakocita nakuli webo. ⁹Lelo umfwa kuli bo; nomba ubasoke ubebekesha no kuleka beshibe inshils imfumu ikatungulula pali bo." ¹⁰Eco Samueli abebele yonse mashiwi kuwa Yahweh kubantu abalikwipusha palwa mfumu. ¹¹Alandile, "Ifi efikaba imicitile yamfumu iili no ku teka pali mwebo. Ikapita abana benu abaume nokubasonta kuma celeta yaiko nabapali bakabalwe baiko, kabili nokubutuka pantanshi ye cheleta lyaiko. ¹²Ikaisalila iine bakapitao bapa makana na bapamakumi yasano. Ikapanga ingóla kuku ilimina umushili waiko, bambi bakusepa nokusombola kabili bambi kupanga ifyanso fya bulwi nefibombelo fya kwi cheleta lyaiko. ¹³Kabili ikapita abana benu abanakashi kukuba abakusankanya amafuta akununcila, abakwipika, kabili nakapanga imikate. ¹⁴Ikamipoka namabala yenu ayasuma, amabala yenu ayamyangnshi, kabili namabala yamiolife kabi nokupe kubabomfi baiko. ¹⁵Ikapita necapekumi capafyabusomboshi yamya ngashi yenu no kupela ababomfi bakalamba na kubabomfi abanono. ¹⁶Ikapita ababomfi benu abaume nababomfi benu abanakashi ne ngómbe shenu ishabune nempunda shenu; ¹⁷Ikashibika shonse mukubomba kuli yo. Ikapita nefya pekumi pamikuni, kabili mukaba abasha baiko. ¹⁸Elo pali bulya bushiku mukalila pamulandu ne mfumu iyo mwebene mwasala nomba Yahweh takamyasuke muli bulya bushiku." ¹⁹Nomba abantu balikene ukumfwako kuli samweli; balandile, "Awe! pafwile ukuba imfumu pali fwebo. ²⁰Eco nafwe tube kubati fyalo fimbi kabilinge fyo imfumu yesu ikalekutupingula nokufuma pantanshi yesu nokutulwila mu nkondo shesu. ²¹Ilya samweli waumfwile yonse amashiwi aya bantu walibwekeshepo mumatwi yakwa Yahweh. Yahweh walandile kuli Samweli, "Beela ku mashiwi yabo no lenga umo ukube mfumu yabo" ²²Eco Samweli walandile kubaume bakwa Israeli "Onse muntu aye ku musumba wakwe."

Chapter 9

¹Kwali umwaume ukufuma kuli Beniamini, Umwaume wa longolo. Ishina lyakwe alini kishi umwana mwaume wakwa Abieli umwana Bekopath umwana mwaume wakwa Aphiah, umwana mwaume mwina Beniamiti.

²Alikwete umwana mwaume bainike ishina lyasaulo, Umulumendo uwayemba. Tamwali umwaume pakati kabantu bamu Isreali uwaembeshe ukucila O. Ukufuma pamabeya yakwe ukuya pamulu alilepele ukucila onse pa bantu.³Nomba bapunda ba kwa kishi wishu wakwa saulo, sha lilubile. Eico kashi walandile kuli saulo umwana wakwe umwaume, "Bula umo pababofi nawe; Ima no kuya fwaya bampunda." ⁴Eico saulo apitile ukucilinganya icalo ca mpili ic Ephraim no kuya cilinganya impanga ya shalisha, lelo tashisangile. Elo batipitile ukucilinganya ipanga yashalimu, lelo tashalimo. Elo ali pitile ukucilinganya impanga ya bena Benjamiti, lelo tabashisangile.⁵Ulo baishile kumpanga ya zuph saulo walandile kumubofi wakwe uo balinao, "Isa, natubwelelemo, limbi batata kuti baamba ukusakamana bampunda no kwamba ukusamana palifwe." ⁶"Lelo umubofi walindile kali woo, "umfwa, Kuli umuntuwakwa Lesa muli uno musumba. mwaume uwababo bukata; Fyonse ifyo alanda fiba ifyacine. Natulekuyako; nalimo kuti atwebako isbila iyo twiingaya mulwendo lwesu." ⁷Elo Saulo walandile kumubofi wakwe, Nomba ingatwaya, fishi tukotwalila umuntu? ico umukate mumufuko wesu ulipwile, kabili tapali cabape icakutwala kumuntu wakwa Lase. fishi tukwetepo?" ⁸Umubofi alyaswike Saulo no kulanda, "pano, indikwetepo kamo pali fine wa shekelo wa suvemayo nkapela ku muntu wakwa Lesa, pakatwebafwebo ishila iyo tuli no kuya." ⁹Lakale mu Israeli, ulo umuntu aya mukufwaya amano mubufwayo bwakwa Lesa, walandile, "Isa, na tuleya kulikamona," muli lelo kasesema kale ni kamona. ¹⁰Elo saulo walandila kumubofi wakwe, "Eco balila kusumba ukwali umuntu wakwa Lesa. ¹¹Elo baninike ulupili kumusumba, ba sangile abakashana mukutapa ama ameshi; saulo nomubofi balilandile kuli boo," bushe kamona ali kuno?" ¹²Balyasaike, kabili balilandile "eo; mona; alifye patashi yenu. Angufyanyeni ico akaisa kumusumba lelo, pantu abantu bakotula ilelo ku cende yakutuliloko amalambo. ¹³Elyo fye mukoingila mu musumba Nukomussnga, libe talaya pa cende yapa mulu kukulya. Abantu tabalye pakaese, pantu ali nokupala ilambo; na panuma abo aabetilwe bakolya. Nomba kabiyeni pamulu, pantu ili line mykomusanga." ¹⁴Eico balininike ukaya kumusumba. Ilyo ba leingila mumusumba, balimwene samueli akofuma akoisa kuli boo, akoniniko akoya ku cende yakatulilako amalambo. ¹⁵Nomba ubushiku libe saulo talaisa, yahweh alisokolwele kuli Samweli: ¹⁶Mailo pali iishita kakumina umuntu ukufuma ku calo cakwa Benjamini kabili ukamusuba ukuba imfumu pabantu bandi abena Israel. Akapususha abantu bandi ukufuma mumunwe yaba pelisiti. Ico pantu nimbona pabantu bandi nobulanda pabantu ukukuta kwabo ukwa mutule nakufika kuli ne. ¹⁷Ulo Samuele amwene Saulo, Yahweh alimwehele, "Uyu emuntu nokwebelepo! Uyu eumo uyu ukaulungalula abantu bandi. ¹⁸Elo Saulo aishile mupepi kuli Samueli mumpungolo no kulanda, "Injeba ili kwi inganda yakwa kamona?" ¹⁹Samuelo alyaswike Saulo no kulanda, "Ninebo kamona. Ninika u ntangilila ku cende yakutu litako amalambo pantu lelo ukolya naine. Nkokuleka ule kuya mulucelo, kabili nkakweba fyonse icili mumano yobe. ²⁰Palwa ba punda bobo abo abalundi ishiku shitatu shafumako, wilekusakana pali sho. pantu shilimo nekele. Nomba nipali ani ubufyo bwabena Israeli bwa bwaiminina? Bushe tepali we nabonse abamunganda yakwa wiso?" ²¹Saulo walyasuike no kulanda, Bushe shili mwina bengamili ukufuma mumutundu uwacepesha uwa bena Israeli? Bushe te mukawa wandi wacepeshapo pamikawa yonse iya mutundu wakwa Benjemini? Cishi nomba ukososa kuli ne muli uyu musango?" ²²Eico samuelo asendele Saulo pamo nemulofi wakwe, babaleta umwa kuli la, kabili no kubekalika pa ntanshi-yobo abo abaitilwe, abantu abali mumpendwa amakumi yatatu. ²³Samueli walandile kuli kepika, "Leta icipifya ico na pele we, filya nalandile kuli we. Ucibike lubali." ²⁴Eico kepika wabulile itala nefyalipo noku cipalamika pali Saulo. Elo Samuwele walandile kulya, pantu fyasungilwe paka ku shita pashita yakufuma pashita elo nalandile, inditile abantu." Eico pali bulya bushiku Saulo balilila pamo na Samuelo. ²⁵Ulo batentemwike ukufuma ku cende ya yakutulako amalambo mu musumba, Samuelo wasosele na Saulo pamulu nsomutenge. ²⁶Ulo buleca, Samuelo akutile kuli Saulo pa pulu weamutenge nokulanda, "Ima, pakuti ulekuya mubulendo bobo," Eico Saulo walimine, kabili ena na Samuelo bonse balile mumusebo. ²⁷Ulo balikaya kumpela ya musumba, Samuelo walandile kuli Saulo, "Ebo umubomfi atangilako pali fwe"-kabili walibangile-"Nomba we ukoikalako panono, ine mbile ibila yakwa Lesa kuli we."

Chapter 10

¹Elyo Samueli abulile umusukupala wamafuta, a witiile pamutwe wakwa Saulo, noku mufyompa. Walandile, "Te Yahweh akusubile kuku ba katungulula pa fya bupyani bwakwe? ²Ilyoukonsha lelo, ukoya kusanga abaume babili balipalamine ku cilindi cakwa Rachelo, Bakalanda kuli webo, bapunda mwali kufwaya bali basangile. Nomba wiso alilekele ukusakama pali ba punda nomba akosakamana wandi umwaume. ³Elyo ukaya kucila apo, kabili ukoya kwisa kucimuti ca oki icakwa. Abaume batatu abakoya kuli Lesa pa Betele bakakukumanya kulya, umo asendele utwana twambushi tutatu, umbi asendele imi kate itatu, naumbi asendeleimpapa ya mwangashi. ⁴Bakoya kukuposha nokukupelako imikate ibili, iya uleya kupoka ukufuma kuminwe yabo. ⁵Panuma yaifi, ukoisa kulupili lwakwa Lesa ekuli inkambi iyabena palisiti. Ilyo ukoya fika pamusumba ukoya kukumanya ibumba laba kasesema likotentemuka ukufuma pancende yakupepelapo ne nsango, insombo umutolilo, nama sese pantanshi yabo; bakale kusesema. ⁶Umupashi wakwa Yahweh ukoba pali webo, kabili ukasesema nabo, kabili ukoya kupilibukila mumuntu umbi. ⁷Nomba, elo ifi filangililo fyaisa kuli webo, cita icili conse iminwe yasangaukucita, apo Lesa ali bobe. ⁸Tentemuka kuntanshi yandi ku Giligali. Elo nkotentemukila; kuli webo kukupela ubube bwakoca no kupela ilambo lyamutende. Ukapenkese kuli webo nokukulanga ifyo ufwile ukucita. ⁹Ilyo saulo apilibukile mukusha Samueli, Lesa alimupele umutima naumbi. Elo ifi fyonse ifilangililo fyaishile kupita bulya bushiku. ¹⁰Ilyo baishile kulupili, ibumba lyaba kasesema lyali mukumenya, nomupashi wakwa Lesa waishile pali wo icatakuti alisesemene nabo. ¹¹Ilyo bonse abamwishibele kale bamumwene akosesema naba kasesea, abantu balilandile kuli umo no munankwe," ficitikele kumwana mwaume wakwa kishi? Nao Sauloniumo pali ba ksesema nomba?" ¹²Umwaume uwafumine kuli ilya ine incende ine alyaswike, " elo ninani wishibo?" umulandu waifi, caishile ku insoselo," bushe saulo nao ni umo pali baka sesema?" ¹³Ilyo apwishileubusesemo, aishile pancende iya kupelepo ilambo. ¹⁴Elyo nalume Saulo alandi kuli wo naku mubomfi wakwe, 'nikwisa wile? alyasukile," mukufwaya bakabalwe. Ilyo twamwene ukuti tekuti tubasange, twaile kuli Samueli. ¹⁵Nalume Saulo alandile,"napapata njebeniko ifyo Samueli alandile kuli mwebo." ¹⁶Saulo alyasukili kuli nalume, ' Nomba tamwebele pamulandu wa bufumu, uyo Samuweli alandilepo. ¹⁷Nomba Samueli akutile abantu pamo pacinso cakwa Yahweh pa misipa. ¹⁸Alandile kubantu bakwa Israeli, "ifi eflyo Yahweh, Lesa wakwa Israeli asosa: Naninikele Israeli ukufuma mu Egiptito, kabili na namipokolwele ukufuma kukuboko kwabena Egiptito, kabili ukufuma kukuboko kwama bufumu yonse ayali kumutitilisha mwebo. ¹⁹Nomba lelo mwebo mulikene Lesa wenu uumipusushi ukufuma kumacushe yenu yonse namasakamiko yenu; kabili mulilandile ku wo; bikenipo ifumu pali fwebo. Nomba ileteni mwebene pacinso cakwa Yahweh mumitundu yenu nemikowa yanu. ²⁰Eco Samueli aletele imitundu yonse iya kwa Israeli mupepi, kabili nomutundu wakwa Benjamini wa salilwe. ²¹Elyo aletele umutundu wakwa Benjamini mupepi mumikowa wabo, kabili umukowa waka mariti wasalilwe; kabili na saulo umwana mwume wakwa kishi alisalilwe. Nomba ilyo muku mufwaya, tasangilwe. ²²Elyo abantu bafwayaile ukwipushi Lesa amepushoayengi, " bushe muli naumbi umwaume uukoisa?" Yahweh alyaswike," ati ifi samike pakati kafipe." ²³Elyo babutukile nokuya mufisulula saulo ukufuma kulya . Elyo aiminine pakati kabantu, alepele ukucila onse umuntu ukufuma pamabeya yakwe ukuya pamulu. ²⁴Elyo Samweli alandile kubantu , "Bushe muli mwene umwaume uyo Yahwe asalile? tapali nangu umo uuli nga wo pakati kabantu bonse ? Bonse abantu balipundile" ubumi bwape we mfumu!" ²⁵Elyo samueli aebele abantu isambu na mafunde yabumu, ayalembela panshi mucitabo, nokuyabika pacinso cakwa Yahweh. samweli elo atumine abantu bonse ukuya kumbi, cila mwaume kung'anda yakwe. ²⁶Saulo nao alile kung'anda yakwe pa cibeya kabili nao nabaume aba bulamba, abo Lesa akumishe kumishe kumitima. ²⁷Lelo bamo abaume ifipumbu balandile,"bushe uyu muntu kuti atupususha shani?" aba bantu balikususha saulo kabili tabamuletelepo nobupe nangu bumo . Nomba saulo aikele tondolo.

Chapter 11

¹Elo Nahashi umwina Amone alile no kupanga inkambi kuli yabeshe Gileadi. Bonse abaume bakwa yabeshe balilandile kuli nahashi, "panga icipangano napwebo, kabili twaleku bombela webho." ²Nahashi umwina amone alibasukile, " muli uyu musango emokopanganina na webho, pa kwe ba ati nebo kolobolamo bonse amenso ya kukulyo, kabili muli uyu musango amokoletela umusebanya muli Israeli." ³Elo aba kalamba mu yabeshi balyasukile kuli ena, utushe fweka panshiku cine lubali, pakwe bati twingaluma inkombe mu cende shonse isha bena Israeli. elo nga cakwebati takuli nangu umo uwa kupusuka fwebo, tuli no kulekela webho." ⁴Ne inkombe shalishile ku Gibeal ukwale kwikala shauli elo balyebele abantu ifyali kutitika. Bonse abantu balilosesho mukubilikisha. ⁵Ulo Shauli afwile ifyo balandile, umupanshi wakwa Lesa walishile pali ena, kabili alifulilwe saana. ⁶Ulo Shauli afwile ifyo balandile, umupanshi wakwa Lesa walishile pali ena, kabili alifulilwe saana. Lelo shauli alikukonka ing'ombe ukufuma mupanga. Shauli alilandile, "findo filubene ku bantu pakwe bati balekulila?" Balyebele sha uli ifyo abaume ba mu yabeshi ifyo balandile. ⁷Alibulile ing'ombe ishilume no kushiputaula tupifya tupifya, kabili balitumine monse fye mucenda yabena Israeli kumo ne nkombe. Alilandile, "uyu onse ushikofwaya kufuma panu ma yakwa Shauli na panuma yakwa samwele, ifi efikesa kucitika na ku ng'ombe shakwe" Elo ubuntu, kabili balifumine capamo ngo muntu umo. ⁸Ulo abapendele mu beseke, abantu bamu Israeli bali amakana imyanda itatu, na abaume aba yuda amakana amakumi yatatu. ⁹Elo balilandile ku nkombe Shalikwisa, " webho uko eba abaume mu yabeshe, "mailo panshita akasuba kakabalika, webho uka pusushiwa. Elo inkombe shalile no kuya kweba abaume bamu yabeshe, nabo balisekelele. ¹⁰Elo abaume ba mu yebeshe balilandile kuli Nahashi, " mailo tukalekelela kuli webho, kabili kutiwacita kuli fwebo conse icokomona ubune kuli wemwine." ¹¹Ubushiku bwakokelepo Shauli alibikile abantu mu fiputulwa fitatu. bali shile pakati kaa kambi mushita yalucelo, no kubasasa Elo balincifishe abena Amoni ukufika na kukukaba kwa kasuba, Abo abapuswike balisala ngene pakwebati tapali nelo babili abashe abashe lepamo. ¹²Elo abantu balilandile kuli Samwele, "Nina ni uyu uwalikulanda, Bushe shauli akateka fwebo? leteni abaume, pakwebati tubepaye. ¹³Lelo Sahuli alilandile, "takuli nangula umo ukofwa pali bunobushiku pantu leelo yawe alipuswishe Israeli," ¹⁴Lelo samwele alilandile ku bantu, iseni na tule kuya ku Gilgali no kuyaku bwe keshapo ubufumu kulya. Nomba bonse abantu balile ku Gilgali no kuya kupa shauli cimfumu pa cinso cakwa yawe mu Gilgali. ¹⁵kulya balipele amamba yamutende pacinso cakwa yawe, na shauli no bonse abaume bamu Israeli balisasamu kile apakalamba.

Chapter 12

¹Samweli walilandile kuli Isreali onse, "Ndyumfwile kuli fyonse ifyo mwalandile kuli ne, kabili ndimisalle imfumu pali mwe. ²Nomba, iyi e mfumu iikoenda pa ncinsu cenu; kabili ndikotele ne mfwi; kabili, abana bandi abaume bali nenu. Naendele ku cinsu cenu ukutula ku bwaice wandi mpaka nalelo. ³Pano ndi; nshinineni pa cinsu cakwa Yahweh na pa cinsu ca wasubwa wakwe. Ni ng'ombeilume yakwa nani napokele? Ninani uyo na fimfinye? Ninani uyo natitikishe? kufuma ku kuboko kwakwa nani napokeleko amafisa kanwa pakuti yampofwishe amenso yandi? Nshinineni, kabili nkacibwesha kuli mwe." ⁴Batile, "Tawatala autubepapo ubufi, ukututitishapo, ngangu fye kutwibilapo icili conse ukufuma ku kuboko kwa muntu uuli onse." ⁵Walilandile kuli nebo, "Yahweh nikambone pali mwe, kabili no musubwa wakwe umo nikambone lelo, ukuti tamusangilemo kantu nangu kamo mu kuboko kwandi. Balyasukile, "Yahweh ni kambone." ⁶Samweli walilandile ku bantu, "Ni Yahweh ewasontele Mose na Aroni, kabili uwaletele bashinwe ukufuma mu calo ca Egypito. ⁷Lelo elyo ilange wemwine, pakuti ningapapata nenu pa cinsu cakwa Yahweh palwa mucitile yonse iyabulugami bakwa Yahweh, iyo acitile mwebo nabashinwe. ⁸Ulo Yakobo aishile ku Egypito, kabili ifikolwe fyenu fyalilile kuli Yahweh elo Yahweh atumine Mose na Aroni uwatungulwile ifikolwe fyenu ukufuma ku Egypito no kwisa kwikala muli ino ncende. ⁹Nomba balilabile Yahweh Lesa wabo; walibashitishu mu kuboko kwa kwa Siseta, Kapitao wa bashilika bakwa Hazo, mukuboko kwa mfumu yakwa Moab; aba bonse balwishishe ifikolwe fyenu. ¹⁰Balilile kuli Yahweh no kulanda, 'Natubembuka, pantu natupose Yahweh no ku tumika ba Bali naba Ashtote. Nomba lelo tupusaneko ukufuma ku kuboko kwa balwani benu, kabili tukamibombela.' ¹¹Elyo Yahweh atumine Jeru Baali, Bedan, Yefuta, kabili na Samweli, kabili bamipele ukucimfya pa balwani benu bonse abamishingulukile, icalengele mwe ukwikala muku cingililwa. ¹²Ilyo mukamona ukuti Nahash imfumu ya bantu ba kwa Amoni baminine, walandile kuli ne, 'Iyo! Mucifulo caifyo, ifyo, imfumu ifwile ukuteka pali fwe' -nangula Yahweh Lesa wenu, ali mfumu yenu. ¹³Lelo imfumu ilipano iyo mwsalile, iyo mwalikufwaya kabili uyo Yahweh asontele nge mfumu pali mwe. ¹⁴Nga mwatina Yahweh, mubombeleni, Umfweleni ishiwio lyakwe, no kukanasangulukila amafunde yakwa Yahweh, elo bonse mwebo ne mfumu iikoteka pali mwe mukalekukonka Yahweh Lesa wenu. ¹⁵Nga tamwakalekumfwila ishiwi lyakwa Yahweh, lelo mukasangulukile amafunde yakwa Yahweh, elo ukuboko kwakwa Yahweh kukamwimina ngefyo kwaimine ifikolwe fyenu. ¹⁶Nangu lelo ipeleni no kumona icintu icamaka ico Yahweh akacita ku menso yenu. ¹⁷Bushe tabuli bushiku bwakusepa ingano lelo? nkokuta pali Yahweh, pakuti atume ukupangalika ne mfula. Elo mukeshiba no kumona ukuti ububifi bwenu bukulu, ubo mwacitile ku menso yakwa Yahweh, mukuipushisha mwebene imfumu." ¹⁸Eco Samweli akutile kuli Yahweh, na bulya bwine bushiku Yahweh atumine ukupangalika ne mfula. Elyo abantu bonse batinine cibi Yahweh na Samweli. ¹⁹Elo abantu balandile kuli Samweli, "Pepeleniko ababomfi benu kuli YahwehLesu obe, pakuti twifwa. Pantu tulitulikilepo pama membu yesu yonse ubu bubi pakuipususha fwebene imfumu yesu." ²⁰Samweli wabasukile, "Mwitina mulicitile ifibi ifi fyonse, nomba mwikafutatukako ukufuma kuli Yahweh, lelo bombeleni Yahweh ne mitima yenu yonse. ²¹Wikafutatukila ku fintu fyafye fye ifitanga kupela bunonshi nangu ukukupususha, pamulandu wakuti fyacabe cabe fye. ²²Pa mulandu we shina lyakwe ilikulu, Yahweh takakane abantu bakwe, pa mulandu wakuti casansamwishe Yahweh ukupanga mwebo abantu abakwe. ²³Pa lwandi cipitile ukutali ukufuma kui icakuti ninga bifya kuli Yahweh ku kuleka ukumipepela mwebo. Mucifulo caifyo, nkamisambilisha inshila yabune neya lungama. ²⁴Tinenifye Yahweh no kumpyungila mu cishinka no mutima obe onse. Tontonkanya pa fintu ifyamaka ifyo akucitila. ²⁵Lelo nga waikalilila mukucita ububi bonse iwe ne mfumu muli nokonaika.

Chapter 13

¹Saulu wali nemyaka amakumi yatatu ulo watampile ukuteka; ulo watekele imuyaka amakumi yane, pali Isreali, ²wali sotele amakana yatatu abaume aba Isreali. Amakana yabili yali nankwe ku Mikimashi na mucalo campiliica Betele, ilyo ikana limo lyali na Yonatani mi Gibeah uwakwa Benjamini. Abashelepo abashilika wabatumine ku myabo cilaumo kwi hema lyakwe. ³Yonatani wacimfishe ibumba lyabashilika abena Filishiti ilyo lya pa Geba na ba Filishitibalyufeie pali co. Elo Saulu walishishe amapenga ukufumina icalo conse, wasosele, "Lekeni aba Hebere bpmfwe." ⁴Onse Isrewali walyumfwile ukuti Saulu ali cimfishe ibumba lyaba Filishieti, kabili na ye Isrealiwalishile kuba icena cakubala kuba Filisiti. Elo abashilika bali kutilwe pamo kukuya kuba pamo na Saulu ku Gilgali. ⁵Aba Filishiti bolongene pamo ukuti balwe na Isreali, bali na maceleta amakana yatatu, amakana mutatnda abaume aba koensha amaceleta, na mamubumba ayengi aya fita ngo musesenga wapa lulamba. Kabili balishile nokwikala pa mikimashi ku kabanga kaku Bete-Abene. ⁶Ulo abaume ba Isreli bamwene ukuti bali mubwafya- icakuti abantu balitompweke, abantu bali fiseme mu ncengo, mu fimilala, mu mabwe, mufishima, kabili mu filindi. ⁷Bamo aba Hebere balitapukile Yodani ukuya ku calo ca Gadi. Lelo Saulu wali ku Gilgali, nabantu bonse balimunkonkele ba kotutuma. ⁸Walilolele inshiku cine lubali, panshita Samweli wapekenye. Lelo Samweli tawwwaishile ku Gilgali, na bantu batampile ukusalangana ukufuma kuli Shauli. ⁹Shauli walandile, "Ndeteleni ilambo lyakoca na malambo ya mutende." Elo watulile ilambo lya koca. ¹⁰Ilyoline fye wapwilishe ukutula umutulo uwakoca Samweli walifikile. Shaulu walifumine kuku kumanya wo no kumuposha. ¹¹Elo Samweli walandile, "Çindo ucitile?" Shalu walyasukile, "Ulo namwene abantu bankosha, kabili tawishile pa nshita mwali no kwishilapo, kabili ukuti ba Filishiti balikolongene pa Mikmashi, ¹²Nali landile, "Nomba aba Filishiti bakesa kuli nebo mukundwisha ku Gilgali, kabili ntalau fwa ubule bwa kwa Yahweh." Eco ndipatikishe ukutula ilambo lya koca. ¹³Elo Samweli walandile kuli Shauli uli bopmbele bungwa bungwa. Tausangile ukukonkomesha kwa kwa Yahweh Lesa obe ukuti alikupele webu pantu Yahweh wali no ku pampamika ubutungulushi bobo pali Isreali umuyayaya. ¹⁴Lelo nomba ubutungulushi bobo tabwakatwalilile. Yahweh ulifwaile uwamibele iimusansamwishe umutuima, kab ili Yahweh alimusonytele ukuba imfumu pa bantu bakwe, pantu tawacumfwa ifyo wakukonomeshe webu. ¹⁵Elo Samweli waimine nokuya ukufuma ku Gilgali ukya Gibeah uwa Benjamini. Elo Shauli wapendele abantu abo wasangilwe naye, abakufuka umwanda umo. ¹⁶Shauli umwana wakwe umwaume Yonatani, kabili na bantu abo wali nabo baiklele mu Geba wa Benjamin. Lelo aba Filishiti baiklele inkambi ki Mikamashi. ¹⁷Ne bumba lyabakupokolola ifipe lyalikufuma ku nkambi yaba Filishiti mu mabumba yatatu. ibumba limo lyalipilibukile ku Ofrara, ku calo cakwa Shauli. ¹⁸Nebumba limbi lyapilibukile ukulola ku Betelehoni, kabili nalimbi ibumba lyapilibukile ku mupaka uwalolenkana no mupaka walola ku Seboyimu ukulungama iciswebele. ¹⁹Takwali kafula wafyela mu Isreali monse, pantu aba Filishiti balandile, "Nga kukonka aba Hebere kuti baipangila abene ulupanga elo ne mifwi" ²⁰Lelo abaume bonse abene abena Isreali balikuya kuba Filishiti, cilaumo ukunona icakulimako, piki yakwe, isembe lyakwe, ne cikwakwa cakwe. ²¹Ubupingushi bwali fibili-mu cafitatu icamuli Shekele pali ca kuliminako, na piki, na cimo mucafitatu icamuli shekele waku wakunonenamo amasembe no wakololwela ifikansa. ²²Eco mubushiku bwabulwi, tamwali uwali no lupanga nangula ifumo ulwasangilwe mu minwe yauli umushilika uwali na Shauli na Yonatani; kano fye Shauli no mwana wakwe Yonatani ebakwete. ²³Ibumba lya ba Filishiti lyafumine nokupita ku Mikmashi.

Chapter 14

¹Bushilu bumo Yonatani umwana umwaume wakwa shauli alilandile kuli kasunga wafyanso waice, " isa twende tuye twabukakile kwi boma lyaba Pelishiti ku lubali lubi," Lelo ta ebeleko wishi.²Shauli alikwikala kumpela ya Gibe a mwisamba lya muti wa mapomegranate uwaba mu migrone, abaume nalimo imyanda mutanda bali na ena, ³Ukubukapofye na Ahiya umwana mwaume wakwa Ahitubu (wabo wakwa ikabode) umwana mwaume wakwa finehasi umwana mwaume wakwa Eli, shima pepo wa kwa Yawe pa shilo, uwafwele icakufwala cakwa shima pepo. abantu tabalishibile ukwebati Yanatani alile.⁴Pali cila lubali apa kupitila ap Yonatani afwaile kuya pakwebati bafike kwi boma yaba Pelishiti, kwaliko insunsu ya cili bwe kulubali lumo elo naimbi nsunsu yacilibwe kulubali lunankwe. ⁵Insunsu ya cilibwe cimo calikukutwa boseselo nensunsu yacilibwe cinankwe calikukutwa sense. Insunsu ya cilibwe cimo calimikwe ku kapinda ka kukuso kuntanshi ya mikmashi, ne cibiye ku kapinda ka kukulyo kuntanshi ya Geba.⁶Yonatani alilandile ku mwaice wakwe kasunga wa fyansofyakwe, " isa natwabukile kwishilya ye boma lyaba banensu bashasembululwa. kuti na limo Yawe abombela mwipunda lyesu, pantu tapali icingakanya Yawe ukufuma mukupususha kubengi nangu kubanono abantu." ⁷Kasunga wafyanso fyakwe alimwasukile, "citeni icili conse cili mu mutima wenu. kabiye twalilila, mona ndinawebo, ku kunakila ku mafune yobe yonse."⁸Elo Yonatani alandile, " tukoyabukila ku baume kabili tukoisokolwela kuli bena. ⁹Ngacakwebati balanda kuli fwebo, pembeleni palya mpaka twisa kuli mwebo elo tukoikala muncende shesu kabili twatwa abukile kuli bena. ¹⁰Nomba nga bakosuka ati, " iseni kuli fwebo, elo tukoyabukilako; pantu Yawe alipele bena mu baboko yesu. ici cikaba cishibilo kuli fwebo."¹¹Elo bonse balibili balisokolwe abene kwi boma lyaba peshiti. Abapeshiti balilandile ati, "moneni aba hebere bakofisa muka mu filindi muntu babeleme abene."¹²Elo abaume bapa boma balikutile kuli Yonatani nakasunga wafyanso fyakwe, elo alilandile ati, " iseni pano pamulu kuli fwebo, kabili tukomilangishapo fimo. " Yonatani alilandile kuli kasunga wafyanso fyakwe, " unkonke, pantu Yawe alibapele mukuboko kwa kwa Israeli."¹³Yonatani alininine pamulu ku maboko yakwe nakumakasa, na kasunga wafyanso fyakwe alikonkele panuma yakwe. aba pelishiti balipai we ku cinso cakwa Yonatani, na kasunga wafyanso fyakwe alipeya bamo panuma yakwe. ¹⁴Uko ukusansa kwa kutendeka uko Yonatani na kasunga wafyanso fyakwe hapangile, kwali peye abaume nelyo amakumi yabili muncende ya citika ya Ekare.¹⁵Mwali ukupamfiwa mu boma, mu mpanga na mu bantu. Napa boma nabalekupokolola ifipe balipamfiwe, Isondo lyalitenkene, kabili kwali kute nkana ukukulu.¹⁶Elo bakalinda bakwa shauli mu Gibe a umwamu Benjamini balimwene; impuka ya fita yamu Pelishiti yali kusalangana, kabili balikuya kuno nakulya. ¹⁷Elo shauli alilandile kubantu abali nankwe, " pendeni nokumona uubulile ukufuma kuli fwebo, " ulo hapendele, Yonatani nakasunga wafyanso fyakwe balibulile.¹⁸Shauli alilandile kuli Ahiya, "Leta icipao cakwa Lesa kuno, " eco pali ilya nshita cali na bantu bamu Israeli. ¹⁹Ulo shauli alikulanda na shima pepo icimfulunganya mu nkambi yabapelishiti calitwalilile no kukulilako. Elo shauli alilandile ku shima pepo." funyako ukuboko kobe."²⁰Shauli na bantu bonse abalikuba nankwe balilongene pamo nokuya mubulwi cila lupanga lwaba Pelishiti lwalimine abaume abanabo bamu calo, kabili kwali icimfulunganya icikulu. ²¹Lelo abo aba Hebere abali kale naba Pelishiti elo abaile nabena mu nkambi, nabena baliilundileko kubena Isreali abali na shauli na Yonatani.²²Ulo abaume bonse abaume Israeli abaifishile mu mpili pepi na Efraimu balyumfwile ukusebati abaPelishiti bakofyuka, mabena balibapepekele panuma mu bulwi. ²³Elo Yawe alipuswishe Israeli bulya bushiku elo ukulwi bwalipitilile no kufika ku bete abene.²⁴Bulya bushiku abaume bamu Israeli balinakile pantu shauli alibikile abantu pe samba lya mulapo ukwebati, " abe uwatipwa ukolya ifyakulya ifi; fyonse ukufika icungulo elo nshilalandula pa balwani bandi, " elo tapali nangula umo pa fita uwa sondele ifilyo. ²⁵Elo abantu bonse baingile mu muntengo kabili pali ubuci pamushili. ²⁶Ulo abantu baingile mumutengo, ubuci bwalitikile lelo tapali uwabikile ukuboko kwakwe pakanwa kakwe pantu abantu balitinine umulapo.²⁷Lelo Yonatani taumfwileko ukwetati wishi alikakilile abantu na mulapo. alikete kumpela ya nkonto mulapo, alikete kumpela ya nkonto yali mu monwe yakwe kabili alitumpikile mu lupuma lwa buci. Alimishe ukuboko kwakwe ku kanwa kakwe, kabili amenso Yakwe yali celebukile. ²⁸Elo umo pa bantu, alyasukile, " wisio alipingwilile abantu mukucikosha no mulapo, pakulanda ukwebati, abe uwatipwa ukolya ifilya pali buno bushiku, ' nelo cakwebati abantu balinakile kunsala."²⁹Elo Yotanani alilandile, " tata wandi aliletele ubwafya mu mpanga. moneni ifyo amenso yandi yacelebukile pakwebati ndisondele pali ubu ubuci bunono. ³⁰Nga cali weme nga bantu balilile umutelelwe lelopa fyakutupwa ukulekufuma kuba lwani babo abo basangile pantu nomba ukwipaiwa takwakula muba Pelishiti.³¹Balisanshile aba Pelishiti bulya bushiku ukufuma ku mikmashi ukufika ku ayalone. Abantu balinakishe. ³²Abantu balibutukile bulili bulili pa fitapwa elo balisendele mpaanga, ngombe no twana twa ngombe no kushipaila panshi. Abantu balifulile no mulopa.³³Elo balyebele shauli, "moneni, abantu bakobembukila Yawe pakulila kumo nomulopa." Shauli alilandile, " mulibombekele ukwabula ici shinka. Lelo, kunkulu sheni icilibwe icickulu kuno kuli nebo?

³⁴Shauli alilandile, " kabuye kunse mu bantu, elo ulekubeba, ' lekeni cilamuntu alete ngombe yakwe ne mpanga yakwe, elo mushipale pano no kushilya mwibembukila Yawe pakulekulya inama kumo no mulopa. Elo umuntu no muntu aliletele ngombe yakwe ilume kuli ena bulya bushiku no ku ipaila kulaya.³⁵Shauli alikulile Yawe icipailo, ico cali cakubalilapo icipailo ukukulila Yawe.³⁶Elo shauli alilandile, " Natusupile aba Pelishiti ubushiku no kubatapa mpaka ulucelo, twishapo nelo umo uwamweo. Baliasukile, "Citeni conse iciko,onekabwino kuli mwebo," Lelo Shimapepo alilandile, "Natupalamine kuli Lesa pano." ³⁷Shauli alipwishe Lesa, " bushe kuti nasupila abapelishiti/ bushe mukobapela mu minwe yakwa Israeli?" Lelo Lesatamwasukile bulya bushiku.³⁸Elo shauli alilandile," iseni kuno, mwentungulushi shonse isha bantu; sambilileni nokumona ifyo ulu lubembu lucitikile lelo. ³⁹Elo, ngefyo Yawe wamweo upususha Israeli, nelo cili muli Yinatani umwana wandi umwaume akofwa icine cine," Lelo takwali nelo umo umwaume pa bantu bonse uwamwasukile.⁴⁰Elo alilandile kuli, onse, " mulingile mukoimina kulubali lumo, elo nebo na Yonatani umwana wandi umwaume tukoba kulubalibiye." Abuntu balilandile kuli shauli, " citeni icikomoneka icisuma kuli mwebene." ⁴¹Shauli alilandile, " Yawe, Lesa wakwa Israeli! ngacakwebati ulu lubembu lulicitilwe kuli nebo nelo ku mwana wandi umwaume Yonatani, elo Yawe, Lesa wakwa Israeli, peleni tumimu. Lelo ngacakwebati ulu lubembu luliciti lwe na bantu bobo Israeli, peleni tumimu." Elo Yonatani na Shauli balisendelwe ku cipendwilo, lelo ifita fyalifumishiweko. ⁴²Elo shauli alilandile," penduleni pali nebo na Yonatani umwana wandi umwaume." Lelo Yonatani alikatilwe kucipendwilo. ⁴³Elo shauli alilandile kuli Yonatani, "Njeba ifyo ucitile , " Yonatani alimwebele, " ndi sondele utubuci utunono kumpela yankonto iyaciba mu minwe yandi. ndi pano: nkofwa," ⁴⁴Shauli alilandile, "Lesa nacitefyo kabili ifyacilapo nakuli nebo, nmgata ukofwa Yonatani."⁴⁵Elo abantu balilandile kuli shauli, " Bushe Yonatani engafwa upwi shishe uku kucimfya kukulu kwa kwa Isreali? cakutali fye? ngefyo Yawe wamweo, takuli mushishi nelo umo uwakumutywe wakwe ukoponena panshi, pantu alibombe na Lesa lelo," ⁴⁶Elo abantu bali puswishe Yonatani icakwebati nao tafwile. Elo shauli alekele uku supila aba Pelishiti, naba Pelishiti balile ku ncende shabo abene.⁴⁷Ulo shauli alekele ukuteka pali Israeli, alilwile na balwani bakwe bonse pali cila lubali. Alilwile na moabu abena Amone, Edomu, imfumu sha soba, naba Pelishiti. konse uko alukile, alibikile ukukandwa pali bena. ⁴⁸Alibombe no kukosa ukukulu no ku wisha abena amaleke. Alipuswishe Isaeli ukufuma mumaboko ya abo ababatapile.⁴⁹Abana baume bakwa shauli bali Yonatani Isaeli, na malkishua. Amashina yabana bakwe, abanakashi babili yali merabu, ibele na milkali uwa caice. ⁵⁰Ishina lya mukashi wakwa shauli ali ni Ahinoamu; ali mwana mwanakashi wa kwa Ahimaasi, ne shina lya kwa mushika waba shilika ali abnere, mwana mwaume wakwa nere, na lume wakwa shauli. ⁵¹Kishi ali wishi wakwa shauli elo nere, wishi wakwa abnere, umwana umwaume wakwa abiele. ⁵²Bwali ubwakukosa ubulwi naba pelishiti inshiku shonse isha kwa shauli, ulo shauli alikumona umwaume onse uwamaka nelo umwaume impalume, alikumulunda kuli ena.

Chapter 15

¹Samwele alandile kuli shaulo, " Yawe alintumine ukwisa ku kusuba ukuba imfumu yabantu bakwe ba Israeli. Nomba kutika ku mashiwi yakwa Yawe. ²Ifi eflyo Yawe wa fita alanda, 'nebo ndilishibe ifyo Amaleki acitile kuli Israeli mu kubalwisha mu nshila, iyo bali kufuma mu Egupti. ³Nomba kabuye no kusansa Amaleki kabili nokonaula fyonse ifyo akwata. Tekweshu kushapo nangu umo, lelo wipaye abaume na banakashi, umwana na kanya, ingombe ne mpanga, ingamua elo nabapunda." ⁴Shaulo akutile abantu no kubapenda mu musumba wa Telaimu amakana imyanda ibili abaume bapamakasa, na makana ikumi limo abaume ba muyuda. ⁵Elo Shaulo alishile ku musumba wa Amaleki no kulindila mumupokapoka ⁶Elo Shaulo alandile kubena keni," kabuyeni, salanganeni, fumeni mubena Amaleki, eco nevo nshi myonawile pamo nabo. pantu webo walilangile uluse kuli bonse abantu ba Israeli, ulo bali kufuma mu Egupti, " Eco abena keni balitumi neko ku bena Amaleki. ⁷Elo saulo alisanshile abena Amaleki, ukufuma ku Habila ukuya kushinta ku shuri, iyabela kukabanga ka Egupti. ⁸Elo alisendele Agogi imfumu yabena Amaleki iyabula ukufwa alipwisheshe ukubaula bonse abantu kumpela yalupanga. ⁹Lelo saulo na bantu baushilepo Agagi, nefyabune ifyakuba nge mpanga ne ngombe, utwana twa ngombe uwana no utwana twa mpanga utwaina. Fyonse ifyali ifyabune, tafyona wile ne cishali nabuyo. ¹⁰Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Samwele ukweba ati, ¹¹"Cabulanda kuli nevo pakweba ati napanga saulo ukuba imfumu, pantu alipilibukile ukufuma kukonka nevo kabili alikene ukucita amafunde yandi, " Samwele alifulilwe; alililile kuli Yawe ubushiku bonse. ¹²Samwele alyala mukile bwangu kukumanya saulo mulucelo. Samwele balimwebele, " saulo alishile ku kameli no kupanga icakuimwibukishishako umwine, elo ayalulukile no kute mukila ku Gilgali. ¹³Elo Samwele alishili kuli saulo na saulo alilandile kuli ena, "walipalwa webo kuli Yawe! nevo nalifilisha ifya nkonkomeshe Yawe." ¹⁴Samwele alandile." nindo iyi nkoumfwa kulila kwapanga nkoumfwa mumatwi yanda, no kulila kwa ngombe nkoumfwa?" Saulo alyasukile, "balifitelete ukufuma Amaleki. ¹⁵Pantu abantu balisungile ifyabune fya mpanga ne ngombe, ifya kupela ilambo kuli Yawe Lesa obe. ¹⁶Ifyashala twali pwisheshe ukufyonaula." Elo Samwele alandile kuli saulo, " lindila, na nevo nkokweba ifyo Yawe alandile kuli nevo ubushiku." saulo alandile kuli ena, "landa!" ¹⁷Samwele alandile, " nanguline webo uli lucece mumenso yobe, bushe tawapangilwe ukuba umutwe ku mutundu ya Israeli? elo Yawe alikusubile webo ukuba imfumu yaba Israeli, ¹⁸Na Yawe alikutumine munshila yobe no kulanda kabuye no pwishisha ukonaula aba bembu, aba Amaleki, no kubalwisha mpakafye baonaulwa," ¹⁹Nindo tawaufwilile ishiwi lyakwa Yawe, lelo wacitile webo ukuposafye pa fitapwa no kucita icabipa mu menso yakwa Yawe?" ²⁰Elo saulo alandile kuli Samwele, " nevo nalyufwila ishiwi lyakwa Yawe, nalile na munshila iyo Yawe antumineko. nevo nalicinfishe Agagi, imfumu ya Amaleki, no kupushishisha ukonaula aba Amaleki. ²¹Lelo abantu balipitile fimo ifiwapwaimpaanga ne ngombe, ifyabune ifyali konaulwa, ku kupele ilambo kuli Yawe Lesa obe mu Gilgali. ²²Samwele alyasukile, " bushe Yawe alisekelele mu bupe caocelwa ne celambo, nga mukunfwila ishiwi lyakwa Yawe icumfwila cabune ukucila ilambo, no kubela kwabune ukucila amafuta yabasuku suku. ²³Pantu bucisanguka cimo no lubembu lwalubuka, no kutalama cimo nibunkalwe na mampulu. pamulandu webo walikene ishiwi lyakwa Yawe, nankwe ali kukana webo ukuba imfumu. ²⁴Elo saulo alandile kuli Samwele, " nevo nali bembuka; nipamulandu nevo nalitoba amafunde yakwa Yawe na mashiwi yobe, pamulandu nevo nalikutina abantu no kumfwila ishiwi lyabo. ²⁵Nomba, napapata elela imembu shandi, no kubwelela na nevo pakweba ati nevo ninga shinshimuna Yawe, ²⁶Samwele alandile kuli saulo, " nevo nshabwekelele na webo, nipamulandu webo walilikene ishiwi lyakwa Yawe, na Yawe nakukana webo ukuba imfumu yaba Israeli," ²⁷Cilya Samwele apilibuka kukuya, saulo aikete ku mpela yamwingila, no kulepula. ²⁸Samwele alilandile kuli ena, " Yawe alikupokele ubufumu bwamu Israeli ukufuma kuli webo ilelo kabili alipele kubena mupalamano bobe, umo uwa bune ukucila webo. ²⁹Kabili ukukosa kweba Israeli tatwakawe nangu upilibula itotonkanyo yakwe; pantu temuntu, uwi nga pilibula itontonkanyo yakwe." ³⁰Elo sauli alilandile,"nebo nalibembuka. nomba napapata cindikako nevo apapene kumulola wa ba kalamba wa bantu bandi na kumulola waba Israeli. Puibuka nakabili na nevo, pakutula nevo ninga kushinshimuna Yawe Lesa obe," ³¹Elo Samwele alipilibukile nakabili nokukoka saulo, na saulo alishinshimwine Yawe. ³²Elo Samwele alandile, " leta Agagi imfumu ya mu Amaleki kuli nevo. " Agagi alishile kuli kuli ena nakakwa nemiyololo nokulanda ati," Cine ukukali bwa mfwa buli pitile." ³³Samwele alyasukile. " nikulupanga lobe lwale ngele abanakashi ukuba ingumba, eco nanoko ali nokuba ingumba pali banamayo," Elo samwele aliputawile Agagi mu tupifya tupifya pamulola waka Yawe pa Gilgali. ³⁴Samwele alile ku Rama, na Saulo alile ku nganda yakwe ku Gilbea Yakwa saulo. ³⁵Samwele tamwenepo saulo mpakafye no bushiku bwa mfwa yakwe, pantu alilose she saulo. Yawe alangulwike pakubika saulo imfumu yaba Israeli.

Chapter 16

¹Yahweh alandile kuli Samweli," Bushe ukalasha ukufika lilali pali saulo, apo ndimukene ukuba imfumu pali Israeli? Isusha isengo lyobe namafutonokuya. Nkakutuma kuli yese namu Bethelumu, pantu niwisalila ne mwine imfumu pabana bakwe abaume."²Samueli alandile,"kuti nayashani ?umfwa Saulo aumfula palico akanjipaya." Yahweh walandile,"pita umwana wangómbe umukota nokuti,Naisa kukutula ilambo kuli Yahweh. ³Kuta yse kwi lambo, kabili nkkulanga ifyo ukacita. Ukasutula uwo nkakweba."⁴Samueli wacita ngefyo yahweh alandile kabili aile ku Bethlem. Abakulu bamusumba balekututumafye ilyo baishile kukumukumanya nokulanda," Bushe ukoisa muutelelwe?"⁵Walandile," mumutelelwe; naisa kukutula ilambo kuli Yahweh pekanyeni kukuipatula mwebene nokwisa nanebo kwilambo Elo apatwile yese nabana bakwe abaume kabili abetile kwilambo."⁶Ulo baishile, aloleshe pali Eliab nokulandila umwine ati icine cine umusubwa wakwa Yahweh aliminine pacinso cakwe. ⁷Lelo Yahweh walandile kuli Samueli,"wilolesha pamimonekele wakwe iya kunse, nangu pabutali bwamimonekele yakwe; pantu nimukana. Pantu yahweh tamona ngefyo umuntu amona; umuntu alolesha pamimonekele yakunse, lelo Yahweh aloleshe pa muti."⁸Elo yese akutile Abinadab nokumulenga ukupita pacinso cakwa Samuele. Elo samueli , nangufye nyuyu wine Yahweh tamusalile."⁹Yese elo alenga shammah ukupitapo samuele alandile "Nelyo uyu wine Yahweh tamusalile."¹⁰Yese alengele abana bakwe cikwe cine lubali ukupita pacinso cakwa Samueli. Elo samueli alandile kuli yese,"Yahwe tasalilepo uuli onse palyaba."¹¹Elo Samuele alandile kuli yese,"Bushe bonse abana abaume abobe balipano? wayasuka,"kushelweye uwacepshapo, lelo akocema impanga." Samuele alandile kuli yesa, "Tuma nokumusende; pantu tatukoikalako mpaka ese pano."¹²Yese alitumine kabili bamuletele mukati. Nomba uyu umwana umwaume ali uwakusweta kabili akwete amenso yabune kabili umusuma mukumoneka. Yahweh alandile," Ima, musube; pantu nyuyu wine."¹³Elo samuele apitileisengo lyamafuta nokumusuba mukati kabawabo abaume. Umupashi wakwa Yahweh walishile pali Daveid ukufuma pali bulya bushiku ukuya kuntanshi.Elo Samuele aimine nokuya ku Ramah.¹⁴Nomba umpashi wakwa Yahweh washile saulo, nomupashi uwabubi ukufuma kuli Yahweh walimucushishe. ¹⁵Ababomfi bakwa saulo balandile kuli wo,"lolesha, umupashi wabubi ukufuma kuli lesa ulekucusha. ¹⁶Lekeni shikulu wesu nomba mupele icipope ababomfi benu abo abali kucinso cobe ukumona umwaume uwacenjele kalisha we sese. Elo ulo umupashi wabubi mukaba bwino¹⁷Saulo alandile kubabomfi bakwe," Imfwaileniko umwaume uwingalisha bwino nokumuleta kuli ne"¹⁸Elo umo pabalumendo ayaswike, kabili alandile , " Nalimona umwana umwaume uwakwa yese umwina Bethelumu, uwa cenjela mukulisha, uwakukosa, umwaume wakushipa, umwaume wabulwi, umo uwacenjela mukulonda, umwaume wabune; kabili yaahweh nawo."¹⁹Efyo saulo atumine inkombe kuli yese, kabili alandile,"Ntumina umwana obe umwaume Davedi, uyo uli nempanga."²⁰Yese apitile kabalwe nalongwa nemikate,icikopo ca mwangashi, nomwana wambushi, nokufituma nomwana wakwe umwaume Davedi kuli Saulo. ²¹Elo Davedi aishile kuli Saulo nokwingila mumilimo yakwe. Saulo alimutemenwe apakalamba,aishileba uwakusunga ifumo lyakwe.²²Saulo atumine kuli yese ukulanda," leka Davedi eminine kuntanshi yandi, pantu alisangile ubusuma mumenso yandi."²³Ulo lonse umupashi wabubi ukufuma kuli Lesa walekuba pali Saulo, Davedi aikupita isese noku lilisha. Lyena Saulo alekumfwako bwino, nomupashi wabubi walekufumu pali wo.

Chapter 17

¹Nomba aba pelishiti balikolongenye pa soko iya kwa Yuda. bali pangile inkambi pakati ka kwa soko ma Aseka, mu efese Damimu.²Shauli na baumed aba kwa Israeli balikolongene no panga inkambi mu mupokapoka, wa kwa Ela, Elo basilile no mushiliwa wabo wabulwi kuku kumanya aba pelishiti. ³Aba pelishiti bali pa lupili lubali lumo na Israeli ali pa lupili lubali lumbi na pakati kabo pali umupokapoka.⁴Kalume uwaku shangila alifumine mu nkambi yab Pelishiti, kalume ishina lyakwe alikwitwa Golyati uwa mu Gati, ukulepa kwakwe kwali imikono mutanda na citika. ⁵Alikwete icisote ca mukuba pa mutwe wakwe ali pangeshe ne cifwalo ijca mamba icifwalo ca finine ama shekele amakana yasano aya mukuba.⁶Alikwete ici cingilisho ca mukuba pa molu yakwe canso cabulwi ica mukuba pakati kamabeya yakwe. ⁷Icikatilo cefumo lyakwe cali icikulu ne ntambo iyakupyatwa iya kucifwintilako nge capyatwa ica cimuti ca kwa kapikula. Ifumo lya mutwe wakwe lya finine amashekele imyanda mutanda aya cela. Kasunga wa bucingo bwakwe ali ku mutangilila.⁸Alimanine nokubilikisha ku milongo yakwa Israeli, "Ninshi mwafumina ku kupakamisha ubulwi? Bushe nshili mui Pelishitih na mwebo tamuli ba bomfi bakwa shauli? salenipo umwaume uhwa pali mwebo noku muleka atentemuke panshi kuli nebo. ⁹Nga engaba uwakuulwa na ndibo noku njipaya nebo elyo tuleba aba bomfi abenu. Lelo nga nde mucimfya noku mwipaya, elyo mu kaba aba bomfi baifwe no ku bombela fwebo." ¹⁰Kabili umu Pelishiti alandile, "Na sonsomba ulu onse uwa kewa Israeli ilelo. Mpenipo umwaume pakuti tulwe nao." ¹¹Ilintu Shauli na Israeli yonse baumfwile ifyo umu pelishiti alandile bali nenwike no mwenso apa kalamba.¹²Nomba Dabidi ali umwana umwaume uwa kwa Efrate uwa ku Betelehemu mu Yuda, uo ishina lyakwe ali ni Yese. Alikwete abana abaume cine konse konse, Yese ali umwaume umukote mu nshiku sha kwa shauli, uwaku kotesha pa baume. ¹³Abana abaume abakalamba batatu bali konkele shauli ku bulwi. Amashina ya bana abaume batatu abo baile ku bulwi bali ni Eliabu e beli cikonkebeli ali ni Abinadabu, nowa butatu ali ni Shammah.¹⁴Dabidi ewa cepeshepo. Aba kulilepo batatu bali konkele shauli. ¹⁵Nomba Dabidi ali kukubweluluka noku lakuya pakati ka fita fyafwa Shauli no mukuni wakwa wishi ku Betelehemu, pakuti e ngala ku ulisha. ¹⁶Panshiku amakumi yane umu Peleshiti umwameuwakushangila alikwisa mupepimlwaku maca ne cungulu ukuishitika umwine ku bulwi.¹⁷Elyo Yese alandile ku mwanawakwe imwaume Dabidi, "Twala kulii ba munonko ulupe lwa fyaku salulwa ifi neyi imikate ikumi, no kutwala bwangu kwi hema lyaba munonko. ¹⁸Naya amabengo ikumi utwale ku;li mushika wa makana yabo. umone ifyo ba mononko balecita nokuletako icishininkisho ihca kwi shibilako ukuti balifye bwino."¹⁹Ba munonko bali na Shauli na baume boinse aba kwa Israeli mu mupokapoka wakwa Ela, balelwisha aba Pelishiti. ²⁰Dabidi alimine kumacaca nokusha umukunmi mu minwe yakwa ka cema. Alibulile ifyakulya nokuya nga fintu Yese amukonkomeshe. Alifikile kwi hema linmtu ifita fyali ku fuma ukuya ku ncende ya bulwi ukula bilikisha icongo ca bulwi. ²¹Nomba Israeli naba pelishiti bali tanteme ku kulwa, ifita pafita.²²Dabidi ashile ifinmtu fyakwe kuli kasunga wa fyakulya, alibutukile ku fiat, nokuposha bna muniina bakwe. ²³Ilyo aliokulanda nabo, Kaluume wamwaume uwakushangila umu Pelishiti waku Gate Golyati eshina lyakwe, nokwisa kufuma mu milongo yaba pelishiti no kulanda amashiwi yamoyene nga pakubala na Dabidi ali yomfwile. ²⁴Lintu bonnse abaume bakwa Israeli bamwenw umwaume ba;li nitwikw ukufuma kuli ena kabili no mwenso sana. ²⁵Abauyme bakwa Israeli balandile, "Bushe namumona umwaume uwafuma? Aisa kuku sosomba Israeli. Imfumu ikapa ifyuma ifingi ku mwaum e uwa mwipaya, kabili ali no kumupa umwana wakwe umwanakashi kuli ena ukumuupa, elyo ali nokupanga inganda yakwa wishi ukuba iya kaele ku misonko iya mu Israeli."^{26,27}Dabidi alandile ku baume aba iimanine nakwe, "cinshi cikacitwa kiu mwaume uwukoipaya uyu mu pelishiti noku senda umu sebanya pali Israeli? Ninani uyu pelishiti uwu shasembululwa uyu uwuko sebanya ifita fyakwa Lesa uwa mweo?" Elyo abantu bali bwekeshepo ifyo bali kulanda noku mweba, efyo cili nokuba ku mwaume uwa ku mwipaya.²⁸Eliabu umukalamba wakwe uwakulishepo alyumfwile lintu alandile ku baumr. ubukali bwakwa Eliabu bwalimine Dabidi nokulanda, "cinshi ico wacishila kuno? Nga nikuli bani uko ushile ulwa umukuni uwunono mumatololo? Nali shiba icilumab cobe no kubipa kwa mu mutiam obe; ico wishile kuno pakuti utambe ubulwi." ²⁹Dabidi alandile, "cinshi ici nacita nomba? Bushe tacaciba fye icipusho?" ³⁰Ali pilibikile kul;i umbi no kulanda fimo fine. Abantu balyasikile fimo fine nga akale.³¹Ilintu amashiwi ayo Dabiydi alandiole ba yonfwile ifita fyali yabwekeshapo ukulanda kuli shauli, nao akiutile Dabidi. ³²Nao Dabidi alandile kuli Sahuli, "umutima wa muntu witondobala pa mulkandu uwa ulya umu Pelishiti; umubomfi wenu aleya no kulwa noyiu mu pelishiti." ³³Shauli alandile kuli Dabidi, Taulingile ukuya kuli uyu mu pelishiti ku kuya kulwa nao; ico uli fuye umusepela nao aba umwaume wabulwe ukufumafye kuli bumusepela bwakwe."³⁴Lelo Dabidi alandile kuli shauli, "umubomfi wenu ali kusunga umukuni wakywa wishi. Lintu inkalamo nangu cibuli fyali kwisa no kiusenda akana ka mpanga ukufuma mu mukuni. ³⁵nali kuipepeka no isansa nali kuka pususha ukukafumyay mukanwa kakwe. Nga anjimiona nali ku mwikata ku mwefu wakwe noku muma elyo ukumwipaya,"³⁶Umubomfi wenu alipayapo fyonse,

inkalamo na cibuli. uyu Pelishiti uyu sha sembululwa aleba nga umo pali fyenna, apo ali sonsombebele ifita fyakwa Lesa uwa mweo.³⁷³⁸ Dabidi alandile, "Yawe ali mpuswishe nebo ukufuma ku me'no ya nkalamo naku meno yakwa cibuli. Ale mpususha naku kubopko kwa uyu mu pelishiti. "Elyo Shauli alandile kuli Dabidsi, "Kauye na Yawe engaba nobe." Shauli afwikile Dabidi ifya bulwi bwakwe abikile icisote ca mukuba pa mutwe wakwe no ku mufwika insalu ya mamba mamba.³⁹ Dabidi apindulukile ulupanda lwakwe pa mulu wa fyakufwala fya bulwi ku mubili lelo alifililwe ukwenda pantu tasambilishiwe nafyo. Elyo Dabidi alandile kuli Shauli, "Tekuti ndekuya kukulwa nefa pantuy nsha sambilishiwa nafyo." Eico Dabidi alififulile.⁴⁰ Alisendele inkojto miu maboko yakwe nokusala amabwe yasano ayakutelelaukufuma mu kamulonga aliyabikile na mukacola ka kwa kacemsa. umu sukushilo wakwe wa4li mu kuboko kwakwe elyo ali kupalamina umu Pelishiti.⁴¹ Umu peleshiyti alishile noku lungama Dabidi, naka sunga bucingo bwakwe ali ku mutandilila.⁴² Liintu Pelishiti alolekeshe no kumokna Dabidi, ali musulile, pantu alifye mulumendo uwa kukashikila, namukumoneka ali umusuma.⁴³ Elyo umu Pelishiti alandile kuli Dabidi, "bushe ndi mbwa pakutula wise kuili nebo ne cimuti?" no mu pelishiti alitipile Dabidi imilungi yakwe.⁴⁴ Umu peleshiti alandile kuli Dabidi, "isa kuli nebo nala pela umubili obe ku fyoini fya mu mulu na ku nama shamu mpanga."⁴⁵ Dabidi alyasukile umu Pelishiti, "waisa kuli nebo no lupanga, ne fumo, na kalifumio. Lelo nebo naisa kuli webi mwishina ilya kwa Yawe wa mulalo, Lesa uwa fita ifya kwa Israeli, uyo wakowesha.⁴⁶ Ileo Yawe alempa ukucimfya pali webi, nala kwipaya noku fumyako umutwe ku mubili ojbe. Ileo ndepa imibili ya fitumbi fya fita fya ba Pelishiti ku fyoni fya mumulu na kufinama fya pa calo pakutial icalo conse cingeshiba ukuti kwaliba Lesa mu Israeli,⁴⁷ Nga pakuti bonse abakumene bengeshiba ukutula Yawe tapa ukucimfya ku lupanga nangula kwi fumo. pantu ubulwi bwakwa Yawe, elyo alepa mwebi mu maboko yesu."⁴⁸ Lintu umu pelishiti aimine no kuya ku kumanya Dabidi, Nao Dabidi alyangufyene uku butukila ku fita fyaba lwani uku mukumanya.⁴⁹ Dabidi aingishe ukuboko kwakwe mu kafuko alifumishgemo ilibwe, aliposelene kulasa umu pelishiti pa mpumi. ilibwe lya lingile mu mpumi ya mu Pelishiti, nao aliwile ubunkunpeme panshi.⁵⁰ Dabidi alicimfishe umu pelishiuti ku cifwintilo nakwe libwe. Alyumine umu Pelishiti noku mwipaya. Tamwalipo ulupanga mu kuboko kwa kwa Dabidi.⁵¹ Elyo Dabidi alibut'ukile nokwe manian pamu Pelishiti no ku bula ulupanga lwakwe ali lusomona mu citubo, alimwipaya noku putulako umutwe wakwe kuli lwena. lintu aba pelishiti bamwene ukutula kalume wabo uwakushangial afwa, bali butwike.⁵² Elyo abaume bakwa Israeli baliminine nakampundu, noku butausa aba pelishiti ukufika fye naku mupokapoka naku mpongolo yakwa Ekrone. Aba ;pelishiti aba fwile balilele munshila yonse iya ku Sharimu, ukuya kufika ku Gate naku Ekrone.⁵³ Abantu bakwa Israeli bali bwelulwike mu butausa aba Pelishiti, noku tampa inkakmbi yabo.⁵⁴ Dabidi alipitile umutwe wamu pElishiti noku ufisha ku Yerusalemu, Lelo ifyanso fyakwe alifibikilre mwi hema lyakwe.⁵⁵ Lintu shbauli amwene Dabidi ukuya ku mu Pelishiti alandile kuli Abnere, mushika wa fita, "Abnere uyu mwana umwaume umusepela wakwa nani?" Abnere alandile, "Efyo mwaba no mweo, mwe mfumu, nshishibe."⁵⁶ Imfumu yali landile, ipusha abo abengeshiba nga wakwa nani umwana umwaume umulumendo."⁵⁷ Lintu Dabidi abwelulukile mu kwipkaya umju Pelishiti, Abnere ali mupitile noku mutwala ku cinso sha kwa Shauli ninshi alikwete no mutwe wamu pelishiti mu kuboko kwa kwe.⁵⁸ Shauli alandile kuli ena "Bushe ulu mwana umwaume ukwa nani we mwana munono umwaume?" Dabidi alyasukile, "ndi mwana umwaume uwa mu bomfi wenu Yese umwina Betelehemu."

Chapter 18

¹Ulo wapwile ukusosa kuli Saulo, umutima wakwa Yonathani, walundunkene ku mutima wakwa Davidi, na Yonathan watemwene wo ngo mutima wakwe. ²Saulo wabulile Davidi nokubika mcipani cakwe ubo bushiku ;tamulekele wo uku bwelela ku ngánda yakwa wishi. ³Elo yonathani na Davidi bapangile icipangano ca bucibusa pantu yonathani watemwene wo ngo mutima wakwe. ⁴Yonathani wafulile umwingila wo wafwele no kupela kuli Davidi ne fyakufwala fya bulwi, pamopene no lupanga, umufwi no mushipi. ⁵Davidi walikuya konse uko Saulo walikumutuma kabili fyali kuba bwino kuli wo. Saulo wamubikile pa baume ba nkondo. Icaliweme mu menso ya bantu bonse elo na mu menso ya babomfi bakwa Saulo. ⁶Ulo baishile ku mushi ukufuma mu kucifya aba filisti, abanakashi balifumine mumisumba ya Israeli, bakoimba no kucinda kukumanya Imfumu Saulo, no tuona, nensansa, efilimba. ⁷Abanakashi balikuimba cilamo libe bako a ngala, Bo baimbila "Saulo ulipeye amakana, na Davidi wo amakana ikumi." ⁸Saulo wafuilwe cibi, no lwimbo ulu wo lwalimukalifye. Wo walandile," Bo balumbula kuli Davidi amakana ikumi, lelo balumbula ikana limo fye kuli ine. Bushe kuli nacimbi icisheleko kanofye ubufumu?" ⁹Saulo walikulolesha pali Davidi no kushiluka ukufuma pali ubo bushiku nesha kuntanshi. ¹⁰Ubushiku bwakonkelepo umupashi wa bubi ukufuma Lesa wawile pali Saulo na wo walubene mukati ka ngánda. Elo Davidi walikulishe icilimba cakwe, ngefyo walikucita cila bushiku. ¹¹Saulo wakwete ifumo mu minwe yakwe. Saulo waposese ifumo, pantu wo watontonkenye" Nkomutinikisha ku cibumba;; Lesa Davidi wafulumukile ku cinso cakwa Saulo imiku ibili muli iyi nshila. ¹²Saulo walikutina Davidi, pantu Yahweh wali nankwe, lelo tawali na Saulo nakabili. ¹³Elo Saulo wamufunaaishe ku cinso cakwe elo wamunsotele umukulu pa bekana limo muli iyi nshila Davidi walikufuma nokubwelela kubantu. ¹⁴Davidi walikushuka mu nshila yonse pantu Yahweh wali nankwe. ¹⁵Ulo Saulo wamwene ukuti wo akoshuka wo watampile ukumutina. ¹⁶Lelo Israeli yonse na Juda balitemenwe Davidi, ico walikufuma no kubwelela ku cinso ca bantu. ¹⁷Lelo Saulo walandile kuli Davidi,"Uyu emwana mwanakashi umukalamba mekabu. Nkopela wo kuli iwe ngo mukashi. Lelo ba uwashipa kuli ine no kulwa ubulwi bwakwa Yahweh."pakuti Saulo watontonkanye," Leka ukuboko kwandi kwiba pali wo lelo leka ukuboko kwaba filisti kube pali wo." ¹⁸Davidi walandile kuli Saulo," Bushe ine niine ani nga balupwa bandi ebanani, nangula ulupwa lwakwa tata mu Israeli, ukuti ningaba umupongoshi ku mfumu?" ¹⁹Lelo pali iyi nshintu ulu merabu, mwana mwanakashi wakwa Saulo, wali no kupelwa kuli Davidi ,wo wapelwe kuli Adriel umwina meliolathite ngo mukashi. ²⁰Lelo michal, umwana mwanakashi wakwa Saulo, watemwene Davidi. Bo baebele Saulo, ici casansamwishe wo. ²¹Elo Saulo watontokenye," Nkapela wena kuli ulo, pakati wena cibe cakumwikatilako, ukuti ukuboko kwaba Filisti kube pali wo."Kabili Saulo walandile kuli Davidi umuku wa bubili," Uli no kuba umupongoshi wandi. ²²Saulo wakonkomeshe ababomfi bakwe,"Soseni na Davidi mubumfisololo, no kulanda,mona, imfumu isansamukile webo, elo ababomfi bakwe bonse balikutemenwe. Nomba kanshi, ba umupongoshi wa mfumu. ²³Eco ababomfi bwakwa Saulo abasosela aya mashiwi kuli Davidi . Elo Davidi walandile , "Bushe uyu umulandu unono kuli imwe wakuba umupongoshi wa mfumu, apo ine ndi muntu umulanda, kabili ushalumbuka? ²⁴Ababomfi bakwa Saulo bafishishe kuli wo amashiwi Davidi wasosele. ²⁵Elo Saulo walandile," Landeni ifi kuli Davidi. Imfumu taikafwaya ifya kulipila pali na bwinga lwa bwaume isha ba filisti, pa kulandula paba lwani ba mfumu." ²⁶Ulo ababomfi bakwe baebele Davidi aya amashiwi, casansamwishe Davidi ukuba umupongoshi wa mfumu. ²⁷Libe isho nshiku tashapitile Davidi wailena baume bakwe elo waipewe aba felisti imyanda ibili. Davidi waletete inkanda shapa lutwe, elo bapele shonse kumfumu, pakuti ube umupongoshi wa mfumu. Elo Saulo wapele wo michal umwana wakwe umwanakashi ukuba umukashi wakwe. ²⁸Ulo Saulo wamwene, elo waishibile ukuti Yahweh wali na Davidi,elo kabili michal, umwana wakwe umwanakashi, aatemwene wo. Saulo wacililemo ukutina Davidi. ²⁹Saulo watwalilile ukuba umulwani wakwa Davidi. ³⁰Elo abana baume ba mfumu abamu filiste bafumine ku bulwi, ulo lonse balikufuma Davidi malikucimya ukucila ababomfi bakw Saulo, elo ishina lyakwe lyaile pamulu.

Chapter 19

¹Saulu walandile kuli Yodathan umwana wakwe umwaume na ku babomfi bakwe bonse ukwebati bepaye Davidi. Lelo Yonathan, mwana Saulu walikusansamukilamo apakulu sana muli Davidi. ²Eco yanathan walyebele Davidi, "Tata Saulu akofwaya kukwipaya. Eico uisunge mu calucelo no kufisama mu ncende iya fiswa. ³Nkofuma no kwimina lubali kuli tata mucifwami uko ukoba, elo ukolanda kuli tata pali webo. umfwa njanibililepo fimo nakwe ba." ⁴Jonathana walikusosa bwino pali Davidi kuli wisha Saulu no kulanda kuli wo, "Leken i ukuti imfumu icite sambu pa mubomfi waiko Davidi. Apo wo tacitapo isambi kuli mwebo, nemicitile yakwe yali miletela ubusuma. ⁵Pantu wapele ubumi mu minwe yakwe no iwipaya umu pelisiti. Yahweh wala tele ukucimfyo kukalamba pabena Israeli bonse. Mwalicimwene no kusekelela. Cindo mukopangila isambi Pa mulopo waka ele no kufwaya ukwipaya Davidi apolulo mulandu. ⁶Shauli alyumfwile kuli Yonatani. Shauli alapile no mulapo, "Mucishinkafye cakwa Yahweh uwamweo, ena tali nokufwa." ⁷Eluntu Yonatani aishile kukuta David, elo na Yonatani aebele David ifi fintu fyonse. Yonatani atwele David kuli David Shauli, elo aishilekuba muceni cakwe ngefyo calekuba lyonse. ⁸Kwishilekuba ubulwi nakabili, elo David aile nokulwisha abaphilishiti elo nokubonaula kumaka ayakulu nganshi. Bali abafulumuka pantanshi yakwe. ⁹Umupashi wabubi waishile ukufuma kuli Yahweh ukwika pali Shauli ulo ena aikele mu nganda ninshi ali nomufwi mu minwe yakwe, elo ninshi David acili alelisha amasese. ¹⁰Shauli alifwaile kukulasa David umufwi icakuti amushintilishefye mu cibumba, lelo ena afulumukile kukufuma muceni cakwa Shauli, eico Shauli alashilefye umufwi mu cibumba. David alibutukile elo apuswike muli bulya bushiku. ¹¹Sauli aishilekutume nkombe ku nganda yakwa David mukulonda ena pakuti bengamwipaya mu nshita ya lucelo. Mika umukashi wakwa David, alandile kuli yee, ngacakuti webo tausungile bwino ubumi bobo muli buno bushiku, mailo webo ukepaiwa." ¹²Eico Mika aebele David nokutolokela pa windo, ena afuma elo abutuka, elo nokupusuka. ¹³Mika abula icipasho icakupangafye elo nokucibika apakulala. Eluntu nae aishilekubula icakusaminako icambushi icamafufu acibika na kumutwe, elo acifimba nefyakufwala. ¹⁴Uluntu Shauli atumine inkombe abakuyaikata David, ena alandile ati, "Nalwala." ¹⁵Eluntu Shauli atumine inkombe mukumona David, ena alandile ati, mumuletefye pamo no busanshi bwakwe, pakuti nebo mwipaye." ¹⁶Uluntu inkombe shaingile mukati, boneni, mu nganda bamonafye icilubi ecilele pa busanshi kumutwe ukwakusamina ekuli imbushi na masako. ¹⁷Shauli alandile kuli Mika ati, "Cindo webo wacenjesesha elo waleka umulwani wandi ukuya, eico pakuti ena apusuke?" Mika ayaswike Shauli, "Ena alandile kuli nebo, 'Leka nebo ndeya. Cindo ukofwaila ukunjipaila?" ¹⁸Nomba David abutukile elo nokupusuka, elo aile kuli Samwelo ku Roma elo amwebele fyonse ifyo Shauli acitile kuli yee. Eluntu ena elo na Samwelo baile elo nokuyaikala ku Naioti. ¹⁹Shauli balimwebele ati, alandile ati, Bona, David ali ku Naioti ku Roma." ²⁰Eluntu Shauli atumine inkombe ukwikatu David. Uluntu babwene bakasesema balesesema, elo Samwele alitaleme pamitwe yabo, umupashi wakwa Lesa waishile pa nkombe shakwa Shauli, elo nabo balasesema. ²¹Uluntu Shauli bamwebele ici, atumineko inkombe nashimbi, elo nabo bailekwamba ukusesema. Eico Shauli atumineko inkombe nashimbi nakabili umuku wakulenga butatu, elo nabo bayamba ukusesema. ²²Eluntu ena umwine aile ku Roma elo afikile kucishima cashika ku Seku. Ena aipwishe ati, "Bushe Samwelo elo na David balikwi?" Umuntu umo aishilekulanda ati, "Bona, bali ku naioti ku Roma." ²³Shauli aishilekuya ku Naioti ku Roma. Eluntu umupashi wakwa Lesa waikile pali yee, elo nao ayambile ukusesema mpakafye ayakufike ku Naioti ku Roma. ²⁴Ena ufulile insalu shafyakufwala fyakwe elo nakabili ayabile ukusesema ngefyantanshi pali Samwele. Ena alifye ubwamba muli kalya konse akasuba elo no bushiku bonse bulya. Ecalengele balaipusha ati, "Ninshi Shauli nao aba mwibumba lya bakasesema?"

Chapter 20

¹Ulo Davidi wafyukile ukufuma ku Naioth ku Ramah nokwisa kabili nokulanda kuli Jonathani" Bushe ninshi nacita? Bushe bubifi nshi nkmete? bushe lisambi nshi nkmete pacinso caba wiso, pakuti balekufwailikisha ukupita uweco wandi. ²Jonathani walandila kuli Davidi," Akatalamukila ukufuma kuli co; ta wakafwe. Taata tacita cintu icikulu nangula ukwabula ukunjeba. cinshi taata engafishil ici cintu kuli ne? Iyo tefyo cili.³Lelo Davidi walapile umulapo nakabili nokulanda," Bawiso balishiba bwino ukuti ninsanga ububile mumenso yobe. Wo walandile,"wileka Jonathani eshibe ifi,epali aba nobulanda; Lelo apofye Yahweh wamweo, kabili nobe uli nimweo, lelo kulifye ulutampulo pakati kandi ne mfwa.⁴Elyo Jonathani walandile kuli Davidi," conse ico walanda, nkakucitila." ⁵Davidi walandile kuli Jonathan, "mailo mweshi upya, kabili ndingile ukwikala nokulya pamo ne mfumu. Lelo leka ndekuya, pakuti ninga belama mwibala mpaka ubushiku bwa citatu icungulo.⁶Umfwa ba wiso bandufya, elo ukalande,'Davidi walingipwishe uluusa lwakuti engabutukila ku musumba wakwe uwa Betelemu; pantu uno mwaka welembo uwamukowa wabo. ⁷Umfwa balanda ukuti,'cilifye swino,' umubomfi obe akakwata umutende. Lelo umfwa aba uwakukalipa nganshi, ninshi ukeshibe ukuti asala mubulwani.⁸Eico bomba bwino nomu bomfi obe. ico waleta uubomfi mucipangano cakwa Yahweh pamo nobe Lelo umfwa muli ulubembu muli ne, njipaya wemine; nga cinshi wingampelela kuli ba wiso?" ⁹Jonathan walandile,"cingaba akatalamukila ukufuma kuli we! umfwa nalisambilile taata wandi walefwaya ubusanso ukwisa pali we, nganshakwebwa?"¹⁰Elo Davidi walandile kuli Jonathani,"Nani akanjeba umfwa ba wiso bakwesuka mubukali?" ¹¹Jonathan walandile kuli Davidi ,"isa, Leka tulekuya mumabala." Elo bonse babili baile mumabala.¹²Jonathan walandile kuli Davidi," Leka Yahweh, Lesa wakwe Israeli, abe kambone ulo nkopusha taata mailo ino ine nshita, nangula ubushiku bwa citatu mona, umfwa kuli ubufwayo busuma pali Davidi, nganshatuma kuli we nokuti wishibe? ¹³Umfwa cikosekesha taata ukukucena, Yahweh enga cita ificililepo kuli Jonathan umfwa nshilengele waishiba kabili nokukufumyako pakuti wingaya mu mutende. Yahweh engaba nobe, ngefyo aba na taata.¹⁴Umfwa ncili nomweo, Tawingandangako icipangano caciletekelo cakwa Yahweh, pakuti ningaba nomweo? ¹⁵Wiesha kuputula cipangano cacicetekelo ukufuma mu nganda umuyayaya- nangufye ulo Yahweh waputulakobonse abalwani bakwa Davidi ukufuma pa cinsocce sonde." ¹⁶Eico Jonathan wapangile icipangano ne nganda yakwa Davidi nokulanda," Yahweh engalubulwisha abalwani bakwa Davidi.¹⁷Jonathan walandile Davidi ukulapa umulapo nakabili pamulandu necite mwiko amukwatile, pantu walimutemenwe ngefyo atemenwe umweo wakwe. ¹⁸Elo Jonathan walandile kuli wo,"Mailo mweshi upya ukafulukwa pantu pacipuna cobe tapakabe wakwikalapo. ¹⁹Ngawaikala lushiku shitatu, tentemuka bwangu nokwisa kuncende uko wafiseme ulo ilyashi lyatampile, nokwikala kumbali ye libwe lya Eel.²⁰Nkalasa imifwi itatu kumbali shaiko, kubati ndetonga pacipiminwe. ²¹Elo nkatuma umwaice nokulanda kuli wo,'kabiye ufwaye imifwi.' Umfwa nalanda kumwaice, 'lalesha imifwi shili kuli ulu lubali lobe ; shibule," elo wise; pantu kukaba ubucingo bobe lelo takwakabe busanso, ico yahweh wamweo.²²"Lelo umfwa nalanda kumwaice,'Lolesha, imifwi ili pantashi yobe,'elo ukonkanyepo ukuya, ico Yahweh nakutuma ukuya. ²³Pacipangano ico we nandi twasosa, mona Yahweh ali pakati kobe nandi umuyayaya."²⁴EicoDavidi wafiseme mwi bala. Ulo umweshi upya waishile, imfumu yalikele panshi mukulya ifyakulya. ²⁵Imfumu yalikele pacipuna caiko, nga pe, pacipuna mumbali yacibumba. Jonathan walimine, kabiliAbner waikela kulubali lwakwa Sauli. Lelo incende yakwa Davidi tapalipo kantu.²⁶Lelo Sauli talandile kantu bulya bushiku, pantu walikutontokanya, " ifintu fimo filicitikile ena. Ali uwakukowela; mucine ali uwakukowela." ²⁷Lelo pabushiku bwa cibili ubushiku panuma yamweshi upya, incende yakwa Davidi tapalipo kantu. Saulo walandile kuli Jonathan umwana wakwe," Ninshi umwaana wakwa Jesse taleishila kukulya muli mailo nangula lelo?"²⁸Jonathan wayasukile Sauli," Davidi walipwishe uluusa kuline ulwakuya ku Betelemu. ²⁹Walandile ," napapata leka ndekuya. Ico ulupwa lwandi mumusumba lulikwete ilambo, kabili ndume yandi nanjita ukuti ningasangwako. Nomba, umfwa nanga ububile mumenso yobe, napapata leka ndekuya mbone indume shandi,'pamulandu wa ici teshile kumutebeto wamfumu."³⁰Eico ubukali bwakwa Sauli bwaimine pali Jonathan, kabili walandile kuli wo," iwe wemwana wampulumushi umwanakashi uushibela! Bushe nshaishiba ukuti wasala mwaana Yesse kumusebanya oba, kabili kumusebanya wamuneke wakwa noko? ³¹Cikulufye mwana Jesse ali no mweo pano isonde, tapali nangula umo uukalundulula pali we nangula ubufumu bobe. Nomba eico, mutume kabili nokumuleta kuli ne, pantu mu cine alingile ukufwa."³²Jonathan wayasukile wishu,"mulandu nshi akofwila ? finshi acitile?" ³³Elo Sauli waposese ifumo lyakwe pali we pakuti engamwipaya. Elo Jonathan waishile ukuti wishu ali namapinge yakwipaya Davidi. ³⁴Jonathan walimine ukufuma pa mutebeto mubukali bwakakata kabili talile ifyakulya mubushiku bwakonkelepo mumweshi, ico walikalipilwe pali Davidi, pantu wishu alicitile icamusebanya kuli wo.³⁵Mulucelo, Jonathan waile mumpanga na Davidi pamo ngefyo baumfwene, no mwaice ali nao. ³⁶"Aebele umwaice, "butuka nokuya fwaya umufwi uo ndashile." Ulo umwaice wabutukile, walashile umufwi

kuntanshi yakwe. ³⁷Ulo umwaice wafikile pancende apo umufwi walashile Jonathan wali, Jonathan wakutile umwaice, nokulanda," cmufwi uyo kuntanshi yobe?"³⁸Elo Jonathan wabilikishe umwaice, "Endesha, kabiye bwangu bwangu, wiya kwikala!" Eico umwaice wakwa Jonathan walanganike imifwi nokubwela kuli cibinda wakwe. ³⁹Lelo umwaice taishibile cintu nangula cimo. Ni Jonathan fye na Davidi ebaishibile ubwafya. ⁴⁰Jonathan wapele ifyanso fyakwe umwaicce nokulanda ukuti, "kabiye twala ifi kumusumba."⁴¹Ulofye umwaice waile, Davidi walimine ukufuma kunuma yamulundu, wakontamikile icinso panshi, kabili nokufukama imiku itatu. Bali tomwene bonse kabili nokulila capamo, Davidi walilishe ukucilapo. ⁴²Jonathan walandile kuli Davidi," kabiye mumutende pantu bonse tulilapile mwishina lyakwaYahweh nokulanda, 'Yahweh engaba pakati kobe na ndi, kabili pakati kabaana kufyalwa bandi na bobo, umuyayaya ."Elo Davidi waimine no kuya, kabili Jonathan wabwelelelemo kumusumba.

Chapter 21

¹Elo davidi waishile ku nob kukumona aimelech shi mapepo. aimelech waishile mukukumanya davidi akotukuma no kulanda kuli wo,"cindo ubelele weka apabala nangu umo uwakubanobe?" ²davidi kuli aimnelelech shi mapepo . "imfuma uli ntamine ku mulimo ili landile kuli ne,kwiba nangu umo uukoishiba akantu pali ubu bukwebo ubo nakutumine, elo nefy nkunkonkomeshe.nditungulwile abalumendo kuncende imo.

³Nomba kanshi findo ukwete muminwe yobe? mpelako imikate isano, nangufye icilipo." ⁴Shimapepo wayasukile davidi ukulanda ati," imikate yakuibela tapali mumunwe, lelo pali fye imikate yamushilo-ngabalumendo baliisungile kubanakashi." ⁵Davidi waasukile shimapepo," Chishinkafye abanakashi balisungilwa ukufuma kuli fwebo panshiku shitatu , ngafilya fine ulo njipekenye.Ifintu ifishikimene abaume fili salilwe !" ⁶Eco shimapepo walimupele imikete iyakusalwa .Ico tapali mikate palya kanofye imikate yapa kalangani. iyo baseseshe ukufuma mulola wakwa yahweh ukuti babikamo imikate yakukaba umo ikalapa bushiku bafumyamo.⁷Nomba umo uwababomfi bakwa saulo walipalya bulya bulya bushiku, uwashindikiilwe kuli Yahweh. ishina lyakwe ni Doeg umwina Edom, umwkalamba wakuba kacema bakwa Saulo.⁸Daveid walandile kuli Ahimelech," Bushe tapalipo pamo muminwe ifumo nangu ulupanga? Apo ntaletapo ulupanga lwangi nongulafye ifye ifyonso ukuba nafyo, pantu ubukwebo bwa mfumu bwalimu kampompa." ⁹Shimapepo walandile, "ulupanga lwakwa Goliath umu pelisiti, uyo waipaile mu mupeka wa Elah, ulwapa lulifungilwe mu nsalu, apo tapalipo conse cimbi pamo," Davedi walandile," Tapalipo ulupanga lumbi ulyakuba ngalo, lumpele." ¹⁰Davedi walimine no kufyuka bulya bushiku ufuma kuli Saulo waile kuli Achish, Imfumu ya Gath. ¹¹Umubomfi wakwa Achish walandile kuli wo," Bushe uyu tali ni Davedi, imfumu ya calo ? Bushe tali balikwimba no kucinda uyunoyu pali wo, Saulo uli peye abakwe amakana, na Davidi amakana ikumi?" ¹²Davedi wabikile aya mashiwi ku mutima walitimine sana Achish, imfumu ya Gath. ¹³Walipilibwile umubele wakwe pali bo no kuifungusha ukufulungana mu minwe yabo; waliko shilaula pa fibi fya mpongolo walekele no lulenda lukonculukila pa mwemfu wakwe. ¹⁴Elo Achish walandile ku mubomfi wakwe," mona, ulipenene uyu muntu. Nindo umuletele kuli ne? ¹⁵Bushe ndubulilwe abume amashilu, pakuti ulete uyu muntu mukucita ifyamusango uyu pa cinso candi? Bushe icine uyu muntu aleisa mu nganda yandi?"

Chapter 22

²Elo David wafumine kulya nao wabutukile ku lucendo lwa Adullam. Ulo ba wabo na ba mung'anda ya kwa wishi baumfwile, bo batentemukile kuli wo. ¹Uyo onse uwali mu bwafya, onse uwali mu nkongole, onse uwali uwapalipa umutima-bo bonse balongene kuli wo. Davidi waishile ba intungulushi pali bo. Balifikile ku myanda ine abaume abali nao. ³Elo Davidi wafumine kulya waile ku Mizpah mu Moabu. Walandile ku mfumu ya Moabu, "Napapata Lekenii batata na bamayo bonse bekale na imwe mpaka ngishibe ifyo Lesa akocita kuli nebo"

⁴Wabashile ne mfumu ya Moabu. Wishi wakwe na nyina baikle ne mfumu inshita yonse David ali ku ncende wa ishibikwako. ⁵Elo kasesema GAdi walandile kuli Davidi, "Wiikala mu ncene waishibikwamo. Fuma no kuya mu calo ca Yuda." Elo David wafumine kulya no kuya ku mpanga ya Herethi. ⁶Saulo waumfwile ukuti Davidi balimumwene, pamo na baume wali nabo. Elo Saulo waikle mu Gibeah mwisamba lya cimuti ca tamariski mu Ramah, wali ne fumo mu minwe yakwe, elo abambfi bakwe bakliminine bonse balimushingulukile. ⁷Saulo walandile ku babofi bakwe abaiminine na bashinguluka, "Umfweni nomba mwe bantu ba kwa Benjamini! Bushe mwana mweume wa kwa yesse alinokumupela cila umo ibala nemyangashi? Bushe alinokumucita bonse intungulushi pa makana elo intungulushi pa ba myanda, ⁸Mukusuminishanya imwe bonse ukungulukila? Takuli nangu umo uwanjebako ulo mwana mwaume wandi bapangile icipangano na mwana mwaume wakwa yesse. Takuli nangu umo uwakungulukila. Takuli nangu umo uwakunjelo ako ukuti mwana mwaume wandi alitunkile umubomfi wandi Davidi ukungulukila Lelo alifiseme no kulolela ine pakuti ansanse." ⁹Elo Doegi umu Edomite, uwaimine nabanomfi wa kwa Saulo, wayasukile, "nalimumwene mwana wakwa yesse akoisa ku Nobi, kuli Alimeleki mwana mwaume wakwa Alitubi. ¹⁰Wapepele kuli yaweh pakuti amwafweko, wa mupele ifyakulya no lupanga lya kwa Goeliati umufilishiti". ¹¹Elo imfumu yatumine umo ukwita shima pepo Alimeleki mwana mwaume wakwa Alitubi naba mu nganda yakwa wishi, bashima pepo abali mu Nobi. Bonse baishile ku mfumu. ¹²Saulo walandile, "Umfweni nomba, mwana mwaume wakwa Alitubi ". Wayasukile, "Ndipano chibinda". ¹³Saulo walandile kuli wo, "Nindo wasangulila ine, iwe no mwana mwaume wakwa Yesse , mukuti ulimupele umukate no lupanga, elo ulipepele kuli lesa ukuti wo amwafweko, pakuti anjimine ine, akofisama umwakufisama, ngefyo ucitile lelo?" ¹⁴Elo Alimeleki wayasukile imfumu no kulanda, "Bushe pakati kababomfi benu bonse ninani uli uwacishinka nga Davidi, ninani umupongoshi wa mfumu kabili ni kasopa obe, elo mali mwimya mu nganda yobe? ¹⁵Bushe lelo emuku wakubalilapo ilyo mpepele kuli lesa ukuti engamwafwa wena? cibe ca kutali ukufuma kuli ine! We mfumu winshinga ubuki bonse ku mubomfi nangula kuli bonse aba nganda ya kwa tata. Pantu umubomfi tehsibilenangu kamo pali uyu mulandu". ¹⁶Imfumu yamubweshe, " Cinefye ukofwa Alimeleki iwe na bonse aba mu nganda yakwa wiso". ¹⁷Imfumu yalandile kuli malonda uyo waiminine pantu yali, " pilibuka nokwipaya bashi mapepo bakwa yaweh. Pantu ukuboko uku kuli na pali Davidi, pakuti balishibile ukuti alifyukile, lelo tabafwaile ukusokolola kuli nebo". Lelo ababomfi ba mfumu tababikilepo amaboko kukwipaya ba shima pepo bakwa yaweh. ¹⁸Elo imfumu yalandile kuli Doeg, " Pilibuka no kwipaya bashima pepo ". Eco Doeg umu Edomite wapilibukile waikete bashima pepo ; waipye abantu abali amakumi cine konse~konse naba sano abafwele ifyabushima pepo pali ubo bushiku. ¹⁹Kabili wakikile mu bwafya Nobu, umusumba waba shima pepo, bonse baume na banakashi, abana notunya, pamo ne ngombe, bakabalwe ne mpanga, walipawile. ²⁰Lelo umwana mwaume umo wa kwa Ahimeleki umwana mwaume Ahitubi, we shina lya Abiathar, wafyukile no kufulumukila kuli Davidi. ²¹Abiathar waebele Davidi ukuti saulo ali peye bashima pepo a kwa yahweh. ²²Davidi wlandila kuli Abiathar, " nalishibile pali bulya bushiku, apo Doegi umu Edomite wali kulya, walino kweba cinefye saulo. Ninebo nalenga imfwa shonse isho mu lupwa lwa kwa wiso! ²³Ikala nandi elo witakube no mwenso. Pakuti uwakonka umweo obe nishi wakonka nomweo wandi pano. ukaba uwacingililwa kuli ine."

Chapter 23

¹Ba ebele Davedi,"Lolesha, aba filishiti bakolwa na keilah kabili bakoba nefipumino," ²Eico Davedi apepele kuli Yahweh pakwafya kabli amwipwishe, "kuti naya nokusonsa ababafilishiti?" Yahweh alandile kuti Davedi, "yanokusansa abafilishiti nokupususha keilah."³Abaume bakwa Davedi balandile kuli wo," mona, tulinomwenso muno mu yuda. pali bufi ulu tukya ku keilah nokulwa na bashiliko baba filishiti? ⁴Elo Davedi apepele kuli Yahweh pabwafwilisho bwangu nakambi. Yhwe alimwasukile," Ima, tentemukila kukeilah. pantu nkakupela ukucimfya paba filishiti."⁵Davedi nabaume bakwa baile ku keilah nokulwa naba filishiti. wase ndeleingombe shabo nokushikoma nokwi paulula ukukulu. Eico Davedi apuswishe abanakufyalwa bakwa keilah. ⁶Ulo Abiathar umwana umwaume wakwa Ahimelech afukile kuli Davedi pa keilah, aishile kutentemuka na ephad muminwe yakwe.⁷Saulo balimwebele ukuti Davedi aliya ku keilah. Saulo walandile, "Lesu alimupe mumaboko yandi. pantu naisalilo mukati pantu ulingile mumusumba uwakwata impongolo nenshimbi." ⁸Saulo akutile abashilika bakwe bonse kubulwi, kukuya tentemukila ku keilah, kukushinga Davidi nabaume bakwe. ⁹Davedi waishibe ati Saulo akopangila ububi pali wo. Alandile kuli Abiath shimapepo," leta ephodkuno."¹⁰Elo Davedi walandile, "Yahweh, Lesu wakwa Israeli, umubomfi obe icine alumfwile ati Saulo akofwaya ukwisaku keilah, kuko naula umusumba pamulandu wandi. ¹¹Bushe abaume bamu keilah bakampela mukuboko kwakwe? Bushe Saulo akesakutentemuka, ngefyo umubomfi wenu aumfwile?Yahweh, Lesu wakwa Israeli, namilomba, napapata ebeni umubomfi wenu," Yahweh alandile,"Bakakupela."¹²Elo Davedi alandile, " Bushe abaume bamu keilah bakatula nebo nabaume bandi mukuboko kwakwa Saulo?" Yahweh alandile,"Bakakupela."¹³Elo davedi nabaume bakwe, abo abali nangu imyanda mutanda, balimine nokuya ukufuma ku keilah, kabili baile ukufuma kuncende nakuncende. Caebelwe Saulo ukuti Davedi nafyaka ukufuma mu keilah, kabili alilekele ukumupepeka. ¹⁴Davedi waikele muncende yaikatililwe mumowanga,mu calo ca mpili muma wanga ya Ziph. Saulo walimufwaile cila bushiku, nombu Lesu tamupele mukuboko kwakwe.¹⁵Davedi amwene ukuti Saulo alifumine kukufwaya umweo wakwe; nombu Davedi ali mumuwanga ya Ziph pa Herosh. ¹⁶Elo Jonathan, umwana umwaume wakwa Saulo, waimine kabili waile kuli Davedi pa Horesh, kabili wailitmbulwile ukuboko kwakwe muli Lesu.¹⁷Walandile kuli wo," wiba nomwenso. Pantu ukuboko kwakwa tata Saulo takwaka kusange. Ukaba imfumu pali Israeli, kabili nkaba mupepi nobe. Eco natata wandi Saulo alishiba pali ici," ¹⁸Balipangile icipangano pacinso cakwa Yahweh. Davedi walishele pa Horesh, na Janathan wailile kumushi.¹⁹Eloabena Zipa baishile kuli Saulo Gibeah nokulanda," Bushe tali Davedi uufiseme mulifwebo muncende yaikatililwe pa Herosh, palupili lwa Hakilah, ululi kukabanga wa Jeshimon? ²⁰Nombu tentemuka, wemfumu! ukulinga nokufwaya kobe, tentemuka! ulubali kwwesu kumutulo mukuboko ya mfumu."²¹Saulo walandile," mube abakupalwa kuli Yahweh. Pantu mwalikwete isenge pali nebo. ²²Kabiyeni mukulatilepo nefishinka ifingi. Sambibilileni nokufwailikisha incende uko afisama nowamumonapo kulya. Calwebwa kuli nebo ukuti wakucenjelo. ²³Eico lolesheni, nokusambilila inc ende shinse uko aifisa umwine. Mukabwele kuli nebo nelyashi lya cine, kabili elo nkabwela namwabo. Umfwa ali mumpanga, inkomufwailisha mumakana yonse ayabena Yuda."²⁴Elo baimine kabili balile ku Ziph ukutangilila Saulo. Nombu pavedi na baume bakwe bali mumawanga ya maon, mu Arabah kubanga wa Jeshimon. ²⁵Saulo nabaume bakwe balile kukumufwaya. Nombu Davedi walyyetelwe palico, eilo waile tentemukila kulupili lwamabwe kabili waikele mumawanga ya maon. Ulo Saulo aumfwile palico, watamfishe Davedi mumawanga ya maon.²⁶Saulo waile ulubali umo ulwalipili, na Davedi nabaume bakwe balekuya palubali lumbi ulwa lupili. Davedi walyangufye ukufuma kuli Saulo. Ico sSaulo nabaume bakwe blishingulwike Davedi nabaume bakwe kukuba senda. ²⁷Inkombe yaishile kuli Saulo nokulanda," Angufyanya nokwisa, pantu abafilishiti balitashishe umpanga."²⁸Saulo walibwelemo ukufum mukutamfya Davedi kabili kuba filishti. Eico ilya ncende yalekwitwa icilibwe cakufyukilamo. ²⁹Davedi wanine ukufuma kulya kabili waikele muncende yaikati lilwa ya Engedi.

Chapter 24

¹Nomba ulo Shauli abwelele mukutamfya aba Pelishiti, Alyebelwe ati, "Dabidi ali mu matololo ya Engedi." ²Elo Shauli alibulile abaume amakana yatatu abasalilwe monse mu bena Israeli nokuya mukufwaya Dabidi na baume baker kufimabwe fya fibushi mabwe.³Aishile pamakola yampanga ulo ali kuya, umo mwali ulucengo. Saulo aile mukati kukufimba amakasa yakwe. Lelo Davidi na bantu bakwe balikele kunuma mukati ka lucengo. ⁴Abantu bakwa Davidi balandi kuli wo, "ubu ebushiku ubo Yahweh asosele ulo alandile kuli we," nkapela ukacite nankwe ifyo ukofwaya." "Elo Davidi aiine umutalalila aleongolokela kuntashi nokuputulako icifutu camwingila wakwa Saulo.⁵panuma ya ifi alicushiwe sana ku mutima pantu aliputwileko icisembe ku mwingila wakwa Shauli. ⁶Alandile kubantu bakwe ati, "Yawe enenga ukucite ici kuli shikulu wandi, umusubbwa wakwa Yawe." ⁷Efyo Dabidi akalipilke abantu ali nabo kuli aya amashiwi kabili tabasuminishe ukweba ati basanse Shauli. Shauli alimine, ukufuma mu lucengo nokuya uko alikuya.⁸Panuma, Dabidi naye alimine, afuma mu lucengo nokukuta kunuma yakwa Shauli; ati "shikulu mwe mfumu." ulo Shauli acebukile kunuma, Dabidi alikonteke icinso cakwe panshi nokulanga umucinshi. ⁹Dabidi alilandile kuli shauli, "nikndo mumifwila ku bantu abakoeba ati, moneni, Dabidi akofwaya ukumisansa?"¹⁰Lelo amenso yalimwene ifyo Yawe acimibika mumaboko yandi ulo mwaciba mulucengo. bambi bacinjeba ukweba ati mipaye, nomba nacimilekafye. naceba ati, "Tekuti ukuboko kwandi pali shikulu; pantu ena musubwa wakwa Yawe. ¹¹Moneni, Tata, lolesheni icisembe caku mwingial wenu mu minwe oyandi. Icinne cakweba ati naciputulako icisempe caku mwingila wenu kabili ntamipeye, kuti mwamona nokwishiba ati tamuli ububi nangu bucisanguka mu maboko yandi, kabili nshabembuka kuli mwebo, nangu line mwebo mukolanga umweo wandi ku ulofya.¹²Yahweh enga pingula pali we na ndi, kabili Yahweh enga landula ine pali we, lelo ukuboko kwandi takwakabe pali we. ¹³Ngefyo ipinda lyabakale lilenda, 'kubanake kufuma ifyabanake.'Lelo ukuboko kwandi takwakabe pali we.¹⁴Ninanki uwo imfumu yabena Israeli yafuumina? Ninani uwo yokonka? Panuma yambwa iya kufwa! ulupantilafye! ¹⁵Lekeni Yawe abe kapingula acite ubupingushi pakati kenu nandibo nokumona ukweba ati, andubulwilw umulandu nokusuminisha ukweba ati mfyuke mukuboko kwenu."¹⁶Ulo David apwile ukulanda aya amashiwi kuli Shauli, Shauli aebele ati, "Bushe lishiwi lyobe ili, we mwana wandi Dabidi?" Shauli alisanswile ishiwi nokulila.¹⁷Alandile kuli Davidi ati, "webo uli mulungami ukunncial nebo. Wambweseshah ubune, ulo nebo nakucitile ifyabubi. ¹⁸Akalelo wasokolola ifyo wacita icisuma kuli nebo pantu tawanjipeye ulo Yawe ambikile pa nkumbu shobe.¹⁹Pantu ulo asanga umulwani wakwe kuti amuleka kaya umutende? Lekeni Yawe akulambule nefisuma pali ici kuli ici ico wacita kuli nebo kano kasuba. ²⁰Nomba Naishiba ati cine ukabe mfumu kabili ubufumu bwakwa Israeli bukapampamikwa mu minwe yobe. ²¹Lapa kuli ne pali Yahweh ukuti tawakaputule abana kufyalwa bandi abakesa panuma yandi, kabili tawakonaule ishina lyandi ukufuma munganda yakwa taata." ²²Eico Davidiapangile umulapo kuli Saulo ,elo Saulo aile kunganda, lelo davidi nabantu bakwe baninike nokuya kuncende iyashintililyapo.

Chapter 25

¹Nomba Samwele alifwile. Abena Israeli bonse balilongene pamo nokumulosha, kabili balimushikile mu nganda yakwe mu Rama. Elo Davidi, alimine nokutentemukile mumatololo ya parani. ²Mu Maone mwali umwaume, uo ifikwatwa fyakwe fyali mu Karme. uyu muntu ali umukankala sana. alikwete impanga amakana yatatu ne mbushi ikana limo. alikubeya impanga shakwe mu Karme. ³Ishina lya uyu mntu lyali ni Nabali, ne shina lya mukashi wakwe lyali ni Abigaili. uyu mwanakashi ali uwakucenjela namukumoneka ali uwabune. Nomba umwaume ali umunkalwe kabili uwabubi mumicitile yakwe. Ali wamubufyashi bwa nganda yakwa Kalebe. ⁴Davidi alyumfwile mumatololo ati, "Nabali akobeya impanga shakwe. ⁵Eco Davidi alitumine abalumendo ikumi. Davidi alyebele abalumendo ati, " Ninikeni muyeku Karme, muye kuli Nabali, nokumuposha mwishina lyandi. ⁶Mukoya kulanda kuli ena ati, " mwikala mumutelelewe. umutende kuli mwebo no mutende kuba nganda yenu, kabili umutende ube kuli conse ico mwakwata. ⁷Ndyumfwile ati, mwalikwata bakabeya. Bakacema bobo twaciba nabo, kabili tatwacibacita icabubi, kabili takupushilwe kantu kuli bena paliyi nshita yonse bali mu Karme. ⁸Ipusha abalumendo bobo, kabili bakokweba. Nomba leka abalumendo bandi basange ububile mu menso yonbe, ico twishile pa bushiku bwa malila. Napapata pela conse ico ukwete kuba bomfi bobo naku mwana obe Dabidi. ⁹Ulo abalumendo bakwa Dabidi bafikile balilandile fyonsefi mucifulo cakwa Dabidi elo kabili balipembe. ¹⁰Nabali alyasukile ababomfi bakwa Dabidi ati, "Davidi ninani, kabili umwana wakwa Yesse ninani? Ababomfi shino nshikubengi abakofyuka kuli ba wishikulubo. ¹¹Bushe mbule umukate wandi na menshi yandi elo ne nama yandi iyo njipaile bakabeya bandi, nokupa ku bantu abo nteshibile noko bafumine?" ¹²Abalumendo bakwa Davidi balyalulukile nokubwela, kabili balimwebele fyonse ifyalandilwe. ¹³Davidi alilandile ku bantu bakwe ati, " umuntu onse aikakile alupanga lwakwe." Eco umuntu onse aliikakile ulupanga lwakwe, Nalimo abantu imyanda ine balikonkele Dabidi panuma, kabili imyanda ibili ebaikele lwapafipe. ¹⁴Lelo umo uwamubalumendo alyebele Abigaili, umukashi wakwa Nabali, alilandile ati, "Dabidi alitumine inkombe ukufuma mumatololo ukwisa kuposha shikulwifwe, nomba alibatukile. ¹⁵Lelo aba bantu bali bwino kuli fwebo. Tabatucushishe kabili tatwapushilwepo icintu icili conse cikulu tulile nobo mu mpanga. ¹⁶Bali cibumbili kuli fwebo akabuba no bushiku, lonse ulo twali nabo tukocema impanga. ¹⁷Eco ishibenici nokutontokanya ifyo mungacita ico ububi bulipangilwe pali shikulwifwe, kabili nakuli bonse abanganda yakwe. Aliba umuntu icungwa icakwebaati, takuli nangu umo uungalanda kuli ena. ¹⁸Eco abigaili alyangufyenye no kusenda imikate imyanda ibili, imisukupala ibili iya myangashi, impanga shisano ishipekanishiwe limo, ifipimo fisano ifyansekeshakusalulwa, umwanda umo uwafipapatu fya myangashi iyakwanikwa, ne mokama ya makunyu imyanda ibili, nokufibika pa mpunda. ¹⁹Alyebele abalumendo bakwe ati, " kabiye ni muntangilile, kabili nkoisa panuma yenu, " Nomba taebele umulume wakwe Nabali. ²⁰Lulya anina pampunda yakwe elo atentemukile, ku cifimbo calupili, Davidi na bantu bakwe balitentemukile kuli ena, naena alibakumenye. ²¹Nomba Dabidi alilandile ati, " cine cine pafye pakulonda kwandi ukwafintu fynse ifyo uyu muntu akwata mumatololo, pakwebati tapali nangu cimo icilubile pali fyonse ifyo akwata, kabili ambwesesho bubi pabune. ²²Les a engacita ico kuli nebo, Davidi, kabili nafimbipo, nga cekwebati mulucelo nashapo umwaume umo pali bonse abo akwata. ²³Ulo Abigaili amona Dabidi, alyangufyenye nokwikila pa mpunda yakwe nukuwa ku cinso cakwa Davidi, ubunkupeme nokukontamina panshi. ²⁴Alilele panshi yamakasa yakwe nokulanda ati, " pali nebo neka, mweshikulu epo pabe umulandu. Napapata lekeni umubomfi wenu alande kuli mwebo, kabili kutiken i ku mashiwi ya mubomfi wenu. ²⁵Mwileka shikulu wandi asakamane palyu muntu icungwa Nabali, ngefyo ishina lyakwe lyaba, efyo nomwine aba. Nabali eshina lyakwe kabili aliba no bungwa. Lelo nebo nemubomfi wenu ntabamwene abalumendo bakwa shikulu abo mwatumine. ²⁶Nomba nalo, mwe shikulu, ifyo Yawe ali nomweo namwebo muli no mweo, apo Yawe alimicingilile kukukana sumya umulopa, nokukana icitila icilandushi mwebene namaboko yenu, nomba lekeni abalwani benu nabo bonse abafwaya ukucita ifyabubi kuli shikulu wandi, abe kubati ni Nabali. ²⁷Nomba lekeni ubu ubupe ubo umubomfi wenu aleta kuli shikulu wandi bupelwe kuba lumendo abakonka shikulu wandi. ²⁸Napapata eleleni ubupulumushi bwa mubomfi wenu, pantu Yawe ica cine akapangila shikulu wandi inganda ya cine, pantu shukulu wandi akolwa inkondo shakwa Yawe; kabili ububi tabwakasangwe muli mwebo ulo ;lonse muli no mweo. ²⁹Nangu abantu bengema nokumikonka uku fwaya ukonaula umweo wenu, lelo umweo wakwa shikulu wandi; ukakakilwa mu cifunda ca bumi kuli Yawe lesa wenu; kabili akasukusa imyeo yaba lwani benu kubatini mwitumba lya cinsukushilo. ³⁰Yawe akacitila shikulu wandi fyonse ifyo amilaile, kabili asontele mwebo ukuba intungulushi pali Israeli. ³¹Ici tacakabe cisendo cakukwishikana naco kuli mwebo ukwebati mulisumishe umulopa uwakubula umulandu, nangu pamulandu wakwebati shikulu wandi aalyeshe ukuipususha umwine. pantu ulo Yawe akacita icabune kuli shikulu wandi, mukebushe umubomfi wenu. ³²Dabidi alilandile kuli Abagaili ati, Leka Yawe Lesa wakwa Israeli, abe uwakupalwa ena uwakutumine ukwisa kunkumanya lelo. ³³Amano yobe

yalipalilwe elo nobe ulipalilwe, pantu ulinsungile lelo ukufuma kukusunmya kwa mulopa nokufuma kuku ilandwila nemwine nokuboko kwandi!³⁴Pantu mucine ngefyo Yawe, Lesa wakwa Israeli, ali no mweo, uyo uwandeseshe ukwebati nikucena, ngatawaedeshe ukwisa kunkumanya, cine ngatakwali uwashela kuli Nabali umwana umwaume nangu umo pakuti buce."³⁵Eco Dabidi alipokelele ukufuma mukuboko kwakwe ifyo amuletele, alilandile kuli ena ati, "kabiye ninika mumutende ku nganda yobe, mona ndyumfwile kwi shiwi lyobe kabili ndikusuminishe."³⁶Abagaili alibwekelemo kuli Nabali, moneni, alimukucita umutebeto mu nganda yakwe, kubati mutebeto wa mfumu; elo umutima wakwa Nabali walisansamukile mukati kakwe ico alikolelwe sana, Eco ta mwebele icintu icili conse mpaka no lubuto lwa lucelo.³⁷Cali mulucelo, ulo umwangashi wakololokele muli Nabali, elo umukashi wakwe amwebele ifi fintu, umtima wakwe walifwile mukati kakwe, kabili alyalukile kubati libwe.³⁸Palipitile inshiku ikumi limo ulo Yawe aumine Nabali icakwebati alifwile.³⁹Ulo Davidi aumfwile ukwebati Nabali alifwile, alilandile ati, "Abe uwakucindikwa Yawe, uusendele icalimukulenga ukusalulwa kwandi ukufuma mukuboko kwakwa Nabali kabili alikatile ukuboko kwa mobomfi wakwe ukufuma ku bubi.alibwesesh imicitile yakwa Nabali iyabube pamutwe wakwe umwine," Elo Davidi alitumine kabili kuli Abigaili, kukumusenda ku mwine ngo mukanshi.⁴⁰Ulo aba bomfi ba kwa Davidi baishile kuli Abigaili ku Karmele, balilandile kuli ena nokwebati, "Dabidi alitutumine kuli webo ukwisa kukusenda ngo mukashi wakwe."⁴¹Alimine akontamikile icinso cakwe panshi, nokwebati, "moneni umu bomfi wenu umwanakashi mubomfi uwakusamba amakasa yaba bomfi bakwa shikulu."⁴²Abigaili alyangufyenye nokwima nokunina pa mpunda nababomfi bakwe abakashana basano abamukonkele; kabili alikonkele inkombe shakwe Dabidi nokuba umukanshi wakwe.⁴³Nomba Davidi nokabili alibulile ali Noamu uwaku Yeserele ngo mukashi bonse babili bali abakashish bakwe.⁴⁴Ninshi, Shauli alipele Mikali umwana wakwe umwanakanshi, umukashi wakwa Davidi, kuli palti umwana mwaume wakwa Laishi, uwali wamu Salimu.

Chapter 26

¹Abena Ziphites balishile kuli Saulo nokulanda, Bushe David tafiseme mu lupili lwa Hakilah, ululi pantanshi ya Jeshimon?" ²Elo Saulo waimine nokuya mumatololo ya mu Ziph, ulukwete abaume abasalwa amakana yatatu abakwa Isreali, nokufwaya David mu matololo mu Ziph.³Saulo wacitile inkambi palupilimlwa Hakilah, ululi pantanshi ya Jeshimon, lubali lwanshila. Lelo Davidi alikwikala mu matololo, kabili wamwene kuti Saulo akoisa mukumufwaya mu matololo. ⁴Eico David watumine inengu no kwisshiba ukuti icine saulo alishile.⁵David alimime nokuya kuncennde uko Saulo acitile inkambi; alimwene incende uko Saulo alambalele, na Abner umwana mwume wakwa Nu, umukulu wafita fyakwe; Saulo alambalele mu nkambi, nefita nafimushinguluka, bonse balilele⁶Elo David walwandile kuli Alimelesh umwana hitite, nakuloi Abishai uwana mwaume wakwa Zeruial, wabo wakwa Joab, "Nani walaya nandi kuli saulo munkambi?" Abishai alandile, "Nebo! Nkotentemukila nobe"⁷Eico David na Abishai balile kufita ubushiku. Saulo ali kulya ulilele mukati ka nkambi uli shimpile no lupanga lwakwe panshi pa mbali ya mutwe wakwe. Abner nabashila bakwe bali lambalele ukumushinguluka. ⁸Elo Abishai walandile kuli David, Lelo Lesa alibikile mulwani obe mu kuboko kobe. Nakupapata nomba leka mupulinkanye nefumo pamukufye umo. Nshamulase umuku wacibili. ⁹David walandile kuli Abishai, "Wimonaula; pantu nnani enga tambalaika ukuboko kwakwe pa wasubwa wakwa Yahweh no ku kanba uwamulandu?" ¹⁰David walandile, "Ngefyo Yahweh waweo, Yahweh akamwipaya, nangula ubushiku bwakwe ubwakufwa bukoisa, nangula akoya mubulwi no kuloba. ¹¹Yahweh enga kanya ukuti ninga tambalika ukuboko kwandi pawasubwa wakwe; Lelo nomba na kulomba, pita ifumo ilili pa mutwe wakwe no lukombo lwamenshi, no kuya." ¹²Eico David wapitile ifumo no lukombo lwa menshi ukufuma kumutwe wakwa Saulo, kabili balile. Tapali uwa bamwene nangula ukiwshiba pali bonse balisendeme, pantu utulo utukulu ukufuma kuli Yahaweh twaponene pali bo. ¹³Elo David waile kulubali lunankwe nokwiminina pamulu wa lupili akatalamukila; Intafu iikulu yali pali bo. ¹⁴David walipundile ukubilikisha ku bantu na kuli Abner umwana mwaume wa kwa Ner; walandile, "Taukoasukila, Abner?" Elo Abner walyasukile kabili walandile, "Niwe nani we ukopunda ukubilikisha kumfumu?" ¹⁵Davidi walandile kuli Abner, "Tauli mwaume washipa? Nani alinga webo mi Isreali? Nomba nindo tawacilalolekesha pali cibinda obe imfumu? Pantu umuntu umo acingila kukwipaya imfumu cibinda obe. ¹⁶Ici cintu wacita taciweme. Ngefyo Yahweh wamweo, walinga ukufwa pantu tawacilalolekesha pali cibinda obe, uwasubwa, wakwa Yaweh. nomba Mona ukuli ifumo no lukambo lwa menshi ulwali mupepi no mutwe wakwe." ¹⁷Saulo waibukishe ishiwi yakwa David no kulanda, "Bushe ilyo lishiwi lyobe, nwemwana wandi David? David walandile, "Lishiwi lyandi, mwe cibinda wandi, imfumu." ¹⁸Walandile, "Nindo cibinda wandi apepekela umubomfi wakwe? Nindo nacita? Bubi ndo buli mumaboko yandi?" ¹⁹Nomba eico namulomba, lakeni cibinda wandi imfumu yumfwe kumasgiwi ya mubomfi wakwe. Umfwa ni Yahweh wamulenga ukunina, napokelele umutulo; lelo umfwa bantu, bantu, balekuba abakutipwa mu menso yakwa Yahweh, pantu lelo balintamfishe, ukuti nshingalambatila kuba lwani bwakwa Yahweh; balandile kuli ne, kabiye ushinshimune imilungu imbi! ²⁰Nomba eico mwileka umulopa wandi ukuponena pe sonde apatalukile ukufuma pa ciso wakwa Yahweh; pantu imfumu ya Isreali ilifumine kuku fwaya ulupantila ngefyo umo alunga inkwale mumpili. ²¹Elo Sauli walandile, "Ndicitile isambi. Bwela David, we mwana wandi pantu nshaka kwate bubi nelyo pamo, pantu umweo wandi waciba, uwacibinda mu menso yobe lelo. Mona ndicitile ufyabula amano kabili ndipangile icabubi apakulu." ²²David walyusukile nokulanda, "Mona ifumo lyobe ili, we mfumu! Lakeni umo pabaice ukwisa nokusenda kabili ukululeta kuli we." ²³Yahweh engalambula cila muntu pa bulungami na bu cishinka bwakwe; Pantu Yahweh wacikubika mukuboko kwandi lelo, lelo nsha kome uwasubwa wakwe. ²⁴Nge fyo umweo obe waciba uwa cindama mu menso yandi lelo, elo umweo wandi wingaba uwa cibinda mu menso yakwa Yahweh, kabili enga mpususha ukufuma kumafya yonse." ²⁵Elo Saulo walandile kuli David, "Wingaba uwapalwa, David umwana wandi! ukucita ifintu ifikulu, kabili ukuya pantanshi muli fyo." Eico David waile munshila yakwe, na Saulo wabwelele kuncende yakwe.

Chapter 27

¹Davidi wasosele mumutima wakwe," Nomba ubushiku bumo nkalobela muminwe yakwa saulo; takuli nangu cimo iciweme kulineukucila uku fyu kia mumpanga ya ba philistines; Saul akatendwa ukufwane monse mumipaka ya Israel; muli linshila ndi no ku fyaka ukufuma muku boko kwe."²Davidi walimine no kuya, wena ne myanda mutanda iyo baume abo ali nawo, kuli Achish umwana mwaume wakwa maok, imifumu yaku Gath.

³Davidi walimine na Achish ku Gath, weuli na baume bakwe, cila mwaume nabamu nganda yakwe, kabili Davidi na bakashi bakwe babili, Alinoam namayo mwina Jezreelite na Abigail namayoumwine lamelite uwali umukashi wakwa Nabali. ⁴Saulo bali mwebele ati Davidi ali fyukila ku Gath, elo alilekele uku mufwaya kabili.⁵Davidi walandile kuli Achish," Nga cakuti na sango wuse mumenso yenu lekeni bampele incende muli imo iya mumisumba muno chalo pakuti ndeikala kulya. Cinshi umubomfi obe engekalika mumusumba wa bufumu naimwe?" ⁶Eico bulya bushiku wamupele ziklag" emulondu wine ziklag yabelako kushamfamu shaba Judah ukufika na pali lelo. I ⁷mpendwa sha nshiku Davidi aikele mu calo ca philistine yali umwaka uu tuntulu ne myeshi ine.⁸Davidi na baume bakwe ba sanshile icende isha pusanapusana, bacimfishe abena Geshuvi, abana Girzites, kabili na bene Amale kitesi pantu ifyo fyalo mwali abali kwikalamo mumpanga, nfa koya ku shupi, ukutali uku fikafye na mucalo ca Egpti. ⁹Balikile kulya ,umpa ukfuma fye kunshita yakale Davidi alilwishishe impanga tashilepo nangu umo ukuba no bumi umwaume nangu umwana kashi. Alisendele impanga neingombe, ba punda, ingamili, kabiline fyakufwala. Elo alyalululwike no ku bwelela ku Achish.¹⁰Achish walilandile, "Nilibamiusanshile ilelo Davidi walya swike, "Lubali kukalyo kaku Yuda," nangula kuka lyo kaku lyo kaku Jerahmeerites," nangula" kukapinda kaku lyo kaku kenites."¹¹Davidi ta sungilepo umwaume nangu umwana kashi uwa bumi ukumuleta ku Gath, alanda," Eico icakuti teti balande pali fwe, Davidi wacitile cineci." Ifi efyo watile ilyo aikele mu calo caba philistines." ¹²Achish wa sumine Davidi walanda," ulengele abantu abakwe uku mupata; Eico akoba umubofi wandi uwakubelela.

Chapter 28

¹Caishile kuba muli shilya inshiku aba Pielishiti balikolingenye ifita fyabo capamo ku bulwi ukulwa na Israeli, Akishu alandil kuli Dabidi wishibe ukuli ukoya na ndibo ne fita webo na baume bobe." ²Dabidi alandile kuli Akishi, "pali uyo mulandu muli nokwiyjshiba ifyo umubomfi weni engacita." Akishi alandile kuli Dabidi, "kanshi ndi noku kulenga ukuba uumulinshi wandi inshiiku shobe shonse." ³Nomba Samuele alifwile na Israeli onse ali muloseshe noku mushika mu Rama mu musumba uwakwe. Elyo shauli alileseshe ukufuma mu calo abo bonse abali kuilanda naba fwa nangu ingulu. ⁴Elyo aba Pelishiti bali ikolongenye pamo nokwisa ku panga inkambi pa shunemi; na Shauli alikolongenye Israeli onse capamo, noku panga inkambi pa Gilboa. ⁵Lintu Shauli amwene ifita fyaba Pelishiti, alyumfwile umwensho no mutima wakwe wali litutumwine sana sana. ⁶Shauli alipepele kuli Yaweh ku bwa fwilisho, lelo Yawe tamwasukile-nangu ni mufiloto nangu mu cimonwa, nangu muli bakasesema. ⁷Elyo Shauli alandile ku babomfi bakwe, "mfwailenipo namayo uyu uulanda nabafwa, pakuti ndekuiyako kuli ena nokufwaya bu mpanda mano ubwakwe." Ababomfi bakwe balandile kuli ena, "moneni kwalibalo namayo mu Endore uyu utunganya ukulanda nabafwa. ⁸Eco shauli ali ilufyenye, alifwele ifyakufwala fimbini no kuya ena na baume babili ali nabpo balile kuli namayo ubushiku. Alilandile mbikulako nebo umupashi noku ndetelako uyo ndeshimbula ishina." ⁹Namayo alandile kuli ena, "mona nawishiba ifyo Shauli acita efyo akanya mucalo abalanda nabafwa nangu infulu. kanshi nindo ukombikila akateyo pa mweo uwandi, ukulenga nebo mfwe?" ¹⁰Shauli alapile kuli ena pali Yawe no kulanda. ifyo Yawe aba no mweo takuli ukukanmdwa uku kacitika kuli webopamulandu wa ici icintu." ¹¹Elyo Namayo alandile, "ninai uuntu nalakwimisha webo?" Shauli alandile, "Njimisha Samuele." ¹²Lintu namayo amwene Samuele alilile no musowa ukalamba noku sosa kuli Shauli, ukusosa, "cinshi wa mbepela nebo? pantu niwebo Shauli." ¹³Imfumu yalandile kuli ena, wiumfwa uumwensho. Ninshi wamona?" Namayo alandile kuli Shauli, ndi mwene umulungu ukofuma mu mushili." ¹⁴Alandile kuli ena "bushe alemoneka shani?" Alandile, "umwaume umukote ewu lefumamo; ali fwele ne lay." Shauli alishibe ukuti ali ni Samuele ali kontama ne cinso cakwe aloleshe panshi nokulanga umucinshi. ¹⁵Samuele alandile kuli Shauli, "cinshi ico wa ncilinganisisha noku mfumya?" Shauli alyasukile, "ndi cushilwe sana pantu aba Pelishiti balme lwisha ubulwinebo nalesa alinshiile nebo noku ngasuka talengasuka nangula ni mu filoto. Eico nkukutile webo pakuti winga mbulako ofyo ndi nokucita. ¹⁶Samuel walandile, "cinshi nomba ukoncipusha, ico Yahweh alikushile, kabili eshilekuba umulwani obe?" ¹⁷Yahweh alicitile kuli we ifyo alanindile ukucita Yahweh alipokele ubufumu ukufuma mu minwe yobe no kubupela kuli umbi- kuli David. ¹⁸Pantu tawabelele ishiwi lyakwa Yahweh no kukana fikisha ubufwayo bwakwe kukanda Amaleki ukumonaula bukali bukali, eico acitile ici pali ilelo. ¹⁹Yahweh akopele Israeli pamo na we mu minwe yabena filisti, kabili we na bana bobe abaume mailo mukaba na ne. Yahweh kabili akapela ifita fya Israeli muminwe yabena filiiti. ²⁰Elo apopene fye Saulo waponene fye onse panshi no mwensho ukalamba walimwikete pamulandu wa mashiwi yakwa Samuel. Tamwali amaka muli o, pantu talilepo icakulya akasuba fye konse, nangula ubushiku fye bonse. ²¹Na mayo waishile ku Saulo no kumona ukuti ali bobwafya, walandile kuli o, "mona, umubomfi obe na mayo naumfwa kwishiwi lyobe; Ndibikile ubumi bwandi mu minwe yandi no kutesha ku mashiwi ayo walandile kuli ne." ²²Nomba eico namipapata, umfweni naku mashiwi yakwa kanakashi umubomfi wenu, elyo lekeni impekanyeko icakulya icinono ku ntanshi yenu. Lyeni pakuti mwi nga kwatako amaka aya pa bulendo bwenu. ²³Lelo Shauli alikene nokulanda, "nshikolya," Lelo ababomfiu bakwe pamo na namayo bali muoatikishe, nao alyumfwile kwishiwi lyabo. Ecoo alimine ukufuam pkanshi nokwikala pa busanshi. ²⁴Na mayo alikwetepo iciponti cangombe pakati ka nganda; alyangufyenye no ku cipaya; wabulile ubunga, abukandula, kabili wapangile umukate wabulamo intutumushi. ²⁵Waletele pali Saulo na papabomfi wakwe, kabili balile. Elo baimine nokuya ubushikubwine bulya.

Chapter 29

¹Nomba aba philisti balongene pa mo bonse ne fita pa Afeki, na Israeli alikulile nkambi kumulonga uwali ku Jezreeli. ²Abana bamfumu ba ba philisti bali kupita mumyanda na mumakana; Davidi na bantu bakkwe bali kupita mumilongo pamo na Akishi. ³Elo abana bamfumu ba ba philisti balandile, findo aba Bahebere kako cita kuno?" Akishi alandile kuli bambi abana bamfumu ba ba philisti," Bushe uyukwa Israeli, uwabana nebo nafwaile muli uo sha sangile ububi ukutula apa washile kuli ne kufika lelo." ⁴"Elo abana baume bamfumu sha ba philisti bali mufuilwe no kulanda, "Bwesheni umuntu, ukuti engabwelela ku mpanga iyo wa mwebele. Taleya nokutetemuka na fwe mubulwi, pantu oo kuti abwela atupa kasa mu shita ya bulwi. Bushe nimushi engaile ngela umwine kuku pokelelwa kuli cibinda wakwe ukucila pakusenda mitwe ya baume besu?" ⁵Busho yute Davidi uco bali kwimba umo nomunakwe mu macind, balandile; Saulo aipeye abakwe amakana na Davidi abakwe amakane kumi limo." ⁶Elo Akishi waitile Davidi no kulanda kuli oo, Apo yahweh acilipo, wali uwa bune, nokuya kabe kuse nokuyakobe mukati nanebo mubushilika cabune mukucimona kwandi, ico nshi sangilemo nangu kamo akabi muli webo ukutula pabushiku waleisa mo kuli ne ukufika napabushiku ubwelelo. Nangu cinga befyo, abana bamfumuabaume tabali ba suma kuli webo. ⁷Eico nomba pilibuka nokuya umutende, pakuti taukalifye abana bamfumu abaume aba philisti." ⁸Davidi walandile kuli Achishi, "Lelo nga cinshi ncitile? ncishi mwasanga mumubofi wenu pashita yonse iya naikala naimwe ukufika nakubwalelo, ico fyenshaile nokulwa nabalwani bakwacibinda imfumu?" ⁹Achishi waya swike no kulanda kuli Davidi, "Ndishibele ukuti uli ngo wabulo mulandu mumenso yandi nga malaika wakwa Lesa; nangu cingafya, abana baume ba ba philisti balandile; tafwile kuya nai fwe munkondo." ¹⁰Eco nomba ima kumaca ulucelo kabili kwatainyali kabiye kumbi." ¹¹Eco Davidi waimine lucelo, ena na bantu bakwe, ukwima lucelo, nokubwelela kumpanga yaba philisti, lelo a ba philisti baile ku Jezreeli.

Chapter 30

¹Caishile, ilyo David nabaume bakwe baishile ku Shikilagi pa bushiku bwakulenga shitatu, ulo Amaleki bacitile ukusansa pali Negebu na pali Sikilagi, bali ocele kumulilo, ²nokusenda abanakashi nabonse abasangilwemo, bonse abanono naba kalamba .Tabaipeyepo nangu umo, lelo babasendelefye ulo batwalilile ubulendo bwabo.³Ulo Davidi nabaume bakwe baishile mumusumba, walipile, nabakashi babo, abana baume , nabana banakashi babo balisendelwe bunkole. ⁴Elo Davidi nabantu abo alinabo baimishe aashiwi yabo nakulila mpaka amaka yakulila yalipwile. ⁵Abakashi babili abakwa Davidi balisendelwe bunkole, Ahinoum umuwanakashi umwana Yesreele na, Abigaili umukashi wakwa Nabali umwana Carmeli. ⁶Davidi ali nobulanda sana, pantu abantu balikulanda paku mulasa amabwe, pantu abantu bonse balikalipile mumipashi, cila muntu pabana bakwe abaume nabanakashi; lelo Davidi ali ikoseleshe muli Yahweh , Yahweh ,Lesu wakwe.⁷Davidi walisosele kuli Abiatari mwana Ahimeleki, shimapepo"Nakupapata, leta efodekuno."Abiatari waliletele efode kuli Davidi. ⁸Davidi walipepele kuli Lesu pakwishiba ukwakulola, walisosele, Nga cakutula nakonkapanuma ya uyu mulalo, bushe nkoya kubanga?" Yahweh alimwasukile ati," konkako, pantu bwangu bwangu uko basanga, kabili mucinecine ukoya pokalola fyonse.⁹Elo Davidi aile, ena nabaume imyanda mutanda abo alinabo:bali shile kubrooki Besore ukwali balya abashele kunuma baikele. ¹⁰Lelo Davidi walitwalilile ukukonkako, ena nabaume imyanda ine;pantu amakana yabili balishele kunuma, balinakile sana icakutula tekuti bafike ku brooki Besore.¹¹Basangile umwina Egypito mumpanga nokumuleta kuli Davidi; bali mupele umukate, kabili alilile; bali mupele na menshi yakunwa; ¹²kabili bamupele citusha camukate wamakunyu nefisansangu fibili fyamyangashi yakangwa.Ulo alile, alikwete amaka nakabili pantu talilepo mukate nangu kunwapo amenshi panshiku shitatu ubushiku nakasuba.¹³Davidi walisosele kuli,"Uli wakwa nani? Nikwisa wafuma? alisosele ati,"Ndimulumendo waku Egypito ,umubomfi wamwina Amaleki; shikulu wandi ewanshile pantu papita inshiku shitatu apo natwalile. ¹⁴Twacitile ukusansa pali Negebu wabena kerete, ne cabena Yuda, napali Negebu wakwa kalebu, nokoca Sigitaki."¹⁵Davidi wali sosele kulio,"Bushe kuli wantungulula kuli ili bumba lyakusansa?" Umwina Egypito alisosele ati, lapeni kuli ne muli Lesu ukuti tamwanjipaye nangu kumpela muminwe yakwa shikulu wandi, ninshi nkomungulula kulili bumba lyakusansa."¹⁶Ulo umwina Egypito aletele Davidi kulya, abakusansa basala ngenefye mpanga yonse, bakolya nokushana pamulandu wapa fyo basendele ukufuma mucalo caba pelishiti namu calo ca Yuda. ¹⁷Davidi walibasanshile ukufuma pamaca ukufika icungulo ubushiku bwakonkapo. Takwali umwaume uwapusukilepo kanofye abalumendo imyanda ine, abalikwensha ingamili ebabutukile.¹⁸Davidi walilondwele fyonse ifyoabena Amaleki basendele; kabili Davidi alipukashi bakwe babili. ¹⁹Takwalipo nangu umo umowabulile, abe munono nangu mukamba, nangu bana baume nangu bana banakashi, nangu fitapwa, nangu ifili fyonse ifyo abakutapa basendele abene beka. Davidi alibwesesheshe fyonse. ²⁰Davidi walisendele imikuni yonse namabumba yangombe, ifyo abaume basende pantanshi yafitekwa fimbi. Balisosele ati, "ifi efitapwa fyakwa Davidi.²¹Davidi waishile kubaume imyanda ibili abashakwate amaka yakumukonka, ebamo abo abanabo batekele kumuma na wa Besore. Aba baume balile mukukumanya Davidi na bantu abali nakwe.Ulo Davidi aishile kuli aba bantu , ali ba sengele. ²²Lelo abaume bonse abankalwe kabili mbulamano nabaile pamo na Davidi basoselele ati ,pamulandu wakuti aba baume tabaile pamo nafwe, tatwabapeleko icitapwa icili conse pafipe ifyo twabwesha .Nangula cibe shani, umwaume onse akoyafye no mukashi wakwe nabana bakwe."²³Elo Davidi asoselele ati," Tamufwile ukucita ifi, bawesu, pafyo Yahweh apele kulifwe. ²⁴Ninani uungamyumfwa mucamusango uyu? Pantu ifyakanikp fyo uli onse uwaile kunkondo ,efyo cikaba icakaniko kuli onse uwa uwaikela akoli akolinda ifipe; fipe fikopelwa ukulingana."²⁵Efyo cali ukufuma pali bulya bushiku ukufika nalelo , pantu Davidi acitile ubupingushi ne cipope kuli Israeli.²⁶Ulo Davidi aishile ku shikilagi, alitumine fimo ifipe ku bakalamba bakwa Yuda, kuli bacibusa wakwe, alandilele ati, "Moneni, ici ecabupe cenu icafuma pafya fitapwa ukufuma kubalwani bakwa Yahweh."²⁷Kabili atumine fimo kubalamba abaliku Betele, nakuli abo abali mu Ramoti waku kapinda kakulyo nakuli abo abali Yatiri ²⁸na kuli abali mu Aroeri, na abo abali mu Sipimoti, na kuli abo abali mu Eshitemoa.²⁹Kabili alitumine fimo kubalamba abali mu Rakali, nakuli abo abali mumisumba yabena Yerameeli, nakuli abo abali mumisumba yabena keni, ³⁰na kuli abo abali mu Horma, nakuli abo abali mu Bor Ashani, nakuli abo abali mu Athaki, ³¹nakuli abo abali Hebroni, naku ncende shonse uko Davidi umwine nabaume bakwe baendaukile.

Chapter 31

¹Nomba aba Filishiti balwile na Isreali. Abaume ba Isreali ba butukile ukufuma ku ba Filishiti elo ba wile panshi abafwa pa lupili Gilboa. ²Aba Filishiti bakonkele Saulo na bana bakwe abaume. Aba Filishiti baipeye Yanatani, Abinadab, elo Malki-Shua, wamana mwaume. ³Inkondo ya kosele sana pali Saulo, elo aba mata ba mucimfishe, wali mukukalipwa ukukulu pa mulandu wabo. ⁴Elo Saulo walanda kuwalemuendela ifyanso, "Bula ulupanga lobe noku nkomaula. Limbi kuti aba abasha sembululwa bakese no kunseka." Nomba uwale musendele ifyanso tacitile. Ico ali no mwenso sana. Eco Saulo wabulile ulupanga lwakwe nokuwilapo. ⁵Ulo kasenda wafyanso wa mwene ukuti Saulo wafwa, wa wilile palupanga lwakwe mumusango umo wine no kufwila pamo. ⁶Saulo alifwile, abana baume batatu kabili nasasenda wa fyanso-aba abaume bonse bafwilile pa bulya bwine bushiku. ⁷Ulo abaume bambi abali ku lubali lumbi ulwa mukonko, kabili nabalya bali bushilya bwa Yodani, bamwene ukuti abaume ba Isreali babutuka, no kuti Saulo na bana bakwe abaume nabafwa, bashile imisumba yabo no kubutuka, kabili aba Filishiti no kwikalamo. ⁸Caishile ba pa bushiku bwakonkapo, elo aba Filishiti baishile kukutula ifitumbi, elo ba sangile Saulo na bana baume bakwe batatu ba bawa pa lupili lwa giboa. ⁹Baputwileko umutwe wakwe no ku mufula ifyanso no kutuma intumi mu mpanga yaba Filishiti mose ukupita ilyashi ku matempele yamilungu yabo na kubantu. ¹⁰Bakiba ifyanso fyakwe mwitempele lya kwa Ashtoreti, kabili ba popele umubili wakwe ku cibumba ca musumba ica Beth shan. ¹¹Ulo abekashi bamu Yobeshi Giledi baumfwile ifyo aba Filishiti ba citile kuli Saulo, ¹²bonse abaume ba nkondo baimine ukuya ubushiku bonse no kupita umubili wakwa Saulo ne mibili ya bana bakwe abaume ukufumya pa cibumba ca Beth Shani. Baile ku Yebeshi no kubashika kulya. ¹³Nomba basendele amafupa yabo no kuyashika mwisamba lya cimuti ca Tamarisk mu Yebeshi, no kufunga ukulya inshiku cine lubali.

2 Samuel

Chapter 1

¹Panuma yamfwa yakwa Sauli, David alibwelulukile ukufuma mukusansa abena Ameleke no kushala mu Ziklag pa nshiku shibili. ²Pa bushiku bwalenga shitatu, umwaume alishile ukufuma mu nkambi yakwa Sauli nefryakukufwala fyakwe ifyakulepuka ne fiko pa mutwe wakwe. Ilyo waishile kuli David awile panshi no kufukama. ³David walandile kuli wo, "Nikwisa wafumine?" Alyaswike, "Nafyaka fye ukufuma mu nkambi ya bena Israeli." ⁴David walandile kuli o, "Napapata ngebeni ifyo ifintu fyacenda. Walyasukile, "Abantu balifulumukile ukufuma munkondo. Abengi baliwile na bengi balifwile. Sauli na yonatani umwana wakwe umwaume nao wine alifwili kumo." ⁵David walilandile ku mulumendo, "Wishibile shani ukuti Sauli na Yonatani umwana wakwe umwaume balifwile?" ⁶Umulumendo alyasukile, "Muceshukofye cacitikile ukuti nasangilwe pa lupili lwa Gilboa, napalyapene Sauli ashintile ku misumba yakwe, na macelela na bensha bali aepi no kumwikata. ⁷Sauli alipibukie no kumbona no kunkuta. Nalimwasukile, 'Ndi pano.' ⁸Walandile kuli ne, 'Niwebo nani?' Nalimwasukile, 'Ndi mwina Ameleke.' ⁹Walandile kuli ne, 'Napapata iminina pali ne no kungipaya, pantu ubucushi bwa kumanama nabungikata, nomba ncili umutuntulu. ¹⁰Elo naiminine pali o nokumwipaya, pantu nalishibile ukuti tabe na bumi panuma yakuwa kwakwe. Elo nabulile icitebo ico icali ku mutwe wakwe ne cikosa ico icali ku kuboko, nokufilela kuno kuli mwe, mwe cibinda wandi." ¹¹Elo David alepwile ifyakufwala fyakwe, na baume bonse abali na o bacitile cimocone. ¹²Baliloshe, balilile na kufunga ukulya pali Sauli mpakafye icungulo, pali Yonatani umwana wakwe umwaume, pa bantu bakwa Yahweh, napa nganda yakwa Israeli pantu baliwile ku lupanga. ¹³David walisosele ku mulumendo, "Nikwisa wafuma?" Alimwasukile, "Ndi mwana wa mwinafyalo mu calo, umwina Ameleke." ¹⁴David walilandile kuli wo, Nindo utacitinina ukwipaya imfumu iyasubwa iyakwa Yahweh ku kuboko kube?" ¹⁵David alikutile umo uwamuba lumendo no kulanda, "kabiye no kumwipaya Elo umwaume alile no kumuma panshi, kabili umwina Ameleke alifwile. ¹⁶Elyo David alandile ku mwina Ameleke uwakufwa," umulopa obe uli pamutwe obe pantu akanwa kobe ekashimike ubunte palwa we mwina no kulanda, Ndipeye imfumu yasbwa iyakwa Yahweh. ¹⁷Elo David aimbile ici cimbo camalilo pali Sauli na Yonatani umwana wakwe. ¹⁸Alikokomeshe abantu ukusambilisha ulu lwimbo lwa kukontama ku bana bakwe Yuda, ulwalembelwe mwi buku lyakwa Jasha. ¹⁹Ubukata bobbe, Israeli balifwile pancende Syaobe ishakupelapelo amalambo! Ifyo ababulamba bawile! ²⁰Tekwesha kucishimika mu Gti, wikacibilisha mu tushila twa ashkeleni, ico pakuti abana banakashi baba pelishiti besansamuka, ico pakuti abana banajkashi baba tesembululwa bekasefya.

²¹Impili sha mu Gilboa, mwikatala amuba umume nangu imfula muliwe, atemwa amabala ayapela inseke isha mitulo, oantu kulya eko inkwela yawa bulamba baikoweshe, Inkwela yakwa Sauli taili na nomba iyasubwako amafuta. ²²Ukufuma ku mulopa wa abo baipeye ukufuma ku fitumbi fya babulamba, ubuta bwa kwa Yonatani tabwabwelulukile kabili ulupanga lwakwa Sauli talwabwelulukile ukabula ngangu kamo. ²³Sauli na yonatani balitemwikilwe nokusenaminwa mu bumi, na mumfwa yabo tabalekene Bali abakwanguka ukucila ba kapumpe bali abakosa ukucila inkolamo. ²⁴mwebana banakashi bakwa Israeli, lileni pali Sauli uwamifwikile insalu ishakolokondwe ne nsambo shine, no wabikile ifya yolida pa fyakufwala fyenu²⁵Ifyo ababulamba bawa mukati kabulwi! Yonatani naipaiwa pancende yakupepelapo. ²⁶Ndi no bulanda pali weba, we wesu Yonatani wali umusuma kuli ne. icitemwiko cobe pali ne cali icakuwamisha, ukucila pa citemwiko ca banakashi. ²⁷Yangu ifyo ababulamba bawa,ne fyanso fy bulwi fyaloba!"

Chapter 2

¹Panuma ya ifi David walipwishe Yahweh no kutila, "Bushe kuti nayako mu musumba umo uwa kwa Yuda?" Yahweh alimwasukile, "kabuye." David alandile, "Musumba ndo ningayako?" Yaweh a;yasukile, "Ku Hebroni"

²Eco david alile nabakashi bakwe babili, Alinoam ukufuma ku Jezred, na Abgail ukufuma ku Carmel, mukamfwila wakwa Nabali. ³David aletele abaume abo ali nabo, abo cilaumo aliletele ulupwa lwakwe, ku misumba ya Hebroni, uko batampile ukwikala. ⁴⁵Elyo abantu ukufuma ku Yuda balishile no kusuba david ubufumu pa ng'anda yakwa Yuda ⁶Nomba Yahweh namilange icitemwiko icishipwa ne chishinka. Nomba wine nkolekumilanga ubu bune pantu mwacita ici cintu. ⁷Lelo nomba, lekeni ama boko yenu yakose beni abakutalila pantu Saulo cibinda wenu alifwile ne nganda yakwa Yuda ilinsubile ukuba imfumu pali bo. ¹⁸Nomba Abno umwa mwaume wakwa Ner umukalamba wa bashilika bakwa Sauli, abulile Ishbosheti umwana mwaume wakwa Sauli no kumuleta kuli mahanaim. ⁹Acitile Ishbosheti imfumu pali Gilead, Ashere, Jesreele, Ephraim, Benjamin, kabili napali Israeli onse. ¹⁰Ishbosheti umwana mwaume wakwa Sauli, ali ne myaka amakumi yane iya kufyalwa ilyo watampile ukuteka pali Israeli, kabili atelele imyaka ibili. Nomba ing'anda yakwa Yuda yakonkele Davidi. ¹¹Inshita iyo Davidi ali imfumu mu Hebroni pa ng'anda yakwa Yuda yali imyaka cinelubali ne myeshi mutanda. ¹²Abna umwana mwaume wakwa Ner, na ba bomfi bakwa Ishbosheti umwana mwaume wakwa Sauli, waile ukufuma ku mahanaim ukuya ku Gibeon. ¹³Kulya balikele panshi ibumba limo ku lubali lumo ulwa cishiba na limbi ku lubali lumbi. ¹⁴Abna walandile kuli Yoab, lekeni abalumendo beme no cimfyanya pa cinso cesu." Elyo Yoab alandile, "balekeni beme," ¹⁵Elyo abalumendo baimine kulongana pamo, ikumi limo na babili abakwa Benjamin na Ishbosheti umwana mwaume wakwa Sauli, kabili ikumi limo na babili ukufuma mu babomfi ba kwa Davidi. ¹⁶Cila mwaume aikata umulwani wakwe ku mutwe no kumulasa ulupanga mu lubafu lwa mulwani wakwe, kabili bawila na panshi bonse. Eico ilya ncende baikutile" Helkati Haggurim," nangu "Ibala lya mpanga," ilyaba mu Gibeon. ¹⁷Ubulwi pali bulya bushiku bwalibipile na Abna na baume bakwa Israeli balibacimfishe pa cinso ca babomfi bakwa Davidi. ¹⁸Abana baume batatu abakwa zeruah bali ni: Yoab kabili Abishai, kabili Asaeli. Amolu yakwa Asaeli yali aya kwanguka kwati ni nama ya mpanga. ¹⁹Asaeli epakupepeka Abna no kumukonka ukwabula ukwalukila ku libali ululi lonse. ²⁰Abna aloleshe kunuma yakwe no kulanda, "Bushe niwe Asaeli?" Alyaswike," Nine wine," ²¹Abna walandile kuli o, "Pililikila lubali ku kwakulya kobe nangu ku kwakuso kobe, no kwikatako umo awappabalumendo no ku mupokolola ifyanso fyakwe." Lelo Asaeli tapilibukile lubali. ²²Eico Abna alandile nakabili kuli Asaeli, "Leka ukumpepeka nindo ningakulashila! Bushe kuti namoneka shani ku cinso cakwa Yoab, wenu?" ²³Nomba Asaeli alikene ukupilibikila lubali, kabili eico Abna alimulashile kunkalweshe fumo lyakwa, Ecolengele ukuti ifumo lipulile lubali lumbi. Asaeli aliwilile panshi no kufwila palya pene. Ecalelenga ukuti umntu onse uwafika pali ilya ncende apo Asaeli awilile panshi no kufwila, alemnina kabili shika. ²⁴Lelo Yoab na Abishai ba pepekele Abna. Ilya akasuleye mu kuwe, balishile pa kapili ka Ammah, akali mupepi na Giah mu musebo wakuya ku ciswebebe ca Gibeoni. ²⁵Abaume bakwa Benjamin bali ilonganikile capamo kunuma yakwa Abna no kwiminina pa mulu wa kapili. ²⁶Elyo Abna akutile Yoab no kunda, "Bushe necacinefye ulupanga lwakula onaulafye umushinsanshiku? Bushe tawishibile ati kuti caba icabipa pakulekelesha? Bushe cikafika lwisa ukuti ukanye abaume bobe ukjpepeke ba wabpo?" ²⁷Yoab alyasukile, "Napali fye lesa, Nga tawalandile ico, abashilikale bandi nga bacilabapepekafye bawabo ukufika fye no lucelo." ²⁸Elyo Yoab alishishe ipenga na baume bakwe bonse balilekele nokikana twalilila ukupepeka Israeli nakabi, atemwa ukuleka ukulwa nakabili. ²⁹Abna na baume bakwe balyendele ubushiku bonse ukupita mu Araba. Balitapukile Yorodani, ukwenda ulucelo lwakonkelepo lonse, kabili elyo bafikile ku Mahanaim. ³⁰Yoab alibwelulukile ukufuma mukukupepeka Abna. Alilonganikile abaume bakwe bonse apo apabulilepo Asaeli na bashilika bakwa Davidi ikumi limo na pabula. ³¹Nomba abaume bakwa Davidi balipeye abaume bakwa Benjamin 360 na Abna kumo. ³²Elyo babulile Asaeli no ku mushika mu nshishi yakwa wishu, iyali mu betelemu. Yoab na baume bakwe balyendele bushiku bonse, no bushiku bwabacilile pa Hebron.

Chapter 3

¹Nomba kwali ubulwi bwa kutwalilila pakati ka nganda yakwa Saulo elo ne nganda yakwa David. David alekukoselokofye, nomba inganda yakwa Saulo yalacepelakofye amaka.²Abana baume balifyelwa kuli David mu Hebuloni. Ibeli lyakwe ali ni Amunoni, muli nyina Ainoamu umwina Yesireli. ³Umwana mwaume wakwe uwabubili, Kileabu, afyelwe muli Abigaili, mukamfwilwa wakwa Nabali umwina kameli. Uwabutatu, Abusalomu, ali mwana mwaume wakwa Maka, umwana mwanakashi wakwa Talimai, imfumu yaku Geshuri.⁴Mwana David uwalenga bune, Adoniya, uwali mwana mwaume uwafyelwe muli Hagiti. Uwalenga busano umwana mwaume ali ni Shefatiya muli nyina Abitali, ⁵elo uwalenga mutanda, Itilemu, ali mwana mwaume uwa mumukashi wakwa David Egila. Aba abana ebafwelwe kuli David mu Hebuloni.⁶Calishile ku citika lintu kwali ubulwi pa kati ka nganda yakwa Saulo elo ne nganda yakwa David icakuti Abune aishilekuicita uwa maka mu nganda yakwa Saulo. ⁷Saulo alikwete umukashi ashaupile mu bwinga uweshina Iya Risipa, umwana mwanakashi wakwa Aia. Ishibosheti alilandile kuli Abune ati, "Cindo wilekusendamina no mukashi untu tata ashaupile mubwinga?"⁸Elutu Abune afuilwe pa mashiwi yakwa Ashibosheti no kulanda ati, "Bushe ninebo umutwe wambwa uwaba mu bena Yuda? mubwalelo nebo ndelanga bu cishinka ku nganda yakwa Saulo, wiso, kuli ba ndume shakwe, elo na kubanankwe, ukupitila mukufilwa ukupela webu ku kuboko kwakwa David. Nomba webu ulembepeha nebo umulandpalwa uyu mwanakashi?"⁹Lesa nacite ico kuli nebo, Abune, elofye icikulu nakambi, nganshacitile David ngefyo Yahweh alapile kuli ye, ¹⁰ukusesha ubufumu ukufuma mu nganda yakwa Saulo elo ukupampamika icipuna ca bufumu bwakwa David pali Israeli na pali Yuda, ukufuma ku Dani naku Beresheba."¹¹Ishibosheti taishile kwasuka Abune ishiwi nalimbi, pantu alekumutina.¹²Elo Abune atumine inkombe kuli David ukumulandilako ati, "Bushe calo cakwa nani ici? panga icipangano kulinebo, elo ukumona ati ukuboko kwandi kuli nobe, ukupela yonse Israeli kuli webu."¹³David aishilekwasuka ati, "Wacita bwino, nebo nalapanga icipangano kuli webu. Nomba cimo ico ndekabila kuli webu teti umone icinso candi kanofye wabalilapo ukuleta Mikali, umwana mwanakashi wakwa Saulo, ulo ukesa mukumbona."¹⁴Elo David atumine inkombe kuli Ishibosheti, umwana mwaume wakwa Saulo, ukulanda ati, "Mpela umukashi wanda Mikali, uyo nalapilepo umutengo wa nkanda umwanda umo ishakuntanshi yakubwaume kwa bena Filishiti."¹⁵elo Ishibosheti atumine abaile kuli Mikali elo no kuya mupokolola ku mulume wakwe, Paliteli umwana mwaume wakwa Laishi.

¹⁶Umulume wakwe aile pamo naye, alelosa ilyo alekuya, elo alimukonkele naku Bahurimu. Elyo Abune alandile kuli ye ati, "Bwekelamo ku nganda ililine." Eico alibwekelemo.¹⁷Abune alilandile na bakalamba bamu Israeli ati, "Inshita shakale mwaleysha ukukwata David ukuba imfumu pali mwebu."¹⁸Nomba ciciteni pantu Yahweh alilandile palwa kwa David ati, "Ukupitila kukuboko kwa musha wandi David nkapokolola abantu bandi abakwa Israeli ku kuboko kwa bafelishiti elo no kufuma ku kuboko kwa balwani babo bonse."¹⁹Abune nakabili alilandila palwakwe na pabantu babena Benjamin. Elo Abune aile nakabili no kulanda na David ku Hebuloni ukulondolola fyonse fintu Israeli elo ne nganda yakwa Benjamin yalekabila ukufikilisha.²⁰Ulo Abune elo na baume bakwe amakumi yabili bafikile mu Hebuloni mu kumona David, David acitile umutebeto kuli bo.²¹Abune alilondolwele kuli David, "Nebo nkema no kukolonganikayonse Israeli kuli webu, shikulu mwe mfumu yandi, pakuti bakapange icipangano na mwebu, pakuti mwingateka pali fyonse ifyo mukabila." Eico David alibwekeshemo Abune, elo na Abune abwekelemo umutende.²²Elo abashilika bakwa David elo na Yoabu babwelele ukufuma ku kutapa elo baletete ifyakutapa ifingi. Lelo Abune taali na David mu Hebuloni. David alimubwekeshemo, na Abune aile mu mutende.²³Elo Yoabu elo nabashilika bonse abaali pamo nankwe bafikile, balyebele Yoabu, "Abune umwana mwaume wakwa Neri acisa ku mfumu, elo imfumu naimuleka aya, elo Abune ele uwa mutende."²⁴Elo Yoabu aile ku mfumu nokulanda ati, "Cindo ucitile? Mona, Abune acisa kuli webu! Ninshi umubwekeseshemo, elo bushe naya?"²⁵Bushe tawacishiba ati Abune umwana mwaume wakwa Nere acisafye mukukubepaika elo nokwishiba amapange yobe no kusambilila conse ico ulecita?"²⁶Ulo Abune ashile David, alimutumine inkombe panuma yakwa Abune, elo balimubweshe ukufuma pa cishima ca Sira, nomba David taishibe pali ici.²⁷Ulo Abune aishilekubwelela ku Hebuloni, Yoabu alimusendele lubali pakati kampongolo mu kulanda nankwe mu mutalalila. Kulya eko Yoabu amulashile mulufumo no kumwipaya. Muli uyu musango, Yoabu alandwilile umulopa wakwa Asaeli ndume yakwe.²⁸Ulo David aishilekumfwa pali ico alandile ati, "Nebo elo no bufumu bwandi tuli abakaele kuli Yahweh umuyayaya ku mulandu wa mulopa wakwa Abune umwana mwaume wakwa Neri."²⁹Umulopa wakwe nauponena pamutwe wakwa Yoabu elo napa nganda yonse iyakwa wishu! Lekeni inganda yakwa Yoabu ibulwa uwacilonda nangu uwabulwele bwa pankanda nangu uwalemana elo uwakwendele ku nkonto nangu uwakwipaiwa kulupanga nangu uwakukwata ifyakulya finenene."³⁰Kanshi Yoabu na Abishai munina Wakwe baipeye Abune, pantu alipeye munina wabo Asaeli pa Gibeon mubulwi.³¹David alilandile kuli Yoabu elo na kubantu bonse abaali pamo naye ati, "Lepauleni ifyakufwala fyenu, fwaleni

amasaaka, no kulosha kuntanshi yakwa Abune." Nomba imfumu David yaleenda panuma ya citumbi mu nshita ya kushika. ³²Balishikile Abune mu Hebuloni. Imfumu yaliloshehe nokulila ukupongomoka pa nshishi yakwa Abune, elo nabantu bonse baliloshehe. ³³Imfumu yalimbile ishamalilo pali Abune elo nokwimba ati, "Bushe Abune kuti afwa ngefifwa icipuba? ³⁴Amaboko yobe tayakakilwe. Amakasa yobe tayali mu minyololo. Ngefyo umwaume uwa kuntanshi ya bana baume ababula umulinganya, efyo nawebo uwile." Nakabilifye abantu bonse baliloshehe pali ye. ³⁵Abantu bonse balishile ku kulenga David alye ilyo kacili kasuba, nomba David alilapile ati, "Lesangacita cimo cine kuli nevo, elo necacilapo, ngacakuti nalyapo umukate nangu icili conse ilyo akasuba takalawa." ³⁶Abantu bonse balimwene ukukalipwa kwakwa David, elo calibasekeshe, pantu consefye ico imfumu yacitile calibasekeshe. ³⁷Eico bonsefye abantu elo na Israeli yonse yalishininkishe bulya bushiku ati tacali kufwaya kwa mfumu ukwipaiwa kwakwa Abune umwana mwaume wakwa Neri. ³⁸Imfumu yalilandile ku babomfi baiko, "Bushe namwishiba ati umwana mwaume wa mfumu kabili umwaume mwine mwine nawa buno bushiku mu Israeli? ³⁹Nomba ndi uwanaka lelo, nangu nevo naba imfumu iyasubwa. Aba baume, abana baume bakwa Seruiya, bantu bashupa kuli nevo. Leka Yahweh alandwile kacita wabubifi ku kumulimuna pa bubifi bwakwe, ngefyo alingilwe."

Chapter 4

¹Ilyo Ishibosheti, umwana mwaume wakwa saulo, aumfwile ukuti Abroni alifwile mu Hebroni, amaboko yakwe yaishilekuba ayakunakuka, na onse Israeli alicushiwe. ²Lelo mwana Saulo alikwete abaume babili abali bakabilo ba mabumba yaba shilika. Ishina Iyaumo alini Baanahi naumbi Rekabi, abana abaume bakwa Rimmoni umwina Beelote, uwafumine kubantu bakwa Benjamini (pantu Beeloti nao wine acitilwe ukuba uwamubena Benjamini, ³Kibili abena Beelote bafulumukile ku Rittaimu kabili alikwikala kulya mpaka na ino nshita). ⁴Nomba Yonatani umwana mwaume wakwa Saulo, alikwete umwana umwaume uwalemene amolu yakwe. Aali ne myaka isano ulo ilyashi lyapali Saulo elo na Yonatani Iyaishile ukufuma ku Yesireli. Kasunga wakwe alimusendele ku kufulumuka. Lelo ilyo umwanakashi alebutuka, umwana mwaume wakwa Yonatani aliponene no kulemana. Ishina Iyakwe ali ni Mefibosheti. ⁵Eco abana baume bakwa limmeni umwina Beelote, lekabi na Baanali, baile mukasuba kakula ku nganda yakwa ishibosheti, ilyi alikutusha akasuba. ⁶Umwana kashi uwalikulonda pa mwinshi alilele ilyo alikupetula ingano, nalekabi na Baanahi baingile umutalalila nokumupitilila. ⁷Eco panuma baingila munganda, balimusanshile nokumwipaya alele pabusanshi bwakwe mumuputule wakwe Elyo baputwileko umutwe wakwe noku usenda, ukwenda pamusebo ubushiku bonse kuba Arabah ⁸Baletele umutwe wakwa Ishibosheti kuli Davidi pa Hebroni, kabili balandile ku mfumu, "Lolesha, uyu emutwe wakwa ishiboshete mwana Saulo umulwani obe, uwalikufwaya umweo obe. Lelo Yahweh nalandila shikulu wesu imfumu kuli nabanakufyalwa bakwe." ⁹Davidi wayaswike Lecabi na Baanah wabo, abana baume bakwa Rimmoni umwina Beelote; alandile kuli bo, "Napali Yahweh, uwapuswishe umweo wandi ukufuma ku bwafya bonse, ¹⁰ilyo umo anjebele, Lolesha, Saulo alifwile, alikutontonkanya akoleta ilyashi lyabune nalimwikete nokumwipaya pa Zikilagi Iyakwe. ¹¹Palibufi, ilyo abaume ababifi baipeye abantu abakaele munganda yakwe umwine pa busanshi bwakwe, bushe tekuti mfwaya umulopa wakwe ukufuma ku minwe yenu, nokumifumya pesonde?" ¹²Elyo Davidi apele icipope kubalumendo, kabili balibepeye nokuputula amaboko yabo na makasa yabo kabili nokubakulikila. Nomba basendele umutwe wakwa ishiboshete nokuushika mu manda yakwa Abneri mu Hebroni.

Chapter 5

¹Elo imikowa yonse iya Israeli yabalile kuli Davidi pa Hehubni no kulanda,"Mona , Tuli ba kumubili wenu naku mafupa. ²Munshita fye iinono iyakunuma,elyo Saulo ali imfumu pali fwebo, niwebo watungulwile abashilika abenaIsraeli, Yahweh walilandile kuli webo, ukalekucema abantu bandi Israeli, kabili ukesa kuba intungulushi pali Israeli."³Eco bonse abakalamba ba ku Israeli balishile ku mfumu ku Hebloni kabili imfumu Davidi apangile icipangano nabo pa cinso cakwa Yahweh. Balisubile Davidi mfumu pali Israeli. ⁴Davidi ali ne myaka amakumi yatatu ilyo watendekele ukuteka, kabili walitekele imyaka amakumi yane. ⁵Mu Hebloni walitekele pali Yuda imyaka cine lubali ne myeshi mutanda, kabili yelusalemu walitekele imyaka amakumi yatatu na itatu pali yonse Israeli na Yuda.⁶Imfumu na bantu bakwe balile ku yelusalemu mu kulwa na bena Yebu, abekala calo. Balandile kuli Davidi ,"Tawaise kuno kanofye ukubweseshi wa mo ne mpofu naba kulemana. Davidi tekuli ese kuno."⁷Nangu cali fyo , Davidi alipokele zion umusumba uwali namka yabo uyo nomba uli musumba wakwa Davidi. ⁸Pali ilya nshita Davidi walilandile," Bonse aba kosansa abena Yebu bafwile, ukupita mu cinkunenkune ca menshi pakufika ku ba kulemana ne mpofu abalwani bakwa David,"Eico abantu balanda ,"impofu nefilema tabafwile ukwingila ku cipango."⁹Eco Davidi walikele mu cende yamaka yabo no kuwita ati umusumba wakwa Davidi. Ali ukulile icaku ucingilila ica ku ushinhulusha, ukufuma apakulundumana ukulola mu kati. ¹⁰Davidi alishile kuba uwamaka ngashi pantu Yahweh, Lesa wa milalo, ali kuba na nkwe.¹¹Elyo Hiram imfumu yaku Tuli yatumine inkombe kuli Davidi, Kabili ne fimuti fya cedar , bakapala ba mbao, kabili nabo ku cenjela abatoba amabwe. Balikulile Davidi in'ganda. ¹²Davidi alishibile ukuti Yahweh alimpa mpamikile nga imfumu pali Israeli, kabili alisumbwile icalo cakwe pa mulandu wabantu bakwe Israeli.¹³Panuma Davidi ashile Hebroni na kwisa ku yelusamu, abulile impokeleshi nashimbi nabakashu mu yelusalemu , kabili na bana baume na bana abanakashi bali fyelwe kuli wo. ¹⁴Aya emashina yabana abafyelwe kuli wo mu yelusalemu: shammua, shobabu, Nathani, Solomoni. ¹⁵Ibhali, Elishua, Nephegi, Japhia, ¹⁶Elishama, Eliada, na Elpheleti¹⁷Lelo ilyo aba filishitini baumfwile ukuli Davidi alisubilwe nge mfumu pali Israeli, bonse balile mu kumufwaya. Nomba Davidi alyumfwile pali co no ku tentemukila muncende iyaikatililwa. ¹⁸Lelo aba filisitini balishile nokusalangana mu mumupoka poka wa Rephaimu¹⁹Elyo Davidi ali pwise ubwafwilisho ukufuma kuli Yahweh , alandile,"Bushe nsanse aba filisiti? Bushe mukompel ukucimfya pali bo? Yahweh alandile kuli Davidi,"sansa, pantu mucine nkokupela ukucifya paba filisti."²⁰Eco Davidi alisanshile pa Baali petazimu, kabili kulya ali ba cinfishe walilandile,"Yahweh alipitile mu balwani bandi pacinso candi nga menshi yakopaluluka. Eco ishina lyailya ncende yaishile kuba Baal perazimu. ²¹Aba filisiti balishile imilungu yabo kulya kabili Davidi nabaume bali fisendele²²Aba filisiti blishile na akbili nisalanganina na kabili mu mupoka poka wa Rephaimu. ²³Eco Davidi afwaile ubwa fwilisho ukufuma kuli Yahweh nakabili, kabili Yahweh alandile ku wo," Taufwile uku basanshila ku ntanshi yabo, Nomba ba shingulukeni ku numa yabo no kwisa pali bo ukupitila mu mpanga ya balisamu.²⁴Ilyo waumfwa iciunda ca kwenda mu mwela cika pupa ukupita pa mulu wa fimuti fya balisam, Elyo sansa na maka. Cita ici pantu Yahweh akaya pantanshi yobe ku ku sansa abashilika ba ba pelishiti."²⁵Eco Davidi walicitile ngefyo Yahweh amukonkomeshe. Aipeye abena filisiti ukufuma ku ceba inshila yonse ukuya ku Gezeli.

Chapter 6

¹Nomba Dabidi nakabili walangenye bonse abasalwa abaume bakwa Israeli, amakana amakumi yatatu. ²Dabidi walimine nokuya na bonse abaume bakwe abo walinabo ukufuma ku Baalah mu Yahweh ukuninika ukufumya kulya icipao ca cakwa Lesa ico icainikwa ishina lyakwa Yahweh wa mabumba, uwaikala pali ba kenubi. ³Ba bikile icipao cakwa Lesa pe cheleta ilipya Baalifu mishishe kunse yanganda yakwa Abinasab, Iyali pakali Usana Ahio, abana bakwe abaume, balesungilila ichileta ilipya. ⁴Ba letele icheleta ukufumya munganda yakwa Abinadab pakapili ne cipao cakwa Lesa po. Ahio wali kwendela pantanshi ya cipao. ⁵Elo Dabibi nabonse aba nganda yakwa Israeli batampile ukwangala pantanshi yakwa Yahweh, ukusefya nefilimba fya fimuti. amasese, insango, insombo, ifisekeloone ciwaya. ⁶Ulo bafikile palubansa lwakupuminapo ulwakwa Nakone, Ingombe shaliipuntwile kabili usa watambaliko ukuboko kwakwe kukucikata icipao cakwa Lesa, kabili walicikatilile. ⁷Elo ubukali bwakwa Yahweh bwaimine usa. Lesa amusanshile palya pesambi lya kwe. Usa afwilile pambali yacipaocakwa Lesa. ⁸Davidi wali fulilwe pantu Yahweh wali sansanshile Usa, kabili ainike ishina lya palya perese usa. Ilya ncende yainikwe perese usa ukufika na kubushiku bwa lelo. ⁹Davidi wali tinine Yahweh bulya bushiku. Elo alandile, "kuti icipao cakwa Yahweh caisa shanikuli nebo." ¹⁰Elo Davidi tafwaile ukupita icipao cakwa Yahweh mumusumba wakwa Dabidi. Mucifulo caifyo acibikile lubali munganda yakwa Obed Edomu umwina Giti. ¹¹Icipao cakwa Yahweh cashele munganda yakwa Obed Edom umwina Giti pamyeshi itatu Eco Yahweh wali mupalile na bonse mun'ganda yakwe. ¹²Nomba imfumu Davidi, "Yahweh alipalile in'ganda yakwa Obed Edom na fyonse ifyo akwata pamulandu ne cipao cakwa Lesa," Eco Davidi waile nokufumya icipao cakwa Lesa mun'ganda yakwa Obed Edom ukutwala kumusumba wakwa Davidi ne nsansa. ¹³Ulo abo abapiitile icipao cakwa yahweh ngabaenda intampulo mutanda, wapele lambo in'gombe nakana kan'gombe akaina. ¹⁴Davidi walicindile pacinso cakwa Yahweh namaka yakwe yonse; wafwele neci sempeca efode. ¹⁵Eco Davidi na bonse n'ganda yakwa Israeli balininikile icipao cakwa Yahweh no kupunda elo ne ciunda camapenga. ¹⁶Nomba ulo fye icipao cakwa Yahweh caishile mumusumba wakwa Davidi, Mika umwana mwanakashi wakwa Saulo walengele oa nsolokoto. wamwene imfumu Davidi akotola uka noku cinda pacinso cakwa Yahweh Elo wamusushishe mumutima wakwe. ¹⁷Balingishe icipao cakwa Yahweh no ku cibika mucifulo caciko mukati kehema lintu Dabidi acipekamishishe. Elo Dabidi atuli le ubupe bwafykoca no umutulo wesenge pacinso cakwa Yahweh. ¹⁸Ulo Davidi wapwile ukupela amalambo ya mutulo wa koca memitulo yesenge, walibalile abantu musishina lyakusa Yahweh wamabumba. ¹⁹Elo walya kenye pakati kabantu bonse, Onse cinkupiti wakwa Israeli bonse kubaume naku banakashi umukate umupusa wanama, kabili nakamokolwa kamukate wakulosa. Elo bonse abantu baliile cilamuntu alibwelelemo kun'ganda. ²⁰Elo Davidi wabwelele kukupala ulupwa lwakwe. mika umusana mwanakashi wakwa Saulo, wafumine ukwisa kukumukumanya Davidi no kulanda yaicindika imfumu ya Israeli lelo. uwacufula umwina pamenso pa menso yaba kashana abasha pakati kababomfi bakwe, kubati filumendo ifipuba ifishakwansoni shakwifula. ²¹Davidi wayankwile kuli Mika, "Nacicita pacinso cakwa Yahweh, uwansalile nebo ukucila wiso nokucila pabanganda yakwe, uwansalile ukuba intungulushi pabantu bakwa Yahweh, pali Israeli. Pacinso cakwa Yahweh nkaba uwakwanga! ²²Nkacishapo napa ukutukwa ukucila pa kabili nkacishapo ukuisebanya mumenso yandi nemwine. Nomba kulubali lwa aba abanakashi abasha baba uko landapo Nkacindikwa." ²³Eco Mika umwana mwanakashi wakwa Saulo, atakwatilepo abana mpaka nobushiku fufwa kwakwe.

Chapter 7

¹Caciitikile ukuti panuma imfumu yaishile kwikala mu ng'anda, kabili panuma Yahweh iashile kumupela ukutuusha ukufma ku bwalani baiko bonse abaishingulukile ²imfumu yaishile kulanda kuli Natani kasesema ati, "Bona, nkoikala mu ng'anda ya mikedari, lelo imbokoshi yakwa Lesa yaikala mwi tenti pakati." ³Elo Natani aishile kulanda ku mfumu ati, "Kabiye, kacite ifili mu mutima obe, pantu Yahweh ali na webo." ⁴Nomba ubushiku ubo bwine icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli Natani, aciti: ⁵"Kabiye nokuya kweba Davidi umubomfi wandi ati, 'Ifi efya landa Yahweh ati: Bushe webo kuti wankulila ing'anda ku kwi kalamo?' ⁶Pantu nebo ntaikalapo mu ng'anda ukufuma pa bushiku naninikile abantu bakwa Israeli ukubafumya mu Egypto ukufika na buno bushiku bwa lelo; lelo, nebo naikalilafye ukwendauka mwi tenti, nge cakwikalamo. ⁷Mu ncende shonse isho nebo nalikwendauka na bana bakwa Israeli bonse, bushe nebo nalitalile anandapo icintu kuli umo uwa mu ntungulushi sha bena Israeli abo nebo nasontele ukucema abantu bandi Israeli, ukweba ati, "Findo mwebo tamwankulila ing'anda yami kedari?" ⁸"Elo nomba, eba Dabidi umubomfi wandi, ifi efyo Yahweh uwamilalo alanda: Nebo nakusendele ukufma ku mpanga ya mulemfwe, ukukufumya mukukonka impanga, pakuti webo wise kuba kateka pa bantu bandi Israeli. ⁹Nebo nalikuba konse uko webo walikuya. Nebo naliputula na balwani bobo bonse ukufuma ku cinso cobe. Nomba ndi nokucita ishina lyobe ilikulu, nga amashina ya bakulu bamo abapano isonde. ¹⁰Ndi nokusonta incende ya bantu bandi Israeli no kwisa kubalimba kulya, pakuti bena bekale mu ncende iyabo umo tabakasunkanye nakabili. Abantu imbifi tabakabacushe, ¹¹nge fyo balikucita pa kutampa, ngefyo bena bacitile ukufumafye ku nshiku isho nskonkomeshe bakapingula ukuteka pa bantu bandi Israeli. Nomba nkakupela ukutuusha ukufuma ku balwani bobo bonse. Nakucilisha, nebo, Yahweh nasonsa kuli ebo ukuti nkakukulila ing'anda webo ¹²Ulo inshiku shobe shikafikilisha nobe ukasendeme kuli ba wiso, nkemya umwana obe uukakukonkapo uyo uukesakufuma munda yobe, elo nkapampamika ubufuma bwakwe. ¹³Ena eukakulila ishina lyandi ing'anda, kabili nkapampami icipuna cabufumu bwakwe umuyayaya. ¹⁴Nebo nkaba wishu kuli ena, na ena akaba umwana mwaume wandi. Ulo abembuka, nebo nkamukanda ne nkonto ya bantu kabili ne mpumo sha bana baume ba bantu. ¹⁵Leloicipangano ca citemwiko candi tacakafume pali ye, ngefyo nacifumishe pali Shauli, uyo nafumishe pa cinso cobe. ¹⁶Ing'anda yobe elo no bufumu bobo fikaba fikaba fya cishinka ku cinso candi, icipuna cobe cikapampamikwa umuyayaya." ¹⁷Natani aishile kulanda kuli Davidi no kufisha amashiwi yonse aya kuli ye, elo Natani aishile kumweba palwa cimonwa conse. ¹⁸Elo Davidi imfumu yaishile kwingila no kwi kala ku cinso cakwa Yahweh elo yaishile kulanda ati, "Ninebo nani, Yahweh Lesa, kabili findo ing'nda yandi pakuti mwebo mwandetala ukufika kuno? ¹⁹Nomba ici na co calicepele mu menso yenu, Shikulu Yahweh. Limo mwebo mwalikulandapo pa ng'anda yamu bomfi wenu panshita ntali iikesa, kabili nebo mwalindangile ne nkulilo ku ntanshi, Shikulu Yahweh! ²⁰Findo fimbi nebo, Davidi, nkolanda kuli mwebo? Mwebo mwalishibo mu bomfi wenu, Shikulu Yahweh. ²¹Pamulandu wa fyebo, kabili pakufikilisha kufwaya kobe, webo epo citila ifi fintu ifikulu no kufisokolwela ku mubomfi obe. ²²Eico webo uuli mukulu, Shikulu Yahweh, pantu takwaba uwaba nga webo kabili takuli Lesa kulubali lobe, ngefyo twayumfwilile ku matwi yesu. ²³Bushe luko ndo ululi nga bantu bobo Israeli, uluko lumo panwe sonde ulo webo, Lesa, waishile kuya nokulubula we mwine? Webo waishile kucita ifi pakuti bena bakese kuba abantu bobo we mwine, kukuipangila ishina we mwine, kukucita ifikulu kabili ku micitile ya kutinisha ku calo cobe. Webo waishile kutamfya inko elo no tumilungu twabo ukufma ku bantu bobo, abo webo walubwile ukufuma ku Egypto. ²⁴Webo waishile kupampamika Israeli nga bantu bobo umuyayaya, kabili webo, Yahweh, waishile kuba Lesa wabo. ²⁵Eico nomba, Yahweh Lesa, leka icilayo ico webo wapangile icakumine umubomfi obe elo naba ng'anda yakwe cipampamike umuyayaya. Cita ngefyo webo ulandile. ²⁶Leka ishina lyobe libe ilikulu umuyayaya, pakuti bakalande ati, 'Yahweh uwamilalo e Lesa wa bena Israeli,' ulo ing'anda yandi, Davidi, umubomfi obe aisa kuba iwakupampamikwa ku cinso cobe. ²⁷"Kuli webo, Yahweh uwamilalo, Lesa wa bena Israeli, walisokolwele ku mubomfi obe ukuti webo nkakulila ena ing'anda. E apo pene nebo, umubomfi obe, asangilo ku koseleshiwa ku kupepa kuli webo. ²⁸Nomba, Shikulu Yahweh, ni webo Lesa elo ifyebo fya cishinka, kabili webo wapanga ici cilayo ca bune ku mubomfiobe. ²⁹Elo nomba, leka cikusekeshe webo ku kupala ing'anda ya mubomfi obe, pakuti yena kuti yakonkanyapo ku cinso cobe umuyayaya. Pantu webo, Shikulu Yahweh, mwebo mwalandile ifi fintu, kabili ku mapalo yobe ing'anda ya mubomfi obe ikalekupalwa umuyayaya."

Chapter 8

¹Panuma ya ici caishile ukuti Davidi asanshile aba philisti nokubacimfya. Eco Davidi apitile metheg Ammah ukufuma kukutungululwa kwaba philisti.²Elo acimfishe moab akupimina abaume bakwe kuntambo pakubalenga ukulala pansi. Alipimine imishilwa ibili kukwafaiwa, kabili umushilwa umo wapwillika kukuleka nomweo. Eco abena moabu basangwike ababomfi kuli Davidi nokutampa ukumutula ifyabupe.³Davidi elo acimfishe Hadaezer umwana umwaume wakwa Rehob, imfumu yakwa Zobah, lintu Hadadezer alekuya kukufwailikisha ubutungulishi bwakwe pamumana wakwa Eyphrati. ⁴Davidi aikete ukufuma kuli 0 1,700 amaceleta na makana amakumi yabili abaume abapamakasa. Davidi apokolwele bakabalwe bamuceleta bonse, lelo alishileko ifingalinga amaceleta umwanda.⁵Ulo abana Arame baku Damascus baishile kukwafwa Hadadezer imfumu ya Zobah, Davidi alipeye abaume baku Arame amakana amakumiyabili nayabili. ⁶Elo Davidi abikile inkambi mu Ara waku Damaskasi, kabili aba Arameanisi baishile kuba ababomfi kuli o nokumuletela ifyabupe Yahweh apele ukucimfya kuli Davidi konse uko aleya.⁷Davidi asendele inkwela sha golide shali pababomfi bakwa Hadadezer nokufileta ku jelsalemu. ⁸Ukufuma ku Tebah na ku Berothai, imisumba yakwa Hadadezer, imfumu Davidi alibulilemo ukukulo wamabwe uwingi.⁹Ulo Tou, imfumu yakwa Hamathi, yaumfile ati Davidi alicimfishe bonse ababulwi bakwa Hadadezer. ¹⁰Tou atumine Hadoram umwana wakwe umwaume ku mfumu Davidi kukumuposha nokumupala, pantu Davidi alilwishishe Hadadezer alimishe nkondo kukupinkana na Tou. Hadoram aliiletelyo mwine ifintu fya silfele, godi, nomukuba wa drnze.¹¹Imfumu Davidi yali patwile ifi fipe kuli Yahweh, pamo pene na silfele na godi ukufuma kunko shonse isho acimfishe- ¹²Ukufumu ku Aram, moab abantu bakwa Ammon, abab pelishti na Amalek, pamo pene nefipe fyasendelwe Hadasezer umwana umwaume wakwa Rehob, Imfumu ya zobah.¹³Ishina lyakwa Davidi lyalishibikwe bwino ulo abwelele ukufuma kukucimfya ama Aramean mumi poka poka ya mucele, pamo na baume babo amamkana ikumi na cinekonse konse. ¹⁴Apangile inkambi yabashilika monse mu Edon, kabili nabonse Edomu baishilekuba ababomfi kuli o. Yahweh alipele ukucimfya kuli Davidi konse eko aleya.¹⁵Davidi atekele pali Israeli yonse, kabili alipampamikile umulinganya no bulungami ku bantu bakwe bonse. ¹⁶Joab umwana umwaume wakwa zermiah ali umukalamba wabashilika, kabili Jehoshaphati umwana umwaume wakwa Ahilud kebukisha. ¹⁷Zadok umwana umwaume wakwa Ahitub na Ahimelech umwana umwaume wakwa Abi athar bali bashimapepo, kabili Seraiah ali niba kalemba. ¹⁸Benaliah umwana umwaume wakwa Jehoiada ewali katungilila abena kerethite baneba pelethite, kabili abana abaume bakwa Davidi bali baci lolo bamfumu.

Chapter 9

¹David waipusha, " Bushe tamuli ushele uwamulupwa lwakwa Shauli uyo ninga belela uluse pamulandu wakwa Yonatani? ²Kwali mulupwa lwakwa shauli umubomfi ishina lyakwe ni Siba, elo Dabid akutile. Imfumu yamwipwishe ati, " Ee, ninebo mubomfi wenu."³Kwali umubomfi mulipwa lwakwa saulo uweshina alini ziba , kabili balimwitile kuli davedi . imfumu yalandile kuli "O, " niwe ziba? " alyasukile , " ee. ndimubomfinwenu."⁵Eco imfumu yalandile, " kuli uuli onse uwashala mulupwa lwakwa saulo uwo ningalanga uluse lwakwa lesa? " ⁶Ziba ayasukile ku mfumu , " jonathan acili alikwata umwana umwaume , uwalemana mumolu yakwe.⁷David walandile kuli,"wiba nomwenso, pantu mucine nkakulango luse pamulandu wakwa wiso Jonatani , kabili nkabweseshi kuli we icalo lyonse petebulo lyandi. ⁸Mepibosheti akontama nokulanda," Bushe umubomfi wenu ninani ukuti wingalolekesha nobubile pambwa iyafwa nganebo?"⁹Elo imfumu yaitile ziba, umubomfi wakwa Saulo, nokulanda kuli o,"fyonse ifyali kuli Saulo no lupwa lwakwe ndipele kumwishiku wakwa wiso kulu. ¹⁰Lwe, abana bobbe abaume, kabili nababomfi bobbe mufwile ukumulimina nokumusombwela ifisabo epakuti umwishikulu wamfumu akakwate ifyakulya fyakulya pantu mepibosheti, umwishiku wamfumu yobe, afwile ukuya lyonse petebulo lyandi. Nomba Ziba ali nabana abaume ikumi limo nabasano elo nababomfi amakumi yabili.¹¹Elo Ziba alilandile kumfumu," umubomfi wenu akacita conse ico mwemfumu shikulu mwalanda umubomfi wenu." Imfumu yalundapo," Lelo pali mepiboshetu akalya petebulo lyandi ngaumo pabana abaume bamfumu."¹²Mepibosheti alikwete umwana umunono uweshina lyakwe alinimika.Onse abalikwikala mun'ganda yakwa ziba bali babomfi bakwa mepibosheth. ¹³Eco mepibosheti aikele mu Jerusalem, kabili lyonsefye alikulya petebulo lyamfumu, nelyo ali uwakulemana kumolu yakwe yonse.

Chapter 10

¹Ici caishile kubako panuma ulo imfumu ya bantu bakwa Amone yafwile, elo Hununi umwana mwaume wakwe aishilekuba imfumu mu cifulo cakwe. ²Dabidi alandile ati, "Nalekuba no luse kuli Hauni umwana wakwa Nahashi nga ifyo wishi aikuba no luse kuli nevo" elo Dabidi alitumine aba bomfi bakwe ku kuya kutaialika Hanuni pa lwakwe wishi, Ababomfi bakwe balingile mu calo ca bantu bakwa Amone. ³Lelo ba filolo ba bantru bakwa Amoni balilandile kuli Hanuni shikulu wabo, "Bushe webo cachine uletontonkanya ukulekuti Dabidi akocindika ba wiso pamulandu alitumine abaume kukwisa kutalika webo? Bushe Dabidi katumine aba bomfi bakwe kuli webo kukwisa ku mona umusumba, kukulengula, pakuti akapoke?" ⁴Eico Hununi alibulile aba bomfi bakwa Dabidi alibeyele imyefu yabo lubali ukuputulako insalu shabo ukufika mu matako, no kuleka baye. ⁵Ulo balikulondlola ici kuli Dabidi alitumine kukuya ku ku mana nabo, pantu abaume balya balisebene icibi. Imfumu yalandile ati ikaleni mu Yeriko mpaka imyefu yenu ikamene, elo mukabweluluke, ⁶Ulo abantu bakwa Amone bamwene ukuti balicitile umusebanya kuli Dabidi abantu bakwa Amone balitumine inkombe ku lekulipila abena Arau baku Bete, elo na soba, amakana amakumi yabili fita fya kwenda pamakasa, elo ne mfumu yaku maaka na baume ikana limo elo na baume bakwa Tobu abaume amakana ikumi na Yabili. ⁷Ulo Dabidi aumfwile pali ici alitumine Yoabu ne mpuka yonse iya fita. ⁸Abena amone balifumine no kwisa umulongo wa bulwi apa kwingilile pampongolo sha misumba yabo ela abena Arumu ba ku Saba elo na ku rehobu, na baume na kwa Tobi na maaka, baliminine palwebo mu mpanga umwakubuta. ⁹Ulo Yoabu amwene imilongo yabulwi ikomulungama ntanshi na kunuma yakwe, alisalilepo bamo abaishibile ukulwa mu ba Isreali no kubatantika pa bena Aramu. ¹⁰Na bantu bakwe abashelepo alibabikele mumaboko yakwa wabo Abishai kabili alibafumishe mu fifulo ku mkuya kulwa ne fita fya bena Amone. ¹¹Yoab alilandile ati, "Nga abena Aramu babe na maka sana pali nevo, elo webo, Abishai ufwile ukumpususha. lelo ifita fya bena Amone nga fili na maka sana pali webo, elo nevo nalekwisa nokwisa kupususha. ¹²Ube uwakukosa elo tulekulangisha abakukasa pa besu ne misumba yakwa Lesa wesu, pantu Yawe akulakutita icakupanga cakwe isuma. ¹³Eico Yoab ne bumba lya fita fyakwe balipalamine ku kulwa na bena Aramu abo bacimfishe nokufumuka ku cinso ca fita fya bena Isreali. ¹⁴Ulo aba bulwi ba kwe Amone ba mwene ukuti abena Aramu balifulumwike, nabo balifulumukile ukufuma ku cinso cakwa Abishai no kuya elo kubwelela mu musumba, elo Yoabu alibwelululemu ukufuma ku bantu babena Amone no kuya ku Yerusalemu. ¹⁵Ulo abena Aramu bamwene ukuti bali bacimfishe ku bena Isreali balikolongene ca pamo nakabili. ¹⁶Elo Hdadesere Hadadesere alitumine kufita fyaku Aramu ukufuma bushilya bwa mulonga wa yufuate. Balishile ku Elo Helamu, na shobaki cilolo we bumba lya fita wa Hadadesere alikubatangillila. ¹⁷Ulo Dabidi balikumulondolwela ici, alikolonganike abena Isreali bonse balyebwike Yordani nokwisa kufika ku Halamu. Abena Aramu baliitantikile abene mu milongo ya bulwi pali Dabidi no ku mulwishe. ¹⁸Abena aramu balifulumwike ukufuma ku bena Isreali, na Dabidi alipeye imyanda cine lubali iya baume babo ba maceleta elo na makana amakumi yane abaume ba pali bakabalwe. Shobaki ailolo we bumba lya fita fyabo balimukenenene kabili alifwilile peka. ¹⁹Ulo imfumu shonse ishali aba bomfi bakwa Hadadesere shamwene ukuti shilipuminwe ku ba Isreali, balicitile umutende na Isreali no kwisa kuba aba bomfi babo. Eico abena Aramu balikutina ukulekwafwa abantu bakwa Amone nakabili.

Chapter 11

¹Caishile kuba ifi pakupwa kwa mwaka, panshita ulo imfumu shaleilapo kubulwi, elo David atumine Joab, aba bomfi bakwe elo ne fita fyonse ifyakwa Israeli. Baonawile ifita fyamu Ammon elo no kushinguluka umusumba wa Rabbah. Lelo David aikele mu Yerusalemu.²Eico caishile kuba ifi icungulo elo David aimine ukufuma pa busanshi bwakwe no kwamba ukwendauka pa mutenge wa ng'anda ye sano lyakwe. Apo epo amwene umwanakashi uwalesamba ali musuma ukumu lolesha.³Eico David atumine elo no kwipusha abantu abengakwatilapo ubwishibilo pali ulya mwanakashi. Elo umo alandile ati, "Te Betisheba uyu, umwana mwanakashi wakwa Eliam, elo bushe teuyu umukashi wakwa Uriah umwana Hiti?"⁴David atuine abakuya mubula; aishile mukati kuli wene, no kulala nankwe (Eico Betisheba ali uwasanguluka ukufuma ku mweshi). elo abwelelemo ku ng'anda yakwe.⁵Umwanakashi alimite elo atumine intumi elo nokweba David, alandile ati, "Ningimita."⁶Elo David atumine kuli Joab ukulanda ati, "Ntumineniko Uriah umwana Hitti." Eico Joab atumine Uriah kuli David.⁷Elo Uriah afikile, David amwipwishe ifyo Joab ali, ifyo ifita fyalebomba, elo nefyo ubulwi bwaleya.⁸David alandile kuli Uriah ati, "Tentemukila ku ng'anda yobe no kusamba amakasa yobe." Eco Uriah alishile icipango ca mfumu, elo imfumu yatumine icabupe kuli Uriah panuma naya.⁹Lelo Uriah alele pa mwinshi wa cipango ca mfumu pamo naba bomfi bonse aba bashimucindikwa, elo tatentemukile ku ng'anda yakwe.¹⁰Ulo baishile kweba David ati, "Uriah tatentemukile ku ng'anda yakwe, "David aishile kulanda kuli Uriah ati, "Bushe taumfumine pa lwendo? Nindo tautentemukile ku ng'anda yobe?"¹¹Uriah aishile kwasuka David ati, "Imbokoshi ya cipangano, elo na Israeli naba Yuda balikwikala mu tenti, elo no mukulu wa fiita wandi Yoabu elo na ba bomfi ba mukulu wa fiita wandi bekele mu mabala aya isuka. Nindo nalaila mu ng'anda yandi ku kulya elo nokunwa elo nokulala pamo no mukashi wandi? Apo njishiba ati muli no mweo, ntacite ici."¹²Eico David aishile kulanda kuli Uriah ati, "Ikala pano lelo, elo mailo nkaleka webo ukaye." Eico Uriah aikele mu Yerusalemu bulya bushiku elo nobushiku bwakonkelepo.¹³Ulo David aishile ku mwita, alilile no kunwa pa cinso cakwe, elo David amulengele ukukolwa. Pa cungulo Uriah aishile kuya ku kulala pa busanshi bwakwe pamo naba bomfi ba mukulu wa fiita fyakwe; tantemukile ku ng'anda yakwe.¹⁴Eco mu calucelo David aishile kulemba inkalata kuli Yoabu, elo nokuituma mu maboko yaka Uriah.¹⁵David alembele mu nkalata ukulanda ati, "Bika Uriah pa ntanshi ya bulwi bwa kakata, elo mufume kuli ye, pakuti alaswe no kwipaiwa."¹⁶Eico ulo Yoabu abwene ifbumba fyakosa mu musumba, aishile ku bika Uriah ku ncende uko aishibile ukuti abashilika abakosesha ba kulalwila.¹⁷Ulo abaume ba mu musumba baishile kuya no kulwisha ifita fyakwa Yoabu, bamo abashilika bakwa David bali wile, elo na Uriah umwina Hiti nao alipaiwe kulya kwine.¹⁸Ulo Yoabu atumine amashiwi kuli David pali fyonse pa mulandu wa bulwi,¹⁹aishile ku konkomesha intumi ati, "Ulo walaya pwisha ukweba imfumu ifintu fyonse palwa bulwi,²⁰kuti cacitika icakuti imfumu ileyakukalipa, elo no kulanda kuli webo ati, 'Nindo mwailile mupepi no musumba mu kulwa? Tamwaishibile ati kuti ba lashila mucikulwa?'²¹Ninani waipeye Abimeleki umwana mwaume wakwa Yerubu-Bisheti? Takuli umwanakashi uwamulashilemo ilibwe ukufuma mucikulwa, pakuti afwe pa Tebezi? Nindo mwailile mupepi ne cikulwa?' Elo uye wasuke ati, 'Umubofi wenu Uriah umwina Hiti nankwe alifwile.'"²²Eico intumi yalishile elo nokuya kuli David elo nokumweba fyonse ifyo Yoabu amutumine ukulanda.²³Elo intumi yaishile kulanda kuli David ati, "Abalwani bali abakosa ukutucila pakubala; Baishile kuli fwebo mwibala, lelo twalibabwekeshemo ku mpongolo."²⁴Elo abalasa babo baishile kulasa pa bashilika benu ukufuma apapelela icikulwa, elo na babomfi ba mfumu bamo bali paiwe, elo no mu bomfi wenu Uriah umwina Hiti nankwe alipaiwe."²⁵Elo David aishile kulanda ku ntumi ati, "Ukalande fifi kuli Yoabu, 'Wileka ici ukushikusekesha, pantu ulupanga lwimina umo no munankwe. Panga ubulwi ukukoselako pa kwimina umusumba elo no kuuposa,' elo umukoseleshe."²⁶Eco ulo umukashi wakwa Uriah aumfwile ati umulume wakwe Uriah alifwile, ali uwabulanda nganshi pa mulume wakwe.²⁷Ulo ifilamba fyakwe fyapwile, David aishile kutuma nokumupiita ku ng'anda ku cipango cakwe, elo aishile ba umukashi wakwe no kumufyalila umwana mwaume. Lelo ico David acitile tasekeshe Yahweh.

Chapter 12

¹Elo Yahweh atumine Nathan kuli David. aishile kuli yee elo no kalanda ati, "Kwali inshita imo abaume babili mu musumba. Umo ali umukankala elo uyu umbi ali mupina. ²Umukankala alikwete impenda iikulu iya mpanga elo ne ngombe, ³Lelo umwaume umupina takwete nangu cimo akwetefye akakota ka mpanga, ako ashitile elo no kulisha no ku kakusha. kakuli pamo nankwe elo pamofye nabana bakwe. Aka akana ka mpanga kalelila pamo nankwe elo no kunwina kulukombo lwakwe, elo kabili kalelala mu mabiko yakwe elo kali kwati mwana umwanakshi kuli yee. ⁴Bushiku bumo umjutandashi alishile ku mwaume umukankala, lelo uyu umwaume umukankala afililwe ukubulapo imo pa mpanga nangu ing'ombe shakwe ukuti apekanishishe umweni wakwe icakulya. Icakuti, abulile akana ka mpanga akakota aka mwaume umuoina eko aipakila umweni wakwe." ⁵David aliikatwa no bukali kuli uyo mwaume umukankala, elo no kweba Nathan ati, "Mucishinka cakuti Yahweh wa mweo, umwaume uucitile ici alingile ukufwa. ⁶Afwile ukubweshapo impanga shine pakutita icamusango uyu, elo kabili takwatileko no mwaume umupina uluse." ⁷Ulo Nathan alandile kuli David ati, "Niwe Ulya mwaume! Yahweh, Lesa wakwa Israeli, alandile ati, "Nalikusubile ubufuma pa bena Israeli, elo no kukupususha mu minwe yakwa Shauli. ⁸Nalikupele ing'anda yakwa sokulu, elo nabakashi bakwe mu maboko yobe. Lelo ngacakuti filya fyali finono, nga nalikubikilepo nefintu nafimbi. ⁹Eico nindo wasulila ukukonkomesha kwakwa Yahweh, eico no kucita icabipa mu menso yake? Walipaya Uriah umwana Hitti kulupanga elo no kusenda umukashi wakwe ukuba umukashi obe. Wamwipaille kulupanga lwa bena Ammon. ¹⁰Eico nomba ulupanga talwakatale fuma mu ng'anda yobe, pantu nausula nebo, elo no kusenda umukashi wakwa Uriah ukuba umukashi obe. ¹¹Yahweh alandile ati, "Lolesha, ndinokwimya ifimfulunganya mu ng'anda yobe. pa ntanshi ya menso yobe, Nkasenda abakashi bobo elo no kubapela ku mwina mupalamano obe, elo akalala nabakashi bobo palwalala. ¹²Ico weba wacitile ulubembu mu kufisama, lelo wene akacita ici cintu pa cinso cakwa Israeli yonse pa kasuba." ¹³Elo David alandile kuli Nathan ati, "Nimbembukila Yahweh." Nathan elo alanda kuli David ati, "Yahweh nafumyapo ulubembu lobe. Tawaipaiwe. ¹⁴Nomba, pa mulandu wakuti nausula Yahweh, umwana ukafyalwa kuli weba akafwa." ¹⁵Elo Nathan afumune elo nokuya ku ng'anda. Yahweh asanshile umwana uyo umukashi wakwa Uriah afyalile David, elo alilwalishe. ¹⁶Elo David apapatileko umwana kuli Lesa. David afungile elo no kuya mukati no kulala ubushiku bonse panshi. ¹⁷Abakalamba ba n'ganda yakwe balimine no kwiminina lubali lwakwe, ku kumwimya ukufuma panshi, Lelo taleiminina, elo no kulya talelya nabena. ¹⁸Chaishile kuba ifi pabushiku bwalenga cine lubali ulo umwana afwile. Ababomfi bakwa David bali no mwenso wakumweba ati umwana nafwa, Eico balandile ati, "Boneni, ulo umwana acili no mweo twalilandile kuli yee, elo tabaleumfwa ishiwi lyesu. Cindo engacita ngacakuti twamweba ati umwana nafwa?!" ¹⁹Nomba ulo David abene aba bomfi bakwe baletapeleshanya pamo, David atontonkenye ati umwana nafwa. Alandile ku babomfi bakwe ati, "Bushe umwana nafwa?" bayaswike ati nafwa." ²⁰Elo David aimine ukufuma panshi elo asamba, aisuba amafuta elo no kucinja ifyakufwala fyakwe. Aile ku ng'anda yakwa Yahweh elo ashinshimwine kulya kwine, elo ulo abwelele ku cipango chakwe. Ulo aipwishe pali ici babikile ifyakulya pantanshi yakwe elo alya. ²¹Elo aba bomfi bakwe balandile kuli yee ati, "Nindo mwacitila ici? Mwalifunga no kulila ulu umwana ali umutuntulu, Lelo ulo umwana afwa mwaima no kulya." ²²David ayaswike ati, "Ulu umwana acili ali no mweonalifungile elo no kulila. Nalandile ati, "Nani eshibe ngacakuti Yahweh kuti ambelelako uluse, ukuti umwana abe no mweo?" ²³Lelo nomba nafwa, eico nindo nalafungila? bushe kuti namubweshwa ku mweo nakabili? Nkaya kuli yee, lelo takabwele kuli nebo." ²⁴David ukunkumbile Betisheba umukashi wakwe, elo aingile kuli yee no kwalal nankwe, Mukuya kwanshita afyele umwana umwaume, elo no mwana ainikwe Solomon. Yahweh alimitemenwe. ²⁵Elo atumine icebo ukupitila muli Nathan ukuti amwinike ati Jedidiah, pantu Yahweh alimutemenwe. ²⁶Nomba Joab alwishishe Rabbah uwamu bena Ammon, elo aikete umusumba wa bufumu. ²⁷Eico Joab atumine inkombe kuli David elo alanda ati, "Nindwisha Rabbah, elo ninsenda umusumba wa menshi. ²⁸Nomba longaniken abashilika abashalapo pamo elo no kupangila umusumba inkambi, no kupoka, pantu nga napoka umusumba, ukenikwa ishina lyandi. ²⁹Eco David alonganike abashilika pamo no kuya kuli Rabbah; alwishishe umusumba elo no kuwikata. ³⁰David afulile icisote ukufuma ku mutwe wa mfumu yabo-cafinine nga golide, elo mwali ne libwe ilya luma umutengo. Icisote ca bufumu cabikilwe ku mutwe wakwa David. Elo apokolwele ifya kutapa ifyali mu musumba ifingi. ³¹Abulile abantu abali mu musumba elo no kuba patikisha ukubomba umulimo wa kupanga ifyela ifyatwa no kuputua amabwe, elo no kupanga amasembe; na kabili alebabomfya ukupanga injelwa. David alefwaya imisumba yonse iya bantu bamu Ammon ukubomba uyu mulimo. Elo David elo ne fitafyonse babwelelemo ku Yerusalemu.

Chapter 13

¹Caishile kuba palwa ici panuma Amnoni umwana mwaume wakwa Davidi alitemwisheshe nkashi yakwe Tama uwa muli banyina bambi uwakuyemba, ali ni nkashi fye wakwa Absalom, naumbi pa bana baume bakwa Davidi.

²Amnoni alicucutikile mu mutima icakuti alilwele no kulwala pamulanfu wakwa nkashi yakwe Tama. Tama ali ni nasisungu, elo kanshi calibonekele ukukosa kuli Amnoni ukumucita icintu icili conse.³Lelo Amnoni alikwete umunankwe uweshina Iya Yonadabu umwana mwaume wakwa Shimeya, wabo wakwa Davidi. Yonadabu ali mwaume indamu nganshi. "Yonadabu aishile kulanda kuli Amnoni ati, "Cindo, we mwana mwaume wa mfumu, ico ukobonekela uwabulanda cila lucelo? Bushe tekuti unjebeko? Eico Amnoni aishile ku mwasuka ati, "Nalitemwa Tama, nkashi wakwa ndume yandi Absalomu." "Elo Yonadabu aishile kulanda kuli ye ati, "Sendama pa busanshi bobo elo ube ukubati ulilwele. Ulo wiso akoisa mukukubona, umwipushe auti, 'Napapata bushe tekuti mutumeko nkashi yandi Tama andeteleko fimo ifyakulya elo angipikileko muno mwine, epakwebati ni ngabona uko akoipika elo andisheko? "Eico Amnoni alisendeme ukubati mulwele. Ulo imfumu yaishile mukumubona, Amnoni aishile kweba imfumu ati, "Napapata tumeni nkashi yandi Tama ukunteyanishishako ifilyo pa kulwala kwandi pa menso yandi epakuti nebo kuti andisheko." "Elo Davidi aishile kukuta Tama kwi sano lyako no kumweba ati, "Kabuye nombaline ku ng'anda yakwa ndume yobe Amnoni elo uye kumupekanishishako ifilyo." "Eico kanshi Tama aishile kuya ku ng'anda yakwa ndume yakwe Amnoni uko asendeme. Alipitilepo umufuba elo no kukandula elo no kupangamo umukate pa menso yakwe, elo elo awipikile. "Tama alipitile pani elo no kumupela umukate, nomba ena alikene ukulya. Elyo Amnoni aishile kweba abo alinabo ati, "Bafumyeni bonse, ukufuma kuli nebo." Eico bonse balifuminemo no kumusha. "Eico Amnoni aishile kweba Tama ati, "Leta ifilyo mu muputle wandi pakuti undishe." Eico Tama apitile umukate untu apangile, elo no kutwala mu cipinda cakwa Amnoni ndume yakwe. "Ulo atwale ifilyo kuli ye, alimufukatile elo no kumweba ati, "Isa, ndale nobe, we nkashi yandi." "Naye ashile kumwasuka ukuti, "Awe, we ndume yandi, wimpatikisha, pantu icamusango uyu tacatala ukucitika muno mu Israeli. Wicita ici cintu icabub!" "Ni kwisa uko nebo nkatwala umusebanya wandi? Bushe palibufi weba? Uli nokubaye icipuka ca mubtu mu bena Israeli. Nomba, nakupapata landa fye ku mfumu, pantu ta kuti ikanye nebo ukupwa kuli weba. "Nangula califyo Amnoni alikene ukumfwa kuli Tama, neco icakuti alikwatishe amaka ukumucila, elo alimunashishe, elo no kulala naye mukupatikisha. "Elo Amnoni apatile Tama nganshi. Ulupato lwakwe lwa cilile na pafyo amutemenwe. Amnoni epa kulanda kuli ye ati, "Alamuka elo ulekuya." "Elo aishile kumweba ati, "Iyo nakana! Pantu ukuntamfya kwa labipishapo ukucila na pafintu fya musebanya ifyo ucitile kuli nebo!" Lelo Amnoni tewakumfwa kuli ye. "Icakonkelepo, Amnoni akutile umubomfi wakwe elo no kumweba ati, "Pita uyu umwanakashi umufumye pali nebo, elo wisalishe ne cibi nga afuma." "Elo umubomfi aishile kufumisha Tama panse, elo nokwisalishe iciibi panuma afuma. Tama afwele umwingila uwa mutengo pantu pefyakufwala fyalikufwala abana banakashi bamfumu bana cisungu. "Tama aishile kuisauba imitoi pa mutwe elo no kulepula umwingila wakwe. Abika na maboko pamutwe wakwe elo no kufumako, no kupongomona umusowa ninshi akoya. "Absalomu ndume yakwe aishile kulanda kuli Tama ati, "Bushe Amnoni ndume yobe ewakubifya? Lelo nomba ikala shilili, we nkashi yandi. Ni ndume yobe. Tekwesha ukubika ici cintu ku mutima." Eico Tama aikele mu ng'anda muli ndume yakwe Absalomu no mutima uwakubombotala. "Lelo ulo imfumu Davidi yaishile kumfwa pali ifi fyonse ifyacitikile yalifulilwe nganshi. "Absalomu talandilepo icintu nangu cimo kuli Amnoni, pantu Absalomu alipatile Amnoni pafyo acitile Tama elo na pafyo acitile umusebanya kuli nkashi yakwe Tama. "Caishile kucitika ulo papitile imyaka ibilili iituntulu Absalomu alikwete baka beya ba mpaanga shakwe ku Baali Hasoli, iyaba mupepi na Efulemu, elo Absalomu akutile abana baume ba mfumu bonse. "Absalomu aishile ku mfuma elo no kuyeba ati, "Boneni nomba, umubomfi obe alikwete bakabeya ba mpaanga. Napapata bushe imfumu na bacilolo tekuti baye na ndibo, ne mu bomfi obe." "Imfumu yaishile kwa suka Absalomu ati, "Awe, we mwana mwaume wandi, fweba bonse tekuti tuyeko epali kwa kucusha fye." Absalomu aisha kupapata imfumu, lelo yalikene, lelo ya mupelefyee amapalo. "Elyo Absalomu aishile kulanda ati, "Nga teifyo kanshi, napapata lekeni indume yandi Amnoni alekuya na fweba." Eico imfumu epakumwipusha ati, "Bushe mulandu ndo ukofwaila Amnoni ukuya nobe?" "Absalomu alipatikishe Davidi, elo eico naye alilekeleko Amnoni na bana baume ba mfumu no kuya naye. "Absalomu akonkomeshe ababomfi bakwe ati, "Kutikisheni." Ulo Amnoni ubwalwa bwa tampa ukumukola, elo ulo na ndibo na myeba ati, "Sanseni Amnoni," elyo mumwipaye. Mwitina. Bushe tali ni nebo nkomikonkomesha ukumwipaya? Mube fye abakukosa elo abakushipa. "Eico kanshi ababomfi bakwa Absalomu bacitile ifyo fine Absalomu abakonkomeshe. Elo abana baume ba mfumu bonse baimine, banina cila umo pali punda wakwe elo no kufulumuka. "Eco kanshi, ulo bacil mu nshila, ilyashi lyalifikile kuli Davidi ukuti, Absalomu aipaya bonse abana baume ba mfumu, elo tapali nangu fye umo uwashalapo." "Elo imfumu yataleme elo no kulepaula ififwalo fyaiko, elo no kusendama panshi; bonse ababomfi

baiko bataleme mupepi ne fifwalo fyabo ifyakulepuka.³² Yonatabu umwana mwaume wakwa Shimeya, wabo wakwa Davidi, aishile kwasuka elo no kulanda ati, "Mwe mulopwe mwilanda ukweba ati ni bonse abana ba mfumu bepeye iyo, pantu ni Amnoni fye eufwile. Absalomu anshimikile ifi ukufuma fye pa bushiku bulya Amnoni alele na nkashi yakwe Tama.³³ Eico kanshi mwe mulopwe imfumu yandi mwisakana ku lusebo lwa kweba ati abana baume bonse aba mfumu balifwile, pantu ni Amnoni fye eufwile."³⁴ Absalom alibukile no kufumako. Umubomfi umo uwalikulonda aishile kwi nuna amenso elo abona abantu abengi munshila ku masamba yakwe bakoisa mumbali ya lupili.³⁵ Elo Yonadabu aebele imfumu ati, "Boneri, abana baume ba mfumu abo bakoisa. Nefi fyacitika ngo mwacilandila umubomfi wenu."³⁶ Eco caishile kucitika ulo fye apwishishe ukulanda, abana baume ba mfumu bafika elo no kusumbula amashiwi elo no kulila. Imfumu elo na babomfi nabo bene balilile nganshi.³⁷ Lelo Absalomu alibukile elo no kuya kuli Talimai umwana mwaume wakwa Ammihudi, imfumu ya ku Gershur. Davidi alikulosha umwana mwaume wakwe cila bushiku.³⁸ Eico kanshi Absalomu alibukile elo no kuya ku Gershur, uko aikele imyaka itatu.³⁹ Eico kanshi umupashi wakwa Davidi wali kufuluka ukuya kuli Absalomu pantu balimukoseleshe ukulosha pali Amnoni elo no kufwa kwakwe.

Chapter 14

¹Nomba Yoab umwana mwaume wakwa Zeruah alishibile ukuti mu mutima wa mfumu muli ukufuluka ukumona Absalom. ²Eico Yoab atumine ishiwi ku Tekoa no kuyaletako umwanakashi wa mano kuli ye. Walandile kuli wo, "Napapata ilufyanye nga uulelosha no kufwala ifyakula fya malilo. Napapata wisuba mafuta, lelo ube nga mwanakashi uwalosha uwafwa inshitantali. ³Elyo eyo kufumu no kusosa kuli yo pafyo nalalondolola." Eico Yoab alimwebele amashiwi ayo alingile ukuya landa ku mfumu. ⁴Ilyo umwanaka ukufuma ku Tekoa wasosele kumfumu, alilele ukukontamika icinso cakwe panshi no kulanda, "Ngafweni mwe mfumu. " ⁵Imfumu yalandile ku o, "Cindo calubana?" Walyasukile, "Icishinka cakuti ndi mukamfwilwa, no mulume wandi ali fwa. ⁶Ine, ne mubomfi obe, nakwete abana baume babili, kabili balikulwa mwi bala, kabili takwali wabalamwinako. Umo alyumine umubiye no kumwipaya. ⁷Nomba umukowa onse ulimine umubomfi wenu, kabili bakolanda, "Tupepe mu minwe yesu umwaume umwaume wabo, pakuti tumwipaye, pakulipila pa mweo wakwa wabo uyo epeye. Epakuti balofye impyani muli co balefunye ilasha ilikoaka ilyo nshelefyeyo nalyo, kabili basha pa mulume umwana kufyalwa pa samba lya calo." ⁸Eico imfumu yalandile ku mwanakashi, "kabuye ku nga'nda yobe, kabili nkakomeshesha icintu cimo ukucitika pali we." ⁹Umwanakashi wa ku Tekoa alyasukile mfumu, "Mwe cibinda wandi, Imfumu umulandu kaube pali ine kabili a apa bena tata. Imfumu ne cipuna caiko tafyakwata mulandu." ¹⁰Imfumu yalyasukile, "Uyo onse uukalanda icintu kuli we, ukamulete kuli ne, kabili takakukumyemo nakabili iyo." ¹¹Elyo alandile, "Napapata, mba imfumu ingakwata kwibukisha Yahweh Lesa wenu, pakuti kalandula wamulopa ekonaulaponangu umu kabili, pakuti bekonaula umwana wandi." Imfumu yalyasukile, "Napali fye Yahweh umumi, talwakabe nangu umu umushishi wa mwana obe uukaponena panshi." ¹²Elyo umwanakashi walandile, "Napapata lekeni umubomfi wenu asose kabili ishiwi kuli cibinda wandi imfumu. "Yalandile konkanyapo ukusosa." ¹³Eico umwankashi alandile, Cindo ico mwasangila icintu ca musango uyu ku bantu bakwa Lesa? pantu pakulanda ici cintu, imfumu yali ngo muntu umu uuli no mulandu, pa mulandu wakuti imfumu tayabweshehe nakabili umwana uwatamfiwe. ¹⁴Pantu fwebo bonse tufwile ukufwa kabili tuli nga menshi ayapongolwelwa pa manshi ayo, batangalonganya pamo nakabili. Nomba Lesa takasende umweo; mu cifulo caifyo alafwailisha inshila ya abao abasendwa ukubweseshiwamo. ¹⁵Nomba elyo, ukamona ukuti nalishilekusosa ici cintu kuli cibinda wandi imfumu, nico nipamulandu wakuti abantu balindengele ukuba no mwenso. Eco umubomfi wenu ailandile umwine, 'Nalasosa nomba ku mfumu . Kuti caba ukuti imfumu yabombelapo pe lipusho lya mubomfi waiko. ¹⁶Kuti limbi imfumu yakutikako kuli ne no kupokolola umubomfi waiko ukufuma ku kuboko kwa muntu uwingangonaula pamo no mwana wandi ukufuma mufyabupyani Lesa atupele.' ¹⁷Elyo umubomfi wenu apepele, 'Yahweh, napapata lekeni ishiwi lya kwa cibinda wandi imfumu limpe ukupemwina, pantu nga malaika wakwa Lesa, efyo na cibinda wandi imfu mu kweba icabune kufuma ku cabubi.' Kanshi Yahweh Lesa wenu abe nenu." ¹⁸Elyo imfumu ya asukile no kulanda kumwanakashi, "Napapata wimfisa nangu kamo paco nalakwipusha." Umwanakashi alyasukile, "Lekeni cibinda wandi imfumu nomba isose." ¹⁹Imfumu yalilandile, "Bushe takuli kuboko kwakwa Yoab uli nako muli ifi fyonse?" Umwanakashi alyasukile no kulanda, "Napalifye umweo wenu mwe cibinda wandi imfumu, tapali nangu umu ku kuso ukufuma kucintu conse ico cibinda wanadi imfumu yasosa mubomfi wenu Yoab ewacinkomeshesha no kunjeba ukulanda ifi fintu ifyo umubomfi wenu asosele. ²⁰Umubomfi wenu Yoab acitile ifi pakwalula umulandu wacikocitika. Cibinda wandi wandi wa mano, nga amano yakwa malaika wa kwa Lesa, kabili alishibile ifintu fyonse ifikocitika mu calo." ²¹Eico imfumu yasosele kuli Yoab, "Lolesha nomba, Nalacita ici cintu. kabuye elyo, kabili kabweshe umulumendo Absalom." ²²Eico Yoab akontamikile cinso cakwe panshi mukucindika no kusansamusha imfumu. Yoabu wasosele, "Lelo umubomfi wenu aishiba ukuti ndisangile ububile mu menso yenu, cibinda wandi imfumu, muli ci cakutiimfumu ilicitile ico umubomfi waiko epwishe." ²³Eico Yoab alimine, aile ku Geshuri, kabili no kubwesha Absalom ku Yelesalemu. Imfumu yalandile, "Kuti abwelelamo ku ng'anda kwakwe, nomba talingile kumona impumi yandi. " ²⁴Eico Absalom ayalukile ku ng'anda kwakwe, nomba tamwene impumi ya mfumu. ²⁵Nomba mu Isreali monse tamwali nangu umu uwingatatakulwa pakuyemba kwakwe ukucila Absalom. Ukufuma panshi yalukasa lwakwe ukushinta fye napa mulu wa mutwe wakwe tapalipo ubulema muli wo. ²⁶Ilyo alikubeya imishishi ya ku mutwe wakwe pakupwa kwa cilia mwakwa, pantu yalikumufinya, alikupimisha imishishi yakwe; ukulema kwaiko kwalikuba amashekele cikanga imyanda ibili, iyalikupiminwa pa cipimo ca mfumu icasuminishiwa. ²⁷Kuli Absalom kwafyelwe abana baume batatu no mwana mwanakashi umu, uyo ishina lyakwe ali ni Tamari. Ali umwanakashi uwayemba. ²⁸Absalom aikele imyaka ibili iituntulu mu Yelusalemu, ukwabula ukumona impumi ya mfumu. ²⁹Elyo Absalom atumine ishiwi kuli Yoab ku ku utuma ku mfumu, nomba Yoab taishile kuli wo. Eco Absalom alitumine ishiwi umuku wa bubili, nomba Yoab nalyoline taishile. ³⁰Eico Absalom alandile ku muba bomfi bakwe, "Moneni, ibala lyakwa Yoab lipalaminefyeyo ne lyandi, kabili alikwete imyangashi

kulya. Kabuyeni no kuyasontekamo umulilo. "Eco ababomfi bakwa Absalom balisontekelemo umulilo mwibala.
³¹Elyo Yoab alimine no kwisa kuli Absalom ku ng'anda yakwe, kabili walandile kuli wo, "Cindo ababomfi bobebasontekele ibala lyandi ku mulilo?"³²Absalom alyasukile Yoab, "Lolesha, Nacituma ishiwi kuli we nacilanda , 'Isa kuno pakuti ntume ku mfumu ku kuyalanda, "Nindo naishile ukufuma ku Geshuri? Nga calibgwamine nebo nanombaliline ukuba kulya. Nomba kanshi leka mbone impumi ya mfumu, kabili nga nasangwa no mulandu, kaikanjipaye fye.""³³Eco Yoab walile ku mfumu no kuya yeba. Ilyo imfumu yakutile Absalom walishile ku mfumu nokukontama panshi ukufika fye na pa mushili ku cinso ca mfumu, kabili imfumu yatomwene Absalom.

Chapter 15

¹Yalishile inshita panuma ya ici ukuti Absalom alipekenye iceleta na ab kabalwe bakwe umwine, kabili na baume amakumi yasano aba kubutuka nao. ²Absalom alyalamukile lucelocelo no kwiminina lubali lwanshila iyalikuya ku mpongoloya musumba. Ilyo umuntu uuli onse ukwete ifikansa ku mfumu ku kupingulwa Absalom alemukuta no ku mweba, "Nikumusumba nshi wafuma?" Elyo umuntu amwasuka, Umusha wenu afumine mu musumba umo mu misumba yamu Isreali. ³Eco Absalom kuti alanda kuli o, "Mona, umulandu obe ulifye bwino no kutambalala, nomba takuli nangu umo uyo imfumu yapela amaka ku kumfwa umulandu obe." ⁴Absalom alundilepo, "Nkomona ukuti nga nine nali imfumu mu calo, pakuti umuntu onse uukwete ifikansa nangu umulandu kuti aisa kuli ne, kabili kuti namuletela umulinganya!" ⁵Eco cali ukuti ilyo umuntu onse alikwisa kuli Absalom mukumucindika, Absalom alikufumya ukuboko kwakwe no ku mwikata no kumufyompa. ⁶Absalom alikucita muli uyu wine musango kuli onse umwina Isreali uwalikwisa ku mfumu mukupingulwa. Eco Absalom walibile imitima ya bantu ba mu Isreali. ⁷Cali ukuti pampela ya myaka yine elyo Absalom alandile ku mfumu, "Napapata lekeni ndekuya no kuya pela umulapo uyo nacistile kuli Yahweh mu Hebroni. ⁸Pantu umubomfi wenu alilapile ilyo nalikwikala pa Geshuri mu Aram, alandile, 'Nga Yahweh mu cishinkafye akambwesehse nakabili ku Yerusalemu elyo nkashishimuna Yahweh.'" ⁹Eco Imfumu yalandile kuli o, "Kabuye mu cibote." Absalom alimine no kuya ku Hebron. ¹⁰Nomba elyo Absalom atumine inengu ukupita monse mu mikowa yakwa Isreali walandile, "Ilyofye mukomfwa ukulila kwe penga mukalande, 'Absalom ni mfumu mu Hebroni.'" ¹¹Absalom aile pamo na baume imyanda ibili ukufuma ku Yerusalemu, abaitilwe. Baile muli bukale bwabo, ukwabula ukwishiba icili conse ukuti absalomalikwete amapange. ¹²Ilyo Absalom acili akopela amalumbo atumine Ahitofele ukufuma ku mushi wakwe ku giloh. Ali cilolo wakwa david. ukwikatana kwa bali na Abasalom kwakosele nganshi, pantu abantu abalemukonka balefulilakofye. ¹³Inkombe yalishile kuli David no kulanda, 'Imityima ya bantu bakwa Isreali ikokonka Absalom.'" ¹⁴Eco David alandile ku ba bomfi bakwe abali na o pa Yerusalemu, "Imeni kabili natubutuke nga teifyo pali fwebo tapabe nangu nangu umo uukubutuka ukufuma kuli Absalom. Pekanyeni tulekuya nombaline, atemwa akoangufyanya ukutwikata, kabili akoleta ubusanso pali fwebo no kusansa umusumba ku lupanga." ¹⁵Ababomfi ba mfumu balandile ku mfumu, 'Moneni ababomfi benu bali abakupepanya ukucita conse ico cibinda wesu imfumu yasala.'" ¹⁶Imfumu yalile no lupwa lwaiko panuma yaiko, nomba imfumu yalishileko abanakashi ikumi limo, abali impokeleshi mukusunga icipanga. ¹⁷Panuma imfumu yalile na bantu bonse abo yali nabo balimine pa ng'anda ya kulekeleshako. ¹⁸Abashilika bakwe bonse baile nao kabili aile na bonse abena Kereti, kabili na onse aba Peleliote, kabili na bonse aba gittile-abaume imyanda mutanda abamukonkele ukufuma ku Gati. ¹⁹Elyo imfumu yalandile kuli Ittai umwina Gittite, "Nindo watukonkela? Bwekelamo no kuyaikala ne mfumu, pantu uli mwina fyalo kabili uli nkole bwekelamo ku ncende yobe. ²⁰Apo wafumineko mailo, nondo ningakulekela ulekululumbafye pamo nafwe? Nteshibile noko nkoya. Eco bwelelamo nokuya kubula abena fyalo banobe, kabili kuti baya nobe mu citemwiko icapwililika ne chishinka." ²¹Nomba Ittai alyasukile imfumu no kulanda, "Napalifye Yahweh, kabili napalifye cibinda wandi imfumu, icine cine fye kuncende iili yonse uko cibinda wandi imfumu ikaya, kulya kwine eko no mubomfi wenu akaya, nangula cipilibule umweo nangu imfwa." ²²Eco David alandile kuli Ittai, "Kabuye kuntanshi no kuya na fwebo." Eco Ittai umwina Gittite waile ne mfumu, capamo na baume bonse abali nao ne ndupwa shonse ishali nao. ²³Icalo conse calililile na mashiwi yakupundisha ilyo abantu bonse balikutapuka nelyo imfumu ine kumo kwine yalikutapuka. Abantu bonse balikwenda mu musebo ukulungama ku ciswebebe. ²⁴Na Zadok pamo na bena levibonse, nabasenda ne cipao ca cipangano icakwa Lesa, epo bali. Babikile icipao icakwa Lesa panshi, kabili elyo Abiata ailundileko kuli bo. Balipembele mpakafye abantu bonse bapita ukufuma mu musumba. ²⁵Imfumu yalilandile kuli Zadoki, "Sendeni icipao cakwa Lesa mucibwekeshe mu musumba. Nga nasanga ukusenaminwa mu menso yakwa Yahweh, akambwesesho kuno kwine no kunangisha nakabili icipao ne ncende uko ekala. ²⁶Nomba nga alanda, 'nshisansamukilemo muli webo, mona, pano epo ndi, kuti ancita icili conse ico amana kuti cisuma umwine.'" ²⁷Imfumu nayo yalandile kuli Zadoki shimaepo, "Bushe takuli kamona? Bwelela mu musumba mu cibote, nabana baume bobo babili, Ahimas umwana obe na yonatani umwana mwaume wakwa Abiatta. ²⁸Mona, nkolekupembela pa mawanga ya Araba mpakafye ishiwi likafumekuli we ku kungibukisha." ²⁹Eco Zadoki na Abiatta basendele icipao cakwa Lesa ukucibwesesho mu Yerusalemu no kwikala kulya kwine. ³⁰Nomba David walitentemukile ne nkasa shekashekafye no kuya mukulusha palupili lwa Miolife, no kumutwe wakwe alifimbileko. umuntu onse uwali nao alifimbile ku mutwe, kabili balikuya bakolila ilyo balikwenda. ³¹Umo baebele David no kulanda, "Ahitofele ali pabekatene na absalom." Eco David alipepele, "Yahweh napapata pilibuleni ukupanda amano kwa kwa Ahitofele mu bungwa." ³²Cali ilyo David afikile pa mulu wa musebo, apo baleshinshimwina Lesa, hushai umwina Arkiti waishile ku kumukumanya ne saba lyakwe ilyakulepuka no

lukungu pa mutwe wakwe. ³³David alandile kuli o, "Nga mwaenda nandi, lyena kuti mwaba icisendo kuli ne.

³⁴Nomba nga wabweliulukila ku musumba no kulanda kuli Absalamu, 'Nalaba umubomfi obe, we mfumu, ngefyo nali umubomfi wakwa wiso mushinta yapita, eco eflyo nalaba umubomfi obe; elyo ukamfulunganishishako ukupanda amano kwa kwa Ahitofele. ³⁵Bushe tauli naba shima pepo Zadoki na Abiata pamo nobe? Eco conse ico ukomfwa mu musumba wa mfumu, ukebeko Zadoki na Abiata bashima pepo ico cintu. ³⁶Umone ukuti bali pamo na bana babo babili abaume, Ahimas, umwana mwaume wakwa Zadoki, kabili na yonatani umwana mwaume wakwa Abiata, Ufwile ukutuma kuli ne mu minwe yabo icintu conse ico ukomfwa." ³⁷Eco Hushai, cibusu wakwa David, waishile mu musumba ilyo Absalom afikile mu musumba ilyo Absalom afikile no kwingila mu mu Yerusalemu.

Chapter 16

¹Ulo Davidi aendeleo akatalamukile panono pa buninino bwa lupili, siba umubomfi wa kwa metiboshete alimukumenye neba kabalwe babili abaninwapo, pali bena pali imyanda ibili iya mikate umwanda umo no umupili uwa myangashi iya ku kanikwa, na umwanda umo uwo cikamo cafisabo, ne mpapa ya cimuti ca mwangashi. ²Imfumu ya lilandile siba, "Nindo naletele ifi fintu?" Siba alya sukile, " bakabalwe ba mu ganda ya mfumu bakuninepo, imikate ne fisabo fya kulya abaume benu, elo ne myangashi ya uli onse uwatembaukila mu ma tololo ukule kunwa, ³Imfumu ya lilandile, "Elo alikwisa umwishikulu mwaume wa kwa shikulu obe? "siba alya swikile ku imfumu, "moneni alikele kunuma mu, Yerusalemu, pantu alilandile, lelo ing'anda ya kwa Israeli iko bwesha ubufumu bwa kwa tata kuli nebo," ⁴Elo imfumu ya lilandile kuli siba, " mona fyonse ifyalikuba fya kwa Mefiboshe nomba fyaba fyobe," Biba alya swikile, " Natota nga nasanga ububile kuli mwebo, mwe shikulu wandi, imfumu, lekeni nsange ukusanaminwa mu menso yenu," ⁵Ulo imfumu Davidi akumenye Bahurimu mwali fumine mulya umwaume uwa kufuma mu mukowa wa kwa Shauli, uwe shina lya kwe lyali Shimei umwana mwaume wakwa Gera. Afuminemo akotipa ilya ali kwenda. ⁶Aliposele amabwe pali Davidi na kuli bonse aba bomfi ba imfumu nangula fye pali abashilika na ba kasunga wa imfumu abali ku kwa kulya no kwa cipiko. ⁷Shimei alibilikishe na matipu, "Fuma pa, fuma pano, we mbifi we, we kasunya wa mulopa webi! ⁸Yawe alilandwile mwebo bonse pa mulopa ulya mwasumya mulupwa lwa kwa Saulo, uyo mwi punda lyakwe watekela. Yawe alipele ubufumu mu minwe ya kwa Abusalomu umwana mwaume obe. Webi uliyiletelele pamulandu wa kwebati uli kagumya wa mulopa. ⁹Nolu Abishai umwana mwaume wa kwa Senia, alyebele imfumu ati, Nindo iyi mbwa yafwa ngalakutipila shikulu imfumu yandi? Napapata lekeni nebo ndekuyako kulya nokumuputulako umutwe wakwe." ¹⁰Lelo imfumu yalyebele ati, "Nindo ndinokucita nobe, mwe bana baume bakwa Seruia? Limbi ena akotipa nebo pantu Yawe alimwebele ena ukwebati nebo, "Tiipa Dabidi. "Ninani uyiwine uwingamwebi ena ukwebati, "Nindo ukotipila imfumu?" ¹¹Eco Dabidi alyebele Abishai kabili nabonse ababomfi bakwe ukwebati, "Moneni, umwana wandi, uyo wafyelwe ukufuma ku mubili wandi, akofwaya ukulofya umweo wandi. Nganakucilisha uyu umwana Benjamini nomba nankwe akofwaya ukonaika kwandi? Mulekenifye ena kabili mumuleke antipe, ico Yawe alimukambishe ena ukwebati acicite. ¹²Limbi Yawe kuti alolesha pa bucushi bupongolwelwe pali nebo kabili no kunambula nebo no busuma pa kutipwila kwakwe pali nebo lelo." ¹³Eco Dabidi na baume bakwe balitwalilile ukwenda mu musebo, libe shimei alikuya lubali lwakwe pamulu wa mulundu kumbali, alikuya akotipa no kuposa ukukungu na mabwe pali ena ulo alikuya. ¹⁴Elo imfumu kabili nabantu bonse ebo yali nabo balinakile, kabili yalitushishe ulo bena bakele ukwenda ukuti batushe ubushiku. ¹⁵Napalwa kwa Abusalomu na bantu bonse abaume ba mu Isreali abo ali nabo, bena balishile ku Yelusalemu, kabili na Aitofeliu ali nankwe. ¹⁶Ulo cali Hushai umwina Aki, cibusa wa kwa Dabidi, alishile kuli Abusalomu, ukwebati Hushai alyebele Abusalomu, ukwebati imfumu itwalilile ukuba no mweo! imfumu itwalilie ukuba no mweo!" ¹⁷Abusalamu alipwishe Hushai ati, "Bushe uku ekulambatila kwaku munobe? Nindo tawilile nankwe?" ¹⁸Hushai alyebele Abusalomu ati, "Awe! lelo,, uyo Yawe, na bantu kabili na baume ba mu Isreali basalile, uyo emuntu uo nebo nkaba nakwe, kabili nkekalilila nankwe. ¹⁹Kabili, muntu nshi ndinoku pyungila? Bushe ntali na kupungila mu ceni ca mwana mwaume wakwe? ifyo nebo na pyungila mu ceni ca kwa wiso nebo nkalekupyunga mu ceni cobe." ²⁰Nolu Abusalamu alyebele Aitofeli ati, "Tupeko itontonkanyo lyobe pafyo twinga cita." ²¹Aitofeli alyasukile Abusalamu ati, "Wekuya kulala nabakashi ba kwa wiso aba mu busha abo ena asha ku cipango kabili Isreali onse akomfwa ukwebati ulisebenye wiso. Kabili amaboko ya bonse ebali nobe yakashiwa." ²²Eco bena balifungulwilile Abusalomu ihema pa ulu wa cipango, kabili Abusalamu alingiile ku bakashi ba kwa wishi aba muvusha mu cinso cakwa Isreali onse. ²³Nomba itontonkanya lya kwa Aitofeli ilyo ena apele muli shilya nshiku lyali kubati umuntu onfwile ku kanwa kakwa Lesa umwine. Ifi efo itontonkanya lya kwa Aitofeli lyali kumonwa kuli aba Dabidi na Abusalomu.

Chapter 17

¹Elo Ahitopelo alandile kuli Abusalomu, "Nomba leka nsale abaume amakana ikumi na ba bili, nkoima no kupepeka Davidi ubushiku. ²Nkoisa pali ena ninshi alinakile no kunenuka no kwisa ku musungusha no mwenso abantu bali nankwe bako mu butuka, kabili nkosansafye imfumu. ³Nko bwesha abantu bonse kuli mwebu, kuba ati ninabwina akoya kuli wiba wakwe, na bantu bonse bakoba no mutende muli webu." ⁴Ifyo ahitofelo alandile fyalisekeshe abusalomu na bakalamba bonse aba kwa Israeli. ⁵Elo Abusalomu alandile ukweba ati, "Nomba kakute Hushaili umwina Arkai, nankwe, na ena uleke tumfwe ifyo akolanda." ⁶ULO Hishai aisa kuli Absalomu, Abusalomu alilondolwele ifyo Ahitofelo alandile kabili elo balipwishe Hushai, kuti, twacita ifyo Ahitofelo alandile? nga teifyo twebeko ifyo walatupandako." ⁷Eico Hushai ala ndile kuli Abusalomu, "bumpandamano ubo Ahitofelo apete iyi nshita tebwa bune." ⁸Hushai alilundilepo ati, "walishiba ukwebati bawiso na baume babo basbilika kakukosa, elo kabili tepa kukalipa, nabo baba kuloati ni cibuli baibila abana mu mpanga. Bawiso baume ba bulwi; tasendame na bashilika bushiku. ⁹Lolesha, nomba line alifishilwe mu nindi shimo nangu mu ncede mumbi. cikacitika ukweba ati bamo abaume bobe na bepaiwa pa kutendeka kwa kusanswa, uyo onse ukatesha akalanda ati, ukwipaiwa kuli citilwe pa ncende yabashilika abo bakonka Absalomu." ¹⁰Elo na bashilika bashili mukisha, abo imitima yaba kubati mitima ya nkalamo bakatina pa mulandu wa kweba ati, Israeli yonse yalishiba ati, bawiso baume ba bulamba, kabili na baume bali nankwe nabo balikosa. ¹¹Eco nkomipanda ukweba ati Israeli ikolongane kuli webu, ukufuma ku Dani ukufika Beerisheba, abakufufuka mumpendwa kubati mucanga wa ku luiamba lwa bemba, kabili ukaye ku bulwi we mwine. ¹²Elo tukamwishila umwine konse uko engasangwa, no kumububa kubati cime cikopohena panshi tatwakashepo nelyo umo pa baume bakwe, nangula ni ena umwine, umutuntulu. ¹³Nga alooutukila mu musumba, elo bonse abena Israeli bakaleta imyando kuli ulya musumba kabili tukesha ku utintila mu nyika, mpaka kwikaba nangula kalibwe akanono akakusangwa mulya," ¹⁴Elo Absalomu na baume ba Israeli balandile ati, "Hushai umwina Arki atweba ifyawamapo pali Alitopheli." Yawe alisuminishe ukukanwa kwa bumpanda mano bwa bune ubwakwa Ahitofeli mukuleta ukondula pali absalomu. ¹⁵Elo Hushai alandile kuli sadoki na kuli Abiata bashimapepo, "Ahitofeli alipandileko Abusalomu na bakalamba ba Israeli muli iyi inshila ne iyi inshila, nomba ndibapandileko fimbi ifyaiibelako. ¹⁶Nomba, kabuye endesha no kufisha kuli Davidi; ukulanda kuli ena, 'mwibika inkambi ubushiku pa fyabu fya Arabah, Lelo mu misango yonse mwabuke bwishilya, nga teifyo imfumu ikominwa pamoha bantu bonse abali nayo." ¹⁷Nomba yontani na Ahimaasi bali kwikala pakamfuku fuku ka Rogeli. umubomfi umwanakashi aleesha ukuya no kubeshibisha ifyo balingile ukwishiba, pakwebati tabaibikile muka yofi pakubamona bakaya kumusumba. ulo amashiwi yafikile, elo balinokuya kweba imfumu Davidi. ¹⁸Nomba uno muku umulumendo wa lucece aliba mwene no kweba abusalomu. Eco nnatani na Ahimaasi balyangufyenye ukulya no kwisa ku nganda ya mwaume mu Baharimu, uwakwete icishima mu lusansa lwakwe, mulya mwine umo umo baingile. ¹⁹Umukashi wa mwaume ali bulile icakufimba pa cishima no kucibalulula pa kanwa ka cishima no kwanika inseke pa muluwaciko ka eco takwali uwashibe ukweba ati, Yonatani na ahimaasi bali mu cishima. ²⁰Abaume bakwa Absalomu batishile ku nganda ya mwanakashi no kulanda ati, "Ahimaasi na Yonatani bali pi? umwanakashi alandile ati, "balya bwike inyika." eco panuma yakufwaya ukushinguluka tababasangile, bali bwelele ku Yerusalemu. ²¹Calishile kuba pa numa baile Yotani na Ahimaasi balifumine mu cishima. Balile kufisha ku mfumu Davidi, bali mwebele ukweba ati, "koima no twabuka amenshi ucincile pantu Ahitofeli alibapandile muli iyi inshila ne iyi palwa webu," ²²Eco Davidi alimine na bantu bonse abali nankwe no kwabuka Yodani. ,mu lucelo lwa kasuba takwali nelo umo pali bena uwafililwe ukwabuka Yodani. ²³Ulo Ahitofeli amwene ukweba ati, amapange Yakwe tayakonkelwe, alininine pali kabalwe wakwe no kuya ku nganda yakwe mumusumba Aliteyenye inganda yakwe no kuikulika umwine. Eco alifwile kabili bali mushikile mu nindi yaku bawishi. ²⁴Elo Davidi alishile ku ma Hanamu. Lelo kuli Absalomu, alyabwike Yodani, ena na bonse abaume ba Israeli abali nankwe. ²⁵Abusalomu alibikile Amasa pabashilika icilingile Yoabu. Amasa ali mwana mwaume wakwa Yetheri umwina ishmao, uwaile muli Abigail, uwali umwana mwanakashi wakwa Nahashi nkashi yakwa seluya, nyina kwa Yoabu. ²⁶Elo Israeli na Absalomu balipangile inkambi mu ncende ya Gileadi. ²⁷Calishile kuba ulo Davidi afikile ku malanaim ukweba ati, "shobi umwana mwaume wakwa Nahashi, ukufuma ku Rabba umwina Ammoni na maka umwana mwaume wakwa Ammele ukufuma ku Lodeba, na Basillai umwina Gileadi ukufuma Rogelimu, ²⁸Atuletele amatanda apakulala ne cakufimbana, insani ne mpoto, ne ngano, no bunga bwa bali, inseke shakoca, cilembe, ne landa, ²⁹ubuci, na mafuta yatikama, impanga, no mukaka wakutikama, pakweba ati Davidi na baume bakwe benga lya. Aba baume balandile ati, "abantu bali ne nsala, na banenuka, ne cilaka mu matololo.

Chapter 18

¹Dabiti alipendele ifita ifyali nankwe noku basalilapo intungulushi pa makana ne ntungulushi pa myanda. ²Elo Dabiti ali tumine ifita, iciputulwa cimo pa fiputulwa fitatu mubutungulushi bwakwa Yoabu, ne ciputulwa nacimbi pafya butatu mubutungulushshi bwakwa Abisha, umwana mwaume wakwa Seluya wabo wakwa Yoabu, kabili kwali icipulwa ca butatu nacimbi mubutungulushi bwakwa itai umwina Giti. imfumu yalilandile ku fita, "icinefye nkofuma nkoya namwebo nemwine, kabili."³Lelo abaume balilandile ati, "Taufwile ukuya ku bulwi pantu nga twabutuka tekuti batusakamane fwebo nangula citika wapali fwebo afwa tabasakamane. Lelo mulingene nga amakana ikumi. Palifwebo! Eco cabune ukweba ati mwaipekanya ukutwafwilishi ukufuma mu musumba." ⁴Eco imfumu yalibasukile ati, "nkocita conse icikomoni icabune kuli mwebo." imfumu yaliminine oa impongolo ya musumba ulo ifita fyonse fyali kuya nokufumu mu myanda namu makana. ⁵Imfumu yalikonkomeshe Yoabu, Abishai, na Hai ukweba ati, "mubombe bwino noyu umulumendo pamulandu wandi, na abusalomu." Nabantu bonse balyamfwile uko imfumu yalikukonkomeshe abakalamba bafita pali Abusalomu. ⁶Eco ifita fyalile mu calo mukulwisha Israeli; ubulwi bwalisalanginine mu mushitu wa Efralemu. ⁷Ifita fyakwa Israeli balificimishe kulya ku cinso ca Bashilika bakwa ukwa baume amakana amakumi yabili. ⁸Ubulwi bwalikumene icalo conse, na baume abengi balimininwe mu mushitu ukucila ku lupanga. ⁹Abusalome alikumenyepo bamo pa bashilika bakwa Dabiti. abusalomu ali ninine pali kabalwa wakwe na kabalwe wakwe aisa kupita mwisamba lyamisambo lyatikama iya cimititi icikulu ica oki, no mutwe wakwe walikatwe mu musambo ya cimitu, Alishele akopelauka pakati ka makumbi no mushili elo kabalwe uyo aninepo ena alitwalilile ukuya. ¹⁰Umuntu umo alimwene ici nokweba Yoabu ati, "mona nacimo Abusalomu akopelela ku cimuti ca oki!" ¹¹Yoabu alandile ku mwaume uwa mwebele pali Abusalomu ati, "mona! waci mumona! Nindo ushacimukonsela panshi? nga nacikupela ama shekeli ikumi ya silifa no mushipi." ¹²Umwaume alyasukile Yoabu ati, "Nangu ningapoka amashekele yasilfa ikana limo, nololwine nga tekuti mfisha ukuboko kwandi pamwana wamfumu umwaume, pamulandu wakweba ati, bonse twalyumfwili uko imfumu Yakonkomeshe webo, Abishai na Hai ukweba ati, takuli nangu umo uufwile ukwikata mu mulumendo Abusalomu." ¹³Nga nalibikile umweo wandi mu bwafya ku bufi (kabili takwaba icafisama kumfumu), nga walindabileko." ¹⁴Elo Yoabu ati, "Ntakupembele. " Elo Yoabu abalile amafumo yatatu ku kuboko kwakwe nokuya lasa mu mutima wakwa Abusalomu, Elo ninshi ali acili no mweo kabili na kucimuti ca Oki. ¹⁵Elo abalumendo ikumi abasandele icanso ca bulwi cakwa Yoabu bashingulwikile Abusalomu, balimusanshile, no ku mwipaya. ¹⁶Elo Yoabu alishishe ipenga nefita fyalibwelulukile mukulwisha Israeli, ico Yoabu alibweseshako ifita. ¹⁷Balisendele Abusalomu no kumuposa mucilindi icikulu mu mushitu; balishikile umubili wakwe panshi yamwina ukulu uwamabwe, elo Israeli onse ali butwikile, cilamuntu ku ng'anda yakwe. ¹⁸Nomba Abusalomu ulo ali nomweo ali ikulile umwine uluceshi ulukalamba ulwa mabwe mu mukonko wamfumu, ulo alandile ukweba ati, "Nebo nshakwatapo umwana umwaume uwakulenga ishina lyandi ukwi bushiwa. " Ainike ulu uluceshi ishina lyakwe umwine, Eco citilwa icibukisho cakwa Abusalomu ukufika nobwalelo. ¹⁹Elo Aimasi umwana mwaume wakwa Sadoki alandile ukweba ati, "Leken nebo nomba mbutukile kumfumu ne mbilansuma pafyo Yawe amupususha ku maboko ya balwani bakwe," ²⁰Yoabu alimwaswikile ati, "tauli webo walaba kasabankanya wambila lelo; ifwile ukucita ici ubushiku bumbi. Lelo tauko belishapo imbila nangu imo pantu amwana wamfumu umwaume alifwile" ²¹Elo Yoabu alilandile kumwina kushiti ukweba ati, kabiye, uye kweba imfumu ifyo wamona" umwina kushite alifukamine Yoabu, no kubutuka. ²²Elo Aimasi umwaume wakwa Sadoki alilandile nakabili kuli Yoabu ukweba ati, temulandu nefinga citika, napapata lekeni naine mbutuka nkoke umwina kushiti," Yoabu alyasukile mwaume wandi cikomoneke ukweba ati tawaka kwate icilambu pa mbila?" ²³Ifili fyanse ificitika," efyalandile Aimasi ukweba ati, "Nkobutuka. " Elo Yoabu alimwasukile ati, "butuka" Elo Aimasi alibutukile uku bomfya inshila ya mwilungu nokuya kupitila umwina Kushiti ²⁴Nomba Dabiti alikele pakati ka mpongolo sha mukati neshu kunse malonda alile pa mutenge wa mpongolo ku cibumba nokusansula amenso yakwe. ulo aloleshe alimwene umwaume akoisa akobutuka eka. ²⁵Malonda alipundile nokweba imfumu Elo imfumu yalilandile ukweba ati, "nga cakweba ati alieka, ninshi ali nembila mukanwa kakwe." uwali kubutuka alipalamine mupepi nomusumba. ²⁶Elo malonda alimwene naumbu akobutuka, namalonda alikutile kuli kalinda wa mpongolo; alilandile ati, "mona, kuli naumbi umuntu ukobutuka eka," imfumu yalilandile ati, "Nao wine akoleta imbila" ²⁷Elo malonda alilandile ati, "Nkolontankanya ukubutuka kwa ulya mwaume ali kuntanshi akobutuka kwati lubilo lwakwa Aimasi umwana mwaume wakwa Sadoki." imfumu yalilandile ati, "Mwaume wabune kabili akoisa ne imbila nsuma" ²⁸Elo Aimasi akutile nokulanda ku mfumu ukweba ati, "fyonse fili bwino" ali wile ku cinso camfumu ne cinso cakwe panshi no kulanda ukweba ati, alipalwa Yawe Lesa obe! Alilubwile abaume abaimishe amaboko yaba mukulwisha shikulu imfumu Yandi." ²⁹Elo imfumu yalyasukile ukweba ati, "Bushe cili bwimo ku mulumendo Abusalomu?" Aimasi alyasukile ati, "ulo

Yoabu antumine umubomfi wamfumu, kuli mwebo, imfumu nalimwene uku cilinganishiwa ukukalamba nshaishibile cali ni cindo. ³⁰Elo imfumu yalilandile ukweba ati," pili bukila uku lubali nokwiminina apa. "Aimasi alipilibwikile lubali nokwuminina umushiki. ³¹Palyapene ulo umwina kushiti afikile no kulanda ati, " kuli imbila nsuma kuli shikulu wandi imfumu, pantu Yawe alikulandwilile lelo ukufuma kulibonse aba kwimine uku kusangukila." ³²Elo imfumu yalilandile ku mwina kushiti ukweba ati,"Bushe cili ku mulumendo abusalomu?" umwina kushiti alyasukile ati, " Abalwani bakwa shikulu wandi imfumu, na bonse abakwinine mukuleta ubusanso kuli webo bafwile ukuba ngafilyafine umulumendi ali." ³³Elo imfumu yalikatilwe no bulanda sana, nokuya pa muputule wapa mulu wapongolo nokulila. ulo alikuya alikulosha nobulanda, " umwana wandi umwaume Abusalomu, umwana mwaume wandi, umwana wandi umwaume Abusalomu! kanshi nga ninebo nacifwa ukucila webo, Abusalomu, umwana mwaume wandi, wemwana wandi mwaume!

Chapter 19

¹Yoabu baishile ku mweba ati, "Bona, imfumu ikolila elo no kulosha Abusalomu." ²Eico ukucimfya kwa bulya bushiku kwalisangukile mu kulosha ku bashilika bonse, pantu abashilika balicumfwile icalandilwe bulya bushiku ukuti, "Imfumu ikolosha umwana mwaume wakwe." ³Abashilika basokelele tondolo mu musumba muli bulya bushiku, ukuba kwati bantu abo abasebana abasobelela abakofuma ulo bako butuka ku bulwi. ⁴Imfumu yaishile kufimba icinso caiko no kulila ishiwi ilikulu ati, "Umwana mwaume wandi Abusalomu, Abusalomu, umwana mwaume wandi, umwana mwaume wandi!" ⁵Elo Yoabu aishile kwi ngila mu ng'anda ku mfumu no kulanda kuli ye ati, "Webo ulikwete ukusebanya ifinso fya bashilika bobo bonse ilelo, abo abapuswishe ubumi bobo lelo, ne myeo ya bana benu abaume elo na bana benu abanakashi, ne myeo ya bakashi benu, ne myeo ya basha ba bakashi benu, ⁶pantu mwa temwa abamipata, no kupata aba mitemwa. Pantu lelo mwalanga ukuti bacilolo elo na bashilika bafwe kuli mweba. Lelo nebo nasumina ukuti nga Abusalomu aciba uwa bumi, elo na fweba bonse atufwa, elo kuti caba icakumusansamusha. ⁷Nomba eico imeni fumeni elo no kulanda ifya bune ku bashilika benu, pantu nebo nkolapa pali Yahweh, nga mweba tamwaye, takuli umuntu nangu umo uukoshala kuli mweba buno bushiku. Ico calabipisha kuli ukutila ifibi fyonse ifyacitika pali mweba ukufuma mu bulumendo bwenu ukufika na nomba." ⁸Eico imfumu yaishile kwima no kwikala pa mpongolo ya musumba, na bantu bonse baishile kwebwa ukuti, "Boneno, imfumu naikala pa mpongolo," elo na bantu bonse baishile kwisa ku mfumu. Eico abena Israeli baishile kufulumuka, cila muntu ku ng'anda yakwe. ⁹Abantu bonse balikukansana kuli umo no munankwe ukupitila mu mikowa yonse iya kwa Israeli abati, "Imfumu yalitupokolwele fweba ukufuma mu minwe ya balwani besu, elo ena alitupuswishe ukufuma ku minwe ya Pelishiti, lelo nomba yena yafulumuka mu calo pa mulandu wakwa Abusalomu. ¹⁰Abusalomu, uo twasuba pali fweba alifwile mu bulwi. Eico cindo mweba tamulandilepo nangu cimo ulwa kubweshwa imfumu?" ¹¹Imfumu Davidi yaishile kutuma kuli Sadoki elo na kuli Abita bashimapepo ukulanda ati, "Landeni ku bakulu ba ba Yuda mulande ati, 'Cindo mweba mwalakokwela ukubweshwa imfumu ku cipango caiko, mukuti, bakolanda bonse mukutemwa imfumu, ukuibwesha yena ku cipango caiko?" ¹²Mweba muli ba munyina wandi, umubili wandi elo ne fupa. Cindo mweba mwalakokwela ukubweshwa imfumu?" ¹³Elo alanda kuli Amasa ati, 'Bushe weba tauli mu bili wandi ne fupa lyandi? Lesa acite ico kuli nebo, elo kabili alundepo, nga weba tawakabe kapitao wa bashilika wandi ukufuma nomba ukupyana pali Yoabu.'" ¹⁴Eico awinine imitima yonse iya bantu bakwa Yuda ngo muntu umo. Baishile kutuma ku mfumu ukulanda ati, "Bweleni, mweba elo na bantu benu bonse." ¹⁵Eico imfumu yaishile kubwela no kwisa ku Yodani. Nomba abaume bakwa Yuda baishile ku Gilgali mu kuya ku kumanya imfumu elo elyo baishile kuleta imfumu ukuyabusha Yodani. ¹⁶Shimei umwana mwaume wakwa Gera, umwina Benjamini, uyo uwafumine mu Bahurimu, aishile kwangufyanya ukuya na baume bakwa Yuda muku kumanya imfumu Davidi. ¹⁷Kwali ikana limo abaume ukufuma kuli Benjamini bali na ye, elo na Siba umubomfi wakwa Shauli, elo na bana baume bakwe ikumi limo na fisano na elo na makumi yabili ababomfi bali naye. Baishile ku fika ku Yodani mu ceni ca mfumu. ¹⁸Bena baishile kwabuka mukubweshwa ulupwa lwa mfumu mu no kucita fyonse ifyabune. Shimei umwana mwaume wakwa Gera awa panshi ku cinso ca mfumu ulo yalikusungamina ukwa buka Yodani. ¹⁹Shimei aishile kulanda ku mfumu ati, "Mwicita, shikulu, wandi, mwisanga nebo uwamulandu nangu mwiibukusha ifibi umubomfi wenu acita mu bushiku shikulu wandi imfumu ya fumine mu Yerusalemu. Napapata, lekeni imfumu icibika mu mutima. ²⁰Pantu umubomfi wenu alishibile ukutila nebo ndibembukile. Boneni, ukuti eco nebo ndishibile ulwakwa Yosefe ukwisa mu ku kumanya shikulu imfumu yandi." ²¹Lelo Abishai umwana mwaume wakwa Seruiya aishile kwasuka no kulanda ati, "Bushe Shimei talingilwe ukwipaya pali ici, pantu ena alicitile uwakusubwa wakwa Yahweh?" ²²Elo Davidi aishile kulanda ati, "Findo nebo na lacita muli mweba, mwe bana baume bakwa Seruiya, ukuti mweba lelo mwise kuba abalwani kuli nebo? Bushe bushiku bwe lelo bengepaye umuntu uuli onse mu Israeli? Bushe nebo nteshibile ukuti nebo ndi mfumu pali Israeli?" ²³Eico imfumu yaishile kulanda kuli Shimei ati, "Webi tawakafwe." Eico imfumu yaishile kumulaya ena no mulapo. ²⁴Elo Mefibosheti umwana mwaume wakwa Shauli aishile ku kumanya imfumu. Tafwikile amakasa yakwe, nangu ukubeya imyemfu yakwe, nangu ukuwasha ifyakufwala fyakwe ukufuma ubushiku imfumu yafumine pa bushiku yena yaishile kubwela ku ng'anda mu mutende. ²⁵Eico ulo ena afumine mu Yerusalemu kuku kumanya imfumu, imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, "Cindo weba tawailile na nebo, Mefibosheti?" ²⁶Ena aishile kwasuka ati, "Mwe shikulu imfumu yandi, umubomfi wandi alimbepele, pantu naishile kulanda ati, 'Nebo nkabula kabalwe pakweba nkendele pali ena no kuya ne mfumu, pantu umubomfi wenu alilemana.' ²⁷Umubomfi Siba alimbepele nebo, umubomfi wenu kuli shikulu imfumu yandi. Lelo shikulu imfumu yandi ali nga malaika wakwa Lesa. Eico, iteni icikomisekesha mu menso yenu. ²⁸Pantu bonse aba mu ng'anda yakwa tata balifwile ku cinso cakwa tata shikulu imfumu yandi, lelo mweba mwalibikile umubomfi wenu pali abo abalya kwi tebulo lyenu. Eico ni

nsambu ndo nebo nkware ishakuti ni nga konkanyapo ukulila na kabili ku mfumu?"²⁹Elo imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, "Cindo ni nga twalilila ukulondolola ifintu ifingi? Nebo nasalapo ukuti webo na Sido mukabanye ibala." ³⁰Eico Mefibosheti aishile kwasuka ku mfumu ati, "Ee, lekeni ena abule lyonse, apo shikulu wandi imfumu ya bwela umutende ku ng'anda ya iko." ³¹Elo Basilai umwina Gileadi aishile kutentemuka ukufuma ku Rogelimu ku kwabuka Yodani ne mfumu, elo ena ashindike imfumu ukwabuka Yodani. ³²Nomba Basilai ali muntu umukulu, imyaka amakumi cine konse konse. Ena ewalikupekanisha imfumu ifyali kufwaikwa ulo ena alikwikala ku Mahanaimu, pantu ena ali muntu uwafyuma ifingi. ³³Imfumu yaishile kulanda kuli Basilai ati, "Isa kuli nebo, elo nalakupekanya webo ukwikala na nebo mu Yerualemu." ³⁴Basilai aishile kwasuka ku mfumu ati, "Mu nshiku shi ishashala ku myaka yandi ukubo no bumi, ukuti nebo nkokuya ne mfumu mu Yerusalemu?" ³⁵Nebo ndi ne myaka amakumi cine konse konse. Bushe nebo kuti nalekanya pakati ka fisuma ne fibi? Bushe umubomfi obe kuti asonda ico nebo ndyako nangu ico nwako? Bushe kuti naumfwa nakabili amashiwi ya bakemba abaume elo na bakemba abanakashi? Cindo umubomfi obe alabela icisendo kuli shikulu wandi imfumu? ³⁶Umubomfi obe atemenefwe ukuyafye ku Yodani ne mfumu. Cindo imfumu yalabwekeseshapo ukupela nebo icilambu ca musango uyu? ³⁷Napapata lekeni umubomfi wenu abwelelemo ku ng'anda, epakuti nebo nkaye kufwila mu musumba wandi ku nshinshi shakwa tata elo na mayo. Lelo boneni, umubomfi wenu Kimhamu. Lekeneni ena atapuke pamo na shikulu wandi imfumu, no kucitila ena ifyo ifikoboneka ifya bune kuli mwebo." ³⁸Imfumu yaishile kwasuka ati, Kimhamu akotapuka na nebo, elo nkacita kuli ye ico icileboneka ica bune kuli webo, elo na conse webo ukakabila ukufuma kuli nebo, nkacita ico kuli webo." ³⁹Elo abantu bonse baishile kwabuka Yodani, ne mfumu yalyabukile, elo yatomona Basilai elo no kumupala ena. Elo Basilai abwekelemo ku ng'anda yakwe. ⁴⁰Eico imfumu yaishile kwabukila ku Gilgali, na Kimhamu alyabukile na ena, elo na bashilika bonse abakwa Yuda baishile kwabusha imfumu, elo naitika wa bashilika uwa bena Israeli. ⁴¹Mukwangufyanya bonse abaume bamu Israeli baishile kutampa ukwisa ku mfumu no kulanda ku mfumu ati, "Cindo ba munyinefwe, abaume bakwa Yuda, bamwibile mwebo no kuleta imfumu no lupwa lwakwe ukwabuka Yodani, elo na baume bonse abakwa Davidi bali na ye?" ⁴²Eico abaume bakwa Yuda baishile kwasuka abaume bakwa Israeli abati, "Pantu imfumu lupwa ulwapalamana sana na fwebo. Cindo nombamba mwalakalipila pali ici? Bushe fwebo twalilileko ifintu ifili fyonse ifyo imfumu ingesakulipilapo? Bushe ena alipelele fwebo icabupe icili conse?" ⁴³Abaume bakwa Israeli balyasukile abaume bakwa Yuda abti, "Fwebo twaba ikumi limo abakuuma ku mfumu, eico fwebo twalikwashitishapo insambu ishingini kuli Davidi ukutula mwebo. Cindo nombamba mwebo mwatusulila fwebo? Bushe tacali cakulanda kwesu ku mfumu yesu fwebabalilepo ukumfwa?" Lelo amashiwi ya baume a bena Yuda yali ayakukalipapo ukucila amashiwi ya baume a bena Israeli.

Chapter 20

¹Kabili kwacitike pa ncende imo ine ntala misoka uweshina Iya Sheba umwana mwaume wakwa Bikri, umwana Benjamite. Walishishe ipenga no kulanda, "Fwe tatwakuma kuli David, nangu abwelele kwakwe, we Israel. ²Eico bonse abantu blishile David no kukonka Sheba mwana Bikri. Lelo bonse abantu aba Yuda balikonkele ukupalama imfumu yabo, uliufuka Jordan ukuya fikafye naku Jerusalem. ³Elo David afikile ku Jerusalem kwisano lyakwe, alibulile ikumi abakashi bakwe abasha abo ashile bakasunga iisano, kabili wababikile mu n'ganda ukulondwa. walebapela ifyo bali kukabila, lelo tali kulala nabo. Eico balisalilwe ukufikafye pa bushiku bwa kufwa kwabo. ⁴Elo imfumu yalandile kuli Amasa, kuta abantu aba Yuda, pamo mu shiku shitatu; Ufwile ukuba kuno ne we. ⁵Eico Amasa walile ku kuta aba Yuda, lelo walicelelwe ukucila mu nshita iyo imfumu ya mupimine. ⁶Eico David walandile kuli Abishai, "Nomba sheba umwana mwaume wakwa Bikri akatukanda sana ukucila efyo Absalon acitile. Senda aba bomfi bakwa shikulu obe, abashilika wandi, kabili mupepeke, limbi kuti asanga imisumba ili na malinga no kubutuka atulufya mu menso," ⁷Elo abantu bakwa Joab balibakonkele, ukubikapo ukuma abena Kerethites na fyonse ifita fyamaka. Bali fyumine mu Jerusalemu ukupepeka Sheba umwana mwaume wakwa Bikri. ⁸Elo bali pa cilibwe icikulu icaba mu Gibeon, Amasa walishile mukubakumanya. Joab afwele inkwala ya mubulwi iyo abikilepo, apali umushipi wa shingulwike mu musana wakwe ne citubo ca lupanga cili kakilwe kuli co. Ulo waendele ukuya kuntanshi, ulupanga lwasolomwekemo. ⁹Eico Joab walandile kuli Amasa, "We mufyala bushe muli awa mutende?" Joab wabulile Amasa ku mwemfu no kubok kwakwe kwa kulyo enga mutomona. ¹⁰Amasa tamwene ulupanga ulo lwali mu kuboko kwa kuso yakwa Joab. Joab alashile Amasa mulufumo na mala yakwe yapongolokela panshi. Joab tabwekeshepo na kabili, efyo Amasa afwile. Eico Joab na Abishai wabo basupike Sheba mwana Bikri. ¹¹Elo umu pa bantu bakwa Joab waiminine lubali lwakwa Amasa, kabili uyu muntu walandile, "Uwtemwa Joab kabili uwa kuli David, lekeni akonke Joab. ¹²Amasa walele akotutaika mu mulopa wakwe pakati ka musebo. Elo umuntu wamwene ukuti bonse abantu bali kwimina shiki wasendele Amasa ukumufumya pa musebo no kutwala mwibala. Waposelepo icakufwala pali o pantu wamwene ukuti onse uwali kwisa mupepi na o bali kwiminina shiki. ¹³Panuma Amasa amfuminishiwe pa musebo, bonse abantu balikonkele Joab mukupepeka Sheba mwana Bikri. ¹⁴Sheba wapitile mu mitundu yonse mu Israel ku Abel Beth Maccah, kabili mu calo conse ica bena Bikri, abalongene pamo no kupepeka Sheba. ¹⁵Balimusangile nokumwikata mu Abel Beth Maccah. Balikulile umubwa ku musuba wa cibumba. Fyonse ifita ifyali na Joab fyaonawile cibumba kuku ciponya panshi. ¹⁶Elo namayo wa mano apundile mu musumba, "Umfwa napapata umfwa, Joab! Isa mupepi na ne pakuti tulande na we. ¹⁷Eico Joab alipalamine kuli o, kabili na mayo walandile, "Bushe niwe Joab? Alwaswike," Nine. Elo walandile kuli o, "Koumfwa ku mashiwi ya mubomfi obe." Alwaswike, ndyumfwile." ¹⁸Elo walandile, "Balibeshe ukulanda mu nshita shakale mucine fwaya ukupandwa amano kuli Abel; kabili noku kupandwa amano kuti kwapwisha ubwafya. ¹⁹Tuli musumba uwaba umu no mutende sana ne cisumino mo Israeli. Ukwesha ukonaula umusumba uyo uwakwa mayo mu Israeli. Cinshi ukafwaila ukuncibula impwani shakwa yahweh?" ²⁰Eico Joab alyaswike no kulanda, "Cingataluka ukufuma kuli ne, ukuti nevo kuti nacibula nangula ukonaula. ²¹Ico tecishinka. Lelo umuntu ukufuma ku calo ca mpili cakwa Ephraim, uwe shina Iya Sheba mwana Bikri, alimine imfumu, alimine David. Kampeni eka, kabili nokufuma mu musumba." Na mayo walandile kuli Joab, "Umutwe wakwe uleposwa kuli we ukutoloshwa cibumba." ²²Elo na mayo waile ku bantu bonse mu mano yakwe. Baputwile umutwe wakwa Sheba mwana Bikri, kabili bauposele kunse kuli Joab. Elo alishishe ipenga na bantu bankwe basha umusumba, onse umuntu ukulungama kunganda yankwe. 'Elo Joab abwelele ku Jerusalemu ku mfumu. ²³Nomba Joab wali mushilika mukalamba wa fita fya Israeli, kabili Benaiah umwana mwaume wakwa Jehoiada wali umukalamba wa bena Kereti napa bena peleti. ²⁴Adoniram wali umukalamba wapa bantu ba ku mulasa, kabili Jehoshephat umwana mwaume wakwa Ahilud wali kakopa. ²⁵Sheva wali kalemba na Zadok na Abiathar bali bashimapepo. ²⁶Ira umwana Jairi wali shimapepo wakwa David.

Chapter 21

¹Mwali icipowe munshita yakwa David pamyaka itatu mukukonkanya, elo David alifwaaile impumi yakwa Yawe. Elo Yawe alandile ati, Ici cipowe cili pali webu pamulandu wakwa Shauli nolupwa lwakwe ulwakwa kepaya, abena Gebeone.²Nomba abena Gibeone tabafumine mubantu bwakwa Israeli, bali mubashelepo abamu bena Amorite. Abantu bamu Israeli balilapile ukukana bepaya, lelo Shauli alweshe ukubepaya bonse pakucincila kwakwe pa bantu bamu Israeli elo na Yuda.³Elo imfumu David yakolongnikile pamo abea Gibeonite nokukulanda kuli bena, "Nindo nkocita kuli mwebu?" Nkopanga shani icikonsolwelo, pakwebati wingapala abantu bakwa Yawe, abakopwana ubusuma bwakwe namalayo?"⁴Abena Gibeonite balyasukile kuli bena, "Temulandu wa Silvere na Golide pakati kafwe na Shauli nangu ulupwa lwakwe. Munshila imo ine tcesu ukwipaya umuntu uuli onse mu Israeli." David alyasukile, nindo mukolanda ukwebati mucitile?"⁵Balyasukile imfumu, Umuntu uwali kufwaya ukulekutwipaya bonse, uwatupangile, pakwebati nomba tulyonawilwe elo tatukwetepo cifulo mumipaka yakwa Israeli.⁶Lekeni abaume cine lubali bapelwe kuli fwebo, elo tukobakulikila pacinso cakwa Yawe mu Gibeahyakwa Shauli, umo uwasalwa na Yawe" Elo imfumu yalilandile, Nkobapela kuli mwebu".⁷Lelo imfumu yalisungile Mephiboshethe umwana mwaume wakwa Jonathani umwana mwaume wakwa Shauli, pamulandu wamulapo wakwa Yawe pakati kabo, pakati kakwa Davidi na Jonathani umwana mwaume wakwa Shauli.⁸Lelo imfumu yalibulile abana baume babili abakwa Rigpah umwana mwanakashi wakwa Alah abana baume abo afwele kuli Shauli- abana baume babili balebakuta ata ati Armon na Mephibosheth, elo Davidi kabili alibulile umwana mwanakashi wakwa Shauli uo afwele kuli Adriel umwana mwaume wakwa Barzillai umwina meholathite.⁹Abapele muminwe yabena Gibeonite. balibakulikile palupili pa cinso cakwa Yawe, elo balifwilile pamo bonse cinelubali. Baipaiwe panshita yabusomboshi, munshiku shakwamba pakwamba kwakusombola barle.¹⁰Elo Rizpah, umwana mwanakashi Alah, alibulile icisalu elo alicanshikile umwine palupili lubali lwafitumbi, ukufuma pakutampa kwa busomboshi nelyo yaitikile pali bena ukufuma kumbi. Tasuminishe ifyoni fyamulwelele ukutulunganye mibili mukasuba nangu inama shampanga ubushiku.¹¹Calishimikilwe kuli Davidi ifyo Rizpah, umwana mwanakashi wakwa Alah, umusha umukashi wakwa Shauli, acitile.¹²Elo Davidi alile nokusenda amafupa yakwa Shauli nama fupa yakwa Jonathani umwana mwaume wakwe ukufuma kubaume baku Jabesh Gilead, abayebile kulubansa lwacintubwingi lwa Beth Sham, uko aba Philishiti babakulikile bena, panuma abaphelishiti baipeye Shauli mu Gilboa.¹³Rabidi alisendele ukufuma kulya ama fupa yakwa Shauli nama fupa yakwa Jonathan umwana mwaume wakwe, elo bali kologanikile amafupa yabaume cine lubali abakulikilwe, nabena,¹⁴Balishikile amafupa yakwa Shauli na Jonathan umwana wakwe uwaume mu calo cakwa Benjamin mu Zela, mu nindi yakwa kishi wishi, Balicitile fyonse ifyo imfumu ya bebele. pana ya ico Lesa alisukile amapepo yaba aya calo.¹⁵Elo aba philisteni balile kunkondo nakambi na Isreale. Elo Dabidi alitetemukile no mulalo wakwe nokulwishanya na ba Philiste. Dabidi bali mucimfishe nokunaka kubulwi.¹⁶Ishbi Benob uwamu lupwa lwa mapeka, untu ulupanga lwa mukuba lwa finine ama sheke imyanda itatu elo uwa fwele nolupanga ulupya alefwayo kwipaya Dabidi.¹⁷Lelo Abishai umwana mwaume wakwa Zeruiah alipuswishe Dabidi, Alyumine umu Philite, elo alimwipeye. Elo aba ume bakwa Dabidi balilapile kuli ena, bakolanda, Taukofwaikwo kuya kubulwi nafwebo nakambi pakwebati taukoshimye nyali yakwa Isreali.¹⁸Chalishile mukuba panuma yaici kwali nakambi ubulwi naba Philiste pa Gob, ulo Sibbekai umwina Hushathite aipeye Seph, uwali umo umulupwa lwa ba Raphaim.¹⁹Chalishile ngefi nakambi mu bulwi na ba Philiste pa Gob, ulo Elhaan umwana mwaume wakwa Jair umu Bethlemite aipeye Goliath umu Gittite, umusako we fumo lyakwe wali nga umulandu waba kapika.²⁰Calishile mukuba mubulwi na bumbi pa Gath ukwebati kwali umuntu wa cimo icikulu uwakwete iminwe mutanda kuli cila kuboko elo notukondo muntanda kuli cila lukasa, amakumi yabili nafine mu mpendwa.²¹Naena ali mubakwa Rephaim. Ulo asebenye Isreali, Jonathan umwana mwaume wakwa Shimeah, wabo Dabidi, alimwipeye.²²Aba bali bankulo ya ba Raphaim baku Gath, elo balipewe kukuboko kwa ba shilika bakwe.

Chapter 22

¹Davidi epakwimbila Yahweh amashiwi yaulu lwimbo pa bushiku ubo Yahweh apokolwele ena ukufuma mu maboko ya balwani bakwe, elo no kufuma mu maboko yakwa Shauli. ²Ena aishile kupepa, "Yahweh eclibwe candi, ecubo candi ena eumpokololako. ³Lesa ecilibwe candi. Nebo emo ntushisha muli ena. Ena enkwela yandi, elusengo lwe pusukilo lyandi, enkosho yandi, elo ecubo candi, ena eumpususha ku balubuli. ⁴Nebo nkakuta pali Yahweh, ewalinga ukulumbanishiwa elo nebo nkapusushiwa ku balwani bandi. ⁵Pantu amabambi yamfwa ya lishingulwike nebo, umukuku wa menshi uwabonaushi ukotinya nebo. ⁶Imyando ya nshinshi nayimpomba; ifiteyo fya mfwa na finjikata. ⁷Mukucula kwandi nebo naishile kukuta kuli Yahweh; naishile kukuta pali Lesa wandi; ena aishile kumfwa ishiwi lyandi ukufuma mwi tempele lyakwe, elo no kukuta kwandi ukwabwafwilisho kwaishile kuya mu matwi yakwe. ⁸Elo icalo ca sunkene no kutenta. imifula ya myulu yalitenkene elo yali sunkene, pantu Lesa alikalipe. ⁹Icushi caishile kufuma mu myona yakwe, elo no mulilo uwabilimuka wa fumine mukanwa kakwe, wasankanishiwe na malasha ayale aka. ¹⁰Epakwisula imyulu, no kwika, elo ne mfimfi iyakutikama yali panshi ya makasa ayakwe. ¹¹Epakunina pali kerubi no kupupuka. Alibwenwe pa mapindo ya mwela. ¹²Aishile kulenga imfimfi ukuba itenti lyakumufimba, alonganike amakumbi ya mfula ayafinisha mu lwelele. ¹³Ukufuma ku nkuba kuli ye amalasha ya mulilo yali kupona. ¹⁴Yahweh abulukwite ukufma mu mulu. Uwapulishamo atampile ukupaata. ¹⁵Ena aposele imifwi no kusalanganya abalwani- ne nkuba nokubasalanganya bena. ¹⁶Elo na panshi ya bemba paishile kuboneka; imifula ya calo ya shele palwalala pamulandu wa kukalipa kwa kwa Yahweh, pa maka ya mupu uwa mu myona yakwe. ¹⁷Afikile panshi ukufuma mu mulu; ena epakunjikata! Ena epakumfumya mu menshi ayengi. ¹⁸Aishile kumususha ku mulwani wandi uwakulesha, na kuli bonse abo abampatile balikosele ukuncila. ¹⁹Bena baishile kunjishila pa bushiku bwa ma cushi yandi, lelo Yahweh alekuntungila. Ena aishile kundeta pa ncende iyasukisha. ²⁰Ena alimpususha pantu alintemenwe. ²¹Yahweh alindambwile ne cipimo ca bulungami bwandi nebo; ena mbwekeshapo nebo ukulingana ne cipimo cakusanguluka kwa maboko yandi nebo. ²²Pantu nalisunga nebo inshila shakwa Yahweh elo inshatala ncita ububi ubwakufuma kuli Lesa wandi nebo. ²³Pantu amalango yonse iyabulungami fyaba pantanshi yandi ne fipope fyakwe, nebo nshatala mfumuko. ²⁴Nebo naba uwakaele pa cinso cakwe, elo naliyisunga kulubembu. ²⁵Eico nomba Yahweh na wambula nebo kucipmo ca bulungami no mulingo wa kusanguluka kwandi nebo ukwaba pa cinso cakwe. ²⁶Ku wacishinka, mwebo muyilanga ukuba abacishinka; ku muntu uwakaele, mwebo mukayilanga ukuba abakaele. ²⁷Ku wasanguluka mukayilange mwebene abasanguluka, lelo mwebo mukacenjeshi incenjeshi. ²⁸Mwebo mupususha abantu abalecula, lelo amenso yenu yaba pa ba matutumuko, eico mulabawisha. ²⁹Pantu mwebo muli lampi lyandi, Yahweh. Yahweh elubuto lwandi mu mfimfi. ³⁰Pantu mwebo kuti na butuka ukucilinganya ubuleingo; muli Lesa wandi kuti na toloka icibumba. Lelo. ³¹Lesa ena, imibele yakwe yena yalipwililika. Amashiwi yakwa Yahweh calilopololwa. Ena ni nkwele kuli bonse abooba muli ena. ³²Pantu bushe ni Lesa nshi ukucila pali Yahweh, elo ni nani ilibwe ukucila pali Lesa wesu? ³³Lesa ecubo candi, kabili, ena atungulula umuntu umololoke munshila yakwe. ³⁴Ena anebgela amakasa yandi ukuba nga ayansebula elo ambika nebo pamulu wa tupili utwalepesha. ³⁵Eico eusambilisha iminwe yandi ukulwa inkondo, elo na maboko yandi ukupeta ubuta bwa mukuba. ³⁶Webo walimpela inkwela yobe iye pusukilo, elo nokubapo kobe ukwaibela kwalinsansabika. ³⁷Webo walimpangila incende iyikulu panshi ya makasa ayandi napalici amakasa yandi nebo tayaipununa. ³⁸Nebo nalibutusha abalwani bandi elo nokubonaula. Nebo inshapilibukile kunuma mpakafye ilyo bena bonse baonawilwe. ³⁹Nalibonawile no kubashonaula; bena tekuti beme. Nabwawa panshi yamakasa yandi. ⁴⁰Webo upela amaka muli nebo ngo mushipi wa bulwi; ukontamika mwisamba lyandi bonse abanjimina. ⁴¹Upela inuma yamikoshi yabalwani bandi; ndofya bonse abampata. ⁴²Balilile no kufwaya ubwafwilisho, lelo takwali nangu umo uwa bapuswishe bena. Balilile kuli Yahweh, lelo ena tabaswike. ⁴³Nebo nalibona bena mutupimfya no twalukungu lwa kwi kwi loba, nalibanyanta ula ngeta iya mu musebo. ⁴⁴Webo kabili walupususha nebo ukufuma ku fyongo fya bantu bandi. Walinsunga ngo mutwe wanko. Abantu abo nebo inshaishiba balambombela. ⁴⁵Abeni balipatikishiwe ukunkontamina, ilyo linefye baumfwa pali nebo, balengufwila. ⁴⁶Abeni baleyisa bakotutuma ukufma mu malinga yabo. ⁴⁷Yahweh wa mweo! Nalilumbanishiwe ilibwe lyandi. Abe uwasumbulwa Lesa, ilibwe lye pusukilo lyandi. ⁴⁸Uyu ee Lesa uu na ndwilako nebo, uyu wine eukontamika panshi yandi abantu. ⁴⁹Ena anengele ukuba uwakele ku balwani bandi. Mucine, webo walingimya pamulu ukucila bonse abo abanjimine. Webo ulapususha nebo ka baume bafikansa. ⁵⁰Eico nebo nkaplea amatotelo kuli webo, Yahweh, pakati ka nko; nkemba ishamalumbo kwi shina lyobe. ⁵¹Lesa alapela ukucimfya ukukalamba ku shamfumu shakwe, elo ena alenga amalango yakwe ukuba ayacine kubasubwa bakwe, kuli David elo na kubakamukonkapo umuyayaya.

Chapter 23

¹Nomba aa emashiwi yakulekeleshako ayakwa Davidi- Davidi umwana mwaume wakwa Yese, uwmwaume uwali uwakucindama nganshi, umo uwakusubwa kwakwa Lesa wakwa Yakobo, uwa malumbo yakulowa kwakwa Israeli. ²Umupashi wakwa Yahweh waishile kulanda kuli nebo, elo icebo cakwe cali palulimi lwandi. ³Lesa wakwa Israeli aishile kulanda, icilibwe cakwa Israeli calilandile kuli nebo, uuteka mubulungami pabaume, uuteka mukulekutina Lesa. ⁴Akalekuba kwati lubuto lwa lucelo ulo akusuba kakotula, ulucelo ulwakubula amakumbi, ulo icani cakulelema camena pa calo ukupitila mukubalikisha kwa kasuba panuma ya mfula. ⁵Ne cabushe, mulupwa lwandi takwaba ngefi kuli Lesa? Bushe tapanga icipangano cakutwalilila na nebo, ukwebekesha elo ica bushe mu mbali shonse? ⁶Nomba abakubula akantu bakaba kubati myunga yakuposwa, pantu tekuti bakolonganikwe ku maboko ya muntu. ⁷Umwaume uwaba kumya afwile uku bomfya icebla ca musumbo. Bafwile ba bocela uko babepela. ⁸Aya emashiwi ya baume bakwa Davidi abamaka: Yoshebu-Bashebeti umwina Takemoni, ewali kutungulula abaume bamaka. Alipeye abaume imyanda cine konse konse pa muku umo. ⁹Pakonkele Eleasa umwana mwaume wakwa Dodai umwina Ahohite umo pa baume bamaka. Alipamo na Davidi ulo balikusonsomba aba Pelishiti abakolongene pamo ku kulwa, elo ulo abaume baku Israeli baishile kufulumuka. ¹⁰Eleasa ataleme elo aishile kuma na ba Pelishiti kwasuka ukuboko kwakwe kwa maka kwa kakatila na ku lupanga lwakwe. Yahweh aishile kuleta ukucimfya ukukulu bulya bushiku. Abashilika baishile kubwela bakonka Eleasa, ku kupiita ifipe fya fitumbi. ¹¹Panuma yakwe paishile ku konka Shama umwana mwume wakwa Agee, umwina Hararite. Aba Pelishiti baishile kukolonga pamo mwibala lye landa, elo na bashilika baliba butukile. ¹²Lelo Shama ataleme mukati kebala elo alilicingilile. Alipeye aba Pelishiti, elo Yahweh aishile kuleta ukucimfya ukukulu. ¹³Batatu pa bashilika amakumi yatatu baishile kuya kuli Davidi panshita yaku sombola, mu lucengo lwa Adulamu. Abashilika baba Pelishiti baishile kupanga inkambi mu mukonko wa Refaimu. ¹⁴Pali kalya kashita Davidi ali umwa kufita, mu lucengo, ninshi aba Pelishiti bali kele mu Betelemu. ¹⁵Davidi alikufwaya amenshi elo aishile kulanda ati, "Nga cakweba ati umuntu umo ampelako amenshi ya kunwa ukufuma mu cishima camu Betelemu, icishima icaba pakwingila pa mpongolo!" ¹⁶Eico aba baume batatu balipulile mubashilika baba Pelishiti elo baishile kutapa na menshi ukufuma pa cishima ca mu Betelemu, icishima cabela pa mpongolo. Baishile kusenda amenshi elo baishile kuleta kuli Davidi, lelo aliyakene ukunwa. Eico, ali yabulile aliyetile pali Yahweh. ¹⁷Elo aishile kulanda ati, "Mwe Yahweh, cakutalifye kuli nebo, ukuti ncite ici. Bushe kuti nanwa umulopa wa baume abaibikile mukuposa umweo?" Eico alikene ukunwa. Ifi efya citile aba abaume bamaka. ¹⁸Abishai, wabo wakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Zeria, uwali kapitao pali batatu aba. Alilwile po ukubomfya ulupanga lwakwe na baume imyanda iatau elo aishile kubepaya. Alikushimbwilwa ilngi kumo na bashilika batatu. ¹⁹Bushe talumbukilepo nganshi ukucila aba batatu? Balimubikile kapitao wabo. Nangu cibe ifyo ukulumbuka kwakwe takwalingene na bashilika batatu aba lumbukile nganshi. ²⁰Benaia ukufuma ku Kabuzeel ali umwana maume wakwa Yehoiada; ali mwaume wakukosa uwa cimfishe apakulu. Aishile kwi paya abana baume bakwa Ariel uwa ku Moabu. Kabili aishile kuya mucilindi elo aishile kwi paya inkalamo ninshi na menshi makasa yalikuloka. ²¹Elo aishile kwi paya onse umwaume umwina Egypto umukulu. Umwina Egypto alikwete umusumbo mu minwe yakwe, lelo Benaia alimumine kunkonto yakefye. Aishile kupoka umusumbo mu minwe ya mwina Egypto elo no kumwipaila ku musumbo wakwe. ²²Benaia umwana mwaume wakwa Yehoiada alicitile uku kucimfya uku, elo alishimbwilwe pamo na baume batatu abamaka. ²³Alibikilwe pamulu ukucila abashilika amakumi yatatu bonse pamo, nomba tabikilwe ukumulinganya ku baume batatu abamaka. Lelo Davidi ali mubukile uwa kumulonda. ²⁴Pabali amakumi yatatu pali basankanishiwile naba baume: Asahe wabo wakwa Yoabu, Elhanani umwana mwaume wakwa Dodo ukufuma ku Betelemu, ²⁵Shama umwina Harochi, Elika umwina Harodi, ²⁶Heleze umwina patite, Ira umwana mwaume wakwa Ikeshi umwina Tekoi, ²⁷Abiezere umwina Anatoti, Sibekia umwina Hushati, ²⁸Zalmoni umwina Ahohi, Marai umwina Netofati, ²⁹Helebu umwana mwaume wakwa Baana, umwina Netofati, ithai umwana mwaume wakwa Ribai ukufuma ku Gibeia umwina Benjamini, ³⁰Benaia umwina Piratoni, Hiddai uwa mumikonko ya ku Gaashi. ³¹Abi-Alboni umwina Arbati, Azimaveti umwina Barhumi, ³²Eliabu umwina Shaalboni, abana baume bakwa Yasheri, Yonatani umwana mwaume wakwa Shama umwina Harari; ³³Ahiamu umwana mwaume wakwa Sharari umwina Harari, ³⁴Elifeleti umwana mwaume wakwa Ahasbai umwina makati, Eliamu umwana mwaume wakwa Aitopelo umwina Giloni, ³⁵Hezro umwina Kamele, Paarari umwina Arbi, ³⁶Igal umwana mwaume wakwa Natani ukufuma ku Zoba, Bani ukufuma ku mukowa wakwa Gadi. ³⁷Zelevi umwina Amoni, Naharia umwina Beeroti, bali kupiita ifyanso fyakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Zeruiah, ³⁸Ira umwina itri, Garebu umwina Itri, ³⁹Uria umwina Hirti-bonse pamo amakumi yatatu na cine lubali.

Chapter 24

¹Nakabili ubukali bakwa Yaweh bwalimine Israeli, elo atunikile pali David pali bo aishile kulanda ati, "Kabuye, kapende Israeli na Yuda." ²Imfumu Yaishile kulanda kuli Yoabu na kuli ba mushiku wa mulalo, abo abali naye, "Kabuyeni monse mu mikowa yakwa Israeli, ukutala pali Dani no kufika ku Beersheba, elo mupende na bantu bonse, pakutila nebo njishibe impendwa ya baume abalingile ubulwi." ³Yoabu aishile kulanda ku mfumu, "Kabili Lesa wenu alundeko impendwa ya bantu imiku umwanda umo, elo kabili amenso yakwa shikulu imfumu ya one cena uko ciko citika. Nomba cinshi ico shikulu wandi imfumu afwala ici? ⁴Nangu califyo, icebo ca mfumu yali cililepo pali Yoabu elo naba mushika ba mulalo. Eico Yoabu na bamushika baishile kufuma ku inso ca mfumu ku kuyakupenda abantu bakwa Israeli. ⁵Baishile kwabuka Yodani no kwikala mupepi na Aroere, ku kapinda ka kukuso mu mushi mu mupokapoka. Elo bena baendele ukulola ku Gd ukufika ku Yosere. ⁶Baishile ku Galeadi naku mpanga ya bena Tahitimhodshi, elo ku Dani Yaan no kushinguluka ukulola ku Sidone. ⁷Baishile kufika kwi linga Tyre naku mishi yonse ya bena Hibi na bena Kenani. Elo bena baishile kufumako no kuya ku negevi mu Yuda pa Beersheba. ⁸Ulo basabantile mu calo monse, bali bwelele ku Yerusalemu pa mpela ya myeshi pa bula ne nshiku amakumi ya bili. ⁹Elo Yoabu aishile kupela impendwa ya baume ba bulwi ku mfumu. Bali mu Israeli 800,000 abaume ba bulamba abakusomone impanga, elo abaume bakwa Yuu bali 500,000. ¹⁰Elo umutima wakwa David wali mukuntile panuma ena ilyo aishile kupenda abaume. Eico aishile kulanda kuli Yawe ati, Nebo ndibembukile apakulu pa kuticita ici. Nomba, Yaweh, piita amampulu ya mubomfi wenu, pantu nebo ncitile ifi bupuba bupuba." ¹¹Ulo David aishile kubuka ulucelo, ishiwi lyakwa Yaweh lyaishile kwisa kuli kasesema Gadi, kabona wakwa David, ¹²"Kabuye ulande kuli David: 'Ifi eflyo Yaweh alanda: 'Nebo nakupela fitatu. Usalepo cimo pali fyena." ¹³Awe Gadi aishile kuya kuli Davi no kwisa kulanda kuli ye ati, "Bushe imyaka itatu iya cipowe ise kuli webo mu calo cobe? Nangula webo ukabutuka abalwani bobe ulo balekusupila? Nangula kukabe icikuko inshiku shitatu mu calo cobe? Nomba ishiba ubwasuko nebo nkobwekesha kuli ena uwantumine nebo." ¹⁴Elo David aishile kulanda kuli Gadi ati, "Nebo ndimukumanama ukukulu. Leka fwebo tuwe mu minwe yakwa Yaweh ukucila ukuwa mu minwe ya muntu, pantu inkumbu shakwe shafulisha." ¹⁵Eico Yaweh aishile kutuma icikuko pali Israeli ukutula ulucelo ukufika ku nshita ya lingilwe, na bantu amakana cine lubali balfwile ukutula pali Dani ukufika ku Beersheba. ¹⁶Ulo malaika aishile kutambalika ukuboko kwakwe ku Yerusalemu kukonaula yena, Yaweh aishile kupilibula amano pamulandu wa bubi ubwanga citika, elo aishile kulanda kuli malaika uwali konaula abantu ati, "Epela! Nomba bwesha ukuboko kobe." Na panshita ilya malaika wakwa Yaweh ataleme pacipulilo cakwa Arauna umwina Yebusi. ¹⁷Elo Davd aishile kulanda kuli Yaweh ulo ena aishile kubona malaika uwali kupuma abantu, nokwisa kulanda ati, Nebo nibembwike, elo nacitle ukupuluka. Nomba ishi impanga, Cindo ico shicitile? Leken i ukuboko kwenu kube pali nebonaba ng'anda yakwa tata!" ¹⁸Elo Gadi aishile kwisa kuli David pali bulaya bushiku nokwisa kulanda kuli ye ati, "Kabuye nina nokukula ubulambo bwakwa Yaweh pa cipuulilo cakwa Arauna umwina Yebusi." ¹⁹Awe Davuid alininine ifyo Gadi amwebele ena ukucita, ifyo Yaweh akonkomeshe. ²⁰Arauna aishile kulolesha panse no kubona imfumu na babomfi baiko balongana kuli ye. Awe Arauna aishile kufuma no kufukamina imfumu icinso cakwe panshi. ²¹Elo Arauna aishile kulanda ati, "Cindo ico imfumu shikulu ishile kuli nebo, nababomfi baiko?" David aishile kwasuka ati, "Ku kushita icipuulilo cobe, ukuti nebo nkulepo ubulambo bwakwa Yaweh, pakuti icikuko cifume mu bantu." ²²Arauna aishile kulanda kuli David ati, "Bapiite cena nga cabo bashikulu imfumu. Bacite icawama mu menso yabo. Boneni, pano ing'ombe shaku ce lambo ne fyakupuulila ne fipe fya ng'ombe enkuni. ²³Fyonse ifi, mwe mfumu yandi, nebo Arauna, nkopela kuli mwebo." Elo ena aishile kulanda ku mfumu ati, "Yaweh Lesa wenu amisekelele mwebo." ²⁴Imfumu yaishile kulanda kuli Arauna ati, "Iyo nebo nkoshita cena pa mutengo. Nebo ntapele ifya kocela Yaweh ilambo fyonse ifyo ntaculile." Eico David aishile kushita icipuulilo ne ng'ombe pama shekele amakumi yasano aya silfere. ²⁵David aishile kukula ubulambo bwakwa Yaweh kulya nokupela cena umutulo wakoca elo nowa mutende. Awe Yaweh alyumfwile ipepo mwipunda lya calo, ne cikuko pali Israeli cali putwilwe.

1 Kings

Chapter 1

¹Ulo imfumu Diavidi yakotele no kundantalila mu myaka, bali ku ifimba ifyakufimbana, lelo tayalekangabaka nakalya. ²Eico ababomfi baiko basosele kuli ye," lekeni kufwailwe umukashana nasisungu kuli shikulu imfumu

Tuleke alekubombale mfumu nokula kuisunga tuleke alekulla mu maboko yaiko pakuti shikulu imfumu nalimo yakula kukanganuka.³ Awe bafwaile umukashana uwakuyemba mu mipaka yonse yakwa Israeli. Basangile Abishagi umwina Shunamu no kumuleta ku mfumu. ⁴Umukashana ali uwakuyembesha. Alebombela imfumu no kulaisunga lelo imfumu tayamwishibile iyo. ⁵Pli ilya nshita, Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti ali ku ituntumba umwine eka, aleesosa ati, "Ninebo nkabe mfumu," Eico aipekanishishe amaceleta na baume bapali bakabalwe abaume amakumi yasano abakubutuka ku ntanshi yakwe. ⁶Wishi tatalile amukalifyapo iyo, nangu kusosa ati, "mulandu ndo wacitile ici nangu cilya?" Adoniya nao ali mwaume uwakuyemba, ewakonkele Abisalomu mukufyalwa. ⁷Alesoshanya na Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya na Abiatari shimapepo. Balekonka Adoniya no kulamwafwilisha. ⁸Lelo Sadoke shimapepo, benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, Natani kasesema, Shimei, Rei, na baume babulamba abakwa Davidi tabakonkele Adoniya. ⁹Adoniya atulile ilambo lya mpanga, ingombe notupontitwa ngombe utwakwin mupepi ne cilibwe ca soheleti mu mbali ya Ene rogele. Akutile bawabo bonse abaume, aba na baume ba mfumu, na baume bamu Yuda bonse, aba bomfu ba mfumu. ¹⁰Lelo takutileko Natani kasesema, Banaya, abaume ba bulamba, nngu ni wabo solomoni. ¹¹Elo Natani asosele kuli Batisheba nyina wakwa solomoni, ukutula, "Bushe taumfwile ukuti Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti auli mfumu, na Davidi shikulu wesu teshibe ici cintu?" ¹²Nomba eco leka nkupandeko amano, epakuti nalimo upusushe umweo obe no mweo wa mwana mwaume obe solomoni. ¹³Kabiye ku mfumu david; usose kuli ye ati, 'mwe shikulu imfumu, bushe tamwalapile ku mubomfi wenu, amuti, "cine cine Solomoni umwana mwaume obe kateka panuma yandi, kabili akekala pacipuna candi ica bufumu?" mulandu ndo kabili Adoniya atekela? ¹⁴Ulo ukoba kulya ku kulanda ne mfumu, noisa kwingilamo panuma yabeno kusuminisha ku mashiwi yobe."¹⁵Elo Batisheba aileingila mu muputule wa mfumu. imfumu yalikotele sama, na Abishagi umwina shunemu alebombe mfumu. ¹⁶Batisheba alifukeme no kulanga umucinshi ku mfumu. Elo imfumu yatile, "cindo ukofwaya?" ¹⁷Batisheba alisosele kuli ye, "mwe shikulu, mwalilapile ku mubomfi wenu muli Yahweh Lesa wenu, amuti, cine cine umwana obe umwaume Solomoni akateka panuma yandi, kabili akekala pacipuna candi ica bufumu."¹⁸Nomba, moneni Adoniya euli mfumu na imwe, shikulu imfumu tamwishibe ici cintu. ¹⁹Alitulile nelambo ingombe shingi, utuponti utwa kwina ne mpanga, kabili ali kutile abana baume bamfumu bonse Abaitari shimapepo, na Yoabu umukalamba wa bashilika, lelo takutileko Solomoni umu bomfi wenu. ²⁰Nga mwe, mwe shikulu imfumu amenso yabena israeli bonse yali pali mwe, ukupembela mwebo ukubeba uulinokwikala pa cipuna cabumfumu panuma yenu mwe shikulu. ²¹Kabili ulo cikacitika, ulo shikulu imfumu akasendama pamo na bashibo, pantu nebo no mwana mwaume wandi Solomoni tukabafye nge fipondo."²²Ulo acili akolanda ne mfumu, natani kasesema alishile aingila. ²³Ababomfi baebele mfumu abati, "Natani kasesema ali pano," ulo aishile ku cinso ca mfumu, akotamine panshi ku cinso ca mfumu ne cinso cakwe aloseshe panshi. ²⁴Natani asosele ati, "mwe shikulu imfumu, Bushe mwasosele ukuti, 'Adoniya eukateka panuma yandi, kabili eukekale pa cipuna candi ica cufumu?" ²⁵pantu lelo alile alitentemukile no kutula ilambo ingombe inshingi utuponti twangombwe utwakwina ne mpanga. Aikutile abana baume bamfumu bonse, abakalamba baba shilika, na Abiatari shimapepo. Bakolya no kunwa ku cinso cakwe, nokusisa abati, imfumu Adoniya ikokolepe sonde."²⁶Lelo nebo mubomfi wenu sadoke shimapepo, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, no mubomfi wenu Solomoni tatutileko. ²⁷Nga cakuti shikulu imfumu bacitile cintu ukwabula uku twebako, aba bomfi benu, bushe ninani akekala pa cipuna ca bufumu panuma yakwe?"²⁸Elo imfumu Davidi ya sukile nokusosa aiti, "kuteni Batisheba abwelele kuli ne," Alishile ku mfumu no kwini nija ku cinso ca mfumu. ²⁹Imfumu yapangile umulapo no kusosa aiti, "napali fye Yahweh umumi, uwa mpuswishe mu mafya yonse. ³⁰Ifyo ndapile kuli we Yahweh, Lesa wakwa Israeli, na sosele nati, Solomoni umwanamwaume obe cukateka panuma yandi, kabili akekala pacipuna cabufumu mu ncende yandi nkocicita ici cintu lelo line fye." ³¹Elo Batisheba akonteme nokulosha icinso cakwe panshi no kulango mucinshi ku mfumu no kusosa ati, "mwe shikulu imfumu Davidi mube no mweo umuyayaya!"³²Imfumu Davidi yali sosele aiti, "nkutileni sadoke shimapepo natani kasesema, na Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada." Nabo balishile ku cinso ca mfumu. ³³Imfumu ya sosele kuli bo aiti, "sendeni aba bimfi bakwa shikulwinwe kabili mukkwate Solomoni umwana wandi umwaume anine pali kabalwe wandi mu musende no kumutentemushisha ku Gihone. ³⁴Muleke sadoke shimapepo na Natani kasesema bamusube ukubemfumu pli Israeli mulishe intandala no kusosa uti, imfumu Solomoni ibe nomweo umuyayaya!"³⁵Kabili mwise mukomukonka panuma, kabili ese ekale pa cipuna candi icabufumu; pantu ukabe mfumu mu cende yandi nebo nali musala ukuba kateka pali Israeli na Yuda." ³⁶Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada alyasukile imfumu no kusosa ati, "kacibe ifyofine! Yahweh, Lesa wakw shikulu imfumu, asuminishe ici. ³⁷Filya fine yahweh alii na shikulu imfumu, eflyo abe na Solomoni, no kucite cipu na cakwe icabufumu uku kulisha uku cile cipuna bufumu uku kulisha uku kulisha uku cile cipun ca bufumu cakwa shikulu imfumu Davidi."³⁸Eico sadoke shimapepo, natani kasesema, Benaya umwana mwaume wakwe Yehoyada, nabena kerete nabena perete balile no ku nini ka Solomoni pa mfalashi ya mfumu Davidi; balimuletele ku Gihone. ³⁹Sadoke shimapepo abulile

ulusengo lwa mafuta ukufuma mwi hema nokusuba Solomoni. Elo balishishe intandalana bantu bons basosele abati," imfumu Solomoni ikale umu yayaya?" ⁴⁰Elo abantu bonse bninine ukuya bakomukonka panuma, na bantu balikulisha ifimpeeta no kwanga sana, sana icikutila nomu shili walitenkene ku ciunda cabo. ⁴¹Adoniya na bonse abakutilwe abo ali nabo balyumfwile ici cintu ulo bapwilefye ukulya ulo Yoabu aumfwile iciunda ca ntantala asosele ati," mulandu ndo mwabela icilulumo mu musumba"? ⁴²ulo acili akososa, Yonatani umwana mwaume wakwa Abiatari shima pepo alishile Adoniya atile, isa ingila, pantu we uli muntu musuma no kuleta ilyashi. ⁴³Yonatani alyasukile nokusosa kuli Adoniya," shikulwifwe imfumu Davidi ali citile Solomoni imfumu. ⁴⁴Kabili imfumu ilitumine pamo nakwe sadoke shima pepo, natani ksesem. Benaya umwana mwaume wakwa yehoyada nabena kerete nabena pelete. Naba muteka pa mfalashi ya mfumu. ⁴⁵Sadoke shima pepo na Natani kasesema balimisubili ukube mfumu pa Gihone, kabili balinine ukufuma kulya no kwanga eco musumba ubelele mu cilulumo. ici eongo mumfwile. ⁴⁶kabili, Solomoni alikele na pacipuna ca bufumu. ⁴⁷Kabili , aba bomfi bamfumu balishile kukupala shikulu imfumu Davidi, bakoti,"lesa wenu apange shina lyakwa Solomoni uku yemba ukucila shina lyenu, no kucite cipuna cakwe ica bufumu ikontamine pabusanshi. ⁴⁸ne mfumu nayo isosele aiti,' Acindikwe Yahweh, Lesa wakwa Israeli uupele umuntu wakwikala pa cipuna candi ica bufumu muli bunobushiku, nokuti amenso yandi yomoneko ici. ⁴⁹Elo abakutilwe na Adoniya balitutumine. Balinine kabili umutu onse alile munshi yakwe. ⁵⁰Adoniya alitinine Solomoni no kwima , alile, no kwikata ku nsengo sha cipailo. ⁵¹Elo caebelwe kuli Solomoni aciti, " moneni, Adoniya, natina imfumu solomoni, pantu ali katilile kasengo shapa cipailo, nokutila lekeni imfumu Solomoni ilape kuli ne pakubala ukuti taya ipaye umubofi waiko kulu panga. ⁵²Solomoni alisosele ukuti," nga cakutila ailanga ukubom mwaume wo cishinka, takwakabe umushishi wakwa nangu umo uukaponena pa mushili, lelo ububi nga kwasangwa muli ye ali no kufwa. ⁵³Elo imfumu Solomoni yatumine abaume , abaile leta Adoniya ukufuma ku cipailo Alishile no kunkontamina panshi ku mfumu Solomoni, na Solomoni atile o," kabiye kum ng'anda yonde."

Chapter 2

¹Ulo inshiku shakufwa kwakwa Daividi shapaleme, alikonkomeshe, Solomoni, umwana wakwe umwaume ukutula, ²"Nebo nkoya munshila iyo bonse abapesonde bendamo. Ukose kabili, no kuilanga kubo mwaume. ³Ule kusunga mafunde yakwa Yahweh Lesa abe pa kwenda mu nshila shakwe, ku kubela ifipepo fyekwe, amafunde, ubupingushi bwake, ne fipangano fyakwe, ukubo waibukila ku kucita ifya lembwa mumafunde yakwa mose, pakuti ube uwa mano muli fyonse ifyo ukocita, konse uko ukoya. ⁴Epakuti Yahweh enga fikilishe shiwi lyakwe ilyo asosele ukukuma kuli nebo ilyo atile. Nga cakuti abana ku fyalwa bobe bakalalolesha bwino bwino pabele yabo, ku kwendela cinso candi mu cishinka ne mitima yabo yanso ne myeo yabo yonse ta wakabulwe uku kwata umwaume pa cipuna cabufumu ica kwa Israeli. ⁵Kabili uli shibile ifyo Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya acitile kuli nebo, nefyo acitile kubakalamba ba bashilika bakwa Israeli babili, kuli Abnere umwana mwaume wakwa Nere, na kuli Amasa umwana mwaume wakwa Yetere, abo aipeye. Asumishe umulopa wa munkondo ulo kuli umutende nokubiko mulopa wamu nkondo ku mushipi uku shinguluka umusana wakwe na ku nsapato sha kuma kasa yakwe. ⁶Ukatite kuli Yoabu ulingana na mano yobe wasambilila lelo wikaleka imfwi shaku mutwe wakwe shikatemukile ku mbo mumutende. ⁷Lelo ukalange cikuuku kubana baume bakwa Barsilai umwina Gileadi, kabili ukabaleke bakabe paliyabo abalalya pa cintaba cobe, pabtu balishile kuli ne ulo nabutukile ukufuma kuli Abishalomu wenu. ⁸Lolesha, kuli we kuli shimei umwana mwaume wakwa Gera, umwina Benyamini uwa ku Bahurimu, uwantipile icitipu icabipisha mu bushiku naile ku Mahanaimu. Shimei alishi ukutentemuka ku kunkumanya pa Yordani, kabili nalilapila kuli o muli Yahweh ukutula, "nshikakubike kukufwa ku lupanga! ⁹Nomba eico wikaleka akaye uwa keale ukufuma kukukandwa uli muntu wamano, kabili ukeshiba ico uli nokucita kuli ye ukaletе umutwe uwakwe uwamfwi uku utentemushisha ku mbo no mulopa." ¹⁰Elo Davidi asendeme ne fikolwe fyakwe no kushikwa mumusuma wakwa Davidi. ¹¹Inshiku isho Davidi atekele pali Israeli amakumi yane Atekele mimyaka cine lubali mu Hebroni ne myaka amakumi yatatu naitatu mu Yerusalemu. ¹²Elo Solomoni aikele pa cipuna ca bufumu icakwa wishi Davidi, no buteko bwakwe bwali pampamikile apakalamba. ¹³Elo Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti aishile kuli Batisheba nyina wakwa Solomoni. nao asosele ati, "Bushe ukwisa kobe kwamutende?" Adoniya alyasukile ati, "kwa mutende." ¹⁴Elo asosele ati. "Ndi na fimo ifyakusosa kuli mwe," Awe alyasukile ati Landa. ¹⁵Adoniya alisosele ati, "mwalishiba ukuti ubufumu bwali bwandi, no kuti abena Israeli bonse basubile ine ukube mfumu wesu, pantu bwakwe ukufuma kuli Yahweh" ¹⁶Nomba ndi ne cintu cimo ico nkolomba kuli mwe, kabili mwipilibuka ukufuma ku cinso candi, "Batisheba alisosele kuli ye ati," Landa. ¹⁷Atile, "Nkomipapata landinimkuli Solomoni imfumu, ukuti eka pilibuka ukufuma ku cinso paketi enga mpela Abishagi umwina shungumu ngo mukashi wandi." ¹⁸Batisheba alisosele ati, "cilifye bwino, nkoya sosa ku mfumu." ¹⁹Batisheba alile kumfumu Solomoni ku kulanda nayo pali Adoniya imfumu yalimine kukukumukumanya noku kontamina panshi kuli ye. Elo yaikele pa cipuna kabili ne cipuna ca bufumu caliletelwe kuli nyina wa mfumu Aikele ku kwakulya kwa iko. ²⁰Elo asosele, Nkofwaya njipusheko akantu kamo akanono kuli we, wipilibuka ukufuma ku cinso candi imfumu yali mwaswike ati, "pusheni mayo wandi nshapilibuke ukufuma ku cinso cenu." ²¹Ali sosele ati, "Leka abishagi umwina shunama apelwe kuli Adoniya wenu ngo mukashi wakwe." ²²ImfumuSolomoni yaliyasukile nokusosa kuli nyina aiti, "findo mukoipusha Abishagi umwina shunamu kuli Adoniya? Findo mu shimwipushishishe no bufumu pamo, apo muku lu wandi-bube bwakwe, ubwa kwa abiatari shimapapo, ubwakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya?" ²³Elo imfumu solomoni yalapile muli Yahweh, yatile, "Efyo lesa acite kuli ne no kulundapo, nga cakuti Adoniya ta sosele ili shiwi kukuletelelela umweo wakwe." ²⁴Nomba ieco apo Yahweh uwa mweo, uwa mpampa mikile no kumbika pa cipuna cafumu ica kwa Dividi tata, kabili uwa mpangile inganda ifyo alaile cine fye Adoniya akobikwa kukufwa leloline." ²⁵Elo imfumu solomoni yatumine Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada kabili Benaya asanghile Adoniya nokumubika kukufwa. ²⁶Elo kuli Abiatari shimapapo imfumu yasosele aiti, "kabiye ku Anatote, ku malimino yobe naulinga ukufwa, ukufwa, lelo nshacite ici pali ino nshita ukukubika kukufwa pa mulandu wakuti wasendele icipao cakwa shikulu Yahweh ku cinso cakwa davidi tata noku cula mu nshila shonse isho tata aculilemo. ²⁷Elo Solomoni atamfishe abiatari ukufuma pali bu shimapapo kuli Yahweh pakuti afikilishe ishiwi lyakwa Yahweh ilyo asosele uku kuma ku nganda yakwa Eli pa shilo" ²⁸Ilyashi lya ishile kuli Yoabu pantu Yoabu ali kulubali lwaka Adoniya nangula ashali kulubali kwakwa Abishalomu. Elo Yoabu afulumukile hema lyakwa Yahweh no kwikata ku nsengo sha ku cipailo. ²⁹Caebelwe ku mfumu Solomoni ukuti Yoabu afulumukile kwi hema lya kwa Yahweh kabili nomba ali mumbali ya cipailo. Elo Solomoni atumine Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, atile "kabiye, ka mwipaye." ³⁰Eico Benaya alishile kwi hema lyakwa Yahweh nokusosa kuli ye ati, "imfumu yatila, 'fuma muno." Yoabu ali mwasokile ati, "iyo, nkofwifye panopene," ³¹Eico benaya abwekele ku mfumu, atile, "Yoabu asosa ati akofwaya ukufwila pa bulamba," Imfumu yalispersele ku ye ati kacite ifyo fine

asosele kamwipaye noku mushika pakuti ufumye pali ne napanganda yakwa umulopa yoabu asumishe apakubula umulandu.³²Yahweh abwekeshe umulopa wakwe pamutwe wakwe, pamulandu wakuti ukwabula nsamba shakwa Tata Davidi asanshile abaume babili aba cishinka ukumucila kabili abasuma uku mucila no kubepaya ku lupanga , Abrere umwana mwaume wakw Nere, umukalamba wa bashilika bakwa Israeli, na Amasa umwana mwaume wakwa Yeterere, umukalamba wa bashilika kwa Yuda. ³³Eico umulopa wabo ubwelele pa mutwe wakwa Yoabu napa mitwe ya bufyashi bwakwe umuyayaya. Lelo kuli Davidi no bufyashi bwakwe, na kung'anda yakwe, na kucipuna cabumfu bwakwe kube umutende umuyayaya ukufuma kuti Yahweh³⁴Elo Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada aile no kusansa Yoabu noku mwipaye Ashikilwe mu ng'anda yakwe mu matololo. ³⁵Imfumu yabikile benaya umwana mwaume wakwa Yehoya da ukubo mukalamba wa bashilika mu cifulo cakwe, kabili abikile sadoke shimapepo mu cifulo cakwa Adiatari. ³⁶Elo imfumu yatumine kukukuta shimei, no kusosa kuli ati, " ikulile nganda mu yerusalemuno kwikala kulya, kabili tauli na kufuma kulya no kuya ku ncende imbi. ³⁷Pantu pabushiku ukafumamo, nokwabuko mumana wakidrone, wishibe ukuti cione cine ukufwa ukafwa umulopa obe ukaba pa mutwe obe." ³⁸Elo Shimei asosele ku mfumu ati," ifyo mwasosa fyabune ifyo shikulu imfumu ya sosa, eflyo mubomfi wenu akacita Eico shimei alikele inshiku ishingira mu Yerusalemu. ³⁹Lelo panuma ya myaka itatu, aba bomfi bakwa Shimei babile balibutukile kuli Akishi wana mwaumewakwa Maaka, imfumu yaku Gati. Elo baebele Shimei, abati," mona, aba bomfi bobe bali muGati. ⁴⁰Elo Shimei alimine aninine pali kabalwe wakwe no kuya ku kishi mu Gati kukufwaya babomfi bakwe. Alile no kubwe sha aba bomfi bakwe ukufuma ku Gati. ⁴¹Ulo Solomoni aebelwe ukuti Shimei alile kufuma ku Yerusalemu ukufika ku Gati kabili ali bwelele. ⁴²Imfumu yatumine nokukuta shimei nokusosa kuli o ati," Bushe nshakulengele ukulapa muli Yahweh nokukusoka, nati wishibe ukuti ulowinefye pabushiku ukaya ukufumamo ukuya ku ncende imbi iili yonse, cinecine ukafwa?> Kabili walisosele kune ne auti,' ifyo mwsosa fya bune. ⁴³Mulandu ndo ushasungile umulapo obe kuli Yahweh ne cipope ico na kupele?" ⁴⁴Kabili imfumu yalisosele kuli shimei ukuti ,"iwe walishiba mu mutima obe fyonse ifyo wacitile kuli tata Davidi Eico Yahweh alebwekehs ububi bobe mutwe obe. ⁴⁵Lelo imfumu Solomono ikapalwa ne cipuna cabufumu ica kwa Davidi cikapampamikwa ku cinso ca kwa Yahweh umuyayaya. " ⁴⁶Elo imfumu yapele cipope kuli Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada. Alifumine kubika shimei ku mfwa.Eico ubuteko bwali pampamikwe mu maboko yakwa Solomoni.

Chapter 3

¹Solomoni alimine umwine kukupa umwana wakwa Farao imfumu ya Egypti. Alisendele umwana mwanakahi wakwa Farao no kumutwala mu musumba wakwa Davidi mpaka no kupwisha ukukula inganda yakwe, inganda iyakwa Yahweh, kabili nokushunguluka Yerusalemu. ²Na bantu baipeleshe abene paba ncende shapamulu, pamulandu wakuti takwali inganda kunuma iyakulilwe mwishine lyakwa Yahweh. ³Kabili Solomoni alilangile ukutemwa kuli Yahweh mukupitila ku kubomba ifyapampamikwa kuli wishi wakwa Davidi, ku kusumina kukuipelesha caca koca ukupitula kubapamncqende shapa mulu. ⁴Imfumu yaile ku Gibeoni ku kwipaila kulya, pali co yali ni ncende yali pamulu kulya. Solomoni apele umwanda wacakoca cabupe pali cilya cipailo. ⁵Yahweh amonekele ku Gibeoni kuli Solomoni mu ciloto ubushiku; asosele, "Ipusha! Cinshi ninga kupela iwe?" ⁶Kabili Solomoni asosele, "Naulanga icipangano cabucshinka icikulu kumubomfi obe, Davidi tata wandi, pantu alyendele panuma yaiwe kukumucetekela, nakukusenaminwa, kabili nakukucita icalungama mumutima. Walisungile icipangano icikulu muli bucishinka no kukupela umwana mwaume uyo uwakwikala pacipuna cabufumu lelo. ⁷Yahweh Lesa wandi, walipangile umubomfi imfumu muncende yakwa Davidi tata, napalico ndi ngo mwana umunono. Shishibe ukwakuya fumina nangula ukwingilila. ⁸Umubomfi wenu ali pakati ka bantu uyo uwo mwasalile na bantu abengi kukusalulula kwa pemendwa ya kupenda. ⁹Peleni umubomfi wenu ukufwikisha kwa mutima nokupingula abantu benu, pakutiniba pakati kafisuma nefibi. pali uyo uuli nokupingulwa pa bantu abengi abenu?" ¹⁰Uku ekulomba kwakwaSolomoni napapata mwe shikulu. ¹¹Elo Lesa wasosele kuli wo, "Pamulandu wayasuka kuli ici cintu ico eco shikwipushe wemwine kubumi bwamuyaya nakukucindama napa bumi bwabalwani bobbe, nawipusha kumano yobe wemwine kukufwikisha nakukuleta umulinganya, ¹²mona, nomba nalacita conse ico ujipwishe ne ilyo umpele ukulomba kobe, nakupela amano no kumfwa mu miutima, pakwebati takuli nangu umo nga iwe panuma yaiwe, kabili takwakabe ukema panuma yaiwe. ¹³Kabili kakupela na conse eco taulombe, fyonse ubucindami nabushi mucindikwa, eco tapakabe nangu umo pasha mfumu nga iwe mu nshiku shobe shonse. ¹⁴Nga cakutula wakulaendela mu nshila shandi nakukusunga icapampamikwa kabili namafunde yandi, ayo wiso Davidi aendelemo, kabili ndino kulefya nshiku shobe. ¹⁵Elo Solomoni wabukile, apopenefye, cali ciloto. Waishile ku Yerusalemu no kwimakana panuma ya cipangano cakwa shikulu. Alipele icabupe ca caocewa ne cabupe caputulwa, nokupanga icilaka pali bonse ababomfi bakwe. ¹⁶Elo abanakashi babili abali amaule baishile ku mfumu no kwiminina panuma ya ena. ¹⁷Umwanakashi umo asosele, "Shikulu uyu umwanakashi twikala nankwe inganda imo, nalifyele umwana naena munganda. ¹⁸Cacitike pabushiku bwalenga butatu epo nafyaliile lelo uyu umwanakashi naena alifyele. Twali bonse. Takwali nangu umo pali imfwe mu nganda, lelo imfwe babili munganda. ¹⁹Nomba uyu mwanakashi umwana wakwe umwaume namfwa ubushiku, pamulandu wakuti acilala pali ena. ²⁰Eco acima pakati kabushiku nokubula umwana wandi umwaume ukumufunya kuli ine, ilyo umubomfi wenu acili mutulo, nokumufunya kwibele, no kubula umwana mwaume wakwe uwafwa nokumibika kwibele lyandi. ²¹Ilyo nacibuka mukacela mukumona umwana wandi, musangile nafwa. Lelo elo nacibuka nokulolesha ena mukuposako amano mulucelo, lelo nasisanga temwana wandi uwo nafyele." ²²Elo uyu mwanakashi umbi asosele, "Awe, uyu umwana mwaume umutuntulu wandi, elo uyu uwakufwa emwana mwaime obe." Elo umwanakashi watanshi asosele, "Ifi efyo walandile panuma ya mfumu. ²³Elo imfumu yasosele, "Umo pali umo asose, 'Uyu mwana mwaume wandi umutuntulu, elo iwe umwana obe umwaume nafwa; elo naumbi asose, 'Awe, umwana obe ni uyu uwafwa, kabili umwana wandi mutuntulu.'"" ²⁴Imfumu yasosele, "Mpeleni ulupango." Kabili baliletele ulupango ku mfumu. ²⁵Elo imfumu yasosele, "Akanyeni uyu umwana umutuntulu pabili, nokupela icipimfya kuli uyu mwanakashi kabili necimpifya kuli uyu umbi. ²⁶Elo uyu mwanakashi umwana wakwe uwali umutuntulu wasosele ku mfumu, uyo uwaiketwe ubulanda mu mutima wakwe pa mwana mwaume wakwe, kabili walisosele, "oh, mweshikulu wandi, mpeleni umwana umutuntulu eco tacilepilibula ukumwipaya." Lelo uyu umbi umwanakashi wasosele, "Nangula cingaba mwana wandi nangula mwana obe. Mputaulenimo." ²⁷Elo imfumu ya asukile no kusosa, "Mpeleni umwanakashi wa ntashi umwana umutuntulu, lelo tacilepilibula ukumwipaya, Pantu enyina." ²⁸Ilyo yonse Israeli yaumfwile ubu ubupingushi ubo imfumu yapingwile, ba ambile ukutina imfumu, pamulandu wakuti balimwene ukuti amano yakwa Lesa yali pali ena kukupela ubupingushi.

Chapter 4

¹Imfumu Solomoni yali imfumu pali Israeli onse. ²Aba eba cilolo wakwe: Asaria umwana mwaume wakwa Sadoke ewali shima pepo. ³Elihorefe na Ahijah abana baume bakwa Shisha, bali bakalemba. Yehoshefati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali kebukisha. ⁴Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada ewali umukalamba wa bashilika. Sadoke na Abiathar bali bashima pepo. ⁵Asaria umwana mwaume wakwa Natani ewali kwangalila ba cilolo. Zabud umwana mwaume wakwa Natani ali shima pepo kabili cibusa wa mfumu. ⁶Aishari ewali kangalila wa nganda. Adoniramum umwana mwaume wakwa Abda ali kangalila pa baume abali kubombo mulimo wa kupatikishiwa. ⁷Solomoni akwete bacilolo ikumi limo na babili abakwangalila abena Israeli, abalepekanya ifyakulya fya mfumu na ba mu nganda yaiko. Cila mwaume ale kupekanya ifyakulya pa mwenshi mu mwaka. ⁸Aya emashina yabo: Bene-Hur, mu calo ca mpili ica kwa Eframum; ⁹Ben-Deker mu Makasi, Shaalbim, Beth Shemesh, na Elon Bethhanan; ¹⁰Ben-Hesed, mu Arubboth(kuli ye kwali Soko ne calo conse ica kwa Hefere); ¹¹Ben-Abinadab, monse mu Napati Dore (uwakwete Tafati umwana mwanakashi wakwa Solomoni ngo mukashi wakwe); ¹²Baana umwana mwaume wakwa Ahiludib, mu Taanaki na Megido, na Bete Shani onse uwaba mupepi na Saretani mwisamba lya Jezreel, ukutampila ku Bete Shani ukufika ku Abele Mehola ukufikafye na kulubali lumbiulwa Yokemeamu; ¹³Ben-Geber, mu Ramoti Gilead (kuli o kwali imisumba yakwa Jair umwana mwaume wakwa Manasseh, iyaba mu Gileadi, ne cintungu ca Argobe cali kuli o, icaba mu Bashani, imisumba iikulu amakumi mutanda iyali na malinga ne mipindo ya mukuba; ¹⁴Ahinadabu umwana mwaume wakwa Ido, mu Mahanaimu; ¹⁵Ahimaasi, mu Naftali (nao aupile Basemati umwana mwanakashi wakwa Solomoni ngo mukashi wakwe); ¹⁶Baana umwana mwaume wakwa Hushai, mu Ashere na Beolote; ¹⁷Yehoshaphati umwana mwaume wakwa Parua, mu Isakari; ¹⁸Shimei umwana mwaume wakwa Ela mu Benjamini; ¹⁹na Gibere umwana mwaume wakwa Uri, mu mpanga ya Gileadi, icalo ca mfumu Sihone iya bena Amore neca kwa Oge imfumu ya Bashani, kabili ewalifye cilolo eka mu calo. ²⁰Abena Yuda nabena Israeli balifulishe kwati mu canga wa kululamba lwa bamba. Balelya nokulya no kwanga. ²¹Solomoni atelekele amabufumu yonse ukufuma ku mulonga ukufika ku mpanga yaba Peleshiti na kumupaka wa Egypti. Baleleta imitulo no kubombela Solomoni inshiku shakwe shonse isha mweo wakwe. ²²Icakulya cakwa Solomoni pa bushiku bumo fyaleba ubunga ubwa kupeleka bwino bwino amadalamu amakumi yatatu no bungafye amadalamu amakumi mutanda, ²³Ingombe ikumi limo ishainiwa mwi cinka, ingombe amakumi yabili ishalelya umulemfwe, ne mpanga umwanda umo pamo ne nsebulu, impombo, basosele, ne fyonu ifyainiwa. ²⁴Kabili ali namaka pa fitungu fyonse muli ulu lulamba lwa milonga, ukufuma ku Tafisa ukufikafye na ku Gasa, pa mfumu shonse muli ulu lulamba lwa milonga, kabili akwete umutende mumbali shonse shamushingulukile. ²⁵Yuda na Israeli baikela mu mutelwe, cila muntu mwisamba lya cimuti ca mwangashi cakwe na mwisamba lya cimuti ca mukunyu cakwe, ukufuma ku Dani ukufika ku Beeresheba, inshiku shonse ishakwa Solomoni. ²⁶Solomoni akwete amakola amakana amakumi yane ayaba kabalwe bakwe, naba pali bakabalwe amakana ikumi na makana yabili. ²⁷Balya bacilolo abali kuletela imfumu Solomoni ifyakulya na bonse abaleisa ku cintamba ca mfumu Solomoni, cila umo mu mwenshi wakwe. Tabalekele nangu cimo ukubulila. ²⁸Kabili baleleta barley ne mpimbili kuli ba kabalwe naba kabalwe ba nkondo, cila umo ali kuleta ifyo ali no kuleta. ²⁹Lesa apele Solomoni amano aya kalamba ne cumfwila, no kumfwikisha ngo mucanga wapali bamba. ³⁰Amano yakwa Solomoni yalilile amano yonse aya bantu baku kabanga na mano yonse aya ku Egypti. ³¹Ali na mano sana ukucila abaume bonse-ukucila Etani umwina Esrahite, Hemani, Kalkol, na Darda, abana baume bakwa Mahole no lulumbi lwakwe lwafikile mufyalo fyonse ifya musingulwiwe. ³²Alandile amapinda amakana yatatu ne nyimbo shakwe 1,005 mu mpendwa. ³³Ali londolwele pa miti, ukufuma ku cedar uwaba mu Lebanon ukufika kuli Husope uumena ku cibumba. Alilondolola kabili pa nama, ifyoni, ifintu ifikulika, ne pesabi. ³⁴Abantu baleisa ukufuma mu fyalo fyonse ku kumfwa mano yakwa Solomoni. Baleisa ukufuma mu shamfumu shonse sha mwi sonde abaleumfwa pa mano yakwe.

Chapter 5

¹Hiramu imfumu yaku Turi yatumine ababomfi baiko kuli Solomoni pantu yalyumfwile ukutula ²Solomoni balimusubile ukuba imfumu mu ncrnde yakwa wishi, pantu Hiram alitemenwe Davidi lyonse. Solomoni atumine ishiwi kuli Hiram, ukutula, ³"Walishiba ukuti Davidi tata tali naku kulilila ishina lyakwa Yahweh Lesa wakwe inganda pa mulandu wa nkondo isha mushingulukile, pantu mu nshita ya mweo wakwe Yahweh abikile abalwani bakwe ifinyatilo fya makasa yakwe.⁴Lelo pali nomba, Yahweh Lesa wandi nampela ukutusha mu mbali shonse. Takuli uwakutulwisha nangu cakutuponena. ⁵Eico nkomfwa uku kulile shina lyakwa Yahweh Lesa wandi inganda, ngefyo Yahweh asosele kukli Davidi tata, ukutula, 'Umwana obe, uwo kabika pa cipuna cobe ica bufumu mu ncende yobe, eukakulile shina lyandi.⁶Nomba eico konkomesha ukuti bantemene mikedari ukufuma ku Lebonani. Ababomfi bandi bakasankana naba bomfi bobbe, kabili nkakulipila pamulandu wababomfi bobbe pakutula ukalipilweukulingana pali fyonse ifyo ukasuminisha ukubomba. Pantu ulishibile ukuti tapali nangu umo mulifwe mwaishiba ukuputula imiti nga bena Sidoni."⁷Ulo Hiram aumfwile amashiwi yakwa Solomoni, alisekelele sana nokusosa ati, "Yahweh kacindikwe lelo, uwapela Davidi umwana mwaume uwa mano palyaba bantu bashaifulila." ⁸Hiram atumine ishiwi kuli Solomoni, ukutula, "Ndumfwile ishiwi ilyo utumine kuli nebo. Ine nkakupela imbao sha mikedari ne sha mukupri isho ukofwaya.⁹Ababomfi bandi bakaleta imiti ukufuma ku Lebonani ukufika ku mumana, kabili nkaficita mu milando ikalekwelela pali bemba ukufika ku ncende iyo ukananga. Nkashiputawila kulya, nobe ukashisenda ukufuma kulya. Ukacite ifyo nkofwaya mukupela ifyakulya ku ba n'ganda yandi."¹⁰Awe Hiram apele Solomoni milando ya mikedari neya mukupri ifyo ali kufwaya. ¹¹Solomoni apele Hiram amakore ya nganu amakana amakumi yabili ya fyakulya ku banganda yakwe na mafuta ayatwiwa imilingo amakumi yabili. Solomoni alikupela ifi fintu kuli Hiram cila mwaka. ¹²Yahweh apele Solomoni amano, ngefyo amulaile. kwali umutende pakati ka kwa Hiram na Solomoni, kabili aba babili bapangile ici cipangano.¹³Imfumu Solomoni yalishishe umulashi mu Israeli onse. Aba mulimo wakupatikishiwa bali abaume amakana amakumi yatatu. ¹⁴Abatumine ku Lebonani, mufipani amakana ukumi limo cila mwenshi. Umwenshi umo baleba mu Lebonani ne myenshi ibili baleba ku mwabo. Adomiramu ewalikwangelila abaume abalembelwe umulasa.¹⁵Solomoni akwete abakusende fipe amakana amakumi cinelubali nabakuputula mabwe mu mpili amakana cine konse-konse, ¹⁶pamo naba kapitao bakalamba bakwa Solomoni 3,300abalikwangelila umulimo no kwangelila abalecincisha abalebomba.¹⁷Pa mulandu ne funde lya mfumu baletenuna mabwe ayakulu ayalumo mutengo ayakubikila umufula we tempele. ¹⁸Eico bakakula bakwa Solomoni naba kakula bakwa Hiram nabena Gebali baleputaula noku pekanya imbao na mabwe yaku kulila itempele.

Chapter 6

¹Elo Solomoni atampile ukukula itempele lyakwa Yahweh. Ici cacitikile mu mwaka walenga 480 panuma yabena Israeli baishile ukufuma mu calo ca Egypti, mu mwaka walenga ine mukuteka kwakwa Solomoni pa bena Israeli, mu mwaka wa Sivu, emukultila umweshi wa bubili. ²Itempele ilyo Solomoni akuliile Yahweh lyali imikono amakumi mutanda mu butali, imikono amakumi yabili mu bwipi, ne mikono amakumi yatatu ukulola pa mulu. ³Umuputule wakwingililamo pa ntanshi ye tempele wali imikono amakumi yabili mu butali, imikono amakumi yabili mu bwipi, ne mikono amakumi yatatu ukulola pa mulu. ⁴Ku nganda apangileko insolokoto iyakwete ama ingwe ayalengele ukucepako ku numa ukucila mukati. ⁵Ukufuma ku fibumba fya mukati akulilemo imiputule ukushinguluka, ukushungulusha imiputule yonse iya kunse neya mukati. Akulile imiputule ukushingulusha imbali shonse. ⁶Umuputule uwa cepesha wali mikano isano mubwipi, uwa pakati wali imikono mutanda mu bwipi, nowa butatu wali imikono cinelubali mu bwipi. Pantu kunse apangileko apakushitilila mu cibumba ca nganda pa kuti imyalo taipulile mu cibumba ca nganda. ⁷Inganda yakulilwe na mabwe ayapekanishiwe uko yalikwimbwa. Inondo, isembe nangu icibombelo ca cela tacaumfwikile mu nganda, ulo baleikula. ⁸Ku kulyo lubali lwe tempele kwali umwishi uwapanshi, elo umo waile na matabo ukufika pakati, kabili ukufuma pakati ukufika ku muputule wa butatu. ⁹Awe Solomoni akuliile itempele noku lipwisha; afimbile inganda ne myabo ne fipamba fya mikedari. ¹⁰Akuliile imiputule yamu mbali ukushintilisha ku mipule yamu kati ke tempele, cila umo walepele imikono isano ukulola pamulu; yaikashiwe ku nganda ne mbao sha mikedari. ¹¹Ishiwi lyakwa Yahweh lyashile kuli Solomoni, aliti, ¹²"Pali ili tempele uko kuula, nga wa kulaendela mu fipope nokulacita ubulungami, ukusunga amafunde yandi yonse no kwendela muli yo, lyena nkafikilisha ubulayo bwandi nobe ubo nacistile kuli Davidi wiso. ¹³Nkekala mu bantu bamuli Israeli kabili nsha kabashe." ¹⁴Awe Solomoni alikuulile inganda no kuipwisha. ¹⁵Elo akulile ifibumba fya mukati ka nganda ne mbao sha mikedari. Ukufuma panshi ya nganda ukufika pamutenge, afimbile mukati ne mbao, kabili afimbile panshi ya nganda ne milando ya saipresi. ¹⁶Kunuma ya nganda akulileko umuputule wa mikono amakumi yabili uwa mbao sha mikedari eukufuma panshi ukufika pa mutenge. Akuliile uyu umuputule ku kubo umuputule wa mukati na nkati, incende iya kushilisha. ¹⁷Umuputule wakulonganinamo, ekutila, incende ya shila iyali pantanshi ya ncende yashilisha, wali imikono amakumi yane mubutali. ¹⁸Mwali umu kedari mukati ka nganda uwa bashilwe mu cipasho ca nkombo na maluba ayabalula. Monse mwali mikedari mukati. Takwali libwe ilyali kumonekamo mukati. ¹⁹Solomoni apekenye umuputule wa mukati mu nganda umwakubika icipao ca cipanganoicakwa Yahweh mulya. ²⁰Umuputule wa mukati wali imikono amakumi yabili mu butali, imikono amakumi yabili mu bwipi, ne mikono amakumi yabili ukuya pamulu. Solomoni ashingile ku fibumba na golide uwa lopopolwa no kufimba pa bulambo ne mbao sha mikedari. ²¹Solomoni ashingile mukati ke tempele na gilide uwalopolwa, kabili apishishe iminyololo ya golide ukulola pa ntanshi ya muputule wa mukati na nkati, no kushingula pa ntanshi na golide. ²²Ashingile inganda yonse na golide mpaka ukupwisha itempela lyonse. Kabili ashingile ubulambo bonse na golide ubwabelele ku muputule wa mukati na nkati. ²³Solomoni apangilemo bakerubi babili aba mabo shamu olife, cila umo alepe mikono ikumi, mu muputule wa mukati na nkati. ²⁴Ipindo limo ilya kwa kerubi wa ntanshi lyalepele imikono isano ne pindo linankwe nalyo lyalepele imikano isano. Kanshi ukufuma pa mpela ye pindo limo ukufika pa mpela yalinankwe palepele imikono ikumilimo. ²⁵Kerubu umbi akwete intamfu imikono isano. Bonse ba kerubi balililngene ubutali kabili balemonekafye cimocine. ²⁶Ubutali bwa cila kerubi bwali imikono ikumilimo na kerubi munankwe alifye cimocine. ²⁷Solomoni abikile ba kerubi mu muputule wa mukati na nkati. Amapindo yaba kerubi yali fungulwilwe icakutila ipindo limo lyakete icibumba cimo ne pindo lya munankwe lyakete icibumba cimbi. Amapindo yabo yaliketene pakaty ka ncende yashilisha. ²⁸Solomoni ashingile ba kerubi na golide. ²⁹Pa fibumba fyonse ifya nganda alifishingulwishe ne fikoze fyaba kerubi ifyo abashile, imiti yatu ncindu, na maluba ayabalula, mu miputule ya kunse neya mukati. ³⁰Solomoni ashingile panshi ya ngandana golide monse mu miputule ya kunse neya mukati. ³¹Ku mwishi wa muputule wa mukati Solomoni apangileko ifibi fya mbao fya cimuti camu olife. Incenshi shamumbali na maingwe fyakwete ifya kwikasha fisano. ³²Eico apangile ifibi ifya cimuti ca olife, kabili apangilepo ifyabaswa ifya ba kerubi, ifimuti fya tuncindu, na maluba ayabalula. Afishingileko na golide no kwitila golide pali ba kerubi napa fimuti fya tuncindu. ³³Muli uyu wine musango, emo Solomoni kabili apangilemo inceshi sha mwishi wa kwingililapo isha cimuti ca mu olife ishakwete imbali shine ³⁴ne fibi fibili ifya cimuti camu kupri. Ifipandwa fibili ifya cibi cimo fyaleisukila ku mwinshi umo eko fyaleipeta ne fibiye fibili fyaleisukila ku mwishi umbi eko fyaleipeta. ³⁵Pali fyo bashilepo ba kerubu, imiti ya tuncindu, na maluba ayabalula, kabili ashingilemo golide mu fyo abashile. ³⁶Akulile ulubansa lwa mukati mu mitande itatu ku mabweaya putulwa no mutande wa myalo ya miti wa mikedari. ³⁷Umufula wa nganda yakwa Yahweh walibikilwe mu mwaka wa bune, mu mwenshi wa Sivu. ³⁸Mu mwaka walenga ikumi limo na umo, mu mwenshi wa Buli, e

mwenshi walenga cine konse-konse, inganda yalipwile mu filundwa fyaiko fyonse naku mupingwilwe yaiko. Solomoni asendele myaka cinelubali ukukula itempele.

Chapter 7

¹Solomoni asendele imyaka amakumi yatatu ukukula cipango cakwe. ²Alikulile icipango camu mitengo yamu lebanone ubutali bwaciko cali imikono umwanda umo, ubufumo baciko bwali imikono amakumi yatatu. Icipango cakulilwe mumitande ine, iya nceshi sha mikedari ne myalo ya mikedari panceshi. ³Inganda yalifimbilwe ne mikedari iyasendelele pa myalo. Imyalo ya shitolile pa nceshi. ne myalo yali amakumi yane na isano, ikumi na isano mumutande umo. ⁴Kwali myalo mumitane itatu, na cila nsolokoto yali lungatene ne nsolokoto ne nsolokoto ibiye mu mikukulo itatu. ⁵Ifibi fynse na maingwe fyalipangilwe ifyakulingana ne myalo, ne nsolokoto ukulungatana ne nsolokoto mu mikukulo itatu. ⁶Kwali iyakupembelelamo imkono amakumi yasano ubutali ne mikono amakumi yatatu ubufumo, no muputule wakwingililamo pantanshi ne nceshi nomutenge. ⁷Solomoni alikulile umuputule uwa kwikalamo icipuna cabufumu umo ali nokulapingwila, umuputule wamulingamya. califimbilwe ne mikedari ukufuma panshi ukushinta mumulu. ⁸Inganda yakwa Solomoni umo ali nokwikala, mu lubansa lumbi mucibansa ca cipango, yakulilwe inshila imo ine kabili alikulile inganda imo ine ngefi iya mwana umwanakashi wakwa Farao, uo asendele ukubaumukashi. ⁹Ifi pikulwa fyonse fyali fya mabwe ayaluma umutango, amabwe ayabaswa umwabela imilingo ayalepulwa kucela cakuputwilaka ayatelela kumbali shonse. Aya mabwe yalibomfiwe ukufuma pamufula ukufika pa mabwe ya pa mulu kunse ukushinta palubansa lukalamba. ¹⁰Umufula walibikilwe na mabwe ayakalamba ayaluma mutengo ayali imikono cine konsekonse nayali ikumi limomubutali. ¹¹Pamulu pali amabwe ayaumo mutengo ayabaswa umwabela mulingo, ne myalo ya mikedari. ¹²Ulubansa lukalamba ulwaswungulwike cipango lwakwete mitande itatu iya mabwe yabaswa no mutande umo uwa myalo ya mikedari ngo lubansa lwa kwitempele lyakwa Yawe no mupute wetempele. ¹³Imfumu Solomoni alitumine intumi ukukuta Huramu no kumuleta ukufuma ku Turi. Huramu ali mwana mwaume wakwa Muka mfwilwa ukufuma mu mutundu wakwa Naftali; wishi ali mwaume waku Turi, kafula wamukuba. ¹⁴Huramu aliswilemo amano no mucetekenya no kwishiba kwakucita imilimo yonse no mukuba. Alishile ku mfumu Solomoni kuku bomba no mukuba kumfumu. ¹⁵Huramu alyengele inceshi shibili isha mukuba, cila imo imikono ikumi na cine konsekonse mucimo ne mikono ikumi na pibili ukushinguluka. ¹⁶Alipangile ifitebo fibili ifya mukuba waengewa ukubika pa mulu wa nceshi. icimo ca cila citebo cali imikono isano. ¹⁷Icapikulwa elo ne capikilwa kucitebo cibiye fyali kuwamya pamulu wa mawngwa, fine lubali pali cilacitebo. ¹⁸Elo Huramu alipangile imtande ilibi iya mapomegranate ukushinguluka pamulu fitebo ukuwamya amaenngwa yabo. ¹⁹Amangwe yali pamulu wa fitebo yali wamishiwe nakananikwa, imikono ineicimo. ²⁰Amaengwa pali fi fitebo fibili nalyo fyalilundilweko, ukupalamina fye pamulu wafiko imyanda ibili iyama pomegranate mu mitande iya shinguluka conse. ²¹Alimishe pamulu ifitebo pamuputule we Hema icitebo kukulyo calinikwe Yakini, ne citebo kukuso calinikwe Bowasi. ²²Pamulu wa fitebo palibikilwe nga bacabanika. ukuwa mya kwa fitebo kwacitilwe muli yinshila. ²³Huramu alipangile icishiba cashinguluka icaengewa imikono ikumi limo ukufuma pamilomo ukufika pamilomo. Icacimo caciko cali imikono isano, ne cishiba cali imikono amakumi yatatu mu mulingo. ²⁴Kunshi ya milomo ukushinguluka icishiba kwali intuntu, ikumi mumukono, umo, ishaposelwe, "Bemba." ulo icakwengwacaengelwe. ²⁵"Bemba," calikele pali bakalume wa ngombe ikumi na babili batatu abalola kukapinda ka kukunso, batatu baliloleshe kumasamba, batatu kukapinda kakukulyo na batatu kukabanga. "Bemba calibikilwe pamulu wabako, ne numa shabo shalonkene mukati. ²⁶Bemba ali tikame nga mumbwipi bwakubako, elo kumilomo kwaciko kwali nga mumilomo ya lukombo, nga cananika wabalula. Bemba ali uwakubamo amabati amakana yabili ayamenshi. ²⁷Huramu alipangile ifya kutentekapo ikumi ifya mukuba. cila cimo icakutentekapo cali imikono ine mubutali ne mikono ine mubufumo, elo na muvimo cali imikono itatu. ²⁸Umulimo wafyakutekapo wali ngefi. Fyali kwete mikpmbelo iyo iya iminine pakati kafilundilo, ²⁹Na kumikobelo elo naku kufilundilo kwali inkalamo bacilume ba mngombe, naba kerubi. Pamulu na pesamba lya nkalamo, na bacilume wa ngombe na ba Kerubi paliapapununwa. ³⁰Conse icakutentekapo calikwete imipeto ya mukuba ine ne fyashinguluka imipeto ifya mukuba na molu yane yali ne mfukilwa mwisamba lya Bemba. Imfukilwa ishaengwa ne fwalukwako, lubali lwa cila cimo. ³¹Akanwa ka ciko ukutula pamikobelo nokupushapo, kali umukono umo na citika ubufumo, no kufwentema ngo mukonso umukonoi umo. ukuya pa mulu. pa kanwa pali ifyabaswa, imikobelo yafiko yali iyafitumba ifyalingana, tefyafwentamaiyo. ³²Imipeto ine yali pe samba lya mikombelo, ne fyashingaukapo imipeto fyali ku cakutekapo. icimo camupeto wali umukono na citika. ³³Umupeto walipetelwe nge mipeto celeta, ifyashi ngaukapo, amayanda yafiko mambo, na nacitekelo fyonse fyali fyela fyakwengwa. ³⁴Kwali imfukilwa shine pafitutu fine ifya cila ca kutekapo, ishabikilwe mu ca kutekapo. ³⁵pamulu wa cakutekapo pali ulunweno ulwafwe ntamana lwali citika wa mukono ukwingila. na pamulu wa cakutekapo pali amaboko ne mi kombelo ifya iketeko. Pafipapatu fya mukilwa ne mikobele Huramu ali lembelepo ba Kerubi, inkalamo, no tuncindu ifya kufumba incende yalipo, ne fyalukwa fyalifishingulwike. ³⁶Pafipapatu fya muukilwa ne mikobelo

Huramu ali lembelepo ba kerubi, inkalamo, no tuncindu ifya kufimba incende yalipo, ne fyalukwa fyalifishingululwike. ³⁷Alipangile ifyakutekapo ikumi mu musango umo wine fyonse fyalengelwe cimo cine, umulingo umo, ne catacimo. ³⁸Huramu alipangile ne misambilo ikumi iya mukuba umusambilo umo wakubamo amabati amakumi yane. cila musambilo wali imikono ine ukwabuka na pali cila fyakutepo ikumi pali umusambilo umo. ³⁹Alipangile ifyakutekapo fisano kukulyo ifyali kulolesha lubali iwe tempele na fisano kukuso lubali iwe tempele. Alibikile, "icishiba" kumabli yaku kabanga, ukesengelela lubali kukulyo kwetempele. ⁴⁰Huramu alipangile ifisambilo na bashofolo ne nweni. Elo apwishishe imilimo yonse iyo acitile ku mfumu Solomoni mwi tempele lyakwa Yawe. ⁴¹Inceshi shibili, ne nweni shakubati fitebo ifyali pa mulu wa nceshi shibili, ne fyakupikulwa fibili ifyakufimba pa nweni shibili ifyakubali fitebo ifyali pamulu wanceshi. ⁴²Alipangile napa pomegranate imyanda ine pa fyakupikulwa fibili (imitande ibili iya ma pomegranate pali cila ciputulwa cafyakupikulwa ifya kufimba pa fya nweni ifyali kubati fitebo ifyali pa nceshi); ⁴³Ifyakutwkapo ikumi; ne misambilo ikumi iyali pafyakutekapo. ⁴⁴Alipangile cisambilo icikalamba icalikwitwa, "ici shiba" ba ba cilume ba ngombe ikumi na babili mwi samba lya ciko; ⁴⁵Ne mipika, basholofolo, imisambilo na fyonse fimbi ifipe Huramu alipangile ukufuma ku mukuba uwa pukushika, alipangile imfumu Solomoni ifye tempele lyakwaYawe. ⁴⁶Imfumu yali fyengele mucinfengulusha ca Yordani, mumushili we bumba pakati ka sucote na saretani. ⁴⁷Solomoni talingilo kufina ifipe fyonse pantu ifya kulingo kufina fyalifushe, pantu umulingo wa mukubatawapiminwe. ⁴⁸Solomoni aliwamishe ifipe fyonse ifyali mwi tempele yakwa Yawe ukufuma kuli golide; icipailo ca golide ne tebulo ilyo umukate waku cinso wali nokubikwa; ⁴⁹Ifyakutekapo inyali lubali lwaku kulyo na fisano lubali lwaku kuso pantanshi ya muputule wa mukati, fyali ifya golide uwasobooka, na maluba inyali, notulumano ifyali ifyagolide. ⁵⁰Solomoni kabili alipangile bamafukula, utwaku putwilako ifisuni, imisambilo, inweni, ne fifutumwino, fyonse fyakipangilwe kuli golide isosobokoka; Alikwete na mahinceshi ya golide ayapangilwe fibi fya mu muputule wa mukati (umo umwali ni ncende ya mwa shilisha), na pa fibifya cibumba cine icetempele. ⁵¹Muli iyi nshila, shonse ncito isho imfumu Solomoni yalangilile pa nganda yakwa Yawe shalipwile. Eco Solomoni alingishe ifintu ifya patwilwe kuli Dabidi, wishi, ne fya Silfere, golide, ne fipe, no kufibika mu miputule ya nganda yakwa

Chapter 8

¹Elo Solomoni akolongenye abakalamba bamu Isreali, nabakalamba ba mitundu, ne ntungulushi sha ndupwa shabantu ba mu Isreali, pacinso cakwe mu Yerusalemu, kuleta icipao cacipangano cakwa Yawe ukufuma mumusumba wakwa Dabidi, uyo uli, Sioni. ²Bonse abaume ba mu Isreali balikolongene pacinso ca mfumu Solomoni pa mutebeto, mu mweshi wa Etanimu, uuli mweshi walenga cinelubali. ³Abakalamba bonse abamu Isreali balishile, naba shimapepo balisendele icipao. ⁴Baliletele icipao cakwa Yawe, ne Hema lya kulashanishishamo, na fyonse ifyakuwamisha ifya mushilo fyali mwi Hema. Bashimapepo na bena lebi baliletele ifi fintu. ⁵Imfumu Solomoni nabonse abakolongene abantu Isreali balishile capamo pacinso ca cipao, uku pela malambo ya mpanga ne ngombeimitapendwa. ⁶Bashimapepo baliletele mukati icipao cacipangano cakwa Yawe pa ncende yaciko, mumuputule wa mukati ka nganda, muncende umwashilisha sana, mwisamba ya mapindo yaba Kerubi. ⁷Pantu ba kerubimu ba lifungulwile amapindo pa ncende ya cipao, no kufimbe cipao ne mulando bali kucisendelapo. Pantu ba kerubimu balifungulwile amapindo pa ncende ya cipao ku fimbe cipao ne milando bali kucisendelapo. ⁸Imilando yali lepele sana icakwebati impela shashiko ku moneka ukufuma mu ncende umwa shilisha kuntanshi ya muputule wa mukati, lelo tashali ku moneka kunse, fili kulya kwine ukufikanelelo. ⁹Tamwali kantu mu cipao kano ifipapatu fya mabwe fibili ifyo Mose abikilemo ku Horebu. Ulo Yawe apangile icipangano na banmtu bamu isreali ulo bamfumine mu calo ca Egipto. ¹⁰Calishile kuba ukwebati ilyo bashimapepo bafumine muncende ya mushilo, ikumbi lyaswile mwi tempele lyakwa Yawe. ¹¹Bashimapepo balifililwe ukwimanina ukwebati ba pyunge pamulandu we kumbi, pantu ubukata bwakwa Yawe bwaliswishe ing'andayakwe. ¹²Elo Solomoni alandile ati, "Yawe alandile kwebati kuti aikala mumfimi yakulikama, ¹³Lelo nebo kukulila inganda yabune umwakwikala incende yobe umwakwikalaumuyayaya." ¹⁴Elo imfumu yapilibwike no kupala ulukuta lonse ulwa Isreali, ilyo ulukuta lonse ulwa mu Isreali lwaiminine. ¹⁵Alandile ati, 'Llekeni Yawe, Lesa wakwa Isreali, alumbanishiwe, uwalandile kuli Dabidi tata, nokucifilisha ine minwe yakwe, ukulanda ati, ¹⁶'ukutula ubshiku ubo na fumishe abantu bandi abena Isreali ukufuma mu Egipto, Nshasalile umusumba ukufuma mumitunda yamu Isreali yonse umwakukula inganda, mukwebati ishina lyandi lingaba mulya. Lelo, Nasalile Dabidi ukuteka pa abantu bandi muIsreali. ¹⁷Nomba cali mumutima wakwa Dabidi tata ukukula inganda ye shine lyakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali. ¹⁸Lelo Yawe alilandile kuli Dabidi tata, 'mukwebati cali mumutima obe uku kulila ishina lyandi ing'anda, walicitile ubune pantu cali mumutima obe. ¹⁹Lelo iwe tawakule inganda; icifwile, icifwile, umwana obe umwaume, umu uukafyalwa ukufuma mu musansa obe eukakulila ishina lyandiing'anda. ²⁰Yawe ali citile ico alandile, pantu alimine mu ncende yakwa Dabide tata, kabili nanebo ndikele pacipuna cabufumu bwakwa Isreali, ngefyo Yawe alaile. ²¹Nebo ndikulile ishina yakwa Yawe inganmda, Lesa wakwa Isreali. Nebo ndipangile ncende ya cipao kulya, umu umuli cipangano cakwa Yawe, ico apangile naba shifwe ulo abafumishe mu calo caEgipti. ²²Solomoni aliminine pa cinso cacipailo cakwa Yawe, pacinso ca lukuta lonse ulwa mu Isreali, noku fungulula maboko yakwe ukulola mu myulu. ²³Alilandile ati, "Yawe, Lesa wakwa Isreali, takwaba Lesa uwakuba nga webo mumulu wa myulu nangula pe samba lya calo, weusunga cipangano cabe mucishinka na babomfi bobe abendela muceni cobe ne mitima yabo, ²⁴Webo wewasungile no mubomfi obe Dabidi tata, ifyo wamulaile. Eee, walilandile nakanwa kobe kabili na ucifikilisha no kuboko kobe, ngefyo ciliilelo. ²⁵Eco nomba Yawe, Lesa wakwa Isreali, cita ifyo walaile umubomfi obe Dabidi tata, ulo walandile ati, 'Tawakafilwe ukukwata mwaume mumeno yandi uwakwikala pa cipuna cabufumu bwa Isreali bwa Isreali nga cakwe bati abaluto bobe bacenjela mukwenda ku cinso candi, ngefyo waendele kucinso candi,' ²⁶Eco nomba, wakwa Isreali, leka icebo cobe cifikilishiwe, ico walandile ku mubomfi obe Dabiditata. ²⁷Lelo bushe Lesa kuti aikala pa calo? lolesha umulu onse nangula umulu wamulu iwione teti ukukwanishe pali bufi itempele li nakukulila! ²⁸Napapata cindikeni ipepo ili ilya mubomfi wenu no kulomba kwakwe, Yawe Lesa wandi; shunfweni kukulila nakwi pepo ilyo umubomfi wenu akopepa kuli mwebolelo. ²⁹Yabe ayaisuka amenso yenu ukulola kwi Hema ili ubushiku na kasuba, kuncende iyo mwalandile ati, ishina lyandi ne ceni candi fikaba mulya-mukwebati mwingomfewa ku mapepo ayo umubomfi wenu akapepa ukulola pancende pancende ino. ³⁰Eco umfweni ukulomba kwa mubomfi wenu no kwabantu benu aba Isreali ulo tulepepa ukulola kuli ncende. Ee umfwa ukufuma ku ncende uko wikala, ukufuma mu myulu; nolo waumfwa,elela. ³¹Nga cakwebati umuntu abembukila umwina mu palamano na kabili alekabilwa ukulapa umulapo, nga cakwebati aisa no kulapa umulapo pacinso ca cipailo muli ii nganda, ³²umfwa ukufuma mummyulu no kucita. Pingula ababomfi bebo, ukuseko ulufyenye no kuleta ifyo acitile pa mutwe wakwe. Nokubilisho wakaele ukutafya nga no kupela kuli ena ukulingana nobololokebwakwe. ³³Ulo abantu benu Isreali bacimfishiwa ku mulwani pantu nababembukila webo, nga cabuti babwelele kuli webo, balapila kwishina lyobe, ba pepa, noku lombu ubwelelo ukufuma kuli buli webo muli ili tempele- ³⁴Ninshi napapata umfweni mu myulu no kwelelo lubembu lwa bantu benu aba Isreali; ba bwekeshi ku

cali ico mwapele kufikolwefyabo.³⁵Ulo insulu yaisalika ne mfula takuli pantu abantu naba bembukila mwebo nga bapapa ukulola pa ncende iyi, balapila mwishina lyenu, kupilibuka ukufuma kulubembu lwabo ulo mwaba cusha³⁶-Umfweni mumulu no kwelela ulubembu lwaba bomfi benu na bantu benu aba Isreali, ulo mwa basambilishe inshila yabune umo balingile ukwendela. Tumeni mfula pa calo cenu iyo mwapele kubantu benu ngecabupyani.³⁷Nga cakuti mwaba icipowe mu calo, napamo mwaba ubulwele, ukukunkutana kwa mabula nangu ukufufuma, amakanta nangu ifipaso; ngangu cakutile ati umulwani asanse mpongolo ya musumba mu calo cabo, nangu cabwebati kwaba icikuko nangula ukulwala-³⁸elo nga cakutilati amapepo ne fyakulomaba fya citwa ku muntu nangu ku bantu bobe bonse aba Isreali- cila umo naishiba icikuko mu mutima wakwe ilyo ale salanganya amaboko yakwe ukulola kwitempele.³⁹Elo umfwe ukufuma kumulu ncende uko wikala elela nokucita, no kulambula umuntu onse pali fyonse ifyo acita; walishiba umutima wakwe pantu kabili iwe wekafye nimwe waishiba umutima wa mutunse onse.⁴⁰Cita ifi pakwebati benga kutina inshiku shonse isho bakekala pa calo ico wapele ku fikolwefyesu.⁴¹Mu kulundapo, ku mwina fyalo uushili mwina Isreali: ulo aisa ukufuma ku calo cakutali pamulandu we shina lyobe-⁴²pantu bakomfwa palweshina lyobe ilikalamba, ukuboko kobe ukwamaka, no kuboko kobe, ukwaimishiwa - ulo aisa nokupepa ukulola kwi tempele ili,⁴³Eco napapata ukomfwe ukufuma mu mulu, incende uko wikala, no ku cita ifi pakwebati abantu bonse pa calo be bengeshibe shina lyobe no kukutina nge ficita abantu bobe aba Isreali. cita ifi pakwebati bengeshiba ukuti iinganda iyo ukulile itwa pe shinalyobe.⁴⁴Nga cakwebati abantu bobe baya kubulwi ukulwa no mulwani, munshile ili yonse iyo wingabatumi, namo, nangu nga cakwebati ba pepa kuli webo, Yawe, ukulola kumusumba uyo wasala no kulola kunmganda iyo nakulile shina lyobe.⁴⁵Eco umfwa mu myulu kwipepo lyabo no kulomba kwabo, nokubapfwa muficitwafyabo.⁴⁶Nga cakwebati bakubembukila, nge fyo takwabo ushibe mbuka, elo nga cakwebati wakalipa pa bena no kuba pela kumu lwani ukwebati umulwani engabasenda bunkole mucalo cabo, ukutali nangula apepi.⁴⁷Lelo nga cakwebati bailuko kuti bali mucalo umo basondwa nakabili ngacakwebati balapila no kufwayo bubile ukufuma kuli webo mucalo cababosenda buukole. Ngacakwebati balandati, "Twalicita fyebipa nokubembuka. Twalicite misangoyabunkalwe."⁴⁸Nga cakwebati ba bwela kuli webo ne mitima yabo yonse ne myeo yonse mu calo caba lwani babo ababekete nangu nga fikolwe fyabo no kulola kumusumba uo wasalile, no kulola ku nganda iyo nkulile shinalyobe.⁴⁹Elo ukufuma kumulu, ncende uko wikala, umfwa kwipwpolyabo no kulomba kwabo ukwa kwafwisho, elo ulenge fintu kulungama kuli bena.⁵⁰Elela abantu bobe ababembukile webo, na mampulu yabo yose ayo bacita kuli webo, no kubalenga ifibombelo fya nkumbu pafinso fya ba cimfya nokulenga aba cimfya ukukwatte nkumbu palibena.⁵¹Bantu bebo abo wasala, abo wapuswushe ukufuma mu Egupto kubati kufuma mukati kelungu lya cela.⁵²Amenso yobe yenyesa kukulomba kwamubomfi obe nakulomba kwa bantu bobe aba Isreali, kumfwa kuli bena lyonse ilyo balila kuli webo.⁵³Pantu walibapatwileto ukufuma kubantu bonse abapa calo ukuba bobe no kupokelele filayo fyobe ngafyo walondolwele Monse umubomfi wenu, ulo wafumishe bashifwe ukufuma mu Egupto, shikuluYawe."⁵⁴Eco cali ukwebati ulo solomoni apwile ukupepa ipopo ili yonse no kulomba kuli Yawe, aliomine mukufukama bamakufi yakwe nokufugulula amaboko yakwe mu myulu.⁵⁵Alimwinine no kupalo lukuta lonse ulwamu Isreali mwi shiwi lya kupundisha ukulanda ati,⁵⁶"Enga lumbanishiwa Yawe, uupele ukutusha ku bantu bakwe aba Isreali, ukusunge filayo fyakwe fyonse. Takuli ishiwi nangula limo ilifilikwe ukumfuma pa filayo fyabune fyonse fisuma ifyo Yawe apangile na Monse umubomfiwakwe."⁵⁷Yawe Lesa wesu engaba napwebo, nge fyo ali nefikolwe fyesu.⁵⁸Ekatusha nangulo kutulekelesha, ukwebati engabike mitima shesu kuli ena ukwikala muushila shakwe shonse nokunga ifipope fyakwe ne fyabupingushi na mafunde iyo akonkomeshabashifwe.⁵⁹Lekani aya mashiwi iyo nalanda apo nalombela kucinso cakwa Yawe, yabe mupepi na Yawe Lesa wesu akasuba no bushiku, ukuti engafwa ificitwa fya mubomfi wakwe neficita bantu bakwe Isreali, ngefyo cila bushiku cikakabilwa;⁶⁰ukwebati abantu bonse abapa calo bengeshiba ukwebati Yawe ni Lesa, elo tawaba naumbi! Lesa!⁶¹Eico lekeni mitima yenu ibe iya cine kuli Yawe Lesa wesu, ukwenda mufipope fyakwe no kusunga amafunde yakwe, nga paliububushiku."⁶²Eico imfumu na Isreali yonse iyali nao balipele amalambo kuli Yawe.⁶³Solomoni alipele ilambo lya fya bupe fya senge kuli Yawe: ingombe amakana amakumi yabili na yabili ne mpanga amakana mwanda umo na makana makumi yabili. Eco imfumu na bantu bonse aba mu isreali bapele inganda yakwaYawe.⁶⁴Ubushiku bumo bwine imfumu yali patwileko icapakati ka lubansa pa ntanshi ye tempele lyakwa Yawe, pantu palya alipele ifya bupe fyakoca, ifyapupe fye nseke, ne fyabupe fya mafuta yesenge, pantu icipailo camukuba ico cali cali pacinso cakwa Yawe cali cepeshe ukupokelelela icapube cakoca, ne fya bupe fyabupe fya nseke, ne fya bupe fya mafuta yesenge.⁶⁵Eco Solomoni alikwete umutebeto pali ilya nshita, na Isreali yonse yali nankwe, ulukuta ulukalamba, ukufuma ku lebo Hamati ukuya kufika pa mumana wa mukuku wamu Egpti, pacinso cakwa Yawe Lesa wesu mbi cinse lubali, shonse pamo inshiku ikumi limo na shine.⁶⁶Pabushiku bwalenga cinekonse konse alekele abantu baye kabili bapalile mfumu no kuya ku mayanda yabo ne nsansa ne mitima iyakwanga pa fyabune fyonse ifyo Yawe alangile kuli Dabidi, umubomfi wakwe, nakuli Isreali, abantu

Chapter 9

¹Panuma Solomoni apwile ukula inganda yakwa Yawe ne sano lya imfumu, kabili panuma afikilishe fyonse ifyo alikufwaya, ²Yawe alimonekele kuli Solomoni umuku wakulenga bubili, ifyo amonekele kuli ena paGibeone. ³Elo Yawe alandile kuli ena, "Ndyumfwile ipepo lyobe no kulomba kobe kuli ine. Ndibikile pambali iyi nganda, iyo ukulikile kuli nemwine, ukubikapo ishina lyandi umuyayaya. Amenso yandi nomutima wandi ukalakubamo ishitayonse. ⁴Lelo iwe, umfwa ukalakwenda ku cinso candi ngefyo Dabidi wiso aendele muli bumpomfu bwa mutima na mukutambalala, ukunakila fyonse ifyo nakukonkomesha nokubaka ifipope fyandi ne fyakushika fyandi, ⁵elo nakapampamika icipuna ca bufumu bobo mu Isreali umuyayaya, umo nalaile Dabidi wiso, ati, 'úwamucikota cobe takabule kwikala pa cipuna cabufumu cakwaIsreali. ⁶Lelo umfwa nkaluke, iwe nangula abana bobo, kabili nokukana sunga amafunde ne fipope fyandi ifyo naisa kubika kuli iwe kabili umfwa waya kupepa nokuwila ku milungu imbi, ⁷elo nkaputulako Isreali ukufumako ku mapnga nabapeele; na iyi nganda iyo mbikile pambali kwi shina lyandi, nkaisukula ku cinso candi, kabili Isreali akesa kuba icakumwenako icakusekwa kabili icipe casulwa mu bantubonse. ⁸Ili itempele ukesakuba umwina wa fintantata, na onse uwapitapo akapapa nokuikimuna. bakepusha, 'nindo Yawe acitila ici kuli iyi mpanga na kuli iyi nganda? ⁹Bambi bakasuka abati, "pamulandu basulile Yawe Lesa wabo uwafumishe ifikolwe fyabo mu mpanga ya Egupti, kabili balambatile nokuwila ku milungu imbi no kupepa. Eco Yawe aletela pali bena ububonaushi. ¹⁰"Caishile kufika napanuma ya myaka amakumi yabili ulo Solomoni apwile ukukula ifi fikulwa fibili itempele lya kwa Yawe ne nganda ya mfumu. ¹¹Nomba Hiram, imfumu ya Turi, yasambeshe Solomoni na mikedari ne fimuti fya mikupri, na golide fyonse ifyo Solomoni apele Hiram imisumba amakumi yabili mu mpanga yaGalili. ¹²Hiram afumine mu Turi ukuya kumona imisumba Solomoni amupeele, lelo tayamusekeshe. ¹³Kanshi Hiram alandile, "misumba nshi iyi waisa kumpa munyinane?" Hiram ayenikile impanga ya kabuli ifyo yetwa nelelo. ¹⁴Hiram alitumine ku mfumu bakikari ba golide umwannda umo namakumiyabili. ¹⁵Noyu emulandu wa mibombe yapamaka iyo imfumu Solomoni ashikimike ku mikulile ye tempele lya kwa Yawe ne sano lyakwe, na milo, ilinga lya Yerusalemu, na Hasone, na megido na Gesere. ¹⁶Farao imfumu ya Egupto yaile kutaasha Gesere Yaocela ulya musumba nokwipaya abena kenani abekashi ba muli lya musumba. Elo Farao apeele umusumba ku mwana wakwe umwanakashi, umukashi wakwa Solomoni, nga icabupecabwinga. ¹⁷Kanshi Solomoni akululwile Gesere na Bete-horone wa mwisamba, ¹⁸Baalati na Tamari mumatolo mu calo cakwa Yuda, ¹⁹ne misumba yonse iya fyakututula iyo akwete, ne misumba ya ma celeta ne misumba ya ba pali bakafwalo bakwe na fyonse ifyo ali kufwaya ukukula mukusekesha mu Yerusalemu, mu Lebanone, na mu ncende shone mubutungulushibwakwe. ²⁰Lelo kubantu bonse abo bashalepo mu bena Amone, abena Hiti abena perisi, abena Hibi na bena Yebusi, abatali kuba bantu bamu bena Isreali, ²¹abamu cikota cabo abashelepo mu calo, abo abna Isreali bashaonauwile umupwilapo Solomoni abacitile ukuba ababomfi bamulasa, ifyo baba nokufika nakulilelo. ²²Nangu cibe fyo Solomoni tacitilepo abana ba Isreali ukuba ababomfi bamulasa. Lelo, baishile kuba ifita na babomfi bacilolo bakwe, aba fyanso bakwe naba mushika ba pa maceleta yakwe na ba pali bakafwalobakwe. ²³Naba ebali kuba bacilolo bakalamba abali kwangalila pali bakateeka wamilimo yakwa Solomoni, 550 efyo bali, bali kuteeka abantu bali kubombaimilimo. ²⁴Umwana uwanakashi wakwa Farao akukile ukufuma mumusumba wakwa Dabidi ukuya ku nganda iyo Solomoni amukulile. Napanuma, Solomoni akuulilemilo. ²⁵Pamiku itatu cila mwaka Solomoni alepela ilambo lya cakoca nelya mutende pa lufuba akuulile Yawe, kumo nefyakutumwina pa lufuba lwali kuba ku cinso cakwa Yawe. Efyo apwile itempele nokwambaukulibomfya. ²⁶Imfumu Solomoni apangile inganda ku Esione Gebere, uwaba pepi na Elote mu lulamba lwa bamba wakashika, mu calo ca Edomu. ²⁷Hiram atumine ababomfi ku ngalaba sha kwa Solomoni, abaume ba ngalaba abaishiba bamba pamo nababomfi bakwa Solomoni. ²⁸Baile ku ofiri naba bomfi bakwa solomoni. Baile kuleta bakikari imyanda ine na makumi yabili aya golide kuli

Chapter 10

¹Ulo imfumu yanakashi ya Sheba yaumfwile ululumbi lwakwa Solomoni pamulandu weshina lyakwa Yawe, yaishile mukumweshana namepusho yakwafya. ²Yaishile ku Yerusalemu no mulongo uukalamba nganshi ne ngamali shapiitile ifye fungo, golide uwingi, na mabwe yaluma umutengo nganshi. ulo yafikile, yaebele Solomoni fyonse ifyali kubakumutima. ³Solomoni alyasukile amepusho yaiko yonse, Takwali nangu cimo ico yaipwishe ico imfumu itayaswikele. ⁴Ulo imfumu yanakashi ya Sheba yamwene amano yonse ayakwa Solomoni, isano akulile, ⁵Ifilyo pa tebulo lyakwe imikalile ya babomfi bakwe imilimo yababmfi bakwe ne fyakufwala fyabo, naba kasumika wakwe, no musango ali kupelemo ilambo lya cakoca mu nganda yakwa Yawe camusungwisheapakalamba. ⁶Yalandile ku mfumu, "ici cishinka icebo naumfwile mu calo candi palwa fyabo fyobe na mano yobe. ⁷Nshacetekele ifyo naumfwile ukufikilaulonaishile kuno, kabili amenso yandi yalifimwene. Tafyafikile citika ifyabelwe kuli nebo palwa mano ne fyuma fyobe! Ulicilile napa lulumbi ulonaumfwile. ⁸Ifyo bapalwa abakashi bibe, nefyo bapalwa ababomfi bobe abemonina lyonse kuli webo pantu bomfwa amano yobe. ⁹Yawe Lesa obe alumbwe, uwasanga ukubekwa muli webo, uwabikile webo pa bumfumu bwa Isreali. Pantu Yawe atemwa Isreali umuyayaya, nokucita webo imfumu, ukuleka ucite ubupingushi nobulungami!" ¹⁰Yalipele imfumu bakikari ba golide 120 nefye fungo ifingi nganshi na mabwe yaluma umutengo. Takwabalile akupeelwapo libili ifye fungo ifingi ngefi ifyo imfumu yanakashi ya sheba yapeele kuli Solomoniukupelwa kuliena. ¹¹Ingalaba shakwa Hiram, ishali kuleta golide ukufuma ku Ofiri, shali kuleta ne milando mialmugi iyingi ngashi na mabwe yauma umutengo ukufuma ku Ofiri. ¹²Imfumu yapangileko ku milando ya mialmugi bashentele ba mwi tempele yakwa Yawe na kwi sano lya mfumu, na basango na mapanga kuli bakemba. Takwabala akubapo ubwingi bwa milando ya mialmugi nga iyi yabalile aisa nangula ukumonekapo libili napalilelo. ¹³Imfumu Solomoni yapeele kuli namfumu waku Sheba conse ico yafwaile, conse ico yaipwishe ukulunda pafyo Solomoni apeele umwabela ukuboko kwakwe, kanshi yabwelele ku calo caiko nababomfibaiko. ¹⁴Nomba ukufina kwa golide waishile kuli Solomoni mu mwaka umo kwali bakikari ba golide 666, ¹⁵Ukulundapo na golide abamakwebo na basulwishi bali kuleta, imfumu shonse isha mu Arabia na balashi mu calo nabo bali kuleta golide na Silfere kuliSolomoni. ¹⁶Imfumu Solomoni apangile imyanda itatu iya nkwela kuli golide watapwa. imyanda mutanda yaba shekele wa golide ebali kwingila mu cishangu cimo. ¹⁷Kabili apangile imyanda itatu iya nkwela kuli golide watapwa. ba mani ba golide batatu ebali kwingila muli cila nkwela, imfumu yashibikile mwi sano lya mu mutengo wa mulebanone. ¹⁸Elo imfumu yapangile icipuna cabufumu ku meno ya nsofu nokupaminako golide walopolowa. ¹⁹Kwali amatabo mutanda pakuya pa cipuna, na kunuma kwaciko cali napamulu ngo mutwe wa ciponti ca ngombe, Cila lubali lwa cipuna kwali apakusanshika amaboko ne nkalamo shibili shaimine cila lubali lwa fiko. ²⁰Inkalamo ikumi na shibili shali kwiminina pa matabo, imo cila lubali lwa matabo yonse mutanda. Twakwalipo icipuna cakuba ngeci mu bufumu ubulibonse. ²¹Ifipe fyonse ifyakunwenamo fya mfumu Solomoni fyali kuba fya golide, kabili ifipe fyonse ifyakunwenamo mwisano lya mu mutengo wa mu Lebanon fyali kuba fya golide wasobolwa. Tapalipo ica silfere, pantu silfere wacitilwe wakubula kantu mu nshiku sha kwa Solomoni. ²²Imfumu yalikwete bemba ingalaba sha pali fibemba, pamo ne ngalaba shakwa Hiram. umuku umo pa myaka itatu ingalaba shali kuleta golide, silfere, na meno ya nsofu, pamo na fikolwe fikalamba nabakolwebamapemba. ²³Kanshi imfumu solomoni alipitilepo napa mfumu shonse isha calo mu fyuma na mano. ²⁴Naba pesamba lya calo bonse bali kufwaisha ukubapo kwakwa solomone ukuleka balekumfwa ku mano yakwe, ayo Lea abikile mu mutima waiko. ²⁵Bonse abatandashi balikuleta ifya kutula, ifipe fya silfere nefya golide, ne fyakufwala, ifyanso, ne fye fungo pamo na bakafwalo, ne mfalashi, umwakanomwaka. ²⁶Solomoni akolonganike pamo amaceleta na ba pali bakafwalo. Alikwete amaceleta 1, 400 naba pali bakafwalo amakana ikumi na yabili abo atekele mu mishi ya ba macelete naku mfumu iyine mu Yerusalemu. ²⁷Imfumu yali silfere mu Yerusalemu, pamo na mabwe yambi mumushili. Alengele imiti yaba mikedari ukufula nga imikunyu yamu Shefela isha mwi sambalubali. ²⁸Bakafwalo abali kuba bakwa Solomoni balikuletwa ukufuma ku Egupti, na ku kue nabasulwishi bamfumu balikubashita ku Kue. ²⁹Amakeleta yali kushitwa ukufuma mu Egupti pali ba shekele ba silfere imyanda mutanda cile celeta na bakafwalo pa mashekele umwanda na makumi yane cila kafwalo pali ifi fyali kushitishiwa ku mfumu shonse sha bena Hiti na

Chapter 11

¹Nomba imfumu Solomoni yalitemenwe abanakashi abengi abalebeshi pamo no mwana mwanakashi wakwa Farao-abanakashi bamu bena Moabu, abena Amone, abena Edomu, abena Sidomu, na bena Hiti. ²Bali bakufuma mu nko isho Yawe alandile ku bantu bamu Isreali, "mwikalakuya kuli bene ku kuupa, nangula bena bekalakwisa kuli imwe, pantu bakalula imtima ifi Solomoni alambatile aba abanakashi kukubatemwa. ³Solomoni akwete abakashi imyanda cine lubali abana bamfumu na banakashi bambi imyanda itatu. Abakashi bakwe ba yalwile umutima wakwe. ⁴Pantu ulo Solomoni akulile mummyaka, abakashi bakwe balyalwile umutima wakwe ku kunakila imilungu imbi; umutima wakwe tawanakile Yawe Lesa wakwe umupwilapo, ngefyo umutima wakwa Dabidi wishiwalikuba. ⁵Pantu Solomoni alikunkonka Astarte, umulungu wanakashi wabena Sidone, kabili akonkele Milkomu, umulungu wamakankamike wa bena Amone. ⁶Solomoni alicitile ifyabipa ku cinso cakwa Yawe; talikunkonka Yawe umupwilapo ngefyo Dabidi wishiacitile. ⁷Elo Solomoni akulile umusansama wa kwa Kemoshe, umulungu wamakankamike wa bena Moabu, pa lupili lwaku kabanga ka Yerusalemu, kabili na kuli Moleke umulungu wamakankamike wa mu bena Amone. ⁸Kabili alikulile imisansama sha bakashi bakwe, bamu bena fyalo abali kufutumwinapo ifyakufumuna nokutulilapo amalambo ku mulunguyabo. ⁹Yawe alifulilwe Solomoni, pantu umutima wakwe walimwalukile, Lesa wakwa Isreali, nelyo amonekele kuli ena imiku bili. ¹⁰Nokumukonkomesha palwa ici, ukweba ati ekakonka imilungu imbi. Lelo Solomoni tanakiile kufyo Yaweakonkomeshe. ¹¹Kanshi Yawe alilandile kuli Solomoni, "pamulandu ulicitile ici kabili wakana nokubaka icipangano ne fipope nokukambishe, ndi nokupatulamo ubufumu ukufuma kuli iwe kabili ndi nokupela ku ku mubomfi obe. ¹²Nangula cibe ifyo pamulandu wakwa Dabidi, wiso, nshakacite ici mu nshiku sha mweo obe, lelo nkatatulamo ubufumu mu nshiku sha mwana obe umwaume. ¹³Lelo nshakapatule ubufumu bonse; ndi nokupela umutundu umo ku mwana obe pamulandu wakwa Dabidi umubomfi wandi, na pamulandu wa Yerusalemu, uyonasala. ¹⁴Elo Yawe aimishe umulwani kuli Solomoni, Hadadi umwina Edomu, Ena afyelwe mu lupwa lwa bufumu lwa mu Edomu. ¹⁵Ulo Dabidi ali mu Edomu, Yoabu mushika wa mulalo alile mukushika abafwile umwaume onse uwaipaiwe mu Edomu. ¹⁶Yoabu na Isreali onse balikele uko imyeshi mutanda ukusuka aipaya umwaume onse mu Edomu. ¹⁷lelo Hadadi asendelwe pamo na bena Edomu bambi ku babomfi bakwa wishu ukulola mu Egupto, ico Hadadi alifye akanakanono. ¹⁸Baimine ukufuma ku Midiani ukwisa kufika kufika ku Parani uko bapitile abaume ukulola nabo ku Egupti, kuli Farao imfumu ya Egupti, uwamupele inganda, impanga ne filyo. ¹⁹Hadadi asangile ububile mu menso ya kwa Farao, eico Farao amupeele nomukashi, inkashi ya mukashi wakwe wine, inkashi wakwa namfumuTahipenese. ²⁰Inkashi yakwa Tahipenese yafyalile Hadadi umwana mwaume. Balimwinike Genuhati. Tahipenese amukushishe na mwisano lyakwa Farao. kanshi Genuhati aikele mwisano lyakwa Farao pamo nabana bwakwa Farao. ²¹Libe ali mu Egupti aumfwile ati Dabidi alilele pamo ne fikolwe na Yoabu mushika wa mulalo alifwile, Hadadi alandile kuli Farao, "Leken ndekuya, ukuti ningalola ku calo candi." ²²Elo farao alandile kuli ena, "kanshi nindo ubulishe kuli ine ukulenga iwe ukufwaya ku calo lobe?" Hadadi alyasukilw. "Nangu kamo. Napoapata lekenindekuya" ²³Lesa kabili aimishe umulwani naumbi kuli Solomoni, Resone umwana mwaume wakwa Eliada, uwafulumwikile ukufuma kuli shikulu wakwe Hadadesere imfumu ya Soba. ²⁴Resone aikolanganishe abaume nokuba musjika pa uyu mulalo unono, ulo Dabidi acimfishe abena Soba. Abaume bakwa Resone baile ku Damaseke nokuya kwikala kulya, Resone alikutungulula Damaseke. ²⁵Ena ali kuba umulwani wakwa Isreali inshiku shonse shakwa Solomoni, pamo namafya yambi yeletelwe na Hadadi, Resone apatile Isreali apakalamba kabili atekele napaliAramu. ²⁶Elo Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, umwina Efraimu waku Sereda, umubomfi wakwa Solomoni, uyo ishina lyakwa nyina ni Seruya, mukamfwilwa, nao alisumbwile ukuboko kwakwe ukwimina imfumu. ²⁷Asumbwile ukuboko kwakwe ukwimina imfumu pantu Solomoni alikulile incende imo yali kuba pa milo no kucilika umwinshi we linga lyakwa Dabidiwishi. ²⁸Yeroboamu ali kuba ni mpalume ya bulamba Solomoni alimwene ukutila uyu mulumendo ali kosa uwapikintika mukubomba, eico amupele amaka yakuteka imilimo yonse mu nganda yakwa Yosefe. ²⁹Napali ilya nshita, ulo Yeroboamu afumine mu Yerusalemu kasesema aliya umwina shilone alimusangile mu musebo. Nomba aliya alifwele icakufwala icipya nabaume babili bali beka mwibala. ³⁰Elo aliya aikete icifwalo cakwe icipya icali pa mubili wakwe nokucilepula mufipimfya ikumi nafibili. ³¹Alandile nakuli Yeroboamu, "Pitapo ifipimfya ikumi, pantu Yawe, Lesa wakwa Isreali, alisosele, mona nkopatulamo abufumu ukufuma mu kuboko kwakwa Solomoni kabili nkopeela imitundu ikumi kuli iwe. ³²(lelo Solomoni akaba no mukowa umo, pa mulandu wa mubofi wandi Dabidi na pamulandu wa Yerusalemu umusumba uyo nasala pa mitundu yonse iya mu Isreali), ³³Pantu balinkene kabili balipepele Astarte umulungu wanakashi wabena Sidone, Kemoshe umulungu wa bena Moabu, na Milkomu umulungu wa bena Amoni. Tabakoenda mu nshila shandi, nokucita icabulungami mu menso yandi, kabili nokusunga ifipope na mafunde yandi, ngefyali kucita Dabidiwishibo. ³⁴Nangula cibe ifyo,

shapokolole ubumfumu bonse ukufuma mukuboko kwa kwa Solomoni. ³⁵lelo ndi mulengele ukuba kateka mushiku shonse shamweo wakwe, pamulandu wakwa Dabidi umubofi wandi uyo nasala, uwalamine amafunde nefipope fyandi. Lelo nkoopoka ubufumu mu kuboko kwa mwana wakwe kabili nkopeela kuli iwe, imitundu ikumi. ³⁶Nkapeela umutundu umo ku mwana wakwa Solomoni, ukuleka Dabidi umubomfi wandi lyonse akalekuba necakaniko kuntanshi yandi mu Yerusalemu, umusumba umo nasala ukubika ishinalyandi ³⁷Nkalakupita kabili ukalateka kukufikilisha conse ico ufwaya, kabili ukaba imfumu mu sireali. ³⁸Umfwa ukalakumfwa kuli fyonse nkalakweba, kabili umfwa ukalakwenda mu nshila shandi nokucita icalungama mu menso yandi, ukubaka ifipope na mafunde yandi, ifyo Dabidi umubomfi wandi alikuicita, elo nkalakuba nobe kabili nkakukulila nganda ifyo nakulile Dabidi, kabili nkapeela na Isreali kuli webo. ³⁹Nkacusha abana bakwa Dabidi, lelo tepa nshita ntaliyo. ⁴⁰Kanshi Solomoni alyeseshe ukwipaya Yeroboamu. Lelo Yeroboamu alimine nokufulumukila ku Egupti, kuli Shishaki imfumu yamu Egupti, kabili alikele kulya ukufika na ku mfwa ya kwaSolomoni. ⁴¹Lelo palwa milandu imbi yakumine Solomoni fyonse ifyo acitile na mano yakwe, bushe tafyalembwa mwi buku lya ficitwa fyakwa Solomoni. ⁴²Solomoni alitekele mu Yerusalemu pa bena Isreali pa myaka amakumi yane. ⁴³Alele pamo nefikolwe fyakwe kabili ashikilwe mu mushi wakwa Dabidi wishi. Rehoboamu umwana wakwe umwaume alimupyene ku kuba

Chapter 12

¹Rehoboam alile ku shekemu, ico yonse yalikwisa ku shekemu ku mucite mfumu. ²Calicitikile fyo ukwebati Yeroboamu umwana mwaume wa kwa Nebati alyumfwile ci (ico ena ali acili mu Egipto, uko ena abutukile ukufuma ku ceni ca mfumu solomoni), Ico Yeroboamu alisangile ubweikalo muEgipto. ³Eco bena balitumineko no kumukuta ena, kabili Yeroboamu no lukuta lonse ulwa bena Isreali lwalishile no kulanda kuli Rehoboamu, ⁴"Wiso alilengele ikoli lyesu ukufina. Nomba webo twangushisheko mulimo wakukosa uwa kwa wiso kabili angushako ikolio lyakufina ilyo wiso abikile pali fwebo, kabili fwebo twalekuku pyungila." ⁵Rehoboamu alibelele ati, "Kauyeni pa nshiku shitatu elo kabili panuma mukabwele kuli nevo," Eco na abantubalile. ⁶Imfumu Rehoboamu yali pwishe abantu bakalamba abali kwiminina ku mulolawa kwa Solomoni wishi ulo acili uwa mweo, no ukweba ati, "Mwalampandako shani amano pa fyakwasuka aba bantu?" ⁷Balilandile kuli ena kabili na ukweba ati, "Umfwa webo ukoba umubomfi kuli aba bantu lelo kabili na ukubapyungila kabili ubasuke bena mukulanda amashiwi yabune kuli bena, nolu bena bakalekuba ababomfibobe. ⁸Lelo Rehoboamu alisukile ilangulushi lya mupele abakalamba kabili ena alipwishe abalumendo abo alikukulila nabo pamo kabili bali minine kumulola wakwe. ⁹Ena alibelele ati, "lilangulushi ndo mwebo mwalampela pakweba ati twasuke aba bantu abalandile kuli nevo no ukweba ati, 'Angushako ikoli ilyo wiso abikile palifwebo?'" ¹⁰Nabalumendo abo abali kukulila pamo na Rehoboamu balilandile kuli ena, ukweba ati, "Ulande kuli aba bantu abo abakwebele webo ukweba ati wiso Solomoni alilengele ikoli lyabo ukufina lelo webo ulilenge ukuba ilyakwanguka lelo webo ulilengele ikoli lyabo ukufina lelo webo ulilenge ukuba ilyakwanguka. Webo ubebe ati, Akamindwa kandi kalikulile ukucila umusana wa kwa taata. ¹¹Eco nomba nangu taata alibikile ikoli lyakulema pali mwebo, nevo nkolundapo pekoli lenu. Taata alikumilimuna namembya lelo nevo nalekumilimunanabakalingongo. ¹²Eco Yeroboamu na bantu bonse balishile kuli Rehoboamu pa bushiku bwalenga shitatu, ukulingana na ifyo imfumu yatungulwile ulo yena ya bushiku bwalengashitatu." ¹³Imfumu yalyasukile abantu nomusasu kabili yalisulile ilangulushi lya bakalamba ilyo baipele yena. Yena yalilandile kuli bena ukukonka ilangulushi lya balumendo; ¹⁴Yena yalyebele ati, "Tata alimipele icisendo ce kuli lyakufina, lelo nevo nkolundapo pekoli lyenu. Tata alikumilimuna na membya lelo nevo nalekumilimunanabakalingongo. ¹⁵Eco imfumu tayaumfwile ku bantu, ico ficitwa fyalette lwe na Yawe, ukweba ati ena acite ifyo icebo cakwe ico alandile kuli Ahija umwina shiloni kuli Yeroboamu umwana mwaume wa kwaNebati. ¹⁶Ulo Isreali onse amwene ukweba ati imfumu tayumfwile ku bantu, kabili abantu balimwasukile ukweba ati, "cakanuko ndo tukwete muli Dabidi? fwebo tatukwete cabupyani muli mwaume wa kwa Yese! kauye ku mahema yobe we Isreali. Nomba lola ku nganda yobe, we Dabidi." ¹⁷Eco Isreali ali bwelulukile ku mahema yakwe. Lelo palwa bantu ba kwa Isreali abali kwikala mu misumba ya kwa Yuda, Rehoboamu alishile kuba imfumu palibena. ¹⁸Nolu imfumu Rehoboamu yalitumine Adoniramu uyo wali mumilimo yakupakisha pa bantu, Isreali onse alimupolele amabwe ukufika na ku mfwa. Imfumu Rehoboamu yalifulumukile mukwangufyanya mwi celeta lyakwe ukuya ku Yerusalemu. ¹⁹Eco Isreali aliba mubusangushi ku nganda ya kwa Dabidi ukufika na bune bunobushiku. ²⁰Calicitile fyo ulo Isreali onse aumfwile ukweba ati Yeroboamu alibwelulukile, alitumine intumi nokumukuta ena ku lukuta. Tapali nangu umo uwakonkele ulupwa lwa kwa Dabidi kanofye umutundu wa kwa Yudawekafye. ²¹Ulo Rehoboamu afikile mu Yerusalemu alilongenye ing'anda yonse iya kwa Yuda no mutundu wa kwa Benjamini, bali abaume abasalilwe 180, 000 abali abashilika. kukubwesha bufumu kuli rehoboamu umwana mwaume wa kwaSolomoni. ²²Lelo icebo ca kwa Lesa calishile kuli shemia umuntu wa kwa Lesa, calyebilele ati, ²³"Landa kuli Rehoboamu umwana mwaume wa kwa Solomoni, imfumu ya mu Yuda kuli yonse inganda ya kwa Yuda na Benjamini kabili na kubantu bashala eba, ²⁴"Yawe alyebele ifi. Tamuli na kusansa nangu kulwa naba muninemwe abantu ba kwa Isreali. Cila muntu abwelulukile ku nganda yakwe, ico ici cintu cacitika mukufwaya kwandi" Eco bena cacitika ku cebo cakwa Yawe kabili balifututukile nokuya umo bafumine, kabili balyumfwilile icebocakwe. ²⁵Nolu Yeroboamu alikulile shekemu mu calo ca mulundu ica kwa Efraimu, nokukwikala alikulile Pinueli. ²⁶Yeroboamu ali tontonkenye mu mutima wa kwe, "Nomba ubufumu bukabwelulula ku nganda ya kwa Dabidi. ²⁷Umfwa aba bantu banine kukutula ilambo mwi tempele lya kwa Yawe mu Yerusalemu, nolu umutima wa aba bantu ukafututukila kuli shikula wabo, kuli Rehoboamu imfumu ya mu Yuda. Bena bakanjipaya kabili nokubwelulukila kuli Rehoboamu imfumu ya muYuda." ²⁸Eco imfumum Yeroboamu yalifwaile ilangulushi kabili yali pangile imitepa ya ngombe shibili isha golide, yena yalyebele abantu, icikosele sana mwebo ukuya ku Yerusalemu. Moneni, ishi emailungu shobe, we Isreali, isho ishakufumishe ukufuma mu calo ca Egipto." ²⁹Alibikile umo mu Betele kabili umbi muli Dani. ³⁰Eco iyi micitile yalishile kuba ulubembu. Abantu balikuya kuli umonangu kuli umbi, ukuya kufikafye na kuliDani. ³¹Yeroboamu alikulile amayanda yakwe mumisansama kabili alisontele bashimapepo ukufuma mukati kabantu bonse, abo abashali mukati ka bana baume ba kwa Lebi. ³²Yeroboamu alishishe umutebeto mu mwenshi walenga

cine konse konse, pabushiku bwalenga ikumi limo na shisano ubwa mwenshi, kubati mutebeto uyo waba ubwa mwenshi, kubati alininine ukuya kucipailo. Ena alicitile ifi ku Betele ukutula kumitepa ba shima pepo mu misansama iyo apangileena.³³ Yeroboamu alile ku fipailo ifyo apangile ena mu Betele pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano ubwa mwenshi mumano yakwe umwine; ena alishishishe umutebeto ku bantu ba kwa Isreali kabili aliminie ku cipailo kukoca

Chapter 13

¹Umwaume wakwa Lesa wafumine mu Yudea ukulingana ne shiwi lyakwa Yahweh nokuya ku Bethel. Yeroboamu waiminine pabulambo ku koca icinunko. ²Walilile pa bulambo ukulingana ne shiwi lyakwa Yahweh: "Ubulambo, Ubulambo! Ifi efyo Yahweh walanda, 'Mona, umwana mwaume ukwenikwa Yoshia ukafyalwa ku lupwa lyakwa David, na paliwe akaleta ba shimapepo mu ncende shapa mulu abo nomba bakoca icinunko paliwe. Paliwe bakoca amafupa ya bantu.'" ³Elo umwaume wakwa Lesa wapele icishibilo bulya bwine bushiku, ukulanda, "Ici e chishibilo Yahweh ulandile: 'Lolesha ubulambo bukalepukamo, ne mitoyi ikapona.'" ⁴Ulo imfumu yaumfwile ifyo umwaume wakwa Lesa walandile, ukuti ulililile ukulula ubulambo pa Bethel. Yeroboamu wafungulwile ukuboko kwakwe ukufuma pa bulambo, ukulanda, "Mwipayeni." Elo ukuboko nkutu wafungulwile kwalyumine, icakuti teti ku bwele na babili. ⁵(Ubulambo nabo bwalilepukilemo ne mitoyi yaliponene ukufuma pa bulambo, ngefyo calangilwe ku cishibilo ico umwaumw wakwa Lesa wapele ukulingana ne cebo cakwa Yahweh) ⁶Imfumu Yeroboamu ya asukile no kulanda ku mwaumw wakwa Lesa. "Mpatilako uluse kuli Yahweh Lesa obe no kupepelako, pakuti ukuboko kwandi kube bwino na kabili, elo kabwelelepo ngefyo kwali. ⁷Imfumu yalandile ku mwaume wakwa Lesa, "Isa ku mwandi noku isansamusha, elo nkakupela icilambu." ⁸Umwaume wakwa Lesa walandile ku mfumu, "Nangula wingapela citika wafyo wakwata, Nshikoya naiwe nangula ukulya icakulya nangula ukunwa amenshi mu ncende muno, ⁹pakuti Yahweh wakonkomeshe kwi shiwi lyakwe, 'Tawakalye mukate nangula ukunwa amenshi, nangula ukubwelela inshila waishilemo.'" ¹⁰Elo umwaume wakwa Lesa waile inshila imbi kabilimtabwelele u mwakwe mu nshila intu waishilemo ku Bethel. ¹¹Nomba kwali kasesema wakula uwaikele mu Bethel, elo mwana mwaume umo waishile no kumweba fyonse ifyo mwaume wakwa Lesa wacitile bulya bshiku mu Bethel. Abana baume bakwe bamwebele amashiwi ayo umwaume wakwa Lesa walandile ku mfumu. Wishibo walandile kulibo, "Wile nshila nshi?" ¹²Nomba abana baume balimwene inshila intu umwaume wakwa Lesa waile ukufuma ku Yuda. ¹³Eco walandile ku bana baume bakwe, "Nkakileniko impunda." Eco bakakile mpunda elo waiminine ukuya. ¹⁴Kasesema wakula wakonkele panuma ya mwaume wakwa Lesa elo wamusangile ulikele mwisamba lya cimuti ca oak; elo walandile kuliwo, "Bushe niwe mwaume wakwa Lesa uwafumine ku Yuda?" Ea asukile, "Nine." ¹⁵Elo kasesema wakula alandile kuliwo, "Isa ku mwandi no kulya icakulya." ¹⁶Umwaume wakwa Lesa wa asukile, "Nshikobwelelamo naiwe nangula ukwikala naiwe, nangufye kulya ifyakulya nangula ukunwa amenshi naiwe muli ino ncende. ¹⁷Pakuti calikonkomeshiwe kuline ukulingana ne shiwi lyakwa Yahweh, 'Tawakalye icakulya nangula ukunwa amenshi kulya, nangula ukubwelela inshila intu waishilemo.'" ¹⁸Elo kasesema wakula walandile kuliwo, "Na ine wine ndi kasesema nga iwe, elo malaika usosele kuline ukulingana ne shiwi lyakwa Yahweh, ukulanda, 'Mu bweshe mu nganda yobe ukuti alye ifyakulya no kunwa amenshi.'" Lelo wabepele ubufi ku mwaume wakwa Lesa. ¹⁹Eco umwaume wakwa Lesa wabwekelele na kasesema wakula elo walile ifyakulya no kunwa amenshi. ²⁰Ulo baikele pe tebulo, ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli kasesema wamu bweshe, ²¹elo walilile ku mwaume wakwa Lesa uwafumine ku Yuda, ukulanda, "Yahweh walanda, 'Pakuti taubelel ishiwi lyakwa Yahweh kabili tausungile icipope ico Yahweh Lesa obe wakupele, ²²lelo ulibwelele no kulya icakulya no kunwa amenshi mu ncende umo Yahweh wakwebelele ukukana lya no kunwa amenshi umubili obe tawakashikwe mu manda yaba wiso.'" ²³Panuma walile icakulya no kunwa amenshi, kasesema wakakile impunda ya mwaume wakwa Lesa, umwaume uwabwelele nawo pamo. ²⁴Ulo umwaume wakwa Lesa Waile, inkalamo yalimukumenye pa musebo no kumwipaya, no mubili washele pa musebo. Elo impunda yaiminine lubali, elo nayo nkalamo yaiminine lubali lwa citumbi. ²⁵Ulo abaume bapitile ba mwene icitumbi cishele pa musebo, ne nkalamo iliminine lubali lwa citumbi, bo baishile no kulondolola mu musumba umo kasesema wakula waikele. ²⁶Ulo kasesema uwamubweshe ukufuma mu nshila waumfwile ifi, walandile, "Ala mwaume wakwa Lesa ushaumfwilile ishiwi lyakwa Yahweh. Eco Yahweh ulimupele ku nkalamo, yamusantawile noku mwipaya, ngefyo ishiwi lyakwa Yahweh lya musokele." ²⁷Elo kasesema wakula wasosele ku bana baume bakwe, ukuland, "Kakeni impunda," elo bakakile. ²⁸Waile kabili wasangile icitumbi cishele mu musebo, elo impunda ne nkalamo fimanine lwapa citumbi. Inkalamo tayalile icitumbi, nangula ukusansa impunda. ²⁹Kasesema wabulile icitumbi ca mwaume wakwa Lesa, walalikile pa mpunda, elo wacibweshe. ³⁰Waishile ku musumba wakwe ku kulosha no kushika. Wabikile icitumbi mu manda yakwe elo bamuloshe, ukulanda, "Yangu, wesu!" ³¹Panuma wo wamushikile, kasesema wakula wasosesele ku bana baume, ukulanda, "Ulo nkafwa, mukanshike mu manda umwaume wakwa Lesa washikilwe. Mukabike amafupa yandi lubali na mafupa yakwe. ³²Pakuti ishiwi walandile ukulingana ne shiwi lyakwa Yahweh, pa bulambo mu Bethel elo pa mayanda yonse mu ncende shapa mulu mu musumba wa Samaria, cinefye fikacitika!" ³³Panuma yaifi Yeroboamu tawafumine ku bubi bwakwe, lelo wakonkenyepo ukusonta bashimapepo fye bamu ncende shapa mulu ukufuma

mu bantu bapusana pusana. Onse uyo watemwa wa musuba bushimapepo. ³⁴Ici cintu caishileba isambi ku lupwa lwakwe ukonaulwa no kulufumya pe sonde.

Chapter 14

¹Pali iyo nshita umwana mwaume wakwa Yeroboamu walilwele sana. ²Yeroboamu walandile ku mukashi wakwe, "Napapata ima uyicinje, ukuti bekwishiba nga umukashi wandi, elo uye ku Shilo, pakuti Ahijah kasesema uli kulya; wo wasosele paline, ukulanda ukuti nkaba imfumu pali aba bantu. ³Senda imikate ikumi, nama keke, na kapu wa buci, no kuya kuli Ahijah. Wo uli nokukweba ifili no kucitika ku mwana." ⁴Umukashi wacitile ifyofine; waile ku Shilo elo wishile ku nganda yakwa Ahijah. Nomba Ahijah talikumona; walekele ukumona pa mulandu walikulile. ⁵Yahweh walandile kuli Ahijah, "Mona, umjukashi wakwa Yeroboamu ukoisa mukufwaya amano pafikumine umwana mwaume wakwe, pakuti ulilwele. Ulande ifi ne fi kuliwo, pakuti ulo akoisa, wo uli no kucita kwati mwanakashi umbi." ⁶Ulo Ahijah waumfwile inshindo sha makasa yakwe ilyo walikwisa ku mwinshi, walandile, "Ingila we mukashi wakwa Yeroboamu. Cinshi ukocitila kwati uli umbi uyo shaba? Ndi tuminwe kuliwe na mashiwi ayabi. ⁷Kabiye webe Yeroboamu ukuti Yahweh, Lesa wakwa Israeli, walanda, 'Nakwimishe pakati ka bantu kukubika intungulushi pa bantu bandi abena Israeli. ⁸Natobele ubufumu bwa lupwa lwakwa Davidi elo napele kuliwe, lelo tauli ngo mubomfi wandi Davidi, uwasungile ifipope fyandi elo wakonkele no mutima wakwe onse, ku kucita ifyaweme mu menso yandi. ⁹Lelo ulicitile ububi, ukucila bonse abaliko. Ulipangile tulesa tumbi, upangile ifya engwa ku kunsonsomba ku bukali, elo ulimposele ku numa yobe. ¹⁰Eico, mona, nkaleta ubwafya pa lupwa lobe; nkakuputula ku mwana mwaume onse mu Israeli, abe musha nangula umuntungwa, elo ndino kufunyo ulupwa lobe, kubati muntu uko oca amafi mpaka yaleka ukumoneka. ¹¹Onse uwa mulupwa lobe uwafwa mu musumba ukalikwa ku mbwa, na onse uwafwila mu cilime ukalikwa ku fyuni fya mulwelele, pakuti ine, Yahweh, ndisosele.' ¹²Kanshi ima, umukashi wakwa Yeroboamu, kabili bwekela ku mobe; ulo ulukasa lukonyanta mu musumba, mwana Ahijah ukofwa. ¹³Israeli yonse ikamullosha elo nokumushika. Wenafye ukufuma ku lupwa lwakwa Yeroboamu ukashikwa mu manda, pakuti wenafye, mu nganda yakwa Yeroboamu, wacitile icaweme mu menso yakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli. ¹⁴Elo, Yahweh ukemya imfumu yakwa Israeli ukonaula uluowa lwakwa Yeroboamu pali ubo bushiku. Lelo eubo bushiku, ni nombaline. ¹⁵Pakuti Yahweh ukasansa Israeli ngefyo itete lisunkana mu menshi, elo wo ukanukula Israeli ukumufunya pa mpanga iyiweme iyo wapele ku fikolwe. Ukubasalanganya ukucila umumana wa Euphrate, pakuti ulipangile ifimuti fya Asherah no kusosomba Yahweh ku bukali. ¹⁶Wo ukasula Israeli pa mulandu wa masambi yakwa Yeroboamu, amasambo ayo wacita, kabili walenga Israeli ukuya mwisambi. ¹⁷Elo umukashi wakwa Yeroboamu waimine no kuya, elo waishile ku Tirzah. Ulo wafikile mu lubansa lwa nganda yakwe umwana walifwile. ¹⁸Israeli yonse yalimushikile no kumullosha, ngefo fye caebelwe kulibo ukulingana ne shiwi lyakwa Yahweh ilyo lyasoselwe no mubomfi wakwe Ahijah kasesema. ¹⁹Nga ku malyashi yambi ayakuma Yeroboamu, ifyo washombokole mu nkondo nefyo watekele, mona, fyalembwa mwi buku lya milandu ya shamfumu sha Isreali. ²⁰Yeroboamu watekele imyaka amakumi ibili na ibili elo walele ukwali ifikolwe fyakwe, elo Nadabu umwana mwaume wakwe waishile kuba imfumu mu cifulo cakwe. ²¹Nomba Yeroboamu mwana mwaume wakwa Solomoni walikuteka mu Yuda. Yeroboamu wali ne myaka amakumi yane na umo ulo waishile kuba imfumu, kabili watekele imyaka ikumi limo na cinelubali mu Yerusalemu, umusumba uto Yahweh wasalile ukufuma pa mitundu yonse yamu Israeli umwakuba ishina lyakwe. Ishina lyakwa nyina lyali Naamah umwina Ammoni. ²²Yuda wacitile ububi pa cinso cakwa Yahweh; bo bali musosombe ukufika ku kumukalifya na masambi ayo bacitile, ayacilile pali fyonse ifyo ifikolwe fyabo fyacitile. ²³Pakuti kabili abene baikulile abene incende shapa mulu, incenshi sha mabwe, ne fimuti fya Asherah, pa lupili lonse pamul elo napa cimuti conse icakatapakatapa. ²⁴Kabili mwali ba cilende bafya shila mu ncende. Bo balikucita imicitile imo ine nge fyalofye ifyo Yahweh watamfishemo libe takulaisa abena Israeli. ²⁵Cacitikile mu mwaka wa busano wakwa Yeroboamu ilyo imfumu Shishaki ya Egypti yaimine Yerusalemu. ²⁶Wasendele ifyatutilwa mu nganda yakwa Yahweh, nefya tutilwa mu nganda ya mfumu. Wo wasendele fyonse; wasendele kumo ne nkwela sha golde shonse isho Solomoni wapangile. ²⁷Imfumu Yeroboamu wapangile inkwela sha mukuba muli ilya ncende elo wafipele mu minwe yaba kalamba wa kusopa, balikusopa iminshi ya nganda ya mfumu. ²⁸Calikucitika ilyo lyonse imfumu yalikwingila mu nganda yakwa Yahweh, bakasopa bali kufisenda; elo bali no kufibwekesha mu nganda ya kusunga. ²⁹Nga ku milandu imbi iyakumo Yeroboamu, ifyo fyonse wacitile, bushe tafyalembwa mwibuku lya fyacitika iya shamfumu yaba Yuda? ³⁰Pali ukukosana pali Yeroboamu na Yeroboamu. ³¹Eco Yeroboamu wasendeme ne fikolwe fyakwe elo washikilwe kulibo mu musumba wa Davidi. Ishina lyakwa nyina lyali Naamah umwina Ammoni. Ahijah umwana mwaume wakwe waishile kuba imfumu mu cifulo cakwe.

Chapter 15

¹Mu mwaka we kumi limo na cinekonse-konse wa mfumu Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati. Abijah watendekele ukuteka mu Yuda. ²Watekele imyaka itatu mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina lyali ni Maacah. Wo wali mwana mwanakashi wakwa Abishalom. ³Wa endele mu masambi yonse ayo wishi wacitile libe talabapo; umutima wakwe tawaluminine kuli Yahweh Lesa wakwe ngo mutima wakwa Davidi, icikolwe cakwe, wali. ⁴Lelo fye, pa mulandu wakwa Davidi, Yahweh Lesa wakwe wamupele inyali mu Yerusalemu pakwimya umwana mwaume wakwe panuma yakwe pa kukosha Yerusalemu. ⁵Lesa wacitile ici pa mulandu wakwa Davidi uwacitile icaweme ku menso yakwe; mu nshiku sha mweo wakwe onse, tafumineko kuli conse ico bamukonkomeshe, kanofye pa mulandu wakwa Uriah umwina Hitti. ⁶Nomba pali nkondo pakati kakwe Rehoboamu na Yeroboamu mu nshiku shonse ishakwa Abijah. ⁷Nga ku mulandu wakwa Abijah, iyo yonse wacitile, bushe tayalembwa mwibuku lya fya citika ya shamfumu ya Yuda? Pali nkondo pakati kakwa Abijah na Yeroboamu. ⁸Abijah wasendeme ku fikolwe fyakwe, elo bamushikile mu musumba wakwa Davidi. Asa umwana mwaume wakwe waishile kubae mfumu mu cifulo cakwe. ⁹Mu mwaka wa makumi yabili yakwa Yeroboamu imfumu ya Israeli, Asa watendekele ukuteka pali Yuda. ¹⁰Watekele imyaka amakumi yane na umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nakulu wakwe lyali Maacah, umwana mwanakashi wakwa Abishalom. ¹¹Asa wacitile ifyaweme mu menso yakwe Yahweh, ngefyo Davidi, icikolwe cakwe, wacitile. ¹²Wo watamfishe bacilende wa fyashila mu calo elo wafumishe ifya imikwa fyonse ifyo ifikolwe fyacitile. ¹³Wo kabili wafumishe Maacah, nakulu wakwe, mukuba na mfumu, pakuti wacitile icabaswa ukufuma ku cimuti ca Ashera. Asa waputwile icabaswa elo wacole mu mukonko wa Kidroni Valley. ¹⁴Lelo incende shapa mulu tafumishepo. Lelo kweni, umutima wakwa Asa walikuminine kuli Yahweh inshiku shakwe shonse. Wo ¹⁵watekele mu nganda yakwa Yahweh ifyo wishi waputwileko, elo ne fintu fyakwe ifyo wo waputwileko ifyapangilwe na silfere na golide elo ne fipe. ¹⁶Pali nkondo pakati ka kwa Asa na Baasha imfumu ya Israeli, mu nshiku shabo shonse. ¹⁷Baasha imfumu ya Israeli wacitile ulukakala kuli Yuda elo wakulile Ramah, pakuti takuli nangu umo wakufuma nangula wakwingila mu ncende yakwa Asa imfumu yakwa Yuda. ¹⁸Elo Asa wabulile silfere na golide onse uwashile umwakusungila mu nganda yakwa Yahweh, pamo no mwakusungila mu cipango. Wa fipele mu minwe ya babomfi bakwe elo fyaile kuli Ben Hadad umwana mwaume wakwa Tabrimmoni mwana mwaume wakwa Hezoni, imfumu ya Aramu, uwaikile mu Damascus, walandile, ¹⁹"Leka pabe icipangano pakati ka ine na iwe, ngefyo cali pakati ka kwa tata na wiso obe. Lolesha, Ndikutimine ka bupe ca silfere na golide. Toba icipangano cobe na Baasha imfumu ya Israeli, pakuti yndekefye neka." ²⁰Ben-Hadadi walyumfwile ku mfumu Asa elo watumine abashilika ba mpuka yakwe, kabili bo basanshile imisumba ya Israeli. Basanshile Ijoni, Dani, Abel Beth Maacah, na yonse Kinnerthi, pamopene ne ncende yonse iya Nafitali. ²¹Caishile kuba ilyo Baasha waumfwile ifi, walekele ukukula Ramah elo wabwekele ku Tuzah. ²²Elo imfumu Asa wapele icikomo kuli Yuda yonse. Takwali washeleko. Bo basendele amabwe ne mbao shaku Ramah isho Baasha walikukulila umusumba. Elo imfumu Asa wabomfeshe ifyakukulila ifyofine ku kula Geba yakwa Benjamini na Mizpah. ²³Nga ku milanda imbi yakwa Asa, ubulambo bwakwe, na fyonse wacitile, ne misumba wakulile, bushe tafyalembwa mwibuku lya fyacitika lya shamfumu shaba Yuda? Lelo mu nshiku sha kukula kwakwe walilwele ubulwele mu lukasa. ²⁴Elo Asa wasendeme kufikolwe fyakwe eko washikilwe kulibo mu musumba wakwa Davidi wishi wakwe, Yehoshaphati mwana mwaume wakwe waishile kuba imfumu mu cifulo cakwe. ²⁵Nadabu mwana mwaume wakwa Yeroboamu watendekele ukuteka mu Israeli mu mwaka wa bubili wakwa Asa imfumu ya Yuda; watekele mu Israeli imyaka ibili. ²⁶Wo wacitile ububi ku cinso cakwa Yahweh kabili waendele mu nshila yakwa wishu, elo namwi sambu lyakwe, ilyatwele Israeli mwi sambu. ²⁷Baasha mwana mwaume wakwa Ahijah, ulupwa lwakwa Issackia, wafutukile Nadabu; Baasha wali mwipeye pa Gibbethon, iyali yabena Filishitine, pakuti Nadabu na Israeli yonse balicandilile Gibbethone. ²⁸Mu mwaka wa butatu wa mfumu Asa mu Yuda, Baasha waipye Nadabu kabili waishile kuba imfumu mu cifulo cakwe. ²⁹Apo pene waishile kuba imfumu, Baasha waipye ulupwa lonse lwakwa Yeroboamu. Tashile nangula umo uwa mu bantu bakwa Yeroboamu akopema; muli iyi nshila walofeshe aba mubufumu bwakwe, ngefyo fine Yahweh wasosele ku mubomfi Ahijah umwina Shiloni, ³⁰pa mulandu wa masambi yakwa Yeroboamu ayo wacitile kabili ayalengele Israeli ukuba mwi sambu, pakuti wasosombe Yahweh, Lesa wakwa Israeli ku kukalipa. ³¹Nga ku milandu imbi iyakuma Nadabu, elo na fyonse ifyo wacitile, bushe tafyalembwa mwi buku lya fyacitika ilya shamfumu shakwa Israeli? ³²Kwali nkondo pakati ka kwa Asa na Baasha imfumu ya Israeli mu nshiku shabo shonse. ³³Mu mwaka wa butatu wakwa Asa imfumu ya Yuda, Baasha umwana mwaume wakwa Ahijah watendekele ukuteka Israeli yonse mu Tizah elo watekele imyaka amakumi yabili na ine. ³⁴Wo wacitile ububi mu cinso cakwa Yahweh elo waendele mu nshila yakwa Yeroboamu kabili kwi sambu lakwe walengele Israeli ukuba ne sambu.

Chapter 16

¹Ishiwi lykwa Yahweh Iyaishile kuli Yehu mwana mwaume wakwa Hanani lyakuli Baasha, ukulanda, ²"Nangufye nalikwimishe ukufuma ku lukungu kabili nakapangile itungulushi pa bantu abena Israeli, wee waendele mu nshila yakwa Yeroboamu elo ulilengele abantu bandi abena Israeli ukubembuka, ngo kususomba ku bukali pa masambi yabo. ³Mona, Ndi nokulofya Baasha no lupwa lwakwe elo nkalenga ulupwa lobe ngo lupwa lwakwa Yeroboamu mwana mwaume wakwa Nebati. ⁴Imbwa shikalya onse wakuli Baasha uwafwa mu musumba, elo ifyuni fya mulwelele fikalya onse uwafwila mu filime. ⁵Nga ku milanda imbi iyakuma Baasha, ifyo wacitile, no bulamba bwakwe, bushe tafyalembwa mwibuku lyafya citika ilya shamfumu lyakwa Israeli? ⁶Baasha wasendeme ku fikolwe fyakwe elo washikiowe mu Tirzah, elo Elah waishile kuba imfumu mu cifulo cakwe. ⁷Eco nga kuli kasesema Yehu mwana mwaume wakwa Hanani ishiwi lyakwa Yahweh Iyaishile ku lubali lwakwa Baasha no lupwa lwakwe, bonse pa mulandu wa bubi bonse ubo wacitile ku cinso cakwa Yahweh, ngo ku musosomba ku bukali ngo kubomba kwa minwe yakwe, ngo lupwa lwakwa Yeroboamu, elo na kabili pa mulandu walipeye ulupwa lonse ulwakwa Yeroboamu. ⁸Mu mwaka wa makumi na mutanda wa bu mfumu bwakwa Asa mu Yuda, Elah mwana mwaume wakwa Baasha watendelekele ukuteka pali Israeli mu Tirzah; watekele imyaka ibili. ⁹Umubomfi wakwa Zimri, kapitao wa citika wa maceleta yakwe, walimufutukile. Nomba Elah wali mu Tirzah, walikunwa no kukolwa mu nganda yakwa Arza, uwalikumona pa nganda mu Tirzah. ¹⁰Zimri wailemo, wa musanshile noku mwipaya, mu mwaka wa makumi yabili na cinelubali ya bufumu bwakwa Asa mu Yuda, elo waishile kuba imfumu mu cifulo cakwe. ¹¹Ulo Zimri watendelekele ukuteka kabili waikele pa cipuna cakwe, waipye ulupwa lonse ulwa kwa Baasha. Tashilepo umwaume nangula umo uwakulupwa nangula fibusa ifyakuli Baasha. ¹²Eco Zimri walofeshe ulupwa lonse lwakwa Baasha, ukulingana ne shiwi lyakwa Yahweh ilyo wasosele kuli kasesema Yehu ilyakuma Baasha, ¹³pa mulandu wa masambi yonse ayakwa Baasha na masambi yakwa Ela mwana mwaume wakwe ayo wacitile, ayo yalengele Israeli ukubembuka, pakuti balisosombe Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ku umukalifya ne fimikwa fyabo. ¹⁴Nga milandu imbi iyakuma Elah, na fyonse wacitile, bushe tafyalembwa mwibuku lya fyacitika ilya shamfumu shabena Israeli? ¹⁵Mu mwaka wa makumi yabili na cinelubali aya mfumu Asa mu Yuda, Zimri watekele inshiku cinelubali fye mu Tirzah. Nomba abashilika bapangile inkambi pa Gibbethoni, iyali ya bena Filishiti. ¹⁶Abashilika abapangile inkambi kulya baumfwile cikolandwa, "Zimri ulimine elo no kwapaya mfumu." Eco muli bulya bushiku mu nkambi, abena Israeli baimishe Omri, mukalamba wa bashilika, ukuba imfumu pali Israeli. ¹⁷Omri walile ukufuma ku Gibbehoni na bena Israeli bonse bali nawo, kabii bapokele Tirzah. ¹⁸Eco ulo Zimri wamwene ukuti umusumba wapokwa, waile mu ncende shasuntinkene ku cipango elo wasotekele umulilo ku cikulwa naenamo; muli iyi nshila wafwilile mu mulilo. ¹⁹Ici cali pa mulandu wa masambi wacitile mukucita ububi mu cinso cakwa Yahweh, pa kwenda mu nshila yakwa Yeroboamu elo na mwisambi lintu wacitile, ku kulenga Israeli ukubembuka. ²⁰Nga ku milandu imbi iyakuma Zimri, elo no koca kwa mulilo wacitile, bushe tafyalembwa mwibuku lya fya citika ilya shamfumu sha Israeli? ²¹Elo abantu bakwa Israeli ba akanikemo pabili. Citika wa bantu bakonkele Tubini mwana mwaume wakwa Ginathi, ku kupanga mfumu, elo citika bo bakonkele Omri. ²²Lelo abantu bakonekele Omri balikosele ukucila bantu bakonkele Tibini mwanamwaume wakwa Ginathi. Eco Tibni walifwile, na Omri waishile kube mfumu. ²³Omri watendelekele ukuteka pali Israeli mu mwaka wa makami yatatu na umo wabufumu bwakwa Asa mu Yuda, kabili watekele imyaka ikumi limo na ibili. Watekele ukufuma ku Tirah pa myaka mutanda. ²⁴Washitile ulupili lwa Samaria ukufuma kuli Shema pa mpiya shibili isha silfele. Wa kulile umusumba pa lupili kabili wainikile ishina lya musumba Samaria, mu kukonka mwishina lyakwa Shema, uwali umwine wa lupili kunuma. ²⁵Omri wacitile ububi mu cinso cakwa Yahweh kabili wali bucisanguka ubwa cilile bonse abali kunuma yakwe. ²⁶Pakuti waendele mu nshila shonse isha kwa Yeroboamu mwana mwaume wakwa Nebati elo mu masambi yakwe watwele Israeli mu kubembuka, mu kususomba Yahweh, Lesa wakwa Israeli, mu kufulwa pa tulubi twabo. ²⁷Nga ku milandu imbi iyakuma Omri iyo wacitile, elo no bulamba walangile, bushe tafyalembwa mwibuku lya fyacitika lya shamfumu lya Israeli? ²⁸Eco Omri wasendeme kufikolwe fyakwe kabili washikilwe mu Samaria elo Ahabu umwana mwaume wakwe waishile kuba imfumu mu cifulo cakwe. ²⁹Mu mwaka wa makumi yatatu na cine konsekonse wa bufumu bwakwa Asa mu Yuda, Ahabu mwana mwaume wakwa Omri watendelekele ukuteka pali Israeli. Ahabu mwana mwaume wakwa Omri watekele pali Israeli mu Samaria imyaka amakumi yabili ba ibili. ³⁰Ahabu mwana mwaume wakwa Omri wacitile ububi mu cinso cakwa Yahweh, ukucila bonse abalipo kunuma yakwe. ³¹Cali iciweme kuli Ahabu ukwenda mu masambi yakwa Yeroboamu mwana mwaume wakwa Nebati, eco wabulile Yesebel ukuba umukashi wakwe mwana mwanakashi wakwa Ethbaali, imfumu yabena Sidoni; wo waile no kupepa Baali kabili wakonteme kuliwo. ³²Wakulile ubulambo bwakwa Baali mu nganda yakwa Baali, iyo wakulile mu Samaria. ³³Ahabu wapangile icimuti ca Ashera Pole. Ahabu wacitile ifyakucila mukusosomba Yahweh, Lesa wakwa Israeli,

ku kunkalifya ukucila ishamfumu shakwa Israeli shonse ishalipo kunuma.³⁴ Mu nshita ya butungulushi bwakwa Ahabu, Hieli waku Bethel walikulile nakabili Yeriko. Hieli wacitile umufula wa musumba pa kulufya kwa bumi bwakwa Abiramu, mwana mwaume ububele bwakwe; na Segubu, mwana mwaume umunono, walufishe ubumi bwakwe ulo walikukula iminshi ya musumba, mu kusunga ishiwi lyakwa Yahweh ilyo asosele kuli Yoshua mwana mwaume wakwa Nuni.

Chapter 17

¹Eliya umwina Tishibe, ukufuma ku Tishbe mu Gilead, alandile kuli Ahab, "Ngefyo Yahweh, Lesa wakwa Israeli ali no mweo, uyo njiminina pa ntanshi yakwe, takwakabe cime nangula imfula iyi myaka kano nkasose ifyo."²Ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli Eliya, ukulanda, ³"Fuma pano nokuya ku kabanga; ufisame ku mumana wa mukuku Kerith, uwaba ku kabanga ka Jordani. ⁴Cikalekuba ukuti ukalekunwa mu mumana wa mukuku, kabili ndyebele ba mwankole ukukulisha kulya."⁵Eco Eliya alile no kucita ifyo ishiwi lyakwa Yahweh lya myebele. Aile mukwikala mumbali ya mumana wa mukuku Kerith, ku kabanga ka Jodani. ⁶Ba mwankole bali kumuletela umukate ne nama akacelo ne nama no mukate icungulo, kabili ali nkunwa ukufuma mu mukuku. ⁷Nomba panshita inono umukuku wali kamine ico takwali imfula mu calo. ⁸Iahiwi lyakwa lyaishile kuli wo, ukulanda, ⁹"Ima kabiye ku Zarephath, iya kwa Sidoni, kabili wikale kulya. Mona, ndyebele mukamfwilwa kulya mukukubaka." ¹⁰Eico alimine no kuya ku Zarephath, kabili ilyo aishile ku mpongolo ya musumba mukamfwila ali kulya akotebe nkuni. Eico abilikishe kuli wo nokulnda, "Napapata ndetelako imbukuli ya menshi ukuti inwe."¹¹Ilyo aleya mukuleta amenshi ali mbilikishe, no kulanda napapata ndetelao nakapinfya ka mukate mu minwe yobe." ¹²Alyasukile, "Napali Yahweh Lesa obe, ntakwete umukate uli onse, kanofye utubunga mu mpakwilo no tumafuta utunono mu mbakuli. Mona, nkotebe utukuni ukuti njipike utwandi no mwana, ukuti tulye, no kufwa." ¹³Eliya walandile kuli wo, "Nitina, kacite ngefyo ulandile, nomba ucitileko akamukate kanono pa kwamba ufumishe panse undetele. Elyo panuma ucite ifyobe no mwana obe umwaume." ¹⁴Pantu Yahweh, Lesa wakwa Israeli, alanda, impakwilo ya bunga tayakapwe, nangula imbukuli ya mafuta ukuleka ukupongoloka, mpaka Yahweh akatume imfula pe sonde." ¹⁵Eco acitile ngefyo Eliya amwebele. Ena na Eliya, napamo naba munganda yakwe, balilile inshiku ishing. ¹⁶Impakwilo ya bunga tayapwilepo, nangila imbukuli ya mafuta tayalekelepo ukupongoloka, ngefyo ishiwi lyakwe Yahweh lya sosele, Ifyo alandile mu Eliya. ¹⁷Panuma yaifi fintu umwana mwaume, wa mwanakashi umwine wa nganda, alilwele. Ubulwele bwakwe bwalikosele icakuti namaka yakupema yalipwile. ¹⁸Eco nyina alandile kuli Eliya, "Cindo mukwete pali nebo, we muntu wakwa Lesa? Bushe mwaisa kuli nebo ku kunjibukisha amasambi yandi no kwipaya umwana wandi?" ¹⁹Elo Eliya amwasukile, "Mpela umwana obe umwaume. "Abulile umulumendo ukufuma mu maboko yakwe noku musenda ukumuninika ku muputule uko alikwikala, kabili alalike umulumendo pa busanshi bwakwe. ²⁰Alilile kuli Yahweh no kulanda, "Yahweh me Lesa wandi, bushe muliletele ububi pali mukafwilwa uyo nkokala nankwe, mukwipaya umwana wakwe umwaume?" ²¹Elo Eliya alambalele pa mwana imiku itatu; alilile kuli Yahweh no kulanda, "Yahweh mwe Lesa wandi, na milomba, na papata lekeni umweo wa mwana ubwelele muli wo." ²²Yahweh walyumfwile kwi shiwi lya kwa Eliya; umweo wa mwana walibwelele muli wo, kabili alipuputwike. ²⁴Eliya alibulile umwana no kumuleta ukumufunisha panse ya muputule ukumuntentemushisha mu nganda; apele umulumendo kuli nyina no kulanda, "Mona, umwana obe umwaume ali no mweo." ²³Umwanakashi alandile kuli Eliya, "Nomba naishiba ukuti uli muntu wakwa Lesa, kabili nokuti ishiwi lyakwa Yahweh mukanwa kobe lya cishinka."

Chapter 18

¹Eco panuma ya nshiku ishingiri ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli Eliya, mu mwaka wa citatu uwa cipowe, ukulanda, "Kabiye kailange kuli Ahabu ndi nokutuma imfula pa calo." ²Eliya alile nokumonekela kuli Ahabu; nomba icipowe calikosele mu Samaria. ³Ahabu akutile Obadiah, wali kangalila wa cipango. Nomba Obadiah wali kutina sana Yahweh, ⁴Ico ilyo Yezebel ali kwipaya bakasesema bakwa Yahweh, Obadiah wabulile bakasesema umwanda umo nokubafisa mu mabumba amakumi yasano yasano mu lucengo no kulabalisha umukate na menshi. ⁵Ahab alandile kuli Obadiah, "Kabuye mu calo conse kutu mfukumfuku twa menshi naku mimana yonse. Limbi kuti twasangako icani no kupususha bakabalwe ne mfalashifibe no mweo, ukuti twilofya inama shonse." ⁶Eco balyabene icalo pakati kabo umwakupita no kufwaya amenshi. Ahabu aile inshila imbi na Obadiah nao aile inshila imbi. ⁷Ilyo Obadiah ali mu nshila, Eliya mukupumikisha wali mukumenye. Obadiah wali mwishibe nokuwa ubukupeme panshi. Alandile, "Bushe niwe, shikulu wandi? ⁸Eliya alimwasukile, "Ninebo. kabuye shikulu obe, 'Mona, Eliya ali kuno.'" ⁹Obadiah walyusukile, "Ninebo. Kabuye ukuti mwingapela umubomfi wenu mu kuboko kwakwa Ahabu, ukuti anjipaye? ¹⁰Napali Yahweh Lesa obe, tapali uluko nangula ubufumu uko shikulu wandi, tantinine mukufwaya mwebo. Lyonse ilyo uluko nangula ubufumu bwalanda ati; Eliya tali kuno, 'Ahabu ali kulenga balapa ati tamusangile. ¹¹Elyo nomba mukolanda, 'Kabuye, kebe shikulu obe ati Eliya ali kuno.' ¹²Ilyofye nalaya ukufuma pali mwebo, umupashi wakwa Yahweh wala mipita. Ukumitwala ku ncende uko nteshibile, Elo ndeya no kweba Ahab, elyo kabili ese afilwe ukukusanga, ali no kunjipaya. Line ine, ne mubomfi wenu, naba uwakatina kuli Yahweh ukufuma ku bwaice bwandi. ¹³Bushe tabamwebako, shikulu wandi, ifyo naitile ilyo Yezebel alikwipaya bakasesema bakwa Yahweh mu mabumba yabili aya mukuni yasano noku balisha umukate na menshi? ¹⁴Nomba mukolanda kuli nebo, 'kabuye kebe shikulu obe ati Eliya ali kuno,' ukuti anjipaye." ¹⁵Elo Eliya wabwesesho, "Napali Yahweh wa milalo uyo njimininako pa ntanshi yakwe, mu cine nde monekela kuli Ahabu lelo, "Eco Obadiah alile muku kumanya Ahab, kabili noku mweba ifyo Eliya alandile. Elo imfumu yaile muku kumanya Eliya. ¹⁷Ilyo Ahabu amona Eliya, alandile kuli wo, "Bushe ni weba? Niwe waleta ubwafya pali Israeli!" ¹⁸Eliya alyasukile, "Nkaleta ubwafya pali Israeli, nomba iwe no lupwa lyakwa wiso ebaleta ubwafya pakusula amafunde yakwa Yahweh nokukonka ba baali. ¹⁹Nomba, tuma ishiwi no kulonganya kuli nebo Israeli onse pa lupili lwa Cameli, pamo naba kasesema bakwa baali 450 naba kasesema bakwa Ashela imyanda ine abalya pe tebulo lwakwa Yezebel. ²⁰Eco Ahabu watumine ishiwi ku bantu bwakwa Israeli bonse no kulonganya bakasesema pamo pa lipili lwa Cameli. ²¹Eliya aishile mupepi ku bantu bonse no kulanda Bushe kufika lilali mukaba ba myalu myalu? nga Yahweh e Lesa, mukonkeni. Nomba Baali nga ni Lesa, elo mu mukonke." Lelo abantu tabamwasukile ishiwi nangula limo. ²²Elo Eliya alandile ku bantu, "Ine neka, nshele nga kasesema wakwa Yahweh. nomba bakasesema bakwa Baali bali 450 abaume. ²³Eco lekeni batipele ingombe ishilume shibili. Leken i baialile imo ingombe ilume noku iputaulako mutumpimfya, kabili bailalike pa mbao, nomba mwibika mulilo panshi. Elo nandi nalapekanya ingombe imbi ilume no kuilalika pa mbao, kabili no kukanabika umulilo panshi. ²⁴Elo muli nokukuta pe shina lyakwa Lesa wenu, nandi ndi nokukuta peshina lyakwa Yahweh, kabili na Lesa ukoyasuka no mulilo. Leken i eo abe e Lesa. "Eico abantu bonse balyasukile nokulanda ati, "Ici cawama." ²⁵Eco Eliya alandile kuli bakasesema bakwa Baali, "Isalilenipo imo ingombe ilume nokubalilapo ukupekanya pantu muli abantu abengi. Elo mukute peshina lyakwa Lesa wenu, nomba mwibika mulilo munshi ya ngombe ilume. ²⁶Balibulile ingombe ilume iyapelwa kuli bo no kupekanya, kabili bakutile pe shina lyakwa Baali ukufuma akacelo mpaka pakati ka kasuba, ukulanda, "Baali, tumfwe," Nomba takwali ishiwi, nangula umo uwakwasuka. Balicindike ukushinguluka icipailo icobacitile. ²⁷Pakati ka kasuba Eliya alikuba punya no kulanda, "Bilikisheni! Ni lesa! Limbi akotontonkanya, limbi alipamfiwe panda, nangula limbi ali pa bulendo, nangula alilele kabili akofwaya ukumubusha." ²⁸Eco balibilikishe namaka, kabili no kuitetula abene ngefyo bali kucita lyonse, ku mafumo ne mifwi, mpaka umulopa wabo walakonkoloka pa mibili yabo. ²⁹Pakati ka kasuba papita, kabili bacili ba kotwalililafye mpaka pa nshiyta ya mutulo. Icakuminika ca cungulo, nomba takwali nangula umo uwakubikako amano ku kulilishika kwabo. ³⁰Eliya alandile ku bantu bonse, "Iseni mu pepi nandibo," kabili na bantu bonse balishile mupepi kuli wo. Elo apekenye icipailo cakwa Yahweh ecalekeleshiwe. ³¹Eliya abulile amabwe ikumi na yabili, ilibwe limo likoimininako umukowa umo uwa bana baume bakwa Yakobo- kuli Yakobo eko ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile ukulanda, Israeli elikaba ishina lyobe." ³²Ku mabwe akulile icipailo mwishina lyakwa Yahweh no kwimba umufolo ukushinguluka uukulu uungasenda ifikopo fibili ifya mbutu. ³³Apekenye inkuni sha mulilo, ukuputaula ingombe ilume mu tupimfya, kabili abikile utupinfya twa ngombe ilume pa nkuni." ³⁴Alandile, "Isusheni imitondo ine iya menshi nokwitila pa mutulo wa koca napa nkuni. mucite ifyo imiku itatu. "Kabili bacitile ifyo fine imiku itatu. ³⁵Amenshi yashingulukile icipailo no kwisule umufolo. ³⁶Caishile kuba pa nshita ya mutulo wa cakuminika ca cungulo, ukuti Eliya kasesema waishile mupepi no kulanda, "Yahweh,

Lesá wakwa Abrahamu, Isaac, na Israeli, lekeni cishibikwe ubushiku bwa lelo ukuti nimwe Lesa mu Israeli, kabili ukuti nine mubomfi wenu, kabili kuti nacita ifi fyonse pe shiwi lyenu." ³⁷Ngumfweni, Yahweh, ngumfweni ukuti aba bantu beshibe ukuti imwe, Yahweh, nimwe Lesa, kabili ukuti muli pilibwile imitima yabo kuli mwebo. ³⁸Elo umullo wakwa Yahweh wa ponene nokoca umutulo wa koca, pamo ne nkuni, amabwe, no lukungu, no kukamya amenshi ayali mu mufolo. ³⁹Ilyo abantu bonse babwene ifi balilele ubukumpeme panshi no kulanda, "Yahwe, e Lesa! Yahweh! e Lesa!" ⁴⁰Eco Eliya alandile kuli bo, "Buleni bakasesema bakwa Baali. Mwileka nangula umo ukufyuka, "Eco balibabulile, kabili Eliya aliletele bakasesema bakwa Baali nokuba tentemushisha ku mumana wa Kishon no kubepaila kulya. ⁴¹Eliya alandile kuli Ahabu, "Ima, Iya nokunwa, pantu kuli iciunda ca mfula." ⁴²Eco Ahabu alile mu kulya no kunwa. Elo Eliya aninine nokuya pa lupili lwa Carmeli, akontamine panshi nokubika icinso cakwe pakati ka makufi yakwe. ⁴³Alandile ku mubomfi wakwe, "Nina nombá, Lolesha kuli bembá, "Umubomfi alininine nokulolesha no kulanda, "Takuli nangula cimo, "Eco im iku cinelubali Eliya alandile, "Kabuye na kabili. ⁴⁴Pa muku wa cinlubali umubomfi alandile, "Moneni kuli ikumbi ilikomina ukufuma pali bembá, ilinono ngo lupi lwa muntu. "Eliya alyasukile, "Nina no kweba Ahabu, 'Pekanya iceleta lyobe noku tentemuka apo imfula italakusanga.'" ⁴⁵Caishile kuba ukuti pa nshita fye inono imyulu yafitile fititi ku makumbi no mwela, kabili kwali imifula iikalamba. Ahabu alininine nokuya ku Jezreel, ⁴⁶Nombá ukuboko kwakwa Yahweh kwali pali Eliya. Akakile insalu yakwe mu mushipi wakwe no kubutuka pa ntanshi yakwa Ahabu ukufika apa kwingilila mu Jezreel.

Chapter 19

¹Ahabu waebele Yesebele fyonse ifyo Eliya wacitile nefyo waipewe bonse bakasesema kulupanga. ²Elo Yesebele yatumine inkombe kuli Eliya, ukuti, "Efyo imilungu icite kuli ne, kabili ukucishanapo, nga nshalenge umweo obe kubati mweo wapalwabo bakasesema bafwile mailo nge nshita ino." ³Ulo Eliya waumfwile ifyo, walimine no kufulumuka pa kupususha umweo wakwe nokwisa ku Beeresheba, wakuli Yuda, nokusha umubomfi wakwe kulya. ⁴Lelo umwine waendele akasuba konse mumatololo, nokwisa kwikala munshi ya cimuti. Watampileko nokuilombelo ukufwa umwine, kabili ukuti, "Nomba, apele Yahweh; buleni umweo wandi, pantu nshili musuma ukucila ifikolwe fyandi." ⁵Elo walambalele panshi nokulala munshi ya cimuti mukupumikisha umungeli wamukumishe nokutula kuli wo ukuti, "Ima nokulya," ⁶Eliya waliloleshe, kabili aperi napo wasamikile umutwe pali umukate wakufundikwa mumabwe yakukaba no lukombo lwa menshi. Awe walilile nokunwa elo walambalele nakabili. ⁷Malalika wakwa Yahweh waishile nakabili umuku walenga ibili nokumukumya wo nokulanda ati, "Ima nokulya, pantu ulwendo lobe nalutalimpisha." ⁸Walimine nokulya no kunwa, kabili walyendele mumaka ya fyakulya filya inshiku amakumi yane akasuba no bushiku ukufika ku Horebu, ulupili lwakwa Lesa. ⁹Wiaile kulucengo kulya no kwikala no kwikala mulya mwine. Elo ishiwilyakwa Yahweh lyaishile kuli wo nokulanda kuli wo, "Findo ukocita kuno Eliya?" ¹⁰Eliya wayasukile ati, "ukumpipa nalimpimpa pali Yahweh Lesa wa mabumba, pantu abantu bakwa Israeli nabasuula icipangano cenu balilongolola ifipailo fyenu, nokwipaya ba kasesema benu kulupanga. Nomba ne, neka, ne, nine nshelepo kabili balefwaya ukulofya umweo wandi." ¹¹Yahweh wayasukile ati, "Fuma koyo kemakane pa lupili ku cinso candi." Elo Yahweh wapitile, ne cimpunta casunkenye impili no kusasaula ifimabwe ukusanguka utunini pa cinso cakwa Yahweh, lelo Yahweh tali mucimpunta. Panuma ya cimpunta, makumba nao alishile, lelo Yahweh tali muli makumba. ¹²Elo panuma yakwa makumba kwaishile umulilo, lelo Yahweh tali mu mulilo. Elo panuma ya mulilo, kwaishile ishiwi lya mukantepe ntepe ilinini. ¹³Ulo Eliya waumfwile ishiwi waikupilishe icakufwala pa menso, walifumine, kabili nokwisa kwimakana pa mwinshi walucengo. Elo ishiwi lyaishile kuli wo ilya kutila, "Findo ukocita kuno Eliya?" ¹⁴Eliya walyasukile ukuti, "Ukupimpa nipimpapali Yahweh Lesa wamabumba, pantu abantu bakwa Isreali nabasuula icipangano cenu, bali bongolola nefipailo fyenu, kabili no kwipaya bakasesema benu kulupanga. Nomba ne, neka ne, nine nshelepo kabili balefwaya umweo wandi." ¹⁵Elo Yahweh walandile kuli wo ati, "Nkoya munshila yobe ku matololo ya Damascus, lelo ulo ukofika ukasube Hezeal kukube mfumu yabena Aramu, kabili ukasube Jeu umwana wakwa Nimshi ukube imfumu pabena Israeli, ¹⁶kabili ukasube Elisha mwana Shaphat waku Abel Meholah ukuba kasesema mucifulo cobe." ¹⁷Cikacitika icakuti Jehu akepaya onse ukafyuka kulupanga lwakwa Hezeale, kabili na Elisha akepayo onse ukafyuka kulupanga lwakwa Jehu. ¹⁸Lelo kaishilapo abantu amakana cinelubali muli Israeli, abo amakufi yabo tayafukaminapo kuli Baali, kabili abo utunwa twabfo tutamufyompapo." ¹⁹Eico Eliya wafumine kulya nokuya kusanga Elisha mwana Shephati, uwali kulima ne ngombe shamakoli ikumi na yabili shili mutangilile, kabili umwine walikulimina kuya kulenga ikumi na ibili ikoli. Eliya waile kuli Elisha nokuposa icakufimbana cakwe pali wo. ²⁰Apopene Elisha washile ngombe nokubutukila mukukonka Eliya; no kulanda ati, "Napapata lekeni nje fyompe batata nabamayo, elo no ba nkomikonka." Elo Eliya wamwebele ati, "Bwekela, lelo utontonkanyepo pafyo ncitile kuli we." ²¹Eco wabwelulukile ukufuma kuli Eliya no kubule ngombe shamakoli, ukwipaya inama, kabili nokwipika inama kunkuni shamakoli. Elo wapele abantu bano balile. Elo waimine, wakonkele Eliya nokumubombela.

Chapter 20

¹Ben Hadadi imfumu yabena Aramu alikolongenye aba shilika bakwe. bonse capamo. kwaliko ne imfumu ishinono amakumi yatatu na tubili isho ali nasho, naba kabalwe na maceleta. Alinine, alitebelele Samaria nokulwa nayo. ²Alitumine bakapaso mu musumba kuli Ahabu imfumu yaku, Isreali nokulanda kuli ena, "Ben Hadadi asosa ifi"; ³"Silfere yobe na golide yobe fyandi, Na bakashi bobbe nabana, abakuwamisha, nomba⁴Imfumu ya Israeli elo ya asukile nokusosa, "Ni iwe usosele, mwe shikulu, imfumu, Ine nafyonse ifyo nakwata fyenu." ⁵Elo itumi shaishile nakabili nokusosa, "Ben-Hadadi asosele ifi, 'Nintuma amashiwi kuli iwe yakuti umfwikile ukumpela silifa, yobe na golide, abakashi bobbe na bana bobbe. ⁶Lelo katuma ababomfi bandi kuli iwe mailo pali iyi nshita, kabili bakalonda inganda yobe kabili namayanda yaba bomfi bobbe, kabili bakapoka ifisuma ifyakuminwe kobe nokusenda fyonse ifyo ifyali ifisuma ku menso yobe." ⁷Elo imfumu ya Israeli yaitile abakalamba ba mumushi nokusosa ati, "Napapata umfweni nokumona ifyo uyu umwaume aamba ukuleta ubwafya. natuma amashiwi kuli ine mu mutande kukusenda abakashi, abana, silifa kabili na golide, elo shikanine ena, ⁸Elo abakalamba bonse kabili na bantu bonse basosele kuli Ahabu, "Mwiumfwa kuli wo nangu ukuposa amano kukupingula kwakwe." ⁹Elo Ahabu wasosele ku ntumi shakwa Ben-Hadadi, "Kebeni shikulu wandi imfumu, 'Ninsumina kuli fyonse ukuti namutuma umubomfi wenu kukucite ica ntashi, lelo shakeke sumina ico mukapingula icakukonkapo." ¹⁰Elo intumi shashile nokusenda ubo ubwasuko kuli Ben-Hadadi. ¹⁰Elo Ben-Hadadi watumine ubo ubwasuko kuli Ahabu, nokusosa, "Lekenitulesa tuciteci kuli ine nafimbipo, nga cakuti imifito shamu Samaria shalilingwa kuli fyonse abantu abo abakonka ine bakakalipwa iminwe cila muntu.kulinga." ¹¹Imfumu yakwa Isreali yalya sukile nokulanda, "mwebeni Ben-Hadadi takuli nangu umo ulefwala ifya bulwi bwakwe, engaitakisha ngo ulefula." Ben-Hadadi alyumfwile iyi imbila ninshi alenwa, Ena ne mfumu isho alikwangalila ishali muma Hema yasiko. ¹²Ben Hadadi aebele abaume bakwe, "kolonganeni bonse nokuipekanya ku bulwi, "Eco balipekenye bonse muku iteyanya kwa bulwi ukuya ku sansaumusumba. ¹³Elyo moneni kasesema alishile kuli Ahabu imfumu yakwa Isreali nokulanda, "Yawe asosa "bushe muli mwene iyi mpuka ya bashilika iya maka? lelo sheni ndeibika ya bashilika iya maka? lolesheni, nmdebika mu kuboko kwenu ilelo elyo muleishiba ukuti ninebo Yawe." ¹⁴Ahabu alisosele, "Nga ninani?" Yawe alisosele nokulanda, "Niku babomfi abanono aba bombela abalashi bamu buteko mu fitungu," Elyo Ahabu alandile, Bushe nani aleambilapo ubulwi?" Yawe alyasukile, "ni webo" ¹⁵Elyo ahabu alikolongenye ababomfi banono ababombe abalashi ba buteko mu fitungu bwabo. Bali pamo imyanda ibili na makumi yatatu na babili. Elyo bapwile alikolonganike abashilika fyonse ifita fya mu Isreali impendwa amakana cinelubali. ¹⁶Ba ambileko ukuya inshita ya kasuba pa mutwe. Ben Hadadi alikunwa alekolwa mwi Hema ena ne imfumu ishinono amakumi yatatu na shibili bali kumu tungilila. ¹⁷Aba bomfi abanono aba bombe abalashi ba buteko mu fitungu fyabo eba balilepo uku tangila. Elyo Ben-Hadadi bali mucikwile ku nengu ukuti alitumine, "Abaume baleisaukufuma musamaria. ¹⁸Ben-Hadadi alandile, "Nangu balishila umutende nelyo bulwi basendeni abantuntulu, ¹⁹kanshi ababomfi abanono ababombe abalashi ba mufitungu balifumine mu musumba ne fita fyalibakonkelepo. ²⁰Cila mwaname alipaya icilwani cakwe. Abena Aramu bali fulumwike na Isreali ali bakonkele. Ben-Hadadi imfumu yaku Aramu yali fyakile pali kabalwe pamo nabamo abaume bakensha aba pali bakabalwe. ²¹Elyo imfumu yakwa Isreali yalile noku sansa bakabalwe na maceleta no kwipayaula abena Aramuapakalamba. ²²Eico kasesema aishile ku imfumu yakwa Isreali nokulanda kuli ena, "kabuye ikoseleshewe mwine elyo ishila ne pange pafyo ulecita pa kwamba kwa mwaka imdumu yakwa Aramu ali nokubwelulukila webo nakabili." ²³Ababomfi ba imfumum yakwa Aramu balandile kuli ena, "Uwabo Lesa ni Lesa wa mpili. Emmulandu balikosela ukucila ifyo twali. Lelo nomba natuye tubalwishe mwilungu ne cacine tuba aba kukosa ukucila ifyobali. ²⁴Eico mufwile ukucita ifi; Fumyeni imfumu shonse mu fifulo fya nsambu shabo nokubikamo ba kanyalila baba shilika. ²⁵Mu kushe ifita nga fuilya mwa lufishe- kaalwe pali kabalwe ne cheleta pa cheleta pakuti twinga balwisa mwi lungu. Elyo icacine tuli nokusa ukucila ifyo bali." Eico Ben Hadadi alikutike kuli bumpanda mano yabo nokucita ifyo bamupandileko. ²⁶Panuma ya kwamba kwa mwaka uupya Ben Hadadi alikonganike abena Aramu no kuninika ku Afe kuku lwisha Isreali. Abantu bakwa Isreali bali bakolongenye nku batuma ukuya ku balwisha. ²⁷Abantu bakwa Isreali ba pangile inkambi ku mulola wabo kwati mukuni uyunono uwa mbushi, lelo abena Aramu baiswile ku mbali yacalo. ²⁸Elyo kalume wakwa Lesa aishile mupepi nokusosa ku imfumu yakwa Isreali no kulanda, "Yawe asosa; Pantu abena Aramu balilandile ukuti Yawe ni Lesa wa mpili, Lelo te lesa wa mipokapoka. Nde bika ifi fita ifya maka mu kuboko kobe, elyo muli nokwishiba ati nineboYawe" ²⁹Kanshi ifita fya pangile nkambi ukulonlekana pa nshiku cine lubali. Elyo pa bushiku bwa kulenga cine lubali ubulwi bwali tendekele. Abantu bakwa Isreali bali ipaya abena Aramu amakana umwanda umo abaume abenda pa makasa mu bushiku bumo. ³⁰Abashelepo bafulumukile ku Afe ukwingila mu musumba, ne cibumbili calilikishe abaume amakana amakumi yabili na cine lubali, Ben Hadadi ali fulumukile mu muputule

wakatinankati.³¹ Ababomfi bakwa Ben-Hadadi balandile kuli ena, "lolesheni nomba twalwu fwa ukuti imfumu sha mu nganda yakwa Isreali shaliba imfumu sha luse. Twapapata tulekeni tufwale ifisamu uku shinguluka mu misana shesu ne ntambo ukushi nguluka imitwe yesu nokuya ku mfumu yakwa Isreali. Limbi kuti amuleka mube no mweo,"³² Eico balifwele insamu mu misana shabo ne ntambo ukushinguluka imitwe shabo, nokwisa kuya ku imfumu yakwa Isreali nokulanda, "umubomfi weni Ben Hadadi alandile napapata lekeni mbe nomweo" Ahami alandile bushe acili nomweo? Ni ndumiyandi."³³ Nomaba abaume bale umfwa pa fishibilo ifili fyonse ukufuma kuli ahabu eico bali mwaswike bwangu, "Emukwai indumi yeu Ben-Hadadi ya mweo," Elyo Ahabu alandile kabuyeni no kuya kumuleta" Eico Ben Hadadi alishile kuli ena na Ahabu alimupokelele noku muninika mwi celeta lyakwe.³⁴ Ben-Hadadi alandile kuli ahabu, "Ndi noku bwesha kuli webo imisumba iyo batata basendfele ukufuma kuli bawiso, elyo kuti wa panga amakwebo ayobe mu Damaseke nga fintu batata bacitile mu Samaria," Ahabu alimwasukile, "Nde kuleka uleya ne ci cipangano" Eico Ahabu apangile icipangano nankwe nku mulekaukyua.³⁵ Umwaume umo pali bamo abana baume aba bakasesema alilandile kuli bamo aba nankwe bakasesema pa cebo cakwa Yawe, "Napapata ntoba, lelo umwaume alikene uku mutoba.³⁶ Elyo kasesema alandile kumu nankwe kasesema, "pantu taumfwile ku kulanda kwa kwa Yawe, lilya line fye walafuma pali nebo, inkalamo ilekwipaya," Lilyaline fye ulyamwaume amushile inkalamo yali shile pali ena nokumwipaya.³⁷ Elyo kasesema asangile naumbi umwaume nokulanda, "Napapata ntoba, "Eico umwaume ali mutobele nokumucena.³⁸ Elyo kasesema alile nokulolela imfumu lubali lwa musebo; ali ilufyenye umwine nomu pango pa mensoyakwe.³⁹ Lilya imfumum ilepita kasesema alilile ku imfumu nokulanda, "umubomfi wenu alile umwakaba mu bulwi no mushilika alimanine no kulela umwaume kuli nebo nokulanda, "ulemona uyu mwaume, Ngacakutula mu musango uli onse aluba, umweo obe ukapelwa pa mweo wakwe, nangu kuti wapela icape ica Silfere?"⁴⁰ Lelo pantu umubomfi obe ali uwaku pamfiwa ukwendauka kuno nakulya umwaume alifyukile." Elyo imfumu yakwa Isreali yalandile kuli ena ifi efyo ukukandwa kobe ku kaba webo we mwinwulisalile."⁴¹ Elyo kasesema bwangu bwangu aifimbwile umupango ukuma ku menso yakwe ne imfumu yakwa Isreali yali mwishibe ukuti ni umo uwa bakasesema.⁴² Kasesema alilandile ku mfumu, "Yawe asosa, pantu uli lekeleko ukufuma mu kuboka kobe umwaume ulesenda icicalo ca wakwe, na bantu bobbe pa bantu bakwe."⁴³ Eico imfumu yakwa Isreali yaile ku nganda yaiko iyaku kupata noku kalipa, yafikile naku

Chapter 21

¹Nomba ilyo papitile inshita Nabote alikwete ibala lya myangashi mu Yesreele, mupepi ne ncende yakwa Ahabu, imfumu yaku Samaria. ²Ahabu alisosele kuli Nabote ukutula, "mpela ibala lyobe ilya myangashi pakutula ni ngalikwata nge bala lya musalu pantu lili mupapi ne nganda yandi. Mukushintushanya ilisuma nagula, ngo wingafwaisha nka kupelelamo ulupiya ukulingana nomulengo waliko mulupiya." ³Nabote alyasukile Ahabu, "Yawe e ngakanya ukuti ni ngapa icabupyani ca fikolwe fyandi kuli webo," ⁴Eico Ahabu iyale mu vipango cakwe uwa cifukushi no bukali pa mulandu wa bwasuku Nabote umwina Yesreele amupele ilyo alandile, "Nshakakupele ubupyani bwa fiko; lwe fyandi, "Alilele pa busanshiu bwakwe, alipilibwile ne cinso cakwe, noku kana lya icakulya iciliconse." ⁵Eico Yesebele umukashi wakwe aile kuli ena noku musosha, "Ninshi umutima obe wabela nobulanda icakutula tulelya icakulya icili conse?" ⁶Alimwasukile, "Naciba ndisosele kuli Nabote umwina Yesreele nokulanda kuli ena, "Mpela ibala laya myangashi lyobe nshite ne mpiya nangula ngo ulefwasha, ndekupelemo ibala lyamyangashi limbi ukuba ilyobe," Elyo aciba alingasukile, "Nshakupele lyandi ilya myangashi," ⁷Eico Yesebele umukashi wakwe ali mwasukile, "Bushe tewebo uwucili aleteka ubufumu bwakwa Isreali? Ima nokulya; Leka umutima obe ube ne nsansa. Ndi noku kupela ibala lya myangashi ilya kwa Nabote umwina Yesreele." ⁸Elyo Yesebele alembele amakalata mwishina ilya kwa Ahabu noku yesala neci kakatikilo cakwe noku yatuma kuba kalamba naku bakankala abali kwikala, nao mu kulongana, nabao abali kwikala mupepi na Nabote. ⁹Alilembele mu nkalata ukutula, "Bileni uku funga nokubika Nabote pa menso ya bantu. ¹⁰Kabili mubike na baume babili aba shili ba cinshika pali ena elyo mubaleke bapele bunte kuli ena ukutula, "watipile Lesa ne imfumu, "Elyo mu mupite nokuya kumotoba amabwe mpakaumufwa. ¹¹Eico abaume ba mu musumba wakwe abakalamba naba kankala abali kwikala mu musumba wakwa Nabote balicitile ukulingana nefyo Yesebele alondolwele kuli bena, nge fyo calembelwe mu nkalata shintu atumine kuli bena. ¹²Bali bilile ukufunga nokwikalika Nabote pa menso yabantu. ¹³Abaume babili aba shali na cinshinka balishile kwingila nowikala mu mulola kwa Nabote; bali pele bukambone kuli Nabote muceni cabantu, ukutula, "Nabote alitipile bonse babili Leasa ne imfumu, "Nabote bali mupitile ukumu funya mu musumba noku mutoba amabwe mpaka afwa. ¹⁴Elyo abakalamba balitumine akasebo kuli Yesebele ukutula Nabote alitobelwe amabwe nokufwaalifwile." ¹⁵Eico ilyo Yesebele aumfwile ukuti Nabote bali mutobe amabwe nokufwa alifwile alilandile kuli Ahabu, "ima noku kwata ibala lya myangashi ilya kwa Nabote umwina Yesreele, ilyo akene ukupela kuli webo ne mpiya, pantu Nabote tali no mweo, lelo alifwa," ¹⁶Elyo Ahabu aumfwile ukuti Nabote alifwile alimine ukuya kwibala lya myangashi ilya kwa Nabote umwina Yesreele nokulikwata. ¹⁷Ne cebo cakwa Yawe caishile kuli Eliya umwina Tishibe, ukutula, ¹⁸"Ima nkuya kuku manya Ahabu imfumu yaku Isreali, uwikala mu Samaria. Ali mwibala lya myangashi ilya kwa Nabote, uko ele mukulikwata. ¹⁹Ulingile ukulanda nao noku sosa ukuti Yawe asosa, Bushe ulipeye elyo nausenda ici kwatwa? Elyo ulemwaba ukuti Yawe asosa, mucifulo umo imbwa shacilamya umulopa wakwa Nabote, imbwa shilinkumyanga no mulopa obe, ee, umulopa obe' ²⁰Ahabu alandile kuli Eliya, "Bushe uli mfwile we mulwani wandi?" Eliya alyasukile, "Ndi kufwaile, pantu ulishitise we mwine ukucita icabubi mu monse yakwa Yawe." ²¹Yawe asosa ifi kuli webo; mona nkaleta ububi pali webo elyo nka kupwilishisha uku konaula nokupatulako ukufuma kuli Ahabu cula mwana umwaume no musha nokulekelako umwaume umuntungwa mu Isreali. ²²Ndi nokulenga ulupwa lobe ngo lupwa lwa kwa Yeroboamu umwana umwaume uwakwa Nebati, kabili ngo lupwa lwa kwa Baasha umwana umwaume uwakwa Ahiya, pantu uli nfdengele uku nka lifya na utungulula na Isreali kukubembuka. ²³Yawe ali sosele nakuli Yesebele ukutula, 'imbwa shikalya Yesebele lubali lwa cibumba ca Yesreele,' ²⁴Uli onse uwaba wakwa Ahabu noku fwila mu musumba imbwa shili nokulya ne fyni fya mulwelele fikalya uli onse uwafwila mumpanga." ²⁵Takwali nangu umo uwa kuba nga Ahabu uwa ishitise umwine ukucita ububifi mu ceni cakwa Yawe uyo Yesebele umukashi wakwe amongwele uku bembuka. ²⁶Ahabu acitile ifya muselu pa tulubi ali kukonka nge ifintu fyonse ifyo abena Amore bacitile abo Yawe apyanunwine pa cinso ca kwaisreali. ²⁷Elyo Ahabu aumfwile amashiwi aya alilepwile ifya kufwala fyakwe nokufwika insamu ku mubili wakwe noku funga noku lala mu nsamu nokwikala uwabutanda. ²⁸Icebo cakwa Yawe caishile kuli Eliya umwina Tishibe, ukutula. ²⁹Bushe uli mwene ifyo Ahabu aicefya ku menso yandi? Pantu aicefya ku menso yandi, Nshakaleta ububi ubuleisa mu nshiku shakwe! cikaba mu nshiku sha mwana wakwe umwaume eko nkaleta ububifi pa lupwa

Chapter 22

¹Papitile imyaka itatu ukwakubulo ubulwi pakati kabena Aramu na Israeli. ²Nomba mu mwaka wakulenga butatu, Yehoshaphati imfumu yabena Yuda watentemukile ku mfumu yabena Israeli. ³Elo imfumu yabena Israeli yaebele ababomfi baiko ato, "Bushe mwalkishiba fukuti Ramote Gileadi yesu, lelo nomba tapali ifyo tukocita ku kupokolola mukuboko kwa mfumu yabena Aramu?" ⁴Eico yaebele Yehoshaphati, "Bushe ukoya nandi kubulwi pa Ramote Gileadi?" Yehoshaphati walyasukile imfumu ya Israeli ati, "Ndi kubati niwe abantu bandi kubati bantu bobo, kabili nabakabalwe bandi kubati nibakabalwe bobo." ⁵Kabili Yehoshaphati waebele imfumu ya Israeli ati, "Tala pusheni kwishiwi lyakwa Yahweh pantu eflyo mufwile ukubalilapo ukucita." ⁶Elo imfumu yabena Israeli yakolonganikile bakasesema bonse pamo, imyanda ine abaume, nokulanda kuli bo ati, "Bushe nje ku Ramote Gileadi ku kulwa, nangu niya?" Nabo balandile ati, "Kauye, pantu shikulu akapela mukuboko kwa mfumu." ⁷Lelo Yehoshaphati waebele ati, "Bushe takwaba kuno naumbi kasesema wakwa Yahweh kuli yo twipusheko? ⁸Ne mfumu ya Israeli yaebele Yehoshaphati ati, "Ekwali umo muntu uwingatwipushishako kuli Yahweh ku kutwafwa Micaiah mwana Imlah, lelo nalimupata pantu tasesemapo cintu cabune pali ne, kanofye ifyakunkosela." Lelo Yehoshaphati waebele ati, "Awe imfumu ilande fyo." ⁹Elo imfumu ya Israeli yakutike kabilo nokumukonkomesha, "Kalete Micaiah mwana Imlah mu kwangufyanya." ¹⁰Nomba Hahab imfumu ya Israeli na Yehoshaphati imfumu yabena Yuda baikela pafipuna fyabufumu nabafwala ne mingila yabo, mulubans pabwingililo bwa mpongolo yamu Samaria, kabili bakasesema bonse balikusesema pacinso cabo. ¹¹Zedekia mwana Kenaanah walipangile ne nsengo shacela no kweba ati, "Yahweh waebe: 'Kuli ifi ukapunka abena Aramu mpaka bakapwe.'" ¹²Elo bonse bakasesema balesesema fimofine, no kwebati, "kacilikishe Ramote Gileadi no kucimfya, pantu Yahweh napela mukuboko kwa mfumu." ¹³Intumi yaile ku kukuta Micaiah kuli wo, ukuti, "Nomba lolesha, amashiwi yakuba kasesema yakoshikimika ifintu fyabune ku mfumu nga kanwa kamo. Shileka ishiwi lyobe libe kubati nibo no kulanda ifintu fyabune," ¹⁴Micaiah walyasukile ati, "Umweo wakwa Yahweh, kanofye ifyo ahweh akolanda kuli nebo eflyo nkolanda." ¹⁵Ulo waishile ku mfumu, ne mfumu yalanda kuli wo ati, "Micaiah, buye tye ku Ramote Gileadi kubulwi, nangu twiyako?" Micaiah walyasukoe ati, "Kalweni no kucimfya. Yahweh akopela mumunwe ya mfumu." ¹⁶Elo ne mfumu yalandile kuli wo ati, "Miku inga kukulenga ukulapa ukukana ngeba ifyafye kano ifya kishinka mwishina lyakwa Yahweh?" ¹⁷Eico Micaiah ekulanda ati, "Namwene abena Israeli bonse balipashikile bonse mu mpili, kubati nimpanga shakubula kacema, kabili Yahweh walanda ati, 'Ishita shakwa kacema. Leken i umuntu onse abwekele ku nganda umutende.'" ¹⁸Elo imfumu ya Israeli yaebele Yehoshaphati ati, "Bushe nshakwebele ati tasesema bune nebo kano ubusanso?" ¹⁹Elo Micaiah walandile ati, "Eico kutikeni kwishiwi yakwa Yahweh: Namwene Yahweh ulikele pacipuna cakwe nabonse abamumulu balimakene kucinsu cakwe kukwakulyo kwakwe naku kwakuso kwakwe." ²⁰Elo Yahweh wabeba ati, 'Nani walaya kukubembeleka Ahabu, pakwebati aye nokuya kuwa pa Ramote Gileadi?' Umo pali bo uyu akososefi naumbi akososefi. ²¹Wasuka umupashi wafuma nokwisa, kwimakana pantanshi yakwa Yahweh, kabili no kulanda ati, 'Nkoya kumubembeleka, 'Yahweh ekulanda kuli wo ati, 'Msango ndo?' ²²Nomupashi walyasukile ati, 'Nkoya nokuya kuba umupashi wabufi mutunwa twakuba kasesema bakwe bonse, 'Nao Yahweh wasuminishe ati, 'Ukuya kumubembeleka, elo kabili ukoya kufikilisha. Nomba kauye nokuya kuciteflyo.' ²³Nomba moneni, Yahweh ulibikile umupashi wabufi mutunwa twabakasesemabenu bonse, kabili Yahweh ulibikile ubusanso pali we." ²⁴Elo Zedekia mwana Kenaanah, waishile, nokuma Micaiah ulupi kwisaya, no kulanda ati, "Ninshila ndo ukwa cipitila umupashi wakwa Yahweh pakufuma pali ne nokwisa kulanda kuli we?" ²⁵Micaiah wayasukile ati, "Lolesha, 'Ukamona pali bulya bushiku ulo mukaya kufisama mu muputule wa mukati.'" ²⁶Nemfumu ya Israeli yaebele ababomfi bakwe ati, "Kaka Micaiah no kumutwala kuli Amoni umulashi wa musumba, kabili na kuli Yoashi umwana wandi umwaume." ²⁷Umwebe ati, 'Eflye imfumu yaeba bika uyu muntu mucifungo no kumulisha utulyo utuntuntinti notu menshi twapalulimi, mpaka nkabwele umutende.'" ²⁸Elo Micaiah waebele ati, "Nga ukabwela umutende ninshi Yahweh tasosele muli ne." Elo watwalilile ati, "Tesheni kuli ifi, mwense mwebantu." ²⁹Eico Hahabu, imfumu ya Israeli, kaili na Jehoshaphati, imfumu yabena Yuda, baile ku Ramote Gileadi. ³⁰Elyo imfumu ya Israeli yaebele Jehoshaphati, imfumu yabena Yuda ati, "Nko ifulunganya no kwingila mubulwi, lelo webo fwalako umwingila wabufumu." Eico imfumu ya Israeli yaifulungenye nokwingila mubulwi. ³¹Nomba imfumu yabena Aranu yalikonkomeshe bamushika amakumi yatatu-nababili abamaceleta bakwe, ukwebati, "Tekwasha ukulwa no mushilika utaili mukatami nangula umukatami. Lelo kanofye imfumu ya Israeli." ³²Nomba bamushika bamaceleta pakumona Yahoshaphati elo baebele ati, "Nangu cafye shani ulya emfumu ya Israeli, "Bapilibukile kukulwa nao, elyo Yehoshaphati wapundile mutule." ³³Elo caishibilwe ukuti ulo bamushika bamwene ukuti taki mfumu yabena Israeli, balyalukile ukufuma mukumukunkunika. ³⁴Lelo umuntu umo wakanine umufwi wakwe ukwakubulo ukwenekela no kupiminina no kulasa mfumu pakati kafilundilo fyakucinge cifuba. Elo Ahabu

waebele namutekanya weceleta ukuti, "Alulusha no kumfunya ne kunse yabulwi, ico ndilashilwe ububi sana.

³⁵Muli bulwa bushiku ubulwi bwalifukile nemfumu yasungilwe mwiceleta Iyaiko ukulolenkana nabena Aramu.

Mucungulo yalifwile. Umulopa walikufuma pacibenga nokutinena munshi ye celeta. ³⁶Ilyofye akasuba kaba kuli mutungulwa. Umusowa wakumene nkambi yonse, ukweba ati. Umuntu onse afwile ukubwelela kwabo

kumusumba; elo kabili umuntu onse afwile ukubwelela kucitungu cakwe!"³⁷Eico imfumu Ahabu yalifwile nokuletwa ku Samaria, kabili bamushikile ye ku Samaria. ³⁸Basamfishe iceleta mumbali yacishiba ca Samaria, ne mbwa shamwangile umulopa waiko (apa epali kusamba amaule), ukulinganafye nefya kukonkomeshe Yahweh.

³⁹Nomba imilandu iyakwa Ahabu iyashalako, na fyonse ifyo wacitile, ne nganda yameno ya sonfu iyo wakulile, nemisumba yonse iyo wakulile, bushe tayalembwa mwibuku Iya milandu ya nshiku iya shamfumu shabena Israeli? ⁴⁰Eico Ahabu wasendeme nefikolwe fyakwe, na Ahaziah mwane wabele emfumu mucifulo cakwe. ⁴¹⁴²Kabili Yehoshaphati mwana Asa watampile ukuteka pabena Yuda mumwaka wakulenga bune wakwa Ahabu imfumu yabena Israeli. Yehoshaphati wali ne myaka amakumi yatatu na isano ulo watampile ukuteka, kabili watekele mu Yerusalemu umyaka amakumi yabili naisano. Ishina lyakwa nyina wali ni Azubah, mwana mwanakashi wakwa Shilhi. ⁴³Waendele mu mibo yakwa Asa, wishi; tapatukile ukufumako kukucite cisuma kucinsoko cakwa Yahweh.

Lelo imisansama tabaifumishepo. Abantu bacili balaipailapo nokufutumwina mumisansama. ⁴⁴Kabili Yehoshaphati wacitile umutende ne mfumu yabena Israeli. ⁴⁵Nomba imilandu yakwa Yehoshaphati iyashalako nefya bumpalume fyakwe ifyo wacitile, nefyo walikulwa, bushe tafyalembwa mwibuku Iyamilandu yanshiku iya shamfumu shabena Yuda? ⁴⁶Kabili walikufishe bacilende bamwashila abashelepo munshiku shakwa Asa wishi.

⁴⁷Kabili tamwali mfumu mu Edomu, lelo mwalifye inkonkani. ⁴⁸Yehoshaphati wapangile ifyombo; kukuya ku Ophir kukuleta golide, lolo ifyombo tafyaileko pantu ifyombo fyatobaukile pa Ezion Geber. ⁴⁹Elo Ahaziah mwana Ahab waebele Yehoshaphati ukuti, "Leka ababomfi bandi balekwendanababomfi bobo mufyombo." Lelo Yehoshaphati tasuminishe. ⁵⁰Yehoshaphati wasendeme nefikolwe fyakwe kabili wshikilwe muli bawishi mumusumba wakwa Davidi, icikolwe cakwe; na Yehoramu mwane wabele imfumu mucifulo cakwe. ⁵¹Ahaziah mwana Ahabu watampile ukuteka pali Israeli mu Samaria mu mwaka walenga ikumi limo nacinelubali kumfumu ya Yehoshaphati ingumu yabena Yuda, kabili watekele imyaka ibili pali Israeli. ⁵²Wacitile ububi mumenso yakwa Yahweh nokwendekela mumibele yakwa wishi, mumibele yakwa nyina, kabili namumibele yakwa Yeroboamu mwana Nebati, uwalengele Israeli yonse ukubembuka; ⁵³Wabombele Baali nokumushinshimuna, nokufisha Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ukumukalifya, kubati fintu fyalicitika wishi.

2 Kings

Chapter 1

¹Moabu wasangukile Israeli panuma yamfwa yakwa Ahabu. ²Na Ahasia ninshi walilampukile panshi ukupula mucakupikulwa camundelu yapeulu uwali mu Samaria, kabili walilwele. Eco watumine intumi nokulanda kuli bo ati, "Kabuyeni, kepusheni Baali-Zebubi lesa waku Ekron, nga kapola kuli buno bulwele." ³Lelo malaika wakwa Yahweh walandile kuli Eliya umwina Tishbe, "Ima, kabiye kakumanye ntumi shamfumu shaku Samaria, nokushipusha, "kuli Baali-Zebub, ka lesa kaku Ekron? Eico tawakaciluke pabusanshi apo wasendama; nga tefyo, ukamfwa." ⁴Elo Eliya waile. ⁵Eico Yahweh akolanda ati, "Tawakaciluke pabusanshi bobo apo wasendama; nangu cibefyo, ukafwa." ⁶Eliya epakwima no kuya. Ulo intumi shabwelulukile kuli Ahasia, walandile kuli bo ati, "Cindo mwabwelulukila?" ⁷Nasho shalandile kuli wo ati, "Umwaume ali aisa umuntu ukwisa mukutukumanya uulandile kuli fwe ati, 'Bwekelenimo ku mfumu imitumine, kabili nokulanda kuli yo ati, 'Yahweh walanda ifi; Noco pantu tamuli Lesa mu Israeli eco mukoila kukwipusha kuli Baali-Zebub, ka lesa kaku Ekron? Eico tawakeciluke pabusanshi bobo ubo wasendamapo; nga teifyo, ukafwa." ⁸Ahasia walandile ku ntumi shakwe ati, "Musango nshi uwa muntu uyo ukumoneka kwakwe uyo wine acisa mukumikumanya no kulanda ayo amashiwi kuli mwe?" ⁹Bali mwasukile abati, "Muntu uwafwale icakufimbana icamasako, nakaka no mushipi wapampa mu musana wakwe. Nayo yatile, ulya ni Eliya umwina Tishbe." ¹⁰Elo imfumu yatumine mushika nefita amakumi yasano kuli Eliya. Mushika aile kuli Eliya uko aikele peulu Iya kapili. Mushika asosele kuli wo ati, "Webo, we muntu wakwa Lesa, imfumu yalanda ati tentemuka." ¹¹Eliya waasukile no kulanda kuli mushika, "Nga ndi muntu wakwa Lesa, leka umulilo upone ukufuma mwiulu no koca iwe nabantu bobo amakumi yasano, "Elo umulilo waponene ukufuma mu mulu nokoca uyo nabantu bakwe amakumi yasano. ¹²Nakabili imfumu Ahasia atumine kuli Eliya naumbi mushika mubashilika amakumi yasano. Uyu mushika nao walandile kuli Eliya, "Webo, we muntu wakwa Lesa imfumu yalanda ati, "Tentemuka bwangu bwangu." ¹³Eliya wa asukile no kulanda kuli bo, "Nga ndi muntu wakwa Lesa, Leka upone ukufuma mu mulu nokoca iwe nabantu bobo amakumi yasano,

"Nakabili umulilo wakwa Lesa waponene ukufum mwiulu nokoca wo nabantu bakwe amakumi yasano.

¹³Nakabili imfumu yatumine ibumba lyalenga butatu aba bulwi amakumi yasano. Uyu umushilika aliminine, nokufukama pa cinso cakwa Eliya atampile ukumupapata nokutla kuli wo, "Webo, we muntu wakwa Lesa, nko kwipusha, leko umweo wandi ne myeo ya aba babomfi bobe amakumi yasano tusange ububile mu menso yobe.

¹⁴Icinecine, umulilo waliponene ukufuma mwiulu no koca bamushika babili abakubalilapo nabantu babo, lelo nombalekeni umweo wandi usange ububile mu menso yenu."¹⁵"Malaika wakwa Yahweh walandile kuli Eliya, "Kabuye tentemuka nao. Wimutina." Eico Eliya walimine no kutentemuka nokuya nankwe ku mfumu. ¹⁶Panuma Eliya walandile kuli Ahasia, "Ifi efyalanda Yahweh, 'Walitumine intumi kuli Baali-Zebebu, kalesa kaku Ekroni. Bushe nico tamuli Lesa mu Israeli uko mwe mutangepusha ishiwi? Eco nombale, tawakecilukepo pabusanshi apo wanina; icine cine ukafwa,""¹⁷Awe imfumu Ahasia walifwile umwabele ishiwi lyakwa Yahweh ilyo Eliya wasosele. Yoramuwatendelekele ukuteka mucifulo cakwe, mu mwaka wa bubili wakwa Yoramuwana Yehoshephati imfumu yaku Yuda, pantu Ahasia takwete umwana mwaume. ¹⁸Nombale imilandu ikumine Ahasia, bushe tayalembwamwibuku lya milandu yanshiku iya shamfumu

Chapter 2

¹Efyo caishile ukuti, Yawe ali nokusenda Eliya mu nkakungwala ku mulu, Eliya aleya na Elisha ukufuma ku Gilgali. ²Eliya ku Betele." Elisha alyaswike, "apo Yawe epali, nobe epo uli, "baile kuBete." Abana babakasesema abali pa Betele balishile kuli Elisha nokumweba ati, "ulishibe ati Yawe akosenda sokulu ukufuma kuli webo lelo?" Elisha alyaswikile, "ndishibile, nomba mwilanda pali ici, ⁴"Eliya atile kuli Elisha, pembela pano, napapata pantu Yawe alintumine ku Yeriko," Elo Elisha aswike, "Yawe epo ali naiwe epo uli, nshakushe, "Balile kuYeriko. ⁵Elyo abana baba kasesema abali mu Yeriko balishile kuli Elisha nokumweba ati, "ulishibe ati Yawe akosenda sokulu lelo?" Elisha alyaswike ati ndi shibe," ⁶Elo Eliya alimwebele ati, ikala pano, napapata, pantu Yawe nantuma ku Yodani, " Elisha alyaswike ati, " Yawe epo ali nobe epo uli, nshakushe. " baile bonse nakabili lwaYodani. ⁷Panuma Amakumi yasano abana baba Kasesema baiminine pa mulola akatamukila elo aba baliminine mu lulamba lwa Yodani. ⁸Eliya alibulile ica kufimbana cakwe, afungenye no kuma pa munshi nocena. umumana walyakene pakuti aba babili balipitile apauma pamushili. ⁹Nomba cali, elo panuma baabwike Eliya aebele Elisha ati, "Landa ico mfwile kucitile apo nshilasendwa ukufuma kuli webo," Elisha alyaswikile ati, " napapata leka ka kaniko ca mupashi obe cise kuli nebo." ¹⁰Eliya alimwebele ati, "waipusha icintu icashupa sana nangu cibe ifi nga wamonaka uko ndesendwa ukufuma kuli webo, ici cilecitwa ku webo, lelo nga teifyo,tacacitike,"¹¹Ilyo baleya balelanshanya, moneni, icaleta lya mulilo naba kafwalo bamulilo balimonekele, ifya patukenye aba bantu babili umo no munakwe, Eliya aulwilwe mu mulu. ¹²Elisha alimwene no kulila, "tata, tata, amaceleta yakwe Isreali nabapali bakafwalo bakwe!" tamwenepo Eliya nakabili, abulile ifyakufwala fyakwe alifilepawile mu fipimfyafibili. ¹³Alibulile na cakufimbana ico Eliya aponeshe, nokuya iminina mu lulamba lwa mumana wa Yodani. ¹⁴Aumine pa menshi ne cakufimbana cakwa Eliya icaponene nokutila, "alikwi Yawe, lesa wakwa Eliya?" Elyo aumine pa menshi yalekenemo ku mbali shonse shibili na Elishaalyabukile. ¹⁵Elyo abana babakasesma abafumine ku Yeriko bamwene aabuka, balandile ati, " umupashi wakwa Eliya waponena pali Elisha!" baishile mu kumumanya, no kuwa panshi ya cinso cakwe. ¹⁶Balandile kuli ena ati, mona nomba, pa babomfi bobbe pali amakumi yasano abaume bampofu. leka baleya, twalaipusha, nokumona shikulunwe, epali umupashi wakwa Yawe naumucenda nokuya muposa mu mpili mu mipokapoka." Elisha alyaswike ati, "lyomwibatuma."¹⁷Lelo bakonkomeshe Elisha kabili aumfwile insoni, alandile ati, "batumeni." Elo batumone abaume amakumi yasano, nokufwaya inshiku citatu, tabamusangile. ¹⁸Babalibwelulukile kuli Elisha, ilyo ali ku Yeriko, atile kuli bena, "bushe nshalandile kuli mwebo,"mwiwako?"¹⁹Abantu bamu musumba balilandile kuli Elisha, "mona, twapapata lwe mona umusumba uyu usuma, nga shikulu enga mona, lelo amenshi tayali bwino ne mpanga te yabusoshi," ²⁰Elisha abele ati, "leteni umulongwe upya nokubikamo umucele, "baliletele kuliena. ²¹Elisha aile pakamfukumfuku ka menshi nokwitilamo umucele; alandile ati, "Yawe alanda ifi, 'naposha aya menshi. ukufuma ino nshita na kuntashi, takwakabe imfwa nangu ukukama kwata busomboshi mu mpanga." ²²Amenshi yali poshiwe ubu bushiku, kwi shiwi ilyo Elishaalandile. ²³Elyo Elisha aile ukufuma uku ukuya ku Betele. Ilyo aleya munshila, abalumendo abanono bafumine mu musumba balamumpumya; ati "nina, ube pala! nina ube ipala!" ²⁴Elisha aloleshe kunuma alibamwene; alyebele Yawe ukubatipa. Babere babili abakote bafumine mu mutengo no kutakanyapo abalumendo amakumi yane nababili. ²⁵Elo Elisha alifumine alile ku lupili lwa Karnele, no kufuma kulya alibwelele alile ku

Chapter 3

¹Nomba caishile kuba mu mwaka wa (18) wakwa Yehoshafati imfumu yabena Yuda, Yoram mwana mwaume wakwa Ahabu watendelekele ukuteka pali Israeli mu Samaria; watekele imyaka (12). ²Wali kucita ifyabipa mucifulo cakwa Yahweh, ifishali kucita wishi na nyina; wo walifunishe ifishitololo fyamabwe ifya Baal ifyo wishi wacitile. ³Ukucila pali fyo walyendekele mu lubembu lwakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, uwabikile Israeli mu lubembu, wena tafumine kuli bo. ⁴Nomba Mesha imfumu ya Moabu walekuteka impanga kabili walekutula ku imfumu ya Israeli utwana twa mpanga (100,00). ⁵Lelo panuma yafwa yakwa Ahabu, imfumu ya Moabu yasangukile imfumu ya Israeli. ⁶Elo imfumu Joram washile Samaria pali iyo nshita ku kulonganika abashilika bamu Israeli. ⁷Watumine amashiwi kuli Yehoshafati imfumu yabena Yuda, nokusosa ati, "Imfumu ya Moabu ilinjimine ine. Bushe ukaya naine kubulwi kuku lwisha Moabu?" Yehoshafati wayasukile ati, "Tukaya bonse. Iwe naine tuli bamobene, abantu bandi bantu bobbe, bakabalwe bandi naiwe bobbe." ⁸Elo wasosele ati, "Bushe ninshila nshi tukabomfya pakuya balwisha?" Yehoshafati epakwasuka, "Mu nshila yamatololo ya Edomu." ⁹Kanshi imfumu yabena Israeli epakwima pamo ne mfumu yabena Yuda ne mfumu ya Edumu, balyendekele inshiku (7), panuma yanshi yakushinguluka amenshi yalipwile kubashilika nakunama nshitu baile nashena pamo. ¹⁰Elo imfumu ya Israeli wasosele, "Nga ifi finshi? Yahweh atukolonganikila ifwe fwe mfumu shitatu kukutupela mu minwe yakwa Moabu?" ¹¹Lelo Yehoshafati epakusosa, "Bushe kuno takuli bakasesema bakwa Yahweh, pakutula atwipushisheko kuli Yahweh?" Umo uwamubufumu bwa Israeli umubomfi epakwasuka nokusosa, "Elisha umwana mwaume wakwa Shafati ali pano, uwaleitila amenshi mu minwe yakwa Elaija." ¹²Yehoshafati epakusosa, "Amashiwi yakwa Yahweh yali pali ena." Elo imfumu ya Isreali, Yehoshafati ne mfumu yaku Edomu epakuya kuli ena. ¹³Elisha wasosele ku mfumu yaku Israeli, "Bushe cinshi ningacita kuli iwe? Kabiye kuli bakasesema bakwa wiso na noko." Elo imfumu ya Israeli yasosele kuli ena, "Awe, pantu Yahweh naita ifwe fwe mfumu shitatu capamo kukutepela mu minwe yakwa Moabu." ¹⁴Elo Elisha wabweshe amashiwi, "Nga Yahweh wamabumba epwali panuma yauko kwimanina, nga cakuti shampele umucishi muceni cakwa Yehoshafati imfumu yabena Yuda, nga shikusakamene nangu ukukulolesha iwe." ¹⁵Nomba ndeteleniko bakalisha wa sense." Elo caishile kukupita elyo kalisha wa nsese alelisha, ukuboko kwa kwa Yahweh kwaishile pali Elisha. ¹⁶Wasosele, "Yahweh walandefi, pangenni aka akamana akauma ifishima ifingi muli lino ishika." ¹⁷Pantu Yahweh wasosefi, "Tamwakatale amumona umwela, nangu ukumone mfula, lelo amenshi yakesula mu mpanga yonse, kabili mukanwa, imwe nefitekwa fyenu kabili ne nama shonse." ¹⁸Ici cali cintu icayanguka kuli Yahweh. Alimupele ukucmfya pa bena Moabu. ¹⁹Imwe mukacimfya umusumba nemisumba ishisuma mukashiwisha nemiti isuma, mukalesha na tonse utumfukumfuku twa menshi, necakaniko conse icapanga mukonaule ku mabwe. ²⁰Eco mulucelo pa nshita yakutula ifyabupe, amenshi yakesa ukufuma ku Edomu, kabili ne calo cikesula amenshi. ²¹Nomba ilyo abena Moabu bonse baumfwile ukuti ishamfumu shileya ku kubalwisha bo, balikutene abo abali abakalamba mumu nshiku ku kukaka ifyaso mumutande, kabili baile kwikala pa mupaka. ²²Elo bacelele akacelo libe akasuba takalamoneka pa menshi. Ilyo abena Moabu bamwene amenshi pamulola wabo, ayalemoneka ayakashika kwati mulopa. ²³Elo balaipusha ati bushe mulopa uyu! ishamfumu nashisansana umuntu onse epeye umunakwe! Elo nomba, Moabu, tiyeni mukutapa bena!" ²⁴Ilyo babwelele pa nkambi yakwa Israeli, abena Israeli balimine kukuma abena Moabu, basuka bafuluka. Abashilika bakwa Israeli baumine abena Moabu nokubafunya mu calo, no kubepaya bo. ²⁵Kabili balyonawine imisumba, kabili nefilimwa fyonse ifisuma baliposelemo abantu namabwe basukile baisushamo. no tumfukumfuku twa menshi baputawile ne miti yonse isuma. Mu Kiri Hareshe mweka emwashele yali ni ncende ya mabwe, Lelo abashilika bakondo bali ushingulukile noku uma. ²⁶Elyo imfumu Mesha yaku Moabu yamwene ubu ubulwi ukuti nabalusa, yalisalile pali ena abaume balupanga abali (700) ku kulepula pa kuya fika ku mfumu yabena Edomu, lelo balifililwe. ²⁷Elo wabulile umwana mwaume wakwe umukalamba, uyo uwasambilile patanshi yakwe, nokumutula ena nge celambo pabulwi. Eco kwali ukufulwa ukukalamba pali Israeli, elo kaili abashilika bakwa Israeli bashile imfumu Mesha nokubwekela ku ncende yabo.

Chapter 4

¹Nomba umukashi wa umo ba bakasesema alishile akolila kuli Elisha, ukweba ati, "umubomfi wenu umulume wandi alifwile, kabili mwalishiba kweba ati umubomfi wenu alikutina Yawe. Nomba uyo akongweleko alishile mukusenda abana bandi babili ku kuba basha bakwe." ²Eco Elisha alimwebele ati, " Nindo nebo nkokucitila webo? njeba nebo nindo webo ukwete mu nganda?" Ena alyebele ati, " umubomfi wenu takwete nangu kamo mu nganda kanofye umwipika wamafuta." ³Nolu Eco Elisha alyebele ati, "kauye kashime imisashi ukufuma ku bena mupalamano bobbe, imisashi iyakubulamo nangu kamo washime iyingifye. ⁴Nolu webo alekuya mukati kabili wisale ciibi aukenngila webo na bana baume bobbe, kabili witulwile amafuta mu misashi yonse; ulekubika lubali misashiiyiswile." ⁵Eco ena alishile Elisha kabili alisele ne ciibi ulo afumine ena bana baume bakwe. Bena baliletele imisashi kuli ena, kabili ena aliswishemo amafuta. ⁶Ulo ifipe fyeiswile, ena alyebele umwana ukweba ati, "undetele musashiu naumbi." Lelo ena alimwebele ati, " Tapali musashi." Nolu amafuta yalilekeleukwituluka. ⁷Nolu alishile alyebale umuntu wa kwa lesa, Ena alimwebele ati, "kauye, ushitishe amafuta; ulipile inkongole, kabili ulekwikala na bana baume bobemushikoshala." ⁸Ubushiku bumo alile ku shaunemu uko umwanakashi umucindami alikwikala; ena alimupapatile ukulya nankwe icakulya. Eco ulo lonse Elisha alikupita, alikwiminina palya ku kulya. ⁹umwanakashi alyebele umulume wakwe, "Moneni, nomba ndikutulwike kweba ati uuyu muntu washila wa kwa Lesa uyo uwupita pamolyonse. ¹⁰Lekeni fwebo tumupangile Elisha umuputule uwunono pa muulu, kabili muleke tubikemo ubusanshi, icitamba, umupando, ne nyali. Lyena ulo aisa kuli fwebo, ena alekwikala mulya." ¹¹Eco ulo ubushiku bwaishile nakabili ukwebati Elisha akoiminina palya, Enna alikele mulya mu muputule kabili nokutushamulya. ¹²Elisha alilandile kuli Gehasi umubomfi wakwe, " kuta yu umwina shunemu." ulo ena amukutile, ena aliminine pamulola wakwe. ¹³Elisha alebele Gehasi, "mwebe umwanakashi, 'webo ulile uku konse ukupamfiwa ukusakamana fwebo. Nindo ingacitilwa webo? Bushe tukulandileko ku mfumu nangu kuli mushika wamulalo?" Ena alyasukile ati, " Nebo njikala mu bantubandi." ¹⁴Eco Elisha alyebele ati, "Nindo twalamucitila fwebo, nolu Gehasi alyasukile ukweba ati, "cinefye, Ena taba na mwana, kabili umulume wakwe wakukota." ¹⁵Eco Elisha alyasukile ukweba ati, " ulo amukutile ena, umwanakashi aliminine mu mwinshi. ¹⁶Elisha Lyebele ati, "pali ino nshita uyu mwaka, mushita ya mwaka umo, ukalekulela umwana mwaume." Nao alyebele ati, " iyowo, mweshikulu wandi kabiuli umuntu wa kwa Lesa, Umwibepa ku mjubomfiwenu." ¹⁷Lelo umwanakashi alimite no kufyala umwana umwaume pa nshita imoine mu mwaka wakonkelepo, ukulingana nefyo Elisha alandile kuli ena. ¹⁸Ulo umwana akulile, Ena ubushiku bumo alile kuli wishi uyo uwali nabali kusepa. ¹⁹Ena lilandile kuli wishi, "Umutwe, umutwe." wishi nao alyebele ababomfi bakwe ukweba ati, "Mutwaleni kuli nyina." ²⁰Ulo ababomfi bamubulile kalume kabili no kumuleta kuli nyina umwana alikele pa makufi ya kwa nyina ukufikafye akasuba pakati nolualifwile. ²¹Eco umwanakashi aliimine kabili alilalike kalume pa busanshi bwa muntu wa kwa Lesa, aliseleko ne ciibi, kabili alile. ²²Ena alikutile ku mulume wakwe no kumweba ati, " Napapata ntumineniko umubomfi umo ne mpunda imo ukweba ati, nebo ndekuya bwangu ku muntu wa kwa Lesa kabili nbwele koululwine." ²³Umulume wakwe alyebele ati, " Nindo ukofwaila ukuya kuli ena lelo? tauli mweshi upya nangu isabata." ena alyasukile ukweba ati, " cikobafye bwino." ²⁴Nolu umwanakashi alikakile akapuna kapa mpunda kabili alyebele umubomfi wakwe ati, "Tampa ukwensha mukwangufyana; winashako pa mulandu wandi kanofyenakweba." ²⁵Eco alile kabili alishile ku muntu wa kwa Lesa pa lupili lwa Karmeli. Eco ulo umuntu wa kwa Lesa amumwene akatalamukila, ena alilandile kuli Gehasi umubomfi wakwe, "Mona, ulya akoisa mwanakashi umwina Shunemu. ²⁶Nkopapata mubutukile ku kumukumanya kabili umwebe ati, " Bushe muli umutende muli fyonse mwebo na balume mo mwana?" umwanakashi alyasukile ati. "Tuliumutende." ²⁷Ulo aishile ku muntu wa kwa Lesa pa lupili, umwanakashi alikete amakasa ya kwa Elisha. Gehasi alishile mupepi ku kumufumyako lelo umuntu wa kwa Lesa alyebele ati, "Muleke abe umwine ico ena alishikitike sana, kabili Yawe alifishile ubwafya kuli nebo, kabili tanjebelepo nangufimo." ²⁸Nolu umwanakashi alyebele ati, " Bushe nebo nalikulombe umwana webo, we shikulu wandi? Bushe nebo ntalandile ati, mwinbepa nebo? ²⁹Nolu Elisha alilandile kuli Gehasi, "fwalila ubulendo kabili usende nkonto yandi ku kuboko kobe. ulekuya ku nganda yakwe. umfwa aukakumanya umuntu uwuli onse, wimuposha iyo, kabili umfwa umo akuposhe webo, wimwasuka iyo. ulambalike nkonto yandi pa cinso camwana." ³⁰Lelo nyina wa mwana alyebele ati, "Epofye Yawe aba uwa mweo, kabili nobe uli umweo, nebo ntaye." Eco Elisha alimine no kumukonka ena. ³¹Gehasi alyendeshe ukubatangilila bena kabili alilambalike inkonto pa cinsa ca mwana, lelo umwana talandile nangu kumfwa. Eco Geshasi alibwelelemo ku kumanya Elisha kabili alimwebele ati, " umwanatalamukile." ³²Ulo Elisha afikile pa nganda, umwa ali alifwile kabili ali acili pa busanshi. ³³Eco Elisha alingile mukati kabili aliseleko iciibi ku mwana nankwe umwine kabili alipepele kuli Yawe. ³⁴Ena aliile pa mulu alikupamine pa mwana ena alibikile akanwa kakwe pa kanwa ka mwana, amenso yakwe pa menso ya mwana,

kabili na maboko yakwe pa maboko ya mwana. Ena umwine alikupeme pali kalume kabili umubili wakwa kalumewalikangabukile.³⁵ Nolu Elisha alimine no kwendauka mu muputule kabili alimine pa mulu no ku kupama pali kalume umwana aliteswile imiku cinelubali kabili nolo ena aliswile amenso!³⁶ Eco Elisha alikutile Gehasi no kweba ati, "kuta umwina Shunemu!" Eco ena alimukutile umwanakashi, kabili ulo ena aishile mu muputule, Elisha alyebele ati, "Bula umwana mwaume obe."³⁷ Nolu umwanakashi aliwile ubunkupeme pa makasa yakwe kabili alitotele panshi, kabili nolu alisendele umwana mwaume wakwe kabili alilepanse.³⁸ Nolu Elisha nakabili alishile ku Giugo. mwali cipowe mu calo, kabili abana baume ba bakasesema balikele pa mulola wakwe. Ena alilandile ku mubomfi wakwe, "Bika umwipika uwukulu pa mulilo kabili wipikile abana abaume ba bakasesema ica kwipika."³⁹ Umo muli bena alile mu cilime mu kusaba umusalu. Ena alisangile ulungu lwa mpanga kabili alisabile imyungu panga uku kumana pa mpetwa ya mwingila wakwe. Baliyiputawile nokubika mu fyaipikwe, lelo tabaishibile umusangofyabelelemo.⁴⁰ Eco balyabulwile ifyaipikwe ukwebati abaume balye. inshita inonofye ulo bali kulya, balilile umusowa ukweba ati, "We muntu wa kwa Lesa muli mfwa mu mwipikika!" Eco taba lilemo nakabili iyo.⁴¹ Lelo Elisha alyebele ati, "Letemi ubunga bwa ngano, "Ena alibuposele mu mwipika no kweba ati, "abululeni mupele abantu, ukwebati balye. nolu tamwali nakabili iciliconse icabipa mumwipika.⁴² Kwalishile umwaume ukufuma ku Baali shalisha ku muntu wa kwa Lesa uwaletele iminofu ya mikate ya Barle amakumi yabili mu mufuko wakwe ukufuma ku fisabo fyantanshi, kabili nefitwalo fya mu filime. Ena alyebele ati, "peleni fi ku bantu ukwebati balye."⁴³ Umubomfi wakwe alyebele ati, "Nindo, Bushe nebo nbikile fi abantu umwanda umo?" Lelo Elisha alyebele ati, "pela fi ku bantu balekuya, pantu Yawe alyebele ati, "Bena ba kolya kabili fikoshalapo."⁴⁴ Eco umubomfi wakwe alibikile abantu ifilyo; bena balilile, kabili balishilepo fimo ngefyo icebo cakwa Yawe

Chapter 5

¹Nomba Namani mushika wa mulalo wa mfumu ya ku Aramu, alicindeme kabili ali umjuntu umukalamba ku mulola wa kwa shikulu wakwe, pantu ni muli ena Yawe apelele ukucimfya kuli Aramu. Ena kabili ali wakukosa, umwaume uwakupama, lelo ali wafibashi. ²Abena Aramu balikuya mu mabumba mukusansa kabili balisendele ukufuma mu calo ca kwa Isreali umukashana umunono. Ena alikupyungila mukaNamani. ³Umukashana alyebele nakulu ati, "Nebo nkokabila kuti ba shikulu baali na kasesema uyo uwaba mu Samaria! Iyena ena kuti aposha shikulu wandi ifibashi fyakwe." ⁴Eco Namani alingile mukati kabili alyebele imfumu ifyo umukashana ukufuma ku calo ca Isrealialikulanda. ⁵Eco ne mfumu ya ku Aramu ya lyebele ati, "kauye nomba line, kabili nebo nkotuma inkalata ya ku Isreali. Namani alimine no kusenda amatalanti ya silifa ikumi ne sha Golide amakana mutanda, nefyakufwala ikumi. ⁶Kabili ena alisendele ne nkalata kumfumu ya Isreali iyali kulanda ati, "Nomba ulo iyi nkalata yaletwa kuli webo, ukomona ukwebati nditumine Namani umubomfi wandi kuli webo, ukwebati webo umuposhe ifibashifyakwe." ⁷Ulo imfumu ya Israeli yabelengele inkalata, yalilepawile ifyakufwala no kweba ati, "Nine Lesa, uwingepaya kabili no kulenga umweo, ukwebati uyu muntu akofwaya nebo ng'undape umuntu ifibashi fyakwe? Cikomoneka kubati akofwaya atampe ubulakinandi." ⁸Eco Elisha umuntu wa kwa Lesa aumfwile kwebati imfumu ya Israeli ililepawile ifyakufwala fyaiko, alitumine amashiwi ku mfumu ukwebati, "Nindo mwalepawila ifya kufwala fyenu? Leken ena nomba ese kuli nebp, kabili akoishiba kwebati mwaliba kasesema mu Israeli." ⁹Eco Namani alishile na bakabalwe bakwe na maceleta yakwe kabili aliminine pa mwinshi wa ng'anda ya kwa Elisha. ¹⁰Elisha alitumine inkombe kuli ena, ukwebati, "Kauye kuitubika wemwine mu Yordani imikuku cine lubali, kabili umubili obe ukobweluluka, webo ukobauwakusanguluka." ¹¹Lelo Namani alikalipile alilelya no kweba ati, "Moneni, nebo nkontontankanya ati ena akofuma ku kumbona kabili eminine no kukata pe shina lya kwa Yawe Lesa wake, kabili apishanye ukuboko kwakwe pa ncende no kundapa ifibashi fyandi. ¹²Bushe Abana na Farpa, inika sha mu Damasika, tesha bune ukucila yonse amenshi ya mu Israeli? Bushe tekuti nsambe muli shena no kuba uwakusanguluka?" Eco ena alipilibukile kabili alile filya mucipyu. ¹³Nolu umubomfi wa Namani alishile mupepi no kulanda kuli ena, "We mufyashi wandi, umfwa kasesema akweeba ukucita icakwafya, bushe ngataucicitile? Nganombafye kweni, nolu, ulo ena aeba ati kuli mwebi, 'itubike wemwine kabili ukoba uwakusanguluka?" ¹⁴Nolu ena alile ukutentemukilako kabili aliyitubikile umwine eka imiku cine lubali mu Yordani, ukubela amashiwi ya muntu wa kwa Lesa. Umubili wakwe walibwelele nakabili kubati mubili wa mwana umunono, kabilialipolele. ¹⁵Namani alibwelele ku muntu wa kwa Lesa, ena ne bumba lyakwe lyonse, kabili balishile kwiminina ku mulola wakwe. Ena alyebele ati, "moneni, nomba naishiba ukwebati tamwaba Lesa mu calo conse kanofye mu Isreali. Eco nomba, nkopapata buleni icabupe ci ukufuma ku mubomfi wenu." ¹⁶Lelo Elisha alyasukile, "Efyo Yawe aba uwa mweo, uyo eo njimininako, nebo ntapoke nangu kamo." Namani alipapatile Elisha ukupoka ubupe, leloalikene. ¹⁷Eco Namani alyebele ati, "umfwa tacabe fi, lyana nebo nkokulomba webo ukwebati ku pelwe ku mubomfi obe umwina we loba uwakupita mfalashi shibili, ico ukufuma nomba na kuntanshi, umunangu lilambo ku mulungu umbi kanofye kuli Yawe. ¹⁸Muli ci cimofye Yawe alekulekeumubomfi obe, neci cakwebati, ulo imfumu yandi ikoingila mu nganda ya kwa ya kwa Rimoni ku ku kushinshimuna mulya, kabili ashintilila ku koboko kwandi kabili nandi nanga umucindhi mu nganda ya kwa Rimoni, ulo nebo nkontama mu nganda ya kwa Rimoni, Yawe alekulekelela umubomfi obe muli uyu mulandu." ¹⁹Elisha alimwebele ati, "kauye mu mutende." Eco na Namaniale. ²⁰Ena aendelefye intamfu iyinono, ulo Gehasi umubomfi wa kwa Elisha umuntu wa kwa Lesa aliyisoshe umwine ukweba ati, "moneni, shikulu wandi alilekelele Namani umwina Aramu pakukana kupoka ukufuma ku nimwe yakwe ifyabupe ifyo aletele. Epofye Yawe aba wa mweo, nebo nalamukonka ndekuya kupokako cimo kuli ena," ²¹Eco Gehasi alikonkele Namani panuma, ulo Namani amwene ukwebati umo akomukonka panuma, ena alitolekele ukufumape celeta ku kumukumanya no kweba ati, "Bushe tapali ifilubene?" ²²Gehasi alyebele ati, "Awe tapali tapali filubene. shikulu wandi antuma, ukweba ati, "mona, nomba kwaisha kuli nebo ukufuma ku calo ca milundu ica kwa Efraimu abalumendo babili abamu aba baume ba bakasesema. Tukopapata bapemiko italanti lya silifa ne fyakufwalafibili." ²³Namani alyasukile, "Nebo nditemenwe sana ukukupi amatalanti yabili." Namani alipapatile Gehasi kabili alikakile amatalanti yabili aya silifa mu mifuko ibili, ne fyakufwala fibili, kabili alifipapikile pa babomfi bakwe babili, abapitile imifuko ya silifa pantanshi ya kwa Gehasi. ²⁴Ulo Gehasi aishile pa mulundu, alipokele imifuko ya silifa ukufuma mu maboko yabo nokuya kufisa mu nganda ena alyebele abantu balya ukuya, kabili balile. ²⁵Ulo Gehasi ailemukati no kwiminina ku mulola wa kwa shikulu wakwe, Elisha alimwebele ati, "Nipi wafumina aehasi?" Ena alyasukile ati, "umubomfi wenu telepo nangukumo." ²⁶Elisha alimwebele Gehasi ati, "Bushe umupashi wandi Aawaciba nobe ulo umuntu acalulula iceleta ku kumanya webo? bushe ninshita yakusumina ulupiya ne fyakufwala, ifilime fya miolife kabili namabala ya myangashi, impaanga ne ngombe,

abasha abaume na basha abanakashi? ²⁷Eco ifibashi fya kwa Namani fikoba pali webo kabili no bufyashi bobbe umuyayaya, "Eco Gehasi alifuminepo pa ceni cakwe, uwafibashi uwakubuta nge nafula

Chapter 6

¹Abana baume baba kasesema balilandile kuli Elisha, "incende twikalamo nobe ilicepele saana kulifwe bonse.

²Twapapata lekeni tulekuya ku Yodani, kabiti lekeni cila muntu ateme icimuti, kabili nokuleka fwebo tukule incende umo twalekwikala, "Elisha alyashikile, ukweba ati. Citeni fyofine." ³Umo pali bena alyebele ati, napapata kauye naba bomfi bobbe," Elisha alyasukile kweba ati, "nkoyanabo." ⁴Eco alile nabo, kabili ulo baishile ku Yodani, balitendeke ukutema ifimuti. ⁵Lelo ulo umo alikutema, isembe lyaliponene mumenshi; ena alilile no kweba ati yangwe mweshikulu wandi, usembelyakwashima! ⁶Eco umuntu wakwa Lesa alyebele ati, "Nipi liponene?" no muntu alilangile Elisha incende Ena nolu aliputwile akamuti, alikaposese mu menshi, no kulenga isembe ukwelela. ⁷Elisha alyebele, "libule" eco no muntu ulya alifishishepo ukuboko kwakwe nokubula. ⁸Nomba imfumu ya bena Aramu yalikusonsomba abena Isreali ku bulwi. Ena alipwishe ababomfi bakwe, ukweba ati, "inkambi yandi ikoba muli ilya nailya ncence." ⁹Eco no muntu wakwa Lesa alitumine ku mfumu yabena Isreali ukweba ati, "cenjeleni mwilakupita pali ilya ncende, Eco abena Aramu bakoya kulya kumasamba." ¹⁰Imfumu yabena Isreali yalitumine amashiwi ku ncende intu umuntu wakwa Lase alandilepo kabili no kumusoka. ukucila umuku umo nangu ibili, ulo imfumu yalikuyako kulya, yenu ninshi ili pa kulonda. ¹¹Imfumu yabena Aramu yalifulilwe palwa ici, kabili ualikutile ababomfi baiko no kulanda kuli bena, "bushe mwebo tekuti munjebeko umo palifwebo uwuli ku mfumu yabena Isreali?" ¹²Eco umo pababomfi bakwe alyebele ati, "Awe, mweshikulu wandi, mwemfumu, ni co Elisha kasesema wamu Isreali Aleba imfumu yabena Isreali yalya amashiwi mulanda mumuputule wenu!"

¹³Imfumu yalyasukile, "kauye no kumona uko Elisha ali pakuti nebo njise kutumako abaume no kumwikata." calyebelwe kuli ena ati, "moneni, ena ali muDotani." ¹⁴Eco imfumu yalitumine ku Dotani bakabalwe, amaceleta, ne mpuku yaba shilika iyikalamba balishile ubushiku no kushinguluka umusumba. ¹⁵Ulo umubomfi wa muntu wakwa Lesa aalamukile bwangu nokuya kunse, moneni, impukayaba shilika iyikalamba na bakabalwe na maceleta balishingulukile umusumba. umubomfi wakwe alilandile kuli ena ukweba ati, "yangwe mwe shikulu wandi! Nindo twacita?" ¹⁶Elisha alyasukile ati, "Witina, abali nefwe bengi ukucila abali ku lubalilwabo" ¹⁷Elisha alipepele nokweba ati, "Yawe nkopapata ukweba ati mumwiisule amenso yakwe ukwebati amone" Nolu Yawe aliswile amenso ya mubomfi, nao alimwene. Moneni, ulupili lwalikumene bakabalwe na maceleta ayamulilo ukushinguluka Elisha! ¹⁸Ulo abena Aramu baishile kutentemukila kuli ena Elisha alipepela kuli Yawe ukweba ati, "Limuna aba bantu no bupofu, nebo nkokukomba." Eco Yawe alibalegele ukuba impofu, ngefyo Elisha alombe.

¹⁹Nolu Elisha alyebele abena Aramu ati, "iyi tenshila, nangu musumba teo. Nkonkeni nkomitwala ku muntu mukofwaya" Nolu ena alibatungulwile kuSamaria. ²⁰Caishile kuba fi ulo baishile mu Samaria, Elisha alyebele ati, "Yawe, Isuleni amenso ya aba bantu ukwebati bengamona" Yawe aliswile amenso yabo kabili balimwene, kabili moneni, bali mukati ka musumba wa Samaria. ²¹Imfumu yabena Isreali yalyebele ati kuli Elisha, ulo yaba mwene, "Mwe tata, bushe nbepaye? bushenbepaye?" ²²Elisha alyasukile ati, "webo tauli na kubepaya bushe kuti waipaya abo webo wikete no lupanga kabili no mufwi? Bika umukate na menshi kuntashi yabo, pakuti bengalya no kunwa, kabili ulekuya kuli shikulu wabo." ²³Eco Imfumu yalibapekanishishe ifikulya ifingi bena kabili ulo balile no kunwa yalibatumine ukuya ka bili bali bwelele kuli shikulu wabo. Yalya mabumba ya bena Aramu abashilika tayabwilele panshita ntali mu calo cabena Isreali. ²⁴Inshitafye panuma yaifi Beni Hadadi imfumu yabena Aramu yalikolonganikile fyonse ifita no kushinguluka Samaria kabili balitebelele Samaria. Eco mwaliponene icipowe icikulu mu Samaria. ²⁵Moneni, balishingulukile Samaria umutwe wa mpunda wasukile walashitishiwa pa lupiya amakumi cine konse konse isha silifa, kabili neca pali fine ku cipimo ca matotoli ya nkunda yalikushitwa ulwa silifa Lusano. ²⁶Ulo imfumu yabena Isreali yalepita lubali kucibumba, umwanakashi alilile kuli yena, ukalanda umwanakashi umo alilile kuli yenu, ukweba ati, "ngafwaniko, mwe shikulu, imfumuyandi." ²⁷Yena yalyebele ati, "umfwa yawe takwafwa webo, nga nebo kuti nakwa shani? bushe kulipo ifikofuma ku lubansa lwa kusokwelako nangu kwa finina umwanganshi." ²⁸Imfumu yalikonkenyepo, "Nindo ikokucusha?" alyasukile ati, "uyu mwanakashi alilandile kuli nebo atu, "upele umwana mwaume obe pakuti twingamuya lelo, kabili takaya umwana wandi mailo" ²⁹Eco twalipikile umwana mwaume mwaume wandi no kumuya, kabili nebo nalandile kuli ena ubushiku bwakonkelepo ikwebati, "pela umwana mwaume obe ukuti twinga mulya lelo ena alifishile umwana mwaumewatwe." ³⁰Eco ulo imfumu yaufwile amashiwi ya uyu umwanakashi yalilepawile insalu. (nomba yali kupita lubali kucibumba), na bantu bali lole she no ku mona ukuti alikwete isalu shakulosesheshamo mukati, pa mubili wakwe. ³¹Nolu yalyebele ati, "lekeni lesa acite ci kuli nebo, kabili nokucilapo, umfwa umuntwe wa kwa Elisha mwana shafati ukoshala pali enalelo." ³²Lelo Elisha alikele munganda yakwe naba kalamba balikele nankwe. Imfumu yalitumine umuntu ukufumu kuli ena, lelo ulo inkombe yalishile kuli Elisha, ena alilandile ku bakalamba ukwebati, "Moneni ifyo uyu mwana wa ntala misoka ifyo atumine uwa kwisa kusenda umntwe wandi? moneni ulo inkombe yaisa mwisale icibi, kabili mwikate icibi caisaliike ukuti

eingila. BUshe te nshindo sha makasa yakwe shikulu kunuma yakwe?"³³Ulo acili alelanda nabo, moneni inkombe yalitentemukile kuli ena, Imfumu ilyebele ati, "monine ubu bwafya bufumine kuli Yawe nindo nebo nalalolela Yawe

Chapter 7

¹Elisha alyebele ati, "umfwa icebo ca kwa Yawe ifi eflyo Yawe alandile; mailo nga ino ishita icipimo cabunga bwa ngano shiwa kwi shekele, nefipo fibili ifya bace kwishekele, mu mpongolo ya Samaria." ²Nomba umukalamba uyo ukuboko kwa mfumu kwashintililepo alyasukile umu bomfi wa kwa Lesa, no kulanda, "mona, na Yawe kuti apanga isolokoto mu mulu, kuti ifi fintu fyakitika, "Elisha alyasukile, "mona weba ukotamba ifikocitika na menso yobe, lelo weba tawalyeko nangucimo." ³Nomba kwali abaume bane bakwete ifibashi panse ya mpongolo yamusumba. Balikulanda kuli umo no munankwe, "Nindo twingekalila kuno mpaka tukafwe? ngatwatila ati tufwile ukuya mu musumba, ninshi insala ili mumusumba, kabili tukafwile kulya mu musumba, kabili tukafwila kulya. lelo nga twaikala kuno, nalyena bukafwa. ⁴Nomba ninshi, isa, natuye ku fita fya mu Aramu. Nga batusunga abamweo, tukafumamo, kabili ngabatwipayay, tukafwafye." ⁵Eco baliminine ilyo akasuba kawile pakuya ku nkambi yaba, ilyo bafikile kunse ya nkambi, tapali nangu umo palya. ⁶nipakati Lesa ali pangile ifita fwa mu Aramu ukumfwa ku congo camaceleta, kabili ne congo caba kabalwe ne congo cabakalamba ba fita, kabili balandile kuli umo no munankwe, "imfumu yaba Isreali ilyashimine imfumu sha mu Hiti na mu egupti ukwisakutulwisha." ⁷Eco abashilika baimine noku butuka mucungulo; balishile ihema ilyabo, bakabalwe babo, ne mpunda shabo, kabili ne nkambi umo yabela, no ku butuka pa kupusha imyeo yabo. ⁸Ulo umwaume nefibashi aishile kunse ya nkambi, baingile mwi hema kabili balilile no kunwam no kupita silifa na golide, ne fyakufwala, kabili no kuya kufifisa. Bali bwelele nokwisa kwingila mwi Hema limbi kabili bali sendele fyonse ukufifumya palya, nokuyakufifisa. ⁹Elyo balandile kuli umo no mubiye takukocita ifisuma ubu bushiku bwe lyashi lisuma, lelo tukoikala tondolo pali ici. nga twalolela ubushiku ukuwa, ukukandwa kuleba bali bafwebo. nomba lelo , isa, natuleya no kulanda kwisano." ¹⁰Eco balimine nokuya kukuta uwale linda pampongolo ya musumba. babimwebele, ukalanda, "twalile ku mkambi yaba Aramu, lelo tapali nangu umo palya, tapali necongo camuntu nangu umo, lelo kwacibafye bakabalwe na bapunda bakakwa, kabili na ma Hema ifyo yalii." ¹¹Nomba uwalelinda impongolo alipundile ilyashi lisuma kabili nomba fyalile kulandwa mukanti kababomfibamfumu. ¹²Nolu imfumu yalimine ubushiku kabili yalyebele ababomfi bakwe, "nkomweba nomba ifyo abena Aramu bacita kuli fwebo bena balishibile ukuti fwebo tuli ne nsala eco bena balifumine munkambi kukuya kukufisama mumpanga. Bena ba koeba ati, "ulo bakomfuma mumusumba, tukobekata abatuntulu, kabili nokwingila mumusumba? ¹³Umo mubabomfi bamfumu alyasukile nokweba ati, "nebo nkomupapata, lekeni abaume bamo basende bakabalwe basa no abashelepo, abo abashelepo mumusumba, bali kuba ati niyonse mpendwa ya bena Isreali iyisheleko abengi nomba balifwile, lekeni tubatume ukweba ati baye kumona" ¹⁴Eco balibulile amaceleta nabakabalwe ne mfumu yalibatumine panuma wa mulalo wabena Aramu, ukweba ati, kabuye ni nokumona." ¹⁵Bena balile panuma ukufikafye na ku Yodani kabili umusebo onse waiswilefye ifyakufwala ne fipe ifya bena Alamu bali kuposa ulo balikuya mu kwangu fyanya. eco inkombe shalibwelele nokubwebaimfumu. ¹⁶Kabili abantu balile no kuya kutapa inkambi yabena Alamu. Eco necipimo cabunga bwanganu calikushitishiwa pe shekele kabili nefipimo fibili ifya pale fyalikushishiwa pe shekele, ukulingana fye ne cebo cakwa Yawe caebele. ¹⁷Imfumu yalikambishe kangalila uwo ukuboko kwakwe kwashintililepo ukwangalila impongolo, kabili abantu bali mu nyanta wile pampongolo, Alifwile ukulinga ni muntu wakwa Lesa alandile, uyo uwalandile ilyo imfumu yalishile kuliena. ¹⁸Eco calicitike ukulingane nefyo umuntu wakwa Lesa alandile kumfu mu ukweba ati, "ukufika pali iii nshita pa mpongolo ya Samaria, ifipimo fibili ifya pale ifikabapo pe shekele, kabili necipimo cabunga bwa nganu pe shekele." ¹⁹Naulya kangalila wa yasukile umuntu wakwa Lesa nokwebati, "mona nangu fye Yawe engalenga isolokoto mu mulu bushe ifi kuti fyacitika? Elisha alyebele ati, "mona, weba ukalekumonako icikocitika namenso yobe, lelo tawakalyeko nangu cimo pali fyena." ²⁰Nefi mukulungatana efyacitike kuli ena, ico abantu balimunyanta wile pampongolo, kabili

generated on Tue Feb 11 14:50:02 2025

Chapter 9

¹Elisha kasesema alikutile omo pa bana baume ba bakasesema no kulanda kuli ena, "fwalila ubulendo, elo usende nomusashi wamafuta mumunye yobe nokuya ku Romati Gilead. ²Ulo akafika ukamone Yehu umwana mwaume wakwa Yehoshafati umwana mwaume wakwa Nunshi, no kuyaingila nokulenga ukwima pali bamu nyina noku mutwala mumu putule wamu kati. ³Elo abuule umusanshi wamafuta no kumwitila pamute wakwe no kutila, "Yawe alandile ifi; nakusuba iwe wemfumu pali Isreali," Elo wisule iibi no kubutuka wishingashinga. ⁴Umulumendo kasesema umwaice aile Ramoti Gileadi. Ulo afikile moneni, umukalamba wa bashilika alikele. Eico kasesema umwaice alandile, ndishile necebo cakukweba webo, we Yehu alyaswile, "kuli nani pali ifwe?" Elo kasesema umwaice ayaswile" ⁵kuli webo mushiku, ⁶Elo Yehu alimine nokuya kunganda na kasesema aitulwile amafuta pamutwe wakwe nokulanda kuli Yehu, "Yawe, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifi; "nakusuba iwe imfumu pabantu bakwa Yawe, pali Isreali. ⁷Ufwile ukwipaya ulupwa lwakwa Ahabu shikulu obe ukuti indandule umulopa wa babofi bandi bakasesema no mulopa onse uwaba bofi bakwa Yawe abo baipaiwe pa kuboko kwakwa Yesebeli. ⁸Ku lupwa lwa kwa ahabu bakonaulwa, elo inkaputula ukufuma kuli Ahabu umwana mwaume, Nangu musha naguuuendela. ⁹Nkapanga inganda yakwa Ahabu nge nganda yakwa Yereboamu umwana mwaume wakwa Nebati kabili nge nganda yakwa Baasha umwana mwaume wakwa Ahiya. ¹⁰Imbwa shhikalya Yesebeli mu Yeseeli, kabili takwakabe nangu umo uwakumushika, "Elo kasesema aiswile icibi nokubutuka. ¹¹Elo yehu aishile fuma ku babofi bakwa Shikulu wakwa, na omo alandile kuli ena, fyonse filifye bwino? nindo uyo uwapena aishile kuli webo? Yehu alyasukile, "iwe ulimwishibe umwaume ne fintu alandile," ¹²Balandile, "Aya fyabufi. Twebwe" Yehu alyasukile, "acilanda ifi na filya kuli nebo nakabili acilanda ifi efyo Yawe alandile; nikusuba ukuba imfumu pali Isreali," ¹³Umo namunakwe mukwangafyanya balibulile icakumfwala cakwe nokubika nokubika panshi yakwa Yehu pamulu, "Yehu matabo balishishe upenga no kula, "Yehu ninfumu. ¹⁴Muli ii shila Yehu umwana mwaume wakwa Yehosafati umwana mwaume wakwa Ninshi apingile Yoramum nomba Yaramu alikupokolola Ramoti Gileadi, ena na bena Isreali bonse, pamulandu wakwa Haseali imfumu yamu Aramu. ¹⁵Lelo imfumu Yoramum yalibwelele ku Yeseali ndapwa Ifilonda ifyo abena Aramu bamulashile. ulo alikulwa na Haseali imfumu yaku Aramu. Yuha alandile bofi bakwa Yoramum, ngacakuti ekutontokanya kwenu mweka nangu uumo abutuke no kufuma mu musumba, ku kuya shimika mu Yeseli. ¹⁶Eico yehu aliminine mwi celeta ukuya ku Yesreli; pantu Yoramum alikutusha ku iya. Nomba Ahasiya imfumu yamu Yuda yalitentemwike mukumona Yoramum. ¹⁷Nomba malonda alimamine palupungu mu Yesreli no kumona ibumba lyakwa Yehu ulo aishile akatalamukila, "Alandile, namona ibumba lya baume likoisa," Yoramum alandile, "bula uutetema, nokumutuma ena kukubakumanya; umwebe ukulanda mwaisa mumutende? ¹⁸Awe kwaile uwatetema kamfwalo, kukumu kumanya alandile mfumu yacilanda ifi; Bushe waisa mumutende? noma Yehu alandile nindo uli nayo kukucito mutende? pelibuka ku numa yandi elo malonda aebele imfumu, "ikombe ilifikile kuli bena lelo talebwela" ¹⁹Kabili alitumine mumuku wacibili umwaume pepunda, uwalishile kuli bena nokulanda, imfumu yalanda ifi, bushe mwaisa mumutende?" Yehu alyasukile, Nindo uli nayo kukucita mutende? pilibukila kunuma nukweshana panuma yandi. ²⁰Nakabili malonda alilandile, "alibakumenye lelo tali kubwelela kuno nakabili. pantu ukweshana aleesha iceleta efyo Yehu umwana mwaume wakwa Nimshi akoesha ako eshanga. ²¹Elo Yoramum alandile, "mpekanyeni iceletalandi, balipekenye iceleta lyakwe, na Yoramum imfumu yamu Isreali na Ahasiya imfumu yaba Yuada bafumine uyu ne celeta lyakwe kukumanya Yehu. Bamusangile muca kaniko cakwa Naboti umwina Yesreli. ²²Ulo Yoramum amwene Yehu alandile Bushe Yausa mumutende? naena alyasukile, "mutende shi uliko, ulo ifyabucile nde fyakwa Yesebele nako nefya buloshi fyakwe fyabeifingi. ²³Kabili Yoramum apilibwile iceleta lyakwe noku fulumuka nokulanda kuli Ahasali Busangu." ²⁴Elo Yehu alikanine mubuta bwakwe, elyo alashile Yoramum pakati kamapeya umufwi waingile kumjutima abotelelemwiceleta ²⁵Elo Yehu alandile kuli Bidka mushika wakwe, "Mwimye noku muposa mwibala lwa kwa Naboti umwina Yese Tontokanya iwe naine twatenteme bonse ukukonka Ahabo wishu Yawe amulaile. ²⁶Ubushiku bwafumineko nalimwene umulopa wakwa Naboti no mulupa wamana wakwe umwaume ifyalandile Yawe icine cine nkalenga panikwe palii iti papanga ii efya landile Yawe nomba elo mwimye no ku muposa pali iii mpanmga ukulingana ne shiwi lya kwa Yawe. ²⁷Ulo Ahasiya imfumu yamu Yuda alimwene ici alifulamwike mu musebo ku Beti, Hagani. Lelo Yedu alimukonkele, no kulanda, "mwipayeni nao mwiceleta," "nao balimupikile mubu ninino bwa Guri, icaba ku ibeamu. Ahasiya alifulumukile ku megiddo no ku fwa kulya. ²⁸Ababofi bakwe balisendele umubili wakwe wiceleta ukuya ku Yerusalemu no kumushika mushishi yakwe naba wishu mumusumba wakwa Dabidi. ²⁹Nomba cali mumwaka walenga ikumi limo na umo uwakwa Yoramum umwana mwaume wakwa ahasiya atendeke ukuteka mu Yoda. ³⁰Ulo Yehu aishile kuli Yeseri, Yeseli alyufwile ici no ku penta pamenso aliwamishe no mushishi wakwe, no kumona pansolokoto. ³¹Elo Yehu alikwingila pa mpongolo, alilandile kuci ena, "BUShe ulishile mu mutende, iwe Suri, kepaya waba bofi bobbe.

³²Yehu aliloleshe pamulu pansolokonto nokulanda, Nani ali pambali yandi? Elo bamututungi babili napamo batatu baliloleshepanse. ³³Elo Yehu alandile ati, "muposeni panshi" elo baposele ayesebeli panshi nomulopa umbi uwatile pacibumba na pali bakafwalo, na Yehu alimunyatile. Ulo Yehu alingile mu cipango alilile no kunwa. ³⁴Elo alandile ati, "Moneni nomba umwanakashi utipwa no kumushika, ali mwana mwanakashi wamfumu. ³⁵Alile kuku musuika, lelo tabasangile ena ukucila icipangano namakasa ne ndupi. ³⁶Elo babwelele no kumweba Yehu. Alandile ati, "aya mashiwi ukufuma kuli Yawe ayalandilwe no mubofi wakwe Eliya umwina Tishbi, ukulanda, 'mumpanga yakwa Yesire imbwa shikalya umubili wakwa Yesebeli. ³⁷No mubili wakwa Yesebeli ukaba nga Mafi pa mulu wa mpanga mu calo pa Yesreli ukuti takuli nangu umo uukalanda uyu ni Yesebeli,

Chapter 10

¹Nomba Ahabu alikwete na wabo amakumi cine lubali mu Samaria. Yehu alilembele amakalata no kuyatuma ku Samaria, ku ntungulushi shatu Yesreeli, ukubikako abakalamba na balupwa ba kuli bawabo bakwa Ahabu, ukulanda ati, ²"Ba lupwa lwakwa shikulu wenu tuli nabo, kabili mulikwete amaceleta nabakabalwe ne misumba iya kucingililwa ne fyanso fyabulwi. kanshi nomba, ulo lwine kalata nga yafika kuli mwebo, ³Salenipo incenshi kabili no ulingile muli balupwa bakwa shikulu wenu no kumubika pa cipuna ca bufumu cakwa wishi, nokulwishishako shikulu;u wenu inkonka yabufumubwakwe." ⁴Nomba balitinine nokwisa kulanda umo babelele abene ukweba ati, "moneni, imfumu shibili tashali kwiminina shani fwebo?" ⁵Elo umwaume uwali kusunga icipango, no mwaume uwali, balitumine icebo ukubwekesha kuli Yehu, ukulanda ati, "fwebo tuli babomfi bobo. Tukacita fyonse ifyo wale kutukonkomesha fwebo. Tatwakacitepo umuntu nangu umo imfumu, cita icabune mumensoyobe." ⁶Nomba Yehu alibalembela nkalata umuku walenga bubili, kulanda, "umfwa muli kulubali lwandi, kabili umfwa mwalekukufika kwishiwi lyandi, mukofwaikwa ukusenda imitwe yabalupwa lwakwa shikulu wenu, nokwisa kuli nevo ku Yesereeli muli bumailo panshita imo ine." Nomba balupwa lwa mfumu, amakumi cine lubali mu mpendwa, ebali nabaume bashimucindikwa bamu musumba, abalikubakusha. ⁷Elo nkalata yalishile kuli bena balisendele abana baume abamfumu kabili bali bepeye, abantu amakumi cine lubali balibikile imitwe yabo mu miseke, nokutuma kuli Yehu muYesreeli⁸Inkombe yalishile kuli Yehu, ukulanda ati, "Balitetele imitwe yabana baume ba mfumu, "Elo alandile ati, "ibikeni mu mpili ibili apakwingilila pa mpongolo ukufika ulucelo." ⁹Ulu celo Yehu alileko kabili aliminine, no kulanda ku bantu bonse ati, "Mwebo muli bakale. Moneni, nevo napangile ukulwisha shikulu wandi no kumwipaya, nomba nonani wipeye ababonse?" ¹⁰Nomba mukutuluke ukwebati tapali iciputulwe ce shiwi lyakwa Yawe, icebo cilya alandile palwa lupwa lwakwa Ahabu, ukuwila pamushili pantu Yawe alicitile filya alandile ukupitila mumu bomfi walwe Eliya." ¹¹Elo Yehu alipeye bonse abashelepo mulupwa lwakwa Ahabu mu Yesreeli, nabashimucindikwa bakwe bonse abaume, ifibusa fyakwe, na bashimapepo bakwe, tapali nangu umo uwashelepopalibena. ¹²Elo Yohu alimine kabili alile; alile ku Samaria, ulo alikuya mukufika pa Beti Ekedo yakwa kacema, Alikumenye bawabo bakwa Ahasaya imfumu yaba Yuda. ¹³Yehu alilandile kulibena ati, "Nimwebo bani? Balyaswile ati, "Nifwe ba wabo bakwa Ahasiya, kabili tukotentemukile ukuya mukuposha abana bamfumu na bana bakwa namfumu Yesebeli." Yehu alilandile ku baume bakwe ati, "Basendeni abatuntulu" ¹⁴Elo bali basendele abantuntulu nokuya kubapaila pacishima ca Beti Ekedo, bonse abaume amakumi yane nababili. Tashilepo nangu umopalibenaumutuntulu. ¹⁵Ulo Yehu afumineko kulya alikumenye Yehonodabu umwana mwaume wakwa Recabu akoisa muku mukumanga. Yehu ali muposeshi nokulanda kuli ena ati, "Bushe umutima obe uli nanebo, ifyo umutima wandi uli noobe? Yehonadabu, alyasukile ati, "Efyo uli." Yehu alilandile ati, "umfwa efyo cile ati, mpela ukuboko kobe," Elo alipele Yehu ukuboko kwakwe, kabili Yehu alisendele Yehonadabu ukunina nankwe mwi celeta. ¹⁶Yehu alilandile ati, "Twende na nevo kabili umone ukupimpa kwandi pali Yawe, "kabili alilengele Yehonodabu ukunina nankwe mwiceleta lyakwe. ¹⁷Ulo aishile ku Samaria, Yehu alipeye bonse abashelepo aba mulupwa lwakwa Ahabu mu Samaria, ukufika nolo aonawile umulongo wabufumu bwakwa Ahabu, ngefyo caabelwe kulibene pakubala ne cebo cakwa Yawe, ico alandile kuli Eliya. ¹⁸Elo Yehu alikolonganike abantu bonse pamo kabili alilandile kubena ati, "Ahabu alipwungile Baali panoono, lelo Yehu akamupwungila sana. ¹⁹Nomba panuma yaifyo unkutileko bonse ba kasesema bakwa Baali, bonse abamupepa, na bonse bashimapepo bakwe. wileka pashale nangu umo, pantu ndikwete ilambo ilikulu lyakupela kuli Baali. uyo onse ushakese tsakabe no mweo, "Nomba Yehu alicitile ifi mukubepaika, ali nepange lyakupwipaya bakapepa bakwa Baali. ²⁰Yehu alilandile ati, "pekanyeni inshita yakukwata ukulongana Baali." Elo balibisheici. ²¹Elo Yehu alitumine kubena Isreali konse na bakapepa bakwa Baali bonse balishile, ulo lwine tapashele umwaume nangu umo uushaishile Balishile, mwitempele lyakwa Baali, kabili caliswile ukufuma kulutwe lumu ukufika na kuli lumbi. ²²Yehu alilandile kumwaume ulikusunga umwali kwikala ifya ku fwala fyaba shimapepo ati, "fumya insalu shaba kapepa bakwa Baali bonse." Elo umwaume alileteleinsalu ²³Ele Yehu alile na Yehonadabu umwana mwaume wakwa Recabu munganda yakwa Baali, kabili alilandile kuli bakapepa bakwa Baali ati, "Fwailisheni no kumona ukuti tamuli nangu umo muno muli mwebo ukufuma ku babomfi bakwa Yawe, lelo bakapepa bakwa Baali beka." ²⁴Nomba balingile mukupela ilambo ne fyabupe fya koca, nomba Yehu alisalilepo abaume cine konse konse abali kwiminina panse, kabili alibelele ati, "nga umo pabaume abo nkoleta mumaboko yenu apusumuka, uyo onse uwalenga uyo umwaume ukupusuka, umweo wakwe kupokwa pali ulya mweo waulya umouufwakile," ²⁵Ulo lwine Yehu apwile ukupeta amalambo yakoca yakoca, alilandile kuli malonda naku bakalamba bafita, "ingilenimo kabili mubepaya. Mwilekapo nangu umo ukufumamo." Elo balibepaye kukubomfi ulutwe lwa lupanga, kabili, Malonda no mukalamba wafita balibaposelemo kabili balingile mukati kamuputule wamganda yakwa Baali. ²⁶Balinukwilemo incenshi shamabwe shali munganda

yakwa Baali, kabili baliboccele. ²⁷Ulo babongolwele incenshi shakwa Baali, kabili baliyanawile nganda yakwa Baali elo balipangile icimbusu, ifyocili nobwa lelo. ²⁸Ifi efyo Yehu aomawile imipepele yakwa Baali ukufuma muIsreali. ²⁹Lelo Yehu tashilepo imembu shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, isho alengele abena Isreali ukubembukako ekweba ati, imipepele ya bana ba ngombe sha golide mu Betele na Dani. ³⁰kanshi Yawe alilandile kuli Yehu ati, "pantu wabomba pakucita icabune Mumenso yandi, no kucita kunganda yakwa Ahabu ukulingana na fyonse ifyali mumutima wandi aba mubufyashi bobo bakekala pa cipuna cabufumu bwakwe Isreali uku fika na nkulo yalenga bune." ³¹Namba tasakamene ukwendela ukwendela mu malango yakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali nomutima wakwe onse. Tafumineko ku lubembu lwakwa Yerobaomu, isho alengele isrealiukubembuka. ³²Muli shilya nshita Yawe alitampile ukuputulako ifitungu ukufuma ku Isreali, na Hasaeli alicimfishe abena Isreali pa mipaka yabena Isreali, ³³Ukufuma ku Yodani lwaku kabanga, impanga shonse isha bena Gileadi, abena Gadi, nabena Reubeni, kabili na Manasse, ukufuma ku Aroeri, iyabela mu mukonko wabena Arnoni, ukupita mu Gileadi ukuya kuBashani. ³⁴Pamilandu imbi iyikumine Yehu, nafyonse ifyo acitile na yonse amaka yakwe, bushe tafyalembelwe mwibuku pafya citike ku mfumu shabena Isreali? ³⁶Yehu alilele nefikolwe fyakwe, kabili bali mushikile mu samaria. Elo Yehoahasi umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipunda yakwe.

Chapter 11

¹Nomba ulo Ataliya, nina wakwa Ahasiya, alimwene umwana wakwe umwaume alifwile, alimine kabili alipeye abana bakufumu bonse. ²Lelo Yehosheba, umwana mwankashi wamfumu Yehoramu na nkashi yakwa Ahasiya, balisendele Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasiya, kabili alimufishile ukutali ukumufumya pa bana baume bamfumu abo baipeye, ukubikilako no wali kumusunga; ali babikile mumuputule wa busanshi. Balimufishile ukumufumya kuli Ataliya pakweba ati ena tabamwipeye. ³Alishile nankwe pa myaka mutanda, alifiseme munganda yakwa Yawe, ulo Ataliya ali mfumumucalo. ⁴Mu mwaka walenga cine lubali Yehoyada alitumine utusebo kabili alibulilepo ba mushika pa myanda ababena Kari npali bamalonda, kabili alibaletele kuli ena umwine, munganda yakwa Yawe. Alipangile nabo icipangano, nao alibalengele ukulapa umulapo munganda yakwa Yawe. Elo alibalangile umwana wamfumu umwaume. ⁵Ali bakonkomeshe ukweba ati, "ifi efyo mulekucita. icakaniko ca fitatu pali mweba mwebesa pe sabata bakotwalila ukulekulonda inganda yamfumu, ⁶Ne cakakaniko cafitatu bakabe mpongolo ya Suri, kabili icakaniko cafitatu kulukolo lwanganda yakubamalonda." ⁷Amabumba yambi yabili ayabatakobomba pe sabata, mweba mufwile mulekulonda inganda yakwa Yawe ku mfumu. ⁸Mukofwaikwa ukushinguluka imfumu, umwaume onse nefyanso fyakwe mu mabokoyakwe. Uyo onse uwaingila mu mitande yenu, ku mwipaya. Mu kofwaikwa ukule kwikala ne mfumu ulo ikofuma kunse, nolo ikoisa, mukwingila. ⁹Ulo ba mushika bapa myanda babelele fyonse Yehoyada shimaepo akonkomeshe. cila umo alisendele alisendele abantu bakwe, balya abali nokwisa kuya mukubomba pe sabata, na balya abali no kuleka ukubomba pali lilya isabata; ¹⁰kabili balishile kuli Yehoyada shimaepo. Elo Yehoyada shimaepo alipele ba mushika ba pa myanda amafumu nenkwela ishali isha mfumu Dabiti kabili nefyo munganda yakwa Yawe. ¹¹Kanshi ba Malonda baliminine, umwaume onse ne canso cakwe ku kuboko kwakwe ukufuma kulubali kulyo lwe tempele ukufika kuluba lwakukuso, mupepi necipailo ne nganda, ukushinguluka imfumu. ¹²Elo Yehoyada alifumishe umwana wamfumu umwaume Yoashi, alimufwikile icilongwe pali ena, kabili alimupele nefyabupingashi fya cipangano, Elo bali mucitile imfumu kabili balilandile ati, "Wikale nshiku ishingiwemfumu." ¹³Lintu Ataliya aumfwile icongo caba malonda ne cabantu, alishite kubantu munganda yakwa Yawe. Aliloleshe, kabili, momeni, imfumu yaliminine lubali bakalamba bafita na bakalisha wa mapenga bali kulibali lwa mfumu. ¹⁴Nabantu bonse aba mu calo bali kusekelela no kulisha amapenga. Elo Ataliya alilepwile amalaya yakwe kabili alipundile ati, "Busangu;Busangu!" ¹⁵Elo Yehoyada shimaepo alyebele bamushika ba myanda abali kulolekesha pa Fita, balikulanda ati, "muleteni panse pakati ka mitande. uuli onse uuko mukonka, Mwipayeni ku lupanga. pantu shimaepo alilandile ati, "Mwileka bamwipaile munganda yakwa Yawe. ¹⁶Kanshi bali mwikete ulo afikile pa ncende apo bakabalwe bengilila muncende ya cipango, kabili palya epomwipeye. ¹⁷Elo Yehoyada alipangile icipangano pakati kakwa Yawe ne mfumu na bantu, pakweba ati bengaba bakwa Yawe, kabili napakati ka mfumu na bantu. ¹⁸Kanshi abantu bonse abamucalo balile ku nganda yakwa Baali no kuya kuibongolola. Bali shonawile ifipailo fyakwa Baali nefibumbwa fya tulubi twakwe mutupimfya. Kabili baipeye. Mathani, shimaepo wakwa Baali, pacinsoca ifyo ifipailo kanshi Yehoyada shimaepo alisontele ba malonda pe tempele lyakwaYawe. ¹⁹Yehoyada alisendelepo ba mushika bapamyanda abena Kari, ba malonda, na bantu bonse aba mucalo, na bonse pamo baliletele imfumu ukufuma ku nganda yakwa Yawe kabili balile mu nganda ya mfumu, ukwingilila pa mwinshi wa mpongolo shaba malonda Yoashi alibulile icifulo cakwe pa cipuna cabufumu. ²⁰Kanshi abantu bonse mucalo bali sansamwike, no musumba walishile kuba tondolo panuma ya kwipaya Ataliya nolupanga ku nganda yamfumu. ²¹Yoashi ali ne myaka cine lubali ulo atampile

Chapter 12

¹Mu mwaka wa cinelubali uwakwa Yehu, Joash atendekele ukuteka; atekele imyaka amakumi yane mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina lyali ni Zibiah, uwaku Beersheba. ²Yoashi ali kucita ifyakulungama mu menso yakwa Yahweh inshita yonse, pantu Yehoiada shimapepo ali kumu sambilisha. ³Nomba incende shakupepelako tashafumishiwepo. Abantu bacili bakopepelapo amalambo no kocelapo ifya cushi pa ncende shakupepelapo. ⁴Yoashi walandile kuli shimapepo, "Shonse indalama ishaletwa nge mitulo yamushilo mu nganda yakwa Yahweh, isho indalama isho umuntu onse alingilwamo-shibe ni ndalama ishapokwa mu misonko, nangula ni ndalama shapokwa ukufuma ku milapo ya bantu abene, nangula ni ndalama shaletwa na bantu abasosewa na Yahweh mu mitima yabo ku kupela- ⁵bashimapepo bafwile ukupoka indalama ukufuma kuli umo uwa muli ba kabaka nokucilika imilale yamwi tempele yonse iya sangwamo. ⁶Nomba ukufika napa mwaka wa makumi yabili na itatu mu kuteka kwakwa Yoashi, bashimapepo tabacilikapo nangula umo mwi tempele. ⁷Elo imfumu Yoashi yatile shimapepo Yehoiada naba shimapepo bambi; alandile kuli bo, "Nomna mwilakubula indalama ukufuma ku bantu, nomba mulekebula isho isha longanishiwa isha kucilikila imilale mwitempele nokupela abo abanga cilika imilale." ⁸Eco bashimapepo balilekele ukubula indalama ukufuma ku bantu no kukana cilika imilale ya mwitempele abene. ⁹Eico, Yehoiada shimapepo abulile icipao, atulile icipunda pa nkupiko ya ciko, kabili acibikile ku mbali ya cipailo, ku lubali lwa kulyo lwa muntu onse uukoingilila, mu nganda yakwa Yahweh. Bashimapepo abali kulinda umwinshi we tempele balikubikamo sonse indalama ishali kuletwa ku nganda yakwa Yahweh. ¹⁰Lyonse ilyo bamona ukuti shafulamo indalama mu cipao, kalemba wa mfumu na shimapepo mukalamba bali kwisa kubika indalama mu mifuko no kushipenda, indalama shasangwa mwi tempele lyakwa Yahweh. ¹¹Bapele indalama isho bapendele mu minwe ya baume abali kubaka itempele lyakwa Yahweh. Balipile bakapala wa mbao naba kakula abali kubomba pe tempele lyakwa Yahweh. ¹²Kabili nabaishiba ukukulila na mabwe nakuba kuputula amabwe, mukushita imbao no kuputula amabwe yakucilikila imilale mwi tempele lyakwa Yahweh, kabili na fyonse ifyali ku fwaikwa ukulipila mu kucilika imilale ya mwi tempele. ¹³Nomba indalama shaletelwe mu nganda yakwa Yahweh tashabomfiwe mu kulipila ukupangilamo ifya kunyunyamo amenshi ifya silfere, ifyakushimishako ifyengelo, imbale sha kusambilamo, amapenga, nangula conse icipe ca golide nangula silfere. ¹⁴Bapele ishi ndalama kuli abo abali kubomba umulimo wa kucilika imilale yamu nganda yakwa Yahweh. ¹⁵Mukulundako, tabali kufwaya indalama sha kucilikila imilale ukupendulukwamo ku bantu abali ku shipoka no kulipila kubali kubomba, pantu aba bantu bali bacishinka. ¹⁶Nomba indalama shapa mitulo yapa milandu ne ndalama shapa mitulo ya masambi tashali kuletwa mwi tempele yakwa Yahweh, pantu shali shaba shimapepo. ¹⁷Elo Hazaeli imfumu ya Aramu ya sanshile no kulwa na Gath, no ku upoka. Hazaeli elyo apilibukile mukusansa Yerusalemu. ¹⁸Yoashi imfumu yakwa Yuda yabulile ifintu fyonse ifyo Yehoshaphati na Yehoram na Ahaziag, wishi wa mfumu shakwa Yuda, yapatwileko, kabili nefyo yapatwileko, kabili nefyo apatwileko, kabili na golide yonse iyasangilwe mu muputule yaku tutilamo iya mu nganda yakwa Yahweh neya mufmu kabili alifitumine kuli Hazaeli imfumu yakwa Aramu. Elyo Hazaeli aile no kufuma ku Yerusalemu. ¹⁹Nemilandu imbi iyashala pali Yoashi, na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu ya shamfumu shakwa Yuda? ²⁰Ababomfi bakwe balimine no kwampana capamo; basanshile Yoashi mu Beth Millo, munshila iya tentemukile ku Silla. ²¹Jozabad umwana mwaume wakwa Shimeath, kabili na Yehozabad umwana mwaume wakwa Shomer, ababomfi bakwe, bali musanshile no kufwa. Bashikile Yoashi nefikolwe fyakwe mu musumba wakwa Davidi, kabili Amaziah, umwana wakwe umwaume, aishile kuba imfumu pa cifulo cakwe.

Chapter 13

¹Mu mwaka wa makumi yabili na itatu wakwa Yoashi umwana mwaume wakwa Ahaziah imfumu yakwa Yuda, Yehoahaz umwana mwaume wakwa Yehu atendekele ukuteka pali Israali mu Samalia; atekele imyaka ikumi na cinelubalu. ²Ali kucita ifyabubi mu menso yakwa Yahweh noku konkelesha mu masambi yakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele Israeli ukubembuka kabili Yehoahaz tapilibukile nokufuma kuli fyo. ³Ubukali bakwa Yahweh bwalimine pali Israeli, kabili ali konkenyepo ukubapela mu minwe yakwa Hazaeli imfumu yakwa Aramu na muminwe yakwa Ben-Hadad umwana mwaume wakwa Hazaeli. ⁴Eco Yehoahaz anashishe Yahweh, kabili Yahweh aliumfwile kuli o pantu alimwene umutitikisha wakwa Israeli, ifyo imfumu yakwa Aramu yali batitikishe. ⁵Eco Yahweh apele Israeli umupusushi, kabili bafumine mu minwe yabena Aramu, kabili abantu bakwa Israeli batampile ukwikala mu mayanda yabo ngefyo balikwikala akale. ⁶Nangula cali fyo, tabafumine kumasambi ya nganda yakwa Yeroboamu, uwalengele israeli ukubembuka, kabili balikonkenyepo; ne cimuti cakwa Ashera caiminikwe mu Samaria. ⁷Abena Aramu bashile Yehoahaz nabapali ba kabalwe amakumi yasano, amaceleta ikumi limo, kabili nabapa makasa amakana ikumi limofye, pantu imfumu yakwa Aramu yalibonawile no kubacita ngo lukungu lwapa nshita yakupela. ⁸Ne milandu imbi iyashalako pali Yehoahaz, kabili na fyonse ifyo acitile namaka yakwe, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu yasha mfumu shakwa Israeli? ⁹Eco Yehoahaz alele nefikolwe fyakwe, kabili bamushikile mu Samaria. Yohoash umwana wakwe umwaume ewaishile kuba imfumu pa cifulo cakwe. ¹⁰Mu mwaka wa makumi yatatu na cinelubali uwakwa Yoash imfumu yakwa Yuda, Yehoaz umwana mwaume wakwa Yehoahaz atendekele ukuteka pali Israeli mu Samaria; atekele imyaka ikumi na mutanda. ¹¹Ali kucita ifyabipa pa menso yakwa Yahweh. Tafumine ku masambi nangula yamo ayakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, ayo alengele Israeli ukubembuka, lelo emo alikwendela. ¹²Ne milandu imbi iyashalako palwa kwa Yehoahaz, nafyonse ifyo acitile, namaka yakwe ayo alwile na Amaziah imfumu yakwa Yuda, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu ya shamfumu shakwa Israeli? ¹³Yehoaz alilele nefikolwe fyakwe, kabili Yeroboamu aikele pa cipuna cabufumu cakwe. Yehoaz ba mushikile mu Samaria ne mfumu shakwa Israeli. ¹⁴Nomba Elisha walilwele ubulwele ubo panuma aishile ku fwako, eco Yehoash imfumu yakwa Israeli yaishile no kutentemukila kuli o no kulila pa menso yakwe. Alandile, "tata, tata, amaceleta yakwa Israeli nabapali bakabalwe bako mipita!" ¹⁵Elisha walandile kuli o, "Bula ubuta ne mifwi ima, "eco Yoash alibulile ubuta na imo imifwi. ¹⁶Elisha walandile ku mfumu yakwa Israeli, "Bika ukuboko kobe pa buta," eco abikilepo ukuboko kwakwe. Elo Elisha abikile amaboko yakwe pa minwe ya mfumu. ¹⁷Elisha alandile, "Isula insolokoto yaku kabanga," aliawile. Elo Elisha alandile, "Lasa!" ,kabili alilashile. Elisha alandile, "Uyu emufwi wakucifya wakwa Yahweh, umufwi wakucifya pali Aramu, pantu ukasosa abena Aramu mu Aphek mpaka ukabapwishe." ¹⁸Elyo Elisha alandile, "Bula imifwi," eco Yoash ali ibulile. Alandile ku mfumu yakwa Israeli, "Ifase panshi," kabili ailashile panshi imuku itatu, elyo alekele. ¹⁹Nomba umuntu wakwa Lesa ali mufuilwe no kulanda, "waciba no kulasa panshi imiku isano nangula mutanda. Lyena nga walisansa Aramu mpaka wamupwilikisha, eco nomba uka sansa fye Aramu imiku itatu. ²⁰Elyo Elisha afwile, kabili bali mushikile. Nomba amabumba yabena Moabu baingile mu calo paku tendeka kwa mwaka. ²¹Ilyo baleshikapo umuntu umo ifi, bamwene ibumba lya bena Moabu, eco baposele icitumbi ca muntu mu nshinshi yakwa Elisha. Ilyofye icitumbi cakumishe ku mafupa yakwa Elisha, alibukile no kwiminina kumakasa yakwe. ²²Hazaeli imfumu yakwa Aramu atitikishe Israeli shonse inshiku shakwa Yehoahaz. ²³Nomba Yahweh alilangulukile Israeli, kabili alibabeleleko uluse no kusakamana, pa mulandu wa cipangano cakwe na Abraham, Isaac, na Yakobo. Eco Yahweh tabonawile, kabili tabatamfishe ukufuma pa cinso cakwe. ²⁴Hazaeli imfumu yakwa Aramu yalifwile, kabili Ben Hadad umwana wakwe umwaume aishile kuba imfumu mu cifulo cakwe. ²⁵Yehoash umwana mwaume wakwa Hazaeli imisumba yapokele ukufuma kuli Yehoahaz wishu mu bulwi, Yehoash ali musanshile imiku itatu, kabili no kupokolola iyo misumba yakwa Israeli.

Chapter 14

¹Mu mwaka wabubili uwakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoasasi, imfumu ya bena Isreali, imfumu yaba Yuda, yalitendekele ukuteka. ²Ali ne myaka amakumi yabili na isano ulo atendekele ukuteka; Alitekele imyaka amakumi yabili na pabula mu Yelusalemu. Ishina lyakwa nyina ni Yehoadani, uwaku Yelusalemu. ³Alicitile ifyakulunga mu menso yakwa Yakwa Yawe, lelo tali nga Dabidi wishi. Alicitile fyonse ifyo Yoashi, wishiiifyoacitile. ⁴Lelo imisansama tabafumishe. Abantu bali bacili bakopela ilambo no koca ifya cena ca bune pa misansama. ⁵Calishile kuba ukwebati ati ulo lwine ubutungulushi bwakwe bwashikatane, alipeye aba bomfi abaipeye wishi, imfumu. ⁶Nomba taipeye abana aba kepaya; lelo alicitile ukulingana ku fyalembelwe mu citabo ca malango ica kwa Mose, fyeka ifyo Yawe akonkomeshe, ukweba ati, "Bashibo tabafwile ukwipailwa pa bana babo nangula abana babo ukwipailwa pa bafyashi babo. Lelo, onse umuntu afwile ukwipailwa pa lubembu lwakwe." ⁷Alipeye abashilika amakana ikumi aya bashilika baku Eduomu mu umukonko wa mucele; alisendele na sela mu bulwi no kwinka ati Yoktilu, iyo icili ikoitwa ifi fine ukufika nelelo. ⁸Elo Amasia alitumine intumi kuli yehoashi umwana mwaume wakwa Yehu imfumu ya bena Isreali, ukweba ati, "isa tukumane bonse icinso ne cinso mu bulwi." ⁹Nomba Yehoashi imfumu ya Isreali yali tumine intumi ukubwelela kuli Amasia imfumu yaba Yuda, ukweba ati, "Cliasa uwali mu lebanoni alitumine amashiwi kuli cedali mu lebanoni, ukwe ati, "pela imwana obe umwanakashi ku mwana wandi umwaume ngo mukashi, Nomba iciswango camumpanga mu lebanoni calipitile no kunyantaula pali cilasa. ¹⁰Mu cine walisansa Edomu no mutima obe wali kusumbula pamulu. Pita icilumba cobe muku cimfya, nomba wikale panganda, ni pamulandu ndo wingaponena no kuiletala amafya wemwine, mwense webo na Yudapamo?" ¹¹Nomba Amasia taumfwile. Eco Yehoashi imfumu ya bena Isreali yalisanshile na ena na Amasia imfumu ya bena Yuda balikumene icinso necinso pa beti shemeshi, uyo uwali wakwa Yuda. ¹²Yuda balimucimishe kuli Isreali, no muntu onse alibutukile kunganda. ¹³Yehoashi imfumu ya bena Isreali, yalikete Amasi, imfumu ya ba Yuda umwana mwaume wakwa Asiah, pa Beti she shemeshi. Alishile ku Yerusalemu no ku tobaula ilinga lya Yelusalemu ukufuma pa mpongolo yaku Eframukufika pa mpongolo yapa cifutu, lyalepele imikono imyanda ine mu butali. ¹⁴Alisendele Golide yonse na silfere, ne fipe fyonse ifyalesangwa mu nganda yakwa Yawe, ne fyabunoshi mwisano lya mfumu. Na bantu bacitatilo kabili babwelela ku samaliya. ¹⁵Nomba milandu imbi lyakumine Yehoashi, fyonse ifyo acitile, amaka yakwe, nefyo alwishishe Amasia imfumu ya ba Yuda, bushe tafyale mbwa mu citabo ca ficitwa fya sha mfumu sha bena Isreali? ¹⁶Elo Yehoashi alisendeme ku fikolwe fyakwe kabili ashikilwe mu samaliya ku shamfumu bena Isreali, na Yeloboam, umwana wakwe umwaume, alishile kuba imfumu mwi pundalyakwe. ¹⁷Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi, imfumu ya ba Yuda, yalikele imyaka ikumi na shisano panuma ya mfwa yakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoahashi, imfumu yabena Isreali. ¹⁸Nomba imilandu imbi ikumine Amasia, bushe taulembwa mu citabo ca ficitwa fya shamfumu sha ba Yuda? ¹⁹Balyumene akapi no kumwina Amasia mu Yerusalemu, kabili alibutukile ku lachishi. Ali butukile ku Lachishi nomba balitumine abaume bakumukonkako ku lachishi kabili balimwipaille kwenkakulya. ²⁰Balimuletele pali bakafwalo, kabili alishikilwe ne fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Davidi. ²¹Bonse abantu bamu Yuda balisendele Asaliya uwali ne myaka ikumi limo na mutanda, no kumulenga imfumu mu mwi punda lyakwa wishi Amasia. ²²Ni Asiliya ewa kulile Elati no kubwesha kuli Yuda, panuma imfumu Amasia alile ku fikolwefyakwe. ²³Mu mwaka wakulenga ikumi limo na isano Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi imfumu yaba Yuda, Yeroboam umwana mwaume wakwa Yehoashi imfumu ya bena Isreali alitendekele ukuteka mu samaliya, alitekele imyaka amakumi yane na umo. ²⁴Ali citile ifya bubifi mu menso yakwa Yawe. Tapatukile ukufuma ku membu nelyo shimo ishakwa Yeroboam umwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele Isreali ukubembuka. ²⁵Alibweshe umupaka wa Isreali ukufuma ku lebo Hamati ukufikakuli bamba wa Alaba, ukukonka ukukonkomesha kwe shiwi lyakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali, ilyo alandile ukupitila mu mumbomfi wakwe umwana mwaume wakwa Amitta, Kasesema, uyo uwafumine ku gatiHefa. ²⁶Pantu Yawe alimwene ukucula kwakwa Isreali, ukweba ati calibipile kuli onse, bonse babili abasha na bantungwa, kabili takwali no wakulubula abena Isreali. ²⁷Eco Yawe alilandile ati takafumyepo ishina lya Isreali pe samba lya muli lelo alibapuswishe ukupitila mu kuboko kwa kwa Yeloboamu umwana mwaume wakwa Yehoashi. ²⁸Nomba milandu imbi ikumine Yeloboamu fyonse ifyo, acitile amaka yakwe, fyo acimishe mu bulwi ne fyo alubwile Damaskasi na Hamati, ifyo ifyali fyakwa Yuda, pali Isreali, ficitwa fyashamfumu sha bena Isreali? ²⁹Yeloboamu alilele ku fikolwe fyakwe, ne shamfumu sha bana Isreali, ne secharia umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mu mwipunda

Chapter 15

¹Mu mwaka wa makumi yabili na cine lubali iyakwa Jero boam imfumu yakwa Isreali, Azaria umwana mwaume waka Amaziah imfumu yamu Yuda alitendelekele ukulekuteka. ²Azariah alikwete imyaka ikumi limo na mutanda ulo atampile ukulekuteka, elo mutanda imyaka amakumi yasano naibili mu Yerusalemu. Nyina balikumukuta ati Jekolia, elo ali mwina Yerusalemu. ³Alibombele icisuma mu menso yakwa Yawe, ngafintufye wishi amaziahacitile. ⁴Lelo imisansamo tayasendelewe. Abantu bali bacili bakopele lambo nokulekufutumwine fyefungo pa misansama. ⁵Yawe alikumishe imfumu pakweba ati alibele nefibashi nakubushiku bwamfwa yakwe elo alikele namu nganda iyakuibela. Jothamu, umwana mwaume wa mfumu, alisungile inganda yonse elo alitekele abantu bamucalo. ⁶Elo napamilandu iyiibelele iikkokuma Azariah, fyonse ifyo acitile, bushe tayalembwa mu citabo icamilandu sha shamfumu shamu shamu Yuda? ⁷Elo Azariah alilele nefikolwe fya kwa ena; balimushikile nefikolwe fyakwa ena; mumjumba wakwa Dabidi. Jotham, umwana wakwa ena umwaume, alibele imfumu mwipunda lyakwaena. ⁸Mu mwaka wa makumi yatatu na cine konsekonse uwakwa Azariah imfumu yaku Yuda, Zechariah umwana mwaume wakwa Jeroboam alitekele mu Isreali mu Samaria imyenshi mutanda ⁹Alicitile icabubi mucinso cakwa Yawe, ngefyo wishi acitile. Tafumineko ku masambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, uwalikulenga Isreali ukulekubembuka. ¹⁰Shallum umwana mwaume wakwa Jabesh alipagile Zechariah alimumine mu Ibleam elo alimwiipeye. Elo alibele imfumu mucifulo cakwa ena. ¹¹Lelo pamilandu yonse iikokuma Zechariah, ililembele mucitaco camilanmdu ya shamfumu shamu Isreale. ¹²Ili yalikuba esiwi lyakwa Yawe ilyo alandile kuli Jehu ukwebati, "Ba lupwa bakwa weba bakekala pacipuna cabufumu bwakwa weba bakekala pacipuna cabufumu bwakwa Isreali ku nkulo ya kulenga cine," cilyaecacitikile. ¹³Shallum umwana mwaume wakwa Jabesh alitendelekele ukulekuteka mu mwaka wa kumi limo naitatu wakwa Azariah, Imfumu yamu Yauda, elo alitekele umwenshi fye umo mu samaria. ¹⁴Menahem umwana mwaume wakwa Gadi alininime ukulefufuma ku Tirzah ukulekufika ku Samaria. kulya alipumine shallum umwana mwaume wakwa Jebesh, mu samaria, alimwiipeye elo alibele mfumu mwipunda lyakwaena. ¹⁵Lelo pamilandu imbi iikokuma Shallum elo namapange yakwa ena, fililembelwe mucitabo camilandu yashamfumu sha mu Isreali. Elo ¹⁶Menahem alipumine Tiphseh elo na bonse abalikuba uko, elo nemipaka iyashingukile Tirzah, pakwebati taba iswilile ena umusumba, Elo aliupumine elo alipangwile bonse abanakashi bama fumo muli uyomushi. ¹⁷Mumwaka wa makumi yabili uwakwa Azariah imfumu yamu Yuda, Menahem umwana mwaume wakwa Gad alitampile ukulekuteka mu Isreali, alitekele imyaka ikumi limo mu Samaria. ¹⁸Alicitile icabubi mu cinso cakwa Yawe. Inshiku shonse ishamweo wakwa ena, tafumineko kumasambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, Uwalengele Isreali ukulekubembuka. ¹⁹Elo pul imfumu yaku Assyria alimiine icalo elo menahem alipele pulu ba kikali ba Silfere ikana limo, pakwebati ubwafwilisho bwakwa ubufumu bwa mu Isreali mukuboko kwakwa ena. ²⁰Menahem alifumishe ishindalama ukulekufuma mu Isreali pakulekufwaya cila mwaume umukankala ukulekulipila amakumi yasano aya Sheleke wa Silfere kuli ena kukulekupele mfumu yaku Assyria. Elo imfumu yaku Assyria alibwelelemo elo taikela kuli cilyacalo. ²¹Lelo pa milandu imbi iikokuma Manahem, elo nasyonse ifyo acitile, bushe taikolembwa mucitabo ca milandu yashamfumu shamu Isreali? ²²Elo Menahem alisendeme nefikolwe fyakwa ena, elo pekahiah umwana wakwa ena umwaume alibele imfumu mwipunda lyakwaena. ²³Mu mwaka wakulenga amakumi yasano yakwa Azariah imfumu yamu Yuda, Pekahiah umwana mwaume wakwa Manahem alitendelekele ukulekuteka pali Isreali mu samaria; Laitekele imyaka ibili. ²⁴Alicitile icabubifi mucinso cakwa Yawe. Talikufumako ku masambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat ayo ayo alengeshe Isreali ukulebembuka. ²⁵Pekahiah alikwete mushika balikumukuta Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah, uwalikulemupangile. pamo pene na baume amakumi yasano abaku Gilead, Pekah alipeye Pekahiah ukulekubikapo na Argobo elo na Arieah mu Samaria, mu kasaba ka cipango imfumu pacifulo cakwa ena. ²⁶Elo pamilandu imbi iya palwa kwa Pekahiah fyonse ifyo acitile, fililembelwe mu citabo ca milandu yashamfumu shamu Isreali. ²⁷Mumwaka wamakumi yasano naibili uwakwa Azariah imfumu ya ku Yuda, Peka umwana mwaume wakwa Remaliah alitendelekele ukulekuteka muli Isreale mu Samaria; alitekele imyaka amakumim yabili. ²⁸Alicitile ifya kubipa mu cinso cakwa Yawe. Tafumineko ku masambi yawa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, uwalengele Isreale ukulekubembuka. ²⁹Munshiku shakwa Pekah imfumu yakwa Isreali, Tiglath-Pileser imfumu yaku Assyria alishile elo alisendele iion, Abel, beth Maacah, Jonaoh kedesh, Hazar, Gilead, Galilee elo ne calo conse ica Naphtali, ali ulwailile abantu ku Assyria. ³⁰Elo Hoshea umwana mwaume wakwa Ela alipangile Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah amapange, Alimumine elo alimwiipeye, Elo alibele mfumu mwipunda lyakwa ena, mumwaka wa makumi yabili yakwa Jotham umwana mwaume wakwa Uziah. ³¹Elo pamilandu imbi iikokuma Pekah, fyonse ifyo acitile, ililembelwe mucitabo ca milandu ya shamfumu shakwa Isreali. ³²Mu mwaka wabubili uwakwa Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah, Imfumu yakwa Isreali,

Jotham umwana mwaume wakwa Azariah, imfumu yaku Yuda alitendelekele ukulekuteka. ³³Ali kwete imyaka amakumi yabili na yasano ulo atendelekele ukulekutanda mu Yerusalemu, Nyina bali kumu kuta ati Jerushah, ali umwana mwanakashi wakwaZadok. ³⁴Jonathan alibombele icakulungama mu menso yakwa Yawe. Alikonkele icaku mwenako cha fyonse ifyo wishi Azariah acitile. ³⁵Nangufyefyo imisansamsa taya likufumiwapo. Abantu bali bacili bakoipaya amalambo elo nkulekufutumu fye fungo pa misansamo. Jotham alikulile imponzolo yapamulu iya nganda yakwa Yawe. ³⁶Elo pa milandu imbi iyi kokuma Jothan, elo nafyonse ifyo acitile, bushe tafya lembwa mucitabo camilandu ya shamfumu sha mu Yuda? ³⁷Mulishilya nshiku Yawe alitampile ukulekutumona Yuda Rezin imfumu yaku Aram, na Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah. ³⁸Jotham alisendeme nefikolwe fyakwa ena alo alishikilwe nefikolwe fyakwa ena mu musumba wakwa Dabidi, icikolwe cakwa ena. Elo Ahaz umwana wakwe umwaume, alibele imfumu mwipunda lyakwa ³⁷Muli shilya inshiku Yawe atampile ukutuma ukulwisha Yuda imfumuResini imfumu ya Aramu, elo Peka umwana mwaume wakwa Ramaliya. ³⁸Yonatani alisendeme ne fikolwe fyakwe elo kaili alishikilwe pamo ne fikolwe fyakwe mu musumba wa wakwa David, icikolwe cakwe. Elo Ahasi, umwana mwaume wakwe, aishile kuba imfumu pa cifulo cakwe.

Chapter 16

¹Mu mwaka wakulenga cinelubali kuli Peka umwana mwaume wakwa Remalia, Ahasi umwana mwaume wakwa Yotamu imfumu ya Yuda, atampile ukuteka. ²Ahasi ali ne myaka amakumi yabili ulo atampile ukuteka, atekele imyaka ikumi limo na mutanda mu Yerusalemu. Tali kucita ifyalungama mu menso yakwa Yahweh Lesa wakwe, nge fyacitile icikolwe cakwe Davidi. ³Awe, aendele mu nshila sha shamfumu shabena Israeli. cine cine apishishe umwana wakwe umwaume mu mulilo, umwabela ifyamuselu fya bena fyalo, ifyo Yahweh afumishe ku cinso ca bantu abena Israeli. ⁴Alikupela amalambo no koca ifyacena cisuma pa ncende shapamulu, pa mulu wa tumpili, na mwisamba lya miti yonse iya kulema. ⁵Elo Resin, imfumu yabena Aramu na Peka umwana mwaume wakwa Remalia, imfumu yabena Israeli, balishile ukunininina Yerusalemu ku kumulwisha. Balwishishe Ahasi, lelo balifililwe ukumupoka. ⁶Nipa nshita ilya, Resini imfumu yabena Aramu asangile Aramu umusumba wa Elati no kubutushamo abaume abena Yuda ukubafunya mu musumba wa Elati. Elo abena Edomu baishile ku Elati uko baikala ukufika na lelo. ⁷Eico Ahasi atumine inkombe kuli Tiglati-Pilesere imfumu ya Asiria, ukutula, "Nebo ndi mubomfi kabili umwana mwaume wenu. Iseni nineni no ku mpususha ukufuma mu kuboko kwa mfumu ya bena Aramu namu kuboko kwa mfumu yabena Israeli." ⁸Eico Ahasi abulile silfere na golide ifyangilwe mu nganda yakwa Yahweh nefya mufipao fya mfumu ifyakwisano no kufituma nge fyabupe ku mfumu ya Asiria. ⁹Elo imfumu ya Asiria yaumfwile kuli ye, kabili imfumu ya Asiria yaile kunininina umusumba wa Damaseke, ali upokele no kusenda abantu bauko nga bafungwa ku Kuri. Kabili yaipewe Resini imfumu ya Aramu. ¹⁰Imfumu Ahasi yalile ku Damaseke ku kukumanya Tiglati-Pilesere imfumu ya Asiria. Pa Damaseke amwene icipailo. Atumone kuli Uria shimapepo apalembelwe umusango wa cipailo ifyo cali nefyo capangilwe ukulingana nefyo abacipangile bafwaile. ¹¹Eico Uria shimapepo akulile icipailo ica kulingana nefyelifye icipailo ico imfumu Ahasi yatumine ukufuma ku Damaseke. Ali cipwilishe ulomimfumu Ahasi tailabwela ukufuma ku Damaseke. ¹²Ulo imfumu yaishile ukufuma ku Damaseke ya mwene icipailo; imfumu yalipalamine ku cipailo no kupanga malambo pali co. ¹³Yapangile umutulo wa koca no mutulo wa nganu, ya pongolwele umutulo waiko uwa kunwa, no kusanso umulopa wa malambo yaiko aya mutende pa cipailo. ¹⁴Icipailo camukuba icali ku cinso cakwa Yahweh- yaliciletele ukucifunya ku ntanshi ye tempele, yali cifumishe pakati ka cipailo caaiko ne tempele lyakwa Yahweh nokucibika ku kapinda ka kuso ka cipailo caiko. ¹⁵Elo imfumu Ahasi yakonkomeshe Uria shimapepo, aiti, "Pa cipailo cikulu epo ulekocela umutulo wa koca uwalucelo no kutulo wa nganu uwa cungulo, no kutulo wa mfumu uwa koca no mutulo waiko uwa nganu, pamo no mutulo wa koca uwa bantu bonse aba mu calo, no mutulo wabo uwa nganu ne mitulo yabo iyakunwa. Ule kusansapo umulpa onse uwa mutulo wa koca, no mulopa onse uwe lambo. Lelo icipailo ca mukuba co cikaba kuli ne ku kubikilako ubucingo." ¹⁶Uria shimapepo alicitile ifyo imfumu Ahasi yamu konkomeshe. ¹⁷Elo imfumu Ahasi yaseseshapo ifya kutekapo ne misambilo pali fyo; kabili yafumishe ne cishiba pa ngombe ishilume ishamukuba ishali munshi yaciko no kucibika apalambatikilwe amabwe. ¹⁸Yaseseshe ne nsaka ye sabata iyo bakulile pe tempele, pamo pene no mwinshi wa mfumu uwa kunse ketempele lyakwa Yahweh, pa mulandu wa mfumu ya Asiria. ¹⁹Imilandu imbi iya kwa Ahasi nefyo acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu ya shamfumu shabena Yuda? ²⁰Ahasi asendeme pamo nefikolwe fyakwe no kushikwa pamo nefikolwe fyakwe mu musumba wakwa Davidi. Hezekia umwana wakwe umwaume ali imfumu mu cifulo cakwe.

Chapter 17

¹Mu mwaka we kumilimo na ibili Ahasi imfumu ya bena Yuda, emo Hoshea umwana mwaume wakwa Ela atampile ukuteka. Atekele mu Samaria pabena Israeli imyaka pabula. ²Ali kucita ifyabipa mu menso yakwa Yahwe, lelo tepamo nge shamfumu sha bena Israeli isha mutangilile. ³Shalmaneser imfumu yabena Asiria yali mulwishishe, na Hoshea aishile kuba umubomfi waiko no kulailetela umutulo. ⁴Lelo imfumu yabena Asiria yalishibile ukuti Hoshea akoipangila, pantu Hoshea alitumine inkombe kuli So imfumu ya Egypti; kabili, tatulile umutulo ku mfumu ya Asiria, ngefyo alikucita umwaka no mwaka. ⁵Eico imfumu ya Asiria yali mwisalile nokumubika mucifungo. Elo imfumu ya Asiria yaile ku kulwisha icalo conse, nokulwisha umusumba wa Samaria noku ushinga pa myaka itatu. ⁶Mu mwaka wakulenga pabula kuli Hoshea, imfumu ya Asiria yapokele umusumba wa Samaria no kusenda abena Israeli ku Asiria. Yababikile mu musumba wa Hala, peswe lya mulonga wa Gosani, na mumisumba yabena Madai. ⁷Uku kusendwa bunkole kwacitikile pa mulandu wakuti abantu bamu Israeli bali bembukile Yahweh Lesa wabo, uwabafumishe mu calo ca Egypti, ukufuma mukuboko kwakwa Farao imfumu ya Egypti. Abantu batampile ukulakupapa ba lesa bambi ⁸no kulakwendela mu mibele ya nko isho Yahweh atamfishe ku cinso ca bantu abena Israeli, namu mibele ya shamfumu shabena Israeli ifyo shacitile. ⁹Abantu bamu Israeli bacitile mu bumfisolu-ukupondokela Yahweh Lesa wabo-ifintu ifishalungama. Baikulile abene incende isha pamulu mu misumba yabo yonse, ukufuma palupungu lwa mulinshi ukufika nakwilinga. ¹⁰Kabili baimikile incenshi sha mabwe ne ncenshi sha fimuti isha ba Ashera patumpili tonse utwakusumbuka na mwisamba lya muti onse uwa kulelema. ¹¹Kulya eko baleocela ifyacena cisuma mu ncende shapamulu shonse nge fyali kucita nko shimbi, isho Yahweh atamfishe ku cinso cabo. Abena Israeli bacitile ifintu ifyabubi ku ifyakulenga Yahweh ukukalipa; ¹²balepepa utulubi, uto Yahweh asosele kuli bo ati, "mwikalecita ifi fintu." ¹³Lelo Yahweh alikwete ukusoka kuli Israeli nakuli Yuda ukupitila muli bakasesema bonse namuli bakamona bonse, ukutula, "Pilibukeni ukufuma ku nshila shenu ishabipa no kulasunga amafunde yandi ne fipope fyandi, kabili mulekuba abakucenjela pa kulasunga amafunde yandi ayo nkonkomeshe ba shinwe, kabili ayo natumine kuli mwe ukupitila mubabomfi bandi ba kasesema. ¹⁴Lelo tabaumfwile batalamikile imikoshi yabo pamo nga bashibo abashacetekele muli Yahweh Lesa wabo. ¹⁵Basulile ifipope fyakwe ne cipangano ico apangile ne fikolwe fyabo, ne fipope fya cipangano ifyo apele kuli bo. Balekonka imibele yafyefye kabili nabene beka baishile kuba abafyefye. Bakonkele inko ishi shaishibe Lesa isha shingulukile, isho Yahweh abakonkomeshe ukukana apana nasho/ ¹⁶Balisulile amafunde yonse ayakwa Yahweh Lesa wabo. Bapangile ifimpashanya ifyamukuba abana bangombe babili abakupapa. Bapangile Ashera wa cimuti, kabili balepepa intanda shamumulu shonse na Baali. ¹⁷Bapangile abana babo abaume na banakashi ukupita mu mulilo, balecita imbuko no kulasobela, baiposele abene beka ku kulacita ifyabubi mu menso yakwa Yahweh, kabili bamulengele ukukalipa. ¹⁸Eico Yahweh alifulilwe nganshi abena Israeli nokubafunya ku cinso cakwe. Takwali nangula umo uwashele kanofye umukowa wakwa Yuda weka. ¹⁹Nangufye bena Yuda bene tabili kukonka amafunde yakwa Yahweh Lesa wabo, kabili balekonka imisango iyo abena Israeli balecitako. ²⁰Eico Yahweh alisulile abana kufyalwa bakwa Israeli bonse; alibacushishe nokubapela mukuboko kwa balepokolola ifipe, mpaka abatamfishe pa ntanshi yakwe. ²¹Afumishe Israeli ku mulongo wa bufumu bwakwa Davidi, kabili bacitile Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nabati ukube mfumu. Yeroboamu afumishe abena Israeli mukukonka Yahweh nokubalenga ukubembuka ulubembu ulukulu. ²²Abantu bamu Israeli bakonkele imembu shonse ishakwa Yeroboamu kabili tabafumineko kuli sho, ²³Eico Yahweh afumishe Israeli ku cinso cakwe, ngefyo asosele ukupitila mu babomfi bakwe bonse bakasesema ukuti efyo akacita. Eico abena Isreali balisendelwe ukufuma mu calo cabo ukutwalwa ku Asiria, kabili cabe ififine na lelo. ²⁴Imfumu yaku Asiria yaletele abantu ukufuma ku Babiloni nokufuma ku Kuthah, no kufuma ku Aba, no kufuma ku Hamati naku Sepharvaim, no kubabika ukwikala mu misumba wa Samaria mu cifulo cabena Israeli. Babulile Samaria no kwikala mu musumba ya uko. ²⁵Calicitikile ulo batampile ukwikala kulya ukuti tabalecindika Yahweh. Eco Yahweh arumine inkalamo ishaipayemo bamo mulibo. ²⁶Eico basosesele ku mfumu ya Asiria, abati, "Inko isho mwasesnde no kushibika mu misumba ya Samaria tashaishiba imipepele ifwaya Lesa wa mucalo. Eico atumine inkalamo muli bo, kabili, moneni, inkalamo shokoipaya abantu kulya pantu tabaishiba ukupepa ukufwaikwa kuli Lesa wa mucalo." ²⁷Eico imfumu ya Asiria ya konkomeshe, ukutula, "Bulenipo shima pepo umo uo mwasendele ukufuma kulya, no kuleka aye mukwikala kulya, no kimuleka abasambilishe ukupepa ukufwaikwa kuli Lesa wa mucalo. ²⁸Eico umo uwamuli bashima pepo abo basendele ukufuma mu Samaria alishile no kwikala mu Betele; alibafundile ifyo bafwile ukulakucindika Yahweh. ²⁹Cila luko lwaipangile ba lesa wabo abene, nokubabika mu ncende shapamulu ishi abena Samaria bapangile-cila luko mu musumba umo bali ³⁰kwikala. Abantu baku Babiloni bapangile Sukote Benote; abantu baku Kutu bapangile Nergali; abantu ku Hamati bapangile Ashima; ³¹abena Aba bapangile Nibhasi na Tartaki. Abena Sefaribaimu bali koca abana babo mumulilo

kuli Adrameleke na Anameleke, ba lesa bakwa Sefaribaimu.³²Kabili balikucindika Yahweh, kabili baisontele abene mulibo ba shimapepo bapa ncende sha pamulu, abali kubatulila mu mayanda yaku pepelamo pa ncende shapamulu.³³Balikucindika Yahweh nokulamupepa no kulukupepa ba lesa wabo, ukulingana nemipepele ya nko sha sendelwe.³⁴Ukufika na lelo bacita ukulingana ne mipepele yabo iyakale. Tabalekucindika Yahweh, nangula ukukonka ifipope, ubupingushi, amafunde, nangu ifyebo ifyo Yahweh apele ku fikolwe fyakwa Yakobo, uo ainikile Israeli.³⁵Ulo Yahweh apangile cipangano nabo, alibakonkomeshe ati, "mwikaletina ba lesa bambi, nangu kubafukamina, nangu ukubapepa, nangu kubepaila malambo.³⁶Lelo Yahweh, uwa miletele ukufuma mu calo ca Egypti ku maka yakalamba naku kuboko ukwa tambalikwa, nikuli wo eko mulenkotamina, kabili nikuli wo eko mulekupela malambo.³⁷Ifipope nama bupingushi, amafunde na mashiwi ayo amulembele, mu kaleyasunga umuyayaya. Kanshi mwilatina ba lesa bambi,³⁸ne cipangano ico napangile nenu, mwikalacilaba; nangu ukucindika ba lesa bambi.³⁹Lelo Yahweh Lesa wenu eo mulekucindika. Akamipokolola ukufuma ku maka ya balwani benu."⁴⁰Tabaumfwile, pantu bakonkenyepofye ukucita ifyo balecita kunuma.⁴¹Kabili ishi nko shatina Yahweh kabili shalepepa ifimpashanya ifya kubaswa, na bana babo bacitile cimo cine-efyacitile nabana babana babo. Batwalilile ukucita ifyo ifikolwe fyabo fyacitile, ukufika na lelo.

Chapter 18

¹Nomba mu mwaka wakulenga ibili uwakwa Hosia mwana Elaya, imfumu yakwa Israeli Heseikia mwana Ahaz, imfumu yakwa Yuda watampile ukuteka. ²Waali nemyaka amakumi yabili na isano ulo waatampile ukuteka, watekele amakumi yabili napabula mu Yerusalemu. Nyina wali ni Abiya; umwana mwanakashi wakwa Secharia. ³Walikucite cisuma mu menso yakwa Yahweh, ena wakonkelefyefye ifilangililo fyonse ifyo Davidi, icikolwe cakwe cacitile. ⁴Wafymishepo incende shakusansabikwa, watobawile ifibumbili fyamabwe, kabili wawishishe naci Ashera icaiminikwe. Watobele insoka yamukuba iyo Mose wapangile mufimpifya fibili, pantu muushiku isho abantu bakwa Israeli bali koca ifya cena cisuna kuli yo; cali kwitwa "Nehushtani." ⁵Heseikia waketekele muli Yahweh, Lesa wakwa Israeli, icakutila panuma yakwe tapali nangu umo uwali kubati ni wo pashamfumu shonse ishakwa Yuda, atemwa pa shamfumu shonse ishamutangilile. ⁶Ico ena waikatilile kuli Yahweh. Talekele ukumukonka wo lelo no kusungilila amafunde yakwe, ayo Yahweh wakonkomeshe Mose. ⁷Eico Yahweh walikuba na Heseikia, kabili konse uko alikuya walikusambashiwa. Alisangukile imfumu yaku Syria kabili tabombele. ⁸Wacimfishe aba Peleshiti ku Gaza nakumipaka iyaba shingulukile, ukufuma pa lupungu lwakuba kalinda ukufika kumisumba yakulilwe bwino. ⁹Mu mwaka wakulenga bune wa mfumu Heseikia, uwali emwaka wakulenga cinelubali wakwa Hoshea mwana Ela imfumu yakwa Israeli, Shalmaneser imfumu yaku Assyria waishile nokucandilila Samaria. ¹⁰Pa mpela ya myaka itatu baliupokele, mu mwaka wakulenga mutanda wakwa Heseikia, uwali mwaka wakulenga pabula kuli Hosea imfumu yakwa Israeli; muli uyu wine musango Samaria walipokelwe. ¹¹Eco imfumu Assyria yapitila Israeli ku Assyria no kubabika mu Halah, kabili pa mulonga wa Habor mu Gozan, kabili mumisumba ya Medes. ¹²Yacitile fi pamulandu wakutila tabali kubela kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wabo, lelo balifulungenye ifikomo fyacipangano cakwe, fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Yahweh wakonkomeshe. Balikene ukumfwako nangu kuyacita. ¹³Elo mu mwaka wakulenga ikumi na fine yakwa Heseikia, Sennacheribu imfumu ya Assyria wasanshile imisumba yonse yakwa Yuda no kupokolola. ¹⁴Eco Heseikia imfumu yakwa Yuda watumine ishiwi ku mfumu yaku Assyria ilyo acili pa Lachish, akati nalibifya kuli we. Bwelela fuma pali ne. Conse ico ukabika pali ne nkacita." Imfumu ya Assyria ya ebele Heseikia ukulipila amatalaki ya silfere imyanda itatu namatalaki ya golide amakumi yatatu. ¹⁵Eico Heseikia wamupele yonse silfere iyasangilwe munganda yakwa Yahweh nomwakututila ya mwisano lya mfumu. ¹⁶Elo Heseikia watantikile ukutotobola golide kufibi fyamwitempele lyakwa Yahweh nakumaingwe ayo waimikile; wapele na gilide ku mfumu yaku Assyria. ¹⁷Lelo imfumu yaku Assyria yakolonganikile impuka yabashilika iikulu no kutuma Tartani na Rabsaris elo na mushika mukalamba ukufuma ku Lachishi ukuya ku mfumu Heseikia pa Yerusalemu. Baendele ya musebo nokufika kunse ya Yerusalemu baili kwimakana kumukolololwa wacishiba cakumulundu, paciwanga pebala lwakwa kasamba, no kwimakana palya pene. ¹⁸Nomba ulo balikubilikisha ku mfumu Heseikia, Eliakimu umwana mwaume wakwa Hilkia, uwali kusope inganda, kabili Shebna kalemba, na Yoa mwana Asafi kebukisha. ¹⁹Elo mushika mukalamba walandile kuli bo ifyakuya kweba Heseikia ifyo mfumu nkalamba, imfumu yaku Assyria ukuti: "Nintulo nshi iye shintililo lyobe?" ²⁰We usosa fye amashiwi yabuwelewele, ukulandafye umona kubati filwilo namaka ya bulwi. Nimuli ani ucetekele, pakulila uusangukile ne? ²¹Lolesha wacetekela mukwendela ku nkontomyetete lyakufwatwa ku Egypti, lelo umuntu nga washitililako kuti lya kakatila mulupi lwakwe nokutola. Efyo aba Farao imfumu yaku Egypti kuli bonse aba mucetekela. ²²Lelo nga njeba ati, "Twacetekela muli Yahweh Lesu wesu," bushe teo uyo Heseikia afumishepo imisansama yakwe nefipailo, kabili no kulanda kubena Yuda na Yerusalemu, ku cinso cacipailo ici eko muleshinshimwina mu Yerusalemu?" ²³Eico nomba, ndefwaya ukupela icabupe icabune ukufuma kuli shikulu wandi imfumu ya Assyria. Nkakupa infalashi amakana yabili, nga cakutila kuti wafwaya abakwensha. ²⁴Kanshi cindo unga kanina nangufye nikuli umo uwamuli bakapitao abanini bamubabomfi bakwa shikulu wandi? Walibika icicetekelo mu Egypti pamulandu wamaceleta nabapali bakafwalo! ²⁵Bushe nyende ukwisa kuno ukwakubula Yahweh ukwisa kukulwisha incende ino nokuyonaula? Yahweh ulandile kuli ne ati, "Sansa ici calo noku conaula." ²⁶Elo Eliakimu mwana Hilkia, na Shebna, na Yoa baebele mushika mukalamba abati, shi soseni muci Aramu kubabomfi benu, pantu tulomfwa, mwilanda mululimi lwaci Yuda mumatwi ya bantu abali pa cibumba." ²⁷Lelo mushika mukalamba watile kuli bo, "Bushe nikuli wisokulu nakuli we eko shikuli antumine kukusosa ifyebo ifi? Bushe tepa bantu abekala pelinga balaye amafi yabo no kunwa imisu yabo pamo namwe?" ²⁸Elo mushika mukalamba waimakene no kupunda mwishiwi likalamba mululimi lwaci Yuda ukuti, "Umfweni kwishiwi lya mfumu nkalamba, imfumu yaku Assyria. ²⁹Imfumu yalanda ati, 'Mwileka Heseikia amutupaikwe mwe, pantu takamupusushemo mumaka yandi. ³⁰Mwisumina Heseikia amulenge ukucetekela Yahweh, ukati, "Yahweh icine akatupusushafye, kabili noyu musumba tawakapelwe muminwe ya mfumu yaku Assyria." ³¹Mwiumfwa kuli Heseikia, pantu ifi efilandile ifumu yaku Assyria ukuti:, 'Citeni umutende nane. Elo onse akalyako kumuti wa mwangashi wakwe nakumakunyu, kabili nokunwa

mucishima cakwe. ³²Muli no kuciteci nsuke njise no kumitwala ukutali kucalo icakuba kubali calo cenu, icalo conse no mwangashi upya, icalo camukate namabala ya myangashi, icalo camiti ya miolife no buci, pakwebati mukabe no mweo no kukana fwa.' Mwiumfwa kuli Hesechia ulo akomitunka akati, "Yahweh akotupokolola fwe." ³³Bushe umo uwa mu mulungu ya nko walibapokolole cauko mukuboko kwa mfumu ya Assyria? ³⁴Ilikwisa imilungu yaku Hamath neyaku Apari? Ilikwisa imilungu yaku Sepharvaimu, Hena, neya ku Ivvah? Bushe yalipo kolwele Samaria mukuboko kwandi? ³⁵Pali yonse fye imilungu yafyalo, kwalibako umulungu uwinga lubulako icalo cauko kumaka yandi? musango nshi Yahweh enga pusushamo Yerusalemu mu bulamba bwandi? ³⁶Lelo abantu bakutumenefye kelele taba angilweko, pantu imfumu eflyo yabakonkomeshe, "Ukuti mwimwasuka." ³⁷Elo Eliakimu mwana Hilikia, kabaka wa nganda; Shebna kalemba na Yoa mwana Asaph, kebukisha, baishile kuli Hesechia nehyakufwala ifyakusantaika, ku kumubulako amashiwi yakwa mushika mukalamba

Chapter 19

¹Nomba ulo imfumu waumfwile akasebo wasantawile ifyakufwala fyakwe, no kuifimba insamu, kabili no kuya munganda yakwa Yahweh. ²Watumine Eliakim, uwali kabaka wa nganda ya mfumu, Shebna kalemba, naba shimapepo mukalamba, bonse baifimbile insamu, ukuya kuli Esaya mwana Amosi, kasesema. ³Balandile kuli wo ati, "Hesekia ukolanda ati, 'Buno bushiku bwaku manama, ukupontelwa, kabili buntunga pantu insgita yakufyala abana naifika, lelo amaka tapali ayakuti bo bafyalwe. 'Nalimo kuti Yahweh Lesa obe ulyumfwile amashiwi yonse ayo mushika mukalamba uyo imfumu yaku Assyria shikulu wakwe umutumine ku kupontela Lesa wa mweo, kabili amashiwi yakwebaula ayo Yahweh Lesa obe umwine uyumfwilile. Eico sanswile pepo kubashalapo abacili pano. ⁵Elo ababomfi ba mfumu Hesekia baishile kuli ⁶Esaya, na Esaya wabasukile ukuti, "Kalandeni kuli shikulu wenu ukuti, "Yahweh walande fi, "Mwitina amashiwi ayo mumfwile, ayo umubomfi wa mfumu ya Assyria antukile. ⁷Moneni ndebika umupashi muli wo, kabili akomfwa imbisho iipuseneko no kubwelela ku calo kwabo. Nkamulenga ukuwa kulupanga mu calo cakwe. ⁸"Elo mushika mukalamba wabwelelemo no kuya kusanga imfumu ya Assyria balelwa na Libnah, pantu walyumfwile ukuti kanabesa uulile ukufuma ku Lachish. ⁹Elo Sannacherib waumfwile ukuti Tirhakah imfumu yaku Cush na Egypti nabakolongana kukulwa nankwe, eco nakaili watumine inkombe kuli Hesekia nembila. ¹⁰Ulande kuli Hesekia imfumu yaku Yuda ukuti, "Wileka Lesa obe uyo wacetekelamo akutumpaike we, akati, "Yerusalemu takapelwe mu minwe ya mfumu yaku Assyria." ¹¹Mona, walyumfwa ifyo ishamfumu sha Assyria shacita ku fyalo fyonse ukufilofya. Eico bushe ukapusushiwa? ¹²Bushe imilungu yanko yalibapususha inko isho tata waonawile: Gozani, Rezeph, na bantu baku Eden mu Tel Assar? ¹³Ilikwisa imfumu yaku Hamath, imfumu yaku Arpad, imfumu ya misumba yaku Sepharvaim, ku Hena na Ivva? ¹⁴"Hesekia wapokelele inkalata ku nkombe nokuibelenga. Elo waiminine nokuya kunganda yakwa Yahweh nokuya fungulwila pantanshi yakwa Yahweh. ¹⁵Elo Hesekia wapepele pa cinso cakwa Yahweh no kulanda akati, "Yahweh wamabumba, Lesa wakwa Isreali, niwe waikala peulu lyakuba Kerubi niwe Lesa weka umwine wamanbufumu yonse pesonde. Wabumbile umyulu ne calo. ¹⁶Tengelesheni ukutwi kwenu, Yahweh, nokumfwa shibuleni amenso yenu, Yahweh, nokumona, kabili kamumfweni amashiwi yakwa Sennacherib, ayo atumine ku kutumfya Lesa wa mweo. ¹⁷Cacine, Yahweh, ishamfumu shaku Assyria shalyonaula inko ishingi nefyalo fyashiko. ¹⁸Baliposa ne milungu mu mulilo, ico tayali milungu lelo fintu ifyakucitwa ne minwe ya bantu, ya cimuti na kwibwe. Eco nabena Assyria babonawilile bo. ¹⁹Elo nomba, Yahweh Lesa wesu, tupushe, nasumbulafye mwe mumaka yakwe, pakuti amabufumu yonse pesonde yeshibe ukuti mwe, Yahweh, nimwe Lesa mweka. ²⁰Elo Esaya mwana Amose wayumine imbila kuli Hesekia, akati, "Yahweh, Lesa wakwa Israeli watiila, 'pamulandu wakuti wapepa kuli ne palwakwa Sennacheribu imfumu yaku Assyria, ninkumfwa. ²¹Ili eshiwi ilyo Yahweh wasosele pali wo: "Nacisungu umwana mwanakashiwaku Sioni akusalula we no kukuseka we kukupumya. Umukashana waku Yerusalemu wapukunyo mutwe pali we. ²²Ninani uwo ukotuka no kupontela? Ninani walikubilikishako ishiwi lyobe nokubilimuna amenso amenso yobe mucilimba? Nikuwamushilo wakwa Israeli? ²³Kumaboko ya nkombe shobe eko wapontelela shikulu kaili no kulanda ati, 'Kubwingi bwa maceleta yandi eko ine naninina nokuya peulu lya mpili, ukufika kwiulu lya mansa shaku Lebanoni. Nkawisha panshi imikedari iitalu nemiti ya mikupri iya salwa kulya. Nkengila mufifulo mwapulishamo, mu mutengo utwalisha ifisabo. ²⁴Ine nyimbe fishima no kunwa amenshi yakumbi kumbi nalikamya yonse imilonga yaku Egypti kungantilo ya makasa yandi. ²⁵Bushe tawaumfwa ukuti akale nalicititile, namu nshiku shakukale nali bombele? Nomba nalacilenga ukwisa. Ulo kuno kukubongolola imisumba yamalinga mukutulika imina ya fitantala. ²⁶Nabekashi baiko, abakubula amaka, bali bakapa no kusebana. Baba kubati mulemfwe mu mpanga, icani cakulelema, icani pamutenge nangu mwibala, ukocewa libe taciti cikule. ²⁷Lelo nalishiba imikalile yobe, ukufuma kobe, ukwingila kobe, no kubimbuka kobe kuli ne. ²⁸Pantu ukubimbuka kobe kuli ne, lelo pantu ukusakalala kobe nakufika mumatwi yandi, ndebika indobani yandi mumona obe, no kunkobela wandi mukanwa kobe; Nkakubweleshamo kubati fintu waishile. ²⁹Ici cikaba icishibilo kuli we: Uno mwaka mukalya ifya kuinemena, umwaka wacibili mukalye fyakulila muli filya fine. Lelo mumwaka wacitatu mukabyala no kusombola, mukalima amabala yamyangashi no kulyako ifisabo. ³⁰Abashilwapo abamungada yakwa Yuda abapusuka nakabili bakalimba imishila nokutwala ifisabo. ³¹Eco ukufuma mu Yerusalemu uwashilwapo akafuma, ukufuma mu lupili lwa Sioni abapusuka bakesa. Ukupimpa kwakwa Yahweh wamabumba kukaciteci. ³²Eico Yahweh walanda ifi palwa mfumu yaku Assyria: "Tayakesemo mu musumba uyu nangu kusukusamo umufwi mo muno. Kabili takamonekako nenkwele nangu kutuntumikako umucanga. ³³Munshila intu yaishilemo munshila imo ine emo ikabwelela; tayakengilemo muli uyu musumba- ici cipope cakwa Yahweh." ³⁴Pantu nkacingilila uyu musumba noku upususha, pamulandu wandi nemwine napa mulandu wamubomfi wandi Davidi. ³⁵Awe ulo bwailile elo malaika wakwa Yahweh waile no kupuma inkambi yabena Assyria, ukwipayapi abashilika 185,000.

Ulo abaume bashibukile ulucelo, ifitumbi fyalele ponse ponse. ³⁶Eico Sennacheribu imfumu yaku Assyria walifulumukile ukusha Israeli nokuya kwabo kabili waile kwikala mu Nineveh. ³⁷Panuma, ulo walikushinshimuna munganda yakwa Nisroki umulungu wakwe, abana bakwe abaume Adrammelek na Sharezere balimwipeye kulupanga. Elo bafyukile kucalo ca Ararat. Elo Esarhaddoni umwana wakwe wabele mfumu mucifulo cakwe.

Chapter 20

¹Muli shilya ushiku Hisekia alilwele mupepi nokufwa. Elo Esaya umwana mwaume wakwa Amose, kasesema alishile kuli ena nokulanfa kuli ena ati, "Yawe alilandile ati, "ubike ifyamunganda yobe umo fifwile ukuba; pantu nebo ukofwa, tawabe na mweo." ²Elo Hisekia apilibwilile icinso cakwe ku cibumba nokupepa kuli Yawe, ukweba ati, ³"Napapata, Yawe, mwe tata ala ibukisheni ifyo nyenda uwacishinka ku cinso cenu nomjtima wandi onse, nefyo nacita ifya bune mu menso yenu, "eco Hisekia alililile umusowaukubilikisha." ⁴Ulo Esaya talafuma mulubansa lwa pakati, icebo cakwa Yawe calishile kuli ena, ukweba ati, ⁵"pilibuka kunuma, no kuya kweba Hisekia intungulushi ya bantu bandi, ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Dabidi icikolwe cenu alilandile ati, "ndyumfwile ipepo lyobe, kabili ndimwene iminsoshi yobe, nkokundapa pa bushiku ubwakulenga shitatu, ukonina nokuya kunganda yakwaYawe." ⁶Nkakulundilapo inshiku shobe imyaka ikumi limo na isano, pa mweo obe, nokukupusha webo noyu musumba ukufuma muminwe ya mfumu Ashuli, kabili nkapokololako uno musumba pamulandu wa bufwayo bwandi na ku bufwayo bwa kwa Dabidi umubomfi wandi." ⁷Elo Eseyalandile ati, "bulene umukama wa mukungu." balicitile ifyo no kubika pa fipute fyakwe, kabilialipolele." ⁸Hisekia alilandile kuli Eseyalandile, "fishibilo ndo ifyo uko ishibilako ukweba ati Yawe akomposha no ukuya kwitempele lyakwa Yawe pa bushiku bwalenga shitatu?" ⁹Esaya alyasukile ati, "ifi efikaba ifi langililo kuli webo ukufuma kuli Yawe, ukweba ati Yawe ali no kucita ifintu ifyo alandile. Bushe icinshingwa ciye kuntanshi intampulo ikumi limo nangula ukubwelela kunuma intapulo ikumilimo?" ¹⁰Hisekia alyasukile ati, cintu ica kwanguka ku cinshingwa ukuya kuntanshi intampulo ikumi limo, nangula, ukuleka icishingwa ukuya kunuma ni tampulo ikumi limo. ¹¹Nomba Esaya kasesema alililile kuli Yawe, no kubwisha icinshingwa imiku ikumi ku numa, ukufuma apo catentemukile mu ntapulo shakwaAhasi. ¹²Pali uya nshita Maduki-Balandani umwana mwaume wakwa Balandani imfumu ya babiloni alitumine amakalata ne ca bupe kuli iHisekia, pantu alyunfwile ukweba ati Hisekia mulwele. ¹³Hisekia alyumfwile kuli ayo makalata, elo nombalanga ne ntumi isano lyosefye ne fintu fyakwe, shilifer, Golide ne fye fungo, nama futa yabune, nenganda yafilwilo fyakwe, na fyonse fye ifyangilwe mu nganda yakusungilamo ifipe. Tapalipo nangu cimo mu nganda nangula mubufumu bwakwe, ico atalanga kulibena. ¹⁴Elo nombalanga Esaya kasesema aishile ku mfumu Hisekia no ku mwipusha ena ati, findo ifyo aba baume balandile kuli webo? nipi bafumine?" Hisekia alilandile ica babiloni." ¹⁵Esaya alipwishe ati, "findo ifyo bamonamo munganda yobe?" Hisekia alyasukile ati, "balimwene fye fyonse mu nganda yandi. tapalipo nangu fimo mu fintu fyandi ifyo ntabalangilebena." ¹⁶Elo Esaya alandile kuli Hisekia ati, "kutika ku cebo cakwa Yawe: ¹⁷Mona, inshiku shikoisa ulo fyonse ifyamupango cobe, ifyo ifikolwe fyenu fyatu tilemo ukufika na pabwa lelo, fikasendwa ukuya ku babiloni. Tapaka shalepo nangu icimo, efilandile Yawe. ¹⁸Bambi aba mucikota cobe abo webo ukafyala bakasendwa ukufuma kuli webo, nabo bakaya kusanguka ba muntungwi mucipango ca mfumu yababiloni." ¹⁹Elo Hisekia alandile kuli Esaya ati, "ishiwi lyakwa Yawe ilyo walandile lya bune." pantu alimukutontokanya ati, "Bushe tamwakabe ukushikima nano mutende mu nshiku shandi?" ²⁰Pamilandu imbi iyapali Hisekia, namaka yakwe yonse ne fyakupanga icishiba no mufoloo no kuleta amenshi mumusumba bushe tafyalembwa mucitabo camilandu ya inshita ya imfumu yaba Yuda?

²¹Hisekia alisendeme ne fikolwe, na manase umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipunda

Chapter 21

¹Manase ali ne myaka amakumi yabili ulo atendekele ukuteka, alitekele pa myaka amakumi yasano na isani mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Hefsi-ba. ²Ali kucita ifya bupulumushi mu menso yakwa Yawe. Umwabelele ifintu ifya muselu ifya munko isho Yawe afumishemo ku inso ca bantu bamu Isreali. ³Pantu alikulile cipya cipya imisa nsama iyo Hisekia shibo aonawile, kabili alikuulile ne fipailo fyakwa baali, no kupanga ifyakwimika ifya Ashuli, ngefyo Ahabu imfumu ya bena Isreali yacitile, nokulekufuka mina intanda shonse ishamumulu no kulekushipepashena. ⁴Manase alikulile icipailo mu nganda yakwa Yawe, nangu line Yawe akonkomeshe. "Nimu Yerusalemu emo ishina lyandi likabaa ⁵umuyayaya." Alikulile icipailo ku ntanda shonse isha mumulu mu mansa shibili ishamu nganda yakwa Yawe. ⁶Alipishishe no mwana wakwe umwaume mumjulilo, alicitile ne cimpa nokupendula nokuya kwipusha kulyabo abalanda na bakufwa nakulyabo abalanda ne mipashi yaku kowela. Ali mukucita ububi ubweingi mu menso yakwa Yawe, no kumusonsomba ena kucipyu. ⁷Icimpashanya icakubaswa icakwa Ashela ico apangile, alicibikile mu nganda yakwa Yawe. Nipali iyi ine nganda iyo yawe alaandile kuli Dabidi no mwana wakwe umwaume solomoni; alilandile ati, Nimuli iyi iine nganda mu Yerusalemu, iyo nasala mumi kowa yonse yandi umuyaya. ⁸Nshakalengepo amakasa yabena Isreali ukulanguluka na kabili ukufuma mu calo ico napele kufikolwe fyabo, fyabo, mgacakutula batembesha ukubeela fyonse ifya nabakonkomesha bena, nokukonka yonse amafunde ayo mone umubomfi wandi abakonkomeshe." ⁹Nomba abantu tabaumfwile, namanese alibantungulwile mu kulekucita ububi ukucilafye nakunko isho Yawe aonawile ku cinso cabana ba kwaIsreali. ¹⁰Elo Yawe alandile ukupitila mubabomfi babo bakasesema, ukweba ati, ¹¹"Pantu Manase imfumu yaba Yuda alicitile ifi ifyamuselu, kabili alitile ifyabusenshi ukucila bonse conse icacitile abena Amore abali po ulo talabapo ena alicitile kabili alilengele Yuda ukubembuka notulubi twakwe, ¹²Eco Yawe, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifi; mona, mkoleta bubi pali Yerusalemu napa bena Yuda, pakweba ati uyo onse uukoufwa kuli ifi, Amatwi yakwe yonse yabilyakawela. ¹³Nakatambalika ukuciluka Yerusalemu icishilwa cakupiminako ica bomfe shiwlwe ukwimina Samaria, ne bwe lya bubeyamwinako ilya bomfeshiwlwe na pa nganda yakwa Ahabu; nkakumuna Yerusalemu ukumuwaya, kubati umuntu okokumuna isani, ukuikumuna noku ipilibula uku isulikila panshi. ¹⁴Nkaposa abakashalapo aba mu bupyani bwandi nokubapela mu minwe yaba lwani babo. bakesa kusangwamo nokutapwa kuli bonse aba abalwani bobe. ¹⁵Pantu balicitile ububi mumenso yandi, kabili bansonsonbele nebo ku cipyu, ukutulafye pa bushiku ifi kolwe fyabo fyafumine mu Egipto, ukufikafye nobwalelo." ¹⁶Ukulundapo, Manase, alisuumishe umulo;p;a uwakale uwingi sana, mpaka fye aisusha Yerusalemu ukufuma ku lutwe lumu ukufika nakulunakwe pamo ne mfwa. ifi fyali mukulundapo kwa lubembu ulo alengele Yuda ukubembuka, ulo ba citile ifyabubifi mu menso yakwa Yawe. ¹⁷Nomba pa milandu imbi lyashalako iyapali Manase, fyonse ifyo acitile, no lubembu ulo abembukileko, bushe tafyalembwa mu fitabo fya mulandu yanshiku iyasha mfumu sha bena Yuda? ¹⁸Manase alisendeme pamo nefikolwe fyakwe no kushikwa mwibala lya pa nganda yakwe umwine, mwibala lya Usa. Amoni umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipundalyakwe. ¹⁹Amoni ali ne myaka amakumi yabili na ibili ulo atampile ukuteka alitekele imyaka ibili mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali nimeshulamete: Ali mwana mwanakanshi wakwa Hazusi waku Yotba. ²⁰Alicitile ifyabubifi mu menso yakwa Yawe, ngefyo Manase wishiacitile. ²¹Amoni alimukukonkafye inshila shenso isho wishu alimukwendamo no kulekupepa ufulubi uto wishu alimu kupepa, no kulekufukamina. ²²Alisulile Yawe, Lesa wakwa wishu, kabili tali mukwendele munshila yakwa Yawe. ²³Ababomfi bakwa Amoniu balimu bendelele noku kwipaye imfumu mu ngandayaiko. ²⁴Nomba abantu bamu calo bali payawile bonse fye abo ababembelele imfumu Amoni, kabili balibikilepo Yosia umwana wakwe umwaume pa bufumu mwipunda lyakwe. ²⁵Nomba pa malyashi yambi ayapali Amoni ifyo acitile, Bushe tafyalembwamo mu citabo camilandu ya nshiku iyasha mfumu sha bena Yuda? ²⁶Abantu balimushikile mu nshinshi yakwe mwibala lya Usa, na Yosia umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwi punda

Chapter 22

¹Yosia ali ne myaka cine konsekonse ilyo atendekel ukuteka; atekele imyaka amakumi yatatu no mwaka umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwe nyina ali ni Yedidah (ali mwana umwanakashi wakwa Adaih waku Bozkath).

²Alikucita ifya bune mu menso yakwa Yahweh. Ali kwendela munshila shonse ishakwa Davidi icikolwe calwe, kabili tayalikile kulya kulyo nangula kulyakuso.³Caishile kuba ukuti mu mwaka walenga ikumi limo na cine konsekonseuwa mfumu Yosia; atumine Shaphani umwana mwaume wakwa Meshillamu, kalemba, ku nganda yakwa Yahweh, ukulanda, ⁴"Nina kabuye kuli Aikiah shima pepo mu kalamba no kumweba ukupenda indalama shiletelwe mu nganda yakwa Yahweh, isho bakalinda be templee balonganikile ukufuma ku bantu. ⁵Lekeni shipelwe mu maboko ya baume abalebomba abangalila inganda yakwa Yahweh, kabililekeni bapele abaume abalebomba abali mu nganda yakwa Yahweh, ukuti bacilike imilale mu nganda yakwa Yahweh. ⁶Lekeni bapele indalama kuli bakapala ba mbao, bakakula, kabili nakuba kupulula amabwe, kabili no ku timo imbao no kuputula amabwe yakucil..ikila mwi tempele. ⁷Nomba takwali ifyaku penduluka mu ndalama shapelwe kuli bo, pantu bali kubomba mu cishinka. ⁸Hilkiah shima pepo mukalamba alandile kuli Shaphani kalemba, "Ndi sangile icitabo ca mafunde mu nganda yakwa Yahweh. "Eco Hilkiah alipele icitabo kuli Shaphani, kabili alibalengele. ⁹Shaphani alile no kutwala icitabo ku mfumu, kabili no kuyeba, ati, "Ababomfi benu benu balibomfeshesha indalama isha sangilwe mwi tempele no kushipela mu maboko ya baume ababomba ukwangalila ukubaka kwa nganda yakwa Yahweh." ¹⁰Elo Shaphani kalemba alandile ku mfumu, "Hilkiah shima pepo alimpele icitabo. "Elo Shaphani abelengele imfumu. ¹¹Caishile kuba ati ilyo imfumu yaumfwile amashiwi ya mafunde, yalepwile insalu yafwele. ¹²Imfumu yakonkomwshe Hilkiah shima pepo, Ahikamu umwana mwaume wakwa Shaphani, Akbor umwana mwaume wakwa Micaiah, Shaphani kalemba, kabili na Asaiah, umubomfi wakwe, ukulanda, ¹³"Kabuye noku njipushishako kuli Yahweh, naku bantu nakuli Yuda onse, pamulandu wa mashiwi yamuli ici citabo casangwa. Pantu bwakulisha ubukali bwakwa Yahweh ubwimine pali fwebo pa mulandu ifikolwe fyesu tafyaumfwile ku mashiwi yamuli ici citabo ukuti bengale kumfwila fyonse ifyalembelwe palwa fwebo." ¹⁴Eco Hilkiah shima pepo, Ahikani, Akbor, Shaphani, kabili na Asaiah balile kuli Huldah kasesema mwanakashi, umukashi wakwa Shallumu mwana mwaume wakwa Tikvah umwana mwaume wakwa Harhas uwalikusunga umwakubika ifyakufwala (ali kwikala mu Yerusalemu mu citungu ca bubili), kabili balisosele nakwe. ¹⁵Alandile kuli bo, "Ifi efyasosa Yahweh, Lesa wakwa Israeli, alanda: 'Kebenimuntu umutumine kuli nebo, ¹⁶Ifi efyasosa Yahweh: 'mona nkoleta ubucushi kuli iyi ncende na kubantu abekalamo, ukulingana na fyonse ifyalembwa muli ici citabo ico imfumu yakwa Yuda ibelengele. ¹⁷Pantu balinsulile no kufutuwina icushi imilungu imbi, ukuti bankalifye kuli fyonse ifyo bacita- eico ebukali bwandi bulimine ino ncende, kabili tabwakashime.'" ¹⁸Nomba ku mfumu yakwa Yuda, umutumine mukwipusha ubufwayo bwakwa Yahweh, ifi rfyomuye mulande kuli wo; "Yahweh, Lesa wakwa Israeli alanda ifi: Pa mashiwi ayo umfwile, ¹⁹pantu umutima obe ulinakile, kabili uli icefeshe pa ntanshi yakwa Yahweh, ilyo umfwile ifyo nalandile pali iyi ncende na pa bantu bekalamo, ukuti bakesakuba icakupapa kabili icitipu, kabili pa mulandu wakuti ulilepawile nefyakufwala fyobe no kulila pantanshi yandi nandibo ndikumfwile- ifi efyo Yahweh alanda. ²⁰Mona, nkalonganikila ku fikolwe fyobe, kabili ukolonganikwa ku nshinshi yobe mu mutende. Amenso yobe tayakamone bonse ubucushi ebo nkaleta pali iyi ncende.'" Eco abaume basendele ili lyashi ku mfumu.

Chapter 23

¹Eco imfumu yalitumine abo yakolonganikile kuli wo bonse abakalamba bakwa Yuda na Yeruselumu. ²Eco imfumu yalininine no kuya ku nganda yakwa Yahweh, kabili na baume bonse abakwa Yuda na bonse abaleikala mu Yerusalemu nao, kabili naba shima pepo, ba kasesema na bantu bonse, ukufuma ku mukalamba ukufika ku mwace. Elo yabelengele mu matwi yabo yonse amashiwi ya citabo ca cipangano ico casangilwe mu nganda yakwa Yahweh. ³Imfumu yaimakene lubali lwa lucenshi no kucita icipangano pa ntanshi yakwa Yahweh, mukwendela muli Yahweh no kusunga amafunde yakwe nefishimiko, kabili ne fipope fyakwe, no mutima wakwe onse no mweo wakwe onse, pakufikilisha amashiwi yaici cipangano ica lembelwe muli ici citabo. Eco abantu bonse basumine ukukonka icipangano. ⁴Imfumu yakonkomeshe Hilkia shima pepo mukalamba, ikonkani yakwe, kabili naba kulinda wa mpongolo ukuleta no kufunya mwi tempele lyakwa Yahweh fyonse ifipe ifyacitilwe Baali na Ashele, kabili naku ntanda shonse isha mwiulu. Afyo acelele kunse ya Yelusaremu mu mabala mu mupokapoka wa Kidroni nokusenda imito yafiko ku Bethel. ⁵Alofeshe ba shima pepo ba tulesa tumbi abo ishambumu shakwa Yuda shasalile ku kocela ifyefumo pa ncende shaku pepelapo mu misumba yakwa Yuda namu ncende shashingulukile Yerusalemu - Abo abali kocela Baali ifye fungo, ku kasuba na ku mweshi, kufya mu mulu naku ntanda shonse isha mwiulu. ⁶Afumishe mwi tempele icimuti caimikwe ica kwa Ashela, kunse ya Yerusalemu ku mupokapoka wa Kidroni no kucocela kulya. Alicishonawile caba ulukungu no kuluposa mu manda sha bantu. ⁷Abongolwele imiputule yaba cilende abaume abali mwi tempele lyakwa Yahweh umo abanakashi balikupikwila ifyakufwala fyakwa Ashela. ⁸Yoshia alifumishe bonse bashi mapepo mu misumba yakwa Yuda no konaula incende shonse isha kupepelapo apo bashima pepo bali kocela ifye fungo, ukufuma ku Geba ukufika ku Beersheba. Alyonawile incende incende shonse isha kupepelapo pa mpongolo ishali apakwingilila ku mpongolo yakwa Yoshia (umulashi wa musumba), ku lubali lwa kukuso lwa mpongolo ya musumba. ⁹Nangula bashi mapepo baisho ncende shakupepelapo tabasuminishiwe ukupyungila pa cipailo cakwa Yahweh mu Yerusalemu, kabili pamo naba wabo umukate uushatutumuka ¹⁰Yoshia akoweseshe Topheti, uli mu mupokapoka wa Ben-Hinnomu, ukuti takungaba nangula umo unga lenga umwana wakwe umwaume nangula umwana wakwe umwanakashiukupita mu mulilo nge ce lambo kuli Molechi. ¹¹Apitile bakabalwe abo isha mfumu shakwa Yuda shapele ku kasuba. Bali kuba mu ncende apa kwingilila mwi tempele lyakwa Yahweh, mupepi ne ndelu yakwa Nathani-Meleki, mutungwi. Yoshia aocle amaceleta ya kasuba. ¹²Yoshia aonawile ifipailo ifyali pa mutenge wa nganda yapa mulu ifya kwa Ahaz, ifyo ishambumu shakwa Yuda shacitile, kabili ne cipailo ico Manasseh acitile mu mansa shibili ishe tempele lyakwa Yahweh, Yoshia alifitobawile mu tupimfya no kutuposa mu mpokapoka wakwa Kidroni. ¹³Imfumu ya koweseshe incende shakupepelapo ishali lwaku kabanga wa Yerusalemu, kulwa kulyo lwalupili lwa Boni ulu Solomoni imfumu yakwa Solomoni imfumu yakwa Israeli akulile Ashtoleth, icabunani akalubi kebena Sidone; ica Chemosh, icabunani akalubi ka kwa Moabu; kabili na Molech, icabunani akalubi ka bantu bakwa Amoni. ¹⁴Atobawile ne fimabwe fya ncenshimu tupimfya no kuwisha ifimuti fyakwa Ashele no kwisushamo muli isho ncende amafupa ya bantu. ¹⁵Yoshia kabili aonawile icipailo icali pa Bethel ne ncende yakupepelapo iyo Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nabati (uwalengele Israeli ukubembuka) akulile. ¹⁶Iyo Yoshia aloleshe pa ncende, aishile kumonapo inshishi ishali pa mbali ya lupili. Atumine abaume ukupita amafupa ukufumya mu nshinshi; elyo ayocle pa cipailo, aya cikowesha. Aya yali ukulingana na mashiwi yakwa Yahweh ayo umuntu wakwa Lesa asosele, umuntu uwasosele pa fintu ifi kabela. ¹⁷Elo alandile, "Bushe cindo cilya namona cakulangisha?" abaume bamu musumba balimwebele, ilya ni nshishi ya muntu wakwa Lesa uwafumine kuli Yuda no kulanda pa fintu ngefi fine mwacita pa cipailo cakwa Bethel." ¹⁸Eco Yoshia alandile, "Cilekeni icine. Umuntu nangu umo esesha mafupa yakwe." Eco balekele amafupa yakwe, pamo na mafupa yakwa kasesema uwafumine ku Samalia. ¹⁹Elo Yoshia afumishe yonse amayanda pa ncende shakupepelapo ishali mu misumba ya Smalia, isho ishambumu shakwa Israeli shacitile, kabili ishakalifye Yahweh. Acitile cimocine ngefyo acitile kuyali mu Bethel. ²⁰Aipaille bonse bashi mapepo bapa ncende sha kupepelapo pa fipailo no kocelapo amafupa ya bantu. Elo abwelele ku Yerusalemu. ²¹Elo imfumu yakonkomeshe abantu bonse, ukulanda, "Sungeni ubushiku bwa kucilila kuli Yahweh Lesa wenu, ngefyo calembwa muli ici citabo ca cipangano." ²²Ica kusefya cakucilila mngeco tacatalile acicitwa ukufuma ku nshiku sha bupingushi bali kuteka Israeli nangula inshiku shonse isha shamfumu bakwa Israeli nangula Yuda. ²³Nomba mu mwaka we kumi limo na cinekonsekonse uwa mfumu Yoshia ici icakucilila cakwa Yahweh bali sefeshe mu Yerusalemu. ²⁴Yoshia nakabili alofeshe abo abali kulanda nabafwa nangula imipashi. Kabili alofeshe imilando, utulubi, kabili na fyonse fintu fyabunani ifyali ku moneka mu calo cakwa Yuda na Yerusalemu, ukuti afikilisha amashiwi ya mafunde ayalembelwe mu citabo ico Hilkia shi mapepo asangile mu nganda yakwa Yahweh. ²⁵Panuma yakwa Yoshia, tapali imfumu nga ena, uwapilibikile kuli Yahweh no mutima wakwe onse, no mweo wakwe onse, kabili

namaka yakwe yonse, uwakonkele yonse amafunde yakwa Mose. Nangula kwatalile akuba imfumu iyaimine nga Yosiah na panuma yakwe.²⁶Nangula califyo, Yahweh tabweseshemo ubukali ne cifukushi cakwe, icaimine pali Yuda pafyo Manasseh acitile muku mu kalifya.²⁷Eco Yahweh alandile, "Kabili nkafunga na Yuda pa cinso candi, ngefyo mfinishe Israeli, kabili nksaposa uyu musumba uyo nasala, Yerusalemu, kabili ne nganda iyo nalandile, 'Ishina lyandi mukaba mulya.'"²⁸Napa milandu imbi iya pali Yosiah, fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu ya shamfumu ska kwa³⁰Yuda? Munshiku shakwa, Pharo Necho, imfumu ya Egypti, yaile mu kulwa ne mfumu yakwa Assyria pa mumana wa Euphrate. Imfumu Yosiah aile mu kukumanya Necho mu bulwi, kabili Necho alimwipye pa²⁹Megiddo. Ababomfi bakwe balimusendele uwafwa mwi celeta ukufuma ku Megiddo, bamuletele ku Yerusalemu, kabili no kjmushika mu nshishi yakwe. Elo abantu bamu calo bapitile Yeohaz umwana mwaume wakwa Yosiah, no kumusuba, kabili no kumucita imfumu pa cifulo cakwa wishi.³¹Yeohaz ali ne myaka amakumi yabili na itatu ilyo atendekele ukuteka, kabili alitekele imweshi itatu mu Yerusalemu. Ishiana lyakwa Nyina ali Hamutal; ali mwana mwanakashi wakwa Jeremiah uwa ku Libnah.³²Yeohaz ali kucita ifya kubipa pa menso yakwa Yahweh, nga fyose ifyo ifikolwe fyakwe fyali kucita.³³Pharo Necho amukakile mu minyololo pa Riblah mu calo ca Hamath, ukuti eteka mu Yerusalemu. Elo Necho apingwile Yuda amatanda ya silfere umwanda umo ne talanta limo ilya golide.³⁴Pharaoh Necho acitile Eliakimu umwana mwaume wakwa Yosiah imfumu pa cifulo cakwa wishi Yosiah, kabili no kwalula ishina lyakwe ati Yehoiakim. Nomba apitile Yeohaz ku Egypti, kabili Yeohaz eko aile kufwila.³⁵Yehoiakimu alipile silfere na golide kili Pharo. Mukufwaya ukucita ubufwayo bwakwa Pharo, Yehoiakimu apingwile icalo umusonko nokupatikisha umuntu onse pa bantu bamu calo ukumulipila silfele na golide ukulingana nefyo bali kupela.³⁶Yehoiakimu ali nemyaka amakumi yabili na isano ilyo atendekele ukuteka, kabili alitekele imyaka ikumi na umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Zebidad; ali mwana umwanakashi wakwa Pedeah uwaku Rumah.³⁷Yehoiakimu ali kucita ifyakubipa pa cinso cakwa Yahweh, ngefyo ifikolwe fyakwe fyali kucita.

Chapter 24

¹Munshiku shakwa Yehoiakimu, Nebuchadnezzar imfumu yaku Babiloni asanshile Yuda; Yehoiakimu ashile umubomfi wskwe pa myaka itatu. Elo Yehoiakimu apilibukile no kusangukila Nebuchadnezzali. ²Yahweh aimishe pali Yehoiakimu amabumba ya bena Chad, Aramu, Moabu, kabili na bena Amoni; abatumine pali Yuda mukuyonaula. Ukulingana ne shiwi lyakwa Yahweh ilya soselwe ukupitila mu babomfi bakwe ba kasesema. ³Mu cacine nipakanwa kakwa Yahweh ukuti ici cingesa pali Yuda, pakubafunya pa cinso cakwe, pa masambi ya citile Manasseh, fyonse ifyo acitile. ⁴Napa mulandu wa mulopa wa kaele asumishe, ico aiswishe Yerusalemu no mulopa wa kaele. Yahweh talikufwaya ku mwelela. ⁵Napa milandu imbi palwa kwa Yehoiakimu, kabili nafyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu ya shamfumu shakwa Yuda? ⁶Yehoiakimu alele ku fikolwe fyakwe, kabili Yehoiakimu umwana wakwe umwaume aishile kuba imfumu pa cifulo cakwe. ⁷Imfumu ya Egypto taya sanshile icalo ukufuma mu minwe yakwe, pantu imfumu ya Babiloni yali upokele ifyalo fyonse ifyali kutungululwa ne mfumu ya Egypto, ukufuma pa mumana wa mukuku wa Egypto ukufika ku mumana wa Euphrate. ⁸Yehoiakimu ali ne myaka ikumi na cine konse-konse iyo atendekele ukuteka; atekele mu Yerusalemu imwenshi itatu. Ishina lyakwa nyina lyali ni Nehushita; ali mwana mwanakashi wakwa Elnathanuwaku Yerusalemu. ⁹Ali kucita ifya kubipa pa cinso cakwa Yahweh; ali kucita fyonse ifyo waishi ali kucita. ¹⁰Pali ilya nshita aba shilika bakwa Nebuchadnezzali imfumu ya Babiloni basanshile Yerusalemu no ku shinguluka umusumba. ¹²Nebuchadnezzali imfumu ya Babiloni yaishile ku musumba libe abashilika bakwe bakoushinguluka. ¹¹Kabili Yehoiakimu imfumu yakwa Yuda yalifumine ukuya ku mfumu ya Babiloni, ena, na nyina, naba bomfi bakwe, ba cilolo bakwe, kabili naba mutungwi wakwe. Imfumu ya Babiloni yali musendele mu mwaka wa cine konsekonse uwakuteka kwakwe. ¹³Nebuchadnezzali apitile ifumya fyonse ifintu fya bukankala mu nganda yakwa Yahweh, kabili nefyo ifyali mu cipango ca mfumu. Aputawile mu tupimfya fyonse ifipe fya Golide ifyo Solomoni imfumu yakwa Israeli ya citile mwi tempele lyakwa Yahweh, ifyo Yahweh alandile ukuti fikacitike. ¹⁴Apatile muli bunkole yonse Yerusalemu, shonse intungulushi, kabili na baume bonse ababulwi, ba nkole amakana ikumi, kabili na bakabasa naba kafula. Tapali uwashile kanofyo abantu aba pina bamu calo. ¹⁵Nebuchadnezzali apitile Yehoiakimu muli bukole mu Babiloni, kumo fye na nyina wa mfumu, abakashi, bacilolo, kabili bakanabesa ba mu calo. Alibapitile muli bunkole ukufuma mu Yerusalemu ukuya ku Babiloni. ¹⁶Bonse abaume babulwi, amakana cinelubali mu mpendwa kabili ikana limo ba kabasa na ba kafula, bonse abamaka ya bulwi- imfumu ya Babiloni yaletetele aba abaume muli bunkole pa Babiloni. ¹⁷Imfumum ya Babilini yacitile Mattaniah, Yehoiakimu wabo wakwa wishu, ukuba imfumu pa cifulo cakwe no kupiibula ishina lyakwe ati Zedekiah. ¹⁸Zedekiah ali ne myaka ikumi limo na umo ilyo atendekele ukuteka; atekele imyaka ikumi na umo mu Yerusalemu, ishina lyakwa nyina ali ni Hamutali; ali mwana mwanakashi wakwa Yeremiah ukufuma ku Libnah. ¹⁹Ali kucita ifyakubipa pa cinso cakwa Yahweh; alikucita fyonse ifyo Yehoiakimu alikucita. ²⁰Ukupitila mu bukali bwakwa Lesa, fyonse ifi fintu fyalicitikile mu Yerusalemu na Yuda, panka ali bafunishe pa cinso cakwe.

Chapter 25

¹Cacitike ukuti mu mwaka walenga pabula ku kuteka kwa mfumu Sedekia, mu mwenshi walenga ikumi limo, kabili pa bushiku bwalenga ikumi ubwa mu mwenshi, Nebukadinesa imfumu yaku Babiloni yaishile ne fita fyakwe fyonse kukulwisha Yerusalemu, Apangile inkambi lubali lwaiko, kabili bakulile icibumba cakulwishishapo ukushinguluka. ²Eco umusumba walishingulwike mpaka na mu mwaka walenga ikumi limo na umo ku kuteka kwa mfumu Sedekia. ³Pa bushiku bwalenga pabula mu mwenshi wa bune ubwa ulya mwaka, icipowe calicililemo mu musumba icakuti takwali ifyakulya fya bantu abamu ncende. ⁴Elo umusumba walibongolwelwe, na bonse abaume babulwi balifulumukile ubushiku kunshila yalola ku mpongolo pakati kafibumba fibili, lubali ne bala lya mfumu, na kuli ne abena Chaldi balishingulukile umusumba. Imfumu yaile ukulungatana ku Arabah. ⁵Lelo abashilika babena Chaldi bapepekele imfumu Sedekia no kuya mwikatila mu mawanga wa mumana wa Yodani mupepi ya Yeliko. Abashilika bakwe bonse balisalangene ukufuma kuli wo. ⁶Baikete imfumu nokumuleta ku mfumu yaku Babiloni ku Riblahi, uko bamupingwilile. ⁷Kubana bakwa Sedekia abaume, balibepaye pa cinso cakwe. Elo afumishishemo amenso yakwe, no kumukana mu minyololo ya mikuba ya bronze; nokumuleta ku Babiloni. ⁸Nomba mu mwenshi walenga wa busano, pa bushiku bwalenga cinelubali ubwamu mwenshi, icali umwaka walenga ikumi limo na pabula mukuteka kwa Nebukadinesa imfumu yaku Babiloni, Nebusaladani, umubomfi wa mfumu ku Babiloni kabili umukalamba wa fita fyakwe, balishile ku Yerusalemu. ⁹Aocele inganda yakwa Yahweh, icipango ca mfumu, namu nganda yonse yamu Yerusalemu; kabili ne fikulwa ifikata fyonse mu usumba alifyocele. ¹⁰Ku fibumba fyonse ifyashingulukile Yerusalemu; bonse abashilika aba bena Babiloni abali kutungululwa naba malonda balibepaye. ¹¹Ku bantu bambi abashele mu musumba, abo ababutukile ku mfumu yaku Babiloni, ne mpuka ya bantu iyashelepo- Nebusaladani, umukalamba waba malonda, abasendele muli bunkole. ¹²Lelo umukalamba wabamalonda alishile abapina bamo abamu ncende ku kubomba mu myangashi na mumabala. ¹³Kulwa ncenshi shamukuba ishali mu nganda yakwa Yahweh, nefyakwiminako ne fyakusambilako ifyakmukuba ifyo ifyali mu nganda yakwa Yahweh, abena Chaldi babalobawile mutumpimfya tupimfya nokusenda umukuba ukubwekeshamo ku Babiloni. ¹⁴Imipika, bafosholo, ifyakushimishako inyali, inweno, nefipupe fyonse ifya mukuba ifyo bashimapepo balikubomfya mwitepele - abena Chaldi balifisendele fyonse. ¹⁵Imipika yakusolelamo imitoi ne nweni isho ishapingilwe no mukuba wa golide, nafilya ifyapangilwe na silfele - baka pitao ba bamalonda wa mfumu balifipitile nafyo fine. ¹⁶Icenshi shibili, umusambilo uukulu, nefipumpu filya Solomoni apangile inganda yakwa Yahweh yakwete umukuba wa bronze uwingi uushingapimwa. ¹⁷Ubutali bwalucenshi lwabumo lwali imikono ikumi limo na cine konse konse, kabili no mutwe wamukuba wali pamulu waluko. Umutwe wali imikono itatu ukuya pamulu, ne milomo yamishingo namateke ukushinguluka umutwe, fyonse fyapangilwe no mukuba. Ulucenshi lumbi nemilomo yamishingo yalifye imo ine neyapakubala. ¹⁸Umukalamba wa bamalonda asendele Seraiah umukalamba waba shimapepo, pamo pene na Sefania, shimapepo wa bubili, nabakasunga bampongolo batatu. ¹⁹Ukufuma ku musumba asendele kaili cilolo uwalikwangalila abashilika, nabaume basano abali kupanda imfumu amano, abali kabili mu musumba. Kabili asendele ngabafungwa abakalamba wabashilika abali kutwala abaume mubushilika, pamo pene nabaume amakumi na mutanda abacikata ukufuma ku ncende abali mu musumba. ²⁰Elo Nebusaladani, umukalamba waba malonda, alibasendele no kubaleta ku mfumu yaku Babiloni ku Riblah. ²¹Imfumu yabena Babiloni yabepaile ku Riblah mu calo ca Hamati, muli uyu musango, Yuda afumine mu calo caiko nokuya muli bukole. ²²Nomba ku bantu abashele mu calo cabena Yuda, abo Nebukadinesa imfumu ya Babiloni yashile, abikile Ahikamu, mwana Shafani, umukalamba pali bo. ²³Nomba ilyo bonse abakalamba babashilika, bena na bantu babo, baumfwile ukuti imfumu yaku Babiloni alipangile Gedaliah umulashi, baile kuli Gedaliah pa Mizpah. Aba bantu bali Ishimael mwana Natania, Johonani mwana Kareah, Seraiah mwana Taniumeti umwina Netofati, na Jaasaniah umwana wamwina Maakati- bena na bantu babo abaume. Aba bantu bali bana abaume bakwa Ishimaeli uku Netania, Yohonani mwa Kareah, Seraiah mwana Tanhumeti umwina Netofati, na Yaasania umwana wa mwina Maakati- bena nabantu babo. ²⁴Gedaliah apangile umulapo kuli bo naku bantu babo, no kutila kuli bo, "Mwiba no mwenso kuli bacilolo wabena Chaldi. Mukekale mu ncende nokupyungila imfumu yaku Babiloni, kabili cikabafye bwino na mwebo. ²⁵Lelo cacitike ukuti mu mwenshi walenga cinelubali Ishimaeli umwana umwaume wakwa Netunia mwana Elishana, ukufuma ku bufumu, baishile nabaume ikumi limo nokusansa Gadaliah. Gadaliah alifwile, pamopene nabaume aba Yuda nebena Babiloni abali nao ku Mizpah. ²⁶Elo abantu bonse, ukufuma ku bapina sana ukufika kubakankala, kabili nabamushika wafita, balimine nokuya ku Egypto, pantu balikutina abena Babiloni. ²⁷Cacitike mukulekelesha mu mwaka walenga amakumi yatatu na cinelubali kuli bunkole bwakwa Yehoiakini imfumu yaba Yuda, mu mwenshi walenga ikumi limo na ibili, mubushiku bwalenga amakumi yabili nacine lubali ubwa mu mwenshi, ukuti Awel-Marduk imfumu ya Babiloni yalekeleko Yehoiakini imfumu yaba

Yuda ukufuma mu cifungo. Ifi fyacitike mu mwaka ulya Awel-Marduki atampile ukuteka.²⁸ Ali kusosa mucinshi mucinshi kuli wo nokumupela icipuna cabukata ukucila pali shilya imfumu shimbi abali na wo mu Babiloni.²⁹ Awel-Marduki afulile Yehoiakini ifyakufwala fya mucifungo, kabili Yehoiakini alikulya libili libili pe tebulo lya mfumu mubumi mwakwe bonse.³⁰ Ifyakulya nafimbi fyalikupelwa kuli wo cila bushiku mu bumi bwakwe bonse.

1 Chronicles

Chapter 1

¹Adamu, Seti, Enoshi, ²Kenani, Mahalaleli, Yerede, ³Enoki, Metusela, Lameki. ⁴Abana baume bakwa Noah ni Shemu, Hamu, elo na Yafeti. ⁵Abana baume bakwa ya Yafeti bali ni Gomeri, Magogi, Madai, Yafani, Tubali, Mesheki, elo na Tirasi. ⁶Abana baume bakwa Gomeri bali ni Ashikenasi, Rifati, elo na Togarima. ⁷Abana baume bakwa Yafani bali ni Elisha, Tashishi, abena Kitimu, elo na bena Rodanimu. ⁸Abana baume bakwa Hamu bali ni Kushi, Egypto, Puti, elo na Kenani. ⁹Abana baume bakwa Kushi bali ni Seba, Hafila, Sabuta, Rama, elo na Sabuteka. Abana baume bakwa Rama bali ni Sheba, elo na Dedani. ¹⁰Kushi aishile kuba wishi wakwa Nimurodi, aishile kuba ipaka lya ntanshi pano calo. ¹¹Egypto aishile kuba icikolwe ca bena Ludi, Anamu, Lehabu, elo na Nafuta, ¹²Patulusi, na Kaselu (ukwaishile kufuma aba Filisiti), elo na bna Kafuto. ¹³Kenaniaishile kuba wishi wakwa Sidoni, ibeli lyakwe, elo na bena Hiti. ¹⁴Kabili aishile kuba icikolwe ca bena Yebusi, abena Amore, elo na bena Gigashi, ¹⁵abena Hiviti, abena Akiti, elo na bena Siniti, ¹⁶abena Avaditi, abena Zemariti, rlo na bena Hamatite. ¹⁷Abana baume bakwa Shemu bali ni Elamu, Ashuri, Arfaxadi, Ludi, Aramu, Uzi, Huli, elo na Geta, elo na Mesheki. ¹⁸Afaxadi aishile kuba wishi wakwa Shela, elo Shela aishile kuba wishi wakwa Ebere. ¹⁹Ebere alikwete abana baume babili. Umo shina lyakwe ni Pelegi, mu nshiku shilya icalo calishile kwa banikamo. Ishina lyakwa munyina ali ni Yoktani. ²⁰Yokitani aishile kuba wishi wa bena Almodadi, Shelefi, Hasamaveti, elo na Yerati, ²¹Hadoramu, Uzal, na Dikla, ²²Obal, Abimelo, elo na Sheba, ²³Ofi, Hacila, elo na Yobabu; bonse aba bali mu bufyashi bwakwa Yokitani. ²⁴Shemu, Afaxadi, elo na Shela, ²⁵Ebere, Pelegi, elo na Tela, ²⁶Serugi, Naho, elo na Tela, ²⁷Abramu, uwali ni Abrahamu. ²⁸Abana baume bakwa Abrahamu bali ni Isaki elo Ishimelo. ²⁹Ubu ebwali bufyashi bwakwe: Ibeli lyakwa Ishimelo ali ni Nebaioti, elo na Keda, Adbeel, elo na Mibisamu, ³⁰Mishima, Duma, Massa, Hadadi, Tema, ³¹Yeturi, Nafilishi, elo na Kedima. Aba ebali abana baume bakwa Ishimelo. ³²Abana baume bakwa Ketura, abanakashi abapambali bakwa Abrahamu, bali ni Zimrani, Yokishani, Medani, Midiani, Ishibacki, elona Shua. Abana baume bakwa Yokishani bali ni Sheba elo na Dedani. ³³Abana baume bakwa Midiani bali ni Efa, Eferi, Hanoki, Abida, elo na Elda. Bonse aba bali bamu bufyashi bwakwa Ketura. ³⁴Abrahamu aishile kuba wishi wakwa Isaki. Abana baume bakwa Isaki bali ni Esau elo na Israeli. ³⁵Abana baume bakwa Esau bali ni Elifazi, Reueli, Yeushi, Yalamu, elo na Kora. ³⁶Abana baume bakwa Elifazi bali ni Tamani, Oma, Sefo, Gatamu, Kenasi, Timuna, elo na Amaleki. ³⁷Abana baume bakwa Reueli bali ni Nahati, Sera, Shama, elo na Misa. ³⁸Abana baume bakwa Seiri bali ni Lotani, Shobali, Sibeoni, Ane, Dishoni, Eseri, elo na Dishani. ³⁹Abana baume bakwa Lotani bali ni Hori na Homamu, elo na Timuna ali ni nkashi yakwa Lotani. ⁴⁰Abana baume bakwa Shobali bali ni Alifani, Mannati, Ebali, Shefo, elo na Onamu. Abana baume bakwa Sibeoni bali ni Ala elo na Ane. ⁴¹Umwana mwaume wakwa Ane ali ni Dishani. Abana baume bakwa Dishani bali ni Hemudani, Eshibani, Itirani, elo na Kerani. ⁴²Abana baume bakwa Eseri bali ni Biluani, Safani, elo na Akani. Abana baume bakwa Dishani bali ni Usi elo na Arani. ⁴³Ishi emfumu shali kuteka mu calo mu Edomu libe mu Israeli tamulaaba imfumu ilili yonse. Bela umwana mwaume wakwa Beori, elo ishina lya musumba wakwa lyainikilwe ati Dinaba. ⁴⁴Ulo Bela afwile, Yobabu umwana mwaume wakwa Sera uwa ku Bosira ewatekele mu ncende yakwe. ⁴⁵Ulo Yobabu ashile kufwa, Hushamu uwafumine ku calo ca bena Temani ewatekele mu ncende yakwe. ⁴⁶Uluntu Hushamu afwile, Hadadi umwana mwaume wakwa Bedadi uwacimfishe abena Midiani mu calo caku Moabu, ewatekele mu ncende yakwe. Ishina lya musumba wakwe walikwitwa ati Afiti. ⁴⁷Ulo Hadadi afwile, Samula uwafumine ku Masireka ewatekele mu ncende yakwe. ⁴⁸Ulo Samula afwile, Shauli uwaku Rehoboti uwali pa mulu wa nika ewatekele mu ncende yakwe. ⁴⁹Ulo shaulo wafwile, Baal-Hanami mwana mwaume wa kwa Akbov watekele mu cifulo cakwe. ⁵⁰Ulo Baal-Hanami mwana mwaume wakwa Akbov wafwile, Hadadi watekele mu cifulo cakwa. Ishana lya mukashi wakwe wali ni Mehtabeli umwana mwanakashi wakwa me-Zahabu. ⁵¹Hadadi wafulile. Imfumu mu Edomu shali imfumu Timna, imfumu Alvah imfumu Jetherhi. ⁵²Imfumu o holi bamah, imfumu elah, imfumu pinoui. ⁵³Imfumu kenagi, imfumu temani imfumu mibgar. ⁵⁴Imfumu magdieli ne imfumu Iramu Ishi e shali imfumu sha edomu.

Chapter 2

¹Aba ebali abana baume bakwa Israeli; Ruebeni,simeoni, levi, Yudah, issachar, zebulun, ²Dani, yusufu, Bejamini, nafutali Gadina Asher. ³Abana baume bakwa yuda balini Er, dnani, na sheleh, abo bafyele mu mwana mwanakashi wakwa shua, umwanakashi waku kenani, Er, ibeli lyakwa yudah, wabipile mu cinso cakwa yahweli, na yahweh mali mwipepo. ⁴Tamas, umulokeshi wakwa, wamufyalile pelezi na zerah. yuda wakwate abana baume basano⁵Abana baume bakwa pelezi bali ni Hezioni na Hemaiei, ⁶Abana baume bakwa zerali ni zimh, Ethani, Hemaiei,kalko, na Darda, basano bonse pamo. ⁷Umwana mwaume wakwa karmi mali ni Achar, uwaletele ubwafya pli Israeli ulo waibile ifyo fyasungiline lesa. ⁸Umwana mwaume wakwa Ethani mali Azaria. ⁹Abana baume bakwa Hazloni bali ni jerahmeeli, ¹⁰Ramu, na kalebu. Ramu waishilekuba wishu wakwa Amminadabu, na Amminadabu waishilekuba wishu wakwa nahshoni, intungulushi pakati banakufyalwa bakwa yuda. ¹¹Nahshoni waishilekuba wishu wakwa salmoni, na salmoni waishilekuba wishu wakwa Boazi. ¹²Boazi waishilekuba wishu wakwa obedi na obedi waishilekuba wishu wakwa yesse. ¹³Yesse waishilekuba wishu wa bubeli bwakwe Ehabu Abinadabu uwabubili, shimea uwa butatu, ¹⁴Nethaneli uwacine, Rasddai uwabusano, ¹⁵Ozemu uwa mutanda, na davidu umo cinelubali. ¹⁶Bankashi babo bali ni zeruih na Abigail. Abana baume bakwa zeruih bali Abishai, yoabu, na Asaheli, batatu bonse pamo. ¹⁷Abigail wafyele Amasa, uyo wishu wali ni Yether umu Islimaeliti. ¹⁸Kalebu mwana mwaume wakwa Hezroni waishilekuba wakwa wabana bamuli Azubal, umukashi wakwe, na muli yeriothi. Abana baume bali ni jeshu, shobabu na ardoni. ¹⁹Azubai wafulile , elo kalebu waupile Ephrath, uwafyele Hur. ²⁰Huri waishilekuba wishu wakwa uri na uri waishilekuba wakwa Bezaleli. ²¹Pamuma hezroni (ulo wali ne myaka amakumi mutanda) waupile mwana mwanakashi wakwa marki wishu wakwa gileadi wo wafyele segubi. ²²Segubi waishilekuba wishu wakwa jair,uwali kwangalila misumba amkumi yabili na yatatu mu calo ca gileadi. ²³Geshur na aramu babulile Havvothi jair na kenathi,pamopene ne misumba uyinono wali amakumi mutanda .Aba bonse abaikelemo bali abanakufwalwa bakwa marki ,wishu wakwa gileadi. ²⁴Panuma yakufwa kwa kwa Hezroni ,kalebu wa bulile Ephrathali ,umukashi wakwa wishu Hezroni , wamufyalile Ashur, wishu wakwa tekoa. ²⁵Abana baume bwakwa yerahmeel, ibeli lya kwa Hezron. bali ni Ram ibeli, bunah, okehi ozemuna Ahijah. ²⁶Yerameel walikwete naumbi umukashi ilyo ishina lyakwe ni Atarah, E wali nina wakwa onamu. ²⁷Abana baume bakwa Ramu, ibeli lya kwa yerahmeel, bali ni maazi, yamini na Eker. ²⁸Abana baume bakwa shammali bali ni nadab na Abishur. ²⁹Ishina lwa mukashiwa kwa Abishui wali ni Abihail,elo wamufyalile Ahbau na Molid ³⁰.Abana baume ba kwanadabu bali ni seled na Appaim ,lelo seledi wamfwile uwabula abana ³¹.Umwana mwaume wakwa Appaim wali ni Ishi ,umwana mwaume wakwa Ishi wali ni sheshani ,Umwana mwaume wakwa sheshani wali ni Ahlai ³².Abana baume bakwa Jada , wabo wakwa shammai ,bali ni jether na Jonathani ,Jether wamfwile ukwabula abana . ³³Abana baume bakwa jonathani bali ni pelethi na Zaza .Aba bali banakufyalwa bakwa jerahmeel . ³⁴Nomba sheshani takwete abana abaume , kanofye abana abanakashi ,sheshani walikwete umubomfi , uwaku Egipit ,ishana lyali ni jarha . ³⁵Sheshani wapele umwana mwanakashi wakwe kuli Jarha umubomfi wakwe ukubamukali. Wamufyalile Athai . ³⁶Athai waishilekuba wishu wakwa Nathani , na Nathani waishilekuba wishu wakwa Zabadi . ³⁷Zabadi waishilekuba wishu wakwa Ephal , na Ephal waishilekuba wishu wakwa Obedi . ³⁸Obedi waishilekuba wishu wakwa Jehu , na Jehu waishilekuba wishu wakwa Azarali . ³⁹Azarali waishilekuba wishu wakwa Helezi na Helezi waishilekuba wishu wakwa Eleasah . ⁴⁰Eleasah waishilekuba wishu wakwa Sismai , na Sismai waishilekuba wishu wakwa Shallum . ⁴¹Shallum waishilekuba wishu wakwa Jekamiah , na Jekamiah waishilekuba wishu wakwa Elisshama . ⁴²Abana baume bakwa kalebu , wabo wa wakwa Yerahmeel , bali ni Mesha ibeli lyakwe , uwali wishu wakwa Ziph , umwana mwaume wa bubili , ni Mareshali , wali wishu wakwa Hebroni . ⁴³Abana baume bakwa heroni bali ni korah , Tappuali , Rekemu na Shema . ⁴⁴Shema waishilekuba wishu wakwa Rahamu , wishu wakwa Jorramek . Rekemu waishilekuba wishu wakwa Shama . ⁴⁵Umwana mwaume wakwa shammai wali ni maoni ni maoni wali wishu wakwa Bethzur. ⁴⁶Ephah umukashi wapa mbali uwakwa kalebu wamufyalile Harani, moza, na Hazezi, Harani waishilekuba wishikwa Gazezi. ⁴⁷Abana baume bakwa jaldai bali ni Regemu Yothamu, Geshani, peleti Ephah na shaaphi. ⁴⁸Maakali, umukashi wa pa mbali wakwa kalebu, wafyele sheber na tihanali. ⁴⁹Kabili wafyele shaaph wishu wakwa madmannali, sheve wishu wakwa, makbenali na wishu wakwa Gibeai, umwana mwanakashi wakwa kalebu wali ni Aksah . Aba ebali banakufyalwa bakwa kalebu. ⁵⁰Aba ebali banakufyalwa bakwa kalebu, Abana baume bakwa Huri ibeli lyakwa Ephrathah; shobal wishu wakwa kiriath jearimu, ⁵¹Salmo wishu wakwa Bethlehemu, na Harephi wishu wakwa Bethi gader. ⁵²Shobal wishu wakwa kiriath jearimu wakwete abana kufyalwa; Haroeh, citika wa bamanahathite, ⁵³Ne nikowa yakwa kiriath jearim ; aba Ithrite, puthite, shurmahite, na ba bafumine kuli aba bene. ⁵⁴Abana kufyalwa bakwa salm abali ni Bethlemu, ama Netophathite, Atroth Beth Joab, na citika wakwa manahathite aba zorite. ⁵⁵Ne mikowa yaba kalebu abo baikele

mu yabezi; aba tirathite, shimeathite na ba sucathite. Aba bali bena kenite abafumine ku Hammah, wishi wa mu ng'anda yakwa Rekabu.

Chapter 3

¹Dabidi waipushishishe bamushika babashilika bamakana namakana nabamyanda nemyanda, nentungulishi yonse. ²Dabidi alandile kucilonganino cabena israeli conse, umfwa cili bwino kuli mwe, kabiliumpfwa ici cifumine kuli yaweh Lesa wesu, Lekenit tutume ntumi kuli bonse bawesu abashala mufitungu fyonse ifyasalangana ifya israele, kabili kuli bashimepepo nabena Leviti abali mumisumba yabo. ³Lekenibebwe ukwisa kuikumbikanya kuli fwe. Lekenitulete imbokoshi yamafunde yakwa Lesa wesu kukubwelela kuli fwebene, pantu tatwafwaile ukufwaya kwakwe munshiku shakuteka kwakwa Saulo. ⁴Aba mutanda bafyelwe kuli Davidi mu Hebron. Umo wo watekele imyaka cine lubali ne myeshi mutanda. Wo kabili watekele imyaka amakumi yatatu naitatu mu Yelusalemu. ⁵Aba bane abana baume muli Bathsheba umwana mwanakashi wakwa Ammiel, bafyelwe kuli wo mu Yelusalemu: Shammua, Shabab, Nathani, na Solomon. ⁶Ba mwana David bambi pabula abaume bali: Ibhar, Elishua, Eliphelet, ⁷Nogah, Nepheg, Japhia, ⁸Elishama, Eliada, na Eliphelet. ⁹Aba bali ebana baume bakwa Davidi, takuli kusakanyako aba mu basha. Tamar wali e nkashi yabo. ¹⁰Umwana mwaume wakwa Solomoni wali ni Rehoboam. Umwana mwaume wakwa Rehoboam wali Abijah. Umwana mwaume wakwa Abijahwali ni Asa. Umwana mwaume wakwa Asa wali ni Jehoshophat. ¹¹Umwana mwaume wakwa Jehoshaphat wali ni Jehoram. Umwana mwaume wakwa Ahaziah. Umwana mwaume wakwa Ahazia wali Joash. Umwana mwaume wakwa Joash wali ni Amaziah. ¹²Umwana mwaume wakwa Amaziah wali ni Azariah. Umwana mwaume wakwa Azariah wali ni Jotham. ¹³Umwana mwaume wakwa Jotham wali ni Ahaz. Umwana mwaume wakwa Ahaziwali ni Hezekiah. Umwana mwaume wakwa Hezekia wali ni Manasseh. ¹⁴Umwana mwaume wakwa Manasseh wali ni Amoni. Umwana mwaume wakwa Amoni wali ni Josiah. ¹⁵Abana baume bakwa Josiah bali ibeli ni Johanan, cikonke beli ni Jehoiakim, uwa citatu ni Zedekiah, no wa cine ni Shallum. ¹⁶Abana baume bakwa Jehoiakim bali Jehoiachim na Zedekiah. ¹⁷Aba kufyalwa bakwa Jehoiachim nkolebali ni Shealtiel, ¹⁸Malkiram, Pedaiah Shenazzar, Jekamiah, Hoshama, na Nedabiah. ¹⁹Abana baume bakwa Pedaiah bali ni Zerubbabel na Shimei. Abana baume bakwa Zerubbabel bali ni Meshullam na Hamania, Shelomith enkanshi yabo. ²⁰Bambi abana bakwe abaume bali ni Hashubah, Ohel, Berekiah, Hasadiah na Jushab-Hessed. ²¹Abana baume bakwa Hanomah bali Pelatiah na Jeshaiah, umwana mwaume wakwe wali Rephaiah, nabana kufuyalwa ukukonkapo bali Aroni, Obadiah, na sheksaniah. ²²Abana kufyalwa bakwa Shekemiah bali shemaiah na bana bakwe: Hattush, Barriah, ²³Neariah, na Shephat. Abana baume bakwa Neariah batatu bali ni Elioenai, Hizkiah na Azrikam. ²⁴Abana baume cine lubali bakwa Elioenai bali ni Hodaria, Eliashib, Pelaiah, Akkub, johanani, Delaiah elo na Anani.

Chapter 4

¹Abana kufyalwa bakwa Judah bali pereg, Hegron, Karmi, hur, wa shobah. ²Shobal wali emishi kuli Reaiah . Realah wali ewishi kuli Johath wali ewishi wakwa Ahumai na Lahod. Iyi lyali emikowa yabena Zorathite. ³Ifi fyali efikolwe fya mikowa mu musumba wa Etam: Jegreel, ishma na Idbash. Ishina lyakwa nkashi yabo wali ni Haggelelpeni. ⁴Peniel wali e cicolwe ca mukowa mumusumba wa Gador. Eger wali e tuntuko lya mukowa mu Hushah Aba bali ebanakufyalwa bakwa Hur, ibeli lyakwa Epharathah kabili ituntuko lya Bethlehem. ⁵Ashhur wishu wakwa Tekoa wali na bakashi babili Helar na Naarah. ⁶Naarah wamufyalile Ahuggam, Hephher, Temeni, na Haahashtani. Aba ebanakufyalwa bakwa Naarah. ⁷Abana baume bakwa Helah bali Zereth, Zohar, Ethnan, ⁸na kog, uwaishile kuba wishu wakwa Anub na Hoggobebah, ne mikowa ya banakufyalwa ukufuma kuli Aharhel umwana mwaume wakwa Harum. ⁹Jobeg wali cindikilwe sana ukicila ba wabo. Nyina walikumukuta Jabeg. walandile," Pantu namufyalile mu bukali." ¹⁰Jabeg walikutile kuli lesa wakwa israeli no kulanda "umfwa kuti mu cimefye mukompala, tamunina icitunu chandi, no kuboko kobe kukoba naine. Ulo ukocitefi ukampokolola ku bukali, Eco Lesa walipokelele ipepo lyakwe ¹¹kelub wabo wakwa Shuhah waishile kuba wishu wakwa Mehira, uwali ewishi wakwa Eshton. ¹²Eshtoh waishile kuba wishu wakwa Beth Rapha, pasheah, na Tehinnah, wishu wakwa ir Nahash. Bo bali ebaume baikele mu Rekah. ¹³Abana bauem bakwa Kenag bali Othniel na seraih. Abana baume bakwa Othniel bali Hathath na Meonothai. ¹⁴Meonothai waishile kuba wishu wakwa Ophrah, na seraiah waishile kuba wishu wakwa Joab, ituntuko lyakwa Ge Harashim, uo abantu bakwe bali ba kutukuta. ¹⁵Abana baume bakwa Caleb umwana wakwa Jephunneh bali iru, Elah na Naam. Umwana mwaume wali ni Kenag. ¹⁶Abana baume bakwa Jehallelel bali Ziph, Ziphar, Tiria, na Asarel. ¹⁷Abana abaume bakwa Egrah bali Jether, mered, Ephraim na Jalón. Umukashi wakwa Mered umwina Egypto wafyele Miriam, Shammai, na Ishbah, uwaishile kuba wishu wakwa Eshtemoa. ¹⁸Bo bali ebana baume bakwa Bithiah, umwana mwanakashi wakwa Pharaoh, uo Mered aupile. Umukashi wakwa Mered umwina Yuda wafyele Jered, uwaishile kuba wishu Gedor, Heber, uwaishile kuba wishu wakwa Soko; na Jekuthiel, uwaishile kuba wishu wakwa Zonoah. ¹⁹Pa bana baume babili abamukashi wakwa Hodiahi nikashi yakwa Naham , umo waishile kuba wishu wakwa Keilah umwina Garma. Umbi wali ni Eshtemoa umwina maakath. ²⁰Abana baume bakwa shimon bali Amnon, Rinnah, Ben-Hanan, na Tilon. Abana kufyalwa bakwa Ishi bali Zoheth na Ben-Zoheth. ²¹Abana kufyalwa bakwa shelah umwana mwaume Judar, bali ni Er wishu wakwa Lekah, Laadah wishu wakwa Mareshah ne mikowa yabalikobombela ku nshalu mu Beth Ashbea. ²²Jokim, abaume bakwa kogebe, Joash na Saraph, uwali kuteka Moab na Jashubi Lehem. (ili lyashi lyakufyalembelwe ifyakale.) ²³Bo bali bakabumba baikele bo mu Netaim na Gederah no kubombekele imfumu. ²⁴Abana kufyalwa bakwa Simeon bali Nemuel, Jamin, Jarib, Zerah na Shaul. ²⁵Shullum wali emwana mwaume wakwa Shaul, Mibsum wali e mwana mwaume wakwa Shallum, na Mishma wali emwana mwaume wakwa Mibsam. ²⁶Abana kufyalwa bakwa Mishma bali Hammuel na bana baume bakwe, Zekkur umwishikulu wakwe na shime'i umwishikulu mukalamba. ²⁷Shime'i wakwete abana baume ikumi limo na mutanda na bana banakashi mutanda. Ba wabo tabali na bana abengi, eco imikowa yabo tayafulile sana mu mpendwa ngefyo abena Yuda bacitile. ²⁸Bali kwikala ku Beersheba, Moladah, noku Hagar Shual. ²⁹Nakabili balikwikala ku Bilhah, Egem, Tolad, ³⁰Bethuel, Hormah, Hormah, Ziklag, ³¹Beth Markaboth, Hagar susim, Beth Biri na Shaaraim. Iyi e misumba yabo mpaka ukuteka kwakwa David. ³²Imishi yabo isano yali Etam, Alin Rimmon, Token na Ashan. ³³Ukusnkanyako ne mishi yali mumbali ukufika naku Baalath. Iyi yali emikalile yabo, bo balisungile ne fyalembelwe pa fikolwe fyabo. ³⁴Intungulushi sha mukowa Meshobad, Jamlech, Joshah umwana mwaume wakwa Amagiah. ³⁵Joel, Jehu umwana mwaume wakwa Joshibiah umwana mwaume wakwa Seraiah umwana mwaume wakwa Asiel. ³⁶Elioenai, Joakobah, Jeshohaiah, Asaiah, Adiel, Jesimiel, Benaiah, ³⁷Na Ziga umwana mwaume wakwa Shiphi umwana mwaume wakwa Allon umwana mwaume wakwa Jedaiah umwana mwaume wakwa Shimri umwana mwaumewakwa Shemaiah. ³⁸Bo abalumwilwe amashina ebali intungulushi mu mikowa yabo , ne mikowa yabo yali fulile sana. ³⁹Baile mupepi na Gador, ku kabanga ka mupoka-poka, kukufwaya umulemfwe wa mukuni. ⁴⁰Bali usangile umulemfwe uuteku kabili uwabune. Impanga iyakubatama, iyatalala, ukwali umutende. Abena Hamite balikwikalako akale. ⁴¹Bo bonse abatantikilwe amashina baishile mu nshiku shakwa Hegekiah imfumu yakwa Judar, no kuba sansa imishi ya bena Hamate ne yabena Meumite, abali nabo kulya. Balibonawile ukubapwisha no kwikala kulya pantu balisangileko umulemfwe wa mukuni yabo. ⁴²Ukufuma kuli bo, ukufuma ku bana baume Simeon abantu imyanda isano balile ku kupililwa Seir na pelatiar, Neariah, Rephaiah, na Uggie, abana baume bakwa Ishi, uwali kuba tungulula. ⁴³Balicimfishe abashele abena Amaleke imbutushi kabili bekala kulya ukufika na lelo.

Chapter 5

¹Abana abaume bakwa Reuben ibeli lyakwa Isreali-nombaReubeni ali libeli lyakwa Isreali, lelo insambu shakwe ishapa kufyalwa shalipelwe kubana baume bakwa Yusufu umwana umwauem wakwa Isreali pantu Reuben alikoseshe ubusanshi bwa kwa wishi. Eco talumbwila ngo mwana mwaume umukulu. ²Yuda wali uwakukoseshapo pali bawabo, nobutungulushi bwalekufuma muli wo. Nomba insambu shapakufyalwa shali shakwa Yusufu- ³abana baume bakwa Reuben, ibeli lyakwa Isreali bali Honok, Pallu, Hezron, na Karmi. ⁴Abana kufyawlwa bakwa Joelo bali nyaba: Umwana mwaume wakwa Jeoli wali ni Shemiah. Umwana umwaume wakwa Shemiah ali ni Gog. Umwana umwaume wakwa Gog ali ni shimei. ⁵Umwana mwaume wakwa Shimei ali ni Micah. Umwana mwaume wakwa Micah ali ni Reaiah. Umwana umwaume wakwa Reaiah ali ni Baal. ⁶Umwana mwaume wakwa Baal ali ni Beerah, uo Tiglath-pilese imfumu ya Assyria yapitile muli bunkole. Beerah ali intungulushi mumutundu wakwa Reuben. ⁷Balupwa bakwa Beerah ukulingana ku mukowa wabo, baltantikilwe ukulingana nenkulu shabo shalikulembwa: Jeiel intungulushi, Zacharia, na ⁸Bela umwana umwaume wakwa Azazi umwana umwaume wakwa Shema umwana mwaume wakwa Yoele. Balikwikala mu Aroer, apapele nga ku Nebo na Baal, Meon, ⁹nakukapinda ka kukabanga kuntampilofye yamatololoayakufuntukila ku mumana wa Euphrate, panrtu ifitekwa fyabo fyalifulile mumpanga ya Galeadi. ¹⁰Munshiku shakwa Shauli, umutundu wakwa Reubeni wasanshile abena Hagriti, kabili balibacimfishe. Balikwikala mumatenti yabena Gahriti incende fye yonse iyakukabanga wa Gileadi. ¹¹Aba mumutundu wakwa adi balekwikala mupepi nabo, mumpanga ya Bashani, ukwalikulepa nga ku Salekah. ¹²Yoele wali intungulushi yabo, Shapham wali wabubili, kabili Jonai na Shaphat mu Bashani. ¹³Ba lupwa lwabo, mundupwa shaba wishibo, bali Michali Meshullamu, Sheba Yorai, Yakani, Zia na Eber-bonse pamo bali cine lubali. ¹⁴Aba bantu balwimbwilwe pa mulu bali bana kufywalwa bakwa Abihail, na Abihail wali umwana mwaume wakwa Huri. Huri wali umwana mwaume wakwa Joroah. Joroah wali mwana mwaume wakwa Michael. Michael wali umwana mwaume wakwa Jeshishai. Jeshishai wali umwana mwaume wakwa Johdo wali umwana mwaume wakwa Buz. ¹⁵Ali umwana mwaume wakwa Abdiel umwana mwaume wakwaGuni, ali mutwe walupwa lwabashibo. ¹⁶Baikele mu Galeadi, mu Bashani, mutumisumba, na muncende shonse ishakulishishamo ifitekwa iya Sharon ubutali nga ku mipaka. ¹⁷Bonse aba batantinkwe na nkunkulo sha kufyalwa kwabo ishalembelwe munshiku shakwa Jothamu imfumu yaba Yuda no wa Yerobaam imfumu yena Isreali. ¹⁸Abena Reubeni, abane aGadi, nacitika wa mushibo wabena Manasseh bali 44,760 abashilika bakanshiwa kunkpndo, abapitile inkwela nolupanga, abaishibe ukuposa ubuta. ¹⁹Balisanshile abena Hagrite, Jetur, Naphish na Nadab. ²⁰Balipokelele ukwafwa ukwafikapo pali bo. Munshita iyi, abena Hagrite na bonse abali nabo balicimfishe. Ici cali pantu abena Isereali balilile kuli Lesa mubulwi, kabili alibasukile, pantu balibikile icicetekelo cabo muli wo. ²¹Balitapile inama shabo, ukubikapofye nengamila amakana amakumi yasano, 250,000 impanga, amakana yabili bakabalwe, na 100,00 abaume. ²²Abengi balilwile pantu ubulwi bwali bwakwa Lesa. Balikele mu mpanga shabo impaka babatita mubusha. ²³Citika wa mushobo wabena Manasseh balikwikala mu manga ya Bashani ubutali ukufika ku Baal Heermon na Senir, (ili ni, lupili lwa Hermoni.) ²⁴Ishi eshali imitwe shama yanda yabawishibo. Ephraim, Ishi, Eliel, Azriel, Yeremiah, Hasaviah na Johdiel, bali baume ba maka, abaume baya ululumbi, imitwe shamayanda yaba wishibo. ²⁵Lelo tabali ne cine kuli Lesa wafikolwe fyabo. Icfyfe, bali kupepa tulesa twabantu bamumpanga, abo Lesa aonawile ku cinso cabo. ²⁶Lesa uwabena Israeli walilekenye Pul imfumu ya Assyria[kabili yalitile Tigratu-Pileses, imfumu ya Assyria]. walipitile abena Reubeni muli bunkole, abenaGadi, nomushobo cicika uwa bene manasseh. wabaletele ku Halah, Habor, Hara, nakumumana wa Gozan balishalilila ukufika nabuno bushi.

Chapter 6

¹Abana baume bakwa Levi bali Gelshon, Kohati, na Melari. ²Abana baume bakwa Kohati bali Amram, Izhas, Heblon, na Uzziel. ³Abana bakwa Amram bali ni Aaron, Mose, na Mirriam. Abana baume bakwa Aaron bali Nadabu, Abihu, Eleazar, na Ithamar. ⁴Eleazar aishile kuba wishi wakwa Phinehas, na phinehas aishile kuba wishi wakwa Abishua. ⁵Abishua aishile kuba wishi wakwa bukki, na bukki aishile kuba wishi wakwa uzzi. ⁶Uzzi aishile kuba wishi wakwam zerahiah, kabili zerahiah aishile kuba wishi wakwa meraloth. ⁷Meraloth aishile kuba wishi wakwa Amarial, kabili mzrial aishile kuba wishi wakwa Ahitub. ⁸Ahitub aishile kuba wishi wakwa zadok, kabili zadok aishile kuba wishi wakwa Ahimaaz. ⁹Ahimaaz aishile kuba wishi wakwa Azariah, kabili Azariah aishile kuba wishi wakwa Johanan. ¹⁰Johanan aishile kuba wishi wakwa Azariah, uwaliko mwitempele iyo solomon akulile mu yelusarem. ¹¹Azariah aishile kuba wishi wakwa Amarial, kabili Amarial aishile kuba wishi wakwa Ahitub. ¹²Ahitub aishile kuba wishi wakwa zadok, kabili zadok aishile kuba wishi wakwa shallum. ¹³Shallum aishile kuba wishi wakwa Hilkiah, kabili Hilkiah aishile kuba wishi wakwa Azariah. ¹⁴Azariah aishile kuba wishi wakwa Seraiah, kabili seraiah aishile kuba wishi wakwa Jozadak. ¹⁵Jozadak alile muli bunkole ilyo yahweh alengele yuda na yelusaremu bapitwe muli bunkole kukuboko kwakwa Nebuchadnezzar. ¹⁶Abana baume bakwa levi bali Gershon, Kohath na Merari. ¹⁷Abana baume bakwa Gershon bani Libni na Shimei. ¹⁸Abana baume bakwa Kohath bali Amram, Izhar, Hebron, na uzziel. ¹⁹Abana baume bakwa Merari bali Mahli na Mushi. Aba emikowa yabena levi ukulingana nobutantiko bwaba shibo. ²⁰Abana kufyalwa bakwa Gershon: Libin umwana wakwe umwaume, johath umwana wakwe umaume, Zimmah umwaume wakwe umwaume. ²¹Joah umwana wakwe umwaume, Iddo umwana wakwe umwaume, Zerah umwana wakwe umwaume, kabili Jeatherai umwana wakwe umwaume. ²²Abana kufyalwa bakwa Kohath: Amminadab umwana wakwe umwaume, Korah umwana wakwe umwaume, Assir umwana wakwe umwaume. ²³Elkanah umwana wakwe umwaume Ebiasaph umwana wakwe umwaume, Assir umwana wakwe umwaume. ²⁴Tanath umwana wakwe umwaume, Uriel umwana wakwe umwaume, Uziah umwana wakwe umwaume, kabili na Shaul umwana wakwe umwaume. ²⁵Abana kufyalwa bakwa Elkah bali Amasai, Aimoth. ²⁶Elkanah umwana wakwe umwaume, Zophai umwana wakwe umwaume, Nahath umwana wakwe umwaume. ²⁷Eliab umwana wakwe umwaume, Jeroham umwana wakwe umwaume, kabili na Elkanah umwana wakwe umwaume. ²⁸Abana baume bakwa Samuel bali Iben, Joel, kabili na Abijah, uwakukonkapo. ²⁹Abana kufyalwa bakwa Merari bali Mahli, Libini umwana wakwe umwaume, Shimel umwana umwaume, Uzzah umwana wakwe umwaume. ³⁰Shimea umwana wakwe umwaume, Haggiah umwana wakwe umwaume, kabili na Asaiah umwana wakwe umwaume. ³¹Aya emashina ya baume abo Davidi wabikile mukulolesha ku nyimbo mu ng'anda yakwa Yahweh, panuma imbokoshi ya mafunde yaikele mulya. ³²Balikubomba incito ya kwimba inyimbo mucifulo cakwikalamo itenti lyakwa Lesa ilya kukumaninamo, mpaka fye Solomoni wakusaka wakulila Yahweh ing'anda mu Yerusalemu. Balikwimba inyimbo yabo ukulingana na mafunde yapelwe kuli bo. ³³Aba babo ebabombele pamo na bana babo abaume. Ukutuntuka ku bena Kohati kwa fumine Hemani kamba wa nyimbo. Aba ebali ifikolwe yfakwe, ukubwekela munshita ya kunuma: Hemani ali mwana mwaume wakwa Yoeli. Yoeli wali mwana mwaume wakwa Samwele. ³⁴Samwele wali mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana wali mwana mwaume wakwa Yeroboamu. Yeroboamu wali mwana mwaume wakwa Eliel. Eliel wali mwana mwaume wakwa Toah. ³⁵Toah wali mwana mwaume wakwa Zuph. Zuph wali mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana wali mwana mwaume wakwa Mahati. Mahati wali mwana mwaume wakwa Amasai. Amasai wali mwana mwaume wakwa Elkana. ³⁶Amasai wali mwana mwaume wakwa Elkana, Elkana wali mwana mwaume wakwa Yoeli. Yoeli wali mwana mwaume wakwa Azariah. Azariah wali mwana mwaume wakwa Zephaniah. ³⁷Zephaniah wali mwana mwaume wakwa Tahath. Tahath wali mwana mwaume wakwa Assir. Assir wali mwana mwaume wakwa Ebiasaph wali mwana mwaume wakwa Korah. ³⁸Korah wali mwana mwaume wakwa Izhar. Izhar wali mwana mwaume wakwa Kohath. Kohath wali mwana mwaume wakwa Lebi. Lebi wali mwana mwaume wakwa Israeli. ³⁹Munyina wakwa Hemani wali Asaph, ewali kutalama ku kuboko kwakwe ukwa kukulyo. Asaph wali mwana mwaume wakwa Berekiyah. Berekiyah wali mwana mwaume wakwa Shimea. ⁴⁰Shimea wali mwana mwaume wakwa Micheal. Micheal wali mwana mwaume wakwa Baaseiah. Baaseiah wali mwana mwaume wakwa Malkijah. ⁴¹Malkijah wali mwana mwaume wakwa Ethni. Ethni wali mwana mwaume wakwa Zerah. Zerah. wali mwana mwaume wakwa Adaiah. ⁴²Adaiah wali wamana mwaume wakwa Ethan. Ethani wali mwana mwaume wakwa Zimmah. Zimmah wali mwana mwaume wakwa Shimei. ⁴³Shimei wali mwana mwaume wakwa Jahath. Jahath wali mwana mwaume wakwa Gershon. Gershon wali mwana mwaume wakwa Lebi. ⁴⁴Ku kuboko kwa kukuso ukwakwa Heman ekwali ba munyina abana baume bwakwa Merari, ukubikapofye na Ethani umwana mwaume wakwa Kishi. Kishi wali mwana mwaume wakwa Abdi. Abdi wali mwana mwaume wakwa Malluk. ⁴⁵Malluk wali mwana mwaume wakwa Hashabiah. Hashabiah

wali mwana mwaume wakwa Amaziah. Amaziah wali mwana mwaume wakwa Hilkiah.⁴⁶ Hilkiah wali mwana mwaume wakwa Amzi. Amzi wali mwana mwaume wakwa Bani. Bani wali mwana mwaume wakwa Shemer.⁴⁷ Shemer wali mwana mwaume wakwa Mahli. Mahli wali mwana mwaume wakwa Mushi. Mushi wali mwana mwaume wakwa Merari. Merari wali mwana mwaume wakwa Lebi.⁴⁸ Ba munyinabo abena Lebi balisontelwe ukulekubomba imilimo iya kupusana pusana iya mwitenti lyakwa Yahweh, mu ng'anda yakwa Lesa⁴⁹ Lelo Aaroni elo na bana bakwe bena ebalikutula imitulo pa bulambo bwa kocelapo amalambo; elo napa bulambo ubwakocelapo ububani, mumilimo yonse iyali kucitika mu cicpinka icacililemo umushilo. Neyi imitulo yalifutilako abena Israeli amasambi ukulingana na fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Lesa wakukonkomesha.⁵⁰ Ba mwana Aaron be bushiwa pamo ngefi: Aaroni umwana mwaume wakwe wali ni Eleazar. Umwana mwaume wakwa Eleazar wali ni Phinehas. Phinehas umwana mwaume wakwe wali ni Abishua.⁵¹ Abishua umwana mwaume wakwe wali ni Bukki. Bukki umwana mwaume wakwe wali ni Uzzi. Uzzi umwana mwaume wakwe wali ni Zerahiah.⁵² Zerahiah umwana mwaume wakwe wali ni Meraioth. Meraioth umwana mwaume wakwe wali ni Amarish. Amariah umwana mwaume wakwe wali ni Ahitub.⁵³ Ahitub umwana mwaume wakwe wali ni Zadoki. Zadoki umwana mwaume wakwe wali ni Ahimaaz.⁵⁴ Neshi e ncende isho baishile kupela ba mwana Aaron ukulekwikalamo, ekweba ati, abana bakwa Aaron abafumine mu lupwa lwakwa Kohath (emo icipendwilo cimo icakutampilapo cawilile).⁵⁵ Kuli bo baishile kupela Hebron icalo cakwa Judah elo ne ncende iya kuli shishamo ifitekiwa,⁵⁶ lelo amabala ayashingulukile umusumba elo pamo ne mishi bapele Caleb umwana mwaume wakwa Jephunneh.⁵⁷ Ku bana bakwa Aaroni baishile kubapela: Hebron (umusumba uwakufisama), elo Libnah ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa, Jattir, Eshtemoa ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa,⁵⁸ Hilen ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa, elo Debir pamo ne ncende shakupishishamo ifitekiwa.⁵⁹ Baishile kupela kabili kuli na mwana Aaron: Ashani ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa, Jutta, elo na Beth Shemesh ne ncende shakupishishamo ifitekiwa;⁶⁰ elo ukufuma mu mutundu wakwa Benjamin, baishile kupela Geba pamo ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa, Alemeth pamo ne ncende shakupishishamo ifitekiwa, elo na Anathoth pamo ne ncende shakupishishamo ifitekiwa. Imisumba yonse iyapelwe kuli ba lupwa bonse yali ikumi limo na itatu.⁶¹ Kubashele abamulupwa lwakwa Kohath bapewe imisumba ikumi limo ukufuma kuli citika wa mutundu wakwa Manasseh.⁶² Ku bana bakwa Gershon ku ndupwa shabo shonse kwa pelwe imisumba ikumi limo na itatu ukufuma mu mitundu yakwa Issachar, Asher, Nphtali, elo na citika wa mutundu wakwa Manasseh mu Beshan.⁶³ Ku bana bakwa Merari kwa pelwe imisumba ikumi limo na ibili, indupwa shabo shonse, ukufuma mu mitundu yakwa Reuben, Gad, elo na Zebulun.⁶⁴ Eico abena Israeli iyi imisumba pamo ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa ku bena Lebi.⁶⁵ Baishile kupelwa imisumba yonse iilumbwilwe ukupila mukupindula ukufuma ku mutudnu yakwa Judah, Simeon, elo Benjamin.⁶⁶ Bambi aba mu mukowa wa bena Kohati waishile kupelwa ukufuma mu ncende ya lupwa lwakwa Ephraimu.⁶⁷ Balibapeleko: Shechem (umusumba uwakufisamamo) pamo pene ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa mu calo ca mpili icakwa Ephraim. Gezer pamo pene ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa.⁶⁸ Jokmeam pamo pene ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa, Beth Horon pamo pene ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa,⁶⁹ Aijalon pamo pene ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa, elo Gath Rimmon pamo ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa.⁷⁰ Ukufuma kuli citika wa mutundu wakwa Manasseh baishile kupela abena Kohath Aner pamo pene ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa elo Bileam pamo pene ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa. Ifi efyalu ifitekiwa fya ndupwa shonse isha bena Kohath.⁷¹ Abana bakwa ukufuma mulupwa lwa citika wa mutundu lwakwa Manasseh, baishile kupela Golan mu Bashan pamo pene ne ncende shakupishishamo ifitekiwa elo Ashtaroth pamo pene ne ncende shakupishishamo ifitekiwa.⁷² Umutundu wakwa Issachar wapele abana bakwa Gershon umusumba wa Kedesh pamo pene ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa, Deberath pamo pene ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa.⁷³ Ramoth pamo pene ne ncende shakupishishamo ifitekiwa, elo Anem pamo pene ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa.⁷⁴ Issachar apokelele ukufuma ku mutundu wakwa Asher: Umusumba wa Mashal pamo ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa, umusumba wa Abdon pamo ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa,⁷⁵ Hudok pamo ne ncende shakupishishamo ifitekiwa, elo Rehob pamo ne ncende shakupishishamo ifitekiwa.⁷⁶ Bapokelele ukufka ku mutundu wakwa Naphtali: Kedesh mu Galili pamo ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa, Hammon pamo ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa, elo Kiriathaim pamo pene ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa.⁷⁷ Kubashelepo pa bana bakwa Merari bapokelele ukufuma ku mutundu wakwa Zebulun: Jokmeam, Kartah, elo Rimmono pamo ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa elo Tabor pamo ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa;⁷⁸ elo ukufuma ku mutundu wakwa Reuben, ukutoloka Yodani ku kabanga ka musumba wa Yeriko, bapokelele Bezer mu ciwebembe Jazah,⁷⁹ Kedemoth elo pamo ne ncende shakupishishamo ifitekiwa, elo Mephaath elo pamo ne ncende shakupishishamo ifitekiwa.⁸⁰ Abena Lebi bapokelele ukufuma ku mutundu wa bena Gad: Ramoth mu Gilead pmo ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa, Mahanaim pamo ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa,⁸¹ Heshbo pamo ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa, elo Jzer pamo ne ncende ishakupishishamo ifitekiwa.

Chapter 7

¹Isakari abana bakwe abaume bana bali ni Tola, Pila, yashubu na shimirone. ²Abana abaume abakwa Towabali ni Usi, Refaya, Yeriele Yamai Ibishamu na shamuele. E bali imitwe yama yannda yaba ba wishibo, ukufuma ku, cikota cakwa Tola noku babika pa pa fita fya bulamba pa luko lwabo. Bali pamo amakana amakumi yabili nayabili ne myanda mutanda mu nshiku sha kwa Davidi. ³Usi umwana wakwe umwaume ali ni Israelia. Abana bakwe abaume bali ni Mikaele Obadia Yoele na Ishia, Bonse basano bali intungulushi sha mukowa. ⁴Bali kwete abashilika amakana amakumi yatatu na makana mutanda aya bulwi. ukulingana noku tantikwa kwa fikolwe fya mikowa, pantu balilwete abakashi abengi na bana abaume. ⁵Ba lupwa lwabo bali abaume abali kulwa ukufuma ku mikowa shonse isha kwa Israeli, elyo bali pendelwe bonse pamo, amakana amakumi cine konse konse na makana cine lubali abaume kulwa, Ngefyo tantikwa munkonkanino yabo. ⁶Benjamini abana bakwe abaume batatu bali ni bela, ni bela, Bekere, na Yediaele. ⁷Bela abana bakwe abaume basano bali ni Esbone, Usi usiele Yerimute, na Iri. Bali ba shilika elyo imitwe yama yanda yaba wishibo. Abantu babo bali amakana amakumi yabili na yabili na makumi yatatu na bane abaume aba kulwa ukulingana noku tantikwa kwa fikolwe fya mikowa. ⁸Bekere abana bakwe abaume bali ni Semira Yoashi Eliesere, Elyoenai, Omeri Yeremote, Abiya, Abiya, Anatote, na Alemete: Bonse aba bali bana bakwe abaume. ⁹Ukutantikwa kwa mikowa shabo kwali amakana amakumi yabili ne imyanda ibili mitwe yama yanda yaba wishibo elyo abaume aba kulwa. ¹⁰Umwana umwaume uwa kwa Yediaele ali ni Bilhani. Bihani abana bakwe abaume bali ni Yeushi, Benyamini Ehudi, kanaana, Setani, Tarshishi, na Alishahari. ¹¹Bonse aba bali bana abaume abakwa Yediaele, Bali tantikilwe mu butantiko bwa mu mukowa wabo abali ikana limo na cinelubali ne myanda ibili imitwe ya ma yanda na baume abakulwa abakufikapo mu milimo ya bushilika. ¹²Abena Shupimu na bena Hupimu bali citota cakwa Iri na bena Hushimu bali cikota cakwa Ahere. ¹³Abana abume abakwa Natali bali ni Yahasiele Guni, Yaere, na Shalumu icikota cakwa Bilha. ¹⁴Icikota cakwa Manase bali bali ni Asiriele, uwali cikota cakwa ukupitila mu wa pa mbali wakwa Aramu. (Afyele Makiri, wishu wakwa Gileadi. ¹⁵Elyo Makiri asendele umukashi ukufuma ku bena Hapimu naku bena Shupimu, ne shina lyakwa nkashi yakwe ali ni maaka.) Ne shina lya cikonkebeli ali Selorehadi, uwa kwete fye abana abanakashi. ¹⁶Elyo Maaka, umukashi wakwa Makiri, a fyele umwana umwaume no ku mwinika Pereshe, ne shina lya ndumi yakwe ali ni shereshe, nabana bakwe abaume bali ni ulamu na Rekemu. ¹⁷Umwana umwaume uwakwa Ulamu ali ni Bedai. Aba ebali icikuta cakwa Gileadi u wali umwana umwaume uwa kwa Makiri uyo uwali umwana umwaume wakwa Manase. ¹⁸Hamolekete inkashi yakwa Gileadi yafyele ishilode, Abiesere, na Mala. ¹⁹Abana abaume abakwa Shemida bali ni Ahiani, Shekamu, Likhi, na Aniamu. ²⁰Icikota cakwa Efraimu bali ni Shutelai, Berede umwana wakwe umwaume Tahati umwana wakwe umwaume, Eleaade umwana wakwe umwaume, Tahati umwana wakwe umwaume, ²¹Shabadi umwana wakwe umwaume. Shutela umwana wakwe umwaume Esere na Eleadi bali bepeye ku baume baku Gati abekala calo lintu baile muku bebila ifite kwa fyabo, ²²Eframu wishibo ali baloseshe pa nshiku ishingini ne ndumi shakwe sha lisile muku mukoselesha. ²³Alingile mu mukashi wakwe. Alimitile noku fyala umwana umwaume, Efraimu amwi nikile Beria pantu ububifi bwalipumikishe ulupwa lwakwa. ²⁴Umwana wakwe umwanakashi ali ni Sheera uwa kulile Isamba na pamulu wa Bethe, Horone na Usena Sherra. ²⁵Rafa ali umwana wakwe umwaume Reshefe umwana wakwe umwaume. Tela umwana wakwe umwaume, Tahani umwana wakwe umwaume, ²⁶Ladani umwana wakwe umwaume, Emihudi umwana wakwe umwaume Elishamu umwana wakwe umwaume, ²⁷Nuni umwana wakwe umwaume, YOSHUA umwana wakwe umwaume. ²⁸Ifipe fyabo ne fifulo fyali ni Betele ne mishi yaishingulwiwe. Bali tantalisheko ukuya akabanga ukufika ku Naarani naku masamba uku fika ku Gesere ne mishi iyaiko ako naku shekemu ne mishi yaiko ukufika ku ne mishi yaiko. ²⁹Kumupaka na Manase kwali Bete sheani ne mishi yaiko. Tanaaki mishi yaiko, Megido ne mishi yaiko na Dore ne mishi yaiko. Muli ishi misumba ifikota fyakwa Yosefe umwana mwaume wakwa Israeli emo bali kwikala. ³⁰Ashere abana baume bakwe bali ni imna, Isba, Ishbi, na Beria. Sera ewali nkashi yabo. ³¹Beria abana bakwe bali ni Hebere na ,alkile, uwali e wishu wakwe Birsaiti. ³²Hebere abana baume bakwe bali ni Yaflete Shemere, na Hotamu Shua e wali nkashi yabo. ³³Yalete abana baume bakwe bali ni Pasaki, Bimhali, na Ashbati. Aba e bali abana bakwe Yaflete. ³⁴Shomere, indume yakwa Yaflete, alikwete aba abana ababume: Roga, Yehubu, na Aramu. ³⁵Shemere indume yakwe, Hotamu, alikwete aba abana baume; Sofa, Imna, Sheleshe, na Amali. ³⁶Sofa abana abaume bakwe bali ni Sua, Harnefere, Shuali, Beri, Imra, ³⁷Besere, Hode, Shama, Shileshe, Itrani, na Beera. ³⁸Yetere abana abaume bakwe bali ni Yefune, Pispas, na Ara. ³⁹Ulla abana abaume bakwe bali ni Ara, Haniele, na Risia. ⁴⁰Bonse aba fikota fyakwa Ashere. Bali e fikolwe fya mikowa yali emitwe yanganda yaba wishibo, abaume abacindeme abaume abali kulwa kabili imfumu pa ntungulushi. Bali abaume amakana amakumi yabili na mutanda eba tantikilwe nga ba linga ku milimo yabu shilika, ukulingana nefyo baba tantikile.

Chapter 8

¹Benjamini abana bakwe abaume basano bali ni bela ibeli lyakwe, Ashibele, Ahara, ²Noha, na Rafa. ³Bela abana bakwe abaume bali ni Adari, Gera, Ehudi, ⁴Abishua, Naamani, Ahoa, ⁵Gera, Shefufani, na Huramu. ⁶Aba ebali ifikota fya kwa Ehudi imitwe ya mayanda yaba wishibo ku bekashi ba mu Geba abalengelwe uku kukila ku manahati; ⁷Naamani, Ahiya, na Gera. Pakulekelesha Gera, aliba tungulwile mu kwenda kwabo. Ali e wishi wakwa Usa na Ahihudi. ⁸Shaharaimu alibele wishi wa bana bamu calo ca Moabu panuma yaku tamfya aba kashi bakwe ba Hushimu na Baaria. ⁹Mu mukashi wakwe Hodeshe, shaharaimu alibele wishi wakwa Yobabu, Sibia, Mesha, Malkamu, ¹⁰Yeusi Shakia, na Mirma. Aba e bali abana bakwe abaume, imitwe ya mayanda yaba wishibo. ¹¹Alibele kale wishi wakwa Abitubi na Elpaali muli Hushimu. ¹²Elpaali abana bakwe abaume bali ni Ebere, Mishamu, na Shemed(uwa kulile ono na Ludi ne mishi yabo iya bashingulwike). ¹³Kwaliko na Beria na Shema. Bali emitwe yama yanda yaba wishibo kuli abo abali kwikala mu Ayalone, e batamfishemo nabe kashi bamu Gati. ¹⁴Beria alikwete abana abaume aba: Ahio, shashaki, Yeremote, ¹⁵Sebadia. Aradi, Edere, ¹⁶Mikaele, Ishpa, na Yoha e bali abana abaume aba kwa Beria. ¹⁷Sebadia, Meshulamu, Hiski, Hebere, ¹⁸Ishmerai, Islia na Yobabu e bali abana abaume abakwa Elipaali. ¹⁹Yakimu, Sikri, Sabidi, ²⁰Elienai, Siletai, Eliele, ²¹Adaya, Beraya, na Shimrati e bali abana abaume abakira Shimeyi. ²²Ishpani, Ebere, Eliele, ²³Abdone, Skikri, Hanani, ²⁴Hanania, Elamu, Antotiya, ²⁵Ifidia, na Penuele e bali abana abana abaume bakwa Shashake. ²⁶Shansherai, Sheharia, ²⁷Yareshia Eliya, na Sikri e bali abana baume abakwa Yerohamu. ²⁸Aba e bali imitwe ya mayanda yaba wishibo kabili imfumu sha baume abali kwikala mu Yerusalemu. ²⁹Wishi wakwa Gibeone Yeuele uyo umukashi wakwe ishina ali ni Maaka, aikele mu Gibeone. ³⁰Ibeli lyakwe ali ni Abdone, pakonkelena Suri, Kishi, Baali, Nadabu, ³¹Gedore, Ahio, na Sekere. ³²Naumbi pabana bakwe Yoele umwaume ali ni Mikilote, uwaishile kuba wishi wakwa Shimeamu. Nabo bene baikele mupepi naba lupwa lwabo mu Yerusalemu. ³³Nere e wali wishi wakwa Kishi. Kishi e wali wishi wakwa Shauli. Shauli e wali na Esh-Baali. ³⁴Umwana umwaume uwakwa Yenatani ali ni Merib-Baali. Merib-Baali e wali wishi wakwa Mika. ³⁵Abana abaume abakwa Mika bali ni Pitone, Meleke, Tarea, na Ahasi. ³⁶Ahasi aishile kuba wishi wakwa Yehoada. Yehoada e wali wishi wakwa Alemete Asmabete, na Simri. Simri e wali wishi wakwa Mosa. ³⁷Mosa e wali wishi wakwa Binea, Binea e wali wishi wakwa Rafa. Rafa e wali wishi wakwa Eleasa. Eleasa e wali wishi wakwa Asele. ³⁸Asele alikwete abana abaume mutanda: Aserikamu, Bokeru, Ishaele, Shearia, Obadia, na Hanani, Bonse aba abali bana abaume abakwa Asele. ³⁹Abana abaume abakwa Esheke, indume yakwe, bali ni ulamu ibeli lyakwe, Yeushi ewali cikonkebeli, na Elifelete e wa butatu. ⁴⁰Ulamu abana bakwe abaume bali abaume abalikulwa kabili bali cenyele mu ku bom fya akatamfunda ne mifwi. Balikwete abana abaume abengi na beshikulu, pamo mwanda umo na makumi yasamo, Bonse aba bali cikota cakwa benjamini.

Chapter 9

¹Eico bonse abena Israeli balilembelwe umu bafyalilwe. Balilembelwe mwi buku lya shamfumu sha kwa Israeli. Abena Yuda bena, baishile kusendwa muli bunkole ku Babiloni pamulandu we sambu lyabo. ²Aba balilepo ukubwelela mu misumba yabo kwali bamo abena Israeli, bashimapepo, abena Lebi, na babomfi ba mwi tempele. ³Bamo abamulupwa lwakwa Yuda, Benjamini, Efulemu, elo na Manase bali kwi kele mu Yerusalemu. ⁴Abali kwi kelelo ukubikakofye na Utali umwana mwaume wakwa Amihudi umwana mwaume wakwa Omri umwana mwaume wakwa Imuri umwana mwaume wakwa Bani, umu uwa mulupwa lwakwa Perezi umwana mwaume wakwa Yuda. ⁵Mu bena Shilani bali Asaiya ibeli elo na bena baume bakwe. ⁶Mulupwa lwakwa Sera wali ni Yeueli. Ulupwa lwabo lwa pendelwe imyanda mutanda na makumi pabula 690. ⁷Mulipwa lwakwa Benjamini bali ni Salu umwana mwaume wakwa Meshula umwana mwaume wakwa Hodafiya umwana mwaume wakwa Hasenuya. ⁸Kabili kwali Ibineya umwana mwaume wakwa Yerohamu; Elaya umwana mwaume wakwa Usi umwana mwaume wakwa Mikiri; elo na Meshulamu umwana mwaume wakwa Shefatiya umwana mwaume wakwa Rueli umwana mwaume wakwa Ibiniya. ⁹Ulupwa lwabo lwa lembelwe mu cifyalilwa batantinkwa pa pendwa 956. Aba bonse abaume ebali intungulushi sha mu mayanda ya mayanda ya ba shibo. ¹⁰Ba shimapepo bali ni Yedaiya, Yehoiyabu, elo na Yakini. ¹¹Kabili kwali Asaria umwana mwaume wakwa Hilikia umwana mwaume wakwa Meshulamu umwana mwaume wakwa Sadoki umwana mwaume wakwa Miraiyoti uwali umukulu mu ng'anda yakwa Lesa. ¹²Kwali Adaiya umwana mwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Pashuri umwana mwaume wakwa Malikiya. Kabili kwali Masai umwana mwaume wakwa Adieli, umwana mwaume wakwa Yasara umwana mwaume wakwa Meshulamu, umwana mwaume wakwa Mishilemiti umwana mwaume wakwa Imeri. ¹³Ulupwa lwabo, abali intungulushi mu mayanda yaba shibo, yalipendelwe impendwa 1,760. Bali abaume icine cine mu mulimo wa mung'anda ya kwa Lesa. ¹⁴Mu bena Lebi, kwali Shemaiya umwana mwaume wakwa Hashubi umwana mwaume wakwa Asirikamu umwana mwaume wakwa Hashabiya, mu lupwa lwakwa Merari. ¹⁵Kabili kwali na Bakibaka, Hereshi, Galali, elo na Matanya umwana mwaume wakwa Sikiri umwana mwaume wakwa Asafu. ¹⁶Kabili kwali na Abadi umwana mwaume wakwa Shemaiya umwana mwaume wakwa Galali umwana mwaume wakwa Yedutuni; elo Berekiya umwana mwaume wakwa Asa umwana mwaume wakwa Elikana, uwali kwi kele mu mishi ya bena Netofa. ¹⁷Bakasunga wa mwinshi bali ni Shalumu, Akubu, Talimoni, Ahimani, elo no lupwa lwabo. Shalumu wali entungulushi yabo. ¹⁸Ukufika na nomba ba talama ukulonda impongolo ya mfumu iyabela ku kbanga ku nkambi ya lupwa lwa kwa Lebi. ¹⁹Shalumu umwana mwaume wakwa Kore umwana mwaume wakwa Ebiasafi, umwana mwaume wakwa Kora, elo ulupwa lwakwe ukufuma ku ng'anda ya kwa wishi, abena Kora, ebali abakulu ku mulimo wa kulonda imibombe. Balikulonda pa kwingilila kwi tenti, nga filya ifikolwe fyabo fyali kulonda inkambi ya kwa Yahweh, elo balikulonda pa mwinshi. ²⁰Finehasi umwana mwaume wakwa Eleasa ewali umukulu pali bo akale, elo na Yahweh ali na ye. ²¹Sakaria umwana mwaume wakwa Meshelemia ewali kulonda umwinshi kwi tenti lya ku kumaninamo. ²²Abo bonse abasalilwe nga bakasunga ba mpongolo pa minshi bali impendwa 212. Amashina yabo yalembelwe umu balikutantika abantu mu minshi yabo. Davidi na Samwele kasobela bali ba bikilemo mu mififulo fyabo ifya cishinka. ²³Eico bena no lupwa bali pelwe umulimo wa kulonda impongolo sha ng'anda yakwa Yahweh, iyo iyali ku kutwa ing'anda ye tenti. ²⁴Ba kasunga wa mpongolo bali ba bikile pa mbali shonse shine, ku kabanga, ku masamba, ku kapinda ka kukuso, elo na ku kapinda kakulyo. ²⁵Ba munyinabo, abali kwi kele mu mishi yabo, munshiku cie lubali mu kwisa mukukomboshanya, mu nshita mu nshita. ²⁶Nomba intungulushi shine isha bakasunga wa mpongolo, abali bena Lebi, bapelwe umulimo wakulonda imiputule elo ne miputule ya kusungilamo mu ing'anda yakwa Lesa. ²⁷Balikwele ubushiku mufifulo fyabo ukushinguluka yonse ing'anda yakwa Lesa, pantu bena wali mulimo wabo ukuilonda. Bali kuisula cila lu celo. ²⁸Bamo pali bo ebali abakulu mu fipe fya kubomfya mwi tempele; ebali ku fipenda uluntu ba fileta elo no luntu bakofi funya. ²⁹Bambi pali bo bali pelwe umulimo wa kusunga ifintu fya mushilo, elo na fimbi, pamopene no bunga bwang'ano umwangashi, amafuta, ububani, elo ne fya kununkila. ³⁰Bamo aban baume baku bashimapepo bali kusankanya ifya kununkila. ³¹Matitiya, umu pa bena Lebi, uwali ibeli lyakwa Shalumu umwana Kora, ewali umukulu wa kupekanya umukate pa mitulo. ³²Bamo ba munyina wabo, ulupwa lwa bena Koati, ebali abakulu ku kutantika umukate, ku kupekanya cile Sabata. ³³Ba kamba elo ne ntungulushi sha bena Lebi aba ng'anda sha kuba wishi bo balikwikele mu miputule ya mwi tempele uluntu bena bali abantungwa ukufuma ku milimo, pantu bena bali kubomba imilimo yabo akasuba no bushiku. ³⁴Aba entungulushi sha mu mayanda yaba wishibo mu bena Lebi, ngefyo fya tantinkwe mu mabuku ya cifyalilwa cabo, intungulushi. Bali kwikele mu Yerusalemu. ³⁵Wishi wakwa Gibeoni, Yeieli, uo umukashi wakwe nshina ali ni Maaka wali kwikele mu Gibeoni. ³⁶Umwana mwaume ibeli lyakwe ali ni Abudoni, eluntu abana bakwe abaume Suri, Kishi, Baali, Neri, Nadabu, ³⁷Gedori, Ahio, Sakaria, elo na Mikiloti. ³⁸Mikiloti

wali wishi wakwa Shimeamu. Nabo bene balikwikele mupepi na bamunyina wabo mu Yerusalemu. ³⁹Neri wali wishi wakwa Kishi. Kishi wali wishi wakwa Shauli. Shauli wali wishi wakwa Yonatani, Mali-kishua, Abinadabu, elo na Eshi-Baali. ⁴⁰Umwana mqaume wakwa Yonatani wali ni Meribu-Baali. Meribu-Baali wali wishi wakwa Mika. ⁴¹Abana baume wakwa Mika bali Pitoni, Meleki, Tarea, elo na Ahasi. ⁴²Ahasi wali wishi wakwa Yada. Yada wali wishi wakwa Alemeti, Asimafeti, elo na Simuri. Simuri wali wishi wakwa Mosa. ⁴³Mosa wali wishi wakwa Binea. Binea wali wishi wakwa Refaiya. Refaiya wali wishi wakwa Eleasa. Eleasa wali wishi wakwa Aseli. ⁴⁴Aseli abana baume bakwe mutanda bali Asirikamu, Bokeru, Ishimaeli, Obadiya, elo na Hanani. Aba ebali abana baume bakwa Aseli.

Chapter 10

¹Nomba ba Pelishiti balwile na Israeli, onse umwaume wakwa Israeli alibutukile ukufuma ku ba Pelishiti elo bali ponene panshi no kufuma pa lupili lwa Giliboa. ²Aba Pelishiti bali mupepifye mukubutusha Shauli elo no mwana mwaume wakwe. Aba Pelishiti baishile kwi paya Yonatani, Abinadabu, elo na Mali-kishua, abana bakwe abaume. ³Ubulwi bwalikoesele elo na Shauli, elo na bakaposa wa misumbo bali musangile, elo bali mucenene. ⁴Eluntu Shauli aishile kulanda ku kusenda ifyanso fyakwe ati, "Somona ulupanga lobe no kundasa. Pantu, aba abatasembululwa kuti baisa mukuncusha." Nomba uwali kusenda ifyanso fyakwe alikene, pantu ali no mwenso. Eico Shauli aishile kubula ulupanga lwakweelo aishile kuwilapo. ⁵Uluntu uwalikusenda ifyanso fyakw aishile kubona ukuti Shauli afwa, aishile kuwila pa lupanga lwakwe mu nshila imoine elo afwile. ⁶Eico Shauli alifwile, elo na bana bakwe abaume batatu, eico bonse aba mu ng'nda yakwe bafwilile pamo. ⁷Uluntu abaume bonse abena Israeli abali muwi shika ba bwene ukuti bena na babutuka elo ali Shauli na bana baume bakwe na bafwa, baishile kufuma mu misumba no kubutuka. Eluntu aba Pelishiti baishile elo kwikalamo. ⁸Caishile kwisa pa bushiku bwa konkelepo, uluntu aba Pelishiti baishile ku kupiita ifipe fya bafwile, efo basangile Shauli na bana baume bakwe bawilile pa lupili lwa Giliboa. ⁹Baishile kumufula elo no kumupiita umutwe wakwe elo ne fyanso fyakwe. Baishile kutuma bakabilo mu calo conse icaba Pelishiti ku kwishibisha ku tulubi twabo elo na ku bantu. ¹⁰Baishile kubika ifyanso fyakwe mwi tempele lya tu lesa twabo, elo balikobekela umutwe wakwe kwi tempele lya kwa Dagoni. ¹¹Uluntu bonse mu Yabeshi Gileadi baishile kumfwa ifyo aba Pelishiti bacitile kuli Shauli, ¹²bonse abaume ba bulwi baishile kuya elo bapiitile umubili wakwa Shauli elo ne ya bana baume bakwe, baishile kuleta ku Yabeshi. Bali bashikile na mafupa yabo munshi a oaki mu Yabeshi elo bafungile ishinku cine lubali. ¹³Eico Shauli alifwile pantu tali na cishinka kuli Yahweh. Ena tali kunakila ifyo Yahweh ali kumweba, nomba, nomba ali pwishe ifya kucita ukufuma ku muntu uwali kulanda no wafwa. ¹⁴Tali kufwaya ukwipusha kuli Yahweh, eico Yahweh ali mwi peye elo aishile kubweseshela ubufumu kuli Davidi umwana mwaume wakwa Yese.

Chapter 11

¹Eluntu abena Israeli bonse baishile kuli Davidi ku Hebuloni no kutila ati, "Lolesha, fwebo tuli munofu obe kabili ifupa lyobe. ²Munshita yapiita, uluntu Shauli wali imfumu pali fwebo, niwe walikutungulula abashilika ba bena Israeli. Yahweh Lesa obe aishile kulanda kuli webu ati, 'Ukulekucema abantu bandi abena Israeli, elo webu ukuba kateka pa bantu bandi abena Israeli.'" ³Eico abakulu bonse abakwa Israeli baishile kwisa ku mfumu ku Hebuloni, elo Davidi aishile kupanga icipangano na bo pantanshi yakwa Yahweh. Baishile kusuba Davidi ubufumu pali Israeli muli inshila, ishiwi lyakwa Yahweh ilyo alandile kuli Samwele lya cishinka. ⁴Davidi elo na bena Israeli bonse balile ku Yerusalemu (emukutula, Yebusi). Nomba abena Yebusi, abalikwikele mu calo, balikulya kwine. ⁵Abekashi ba mu Yebusi batile kuli Davidi ati, "Webu tawaisemo muno." Nomba Davidi alipitle ilingana lya Sioni, ekutula, umusumba wakwa Davidi. Davidi aishile kulanda ati, "Uyo onse uukabalilapo ukusansa abena Yebusi eukaba umukulu wa ⁶bashilika." Eico Yoabu umwana mwaume wakwa Seruiya ewalibalilepo ukusansa, efyo apelwe ubukulu. ⁷Eluntu Davidi atampile ukwikele ku ncende iyakwafya ukufikko. Eico bakwinikile umusumba wakwa Davidi. ⁸Aishile kukula umusumba onse ukushinguluka ukufuma ku mililo no ku bwelela ukushinguluka icibumbili. Yoabu waliwemye umusumba washeleko. ⁹Davidi alicishapo no kucishapo pantu Yahweh wafita alikuba na ye. ¹⁰Aba ebali intungulushi Davidi akwete, abo abailangile abene ukukoa pamo nankwe mu bufumu bwakwe, pamo na bonse abena Israeli, ku kumucita ena imfumu, ukunakila ishiwi lyakwa Yahweh palwa kwa Israeli. ¹¹Ifi efyali abaume ba maka abakwa Davidi: Yeshobeamu, umwana mwaume wakwa Hekimoni, ewali umukulu pabalikutungulula abashilika. Waipeye imyanda itatu abaume ku musumbo wakwe pa muku umowinefye. ¹²Uwamukonkelepo wali ni Eleasa umwana mwaume wakwa Dodo, umwina Ahoy, uwali umo pabaume bamaka batatu. ¹³Ali pamo na Davdi pa Pas Dammu, elo kulya aba Pelishiti balilongene pamo mukulwa. ekwali ibala lya barle elo abashilika bali butukle ukufuma ku ba Pelishiti. ¹⁴Bali kutalama pakat ke bala. bali licinglile elo baipeye na ba ku cmfya na Yahweh alibapuswshe no ku cimfya uku kulu. ¹⁵Eluntu batatu pali ba ntungulush amakumi yatatu balitentemukle ku cilibwe kuli Davidi, ku lucengo lwa Adulamu. Absshlka ba ba Pelishiti bashile kupanga nkambi mwi shika lya Refaimu. ¹⁶Pali ilya nshita Davidi ali ku ncende yakwe ya yafishe ukufikako, ulucengo, ilyo aba Pelishiti bacitile nkambi yabo ku Betelemu. ¹⁷Davidi wali kufwaya amenshi elo aishile kulanda ati, "Nga cakweba ati umo wa mpelako amenshi yakunwa ukufuma mu cishima caku Betelemu, icishima icabela ku mpongolo!" ¹⁸Eico aba abaume bamaka batatu bali tobele ukupitila pa ba shilika ba ba Pelishiti bal tapile na menshi ukufuma pa cishima ca mu Betelemu, icishima icaba pa mpongolo. Balipitile amenshi no kuyatwala kuli Davidi, lelo ena walikene ukuyanwa. Mucifulo cakunwa, ena waliyetile kuli Yahweh. ¹⁹Eluntu aishile kulanda ati, Teti cibe fyo nebo ntafwile ukucita ici! Bushe kuti nanwa umulopa wa aba baume aba bika imyeo yabo mukayofi?" Pantu balibikile imyeo yabo ku kayofi, Davidi walikene uku yanwa. Ifi efya bombele abaume bamaka batatu. ²⁰Abishai munyna wakwa Yoabu ewal umukulu pali balya batatu. Ewa bomfeshe umusumba wakwe pa bali imyanda itatu elo wal bepeye. walilumbukile pali batatu. ²¹Pali batatu, walpelwe umucishnshi elo waisa kuba umukulu wabo, nangu tali umo pali bo. ²²Benaya umwana mwaume wakwa Yehoiyada wali mushilika uwakushipa ukufuma ku Kabuseel, uwacitile ifikulu. Walipeye abana baume babili abakwa Ariele abena Moabu. Kabili walibile mucilindi elo waipeye inkalamo pa bushiku uluntu amenshi makasa yali kupona. ²³Walipeye no mwina Egypto, umwaume uwalepele imikono isano. Umwina Egypto walikwete umusumbo wa kuba ngo mulando, nomba walitentemukile kuli ye ne nkonto. Walisompwele umusumbo ukufuma mu minwe ya mwina Egypto no ku mwipaya ku musumbo wakwe wine. ²⁴Benaya umwana mwaume wakwa Yehoiyada wacitile ifi ifya kupapa elo naye walumbukilwa pali ba lya abaume bamaka batatu. ²⁵Wapelwe umucishinshi uukulu ukucila na paba shilika amakumi yatatu bonse, lelo tapendelwe kul balya baume bamaka batatu. Nomba Davidi wamubikile umukulu paba ku mulinda. ²⁶Abaume bamaka bali Asaeli munyina wakwa Yoabu, Elianani umwana mwaume wakwa Dodo uwa ku Betelemu, ²⁷Shamoti umwina Haroti, Helesi umwina Peloni, ²⁸Ira umwana mwaume wakwa Ikesh umwina Tekoa, Abiesa umwina Anatoti, ²⁹Sibeki umwina Hushati, Ilai umwina Ahoyi. ³⁰Maharayi umwina Netofa, Heledi umwana mwaume wakwa Baanaya umwina Netofa, ³¹Hai umwana mwaume wakwa Riba uwaku Gibe mu lupwa lwakwa Benjamini, Benaya umwina Piratoni, ³²Hurai uwakutumimana twa Gaashi, Abieli umwina Aribati, ³³Asimafeti umwina Baharumi, eliaba umwina Shaaliboni, ³⁴Abana baume wakwa Hashemu umwina Gishoni, Yonatani umwana mwaume wakwa Shage umwina Harari, ³⁵Ahiamu umwana mwaume wakwa Sakari umwina Harari, Elifalu umwana mwaume wakwa Uri, ³⁶Hefa umwina Makerati, Ahiya umwina Peloni, ³⁷Hesiro umwina Kameli, Naarai umwana mwaume wakwa Esibai, ³⁸Yoeli munyina wakwa Natani, Mibiya umwana mwaume wakwa Hagiri, ³⁹Seleki umwina Amoni, Naharai umwina Beroti (kapita wa fyanso fyakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Seruiya), ⁴⁰Ira umwina tira, Garebu umwina Hira, ⁴¹Uria umwina Hiti, Sabadi umwana mwaume wakwa Ahilai, ⁴²Adina umwana mwaume wakwa Shisa

umwina Rubeni (intungulushi ya bena Rubeni) na makumi yatatu abo ali na ye, ⁴³Hanani umwana mwaume wakwa Maaka, Yoshafati umwina Mitini, ⁴⁴Usia umwina Ashiterati, Shama elo na Yeli abana baume bakwa Hotamu umwina Aroeli, ⁴⁵Yedieli umwana mwaume wakwa Shimuri, Yoha (munyina wakwe umwina Tisi), ⁴⁶Elieli umwina Mahafi, Yeribai na Yoshafia abana baume bakwa Elinamu, Itima umwina Moabu, ⁴⁷Elieli, Obedi, elo na Yesieli umwina Mesoba.

Chapter 12

¹Aba ebaume abaishile kuli davidi ku ziklagilibe acili uwtanfiwa ukufuma ku mulalu wakwa sauli umwana mwaume wakwa kish. ²Bali pamo naba shilika, baka fwilisha mu bulwi. Bali ipangishe na mata kabili kuti babomfya amaboko yonse ukwa kulyo no kwa kuso mukuposa amabwe na mukulasa imifwi ukufuma mumata. bali bena benjamin abamumukowa wakwa sauli. ³Imfumu yali ni alizele, elyo joashi, bonse abana abaume abakwa shemaah umwina gibe .kwali jezieli na pelet, abana abaume bakwa azmaveth. kwali na berakah , jehu umwina anatho, ⁴Ishamaiah umwina gibe umushilika wapaba makumi yatatu [kabili kangalila waba makumi yatatu] ;jeremia , jahaziel , johanen, jozabad ,umwina gedera, ⁵Eluzai, Jenmoth, shemariah, shephatia umwina Harupi. ⁶Abena Kora Elkana, Issih, zarel, joezer, jashobeam, na Joelah na ⁷Zebadiah, abana baume bakwa Jeroham wa ku Gedor. ⁸Bamo abena Gad bali ilundile kuli David pa ncende iya mu mawanga., bali baume ba bulwi, abaume abakanshiwa mu kulwa, aba ngobofye ikwela ne fimo, abali ne finso ifyakutinya ukubati finso fya nkala mo bali abakwanguka ukwati ni mpombo mu mpali. ⁹Bali ni Ezeeri intungulushi, obadiah uwa cibili, Eliab uwa citatu. ¹⁰Mishmannah uwa cine, Jeremial uwa cisano. ¹¹Atta, ywalenga mutanda, Eliel uwa cine lubali. ¹²Johanen uwa cine konse konse, Elzabad uwalenga pabula. ¹³Jeremah uwalenga ikumi, makbannai uwalenga ikumi na umo. ¹⁴Aba abana abaume bakwa Gad bah ni ntungulushi shabashilika. uwali umunono alikutungulula umwonda, no wakulishepo alikutungulula ikana. ¹⁵Balyabukile umumana wa Jordani mu mweshi wa ntanshi, ilyo waiswile na muncena, kabili balitanfishe bonse abali kwikala mu mipoka poka bonse ukulola ku kabanga no ku lola ku masamba. ¹⁶Bamo abaume bakwa Benyamin na yuda balishile kunce kuli David. ¹⁷David alifumune muku bakumanya no kulanda nabo; Nga mulishile mu mutende kuli nebo muku ngafwa, kuli mwailunda kuli nebo. Nomba nga mwishile mukumpela ku balwani banah, shi Lesa wa fikolwe fyesu amo ne no ku mikalipila. Apo nshalitita ububi. ¹⁸Elyo umupashi waishile pali amasai, uwali mukulu pabapa makumi yatatu. Amasai walandile, "Tuli bobe, David. Tuli kulubali lobe mwana Jesse. Umutende, shi umutende wingaba kuli onse ukokwafwa. Shi umutende wingaba kuli bakafwa bobe, ico Lesa obe akokwafwa," Elyo David abapokelele nokubacita abakalamba pa abaume bakwe. ¹⁹Bomo ukufuma kuli manasseh nabo baliwilile kuli David elyo aishile nabena filishiti ukwimina Sauli ku bulwi, lelo tabayafwile abena filishiti, pantu bakateka babena filishiti pakulanshanya umo no munankwe bali tanfishe David. Ba landile, 'Ali no kutufutuka kuli shikulu wakwe Sauli nokubika imweo yesu mu kumanama.' ²⁰Ilyo aile ku ziklag, abaume bakwa manasseh abailundile ku wo babi adnah, Jozabad, Jedigel michael, Jozabad, Elihi, na Ziliethal, abakalamba ba myanda bakwa manasseh. ²¹Bayafwile David ukulwa ne mpika yafipondo, ico bali baume ba bulwi panuma baishile kuba abakalamba babashilika. ²²Cilabushiku ,abaume alikwisa kuli David mukumwifwa, mpaka kwali ibumba ilya bashilika ilikalamba, kwati ubumba lya bashilika lya kwa Lesa ²³Iyi empendwa yabashilika abaipekenye ne fyanso kubulwi abaishile kuli Davidku hebron, mukubwisha ubufumu bwa kwa Sauli kuli wo ica sendele ishiwilya kwa Yahwe. ²⁴ukufuma kuli yuda abo abasendele inwela ne fimo bali 6 800 abali ne fyanso fya bulwi. ²⁵ukufuma ku bena simeon bali 7,100 abaume ba bulwi. ²⁶Ukufuma ku bena Levi bali 4,600 abaume ba bulwi ²⁷Jehoiada ewali intungulushi yabana kufyalwa bakwa Aaron, kabili nao ali na 3,700. ²⁸Na Zadok, umulumendo, umwaume uwakosa, kabiliuwakushipa, ali na makumi yabili na babili intungulushi ukufuma ku lupwa lwaka wishi. ²⁹Ukufuma kuli Benamini, umukowa wakwa Sauli bali 3,00 abengi pali bo balishele kuli Sauli mpaka pali iyi nshita. ³⁰Ukufuma ku bena Ephramu kwali 20,800 abaume babulwi, abaume abali abaishibikwa mu mayanda yaba shibo . ³¹Ukufuma kuli citika wa mutundu wakwa manasseh kwali 18,000 abaume abaishibikwa abaishile mukucita David imfumu ³²ukufuma kuli issacha kwali Intungulushi imyanda ibili abali mukwiluka kwa nshita nokwishiba ifyo Israeli afwile ukucita. Bonse balupwa babo balikutungululwa kuli bo. ³³Ukufuma kuli Zebuluni kwali 50,000 abaume ba bulwi abapekawishiwa ku bulwi nefyanso fyanse ifya bulwi, kabili abaipekanya ukupela bucishinka ubwabula ukusunako. ³⁴Ukufuma kuli Nphatali kwali 1,000 abakalamba baba shilika, kabili kuli bo kwali 37,000 abaume ne nkwele na ma fumo. ³⁵Ukufuma kuli Dan kwali 28,600 abaume abapekanya ku bulwi. ³⁶Ukufuma kuli Asheli kwali 40,000 abaume abaipekanya kulwi. ³⁷Ukufuma ku lubali lumbe ulwa mumana wa Jordan, ukufuma kubena Reubeni, gad kabili na citika wa lipwa lwa kwa manasseh kwali 120,000abaume ne fyanso fyonse ifya bulwi ifyalekanalekana. ³⁸Bonse aba abashilika, abateyenishiwa ku bulwi balishile ku Hebron na mapange ya kucita daivid imfumu pali Israeli onse . Na yonse Isreali yalisuminishe ukucita David imfumu. ³⁹Bali kulya na David inshiku shitatu, ukulya no kunwa pantu ba lupwa babo bali batumine baye nefyo baba teyanishishe.

⁴⁰Mukulundapo abo abali mupepi kuli ukufika na

Chapter 13

¹Davidi waipushishishe bamushika babashilika bamakana namakana nabanyanda nemyenda, nentungulushi yonse. ²Davidi alandilr kucilonganino cabena Israeli conse umfwa cili bwino kuli mwe, kabili umfwa ici cifumine kuli Yahweh Lesa wesu Lekenitutume ntumi kuli bonse bawesu abashala mufitungu fyonse ifyasalangana fya Israeli kabili kuli bashimapepo nabena Leviti abali mumisuma yabo ³.Lekenibebwe ukwisa kulikumbinkanya kuli fwe. Lekenitulete imokoshi yamafunde yakwa Lesa wesu kukubwelela kuli fwebene pantutatwafwaile ukufwaya kwakwe munshiku shakuteka kwakwe Saulo." ⁴Icilonganino conse calisunine ukucite fifintu, pantu balikumoneka abacishinka mumenso yabantu bonse⁵Eco Dabidi alikolonganikile Israeli onse pamo, ukufuma kumumana wa Shio mu Egypto ukufika ku Lebo Hahati, kukufulete imbokoshi yamafunde yakwa Lesa ukufuma kuli kiriathi kearimu. ⁶Davidi nabena Israeli bonse balininikile ku Baalah, uyo uuli, kiriathi kearimu uuli wakwa yudah, kukuleta ukufumya kulya imbokoshi yamafunde Yahweh. Yahweh,uwasansabalikwa pali bakerubi. ⁷Eco babikile imbokoshi yamafunde yakwa Yahweh peceleta lieya balilifumushe ukufuma muganda Abandabi. Ussah na Ahio balikutungulula iceleta. ⁸Davidi nabena Israeli bonse balikusefya pacinso cakwa Lesa namaka yabo yonse . Balikwimba namaseese, isango, insombo, imiwaya na mapenya.⁹Ulo baishile palubansa lwakulululilapo ulwa kidon, uzzah alitambalikile ukuboko kwakw ukufumatile imbokoshi yamafunde, pantu ingombe yalitelententele. ¹⁰Elo ubukali bwakwa Yahweh bwalibimukile pali uzzr, kubili yahweh alimwipeye pantu uzzah alitambalikile ukuboko kwakwe kumakoshiyamafunde. Alifwilile palya pene pacinso caka Lesa. ¹¹Davidi alifulilwe pantu Yahweh alisanshile Uzzah. Uyencende twa perezi uzzah kuli fika nakuli buno bushiku. ¹²Davidi walitinine Lesa bulya bushiku. Alandile,"kuti naleta shani inganda yamafunde yakwa Lesa kuli ne?" ¹³Eco Davidi teteseshe imokoshi yamafunde kumusumba wakwa Davidi, Lelo aibikile kumbali mu nganda yakwa obed edom umwina Gittite. ¹⁴Imbokoshi yamafunde yakwa Lesa yashela munganda yabanganda bakwa obed edomu pamwenshi itatu . Eco Yahweh alipalile ingangda yakwe nasyonse ifyoakwete.

Chapter 14

¹Elo Hiram imfumu ya tuli yatumine intumi kuli Davidi, kabili ne miti ya mukedori bakapala a mbao, kabili nenceshi shomabwe. Balimuku lile ing'anda. ²Davidi aishibe ati yohweh alimucitile ukuba imfumu pali Esraeli kabili atki ubufumu bwakwe bwalisumbwilwe pamulu pa mulanda wa bantu bakwe Isreali. ³Mu Jerusalemu Davidi abulile abakashi abena, kabili alisangukile wishi wabana abaume na banakashi bengi. ⁴Aya emashina ya bana abafyelwe kuli ena mu Jerusalemu, shobabu, Nathani Solomoni, ⁵Ibhar, Elishua, Elpelebi. ⁶Nogah, Nepheg, Japhia, ⁷Elishama Beelinda, kabilina Elipheleti. ⁸Lelo ilya abapecishiti baufwile ati Davidi alisubilwe nge mfumu pali Israeli yonse bonse balifumine mukamufwaya. ⁹Nomba Davdi wallwumfwi pali ico kabili walifume palio. Nomba aba pelishiti balishile no ku belama mumatololo ya kwa Rafaimi. ¹⁰Elo Davidi walipwishe ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa walandile, "Bushe kuti nayaku sansa aba pelisiti? Bushe mukampela ukucifya pali boo?" Yahweh walandile kuli o" sanse ico mucine kopela bo kuli webo." ¹¹Eco baishile ukuninika ku Baali-perasimu, kabili kulya ali bacimfishe. walandile, " Lesa alilepukile mubalwani bandi ukupitil mukuboko kwandi inga ukupomokwmeshe." Eco ishina lya cende yai shile kuba Baali perasim. ¹²Abena pelisiti, balishile imilungu yabo Eco Davidi walibelele uluti ifwile okolewa. ¹³Elo aba philisiti balibeleme mumupokopokoka nakabili. ¹⁴Eco Davidi waipaishe ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa nakabili Lesa walandile o, Tau fwile waa sansa intanshi yabo, kano, ukuba shinguluka kunuma yabo nokwisa pali bo ukupito mufimuti fya baisam. ¹⁵Ulo ukoufwa iciunda ca shindo mumwela ule pupa pamulu wa fimuti fya mibalsam, elo sansa namaka. Cito ici pantu Lesa libe taulasansa ibumba lya bashi lika abena philisitini." ¹⁶Eco Davidi walicitili ingefyo Lesa wamukonko meshe. Ali cifishe abashilika waba philistini ukufuma ku Gibeni ukufika konse ku Geza. ¹⁷Elo ulutumbi lya kwa Davidi lwa lifumine mu caloconse, kabili Yahweh walengele inko shonse ukumutina.

Chapter 15

¹Dabidi waikulile amayanda yakwe umwine mumusumba wakwa Dabidi. Wapekanishishe incende icipao cakwa Lesa no kushimpa ihema lya ciko. ²Elyo Dabidi walandile, "beka abena Levi eba kusenda icipao cakwa Lesa, pantu balisalilwe na Yahweh kukusenda icipao cakwaa Yahweh, kabili nokumubombela umuyayaya." ³Elyo Dabidi walangonye bonse abena Israeli pa yelusalemu, kukuleta icipao cakwa Yahweh kucifulo ico icipekanishishe. ⁴Davidi alongenye pamo abana bakwa Aaroni naba na Lebi. ⁵Ukufuma kabana bakwa Kohati, kwali uriyeti intungulushi no lupwa lwakwe, 120 abaume. ⁶Ukufuma kabana bakwe merari kwali Asaiah intungulushi no lupwa lwakwe, 220 abaume. ⁷Ukufuma kabana bakwa Gershomu, kwali Yoweli intungulushi no lupwa lwakwe 130 abaume. ⁸Ukufuma kubana bakwa Eligaphan, kwali Shemaih intungulushi no lupwa lwakwe, 200 abaume. ⁹Ukufuma kubana bakwa Hebrom, kwali Eliel intungulushi no lupwa lwakwe, amakumi cine konse konse abaume. ¹⁰Ukufuma kubana bakwa Usieli, kwali Amminaolab no lupwa lwakwe, 112 abaume. ¹¹Davidi wakutile Zadoke na Abiathari bashimapepo kabili na bena Levi Uriel, Asaiah, Yoeli, shemaiah, Eliel, na Amminadab. ¹²Walilandile kulibo, " muli ntungulushi shandupwa shabena Levi. Isangululeni mwebene, bonse imwenaba wenu, pakutula munganinika icipao cakwa Yahwe, Lesa wakwa Israeli, kucifulo ico cipekanishishe. ¹³Tamwacisendele umuku wakubalilapo. Ecalengele Yahweh Lesa wesu atukalipile ifwe pantu tatwa mufwaile nangu kubela ifipope fyakwe." ¹⁴Elo bashimapepo nabena Levi baisangulwe abena elo baninike icipao cakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli. ¹⁵Elo abena Levi bapitile icipao cakwa Lesa pamabeya yabo pa myalo, ngefyo Mose akonkomeshe-Ukukonka amafunde yapelwe mwishiwi lyakwa Yahweh. ¹⁶Davidi wasosele kuntungulushi shabena Lebi ukusonta ba wabo nga bakemba abakulisha ukukosha ifilimba, imitolilo na malimba na masese, kukusumbula ifunda fya nsansa. ¹⁷Elo abena basontele Hemani umwana wakwa Yoeli naumo uwamuli ba wabo, Asafi umwana wakwa Berechiah. Nabo nakabili basontele nabana ukufuma kubana bakwa Merari na Etani umwana wakwa kushaiah. ¹⁸Kuli bena kwali abana babo mu cipande cakulenga bubili: Sekaria, Yaosleli, shemilamote, Yayaile, unni, Ellabu, Benaya, Maaseiah, Matt, shaya Elifelehu, Mikineya Obed Edomuna Yeele, bakalinda bapa mpangolo. ¹⁹Ingomba Hemani Asafi, kabili na Etani basontelwe ukuli sha isango sha nsambo ishilihisha. ²⁰Sekalia, Asaele, shemilamote, Yaile unni, Eliabu, Maaseya kabili na Benaya balelisha imitolilo, shapelwe ku Alamote. ²¹Mattitiah, Elifelehu mikineya, Obed Edum, Yeel kabili na Asasiah baletungulula umusungo wa mapenga shapelwe ku sheminiti. ²²Kena naya, intungulushi ya bena Lebi wali ni nashi pantu ali ni kasambilisha wa nyimbo. ²³Belekaya na Elikana ebali balinshi bacipao. ²⁴Sheba naya, Yoshafati, Netanele, Amasai, seka liya Bena ya kabili na Elilesari, bashimapepo, bali baku puuta amapenga pantanshi yacipao cakwa Lesa. Obed Edom na yelah bali ba malonda wa cipao. ²⁵Elo Davidi abakalamba ba Israeli elo na bakalamba babashilika ba pa makana baile kukuninika icipao ca cipangano cakwa Yahweh ukufumya munganda yakwa Obed Edomu no kusekelela. ²⁶Na Lesa wa afwileko abena Lebi ukusenda icipao cacipangano cakwa Yahweh, balipele ilambo ingombe ishilume cine lubali ne koko cine lubali. ²⁷Davidi wafwele umwingila uwayanguka, nga bena Lebi abapitile icipao ba kemba kabili kenanaya, katungulula wa lwimbo na ba kemba Davidi wafwele icisempe ca efode. ²⁸Elo bonse abena Israeli balitele icipao cacipangano cakwa Yahweh no kupunda kwakusekelela elyo no kulila kwa nsengonamapenga, nefumpeta, elyo ne mitolilo na masese. ²⁹Nomba ulo icipao cacipangano cakwa Yahweh caishile kumusumba wakwa Davidi, mikali umwana mwanakashi wakwa Sauli walengele pa nsolokoto. Wamwene imfumu Davidi akocinda no kusefya. Elo wamusushishe mumutima wakwe.

Chapter 16

¹Baliletele mukati imbokoshi yacipangano cakwa Lesa elo bailekubika mukati ketenti lintu David ateyenye ukwisa kufikilamo. Eluntu balikupela amalambo yafyakoca nemituulo yakwampana pacinso cakwa Lesa. ²Uluntu David wapwilikishe ifyabupe fyakoca elo elo nefyabupe fyakwampana, ena alipalile abantu mwishina lyaka Yahweh. ³Ena walifyabenye kuli onse umwaume wamu Israeli, kuli bonse abaume na banakashi, elo nempukunya matobo iyishitutumuka. ⁴David walisontele bamo abena Lebi ukulakubombela kumbokoshi yacipangano cakwa Yahweh, elo balekusefya, elo balekulumbanya Yahweh, Lesa wabena Israeli. ⁵Abo abena Lebi bali ni Asapa katungulula, elo uwalemukonkapo ni Zachariah, Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Mattithiah, Eliab, Benaiah, Obed Edom, elo na Jeiel. Abo abali abakulisha isese elo namasengo. Asapa wali uwakulisha imiwaya, ukulilisha ukukulu. ⁶Benaiah elo na Jahaza banshimapepo ebalikulisha amapenga cilanshita, pacinso cambokoshi yacipangano cakwa Yahweh. ⁷Eluntu pali bula bwine bushiku David atampilepo ukusonta Asapa elo bawabo bakwe kukwimba ulwimbo lwafyabupe fyakutotela kuli Yahweh. ⁸Peleni amatotelo kuli Yahweh, iteni pashina Lyakwe; lekeni ishibikwe imicitile yakwe kunko shonse. ⁹Imbeni kuli yee, imbeni namatotelo kuli yee; mulekulanda palifyonse ifyakupapa ifyo acita. ¹⁰Musekelela mwishina lyakwe ilya mushilo; lekeni imicitile yabonse abakabila Yahweh ilekusansamuka. ¹¹Fwayeni Yahweh elo nonbukose bwakwe; fwayeni ubukata bwakwe lyonsefye. ¹²Mulekwibukisha ifipesho mano fintu icitile, ifisungusho fyakwe elo nefyakupingula kwakwe ukufuma mu kanwa kakwe, mwebo mwebufyashi bwabena Israeli mwebabomfi bakwe, ¹³mwebantu bakwa Yakobo, mwebo aisalila umwine. ¹⁴Ena ni Yahweh, Lesa wesu. Igyabupingushi fyakwe fyaba pano pesonde lyonse. ¹⁵Mulekusunga icipangano mumatontokanyo yenu lyonse icebo cintu akonkomeshe kunkulo ikana limo. ¹⁶Ena caliba mumatontokanyo yakwe icipangano cintu apangene na Abraham, elo nomulapo wakwe kuli Isaac. ¹⁷Ifi efyo casuminishiwe nakuli Yakobo ngefyebo, elo nakuli Israeli ngecipangano icakubelelela yonse. ¹⁸Ena alandile ati, "Nebo nakupela webo icalo ca Canaan ngecikwatwa cobe icapafishilano." ¹⁹Uluntu bali abanono mumpendwa, abanono nganshi, elo bali abeni muli ici calo, ²⁰balikupitana ukufuma kunko nakunko, ukufuma kubufumu bumo nokuya kubufumu bunankwe. ²¹Ena talekusuminisha nangu umo ukuti alekubacusha; alekukanda bashamfumu pakwebati abacingilile. ²²Ena alandile ati, "Tecakwesho ukwikata abasubwa bandi, elo tecakwesho ukukalifya bakasesema bandi." ²³Imbileni Yahweh, mweba pacalo ponse; bilisheni ukupususha kwakwe akasuba nakasuba. ²⁴Mulekusalanganya ubukata bwakwe kunko shonse, ifipeshamano fyakwe acita kunko shonse. ²⁵Pantu Yahweh alipulamo elo alingile ukulumbanishiwa apakulu, elo ena alilinga ukukwatila umwenso ukucila pali tulesa tumbi. ²⁶Pantu tulesa tonse utwanko tulubi, nomba ni Yahweh uwapanga imyulu. Ukucindama elo nobupulami fyaba muceni cakwe. ²⁷Amaka elo nokusekelela fyaba pancende yakwe. ²⁸Mulekulondolola kuli Yahweh, mwebo mwemikowa yabantu, mulekulondolola kuli Yahweh ubukata elo namaka! ²⁹Mulekulondolola kuli Yahweh ubukata bweshina lyakwe ilyo alingwa. Mulekuleta ifyakutula ilyo lyonse muleisa pacinso cakwe. Mulekufukama kuli Yahweh mubukankala bwabumushilo. ³⁰Mulekututuma pacinso cakwe, mwebapano calo ponse. Isonde nakabili lyalishimpwa bwino; tekuti litenkanishiwe. ³¹Lekeni imyulu shibe ishansansa, elo lekeni icalo cibe icakusekelela; lekeni balande kunko shonse ati, "Yahweh eututeka." ³²Lekeni umumana ukalamba ufumye icibulumo, elo nafyonse ifyabamo filepundisha pamo nensansa. Lekeni impanga shibe ishakusekelela, elo nafyonse ifyabamo. ³³Eluntu lekeni ifimuti fyampanga filekupundisha nensansa nensansa pacinso cakwa Yahweh, pantu akoisa mukupingula abapano calo. Peleni amatotelo kuli Yahweh, pantu wena wabune, pantu icipangano cakwe cabucishinka cakubelelela. Eluntu mukalanda ati, "Tupusushe, Lesa wepusukilo. Tukolonganike fwebo capamo elo utupusushe fwebo ukufuma kubanko shimbi, pakuti fwebotulete ukutasha kwishina lyobe ilyamushilo elo nobukata mukulumbanishiwa kobe." ³⁶Lekeni Yahweh, Lesa wabena Israeli, abe uwakupalwa ukufuma umuyayaya ukufika nakumuyayaya. abantu bonse bakalanda ati, "Nacibe iyofine" elo napalwe Yahweh. ³⁷Eico David alishile Asaph elo nabawabo bakwe pantanshi yambokoshi yacipangano cakwa Yahweh, mukubomba ukutwalilila pacinso cambokoshi, ngefyo cilabushiku incito yalekufyaikwa. ³⁸Obed Edomnabo amakumi matanda na cine konse konse balupwa balipendelwepo. Obed Edomumwana mwaume wakwa Jeduthun, pamo na Hosah, ebali abakulonda pamwinshi wa mpongolo. ³⁹Zadok shimapepo elo nabanankwe bashimapepo balikubomba pacinso cakwa cetenti lyakwa Yahweh pancende iyali pamulu mu Gibeon. ⁴⁰Balikutuula ifyabupe fyakoca kuli Yahweh pamulu wabulambo bwakocelapo ifyabupe cilanshita mucalucelo namucungulo, ukulingana nafyonse ifyalembwa mumafunde yakwa Yahweh, ngefyo ena apele ngecakukonkomesha kubena Israeli. ⁴¹Heman na Jeduthun bali pamo nabo, ukubikapo nabo bashela abo abasalilwe mu mashina, kukulapela amatotelo kuli Yahweh pantu icipangano cakwe cacishinka cakubelelela lyonse. ⁴²Heman na Jeduthun bali bakapingula pali abo bonse abali kulisha amapenga, imiwaya, elo nafimbi

ifyakulisha lintu muleimba. Abana baume bakwa Juduthun ebalelonda pamwinshi wampogolo.⁴³Eluntu abantu bonse babwekelemo ku mayanda yabo, elo David abwelelemo kukuyapala abamunganda yakwe.

Chapter 17

¹Cacitike panuma imfumu yaikala mung'anda ya iko, yalandile kuli Nathani kasesema, "Mona, nkoikala mu ng'anda ya Cedar, lelo icipao cacipangano cakwa Yahweh cileikala mwi hema" ²Elo Nathani walandile kuli David, "Kabiye ucite ifili mumutima, ico Lesa ali nobe." ³Lelo ubushiku bumo bwine ishiwi lyakwa Lesa lyalishile kuli Nathan, ukulanda, ⁴"Kabiye webe Davidi umubomfi wandi, 'Ifi efyalanda Yahweh: Tawakankulile ing'anda umwakwikala. ⁵Ico ntaikalapo mung'anda ukufuma pa bushiku nafumishe Isreali ukufika na lelo. Ciifye njikala mwi hema, umwakulonganina, muncende imo ne ibiye. ⁶Muncende shonse umo naenda ubena Isreali, Nalibala nandapo ifili fyonse ku ntungulushi shabena Isreali abo nasonta ukucema abantu bandi, ukutila, "Ninshi tamwankulila ing'anda ya Cedar." ⁷"Nomba lelo, eba umubomfi wandi David, 'Ifi efya sosa Lesa wamilalo: Nakufumishe kumulemfwe, ukufuma kukukonka impaanga, ukweba ube katungulula wa bantu bandi abena Isreli. ⁸Ndaba nobe konse uko uya kabili naliputulako abalwani bobo kuli we, kabili nkapupanga ishina, nga mashina ya bantu bacindama ababa mwisonde. ⁹Nkasonta incende ya bantu bandi abena Isreli kabili bakekala palya, pakuti bakekale pa ncende yabo nokukana cushiwapo nakalya. Imbifi tashakatale kubatikishapo, ngefyo shacitile kale, ¹⁰Ngefyo balikucita ukufuma panshiku naebele bakapingula ukulolekesha pa bantu bandi abena Isreali. Eico nkacimfya bonse abalwani bobo. Ukucilishapofye nakweba ukuti ine, Yahweh nkakukulila ing'anda. ¹¹Ulo Davidi wabika utufitungu twama boma mu Aram yaku damasika, kabili abena Aram baalukile ababomfi kuli wo kabili nokumupa umucinshi. ¹²Yahweh wapele ukucimfya kuli Davidi konse uko aile. ¹³Nkaba wishi kuli wo, kabili akaba mwana wandi. Nshakafumyepo icipanganocacitekelo pali wo, ngefyo nafumishepo pali Sauli, uyo uwatungulwile libe we. ¹⁴Nkamwimika pa nganda yandi kabili mu bufumu bwandi umuyayaya kabili icipuna cakwe cikafuntuka umuyayaya." ¹⁵Nathani wasosele kuli Davidi no kufisha aya mashiwi yonse kuli wo, kabili walimwebele pali conse icimonwa. ¹⁶Ulo imfumu David yaingile nokwikala pa cinso cakwa Yahweh, walandile, "Nine nani, mwe Yahweh Lesa, kabili ulupwa lwandi nilunani, icakuti mwamfisha apa? ¹⁷Pantu aka akantu kanono ku menso yobe, Lesa, Nausosa napa kashita kasuma kaleisa pa lupwa lwa mubomfi obe, kbili ulindangile ne nkulo shakuntanshi, Yakweh Lesa. ¹⁸Bushe finshi fimbi ficililepo, David alanda kuliwe? Walicindamika umubomfi obe. Walipela umubomfi obe icishibilo cakupusanako. ¹⁹Yahweh, pamulandu wa mubomfi obe, kabli nokufikilisha ubufwayo bobo. Walicita ici cintu cakukula pakusokolola fyonse ifyakukula ucita. ²⁰Yahweh, takwaba uwaba ngawe, kabili takwaba umbii Lesa pali we, ngefyo tumfwa lyonse. ²¹Lisonde nshi pano calo ilili nga bantu bobo abena Isreali, abo esa, wapuswishe mu Egypito nga bantu bobo, pakupanga ishina lyobe wemwine pa kucita ifintu fikalamba kabili ifyakuwasha? Wafumishe isonde ukufuma ku bantu bobo, abo wafumishe mu Egypito. ²²Walengele abena Isreali ukuba abantu bobo umuyayaya, kabili webo, Yahweh, waba Lesa wabo. ²³Eico nomba, Yahweh, leka ubulayo bobo ubo wapangile ku mubomfi obe no lupwa lwakwe bufuntuke umuyayaya. Citeni ukulingana nefyo musosele. ²⁴Ishina lyobe lingaya ululumbi umyayaya pe kabili lingaba ilikalamba, elo abantu bakalande, 'Yahweh wamilalo ni Lesa wa bena Isreali. Lelo ing'anda yandi, Davidi, umubomfi obe alefuntuka pa cinso cobe. ²⁵Pantu we, Lesa wandi, ulisokolwele ku mubomfi obe ukuti uli nokumukulila ing'anda. Eico nebo nemubomfi obe, ndisangile ukukoseleshiwa mukupepa kuli we. ²⁶Nomba, Yahweh muli Lesa, kabili mulipangile ubulayo bwa bune ku mubomfi obe. ²⁷Nomba cilikusekeshe ukupala ing'anda yamubomfi obe, pakuti ingabelelela umuyayaya pa cinso cobe. We Yahweh, ulipalile, kabili ikaba iyakupalwa umuyayaya."

Chapter 18

¹Panuma yaifi caishile ukuti Davidi wa sanshile aba felisiti nokubacimfya. Wasende umusumba wa Gath ne mishi yauko ukufuma mutungulushi bwasafelisiti. ²Eico walicimfishe maob, kabili abena moab basangukile aba bomfibakwa Davidi kabili balikumupa nomucinshi. ⁴kabili Davidi wacimfishe Hazadadezer, imfumu yaku zobah ku Hamath, ulo Hadadezer walikuya kukupoka ubutungulushi kumbali yamumana wa Euphrates. ³Davidi wapokolwele kuli wo ikana limo uya maceleta, amakana cine lubali ayaba kensha babakabalwe, kabili namakana amakumi yabili yabaume wapamakasa babulwi. Davidi walifishile yonshe amaceleta yabakabalwe, lelo wababweshe pofye umwanda umo. ⁵Ulo aba Arameans baku damasika bashile kukwafwa Hadadezer imfumu yaku zobah, Davidi walipeye abaume baku Aramea amakana amakumi yabili yabili. ⁶Ulo davidi wabika utufitungu twama boma mu Aram yaku damasika, kabili abena baalukileababomfi kuli wo kabili nokumupa umucinshi nababomfi bakwa Hadadezer kabili nokushileta ku yelusalemu. ⁷Davidi wapokolwele kuli wo ikana limo uya maceleta, amakana cine lubali ayaba kensha babakabalwe, kabili namakana amakumi, yabili yabaume wapamakasa babulwi. ⁸Ukufuma ku zobah naku kun, imisumba yaku Hadadezer, davidi wasendele umukuba uwingi. nikumukuba eko solo wapangile aka beseni akalekutwa " bembu," amashintililo, kabili nefipe fyamukuba. ⁹Ulo tou, imfumu yaku Hamath, yaumfwile ukuti davidi nacimfya ifita fyonse ifyakwa Hadadezer imfumu yaku zibah, ¹⁰Tou watumine umwana wakwe Hodaram ku imfumu davidi davidi ukuposha nokuipaata. wacitile ifi nico davidi alilwile na Hadadezer no kumucimfya, kabili nico Tou waleba mu bufwi na Hadadezer. tou nankwe watumine ifin tu ifingi ifyapusana pusana ifyapangwa na Golide, na silufele na mukuba ¹¹.Imfumu davidi yalup[atwilileko ifipe yahweh pamofye na silufele na golide uyo wafumishe kunko shonse ; Edom, maob, abantu baku Ammon, aba filisiti, kabili naba Arnalek. ¹²Abishai umwana wakwa zotruiah waipeye abena Endomites amakana ikumi umo na cine konse konse muciswebebe camucele. ¹³Wabikile utufitungu twama boma mu Edom, kabili bonse abena Edom baalukile ababomfi bakwa davidi. yahweh wapele ukucimfi kuli davidi konse uko walikuya. ¹⁴Davidi watekele abena Isreali bonse , kabili watungulwile umulinganya kabili no bulungami kubantu bakwe bonse. ¹⁵Joab umwana wakwa zeruah wali mukalamba wafita, kabili yoshwafati umwana wakwa Ahilud ena wali kalemba. ¹⁶Zadok umwana wakwa Ahitub na Ahimelech umwana wakwa Abiathar bali bashimapepo, kabili shavsha wali kalemba wamilandu ¹⁷.Benaiah mwana jehoiada wali nitungulushi abaana bakwe davidi bali ba cilolo ku lubali lwa mfumu.

Chapter 19

¹Calishile kuba limbi ukuti Nahash, mufumu yabantu bamu Amoni, yafwile, nokuti umwana mwaume wakwe waishile kuba mufumu pacifulo cakwe. ²Davidi walandile, "Nkalanga nikuba kuli Hanun umwana mwaume wakwa Nahash, pantu wishi walandile inkumbu kuli nevo," Eico Davidi watumine inkumbe kukumulanga Inkumbu palwa kwa wishi. Aba bomfi bakwa Davidi baingile muncende yaben Amoni nokuya kuli Hanun, mucifulo caku mulanga. ³Lelo imfando mano shanu Amoni shalandile kuli Hanun, "Bushe ukotontonkanya ukuti Davidi akocindamika wiso pantu uli tinine abantu kukutala lika? Bushe aba bomfi bakwe tabashilefye muku lensula no kufwaili kisha incende mucifulo cakuti benga yonaula?" ⁴Eico Hanun waleseshe aba bomfi bakwa Davidi ababeya, waputula neningila yalo pakati kamatako yabo nokuba tamfya. ⁵Ulo balondolwele ifi kuli Davidi, wali balaishe kukukumana nabo, pantu abantu bali sebene sana. Imfumu yalilandile "mulekwikala mu yeliko mpaka imyefu yenuikakule, kabili elo mubabwele." ⁶Ulo abena Amoni bamwene ukuti Anoni batumine amatalanta yasilfele yamu Aramean nabaume bakwenshe imfalashi ukufuma mu Nahacalin, maacah, namu Gobah. ⁷Balyashimine amacheleta amakumi yatatu na fibili ne mfumu yaku maacah nefita fyakwe, uwaishite Elo abena Amoni baiko longa ni kile pamo ukufuma mumisumba yabo nokufuma mukulwa. ⁸Ulo Davidi waumfwile palico, watumine Joab nefita fyakwe fyonse kukuba kumanya. ⁹Abantu bakwa Amoni balifumine nokutantama kubulwi pampongolo ya musumba libe imfumu ishaishile shali palwashiko mumponga. ¹⁰Ulo Joab wamwene imilami yabulwi naimulolenkanya konse kuntanshi naku muna, wasalile bamo balwa bwino nokuba tantamika kukulwa nabena Alamans. ¹¹Kufita ifyasholepo wafipele kucumfwila cakwa Abishai wabo, kabili walibabikile mumi laimi yabulwi mukulwa nefita fyakwa Amoh. ¹²Joab walandile, "umfwa Abena Arameans balikosele sana ukuncila elo webo, Abishali ufwile ukumpususha. Lelo sana ukukucila, elo nkoisa nokuku pususha. ¹³Ba uwakukasa, kabili Leka tuilange abakukosa fwebene kubantu besu nemisumba yakwa Lesa wesu pantu Yahweh akacita ifyabune imu menso yakwe." ¹⁴Wico Joab nabashilika bafita fyakwe balile kubulwi kukulwa nabena Arameans, abapati kishiwe ukufulumuka pantanshi yafilafyakwa Israeli. ¹⁵Ulo ifita fyakwa Amoni fwamwene ukuti abena Alameans balifulumukile na bo balifulimukile ukufima kuli wabo wakwa Joab Abishai nokubwelela mumusumba Elo Joab wabwelelemo ukufuma kubantu bakwa Amoni noku bwelela ku Yelusalemu. ¹⁶Ulo abena Araameans bamwene ukuti bali abakucimfishiwa kuli Israeli, bali laishe inkombe ukuma pantanshi yamumana wa Euphcales, na shaphak mushika wafita fyakwa Hadadezer. ¹⁷Ulo Davidi yaabelwe ifi, walikolonganikile abena Israeli, bonse pamo, bayabuka yodami, kabili balishile pali bo, walipekenye ifita kubulwi kukulwa naabena Arameans, kabili bali mulwishishe. ¹⁸Abena Arameans balifulumukile ukufuma kuli Israeli na Davidi waipeye bakensha bana cheleta abena Arameans amakana cine lubali naba shilika bapamakasa amakana amakumi yane. Kabili walipeye na shopahak, mushika wafita. ¹⁹Ulo imfumu shonse ishali ababomfi bakwa Hadezer bamwene ukuti baliba cimfishe, bali pangile umutende na Davidi nokuba bombela. Eico abantu bakwa Aram baba fwile kwafwa abena Amoni.

Chapter 20

¹Cishile kuba panshita ya kusombola, panshita ulo imfumu shalikuya ku nkondo, ukjuti Joab watungulwile ifita mu bulwi nokonaula icende yabena Amoni. Alile nokushinguluka Rabbah. David walishele mu Yelusalemu. Joab walisanshile Rabbah noku icimfya.²Davidi wapitile icitebo camfumu yabo ukufma ku mutwe wakwe, kabili wasangile ukuti califinine italanta ngelya golide na mulico mwali amabwe ya cindama. Icitebo cali bikilwe pamutwe wakwa David, kabili waletete ifyaonaika fya musumba munambala iikulu.³Walifumishe abantu abali mu musumba no kubapatikisha ukubomba namasembe. David wafwaile imisumba yonse yabana kufyalwa bakwa Amoni kuku bomba uyu mulimo wacibe. Elo Davidi na bantu bonse babwelelemo ku Yelusalemu.⁴Caishile kuba panuma yaifi ukuti kwali ubulwi pa Gezer naba Felishiti. Sibbekai umwina Hushathite waipye Sippai, umo pabana kufyalwa bamu Rephaim, naba Felishiti balinakile.⁵Ca ishile kuba nakambi mubulwi naba Felishiti mu Gob, ukuti Ethanani umwana mwaume wa kwa Jair umwina Betelemu waipye Lahmi wabo wakwa Gohath umwina Gittite, uwo umusako wefumo wsi kwati nikapikula wansalu.⁶Caishile kuba mubulwi bumbi mu Gath ukuti kwali umwaume uwalepa apakulu uwakwete iminwe mutanda ne fikondo mutanda kuli cila lukasa. Naye wali tentemukile ukufuma ku Raphain.⁷Ulo wacushishe ifita fyakwa Isreali, Jehonadab umwana mwaume wakwa Ahimea, wabo wakwa David walimwipeye.⁸Aba ebali aban kufywa bakwa Rephaim wamu Gath, kabili balipaiwe nokuboko kwakwa David kabili nokuboko kwabashilika bakwe.

Chapter 21

¹Icibanda calimine abena Israeli nokutunka Davidi kukupenda abena Israeli . ²Davidi walandile kuli Joab nakubakulu babashilika bankondo,"kabiye, mupende abantu abena Israeli ukufumaku Beersheba ukufika ku Dan kabili mubweshe amashiwi kuli nebo, Pakutilainjishibe impendwa yabo." ³Joab walandile," Leken Yahweh alenge abashilika bakule imiku umyanda ukucila ifyo bali. Lelo cibinda mwe mfumu, bushe bonse tabatumika cibinda wandi?Nindo cibinda wandi akofwaila ifi?nindo mukoletela umulandu pali Israeli?"⁴Nomba ishiwi lyamfumu lyalimukosele Joab. Eico Joab waimine kabili waile kupitana monse mubena Israeli. Elo waishile kubwelulukila ku Jerusalemu. ⁵Elo Joab afishishe impendwa yonse pamo iya baume bakolwa kuli Davidi. Bali mu Israeli 1,1001000 abacenjela ukulwa nolupanga. Juda ekafye akwete 470,000 abashilika.⁶Nomba Levi na Benjamin tabapendelwepo palibo, pantu icipope camfumu tacasekeshe Joa. ⁷Lesa walifulilwe pafyo acitile , Eico asanshile Israeli . ⁸Davedi walandile kuli Lesa," Nincita isambi ilikulu pakucita ifi . Nomba funye nipo umulandu pamubomfi wenu, pantu ndicitile ifyabupuba." ⁹Yahweh walyebele Gad, kasesema wakwa Davedi, ¹⁰"kabiye ulande kuli Davedi,Ifi efyo Yahjweh alandile; Inkokupela ukusala kutatu. Usalepo cimo palifyo." ¹¹Eico Gadi waile kuli Davedi kabili walandile kuli wo," Yahweh alandile ifi, Salapo cimo pali ifi; ¹²nangula imyaka itatu iya cipowe, imyenshi itatu iya kupepekwa kuba lwani bobo kabili nokwikatwa kuma panga yabo, nangu cimbi inshiku shitatu isha lupanga lwakwa Yahweh akoonaula yonse impanga ya Israeli .Elo nomba tantonkanya ubwasuko inkotwala kuli umo uuntumine." ¹³Elo Davidi walandile kuli Gad," Indimumasakamika ayakulu! Leken ingwile mukuboko kwakwa Yahweh ukucila ukuwila mukuboko kwa muntu, uluse lwakwe lukulu nganshi." ¹⁴Eico Yahweh walitumine icikuko pali Istraali, na bantu amakana amakumi cinelubali balifwile. ¹⁵Lesa walitumine malaika ku Jerusalemu kuku onalula. Ilyo ali paku onaula, Yahweh walikutamba kabili walipilibwile amano pakonaula. Walandile kuli malaika walikonaula, capwa! Nomba bwesha ukuboko kobe." pali ilya nshita malaika wakwa Yahweh aliminine pacakusokwelapo cakwa Ornan umwina Jebusi. ¹⁶Davidi wainwine amenso kumulu kabili walimwene malaika wakwa Yahweh aliminine pakati kesonde no mulu, alikwete ulupanga ulwakuleshiwa, mukuboko kwakwe ukwaimishi wile pali Jerusalemu. Elo Davidi nabakulu , balifwele ifyakufwala fyama saka, balilele ubunkupeme panshi. ¹⁷Davedi walandile kuli Lesa," Bushe tali ninebo uwa konkomeshe ukuti abashili bapendwe? nalicitile icintu icabubu. Lelo ishi impanga, Nindo shacita? Yahweh Lesa wandi Leken ukuboko kwenu kukonse nebo nabalupwa lwandi, nomba mwileka icikuko ukwikalila pabantu benu." ¹⁸Eico malaika Yahweh akonkomeshe Gad ukulanda kuli Davedi ukutila Davedi anine no kukulila yahweh ubumbo pacakusokwelapo cakwa Ornan umwina Jebusi. ¹⁹Eico Davedi walinine ngefyo Gad wamulangile ukucita mwishina yakwa Yahweh. ²⁰Ilyo Ornan walekusokola ingano , walipilibwike kabili walimwene malaika . Wo nabana bakwe abaume bane abali nankwe balifiseme. ²¹Ulo Davedi waishile kuli Ornan waliloshe kabili walimwene Davedi washile icakusokwelapo walikonteme ku David necinso cakwe panshi. ²²Elo Davidi alandile kuli, "Inshitisha icikuso kwelapo ,ukuti nkule ubulambo bwakwa yahweh. Nkalipila umutengo onse, pakutila icikuko cingafumishiwa pabantu. ²³Ornan walandile kuli Davedi , " pita ukuba citi cobe, cibinda wandi mwemfumu. Mucite kulico icili cabune mumenso yobe. Lolesha, Inkokupela ingombe ilume iyamutulo wakoca, nemilando yakupuminako ngenkuni nengano shamutulo wambuto; nkapela fyonse kuli mwebo. ²⁴Imfumu Davedi yalandile kuli Ornan,"Iya, inkofwayafye ukucishita pamutengo uwakukumanina. Nshikopita ifyobe nokufitula ngomutulu wakoca kuli Yahweh umfwa nshikoposapo icintu." ²⁵Eico Davedi walipile imyanda mutanda iya golide iya ncende. ²⁶Davedi walikulile Yahweh ubulambo kabili walitulile umutulo wakoca no wesenge palibo. Walikutile kuli Yahweh , uwamwasukile namulilo ukufuma mumulu pabulambo bwa mutulo wakoca. ²⁷Elo Yahweh apele ifyakukonka kuli malaika, namalaika alibwekeshemo ulupanga lwakwe mucakusungilamo. ²⁸Ulo Davedi amwene ukutila Yahweh walimwasukile pacakuso kwelapo cakwa Ornanumwina Jebusi, alipangile ilambo kulya panshita ilyaine. ²⁹Nomba panshita ilya, iyema lyakwa Yahweh, ilya mose apangile mumatololo, nobulambo bwakocelapo umitulo, fyali pancende yapamulu pa Gibeon. ³⁰Eco nomba , Davidi tekuti aye kulya kukwipusha Lesa ifyakucita pantu waikutina ulupanga lwakwa malaika wakwa Yahweh.

Chapter 22

¹Elo David walandile, "Apa epo ing'anda yahwa Yahweh Lesa ikaba, no bulambo bwafya koca imitulo ya bena Isreali." ²Eco david waebele ababomfi bakwe ukulonganika pamo bamwisa abaleikala mu mpanga ya bena Isreali. Abapele ukuba abakuputula amabwe, ukuputula amabwe ayakulu, ayengalinga ukukula ing'anga yakwa Lesa. ³David atwele icipendo ica fyela fyamisumali ifya fibi fya kuya mulubansa lwa mwinshi, nefya kukosha. Nakabili atwele uwingi Bronze ishingana pimwa, ⁴kabili imalando yafimuti ifingi mintapendwa. (Abena Sidoni na bena Tyrian baletete iyingi sana imilando kuli David kukupenda.) ⁵Davidi walandile, umwana wandi umwaume Solomoni mwaice kabili tabombapo, kabili ne ng'anda ilya yali no kukulwaiya kwa Yahweh ifwile ukuba ukuwamisha ukucindama, pakuti ikabe iyalulumbi no kuyembesha muli shonse shimbi impanga. Eco nkapekanya ifyakulikula." Eco David apangile ubupekanyo ifintu ifingi ilyo talafwa. ⁶Elo akutile Solomoni umwana mwaume wakwe no kumukonkomesha ukukula ing'anda ya kwa Yahweh Lesa wakwa Isreali. ⁷Davidi walandile kuli Solomoni, "Mwana wandi lyali lipange lyandi ukukula ing'anda inewine, ilye shina lya kwa Yahweh Lesa wandi. ⁸Nomba Yahweh waishile kuli ne no kulanda, 'Walisumya sana umulopa kabili ukulwa ishingana inkondo. Tawa kakule ing'and lye shina lyandi, pantu wali sumya uwingi umulopa pa calo mu menso yandi. ⁹Icifye, ukakwata umwana umwaume ukababomfi uwa mutende. Nkamupelaa ena ukutusha ukufu a kuli bonse ababomfi mumbali shakwe shonse. Ico ishina lyakwe likaba Solomoni, kabili nkapekanya umutende no kutalala kuli Isreali munshiku shakwe. ¹⁰Akakula in'anda ye shina lyandi. Akaba umwana wandi umwaume, kabili nkaba wishu. Nkacita ne cipuna cabufumu pali Isreali umuyayaya. ¹¹Nomba mwana wandi, Yahweh abe naiwe no kulenga webo ukushuka. Wingakula ing'anda yakwa Yahweh Lesa obe, ngefyo alandile webo ukuba. ¹²Eka Yahweh enga kupa ukwiluka wa wa mano, ukuti winga la kubaka ifunde lyakwa Yahweh Lesa obe, ulo akabika webo solwesolwe pali Isreali. ¹³Eco ukashuka nga watekanya ukukaka amafunde ne fipo[pe filya Yahweh apele Mose ifikumine Isreali. Kosa kabili talila. Witina nangula ukuibwelamo. ¹⁴Nomba mona, kumaka yakalamba nimpekanya ifya ing'anda yakwa Yahweh 10,000 ama talanta ya golide, 1,000,000 matalanta ya fyela, kabili imikuba ne fyala muminaa iyikulu. Ni ndeta ama pulanga na mabwe. ukulunde nafimbi pali fyonse ifi. ¹⁵Naukwata ababomfi abengi: bakabasa wa mabwe, bakakula wamabwe, bakabasa wambao, na bantu aba ishibisha imilimo abashinga pendwawa mumisango yonse, ¹⁶abenga bomba na golide, ifyela, bronze na ironi. Imeni nokutampa umulimo, kabili Yahweh abe nenu." ¹⁷David kabili asokele shonse intungulushi sha Isreali ku kwafwa Solomoni umwana wakwe umwaume walandile, ¹⁸"Yahweh Lesa wenu ali na imwe kabili na mipela umutende pa ntunga shonse. Napela abaikala pesonde mu munwe yandi. Isonde nali palwa kuli Yahweh na bantu bakwe. ¹⁹Nomba fwayeni Yahweh Lesa wenu ku mitima yenu yonse na ku myeo. Imeni no kukula iya mushilo incende iyakwa Yahweh Lesa. Elo mwinga leta imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh ne fintu filya ifyakwa Lesa mukati ka ng'anda ya kulwa iye shina lyakwa Yahweh.

Chapter 23

¹Ulo Davidi akotele kabili walipalenempela yabumi bwakwe, wacitile Solomoni umwana wakwe umwaume imfumu pali Israeli. ²Alongenye pamo intungulushi shonse ishakwa Israeli, pamo nabashimapepo nabena Levi. ³Abena Levi abaali nemyaka makumi yatatu nokucilapo pendelwe Bafikile impendwa amakana amakumi yatatu na cinekonsekonse. ⁴"pali aba , amakana amakumi yabili nemyanda ine ebali abakumo na pamulimo wanganda yakwa Yahweh,kabili amakana mutanda ebali bamushika nabapingushi. ⁵Amakana yane ebali bakasunga wamwinshi, kabili amakana yane ebaliaba kulumbanya Yahweh pafilimbo ifyo napangile ifya kulumbanishishamo," Davidi alisosele. ⁶Alibakenye mumabumba ukukonka mubana baume bakwa Levi: Gershoni, kohoti, na merari. ⁷Ukufuma mumi kowa ukunina ukufuma pali Gershoni, bali ni Ldani na shimei. ⁸Bali batatu abana baume bakwa Ladani; Yehieli intungulushi, sethamu, na Yoeli. ⁹Bali batatu abana baume bakwa Shimei: shelomoti , Hasieli na Harani. Aba ebali intungulushi shamulupwa lwakwa Ladani ¹⁰Bali bane abana baume bakwa Shimei:Yahati, Sisa, Yeushi, naberia. ¹¹Yahati ewali umukulu, na Sisa ewabubili, lelo Yeushi na Beria taba kwete abana abaume abengi, eco baishibikilwe nga ulupwa lumo ne milimo imo ine. ¹²Bali bane abana bakwa Kahati: Amramu, Isar, Hebroni, nausieli. ¹³Abali ebana baume bakwa Amaramu: Aroni na mose. Aroni ali salilwe ukupatwilwa kuku samfulula ifintu ifyakushilisha, pakuti ena nefishikululwa baletula ulubani kucinso cakwa yahweh, ukulakumubombela nokulapalila mwishina lyakwe umuyayaya. ¹⁴Lelo kuli umuntu wakwa Lesa, abana bakwe bapendelwe pamo nomukowa wakwa Levi. ¹⁵Abana baume bakwa Mose bali ni Gershomu na Elieseri. ¹⁶Abana baume bakwa Gershomu bali ni shubaeli emukalamba. ¹⁷Abana baume bakwa Elieseri bali ni Rehabia. Eliesari takwete abana baume na bambi, lelo Rehabia alikwete abana abengi. ¹⁸Abana baume bakwa Israeli bali ni shelomoti intungulushi. ¹⁹Abana baume Hebroni bali ni Yeria, emukalamba. maria ewabubili Yahasieli ewabutatu, na Yekameamu ewa bune. ²⁰Abana baume bakwa Usieli bali ni Micah emukalamba, na Ishiyah ewabubili. ²¹Abana baume bakwa Merari bali ni mahli namushi. Abana baume bakwa muhli bali Eleasari na kishi ²²Eleasari wafwilefye ukwabula bana baume . Akwetefye abana bana kaashi. Abana baume bakwa kishi ebabopile. ²³Abana baume batatu abakwa mushi bali mahli, Edarri, na Yeri moti. ²⁴Aba ebana bakwa Levi ukulingana ne ndupwe shabo. Bali entungulushi, efyo bapendelwe nokutantikwa mumashina, mundupwa abali kubomba umulimo pang'anda yakwa yahweh, ukufuma pamyaka makumi yabili ukuya pantashi. ²⁵pantu Davidi walisosele ati", Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ali pela ukutusha kubantu bakwe. Alipanga ubwikashi mu Yerus alemu umuyayaya. ²⁶Abena Levi tabaka twalilile ukulakusenda icikulwa camushilo ne fipe ifibomfiwa mumulimo. ²⁷Pantu ulingana namashiwi yakwa Daviai ayakulelekesha abene Levi bali pendelwe, ukufuma pabamyaka mukumi yabili ukuyapamulu. ²⁸Icito yabo yakwafwilisha bamwana Aroni mamilimo yapanganda ya kwa Yahweh. Bali nokulasunga imiputule, napa kusangulwi la ifyakusefiamushilo ifyakwa, ne ncito shimbi mu mulimo wapanganda yakwa Lesa. ²⁹Kibili bali nokulasunga umukate uwali kubamo, nobunga bwabune ubwa mutulo wanganu, nomukate uushatulumuka, umutulo wakoca, imitulo yasankanishiwa namafita , na fyonse ifyapimwa nokulungwa no bukulu bwafintu. ³⁰Kabili balikwiminina lilalucelo kuku tasha nokulumbanya Yahweh kabili balikucita ififine icungulo, ³¹na lyonse ilyo umutulo wakoca walikupelwa Yahweh, pe sabata napa kusefya kwa mweshi upya ne nshamalila, Ipendwa iya lingile, eyapampamikwe, lyonse bafwile ukuba pacinso cakwa Yahweh. ³²Ebalikulolesha peteoti lya kulonganimo, incenda yamushilo, nokulakwafwilisha abana banabo bakwa Aroni mumulimo wa nganda yakwa Yahweh.

Chapter 24

¹Imilimo ya mabumba yalifye pa banakufyalwa bakwa Aroni bali ni aba. Nadab, Abihu, Eleazar na Ithamar.
²Nadab na Abihu bafwile ilyo wishibo talafwa. Tabakwepo bana, eco Eleazar na Ithamar babombele nga bashimapepo. ³David pamo na Zadok, umwana kufyalwa wakwa Eleazar, Alimelech, umwana kufyalwa wakwa Ithamar, abakenye mu mabumba mu milimo yabo nga bashimapepo. ⁴Kwali intungulushi ishaume ishingwi mu banakufyalwa bakwa Eleazar ukucila mu bana bakwa Ithamar eco bakenye abanakufyalwa Eleazar mu mabumba ikumi namutanda. bacetile ifi ukuko nemitwe yandupwa kabili kubana kufyalwa bakwa Ithamar uku kwakanya kwali ipendwa cine konse konse, umwakonine indupwa shabo. ⁵Babakenye mukupendula ico kwali bacilolo babamushilo na bachiololo bakwa Lesa, ukufumuli bonse mubana kufyalwa bakwa Eleazar na bana kufyalwa bakwa Ithamar. ⁶Shemaiah umwana mwaume wakwa Nethanel kalemba, umwina Levi, alembele amashina yabo pacinso ca mfumu, bafilolo, Zadoki kashimikila, Ahimelech umwana mwaume wakwa Abiathar, elo nentungulushi sha bakashimikila elo ne ndupwa sha bena Levi. Umkowa umo walibulilwe mu bwingi mu bwingi ukufuma mu bamu bana bakwa Eleazar, elo eluntu uukakonkapo akabulwa ukufuma mu bamu bana bakwa Ithamar. ⁷Icipendwilo cakubalilapo caile kuli Jehoiarib, icabubili kuli Jedaiah, ⁸icabutatu kuli Harim, icalenga bune kuli Seorim, ⁹icalenga busano kuli Malkijah, icalenga mutanda kuli Mijamin, ¹⁰icalenga cine lubali kuli HHakkoz, icalenga cine konse konse kuli Abijah, ¹¹icalenga pabula kuli Jeshua, icalenga ikumi kuli Shecaniah, ¹²icalenga ikumi na cimo kuli Eliashib, icalenga ikumi na cibili kuli Jakim, ¹³icalenga ikumi na citatukuli Huppah, icalenga ikumi na cine kuli Jeshebeab, ¹⁴icalenga ikumi na fisano kuli Bilgah, icalenga ikumi na mutanda kuli Immer, ¹⁵icalenga ikumi na cine lubali kuli Hezir, icalenga ikumi na cine konse konse kuli Happizzaz, ¹⁶icalenga ikumi na pabula kuli Pethahiah, ¹⁷icalenga amakumi yabili na cimo kuli Jakin, icalenga amakumi yabili na fibili kuli Gamul, ¹⁸icalenga amakumi yabili na fitatu kuli Delaiah, elo ne calenga amakumi yabili na fine kuli Maaziah. ¹⁹Ifi efyali ubutantiko bwafiko, uluntu baishile munganda yakwa Yahweh, ukukonka no butantiko bwapelwe kuli bena kuli Aaron icikolwe cobe, ngefyo Yahweh, Lesa wakwa Israeli, amulangile. ²⁰Aba ebashelepo abamu bana bakwa Levi: mubana baume bakwa Amram, Shubael; mubana baume bakwa Shubael, Jehdeiah. ²¹Abamuli Rehabiah: Ishijah intungulushi. ²²Ukufuma mubena Izharites: Shelomoth; ukufuma mubana baume bakwa Shelomoth: Jahath. ²³Abana baume bakwa Hebron: Jeriah intungulushi, Amariah uwa cibili, Jahaziel uwa citatu, na Jekamean uwa cine. ²⁴Umwana mwaume wakwa Uzziel: Micah: Ukufuma mubana baume bakwa Micha: Shamir. ²⁵Ndume yakwa Micah: Ishjah. Ukufuma mubana bakwa Ishjah: Zechariah. ²⁶Abana baume bakwa Merari: Mahli elo na Mushi; ukufuma mubana baume bakwa Jaaziah: Beno. ²⁷Abana baume bakwa Merari ukufuma muli Jaaziah; Beno, Shoham, Zaccur, elo na Ibri. ²⁸ukufuma muli Mahli: Eleazar, uushakwetepo abana baume. ²⁹Ukufuma, uli Kish: ³⁰Abana baume bakwa Kish: Jerahmeel. Abana baume bakwa Mushi: Mahli, Eder, elo na Jerimoth. ³¹Aba ebali imitwe yacila nganda yaba wishibo elo na cila ndume shabo ishaice, balipendwile pacinso camfumu David, elo na Zadok na Ahimelech, ukukonka muntungulushi sha ndupwa shaba kashimikila elo nabena Levi. Bapendwile ukulingana nefyacitile abamu bana bakwa Aaron.

Chapter 25

¹David ne ntungulushi sha fita basalile bamo abana baume bakwe Asaph, Heman, kabili na bakwe Jeduthum mu mukusesema ne nsango me flimbafya nsale kabili na malimba. Iyi eyalubutantiko bwa bantu bali kubomba uyu mulimo; ²ukufuma ku bana bakwe Asaph; zaccur, Joseph, Nethaniah, kabili na Asharelah, ba mwana Asaph, mu kutungulwa na Asaph, uwali kusesema uwalesopwa ne mfumu. ³ukufuma pa bana bakwa Jeduthan, Gedaliah, Zari Jeshaiiah, Shimei, Hashabiah, kabili na Mahithiah, bonse pamo mutanda, bali kutungululwa na shibo Jeduthun, uwali kulisha ifilimba fya nsare mukupela ukutasha no kulumbanya Yahweh. ⁴Ukufuma pa bana bakwa Heman: Bukkiah, mattaniah, Uggie, Shubael, kabili na Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, Romamti-Eger, Joshbekashah Mallothi, Hothir, kabili na Mahagioth. ⁵Aba bonse bali bana baume bakwa Heman kasesema wa mfumu. Lesa apele Heman abana baume ikumi limo nabane na bana banakashishu batatu pakusumbula isengo lyakwe. ⁶Aba bonse balikutungululwa naba shibo bali bakemba mu nganda yakwa Yahweh na malimba, nsango ne filimba fya nganda yakwa Lesa. Asaph, Jeduthun, kabili heman bali kusopwa ne mfumu. ⁷Bena naba wabo abalibakucenjela no kukashiwa mu kupanga inyimbo kuli Yahweh bali 288. ⁸Balipendwile palwa milimo yabo kuli onse cikumine, cimo cine naku banona na kubakamba bene, kafundisha cimo cine na ku musambi. ⁹Nomba ukulingana na bana baume bakwa Asaph: ukupendwula kwa pakubala kwawilile pa lupwa lwakwa Joseph; Ulwa cibili lwawilile pa lupwa lwakwa Gwdaliah, abantu ikumi na babili mu cipendo. ¹⁰ulwa citatu lwawilile pali Zaccur, abana bakwe abaume ne ndupwa shakwe, abantu ikumi na babili mu cipendo. ¹¹Ulwa cine lwawilile pali Igri abana bakwe abaume ne ndupwa shakwe abantu ikumi na babili mu cipendo, ¹²Ulwa cisono lwawilile pa Nethaniah, abana bakwe ne ndupwa shakwe, abantu ikumi na babili mu cipendo. ¹³Ulwa mutanda lwawilile pali Bukkiah, abana bakwe abaume ne ndupwa shakwe, abantu ikumi na babili mu cipendo, ¹⁴ulwa cine lubali lwawilile pali Jesarelah, abana bakwe abaume ne ndupwa shakwe, abantu ikumi na babili mu cipendo, ¹⁵ulwa cine conse conse lwawilile pali Jeshaiiah, abana bakwe abaume ne ndupwa shakwe, abantu ikumi na babili mu cipendo, ¹⁶ulwa pabula lwawilile pali Mattaniah, abana bakwe abaume ne ndupwa shakwe, abantu ikumi na babili mu cipendo, ¹⁷ulwe kumi lwawilile pali Shimei, abana bakwe abaume ne ndupwa shakwe, abantu ikumi na babili mu cipendo, ¹⁸ulwe kumi na cimo lwawilile pali Azarel, abana bakwe baume ne ndupwa shakwe abantu ikumi na babili mu cipendo, ¹⁹ulwe kumi na yabili lwawililepali Hashabiah, abana bakwe baume ne ndupwa shakwe abantu ikumi na babili mu cipendo, ²⁰ulwe kumi na yatatu lwawilile pali shubael, abana bakwe abaume ne ndupwa shakwe abantu ikumi na babili mu cipendo, ²¹ulwe kumi na cine lwawilile pali Mattithiah, abana bakwe abaume ne ndupwa shakwe, abantu ikumi na babili mu cipendo, ²²ulwe kumi na fisano lwawilile pa Jerimoth, abana bakwe abamt no lupwa lwakwe abantu ikumi na babili mu cipendo, ²³ulwe kumi na mutanda lwawilile pali Hananiah abana bakwe abume ne ndupwa shakwe abantu ikumi na babili mu cipendo, ²⁴ulwe kumi na cine lubali lwawilile pali Joshbekashah, abana bakwe abaume ne ndupwa shakwe abantu ikumi na babili mu cipendo, ²⁵ulwe kumi na cine conse conse lwawilile pali Hanani, abana bakwe abaume ne ndupwa shakwe, abantu ikumi na babili mu cipendo, ²⁶ulwa kumi na pabula lwawilile pali Mallothi, abana bakwe abaume ne ndupwa shakwe, abantu ikumi na babili mu cipendo, ²⁷ulwa makumi yabili lwawilile pali Eliathah, abana bakwe abaume ne ndupwa shakwe, abantu ikumi na babili mu cipendo, ²⁸ulwa makumi yabili nacimo lwawilile pali Hothir, abana bakwe abaume ne ndupwa shakwe, abantu ikumi na babili mu cipendo, ²⁹ulwa amakumi yabili na yabili lwawilile pali Giddalhi, abana bakwe abaume ne ndupwa shakwe, abantu ikumi na babili mu cipendo, ³⁰ulwa amakumi yabili na yatatu lwawilile pali Mahagioth, abana bakwe abaume ne ndupea shakwe abantu ikumi na babili mu cipendo, ³¹ukwa amakumi yabili na bane bawilile kuli Romamti-Ezer, abana baume bakwe na baluupwa bakwe, ikumi limo na babili mupendwa.

Chapter 26

¹fifi efya akanishiwe abalelinda pa mpongolo: ukufuma mu bena Karahite, Meshelemiah umwana mwaume wakwa kore, uwamulupwa lwakwa Asaph, ²Meshelemiah akwete abana abaume: Zachariah ibeli, Jediael uwa bubili, Zebadiah uwa butatu, Jathniel, bune, ³Elam uwa busano, Jehohanan, uwa mutanda, Eliehoenai uwalenga cine lubali. ⁴Obed Edom akwete abana abaume: Shemaiah ibeli, Jehozabad uwa cibili, Joah uwa butatu, elo na Sakar uwa bune, na Nethanel busano, ⁵Ammiel uwalenga mutanda, Issachar uwalenga cine lubali, Peullethai uwalenga cine konse konse, pantu Lesa alipalile Obed Edom. ⁶Kuli Shemaiah mu mwana wakwe umwaume mwafyelwe abana baume abatungulwile indupwa shabo, bali abaume impalume ishakosa. ⁷Abana baume bakwa Shemaiah bali ni, Othni, Rephael, Obed, na Elzabad. Ba lupwa lwakwe Elihu elo na Semakiah nabo bali mupalume shakosa. ⁸Aba bonse bali ba lupwa lwakwa Obed Edom. Bena elo nabana babo abaume elo na balupwa bali ni bakalume abacincila ukubomba imilimo yabo mu tabanako. Balupwa lwakwa Obed Edom bali amakumi mutanda na babili (62). ⁹Meshelemiah akwete abana abaume elo na balupwa, abaume abacincila, abali ikumi limo na cine konse konse bonse pamo. ¹⁰Hosah, uwa mulupwa lwakwa Merari, akwete abana abaume: Shimri intungulushi (nangu cakutitali ibeli, wishi amupangile ukuba intungulushi), ¹¹Hilkiah uwalenga bubili, Tabaliah uwalenga bitatu, Zechariah uwalenga cine. bonse pabana baume bakwa Hosah elo na ba munyina balipamo impendwa ikumi limo na batatu(13). ¹²Ishi mpuka shaba kalinda wapa mpongolo, ukupitila muntungulushi shabo, shali ne milimo, nga ba mulupwa, isha kubomba mu nganda yakwa Yahweh. ¹³Balebomfya ukupendula, bonse abaice elo na bakulu, ukupitila mu ndupwa shabo, pa mpongolo yonse. ¹⁴Uluntu ukupendula kwaposelwe lwa ku mpongolo yaku kabanga, kwaponene kuli Shelemiah, uwacengela ku kupanda amano, elo no kupendula kwakwe kwaishile fumina lwa ku kapinda ka kukulyo. ¹⁵Kuli Obed Edom kwapelwe lwaku mpongolo yaku kapinda ka kukuso, elo abana baume bapelwe amayanda yalesungilwamo ifipe. ¹⁶Shupim elo na Hosah cawilile ku mpongolo yaku masamba mu mulola wa mpongolo ya Shalleketh, pa musebo wapamulu. Bamalonda balibikilwe pali cila lupwa. ¹⁷Pa kabanga pali abena Levi mutanda, pa kabanga ka kukulyo bane cila bushiku, pa kapinda ka kukuso bane cila bushiku, elo ku matala kwaleba babili babili. ¹⁸Ku cibumba lwaku masamba kwaleba bane pa musebo elo babili pa cibumba. ¹⁹Ifi efyo bayabenye abalelinda impomgolo abaili ba mubana bakwa Korah elo na Merari. ²⁰Pa bena Levi, Ahijah ewaleangalila ifyuma fyanganda yakwa Lesa, elo ne fintu fya cindama ifyali fyakwa Yahweh. ²¹Aba mu bana bakwa Ladan, abali ba mulupwa lwa bena Gershoni ukupitila muli Ladan, abali mitweyandupwa shakwa Ladan umwina Geshoni, bali ni Jehieli ²²elo nabana abaume bakwa Jehieli: Zetham elo na Joel ndume yakwe. Baleangila ifyuma fyamu nganda yakwa Yahweh. ²³Ukufuma mu mukowa wakwa Amram, umukowa wakwa Izhar, umukowa wakwa Hebron, elo no mukowa wakwa Uzziel. ²⁴Shubael, uwamubana bakwa Gershom umwana mwaume wakwa Mose, ewaleangalila ifyuma. ²⁵Balupwa lwakwe ukufuma muluko lwakwa Eliezer bali bana bakwe abaume Rehabiah, Jeshaiyah umwana mwaume wakwa Rehabiah, Joram umwana mwaume wakwa Jeshaiyah, Zichri umwana mwaume wakwa Joram, Shelomith umwana mwaume wakwa Zichri. ²⁶Shelomith elo na lupwa lwakwe baleangalila fyonse ifintu fyakwa Yahweh, ifyo David imfumu, ulupwa lwantungulushi, bafilolo amakana elo ne myanda, elo nabashilika ifilolo fyasangulwile. ²⁷Balisangulwile ifyo bapokolwele mubulwi pakuti bawanye ing'anda yakwa Yahweh. ²⁸Nakabili baleangalila fyonse ifyasangulwilwe kuli Yahweh kuli Samuel kasesema, Shauli umwana mwana mwaume wakwa Kish, Abner umwana mwaume wakwa Ner, elo na Jaob umwana mwaume wakwa Zeruah. fyonse ifyasangulwilwe kuli Yahweh fyaleangalila na Shelomith elo na bamunyina. ²⁹Mubamu bana bakwa Izhar, Kenaniah elo na bana bakwe abaume baleangalila umulimo wa kunse mu Israeli. Bali nibafilolo elo naba kapingula. ³⁰Mubamu bana bakwa Hebron, elo ne ndupwa shakwe, abaume bakosa 1,700, baleangalila incito yakwa Yahweh elo ne ncito ya mfumu. Bali ku masamba ya Yordan. ³¹Ukufuma mubana bakwa Hebron, Jeriah ali ni ntungulushi yamu bana bakwe, ukulingana no kutantika kwa mu ndupwa shabo. mu mwaka wakulenga amakumi yane (40) uwakuleka kwakwa David balifwailishe elo no kusanga abaume bene bene pali bo mu Jazer wamu Gilead. ³²Jeriah akwete ba munyina 2,700, abali nindupwa intungulushi. David abapangile ukuba intungulushi mu mikowa yakwa Reuben elo na Gad, elo na citika wa mukowa wakwa Manasseh, muli fyonse ifyakwa Lesa, elo nefya mfumu.

Chapter 27

¹Ubu ebutantiko bwa ntungulushi ubwa ndupwa sha bena Israeli, ba mushika ba makana ne myanda, ukubikakapofye ne filolo fya ba shilika abali kupyungila imfumu mu nshila shingi. cila cakaniko ca ba shilika cali ku pyungila umweshi no mweshi umwaka onse fye. cila cakaniko calikwete abaume amakana amakumi yabili na yane. ²Pa cakaniko ca mweshi wa ntanshi pali Yashobimu umwana mwaume wa kwa Sabudieli. mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. ³Ena ali wa muntuntuko yakwa Peresi kabili ewali kwa ngalila bonsefye ba cilolo wa ba shilika mu mweshi wantanshi. ⁴Pa cakaniko ca mweshi wa cibili pali Dodai uwa kumukowa wafumine kuli Ahohi. Mikiloti ali wacibili mumaka. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. ⁵Na mushika wa bashilika mu mweshi wa citatu ali ni Benaya umwana mwaume wa kwa Yehoyada, shimapepo kabili intungulushi mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. ⁶Uyu ebenaya uwali ntungulushi wa bamakumi yatatu, kabili nokucila pa bamakumi yatatu. Amisabadi umwana mwaube wakwe ali mu cakaniko cakwe. ⁷Na mushika wa mweshi wa cine ali ni Asaheli wabo wa kwa Yoabu. Sebadaya umwana mwaume wakwe ewaishile kuba mushika panuma yakwe. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. ⁸Na mushika wa mweshi wa cisano ali ni shamuti, uwa mu bufyashi bwa kwa Isra. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. ⁹Na mushika wa mweshi wa mutanda ali ni Ira umwana mwaume wa kwa Ikeshi, uwafumine ku Tekoa. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. ¹⁰Na mushika wa mweshi wa cinelubali ali ni Helese umwina Pelone, ukufuma kubantu ba kwa Efraimu. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane, ¹¹Na mushika wa mweshi wa cine konse konse ali ni Sibekai umwina Husha, mu mukowa wakuntwike ukufuma muli Zera. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. ¹²Na mushika wa mweshi wa pabula ali ni Abiesa umwina Anatote, ukufuma mu mutundu wakwa Benjamini. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. ¹³Na mushika wa mweshi we kumi ali ni Maharai ukufuma ku musumba wa Netopa, ukufuma mu mukowa watuntwike kuli Zera. mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. ¹⁴Na mushika wa mweshi we kumi na umo ali ni Benaya ukufuma ku musumba wa Piratoni, ukufuma mu muntundu wa kwa Efraimu. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. ¹⁵Na mushika wa mweshi we kumi na ibili ali ni Heldai ukufuma ku musumba wa Netopa, ukufuma ku mukowa watuntwike kuli Otiniele, Mu amakumi Yabili na Yane. ¹⁶Aba eabali intungulushi sha mitundu ya bena Israeli; uwa mutundu wa kwa Reubeni, ni Eliesa umwana mwaume wa kwa Zikri ali intungulushi. Ku muntundu wa kwa Simeoni, Shefatia umwana mwaume wa kwe maaka ali intungulushi. ¹⁷Uwa mu muntundu wa kwa Levi, ni Hashabia umwana mwaume wa kwa kemuel ali intungulushi, kabili Zadok alitungulwile aba mulupwa lwa kwa Aaroni. ¹⁸Uwa mu mutundu wa kwa Juda, ni Elihu, umo pali ba wabo bakwa Davidi, ali intungulushi. uwa mu muntundu wa kwa Isaka, ni Omri umwana mwaume wakwa Mikaeli ali intungulushi. ¹⁹Uwa muntundu wa kwa Zebuluni, ni Ishimaya umwana mwaume wa kwa Obedia ali intungulushi. uwa mu mutundu wa kwa Naftali, ni Jerimiti umwana mwaume wa kwa Azriel ali intungukushi. ²⁰Uwa mu muntundu wakwa Efraimu, ni Hoshea umwana mwaume wa kwa Azazia ali intungulushi. uwa mu muntundu wa lubali uwa kwa Manase, Joeli umwana mwaume wa kwa pedaya ali intungulushi. ²¹Uwa mu muntundu wa lubali uwa kwa Manase mu Gilead, ni Ido umwana mwaume wa kwa Zakaria ali intungulushi. uwa mu mutundu wa kwa Benjamini, ni Jasieli umwana mwaume wa kwa Abuna ali intungulushi. ²²Uwa mu muntundu wa kwa Dani, ni Azareli umwana mwaume wa kwa Jeroham ali intungulushi. Aba ebali intungulushi mu mitundu ya kwa Israeli. ²³Davidi tapendeleko balya abali ne myaka amakumi yabuili nangu abatalafishako, pantu Yawe alilaile ukufusha Israeli nge ntanda sha mu mulu. ²⁴Joabu umwana mwaume wakwa Zeruiah alitendeke ukupenda abaume, lelo tapwishishe., Icipyu ca ponene Israeli pali ci. iyi mpemdwa tayalembelwe mu ficitikwa ifyalembwa ifya ifya mfumu Davidi. ²⁵Asimaveti umwana mwaume wa kwa Adieli ali kangalila wa fya bunoushi bwa mfumu. Jonatani umwana mwaume wa kwa Uzia alikulolekesha pa matala ya mu Filime, mu Misumba, kabili fye na mu mishi, na mu mpangu sha malinga. ²⁶Ezri umwana mwaume wa kwa Kelubu alikulolekesha pa balimi, abo abalikulima umushili. ²⁷Shimei umwina Rama alikulolekesha pa mabala ya myangashi, na Zabdi umwina shifi alikulolekesha pa myangashi no mwakubika umwangashi. ²⁸Pa fita fya miolife ne fiti fya mikuyu ifyo fyali munkulo Baali-Hanani ukufuma ku Geda ewali kulolekeshapo, na pa matala ya mafuta ni Joashi ewali kulolekeshapo. ²⁹Na pa ngombe shalikulya mulemfwe mu shanoni ni shitrai walikulolekeshapo uwafumine ku Sharoni, na pa ngombe isho shali mu mateshi ni shafati umwana mwaume wa kwa Adai. ³⁰Pa ngamali ni Obili umwina Ishimeli, na pa mpunda Ishikota ni Jedeia ukufuma ku Meronoti. Pa mikuni ni Jazizi umwina Hagine. ³¹Jazizi umwina Hagiri alikulolekesha pa mikuni. Aba bonse ba cilolo balikulolekesha pa fikwatwa fya mfumu Davidi. ³²Yonatani, nalume wakwa davidi, ali ni mpanda mano ico ali muntu washilimuka kabili kalemba. Yehieli umwana mwaume wa kwa Hakimoni ali

kusunga abana baume ba mfumu. ³³Alitofeli ali ni mpanda mano wa mfumu na Hushai ukufuma ku bantu ba ku Arki ali ni mpanda mano wa mfumu ku fya kwibela. ³⁴Ipunda lya kwa Ahitofeli lyalibulilwe na Jehoiada umwana mwaume wakwa Benaya, na abiata, Yoab ali mushika wa bashilika mfumu.

Chapter 28

¹Davidi alilongenye fyonse filolo fyekwe ifya Israeli mu Yehusalemu; Ifilolo fya mintundu ba mushika ba fyakaniko abalikupyungile imfumu mu butantiko bwa milimo yabo, ba mushika ba makana na ba myanda, bakangalila pa fipe ne fikwatwa fya mfumu na bana baiko, kabili na ba cilolo na baume ba bulwi, ukubikapofye naabo abali abakujenla sana mu fyakucita.²Nolu Davidi alimine no kwiminina no kweba ati, "umfweni kuli nebo, ba ndume yandi kabili mwe bantu bandi. Cali mu mano yandi ukwebati nkuule Tempele lya cipao ca cipangano ca kwa Yawe; icakunyantapo amakasa ya kwa Lesa wesu, kabili nebo ndi pangile ubupekanyo bwa aya makule.³Lelo Lesa alinjebele ukweba ati, 'weba tawakule tempele lye shina lyandi, pantu uli mwame wa bulwi kabili walisumya mulopa.⁴Lelo Yawe, Lesa wakwa Israeli, alinsalile nebo ukufuma muli bonse abalupwa lwa kwa tata ukuba imfumu pali Israeli pee. Enalisalile Yuda nge ntungulushi, kabili ukufuma mu nganda ya kwa Yuda alisalile inganda yakwa tata uwandi, kabili ukufuma pali bonse abana baume ba kwatata ena cali musekeshe ukunenga ukuba imfumu pali Israeli Yonse.⁵Ukufuma pa bana abengi ebo Yawe ampela alisalile Solomoni umwana mwaume wandi, ukweba ati alekwikala pa cipuna ca bufumu bwa kwa Yawe pali Israeli.⁶Ena alilandile kuli nebo, 'Solomoni umwana obe akankulila inganda yandi kabili no lubansa lwandi, ico nebo ndimusalile ena ukuba umwana wandi kabili nebo nkaba wishi.⁷Nkashimpa ubufumu bwakwe umuyayaya, umfwa abelelela mukuipela ukusunga amalango na makambisho, nge fyo weba ali ukufika na leelo.⁸Nolu nomba, mu cinso ca kwa Israeli yonse, uku kulongana kwa kwa Yawe, kabili mu ceni ca kwa Lesa, mwebo bonse mwalekusunga no kucita amalango yonse aya kwa Yawe Lesa wenu. Mulekucita fi pakwebati mwebo mu kakwate ici calo ca bune no kucisha ishikonkapo umuyayaya.⁹Lelo weba, Solomoni we mwana wandi alekumfwila Lesa wa kwa wiso, kabili wekumupyungila ena no mutima obe onse kabili no mupashi uwakuipesha. Ulekucite fi pantu Yawe afwayafwaya imitima yonse kabili aleshiba ipange lya matontonkanyo ya muntu onse. Umfwa wa mufwaya ena ali no kusangwa kuli weba, Lelo umfwa weba wa suula ena, ena alinokukana pee weba.¹⁰Kutuluka weba ukweba ati Yawe alikusalile ukukula ili tempele nge cakwikalamo cakwe. Eco ukose kabili ucite.¹¹Nolu Davidi alipele Solomoni umwana mwaume wakwe ica mikulile ya miputule ye tempele, Ifikulwa fye tempele, imiputule yakututilako, imiputule ya pa mulu, imiputule ya mukati kabili no muputule wa nkupiko yaku konsolwelapo.¹²Ena alimupele ica mikulile ico alengele ica mansa sha nganda ya kwa Yawe, imiputule yakututilelako mu nganda ya kwa Lesa, kabili ne fya ku cindamisha ifya fintu ifya fyaba kwa Yawe.¹³Ena alimupele mitande ya fyakaniko fya ba shima pepo na bena Levi, ifya milimo ya sontelwe ku kupyungi mu nganda ya kwa Yawe, kabili fye ne fipe fyonse ifya mu kupyungila mu nganda ya kwa Yawe.¹⁴Ena alilingile ukufina kwa fipe fyonse ifya golide kuli cila mulimo, no kufina kwa fipe fya silifa kuli cila mulimo,¹⁵Ukufina kwa Golide ukwa fipe fyonse fya golide, Iyali mu fyakutekapo inyali ne nyali sha golide, ukufina kwa silifa kuli cila cakuteka inyali, ukulingaba no kubomba kwa ca cila cakutekapo inyali mu kupyunga.¹⁶Ena alipele ukufina kwa golide mu fintamba fya mikate ya ceni, pali cila cintamba, kabili no kufina kwa silifa ku Fintamba fya silifya.¹⁷Ena alipele ukufina kwa Golide walopolowa uwa fipulilo fya nama, ifipe fya kusambilamo, kabili ne mweno. Ena alipele ukufina kwa cile bakuli lya golide, no kufina kwa cile bakuli lya silifa.¹⁸Ena alipele ukufina kwa golide walopololwa uwali ku ca kufutumwinapo icefungo, kabili na golide wali ku cilengo ca makerubi ayo ayafungulwile amapindo yayako kabili yalifimbile icipao ca cipangano cakwa Yawe.¹⁹Davidi alyebele ati, "Nebo ndibikile fi mukulemba nge fye Yawe antungulwile nebo kabili alimpele umucetekanya uwa ca mikulile.²⁰Davidi alisosele ku mwana wakwe Sdomoni, "ukose kabili ube uwapama, ubombe umulimo. Wiba na mwensa nangu kusakanikwe, ico Yawe Lesa, lesa wandi, ali nobe. Ena takakushe weba nangu ku kotaluka weba ukufikafye na mukupwa kwa kubomba umulimo onse uwa nganda ya kwa Yawe.²¹Mona, ifi efyakaniko fya ba shima pepo na bena Levi ifya ku mulimo onse uwa mu nganda ya kwa Lesa, Bena bakalekuba nobe, pamofye na bonse abakalekuipesha kabili na baume bacenjela sana mukubomba umulimo. Ifilolo na bantu bonse baliyipekenye ukulekukonka icebo cobe.

Chapter 29

¹Imfumu Dibidi alilandile kulukuta lonse, "Solomoni wemwana mwaume wandi, uyo umo fye uyo Lesa asalilo, acili umwaice kabili talakanshi wa ukufikapo, kabili umulimo nao ukulu. Ico itempoele telya bantu lelo lyakwa Lesa. ²Eco ndicile icacilisha nebo ukupela kwitempele lyakwa Lesa wandi nkoopela golide kufintu fingangilwa na golide silifa kufintu finfapangilwa na silifa, umukuba kufintu finga pangilwa ne cela, kabili nefiti kufintu fingapangilwa nefimuti, kabili nebo kompela ilibwe lya Onixi, amabwe yakwashikila, amabeya bambwa mukutobenkanamo namalangi aya lekana lekana-yonse imisango yamabwe yabune saana-kabili na mabwe ya mebo ayafulisha saana. ³Nomba, pamulandu wakutemwa kwandi ku nganda yakwa Lesa wandi, nebo mnkopela icipao candi ica golide na silifa pali cena. nebo nkocite ifi mukubikapo pali fyonse ifyo nebo napekanya pali ilitempele lya mushilo; ⁴Amakana yatatu ayama talanti wa golide waku Ofe, kabili namakana cine lubali aya Silifa walopololwa kukuleka ku Kafimbwe kufibumba fyafikulwa. ⁵Nebo nkoopela golide kufi ntu fingapangilwa na golide, na Silifa kufintu finga pangilwa na silifa, kabili nefintu fya misango yonse ifyamilimo ikalekubombwa na baume batukuta imilimo. Nina umbi akofwaya ukupela umusangwilo kuli Yawe lelo kaili aipeleshe umwene? ⁶Nolu umutulo wakwitemenwa yalipelwe nentungulushi sha ndupwa shafikolwe fyabo, ne ntungulushi shamitundu shabe na Isreali, ba mushika bamakana kabili na ba myanda, kabili nefilolo fyamilimo yamfumu. ⁷Bena balipele kumulimo wa nganda yakwa lesa amakana ya sano aya matalanti kabili namakana, ikumi aya golide wa taliki, amakana ikumi ayamatalanti ya silifa, amakana ikumi limo nachine konse konse aya matalanti yamukuba, Amakana aya matalanti yacela. ⁸Abo abakwete amabwe yabune saana bali yapele kucipao canganda yakwa, Yawe. kubutungulushi bwakwa yeweli, uyo uwatuntwiwe ukufuma muli Geshomu. ⁹Abantu balisekelele pamulandu wa iyi mitulo yakwiteme nwa, pantu bali sangwile mukwitemenwa kuli Yawe. Imfumu Dabidi nankwe alisekelele apakalamba. ¹⁰Dabidi alipalile Yawe mucinso ca lukuta lonse. Alyebele ati, "ulumba niwe webo, we Yawe, Lesa wakwa Isreali icikolwe cesu, umuyayaya no muyayaya. ¹¹Pakuti ifyobe, ne Yawe, butulu bobo namaka, nobukata, nokucifya, kabili nobuindami, Ico fyonse ifyaba mu myulu kabili napacalo fyobe pakuti webo wali sansabikwa nga kateka pali fyonse. ¹²Pakuti ubukankala nobucindami fifuma kuli webo, kabili uteka bonse abantu. Mukuboko kobe emuli amaka nabumpalume. webo ulikwete ubukose kabili no bulamba kukulenga abantu ukukula kabili nokubakubukose ku uli onse. ¹³Nolu nomba, we Lesa wesu, fwebo tukokutotela nokulumbanya ubukata bweshina lyobe. ¹⁴Lelo nebo nine nani, kabili nabantu bandi bani, ukweba ati fwebo tutule mukutemenwa ifintu? cinefye, fyonse ifntu, fintu fifuma kuli webo, kanili fwebo twapela mukubwesa kuli webo ifyaba fyobe. ¹⁵Ico fwebo tuli balebeshi kabili abacendo kumulola obe, ngefyo ifikolwe shesu pano caalo shakangecishingwa, kabili tapaba isubilo line line ilyakushalilila pacalo. ¹⁶Yawe Lesa mwesu, fyonse ififyuma twalonganika kukumikulila itempele kukucindamika ishina lyenu ilyamushilo- fyafuma ukufuma kuli webo kabili fyaba fyobe. ¹⁷Kabili nebo ndishibe, we Lesa wandi, ukweba ati, ulalingulula umutima kabili ukwata, ukubekwa mufyabulungami. Lelo nebo, mubulunga, mibwa mutima wandi natula ifi fyonse mukuitemenwa, kabili nomba nebo nkomona no kusekelele ngefyo abantu bobo batula mukuitemwe ifyabupe. ¹⁸Yawe, Lesa wakwa Abrahamu, na Isaki kabili na Isreali ifikolwe fyesu alekusunga ifi fyonse mumatontonkanyo ya mano ya bantu bobo umu yabo kuli webo. ¹⁹Peleni kuli Solomoni umwana wandi umutima wapelesha ukulekufyaya ukubaka amalango yenu amakambisho yacipangano cenu, nefipope fyenu, kabili nokufikulishi amapange yesu aya ayaku kula icipango ifyo nebo nkwete ukupekanya. ²⁰Dabidi alilandile kulukuta lonse, "nomba paleni Yawe Lesa wenu." ulukuta lonse lwalipalile Yawe, Lesa wafikolwe fyabo, kabili balikonteme nocindika Yawe na Kumfumu. ²¹Pabushiku bwakonkelepo, balipele amalambo kuli Yawe no kutula imitulo ya cakosha kuli ena. Balitulile ikana lya ngombe ishilume, bapumbwe ikana limo, kabili nemitulo yafiko, icakunwa kabili na malombo ayengi aya kwa Isreali onse. ²²Pali bulya bushiku, balilile no kunwa pa mulola wakwa Yawe no kusefya ukukalamba. Bali citile Solomoni, umwana wakwa Dabidi, ukuba imfumu umuntu wacibili no kumusuba ubusuba bwa maka yakwa Yawe kukuba kateka. Kabili balisubile Sadoki ukuba shimaepo. ²³Nolu solomoni alikele pa cipuna cakwa Yawe ngemfumu mwipunda lyakwa Dabidi wishi. Alitungulukile kabili Isreali onse alikumfwa kuli ena. ²⁴Shonse intungulushi, abashilika, kabili nabana ba mfumu Dabidi balippele ukunakila kumfumu Solomoni. ²⁵Yawe alicindamike Solomoni apakalamba pamulola wakwa Isreali onse kabili alibikile pali ena amaka ayacila aya bukatebebe pali ena ukucila na pafyo apele imfumu shimbi isha lipo mu Isreali. ²⁶Dabidi mwana Jese alipabumfumu pali Isreali onse. ²⁷Dabidi alimfumu ya kwa Isreali pamyaka amakumi yane. Ena alitekele mu ebuloni imyaka cine lubali kabili nemyaka amakumi yatatu na itatu mu Yelusalemu. ²⁸Ena afwile mu myaka yabukote bwakwe iisuma, panuma ya ku sangalala mu mweo wakwe uwa kutantalila, mu bukankala kabili nokucindikwa. Solomoni umwana mwaume alimupyene ena. ²⁹Ifya kubemba fyakwa Dabidi imfumu fyali lembelwe mu milandu yakale lyakwa Samwele kasesema, mumilandu yakale lyakwa Natani

kasesema, kabili na mu milandu yakale lyakwa Gadi kasesema.³⁰Ifya lembwa mulya micitile ya butekeshi bwakwe, fyo abpmbele kabili nemilandu iyale mukuma ena, na Isreali, kabili nefyabumu bonse nefya fyalo fimbi.

2 Chronicles

Chapter 1

¹Solomoni umwana mwaumewakwa Davidi wali koseleshiwe mu kuteka, na Yahweh Lesa wakwe wali nao kabili wamwicitile ukubana maka.²Solomoni wasosele kubena Israeli kuli ba mushika bamakana waba myanda, nakuli ba capingula elo nakuli bacilolo bamu Israelionse, abakalamba bamayanda yaba shibo.³Eco Solomoni naba kolongene na baile ku ncenda ya sumbuka iyali ku Gibeon, pantu kwaliko itenti lya ku kukumaninamo ilya kwa Lesa ilyo moses umubomfi wakwa Yahweh wabangile mu matololo.⁴Lelo Davidi waliletele icipao cakwa Lesa ukufuma ku kiliati Yealimu ku ncenda iyo waciteyanishishe pantu walishimpile lya ciko mu Yelusalemu.⁵Mukulundafye, icibailo cabronze cali pangile kuli Bezalel umwana mwaume wakwa uri umwan mwaume wakwa Huri calipo ulo chema lyakwa Yahweh talyalipo; Solomoni nabo longene baile kuli lya.⁶Solomoni waile palya pa cipailo ca Bronge pacinso cakwa Yahweh, icali lya kukumaninapo, watulile ikana ifya mutulo wa kocaa pali co.⁷Lesa wamonekele Solomoni bulya bushiku wasosele kuli wo, ipusha! findo nkokupele?.⁸Solomoni wasosele kuli Lesa,"Muli langile icipangano icikulu icisumino icinecine kuli tata Davidi alincita imfumu pacifulo cakwe.⁹Nomba Yahweh Lesa lekeni icilayo cenu kuli tata Davidi cisendwe apo muli ncitile imfumu pa bantu imintependwa ngo lukungu lwe sonde .¹⁰Nomba mpeleni amano no bwishibilo pakuti ntungu lule aboi bantu pantu ninani uungapingula abantu benu, aba kufulefi mumpendwa?"¹¹Lesa wasosele kuli Solomoni ,"Pantu ici cali mumutima obe, pantu tawipwishe pa fyuma, ubunonshi nangu bu cindomi nangula fye ubumi bwa balwani bobbe nangu fye ukutantalila kwa bume bobbe lelo waipwishe pamano no ubwishibilo pali wemwine pakuti uleke abantu bandi abo nkulengele ukuba imfumu pali bo ,ifi efyo nkaciti.¹²Nkakupela amano no bwishibilo . Nkakupela ifyuma ubunoshi ubucindami ifyo imfumu shita kwele ulo taulabapo elo takwabe uukakwata pa numa yobe.¹³Elo Solomoni waishileku Jerusalem ukufuma ku kuncenda yapa mulu yo yali ni Gibeon ukufuma ku cinso ce tenti lya culonganinamo ,wotekele pali Israeli.¹⁴Solomoni wakolongenye ama celeta na baume bapali bakabaline, wo wakwete 1,400 amaceleta elo amakana ikumi limo nayabili abapali bakabalwe ifyo wo wabikile mwi celeta lya misumba, napali wo umwine imfumu ya Jerusalem.¹⁵Imfumu yalengele silfene na Golde ukufula mu Jerusalem nga mabwe, elo walengele imiti ya cader ukufula nge mili ya syacamore iyali mu mpanga shakubatama.¹⁶Ulwa misendele yabakabalwe ukufuma ku Egypto na ku fyakwa Solomoni aba makwebo bakwe balifi shitile ukufuma kue pa mulengo.¹⁷Ba sendele iceleta ukufuka Egypto pa myanda mutanda iya ma shekele ya silfere elo na kabalwe pa mashekele iso.¹⁵⁰Nabo bafishitishe mfumu shabena Hittites ne sha bena arameans.

Chapter 2

¹Nomba solomoni waambile ukukula icikulwa ca ngánda ye shina lyakwa Yahweh kabili ne cukulwa cacipanga cabufumu bwakwe. ²Solomoni waebele abaume amakana cine lubali lukusenda ifipe, kabili amakana amakumi cine konse konse abaume bakuputula amabwe mumpili, kabili abaume bakuba tungilila nabo 3,600. ³Solomoni watumine amashiwi kuli Hiram, imfumu yaku tyre, ukulanda," Ngefyo mwacitile kuli Davidi taata wandi, mwamutumine umilando ya cedar yakukulila ingánda yakwikalamo, cita fimo fine nakuline. ⁴Mona, ndi nokukula ingánda ye shina lyakwa Yahweh Lesa, nokuipela kuli wo, lyakocelamo icacena cakununkisha ukulowa pacinso cakwe, ukulakubikamo umukate, kabili napacabupe cakoca mulucelo namu cungulo, mumasabata namu myeshi ipya, kabili namu nshiku shakusefya ishasonrwa shakwa Yahweh Lesa wesu. Ici camuyayaya kubena Israeli. ⁵Ingánda iyo nkakula ikaba iikalamba nganshi ico Lesa wesu mukulu ukucila yonse imilungu. ⁶Lelo nani alingile ukukulula Lesa ingánda, apo ulwelele lonse pamo ne myulu ishine tekuti shimukwanishe? ngane nine nani uwakumukulila ingánda, kanofye ukoca amalambo pacinse cakwe. ⁷Eico ntumineni umuntu uukwetepo ubwishibilo pamibombele ya golide, silufele, umukuba, ifyela ,mukufitulukila, mukukashikila,kabili na kotoni wamakumbi makumbi umuntu waishiba ifyakupanga fyonse ifyanutundu ya kulenga pa fya miti. Akaba nabantu bakwatilapo ubwishibilo abali naine mu Jude ya namu yelusalemu, umo taata Davidi wapekenye. ⁸Untumineko nandi cadar, cypress, kabili ne miti ya alyum lyakufuma ku Lebanon, ico ndishibile ababonfi bobe balishiba ifyakuputula imiti mu Lebanan. mona , ababomfi bandi bakaba nabamfi bobe. ⁹Pakuti bengampekanishishako imiti iyafula pantu ingánda lyo nalakula ikaba iikalamba kabili iyabune nganshi. ¹⁰Mona , nkapela kubabomfi bobe, abantu abakapu tula imiti, amakana amakumi yabili aya nganu, amakana imyanda ibili iya banye, amakana imyanda ibili iya myangashi kabili namakana imyanda ibili lya mafuta. ¹¹Elo Hiram, imfumu yaku tyre, waasukile mukulemba lyo atumine kuli solomoni : " pantu Yahweh watemwa abantu bakwe, nakucita ukuba imfumu kuli bo." ¹²Mukulundapo, Hiram walandile,"Lesa wakwa Israeli, uwapangile umulu ne sonde uupela umwaana wa mano kuli Davidi imfumu, uwapelwe ukwishiba kabili nokwiluka uyo ukakula ingánda Yahweh kabili ne sano lyakwe. ¹³Nomba nditumine umuntu wabwishibilo nganshi Hiram- Abi, uwapelwa ukwiluka. ¹⁴Mwana wakwa namaayo uwabana banakashu baku Dan. Wishi nankwe wafuma ku Tyre. walikwata ubwishibilo mufya golide, silufele, umukuba , icela ,ilibwe, kabili namu miti namukufitukila, makumbi makumbi, kabili namuli katonni wakashikila, kabili nensa shakutelelela walikwata ubwishibilo mukupanga ifyakulenga kabili naconse icakupanga lekeni asange incende pababomfi benu ababwishibilo, kabili nabo bonse abakwa cibinda wandi ,Davidi, wiso. ¹⁵Eico nouba inganu na barley, amafuta nomwangashi ifyo cibinda wandi walandile, lekeni atume ifi fintu kuba bomfi bakwe. ¹⁶Tukaputula imiti ukufuma ku Lebamon ponsfye apo ulwfwaila imiti. Pakuleta kuli we ku Joppa ikesa ilepelana pali namba kabili ukaisenda ku yelusalemu. ¹⁷Solomoni wapendele abenafyalo abali mu ncende ya Israeli ukukonka ifyo Davidi wacitile wishu walibapendele. Basangilwe ukuti bali 153,600. ¹⁸Waebele abantu amakana amakumi cine lubali ukusenda ifipe amakana cine konse konse ukuba bakaputula bamabwe mu mpili kabili 3,600 ukuba bakatungilila bakubika abantu pa muimo.

Chapter 3

¹Eluntu Solomoni atendekele ukukula ing'anda yakwa Yahweh mu Yerusalemu pa lupili lwa Moria, epo Yahweh aishile kubonekela kuli Davidi wishi. Ena alimupekanishishe incende iyo Davidi apekenye, apa kupumina ing'ano apa kwa Ornani umwina Yebusi. ²Ena aishile kutampa ukukula pa bushiku bwakulenga cibili mu mwenshi wa kulenga ibili, mu mwakwa wakulenga bune uwakuteka kwakwe. ³Nomba ifi efitendekelo fya mufula efyo Solomoni atendeke ku ng'anda yakwa Lesa. Ukubomfya imisango shakale imikono, ubutali bwali imikono amakumi mutamnda elo mubwipi imikono amakumi yabili. ⁴Ubutali bwa muputule pa ntanshi ya ng'anda bwali imikono amakumi yabili, wabelele mu bwipi bwa cikulwa. ubutali imikono umwanda na makumi yabili, elo Solomoni alibikilemo mukati golide wa kubuta. ⁵Ena akupile ing'anda ikalamba ne mbao sha mukupri, ifyo ena abikileleko golide iyabune, no kulengapo ifimpashanya fya tuncindu ne minyololo. ⁶Aishile kubikako ku ng'anda amabwe ayakuluma umutengo; golide yali ni golide iyakufumu kuli Parvaimu. ⁷Nakabili aishile kubikako golide, ku nsonta, kufibumba, elo na kufib; ena aishile kushika ba kerubi pa fibumba. ⁸Aishile kukula incende iya shilisha. Ubutali bwaiko bwalilingene na mubwipi bwa ng'anda, imikono amakumi yabili, elo mubwipi namo imikono amakumi yabili. Aishile kubikako golide wa bune, ukulingana na matalanti imyanda mutanda. ⁹Ukufina kwa misomali kwali amashekele amakumi yasano aya golide. Ena alibikileko golide ku miputule ya pamulu. ¹⁰Aishile kupanga ifimpashanya fibili ifya ba kerubi mu ncende iya mushilo nganshi; abaume abakucenjela baishile kufipanga fyena na golide. ¹¹Amapindo ya kerubi yalepele imikono amakumi yabili yonse pamo; ipindo limo ilya kerubi lyalepele imikono isano, lyafikile ku cibumba ca muputule, elo ne pindo limbi lyali imikono isano, ukwisakufika kwi pindo lyakwa kerubi umbi. ¹²Ipindo lyakwa kerubi umbi lyali na lyena imikono isano, ukwisa kufika ku cibumba ca muputule; ipindo lyaciko limbi na lyena lyali imikono isano, ukwikata kwi pindo lya kerubi wakubalilapo. ¹³Amapindo ya aba ba kerubi ayakufunguruka yonse pamo yali imikono amakumi yabili. Ba kerubi batalamine ku makasa yabo, ne finso fyabo fyaloleshe mukati. ¹⁴Aishile kupanga insalu ya kucingililako iya bushishi bwa makumbi makumbi, kolokondwe, elo no bwa masako ya mpanga ayatumpikwa mu fyakashikila elo ne nsalu iisuma, elo no kupikwilapo ba kerubi. ¹⁵Solomoni na ye aishile kupanga ifishintililo fibili, vila cimo na cimo calepele imikono amakumi yatatu naisano, pantanshi ya ng'anda; ifitebo ifyali pa mulu wa luceshi lumo lumo fyalepele imikono isano. ¹⁶Aishile kupanga iminyololo yafishintilililo no kwisakubika pamulu wafiko; aishile kupanga na mapomegranate umwanda umo elo no kwisakuyalundikanya ku munyololo. ¹⁷Aishile kwimika ifishintililo pantanshi ye tempele ku kuboko kwa kukulyo, elyo cimbi ku kuboko kwa kukuso; ena alinikile icishintililo ca kukulyo Yakini, elo ne cali kukuso Boasi.

Chapter 4

¹Nakucilisha ena alipangile icipangano icamukuba; ubutali bwaciko imikono amakumi yabili, elo mubwipi cali imikono amakumi yabili mubitali cali imikono ikumi. ²Ena alipangile icishiba icaengwa, icali imikono ikumi ukufuma kulubali lumo ulwamulomo wa ciko. Ubutali bwa ciko bwali imikono isano, elo necishiba cali imikono amakumi yatatu umo calekushinguluka. ³Mwisamba ya cishiba mwalishingulukile ing'ombe ishilume, ikumi kuli cila mikono yonse, ifyo fintu ifyaba nge nkombo fyali mumitande ibili, bafipangile mu cikombola. ⁴Icibeseni icikulu ico beta ati, "Bemba" caishile kubikwa pa ng'ombe ikumi na shibili, shitatu shaishile kulolesha ku kapinda ka kukuso, na shitatu shaloleshe kumasamba, shitatu shaishile kulolesha ku kapinda ka kukulyo, elyo shitatu shaishile kulolesha ku kabanga. ⁵"Bemba" aishile kubikwa pa mulu wa fiko, elo nenuma yashiko shonse shaishile kuloshanya mukati. "Bemba" ali no mutika walupi mu bwipi, elo no mulomo waciko nge micitile ya lukombo, nge luba lya cacanika. "Bemba" alikete babati ba menshi amakana yatatu. ⁶Ena alipangile nakabili ifibeseni ikumi ifya kuwashishamo ifintu; Ena aishilekubika fisano ku kulyo, na fisano ku kuso; Ifyobalekubomfya mu mumutulo welambo lyakoca fyalesambwa muli fyena. 'icibeseni icikulu baleita "Bemba" calekubofiwa na bashimaepo. ⁷Ena alipangile ifya kutenekapo inyali ikumi ifya golide umwabele imipangilwe ya fiko; Ena alishile kufibika fyena mukati ketempele, fisona ku kuboko kwa kukulyo, elo na fisano ku kuso. ⁸Ena alipangile amatebulo ikumi elo nokuyabika mwitempele, yasano ku kulyo, elo na ya sano ku kuso. Ena alipangile amabeseni umwanda aya golide. ⁹Nakabili ena aishile kupanga ulubansa lwabashimaepo, elo no lubansa ulukalamba ne fiibi fya lunsu nokwisa kubikako umukuba kufiibi. ¹⁰Ena alibikile icibeseni ico beta ati, "Bemba" ku kabanga lye tempele, ukulolo ku kapinda ka ku kulyo. ¹¹Huramu apangile amalongo, bashofolo, elo nabamafukula. Eico Huramu apwishishe icinto iyo abombeleko imfumu solomoni mu ng'anda yakwa Lesa: ¹²Ifishintililo fibili, ifyabulungana ne fitebo fibili ifyali pamulu wa fishintililo fibili, elo nefyakulwa fibili kufibumba pafyabulungana fibili fya fitebo ifyani pa mulu wa fyakushintililako. ¹³Ena alipangile amapomegranate imyanda ine ku fya kukula fibili: Imitande ibili ya mapomegranate ku capikulwa cimo fibili- ifya fitebo ifyali pafitebo fishintililo fibilo. ¹⁴Ena alishile kupanga nakabili apa kubika ifibeseni; ¹⁵Bemba umo elo ne ng'ombe shaume mwisamba lyaciko, ikumi nashibili, ¹⁶na malongo, na bashofolo, ne mitunkulo, ne fipe fyonse ifyo Huramu-Abi apangile ifyabikwako umukuba ifya mfumu solomoni, ifya mu ng'anda yakwa Yahweh. ¹⁷Imfumu yaliciposele mumawanga ya Yordani, mu mushili we buumba pakati SSukote na Serede. ¹⁸Eico solomoni aishilekupanga ifipe fyonse ifingi nganshi; pantu ukutina kwa mukuba takwaishibikilwe. ¹⁹Solomoni alipangile fyonse ifipe ifyali mu ng'anda yakwa Lesa, icipailo ica golide naco, elo na matebulo apali imikate ya kucinso; ²⁰Nefyakutekapo inyali ne nyali, ishapangilwe ukoca pantanshi yamuputule wamukate-Ifi fyapangilwena golide iyabune; ²¹Elo na maluba, inyali ne fya kumanikilako, ifya mukuba, ifya golide iyaabune. ²²Kabili nefya kushimishako umulilo, ne mbale sha fonka, na ma supuni, nefitutumwino fyono fya pangilwe na golide iyabune. Elo apakwingilila mu ng'anda, umwinshi waiko uwamukati ka muncende yanshila elo no mwinshi wa mung'anda, uyo uwali, kwitempele, wapangile na golide.

Chapter 5

¹Uluntu umulimo onse Solomoni acitile ing'anda yakwa Yahweh wapwile, Solomo aishile kwingisha ifintu ifyo Davidi, wishi apatwile pa mulanda wakwe, ukubikilapofye na silfere, golide, elo ne fipe fyonse-aishile kufiteka umwakututula umwa ng'anda yakwa Lesa.²Eluntu Solomoni aishile kukolonganika abakalamba ba bena Israeli, na bakalamba bonse abamikowa, elo ne ntungulushi isha ndupwa sha bantu bakwa Israeli, mu Yerusalemu, ukuleta icipao ca cipangano icakwa Yahweh ukufuma mu musumba wakwa Davidi, emukutula ati, Sioni.

³Abaume bonse abakwa Israeli baishile kukolonganika pa cinso ca mfumu pamutebeto, uwaliko mu mwenshi wa cine lubali.⁴Abakalamba bonse abakwa Israeli balishile, elo na bena Lebi abaliksienda icipao. ⁵Baishile kulata icipao, itenti lyakukumaninimo, elo ne fipe fyonse ifya mushilo ifyali mwi tenti. Bashimapepo abamu mukowa wakwa Lebi baishile kuleta ifi fintu. ⁶Imfumu Solomoni elo no lukuta lonse ulwakwa Israeli baishile kwisa pamo pa cinso ca cipao, baishile kutula amalambo ya mpaanga elo no mukuni wa ng'ombe uutengapendwa.

⁷Bashimapepo baishile icipao ca cipangani icakwa Yahweh ku ncende ya ciko, mu muputule uwa muktai mung'anda ku ncende iyashilisha, munshi ya mapindo yabakerubimu. ⁸Pantu ba kerubimu bafungulwile amapindo yabo pa ncende ya cipao, elo bafimbile icipao elo ne fimuti ifyo ca sendelweko. ⁹Ifimuti fyalilepesha icakweba ati impela yafiko shalikuboneka ukufuma ku ncende iya mushilo pa ntanshi ya muputule wa mukati, lelo tashalikubonekela kunse. Epo fili ukufika na lelo. ¹⁰Ta mwali icalimo mu cipao kanofye ififipatu fibili ifyo Mose wabikilemo pa Horebu, uluntu Yahweh apangile icipangano na bantu bakwa Israeli, uluntu bafumine mu Egypto. ¹¹Inshita yaishile kufika bashimapepo baishile kufuma mu ncende iya mushilo. Bashimapepo bonse abasangilwepo baliishisha kuli Yahweh, ukwabula bena ukuibaka ukulinga ne ncito balikubomba. ¹²Kabili abena Lebi balikwimba, bonse pamo, ukubikapofye na Asafi, Hemani, Yedutumi, elo na bana babo abaume elo na bawabo, bafwele ishakolokondwe elo bakolisha utuoma, amapango elo na bansango, elo bataleme ku kabanga kumpela ya bulambo. Pamo nabo baishile kuba 120 bashimapepo abalikulisha amapenga. ¹³Inshita yaishile kufika bakalisha wa mapenga elo na bakemba balikwimbila pamo, ukupanga iciunda cimo cumfwike icakulumbanya elo no kutasha Yahweh. Balikwimya amashiwi yabo na mapenga elo no tuoma elo ne filimba na fimbi, elo balumbenye Yahweh. Baimbile, "Pantu ena musuma, pantu icishinka ca cipangano cakwe cikalilila umuyayaya." Eluntu ing'anda ing'anda yakwa Yahweh, yaiswilemo ne kumbi. ¹⁴Bashimapepo bafililwe ukutalama pakweba ati balebomba pamulandu we kumbi, pantu ubukata bwakwa Yahweh baiswile ing'anda yakwe.

Chapter 6

¹Eluntu Solomoni aishile kulanda ati, "Yahweh alanda ukwikala mimfishi iyakutikama, ²lelo nebo nkamikulila ig'anda iyakusansuka, incende yenu iyakwikalamo umuyayaya." ³Eluntu imfumu yaishile kupilibuka no kupala ulukuta lonse ulwakwa Israeli. Ilyo ulukuta lonse lwa litaleme. ⁴Aishile kulanda ati, "Shi Yahweh, Lesa wakwa Israeli alumbanishiwe, uwalandile kuli Davidi tata, elo afikilise na maboko yakwe, asosele ati, ⁵Ukutula ubushiku buntu na fumishe abantu bandi mu calo ca Egypto, ntailekusala umusumba uuli onse ukufuma mu mitundu shonse ishakwa Israeli umwakuya kukulila ing'anda, pakweba ati ishina lyandi likabepo. Kabili ntasalile umuntu uuli onse ukuba intungulushi pa bantu bandi abena Israeli. ⁶Lelo, iyilekusala Yerusalemu, pakweba ati ishina lyandi lingabamo, elo na salile Davidi ukuba umukalamba pa bantu bandi abena Israeli. ⁷Nomba cailekuba umuntuma wakwa Davidi tata wandi, ukuyakukula ing'anda mwishina lyakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli. ⁸Lelo Yahweh aishile kulanda kuli Davidi tata wandi ati, 'Muli ico pantu cali mu mutima obe uku kulila ing'anda mwishina lyandi, walicitile bwino pakuti cena cibe mu mutima obe. ⁹Temulandu, taulingile ukukula ing'anda; lelo, umwana mwaune obe, umo uukafuma mu musana obe, eukakula ing'anda mwi shina lyandi. ¹⁰Yahweh nafikilisha ayo mashiwi alandile ati, "Pantu nebo ndimine mu ncende yakwa Davidi tata wandi njikele pa cipuna ca bufumu icakwa Israeli, ifyo Yahweh alaile. Ni nkula ing'anda mwi shina lyakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli. ¹¹Ndibikilemo ne cipao mulya, umwaba icipangano cakwa Yahweh, ico wapangile na bantu bakwa Israeli." ¹²Solomoni atalame pa cinso ca bulambo bwakwa Yahweh mu menso ya lukuta lonse ulwakwa Israeli, elo wafungulwile amaboko. ¹³Pantu alipangile apakutalama apamukuba, imikono isano mu butali, imikono isano mwana bwipi, elo ne mikono itatu ukuya mumulu. Apabikile mukati ka lubansa. Watalemepo elo afukeme pa cinso calukuta lonse ulwakwa Israeli, elo eluntu afungulwile amaboko yakwe ukullosha ku myulu. ¹⁴Aishile kulanda ati, Yahweh, Lesa wakwa Israeli, takwaba Lesa umbi uwaba nga mwebo mu myulu nangu pa calo, uusunga icipangano elo citemwiko icapulamo na babomfi benu abenda pa cinso cenu ne mitima yabo yonse. ¹⁵Mwebo mweba sungilila umubomfi wenu Davidi tata wandi, ifyo mwamulaile. Ee, mwalandile na kanwa kenu elo mwafikilise no kuboko kobe, ifyo cili lelo. ¹⁶Nomba eluntu, Yahweh, Lesa wakwa Israeli, fikilisheni ifyo mwalaile umubomfi wenu Davidi tata wandi, Uluntu mwaishile ati, 'Tamwakabulishe umwaume mu menso yandi uwakwikala pa cipuna ca bufumu icakwa Israeli, nga cakwaba ati ifikolwe fyobe yfabaka imibele iyakwendela mu mafunde yandi, nge fintu wendele pa cinso candi.' ¹⁷Nomba eluntu, Yahweh, Lesa wakwa Israeli, lekeni icebo cenu cipampamikwe, ico mwalandile ku mubomfi wenu Davidi. ¹⁸Lelo bushe Lesa akaela no mutundu wa muntu pa calo? Boneni, imyulu shonse elo no mulu wine tekuti fimikumane-pali bufi ili tempele na kula! ¹⁹Lelo napapata cindikeni ipepo ili ilya mubomfi wenu elo no kulomba wakwe, Yahweh Lesa wandi; umfweni ukulila elo ne pepo ilyo umubomfi wenu akopepa pa cinso cenu. ²⁰Lekeni ameso yenu yesuke pali ili tempele akasuba elo no bushiku, incende intu mwalaile ukubikamo ishina lyenu. Shi mwangangufwa kwi pepo umubomfi wenu akopepa ukulola kuli ino incende. ²¹Eico umfweni ku fyakulomba fya mubomfi wenu elo na bantu benu abena Israeli uluntu tu kopepa ukulola ku ncende iyi. Ee, umfweni ukufuma ku ncende mwi kala, ukufuma mu mulu; elo nga mwaumfwa, eleleni. ²²Nga cakweba ati umwaume abembukila umwina mupalamano elo akabilwa ukupanga umulapo, elo nga cakweba ati elo walapa kuntanshi ya bulambo bwenu muli ino ng'anda, ²³umfweni ukufuma mu mulu no kucita. Pinguleni ababomfi benu, ukupingula umubifi no kuleta ico acitile pa mutwe wakwe umwine peleni insambu umulungami elo no kupela kuli ye ukulingana no bulungani bwakwe. ²⁴Uluntu abantu abena Israeli ba cimfiwa pantu na bamibembukila, nga cakweba ati babwelela kuli mwebo, balumbula ishina lyenu, bapepa, elo no kulomba ubwelelo pa cinso cenu muli ili ²⁵tempele-eluntu mwebo mwingomfwa ukufuma mu myulu elo no kwelela imemba sha bantu benu abena Israeli ba bwesheni mu mpanga intu mwapele kuli bo elo na kufikolwe fyabo. ²⁶Uluntu imyulu na shisalwa elo imfula takuli pantu abantu na bamibembukila-nga cakweba ati bapepa pa ncende iyi, balumbula ishina lyenu, elo bataluka ku memba shabo uluntu mwa bacusha- ²⁷eluntu mwi ngomfwa mu mulu elo no kwelela imemba sha babomfi benu elo ne sha bantu benu abena Israeli, uluntu mwa batungulula mu nshila iisuma intu balingile ukulaendalamo. Tumeni imfula pa calo cenu, ico mwapela ku bantu benu nge cikwatwa. ²⁸Nga icipowe cili mu calo, nangu napamo pali ubulwele ukukuntana kwa mabula nangu umume, bamakanta nangu ifishimu; nangu pamo abalwani baciko baisakusansa impingolo sha musumba, nangu ukutula ati kwi lekuba icikuko icili conse nangu ubulwele. ²⁹nangu pamo elo ukuti amapepo elo ne fyakulomba fya citwa no muntu nangu na bantu benu bonse abakwa Israeli-cilaumo alishibe icikuko elo no bulanda mu mutima wakwe wine ilyo atambalika amaboko yakwe ukulola kuli ili tempele. ³⁰Eluntu mu komfwa ukufuma kumulu, incende kuntu mwikala; eleleni, elo no kulumbula umuntu onse umwabela imibele yakwe yonse; mwalishiba umutima wakwe, pantu mwebo elo mwebo mwekafye mwalishiba imitima ya bantunse. ³¹Mukalecita ifi pakweba ati bengalakumitina, pakweba ati balekwendela mu mibele yenu

inshiku shonse isho bakekala mu calo ico mwapele ifikolwe fyesu.³² Kuli umbi umbi uushili wa mu bantu benu abena Israeli, lelo abo-pamulandu we shina lyenu ilikulu, ukuboko kwenu ukwamaka, elo no kuboko kwenu ukwatambalikwa-waisa no kupepa ukullosha ku ng'anda iyi,³³ eluntu napapata mwaumfwa ukufuma ku mulu, incende uko mwikala, elo no kucita conse umbi umbi alomba kuli mwebo, pakweba ati iyi ing'anda iyo nkulile itwa peshina lyenu.³⁴ Na pamo abantu benu bafumina mukulwa na balwani babo, munshila yonse mwinga tuminamo elo na pamo kuli uyu musumba untu mwasala, elo no kullosha amesno ku ng'anda iyo nkulile pamulandu we shina lyenu.³⁵ Eluntu mwi ngomfwa mu myulu ipepo lyabo ifya kulomba fyabo, no kwafwa umulandu wabo.³⁶ Napamo bamibembukila-epo takwaba umuntu uutabembuka, elo na-pamo icakuti mwa bafulilwa elo mwabapela ku balwani, eico nga balwani babasenda kumbi no kubasenda nga bunkole ku musumba yabo, apatali nangula aperi.³⁷ Napamo eluntu baibukisha ukuti bali mumusumba umo bali muli bunkole, elo napamo balapila elo nokufwaisha ububile ukufuma kuli mwebo ukufuma mu calo ba bamo bunkole. Napamo nga balanda ati, "Twalicita ifibi elo no kubembuka. Twalicita ifibi."³⁸ Napamo nga babwelela kuli mwebo no mutima wabo onse elo no mweo wabo onse mu calo umo bali bunkole, umo babasenda nga bunkole, elo napamo nga bapepa ukulola ku calo, ico mwapele ifikolwe fyabo, elo ukulola ku mmusumba uyo mwasala, elo ukulola ku ng'anda iyo nakula pe shina lyenu.³⁹ Eluntu umfweni ukufuma mu myulu. incende uko mwaikala, ku mapepo yabo elo no kukabila kwabo, elo afweni amafya yabo. Eleleni abantu benu, ababembukile mwebo.⁴⁰ Nomba, mwe Lesa wandi, na mipapata, lekeni amenso yenu yesuke, elo lekeni na matwi yenu yapepekkwe kwi pepo ilikopepwa muli ino incende.⁴¹ Nomba eluntu imeni, Yahweh Lesa, ku ncende mutushisha, mwebo ne cipao camaka yenu. Leken bashimapepo benu, Yahweh Lesa, bafimbwe ne pusukilo lyenu, elo lekeni abacetekela benu basekele mu busuma bwenu.⁴² Yahweh Lesa, mwipilibula icinso cenu kubasubwa bwenu ukufma kuli mwebo. Cibikeni mu mano yenu imicitile ya cipangano ca bufumu bwakwa Davidi, umubomfi wenu."

Chapter 7

¹Nomba ulo Solomoni wa[wile ukupepa, umulilo walishile panshi ukufuma ku mulu no koca imitulo yakoca neya kuitula no bukata bwakwa Yahweh bwaiswile ing'anda. ²Bashimapepo tabaingile mu ng'anda yakwa Yahweh, pantu ubukata bwakwe bwaiswile ing'anda yakwe. ³Ulo abantu bonse abena Isreali ba mwene umulilo ukwisa panshi no bukata bwakwa Yahweh mung'anda, balifukeme panshi nokulosha ifinso fyabo panshi palibwe nokupepa nokupela ukutasha kuli Yahweh. Balisosele , "Pantu wa bune, pantu icipangano icakucindama cikekalilila umuyayaya." ⁴"Eico imfumu nabantu boshe batulile ifyabupe kuli Yahweh ⁵ImfumuSolomon walitulile ubupe bwebumba lya ngombe amakana yabili nemjanda ibili nempanga 120.000 nembushi. Elo Imfumu nabantu bonshe bapeele inganda yakwa Yahweh. ⁶Bashimapepo balimimine cilaumo apobaleebombela; Abena Levi nabo nefilimba fyakulishisha Yahweh, ifyo Davidi Imfumu wapangile pakutashishamo Yahweh mulwimbo, "Pantu icipanga nokwe cacishinka umuyayaya." Bashimampempo boshe balishishe ampanga pamenso yabo, nabena Israeli boshe baliminine. ⁷Solomon wapatwile pakati kalubansa lwakulubulwilapo pantanshi ya ngandayakwe Yahweh. Palya epo apelele imitulo yakoca nemitulo ya Mfumu wamitende, pantu icipailo camukuba ico apangile tacakumanishe ukubikapo imitulo yakoca, neya mafuta. ⁸Eico Solomon wacitile umutebeto pali ilya shita pashikucinelubali,nabena Israeli boshe balipo nao,ibumba ilikukulu ngashi,ukufuma ku Lebohamati ukufika kumumana waEgypto. ⁹Mubushiku bwalenga cinekonsekonse bacitile ukulongana kwacindamisha, pantu bapwile inshiku cinelubali ukusefya pacipailo, nomutebeto wapwile inshiku cinelubali. ¹⁰Pabushiku bwalenga amakumi yabili nashitatu mumweshi walenga cinelubali, Solomo nwalitumine Abantu kufifulofyobo no kusekelela nemicima iya kusansamuka pamulandu wafisuma ifyo Yaweh walangile kuli Davidi, Solomon, nakubena Israeli, Abantu bakwe. ¹¹Efyo Solomon wapwile ingnda yakwa Yahweh nenganda yakwe umwine. Fyoshe ifyoishi mumutima wakwa Solomon ukuti acite mu nganda yakwa Yahweh ne nganda yakwe umwine, walifikilishe ukfisenda. ¹²Yahweh walimonekele kuli Solomon ubushiku nokusosa kuli ye ati, "Nalyumfwile ipepo lyobe, kabili nalisalile ino incende nemwine ukuba inganda yamalambo. ¹³Ngacakutula naisala Imyulu pakutula kwiba imfula, nangu nankomesha ifipaso ukonaula impanga, nangu natuma icikuko mu bantu bandi, ¹⁴ngacakuti Abantu bandi,abaitwa mwishina lyandi,baicefya abene, bapepa, bafwaya icinso ,nokupilibula ukufuma ku nshila shabo ishabubi, Nkomfwa mu mulu,ukwelela isambi lyabo, nokuposha impanga yabo. ¹⁵Nomba amenso yandi yakesuka na matwi yandi yakakutika ku mapepo ayakapangwa muli ino ncende. ¹⁶Eico Nebo nomba nisala no kupatula iyi ng'anda pakuti ishina lyandi liingaba kulya umuyayaya. Amenso yandi no mutima wandi fikaba kulya cilabushiku. ¹⁷Nakuli we,nga wakulaenda pantanshi yandi nge fyaendele Davidi wiso,nasosele ati, "uwamulupwa lobe takafilwe ukuba kateka muli Israeli." ¹⁸Elo nkapampamika,nokuleka ifipope fyandi na mafunde yandi ayo nabika pantashi yobe takwafulwe ukuba kateka muli Isreali. ¹⁹Ielo nga waya mukupepa balesa bambi noku bafukamina, ²⁰elo ine nkabanukula ukubafumya mumushi wandi uo Nebo nabepele.Iyi nganda iyo napatwile ishina lyandi,Nkaiposa ukufuma paline,kabili nkaipange pinda ne cakuseka mu Bantu boshe. ²¹Nangu cakutula ili tempele lyalimbwa palinomba,uuli onse uukapito akapapa nokulolesha. Bakepusha;bushe findi Yahweh acitila ifi kuli iyi impanga nakuli iyi nganda? ²²Bambi bakasuka abati, ' mulandu wakuti balishile Yahwehwa , Lesa wa,uwaletele ifikolwe fyabo ukufuma mu mpanga yaku Egypto, kabili baikatilile kuli baLesi bambi nokulafukamina kuli bo nokulabapepa. Emulandu wine Yaaahweh atile ubu bubi pali bo."

Chapter 8

¹Nomba caishile ukuba pampela ya myaka amakumi yabil, ninshi Solomoni aishile ku kula ing'anda yakwa Yahwh elo ne ng'anda yakwe, ²ukwebati Solomoni aliweme imisumba iyo Hiram amupele, elo ali bikilemo na bantu ba ku Isreeli muli yo misumba. ³Solomoni ali sanshile Hamati Zoba elo ali cimfishe. ⁴Aishile ku kula Tadima mu matololo, elo ne misumba yonse iya kusungilamo, iyo akulile Hamati. ⁵Kabili aishile ku kula Beti Horoni uwa pamulu elo na Beti Horoni wa pe samba, imisumba iya kushinguluka ne fibumba, impongolo, elo ne fimilando. ⁶Aishile ku kuka Balati elo ne misumba yonse iyakusungilamo iyo alimo, elo ne misumba yonse iyafikotikala fyakwwe elo ne misumba yakwe iya bakwensha, elo na conse ico alikufwaya ukukula mukutemwa kwakwe mu Yerusalemu, namu Lebanoni, elo na mu ncende shonse ishali mu kutunguluka kwakwe. ⁷Nomba ku bantu abo bashele mu Hiti, abena Amore, abena Periziti, abena Hiviti, elo na bena Yebusiti, aba tali bena Israeli, ⁸balupwa wabo abashele panuma yabo mu calo, abo bantu baku Israeli bataonawile- Solomoni aishile kubabika ukulekubomba incito ya kupatikishiwa, iyo ba bomba neliline. ⁹Nangula cali ifyo, Solomoni tapelepo imilimo yaku patikishiwa ku bantu ba ku israeli. Bena baishile kuba abashilika bakwwe, abakulu ba bashilika, abakucindama, elo na bakulu ba maceleta elo na bapali bakabalwe. ¹⁰Aba bali nabo bakulu bakucindama abalikutungulula bakapitao abakwa Solomoni, abali 250, abalikutungulula abantu abali kubomba umulimo. ¹¹Solomoni Alifumishe umwana mwanakshi wakwa Farao mu musumba wakwa Davidi alimutwele ku ng'anda amukulile, pantu aishile kulanda ati, "Umukashi wandi afwile ukwikala mu ng'anda yakwa Davidi imfumu yaku Israeli, pantu konsefye ukwaisa imbokoshi yakwa Yahweh aishile kuba iya mushilo." ¹²Eluntu Solomoni aishile kupela ubupe bwa koca kuli Yahweh pa bulambo bwakwe ubo akulile pa ntanshi ya mwinshi wa kwingililamo. ¹³Aishile kupela amalambo ngefyo yali kuwaikwa cila bushiku; ali yapele, ukulekukonka ne misango ba sangile mu mafunde yakwa Mose, pa nshiku she sabata, mu kwikala kwa mweshi, elo na mukusefya kwali kubikwa imiku itatu` pa mwaka: pakudefya kwamukate uutatutumuka, ukusefya kwa milungu, elo nokusefya kwa nsakwe. ¹⁴Mukulekusunga ifipope fyakwa wishu Davidi, Solomoni ali sotele ukwa banya kwaba shimapepo mu milimo yabo, elo na bena Lebi mu fifulo fyabo, pakulekulumbanya Lesa elo no kubombela bashimapepo, ifyo imilimo ya cila bushiku yali kufwaikwa. Alisotele na bana ba kulinda paminshi ukuba babanya cila mwinshi, pantu Dvidi, umwaume wakwa Lesa, alikonkomeshe neci. ¹⁵Aba bantu tabatalukile o ku fyakukonka fya mfumu kuli ba shimapepo elo na bena Lebi ku mulimo onse, nangula ku ndelu shakusungilamo. ¹⁶Onse umulimo uyo Solomoni ayebeke she walipwile, ukutula pa bushiku ubo umufula wa ng'anda yakwa Yahweh wabikilwe panka fye no kupwisha. Ing'anda yakwa Yahweh yali pwile. ¹⁷Eluntu Solomoni aishile kuya ku Ezioni geba elo na ku Elati ku lulamba, mu calo cakwa Edomu. ¹⁸Hiram alikonkomeshe ba cilolo bakwe ukumutumina ifyombo, abaume baishibile bamba, elo pamo pene na babomfi bakwa Solomoni baishile kuya ku Ofili elo baishile kupiita kulya kulya 450 amatalanta ya golide elo baishile kuleta ku mfumu Solomoni.

Chapter 9

¹Uluntu na mfumu wa ku Sheba aishile kumfwa ululumbi lwakwa Solomoni, aishile kwisa ku Yerusalemu ku kumwesa ku fipusho ifya kosa. Aishile ne celeta ilitali nganshi, pamo ne ngamila ninshi shililongele nefya kunkila ubune, na golide uwingi, wlo na mabwe yakuluma umutengo ayengi. Uluntu afikile kuli Solomoni, aishile ku mweba fyonse ifyali mu mutima wakwe. ²Solomoni alyasukile yonse anmepusho yakwe; takwali icali ku kosela Solomoni nganshi; takwali ilipusho ilyo taasukile. ³Uluntu na mfumu waku Sheba abwene amano yakwa Solomoni elo ne cipangano cintu apangile, ⁴ifya kulya fyapa tebulo yakwe, ubwikashi bwa babomfi bakwe, imilimo yaba bomfi bakwe elo ne fyakufwala pamo fye na bali kupiita inkombo ne fya kufwala fyabo, elo ne fya bupe fya koca ifyo apangile mu ng'anda yakwa Yahweh, ali papile na mfumu. ⁵Aishile kulanda ku mfumu ati, "Ya cabushe, amashiwi napokelele ku calo candi pakulanda kobe elo na mano yobe. ⁶Ntasumine ifyo naumfwile mpakafye naisa kwisa kuno, elo nomba amenso yandi yali cibwene. Nangula ni citika taebelwe kuli nebo palwa mano yobe elo no bukankala! Uli cilile pa kulumbuka naumfwile. ⁷Ifyo bapalwa abaume bobe, elo ifyo bapalwa ababomfi bobe abatalama lyonse kuli webo, pantu bomfwa amano yobe. ⁸Abe uwakupalwa Yahweh Lesa obe, kusekela muli webo, uwa kubikile pacipuna cakwe, ukuba imfumu kuli Yahweh Lesa obe. Pantu Lesa obe alitemenwe Israeli, pakuti abemakanike umuyayaya, alibikile webo ukuba imfumu pali bo, pakwebati ucite ukupingula elo nokulungama!" ⁹Alipele imfumu 120 amatalanta ya golide elo nefya nukula ubune elo na mabwe ya kuluma umutengo. Takwali ifya nunkila ubune ngefi na mfumu waku Sheba apele Solomoni. ¹⁰Ababomfi bakwa Hiram elo na babomfi bakwa Solomoni, abali kuleta golide ukufuma ku Ofili, kabili bali kuleta na mapulanga ya cimuti ca aligumu elo na mabwe yakuluma umutengo. ¹¹Kumapulanga ya cimuti ca aligumu, ifmu yali pangileko apakunyanta pakwingila mu ng'anda yakwa Yahweh elo na mung'anda yaiko. pamo pene ne mitolilo elo na mabanjo yaba kamba. omba takwali amapulanga aya bonekele kubati niaya mu calo cakwa Yuda. ¹²Imfumu Solomoni aishile kupela na mfumu waku Sheba fyonse fye ifyo alikufwaya elo fyonse ifyo aipwishe; alimupele ukucila pafyo aletele ku mfumu. Eico alibwekelemo ku calo caku mwabo, ena elo na babomfi bakwe. ¹³Nomba ukufina kwa golide iyali kwisa kuli Solomoni pa mwakwa umo yali amatalanta 666 aya golide, ¹⁴ukubika pali golide uyo abamakwebo elo na balendo balikuleta shonse imfumu shaku Arabia elo na balashoi ba mufyalo na bena balikuleta golde elo na silfere kuli Solomoni. ¹⁵Imfumu Solomoni yalipangile inkwela ishikulu imyanda ibili kuli golide uwakwengululwa. Amashekele imyanda mutanda iya golide balingishe muli cila imo. ¹⁶Na kabili alipangile inkwela imyanda itatu kuli golide uwakwengululwa. Utunono tu tatu utwa golide balingishe muli cila nkwele; imfumu yali shibikile mung'anda ya mumpanga ya mitengo wa Lebanoni. ¹⁷Imfumu yali pangile icipuna icikulu ica meno ya nsufu elo alishingileko golide uwakwengwa. ¹⁸Pali intampulo pakunyina mutanda pakufika kucipuna, elo ne cakunyantapo balisuntinkenye ku cipuna ca bufumu. Kumbali shonse isha cipuna ca bufumu ukwa maboko kwali inklamu shibili isha taleme konse kubili. ¹⁹Inkalamo ikumi na shibili ahali taleme apakunina, imo cila lubali apakunina mutanda. Takwali cicpuna ca bufumu kubati nico mu sha mfumu shimbi. ²⁰Shonse inkombo shakwa Solomoni ishakunwinako sha golide isha kunwinako, elo ne nkombo shonse ishakunwinako isha mu mpanga ya yaku Lebanoni shali sha golide uwakupwililika. Takwali ulwa silfere pantu silfere tali kupendwa uwamaka munshiku shakwa Solomoni. ²¹Imfumu yalikutuma ifyombo fyali kuya kuli babemba, pamo pene na babomfi baku Hiram, umuku umio pamyaka itatu ababomfi balikuleta golide, silfere elo na meno ya nsufu pamo penefye ne fikolwe ne nsange. ²²Eico imfumu Solomoni yali cilile shonse mfumu isha pesonde icuma elo namano. ²³Shonse imfumu sha mu calo shalu kufwya ukulekubona Solomoni pakwebati balekumfwako amano yakwe, ayo Lesa abikile mu mutima wakwe. ²⁴Abali kumutandalila abalikuleta ama bupe, ifipe fya silfere elo na golide, ifya kufwala, ifyanso, elo ne fya kununila ubune pamo panefye na bapunda elo na bakabalwe, cila mwaka. ²⁵Imfumu yalikwete amabumba amakana yane aya bakabalwe elo no tolokoshi, elo na bakwensha bakabalwe bali amakana ikumi na yabili, ayo abikile mu misumba ya matolokoshi elo no mwine mu Yerusalemu. ²⁶Alikutungulula shonse imfumu ukutampila ku mu mana wa Uflate ukunta ku calo ca ba Pelishiti, elo na ku mupaka wa ku Egypto. ²⁷Imfumu yalikwete silfere mu Yerusalemu, ubwingi kubati mabwe yamu mushili. Alilengele imikedali ubwingi kubati mikunyu iyaba mu mpanga ya mumbali. ²⁸Balikuletela Solomoni bakabalwe ukufuma ku Egypto elo no kufuma mu fyalo fimbi. ²⁹Amalyashi yambi ayapali Solomoni, ayakutampilapo elo na yakulekelesha, yalilembwa mu lyashi lya kale ilya kwa Natani kasesema, mubusesemo bwakwa Ahiya umwina Shilomi, elo na mufya ku bona ifyakwa Ido kabona (iyakwata ne lyashi lya pali Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati)? ³⁰Solomoni alitekele mu Yerusalemu na Israeli yonse pa myaka makumi yane. ³¹Alele ne fikolwe fyakwe elo na bantu bali mushikile mu musumba wakwa Davidi wishi. Rehoboamu, umwana mwaume wakwe, ewa pyene wishi ubufumu.

Chapter 10

¹Rehoboamu aishile kuya ku Shekemu, pantu ku Shekumu eko abena Israeli bonse baishile ku mubika pa bufumu. ²Uluntu Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati aishile kumfwa ifi (pantu ena ali mu Egyto, uko abutukile ukufuma kuli Solomoni), alibwelele ukufuma ku Egyto. ³Eico baishile kutuma no ku mwita, elo Yeroboamu na bena Israeli balishile, baishile kulanda kuli Rehoboamu ati, ⁴"Wiso abikile ikoli ilya kwafwa pali fwebo. Nomba webo, cita umulimo wakwa wiso uwakanguka, elo wangushe ne koli lya kufina ilyo wiso abikile pali fwebo, elo twakulakubombela." ⁵Rehoboamu aishile kulanda kuli bo ati, "Mukabwele kuli nebo naka bili panuma ya nshiku shitatu." Eico abantu baishile kubwelelamo. ⁶Imfumu Rehoboamu aile kwi pusha abakalamba abali ku bomba na Solomoni wishi ulo ali talafwa, aishile kulanda ati, "Bushe mano nshi mwinga njeba ayakuti nayasuka aba bantu?" ⁷Baishile kulanda kuli ye nokutila ati, "Nga cakuti uli muntu umusuma kuli aba bantu elo no kusekesha, elo no kulanda amashiwi ayasuma kuli bo, elo lyena bakaba ababomfi bobe lyonsefye." ⁸Lelo Rehoboamu akene ukumfwa kufyo abakalamba bamupandile amano, elo aishile kuya mwikwipusha ku baice banankwe abo ali kukula nabo, abalikusangwa naye. ⁹Aishile kulanda kuli bo ati, "Bushe mano nshi mwinga jebako, pakuti twingasuka abantu abaishile no kulanda kuli nebo ati, 'Angusha ikoli ilyo wiso abikile pali fwebo?'" ¹⁰Abalumendo abali kukulila pamo na Rehoboamu baishile kulanda kuli ye, ati, "Ifi efyo ukese kulanda ku bantu abakwebele ukuti wiso Solomoni acitile ikoli ilya kufina pali bo, lelo ukuti ulicite ilya kwanguka. Ifi efyo ukese kubeeba, 'Ku munwe wandi uunono walitikama ukucila umusana wa batata. ¹¹Eico nomba, tata alengele ikoli lya kufina ukuba pali mwebo, lelo nebo ndi nokulundako ukufina kwe koli. Batata bali kumilopola na membya, lelo nebo nkala miknda kuli ba kaling'ongo.'" ¹²Eico Yeroboamu na bantu bonse baishile kwisa kuli Rehoboamu pa bushiku ubwakulenga shitatu, nga fintu imfumu yabebele, "Ukuti bakabweluluke pa bushiku bwakulenga shitatu." ¹³Rehoboamu aishile kulanda kuli bo bukali bukali, no kukanaumfwa ukupandwa amano kwa baume abakalamba. ¹⁴Aishile kulanda ku bantu ukukonka na mano abalumendo ba mupandile, ukulanda ukuti, "Tata alengele ikoli lyenu ukufina, lelo nebo ndinokucishapo. Tata alikumyuma ne cikoti, lelo nebo nkamilopola na bakaling'ongo.'" ¹⁵Eico imfumu yakene ukumfwile abantu, pantu ukucilika kwa ifi kwaletelwe na Lesa, ukuti Yahweh afikilishe icebo ico alandile ukupitila muli Ahiya umwina Shilo alandile kuli Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati. ¹⁶Uluntu abena Israeli baishile kubona ukuti imfumu tayaumfwile kuli bo, abantu baishile kwasuka no kulanda ati, "Bushe cakaniko ndo tukwete muli Davidi? Tatukwete icakupyana mu mwana mwaume wakwa Yese! Umuntu no muntu aishile kubwelela ku ma tenti yabo, Israeli. Nomba bona ing'anda yobe, we Davidi." Eico abena Israeli bonse babwelele ku ma tenti yabo. ¹⁷Lelo ku bantu abena Israeli abo abalikwikala mu misumba ya Yuda, Rehoboamu ewalikubatungulula. ¹⁸Eluntu imfumu Rehoboamu aishile Adonirami, uwali umukulu pa mulimo wa mulasa, lelo abantu bakwa Israeli baishile kumutoba amabwe mpaka afwa ku mabwe. Imfumu Rehoboamu mukwangufyanya aishile kunina mwi celeta lyake nokuya ku Yerusalemu. ¹⁹Efyo Israeli yaba iyakusangukila aba ng'anda yakwa Davidi ukufika na mukalelo.

Chapter 11

¹Uluntu Rehoboamu aishile kufika mu Yerusalemu, aishile kukolonganika aba ng'anda yakwa Yuda elo na Benjamini, 180,000 abaume abasalwa abali abashilika, ukuti balwe na Israeli, pakuti benga bwesha ubufumu kuli Rehoboamu. ²Lelo icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli Shemaya umuntu wakwa Lesa, ukulanda ukuti, ³"Landa kuli Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni, imfumu ya ba Yuda, elo na kubana Israeli bonse abali mu Yuda elo na muli Benjamini, ⁴"Yahweh alandile ifi, Tamufwile ukusansa nagu ukulwisha bamunyinenwe. Cila umo afwile ukubwelela ku ng'anda ku mwakwe, pantu ninebo ndengele ifi ukucitika.""" Eico baishile kumfwa amashiwi yakwa Yahweh elo balibwelele no kukana sansa Yeroboamu. ⁵Rehoboamu aikele mu Yerusalemu elo no kukula imisumba mu Yuda iya kucingililako. ⁶Aishile kukula Betelemu, Etamu, Tekoa, ⁷Beti Zuri, Soko, Adulamu, ⁸Gati, Maresha, Zifu, ⁹Adoraimu, Lakishi, Azeka, ¹⁰Zora, Aijaloni, elo na Hebroni. Iyi eyali imisumba iyacingililwa mu Yuda elo na muli Benjamini. ¹¹Acingilile imisumba elo no kuikosha elo abikamo na abakulu ba bashilika, na matala ya fya kulya, amafuta, elo no mwangashi. ¹²Aishile kubika ifya ku solesako elo ne mifwi mu misumba yonse elo no kupanga imisumba iyakukosa. Eico leo na Benjamini bali bakwe. ¹³Bashimapepo elo na bena Lebi abali mu Israeli monse baishile kuya ukufuma mu mipaka yabo. ¹⁴Pantu Lebi baishile kusha incende sha kucemenamo elo ne fipe pakuti bengesa ku Yuda elo na ku Yerusalemu, pantu Yeroboamu elo na bana baume bakwe bali bafumishepo, pakuti tekuti babombe umulimo wa bushimapepo kuli Yahweh. ¹⁵Yeroboamu aishile kusonta bashimapepo mu ncende sha cindikwa elo ne mbushi ne ng'ombe sha tulubi ifyo apangile. ¹⁶Abantu ukufuma mu mitundu yonse iyo bena Israeli baishile kuli bo, abo ababikile imitima yabo mukufwaya Yahweh, Lesa wabena Israeli; baishile ku Yerusalemu mu kupela amalambo kuli Yahweh, Lesa wafikolwe fyabo. ¹⁷Eico bakoseshe ubufumu bakwa Yuda elo no ku kosha Rehoboamu umwana mwaume wa kwa Solomoni pa nshita ya myaka Itatu, elo kabili balikwenda mu mibele yakwa Davidi, elo na Solomoni. ¹⁸Rehoboamu aishile kupa umwanakashi: Mahalati, umwana mwanakashi wakwa Yerimoti, umwana mwaume wakwa Davidi. ¹⁹Nao aishile kumufumya abana baume: Yenshi, Shemariya, elo na Sahamu. ²⁰Panuma yakwa Mahalati Rehoboamu aishile kupa kabili Maaka, umwana manakashi wakwa Abishalomi, muli ye ekufyalamo Abiya, Atai, Sasa, elo Shelomiti. ²¹Rehoboamu atemwishishe Maaka, umana mwanakashi wakwa Abishalomi, ukucila abakashi bakwe bambi bonse elo na kubakashi abapambali (aupile abakashi bonse pamo ikumi limo na mutanda, elo aishibile wishi wa bana baume amakumi ya bili na cine konse konse elo na bana banakashi amakumi mutanda). ²²Rehoboamu aishile kusonta Abiya umwana mwaume wakwa Maaka ukuba imfumu, intungulushi pakati kabo wabo; alikwete itontonkanyo lya kumucita imfumu. ²³Rehoboamu aishile kutungulula na mano; aishile kusalanganya bonse abana baume bakwe mu ncende yonse iya ka Yuda elo na Benjamini ku misumba yonse iya malinga. Kabili aishile kupela ne fya kulya ifingi nganshi elo no kubafwaila abakashi abengi.

Chapter 12

¹Caishile kuba ifi, uluntu ubufumu bwakwe Rehoboamu bwa shimpilwe elo wakwata na maka, asulile amafunde ya kwa Yahweh-elo na bena Israeli abo alinabo. ²Fyaishile ku citika mu mwaka uwalekulenga isano uwabufumu bwakwe Rehoboamu, Shishaki, imfumu ya ku Egypto, aishile kwisa no kusansa Yerusalemu, pantu abantu tabali na cishinka kuli Yahweh. ³Aishile kwisa na maceleta ikana limo ne myanda iibili elo na bashilika abashinga pendwa nabo aishile kwisa nabo ukufuma ku Egypto: Abena Libya, aba ku Suki, elo naba ku Kushi. ⁴Alisanshile imisumba iyali na malinga iyali mu Yuda elo aisa ku Yerusalemu. ⁵Nomba kasesema Shemaiya aishile kwisa kuli Reoboamu elo na ku ntungulushi sha ku Yuda abo abakolongene pamo pa mulandu wakwa Shishaki mu Yerusalemu. Shemaiya aishile kuli bo ati, "Ifi efyo Yahweh alandile: Mwebo mulinsulile nebo, eico na nebo ndi mupele mu kubuko kwakwa Shishaki." ⁶Eluntu bacilolo ba bena Israeli elo ne mfumu baicefeshe no kulanda ati, "Yahweh alilingama." ⁷Uluntu Yahweh aishile kubona ukuti bali icefyeshe, ishiwi lya kwa Yahweh lyaishile kwisa kuli Shemaiya, ukulanda ukuti, "Baliicefyeshe. Ntabonaule; nalapokolola bwangu bwangu, elo no bukali bwandi ntabike pali Yerusalemu ukupitila mukubapela mu kubuko kwakwa Shishaki. ⁸Nangu cibe ifyo bali no kuba abasha bakwe, epakuti beshibe ifyaba mukubombela nebo elo nefyaba mukubombela isha mfumu mu fyalo fimbi. ⁹Eico Shishaki, imfumu ya ku Egypto yaishile kusansa Yerusalemu elo kusenda icipao icali mu ng'anda yakwa Yahweh, elo ne cipao icali mu ng'anda ya mfumu. Aishile kusenda fyonse; kabili aishile kusendela kumo ne fisolelo fya golide ifyo Solomoni apangile. ¹⁰Imfumu Reoboamu ekupanga ifisolelo fya mukuba apyanishepo elo afipela mu maboko ya bakalamba bali kulanda, abo abalikulonda imishi ya ku ng'anda ya mfumu. ¹¹Ifyali kucitika fya kuti ilyo lyonse imfumu yaingila mu ng'anda yakwa Yahweh, bakalonda kusenda ifisolelo; elo no kuleta ukubwesha mu ng'anda ya ba malonda. ¹²Uluntu Rehoboamu aishile kuicefya, ubukali bwakwa Yahweh bwaishile kufumina pali ye, eico tamonawile ukuti amulofye; na mucine mwali ifisuma ifyasangwilwe mu Yuda. ¹³Eico imfumu Rehoboamu aishile kukosha ubufumu bwakwe mu Yerusalemu, elo alitwalilile ukuteka. Rehoboamu ali ne myaka amakumi yane na umo uluntu aishile kuba imfumu, elo ali pa bufumu imyaka ikumi limo na cine lubali mu Yerusalemu, umusumba uyo Yahweh asalile pa mishobo yonse iya bena Israeli epakuti engabika ishina lyakwe mulya. Ishina lya kwa nyina ali ni Naama umwina Amoni. ¹⁴Acitile ifya bubi, pantu tabikile umutima wakwe ku kufwaya Yahweh. ¹⁵Imilandu imbi iikumine Rehoboamu, ukufumafye mukutampa elo ukufika na kumpela, bushe tafya lembwa mu malembo ya kwa Shemaiya kasesema elo na Iddo kabona, kabili umwaba ifya tantikwa ifya cifyalila elo no kutwalila kwa nkondo pakati ka kwe Reoboamu elo na Yeroboamu? ¹⁶Rehoboamu alala ukwalala ifikole fyakwe elo bamushikile mu musumba wakwa Davidi; Abiya umwana mwaume wakwa ewaishile kuba imfumu pa cifulo cakwe.

Chapter 13

¹Mu mwaka uwalengele ikumi na cine konse konse ku mfumu Yeroboamu, Abiya uwatampile ukuteka pali Yuda. ²Atekele pa myaka itatu mu Yerusalemu; ne shina lya ba nyina ni Maaka, umwana mwanakashi wakwa Uriele uwa mu Gibe. Kwali inkondo pakati ka kwa Abiya na Yeroboamu. ³Abiya aishile kuya mu nkondo na bashilika abakosa abashilika abakashipa 400,000 abaume abasalwa. Yeroboamu atampile inkondo ukutantama ukumulwisha pamo na baume abasalwa 800,000, abakosa, abashilika abakushipa. ⁴Abiya alitaleme pa lupili lwa Zemaraimu, ulwaba mu calo ca mpili cakwa Efuremu, elo aishile kulanda ati, "Umfwa kuli nebo, Yeroboamu elo na Israeli onse! ⁵Tamwaishiba ukuti Yahweh Lesa wakwa Israeli walipele ubufumu pali Israeli kuli Davidi elo na kulupwa lwakwe umuyayaya icipangano icishili cakupuka? ⁶Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, umubomfi wakwa Solomoni umwana mwaume wakwa Davidi, aimine no lusangukila shikulu wakwe. ⁷Abaume ifinangwa, aba welewele, abalonge kuli ye. Baishile mukulwisha Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni, uluntu Rehoboamu ali umunono elo uwa kuteshiba nangu kamo elo tekuti alwe nabo. ⁸Eico mwebo nombamba mupangile ukukanya ubufumu bwakwa Yahweh abo abikile mu kuboko kwa lupwa lwakwa Davivi, pantu mu bashilika abengi, elo mwebo mulikwete na bana ba ng'ombe aba golide abo Yereboamu apangile ku kuba tulesa twenu. ⁹Lelo mwebo tamwatamfya bashimapepo bakwa Yahweh, ulupwa lwakwa Aaroni, elo na bena Lebi, elo mwapanga bashimapepo abena mwebene mu nshila imo ine nga bantu aba mu fyalo fimbi bacita? uyo onse uwaisa mukubomba nga shimapepo, apela ilambo umwana wa ng'ombe elo wa basukusuku cine lubali, aisa kuba shimapepo wa fishaba tu lesa. ¹⁰Lelo kuli fwebo, Yahweh e Lesa wesu, elo ta twamusula. Twalikwata bashimapepo, ulupwa lwakwa Aaroni, ababombela Yahweh, na bena Lebi, abo ababa pamulimo wabo. ¹¹Cila lu celo ne cungulo balocela kuli Yahweh ifya bupe fya koca elo ne fya cena fya bune. Kabili nabo balapapeknya umukate uwa kutambalala pe tebulo lya kusanguluka; kabili balakabila icakutekapo cila cungulo. Fwebo twalisunga amafunde yakwa Yahweh, Lesa wesu, lelo mwebo mwalimusula. ¹²Boneni, Lesa ali na fwebo pa mitwe yesu, elo bashimapepo bakwe bali na ma penga ukulisha intandala pali mwebo. Mwe bana baume bakwa Israeli. Mwilwisha Yahweh, Lesa wa fikolwe fyenu, pantu tamwakacimfyu." ¹³Lelo Yeroboamu alipekenye no kubelamina panuma yabo; abashilika bakwe bali pantanshi yakwa Yuda, elo abafiseme bali kunuma yabo. ¹⁴Uluntu abena Yuda baloleshe kunuma, bo neni, ubulwi bwali konse ku ntanshi yabo elo na kuma yabo. Baishile kulilila kuli Yahweh na bashimapepo balishishe amapenga. ¹⁵Eluntu abaume bakwa Yuda baishile kupunda; ulo bapundishe, Lesa aishile kupuma Yeroboamu elo na Israeli onse pa menso ya kwa Abiya elo Yuda. ¹⁶Abantu bakwa Israeli baishile kubutuka kuli Yuda, na Lesa abapele mu minwe yakwa Yuda. ¹⁷Abiya na bashilika bakwe balibepeye ukwipaya ukukulu nganshi; 500,000 abaume abasalwa bakwa Israeli balifwile. ¹⁸Munshila iyi ine, banatu bakwa Israeli bali nakilile panshita ilya ine; abantu bakwa Yuda balicimfishe pantu balambatile pali Yahweh, Lesa wa fikoilwe fyabo. ¹⁹Abiya akonkele pa numa yakwa Yeroboamu; aishile kubula imisumba ukufuma kuli ye: Betele ne mishi yauko pamo. Yeshana pamo ne mishi yauko, Efrone pamo ne mishi yauko. ²⁰Yerobamu tabwekeshepo ukukwata amaka na kabili mu nshiku shakwa Abiya; Yahweh alimumine, elo afwile. ²¹Lelo Abiya aishile ku kwatisha amaka; aishile kupa abanakashi ikumi limo elo na bane umwine elo aishile kuba wishu wa bana baume amakumi ya bili na babili elo na bana banakashi ikumi limo na mutanda. ²²Nefyashalapo ifyo Abiya acitile, imibele yakwe, elo ne fyabo fyakwe fyalilembwa mu malyashi yakwa Kasesema Ido.

Chapter 14

¹Abiya asendeme ukwa sendeme ifikolwe fya kwe, elo baishile kumushika mu musumba wakwa Davidi. ²Asa, umwana mwaume wakwe, aishile kuba imfumu ukupyana. Na munshiku shakwe icalo calitalele pa myaka ikumi limo. Asa aishile ku cita fyali ifya bune elo ne fya lungama mu menso yakwa Yahweh Lesa wakwe, ³pantu aposele kumbi ifipailo fya bena fyalo elo ne ncende bacindikile ishakupepelamo. Atobawile panshi inceshi sha mabwe elo atema ne ncedhi sha Ashera. ⁴Aishile kukonkomesha abena Yuda ukufwaya Yahweh, Lesa wa fikolwe fyakwe, elo no kupiita amafunde elo ne fipope. ⁵Kabili aishile kufumya incende bacindikile elo na malambo bali kufutumwinapo ukufma mu misumba yonse iya kwa Yuda no bufumu bwalitushishe pali ye. ⁶Aishile kukula imisumba iya malinga muli Yuda, pantu icalo calitalele, elo takwete inkondo muli isho nshiku, pantu Yahweh alimupele umutende. ⁷Pantu Asa aishile kulanda ku bena Yuda ati, "Tiyeni tukule iyo misumba elo tupangeko ne fibumba ukushingulushako, elo ne mpungu, imyenshi elo na maingwe; pantu icalo ci cili cesu pantu fwebo twafwaile Yahweh Lesa wesu. Fwebo twalimufwaile, elo alitupele umutende konsefye." Eico bailikulile elo balikwanishe. ⁸Asa akwete abashilika balikusenda ifyasolelamo elo ne misumbo; ukufuma mu bena Yuda akwete 300,000 ukufuma ku bena Benjamini na bakaposa ba mata. Abo bonse bali baume ba bulamba. ⁹Zerah umwina Kushi ali bemine ali pamo na bashilika amakana ikana limo elo na pamaceleta imyanda itatu; aishile ku Maresha. ¹⁰Eluntu Asa afumine ukuya mukumukumanya, elo baishile kupekanya ubulwi mu milongo mu mupoka poka wa Zafata pa Maresha. ¹¹Asa aishile kulilila kuli Yahweh, Lesa wakwe, elo aishile kulanda ati, "Yahweh, takwaba nangu umo kano mwebo ukwafwa umo utakwete amaka uluntu alolenkana na bengi. Twafweni, Yahweh Lesa wesu, pantu ni mwebo twashintililamo, elo ni mwishina lyenu twaishila kulwila iyi mpendwa iikulu. Yahweh, muli Lesa wesu; mwileka umuntu amicimfye." ¹²Eico Yahweh aishile kuma abena Kushi pa menso ya kwa Asa elo na Yuda; abena Kushi baishile kubutuka. ¹³Asa elo na bashilika pamo na ye baishile kubapepeka ukufika ku Gerari. Eico abena Kushi balifwile ica kuti tabengatalama, pantu Yahweh alibonawile ukubapwilishisha na bashilika bakwe. Abashilika basendele ifya kutapa ifingi. ¹⁴Abashilika baishile konaula imishi iya shinguluka Gerari, pantu umwenso wakutina Yahweh walishile pa bali kwi kalamo. Abashilika batapile imishi yonse, elo mwali ifipe ifingi. ¹⁵Abashilika baishile kuma na matenti ya bakacema; bapiitile impanga ishing, pamofye ne ngamila, eluntu ba bwelele ku Yerusalemu.

Chapter 15

¹Umupashi wakwa Lesa waishile kwisa pali Asaria umwana mwaume wakwa Odedi. ²Alifumine no kuya kukumanya Asa no kulanda kuli ye ati, "Umfwa kuli nebo, Asa, na bena Yuda bonse na bena Benjamini; Yahweh aba na mwebo, ulo mucili nankwe. Nga mwebo mwa mufwaya, mukamusanga mwebo; lelo nga mwa mukana, na mwebo akamukana. ³Nomba panshita ntali iyapita, Israeli takwete Lesa wa cine, ukwabula na shimapepo wakufunda, elo ukwabula ne funde. ⁴Lelo mukucula kwabo eluntu ba bwelele kuli Yahweh, Lesa wakwa Israeli, no kumufwaya, alisangilwe kuli bo. ⁵Muli ilya nshita takwali umutende kuli uyo uwaile kumbi, nangu ni ku waisa muno; pamulandu wakuti, amafya ayakulu yali pali bonse abekashi ba mufyalo. ⁶Baishile kwakanika mufiputulwa, umushobo no mushobo, umusumba no musumba, pantu Yahweh ali bacushishe kumisango yonse iya kucula. ⁷Lelo mube abakukosa, elo mwileka iminwe yenu ibe iya kunaka, pantu imilimo yenu ikalambulwa. ⁸Uluntu Asa aishile kumfwa ayo mashiwi, ubusesemo bwakwa Odede kasesema alikosele no kufumya ifya muselu fyonse ukufuma mucalo cakwa Yuda elo na Benjamini, elo ukufuma na mu misumba intu apokele ukufuma mufyalo fya mu mpili fyakwa Efremu, elo no kukula cipya cipya ubulambo bwakwa Yahweh, ubo ubwali pantanshi apakwingilila mu ng'anda ya kwa Yahweh. ⁹Aishile kukolonganika bonse abena Yuda na Benjamini, elo nabo alikwikala nabo-abantu ukufuma mu Efremu na Manase, no kufuma mu Simeoni. Pantu baishile ukufuma mu Israeli ukuya kuli ye mumpendwa iikulu, uluntu baishile kubona ukutiYahweh Lesa wakwe aali nankwe. ¹⁰Kanshi baishile kukolongana pamo pa Yerusalemu mu mwenshi wa citatu, mu mwaka uwalenga ikumi limo naisano ulo alikuteka. ¹¹Baishile kupela ilambo kuli Yaheh muli bulya bushiku fimo ifyo batapile filya ifyo bapiitile: Imyanda cine lubali imitwe ya ng'ombe elo amakana cine lubali iya mpanga elo ne mbushi. ¹²Baingile mucipangano ica kufwaya Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo, pamo no mutima wabo elo no mweo wabo onse. ¹³Basuminishenye ukuti uyo onse uwakana ukufwaya Yaweh, Lesa wakwa Israeli, ali no kufwa, nangula uyo muntu munono nangu umukulu, nangula umwaume nangu umwanakashi. ¹⁴Balilapile kuli Yaweh mwishiwi ilikulu pamo nokupundisha, elo pamo namapenga ne nsengo. ¹⁵Abena Yuda bonse balisansamukile pamulapo, pantu balapile kumo no mitima yabo yonse, elo bafwaile Lesa pamo no kufwaya kwabo konse, elo alisangilwe muli bo. Yahweh wabapele umutende onse ukuba shinguluka. ¹⁶Kabili aishile kufumyapo Maacah, nyinakulu, pakuba na mfumu, pantu aishile kupanga camuselu icakukowesha ukufma muli Asherah. Asa aliciwishishe panshi icamuselu icakukowesha, ukucifungaula panshi mulukungu no kocela pa mumana wa mukuku Kidroni. ¹⁷Lelo incende shapa mulu tashafumine muli Israeli. Nangu cali ifyo, umutima wakwa Asa wali uwaipesha umupwilapo inshiku shakwe shonse. ¹⁸Aishile kuleta mu ng'anda yakwa Lesa sifere elo na golide elo nefipe ifyo ena na wishu bashishishe palwa ulya mulimo. ¹⁹Takwali ubulwi na bumbi pa myaka amakumi yatatu naisano mukuteka kwakwa Asa.

Chapter 16

¹Mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na mutanda mu butekeshi bwakwa Asa, Baasha, imfumu yakwa Israeli, aile pali Yuda elo akulile Ramah, pakuti esuminisha nangu umo ukufuma nangu ukwingila mu calo cakwa Asa, imfumu ya bena Yuda.²Eluntu Asa aishile kubula silfere elo na golide ukufuma mu muputule wa kusungilamo ifipe mu ng'anda yakwa Yahweh elo na mu ng'anda ya mfumu, elo aishile kufituma kuli Beni Hadadi imfumu ya bena Aramu, uwali kwikala mu Damascus. Aishile kulanda ati, ³"Leka pabe icipangano pakati ka nebo na webo, nga fintu cali pali batata elo na bawiso. Bona, nditumine kuli webo silfere elo na golide. Toba icipangano pali webo elo na Baasha, imfumu yakwa Israeli, pakuti andeke neka."⁴Beni Hadadi aishile kumfwa ku mfumu Asa no kutuma bamushika ba bashilika bakwe pa misumba yakwa Israeli. Baishile kusansa Ijon, Dani, Abel Maim, elo na yonse imisumba ya kusungilamo iyakwa Nafutali. ⁵Caishile kuba uluntu Baasha aishile kumfwa ifi, alekele ukukula Ramah no kuleka umulimo wakwe. ⁶Eluntu Asa imfumu yapiitile abena Yuda bonse pamo na ye. Bapiitile amabwe ne mbao shaku Ramah isho Baasha alikukulila umusumba. Eluntu imfumu Asa aishile kubomfya ifipe fya bukule ukukulilako Geba elo na Mispa.⁷Pali kalya kene kashita Hanani kabona aishile kuya kuli Asa, imfumu ya bena Yuda, no kulanda kuli ye ati, "Pantu washintilila pa mfumu ya bena Aramu, elo taushintilile pali Yahweh Lesa obe, abashilika ba mfumu ya bena Aramu ba butukile ukufuma mukuboko kobe. ⁸Bushe te bena Kushi elo na bena Libia ibumba ilikulu ilya bashilika, pamo na maceleta ayengi na baume ba pali bakabalwe? Lelo, pantu webo washintilile pali Yahweh, akupele ukucimfya pali bo.⁹Pantu amenso yakwa Yahweh yalolesha konse konse ukushinguluka isonde lyonse, pakuti ailange umwine ubukose pali abo imitima yaba iyafikapo ukulola kuli ye. Lelo ulicitile ifyakbula amano muli uyu mulandu. Ukufuma pali nomba, webo wakulakwata ubulwi cila nshita." ¹⁰Eluntu Asa aishile kufulilwa kabona; aishile kumubika mucifungo, oantu alimufulilwe pali uyu mulandu. Panshita imoine, Asa acushishe abantu bamo.¹¹Boneni, imicitile yakwa Asa, ukufma pakutampa ukufika na pampela, boneni, yalembwa mucitabo ca shamfumu sha bena Yuda elo na Israeli. ¹²Mu mwakwa wakulenga amakumi yatatu na pabula mutekeshi bwakwe, Asa aishile kwi katwa no bulwele mu makasa yakwe, nangula ubulwele bwakwe bwalikulile nganshi tafwaile ubwafwilisho ukufuma kuli Yahweh, lelo kanofye kuli bashing'anga.¹³Kanshi Asa asendeme ku fikolwe fyakwe, aishile kufwa mu mwaka walengele amakumi yane naumo mutekeshi bwakwe. ¹⁴Bamushikile mu cilindi cakwe, ico umwine aimbile mu musumba wakwa Davidi. Bamulalike umwali ifyakununkila ifya bune ifya misango misango ifyakununkila fyakwa kapanga. Eluntu bamupangile icimbilimbili ca mulilo icikulu mukumucindamika.

Chapter 17

¹Yehoshafati umwana mwaume wakwa Asa aishile kuba imfumu mucifulo cakwa wishi. Yehoshafati aliikoseleshe umwine pali Israeli. ²Aishile kubika abashilika mu misumba yonse yamalinga iyakwa Yuda, elo aishile kubika amaboma mu calo cakwa Yuda elo na mu misumba yakwa Efulemu, iyo Asa wishi apokele. ³Yahweh ali pamo na Yehoshafati pantu aendele munshila shakutampilapo ishakw wishi Davidi, elo tafwaile ba baali. ⁴Napali ico, ashintilile pali Lesa wakwa wishi, no kwenda mu mafunde yakwe, te mu mibele ya bena Israeli. ⁵Yahweh aishile kubika ubutungulushi mu maboko yakwe; bonse abena Yuda balikuleta ifyabupe kuli Yehoshafati. Akwete ubukankala elo no kucindikwa ukukulu. ⁶Umutima wakwe waliipeshe ku nshila sha kwa Yahweh. Kabili aishile kufumya imfuba sha pamulu ne fimuti fya Ashera ukufuma muli Yuda. ⁷Mu mwakwa wakulenga itatu mu butekeshi bwakwe aishile kutuma bacilolo bakwe Beni-Hail, Obadiah, Sakaria, Nethanel, elo na Micaiah, ku kufunda mu misumba ya muli Yuda. ⁸Pamo nabo pali abena Lebi: Shemaiah, Nathaniah, Zebadiah, Asahel, Shemiramoth, Jehonathan, Adonijah, Tobijah, elo na Tob-Adonijah; elo pamo nabo pali ba shimapepo Elishama elo na Yehoramu. ⁹Balifundile uli Yuda, balikwete ne citabo ca mafunde yakwa Yahweh pamo nabo. Baile ukushinguluka mu misumba yonse iya muli Yuda no kufunda abantu bonse. ¹⁰Umwenso wakutina Yahweh waishile kuponena pa ma bufumu yonse pa fyalo ifya shinguluka Yuda, kanshi tabacitile ubulwi pali Yehoshafati. ¹¹Aba Pelishiti bamo baishile kuetela Yehoshafati ifya kumutula, elo na silfere nga ubupe. Abena Arabia nabo baishile kumuletela umukuni waba sukuuku 7,700 ne mbushi 7,700. ¹²Yehoshafati aishile kuba uwamaka. Akulile malinga elo ne misumba ya matala muli Yuda. ¹³Alikwete ne fikwatwa ifingi mu misumba ya muli Yuda, na bashilika-abakukosa, abaume bamaka-mu Yerusalemu. ¹⁴Uku ekwabanya kwa kulekana kwabo ukwa kutantikwa ukulinga na mashina ya kuli ba shibo mu mayanda: Ukufuma muli Yuda, mushika wapa makana; Adnah mushika, elo pamo naye abaume ba bulwi 300,000; ¹⁵uwa mukonkapo ni Yehohanani mushika, elo pamo nankwe abaume 280,000; ¹⁶uwamukonkapo Amasia umwana mwaume wakwa Zichri, uwaipeshe ukubombela Yahweh; elo pamo naye abaume ba bulwi 200,000. ¹⁷Ukufuma muli Benjamini: Eliada, umwaume wabulamba uwakushipa, elo pamo naye 200,000 abaipangasha pamo ne mifwi elo ne fyakuicingamo; ¹⁸uwamukonkapo ni Yehozabadi, elo pamo naye abaipekanishisha ku bulwi 180,000. ¹⁹Aba ebali kubombela imfumu, teico ceka ebo imfumu yabikile mu misumba ya malinga muli Yuda.

Chapter 18

¹Nomba Yehoshafati alikwete ifyuma ifingi kabili no bu cindami; ali ikumike kuli Ahabu pakuleka lupwa lwakwe ope umwana wakwe umanakashi ²Ulo papitile imyaka alitentemukile kuli Ahabu mu Samaria. Ahabu alipeye impanga ishingini ne ngombe ena bantu bali nankwe. Ahabu alimupatikishe uku sansa Ramoti Gilead nakwe. ³Ahabu imfumu yaku Isreali, alilandile kuli Yehoshafati imfumu yaba Yuda ukwebati, "Bushe ukaya nanebo ku Ramoti Gilead? Yehoshafati alimwasukile ati, "ndi nga webo, na bantu bandi bali nga bantu bobbe. Tukaba nenu mubulwi" ⁴Yehoshafati alilandile ku imfumu yabena Isreali ati, "Napapata pakubala fwayeni pakubala icebo cakwa Yawe pa kwasuko bwenu" ⁵Elo imfumu yakwa Isreali yalikolonganike ba kasesema pamo, imyanda ine abaume, kabili alilandile kuli bena ati, "Bushe taye ku Romoti Gilead kubulwi, nangu niyako? Balilandile, "sansa, pantu Lesa ali nokupela mu mabokoya mfumu" ⁶Lelo Yehoshafati alilandile, "Bushe takwaba naumbi kuno kasesema wakwa Yawe untu twinga fwayako bumpanda mano?" ⁷Imfumu yakwa Isreali yalilandile kuli Yehoshafati, "mwaliba umo umwana uyo untu twinga fwayako amano yakwa Yawe, Mikaya umwana mwaume wakwa Imlau, lelo nali mupata pantu tasesemapo ifisuma ifyankuma. Lelo lyonse fibi" lelo Yehoshafati alilandile, "imfumu ilanda ifyo iyoo." ⁸Elo imfumu yakwa Isreali yakutile no kulanda mukwangufyanya leta mikaya umwana mwaume wakwa imlah. ⁹Nomba Ahabu imfumu yakwa Isreali na Yehoshafati imfumu yakwa Yuda balikele cilamuntu pa cipuna ca bufumu, bali fwele ne ,mingila shabo, Muncende ya palwalala apakwingila pa mpongolo yamu Samariya, na bonse ba kasesema bale basesemema. ¹⁰Sedekiya umwana mwaume wakwa Kanaana aliipangile umwine amasengo yacela kabili alilandile ati, "Yawe asosa ifi ikuli ifi muli nokusunka abena Arami panka bakaminwe." ¹¹Bakasesema bonse bali seseme fimofine, akulanda ati, " sansa Ramoti Gileadi no ku cimfya, pantu Yawe ali mupele mu maboko ya imfumu." ¹²Inkombe yatuminwe kukwita mikaya yali landa kuli ena, "lolesha amashiwi yaba kasesema yali yamoyene naya sanga ububile ku mfumu leka amashiwi yobe yasuminishanye namashiwi yabo, nokulandfa ifyakulinga." ¹³Mikaya alyasukile, "ngefyo Yawe abo nomweo, nifinfine Lesa alanda naine efya kulanda" ¹⁴Lintu aishile ku mfumu, imfumu yalilandile kuli ena, Mikaya, bushe tuye ku Ramoti Gileadi kubulwi nangu iyoo?" Mikaya alimwasukile, "sansa nokuba uwacimfya! pantu kukaba ukucimfya apakalamba sana." ¹⁵Elo mfumu yalilandile ku ena, "Miku inga nebo mfwaika webo ukulapa ukukana njeba nangu kamo lelo icine Mwishina Lyakwa Yawe?" ¹⁶Elo Mikaya alilandile, "Nali mwene Isreali yonse iya salanganishiwa pa lupili, kubati nimpanga ishabula kacema, umwaume onse abwelele ku nganda yakwe umutende." ¹⁷Elo imfumu yakwa Isreali yalilandile kuli Yehoshafati Bushe nshakwebele ati takasesema icisuma kuli nebo, lelo abonaushifye?" ¹⁸Lelo mikaya alilandile, "kanshi imwe bonse imfweni icabo cakwa Yawe; Nalimwene naikala pa cipuna cakwe icabufumu, na bonse aba mu mulu bali minine ku kuboko kwakwe ukwakulyo kabili na kukuso kwakwe. ¹⁹Yawe alilandile, Ninani uwingongola Ahabu, imfumu yakwa Israeli, pakwebati enganya kunina no kuwila pali Ramoti Gileadi? umo alilandile ci na umbi cilya. ²⁰Elo umupashi walishile kututangilila kabili waliminine pantanshi yakwa Yawe nokulanda, 'Nebo nkamongola Yawe alilandile kuli ena mumusango nshi? ²¹Umupashi walya sukile, "Ndinokuya no kuya kuba umupashi wabufi mukanwa kaba kasesema bakwe bonse. Yawe alyasukile, "ukuya mongola, nobe uli nokuba uwa ku cimfya. kabiye ililine nokuya cita ifyo. ²²Nomba mona, Yawe nabika umupashi wabufi mukanwa ka basesema bobbe, na Yawe nalumbilisha ubonaushi pali webo." ²³Elo sedekiya umwana mwaume wakwa Kanaana, alishile kwima, alitobele Mikaya ulupi kwi saya, no kulanda, "Ninshila nshi umupashi wakwa Yawe ubomfya ukufuma kuli nebo pakwisa kusosa kuli webo?" ²⁴Mikaya alilandile, "Lolesha, uli nokwishiba ifi pali bulya bushiku, lintu ukabutukila ku muputule wa mukati mukufisama." ²⁵Imfumu yakwa Isreali yalilandilepo nababomfi bamo ati, "Mwe bantu ikateni Mikaya no kumutwala kuli Amoni, kateka wa musumba, na kuli Yoashi, umwana wandi umwaume. ²⁶Mwebo mwebantu mukaya kusose kuli ena, imfumu yatila: biken uyu mwaume mu cifungo kabili muleku mupela kofye akamukate akanoono notumenshi nato utunoonofye mpaka nebo nkabwele umutende." ²⁷Elo Mikaya alilandile, "Nga wabwela umutende ninshi Yawe teulandile na nebo." Elo alilundilepo ati, "Umfweni kuli ifi, bonse mwebo mwebantu." ²⁸Kanshi Ahabu, imfumu yakwa Isreali. na Yehoshafati, imfumu yakwa Yuda, balimine ukuya mukulwisha Ramoti Gileadi. ²⁹Imfumu yakwa Isreali yalilandile kuli Yehoshafati, "Ndinokuilufyanya nemwine, elyo baile mubulwi. ³⁰Nomba imfumu yakwa Aramu yalikonkomeshe ba chilolo ba pama cheleta, ukutila, "Mwila kusansa abashili nabuyo nangu abali nobuyo aba shilika. Nomba kanshi, musansefye imfumu yakwa Isreali yeka." ³¹Calishile kufika pamo lintu bacilolo bamacheleta ba mwene Yehoshafati balilandile, "Eilya imfumu yakwa Isreali." Balipilibukile ukuti bamusanse, lelo Yehoshafati ali lilile umusowa, na Yawe alimwafwile Lesa alibapilibwile ukubafumya kuli ena. ³²Calilishile kuba ifi lintu bacilolo ba pama chelete baishile kumona ati tayali nimfumu yakwa Isreali, balipilibukile kunuma ukufumako baleka ukumukonka. ³³Lelo umwaume umo alisomwene ifumo lyakwe mukampampa nokulasa imfumu yakwa Isreali pakati apa ikatanine inkwela yakwe

iya bulwi. Elo Ahabu alilandile kuli namutekenya we chleta lyakwe, "pilibuka kabili insenda umfumyemo mubulw, pantu nevo ndicenenwe ububi nganshi." ³⁴Ubulwi bwalikulile bulya bushiku, ne mfumu yakwa Isreali, Yaliketwa mwicheleta ukuloleshnya nabena Arami ukufika mucungulo. Panshita ilyo iyo akasuba kali mukuwa, ali fwile.

Chapter 19

¹Yehoshafati imfumu yakwa Yuda yalibwekelele ku nganda yakwe ku Yerusalemu umutende, ²Elo Yehu umwana mwaume wakwa Hanani, kasesema, alifumine ukuya mukumukumanya nokulanda ku mfumu Yehoshafati, "Bushe kuti wala afwa umubifi/ kuti walatemwa abo abapata Yawe? pamulandu waii micitile, ubukali ukufuma kuli Yawe buli pali webo. ³Nangula, muliko ifisuma ifinga sangwa muli webo, mukuti ulisendele imilando sha Ashera ukushifumya mu mucalo, kabili uli pampamike umutima obe mukufwaya Lesa." ⁴Yehoshafati alikele mu Yerusalemu; kabili alifumine kunse nakabili pabantu bakufuma ku Beersheba ukuya ku calo ca mpili icakwa Efulemu kabili alibabweshe kuli Yawe, Lesa waba shibo. ⁵Alibikilemo abapingushi mucalo ukupita mumisumba yonse iyacingililwa iyakwa Yuda, umusumba no ,musumba. ⁶Alilandile ku bapingushi, "Tontonkanyani pafyo mwalacita, pantu tamulepingula pamulandu wamuntu, lelo nipali Yaw; ali nobe mu milimo yakupingula. ⁷Nomba kanshi, lekeni akatina kakwa Yawe kabe pali mwebu muleba abacanjala lintu mulepingushi, pantu takwaba ububifi kuli Yawe Lesa wesu, nangula takuli akatulula nangu ukupoka amafisa kanwa," ⁸Elo nomba, mu Yerusalemu Yehoshafati alisontelepo bamo pa bena lebi na pali bashimapepo, kabili nabamo abakalamba bamu mayanda yafikolwe fyabena Isreali, abakulapingula pa mulandu wakwa Yawe, kabili na pamulandu wa fikansa, Balikele mu Yerusalemu. ⁹Aliba konkomeshe ukweba ati, "Muletumika mukatina kakwa Yawe, mu cishinka, kabili no mutima obe onse. ¹⁰Lyonse ilyo paisa ukupusa ukulikonse ukufuma kuli bawenu abekala mu misumba yabo, umfwa ikume ku mulopa wasuminwe, atemwa palwa malango na mafunde, ifipope nangu ifyabupingushi, webo ufwile ukubasoka, pakweba ayi bekaba aba milandu pacinso cakwa Yawe. Pantu ubukali bukesa pali webo napali ba wenu. webo uli nakucita ici kabili tawakapelwe umulandu. ¹¹Mona, Amariya shimapepo mukalamba ali na webo muli fyonse ifikumine Yawe. Sebadiya umwana mwaume wakwa Ishimaeli, intungulushi yamu nganda yakwa Yuda, ekangalila wafyonse ifyakuma imfumu. kabili ba uwakosa no kubela ifipope fyobe. Na yawe engaba nabo bonse abasuma.

Chapter 20

¹Caishile kucitika panuma ya ici, ukuti abena Moabu elo na bena Amoni, elo na bamo abena Meuni baishile kulwisha Yehoshafati. ²Eluntu bamo baishile kwisa abaebele Yehoshafati, ukutula, "Ibumba ilikalamba likoisa muku kutasha ukufuma ukutoloka Bemba Wamfwa, ukufuma ku Edomu. Bona, bali mu Hazezoni Tama," ifyo ni, Engedi. ³Yehoshafati aishile kuba no mwenso elo aishile kubika amenso yakwe mukufwaya Yahweh, elo aishile kubilisha ukuti kube ukufunga icakulya mu Yudea yonse. ⁴Na bena Yuda bonse baishile kulongana ku kufwaya ubwafwilisho ukufuma kuli Yahweh, ukufuma mu misumba yonse iya kwa Yuda baishile ku kufwaya icinso cakwa Yahweh, ⁵Yehoshafati aishile kutalama pakati kakwa Yuda elo na Yerusalemu, mu ng'anda yakwa Yahweh, pantanshi yamuputule uupya. ⁶Aishile kulanda ati, "Mwe Yahweh, Lesa wafikolwe fyesy, baishile fyesu, bushe te mwebo Lesa wa ku mulu? Webo uteka amabufumu yonse ayapano calo. Mukuboko kobe emwaba amaka yonse, pakuti teti kube nelyo umo uwinga kucimfya. ⁷Lesu wesu, bushe te webo wafumishe abamuli cino cifulo no kucipela kuli Israeli, elo ukuti cipelwe umuyayaya abamuli cino cifulo no kucipela kuli Isreali, elo uuti cipelwe umuyayaya ku bana bakakonkapo abakwa Abrahamu cibusa obe? N abena baikele muli cena elo baishile ku kula ne ncende ya mushilo muli cena pa mulandu we shina lyenu, ⁹Nga twaponena na bucushi-ulupanga, ubupingushi, nangula amalwele, nangula icipowe-tu kesa kutalama pali ino ng'anda, elo kuntanshi yenu (pantu ishina lyenu lili muli ino ng'anda), elo tukalilila kuli mwebo mu mafya yesu, elo na mwebo mukatumfwa elo no kutupusha. ¹⁰Bona nombamba, aba eba bantu bakwa Amoni, Moabu, elo no Lupili Iwa Seir abo waleseshe abena Israeli ukwingla mu calo cabo uluntu baishile kwisa ku calo ca Egypto; mucakuti, Israeli abwelulukile ukufuma kuli bo elo tabonawile. ¹¹Boneni nombamba bakotulambula fwebo; bakoisa mukutufumya mucalo cobe ico watupele ku kupyana. ¹²We Lesu wesu, bushe tawabapingule? pantu amaka yatubulila pa cinso cebumba ili ilikalamba ilyaisa ku kutulwisha. Twafwilishe ifyo twingacita, lelo amenso yesu yali pali webo." ¹³Yuda yonse aishile kutalama ku cinso cakwa Yahweh, pamo na banono babo, abakashi, elo na bana. ¹⁴Eluntu bakati ka cintu bwingi Umupashi wakwa Yahweh waishile kwisa pali Yahasiele, umwana mwaume wakwa Sakaria, umwana mwaume wakwa Benaia, umwana mwaume wakwa Jeiele, umwana mwaume wakwa Matania, umwina Lebi elo uwa muli Asapasi. ¹⁵Yahasiele aishile kulanda ati, "Umfweni, we Yuda onse elo mwe bekashi ba mu Yerusalemu, elo Imfumu Yehoshafati. Ifi efyalanda Yahweh ku li webo, 'Witina; witompoka pamulandu wa bukalamba bwaba shilika, pantu ubulwi tebebe, lelo bwakwa Lesa. ¹⁶Ufwile ukutentemuka ku bataasha mailo. Bona, bakoishila kunshila yaku Ziz. Mukabasanga pa mpela ya mupokapoka, kunuma ya ciswebebe ca Yeruele. ¹⁷Tamwakafwaye ukulwa mu bulwi. Mukatalame mu ncende shenu, tameneni abakukosa, elo no kubona ukupususha kwakwa Yahweh, yuda elo na Yerusalemu. Mwitina nangula ukutompoka. Fumeni nokubataasha mailo, pantu Yahweh ali na mwebo." ¹⁸Yehoshafati aishile kufukama no mutwe wakwe panshi. Na yonse Yuda elo na bekashi ba mu Yerusalemu baishile kuwa panshi ki cinso cakwa Yahweh, no kumushinshimuna. ¹⁹Abena Lebi, abo abamu bana bakwa Kohati elo na Korati, baishile kutala ku kulumbanya Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ne shiwi ilikalamba. ²⁰Kacelocelo ku macaca baishile kwima elo nokuya mu ciswebebe ca Tekoa. Ulo baishile kufuma, Yehoshafati aishile kutalama no kulanda ati, "Umfwa kulim nebo, we Yuda, elo na mwebekashi bamu Yerusalemu! Cetekeleni muli Yahweh Lesa wenu, elo akamyafwa. Cetekeleni muli bakasesema bakwe, elo mukatunguluka." ²¹Panuma aishile kwipusha abantu, aishile kusonta abo abalikwimbila Yahweh elo no ku mulumbanya pabusuma bwakwe ulo balikuya ku ntanshi ya bashilika, ukutula, "Peleni Yahweh amatotelo, pantu cicpangano cakwe icashinka ca muyayaya. ²²Uluntu baishile kutampa ukwimba elo no kulumbanya, Yahweh aishile kubika abaume mu mpanga ku kutaasha abantu bakwa Amoni, Moabu, elo no Lupili Iwa Seir, abalikwisa mu kutaasha Yuda. Balicimfiwe. ²³Pantu abantu bakwa Amoni elo na Moabu baishile kwima ku kurwa na bekashi ba Mulupili Iwa Seir, pakweba ati bengabapwilishisha ku kubepaya elo no kubalofya. Uluntu baishile kupwisha na bekashi ba mu Lupili Iwa Seir, bonse baishile kwafwa ku kuilofya bonse. ²⁴Uluntu Yuda aishile kwisa ku ncende ku lolesha iciswebebe, baishile kubona abashilika. Boneni, bali abakufwa, baliponene panshi; takwali uwabutukile. ²⁵Uluntu Yehoshafati elo na bantu bakwe baishile mukusenda ifya kutapa fyabo, baishile kusanga pakati kabo, impendwa iyikalamba iya fikwatwa, ifyakufwala, elo ne fintu ifya bune, ifyo baishile kusenda ukuba ifikwatwa fyabo bena mpaka baishile kubulwa amaka yakuti bengasenda fyonse. Bena baishile kukwata inshiku shitatu ishakusenda ifyakutapa pantu fyalifulishe. ²⁶Pabushiku bwakulenga cine baishile kulongana mu mawanga ya Beraka, umo baishile kulumbanya Yahweh, eico ishina lya ilya ncende ncende "Mupokapoka wa Beraka" ukufika na lelo. ²⁷Eluntu bena baishile kwaluluka, onse umwaume umwina Yuda elo no mwina Yerusalemu, elo Yehoshafati ku ntungulushi shabo, ukubwelela ku Yerusalemu abacankwa, pantu Yahweh aishile kulenga bena ukuba abacankwa pa balwani babo. ²⁸Baishile kwisa ku Yerusalemu ne mpango, imitolilo elo na penga mu ng'anda yakwa Yahweh. ²⁹Umwenso wakutina Lesa waishile kwisa pa mabufumu yonse aya mu musumba uluntu baishile

kumfwa ukuti Yahweh na lwisha abalwani bakwa Israeli. ³⁰Eico ubutekeshi bwakwa Yehoshafati bwali tondolo pantu Lesa wakwe amulengele ukutusha konsekonse. ³¹Yehoshafati ateketele Yuda: Ali ne myaka amakumi yatatu naisano uluntu atendeke ukuteka, elo aishile kuteka imyaka amakumi yabili na isano mu Yerusalemu. Banyina bakwe ishina lyabo bali ni ba Asuba, umwana mwanakashi wakwa Shilihi. ³²Ena aendele munshila shakwa Asa wishi elo tatalile afumamo muli shena; alikucita icalungama mu menso yakwa Yahweh. ³³Napalico, incende shapa mulu tashapokelwe. Abantu tababikile imitima yabo kuli Lesa wa fikolwe fyabo. ³⁴Nakuba imibombele yimbi iyakwa Yehoshafati, ukufuma ku kutampa ukufika na mukulekelesha, yena yalembwa mu milandu yakwa Yehu umwana mwaume wakwa Hanani, ifyalembwa mu mabuka ya mfumu sha bena Israeli. ³⁵Panuma yaidi Yehoshafati imfumu ya Yuda yaishile kuba pamo na Ahazia imfumu ya bena Israeli, uyo uwacitile ifya bipa. ³⁶Aishile kuba pamo nankwe mukupanga ifyombo fya kuya nafyo ku Tashishi, elo nabo baishile kupanga ifyombo mu Esioni Gebere. ³⁷Eluntu Eliesere umwana mwaume wakwa Dodavahu uwaku Maresha, aishile kusesema pali Yehoshafati; aishile kulanda ati, "Pantu weba waba pamo na Ahasia, Yahweh alilofeshe umilimo yobe.; Ifyombo fyalikuswa elo bena tabaishile ku kwanisha ukuti bengaya ku Tashishi.

Chapter 21

¹Yehoshafati aillele nefikokwe fyakwe elo bamushikile na bena mu musumba wakwa Davidi; Yehoramu, umwana mwaume wake, aishile imfumu mu ncende yakwe. ²Yehoramu alikwete bandume yakwe, abana baume bakwa Yehoshafati: Azaria, Yehiele, Zakaria, Azariahu, Micheal, elo na Shephatiah, bonse aba bali bana baume bakwa Yehoshafati, imfumu yamu Israeli. ³Ba wishibo baishile kubapela ifya bupe ifingi ifya silfere, golide, elo na fimbipo ifya bune, elo kabili ne misumba yamalinga ny Yuda, lelo ena alipele umusumba kuli Yehoramu. ⁴Nomba uluntu Yehoramu aishile kwima pa buteko bwakwa wishi nokuikoselesha umwine nge mfumu, ena aishile kwipaya ba munyina bakwe bonse ku lupanga, elo kabili na bacilolo bamo abamu Israeli. ⁵Yehoramu ali ne myaka amakumi yatatu na ibili uluntu ena atendekele ukuteka, elo ena aishile kuteka imyaka cinekonsekonse mu Yerusalemu. ⁶Aishile kwenda munshila ya shamfumu sha mu Israeli, nge fyo ing'anda yakwa Ahabu alikucita, pantu alikwete umwana mwanakashi wakwa Ahabu ngo mukashi wakwe, na ena aishile kucita ifya bubi ku cinso cakwa Yahweh. ⁷Lelo, Yahweh takabileukonaula ing'anda yakwa Davidi, pamulandu wacipangano ico aishile kupanga na Davidi; ena aishile kulaya ati akapela umweo kuli ye elo na ku bana bakwe. ⁸Munshiku shakwa Yehoramu, Edomu aishile kupondoka ukufuma ku buteko bwakwa Yuda, elo bena baishile kusala imfumu ya kubateka abene. ⁹Eluntu Yehoramu ayabukile pamo na bakulu ba bashilika elo na maceleta. Cali bushiku uluntu aishile kubuka elo nokulya na bena Edomu abamushingulukile elo na bakalamba ba maceleta. ¹⁰Eico Edomu aishile kutwalilila ukupondokela Yuda ukufika na lelo. Libuna nao asangukile panshinta imo ine mukuboko kwakwe, pamulandu wakweba ati Yehoramu alishile kulaba Yahweh, Lesa wa fikolwe fyakwe. ¹¹Ukulundapofye, Yehoramu aishile ku kula incende sha pamulu mu mpili shakwa Yuda elo apangile ififulo fya mu Yerusalemu ukwikala kwati maule, elo alilengele Yuda ukuluba. ¹²Kalata ukufuma kuli kasesema Eliya yasihile kuli Yehoramu. Yaishile kulanda ati, "Ifi efyo Yahweh, Lesa wakwa Davidi, icikolwe cobe, alanda: Pamulandu wakweba ati taendele munshila shakwa Yehoshafati, wiso, nangu munshila shakwa Asa, imfumu ya Yuda, ¹³lelo wendele munshila ya bena Israeli, elo aishile Yuda elo nabekashi bamu Yerusalemu ukucita kwati li ule, ngefyo ing'anda yakwa ahabu yacitile-elo pamulandu wakweba ati ulipeye ba wenu mu ng'anda yakwa wiso, abaume abali bwino ukucila weba- ¹⁴bona, Yahweh akoisa kukanda abantu bobbe, abana bobbe, abakashi bobbe elo nefyo wakwata fyonse kumpumo iyakufina. ¹⁵Webu we mwine ukoisa ku kwata ukulwala ukwingi nobulwele mu mala yobe, mpka ubulwele bukalenga amala yobe ukufimina kunse, elo ici citwalilila cila bushiku." ¹⁶Yahweh aishile kwimwisha Yehoramu imipashi ya bapelishiti elo ne ya bena Arabia abali mupepi na bena Kushi. ¹⁷Baishile kulwisha Yuda, balalenyemo, elo nokusenda fyonse ifyuma ifyo baishile kusanga mu ng'anda ya mfumu. Kabili baishile kusenda na bana bakwe elo na bakashi bakwe. Takwali umwana uwasholeko kuli ye kanofye Yehoazi kauli wakwe umwaume. ¹⁸Panuma yaifi fyonse, Yahweh aishile kumupuma mu mala yakwe nobulwele ubushili bwa kupola. ¹⁹Caishile kuba muli shilya nshita, panuma ya myaka ibili, amala yake yalishile kufuma pamulandau wa bulwele bwakwe, elo aishile kufwa ku bulwele bwakwe uwakubipa. Abantu bakwe tabapangile umulilo pakumupela umucinshi ngefyo bali kucita ku fikolwe fyabo. ²⁰Aishile kutampa ukuteeka uluntu akwete imyaka amakumi yatatu na ibili; atekele mu Yerusalemu pamyaka cine konsekonse, elo uluntu afwile takwali nangu umo uwamuloseshe. Baishile kumushika mu musumba wakwa Davidi, lelo temunshishi sha bufumu.

Chapter 22

¹Abekshi bamu Yerusalemu balicitile Ahasia, umwana mwaume umwaice, uwa kwa Jehoramu imfumu mwipunda lyakwe, pantu impuka yabaume iyashile pamo nabena Arabia mu nkambi balipeye bonse abana abaume abakulu. Kanshi Ahasia umwana mwaume wakwa Jehoramu, imfumu ya bena Yuda, alibele imfumu.

²Ahasia ali ne myaka amakumi yane na ibili ulo atampile ukuteka; alitekele kumwaka umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina Atalia; ali mwana mwanakashi wakwa Omri. ³Alikwenda mu mibele yaba ng'anda yakwa Ahabu pantu nyina ewali mpanda mano wakwe mu kucita ifyabubi. ⁴Ahasia alicitile ifyabubi mu menso yakwa Yawe, fyekafyo abang'anda yakwa Ahabu balikucita; pantu abali bampanda mano panuma yakufwa kwakwa wishu, kubonena bwakwe. ⁵Naye alikukonka mumano baliku mupanda; alile na Joramu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yabena Israeli, ukuya kulwa na Hasaele imfumu yaku Aramu, ku Ramote Gileadi. Abena Aramu balicenene Joramu. ⁶Joramu alibwelele ukwisa kundapwa ifilonda bamusenene ku Ramote, ulo alwile na Hasaele, imfumu yaku Aramu. Eco umwana mwume wakwa Johoramu, imfumu yabene Yuda, alitentemikile ku Yesereele ukuya kumona Joramu umwana mwaume wakwa Ahabu, pantu Joramu walikenekelwe. ⁷Nomba ukonaulwa kwakwa Ahasia kwali letelwe ukupitila mu kutandala kwakwe Ahasia ulo atandalile Yoram. Ulo afikile, alile na Yehoramu ukuya ku sansa Yehu umwana mwaume wakwa Ninshi uo Yawe asalile ukonaula ing'anda yakwa Ahabu. ⁸Calishile kubefi, ulo Yahu alikucita ifyabupingushi fyakwa Lesa paba ng'anda yakwa Ahabu, elo asangile intungulushi shabena Yuda abana baume ababa wabo bakwa Ahasia bakopungila Ahasia. Yeu alibepeye. ⁹Yebu alifweile Ahasia: balimwikete ka fiseme mu Samaria, balimuletele kuli Yehu, kabili nokumwipaya. Elo bamushikile, pantu balyabele ati, "Mwana mwaume wakwa Yehoshafati, uwakukonka Yawe no mutima wakwe onse." Kanshi ing'anda yakwa Ahasia tayakwetepo amaka yakuteka pa bufumu. ¹⁰Nomba ulo Atalia, nyina wakwa Ahasia, ulo amwene ati umwana wakwe umwaume alifwile, alimine nkwapaya abana bonse abana bakubuufumu bwa ba ng'anda, yakwa Yuda. ¹¹Lelo Yehoshabeati umwana mwanakashi wa mfumu, mubumfisolo alibulile Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasia ukumufumyapo pa bana bamfumu abo abalikuya mwikwapaiwa. Alimubikile pamo no muleshi wakwe ku kampetu. eflyo Yehoshabeati umwana mwanakashi wa mfumu Yehoramu, umukashi wakwa Yehoyada shimapepo (pantu ali ni nkashi yakwa Ahasia) alimufishile ukufuma kuli Atalia. Pakweba ati Atalia emwipaya. ¹²Ali nabo, kabamufishile mu ng'anda yakwa Lesa pa myaka mutanda, ninshi Atalia akoteka mu calo.

Chapter 23

¹Mu mwaka wakulenga cine lubali; Yehoiada alangile amaka yakwe elo aishile kwingila mucipangano na bamushika ba pa myanda, Asaria umwana mwaume wakwa Yehoham, Ishimaele umwana mwaume wakwa Yehohanani, Asariah umwana mwaume wakwa Obedi, Maseiah umwana mwaume wakwa Adaiah, na Elishafati umwana mwaume wakwa Zichri. ²Baile ku Yudea elo balonganikile abena Lebi ukufuma mu isumba yonse iya mu Yudea, ukulingana nge mitwe ya lupwa lwa mayanda yakwa Israeli, elo baishile ku Yerusalemu. ³Lyonse ibumba lyaishile kupanga icipangano pamo ne mfumu mu ng'anda yakwa Lesa. Yehoiada aishile kulanda ati, "Boneni, umwana mwaume wa mfumu akateka, ukulingan nefyo Yahweh alandile palwa ba ng'anda yakwa Davidi. ⁴Ifi eflyo mufwile ukucita: Uwa citatu uwa muli bashimapepo benu elo na bena Lebi abesa mukubombz pe Sabata bali nokuba ba malonda pa fiibi. ⁵Naumbi uwa citatu kaba pa ng'anda ya mfumu, naumbi uwa citatu akaba pa mufula wapa mwinsh. Abantu bonse bakabe mulubansa lwa ng'anda yakwa Yahweh. ⁶Mwikasuminisha nangu umo ukwisa mu ng'anda yakwa Yahweh, ukufumyakofye bashimapepo elo na bena Lebi abo abakobomba. Bena bakengile pantu bena bamushilo. Lelo abantu bonse bafwile ukumfwila ukukonkomesha kwakwa Yahweh. ⁷Abena Lebi bafwile ukushinguluka imfumu kumbali shonse, cila muntu ne fyanso fyakwe mu minwe yakwe. Uyo onse uwaisa mu ng'anda, muleke akepaiwe. Mwikale ne mfumu uluntu ikoingila elo no luntu ikoya kunse." ⁸Kanshi abena Lebi elo na bonse abena Yuda ba bombele munshila yonse mu musango umo Yehoyada shimapepo akonkomeseshemo. Cila umo apiitile abaume bakwe, abo abali nokisa kwingila mukubomba pe Sabata, na bo abali no kufuma mukubomba pe Sabata, pantu Yehoyada shamapepo tasalangenye iciputulwa cabo icili conse. ⁹Eluntu Yehoyada shimapepo aishile kuleta kuli bacilolo amafumo na yanono elo ne fisoilelo ifikulu ifyo ifyali mu ng'anda yakwa Lesa. ¹⁰Yehoyada aishile kubika abashilika bonse, cila muntu ne canso cakwe mu minwe yakwe, ukufuma kulubali lwa kukulyo kwe tempele na kulubali lwa kukuso kwe tempele, ukulola lubali ku bulambo na kwi tempele, ukushinguluka imfumu. ¹¹Eluntu baishile kufumya umwana mwaume wa mfumu baishile kubika ne cilongwe pali ye, no kumupela amafunde ya cipangano. Eluntu baishile kumucita imfumu, na Yehoyada na bana bakwe abaume balimusubile. Eluntu baishile kulanda ati, "Mwikale inshiku ishingi mwe mfumu." ¹²Uluntu Atalia aumfwile icongo ca bantu bakobutuka no kulumbanya imfumu, aishile ku bantu mu ng'anda yakwa Yahweh, ¹³elo alolekeshe, elo, boneni, imfumu yalitaleme pacaimikwa apa kwingilila, na bamushika elo na ba mapenga bali lubali ku mfumu. Abantu bonse aba mucalo bali kusekelela no kulisha amapenga, na bakwimba bali kulisha ifilimba fya kwimbilamo no kutungulula mukwimba kwa kulumbanya. Eluntu Atalia alepwile amalaya yakwe no kupunda ati, "Kupondoka! Kupondoka!" ¹⁴Eluntu Yehoyada shimapepo aishile kufumya ba mushika ba pa myanda abali kutungulula abashilika elo aishile kulanda kuli bo ati, "Mufumisheni pakati ka bantepa; naonse uuka mukonka, mulekeni epawiwe kulupanga." Pantu shimapepo nalanda ati, Mwikamwipaila mu ng'anda yakwa Yahweh." ¹⁵Kanshi bamwikete ninshi alikuya apakwinhilila bakafwalo pa mwinshi wa ng'anda ya mfumu, elo kulya eko ba mwipaille. ¹⁶Eluntu Yehoyada aishile kupanga icipangano pali ye elo na Yahweh, abantu bonse, elo ne mfumu, ukuti bafwile baba abantu bakwa Yahweh. ¹⁷Eico abantu bonse baile ku ng'anda yakwa Baali nokuciponya panshi. Batobawile ubulambo bwakwa Baali elo cimpashanya cakwe mutupimfya, elo baipeye Matani, shimapepo wakwa Baali, pantanshi ya bulambo. ¹⁸Yehoyada aishile kusonta bacilolo pa ng'anda yakwa Yahweh mwisamba lya maboko yaku bashimapepo, abo abalibena Lebi, abo Davidi abikile pa ng'anda yakwa Yahweh, ukupela ifya bupe fya koca kuli Yahweh, nga fintu calembwa mu mafunde yakwa Mose, pamo pene no kusekelela elo no kwimba, nga fintu Davidi apele ifya kukonka. ¹⁹Yehoyada aishile kubika ba malonda pa myenshi ya pa ng'anda yakwa Yahweh pa kuti nangu umo uwakukowela munshila iili yonse ukukana ingilamo. ²⁰Yehoyada aishile kupiita ba mushika ba pa myanda, abakankala, na balashi ba bantu, elo na bantu bonse aba mu calo. Aishile kuleta imfumu ukufuma ku ng'anda yakwa Yahweh; abantu baishile kupula pa mpongolo ya pamulu ukuya ku ng'anda ya mfumu elo atekel imfumu pa cipuna ca bufumu. ²¹Eico abantu bonse ba mucalo balisekelele, elo no musumba wali celele, elo na Atalia, ba mwipeye ku lupanga.

Chapter 24

¹Yoashi wali ne myaka cinelubali iyakufyalwa ilyo watampile ukuteka; watekele imyka amakumi yene mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ni Zibia, uwaku Beersherba. ²Yoashi acitile ifyalungama mu menso yakwa Yahwehinshiku shonse ishakwa Yehoiada shimapepo. ³Yehoiada ali ibilile abakashi babi kabili walishile kuba wishi wa bana baume na banakashi. ⁴Caishile panuma yaici, ukuti Yoashi walisalile ukubweseshapo ing'anda yakwa Yahweh. ⁵Walilonganikile capamo bashimapepo na bena Levi, kabili walandile kuli bo, "Kabuyeni kunse cila mwaka ku misumba yabena Yuda no kulonganya indalama ukufuma muli Isreali onse ishukulungishisha ing'anda yakwa Lesa wenu. Mushininkishe ukuti mwatampako nombalinefye." Abena Levi tabacitilepo kantu nangu kamo pakutampa. ⁶Eico imfumu yakutile Yehoiada shimapepo mukalamba no kulanda kuli wo, "Nindo utafwafwaile abena Levi ku kuleta ukufuma muli Yuda na Yerusalemu umusonko Mose alikusonkesha umubomfi wakwa Yahweh napa kulongana kwa bena Isreali ukwa kwiHEMA lyapipope fya cipangano. ⁷Ku bana baume bakwa Athalia, ulya mwanakshi mubifi, balitobawile ing'anda ya kwa Lesa no kupela ifya mushilo fyonse ifya mung'anda yakwa Yahweh kli ba Baali. ⁸Eico imfumu yakonkomeshe, kabili bapangile no kuibika panse pa mwinshi wakwingililapo ku ng'anda ya kwa Yahweh. ⁹Elyo bapangile icibilisho ukupita muli Yuda na Yerusalemu, pa bantu ukuleta umusonko kuli Yahweh uyo Moseumubomfi wakwa asonkesheko pali Isreali muciswebebe. ¹⁰Intungulushi shonse na bantu bonse balisansamukile no kuletamo indalama no kushibika mu mbokoshi mpakafye ilyo bapwilishe ukuisusha. ¹¹Calicitikile ukuti lyonse ilyo balikuleta icipao ku filolo fya mfumu ukufuma ku minwe ya bena Levi, kabili lyonse ilyo balikumona ukuti mwaba indalama ishingile muli co abasangushi bafumu nefilolo fyaba shimapepo balikwisa, bafumyamo shonse mu cipao, kabilibalicibulile no kucipita ukucibwekeshamo ku ncende calikwikaliko. Balikucita ififine cila bushiku, ukulonganika icipendo candalama icikulu. ¹²Imfumu na Yehoiad balikupela indalama ku balikubomba imilimo yakutumika mu ng'anda yakwa Yahweh. Aba baume bali kwingisha ba kabasa ba mabwe na ba kabasa ba mbao ku wamya inganda ya kwa yahwe, kabili nabalya bonse abalikubomba ne fyela no mukuba. ¹³Eico abaume bamulimo balikubomba, kabili imilimo yakulungisha yalikuya pantashi mu minwe yabo; balikupanga inganda yakwa yawe mu musango wa milengelwe waiko noku ikosha. ¹⁴Ilyo bapwilishisha, balikuleta indalama ishshalapo ku mfumu na kuli yehoiada. Inshi ndalama balikushibomfya ku kupangilako ifya kuwamishako inganda yakwa Yawe, ifisolobelo fyakutumikilako no kupangilako imitulo - intapwilo ne fisolobelo fya golide na silufele. Balikonkenyepo ukutula imitulo yakoca mu nganda yakwa Yawe munshiku shonse isha kwa Yehoiada. ¹⁵Yehoiada walikotele no kupilulula inshiku, kabili elyo wafwile; wali ne myaka 130 iyakufyalwa ilyo wafwile. ¹⁶Bamushikile mu musumba wakwa David pakati ka shamfumu, pantu walicitile icabune mu Israeli, ukullosha kuli Lesa, na ku nganda ya kwa Lesa. ¹⁷Nomba panuma ya mfwa ya kwa Yehoiada, bantungulushi ba ba Yuda balishile no kucindika imfumu. Elyo imfumu yakutikile kuli bo. ¹⁸Balilekeleshe inganda ya kwa Yawe, Lesa wafikolwe fyabo, noku shinshimuna ba Ashera tu lesa no tulubi. ubukali bwkwa Lesa bwalishile pali Yuda na Yerusalemu pa micitile ya filubo fyabo. ¹⁹Napopene watumine bakasesema kuli vbo ukubaleta nakabili ku mwine, Yawe; bakasesema bapele bukambone ukushinina abantu, nomba balikene ukumfwa. ²⁰Umupashi wa kwa Lesa walishile pali Zacharia mwana Yehoiada, shimapepo; Zacharia waliminine pamulu wa bantu no kulanda kulo bo, " Lesa akolanda ifi: Nindo mwa fulunganishisha amafunde ya kwa Yawe, pakuti tekuti mutunguluke? Apo mwasula Yawe, nao wine ulimisulileko." ²¹Nomba bali mupondokele; pe funde lya mfumu, balimulashile ku mabwe mu lubansa lwa nganda yakwa Yawe. ²²Muli uyu musango, Yoashi, imfumu yalisulileko icikuku ico Yehoiada, wishi wakwa Zacharia, wacitile kuli o. Mucifulo ca iko waipye mwana Yehoiada. Ilyo Zaccharia walikufwa walandile, lekeni Yawe amone ici no ku kupela umulandu." ²³Caishile nalimo pa mpela ya mwaka, ukuti abashilika ba kwa Aramu balimine Yoashi. Balishile ku Yuda na Yerusalemu; balipeye intungulushi shabantu shonse nokutuma ifyatapilwa fyonse ku mfumu ya ku Damasko. ²⁴Nangu ifita fyabena Aramu fyaishile na bashilika abanonofye, Yawe walibapele ukucimfya pa fita ifyamaka, pantu Yuda alisulile Yawe, Lesa wafikolwe fyabo. Muli yi nshila abena Aramu baliletele ubupingushi pali Yoashi. ²⁵Pa nshita iyo abena Aramu baile, Yoash walicenenwe bubibubi. Ababomfi bakwefye umwine balimwimine pa mulandu wakwipaiwa kwa bana bakwa Yehoiada shimapepo. Balimwipye pa musengele wakwe, kabili walifwile; bamushikile mu musumba wakwa David, nomba temu nshishi sha mfumu. ²⁶Aba bantu abamine no kupinkana na o: Zabad umwana mwaume wakwa Shimeti, umwanakashi umwina Ammoni; na Yehosabad mwana Shimriti umwanakashi wa ku Moab. ²⁷Nomba imilandu yabana bakwe, ubusesemo ubukankala ubwasoselwe pali wo, no kukula cipya cipya inganda yakwa Lesa, mona, fwalilembwa mu mishikakulo ya fitabo fya mfumu. Amaziah umwana wakwe waishilekuba imfumu mu cipango cakwe.

Chapter 25

¹Amasia ali ne myaka amakumi yabili na isano uluntu aishile kutampa ukuteeka; ena altekele imyaka amakumi yabili na pabula mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Yehoadadini, umwina Yerusalemu. ²Ena alcitile icabune mu menso yakwa Yahweh, nomba tacalikufuma panshi ya mutima. ³Caishile kuba ulo ubufumu bwakwe bwaishile kukosa, ena aishile kwipaya ababomfi balya abasakwile wishi, imfumu. ⁴Nomba taipeye abana balya basakwile bawishi, nomba acitile ukulingna umwalembelwe amafunde, mwi buku lyakwa Mose, ngefyo Yahweh amukonkomeshe ati, "Bashibo tabafwile ukufwila pa bana babo, na bana tabafwile ukufwila pa mulandu wa bashibo. Muli ico, cila umo afwile ukufwila pa lubembu lwakwe." ⁵Mukucilapo, Amasia aishile kulonganika abena Yuda capamo, elo abalembeshe ukukonka na mayanda ya fikolwe fyabo, ukukonka na bacilolo pa makana na bacilolo pa myanda-na bonse aba Yuda na bena Benjamini. Ena apembele bena ukufuma pa myaka amakumi yabili ukuya pamulu, elo abasangile bena bali 300,000 abaume basalilwe, abalingile ukuya ku nkondo, abo abengabomfya ifumo ne nkwele. ⁶Ena adfwailapo na kabili 100,000 abaume ba bulwi ukufuma mu Israeli pa ndalama amatalanta umwanda umo isha silfere. ⁷Nomba umuntu wakwa Lesa aishile kwisa kuli ye no kulanda ati, "Mwe mfumu, mwileka abashilika ba mu Israeli ukuya na mwebo, pantu Yahweh tali na bena Israeli-tali na banatu bakwa Efulemu. ⁸Nomba nangufye mukoya mwebo elo mukoikoselesha no kukosa mu bulwi, Lesa akamupela mu minwe ya balwani, pantu Lesa ali na maka aya kwafwa, elo na maka aya kuposa panshi." ⁹Amasia aishile kulanda ku muntu wakwa Lesa ati, "Nomba cindo calacitika pa ndalama umwanda umo isha matalanta isho nebo mpele ku bashilika bakwa Israeli?" Umuntu wakwa Lesa aishile ku mwasuka ati, "Yahweh nalinga ukukupela webo ishingira ukucila pali ishi." ¹⁰Eico Amasia aishile kubapatula abashilika abo abaishile kuli ye ukufuma ku Efulemu; aishile kubatuma ku ng'anda na kabili. Eico baishile kufulwa nganshi ukufululwa Yuda, elo baishile kubwelela ku myabo mubukali ubwine bwine. ¹¹Amasia alikwete ukushipa no kutungulula abantu bakwe ukuya ku mukonko wa mu cele; baishile kucimfya abaume ikana abakwa Seir. ¹²Abashilika bakwa Yuda balisendele bambi abatutula amakana ukumi. Baishile kubapiita pa mulu wa lupili no kubaposa panshi ukufuma palya, eico bonse balilepwike mutupimfya. ¹³Nomba abaume babashilika abo Amasia abwesesheshe, pa kuti bena tabafwile ukuya na ye ku bulwi, baishile kusansa imisumba ya ba Yuda ukufuma ku Samaria ukufika Beti Horoni. Baishile kwipayamo amakana ya tatu aya bantu elo baishile kusenda ifitapwa ifingi. ¹⁴Nomba caishile kuba, panuma ulo Amasia akwete ukubwela ukufuma musansa abena Edomu, ena aishile na senda tu lesa twa bantu ba bena Seir, no kwisa kutubika ukuba tu lesa twakwe umwine. Ena awile pali twena no koca icushi ce lambo kuli twena. ¹⁵Eico Yahweh alikalipe ukufululwa Amasia. Ena aishile kutuma kasesema kuli ye, uyo walandile ati, "Nindo wakwatila tu lesa twa bantuuto twena tatwakwete ukupususha abantu batuko ukufuma mu minwe yobe?" ¹⁶Caishile kuba ukuti ulo kasesema alikulanda kuli ye, imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, "Bushe nifwe tukubikile impandamano ku mfumu? Leka! Cindo bakokwipaila?" Eluntu kasesema aishile kuleka no kulanda ati, "Ndishibile ukuti Lesa akofwaya ukukonaula webo pantu ulikwete ukucita ifi fintu elo taukwete ukumfwa ukupandwa amano kwandi." ¹⁷Eluntu Amasia imfumu yaba Yuda yaishile kupandwa amano kuli bampanda mano no kutuma amashiwi kuli Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoahasi umwana mwaume wakwa Yehu, imfumu yakwa Israeli, yalanda ati, "Isa, na tuye tukumane fwebo icinso ne cinso mu bulwi." ¹⁸Nomba Yehoashi imfumu ya bena Israeli yaishile kubwesha amashiwi kuli Amasia imfumu yaba Yuda, ukulanda ati, "Icimpusa ica myunga icamu Lebanoni calitumine amashiwi mu Kedo uwali mu Lebanoni, ukulanda ati, 'Peela umwana mwanakashi obe ku mwana mwaume wandi ukuba umukashi,' Nomba icinama ca mpanga icali mu Lebanoni calipitile no kunyantaula imyunga. ¹⁹Webo ulandile ati, 'Bona, ningwisha Edomu, elo umutima obe naukutumika webo pamulu. Naukwata icilumba mu cimfya kobe, nomba ikala ku ng'anda, pantu cindo webo ukofwaila ukuibika mu bwafya no kuiponya, webo pamo na ba Yuda?" ²⁰Nomba Amasia takwete ukumfwa, pantu ifi fyacitike fya fumine kuli Lesa, pa kuti ena engapela aba Yuda mu inwe ya balwani babo. pantu bena bakofwaya ukupandwa amano ukufuma kuli tu lesa twa bena Edomu. ²¹Eico Yehoashi, imfumu ya bena Israeli, aliisanshile; ena na Amasiya, imfumu ya bena Yuda, balikumene icinso ne cinso pa Beti Shemeshi, uyo uwali ku bena Yuda. ²²Yuda baishile kumupuma panshi kuli Israeli, elo cila muntu afulumukile ku ng'anda. ²³Yehoashi, imfumu ya bena Israeli, aishile kwi kata Amasiya umwana maume wakwa Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasia, imfumu ya bena Yuda, pa Bti Shemeshi. Aishile kumuleta mu Yerusalemu elo atobele icibumba ca Yerusalemu ukufuma ku mpongolo yakwa Efulemu ukufika ku mpongolo ya pa cifutu, iyalepele amakuniti imyanda ine. ²⁴Ena asendele golide yonse na silfere, fyonse ifipe ifyo ifyasangilwe mu ng'anda yakwa Lesa muli Obedi Edomu, ne fintu fyakucindama ifyali mu ng'anda ya mfumu, nabo baikete muli bunkole, no babweseshesha ku Samaria. ²⁵Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi, imfumu ya bena Yuda, aikele imyaka amakumi yasano panuma yamfwa yakwa Yehoashi, u, wana mwaume wakwa Yehoahasi, imfumu ya bena Israeli. ²⁶Elo palwa

milandu yakwa Amasia, iyakubalilapo no kulekeleshako, boneni, bushe yena tayalembelwe mw buku ya sha mfumu sha ba Yuda na bena Israeli?²⁷Nomba ukufma panshita iyo Amasia afumine mukukonka Yahweh, mwaimine abakufwaya ukumwipaya mu Yerusalemu. Ena afulumukile ku Lakishi, lelo bena batumine abakumukonka ena ku Lakishi no kumwipaya kulya. ²⁸Bena baishile kumubweshesha pali bakabalwe no kumushika ukwashikwa ifikolwe fyakwe mu musumba wa bena Yuda.

Chapter 26

¹Abantu bonse aba bena Yuda balipitile Uziah, uwali ne myaka ikumi limo na mutanda, elo no kumupanga ukuba imfumu mukupyana wishi Amaziah. ²Ewakulile cipay cipya Elath elo no kuibwisha kuli Yuda. Panuma yalele ukwalele ifikolwe fyaiko. ³Uzziaha ali ne myaka ikumi limo na mutanda uluntu atendeke ukuteka. Alitekele pa myaka amakumi yasano na shibili mu Yerusalemu. Ishina lyakwa Nyina ali ni Jekolia; ali wamu Yerusalemu. ⁴Alicitile ifyali ifisuma mu menso yakwa Yahweh, ukukonka ifilangililo fyakwa wishi, Amaziah muli fyonse. ⁵Ali ipangile umwine ukufwaya Lesa mu nshiku shakwa Zachariah, uwamufundile ukucindika Lesa. Napamulandu alacindika Yahweh, Lewa amulengele ukulunduluka. ⁶Uzziah alile elo nokuya lwisha aba perishiti. Alitobele ifibumba fya musumba wa Gath, Jabneh, elo na Ashidod; alikulile imsumba mu calo Ashdodi elo na muba perishiti. ⁷Lesa alimwafwile kulwisha aba perishiti, abena Arabiah abaikela mu Gurbaal, elo na bena Meuniti. ⁸Abena Amoniti bapele umutuulo kuli Uziah, elo ululumbi lwakwe lwasukile lwafika na kumpomgolo yakwingilila ku Egypt, pantu alitampili ukuba uwamaka sana. ⁹Mukulundapo, Uziah alikulile impungu mu Yerusalemu pa mpongolo ya palutwe, pa mpongololya mumupokapoka, elo na tungi lye lingi, elo no kushikosha. ¹⁰Alikulile impungu mu matololo elo no kwimba ifishima ifingi, pantu alikwete ifitekwa ifingi mu mushili watambalala elo umwabuta. Alikwete abalimi elo na balimi ba myangashi mu calo ca mpili elo mu mabala yafi nsabwa nsabwa, pantu alitemenwe ukulima. ¹¹Mukulundapo, Uziah alikwete ifita fya baume babulwi abaile ku bulwi mu mabumba ayalonganikwe ukulingana ne mpendwa yabo iya pendelwe kuli Jeiel, kalemba, elo na Maaseiah, cilolo, ukulingana no kutungulula kwakwa Hananiah, umu uwamuli ba filolo ba mfumu. ¹²Impendwa yonse iya ntungulushi sha ndupwa isha tungulwile abaume bene bene 2,600. ¹³Baleangalila ifita fya baume 307,500 abapangile ubulwi naba makaku kwafya imfumu ukulwisha abalwani. ¹⁴Uzziah alikupekanishisha-fyonse ifita inkwela, amafuumo, ifyakucinga umutwe, ifyakucinga icicfuba, amata elo na mabwe yamufisukushilo. ¹⁵Mu Yerusalemu alukililemo fimashini ifyo ifyabikilwe na baume bakanshiwa ukuba pa mpungu elo na pamakona ku kuoselajo imifwi elo na mabwe ayakulu, Ululumbi lwakwe lyafikilefye na kufyalo fyakutali, pantu alyafwile sana elo calengele aba uwamaka sana. ¹⁶Lelo uluntu Uziah naba uwamaka sana, umutima wakwe wali imishiwa eico alikucita amafisakanwa; alilekele ukumfwila Yahweh, Lesa wakwe, pantu alile mu ng'anda yakwa Yahweh ku koca ifya nunkila pa cipailo ca fyanunkila. ¹⁷Azariah, shimapepo, alimukonkele pa numa, elo na yee ali nabashimapepo bakwa Yahweh amakumi cine konse konse, abali baume bashipa. ¹⁸Baleseshe Uziah imfumu, elo no kulanda kuli yee ati; "Temulimo obe, Uziah, ukoca ifyanunkila kuli Yahweh, lelo mulimo wabashimapepo, abana bakwa Aaron, abapelwa umulimo wakoca ifyanunkila. Fumeni pancende ya mushilo, pantu tauli uwacishinka elo tawakacindikwe kuli Yahweh Lesa." ¹⁹Eluntu Uziah aishile kufulwa. Alikete icakufutumwinako mu minwe yakwe ku koca ifyanunkila ulo lwinefye ninshi alifulilwe bashimapepo, ifibashi fyaishile kuba pa mpumi yakwe pa cinso caba shimapepo mu ng'anda yakwa Yahweh, pambali ya cipailo ca fyanunkila. ²⁰Azariah umukulu waba shimapepo elo na bashimapepo bonse balimuloleshe, elo boneni, alisangwike uwafibashi pa mpumi yakwe. Balimufumishe mulya. Muncende, alyendeshe ukufuma, pantu Yahweh alimukandile. ²¹Uzziah, imfumu, ali uwafibashi, ukushinta napa bushiku bwakufwa kwakwe elo no kwikala aikele mu ng'anda ya patwilweko pantu ali uwafibashi, pantu alifumushiwamo mu ng'anda yakwa Lesa Yahweh. Jotham, umwana wakwe umwaume, ewaleangalila ing'anda ya mfumu elo no kuteka abantu ba mucalo. ²²Imilandu imbi iyakwa Uziah, ukufuma ku ntendekelo ukufika ku mpela, yalembelwe na kasesema Esaya umwana mwaume wakwa Amos. ²³Eico Uziah alele pamo nefikolwe fyakwe; bamushikile pamo nefikolwe fyakwe mu manda yakushikamo imfumu, pantu balandile ati, "Wafibashi." Jotham, umwana wakwe umwaume aishile kuba iumfumu muncende yakwe.

Chapter 27

¹Yotamu ali ne myaka amakumi yabili na isano uuntu aishile kutampa ukuteka; atekele imyaka ikumi limo na mutanda mu Yerusalemu. Nyina ishina lyakwe ali ni Yerusha; ali mwana mwanakashi wakwa Sadoki. ²Alicitile icisuma mu menso yakwa Yahweh, alikonkele ifilangililo fyakwa wishu, Usia, muli fyonse. Nao kabili alili kwingila mwi tempele lyakwa Yahweh. Lelo abantu balitwalile ukucita imisango ya bubifi. ³Aishile ku kula umwinshi pamulu wa ng'anda yakwa Yahweh, elo na pa lupili lwa Ofelo aishile ku kulapo sana. ⁴Nakucilisha aishile ku kula imisumba mu calo ca mpili cakwa Yuda, elo na mu mpanga ya fimuti aishile ku kulamo amalinga elo ne mpungu. ⁵Nao aishile kulwa ne mfumu ya bantu bakwa Amoni elo aishile kubacimfya. Muli ulya mwakwa umo wine, abantu bakwa Amoni baishile kumupela umwanda umo amatalanta ya silfere, ing'anu shafininine amakana ikumi limo, amakana ikumi limo ilya bale. Abantu bakwa Amoni baishile kumupela cimo cine mu wa bubili na butatu. ⁶Eico Yotamu aishile ku kwata amaka pantu alyendele pa cinso cakwa Yahweh Lesa wakwe. ⁷Elo palwa fmilandu imbi iya Yotamu, bonse ubulwi bwakwe, ne nshila shakwe, boneni, ifyalilembwa mwi citabo ca mfumu sha Israeli elo na Yuda. ⁸Ali ne myaka yakufyalwa ikumi limo na isano uluntu aishile kutampa ukuteka; atekele imyaka ikumi limo na mutanda mu Yerusalemu. ⁹Yotamu aishile kulala pamo ne fikolwe fyakwe, elo baishile kumushika mu musumba wakwa Davidi. Ahasi, umwana mwaume wakwe, aishile kuba imfumu mucifulo cakwe.

Chapter 28

¹Ahasi wali ne myaka amakumi yabili uluntu watampile ukuteka, elo watekele imyaka ikumi na mutanda mu Yerusalemu. Ena talikucita ifyabune mu menso yakwa Yahweh ngafilya Davidi icikolwe cakwe calikucita. ²Lelo, ena waendele mu nshila ya sha mfumu shakwa Israeli; kabili ena wapangile ifimpashanya ifyakwenga ifya Baali. ³Mukulundapo, walikoca ububani mu mupokapoka wa Beni Hinomu elo walengele abana bakwe ukupita mu mulilo, ukulingana ne fya muselu ifya likucita abantu abo Yahweh atamfishe mu calo cabo pantanshi ya bantu bakwa Israeli. ⁴Walikutula amalambo elo no koca ububani pa ncende sha pamulu elo na patupili elo na panshi yacila cimuti ica kulelema. ⁵Eico Yahweh Lesa wakwa Ahasi aishile kumupela mu minwe ya mfumu yaku Aramu. Abena Aramu bali mucimfishe elo basendeleko na bafungwa abengi, no kubaleta ku Damasiko. Ahasi na kabili walipelwe mu minwe ya mfumu ya bena Israeli uyo uwa mucimfishe no kwipaya abengi. ⁶Pantu Peka umwana mwaume wakwa Remaliya mubushiku bumo aipeye 120,000 abashilika bamu Yuda elo bonse bali baume bamaka, pantu bena balisulile Yahweh Lesa wafikolwe fyabo. ⁷Zikri, umwaume wa maka ukufuma mu Edulemu, aipeye Maseya umwana mwaume wa mfumu, Asrikamu, cilolo kwi sano, elo na Elikana, uyo uwali uwa cibili ku mfumu. ⁸Abashilika bakwa Israeli bali bapiitile bunkole ukufuma mu bantu babo 200,000 abakashi, abana baume, elo na bana banakashi, kabili bapiitile ifipe ifingi, ifyo babwekeshemo ku Samaria. ⁹Nomba kwali kasesema wakwa Yahweh kulya, ishina lyakwe ali ni Obedi. Aishile muku kumanya abashilika abal kuya mu Samaria. Aishile kulanda kuli bo ati, "Pantu Yahweh, Lesa wafikolwe fyenu, ali fulilwe Yuda, alibapele mu minwe yenu. Nomba mwebo mwalibepaye no bukali ubo bwafikile ku mulu. ¹⁰Nomba mwebo mukofwaya ukusunga abaume elo na banakashi bakwa Yuda elo na Yerusalemu nga abasha benu. Bushe mwebo tamwakwata umulandu wa masmbi yenu kuli Yaweh Lesa wenu? ¹¹Eluntu nomba, umfweni kuli nebo: Bwekeshenimo abafungwa, ba munyina wenu abo mwapiitile pantu ubukali bwakwa Yahweh buli pali mwebo." ¹²Eluntu intungulushi shimo isha bantu bakwa Efulemu- Asaria umwana mwaume wakwa Yohanani, Berekiya umwana mwaume wakwa Meshilemoti, Yehisikiya umwana mwaume wakwa Shalumu, elo na Amasa umwana mwaume wakwa Hadilai, baishile kwima no kusangukila abo abali kufuma ku nkondo. ¹³Baishile kulanda kuli bo at, "Tamufwile ukuleta abafungwa kuno, pantu mwebo mukofwaya fimo ifyo ifingaleta pali fwebo ukubembikila Yahweh, mukulundapo pa membu shesu elo na kumilandu, pantu imilandu yesu yafula, pantu no bukali bwakwa Yahweh nuli pali Israeli." ¹⁴Eico abashilika baishile kusha abafungwa ne fyo bapokolwele pantanshi ya ntungulushi elo ne bumba lyonse. ¹⁵Abaume abo abaishibikwe amashina baishile kwima no kupiita abafungwa, elo baishile kufwika abo bonse abali ubwamba ifyo ifyali mufyo bapokolwele. Baishile kubafwika no kubapela indyato. Bali poseshe ne filonda fyabo elo baishile kubika na banaka pali bapunda. Bali bapiitile no kubabwekeshamo ku ndupwa shabo mu Yeriko, (uwali kukutwa umusumba wa tuncindu). Eluntu baishile kubwelelela ku Samaria. ¹⁶Pali ilya nshita imfumu Ahasi yaishile kutuma bakapaso ku sha mfumu sha bena Asiria ku kubepusha ifya ku mwafwilisha. ¹⁷Pantu nakabili abena Edomu bali shile no kusansa Yuda, balikusenda na bafungwa. ¹⁸Aba Pelishiti nabo bali basanshile imisumba iyali munshi elo ne ya Negebu ya Yuda. Bali piitile Bete Shemeshi, Aiyoloni, Gederoti, Soko ne mishi pamo, Timuna ne mishi pamo, elo na Gimuso naye pamo ne mishi. Balile mukwikele mulisho ncende. ¹⁹Pantu Yahweh wali cefeshe Yuda pamulandu wakwa Ahasi, imfumu yakwa Israeli; pantu yali kucita ifya bubi mu Yuda no kubembukila sana Yahweh. ²⁰Tiglathi-Pilse, mfumu ya bena Asira yalishle kuli ye elo no ku mucusha mu cifulo cakut amukoseleshe. ²¹Pantu Ahasi walisendele ifipe mu ng'anda yakwa Yahweh elo na mu mayanda ya mfumu na muyanda ya ntungulushi, ukupela ifntu ifya mutengo ku sha mfumu sha mu Asiria. Nomba mukucita ifi tafya mwafwile. ²²Iyi ine mfumu Ahasi ali bembukile ukucilamo kuli Yahweh munshita ya kucula kwakwe. ²³Pantu alikutula amalambo kuli tu lesa twaku Damasiko, tu lesa uto twa mucimfishe. Alandile ati, "Pantu tu lesa twasha mfumu sha bena Aramu twali bafwile, nkatula amalambo kuli bo, pakweba ati tulekungafwa na nebo." Lelo fyali monawile na Israeli onse. ²⁴Ahasi aishile kulonganika pamo ifipe ifya mu ng'anda yakwa Lesa no kufituputaula cimocimo. Alisele ne fiibi fyamu nga'nda yakwa Yahweh elo aishile kupanga umwine amabulambo mu kona yane aya mu Yerusalemu. ²⁵Mu musumba onse uwa mu Yuda alipangile incende sha kocelamo amalambo kuli tu lesa tumbi. Wali kalifye Yahweh, Lesa wafikolwe fya kwe, ku bukali. ²⁶Nomba imicitile yakwe iyashala, ne mibele yakwe yonse, pakutampa na pakulekelesha, bona yalilembwa na mwi buku lya shamfumu shalwa Yuda elo na Israeli. ²⁷Ahasi alele pamo ne fikolwe fyakwe, elo bamushikile mu musumba, mu Yerusalemu, nomba tabamutwele mu manda sha sha mfumu sha bena Israerli. Heseikia, umwana mwaume wakwe, ewashile kuba imfumu pa cifulo cakwe.

Chapter 29

¹Hezekiah aishilekutampa ukuteka uluntu ali ne mayaka amakumi yabili na isano (25); aishilekuteka imyaka amakumi yabili na pabula mu Yerusalem. Ishina lyakwa nyina wakwe ali ni Abijah; ali mwana mwanakashi wakwa Zachariah. ²Acitile icali icalungama mu menso yakwa Yahweh, ngefyo David wishi acitile. ³Mumwaka wakubalilapo mubutekeshi bwakwe, mu mweshi wakutampilapo, Hezekiah aiswile ifibi fya munganda yakwa Yahweh elo no kufilungisha. ⁴Aishilekuleta muli bashima pepo na bena Levi, no kubalonganya capamo mulubansa lwa kukabanga. ⁵Elo asihilekulanda kuli bo ati, "Umfweni kuli nebo, mwebo mwebena Levi! muisangulule mwebene, elo musangulule ne nganda yakwa Yahweh, Lesa wafikolwe fyenu, mufumyemo ifyakowela muncende yamushilo. ⁶Pantu ifikolwe fyesu fyalipita elo fyacitile ifyabipa mu menso yakwa Yahweh Lesa wesu; balimusangukula, bafumishe amenso yabo ukufuma kuncende uko Yahweh ekala, elo no kulosha inuma shabo kuli Yee. ⁷Kabili baisele nefibi fyaminshi no kushimya ifisaniko fyabo; tabaleoca ulubani nangu umutuulo wakoca muncende yashila iyakwa Lesa wabena Israeli. ⁸Eico ubukali bwakwa Yahweh bwaishile kupona paba Yudah na Yerusalem, elo abalengele icintu icakupapa, icakupela umwenso, elo no kusekwa, ngefyo mulebona na menso yenu. ⁹Emulandu wine abafyashi besu babepaile kulupanga, elo abana baume besu, abana banakashi besu, elo na bakashi besu babelele muli bunkole palici. ¹⁰Nomba ni mumutima wandi ndepanga icipangano na Yahweh, Lesa wa bena Israeli, pakuti ubukali bwakwe bufume pali fwebo. ¹¹Mwebana baume bandi, mwiba abanaka nomba, pantu Yahweh nasala mwebo ukwiminina pacinso cakwe, ukushinshimuna Yee, eico mwebo mulilingile ukuba ababomfi bakwe elo no kumocela ulubani. ¹²Eluntu abena Levi baishile kwima: Mahath umwana mwaume wakwa Amasai, na Joel umwana mwaume wakwa Azariah, uwa mubantu babena Kohati; elo na mubantu babena Merari, Kish umwana mwaume wakwa Abdi, na Azariah umwana mwaume wakwa Jehallelel; na elo na bena Geshon, Joah umwan mwaume wakwa Zimmah, na Eden umwana mwaume wakwa Joah; ¹³abamulupwa lwakwa Elizaphan, Shimri, na Jeuel; elo na bamulupwa lwakwa Asaph, Zachariah na Mattaniah; ¹⁴abamulupwa lwakwa Haman, Jehuel na Shimei; elo na bamulupwa lwakwa Jeduthun, Shemaiah elo na Uzziel. ¹⁵Balonganikile bandume shabo, baisangulula abene, elo baingila mukati, ngefyo imfumu yakonkomeshe, ukukonka amashiwi yakwa Yahweh, mukuwamya inganda yakwa Yahweh. ¹⁶Bashima pepo baingile mukati ka muputule wa nganda yakwa Yahweh mukuwamya; baishile kufumya ifyakowela fyonse ifyasangilwe palubansa lwa nganda. Abena Levi bafibula nokufitwala ku mukonko wa Kidron. ¹⁷Nomba baishile kutampa ukusangulula pabushiku bwa ntanshi mu mweshi wakutampilapo. Pabushiku bwalenga cine konse konse ubwamweshi baishile kufika apakwingilila mwitempele lyakwa Yahweh. Eluntu panshiku nashimbi cine konse konse baishile kutampa ukusangulula inganda yakwa yahweh. Pabushiku bwalenga ikumi limo na mutanda (16) mu mweshi wakutampilapo balipwishishe. ¹⁸Eluntu baishile kuya kuli Ezekiah, imfumu, mukati kacipango no kulanda tai, "Tuliwamishe inganda yakwa Yahweh yonse, no bulambo bwa mutuulo wa fyakoca ao nefibombelo fya biko fyonse, elo netebulo lya kutantikapo umukate, nefibombelo fyaliko. ¹⁹Eico tulipekenye nu kusangulula fyonse ifyakubomfya imfumu Ahaz afumishe uluntu acitile ukukanaba uwacishinka mubutekeshi bwakwe. Bona, fili pantanshi yabulambo bwakwa Yahweh. ²⁰Eluntu Ezekiah imfumu yaimine ulucelo pamaca no kulonganika abakalamba ba musumba; yaishile kuya kunganda yakwa Yahweh. ²¹Baletele bacilume bangombe cine lubali, basukusuku cine lubali, ba sawe cine lubali elo no tana twampanga cine lubali ngecamutuulo calubembu mu musumba, pakuti ube uwashila, napaba Yuda. Alikonkomeshe bashima pepo, abamulupwa lwakwa Aaron, ukuyafitula pabulambo bwakwa Yahweh. ²²Eico baipeye bacilume bangombe, elo na bashima pepo bapokelele umulopa no kukana pa bulambo. Eluntu baipeye basukusuku no kukana umulopa wabo pabulambo; elo nakabili baipeye basawe no kukana umulopa wabo pa bulambo. ²³Baishileleta ne ngombe ishaume ngeca mutuulo waca lubembu pacinso camfumu elo nabantu; batambalikile amabokoyabo pali bo. ²⁴Bashima pepo baipeye ingombe no kupanga umutuulo waca lubembu kumulopa wa ngombe pabulambo pakucita amafuto pabena Israeli bonse, pantu imfumu yakonkomeshe ati umutuulo wakoca elo no mutuulo waca lubembu ulilingile ukucita pabena Israeli bonse. ²⁵Ezekiah aishile kubika abena Levi mumnganda yakwa Yahweh ne fishibilo, insango elo na masese, bafitantike no kukonkomesha kwakwa David, Gad, kamona wamfumu, elo na Nathan, kasesema, pantu ukukonkomesha kwafumine kuli Yahweh ukupitila muli bakasesema bakwe. ²⁶Abena Levi baima nefilimba fyakwa David, elo bashima pepo na mapenga. ²⁷Ezekiah alibakonkomeshe ukupela umutuulo waca Koca pabulambo. Uluntu umutuulo waca koca watampile, no lwimbo lwakwa Yahweh nalo lwatampa, na mapenga, pamo nefilimba fyakwa David, imfumu yabena Israeli. ²⁸Nabonse abakolongene bashinshimuna, bakemba baimba, elo na bakalisha wa mapanga balisha; na fyonse ifi fyalikonkenyepo mpakafye umutuulo waca koca wapwa. ²⁹Uluntu bapwishishe imituulo, imfumu elo na bonse abaali nankwe kulya bawa no kushinshimuna. ³⁰Icacilishopo, Ezekiah, imfumu, elo ne ntungulushi bakonkomeshe abena Levi

ukwimba isha malumbo kuli Yahweh na masihi yakwa David na Asaph, kamona. Baimbile ishamalumbo nensansa, elo bawile panshi no kushinshimuna.³¹Eluntu Ezekiah alandile ati, "Nomba mwaisangulula mwebene kuli Yahweh. Iseni kuno no kuleta amalumbo elo ne mituulo yakutotela mu nganda yakwa Yahweh."Abakolongene baletete amalambo ne mituulo yakutotela, elo nabonse abakwete imitima yakukabila baletete imituulo yafya koca.³²Impendwa ya mituulo yafya koca iyo abakolongene baletete yali amakumi cine lubali (70) iyaba cilume wa ngombe, umwanda umo (100) uwaba sukuuku, elo no twana twa mpanga utulume imyanda ibili (200). Ifi fyonse fyali fya mutuulo waca koca kuli Yahweh.³³Imituulo ya ngombe ishilume iyasangulwilwe yali imyanda mutanda (600) elo ne mpanga amakana yatatu (3,000).³⁴Lelo bashimapepo bali abanono ukufunda imituulo ya koca, eico bandume shabo, abena Levi, balibafwileko mpakafye umulimo wabombeka, elo mpakafye bashimapepo baisangulula abene, pantu abena Levi bali abacenjelesha mu kuisangulula abene ukucila bashimapepo.³⁵Mukulundapo, yali iyafulusha imituulo yakoca; fyabombekele pamo na mafuta ya mituulo ya kwampana, elo kwali imituulo yakunwa pa mutuulo onse uwakoca. Eico no mulimo wa kubomba mu nganda yakwa Yahweh wapekanishiwe mu mutande.³⁶Ezekiah alisansamukile, elo na bantu bonse nabo balisansamukile, pafyo Lesa ali uwapekanya pa bantu, pa mulimo uo abombekele mukwangufyanya.

Chapter 30

¹Hesekia alitumine inkombe kuli onse Isreali na Yuda, elo kabili alilembele amakalata kubena Erulemu na ku bena Manase, ukuti bafwile ukwisa ku nganda yakwa Yawe mu Yerusalemu, ukwisakusefya icakucilila kuli Yawe Lesa wakwa Isreali. ²Ku mfumu intulushishakwe, elo nabonse icinabwingi mu Yerusalemu balikolongene pamo, basuminishanya ukusefya icakucilila mu mwenshi walenga bubili. ³Tabasefeshe pa nshikunkulu, pantu bashimapepo tabaishishishe elo abantu tabakolongene mu Yerusalemu. ⁴Pali ci cintu caliweme mumenso ya Mfumu na kulukuta lonse. ⁵Eico balisuminishenye ukupanga imbila kuli Isreali onse, ukufuma Beersheba ukufika kuli Dan, ukuti abantu bafwile ukwisa mukulesefya icakucilila kuli Yawe, Lesa wakwa Isreali, Mu Yerusalemu. Pakuti tabali kukonka nokucita abantu abengi ngecalembwa. ⁶Nomba inkombe Balile namakalata kufuma ku mfumu na bacilolo bamfumu monse mu Isreali na muli Yuda, umwalikubela ifunde lya mfumu. Balilandile, "Imwe mwebantu bakwa Isreali, bweleleni kuli Yawe, Lesa wakwa Abraham, Isaac, na Isreali, pakuti Engabwelela kuli abo abashilapo abapuswike ukufuma mukuboko kwa mfumu sha Assyria⁷Mwilakuba ngafikolwe fyenu nangu ngaba wenu, abashakwete icishinka kuli Yawe, Lesa wafikolwe fyabo, pakuti alibasangwile icakupapako, ngefyo mulemona. ⁸Nomba mwilakutalama mikoshi, ngefyalukiba ifikolwe fyenu; nakileni kuli Yawe iseni no mwashila mwakwe, ico aisangulwila umwine umuyayaya, elo akupepeni Yawe Lesa wenu. Epakuti icifukushi cabukali bwakwe acifumye kuli mwebo. ⁹Ngacakuti mwabwelela kuli Yawe, Bamuninenwe na bana benu balinokusanga ukwelelwa kuli balya babasendele nga bafungwa, kabili balino kubwelela mulici calo. Pantu Yawe Lesa wenu, wa cikuku no luse, elo talikufumyako icinso cakwe kuli mwebo, ngacakuti mwabwelela kuli Ena."¹⁰Nomba inkombe balikupita mu musumba no musumba mu vcalo ca bena Efraimu na bena Manase, ukufikafye nku bena Zbuluni, lelo abantu balikubaseka nokuleku bapumya. ¹¹Nangucalibefi, abaume bamo aba mu bena Ashera na bumu bena Manasseh na mu bena Zebulun balicefeshe nokwisakufika ku Yerusalemu. ¹²Ukuboko kwa Lesa nakbili kwalishile pali Yuda, kukubapela umutima umo, kukucita funde lyamfumu na bacilolo ilya mu cebo cakwaYawe. ¹³Abantu abengi, ulukuta ulukalamba nganshi, lwililongene mu Yerusalemu kukusefya umutebeto wamukate ushitutumuka mu mumweshi wacibili. ¹⁴Balimine no kusenda ifipailo ifyalikuba mu Yerusalemu, elo ne fipailo fyonse ifyakufutumwinapo ifyefungo; balifiposele mumu mana wamukuku wakidron. ¹⁵Elo baipeye abana bampanga wa cakucilila pa bushiku bwalenga ikumi nashine mu mwenshi wa cibili. Bashimapepo na bena lebi baliketwe insoni, eco balisangulwile no kuleta amalambo yakoca mu nganda yakwa Yawe. ¹⁶Balimine mu fifulo fyabo ukukonka ifyo calwmbwe mumafunde yakwa Mose umubomfi wakwa Lesa. Bashimapepo balikanishe umulopa untu bapokelele ukufuma mumaboko yabena Lebi. ¹⁷Pakuti abengi aba mulukuta tabali abaisanguluka. Kanshi abena Lebi baipeye abana ba mpanga bacakucilila kuli bonse abashaisangulwile abafililwe no kutula amalambo yabo kuli Yawe. ¹⁸Abantu abengi, abengi ukufuma ku Efraimu na bafumine ku manse, Issachar na Zebulun, bali tabalaisangulula, nomba balilile icakucilila, umushalikubela icaulembwa. Pantu Hezekia alibapapatile, ukweba ati, "Yawe musuma enga belela onse uluse. ¹⁹Uyo umutima wakwe waiminina ku kufwaya Lesa, Yawe, Lesa wafikolwe fyakwe, nangu talasangululwa umwalikubela amafunde yamu cifulo camwashila." ²⁰Elo Yawe alyumfwile kuli Hesekia nokuposha abantu. ²¹Abantu bakwa Isreali abalimu Yerusale balikusefya umuteneto wa mukate wakubula ukututumuka pa nshinku cine lubali nensansa ishikalamba. Abena Lebi na bashimapepo balikwimbila Yawe ubushiku no bushiku, balikwimba namaka nafilimba kuli Yawe. ²²Hesekia alilandile mukukoselesha kuli bonse abena Lebi abalwike ukubomba kwakwa Yawe. Eco balilile umutebeto pa nshiku cine lubali, balikutula amatambo ye senge, elo balikulapila kuli Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo. ²³Ulukuta lonse kabili balisuminishenye ukulundako inshiku shakubefya nashimbi cine lubali, balisefeshe nansansa. ²⁴Kuli Hesekia imfumu ya bena Yuda alipele ukukuta imitepa ya ngombe ikana limo elo impaanga amakana cine lubali ngo nutulo; Na bacilolo nabo balipele ulukuta imitepa yangombe ikana limo elo impanga amakana ikumi ne mbushi amakana ikumi. Nabashimapepo abengi balisangulwile. ²⁵Ukukuta lonse lwakwa Yuda, pamo nabashimapepo na bena Lebi, elo nabantu bonse abashile ukufuma kubena Isreali, na ba lebeshi abafumine mu calo cabena Isreali elo nabekashi ba mu bena Yuda bonse balisangalele. ²⁶Kabili kwalinsansa ishingi mu Yerusalemu, pantu ukutula pa nshiku sha kwa Solomone mwana Dabidi, Imfumu yebena Isreali, takwatalile kubapo umutebeto ngo yu mu Yerusalemu. ²⁷Elyo bashimapepo, abena lebi balimine no kupala abantu. ne shie lyabo lyalyumfwikile, nepepo lyalifikile ku mulu, ku cifulo camushilo ukwikala Lesa.

Chapter 31

¹Nomba uluntu ifi fyonse fya pwile, bonse abantu bakwa Israeli abali palya baishileya mu misumba shakwa Yuda elo no kutobaula ifya kwi mika ifya mabwe mutupimfya elo no kuputaula ifishintililo sha Ashera, elo balitobawile ne ncende sha pa mulu elo na mabulambo monse mulu Yuda elo na Benjamini, elo muli Efulemu elo na Manase, mpakafye batobaula fyonse. Eluntu bonse abantu bakwa Israeli ba bawelulukile, cila muntu kufikwatwa fyakwe elo na mu musumba wakwe.²Hezekia aishile kusalapo ifya kaniko dya bashima pepo elo abena Lebi pafyakaniko fyabo, cila umo apelwe ku milimo yakwe, bonse bashima pepo elo na bena Lebi. Abapele ukupanga ifya kuninika ifya kocewa elo ne fyakuninika fye senge, kukupekanya, ukupela ukutasha, elo nokulumbanya pa mpongolo sha ng'anda yakwa Yahweh.³Kabili aishile kupela icakaniko ca mfumu ukufuma ku fikwatwa fyakwe, ifya lucelo elo no bushiku ifyakuninika ifya kocewa, elo ne fyakuninika ifya kocewa ifya nshiku she Sabata, imyenshi iipya, elo nefya kusefya ifya bikwa, ngefyo calembwa mwi funde lyakwa Yahweh.⁴Nakucilisha, alikonkomeshe abantu abakwikala mu Yerusalemu ukupela icakaniko kuli bashima pepo elo na bena Lebi, pakweba ati baposeko amano ukukonka ifunde lyakwa Yahweh.⁵Ilyo linefye ukukonkomesha kwa tuminwe, abantu bakwa Israeli bapeleshe ifisabo fya ntanshi ifya ng'ano, umwangashi uupya, amafuta, ubuci, elo na mufyakusobola fyabo ifya mu mabala. Baishile kuleta icekumi pali fyonse, ifyali mucipimo icamaka.⁶Abantu bakwa Israeli elo na Yuda abali kwikala mu misumba yakwa Yuda nabo baishile kuleta ifye kumi fya ng'ombe elo ne mpanga, elo ne cekumi ca fintu ifya mushilo ifya patwilweko kuli Yahweh Lesa wabo, elo bafikolongenye mu miina.⁷Cali ni mu mwenshi wa kulenga butatu uluntu batampile ukukolonganika ifya kusangwilako fyabo mu miina, elo baishile kupwisha mu mwenshi wa kulenga cine lubali.⁸Uluntu Hezekia elo ne ntungulushi baishile elo no kubona imiina, baishile kupala Yahweh elo na bantu bakwa Israeli.⁹Eluntu Hezekia aishile kwi pusha bashima pepo elo na bena Lebi palwa miina.¹⁰Azaria, umukulu waku bashima pepo, uwa mung'anda yakwa Zadoki, aishile kumwasuka ati, "Apo abantu balitampile ukuleta ifya musangulo mu ng'anda yakwa Yahweh, tulilile elo tulikwete ifingi, elo tulishelepo ne fingi, pantu Yahweh alipalile abantu bakwe ifyacishalapo nifi ifingi pamo."¹¹Eluntu Hezekia akonkomeshe ukupekanya imiputule ya kusungilamo mu ng'anda yakwa Yahweh, elo bapekenye.¹²Eluntu mu cishinka baishile kuleta ifya bupe, ifye kumi elo ne fintu ifyali fyakwa Yahweh. Konania umwina Lebi ewalikufilolekeshapo, elo wabo Shimei ewalikumukonkapo.¹³Yehieli, Azaria, Nahati, Asaheli, Yerimoti, Zozabadi, Elieli, Isimakia, Mahati, elo na Benaiah balikulolekeshapo mukuboko kwakwa Hezekia, imfumu, elo na Azaria, cilolo pa ng'anda yakwa Lesa.¹⁴Kore umwana mwaume wakwa Imuna umwina Lebi, kabumba pa mpongolo ya kukabanga, ali pakupela ifya bupe umupwilapo ifyakwa Lesa, ewali mukakanya ifya bupe kuli Yahweh elo ne fya bupe ifya mushilo.¹⁵Panuma yakwe pali Edoni, Miniamini, Yeshua, Shemaia, Amaria, elo na Shekania, mu misumba yakubashima pepo. Baliswishe imiputule ya cishinka, pakeba ati bengapela ifi ifya bupe kufyanikko fya abamunyina pafyakanoko, kuli bonse aba kucindama elo na bashili ba kucindama.¹⁶Kabili baishile kupela kulya abo abaume abali ne myaka yakufyalwa ibili elo no kuya pa mulu, abatantikilwe mu fyalembwa fya fikolwe fyabo abaingile mu ng'anda yakwa Yahweh, nga ifyaliekabilwa ku butantiko bwa cila bushiku, ku kubomba incito mu miputule yabo iyakubombelamo elo ne fyakaniko.¹⁷Baishile kwabanya kuli bashima pepo ukulingana ne fyalembwe ne fikolwe fyabo, elo fimo fine na ku bena Lebi abali ne myaka ya kufwala amakumi ya bili no kucila, ukulingana ne miputule yabo iya kubombelamo elo ne fyakaniko.¹⁸Baishile kusanshamo na banono bonse, abakashi babo, abana babo abaume, elo na bana babo banakashi, ukupitafye monse mu mishi, pantu bali aba cishinka mukuisunga aba mushilo abene.¹⁹Pantu bashima pepo, ulupwa lwakwa Aaroni abali mu mabala ya mishi abali ba mu misumba, nangu muli cila musumba, mwali abaume abapelwe mu mashina ukupela ifiputulwa kuli bonse abaume pakati ka bashima pepo, elo nakuli bonse abatantikilwe mu fya lembwa fya fikolwe fyabo ukuba pakati ka bena Lebi.²⁰Hezekia aishile kucita fyonse ifi ukupita muli Yuda Monse. Alipwishishe ifyali ifya bune, icine, nokuba ne cishinka pantanshi yakwa Yahweh, Lesa wakwe.²¹Muli yonse imilimo iyo atampile mu kubomba kwa ng'anda yakwa Lesa, ifunde, elo nokukonkomesha, ku kufwaya Lesa wakwe, alificitile no mutima wakwe onse, elo alifikilishe.

Chapter 32

¹Panuma ya ifi fintu elo ne shi micitile sha bucishinka, Senakeribu, imfumu ya Asiria yaishilekwisa elo no kwingila mu Yuda. Acitile inkambi ku konaula imisumba ya kulwa, isho esho alekupekanya ukupoka palwakwe. ²Uluntu Heseikia aishile kubona ukuti Senakeribu alishile kabili akofwaya ukulwisha Yerusalemu, ³aishile kwipusha intungulushi shakwe elo na baume ba maka ukulesha amenshi yaleke ukupita mutumfukumfuku twa menshi utwalu kunse ya musumba; balimwafwile ukucita ico. ⁴Eico abantu abengi baishile kulongana elo no kwisala utmfukumfuku tonse elo no mulonga uwapitile pakati ka calo. Baishile kulanda ati, "Cindo ico imfumu sha Asiria shingesa kwishila no kwisa kusanga amenshi ayengi?" ⁵Heseikia aishile ku kosa elo no kukula conse icibumba icatobolweke. Aishile kukula impungu ishakusumbuka, elo na cimbi icibumba kunse. Eico aishile kukosha nakabili ifibumbili fya mu musumba wakwa Davidi, elo aishile kupanga ne fyanso ifingi elo ne nkwela. ⁶Aishile kubika abakalamba ba bashilika ku kutungulula abantu. Aishile kubakolonganikila capamo kuli ye mu ncende ya lubansa pa mpongolo ya musumba elo no kulanda icikoseleshi kuli bo. Aishile kulanda ati, ⁷"Mube abakukosa elo no kushipa kwine kwine. Mwitina nangu ukunenuka pamulandu wa mfumu yaku Asiria elo na bonse abashilika abali pamo nayo, pantu umo ali nafwebo uyo uwakulisha ukucilisha abo abali nankwe. ⁸Kuli ye kulifye ukuboko ukwa kumubili nomba kuli fwebo kuli Yahweh, Lesa wesu, ku kutwafwa, elo no kutulwilako ubulwi bwesu." Eluntu abantu baishile kuikoselesha ku mashiwi yakwa Heseikia, imfumu ya Yuda. ⁹Panuma yaico, Senakeribu, imfumu ya Asiria, yaishile kutuma ababomfi baiko ku Yerusalemu (nomba ali mu ntanshi ya Lakishi, elo na bashilika bonse bali pamo na ye), kuli Heseikia, imfumu ya Yuda, elo na kuli Yuda yonse abo abali mu Yerusalemu. Aishile kulanda ati, ¹⁰"Ifi eflyo Senakeribu imfumu ya Asiria, yalanda ati: Findo mushintililemo pa kucimfya ukwingililwa mu Yerusalemu?" ¹¹Bushe Heseikia takomilufya, pakuti amipele ku kufwa ku cipowe elo na ku cilaka, uluntu akomweba ukuti, 'Yahweh Lesa wesu akotupususha ku kuboko kwa mfumu ya Asiria'? ¹²Bushe te uyu wine umo wine Heseikia uwafumishe incende sha shila shakwe elo ne fipailo no kukonkomesha Yuda elo na Yerusalemu ati, 'Pa bulambo bumo epo mukopepela, elo pali bwena epo mukooocela ifye lambo'? ¹³Bushe tamwaishiba ifyo nebo elo ne fikolwe fyandi twacitile ku bantu bonse aba mufyalo fimbi? Bushe tu lesa twa bantu abafilya fyalo fya shinguluka twali twakupokolola incende shabo mu nshila iyili yonse ukufuma ku maka uandi? ¹⁴Pali tu lesa tonse utwashilya misumba shintu ifikolwe fyandi fyaonawile cine cine, bushe kwalipo ka lesa akenga pususha abantu bakako mu maboko yand? Finfo ifyo lesa wenu enga mipusushisha ku maka yandi? ¹⁵Nomba mwileka Heseikia amibepe nangu ukumitumpaika muli iyi nshila. Mwi mumfwila, pantu takwaba lesa uwa musumba uuli onse nangu ubufumu uwaba uwakupususha abantu bakwe ukufuma mu kuboko kwandi, nangu ukufuma mu kuboko kwa fikolwe fyandi. Nga pacepesha Lesa wenu ukumipususha mwebo ukufuma mukuboko kwandi?" ¹⁶Ababomfi bakwa Senakeribu baishile kulanda ifibi ifingi pali Yahweh Lesa na pa babomfi bakwa Heseikia. ¹⁷Senakeribu aishile kulemba na kalata pakuti engapumya Yahweh, Lesa wakwa Israeli, elo no kulanda ifibi pali ye. Aishile kulanda ati, "Ngefyo fye ba lesa ba misumba ya fyalo tayapususha abantu baiko ukufuma mu minwe yandi, eico Lesa wakwa Heseikia tengapususha abantu bakwe mu minwe yandi." ¹⁸Baishile kulila apakalamba mi cintundu caba Yuda ku bantu bamu Yerusalemu abali pa cibumba, ku kubatinya no kubacusha, pakuti bengapoka umusumba. ¹⁹Baishile kuland pali Lesa wamu Yerusalemu ilyo bapwile ukulanda pali tu lesa twa bantu bambi aba pa calo, utulifye ficitwa fya kuminwe ya bantunse. ²⁰Heseikia, imfumu, elo na Esaya umwana mwaume wakwa Amosi, kasesema, aishile kupepela palwa uyu mulandu elo alilile ku mulu. Yahweh aishile kutuma malaika, uwaipeye abaume ba bulwi abakulu ba bashlika, na bacilolo bamfumu mu nkambi. ²¹Eico Senakeribu aishile kubwelela ku calo cakwe ne nsoni pa cinso cakwe. Uluntu aishile kuya mu ng'anda yaka lesa kakwe, bamo pa bana bakwe balimwipewe mulya mwine no lupanga. ²²Muli iyi nshila, Yahweh aishile kupususha Heseikia na bekashi ba mu Yerusalemu ukufuma ku kuboko kwakwa Senakeribu, imfumu ya Asiria, elo na ku kuboko kwa bambi bonse, no kubapela ukutusha mu mbali shonse. ²³Abengi balikuleta ifya bupe kuli Yahweh mu Yerusalemu, elo ne fya fya cindama kuli Heseikia imfumu ya Yuda, icakuti alisumbwilwe mu menso ya fyalo fyonse ukufuma ilya nshita ukuya ku ntanshi. ²⁴Muli shilya nshiku Heseikia aishile kulwala mupepi ne mfwa. Aishile kupepa kuli Yahweh, uwaishile kulanda kuli ye no kumupela icishibilo ukuti akapola. ²⁵Nomba Heseikia ta tashishe Yahweh pa bwafwilisho apele kuli ye, pantu umutima wakwe walisaminwe. Eico ubukali bwaishile kwisa pali ye, elo na pali Yuda na pali Yerusalemu. ²⁶Nangu cali ifyo, Heseikia panuma aishile kuicefya pa cilumba ca mutima wakwe, pamofye ena na bekashi bamu Yerusalemu, icakuti ubukali bakwa Yahweh tabwaishile pali bo mu nshiku shakwa Heseikia. ²⁷Heseikia alikwete ubunonshi ubwingi no mucinshi. Ali icitile umwine umwakusungila silfere, golide amabwe ya mutengo, ifya cena cisuma, pamofye ne nkwela elo na fimbi fyonse ifintu fya kucindama. ²⁸Alikwete no mwakusungila ubusomboshi bwa ng'ano, umwangashi uupya, amafuta, elo na matanga ya fitekwa. Alikwete ne mikuni mu macinka yashiko. ²⁹Ukubikapofye, ali icitile umwine

imisumba ne fitekwa fya ng'ombe ne mpaanga mu bwingi, pantu Lesa alumupele ubunonshi ubwingi.³⁰ Ali ni Heseikia umo wine uwaisele ku mulu wa kamfukumfuku ka menshi ya Gihoni, elo uwayaletele ukulungatana lwa ku masamba ya musumba wakwa Davidi. ³¹Ilelo, palwa mulandu wa beminishi baku Babiloni, abo abatuminwe ku kwipusha amepusho kubaishibe, palwa cipusho ca citilwe mu calo, Lesa alimulekele umwine eka, pakuti amweshe, elo no kwishiba ifyali mu mutima wakwe.³² Palwa milandu imbi palwa kwa Heseikia, ukubikapo na palwakubela kwa cipangano, ukuyi mwa bona ukjti fyali lembwa mu fimonwa fyakwa kasesema Esaya umwana mwaume wakwa Amosi, elo na mwibuku lya shamfumu sha Yuda elo na Israeli. ³³Heseikia aishile kushikwa pamo ne fikolwe fyakwe, elo baishile kumushika pa mpili sha nshishi shalupwa lwakwa Davidi. Yuda yonse na bekashi bamu Yerusalemu ba mucindike pamfwa yakwe. manase umwana mwaume wakwe ewaishile kuba imfumu pa ncende yakwe.

Chapter 33

¹Manase wali nemyaka ikumi limo na fibili ulo waambile ukuteka; watekele imyaka amakumi yasano na fisano mu Yerusalemu. ²Wo wacitile ifyabubi mumenso yakwa Yahweh nge fintu fyamuselu igyaluko ulo Yahweh watamfishe pantanshi yabantu bakwa Israeli. ³Pantu wakulile incende shasansama isho wishi Hezekiah watobolwele kabili wakulile amabulambo yaba Baals wapangile imilando ya Ashelah kabili wafikamine kutannda shonse isha mumulu nokushishinshimuna. ⁴Manase wakulile amabulambo munganda yakwa Yahweh, nangula Yahweh wa konkomeshe," Nimi Yenisalemu emo ishina lyandi likaba umuyayaya." ⁵Wo wakulile amabulambo yantanda shonse isha mumulu mumalubansa yabali aya nganda yakwa yahweh . ⁶Muciswebembe wa Ben Hinom walengele abana bakwe baume ukupita mu mulilo. Wo wacitile ifya buloshi ulubuko ne fya malele, kabili walipwishe kuli abo abalandile nabafwa naabo abalandile ne mipashi. minse wacitile ububi apakulu mumenso yakwa Yahweh, kabili wamulengele ukukalipa. ⁷Icimpashanya cabaswa wapangile wacibikile munganda yakwa Lesa . Cali mpali iyi inganda iyo Lesa wasosele kuli Davidi na Solomon umwana mwaume wakwe wo walandile,"Nimuli iyi nganda na mu Yerusalemu iyo nasala ukufuma mumilundu yonse iya Israeli epo ngabika ishina lyandi umuyayaya. ⁸Nshakafumye abantu bakwa Israeli nelyo pamo muncende nalashika kufi kolwe fyabo umfwafye baangwa kukusunga fyonse uyo naba konkomesha, ukukonka yonse amafunde ifipope ine fikomo ifyo nabapele ukupitila muli Mose. ⁹Manase watungulwile Yuda nabekalamushi bamu yerusalemu kukucita ububi noku alapo ukucila nenko isho Yahweh wa onawile pantanshi yabantu bakwa Israeli. ¹⁰Yahweh wasosele kuli manase nakubantu bakwe lelo tabaposeleko mano. ¹¹Eco Yahweh waletetele pali bo abakulu bafita fya mfumu yaku Assyria uwasendele manase mu minyololo yacela nama kosa pankolokoso, kabili nokumupita ukuya ku Babyalon. ¹²Ulo Manase wali bumafya wo wakutile Yahweh , Lesa wakwe kabili wali icifesheshe apakulu pacunso cakwa Lesa wafikolwe fyakwe. ¹³Wo wapepele kuli ye; na Lesa wali papatilwe kuli ye na Lesa waumfwile ukupapata kwakwe kabili bali mubwesesheshe ku Yerusalemu mubufumu bwakwe. Elo manase waishibile ukuti Yahweh ni Lesa. ¹⁴Panuma ya ifi Manase wakulile ili bumba cakunse yamusumba wakwa Davidi kumasamba lubali lwa lilon, mutiswebembe, ukuya mumpongolo yesabi washingulwishe ulupili lwa ophel naco nokwimya ici bumba ukufika opatali. Wobikile abakulu bafita abakukosa mumusumba yonse iya muyada ilefwaikwa ubucingo. ¹⁵Wapitile imilungu imbi utulubi ukufuma munganda yakwa Yahweh ,kabili namabulambo yonse ayo wakulile palupili lwa nganda yakwa Yahweh na mu Yenisalemu, kabili nokufiposa kunse yamusumba¹⁶Wo walikulile ubulambo bwakwa Yahweh nokutulapo amalambo ya fyabupe fyesenge ne fyabupe fyakutasha; wakokomeshe yuda ukubombela Yahweh Lesa wakwa Israeli. ¹⁷Nangula, abantu bacili bakopelela muncende isha sansama, lelo kuli Yahweh , Lesa wabo. ¹⁸Nge milandu imbi iikumine manase ipepo lyakwe kuli Lesa wakwe kabili amashiwi yabakamona abasosele kuli ye mwishina lyakwa Yahweh ,Lesa wakwa Israeli mona yalilembwa paficitwa fyamfumu shakwa Israeli. ¹⁹Muli filya ifyalembwa mwaliba ifyakale fyepepo lyakwe nefyo Yahweh waseshiwile naco. Kwaliba kabili ifyalembwa ifya masamba yakwe yonse namampulu kabili nencende umo wakula incende shasansama kabili nokucita imilando ya Asheleh nefibumbwa fyabaswa libe talaicefya-fyalilembwapo mumilandu yaba kamona. ²⁰Eco manase wasendeme nefikolwe fyakwe kabili balimushikile munganda yakwe Amoni, umwana mwaume wakwe waishile kuba imfumu muncende yakwe. ²¹Amoni wali nemyaka amakumi yabili nafibili ulo waambile ukuteka watekele imyaka amakumi yabili mu yecusalamu. ²²Wacitile ifyabula mumenso yakwa Yahweh nga manase wishi wacita Amoni walepela kufibumbwa fyonse ifyakubaswa ifyo manase wishi wapongile kabili walifishinshimwine. ²³Wo Aawaicefeshe pacinso caka Yahweh ngefyo manase wishi wacitile. Lelo umo wine Amoni wabifishe ukucila no kulilapo. ²⁴Ababomfi bakwe bali mwiminine no kumwipaya munganda yakwe. ²⁵Lelo abantu bamu ncende bali peye bonse abo abaimine imfumu Amoni kabili bapangile Josiah umwana mwaume wakwe, imfumu pancende yakwe.

Chapter 34

¹Yosia wali nemyaka cinekonsekonse ulo atapile ukuteka; watekele myaka amakumi yatatu na umo mu Yerusalemu. ²Wacitile ifyalungama mu menso yakwa Yahweh, kabili waendele munshila shakwa Davidi icikolwe cakwe, kabili tapilibukile ukulola kukulyo nangula kukuso. ³Mumwaka wakulenga cinekonsekonse kwakuteka kwakwe, ninshi acilifye umwaice, watapile ukufwaya Lesa wakwa Davidi, icikolwe cakwe. Mumwaka wakulenga ikumilimo nayabili, watapile ukusangulula Yuda na Yerusalemu ukutampila kucende shapamulu, ifimutifyaba Ashera, nefimpashamya fyakusa ne fimpashamya fya engwa. ⁴Abantu batolalwile ifipailo fya kwa Baali pacinso cakwe; waputawile amalambo yalubani ayali pamulu wabo. waonawile ifimuti fyaba Asera nefimpashamya fyakusaba nefimpasha fya engwa mutupimfya mpaka fyabafye ulukungu. walongenye ulukungu panshishi abo ablikutula malambo kuli fyo. ⁵Wa ocele amafupa yaba shimapepo wabo palambo yabo. Muli iyinshila, emo asangulwililemo Yuda na Yerusalemu. ⁶Wacitile cimocine nakumisumba yakwa Manase, Efraimu, na Simeone, ukuya nakuli Nafalali, na mufibolya ifya bashingulukile. ⁷Watobawile amalamba, ukupumaula inceshi shaba Asera nefipasho fyabaswa ukubo bufungau, nokuputaula amalambo yalubani yonse mumpanga ya kwa Iseli yonse Elo abwelele ku Yerusamu. ⁸Nomba mu mwaka wakulenga ikumilimo nacinekonsekonse ukwakuteka kwakwe, panuma Yosia wasangilwile impanga netempele, watumine Shafani mwana Yoahas kalemba, kukulungusha ing'anda yakwa Yahweh Lesa wakwe. ⁹Baile kuli Hilikia, shimepepo mukalamba, nokumupela indalama shaletwelwe munganda yakwa Lesa, isho Levi, bamalonda abapamishi, basangwile ukufuma kubena Manessa na bena Efraimu, ukufuma bekashi bamu Israeli, ukufuma kubena Yuda na Benjimini, no kufuma kubekashi ba mu Yerusalemu. ¹⁰Bapele indalama kubaume abaleyangalila imilimo petempele lyakwa yahweh. Aba baume bashipele kubabofi abalikulungisha no kuwanya itempele. ¹¹Bashipele kuli bakapala wambao na ba kakula ukuci bashitamo amabwe yakubaswa ne mbao shaku palikila, no kupangamo inceshi shakulila isho Imfumu sha Yuda umoshaonawile. ¹²Abaume babombebe umulimo bwinobwino. Bakangila bamulimo Yahati na Obadia, Abena Levi, abamubana baume bakwa Merari; na Sakaria na Meshulamu, ukufuma mu bana baume bamubena Kohathitesi. ¹³Abena Levi nabambi, bonse bali ababune mulibukemba, Aba bena Levi ebali kwangalila abasendele umulimo wafibombelo fyabukule na baume bali kubomba mumusango onse. Kwaliko na Levi bali bakalemba, na balashi na bamalonda wa pamwinshi. ¹⁴Ulo bafumishemo indalama ishaletelwe munganda yakwa yahweh, Hilikia shimapepo wasangile icitabo camafunde yakwa yahweh ayapelwe ukupitila muli Mose. ¹⁵Hilkia walisole kuli Shafani kalemba, "Nebo ndisangile icitabo camafunde munganda yakwa Yahweh." Hilikia waletele icitabo kuli Shafani. ¹⁶Shafani wasendale icitabo kumfumu, kabili walilondelekuliye, "Ababomfi bobo bakocitafyosa ifyapelwekulibo. ¹⁷Balifunishe indalama ishasangilwe munganda yakwa Yahweh, nokushipela mumaboko yabakangalila nakubaume abacikubomba." ¹⁸Shafani kalemba waebele imfumu ati, "Hilkia shimapepo eumpele icitabo." Elyo Shafani wabelengele kumfumu. ¹⁹Caishile kubaifyo ulo imfumu yaufwile amashiwi yamafunde, yalepawile ifyakufwala fyaiko. ²⁰Imfumu yakonkomesha Hilikia, Ahikamu umwana mwaume wakwa Shafani, Abidoni umwana mwaume wakwa Micah, Shafani kalemba, Asaiah, umubomfi waiko, ukutali, ²¹Kabuyeni no kwipusha Yahweh ifyo akopekanya pali nevo, na kuli abo abashala mu Israeli na Yuda, pamulandu wamashiwi yamucitabo icasangilwe. Pantu yakulu sana, ubukali bwakwa Yahweh bulicilwee palifwe bukulu, pamulandu wakuti ifikolwe fyesu tafyaumfwile kumashiwi yamuli ici citabo pakuti bengabela fyonse ifya lembwamo." ²²Eico Hilikia, nabonse abo imfumu yakonkomeshe, baile kuli Hulda kasesema mwanakashi, umukashi wakwa Shalumu umwana mwaume wakwa Takhati umwana wakwa Hasra, kasunga wa mingila [waleikala mu Yerusalemu mwi boma lyabubili], kabili balandi nakwe muli iyi nshila. ²³Umwanakashi walisosele kulibo, ico eco yahweh, lesa wakwa Israel, wasosa; kabeni umwaume uumitumine kuli ne, ²⁴Ifi efyo Yahweh wasosa: Mona ndipakuleta ububi pali iyi ncende napabaikalapo, amatipu yonse ayalembwa mu citabo ayo babelengele pacinso ca mfumu yaba Yuda. ²⁵Ici cikacitika pamulandu wakuti balinsha kabili bacole ba Lesa bambi ulubani balanenga ukukalipa kuli fyonse ifyo amaboko yabo yacita, eico, ubukali bwandi bukecilwa pali iyi ncende, kabili tabwakashime. ²⁶Lelo kumfumu ya Yuda, iimitumine ku kwipusha kuli Yahweh ifyo ili no kucita, ifi efyo mukasose kuli ye, 'Yahweh, Lesa wakwa Israeli wansosa ifi: pamashiwi yalya waumfwile, pa mulandu wakuti umutima obe ulinakile, kabili uli icefeshe we mwine pacinso cakwa Lesa ulowacumfwa mashiwi yakwe palwa ino cande nabaikalamo, kabili ²⁷pamulanu wakuti uli icefeshe pacinso candi no kulepaula ifyakufwala fyobe nokulilila kucinso candi, Nandi wine ndi kumfwile uku ekulanda kwakwa Yahweh, ²⁸mona, Nebo nkakulonganika kufilwe fyobe. Ukalonganikwa ku nshishi yobe mumutende, na meso yobe tayalemone ububi ubuli bose ubo Ne nkaleta pali ino icende napabaikamo." Abaume balisendele amashiwi aya ukubwekela kumfumu. ²⁹Elo imfumu yatumine inkombe nokulonganika pamo abakalamba bakwa Yuda bonse na Yerusalemu. ³⁰Elo imfumu yaile ku nganda yakwa Yahweh, na baume bakwa Yuda bonse na bekashi bamu Yerusalemu, naba

shimapepo, abane Levi, na bantu bonse, ukufuma pamukulu ukufika pamunono. Elo yabelenga mu mutwi yabo amashiwi yonse aya mucitabo ca cipangano ica sangilwe mu nganda yakwa Yahweh.<<<<<<< HEAD³¹Imfumu yaiminine pa cenda yaiko no kupanga icipangano paciso ca kwa Yahweh, icakwenda panuma yakwa Yahweh, no kulakoka mafunde yakwe, amashiwi yakwe, nefipope fyakwe, nomutima wakwe onse no mweo wakwe onse, ku kulaumfila amashiwi yacipangano ayalembelwe muli ici ictabo. ³²Yalengele bonse abasangilwe mu Yerusalemu na Benjamini ukwimininako icipangano cakwa Lesa, Lesa wafikolwe fyabo.=====³¹Imfumu yali makene mu ncende elo yalipangile icipangano kuli Yahweh, ukule kwendela muli Yahweh, elo no kusunga amafunde yakwe, ifipope fyakwe elo ne fyebo fyakwe, no mutima wakwe onse elo no bumi bwakwe bonse, ukulekukonka amsshiwi ya cipangano ayalembelwe mulici citabo. ³²Alilengele bonse abasangilwe mu Yerusalemu elo na Benjamini ukutalama pa cipangano. Abalikwikala mu Yerusalemu alicicitile mu cumfwilo ku cipangano cakwa Lesa, Lesa wafikolwe fyabo.>>>>>>> c634f5b5bb5a45ce7bb9ddb04663492da7a0d894³³Yosia walisendele ifya bunani fyonse ukufifumya mu mpanga yonse iya bantu bamu Israeli. Walengele bonse mu Israeli ukulapepa Yahweh, Lesa wabo. Munshiku shakwe shonse, tabapilibukile ukufuma kukukonka Yahweh, Lesa wafikolwe fyabo.

Chapter 35

¹Yosia asefeshe icakucilila kuli Yahweh mu Yerusalemu, elo bena baipeye umwana wa mpaanga iya pacakucilila pa bushiku bwa lenga ikumi limo na shine mu mwenshi wa kutampa. ²Ena abikile bashima pepo mu fintu fyabo no kubakoselesha bena mu mulimo wa mung'anda yakwa Yahweh. ³Aishile kulanda ku bena Lebi abalikufnda abena Israeli bonse abo abali abapelwe kuli Yahweh ati, "Bikeni imbkoshi ya mushilo mu ng'anda yakwa Solomoni umwana mwaume wakwa Davidi, imfumu ya bena Israeli yakulile. Tamufwile kusenda pa mabeya yenu na kabili. Nomba shinshimuneni Yahweh Lesa wenu, no kubombela abantu bakwa Israeli. ⁴Ipekanyeni mwebene pa shina ya mayanda ya fikolwe fyenu elo na mu mabumba yenu, ukulingana na ne fyalembmbwa fyakwa Davidi, imfumu ya bena Israeli, elo ne fyakwa Solomoni, umwana mwaume wakwe. ⁵Mutalame mu ncende ya mushilo, mu mabumba na mabuba mu mayanda yafikolwe yaba wenu, mu ndupwa sha bantu, mubike mu ncende mu mabumba mu mayanda ya fikolwe iya bena Lebi. ⁶Ipayeni abana ba mpaanga abacakucilila, isangululeni mwe bene, mu pekanishiahe ba wenu abana ba mpaanga mucite ukulingana ne cebo cakwa Yahweh ico apele mu minwe yakwa Mose." ⁷Yosia epskupela abana ba mpaanga amakana makumi yatatu no twana ukufuma ku mbushi umutulo wa cakucilila ku bantu bonse abo abasangilwe, elo apeepe amakana amakumi yatatu aya ng'ombe-ifi fyonse fya fumine mu fyuma fya mfumu. ⁸Intungulushi shakwe shapele umutulo wakuitemenwa ku bantu, kuli bashima pepo na ku bena Lebi. Hilikia, Sakaria, elo na Yehieli, ba cilolo balikutungulula mu ng'anda yakwa Lesa, bapele kuli bashima pepo imitulo ya cakucilila 2,600 elo ne mitwe ya ng'ombe amakumi yatatu. ⁹Kabili Konaniya elo na Shemaiya na Netaneli, ba wabo, elo Hashabiya, Yehieli, na Yosabadi, bacilolo ba bena Lebi, ba pele imitulo ya cakucilila amakana ya sano ku bena Lebi elo na makumi yasano aya mitwe ya ng'ombe. ¹⁰Eico umulimo walipekanishiwe, elo na bashima pepo bataleme mu ncende shabo, pamo na bena Lebi ukulingana na mabumba yabo, umwakonkomeseshe imfumu ifipope. ¹¹Bena baipeye abana ba mpaanga pa cakucilila, elo bashima pepo basanshile umulopa uyo bena bapokelele ukufuma mu minwe ya bena Lebi, elo abena Lebi bafundile utwana twa mpaanga. ¹²Bena bafumishemo imitulo ya koca, pakuti bengapela mukukonka na mayanda yafikolwe fyabo mu bantu, mukutula bena kuli Yahweh, ne fyo icalembwa mwi buku lyakwa Mose. Bcitle cimocine na ku ng'ombe. ¹³Baishile koca inama ya cakucilila pa mulilo mukukonka ne fyo balikubeba. Lelo imitulo ya mushilo, baliipikile mu mpoto, mu malongo, elo na mu mapani elo baishile kufleta bwangu bwangu ku bantu bonse. ¹⁴Bena panuma bailepekanishisha umutulo abene elo na bashima pepo, pantu bashima pepo, indupwa shakwa Aroni, bena baletula imitulo ya koca na mafuta mpakafye ubushiku bwapita, eico abena Lebi bailepekanishisha imitulo abene elo ne ya bashima pepo, no lupwa lwakwa Aroni. ¹⁵Bakmbwa, aba mulupwa lwakwa Asafu, bena bali mu ncende shabo, ngefyo ba balangilile kuli Davidi, Asafu Hemani, elo na Yedutuni kabona wa mfumu, elo ba malonda abali pa mpongolo. Bena tabalikukwata ukufuma pa milimo yabo, pantu ba wabo abena Lebi balebapekanishisha bena. ¹⁶Eico, pali ilya nshita umulimo onse uwakwa Yahweh walipekanishishe pa kusefya icakucilila no kutula imitulo ya koca pa bulambo bwakwa Yahweh, ngefyo imfumu Yosia ya konkomeshe. ¹⁷Abantu bakwa Israeli abasangilwepo mukusunga icakucilila pali ilya nshita, elo no mutebeto wa mukate utatutumuka pa nshiku cie lubali. ¹⁸Ukusefya kwa cakucilila ca musango uyu tacatala ukumfwikapo mu Isreli ukufma mu nshiku shakwa Samwele kasesema, kabili takwali imfumu shimbi isha mu Israeli ishasefeshe umusango uyu uwa cakucilila ngefyo Yosia acitile, pamo na bashima pepo, abena Lebi, na bonse abantu bakwa Yuda na bakwa Israeli abo abasangilwe, na bekashi ba mu Yerusalemu. ¹⁹Ici icakucilila caliko mu mwaka wakulenga ikumi limo na cine konse konse mu kuteka kwakwa Yosia. ²⁰Panuma yaifi fyonse, panuma Yosia akwete ukupekanya itempele mu buyano, Neko, imfumu ya Egypto, yaimine ukuya ku bulwi pa Kakemishi pa mumana wa Yufurate, elo Yosia aishile kufuma mu kulwa na ena. ²¹Nomba Neko aishile kutuma nombe kuli ye, ukulanda ati, "Bushe findo nalacita nobe, imfumu ya ba Yuda? Nebo teiwe njisheile mukulwisha lelo, nomba mukulwisha ing'anda iyo nalaya nayo. Lesa akonkomeshe uwakungufyanya, eico uikanye ukufma ku cakucilila cakwa Lesa, uyo uli na nebo, nangu wileka akonaule. ²²Nangu cingaba ifi, Yosia alikene ukubwela ukufuma kuli ye. Ena aifungushenye umwine pa kuti alwe na ye. Taumfwile ku mashiwi yakwa Neko ayo ayafumine ku kanwa kakwa Lesa; eico aile mukulwa mu mukonko wa Megibdo. ²³Bakaposa ba mifwi baishile kulasa imfumu Yosia, elo imfumu yaishile kulanda ku babomfi baiko ati, "Nsendeni mu mfumye kuno, pantu balincenene sana." ²⁴Eico ababomfi bakwe balimufimishe mwi celeta, no kumubika mwi celeta lyakwe limbi. Bena balimupitile ku Yerusalemu, eko afwilile. Bamushikile mu nshinshi ya fikolwe fyakwe. Aba Yuda bonse na bena Yerusalemu baloseshe Yosia. ²⁵Yeremia aliloshehe pali Yosia; bonse bakemba abaume na banakashi balelosha mu nyimb pali Yosia ukufika na lelo. Ishi nyimbo shaishile kuba lutambi mu Israeli; bona fyalilembwa mu nyimbo sha bulanda. ²⁶Imilandu imbi paya kwa Yosia, ne fintu fya bune acitile mu kubela ukulingana ne

fyalembwa mu mafunde yakwa Yahweh-²⁷elo ne micitile yakwe, ukufuma mukutampa ukufika kumpela,
yalilembwa mu citabo ca shamfumu sha ba Yuda elo na bena Israeli.

Chapter 36

¹Elo abantu ba mu calo bapitile Yehoahasi mwana mwaume wakwa Yosia no kumu cita imfumu mucifulo cakwa wishu mu yelusalemu. ²Yehoahasi wali ne myaka yakufyalwa amakumi yabili na itatu ulo atampile ukuteka, kabili watekele imyeshi icatumu yelusalemu. ³Imfumu yaku Egipto ya mufumishe mu yelusalemu, kabili yalipilihe icalo ama tatenti umwanda umo aya siluvele na talent umo uwa golide. ⁴Imfumya ku Egipto yacitile Eha icimu, uwali wabo wakwa yehoahasi, imfumu mu yuda na Yelusalemu (no kucinda ishina lyakwa Eliakimu kuli yehoiakimu). Elo necho wa piicile yehoahasi wabo wakwa Eliakimu no ku muleta ku Egipto. ⁵Yehoiakimu wali ne myaka amakumi yabili na isano ulo atampile ukuteka kabili wo tekele imyaka ikumi limo namo mu yelusalemu. acitile ifya bubi mu menso yakwa Yahweh Lesa wakwe. ⁶Elo Nebuchadnezzar, imfumu yaku Babiloni wa mu sanshile no kumukaka mu minyololo noku mupita ku Babiloni. ⁷Nebukadinesa kabili wa sendele fimo ifipe munganda yakwa Yahweh ku Babiloni, noku fimu cipango mu Babiloni. ⁸Palwa milandu imbi ikumine yehoiakimu, ifya makankamike ifyo acitile nee fya sangilwe ifibi pali wo, moneni fyali lembwa mu citabo ca shamfu sha Yuda na Israeli. Elyo yehoiakimu umwana wakwe umwaume, waishilekube mfumu mu cifulo cakwe. ⁹Yehoiakimu wali nemyaka cine konse konse ulo watampile uku teka; wa tekele imyeshi itatu ne nshiku ikumi limo mu yelusalemu. Wa citile ifibi mumenso yakwa Yahweh. ¹⁰Mu mupepo, imfumu Nebukabinesa watumine abantu ukumutwala ku Babiloni ne fintu ificindami ukufuma mu nganda yakwa Yahweh, no kucita sedakia, lupwa lwakwe imfumu pali yuda na yelusalemu. ¹¹Zedekio wali ne myaka amakumi yabili na umo watampile ukuteka; wa tekela imyaka ikumi na umo mu yerusalemu. ¹²Wa citile ifintu fyabubi mu menso yakwa Yahweh Lesa wakwe. Taicefeshe umwine kuli jeremiya kasesema, uwali kusosa ukufuma ku kanwa kakwa Yahweh. ¹³Zedekiah kabili wapondokele imfumu Nebuchadnezzar, uwa mucitile ukulapo kumunakila pali Lesa lelo Zedekiah wapotele umukoshi no kosho mutima wakwe ukukano kubwelela kuli Yahweh Lesa wakwa Israeli. ¹⁴Ukucilapo, shonse ntungulushi shaba shimapepo na bantu Zabali ne cishinka kabili ba konkele ifyabubi ifyalecita abena fyalo Ba koweseshe inganda yakwa Yahweh iyo wasangululwile mu Yerusalemu. ¹⁵Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo wa tumine ishiwi kuli bo mu nkombe shakwe imiku ne miku pantu wali kwete uluse pa bantu bakwe na pancende apo wikala. ¹⁶Lelo bali kupumye nkombe shakwa Lesa, ukusushe shiwi lyakwe no kuseka bakesesema bakwe, mpakafye ubukali bbwakwe, mpaka takwali ica kwafwilisha. ¹⁷Eco Lesa waletele palibo imfumu yaku chaldeani, uwa ipeye abalumendo babo ku lupanga mucifulo camushilo kabili tikwete luse pabalumendo na bana cisungu, abakote nangula abamfwi Lesa wabapele bonse mu minwe yabo. ¹⁸Fyonse ifya kuyemba mu nganda yakwa Yawe ifi kulu ne finono ifyuma fyonse mu nganda yakwa Yawe ne fyuma fya mfumu naba cliolo bakwe fyonse ifi alipitile ku Babele. ¹⁹Balyo cele inganda yakwa Lesa, bali tobele ne citumba ca Yerusalemu balyocele ne fipango fyaiko naula fyonse ifi suma ifya limo. ²⁰Imfumu yali pitile ku Babele abo abapuswike ku lupanga, Basangukile aba bomfi bakwe kabili abana bakwe abaume mpaka fye ukuypwa kwa kuteka kwa bu fumu bwa ku Persia. ²¹Ifi fyalicitike kuku fikilisha icebo ca kwa Yawe icamu kanwa kakwa Yeremia mpaka icalo ca sansamukila ama sabata yaciko, Cali ku cindika Isabata iya ciko ilyo fye cili icakwikala icale kweleshiwa pakuti kwingaba ukufisha imyaka cinelubali muli wine musango. ²²Nomba mu mwaka wakwa mbilapo uwakwa Koresha imfumu iyaku Perisia pakutila icebo cakwa Yawe ukufuma mu kanwa ka kwa Yeremia cingaba icakufikilishiwa, Yawe akoseshe umupanshi wakwa Koreshe imfumu yaku Perisia pakuti enga bila imbila mu bufumu bwakwe bonse nakabili nokubika mu kulemba Alandile, ²³"Ifi efyo Koreshe imfumu yaku Perisia yasosa; Yawe, Lesa uwa Mu mulu alimpele ama bufumu yonse aya pa calo, Alimpele ne cipope ica kumu kulila inganda yakwe mu Yerusalemu iya ba mu Yuda. Ilyo onse uli muli mwebho pa bantu bakwe bonse Yawe uwobe Lesa engaba, nobe mulekeni online ale kuyako."

Ezra

Chapter 1

¹Mu mwaka wa kubalilapo uwakwa Cyrus, imfumu yaku Persia, Yahweh alifikilishe ishiwi lyake ilyafumine ku kanwa ka kwa Yeremia, elo alicincishe umupashi wakwa Cyrus. Ishiwi lyakwa Cyrus lyali salanganine monse mu bufumu bwakwe. Ifi efyalembelwe elo no kulabdwa: ²"Cyrus, imfumu yaku Persia, alanda ati: Yahweh, Lesa wa mu mulu, alimpele yonse amabufumu aya pa calo, elo alinsontele ukumukulila inganda mu Yerusalemu na mu Yudea. ³Onse uwafuma ku bantu bakwe (Lesa wakwe abe na nkwe) kuti aya ku Yerusalemu, uuli mu Yudea, elo

akakule ing'anda yakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli, Lesa uuli mu Yerusalemu. ⁴Abantu aba muncende iili yonse iya bufumu, umo abapusukilemo mu calo bekalamo nga beni kuti ba bapelako silfere elo na golide, ifya ku myafwako elo ne fitekwa, pamo pene fye no bupe bwakuitemenwa mu ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu." ⁵Eluntu imitwe ya fikolw fya mikowa yakwa Yuda elo na Benjamini, bashimapepo elo na bena Levi, elo na onse uyo umupashi wacincisha ukuya ku kulila Yahweh ing'anda, iili mu Yerusalemu, baimine. ⁶Bonse aba bashingulukile balibafwilishe umulimo kuli silfere elo ne fiye fya golide, ifya kulekubomfya, inama, ne fintu fimbi ifya bune, elo no muto wakuitemenwa. ⁷Cyrus imfumu yaku Persia nao alilekeleko kufiye ifyali fya mung'anda yakwa Yahweh ifyo Nebukatinasari abulle ukufumya mu Yerusalemu elo alibikile mu ng'anda sha tu lesa twakwe. ⁸Cyrus alifibikile muminwe yakwa Mitredati kasunga, uwafipendele kuli Sheshibasari, imfumu ya Yuda. ⁹Iyi empendwa yafiko: ifyakusambilamo ifya golide amakumi yatatu, ifya kusambilamo ifya silfere fyali ikana limo, ifya kusambilamo na fimbipo amakumi yabili na pabula, ¹⁰inkombo sha golide amakumi yatatu, 410 inkombo sha silfere ishinono, elo na fimbipo ifiye ikana limo. ¹¹Fyali fyonse pamo 5,400 ifiye fya golide elo ne fya silfere. Sheshibasari aliletele fyonse uluntu ubusha bwapwile mu Babiloni ukuya ku Yrusalemu.

Chapter 2

¹Aba ebantu ba mucitungu ababwelele ukufuma muli bunkole bwa mfumu Nebukatinesa, abaikele muli bunkole ku Babiloni, abantu ba bwelulukile ku misumba yabo iya mu Yerusalemu elo na mu Yudea. ²Baishile kwisa na Selubabeli, Yoshua, Nehemia, Seraya, Reelaya, Modekai, Bilshani, Mispari, Bigifai, Reumn, elo na Baanaya. Iyi epandwa ya baume ba bantu ba kwa Israeli. ³Abana bakwa Paroshi bali: 2,172. ⁴Abana bakwa Shefatiya bali: 372. ⁵Abana bakwa Ara 775. ⁶Abana bakwa Pahati-Moabu, ukufika kuli Yeshua elo na Yoabu: 2,812. ⁷Abana bakwa Alamu bali: 1,254. ⁸Abana bakwa Zatu bali: 945. ⁹Abana bakwa Zakai bali: 760. ¹⁰Abana bakwa Bani bali: 642. ¹¹Abana bakwa Bebai bali: 623. ¹²Abana bakwa Azigadi bali: 1,222. ¹³Abana bakwa Adonikamu bali: 666. ¹⁴Abana bakwa Bigivali bali: 2,056. ¹⁵Abana bakwa Adimi bali: 454. ¹⁶Abame bakwa Ateri, ukufika kuli Hezekia: amakumi paula na cine konsekonse. ¹⁷Abana bakwa Bezai bali: 323. ¹⁸Abana bakwa Yoria bali: 112. ¹⁹Abame bakwa Hashumi bali: 223. ²⁰Abame bakwa Gibbari bali: amakumi pabula na yasano. ²¹Abame baku Betelemu bali: 123. ²²Abame bakwa Netofa bali: amakumi yasano na mutanda. ²³Abame bakwa Anatoti bali: 128. ²⁴Abame bakwa Azimaveti bali: amakumi yane na yabili. ²⁵Abame bakwa Kiriati Arimu, Kefira, elo na Beeroti bali: 743. ²⁶Abame bakwa Rama elo na Geba bali: 621. ²⁷Abame bakwa Mikimasi bali: 122. ²⁸Abame bakwa Beti elo na Aai bali: 223. ²⁹Abame bakwa Neb bali: amakumi yasano na Yabili. ³⁰Abame bakwa Magibishi bali: 156. ³¹Abame bakwa Elamu na bambi bali: 1,245. ³²Abame bakwa Horimu bali: 320. ³³Abame bakwa Lodi, Hadadi, elo na Ono bali: 725. ³⁴Abame baku Yeriko bali: 345. ³⁵Abame ba ku Sena bali: 3,630. ³⁶Abali bashima pepo bali pamo ngefi: ³⁷Abana kwa Yedaiya abamu ng'anda yakwa Yeshua: 973. Abana bakwa Imeri bali: 1,052. ³⁸Abana bakwa Pashari bali: 1,247. ³⁹Abana bakwa Harimu bali: 1,017. ⁴⁰Abana Lebi ni aba: Abana bakwa Yeshua elo na Kadimeli, Abana bakwa Hodavia: Amakumi cinelubali na bane. ⁴¹Bakemba ba mwitempele, Abana bakwa Asafi bali: 128. ⁴²Abana baba kasunga wa minshi: Abana bakwa Shalumu, ba mwana Ater, Talimoni, Akubu, Hatita, elo na bana mwana Shobai: bonse pamo bali 139. ⁴³Abapelwe umulimo waku bombela mwi tempele: Abana bakwa Ziha, Hasufa, Tobaoti, ⁴⁴Kerosi, Siaha, Padoni, ⁴⁵Lebana, Hagaba, Akubu, ⁴⁶Hagabu, Shalmi, elo Hanani. ⁴⁷Abana bakwa Gideli: Gahari, Reaiya, ⁴⁸Rezini, Nekoda, Gazamu, ⁴⁹Uzza, Pasea, Besai, ⁵⁰Asina, Meunimu, elo na Nefisimu. ⁵¹Abana bakwa Bakibuku: Hakufa, Hahuri, ⁵²Baziluti, Meida, Hasha, ⁵³Bakosi, Sisera, Temaya, ⁵⁴Nesiya, elo na bana bakwa Hatifa. ⁵⁵Abana ba babomfi bakwa Solomoni: Abana bakwa Sotai, Hasofereti, Peruda, ⁵⁶Yaala, Dekoni, Giddeli, ⁵⁷Shefatiya, Hatili, Pokereti Hasebaimu, elo na bana bakwa Ami. ⁵⁸Bali bonse pamo 392 Abana ba pelwe umulimo wa kubombela mwi tempele elo na bana baba bomfi bakwa Solomoni. ⁵⁹Abafumine ku Tele Mela, Tele Hasha, Kerubi, Addoni, elo na Imeri-lelo tabashininkishe uko ifikolwe fyabo fya fumine mu Israeli- ⁶⁰Ielo nabo bapendele pamo mu mpendwa ya bana bakwa Deliya, Tobia, elo na Nekoda abali bonse pamo 652. ⁶¹Nbambi ukufuma ku bana baba shima pepo: Abana bakwa Habaya, Hakikosi, elo na Bailai (uwasendele umukashi wakwe ukufuma ku bana banakashi ba kwa Basilai uwaku Gileadi elo uwainikweko ne ishina lyakwe). ⁶²Baishile kufwailisha amashina ya fikolwe fyabo, lelo tabayasangile, eico baishile kubafumya mwi bumba lya basembululwa. ⁶³Eico umulashi aishile kubeba ukuti tabafwile ulya ifili fyonse ifya mushilo mpakafye shima pepo uuli na Urimu elo na Tumimu apendula. ⁶⁴Ibumba lyonse pamo lyali impendwa 42,360, ⁶⁵ukwabula ukubikako aba bomfi babo elo na ba bomfi abanakashi (aba bali bonse pamo 7,337) elo na baume babo pamopene na banakashi ba kemba ba mwi tempele bali (imyanda ibili). ⁶⁶Bakabalwe babo bali 736. Abana ba bapunda bali: 245. ⁶⁷Ingamila shabo shali: 435. Ba punda babo bali: 6,720. ⁶⁸Uluntu baishile kuya mu ng'anda yakwa Yahweh mu Yerusalemu, abakalamba ba ndupwa bamo balikupela ifya bupe mukuitemenwa pa kukula ing'anda yakwa Yahweh, ukubwekesha pa mufula wa kale apo yakulilwe. ⁶⁹Baishile kupela ukulingana na maka ya kumilimo ya bantu bakwete babapele indalama: amakana amakumi mutanda ne kana limo isha golide, na makana yasano aya silfere minasi elo ne fya kufwala ifya bashima pepo nafyo umwanda umo. ⁷⁰Eico ba shima pepo elo na bana Lebi, abantu, bakemba ba mwi tempele elo na bakasunga wa minshi, elo nabo abapelwe umulimo wa kunombela mwi tempele baikela mu misumba yabo. Abantu bonse mu Israeli bali mu misumba yabo.

Chapter 3

¹Cali mwenshi wakulenga cine lubali panuma ya bantu bakwa Israeli baishile ku bweluluka ukufuma ku misumba yabo, uluntu baishile ku kumana pamo nga umwaume umo mu Yerusalemu. ²Yeshua umwana mwaume wakwa Yozadaki elo na banyina bakwe na bashimapepo elo Zerubabele umwana mwaume wakwa Shealitile, elo na bamunyina bwakwe baishile kwima elo no kukula ubulambo bakwa Lesa wakwa Israeli ku kupela amalambo nge fyo calembelwe mu mafunde yakwa Mose umwaume wakwa Lesa. ³Eluntu baishile kupampamika ubulambo apakwimanina kwa buko, pantu umwenso wali pali bo pamulandu wa bantu ba mu calo. Baishile kupela amalambo ya koca kuli Yahweh mu cungulo kasuba elo ne cungulo bushiku. ⁴Kabili baishile kupanga umutebeto wa Mayanda nge fyo calembwa elo no kupela amalambo ya koca cila bushiku ukulingana ne cipope, umulimo wa cilabushiku pa bushiku bwa buko. ⁵Ukwabula ukulufyanya, kwa leba amalambo ya koca aya cilabushiku elo na ya mwenshi elo na malambo pa yonse imitebeto yakwa Yahweh abaikilwe, pamo na yonse amalambo yakuifwaila. ⁶Baishile kutamapa ukupela amalambo ya koca kuli Yahweh pa bushiku bwa kubalilapo, nangula itempele lyali talilakulwa. ⁷Eico baishile kupela silfere ku balikupanga amabwe elo nabakafula wa fyela, elo baishile kupela ifyakulya ifya kunwa, elo na mafuta ku bantu baku Sidoni elo na Tyre, pakweba ati bengaleta ifimuti fya keda kuli bembamba ukufuma ku Lebanoni ukuya ku Yopa, ngefyo cabikilwe kuli Cyrus, imfumu ya ku Persia. ⁸Eluntu mu mwenshi wa bubili mu mwaka wa bubili panuma baishile kwisa ku ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu, Zelubabele umwana mwaume wakwa Shealitiele, Yeshua umwana mwaume wakwa Yozadaki, na bashimapepo bonse, abena Lebi, elo nabo abaishile kufuma muli bunkole ukwebululuka ku Yerusalemu baishile kwamba umulimo. Baishile kusuminisha abena Lebi abakwete imyaka amakumi yabili elo no kucilapo ukulolekesha pa mulimo wa mu ng'anda yakwa Yahweh. ⁹Yeshua elo na bana baume bakwe elo na ba munyina, elo na Kadimiele elo na bana baume bakwe, abali ba bana bakwa Hodavia), elo na bana baume bakwa Hanadadi elo na bana baume babo elo na bamuntina-bonse pamo bali bena Lebi-baikumike capamo mukubona pali abo abali kubomba pa ng'anda yakwa Lesa. ¹⁰Bakakula baishile kupanga umufula wakwa ng'anda yakwa Yahweh. Ici caishile kusuminisha bashimapepo ukutalama mu mingila yabo na penga, elo na bena Lebi, abana baume bakwa Asafu, ukulumbanya Yahweh ne filimba, ngo kuboko kwakwa Davidi, imfumu ya Israeli ya konkomeshe. ¹¹Baimbile no kulumbanya elo nokutotela kuli Yahweh, "Wa bune! Icipangano cakwe ca cishinka kuli Israeli ca muyayaya." Bonse abanatu baishile kuli nokupunda ukwa nsansa mu kulumbanya Yahweh pantu umufula wa ng'anda ulibikilwe. ¹²Lelo abengi bashimapepo, abena Lebi, abakalamba ba bacilolo, abo bali abakote elo bali bwene ing'anda ya kubalilapo, uluntu uyu umufula waishile kubikwa ku ntanshi ya menso yabo, balilile mukupunda apakalamba. Lelo abantu abengi baishile kupunda ne nsansa ne cimwemwe elo ne ciunda ca kwanga. ¹³Na muli fyo, abantu balifililwe ukwishiba insansa elo ne ciunda ca kwanga ukufuma ku ciunda ca bantu abali kulila, pantu abantu balikulila ne nsansa ishikulu, elo ne ciunda calikumfwaika ukufuma ukutalisana.

Chapter 4

¹Lelo bamo abalwani bakwa Yuda elo na Benjamini baumfile ukwebati abantu abali mubusha bale kulila Yahweh itemepele, Lesa wakwa Israeli. ²Balikumenye Srbabele elo ne mitwe ya fikolwe fya mikowa yabo. Balandile kuli bo ati, "Aleni tukule na mwebo, pantu, nga mwebo, tulefwaya Lesa wenu elo twali kutula kuli ye munshiku shakwa Esarihadoni, imfumu yaku Asiria, uwatuletele pali ino incende."³Lelo Serubabele, Yeshua, elo na bonse imitwe ya fikolwe fya mikowa yabo fyalandile ati, "Temwebo, kano fwebo tufwile ukukula ing'anda yakwa Lesa wesu, pantu nifwebo fwe bakakulila Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ngefyo imfumu Cyrus uwaku Persia akonkomeshe."⁴Nomba abantu ba mucalo balileleke amaboko yabo ku bantu ba ku Yuda; balilengele abena Yuda ukumfwa umwenso wa kukula. Bali bose ne filolo finono ukubonawila amapange yabo. ⁵Bali citile ici mukuteka kwakwa Cyrus konse elo na mukuteka kwakwa Darius imfumu ya ku Persia. ⁶Eluntu pakutampa kwa kuteka kwakwa Ahasuerus balilembele umutunganya palwa bekashi ba mu Yuda elo na mu Yerusalemu. ⁷Cali ni munshiku shakuteka kwakwa Artaxerxes ulo Bishilamu, Mitrediti, Tabele, elo na ba nabo balilembele ku mfumu Artaxerxes iya ku Persia. Kalata yalembelwe mu ci Aramaiki elo no kupilibulwa. ⁸Rehumu umukulu waba shilika elo na Shimashai kalemba alilembele muli uyu musango kuli Artaxerxes imfumu palwa Yerusalemu. ⁹Eluntu Rehumu, umukulu wa bashilika, Shimushai kalemba, elo na ba nabo bambi, abali bakapingula elo bambi ba cilolo bamubuteko, abena Persia, abaume ukufuma ku Ereki elo naku Babiloni, elo abaume ukufuma ku Susa (ekwebati, abena Ealamiti)-balilembele inkalata- ¹⁰elo kwali abantu abailundileko abo Ashubanipali umukankala kabili uwakucindamisha apatikishe ukufuma muli bunkole ukuya kwi kala mu Samaria, pamo pene na bali mucitungu kumbali ya mumana. ¹¹Iyi ekalata batumine kuli ye: "Ku mfumu Artaxerxes, fwe babomfi bobo, abaume ba citungu ca kumbali ya mumana, twalemba ifi: ¹²Leken i mfumu ishabe ukwebati aba Yuda abaile ukufuma kuli mwebo balitwishibile mu Yerusalemu mukukula umusumba waku pondoka. Bali pwile ifibumba elo bali lungishe ne mifula. ¹³Nomba lekeni imfumu ishabe ici nga cakwebati uyu musumba wakulwa elo no lupango lwa pwililika, tabakale kupela icakusangwilako, umusonko, nangula umutulo, elo ici cikonaula icipao cama bufumu. ¹⁴Ne cabushe pantu ni kwisano eko tulya umucele, tacikoli nga tule kubona uku kanapela umucinshe ku mfumu kulekucitika. Ecalenga ukutuma ifi ukwishibisha imfumu ¹⁵ukupituluka mu fitabo fyaba wishu nwe elo no kusambililapo ukebati uyu musumba wa kupondoka ukonaula basha mfumu elo ne fitungu. Kabili cililetele ubwafya kuli ba shamfumu elo na mu fitungu. Epali kutendekela ukupondoka na kukalefye. Ecalengele umusumba ukonaulwa. ¹⁶Tukoishibishako imfumu ukwebati umusumba elo ne ci bumba ca lupango nga fyakulwa, eluntu takwabe nangula kano akakashala kuli mwebo mu citungu kumbali ya mu mana. ¹⁷Eico imfumu yali bweshe kalata kuli Rehumu umukulu waba shilika na Shimushai kalemba elo na ba nabo mu Samaria elo na bambi abali mu citungu kumbali ya mu mana: "Umutende ube na mwebo. ¹⁸Kalata uyo mwatumine kuli nevo bali londolwele elo ulibelengelwe kuli nevo. ¹⁹Kanshi nalepele icipope, elo balifwailishe no kusanga ati akale ulya musumba walimine isha mfumu, elo ukupondoka no kwimina ubuteko fyali kucitika mulya. ²⁰Imfumu isha maka shali kuteka mu Yerusalemu elo shali kwete amaka pali fyonse ifyali mu citungu mu mbali ya mu mana. Ukusangwilako, umutulo, elo no musonko fyali kupelwa kuli bo. ²¹Nomba, bika icipope kuli aba baume ukuleka elo takuli ukuleka ukukula uyu musumba mpakfye nkabike icipope. ²²Kengela takuli kulekelesha ici. Nindo mwingalekusuminisha ica konaula ukulekukula elo no ku pwisha umcinshe wa sha mfumu? ²³Uluntu icipope ca mfumu Artaxerxes ca belengelwe pa menso yakwa Rehumu, elo na Shimushai kalemba, elo na banabo, balile kangu kangu ku Yerusalemu elo no kupatikisha aba Yuda ukuleka ukukula. ²⁴Eico umulimo wa ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu walilekelwe mpakafye mu mwaka wa bubili uwakuteka kwa mfumu Darius iyaku Persia.

Chapter 5

¹Eluntu Haggai kasesema na Sekaria kasesema ubufyashi bwakwa Ido, baseseme mwi shinan lyakwa Lesa wakwa Israeli ku bena Yuda mu Yudea elo na Yerusalemu. ²Serubabele umwana mwaume wakwa Sheatiele na Yushua umwana mwaume wakwa Yosadaki balimine no kutampa ukukula ing'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu pamo na bakasesema abali kubatungilila. ³Eluntu Tetanai umulashi wa citungu ukufika fye ku mpongolo, Shetari-Bosena, elo na ba nabo baishile elo balandile kuli bo ati, "Ni nani uwa myebele ukukula iyi ng'anda elo no kupwilishisha ifi fibumba?" ⁴Kabili balandile ati, "Mashina ndo aya aba baume bakokula icibumba?" ⁵Lelo amenso yakwa Lesa yali pa bakulu baba Yuda elo balwani babo tabakenye. Bali kupembela kalata ukutumwa kuli Drius elo uwakubakanya ukubwela kuli bo palwa mulandu uyu. ⁶Uyu ekalata umbi uwashaleko uwakwa Tatenai, umulashi wa citungu ca kwi shilya lya mumana, uyo batumine kuli Darius imfumu. ⁷Baishile kutuma insebo, balembale ifi kuli Drius, "Umutende ulekuba na mwebo. ⁸Cishibikwe ku mfumu ukuti twalile ku citungu caku Yuda ku ng'anda yakwa Lesa mukulu. Cikukulwa na mabwe ayakulu elo ne mbao calibikwa ku cibumba. Iyi ncito ikocitwa mano mano elo ikolunguluka mi minwe yabo. ⁹Twaipwishe abakulu ati, 'Ni banani abamisuminishe ukukula iyi ng'anda elo neco cibumba?' ¹⁰Twalibepwishe na mashina yabo pakuti ye shibwe kuli mwebo pakwebati mwingeshiba ishina lya cila mwaume uwabatungulwile. ¹¹Ifi efyo batwasukile elo no kulanda ati, 'Tuli babomfi bakwa Lesa uyo uwaba ku mulu na mucalo, elo fwebo tukokula cipya cipya iyi ing'anda iyo iyakulilwe pa myaka iingi iyapita uluntu imfumu iikulu yakwa Iaraeli yan kulile ici elo no kupwishisha. ¹²Nangu cali ifyo, uluntu ifikolwe fyesu fyabishe Lesa wa mu mulu, wabapele mu minwe yakwa Nebukatinesari imfumu ya ku Babiloni, umwina Kaludea, uwaonawile iyi ng'anda elo wapitile abantu mu busha mu Babiloni. ¹³Nangu cingaba ifyo, mu mwaka wakutampilapo uluntu Cyrus ali imfumu yaku Babiloni, Cyrus asuminishe ili lyashi ukukula cipya cipya ing'anda yakwa Lesa. ¹⁴Imfumu Cyrus kabili abweseshile golide elo na silfere ifya kubomfya mu ng'anda yakwa Lesa ifyo Nebukatinesari wa piitile ukufuma mwitempele mu Yerusalemu ukutwala mwitempele mu Babiloni. Wafipele ku muntu umo ishina lyakwe ni Sheshibasa, untu asontele ukuba umulashi. ¹⁵Aishile kulanda kuli ye ati, 'Senda ifipe ifi. Kabuye elo ufibike mwi tempele mu Yerusalemu. Uleke ne ng'anda yakwa Lesa ikulwe cipya cipya kulya. ¹⁶Eluntu uyu Sheshibasa waishile elo wabikile no mufula wa ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu; elo ici caishile kutampa ukubombwapo, lelo cali tacilapwililika. ¹⁷Nomba nga cakuti casesha imfumu, kuti cafwailishiwa mu ng'anda ya fishilamo mu Babiloni nga fyasuminisha ukufuma ku mfumu Cyrus ukukula iyi ng'anda mu Yerusalemu. Eluntu tuleke imfumu itume ubusalo bwaiko kuli fwebo.

Chapter 6

¹Eico imfumu Darius yaishile kupela icipope elo baishile kufwaya mu ng'anda balikusungilamo ifitabo fya milandu umo ifya bunonshi fyalikusungilwamo, mulya mu Babiloni. ²Mu musumba uukulu uwa Ekibatana mu citungu ca Media icipombwa calilekusangwa; ifi efyailekulembwamo. ³Mumwaka wakubalilapo uwa mfumu Cyrus, Cyrus iashile kupela icipope palwa ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu: Leken ing'anda yakwa Lesa iye kukulwa nge ncende iyashila, lekeni umufula wa ng'anda uye kwimbwa lekeni ubutali bwaiko buyekuba imikono amakumi mutamnda, elo na mubwipi bwaiko imikono amakumi mutanda, ⁴ne milongo itatu iya mabwe ayakalamba elo no mulongo uwambao uupya, elo lekeni indalama shakubomfya pamulimo uyu shiyekupelwa na bang'anda ya mfumu. ⁵Nomba bwesheni golide elo ne fipe fya silfere ifya mu ng'anda yakwa Lesa, ifyo Nebukatinesari walekuleta ku Babiloni ifyo ailekufumya mwitempele mu Yerusalemu elo no kuyafibwekeshamo kwi tempele mu Yerusalemu. Muli no kuya kufibika mu ng'anda yakwa Lesa! ⁶Nomba Tatenai, umulashi wa citungu ca kwishilya lya mumana, Sheta-Bozenai, elo na baume bonse abalekuba mu fitungu fya kwishilya lya mumana, talukeni kuli bo! ⁷Sheni umulimo waiyi ng'anda yakwa Lesa eka. Umulashi elo na bakalamba ba ba Yuda bakaya kukula ing'anda yakwa Lesa iyi pali ilya ncende. ⁸Kabili nkompela ifunde uiwebati muli nokucita ifi pa mulandu wa bakalamba ba ba Yuda abalekukula iyi ng'anda yakwa Lesa: Indalama ukuya kufuma mu musonko wa mfumu kwi shilya lya mumana shikalekubomba ukupela aba bantu pakwebati tabelekuleka umulimo wabo. ⁹Na fyonse ifyalekabilwa-ingombe ishaice, basuku suku, nangu utwana twa mpanga ifya kocela Lesa wa kumulu ilambo, ing'ano. umucele, umwangashi, nangu amafuta ukukonka ne cipope cabashimapepo mu Yerusalemu-mulekubapela ifintu fyonse ifi cila bushiku ukwabula ukufilwa. ¹⁰Mulekucita ifi pakwebati bengalakuleta amalambo ayal ayasekesha kuli Lesa wa mu elo nokuya kufipela pa bumi bwa mfumu elo na bana baume bakwe. ¹¹Nkopela icipope ica kwebati umuntu onse uwakana ukukonka ici cipope, umulando ufwiile wakunkulwa ku ng'anda yakwe elo no kuya kumusonekako. Ing'anda yakwe ilingile yabongolokwa no kushala icishala pa mulandu waici. ¹²Lekeni Lesa uwalenga ishina lyakwe liye kwikala kulya kwine engayakufumyapo imfumu nangu abantu abali bonse abakemya ukuboko kwabo mukususha ici cipope, nangu ukonaula iyi ng'anda yakwa Lesa iikoba mu Yerusalemu. Nebo, ne Darius, nkopela icipope ici. Kabili na ciyekukonkwa bwino bwino!" ¹³Eluntu pamulandu wa cipope icatumine na Darius imfumu, Tatenai, umulashi wa citungu icba kwi shilya lya mumana, Sheta-Bozeni, elo na banabo, baile kucita conse ico imfumu Darius yailekubeba. ¹⁴Eico abakalamba ba ba Yuda baile kukula elo nokulunduluka ukupitila mufyo kasesema Haggai elo na Zakaria abasambilishe, abana bakwa Ido. Baile kupwisha ifikulwa fyabo ukulingana ne cipope cakwa Lesa wakwa Israeli elo na kucipope cakwa Cyrus, Darius, elo na Artaxerxes imfumu yaku Persia. ¹⁵Ing'anda yaile kupwa pa bushiku bwalenga shitatu mu mwenshi wa Adari mu mwaka wa kulenga mutanda uwabuteko bwakwa Darius. ¹⁶Abantu bakwa Israeli, bashimapepo abena Lebi, elo na bonse ababwelele muli bunkole bailekusefya ukutulwa kwa ng'anda iyi iyakwa Lesa ne nsansa. ¹⁷Batulile ing'ombe ishilume umwanda umo, basuku suku imyanda ibili, elo utwana twa mpanga utulume imyanda ine pakuyakutula ing'anda yakwa Lesa. Imbushi ishilume ikumi limo na fibili nasho shaishile kutulwa pakufuuta imemba sha bena Israeli bonse, imo cila mukowa wamu Israeli. ¹⁸Kabili baishile kupela umulimo bashimapepo elo na bena Lebi ukulekana mu mibombe ku mulimo wakwa Lesa mu Yerusalemu, ngefyo calembelwe mu citabo cakwa Mose. ¹⁹Eico abo abaile kuba muli bunkole bailekusefya icakucilila pa bushiku bwalenga ikumi limo na fine mu mwenshi wa kubalilapo. ²⁰Bashimapepo elo na bena Lebi bonse baishule kuisangulula abene; bonse bali abasanguluka elo no kwipaya amalambo ya cakucilila kuli abo bonse abile kuba muli bunkole, ukubikilakofye na bene. ²¹Abantu bakwa Israeli abalile inama shimo ishacakucilila ni abo ababwelele kuli bunkole elo abaipatwileko ukufuma mu kukowela ukwanko ishaba mu ncende nokufway Yahweh, Lesa wakwa Israeli. ²²Basefeshe ne nsansa inshikunkulu ya mukate uutatumuka pa nshiku cine lubali, pantu Yahweh alibaletele insansa elo nokupilibula umutima wa mfumu yaku Assyria ukukosha amaboko yabo mu milimo ya ng'anda yakwe, ing'anda yakwa Lesa wakwa Israeli.

Chapter 7

¹Lelo panuma yaifi, mu buteko bwakwa Atakisesi imfumu ya Pesia, Esra aishile kwika ukufuma ku Babiloni. Ifikolwe fyakwa Esra fyali ni Seraya, Asariya, Hirikiya, ²Shalumu, Shadoki, Aitubu, ³Amariya, Asariya, Meraiyoti, ⁴Serahiya, Usi, Buki, ⁵Abishua, Fineasi, Eleasa, uyo uwali umwana mwaume wakwa Aaroni umukulu wakubashimapepo. ⁶Esra aishile kwisa ukufuma ku Babiloni elo ena ali kalemba uwakucenjela mu mafunde yakwa Mose ayo Yaweh, Lesa wakwa Israeli, apele. Imfumu yali mupele fyonse ifyo ena aipwishe pantu ukuboko kwakwa Yaweh kwali naye. ⁷Abana bamo abamu Israeli elo naba bashimapepo, abena Levi, bakemba ba mucilonganino, bakasunga ba minshi elo na babomfi ba mwitempele nabo baishile kuya mu Yerusalemu mu mwaka wa kulenga cine lubali wabuteko bwa mfumu Atakisesi. ⁸Aishile kufika mu Yerusalemu mu mwenshi wakulenga busano, uwali mwaka wakulenga cine luabali uwa mfumu. ⁹Aishile kusha Babiloni pabushiku bwa kubalilapo mu mwenshi wakutampilapo. Cali nipa bushiku bwakumpa mu mwenshi wakulenga busano elo ena afikile mu Yerusalemu, ico ukuboko kwakwa Lesa ukwa bune kwali na ye. ¹⁰Esra alibikile umutima wakwe pa kusambilila amafunde yakwa Yaweh elo nokuya konka elo nokufunda ifipope elo nefya kukonkomesha mu Israeli. ¹¹Iyi enkalata iyo imfumu Atakisesi ya pele Esra shimapepo kabili kalemba wa mafunde yakwa Yaweh ne fipope fya bena na Israeli. ¹²Imfumu ya sha mfumu Atakisesi, kuli shimapepo Esra, kalemba wa mafunde yakwa Lesa wa mumulu. ¹³Nkopelela icakupampamika cakuti umuntu onse umwina Israeli mu calo candi- pamopene naba shimapepo babo elo na bena Levi- abo abakokabila ukuya ku Yerusalemu kuti baya na mwebu. ¹⁴Nebo, ne mfumu, elo naba kafwa bandi cine lubali, ndimutumine palwa ba Yuda na Yerusalemu ukulingana na mafunde yakwa Lesa, iyo iili muboko yenu. ¹⁵Mwebu mukaleta silfere na golide iyo imfumu elo naba kafwa baiko batulile mukuitemenwa kuli Lesa wa bena Israeli, uyo icifulo cakwe caba mu Yerusalemu. ¹⁶Mukuitemenwa mupeepe yonse silfere na golide iyo mukesa kusanga ku citungu ca Babiloni, pamo ne fya bupe ifyo abantu na bashimapepo ifyo pakuitemenwa fikesa kupelwa mu ng'anda yakwa Lesa mu yerusaremu. ¹⁷Eico mubomfye ishi ndalama ukushitamo mukupwililika ing'ombe ishilume, basukusuku elo na bana bampanga, no mutulo wa ng'ano elo no mutulo wa fya kunwa. Fituleni ku bulambo ifyo fifli mu ng'anda yakwa Lesa wenu mu Yerusalemu. ¹⁸Mukabomfye ifikashalapo silfere na golide fyonse ifilekuboneka ifya bune kuli webo na kuli ba munonko, pa kusekesha Lesa wenu. ¹⁹Bika ifipe ifyo ifyapelwa mukutemwa kuli webo pantanshi yakwe pa kubomba mu ng'anda yakwa Lesa wenu mu Yerusalemu. ²⁰Conse icikofwaikwa mu ng'anda yakwa Lesa wenu ico mwebu mukafwaya, paiteni ifikafwaikwa mu cipao cakwi sano ²¹Nebo ne mfumu Atakisesi, napela pano icipopekuli bakasunga bacipao bonse mucitungu kwishilya lya mumana, ukwebati conse ico Esra shimapepo, kalemba wa mafunde yakwa Lesa wa mu mulu, akomilomba ukufuma kuli mwebu mufwile ukufipela fyonse, ²²ukufika naku mwanda umo uwa matalanti ya silfere, na madalamu ya ng'ano umwanda umo, ne mbeketi sha mwanga shi umwanda umo, imbeketi sha mafuta umwanda umo, elo no mucele uwingi ukwabula ukupima. ²³Conse ico ickofuma mukupampamika kwakwa Lesa wa mumulu, citeni nokucincila mu fikumine ing'anda yakwe. Pantu mulandunshi ubukali bwakwe bwingeshila pa buteko bwa mfumu elo na bana baume bakwe? ²⁴Fwebo tukobeshibisha bena ukuti tapali insambu sha kutula umutulo uuli onse nangula umusangulo pali bashimapepo abali bonse, abena Levi, bakemba, abalinshi ba minshi, nangula abantu abasontwa ukulinda ing'anda yakwa Lesa elo naba bomfi ba ng'anda iya kwa Lesa uyu. ²⁵Esra, na mano Lesa akupela webo, webo ufwile ukusonta bakapingula elo nabaka kululula ba milandu abaka paingula abantu bonse mu fitungu ifyaba kwishilya lya mumana, elo nokupokolola bonse abo abishiba amafunde yakwa Lesa wenu. Mufwike ukusambililasha abo amafunde. ²⁶Pinguleni uuli onse uutalekonka amafunde yakwa Lesa umupwilapo nangula amafunde ya mfumu, nangu kwipaiwa, ukupingilwa, ukumupokolola ifipe fyakwe nangula ukuposa mu cifungo. ²⁷Abe uwakupalwa Yaweh, Lesa wafikolwe fyesu, uwaishile kubika fyonse ifi mumutima wa mfumu mu kulumbanya ing'anda yakwa Yaweh mu Yerusalemu, ²⁸eico nokutambikila uluse pa ntanshi ya mfumu, bakafwa baiko, elo na bapanda mano baiko. nebo ndi uwakukoshiwa ku kunoko kwakwa Yaweh Lesa wandi, elo nalikolonganikile intungulushi ukufuma muIsraeli ku kuya na nebo.

Chapter 8

¹Ishi entungulushi sha fikolwe mundupwa shabo elo iyi enkulo yabo abashile Babiloni pamo na nevo ilintu imfumu Artaxerxes alikteka. ²Kubana bakwa Fineasi, GershomuKubana bakwa Itama, Danieli. Kubana bakwa Davidi, Hatushi. ³Kubana bakwa Shekaniya, abo abafumine mu bana bakwa Paroshi, Sekaria, elo pamo naye kwali abaume 150 abatantkilwe mu nkulo yakwe. ⁴Kubana bakwa Pahati-Moabu, Elieoenai umwana mwaume wakwa Serahiah elo pamo na ye kwali abali imyanda ibili abaume. ⁵Kubana bakwa Satu, Ben Yahasiele elo pamo na ye kwali abaume imyanda itatu. ⁶Kubana bakwa Adini, Ebedi umwana mwaume wakwa Yonatani elo kwali abaume abali na ye abatantkilwe amakumi yasano. ⁷Kubana bakwa Elamu, Yeshaiah umwana mwaume wakwa Atialiah elo pamo na ye kwali abaume amakumi cine lubali abatantkilwe. ⁸Kubana bakwa Shefatiah, Sebadia umwana mwaume wakwa Maliko elo pamo na ye kwali abaume amakumi cine konse konse abatantkilwe. ⁹Kubana bakwa Yoabu, Obadia umwana mwaume wakwa Yehiele elo pamo na ye kwali abaume 218 abatantkilwe. ¹⁰Kubana bana bakwa Bani, Shelomiti umwana mwaume wakwa Yosifiah elo pamo na ye kwali abaume 160 abatantkilwe. ¹¹Kubana bakwa Bebai, Sekaria umwana mwaume wakwa Babai elo pamo na ye kwali abaume amakumi yabili na cine konse konse abatantkilwe. ¹²Kubana bakwa Asigadi, Yohanani umwana mwaume wakwa Hakikatani elo kuli ye kwali abaume 110 abatantkilwe. ¹³Aba bana bakwa Adomikamu baishile panuma. Aya emashina yabo: Elifaeleti, Yeuele, elo na Shemaiha elo pamo nabo paishile abaume amakumi mutanda. ¹⁴Kubana bakwa Bigivai, Utali elo na Saka elo pamo na ye kwali abaume amakumi cine lubali abatantkilwe. ¹⁵Nakolonganike abalendo pa mumana uwalola ku Ahana, elo twaikele kulya inshiku shitatu. Nacecete abantu elo na bashimapepo, lelo ntasangile nangu umo uwamu bana bakwa Lebi kulya. ¹⁶Eico nakutile Elieseri, Ariele, Shemaiah, Sekaria, na Meshullamu-abo abali intungulushi ba kafundisha. ¹⁷Umuku wakonkelepo naishile kutuma Ido, intungulushi ya mu Kasifiya. Nabebele ifya kuya kulanda kuli Ido na kuli balupwa bakwe, ku babomfi ba mwitempele abali kwi kala mu Kasifiya, elo pakwebati, batume kuli fwebo ababomfi ba ma ng'anda yakwa Lesa. ¹⁸Kanshi batumine mukubo kwa bune kwakwa Lesa umuntu ishina ni Sherebiah, umuntu uwamano nganshi. Uwali wa mulupwa lwa Maili umwana mwaume wakwa Lebi umwana mwaume wakwa Israeli. waishile na bana baume ikumi limo na cine konse konse elo na ba wabo. ¹⁹Pamo na ye waishile na Hashabiah. Kwaliko na Yeshaiah, umo uwa mulupwa lwa kwa Merari, wali na ba wabo elo na bana baume bamo, bali amakumi yabili bonse pamo. ²⁰Abo abalembelwe ukulabombela mwitempele, abo Avivi elo na ba cilololo bapele ukubombela abena Lebi: 220, cilaumo pali bo balembelwe na mashina. ²¹Eluntu na bilishe ukuleka ukulya ku mumana wa Ahava pa kuicefya fwebene ku cinso cakwa Lesa, ukufwaya inshila iya kutambalala ukufuma kuli ye pali fwebo, pa banono besu, elo na kufyuma fyesu fyonse. ²²Nebo nali ne nsoni ukwipusha imfumu palwa bashilika nangu baume ba pali bakabalwe ukutucingilila ku balwani munshila, pantu twalandile kumfumu ati, 'Ukuboko kwa kwa Lesa wesu kwaba pali bonse abamufwaya mubune, lelo amaka yakwe no bukali fyaba pali bonse aba mulaba.' ²³Kanshi twalifungile ukulya no kwipusha Lesa pali uyu mulandu, lelo alyumfwile ipepo lyesu. ²⁴Ukukonkapo nalisalile abaume ikumi limo na babiili ukuba bashimapepo ukubafumya muli ba cilolo: Sherebiah, Hashabia, elo ne kumi limo aba muli ba wabo. ²⁵Nalibapimine silfere, golide, elo ne fipe no mutulo wa mu ng'anda yakwa Lesa untu imfumu, ba cilolo na bakwafwilisha, elo na bonse abena Israeli bapele mukuipelesha. ²⁶Kanshi na lipimine mu maboko yabo amatalanta 650 ifya silfere, amatalanta umwanda umo uwa silfere wa fipe, amatalanda umwana umo uwa golide, ²⁷imbale amakumi yabili isha golide ishali pamo ishafinine ikana limo ilya dariki, elo ne fipe fibili ifya pangilwe bwino ifya mukuba ifyali ifya bune kwati ni golide. ²⁸Eluntu naishile kulanda kuli bo ati, "Muli abashila bakwa Yahweh, elo ne fipe ifyo, elo na silfere na golide fya bupe fya kuipelesha fye kuli Yahweh, Lesa wa fikolwe fyesu. ²⁹Fiboneni elo no kufisunga mpaka mukafipimine pali bacilolo ba bashimapepo, abena Lebi, elo ne ntungulushi sha fikolwe umukowa wa kwa Israeli mu Yerusalemu mu miputule ya mu ng'anda yakwa Lesa." ³⁰Bashimapepo na bena Lebi balipokele silfere, na golide ifyapiminwe, elo ne fipe pakuti bafitwale ku Yerusalemu, ku ng'anda ya kwa Lesa wesu. ³¹Twalifumine ku mumana wa Ahava pabushiku ubwalengele ikumi limo na shibili mu mwenshi wakutampilapo ukuya ku yerusalemu. Ukuboko kwakwa Lesa wesu kwali pali fwebo; alitucingili ukufuma ku maboko ya balwani nakuli onse uwafwaile ukutufisamina mu nshila. ³²Kanshi twaingile mu Yerusalemu elo twaikele kulya inshiku shitatu. ³³Eluntu ubushiku bwa lenga shine silfere, golide, ne fipe fya piminwe ukufuma mu ng'anda yakwa Lesa wesu, mu maboko yakwa Meremoti umwana mwaume wakwa Uriah shimapepo. Pamo na ye kwali Eleasari umwana mwau e wakwa Fineasi, yosabadi umwana mwaume wakwa Yoshua, na Noadiah umwana mwaume wakwa Binui umwina Lebi. ³⁴Fyonse fyali Pendelwe no kupimwa. Ukupimwa kwa fyonse kwali lembelwe panshita ilya ine. ³⁵Na onse uwabwelele ukufma mu busha, bantu ba bunkole, baishile kupela icabupe ca koca kuli Lesa wakwa Israeli: ing'ombe ishilume ikumi na shibili kuli bonse abena Israeli, amakumi pabula na mutanda basukusuku, impanga

ishilume amakumi cine lubali, elo ne mbushi ikumi limo na shibili ishilume nga icabupe cape sambu. Fyonse fyali fya koca kuli Yahweh. ³⁶Eluntu bapele ifya bupe fya mfumu kuli ba cilolo ba ku mfumu elo na kubalashi ba citungu pantanshi ya mumana, elo ba afwile abantu elo ne ng'anda yakwa Lesa.

Chapter 9

¹Uluntu ifi fintu fya citikile, ba cilolo balinkumenye elo balandile ati, "Abantu baku Israeli, bashimapepo elo na bena Lebi tabaipatulako abene ku bantu ba mufyalo elo ne fya muselu fyabo: abena Kenani, hitati, abena Jebusi, abena Amoni, abena Moabu, abena Egypto elo na bena More. ²Pantu bali pitilepo bamo pa nana babo abanakashi elo na bana babo abaume, elo balisankenye abantu ba mushilo mu bantu ba mu fyalo, elo ne ntungulushi na ba cilolo ebali pantanshi ya kutetekela." ³Uluntu naishile kumfwa ici, naishile kulepula ifya kufwala fyandi elo no mukansu elo nalibeyele no mushishi ku mutwe elo ne myemfu, elo nalikeleko panshi, uwa kupeshiwa amano." ⁴Bonse abali kututuma ku mashiwi yakwa Lesa wa ku Israeli palwa kubulwa ukukwata icicetekelo ku bali muli bunkole aba kolongene kuli nebo ulo nali ndikele uwakupeshiwa amano ukushintafye na ku bupe bwa mu cungulo. ⁵Nomba mu cabupe ca mucungulo nalimine mu ncende yandi iyabulanda nefya kufwala fyakulepauka elo no mukansu wakulepanka, elo nalifukeme elo na limishe na maboko yandi kuli Yahweh Lesa wandi. ⁶Naishile kulanda ati, "Lesa wandi, ndyumfile insoni elo no bulanda ukwimisha impumi yandi kuli mwebo, pantu ubupulumushi bwesu bulifulishe pa mitwe yesu, elo ne filubo fyesu filikilile ukufika na mu myulu. ⁷Ukutula mu nshiku sha fikolwe fyesu ukushintafye ne liline twabafye ne filubo ifikulu. Mu bupulumushi bwesu fwebo, imfumu shesu, elo na ba shimapepo besu bali pelwe ku mfumu sha pali lino isonde, kulupanga, muli bunkole, mu kwibilwa elo musebanya wapa menso, ifyo tuli na lelo. ⁸Nomba pakashita akanono, uluse ukutula kuli Yahweh Lesa wesu lulishile ukutusha nga babutukwa aba kushalapo elo no kupela ukwikala mu ncende yenu iya mushilo. Ecalengele Lesa wesu ukwisula amenso yesu ukutupela ukutusha ukunono mu busha bwesu. ⁹Pantu tuli basha, lelo Lesa wesu tatulaba nomba alilundako icipangano caku cetekela kuli fwebo. Alicitile ici pa cinso ca mfumu yaku Persia pakwebati tupelwe amaka ayapya, ukuti tukule cipya cipya ing'anda yakwa Lesa wesu elo no kwimya ifya konaika. Alicitile ici pakweba bati atupele ukukosa no mutende mu Yuda na mu Yerusalemu. ¹⁰Lelo nomba, Lesa wesu, findo twingalanda panuma ya ifi? Twalilaba ifyebo fyenu, ¹¹ifyebo ifyo mwapele kubabomfi benu bakasesema. Uluntu mwaishile kulanda ati, "Ici calo mwalaingilamo ku kucikwata calo caku kowela. Cakukoweshiwa ku bantu ba mu calo kufya bunani bwabo. Bali ciwishemo kumpela kumbi ukuya kushinta ne mpela naimbi ku kukowela kwabo. ¹²Eico nomba, mwilakupela abana benu abanakashi ku bana babo abaume; mwilekuita abana babo abanakashi ku bana benu abaume, elo mwile kubafwaila umutende wakubapo elo no kucimfya, pakwebati mukabe abakukosa elo mukalye ne fya bune mu calo, pakwebati mukaleke abana benu bakacikwate inshita fye shonse. ¹³Lelo panuma ya fyonse ifyaishile kwisa pali fwebo pamulandu wa fyakucita fyesu ifya bubi elo ne filubo fyesu ifikulu-apo mwebo, Lesa wesu, mulitubele uluse kubupulumushi bwesu elo no kutuleka ukuba aba kushalapo aba butukwa- ¹⁴bushe nakabili tulekonula amafunde yenu elo no kulekupana na bantu ba muselu? Bushe tamwaka tufililwe elo no kutufumyapo ukwebati kwi kaba abakushalpo, ukwabula uwa kufyuka? ¹⁵Yahweh, Lesa wakwa Israeli, uli mulungami, pantu twaikalaila nga kushalapo aba butukwa ukufia na lelo. Boneni! Tulishile kuli mwebo mu filubo fyonse, pantu takuli na ngula umo uwinnga talama kuli mwebo pa mulandu waici.

Chapter 10

¹Elo Esra wali kupepa no kuyebelela, walilile no kuiposa panshi umwine ku ng'anda yakwa Lesa. Ukulonga uku kulu ukwa bana bakwa Israeli abaume, abanakashi, elo na bana balongene kuli ye, pantu abantu balikulila sana. ²Shekariah umwana mwaume wakwa Yehiele uwa mulupwa lwa Elamu waishile kulanda kuli Esra ati, "Tatwaba abacine kuli Lesa wesu elo twalyupa abanakashi ba mwisa abantu ba muli cino calo. Lesa pa mulandu wa ici, kuliko isubilo kuli Israeli. ³Kanshi nomba leka tupange icipangano na Lesa wesu tutamfye banamayo bonse na bana babo ukulingana no kulangilila uko Shikulu atulangelile elo no kulangilila kwa abo abatina palwa amafunde yakwa Lesa wesu, elo lekeni ci citike ukulingana ne funde. ⁴Imeni, pantu ifi fintu fyenu kufipita, elo tuli na mwebo. Beni abakosa elo mucite ifi." ⁵Elo Esra aimine no ku cita bacilolo ba bashimapepo, abena Lebi, na bonse abena Israeli balapile ukucita muli iyi nshila. Kanshi na bonse balapile umulapo. ⁶Eluntu Esra waimine ku ng'anda yakwa Yehohanani umwana mwaume wakwa Eliashibu. Talile umukate uuli onse no kunwa amenshi, pantu wali kulilila abacishinka abo abasendelwe muli bunkole. ⁷Kanshi batumine ishiwi mu Yudea elo na mu Yerusalemu ku bantu bonse ababwelele ukufuma muli bunkole ukulungana ku Yerusalemu. ⁸Onse uushakese panshiku ishi shitatu ukulingana no kulangilila kwa bacilolo elo na bakalamba fyonse ifyuma ifyo akwata fikapokwan elo nao akatamfiwa ukufma mukulongana ukukulu ukwa bantu abo ababwelele ukufuma muli bunkole. ⁹Kanshi abaume bonse aba muli Yuda elo na Benjamini baishile kulungana mu Yerusalemu mu nshiku shitatu. Cali mu mwenshi uwalenga pabula pa bushiku uwablenga amakumi yabili mu mwenshi. Na bantu bionse baikele mu lubansa. Pang'anda yakwa Lesa, baletutuma pamulandu elo na pamulandu wa mfula. ¹⁰Esra shimapepo walimine no kulanda ati, "Mwebo mwebene mwacita bu cisanguka. Mwaikala na banakashi bambi bambi bamwisa pamo ngo kulundako ku bubi bwakwa Israeli. ¹¹Lelo nomba peleni amalumbo kuli Yahweh, Lesa wa fikolwe fyenu, elo mucite ukufwaya kwakwe. Muipatule ku bantu ba mu calo elo na ku banakashi ba mwisa." ¹²Bonse abalongene baishile kwasuka mwishiwi ilikulu ati, "Tuli no kucita ifyo webo walanda. ¹³Nangu cali ifyo, kwali abantu abengi, elo cali ni nshita ya mfula. Tatwakwete maka ya kutalama panse elo ico tacali caku bomba kwa bushiku bumo nangu shibili, pantu twalibifya sana muli uyu muylandu. ¹⁴Kanshi lekeni bacilolo besu beminineko ulukuta. Lekeni onse uwa mu misumba yesu uwaupa umwanakashi umwina fyalo ese panshita ya sontwa iyo iikabikwa na bakalamba ba mu musumba na bakapingula mpaka icipyu no bukali bwakwa Lesa wesu cifume pali fwebo." ¹⁵Yonatani umwana mwaume wakwa Asahele na Yahseiah umwana mwaume wakwa Tikuvah batalikishe kuli ici, na Meshulamu na Shabetai abena Lebi bali basuminishe. ¹⁶Kanshi abantu aba bawelele ukufuma muli bunkole bacitile ici. Esra shimapepo wasalile abaume, intungulushi mufikolwe fyabo mu mikowa na mu mayanda yabo-bonse pama shina elo bafwailishe umulandu pa bushiku bwa kubalilapo mu mwenshi wa lenga ikumi limo. ¹⁷Pa bushiku bwakutampilapo mu munwshi uwakutampilapo balipwile uyukufwailisha baume ndo abaikele na banakashi ba mwisa. ¹⁸Mu bufyashi bwa kubashimapepo mwali abo abaikele na banakashi ba mwisa. Mu bufyashi bwa bwa Yeshua umwana mwaume walwa Yosadaki elo na bawabo kulya kwalo Maseiah, Eliesari, Yaribu elo na Gedaliah. ¹⁹Kanshi baile ukutamfya abashi babo, pantu balisangilwe no mulandu, ba pele sukuuku ukufma mu mikuni pamulanda wabo. ²⁰Mulupwa lwakwa Imeri: Hanani, elo na Sebadiah. ²¹Mulupwa lwa kwa Harimu: Maseiah, Eliya, Shemaiah, Yehiele, elo Usiah. ²²Mulupwa lwa kwa Pashuri: Elioenai, Maseiah, Ishimaele, Netanele, Yosabadi, elo na Elasa. ²³Mu bena Lebi: Yosabadi, Shimei, Kelaiah- uyo e, Kelita, Petahiah, Yuda, elo na Eliesari. ²⁴Muli bakemba: Eliashibu. Aba muli bakasunga wa pa mwenshi pa fibi: Shalumu, Telemu, na Uri. ²⁵Aba muli bonse abashala abamuli Israeli-aba mulupwa lwa kwa Paroshi: Ramiah, Isiah, Malikiya, Miyamini. Eleasari, malikiya, elo na Benaiah. ²⁶Aba mulupwa lwa kwa Elamu: Mataniah, Sekaria, Yehiele, Abidi, Yeremoti, elo na Eliya. ²⁷Aba mulupwa lwa kwa Satu: Elioenai, Eliashibu, Mataniah, Yeremoti, Sabadi, elo na Asisa. ²⁸Aba mulupwa lwa kwa Bebai: Yehohanani, Hanania, Sabai, elo na Atilai. ²⁹Aba mulupwa lwakwa Bani: Meshulamu, Maluki Adaiah, Yeshubi, elo na Sheale Yeremoti. ³⁰Aba mulupwa lwa kwa Pahati-Moabu, Adina, kalai, Benaiah, Maseiah, Matania, Beselele, Benui, elo na Manase. ³¹Aba Mulupwa lwa kwa Harimu: Eliesari, Ishiya, Malikiya, Shemaiah, Shimeoni, ³²Benjamini Maluki, elo na Shemaria. ³³Aba mulupwa lwa kwa Hashumi, Matenai, Matata, Sabadi, Elifaleti, Yeremai, Manase, elo Shimei. ³⁴Aba mulupwa lwa kwa Bani: Madaai, Amuramu, Uel, ³⁵Benaiah, Bedeiah, Keluhi, ³⁶Vaniah, Meremoti, Eliashibi, ³⁷Mataniah, Matenai elo na Yasu. ³⁸Abamulupwa lwa kwa Binui: Shimei, ³⁹Shelemiah, Natani, Adaiah, ⁴⁰Makinadebai, Shashai, Shara, ⁴¹Asarei, Shelemiah, elo na Shemariah, ⁴²Shalumu, Amariah, elo na Yosefu. ⁴³Aba mulupwa lwa Nebo: Yeirle, Mattaiah, Sabadi, Sebia, Yadai, Yoele, elo na Benaiah. ⁴⁴Aba bonse balibulile abakashi ba mwisa elo bamo bali kwetemo na bana muli bo.

Nehemiah

Chapter 1

¹Aya e mashwi ya kwa Nehemaya mwana Hakaleya: Nomab cali citikile mu mwenshi wa kusilefu, mu mwaka uwakulenga amakumi yabili elo nali mu musumba wa susa. ²Umo uwa muli bamunyinane, Hanani elo bamo abaume bafumine mu Yuda balishile, elo nabepwishe pa mulandu wa Bayuda, abashele no kupususha abo abapuswike ukufuma muli buunkole na palwa Yerusalemu. ³Nabo balilandile kuli nevo, Nabo abali mucitungu abapuswikepo kuli bunkole mu citungu bali mu mafya ayakalamba kabili no kusekwa pantu ifibumba fya Yerusalemu fyali tabaike nokwisuka kabili ne mpongolo shaiko sha sontelwe no mulilo. ⁴Lulya lwinefye na umfwile aya amashiwi nalikele no kulosha, na panshiku nali twalilile ukulunguluka kabili no kufunga no kupepa ku cinso ca kwa Lesa wa mulu. ⁵Elo ba lyebile ati, "Napapata namilomab mwebo, Yawe, Lesa wa mumulu Lesa mukulu kajbili umusuam, uusunag icipangano no kutemwa kwakwe ukwabual ukushinte lenteshiwa nabo abatemwa ena abasunga amafunde yakwe. ⁶Leka amenso yobe yesuke no kuleka amatwi yobe yapepeke pakweba ati umfwe ipe[^o lya mubomfi obe ukweba ati nevo na pepa pacinso cobe akasuba no bushiku pa bantu bakwa Isreali ab bomf bobe nkoyebelela ifya lubembju fya bantu bakwa Israeli ifyo twa bembuka kuli webo. Bonse nevo naba munganda yakwa tata twalibembuka. ⁷Tuli citile ububifikuli webo kabili tatusungile amalango nefya pampamikwa ne fya kukonka ifyo wa konkomeshe umubomfi obe Mose ⁸Napapata ibukisha aya mashiwi yobe wa konkomeshe umubomfi obe Mose 'nga cakuti wacita umwa kubula bu cishinka nkamisalanganya mwebo mu bantu, ⁹lelo nga cakweba ati mwapilibukial kuli nevo no kukonka amafunde yandi noku yacita, nangu abantu bobe ukuba salanganya pesamba iya muli wa lepesha, nevo ndi noku balonganika bena no kubafumya mulya no kubaleta bena ku cifulo ico nevo nasala ukupanga ukwikalamo ishina lyandi. ¹⁰Nomba aba babomfi bobe kabili bantu bobe abo wa puswishe ku maka yobe ya kalamaba elo no kuboko kobe ukwa kukosa. ¹¹Napapata, nde milomba mwebo, Shikulu, leka amatwi yobe ya pepekwe kwi pepo ilya mubomfi obe aba cankilwa mu kucindika ishian lyobe. Nomba fikilisha ku babomfi bobe le;o elo balange uluse mu cinso cakwa uyu muntu." nalilombele nga kekata wa lukumbo lwa mfumu.

Chapter 2

¹Mu mweshi wa Nisan, mu mwaka wali kulenag amakumi yabili u wakwa Artaxerxis imfumu, ali kolongenye umwangashi, elo Nebo nali bulile umwangashi no kupa ku mfumu. Lelo nebo panuma nshatalile kubapo uwa bulanda painso cakwe. ²Lelo imfumu ya lilandile kuli nebo ati, "Nindi icinso cobe cikomokela ica bulanda? webo taikomoneka ukuba uwakulwala na likwete umwenso uu kalamba." ³Nebo nalilandile ku mfumu, "shi ikaleni umuyaya mwe mfumu! Nindo icinso candi ci shingabela ica bulanda? Umusumab, incende sha nshishi sha bafyashi bandi, shili mu konaikwa elo impongolo shashiko shilyonawile no mulilo." ⁴Elo imfumu ya lilandile kuli nebo, "Nindo webo ukofwaya nebo ukucita?" Elo nebo nalipepele kuli lesa wa mumulu. ⁵Nebo nalyasukile imfumu ati, "nga cikomoneka icisuma ku mfumu, nga cakweba at umubomfi wenu alicitile bwino mu cinso cenu, mufwile ukututuma nebo ku Yudeya, ku musumba wa nshishi sha bafashi bandi, ukweba ati ninga cikululula." ⁶Imfumu ya lyasukile nebo (elo namfumu alikele na ena lubali lwaiko), "ninshiku shinga webo uli no kufimapo elo nililali ukwabwela?" Imfumu yali sansamukile pakutuma nebo lintu nalikuipa iya kulinga. ⁷Elo nebo na lilandile ku mfumu, "nga cikosekesha imfumu kuti mwampa ama kalata ayaba bwana mala mu citungu kwishilya lya mumana pa kweba ati benjag suminisha nebo ku kupita mu mipokapoka yabo mubulendo bwandi ubwa ku Yudea. ⁸Kwingabako na kalata wakwa Asapi kasunag wa matololo ya mfumu, pakwebati ena ena enga lekumpako imikula ku kupangilako imyalo sha mpongolo sha lubansa lwa palamian ne hema, elo nefya cibumba ca musumba, elo nefyaku nganda umo nebo nkalakwikala." Elo pamulandu ukuboko ukusuma ukwakwa Lesa kwali pali nebo, imfumu yali nsuminishe nebo paplwa mepusho yandi. ⁹Nebo nalile kuli bwana mala mucu citungu ukwabucila bushilya wa mumana elo nalibapele na makalata ya mfumu lelo imfumu yalintumine pamo na bakalamba ba fita elo na baum na pali bukabolwe. ¹⁰Ulo Sanballati umwina Horoniti na Tobia umubomfi umwina ammoniti baumfwile palwa ici bali fulilwe apakalamba ukweba ati palipo umo uwushile uyo wali kufwaisha u kwafwa abantu bamu Isreali. ¹¹Eicho nalile ku Yerusalemu no kwikala kulya inshiku shitatu. ¹²Nalimine ubushiku, nebo na abaume aba pedwa pamo na nebo. Neblo nshaebelepo nebo umo fintu Lesa wandi ali kubika kamutima wandi ifyakucitila Yerusalemu tapalipo inama yali na nebo, ukucial pali imo iyo nebo nali kwendapo. ¹³Nebo nalifumine panse ubuyshiku ku mpongolo ya mukonko, ukuloal ku cishima ca Jackali na ku mpongolo ya Dungi, no kulonda ifi bumba fya Yerusalemu, ico icatobekelwe ukulekanamo, elo ne mpongolo sha fikopa fya lyonawilwe no mulilo. ¹⁴Elo nebo balile ku mpongolo ya kamfukumfuku na ku mpongolo ya cishiba ca mfumu. ne ncende yali cepeshe umwakuti inama nebo nali kuninapo tainda pitamo. ¹⁵Elo nebo nalile pamulu bulya bushiku mu lulamba lwa mukonko elo nalilondele icibumba, na nebo nalipilibukile no kwingilila ukupitila pa mpongolo ya mukonko elo nali bwelelemo. ¹⁶Intungulushi tashaishilepo uko nebo naile nangu fintu ifyo nacititile, elo nebo nshilati kwi shibisha aba Yuda, nelo basimapepo, nelo bashimucindikwa, nelo intungulu, nelo abashala abali kubomba umulimo. ¹⁷Na lilandile kuli bena, "mwebo mukomona amafya fwebo tulimo, ifyo Yerusalemu ali mukonaika elo ne mpongolo shauko shilyonawilwe no mulilo iseni, lekeni fwebo tulekukulula icibumba camu Yerusalemu pakwebati twikalengwa insoni. ¹⁸Nebo nalilandile ukuti ukuboko ukusuma u kwakwaa Lesa wandi kwali pali nebo na kabili palwa mashiwi ya mfumu ayo ali kulanda kuli nebo ba lilandile ati, "lekeni fwebo twiminine no kukula." Elo bali koseleshe amaboko yabo ku mulimo uusuma. ¹⁹Lelo ulo Sanballati umwina Horoniti, na Tobia umubomfi wa bena Ammoni, na Geshemi umwina Arabia balyumfwile palwa ici, bali pumishe no kutupela imilandi, elo bali landile ati, "findo mukocita? Bushe mwebo mukosangukila imfumu?" ²⁰Elo nebo na libasukile ati, "Leswa wa mumulu a kotupela ukucimfya, Fwebo tuli babomfi bakwe elo tukoiminina no kukula. Lelo mwebo tamukwetemo cakaniko, insambu kabili tamukwetemo cakaniko, insambu, kabili tamukwetemo ica kwibukisha icenu mu Yerusalemu."

Chapter 3

¹Elyo Eliashib shimapepo mukalamba alimine naba wabo bashimapepo elo bakulile imponbgolo yampinga bali ishishishe nokulekubikamo ifibi, Bali ishishishe ukulekufiak nakulupungu ulwa mwanda elo ukulekufika naku lupungu lwa Hananele. ²Ukukonkana na ena abaume bamu yeliko balibombe, elo ukukonkana nabena Zaccur umwana mwaume wakwa Imri balikubomba. ³Abana baume bakwa Haseenaah balikulile impongolo yesebi, baipangile imyalo, nokuipangile fibi, imikono ya iko ne mipindo yaiko. ⁴Meremoth aliwemye incende yakonkelepo. Umwana maume wakwa Uriah, umwana mwaume wakwa Hakkoz. pantanshi yabena Meshullan alimwene mwana maume wakwa Berecia-umwana mwaume wakwa Meshezabel. ⁵Ukukonka pali bena Zadoki ali wemye. Mwana mwaume wakwa Baana. Ukukonka pali bena aba tejoite bali wemye, lelo abakalamab bakuli bena balikene ukulekupyunga ifyo babele kuli bakangalila babo. ⁶Joiada mwana mwaume wakwa Paseah elo na Meshullam umwana mwaume wakwa Besodeiah alimwene impongolo yakale. Balipangile ne myalo yaiko no kubike fibi fyaiko, amaingwe yaiko elo nemipindo yaiko. ⁷Ukulekukonka pali bena bali baume abalikufuam ku Gideone elo na Mizpah melatia umwina Gibion na Jadoni umu Meremoth-icipuna cabukata icha kwa kateka wacitungu pamasamba ya mumana. ⁸Ukukonkak pali ena Uzziel umwana mwaume wakwa Hashalah umo uwa muli bakafula bafyela, alimwene elo ukukonka pali ena ali Hananiah kapanga wafya chena cah mununko. Balikululwile Yerusalemu ukulepkufika naku Broadwall. ⁹Ukukonka pali bena Rahaiah umwana umwaume wakwa Hur alimwemye. Ali no cilolo wapakati ka fitente fyamu Yerusalemu. ¹⁰Ukukonka pali bena Yedaiah umwana mwaume wakwa Harumaph aliwemye pantanshi ya nganda yakwe. ukukonka pali ena Hattush umwana mwaume wakwa Hashabaciah ali wemye. ¹¹Malkijah umwana mwaume wakwa Harim na Hasshub umwana mwaume wakwa Pahath-moab aliwemye naimbi incende ukulekubokapo nolupungu lwa mabuku. ¹²Ukukonka pali yena Shallum umwana mwaume wakwa Halaresh cilolo wa papakati kafitente fyamu Yerusalemu aliwemye, pamopene nabana banakashi bakwa ena. ¹³Hanun elo nabekashi bamu Zanoah baliwemye impongolo yamu mukonko bali ukulwile no kubike ifibi fya ciko, ama ingwe yaciko elo nemipindo yaciko baliwemye imikono umwanda umo ukufiak naku mpongolo ya Duna. ¹⁴Malkijah umwana mwaume wakwa Racab chilolo angalila ifitente fya Neth Hakeerem, fyali wemye impongolo ya Duna, Ali ikulile nokubikamo ifibi fye yena. Amaingwe ya ena elo ne mipindo yaena. ¹⁵Shallun mwana mwaume wakwa Kol-hozen, cilolo wangalila icitente ca mu Mizpah, alikululwile impongolo ya kamfuku mfuku. Ali ikulile alibikilepo neca kufimba po elo nokulekubikamo ifibi fya iko, amaingwe yaiko ne mipindo yaiko. Elo kabili alikulile icibumab ca cishiba ca siloam lubali nebala lya mfumu ukulekufiak naku buninino apakulekutentemukila ukulekufuma mumusumba wakwa Dabidi. ¹⁶Nehemiah umwana mwaume wakwa Azbuk cilolo wapakati ka citente ca beth Zur, aliwemye kuncende apalugantana ukulekufuma ku manda shakwa Dabidi, ku cishiba icakupangwa na bantu naku nganda yabaume babulamba. ¹⁷Panuma ya ena abena Levi bali wemye ukulundapo Rahum umwana mwaume wakwa Ban elo ukukonka pali ena, Hashabia cilolo angalila pakati ka citente ca Keilah, pa citente cakwa ena. ¹⁸. Panuma ya ena bawabo bali wemye ukulekubikapo na Binnui umwana mwaume wakwa Hanadad, cilolo wapakati mu citente ca Keilah. ¹⁹Panuma ya ena, Ezer umwana mwaume wakwa Jesha cilolo waku Mizpah ali wemye naimbi incende iya loseshe amenso ²⁰Panuma ya ena Baruch umwana mwaume wakwa Zabbai aliwemye incende naimbi; ukulekufuma pe tungi iyacibumba ukulekufika ku cibi ca nganda ykwa Eliashib shimapepo mukalamba. ²¹Panuma ya ena Meremoth umwana mwaume wakwa Uruah umwana mwaume wakwa Hakozz aliwemye naimbi incende ukufuam ku cibi ya nganda yakwa Eliashib ukulekufika nakumpela ya nganda yakwa Elliashib. ²²Pantanshi ya ena bashimapepo abaume balikufuam kuncende yashingulukile Yerusalemu bali ku wamya. ²³Panuma ya bena Benjamin na Hasshub alikuwamya lubali lwa nganda yabo abene. ²⁴Panuma yabena Binni umwana mwaume wakwa Henadad alikuisamya naimbe incende ukulekufuma ku nganda yakwa Azaria ukulekufika petungi lye linga. ²⁵Pala umwana mwaume wakwa Uzai alikuwamya nakambi itungi lyelinga no lupungu ulu ulwatika pamulu ukule kufuam pamulu wa nganda yamumfumu mulubansa lwakwa malonda. Panuam ya ena Pedaiyah umwana mwaume wakwa Parosh aliwemye. ²⁶Lelo ababomfi bamwi Hema abalikwikala bali wemye pa cifulu lubali lwa mpongolo ya menshi pa kabanga nolupungu ulwa kufume cofi. ²⁷Panuma ya ena ama Tekoite baliwemye na imbi incende iyali apalungatene no lupungu lwa cifi ulukalamba sana apakolepa nga icibumba cha Ophel. ²⁸Bashimapepo bali wemye pamulu wa mpongolo sah kwakabalwe cila umo ukulungatana ne nganda yakwe ine. ²⁹Panuma yabena Zadok umwana mwaume wakwa Immer aliwemye incende ialungatene inganda yakwe umgwine. Elo panuam ya ena shemaiah umwana mwaume wakwa Shecaniah, uwalukusunga impongolo yakukabanga, aliwemye. ³⁰Panuma ya ena, Hannia mwana mwaume wakwa Shelemiah, elo Hanun umwana mwaume wa kulenga mutanda uwa kwa Zalaph, aliwemye naimbi incende panuma yaena Meshullah umwana mwaume wakwa Belechia aliwemye apalungatani itungi lya ena iyapakwalukila. ³¹Panuma ya ena

Malkjah, umo muli ba kafula wafyela, aliwemye mu nganda iye Hema yababomfi naba makwebo abali apalungatene ne mpongolo yakosontwa nape fungi lyamu kwalukila. ³²Ba kafula bafyela nabamakwebo-baliwemye ukulekufuma pamulu iye tungi elo nempongolo ya mpanga.

Chapter 4

¹Nomba Sanballati aumfwile twalikukual icibumba calipile muli Ena, elo alifulilwe sana, no kupumya aba Yuda.

²Pa cinso ca bawabo elo ne fita fya bena Samaria alilandile, findo aba ba Yuda bakunakuka bakocita? bushe bakaibwesha umusumba palwabo? Bushe bakulatula amalambo? Bushe bengapwisha uuyu mulimo mubushiku bumo? Bushe bakalakupuputula amabwe mumina yafibungulubwe oanuum yalyocelwe? ³Tobiah umwina Amoni nankwe, eloalandile, "nga cakwebati mumbwe eka alile pamulu wacobakokula, kuti catoba panshi amabwe yacibumba!"⁴Kutikeni mwe Lesa wesu, pantutuli Abasulwa pilibuleni imicendo yabo pamtwe yabo abene elo mubapele bena kukonaulwa mucalo cabunkole. ⁵Mwifimba pafyabubifi fyabo el mwleka imemba shabo ukwelelwa ukufuam pacinso cenu, pantu balisonobelwe bakalakula ukufika mukufulwa. ⁶Nomba fwebo twalikulile icibumba elo conse icibumab calilundene pamo. ukufika pakati ka cimo caciko pantu abantu balikwete umutima wakubomba, ⁷Lelo ulu Sanballati, Tobia, nabena Arabia, nabena Amoni, elo abena Ashidot balyumfwile ati umulimo wa kuwanya ifibumba fya Yerusalemu walikuya pantanshoi elo no mwali kuba imilale mucibumba mwalikwisalwa ubukali ubukalamba bwalipile muli bena. ⁸Balyumene akapi bonse pamo, elo balishile mu kulwa ku Yerusalemu no kupanga icimfulunganya mulya mwine. ⁹Fwebo Twalipepele kuli Lesa wesu elo nokubika akakulinda nga bakucingilila kuli bena akasuab nobushiku pamulandu cintinya cabo. ¹⁰Elo abantu bakwa Yuda balandile ati, "amaka yabakusenda ifisendo yalecepa, filifulishe ifibungulubwe, elo twafual ukukulula icibumba." ¹¹Abalwani besu balilandile, "tabalekwishiba nelo kulekumona mpaka tulishile pakati kabo no kubepaya elo nokuleak ukubomba." ¹²Pali ilya nshita aba yuda abalikwikala pepi nabo balishile ukufuma kuntunga shonse elo nokulanda kuli fwebo imiku ikumi limo, ukulakutusoka fwebo, pa mapange balikutupangila. ¹³Eco Nebo nalibikile abantu mu ncende ishipe shacibumba umwaishibikilwe. Nebo nalibikile cila lupwa namapnga yabo, imisumbo, elo na mata. ¹⁴Elo nebo naliloleshe, no kwimina, elo nalilandile kubantungwa, elo ne ntungulushi, elo nakubantu fye bonse, "mwikalakuba nomwenso kuli bena. Kuteni nokulabika shikulu mumano, uuli umukalamba elo nobusuma. Mulekulwila indupwa shenu, abana benu abaume elo nabana benu abanakashi, abakashi benu gelo namayanda yenu." ¹⁵Calishilepo ulu abalwani besu balyumfwile ukuti amapange yabo yalishibikwe kuli fwebo, elo Lesa alifulungenye amapange Yabo, bonse fwebo twalibwelulukile kucibumab, cila umo kumulimo wakwe. ¹⁶Eco ukufuma panshita ilya pakati kapendwa ya babomfi bandi bali bombele pakukululula fye icibumba, elo pakati kampendwa yabo balikete imifwi ifyakusolelako, Amata, elo balifwele ifyakumucingilila umubili elyo intungulushi shaliminine kunuma yabnatu bonse aba kwa Yuda. ¹⁷Elo abalikukula icibumba, Abo abalikusenda amafya balisendele nefisendo icakuti. Cila umo aleimbola nokuboko kumo, elo nakukuboko kumbi alekwikatilako icanso cakwe. ¹⁸Onse kakula alifwele ulupanga lwakwe naipangasha kulubali lwakwe, elo efoali kubomba. Umo uwakulisha ipenga alikele kumbali yandi. ¹⁹Nalilandile kubantungwa elo na kuli bacilolo eco nakulibonse abashelepo, "umulimo ulukulile nokucilamo, elo tulyakanike pa cibumba, ukutali ukufuam kuli umo nomunankwe. ²⁰Ufwile ukubutukial ku ncende uko waumfwa ipenga lyalila no kuyakuongana kulya. Lesa wesu akulakutulwila." ²¹Ici fwebo twalikubomba. Citiak pali bena balikatilile imisumbo ukufuam kukuckwa lucelo ukufiak namukwisa kufuma kwa ntanda. ²²Nebo nalikulanda kubanhtu panshita ilya, "Leken i umuntu onse elo nababomfi bakwe basendame mukati ka Yerusalemu, pakuti babe abakucingilial kulifwebo munshita yanushiku elo uwakubomba mu kasuba." ²³Nangu ninebo, nangu bawesu, nangu ababomfi bandi, Nangu abaume abakulonda abale nkonka, tapali nangu umo pali fwebo uwali kufwala nsalushimbi elo cila umo palifwebo alikuisendela icanso cakwe, nangu linefye alile kumenshi.

Chapter 5

¹Elo abantu na bekashi babo balile apakalamba kuli ba wabo abena Yuda. ²Pakuti kwali bamo abali kulanda ati, "fwebo tuli bengi naba besu baume elo nabana banakashi kanshi lekeni fwebo tupoke ingano nokuti tulye nokuba no mweo." ³kwali bamo abalandile ati, "tukocita amabala yesu, amabala yesu aya myangashi elo na mayanda yesu ukuba cikatiilo cakupokelamo ingano munshita yacipowe." ⁴Bambi nabo balandile ati, "tulikongwele indalama shakwulipila umusonko wa mfumu pa mabala yesu aya myangashi. ⁵Elo nomba imibili no mulopa wesu umowine na ba wesu kabili abana besu nabana babo bamobene. Tuli patikishiwe ukushitisha abana baume besu elo na bana banakashi besu ukuba abasha. Bamo abana banakashi besu balibakale mu busha. Lelo ici tacili ca mumaka yesu ukwfwici cintu pantu abaume bambi ebakwete amabala yesu elo na mabala yesu aya myangashi." ⁶Nalifulilwe sana ulo ukulial kwabo na mashiwi aya. ⁷Elo natontokenye pali ic-i, kabili mucishinka nailishenye ku bacindami na bacilolo. Nalandile kuli beuna, "Mukopoka cikatiilo, umo ukufumafye kuli webu." Nalikolonganike ibumba likulu pali bena. ⁸elo nokulanda kuli bean, "ngani fwebo, tulikwete ukulingana na maka Yesu twalishitile bawesu aba Yuda ukufuma muli bunkole abo abashitishe ku nko nomba namwe mukoshitisha na bawenu ukweab ati babashitishe nakabili kuli fwe!" balikutumenefhe kabili tabamwene neshiwi lyakulandapo. ⁹Kabili nalilandile, "ifyo mukocita tafiliweme. tekuti mwende mukatina kakwa Lesa Wesu kuku cingilial ukucendwa kwa nko aba abalwani besu? ¹⁰Nebo naba wesu elo na ba bomfi bandi tukobakongweshwa indalama elo nengano. Nomab tufwile ukuleka balundishapo pali shi inkongole. ¹¹Bweke kulibena buno bwine bushiku amabala ybo amabala ta myangashi yabo, na mabala ya miolifi, na mayanda yabo ne cipendo candalama, na mafuta ayo mwapoka kuli bena." ¹²Elo balandile, "takabwekeshe ifyo twasendele ukufuma kuli bene, kabili tatwakafwaye cintu ukufuma kuli bena., Tukacita fyekafyo mwalanda." Elo nakutile bashimapepo nokubalenga ukuloap ukucita ifyp balaile. ¹³Nalikuntile insempe ya mwingial wandi nokulanda ati, "kanshi efyo Lesa akunte ukufuam mu nganda nefikwatwa umuntu onse utakosunga amalayo yakwe efyo onbe uwakukuntwa noku bulwa." ulukuta lonse lwalandile ati, "Amen," elo balumbenye Yawe nabantu bacitile ifyo balaile. ¹⁴Kanshi ukufuma inshita nasontelwe ukuba cilolo wabo mu calo ca ba Yuda, ukufuma mu mwaka wakulenag amakumi yabili ya mfumu Artaxerxes, imyaka ikumi na ibili, nangu nebo nangu ba wesu twalikuya iflyo balikupekanisha ba cilolo. ¹⁵Nomba ciololo walipo akale uwalipo ulo nshila bapo alibikile ifisendo ifyakulema pa bantu, kabili alipokele kuli bene ama shekele amakumi yane aya silfere iya pacakulya cabo ca cilabushiku no mwangashi na babomfi babo bali ni tulesa pa bantu lelo nebo shacitile fyo mulandu wakatina kuli Lesa. ¹⁶Kabilio natwalilile ku bombela pe linga, elo tatwashitilepo impanga, na babomfi bandi bonse balikukolongana kulya ku mulimo. ¹⁷Pa cintamba candi ba yuda naba filolo abaume umwanda umo namakumi yasano, ukuleka abo abashile kuli fwebo ukufuma mu nko ishatushibgulwike. ¹⁸Nomba ifyali kupekanishiwa cila bushiku ni ngombe imo impanga mutanda ishalikusalwa, felo fye ne fyoni, elo cial nshiku ikumi limo imisango yonse iya mwangashi talifwile, nomab pali ifi fyonse shalombelepo amalipilo yafya kulya fya ba ba cilolo, pantu imilimo yalikosapali aba bantu. ¹⁹Njibukisha, Lesa wandi pa fisuma pali fyonse ifyo nalikucita kuli aba bantu.

Chapter 6

¹Nomba ilyo Sanbalati, Tibia, na Geshemu umwina Arabia kabili na bashala abalwani besu baumfwile ukwebati, nebo kokukula icibumba kabili takwali nangu fimo ifiputulwa ifyashela ifya tobekele nangual nebo nshila bika fibi mu mpongolo. ²Sanbalati na Geshemu balitumine nebo ukwebati, "wise, twisetukumane bonse capamo kuncende imo mwilungu iya ono." Ielo balikupanga ukucita ububi kuli nebo. ³Nebo nalibatumine inkombe kuli bena, ukwebati, "Nebo kabomba mulimo ukalamba, elo nebo tekuti tetemukile panshi. Nindo iyo umulimo winga lekufubila no kwisa kuli mwebo?" ⁴"Balitumine amashiwi yamo yene imiku ine kabili nebo nalibasukile fimofine cilanshita. ⁵Sanbalati alitumine aba bomfi bakwe kuli nebo mushila imo yine imiku yalenga isano, Nekalata yakwisulwa mu minwe yakwe. ⁶Muli yena yalilembelwe, "calilandwa munko, kabili Geshemu nao alilandile ukwebati kuli webo naba Yuda munko tupangila ukutusansa, umulandu wine mukokululwial icibumab. ukufumaapo aya mashiwi yalikulandilwa ukofwaya ukwinsa kuba imfumu yabo. ⁷Nakambi uusointele bakasesema kulekubisha imbial yapali webo mu yerusalemu ukwebati, "muli imfumu mu Yuda!" kuti waba uwacishinka imfumu ikofwa aya ma shiwi elo nomba isa tulekulanshanya pali ubo bwafya umo no munankwe. ⁸Elo nebo natumine amashiwi kuli ena ukwebati, "tapaliko fintu ffya citikile ngefyo ukolanda pantu mukati kamutima obe ukofyelenganya fye." ⁹Pantu bonse balikufwayafye ukulekututinya, bako tontokanya, uminwe yabo ikatopoka ukufuma ku milimo, kabili ne milimo tayakabombwe. Elo nomba Lesa kapapata ulekukosha iminwe yandi. ¹⁰Nebo nalingile mu nganda yakwa Sheimaya umwana mwaume wakwa Delaya umwana mwaume wakwa Mehetabele, uyo uwalikusungwa mu nganda yakwe. Alilandile ati, "lekatikumane capamo mu nganda yakwa Lesa mukati ketempele elo natwisaleko ifibi fye tempele, pantu bakoisa kukwipaya webo ubushiku bakoisa kukwipaya webo. ¹¹Nebo nalyasukile, "Bushe umwaume wakuba nganebo kuti abutuka? Bushe umwaume nganebo angaya kwingila mwitempele pamulandu wakupususha umweo wakwe? Nebo shikoyamo!" ¹²Nebo na libukishe ukwebati te Lesa walikuntuma ena, elo nomba aseseme ububoi pali nebo, Tobia na Sanbalati bali mushitile ena. ¹³Bali mushitile pakufwaya ukutinya nebo, pakweba ati nebo icinte ico alandile no kubermbuak, pakweba ati bapele ishian lya bubi nebo. mukwebatai ba mbwene shemo nebo. ¹⁴Mulekwibukisha Tobia na Sanbalati Lesa wandi kulingana ne micitile yenu. Nakabili mulekwibukisha kasesema mwanakashi Noadia kabili na bakashalapo baka sesema abo balikweshia ukutinya nebo. ¹⁵Elo ifibumba fyalipwile pabushiku bwa amakumi yabili nafisano umwenshe wa Eluli, panuma yanshiku ama kumi yasano na fibili. ¹⁶Ulo bonse abalwani baumfwile ifi, fyonse fyalo ifa tishinguluka fwebo, balitinine kabili balicefeshe apakalamba mu menso yabo. Pantu balishibile umulimo walikubombwa no bwafwilisho bwa kwa Lesa wesu. ¹⁷Paliyonshita abaikeele mu Yuda balitumine amakalata ayengi kuli Tobia, kabili kalata wakwa Tobia alishile kuli bena. ¹⁸Pantu balifulile mu Yuda abo abakakililwe kumulapo kuli ena, pamulandu ali mupongoshi mwaume wakwa Shekonja umwana mwaume wakwa Ara. Umwana mwaume Yehohanani alumusendele ukuba ngo mukashi umwana wakwa Meshulamu umwana mwaume wakwa Berekia. ¹⁹Nakabili alilandile kuli nebo pafisuma alikucita kabili no kubwekesha amashiwi kuli ena. Amakalata yalikutumwa kuli nebo ukufuma kuli Tobia kukutinya nebo.

Chapter 7

¹Ulo ifibumba fya pwile na nebo nabikile ifibo mu ncende, na bakalinda pa mpongolo na ba kwimba na bena Levi balisontelwe. ²Nalibikile munyina wandi Hanani kangalila wa Yerusalemu pamo na Hanania cilolo wa ncende yacingililwa, pantu wena ali uwa mwaume wa cishinka na katina kuli Lesa ukucial abengi. ³Nali landile kuli bema, "mwilakwisula impongolo sha Yerusalemu ukufikafye akasuba kakaba. Elo bakalinda ba mpongolo ba cili balelinda kuti waisala ifibi no kufikoma, sonta bakalinda ukuyfuma muli abo bekala mu Yerusalemu bamo pa ncende sha bulinde yabo na bambi ku ntanshi ya mayanda yabo. ⁴Nomba umusumba uwapabuka kabili uukalamba, lelo mwa lifye abanono bantu mukati ka uko. ⁵Lesa wandi bikenimo mu mutina wandi ukukolonganika abashilimuka, abalashi naba bantu abalembwa bena no lupwa. Nalisangile ibuku lya filoto kuli abo aba bwelulukile intanshi no kusanga ngefi ifya lembelwemo. ⁶"Aba e bantu ba mucitungu baile nina ukufuma ku busha kuli obo ba bunkole Nebuchanessari imfumu yaku babele yatwele muli bunkole. Babwelulukile ku Yerusalemu na ku Yuda onse ku musumba wakwe. ⁷Baishile na Serubabele, Yeshua, Nehemiah Asariah, Raamia, Nahamani, Mordekai, Bilshani, Mispere, Bigbai, Nehumu, Bahna. Nempendwa ya baume ba mu Isreali ya tantikwe muli uyu musango. ¹⁰Aba mulupwa lwa kwa Paroshe, amakana yabili no mwanda umo namakumi cine lubali naba bili. ⁹Aba mulupwa lwakwa shefatia, myanda itatu na makumi cine lubali na babili. ⁸Aba mulupwa lwakwa Ara, myanda mutanda na makumi yasano ba babili. ¹¹Aba mulupwa lwa kwa Pahati-moabu, ukupitila ku ba lupwa lwakwa Yeshua na Yoabu, makana yabili ne myanda cine konse konse ikumi limo na cine konse konse. ¹²Aba mulupwa lwakwa Elamu, likana limo ne myanda ibili na makumi ta sano na bane. ¹³Aba mulupwa lwa kwa Satu, myanada cine konse konse na makumi yane naba sano. ¹⁴Aba mulupwa lwa kwa Sakai, myanda cine lubali na makumi mutanda. ¹⁵Aba mulupwa lwakwa Bunui, myanda mutanda na makumi yane ne cine konse konse. ¹⁶Aba mulupwa lwa kwa Bebai, myanda mutanda na makumi yabili na cine konse konse. ¹⁷Aba mulupwa lwa kwa Asiyadi, myanda mutanda na makumi mutanda na cine lubali. ¹⁸Aba mulupwa lwakwa Adomikamu, myanda mutanda na makumi mutanda na cine lubali. ¹⁹Aba mulupwa lwakwa Bigbai, makana yabili na makumi mutanda na cine lubali. ²⁰Aba mulupwa lwa kwa Adini, myanda mutanda na makumi yasano naba sano. ²¹Aba mulupwa lwakwa Atere, abamuli Hisekia, makumi pa bula na cine konse komnse. ²²Aba mu lupwa lwa kwa Hashumu, myanda itatu na makumi yabili na cine konse konse. ²³Aba mulupwa lwakwa Besai, myanda itatu na makumi yabili na bane. ²⁴Aba mulupwa lwakwa Harifu, mwanda umo ne kumki na babili. ²⁵Aba mu lupwa lwa kwa Gibeone amakumi pabual na basano. ²⁶Abaume ukuyfuma ku Betelehemu nanetofa. Mwanda umo na makumi cine konse konse na konse konse. ²⁷Abaume ukuyfuam Anatole, mwanda umo nama kumi yabili na cine konse konse. ²⁸Abaume ba ku Betasimabete, makumi yane nababili. ²⁹Abaume ba ku Kiriati Yearimu, Kefira na Beerote, myanda cine lubali na makumki yane na batatu. ³⁰Abaume ba ku Rama na Geba, myanda mutanda na makumi yabili na umo. ³¹Abaume baku mikimashi, mwanda ymo na makumi yabili na babili. ³²Abaume baku betele na Ai, mwanda umo na makumi yabili nabatatu. ³³Abaume baku Nebo imbi, makumi yasano na babili. ³⁴Abantu baka Elamu imbi, likana limo ne myanda ibili na makumi yasano na bane. ³⁵Abaume baku Harim, myanda itatu na makumi yabili. ³⁶Abaume baku Yerico, myanda itatu na makumi ya ne na basano. ³⁷Abaume baku Lode Hadidi, na Ono. Myanda cine lubali na makumi yabili na umo. ³⁸Abaume baku Sena, makana yatatu, ne myanda pabula na makumi yatatu. ³⁹Bashimapepo: Aba mu lupwa lwa kwa Yedaya (ana nganda yakwa Yeshua), myanda pabula na makumi cine lubali na batatu. ⁴⁰Aba mu lupwa lwakwa Imere, ikana limo na makumi yasano na babili. ⁴¹Aba mulupwa lwakwa Pashihurji, ikana limo ne myanda ibili na cine lubali. ⁴²Aba mulupwa lwakwa Harimu, ikana limo ne kumi limo na cine lubali. ⁴³Abena Levi: Aba mulupwa lwakwa Yeshua, abaku kadmiele, abaku bineu, naba Hodeba, amakana cine lubali na bane. ⁴⁴Bakemba mu lupwa lwakwa Asafi. mwanda umo na makumi cine konse konse. ⁴⁵Abakulinda impongolo aba mulupwa lwa Shalumu, aba mulupwa lwa Atere, aba mulupwa lwa kwa Talmone, aba mu lupwa kwa akubu, aba mulupwa lwa kwa Halita aba mu lupwa lwa kwa Shobai, mwanda umo na makumi yatatu na cine konse konse. ⁴⁶Aba bomfi ba mwi tempele; aba mulupwa lwa ka Siha, aba mulupwa lwa kwa Hasufa, aba mulupwa lwa kwa Tabaoite. ⁴⁷Aba mulupwa lwa kwa Keroshe aba mulupwa lwa kwa Sia, aba mulupwa lwa kwa Padone, ⁴⁸aba mulupwa lwa kwa Lebana, aba mulupwa lwa kwa Hagaba, aba lupwa lwa kwa Salmi, ⁴⁹Aba mulupwa lwa kwa Hanani, aba mu lupwa lwa kwa Gidele, aba mu lupwa lwa kwa Gahari. ⁵⁰Aba mu lupwa lwa kwa Reaya, aba mulupwa lea kwa Resini, aba mulupwa lwakwa Nekode, ⁵¹Aba mu lupwa lwakwa Gasamu, abamulupwa lwakwa usa, aba mu lupwa lwa kwa pasea. ⁵²Aba mu lupwa lwakwa Besai aban mulupwa lwakwa meunimu, aba mu lupwa lwa kwa Nefu shesimu. ⁵³Aba mulupwa lwakwa Babibuki, aba mulupwa lwa kwa Hakafu, aba mulupwa lwa kwa Harihuri, ⁵⁴aba mu lupwa lwa kwa Basiliti, aba mulupwa lwa kwa Mehida, aba mu lupwa lwa kwa Harisha. ⁵⁵Aba mulupwa lwakwa Barikose, aba mu lupwa lwakwa Sisera, aba mu lupwa lwakwa Tema, ⁵⁶aba mu lupwa lwakwa Nesia aba mu lupwa lwakwa Hotifa. ⁵⁷Aba mulupwa lwa babomfi bakwa

Solomone; aba mu lupwa lwa kwa Sotai, aba mulupwa lwakwa Siferete, aba mulupwa lwa perida.⁵⁸ Aba mulupwa lwa kwa Yaala, Aba mulupwa lwakwa Darikone, aba mulupwa lwa kwa Gidele.⁵⁹ Aba mu lupwa lwaka shefetia aba mu lupwa lwa kwa Hatili, aba mulupwa lwakwa Pokerete-Hasebaimu aba mu lupwa lwakwa Amone.⁶⁰ Bonse aba bomfi ba mwi tempele, na ba mulupwa lwa ba bomfi bakwa Solomone bali imyanda itatu na makumi pabula na babili.⁶¹ Aba e bantu abaile kunina ukufuma ku Tele-mela, Tele-harish, Kerubi, Adonem Nalmere, lelo balifililwe ukulanga bena nangu inganda shaba shibo ukuti nindupwa ukufuma ku Israeli:⁶² aba mulupwa lwakwa Delaya, aba mu lupwa lwakwa Tobia, aba mulupwa lwakwa Nehoda, myanda mutanda na makumi yane na babili.⁶³ Abo abafumine bashimapepo; aba mulupwa lwakwa Habaya, Hakose, Barisilai (uwa-pokela umjukashi ukufuma ku mwana mewanakashi wa ku Barsilai umwian gileadi na kwi nikwa ishian lyakwe).⁶⁴ Elo basokwele ku kumona ifya lembwa fya lupwa lwabo. Lelo tabafisangile. Eco bali ba fumyako nga shimapepo aba shasunguka.⁶⁵ Elo umulashi alandile kuli bena taba fwile ukulya ica kulya ca yajaniyshiwa ba shimapepo ukufuma pa cipailo mpaka pakeme shimapepo Kuri Urimu na Tumimu.⁶⁶ Ulukuta lonse lwali amaka amakumi yane ne myanda itatu mna makumi mu tanda,⁶⁷ pamo nabo abaume na banakashi aba bomfi babo abali amakana cine lubali ne myanda itatu na makumi yatatu na cine lubali.⁶⁸ Ba kafwalo babo bali imyanda cine lubali na makumi yatatu na mutanda, ne mfaladsh shabo, myanda ibili na makumi yane na isano,⁶⁹ Ingamali shabo, myanda ine na makumi yatatu na shi sano ne mpunda shabo, makana mutanda ne myanda cine lubali na makumi yabili.⁷⁰ Bamo abamuli bakasamo ba mu nganda shaba shibo bapele ifya bupe ku mulimo, umulashi alipele ku cipao ikana limo ba Dariki ba golide amakumi yasano bamufukula, ne myanda isano na makumi yatatu imingial ya bashimapepo.⁷¹ Na bamo aba muli bakasomo ba Nganda yaba shibo ba pele mu cipao ku mulimom amakana amakumi yabili ya dariki ba golide na makana yabili ne myanda ibili isha silfere bamane.⁷² Aba shele abantu bapele amakana amakumi yabili ya Dariki ba golide na makana yabili ba mane ab silfere na makumi mutanda na cine luabli ifya kufwala fyaba shimapepo.⁷³ Elo bashimapepo abena Lebi bakalinda ba mpongolo, aba kwimba, an bamo aba mu bantu aba bomfi mwi tempele, an bonse abena Israeli abaikele mu misumab yabo. Lelo ilyo umwenshi wa cine lubali abantu ba mu Israeli balikele mu midsumba yabo."

Chapter 8

¹Elyo bakolongene bonse abantu pamo kwati muntu umo apaisuak pa ncende kuntanshi ya mwenshi wa menshi pali ipwishe Ezra kalenab ukuleta icitabo icalembwamo amalango ya kwa Mose, ico Yawe akonkomesha Israeli.

²Mu bushiku bwa kwamab mu mwenshi uwa cinelubali, Ezra shimaepo aliletele amalango ku cingso ca cantu bonse abaumhe elo nabanakashi, nabonse aba ngomfwa nokumfwikisha. ³Alolekeshe ku ncende iya isuak kuntanshi ya mwenshi waku mengshi, akbili alibelengele ukufuam kuli ico ukufuma aka celocelo ukufiak pakati akasuba, kumhenso yabaume nabanakashi, elo na onse ungo mfwikisha elo na bonse abantu abalekutiala naba posako amano kwi buku ilyamalango. ⁴Elyo Ezra kalemab aliminine apasansuak paca kwimininapo ica cimuti ico abantu ba pangile umulimo abaiminine ku lubali lwa ena kwali Matitia, Shema, Anania, Urie, Hilkia, na Maaseya ku kwa kulyo ku kuboko kwakwe, na pedaya, Mishaeli, Milkiya, Hashumu, Hashibada, Sekaria, Meshulamu baliminine ku kuboo kwa kwe ukwa kukuko. ⁵Ezra ali kupukwile icitabo mu menso ya bonse abantu ico aliminine ukucilapo pa bantu, kabili ilyo ali swile abantu bonse baliminine. ⁶Ezra alipalile Yawe Lesa umukalalmba, elo abantu bonse balimishe ama boko yabo no kwa suka, "Amen! Amen!" Elyo bakontamine panshi kabili nokunshimuna Yawe elo an menso yabo panshi. ⁷Kabili Yoshua, Bani, Sherebia, Yamini, Akubu, Shabetai, Hodia, Maaseya, kelita, Asaria, Yosabadim Hanai, Peleya abena Lebi-ba lyafwile abantu ukumfwa amalango ilyo abantu bashale mu ncende. ⁸Bali belengele mwibuku, mumalango ya kwa Lesa, ukushininkisha fyaumfwika mukwilual no kupela ukwilual ukuti abantu bomfwikisha ukubelenga. ⁹Nehemia uwali umulashi, na Ezra shimaepo kabili kalemba na bena Lebi aba leiulula ku bantu ukulanda konse ku bantu ubushiku bwali ubwa mushilo kuli Yawe Lesa wenu. Tamulefwaikwa ukullosha nangual ukulial pantu balilile abantu ilyo baumfwile amashiwi ya mafunde. ¹⁰Kabili Nehemia alandile kuli bena, "kabiyeni inshila yenu, lyeni amafuta, no ku kwatapo fimo ifyakulowa ifya kunwa, no kusendapo fimo kuli umo ushali uwa kuipekanya, pali buno bushiku bwa mushilo kuli shikulu wesu. Mwiba abapopomenwa, pantu insansa shakwa Yawe emaka yenu."¹¹Elo abena Lebi ba lengele abantu ukuba tondolo, ukulanda, "Talaleni! Pantu buno bushiku bwa mushilo. mwiba aba popomenwa." ¹²Elyo abantu bonse balile inshila shabo mukulya no kunwa, no kwakana ifya kulya na ku sefya ne nsansa ishi kalamba pantu na bomfwikisah icebo ici icacitilwe ukwishibikwa kuli bena. ¹³Ubushiku ubwalenga shibili intungulushi shafikolwe indupwa ukufuma konse ku bantu ba shimaepo na bena Lebi, balishile bonse kuli kalemba no kwetetula ifyebo fya malango. ¹⁴Kabili bali fisangile ifya lilembwa mu malango ifyo Yawe ali ba konkomesha ukupitila muli Mose ukutula abantu ba kwa Israeli ba fwile ukwikala mu fisakwe munshita ya cakucilila mu mwenshi uwa cine lubali, ¹⁵Ilyo baumfwile ba pishishemo ishiwi monse mu m isumba yabo, na Yerusalemu, ukulanda. Fumeni kabuyeni mu calo ca mpili, no kuleta imisambo ukufuma ku cimuti ca mu olife na olife icimuti ca mu mpanga, no kufuma na ku fimjuti fya miolesatere, ne fisabo fya muhadasi no tuncindi, ukupanga insakwe, nge fyo calembwa."¹⁶Awe abantu bali fumine nokuleat imisambo no kuipangilaabene insakwe cila muntu no mutenge wakwe, na mu malubansa yabo, na u mansa sha nganda ya kwa Lesa, muncende iya kwisuka kuntanshi ya mwenshi wa mensi, kabili na umwa kuta mbalala ku mwenshi wakwa Efraimu. ¹⁷Bonse abalongene abo aba bwelelele ukufuam mu muli bunkole pa pangile insakwe no kwikalamo, pakufuma fye panshiku sah kwa Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni kuli Kalya kasuba abantu bakwa Israeli tabali aba kusefya icakucilila, elo kabili insansa shabo shali ishikalamba. ¹⁸Kabili ubushiku no bushiku ukufuma ku bushiku bwa kutendekano kufika na kubushiku bwa kulekelesha, Ezra alikubelenga ukufuma mwi buku lya malango ilya kwa Lesa. ubushiku no bushiku, ukutula pa bushiku bwa ntanshi no kufika kubushiku bwa kupelekesha. Kabili ba citile umutebeto we lambo inshiku cine lubali, na mu bushiku ubwalenga konse konse kwali ukulongana kwa mikupe ukunakila umwabela ulutambi.

Chapter 9

¹Nomba panshiku amakumi yabili nachine mu mwenshi umo wine uyo abantu ba Israeli balikolongene kabili baleshisha, no kufwala ifyakufwala fya masaka no kubika ulukungu pamitwe yabo. ²Abana ba Israeli balipatwile abene ukufuma kubalebeshi. Baliminine elo nouebelela imembu shabo elo nemicitile ibi yafikolwe fyabo. ³Baliminine mu ncende shabo na imo pali shine mubushike balibelengele ukufuma mucitabo ce funde icakwa Yawe Lesa wabo. Pantu pabushiku nabumbi ubwa bune bwabushiku bali mukulapila no kukontamina panshi ku cinso cakwa Yawe Lesa wabo. ⁴Abena Lebi, Yeshua, Bani, Kadmiele, Shebania, Buni, Sherebua, Bani, na Kanani, baliminine pa buninino kabili balikutile mwishiwi ilikalamba kuli Yawe Lesa wabo. ⁵Elo abena Lebi, Yeshua na Kadimiele, Bani, Hashabnenia, Sherebia, Hidya, Shebania na Petahia balandile, "Iminineni umushiki no ku peela amalumbo kuli Yawe Lesa wenu umuyaya no muyaya." "Bengapala ishina lya bukata, kabili libe uya sumbulwa ukucila conse icapalwa malumbo. ⁶Niwebo Yawe. webo weka. walipangile umulu, imyulu iyasansukisha pamo ne milalo yonse yafiko, necalo naconse pali cena, ne fishi nafyonse ifyaba muli fyena. Mukopela umweo kuli fyonse, ne milalo yamumulu ikoshishimuna webo. ⁷Mwe Yawe, Lesa wasalile Abram, kabili noku mufumya mu Uri ya mu Chaldeans kabili nokumupeal ishian Abrahamu. ⁸Yawe mwalisangile umutima wakwe wali wa citetekelo kumulola obe, kabili mwali pangile nankwe icipanagano cakupela abana bakwe kucalo ca Kenani, abena Hiti, abena, Amore, abena Perishiti, abena Yebusi kabili nakubena Gaeshi. Mwebo mwalisungile ifilayo fyenu pantu muli ba muli balungami. ⁹Mwebo mwalimwene ukucual kwafikolwe fyesu mu Egipto kabili mwalyumfwile ukulila kwabo pali bemba wakashika. ¹⁰Mwalipele ifilangililo nefishungusho fyapingenge Farao na ba bomfi bakwe bonse, kabili nakubantu bamu calo cakewe conse, nipakuti mwalishibile ifyo abena Egipto balikucita nefikansa kuli bena lelo mwalilengele ishiina lyenu mwebebe ukwiminina nakuli nakuli lelo. ¹¹Nolu wapatwile Bemba kumulola wabo, ukweba tai balipitile pakati ka Bemba pa mushili wauma; nokuposa abo abalikubakonka mu kati ka bemba, ngamabwe mumenshi ayashika. ¹²Mwebo mwalile kubatungulula ne ntumba ye kumbi mukasuba kabili intumba ya mulilo ubushiku ukusanika uko bakoya. ¹³Pa lupili lwa Sinai mwebo mwali tentemukile no kulanda na nebo ukufula kumulu kabili mwali bapele amakambisho yabulungami kabili namafunde yacishinka, ifipope ifisuma kabili namalango. ¹⁴Mwebo mwalilengele isabata lyamushilo lyenu lishibikwe kuli bena, kabili mwalipele amalango ne fipope namafunde ukupitila mumubomfi wenu Mose. ¹⁵Mwalibapele umukate ukufuma kumulu pamulandu wa nsala yabo, kabili amenshi ukufuma mwilibwe ku cilaka cabo, kabili mwalilandile kuli bena ukuya mukukwata icalo mwebo mwalapilepo umulapo ukupela pkuli bena. ¹⁶Lelo bena nefikolwe fyabo balikucita ifikansa, kabili balikoseshe imikoshi shaubo kabili taba umfwile ku malanga yenu. ¹⁷Balikene ukumfwa, kabili tabalukutontonkanyapo pa fisungusho ifyo mwali kuba citila bena, lelo balitalamike imikoshi yabo mulibucaibela kabili balisontele intungulushi ukweba ati babwele mubusha bwabo. Lelo nimwe Lesa uwaisulamo ukwelele ukusenamian kabili ne nkumbu, uwatekanya ukufulwa, kabili uwafumaluka mu kutemwa kwaku twalilila Lelo mwebo tamwa bashile bena. ¹⁸Nangu ulo bapangile umutepa wa ngombe ukufuma ku caengwa cacela kabili nokweba ati, uyu e lesa wenu wamifumisha ku egipto, kabili bacitile ifyamiponto ifingi. ¹⁹Mwebo, mu nkumbu shenu, tamwalikubasha bena mumatololo. Intumba ye kumbi lyali kubatungulula munshila talyaba shile munshita ya kasuba, nagula itumba lya mulilo munshita ya bushiku ukubasanikila munshila bena bali kuya. ²⁰Umupashi wenu uusuma mwalikapele ukubalangilila bena, kabili na mana yenu tamwabatanine kutunwa twabo, kabili namenshi mwalipele pacilaka cabo. ²¹Pa myaka amakumi yane mwali kubapela bena mu matololo kabili tabalikubulwa nangu cimo. ifyakufwala fyabo tafyasengwiike. Kabili na makasa yabo tayafimbile. ²²Mwabapele amabufumu na bantu, mukubalinga kufintu fyonse ifya calo kabili balisendele icikwatwa ca calo ca sihoni imfumu ya Heshiboni ne calo ca Ofi imfumu ya Beshani. ²³Mwalengele abana babo nge ntanda mumulu, kabili mwabatwele mu calo ico mwaebele ifikolwe fyabo ukuyako elo nokucita. ²⁴Eco abantu balilemo no kucikwata icalo kabili pamulola wabo abene ba mucalo, abena Kenani, mwalipele muminwe yabo, imfumu shabo na bantu bamu calo ukweba tai Israeli alekucita ifyo alukufwaya paplibena. ²⁵Balipokele imisumba yashingulukwa nanalinga elo nempanga shamufundo, Kabili alibulile ifikwatwa fya mayanda yonse ayaisula nefintu ifisuma, ifishima fyaimbilwe umo, amabala yamyangashi nefilime fya miolife, kabili nefiti fyafisabo mubwingi. Eco bali kulya nokwikata kabili baleino no kusekesha abene mubukulu bwabusuma bwene. ²⁶Nolu baishile kubula icumfwila kabili baliminine mwebo. Baliposele amafunde yobe kunuma shabo. Balipeye ba kasesema bobe abali kubasoka bena ukwalukila kuli webo, kabili balicitile ifyamiponto ifikalamba. ²⁷Nipamulandu mwalibapele muminwe yaba lwani babo, abalengele ukucula. mu nshita ya macushi yabo, balile kuli mwebo, kabili mwali bomfwile ukufuma kumulu kabili nipamulandu waluse ukulamba mwebo mwalibatumine abakubapususha aba bapuswishe ukufuma muminwe ya ba lwani babo. ²⁸Napanuma batushishe, balicitile icabipa nakabili kumulola wenu. Kabili mwalibashile kuminwe yabalwani

babu, Eco abalwani babu valibatekele bena, Lelo babwelele kabili nokulila kuli webo walibomfwile ukufuma kumulu, Na munshita shingi pamulandu wankumbu shobe walibapuswishe. ²⁹Mwalibasookele pakwebati babwele kwi funde lyobe. Lelo bena balicitile ifikansa kabili tabaumfwile kumalango yobe. Bena balibembukile ifipope fyobe ifipela umweo uuli onse ukofibaka. balipontele mukukosa kwa fipeya kabili nokutalamika imikoshi yabo nokukana umfwa. ³⁰Pa myaka ishingi walisumine kumibele yabo kabili walikubasoka kumupashi obe ukupitila muli bakasesema bobe. Lelo bena taba likumfwa. Mwalibapele mu minwe yabantu mu calo cilya. ³¹Lelo muluse lwenu ukukulu tamwaba lofeshe bonse nangu ukubalekelesha, eco uli Lesa wa cikuku no luse ³²Eco kanshi we Lesa wesu-we mukalamba uwamaka yonse, kabili Lesa uwawama, uwusunga icipangano ne citemwiko cakutwalilila-wileka aya macushi yamoneke ayanono kuli webo ayeshile pali fwebo, pa mfumu shesu, pa ntungulushi shesu, napali bashimapepo besu, napali bakasesema besu, napafikolwe fyesu kabili napali bonse abantu ukufua kunshiku sha mfumu sha Asyra ukufika na lelo. ³³Mwaliba muli fyonse ifyaisa pali fwebo ico webo uubomab mucishinka, lelo fwebo twacitile ifyamusebanya. ³⁴Imfumu shesu, intungulushi shesu bashimapepo besu, kabili nefikolwe fyesu tafyali kusunga amafunde yenu, nangu ukubika amano kumalango yobe nangu kucipangano cobe icamakambisho ico wabasokeleko bena. ³⁵Nangu nimubufumu bwabo, ulo bena bali kusanga ubukulu bwabusuma bwenu kuli bena, mukukula kwa mpanga yamufundo uyo wabapele bena tabamipyungile mwebo nangu ukupulubuka ukufuma kumicitile ya bubi bwabo. ³⁶Nomba tuliba mucalo wapele ifikolwe fyesu ukusekeleal ifi sabo fyaiko kabili nobusuma bwafyabupe kabili mona fwebo tuli abasha mulu ena! ³⁷Ubukankala bwafifuma mumpanga yesu buya ku shamfumu isho babika pamulandu wa membu shesu. Batungulula imibili shesu ne fitekwa fyesu ifyo batemenwe kuli mukulunguluka ukukalamba. ³⁸Pantu pamulandu waifi fyonse, tuko panga icipangano cashiak mukulemba. pebula iyakakatikwa amashian yantungulushi shesu, abena Levi, bashimapepo."

Chapter 10

¹Pa cakakatikwe ice bula lya kusuminishanya pali Nehenia, umulashi, umwana mwaume wakwa Hakalia na Sedekia, ²Seraia, Asaria, Yeremia, ³Pashha, Amaria, Malkija, ⁴Hattushi, Shebania, Malluki, ⁵Harimu, Meremoti, Obadia, ⁶Danieli, Ginnetoni, Baruki, ⁷Meshulami, Abija, Mijamini, ⁸Maasia, Bilgai, na Shemia. Aba ebali bashima pepo. ⁹Abena Lebi bali: Yeshua umwana mwaume wa kwa Asania, Binui uwa mulupwa lwa kwa Henadadi, Kadmieli, ¹⁰Kabili na bena Lebi banabo, Shebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanani, ¹¹Mika, Rehobu, Hashabia, ¹²Sacca, Sherebia, Shebana, ¹³Hodia, Bani, kabili na Beninu. ¹⁴Intungulushi shabantu shali: Parishu, Pahati-moabu, Elamu, Satu, Bani, ¹⁵Buni, Asgadi, Bebai, ¹⁶Adonija, Bigvai, Adini, ¹⁷Ata, Hezekia, Assa, ¹⁸Hodia, Ashumi, Besai, ¹⁹Harifu, Anatoti, Nebai, ²⁰Magpiashi, Meshulami, Hesa, ²¹Meshesabele, Sadoki, Yadua, ²²Pelatia, Hanani, Anaia, ²³Hoshea, Hanania, Hashubi, ²⁴Halohehi, Pilha, Shobeki, ²⁵Rehum, Hashabana, Maasela, ²⁶Ahia, Hanani, Anani, ²⁷Maluki, Harimu, kabili na bana. ²⁸Napalwa bantu bashilepo, abo abali bashima pepo, abena Lebi bakasunga aba mpongolo, bakemba, ababomfi bamwitempele, kabili na bonse abaipatwileko abene beka ukufuma ku bantu ba mubwian mupalamo kabili nokuipela abene kuma funde yakwa Lesa, ukubikako na bakashi babo, nabana baume babo kabili nabana banakashi babo, bonse abali na mano kabili nomucetekanya, ²⁹balyampene bonse pamo naba munyine babo, na bashi mucindikwa babo, kabili baliyokakile bonse necitipou no mulapo ukwebati balekwendela mu mafunde ya kwa Lesa, ayo ayapelwe kuli Mose umubomfi wakwa Lesa, ukwebati balekuyeshiba no kubaka yonse malango yakwa Yawe Shikulu wesu kabili fyebone ne fipope fyakwe. ³⁰Fwebo twalilayile ukweba ati tatwakapele abana abanakashi besu ku banmtu ba ba mucalo nangu kubula abana banakashi babo mukufya ku bana abaume besu. ³¹Kabili fwebo talilayile ukweba ati abantu ba mu calo ulo bakaleta ifya makwebo yabo nangu inseke mukushitisha pa bushiku bwe sabata tatwakashite ukufuma kuli bena pa bushiku bwe sabata nangu bushiku bwa mushilo bumbi. Cila mwaka wa cine lubali fwebo tukalekuleka ifilime fyesu ukutusha, kabili tukalekelela aba misha bonse. ³²Twali sumine amalango aya kupela ica butatu peshekele cila mwaka ku kupyungila inganda ya kwa Lesa wesu. ³³Ukupela umukate wa ceni cakwe kabili nomutulo wa ca bunga uwa cila nshita, umutulo wa ca koca pa sabata, imitebeto ya mwenshi upya kabili ne mitebeto ta sontwa, nemitulo ya shila kabili nomutulo wa pa lubembu ukulenga ukukonsolola kwa kwa Isreali, kabili nemilimo yonse iya nganda yakwa Lesa wesu. ³⁴Fwebo-bashima pepo, abena Lebi, kabili nabantu-tupendwila ici pendulo ca mutulo wa nkuni, Necipendwilo ci sala nindupwa ndo sha leku leta inkuni mu nganda ya kwa Lesa wesu pa nshita ya sontwa cila mwakwa, ukuti shile kunkwa pa cipailo ca kwa Yawe lesa wesu, ngefyo calembwa mumafunde. ³⁵Twalilayile ukulekuleta ku nganda ya kwa Yawe ifisabo ifya ntanshi ifya liminwe ku mushili wesu, kabili cial mwaka ifisabo fya ntanshi ukufuma kuli cila cimuti. ³⁶Ibeli lya bana baume besu, kabili ne ngombe shesu ukulingana neca lembwa mwifunde-kabili ibeli lya maombe yesu ne mikuni shesu, fwebo tukalekuleta ku nganda yakwa Lesa wesu, kuli bashima pepo abale pyunga mu nganda yakwa Lesa wesu. ³⁷Fwebo tukaleat ica ntanshi ca mufuba kabili nomutulo wa ca bunga, kabili necisabo icili conse ica cimuti nomwangashi upya na mafuta, kabili bashi mapepo, kumatala ya nganda ya kwa Lesa wesu. tukalekuleta kubena Lebi ifye kumi ukufuma ku mushili wesu pantu abena Lebi bapoka ifye kumi mu mishi yonse umo tubomba. ³⁸Na shimapepo, wa mulupwa lwa kwa Aaroni ali nokuba nabena Lebi ulo bakopokelela ifye kumi. Abena lebi bali nokuleta icekumi ca fye kumi ku nganda ya kwa Lesa wesu kumiputule yabutala. ³⁹Eco abantu ba kwa Israeli no lupwa lwa kwa Lebi bali nokula kuleta imisangwilo sha bunga, umwangashi upya kabili namafutu mu miputule ya matala umo mwaba ifipe fya mwashila umo fisungilwa kabili emo bashi mapepo abalepyunga kabili na bakasunga ba mpongolo na ba bakemba bekala. Tatwakalekulekesha inganda yakwa Lesa wesu.

Chapter 11

¹Intungulushi sha bantu shalikiwika mu Yerusalemu, elo na bantu bashelepo balikupendwa ku kuleta umo pa bekumi ku kwikala mu yerusalemu, umusumab uwashial, na bambi, pabula balishele mumisumba imbi. ²Elo abantu balipalile abo bonse baipeleshe ku kwikala mu Yerusalemu. ³Ifi efitungu fyabacilolo abali mu Yerusalemu. Nangu cibefyo, mu misumba yamu Yuda, uuli onse alikele pa cipe cakwe, nokulundapo bamo abgena Isreali, bashimapepo abena Lebi ababomfi ba kuysunag itempele, naba mulupwa lwa ba bomfi bakwa solomoni. ⁴Mu Yerusalemu mwalikele bamo abamulupwa lwakwa Benjamini. Ukubikapo nabantu bafuminhe mu Yuda: Ataia umwana umwaume wakwa usia umwana umwaume wakwa Amaria umwana umwaume wakwa Shefatia umwana umwaume wakwa Mahala, uwa mulupwa lwakwa Perese. ⁵Kwaliko Maaseya umwana umwaume wakwa Baruki, umwana umwaume wakwa Kol-hose, umwana umwaume wakwa Hasaia, umwana umwaume wakwa Adaya, umwana umwaume wakwa Yoyaribu, umwana umwaume wakwa Sekaria, uwa mulupwa lwa kwa Shela. ⁶Ulupwa lonse ulwa kwa Perese ulwali kwikala mu Yerusalemu lwali imyanda ine namakumi mutanda na cine konse. Bali abaume abafikapo. ⁷Aba mulupwa lwakwa Benjamini: Salu umwana umwaume wakwa Meshulamu umwana umwaume wakwa Yoede umwana mwaume wa kwa Pedaya umwana umwana umwaume wakwa Maaseya umwana umwaume wakwa Itiele umwana umwaume wakwa Yeshai. ⁸Elo nabo abali kukukonak, Gabai na Salai, imyanda pabula namakumi yabili na cinge konse konse abaume. ⁹Yoele umwana mwaume wakwa Sikiri ali nikangalila wabo, kabili Yuda umwana mwaume wakwa Hasenua ali kangalila wacibi uwa musumba. ¹⁰Ukufuma kuli bashimapepo: Yedaya umwana umwaume wakwa Yoaribu, Yakin, ¹²Seraya umwana umwaume wakwa Hilka umwana umwaume wakwa Meshullamu umwana mwaume wakwa Sadoki umwana umwaume wakwa Merayote umwana mwaume wakwa Ahitubu, cilolo mukalamba wanganda yakwa Lesa. ¹¹Na babomfi banabo aba bombele umulimo uywa nganda, imyanda cine konse konse namakumi yabili na babili, abaume ukukonkapo na Adaya umwana umwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Pelalia umwana umwaume wakwa Amsi umwana umwaume wakwa sekaria umwana umwaume wakwa Sekaria umwana umwaume wa kwa Pashihuri umwana umwaume wakwa Malkiya. ¹³Bawabo bali imitwe ya fikota, imyanda ibili namakumi yane na babili abaume; elo amashisai umwana umwaume wakwa Asareli umwana umwaume wakwa Ahisai umwana umwaume wakwa Meshileemote umwana umwaume wakwa Imere, ¹⁴na bawabo, umwanda umo namakumi yabili na cine konse konse, impalume ishashipa; kangalila wabo ali ni Sabdiele umwana umwaume wakwa Hagedolimu. ¹⁵Ukufuma mu bena Lebi: Shemaya umwana umwaume wakwa Hashubu umwana mwaume wakwa Asrikamu umwana wakwa Hashabia umwana umwaume wakwa Buni, ¹⁶elo Shabetai na Yosabadi, abafumine kuntungulushi sha bena Lebi kabili bali kwafwa kuncito yakunse ya nganda yakwa lesa. ¹⁷Kwaliko Matania umwana umwaume wa kwa Mika umwana umwaume wakwa Sabdi, uwamulupwa lwa kwa Asafi, uyo wali katungulula watendeka amapepo yakutotela na bakibukia, ali uwacibili pali bawabo na Abda umwana umwaume wakwa Shamua umwana mwaume wakwa Galali, umwana mwaume wakwa Yedutuni. ¹⁸Bonse abena Lebi mumu sumab wamushilo balipendelwe imyanda ibili namakumi cine konse konse na bane. ¹⁹Bakasunag wa mpongolo: Akubu, Talmlone, elo na ba wabo, abali kumona pa mpongolo, umwanda umo namakumi cine lubali na babili abaume. ²⁰Abashele abamu Isreali na muli ba shimapepo elo nabena Lebi bali muli yonse misumba ya Yuda uuli onse alikiwika pa cipe cabupyani cakwe. ²¹Ababomfi balikubomba mwi tempele balikele mu Ofele elo Siha an Gispa ebal kubatungulula. ²²Umukalamba wafita pa bena lebi mu Yerusalemu ali Usi umwana umwaume wakwa Bani umwana umwaume wakwa Hashabiya umwana mwaume wakwa Matania umwana mwaume wakwa Mika uwa mulupwa lwa kwa Asafi, bakemba pumulimo mu nganda yakwa Lesa. ²³Balikukonka amafunde ukufuma kumfumu kabili ayakukosa yalipelwe kulu bakemba nge fyo fyali kukabilwa cilabushiku. ²⁴Elo petalia umwana mwaume wakwa Meshesabele uwa mulupwa lwa kwa Sera umwana mwaume wakwa Yuda, ali kulubali lwamfumu mu milandu yonse iyabantu. ²⁵Lelo palwa mishi ne mpanga shabo, bamo abantu bamu Yuda balikele mu Kiriati-arbe notumishi twauko, elo mu Dibone no tumishi twauko, namu Yekabiseele no tumishi twauko, ²⁶Elo mu Yeshua na mu Molada, bete-pelete, ²⁷Hasari-Shuali, na Beersheba notumishi twauko. ²⁸Bamo abantu bamu Yuda balikele mu Siklagi Mekona notumishi twauko. ²⁹Enrimone, Sora, Yarimuti, ³⁰Sonau Adulamu ne mishi yabo na mu lakish no tupanga twauko elo Aseka no tumishi twauko, ico balipangile nkambi ukufuma mu Beersheba ukufika kumipoka poka yamu Hinone. ³¹Ulupwa lwakwa Benjamini lwalikele mu Geba, Mikimashi, Aiya, Betele ne mishi yauko, ³²Anatote, Nobu, Anania, ³³Hasore, Rama, Gitaimi, ³⁴Hadidi, Seboimu, Nebalati, ³⁵Lode, na ono umupokapoka waba kafula. ³⁶Bamo abena Lebi abalikiwika mu Yuda bali pelwe ku bantu bakwa Benjamini.

Chapter 12

¹Aba ebali bashimapepo na bena Lebi abaishile na Selubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele na Yeshua; Seraya, Yeremia, Esra, ²Amaria, Maluki, Hatushi, ³Shekenia, Rehumu, Meremote. ⁴Kulya kwali Iddo, Ginetoni, Abiya, ⁵Miyamin, Moadia, Bilga, ⁶Shemaia, na Yoiaribu, Yedaya, ⁷Sallu, Amoke, Hilkia, na Yedaia. Aba ebali abakalamba ba bashimapepo na bamumpuka babo mu nshiku shakwa Yeshua. ⁸Abena Lebi bali Yesua, Binui, Kadmiele, Sherebia, Yuda na Matama, uwali intungulushi waba nyimbo shakutotela, ukubikako an bamumpuka yakwe. ⁹Bakibukia na Umi, bamumpuka shabo baliminine lubali lwabo mu nshita ya kupyunga. ¹⁰Yeshua alifyele Yoyakimu, Yoyakimu alufyele Eliashibu, Eliashibu alifyele Yoyada, ¹¹Yoyada alifyele Yonatani, Yonatani alifyele Yada. ¹²Mu nshiku shakwa Yoyakim aba ebali bashimapepo, abakalamba bandupwa; Melaya ewali umukalamba pali selaya, Hananiya ewali umukalamba pali Yeremia. ¹³Meshulamu ewa umukalamab pali Esra, Yehohanani ewali umukalamba pali Amatiya, ¹⁴Yonatani ali umukalamba pali maluki na Yosefu ali umuakalamba pali shebanya. ¹⁵Adnaai umukalamba pali Halimu, Helekai ali umuakalamba pali Melemoti, Sekaria ali umuakalamba pali Melemoti, ¹⁶Sekaria ali umukalamba pali Ido, Meshullamu ali umukalamba pali Ginetoni, ¹⁷Sichili ali umukalamba pali Abiya; piltai ali umukalamba pali Miniamin an Moadia. ¹⁸Shammua ali umukalamba pali Bilga, Yehonatanio ali umukalamba pali Shemaya, ¹⁹Mattenai ali umukalamba pali Yoyaribu, ussi ali umukalamba Yoyaribu, Ussi ali umukalamba pali Yedaya, ²⁰Kalai ali umukalamba pali Sauu, Ebere ali umuakalamba pali Amoki, ²¹Hashabaya ali umukalamba pali Hilkiah, Nethanel ali umukalamba pali Yedaya. ²²Mu nshiku shakwa Elishaabu, umwina Lebi Eliashibu, Yoda, Yohanani na yada balilembelwe nge mitwe sha ndupwa, na bashimapepo balilembelwe mu butekeshi bwakwa Dariusi umwina Persia. ²³Ababuyfyashi bakwa lebi, intungulushi sha ndupwa shalilembelwe mu citabo ca nshiku ne nshiku icakwa Yohanani umwana mwaume wakwa Eliashibu. ²⁴Ababutungulushi babena Lebi bali Hashabiya, sherebiya, na Yeshua umwana mwaume wakwa Kadimiele, ne mpuka shabo, abaiminine lubali lwa ku kulumbanya no kupela amatotelo, ukulingana iciputulwa ne ciputulwa, mukubela amafunde yakwa Dabidi, umwaume wakwa Lesa. ²⁵Mattaniya, Bakibukia, Obadia, Meshulamu, Talmonr, na Akkubu bali bakasunga ba mpongolo bakeminina ba bulinde pa miputule ya kututilamo isha pa mpongolo. ²⁶Balibombe mu nshiku shakwa Yoyakumi umwana mwaume wakwa Yeshua umwana mwaume wakwa Yasadaki, na munshiku shakwa Nehemia kateka na Esra shimapepo kabili kalemba. ²⁷Pa kupala kwa cibumba ca Yerusalemu, abantu balifwaile abena Lebir konse eko balikwikala, ku kubaletu ku Yerusalemu ku kusefya ukupala ne nsansa, no kutotela nok kwimab na malimba, amapango ne nsango. ²⁸Isenge lyaba kamba lyalikolongene pamo ukufuma ku citungu ca Yerusalemu nokufuma mu mishi sha Netofafiti. ²⁹Kabili balishile ukufuma ku Beti Ciigali no kufuma ku mpanga ya Geba an Asimabete, pantu bakemba balikulile abene imishi ukushinguluka Yerusalemu. ³⁰Bashimapepo na bena Lebi baliishishishe abene, kabili nolu balishishe abantu impongolo, ne cibumba. ³¹Nolu nalikwete abakalamba ba Yuda ukuya ukuninika pa cibumba, kabili nalisalile amabumba yabili ayakalamba ayabakemba bakupela amatotelo. Limo lyaile ku kulyo pa cibumba ukulola ku mpongolo ya cishala. ³²Hoshaya an citika wabakalamba ba Yuda balibakonkele bena, ³³na panuma yabo kwaile Asaria, Esra, Meshullam, ³⁴Yuda, Benjamini, Shemaia, yeremia, ³⁵Nabana babashimapepo bamo na mapenga, na sekaria umwana mwaume wakwa yonatani wakwa Shemaya umwana mwaume wakwa Metania umwana mwaume wakwa mikaya umwana mwaume wakwa Sacuri umwana mwaume wakwa Asafu. ³⁶Kulya kabili kwali balupwa bakwa Sekaria, Shemaya, Asarele, Milalai, Gilalai, Maai, Netaniyele, Yuda, Hanani ne filimba fyakwa Dabidi umwaume wakwa Lesa. Esra kalemba alibatangilile. ³⁷Pa mpongolo ya kamfukumfuku balikungatene pa matabo ya musumba wakwa Dabidi, pa nshila ya matabo ku cibumba pamulu we sano lyakwa Dabidi; ku mpongolo ya menshi pa kabanga. ³⁸Bakemba bambi abo abapele amatotelo balile lubali lumbi. Naliba konkele pa cibumab na bantu citika, pamulu wa lupungu lwa mabuku ukufiak ku cibumba ca mutika, ³⁹kabili pamulu hwa mpongolo ca Efulemu na pampongolo ya kale, na pampongolo ye sabi na pa lupungu lwa Hananele na lupungu lwa mwanda, ukufiak ku mpongolo ya mpaanga, kabili baliminine pa mpongolo ya bakalinda. ⁴⁰Eco bonse bakemba abo abapele amatotelo balisendele icifulo cabo mu nganda yakwa Lesa, kabili nebo naine nalisendele icifulo candi citika wa bacilolo na nebo. ⁴¹Nolu nashimapepo balisendele icifulo cabo; Eliakimu, Maesela, Miniamin, Micaiiah, Elienai, Sekaria, na Hanania na mapenga, ⁴²kabili ukubikako Maasela Shemaia, Eleasare, Ussi, Yehohanana, Malkiya, Elamu na Esari na bakemba baliipagile abene ukumfwa a Yesrahia uwali intungulushi. ⁴³Balipele amalamba ayakalamba bulya bushiku nokusangalala, pantu Lesa alibalengele ukusangalalane nsansa ishikalamba. kabili banamayo nabana balisangalele. Eco insansa shaku Yerusalemu shalikumfwika akatalamukila. ⁴⁴Pali bulya bushiku abaume basalilwe mu kulolekesha ap miputule ya kututilamo pa kupela ifisabo fyantanshi, ne fyekumi ukulinganika muli cila ciputulwa cilefwaikwa pa malango ya bashimapepo na bena Lebi. cilamuntu alipelwe ukubomba mwibala mu pepi an mu kalae. pantu Yuda

alisangalele palwa ba shimapepo na bena lebi abaiminine ku cinso cabo. ⁴⁵Balibombele imilimo iya kupyungila Lesa Wabo, nokupyunga kwa kusangulula kabili efyacitile ba bakemba na bakasunga wa mpongolo, mukusunga kwa mafunde yakwa Dabidi na solomon umwana wakwe umwaume. ⁴⁶Ku kale, mu nshiku shakwa Dabidi na Asafi, kwali umukalamba wa bakema, kabili kwali inyimbo shakulumbanya no kutotela kuli Lesa. ⁴⁷Munshiku shakwa Serubabele na munshiku shakwa Nehemia, bonse abena Israeli baliipele iciputulwa cacilabushiku, ica bakemba na bakasungu na mpongolo balipatwileko iciputulwa ca mushilo ico icali ica bena Lebi, na bema Lebi balipatwileko iciputulwa ca ba bufyashi bwa kwa Aaroni.

Chapter 13

¹Pali bulya bushiku balibelengele icitabo cakewa Mose mu matwi yabantu. Calisangilwe icalembale ati, takuli umwian Amone no mwina Moab uwakwisa kulongana kuli Lesa umuyaya. ²Nefi cali nipamulandu tabaishile kubantu bakwa Israeli no omukaute na menshi; nomab balilipile balamu ukubalapisha abena Israeli, nangu cali fo, Lesa wesu alipilibwile icitiu ukusanguka ipalo. ³Ulo lwinefye baumfwile ifunde, bali patukenemo ukufuam mu Israeli blonse abena fyalo. ⁴Nomba ku ntanshi uyu shimapepo alisontelwe ukwangelilia pa muputule yafilyo munganda yakwa Lesa. Alikumineko kuli Tobia. ⁵Elyakibu alipekanisishe Tobia umuputule wa filyo uukalamab sana, umo bali mukusungila icabupe caluseke, icefungo, ifinyamuti, necekumi caluseke, umwangashi upya ama fuat ifyo bakonkomeshe ukuba ifya bena Levi, bakeemba, bakalinda wa pongolo ne misongo yakuba shimapepo. ⁶Pantu pali ii yonse nshita nshalimo mu Yerusalemu. Pantu mu mwaka walenga amakumi yatatu na yabili umwaka wa kwa Atakishashete imfumu yamu Babiloni nalile kumfumu panuma yanshita yalipwishe imfumu uku pelako insambu shakufumapo, ⁷Kabili nalibwelelemo ku yerusalemu. Nalyumfwile ifya bupulumushi ifyo Eliashibu acitile pakupela Tobia umuputule wakusungilamo ifilyo mulubansa lwa nganda yakwa Lesa. ⁸Ifi fyalibipile saana kuli nebo kabili nebo kabili naliposaikile ifipe fyakwa Tobia fyonsefye ukufumya mumuputule yakusungilamo ifilyo. ⁹Nalibelele ukweba ati, sangululeni umuputule wakusungilamo ifilyo, kabili nalibwekeshe no ifipo fyakwa Lesa, umjutulo waluseke nefifukilisho. ¹⁰Nalisambilile ukweba ati, abena Levi tabapokele ica kaniko cabo. kabili ba lubutukile, cila muntu kumpanga yakwe, abena Levi nabakemba abalikubomba umulimo. ¹¹Elo naipwishe ba cilolo nokubeba ati, "findo inganda yakwa Lesa yalekeleshieila?" Nebo nalibalongenye :pamo noku babika pa fifulo. ¹²Elo bonse aba yuda baliletele icapekumi capaca luseke, nomwangashi uupya na mafuta yamu muputule wa filyo. ¹³Nalisobwelwe nga kasunag wacipao pa muputule wa filyo Shelemia shimapepona Zadoki kalemba, elo ukufuma ku bena levi, pedia. Elo pakonka Hanani umwana mwaume wakwa Zaccu umwana mwaume wakwa Mattania, pantu balimukupendwa abacishinka imilimo yabo kulekusala nganya ama bupe yabo. ¹⁴Njibukisheni, Mwe Lesa wandi, pali ifi, kabili mwipasa ifyabune fyonse na cita mu nganda yakwa Lesa wandi na kumilimo yaiko. ¹⁵Muli isho nshiku nalimwene muli Yuda abantu bakoshitisha imyangashi nomwangashi, na makungu, ne musango yonse iya fipe ifyakulema sana. ifyo baletete mu Yerusalemu pabushiku bwe sabata basokele bea pa mulandu walekushitisha ifilyo pali bulya bushiku. ¹⁶Abaume ukufuma ku Turi ebali kwikala mu Yerusalemu baliletele isabio ne misango yonse iya fipe, balishiutishe pe sabata ku bantu bamu Yuda na mumusumba! ¹⁷Elo baumenye abantungwa bamuba Yuda, "findo ifi fyabubifi mukocita apo mulakowesha ubushiku bwe sabata? ¹⁸Bushe bashinwe tabacitile ifim bushe te Lesa wesu uwaleta ifi fyonse ifya bubifi pali fwebo namulij uyu musumba? Nomba akoleta na fimbi icipyu pali Israeli pa kukowesha Isabata." ¹⁹Lulya lwineye pafita pampongolo sha Yerusalemu ulo isabata talilatendeka, nebo nalikonkomeshe ukwisalwa kwa fibi okweba ati, tafikofwaikwa kwisula mpakafye isabata lika pite. Nebo nalilashikile bambi abamubabomfi pa mpongolo kanshi takulipo nshila lyakuya kupitamo pabushiku bwesabata. ²⁰Abasulushi nabamakwebo ba mitundu yonsefye balikutubilisha kunse ya Yerusalemu umuku umo nangu ibili. ²¹Kwena nalibasokele ukweba ati, "findo mukoikala kunse yacibumba? kumfwa ngamuka bwekeshapo, nebo nkatambika ukuboko kwandi pali mwebo!" ukutula fye pali ilya nshita tabatalile ukwisako pe sabata. ²²Elo nakonkomeshe abena Lebi ukuisangulula abene nokwisa ku sopa impongolo kukushisha ubushiku bwe sabata. Napali ici mujibukishe, Lesa wandi, kabili mumbelele uluse pamulandu wa cipangano icikalamba mwakwata pali nebo. ²³Muli iso nshiku nebo nalimwene aba Yuda abalikuupa abanakashi aba Ashdode, Ammon, na Moab. ²⁴Citika wa bana babo bali mukulanda icitundu cabea Ashdode. Tapalipo nangu umo uwa ishibile ukulanda icitundu caba Yuda kanofye icitundu cimo ica bantu bambi. ²⁵Nalibakalipile bena, elo nokubatipa bena, napuminepo bamo nokubasusula imishishi shabo ali balengele ukulapa kuli Lesa, ukweba ati, "tamwakapelepo abantu abenu abanakashi kubana babo abaume, nangu ukubula abana benu abanakashi, ukupela abana benu abaume nangu kuli mwebo bene. ²⁶Bushe Solomoni imfumu yabena Isreali tayabembukile pabana kashi? munko ishingi tamwalimo imfumu iyaku ba kubati ni ena, elo alitemwikilwe kuli Lesa wakwe, na Lesa alimupangile imfumu yabena Isreali bonse. Lelo nao abanakashi bakwe abena fyalo bali mu lengele ena ukubembuka. ²⁷Bushe kuti twaumfwila kuli mwebo nokucita ifyalubambu fikalamba sana cakuti wacita uwakubula bucishinka noku sangukila Lesa wesu pa kuupa abanakashi abena Fyalo?" ²⁸Umo pabana baume bakwa Joiada umwana mwaume wakwa Eliashibu shimapepo mukalamba ali muko wakwa Sanballat umwina Horoni. Eico nalimulengele uku fulumuka ukufuma kuli cinso candi. ²⁹Bebukusheni Lesa wandi, pantu balikomesha bushimapepo, necipangano cabushi mapepo no bwa bena Lebi. ³⁰Efyo nabasangulwile ukufuam kuli fyonse ifyabwina fyalo, nokufuntual imilimo ya bushi mapepo ne yabwina Lebi, umuntu no muntu ne milimo yakwe. ³¹Nebo nalifwaile ifya mutuulo wankumi pa nshita iiyakulingwa na kufisabo fya ntanshi. Njibukisheni, Mwelesa wandi kufya bune.

Esther

Chapter 1

¹Munshiku shakwa Ahasuerus (uyu e Ahasuerus uwakwete ukufuma ku india ukufika ku Cush, pafitungu 127),
²muli shilya nshiku imfumu Ahasuerus aikele pa cipuna cabufumu bwakwe mwisano lyali mu susa.³Mumwaka wabutatu mukuteka kwakwe, alicitile umutebeto kuli ba cilo naba bomfi bakwe bonse. Abashilika baku Persia na Media, bashimucindikwa, kabili na balashi ba fitungu bali pa cinso cakwe.⁴Alilangile ubukankala bwa bufumu bwakwe no bukata no mucinshi wabukulu bwakwe pa nshiku ishing, inshiku 180.⁵Ilyo nshiku shapwile, imfumu yalicitile umutebeto ukupwisha inshiku cine lubali. wali wa bantu bonse mwisano lya Susa, ukufuma kumucindami mpaka na kumulanda. Wacitile mulubansa lwe bala lya cipango ca mfumu.⁶Ulubansa lwe bala lwapekanishiwe ne nsalu sha butonge bwakubuta ne sha makumbi makumbi, kabili ne myando iya nsalu isha bune neya kukashika, iyakobekelwe ku mipeto ya Silvere ukufuma ku nceshi sha mabwe. Kwali ifyakwikalapo ifya Golide na Silvere ifyali apalambatikilwe amabwe, Mable, naya parfuri naya Margarititi aya mabwe ya kulekana lekana.⁷Ifyakunwa fyalikupelwa mu nkombo sha golide. Cila nkomaki yali iyakuibela ukulingana no bwingi bwa mwangashi uwalikufuma ukulingana no kusansamusha kwa mfumu.⁸Ukunwa kwacitilwe ukulingana ne cipope, "Takuli kupatikisha, " pantu muli uyu musango emo imfumu yapele ifunde kuli ba cilolo bonse ku cipango ku kucita ukulingana no kufwaya kwa muntu onse.⁹Na, namfumu Vashiti alipele umutebeto wabanakashi mu cipango ca mfumu Ahasuerus.¹⁰Pa bushiku bwalenga cinelubali, ilyo umutima wa mfumu waumfwile ukusansamuka kumulandu wa mwangashi, alyebele Mehuman, biztha, Harbona, Bigtha, Abagtha, Zethar, kabili na Karkas(ba cilolo cinelubali abali mu kumubombela pa ntanshi yakwe),¹¹ukuleta na mfumu Vashiti pa ntanshi yakwe ne cakufwala cakwe ku mutwe ica buna mfumu. Alikufwaya ukulangisha abantu na bacilolo ubune bwakwe, pantu ukuboneka kwakwe kwali ukwa bune.¹²Nomba na mfumu Vashiti alikene ukwitabwa ku mfumu kwishiwi lya letelwe kuli o naba cilolo. Kabili imfumu yalifulilwe sana, ubukali bwalibilimikile kuli wo.¹³Eco imfumu yalilanshenye na baume abaishibikilwe ati ba mano, abalikwishiba inshita(pantu uyu ewali umusango wa mfumu pali bonse abaishibile amafunde no bupingushi).¹⁴Lelo abamupaleme bali Karshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meses, Marsena, kabili na Memukan, abana ba mfumu cine lubali aba ku Persia na Media. Balikwete insambu shakwingila ku mfumu, kabili balikwete ififulo ifikalamba mu bufumu.¹⁵Mukukonka na mafunde, pa fifwile ukucitika kuli na Mfumu Vashiti pa mulandu wakuti tyaumfwile kwi funde lya mfumu Ahasuerus, ilyaletelwe kuli wo na ba cilolo?"¹⁶Memukan walandile pa menso ya mfumu naba cilolo, "Te nkumfumu yeka na mfumu Vashiti alufyenye, lelo nakuli ba cilolo bonse na kubantu bonse abali mu fitungu fyonse ifya mfumu Ahasuerus.¹⁷Pantu umulandu wakwa na mfumu ukesa kwishibikwa ku banakashi bonse. Cikalenga ukuti bakalekusula abalume babo. Bakalekulanda, 'Imfumu Ahasuerus yalitumine abakuya ku leta na mfumu pa ntanshi yakwe, lelo walikene.'¹⁸Libe buno bwine bushiku tabulapwa abanakashi abakankala aba ku Persia na ku Media abomfwile uyu mulandu wakwa na mfumu balekulanda cimo cine kuli ba cilolo bonse. kukesha kuba imisula imisula sana no bukali.¹⁹Nga cikowamina imfumu , lekeni icipope cifume kuli yo kabili lekeni cilembwe mu mafunde ya Persia na mu Media, icishingapilibulwa, ukuti Vashiti tafwile ukwisa pantanshi yakwe. Lekeni Imfumu ipele icifulo cakwe nga na mfumu kuli umbi uli uwa bune ukumucila.²⁰Ilyo icipope ca mfumu cikomfwika icalo ca mfumu conse, bonse abekashi bakalekucindika abalume babo, ukufuma ku mukankala mpaka ku mulanda."²¹Imfumu na bana baiko balitemenwe pali uku kupandwa amano, kabili imfumu yalicitile ngefyo Menukan walandile.²²Alitumine ba kalota konse ku fitungu fya bufumu bewakwe, imo kuciputulwa cimo mwilembo lwakwe, kabili ku muntu onse mululimi lwakwe. Alipingwile ukuti umwaume onse afwile ukuba cibinda pa ng'anda yakwe. Ili funde lyalipelwe mu lulimi lwacila bantu mu calo.

Chapter 2

¹Panuma yaifi fintu ilyo ubukali bwa mfumu Ahasuerus bwapwile, alitontonkenye pali Vashiti nefyo wacitile. Kabili alitontonkenye napa cipope acitile pali wo. ²Kabili abalumendo ba mfumu abali ku mubombela balandile, "Lekeniukufwaya ku citwe kulubali lwa mfumu abakashana bana cisungu ababune. ³Lekeni imfumu isonte ba cilolo monse mufintungu fya bufumu bwakwe, mukulonganika pamo bonse abakashana aba bune pesano lya Sushani. Lekeni babikwe mukubakwa na Hagai, cilolo wa mfumu uwaba kabaka wabanakashi, kabili lekeni alekubapela ifyakubawamya. ⁴Lekeni Lekeni umukashana ukasekesha imfu akabe na mfumu pa ncende yakwa Vashiti." Uku kupandwa amano kwaliswekeshe imfumu, kabili yacitile ifyo. ⁵Kwalipo umu Yuda umo mu cipango ca Susian uyo ishina lyakwe ali ni Mordecai umwana mwaume wakwa Jair umwana mwaume wakwa Shimei umwana mwaume wakwa Kish, uwali mwina Benjamin. ⁶Alisendelwe muli bunkole ukufuma ku Yerusalemu naba nkole pamo nabasendelwe muli bunkole na Jehorachin, imfumu ya Yuda. Abo Nebuchadnezzar imfumu ya Babylon yasendele muli bunkole. ⁷Ewali kusunga Hadassah, ewali Esther, umwana umwanakashi wakwa nalume, pantu takwete wishu nangu nyina. Umukashana ali uwabune o kumoneka kwakwe kwai ukusuma. Mordekai alimubulile ngo mwana wakwe umwanakashi. ⁸Ilyo ishiwi ne cipope fyaumfwikile, abakashana abengi bali baletete kwisano lya Sushani. Balibabikile mu inwe yakwa Hagai. Esthernao alisendelwe m ucipango ca mfumu nokumubika mu minwe yakwa Hagai, kangali wabanakashi. ⁹Umukashana alimusekeshe, kabli wasangile ububile muli wo. Apopene alimupele ifyakumuamya ne cakaniko cakuklya cakwe. Kuli wo asontele abakashana cine lubali ukufuma ku cipango ca mfumu, kabili ali musendele nabakashana bakwe ku ncende ya bune mu ng'anda yabanakashi. ¹⁰Eshter taebele umuntu nangu umo palwa bantu bakwe nangu ba lupwa bakwe, pantu Mordekai alimwebele ukuti ekalanda. ¹¹Cila bushiku Mordekai alikupitana uku no ku pa ntanshi ya lubansaponse ya ng'anda ya banakashi, mukufwaya ukwishiba ifyo Eshter akoikala, kabili napafingacitika kuli wo. ¹²Ulo inshita yafiile kuli cila mukashana ukuya ku mfumu Ahasuerus-panuma alikonkele amafunde yabanakashi pa myeshi ikumi na ibili, pantu iyi inshita yakubawamya ya pwile: imyeshi mutanda balikubasuba amafuta ya muri, ne myeshi mutanda amafuta yacena ca bune na yakubawamya. ¹³Ulo umukashana alikuya ku mfumu, fyonse ifypo alikufwaya fali kupelwa kuli wo ukufuma ku ng'anda yaba nkanshi, kuli wo ukusenda ku cipango. ¹⁴Mucungulo bushiku alikwingila, kabili alikubwelela ku ng'anda ya cibili iya banakashi, kabili mu minwe yakwa Shaashgaz. Cilolo wa mfumu, uwali kangalila wa mpokeleshi. Tali nakubwelela ku mfumu nakabili kanofye nga amutemwisha nokumwita peshina lyakwe nakabili. ¹⁵Nomba ulo inshita yakwa Esther yafikile(umwana wakwa Abihail, nalume wakwa Mordekai, uwamubulile ngo mwana mwanakashi wakwe) mukwingila ku mfumu, taipwishepo icintu nangu cimo kanofye ifyo cilolo wa mfumu Hegai, uwali kangalila waba nakashi, amwebele. Elo Esther apokelele ububile bwa onse uwamumw3ene. ¹⁶Esther alipitilwe ku mfumu Ahasuerus mung'anda yabufumu mu mweshi we kumi, emukutula umweshi wa Tebeth, mu mwaka walenga cinelubali mukuteka kwakwe. ¹⁷Imfumu yalitemenwe Esther ukucila abanakashi bonse no poka ububile no luse pa cinso cakwe, ukucila bonse ba na c isung. Eco alibikile icakufimba ku mutwe icabufumu pa mu twewakwe no kumucita na mfumu pali Vashti. ¹⁸Imfumu yalicitile umutebeto ukukulu kuli ba cilolo bakwe bonse nababomfi bakwe, "Umutebeto wakwa Esther, " kabili aebele ukuleshako imisonko ku fiputulwa, kabili ifyabupe ukulinganan no bufumu. ¹⁹Nomba ilyo bana cisungu babolongenye pamo umuku wa bubili, Mordekai walikele pa mpongolo ya mfumu Esther walikele pa mpongolo ya mfumu. ²⁰Esther alitala ebako umuntu nangu umo pa lupwa lwakwe nangu abantu bakwe, ngefyo Mordekai umwebele. Alikonkenyepo ukukonka amashiwi yakwa Mordekai, ngefyo walikucita ilyo bali kumukusha kuli wo. ²¹Muli isho nshiku, ilyo Mrdekai ali alikele pa mpongolo ya mfumu, babili ba cilolo wa mfumu, Bigthu na Teresh, abali kulinda inshinku ya mpongolo. Balifulilwe nokufwaya ukucita ica kubipa ku mfumu Ahsuerus. ²²Ulo umulandu waishibikilwe kuli Mordekai, alyebele na mfumu Esther, kabili Estherwalilandile ku mfumu mwishina lyakwa Mordekai. ²³Ilyashi balifwailishe nokulishininkisha, kabili bonse abaume bali babakulikile ku fimuti. Ili lyashi lyalilembelwe, pa menso ya mfumu mu citabo bali kulembamo ifyalikucitika munshita ya kuteka kwakwe.

Chapter 3

¹Panuma yafyonse ifi imfumu Alasuerusi wapele abakulu Hamani umwana wamume wakwa Hammedatha umwina Agagi, no kubika icipuna cakwe insambu ishikulu pali bonse ba cilolo abo wali nabo. ²Bonse ababomfi ba mfumu abal pa mpongolo ya mfumu balefukama no kukontama kuli Hamani, ngefyo imfumu ya bebele ukulacita. Nomba Modekai ta fukeme nangu ukukontama. ³Elo ababomfi ba mfumu abali pa mpongolo ya mfumu balandile kuli Modekai, "Nindo webo ushilecita ifyaland imfumu?" Ba sosele nankwe ubunkupeme ukucita ifyo balefwaya. ⁴Eco ba sosele na Hamani ukumona nga umulandu wapali Modekai kuti wabafye filya fine, ico wali bebele ukuti wo mu Yuda. ⁵Ulo Hamani wamwene ukuti Modekai tafukeme nokumulanga umucinshi, Hamani waiswilemo icipyu. ⁶Wo waishileba ayakukana ipaya Modekai eka, ico aba bomfi bamfumu balimwebele ifyo abantu bakwa Modekai bali. Hamani wa pangile ukwipaya bonse aba Yuda, abantu bakwa modekai, abali mubufumu bonse bwakwa Alasuerusi. ⁷Mu mwenshi wantashi(umweshi uwa Nisani) mu mwaka we kumi na ibili mu bufumu bwakwa Alasueruri, Pur-ecipendwilo-caposelwe pa ntanshi yakwa Hamani, pa kusala ubushiku no mweshi. Ba pendwile imiku ne miku mpaka icipendwilo caponene pa mweshi we kumi na ibili (Umweshi wa Adar) ⁸Elo Hamani walandile ku mfumu Alasuerusi, "Ekobali bamo abantu basalangene no kulapela monse mufitungu fya bufumu bobo. Amafunde yabo yalipusana kuli ayo ayabantu bambi, kabili tabasunga na mafunde ya mfumu, kanshi ta ciweme ku mfumu ukubaleka bekale. ⁹Nga cinga sansamusha imfumu, peleni ifunde ku kwipaya bo, na nebo nkapima ukufumya imyanda ikumi limo amatalanta ya siliva mu minwe ya abo bakasontwa mukubomba umulimo wa mfumu, ukuti bo bakabike mu cipao ca mfumu." ¹⁰Elo imfumu yabulile icifwatiko cambala minwe ukufumya ku minwe no kucipela kuli Hamani umwana mwaume wakwa Hammedatha umwina Agagi, umulwani waba Yuda. ¹¹Imfumu yalandile kuli Hamani, "Ndi nokumona ukuti indalama sha pelwa ukubwesha kuli we na bantu bobo. Ukacite nakuli co conse ico wafwaya." ¹²Elo bakalembe ba mfumu balikutilwe pa bushiku bwe kumi na shitatu mu mweshi wa kutampa, kabili ne cipope icakwete fyonsefilya Hamani wa konkomeshe fyalembelwe ku balashi ba mfumu aba fitungu, abo abali umwaba abantu. na ku balashi aba bantu bonse, kuli cila citungu ifyo abene balembe, nakuli bonse abantu mu nsoselo yabo. Calembelwe mwishina lya mfumu Ahasuerusi kabili cakomenenwe ne ninda minwe ¹³yakwe. Amakalata ya twelwe mu maboko yaba kapaso ku fitungu fyonse fya mfumu, ku kulofya, ukwipaya o konaula bonse aba Yuda, ukufuma kubaice ukufika kubakulu, abana na bana mayo, mu bushiku bumu -Pa bushiku bwekumi na shitatu mu mweshi we kumi na ibili(noyu mweshi wa Adar)-kabili no kupoka ifyuma fyabo. ¹⁴Icipoce ca uyu kalata capangwilwe ifunde monse mucitungu. Monse mucitungu cali ica ishibikwe ku bantu ukuti bali no kupekanya ifya ubu bushiku. ¹⁵Ba kapaso bafumine ukuya no kusakauka ku kusabankanya ifunde lya mfumu. Icipope na co ca sabankanishiwe mukati monse mu Susa. Ifumu na Hamani baikela panshi ku kunwa, nomba umusumba wa Susa wali mu fimfulunganya.

Chapter 4

¹Ulo Modekai waishibe pali fyonse filya fyacitikile, walepwile ifyakufwala fyakwe no kufwala isaka ne mitoi. Wafumine ukuya pakati kamusumba no kulilo musowa ukalamba kabili uwa bubi. ²Walile ukulungamafye ku mpongolo ya mfumu, pantu ta kwali nangula umo uwa suminishiwe ukuya pita mukati nafwala amasaka. ³Mufitungu fyonse, umo ifunde ne cipope ca mfumu cafikile kwali ukullosha kukalamba mu ba Yuda, ukwabula ukulya, ukulila, no kupundisha. Abengi pali bo balele mu masaka ne mitoi. ⁴Ulo bana mayo abaile pali Esta na babomfi bakwe baishile no ku mweba, na mfumu wali mu musebanya wakulisha. Watumine insalu ku kufwika Modekai (eco afwile ukufula amasaka yakwe), nomba tali nakusumina. ⁵Elo Esta akutile Hathak, umo uwaba cilolo b amfumu uwo babakile ku kumubombela. Wamukonkomeshe ukuya kuli Modekai ku kusambilila cinshi cacitikile ne fyo cale pilibula. ⁶Elo Hathak waile kuli Modekai mu lubansa mumulola wa mpongolo ya musumba. ⁷Modekai wa londolwe kuli wo fyonse filya fyacitikile, na conse icipendo candalama cilya Hamani wa laile kucipimo no kubika mu cipao ca mfumu pakuti bakepaye aba Yuda. ⁸Kabili wamupele ne cipope cacipope cilya capelwe mu Susa ica kucusha aba Yuda. Wacitile ifi pakuti Hathak engaya cilanga kuli Esta, kabili nokuti enga mupela no mulimo wakuya ku mfumu ku kulomba inkumbu shakwe, no kumupapatilko palwa bantu bakwe. ⁹Eco Hathak waile no kweba Esta ifyo Modekai wa cilandile. ¹⁰Elo Esta wa sosele kuli Hathak no ku mukonkomesha ukubwelelamo kuli Modekai. ¹¹Walandile, "Bonse aba bomfi ba mfumu na bantu ba mfumu mufitungu balishiba nga cakuti nangula umwaume nangula umwanakashi waya kumfumu mukati ka cipango ukwabula ukumukuta, kwabafye ifunde limo: Ukuti afwile ukumwipaya- kanofye kuli uyo uwo imfumu ya tambaka inkonto ya cela pakuti wena abe no mweo. Nshila itwapo ukwisa ku mfumu pa nshiku ishi amakumi yatatu." ¹²Eco Hathak wa londolwele amashiwi yakwa Esta kuli Modekai. ¹³Modekai wabwekeshemo ili lyashi kuli Esta. "Taufwile ukutontonkanya ukuti mu cipango ca mfumu, ukafyukamo ukucila bonse aba Yuda. ¹⁴Nga waikala shilili panshita iyi , ukupuputulwa no kupususha ku kema mu ba Yud ukufuma mu ncende imbi,nomba iwe na bang'anda yakwa wiso bakaloba. Nani wishibe nga cakuti waishile pali ici fulo ca bufumu pa mulandu wa nshinta ngei?" ¹⁵Elo Esta watumine ili lyashi kuli Modekai, "Kabiye kakolonganye bonsefye aba Yuda abekala mu Susa, ba ba mfungile ukulya. ¹⁷Takuli kulya no kunwa pa nshinku shita, ubushiku nangula akasuba. Abakashana bandi pamo na nebo tukafunga mu mjusango umo wine. Elo nkaya ku mfumu, nangula cinga kupula mwifunde, kabili nga naloba ninshi naloba." ¹⁶Modekai waile no kucita conse cilya Esta wa mukonkomeshe ukucita.

Chapter 5

¹Panuma ya nshiku shitatu, Esta wafwele insalu sha bufumu no kuya iminina mukati kalukungu lwa cipango, pantanshi ya ng'andaya mfumu. Imfumu ya ikele pa cipuna caiko icabufumu mung'anda ya bufumu, ukulolesha apakwingilila ku ng'anda. ²Ulo imfu ya mwene Esta na mfumu wa iminine mulungu wa sangile ububile mu menso ya iko. ya tambike kuli wo inkoto ya cela mukuboko wakiko. Eco Esta waile no kwikata mumpela ya nkonto. ³Elo Imfumu yalandile kuli wo, "Findo ukofwaya, na mfumu Esta? Findo ukoipusha? Ukufika pali citika wa bufumu bwandi, bu kopelwa kuli we. ⁴Esta walandile nga cinga sansamusha imfumu, kuti imfumu na Hamani baisa lelo kumutebeto ulya mbapekanishishe." ⁵Elo Imfumu yalandile, "Leteni Hamani bwangu bwangu, ukucita ifyo Esta walandile." Eco imfumu na Hamani baile ku mutebeto ulya Esta wa pekenye. ⁶Ulo umwangashi wapelwe pa mutebeto, imfumu ya landile kuli Esta, "Cindo ukofwaya? cikopelwa kuli we. Cindo ukoipusha? ukufika pali citika wa bufumu, cikopelwa." ⁷Esta wayaswike, Ico nkofwaya ne cipusho nici, ⁸"Nga nasanga ububile mu menso ya mfumu kabili nga casansamusha imfumu ku kumpela ico nde fwaya nokcindika ili[usjho lyandi, lekeni imfumu na hamani bese kumutebeto ulya nkabapekanisha mailo kabili nkasuka ilipusho lya mfumu." ⁹Hamani wafumine bulya bushiku uwasekela ne nsansa pa mutima. Nomba ulo Hamani wa mwene odekai pa mpongolo ya mfumu, palya Modekai ttaiminineko nangu ukututuma kuntanshi yakwe nagula umwenso, waiswilemo icipyu pali Modekai. ¹⁰Nangi cibefi, Hamani waikoseleshefye no kuya mu mwakwe ku ng'anda. Watumine kubanankwe no ku balonganika pamo, na Zereshe umukashi wakwe. ¹¹Hamani wa ba pendulukilemo ubukata bwa bukankala wakwe, impendwa ya bwigi bwa bana baume, konse ukusumbulwa uko imfumu ya mucindamik, nefyo aletwalilila ukya pamulu pali ba cilolo na babomfi aba mfumu. ¹²Hamani walandile. "Na mfumu Esta taitile nangula umo kano nevo ku kwisa pamo ne mfumu ku tebeto apangile. Nangu ni mailo ningitwa na kabili kli wo pamo ne mfumu. ¹³Nomba fyonseifi tafikwete kantu kuli nevo apofye ndemona Modekai umu Yuda aleikala pa mpongolo ya mfumu." ¹⁴Elo Zereshe umukashi wakwe walandile kuli Hamani na bonse abanankwe, "Lekeni bapange icapinda amaboko amakumi ya sano ukuya mumulu, mu lucelo sosa ku mfumu bakakobeke Modekai pali lo. Elo akaye nasamwa ne mfumu ku mutebeto. Ici casansamwishe Hamani ku mutebeto." Ici casansamwishe Hamani kabili wa pangile icapindama.

Chapter 6

¹Bulya bushiku imfumu yalifililwe ukulala. Alyebele ababomfi kuleta icitabo ca fyali kucitika mu nshiku shakuteka kwakwe, kabili fyalikubelengwa mu kubilikisha ku mfumu. ²Calisangilwe cililembelwe mulya ukuti Mordekai walilandile pali Bigthana na Teresh, ba filolo babili aba mfumu abali kulinda impongolo, abalikufwaya ukukucita ububi ku mfumu Ahasuerus. ³Imfumu yalipwishe, "Cindo cacitikile pakupela umucinshi nangu icilambu kuli Mordekai pakucita ici?" Elo abalumendo ba mfumu abali ku mubombela balandilie, "Tapali nangu kuli wo palwa kukulika Mordekai pa cimuti amucitile." ⁴Imfumu yalipwishe, "Nani ali mulubansa?" Nomba Hamani alingile kunse yalubansa lwa ng'anda ya mfumu mukulanda kuli wo palwa kukulika Mordekai pa cimuti amucitile. ⁵Ababomfi ba mfumu balandile kuli wo, "Hamani alimakene mu lubansa." Imfumu yalilandile, "Lekeni engile." ⁶Ulo Hamani aingile, imfumu yalilandile kuli wo, "Cindo cingacitika ku mwaume uyo imfumu ikofwaya ukucindika? Nomba Hamani walandile mu mutima wakwe, "Nani imfumu ingafwaya ukucindika ukucikula pali nevo?" ⁷Hamani walandile ku mfumu, "Ku mwaume uyo imfumu ikofwaya ukucindika, ⁸lekeni ifyakufwala fyabufumu filetwe, ifya kufwala ifyo imfumu ifwala, kabili na kabalwe uyo imfumu ininapo na pa mutwe wakwe palibikilwe icifimbo ca bufumu. ⁹Kabili lekeni ifyakufwala na bakabalwe fipelwe kuli umo uwapali ba cilolo abakucindama. Lekeni bafwike umwaume uyo imfumu ikofwaya ukucindika, kabili lekeni balekumutangilila pali kabalwe ukupita mu nshila shamu mu musumba. Lekeni balekubilikisha pantanshi yakwe, 'Ifi efikacitika kuli umo uyo imfumu ikofwaya ukucindika!'" ¹⁰Kabili imfumu yalilandile kuli Hamani, "Endesha pita ifyakufwala na kabalwe, nge fyo ulandile, kabili cita ifyo fine kuli Mordakai umu Yuda pa Mpongoloya mfumu. Wifilwapo umulandu nangu umo pafyo ulandile." ¹¹Elo Hamani abulile icakufwala na kabalwe. Afwikile Mordekai no ku mutangilila pali kabalwe ukupita mu nshila sha mu sumba. Akobilikisha pa ntanshi ya kwe, "Ifi eficitika ku mwaume uyo imfumu ikofwaya ukucindika!" ¹²Mordekai alibwelele ku mpongolo ya mfumu. Nomba Hamani alyangufyenye ukuya ku ng'anda yakwe, akolosh, alifimbile na ku mutwe wakwe. ¹³Hamani walyebele Zeresh umukashi wakwe naba nankwe bonse fyonse ifyacitikile kuli wo. Elo abaume bakweabali kwishibikwa pa mano yabo, kabili na Zersh umukashi wakwe, baalilandile kuli wo, "nga Mordekai, uyo pantanshi yakwe alitampile ukupona, mu Yuda, tawamucifye, nomba mu cine uli no kupona pantanshi yakwe." ¹⁴Ilyo bacili bakolanda na wo, kabili ba cilolo ba mfumu balifikile. BAlyangufyenye ukuleta Hamani ku mutebeto uyo Esther apekenye.

Chapter 7

¹Eco imfumu na Hamani bablile ku mutebeto na namfumu Esther. ²Pali ubu bushiku bwa bubili, ilyo balikunwa umwangashi, imfumu yalilandile kuli Esther, "Cindo ukofwaya ukulomba, na mfumu Esther? Cikopelwa kuli webo. cindo ukofwaya? ukufika kuli citika wabufumu, kabili nga cikopelwa." ³Elo na mfumu Esther walyasukile, "nga ndisangile ububile mu menso yenu, mwemfumu, kabili nga cilimisekeshe, lekeni umweo wandi upelwe kuli nebo-uku ekufwaya kwandi, kabili nkolomba ici nakubantu bandi. ⁴Pantu balitushitishe nabo na bantu bandi, ku konaulwa, ukwipaiwa, kabili nokutulofya. kansi nga batushitishe mu busha, nga baume nabanakashi abasha ngandikele tondolo, pantu ta pali ubucushi ngobu ubunga fwaikwa ukufulunganga imfumu." ⁵Elo imfumu Ahasuerus walandile kuli Esther na mfumu, "Ninana uyo? Ali kwisa uyo muntu uko anga sangwa uwiswishe umutima wakwe mukucita icintu camusango ifi?" ⁶Esther walandile, "umuntu umubi, uyo umulwani na uyu imbifi Haman!" ⁷Elo Haman atutwime pacinso ca mfumu na namfumu. ⁸Imfumu yalimine mubukeli ukufumu mukunwa umwangashi pa mutebeto nokuya mwibaka lya mucipanga, nomba Haman alishele mukulombela umweo wakwe ukufuma kuli na mfumu Esther. Ali mwene ukuti ubusanso bukocitwa pali wo ku mfumu. ⁹Elo imfumu yabwelele ukufumu kwibala lya mwisano no kwingila mu cipinda umo umutebeto wa mwangashi wali . Haman elyofye aponena pa cakwikalapo ico Esther alipo, imfumu yalilandile, "kuti acena na mfumu mu menso yandi mu nganda ?ilyo fye ili shiwi lya fumine mukanwa ka mfumu, ababomfi bakupile pa menso yakwa Haman. ¹⁰Elo Harbona, umopali cilolo abalikubombele imfumu , walandile ifimuti imikono isano ukulepa filimunine kumbali ya nganda yakwa Haman. Alicitile mordecai, uyo umo uwasosele ku kupokololako imfumu, "Imfumu yali landile," mukulikeneni apopene." ¹¹Eco balikulike Haman pa fimuti ifyo apekanishishe mordecai. Elo ubukali bwa mfumu bwa ponene.

Chapter 8

¹Pali bulya bushiku imfumu Ahasuerus yalipele na mfumu Esther ifipe fya kwa Hamani, umulwani waba Yuda, kabili Mordekai alitendekele ukubomba pa cinso ca mfumu, pantu Esther alyebele imfumu ifyo Mordekai ali lupwa lwakwe. ²Imfumu yalifulile ininda minwe yakwe iyakufwatikilako nakuli Hamani, kabili walipele Mordekai. Esther alisontele Mordekai ukuba uwakwangalila inganda yakwa Hamani. ³Elo Esther walisosele kabili ku mfumu. Alilele ubunkupeme panshi nokulila ilyo alikumupapatila ukuti engalesha ukupekanya ukwabubi ukwakwa Hamani umwina Agagi, kumapange acitile paba Yuda. ⁴Elo Imfumu yalimishe inkoto kuli Esther, alimine no kwiminina pa cinso ca mfumu. ⁵Walilandile, "Nga cilisekeshe imfumu, kabili nga ndisangile ububile mu menso yakwe, nga icintu na cilinga pa cinso ca mfumu, kabili nga nkowamina mu menso yakwe, lekeni icippe cilembwe mukukanya ba kalata balembelwe na Hamani umwana umwaume wakwa Hammadatha umwina Agagi. Bakalata walembele ukuti bonaule aba Yuda mu fintu fyonse ifya mfumu. ⁶Kuti nashipikisha shani ukumona ububi bukuponena pantu bandi? kuti nashipikisha shani ukumona uko balupwa bandi bako onaulwa?" ⁷Imfumu Ahasuerus walandile kuli na mfumu Esther na kuli Mordekai umu Yuda, Moneni, ndipele Esther ing'anda yakwa Hamani, kabili balimukulikile pafimuti, pantu ali nokusansa aba Yuda. ⁸Lembeni icipope cimbi ica ba Yuda mwishina lya mfumu no ku cipampamika ne ninda minwe ya mfumu. Pantu icipope icalembelwe kale kale mwishina lya mfumu, no kupampamikwa ne ninda minwe ya mfumu tekuti calulwe. ⁹Kabili ba kalemba ba mfumu balitilwe pali ilya nshita, mumweshi wa butatu, uyu e mweshi wa Sivan, pa bushiku bwa lenga amakumi yabili na shitatu mu mweshi. Icipopee calilembelwe na fyonse ifyo Mordekai ali kulada palwa ba Yuda. Calilembelwe ku balashi ba fitungu ifyali ukufuma ku India ukufika ku Cush, ifitungu 127. Kucitungu conse mumilembele ya ciko, kabili bonse mu lulimi lwabo kabili na ku ba Yuda mumilembele no lulimi lwabo. ¹⁰Mordekai walilembele mwishina lya mfumu Ahasuerus no ku cipampamika ne ninda minwe ya mfumu iyakufwatikilako. Walitumine inkombe shapali bakabalwe bakalata, bakabalwe ba bulwi aba bali kubomfya mu milimo ya mfumu, abafyelwe kuli bakabalwe bakubufumu. ¹¹Imfumu yalipele kuba Yuda mu musumba onse insambu shakulongana pamo no kwiminina mukupususha imweo yabo: Kukufwa, ukwipayaya, kabili na mukonaula aba bulwi bonse ukufuma ku bantu nangu citungu icingabasansa, abana nabanakashi pamo, nangu mukubasampa ifipe fyabo. ¹²Ici cali no kucitwamu fitungu fyonse ifya imfumu Ahasuerus, pa bushiku bwe kumi vlimo na shitatu mu mweshi we kumi na ibili uyu e mweshi wa Adar. ¹³Icayambwilwe ica cipope cali nokupelwa nge funde mufitungu fyonse nokucingisha ku bantu bonse. Aba Yuda bali nokwipekanya ku kuilandwila ku balwani babo. ¹⁴Eco inkombe shalininine pali bakabalwe ba kubufumu abo bali kubomfya ku mulimo wa mfumu. Balile ukwabula ukushingashinga. Icipope ca mfumu kabili calipelwe ukufuma mwisano lya Susa. ¹⁵Kabili Mordekai walifumine pa cinso ca mfumu alifwele ifya kufwala fya bufumu ifya makumbi makumbi nokubuta, ne cilongwe icikalamba ica Golide ne cakufwala ica kashikila ica nsalu iya bune, kabili umusumba wa Susa waliweleshe no kusekelela. ¹⁶Aba Yuda bali no lubuto ukusekelela, kabili insansa no kucindikwa. ¹⁷Mucitungu conse na mu musumba onse, konse uko ishiwi ne cipope ca mfumu cafikile, kwali ukusekelela no kwanga pakati kaba Yuda, pantu umwenso wakutina aba Yuda waponene pali bo.

Chapter 9

¹Nomba mu mweshi walenga ikumi na ibili uyu emweshi wa Adar, pabuashiku bwa lenga ikumi na shitatu, iyo ifunde lya mfumu ne cipope cali mupepi no kucitwa, pa bushiku ilyo abalwani ba ba Yuda balikusubila ukukwata amaka pali bo, calipilib ukile. Aba Yuda baishile ku kwata amaka pali bo aba abapatile. ²Aba Yuda balikolongee mu misumba yabo mufitungu fyonse ifya mfumu Ahasuerus, ku kubika pali abo abangesha ukuleta ubusanso pali bi. Tapali nangu umo uwingeminina na bo. Pantu umwenso wabo waliponena pa bantu bonse. ⁴Fyonse eifilolo mu fitungu, abalashi ba fitungu, abalashi, kabili naba bomfi, balikwafwa aba Yuda pantu umwenso wakutina Mordekai wwaliponene pali bo. ³Pantu Mordekai alicindikilwe mu nganda ya mfumu, kabili no lulumbi lwakwe lwalisangene mu fitungu fyonse, pantu umwaume mordekai walikukuliko. ⁵Aba Yuda balisanshile abalwani babo ku lupanga ukwipaya no kubonaula, kabili balicitile ifyo balikufwaya kuli abo ababapatile. ⁶Mwisana lya Susa mwine aba Yuda balipaile no konaula abaume imyanda isano. ⁷Balipaile Parshandatha, Dalphan, Aspotha, ⁸Poratha, Adalia, Aridatha, ⁹Parmashta, Arisai, Aridai, Vaizatha, ¹⁰kabili balipaile abana abaume ikumi aba kwa Hamani umwana mwaume wakwa Hannedatha, umulwani waba Yuda. Nomba tabapitilepo ifipe. ¹¹Ubo bishiku impendwa ya bo abaipaiwe mwisano lya Susa, yalyebelwe ku mfumu. ¹²Imfumu yalilandilwe kuli namfumu Esther, "Aba Yuda balipaile abaume imyanda isano mwisano lya Susa, ukubikapo na bana baume bakwa Hamani ikumi. Nomba kabili cindo batile mufitungu ifyashala ifya mfumu? Nomba cindo ukofwaya? Cikopelwa kuli webo. Cindo ukulomba? cikipelwa kuli webo." ¹³Esther walandile, "Nga cikosekesha imfumu, lekeni aba Yda abali mu Susa bapelwe insambu shakucita icipope cabuno bushiku na mailo na kabili lekeni imibili ya bana baume ba kwa Hamani ikumi ikulilwe pa fimuti." ¹⁴Eco imfu yalipingwilwe ukuti ico cicitwe. Icipope cali pelwe mu Susa kabili abana abaume bakwa Hamani ikumi bali kulilwe. ¹⁵Aba Yuda vabali mu Susa balishilepamo pa bushiku bwalenga ikumi na shine mu mweshi wa Adar, kabili no kwipailapo abaume imyanda itatu mu Susa, nomba vpa fipe fye kupita tabaiketepo. Aba ¹⁶Yuda bambi abali mufitungu fya mfumu balishile pamo mukucingilila imyeo yabo, kabili balisangile ukutusha ku balwani babo no kwipaya amakana cine lubali na yasano ababapatile, nomba tabaikete kufipe fyaabo baipeye. ¹⁷Ici cacitikile pa bushiku bwalenga ikumi na shitatu mu mweshi wa Adar. Pa bushiku bwalenga ikumi na shine balitishile no kucita ubo bushiku bwa mutebeto ne sansa. ¹⁸Nomba aba Yuda abali mu Susa balikolongene pamo pa bushiku bwalenga ikumi na shitatu no bwalenga ikumi limo na shine. Pa bushiku bwalengaikumi na shisano balitushishe no kubucita ubushiku bwamutebeto ne nsansa. ¹⁹Eico aba Yuda ba mumishi, abacita imishi yabo mu misumba inono iya mumishi, basunga ubushiku bwalenga ikumi na shine ubwa mweshi wa adar ngo bushiku bwa nsansa no mutebeteto, kabili ubushiku ubo batumina ifyabupe fyakulya kuli umo no mjanankwe. ²⁰Mordekai walilembele fyonse ifi nokutuma ba kalata ku ba Yuda bonse abali mu fitungu fyonse ifya mfumu Ahasuerus, konse ukwipi no kutali, ²¹ukubakonkomesha ukuti balekusunga ubushiku bwa lenga ikumi na shine no bushi bwalenga ikumi na cisano mu mweshi wsa Adar cila mwaka. ²²Inshi e nshiku ilyo aba Yuda balikusanga ukutusha ukufuma ku balwani babo, kabili no mweshi ilyo ubulanda bwabo bwali kusanguka insansa, kabili no kulosha ukuba ubushiku bwa kusefya, kabili ukutuma ifyabupe fya kulya kuli umo no munankwe, kabili ne fyabupe ku balanda. ²³Eco aba Yuda balikonkenyepo ifyo bakucita, ifyo Mordekai wabalembele. ²⁴Pali ilya nshita Hamani umwana mwaume wakwa Hammedatha umwina Agagi, umulwani waba Yuda bonse, walikupangila aba Yuda kukubalofya. ²⁵Nomba ilyo umulandu waishile pa cinso ca mfumu, alipele amafunde ukupitila mu makalata ukuti ipange lya bubi ilyo Hamani akwatile aba Yuda lifwile ukwisa pa mutwe wakwe, kabili ena na bana bakwe abaume bakofwaika ukubakulika pa fimuti. ²⁶Eco balikwita ishi nshiku ati Purim, panuma yeshina lyakwa Pur. Pa mulandu wafyonse ifyalembelwe muli uyu kalata, kabili na fyonse ifyo balikumona nefyali kucitika kuli bo, ²⁷aba Yuda balisumine ulutambi no mulimo upya. Ulu lutambi lukaba lwabo, abana kufyalwa babo, kabili na onse uwailunda kuli bo. Cikalekuba ukuti bakale kusefya ishi nshiku shibili cila mwaka. Bakalekushisefya mu nshila imo pa nshita imo ine cila mwaka. ²⁸Ishi shinku shifwile bakalekushibukisha no kushisefya mu nkulo shonse. cila lupwa, cila citungu, kabili cila musumba ishi nshiku sha ku Purim tashifwile ukushifilwa ukufuma paba Yuda, kabili no kwibukisha kwabo takufwile ukupwa ku bana kufyalwa babo. ²⁹Na mfumu Esther umwana mwanakashi wakwa Abihail na Mordekai umu Yuda walilembele ne nsambu shonse ku kusuminisha uyu kalata wa cibili pali Purim. ³⁰Bakalata bali tuminwe ku ba Yuda bonse mu fitungu 127 ifya bufumu bwakwa Ahasuerus, ukufwaila aba Yuda umutende ne cishinka. ³¹Aya makalata yali kusuminisha inshiku sha Purim panshita sha shiko ishasontelwe, ngefyo Mordekai umu Yuda na namfumu Esther wakonkomeshe aba Yuda. Aba yuda balisuminishe uku kukomesha pal bo na bana kufyalwa babo, ngefyo fya basumine inshita sha kufunga ne sha bulanda. ³²Amashiwi yakwa Esther yali kusuminisha aya mafunde ya pali Purim kabili yalilembelwe mu citabo.

Chapter 10

¹Imfumu Ahasuerus walipatikishe umusonko mu calo kabili ne cende shamululamba lwa bamba. ²Fyonse igyafumine mu maka yakwe, pamo nefyabukulu bewakwa Mordekai kufyo imfumu ya mwimishe, fyalilembelwe mu citabo ca ma funde ya mfumu ya ku Media na Persia. ³Mordekai umu Yuda ali wacibili ku cifulo ukufuma ku mfumu Ahasuerus. Ali uwakulishapo pa ba Yuda kabili uwaishibikwa pamofye na babandume yakwe aba Yuda, pantu alikololesha pa buyantanshi bwa bantu kabili alilandilako umutende ku bantu bonse.

Job

Chapter 1

¹Kwaliko umwaume mucalo ca Usi uweshina lya Yobo; kabili Yobo wali uwakubula umulandu kabili uwakulungama, umo uwalikutina Lesa kabili uwapilinkile ukufuma kububifi. ²Kulya kwalifyelwe kuli wo abana baume cine lubali nabana banakashi batatu. ³Walikwete amakana cine- lubali impanga, amakana yatatu ingamila, imyanda isano lya makoli ya ngómbe yabili, yabili, kabili imyanda isano bakabalwe na babomfi ibumba ilikulu. Wali mwaume uwaishibikile sana pali bonse abantu bakukabanga. ⁴Pabushiku bwa cila mwana ubwapekanishiwa, walikupela umatebeto mundánda yakwe. Balikutuma nokukuta pali bankashi shabo batatu kukulya nokunwa nabo. ⁵Ulo inshiku shamatebeto shalikupwa, Yobo walikutuma pali bo kabili walikubashisha. Walikwima bwangu mulucelo nokutula umutulo wakoca pali cila mwana wakwe, pantu walikulanda, "Epali kuti abana bandi balibembukile nokulapisha Lesa mumitima shabo. Yobo lyonse walikuciteci. ⁶Elo bwali bushiku ulo abana baume bakwa Lesa baishile kukuilanga abene kucinso cakwa Yahweh. Satana nao walishile nabo. ⁷Yahweh walandile kuli Satana, "Bushe nikwisa wafuma?" Kibili Satana wayasukile Yahweh nokulanda, "nafuma mukusabanta pesonde, ukufuma po nokubwelelapo nakabili palico." ⁸Yahweh walandile kuli Sana, "Bushe ulimutontontkenyepo umubomfi wandi Yobo? Pantu takwaba umo nga wo pesonde, wakubula mulandu kabili mwaume wakulungama, umo uutina Lesa kabili uwapilibuka ukufuma kububi." ⁹Kabili Satana wayasukile Yahweh nokulanda, "Bushe Yobo utinina Lesa apafye?" ¹⁰Bushe tawabika bucingo pali wo, pangánda yakwe, kabili pafyo akwata fyonse ukufuma mumbali shonse? Mwalipala ificitwa fyaminwe shakwe, kabili ifitekwa fyakwe fyali palangana mumpanga shonse. ¹¹Lelo nomba tambululeni ukuboko kwenu kabili ikateni fyonse akwata, kabili moneni nga talapishe kumenso yeenu." ¹²Yahweh walandile kuli Satana, "Tekanya fyonsefyo akwata fili mukuboko kobe. Kuli wo fye umwine witambulula kuboko kobo." kabili Satana walile ukufuma kucinso cakwa Yahweh. ¹³Calishile kuba pabushiku bo, abana baume bakwe nabana banakashi bakwe bali kulya nokunwa umwangashi mungánda yamukulu wabo. ¹⁴Intumi yalishile kuli Yobo nokulanda, "amakoli yangómbe yalikulima nabakalwe balikulya lubali lwa bo. ¹⁵Kabili abena Sabe bawilile pali bo kabili balibapitile. Kubabomfi, balibapumine kukanwa kalupanga. Nebo nekafye mpusukile kuku myeba." ¹⁶Ulo acili akolanda, naumbi walishile noku landa, "Umulilo wakwa Lesa waliponene ukufuma umumyulu kabili wayocele impanga nababomfi. Nebo nekafye mpusukile kuku myeba." ¹⁷Ulo acili akososa, naumba walishile kabili walandile, "Abena Chaldea balipangile amabumba yatatu, ukusansa ingamila, kabili balishipitile. Kubabomfi, balibapumine kukanwa kalupanga. Nebo neka mpusukile kuku myeba." ¹⁸Ulo wali akolanda, nomuliye nao walishile kabili walandile, "Abana baume bobbe nabana banakashi bobbe balikulya nokunwa umwangashi mungánda yamukulu wabo. ¹⁹Umwela wakosa walishile ukufuma mumatololo nokupuma ififutu fine ifya ngánda. Caponene pabana abanono, kabili balifwile. Nebo neka mpusukile kuku myebo." ²⁰Elo Yobo waimine, walepwile umwingila wakwe wabeyele umutwe wakwe, ukulala icinso panshi pamushili, kabili wapepele Lesa. ²¹Walandile, "Nalyu bwamba ulo naishile kufuma munda muli mayo, kabili nkabobwamba ulo nkabwelela kulya. Ni Yahweh uwapele, kabili ni Yahweh uupitile lekeni ishina lyakwa Yahweh libe lya palwa." ²²Muli fyonse ifi, Yobo tacitile isambi nangula kutunga Lesa kukucita ububi.

Chapter 2

¹Elo ubo bwai ubushiku ubo abana baume bakwa Lesa baitwele abene ku cinso cakwa Yahweh. Satana naoo waishile nabo ku kuileta ku cinso cakwa Yahweh. ²Yahweh walandile kui satana, "Ni kwisa uko wafuma?" Elo satana wayasukile Yahweh no kulanda, "Ukufuma muku sabanta pe sonde, ukufumapo no kubwekelelapo na kabili ifyo fine." ³Yahweh walandile kuli satana, "Bushe uli tontonkenyepo pa mubomfi wandi Yobo? Pakuti tapali uuli nga umo pe sonde, uwakaele umwaume wa cishinka, umo utina Lesa no kufuma kububi. Wo waikatilila ku cishinka cakwe, nangula nashile ku ndufya pali wo, ukumonaula apabula umulandu." ⁴Satana wayasukile Yahweh no kulanda, "Inkanda pa nkanda, cinefye umuntu ulinokupela fyonse pa bumi bwakwe. ⁵Lelo nomba fungula ukuboko kobe no kwikata amafupa yakwe no mubili wakwe no kumona ngata ponte ku cinso cobe." ⁶Yahweh walandile kuli Satana, "Mona ali muminwe yobe; lelo umweo wakwe wikumyako." ⁷Elo satana wafumine ku cinso cakwa Yahweh. Wo waumine Yoo no bukali bwa fipute ukufuma ku makas ukufika ku mutwe. ⁸Yobo wabulile akainga ka nongo ya tobeka akakufwenenako, elo waikele panshi pakati pa mitoyi. ⁹Elo umukashi wakwe walandile kuli wo, "Bushe ucili uko ikatilila kuli bu cishinka bobe? Pontela Lesa no kufwa." ¹⁰Lelo wo walandile kuli wo, "We ukolanda ngo kulanda kwa mwanakashi umuwelewele. Bushe kuti twapokelelafye ifisumafye kuli Lesa no kukana pokelela ifibi?" Muli fyonse ifi, Yobo tapangile isambe ne milomo yakwe. ¹¹Nomba ulo abanakwe batatu bwakwa Yobo baumfwile ubu bubi bonse ubwaishile pali wo, cila umo wafumine ku mwakwe: Eliphasi umwina Temanite, Bildadi umwina Shuhite, na Zophar umwina Naamathite. Bo baimikile inshinta ya kwisa kulilishika nankwe noku mutalalika. ¹²Ulo baloleshe amenso yabo akatalamukila, balafililwe ukumwishiba. Baimishe amashiwi yabo no kulila; cila umo walepwile umwingila elo baimishe ulukungu mu mwela elo napa mitwe yabo. ¹³Elo bo baikele nankwe pa mushili akasuba no bushiku inshiku cinelubali. Takwali uwalandile ishiwi kuli wo, pakuti balimwene ubucushi bwalikulishe.

Chapter 3

¹Panuma yaifi, Yobo walyasamwine akanwa kakwe kabili walitipile no bushiku afyelwe. ²alandile, ³"Akasuba nafyelwemo kakabulobe ubushiku bwalandile, umulumendo ali mitilwe, ⁴Bulya ubushiku bwinga fita! Lesa ebusakama no lubuto lwikasanikilapo. ⁵Imfimi ne cinshingwa ca mfwā finga ifwaya ifine ikumbi linga bukupa; fyonse ifilenga akasuba kufita finga butinya. ⁶Nga pali bulya bushiku, leka mukwikwi abupwilishishe. Bwisangalala pakati ka shiku sha mwaka; nga bwinga kana kubako mumpendwa sha mu myenshi. ⁷Mona, ubo bushiku bwinga ubuumba ishiwi lya nsansa bwikesa muli bo. ⁸Bwinga tipwa bulya bushiku, abo abeshibile ukwalamusha Leviathan. ⁹Nga intanda shakuli kundwe ubo bushiku shifite Bulya bishiku bwinga fwaya ulubuto, lelo talwasangilwe; nangula ukumona ikopyo sha kuli kundwe, ¹⁰pantu tacaisele ifibi fya ndaaya kwa mayo, kabili; pantu tacafishile amafya ku menso yandi. ¹¹Nindo ntafwililile ulu naishile ukufuma mu ndaa? Nindo ntalekeko mweo ulu mayo afyele? ¹²Nindo amakufi yakwe yampokelele? Nindo amakufi yakwe yampokelele pakuti ngokeko? ¹³Pali nomba nga ndilambalele tondolo, nga ndi sendeme no kulekutusha, ¹⁴ne mfumu na bacilolo bapano isonde, abaikuliile shishi shabo ishili nomba ishakonaika. ¹⁵Ngangu nali kusendama na bana ba mfumu abakwetepo golinde, abaiswishe silfere mumayanda yabo. ¹⁶Nalimo nga nali nga kapopo nangu nga kanya aka tamwenepo lubuto. ¹⁷Kulya ababifi balifumine mumafya, kulya na bakuna kunaka bakotusha. ¹⁸Kulya abafungwa bali capamo abakaele; tabakoumfwa ishiwi lyakwa katungu lula wabasha. ¹⁹Bonse abanono na bantu abacindami bali kulya; umusha ali uwakaele ukufuma kuli shikulu wakwe kulya. ²⁰Nindo ulubuto lukopelelwa kuli ye uuli mubulanda? Nindo umweo ukopelwa kuuli no mutima waka kukalipa, ²¹kulyabo abakofwaye mfwā taikoisa; kulya bakoboimbe imfwā ukucila cuma icakufiswa? ²²Nindo ulubuto lukopelelwa ku ukusangalala sana kabili akosasamuka elo asanga imanda? ²³Nindo ulubuto lukopelelwa ku muntu uo ishila yakwe ifishilwe, umuntu uyo Lesa esalile? ²⁴Pantu ukufubaika ekucitilwe cakulya ukulilishika kwandi kuko pongoka nga menshi. ²⁵Pantu ifintu nalikutina filishile pali ne; ifyali kuntinya filishile pali ne. ²⁶Ntali mutende, ntali tondolo, kabili nta kwete kutusha; mucifulo caifyo amafya eyesa.

Chapter 4

¹Elyo Elifasi umwina Tamani alyasukile nokweba ati, ²"Umfwa umo eshe ukulanda nobe, bushe ukotendwa? lelo ninani wingakanya ukulanda? ³Mona, ulisalapwile abengi; weba ulikoseshe amaboko yakufompoka.⁴Amashiwi yobe yalitungile ena uyo uwalikutelententa; ulilengele amakufi yakundalila uku kosa. ⁵Lelo nomba ukucushiwa kwaisa kuli weba, kabili uli nakile; weba alikwikete, kabili ukocushiwa. ⁶Bushe akatina kobe teshintililo lyobe, kabili bucishinka bwa mibele yobe ukuba isubilo?⁷Tontonkanya pali ici, nakupapata; Ninani uyo uwaonaika ulo ali uwakaele? Nangu nililali ulo abololoke bapaselwe? ⁸Ukullingana nefyo nebo namona, abalima ubucushi nokutanda ubucushi balobolola ifyo fine. ⁹Kumupu wa kwa Lesa bena balonaulwa; nakukufwampuka kwabukali bwakwe bena balaminwa.¹⁰Ukubuluma kwa nkalamo, neciunda ca nkalamo yakutinya, ameno ya nkalamo iiteku fyena filiputwike. ¹¹Mundwe alonaika kukubulwa ifyakutakanya; na bana ba nkalamo ukota balisalangene monsefye.¹²Nomba umulandu umo waliletelwe kuli nebo mubumfisololo, kabili ukutwi kwandi kwali pokelele ukutepeleshiwa pali uyu mulandu. ¹³Nolu kwalishile amatontonkanya ukufuma mu cimonwa ca bushiku, ulo utulo twashika tupona pa bantu.¹⁴Cali bushiku ulo umwenso nokututuma kwaishile pali nebo, kabili amafupa yandi yonse yalitenkene. ¹⁵Elo umupanshi pamulola wandi, kabili nomushishi wa mubili wandi walimine. ¹⁶Umupanshi waliminine, lelo nebo nta elengenyekumoneka kwa uko. Umubela wali pamulola wa menso yandi; pali tondolo, kabili naliumfwile ishiwi lyaebele ati, ¹⁷"Bushe umuntu onse kuti aba umulungami ukucila Lesa? Bushe umuntu kuti aba uwakupwilika ukucila uwamupangile?¹⁸Mona, umfwa Lesa tabika ukutetekela mubabomfi bakwe; nga ena aleba abangeli bakwe ukulufyanya, ¹⁹Nga nomba nakucilisha ici caba cishika kuli abo abekala mumayanda yebumba. Abo abapelwa bwangu ukucila ici pelebesha?²⁰Pakati ka lucelo ne cungulo bena balonaula; bena balonaika umuyayaya ukwabula nangu umo ukubeshiba. ²¹Bushe imyando ya mahama yabo tayanukulwa muli bena? Bena balafwa; bena bafwa ukwabula ukushilimuka.

Chapter 5

¹Kuta nomba; bushe kulipo umo ukokwasuka nikuli nani kuba mushilo uko pilibukila? ²Pantu ubukali bulepaya icungwa ca muntu, umufimbila ulepaya umungulyalya. ³Nalimonapo icungwa ukwikala bwino lelo bwangubwangu ndatipa inganda ya ciko. ⁴Abana baciko bali ukutali no mutende bafyengelwa mu mpongolo ya musumba ukwakubula nangu uwakubapokolola. ⁵Abansala balya ubusomboshi bwabo, bafibula ikufuma na mummyanga. Aba cilaka bafuluka ubukankala bwabo. ⁶Pantu amacushi tayafuma mu mushili; nangu ubwafya ukupuka pa mushili. ⁷Lelo umuntunse afyalilwa ukucula ngefyo insase shimina mu mulu. ⁸Nomba kuli nebo, nkopilibukila kuli Lesa umwine kuli o eko nkobika umulandu wandi- ⁹Ucita ifikulu ne fintu ifitanga fwalishiwa ifintu ifyakupapa ifyabula ukupenda. ¹⁰Apela imfula pe sonde kabili atuma amenshi mu mabala. ¹¹Acitefi mukubika abalanda pa mulu; mukwimisha abo losha ku mutende. ¹²Atobolola amapange ya bantu abacenjeshi pakutila amaboko yabo yesenge ishuko. ¹³Asembleka abantu ba mano mu bu cenjeshi bwamilimo yabo; amapange yanantu bakolobana yabatwalwa bwangu ku mpela. ¹⁴Baponena mu mumfifi munshita yakasuba, kabili no kupampatila mukasuba kwati nalino bushiku. ¹⁵Nomba apokolola umuntu umulanda ku lupanga mu kanwa umubusu ukufuma ku kuboko kwa muntu uwa maka. ¹⁶Eco umuntu umupina alikwete isubilo, kabili umucisha cinani wisala pa kanwa kakwe. ¹⁷Mona, upalilwe ni uyo umuntu uyo Lesa alungika; eico, wisula ukufunda kwa wamaka yonse. ¹⁸Ico alacena no ku kakila alacena ne minwe yakwe ilaposha. ¹⁹Akakupokolola ukufuma ku macushi mutanda icine, na mumacushi cine lubali, ububi bonse tabwaka kwi kate. ²⁰Mu cipowe akakulubula ku mfwa, kabili mu nkando ukufuma ku maboko ya lupanga. ²¹Uli nokufiswa ukufuma kululimi ulwatwa; kabili tawakatine ilyo ubonaushi bukaisa. ²²Ukaseka pabonaushi ne cipowe kabili tawakatine ifiswango fyape sonde. ²³Pantu ukakwata icipangano mabwe mwibala lyobe, kabili ne fiswango fya mwibala fikaba no mutende nobe. ²⁴Ukeshiba ukuti ubwikalo bobbe buli mu mutende; ukatandalila ikola lya mbushi lyobe kabili tawa kalufyepo nangula imo. ²⁵Kabili ukeshiba ukuti imbuto shobe shikesa kufula ukuti abana kufyalwa bobbe bakesa kuba nge fyani pa mushili. ²⁶Ukesa ku manda yobe mukufula kwa myaka, ngo mupili wa nseke ukotulama panshita yauko. ²⁷Mona, tulipitilemo muli uyu mulandu; cili nge fi umfwa kuli co, kabili cishibe we mwine.

Chapter 6

¹Elo Yobo wayasukile no kulanda, ²"Alale, nga cakutilati ubulanda bwandi bwali piminwe; nga cakutilafye konse ukumanama kwapiminwe pa cipimo! ³Ala nomba kuti fyafinisha ukucilo mucanga wa kunika. Ecilengele nefyebo fyandi ukusulwa. Pantu imifwi ya wamaka yonse yali muli ne, no mupashi ukonwina ubulembe; ifya kutinya fyakwa Lesa nafiipekanya ifine mukuntengamina. ⁵Bushe punda wamumpanga ulalila ulo alikwete umulemfwe? Nangula ingombe ukulala mu nsala ulo naikwata ifilyo? ⁶Kwena icintu cilya cishikwete mundowe ndowe cinga likwa ukwakubula umucele? Nangula mulipo umundowe ndowe mucakubuta ce lini? ⁷Nakana ukucikatako; kuli ne tili kubati tilyo ifyo shinshibile. ⁸Alale nga kuti nakwata ico nkolomba; alale Lesa nga walimpele ico nkokabila: ⁹Nga cinga sansamusha Lesa uki ntweka, nga kuti wantungulula ukuboko kwakwe noku mputulako ukufuma muli ubu bumi! ¹⁰Cingaba ici icakupemwinako candi- nangula ninga sansamuka mu mukukalipwa tekuti mpemwine: ico nshakana amashiwi yawa mushilo. ¹¹Ukukosa kwandi finshi, ico ningesesha ukulolela? Impela yandi cinshi, ico ninga tantalishako ubumi bwandi? ¹²Ukukosa kwandi ku kosa kwamabwe? Nangula iminofu yandi yapangwilwa ne nshimbi? ¹³Tecishinka icakuti tamulipo wingafwa muli ne, kabili icakuti amano na yapwa muli ne? ¹⁴Ku muntu uuli pakufwa umutombo, icine cifwile ukulongwa kui cibusa wakwe; nangula kuli uyo utakwata katina kaku wamaka yonse. ¹⁵Lelo bawesu abaume bali aba cine kuli ne kubati kamana koma, kubati mifolo ya menshi iyikopita ikoya kuli tapali, ¹⁶Aya kufita kumuandu wa menshi makasa pali bo, kabili kumulandu wa libwe lya menshi makasa iliko fisamo iline muli bo. ¹⁷Ulo fya sunguluka, fya uma, ulo kwakaba fya sunguluka pancende yafiko. ¹⁸Amaceleta yakwenda mu nshila sha yako yapilibuka pambali mukunwa amenshi, ya lulumba mu ciswebebe kabili no kuloba. ¹⁹Ama celeta kufuma ku Tema yamoneke kulya, ulo utwampani twa Sheba twa cetekele muli bo. ²⁰Balisebene pantu bali tetekele ukusanga amenshi. Baileko, lelo ba bapelefy. ²¹Pali nomba mwebanandi tamulu cintu kuli ne; namumona umusango wa macushi yandi kabili batiina. ²²Nalilandile kuli mwe, 'Mpeleniko ifintu' nangula, 'Mpususheni mfume mu maboko ya balwani bandi, nangula ntuleni ubupe ukufuma mufyuma fyenu' ²³nangula, 'Mpokololako kuminwe yaba mpata' nangula, 'ndubuleniko kuminwe yaba ncusha'? ²⁴Nsambilisheni, kabili nkekatilila umutende wandi; lekeni ngumfwe apo nacilufyanya. ²⁵We kukalipa kwa mashiwi ya cine cine! Nomba ifikansa fyenu, filengebaulafye? ²⁶Mukopekanya ukulaba amashiwi yandi, ukucita amashiwi yawapelelwa kubati mwela? ²⁷Icine cine mukopendwila umwana wnshiwa, wa makabu pamunenu kubati cakushitisha. ²⁸Nomba, eico, napapata ndolesheni, mu cishinka ntakabepe ku cinso cenu. ²⁹Tontonkanyeni, namilomba; pali mwebo pekaba lufyengo; icine cine tontonkanyeni, ico ukucita kwandi kulungika. ³⁰Mulipo ububi mu kulanda kwandi? Akanwa kandi teti kapatulule ifintu fyakonaula?

Chapter 7

¹Bushe umuntu talipo nomulimo wakukonsa pano isonde? Nge ishiku shakwe tashikolinga nafye ngo muntu ukobombela ukulipilwa? ²Ukulingana ngomusha ukokabilisha icishingwa camucungulo, Akobango muntu uyo ukololesha pamalipilo yakwe- ³Eco nebo ndipangilwe ukupita mumyeshi yakumanama; nebo ndipelwe amacushi-ayasulamo mushiku. ⁴Elo nebo nalambalele panshi, nalikuilandila nemwine, lintu nebo nakulaalamuka na lintu ubushiku bwakulaya? nebo njiswilemo nokulakutaka nishiwa ukunoku panka ishiku shikoya shikocepa. ⁵Umubili wandi ulifwikilwe nemititi na ifi bulungwa fyeloba; Nefilonda kukanda yandi ilikosele kabili elo ikonaka no kule ku moneka icipya. ⁶Inshiku shandi shalikuppita lubilo ukucila cipitwilo cakwa kapikula; shikopita ukwabula nsubilo. ⁷Lesa, mukoibukisha ukwebati ubumi bwandi bwabafye mupu; Namenso yandi taya kulaku mooona ifisuma nakabili. ⁸Ne linso lyakwa Lesa, uyo umoona nebo, takula ku mooona nebo nakabili; Amenso yakwa Lesa yakula kuba pali nebo, lelo nebo shakula kubapo. ⁹Ngefyo inkumbi lyamininwe no kuya liko luba, eco ena ukoya akotetemukila ku shishi takulakwisa na kabili. ¹⁰Ene takulakubwela ku nganda yakwe na kabili; nangula icende yakwe ukulaku mwishiba nakabili. ¹¹Eico nebo shakulakuma kanwa kandi; Nebo nakula kulanda mubukali bwa mupanshi wandi nakulakula kwii lishanya kubukali bwa mweo wandi. ¹²Bushe nebo ndimumumana nangula shimwe shimwe wamumu maana ukuti mwebo mubike malonda wakuninda? ¹³Elo nebo nkolanda ati, ubusashi bwandi bwakula kutalalika, elo nefipuna fyandi fyakulakwangusha ukulishanya, ¹⁴Elo mwe mukocinya nebo nefiloto ukupitila mu fimonwa, ¹⁵icakutula nebo nkosalapo ukucuuluka elo nokufwa ukucila ukusunga aya amafupa yandi. ¹⁶Nalifishe umweo wandi; shikokabila lyonse kuba no mweo; mukondekafye ne mwine pashiku shandi ishafye. ¹⁷Wando muntu uwakuti mwebo mwingala kutesha kuli ena, uwakuti mwebo mukobikako amano yenu pali ena, ¹⁸Uyo mwebo mufwile ukula kubebeta cilalucelo no kulekumweshia ena cilashita? ¹⁹Cikopasa nshita shinga ulo webo ukoleka kulolesha amenso yobe pali, libe webo taulasha bika panshitatali pakuti nebo iminepo amate yandi? ²⁰Nangula cakwebati nalibebukile, findo fingacita kuli webo, weukotamba abaume? Cindo webo ukopangila icisendo kuli webo? ²¹Cinshi mwebo tamuwambeleleko ulunse pamembu shandi no kusenda amasambi yandi? pantu nebo nakulakulambala panshi mulu kungu; mwebo mwakulaku fwaisha nebo, lelo nebo shakula kuba.

Chapter 8

¹Élo Bildadi umwina shuhi waya sukile no kulanga ati; ²kufika lilali uka lekunda ifi fintu kafika wali amaswiwi yamukanwa kobe yakaba nge cipupu? ³Bushe lesa enga pondamika umuli nganya? bushe uwa maka yonse enga pongamika ubulungami? ⁴Abana bobbe bali mubembukile; tulishibele ci pantu wali bapele mu kuboko kwa masambi yabo. ⁵Lelo nga cakuti mmucishinka wafwaya lesa no kutwala ifyo mukofwaya ku mwine wa maka yonse. ⁶Uga uli wakupwililika kabili umololoke, ⁷elo ukapilibuka mwine palubali lobe no kukubwesha pa cncende yobe, Nangu fye intendekelo yobe yali iinono , nalo lwine umusango wakupwishishamo ukaba uukulu sana, ⁸Napapata ipusha inkulo sha sha fumine po, nonokukutika kufyo ifikolwe fwesu basambilile, ⁹Twa fyelwe fye mailo no kwabula ikwishabapo nangu kamo pantu inshiku shesu panwe isonde cishingwa ¹⁰,Bushe tabakamufunde no kumyeba? ¹¹Bushe tabaktima sose amashiwi ukufuma ku mitima yabo? Busheimibale inga apatali mataipa? Bushe amatete yenga mena apatali menshi? ¹²Ulo yaacili ayateku kabili tafitemenwe yala fumba ukutula ifilimwa fimbi, ¹³Ifyo efya ba ne shila sha abo bonse a ba mulaba lesa; ne subilo lyaba tali bena lesa lika laba. ¹⁴Ishitililo lwakwe likalekanikamo ne cicetekelo cakwe cili cakunaka nge sumbu lyakwa dandabube, ¹⁵Ashintila pa ngánda yakwe , lelo tayakamutungilile; a la ikatilila, lelo taiminina. ¹⁶Mwi samba lyaka kasuba ali uwa kulelema, ne misambo yakwe yakupa ibala lyakwe lyonse. ¹⁷Imishila yakwe ilipombelwa pa miina ya mabwe; iko fwaya incende yabune palya pa mabwe. ¹⁸Lelo ngo uyu muntu aonaulwa ukufuma mu ncende yakwe, elo ilya ncende ikamukana nokulanda , 'Ntatalile akumona?' ¹⁹Mona, ishi"ensansa" shambela ya muntu wa musango uyu; ne filimwa fimbi fikamena ukufuma pa mushili umo wine mu ncende yakwe. ²⁰Mona, lesa takatamfye umuntu wakaele; nangula ukwikata ukuboko kwaba ncitatubi. ²¹Nakabili akesushu akanwa kabo ne nseko, imilomo yobe no ukupunda. ²²Abo abakupata bakafwikwa no musebanya; ihema lya mubifi talyakabeko na kabili.

Chapter 9

¹Elo Yobo wayasukile no kulanda, ²"Naishiba icinecine ati ifi efyo lelo umuntu bunshe kuti aba shani mu bulungami na Lesa? ³Nga akofwaya akutalikana na Lesa, tekuti amwesuke limo pa miku amakana. ⁴Lesa wamano mutima nobulamba mu maka; ninani uwabalile aikosha umwine mukumutalika no kushuka? ⁵uyo uusesha impili ukwabula ukusokako umuntu nangu umo ulo ashipilibula mu cipya cakwe- ⁶uyo uusinkanya isonde ukufuma mu cifulo cadiko, no kulenga ifyacikasha fitutume. ⁷Ni Lesa umo wine uweba kakasuba ukukana tula, kabili takatulile kabili uufimba pa ntanda, ⁸uwayanshikila umwine imyulu nokunyabtaula pamaba yapali bemba, ⁹uucita bea, Orion, na Peleiyadesi ne shalongwanikwa pamo ku kapinda kaku kuso. ¹⁰Ulacita ifyamaka ne fintu ifi tangafwaikwa, kabili ifintu ifyakupapa ifitangapendwa. ¹¹Mona, akoya nandi, kabili nta mumona; alapita nao, lelo ntamwishiba iyo. ¹²Nga wabulapo fimo, ninani engamukanya? Ninani engamukanya kuli wo, findo ukocita? ¹³Lesa takakanye icipya cakwe; ba kafwa bakwa Rahabu bafukamina panshi yakwe. ¹⁴Ifyo nabalwa amashiwi yakumwasuka, ningasala amashiwi yakufwana nao? ¹⁵Nangufye nganali umulungami nga nta mwasukile; nNga nalikulombafye uluse kuli kapingula wandi ¹⁶Nangufye nga nalikutile nokungasuka, Nga nsgasumine ukuti wali kukutika kwi shiwi lyandi. ¹⁷Pantu alantobaula mu bukali no mfusha ifilonda fyandi apabulo mulandu. ¹⁸Tansuminisha nakabili ukupema lelo angisushamofye ubukali. ¹⁹Nga cingaba ukuti mulandu wa maka, moneni, wo wamaka! Nga cingaba ukuti mulinganya, nanani wingamukuta? ²⁰Nangu cingaba cakuti ndi mukulungika, akanwa kandi ne mwine kakongebaula; kabili nangumbe uwabulo mulandu, amashiwi yandi yakonshinina ukuba no mulandu. ²¹Ntakuwata mulandu, nomba ntakosakamana nakabili palwa nemwine Nasula ne mwine umweo wandi. ²²Tacikopangapo bupusano eco nkolandila ukuti alonaula abantu abatali namulambu pamopene nabantu ababifi. ²³Ulo ubwembya bwampaya mukupumikisha, ulatumya ukukabakaba kwabakale. ²⁴Isonde lyalipelwa mu munwe yabancita tubi; Lesa walifimba pamenso yabakapingula Nga teo uucicita co, ninshi ninani nyo? ²⁵Inshiku shandi shikobutukisha ukucila inkombe iikobutuka; inshiku shandi shikoya shikofulumuka; tabakomonamo bune konsekonse. ²⁶Shikoululuka ngo bwato ubo bapikwila amatete, kabili ukwangufyanya nga kapumpe uukopupukila panshi ku kwikata icakulya. ²⁷nga nalandile ati kuti nalabako pafya kuilishanya fyandi, ukuti ingafumyapo ubulanda pa menso yandi nokuba nensansa, ²⁸kuti naba no mwenso kufyabulanda bwandi bonse pantu ndishibile ati tawakantunge uwakaele. ²⁹Nkapelwa umulandu; nindo, lelo, ningalekwesha ulwisha? ³⁰Nga nalisambile na menshi makasa no kulenga amaboko yandi aya busaka, ³¹Lesa kuti antumpika mu cilindi kabili ifyakufwala fyandi kuti fyakantaikwa. ³²Pantu Lesa te muntu, ngefyo naba, pakuti ninga mwasuka, pakuti twingesa capamo mu cilye ³³Tapali kapingula pakati kesu ninani wingatambiko ukuboko kwakwe pali fwe. ³⁴Takuli umbi kapingula uwingafumyapo inkonto yakwa Lesa pali ne ninani engakanya ukutinya kwakwe ukufuma mukuntutumya. ³⁵Elo kuti nalanda ukwabula ukumutima. Nomba ukulingana nefyo /ifintu fili pali nomba, Ntangacite co

Chapter 10

¹Ndinakele no bwikashi bwandi; Nkapela ukuilishanya kwandi pafyo ndeumfwa; Nkasosa kubukali bwa mweo wandi. ²Nkalanda kuli Lesa, 'Mwisenska apafye ndangeni ico mukomfyengela. ³Bushe cabune kuli mwe ukuti mulentitikisha, ukususha umulimo wamaboko yenu uyo muleumfwa bwino amapange yabanake?⁴Bushe mwakwata amenso yabuntu? mumona ngefyo umuntu amona? ⁵Bushe inshiku shenu shaba kubati ninshiku sha muntu nse nangula imyaka yaba kubati ya bantu, ⁶Ico mukoipusha pabubifi bwandi nokufwailisha imembu shandi, ⁷lelo mulishibile ukuti nshili nacilubo kabili tapali nangula umo uukompusushako ukufuma mukuboko kwenu?⁸Iminwe yenu eya ndengele noku kungwaminisha, lelo mukongonaula. ⁹Ibukisheni ,nkamipapata, mwambumbile nge loba; bushe mukombwekesha kuluukungu nakabili?¹⁰Bushe tamunjitiile kubati mukaka nokuntimika kubati mukaka wakutikama? ¹¹Mwalimfwikile inkanda no munofu no kulundikanya amafupa ne mishipe. ¹²Mwalimpela ubuumi ne cipangano caci cetekelo; ukwafwa kwenu kwalilindilila umupashi wandi. ¹³Lelo mwafiisa ifi fintu mumutima wenu- ndishibile ukuti ifi efyo ¹⁴mwalikutontonkanya. Lelo umfwa nalibembuka, ngamwalicimona; mwicingilisha ububifi bwandi. ¹⁵Umfwa nalicita ifyabunake, cabulanda kuli ne; lelo umfwa nalicita ifyakulungama, tekuti njimye umutwe wandi, ico ndi swilemo umusebanya- moneni ukucula kwandi! ¹⁶Umfwa umutwe wandi nga wasumbulwa mungikate ngenkalamo; elo nkabili mulange amaka yafipapwa fyenu pali ne. ¹⁷Muliletele bakambone bapya pali ne kabili mulilundile ubukali bwenu pali ne; mulinsanshile mwebo pamo ne fiita. ¹⁸Nindo, kabili , mwamfumishishe munda? kanshi nganalipele umupashi wandi pakuti takuli ilinso limo ilikombona. ¹⁹Nganalifye kubati nshabapo; ukufuma munda nganapiitilwefye ukuya ku nshishi. ²⁰Bushe inshiku shandi tashili shinono? kabili lekeni, lekeni mbe neka, pakuti ntusheko panono. ²¹Ulo nshilaya uko ntakabwele, kuncende yamfimi ne mfwa, ²²incende yakufiita kubati nipakati ka bushiku, incende ya cinshingwa camfwa, ukushaba butantiko nangu bumo, uko ulubuto lwaba kubati nipakati kabushiku."

Chapter 11

¹Elo Zopa umwina Namati wayasukile kabili walandile, ²"Bushe tekuti uko kufula kwamashiwi kwasukwe? Bushe uyu mwaume, wakulanda landa kuti atetekelwa? ³Bushe kuti akatutumushi kobe kalenge hambu ukuba tondolo? Ulo wa pumya, bushe takwakabe umo uukakulenga ukumfwa insoni? ⁴Pantu ukolanda kuli Lesa, Amatontokanyo yandi yacine, ndiwakubula akalema mumenso yobe." ⁵Pantu, ee, ukuti Lesa ukasosa nokwisula imilomo yakwe pali webo; Ukuti akulange inkoma yamano! ⁶pantu walikula mukumfwa. Wishibe kabili ukuti Lesa akofwaya ukufuma kuli webo apanono ukucila ukulingwa kwa bubifi bobe. ⁷Bushe kuti waumfwa Lesa mukufwaya fwaya pali wo? Bushe kuti waishibisha uwamaka yonse bwino bwino? ⁸Umulandu ulepele ukubati nimumulu; findo wingacita? Calishika ukucila sheoli; nindo wingeshiba? ⁹Ucipimo caciko calilepa pano isonde kabili ukufuntuka ukucila bemba. ¹⁰Umfwa wo apitemo nokwisalila uuli onse umfwa wo akute uuli onse kukupingulwa, kabili nani unga mukanya? ¹¹Pantu walishiba bantu babufi; Ulo wamona ububifi, bushe tekuti obwishibe? ¹²Lelo abantu ifipuba tabomfwa bakacishiba ulo kabalwe wamumpanga akofyala umuntu. ¹³Lelo ngacakutula wapekanya umutima obe bwino nokupapata kwamaboko yobe kufike kuli Lesa. ¹⁴Ngacakutula ububifi buli mukuboko kobe lelo ukutula wabutalusha ukufuma pali webo, kabili wileka bubifi bwikale muma tenti yobe. ¹⁵Elo ukwemya icinso cobe pamulu ukwabula icilangililo ca nsoni; mucacine, ukaba uwaku shipa kabili tawakatine. ¹⁶Ukalaba ubucushi bobe; ukabwibukishefye ngamenshi yapitile. ¹⁷Ubumi bobe bukabuta ukucila mukasuba, nangu kukabe imfinshi, ikaba ngo lucelo. ¹⁸Ukacingililwa pantu isubilo ekolili; mucacine, ukasanga ubucingo pali webo kabili ukakwata ukutusha mubucingo. ¹⁹Nakabili ukalala panshi mukutusha, kabili takwakabe nangu umo uwakukutinya; mucacine, abengi bakafwaya uluse lobe. ²⁰Lelo amenso yabantu babubi yakafilwa; tabakwate nshila yakubukilamo; ukushikilo kukaba lisubilo ilya kukelesha.

Chapter 12

¹Elo Yobo wayasukile no kulanda, ²"Takuli kutwishika muli bantu amano yakafwila pamo nemwe. ³Lelo ndikwete ukwishiba kwati ni mwe: Nshili wacepesha kulimwe. Cinefye, ninani ushaishiba ifintufya musango uyu?"⁴Ndi muntu kumwina mupalamano uwa kusekwa-Nebo, umo uwakutile pali Lesa kabili uyo ayasukile; Nebo uwalungama kabili umuntu wakaele-naomba ndicintu cakusekwa. ⁵mwitontonkanyo lya muntu uli ne cibote kuli ukusula fyeshamo; utontonkanya mu nshila yakuti yafula amashamo kuli abo amakasa yakotele muka. ⁶Amatenti yaba pupu yakoshuka, no bonse abakalifya Lesa bomfya fye bwino; iminwe shabo etulesa twabo.⁷Lelo nomba ipusha inama, shikaku funda ipuasha ifyuni fya mumulu, fikakweba. ⁸Nangula sosa kwisonde, cikakufunde; isabi lyamuli bamba likashininkisha kuliwe.⁹Ni nama nshi pakati kaishi ishaishiba ukuti ukuboko kwakwa Yahweh ekwacita ifi? ¹⁰Mu koboko kwakwe emuli bumi bwa cipema conse no kupema kwa muntunse onse. ¹¹Bushe ukutwi takumfwa amashiwi ngefyo akanwa komfwa ukuwama kwa fyakulya? ¹²Mu baume bakulu muli amano; mukufula kwa nshinku muli ukwishiba.¹³Mu Lesa muli amano no bucindami; ulapanda amano no kumfwa. ¹⁴Mona, wo ulatobaula, kabili takuli kukulwa kabili; wo ngawakaka umuntu, takuli wingafumamo. ¹⁵Mona, wo nga waikata amenshi, kuma; kabili nga wayatuma, yaisula impanga. ¹⁶Muli wo muli amaka na mano; abantu bakolufiwa naba kalufya bonse bali mu maka yakwe. ¹⁷Utamfya baka fwa ukuya na makasafye mu bulanda; upilibula bakapingula ukuba abawelewele. ¹⁸Ufumyapo insambu sha minyololo ya bufumu ukaka insalu mu misana shabo. ¹⁹Utamfya bashimapepo mu bulanda na makasafye; no kunasha abantu abacindama. ²⁰Ufumyapo imilandile ya abo abacetekwela nokufumyapo ukumfwa kwa bakalamba. ²¹Upongolola imisula pabana bamfumu baishe. no kukakula umushipi wa bantu bakosa. ²²Usokelala iintu fya panshi mu mfimfi kabili no kuleta ifishingula fyapanshi mu lubuto. ²³Ulenga ifyalo ukukosa, kabili alafyo naula; ulakusha inko, kabili alashitwa mukuba ngabafungwa. ²⁴Ulofumyapo ukumfwa kwa ntu ngulushi sha bantu pe sonde; ulabalenga bakolulumbo mu mawanga uko ukushili kashila. ²⁵Bo bendauka mumfimfi ukwabula ulubuto; wo ubalenga ukutalangila ngo muntu ukolelewe.

Chapter 13

¹Moneni, ilinso lyandi lyalimona ifi fyonse ukutwi kwandi kwalyamfwa no kwiluka. ²Ifyo mwaishiba, cimo cine nefyo naishiba; Nshapelebela kuli mwe. ³Awe, kuti nalanda no wamaka yonse; Nkofwaya ukukansana na Lesa. ⁴Lelo mwebo musamfya ubufi pamo ne cishinka imwe bonse muli bakondapa bakubulo mutengo. ⁵Alale, kanshi nga bonse mwingekatilila umuteende! Pakuti ube emano yenu. ⁶Umfweni nomba kufya ne mwine nkososa kutikeni ku kupapata kwa milomo yandi. ⁷Bushe kuti mwasosa ifyabubi pali Lesa, kabili kuti mwalanda ifya kukowela pali ye? ⁸Bushe kuti mwa mulanga akapatulula bushe kuti mwatalikana umulandu na ye? ⁹Bushe kuti caba bune kuli mwe ulo amifwailisha bushe kuti mwamubepa ngefyo munga bepasha abantu? ¹⁰Cine cine fye akamikalipila nga mu bumfisololo mukopatulula ¹¹Bushe ubukata bwakwe tabwa kamitulumushe kabili no mwenso wakumutima tawa kapone pali mwe? ¹²Ukulanda kwena uko mwibokisha mapinda ayapangwa ne mitoi; inkwela shenu ninkwela she bumba. ¹³Ikateni umutende wenu, ndekeni neka, pakutula nsose lekeni cise icingaba pali ne. ¹⁴Nkasenda umubili wandi mu meno yandi Nkasenda umweo wandi mu maboko yandi. ¹⁵Moneni, nga cakuti anjipaya, nshakashalepo nesobil; lyena, nkapokoloko imibele yandi pacinso cakwe. ¹⁶Uyu ukaba mulandu we pusukilo lyandi, pantu takuli umuntu uwa tulesa uwingesa ku cinso cakwe. ¹⁷Mwe lesa, umfwikisheni kukulanda kwandi; lekeni ukupunda kwandi kwise ku mawi yenu. ¹⁸moneni nomba, ndi pekenye umulundu wandi bwino; Nebo ndishibile ukuti ndi wa kulungama. ¹⁹Bushe ninani uungalubulula nandi mu cilye? nga walishile ku kucite ifi, kabili nga nasangilwe uwaluba. lyena kuti natalala nokuleka umweo. ²⁰mwe Lesa, ncitileni fye ifintu fibili epela kabili nandi nshakafisame ukufuma ku cinso cenu: ²¹Fumyenipo ukuboko kwenu kwa kukosa pali kabili mwileka ubukali bwenu buntinye. ²²Elo munkute, nandibo nkasuka; nangu lekeni nsose kuli mwe, kabili namwe munkonjasoka. ²³Amampulu yandi yali yanga na masambi? Lekeni njishibe ukupondoka kwandi pamo namasambi yandi. ²⁴Cindo ufishila icinso cobe ukufuma kuli ne no kuncita ngo mulwani obe? ²⁵Bushe kuti mwacusha ibula iliko ululuka? Bushe kuti mwapepeka icani icakuma? ²⁶Pantu mwalemba ifintu ifya kulu pali nebo; mwanenga ukuculila amasambi yaku bwaice bwandi. ²⁷Kabili mwabika makasa yandi mu makoli; mukololekesha mu nshila shandi shonse; mwalabula umushili umo filonda fya kumakasa yandi yenda, ²⁸nangu ndifye nge cintu icakubola kupo swa fye, nge cakufwala icalikwa cipelebesha.

Chapter 14

¹Umuntu, uwakufyalwa ku mwanakashi, ekalafye inshiku shinono elo wakwisulamo amacushi. ²Abalula ukufuma mumushili nge luba elo nokubonsa; apita nge cinshingwa nokubula ukwikalilila. ³Bushe ulalolesha pali onse uwakubefi? Bushe uleletanebo mubupingushi pamo na webo? ⁴Nina engafumya icakusaluka muca kukowela? nelo umo. ⁵Inshiku shamuntu shilipampamikilwe. Ne mpendwa ya myenshi ili kuli webo; wali musontela na pakupelela tekuti apulemo. ⁶Fumyenipo ukulolekesha pali ema pakuti atushe, apkti asansamikile ubushiku bwakwe ngo muntu wancito nga kuti acite co. ⁷Kuliko isubulo kucimuti; nga caputulwa panshi, caisakupuka nakabili, icakuti nemisambo teti ilobe. ⁸Nangu umushila wakotela mumushili no mukonso wauko wafwila mulukungu, ⁹ngacakuti wanunsha amenshi, cili nokupuka nokutwala imisambo iyakulelema. ¹⁰Lelo umuntu unafwa, esa mukuba uwakunaka; mucishinka, umuntu aleka uupema, elo noo aba kwisa? ¹¹Nga filya amenshi yaya ukufuma mulibemba, elo ngefyo umumana ukama nokuuma, ¹²efyo abantu balala panshi elo nokukana ima nakabili. Ukusukafye imyulu ikaoite, tabakabuke nangu kubushiwa mutulo twabo. ¹³Iye, nga walimfishile ku mbo ukumfumfya ku mafya, elo kuti ngawalinsungile mubimfisolo ukufukila ubukali bobbe bwaisa kupwa, no kumpekanishisha inshita yakulekwikele kulya elo nelo ukanjibukishe! ¹⁴Umuntu nga afwa, bushe engesakubano mweo nakabili? Nga efyo, luti nalolela inshita yonse yakunakuka kwandi ukusukila ukutusha kukese. ¹⁵Kuti mwakuta, elo nanebo kuti namyasuka. Kuti mwafwaya icamulimo wamaboko yenu. ¹⁶Kuti mwapenda elo no kusunga intampulo yamakasa yandi; tekuti mwibukishe nitampulo shamakasa yandi. ¹⁷Ubupulumishi bwandi kuti bwaisalilwa mu cola; ukafimba pamampulu yandi. ¹⁸Lelo ne impili shilapona nokwisakuba apakubula; ne fimabwe filaseshiwa ukufuma muncende yafiko; ¹⁹amenshi ya kwwesulula amabwe; na mulamba wayako asenda ulukungu pa mushili. Mu cakubefi, emo monaula isubilo lyamuntu. ²⁰Mwebo lyonsefye mulamucimfya, elo nokupita apita aya; mulalula cinso cakwe no kumuleka aye kukufwa. ²¹Nga bana baume bakwe bacindikwa, twshiba ici; elo nga basulwa, tekutiamoneko. ²²Ena omfafye ubukali mumubili wakwe, elo nokulekuilosha fye umwine.

Chapter 15

¹Elyo Eliphas nomwina TEma ayaswiike na ukolanda, ²"Bushe umuntu wamano kuti ayasukana mano ya buwele wele kabili noku isushomwine na mano ya buwelewele? ³Bushe kuti asuminishanya ukulanda kwa bulobuyo nangu amalyashi ayo takucitilamo ifya bune?"⁴Icine cine, ula cefya umucishi wakwa Lesa"mulacilikila kuipelesha kuli wo, ⁵pantu mapulo yobe yafunda kanwa kobe"wasalile ululimi lwawacenjela. ⁶Akanwa kobe kaseka wetekandi, cinecine, imilomo yobe eikokoshinina.⁷Bushe niwebo muntu wakubalupo wa fyelwe? Nelyo bushe bakupangile ilyo impili tashilabako? ⁸Bushe mwalyufwa amano ya kama yakwa Lesa? Bushe ula cefya amanokuli we mwine? ⁹Bushe findo waishiba ifyo tatwaishiba ? findo waishiba ifyo ifitaba muli fwe?¹⁰Kuli fwebonse abamfwi naba kote aba kalamba ukucila pali ba wiso. ¹¹Bushe ukutalalika kwakwa Lesa kuci we, amashiwi ya mutekatima kuli we?¹²nindo umutima obe wakusendela? nindo amenso yobe ya lukumina, ¹³pakwebati mupilibukile umupashi wakwa Lesa no kufumya amashiwi ya musango ulya ukufuma mukanwa kobe? ¹⁴muntudo uwakuti asanguluke? nani nani yo uwafyalwa kumwanakashi ukuti enga mulungami?¹⁵Mona, Lesa ta cetekela naba mushilo bakwe bene icinecine, imiuli taya sangululwa mu meso yakwe! pali bufimo ushasanguluka uwa bunani, ¹⁶nobuponda mishi, umuntu unwa mampulu kwati meshi!¹⁷Kakulanga, umfwa kuli nebo"kabili kisha kuli webo ifintu na mona, ¹⁸fiuya fintu bashimikile baume aba mano ukufuma kuli ba shibo, ifintu ilya ifikolwe fyabo tafyafishile.¹⁹aba ebali fikolwe fyabo, nikuli bo icalo capelwe, kuli abofye beka icalo icalo capelwe paliabo tapali mweni uwapitilepo. ²⁰umuntu umubifi alalungulka mushiku shakwe shonse ne pendwa ya myak iya bikilwa aba mucusha ukucula. ²¹Kabili iciunda cabanaushi cili mu matwi yakwe! kabili ilyo alinecuma nomonaushi akesa pali wo.²²Tatotokenye ukuti akabwela ukufumma kufifi ulupanga lupanga lukumulolela. ²³Aya ku cende shakwuleka nalekana kumukate, alelanda, cilikwi? Alishibe ukuti ubu shiku bwa finshi buli minwe yobe. ²⁴Ikumba bulili no bulanda fyali mwetele umweso batwalilile ukumwalukila, nge mfumu iya ipe kanya ku bulwi.²⁵Pantu ye nafika ukufuma muminwe yakwa Lesa kabili acitile imisula ukwalukila uwamaka yonse, ²⁶uyu muntu mubi abutukila kuli Lesa no mukoshi na tongomona nafwala nekwela iyatikama²⁷icicacishika, nangulaline afimbile pa menso yakwe paina ukulenga umusana wakwe ukwina, ²⁸Aikala mumishi yasulwa, mu mayanda ayashala ifitatala nomba kabili ilifye iya iteyanya ukusanguka imina.²⁹Takabe umukakala, ubukakala bwakwe tabwa kapwe kabili nefi kwatwa fyakwe tafya kasalanganine pa calo. ³⁰Takameko ku fimfi; ulubingu lukomya imisa sambo yakwe; pakupema kwakwa Lesa mukanwa akafumishiwapo.³¹Lekeni wo ecetekela ifintu fya buwelewele, no kuikanya umwine; kufya buwelewele efikaba ifya kulambu lwa kwakwe. ³²Cikacitika cibe ishita ya kufwa kwakwe tailafika; umusambo wakwe tawakaleleme. ³³Akalukusha ifipopofya mwangashi nge cimutica miolife; akaposa ubuluba nge cimuti ca mulipe.³⁴Pantu ibumba bantu abashashiba Lesa likaba ingumba umulimo ukalya maena yabo aya mafisa kanwa. ³⁵Baimite ubucushi kabili no ku paapa amapulu; muma fuma fumo yabo baimite ubucenjeshi."

Chapter 16

¹Elo Yobo wayasukile nokulanda, ²"Nalyumfwa ifintu fyamusango uyu ifing; muli bakatalika bakukalifya bonsefye. ³Bushe amashiwi ya buwelewele tayakapwe? Findo filubene kuli webo ukuti wasuke umusango uyu? ⁴Nanebo kuti nasosa ngefyo mukocita, umfwa mucili mucifulo candi; Kuti nalongana noku landa aya amashiwi pamo kulin we nokusunkanya umutwe wandi mukupumya. ⁵Nga ndimikoseshe nakanwa kandi, kabili nokubwabwasha kwa milimo yandi kukomiletela ukutusha! ⁶Umfwa nsose, ubukali bwandi tabucepa; umfwa naleta ukusosa, nkoafwilishiwa shani? ⁷Nomba lelo, mwe Lesa, muli ndengele ukunaka; muli lengele balipwa lwandi lonse ukupalonganya. ⁸Mulindengele ukushalapofye, ico icinefye nkambone kuli ne nokkonda kwa mubili wandi kuli nyimine, kabili kukolondolola pa menso yandi. ⁹Lesa alinsantawile mubukali bwakwe noku mpakasa, Akosumanya amenso mubukali bwa bonaushi, umulwani wandi aliletele amenso yakwe pali ne ulo akonsontaula. ¹⁰Abantu balyaseme notunwa utwaisuka pali ne; balimpumine kumatobo bubi bubi; bali kolongene kuku njimina. ¹¹Lesa ulimpele ku bantu ababula bu Lesa, nokuposa mumaboko ya bantu ababi. ¹²Nalitekenye, kabili antobaula, mucini cine. Alinsendele pa mukoshi nokuuposa mutu mpimfya tumpifya kabili ulimbikile nge cakuposapo cakwe. ¹³Amata yakwe yali nshingulukile konse fye; Lesa alifulile imfyo shandi kabili tandekelele; ulitile ne ndusha yandi panshi. ¹⁴Ulishonawile icibumba candi nakambi nakambi; akobutuka pali ne nge mpalume. ¹⁵Ndibilile icakufwala cesaka pankanda yandi; Nditungile isengo lyandi panshi. ¹⁶Icinso candi cilikashikile mukulila; pali peni fwandi cinshingwa camfwa. ¹⁷ nangula tamwaba banaushi mu maboko yandi ne pepo lyandi lyakulungama. ¹⁸We sonde, wifimba umulopa wandi leka ukulila kwandi kwikwata incende yakutushishapo. ¹⁹Nanombaline moneni, kambone wandi ali mumulu uyo uundandilako ali pamulu. ²⁰Abanandi bakontumfwa, lelo amenso yandi yakoitulula ifilamba kuli Lesa. ²¹Nalipusha uyo kambone mumulu ukulandilako uyu muntu ngefyo umulutu acita camwina mupalamano. ²²Pantu ulo imyaka mone yapita nkoya kuncende uko nshakabwele

Chapter 17

¹Umupashi wandi waliwa, nenshiku shandi shili pwile; nshishi yandi ilipekani shiwe. ²Mucishinka kuli abakupumya nandibo; ilinso lyandi lifwile lyonse ukumona ukusonsomba kwabo. ³Nomba pela ukulaya, be cikatilo candi nobe wemwine; nani umbi uuloko uukangafwa, ⁴Kuli we, Lesa wa talwishe imitima Yebo kukumfwa; eico ta waka basumbule ukuncila. ⁵Uyo webaula abanakwe pamulandu wa cilambu , amenso yabana bakwe yaka filwa. ⁶Lelo alimpangile ukuba umulumbe wabantu Balansakila pa menso. ⁷Ilinso lyandi nalyo lyatobolwa pamu landu wa bulanda ; fyonse ifipande fya mubili wandi filyondele nge finshinshingwa. ⁸Abaume abololoko bakashuka kuli ci; uwa kaele akalwisha kubasha! shiba Lesa. ⁹Umuntu umulungami akasunga inshila yakwe; uyu ukwete iminwe iya bune akalakosela kofye. ¹⁰Nomba kuli mwe bonse, palameni nomba nshakasange uwamano pakati kenu. ¹¹Inshiku shandi shilipitile; amapange yandi yalyonaikile, kabili eco nokukabila kwamutima wandi. ¹²Aba bantu , aba bakapumya bapilibula ubushiku ukuba akasuba; ulubuto luli mupepi ne mfimi. ¹³Nga ngánda ndesubilamo fe ni mbo; kabili nga nolyanshikile icipuna candi umwa kufita; ¹⁴kabili nganalanda ku cilindi, 'Niwe tata naku chambo, 'niwe mayo nangula nkashi yandi, ' ¹⁵Nikwisa nomba ukuli subilo lyandi? Nga pe subilo lyandi, ngo winga monapofimo, ¹⁶Bushe isubilo likaya nandi panshi ku mpongolo sha ku mbolyo tukatentemukila ku lukungu?"

Chapter 18

¹Elo Bidad umwina shuri waasukile nokulanda, ²nalwisa ukalaka utwakutotwa? Tontonkanya, kabili elo tukasosa.³Cindo ukotumwe na kubati nongombe, ukupu ba mumenso yobe? ⁴Weukoililila wemwine mubukali bobo wemwine, bushe isonde kuti lya lekeshiwa pali webo nangu bushe amabwe kuti yase shiwa pancende yayako?⁵Mucine, ulubuto lwamuntu umubifi luka shima; insase shamulilo wakwe tashakasa satike. ⁶Ulubuto lukafita mwi hema lyakwe; Inyali yakwe peule lyakwe ba kali fumyapo.⁷Ntampulo shakukosa kwakwe shikepipa amapange yakwe yaka muponya panshi. ⁸pantu akaposwa mwisumbu kumakasa yakwe; akaiposa mucilindi. ⁹Iciliba cikamwikata kukashishilo; iciteyo cikamufyenta. ¹⁰Ubucinga bulimwimbilwe mumushili; neciliba cakwe munshila. ¹¹Ubo naushi bu katinya mumbali shonse baka mukunkunika notushishilo twakwe.¹²Icuma cakwe cikasanguka insala, kabili iccikuko cikaba pambli yakwe. ¹³Ifipande fya mubili wakwe fikasampaulwa mucine, ibeli lyamfwa likasampaula ifipande fyakwe. ¹⁴Alilepawilwe ukufuma kubucingo bwe hema lyakwe nokusensela ukufuma kumfumu yabonaushi. ¹⁵Abantu abata li bakwe bakekala mwihema lyakwe. panuma yakumona kuti salufa alisalangene mukati kanganda yakwe.¹⁶Imishilayakwe ikominapanshi, peulu imisambo yakwe bakaiputulako. ¹⁷Ukwibukisha kwakwe kukaloba ukufuma pesonde; mumiseba takakwatemo ishina. ¹⁸Bakamutamfya mulubuto ukuya mumfinshi nokumuamfya ukufuma mucalo. ¹⁹Takwetepo abana nangula abana kufyalwa pakati ka mubanti bakwe, takuli uwapuswikepo umo aikelepo limo. ²⁰Abo abekala kumasamba bakasunguka pafikamucitikila pabushiku bumo abo abekala kukabanga bakatina. ²¹Cishinka yalya emayanda yabantu yabata alunga ama, incende sha abo abatamwishiba Lesa."

Chapter 19

¹Elo Job ayasukile no kulanda . ²Kufika lilali mukanenga ukucula nokumputaula mu tupimfya ku mashiwi?³Iyi miku ikumi mukonkalipila tamukoumfwa insoni ukuti mukontilikisha bukkali bukali. ⁴Nga cakuti cine cishinka na lilufyanya, ukulufyanya kwandi kukoshala ekusakamana kwandi.⁵Nga cine mukoimya mwebene pali nebo no kubomfya ukusebana kwandi pali nebo, ⁶lyena mukoishiba ukuti lesa alicitile icibi kuli nebo kabili alinjikete mwi sumbu lwakwe.⁷mona , Nkolila,"ulukakala!"lelo ntakokwata ubwasuko nkokula ubwafwilisho takuli umulinganya. ⁸Alibikile icibumba mu nshila yandi ukuti ni pita kabili alicitile imfifi mu nshila yandi. ⁹Ali mfulile ubukata bwandi kabili alisendele ne cilongwe ukufuma ku mutwe wandi. ¹⁰Ali ntobele panshi ku mbali shonse , kabili ndile ali nukwile isubilo lyandi nge citi. ¹¹Ali bilimwine ubukoli bwakwe pali nebo; ancita nga umo pa balwani bakwe. ¹²Ifita fyakwe fyaishila pamo, fyapekanya umwekunfisamina kabili fyashinguluka hema lyandi. ¹³Ali bikile ba wesu ukutali nandi abanjishiba balifuminine kuli nebo. ¹⁴Abanandi balindekeleshe; ifibusa fyandi ifyampalama filindabileko. ¹⁵Abo abaikela mu nganda yandi ngabeni naba bomfi bandi abanakasshi bancita ngo mweni; ndi mutulatula mu cinso cabo. ¹⁶Nkokuta ku mubomfi wanfi , lelo takongasuka nangu na mupapata ku kanwa kandi. ¹⁷umupu wandi wapatwa ku mukashi wandi ndi nge camuselu kuli abo fyelwe ukufuma munda muli mayo. ¹⁸Nagula bana abanono balinsulile nga naima muku sosa, basosa mukunjebaula. ¹⁹Bonse abakaya abanandi bambona caabunani; abo abo natemwa bali mpilibukile. ²⁰Amafupa yandi yalikambatile ku nkanda yandi na kumunofu wandi; napusukila fye ku nkanda ya meno yandi. ²¹Nangulukileniko, .Nangulukileniko, mwe banandi ico ukuboko kwa kwa Lesa kuli njikete. ²²Cindo mukompepaikila ngefyo Lesa akocita bushe mukekushiwa lilali no munofu wandi.²³Alale kanshi amashiwi yandi yalile mbelwe panshi! Alale, kanshi ali pampamikile mu cilabo!. ²⁴Alale kanshi niku cilembelo ca cela no mutofwe fyali lembelwe mu cilibwe umuyayay²⁵Lelo nebo ,ndishibile ukuti uwakumpususha ali bo mweo, kabili ukuti pakulekelesha akeminina pe sonde; ²⁶panuma ya nkanda yandi, emukulile uyu mubili, nga waonaika elo mumubili wandi nkamona Lesa. ²⁷Nkamumona na menso yandi- Nebo kabili te umbi umutima wandi wanaka muli nebo.²⁸Nga walanda,'ifyo tulekumupakasa! intenekelo ya bwafya bwakwe fyalola muli o. ²⁹Lyena ba no mwenso wa lupanga pantu ubukali buletele ukukandwa no luponga ukuti wingshiba ukuti ubupingushi."

Chapter 20

¹Elo Zopa umwina Namati wayasukile no kulanda, ²"Amatontonkanyo yandi yandenga ukwasuka bwangu bwangu pa mulandu wamasakamika ayali muli ne. ³Naumfwa ukunkalipila ukwa nkunsalula lelo umupashi umwabela ukumfwa kwandi wangasuka. ⁴Tawaishiba ici cishinka ukufumafye naku nshita ya kale ulo Lesa wabikile umuntu pe nsonde: ⁵Ukucimfya kwa mubifi takutwalilila, kabili insansa sha utaishiba Lesa shakashitafye akanono? ⁶Nangufye engalepa ukufika na mwiulu, kabilo no mutwe wakwe ufike mu makumbi. ⁷Nalyo umuntu wa musango yo akalobeelafye pe nga amafi yakwe; abo abalikumumona bakalanda, 'Ali kwisa?' ⁸Akoluluka nge ciloto kabili takamoneke; cine cinefye, bakamutamfya nge cimonwa cabushiku. ⁹Ilinso ilya mumwene talyakamumone nakabili; takatwalililepo ukumoneka pa ncende yakwe. ¹⁰Abana bakwe bakalekupapata ku bantu abalanda; amaboko yakwe yafwile ukubweshwa ifyuma fyakwe. ¹¹Amaka yakubulumendo eyeswile mu mafupa yakwe, nomba yakalambalala panshi pamo na o mu lukungu. ¹²Nangu ububi bwingalowa mu kanwa kakwe, nangu engabufisa panshi ya lulimi lwakwe, ¹³Nangu engabwikatilila palya pene nokukana buleka buye lelo ukubusungililafye mukanwa kakwe-- ¹⁴Ifyakulya mu mala yakwe fyaaluka ifyakulula; fyanguka ubusunga bwa malonda muli e. ¹⁵Amina ubukankala, nomba akesa kufiluka nalimbi; Lesa akafifumya munda yakwe. ¹⁶Akonka ubusungu bw malonda; ululimi lwa nkosa lukamwipaya. ¹⁷Takasansamukile mu mililonga, ukufumfuma ubuci ne shiba lyakutikama. ¹⁸Akabweshwa ifisabo fya mu milimo yakwe kabili tabakamusuminishe ukulyako; tukasansamukila mu fyuma anonka ku fya makwebo fyakwe. ¹⁹Pantu walincushishe no kulekelesha abantu abalanda; walifumishepo bukalibukali amayanda ayo atakulile. ²⁰Pntu taishibile ukuyumfwisha bwino umwine, takapusushepo nangu kamo mufyo asansamukilamo. ²¹Takuli necimo icishelepo ico atalya; eco ifyuma fyakwe tafyakabelelele. ²²Mu bwingi bwa fyuma fyakwe akawila mu bwafya; ukuboko kwa uli onse uuli mu cipowe kuka mwiminina. ²³Ulo akofwaya ukwikusha ifumomlyakwe, Lesa akaposa ubukali bwa cipyu cakwe pali wo; Lesa akacilolekesha panshi pali wo ninshi akolya. ²⁴Nangu ngo muntu akafulumuke ukufuma ku canso ca cela, umufwi wa mukuba uka mulasa. ²⁵Aunukula panuma yakwe no lumini lwauko ulwabengeshima lwafumine kwilibu lyakwe. Nokututuma kwa mwikata. ²⁶Mukwikwi asungilwa pa fyuma fyakwe; umulilo uyo bashilakoshapo ukamulya; ukapwilishisha nefisheleko mwi tenti lyakwe. ²⁷Imyulu ikasokolola ububi bwakwe, kabili ne nsonde likamwimina nga kambone. ²⁸Ubunoshi bwa nganda yakwe bukapwa; ifyuma fyakwe fikasendwa pa bushuku bwa cipyu cakwa Lesa. ²⁹Ici eciputulwa ca muntu mubi ukufumAa kuli Lesa, icabupyani ico Lesa amupekanishisha."

Chapter 21

¹Elo Yobo wayasukile no kulanda, ²"Umfwikisha bwino ku mashiwi yandi, kabili leka ici cibe icitalaliko wapela kuli ne. ³Ntekanishisheni, nandi nkososa panuma nga nasosa, konkanyenipo ukuntumfya. ⁴Nga pali ne, bushe ukuilishanya kwandi ni ku muntu? Nindo ntangabela utatekanya? ⁵Lolesha pali ne no kusunguka, kabili biko ukuboko kobe pakanwa kobe. ⁶Ulo natontonkanya pa macushi yndi, natutuma, kabili ukusokona kwanasha umubili wandi. ⁷Nindo abantu babi batwalilila ukuba no bumi, bakota, kabili ukukula no bukose mu maka? ⁸Abana kufyalwa babo babelelela nabo mu menso yabo, kabili ne fishikululwa fyabo fyabelelela ku menso yabo. ⁹Amayanda yabo yalicingililwe ukufuma ku mwenso; Nangula ninkoto yakwa Lesa pali bo. ¹⁰Ingombe shbo ishilume shikofumya umulopa; taifilwa kucite co; ingombe yabo yafyala nokukana lufya akana akatalasumuka. ¹¹Batuma utunono twabo nge bumba lya mpanga, kabili nabana babo bacinda. ¹²Balemba ne nsombo na masese no kusekelela ne nyimbo sha mitolilo. ¹³Balaposa inshiku shabo mu bunonshi, kabili batentemikilatondolo kumbo. ¹⁴Balalanda kuli Lesa, 'Talukeni kuli fwe pantu tatukofwaya ukwishiba ukuli konse ukwanshilan shenu, ¹⁵Ninani uwamaka yonse, ukuti tumushinshimune? Bushe nindo twingakwatamo nga cakuti twalipepele kuli wo. ¹⁶Mona, bushe tafili fyuma fyabo mu minwe yabo abene? Ntakwete ify kucita nokupanda amano kwa bantu ababi. ¹⁷Miku inga iyo ilampi lya mubifi lingashima, nangu ukuti ubucushi ubukulu bwabo bwaponene pali bo? Miku inga iyo cingacitika ukuti Lesa engasаланganyishisha ubulanda kuli bo mu cipyu cakwe? ¹⁸Miku inga iyakuti bonse babe nge mpimbili nangu nge misungu iyo icipupu caululula? ¹⁹Ualanda, 'Lesa ulatambika amampulu ya muntu umo pabana bakwe ukulipila, lekeni alipile umwine, pakuti engeshiba ukupuluka kwakwe. ²⁰Lekeni amenso yakwe yamone ubonaushi bwakwe umwine, kabili lekena anwe icipyu ca wamaka yonse. ²¹Pantu nicindo ico asakamana palwa lupwa lwakwe ulwaba nao ulo impendwa ya myeshi yakwe yaputulwako? ²²Bushe umuntu kuti asambilisha Lesa ukwishiba apo alapingula nabo ababa pa mulu? ²³Umuntu umo afwa ilyo acili namaka, ukubafye uwapwililika tondolo no mutende. ²⁴Mu mubili wakwe mwiswile umukaka, kabili ubufyompo bwa mafupa yakwe cime. ²⁵Naumbi umuntu afwila mu kukalipwa kwa mweo, umo uyo uutatala amonapo icintu conse icabune. ²⁶Balilele panshi cimocine mu lukungu; imititi yabafimba bonse babili. ²⁷Mona, Nalishiba amatontonkanyo yobe, kabili inshila isho ufwailamo ukundufyanishishamo. ²⁸Pantu ulalanda, 'Nikwisa nomba ukuli inganda yamukankala? Nikwisa kuli ihema umo umuntu mubifi aikele inshita imo? ²⁹Bushe tawatala awipushapo abapinta nshila? Bushe tawishibile icishinka bengalanda, ³⁰Ukuti umuntu umbi alasungwa ukufuma ku bushiku bwa bwafya, kabili ukuti akafumishiwapo ukufuma ku bushiku bwa cipyu? ³¹Ninani akebula inshila ya muntu mubi ku menso yakwe? Ninani wingamulambula pafyo acitile? ³²Lelo ukutwalwa ku manda; abantu bakalekutamba panshishi yakwe. ³³Iloba lyamu mupokapoka likalekulowa kuli wo; abantu bonse bakamukonka panuma, nge fyo kwali imintampwndwa ya bantu ku cinso cakwe. ³⁴Elo kuti mwantalalika shani ku bungwa, apo mumasuko yobe tamuli nangu cimo lelo bufi bwekabweka.

Chapter 22

¹Elo Elifasi Temani alyasukile kabili alilandile, ²"Bushe umuntu r ngaba wa mulimo kuli Lesa? Bushe umuntu wa mano e ngaba uwa mucimo kuli ena? ³Bushe ca kusekesha ku wamaka yonse nga waba uwalungama? Bushe caku kwatilalamo kuli ena nga cakuti wa lengle inshila shobe ishabula akalema?⁴Bushe ni pa mulandu obe wa bucondami akukalipila kabili no kukutwala mu bupingishi? ⁵Bushe ububi bobbe te bwingi? Bushe takuti impela ku lubembu lobe?⁶Pantu upoka ifikatilo ukufuma kuli munonko apabula umulandu, kabili no kufula ifyakufwala ku wa buneke. ⁷Tawapela amenshi umuntu uwanaka ukunwa; walisunga umukate ukufuma ku muntu uli ne nsala ⁸ngangula webo, umwaume wabulamba, no ku kwata calo, nangula webo, umuntu uwacindama, nokwikalamo muli cena.⁹Walitamfwa ba mukamfwilwa ukwabula nangula kamo; na maboko yaba bula bawishibo yalionaika. ¹⁰Nomba, ifiteyo fili ifya kukushunguluka no mwenso wa kupumikisha fya kucusha. ¹¹Kuli ne mfifi pakutilka webo wilakumona na menso ayengi yali kufimbile. ¹²Bushe Lesa mu mwatumpuka mu mulu? amona na patumpaka pa ntanda, ifyo shaba! ¹³Uli sosele, findo Lesa aishiba? Bushe ena enga pingula ukupitila mu makumbi ya fitwisha? ¹⁴Ama kumbi ya fitwisha ca kucinga kuli ena, pa kuti teti amone fyebenda mu cinshingwa ng'anda ca mulu. ¹⁵Bushe ulesunga inshila ya kale isho abantu babi baendelema - ¹⁶abo baonawilwe ulo inshita yabo tailafika abo ica kulapo cabo cappongoloka ngo mu mana, ¹⁷abo balandile kuli, Fuma kuli fwebo; abo ba ku landa, Bushe uwa maka yonse findo enga cita kuli fwebo?¹⁸Elo esusha amayanda yabo ne fintu ifisuma; amapange ya bantu babi ya taluka kuli nebo. ¹⁹Abalungami ba mona ukonaulwa kwabo no kusamwa; nabo kaele baseka no kupumya. ²⁰Batila, mu cine abo twimina ukulwisha fwebo na bafumishiwapo, umulilo na oca ifikwatwa fyabo. ²¹Nomba suminishanya na Lesa no kuba no mutende na ena; muli iyo nshila, ubusuma bukesa kuli webo. ²²Pokelela, ndekupapata, ukutungululwa ukufuma ku kanwa kakwe; sunga ama shiwi yakwe mu mutima obe. ²³Nga wabwelela ku wamaka yonse, uka kulwa nga wafumya ifya bupondamishi ukufitalusha ukufuma ku ma hema yobe. ²⁴Bika icuma cobe panshi mu lukungu, na Golide obe wa ku Ofiri mu mabwe ya mu mana, ²⁵no wa maka yonse akaba cuma cobe, silfere wauma umutengo kuli webo. ²⁶Elo webo ukakwata ukuilemena mu wa maka yonse; ukemya ne cinso cobe kuli Lesa. ²⁷Ukapepa kuli ena, nao akakumfwa; ukapanga umulapo kuli ena. ²⁸Ukashika icili conse, nao cikasumunishiwa kuli webo. ²⁹Lesa acincintila umuntu usansabika, no kupususha uicefya mu menso yakwe. ³⁰Aka pokelola no muntu ushiliwaakaele; ukapokololwelafye ukupitila mu kuwaminishiwapye kwa minwe yobe."

Chapter 23

¹Elo Yobo wayasukile nokusosa, ²"Nalelo line ukuilishanya kwandi kwabukali; ukuboko kwandi kuli finine pa mulandu wa mutendp wandi. ³Yangu, nga ningeshiba uko nkomusangila! Yangu, nganingaya kwakwe! ⁴Nganingatula ubwafya bwandi kuli wo nokwisusha akanwa kandi kufitala. ⁵Kufyo ukongasuka nkosambilila amashiwi kabili nkoiluka ifyo ukososa kuu ne. ⁶Bushe mumaka yakwe yakukulisha wingatalikana nandi? Iyo kuti wangumfwa. ⁷Kuti watalikanafye nomololoke. Muli ii nshila kuti nalubulwafye nakapingula wandi umuyayaya. ⁸Mona ndile ku kabanga lubali, lelo taliko, kabili kumasamba, lelo nshikomusanga. ⁹Kukapinda ka kukulyo, uko akobomba, lelo nshikomumona, kabili kukapinda kakukuso, eko abelama ukuti nimumona. ¹⁰Lelo walishiba inshila nyenda; ulo wanjeshu nkafuma kubati ni golide. ¹¹Amakasa yandi yaliketwe muntampulo shakwe; Naliba munshila yakwe kabili nshakapilibukemo iyo. ¹²Ntatalukako kufipope fya milomo yakwe; Nalisungilila amashiwi yakukanwa kakwe ukucila umwine wa filyo fyandi. ¹³Lelo wabafye eka, nani wingamwalula? Ifyo wafwaya, efyo acita. ¹⁴Lelo ufikilisha ifyo wasosa pali ne; fingi ifyakuba ifi. ¹⁵Eico, ndatutuma muceni cakwe; ulo natontonkanya pali wo, ndamutina. ¹⁶Ico Lesa alilengele umutima wandi ukunaka uwamaka yonse alintinishe. ¹⁷Imfimi taimpwilishe iyoo, pamulandu wamfimi yakutikama iifimbile ukumoneka kwa cinso candi.

Chapter 24

¹Ninshi inshita ya kupigula abantu ababifi tayabikwa no wa maka yonse?²Abantu ababifi abafumyapo imipaka, abantu bamo bene bapoke imikuni ku maka nokuibika mu umwa kulishisha mwabo. ³Basenda na mpunda ishabula ba shibo; kabili babula ingombe yakwa mukamfwilwa ecikatilo. ⁴Bapatikisha ababusu ukufuma mu nshila; abantu abalanda ba pano isonde bonse bafisama ukutina bena. ⁵Moneni, aba bantu abalanda baya mukubomba kwabo nge mpunda sha mpanga isha mu matololo mukufwaya ifyakulya mu ciswebebe; limbi abena Araba kuti babapelako icakulya ca bana babo. ⁶Abantu abalanda balasepa mu cilime ubushiku ifya bantu bambi; babula ne myangashi basombola ukufuma mu bantu abobifi. ⁷Basendama ubushiku bonse ubwamba ukwabula ukufwala; kabili tabali nacakufimbana mu pepo. ⁸Bali ababomba ku bufumi bwa mupili, baikala mu fimabwe ifikalamba pantu nabakwete mwakwikala. ⁹Bantu ababifi abafumya abana banshiwa ku mabele yaba nyina. abantu ababifi abasenda abana babalanda nge fikatilo. ¹⁰Lelo abalanda benda ubwamba ababula icakufwala; kabili pakuba abansala, basenda imipo ya ngano iya bantu babo. ¹¹Abantu abalanda bemga amafuta mu fibumba fya bantu ababifi, bakandila umwakukandila mwa kukamina imyangashi, lelo abene bashula ku cilaka. ¹²Mu mushi abalefwa baleteta ne mikolomino yabacenwa balelila ku bwafwilisho. Lelo Lesa talinga ati tafiye. ¹³Bamo abamuli aba abantu ababifi basangukila ulubuto; tabashiba inshila sha shiko, nangula ukwikala mu inshila shakwe. ¹⁴Ku macaca aima kepaya wa bantu kabili epaya abalanda nabantu abakabila, mu bushiku aba ngo mupupu. ¹⁵Kabili ilinso lya mucende yapembela muntu ngulya; alanda ati, 'tapali ilinso lingamona.' Alilufyanya icinso cakwe. ¹⁶Mu mfifi abantu ababifi bafukula mu mayanda; kabili baisalila abene mu nshita ya kasuba, tabasakamana ku lubuto. ¹⁷Ico bena bonse, ukufita fititi cili ngo lucelo kuli bena. Pnatu baba bucibusa benda mu mfiifi ilikalamba. ¹⁸Panonopanono baya, nangucibefi, nga filya fipanga pa mulu wa menshi; icakaniko cabo mu calo catipwa; tapali nangu ukuya mukubomba mu mabala ya myangashi. ¹⁹Ngefyo icilala no kukaba fisungulula amenshi makasa ukuba amenshi, filya kumbo kupoka ababembuka. ²⁰Ifumo lya mufwele likamulaba, imitili ikamufyompelela; elo takebukishiwe nakabili iyi nshila, ububifi buka kontrolwa nge cimuti. ²¹Pantu umubifi acita ububi ku ngumba uushafyalapo umwana; kabili tacita cisuma kuli mukamfwilwa. ²²Lelo Lesa atantanya abantu abaluma ku maka yakwe; baima kabili tabakoseshe mu mweo wabo. ²³Lesa abapela ukutontokanya ukuti bali abacingililwa, no kuba abansansa pali ico, na yakwe alosha pa mibele yabo. ²⁴Aba bantu basansabalikwa; pakashita kanono, tabakabepo icacine; hvakaletwa panshi; bakakolonganikwa nga abanabo bonse, kabili bakatempulwa nge mitwe ya ngano. ²⁵Kabili nga tafili ifi, nani alenjishiba ukuba uwabufi; ukalanga ukuti kwafye ulanda kwandi?"

Chapter 25

¹Elyo Bilndai numwina Shula ayasukile no kulanda, ²Amaka no mwenso fili nao! wacitile icibote umwakulepa mu ncende shamu myulu. ³Kwalibapo imbila ku kupendwa yafipondo fyakwe? Nipali nani uyo ulubuto lwakwe talusanikila?⁴Nga kanshi umuntu abe shani uwalungama na Lesa? Engaba shani uwa kusangulukab uwafyalwa ku mwanakashi suminishiwe kulo wo? ⁵Mona ngo mweshi taukwete ulubuto kuo! Intanda tashapwililika mu menso yakwe. ⁶Pali bufi umuntunse, uwaba ngo mwambo -- umwana wa muntu, uwaba ngo mwambo!"

Chapter 26

¹Elo Yobo aasukile no kulanda , ²"Ifyo mwa afwilishe umo uutali na maka! Ifyo mwa puswishe ukuboko ukokutali na mpamfu! ³Ifyo mwapandile umo uyo utali na mano no kabili sha kuli o mano aya kushila! ⁴Bushe kwafwa kwakwa nani wa sosele aya mashiwi? Bushe mupashi wakwa nani uyo wa fumine muli webo?⁵Abafu balengelwe ukututuma, abo abekala panshi ya menshi nabo bonse abekala muli bo. ⁶Imbo ili ubwamba pa menso kwa Lesa; ubonaushi ubwine tabukwete icakumufimba.⁷Ayanshile imyulu iya kukapinda kasu mulwelele umutali kantu, kabili akobeka isonde apatali kantu. ⁸Abika pamo amenshi mumakumbi yakwe aya kutikama, lelo amakumbi tayalepuka panshi yayako.⁹Afimba pa mulu wa mweshi no kutambalika ikumba lyakwe pali yo. ¹⁰Ali shila umupaka wa kushinguluka pa mulu wa menshi nge cishilwa pakati ka lubuto ne mfimfi. ¹¹Iceshi sha muulu sha tutuma no kupapuka pakukalipilwa kwakwe. ¹²Atalalike babemba ku maka yakwe; pakwishiba kwakwe ali talalikile Rahab.¹³Ku mupu wakwe alengele imyulu uku lengama; ku kuboko ku kwe kwatulile iciswango cali kufulumuka. ¹⁴Mona, iyi mipaka ya micitile yakwe; ifyo kwacepa ukutepelekesha uko tumfwa kuli yo! nani engeluka ukubulukuta kwa maka yakwe?"

Chapter 27

¹Yobo wabwekeshepo ukusosa no kulanda, ²"Mucine icakuti Lesa wamweo, uyo usendele umutende wandi, uwamaka yonse, uulengele ubumi bwandi bubipe, ³Ilyo ubumi bwandi bucili muli ne, no muupu wakwa Lesa uli mummyona yandi, ifi efyo nkacita. ⁴Imilimo yandi tayakasose fya bunake, nangula ululimi lwandi talwakasose bufi; ⁵Tekuti nsumine ukuti mwe batatu namulungika; Mpaka nokufwa kwandi nshakakane bucishinka bwandi. ⁶Nkolekwikabila kubulungami bwandikabili ntakalekeleko; amatontonkanyo yandi tayakapumye apo ndi no mweo. ⁷Leken i umulwani wandi abe kubati muntu wakunaka; uyo ukonjimina engaba kubati muntu uutalungama. ⁸Pantu lisubilo nshi ilya muntu utaishiba Lesa ulo Lesa amufyunyapo; ulo Lesa wasenda ubumi bwakwe? ⁹Lesa kuti waumfwa ukuliila kwakwe ulo ubwafya bwaponena pali wo? ¹⁰Bushe kuti umwine eka wabekelwa mu wamaka yonse no kukuta pali Lesa inshita shonse? ¹¹Nkofunda ifikumine ukuboko kwakwa Lesa; Ntakabelamike matontonkanyo ya wamaka yonse. ¹²Mona, mwe muli cimwene ici bonse mwebene; kabili cinshi mwasosela ifi fyonse ifyakubula amano? ¹³Ici ecikwata ca muntu munake kuli Lesa, icakupyana camubifi ico wapokelela ukufuma ku wamaka yonse: ¹⁴Umfwa abana bakwe basandulula, icicena cakulupanga; abana bakwe tabakakwatw filyo fyakufula. ¹⁵Abo bonse bonse abakapusuka kuli wo bakashikwa ne cinkunka, elo nabamuka mfwilwa nabo tabakabalile. ¹⁶Nangula umuntu mu nankwe wabika umwine wa silfele kubati lukungu, kabili umwine wa fyakufwala kubati liloba, ¹⁷Kuti wabika umwine wafya kufwala, lelo abalungami ebakafifwala, kabilio abantu bakaele bakakanya silufele pakati kabo. ¹⁸Ukula ing'anda yakwe kubati ni tandabube, kubati musakuta uupangwa na kalinda. ¹⁹Usendama pabusanshi bwakucindama, lelo tawakatwalilile kucita ifi; waisula amenso yakwe, kabili fyonse filile. ²⁰Umwenso ulamwikata kubati menshi; upiitwa nebimbi mubushiku. ²¹Upiitwa nomwela wakukabanga, kabili wo waya, ulamupyanga pa ncende yakwe. ²²Ici ciponena pali wo kabili tacileka; wesha ukufuma mukuboko ukufuma kwa ici. ²³Ici citabo amaboko kuli wo noku mukunta akawekele pakuuma pa ncende yakwe.

Chapter 28

¹Icine kwali ba iilindi fya Silfele, incende uko bawamisha Golide. ²Icela cipitwa ukufuma pesonde; umukuba usungulwa ukufuma kwi libwe. ³Umuntu acita imfimi ukupela nokufwalikisha amabwe ayafisama namu mfimfi iikulu, mpakafye nakululwe. ⁴Atoba ifilindi fyasuka ukufuma umo abantu bekala, incende iyo amakasa ya onse tayendamo. wakobekwa kutali nabantu apelauka uku naku. ⁵Pamo nge calo, umufuma umukate, cili pililwile panshi ngo mulilo. ⁶Amabwe yaciko encende epo amabwe ya lubungu (Sapphices) yasangwa, no lukungwa lwaciko lwabamo golide. ⁷Takwaba iconi icilya ifyoni finankwe ica ishila inshila yaciko, nangula ilinso lyakwa lukoshi talyaimona. ⁸Inama shamutembo tasha endamo muli ilya nshila, nangula inkalamo iya kalipisha ukupitamo. ⁹Umuntu watambalika ukuboko kwakwe pelibwe lyacimpokompoko; upilibula impili kumishila yashiko. ¹⁰Ulapanga inshila pamabwe; amenso yakwe yamona icintu conse icakucindama. ¹¹Ulesha utumilonga ukuti twipisha menshi; uleta ifyafiswa paswa palya apakubuta. ¹²Nikwisa uko amano yacifyalilwa yenga sangwa? Nikwisa ukwaba incende yakwiluka? ¹³Umuntu taishiba umutengo wayako; nelyofye yasangwa muncende yabomi. ¹⁴Amenshi ayashika panshi ye sonde yalanda, 'Tacaba muli ne; bamba ulanda, 'tacaba kuli ne. ¹⁵Tekuti cishikwe na golide; nelyo silfele ingapimwa ngo mutengo waciko. ¹⁶Tekuti filingane ukucindama nge ncende umwaba golide, na onyx wacindama nangu ulibwe lyalubungu. ¹⁷tekuti filingane na golide ne libwe lya cela; nelyo ukucinjinya namkasa ya golide uwakuwami shiwa. ¹⁸takuli icikososwa icingalingana na koro nangu Jasipa; mucine cine, umutengo wamano ya cifyalilwa wakulapo ukucila ba rabi. ¹⁹Tekuti filingane na Topasi waku kushi; nelyo ukucindama muli golide wakuwama. ²⁰Elo, nikwisa uko, amano yacifyalilwa yafuma? Nikwisa ne kwaba ince yakwiluka? ²¹Amano yacifyalilwa yali fiswa kumenso yafintu fyonse ifya bumi kabili fyaliba ifyafiswa kufyoni fyamulwelele. ²²Ubonaushi nemfwa filonda, ' Twalwumfwefye pali co amangufu ngufu namatwi yesu. ²³Lesu walishiba inshila yaciko, wo walishiba incende yaciko. ²⁴pantu ulolesha na kumpela ye sonde noku mona panshi ya mwulu yonse. ²⁵Ulapanga amaka yamwela nokupima ubukulu bwa menshi. ²⁶Ula pangila imfula icipope ne nshila kucibululumo. ²⁷Elo walimwene amano yacifyalilwa noku yabili kisha; mucine cine, wali cipampamikile kabili wali cicententele. ²⁸Ku bantu walandile, 'moneni, akatina kakwa Lesu-emanu ukufuma kububi kwiluka."

Chapter 29

¹Yobo wabwekeshapo ukusosa nokulanda, ²"Yangu, kanshi ngefyo nali imyeshi yafumako ulo Lesa wansakamene, ³Ulo inyuli yakwe yabali kule pa mutwe wandi, kabili ulo naendele no lubuto lwakwe mu mfimfi. ⁴Yangu kanshi ngandi ngefyo nali munshiku shakusombola kwandi ulo icibusa cakwa Lesa cali pe tenti lyandi. ⁵Ulofye uwamaka yonse wali nandi nabana bandi balinshingulukile. ⁶Ulo inshila yandi yafimbilwe no mukaka wakutikama, nelibwe lyalinoli tulwilile utumilonga twa mafuta! ⁷Ulo naile pampongolo yamusumba ulo naile muncende ya musumba pakalangami, ⁸abalumendo balimbwene kabili balitalukile kuli ne mumucinshi, kabili abantu abakulu balimine nokunjimininako. ⁹Abana bamfumu abanakashi bali lekele ukulanda ulo naishile; balitambalikele amaboko yabo pa tunwa twabo. ¹⁰Amashiwi yabantu abacindama yali tondolo, ne ndimishabo shalikambatile kumulu ya tunwa twabo. ¹¹panu panuma amatwi yabo yangufwa nga bali mpalile; panuma yamenso yabo ukumbona, ngabalipele ubunte kuli ne noku nshinina. ¹²panu nali puswishe umo uwali uwa umulanda ulo wakutile, kabili umo uutakwete wishi ulo takwete nangu umo uwakumwafwa. ¹³Ipalo lyawali mukonaika lyali shile pali ne; Nali lengele umutima wakwa mukamfwilwa ukule kwimba nensansa. ¹⁴Nafwala ubulungami nabo bwamfwala umulinganya wali ngo mwingila ne citebo. ¹⁵Nali amenso kumpofu; nali amakasa kubacema. ¹⁶Nali wishi kubantu ababusu; Nali kubebeta nomulandu wa umo uyo ntalikhwishiba. ¹⁷Nali tobawile insekete ya muntu uutalungama; Nalikakalwile uwamilandu ukufuma pakati kamento yakwe. ¹⁸Elo nalandile, 'Nkafwila pacisala candi; Nkafusha inshiku shandi ngeske shamicanga. ¹⁹Imishila yandi ilisalanganine ku menshi, nomume ukoima ubushiku bonse pamisambo. Ubushiku bonse pamisambo yandi. ²⁰Ubucindumi muli ne tabupwa, nobuta bwamaka yandi bupya mukuboko kwandi lyonse." ²¹Abantu bali kutikile kuli ne; bali nindile; bali kele tondolo kukufwa ici koseleshi candi. ²²Ulo napwishishe amashiwi yandi, tabasoselepo nakambi; ukulanda kwandi kwaponene nga menshi pali bo. ²³Balikuninda lyonse ngefyo bali kulinda mfula; balyasamwine utunwa twabo kukunwa amashiwi yandi, ngefyo bengacita kumfula yaku tekelesha. ²⁴Nali bamwentwilile ulo tabali kwenekelela tabakene ulubuto lwa cinso candi. ²⁵Nalisalile inshila yabo nokwikala nge mfumu yabo nalikelle nge mfumu mufita fyakwe, nga umo katalalika waba kulosha.

Chapter 30

¹Nomba abo abaice pali ne tabakwete cimbi kanofye ukulampunya- aba baume banono abo bawishi bali nokukanya ukubombela pamo ne mbwa shandi. ²Mu cinefye, amaka ya maboko yaba shibo, musango nshi yali no kwafwa nebo- abaume abo akaka ya nshiku shabo yashilila? ³Bo bayondele ukufuma ku cipowe naku nsala; balikushikitika panshi mu mfimfi yama wanga ne cimfulumfulu. ⁴Bo balikusaba amabulayafya mucele na mabula ya mpanga; imkishila ya fimuti ya misama efyo balikulya. ⁵Bo batamfiwilwe ukufuma mu bantu bali kubapandilila ngo kupindilila kwa mupupu. ⁶Eco baikela mu mikonko ya mumana, mu fimpokompoko fye sonde na mu cengo shamabwe. ⁷Mu cimpukusa balikulila kubati ni mpunda ba kolongene pamo mwisamba lya cikololo. ⁸Bali bana baume baba welewele, cinefye, bana baume ba bantu babula mashina! Bo balibatamfishe pa mpanga ne fyembya. ⁹Lelo namba nsangukile icakwimba mu lwimbo; Nsangukile icakulandapo kulibo. ¹⁰Bo bansangwile icabunani no kutalukako kuli ne; tabaleka ukusakila amate pa cinso candi. ¹¹Pakuti Lesa aliputawile ulunshingwa ku mumfwi wandi no kuncusha, nabo abancusha babika ubucushi ku cinso candi. ¹²Ku kulyo kwandi kwafuma abanjimina; bantamfya noku bikamo imputa ukucilikila. ¹³Bo baonaula inshila yandi; babiko ubucushi kuli ne, abaume abashikwete wa kubabwesha kunuma. ¹⁴Banjimina kuba ati bashilika bakopita mu cipunda cikulu ica cibumba wa musumba mu bonaushi emo bakonkulukila paline, ¹⁵Ba cisanguka balukila pali ne; umucinshi wandi wafumapo ngo mwela; ukushuka kwandi kwapita nge kumbi. ¹⁶Nomba ubumi bwandi bukofuma mukati kaine; inshiku shakucula shilifulile pali ne. ¹⁷Mu bushiku amafupa yandi yalilashilwe muli ne; ukukalipwa ukwaba pali ne takupwa. ¹⁸Amaka yakwa Lesa yalicilikile imifwalile yandi; cili pombele nge cisalu icitali. ¹⁹Wo uli posele mu matipa; nsangukile ngo lukungu ne mitoyi. ²⁰Nkolila kili we, Lesa, lelo taukongasuka; Naiminina, ukuloleshafye pali ne. ²¹Uli pilibukile no kuba inkashi pali ne; ku maka ya kuboko kobe unkocusha. ²²Ulinjimishishe ku mwela kabili uliengele wa nsenda; Umposelemo na kabili ifyofine mu cipupu. ²³Pakuti ndishibile ukondeta ku mfwa ku nganda yasontelwa aba mweo bonse. ²⁴Kwena, takuba nangu umo utambika ukuboko ku mafya ulo awa? Bushe takuli nangu umo uli mu bwafya akuta kuku mwafwa? ²⁵Bushe shalilile wo uwali mu bwafya? Bushe shakungumene pa muntu wali kukabila? ²⁶Ulo nasubile ubusuma, ububi ebwaishile; ulo nalikulolela ulubuto, imfimfi ishilepo. ²⁷Umutima wandi uliculile kabili tautushishe; inshiku shaku cula shilishile pali ne. ²⁸Nkoya nga ulya uwaikela mu mfimfi, lelo tepa mulandu wakasuba; nkoiminina mu lukuta no kwikala kuku ngafwa. ²⁹Ndi wabo wakuba mumbwe, cibusa wakuba kalukuluku. ³⁰Inkanda ilifitile elo ukopona ukufuma kui ne; amafupa yandi ya kokaba. ³¹Eco icilimba candi calilila inyimbo sha kulosha, icipeta candi calilila abalila.

Chapter 31

¹Ndi pangile icipangano na menso yandi; kwena kuti nalolesha shani nokutemwa pali na cisungu? ²Cinshi icakaniko ukufuma kuli Lesa mu mulu ica kushala naco ukufuma kuwamaka ya mumulu? ³Nali ku tontonkanya kubati ubucushi bwa bantu bashalungama. no busanso kubati bwa bantu abacita ububifi. ⁴Bushe Lesa tamona umo nja no kupenda intampulo shandi? ⁵Nga naendela mu bufi, nga ulukasa lwa lwalyangufyenye muku bepa, ⁶Lekeni mpimwe ne cipimino pakuti Lesa uli no kwishiba icishinka candi. ⁷Nga intampulo shandi shalipushile inshila, nga umutima wandi ulinkokele amenso yandi nga akabi kalilambatile mu minwe yandi, ⁸Kanshi lekeni ibmyale, na bambi balye, ne filimwa fyandi finukaulwe. ⁹Nga umutima wandi ulibepelwe no mwanakashi, nga ndile pa mwishi wa mwina mupalamano. ¹⁰Lekeni umukashi wandi apele inseke umbi, elo bambi bamufukamine. ¹¹Pakuti uyo ukoba mulandu wabipa; mju cinecine, uli nokuba umulandu wakupanikwa nabakapingula. ¹²Pakuti uyu mulimo uko oca ukufika Abaddoni, kabili uli nokoca ubusomboshi bonse. ¹³Nga nali pulwile umulandu wa mubomfi wandi umwaume nangula umwanakashi ulo batalikene nandi, ¹⁴Elo nomba ndi nokucita shani ulo Lesa waima no kumpela umulandu? Ulo waisa mukupingulwa, kwena nkamwasuka shani? ¹⁵Bushe uyo wa pangile mu cisa tewa pangile bo bonse? Bushe te umo wine wabumbile bonse mu cisa? ¹⁶Nga nalitanine abalanda ifyo bakokabila, nangula nalenga amenso yakwa mukamufu ukanaka mukulila. ¹⁷Nangula ndilile inama neka nangula nshisuminishe abana ba nshiwa nabo ukulyako- ¹⁸Pantu ukufuma ku bulumendo bwandi nalikula no mwana wa nshiwa nga uushi kabila natungulwile nyina, mukamufu, ukufumafye mu cisa cakwa mayo. ¹⁹Ngana limona uli onse aonaika pa kukana kwata ifyakufwala, nangula nalimona umwaume ukokabila takwete fyakufwala; ²⁰Nangu umutima wakwe tawa nshukisha pakuti tawakafulwe na masako ya mpanga yandi, ²¹Napo nga ndimishe ukuboko kwandi pa bantu bashikwete ba wishu pakuti nalimwene ukungafwa pa mwinshi wa musumba, kanshi leteni ubupingushi pali ne! ²²Napo nga ndi citile ifi fintu, kanshi lekeni kansi lekeni icipeya cifume apo caikala, no kuleka ukuboko kwandi ku putulwe umo kwaikala. ²³Pakuti ndi tinine ukonaulwa ukufuma kuli Lesa; pa mulandu wa bukulu bwakwe, nshacitile ifi fintu. ²⁴Nangula ndi citile golide ica kusubilamo napo nalilandile kuli gilide wa bne, 'Uu ico nctekelemo; ²⁵Napo ndi sansamukile pakuti icuma candi califulile, pakuti nalikwete ifintu ifingi, kanshi leteni ubupingushi pali ne. ²⁶Napo nalimona akasuba apo kasanika, nangula umweshi ukoenda mu kubutisha, ²⁷Napo umutima wandi wali belelekwa mu bumfinsolo, pakuti akanwa kandi kalifyompa ukuboko kwandi mu kushinshimuna fy- ²⁸Pakuti uyu ulinokuba umulandu wa kupanikwa naba pingushi, pakuti nga nalikene Lesa uli mumulu. ²⁹Nangula nalisansamukile pa konaika kwa muntu uli onse uwa mpatile nangula ukuitasha ne mwine ulo ubusanso bwa musangile, kanshi leteni ubupingushi pali ne. ³⁰Mu cinefye, nshasuminisha akanwa kandi ukubembuka mu kulengwa ubumi bwakwe ukutipwa. ³¹Nga baume bamwi tenti lyandi tabalandile, 'Ninani uwingasanga umo ushatala lyako ku fya kulya fyakwa Yobo?' ³²(nangula mwiisa tatala ikala mu ncende yabeni, pakuti lyosefye nalisula ifibi fyandi ku balendo), elo ngatafyaba ifyo, kanshi lekeni ubupungushi pali ne! ³³Nga, umuntu onse, nalifisa amasambi yandi mu kufisa isambi lyandi mucifuba ³⁴(pakuti nalitinine icina bwingi, pantu imisula ya ndumpwa kwali nkali pile, pakuti naikele tondolo nokukana fuma panse), kanshi leteni ubupingushi pali ne! ³⁵Yangu, nganalikwete umo uwakungufwa! Nga nalikwete umufungilo uyo abalwani balembele! ³⁶Cinefye nga nalicisendele pa mbilibili pa mabeya; nganalifwele nge citebo. ³⁷Kuti nalondolola kulo wo ifikumine intampulo shandi; ngefyo umwana mwaume wa mfumu wingaya kuli wo. ³⁸Nge mpanga yalila ukungalukila, ne mifolo yalilila pamo, ³⁹Nga nalilile ubusomboshi bwaiko ukwabula ukulipila nangula ngandi lengele abene ukulufya ubumi, ⁴⁰Kanshi lekeni imyunga ikule ukucila ingano nefyani fikule ukucila barley."

Chapter 32

¹Eco aba baume batatu balilekelele ukwasuka Yobo pantu wali uwakulungama mu menso yakwe. ²Elo Elihu umwana mwaume wakwa Busakel umwina Busi, walikwete nobukali, uwamulupwa lwakwa Ram, bwalipile pali Yobo pantu waliilungamikile umwine ukucila Lesa. ³Ubukali bwakwa Elihu nabo bwalipile pa banankwe batatu pantu tabasangile kwasuko pali Yobo, kabili balisushishe Yobo. ⁴Nomba Elihu walilolele ukusosa kuli Yobo pantu abaume bambi balikulile paliwo. ⁵Nangula, wo Elihu wamwene ukutla tapali kwasuko mutunwa twa baume aba batatu, ubukali bwakwe bwalipile. ⁶Elo Elihu umwana mwaume wakwa Barakel umwina Busi wasosele nokulanda. "Ndimwaice, elo mwebo mulibakulu sana. Ecalenga mbe tondolo nokukana landa kui mwebo ukulanda kwandi: ⁷Nalandile, "Ubwingi bwa nshiku busose; ukufula kwa myaka kufunde amano. ⁸Lelo muli umupashi mu muntu; umupu wawmaka yonse wamupa ukwishiba. ⁹Tacabafye ukuti abantu abakulu bamano, nangula abakote beka ukwiluka ubupingushi. ¹⁰Eco kanshi inkolanda kuli mwebo, 'Umfweni kuli nebo; nanebo inkomweba amano yandi. ¹¹Moneni, nalikulolela amashiwi yenu; nalyumfwile kufikansa fyenu ulo mwali kutontonkanya ifyakulanda. ¹²Mucine cine, nalyumfwile kuli mwebo, lelo, moneni, tapali umo pali mwebo uwalengele Yobo ukushininwa nangula ukwasuka ku mashiwi yakwe. ¹³Mube abakuncenjela mwilanda, 'Tuli sangile amano!' Lesa ukacimfya Yobo; umwaume wafye tekuti acicite. ¹⁴pantu Yobo tatungulwile amashiwi yakwe kuli nebo, eco ntakumwasuke namashiwi yenu. ¹⁵Aba baume batatu balitinine; tekuti basuke Yobo nakabii; tabakwete ishiwi lyakulanda nakabili. ¹⁶Bushe ningalole pantu tabakasose, pantu baliminine palya tondolo nokwasuka iyo? ¹⁷Iyo, nanebo nkoyasuka palubali lwandi; Naine nkabeba amano yandi. ¹⁸Pantu ndiswile namashiwi ayengi; umupashi muli nebo ukonjeba. ¹⁹Moneni, amabele yandi yali ngo mwangashi wakupikwapo uwakubula umwea; ukuba ati fipapa fyamyangashi pya, iikofwaya ukupalika. ²⁰Nkososa ukutla ntushe; nkoisula imilomo yandi; nokwasuka. ²¹Nshikolanga kapatulula; Nangufye kupela amashina yakucindika uuli onse. ²²Pantu ntaishiba fyakupela amashina yaifyo; umfwa nacita ico, uwambumbile kuti wapita bwangu.

Chapter 33

¹Eco nomba, Yobo, nkokupapata, umfwa ukusosa kwandi; umfwa kumashiwi yandi yonse. ²Nomba mona, ndiswile akanwa kandi; ululimi lwandi lulisosele mukanwa kandi. ³Amashiwi yandi yakofuma mukulungama kwa mutima wandi; imilomoyandi isosa amano yabune. ⁴Umupashi wakwa Lesa wali walimpanga; umupu wawamaka yonse walimpele ubumi, ⁵Umfwa kuti wacita, njasuka; pekanya amashiwi yobe pali nebo nokwiminina. ⁶Mona, ndifye ngawe mu mumenso yakwa Lesa; Nanebo napangilwa ukufuma kwi bumba. ⁷Mona, ububi bwandi tabwakakutinye; nangu ifisendo fyandi ukufina pali weba. ⁸Ulisosele mumatwi yandi; ndyumfwile iciunda cakulanda kwa mashiwi yobe, ⁹Ndimulungami kabili uwakubula akalema; ndiwakaele, kabili tamwa isambi muli nebo. ¹⁰Mona, Lesa ukofwaya inshila shakunsanshilamo; akombika ngo mulwani wakwe. ¹¹Ubika amakasa yandi mumakoli umona is=nshila shandi shonse. ¹²Mona, mulifi taulungeme-- Nkokwasuka, pantu Lesa walikulisha ukucila umuntu. ¹³Nindo ukoculila pali wo? Talubulula pafyo acita fyonse. ¹⁴Pantu Lesa usosa limo -- ee, libili lelo umuntu tacishiba. ¹⁵Muciloto, mucimonwa cabushiku, ulo utulo tukulu twapona pa bantu, mukusendama pabusanshi-- ¹⁶Elo Lesa waisua amatwi ya bantu, nokubatinya kufintinya, ¹⁷Mukuti afunyeumuntu mufya masambi fyakwe, nokufumya akatutumushi pali wo. ¹⁸Lesa asunga ubumi bwa muntu ukufuma ku cilindi, ubumi bwakwe ukufuma ku mfwa. ¹⁹Umuntu nao ulacenjeshiwa ku bukali pa busanshi bwakwe, nobukali bwakutwalilila mumufupa yakwe. ²⁰Icakutula ubumi bwakwe bwapata icilyo, kabilonumupashi wakwe wapata ifilyo fyakusasamusha. ²¹Umubili wakwe ulilikilwe icakutula taukomoneka; amafupa yakwe, ulo tayakomoneka, nomba yalikakatukile. ²²Mucine cine, umupashi wakwe ulitentemukile mupepi ya cilindi, ubumi bwakwe kulibo bukabila ukubonaula. ²³Lelo umfwa kuli malaika uwingamulandilako, umo ukfuma pekana, kukweba umuntu umuntu ifingawama paliwo, ²⁴Ukuba noluse paliwo nokulanda, 'Pususheni uyu muntu ukufuma kukuya kucilindi; ndisangile icakukombwela wo.' ²⁵Elo umubili wakwe ukoba uwakuyemba ukucila uwakanya; wabwekela kunshiku shabumusepela bwakwe. ²⁶Wo ukapela kuli Lesa, kabili Lesa akaba noluse kuli wo, pakutula ukamone icinso cakwa Lesa nensansa. Lesa ukapela umuntu ukucimfwa kwakwe. ²⁷Elo ulya muntu ukemba kuntashi yabantu banbi nokulanda, 'Nalicitileisambi kabili nalilufyenye ico cali icakulungama, lelo isambi lyandi talyakandilwe. ²⁸Lesa ulipuswishe umupashi wandi ukufuma kukuya mucilindi, ubumi bwandi bukonkanyapo ukumona ulubuto, ²⁹Moneni, Lesa ucitile fyonsefi fintu ku muntu, libili, ee, nemuku itatu. ³⁰Kukubweshwa umupashi wakwe ukufuma kucilindi, pakutula lulekusanikilwa nolubuto lwa bumi. ³¹Kutikisha, Yobo, kaili umfwa kuli nebo; batondolo kabili nkososa. ³²Umfwa uli nefyakulanda, ngasuka; sosa, pantu nkokabila ukushinikisha ukutula uli mubololoke. ³³Umfwa tefyo, kanshi umfwa kuli nebo; ikala tondolo, kabili nkokufunda amano."

Chapter 34

¹Ukucilapo, Elihu akokenyepo ukulanda. ²"kutikeni ku mashiwi yandi, mwebaume ba mano; ufwani kuli nebo, kuli mwe abakwete amano. ³Pantu ukutwi kulofwa amashiwi ifyo akanwa kasonda ifyakulya. ⁴Lekeni tusale fwebene icaku lungama lekeni twange fwebene icabune. ⁵Elyo yobo asosele; nebo ndimulungami, lelo Lesa alisendele isambu shandi. ⁶Ukufumyapo isambu shandi, nebo ndengelwe ukuba uwabufi icilonda candi icishipola, na ngula nebo shaba na lubembu. ⁷Muntushi uwaba nga Yobo, uunwa uku pumya nga meshi, ⁸ali apepi na ba citatubi, nokwenda na baume aba cita ubububifi? ⁹Ngefyo asosele, takuli kwangwa ku muntu ukusekesha Lesa. ¹⁰Kabili kutikeni kuli nebo, mwebaume abaishiba; cibe ukutali kufuma kuli Lesa ukucita ububifi; cibe ukutali ukufuma kuwapulamo ukucita ulubembu. ¹¹Pantu alambula umuntu ukulinga nane milimo yakwe; acita umuntu wonse ukwisa mukupoka icilambu mumusango wakwe. ¹²Icine cine, Lesa tacita nangu cimo icibipa, kabili uwamaka yonse tapinda mika ubupingushi. ¹³Nani uwa mubika cilongashi pe sonde? nani uwabika isondee lyonse pashiyakwe? ¹⁴Nga cakuti wabikile amatootokanyo ya kwefye pa mwine, kabili nga kutiabaweshakumwine umupashi wakwe no mweo wakwe, ¹⁵Kabili onse umunofu ukaloba pamo; umutunse akabwelala ku lukungunakabili. ¹⁶Apo nomba na mufwikisha, kutikeni ifi; kutikeni ku ciunda ceshiwi yandi. ¹⁷Bushe umo nga apata umulinganya kuti ateka? Bushe kuti waseka lesa, uwalungama kabili uwamaka? ¹⁸Lesa, uwasosele ku mfumu, 'uli cinangwa; alandile kuba mano, 'muli mbifi? ¹⁹Lesa, uushilanga akapatulula kutungulushi kabili uushisala uwamano umukakala ukusha umulanda pantu bonse mulimo waminwe yakwe. ²⁰Mushita iynono bali no kufwa; pakati kabushiku abantu ba kasukana kabili ba kapita; abantu abamaka bakasendwa, lelo tekuminwe ya bantu. ²¹Pantu ameso yakwa lesa yaba ku shila ya muntu alamona shonse itapulo shakwe. ²²Takwakabe imfifi nangu ukufita fititi umo abacita ifyabipa benga belama. ²³pantu Lesa tafwaya ukubebeta umuntu ukucilapo; takuli kukabila kumuntu ukuya ku ciso cakwe mukupingulwa. ²⁴Afwataula baume bamaka mutupimfya mushina bo pakuti cite muku pwililika ukufwailisha, ye abikapo bambi mucende shabo. ²⁵Muli iyishila ye wamano kuficitwa fyabo; ye aposele aba bantu mu bushiku, bo balyonaikile. ²⁶Pa lwalala lwa bantu, ye alibepeye bo pa mulandu wa bubifi bacitile kwati niba sakala. ²⁷Pantu bo balipili buka ukufuma mushila yakwe kabili balikana ukusumina iyili yonse ishila yakwe. ²⁸Muli iyishila, ba citile ukulila kwa bantu abalanda ukwisa kuli ye; ye aliufwile ukulila kwabucushi bwa bantu. ²⁹Ilyo aikele tondolo, ninani enga mwebaula? Nga afisa iciso cakwe. nani enga mumona? ateka inkopalwakwe ifyo atemenwe, ³⁰pakuti tulesa twa muntu twi teka, pakuti peba nangu umo uwa kucusha abantu. ³¹Limbi umo alanda kuli lesa, 'nishininwa, lelo shakacite isambi na kabili; ³²mfundeni nebo ico teti mbone nimbembuka, lelo shiletwalilila! ³³Bushe uletotokanya Lesa kuti apanika ulya muntu pa lubembu, apo wacitile ifyo Lesa tale fwaya ufwile wa sala, teine, kabili landa ifyo cili kabili ifyo wishibe. ³⁴Abaume ba mano bakandile kuli ne- icinecine bonse abamano abalengumfwa ba kalanda. ³⁵Yobo alandile ukwabula ukwishiba; amashiwi yakwe teyamano. ³⁶Nga eko yobo abikilwe mukwewa kunono kwa uyu mulandu wakwe pantu alelanda ngo mwaume wa bulamano. ³⁷Alundako bucisa nguka kumasambi yakwe; atotane nedupishakwe mukupumya mukati kesu alonganoka amashiwi ukupikana na Lesa.

Chapter 35

¹Icailapo e lihu ali alikonkenyepo, ukulanga ²Bushe ukutontonkanya uyu mulinganya ulo ukolanga, ni nsabu shandi pa cinso cakwa lesa ³Pantu ulepusha, cacinto ndo kwi nebo? kabili ningaba bwino nga nalicitile sambi? ⁴Uka kwasuka bonse webo na banobe, ⁵Lolesha mumulu, no kuumona; mona umulu, uwa lepesha ukukucila. ⁶⁷⁸Nga wali bembuka, busanso ndo ucita kuli lesa? Uga ubutalangani bobbe nga bwalitulika Pamulu, We nindo ukocita; kuli O. Nga uli mulungami, nindo wingapela Kuli O? Findo akapokelela ukufuma ku kuboko kobe? Ububifi bobbe kuli bwacena umuntu, ngefyo uli muntu, kabili ubulungami bobbe kuti bwa nonkesha wa muntu na u mbi. Pa mulanndu wamicitile lingi iyakutitikishiwa; abantua balalila; bako kuta mutule ukufuma ku maboko ya mpalume ⁹Afimba pa mulu wa mweshi no kutambalika ikumbu lyakwe poli yo. ¹⁰Ali shila umupaka wa kushinguluka Pamulu wa menshi nge cishilwa pakati ka kalubuto ne mfimfi; ¹¹Icenhi sha muulu sha tutuma no kupapuka pa kukalipila kwakwe, ¹²Atalalike babemba ku maka yakwe; pa kwishiba kwakwe ali talalike Rahab, ¹³Ku mupu wakwe alengele imyulu uku lengama; ku kuboko kwakwe kwa tulile iciswango ¹⁴calikufulumuk, Mona, iyi mipaka ya micitile yakwe; ifyo kwacepa ukutepelekesha uko tumfwa kuli yo ; nani enge luka ukubulukuta kwa maka yakwe?" ¹⁵Pomba mulai ubukali bwa kwetakanda, kabili taposako amano nangu pa nono ku butangani ¹⁶Eco yobo ayasamwine kanwa ukusosa fye ifya buwelewele; kwishi ba."

Chapter 36

¹Kabili Elihu akonkenyepo no kulanda, ²Nsuminisheni ukuti nsose panono ukutwalilila, elo ndemilango ifintu fimo pantu ni nkwata ifinono ifingi ukusosa mu bu cingililo kuli Lesa. ³Ndelomba amano yandi ukufuma ukutali, Nelesumi na ukuti ubulungami bwakwa kapanga wandi. ⁴Pantu icine cine icebo candi tacili no kuba ica bufi kuli umo uwakosoka mu mano ali na iwe. ⁵Mona, Lesa wa maka, elo tasula nangu umo, " aliba uwamaka mu kukosa mu kumfwisha. ⁶Tabaka umweo wa babifi abantu nomba ico acita acitile icalungama kuli abo aba cula. ⁷Tafumyapo amenso yakwe pa bantu abalungama lelo acita ukullosha bena pa fipuna nge ishamfumu umuyayaya, elo basumbulwa. ⁸Nga cakutula bakakilwa mu miyololo nokwi katwa muntambo sha ku cushiwa, ⁹Elyo alasokolola kuli bena ifyo bacitile, elo nefya bupulumushifyabo ne cilimba cabo. ¹⁰Ena elyo ala besula amatwi yabo na ku mafunde yakwe, elo no kubakomesha bena ukubwe lelamo ukufumako ku fya bu pulumushi. ¹¹Nga cakutula baumfwa kuli ena no ku mu shinshimuna bali no kwikala inshiku shabo mu kutunguluka ne myaka yabo mufyakwi kushiwa. ¹²Lelo, ngatabo mfwile, bali no ku pwishiwa ku luapanga bali no kufwa pantu tabakwata ukwishiba. ¹³Abo imbula Lesa mu mutima basunga ubukali bwabo; kabili tabalila ukwita ukuti bafwiwe nangula ilyo fye Lesa abapalafila. ¹⁴Bafwa muli bumisepela bwabo ne myeo yabo yaloba muli bacilende bwabo. ¹⁵Lesa apokolola abakocushiwa musango wakucushiwa kwabo alabebula amatwi yabo mu kupitila mu kutikishi wa kwabo. ¹⁶Icine, alefwiya uku mifumyamo mu bulanda bwenu no ku kufwala ku capabuka icifulo ico icishakwata ukucula elo kwena itabulo lyobe lili no kwa nshikwa ne fyalya ifyasulamo amafuta. ¹⁷Lelo webo waisulamo ubupingushi pa bantu ababubifi, ubupingushi no nalinyafye likwitatilila webo. ¹⁸Wileka ubukali bobu bu kutwaleku kupumya nangula icikalamba ce lambo cingakupilibula. ¹⁹Bushe ifyuma fyobe kuti fya ku nonshe iwe, pakuti tekuti ubr mu bulanda, nangu kuti ubulamba bonse bwa maka yobe uku kwafwa webo? ²⁰Wilafwaya nkukabili kwa bushiku, ukupanga ulubembu kwi ba mbi kulya abantu bacilikilwe muncende shabo. ²¹Cenjeleni ukuti mwipilibukila ku lubembu pantu mwaliba abakweshiba mu kucula pakutula mutaluke ukufuma ukucita ulubembu. ²²Mona Lesa nasumbulwa mu maka yakwe; nani uli kafundisha nga ena? ²³Nani uwacita ukumukambisha ena pa mulandu wa nshila yakwe? Nani anga sosa kuli ena; webo ulitile ukukana lungama? ²⁴Ibukisha ukulumbanya imilimo yakwe iyo abantu bembila. ²⁵Bonse abantu baliloleshe pa milimo iiyo lelo baliku imwena milimo apatali, ²⁶Mona, Lesa mukalamba, lelo tatwamumfwikisha bwimo, nempendwa ya myaka yakwe taingapendwa. ²⁷Pantu alakula amapompela ya menshi elo alalenga ukusunga lula ukuba imfula ukufuma kuti fubefube. ²⁸Ayo amakumbi yapongolwe panshi no kubonena mubwingi pa mutundu wa muntu muntunse. ²⁹Icine, bushe uli onse kuti aumfwa ukufushiwa kwa ku salangana kwa makumbi ne cibulukuto ukufuma mu musakuta wakwe? ³⁰Mona afungulula ukubyata kwalubuto ukushinguluko umwine no ku fimba mishila ya pali bamba. ³¹Muli iyi nshila alapingula abantu no ku pela ifya kulya mu bwingi. ³²Alesusha iminwe yakwe noku byata kwa nkuba kano aikonkomensha ukuti ipone ukusha icishibilo caiko. ³³Icibulumo cisoko icimwela, ne ngombe nayo kumfwa ukwisa kwi ciko.

Chapter 37

¹Muciine umutima wandi ukotutuma palici ukosela ukufuma pancende wauko ²Umfwa, alale,umfwa icongo ceshiwi lyakwe iciunda cikofuma mukanwa kakwe. ³Alalituma pesamba lyamulu onse kabili atuma ukubyata kwakwe mpela ye sonde.⁴Ishiwi libuluma panuma yaliko; alabulukuta ne shiwi lya bukatami bwakwe; takanya kubwata ulo ishiwi lyakwe lyaumfwika. ⁵Lesa abulukuta bunebune mwishiwi lyakwe. acita ifintu ifikulu ifyo tekuti twishibe. ⁶Pantu alanda kumfulayabungululu yakubuta ati pona pesonde; kabili naku tusansabalimi ati kulabe imfula iikulu.⁷Akany ukuboko kwamuntu onse ukubomba pakuti abantu bonse abo apangile bengamona ificitwa fyakwe. ⁸Elo ifinama fikali fyaya mukufisama nakabili shaikala muncende ya ⁹shiko. Ipunga lyafuma umolyaikala mukapinda kakukuso kabili nokutalala ukufuma mukusalangana kwa mwela ukufuma kukapinda kakukulyo.¹⁰Kumupu wakwe lesa kupelwa amenshi makasa; umutika wamenshi yakosa kubati cela. ¹¹Mucine abulunganika ikubulu lyakufika kucime; asalanganya kabyata kwakwe ukupulinkana mumakumbi.¹²Alensha amakumbi ukushinguluka mu bucingobwakwe, epakuti yengacita conse ico aya konkomesha peulu lyacalo conse. ¹³Acita fyonse ificitika; limolimo ficitikila kukulungamikwa, limolimo palwacalo cakwe, kabili limolimo nge milimo iya cipangano ca cicetekelo.¹⁴Umfwa kuli ci yobo; leka nokutontonkanya pamilimo yakwa lesa iyabune. ¹⁵Bushe walishiba ifyo lesa waikasha amakumbi no kukaka uyele yamfula ukubyata muli yo?¹⁶Bushe walishiba ukwelela kwa makumbi ifyakupapusha ifititwa fyakwa lesa; uwafuma luka mumano yakwe? ¹⁷Bushe walishiba icilenga ifya kufwala fyobe ukukaba ulo icalo cili tondolo pantu umwela wafuma kukapinda kakuli cipiko? ¹⁸Bushe kuti wafungulula ulwelele kubati fintu enga cita-ulwelele , lwaliba ulwakukosa kubati cilolani cacela cakwengulula? ¹⁹Tusambilishe fwebo ifyo tungasosa kuli wo, ico tekuti tutantike ukutatana kwesu pamulandu wakuti amano yesu yali mumfimi. ²⁰Bushe kuti twamweba ati ndefwaya ukulanda nobe? Bushe umuntu engatemwa ukumumina?²¹Nomba abantu tekuti baloleshe kukasuba ulo kabalikile mulwelele panuma umwela wapita ukupulinkana mumakumbi. ²²Ukufuma kukapinda kakukulo kwafuma ubukata bwa golide-pali lesa paba ubukatami bwakutinya.²³Palwa wa pulamo tekuti tumu sange walikwata ayakulu,tapondamika bupingushi kabili uwafuloubulungami. ²⁴Eico mwebantu mutineni Tabika amano kulya abo bonse abaimona abamano mumano yabo abene.

Chapter 38

¹Elo yahweh wa kitile Yobo ukufuma mucipupu icikali no kulanda, ²"Nani uyu ukoletemfinshi pamapange mukupitila mumashiwi ukulanda ifyakubulamo amano?" ³Nomba kaka nyemba ngo mwaume ico nkakwipusha amepusho, nobe uka ngasuka. ⁴Wali kwi ulo nakulile umufula we sonde? Njeba, ngoli kwetepo ubwishibilo ubukulu. ⁵Nani wapimine ubukulu bwaliko? Njeba, mfwa walishiba uwatambalikilepo umwando wakupiminako pali co? ⁶Nipi apo imifula yashimpilwe? Ninani washimpile ilibwe lyapacifutu. ⁷Ulo intanda shalucelo shalikwimbila pamo kabili bonse amana baume bakwa Lesa balikubilikisha nensansa? ⁸Bushe ninani waisele bamba ne fiseko ulo atunkile, kubati afumine mwifumo- ⁹Ulo napangile amakumbi icakufwala cakwe nemfinshi iyakutola kupombana kwaliko? ¹⁰Iyo elo nahilile bamba imipaka yandi kabili elo nabikileko amaingwe nefiseko, ¹¹Kabili elo na webele, upelele apa, lelo wicilapo pano epo nebo nkabika umupaka wacilumba ca amaba yobe: ¹²Bushe walyebapo ulucelo ifyakucita nangula ukwishiba kundwa wakumaca icifulo cakwe. ¹³pakuti cinge katilila ye sonde noku sunkanya ababifi? ¹⁴Insonde lilyalukile muku moneka ngefyo ibumba ifyo lyaluka pesamba lyacikakatikilo; fyonse fintu apofyabafile moneka bwino ku bati kufungwa kwansalu. ¹⁵ukufuma kubantu ababi 'ulubuto lulifuminapo; nokusumbuka kwakuboko kwabo kulifunikile. ¹⁶Bushe wali yako kuntulo ya menshi yakuli bamba? Bushe walitala awenda mumpalapala ya menshi? ¹⁷Bushe impongolo sha mfwa shali sokololwa kuli webo? Bushe wali monapo impongolo shacinshingwa ca mfwa? ¹⁸Bushe mwalyumfwikisha ukupabuka kwe sonde? njeba, ngawalishiba fyonse. ¹⁹Ilikwisa inshila yakuya mukutusha kuncende ya lubuto-palwa mfinshi, ilikwisa incende? ²⁰Bushe kuti watungulula ulubuto nemfifi kuncende yamilimo yafiko? Bushe kuti wasanga nshila ukubwelela kuma yanda yafiko? ²¹Tekutwishika walishiba, pantu walifyelwe lulya; impendwa yanshiku shonse shalikulisha! ²²Bushe walingilamo munatala yamfula ya bungululu, nangu walimonapo amatala yepunga, ²³Iffintu ifyo ne bo nasungile munshita yamafya, pa nshiku sha bulwi ne nkondo? ²⁴Ili kwisa inshila umwayakanikila ulubuto kabili nikwisa kusalanganina umwela wa ku kabanga pano pe sonde? ²⁵Bushe ninani uwapangile imimbwa yaku mulamba wa mfula, nangu ninani wapangile icibulukuto umwakupita, ²⁶ukulenga ukuti iloke pafyalo uko uku ataba muntu, kabili mu matololo, umo utaba nangu umo, ²⁷ukusekesha ifibolya ne ncende shaku sulwa, kabili kukulenga umushili wisule mo ifyani? ²⁸Bushe mfula yali kwata wishu nangu, nibashibo ndo abaponye cine? ²⁹Nimwifumo ndo amenshi makasa ya fuma? ninani wafyele imfubishi ukufuma mwiulu? ³⁰Amenshi yalifisama ayene kabili noku sanguka kubati libwe; icapeulu lya menshi casanguka ukukosa. ³¹Kuti wakaka iminyololo pantanda nokukakula insambo sha Orion? ³²kuti watungulula ifipinda bushiku ukumoneka munshi ta yafiko iiluntuntulu? kuti watungulula bere nabana bakwe? ³³Bushe walishiba amafunde ya mulu? kuti wapekanisha incende ifunde lya mulu pesonde? ³⁴Kuti wasansula ishiwi lyobe ukufika muma kumbi, pakutila ubwingi bwamenshi yamfula yengakufimba? ³⁵Bushe kuti watuma ifikakwilo fyaku byata pakuti kwingafuma? pakuti fimalanda kuli webo ati; Epotuli pano? ³⁶Nani wabika amano mumakumbi nangu ukupela ukwishiba kucine? ³⁷Ninani uwingapenda amakumbi kukwishiba kwakwe ninani uwingetila amenshi ukufuma kuli tunakafu kaula twamumululu. ³⁸ulo ulukungu lwakosa ne fibungululwe fyesonde fyaikatana pamo? ³⁹Kuti wapalukila mukota wa nkalamo ifyakulya nangu ukwikusha umulyolyo wabana nkalamo? ⁴⁰Ulo bako alangana muncende shaiko nokufisamina icakwikata? ⁴¹Ninani winga pekonishisha bamwankole ifya kulya ulo abana babo bakolilila kuli Lesa nokutelententa pakubulilwa ifyakulya?

Chapter 39

¹Bushe walishiba ninshita ndo ifibushi mabwe shifyala utwana twa nshiko? kuti wamona ilyo nsebula iko tandwa? ²Kuti wapenda imyeshi ilinefumo? Busshe wali shiba inshita ulo shi fyala abana bashiko?³Shikontamina panshi noku fyala abanabashiko kabili elo shipwisha ubukali bwampapo. ⁴Utwana twashiko twisa kuba utwakosa nokukulilamu chonde palwalala; tulefuma kabili nokukana kubwela kabili. ⁵Nani alenga kabalwe wampangaa ukuya uwakaele? ninani wakakwile ifikkilo fya kwakabalwe uu butukisha. ⁶Uwa napangile ingánda mu Arabah ngánda yakwe mu calo camucele?⁷Alaseka mukapuni ku cango ca musumba; lomfwa congo kuba kopunda. ⁸Alenda uko mumpili ngo mukuni wakwe ; kulya afya icimuti conse iciteku kukulya. ⁹Bushe imboo kuti yatemwa ukukubombola?bushe kuti yasumina ukwikala mucu nkolobondo cobe? ¹⁰bushe kuti wa bomfya imyando ukwikata imbo mu mifola? Bushe kuti waimba imikonko ulo kukonkapanuma?¹¹Bushe kuti wamucetekela pantu ali kwatishe amaka? Bushe kuti wamushila imilimo yobe ukucita? ¹²Bushae kuti washintilila pali wo ukulete nseke kungánda, ukulonganya inseke pacipumino?¹³Amapinda ya mbuni ya pupuka cilumbalumba, lelo masako namapindo ya kutemwa? ¹⁴Pantu alasha amani yakwe pe sonde, nokuya leka yakwate iciku bilila mulukungu; ¹⁵Ala laba ukuti ukasa kuti lwa yatoba nangula ukuti inama yampanganga yaya nyantaula. ¹⁶Acita ubunkalwe kubana bakwe abanono kwati tebakwe; Talina ukuti ukucucutika kwakwe kuti kwaba kwafye, ¹⁷pantu Lesa ali mupokele amano kabili tamulepo nokwiluka. ¹⁸ulo afulumuka, ala seka mu kapuni pali kabalwe no ulipo. ¹⁹bushe walipela amaka kuli kabalwe? Bushe uli mufwikile mumukoshi wakwe na amasense yakwe? ²⁰bushe walibala aumucita ukuttoloka ukubati nimakanta ukulila kwakwe kwa kwakutinya. ²¹Afukaula mubulamba nokusaminwa mu maka yakwe; afumina mukukumanya ifyanso. ²²ula pumya umwenso nokutuma iyoo; tashintuka ukufuma kulu panga. ²³imifwi ibutukila mumbafu shakwe pamo ne fumo ilya kutwa nkafumo. ²⁴Alamine umushili nokutinya bobukali; paciunda ca ntandala, tekuti eminine muncende imo. ²⁵Ilyo lyonso ipengs lyslils; slsnds,"Eya ! Anunsha ubulwi ukufuma apatali-ukululuma kwacongo caba kalamba baba shilika noku welesha. ²⁶Bushe mucetekanya obe ukuti pungwa ukaleela, ukuti atambalike amapindo yakwe kukapinda kakulyo?²⁷Bushe ni mukupingula kobe eko kapumpe aye mumulu kabili noku panga icinsa muncrndi isha mumulu? ²⁸Ekala pampili nokupanga ingánda yakwe paka nsonshi kampili, incende iya po kwa. ²⁹Ukufuma palya afwailapo ifya kutakanya; amenso yakwe yafimona ukufuma ukutali. ³⁰Utwana twakwe nato tunwa umulopa ukuli ifitumbi eko ali."

Chapter 40

¹Yahwe walikonkenyepo ukusosa kuli Jon; walandile, ²"Nga uuli onse uukafwaisha kukutalika eshe ukulungika impalume? uukotali kana na Lesa, lekeni asuke." ³Elo Yobo walyasukile Yahweh noku landa, ⁴"mona, nshilingile; kuti nakwasuka shani? mbika ukuboko kwandi pakanwa. ⁵Nasosele umuku umo kabili nshakasuke icine cine, imiku ibili, Lelo nsha katwalilile ukulapo." ⁶Elo yahweh walyasukile Yabo mucinkukuma icakutinya nokulanda, ⁷"Nomba kakisha umushipi be ngo mwaume, iconka kwipusha amepusho, kabili ufwale ukungasuka. ⁸Emukuti webo ukalanda ati nshaba no muli nganya? Bushe webo ukanseka ico Lumbi ukailumbula ukuba umulungami. ⁹Walikwata ukuboko ngo kwakwa Lesa. kabili kuti wabulukuta ne shiwi kubati lyakwe? ¹⁰Nomba ifwike we mwine mu bukata no bucindami; fwala wemwine mu bucindami na mululumbi. ¹¹Salanganya nause ukucila no bukali bobe; Lolesha onse uuli ne nsansa noku mubweshia panshi. ¹²Lolesha pali uyo onse uu sansamukile noku muleta panshi. nyantawila panshi imbifi shabanru apo shi minine. ¹³Bashikeni mumushili bonse kakeni ifinso fwabo muncende umwafisama. ¹⁴Elo naine wine nkasuminisha palwa iwe ukuti ukuboko ukwa ku kulyo kuti kwa ku pususha. ¹⁵Lolesha nomba pali behmoth, ico napangile ulo nakupangile; alya icani nge mboo. ¹⁶Mona nomba, amaka yakwe yaba mu mfyio shakwe; amaka yakwe mumunofu wamu lufumo lwakwe ¹⁷Apanga umucila wakwe nga cedar; ubushipa bwamatanta bwalisuntinkanapamo. ¹⁸Amafupa yakwe ngo tumi longoti twa Bronze; Amalu yakwe yaba ngi tumingwala twa iron. ¹⁹E mfumu pafibumbwa fya kwa Lesa. Lesa eko fe, uwamupangile ewinga mucimfya. ²⁰Ico mpili shi mupela ifyakulya ifinama fyamumpanga fyangala mupepi. ²¹Walambala munshi yafilimwa fya Lotus mucintelelwe cama tete, mumi marshes. ²²Ifilimwa fya lotus, fya mufimba icintelelwe ifimuti fyamumana fyonse fyalimushingu lwike. ²³Mona, ngomulonga yaisusha ululama tatina; ali uwaicetekela, Nangula Jordan apabuke ukufika mukanwa. ²⁴Bushe umo kuti amulobba nendobo nangula uwinga mutunga mu myona neci lobo.

Chapter 41

¹Bushe kuti waloba ingwena ku kalobo nangula kuti wakak incendwa yaiko kukalobo? ²Bushe kuti wabika intambo mu myona yaiko, nangula ukualasa mu ncedwa yaiko na kalobo? ³Bushe kuti afusha ukupapata kuli nevo? Bushe kuti asosa amashiwi ayakunakilila kuli nevo? ⁴Bushe kuti acita icipangano nobe ukuti umusende ngo wacinto umuyayaya. ⁵Bushe kuti wayangala nankwe ngefyo angala ne coni? Bushe kuti wamukakula pakati ababomfi bobo abanakashi balemwangasha? ⁶Bushe amabumba ya bapau kuti bakabushanyapo pali o? Bushe kuti bamyakanya no kushitisha paba makwebo? ⁷Kuti waisusha mu mpapa yakwe amafumo ya nkalwe nangu umutwe wakwe ne mwela? ⁸Bika ukuboko kwakwe pali wo umukufye umo, kabili ukebukisha ubulwi tawakabwekeshepo. ⁹Mona, isubilo lya onse acita ifyabufi; Bushe te onse anga funtulwa panshi pakumonafye? ¹⁰Takuli uwingapama ukutendeka ingwena; ninani, nomba, uyo uukoiminina pali nevo? ¹¹Nani uwabalilepo ukupa icili cinse kuli ne pakuti mubweshe? Conse icaba pe samba lya mulu candi. ¹²Ntakekalepo tondolo palwa mulu ya ngwena, nangula pa mulandu wa maka yakwe, nangula palwa kuyemba kwakwe. ¹³Nani anga funda mpapa yakwe? Nani engapulinkanya mu cakufwala cakwe? ¹⁴Nani engesula ifiseko fya menso yakwe -- ifyashinguluka na meno yakwe, ayakutinya? ¹⁵Inuma yakwe ya pangwa ne milale ya mamba yalilundinkana kwati bakakatikapofye. ¹⁶Limo lilipalamine kuli nankwe icakuti tapali mwela wingsa pali wo. ¹⁷Yalilambatana kuli limo neli nankwe yalakakatana, ukuti teti yapatukane; ¹⁸Ukufoloma kwakwe kubyasha ulubuto; amenso yakwe yali nge kopyo shapali kundwe. ¹⁹Ukufuma mukanwa kakwe muya imwenge. nsanse sha mulilo shikofuma. ²⁰Mumyona yakwe mufuma icushi nge nongo inkobilauka pa mulilo uyo bakunkileko pakuti ukabishe. ²¹Ukupema kwakwe kubilimuna amalasha ku cimbilimbili umulilo ufuma mukanwa kakwe. ²²Mumukoshi wakwe mwaba amaka no mwenso ucinda pantanshi yakwe. ²³Impika sha munofu wakwe shalilundikana pamo shalikos pali wo; teti shi seshiwe. ²⁴Umutima wakwe wakukosa nge libwe-- icine wakukosa nge mpelo ya panshi. ²⁵Umfwa ngaibuka umwine, no tumilungu tulatina; umulandu wa mwenso, tulabwelela ku numa. ²⁶Ngo lupanga lwa mulasa, talucita nangula kamo kabili nangula lifumo, umufwi, nangula canso conse ica kutwa. ²⁷Amona kela nge cani, no mukuba kwati cimuti ca kuboko. ²⁸Imwela tailenga ukubutuka; kuli wo amabwe yamu malekeni ya cabecabe. ²⁹Inkonto imoneka kwati cani; ulaseka ukutenta kwefumo likopupuka. ³⁰Palufumu lwakwe paba utupimfya twakutwe nge nongo iyakutobaika; asha umukulu mu matipa kwati caku pelelako. ³¹Alenga amenshi ukushunda nge nongo ya menshi aya kubilauka; acita bamba nge nongo ya musashi. ³²Umo apita mushala mukobeka; umo kuti watontonkanya kwati ameshi yali kwte imfwi. ³³Pano calo tapaba uwalingana na o, uwapangwa ukwikala ukwakubula umwenso. ³⁴Amona conse ica filumba; ni mfumu pa bana baume ba cilumba."

Chapter 42

¹Elyo Job ayasukile Yahweh no kulanda, ²"Ndishibile ukutila kuti mwacita ifintu fyonse, ukuti nobufwayo bwenu tekuti bukanishiwe. ³Ninani uyo utakwete mano ukocilikila amapange?" Icline, ndi soselo ifintu ifyo ntaumfwile, ifintu ifyakukosa kuli nevo uku fyumfwa, ifyo ntabilepo. ⁴Walandile kuli nevo, 'Umfwa, nomba, kabili nkososa; nkokwipusha ifintu, kabili ukonjeba; ⁵Nalyumfwile pali webo ku matwi yandi ifyakumfwa, lelo nomba amenso yandi yalikumwene. ⁶Eco Nkoisusha ne mwine; nkolapila mu lukungu na mumitoi." ⁷Caishile kuba ukti panuma alandile aya mashiwi kuli Yobo, Yahweh walandile kuli Eliphas umwina Temani, "Ubukali bwandi bulimine pali webo na banobe babili, pantu tamwali kusosa pali nevo icakulungama. ngefyo umubomfi wandi Yobo alikucita. ⁸Eco nomba, piteni mwebene ingombe ishilume cinelubali naba pumbwe. Cinelubali, kabuyeni, ku mubomfi wandi Yobo, kabili itulileni imitulo ya koca, umubomfi wandi. Yobo akomipepela, kabili mkopokelela anmapepo yakwe, ppakuti ni micita cibi pa bupumbu bwenu. Tamwalandapo icisuma pali nevo, ngefyo umubomfi wandi Yobo acitile." ⁹Eco Eliphas umwina Temai, Bildad umwina Shuli, kabili na Sophali umwina Ngamati balile no kucita ifyo Yahweh aba konkomeshe, kabili Yahweh walipokelele Yobo. ¹⁰Ilyo Yobo wapepele abanankwe. Yahweh walimubweshe ishuko lyakwe. Yahweh walimupele imiku ibili ukucila pafyo wakwete kale. ¹¹Elyo bonse bawabo bakwa Yobo, nabankashi yakwe bonse, na bonse abamwishibie kale, baishile kuli wono kulya icakulya nankwe munganda yakwe. Bamulilile ubulanda nokumukoselesha pa busanso bonse ubo Yahweh waletete pali wo, kabili cila umo wapele Yobo icipinfya ca silfele ni ninda minwe ya Gilide. ¹²Yahweh wapalile ukulekelesha kwa bumi bwakwa Yobo ukucila ubwa ntashi; akwete impaanga amakana ikumi na yane, kabili ne ngamila amakana mutanda, kabili ne ne ngombe sha makoli, ikana, kabili ne mpunda nkota ikana limo. ¹³Kabili akwete abana baume cine lubali nabana banakashi batatu, ¹⁴Ainike umwana wakwe umwanakashi uwantanshi Jemimah, uwqa cibili Kesia, kabili uwacitatu Kelen-Happuch. ¹⁵Mu calo conse takwali abanakashi abasangilwe ukuyemba nga ba mwana Yobo. Wishibo walibapele icabupyani pamo ne ndume shabo. ¹⁶Panuma ya ici, Yobo walikele imyaka 140: abwene abana bakwe abaume na bana ba bana bakwe abaume, ukufika ku nkulo shine. ¹⁷Elyo Yobo afwile, umukote uwanshiku ishingiri.

Psalms

Chapter 1

¹Alishuka umuntu uushendela mumano ayapanda ababifi, nangu ushiminina munshila yaba bembu, nangu uushikala apekala abamiponto. ²Lelo imicitile yakwe yamumalango yakwa Yahweh, elo mumalango yakwe acicita akasuba no bushiku. ³Akaba ngomuti awalimbwa mukalonga kamenshi uutwala ifisabo munshita yauko, uyo amabula yauko tayoma; conse ico acita alatunguluka. ⁴Ababifi tabali ifyo iyo, lelo bena baba nge misungu iyo bolula ku mwela. ⁵Eico ababifi tekuti batalame mukupingulwa, nangu ababembu mukukolongana kwa balungami. ⁶Pantu, Yahweh alishininkishe mibele yabulungami, lelo imibele ya babifi ikaloba.

Chapter 2

¹Findo inko shabela mukupondoka, kabili findo ifyo abantu bapangila amapange ayo ayatengafikilisha? ²Isha mfumu sha pa calo sha senda ukutalama kwa shiko pamo no kuumana akapi kwa ntungulushi pali Yahweh elo na pali Messia wakwe, no kulanda ati, ³"Leken i tuputaule ifikakilo bena babikile pali fwebo no kuposa iminyololo yabo." ⁴Ena uyo uwaikala mu myulu akaseka pali bo; Shikulu aapumya. ⁵Eluntu ena akalanda kuli bo mu bukali bwakwe no kubatinya mucifukushi cakwe, alanda ati, ⁶"Nebo ne mwine ndisubile imfumu yandi pali Sioni, ulupili lwandi ulwa mushilo." ⁷Nebo nkobilisha icipope candi icakwa Yahweh. Alandile kuli nevo ati, "Webo uli mwana mwaume wandi! Buno bushiku nevo naisakuba wiso obe. ⁸Njipushe, na nevo nkapela mwebo inko ku kupyatinina mwebo na mufitungu fyakutali sana ifya pano calo ku cacishilano cobe. ⁹Webo ukabatobaula bena ku nkonto ya cela nge nongo yakwa kabumba, webo ukashonaula bena mutupimfya." ¹⁰Eico nomba, mwebo ba shamfumu, beni abakusalapuka; beni abakulungikwa, mwebo mwe ntungulushi sha pa calo. ¹¹Shinshimuneni Yahweh mukumutina kabili sekeleleni ku kututuma. ¹²Fyompeni umwana mwaume nangu ena akoisa mubukali kuli mwebo, elo mwebo mukafwila mu nshila uluntu icipyu cakwe cikabimbimuka bwangu bwangu. Balipalwa abo bonse abafwaya ukufisama muli ye.

Chapter 3

Ilumbo lyakwa Davidi, ulo alikufulumuka ukufuma kuli Abusalomu umwana mwaume wakwe. ¹Yahweh, bushe baba banga abalwani bandi! Abengi baimina pali nevo. ²Abengi balanda pali nevo ati, "Takuli ukwafwa kuli ye ukufuma kuli Lesa." Selah³Lelo weba, Yahweh, uli nkwela iya nshinguluka nevo, ubukata bwandi, elo umo uyo uusumbula pamulu umutwe wandi. ⁴Nebo nasumbula ishiwi lyandi kuli Yahweh, kabili ena alanasuka ukufma kulupili lwakwe ulwamushilo. Selah⁵Nalala panshi no kusendama; na shibuka, pantu Yahweh alantungilila. ⁶Ntakatine na cinkupiti wa bantu abo abapekanya abenebeka pali nevo pambali shonse.⁷Imeni, mwe Yahweh! Mpususheni, Lesa wandi! Pantu mweba mukooma bonse abalwani bandi pa nsekete; ukatobaula na meno ya babifi. ⁸Ipusukilo lisa ukufuma kuli Yahweh. Leken i amapalo yenu yabe pa bantu benu. Selah

Chapter 4

Ku mukulu waku ba kemba; pafilimba fya nsale. Ilumbo lyakwa Davidi. ¹Njasukeni ulo nebo nkokuta, Lesa wakulungama kwandi; mpeleni umuputule ulo nebo ndi mukucucutika. Mbeleleni uluse no kukutika kwi pepo lyandi. ²Mwe bantu, ni lilali mwebo mukafumya ubukata bwandi ku kusalulwa? Kufika lilali ukutemwa ifyo ifyayfe no kufwaya ifyabufi? Selah ³Lelo ishibeni ukuti Yahweh alipatwila abamupetamina umwine. Yahweh akomfwa ulo nebo nkakuta kuli ye. ⁴Tutumine mukutina, lelo mwi bembuka! Tontonkanyeni mu mutima wenu pamabusanshi yenu no kwikala tondolo. Selah ⁵Peleni ifyelaambo fya bulungami no kubika icicetekelo cenu muli Yahweh. ⁶Abengi balanda ati, "Ninani akatulanga fwebo ifintu fimbi ifya bune?" Yahweh, sumbula ulubuto lwa cinso cobe pali fwebo. ⁷Webo walipela umutima wandi insansa isha kucilapo ukucila bambi isho bakwata ulo bakwatisha ing'ano shabo no mwangashi uupya. ⁸Nimu mutende umo nebo ndalila panshi no kusendama utulo, kuli webo weka, Yahweh, lengeni nebo ukwikala mu mutelelwe.

Chapter 5

Ku mukulu waku bakemba; uwafilimba fya mitolilo. Ilumbo lyakwa Davidi. ¹Umfwa ukukuta kwandi kuli webo, Yahweh, tontonkanya pafya kutenda kwandi. ²Umfwa ku ciunda ca kukuta kwandi, we mfumu yandi kabili Lesa wandi, pantu ni kuli webo uko nevo mpepa. ³Yahweh, mu lucelo webo ulomfwa ukulila kwandi; mu lucelo nkoleta ukupapata kwandi kuli mwebo no kulolela ubwasuko. ⁴Pantu webo tauli Lesa uyo uusuminisha ububifi, abantu ababifi tekuti babe mu ceni cobe. ⁵Abamataki tekuti batalame mu mulola wenu; mwebo mwapata bonse abo abacita ifya bubi. ⁶Mukonaula ababepa ubufi; Yahweh alipata uwakusumya umulopa elo na bantu abafutika. ⁷Lelo nga kuli nevo, pamulandu wa bukulu bwa cipangano ca cikuku cenu, nevo nkengila mu ng'anda yenu; mu kutina nevo nkafukama panshi kumulola we tempele lyenu ilya mushilo. ⁸Awe mwe Shikulu, ntungululeni nevo mu bbulungami bwenu pamulandu wa balwani bandi; lengeni inshita yenu ibe iyakokoloka ku cinso candi. ⁹Pantu tamuli icine mu tunwa twabo; mukati kabo mwaisulafye ububi; imikolomino yabo ni nshinshi ishakucenama; kuindimi shabo balanda ubucenjeshi. ¹⁰Balandile bena umulandu, mwe Lesa; Lekeneni amano ayo baipandila yabe e kupona kwabo! Batamfisheni bena kunse mu bwingi bwa bumpula mafunde bwabo, pantu bena balimisangukila. ¹¹Lelo lekeneni bonse aboba muli mwebo bakasamwe; lekeneni bena lyonse baule akapundu mukusekelela pantu mwebo mwali bacingilila; lekeneni bena babe abakusansamukila muli mwebo, bonse abo abatemwa ishina lyenu. ¹²Pantu mwebo mukapala abalungami, Yahweh mwebo mukabacingilila bena ku luse ne nkwela.

Chapter 6

Ku mukulu waku bakemba; pafilimba fya nsale, ukulingana kuli Sheminiti. Ilumbo lyakwa Davidi. ¹Yahweh, mwi njebaula mubukali bwenu nangu ukunsalapwila mu cipyu cenu. ²Mbeleleni uluse, Yahwe, pantu nebo nanaka, mposhen nebo, Yahweh, pantu amafupa yandi yakosokona. ³Umweo wandi nao ulisupilwe. Lelo mwebo, Yahweh-ifi fikafika ku nshita ndo? ⁴Bweleni, mwe Yahweh! Mpokololeni. Mpususheni pamulandu wa cipangano ca cikuku cenu! ⁵Pantu mu mfwa takuba ukwibukisha kuli mwebo. Mumbo ni nani uwingapela amatotelo kuli mwebo? ⁶Nebo ndifunshikile ku fya kutenda kwandi. Ubushiku bonse mbomfya ubusanshi bwandi ku filamba; nsamfya icakukupamapo candi ku filamba. ⁷Amenso yandi yafilwa ukulolesha ukufuma ku bulanda; yalinakile pamulandu wa balwani bandi bonse. ⁸Fumeni kuli nebo, bonse mwebo mwe bacita ifyamamupulu; pantu Yahweh alyumfwile iciunda ca kulila kwandi. ⁹Yahweh alyumfile uluse ku kupapata kwandi; Yahweh alipokelele ipepo lyandi. ¹⁰Abalwani bandi bonse bakekatwa insoni no kusakamikwa uku kulu. Bena bakabwela kabili bakomfwa insoni apo penefye.

Chapter 7

Ulwimbo lwa bulanda ulwakwa Davidi, ulo ena aimbile kuli Yahweh palwa fyebho fyakwa Kushi umwina Benjamini. ¹Yahweh Lesa wandi, muli webo nebo emo nauba! Mpusussheni kuli abo bonse abasupila nebo, kabili mpokololeni. ²Epali, nebo bantajanya ngafilya inkalamo icita, bansantaula nebo mutupimfya apatali nangu umo uulingile ukundeta ku kupokololwa. ³Yahweh Lesa wandi, nag ndicitile ici, kabili pa minwe yandi nga pali umulandu- ⁴nga ndisitile ububi kuli wo, uwali no mutende nandi nangula bungwa bungwa ndicenene umulwani wandi apakubula umulandu, lyena umfweni ku mashiwi yandi⁵Kabili lekeni umulwani wandi alekupepeka umweo wandi, lekeni anyantaule ubumi bwandi panshi no kulaikala ubukankala bwandi mu lukungu. Selah⁶Imeni, Yahweh, mubukali bwenu, talameni pa cifukushi ca balwani bandi; shibukeni pamulandu wandi no kupiita ifipope fya bulungami ifyo webo wa konkomeshe kuli bo. ⁷Ifyalo fya kolongana ukushinguluka fyonse kuli webo; piita na kabili icifulo cobe ica kulungama ukucita pali bo.⁸Yahweh, akapingula inko; mpinguleni nebo, Yahweh, pantu nebo ndi mulungami elo uwakaele, Uwapilamo. ⁹Lekeni imicitile ya bubi iya kubancita tubi ise ku kupwa, lelo pampamikeneni abantu abalungami, Lesa uwa kulungama, webo uyo uupima imitima na mano. ¹⁰Ukupokololwa kwandi kufuma kuli Lesa, uyo upususha aba kutambalala imitima. ¹¹Lesa mupingushi wa kulungama, ni Lesa uwa cifukushi cilabushiku. ¹²Nga cakuti umuntu talaple, Lesa akanona ulupanga lwakwe elo akapekanya no buta bwakwe ku bulwi. ¹³Ena apekanya ku kubomfya ifyanso palwakwe; ena alengele imifwi yakwe ukusonteka umulilo ukobilimuka. ¹⁴Tontonkanya pa muntu uli ne fumo lya kucita icibi, u wimitile amapenge yakonaula, akafyala ubufi. ¹⁵Akoimba icilindi no ku wamyamo na ena kabili waponena mu cilindi ico actile. ¹⁶Amapenge yakwe umwine yapilibukila pa mutwe wakwe, no bunkalwe bwakwe bwa tentemukila pa mutwe wakwe. ¹⁷Nebo nkoopela ukutotela kuli Yahweh pantu ena mulungami; nebo nkemba ukulumbanya Yahweh Uwapilamo.

Chapter 8

Kumukulu waku bakemba; pamusango waku Giti. lumbo lyakwa Davidi. ¹Yahweh Shikulu wesu, ifyo lyaba ilyakucindama ishina lyenu mu calo monse, mwebo mwebasokolola ubukata bwenu pamulu wa myulu.

²Ukufuma mutunwa twatonga elo nokutwaice ulipampamike amalumbo pamulandu wa balwani bobe, pakweba ati wingabatalalika bonse umulwani elo no wacilandushi. ³Ulo nalolsha mu myulu yenu, iyo iminwe yenu yapanga, umwenshi elo ne ntanda, ifyo mwabika mu ncende, ⁴bukankala ndo luli ulubilo lwa muntu ico mulabeshiba, nangu mutundu wa muntunse ukuli mulabaposako amano? ⁵Lelo mwalibapanga ukuba abacepa panono kumyeo yaba mu myulu no kubafwika ubukata elo no mucinshi. ⁶Mwamupanga ukuteka pancito shakumaboko yenu; mwalibapanga fyonse ifintu panshi yamakasa yakwe: ⁷Shonse impaanga elo ne ng'ombe, ukubikapofye ne nama shampanga, ⁸ifyoni fya mulwelele, elo ne sabi lya muli bemba, fyonse ifipita mukati kamikuku ya muli ba bemba. ⁹Yahweh Shikulu wesu, ifyo lyaba ilyakucindama ishina lyenu mu calo monse!

Chapter 9

Kumukulu wakubakemba; palwa musango wakwa Muti Labeni. Ilumbo lyakwa Davidi. ¹Nkesa kupela ukutasha kuli Yahweh no mutima wandi onse; nkolanda paficitwa fyenu fyonse ifya bune. ²Nkesa kusansamuka elo no kusekelela muli mwebo; nkemba isha malumbo kwi shina lyenu, Mwe Bakusumbuka! ³Ulo abalwani bandi bakapilibuka, baipuntula elo no kuloba pantanshi yenu. ⁴Pantu mulicingilile pabulungami bwandi; mwaikala pacipuna cenu icabufumu, kapingula wa cishinka! ⁵Mwaebawile inko; mulyonawile ababifi; muli pashile amashina yabo umuyayaya elo umuyayaya. ⁶Abalwani balyonawilwe kwati fibolya ulo mwanukawile imisumba yabo. Fyonse ifyakwibukishako fililobe. ⁷Lelo Yahweh aikalilila umuyayaya; alipanga icipuna cakwe icabufumu icabupingushi. ⁸Akesakupingula icalo no bulungami, elo akesakuleta ubupingushi panko shonse no mulinganya. ⁹Yahweh nao akesakuba icubo pabacushiwa, icubo mu nshita ya macushi. ¹⁰Abo bonse abaishiba ishina lyenu balicetekela muli mwebo, pali mwebo, Yahweh, mwilekelesha abo abamifwaya. ¹¹Imbeni isha malumbo kuli Yahweh uuteeka mu Sioni; beni inko ifyo acita. ¹²Pantu Lesa uulandula ukusumwa umulopa alebukisha; talaba ukulila kwabalekeleshiwa. ¹³Beni no luse pali nevo, Yahweh; boneni ifyo nalekeleshiwa kuli abo abampata, mwebo mwebengamfumya ku mwinshi wamfwa. ¹⁴Pakweba ati nsabankanye amalumbo yenu yonse. Mu minshi ya bana banakashi bamu Sioni nkasekelela mwi pusukilo lyenu! ¹⁵Inko shibili panshi mucilindi ico bapangile; amakasa yabo yaliketwe mwisumbu ilyo bateyele. ¹⁶Yahweh alilengele umwine ukwishibikwa; alicitile ubupingushi; ababifi baikatwa mufiteyo fyabo. Selah ¹⁷Ababifi balibabweshe elo no kubatuma ku Sheol, shonse inko ishalabile Lesa. ¹⁸Pantu abakabila tabakalabwe lyonse, nangu isubilo lyabalekeleshiwa ukuloba umuyayaya ¹⁹Imeni, Yahweh; mwileka umuntu amacimfye; lekeni inko shipingulwe mu menso yenu. ²⁰Batinyeni, Yahweh; lekeni inko shishibe ukweba ati bantumfye. Selah

Chapter 10

¹Cindo, Yahweh mwatalamina apatali? Cindo mukoifishila mu nshita yamafya? ²Pamulandu wakuitutumuna kwabo, ababifi bapepeka abalekeleshiwa; lelo twapapata lekeni ababifi be katwe mu mapange yabo. ³Pantu umuntu umubifi atakishisha ulunkumbwa lwakwe; apaala baitemwe elo no kupontela yahweh. ⁴Umuntu umubifi alikwata icinso icakusansuka; tafwaya Lesa. Tatontonkanyapo pali Lesa pantu tasakamana nangu panono pali ye. ⁵Imibele yakwe yamaka inshita shonse, lelo ukupampamikwa kwa bulungami bobo fililepele ukucila ena; apuuya pali bonse abalwani bakwe. ⁶Alanda mu mutima wakwe ati, "Ntakafilwepo; ukupitafye munko shonse ntakakumanyepo ububi." ⁷Akanwa kakwe kaliswilemo ukutipwila elo no kufutika, amashwi ayabubi ululimi lwakwe lulacena elo kabili lulonaula. ⁸Alolela umwakubelama mupepi ne mishi; mu ncende ishakufisama emo epaila abakaele; amesno yakwe yafwaya abatakwete abakubafwa. ⁹Alila mubumfinsolo kwati ni nkalamo mwiteshi; alaala mukulolelela ukwikata iyakulekeleshiwa. Ekata abakulekeleshiwa ulo atinta mwisumbu lyakwe. ¹⁰Abo afwaya balonaulwa elo no kupumwa balaponena mu masumbu yakwe ayakukosa. ¹¹Alanda mu mutima wakwe ati, 'Lesa alilabile; alifimbile icinso cakwe; takasakamane ukulolesha.'" ¹²Imeni, Yahweh! imyeni ukuboko kwenu, Lesa! Mwilaba abalekeleshiwa. ¹³Cindo umuntu uwabubi akokanina Lesa elo no kulanda mu mutima wakwe ati, "Tawakalandule nebo?" ¹⁴Lelo mwebo mulabona, pantu mwebo lyonse mulabona uyo mubika ububi elo no bulanda. Uwalekeleshiwa acetekela mwebo; mupususha abana banshiwa. ¹⁵Tobaula ukuboko kwamubifi elo no muntu wa bubi. Leken i akandwe pamicitile yakwe iyabubi, iyo atontonkenye ukweba ati tawakaisange. ¹⁶Yahweh ni mfumu umuyayaya elo umuyayaya; inko shilisendelwe ukufuma mu calo cakwe. ¹⁷Yahweh, ulyumfwile ifyakukabila fyabalekeleshiwa; ulakosha imitima yabo, ulomfwa kwipepo lyabo; ¹⁸Ulacingilila abana banshiwa elo na balekeleshiwa pakweba ati takuli umuntu pa calo uukaleta ukututuma.

Chapter 100

¹Pundeni ne nsansa kuli Yahweh, mwe sonde lyonse. ²Tumikeni Yahweh ne nsansa; iseni mu cine cakwe nokwimba kwa nsansa. ³Ishibeni kuti Yahweh e Lesa; walitupanga, kabili tuli bakwe. Tuli bantu bakwe kabili impanga sha mulemfwe wakwe. ⁴Ingileni mu mpongolo shakwe no kutotela na mu mansa shakwe no ku lubambanya. Peleni ukutasha kuli ye no kupale shina lyakwe. ⁵Pantu Yahweh musuma; icipangano cakwe cacishinka cakubelelela umuyayaya ne cishinka ukupitila mu nkulo shonse.

Chapter 101

¹Nebo nko imba ifya cipangano cacitetekelo no mulinganya; kuli webo, Yawe, nebo nko imba ishamalumbo.²Nebo nkoendela munshila yabumpanfu alale, nilwisa mwebo mukesha kuli nebo? Nebo nkalekwendela muli bumponfu mukati ka nganda yandi. ³Nebo nshakabikeno imicitile yabubi kumulolawa menso yandi napata imilimo yabuwele wele iyabubifi; tekuti ilambatile kuli nebo.⁴Abantu ababifi bakansha nebo; nebo nshinakila ububifi. Nebo nkonaula uyo onse uko amba umu nankwe mubumfisolo. ⁵Nebo nshakamuleke uyo onse uwakwala. Nebo nkalolesha kucitetekelo cacalo ku kwikala pambali yandi. ⁶Aboi abendela mu nshila yabu mponfu kuti babombela nebo.⁷Umuntu wabucenjeshi takekalilile mu nganda yandi, ababufi taba kapokelelwe ku menso yandi. ⁸Ulu celo no lucelo nebo nkonaula conse cabubifi ukufuma mu caalo, nebo nkafumya yonse imicitile yabubi ukufuma mu musumba yakwa Yahweh.

Chapter 102

Ipepo lwakumanama ulo afwile umutombo nokuponyolwela ubulanda mu ceni cakwa Yawe.¹Umfweni ipepo lwandi, Yawe; umfwa ukulila kwandi kuli webo. ²Wifisa icinso cobe ukufuma kuli webo mu nshita yandi ya bwafya, kutika kuli webo. Ulo webo nkokuta ukufuma kuli webo, ngasuka webo bwangu.³Inshiku shandi shikopita nge cushi; na mafupa ya kopya ngo mulilo. ⁴Umutima wandi uli tobekele, na webo ndi kwati cani ica kuma . Nebo ndilabile ukulya icilyo icili conse.⁵Mu kutwalilila kwa kuteta kwandi, webo ndi shile kuba uwakonda. ⁶Nebo ndi kwati lisela lya mumatololo; webo ndi shile kuba kwati cipululu ca mu cibolya.⁷Nebo ndala umulole kwati conicakusa, ceka pa mutenge wa ng'anda. ⁸Abalwani bandi bansebanya webo akasuba conse; abo aba mpumya webo ba bomfya inshina lyandi mu matipo.⁹Nebo nalya imitoi ngo mukate no kusankanya ica kunwa canndi ne filamba. ¹⁰Pa mulandu wa cipyu ca bukali bobe, ulindimishe pa mulu ku kuposa webo panshi.¹¹Inshiku shandi shili kwati cinshingwa ifilefumuka, na ndibo ndi wakuma nge cani. ¹²Lelo webo, Yawe, wikala umuyayaya, no kwishibikwa kobe kwa ku nkulo shonse.¹³Webo ukema no kwata ukubelela Sione uluce. Nomba ni nshita ya kuba no luce pali ena inshita yalingilwe ilishile. ¹⁴Na babomfi bobe balama amafunde bwino no kumfwa inkumbu pa lukungu lwa fitantala fya kwe. ¹⁵Inko shi kicindika ishina lyobe, Yawe, ne mfumu shone sha pa calo shi kacindika ubukata bobe. ¹⁶Yawe akakulula Sione no kumoneka mu bukata bwakwe.¹⁷Pali iyo nshita, ena akasuka kwipepo lyawa bulwa; ena takatandule ipepo lyabo. ¹⁸ifi fikalembelwa ku nkulo ya kuntanshi na kubantu abashilati ku fwalwa bakalubanya Yawe.¹⁹Pantu eba alilolesha panshi ukufuma mu mutali mwashila. ²⁰Ku kumfwa ukutete kwaba fungwa, ku kukakula abo abasekelwe ku kufwa.²¹Elo abantu ba kabila ishina lya kwa Yawe mu Sione na mulambo yakwe mu Yerusalemu. ²²Ulo abantu na mabufumu balongona pamo ku kubombela Yawe.²³Ena alimpokele amaka yandi mu kati ka mweo, Ena alififye inshiku shandi. ²⁴Nebo na lilandile, "Les wandi, mwi senda webo ukufuma mu kati ka mweo,' webo uli pano umuyayaya inkulo shonse.²⁵Mu nshita sha kale webo wabikile calo mu ncende; myulu e milimo ya nimwe yobe. Ba kalobo lelo webo ukashala. ²⁶Bonse bakakota nge ca kufwala; nge nsalu, webo ukabafumyamo bena, nabo ba kaluba. ²⁷Lelo webo waba ifyo fine, ne myaka yobe tayakabe ne mpela.²⁸Abana ba babomfi bobe bakekala, no lupwa lwabo bakekala mu ceni cobe."

Chapter 103

¹Ilumbo lwakwa Dabidi. Nebo nkopela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse, na fyonse ifili muli nevo, ²Nebo nkopela amalumbo kwi shina lya mushilo lyakwe. Nebo nkopela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse, na nevo nkoibukisha yonse imibele isuma yakwe. ³Ena alekelela imembu shibe; ena aposha amalwele yobe yonse. ⁴Ena e lubula umweo obe kufuma ku konaika; ena akufwika icilongwe ne cipangano cabu cishinka bwapwililila no micitile ya citenda ca cilela ca luce. ⁵Ena e wikusha mweo obe ne fintu fisuma pakuti bu musepela bobo bulengwe cipya nga kapumpe. ⁶Yawe acita ifyo fili fya mulinganya no kucita bupingushi kuli abo bonse aba nyanyantilwa. ⁷Ena alengele ukwishibwa inshila sha kwe kuli Mose imibele yakwe ku mukowa wa bena Israeli. ⁸Yawe wa nkumbu kabili wa kusenamina; ena wa kutekanya; ena aba ne cipangano cikuli cakunakila. ⁹Ena te lyonse asalapula; ena te lyonse kalipa. ¹⁰Ena tatucita kuli fwebo ifyo imembu shilingilwe nangu ukubweseshwa fwebo ifyo imembu shi kofwa. ¹¹Nge fyo imyulu yalepa ukucila calo, efyo ubukulu bwa cipangano cabu cishinka bwakwe kuli abo aba mu cindikaena. ¹²Nge fyo kataluka akabanya ukufuma ku masamba ifyo fine efyo ena afuma imilandu wa membu shenu ukufuma kuli fwebo. ¹³Nge fyo wishu akwata inkumbu pa bana bakwe, efyo Yawe akwata inkumbu pali abo abacindika ena. ¹⁴Pantu ena aishiba ifyo twa pangwa; ena aishiba ukuti tuli lukungu. ¹⁵Nga ku muntu, ena inshiku shakwe shili kwati cani; ena abalula nge luba mwibala. ¹⁶No mwela wapupa pali cena naco tafilipo kabili tapali nangu umo uwingalanda uko inshita imo cakulile. ¹⁷Lelo oco[anano ca cishinka capwililila cakwa Yawe ca kufuma ku muyayaya ukuya ku muyayaya kuli abo ba mucindika wena, ubulungami bwakwe bulalundulukwa ku lupwa lwabo. ¹⁸Ba sunga icipanano cakwe no kwibukisha ukubela ama kambisho yakwe. ¹⁹Yawe alishimpile icipuna cakwe mu myulu kabili ubifumu bwakwe buteka umuntu onse fye. ²⁰Pela amalumbo kuli Yawe, mwebo ba malaika bakwe, mwebo bamo abakososa abo abamaka no kucita icebo cakwe, no kunakila iciunda ce shiwi lyakwe. ²¹Pela amalumbo kuli Yawe, yonse imilalo yakwe, mweba bomfi bakwe abo bacita ubufwayo bwakwe. ²²Pela amalumbo kuli Yawe, fyonse ifibimbwa fyakwe, monse mu ncende umo ena akoteka, Nebo nkapela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse.

Chapter 104

¹Nkopela ukulumbanya kuli Yawe no mweo wandi onse, Yawe Lesa wandi waliba uwakulisha walifwala no bukata no bucindami. ²mwalifimbana mwebene no lubuto nga ica ku fwala; mwalifungulila umulu nge icipembe cansalu. ³Mwalibika imyalo ya miputule yenu mu makumbi; mwalibiko amakumbi yenu iceleta lyenu, mwenda pa mapindo ya mwela. ⁴Ala panga umwela bacilolo bakwe, ulubingu lwa mulilo aba bomfi bakwe. ⁵Apanga umufula wa calo, elo tauli na ku fumapo. ⁶Mwalifimba icalo na menshi nga icakufwala amenshi ya fimba impili. ⁷Ukukalipila kwenu kwa lengele amenshi ukufulumuka ku ciunda ca kubuluta kwe shiwi bali butukile. ⁸Elyo mpili shalimime, elo apa batama palifungulwike ukufika na mu ncende umo mwebo mwa satelekena. ⁹Mwalipakula imipaka yabo ya kuti tekuti patoloke; tabali ukufimba isonde na kabili. ¹⁰Ali pela utumfuku mfuku ukwitulwila umwakubatama utumilonga ukwitulwila pakati kampili. ¹¹Yala pela amenshi kuli shonse inama mu mabala; ne mbushi sha mpanga ukupwisha icilaka ca shiko. ¹²Ku mbali ya mumana filakulako ifinsa fya fiko, filemba na mumisambo. ¹³Atapilisha ne mpilki ukunfuma ku menshi yakwe mumiputule ya mulwele. Isondelyalisulamo ifisabwa fya milimo yakwe. ¹⁴Apanga ne cani ukukula ica ngombe ne filimbwa ku muntu ukufilima kuti umuntu obe uwa kusombola ifya kulya ukufuma mwi sonde. ¹⁵Apanga umwangashi ukuti umuntu obe uwakusansamuka, amafuta ukulenga icinso cakwe ci bengeshime, elo ifya kulya ukusunga ubumi bwakwe. ¹⁶Ifimuti fya kwa bwa Yawe filapokelela imfula iingi; ne mukedari ya labanone iya limbwilwe. Kulya ifyoni fipanga ifinsa fya fiko. ¹⁷Ifyuni fya mu mpanga fya cita icimuti ca mukupuri nganda ya fiko. ¹⁸Ne mbusha mpanga shikala mu mpili ishakulepa; impili ishakulepesha shabo ecubo ca tu nsuswa. ¹⁹Ali sontele umwenshi mfimfi ya bushiku ulo fyonse ifinama fya fya mpanga fifuma. ²⁰Mwa pangile ne mfimfi ya bu shiku ulo fyonse ifinama fya mpanga fifuma. ²¹No twana twa nkalamo tulabuluma ku ca kutakanya catuko no ku fwaya ica kulya catuko ukufuma kuli Lesa. ²²Ulo akasuba ka fuma, tulayolola no kuya mu kulala mu mimba shabo. ²³Pali nomba abantu ba koya ku macito yabo no ku bomba ukutali ukufika ku cungulo. ²⁴Yawe yaba inga iyo mwa cita imilimo yenu ku mona mwalipangile fyenu fyonse, isonde lya lifulamo imilomi yenu. ²⁵Kulya kuli bemba uwa kushika no kupabuka, umuli ifilika ifilengwa ifi shinga pendwa fyonse ifinono ne fikalamba. ²⁶Ne fyombo filanya kulya, naba shimwe shimwe nafyo emo fya aba ifyo mwe bumbile ukwangala muli bemba. ²⁷Ifi fyonse filolessa kuli mwebo ukufipela ifyakulya fyafiko munshita. ²⁸Ulo mufipela fyena, filakolongana; ulo mwisula iminwe yenu, filaba ifya kwikuta. ²⁹Ulo mu fisa icinso cenu, balashupika, nga mwa sende ukupema kwabo, balafwa no ku bwelelaku lukung. ³⁰Ulo mutuma umupanshi; wenu ukuya fya lengwa no kulenga cipya cipya lubali icalo. ³¹Ubukata bwa kwa Yawe bube umuyayaya, Yawe omfwe ubusuma ukulenga kwakwe. ³²Alolekesha panshi pesonde, no kutenkana; alekata ne mpili, nasho shayaka. ³³Nkembila kuli Yawe mu mweo wandi onse; ndi no kwimba ukulumbanya kuli Lesa wandi lyonse ilyo ndi no mweo. ³⁴Yabe ayakulowa ama tontokanyo yandi kuli ena nkasangalala muli Yawe. ³⁵Ababembu bapwishishiwe ukufuma pamo isonde mwileka ababifi kubakabili. Nkopela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse. Lumba Yawe.

Chapter 105

¹Peleni ukutasha kuli Yahweh kuteni pe shina lyakwe; lekeni imicitile yakwe ishibikwe mu fyalo fyonse.

²Mwimbileni, mwimbileni amalumbo; landeni fyonse ifya kupapusha fyakwe fyonse. ³Itatakuleni mwi shina lyakwe ilya mushilo; lekeni imitima ya bafwaya Yahweh isansamuke. ⁴Fwayeni Yahweh elo na maka yakwe; fwayeni ukubapo kwakwe lyonse lyonse. ⁵Ibukisheni ifintu fya kupapusha acita, ifisungusho fyakwe elo ne fipope fya ku kanwa kakwe, ⁶mwe lupwa lwakwa Abrahamu umubomfi wakwe, mwebo mwe bantu bakwa Yakobo, mwe bakusalwa bakwe. ⁷Ni Yahweh, Lesa wesu. Ifipope fyakwe fyaba pe sonde lyonse. ⁸Alasunga icipangano cakwe ukutwalilila, icebo ico akonkomeshe ku nkulo sha kulenga ikana limo. ⁹Aleibukisha icipangano apangile na Abrahamu elo no kulapa kwakwe kuli Isaki. ¹⁰Ici eco ashikamikile kuli Yakobo nge cibukisho elo na kuli Israeli nge cipangano cakuwalilila. ¹¹Alilandile ati, "Nkamipela icalo ca Kenani nge cakwabaniwa ukuba icakupyana cenu." ¹²Aishile kulanda ifi ulu balifye impendwa iyinono abantinti, elo bali abeni mu calo. ¹³Balikwenda kumishobo ne mishobo ukufuma ku bufumu bumbi ukuya ku bunankwe. ¹⁴Tasuminishe nangula umo ukubacusha; alikalipile isha mfumu pamulandu wabo. ¹⁵Aishile kulanda ati, "Tecakweshu ukwikata mukubacusha bandi, elo takuli ku cena bakasesema bandi." ¹⁶Aishile kuleta icipowe pa calo; aliputwileko ukupekanya kwa kupanga umukate. ¹⁷Aishile kutuma umwaume kuntanshi yabo; Yosefu baishile kumushitisha kubati musha. ¹⁸Amakasa yakwe baishile kuyakaka muntambo; mu mukoshi wakwe baishile ku kakamo icela; ¹⁹pankafye ifyo alandile fyaisa kufikilisha. Icebo cakwa Yahweh cali mwe seshe. ²⁰Imfumu yaishile kutuma ababomfi ukuya ku mufumya; lateka wa bantu alimulekeleko ukuba uwakaele. ²¹Alimubikile intungulushi ya mu ng'anda yakwe nga kateka wa fyonse akwete. ²²ukulangilila ba cilolo umo atemenwe elo no kufunda abakulu amano. ²³Eluntu Israeli aishile kwisa mu Egypto, elo Yakobo alikeleko panono mu calo cakwa Hamu. ²⁴Yahweh aishile kufusha abantu bakwe, elo aishile kubakosha ukucila abalwani babo. ²⁵Aishile kulenga abalwani babo ukupata abantu bakwe, ukulekucusha ababomfi bakwe. ²⁶Aishile kutuma Mose, umubomfi wakwe, elo na Aaroni, abo asalile. ²⁷Baishile kucita ifya kubwenako pa bena Egypto, ifya kusungusha kwakwe mu calo cakwa Hamu. ²⁸Aishile kutuma imfinshi elo aishile kulenga icalo cilya ukufita, lelo abantu ba muli cilya calo tabaumfwile ifipope. ²⁹Aishile kwalula amenshi yabo umulopa elo alipeye ne sabi lyabo. ³⁰Icalo cabo caishile kwisulamo ifyula, na mundelu shaba kateka kumo. ³¹Aishiel kulanda, elo balunshi elo ne fisumi fyaishile kwisula icalo cabo conse. ³²Aishile kwalula imfula icitalawe, no mulilo wali kubilimuka mu calo cabo. ³³Aishile konaula imyangashi yabo ne fimuti fya mi kunyu; alikontawile ifimuti mu calo cabo. ³⁴Aishile kulanda elo na makanta aishile kwisa, makanta uwingi. ³⁵Makanta aishile kulya icani conse mu mpanga yabo; Aishile kulya fyonse ifilimwa fya mu mushili. ³⁶Aishile kwipaya fyonse ifisakula bula mu calo cabo, ifisabo fya ntanshi fyonse ifya maka yabo. ³⁷Aishile kufumya Israeli na silfere elo na golide; takwali no wakuipuntula nangu umo mu mikowa yabo pa bulendo. ³⁸Egypto aishile kumfwa ubune ulu baishile kuya, abena Egypto bali kubatina. ³⁹Aishile kufungulula ikumbi nge cakufimbana elo aishile kwasha umulilo ukulekubutisha ubushiku. ⁴⁰Abena Israeli baishile kulomba iflyo, elo aishile kuleta inkwale elo aishile kubalisha umukate wa kumulu. ⁴¹Aishile kuma icilibwe, elo na menshi yaishile kufumamo; ukupongolokela mu matololo kubati kamana. ⁴²Pantu aishile kwibukisha icipangano cakwe icamushilo ico apangile kuli Abrahamu umubomfi wakwe. ⁴³Aiahile kutungulula abantu bakwe nensansa, aba kusalwa bakwe bali kupunda no tupundu. ⁴⁴Aishile kubapela ifyalo fya munko; bali bulile ifyuma fya bantu na bantu ⁴⁵pakwebati bengsunga ifipope fyakwe elo ne funde lyakwe. Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 106

¹Lumbanyeni Yahweh. Peleni ukutasha kuli Yahweh, pantu wabune, pantu icipangano ca cishinka cakwe cakutwalilila. ²Nani uwingapenduluka ificitwa fyakwa Yahweh ifi kulu nangula ukushimbula ukufikapo ukulumbwa kwa ficitwa fyakwe? ³Balipalwa abo abacita ifisuma, elo nabo imicitile yabo lyonse yaba iyakololoka. ⁴Njibukisheni mu mano yenu, Yahweh, ulo mukolangisha ububile abantu benu; ngafweni ulo mukobapususha. ⁵Elo nkabona ubuyantanshi bwa bantu benu abakusalwa, sansamukile mu bune bwa mushobo wenu, elo no lulumbi lwa kupyana kwenu. ⁶Tuli bembukile kubati fikorwe fyesu; tulicitile ifilubo, tulicitile ububi. ⁷Bashifwe besu tabatashishe ifisungusho fya ficitwa fyenu mu Egypto; balipulwile ificitwa fya cipangano cenu ifya cishinka; balipondokele pali bembu, Bembu wa Matete. ⁸Nangula califyo, alibapuswishe pa mulandu we shina lyakwe pakwebati asokolole amaka yakwe. ⁹Alikalipile Bembu wa Matete, elo aishile kuma. Eluntu aishile kubapisha mu maposhi, ngo kupitila mutololo. ¹⁰Aishile kubapususha ku kuboko kwaba bapiitile, elo aishile kubapususha ku kuboko kwa balwani babo. ¹¹Lelo amenshi yali fimbile abalwani babo; tapali nangula umo uwakupusuka. ¹²Eluntu baishile kusumina amashiwi yakwe, elo baishile kwimba ukumulumbanya. ¹³Lelo bwangu bwangu balilabile ifyo acitile; tabapembele ukuti abebe ifya kukonka. ¹⁴Balikwete ifya kubaswa mu mabotolo, baishile kulufyanya Lesa mu matololo. ¹⁵Eico aishile kubapele ico bali kufwaya, lelo aishile kutuma ubulwele ububi pali bo. ¹⁶Munkambi baishile kumfwilila Mose elo na Aaroni akalumwa, shimapepo wa mushilo wakwa Yahweh. ¹⁷Umushili waishile kwisuka elo waishile kumina Datani elo waishile kukupa abali kukonka Abiramu. ¹⁸Umulilo waishile kupuka pali bo; umulilo waishile koca aba bembu. ¹⁹Baishile kupanga umwana wa ng'ombe pa Horebu elo baishile kushinshimuna ica kwengulula ica cela. ²⁰Bali kabushenye ululumbi lwakwa Lesa ku ca kupashanya ca ng'ombe icilya umulemfwe. ²¹Balilabile Lesa wabo kapususha, uwacitile ifintu fya kupapusha mu Egypto. ²²Alicita ifintu ifya bune mu calo cakwa Hamu elo ne ficitwa ifikulu pali Bembu wa Matete. ²³Eico ashile kulanda ati akabonaula- nga te Mose, uwakusalwa wakwe, alitaleme pakati kakwe, ukutalusha icipyu cakwe ukutabonaula. ²⁴Eluntu baishile kusula icalo cabamo icibwesha; tabacetekele mufilayo fyakwe, ²⁵lelo bali kungwinta mu matenti yabo, elo tabaumfwilile Yahweh. ²⁶Eico aishile kwimya ukuboko kwakwe elo aishile kulapa kuli bo ukweba ati kuli abepayila mu ciswebebe, ²⁷ukusalanganya balupwa babo mukati kamisho, elo no kubasalanganishisha mu ncende sha bena fyalo. ²⁸Balishinshimwine Bali waku Peore elo baishile kulya na malambo bali kupela kuba kufwa. ²⁹Baishile kulenga akalipe ku mulandu ne micitile yabo, elo ne cikuko caishile kubaponena. ³⁰Eluntu Finehasi aishile kwima ukuitumpikamo, elo ne cikuko caishile kupwa. ³¹Calishibikilwe kuli ye ngo walungama muficitwa ku nkulo shonse umuyayaya. ³²Nakabili baishile kulenga Yahweh ukukalipa pa menshi yapa Meriba, elo aliculile Mose pamulandu wabo. ³³Baishile kulenga Mose ukufulwa, elo aishile kulanda bukali bukali. ³⁴Tabaonauwile inko Yahweh abakonkomeshe, ³⁵lelo baishile kusankana pamo ne nko elo baishile kusambilila imisango yabo ³⁶elo balishinshimwine utulubi twabo, icaishile kuba iciteyo kuli bo. ³⁷Baishile kupela ilambo abana baume babo elo na bana banakashi babo kungulu. ³⁸Baishile kusumya umulopa uwakubula umulandu, umulopa wa bana baume babo elo no mulopa wa bana banakashi babo, abo baishile kupela ilambo ku tulubi twa mu Kenani, ukukowesha icalo ku mulopa. ³⁹Balikowebele ku micitile yabo abene; mu misango yabo kubati maule. ⁴⁰Eico Yahweh aishile kufulilwa abantu bakwe, elo alisulile abantu bakwe umwine. ⁴¹Aishile kubapela mu kuboko kwa nko nabo ababapatile bali kubateka. ⁴²Abalwani babo bali kubacusha, elo baliletelwe ku lubali lwa mu maka yabo. ⁴³Inshita ishingali ali kwisa mukubafwako, lelo balitwalililefye ukupondoka elo bali bikilwe panshi ku membu shabo abene. ⁴⁴Nangula cibe ifyo, alikutikile ukucula kwabo ulo baishile kulila ukuti ba bafwe. ⁴⁵Aishile kwibukisha icipangano cakwe kuli bo elo alilangulukile pamulandu wa bune bwa kutemwa kwakwe. ⁴⁶Aishile kulenga bonse abali kuba cusha ukubomfwila uluse. ⁴⁷Tupususheni, Yahweh, Lesa wesu. Tukolonganikeni ukutufumya mu misebo ukwebati tupele ukutasha kwi shina lyobe lya mushilo elo no lulumbi mukukulumbanya. ⁴⁸Lekeni Yahweh Lesa wakwa Israeli, alumbanishiwe ukutula umuyayaya no kufika umuyayaya. Abantu bonse balande ati, "Ameni." Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 107

¹Peleni ukutasha kuli Yahweh, pantu wabune, ne cipangano ca cishinka cakwe ca kutwalilila. ²Lekeni abapusuka bakwa Yahweh balande, abo apususha ukubafumya mu maboko ya balwani. ³Aishile kubakolonganka ukufuma mu fyalo ifyeni, ukutula ku kabanga ukuya kushinta ku masamba, ukutula ku kapinda ka kukuso ukuya shinta ku kapinda ka kukulyo. ⁴Baishile kushinguluka pamatololo pamusebo wa mu mawanga elo tabasangile umusumba umwakwikala. ⁵Pantu bali ne nsala elo ne cilaka, bali fwile icitu ku kunaka. ⁶Eluntu baishile kulilila Yahweh mu bwafya bwabo, elo alibapuswishe ukubafumya mu bwafya bwabo. ⁷Alibalangile inshila iyipi pakwebati balekuya ku musumba wakwikalamo. ⁸Abantu kanshi na balumbanye Yahweh pa cipangano ca cishinka cakwe elo na pafyakupapa ifyo acitila abantunse! ⁹Pantu alekutisha ukufwaisha kwa abo abali ne cilaka, elo no kufwaya kwa abo abali ne nsala alabesushamo ifintu fya bune. ¹⁰Bambi balikele mumfimi elo mumfwa, aba kukakwa mu kucucutika elo mu minyololo. ¹¹Ici nipakwebati balyalukile ishiwi lyakwa Lesa elo balikene ukulangilila kwa wapulamo. ¹²Alinashishe imitima yabo ukupitila mu fya kukosa; baliipuntwile elo takwali no wa kubafwako ukubemya. ¹³Eluntu baishile kulilila kuli Yahweh mu bwafya bwabo, elo aishile kubafumyamo mubulanda bwabo. ¹⁴Aishile kubafumya mu mfinshi elo na mumfwa elo no kuputaula ifiteyo fyabo. ¹⁵Abantu kanshi na balumbanye Yahweh pa cipangano ca cishinka cakwe elo na pafyakupapa ifyo acitila abantunse! ¹⁶Pantu aliputaula impongolo shi mikuba elo ne fipindamo fya cela. ¹⁷Bali ifipuka mukupondoka kwabo elo no kucushiwa pamulandu wa membu shabo. ¹⁸Balilufishe icilaka cakulya ifilyo, elo baliapalamine ku mpongolo sha kufwa. ¹⁹Eluntu baishile kulilila kuli Yahweh mu bwafya bwabo, elo aishile kubafumyamo mu kucula kwabo. ²⁰Aishile kutuma ishiwi lyakwe elo alibaposeshe, elo alibapuswishe ukufuma mu konaulwa. ²¹Abantu kanshi na balumbanye Yahweh pa cipangano ca cishinka cakwe elo na pafyakupapa ifyo acitila abantunse! ²²Lekeni bapele amalambo yakutasha elo nokushimbula ifyo acita mu kwimba. ²³Bambi benda pali bembamba mufyombo elo no kucita amakwe kwi shilya lya kuba bembamba. ²⁴Aba balabona ificitwa fyakwa Yahweh elo ne fyakupapusha pali bembamba. ²⁵Pantu nga landa elo cimwela caima pali bembamba. ²⁶Balifilikile mu makumbi; balile panshi pamatenga. Ubwikashi bwabo bwali sungulukile muku cula. ²⁷Basalampanta elo batankaila kubati bantu abakolelwe elo ne mpela yabo yaboneka. ²⁸Eluntu baishile kwita kuli Yahweh mu bwafya bwabo, elo aishile kubafumyamo mukati ka cula kwabo. ²⁹Aishile kutalalika icimwela, elo na maba yalilekele. ³⁰Eluntu baishile kusansamuka pantu bembamba alitalalele, elo aishile kubaleta ku maswe bali kuya. ³¹Abantu kanshi na balumbanye Yahweh pa cipangano ca cishinka cakwe elo na pafya kupapa acitila abantunse! ³²Lekeni ba mutotele mukukolongana kwa bantu elo bamulumbanye mukukolongana kwa bakulu. ³³Alalula imilonga kubati matololo, utumfukumfuku kubati ni mpanga iya kuma, ³⁴elo icalo ca filyo kubati ni ncende iya kubulamo nangu kamo pamulandu wa bubi bwa bantu ba bamo. ³⁵Alaula amatololo kubati cishiba ca menshi elo ne mpanga iya kuma kubati tumfukumfuku twa menshi. ³⁶Alekalikamo abansala mulya, elo balakula umusumba wa kwikalamo. ³⁷Bakula umusumba wa kubyalamo amabala, ukubyala imyangashi, elo no kusombola ifingi. ³⁸Alabapala eico bali abengi nganshi. Taleka ing'ombe shabo ukulekucepa mu mpendwa. ³⁹Balicepele elo baisakuba abanono ku kukalipwa ku bucushi elo no bulanda. ⁴⁰Aitulwila imisuula pantungulushi elo no abalenga ukupitana mu matololo, umutaba misebo. ⁴¹Lelo alacingilila abakubulwa ukutabacusha elo alasakamana ulupwa lwakwe ukubati mukuni. ⁴²Abalungama bakobona ici elo bakasansamuka, elo bonse abatalungama baisala patunwa twabo. ⁴³Uyo uwakwata amano akutike kuli fi fintu elo no kukonka imicitile ya cipangano cakwa Yahwe ica cishinka.

Chapter 108

Ulwimbo, ulumbo lyakwa Davidi. ¹Washikimana umutima wandi mwe Lesa; nkoimba, ee, nkemba ukulumbanya no kucindama kwa mutima wandi. ²Talama, we ng'omba elo nobe we musakai; nkoishibusha amaca. ³Nkopela ukutasha kuli webo, Yahweh, Mukati ka bantu na bantu; nkoimba kuli webo ukukulumbanya mukati kamishobo. ⁴Pantu icipangano ca cishinka cobe cakula ukucila imyulu; elo ne kucetekela kwa cine cobe kwafika na mumakumbi. ⁵Sumbulweni, mwe Lesa, ukucila imyulu, elo ubukata bwenu busumbulwe icalo conse. ⁶Pakwebati abo watemwa bapusushiwe, tupususheni ku kuboko kwenu ukwa kulyo elo ngasukeni. ⁷Lesa alilandile muli bumushilo bwakwe; "Nkasansamuka; nkabanya Shekemu elo nko pima no mukonko wa Sukoti. ⁸Gileadi yandi, elo Manase yandi; Efraimu nayo cisote candi; Yuda ni nkonto yandi. ⁹Moabu cakowelapo candi; napali Edomu epo nkoposa insapato shandi; nkapunda mukucimfya pamulandu wakwa Pilstia. ¹⁰Nani akandeta mu musumba wa kukosa? Nani aka nondola ku Edomu?" ¹¹Mwe Lesa, bushe tamwatusala? Tamuya nafwebo ku nkondo na bashilika besu. ¹²Tupeni ukwafwa ne cilwani, pantu ukwafwa kwa muntu kwa fye. ¹³Tukacimfya mukwafwa kwakwa Lesa; akabanyanta panshi abalwani besu.

Chapter 109

Ku mukulu waku ba kamba. Ilumbo lyakwa Davidi. ¹Lesu uyo ndumbanya, mwiba tondolo, ²pantu bansansa ababifi elo na babufi; bambepesha ubufi. ³Balinshingulukile elo balanda ifya lupato pali nebo, elo bansansa apakubula umulandu. ⁴Mukumbweseshu ukutemwa kwandi bantunganya, lelo nkobapepelako. ⁵Bambweseshu ubufi pa bune, elo bapata icitemwiko candi. ⁶Sonteni umwaume imbifi pa balwani ngaba bantu; sonteni uwakushinina atalame ku kuboko kwakwe ukwa ku kulyo. ⁷Ulo apingulwa, lekeni asangwe no mulandu; lekeni ipapo lyakwe lishimbulwe ilya lu bembu. ⁸Inshiku shakwe shili cepele; umbi na bule icifulo cakwe. ⁹Abana bakwe babe abakubulwa ba wishu, umukashi wakwe abe mukamfwilwa. ¹⁰Abana bakwe balekupitanafye elo bakalomba lombu, abakutamfiwa ulu bafuma mu mayanda yabo ayakonaika. ¹¹Lekeni uyo akongolako asende fyonse ifyo akwata; na beni bamusendele ifyo anonka. ¹²Kwiba nangu umo uwakumumfwila uluse; nangula umo uwakumumfwila ubulanda abana bakwe abakubula wishu. ¹³Abana bakwe baputulweko; ishina lyabo likabamo munkulo iikokonkapo. ¹⁴Lekeni imemba shafikolwe fyakwe shishimbulwe kuli Yahweh; lekeni imemba shakwa nyina shikalabwa. ¹⁵Lekeni ukulufyanya kwabo lyonse kulekuba kuli Yahweh; lekeni Yahweh aputuleko ukubebusha pano calo. ¹⁶Lekeni Yahweh acite ici pantu uyu mwaume talikusakamana ukulanga icipangano ca cishinka, lelo alikucusha abalanda, abakubulwa, elo no wakutompoka umutima ku kwipaya. ¹⁷Alitemenwe ukutiipa, na fimubwelulukile. Alipatile ipalo; lekeni ipalo peba nagula limo pali ye. ¹⁸Alikuifwika umwine ifitipu kubati e cakufwala, kubati mafuta mu mafupa yakwe. ¹⁹Lekeni icitipu cakwe cibe kubati fyakufwala aifwika umwine, kubati mushipi afwala lyonse. ²⁰Lekeni ifi fibe cilambu kuba mbepesha kuli Yahweh, kuli bo abalanda ifya bubi pali ne bo. ²¹Yahweh mwe mfumu yandi, mbombeleni ifya bune pamulandu we shina lyenu. Pantu icipangano ca cishinka cenu ca bune, mpususheni. ²²Pantu ndimupina kabili uwakubulwa, elo umutima wandi ulicenenwe munda. ²³Nkoya nkopwa kubati cinshingwa ca cungulo; ndisunkene kubati ni makanta. ²⁴Amakufi yandi yalinakile mukufunga; ndifumine mukwina ndyondele. ²⁵Ndisebene ku banshinina; uluntu ba mbona, balapukumya imitwe. ²⁶Ngafweni, Yahweh Lesu wandi; mpususheni ku cipangano ca cishinka cenu. ²⁷Lekeini beshibe ukwebati uku kubomba kwenu, ukwebati mwebo, mwe Yahweh, mulicitile ifi. ²⁸Nangula bengantipa, napapata mpaleni; uluntu bansansa, lekeni bomfwe insoni, lelo lekeni umubomfi wenu asansamuke. ²⁹Lekeni abalwani bandi bafwikwe insoni; lekeni bafwale insoni kubati mu kansu. ³⁰Ku kanwa kadni nkopela ukutasha kuli Yahweh; nkomulumbanya mukati ka mabumba. ³¹Pantu akatalama ku kuboko kwa kukulyo ukwa uyo uukobulwa, ukumupudusha kuli bo abalikumupingula.

Chapter 11

Kumukulu wakuba kemba. Ilumbo lyakwa Davidi. ¹Ndyubile muli Yahweh; cindo wingalanda kuli nevo, "Fulumuka kwati con i ku lupili"? ²Pantu bona ababifi bapekanya amata yabo. Bapekanya ne mifwi yabo pantambo ku kulasa mu mfinshi pabakutambalala mu mitima.³Pantu ngemifola yaonaulwa, cindo abalungami bengacita? ⁴Yahweh ali mwi tempele lyakwe ilya mushilo; amenso yakwe yalabona, amenso yakwe yalalengula abana ba bantu.⁵Yahweh alalengula bons abalungami elo na babifi, lelo alipata abo abatemwa ukucita ifi mfulunganya. ⁶Akesakulolekesha pa babifi umulilo na mabwe yamingu; no mwela uubabula ukesakuba icakaniko ukufuma muli kapu wakwe! ⁷Pantu Yahweh wakulungama elo alitemwa ubulungami; abakutambalala bakabona icinso cakwe.

Chapter 110

Ilumbo lyakwa Davidi. ¹Yahweh alanda kuli shikulu ati, "Ikala ku kuboko kwa kukulyo kwandi mpakafye nsangule abalwani bobbe icakunyantapo." ²Yahweh akekata inkonto ya maka yobe ukufuma ku Sioni; ukuteka abalwani bobbe. ³Abantu bobbe bakakukonka mu mingila ya mushilo ku kuitemenwa kwabo abene pa bushiku bwa maka yobe; ukutula mwi fumo lya lucelo ubulumendo bobbe bukaba kwati cime. ⁴Yahweh alilapile, elo takacinje: "Ulishimapepo umuyayaya, kubati ni Melkisedeki." ⁵Imfumu ili kukuboko kobe ukwa kukulyo. Akepaya ba shamfumu pa bushiku bwa kukalipa kwakwe. ⁶Akapingula imishobo; akesusha uwakulwila ifitumbi fya bantu; akepaya intungulushi mu fyalo ifingi. ⁷Akanwa mu cishima mumbali ya musebo, elo eluntu akemya umutwe wakwe mu mulu panuma ya kucimfya.

Chapter 111

Lumbanyeni Yahweh. ¹Nkapela ukutasha kuli Yahweh no mutima wandi uonse mwibumba lya balungami, mukukolongana kwabo. ²Imilimo yakwa Yahweh ikulu, balikufwaisha ikuilolela bonse abaikabila. ³Imilimo yakwe ya kucindama elo yalulumbi, elo ukulungama kwakwe ku kaba kwa muyayaya⁴Alacita ifintu ifyabune ifikebushiwa; Yahweh wa luse elo wa nkumbu. ⁵Alapela ifyakulya ku bantu bakwe abacishinka abamukonka. Alebukisha lyonse icipangano cakwe. ⁶Alalangisha imilimo yakwe iyamaka ku bantu bakwe mukubapela inko mukupyaninina. ⁷Imilimo ya minwe yakwe yakucetekelwa kabili ilungami; konse ukulangililila kwakwe kwa kushintililapo. ⁸Kwalipampamikwa ukutwalilila, ku kukonka mu cishinka elo bune bune. ⁹Alapela ukucimfya ku bantu bakwe, alisuba icipangano cakwe umuyayaya; lya mushilo elo lya kupapa ishina lyakwe.¹⁰Ukucindika Yahweh ekutampa kwa mano; abakonka ukulangililila kwakwe balikwata ukumfwikisha ubune. Ukumulumbanya kwakwe kwa muyayaya.

Chapter 112

¹Lumbanyeni Yaweh. Alipalwa umuntu uyo uutina Yaweh, uyo uubekelwa ngansi mumafunde yakwe. ²Ena ubufyashi bwakwe bukesakuba impalume pa calo; inkulo ya bantu abalungami yakupalwa. ³Ubucindami nefyuma fyaba mung'anda yakwe; ena ubulungami bwakwe bukesakwiminina umuyayaya. ⁴Ulubuto lwakila mumfimi ya muntu wakutambalala; ena wamutembo, wankumbu, elo wakulungama. ⁵Cawama kumuntu uwamutembo elo uwashimisha impiya, uubakilila ifyebo fyakwe nobulungami. ⁶Pantu ena takabale atelewntenshiwa; umuntu umulungami akesakwibukishiwa umuyayaya. ⁷Ena takesekutina ilyashi lyabubi; ena wakushipa, acekela muli Yaweh. ⁸Ena umutima wakwe walitungililwa, ukwakubula umwenso, mpaka ena akesekubona ico afwaile abalwani bakwe. ⁹Ena asalanganya nokupa kubapina; ena ubulungami bwakwe bwaiminina umuyayaya; ena ukusumbulwa mubukata. ¹⁰Umuntu umubifi akumona ifi elo akesakufulwa; ena akasumanya ameno yakwe elo ena akushinguluka; ico ababifi bakumbwa cakuloba.

Chapter 113

¹Lumbanyeni Yaweh mulumbanyeni ena, mwebo mwebo mwebabomfi bakwa Yaweh; Lumbanyeni ishina lyakwa yaweh. ²Licindikwe ishina lyakwa Yaweh, ukutula nomba nomuyayaya. ³Ukufuma kukutula kwakasuba ukufika kukuwa kwakako, ishina lyakwa Yaweh libe ilyakulumbanishiwa. ⁴Yaweh alipamulu ukucila inko shons, nobukata bwakwe bwafika pamulu wa myulu. ⁵Nani uwaba nga Yaweh Lesa wesu, uwakwata icipuna cakwe pamulu, ⁶uyo uulolesha panshi pa myulu elo napa calo? ⁷Ena emya umulanda ukufuma mufiko nokusumbula umupina ukufuma pa cishala, ⁸pakuti ena engamwikalika ena pamo nabakankala bamu bantu bakwe. ⁹Ena apeelee ing'umba ing'anda umwakwikala, ena alenga aba nyina wansansa wabana. Lumbanyeni Yaweh.

Chapter 114

¹Uluntu abena Israeli bafumine mu Egypti, abang'anda yakwa Yakobo baishilekufuma mubantu abalongofyanya pakulanda, ²Yuda aishilekuba icifulo cabo icamushilo, Isreali aishilekuba ubufumu bwakwe. ³Bemba alibwene nokwisakufulumuka; Yodani ena alibwelele kunuma. ⁴Impili shacilawike ngempanga ishilume, notupili twacilawike ngabana ba mpamga. ⁵Cindo wafulumukile, webemba? Yodani, cindo wabwelela kunuma? Mwempili cindo mwacilaukile ngempaanga ishilume? ⁶mwe tupili tunono, cindo mwacilaukila ngabana bamapanga? ⁷kanka, wecalo, pa cinso cakwa shikulu Lesa wakwa Yakobo. ⁸Ena uasangula icilibwe cakusansuka ukuba icishiba ca menshi, ilibwe lyakukosa ukuba akamfukumfuku ka menshi.

Chapter 115

¹Talifwe, Yaweh, tallifwe, lelo kwishina lyenu peleni ubukata, pamulandu wa luse lweni na pamulandu wa cishinka cenu. ²Nga cindo ico inko shingesakulandila ati, "Alikwisa Lesa wabo?"³Lesa wesu ali mumulu; ena acita conse ico ena atemenwe. ⁴Inko' utulubi twabo twa silifere na golide, utwakupangwa ku minwe yabantu. ⁵Uto tulubi akanwa twalikhwata, lelo tatulanda; twalikhwata amenso, lelo tatubona; ⁶Twalikhwata amatwi, lelo tatumfwa; Twalikhwata imyona, lelo tatununsha. ⁷Uto utulubi twalikhwata iminwe, lelo tatutonya; twalikhwata amakasa, lelo tatwenda; tatulanda ukufuma kumikoshi yatuko. ⁸Abo abatupanga bena baba nga twena, bonse abacetekela muli twena. ⁹Mwe bena Israeli, tetekeleni Yaweh; ena ekafwa wenu elo enkwela yenu. ¹⁰Mwe bang'anda yakwa Aroni, tetekeleni Yaweh; ena ekafwa wenu elo enkwela yenu. ¹¹Mwebo mwebatina Yaweh, tetekeleni ena; ena ekafwa wenu elo enkwela yenu. ¹²Yaweh alitwibukishe fwebo elo ali nokutupala fwebo; ena akesakupala ing'anda yakwa Israeli; ena akesakupala ing'anda yakwa Aroni. ¹³Ena akesakupala abo abamitina, abanono elo na abakulu. ¹⁴Awe Yaweh afusha impendwa yenu ukucila nokucilamo, mwebo nabana benu'. ¹⁵Awe mwebo mube abapalwa kuli Yaweh, uyo uwapangile umulu ne calo. ¹⁶Imyulu myulu yakwa Yaweh, lelo icalo ena acipa kubana babantu. ¹⁷Abakufwa bena tabalumbanya Yaweh, nangula bonse abatentemukila mumutalalila; ¹⁸Lelo fwebo twakulakulumbanya Yaweh nomba nokuya umuyayaya. Lumbanyeni Yaweh.

Chapter 116

¹Nebo natemwa Yaweh pantu ena alomfwa ishiwi lyandi elo nokupapata kwandi. ²Pantu ena ateyamika ukutwi kwakwe kuli nevo, Nebo nkalekulilila kuliye munshiku shandi shonse. ³Imyando yamfwa yalinshingulukile nevo, nefyakumanama fya kumbo fyalishilekunsanga; Nebo nalishilekumfwa ubucushi elo nobulanda. ⁴Eluntu nevo naishilekulilila kwishina lyakwa Yaweh ati: ""Napapata mwe Yaweh, pususheni umweo wandi." ⁵Yaweh waluse elo alilungama; Lesa wesu wankumbu. ⁶Yaweh alinda abapela amano; Nebo nalisalukile, elo ena alishilekumpususha nevo. ⁷Umweo wandi kuti wabwekela kukutusha kwauko, pantu Yaweh alishilekucita icabune kuli nevo. ⁸Pantu mwebo mwalishilekupokolola umweo wandi kumfwa, amenso yandi ukufuma kufilamba, namakasa yandi ukufuma kukuipununa. ⁹Nebo nakulakubombela Yaweh mu calo caba mweo. Nebo nacetekela muliye, nangula uluntu nevo naisjilekulanda ati, ¹⁰"Nebo nalicushiwe apakulu." ¹¹Mukusakamikwa kwandi nevo naishilekulanda ati, "Abantu bonse babufi." ¹²Cindo nevo nkobwesha Yaweh pabusuma bwakwe kuli nevo? ¹³Nebo nkesakwimya ulukombo lwepusukilo, elo nokwisakulilila kwishina lyakwa Yaweh. ¹⁴Nebo nkesakufishapo imilapo yandi kuli Yaweh pa menso yabantu bakwe bonse. ¹⁵Imfwa yabantu bakwe abacishinka yafinisha mumenso yakwa Yaweh. ¹⁶Yaweh icine cine, nevo ndimubomfi wenu; Nebo ndi mubomfi wenu; umwana mwaume wakwa cishiko wenu; mwakakule ifikakilo fyandi. ¹⁷Nebo ndetula kuli mwebo ilambo lyakutasha nokwiakukuta pehina lyakwa Yaweh. ¹⁸Nkesakufishapo imilapo yandi kuli Yaweh pa cinso cabantu bakwe, ¹⁹mu filye fya mung'anda yakwa Yaweh, pakati kenu, Yerusalemu. Lumbanyeni Yaweh.

Chapter 117

¹Lumbangeni Yawe, Mwenko shonse, musumbuleni ena, bonsefye mwebo mwebantu ²Pantu icipangano cakwe
ica bushinka calikulisha pali fwebo, np kutetekelwa kwa kwa Yawe kukabelelela umuyayaya lumbanyeni Yawe.

Chapter 118

¹Peleni ukutotele kuli Yawe, pantu wa bune, pantu icipangano cabucishika bwakwe cakutulilila umuayayayan.
²Lekeni Isreali alanda ati, "icipangano cakwe icabucishika ciletwalilila umuyayaya.³Lekeni inganda tyakwa Aaroni ilanda ati, "icipangano cakwe icabucishika ciletwalilila umuyayaya.⁴Lekeni abanakila abakonka Yawe balande ati, "icipangano cakwe icabucishika ciletwalilila umuyayaya,⁵Mu bucushi bwandi nkokuta kuli Yawe; Yawe alingasukile nebo noku nenga uwakaele.⁶Yawe ali nandibo angacita kuli neboi? ⁷Yawe ali kulubali lwandi ngowakungafwa; nkalolesha mukucifya pali abo abampata.⁸Chawama ukuuuba muli Yawe ukucila ukubika ishintililo mu muntu.⁹Cawama ukukwata ubucingo muli Yawe ukucila ukucetekela abakankala.¹⁰Inko shonse shilishingulukile nebo; mwishina lyakwa Yawe nabaputulwako bena.¹¹Balinshingulukile nebo Eee, balinshingulukile nebo; mwishina lya kwa Yawe ndibapatwileko.¹²Balinshingulukile ku bati ni nshimu; ba lilubilefye bwangu bwangu kubati mulilo mukati kamyunga; mwishina lyakwa Yawe. Yawe ndibapatwileko.¹³Bali nsanshille nebo ukundapula panshi nebo.lelo Yawe ali ngafwile nebo.¹⁴Yawe ebukose bwandi kabili ensansa shandi, kabili ewampususha nebo.¹⁵Ukubilikisha kwakusansamuka kulumfwikilwe mui Hema lya balungami; ukuboko kwa Yawe kulacimfya.¹⁶Ukuboko kwakukulyo kwalisumbulwa; ukuboko kwakwa Yawe kulacimfya.
¹⁷Nshakafwe, lelo nkekailila kabili nokupampamika imilimo yakwa Yawe.¹⁸Yawe ali ndimwine nebo. bulukubuluku; nomba tampele ku mfwa.¹⁹Ngiswileni impongolo shabulungami; nkashiingilamo nokupela amatotelo kuli Yawe.²⁰Iyi empongolo yakwa Yawe; abalungami epo bengilila.²¹Nkopelo kutasha kuli webo, pantu uli ngasukile nebo, kabili ulisangukile ipusukilo lyandi.²²Ibwe ilyo bakakula basuulile elyaisa kuba ibwe lyapa cifutu.²³Ifieficitwa fyakwa Yawe; Fyabune sana mu menso Yesu.²⁴Ubu ebushiku ubo Yawe Acitile; tukosekelelamo no kusamwa.²⁵Napapata, Yawe tupele fwebo uku cimfya! napapata Yawe tupele ukuku manisha.²⁶Alishukile uyo uwishina lya kwa Yawe, fwebo twalikupaala ukufuma mu nganda yakwa Yawe.²⁷Yawe ni Lesa, kabili alitupela ulubuto; kakileni ilambo no mwando ku masengo pa cipailo.²⁸Webo miwebo Lesa wandi, kabili nkapelo kutotela kuli webo, webo uli Lesa wandi; nkasumbula webo.²⁹Yangu ee toteleni Yawe; pantu wa bune; pa chipangano cakwe cabune pantu lwa muyayaya uluse lwakwe.

Chapter 119

ALEPH ¹Bakupalwa abo abo inshila shabo shakaele,abenda mumafunde yakwa Yaweh. ²Bakupalwa abo abasunga,ifyakushimika fyakwe,abamufwaya nemitima yabo.³Tabacita fya kubipa;bendela mushila shakwe. ⁴Mwalitukonkomesha tulekusunga amafunde yenu ukuti tulekuyasungilila.⁵Alale,ngakuti naba uwapampamikwa mu kusungilila ifipande fyenu. ⁶Kabili tekuti ndengwe insoni ulo na tontonkanya amafunde yenu yonse. ⁷Nkakumilumbanya no mulimo wakulungama ilyo nkonsambilila ifipope fyenu ifya bulungami. ⁸Nkalekukonka ifipope fyenu mwinsha nenka.⁹BETH Bushe umuntua umunono kuti awamya shani nshila shakwe?ni mukumfwilwa ishiwi lyenu. ¹⁰No wandi onse nko mifwaya;mwindeka mfumu ku mafunde yenu. ¹⁰¹Nebo ndisunhile amakasa yandi kunuma ukufuma munshila shakubipa pa kweba ati ndekubaka icebo cobe. ¹⁰²Nebo ntafutatuka lubali lumbi ukufuma ku bulungami bwa fyebo fyobe, ico webo ulinangile nevo. ¹⁰³ifyo yalolwa amashiwi yobe pa lulimi lwandi, ee, yalililwele ukucila ubuci pa kanwa kandi! ¹⁰⁴Ukupitila mu filangililo fyobe nevo ndi dnonkele ukwiluka; eco nomba ndipatile inshila yonse iyakubula icine. ¹⁰⁵Icebo cobe ni myali ku makasa yandi kabili lubuto mu nshila yandi. ¹⁰⁶Nebo ndilapile umulapo kabili ndi ushininkishe wena, ukweba ati nalekubaka ubulungami bwa fyebo fyobe. ¹⁰⁷Nebo adiculile sana; unsunge uwa mweo, Yawe, ngefye walaya mu cebo cobe. ¹⁰⁸Yawe, nkopapata upokelele imitulo ya kuitemenwa iya ku kanwa kandi, kabili unsambilishe nevo ubulingami bwa fyebo fyobe. ¹⁰⁹Umweo wandi waba lyonsefyu mu niminwe yandi, lelo nevo ntalaba amafunde yobe. ¹¹⁰Abibifi baliteyele iciteyo candi, lelo nevo ntalaba ukufuma ku filangililo fyobe. ¹¹¹Ndisungile ishiwi lyenu mumutima wandi ukuti ni cita isambi kuli mwebo. ¹¹²Mwalipalwa, Yaweh nsambilisheni ifipope fyenu. ¹¹¹Nebo ndibilile icipangani ca fyebo fyobe ngo bupyani bwandi umuyayaya, ico fyena fyaba ninsansa sha mutima wandi. ¹¹²Umutima wandi ulyanghilwe ukulekubaka ifipope fyobe umuyayaya ukucikafye na ku mpela. ¹¹³nebo ndipatile abo abab ne mitima ibili, lelo nevo nditemenwe amafunde yobe. ¹¹⁴Niwe cifulo candi emomfisama kabili icishangu candi; nevo nsubila mu cebo cobe. ¹¹⁵Talukeni ukufuma pali nevo, mwebo mwe ncita tubi, pakweba ati nevo ndekubaka amalango ya kwa Lesa. ¹¹⁶ulekuntangulila nevo ku cebo cobe pakweba ati ndekuba uwa mweo kabili nilengwa nsoni kwi subilo lyandi. ¹¹⁷Ulekuntungilila nevo, kabili neleluka uwacingililwa; nalekwetetwila pa fipope lyonse. ¹¹⁸Webo ulakana abo bonse abaluba ukufuma ku fipope fyobe, ico abo bantu balalufya kabili tababa nakutetelwa. ¹¹⁹Webo ulafumya ababifi bonse pa calo kubati fisoso; eco kanshi nnditemenwe amafundisho yobe. ¹²⁰Umubili wandi ukotutuma mu kutina webo kabili nevo ndinomwenso wa bulungami bwa fyebo fyobe. ¹²¹Nebo ndacita ifya mulinganya no kulungami; wilakunsha nevo kuli abo bancusha. Ubakilile ubwikashi bwa mubomfi obe; wilakuleka ¹²²abamataki balekuncusha nevo. ¹²³Amenso yandi yalile yakonaka ulo nevo nkololela ipusukilo lyobe kaili ne cebo cabulungami bobe. ¹²⁴Langa umubomfi obe icipangano ca bucishinka bobe, kabili unsambilishe ifipope fyobe. ¹²⁵nebo ndi mubomfi obe; nevo umpe umucetekanya pa kweba ati nevo mbe uwakwishiba icipangano ca fyebo fyobe. ¹²⁶Ninshita ya kwa Yawe ukubomba, ico abantu balitobele amafunde yobe. ¹²⁷Icinefyu nevo nditemenwe amalango yobe ukucila golide, ukucilafye na golide wakulopololwa. ¹²⁸Eco kanshi nevo ndakonka bwino bwino fuonse ifilangililo fyobe, kabili nevo ndipatile inshila yonse iyakubula cishinka. ¹²⁹Imitande yobe yaliwamishe, eco nevo nabela uwa kuinakila yena. ¹³⁰Ubulondoloshi bwa mashiwi yobe bupela ulubuto; bupela ukutubululwa. ¹³¹Nakanwa kandi ndisabankenye fyonse ifipope fya bulungami ifyo mwasokolola. ¹⁴Nkosansamukila munshila ya cipangano ca fipope fyenu ukucita mufyuma fyonse. ¹³¹Nebo ngasamuna akanwa kansi no kwesela, ico mfuluka amalango yobe. ¹³²Futatukila kuli nevo no kuba no luse pali nevo, ngefyo ucita lyonse kuli abo abatewa iahina lyobe. ¹³³Tungulula intampulo sha makasa yandi ku ccebo cobe; wilakuleka ukubembu ululi lonse ukunteka. ¹³⁴Ndubula nevo ukufuma ku bantu abancusha pakweba ati nevo ndekubaka ifilangililo fyobe. ¹³⁵Leka icinso cobe cilekusanika pa mubomfi obe, no kunsambilisha ifipope fyobe. ¹³⁶Tumilonga twa minsoshi tulitulukile ukufuma mu menso yandi pantu abantu tabakobaka amafunde yobe. ¹³⁷Webo ulimjulungami Yawe, kabili ifyebo fyobe fya mulinganya. ¹³⁸Webo ulipele icipangano ca fyebo fyobe mu bulungami kabili muli bucishinka. ¹³⁹Ubukali bulingonawile apntu abalwani bandi balilabile amashiwi yobe. ¹⁴⁰Icebo cobe cilyeshiwe sana, lelo nevo ntalaba ku filangililo fyobe. ¹⁴¹Nebo ntali kantu kabili uwakusulwa, lelo nevo ntalaba ku filangililo fyobe. ¹⁴²Ukulungamika kobe kwa kololoka umuyayaya, kabili amafunde yobe yali tetekelwa. ¹⁴³Nanga amasakamika no kushikitika filinsangile nevo, amalango yobe yacilifye ekubekwa kwandi. ¹⁴⁴Icipangano ca fyebo fyobe cililungeme umuyayaya; umpe umutekanya nevo ukwebati nevo mbe uwa mweo. ¹⁴⁵Nebo nalilile umusowa no mutima wandi onse, "Ngasuka nevo, Yawe, Nebo nalekusunga ifipope fyobe. ¹⁴⁶Nebo nkuta kuli webo; mpususha nevo, kabili nalekubaka iicipangano ca fyebo fyobe." ¹⁴⁷Nebo ngalamuka tayalafika amacaca ya lucelo no kulilila ubwafwilisho. Nebo nsubili mu mashiwi yobe. ¹⁴⁸Amenso yandi yesuka yakulafika ukupinduluka kwa bushiku pakweba ati ndekwetetwila pa cebo cobe. ¹⁴⁹Umfwe ishiwi lyandi mu cipangano ca bucishinka; unsunge uwa mweo, Yawe, ifyo webo walaya mu fyebo fyobe ifya bulungami. ¹⁵⁰Abo abakompakasa

nebo bakoisa nupepi kuli nebo, lelo bena baliba ukutali ukufuma ku mafunde yobe.¹⁵Nkolekutontonkanya mu mafunde yenu no kubika amano ku nshila shenu.¹⁶Nsansamukila mu fipope fyenu; Ntakalabe ishiwi lyenu.¹⁵¹Webo uli mupepi, Yawe, kabili no malango yobe yonse yaliba ayakutetelwa.¹⁵²Kale kunuma ku nobe nalisambilile ukufuma ku cipangano ca fyebo fyobe ukweba ati walificitile ukuba mucifulo umuyayaya.¹⁵³Lolesheni pa macushi yandi kabili ngafwani nebo, ico nebo ntalaaba amafunde yobe.¹⁵⁴Mpatileni imilandu yandi kabili ndubuleni nebo, nsuna nebo, nge fyo walaya mu cebo cobe.¹⁵⁵Ipusukilo lyaba ukutali ukufuma ku babifi, ico bena tabatemwa ifipope fyobe.¹⁵⁶Ifyo yakula imilimo yaluse lobe, Yawe; uusunga nebo uwa mweo, nge fyo ucita lyonse.¹⁵⁷Abakompakasa na balwani bandi abapepi balifulile, lelo ntafutataka ukufuma ku cipangano ca fyebo fyobe.¹⁵⁸Nebo mbona ba shikamfutu nge ca muselu pantu bena tabasunga icebo cobe.¹⁵⁹Mona ifyo nebo natemwa ifilangililo fyobe; unsunge nebo uwa mweo, Yawe, nge fyo webo walaya ku cipangano ca bucishinka bobe.¹⁶⁰Ubukankala bwa cebo cobe cine; cila cimo mu fyebo fya bulungami fikalililla umuyayaya.¹⁶¹Abakankala bapakasa nebo apakubula umjulandu, lelo umutima wandi wiminina mu ku wamisha kwa cebo cobe.¹⁶²Nebo nsekelela pa cebo cobe kubati ni uyo wasanga ifyuma fyakubula umwine ifyakulisha.¹⁶³Nebo ndipatile no kusula uwakubula icishinka, lelo nobe nditemenwe amafunde yobe.¹⁶⁴Pa miku cine lubali mu kasuba kano nebo numbanya webo pamulandu wa bulungami bwa fyebo fyobe.¹⁶⁵Umutende ukalamba bali ukwte, abo abatemwa amafunde yobe; takuli nangu cimo icingabalenga ukupununa.¹⁶⁶Nebo nsubila kwi pusukilo lyobe, Yawe, kabili nebo mbaka amalango yobe.¹⁶⁷Nebo mbaka amafundisho yobe, kabili ndiyatemenwe apakalamba.¹⁶⁸Nebo ndasunga ifilangilo fyobe kabili na mafundisho yobe ayamutalalila, ico webo ulishibile fyonse ifyo nebo ncita.¹⁶⁹Kutika ku kulila kwandi kwisen ku mulola obe; ngafa nebo, ifyo walaya mu cebo cobe.¹⁷⁰Leka ukupapata kwandi kwese ku mulola obe; ngafwa nebo, ifyo walaya mu cebo cobe.¹⁷¹GIMEL Beni no luse ku mubomfi wenu ukuti ningekala no kusunga ishiwi lyenu.¹⁷²Isuleni amenso yandi ukuti ndekumona ifintu ifisuma mu mafunde yenu.¹⁷³Leka imilomo yandi ipongolole amalumbo, ico webo ulansambilisha ifipope fyobe.¹⁷⁴Leka ululimi lwandi lulekwimba palwa cebo cobe, ico amalango yobe yakulungama.¹⁷⁵Leka ukuboko kobe ku ngafwe nebo, ico ndisalile ifilangililo fyobe.¹⁷⁶Nebo nkofuluka ukupususha kobe, Yawe, kabili amafunde yobe ekubekwa kwandi.¹⁷⁷Leka nebo mbe uwamweo kabili ndekukulumbanya webo, kabili leka ubulungami bwa fyebo fyobe filekunyafwa nebo.¹⁷⁸Nebo ndilubatikile kubati ni mpaanga yakuliba; ufwaye umubomfi obe, ico nebo ntalaaba amalango yobe.¹⁷⁹Ndi mulebeshi mu calo;mwifisa amafunde yenu kuli nebo.¹⁸⁰Ukukabila kwandi kuli fungawile mukufwaya ukwishiba ifipope fyenu ifyakulungama inshita shonse.¹⁸¹Mwebaula aba filumba,aba kutipwa,abafuma ku mafunde yenu.¹⁸²Nsungeni ukufumya ku musebanya ne misula,pantu ndikonkele icipangano chenu ica fipope.¹⁸³Nangu ifilolo fikolanda ifya bubi pali nebo umubonfi wenu akopituluka mu fipope fyenu.¹⁸⁴Icipangano ca fipope fyenu ekutemwa kwandi,kabili efimpanda mano fyandi.¹⁸⁵DALETH Umweo wandi wakulambatila ku lukungu!mpeleni umweo kwi shiwi lyenu.¹⁸⁶Nali ndi mwebele inshila shandi,kabili muli njasukile;nsambilisheni ifipope fyenu.¹⁸⁷Nengeni ukwiluka inshila sha mafunde yenu,ukuti ningale kupituluka mu masambililo yenu ayakupesho amano.¹⁸⁸Ndikungumene no bulanda nkosheni ne shiwi lyenu.¹⁸⁹Pilibuleni ukufuma kuli nebo inshila yabufi;luse luse nsambilisheni ifunde lyenu.¹⁹⁰Ndisalile inshinta ya cinshika lyonse ndisungile ifipande fyenu;Yaweh, mwinenga ndekuba ne nsoni.¹⁹¹Nalambatila ku cipangano ca fipope fyenu;Yaweh,mwinenga ndekuba ne nsoni.¹⁹²Nkalekututuka mu nshila ya mafunde yenu,pantu mukokusha umutima wandi mukucita ifyo.¹⁹³HE Nsambilisheni,Yaweh,inshila ya mafunde yenu,kabili nkoyasunga mpanka ku mpela.¹⁹⁴Mpeleni ukwiluka,kabili nkolekusunga ifunde lyenu;nkalekuyakonka no mutima wandi onse.¹⁹⁵Ntungululeni munshila yamafunde yenu,pantu nsansamukila mukwendamo.¹⁹⁶Pilibuleni umutima wandi ku cipangano ca fipope fyenu nokuufumya kubunonshi bwabubi.¹⁹⁷Pilibulene amenso yandi ukufumya pafyabuwelewele;mpuputuleni munshila shenu.¹⁹⁸Fikilisheni kumu bomfi wenu ifyo mwalaile ngefyo mwalikucita kuli abo abali kumicindika.¹⁹⁹Piteni insele isho ntina,pantu ubupingushi bwenu ubwakulungama bwa bune.²⁰⁰Moneni,ndafuluka ifipope fyenu;mpuputuleni mukulungama kwenu.²⁰¹VAV Yaweh,mpeleni ukutemwa kwenu ukushifilwa ipusukilo lyenu,ukulingana no kulaya kwenu;²⁰²Kabili nkokwata ubwasuko ku ukonsebanya,pantu ncetdekela mwi shiwi lyenu.²⁰³Mwifumya inshiwi lyenu ilya cinshinka mukanwa kandi,pantu ukulolela kwandi kwaba mu fipope fyenu ifyabulungami.²⁰⁴Nkalekunkonkanyapo ukusunga ifunde lyenu,umuyayaya no muyayaya.²⁰⁵Nakulaenda mu mutende,pantu nkofwaya ifipope fyenu.²⁰⁶Nkalekusosa pafya mafunde yenu pantanshi yashamfumu no kukana umfwa insoni.²⁰⁷Nsansamukila mu mafunde yenu,ayo natemwisha.²⁰⁸Nkalekusumbwila amaboko yandi ku mafunde yenu,ayo natemwa;nkalekupituluka mu fipope fyenu.²⁰⁹Tontonkanyapo ku mano ubulayo bobe ku mubomfi obe pantu webo uli mpele isubilo.²¹⁰Ici ecikoseleshi candi mu macushi yandi: Ukweba ati ubulayo bobe bulinsungile uwamweo nebo.²¹¹Abamataki balinsekele Nebo, lelo nshafutataka ukufuma ku mafunde yobe.²¹²Nalikutontonkanya palwa bulungami bwa fyebo fyobe ukutula kunshita shakale, Yahweh, kabili nebo ndaitalika nemwine.²¹³Ukufulwa kwakutapata kulikatilile nebo pamulandu wababifi abo abakana amafunde yobe.²¹⁴Ifipope fyobe fyaba ni nyimbo mu ng'anda iyo nkoikalamo

iya nshita inono.⁵⁵Ntontonkanya pe shina lyobe munshita ya bushiku, Yawe, kabili nsunga amafunde yobe. ⁵⁶Ici caliba cibesho candi panti mbaka ifipope fyobe.⁵⁷Yawe aba cakaniko candi; nebo ndisalile ukubaka amashiwi yobe. ⁵⁸Nebo mucine ndilombe ububile bobe no mutima wandi onse; umbelele uluse nebo. Ukulingana ne fyobe icebo cobe calaile.⁵⁹Nebo nalilingulwile imibele yandi kabili nalyalwile amakasa yandi ku cipangano ca fyebo fyobe. ⁶⁰Ndangufyanya kabili nsushima shima ku kusunga amalango yobe. ⁶¹Imyando ya babifi ilinkobe nebo, nebo ntalaba mafunde yobe. ⁶²Pakati ka bushiku ndalamuka ku kupa amatotelo kuli webo pamjulandu wa nulungami bwa fyebo fyobe. ⁶³Nebo ndi mulongo wa bonse abacindika webo, kuli bonse abo ababaka ifilangililo fyobe. ⁶⁴Yawe, icalo, caisula icipangano ca bucishinka bobe; nsambilisha ifipope fyobe. ⁶⁵Yawe, ulicitile icabune ku mubomfi obe, ku cebo ca mashiwi yobe, webo. ⁶⁶Nsambilisha ukwiluka kusuma no mucetekanya, ico calisumina mu malango yobe. ⁶⁷Libe ntalacula nalilubile, lelo nomba ndabaka icebo cobe. ⁶⁸Webo uli wabune kabili niwe weka ucita ifyabune; nsambilisha ifipope fyobe. ⁶⁹Abafikansa balinshingile ubufi, lelo ndasunga ifilangilo fyobe no mutima wandi onse. ⁷⁰Imitima yabo ilyumalele, lelo mbekelwa mu mafunde yobe. ⁷¹Cili bwino kuli nebo ukweba ati nali culile pakweba ati nebo nsambilile ifipope fyobe. ⁷²Ifilangililo fya mukanwa kobe fyaliwamisha kuli nebo ukucila amakama ya lupiya lwa golide na silifa. ⁷³Iminwe yobe yalinenga kabili noku mpanga nebo, umpe umucetekanya pa kwebati nsambilile amalango yobe. ⁷⁴Abo bakucindika bakasamwa ulo bena bakambona pantu nebo ndisangile isubilo mu cebo cobe. ⁷⁵Nalishiba, Yahweh, ukweba ati ifyebo fyobe fya mulinganya, kabili ukweba ati mucishinka walincushishe nebo. ⁷⁶Lekeni icipangano ca bucishinka bwenu citalalike nebo, ngefyo walaile ku mubomfi obe. ⁷⁷Nangini inkumbu pa kweba ati nebo nkwate umweo, ico ifunde lyobe ekubelekwa kwandi. ⁷⁸Lekeni abamataki balengwe insoni, ico bena balinandile ubbubi, lelo nalekwetwila pafipopr fyobe. ⁷⁹eka abo bakucindika bafutatukile kuli nebo, abo abeshibile icipangano ca fyebo fyobe. ⁸⁰Lekeni umutima wandi ube uutatungwa akabi ku kulola ku fipope fyobe pakweba ati nebo nilengwa insoni. ⁸¹Ndatutubala no kufulukisha ukwebati umususheko nebo! Nebo nasubila mucebo cobe. ⁸²Amenso yandi yalafulukuka ukumona ubulayo bobe; nilwisa ulo ukantalalika nebo? ⁸³Pantu nebo naisa kuba kubati ninyambi yamyangashi mucushi; nebo ntalaba ifipope fyobe. ⁸⁴Kufilka kunshita ndo umubifi obe alinokushipikisha ifi; nilwisa ulo ukapingula balya abampakasa nebo? ⁸⁵Aba mataki balinyimbile filindi nebo, ukukowesha ifunde lyobe. ⁸⁶Yonse amalango yobe yalitetekelwa; balya bantu bapakasa nebo nelo ntalufyenye; ngamfweni nebo. ⁸⁷Bena balifyeb pepi nokupanga impele kuli nebo pano calo lelo nebo ntakana ifilangililo fyobe. ⁸⁸Ukutenwa kwakutwalilila kobe, nsungeni uwa mweo pa kweba ati ndekunaka amalango yobe. ⁸⁹Yahweh, icebo ciliminine umuyayaya; icebo cobe climunine inkonso mu mulu. ⁹⁰Bucishinka bobe bwaikalilila ku nkulo shonse; ulishimpile icalo, kabili ca calibelelela cena. ⁹¹Fyonse fintu filitwalile ukufika ku bwalelo, nge fyofye waebele mufyebo fyabulungami bobe, ico ifintu fyonse fyaba babomfi bobe. ⁹²Umfwa amafunde yobe tayali kubekwa kwandi, nga nalyonaikile mubucushi bwandi. ⁹³nebo ntakalabe ifilangililo fyobe, ico muli fyena webo ulinsungile uwa mweo. ⁹⁴Nebo ndi obe; mpusushako nebo, ico mfwaya ifilangililo fyobe. ⁹⁵Ababifi bali-ilalike ku konaula nebo, lelo nebo nalekulekufwaya ukumfwikisha icipangano ca fyebo fyobe. ⁹⁶Nebo ndimwene ukwebati fyonse finti filikwete umwe-kupela, lelo amalango yobe yalifuntula, ukucila imipaka.MEM ⁹⁷Alale fyo natemwa amafunde yobe! Yaba kwetetwila kwandi akasuba konse. ⁹⁸Amalanga yobe yalanenga ukushilimuka ukucila abalweni bandi, ico amalango yobe ndaba nayofye inshita yonse. ⁹⁹Nebo ndikwete umucetekanya wakushika ukucita ba kasambilisha wandi, ico nebo ndetetwila pa cipangano ca fyebo fyobe. ¹⁰⁰Nebo ndikwete umucetekanya wakushika ukucila abakalamba abancilile; ici ni pamulandu nebo ndasunga ifilangililo fyobe.

Chapter 12

Ku mukulu wa bakemba; pabena Sheminiti. Ilumbo lyakwe Davidi. ¹Ngafweni, Yahweh, pantu abacine balilubile; abo abakwata icishinka bali lobebe ukufuma ku bana ba baume.²Uuli onse alanda amashiwi ayakubula icinto ku mwina mupalamano, uuli onse alanda ululimi lwabufi elo ne mitima ibili. ³Yahweh, putuleni yonse imilomo iyilanda ifya bufi, ululimi lonse ululanda ifintu ifikulu. ⁴Aba eabo abaishilekulanda ati, "Kundimi shesu tukacimfya. Ilyo imilomo yonse yalanda, ni nani engaba shikulu palifwebo?"⁵"Pamulandu wakupumpuntwa kwa bapina, pamulandu wakutekwa kwa balanda, nkoima," efyalanda Yahweh. "Nkapekanya ubucingo ubo bafuluka."⁶Amashiwi yakwa Yahweh mashiwi ya banune, kwati ni silfere uwawamishiwa pa calo, uwakukamunwa imiku cine lubali. ⁷Ni webo Yahweh! Weufisunga. Usungilila abantu bakwa Lesa ukubafumya kuli iyi nkulo yakubipa elo umuyayaya. ⁸Ababubi benda mu mbali shonse ulo ububi bwa boneka pabana ba bantu.

Chapter 120

Ulwimbo lwa kunininapo. ¹Mukumanama kwandi naishile ku kuta pali Yahweh, elo na ye aishile kunjasuka nevo. ²Pususha umweo wandi, Yahweh, ukufuma kuli abo bonse ababepa ne milomo shabo elo no kubeleleka ne ndimi shabo. ³Bushe ali ena nokumisalapula shani mwebo, elo ni findo dimbi ali ificililepo ena ali no kucita kuli webo, we walulimi lwa bufi? ⁴Ali no ku kusalapula webo ne mifwi ya bulwi iyatwa ukuicla umulilo wa malasha ayacimuti. ⁵Akalanda kuli nevo pantu njikala ntali wa kubelela muli Mesheki; kunuma nalikwikala mu ma tenti ya Keda. ⁶Panshita ntali ndikele nabo bonse abapata umutende. ⁷Nebo ndi wa mutende, lelo uluntu nevo nalanda, bena bacita ubulwi.

Chapter 121

Ulwimbo lwa kunininapo. ¹Nebo nkasansula amenso yandi ku mpili. Ni kwisa kuntu nevo ubwafwilisho bwandi bufuma? ²Nebo ubwafilisho bwandi bufuma kuli Yahweh, uwapangile umulu elo ne calo.³Ena takasuminishe ulukasa lobe webo ukuyipununa; ena uucingilila webo takashipule. ⁴Bona, kalinda wakwa Israeli tashipula nangu ukulala.⁵Yahweh ekalinda obe webo; Yahweh ecintelelwe pakuboko kobe ukwa ku kulyo. ⁶Akasuba takakatale ukukucita akantu webo munshita yakasuba, nangu mwenshi munshita yabushiku.⁷Yahweh akala kucingilila webo ku mfya yonse, elo ena akacingilila no mweo obe. ⁸Yahweh akakucingilila webo muli fyonse webo wakulacita nombamba elo ne nshita yonsefye.

Chapter 122

Ulwimbo lwa kunininapo, ulwakwa Davidi. ¹Nalitemenwe uluntu baishile kulanda kuli nebo ukuti, "Natuleya ku ng'anda yakwa Yahweh." ²Yerusalemu, fwebo amakasa yesu yacili na yatalama mukati kampongolo shobe! ³Yerusalemu, tukulile fwebo umusumba uwashilwa bwinno! ⁴Imitundu iiya kubena Yerusalemu-imitundu yakwa Yahweh- ngo bunte kuli Israeli, mukupela amatotlo kwi shina lyakwa Yahweh. ⁵Kwaliba ifipuna fya bufumu ifya kupingwilapo imilandu fyali pekanishiwa, ifipuna ifyaba mu ng'anda iya kwa Davidi. ⁶Pepela pa mutende wakwa Yerusalemu! "Leka abo aba kutemwa webo bakwate umutende. ⁷Leka mube umutende mukati kafibumba ifi cingilila webo, elo leka bena babe no mutende mukati kafyakwikalamo fyobe webo." ⁸Pamulandufye wa bandume yandi elo ne fibusa fyandi nebo nkolanda ati, "Leka mube umutende mukati kobe webo." ⁹Pamulandufye ne ng'anda yakwa Yahweh Lesa wesu fwebo, nebo nkofwaila webo ifisuma.

Chapter 123

Ulwimbo lwa kunininapo. ¹Kuli webo eko naininwa amenso yandi, we wwaikala mu mulu pacipuna cobe webo icabufumu. ²Mona, nga filya ababomfi baume batonta amenso ku minwe yaba shikulwibo, nga filya umubomfi umwanakashi atonta amenso ku minwe yakwa nakulu, efyo na menso yesu fwebo yalolekesha kuli webo Yahweh, Lesa wesu, mpaka watubelelako uluse. ³Utubeleleko uluse, we Yahweh, utubeleleko uluse, pantu fwebo natushipikisha nganshi ukusuulwa. ⁴Fwebo natushipikisha nganshi mukushobaulwa ku bacilumba, no kusulwa nganshi kuba miya.

Chapter 124

Ulwimbo lwa kunininapo ulwakwa Davidi. ¹"Nga cakutla Yahweh tali kulubali lwesu, "Leken Israeli ese kulanda nomba, ²"nga cakutla Yahweh tali kulubali lwesu luntu abaume baishile kutwimina fwebo, ³nga eluntu bena ala inga batucibawilefye abatuntulu uluntu ubukali bwabo bwaishile ktwimina fwebo. ⁴Nga amenshi nayo inga yalitusedele fwebo; no mukuku nga walitwibishe fwebo. ⁵Nga eluntu amabimbi ya menshi yatwibishe fwebo." ⁶Abe uwapalwa Yahweh, ena tasuminishe fwebo ukuti twingaputulwamo ku meno yabo. ⁷Fwebo twalipusuka nge cuni ukufuma pacisansala cakwa paungwa; icisansala cali tobeka, elo fwebo twapusuka. ⁸Fwebo ubwafwilisho bwesu bwaba muli Yahweh, ena uwapanga umulu elo ne calo.

Chapter 125

Ulwimbo lwa kunininapo. ¹Abo abacetekela muli Yahweh baba ngo Lupili lwa Sioni ulushisunkanishiwa, umuyayaya luli no kutalama. ²Nga fintu impili shashinguluka Yerusalemu, eflyo Yahweh ashinguluka abantu bakwe pali nomba no muyayaya. ³Icisempe ca bubifi tacifwile ukuteka mu calo ca bololoke. Nga caba ifyo aboloke bafwile ukucita icibi. ⁴Cita icabune, we Yahweh, kuli abo ababune nabo ababa bololoke mu mitima yabo. ⁵Lelo kuli abo abapilibukila mukukonka imicitile yabo iyabipa, Yahweh ali no kubafumyapo pamo ne ncita tubi. Umutende naube pali Israeli.

Chapter 126

¹Ulwimbo lwa kuninika. Uluntu Yahweh aishile kubweshsha amashuko yakwa Zion, fwebo twali ngabo abalekulota.
²Eluntu utunwa twesu twaishile kwisulamo ukusekelela elo ne ndimi shesu no kwimba . Eluntu baishile kulanda mukati kanko ati, "Yahweh alibacitiile ifintu ifikulu." ³Yahweh alitucitiile fyebo ifintu ifikulu; nga kusekelela nshi kuntu twali nako!⁴Bwesheni amashuko yesu, Yahweh, aba kwati milonga yaku Negebu. ⁵Abo abalebyala ne filamba bakesa kusombola ku kubilikisha ne nsansa. ⁶Uyo uufuma aleya alelila, alisendele ne nseke sha kubyala, akesa kubwela nakabili no kubilikisha kwa nsansa, ukwisa ne mipo shang'ano shakwe kuli yee.

Chapter 127

¹Ulwimbo ulwakuninika, ulwakwa Solomoni. Kanofye Yahweh akuula ing'anda, bena balikubombafye afyafye, abo abalekuula. Kanonfye Yahweh alelonda umusumba, bamalonda batalemefye ku kulonda apafye. ²Cafyefye webo ukubuka ulucelo, ukucelwa ukubwela ku ng'anda, nangu ukulwa umukate wa mukubombesha, pantu Yahweh alapekanisha abo atemwa ulo bena balilele. ³Bona, abaana cikwatwa ukufuma kuli Yahweh, elo no bufyashi bwamwifumo cilambu ukufuma kuli Yee. ⁴Kubati mifwi mu minwe yawabulwi, efyaba nabaana muli bumusepela. ⁵Ifyo apalwa umwaume uwakwata umufuko uwaisulamo imifwi. Ena takalengwe insoni uluntu alikulanda nabalwani mu mpongolo.

Chapter 128

¹Ulwimbo lwa kuninika. Alipalwa onse uyo uucindamika Yahweh, uwendela mu nshila shakwe. ²Ifyakubomba fya maboko yobe, efyo ukesa kusekelamo; ukesa kupalwa elo no kutunguluka. ³Umukashi obe akesa kuba ngebala ilyo ilitwalisha mu ng'anda yobe; abaana bobе bakesa kuba ngefisabo fyamiolife ulo baikala ukushinguluka itebulo lyobe. ⁴Ee, mucishinkafye, akesa kupaalwa umuntu uucindika Yahweh. ⁵Yahweh engakupaala ukufuma ku Zioni; wingamona ukutunguluka kwa Yerusalemu inshiku shonse isha mweo obe. ⁶Wingekala ku kubona abaana ba baana bobе. Umutende wingaba pali Israeli.

Chapter 129

¹Ulwimbo lwa kunininapo. "Lyonsefye ikutula kubwaice bwandi balempakasa nebo," Lekani Israeli alande.

²"Lyonsefye ukutula kubwaice bwandi balempakasa nebo, ³lelo tabacimfishe nebo. Abalimi balima panuma yandi; balefya utumilonga. ⁴Yahweh alilungama; ena alaputula imyando yababifi." ⁵Bekatwe insoni no kubwelela inuma, abo abapata Zion. ⁶Bakaba ngecani capamitenge ya ng'anda ico icibonsa ulo tacilamena, ⁷ico icitangesula umunwe wakwa kasepa nangula icifuba caumo uyo uulonganya ingano no kukukaka imipo capamo. ⁸Nabo abapita nshila balanda ati, "Ipalo lyakwa Yahweh libe pali mwebo; fwebo twapala webo mwishina lyakwa Yahweh."

Chapter 13

Kumukulu wakuba bakemba. Ilumbo lyakwa Davidi. ¹Kufika lilali, Yahweh, mukatwalilila ukundabako? Kufika lilali mukatwalilila ukufisa icinso cenu ukufuma kuli nebo? ²Kufika lilali nebo mfwile ukusakamana elo no kumfwa ubulanda mu mutima wandi akasuba konse? Kufika lilali umulwandi wandi akasansabala pali nebo? ³Lolesheni pali nebo elo no kunjasuka, Yahweh Lesa wandi! Peleni ulubuto ku menso yandi, nangu nalala mumfwa. ⁴Mwileka umulwani wandi alande ukweba ati, "Ndimucimfishe," pakweba ati umulwani wandi eisakulanda ati, "Ndimucimfishe umulwani wandi"; limbi, abalwani bandi abakasangalala ulo na poneshiwa panshi. ⁵Lelo nalicetekela mu cipangano cenu ica cishinka; umutima wandi usekelela mwi pusukilo lyenu. ⁶Nkesa kwimba kuli Yahweh pamulandu wakwebati ansungilila bwino.

Chapter 130

¹Ulwimbo lwakuninika. Ukufuma mwakushika nebo nalilila kuli webo, Yahweh. ²Shikulu, umfwa ishiwi lyandi; lekeni amatwi yenu yakutike mukupapata kwandi paluse. ³Nganiwebo, Yahweh, ukopenda imembu, Shikulu, bushe ninani uwingeminina? ⁴Nomba kuli ukwelela kuli mwebo, lekeni ukuti mwebo mube abakutina. ⁵Nebo nkololela pali Yahweh, umweo wandi uulolela, na mwishiwi lyakwe emo nasubila. ⁶Umweo wandi ukololela pali Shikulu ukucila pali malonda ifyo alolela ulucelo. ⁷Israeli, asubila muli Yahweh. Yahweh waluse, elo ena ali uwaipeshafye sana ukwelela. ⁸Niena eukalibula Israeli ukufuma kumasambi yakwe yonse.

Chapter 131

¹Ulwimbo lwakunininapo; ulwakwa David. Yahweh, umutima wandi tawaba nacilumba nangula emenso yandi tayaba nacimeko. Nebo nta kwata isubilo ilikulu palwandi nemwine nangula ukukonka palwandi nefintu ifyo ifili kunuma yandi.²Cine cine nebo ndikwete ukuteka elo nokutalalika umweo wandi; ngo mwana uwasumukwa kuli nyina wakwe, umweo wandi uwaba mukatikandi uli ngo mwana uwasumuka. ³Isareli, asubile muli Yahweh nombamba elo no muyayaya.

Chapter 132

¹Ulwimbo lwakunininapo. Yahweh, pamulanduwakwa David ibukisheni ukusebana kwakwe konse. ²Ibukisheni ifyo ena alapile kuli Yahweh, ifyo ena alapile umulapo kuwamaka yakwa Yakobo³Ena alandile ati, "Nebo ntake ngila mung'anda yandi nangula takapite ubusanshi bwandi. ⁴Nebo ntakape amenso yandi ukusendama nangualaukutusha ku nkopyo shakumenso yandi ⁵Mpaka nebo nsange incende pali Yahweh, ing'anda yawamaka yakwa Yakobo."⁶Boneni, fwebo tulyumfwile palwaici mu Efrathah; twalicisangile mu mabala yakwa Jaar. ⁷Fwebo tuli nokuya mung'anda yakwa Lesa; fwebo tuli no kumushinshimuna kucipuna camakasa yakwe. Mwe Yahweh, ⁸Imeni, kuncende yenu iyakutushishamo, mwebo elo nembokoshi yacipangano cabulamba!⁹Leka bashimapepo bobo balekufwala ubulungami; leka abacishinka bobo baule utumpundu twakusekelela. ¹⁰Pamulandu wamusha obe David, mwifutatila umusumba wamfumu yasubwa.¹¹Yahweh walilapile umulapo uwacine uutakalulwe kuli David, umulapo wacine uwo takelule: "Nebo nkabikapo umo uwamu bufyashi bobo pacipuna cobe icbufumu. ¹²Ngacakuti abana bobo abaume basunga icipangano candi elo nama funde ayo nebo nkobasambilisha, abana babo balinokwikala pacipuna cobe icabufumu nakaili umuyayaya no muyayaya."¹³Cine cine Yahweh alisala Zion, elo akabila ukuba icifulo cakwe. ¹⁴"Pano eponakulatushisha umuyayaya. Nebo nkekala pano, pantu epo nagwaisha.¹⁵Nebo nkamupala nefilyo. Nebo nkekusha abalanda bakwe no mukate. ¹⁶Nebo nkafwika bashimapepo bakwenepusukilo, abacishinka bakwe bakaula utumpundu. ¹⁷Palya epo nkalenga isengo lyakwa David ukumena nokupekanyapo inyali pawakusubwa wandi. ¹⁸Nebo nkafwika abalwani bakwe insoni, nomba pali yee icisote cakwe icabufumu cikalekubengeshima."

Chapter 133

¹Boneni, ifyo cawama nefyo cisansamusha ukwikala pamo nga babwananyina!²Cabakubati mafuta pamutwe ayakonkolokela kumwefu wakwa Aaron, elo eluntu yakokonkolokela kwikoshi lya mwingila wakwe. ³Cabakubati cime caku Hermon icikoponena pa mpili shamu Zion. Pantu kulya Yahweh alikonkomeshe ipalo lya mweo wa muyayaya no muyayaya.

Chapter 134

¹Ulwimbo lwa kunininapo. Mweba bomfi bakwa Yahweh bonse, iseni, mupale Yahweh, mwebo mwebabomba mung'anda yakwa Yahweh munshita yabushiku. ²Sumbuleni amaboko yenu kuncende yamushilo nokupala Yahweh. ³Leken i Yahweh amipale ukufuma mu Zion, uwalengele umulu ne calo.

Chapter 135

¹Lumbanyeni Yahweh. Lumbanyeni ishina lyakwa Yahweh. Mulumbanyeni, mwebo mwebabomfi bakwa Yahweh, ²mwebo mwebeminina mu ng'anda yakwa Yahweh, mu mansa sha ng'anda yakwa Lesa wesu. ³Lumbanyeni Yahweh, pantu wabune; akwimbeni ishamalumbo kwishina lyakwe, pantu cakuwamisha ukucita ico. ⁴Pantu Yahweh alisalile Yakobo pa lwakwe umwine, Israeli ukuba icikwatwa cakwe. ⁵Nebo nalishiba ati Yahweh alikulisha, ati shikulu wesu ilikuishapo pali tulesa tonse. ⁶Fyonse ifyo Yahweh afwaya, alacita mu mulu, pa calo, mumimana elo namonse mukushika mukushika kwababemba. ⁷Alaleta amakumbi ukufuma ukutali, nokulenga ukubyasha kwa tulumba kwaba pamo nemfula elo nokuleta ifipipu ukufuma umwakusungilwa kwafiko. ⁸Alipeye amabeli yamu Egypto, pamofye ayabantu elo nenama. ⁹Alitumine ifishibilo elo nefipapusho mukati kenu, Egypto, ukulwisha Pharo elo nabonse ababomfi bakwe. ¹⁰Alisanshile inko ishingi elo nokwipaya imfumu shamaka, ¹¹Sihoni imfumu yabena Amore elo na Oge imfumu yaku Bashani elo namabufumu yonse ayaku Canaan. ¹²Alitupela impanga yabo ukuba icakupyana, icakupyana kuli Israeli abantu bakwe. ¹³Ishina lyobe, Yahweh, kukabako ukupita inkulo shonse. ¹⁴Pantu Yahweh alapokololako abantu bakwe elo alikwata icikuku pa babomfi bakwe. ¹⁵Utulubi tabena fyalo ta Silfere na golide, milimofye iyakumaboko ya bantu. ¹⁶Uto tulubi twalikwata utunwa, lelo twena tatulanda; twalikwata amenso lelo tatumona; ¹⁷twalikwata amatwi lelo tatumfwa, nangu mwela tamwaba mutunwa twatuko. ¹⁸Abo abatupanga baba kubati nyutotwine, kabili naonse ucetekela mulitwena. ¹⁹Mwebana bakwa Israeli, paaleni Yahweh; mwebana bakwa Aaron, paaleni Yahweh. ²⁰Mwebana bakwa Levi, paaleni Yahweh; mwebo mwebacindika Yahweh, lumbanyeni Yahweh. ²¹Yahweh abe uwapaalwa mu Zioni, uyo uwikala mu Yerusalemu. Lumbanya Yahweh.

Chapter 136

¹Peleni ukutasha kuli Yahweh, pantu musuma, (Icilayo cakwe cacishinka umuyayaya.) ²Peleni ukutotela kuli Lesa waba lesa. (Icilayo cakwe cacishinka umuyayaya.) ³Peleni ukutotela kuli Shikulu wa bashikuli: (icilayo cakwe cacishinka umuyayaya.) ⁴kuli yee akafye uucita ifipapwa; (Icipangano cakwe cacishinka umuyayaya.) ⁵kuli Yee ukupitila mumano yakwe apangile imyulu; (Icipangano cakwe camuyayaya.) ⁶kuli Yee uwayansa isonde pamulu wamenshi; (Icipangano cakwe camuyayaya.) ⁷kuli Yee uwapangile ulubuuto ulukalamba; (Icipangano cakwe camuyayaya.) ⁸kuli Yee uwapangile akasuba kukuteka mukasuba, (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ⁹umweshi ne ntanda kukuteka ubushiku; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ¹⁰kuli Yee uwaishilekwipaya ibeli lyamu Egypt (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ¹¹elo nokufumya abana ba Israeli ukufuma pakati kabo (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ¹²kukuboko ukwakukosa elo ukuboko ukwaima; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ¹³kuli Yee uwayabenye bamba wakukashika (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ¹⁴elo nokulenga Israeli apita pakati kaiko, (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ¹⁵lelo alipasele Pharaoh nabashilika muli bamba wakukashika; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ¹⁶kuli Yee uwalekutungulula abantu bakwe ukupita mumatololo; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ¹⁷kil iYee uwaishilekwipaya imfumu ishamaka; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ¹⁸kuli Yee uwaishilekwipaya imfumu ishaishibikwa, (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ¹⁹Sihoni imfumu yabena Amore (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ²⁰elo na Og imfumu yaku Bashani; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ²¹kuli Yee uwaishilekupela icalo cabo ukuba icakupyana, (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ²²icakupyana kuli Israeli umubomfi wakwe; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ²³kuli uwaishilekukuta fwebo kukwibikisha elo nokutwafwa mukumanama kwesu; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ²⁴kuli Yee uwaisakutupela ukucimfya pabalwani besu, (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ²⁵uupela ifyakulya kulifyose ifyamweo. (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) ²⁶Peleni ukutotela kuli Lesa wamumulu. (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.)

Chapter 137

¹Kumilonga yaku Babyloni twalishile kwikala panshi elo no kuloosha uluntu twaishile kwibukisha palwakwa Zion. ²Kufintu ifitaali ifyaba kulyakwine fwebo twalikobekela amasese yesu. ³Kulya eko abatwikatile bunkole baishile kufwaya inyimbo ukufuma kuli fwebo, elo nabo abalekutumfya fwebo baishile kufwaya fwebo tube abakusansamuka, ukulanda ati, "twimbilenipo ulwimbo lumo pashaku Zion." ⁴Cindo twingalekwimbila ulwimbo pali Yahweh mucalo cabene? ⁵Nga cakuti nebo nalaba ukwibukisha, Yerusalemu, leka nokuboko kobe kulabe ifyo kwaishibisha ukucita. ⁶Leka ululimi lwandi lukakatili mpamulu wa mukanwa kandi nga cakuti nebo naleka ukutontontanya pali wee, nga cakuti ntengatemwapo Yerusalemu ukucila icikulu ico ningasaminwamo. ⁷Ulekwbukisha, Yahweh, icintu ebena Edomu baishilekucita ubushiku Yerusalemu awiile. Baishilekulanda ati, "Cibogololeni panshi, cibogololeni panshi ukufika na pamifola yaciko." ⁸Abana banakashi bamu Babiloni, nombaline balikwisakonaulwa-engapalwa umuntu, uyo onse uukulambula pafyo wacitile pali fyebo. ⁹Engapalwa umuntu, uyo onse abuula elo nokupama pebwe utwana twenu utunono.

Chapter 138

Ilumbo lyakwa Davidi. ¹Nkakupela amatotelo no mutima wandi onse; pa cinso ca milungu na kulaimba amalumbo kuli webo. ²Nakulakontamina panshi ukulola kwitempele lyobe ilya kushila no kupela amatotelo kwi shina lyobe pa mulandu wa citemwiko cobe na pamulandu wa cishinka cobe. Walicita icebo cobe ne shina lyobe ukucila pali fyonse. ³Pa bushiku ubo na kukutile, walingasukile; walinengele ukupama no kukosha umweo wandi. ⁴Ishamfumu shonse ishapa calo bakakupela amatotelo, Yahweh, pantu bena bakomfwa amashiwi ya kufuma mukanwa kobe. ⁵Icine cinefye, bena bakemba pa ficitwa fya kwa Yahweh, pantu ubucindami ebukata bwakwa Yahweh. ⁶Pantu nangu Yahweh alisansamisha, ena alasakamana na pa balanda, lelo abafilumba abeshibilafye ukutali. ⁷Nangu nebo naenda mukati ka bwafya, webo ukasunga ubumi bwandi; ukafika no kuboko kobe ukucilima ubukalu bwa ba lwani bandi, no kuboko kobe ukwa kukulyo ku kampususha. ⁸Yahweh ali nandi mpakafye na kumpela; icipangano ca citemwiko cobe, Yahweh, caikalililafye umuyayaya. Wilekelesha milomo ya maboko yobe.

Chapter 139

¹Ku mukalamba wa bakemba. Ilumbo lyakwa Davidi. Yahweh, walimbebeta, elo walinjishiba. ²Uleshiba uluntu njikalako no luntu ntalako; uleshiba amatontonkanyo yandi ku tali kutalifye. ³Ulabona ukwenda kwandi no kulala kwandi wa lishibisha ne nshila shandi shonse. ⁴Pantu ilyofye tapalaba ishiwi pa lulimi lwandi, webo ualishiba umupwilapo, Yahweh. ⁵Kunuma yandi na kuntanshi yandi walinshinguluka no kubika ukuboko kobe pali nevo. ⁶Uku kwishiba pali nevo kwa kupapa; kwali lepesha, elo tekuti nkufikepo. ⁷Ni kwisa ni ngaya ukufuma ku mapashi obe? Ni kwisa ningafulumukila ukufma ku cinso cobe? ⁸Nga nanina ku myulu, eko waba; nga na panga ubusanshi bwandi kumbo, bona, webo ekoli. ⁹Nga na pupukila ukutali pa mapindo ya ku maca no kuya kwi kala mukati ka ncende ukusomoka ifimana ifikukulu, ¹⁰na kofye ukuboko kobe ku kangulula, ukubo kobe ukwakukulyo kukekata pali nevo. ¹¹Nga nalilandile ati, "Cine cinefye imfimi ikamfimba, no lubuto lu kaluke ubushiku ukunshinguluka," ¹²na ngufye ni mfimi tayakabe imfimi kuli webo. Ubushiku tabwakabalike nga kasuba, pantu imfimi no lubuto fyonse fya bafye cimo cine kuli webo. ¹³Niwebo wa bumbile ifya munda yandi; ni webo wamapngile mwi fumo lyakwa mayo. ¹⁴Nakulakulumbanya, pantu nalibumbwa mukapapusha umwo wandi walishibeci bwino bwino. ¹⁵Amafupa yandi tayafiseme kuli webo uluntu nalikupangwa mu bumfinsolo, uluntu nalikupikulwa mukati nankati ka calo. ¹⁶Walimbwene mukati kefumo; inshiku shonse ishapiminwe kuli nevo shalilembelelwe mwi buku lyobe ilyofye nangu bumo tabulati kucitwa. ¹⁷Yangu ifyo ya wama amatontonkanyo yobe pali nevo, we Lesa! Kabili teya kupenda na kupenda! ¹⁸Nga naeba ati kanjapende, yena yengi no kucila umusensenga. Uluntu nevo nabuka, nalo lwine mbafye nobe. ¹⁹Nga cakuti kuti waipayafye abai, we Lesa; talukeni kuli nevo, mwe bantu balukakala. ²⁰Bena balakutalamina no kucita ubufi; abalwani bobo balanda ubufi. ²¹Bushe nevo ntapata abo bonse, we Yahweh, abakupata? Bushe nevo ntasula abo bonse abakwimina? ²²Nebo nalapata umupwilapo; bena balisanguka balwani bandi; ²³Nengula, we Lesa, no kwishiba umutima wandi; njasha kwishiba amatontonkanyo yandi. ²⁴Ubone nga cakuti muli nevo mwaliba akabi kamo, elo untungulule munshila iitwala ku mweo wa muyayaya.

Chapter 14

Kumukulu waku bakemba. Ilumbo lyakwa Davidi. ¹Umuwelewele alanda mu mutima wakwe ati, "Takwaba Lesa." Baba abamafisakanwa elo balicita ifyakuselausha; tapaba nagu umo uucita ifyabune. ²Yahweh alolesha panshi ukufumu mu mulu pa bana ba bantu ukubona nga epo ali uumfwa, uumfwa ena. ³Bonse balipilibukile. Pamo balisangukile abamafisakanwa. Tapali nangu umo uucita ifyabune, awe, nangu umo. ⁴Bushe tabaishibapo icintu icili conse, abo abacita amasambi, abo abalya abantu bandi nga bakolya umukate, nomba abatakuta pali Yahweh? ⁵Balomfwa umwenso ukulu, pantu Yahweh ali ne nkulo yabakulungama! ⁶Mukofwaya ukumfusha insoni umuntu umucushi nangu Yahweh aba icubo cakwe. ⁷Alale, icakuti ipusukilo lyakwa Isreali kuti lyafumina mu Sioni! Ilyo Yahweh wabwesha abantu bakwe ukufuma muli bunkole, elyoYakobo akalekwanga na Isreali akalekusansamuka!

Chapter 140

Ku mukalamba wa bakemba. Ilumbo lyakwa Davidi. ¹Yahweh, mpusushako ku bantu abai; nsungililako ku bantu balukakala. ²Bena bapinga ububi mu mitima yabo; basonganya ubulwi cila bushiku. ³Indimi shabo shatwa nge nsoka; ubusungu bwa mafwadwa bwaba pamilomo yabo. Selah⁴Uncingilileko ukufuma ku maboko ya babifi, we Yahweh; ulesungililako ku bantu balukakala bapinga ukungwisha. ⁵Abacilumba balibika iciteyo pali neo; balinteya isumbu; balibika icakupununako pali nevo. Selah⁶Nebo naishile kulanda kuli Yahweh ati, "Ni webo wandi; kutiken ku kulila kwandi paluse" ⁷Yahweh, we mfumu yandi, walipa na maka ya kumpususha ulafimba umutwe wandi mu bushiku bwa bulwani. ⁸We Yahweh, wileka ubufwayo bwa babi ukufikilisha; wileka amapange yabo ya shuke. Selah⁹Abo bonse abanshinguluka bemya imitwe yabo; leka amafya ya milomo yabo ya bafimbe. ¹⁰Leka imisolilo ibaponene; ubapose mu mulilo; mu filindi ifya lutikiti, pakuti befumamo. ¹¹Wileka abantu babufi babe no mutende pano calo; leka icinkunka cilye umuntu wa walukakala ku ku mwipaya. ¹²Nebo na lishiba ati Yahweh akapingwilako mu kutemwa abakucucutika, no kupela umulinganya ku balanda. ¹³Cine cinefye abantu abalungami bakatotela kwishiwi lyobe; abantu abololoke bakekala pa cinso cobe.

Chapter 141

Ilumbo lwakwa Davidi. ¹We Yahweh, nebo nkolilila kuli webo; endesha ukwisa kuli nebo. Ung'umfwe uluntu nebo nkokuta kuli webo. ²Leka ifipepo lyandi libe ku bati lubani ku cinso cobe; leka ukusumbulwa kwa na boko yandi kube ati lilambo lya pa cungulo. ³We Yahweh, ulekusunga akanwa akandi; ulekulinda ne milomo yandi. ⁴Wileka umutima wandi ulole ku cabubi conse nagu kusansa mu micitile ya lubembu na bantu aba micitile iibi. Leka nebo ni lyako na kufya malila fyabo fyonse. ⁵Leka umuntu umulungami angukemimo; cikaba kubati luse kuli nebo. Muleke anungamike; cikaba ku bati mafuta pa mutwe wandi; no mutwe wandi wikana ku kucipokelela. Nomba ipepo lyandi lyaba lya kulwisha imicitile yabo iya bubi lyonse. ⁶Intungulushi shabo shikafwintwa panshi ukufuma pamulu wa fituntu fya mabwe; bena bakomfwa ati amashiwi yandi ya cishinka. ⁷Ben bakalanda ati, "Nga filya uluntu umo akolima no kutobaula umushili, efyo na mafupa yesu ya salangene pa kanwa ka kumbo." ⁸Cine cinefye amenso yandi yaba pali webo, we Yahweh, we Shikulu; muli webo emo nguba; wilekelesha umweo wandi. ⁹Ulekuncingilila ku fya kuipununako ifyo benba banteya, na kufiteyo fya ncita tubi. ¹⁰Leka ababi baponene mu nkose shabo abene ulo nebo nkobutuka.

Chapter 142

Masikili wakwa Davidi, uluntu ali mu lucengo; ipepo. ¹Ne shiwi lyandi nebo nkolilila kuli Yahweh ku kungafwa; ne shiwi lyandi nkopapata ku kutemwa kwakwa Yahweh. ²Nebo nkopongolwela ubulanda bwandi pa cinso cakwe; nebo nkomweba amafya yandi. ³Uluntu umupashi wandi wa naka mukati kandi, webo ileshiba inshila yandi. Munshila umo nebo njenda abalwani balimfishilamo iciteyo. ⁴Na lolesha ku kulyo kwandi no kubona ati takuli nangu umo uwakunsakamana. Takuli kwa kubutukila nangu kumo kuli nebo; takuli nangu umo uwakusakamana pa mweo wandi. ⁵Nebo nalikutile kuli webo, Yahweh; naishile kulanda ati, "Webo uli cubo candi, iciputulwa candi mu calo ca bomi. ⁶Kutikeni ku nkuta yandi, pantu nebo nalipelelwa sana; mpususheniko ku bakoncusha; pantu bena balincila amaka. ⁷Bweshwa umweo wandi ukufuma mu cifungo pakuti nebo mpele amatotelo kwi shina lyobe. Abalungami bakalongana ukunshinguluka pamulandu wa bune bobe kuli nebo."

Chapter 143

¹Ilumbo lyakwa Dabidi.umfwa kwi pepo lyandi, Yawe; umfwa ukupapata kwandi. pamulandu wacicetekelo no bulungami, bobe, injasuka! ²Mwiingila mu bupingushi no mubofi obe pantu kucinsobhe takwaba nangu umo umulungami.³Umulwani ali supile umweo wandi; aiifwantile pa nshi; alinengele ukwikala mu mfimfi kubati nibalya abafwile kale. ⁴umupu wandi wafwa umutombo mukati kandi; umutima wandi ulipeshiwe amano. ⁵Nkoibukisha amano yanshiku shakale; ntontokanya imilimo yenu yonse; ndashetulula ifyo mwabomba. ⁶Nyashile imaboko yandi kuli mwebo; umweo wandi ulinecilakanu mumpangan iya tembuka.⁷Yasukeni kangu kangu, Yawe, pamulandu umupashi wandi walela. mwifisa iciso cenu ukufuma kuli nebo „ nangu nkaba kubati nibalya abaya panshi mucilindi. ⁸Leken iingufwe icipangano cacicetekelo cenu mulucelo, ico nalimucetekela muli mwebo. ndanga ishila iyo nengendamo, ico nyinya umweo wandi kuli mwebo⁹Pususheni ukufuma kubalwani bandi, Yawe; nkobutukila kuli mwebo kuku fisama. ¹⁰Fundeni ukucita ubufwayo bwenu, ico muli Lesa wandi. Leken iumupashi wenu uusuma untungulule mu mpanga iyatambalala.¹¹Yawe, pamulandu weshina lyenu, sungeni umumi; mu bulungami bwenu fumeni umweo wandi mu bwafya. ¹²Mu cipangano cabucishika bwenu putuleni abalwani bandi no konaula bonse abalwani ba bumi bwandi, ico ndimubomfi wenu.

Chapter 144

Ilumbo lya kwa Dabidi.¹Abe uwa palwa Yawe, icilibwe candi, uukasha amaboko yandi ku bulwi ne minnye yandi kukulwa.²Nimwe icipangano cishinka candi kabili icubo candi, ulupungu lwandi ulwale pa kabili umo uumpususha, ikwela yandi kabili mili umo umo nguba, umo uubika ifyalo panshi yamakasa yandi.³Yawe nani umuntu uwo mwingomfwako nangu nani umwaume wamuntu uo mwinga tontonkanyapo? ⁴umuntu aba kubati mupu; ishiku shakwe shaba kubati cinshingwa icikopita.⁵Mulenga umulu ukwibila nokwisa panshi Yawe, ikata impili kabili Shilengeni icushi ⁶Tumeni ifibyasha fya nkuba no kusalanganya abalwani bandi poseni imifwi yenu noku bakweshesha mucifulunganya.⁷Fungululeni ukuboko kwenu ukufuma mumulu ; mpuususheni ukufuma mumeshi. ⁸Utunwatwabo tolanda ubufi, kabili ukuboko kwakulya kwabo kwa bubepa.⁹Nkemba ulwimbo ulupya kuli mwebo, Lesa, pali nsango wa myanda ikumi nkemba ishakulumbanya kuli mwebo. ¹⁰uupela ipusukilo ku mfumu, uwa puswishe Dabidi umubofi obe ukufuma kulupanga lwa bipa. ¹¹Mpususheni no kumpolola mu minwe yaba lebeshi utunwa twabo tolanda ubuti, kabili ukuboko bwaku kulya kwando kwa kubepa.¹²Lekeni abaume besu babe kubati filimbwa ifikula mumushinku wafikapo uwabulumendo bwabo na bana banakashi besu kubati niceshi shabaswa ishapacifutu, akubaswa ukubati nyano mucipango..¹³Lekeni amatala Yesule ifyakwisulamo ifya pusana pusansa, kabili lekeni na makana ikumi mu mpanga shesu.¹⁴Elom ingombe shesu shikakwata ishana ishingini nangu umo uwakutoba ifibumba muli ¹⁵takwakeleabo abo baatwala muli bunkole nangu kuilila pansae mu mutulolo twesu' Balipalwa abantu ababa nayao mapalo; ukutemwa kubantu abo Lesa wabo mi Yawe.

Chapter 145

Ilumbo lya kulumbanya. Ilyakwa Davidi. ¹Nkamisumbula mwebo, mwe Lesa wandi, mwe mfumu; nkapala ishina lyenu ukutwalilila. ²Cila bushiku na kule kumipala mwebo; nkale kulumbanya ishina lyenu ukutwalilila. ³Yahweh mukulu elo alilingile ukulumbanya; ubukulu bwakwe tekuti mubusange. ⁴Inkulo imo ikalumbanya imicitile yobe ne nkulo ya konkapo elo bakashimbula imilimo yenu iikulu. ⁵Nkalekutontonkanya pa kucindama kwa lulumbi lwenu elo bapa ficitwa fyebu ifya kupesha amano. ⁶Bakalanda pa milimo yenu iyamaka iyakutinya, elo na nevo nkashimbula ubukulu bwenu. ⁷Bakashimbula ifingi ifya bune bwenu, elo bakemba palwa bulungami bwenu. ⁸Yahweh wa luse elo ne cikuku, uukokolo ukufulwa elo alasunga icipangano ca cishinka cakwe. ⁹Yahweh wa bune kuli bonse; no luse lwakwe lwaba pamilomo yakwe yonse. ¹⁰Fyonse ifyo wapanga fikapela ukutotela kuli webo, we Yahweh; aba cicetekelo bobo bakale ku kupala. ¹¹Aba cicetekelo bobo bakalanda pa lulumbi lwa bufumu bobo, elo bakalanda palwa maka yobe. ¹²Bakalenga abantunse ukwishiba amaka ya micitile yakwa Lesa elo no lulumbi lwa kucindama kwa bufumu bwakwe. ¹³Ubufumu bwenu bufumu bwakutapwa, elo no bwikalo bwenu bwa muyayaya mu nkulo shonse. ¹⁴Yahweh alafwaisha bonse abakowa elo alemya bonse aba kontama. ¹⁵Amenso ya bonse bapembelela mwebo; mulabapela icakulya panshita iya kulinga. ¹⁶Mufungulula amaboko yenu elo no kulisha ukukabila kwa fyonse ifya bumi. ¹⁷Yahweh mulungami mu mibele yakwe yonse elo wa luse muli fyonse ifyo acita. ¹⁸Yahweh alapalamina bonse abamukuta, abakuta pali ye mucishinka. ¹⁹Alafikilisha ukufwaya kwa bonse aba mucindika; alomfwa ukulila kwabo elo alaba pususha. ²⁰Yahweh alabona pali bonse aba mutemwa, lelo akonaula bonse ababubi. ²¹Akanwa kandi kakalekulanda ukulumbanya Yahweh; lekeni abantunse bonse bapale ishina lyakwe ukutwalilila.

Chapter 146

¹Lumbanya Yahweh. Lumbanya Yahweh we mutima wandi. ²Nebo nkolumbanya Yahweh umweo wandi onse; nkemba isha kulumba Lesa wandi ilyo cili nkoikala. ³Webo ushintilila muli baclolo nangu ni mu muntunse, muli uyo umutaba kupususha. ⁴Uluntu umweo wa muntu waleka ukupema, abwekela kwi loba; pali bulya bushiu amapange yakwe yapwa. ⁵Alipalwa uyo uwacita Lesa wakwa Yakobo ukuba kafa wakwe, uyo isubilo lyaba muli Yahweh nga Lesa wakwe. ⁶Yahweh alipangile umulu elo ne sonde, ba bemba, elo na fyonse ifyaba muli bo; alasungilila icishinka cakwe umuyayaya. ⁷Apingwila abatitikishiwa elo apela icakulya kubali ne nsala. ⁸Yahweh alubula abafungwa; Yahweh esula amenso ya mpofu; Yahweh atemwa abantu abakulungama. ⁹Yahweh acingilila abalebeshi ba mu calo; emya inshiwa na bamukamfwilwa, nomba afulunganya ababifi. ¹⁰Yahweh ali no kuteka umuyayaya, Lesa obe, we Zioni, pa nkulo shonse. Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 147

¹Lumbanya Yawe, pantu cili icabune ukulumbanya Lesa wesu cilasansamusha, kabili ukulumbanya kwalilingwa.
²Yawe ali kululwile Yerisalemu alikolonginike abasalangene abantu bamu Isreali. ³Alaposha abatobeka imitima kabili alonda pa ifilonda fyabo. ⁴Alapenda intanda, alapela amashina kuli shionse. ⁵Uwakulisha ni Lesa wesu kabili musuma mumaka yakwe, ukumfwa kwakwe takwa kwa to mpela. ⁶Yawe alemya abaicefya, alabweshababifi ku mushili. ⁷Imbileni Yawe na matotelo, imbeni isha malumbo kuli Lesa wesu namaseense. ⁸Alafimba imyulu na matumbi kabili alapekanya imfula yapano isende, alapanga ne fyani ukumena pa mpili. ⁹Alapela ifyakuya ku nama kabili nakuli ba mwakole abaice nga balila. ¹⁰Tosanga ukubetwa mu maka yakwa ka balwe, tasekela mukushangila kwa molu yamuntu. ¹¹Yawe abekwelwa muli abo abamucindika, uyo uusubula mucipangano cacitetekelo. ¹²Lumbanya Yawe, Yelusalemu, lumbanya Lesa obe, Sion. ¹³Pantu alakosha impilikisho sha mpongolo yobe, alapala abana bobekaba muli webo. ¹⁴Alaleta ubutungushi mukati ka mipaka shobe, alakwikutisha no bunga bwa ganu ubwakupeleka. ¹⁵Alatuma nefipope pano isonde, ifipope fyakwe fifika bwangu. ¹⁶Alapaanga ifula yakubuta kuba ati butonge alasalanganya icitalowe kuba ati mitoi. ¹⁷Alisalanganya imfula yacitalawe kuba ati bufungalu ninani engeminina mumpepo atuma? ¹⁸Natuma ifunde lyakwe nokubosungulula, alalenga umusela ukupunga na menshi ukupongoloka. ¹⁹Alibilile icebo kuli Yacobo, ubufingishi bwakwe no bulungami bwakwe ne fipope kubena Isreali. ²⁰Tacitapo ifyamusango uyu kuluko lumbi, lelo pafya fipope fyakwe, bena tabafishiba. lumbanyeni Yawe.

Chapter 148

¹Lumbanya Yawe, lumbanya Yawe webó wewamumyulu; lumbanyeni ena, webó wewa mwasansama.

²Lumbanyeni ena mwe ngeli bakwe bonse; lumbayeni ena, mwenyamumuli fyonse.³Lumbanyeni ena akasuba no mweshi, lumbanye ni ena, mwebó bonse mwetanda shakubenge shima. ⁴Lumbanyeni ena, mwemyulu itali namwe menshi yaba pa mulu wa lwelele.⁵Lekeni bena balumbanya ishina lyakwa Yawe, ico bena alibapele ikambisho, kabili balile ngelwe. ⁶Ena aliyashimoile umuyayaya no muyayaya, alipele ifipope icishakalulwe.

⁷Lumbanyeni ena ukufuma mwisonde, mwebó mwefishimweshimwe fyamuli bemba na fyonse ifyakushika kwitenya, ⁸Nomulilo ne citalawe, wemfula yabuta na makumbi, we mwela wa cipupu ufikilisha icebo cakwe.

⁹Lumbanyeni ena mwempili no tupili. mwe fisabo fyakufimuti kabili na nemikedori yonse, ¹⁰Mwenama shampanga ne fibumbwa ifikulika ne fyuni. ¹¹Lumbanya Yawe, mwemfumu shapano isonde ne nko shonse, mwebana bana kahsi bamfumu na bonse bacilolo bapanwe sonde, ¹²bonse mwe misepela abaume na banakashi, abakalamba na baice. ¹³Lekeni mwebó bonse mulumbanye ishina lyakwa Yawe, pantu inshina lyakwe lya bune no ubukata bwakwe bulundu uku ukucila isonde ne myulu. ¹⁴Alisumbula ulusengo lya bantu bakwe pakulumbanya ukufuma kuli bonse aba mutetekela, abena isreali, abantu abapalama kuli ena. lumbanyeni Yawe.

Chapter 149

¹Lumbanyeni Yahweh. Mulekwimba kuli Yahweh ulwimbo lupya; akwimbeni amalumbo yakwe umukolongene abo abacetekela.²Lekeni Israeli asekelele mu wabapangile; lekeni abantu bamu Sione baekelile mu mfumu yabo.³Lekeni bena balekulumbanya ishina lyakwe mu macindo; lekeni bembe ishamalumbo mu nsombo na masese.⁴Pantu Yahweh asangalalila mu bantu bakwe; alacindamika baicefya ne usukilo.⁵Lekeni abena Lesa basangalale mukucimfya; lekeni bena bembe ne nsansa mu busanshi bwabo.⁶Lekeni amalumbo yakwa Lesa yabe mutunwa twabo elo no lupanga lwatwa kubili mu minwe yabo.⁷Kukuleta icilandushi pa fyalo elo ne micitle ya bupingusi pa bantu.⁸Bkakakila ishamfumu shabo ne minyololo elo na bamano babo na makusu ya fyela.⁹Bakaleta ubupingushi ubo ubwalembwa . Uku ekukaba ukucindamikwa kwa bacishinka bakwe. Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 15

¹Ulwimbo lwakwa David. Yahweh, ninaniuwingekala mwi hema lyenu ulwingekala pa lupili lwenu ulwa mushilo? ²Uyo onse uwenda uwakaele, uucita icalungama no kusosa icishinka ukufuma mu mutima wakwe. ³Umutnu uyo ulumini lwakwe talubepa bufi, umuntu utacita cabubi ku banankwe, kabili tatuka mwina mupalamano wakwe. ⁴Abantu bacabecabe alibasula mu menso yakwe, nomba alicindika abatina Yahwe. Alalapa umulapo umwine nangu wingaba uwakumucusha kabili tafutatuko ku milapo iyo alaya umwine. ⁵Ena talundishapo nsonsela nga akok=ngweshwa indalama. Ena tapoka mafisakanwa pakushinina uwa kaele. Ena uyo ucita ifif fintu takalengane.

Chapter 150

¹Lumbanyeni Yahweh. Lumbanyeni Lesa mu ncende ya mushilo yakwe; mulumbanyeni mu myulu ine ine.

²Mulumbanyeni paficitwa fine fine acita; mulumbanyeni pabukulu bwakwe ubwacilishapo.³Mulumbanyeni ne fiunda fya nsengo; mulumbanyeni na masese ne nsango. ⁴Mulumbanyeni mu nsombo elo na macindo; mulumbanyeni ne filimba fya cintika intamo. ⁵Mulumbanyeni no kulisha ifiwaya fya kukosha; mulumbanyeni ne fiwaya fya fiunda fya pamulu.⁶Leken i ico icikwete umweo cilumbanye Yahweh. Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 16

Mikatamu wakwa David. Ncingilileni, ¹Lesa, pantu mfishama muli mwe. ²Nebo nalanda kuli Yahweh, "Nimwe shikulu wandi, ubune bwandi bwafye ukwabula mwebo. ³Nga pa bantu ba ushilo ababa pe sonde, baba abantu abakucindama, ukucankwa kwandi konse kwaba muli bo. ⁴Ubucushi bwabo bukalundwapo, abo abafwa kunse tu lesa tumbi. Ntakapongolwele panshi umutulo wa cakunwa ca mulopa kuli tu lesa twabo nangu ukusumula amashina yabo ne milomo yandi. ⁵Yahweh, niwe ciputulwa candi icasalwa kabili ulunwino lwandi. Niwebo waikatililila umutende wandi. ⁶Ifyakupiminako imipaka fyalibikilwe palwa nevo mu ncende shansansa, cine cinefye icabupyani cansansa candi. ⁷Nebo nkapala Yahweh, uumpanda amano nangu fye ubushiku amatontonkanyo yalantungulula. ⁸Nebo ndabika Yahweh pantanshi yandi panshitafye iili yonse, eico nsahatellentente ukufuma ku kuboko kwakwe ukwa kulyo! ⁹Eico umutima wandi wasakamana; ubucindami bwandi bukosekelela, cinecinefye nkekala mukucingilila. ¹⁰Pantu tawakalekeleshe umwe wandi ku mbo. Tawakaleke uwacetekela obe ukumona icilindi. ¹¹Ulasambilisha inshila ya bumi; iishingi sana; ukusekelela kwaba mu kuboko kobe ukwakulyo umuyayaya!"

Chapter 17

¹Ipepo lyakwa David. Ikutikeni kukupapata kwandi pa mulinganya, Yahweh, poseniko amano ku kukuta kwandi pa bwafwilisho! Kutikeniko kwipepo lyandi ukufuma kumilomo iishibepesha, ²Lekeni ukunshinisha kufume mu pakubapo kwenu; lekeni amenso yenu yamone icalungama! ³Nga mwaesha umutima wandi mu bushiku, ukansamfya kabili tawakangemo amapange ya bubifi nangu yamo; akanwa kandi takaka lufyanyepo. ⁴Nge micitile ya bwina bantu, ni peshiwin lyapa milimo yobe epo naisungila ukufuma kunshila shaba mpulamafunde. ⁵Intapulo shandi nashitambalala bwino bwino munshila shenu; amakasa yandi tayashelemukile. ⁶Ndakuta kuli we, pantu mulangusuka, Lesa; losheni ukutwi kwenu kuli ne nokukutika ilyo nkososa. ⁷Langeni icipangano ca cicetekelo cenu mu nshila ya nkumpususha, weba we upususha ku kuboko kobe ukwaku kulyo abo aboba muli weukufuma kuba lwani babo! ⁸Incigilileni nge mboni ye linso lyobe; mfiseni munshi ya mapindo yobe ⁹ukufuma pa cinso ca bantu babubifi abantuka insele, abalwani bandi abanshinguluka. ¹⁰Tabakwatila luse nangu umo, utunwa twabo tusosa ne cilumba. ¹¹Balishingulukile intampulo shandi. Batontomesha amenso yabo ku kunjipaya. ¹²Bali nge nkalamo ishikofwayishauwakutakanya, ukupala nga kana kankalamo akakoikula mu ncende ya fisama. ¹³Imeni, Yahweh! Baposeni mulampule ifinso fyabo panshi! Pokololeni umweo wandi ukufuma ku babifi ku lupanga lwenu! ¹⁴Mpokololeni ku kuboko kwenu ukufuma ku bantu, Yahweh, ukufuima ku bantu bamul cino calo abo ubwonaushi bwabo bwabafye amafumo ya bantu mwaisungila ne fya bukankala; bakakwat abana abengi no kubashila icuma. ¹⁵Nga palwandi nebo nkamona icinso cobe mu byulungami; Nkekuta, ilyo nkesa kwalamuka, nokumona

Chapter 18

Kumukalamba wa bakemba. ilumbo lyakwa Dabidi. Umubomfi wakwa Yawe, ulo aimbile kuli Yawe ifyebo fyamuli ulu ulwimbo pabishiku bulya Yawe alimupuswishe ukufuma mu kukuboko kwa balwani bakwe kabili ukufuma kukuboko kwa kwa Shauli alimbile: ¹Nebo nalikutemwa, Yawe mwebokose bwandi. ²Yawe libwe luandi icubo candi, umo uundetela ubucingo; Lesa wando, ilibwe lyandi; inguba muli ena. Nikwela yandi, isengo lye pusukilo, ne shanshisho yandi. ³Nebo nalekukuta pali Yawe uwalinga ukulumbanishiwa, kabili inkapusushiwa ukuduma ku balwani bandi. ⁴Amatamba yamfwa alishingulwike ne mmimana yamikuku yaboni yali pungumukile nebo. ⁵Amatamba yaku mbo yalinshingulukile nebo; ifiteyo fya mfwa filikobe. ⁶Mukutitikiishiwa kwandi nalikutile pali Yawe; nakutile kubwafwilisho kuli Lesa wandi. Alyumfwile ishiwi lyandi ukufuma mwitempele lyakwe; ukuta kwandi ukwa kwafwa kwalile muceni cakwe; kwalile mumatwi yakwe. ⁷Nolu icalo calitenkene kabili calitutu wime; no mufula wampili nao walitutu wime nokutenta pamulandu wabukali bwa kwa Lesa. ⁸Icushi calile munulu ukufuma mu myona yakwe, mulilo ukobilima walifumine mukanwa kakwe. Amabwe alyakile kuli ena. ⁹Aliswile imyulu nokwisa panshi, kabili nefifi iyatikama yali kula panshi ya makasa yakwe. ¹⁰Alininine pali kelubi kabili alipupwike alulwime pa papindo yamwela. ¹¹Alipangile imfifi them lyakumushingiluka, amakumbi yafula ayakufuma mu myulu. ¹²Amabwe ya mpili na mabwe ya mililo yalikuwona ukufuma ku nkuba pali ena. ¹³Yawe alibulwime mu myulu! ishiwi lys wa pulamo lya li patile. ¹⁴Alilaswile imifwi yakwe noku salanganua abalwani bakwe; inkuba shingi shaliposelewe noku basalanganya. ¹⁵Nolu umwakupita amenshi mwamonekele; ukufula wa sonde walishale palwalala kuku kalipilwa kobe, Yawe kumupemowa mupuwa myona yenu. ¹⁶Ena alifikile panshi ukufuma kumulu; alinjikete nebo! alinjebele ukufuma mu menshi yaku pupana. ¹⁷Alipuswishe nebo ukufuma kubalwani bandi abamaka, ukufuma kuli bonse abo abapatile, pantu bali aba maka pali nebo. ¹⁸Balishile kundwisha pabushiku bwani ubwakutitikiishiwa lelo Yawe ali ubukose bwandi! ¹⁹Alinengele ukuba umuntungwa pa ncende iya pabuka; alimpuswishe pamulandu alibekelwe pali nebo. ²⁰Yawe alina mbwila pamulandu wa bulungami bwandi; alimbweshe pamulandu iminje yandi yali busaka ²¹Pantu nalisunga ishila shakwa Yawe kabili ntantala kwiluka kububi ukufuma kuli Lesa wandi! ²²Pantu fyonse ifyabololoke fyabupingushi bwakwe fili pali nebo; ngani kufipope fyakwe shafumako kuli fyena. ²³Nebo naliba uwakaele pali ena, kabili nalisunga ukufuma kulubembu. ²⁴Napalico Yawe alimbweshe pamulandu ubulungami bwandi, pantu iminye shandi shali ishabusaka mumenso yakwe. ²⁵Kuli onse uwacitetekelo, mulailanga mwebene ukuba abacetekelwa; ku muntu uwabula akalema, mulailanga mwebene ukuba uwabula akalema. ²⁶Kuli onse uwa pwililika, mulailanga mwebene ukuba uwa pwililika; lelo mwebu mwaba abacenjela kuli onse uyo uwa potama. ²⁷webo upususha abantu ababulanda, lelo mulabweseaha panshi abo bobse aba cilumba abainuna amenso! ²⁸Ico mwebu mulapela ulubuto ku nyali yandi; Yawe Lesa wandi alabutisha imfifi yandi. ²⁹Ico kuli webo kuti nabutuka papuka ya fita, kuli Lesa wandi kuti natoloka bwishilya lya cibumba. ³⁰Ishila yakwe Lea yalipwililika! icebo cakwa Yawe calisanguluka! ³¹Ni nkwele kuli bonse aboba muli ena. Ico nani Lesa akanofye Yawe? Ninani ilibwe kanifye Lesa wesu? ³²Ni Lea uubika ubukose pali nebo kubati mushipi; mushila umuntu uwabula akalema munshila yakwe. ³³Alalenga amakasa yandi ukwangukililwa sebula nkota kabili alambika apakusansama! ³⁴Alakosha iminge yandi ku bulwi kabili amaboko yandi yapetamika ubuta bwamukuba. ³⁵Mulimpele nkwele ye pusukilo lyenu ububoko kwenu ukwaku kulyo kula ngafwa, ine ububile bwenu bulinengele ukuba uwacimfya. ³⁶Mulipangile ncende iyapabuku iya makasa yandi pakwebati amakasa yandi tayashelemwike. ³⁷Nalinkonkele abalwani bandi nokubekata ntayalwikile kunuma ukufikafye nakubonaula. ³⁸Nalibashonawila pakwebati tabemine; bali wilile panshi ya makasa yandi. ³⁹Ico mulibikile ubukose pali nebo kubati mushipi ya bulwi; mulibikile panshi yandi abo bonse abangimina. ⁴⁰Mwalibweswshe kuli nebo imikoshi yaba lwani bandi; nebi nalilofeshe bonse abampatile. ⁴¹Balikutile ukuti bafwilishewe, lelo takwalinagu umo uwakubapususha; balikutile kuli Yawe lelo tabasukile. ⁴²Nalibapumine nutupifye tupimfya ngolukungu pantanshi yamwela; nalubaposele kubati matipa yamutulolo. ⁴³Mulipuswishe ukufuma kufikasa fya bantu. Muli mpangile ukuba itundulushi pa fyalo. ⁴⁴Abantu abo ntaishiba eba ko mombela. Ulolwinefye baimfwile kuli nebo, balinakile abena fyalo balipatikishe ukufukamina nebo. ⁴⁵Abena fyalo balishile bakotutuma ukufuma munsashisho shabo. ⁴⁶Yawe wamweo; cibe icakulumbanishiwa icilibwe candi. Leken! Lea wepusukilo lyandi abe uwakusansabikwa. ⁴⁷Ni Les uunandwilako nebo nokucifishanko pandhi yandi. ⁴⁸Ndili uwakakulwa kufuma kubalwani bandi! Icinefye, mulisubwile ukucila abangemina! mulindubwile ukufuma kubantu ba fyongo. ⁴⁹Eico nale nkapela amatotelo kuli mwebu, Yawe, mu nko; nalekwimba isha kulumbanya kwishina lyobe! ⁵⁰Lesa alipela ukucimfya ukukalamba ku mfumu yakwe, kabili alanga icipangao ca bufumu ku basubwa bakwe, kuli Dabidi nabamuntulo yakwe umuyayaya.

Chapter 19

kuli kamba mukulu ulwimbo lwakwa Davidi. ¹Imwili shilanda ubukata bwakwa Lesa kabili no lwele lulenga imilimo yaminwe yakwe ukwishibikwa!. ²Akasuba nakasuba ukulandwa kulabapo; ubushiku no bushiku busokolola amano. ³Takwaba ukulanda nangula amashiwi ayasoswa; amashiwi yabo yakanwa ukumfwika. ⁴Lelo amashiwi yabo yaya pesonde ponse, kabili ukulanda kwabo kumpela ya calo ye waliposa itenti lyakasuba pakati kobe. ⁵Akasuba kaba nga shibwina akofuma mumuputule wakwe kabili ngo mwaume wakukosa uusekelela ulo wabutuka ulubilo lwakwe. ⁶Akasuba katula ukufuma mu mushilwa umo uwa mutwalele kabili nokupitila mulwelele kuubiye, tapali nangu cimo icifuma kukukaba kwaciko. ⁷Amalango yakwa Yahweh yakupwililika yabweseshamo umweo; ubunte bwakwa Yahweh bwacine bupanga abakwangukililwa abamano. ⁸Ifya kukonka fyakwa Yahweh fyakulungama, filenga umutima ukwanga, amafunde yakwa Yahweh yakulungama, yaleta ulubito ku menso. ⁹Akatina kwakwa Yahweh ebulungami, bwikalilila umuyayaya; amafunde yashila yakwa Yahweh ya cine kabili yonse pamo yakulungama!. ¹⁰Yaba aya cindama sana ukucila golide ukucila kabili sana na golide walopololwa yakulowa ukucila ubuci kabili umuchi ubukosunguluka ukufuma mu cipepe ¹¹Eco umubomfi wenu akosokwa kuli bo; muku babelala waliba icilambu icikulu. ¹²Nani wingebukisha ifilubo fyakwe fyonse Ngwamyeni ukufuma kufibi ifyafisama. ¹³Sungeni umubomfi wenu ukufuma kumasambi ya katulumushi. Eco nalaba uwa kupwililika kabili nalaba uwa kaele ukufuma ku fyalubana fyonse. ¹⁴Amashiwi yakanwa kandi kabili na matontonkanyo ya mutima wandi yengaba aya pakelelwa mu cinso cobe Yahweh icilibwe chandi kabili kalubula wandi

Chapter 20

¹Ku ng'omba nkalamba. ilumbo lyakkwa Dabidi.Yawe enga kwafwa mubushiku bwakucula; ishina lyakwa lesa wakwa Yakobo lilekucinhgilla webo. ²No kutuma ubwawilisho ukufuma kuncende iyashila ukulekutungilila webo ukufuma ku Siyoni.³Engale kwibukisha imitulo yobe yonse nokupokelela ilamba yobe ilya koca.
⁴Engalekupela ifya kukabila fyamutima obe nokule kufikilisha amanshiko yobe yonse.⁵Elo tukalekusangalala mukucimfya kobe, kabili, na mwishina lyakwa Lesa wesu, tukemya ulunga. Yawe engalekukupa ifyakulomba fyobe fynse. ⁶Nomba ndishibile ukwebati Yawe akapususha abasubwa bakwe; akalekumwasuka ukufuma mumulu mumwakwe umwashilana maka yakuboko kwakwe ukwa ku kulyo ukwinga mupususha.⁷Bambi bacetekela mu maceleta na bambi nabo muli bakabalwe, lelo fwebo tukuta pali Yawe Lesa wesu. ⁸Bali nokwisa kuletwa panshi no kupona, lelo fwebo tukabalika no kwiminina ndi!⁹Yawe, pususha imfumu; twafwe ulo tukokuta.

Chapter 21

Ulwa ku ngomba nkalamba. Ilumbo lyakwa Dabidi.¹Imfumu yangila mu maka yobe, Yawe! ifyo yangila ayakalamba mwipusukilo lyenu! ²Mwaliipele conse icakubalila kwa mutima waiko kabili tamulindike icalombwa kumilomo yaiko³Pantu muliletela amapalo yakucindama; mwabikile ku mutwe waiko icilongwe ca golide walopolwa. ⁴Yalilombe umweo kuli mwebo mwalipa kuli yena; mwapeele kuli yena inshiku umuyayaya no muyayaya.⁵Ubukata bwaiko bukalamba pamulandu wa kucimfya kobe; mwabika pali yena ubucindami na bucatebebe. ⁶Pantu muipeela amapalo yakubelelela; mulenga yena ukutemwa ku nsansa sha kubapo kwenu. ⁷Pantu imfumu icetekela muli Yawe ukupitila mu cipangano cacitetekelo ca wapulamo takabale aseshiwa. ⁸Ukuboko kobe kukafwambata abalwani bobe bonse; ukuboko kobe ukwakukulyo kukafwambanta abo abakupata. ⁹Pa nshita ya bukali bobe, ukaya kuboca ngo bukali bwe buku lyamulilo. Yawe akabamina mu cipyu cakwe, no mulilo ukabalofya. ¹⁰Uli no kulofya aba mubufyashi bwabo ukufuma pa calo naba mu cikota cabo ukufuma pa mutundu wa muntunse. ¹¹Pantu balikupingile ububi, bakupingile ico tabakafikilishe! ¹²Pantu ukabalenga ukubwekelamo, nokulumya ubuta bobe pali bena. ¹³Sumbulweni, Yawe, mu bukose bwenu; tuli nokwimba nokulumbanya amaka yobe.

Chapter 22

Kung'omba iikulu; biken i "Iciunda cakatili." ilumbo lyakwa David. ¹Les wandi, Les wandi, Nindo mwandekesha? Nindo mwabela ukutali ukufuma mu mashiwi yandi aya kucucutika? ²Les wandi Nalilemu kasuba, nomba tamwangaswike, no bushiku ntaba tondolo! ³Lrelo uli wamushilo; wikala nge mfumu ku malumbo yakwa Isreali! ⁴Ifikolwe fyesu fyalikucetekele; balicetekele muli we, kabili walibapokolele. ⁵Balilile kuli we kabili balipokolwelwe. Balicetekele muli we kabili tabalengelwe nsoni. ⁶Nomba Nebo ndi mutiti nshili muntu, uwamusebanya ku bwina bantu kabili uwasulwa ku bantu. ⁷Bonse abo abambona banselenta; balantufya; balampunyaimitwe pali ine. ⁸Balanda, "Alicetekela muli Yahweh; Leken ena amupokolole. Leken ena amupokolole, pantu alangila muli wo." ⁹Pantu mwalindetele ukufuma munda; walindengele ukukucetekela ulo nali pacifuba cakwa mayo. ¹⁰Nebo naliposwa kuli we ukufumafye mu munda, niwe Les wandi ukufumafye munda muli mayo! ¹¹Wilaba ukutali ukufuma kuli en, pantu ubucushi nabumpalama; takuli nangu umoi uwakungafwa. ¹²Ing'ombe ishilume shilishungulukile; ing'ombe ishilume ishamaka ishaku Basheni shilishungulukile. ¹³Shilingasamwininwe utunwa twashiko nge nkalamo iikobuluma pakusantaula iyo ikolya. ¹⁴Nebo ndui uwakupongolwelwa nga menshi, na mafuta yandi yonse yalisokomokele. Umutamawandi uli ngo lubani, ukusangulufye mukati kafilundwa fiamukati kandi. ¹⁵Amaka yandi yalipompotekele nge cipimfya ca nongo; u;umini lwandi lwakakatilafye kucilangalangaca kanwa kandi. Mwandalika mulukungu lwa mfwa ¹⁶Pantu imbwa shilishungulukile; icipani ca ncita tubi balishungulukile; balipulinkenye amaboko yandi na makasa. ¹⁷Nebo kuti napenda namafula yandi yonse. Balendolesha no kuntumfya. ¹⁸Balyakenye insalu shandi pakati kabo, balipendwile pa fyakufwala fyandi. ¹⁹Mwiba ukutali yahweh, napapata angufyanyeni ku kun'gafwa, we maka yandi! ²⁰Pokololeni umweo wandi ukufuma ku lupanga, umweo wandifye weka ukufuma ku meno yambwa shamuconde. ²¹Mpususheni ukufuma ku tunwa twa nkalamo; mpokololeni ukufuma ku mabondo ya ngombe shamu conde. ²²Nebo nkabilisha ishina lyobe kuli ba wesu; mu kati nankanti ka cilonganino Nebo nkamilumbanya. ²³Mwebo mwebatina yahweh muliumbanyeni! Mwebo bnse mwebana kufyalwa bakwa yakobo, mucindikeni! Iminineni mu kumutina, mwebo bonse mwebana kufyalwa bakwa Israeli! ²⁴Pantu talekeshe nangu ukusulako ubucushi bwa umo uwaculile; Yahweh tafishile icinso cakwe ukufuma kuli wo; ulo umo uwaculileko amulilile, alimumfwile. ²⁵Ukulumbanya kwandi kukabako pamulandu obe mu cilonganino icikulu; Nebo nkafikilishapo ifilayo fyandi pacinso ca abo abamutina. ²⁶Abatitikishiwa bakalya no kwikuta; abo abafwaya Yahweh bakamulumbanya. Imitima yenu ikalillile umushinsashiku. ²⁷Abantu bonse aba pano calo bakebukisha no kupilibukila kuli Yahweh. indupwa shonse isha nko shikakontamina ku cinso cenu. ²⁸Pantu ubufumu bwa kwa Yahweh wo entungulushi panko neko. ²⁹Abantu bonse aba funguluka aba calo bakasefya umutebeto no kushinshimuna; abo bonse abakatentemukila mu lukungu bakafukamina ku cinso cakwe, abo abatakapusuke imyeo yabo. ³⁰Ikulo iikesapo ikamubombela; bakesa kwebako inkulo iikakokapo pali lesa. ³¹Bakesa no kweba pa bulungami bwakwe; bakesa kweba ku bantu abashilafyalwa ifyo ena acita

Chapter 23

Amalumbo yakwa Davidi. ¹Yahweh e kacema wandi nshakabulilwe kantu, ²Alenga nebo ukulambalala mumulemfwa; antungulula lubali kumenshi ayatalala tondolo. ³Alambweseshu umweo wandi ; alantungulula mushila ishalungama pamulandu we shina lyakwe. ⁴Nangu nkende mumukonko umwakufika ifitti nshakatine pantu ili nandi; ubwemya bobu ne nkoto yobe filanta lalika. ⁵Ulampekanishisha itebulo kuciso caba lwani bandi umutwe wandi walisuba namafuta, ulukombo lwandi lwaisula paa. ⁶Ubusuma ne cipangano cacishinka fyaku lankonka munshiku shamweo wandi onse elo nkekala munganda yakwa Yahweh mubwingi bwanshiku shandi!.

Chapter 24

Amalumbo yakwa Davidi. ¹Isonde lyakwa Yahweh ,nafyonse ifyabamo, icalo, kabili nabonse abekalamo. ²Pantu awacitile imifula pamulu wabemba nokucishimpa pamimana. ³Bushe ninani ukanina ulupili lwakwa Yahweh? Bushe ninani ukeminina muncende yakwe iyamushilo? ⁴Niuoy uwakwata iminwe iyakaele kabili uwapwililika umutima; uushaimyapo ifyabufi kabili uushalapapo mulapo pakuti engabepa. ⁵Ukapokelela amapalo ukufuma kuli Yahweh no bulungami ukufuma kuli Lesa ipusukilo lyakwe. ⁶Aba uyu musango enkulo yaabo abamufwaya, abo abafwaya icinso cakwa Lesa wakwa Yakobo. sSelah s* ⁷Inuneni imitwe yenu, imwe mwemponglo; smbulweni ifibi fyamuyayaya, pakweba ati imfumu yabukata ingesa ingila! ⁸Bushe imfumu yabukata ninani? Yahweh , uwakukosa nobulamba, Yahweh uwabulamba mubulwi. ⁹Inuneni imitwe yenu, mwe mpongolo; sumbulweni, ifibi fya muyayaya, pakweba ati imfumu yakata ingesa ingila! ¹⁰Ninani uyu wine imfumu yabukata? Yahweh wamilalo, ee mfumu yabukata sSelah s*

Chapter 25

Ilumbo lyakwa Davidi. ¹Kuli webo , Yahweh ,nasumbula umwe wandi! Lesa wandi nacetekela muli webo.

²Wiandeka indekuba nensoni wileka abalwani bandi balekusansamuka mukuitutumuna pali nebo. ³Wileka onse uusubila muli webo abe uwakusebana; abo abacita bucenjeshi-bucenjeshi ukwabula ubuyo abe uwansoni!

⁴Nenga njishibe imisango yobe, Yahweh 'mfunda inshila shobe. ⁵Ntungulula mufishinka fyobe kabili mfunda pantu niwe Lesa wepusukilo lyandi; nsubila muli webo akasuba konse. ⁶Ibukisha, Yahweh , imicitile yobe iyacikuku kabili necipangano cabucishinka; pantu fyalibakofye nakukale. ⁷Wilakutontonkanya pamasambi yabulumendo bwandi nangu ifilubo fyandi ;Ulekunjibukisha necipangano cabucishinka pamulandu wa busuma bobo, Yahweh!⁸Yahweh wabune kabili alalungika eico alafunda ababifi inshila. ⁹Atungula abaicefya mufyalungam kabili abafunda inshila yakwe. ¹⁰Inshila shonse ishakwa Yahweh sha citemwiko icapwililika ne chishinka kuli abo abasunga icipangano cakwe namafunde yakwe. ¹¹Pamulandu we shina lyobe, Yahweh, elela amasambi yandi, pantu yakulu. ¹²Bushe ninani umuntu uutina Yahweh imfumu ikamulangilila mushila isho afwile ukusala. ¹³Ubumi bwakwe bukaleya mubune; nabana kufyalwa bakwe bakapyana icalo . ¹⁴Bucibusa bwakwa Yahweh bwa abo abamucindika kabili alenga icipangano cakwe ukwashibikwa kuli bo. ¹⁶Amenso yandi yandi yaba lyonse pali Yahweh , pantu akapususha amakasa yandi ukufumakuciteyo. ¹⁵Pilibukila kuli ne nokukwata uluse pali ne; pantu ndiubunke nokucushia. ¹⁷Amafya yamutima wandi yalikulile ; mfumya mukutayaya kwangi! ¹⁸Mona uku tayaya kwangi nokucululuka kwangi; elela amasambi yangi yonse. ¹⁹Mona aballwani bangi, pantu bali abengi balimpata nolupato ulubi. ²⁰Cingilila umweo wangi nokumpususha; mwilenga mbe uwakungumana, pantu nguba muli we! ²¹Ubulungani nobwiminishi finga cingilila pantu nasubila muli we. ²²Pususha Israeli, we Lesa kumafya yakwwe yonse.

Chapter 26

¹Ilumbo lyakwa David. Mpinguleni nebo, Yahweh, pantu nebo naendela muli bumpofu; nebo nalicetekela Yahweh ukwakubula ukutelemuka. ²Nceceteni nebo, Yahweh no kungesha nebo; esheni uusanguluka kwafya mukati fyandi elo no mutima wandi! ³Pantu icipangano cabucishinka bwenu cili pamenso yandi, elo nebo naendela muli bucishinka bwenu. ⁴Nebo ntendela pamo nabacita ifyabufi, nelyo nebo nshinga ikumika pamo nabantu babula icishinka. ⁵Nebo napata ukulongana kwabacita ifibi, elo nebo ntengekala pamo na babifi. ⁶Nebo nasamba iminwe shandi muli bukaele, elo nebo nshingulula icipailo cenu, Yahweh, ⁷ku kwimba ulwimbo lwakutasha elo nokufisha fyonse ifyabusuma fyamicitile yobe. ⁸Yahweh, nebo ntemwa ing'anda mwebo mwikalamo, incende uko ubukata bwenu bwikala! ⁹Mwimpyanga nebo kunse pamo na babembu, nangula umweo wandi pamo nabantu ba milopa, ¹⁰abo muminwe yabo muli amapange yakubipa, elo neminwe shakukulyo shabo shaisulilwa namafisa kanwa. ¹¹Nomba kuli nebo, nebo nkendela muli bumpofu; ndubuleni nebo elo nkwatileni nebo uluse nebo. ¹²Amakasa yandi yaliminine apakutambalala, mukolongana nebo nkapala Yahweh!

Chapter 27

¹Ilumbo lyakwa David. Yahweh elubuto lwandi elo epusukilo lyandi; nani nebo ningatina? Yahweh emwakuba umweo wandi; nani nebo ningakwatilako umwenso?²Ulo abacita ifibi bapalama kuli nebokukulyo mubili wandi, ifibambe fyandielo nabalwani bandi baipunwine elo no kuwa. ³Nelyo abashilika bapange inkambi pali nebo, umutima wandi tawakatine, nelyo inkonda yaima pali nebo, lelo nebo nkashala nesubilo.⁴Icintu cimo nebo naipusha kuli Yahweh, elo nebo nkacifwaya: Ukweba nebo nkekale mung'anda yakwa Yahweh inshiku shonse isha mweo wandi, ku kumona ubusuma bwakwa Yahweh elo nokwibusha mwitempele lyakwe.⁵Pantu munshiku shakupakasha ena akamfisa nebo mucintelelwe cakwe, mucakufisamamo mwitenti lyakwe akansunga nebo. ena akansumbula nebo pamulu wacilibwe! ⁶Elo umutwe wandi ukasumbwilwa pa mulu wabalwani bandi bonse aanshunguluka nebo, elo nebo nkapela amalambo yansansa mwitenti lyakwe! nebo nkemba elo nkashia inyimbo kuli Yahweh!⁷Umfweni, Yahweh, ishiwi lyandi ulo nebo nakuta! kwateni uluse pali nebo, elo ngasukeni nebo! ⁸Umutima wandi wasosa pali mwebo, "Fwayeni icinso cakwe!" nebo nafwaya icinso cenu Yahweh!⁹Mwifisa icinso cenu kuli nebo; mwipilibukila umubomfi wenu mubukali! Mwebo mwaliba kafwa wandi; mwindekelesha nebo nelyo mwinsh nebo, Lesa wepusukilo lyandi! ¹⁰Nangu ngatata wandi elo namayo wandi andekelesha nebo. Yahweh akambula nebo.¹¹Mfundeni nebo inshila yenu, Yahweh! Ntungululeni nebo mukashila katambalala kumulandu nabalwani bandi. ¹²Mwimpela nebo ku kufwaya kwabalwani bandi, pantu bakambone babufi banjimina nebo, elo bena bafumya ubonaushi!¹³Nindo ingacitaka kuli nebo nganebo nshitetekele ukuti nebo nshimwene ubusuma bwakwa Yahweh mu calo caba mweo? ¹⁴Loleno pali Yahweh; beni abakosa, elo lekeni umutim wenu ube uwashipa! Lloleni pali Yahweh!

Chapter 28

¹Ilumbo lyakwa David. Kuli mwebo, nebo nalila; wecilibwe candi, winkuba nebo. Ngawebo tamwangasuke nebo, nebo nkaikumika kuli abo abaletentemukila ku nindi. ²Umfweni ishiwi lya kupapata kwandi ulo nebo naita pabwafwilisho kuli mwebo, ullo nebo naimya amaboko yandi kuncende yabukata bwenu! ³Mwinkulila nebo pamo nababifi, nabo abacita amampulu, abo abasosa umutende kuba nabo lelo baba nobulwani mumitima shabo. ⁴Bapeleni bena ifyo imibele shabo shifwaya elo babwesesheni pafyo ububifi bwabo bufwaya, babwesesheni bena pamilimo sha minwe shabono kucita iciyene mumicitile shabo. ⁵Pantu bena tabatesha ifibomba Yahweh nelyo imilimo shaminwe shakwe, ena akaba bongolola bena elo takabakululule bena. ⁶Abe uwapalwa Yahweh pantu ena aumfwa ishiwi lyakupapata kwandi! ⁷Yahweh emaka yandi elo enkwela yandi; umutima wandi wacetekela muli ena, elo nebo nayafwiwa. Eico umutima wandi ulanga pamaka, elo nebo nkamulumbanya ena mukwimba. ⁸Yahweh emaka yabantu bakwe, elo ena ekwakushina ukwepusukilo lya wasubwa wakwe. ⁹Pususheni abantu benu. elo peleni ubupwani bwenu. beni bakacema wabo elo basendeni umuyayaya.

Chapter 29

¹Ilumbo lyakwa David. Cindikeni Yahweh mwebana baume bakwa Lesa, cindikeni Yahweh ubukata no bukose!
²Cindikeni Yahweh nobukata bweshina lyakwe. Kontameni kuli Yahweh mu cakufwala camushilo!³Ishiwi lwakwa Yahweh lyufwika pamulu wamenshi! Lesa wabukata ubulukuta, Yahweh alabulukuta pamulu wa menshi ayengi.
⁴Ishiwi lyakwa Yahweh lyamaka; ishiwi lyakwa Yahweh lya bucindami. ⁵Ishiwi lyakwa Yahweh lilobaula imikedari; Yahweh atobaula mutupimfya imikedari yaku Lebanon.⁶Ena apanga Lebanono ukutolauka kwatai kana kangombe elo na Sirion kwati kana ka mboo. ⁷Ishiwi lyakwa Yahweh lituma imingu shamulilo. ⁸Ishiwi lyakwa Yahweh lisunkanya amatololo; Yahweh alasunkanya amatololo ya Kadeshi. ⁹Ishiwi lyakwa Yahweh lilenga inebula ukusobana elo lilapulula imiti yampanga. Onse mwitempele lyakwe atila, "Ubukata!" Yahweh ekala ngemfumu pamulu welyeshi; ¹⁰Yahweh aikala ngemfumu umuyayaya. ¹¹Yahweh apela ubukose kubantu bakwe; Yahweh apaala abantu bakwe ukuti babe abamutende.

Chapter 30

¹Ulwamalumbo; ulwimbo lwapa kupela itempele. Ilumbo lyakwa David. Nebo nkamisansabika mwebo, Yahweh, pantu mwebo mwangimya nebo pamulu elo tamwasuminisha abalwani bandi ukusansamuka pali nebo. ²Yahweh mwe Lesa wandi, nebo nalilila kuli mwebo ku kungafwa, elo mwebo mwamposha nebo. ³Yahweh, mwaleta umweo wandi pamulu ku kumfumya kumbo; mwebo mwansunga nebo nomweo ku kumfumya kukutentemukila kunindi. ⁴Imbeni ukulumbanya Yahweh, mwebo mwebantu bacishinka bwakwe! Peleni ukutasha ulo mwebo mwaibusha bumushilo bwakwe. ⁵Pantu ubukali bwakwe bwapakashitafye; Lelo ukutemwa kwakwe kwanshita yonse 'iyamweo. Ukulosha kwaisa pa chungulo, lelo insansa shaisa mulucelo. ⁶Mubwanalale nebo natila, "Nebo nshakatale ntenshiwa," ⁷Yahweh, kukutemwa kwenu mwebo mwampanga ngo lupili ulwakosa; lelo ulo mwebo mwafisa icinso cenu, Nebo nalisakamikwe. ⁸Nebo nalila kuli mwebo, Yahweh, elo napapata ukutemwa ukufuma kuli shikulu wandi! ⁹Bunonshinshi buli mumfwa yandi, ngacakwebati nebo natentemukila kunindi? Bushe ulukungu lukamilumbanya mwebo? Bushe kuti kwasosa pali bucine bwenu? ¹⁰Umfweni, Yahweh, elo kwateni uluse pali nebo! Yahweh beni kafwa wandi. ¹¹Mwebo mwasangula ukulosha kwandi mukulosha; mwebo mwafumyapo ifisamu fyandi elo mwamfwiak ukusekelela. ¹²Eico nombamba ubukata bwandi bukemba ukutasha mwebo elo no kotalala iyo; Yahweh mwe Lesa wandi, nebo nkapela ukutasha kuli mwebo umuyayaya!

Chapter 31

¹Kung'omba nkalamba. Ilumbo lyakwa David. Muli mwebo, Yahweh, Nebo emo nauba ; mwileka nebo nengwe insoni. mpususheni nebo mubulungami bwenu. ²Umfweni kuli nebo; mpususheni nebo bwangu beni icilibwe candi icakushinamo, ing'anda yamalele ku kumpususha. ³Pantu mwebo mulicilibwe candi, elo muli cubo candi; Eico kwishina lyenu mwebo, ntungululeni nokumbakilila nebo. ⁴Mfumweni nebo kunse yesumbu ilyo bamfisamo nebo, pantu mwebo muli cakushina candi. ⁵Mumaboko yenu nebo emo natetekela umupashi wandi; mwebo mukandubula nebo, Yahweh, Lesa wacine. ⁶Nebo napata abo abayangwa kutulubi twafye, lelo nebo natetekela muli Yahweh. ⁷Nebo nkasangalala elo nkasamwa mucipangano cabucishinka cenu, pantu mwebo mwamwene ukucula kwandi; mwebo mwaishibe ukumanama kwa mupashi wandi. ⁸Mwebo tamwampele mwebo muminwe yabalwani bandi. Mwebo mwabika amakasa yandi pancende apapabuka. ⁹Kwateni uluse pali nebo, Yahweh, pantu nebo ndi mukumanama; amenso yandi yakulu ayafwala ukufitwa kumo no mupashi wandi elo no mubili wandi. ¹⁰Pantu umweo wandi wafwala ubulanda elo nemyaka yandi kukuteka. Ubukose bwandi bwapona pamulandu ne membu shandi, elo namafula yandi yafumuka. ¹¹Pamulandu wabalwani bandi, abantu bansebanya nebo; abena mupalamano bandi bapepa kufyo ndepitamo, elo nabonse abangishiba baba abamweo. Abo abambona nebo mumisebo balembutuka nebo. ¹²Nebo ndilabilwe ngomuntu uwafwa uo tabatontontanyapo. Nebo ndi ngempoto iyatobeka. ¹³Pantu nebo naumfwa lwa bengi, umusonkwe ukufuma konse konse elyo balempangila akabungwe ka kungimina nebo. Bena balepanga ukusenda umweo wandi. ¹⁴Lelo nebo natetekele muli mwebo, Yahweh; Nebo natila, "Mwebo muli Lesa wandi." ¹⁵Inshita shandi shaba mu minwe yenu. Pususheni nebo ukufuma mu minwew yabalwani bandi nokufuma kuli abo abandamata nebo. ¹⁶Citeni icinso cenu ukubengeshima pa mubmfi wenu; mpususheni nebo mucipangano cabu cishinka cenu. ¹⁷Mwileka nebo nengwe insoni, Yahweh; pantu nebo nakuta kuli mwebo! Lekani ababifi balengwe insoni! Lekeneni bena batalalile kumbo. ¹⁸Lekeneni imilomo shabufi shibe ishatalalakwa isho ishisosa kuwalungama miya miya mu matutumuko nemisula. ¹⁹Ifyo bwakulwa ubusuma bwenu ebo mwebo mwabikila abamitina mwebo, ifyo mwebo mucita kubaba muli mwebo kucinso cabana babantu! ²⁰Mucintelelwe cacinso cenu, mwebo mubafisa bena kukupanga kwabantu. Mwebo mubafisa bena ukufuma kukumana kwandini. ²¹Abe uwapalwa Yahweh, pantu ena ananga nebo ukupapa kwacipangano cacishinka bwakwe ulo nebo nali mu mushi wacamba. ²²Nandibo natile mukufulumwana kwandi, "Nebo nimputulwa kumenso yenu," lelo mwebo mwaumfwile ukupapata kwandi ukwangungafwa ulo nebo nalilile kuli mwebo. ²³Temweni Yahweh, bonse mwebo mwebabile bacine. Yahweh acingilila abacine, lelo abweseshu uucita amatutumuko mukufusha. ²⁴Koseni nokutalila, bonse mwebo mwebatetekela Yahweh mu bwafwilisho.

Chapter 32

¹Ilumbo lwakwa David. Alipalwa umuntu uo ubupulumushi bwakwe bwaelelwa, uo imembu shafimbwa.

²Alipalwa umuntu uo Yahweh tamulingila mukushininwa elo namumupashi wakwe tamwaba ubucenjeshi.³Ulo nebo nashele shilili, amafupa yandi yalifumwike elo nakutile akasuba konse. ⁴Pantu akasuba no bushiku ukuboko kwenu kwafinine pali nebo. Ukukosa kwandi kwacinjishe ngolusuba lwauma. Selah⁵Elyo nebo naishibishe ulubembu lwandi kuli mwebo, elo nebo nshafishile amampulu yandi. Nebo natila, "Nebo nkatumbula ubupulumushi bwandi kuli Yahweh," elo mwebo mwaelele ukushininwa kwa membu shandi. Selah ⁶Pamulandu waifi, bonse mwebakumubili munshita yakumanama kukulu. Elo ulo ukusabankana kwamenshi kwaisa, tayakafike kuli abo abantu.⁷Mwebo muli cakufisamamo candi; mwebo mukacingilila nebo ukufuma mukupakaswa. Mwebo mukashinguluka nebo ne nyimbo sha tumpundu. Serah ⁸Nebo nkakutungulula webo elo nkakufunda webo munshila webo ufwile ukuyamo. Nebo nkakutungulula webo kwilinsolandi pali webo.⁹Wiba ngakafwalo nangu ngefalashi, ifyo ifishakwata umucetekanya, fyena fili no kulamwa elo nokumwa mukutungulula bena ukuti uko webo ulefwaya. ¹⁰Ababifi balikwata ukukalipa ukwingi, lelo Yahweh necipangano cabucishinkacikashunguluka uyo uwamutetekela ena.¹¹Angeni muli Yahweh, elo samweni, mwebo mwebalungami; pundeni munsansa, bonse mwebo mwebatambalala mu mitima.

Chapter 33

¹Sekeleni muli Yawe, mwebo mwebalungama; amalumbo yalinga ku batambalala. ²Peleni ukutotela kuli Yawe pali nsango; imbeni isha malumbo kuli wena pali nsango wa ntambo ikumi. ³Imba kuli ena ulwimbo lupya; ulishe no bwishibilo ubwa kushika no kwimba ne nsansa. ⁴Pantu iceebo cakwa Yahweh cakololoka, elo nafyonse ifyo acita fya mulinganya. ⁵Alitemwa ubulungami elo no mulinganya. Icalo caisulamo icipangano ca bucishinka cakwa Yahweh. ⁶Kwi shiwi lyakwa Yahweh eko imyulu yapangilwe, elo ne ntanda shonse shapangilwe no mupu waku kanwa kakwe. ⁷Akologanika amenshi ya muli bemba capamo nga ulupili; Abika ba bemba umwakwikala kwabo. ⁸Lekeni icalo conse citine Yahweh; lekeni abekashi be sonde batalame mukupapa ye. ⁹Pantu alilandile, elo calicitilwe; alikonkomeshe, elo caishile kubapo mu ncende. ¹⁰Yawe alafulunganya ukwampama kwa fyalo; alakanya amapange ya bantu. ¹¹Amapange yakwa Yahweh yaiminina umuyayaya, amapange ya mutima wakwe yankulo shonse. ¹²Calipalwa icalo ico Lesa wabo ni Yahweh, abantu abo asala pamo nge cikwatwa cakwe. ¹³Yawe alolesha ukufuma ku mulu; alabona abantu bonse. ¹⁴Ukufuma ku ncende uko ekala, alalolesha pashi pali bonse abo abekala pa calo. ¹⁵Uyo uwacitile ifyaba imitima yabo onse abona imititile yabo yonse. ¹⁶Takuli imfumu ipusushiwa ku bwingi bwa bashilika; uwabulwi tapusushiwa no bwingi bwa maka yakwe. ¹⁷Kabalwe lisubilo lyafye ilya kucimfya; nangu engaba uwamaka ayengi, tekuti apusushe awe. ¹⁸Bona, ilinso lyakwa Yahweh lyaba fye pali abo abamutina, pali abo abacetekela muli bucishinka bwa cipangano cakwe ¹⁹ku kupususha imyeo shabo kumfwa elo no kbasunga abomi mu nshita sha fipowe. ²⁰Fwebo tulolela Yahweh; ena ebwafwilisho bwesu elo no bucingo bwesu. ²¹Imitima yesu isangalalila muli ye, pantu twa cetekela mwi shina lyakwe ilya mushilo. ²²Leka bucishinka bwa cipangano cobe, Yahweh, bube na fwebo ilyo twa bika isubilo lyesu muli mwebo.

Chapter 34

Ilumbo lyakwa Davidi; aipangile ukuba uwapena ku ntanshi yakwa Abimeleki, uwaishile ku mutamfisha panse.

¹Nebo nkale kulumbanfya Yahweh mu nshita shonse, amalumbo yakwe yakalebafye mu kanwa kandi.

²Nkalekulumbanya Yahweh Leken i abatitikishiwa bomfwe no kusangalala. ³Lumbanyeni Yahweh pamo na

nebo, lekeni twimye ishina lyakwe capamo. ⁴Nalifwaile Yahweh elo alingaswike, elo alimpele no kucimfya

umwenso wandi onse. ⁵Abo abalolekesha kuli ye balabeka, elo ne finso fyabo tafiba ne nsoni. ⁶Uyu umwaume

watitikishiwa alililile elo Yahweh nao alimumfwile no kumupususha mu fya kumucusha fyakwe fyonse. ⁷Malaika

wakwa Yahweh ekala pakati ka abo abamutina elo no kulaba pususha. ⁸Esheni elo mu bone ati Yahweh wa bune.

Alipalwa umwaume oba muli ye. ⁹Tineni Yahweh, mwebo mwe bantu bashila bake. Takwaba ukubulisha ku

bamutina. ¹⁰Utwana twa nkalamo limo tulabulwa ifyakulya elo no ku cula ne nsala, lelo abo bafwaya Yahweh

tabakabulwe ifisuma fyonse. ¹¹Iseni, mwe bana baume, umfweni kuli nebo. Nkamisambilisha cikatina kwakwa

Yahweh. ¹²Mwaume ndo alipo uukabila umweo elo no kutemwa inshiku ishingi, pakuti engabona ifisuma?

¹³Eluntu usunge ululimi ukufuma kububi elo no kusunga imilomo yobe ukufuma ku kulanda ubufi. ¹⁴Pilibukeni

ukufuma ku bubi elo no kucita ifisuma. Fwayeni umutende no kukonka. ¹⁵Amenso Yakwa Yahweh ya bafye

pabalungami elo na matwi yakwe yapepeka mu mulola ku kulila kwabo. ¹⁶Icinso cakwa Yahweh tacaba nabo

abacita ifibi, ku kuputula ukwibukishiwa kwabo pe sonde. ¹⁷Abalumangami balalila ukukuta elo na Yahweh

alomfwa elo alabapususha ukufuma mu kupakaswa kwabo konse. ¹⁸Yahweh abafye mupepi na batobaika imitima,

kabili alapususha abo abafungaika mu mupashi. ¹⁹Fingi ifya kusha abalungami, lelo Yahweh alabafumyamo

ukufuma muli ifyo fyonse. ²⁰Alasungilila na mafupa yakwe muli, teti pabe nangu limo ilikatobeka. ²¹Ububifi

ebukepaya imbifi. Abo abapata abalungami bakasekwa. ²²Yahweh alapususha imyeo sha babomfibakwe. Tapali

nangu umo pali abo aboba muli ye uukasekwa.

Chapter 35

Ilumbo lyakwa Davidi. ¹Yahweh, cilinganyeni abo abancilinganya; lwni na balwa na nebo. ²Buleni inkwela yenu iinono elo ne nkwele iikulu; imeni no kungafwa. ³Bomfanyi ifuumo lyenu elo ne sembe lya kulwilako ukulwisha abo abamfulumuna; landeni ku mweo wandi ati, "Ni nebo ipusukilo lyobe." ⁴Abo abafwaya umweo wandi kabalengwe insoni elo no kusaalukwa. Leken i abapingila ukunjimina ba bwekeshiwemo no kwi katwa. ⁵Leken i babe nge mito kuntanshi ya cimwela. ilyo malaika wakwa Yahweh akobatamfisha ukutali. ⁶Leken i inshila yabo ibe fititi elo iyatelela, ilyo malaika wakwa Yahweh akobabutausha. ⁷Apabula umulandu balanteya isumbu lyabo; apabula umulandu balinjimbila inindi iya mweo andi. ⁸Leken i ubonaushi bu bapitepo mukubasungusha. Leken i bekatwe mwi sumbi bateyele abene. Leken i baponene muli cena, ku konaula kwabo. ⁹Nomba nkabafye uwasangalalisa muli Yahweh elo no kusekelela mwi pusukilo lyakwe. ¹⁰Yonse amafupa yandi yakalanda ati, "Yahweh, nani aba nga webu, uupususha abatitikishiwa kuli abo abamaka pali bo elo na baina na balaanda ukufuma kuli abo abesha ukubebia?" ¹¹Bakambone ba bula ubulungami baima; bakombepesha ifya bufi. ¹²Bankoncitila ifibi pafisuma fyandi. Ndi uwabulanda ¹³Nomba, ulo bena balweele, nebo nalifwele insalu sha bulanda; nalibafungile bena no mutwe wandi wakontamine pa cifuba candi. ¹⁴Naile mukulilishika nga kuli ndume yandi; nalikonteme mukulosha kwati ni bamayo. ¹⁵Nomba ulo naipunwine, balisekelele elo no kulongana capamo; baishile kunkolonganina capamo, elo nebo balimapwishe bena. Bena balepawile nebo ukwabula ukuleka. ¹⁶Ukwabula umucinshi nangu pamo bena bakontumfya; bakosumanya ameno yabo pali nebo mu bubi. ¹⁷Mwe Shikulu, mukaleka lisa ukuloleshafye? pususheni umweo wandi ukufuma ku kupakasa kwa bonaushi bwabo, ubumi bwandi ukufuma ku nkalamo. ¹⁸Eluntu nebo nkatusha mukukolonga kwe bumba line line; nka kulumbanya pakati ka cintu bwngi. ¹⁹Mwileka abalwani bandi ababufi basefye pali nebo; Mwi baleka balekutwalilila ukucita amapange yabo ayabipa. ²⁰Pantu bena tabalanda mutende, lelo ba bepa amashiwi ya bufi pali abo abekala mu mutende mu calo cesu. ²¹Bena bkoswisha utunwa twabo pali nebo; bakolanda ati, "Aaa, Aaa, amenso yesu na yacibona." ²²Mwali bona ico, Yahweh, mwi bafye tondolo; mwe Shikulu, mwiba na nebo. ²³Imyeni mwebene elo nokushibuka mukuncingilila; mwe Lesa wandi kabili mwe Shikulu wandi, mukalekunandilako insambu shandi. ²⁴Mbakilileni nebo, Yahweh Lesa wandi, pamulandu wa bulangami bwenu; mwibaleka balekusangalala pali nebo. ²⁵Mwibaleka balande mu mitima yabo ati, "Aaa, natukwata ico twali kufaya." Mwileka bena balekulanda ati, "Fwebo na tumonaula ena." ²⁶Leken i balengwe insoni no kuwila pamo abasekela pa macushi yandi. Leken i abo abaisumbula pali nebo bafwikwe insoni no kusalukwa. ²⁷Leken i abo abakabila ukunandilako ba bilikishe ne nsansa elo nokusangalala; leken i batwalilile ukulanda ati, "Yahweh alumbanishiwe, ena eusaminwa mu mutende wa babomfi bakwe." ²⁸Eluntu nebo nkashimika palwa mulinganya wenu elo no kumilumbanya akasuba konse.

Chapter 36

Ulwakwa kemba mukalamba. Ilumbo lyakwa Davidi umubomfi wakwa Yahweh. ¹Umwaume wabipa alana pa bubifi bwakwe ukufuma mukati ka mutima wakwe, tamwaba akatina kakwa Lesa mu mesno yakwe. ²Pantu alaikoselesha umwine, ukutontonkanya ukuti ulubembu lwake talwakeshibikwe elo no kupatwa. ³Amashiwi yakwe yaisula ulubembu elo no bufi; ena tafwaya ukuba uwamano elo no kucita icisuma. ⁴Nelyofye nalala mu busanshi, apingafye inshila yakubembukilamo; eminafye mu nshila yabipa; ena takanapo ifibi. ⁵Icipangano cenu cabucishinka, Yahweh, cafikafye naku mulu, bucishinka bwenu bwafika mu makumbi. ⁶Ubulungami bwenu bwaba nge mpili shakwa Lesa; ubupingushi bwenu bwaba nga ubwashika icine cine. Yahwe, musungilila bonse abantu pamo ne nama. ⁷Ifyo ca cindamisha icipangano ca bucishinka bwenu, Lesa! Abantunse basangafye ukutusha mucintelelwe ca mapindo yobe. ⁸Bena balekuta mufyakufula fya mu ng'anda yobe; ubaleka bena bakonwa mu mumana wakusekelela kobe. ⁹Pantu muli mwebo emwaba utumfuku mfuku twa mweo; mulubuto lwenu emo fwebo tukalekubwena ulubuto. ¹⁰Kusheni icipangano ca bucishinka bwenu mukufikpo kuli abo abamishiba mwebo, ubucingo bwenu kuli abo abaololoka imitima. ¹¹Mwileka ulukasa lwa mwaume wa kuyumfwa lupalamine mupepi na nebo. Mwileka ukuboko kwa mbifi kumfulumwine ukutali. ¹²Palya epali imbifi shiliwile; balifuntwilwe panshi elo balifililwe no kwima.

Chapter 37

Ilumbo lyakwa Davidi. ¹Wilakulangulushiwa pala mbifi; wifimba abo abacita ifya bula ubulungami. ²Pantu bena nombaline bakooma nge cani nokulota nge filima fyalelema. ³Cetekela muli Yahweh elo no kucia ifisuma; akwikaleni mu calo elo nokulya muli bucishinka. ⁴Eluntu mulekusaminwa muli Yahweh, elo ena akalekumipela ifyaku kabila fya mitima yenu. ⁵Peleni inshila shenu kuli Yahweh; mulekucetekela muli yee, elo akalekumicitilako mu lubali lwenu. ⁶Akalekulangisha umulinganya wenu nga ulubuto lwa kasuba elo na bukale bwenu nga kasuba pakati. ⁷Ba tondolo kuntanshi yakwa Yahweh elo ulekumulolela no muteka tima. Wilakufulwa umo nga atunguluka mufyo acita, nangu ulo apanga amapange ya bubi. ⁸Wifulwa elo nokutompolwa. Wilakusakamana. Ifyo filetafye umupamba. ⁹Abacita ifi bakaputulwa, lelo abo abalolela pali Yahweh ebakesa kupyana icalo. ¹⁰Mu nshitafye iinono umwaume imbifi akaluba; mukesa kulolesha pa ncende yakwe, nomba ninshi aliya. ¹¹Lelo abafuka ebakapyana icalo kabili bakesakusekelela mukutunguluka kwine kwine. ¹²Umwaume imbifi apangila umulungami elo nokusumanya ameno mubukali pali ye. ¹³Shiku lamuseka, pantu alabona ati ubushiku bwakwe bukoisa. ¹⁴Imbifi shilifumishe ulupanga lwashiko elo shilipetekele ne mifwi shabo ku kuponya panshi abatitikishiwa elo na balanda, ku kwipaya abo abaololoka. ¹⁵Ulupanga lwabo lukaputula imitima yabo abene, elo ne mifwi yabo ikesakukontaulwa. ¹⁶Twawamapo utunono uto umulungami akwete ukucila ifingi ifyo imbifi sha bantu shikwete. ¹⁷Pantu amaboko ya bantu imbifi yakesa kukontaulwa, lelo Yahweh atungilila abantu abalungama. ¹⁸Yahweh alalonda ababula akalema akasuba na kasuba, elo ne fikwatwa fyabo fikesa kuba umuyayaya. ¹⁹Tabakomfwe insoni ulo nshita sha bipa. Ulo icipowe caisa, bakakata ifyakulya ifya kubakwanisha ukulya. ²⁰Lelo abantu babi bakafwa. Abalwani bakwa Yahweh bakaba ngo bukata bwa mulemfwe; bakalikwa elo nokuluba mu cushi. ²¹Umuntu imbifi alakongola lelo tabweshi, lelo uwalungama acita uluse elo nokupela. ²²Abo abapalwa na Lesa ebakesa kupyana icalo; abo abatipwa naye bakaputulwa. ²³Nipamulandu wakwa Yahweh epo imyendele ya muntu ingaungulukila, umuntu uwo inshila shakwe shayana mu menso yakwa Lesa. ²⁴Nangu ena engaipununa, takawe panshi, pantu Yahweh alekumwikatila no kuboko kwakwe. ²⁵Nali umwaice nomba ni nkota; ntabonapo umuntu walungama alilekeleshiwe nangu abana bakwe bakopapatila umukate. ²⁶Ubwinga bwa nshiku shonse aba uwaluse elo no kulakongweshi, elo na bana bakwe besa kuba ipalo. ²⁷Taluka ku fibi elo no kucita ifya lungama; eluntu ukaba uwacingililwa umuyayaya. ²⁸Pantu Yahweh atemwa umulinganya elo talekelesha abamukonka abacishinka. Balibakililwa umuyayaya, nomba abana bambifi bakesakuputulw. ²⁹Abalungami bakapyana icalo elo o kwikala mulya mwine umuyayaya. ³⁰Akanwa ka muntu umulungami kalanda ifya mano elo nokufusha umulinganya. ³¹Amafunde yakwa Lesa wakwe yabafye mu mutima wakwe; amakasa yakwe yakatelemuke. ³²Umuntu umubifi alatamba umulungami elo no kufwaya ukumwipaya. ³³Yahweh takamulekele mu minwe ya muntu umubi nangu ukumuseka ulo apingulwa. ³⁴Loleleni pali Yahweh nokusunga inshila yakwe, elo ena akesa kumimya mukupyana icalo. Mukabona ulo ababifi bakaputulwa. ³⁵Nebo nalibonapo ababifi elo na bantu batinya bakofunguluka nge cimuti cafunda mu mushili waciko. ³⁶Lelo ulo napitilepo nakambi, talipo iyo. Nalimufwailepo, nomba tekuti asangwe. ³⁷Lolekesheni umwaume wa bukose, no kubona uwaololoka; ku ntanshi kuli ifisuma ku mwaume wa mutende. ³⁸Ababembu bakesa konaulwa umupwilapo; ubuyo ba muntu wabipa bwaliputula. ³⁹Ipusukilo lya balungami lifumafye kuli Yahweh; alabacingilila mu nshita sha mafya. ⁴⁰Yahweh alabafwa elo no kubapokolola. Alabapokolola ku bantu babipa elo no kubapususha pantu boba muli ye.

Chapter 38

Ulwamalumbo yakwa Dabidi ulwa kubwasha icibukisho. ¹Yahweh winjebawila mubukali bobe; wimpanika nebo mucipya cobe. ²Pantu amata yobe yandasa nebo nokuboko kobe kwantikisha panshi nebo. ³umubili wandi onse naulwala pamulandu wabukali bobe; tamuli bumi mumafupa yandi pamulandu we sambu lyandi. ⁴Pantu amampulu yandi yalisula paline; yaliba cisendo icakulema kuli ne. ⁵Ifilonda fyandi fyali bundalila nokunuka pamulandu we sambu lyandi ilya bupuba. ⁶Balanta tanga nokutukwa cilanshiku; nyendauka nokulila akasuba konse. ⁷Pantu muline, naisushiwamo ukulungula; tamuli ubumi munofu wandi. ⁸Nalilopoka no kufwantwa; imima yandi pamulandu wakulanguluka kwamutima wandi. ⁹Wemfumu, we walishiba ukulilishika kwapanshi yamutima wandi ne mima taifiswa kuli we. ¹⁰Umutima wandi uletunta, amaka yandi yapomponteka, nokulolesha kwelinso lyandi kwashibantukila. ¹¹Abanandi nabo twenda nabo bambutukane pamulandu wafyondi; abena mupalamano bandi baiminina apatali. ¹²Abo abasupika umweo bwandi balanteye fiteyo nebo Abo bonse abasupika ukucenwa kwandi basosa amashiwi yabonaushi nokulanda amashiwi yakuntuka akasuba konse. ¹³Nomba nebo ndikubati ni nkomyamafwi nokumfwa ii; Ndikubati ni cibulu nokulandaii. ¹⁴Ndikubati muntu utamfwa kabili utabwesa kwasuka. ¹⁵Cacine ndolela weba, Yahweh ; ukangasuka, wemfumu Lesa wandi. ¹⁶Nalande fi pakula abalwani bandi bela angila pali ne. ulu amakasa yangi yatelemuka, bakole kucita ifintu ifyabubi kuli nebo. ¹⁷Ulu nkafwaya ukuti ngwe kabili ndi muku somenwa ukukulu ukwakutwalilila. ¹⁸Nalumbula ukushinwa kwangi, ninjishiba ulubembu lwangi. ¹⁹Lelo abalwani bangi balifula Abo abampatila mucilubo bengi. ²⁰Balambwesha nebo ububi pabune; bambepeshati kapondo pali ne nkonka ifya bune. ²¹Winshya nebo, Yahweh , Lesa wandi, wikata ukutali ukutali ukufuma kuli ne. ²²Isa bwangu kunkumpususha ne we mfumu wepusukile lyandi.

Chapter 39

¹Ku ngomba nkalamba, Yedutani. Ilumbomlya kwa Davidi. Nebo nalisalile, "Nebo nalekubebeba ifyo nebo nanda pakweba ati mabembwike nolulimi lwandi nebo nalekutula akanwa kandi ulo ndimuceni ca muntu umubifi.

²Nebo nalikele tondolo, 'nalisungile amashiwi yandi nangu kulekulanda ifintu fya bune, kabili ubukali bwandi bwalikulileko. ³Umutima wandi walishile kuba uwakukaba; ulo nebo natontonkenye pali ifi fintu calibilimwike kubati mulilo, nolu nakwipielepele nebo nalilandile. ⁴"Yawe, nengeni nebo ukwishiba ulo impela ya mweo wandi ikaba elo neshinte lya shiku shandi. Nangeni nebo ifyo inshita yandi yaba ubwipi. ⁵Mona, webo walengele inshiku shandi ukuba fye ubufumo bwakuboko kwandi, kabili inshita ya mweo wandi taili nangu cimo kumulola obe. Icine fye alamuntu mupu fye umo. ⁶Icine fye umuntu onse enda kubati cinshingwa Icine fye uli onse angukila ku kututula ifya bunonshi nangufye tabaishiba uukafipokelela fyena. ⁷Nomba, shikulu, eco nindo nebo nkololela? Niwe fye subilo lyandi. ⁸Mpokololako nebo ukufuma ku membu shandi, winemga ukuba umusebanya wabawelewele. ⁹Nebo ndi tondolo kabili tekuti ngisule akanwa kandi pantu nimwebo mucicitile. ¹⁰Lekeni ukulakuncena nebo, 'ndi uwangashiwa ne cimfunshi ca kuboko kwenu. ¹¹Ulo mwebo mwalasalapula abantu pa lubembu, mumina ifintu fyonse ifyobakabila kubati fipelebesha; icine fye abantu bonse tabali cintu lelo nga umupu. ¹²Umfweni ipapo lyandi, Yawe, kabili kutikeni kuli nebo, kutikeni ku kulila kwandi! Mwikoma amatwi kuli nebo, ico nebo ndikubati mulebeshi kuli mwebo, imbutushi ngefyo ifikolwe fyandi fyonse fyali. ¹³Aluleni ukulolekesha kwa bukali pali nebo pakwebati nebo mwentwileko nakabili ulo nebo nshilafwa.

Chapter 40

¹Ku ng'omba nkalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi. Nalilolele nebo mukutekanya kuli Yawe; ali ukutikile kuli nebo nokumfwa ukulila kwandi. ²Alimfumishe nobe uumfumya mu cilindi camalwa, ukumfumya mu matipa ya lutikiti, kabili alibikile amakasa yandi pa lupili nokulenga intampulo shandi ukucingililwa. ³Alibikile ulwimbo lupya mu kanwa kandi, amalumbo yabe kuli Lesa wesu. Abengi bakamona ici kabili bakamucindika kabili bakacetekela muli Yawe. ⁴Ali shuka umuntu uwacita Yehova icakucetekelamo kabili tacindika aba mataki nangu abo aba mufutatila ukufuma kuli ena no kuya kubufi. ⁵Fingi, Yawe mwe Lesa, ificitwa fyenu ifya bune ifyo mwacita, na matontonkanyo aya pali fwebo tekuti fipendwe; ngacakweba ati nebo nafipampamika nokufilanda, kuti fyafulisha tekuti fipendwe. ⁶Tamubekelwa mu malambo nangu mu mitulo, nomba muli ngiswile nebo amatwi; tamukokabila amabupe yakocewa nangu imituulo yapa membu. ⁷Elo nalandile nebo, "moneni, nebo ndishile; calilembwa pali nebo mu mufungilo wa citabo. ⁸Nebo nkobekelwa mukucito ubufwa bobbe, Lesa wandi; amafunde yenu mu mutima wandi." ⁹Nebo nalibila imbila nsuma yabulungami bwenu mu lukuta ulukalamba; Yawe, mwalishiba ukweba ati imilimo yandi nshaikanya ukufuma mukucitafii. ¹⁰Nebo nshafumyapo bulungami bwenu mukati kamutima wandi; nebo nshafumyapo icipangano cenu cabulungami na ngulafye icishinka cakupwililika kalukata ulukalamba. ¹¹Mwileka imilimo ya nkumbu ifume kuli nebo, Yawe; icipangano ca bucishinka bwenu kabili nokutetekelwa kwa nshita filekuninda nebo. ¹²Amafya ayatangapendwa yali nshhingulukile nebo, amampulu yandi yalinsangile nebo pakweba ati ntakoibushapo nangu cimo; filifulile ukucila imishishi yaku mutwe wandi, nomutima wandi ulimfililwe. ¹³Beni abakutotela, Yawe, ukumpususha nebo; endesheniko ukungafwa nebo, Yawe. ¹⁴Lekeni basebane bena kabili balengwe insoni umupwilapo abo abalalilila umweo wandi kukufwaya ukundofya. ¹⁵Lekeni bena fibalukile nokubaletela ukutacindama abo abatemwa ukunuunga nebo. Lekeni bapeshine amano pa mulandu wa musebanya wabo, abo abasosa kuli nebi ukweba ati, "alale alale!" ¹⁶Lelo lekeni abo bonse abafwaya mwebo basekelele nokusamwa muli mwebo; lekeni bonse abatemwa ipusukilo lyenu basose ukutwalilila, "Lekeni Yawe abe uwakucindikwa." ¹⁷Nebo ndi mwanda kabili uwakukabila; nomba shikulu alantontonkanya nebo. Niwebo bwafwilisho bwandi kabili mulesamo mukumpususha mwiwayawaya, mwe Lesa wandi.

Chapter 41

Ku ng'omba nkalamba, ilumbo lya kwa Dabidi.¹Alishuka uyo uwangwa abakunakuka; mushushiku bwakumanama, Yawe akamupususha ena.²Yawe akamubakilila ena nokumusunga uwa mweo, kabili akaba uwakupalwa pe sonde; Yawe takamupele kukufwaya kwaba lwani bakwe.³Yawe akamutungilila ena pabusanshi bwa kumanama; akamutungilila munusanshi bwa malwele ukusanguka ubusanshi bwa bundapishi.⁴Nalilandile ati, "Yawe, mbeleleni uluse nebo! Ngundapeni oantu nalimibembukila."⁵Abalwani bandi banandila ifyabubi nebo, basosaati, 'nilwisa ulo akafwa ne shina lyakwe likalobelel?'⁶Ulo umulwani wandi esa mukumbina nebo, alalanda ifintu ifyabuwelewele; umutima wakwe ulaikolonganishisha amasanso yandi uwine weka; ulo aya afuma pali nebo, alaya mukweba nabambi pali ifii.⁷Bonse fye abampata nebo balatepeta pali nebo; balasuubila ukucenwa kwandi.⁸Balalanda ukweba ati, "Amalwele yabubifi yali mwikatilile nokumufyanta ena; nomba apo alusendeme panshi, takalamukepo nakabili.⁹Icacine cine fye, naba cibusa bamupepi, abo abonacetekelamo, abalya mo mukate wandi, basumbwile ne fitende fyabo pali nebo.¹⁰Nomba webo, Yawe, umbelele uluse no ku ngimya pakweba ati nandibo mbalandule.¹¹Namuli ici nalishiba kweba ati mulabekelwa muli nebo, pantu umulwani wandi tacimfishe pali nebo.¹²Nomba kuli nebo ulantungilila muli bumpomfu bwandi nokunsungilila pa cinso cobe umuyayaya.¹³Leken i Yawe, Lesa wabena Israeli alumbaniwe ukufuma umuyayaya no kuya umuyayaya. Amen i nakabili amen i.

Chapter 42

¹Ulwa ng'omba nkalamba. Mashili wa wa bana baume bakwa Kora.Ngefyo nsebula ifuluka utumilonga twa menshi, efyo nandi nkabila mwebo, Lesa. ²Nebo nkokabila Lesa, Lesa uwamweo, nililali nebo nkoisa nokumonekela ku mulola wakwa Lesa?³Iminsoshi yandi yaliba cakulya candi akasuba no bushiku, ulo abalwani bandi lyonse bakolanda kuli nebo, "Lesa obe ali kwisa?" ⁴Ifi fintu nkoibukisha ku mano lintu nkopognola umweo wandi: Ifyo naile ne cinkukwe no kubatungulula ku ng'anda yakwa Lesa pamo ne shiwi lya kusekelela no kulumbanya, cinkupiti wa kusefya umutebeto.⁵Nindo ukontamimine pa nshi, we mweo wandi? Nindo iyo wafuililwa muli nebo? isubilo muli Lesa. ico nakabili nkomulumbanya waba ipusukilo lyandi. ⁶Lesa wandi, umweo wandi ulikontamine panshi muli nebo, muli ici ndemibukisha mu mano yandi ukutula ku mapnga ya Yodani, ukutula ku ncende shitata isha lupili lwa Hermoni, kabii ukutula ku kapili ka Misari.⁷Itenga libilikisha kwitenga mu congo ca cipona ca menshi; amatamba yenu yonse na mabimbi yalimpitile pa mulu. ⁸Nakuba Yawe akaeba icipangano cakwe ica cishinka mu kusaba akamutete; mu bushiku ulwimbo lwakwe lukoba mjuli nebo, ipepo kuli Lesa wa mweo wandi.⁹Nkalanda Kuli Lesa, Icilibwe candi, "Nindo mundabile? Nindo noila nolila pa mulandu wa mutitikisha wa mulwani?" ¹⁰Kubati lupanga mukati ka mufupa yandi, ifibambe fyandi fyanjebaula, ulo lonse bakotila kuli nebo, "Lesa obe alikwasa?"¹¹Nindo wakontamina panshi, we mweo wandi? Nindo wafullilwa muli nebo? Isubilo muli Lesa, ico nakabili nkamulumbanya uwaba ipusukilo lyandi kabili Lesa wandi.

Chapter 43

¹Ndetela umulinganya Lesa no kumpapatilako umulandu wandi kunko iyo iitatetekela. ²Pantu uli Lesa wabulamba bwangi, Nindo unkanine? Bushe nindo nkobela uwakulilishika pamulandu wakucushiwa kwabalwani?³Alale , tuma ulubuto lobe ne cishinka cobe, leka filekuntungulula. Leken bandete kulupili obe ulwamu ⁴Elo nkaya kubulambo bwakwa Lesa, kuli Lesa insansa shandi ishapulamo nkakulumbanya na masese, Lesa, Lesa wandi.shilo kabili kucifulo cobe.⁵Nindo ukungumanine we mweo lwandi? Nindo usakamanine nandibo? subila muli Lesa pantu nakambi nkamulumbanya uuli ipusukilo lyandi kabili Lesa wandi

Chapter 44

¹Kuli kemba mukalamba. Amalumbo yabana baume bakwa Korah. Uwaku Masikili. Fwebo twalyumfwa namatwi yesu, Lesa, ifikolwe fyalitwebele fwebo pamilimo walekubomba muli shilya nshiku shabo munshiku shakale.

²Webo walitamfishe inkulo kukuboko kobe, nomba webo wapyanikishepo abantu besu; webo walilimbile abantu besu, nomba webo wasalangenye abantu besu mucalo.

³Pantu tabapokele icalo nangu ikucimfya kulupanga lwabo iyo, nangula takwabapuswishe; nomba kukuboko kobe ukwakulyo, ukuboko kobe, elo nakulubuto lwa cinso cobe, pantu webo waliba uwacishinka kuli bo.

⁴Lesa, webo ulimfumu yandi; weulenga yakobo ukucimfya.

⁵Muli webo emo fwebo tuponesha panshi ifilwani fyesu; ukupitila mwishina lyobe fwebo emo tukabanyantawila panshi, bonse abo abatwimina fwebo no kutulwisha fwebo.

⁶Pantu nebo ntakacetekela mubuta bwandi, na ngu ulupanga ukupususha nebo.

⁷Nomba webo walitupuswishe fwebo ukufuma kubalwani besu, elo walibika insoni pali bonse abapata fwebo.

⁸Muli Lesa fwebo emo tuyumfwila inshiku shonse, elo fwebo twakulapela ukutasha kwishana lyobe umuyayaya.

⁹Selah

¹⁰Nomba webo ulituposele fwebo elo naifwe twalufya necishinka, elo webo ulilekele ukuya pamo nefita fyesu.

¹¹Webo ulilekele twabweluluka fwebo kukutina abalwani; elo nabonse abapata fwebo baletupokolola ifitapwa abene.

¹²Webo ulitupangile fwebokwati ni mpanga ukuti balekutwipaulula elo no kutusalanganishisha fwebo munko shimbi.

¹³Webo ulishitisha abantu bobe apabula nangu cimo; webo taulefusha ubunonshi bobe pakucita ifyo ulecita.

¹⁴Webo uliletele ukusekwa pali fwebo kubena mupalamano besu, ukututumfya elo nokutuwela kuli bonse abashinguluka fwebo.

¹⁵Webo uliletele kuli fwebo umusalula kunko shimbi, balepukumya nemitwe shabo pa bantu bobe.

¹⁶Akasuba konse umusebanya waba pacinso candi, elo nensoni shandi shalifimba icinso candi.

¹⁷Pamulandu wamashiwi yabonse abalenseka elo nabalensalula, pamulandu wabalwani elo necilandushi.

¹⁸Ifi fyonse filishile pali fweb; nangu cili ifi fwebo tatwakakulabeko webo nangu kulanda ifyabufi pamulandu wacipangano.

¹⁹Imitima yesu tayabwelela kunuma; nentampulo shesu tashafuma munshila yobe.

²⁰Lelo webo walituposelekesha fwebo muncende yamatololo elo twalifimbwa nakucinshingwa camfwa.

²¹Ngacakwebati fwebo twalilaba ishina lyakwa Lesa wesu no kubula amaboko yesu ukubika pali ka lesa kambi,

²²bushe Lesa ngatafwailikisha pali ifi? pantu aleshiba ifyafisama mumitima yesu.

²³Necakucilishafye, nimukufwaya kobe fwebo baletwipailainshikufye lyonse; fwebo batupanga nge mpanga shintu baletwala ku kwipaiwa.

²⁴Buuka, cindo webo usendamine, shikulu? ima, tecakweshu ukutuposelekesha fwebo umuyayaya.

²⁵Cindo wafishila icinso cobe elo nokulabako kumacushi yesu elo nukufyabulanda bwesu?

²⁶Pantu fwebo tulisungulukile mulukungu; imibili shesu shililambalele mucalo.

²⁷Ima pakuti utwafweko elo utupususha fwebo pantu ukutemwa kobe necipangano cobe cacishinka .

Chapter 45

¹Kuli kembisha mukalamba; kuciunda camutundwa nnsupa. Ilumba lya bana baume bakwa Korah. Uwaku Maschil. Ulwimbo lwa fitemwiko. Umutima wandi uli uwakusansamuka mu mashiwi ayabune; nebo ndebelenga ukushinguluka amashiwi ayo nebo nabilikishe pamulandu wa mfumu; ululimi lyandi luli nga bopeni wakulembelako uwakucenjela. ²Webo waliwamisha ukucila abana bame bamano; ukusenaminwa kwalipongolokela pamilomo yobe; eico fwebo twaishiba ukuti Lesa alikupalile webo umuyayaya. ³Bika ulupanga lobe mu musana obe, wempalume ya bulamba, mu bukata bobbe elo na mukucindama kobe. ⁴Mukucindama kobe ima kabiye kacimfye pamulandu wacishinka, ukuicefya, elo no bulungami; ukuboko kobe ukwa kukulyo kukakusambilisha webo ifintu ifya kutinya. ⁵Imifwi yobe yakutwa; abantu balacimba kuli webo; imifwi yobe yaba mumitima yaba lwani bamfumu. ⁶Icipuna cobe icabufumu Lesa, cakubelelela umuyayaya; inkonto yamulinganya ninkonto yabufumu bobbe. ⁷Webo walitemwa ubulungami elo walipata ifyakubipa; eico Lesa, Lesa obe, akasubila webo amafuta ayansansa ukucila pali bawenu. ⁸Yonse imingila yobe ilanunkila Myrry, ifya aloe, elo na Cassa; mwisano mwasanikwa ameno yansofu ifilimbi filakulenga webo ukusansamuka ngabalelisha. ⁹Abana bamfumu abanakashi baba pali abo abanakashi bapelwa ubukata; kukuboko kobe ukwa kukulyokwiminine namfumu nafwalaifya golide wa Ophiri. ¹⁰Umfwa, wemwana mwanakashi, bona elo ukutike namatwi yobe; laba kubantu bobbe elo na kung'anda yakwa wiso. ¹¹Muli iyi nshila imfumu ikatemwa ubusuma bobbe; na shikulu obe; mumfwile. ¹²Umwana mwanakashi waku Tyre akaba kulya necabupe; abakankala babantu bakalekulonba ububile bobbe. ¹³Umwana wamfumu mucipango aba uwabukata bonse; mufyakufwala fyakwe mwaliba ifya golide. ¹⁴Umwanakashi bakamuleta ku mfumu mu fyakufwala ifya kupikulwa; nabana cisungu, abakupalana nankwe bakalekumukonka panuma, nabo bakaletwa kuli webo. ¹⁵Bali nokuletwa ninshi balesekelela elo no kusansamuka; bali nokwingila mucipango camfumu. ¹⁶Muncende yaba wiso bobbe mulinokuba abana bobbe; abakupanga abana baume abamfumu mwisonde lyonse. ¹⁷Nebo nkalenga ishina yobe ukulekwibukishiwa munkulo shonse; eico abantu bakalakupela umutasha umuyayaya no muyayaya.

Chapter 46

¹Kuli kamba mukalamba. Ilumbo lyabana baume bakwa Korah; ababikilwa ku Alamothe. Ilumbo. Lesa ewakufisaminamo elo ewamaka, alasangwa nokutwafwa mumafya. ²Eico fwebo tatwakatine, nangu icalo cikapilibuke, nangu impili shikasunkane mukati kababemba mukalamba, ³nangu amenshi yamuli bamba yalulunkane elo no kufulauka, elo nangu impili shitente mukufula kwayako. Selah⁴Kwaba umumana uyo amenshi yabamo nyalenga umusumba wakwa Lesa ukusansamuka, incende yamushilo umo uwapulamo asangwa. ⁵Lesa ewaba pakati kamusumba; tawakafumishiwepo awe; Lesa akawafwa, elo akalakucita ifyo mucalucelo. ⁶Inko shikatenta elo nama bufumu yalisunkene; ena alisansula ishiwi lyakwe pamulu, elo necalo calisungulwike. ⁷Yahweh umwane wafitaali nafwebo; Lesa wakwa Yakobo ewakufisaminamo fwebo. Selah⁸Iseni, boneni ukubomba kwakwa Yahweh, ubonaushi ena aletele pano calo. ⁹Ena eulenga amabulwi ukupwa ukufika na kukupwa kwa calo; ena alakontaula amalambo elo no kuputaula ifumo mutupimfya; ena aloca ne nkwela. ¹⁰Ikaleni celele elo mwishibe ukuti ninebo Lesa; nebo bakansumbula kunko shonse; nebo bakansumbula pano calo. ¹¹Yahweh wafita ali nafwebo; Lesa wakwa Yakobo ewakufisaminamo fwebo. Selah

Chapter 47

¹Kuli kemba wanyimbo umukalamba. Ilumbo lya bana baume bakwa Korah. Toteleni amapi yenu, mwebantu bonse; pundisheni kuli Lesa mucienda ca kwawila. ²Pantu Yahweh ewapulamo kabili wakutinya; iikalamba iitungulla pacalo ponse. ³Ena eucimfishako abantu ababa panshi yesu elo nenko shonse ishaba panshi yamakasa yesu. ⁴Ena ewatusalilako icishilano cesu fwebo, ubukata bwakwa Yakobo uyo ena atemwisha. Selah ⁵Lesa anina mukupundisha, Yahweh anina necienda camapenga. ⁶Mwimbileni Lesa ishukulumbanya, mwimbileni ishukulumbanya; imbileni ishukulumbanya kumfumu, imbeni ishukulumbanya. ⁷Pantu Lesa ni mfumu pano calo ponse; imbeni ishukulumbanya ishileumfwika. ⁸Lesa euteka panko shonse; Lesa ekala pacipuna cakwe icamushilo. ⁹Bakateka babantu baisakulongana capamo nabantu bakwa Lesa wakwa Abraham; pantu abacetekela pano calo balungatan na Lesa; ena alicindama asumbulwe.

Chapter 48

¹Ulwimbo; Ilumbo lyabana baume bakwa Korah. Yahweh mukalamba elo alilinga ukulumbanishiwa, mu musumba wakwa Lesa wesu palupili lwakwe ulwamushilo. ²Ulwabune mukusansuka, apasansamukila icalo conse, lupili lwa Zion, mululamba lwaku kapinda kaku kuso, umusumba wa mfumu iykulu. ³Lesa aliilangile umwina ukwishibikwa muncende shabo ngo mwakufisaminamo. ⁴Pantu, bona, bashamfumu balongana abene; balikwendela capamo. ⁵Balibwene ico, eluntu bapapile; balisungukile; elo bafulumukako. ⁶Ukututuma kwalibekete bena kulya kwine, ukukalipwa kwati luntu umwanankashi ali mukupapa. ⁷Kumwela waku kabanga webo watobawile ifyombo fyaku Tashishi. ⁸Ulu fwebo twaumfwile, eico fwebo twalibwene mu musumba wakwa Yahweh wafita, mu musumba wakwa Lesa wesu; Lesa akacipampamika umuayaya. Selah ⁹Fwebo tutontonkanya pamulandu wacipangano cobe icacishinka, we Lesa, pakati ketempele lyobe. ¹⁰Ngefyo ishina lyobe lyaba, Lesa, eico ukukulumbanya kukafika nakumpela yacalo; ukuboko kobe ukwa kukulyo kwafulamo ubulungami. ¹¹Leka ulupili lwa Zion lube ulwakusansamuka, leka abana banakashi abakwa Yuda pamulandu no bupingushi bobe ulwabune. ¹²Endeni no kushinguluka ulupili lwa Zion, kabuyeni mulukumane lonse; pendeni impungu ishabamo, ¹³mwishibe bwino amalinga yabamo, elo mubone nencende shabamo pakuti mwebo mukese kushimikilako nenkulo iyikesa pantanshi. ¹⁴Pantu uyu Lesa ni Lesa wesuumuyayaya no muyayaya; ena akalakutungilila ukufikafye na mukufwa.

Chapter 49

¹Kuli mushika mukalamba uwa nyimbo. Ilumbo lya bana baume bakwa Korah. Umfweni ici, mebantú bonse; teyanikeni amatwi, ²bonse mwebekashi bamuli lino isonde, Bonse abapanshi elo na bapamulu, abakankala elo nabalanda bonse pamo. ³Akanwa kandi kakalanda ifyamano yacifyalilwa elo nokupituluka kwa mutima wandi kukomfwika. ⁴Nebo nkapepeka ukutwi kwandi kwipinda; nebo nkatampila ipinda lyandi pa nsango. ⁵Cindo ningatinina nebo inshiku shabubi, ulo amampulu yalishingulukile nebo na kukashishilo kandi? ⁶Cindo ningatinina nebo abatetekela mufyuma fyabo elo nokuyumfwa pamulandu wacipenda cabukankala bwabo? ⁷Tapali nangu umo uwingafwa wabo umwaume nangu ukulipila Lesa icakulubwilako kuli yee, ⁸pantu ukulubulwa kwa mweo wa muntu kwa mutengo, elo takuli nangu umo uwingalupela eico fwebo twapelwa. ⁹Takuli nangu umo uwingekala umuyayaya ukuti umubili wakwe wikabola. ¹⁰Pantu ena akabona ukubola. Ilyo abamano abaume bakafwa; icipuka elo noutakwata amano bonse bakonaika elo nokusha ubukankala kuli bambi. ¹¹Itontonkanyo lyabo ilyamukati libeba ati balupwa lwabo bakekala umuayaya, elo nencende isho bekalamo, kuli bonse abankulo; bakakuta umushili wabo ku kuyenika amashina yabo. ¹²Lelo umwaume, uwakwata ifyuma, takekalilile uwamweo awe; ena alifye ngenama ishileloba. ¹³If, muli ilya nshila, efyo caba kubakutampa, panuma yabo, abaume bakasumina mufyakulanda fyabo abene. ¹⁴Nge mpanga isho bakotwala kumbo, elo nemfwa ikaba ekacema wabo. Abololoke bakabatungulula munshila yalucelo, elo nemibili yabo ikabolela kumbo, takwakabe incende yabo iyakuya kwikalamo. ¹⁵Lelo Lesa akapusha umweo wandi ukufuma kumaka yakumbo; ena akapokelela nebo. Selah ¹⁶Tecakweshwa ukuba no mwenso ulo umo aba uwafyuma, elo no bukata bwa mung'anda yakwe bwakulilako. ¹⁷Pantu ulo afwa ena takapitepo nangu cimo; no bukata bwakwe tabwakamukonke pantu akaya. ¹⁸Ena alipalile umweo wakwe ulo alekwikala pacalo elo umwaume ukasangalala webho ulo ukalakwikalila wemwine- ¹⁹Ena akaya ukwaya abankulu yabafyashi bakwe elo tabakatale ababonapo ulubuto nakabili. ²⁰Umo uwakwata ifyuma nomba tapandwa amano alifye ngenama ishileya mukuloba.

Chapter 50

Amalumbo Yakwa Asafu. ¹Yahweh, kabili Lesa wamaka yonse, alilandile elo no kukuta icalo ukufuma kukutula kwa kasuba ukufikafye na ku kuwa kwa kako. ²Ukufuma mu Zioni, ukuwamya kwa bune, Lesa alibenheshime. ³Lesa wesu alesa elo tekala tondolo; umulilo ulabilimuka kuntanshi yakwe, kabili inkuunka ya mwela iikulu ilamushinguluka. ⁴Akuta imyulu mu mulu elo ne calo pakweba ati engapingula abantu bakwe ati: ⁵"Kolonganikeni abalungami bandi pamo kuli nebo, abo abapangile cipangani na nebo mu celambo." ⁶Imyulu ikabilisha ubulungami bwakwe, pantu Lesa umwine ni kapangula. ⁷"Umfweni, mwe bantu bandi, elo nebo nalalanda; ni nebo Lesa, Lesa wenu. ⁸Ntakamikalipile pamulandu wa malambo yenu; ifyubupe fyenu ifya koca fyaba lyonse pantanshi yandi. ⁹Ntakapiite ing'ombe iilume ukufuma mu ng'anda yenu nangu imbushi ishilume mu macinka yenu. ¹⁰Pantu inama sha mumpanga shonse shandi, elo ne ng'ombe amakana ishaba mu mpili. ¹¹Nalishiba ifyuni fyonse ifya mu mpili, elo ne nama mpanga sha mu mabala shonse shandi. ¹²Nga cakuti nalifililwe, nga ntamyebele; pantu icalo candi, elo na fyonse ifyabamo. ¹³Bushe nkalya umunofu wa ng'ombe ishilume nangu ukunwa mulopa wa mbushi? ¹⁴Peleni ilambo lya kutasha kuli Lesa, elo kabili fisheni imilapo yenu ku wapulamo. ¹⁵Kuteni pali nebo mubushiku bwa ku cucutika; nkamipokolola, elo na mweb mukuacindikwa." ¹⁶Lelo kuba kubipa Lesa wandi alanda ati, "Cindo mukotatawila ku fipope fyandi, icakuti na mupiita icipangano candi mu tunwa twenu, ¹⁷pantu namupata ukulangilila elo no kuposa amashiwi yandi kumbi? ¹⁸Ulo mwabona kabwalala, mwa suminishanya nankwe; ninshi mwaisankanya pamo nabo abacita ubucende. ¹⁹Mupela utunwa kububifi, elo ne ndimi shenu shilandafye ubufi. ²⁰Mwaikalilafye ukulanda ifibi pali bamunyinene; mufwailishafye ifilubo mu mwana mwaume wakwa nyinene. ²¹Mwalicita fi fintu, lelo nalikalafye tondolo, eico mwatontonkenye kwati nalifye umo nga mwebbo. Lelo nkesakumikalipila elo no kumisokolola, pa menso yenu, fyonse ifintu mwacita. ²²Shi umfwikisheni, mwebbo mwe balaba Lesa, ngateifyo nkamiputaula mutupimfya, elo takwakabe nangu umo uukesa mukumyafwako! ²³Uyo umo uupela ilambo lya kutasha alumbanya nebo, elo na kuli onse uupinga inshila yake munshila ya bune nkamualanga ukupususha kwakwa Lesa."

Chapter 51

Kuli kembisha umukulu, ilumbo lyakwa Davidi; ulo kasesema Natani aishile kwisa kuli yee panuma naulungana na Betisheba. ¹Mbeleleni uluse mwe Lesa, pamulandu wa cishinka ca cipangano cenu; pamulandu wa bwingi bwa kucita kwa luse kwenu, fumyenipo ububi ubo nebo nctile. ²Nsambeni bwino bwino ku bupulumushi bwandi elo kabili ngwamyeni ukufuma kulubembu lwandi. ³Pantu naishiba ati ubupulumushi bandi; elo no lubembu lwandi lukoba lyonse pantashi yandi. ⁴Kuli mwebofye mweka, ni mbembuka elo nctile icabipa mu menso yenu; mwebo mulalungika ulo mwalanda; ukupingula kwenu kwalifye bwino. ⁵Boneni, mu bupulumushi bwandi emo na fyalilwe; kabili ulo lwinefye mayo anjimate, nali mulubembu. ⁶Boneni, musekelela mu cishinka icili mukati ka mutima lwandi; elo kabili mumfunda amano mu ncende yafisa mukati kandi. ⁷Nsangululeni kuly husopu, elo nalaba bwino; nsambeni elo nala buta tuutu. ⁸Ndengeni ngufwe bwino ukwanga elo nokusekelela pkwebati amafupa ayo mutobeke ya sekelele. ⁹Fiseni icinso cenu ku membu shandi elo no kufumyapo ubupulumushi bwandi bonse. ¹⁰Pangenimo umutima wakuwama muli nebo, mwe Lesa elo pangeni cipya cipya umupashi wa bune muli nebo. ¹¹Mwi mponsa mfume kucinso cenu, kabili mwipisha Umupashi wenu uwamushilo muli nebo. ¹²Bwesesheni ukwanga kwe pusukilo lyenu kuli nebo, elo kabili muntungilile no mupashi wakuitemenwa. ¹³Eluntu nkasambilisha ba mpula mafunde inshila shenu, elo na babembu bakabwelela kuli mwebo. ¹⁴Mbeleleni uluse pa kusumya umulopa, mwe Lesa we pusukilo lyandi, elo nkabilikisha ukwanga kwa bulungami bwenu. ¹⁵Shikulu, isuleni imilomo shandi, elo na kanwa kandi kalande ifya kumilumbanya. ¹⁶Pantu tamubekelwa mwi lambo, acibefi nga na limipela; mufya bupefya koca namo tamubekelwamo. ¹⁷Amalambo ya kwa Lesa mupashi uwabupete. Mwebo ni mwe Lesa uushisula umutima wa bupete elo kabili uwasakamikwa. ¹⁸Citeni icabune mukubekelwamo kwenu ku Sione; kuleni cipya cipya ifibumba fya Yerusalemu. ¹⁹Eluntu mu kusekelela mu malambo ya bulungami, mu fya bupe fyakoca elo na fyonse ifya bupe fya koca; eluntu abantu besu bakapela ing'ombe ishilume cipailo cenu.

Chapter 52

Kuli kembisha umukulu. Masikili wakwa Davivi; ulo Doegi umwina Edomu aishile kweba Shauli ati, elo aishile kulanda kuli yee ati, Davidi alishile mu ng'anda yakwa Ahimeleki." ¹Nindo uitakishisha pa kupanga ifya bipa, we mpalume? Icipangano ca cishinka icakwa Lesa cisa cila bushiku. ²Ululimi lobe lupinga ubonaushi kabili lwatwa kwati lwembe, lubomba mu bucenjeshi. ³Walitemwa ububi ukucila ubune elo no kubepa ukucila ukulanda ubulungami. ⁴Walitemwa amashiwi yonse ayasusha bambi, we lulimi lwa bucenjeshi. ⁵Lesa akakonaula umuyayaya; akakupita elo no ku kulepaula mwi tenti lyobe elo no ku kunukula mu calo caba mweo. ⁶Na balunngama nabo bakabona ici no kutina; bakamuseka elo no kulanda ati, ⁷"Moneni, uyu emuntu uutacitile Lesa nge cakushinamo cakwe, lelo acetekela mu bwingi bwa fyuma fyakwe, elo kabili ali uwakosa ulo akaonaula bamb." ⁸Lelo kuli nevo, naba nge cimuti cakatapa katapa ica miolife mu ng'anda yakwa Lesa; nka cetekela mu cipanganoca cishinka icakwa Lesa umuyayaya no muyayaya pe. ⁹Nkapela umutasha umuyayaya pafyo wa cita nkalolela pe shina lyobe, pantu lya bune, ku cinso ca bantu bobe.

Chapter 53

Kuli kembisha umukulu; kuli Mahalati. Masikili wakwa Davidi. ¹Icipuka cilanda mu mutima a ciko aciti, ²"Lesa takwaba." Balyonaika elo no kucita ifya bipisha; takuli nangu umo uucita icabune. Lesa kumulu panshi pa bana ba bantu ku kubona nga pali bamo abeluka, abamufwaya fwaya. ³Bonse fye balifitalukile. Bonse pamo balecita fye ububi. Takuli nangu umo uucita ifya bune, takuli fye nangu umo. ⁴Bushe incita tubi tashakwata ukwiluka, abo abacusha abantu bandi kwati limbi bakolya umukate elo kabili tabakuta na kuli Lesa? ⁵Baali mukutina uku kulu, nangu cakuti takwali neco bakotinina; pantu Lesa akesa kusalanganya amafupa ya uyo uupange nkambi ku kulwa na mwebo, abo abantu bakalengwa insoni pantu Lesa alibakane. ⁶Alale, kanshi ipusukilo lyakwa Israeli nga lya fumine mu Sione! Ulo Lesa akabweshwa abantu bakwe muli bunkole, eluntu Yakobo akasekelela elo Israeli akasansamuka!

Chapter 54

Kuli kembisha umukulu; pa filimba fya nsale. Masikili lwakwa Davidi; ulo Sifi baishile elo no kulanda kuli Shauli ati, "Bushe Davidi tabelama na febo?"¹Mpususheni, mwe Lesa, mwi shina lyenu, kabili mpinguleni mu maka yenu. Umfweni kwi pepo lyandi; ²umfweni ku mashiwi ya mukanwa kandi. ³Pantu kuli abantu bambi bambifye abanjimine, na bantu abankalwe bakofwailisha umweo wandi; tababika na Lesa pantashi yabo.⁴Boneni, Lesa ekafwa wandi, Shikulu eunjimya elo no kunsansabika. ⁵Akabweseshu ububi ku balwani bandi; muli bucishinka bobo ubonaule!⁶Nkapela kuli webo ilambo lya kuitemenwa; kabili nkapela umutasha kwi shina lyobe, Yahweh pantu lya bune. ⁷Pantu na mpususha ukufuma mu bucushi bonse; ilinso lyandi na libona ukucimba kwa balwani bandi.

Chapter 55

Kuli kembisha umukulu; kufilimba fya nsale. Masikili wakwa Davidi. ¹Shi umfweni kwipepo lyandi, mwe Lesa; kabili mwi belama ku kupapata kwandi. ²Bikeni amano pali nebo elo no kungasuka; ntaletusha mu macushi yandi. ³Pamulandu we shina lya balwani bandi, pa,ilandu wakutitikishiwa kwa bubifi; pantu baleta amacush pali nebo elo no kuncusha mu bukali. ⁴Umutima wandi ukotutuma mukati kandi, nefya kulenga umwenso wamfwa fya mponena. ⁵Umwenso elo no kututuma filishile pali nebo, kabili ukukanka kwa mfimba. ⁶Nalandile ati, "Alale, nga cakuti nali na mapindo nge nkunda! Nganali pupukila kumbi no kutusha. ⁷Boneni, eluntu ninga sakamana nganshi; kabili no kuya ikala mumatololo. ⁸Kabili kuti nabutukila ku mwakwikala ukufma ku cmwela icikulu sana." ⁹Bonauleni, mwe Shikulu, fulunganyeni ululimi lwabo! pantu ndibwene ubonaushi elo no lukakala mu musumba. ¹⁰Akasuba elo no bushiku bendaukafye ku fibumbafyauko; kabili bu nciatubi elo no kuculuuka fili pakati kauko. ¹¹Ububifi buli pakati ka uko; umutitikisha elo no bucenjeshi tafifuma mu lubansa lwa uko. ¹²Pantu te mulwani ansebenye, nga aba ni o kuti nashipikisha; kabili te wampata angimine, nga aba nio ngandifiseme ukufuma kuli yee. ¹³Lelo ni webo, we mwaume nga nebo, we mukaya wandi kabili umunandi. ¹⁴Twali abatemwana sana pamo; twaleenda ibumba ukwingila mu ng'anda yakwa Lesa. ¹⁵Lekeni imfwa mukupumikisha ise pali bo; lekeni baleya panshi aba mweo, pantu mu bubifi emo bekala. ¹⁶Lelo nebo, kuli Lesa eko nkaliila, elo na Yahweh akampususha. ¹⁷Mu cungulo, ulucelo elo na mu kasuba na bafye uwakuilishanya elo kabili uwateta teta; na o alomfwa kwi shiwi lyandi. ¹⁸Akalubula bwino bwino umweo wandi ukufuma ku bulwi bwandi; pantu aba abakondwisha bengi. ¹⁹Lesa, uuteka ukufuma ku kale, akabomfwa elo no kubalenga insoni. Tabacinja elo kabili tabatina Lesa. ²⁰Umunandi naimisha amaboo yakwe pali abo abali no mutende na yee; asula icipangano ico akwte. ²¹Akanwa kakwe kalitelele ngo mukaka watikama, lelo umutima wakwe wali wa lubui; amashiwi yakwe yali nakilila ukucila amafuta, lelo yali kwati bapanga banonwa. ²²Bika ifisendo fyobe pali Yahweh, nao akakukosha; takatale aleka umuntu umulungami ukutelententa. ²³Lelo mwebo, mwe Lesa, mukatentemwina ababif panshi mu cilindi cabonaushi; abantu ba cilaka ca mulopa elo na baume incenjeshi tashakekale na citika ngefyo aba bambi bakekala, lelo nebo nkamicitetekela.

Chapter 56

Pantu umukalamba wa ba kamba; aiteyenye kuli Yonati elelu rehokimu. Ilumbo lyakwa Davidi. Umucindami; ulu aba Pelishiti ba mupitile mu Gati. ¹Beni abaluse kuli nevo, Lesa, pantu abantu bakompakasa! Bonse abatantalisha inshiku mukundwisha baikutula ubucushu pa myeo shabo. ²Abalwani bandi bantitikisha akasuba konse akalepa; pantu balifulisha abankalwe abandwisha. ³Ulo naba no mwenso, nkesa kubika icicetekelo candi muli mwebo. ⁴Muli Lesa, uyo ishiwi lyakwe ndumbanya- muli Lesa emo nabika icicetekelo candi; ntakatine; cindo abantu bafye bengacita kuli nevo? ⁵Akasuba konse bafundinkanya amashiwi yandi; yonse amatontonkanyo yabo ya bubifi pali nevo. ⁶Bakolonganika capamo bonse, balaifisa, elo balankonka mu ntampulo shandi, nga filya balolela pa mweo wandi. ⁷Mwileka bafulumuke ku bubi. Tentemuneni abantu mubukali benu, mwe Lesa. ⁸Mupenda ukwendauka kwandi elo no kubika ifilamba fyandi mwi botolo lyenu; bushe tabali mwi buku lyenu? ⁹Eluntu abalwani bandi banjalukila pa bushiku nkakuta kuli mwebo; pantu ndishibile, ukuti Lesa wandi. ¹⁰Muli Lesa- uyo ishiwi lyake ndumbanya, muli Yahweh- uyo ishiwi lyakwe ndumbanya, ¹¹muli Lesa emo ncetekela, ntakatine. Nindo uuli onse engacita kuli nevo? ¹²Umulimo wakufikilisha imilapo shandi kuli mwebo uli pali nevo, ne Lesa; nkesa kupela ifya bupe fya kutasha kuli mwebo. ¹³Pantu mwalipususha umweo wandi kumfwa; mwasunga amakasa yandi ku kukana pona, pakuti ni ngendela mu cinso cakwa Lesa mulubuto lwa ba mweo.

Chapter 57

Pantu umukalamba wa ba Kemba; aiteyenye kuli Altashite. Ilumbo lya kwa Davidi. Umukatami; ulo afulumukile ukufuma kuli, Shauli, mu ninga. ¹Beni no luse kuli nebo, mwe Lesa, beni ne nkumbu kuli nebo; pantu nasanga ukuba muli mwebo yasuke aya mafya yakapwe. Naikala munshi ya mapaindo yenu pakucingililwa fikasuke fikapwe ifya bonaushi. ²Nkesa kulila kuli Lesa uwapulamo, kuli Lesa, uuncitila ifintu fyonse. ³Akesa kutuma ubwafwilisho ukufuma ku mulu elo no kumpususha, afulilwa abo abanyantilila. Selah Lesa akesa kuntumina ukutemwa uluse elo ne cishinka cakwe. ⁴Umweo wandi uli pakati ka nkalamo; naba pali abo abateyanya ukuncibula. Naba pakati ka bantu abo ameno yaba mafumo kabili mifwi, kabili indimi shabo shaba lupanga ulwakutwa. ⁵Beni abasumbulwa, mwe Lesa, ukucila imyulu; lekeni ubukata bwenu bube pa mulu we sonde lyonse. ⁶Bateyanishishe isumbu ku makasa yandi; naishile kuba nobulanda. Baishile kimba ubucinga kuntanshi yandi. Abene beka baponena mukati kabuko! Selah ⁷Umutima wandi washikimana, mwe Lesa, umutima wandi washikimana; nkesa kwimba, ee, nkesa kwimba ishamalumbo. ⁸Shibuka, we mtima wandi; shibuka, we mpango nobe we nsango; nkesa kubusha amacaca. ⁹Nkesa kupela ukutasha kuli mwebo, mwe Shikulu, pakati ka bantu; nkesa kwimba isha malumbo kuli mwebo pakati ka mishobo. ¹⁰Pantu icitemwiko cenu icishifilwa cikulu, ukufika mu myulu; elo ne cishinka cenu ukufika mu makumbi. ¹¹Beni abasumbulwa, mwe Lesa, pamulu wa myulu; lekeni ubukata bwenu busumbulwe pe sonde lyonse.

Chapter 58

Pantu umukalamba wa bakemba; aiteyenye kuli Al Tasheti. Ilumbo lyakwa Davidi. Umukatami. ¹Bushe mulanda ifya bulungami mwebo bakateka? Bushe mupingula mukutambalala, mwebo mwe bantu? ²Awe, mwebo mucita ifya bupondamishi mu mitima yenu; musalanganya ifya bubifi mu calo conse ne minwe yenu. ³Ababifi balubantika no luntu bali munda; balubantika ukufuma pakufyalwa kwabo, mukulanda ubufi. ⁴Ubusungu bwabo bwa palana no busungu ba nsoka; baba nga ngoshe uwakomeka amatwi, ⁵ilya iitaposa amano kwi shiwi lya abo abapanda amanga, nangu bengaba abacenjela. ⁶Basokoleni ameno yabo mu tunwa twabo, mwe Lesa; sokoleni ilino ilikulu ilya twana tunono utwa nkalamo, mwe Yahweh. ⁷Lekeni basungulike nga menshi ayapongolokafye; ulo bakolasa imifwi yabo, lekeni babe kwati tabakwete ishintililo. ⁸Lekeni babe nge nkola ilya isungulika elo no kupita, nga filya akapopo kafyalwa ku mwanakashi akashibonapo ulubuto la kasuba. ⁹Libe imipika shenu tashilaumfwa umulilo wa myunga, akesa kubapiita no mwela uukalamba, iibishi nangu iyakuma pamopene. ¹⁰Umulungami akesa kusekelela ulo akesa kubona icilandushi cakwa Lesa; akesakusamfya amakasa yakwe mu mulopa wa mubifi, ¹¹pakweba ati abantu bakese kulanda ati, "Cine cine, kwaliba icilambu ku muntu uwakulungama; cine cine eko aba Lesa uupingula icalo."

Chapter 59

Pantu umukalamba wa bakemba; aiteyenye kuli Al Tashete. Ilumbo lyakwa Davidi. umukatami; ulo Shauli atumine, elobalondele ing'anda ku kumwipaya. ¹Mpokololeni ukufuma ku balwani bandi, Lesa wandi; mbikeni apasansama ukufma kli abo abanjimina ku kumpakasa. ²Nsungeni umutende ukufuma kuli ba ncita tubi, elo mpususheni na ku bantu ababa ne cilaka cakusumya umulopa. ³Pantu, bona, balolela mubukali ku kusenda umweo wandi. Abantu bamaka baikolonganika pamo ku kulwisha nebo, lelo tepamulandu wa kubifya kwandi nangu ulubembu lwandi, mwe Yahweh. ⁴Bapekanya ukubutukila pali nebo nangula naba uwakubula icilubo; Bukeni elo nokungafwa elo no kubona. ⁵Mwebo, Yahweh Lesa wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, ima elo nokukanda imishobo yonse; mwiba abakubelela uluse kuli onse uucita ifya bubifi. Selah ⁶Babwela pa cungulo, babosa nge mbwa elo basabanta mu musumba. ⁷Boneni, bakolandauka no tuna twabo; ifyanso fyaba mu milomo yabo, pantu balanda ati, "Nnani atumfwa?" ⁸Lelo mwebo, Yahweh, mulabaseka; mwikata imishobo yonse muku sekwa. ⁹Lesa, mwe maka yandi, kuli mwebo nkoopela amano yandi; ni mwe cubo candi. ¹⁰Lesa wandi akesa kunkumanya ne cipangano cakwe mu cinso cakwe; Lesa akesa kulanga nebo nkabone ukukabila kandi pa balwani bandi. ¹¹Mwi bepaya, nangu abantu bandi bakesa kulaba. Basalananyeni ku maka yenu elo mulenge balobe, Shikulu mwe bucingo bwesu. ¹²Pantu imembu sha mutunwa twabo elo ne fyebo fya pamilomo shabo, lekeni bekatwe mu filumba fyabo, elo pantu ifitipo fyabo elo no bufi eflyo balanda. ¹³Balofyeni mubukali bwenu, balofyeni pakuti bakesa kubapo nakabili; lekeni beshibe ukuti Lesa euteka muli Yakobo elo na kumpela sha calo. Selah. ¹⁴Pa cungulo ba bwela, bakobosa kwati ni mbwa shilekosabanta mu musumba. ¹⁵Bakopitana mukufaya ifya kulya elo no kubosa nge mbwa nga tabekutile. ¹⁶Lelo nkesa kwimba pamaka yenu, elo mu luclo nkesa kwimba pa citemwiko cenu icitapwa! Pantu mwaliba ulupungu lwandi ulwa sansama elo icubo mu nshiku shandi isha bucushi. ¹⁷Kuli webi, mwe maka yandi, nkesa kwimba isha malumbo; pantu Lesa lupungu lwandi ulwasansama, Lesa uwacipangano ca cine.

Chapter 60

Pantu umukalamba wa bakemba; ateyanishiwe ku Shushani Eduti. Umukatami wakwa Davivi, pa kufunda, ulo aishile kulwa na Aramu Naharaimu elo na Aramu Soba, elo Yoabu aishile ku bwela o kwisa kwipaya abena Edomu ikana limo na babili mu mukonko wa mucele. ¹Lesa, mwatulula; mwa tobolola ubucingo bwesu; mwali fulwa, tubwekesheni ifyo twali. ²Mwa lenga icalo ukutenkana; mucilepwile pakati; posheni ukutobaika kwaciko, pantu cikotenkana. ³Mwa lenga abantu benu babona ifintu fya kwafya mwa lenga twanwa umwangashi waku pungushima. ⁴Pantu abo abamitina, mwalibapa icishibilo cakulangisha kuli abo abasenda imifwi. Selah ⁵Pakweba ati abo mwatema bapusushiwe, tupususheni no kuboko kwenu ukwa kukulyo elo munjasuke. ⁶Lesa alanda mu mushilo wakwe ati, "Nkesa kwanga; nkesa kwakanya Shekemu elo nkalinga no mukonko wa ukote. ⁷Giladi wandi, elo Manase wandi; Efulemu nao ca kucingamo umutwe wandi; Yuda ni nkonto yandi. ⁸Moabu cakusambilamo candi; pali edomu nkesa kuposa ulusapato lwandi; nkesakupunda mu kucimfya umulandu wakwa Filistia." ⁹Nani akesa kundeta mu muumba wa kukosa? Nani akesa kuntungululako ku Edomu. ¹⁰Lelo mwebo mwe Lesa, ta mwatulula fwebo? Mwebo tamuya na bashilika besu mu bulwi. ¹¹Tupeni ubwafwilisho pa balwani besu, pantu ubwafilisho bwa mu ntunse bwafye fye. ¹²Fwebo tukesakucimfya no bwafwilisho bwakwa Lesa; akesa kunyanta abalwani besu panshi.

Chapter 61

¹Ku ng'omba nkalamba; pafilimba fyansale. Ilumbo lykwa David. Kutika ukulila kwandi, Lesa; pepeka kwipepo lyandi. ²Ukufuma kumpela yacalo nkokuta kuli webo ulo umutima wandi wanaka; ntungulula kucilibwe ico icalapa ukucila nevo. ³pantu niwebo cubo candi, ulupanga lwakukosa ukufuma kumulwani. ⁴Leka nevo ndekwikele mwithenti lyobeinshita yonse! Lekeneni nevo ndeuba mu mapindo yenu umwakufisama. Selah ⁵Pantu mwebo, mwe Lesa, mulyumfwile ifilayo fyandi, mwalimpako icbupyani ica cindika ishina yobe. ⁶Ulundeko kubumi bwamfumu, imyaka yakwe kabe iingi ngenkulo. ⁷Akalekwikele kuntanshi yakwa Lesa inshita yonse. ⁸Nalekukwimbila inyimbo shakulumbanya ishina lyobe inshita fyaye yonse pakwebati nkalekucita ifilayo fyandi inshiku shonse.

Chapter 62

¹Ku ng'omba nkalamba; panuma yamisango yakwa Jeduthun. Ilumbo lyakwa David. Nkololela umutalalila kuli Lesa fye; ipusukilo lyandi lifuma kuli yee. ²Ekafye ecilibwe candi elo epusukilo lyandi; elupili lwandi ulwasansuka; nebo nshakasunkane. ³Bushe ninshitanshi, mwebo bonse, mukasansa umuntu, pakwebati mu muwishe ngecibumba icakutundama nangu ilinga ilisunkana? ⁴Bena bafwailishafye inshila shakumutentemuna ukumufumya pacifulo camucinshi wakwe; bena balitemwa ukulanda ubufi; bena bampala notunwa twabo, lelo mumitima yabo bakomutipwila. Sela ⁵Kuli Lesa eko eko nkololela tondolo; pantu isubilo lyandi lyaba pali yee. ⁶Ena eka ecilibwe candi elo epusukilo lyandi; ena lupungu lwandi ulwakusumbuka; nebo ntakasunkane. ⁷Lesa epusukilo lyandi kabili ebukata bwandi; ecilibwe candi icakose elo necubo candi caba mui Lesa. ⁸Mucetekele muli yee inshitafye yonse, mwebo mwebantu; mwishibisheni ifyaba mumitima yenu; Lesa ecubo kuli fyebo. Selah ⁹Icinefye abantu yaweyawe baba kwati mupu elo elo abantu abakankala babufi; bakabapimapali sekelo bakanguka; ngababapima pamo, bena bayanguka ukucilamo. ¹⁰Mwilakucetekela mu fyabukakashi nangu ifyakwiba; elo mwilakukwata isubilo mufyuma ifyafye, pantu fyena tatyakatwale fisabo; wilakubikako umutima obe. ¹¹Lesa walanda umuku umo, nebo naumfwa imiku ibili: amaka yaba kuli Lesa. ¹²Nakuli mwebo, Shikulu, kwaba icipangano cacishinka, pantu mwebo mulabweseshu umuntu onse ukulingana nefyo akocita.

Chapter 63

¹Ilumbo lyakwa David, ulo aali mu matololo ya Yuda. Lesa, niwebo Lesa wandi! nebo umufuma cumi nkokufwaya, umweo wandi ukofwaisha webo, elo no mubili wandi ukokabila webo, umwakuma elo impanga iyacilaka umushaba amenshi. ²Eico nakubona muncende yobe iyamushilo, ukubona amaka yobe elo no bukata boke. ³Pantu icipangano cobe cachine caicila ubumi, imilomo yandi yalekukulumbanya webo. ⁴Eico nakulakupala ulo ucili umumi; nebo nkalekwimya amaboko yandi mwishina lyobe. ⁵Cikaba kwati nkolya icakulya camutotolo elo icakunona; nemilomo yansansa akanwa kandi kakalumbanya webo, ⁶ulo natontonkanya pali webo ndi pabulo bwandi elo nokutontonkanya pali webo munshita ya bushiku. ⁷Pantu niwebo kafwa wandi, elo mucintelelwe camapindo yobe emo nkosansamukila. ⁸Nkolambatila kuli webo; ukuboko kobe ukwakukulyo kulangafwilisha. ⁹Lelo abo abafwaya ukonaula ubumi bwandi bakatentemukila panshi yacalo; ¹⁰beni bakapelwa kuli abo amaboko yabo yabomfya ulupanga, elo bakaba icakulya ca mimbulu. ¹¹Lelo imfumu ikasansamukila muli Lesa; nabonse abo abalapa muli yee bakasaminwa muli yee, lelo akanwa kabalya balandaubufi kakacilikwa.

Chapter 64

¹Ku ng'omba nkalamba. Ilumbo lyakwa David. Umfwa ishiwi Lyandi, Lesa, umfweni mukuilishanya kwandi; cingilisheni ubumi bwandi ukufuma kubalwani abakotinya. ²Umfise kubacita ifyakubipa abampingila munkama, ukumfumya kucongo cabacita ifyakubipa. ³Abakunona indimi shabo ngolupanga; abo abaposa imisumbo yabo, amashiwi ayakukalipa, ⁴pakwebati balase umuntu uwakaele ukufuma muncende shankama; bamupumikisha pakumulasa ukwakubula ukutina nangu kamo. ⁵Baleikoselesha abene mu mapange aya bubi; bena balanda pamo munkama palwakuteya ifiteyo; batila, "Bushe ninani akatubona?" ⁶Baleta amapange yamasambi; "Fwebo tulipwishishe," balanda, "lipange lyabune." Amatontontokanyo yamukati ne mitima yabantu yaba ayakushika. ⁷Lelo Les akabalasa; mukupumikishiwa bakacenwa kumisumbo yakwe. ⁸Bakabalenga ukuipununa, apo indimishabo shikabalukila; bonse abakababona bakapikumya imitwe yabo. ⁹Abantu bonse bakatina elo bakalanda ificitwa ifyakwa Lesa. Bea bakatontontokanya manomano pafyo ena acita. ¹⁰Umulungami akasekelela muli Yahweh elo akoba muli yee; bonse abakololoka imitima bakaba necilumba muli yee.

Chapter 65

¹Ku ng'omba nkalamba. Ilumbo. Ulwimbo lwakwa David. Kuli webo, Lesa mu Zion, ukulumbanya kwesu kulapembela; ifilayo fyesu fikafika kuli webo. ²Webo ulomfwa ipepo, abantu bonse bakesa kuli webo. ³Ifyabubi fyatwansha; pali bumpula mafunde bwesu, niwebo ukababelela uluse. ⁴Alishuka umuntu uyo webo wasala ukumuleta mupepi kuli we pakwebati alekwikala mu mansa shobe. fwebo tukekuta ifyabune ifya mung'anda yobe, itempele lyobe ilyamushilo. ⁵Mubulungami webo ukatwasuka mukucita ifintu fyakupapa, Lesa wepusukilo lyesu; bonse ababa kulutwe lwacalo elo nabo ababa ukutali kwishilya lya mumana batetekela webo. ⁶Pantu niwebo wapangile impili no kushikosha, webo wewakaka namaka. ⁷Niwebo utalalika ukubuluma kwakuba bamba, ukubuluma kwamaba, ne congo cabantu. ⁸Abo abekala mucalo muncende umutali baba nomwenso pamulandu wafishininkisho ifyo ucita; ulalenga abakukabanga na kumasamba ukusansamuka. ⁹Webo wisa mukufwaya icalo; ulacita pali sho; ucilenga ukuti cibe icikankala; imimana yakwa Lesa yalisulamo amenshi; ulapela abantu ifilyo ulo wapekanya icalo. ¹⁰Utumilonga twatuko twatapililwa nganshi; webo ulatentemuna utumilonga' bamolwa; webo ulabalenga ukunaka kumfula yakumima; ulapala nefimena pali fyena. ¹¹Ulafwika umwaka nobune bobe, namunshila umupita itolokoshi lyenu mukonkoloka ifintu ifingi. ¹²Imilemfwe mumutololo ilatonya icime, elo notpili tulafwala insansa. ¹³Imilemfwe yafwala umukuni; yafimbwapo ingano; fikopunda nensansa, elo fikoimba.

Chapter 66

¹Ku ng'omba nkalamba. Ulwimbo, Ilumbo. Panga congo cansansa kuli Lesa, wecalo conse, ²Imba ubukata bweshina lyakwe; imbeni ubukata bweshina lyakwe. ³Landeni kuli Lesa, "Alale ificitwa fyenu fyakutinya! Amaka yobe yakulu nganshi abalwani benu bakanakila kuli mwebo. ⁴Icalo conse cikamushinshimuna elo cikamimbila; bakembila ishina lyenu." Selah ⁵Iseni elo mubone imilimo yakwa Lesa; en wakutina mumilimo yakwe kubana baume bakwe. ⁶Alyalwile bemba yaba inshila iyauma; bapitle mu mumana pamakasa; kulya eko twasansamukile muli yee. ⁷Kumaka yakwe eukoteka umuyayaya; amenso yakwe yalabona pafyalo; mwileka bacisanguka balekuisumbula abene. Selah ⁸Peleni amapalo kuli Lesa, mwebantu, lekeni ishiwi lyakulumbanya kwakwelilekumfwika. ⁹Alatusunga fwebo, mufya mweo, elo ena tasuminisha amakasa yesu ukutelemuka. ¹⁰Pantu webo, Lesa, walitwesh; webo walitwesh ngafilya besha silifa. ¹¹Niwebo watuleta mwisumbu; wabika icisendo icakulema panuma shesu. ¹²Mwalenga abantu ukwenda pamitwe yesu; fwebo twalipita mumililo na mumenshi, lelo walituleta muncende iya kutusha. ¹³Nebo nkoisa ku ng'anda yobe namalambo yakoca; nkokupela ifilayo fyandi ¹⁴ifyo imilomo yandi yalaile elo nakanwa kandi kallandile ulo nali mukucula. ¹⁵Nkatula kuli webo amalambo yakoca ayanama shakwina necena cakununkila ica kubasukusuku; nkatula ing'ombe ishilumeelo nembushi. Selah ¹⁶Iseni elo mumfwe mwebo bonse mwebatina Lesa, elo nkolanda ifyo acita mu mweo wandi. ¹⁷Nalilile kuli yee nakanwa kandi, elo nalimulumbenye no lulimi lwandi. ¹⁸Ngacakwebati ati nalibwene isambi, mumutima wandi, shikulu nga taumfwile kuli nevo. ¹⁹Lelo Lesa alingufwile icine cine; aliposeleko amano kwisiwi lyepepo lyandi. ²⁰Lesa apalwe, uyo uushasulile ipepo lyandi nangu icipangano cacishinka cakwe ukufuma pali nevo.

Chapter 67

¹Ulwa ngomba nkulu; pafibombelo fya myando. Ilumbo, lwimbo. Lesa engaba no luse pali fwebo nukutupala no kulenga icinso cankwe ukubeka pali fwebo Serah ²pakuti inshila shobe shingeshibikwa pesonde, ubushiku bobebube pafya. ³Leka abantu bakulumbe, Lesa; Leka abantu nabantu bonse bakulumbe. ⁴Ala leka ifyalo fibe nensansa no kwimba ulwa nsansa, ico ukapingula abantu na bantu ne cishinka no kuteka ifyala pesonde Selah. ⁵Leka abantu abantu na bantu bakulumbanye, Lesa, leka bonse abantu na bantu bakulumbanye. ⁶Isonde nalifumya ifya busomboshi na Lesa, Lesa wesu, natupatula. ⁷Lesa natupala, na monse umwapela isonde bamupele umucinshi.

Chapter 68

Ulwa ng'omba nkulu, Ilumbo lyakwa, David, ulwimbo. ¹Lekeni Lesa eme, lekeni abalwani bakwe bapashike, lekeni nabo aba mupata ba mufulumuke. ²Nga filya icushi cisalangana, efyo uba salanganye kwati lupula lya sungululwa ku mulilo, eco leka ababifi ba lobeke mu ceni ca kwa Lesa. ³Nomba leka abalungami ba sansamuke, leka bena ba sefye pa cinso cakwa Lesa, bengaba no kusekelela no kuba ne nsansa. ⁴Imba kuli Lesa! Imba ishakulumbanya kwishina lyakwe! Lumbanya uo uyo watungulwile uku yakupita mu malungu ya munmana wa Yodarn mu mukonko! Yahweh eshina lyakwe! anga pa cinso cakwe! ⁵Wishi wabana banshiwa, kapingula waba mukamfwilwa, ni Lesa mu ncende umwa mushilo umo aikala. ⁶Lesa abika abalekeleshiwa mu ndupwa; ala kakula abakakwa baleimba; Lelo abasangu bekala mu mpanga yakabisha. ⁷Lesa, ulo waumfwile waile pantanshi ya bantu bbe, uko wa endeke ukupita mu matololo, Serah ⁸icalo calitenkene, imyulu nayo ya poneshe imfula pa cinso cakwa Lesa, pa cinso cakwa Lesa ulo waishile ku Sinai, pa cinso cakwa Lesa, Lesa wakwa Isreali. ⁹Niwebo, Lesa watumine imful yafulisha, wa koseshe abantu bobo ulo batompweke. ¹⁰Abantu bobo balikelemo; niwebo, Lesa wapele ukufuma mubusuma bobo ukuya ku bulanda. ¹¹Shikulu wapelele ificipope na bayabilikishe ebali aba shilika ba bulwi. ¹²Ishamfumu shaba shilika shafulumukika, shafulumuka, na banamayo balolela pa ng'anda ukwakana ifitapwa. ¹³Amapindo yakukanda nayafimbwa na Silfere, ama sako yankoko no kubengeshima kwa Golide. Nomba bamo mwebantu mwalala panshi kuli citindi wa mpanga. ¹⁴Uwa maka yonse wa salanganye ishambumu kulya, cali kwati ni nshita calonwa pa lupili lwa Zalmoni. ¹⁵Ulupili lwa maka kalupili kwa mu Baishani; ulwa sumbulwa ulupili ku lupili kamu Basha. ¹⁶Nindo ulelokesha mukushuluka, we lupili lwa sumbuka mu calo, pa lupili ulo Lesa atontokanya ukuba mu ncende umo akekala? cine cine, Yahweh akekalamo umuyayaya. ¹⁷Ama celeta yakwa Lesa palib imyanda amakumi yabili, imyanda pa myanda, shikulu ali nabo mu ncende ya mushilo, ngha pa Sinai. Mwanina mu mumulu, mwasenda kumbi ba nkole; ¹⁸mwapokele ifyabupe ukufuma mu baume, nangu ukufuma kuli abo abalwile na mwebo, pakuti mwebo, Yahweh Lesa wamaka mwikale kulya. ¹⁹Abw uwapalwa shikulu, uwo cila bushiku atwafwa ku fisendo fyesu, Lesa uuli ipusukilo lyesu. Serah ²⁰Lesa wesu e Lesa uupususha; Yahweh shikulu ekafye euli nokutupokolola ku mfwa. ²¹Nomba Lesaakatobaula imitwe yaba lwani bakwe, yonse imitwe ya cushi iya abo abenda mu bubi pa cinso cakwe. ²²Shikulu walandile, "nkabwesehsa kunuma abalwani bandi ukufuma mu Baishani; Nkabaleta ku numba ukufuma panshi ya bamba ²³pakuti mwebo mukaba shonaule abalwani benu, muka nyantaula amakasa yenu mu milopa, kabili pakuti indimi shambwa shenu shinga kwatako icakaniko ukufuma ku balwani benu." ²⁴Nabamona imisefeshe shenuynu, Lesa imisefeshe yakwa Lesa wandi, Imfumu yandi, mu ncende ya mushilo. ²⁵Bakemba ebantanshi baile, bakalisha wa ngomba bakonkele panima, kabili pakati pali abakashana abashabala upwapo balelisha no tuoma. ²⁶Peleni Lesa mukulongana kwa nkuta; lumbuleni Yahweh, mwebo mwebafuma mu kamfuku mfuku ka Isreali. ²⁷Eko ali Benjamin wakubalilapo, umutundu wa cepesha, ba cilolo baku Zebulun na ba cilolo baku Naphtali. ²⁸Lesa wenu, Isreali naeba ubukose bwenu; Sokololeni amaka yenu kuli fwe, Lesa, ngafilya wayasokolwelel ku nshita shapita. ²⁹Sokololeni amaka yenu kuli fwe ukufuma mwi tempele pa Yerusalemu uko ishambumu shileta ifyabupe kuli webo. ³⁰Pundeni mu bulwi bwa cishimweshimwe campanga mu matete, ukupatana na banatu na bantu, yalya amabumba ya bacilime ba ng'ombe ne fiponti. Shinyantauleni no kuleka abantu abo aba temwa ukubekelwa munkondo. ³¹Aba sambashi balino kwisa ukufuma ku Eypito; Cush akangufyanya mu kufika natambika iminwe yakwe kuli Lesa. ³²Imbeni kuli Lesa, mwe mabufumu yape sonde. Serah Imbeni ishakulumba kuli Yaweh, ³³kuli wo uyo utungulula pa mulu wa myulu, iyabapo ukufuma munshita ya kotokoto; Mona waimya ishiwi lyakwe pamulu na maka. ³⁴Tasheni ubukose kuli Lesa; bu mpalume bwakwe bwa kumana pali Isreali, no bukose buli mu nkambi. ³⁵Lesa waliba uwakutinya mu ncende yabe iya mushilo; Lea wakwa Isreali-apela ubukose na maka ku bantu bakwe. Abe uwapalwa Lesa.

Chapter 69

Ku ng'omba nkalamba; pali shoshanim. Ulwa kwa Dabidi.¹Mpususheni nebo, Lesa; pantu amenshi uabika umweo wandi mukayofi.²Nebo naibile mu lutikiti, umo mushili apakwiminina; naisa mu menshi uwashika, umo ilyenshi lipita pamulu wandi.³Ndi uwa funshika mu kulila; umukolomino wandi nauma; amenso yafilwa ilyo nkololela Lesa wandi.⁴Bonse abo abampata ukwakubula umulandu baba ubwingi ukucila umushishi walku mutwe wandi; abo abenga ,putula, pakuba abalwani bandi palimilandu iyabula ukwishibikwa, bali ababulamba; ifyo nshaibile, nalifibweshe.⁵Lesa, mulishibile ubuwelewele bwandi, no lubembu lwandi talwafisama kuli mwebo.⁶Mwileka abo bonse abasumina muli mwebo bakabe ne nsoni pa mulandu wa nebo, shikulu Yawe mwe ba sunga; mwileka abo bonse abamufwaya baletwe mukukana cindama pa mulandu wa nebo, Lesa wa bena Israeli.⁷Pa mulandu wenu naebaulwa; insoni shaisa pa mensi yandi.⁸Naba umweni kuli bamunyina, no mwina fyalo ku bana ba bamayo.⁹Pantu icimwemwe ca mu ng'anda nacindya nebo, no kwebaulwa kuli abo abamwebaulwa mwebbo fyaponena pali nebo.¹⁰Ilyo nalilile no kukanalya ifyakulya, balimpontele nebo.¹¹Ilyo nacitle ifisamu ifyakufwala, nasangwike icintu pamo nge mpinda kuli bena.¹²Abo abalekala pa mpongolo sha misumba balanda pali nebo; ndi lwimbo lwa bacakolwa.¹³Nomba kuli nebo, ipepo lyandi ni kuli mwebo, Yawe, panshita iyo mwingasuminisha; njasukeni nebo mu bucishinka bobo ubwepusukilo.¹⁴Mfunyeni mu lutikiti, mwileka ntotomene; lekeni bafunyepo pali nebo abo abampata mu menshi ayatali.¹⁵Mwileka ilyeshi lya menshi lincifye nebo, nangu mwileka itenga limine nebo.¹⁶Njasukeni nebo, Yawe, pa mulandu wa cipangano cacumfwila icisumma pantu uluse lwenu pali nebo lwingi, pilibukileni kuli nebo.¹⁷Mwidisa icinso cenu ku mubomfi wenu, pantu ndi mukumanama; njasukeni bwangu bwangu,¹⁸Iseni kuli nebo, noku ndubula nebo. Pamulandu wa balwani bandi, ndubuleni nebo.¹⁹Mwalishaba ukwebaulwa kwandi, ne nsoni shandi nokukanacindika bakalwisha badi bali pali webu.²⁰Ukwebaulwa kwafunsha umutima wandi; ndi uwa kufina; nafwaile umo uwa kungafwila uluse, nomba tapali nangu umo.²¹Bampele sumu mu fyakulya fyandi; mukumfwa icilaka kwandi balimpele umwangashi wakukantuka ukunwa.²²Lekeni itebulo ilili pali bena libe iciteyo; ilyo baletontonkanya ukuti bali umutende; lekeni cibe iciteyo.²³Lekeni amenso yabo yabe ayashibata pakuti bakaleke ukumona, nokuleka lyonse imisana yabo isakane.²⁴Pongololeni icipyu cenu pali bena, nokuleka ubukalu bwenu bube pali bena.²⁵Lekeni incende apo bekala papomonwe; lekeni nangu umo ekale mwi Ihema lyabo.²⁶Pantu bena bacusha uyo mwebo mwapumine mpanshi. Balibwekeshepo ukukalipwa kwabalya abacenenwe.²⁷Bapeleni ukuti balicitile imilandu ukanakwata umulinganya pa mulinganya; mwileka bakese mu bulungami bwakucimfya.²⁸Lekeni bafutwe mu citabo ca mweo nokukana lembwe pamo ba balungami.²⁹Nomba ndi mubusu kabili uwa bulanda; lekeni ipusukilo, Lesa, mbikeni pa mulu.³⁰Nkalumba ishina lwakwa Lesa no lwimbo noku musumbula mju ca bupe ca matotelo.³¹Icikalenga Yawe ukusansamuka ukucila ing'ombe no mulume wa ng'ombe ifya kwata amasengo na mobondo.³²Abalanda na bacimona kabili balesamwa; mwebo mwe bafwaya Lesa, lekeni imitima yenu ibe iyabumi.³³Pantu Yawe alomfwa kubabulwa kabili tasula abafungwa bakwe.³⁴Lekeni umulu ne sonde fimulumbanye ena, babemba na fyonse ifyendamo.³⁵Pantu Lesa akapususha Sioni kabili akakula cipya cipya imisumba ya Yuda; abantu bakekalamo nokuikwata.³⁶Abana babomfi bakwe bakaupana kabili abo abatemwa ishina lyakwe bakalekwikala mulya.

Chapter 70

Kuli kemba mukulu. Ulwimbo lwakwa David, kukuleta kukwibukisha. ¹Mpususheni, Lesa! Yahweh iseni bwangu bwangu no kunjafwa. ²Lekeni abo abesha ukwipaya umweo wandi babe abansoni nokusalushiwa; ³Lekeni bapilibushiwe nokushitapelwa umucinshi; abo abasanga ukusekelela mubukali bwandi. Lekeni bapilibushiwe pamulandu wansoni shabo, abo abalanda," Aha,aha."⁴Lekeni abo bonse abamifwaya masekelele kalili babe abasamwa muli mwabo; lekeni abo abatwemwa upusukilo lyanu lyonse balanda, "Lenga enga leembwa." ⁵Lelo ndimulanda kabili uukabila; endesheni kuli nebo, Lesa; nimwebo ubwafilisho bwandi kabili mulampususha. Yahweh, mwishinga shinga.

Chapter 71

¹Muli mwebo, Yahweh, emonguba; lekeni nisebana nakalya. ²Mpusushani nokuba uwacingililwa mubulungami bwenu, pususheni ukutwi kwenu kuli nebo nokumpususha. ³Beni kuli nebo ilibwe lyakubamo uka ningaya lyonse; mwalipela ifipope kukupususha, pantu muli cilibwe candi kabili bucingo. ⁴Mpususheni Lesa wandi, ukufuma mukuboko kwababifi, ukufuma mukuboko kwabashashila kabili abana kalwe. ⁵Pantu muli subilo lwandi, shikulu Yahweh. Nalitetekela muli mwebo ilyofye nali umwaice. ⁶Nalikatililwe naimwe ukufuma mumala; niwebo uwamfumishe mulufumo lwakwa mayo; ⁷Ndicilangililo kubantu abengi; muli cubo candi icakukosa. ⁸Akanwa kandi kakosulwamo nama lembo yenu; akasuba konse nomucinshi wenu. ⁹Mwinposa mushita yabukote bwandi, mwindeka ulo amaka yandi yafilwa. ¹⁰Pantu abalwani bandi bakolanda pali nebo, abo abatamba umweo wandi pakopinga pamo. ¹¹Balanda, "Lesa alimilekelesha; mupepekeni nokumupita, pantu takulinangu umo uwakumupususha." ¹²Lesa, mwiba ukutali nandi. Lesa wandi, dndesheni kukunjafwa. ¹³Lekeni babe abansoni noko naulwa abo ababi kumweo wandi, lekeni bafimbwe nokukalipilwa kabili nomusalula, abo aba fwaya ubukali bwandi. ¹⁴Lelo lyonse nakula subili muli mwebo kabili nkala kukulumba ukucilapo no kucilapo. ¹⁵Akanwa kandi kakulalanda pabulungami bwanu ne pusukilo akasuba konse, nangula tekuti mfishibe. ¹⁶Nkoisa neficitwa fyamaka fyakwa shikulu Yahweh; nkala kulumbula ubulungami bwenu, ubwenufye mweka. ¹⁷Lesa, mwalimfunda ukuma kukamwa kandi; nanomba nkososa ificitwa fyobe fisuma. ¹⁸Mwane, nangula nakota nemfwi mumutwe, Lesa, mwindekelesha, ngefyo naba uulqnda amaka yenu kunkulo ikonkelepo, amaka yenu kuli onse uukoisa. ¹⁹Nobulungami bwenu nabo, Lesa bwalikula; mwebo mwebacita ifintu ifikulu, Lesa, ninani waba nga mwebo? ²⁰Mwebo mweba ndenga ukumpa amafya ayengi muka tutubusha nakambi kabili mukatuleta fyebo nakambi ukufuma panshinyesonde. ²¹Mwinga fisha umucinshi wandi, pilibukeni nokuntalalika. ²²Nalapela nakambi amatotele kuli mweko necilimba cantambo, Uwashila wakwa Israeli. ²³²⁴Imilimo yandi yalapunda insansa ulo naimba amalumbo kuli mwebo _nomweo wandi wine, uyo mwalubula. Ululumi lwandi nalo lukalanda palailungami bwenu akasuba konse; pantu bali lengelwe insoni nokufulunyanshiwa, abo abalefwaya ubukali bwandi.

Chapter 72

Amalumbo ayakwa Solomone¹Peleni imfumu ubulungami bwa fipope fyenu, Leas ubulungami bobe ku mwana umwaume uwa mfumu. ²Abe uwa ku pungula abantu bobe ku bulungami naku bapina bobe no mulinganya. ³Shibe impili sha kufumyo umutende wa bantu shibe imilundu sha funya ubulungami. ⁴Abe uwa kupingula abapinaba mubantu abe uwa kupususha abana baba ku kabila noku tobaula ba katitikisha mu tupimfya. ⁵Babe aba kumucindika mwebo ifyo akasuba kaba aka kubelelela nefyo umweshi waba uwa kwikalilila ukula kupkta ku nkulo na ku nkulo. ⁶Abe uwa kwikila panshi nge mfula pa fyani ifya kwempwa ngo tufula ku sansa uto utule tapilisha umushi. ⁷Umulungami abe uwa ku twalilila mu nshiku shakwe kabili naku kalekaba ubwingi bwa muntende mpaka fye umweshi tawa kabepo. ⁸Abe uwa ku kwata ubutekeshi ukufuma kuli bemba ukuya kushinta kuli bemba noku fuma ku mu mana ukuya ku shinta mpele ya sonde. ⁹Abo abekala mu matololo babe aba ku kontama panshi kuli ena abalwani bakwe babe aba ku myanga ulukungu. ¹⁰Ishamfumu sha ku Tarshishi ne shapa cishi shipele umutulo; Ishamfumu sha ku sheba na seba shi ngaba isha kupa ifya bupe. ¹¹Mucine ishamfumu shonse shingaba isha kupona panshi kuli ena shonse shibe isha ku mu pyungila. ¹²Pantu alafwa umuntu waku kabila uyo uwu lila no muntu umupina uwakubula na umbi kafwa. ¹³Aliba no bulanmda pa bapina naba kukabila elyo ala pususha ne myeo sha bantu aba ko kabila. ¹⁴Ala lubula imyeo iyabo ukufuma ku kutikishiwa no lukakala, no mulopa wabo uli uwa mutengo mu cinso cakwe. ¹⁵Abe uwa mweo! lekeni Golide wa ku sheba apelwa kuli ena. Abantu bengala ku mupepela lyonse; Lesa engala ku mupala akasuba konse. ¹⁶Mwingaba ishingi ingano mu calo, pa muluwa mpili ifisabo fyabo file ku pinga. Fingaba ifitwalo fyakwe nge fya ku Lebanane; babe aba ku belelela abantu mu mu misumba nge fyani fya mu mushili. ¹⁷Libe ilya ku belelela pe ishina lyakwe; lingaba ilya ku twalilila ishina lyakwe efyo ukutalimpa kwa kasuba kwaba, Be nga palwa abantu mwishina lyakwe inko shonse shibe isha kumuta uwaku palwa. ¹⁸Abe aywe Lesa, Lesa uwa kwa Isreali abe uwa kupalwa, " uyo fye eka acita ifintu ifya bune. ¹⁹Ishina lyakwe ilya bukata lilekuba kupalwa pe, ne sonde lyonse libe ilya kwi sushiwamo no bukata bwakwe Amenena Amene. ²⁰Amapepo ayakwa Dabidi umwana umwaume uwa kwe Yese yali pwile.

Chapter 73

¹Ilumbo lwakwa Asap. Icine Lesa musuma kuli Israeli; kulyabo bali nomutima wakunguluka. ²Lelo nga pali nebo, amakasa yandi pepifye nokushelela; amakasa yandi nokushelela ukufuma panshi yandi ³pantu nali kifulwa pabafikansa ulo na mwene ukucimfwa kwa babifi. ⁴Ico tabakwata kukalipwampaka nemfwa yabo, lelo baba abakukasa kabili abalya bwino. ⁵Balikakulwa kufisendo fyabantu bambi; tabaculile ngabantu bambi. ⁶Ifilumba filabatemuma kwati bulungu bwamumukoshi ubuli mumikoshi yabo; ifyango fyalibafwala kwati mukansu. ⁷Mubupofu bwaifyo mufuma isambi; amatontonkanyo yabi yapita mumutima yabo. ⁸Batumfya nokusosa bubibubi; mubukakashi bwabo balitinya umwenso. ⁹Babika akanwa kabo ukupusana nemyulu, kabili indimi shabo shendauka mwisonde. ¹⁰Eico abantu bakwe balapilibukila kuli bena na menshi ayengi yala fumishiwamo. ¹¹Balanda, "Bushe Lesa eshiba shani? Bushe kwali amano ukufuma ku waku pulamo?" ¹²Ishibeni ici aba abantu ni mbifi ba liba lyonse aba shisakama, ukusanguka abakankala. ¹³Mucine ili icafye ico nda linda umutima wandi noku samba amaboko yandi muli bu kaele. ¹⁴Pantu kalasuba konse ndi uwa konswa noku kanshiwa cila lucelo. ¹⁵Umfwa nali landile, "Ndelanda ifi fintu awe nga nalya lukile iyi nkulo yabana bobe. ¹⁶Nangu nalyeseshe ukwishiba ifi fintu, cali nkosele nebo. ¹⁷Elyo naile mu cubo cakwa Lesa e;lyo naishibe mpela yafiko. ¹⁸Mucine mwafibika mu ncende isha kutelela; mwafi ponesha panshi ku konaika. ¹⁹Ifyo fya sanguka e matololo muli bu panono! fyaisaku mpela noku pwila mu bunkalwe ubwakubipa. ²⁰Fyakuba nge ciloto panuma ulo abuka shikulu ulo mwaima kulaku tontonkanya nga nangula cimo palwa ifyo filoto ²¹Pantu umutima wandi wali cushiwe, elyo nali cenenwe ukufikapo. ²²Nali uwu shaishiba noku bulisha amano Nali nge nama iya kubula amano kuli mwebo. ²³Lelo ndi na mwebo lyonse, mwikata ukuboko kwa kulyo kwandi. ²⁴Muka laku ntungulula nabu mpandamano bwenu elyo panuma muka mpokelela ku bulungame. ²⁵Ninani uo nakwata mu mulu ngamwebo? Takuli uwakuba mga webo pacalo uo nkabila kano webo. ²⁶umubili wandi no mutima wandi fyaba ifyanaka lelo Lesa a bukose bwandi ubwamutima wandi pe. ²⁷abo aba ba apatali uku fumu kuli webo baka lofiwa uko naula bonse abo aba shatetekela kuli webo. ²⁸Lelo kuli nebo, ifyo ndi nokucita ku ku manya Lesa.nali panga shikulu Yawe ica kufisamano candi, Ndi noku shimbulula ificitwa fyonsw ifyobe.

Chapter 74

Maskili wakwa Asafi.¹ Lesa nindo mwatukanina umuyayaya? Nindo ubukali bwenu bwabela pa mukuni wa mulemfwe wenu? ²Ibukisheni abantu benu, abo mwashitile mu nshita sha kale, umukowa uyo mwapuswishe mwebene ku kuba icikwata cenu, no lupili lwa Sione, umo umwikala.³ Bweleni monine ifitantala fya onaikilila, ubonaushi bonse ubo umulwani eshile kucita mu ncnfde ya mushilo. ⁴Ba kalwisha wenu babulwime pakati ka ncende yenu iyasalwa; nokwimika imendela lyabo ilya bulwi. ⁵Balikomawile ku masembe nga mumutengo wakutikam. ⁶Baonaula no tobaula ifyalembwapo fyonse batobawile. ku masembe naku nondo. ⁷Balisonteketele umulilo umwakwikala mobe; balipontele napo wikala, nokupawisisha panshi. ⁸Balilandile mu mutima yabo, "Tukabalofya bonse. "Balalyocele incende shenu ishakulonganinamo shonse mu calo. ⁹Tatukomonapo filangililo nafimbi; takuli kasesema umbi awe, tapali na muli fwebo uwakwishiba ulwa ku kokola kwa ifi. ¹⁰Ukufika lilali. Lesa, umulwani akalakusalula mwebo? Bushe umulwani akalakupontela ishina lyenu umuyayaya? ¹¹Nindo mukobwesha ukuboko kwenu, ukuboko kwenu ukwa lulyo? fumyeni ukuboko kwenu ukwa kulyo mu nsalu no ku bonaula. ¹²Lelo Lesa ni mfumu yandi ukufuma mu nshita sha kale, ukuleta ipusukilo pe sonde. ¹³Mwalilekenye bamba ku maka yenu; mwafungawile imitwe yaba shimwe shimwe ba mu menshi. ¹⁴Mwalishonawile imitwe ya ngwena; nokuilisha abo bekala mumatololo. ¹⁵Mwalishinkwile utumfuku mfuku ne milonga; Mwalikamishe ne mimana. ¹⁶Akasuba kenu nobushiku nabobwine bwenu; nomwebo mwabika akasuba no mwenshi mu ncende. ¹⁷Nimwebo mwalingile imipaka yonse iya pe sonde nimwebo mwalengele ulusuba no mupepo. ¹⁸Ibukisheni ifyo umulwani asalwile mwebo, Yawe, kabili nabantu abapumbu balipontele ishina lyenu. ¹⁹Mwipela umwe wa lukunda lwenu ku nama sha mpanga. Mwilakulaba umweo wa ba titikishiwa benu umuyayaya. ²⁰Ulekwiwukisha icipangano lobe, pantu mu ncende sha mfimfi sha calo mwaisula ulukakala. ²¹Mwilakuleka abatitikishiwa ukubwelelamo ne nsoni lekeni abanina nabatitikishiwa balumbanye ishina lyenu. ²²Imeni, lesa; cingilileni ubuindami bwenu; ibukisheni ifyo abawelegele basalula mwebo akasuba konse. ²³Mwilakulaba ishiwi lyaba kalwisha wenu nangula ukululuma kwaba kana ukubeela mwebo.

Chapter 75

Ku ng'omba nkalamba; Ukuteyanya kuli Ai tashhethu. Ilumbo lyakwa Asafi, Ulwimbo. ¹Twapela ukutasha kuli webo, Lesa; twapela ukutasha ico usokolola ukubapo kobe; abantu balanda pa mibombele yobe iyacipesha mano. ²Panshita yasontwa ikapingwa mubulungami bwa kulingana. ³Nangu calo na bekashi bonse batakane kumweso nalishikatalike impanda sha calo. ⁴Nalilandile kuba finkasa, "Mwiba aba fikansa, "kabili na kubabifi, mwilakusumbula isengo. ⁵Wilakusumbula isengo lyobe pamulu; wila kwenda nomukoshi wakutalama. ⁶Tacikofuma kukabanga nangu ukufuma ku mbo kabili tacifuma kuciswebewebe kulya ukusumbula kwisa. ⁷Lelo Lesa ekapingula; alabweshwa panshi kabili alasumbula. ⁸Pantu Yawe alama mu minwe yakwe ulukombo lwa mwangashi wepofu, uwasakana ubukali, kabili afipongolola kunse. Mucinefye shonse imbifi sha pa calo shikanwa umwangashi ukufika nakwitoni lyakulekelesha. ⁹Lelo ikakokanyapo ukwebaifyo wacitile; ikalakwimba ishakulumbanya kuli Lesa wakwa Yakobo. ¹⁰Ena eba ati, "ikaputaula yonse amasengo ya mbifi, lelo amasengo yaba lungami ua katumpuka.

Chapter 76

Ku ng'omba nkalamba pa cilimba cansale. Ilumbo lyakwa Asafi, ulwimba.¹ Lesa alipangile ulwishibikwa mu Yuda, ishina lyakwa lyakicindama mu Israeli. ²Thema lyakwe lyaba mu Salemu; necifulo cakwikalamo cakwe caba mu Sione.. ³Palya alikotwele imimfwi yabuta ne kwela, nolupanga, kabili na fimbi ifyanso fya bulwi.⁴Webo ulasanika tutu nakolanga ubukata bobbe, ulo webo ukoikila ukufuma mumpili umo webo waipaile abalwani bobbe.

⁵Abashilimuka balinyantawilwe; baliponene mutulo. Bonse ababulwi balipelelwe.⁶Pa bukali bwenu, Lesa wakwa Yakobo, bakeshane mpunda bonse baliponene mutulo. ⁷Webo, e webo, uliwakutinwa; nani enge manina kumulola obe ulo wafulwa?⁸Kufuma mu mulu wapangile ubupingushi bobbe ukufwika; icalo calitinine kabili calitondolo. ⁹Ulo webo, Lesa, waimishe ukupidha ubupingushi kabili kukupususha bobbe abacitikishiwa mu calo.

¹⁰Icinefye ubukali bwa bupingushi bwenu pa bantunse bukamiletela amalumbo; waikaka wemwine nefyo waishile kubukali bobbe.¹¹Panga icilayo kuli Yawe Lesa obe kabili uyasunge. ¹²Eco bonse abo abamushinguluka ena baleta ifyabupe kuli ena uletinwa. Alaputaula imipashi yaba cilongonshi; alatinwa pa mfuma sha pa calo.

Chapter 77

Ku ngomba ikalamba, pa numa ya musango wakwa Yedutuni. Amalumbo yakwe Asafi.¹Nkakuta ne shiwi lyandi kuli Lesa; Nkuta ne shiwi lyandi kuli Lesa, na Lesa wandi akomfwa kuli nevo.²Mu bushiku bwandi ubwamafya nalifwaile shikulu; Ubushiku natambulwile amaboko yandi, kabili tayanakile nakalya. umutima wandi walikene ukukunkumbwa. ³Ilyo natontokenye pali Lesa Lesa nalitetele, nalitontokenye pali ena ulo nalikuya nkonaka. ⁴Mwaliswile amenso yandi, nalicushiwe mukulanda. ⁵Pali tontokenye panshiku shabukalamba, panshita yapitile kale. ⁶Mu bushiku nalibukishe ulwimbo naimbilepo Nalitontokenye mukutontomesha no kwesha ukumfwikisha ifycitikile. ⁷Bushe shikulu akankana umuyayaya? Bushe takanange ububile nakabili?⁸icipangano cakwe ica cine caliya umuyayaya? Bushe ubulayo bwakwe bwalifilwa umuyayaya? ⁹Bushe Lesa alilaba ukuba no kusenaminwa? Bushe ubukali bulenga ena ukukanaba na luse?¹⁰Nkolanda ati, "ubu ebulanda bwandi; ukupilibuka kwa kuboko kwa ku kulyo kwa wapulamukulola kuli fwebo."¹¹Lelo nkebukisha imilimo yakwe, Yawe, nkatonto kanya pa imilimo yobe iyabune lya kukale. ¹²Nkebukisha yonse imilimo yobe kabili nokushetulula pali shena. ¹³Inshila yenu, Lesa, yamushilo, tulubi shi tulinganya kuli Lesa wesu umukamba? ¹⁴Muli Lesa ucita ifipapapwa, mwalisokolola ubukose bwenu pa bantu. ¹⁵Mwalipele abantu benu ukucimfya na maka yenu ayakalamba aba bufyashi bwakwa yakobo na Yosefu. ¹⁶Amenshi walimwene weba, Lesa; Amenshi yali kumwene, kabili yali tinine; amatenga yalitentele. ¹⁷Amakumbi yalipongolwele amenshi; imyulu ya mulwelele yalifumishe ishiwi; imifwi yenu yaliposelwe. ¹⁸Ishiwi lyenu ilya cibulomo lyalyumfwikile mu mwela; ukubyata kwalibutishe isonde, icalo clitentele no kusunkana. ¹⁹Inshila yenu yalile kupita pali bemba kabili inshila yenu yalipitile pa menshi yakushika, lelo amakasa yenu tayamoneke. ²⁰Mwalitungulwile abantu benu ku bati mukuni wa mpanga ku kuboko kwa kwa Mose na Aaroni.

Chapter 78

Nasikili wakwa Asafi.¹Umfwa ku kufunda kwandi, abantu bandi, umfweni ku mashiwi ya kanwa kandi.²Nkesula akanwa kandi mu milumbe; Nkalakwimba pa fintu fyakufisama ifya kale.³Ifi efintu twaumfwa no kusambilila, ifintu ifyo ifikolwe fyesu fyatwebele. Tatwabatalwishe ukufuma kuba bufyashi bwabo.⁴Tukalekweba inkulo shikakonkapopa fyamilimo yakucindama lyakulumbanya Yawe, ubukose bwakwe, bwakwe, ne fipapwa ifyo acita.⁵Pantu alipampamike ifya cipangano ca fya bupingushi muli yakobo no kubika amalango muli Isreali. Alikonkomeshe ifikolwe fyesu ukwe ba ati bali no kufisambilisha ku bana babo.⁶Alikonkomeshe ifi pakwebati imkulo ikoisa ingehsiba ifya bupingushi, abana abashilati bafyalwe, nani ukalanda kuli bena mukwalukila ku bana babo.⁷Nolu bakabika isubilo lyabo muli Lesa nokukana kulaba imilimo yakwe lelo ukusunga amafunde yakwe.⁸Nolu tabali kubati fikolwe fyabo. abali nkulo yakutalama na bucisanguka, inkulo iyo imitima itali iya kulungama, kabili abo imipashi ishaipele nokuba ne cishinka kuli Lesa.⁹Abena efulemu bali kwete amata, nomba bali bwelulukile ubushiku bwa bulwi.¹⁰Tabasungile icipangano cakwa Lesa, kabili bauikene ukunakila amalango yakwe.¹¹Bali labile kuli milimo yakwe, fintu fya kuwama ifyo alangile kuli bena.¹²Bali labile ku fisuma ifyo acitile mu menso ya fiko lwe fybo mu calo ca Egupti, mu calo ca Soani.¹³Alyabenye bamba no kubatunguluka mu kwabuka, alilengele amenshi ukwiminina kubati fibumba.¹⁴Mu kasuba alibatungulwi lwe ne kumbi no bushiku bonse lubuto lwa mulilo.¹⁵Alyabenye amabwe mu matololo kabili alibapele amenshi yakula, ayakulinga ukwisula itenga lya pali bamba.¹⁶Alifumisha imilonga mu cilibwe no kulenga amenshi ukuswa kubati ni nyika.¹⁷Lelo balikonkenyepo ukumubembukila, no kwalukila uwapulamo mu matololo.¹⁸Balitalamine Lesa mu mitima yabo pakulomba ifyakulya fyakwikutisha insala yabo.¹⁹Bali landile ukwimina Lesa; balilandile ati, "Bushe Lesa kuti atubikile icintamba mu matolo? Mona, ulo atopola pe bwe, amenshi yali fumine ne milonga yaliswile.²⁰Nomba bushe kuti apela umukate? Bushe kuti asabilisha inama ku bantu bakwe.²¹Ulo Yawe aumfwile ifi, alikalipe; eco umulilo wakwe yalyocele pali yakobo, no bukali bwakwe bwali sanshile pali Isreali,²²Pantu tabacetekele muli Lesa kabili tabasumine mwi pusukilo lyakwe.²³Lelo alikonkomeshe umulu wa lwelele no kwisula ifibi fya lwelele.²⁴Alilokeshe manna pakwebati bengalya, no kubapela inseke ukufuma mu mulu.²⁵Abantu balilile umukate wa bangeli. Alibatumine ifilyo mu kufula.²⁶Alilengele umwela ukupunya mu lwelele, na kumaka yakwe alitungulwile umwela wakukapinda ku kulyo.²⁷Alilokeshe inama pali bena kubati lukungu, ifyoni fyakufula kubati mucanga wa muli bamba.²⁸Shaliponene mu kati ka nkambi, konse ukushinguluka na ma Hma Yabo.²⁹Ico balilile no kwikuta. Alibapele fyonse ifyo balikukabila.³⁰Nomba lelo tabaikuta; ifilyo fyali ficili mu tunwa twabo.³¹Nolu ukukalipa kwakwa Lesa kwalibasanshile no kwipaya abakukosa pali bena. aliwisheshe abalumendo bakwe Isreali.³²Nangu cali ifi balikonkenyepo ukubembuka kabili tabacetekele mu milimo yakwe iyakusungusha.³³Napali ici Lesa alibacefeshe inshiku shabo; imyaka yabo yaiswilemo no mwenso.³⁴Iyonse ulo Lesa abacusha, elo balekutendeka ukumufwaya, kabili balebwela no kumufwaya mu cine.³⁵Balikwibusha ukwebati Lesa ewali icilibwe cabo kabili ni Lesa wakupulamo kapususha wesu.³⁶Lelo balikubeleka no tunwa twabo no kubepa kuli ena na mashiwi yabo.³⁷Pantu imitima yabo tayali iyakushangila muli ena, kabili tayali iyashinka ku cipangano cakwe.³⁸Lelo ena, ukuba uwankumbu, lyelele amampulu yabo kabili tabonawile. Eee, inshita ikalamba ali kubwesha ubukali bwakwe no kukana bonaula bonse ku cipyu.³⁹Ali bukishe ukwebati ba pangilwe ku mubili, umwela ulapita kabili taubwela.⁴⁰Miku inga bamusangukile mu matololo no kwa mu lungulusha muntunga yabula akantu!⁴¹Imiku ne miku bali kusonsomba Lesa no kukalifya uwashila wakwa Isreali.⁴²tabatontokenye pa maka yakwe, ifyo abapolwele ukufuma ku balwani.⁴³Ulo ali kulangisha ifisungusho fyakupusha mu Zguputo ne fyakupapa mu ntunga ya Soani.⁴⁴Alyalwile inyika ya bena Zguputo umulopa icakwe bati tabali kunwa ukufuma mu milonga yabo.⁴⁵Alitumine balushi bakusanya ukwebati benga balya ne fyula ifyo iyatebele icalo cabo.⁴⁶Alipele ifilimwa fyabo fipaso ne fyabutukuto bwabo kuli makanta.⁴⁷Alyonawile imyangashi yabo ku mfwa ya citalawe ne citi camukunyu calyonawilwe ne mfula ya citalawe.⁴⁸Alilokeshe imfula ya citalawe pa ngombe shabo no kuposa inkuba pa fitekwa fyabo.⁴⁹Ukutinya kwa bukali bwakwe kwaliposelwe pali bena. Alitumine icipyu, cifukushi, na mafya yakubati beminishi abo baleta ububi.⁵⁰Alilingeye inshila ya bukali bwakwe; tabalangulukileko ukufuma ku mfwa lelo alibapele ku finkunka.⁵¹Alipeye bonse amabeli mu Egupto, amabeli ya bukose bwabo mu mahema Yaku Amu.⁵²Alifumisha abantu bakwe kubati ni mpanga no kubatungulula mu matololo kubati mukuni.⁵³Alibatungulwile mu bucingo kabili ukwabula no mwenso, nomba bamba yalisungwishe abalwani babo.⁵⁴Nolu alibaletele ku mupaka wa calo ca mushilo, kuli luno lupili uko ukuboko kwakwe ukwa kulyo kwapolwele. Alitamfishe inko ukufuma kuli bena no kubalanga ifya bupyani fyabo.⁵⁵Alitekele imitundu ya bena Isreali mu ma Hema yabo.⁵⁶Lelo bali musonsombe no kulufyanya Lesa wapulamola kabili tabasungile amafunde yakwe.⁵⁷Tabali abacine kabili bali mufutukile kubati ni bashibo; tabacetekelwa baba kubati buta ubushaololoka.⁵⁸Pantu balimukalifye pa ncende shakusansama no ku muso nsomba ukuba no

bufuba palwa tulubi twabo. ⁵⁹Ulo Lesa aumfwile ifi alikalipe na ukukanininafye Isreali. ⁶⁰Aliolekeshe umwashila ku shilo, Ihemaiyo aikelemo na bantu. ⁶¹Alisuminishe ukupokolola no kupela ubukata bwakwe mu maboko ya balwani. ⁶²Alipele abantu bakwe ku lupanga, kabili alikalipe pa fyabupyani fyakwe. ⁶³Umulilo walyocele pa baume babo abaice, na bakashana babo abacaice tabakweta inyimbo sha bwinga. ⁶⁴Bashimaepo babo balifwile ku lupanga, na bamukamfwilwa babo tabaloseshe. ⁶⁵Nolu shikulu alyaamukile kubati afuma mutulo, kubati ni mpalume ikopunda pamulandu wa mwangashi. ⁶⁶Alitamfishe ifita fyakwe ukubwelelamo; Alibabikile ku nsoni shamuyayaya. ⁶⁷Alikene Ihema lyakwa Yosefy, kabili tasalile umutundu wakwa Efulemu. ⁶⁸Atemenwe umutundu waba Yuda no lupili lwa Sioni ulo atemenwe. ⁶⁹Alikulile umwashila kubati myulu, kubati, calo icapampamikwa umuyayaya. ⁷⁰Alisalile Dabidi, umubomfi wakwe, no kumusenda ukufumya ku twana twa mpanga. ⁷¹Alimusendele ukumufumya mukucema impanga no twana twashiko, kabili amuletele kukuba kacema wakwa Yakobo, abantu bakwe, na Isreali, no bupyani bwakwe. ⁷²Dabidi ali bacemene na bumpofu bwa mutima wakwe, kabili alibatungulwile ku fyakutukuta kwa minwe shakwe.

Chapter 79

Ilumbo lya kwa Asafi.¹Lesa, ifyalo ifilebeshi filishile kucikwatwa cenu; balyonawile itempele lyenu ilya mushilo; balipilibwile Yerusalemu mu mwina wa fitantala.²Balipele ifitumbi fyababomfi benu nge fyakulya ku fyuni fyamu mulwelele, imibili yabantu abacine benu ku nama she sonde.³Balisumishe umulopa kubati menshi ukushinguluka Yerusalemu, kabili takwali nangu umo uwakubashika.⁴Tulishile kuba abasebana kubena mupalamano, ukutupumya nokutuwela kuli abo abatushingulukile.⁵Nililali, Yawe? Bushe mukekala uwafulwa umuyayaya? Nililali ulo akalumwa kacipyu kakoshewa kubati mililo?⁶ongol=Iweleni icipyu cenu pa fyalo ifitamishibana pa mamfumu aya shita peshina lyenu.⁷Pantu balilofeshe Yakobo nokunaula imishi shakwe.⁸Mwikatilila pa membu shabashinwe benu muku tulwisha; lekeni ifitwa fyaluse lyenu fise pali fwebo, pantu fwebo tulinakile.⁹Twafweni, lesa we pusukilo lyesu, pamulandu wabukata bweshina lyenu; tupususheni noku tubelela uluse pamulandu weshina lyenu.¹⁰Nindo ifyalo fyalanda ati, "Lesa wenu alikwi? Lekenim uluppa wababomfi benu ulandulwe ku fyalo pa finso fyenu.¹¹Lekenim ukuteta kwabafungwa kwise pali mwebo; umwabela ubukulu bwa maka ayalenga abana abafwa ukuba aba mweo.¹²Bweshesha icakufwala capamulu imiku cine lubali kubati musalula untu bami salwile, shikulu. Elo fwebo fwe bantu bene no mukunyu wa buchemi bwenu tukamuoeele amatotelo umuyayaya.¹³Fwebo Tukalanda amalumbo yobe ku nkulo shonse.

Chapter 80

¹Kumukalamba waba kemba, ukutwa ku shashani-eduti. Ilumbo lyakwa Asafi.Umfwa, kakumba wa Isreali, webo we watungulwile Yosefu kubati mukunyu; webo wewa ikala pamulu waba kelubi, bengeshima palifwebo!

²Mumenso yakwa Efraimu na benjamini na manase, busheni amaka yenu, nokwisa kutu pususha!isa sotupusushe. ³Lesa tututubuleni, lengeni icinso cenu cibengeshime pali fwebo kabili tukapusu shiwa.⁴Yawe Lesa wa milalo, kufika nshita ndo mukaba mubukali pabantu boke ulo bakopepa? ⁵Mulibalishishe no mukate wafilamba kabili balipelwe ukunwa ifilamba mucilingilo icikalamba. ⁶Muli tupangile cimo icakukasaninapo kube na mupalamano, kabili abalwani besu bakotuseka umo babelele.⁷Lesa wa milalo, tututubuleni; lengeni icinso cenu cibengeshime pali fwebo, kabili tukapususshiwe. ⁸Mwalifumishe umwangashi mu Egupti; mwalifumishepo nko noku ulimba.⁹Mwalitebwile impanganpalwa wena, walili mbilwe imishila nokwisusha impanga. ¹⁰Imipili shalifimbilwe kucinchingwa ca mwena, imikederi ya kwa Lesa pamisambo wa wena. ¹¹calitumine imisambo imisambo ukufuma ukufikafye nakuli cibemba nemishila ya wena ku nika ya yufate.¹²Nindo iyo mutobawile icibumba ca uko pakuti bonse abalikupita mumusebo bale kuswako icisabo cauko? ¹³Ingulube ukufuma mu mutengo fiko onaula wena, ne nama shamupanga shilalyako.¹⁴Bweleni, Lesa wamabumba; lolesha panshi ukufuma kumulu kwishiba kabiili ukosunga bwino uyu mwangashi. ¹⁵Uyu emushila uyo ukuboko kobe ukwakuku lyo kwalimbile, umusambo uo walengele uku kula. ¹⁶Cilyocelwe no kuciputula panshi; balyonawilwe pamulandu wakwebaula kobe.¹⁷Lekeni ukuboko kobe kube pa muntu wa ku kuboko kwakukulyo kobe, pa mwana wa muntu uo wapangile ukukosa pali wemwine. ¹⁸Elo takwakafume kuli mwebo; tubuku luleni, kabili tukakuta peshenina lyenu.¹⁹Yawe tatwakafume kuli mwebo; tubukululeni,kabili tukakuba peshina lyenu

Chapter 81

Ku ng'omba nkalamb; baliteyenye umubele wakwa Gititi, Ilumbo lyakwa Asafi.¹Imbeni mukupundisha kuli Lesa wabukose bwesu; sangalaleni kuli Lesa wakwe Yakobo. ²Imbeni ulwimbo nokulisha akaoma, insango na masese. ³Lisheni ipenga pa bushiku bwa mweshi upya, pa bushiku bwa mweshi bwa mweshi uutuntulu, ulo ubushiku bwesu ubwa mitebeto bukotendeka. ⁴Pantu cipope kuli Israeli, ifyabupingushi fyapelwe na Lesa wakwa Yakobo. ⁵Ali pele nge fyakukonka muli Yosefu ulo aile kwimina icalo ca Egupto, uko nevo naumfwile ishiwi ilyo ntaishibile.⁶"Nalifumishopo icisendo pa mabeya yakwe; amaboko yakwe yali lubwike ukufuma ku kwikatilila umuseke. ⁷Mukucucutika kobe webo wali kutile, na nevo nali kwafwile; nalikwaswike webo ukufuma mumakumbi yacibulumo ayakufita. Nali kweshe pa menshi yaku Meriba. ⁸umfweni, mwebantu bandi, antu nevo nkamiseka, Israeli, ngacakweva ati mwaumfwile kuli nevo neka! ⁹Tapafwile kuba ka Lesa kambi pali mwebo; tamufwile ukushinshimuna ka Lesa kambi. ¹⁰Ninebo Yawe Lesa wenu, uwamifumishe mu calo ca Egupto. Iswisha akanwa kobe, nanobe nkokesusha. ¹¹Lelo abantu bandi tabaumfwile ku mashiwi yandi; Israeli tali kubela nevo. ¹²Eco nali bepele kunshila yabo iya kutawa pakweba ati balekucita ifyali ku moneka ifyakulungama kuli bena. ¹³Owe, nga cakweba ati abantu bandi baumfwa kuli nevo; owe, nga cakwba ati abantu bandi baenda munshila shandi. ¹⁴Nolu mukwangufyanya kuti nabapela ku balwani babo noku pilibula ukuboko kwandi ukwimina aba batitikisha. ¹⁵Leken i abo bonse abapata Yawe bafume no mwenso kuli ena! Leken i bena basulwe umuyayaya. ¹⁶Nkalisha Israeli neg'an i shakifikapo ubune; nkamikutisha nobuci bwakufuma mwilibwe."

Chapter 82

Ilumbo lyakwa Asafi.¹ Lesa aiminina mulukuta ulwashila; pakati ka tu Lesa acita ubupingushi. ²Kufika nshita ndo ukapingula ukwabula umulinganya no ku pokolola ababifi?³ Pokolola abalanda na bakubula bashibo; sungililila insambu shabacushiwa kabili nabapelebelwa. ⁴Pususha abapina na balanda; bapokololeko ku koboko kwa babifi. ⁵Bena tabeshibile nangu ukwiluka; balibantika mumfimfi; imifula sha calo shinse shabangoloka. ⁶Nalilandi ati, "Mwebo muli tu Lesa, kabili na mwebo bonse muli bana baume ba wapulamo. ⁷Nangu cibefi mwebo mukafwa kubati baume no kuwa kubati bana baume bamfumu. ⁸Ime, mwe Lesa, pinguleni icalo pantu mwebo muli kwetemo ubupyani mufyalo fyonse.

Chapter 83

¹Ulwimbo. ilumo lyakwa Safi. Lesa, wiba uwakuba tondolo! witula fwebo no kukana seshiwa, Lesa. ²Lolesha, abalwani bobbe bakopanga icikeni, nabo bakupata balinishe mitwe shabo. ³Bali ilalike mubumfisololo palwa bantu bobbe no kupangana capamo pabaku cingililwa bobbe. ⁴Bali landile ati, "Isa, no kuteka fwebo tubonaule ngo luko. Elo ishina lyakwa Israeli talyakabe ilya kwibukishiwa." ⁵Bali pangene no mungalato umo; palwa webo balipangile ubwamopano. ⁶Uku kulundako na mahema yakwa Edomu na bena Ishmaele, na bantu ba mu Moebu na bena Hahari, aba panga pamo na ⁷Gabali, Amone, Amaleki; cililindileko naba Perishiti na bekashi bamu Turi. ⁸Ashuri nao alyampene na bena; bakoafwa abana bakwa Lote. ⁹Citakulibo ifyo wacitile kuli Midiani, ifyo wacitile kuli Sisera na kuli Yabini pa mu mana wa Kishone. ¹⁰Balyonawike pa Endore elo no kusanguka kubati mufundo we sonde. ¹¹Lengeni abacindami abo kubati ni Orebu na Seebu, na Bonse abacindami babo kubati ni Seba na Salmuna. ¹²Balilanfile ati, "Lekeni fwebo tusende palwesu umulemfwe wakwa Lesa." ¹³Lesa wandi, balenge bena kubati cipupu calukungu, kubati misungu pa mwela, ¹⁴kubati mulilo uyo oca umushitu, no kubati lubingu ulo ulubilimusha ulupili no mulilo. ¹⁵Bafulumune ne cimwela cobe icakukosa, elo ubatinye bena ne cipupu cobe. ¹⁶Wisushe finso fyabo no musebanya oakwebati bengafwa ishina lyobe, Yawe. ¹⁷Leka balengwe nsoni no kuba bakutina umuyayaya; leka banaike mu musebanya. ¹⁸Elo bakeshiba ukwenbati webo weka, Yawe walimishiwa pamula we Sonde yonse.

Chapter 84

¹Ku ng'omba nkalamba; uubikilwe mumusango wa Gititi. Ilumbo lya bana baume bakwa Kora.Ifyo yawamisha incende iyo mwebo mwikalako, Yawe wamilalo! ²Nebo nda fwaisha imansa shakwa Yawe, ukukabila kwandi nebo ukwaiko kuli ndengele ukutompoka. umutima wandi no buntunse bwandi bonse piita kuli Lesa wa mweo. ³Ne nseba ilisangile ng'anda yaiko na kamimbya icinsa cakakwe apo kengalalika utwana twakako mupepi ne fipailo fyobe, Yawe wamilalo, imfumu yandi, na Lesa wandi. ⁴Abapalwa ni abo abekala mu ng'anda yobe; balalumbaya weba ukutwalilila. ⁵Alipalwa umuntu uo bulanda bwakwe bwaba muli weba, ni uyo mu mutima wakwe mwaba inshila shatambalala ishikonina ukuya ku Sioni. ⁶Ukupita mumukonko wa filamba alasanga utu milonga twa mesnshi aya kunwa. imfula ya pakubala ila cifimba na mapalo. ⁷Balaya ukufuma mu bulanda ukuya mu bilamba'bonse cila umo balamonekela kuli Lesa mu Sioni. ⁸Yawe, Lesa wa milalo, umfwa ipepo lyandi; Lesa wakwa Yokobo, umfwa kufyo nkolanda nebo! ⁹Lesa, lindilila ubucingo bwesu; langa ukusakamana paba subwa bobe. ¹⁰Pantu ubushiku bumu mu mansa shobe buliwemepo ukucila ikana kumbi. Kuti natemwapo naba kasunga wapa cibi mu ng'anda yakwa Lesa, ukucila ukwikala mu mahema yaba bifi. ¹¹Pantu Yawe Lesa ekasuba kesu no bucingo; Yawe akapela ukusenaminwa no bukata; tekatilila icintu icabune icili conse kuli abo abenda mjuli bumpomfu. ¹²Yawe wa milalo, alipalwa umuntu uwacetekela muli weba.

Chapter 85

Ulwaku ngomba nkulu .Ilumbo lya kubana bakwa kola. ¹Yahweh mulalanga uluse kucalo cenu; mwabweseshabone pali Yakobo. ²Mwaelela isambi lyabantu benu; namufimba pamasambi yabo yonse³Muli bweseshembo icyu cenu conse, muli pilibucile ukufuma kubukali bwenu. ⁴Tusungilileni fwe Lesa wepusukilo lyesu kabili lekeni ubololoke bwe bwende nafwe. ⁵Bushe mukatwalilila ukuba nobukali palifwe? Bushe mukabelelela mubukali kunkulo shikesa?⁶Bushe tamwaka tupuputule nakabili? elo abanu benu bakasansamukila muli mwe. ⁷Tulangi icyangano cacishinka cenu Yahweh tupenifwebo ubupususho bwenu. ⁸Nkomfwa kufyo Yahweh Lesa ako landa ukapanga umutende nabantu bakwe abacishinka bakwe kabili tabakabwekele kumisango yabo iyabupuba. ⁹Cacine ipusukilo lyakwa nali palamina kuba mutina elo ubukata bukabelelela mucalo cesu. ¹⁰Ukudemwa kwakufumaluka na bucishinka fyali kuminkana pamo , ubulungami nomutende fyalyampana. ¹¹Amakayacitetekele yabimbukila peulu ukufuma pa mushili nobulungami bukololesha panshi ukufuma mwiulu¹²Emukwai Yahweh ukapa amapalo yakwe ayabune, no mushili wesu ukasombola ifisabo fyauko. ¹³Ubulubgami bukamutangililila nakupanga inshila kuntampulo yamakasa yakuse.

Chapter 86

Ipepo lyakwa Davidi. ¹Ngúmfweni ba Yahweh , nokungasuka nebo pantu ndi mupina kabili umubusu. ²Ncingilileni pantu ndi wacishinka; Lesa wandi , pususheni umubomfi wenu uwacetekala mu mwebo. ³Beni abaluse kuli nebo mwe mfumu, pantu nkolilila kuli mwe inshiku shonse. ⁴Sansamusheni umubomfi wenu, pantu nikuli mwe mwemfumu, nkosumbwilo mweo wandi. ⁵Imwe , mwemfumu, muli babune, kabili abaipelesha ukwelela, mulafusha uluselwakutemwa kuli abo bonse abalilila kuli mwebo. ⁶Yahweh umfweni kwipepo lyandi umfweni kwishiwi lyakupapata kwandi. ⁷Mubushiku bwakumanama kwandi nketa pali mwe pantu mwebo mukangasuka. ⁸Tapali nangu umo unga ipashanyako kuli mwe pakati kaba Lesa bambi mwemfumu. Tapali imicitile iingaba kubati micitile yenu. ⁹Fyonse ifyalo ifyo mwapangile fikesa nokufukamina imwe, mwe mfumu Bakacindika ne shina lyenu. ¹⁰Mwali pulama kabili mwalicita ifyakupapa ifingi imwe mwaba fye mweka mwe Lesa. ¹¹Nsambilisheni imibele yenu, Yahweh Elo nkenda mucishinka cenu uminkanyeni umutima wandi kukupalana namwe. ¹²Mwe mfumu Lesa wandi, Nkolekulumbwanya no mutima wandi onse; nkolekulumbwanya ishina lyenu umushinsanshiku. ¹³Pantu cikulu icipangano cacishinka kuli nebo mwalipususha umweo wandi ukufuma mukushika kwa mushenama. ¹⁴Mwe Lesa aba katutumushi baima pali ne. Ibumba lya baume balubuli bakofwayo mweo wandi Tabamibika kumulola wabo. ¹⁵Lelo mwebo , mwe mfumu muli Lesa waluse nokusenamina, ukokola ukukalipa, kabili uwafulo lusemukulemwa ne cishinka. ¹⁶Alulukileni kuli ne nokukwata luse pali nebo peni ubukose kumubofi wenu; pususheni umwana mwaume wamubofi wenu umwanakashi. ¹⁷Nangeni ikeshibilo kakubaka kwenu. Elo bonse abo abampata bakacimona nokubikwa ku kusebana pantu webo Yahweh mwalingafwa nokukosesha.

Chapter 87

Amalumbo ya bana bume bakwa Korah; ulwibmo. ¹Pa lupili lwa mushilo epaikala umusumba uyo asangile;
²Yahweh walitemwa impongolo sha Sioni ukucila amatenti yonse ayakwa Yakobo. ³Ifyabuka ifingi fyalandilwa
webo, we musumba wakwa Lesa. Selah⁴"Na shimbulwe Rahabu elo na Babiloni kubali ku ukonka. Bona, kwaliba
aba Pelishiti, elo na Tuli, ukulola ku Kushi elo tukalanda ati, "Uyu afyalilwe mulya."⁵Palwa Sioni cili no kulandwa
ati, "Onse uwa muli abo wafyalilwe muli ye; elo no wapulamo umwine akasabankanya." ⁶Yahweh akalemba mu
citabo ca kupendelamo canko, "Uyu afyalilwe mulya." Selah⁷Eico nakabili abemba elo no kushana balandila
capamo ati, "Utumfukumfuku twandi tonse twaba muli wabo."

Chapter 88

Ulwimbo, ilumbo lya bana baume bakwa Korah; ulwakwa kamba mukulu; umusango uwabikwa Mahalati Leanoth. Mashikili uwakwa Heman umwina Esra. ¹Yahweh, Lesa wepusukilo lyandi, indila akasuba no bushiku kuli mwebo. ²Umfweni kwi pepo lyandi. Kutikisheni kukulila kwandi. ³Pantu waisulamo amafya, elo umweo wandi wafika kumbo. ⁴Abantu bancita kwati ni uyo ukoya panshi mucilindi; ndi muntu uutakwata amaka. ⁵Nebo nasulwa pamo na bafwa; nevo ndi kwati wakufwa uwalala mu nshishi, uyo mwebo mutasakamana na kabili pantu aputulwako ku maka yenu. ⁶Mwebo mwambika mu ciputulwa ca panshi ca mucilindi, umwafitisha elo mu ncende iyakushika. ⁷Icipyu cenu caikala iacafina pali nevo, na mabimbi yenu yawila pali nevo. Selah ⁸Pa mulandu wenu, abanjishiba bantaluka. Mwancita uwasulwa ku menso yabo. Nebo naisalilwa mukati elo tekuti mbutukemo. ⁹Amenso yandi yakula ayanaka ukufma mu mafya; Akasuba konse ndilila kuli mwebo, Yahweh; ntambika amaboko yandi kuli mwebo. ¹⁰Bushe kuti mwacita ifipapwa ku bafwa? Bushe abo abafwa kuti baima no kumilumbanya mweboi? Selah ¹¹Bushe icipango cenu icacishinka kuti calandwa munshishi, uluse lwenu mu ncende ya bafwa? ¹²Bushe imicitile yafipapwa fyenu kuti fyaishibikwa uwakufita, nangu ubulungami bwenu mu ncende ya cilafi? ¹³Lelo nevo ndilila kuli mwebo, Yahweh; mu lucelo ipepo lyandi lisa kuli mwebo. ¹⁴Yahweh findo mwebo mwankanina? Findo mwebo mwafishile icinso cenu ukufuma kuli nevo? ¹⁵Nebo mba lyonse uwakucushiwa elo mu ncende ya mfwu ukutula fye ku bwaice bwandi. Nalcula kufyakutinya ukufuma kuli mwebo; naliba mu mwenso. ¹⁶Imicitile ya bukali bwenu bwapita pali nevo, elo ne fyakutinya fya micitile yenu fyantinya nevo. ¹⁷Fyanshinguluka kwati menshi akasuba konse; fishila fyonse pamo no kunshinguluka. ¹⁸Mwebo mwatamfya icibusa conse elo no munandi ukufuma kuli nevo. Imfimi yekafye emunandi.

Chapter 89

Mashikili wakwa Ethani umwina Esra. ¹Nkembila Yahweh palwa micitile ya cipingo ca cine umuyayaya. Nkalanda icishinka cobe ku nkulo sha kuntanshi. ²Pantu nebo nalanda ati, "Icipangano ca cishinka ca sabankana umuyayaya' icine cobe webo wa cisabankanya mu muyulu." ³"Nebo napanga icipangano no wa salwa wandi, napanga umulapo kuli Davidi umubomfi wandi. ⁴Nkasabankanya ulupwa lobe umuyayaya, elo nkasabankanya icipuna cone ukupita mu nkulo shonse." Selah ⁵Imyulu ilumbanya ifyakupapa fyobe, Yahweh; icishinka cobe cilalumbanishiwa mukulongana kwa bamushilo. ⁶Nani uuli mu mulu uwingapalama na Yahweh? Uyuo mu bana ba tu lesa uwingaba nga Yahweh? ⁷Ni Lesa uyo uwacindikwa apakulu muli bamo abacilye ba mushilo elo aba uwabune pali bonse abo abamushinguluka. ⁸Yahweh Lesa wa mabumba, ni nani uwakosa pali bonse abo abamushinguluka. ⁹Webo utungulua icitungu ca babemba; uluntu amabimbi yaimba, webo ulayatalalika. ¹⁰Mwebo mwashonawile Rahabu nga umo uwaipaiwe. Mwapashile abalwani benu kukuboko kwenu ukwakukosa. ¹¹Imyulu yaba kuli mwebo, elo pamo pene ne calo. Mwapangile isonde pamo nafyonse ifyabamo. ¹²Mwalengele akapinda ka kukuso elo na kapinda ka kukulyo. Tabor elo na Hermon basekelele mwishina lyobe. ¹³Webo walikwata ukuboko ukwama elo no kuboko ukwakukosa, elo ukuboko kobe ukwa kukulyo kwalisumbuka. ¹⁴Ubulungami no bupingushi emufula epikala icipuna cenu. Icipangano ca cishinka no luse fyaba ku cinso cobe. ¹⁵Balipalwa abantu abo abalumbanya webo! Yahweh, benda mu lubuto lwa menso yobe. ¹⁶Basekelela mwi shina lyobe akasuba konse, elo mubulungami bobe balakucindika. ¹⁷Ni mwebo ubukose bwa maka yabo, elo paluse lwenu twaba babakacimfya. ¹⁸Pantu ica kufisamamo cenu caba kuli Yahweh; imfumu yesu yaba kuli umo uwa Mushilo wa kwa Israeli. ¹⁹Inshita iitali iyapita mwalandile mu cimonwa kuli bamo abacishinka; mwalandile ati, "Nebo ninsumbula umo uwasalwa ukufma mu bantu. ²⁰Nebo ndisalile Davidi umubomfi wandi; pamo na mafuta yandi ya mushi ndi musubile. ²¹Iminwe yandi ikamwafwa; ukuboko kwandi ku kamukosha. ²²Takwakabe umulwani ukamubepa' takwakabe umwana wa bonaushi uuka mutompola. ²³Nkashonaula abalwani bakwe pa cinso cakwe; nebo nkepaya abo abamupata. ²⁴Icishinka candi elo ne cipangano ca luse lwandi cikaba na ye; peshina lyandi akalaba uwa kucimfya. ²⁵Nkabika ukuboko kwakwe pali bemba elo no kuboko kwakwe ukwa kukulyo pa mimana. ²⁶Akakuta ukufuma kuli nebo, 'Ni mwebo batata bandi, Lesa wandi, elo icilibwe ce pusukilo candi. ²⁷Na nebo nkamubika ngo mwana mwaume ibeli lyandi, uwapula pashamfumu sha mu calo. ²⁸Nkasumbila icipangano candi caluse kuli ye umuyayaya; elo ne cipangano candi pamo naye cili nokucingililwa. ²⁹Nkapanga ulupwa lwakwe ukwikalilila umuyayaya elo ne cipuna cakwe ukwikalilila nge myulu pamulu. ³⁰Nga cakuti abana bakwe basuula ifyebo fyandi elo tabenda mu fipope gyandi, ³¹nga batoba amafunde yandi elo tababaka ne fipope fyandi, ³²eluntu nebo nkakanda bucipondoka ku nkonto elo na mamupulu yabo pamo ne filubo fyabo. ³³Lelo nebo ntakafumye ukutekanya kwa ku temwa kwandi ukufuma pali ye nangu uwa kubula uwacishinka ku malango yendi. ³⁴Ntakatobe icipangano candi nangu ukupilibula ifyebo fya milomo yandi. ³⁵Umuku umo na lyonse na lilapa pa mushilo wandi- ntakabepe kuli Davidi: ³⁶ubufyashi bwakwe buli no kutwalilila umuyayaya elo ne cipuna cakwe ca bufumu cikekala kwati kasuba kuli nebo. ³⁷Cili no kupampamikwa umuyayaya kwati mweshi, inte ya cishinka mu mulu." Selah. ³⁸Lelo wasula no kukana; webo wafulilwa imfumu yobe iyasubwa. ³⁹Webo wakana icipingo ca mu bomfi obe. Ulebo wakowesha icilongwe cakwe no kuciposa panshi. ⁴⁰Watobaula panshi amalinga yakwe. wa wisha ifyo akoselapo. ⁴¹Abapitapo bonse bamwibila. Aba uwakusebana ku bena mupalamano bakwe. ⁴²Waimya ukuboko kwa kukulyo kwa balwani bakwe; webo wapanga bonse abalwani bakwe ukusekelela. ⁴³Wapilibula akanwa kalupanga elo wa mulenga ukukana imimina mu bulwi. ⁴⁴Mwileta ukushipa kwakwe kumpela; mwebo mwaleta icipuna cakwe ca bufumu pamushili panshi. ⁴⁵Mwebo mwamuputwisha inshiku shabulumendo bwakwe. mwebo mwamufimba insoni. Selah ⁴⁶Ukufika lilali, Yahweh? Bushe mwebo mwakulafisama mwebene umuyayaya? Bushe ubukali bwenu bukafika lilali ukulapya kwati mulilo? ⁴⁷Tontonkanyeni ifyo inshiku shandi shaipipa, elo bushe mwapangilafye pacabecabe bana ba muntuse! ⁴⁸Ninani uwingekala no kufuma iyo, nangu ukupokolola umweo wakwe ukufuma ku maboko ya kunshishi? Selah ⁴⁹Mwe Shikulu, ni kwisa kuli imilimo yenu iyakukale iya cipangano ca cikuku ico mwalapile kuli Davidi mu cishinka cenu? ⁵⁰Ibukisheni mu tontonkanyo, mwe Shikulu, ukusekwa ukwaba pa babomfi benu elo nefyo na senda mu mutima wandi umusalula uwingi ukufuma kufyalo ifingi. ⁵¹Abalwani benu bansebanya, we Yahweh; basebanya ne ntampulo shawasubwa wenu. ⁵²Abe uwacindikwa Yahweh umuyayaya. Cibe ifyo fine. Amen

Chapter 90

Ipepo lyakwa Mose umuntu wakwa Lesa. ¹Mwe Shikulu, ni mwebo mwaba ubwikalo bwesu kunkulo ne nkulo. ²Ulo impili tashilapangwa, nangu mwebo tamula panga isonde no mulu, ukufuma umuyayaya ukufika umuyayaya, mwebo muli Lesa. ³Mwebo mu bwesha umuntu kulukungu, elo mwalanda ati, "Bweleni, mwe mutundu wa muntunse." ⁴Pantu imyaka ikana limo mu menso yenu yaba ukubati bushiku bumo ubwa mailo ulo bwapita, elo kwati bulinde bwa bushiku. ⁵Mwebo mulaba pyanga ukubafumya ukaba kwati ni mulamba no kulala; mu kacelo ba ba kwati cani nicabalula. ⁶Mu kacelo calulumuka no kukula, mu cungulo cafota no kuma. ⁷Mucishinka, fwebo tupwila mubukali bwenu, mucipyu cenu fwebo tulasakamana. ⁸Mwabika amampulu yesu ku menso yenu amasambi yesu ayafisama apabuta apabuta pa mulola wenu. ⁹Imyeo yesu yapita kumbi panshi ya cipyu cenu; imyaka yesu ilapita bwangu kwati kupema icefu. ¹⁰Imyaka yesu yaba akamumi ceine lubali, nangula amakumi cine konse konse nga tuli ababumi bwa maka; lelo nangu cingaba ifyo imyaka yesu iyabune yabilimwa ya mafya no kucula. Ee ilapita bwangu, elo twapupuka twaya. ¹¹Ni nani waishiba epomupelela nga mwa fulwa mubukali bwenu, elo ne cipyu cenu apo capelela ifyo na katina kesu kengaba kuli mwebo? ¹²Kanshi tufundeni ifyo twingalama imyeo yesu pakuti twikale abakucenjela. ¹³Bweleni, mwe Yahweh! Nililali mukobwela? kwatileniko abaomfi benu inkumbu. ¹⁴Twikatisheni mu lucelo pamo ne cipangano ca cishinka pakuti fwebo tube abakusekelela elo aba kutemwa inshiku shesu shonse. ¹⁵Tupangeni tube abakusakamuka panshiku isho mwabika kuli fwebo elo na pamyaka iyo twabona ubucushi. ¹⁶Leken i ababomfi benu babone imilimo yenu, elo muleke abana besu babone ubucindami bwenu. ¹⁷Uluse lwa kwa Shikulu Lesa wesu bube bwesu; imilimo ya minwe yesu ipalwe; ee paleni imilimo ya minwe yesu.

Chapter 91

¹Uyo uwaikala umwa kufisama mu wa paulamo akekala mu cintelwe cawa ma yonse. ²Nebo nkalanda ati Yahweh, "Ni mwebo icubo candi elo uwa kucingilila, Lesa wandi, umo nashintilila." ³Pantu akakupokolola ku wikata ku lukose elo na ku cikuko icabipisha. ⁴Aka kufimba ku mapindo yakwe, elo pe samba lya mwisamba lya mapindo ya kwe emo ukusanga ukufisama. Icishinka cakwe cikaba inkwela elo icaku kucingilila. ⁵Tawakatine iciteto mwenso ubushiku, nangu umufwi uupupuka akasuba, ⁶nangu cikuko icipita umwakufita, nangu icinkunka ico icisa munshita yakasuba pakati. ⁷Abe kanalimo bakawa kulubali lobe elo na makana ikumi limo ku kuboko kobe ukwa ku kulyo, lelo tacakakusange. ⁸Webo ukulolesha no kubona ukukandwa kwa babifi. ⁹Pantu Yahweh ecubo candi! Panga uwapulamo ukuba icubo cobe. ¹⁰Takuli ububi ubukakusanga; nangu cikuko tacakapalame ku ng'anda yobe. ¹¹Akakonkomesha ba malaika bakwe ukukucingilila, ukukulama munshila shobe shonse. ¹²Bakakwimya na maboko yabo pakuti wikaipununa ulukasa lobe kulibwe. ¹³Ukashonaula inkalamo na ngoshe panshi ya makasa yobe; ukanyata pa mwana wa nkalamo elo ne cisoka. ¹⁴Pantu alintemwa, nebo nkamupokolola. Nkamucingilila pantu alinakilila kuli nebo. ¹⁵Uluntu akuta kuli nebo, nkamwasuka nkaba nankwe na mumafya. Nkamupela ukucimfya elo nkamucindika. ¹⁶Nka mulenga ukwikata inshiku ishingi elo nkamulanga ipusukilo lyandi.

Chapter 92

Ilumbo, ulwimbo lwa pa bushiku bwe Sabata. ¹Cintu icabune ukupela ukutasha kuli Yahweh elo no kwimba ishamalumbo kwi shina lyobe, we wapulamo. ²Ukasabankanya icikuku ca cipingano cobe mu ka celo ne cishinka cobe cilabushiku, ³nkalandolwela pa cilimba ca nsale ikumi na pa mpango na kuciunda ca sango. ⁴Pantu mwebo, Yahweh, mwa mpanga nwbo ukusamwa ukupitila mu micitile yenu, pamulandu wa micitile ya minwe yenu nkemba ne nsansa. ⁵Yangu ifyo yakula imicitile yenu, Yahweh! Amatontonkanyo yenu yalishika sana. ⁶Umntu umupumbu tapaba ico aishiba, nangula icipuba tomfwikisha ifi: ⁷Ulo ababi bafula ukuba kwati cani, nangu ulo bacitomfwa bashuka shani, ala abakaloba kubonanushi umuyayaya. ⁸Lelo mwebo, Yahweh, mukekalilila umuyayaya. Iciné cine, lolesheni pa balwani benu. ⁹Bali no konaika! Bonse abo abacite fibi bali no kupasangana. ¹⁰Walisumbula ulusengo lwandi kwati lusengo lwa mboo ya mu mpanga; nalisubwa na mafuta ya bune. ¹¹Amenso yandi ya bona ukupona kwa balwani bandi; amatwi yandi yaumfwa ukucimfiwa kwa balwani bandi ababifi balecimfiwa. ¹²Abololoke bena bakalemba kwati cimuti ca tumbili; bakalakula ukuba kwati fimuti fya keda mu Lebanoni. ¹³Balimbwa mu ng'anda yakwa' iyalelema mu mansa shakwa Lesa wesu. ¹⁴Batwala ifisabo no luntu bakota; bekala abaluteku elo abakatapa katapa. ¹⁵Ukulondolola ukuti Yahweh wa mulinganya. Cilibwe candi, na muli ye tamwaba ububi.

Chapter 93

¹Yawe akoteka; ali fwikwa ukupulama; Yawe alifwele elo akaka umwine no bulamba, isonde lili pampamikwe bwino, ici tekuti ci teshiwe. ²Icipuna cenu cili pampamikwe ukufuma inshita shakukale; weba wafuma ku umuyayaya. ³Babemba balema, Yawe; yalimishe amashiwi yayako, amabimbi ya babemba yala shonaukaelo nokubuluma. ⁴Ukupulamo kwa ku shonauka kwa mabimbi ayengi, amaka yakonaula bemba, Yawe u wapalamo wamaka. ⁵Ubunte bwenu mafunde aya kucetekela; bumushilo bushisha inganda yenu, Yawe, umuyayaya.

Chapter 94

¹Yawe, Lesa uyo u landala, Lesa uyo u landa, bengeshima pali fwebo. ²Iminineni, kapingula we sonde, pela ku bacilumba ifya kuyana. ³Miku inga umubomfi mubi, Yawe, miku inga a kulakusangalala? Bala pongolola amashiwi yabo aya kupama; bonse abo bancita tubi bakoitakisha. ⁴Bala pongolola amashiwi yabo aya kupama; bonse abo bancita tubi bakoitakisha. ⁵Bali shonauile abantu benu, Yawe, bali koweshe inko isho shaba kulubali lwenu. ⁶Balepaya bamuka bfwilwa elo na bena fyalo abo bekala mu calo cabo, elo bala salipa aba kubula ba wishi. ⁷Bala landa ati, "Yawe takula kumona, Lesa wakwa yakobo takula kwiluka pali ici." ⁸Ilukeni, mwebo abantu bakutumpa! mwebo mwe fipumbu, nilila mwebo mukatala uku sambilila? ⁹Uyo wa pangile ukutwi, tekuti ena akutike? uyo u wa bumbile i linso, tekuti ena amone. ¹⁰Uyo u salapula inko tekuti ena a lungike? Ena e umo upela ukwishiba ku muntu? ¹¹Yawe alishibile ama tantakanyo ya bantu, ukuti bena mumefye. ¹²Alishuka ni uyo umo mwebo muntungulula, Yawe, umo uyo mwebo mufunda ukufuma mu malango yenu. ¹³Mupe ena ukutusha munshita sha ,mafya mpaka i cilindi ci limbilwe ica mubomfi mubi. ¹⁴Pantu Yawe takulakulekelesha abantu bakwe nangu ukusha ubupyani bwakwe. ¹⁵Pantu ubupingushi nakabili bwakulakuba ubulungami; elo bonse abololoke mu mutima bakula cikonka ici. ¹⁶Nani wa kulakwima ku kucingilila nebo ulwa bancita tubi? Nani wa kulakwima pali nebo ulwa mubomfi mubi? ¹⁷Kanofye Yawe ngali kafwa wandi, nebo nombaline kuti naba uwakalala panshi mu ncende ya kutalala. ¹⁸Ulo Nebo nalandile ati, "Amakasa yandi ya koshelemuka, "icipangano cenu ica cishinka, Yawe, calinjikele mumulu. ¹⁹Ulo amasakamiko mukati kandi yali fulile, insansa shenushi lalenga nebo ukutemwa. ²⁰Kuti icipuna cabufumu bwa bonaushi ca kumikwa kuli mwebo, uyo umo u lenga ukupusana ifipope? ²¹Balikatene capamo ku senmdi mweo ya balungami elo balisekele abakahela ku kufwa. ²²Lelo Yawe ali camba candi icitali, elo Lesa wandi ali libwe lya icubo candi. ²³Akulakuleta pali bene i membu shabo elo nokulaku baputulako ku bubi bwabo. Yawe Lesa wesu a kulabaputulako bena.

Chapter 95

¹Yangu isa lekeni fwebo tokoimba kuli Yawe; lekeni fwebo tokoimba nensansa shafulisha ku ilibwe lye pusukilo lyesu. ²Lekeni fwebo tukoingila pacinso cakwe na matotelo; lekeni fwebo tokoimba kuli ena na amalumbo ya kulumbanya. ³Pantu Yawe ni Lesa u wamaka elo imfumu ya maka u wapulamo kuli tulesatonse. ⁴Mu munwe yakwe mwaliba ukushikwa pe isonde; nokulepa kwa mpili kwakwe. ⁵Babemba bakwe, pantu alicipangile, elo neminwe shakwe shalibumbile umushili wakuma. ⁶Yangu isa lekeni fwebo tushinshimune elo tukofukama panshi; lekeni fwebo tufukame pacinso cakwa Yawe, kabumba wesu; ⁷Pantu ni Lesa wesu, elo fwebo tuli bantu bakwe aba mulemfwe wakwe elo impaanga sha minwe yakwe. Lelo yangu, ukuti webo umfwe ishiwi lyakwe! ⁸Mwilakukosha mitima yenu, nga ku Meribahi, nangu nga pa bushiku bwa Massahi mu matololo, ⁹uko ifikolwe fwenu fyali kwesha nebo elo nokungesha nebo, nangula balimwene imicitile shandi. ¹⁰Pama kumi yane Nebo nalikalipe neyo i nkulo elo nokulanda ati, "Aba bantu abo imitima iseuluka iciyeyeye; tabeshibilepo inshila yandi. ¹¹Eicho Nebo nalapile mu bukali bwandi ukutula tabakatale kwingila mukati ka ncende yakutusha kwandi."

Chapter 96

¹Iye, imbeni kuli Yawe ulwimbo lupya; imbeni kuli Yawe, icalo conse. ²Imbeni kuli Yawe, paleni ishine lyakwe; bilikisheni ubupususho bwakwwe ubushiku no bushiku³Londololeni ubukata bwakwe pakati ka nko, ificitwa fyakwe ifyakupapusha pa kati ka nko shonse. ⁴Pa kwebati Yawe mukalamba ali nokulumbanishiwa apakalamba. Akofwaikwa ukubelwa akatina ukulekucila pali tu Lesa tumbi.⁵Pakwebati tonse tu Lesa twanko tulubi, nomba ni Yawe ewapangile imyulu. ⁶Ubukata no bucindami filebele mu ceni cakwe ubukose no kuyemba fyaba umwashila mwakwe.⁷Tubululeni kuli Yawe, mwe mikowa sha banlu nabantu, tubululeni isha kulumbanya kuli Yawe pa lulumbi no bukose bwakwe. ⁸Peleni kuli Yawe ululumbi ulo ishina lyakwe lilingilwe. leteni icabupe no kulekwisa mu mansa shakwe.⁹Fukameni panshi kuli Yawe mu bukata bwa bumushilo; Mulekututuma pa cinso cakwe, isonde lyonse. ¹⁰Landeni pakati kanko, "Yawe alateka," isonde nalyo lilishipilwe tekuti litenkane. Alapingulu abantu no mulinganya.¹¹Lekeni imyulu icekusangalala, elo lekeni ne calo cilekwanga; lekeni bemba abulume nefyaisulamo fipunde ne nsansa. ¹²Lekeni impanga shilekwanga nafyonse ifyabamo. Elo lekeni fyonse ifimuti fya mumutengo fipunde pamulandu wansansa. ¹³Ku cinso cakwa Yawe pakwebati akoisa. Akoisa mukupingula isonde no bulungami na bantu mucishinka cakwe.

Chapter 97

¹Yawe alaleka; lekeni isonde lilekusangalala; lekeni imilundu yakululamba iingi ilekusamwa. Amakumbi ne mfinshi dili mushingulukile. ²ubulungami no mulinganya emufola wa cipuna cabufumu bwakwe. ³Umulilo ukoya pantanshi yakwe elo ukopwisha ne fibambe fyakwe mu mbali shonse. ⁴Inkuba yakwe ilabutisha pesonde; icalo cilamona nokututuma. ⁵Impili shi lasunguluka nge pula pa cinso cakwa Yawe, shikulu wa calo conse. ⁶Imyulu ilondolola umulinganya wakwe, elo ne nkoshonse shilamona ubukata bwakwe. ⁷Bonse abo abakopepa ifyabaswa bakalekulengwe nsoni, bonse abo abaitakishisha mutulubi twakubulamo ubuyo balafuma panshi kuli ena, bonse mwe tulubi! ⁸Sion alyumfwile elo alisansamukile, elo ne misumba ya kwa Juda yalisangalele pumulandu wa fyabupingushi fyenu ifyabulungami, Yawe. ⁹Pakuti mwebo Yawe, mwalipulamo pano isonde ponse. mwalisumbulwa apatali ukucila imilungu yonse. ¹⁰Mwebo mwebatemwa Yawe, pateni ububi! Ala cingilila imyeo abashila bakwe, elo alabapokolila ukubafumya muminwe yababifi. ¹¹Ulubuuto lwasanikila abalungama nokusansamuka kuba mitima ya cishinka. ¹²Beni abansansa muli Yawe, mwebalungami; elo peleni amatotelo ulo mukoibukisha bu mushilo bwakwe.

Chapter 98

¹Yangu, imbeni kuli Yahweh ulwimbo lupya. Pantu walicite fintu ifyabune; ukuboko kwakwe ukwa kulyo ne minwe yakwe iya mushilo fili mupele ukucimfya. ²Yahweh ulilengele ipusukilo lyakwe lishibikwe; uli langile umulinganya wakwe apakubuta tutu ku nko shonse. ³Ulebukisha uluse lwakwe ulwakubelela ne cishinka ku nganda yakwa Israeli; impela shonse ishe sonde shikamona ku cimfya kwa kwa Lesa wesu. ⁴Pandeni ne nsansa kuli Yahweh, mwe sonde lyonse; lepukeni mu kwimba, imbeni ne nsansa, kabili imbeni isha malumbo. ⁵Imbeni ihsa malumbo kuli Yahweh ne nshingili, ne nshingili no lwimbo lusuma. Na ma penga ne fiunda fya nsengo, ⁶Pangeni icongo cansansa pa cinso ca mfumu, Yahweh. ⁷Lekeni bemba apunde na fyonse ifyabamo, icalo na bonse abekalamo! ⁸Lekeni imimana shitole ndupi shaiko, kabili lekeni mpili shipunde ne nsansa. ⁹Yahweh akoisa mu kupingula sonde; akopingule calo no bulunami kabili inko no mulinganya.

Chapter 99

¹Yahweh akoteka, lekeni abekala calo batutume. Ekele pali kerebui; isonde liteletente. ²Yahweh mukulu mu sioni; alisumbuka ukucila fyalo fyonse. ³Lekeni balumbanye ubukulu bwenu ne shina lyabune; ena wamushilo. ⁴Imfumu yakukosa, kabili yalitemwa umulinganya. ⁵Lumbanyeni yahweh Lesa wesu no kumupepela pantashi ya cipuna camakasa yakwe! Ena wakushila. ⁶Mose na Aaron bali bamuli bashimapepo bakwe, na samuele ala uwapali abo abalikwita pe shina lyakwe. Balikwita kuli Yahweh, nao alikubasuka. ⁷Ali sosele kuli bo ukufuma muntumba yekumbi. Balikukonka amafunde yakwe nefipope ifyo abapele. ⁸Mwalibasukile, mwe Yahweh Lesa wesu. Nimwebo Lesa wakwelela efyo mwali kuli bo, lelo umo uukanda imicitile yabo iya masambi. ⁹Lumbanyeni Yahweh Lesa wesu, nokupepa palupili lwakwe ulwamushilo, pantu Yahweh Lesu wesu wamushilo.

Proverbs

Chapter 1

¹Umutima wa mfumu mulonga wa menshi mu maboko yakwa Yahweh; apindulwila ukuli konse uko atemenwe. ²Lushila yamuntu onse ya bune mu menso yakwe, nomba ni Yahweh eulingulula imitima. ³Ukucita ubune no bulungami fyali cilomo ukupokelelwa kuli Yahweh ukucila ilambo. ⁴Aya mapinda yakupela amano kumbulwa manyakutekanya kumusepela. ⁵Lekeni abamano bomfwe no kufusha ukusambilia kwabo, lekeni abantu abeluka bapoke ukusalapulwa kusuma. ⁶Pakumfwa amapinda, imilumbe, na mashiwi ya bantu bamano nesonse shabo. ⁷Icimfulunganya ca mbifi cakabolulwila kumbi, ico bakana ukucita ica lungana. ⁸Insala ya washininwa ya bucengeshi nomba umo uwa uwapwililika ucita ica lungama. ⁹Cabune ukwikala pa cifutu ca mutenge ukucila munganda imo no mukoshi umulaki. ¹⁰Umulyolyo wa mbembu imanda yabubifi abena mupalamano bakwe takwe sanga bulile mumenso yakwe. ¹¹Ulo kapumya wa kandwa, mpelwa mano isa nguka uwamano, kabili ulo uwa mano wasambililo, ekalilila mu kwishiba. ¹²Umuntu umulungami ulinda inganda ya mbifi ubwesha imbifi sha bantu ku busanso. ¹³Umo uushinkile amatwi yakwe kukulila kwa cipuba, nawo akalila, nomba takosukwe. ¹⁴Ubupe mubumfusolo cimpontesha icipyu ne cinasha mulandu cipompontesha icipyu cakosa. ¹⁵Ulo ubupingushi bwa citwa, cileto insansa ku mulungami, nomba cileta kututuma kuncita tubi. ¹⁶Umuntu uupetama ukufuma munshila sha kwishiba aka tushisha mukulo ngana kwa bafwa. ¹⁷Uyo onse watemwa ubwangashi akaba umupina, uwatemwo bwalwa na mafuta taka noke. ¹⁸Umuntu imbifi cakufutilako umulungami no muntu akamfutu cakulubulwilako mulungami. ¹⁹Cabune uwikala mu ciswebembe ukucila no wabulaki no mushi umukali. ²⁰Icipe cacindama na mafuta fisungwa mu bwikalo bwa wa mano, nomba ici puba cimino fyonse. ²¹Umuntu uucite cilungeme kabili uwamutembo -uyu muntu asanga ubumi, ubulungami nobucindami. ²²Umuntu wa mano asansa umusumba wa mpala me yabulamba, kabili abwesha panshi ubwikalo bwakosa ubo ba cetekela. ²³Ilyo onse uubaka akanwa kakwe no lulimi aisunga umwine ukufumu mubuwa. ²⁴Uwa cilumba ne fikonsa-"kapumya ishiwa lyakwe-licita pamo icilumba caacipeshamano. ²⁵Itontontonyo lya muntu umuna ngami lipayo umwine, ico iminwe yakwe aikanya kukubomba. ²⁶Akasuba konse afuluka no kufuluka kuku lilakofye, nomba umulungami alapela kabili talomba. ²⁷Kambo lya mubili tali sondwapo; noku cilapo teti lisondwepo nga aliletela mu mibeleya bubifi. ²⁸Kambone wabufi akaloba, nomba uyo umfwa aka sosa inshita yonse. ²⁹Imbifi icinso cakwe inkanshi, lelo umulungami atontontonyafye panshila shakwe. ³⁰Tamwaba amano, tamwaba ukwishiba, kabili tamwa kupandwa amano ifingema uku lwisha yahweh. ³¹Kanshi bakalya ifisabo fya mibele yabo, no kwikuta amapange yabo abene. ³²Pantu ukulubantika kwambulwamano kukabaletela imfwa, amasange ya fipuba yakabalofya bonse. ³³Lelo uyo onse uumfwa kuli ine akekala umutelelwe, kabili akekala ku matwi tondolo, ukwa bula ne cakutina."

Chapter 2

¹Mwana wandi, umwaume nga ulepokelela amashiwi yandi no kubaka amafunde yandi kuliwe. ²Lengeni amatwi yenu yakutikishe kumano ukula kumfwikisha no mutima. ³Nga walomba ukwiluka walilila nokula umfwikisha, ⁴Nga ukofwaisha fye amano nga filyafine ufwaisha indalama atemwa filwa umfwaisha icuma icafisama. ⁵Elo ninoli ukeshiba ukukwatila Yawe akatina elouli no kusanga amano yakwa Lesa ⁶Ico Yawe eupa amano; mukanwa kakwe amufuma ukwishiba no kwiluka. ⁷Abikila ciunda camano mubalungama; kabili ninkwela kuli abo abendele mucishinka. ⁸Eulinda inshila shalungami kabili ali no kusungilila umupita abantu bakwe aba mushilo. ⁹Elo ukeshiba ubulungami, nobupingushi, no mulinganya neshiwi sha bololoke. ¹⁰Pantu amano yakengila mu mutima obe, no kwishiba kukalekusansamusha umweo obe. ¹¹Ukucenjela kukala kucingilila; icumfwila cikala kusunga, ¹²Kabili yaka kupususha munshila sha bubifi no kukutalusha kuba kusosa ububi. ¹³Aba fuma munshila shabololoke nokwendela munshila sha mfimfi ¹⁴Bala sansamuka nga bakocita ububi no kusamwa mukulungana ukubi. ¹⁵Ba konkelela inshila sha bupondamishi, nokubomfya ubucenjeshi bafisa inshila shabo. ¹⁶Amano no kwishiba fikakupususha ku mwanakashi umweni, ukufuma ku mwanakashi umwina fyalo na mashiwi yakwe aya kusembeleka. ¹⁷Alisula ukuminkana kwabukashana bwakwe nokulanda icipangano cakwe na Lesa. ¹⁸Pantu inganda yakwe ikebila mpaka nemfwa, inshila shakwe shikakutwala kubali kukabuli, ¹⁹Bonse abengila muli wo tabakabwele na kabili. ²⁰Eico ukenda munshila ya bantu abasuma no kukonka inshila sha bantu abalungami. ²¹Pantu abololoke bakapanga inganda mu calo, nabo abacishinka bakekalililamo. ²²Ulo ababifi bakaputulwako kucalo, nabatakwata icitetekelo bakaputulwako

Chapter 3

¹We mwana wandi umwume wilaba ka jpope yandi no sanga amasambiliso kwa mumutima, ²pantu ukulepa kwanshiku shobe ne mya ka ya bumi bobbe dika lunda umutende kuli weba. ³Ulileka icitemwiko kishifilwa ne cishinka fikutaluke; fikake pamo mumukoshi obe filembe pa mutima obe. ⁴Elo ukasanga ububile na ukusekelelwa ukwa bune ku cinso cakwa Lesa na muntu. ⁵kela muli yakweh no mutma obe nakumaka yobe wishintilila ko;mu nshila shonse ⁶umusuminishe ngo akaku pangila inshila iyakololoka. ⁷wi ba uwamano mumenso yobe ;tina yabweh na kotalaka kufya kubipa, ⁸Ukaba ca kuposha ku munofu ole no ku pembela umubili obe, ⁹Cindikeni yahweh ne fyuma fyobe nefisabo fyantanshi yobe fyonse ifyo,mwasombola. ¹⁰Namatala yabe yake sula sululu ne mitondo yobe ikalekupoleka ike sulamo umwangashi upya. ¹¹Mwana wandi umwaume, wisula kukulangilila kwakwa Yahweh kabili wipata ku kalipila kwa kwe. ¹²Pantu Yahweh akalipila abo atemwa, nge fyo wishi akalipila umwana mwaume uumusekesha. ¹³Umo uwasanga amano alipalwa; kabili alakwata no kwiluka. ¹⁴Ico wa nonka ku mano cabune ukucila ica silfele ingakupela mucibweshwa kabili ubukumu bwa ciko bwabune ukucila golide. ¹⁵Amano yaliluma umutengo ukucila ifisamo na fyonse ifyomfwaya teti upashanye kuli wo. ¹⁶Alikwete ukulepa kwa nshiku shakwe mu kuboko kwa kulyo kwakwe; mu kuboko kwakwe ukwa kuso muli ubunoshi no mucinshi. ¹⁷Imisango yakwe misango ya luse ne nshila shakwe shonse mutende. ¹⁸Cimuti ca mweo kuli abo abaikatako; abo abekatilila baba ne nsansa. ¹⁹Kumano Yahweh ashompile isonde; na mukwishiba wali mpampamikile imyulu. ²⁰Kumano yakwe ifya kushika fyalisukile na makumbi yalikuponya icime. ²¹We mwana wandi umwaume, sunga ubupingushi bwa mano no kwishiba kabili wileka fifume pa cinso cobe. ²²Fikaba mweo ku bumi bobbe kabiliifisamo fya bubile ifyakufwala ukushinguluka umukoshi obe. ²³Elo ukenda mu nshila yobe mu mutende no kulu kobe takwakaipunune; ²⁴Ulo walala panshi, tawakatine; ulo walala utulo tobe tukalowa. ²⁵Wilakutina conse icileta umwenso nangu ifinkunka ifileta ababifi, ilyo fyaisa, ²⁶Yahweh akaba kulubali lobe kabili akasunga ulukasa lobe kukwikatwa mu citeyo ²⁷Wilakwikatilila bune kuli abo abalebukabila, ilyo ucili mu maka yobe ukucita. ²⁸Wilanda ku mwina mupalamano obe, "Kabuye, ubwele nakabili, kabili mailo nkampela, "Ilyo ulikwete indalama ²⁹Wipanga mapange yacena umwina umwina mupalamano obe- umu uwikala mupepi nokucetekela. ³⁰Wilatalikana no muntu apabula umulandu, ilyo tacitile nangula cimo ica ku kulufyanya. ³¹Wilakumbwa umuntu wa fyongo nangula ukusula inshila yakwe iili yonse. ³²Pantu umuntu wabucenjeshi camuselu kuli Yahweh, lelo aleta umuntu umololoke mwi subilo. ³³Citipu cakwa Yahweh caba pa nganda ya muntu ucita ububi, lelo apala inganda ya muntu umulungami. ³⁴Apunya aba punya, lelo apela ububile ku bantu abakufuka. ³⁵Abantu ba mano bapanya umucinshi lelo ifyungwa fikemishiwa ku nsoni

Chapter 4

¹Umfweni, mwe bana baume, amafunde yakwa tata, elo mukutikishe ukuti mwebho mukeshibe ifyo ukwiluka kwaba. ²Nebo nkomipela ifya kukanka ifya bune; mwisuula ifyo nebo nkofunda. ³Uluntu nali umwana mwaume wakwa tata, umuteku elo umwana mwaumefye umo uwakwa mayo, ⁴ena alinsambilishe nebo elo alilandile kuli nebo ati, "Leka umutima obe ufumbate bwangu amashiwi yandi; usunge ifipope fyandi elo no kwikala. ⁵Fwaya amano elo no kwiluka; wilaba elo wilakukana mashiwi ya mukanwa kandi; ⁶wilakusula amano elo yakesa kulanda pali webho; mu temwe na ena akesa kukusunga. ⁷Amano cintu cimo icikankala nganshi eico fwaya amano elo upose ifyo wa kwata ukuti webho wiluke. ⁸Ulekwi katilila amano elo nayo yakakusumbule; yena yakucindamika uluntu webho ukayafukatila. ⁹Ena akesa kubika ukuyemba kwa kucindama pamutwe obe akesa kukupela ictebo ca bube." ¹⁰Umfwa, we mwana mwaume wandi, no kumfwikisha ku mashiwi yandi; elo ukakwata imyaka iyingi mu bumi bobe. ¹¹Nebo nkakulangilila munshila iya mano; no kukutungulula munshila ishakololoka. ¹²Uluntu webho ukoenda, takwakabe nangu umo ukatalama munshila yobe elo nga ukobutuka, tawaka ipunune. ¹³Ukokwikatisha ku mafunde, wileka yena yaye, uyasunge, pantu ebumi bobe. ¹⁴Wilakukonka inshila sha babifi elo wilakuya munshila sha abo abacita imisoka. ¹⁵Wilakucicita, wilakwendamo; fumako kuli yena elo uye inshila imbi. ¹⁶Pantu bena tabalala mpaka bacite ububi elo bena tababona utulo mpaka balengeshepo umo kukuipununa. ¹⁷Pantu bena balya umukate wababifi elo no kunwa umwangashi uwakukowela. ¹⁸Lelo inshila ya muntu umulungami ili ngo lubuto lwa kutampilapo ulo uluya lukobutilako; lwena lubalikilakofye mpakafye ukutula kwa kasuba kwafika. ¹⁹Inshila sha bantu ababifi shili ngemfinshi- bena tabeshiba baipununako ²⁰We mwana mwaume wandi, ukokumfwikisha ku mashiwi yandi; ulekupepeka ukutwi kobe kufyakulanda fyandi. ²¹Wileka yena yafume pa menso yaobe; ulekuyasunga mu mutima obe. ²²Pantu amashiwi yandi ya mweo kuli abo abayasanga elo no bumi ku mibili yabo yonse. ²³Ulekkusunga umutima obe bune elo no kuucingilila, mukucenjela konse, pantu ukufuma kumutma kupongoloka akamfukumfuku ka mweo. ²⁴Fumyapo ukulanda kwa bupondamishi pa webho elo nokufumyapo ukulanda kwa bucenjeshi pali webho. ²⁵Leka amenso yobe yaloleshe kuntanshi elo utontomeke pamulola obe. ²⁶Panga inshila iya kulingana kunkasa shobe, shonse inshila shobe eluntu shikalungama. ²⁷Wipilibukila kukulyo nangu kukuso; talusha inkasa shobe munshila sha bubifi.

Chapter 5

¹We mwana mwaume wandi, tessa kumanom yandi pepaka amatwi yobe kukwiluka kwandi. ²Pakuti usambilile pa ulandu wakwi luka kabili imilomo yobe ikocingililwa no kwishiba. ³Pantu imilomo yakwa cilende ilatonya kwati buci kabili akanwa kakwe kakubelebesa ukucila amafupa, ⁴Lelo ku mpela yalula nge fimuti fya busungu, aputula ngo lupanga ulwakutwa. ⁵Amakasa yakwe yasantamukila ku mfwa; intampulo shikolola kumbo. ⁶O tapela matontontanyo kunshila yabumi. Intapulo shakwe shikoshinguluka pamo; teshibe uko akolola. ⁷Nomba, mwebana baume bandi, umfweni kuli n; tekwessa kufuma ku kumfwa ku mashiwi ya kanwa kandi. ⁸Talusha inshila shobe ukutali ukufuma kuli wo kabili wilakwessa kupalama kucibi ca nganda yakwe. ⁹Muli yo inshila shobe ukutali ukufuma kuli wo kabili wilakwessa kupalama ku cibi bobe kumuntu munkalwe; ¹⁰Nabambi bambi tabakabe kusefessa mu fyuma fyobe; nefya mu kubomba kobe tafyakale kuya mu nganda ya umbi umbi. ¹¹Pampela yabuni bobe ukulakutenda ilyo muno mfula no mubili obe fikapita. ¹²Ukalanda, "Ninshi nali kupatila kulangililwa no mutima wanda wasulile ukulungika!" ¹³Shaumfwile bakasambilishe wandi namatwi yandi shalikubikako ku kumfwa kubakundangilila. ¹⁴Nali mupepi nokunaika mukati kalukuta, pa bantu abakolongene. ¹⁵Nwa menshi mucipe cobe kabili nwa amenshi ayakopita ukufuma mucishima cobe. ¹⁶Bushe utumfukumfuku tupongolokela apali ponse kabili utumilonga twa menshi yobe tufumina mulwalala monse monse? ¹⁷Leka yalekuba yobe weka kabili teyabambi bambi pamo nobe ¹⁸Leka akamfukumfuku kobe kabe akakupalwa kabili leka insansa shobe shibe mu mukashi wa mubulumendo bobe, ¹⁹Eco ni nsebula ya citemwiko kabili ni sebula nkota iyaluse, leka amabele yakwe yalekusasamusha munshita shonse; ulekukonkanyapo ukokulyako ku citemwiko cakwe. ²⁰²¹Bushe ninshi, we mwanamwume wandi, wipumbukila kuli cilende, wiumbatila amabele ya mwanakashi umucende? Yahweh ulemona ifintu fyonse umuntu akocita kabili akotamba shonse indhila akoendamo. ²²Umuntu mubifi ukekatiilwa pa mapulu yakwe; napa mulandu walubembu akekatwa. ²³O akafwa pa mulandu wa kubulwo kulangililwa; o waliye ciyeyeye kubuwelewele bwakwe ubukulu.

Chapter 6

¹We mwana wandi; umfwa wibika indalama yobe pa mbambali nge cikatio ca mulandu wa mwina mupalamano obe, umfwa wapela cilayo ca mulondo ca muntu umo wo teshibile, ²ninshi waiteyela icililba we mwine ku cilayo cobe kabili ulikwete na mashiwi yakanwa kobe. ³Ulo waikatwa ku mashiwi yobe, we mwana mwandi, citeni no kuipokolola we mwine, apo waponena mu m aboko ya mwina mupalamano obe; kabuye uicefye we mwine no kulanshanya no mwina mupalamano. ⁴Wipela menso tulo nenkopyo shobe ukushipula. ⁵Uipokolole we mwine kwati ni mpombo ukufuma mu minwe ya mulunshi, kwati conu ukufuma mu minwe ya kwakateya wakonse. ⁶Lolesha bubenshi, we muntu umunangani, umone nshilasha kwe, ube uwamano. ⁷Tabakwata umukalamba wa bashilika, cilolo, nangu kateya, ⁸lelo bapekanye filyo mulusuba kabili mu nshita ya kusombola emo batuntula ico bakosa kulya. ⁹Ninshi tanshi uko fishapo kusendama, we munangani? Nililali ukoima mutulo tobe? ¹⁰"Ukulala kunono, ukushipula kunono, ukufumbata amaboko pa kutusha"- ¹¹kabili nesala yobe ikesa kwati mupupu kabili no kubulwa kobe kwati mushilika. ¹²Icungwa ca muntu- muntu mubi- ekala mubupondamishi bwa misosele yakwe, ¹³akapisha ku menso, no kutinisha namakasa yakwe kabili no kulangilila ku minwe. ¹⁴Uwimino ubufi no bufi mu mitima mu nshita yonse abyala lubali. ¹⁵Eico ubonaushi bwakwe buka mupitilila mu nshitafye inono; akonaika ububi takapole. ¹⁶Eico kuli ifintu mutanda efyo apata Yahweh, ne cacine camuselu kuli wo: ¹⁷Amenso ya muntu wa cilumba, no lulimi ulu lubepa, na maboko ya kusumyo mulopa wa bantu bakaele, ¹⁸Umutima uwelenganya kucite fibi, na molu ayabutukila mukucite fya bubi, ¹⁹inte ipemashikila kubepa bufi no ubyala lubuli pa kati ka bamune. ²⁰We mwana wandi, bela amafunde yakwa wiso kabili wisula ku funda kwa banoko. ²¹Iyonse fye ulefibika mu mutima obe; fikale mu mukoshi obe ²²Ilyo akoenda, yakakutungulula, ilyo walala, yakakulinda ilyo waima, yakakufunda. ²³Pantu amafunde ni nyali, kabili nemfundisho lubuto; no kulungikwa ukwishila mu kulangililwa ni nshila yaku mweo. ²⁴Yakakubaka ukufuma ku mwanakahi mubi, ukufuma ku mashiwi yasuma aya mwanakashi mubi. ²⁵Tekwasha ku kumbwa busuna mu mutima obe kabili wiesha ukukapisha ku nkopyo shobe shakwe. ²⁶Ukulala no mucende kusenda fimokolwa kwa mukate, lelo umukashi wa umbi usenda mweo obe. ²⁷Bushe muntu kuti wasendela mulilo pacifuba insalu kukana pya? ²⁸Bushe umuntu kuti waenda pamashanga ukwabulo kushikita amakasa? ²⁹Eco muntu ukoya kumukashi wamwina mupalamano; na onse umwikata takayefye ukwabulo kupanikwa. ³⁰Abantu tabakoleka sakala ilyo waiba nangu ukwibukisha ilyo akokabila ilyo ali ne nsala. ³¹Eco nga asangwa, akapela imiku cinelubali efyo wasendele; afwile kupela fyonse ifya kucindama mu nganda yakwe. ³²Umo akocita bucende takwata mano; uucitefi akaipayo mwine. ³³Ifilonda no kusekwa ecilambu kabili no kusebana kwakwe takwakapwe no kuposwa. ³⁴Pantu ubufuba bupango muntu ukuba no bukali; takacite uluse akabule cilandushi cakwe. ³⁵Takale kusumina kubweseshiwa kabili takasumine kushita, nangufye kumutule fingi.

Chapter 7

¹We mwana mwaume wandi, usunge amashiwi yandi bika ukukonkomesha kwandi mukati kobe. ²Usunge ukukonkomesha kwandi elo wikale elo usunge no kulangililila kwandi kubati ka mulinso lyobe. ³Ufikake pa minwe yobe; ifilembe pafipampa fya mutima obe. ⁴Landa ku mano ati, "Ulinkanshi yandi," elo ukute ukumfwikisha ngo mutemwikwa, ⁵pakwabati ukalekutsaluka ku mwanakashi cilende, ku mwanakashi cinomfwa ku mashiwi yakwe aya kubeleleka. ⁶Pe windo lya ng'anda yandi nalikulengela panse. ⁷Nalikubona abantu bakubula amano, elo na libwene pa balumendo umulumendo uwakubula amano. ⁸Ulya mulumendo alikupita mu kamusebo mupepi napa kupetukila pa mwakwe pang'anda, elo alile pang'anda pa mwakwe. ⁹Cali cungulo, cilya kwaya kukofita, munshita ya bushiku elo ninshi kulifitile. ¹⁰Kulya umwanakashi alimukumenye, alifwele kubati ni cilende, no mutima wa bufi. ¹¹Uwakuyumfwa elo uwakutakalala; amakasa yakwetayali kwikala pang'anda. ¹²Nomba mumisebo, eluntu na muncende sha mufisankano, elo no mwapetuka monse alibeleme ukwikasha. ¹³Amufumbuta elo amufyompa, ne cinso icakukose alanda kuli ye ati, ¹⁴"Ndipele ubupe bwa mutende lelo, ndilapile, ¹⁵eco ndishile ukwisa ku kumanya webo, ukufwaisha ukubona impumi yobe, elo ndikusangile. ¹⁶Ndyanshikile ifya kufimbana fya ndi pa busanshi bwandi, ifya kubalala ifya fuma ku Egypto. ¹⁷Ndisanshilepo pa busanshi bwandi muri, eloe, elo na cinamoni. ¹⁸Isa, natulekunwa ukumfwika kwa citemwiko mpakafye no lucelo; natulekusansamukila mu misango yaku pangilamo icitemwiko. ¹⁹Pantu umulume wandi talipo pa ng'anda yakwe; alile pa lwendo ulutali. ²⁰Alipitile icola ca lupiya; akabwelela ku ng'anda umwenshi nga wabulungana." ²¹Mukulanda ukwingi amucimfya; mukulanda kwakwe ukwa kubeleleka pamilomo yakwe amulufya. ²²Amufukukila kangu kangu kubati ni ng'ombe bakotwala mu kwipayi, kubati ni nama yaikatwa mubukusa, ²³mpakafye umusumbo wa pula muli lyakwe. Ali kubati conicikobutukila mu kwikatwa. Taishibile ukwebati kuti alofya umweo wakwe. ²⁴Nomba, mwe bana baume bandi, umfweni kuli nebo; mulekumfw ku mashiwi ya mukanwa kandi. ²⁵Wileka umutima obe ulekukonka inshila shakwe; belakulufya ukuya munshila shakwe. ²⁶Alilengele abantu abengi ukuwa panshi abaku cenwa; abantu abafwa pamulandu wakwe bengi. ²⁷Ing'anda yakwe yaba pa nshila shaku manda; balaya kundelu sha kufita isha kumfwa.

Chapter 8

¹Bushe amano tayakuta? Bushe umucetekanya tawimya ishiwi lyauko? ²Pamulu wa mpili ku mbali ya musebo, pamansansa ya nshila, amano yali makene. ³Pa mpongolo pa kwingila mu musumba, akokuta. ⁴Ni kulim mwebo, mwe bantu, nkokuta; ishiwi lyandi lya bana baume ba bantu. ⁵Mweba taba na mano, sambilileni amano; elo na mwebo mwe bapuba, mufwile ukukwata amano ya kumfwikisha. ⁶Umfweni, pantu nakule kulanda pa fintu fya ku cindama, elo uluntu imilomo yandi yaisuka nkolanda pa fintu fya kulungama. ⁷Pantu akanwa kandi kalanda pa fintu fya cishinka, elo ukubifya kwa bunani kumilomo yandi. ⁸Yonse amashiwi ya mukanwa kandi ya cishinka; muli yena tamwaba ukusengulwila nangula ukulufya. ⁹Yonsefye yakololoka ku muntu uumfwikisha; amashiwi yandi yakololoka kuba ku fwaya ukwishiba. ¹⁰Saleni ukufunda kwandi ukucila silfere; saleni ukwishiba kucila golide uwakupwililika. ¹¹Pantu amano ya bune ukucila ifya kubeka; takuli icuma icinga kumako kuli yena. ¹²Nebo, ne mano, ndekala pamo no kucenjela, elo naliba uwakwishiba elo no kulingulula. ¹³Akatina ka kwa Yahweh kupata ububi. Nalipata icilumba elo no kuitutumuna, inshila yabubi, elo no kulanda kwa bubi. nalifipata. ¹⁴Ndikwete ukupindulula kwa bune elo na mano ayengofwika; ndi wano; amaka yaba muli nevo. ¹⁵Ukupitila muli nevo isha mfumu shilateka, elo bakateka balapanga amafunde ayatuntulu. ¹⁶Ukupila muli nevo bacilolo balateka, abakucindama, elo na bonse abatekela mukulungama. ¹⁷Nalitemwa abantemwa, elo na bamfwaisha balansanga. ¹⁸Muli nevo mwaliba ifyuma elo no kucindama, ifyuma fya kutapwa elo no kulungama. ¹⁹Ifisabo fyandi fya bune ukucila golide, nangula fye ni golide uwaku pwililika; no ku kwata kwandi kwa bune ukucila silfere uwakupwililika. ²⁰Ndenda munshila ya bulungami, mukati kanshila yakulungama. ²¹Ekwaba ukweba, nkolenga abantemwa ukupyana icuma; ndesusha amabutala yabo. ²²Yahweh alimbumbile pakutampa, mukutampa kwa fitwa fyakwe. ²³Munshita shakukale nalipangilwe- ukufuma ku kutampa, ukufuma kukutendeka kwa calo. ²⁴Ulo takulaba ba bembu, nalifyelwe ulo takulaba utumfukumfuku utuleta amenshi, ²⁵ulo impli tashilaimikwa elo ulo takulaba utupili, nalifyelwe. ²⁶Nalifwele ulo Yahweh talapanga icalo elo na mabala, nangula fye lukungu lwa kutampilapo mwi sonde. ²⁷Eko nali uluntu abikile imyulu, uluntu ashingulwishe icishilwa pamulu wa menshi petenga. ²⁸Eko nali uluntu abikile amakumbi mu mulu elo uluntu utumfukumfuku twabikilwe mu menshi apakulepa. ²⁹Ekonali uluntu apangile apakupelela ba bembu, ukwebati amenshi ye lakusalangana ukucila mukukonkomesha kwakwe, elo uluntu takulaba apakupelela ukushintilila kwa mulundu wa kuma. ³⁰Nali kulubali lwakwe, kubati muntu waishibisha ifyakupanga panga; nali kuba nankwe cila bushiku, lyonsefye ukulekusansamukila muli ye. ³¹Nali kusansamukila mwi sonde lyakwe lyonse, elo no kusamwa kwandi kwali mu bantunse. ³²Nomba, mwe bana baume bandi, umfweni kuli nevo, pantu abasunga imbibele yandi bakapalwa. ³³Umfweni ukulangililila kwandi elo mube abakucenjela; mwikulekelesha. ³⁴Uyo uumfwa kuli nevo akapalwa. Akale kubona cila bushiku pa fibi fyandi, ukule kulolelea pa mbali ya fipindamo fya fibi fyandi. ³⁵Pantu onse uwasanga nevo, asanga ubumi, elo akasanga ububile bwakwa Yahweh. ³⁶Nomba uyo uwafilwa, acena ubumi bwakwe umwine; bonse abapata nevo batemwa imfwa."

Chapter 9

¹Amano yaikulila inganga ya yako ayene ngo mwanakashi ubashilemo inceshi cine lubali ukufuma ku mabwe.

²Naipaya inama shakwe , alisankenye no mwangashi kabili alipekenye na pakutebetela.³Alitumine ababomfi bakwe abanakashi: Akobilikisha ukufuma pa ncende yasumbuka iya musumba. ⁴Nani imbulwa mano?

Kapilibukile kuno!" Kuli ngo uwabulwa mano akososa.⁵"Isa ulye icakulya candi, kabili unwe no mwangashi uyo nsakenye. ⁶Leka imicitile ya bumbulwa amano yobe no kuba no mweo; endela mu nshila ya kwiluka.⁷Uyo onse uukalipila uutumfya apokelela ubonaushi, kabili uyo onse uukalipila umuntu mubi apokelela insele. ⁸Wikalipila uutumfya, pantu akakupatilapo; kalipila umuntu wa mano, kabili akakutemenwapo. ⁹Pela ku muntu wa mano, kabili akabelelako uwamano; sambilisha umuntu mulungami, kabili akalundako ku kusambilila kwakwe.

¹⁰Ukutina Yahweh entendekelo ya mano, kabili ukwishiba uwamushilo ekwiluka. ¹¹Pantu ukupitila muli ne inshiku shonse shikafuilako, ne myaka ya bumi bobe ikalundwako kuli we. ¹²Nga uli wamano, uli wamano palobe, kabili nga watumfya, ukansenda we mwine."¹³Umwanakashi wa bunangwa mututu; kabili walisulwa uwashaishibapo nakamo. ¹⁴Ekala pa mwishi wa nganda yakwe, pa cipuna mu ncende yapamulu iya musumba.

¹⁵Akobilikisha kuli abo abokopita mu misebo ku bantu abakoyendelafye mu nshila.¹⁶"Leken iyo onse imbulwa mano yalukile kuno," Alanda kuli abo abataba na mano. ¹⁷Amenshi yakwiba yalilowa, kabili umukate wa mubumfisolo waliwama." ¹⁸Lelo taishiba ati abafwa baba kulya kwine, ukuti abeni abo etileko bali mucilindi ca kumbo.

Chapter 10

¹Amapinda yakwa Solomoni. Umwana wa mano alasansamusha wishi, lelo umwana icinangwa alanhulusha nyina. ²Ifyuma banonkela mu bubifi tafyalema, lelo ukucita icalungama kulakusungilila ukufuma ku mfwa. ³Yahweh taleka umweo wa ulungami abe ne nsala, lelo alatompola ukukabila kwa mubifi. ⁴Ukuboko ukwa bunangani kulenga umntu ukuba umupina, lelo ukuboko kwa ubombesha kulamuletela ifyuma. ⁵Umwana wa mano akalonganika icisabo mu lusuba, lelo camusebanya kuli wo ulala munshita ya kusombola. ⁶Ifyabupe ukufuma kuli Lesa fili pa mutwe wa muntu umulungami, lello akanwa ka mubifi kafubabila icimfulunganya. ⁷Umuntu umulungami alenga abo abamwibukisha ukusansamuka, lelo ishina lya mubifi likabola. ⁸Ilyo uwa mano alasuminishe amafunde, lelo icinangwa icilandisha cikesa konaika. ⁹Ilyo uwendela mubusuma endela mukupokololwa lelo uyo uupondamika inshila shakwe, akasangwa kunse. ¹⁰Umuntu uukapisha ku linso alengafye icimfulunganya lelo icinangwa icilandisha cilonaika. ¹¹Akanwa ka muntu umulungami ka mulonga ka mesnshi ya mweo, lelo akanwa ka mubifi kafubabila icimfulunganya. ¹²Ulupato limya ulubuli, lelo icitemwiko cifimba pa kulufyanya konsefye. ¹³Amano yasangwa pa milomo ya muntu uusobolola, lelo inkoto isa panuma ya muntu uutaba na mano. ¹⁴Abantu ba mano batutula ukwishiba, lelo akanwa ka cinangwa kaleta ubonaushi mupepi. ¹⁵Ifyuma fya mukankala e linga lyakwe ilyakosa elimupokolola; ubupina bwa mulanda bonaushi bwabo. ¹⁶Amalipilo ya muntu umulungami yatwala ku mweo; ubukumu bwa bantu babi kubatwala kwi sambu. ¹⁷Kwaliba inshila yakuya ku mweo kuli uyo uukonka ukukalipilwa, lelo uyo uukana ukwalulwa utwalwa ku kuluba. ¹⁸Ilyo onse uufimba pa lupato lwakwe aba nemilomo yabufi kabili uyo onse uusalanganya ulwambo cungwa. ¹⁹Ilyo amashiwi yafulisha, ifilubo tafibulwamo, lelo ngo uucengela pafyo alanda wa mano. ²⁰Ululimi lwa muntu mulungami ni silufele walopololwa; mwabafyeubukumu bunono mu mutima wa mubifi. ²¹Imiloomo ya muntu mulungami ilalisha abengi, lelo ifyungwa filafwa pa mulandu wakubulwa amano. ²²Ifyabupe fyabune ifyakwa Yahweh fileta ifyuma kabili talandako bukali kuco. ²³Ububifi e cangalo ico icungw cangala, lelo amano e busuma ku muntu wa kwiluka. ²⁴Akatina ka muntu mubifi ka kamupita lelo ukufwaya kwa bantu abalungami kukapelwa. ²⁵Ababifi baba nge cipupu icikopitafye, kabili tabakabepo nakabili, lelo abantu abalungami kamfukumfuku akabelelela umuyayaya. ²⁶Ngo mwangashi wasasa pa meno ne cushi mu menso, efyaba umuntu munangani kuli abo abamutumine. ²⁷Akatina ka kwa Yahweh ka tantalisha ubumi lelo imyaka ya mubifi ikepipa. ²⁸Isubilo lya bantu abalungami ensansa shabo, lelo imyaka ya bantu babifi ikepipa. ²⁹Inshila yakwa Yahweh ilacingilila abo ababa ne cishinka lelo yabonaushi kubabifi. ³⁰Umuntu umulungami takatale afumishiwapo, lelo ababifi tabakashale mu calo. ³¹Pa kanwa ka muntu umulungami pafuma ifisabo fya mano, lelo ulumini lwa bupondamishi lukaputulwako. ³²Imilomo ya muntu umulungami yalishiba icasuminishiwa. lelo akanwa ka mubifi balashiba ubupondamishi.

Chapter 11

¹Yahweh walipata ifipimino ifitaba bwino lelo asekelela mu cipimo ca kulinga. ²Icilumba nga caisa, ninshi umusalula waiza, lelo ukufuka kufunya amano. ³Bukaele bwa bulungami ebutungulula, lelo inshila shakolobana shaba cenjela shilabonaula. ⁴Ubunonshi bwa cabecabe mu bushiku bwa bukali, lelo ukuctita icilungeme kulakusunga ukufuma ku mfwa. ⁵Imisangi isuma iya muntu uwakaele icita nshila shakwe ukololoka, lelo ababifi bakapona umulandu wabubifi bwabo. ⁶Imisango isuma ya bololoke ibasunga umutende, lelo bakucenjela bekatwa mu likumbwa lwabo. ⁷Ilyo umuntu umubifi afwa, isubilo lyakwek lyaloba kabili ne subilo lyali mumaka yakwe yalapwa. ⁸Umuntu umulungami alasungililwa ukufuma ku bucushi kabili bwisa pa mbifi. ⁹Ku kanwa kakwe umuntu wabula Lesa onawilako umwina mupalamano wakwe, lelo ukupitila mu mano abantu abalungami basungwa umutende. ¹⁰Ilyo abantu abalungami ba sambashiwa, umusumba ulasekelela. Ilyo imbifi shi koloba, kuba icongo ca kusefya. ¹¹Ukupitila mu fyabupe ifyabune ifya baololoka, umusumba ulacindama; pa tunwa twambifi, umusumba ulabongoloka. ¹²Umuntu uwakwata umunankwe imisumba takwata mano, lelo umuntu uwiluka ekala tondolo. ¹³Onse ushinguluka no lwambo asokolola inkama, lelo umuntu wa cishinka afimba pa mulandu. ¹⁴Ukutali butungulushi bwa mano, uluko lulawa, lelo ukucinfya kwisa mukupendwa amano kubengi. ¹⁵Ubika icikatilo pakukongwelako umweni mu cine akacula, lelo umu uwapata ukupela ubulayo muli uyo musango wa kulayo aba umutende. ¹⁶Umwanakashi wakuyemba apokelela umwine, lelo umu umunkalwe acenafye umwine. ¹⁷Umuntu uwaluse anonkelamo umwine, lelo umu umunkalwe acenafye umwine. ¹⁸Umuntu umubifi alalafya pa kupoka amalipilo lelo umu ubyala ifyakulungama asombola amalipilo ya cishinka. ¹⁹Umuntu uwacishinka ucita ifyakulungama akaba no mweo, lelo umu ukonkelesha ifya bubifi akalofya umweo. ²⁰Yahweh apata abo imitima yabo yakubipa, lelo abekelwa muli abo inshila shabo shaka ele. ²¹Shininkisha ici- abantu abacita ububifi tabakalekwe fye ukwabula ukukanndwa, Lelo abana kufyalwa ba bantu abacita ubulungami bakasungwa umutende. ²²Nge nindwa miwe mu mona wa nkumba, e mwanakashi wabune uwakubula amano. ²³Ukufwaya kwa bantu abalungami fipwa mu bune, lelo abantu ababifi bafwile basubilafye ubukali. ²⁴Kuli umu upasa- akalonganika ukucilamo; naumbi ekatilila ifyo afwile ukupela- esa ku bupina. ²⁵Umuntu uwabukapekape akasambashiwa na umu upela amenshi kuli bambi nao akakwata amenshi yakwe. ²⁶Abantu batipa akana ukushitisha na kabili, lelo ifyabupe ifya bune fifwike icilongwe kuli o ukoshitisha. ²⁷Ukofwaisha ubune ninshi akofwaya no bubi lelo umu ufwaya ububi akabusanga. ²⁸Abo abacetekela mu fyuma fyabo ba kawa, lelo nge bula, abantu bakulungama bakalema. ²⁹Uyo uleta ubucushi pa nganda akapyana umwela ne cungwa cikaba umubomfi uwa mutima wa mano. ³⁰Umuntu umulungami akaba nge cimuti ca mweo, lelo ulukankala lupoka umweo. ³¹Moneni! Umuntu umulungami apokelela ifyo akofwaya; pali bufi incita tubi naba masambi.

Chapter 12

¹Uwatemwa ukusalapula atemwa amano, lelo uwapata ukwalululwa wakutumpa. ²Yahweh alapela ukutemwa ku muntu wabune, lelo asusha umntu uwamapange ayabi. ³Ububifi tabukosha muntu lelo abalungami babafye abakucingililwa. ⁴Umukashi wa mibele yabune ulacindamika umulume, lelo ulete nsoni waba ngo bulwele ubo ububa muma fupa. ⁵Amapange ya bulungami yamulinganya, ulo ukukoselesha kwa mubifi kwabu cenjeshi fye. ⁶Amashiwi ya muntu mubifi citeyo cilolela kwipaya lelo amashiwi yamulungami yalabacingilila. ⁷Abantu ababufi balafumya pafulo kabili balile, leli nganda ya muntu umulungami ikemanina. ⁸Umuntu balamutasha ukulingana na mano akwata. ⁹Cawamapo ukuba uwafye ukabafye umubomfi ukucila ukulaibepa ukuba umucindami lelo ukwabule ifuakulya. ¹⁰Abantu abalungami balasakamana ifya kukabila ifya nama shabo, lelo uluse lwa babifi bunkalwe. ¹¹Ubombesha mwibala lyakwe ukakwata ifyakulye fingi, lelo abo ababutuka ukubombesha tababa na mano. ¹²Umuntu umubifi alakumbwa ifyo abantu babifi bebile kuli bambi, lelo ifisabo ifya bantu abalungami fifuma kuli abobene. ¹³Umuntu umubifi ulekwatwa ku milandile ya mubifi, lelo umuntu umulungami alabutukako ku bwafya. ¹⁴Umuntu ukufuma ku fisabo fya mashiwi yakwe ulesushiwa ne fintu fya bune, ukulingana ne milimo yakwe ikamulambula. ¹⁵Inshila ya watumpa yabune mu menso yakwe, lelo uwamano omfwa kupandwa. ¹⁶Uwatumpa ulanga ubukali pamuku umo lelo uuusula umusalula wa bune. ¹⁷Uusosa icishinka alanda ifyakulungama lelo kambone wa bufi ashimika ifyabufi. ¹⁸Amashiwi ayausosa-sosa yalalasa nge fumo, lelo ululimi lwawa mano luleta ukuposha. ¹⁹Imilomo ya cishinka cilabelela, lelo imilandile ya bubifi yakashita akanono. ²⁰Mwalibo ubucenjeshi mu mitima aya bonse abapingo ukucita ububifi, lelo insansa ishifuma kuli bampanda mano aba mutende. ²¹Takuli ukulwala ukufuma pa bulungami lelo ababifi besushiwamo ne fyakukosa. ²²Yahweh apata imilomo ibepa lelo bonse abekalila mu cicetekelo ebwa sekelwamo. ²³Umuntu uwacinshinka alafisa amano yakwe lelo uutima wa mupuka ulafunya ubungwa. ²⁴Amaboko ya wasalapulwa yakatungulula, lelo abantu abanangani bakabikwa pa cinto yaku patukisha, ²⁵Ukukabila mu mutima wa muntu umubwesesho panshi; lelo ishiwi ilisuma lilamulenga uku sansamuka. ²⁶Umuntu umulungami nikalanguluka wamu nankwe, lelo inshila yababifi itungulula kukuluba. ²⁷Abantu abanangani tekuti boce inama shabo, lelo umuntu uwashilimuka akakwata icuma icisuma. ²⁸Abo bonse abenda munshila shaboloke balasunga ubumi namu nshila tamwaba imfwa.

Chapter 13

¹Umwana wa mano omfwa kufyo wishu amulangilila, lelo uutumfwa takomfwe ku kukalipilwa. ²Ukufuma kufisabi fya pakanwa kakwe umuntu ulasansamukila mu fintu fisuma, lelo ukukabila kwa ncenjeshi niku cimfulunganya. ³Uyo uulonda akanwa kakwe acingilila umweo wakwe, lelo uupeneka imilomo yakwe alayonaula umwine. ⁴Ukukabila kwa muntu munangani kukofwaisha nomba takwetemo nangu kamo, lelo ukukabila kwa munt wasalapuka ku kasansamushiwa icine cine. ⁵Umuntu umulungami apato ubufi, lelo umuntu umubifi aicitilo musebanya, kabili alayansha ne nsoni. ⁶Ubulungami bucingilila abo abatakwata filubo munshila shabo lelo ububifi bwalula abo abacite sambu. ⁷Kwalibako umo uwainokesha umwine, lelo takwata nangu kamo, kabili kuliko umo uupela fyonse, nomba aba umukankala. ⁸Icilubula ca mweo wa muntu mukankala cuma cakwe, lelo umuntu umulanda tomfwa ku cakutinya. ⁹Ulubuto lwa bantu abalungami lulasekelela, lelo ilampi lya bantu babi lilashima. ¹⁰Icilumba cisumya icimfulunganya, lelo kuli abo abomfwa ku kupanda amano yasuma kulaba amano. ¹¹Icuma cilapwa nga canonkelwa apa fye, lelo kuli umo uupanga indalama ukupitila mu kubomba na maboko yakwe alenga indalama shakwe ukufula. ¹²Ulo isubilo lyatantalila, cilatobaulo umutima. ¹³Uyo onse uukana ifyakukonka, ailetelelo bonaushi umwine, lelo uyo uucindika amafunde akalambulwa. ¹⁴Ukufunda kwa muntu wa mano ninakafukaula wa mweo, ukukupilibula ukufuma ku citeyo cam mfwa. ¹⁵Ukumona kusuma kunonka ububile, lelo inshila ya bucenjeshi bonaushi. ¹⁶Abantu ba cishinka babombela ukufuma kum mano mu busalo bonse, lelo icungwa cilasha ubungwa bwaciko. ¹⁷Mashinge mubi aponena mubwafya, lelo inkombe ya cetekelwa ileta ukuwikishanya. ¹⁸Uyo uupulula ifyakuekonka akakwata icipowe ne nsoni, lelo umucinshi ukesa kuli uyo uusambilila ukufuma mu kwalulwa. ¹⁹Ukufuluka ukwasangwa kwalilowa ku muntu wakukabila lelo ifyungwa fyapata ukufututukako ukufuma ku fibi. ²⁰Ulekwenda na bantu ba mano nobe ukaba na mano, lelo ukwampana kwa fyungwa fikasanga ubusanso. ²¹Ubusanso bupepeka abamasambi lelo abantu abalungami balalambulwa ifyabune. ²²Umuntu uwabune alashila icabupyani ca beshikulu bakwe, lelo ifyuma fyaba masambi fisungilwa umuntu mulungami. ²³Ibala ilitalimwamo ilya mulanda kuti lyafunya ifyakulya ifingi, lelo kuti fyapyangwa ku mucisha cinani. ²⁴Uyo uutakalipila umwana wakwe alimupata, lelo uyo uwatemwa umwana m=wakwe alatenkanya paku mulangilila. ²⁵Umuntu umulungami alalya mpakafye asansamusha ukukabila kwakwe, lelo ifumo lya mubifi lyonsefye lilaba ne nsala.

Chapter 14

¹Umwanakshi wamano akuula ing'anda yakwe, lelo umwanakashi umuwelewele alaitobolola umwine na maboko yakwe. ²Umuntu uwenda uwakulungama alatina Yahweh, lelo uutaba na cishinka munshila shakwe alamuula ena. ³Mukanwa kamuwelewele mufuma ubwembya bwa matutumuko, lelo imilomo yawamano ikaba cingilila. ⁴Apashili ing'ombe, ikola lilaba ilyabusaka, lelo ifilimwa ifingi kuti fyaisa mukukosa kwa ng'ombe. ⁵Kambone wacishinka tabepa, lelo kambone wabufi apema ubufi. ⁶Uwamiponto afwaisha amano elo nomba tapaba nangu yamo, lelo ukwishiba kwalyanguka kuli uyo uwamuctekanya. ⁷Talukako ku mutu umuwelewele, pantu tawakasangemo ukwishiba pamilomo yakwe. ⁸Amano ya muntu uwakucenjela kwishiba inshila shakwe, lelo ubupumbu bwa bawelewele kubepa. ⁹Abawelewele baponta uluntu beshibe ukweba ati balilufyenye, lelo apali abakulungama. ¹⁰Umutima ewaishiba ubukali bwa muntu umwine lelo umbi tekuti ciboneke insansa shauko. ¹¹Ing'anda ya bantu ababifi ikesakonaulwa, lelo itenti lya bakulungama likekalilila. ¹²Kwaliba inshila iyiboneka iyakulungama ku muntu, lelo impela yaiko itwala ku mfwa. ¹³Umutima kuti waseka elo uali mubukali elo ne nsansa kuti shasanguka ubulanda. ¹⁴Uwakubula icitetekelo akesakupokelela ifyo inshila shakwe shifwile ukukwata, lelo umuntu wabune akesakupokelea ifili ifyakwe. ¹⁵Uutashiba atetekelafye ifili fyonse, lelo uwakucenjela atontokaya pantampulo shakwe. ¹⁶Umuntu wa mano alatina elo no kufuma kububi, lelo umupuka alacishamo ukuicetekela no kukana ukusokwa. ¹⁷Uwangufyanya ukukalipa acita ifintu ifyabupuka elo umuntu uulingulila alapatwa. ¹⁸Abataishiba bapyana ubupuka, lelo abantu abakucenjela balafwikwa ukwishiba. ¹⁹Abantu ababi bakesakusontamo kuli abo ababune elo abo ababifi bakesakukontama pa mpongolo sha muntu umulungami. ²⁰Umuntu umupina alapatwa na kubanankwe fye, lelo abantu abanankala balakwata abanabo abengi. ²¹Uusula umwina mupalamano alabembuka, lelo uulanga ubulanda ku bantu abapina alapalwa. ²²Bushe uupingula ifyabubi tekulubantika alubantikafye? Lelo abapanga ukucita ifyabune bakesakupokelela ukutemwa elo ne cishinka. ²³Kumilomo yonse iyakukosa mulafuma ubukumu, lelo uluntu ngapalifye ukulanda, kutwala mukubulwa. ²⁴Icilongwe ca bantu abamano ebunonshi bwabo, lelo ubupumbu bwabawelewele buletelakofye ubupumbu. ²⁵Kambone uwacishinka alapususha imyeo, lelo kambone wabufi apema ubufi. ²⁶Uluntu umo atina Yahweh, kabili alakwata ukucetekela muli ye; ifi fintu fikesakuba kwati ni ncende iyakukosa iyabucingo ku bana bauyu muntu. ²⁷Akatina kakuli Yahweh kaumfumfuku ka mweo, pakweba ati umuntu ataluke ku fiteyo fyamfwa. ²⁸Ubukata bwa mfumu busangwa mu bantu bakwe abengi, lelo ukwakubula abantu umwana wa mfumu alonaula. ²⁹Umuntu utekanya alakwata ukumfwikisha ukwamaka, lelo uwanguka ukukalipa alanga ubupumbu. ³⁰Umutima uwakutekanya bumi ku mubili, lelo ubufuba bulwele bwa mafupa. ³¹Uyo onse ulefyenga umupina alapisha kalenga wakwe, lelo uulangisha ukusakamana ku mupina lamucindika ena. ³²Umuntu umubifi alabikwa pasnhi kuictile yakwe iyabubi, lelo umuntu umulungami alikwata umwakuba nangu ni mumfwa. ³³Amano yatusha mu mutima wa wamucetekekanya, lelo napabapumbu alaleka umwine ukwishibikwa. ³⁴Ukucita ubulungami ekusansamusha uluko, lelo ulubembu lusebanya abantu abali bonse. ³⁵Umubomfi uwakushilimuka asanga ububile ku mfumu, lelo ubukali buba pauisebanya.

Chapter 15

¹Ubwasuko bwafuuka bulafumyapo icifukshi, lelo ishiwi lya cipyu lilalunda icifukushi. ²Ululimi lwa bantu bamano lakwatafye amano, lelo akanwa ka fipuka kafukumanafye ubuwele wele. ³Amenso yakwa Yahweh yabafye konsefye, mukubona pafya bubi na ifisuma. ⁴Ululimi lwa mutende cimuti ca meo, lelo ululimi lwa bibi lulatobaula umupashi. ⁵Icipuka cilasuula amalangililo yakwa wishi, lelo uyo uusambilila ku kusalapula alicenjela. ⁶Mu ng'anda ya muntu umulungami mwaba icilambu icikulu, lelo ubunonshi bwa mbifi bumupelafye amafya. ⁷Imilomo ya bantu bamano isalanganyafye amano, lelo kumitima ya fipuka ta caba ifyo iyo. ⁸Yahweh alipata amalambo ya bantu ababi, lelo ipepo lya bantu baololoka emo acankila. ⁹Yahweh alipata inshila ya bantu babipa, lelo ena atemwefye uyo uufwailisha ifya lungama. ¹⁰Ukusalapulwa kwine kwine kulumulolela uyo onse uufuma munshila elo uyo uapata ukulungikwa kesa kufwa. ¹¹Imbo elo no bonaushi fyaliba palwalala kuntanshi yaka Yahweh; ngo kucilapo imitima sha bana baume ba bantu? ¹²Utumfya alakana ukulungamikwa; ena takayeko kuwamano. ¹³Umutima wa nsansa ulenga pa cinso ukusamwa, lelo ukukalipa kwa mutima kufungaula umupashi. ¹⁴Umutima wa mucetekanya ulafwaisha ukwishiba, lelo akanwa ka cipuka katinamina ubuwele wele. ¹⁵Inshiku sha bantu batitikishiwa shonse sha bafye ishabulanda, lelo umutima wakusekelela waba no mutebeto uutapwa. ¹⁶Twa wamapo utunono utwamukatina kakwa Yahweh ukucila ubunonshi ubukulu ubwamucimfulunganya. ¹⁷Cawamapo icakulya ca musalu uko ukuli ukutemwa ukucila ing'ombe sha kunona ishakupeka no lupato. ¹⁸Umuntu wacifukushi alundapofye ifyongo, lelo umuntu uukokola pakufulwa alapwisha ukutalikana. ¹⁹Inshila ya munang'ani yaba ukubati ni ncende apali ulubao lwa myunga, lelo inshila yawaololoka ni nshila iyakukulwa iyakupabuka. ²⁰Umwana mwaume wa mano aleta insansa kuli wishi, lelo icipuka ca muntu cilasusha ng'ina. ²¹Ubuele wele bulasansamusha umuntu wabula amano, lelo uyo uwakata ukwiluka endadye mu nshila yaololoka. ²²Amapange ya bula ukupandwako amano yalonaika, lelo apali bakapandwa wa mano abengi yalatunguluka. ²³Umuntu alasanga ukusangalala uluntu apela ubwasuko bwa kufikapo; ifyo ya wamangashi amashiwi yalandikwa mu nshita yakulinga! ²⁴Inshila ya mweo itungulula abantu ba mano pa mulu, pakuti benga pilibuka ukufuma kumbo panshi. ²⁵Yahweh alabongololola ing'anda wa wacilumba, lelo alacingilila ifyakwata mukamfwilwa. ²⁶Yahweh alipata amatontonkanyo ya bantu babipa, lelo amashiwi ya mutende yaliwama. ²⁷Kabolala aletela ulupwa lwakwe amafya, lelo uyo uwapata amafisa kanwa akekala. ²⁸Umutima wa muntu walungama ulaipishamo ilyo taulaasuka, lelo akanwa ka bantu babipa kapongololafye ububifi bwakako bonse. ²⁹Yahweh abafye ukutali na bantu babipa, lelo alomfwa ipepo lya bantu balungama. ³⁰Ulubuto lwa menso luleta insansa kumutima elone mbila nsuma ebumi kumubili. ³¹Ngacakuti wabikako amano uluntu umo akokupindulula pafyo wikala, webo ukatwalilila ukuba pa bantu bamano. ³²Uyo uukana ukusalapulwa alisuusha umweine, lelo uyo uumfwa ku kulungikwa alakwatilapo ubwishibilo. ³³Akatina kakwa Yahweh kasambilisha amano elo icitamilapo pakucindama kuicefya.

Chapter 16

¹Mampange ya mutima yaba ku muntu, lelo ubwasuko bwa lulimi lwakwe bufuma kuli Yahweh. ²Shonse inshila sha muntu shaku wama mumenso yakwe, lelo Yahweh ipina umupashi. ³Peleni imilimo yenu kuli Yahweh namapange yenu yakaya pantinshi. ⁴Yahweh wapanga icintu conse pa mulimo yaciko, elo no mubifi pabushiku bwaa bucushi. ⁵Yahweh wapata umuntu onse uwakwata umutima wakatutumushi, lelo shinkisheni ici, tabakaye umwabula ukukandwa. ⁶Mucitemwiko cacishinka nabucishinka ububifi bukalipuwa nakukatina kakwa Yahweh abantu bakataluka kububifi. ⁷Ulo inshila sha muntu shikosekesha yahweh, ulenga abalwani bakwe ukuba no mutende na wo. ⁸Cawama ukuba notunono mubulungami ukucila indalama ishakufula mububifi. ⁹Umuntu mumutuma wakwe upinga inshila yakwe, lelo Yahweh utungulula intampulo shakwe. ¹⁰Ubusalo bwamano bwaba pamilomo ya mfumu; mukanwa kakwe tamufuma bupondamishi. ¹¹Ifipino fya cishinka fifuna kuli Yahweh; ubufino bwamu cola bonse mulimo wakwe. ¹²Ulo imfumu shacita ifyabubifi, ico cintu cililingile ukusushiwa, pantu icipuna icbelapo mukucita ifyakulungama. ¹³Imilomo shalungama shakubekelwamo imfumu, kabili wo watemwa umuntu uusosa amashiwi yakulungama. ¹⁴Ubukali bwa mfumu nintumi ya mfwa lelo umuntu wamano ukesha ukutalalika ubukali bwakwe. ¹⁵Mukwanguka kwa pacinso ca mfumu bumi no bubile bwakwe ukubati likumbi ilileta imfula mumupepo. ¹⁶Ifyo cawamisha ukukwata amano ukucila golide. Calinga ukusalapo ukukwata ukwiluka ukucila silufefe. ¹⁷Inshila yamololoke imufumya kububi; uyo uucingilila ubumi bwakwe ulinda inshila yakwe. ¹⁸Ubonaushi bwisa panuma yacilumba no kuwa panuma ya mupashi waka tutumushi. ¹⁹Cawama ukuicefya pa bapina ukucila ukwakamya ubonaishi na bantu ba cilumba. ²⁰Uyo onse uubeta mufyo ufundwa ukasanga ifyabune, kabili nabo bonse abacetekela yahweh bakapalwa. ²¹Uyo uwamutima wa mano witwa uwakucenjela nokulowa kwa mashiwi kulakusha ubwishibilo bwa kufunda. ²²Kuli uyo uwakwata ukwiluka kamfukumfuku ka bumi lelo ifyakunka fya bawelewele buwelewele bwabo. ²³Umutima wa muntu wa mano upa amano kukanwa kakwe kabili ulundapo amaka yamupampamina ku milomo yakwe. ²⁴Amashiwi yakuwama cipeepe cabuciyakulowa kumupashi nokusha kuma fupa. ²⁵Kwaliba inshila iya imoneka lyakololoka ku muntu, lelo impela itwala ku mfwa. ²⁶Umulyo wamubomfi ubombela wo; insala yakwe ilamucincisha. ²⁷Icungwa cifwaya ifyakubula amano namashiwi yaciko ukubati mulilo ukobilimuka. ²⁸Umuntu wabwafya wimya intulubundi no walwambo upatula ifibusa. ²⁹Umuntu wabonaushi ubepa kumwina mupalamano nokumutungulula inshila ibi. ³⁰Uyo utotamika ilinso upanga ifintu ifyakubipa; abo abashisula imilomo bakalenga ifyabulwani. ³¹Imfwi citebo ca bukata; cisendwafye mukwikala munshila yakololoka. ³²Cawamapo ukukokola ukukalipa ukucila ukuba impalume no utungulula umupashi wakwe wakukosa ukucila uucimfya umusumba. ³³Ifyakupendwilako fipaswa pansala yapa matanta, lelo ubusalo bufuma kuli Yahweh.

Chapter 17

¹cawamapo ukuba tondolo nakwakulya utwaku cepa utwakuma utwamukate. Ukucila ingánda iyakwisula ubunonshi nobubifi. ²Umubomfi wamano ukatungulula pa mwaana mwaume uyo ucita ifyansoni no kuwabanya ifyakupyana ukubati wamali ba wabo. ³icakwengulwilamo cabelapo silufefe ne lungu lyabelapo golide, lelo Yahweh usukulula imitima. ⁴Abacita ifyabulwani bakutika ku milimo yabubifi; uwabufi ukutika kululimi lwa bonaushi. ⁵Uyo onse uufumya umulanda utuka kalenga wakwe na onse uyo usekelela ubulanda ukakandwa. ⁶Abeshikulu citebo caba kulu nabafyashi baleta umucinshi ku baana babo. ⁷Amashiwi yakuwama tayalingile iciwelewele; ukucilapo imilomo yabufi Aaitingile ubufumu. ⁸Amafisa kanwa yaba ukubati libwe lyacishimba kuli uyo ukoyapela konse uko uta, ulashuka. ⁹Ilyo onse uwasula kumulandu ufwaya icitemwiko, lelo uyo wabwekeshapo ubwafya ulonaula icibusa. ¹⁰Ukwebaula kuya mukufikapo mu munru uwakwata ukwiluka ukucila impumo umwanda umo ishiya mubuwelewele. ¹¹umuntu ucita ubulwani ufwayafye bucisanguka, eico umutumi wabunkalwe ukatumwa pali wo. ¹²Cawama ukukumana na beya uyo bapoka abaana ukucila ukukumana nomuwelewele mubuwelewele bwakwe. ¹³Ulo umo wabweseshu ububi pa busuma, ububi tabwakafume mungánda yakwe. ¹⁴Intendekelo ya ntulubundi iba kubati umo walekelela amenshi konse, eico taluka kufikansa libe tailatampa intulubundi. ¹⁵Umuntu uleka umuntu wabubifi no muntu useka umuntu wabilungami bonse aba bamuselu kuli yahweh. ¹⁶Cinshi umuwelewele wingapelela indalama pakusambilila amano, ulo utakwete ubwishibilo bwakuya sambilila? ¹⁷Icibusa cacitemwiko inshita yonse lelo wabo wafyalilwa inshita shamafya. ¹⁸Umuntu wakubula amano upanga amalayo yakufikilisha nokuba umwine wankongole shamwina mupalamano. ¹⁹Uyo onse uwatemwa intulubundi watemwa ulubuli; onse uulefya umupaka wa mwinshi wakwe ufwaya ubonaushi. ²⁰Umuntu wakwata umutima waku pondama takasange icintu cabune; nowakwata ululimi lwa bubifi uwila mubulwani. ²¹Umufyashi wamuwelewele wailletela ubukali pali wo; na wishi wamuwelewele ubulwa insansa. ²²Umutima wakusamuka muti usuma, lelo umupashi wakutobauka ulomya amafupa. ²³Umuntu mubifi usumina amafisa kanwa pakucingilisha inshila sha mucetekanya. ²⁴Kuwakwata ukwiluka ubika icinso cakwe kumano, leelo amenso yamuwelewele yabikwa pafya mpela ya calo. ²⁵Umwaana mwaume umuwelewele wo bukali kuli wishi kabili bubi kumwanakashi wamufyele. ²⁶Kabili, tecakuwama ukukanda umuntu wakulungama; nangula tecakuwama ukuma umuntu musuma uuli na mano. ²⁷Uyo uuli namano ubomfya amashiwi yakucepa noyo uwakutekanya umutima walikwata ukwiluka. ²⁸Nomuwelewele ulatontontokanya ukuba uwamano umfwa waikala tondolo; umfwa waisala amanwa, umonwa ukubati wakukenjela.

Chapter 18

¹Uyo uwikala eka afwaya ifyo umwine temwa no kupandwa amano kukalifya umutima wakwe. ²Icipuka tacisanga insansa mukwishiba, lelo kanofye mukupataulwa ifya mu mutima wakwe. ³Uluntu umuntu umubi aisa, ukusulwa ku lesa naye pamo ne nsoni no musebanya. ⁴Amashiwi ya mukanwa ka muntu menshi ayakushika; na kamfukumfuku ka mano ka mulonga aka koposa amenshi. ⁵Te ca bune ukuba bwino ku muntu umubifi, nangu ukufyenga umungtu umololoke. ⁶Imilomo ya cipuka imuletela ifinsa elo na kanwa kakwe kamulombela ukupumwa. ⁷Akanwa ka cipuka eka muletelela ne milomo yakwe eciteyo cakwe. ⁸Amashiwi ya walwambo ya bakwati fya kulya ifya bune ifya mulubilo ifikotentemukila mu fya munda ya mubili. ⁹Kabili, uyo umunang'ani mukubomba kwakwe ni wabo wa muntu umonaushi. ¹⁰Ishina lyakwa Yahweh lupungu lwa kukosa; umuntu umololoke alabutukilako no kupusuka. ¹¹Ifyuma fya mukankala musumba uwakukosa na matontonkanyo yakwe ya bakwati cibumba ca kusansuka. ¹²Umutima wa cilumba eulenga umuntu ukuwa, lelo ukuicefya ekutangilila ubucindami. ¹³Uyo uwasuka talaumfwa- ailetela ubuwelewele elo ne nsoni. ¹⁴Umutima wa mungtu kuti wapusuka ku bwele, lelo umutima wa kutompok Nni uwangaushipikisha? ¹⁵Umutima wa kucenjela ufwaya ukuwishiba no kutwi kwa wa mano kufwaya ukumfwikisha. ¹⁶Ubupe bwiswila umuntu inshila no kumuleta pa cinso ca bantu abacindami. ¹⁷Uwabalilapo ukulubulula umulandu wakwe aboneka umulungami mpakafye umunankwe aisa no kumwipusha. ¹⁸Ukupendula kupwisha ifikansa elo kupatutulula pakati ka bapusene. ¹⁹Wabo uyo babembukila alikosapo ukucila umusumba uwa kukosa, elo ifikansa fyaba kwati maingwe ya pe linga. ²⁰Ififuma mu kanwa ka muntu fikamulenga ukwikuta; akekuta icibweshwa ca milomo yakwe. ²¹Imfwa no mweo fitungululwa no lulimi, no yo onse uwatemwa ululimi akalya ifisabo fya lukw. ²²Uyo uwasanga umukashi sanga icintu icabune, elo akapokelela ukutemwikwa ukufuma kuli Yahweh. ²³Umuntu umubusu alomba ukuse, nomba umuntu umukankala asuka ubukali. ²⁴Uyo ufwaya bacibusa abengi bamuletela ukonaulwa, lelo kuli icibusa icacila pali wenu.

Chapter 19

¹Umuntu umulanda awamapo uyo uwendela mu cine cakwe ukucila uyo uwilikanya amashiwi mukulanda kanshi cipuka. ²Nakabili, tacawama ukupupumina ukwabula ubwishibilo noyo uutatekanya alaluba inshila. ³Ubupuka bwa muntu bulonaula umweo wakwe no mutima wakwe wafuilwa Yahweh. ⁴Icuma cifusha ifibusa, nomba umuntu umulanda bamufumya kufibusa. ⁵Kambone wabufi takubulwe ukulimunwa na kabepa wa bufi takapusuke. ⁶Abengi balepusha ukutemwika ku muntu umukankala no muntu uyo uupela ifya bupe ni cibusa wa bantu bonse. ⁷Apofye umuntu umulanda ba wabo bonse balamupata; palibufi ifibusa fyakwe ifimutaluka ukuya ukutali! Akuta kuli bo, awe bena baliile. ⁸Uyo onse uupoka amano alitemwa umweo wakwe; noyo uufwaisha ukwishiba akasanga ishuko. ⁹Kambone wa bufi takabule ku limunwa, nomba uyo uubepa ubufi akaloba. ¹⁰Ta calinga ku cipuka ukwikala mukuipakisha pali bufi ku musha ukuteka abana ba mfumu. ¹¹Amano yalenga umuntu ukukokola ukukalipa no kusuula kucilubo ekucindika kwakwe. ¹²Ubukali bwa mfumu bwaba kubati cilulumo ca nkalamu, nomba uluse lwaiko lwaba kubati ciime pa cani. ¹³Umwana mwaume icipuka lishamo kuli wishi no mukashi wa bulaki ena kutonaila kwa menshi. ¹⁴Ubupyani bwa ng'anda ne fyuma bufuma ku bafyashi nomba umukashi wa mano afuma kuli Yahweh. ¹⁵Ubulamu buponesha umuntu mutulo utukulu, nomba uyo uutafwaya ku bomba akaponenwa ne nsala. ¹⁶Uyo uunakila amafunde acingilila umweo wakwe, nomba umuntu uutatontonkanya pa myendele yakwe eukafwa. ¹⁷Uyo onse uukumbusukako abalanda akongweshwa kuli Yahweh elo ena eukamubwesha pafyo acitile. ¹⁸Kalipila umwana obe umwaume ilyo ku cili isubilo cikulu wibika mapinge ya kumubiika kumfwa. ¹⁹Umuntu uufulwa bwangu afwile ukufuta amafuto; nga wa mupusushako, ukamulipilila na kabili nga abwekeshapo. ²⁰Kutika ku mano no kupokelela amafunde, pakuti nobe ube na mano mu mweo obe. ²¹Mu mutima wa muntu mwaba amapange ayengi, nomba ubufwayo bwakwa Yahweh ebukabelelela. ²²Icitemwiko icishipwa eco umuntu akabila elo umuntu umulanda awamapo ukucila uwabufi. ²³Akatina kakuli ya Yahweh katwala abantu ku mweo; onse uwakwata akekuta no kukaana cushiwa uboni. ²⁴Umunang'ani atubika ukuboko kwakwe mwi lishi, ena takakubweshemo no kutwala pakanwa kakwe. ²⁵Puma uupumya, no muntu imbulwa mano akabelwamo na mano; kalipila uyo uwingeluka, nao akanonkamo ukwishiba. ²⁶Uyo uwibila wishi no kutamfya nyina mwana mwaume uuleta insoni no musebanya. ²⁷Nga waleka ukumfwa amafunde, we mwana wandi umwaume, ukaluba ukufuma ku mashiwi ya kwishiba. ²⁸Kambone wa bufi alasuula ubupingushi na kanwa kabufi kalamia ifya lufyengo. ²⁹Ubupingushi kwasungilwa abapumya ne mpumo shlolela inuma sha fipuka.

Chapter 20

¹Umwanhashi ulapufya neca kunwa caluma cilalufyanya; uyo onse uwasendwako mu kunwa takwete mano.

²Ukutina kwa mfumu cimofye ngo kutina kwa nkalamo inono ikobuluma; uyo uwailenga ukukalipa waletelala ubumi bwakwe.³Ca mucinshi kuli onse ukoitalusha ku kupusana, lelo umuwelewele onse ulaiposa muku tatawila.

⁴Umutnu wa bunangani talima mu mainsa; lelo ufwa ifyasombolwa pa kusombola lelo takakwete nangula kamo.⁵Amano ya mu mutima wa muntu yali nga menshi, ayashikele lelo muntu wakwishiba ulatapulamo. ⁶Ilingi umuntu ulanda ati wa cine, lelo ninani uwingasanga umo wa chishinka?⁷Umuntu umulungami wenda mu cishinka cakwe, na bana baume abakonkapo bakapalwa. ⁸Imfumu iyikele pa cipuna ikobomba imilimo yakwa kapingula ikofutaula amenso ku bubi bonse ubuli pali yo. ⁹Ninani ungalanda, "Ndisungile umutima wandi bwino; Ndiweme ukufuma kwi sambu"? ¹⁰Icipimino icishili bwino nefyakupimwa ifipusene - Yahweh walipata fyose.

¹¹Nangu umusepela uleshikwa ku micitile yakwe, napo umubele wa cishinka no kololoka. ¹²Amatwi ayo ayomfwa na menso ayo ayamona - Yahweh walifipanga fyonse. ¹³Witemwa ukusendama epo waisanga mu cippowe; Isula amenso yobe elo uli no kukwata ifyakulya ifinngi. ¹⁴"Fyabubi! fyabubi!" Efyalanda ukoshita, lelo ulo wafumapo watasha. ¹⁵Kuli golide no kufula kwa mabwe yaluma umutengo, lelo imilomo yakwishiba yo makosa ayawama. ¹⁶Bula icakufwala ca ukosungilila mweni, cisunge nge cikatio ulo bikapo ukusungilila umwanakashi mubi. ¹⁷Umukate wanonkela mu kubepa ula lowa, lelo panuma mu kanwa kakwe mwisulamo isakalabwe. ¹⁸Amapange yeminina ku kupandwa mano niku kupandwa amano yasuma winga cimfisha.

¹⁹Ulwambo lusokolola ifyafisama kanshi taufwile ukusakamana na bantu aba kulandisha. ²⁰Nga umuntu walapisha wishi nangula nyina, inyali yakwe ikashima pakati ka mfimfi. ²¹Icakupyanina cipokwa mukwangufyanya taciba bwino mukulekelesha. ²²Taufwile walanda, "Nkalandula pali ici cilubo!" Pembela pali Yahweh uli no kukupususha. ²³Yahweh walipata ifyapimwa ifyapusana ne fyakupiminako ifishili bwino tefyabune. ²⁴Intampulo sha muntu shitantikwa na Yahweh; eco kanshi wo kuti waishiba shani inshila yakwe?

²⁵Cila citeyo ku muntu ukulanda lubololubilo, "Ici cintu cili ca mushilo," elo watampa ukutontonkanyapo umo cilolele panuma ulisosele. ²⁶Imfumu ya mano yilusha ababi kabili itwala umupeto wakushingulusha palibo.

²⁷Umupashi wa muntu ni nyali yakwa Yahweh, ufwaya fwaya mufilundwa fyakwe fyonse ifya mukati.

²⁸Icitemwiko cachine nabu cishinka bupususha mfumu; icipuna caiko cilasungililwa pa mulandu wa kutemwa.

²⁹Ubukata bwa balumendo e maka yabo neca bupe ca bantu bakote ni mfwi. ³⁰Ifipumo ifipanga icilonda filawamya ububi no kupumwa kulenga ifilundwa fya mukati ukuwama.

Chapter 21

¹Umutima wa mfumu mulonga wa menshi mu maboko yakwa Yahweh; apindulwila ukuli konse uko atemenwe.

²Lushila yamuntu onse ya bune mu menso yakwe, nomba ni Yahweh eulingulula imitima³ukucita ubune no bulungami fyali cilomo ukupokelelwa kuli Yahweh ukucila ilambo. ⁴Amenso yamafutumuko no mutima wa cilumba-ulubuto lwa mvifi- lisambi.⁵Amaponge yawa cincila yatwalafye ku busambashi, nomba uyo onse uu cita mulubilo esafye munsala. ⁶Ukupoka ifyuma ku lulimi lwa bufi ni fube uu luluka kabili citeyo ici paya.

⁷Icimfulunganya ca mbifi cakabolulwila kumbi, ico bakana ukucita ica lungana . ⁸Insala ya washininwa ya bucengeshi nomba umo uwa uwapwililika ucita ica lungama. ⁹Cabune ukwikala pa cifutu ca mutenge ukucila munganda imo no mukoshi umulaki. ¹⁰Umulyolyo wa mbembu imanda yabubifi abena mupalamano bakwe takwe sanga bulile mumenso yakwe. ¹¹Ulo kapumya wa kandwa, mpelwa mano isa nguka uwamano, kabili ulo uwa mano wasambililo, ekalilila mu kwishiba. ¹²Umuntu umulungami ulinda inganda ya mbifi ubweshi imbifi sha bantu ku busanso. ¹³Umo uushinkile amatwi yakwe kukulila kwa cipuba, nawo akalila, nomba takosukwe.

¹⁴Ubupe mubumfusolo cimpontesha icipya ne cinasha mulandu cipompontesha icipyu cakosa. ¹⁵Ulo ubupingushi bwa citwa, cileto insansa ku mulungami, nomba cileta kututuma kuncita tubi. ¹⁶Umuntu uupetama ukufuma munshila sha kwishiba aka tushisha mukulo ngana kwa bafwa¹⁷Uyo onse watemwa ubwangashi akaba umupina, uwatemwo bwalwa na mafuta taka noke. ¹⁸Umuntu imbifi cakufutilako umulungami no muntu akamfutu cakulubulwilako mulungami. ¹⁹Cabune uwikala mu ciswebebe ukucila no wabulaki no mushi umukali. ²⁰Icipe cacindama na mafuta fisungwa mu bwikalo bwa wa mano, nomba ici puba cimino fyonse. ²¹Umuntu uucite cilungeme kabili uwamutembo -uyu muntu asanga ubumi, ubulungami nobucindami. ²²Umuntu wa mano asansa umusumba wa mpala me yabulamba, kabili abweshi panshi ubwikalo bwakosa ubo ba cetekela. ²³Ilyo onse uubaka akanwa kakwe no lulimi aisunga umwine ukufumu mubuwa. ²⁴Uwa cilumba ne fikonsa-"kapumya ishiwa lyakwe-licita pamo icilumba caacipeshamano." ²⁵Itontonkanyo lya muntu umuna ngami lipayo umwine, ico iminwe yakwe aikanya kukubomba. ²⁶Akasuba konse afuluka no kufuluka kuku lilakofye, nomba umulungami alapela kabili talomba. ²⁷Kambo lya mubili tali sondwapo; noku cilapo teti lisondwepo nga aliletela mu mibeleya bubifi. ²⁸Kambone wabufi akaloba, nomba uyo umfwa aka sosa inshita yonse. ²⁹Imbifi icinso cakwe inkanshi,lelo umulungami atontonkanyafye panshila shakwe. ³⁰Tamwaba amano, tamwaba ukwishiba, kabili tamwa kupandwa amano ifingema uku lwisha yahweh. ³¹Kabalwe na pekanishiwa pa bushiku bwa nkondo, lelo ukucimfya kwakwa Yahweh.

Chapter 22

¹Ishina lya bune lilingile ukusalwa ukucila ubunonshi elo ububile bwabune ukucila silfere elo na golide. ²Abantu abanonshi elo na bapina bakwata ici mukupalana- Yahweh ekalenga wabo bonse. ³Umwaume washilimuka abona amafya no kuifisa umwine lelo uwakushishita akonkanyapofye elo no kucula pamulandu wa ici. ⁴Icilambu cakuicefya elo akatina kwakwa Yahweh bunonshi, ubukata, elo no mweo. ⁵Imyunga elo nefiteyo fyalala munshila ya mubifi; uyo onse uubaka umweo wakwe akatuluka kuli fyena. ⁶Sambilisha umwana inshila ena afwile ukuyamo no luntu ena akakula takatale apatukako kuli filya filangililo. ⁷Abantu abanonshi bateka abantu abapina na onse uukongola musha kuli uyo uukongweshwa. ⁸Ena uubyaka ububifi ali no kusombola ububi elo ne nkonto ya cipyu yikafumishiwapo. ⁹Uwakwata amenso ya luse ali no kupalwa, ena abanya umukate wakwe na bapina. ¹⁰Fumya uwamilandile yabubi, elo ulupato; ifikansa elo ne miponto fyalepwa. ¹¹Ena uwatemwa ukusanguluka kwa mutima elo uy ne milandile yakwe yaba iyabune, ena akakwata imfumu nga cibusa wakwe. ¹²Amenso yakwa Yahweh ylolekesha pa mano, lelo ena afumyapo amashiwi ya wa bufi. ¹³Umuntu umunan'ani alandile ati, "Kuli inkalamo mu musebo! Nebo nalayipayiwa mu ncende sha panse." ¹⁴Akanwa kakwa cilende cilindi icitali; ubukali bwakwa Yahweh butalama uyo onse uuwilamo. ¹⁵Ubupuka bwakakilwa mu mutima wa muntu umwaice, lelo inkonto yakusalapulwa ibatamfisha ukutali. ¹⁶Uyo onse uucusha abantu abapina pakuti ayifushishe ifyabunonshi, nelyo ukupela ku bantu abanonshi, akaba umupina. ¹⁷Yisula ukutwi kobe elo umfwe ku mashiwi ya wa mano elo upele umutima obe ku mano yandi. ¹⁸Pantu cikaba icakusekesha kuli webo nga wafisunga fyena mukati kobe webo, nga cakuti fyonse fikobelengwa ne milomo yobe. ¹⁹Eico icisuma cobe cikaba muli Yahweh, nebo na yafunda kuli webo lelo-na kuli webofye. ²⁰Bushe nebo ntakulembela webo insodelo amakumi yatatu aya filangililo elo na mano, ²¹pa kufunda webo ifishinka muli aya mashiwi ya cishinka, eico webo wingapela amasuko ayakufikapo kuli abo abakutuma? ²²Wiyibila umupina pakuti ena mupina, nangula ukufyengelesha abali mukukabila pa mpongolo, ²³pantu Yahweh akabalubulwilako umulandu wabo, elo ena akapoka umweo kuli abo bakobebila bena. ²⁴Wibika bucibusa no muntu umo uutungululwa no bukali elo wiya no muntu uwa cipyu, ²⁵nangu ukusambilila inshila shakwe elo webo ukabika iciteyo pa mweo obe. ²⁶Wiba umo uubika amaboko pamo na bacita ifilayo, nangu uubika icikatilo ca nkongole. ²⁷Nga wafilwa ukuba ne nshila yakupelelamo, cindo cingalesha umo ukukusendela ubusanshi ubuli panshi yobe? ²⁸Wifumya umupaka wakale uwa cilibwe ico ifikolwe fyenu fyabikile. ²⁹Bushe webo wali bona umwaume wacenjela mu milomo yakwe? Ena akatalama pantanshi ya shamfumu; takatalame pa bantu yaweyawe.

Chapter 23

¹Ilyo waikala nokulya nakateka, lolekesha bwino bwino ifilyo filipo, ²Nga uli ne nsala iyakuluka umulopaulekuteka umutima. ³Wilapupumina ifyakulya ifya bune ifyo bakutebete, pantu fyakulya fyabufi. ⁴Wilakucululuka pakumona ifyuma; nga uli wamano uselekofye. ⁵Ifyuma kuti wakwata, lelo walubana po file, kwati fintu finenene amapindo nokupupukila mumulu nga kampumpe. ⁶Wilakulya ifyakulya fya muntu uwakaso-kabili wilakukumbwa ifyakulya fyakwe ifisuma, ⁷pantu umo uupenda umutengo wafyakulya. "Lya nokunwa!" Akalanda kuli we, lelo umutima tauli nobe. ⁸Ala kuti waluka notunono ulile kabili ninshi waonaula nefyo wacilamulumbanya. ⁹Wisosa ilyo icungwa cikoumfwako, pantu ukosusha amano ya mashiwi yobe. ¹⁰Wilakusesha imipaka iya citungu nangula ukwingila mu mabala yabana banshiwa, ¹¹pantu kalubula wabo wakukosa kabili akabapapatilako umulandu ukwimina we. ¹²Bika umutima obe ku kusambilishiwa namatwi ku mashiwi ya kwishiba. ¹³Wishimba amalango ku mwaice, pantu nga wamusalapula, tafwe. ¹⁴Niwe uufwile ukumuma no bwembya nokupususha umweo wakwe ukufuma ku manda. ¹⁵Mwana wandi umwaume, umutima obe nga wamano, nandi umutima wandi ukaba nensansa; ¹⁶Kapingu wandi mukati walasekelela ulo imilomo yobe yasosa ifyakulungama. ¹⁷Wileka umutima obe ukumbwe abamasambi, lelo konkanyapo mukatina kakwa Yahweh akasuba konse. ¹⁸Icine cine ekoili ntanshi kabili nesubilo lyobe tayakaputulweko. ¹⁹Umfwa - weba - we mwana wandi umwaume, kabili ba uwamano kabili lungamika umutima obe mu nshila. ²⁰Wilakusangwa nabacakolwa wabwalwa, nangula bakatubi abalya inama. ²¹Pantu bacakolwa na bakatubi balaiposa mubulanda kabili ukushipula nako kulasapwisha. ²²Ule kumfwa kuli bawiso abakufyele, kabili wiesha ukusula banoko ilyo bakota. ²³Icishinka, amano, ubupete, ukusalapuka, ifi fintu efyalinga ukuposelapo indalama, lelo tekwesha ukufishitisha iyoo. ²⁴Wishi wa mwana umulungami ulasangalala apakalamba, kabili, uwafyala umwana uwamano alacankwa. ²⁵Leka bawiso nabanoko ba cankwe kabili leka banoko abakufyele basekelele. ²⁶We mwana wandi umwaume, mpela umutima obe kabili leka amenso yobe yakololekesha inshila shandi. ²⁷Pantu umwanakashi cilende no mwanakashi uwamyendele iibi baba ngo bucinga umufwila abantu. ²⁸Bena ala balalilila abantu nga bakabolala, kabili ebongola abaume abengi. ²⁹Bantu ndo bekala inkumba bulili? Bantu ndo benda bakolanguluka mu mitima yabo? Bantu ndo benda no lubuli no kuilishanya? Bantu ndo benda nefilonda ifyabula ukwishiba? Bantu ndo benda na menso ayakukashika cee. ³⁰Niabo abanyisha ubwalwa, abaya mukumfwa ubwalwa basakanyako ifya kunwa nwanwa. ³¹Wila kukonkelela ubwalwa nangu bwingamoneka ubusuma, ubwakukashika cee, bukobengeshima na mulukombo lwine, bwaminika bwino napamukoshi patalala. ³²Pakulekelesha kuti waumfwa ngo usuminwe insoka, no busungu kubati limbi lifwafwa likusumune. ³³Namenso yobe yakamona ifyeni fimbi fimbifye, namatontonkanyo mwisulafye ifya kwelenganya fyeka fyekafye. ³⁴Nomba uko umfwa ukusensenunwa kubati untu asendeme ku mulongoti wa cibwato iciili pakati ka cibemba. "Ninshi nokusabaila alesabaila ati, ³⁵"Ee balimpuma," nomba tabancenene. Balintutawile, nomba tacikokalipa, nshiko umfwa bukali iyoo. Nomba nebo nkobuka lilali? Pakuti nakabili ndekuya mukunwa ubwalwa?"

Chapter 24

¹Mwilakumbwa abo ababifi, nangula ukukabila ukulanshanya nabo. ²Pantu imitima yabo ipinga ubonaushi ne milomo shabo shilanda pa bwafya. ³Ukupitila mu mano yacifyalilwa inganda ilakulwa nakukwishiba alapampamikwa. ⁴Ku mano yakwishiba imiputule ilesula na fyonse ifisuma ifyawama kabili ifyacindama. ⁵Umusalifi wa mano yacifyalilwa wakukosa, kabili umuntu wa mano yakwishiba ulundulula ukukosa kwakwe; ⁶Pantu ku kulangililwa kwa mano kuti walipa ubulwi bobe kabili kubwingi bwa ba mpanda mano mwaba ukucimfya. ⁷Amano yacifyalilwa yilishupa kumuwelewele; mu mpongolo tesula kanwa kakwe. ⁸Kuli umo uupinga kukucita ububifi-abantu bamukuta umukulu wamapinge. ⁹Amapange yabuwelewele lisambi na bantu basusha uupumya. ¹⁰Umfwa wanaka ku mwenso mu bushiku bwa bwafya, ninshi ubukose obe bunono. ¹¹Pususheni abo abakosendwa ku mfwa kabili pokololeni abo abacushiwe kukwipaiwa. ¹²Umfwa ulande, "Mona, tatwaishibe nelyo cimo pali ifi," bushe umo uumona umutima telukile ifyo ukolanda? Umo uubaka umweo obe, tauishiba? Bushe Lesa takapele cila umo ico alingilwe? ¹³We mwana wandi, lya ubuci pantu bwakuwama, pantu ukutonya kwacipepe ca buci kwakulowa ku kumfwa kobe. ¹⁴Efyaba amano yacifyalilwa ku mweo obe- umfwa wayasanga, kukoba ubwikashi ne subilo lyobe talyaputulwe. ¹⁵Mwila lambalala mukulolela nga umuntu umubifi uusanga inganda ya mulungami. Mwionaula inganda yakwe! ¹⁶Pantu umulungami ulawa imiku cine lubali nokwima nakambi, lelo abantu ababifi balawa ku masambi. ¹⁷Wisefya ulo umulwani obe wawa kabili wileka umutima obe ucankwe ulo waipununa, ¹⁸nelyo Yahweh ukomona nokukana shinikisha nokupilibula umulapo wakwe ukufuma kuli wo. ¹⁹Mwisakamana pa mulandu waba ncita tubu, kabili wikumbwa abantu ababifi, ²⁰pantu umuntu umubi takwata ubwikashi kabili ne nyali lyababifi likashima. ²¹Tina Yahweh, kabili tina imfumu, mwana wandi; wilasoshanya nabo abalukila, ²²Pantu amafya yabo yakesa mukupumikishawa kabili nani uwishibe umushinku wa bonaushi ubo ubukesa ukufuma kuli bonse babili? ²³Uku nako kulandwa kwa wamano. Umundishanya mukupingula umulandu nge funde tecabune. ²⁴Onse uwalanda ku muntu umubifi, "Uli muntu uwakulungama," ukutipwa ku bantu no kupatwa ku nko. ²⁵Lelo abo abasalapula umubifi bukakwata ukubekwa nefyabupe fya mwine fikesa kuli bo. ²⁶Umo uupela ubwasuko bwa cine upela ukutomona pa milomo. ²⁷Pekanyeni imilimo yenu iyakunse nokuteyanya fyonse ifya mwibala kuli mwebene; panuma yaifyo, kuleni inganda yenu. ²⁸Mwilaba inte kubena mupalamano benu apabula umulandu kabili mwilashenteka ne milomo yenu. ²⁹Mwilalanda, "Nkacita kuli wo ifyo waciya kuli ne; nkabweseshamo ifyo wacita." ³⁰Nalile mwibala lya muntu uwalelebala, ukupita mwibala lya mwangashi ya muntu wabula amano. ³¹Imyunga shalikula konsefye, umushili walifimbilwe ne myangashi ya mpanga, ne cibumba celibwe lyaciko calitobelwe panshi. ³²Elo namwene no kuci tontonkanyapo; naliloleshe nokupokelela ifyakukonka. ³³Ukulala kunono, ukufusha ukunono, ukufunga kwa maboko ukunono ku kufusha- ³⁴Necipowe caisa pali we, no kubulisha ngo mushilika uwakukalabana.

Chapter 25

¹We mwana wandi :sunga mashiwi yameli kabili ²sunga mafunde yandi we mwine wenka , Sunge fipope fyandi no mweo kabili sunge fyebo fyamcli nge mboni yalinso lyobe , ³Ufikake ku minwe yobe ; ufilembe mukabulungwa kamutima obe .⁴Sosa ku mano , " niwe nkashi yandi , " kabili kuta nkwiluka niwe lupwa lwandi , ⁵Pakuti uisunge we mwena ukufuma kuti cilencle mwanaka shi , ukufuma ku mwanakashi wamusebanya na masshiwi yakwe ayatelela .⁶Pa nsolokoto ya ngabola yandi nalikatolesha ukupitila pa nsolokoto .⁷Naliloleshe abantu imbulamano ? kabili nalimwene muli bo a baume bacaice a babula mano ⁸.Ulya mulumendo alikupita mu nshila mupepi ne kona lyakwe / kabili alile kulungama ku nganda yakwe .⁹Cali ku kuwa kwa kasuba , mu cungulo bushiku; panshita yabushiku no kufika . ¹⁰Kulya umwanakashi amukumanya /afwele nga cilende / uwatima wa bufi.¹¹Wa cilumba kabili ni cende ende; amolu yakwe tayekala pa cifulo cakwe. ¹²Nomba mu misebo kabili mu ncende yamishika na mu makona yonse ukupembelela mukubelamina . ¹³Awe amukola no ku mufyompa ; ne cinso ica kukalabana qasosa kuli ye ati , ¹⁴Ne ndipangile umutulo wamutende lelo , ndi fikilishe umulapo wandi, ¹⁵Eco naishila mu kuku kumanya | ku kufwaya fwaya icinso cobe, kabili na kusanga.¹⁶Ndyanshikile ififimbo ¹⁷pa busanshi bwandi ifyakolokondwe ukufuma ku egypto. Pa busanshi bwandi nchisanshilepo muti; aloes, na cina mon.¹⁸Isa ; ale tunwe twipakishe icitemwiko ukufika ulucelo ; kabili isansamushe apakulu mu mulimo wa citemwiko. ¹⁹Pantu umulume wandi talipo pa nganda yakwe ; aliya pa bulendo ubutali.²⁰Alisenda icola candalama ; ali nokubwela pa bushiku umweshi ukabalikisha, "²¹Mu ku landisha kwakwe amwalula pa milomo yakwe iyabune bune amu pumfyanya . ²²Apopenefye akonka panuma yakwe kwati ni ngombe ilume iikoya ku kwipaiwa ; kabili ngo wakutumpa akosunkilwa mu ma koli ;mpaka umufwi wa puli nkanya ilibu lyakwe . ²³Aba nge con i cikobutukila mu lukose . taishiba ukuti kuti caposo mweo wakwe . ²⁴Nomba , mwe bana bandi abaume ? kutikeni kuli nebo ; bika mano kumashiwi ya mukanwa kandi . ²⁵Wileka umutima obe walukile kumbi ukuya mu nshila shakwe ; wilakululumba m unshila shakwe . ²⁶Alilenga abantu abengi ukuwila mukuputulwa ; abo aipaisha bengi sana . ²⁷Tecisuma ukulisha; ifyo caba kwati kufwailikisha umwine panuma ya mwine. ²⁸Umuntu uwabula kuikontolola aba ngo musumba uwabule nshila.

Chapter 26

¹Kubati ni mfula ya kubuta mu lusuba nangu imfula mu kusombola, eflyo umupuka talingila ubukata. ²Kubati kaseba ku kulumba elo na utumimbi uluntu tukopupuka, eflyo icitipu tacisa ku kwika. ³Ubwembya bwa kwa kabalwe, umukobelo wa mpunda elo na inkonto ya kuminako inuma sha bapuka. ⁴Wiasuka umupuka ukulingana na ubupuka bwakwe, epali nobe wapalana na yee. ⁵Asuka umupuka umwebela ubupuka bwake, pakuti eisakuba uwamano mu menso yakwe umwine. ⁶Onse uutuma ifyebo mu minwe ya mupuka ateeta amakasa yakwe umwine elo no kunwa icimfunawila. ⁷Kubati molu ya wakulemana ayakolebelafye panshilipinda mukunwa ka fipuka. ⁸Kubati kukaka ilibwe mukafunda ekupela ubukata ku mupuka. ⁹Kubati munga uwingila mukuboko kwakwa cakolwa lipinda mutunwa twa fipuka. ¹⁰Nga uulemba umupupu uucena bonse abamushinguluka ni uyo umupuka uubwekashpo ubupuka bwakwe. ¹¹Nga filya imbwa ibwekela ku malushi yaiko, eflyo aba umupuka uubwekeshapo ubupuka bwakwe. ¹²Bushe uulibwenepo uuli na amano mu menso yakwe umwine? Kuli isubilo ilikalamba ku mupuka ukucila kuli yee. ¹³Umuntu umunang'ani alanda ati, "Muli inkalamo musnhila! pali inkalamo pakti kancende shapa lwalala!" ¹⁴Nga filya icibi cisuka pa twakwisukilako, eflyo no muntu umunang'ani aba pa busanshi bwakwe. ¹⁵Umuntu umunang'ani abika ukubo kwakwe mu mpakwilo elo ninshi takwete na maka ya kwimisha pa kanwa kakwe. ¹⁶Umuntu umunang'ani alikwata amano mu menso yakwe umwine ukucila abaume cine lubali abasuka no bupingushi ubwa bune. ¹⁷Nga ulya uwikatisha amatwi yambwa, umupita nshila uufulwa pa kukansana ukushili tekwaakwe umwine. ¹⁸Nga ishilu iliposaika imifi shilepya, ¹⁹efyaba umuntu uufutika uwmina mupalamano wakwe no kulanda ati, "Bushe ntacilasekeshafye?" ²⁰Pantu ukubulilwa kwa nkuni, umulilo ulashima; elo ukushili uwabufi takuba bufi. ²¹Ngefyo amalasha pa mifito elo ne nkuni ku mulilo, eflyaba umuntu uwabulaki pakusongelekanya ulubuli. ²²Ifyebo fya mukantepe ntepe fyaba kwati misasulo sha bune; yaya panshi mukati ka filundwa fya mubili. ²³Nga filya silifa ashingwilwa mu cela ce bumba eflyaba ne milimo ikolanga itasha lelo umutima mukati wa bubifi. ²⁴Uyo uupata abanankwe alufyanya ifyo omfwa ne milomo yakwe elo abika ububi mukati kwakwe umwine. ²⁵Alanda ifyebo fya kongola, lelo mwi mutetekela, pantu kwaba ifya muselu cine lubali mu mutima wakwe. ²⁶Nangu ulupato lwakwe lwa lifimbwapo no buenjeshi, ububi bwakwe bukafimbulwapo mu cintu bwingi. ²⁷Onse uwimba icilinda akesa kuwilamo ne libwe likesa ku kunkulukila pali ilyo uwali sunkile. ²⁸Ululimi lwa bubifi lwa pata abantu lufwanta elo na kanwa kakutasha muli bu bumbi munda kaleta abonaushi.

Chapter 27

¹wilakuitakisha palwa mailo pantu webu tawishibe findo ubushiku bukoleta. ²Leka umuntu eo akutashe lelo tepakanwa kobe; umweni lelo temilomoyobe. ³Tontonkanya pakufina kwe libwe elo nokufina kwa mucanga ukusonsomba kwamupuka kwalilemapo ukucila ifibi. ⁴Kwaliba ukufulwa kwa bunkalwe necipyu ca lyeshi, bushe lelo nian engashipikisha kumufimbila? ⁵Cawamishapo ukukalipilwa kwapalwalala, ukucila ukutemwa kwakufisama. ⁶Ukucenwa kuli cibusa kwacishinka, lelo ukutomona kwamulwani kwabifi. ⁷Umuntu uwikutile alasuula necipeeppee cabuci, lelo umuntu uuli nensala, necintu icakulula cilomfwika icakulowa. ⁸Ngecuni icendauka ukufuma kucinsa emuntu uwendauka ukufuma pakwe. ⁹Amafuta yacena cabune elo no bubani filenga umutima ukusansamuka, lelo ukulowa kwakwa cibusa kufuma mukupandwa amano ya cishinka. ¹⁰Wilakusula cibusa obe elo naba cibusa bakubawiso, kabili wilakuya ku ngánda yakwa wenu pabushiku bwabwafya bobe. Umwina mupalamano uuli mupepi awamapo ukucila wenu uuli ukutali. ¹¹Ba uwamano, wemwana wandi umwaume, no kulenga umutima wandi ukusamwa eluntu nkopela icasuko kuli uyo uukompumya. ¹²Umuntu uwamano alabona ubwafya elo alafisama umwine, lelo abantu abakubulwa amano balayako nokucula pamulandu waciko. ¹³Senda icakufwala cauyo uukocingilila mucilayo uluntu akocingilila namayo cilende. ¹⁴Uyo onse uupala umwina mupalamano wakwe ishiwi lya kubilikisha lucelocelo, atungwa ukuba uwakutipwa! ¹⁵Umukashi uwabulaki aba ngemfula iikotonaisha akasuba konse; ¹⁶Ukumulamwina cimo nokukanya umwela, nangu ukweshu ukwikata amafuta mukuboko kwakukulyo. ¹⁷Icela cinona icela cinankwe; mumusango umowine umuntu anona cibusa wakwe. ¹⁸Uusunga icimuti camukunyu akalyako ifisabo fyauko, elo noyo umo uucingilila shikuu wakwe alacindikwa. ¹⁹Ngafilya impumi yamuntu iboneka mumenshi efyo nomutima wa muntu ulanga ifyo aba. ²⁰Ngafilya kumbo nobonaushi ttifikuta, efyo namenso yamuntu tayekuta. ²¹Silifa bayengulula munongo elo golide bayengulula mwilungu; no muntu bamweseshu uluntu akotasha. ²²Nangu wingashonaula icipuka mwibende umuli nengano ubupuka bwakwe tekuti bupwe. ²³Shininkisha bwino ukwishiba ifyo impanga shobe shili elo ubike amano kufitekwa kobe, ²⁴Pantu ifyuma tafyakatwalilile. Bushe icisote camfumu cikatwalilila munkulo shonse? ²⁵Ufwile waishiba uluntu icani cakulya ifitekwa capwa elo nefyo icipya cikokula, elo nenshita uluntu icani ukufuma mutupili cikolonganikwa. ²⁶Abo abana bampanga bakakupela ifyakufwala elo ne mbushi shikakupela umutengo webala. ²⁷Kukaba umukaka wambushi ukaba icakulya cobe icakulya caba ngánda yobe nefyakwinisha ababomfi bobe abanakashi.

Chapter 28

¹Abantu ababifi babutukila ukutali ulo takuli nangu umo uko bakunkunika, lelo abantu abalungami baba necilumba kubati musepela wankalamo. ²Pamulandu wa mampulu ya calo, bakateka bafula, lelo umuntu wa bwishibilo na mano, akakokola. ³Umuntu umupina uutitikisha abapina banankwe aba kubati ni mpumo ya mfula ikalika ukwabula ifilyo. ⁴Abo abakana amafunde balumbanya abantu ababi, lelo abasunga amafunde balalwa nabo. ⁵Abantu ababi tabomfwa ubupingushi, lelo abafeaya Yahweh beshiba fyonse. ⁶Cawama kumupina ukwenda mu mucetekanya wakwe ukucila umuntu wafyuma uwaba mumisango ya bupondamishi. ⁷Uyo onse usunga amafunde e mwana wabwishibilo, lelo umo uli nicibusa kumakubuka asebanya wishi. ⁸Uyo ukongwasha mu kupingula ukucishamo ica kulundapo ukolonganikula ubunonshi umunankwe uwakwata uluse kubantu abapina. ⁹Ngacakuti umo atalusha ukutwi kwakwe mukukana tesha kumafunde, nepepo lyakwe lya muselu. ¹⁰Uyo onse uwa punwisha umololoke ukwingila mu nshila yabubi akaponena mucilindi cakwe umwine. Lelo uwakaele akakwata ubupyani bwabune. ¹¹Umuntu umukankala limbi kuti aba uwamano mumenso yakwe umwine lelo umuntu umupina uwakwata ubwishibilo amano, yakamusanga. ¹²Ulo umulungami acimfya, kuli ubukata ubukulu lelo umubifi nga aima, ababntu balaloba. ¹³Uyo ufisa amasambi yakwe takashuke, lelo uufisulula amasambi nokuya sula akalangwa uluse. ¹⁴Onse uwikala lyonse ne cilela alipalwa, lelo uyo onse utalamika umutima wakwe akaponena mubwafya. ¹⁵Kubati ninkalamo ikobuluma nangu icibuli ciko aula umwau efyaba kateka mubi pabantu abapina. ¹⁶Kateka utakwata ubwishibilo nikatitikisha umunkalwe, lelo uyo uwapata umupusulo akafusha inshiku shakwe. ¹⁷Nga umuntu ashininwa pantu asumya umulopa wa muntu, akabe muli bunkole mpaka ukufwa kabili takuli nangu umo ukamwafwa. ¹⁸Uyo onse uwenda mucishinka akasungwa bwino lelo umo uwo inshila shakwe shabupondamishi akapona mukupumikisha. ¹⁹Umo ubomba mumpanga yakwe akakwata ifyakulya ifingi, lelo uyo onse usupila ubunonshi bwa cimpelesha akaba mubupina ubwacilapo. ²⁰Umuntu uwacishinka akakwata amapalo ayakulu, lelo ukwata icuma mukwangufyanya takalekelelwe. ²¹Tecisuma ukuba no umucisha cinani lelo akamokolwa kumukate umuntu akalufyanya. ²²Umuntu umufumushi angufyanya ukukonka ifyuma lelo wo taishiba ati ubupina bukesa pali wo. ²³Uyo onse uukandapo umo, panuma akasanga ububile kuli wo ukucila kufuma kuli uyo uufukanya wo kululimi lwakwe. ²⁴Uyo onse uwibila onse wishi na nyina kabili nokulanda ati, "Lilya tesambi," wo ecibusa umo uwonaula. ²⁵Umuntu umulili emya ubulaki lelo lelo uwacetekela muli Yahweh akanonka. ²⁶Umo uwaicetekela mumutima wakwe umwine cungwa lelo uyo onse uwendela mumano akaitalusha ukufuma kubunsanso. ²⁷Umo upako abapina takabulishepo, lelo uyo onse ushibata kuli bo akapokelela ifitipo. ²⁸Ulo umubi aima, abantu bafisama abene beka; lelo ulo baloba, abalungami batwalilisha.

Chapter 29

¹Umuntu ukopokelela kwingi ukwebaulwa lelo ukotalamiko mukoshi akonaulwa bwangu ukwabulo kupola.

²Abantu abalungami nga bafula, abantu bakosekelela, lelo umuntu mubifi nga koteka , abantu balacula.³Ulifye onse ukotemwa amano alenga wishu ukwanga, lelo ukoibikapo nacilende onaule ubune. ⁴Imfumu ilenga icalo ukwikala kumulinganya, lelo uyo ukofwayafye ifyabupe akociwisha.⁵Umuntu ukoitashisha umwine mupalamano mulibu mumbi munda ako anshikila iciteyo amakasa yakwe. ⁶Umuntu umubifi alekatwa mulubembu, lelo muntu umulungami alemba nokwanga.⁷Umuntu umulungami alishibile insambu shabalanda; lelo muntu mubi teshibile nokwiluka. ⁸Abamiponto bacoto umusumba ngo mulilo, lelo abo abamano babweshu ubukali.⁹Ilyo umuntu wamano wapingushanya necinangwa, wabalamuka napamo wasekwa, kabili takuli kutusha. ¹⁰Abasumya umulopa balipatile waka ele kabili abakololoka bakomufwaya.¹¹Icinangwa cifumya bonse ubukali, lelo muntu wamano akobubweshu kabili ne cipyu cakwe ukubwekela panshi. ¹²Nga kateka akopela kutesha kubufi, bonse abakomupyungila babe mbifi.¹³Umuntu umupina kabili nomunkalwe balakumana, pantu yahweh eukopela ulubuto ku menso ya bonse babili. ¹⁴Nga imfumu ikopingwila mupina mucinshinka, icipuna cikla kwikalilila umuyayaya. ¹⁵Inkoto yakufundilako ikapela mano, lelo umwana wakulekelesha ukufuma kumafundisho abika nyina mu nsoni. ¹⁶Abantu imbifi nga bali mumaka, ubupulumushi bwafula, lelo abantu abalungami bakala kumonako kukuwa kwa bantu imbifi. ¹⁷Mfundisho umwana mwaume obe kabili akokupela ukutusha; akaleta ukusamwa mu mweo obe. ¹⁸Uko ukushili cimonwa cabusesemo abantu balabutuka mu mpanga, lelo uyo ukosunga mafunde walipalwa. ¹⁹Umusha talungikilwa ku mashiwi, pantu alishibile, wene tanakilako. ²⁰Bushe ulimwene umuntu uwabwangu mu mashiwi yakwe? Kuli isubilo kucinangwa ukucila kuli wo. ²¹Umo ukocindikisho musha wakwe ukufuma kuli bumusepela, pampela yaici kuti waba mubwafya. ²²Umuntu wa bukali ewalubuli kabili cibinda wa cipyu wafushe membu. ²³Umuntu uwa cilumba uleta uwine ukupona, lelo yo wamupashi wakuicefya ukapelwa mucinshi. ²⁴Umo wakana nasakala waipata mwine mweo. Umo ulomfwa citipu kabili walanda tapali. ²⁵Ukutina umuntu kupango kututuma, lelo uyo utetekela muli Yahweh ukacingililwa. ²⁶Abengi abo bomfwa icinco cakwa kateka lelo ukupingulwa kwa muntu kufuma kuli Yahweh. ²⁷Umuntu wabupingushi bubi wamuselu ku bantu bakulungama, lelo noyo uwo inshila yakwe yakutambalala wabunani ku muntu mubifi.

Chapter 30

¹mashiwi yakwa Agur umwana mwaume wakwa Yake-icisendo. Uyu umwaume ashile kulanda kuli Ithiele, kuli Ithiele elo na Ucali: ²Mucishinka nalicila inama ukucila umuntunse elo ntakwata ukwishiba kwa muntunse. ³Ntasambilila amano, nangula ntakwata ukwishiba Umo Uwamushilo. ⁴Ni nani uwayapo ku mulu elo no ku bwela panshi? Ni nani wakolonganipo umwela mumaboko yakwe? Ni nani wakolonganikapo amenshi mu mwingila wakwe? Ni nani wapampamikapo shonse impela sha calo? Ni nani ishina lyakwe, elo ni nani ishina lya mwana mwaume wakwe? Mucishinka mwalishiba! ⁵Lyonse ishiwi lyakwa Lesa lya lyeshiwa; ni nkwele kuli abo bonse abasanga ubutusho muli ye. ⁶Wilunda ku mashiwi yakwe, pantu akakusalapula weba, elo ukalenga ukuba uwabufi. ⁷Ifintu fibili ifyo nkokwipusha, wilakubakanya ukufuma kuli nebo ulo ntalafw. ⁸Bika ifyafye elo no bufi ukutali ukufuma kuli nebo. Wimpela ubipina nangula icuma, mpela fye ifya kulya nkokabila. ⁹Pantu nga nakwata ifingi, kuti namikana elo no kulanda ati, "Ni nani Yahweh?" Nangula nga naba umupina, kuti naiba elo no kupontesha ishina lyakwa Yahweh. ¹⁰Wilakutuka umubomfi pa cinso cakwa shikulu wakwe, pantu akakutipa elo ukekatwa uwamulandu. ¹¹Kwaliba inkulo itipa ba wishibo elo taipala banyinabo. ¹²Kwaliba inkulo iyaba iyololoke mumenso yabo, elo lelo tayasambwa kufiko fyabo. ¹³Kwaliba inkulo iyo amenso yaiko yasumbulwa pamulu, elo ifyo ifipenipeni fyabo fya sumbulwa pamulu! ¹⁴Kwaliba inkulo iyo amenso yaiko yaba kwali mapanga, elo nensekete shaiko shaba kwati myele, eico kuti baonaula abapina ukufum pa calo elo ababusu ukufuma mu muntunse. ¹⁵Shing'anga akwata abana banakashi ababili: "Pela elo no ku pela" efyo balila. Kwaliba ifintu fitatu ifitekuta, ifine ifitalanda ati, "Capwa": ¹⁶Kumbo; umwanakashi ing'umba; Incende iyo itomfwa iyo itesula na menshi; elo no mulilo uyo uitalanda ati, "Capwa!" ¹⁷Ilinso ilyo ilipumya wishi elo no kusula icumfwila kuli nyina likalobolwa kuli ba mwankole ba mu mikonko elo likalikwa ku makubi. ¹⁸Kwaliba ifintu fitatu ifisuma kuli nebo, fine ifyo ntaishiba: ¹⁹inshila yakwa kapumpe mumulu; inshila ya nsoka mu mabwe; inshila ya combo mu mutima wa bamba; elo ne nshila ya mwaume no musepela umwanakashi. ²⁰Iyi enshila ya mwanakashi cilende: alalya elo no kukumuna akanwa kakwe elo nokulanda ti, "Tapali icibi iconcitle." ²¹Panshi ya fintu fitatu icalo cilatutuma, elo panshi ca bune teti cikwanishe: ²²umusha ngaisa kuba imfumu; icipuk uluntu caikuta ifyakulua; ²³umwanakashi uwapatwa uluntu aupwa; elo na kaboi uluntu apoka incende yakwa na kulu. ²⁴Ifintu fine pa calo fyalicepesha lelo fyali cenjelasha: ²⁵utunyelele filrngwa ifyatakosa, lelo filapekanya tulapekanya ifyakula fyatuko mulusuba; ²⁶ba pati tefilengwa ifyakosa, lelo bpanga amayand yabo mu mabwe. ²⁷Ifipaso tafyakwata imfumu, lelo fyonse fyendela mu mulongo. ²⁸Elo pali malinsu, kuti wamwika na maboko yobe yabili, lelo alasangwa mu cipango ca mfumu. ²⁹Kwaliba ifintu fitatu ifya filumba mu fyongo fyafiko elo fine ifyafilumba mu fyo fyenda: ³⁰inkalamo, iyakoseshapo pafina fyampanga- tacibwelako kucili conse; ³¹mukolwe akotesaselela; imbushi; elo ne mfumu iyo abalishilika baiko bali na ye. ³²Nga wabalipo icipuka, ukoisumbula we mwine, nangula nga walyeshapo ububifi-bika ukuboko kobe pakanwa. ³³Nge fyo umukaka upanga amafuta elo efyo umo wa umo ukapanga umulopa nga wapilibulwa, eico ificitwa ifipangwa mubukali fipanga ubulaki.

Chapter 31

¹Amashiwi ya mfumu lemueli- ifilangililo ifyo nyina wali ku mufunda. ²Cindo, mwana wandi? cindo ici mwana wa mwifumu lyandi? cindo ukofwa, we mwana filayo fyandi? ³Wipela maka yobe ku banakashi, nangula inshila yobe kuli abo abonaula imfumu. ⁴Te camfumu, lemueli, camfumu ukunwa umwangashi, nangula bakateka ukukabila kakunwa icickola. ⁵Pantu nga banua balalaba ifya pampamikwa kabili bapondamika insambu sha bonse abatitikishiwa. ⁶Pela icakunwa icickola ku muntu ukoloba no mwangashi kuli abo kocula. ⁷Akanwa nokulaba ubupina bwakwe kabili takebukishe kucula kwakwe. ⁸Sosalako abo abatanga sosa, pa mulandu wa abo abakolaba. ⁹Asamuna akanwa nokupingula nefyakulungama nokupapatilako umulandu walanda no bantu ababusu. ¹⁰Nani wingasanga umukashi wa mano? umutengo wakwe walicila pa fisamo. ¹¹Umutima wa mulume wakwe wa cetekela muli o kabili takabe umupina. ¹²Alamucitila ifintu ifya bune tefibi iyo inshiku shonse isha mweo wakwe. ¹³Asala insalu sha masao yampanga ne sha kolokondwe no kobombela munsasa ku minwe yakwe. ¹⁴Ali wakuba nga malo yaba sulwishi aleta ifyakulya fyakwe ukufuma ukutali. ¹⁵Abuka ilyo kucili ubushiku no kupela ifyakulya kuba munganda yakwe, kabili alabanya incito ku babonfi bakwe abanakashi. ¹⁶Abebeta ibala nokulishita; nakulifisabo fya minwe yakwe abyala ibala lya myangashi. ¹⁷Aikoselesha umwine na maka nokucita amaboko yakwe ayakukosa. ¹⁸Amwena limo icingamupangila ubukumubwabune ubushiku bonse inyali yakwe taishima. ¹⁹Abika ukuboko kwakwe pa cipikwilo kabili ekata umwando wakubililako. ²⁰Afungulwila iminwe yakwe ku bantu abalanda afungulwila amaboko yakwe kubantu aba busu. ²¹Tatina mpepo pa bamunganda yakwe, ico bonse aba nganda yakwe bafwala isha koloko ndwe. ²²Apanga ifya kufimba pa busanshi bwakwe. kabili afwala nsalu sha bune. ²³Umulumu wakwe alishibikilwe pa mpongolo, ulo aikala na bakalamba ba mu calo. ²⁴Apanga ifya kufwala nokufishitisha, kabili eusalanganya imishipi ku basulwishi. ²⁵Alifwikilwe amaka no bucindami, kabili alaseka panshita iyikoisa. ²⁶Esula akanwa kakwe na mano ne funde lya luse lyaba pa lulimi lwakwe. ²⁷Angalila pa mulimo onse uwa mubanganda yakwe, kabili talya mu kate wa mubunangani. ²⁸Abana bakwe balema nokumwita uwa palwa, kabili no mulume wakwe alamulumbonya, ukulanda, ²⁹"Abengi abanakashi balicitile bwino, lelo webo ulibacilile bonse. ³⁰Ukuyemba kulabepa, ubune nabo cafye, lelo umwanakashi utina Yahweh, baka mulumbanya. ³¹Mupeni icisabo caku minwe yakwe, kabili lekeni imilimo yakwe imulubanye mu mpongolo.

Ecclesiastes

Chapter 1

¹Aya emashiwi yakwa kafundisha, umwana kufyalwa wakwa Davidi imfumu yaku Yerusalemu. ²"Mupu! Mupu! efyalanda kafundisha. "Cine cine mupu! fyonsefye mupu!" ³Bukumu ndo umuntu asangamo mumulilo abomba pesamba lyakasuba? ⁴Inkulo imo ikoya ne nkulo naimbi ikoisa, lelo isonde likabelelela umuyayaya. ⁵Akasuba katula kabili kaibila nakabili kangufyanya ukubwelela ku ncende uko katulila nakabili. ⁶Umwela upupila kukapinda kakukuso kabili ushingulukila kukapinda kakukulyo, lyonse ulashingulukila ukupita mutushila twauko kabili nokubwelulukila kabili. ⁷Yonse milonga itulwila muli bemba, lelo bemba tesula. Kuncende uko imilonga eko ilola, kabili itwalilila ukuya. ⁸Ifintu fyonse fyanganguka ifyakunaka, kabili tapali nangu umu ungakulondolola. Ilinso talikuta pafyo limona, nangu ukutwi ukufikilisha ifyo kumfwa. ⁹Conse icabapo ecikabapo kabili conse icacitwa ecikacitwa, Takwaba icipya mwisamba lyakasuba. ¹⁰Bushe kuli icintu ico limbi bengalanda ati, 'Lolesha, ici ecipope'? Conse icabapo ecitwalilila umushinsa nshiku inkulo ne nkulo eca twalilile ilyo tushilabapo. ¹¹Takuli icakwibukisha ku bantu icacitikile ku nshiku shakale, kabili nefintu ifili nokucitika kabili nefikacitika tafyakebukishiwe kabili. ¹²Niwe kafundisha, nali mfumu pali Israeli mu Yerusalemu. ¹³Nalibikilepo umutima wandi kukusambilila ku kufwailisha amano kuli conse icacitwa pesamba lya mulu: Ma ntanga yakwafya ayo Lesa apela kubana babantu kukutangalikwamo. ¹⁴Nalimona imilimo yonse icitwa mwisamba lya kasuba, kabili lolesha, fyonse mupu no kupepeka umwela. ¹⁵Icakupeta tekuti cololoke! Necibulule tekuti cipendelwepo! ¹⁶Ine nalisosele ku mutima wandi ati, "Mona ninsanga amano ayakulu ukucila bonse abaliko ulo nshilabako mu Yerusalemu. Umutima wandi umona amano ayakalamba no kwishiba." ¹⁷Nabikilepo umutima wandi kukwishiba amano kabili nokupena nokutumpa. Kabili naishiba ukuti ifi nafyo kufuluko mwela. ¹⁸Mubwingi bwa mano emubwingi bwakufitwa, kabili ulundaka ukwishiba alalundako ubulanda.

Chapter 2

¹Nalandile mu mutima wandi, "Isa nomba, nkokweshsha no kukusekeshsha. Eco usamwe, "Lelo mona, ici naco cafye. ²Nalandile palwa kuseka, "Ku pena , napalwa kusansamuka, "Kwando?"³Nalifwailishe mu mutima wandi ifyakusekeshsha ne mwine ku mwangashi. Nalekele umutima wandi ukutungulula na mano nangula naikatilile ku kutumpa. Nafwaile ukwishiba ica bune ku bana ba bantunse ukucita pano pe samba lya calo munshiku sha mweo waba.⁴Nalicitile ifintu ifikalamba. Naliikulile amayanda ni kuilimina amabala ya myangashi. ⁵Nalikulile ne mwine mpanga ne myangashi kabili nabyele imitundu yonse iyamiti ya fisabo. ⁶Napangile utumfukwekwe twa menshi na menshi mumpanga emo ifimuti filekulila.⁷Nashitile abasha abaume nabasha abanakashi; nasalile abasha ukufwalilwa nu ccende yandi. Kabili nasalile ifyalingwa umwangashi ne nama, ukucila imfumu shatekele panuma yaine mu Yerusalemu. ⁸Nakabili nalilonganikile silvere na golide, ifyuma fya mfumu ne fintungu. Nafwaile aba kwimba, bonse abaume na banakashi ne mpokeleshi, ifyakuilemena fya bana ba bantu⁹Eco naishile kuba umukalamba no kucindama ukucila bonse abali pantanshi yandi mu Yerusalemu , kabili na mano yandi yali nandi. ¹⁰Conse ico amenso yandi yalikufwaya, nshayalanine. Nshakenye umutima wandi ukufuma mu kusansamuka. Pantu umutima wandi, walikusekelela pa mulimo wandi onse. ¹¹Elo naloleshe pafintu fyonse ifyo iminwe yandi yacitile, kabili napa milimo iyo na citile. lelo nakabili, fyonse fyali fyafye- Ngo kupepeka umwela. Tapali bukumu mwisamba lya kasuba. ¹²Elo napilibukile mu kumona amano, kabili naco bushilu no kutumpa. Pantu cindo umuntu angacita uwakukonkapo pa bufumu ukucita ico imfumu yacita?¹³Elo natampile ukwishiba, ukuti amano yabune ukucila ukutumpa, ngefyo ulubuto lwawamisha ukucila imfimi. ¹⁴Umuntu wa mano abomfya amenso yakwe mu mutwe wakwe mukumona uko akoya, lelo icungwa cendela mu mfifi, nangula ndishibile ukuti ifya kucitika ficitikila kuli bonse¹⁵Eli nalandile mu mutima wandi, "Cindo cicitika ku cungwa, kuli cacitika nakuli ne. Eco bupusano ndo bulipo nga naba uwakwatisha amano? Nasosele mu mutiama wandi, ¹⁶"Ici naco cafye." Ico umuntu wa mano, nge cungwa, tabebukishiwa inshita iyitali. Mu nshita ishikoisa fyonse fikoisa ku labwako. Umuntu wa mano afwa ngefyo icnhwa ci fwa.¹⁷Eco napatile umweo pantu imilimo yonse icyitwa mwisamba lya kasuba ya bubi. Ifi pantu fyonse fyafye- kwati kupepeka umwela. ¹⁸Nalipatile ukubombesha kwandi uko na cucitikile mwisamba lya kasuba pantu nkafisha kunuma ku muntu ukakonka panuma.¹⁹Eco nani eshibile nga akaba wa mano nangu cungwa? awe akalekwangalila pali fyonse panshi yakasuba ifyo amaka yandi na mano fyakulile. Ici naco cafye. ²⁰Eco natampile ukulenga umutima wandi ukupelelwa paku bombesha uko nacistile pe samba lya kasuba.²¹Eco kuti kwaba umo ukabombesha na mano, ukwishiba no kucenjela, lelo akasha fyons ifyo akwata ku muntu usha kuma kuli Conse. ²³Cindo umuntu anokamo ukufuma ku milimo yonse no kufuma muku pilikita kwa mutima ukuti abombeshe mwi samba lya kasuba? ²²Cila bushiku imilimo yakwe yaku cululuka no kukalipwa, eco ubushiku umutima wakwe tautusha. Ici naco cafye.²⁴Takwaba icawamisha ku muntu ukucila ukulya no kunwa nokusanga ukusekelela mu milimo yakwe. Nasangile ukuti ici cinshika cifuma ku kuboko kwakwa Lesa. ²⁵Eco nani angalya nangula nani angakwata ukusekelela ukuli konse ukwabula Lesa?²⁶Eco ku muntu asekesha Lesa, Lesa alapela amano no kwishiba ne nsansa. Nangula cingabe fyo, kuwa masambi apela umulimo wakulonganika nokusungilila ukuti engapela kuli umbi usekesha Lesa. Ici naco cafye - kwati kupepeka umwela.

Chapter 3

¹Pantu ifintu fyonse fyalikwata inshita, iya sontwakabili inshita ya mulandu onse panshi ya mulu. ²Kwaliba inshita yakufwala ne nshita yakufwa, inshita yakulimba ne nshita yakunukula, ³inshita yakwipaya nenshita yaku posha, inshiata yakubongolola ne nshita ya kukula. ⁴Kwaliba inshita yakulila ne nshita yakuseka, inshita yakulosha ne nshita yaku shana, ⁵inshita yakusalanganya amabwe ne nshita yaku yakolonganya amabwe, inshita ya kukumbatilapo abantu bambi, ne nshita yakukana kumbatila. ⁶Kwaliba inshita yakulolesha ku fintu ne nshita yakuleka ukulolesha, insita yakusunga ifintu ne nshita yakuposaika ifintu, ⁷inshita yakulepwilapo ifyakufwala ne nshita yakubililapo ifyakufwala, inshita yakwikala tondolo nenshita yakulanda. ⁸Kwaliba inshita yakutemwa ne nshita yakupata, inshita ya nkondo ne nshita ya mutende. ⁹Cacibweshwa nshi umubomfi anonkelamo mukubomba kwakwe? ¹⁰Nalimonapo incito iyo Lesa apela kubantunse ukupwisha. ¹¹Lesa alipanga icintu conse ica kulinga panshita yaciko. Kabili alibika umuyayaya mitima yafiko. Lelo umuntunse kuti eluke ifitwa ifyo Lesa acita, ukufuma kukwamba kwabo nokufikafye nakumpela yabo. ¹²Nalishiba ukuti takwaba icintu icabune ku muntu ukucila ukusekelela nakukucita icabune ilyofye ali nobumi- ¹³kabili ukuti onse afwile ukulya nokunwa, kabili afwile ukwishiba ifya kufwaya ukusansamuka mukubomba kwakwe. Ici ecabupe cakwa Lesa ku muntunse. ¹⁴Nalishiba ukuti conse ico Lesa acita cilekalilila umuayaya. Tapali icingalundwapo nangu ukufumishiwapo, pantu ni Lesa uwacicita pakuti abantu baye kuli wo nomucinshi. ¹⁵Conse icabako caliko nakale; conse icikabako calibako kale Lesa alilenga abantu ukufwaya ifintu ifya fiswa. ¹⁶Nalimona ububifi ubo ubwaba panshi yakasuba, apafwile ukuba umulinganya, kabili mu ncende yabalungami, ububifi ekobwali. ¹⁷Nalandile mumutima wandi, "Lesa akapingula abalungami nababifi panshita iyalinga pa mulandu onse napaficitwa fyonse." ¹⁸Nalandile mumutima wandi, "Lesa alesha abantu kukubalanga ukuti bababafye kwati ni nama," ¹⁹Pantu ifiponena abana ba bantu nefiponena inama fimofine. Imfwa yaumo yaba ngemfwa ya munankwe. Icipemo cimo cine kuli bonsefye. Takuli umuntunse uwakwata amaka panama. Fyonse tafyakwata ubupilibulo. ²⁰Ifintu fyonse fikoya kucifulo cimo cine. Ifintu fyonse fyafuma kwilaba kabili ifintu fyonse filebwelela kwiloba. ²¹Ninani uwaishiba umfwa umupashi wamuntunse uya kumulu no mupashi wanama uya panshi mushili? ²²Eco nakambi nailuka ukuti takwaba icabune ku muntu ukucila ukusangalala mu milimo yakwe, pantu iyo emilimo yakwe. Ninani uwinga mubweshwa kukumona ifikocitika pantanshi yakwe?

Chapter 4

¹Nakabili natontonkenye pakutitikishiwa ukucitwa panshi yakasuba. Kabili loleni, ifilamba fya bantu bakutitikishiwa, kabili tabakwete nangula umo uwaku batalalika! Amaka yaali mukuboko kwa kwale batitikisha, kabili takwali nangula umo uwa kubatalalika!²Eico nacidile abo abakufwa akale ukushuka saana ukucila abomi, abali no mweo. ³Lelo, uwakushuka saana ukucila aba babili ni uyo uyu uushila fyalwa, uyo uushilamona ificitwa fyabulwani ificitika panshi yakasuba.⁴Kabili namwene ukuti conse icicitwa cakutulukusha ne milimo yonse fyali akalumwa ku mwina mupalamano wa umo. Ici naco tacili na bupilibulo- ukubati kutamfya umwela.⁵Iciwelewele cifuka amaboko no kukana bomba, eico ifyakulya fyakwe mubili wakwe. ⁶Lelo kwawamapo ukuboko ukwaisulamo icacibweshwa ica milimo inono ukucila amaboko yabili aya tulukusha mukweshwa ukucema umwela. ⁷Nalibwelele kabili nalimwene icintu icakubula ubupilibulo pesamba lya kasuba. ⁸Kwaliba umutundu wa muntu uwakuba eka. Takwata wakumwafwa, takwata umwana mwaume nangula wabo umwaume, kabili takwaba impela kumulimo wakwe onse, na menso yakwe tayafikapo ukukwata ubunonshi. Ulasakamana, "Ninani nkoculila no kufilwa ukuisasamusha nemwine?" Ici naco tacili nabupilibulo - ici cintu cakubipa.⁹Abantu babili balabomba bwino ukucila umo; bonse pamo kuti bakwata icilambu icisuma pakutulukusha kwabo. ¹⁰Umfwa umo wawa, umbi kuti waimyako umunankwe. Lelo, ubulamda bukonka uyo uwakuba eka ulo wawa umfwa tapali nangu umo uwakumwinya. ¹¹Umfwa babili balilambalele pamo, kuti bakaba, lelo kuti umo wakaba shani eka? ¹²Umo umuntu eka kuti bamucimfya, lelo babili kuti bacimfya ubusanso, no lushishi umuli inshishi shitatu tekuti luputuke bwangu.¹³Cawamapo ukuba umupina lelo umusepela uwamano ukucila imfumu iikalamba iciwelewele iishaishiba ifyakukutika ku misoko. ¹⁴Ici caine umfwa umwume umwaice uwakufuma ku cifungo waba imfumu. nangula umfwa wafyelwe umupina mu calo cakwe.¹⁵Nali mwene onse uwali no mweo kabili waleshunguluka pesamba lya kasuba, pamo nomusepela uwali nokwima pa kupyana incende yakwe. ¹⁶Takuli impela kuli uyo onse ulefwaya ukubela imfumu ipya, lelo kuntashi abengi tabakamulumbe. Mucine ici naco tacili nabupilibulo - ukubati kutamfya umwela.

Chapter 5

¹Sunga intampulo shobe ulo ukoya ku nganda yakwa Lesa. Palamina kukutika ukucila kuku pela ilambo lyaba welewele, abo abateshiba ukuti ifi tukocita filubo²Wiba uwa kusosa bwangu nakanwa kobe, kabili wileka umutima obe ukuleta bwangu umulandu kuli Lesa. Lesa waba mumulu, nomba webo uli pa calo, eco leka amashiwi yobe yabe ayanono. ³Nga naukwata ifintu ifingi ifya kucuta no kusakamana, ukakwata ne filoto ifya bubi. Mukufula kwa mashiwi walanda, emu katula namashiwi ya buwelewele ayo ukalanda. ⁴Ulo walaya kuli Lesa, wikokola kucicita, ico Lesa tabekelwa muba welewele. Cita ico walaya ukuti ukacita. ⁵Cawama ukukana laya ukucila ukulaya ico tawakafikilishe. ⁶Wisuminisha kanwa kobe ukulenga umubili obe ukuba ne sanbi. Wilanda kuntumiyakwa shimapepo, "Ukuti ukulaya ni mposefye." Nindo ukulenga Lesa ukukalipa mukulaya ubufi, ukukalifya Lesa ku konaula umulimo wa maboko yobe? ⁷Ico kabili kwaliba ifiloto ifingi na mashiwi ayengi, tafyakwata bupilibulo. ⁸Ulo wamona umupina ba mukomonona noku mwibila insambu no busuma bwaku babomfya mu citungu cenu, tamufwile kwingila panshi kubati tapheshibe nangula umo, pantu epo bali abantu abali mu maka abalemona abo abali panshi yabo, kabili pali nabambi aba cililepo ukuba pa mulu ukucila pali bo. ⁹Mukulundapo, ififuma mumushili fyo bonse, ne mfumu iyine ipiita ififuma mu mabala. ¹⁰Noyo uwatemwa indalama takakumanishe ndalama, noyo watemwa ifyuma lyonse afwaya ifingi. Ifi nafyo tafyakwata bupilibulo. ¹¹Ulo ubonaushi bufula, efyo na bantu aba kulya baba. Busumanshi bulimo kumwine wanonka icuma kano ukukula cimonakofye na menso? ¹²Utulo twa mubomfi twali lowa, nangula alelya utunono nangula ifingi, pantu ubonaushi bwa muntu mukankala tabumusunisha kulala bwino. ¹³Kwaliba ica bufi ico namona mwisamba lya kasuba; ubunonshi ubo umwine wa nonka, mwatumbuka ukuiletelela. ¹⁴Ulo umukankala wa muntu walufya ifyuma ukupitila mwishamo, umwana mwaume wakwe, umo uwo aifyalila, washalapofye nangula kamo muminwe. ¹⁵Kubati mwaume uwaisa ukufuma mumala yakwa nyina, ifyo efyo akaya ubwamba. Kuti apiitapofye nangula kamo akacitwalo fya kubomba mu minwe yakwe. ¹⁶Nabumbi ububifi bwakutiulo umuntu esa, efyo nokuya aya, apa chibwesha nshi cili ulya muntu uubombela icimwela? ¹⁷Mu nshiku shakubapo walelya nemfimi kabili kucululuka sana sana namalwele ne cupyu. ¹⁸Lolesha, icintu namona ukuti cabune kabili icayana ca muntu ukulwa no kunwa nokusanga ukusansamuka muku bomba kwakwe ulo akobomba panshi ya kasuba munshita ya nshiku shabumi bwakwe isho Lesa wa mupela. Ico kifi efyo efyo umntu aba nokucita. ¹⁹Onse umuntu kuwo Lesa apela ubunonshi ne fyuma ne shuko ku kupokelela icakaniko cakwe noku sansamuka mukubomba kwakwe - ici cabupe ukufuma kuli Lesa. ²⁰Ico talesakamana libili libili imshiku sha bumi bwakwe, pantu Lesa namucita ukusunga mukampampa ne fintu filya ifyo asansamukila mukucita.

Chapter 6

¹Kwaba icintu icibi eco ine namona pano nsamba lya kasuba, icicusha umuntu. ²Limo kuti Lesa akupela ifyuma akucita umukankala, akucindika icakuti tapali nangu cimo icibulile, lelo Lesa akana ukuti alilepo pali fyo. Icakuti, umuntu umubi umbifye ena ewaisa mukulilapo. Ici cintu naco kuicushafye kabili kwena bulanda bukali. ³Nangu cakuti umuntu umo engafyala umwanda umo akokola napano calo, nomba nga tasekelemo mu fyuma fyakwe kabili tashikilwe no mucinshi, cawamishapo nokufyala akapopo. ⁴Na uyo umwana uufyalwa ukwabula ificitwa akaposws mu mfifi, ne shina takakwate nakalya likalobelega mu mfifi. ⁵Eco uyo mwana takamone akasuba no kwishiba ifili fyonse, akatushisha lelo ukutusha kwena kalkushukila ukucila no muntu. ⁶Nangula umuntu engekala imyaka nakalimo amakana yabili lelo tasambilila pa fintu ukulila ifintu ifisuma, akaya ku ncende uko onse aya. ⁷Umuntu alacula pa kufwaya ukulya, eco ubulili tabupwa. ⁸Nga kanshi, cinshi cimbi umuntu wa mano acilako umuwelewele? Nga kanshi cinshi cimbi umulanda nao amwenamo mukucita pa ntanshi ya bantu? ⁹Cawamapo we muntu ukusekelela pa tuntutu ukwete, ukucila ukulakabila ifyo tawakwata. Ico tacipilibula nangula kamo- kwati kupilibula kwa mwela. ¹⁰Icintu consefye icabapo, calikwata ishina, no musango uo umuntu akabelamo nao wine walishibikwa. Umuntu tekuti alwishe uwamucila amaka. ¹¹Ifyeko ifingi mukusosa ninshi uleicushafye. Nga cisuma nshi kuli uyo muntu? ¹²Nga kuti waishiba shani ati ici cisuma ku muntu mu bumi, pa ka shita akanono inshiku shileya kwati cintelelwe? Nga uwingeba umntu icilecitika pe samba lya kasuba libe ninshi nakaya?

Chapter 7

¹Ukukwata ishina ilisuma kwawamishapo ukucila amafuta ya mutengo, kabili ubushiku bwa ku mfwa bwacindamishapo ukucila ubushiku bwa ku fyalwa. ²Cawamishapo ukuya ku nganda ya cililo ukucila ukya ku nganda ya malila, pantu ukullosha kwaishila abantu bonse kabili epela ya bumi, Eico mwe bantu abalole mwikate imitima yenu. ³Ukulanguluka kwawamapo ukucila inseko, na panuma yakufulwa kulawamya umutima. ⁴Umutima wa wamano waba munganda ya kullosha, lelo imitima ya bawelewele yaba munganda ya malila. ⁵Cawamishapo ukumfwila umuntu wa mano ukukalipila, ukucila ukumfwa ulwimbo lwa bawelewele. ⁶Pantu inseko sha muntu umupumbu shaba nge myungu shilepya mu mpoto, ishi nasho ni nseko sha bawelewele. Ishabula ubupilibulo. ⁷Umutitikisha ulapilibula uwamano ukuba umuwelewele, amafisa kanwa nayo yalonaula umuntu. ⁸Cawamapo impela ukucila itendekelo; kabili na bantu abateka imitima mu mupashi bawamapo ukucila abafilumba m u mupashi. ⁹Wilafulwa bwangu mu mutima obe, pantu ifi welewele fya bantu efyenda ne cifukushi ku mitima. ¹⁰Wiesha kusosa, "Bushe ninshi inshiku shakale shacindamina ukucila shino? Tepamulandu wakuti camano pantu waipusha ili ilipusho. ¹¹Ukukwata amano yasuma, kwa wamapo. Pantu bukumo kuli abo abamona akasuba. ¹²Pantu amano yaleta ukucingililwa ngefyo indalama shingaleta ukucingililwa, ukwishiba kulafwilisha pantu amano yalepa umweo ku bayakwata. ¹³Eco uleloshafye ifyo Lesa acita: Ninani winga sobolala ico akobenkanya? ¹⁴Nga ishita shimo shilaba ishisuma, kulasansamuka mu busuma, lelo inshita ishibi, uleibukisha ukuti: Lesa eutuletela ishuko nangu ishamo line eico teti wishibe ifikakwishila ku ntashi. ¹⁵Mu bumi bwandi ubwakuicushafye nalimonamo ifintu ifingi. Kuti we muntu wamonafye umuntu abasuma amfwa mubusuma bwakwe, umuntu umubifi akokola pa calo no kulakonkanyapo ukubifya. ¹⁶Kanshi we wilacishamo ukuba umusuma, ukuba uwamano mu menso yobe. Cinshi teti uyonawile we mwine? ¹⁷Wilabifya ukucilamo eco wilaipumbusha. Cinshi iwe wingafwila libe insita yobe tailafika? ¹⁸Cisuma ukuti wikate ku mano, na ku cinankwe winashako. Pantu ubela Lesa akatina alafumako kuli fyonse. ¹⁹Amano yalikwata amaka ku bantu ba mano, ukucila bacililo ikumi abali mu musumba. ²⁰Pano pa calo tapaba umuntu umololoke uulungika lyonsefye ukwabula ukubembuka. ²¹Mwikutika kwi shiwi ili lyonse ili lesoswa, panru limbi kuti waumfwako uko umubomfi obe ukokutuka. ²²Elyo na panshita inshingi, umutima obe walishiba, nangu fye niwe walilufyanyapo bambi. ²³Ifi fyonse ine nalifipima mu mano yandi, Nalanda ifi, "Nkaba uwamano," lelo cikacilapo pafyo ndi. ²⁴Amano yaba ukutali ayashima kabili ayashika. Ninani uwingayafwaya? ²⁵Nipilibula umutima wandi ku kusambilila ukufwailisha ifintu no kwipusha palwa mano nomo yalola, kabili no kufwikisha ukuti ulubembu kutumpa kabili ukuti ubushilu ubwaba mu bupuba. ²⁶Eico nalisanga icintu icikali ukucila ne mfwa ni ncenjeshi ya mwanakashi uyo umutima wakwe citeyo, na maboko yakwe yafyenta nge minyololo. Umuntu uusanamusha Lesa ena kuti afyontomokamo, lelo umubembu kuti aikatwa kuli ena. ²⁷Mona ine ne kafundisha Ici eco nasanga mukusuntinkanya," wine wine ici eco nasanga pakusuntinkanya cimo ku cinankwepakuti nsange umwalola ifintu. ²⁸Ifi efyo ncili ndelolekeshapo, lelo shilefisanga, nalisangapo umwaume umololoke pe kana limo, lelo umwanakashi pali abo bonse shafwayapo no umo. ²⁹Icintu cimofye eco ine nasanga nici: Lesa ewapangile umuntu uwakaele, lelo nifwe fye bene tuifwaila imisango iyingi."

Chapter 8

¹Bushe ninani uwa mano? Bushe ninani uwaishiba ificitika mu bumi fyalola? Amano mu muntu yalenga icinso cakwe ukubengeshima, no kukosa kwa cinso cakwe kulapilibuka.²Nkokupandako amano ukuti ulekubela icipope ca mfumu pa mulandu wa mulapo wakwa Lesa paku mucingilila. ³Wilakwangufyanya ukufuma ku cinso caiko, kabili wilakwiminina mu kutungilila ifintu ifyabubi, pantu imfumu icita conse ico ikofwaya. ⁴Ishiwi lya mfumu lilateka, kanshi ninani ukasosa kuli ye ati, "Findo ukocita?"⁵Uusunga ifipope fya mfumu takamone ubwafya. Umutima wa muntu waliluka ifya kucita ne nshita ya kubomba. ⁷Pantu ku cintu conse kwaliba mulingo ne nshita iyalinga, pantu amafya ya muntu ⁶yalikula.Takwaba nangu umo uwaishiba ifikesa ku ntanshi. Bushe ninani uunga mweba ifikoisa?"Takwaba nangu umo uwakwata amaka pa mwela kuku ukanya, eico kabili takwabapo nangu umo uwakwata maka pa bushiku bwa kufwa kwakwe. Nangula umo tekuti apusuke ukufuma kubashilika ulo kuli inkondo, ne membu tashakapusushe abo ababa mubusha kuli sho. ⁹Ndebukisha fyonse ifi; nabikile umutima wandi pa mulimo onse uwapusana pusana uubombwa panshi yakasuba. Kwaliba inshita ulo muntu atekela umuntu munankwe ku kulamucena.¹⁰Kabili na limonapo uko ababifi bakoshikwa palwalala. Balasendwa ukufuma pa ncende ya mushilo no kushikwa kabili balalabwa ku bantu bamu musumba umo balikucita ifintu ifyabipa. Ici naco cafyefye. ¹¹Ulo ubupingushi pamicitile yabubi bushicitwa mukwangufyanya, cilenga imitima ya bantunse ukulakucita ifyabipa.¹²Nangula uwamasambi engacita ifyabubi imiku umwanda umo no kwikala inshita iyalekulepa, nelyoline nalishiba ukuticikabafye bwino kulyabo abacindika Lesa, kulyabo abeminina ku cinso cakwe nokumulango mucinshi. ¹³Lelo tacakabe bwino ku muntu umubembu; ubumi bwakwe tabwa katwalilile. Inshiku shakwe shaba nge cinshingwa icikosela pantu tacindika Lesa.¹⁴Kwaliba icintu icafye icicitwa pa sonde: Kwaliba abantu abalungami abapokelela ifyo ababifi bakwata, kabili kwaliba abantu ababifi abapokelela ifyo abalungami bakwata. Nalisozele nati ici naco cafye. ¹⁵Eico natashishe ukusansamuka, pantu umuntu takwatapo icintu icabune pe samba lya kasuba ukucila ukulya no kunwa no kusekelela. Ninsansafye shikampana nankwe mukubomba kwakwe mu nshiku sha mweo wakwe shonse isho Lesa amupela pe samba lya kasuba.¹⁶Ulo nabikile umutima wandi pakwishiba mano no kwiluka imilimo iyacitwa pesonde, umulimo ucitwa ukwabulo kusendama utulo pantu amenso yalola ubushiku nangu mukasuba, ¹⁷elo namwene ificitwa fyonse ifyo Lesa acita, nokutila umuntu tekuti eshibe umulimo uwacitwa pesamba lya kasuba. Nangu umuntu engabombesha ku kusanga amasuko, takatale ayasanga. Nangulafye umuntu wamano engatila alishiba, awe nakalya taishiba.

Chapter 9

¹Kanshi ifi nafibikile mu mutima wandi, pa kufimona bwino, nalifwikishishe ukuti abololoke na mano, elo ne fyo bacita, fili mu minwe yakwa Lesa, lelo takuli uwishibile icikomulolela napo nga icitemwiko nangula ulupato.²Cila umo ulikwete ubwafya. Bumo bwine bukololela abantu abololoke, abengi abasuma, abasuma, abaweme na bashiweme, no waitula noushaitula. Nabasuma bakafwa, ifyo fine nabamasambi. Elo noyo wine wine ulapa akafwa, ifyifine no muntu utina ukulapa.³Kuli ububi kuli conse icicitika mwisamba lya kasuba, fimo fine ficitika kuli bonse. Imitima sha bantu mwaisula ububi, no bushilu mu mitima shabo ulo bali ne myeo. Panuma yaifyo bakoya ku mfwa.⁴Uyo onse uli pamo naba mweo uli ne subilo- ifyofine ne mwba ya mweo ili weme ukucila inkalamo yafwa. ⁵Pakuti abo aba mweo balishibile ukuti bakafwa, Lelo abafwa tabeshibile nangula kamo. Bo nomba tabakwete cilambu pantu nokubebukisha kwa lilabwako.⁶Ukudemwa, ulupato no mufimbila wabo wapyile kale. Bo tabakakwate icifulo na kabili muli conse icicitika mwisamba lya kasuba. ⁷Koya inshila yobe, kolya umukate ne nsansa, elo akunwa umwngashi no mutima ulisansamukile, pakuti Lesa uli mwene imicitile yobe. ⁸Leka ifyakufwala fyobe fibe ifyakubuta lyonse no mutwe obe kusubwe amafuta.⁹Ilemene no mukashi obe untu watemwa inshiku shonse muli buo bumi bwabulamo ubuyo ubo Lesa ukupele mwasamba lya kasuba inshiku shonse shabulo buyo. Pakuti ici ecilambu cobe mu bumi pa ncitnto yakosa intu wabombebe mwisamba lya kasuba. ¹⁰Conse ico iminwe yobe yasanga ukucita, cibombe namaka yobe, pakuti takuli ukubomba nangula ukulondolola nangula ukwishiba ku mbo uko ukaya.¹¹Nalimona ifintu ifisekesha mwisamba lya kasuba ulubilo telwa ku bantu bangufyanya, ubulwi telwa ku bantu abakosele, umukate tewaku bantu abacenjela, ifyuma tefya ku bantu baishiba,ububile tebwa ku bantu ba mano, lelo, inshita no kukumanya filibakumene bonse bo.

¹²Cinefye, takuli uwishibile ilyo inshita yakwe ikesa, ngefyo isabi likatwamo mu bukonde, nangula ifyuni fikatwa mu fiteyo, abana ba bantunse balaponenwa ne nshita shabipa isho ishiba bwangu pali bo.¹³Nakabili nalimona amano mwisamba lya kasuba ayo ayamoneka ukukula kuli ne. ¹⁴Kwali akamusumba akanono elo mwalifye abantu abanono, ne mfumu iyikulu yalikemine, nokukashinguluka kabili yakulile ilinga ilikulu paliko. ¹⁵Nomba mu usumba mwaliko umulanda, uwacenjele, uyo ku mano yakwe wapuswishe umusumba. Lelo panuma takwali nangula umo uwaibukishe uyu umo wine umulanda.¹⁶Kanshi nalipwilishishe, "Amano yaliwama ukucila amaka, lelo amano ya mulanda yalisulwa, na mashiwi yakwe tayomfwika."¹⁷Amashiwi ya bantu bamano ayalandwa panono yomfwikapo ukucila ukupunda kwa mfumu yonse pakati ka bantu bapuba. ¹⁸Amano yaliwamapo ukucila ifyakulwilako, lelo umubi umo kuti aonaula ubusuma.

Chapter 10

¹Nge fyo balunshi abafwa balenga amafuta ya cena ukununka, eflyo nobupuba ubunono bongo naula amano no kucuinshi. ²Umutima wa wamano umullosha ku kulyo, nomba umutima wa cipuba umullosha ku kuso. ³Ilyo icipuba ca enda ukutentemukila mu musebo ukutontonkanya kwakwe kuntu kwabula amano. ⁴Ngo mutima wakwa kateka waimina pali webo, wisha mulimo yobe. Ukufuka kuti kwatalalika icipyu icikalamba. ⁵Kwaliba ububi ebo namona panshi ya kasuba, icilubo icifuma kuli kateka: ⁶Ifipuba filapelwa ififulo fya butungulushi libe abantu abakankala bapelwa ififulo fya panshi. ⁷Nalimonapo abasha balininine pali bakabalwe nabacindami ba koenda panshi nga basha. ⁸Uwimba icilindi no kuwila ekawilamo, kabili na onse utula icibumba kuti asumwa ku nsoka. ⁹Utoha amabwe kuti acenwa ku mabwe no muntu uputaula inkuni abe uwakucenjela. ¹⁰Nge sembe lyafupa no muntu talinonene, lyena afwile ukubomfya amaka ayengi, nomba amano yapela ishuko lya kutunguluka. ¹¹Nga insoka kuti yasuma tailashilikwa, ninshi kashilika tapali ifyo angacita. ¹²Amashiwi ya muntu wamano mukunw kakwe fimuletele ubune, nomba imilomo ya cipuba ili mulya. ¹³Ilyo amashiwi yatampa ukufuma mukunwa ka cipuba, ubupuba ebufuma, kabili napakulekelesha akanawa kakwe kafunya ifyabushilu. ¹⁴Cipuba cifusha amashiwi, namba takuba nangula umo uwishibe cileisa. ¹⁵Ukubombesha kwa fipuba kulabalenga ukunaka, icakuti tabeshiba ne nshila yakuya ku musumba. ¹⁶Ubulanda kuli iwe, we calo, nga imfumu yobe nga mwaice, kabili naba cilolo bobbe batendeka ukulya akacelo! ¹⁷Nomba ube wapalwa, we calo, nga imfumu yobe mwana mwaume wabakankala, kabili ne ntungulushi shobe shilya panshita iyalinga pakuti babe na maka, kabili te mukukolwa. ¹⁸Pa mulandu wa bunangani umutenge ulifyutukile, kabili pamulandu wa maboko yakulela inganda ikoloka. ¹⁹Abantu bapekanya ifya kulya mukusekelela, umwangashi uleta insansa mu bumi, kabili indalama eshifwaikwa muli fyonse. ²⁰Witipa imfumu, nangula mu mutima obe, kabili witipa abakankala mu ndelu yobe iyakusendamamo. Pantu iconi ca mulwelele kuti casenda amashiwi yobe; conse icakwata amapindo kuti ca sabankanya umulandu.

Chapter 11

¹Tumeni imukate kumo na menshi, pantu imwe mukafwaya nakabili panuma yaisho nshiku. ²Akanyeni imiku cinelubali, nangufye ku bantu cinekonse konse, pantu mwe tamwaishiba ubonaushi buleisa pano isonde. ³Nga cakuti amakumbi nayatabililwa imfula, mukaba umwabula nangu cimo mwi sonde, nangu cimuti nga caponena k ukulyo nangula kukuso, uko kwine ciwilile eko cibebelelela. ⁴We muntu nga walalolela ukuti umwela uleke ukuupupa, tawakatande. ⁵Nga tawishibe ukulepitila umwela, nangu ukufyalwa kwa mwana ifyo akula mwifumo efyo teti wishibe ne milimo yakwa Lesa, uwapangile fyonse. ⁶Nga cakuti mukacelo wabyala uluseke; ukufika icingulo, ne milimo ya kukuboko kobe yapwa, tekuti wishibe ishikakula bwino, nangula kacelo nangu ubushiku, nangu ifi nangu filya, napamo shonse kuti shabafye bwino. ⁷Icishinkafye ulubuto lyalilowa, na menso yalatemwa ukumona akasuba. ⁸Nga cakuti umo aikala imyaka iingi, lekeni bacankwe abo bonse, lelo balekeni batontontokanye pa nshiku shileisa ishamfifi, shena eshikafulishapo. Ifintu fyonse nga fyaisa ninshi nafikwata ubupilibulo. ⁹Cankwa, muli bumusepela bobbe, kabili uleke umutima obe ukusangalala mu nshiku shobe isha bumusepela. Ucite icisuma mu mutima obe nefyo amenso yobe yalekumbwa. Lelo kwena, wishibe ukuti Lesa akakupingwilapo pafintu fyonse ifyo wakulacita. ¹⁰Kabili utalushe ukusakamana mu mutima obe, kabili ulabeko ku kukalipa kwa mubili obe, Pantu ubulumendo na maka ya bwaice kuicushafye.

Chapter 12

¹Lelo ibukisha kabumba obe munshiku shamu bwaice bobe, libe tashilaisa inshiku shakumanama, ilyo tashilafika imyaka elo ukulanda, "Nshikosangamo insansa"; ²ucite ci libe ulubuto lwa kasuba no mwenshi ne ntanda fitalafita ne kumbi lyakufita talilabwela napanuma ya mfula. ³Ilyo kukaba ni nshita ulo malonda wa musumba ukatutuma, nabaume bamaka bakenama, na banakashi abapela bakaleka pantu bali abanono, na bonse abalengela muma windo mukafita. ⁴Ulo lukaba enshita elo ifibi fyamu musebo fikesalwa, ne ciunda cakutwa cikapwa kabili umuntu wabuka ukumfwa ukulila kwa tuni, na bana abakashana ababatwa bakoimba. ⁵Ilyo ikaba enshita elo abaume bakatina apakulepa ne fipondo mu musebo, kabili elo imiti ya mualmonde yabalula, kabili elo cipaso cikoika fye kabili elo ifyakukabila fya bantu fikofilwa na kabili umwaume akoya ku nganda yakwe iya muyayaya na balosha bakoendauka mu musebo. ⁶Ibukisha kalenga obe libe umwando wa silvele taulaputuka, nangula golide yafonka tailatobeka, nangula umutondo pa ka mfukumfuku ushilatobaulwa, nangula umupito wa menshi pa cishima taulatobeka, ⁷libe ulukungu talula bwelela kumushili ukowafumine no mupashi taulabwelela kuli Lesa uwaupole. ⁸"Fyakubulo ubupilibulo!" Fyakubulo ubupilibulo!" efyalanda Kafundisha. "Fyonse fyakubulo ubupilibulo!" ⁹Kafundisha wali wa mano kabili walikusambilisha abantu amano. Ali kubelenga nokufwailisha pakuti engalemba bune bune amapinda ayengi. ¹⁰Kafundisha alikufunya amashiwi aya bune no kulemba amashiwi aya cine. ¹¹Amashiwi ya bantu abamano yaba ngefya kusokolwelako. Nge misumali iyapampaminwa yaba mashiwi yakwa cibinda abakolonganika amapinda yabo, ayo bayebelwe naumo kacema. ¹²We mwana wandi, bo uwakucenjela nafimo ifintu. Ukupanga amabuku ayengi takwaba nempela, kabili nokuya belenga sana kuleta ubunasha ku mubili. ¹³Ukusondolwela impela ye lyashi panuma ya fintu fyonse ifyumfwikile nomba webo ulilingile ukutina Lesa no kulama amafunde yakwe, pantu ici mulimo wa muntu one. ¹⁴Pantu Lesa akaleta fyonse kubupingushi, fyakale na fyonse ifyakubelama, cibe ca bune nangula cabubi.

Song of Solomon

Chapter 1

¹Inyimbo sha nyimbo, isho Slomoni. ²Oh, Wingatomona ine ukutomona kwapa kanwa pantu ukutemwa kobe kwalicila umyangashi. ³Icena ca mafuta yobe cilanunkila ubusaka, ishina lyobe lilanukila icena cisuma ecalenga abakashana ukukutemwa iwe. ⁴Nsenda kuli iwe nokuleka kubutuka. Imfumu indetele ku mutule waiko. Tuleanga no kusansamuka; Tulesangalala pali iwe; leka tulumbanye icitemwiko cobe; ukucila umwangashi. Cili icikankala kubanashi bambi ukukutemwa. ⁵Ine nalifita nangula naliyemba imwe mwebana banakashi bamu Jerusalemu nafita nga matenti yaku Kedar, naba nge salu shabusaka isha mwitempela lyakwa Solomoni. ⁶Mwilantamba mukuti nalifita, pantu akasuba ekangoca ine. Abana baume baba mayo balimfulilwa ine; epakucita umubomfi wakulonda ibala lya myangashi, lelo ibala lyandi shilisunga. ⁷Njebeni, nani umutima wandi watemwa, nikwisa uko ucemena umukuni obe? nikwisa uko umukuni obe utushisha mushita ya kasuba? Nga nicinshi shingabela nga umo uyo uwakwisa mukwenda mu mukuni wababiye? ⁸Nga tawaishiba, wayemba pabanakashi bonse, iwe kabiye ulekonkafye mu mabuku ya mukuni, ulecema no twana twa mbushi mupepi na matenti ya bakacema. ⁹Nkupalanya iwe, wemutemwikwa wandi, kupalanya kabalwe waka Farao. ¹⁰Amasaya yobe yasuma ayayemba, nakamukoshi kobe nako kaba akapololoka, ¹¹Tulekupangila amasikiyo ya golide no tubulunga twa silifa. ¹²Ilyo imfumu yaikele epo yaletushisha, amafuta ya nardi ayo nakwete yaletwalapo icena icisuma. ¹³Umutemwikwa wandi anuka akacena akasuma muiro, ilyo ashitilila pa mabele yandi. ¹⁴Uwatemwikwa aba nge cisansangu ca maluba ya myangashi aya ku Gedi. ¹⁵Umfwa, iwe waliyemba, we mutemwikwa, umfwa, iwe waliyemba; amenso yobe yalinakilila nge nkunda. ¹⁶Umfwa, uli musuma, we mutwikwa wandi, ala waliyemba. we musengele nao tepakunaka. ¹⁷Imyalo ya nganda yesu yakosa nge fimuti fya keda; shaololoka nge fimuti fya paini.

Chapter 2

¹Ndiluba lya pakati ilya mu Shaloni, mbutukila mu mipokapoka. ²Nga ukabutukila mu myunga nomba mutemwikwa wandi pa bakashana. ³Nge cisabo ca muti pa fimuti fyonse ifya mupanga, kanshi mutemwikwa wandi pa bulumendo nalikele panshi mumbali ya cishingwa cakwe no lubuto ulwamaka, kabili ne fisabo fyakwe filomfwikwa ukulowa mukulya kwandi. ⁴Walindetele ku nganda ya mwangashi, kabili icipampa cakwe cali pali nebo cali citemwiko. ⁵Ndishako ubukambi bwa myangashi, ndishako icitwalo icisuma uleke mbweshe amaka, pantu icitemwiko acindwalika. ⁶Nisaila umutwe wandi pa kuboko kwakwe ukwa kulyo nakunkumbatila. ⁷Imwe mwebakashana bamu Yerusalemu, ndemukonkomesha napali impombo ne nsebula ishikota isha mupanga; eco mwibukulusha nangu ukusunkanya, mpakafye ukwine kwaitemenwa. ⁸Kuli ishiwi lyamutemwikwa! Ufwa, nikuno likoisa, akociluka impili, akopilinganya imilundu. ⁹Mutemwikwa wandi uwapala impombo nangula umwana wa nsebula; mona, uliminine kunuma ya cibumba cesu, akolengela muma windo, ukolengela mufyakupikulwa ifyama windo. ¹⁰We mutemwikwa wasosele kuli nebo alandile, "Alamuka, mutemwikwa wandi; Wewa kuyemba wandi nokuya nandi. ¹¹Mona, amaisa yalipitile; imfula ilipitile kabili ilile. ¹²Amaluba yalibalukile mu calo; inshita yaku sapatukilamo imyangashi necilangililo ca utoni cilishile, nokulila kwa cipele kulumfwikile mu calo cesu. ¹³Amakunyu yalilengele amakunyu yauko yabishi ukukashika nemyangashi ilibalwile, ilifunishe ne cena icabune. Ima, we mutemwikwa wandi, wewakuyemba wandi, kabili natukoya. ¹⁴We nkunda yandi, mwabelama mu cilibwe mwabelama umwakulikisha mu mpili, leka mbone icinso cobe. Leka nhumfwe ishiwi lyobe lyalilowa, ne shiwi lyobe lya citemwiko." ¹⁵Twikatileni ba mumbwe, abana baba mumbwe abakoonaula imyangashi, ilyo imyangashi yesu yabalula. ¹⁶Mutemwikwa wandi, nanebo ndi wakwe, akocema impanga mumaluba ya mumpanga. ¹⁷Kabuye, we mutemwikwa wandi, mpaka umwela uwakutalala walekelesha ne finshingwa fyabutuka.

Chapter 3

¹Ubushiku bonse pa busanshi bwandi tepakufuluka umutemwikwa wandi. Namufwaya fwaya awe tewakumoneka nakalya. ²Naisosela nemwine, "Awe kanjimefye nemwine, mpitane mu musumba, nje ndefwaya fwaya uo umutima wandi waemwa." Namufwaya fwaya awe tewakusanga nakalya. ³Bamalonda abapitana mu musumba basuka basanga, na ine epakwipusha ati, "Bushe namumonako umutemwikwa wandi?" ⁴Kutifye cilya nafuma apo bali, awe namusanga umutemwikwa wandi. Na ine naine namwikatisha nshamulekeleko nasuka naya mwingisha mu nganda yakwa mayo, namutwala ku muputule wa mufyashi wandi. ⁵Imwe mwe bakashana ba mu Yerusalemu, Ndemukonkomesha napali impombo ne nsebula ishikota isha mupanga ati, "Mwibukulusha nangu ukusunkanya ukutemwa mpakafye ukwine kwaitemenwa. ⁶Cinshi cilya cilefuma mu matololo kwati ni ntumba ya cushi? Icushi cilimo cena ca muri ne ca cinyamuti ca fulankunisenshi, icileleta ne cena ca fintu fyonse ifinunka ubusaka filya filetwa na bamakwebo? ⁷Mona, ala licili lyakwa Solomoni. Pali ne fita amakumi mutanda nshilinshingulukile, ifita filya basala mu fita ifyapambaba ifya bena Israeli. ⁸Impalume shonse shintu shacejela kukulwa no lupanga, shintu shaishibila ukulwa inkondo. Impalume shonse imo imo nshipikila ulupanga, ulwakukulwishishako abengashisansa pa nshita ya bushiku. ⁹Imfumu Solomoni eyaipangile icipuna ku fimuti fya ku Lebanoni. ¹⁰Amolu yaciko apanile aya silifa. Kunuma capangilwe na golide. Apakwikala pali insalu ishakashikila, isho abakashana ba mu Yerusalemu bapikwile ubusaka. ¹¹Mwe bakashana bamu Zioni, iseni mutambe imfumu Solomoni, naifwala icilongwe ico nyina aifwikile ku mutwe, pa bushiku bwa bwinga bwaiko, pa bushiku ubo umuetima waiko wasansamwike ukufikapo.

Chapter 4

¹Ala uli musuma, we temwikwa wandi; kwena uli musuma. Amenso yobe yamoneka nge nkunda mucitambala. Umushishi obe nao tepakutelela kwati mukuni wa mbushi ishiletentemuka ulupili lwa Gileadi.²Ameno yobe nao yalibuta tutuu ngo mukuni wa mpangaishafuma kukushibeya no kusambwa bwino. Yonsefye yalikumanina nga bampundu, tapaba nelyo limo ilyabulilapo.³Imilomo yobe yaba kwati kasalu; akanwa kobe nako tepakuyemba. Insensematwi shobe nasho shalilingana bwinokwati fipandwa fya mateke mu citambala.⁴Akamukoshi kobe kapololoka kwati lupungu lwakwa Davidiulwakulwa bwino ulwakulwa bwino na mabwe, ulo impalume ikana li (1,000) shikobikako imi imo. ⁵Amabele yobe nayo yaba ngo twana tubili, yaba nga tumpundu tubili utwa nsebula utulelya mu maluba ya mu manika.⁶Panuma ya bushiku umwela nefinshingwa nafipatuka, ine nalaya ikala pa lupili lwa muri ne ca cinyamuti ca fulankinisenshi. ⁷Ala uli musuma mu misango fye yonse, wemutemwikwa tawakwatapo ubwafya nelyo bummo iwe. ⁸Isa kuli ine ukufuma ku Lebanani, we nabwinga. Isa kuli ine ukufuma kuli Lebanoni; tentemuka ukufuma pa mulu wa lupili lwa Amana, napa mulu wa Seni na Hemoni, tufume ku nkalamo ne mbwili. ⁹Iwe walinjibila umutima wandi, we nkashi yandi, we nabwinga; iwe walijibila umuima wandi, nga namona nobo ubulungu ufwele mu mukosho obe. ¹⁰Ukuwama kwa citemwiko cobe, we nkashi yandi, nabwinga! Kuwama nshi ukwacitemwiko ukucila umwangashi, nokununkika kwa mafuta yacena cisuma ukucil fyonse. ¹¹Imilomo yobe, wenabwinga wandi, itona nge cipepe ca buci; ubuci no mukaka ifyakufwala fyobe nafyo finunka ubusaka, nge cena icisuma ica mu Lebanoni. ¹²Nkashi yandi, nabwinga wandi, waba nge bala ilyakomwa, waba nga kamfukumfuku. ¹³Emulimbwa kabili emukula bwino amatete, emukula imiti ya nkula ne ya cinyamuti icaitwa nardi. ¹⁴Nardi nefisali, umumfwemfwe na sinamoni, fulankinesenshi, emukula ni miti ya fintu fyonse ifinunka ubusaka. ¹⁵Uli kamfukumfuku akatapilila ibala lyandi, niwwe cishima ca menshi ayapela ubumi, amenshi ayakonkolokela ukutula mu Lebanani. ¹⁶Ima, we mwela wa ku kapinda ka ku kuso; isa nobe we mwela wa ku kapinda ka kulyo. pupeni pebala lyandi pakuti icena cisuma icilimo cikumane monse. Pakuti we mutemwikwa wise mwibala ulyemo ifisabo fyakwe ifyawamisha.

Chapter 5

¹Ala ine ninjisa mwibala lyandi, we nkashi yandi, we nabwinga, ine nalasaba na muri pamo nefintu fyandi ifinunkila ubusaka. Ndelyamo ubuci bwandi ndenwamo umwangashi wandi no mukaka wandi. Lyeni, mwefibusa; nweni kuti mukolwe pa mutemwikwa wandi.²Ine ndi mutulo, lelo umutima wandi wena walelola. awe naumfwilefye iciunda ca mutemwikwa wandi ulekonosha nokulanda, "Njiswila ine, we nkashi yandi, wemutemwikwa wandi, nabwinga wandi, uwapwililika wandi umo, pantu umutwe wandi naubomba kucime no mushishi naubomba kumata yabushiku."³Ala ine nimfula ifyakufwala fyandi; bushe mfware nakabili? ine nisamba amakasa yandi; bushe njalafye nakabili? ⁴Umutemwikwa wandi epakupusha ukuboko mucipunda ca cibi naine umutima wabilimuka.⁵Awe nalimine kukwiswilako umutemwikwa wandi; ninshi na mafuta ya busaka muri, nakuminwe na kuminwe yandi ninshi kuletona pacikatilo cakwiswilako iciibi.⁶Naliswilile umutemwikwa wandi icibi, lelo umutemwikwa nabwekelamo naya. Umutima wandi wakalipa ilyo nalesosa naloleshe kuli ena, lelo shamumufwaile; nalimwitile ena, lelo tajasukile ne.⁷Bamalonda abapitana mu musumba basuka bansanga, balanguma bancena nefilonda; bampoka necakufimbana candi .⁸Mwebakashana bamu Yerusalemu, nga mwamona umutemwikwa wandi, mu mwebe ukuti ine nindwala icikonko ku kumufuluka.⁹Cinshi calenga umutemwikwa obe ukucila bambi, ukuwamisha ukucila abanakashi bambi? Finshi eflyo umutemwikwa obe acilako bambi, pakuti iwe uletukonkomesha ifyo?¹⁰Umutemwikwa wandi aba no mubili uwatelela kabili uwakashika tewakulubika nangu enga pa bantu (100,000).¹¹Umutwe wakwe ni golide; umushishi wakwe uutali kabili uwafita fititi.¹²Amenso yakwe yaba nge nkunda ishili mupepi na kamana ka menshi, akalepita no mukaka, kabili yaikala nge fisamo.¹³Amatobo yakwe yaba nga umwamena ifyakusuba ifinunka bwino. Imilomo yakwe yaba kwati buluba ubuletanya muri.¹⁴Iminwe yakwe yaba iyakulungilwa nga golide iyo afwalako mbalaminwe; ilyo babikamo utumabwe twamutengo utwa safile.¹⁵Amolu yakwe nge nceshi sha marbo, ishanshimpwa pa mashinte ya golide; amoneka ngo lupili lwa Lebanoni, ulwakwata ifimuti fya keda.¹⁶Akanwa kakwe kalilowesha; awamafye onse. Uyu emutemwikwa wandi, cibusa wandi, mwe bakashana bamu Yerusalemu.

Chapter 6

¹Iwe we wacila abanakashi bonse ukuyemba? ni kwi umutemwikwa obe ele, pakuti tukwafweko ukumufwaya?

²Umutemwikwa wandi ele kwibala lyakwe, kucilime cakwe ukwalimwa imiti iinkunkila aleya mwibala lyakwe, kabili alesabama na maluba aya mu manika. ³Ine ndi wa mutemwikwa wandi, no mutemwikwa wandifye neka; alitemwa ukulya mu maluba aya mu manika. ⁴Ala uli musuma we mutemwikwa wandi wawama ngo musumba wa Tirisa, nakutemwa ngo musumba wa Jerusalemu, ala ulasungusha kwati mulalo wabashilika. ⁵Funya amenso yobe kuli ne, pantu amenso yalenenga ukupompoteka. Umushishi obe nao uwatelela kwati libumba lya mbushi ishilefumina ku lupili lya Gileadi. ⁶Ameno yobe yabuta tutungo mukuni wa mpanga isho basamba no mbaline.

⁷Insesematwi shobe nasho kwati fipandwa fya mateke mu citambala. ⁸Banafumu (60), (80) banacisungu, abanakashi abashaupilwe mu bwingi. ⁹Inkunda yandi, uwapwililika wandi, abafye umo mpo; nao nyina amufyalafye umo mpo; ali mwanakashi uwacindama pabanakashi bonse. Abakashana bambi bonse ngabamumona balemwita walipalwa, aba bananfumu kumo nabanakashi abashaupilwe nabo balemumona, kabili balemulumbanya: ¹⁰Ninani ulya alemoneka nge mibengebenge yapa macaca, uwayemba ngo mwenshi, uwabengishima nga kasuba atusungusha kwati mulalo wabashilika abali nemendele shabo?" ¹¹Ine natetemukila kwibala lya miti yafitwalo kukumona ifyo imiti ilekula, kukumona imyangashi nga naipuka, namatete nayo nga nayabalula. ¹²Shaishibe ilyo umweo wandi kukafika pali ine nokumbika mu maceleta yaba bantu bandi ¹³Bwekela kunuma, bwekela kunuma, wemu Shalamu bwekela kunuma, uleke tulekutamba! Nga cinshi ico mulefwaila umwina Shalamu, pa nshita alecinda pa Mahanaimu.

Chapter 7

¹Iye ubune bwamakasa yobe ilyo yali munsapato, wemwana mwanakashi uwa kufyalwa kumwana wa mfumu! Ukuputuka kwa matata yobe kwaba kwati fisamo, kapanga wa kuminwe nicibinda wa muntu wakucenjela.

²Ulufumo lobe luli kwati kukoneka kwa kushinhuluka tekuti lubulwe umwangashi wakusankaniwa umusana obe uli kwati mupili wamale washinguluka ne fyani.³Amabele yobe yabili yali kwati ninsebula shibili, bampundu babili abapombo. ⁴Umukoshi obe kwati lupungu lwa libwe; amenso yobe cishiba mu Heshiboni nge mpongolo ya Bath Rabbim. Umona obe uli kwati lupungu mu Lebonan ulukomoneka ku ntashi ya Damasscus.⁵Uobe mutwe pamulu obe kwati nipunda; umushishi wakumutwe obe welangi lyakufita. Imfumu naifiswa mu fikuti fya uko.

⁶Efyo wawama kabili efyo wabo uwakutemwikwa, wemutemwikwa wandi, nge cakubekelwa!⁷Icimo cobe cili kwati cimuti cakancindu, kabili amabele yobe kwati cimpumfunkuta cafisabo. ⁸Nebo walanda, "Nkoya kunina cilya cimuticakancindu; ndeya kusenda imisambo yakano." Ayobe amabele yobe kwati fimfumfukuta fya mwangashi wakukalipa, kabili nacena camona obe cibe kwati nimpele.⁹Akanwa kobe kaba kwati mwangashi wabune, ukosalangana bune bune wemutemwikwa wandi, uleshinguluka monse mumilimo ngo ulele.¹⁰Ine ndi no untemenwe kabili afuluka ne. ¹¹Isa, we mutemwikwa wandi, leka tuye tufumine kumbali ya calo; leka tube kulya ubushiku mukati kamushi.¹²Leka twime lucelo celo tuye kulupango lwamwangashi; tiye tumone cibe ngo mwangashi ilimenene, cibe imitwe yauko ngana mfumu, kabilicibe ifipopo ngafili nobuluba. Kulya koyo kukupela we mutemwikwa wandi.¹³Ba mandrakes bapela icena; mucibe umo twikala na fyonse ifyapatulwa no kusalwa ifisabo, ifipya ne fyakale, ifyo nakubikila we, we mutemwikwa wandi.

Chapter 8

¹Auba ndume yandi uo mayo aoseshe, ala nga nakukumanishisha panse, no kukufyompa, nga titi kube nangu umo uwingasuula.²Nga nakubula ukukuleta ku nganda yakwa mayo nobe alafundako icitemwiko. Nga nakunweshako umwangashi uwabamo ifinunka ubusaka.³Nimbika wandi pa kuboko kwakwe ku kuso, no kuboko kwakwe ukwa ku kulyo nakunkumbatila.⁴Imwe mwebakashana ba mu Yerusalemu, ndemukonkomesha ati, "Mwibukulushiwa nangu ukusunkanya ukutemwa mpaka ukwine kwaitemenwa.⁵Nani ulya aleisa alefuma mu matololo, nabekatana amaboko no jutwikwa wakwe? Nali nakubusha mu tulo mwisamba lya muti umo wafyalilwe, umo noko akufyalile.⁶Umbike nge cishibilo mu mutima obe, nge cishibilo pa kuboko kobe, pantu ukutemwana kwa pimpa nge mfwa. Ubufuba bwa citemwiko bwaba nga kumanda;⁷Amenshi nangu yafule shani, awe teti yaleshe icitemwiko camusango uyu. Umuntu nangu engaposa ifyuma fyakwe fyonse pakuti anonke icitemwiko, awe kuti aicushafye, no kusulwa fkuti asulilwapofye.⁸Nkanshi wesu talakula, namabele tayalakula. tukacita shani kuli nkanshi wesu pali bulya bushiku bakafwaya ukumupa?⁹Nga mwishi, ninshi lyena ninshi tukesalapo iciibi icapangwa ne fipampa fya cimuti ca Keda¹⁰Ine ndi linga, na mabele yandi e mpungu shaliko, pa menso yakwe nga umo uuleta uuleta ukusekesha kusuma.¹¹Solomoni alikwete ibala lya myangashi ku Baali Hamoni. Alipele ibala lya myangashi kuli abo abalelisunga. cila umo na umo bili nokulamuletela indalama sha silifa ikana limo pafisabo fyaliko.¹²Ibala lya myangashi wandi, ine ne mwine; indalama shobe inkana limo, Solomoni kuti walapokafye indalama shobe inkana limo na bantu abalinda ifisabo fyaliko nabo bene kabalepoka indalama shabo imyanda iibili.¹³Iwe we waikala mwibala, abanandi balelolola ukumfw amashwi yobe, leka naine ngumfweko.¹⁴Endesha we mutemwikwa wandi, ube nge mpombo nangu nga akabushi akali pa mpili ifinunka ubusaka.

Isaiah

Chapter 1

¹Icimonwa cakwa Esaya mwana Amosi, alyukubona icapalulwe kuli Yuda na Yeressalemu, mu bushiku bwa Ahshi, Yohakimu, Ahasshi muli Hisekia nge mfuu ya Yuda.²Akumfweni mwe myulu, kabili kutika we sonde: kufikososa Yawe: "Abana ndikubakusha n kubasansabika lelo niba cintomfwa pali ne. ³Ne ng'ombe ilume yalyokwishiba mwine, kabili ne mpunda yalyo kwishiba mulimba wa kwa cibinda wa cibinda wa iyyiko, lelo Isreali talyokwishiba, Isreali talyu kumfwa."⁴Akalanda! we luku, mwe babembu, abantu abafininwa na mampulu, abantu bufya bwaba ncita tubi, mwe bana baume abayo ukucita amafisa kanwa! Balishile Yawe, balishile uwa mushilo wakwa Isrealle, baliicitile abeni kuli ye⁵Nindo mucili muko puminwa? Nindo mukosangukila nakabili elo na kabili? Umutwe onse uli lwele, umutima onse ulinakile. ⁶Ukufuma palyantilo yamakasa ukufika pa mutwe takuli ici putulwa icishele ukwabula ukucenwa; Filonda fe, ne fikwebululwa, ne filonda fyakwisuka, tafisalikwe, no kuwamisha, ukukakilwa, nangu ku bombelwa na mafuta⁷Icalo cenu cilyo nawilwe, imisumba yenu ilyo celwe' amabala yenu ayali muceni cenu, abeni bakoyonaula ukuyasha mubonaushi, ukucimfiwa na beni. ⁸Umwana mwanakashi wa mu Sioni alishele ukubati ni tuti mwibala lya mwangashi, kubati cinshingwa mwibala lya fibimbi, kubati musumba ulile ukutebelelwa⁹Yawe wamilalo ngabulo kutusha fweba abanono, nga twali ukubati ni Sodomu, nga twali kubati ni Gomora¹⁰Umfweni icebo cakwa Yawe, mwebo ba kateka ba mu Sodomu; kutikeni kufipope fyakwa Lesa wesu, mwebo mwe bantu ba mu Gomora: ¹¹"Bwanshi ubwingi bwa fya malambo kuli nebo?" efyayo ukusosa Yawe. "Ndikwete ifya kulinga mumalambo yakoca yaba sukuuku, ne minofu wa finama fyakwina; na mumulopa wa kwa cilume wa ng'ombe, uwa mpanga nangu imbushi nebo nshiyi ukubekelwamo¹²Ulo mwaisa mukumonekela kuli nebo, ninani ukabila ifi kuli mwebo, ukunyantaula mu mansa shandi? ¹³Mwileta nakabili umutulo wabula ubupilibulo; ububani buli bwa mu selu kuli nebo; ukulongana kwa mweshi upya no kwa masabata kwenu nebo tekuti ndekelele uku kulongana kwa bubifi¹⁴Nalipata nebo imyenshi ipya iyenu ne mitebeto yenu iya sontwa; fyaba cisendo kuli ne; Ndili nakile uku fishipikisha mfi. ¹⁵Eco ulu mwatambalika maboko yenu mukupepa, nebo ndafisa amenso yandi kuli mwebo; nangu fye mwingaleta mapepo ayengi, nebo nshaumfwe; iminwe shenu shili swilemo no mulopa.¹⁶Sambeni „iwamyeni mwebene, fumyeni ububi bwaficitwa fyenu kucinso candi; lekeni ububifi; ¹⁷Sambilileni ukucita icabune, fwayeni umulinganya, afweni aba titikishiwe, peni umulinganya kubabula wishi, yen i ukucingilila ba mukamfwila" ¹⁸"Iseni nomba, no kuleka fwebo tuyo ukulanshanya capamo," efyo Yawe aeba, "nangu imembu shenu shaba ishakukashika shani,

shikayo ukuba ishakubuta nge mfula yabungululu; nangu shingaba ishakukashikisha shani kubati ni nsalu, shikaba kubati butonge.¹⁹ Nga mukofwaya elo no kubela, mukalya ifya bune ifya mucalo. ²⁰lelo umfwa mu kakana no kusanguka, ulupanga lukamyonaula mwebo," pantu akanwa kakwa Yawe kalilandile nci.²¹ Umusumba uwali uwacine wayo ukwaluka shani cilende! Uyo uwa ishulemo umulinganya waliswilemo ubulungami, lelo nomba ulishilemo bakepaya. ²²Silfere yenu alisangukile icisha sangulilwa, umwangashi wenu uli sankene na menshi. ²³bakankala benu nibacisanguka na bampani ba bango; onse alitemenwe amafisa kanwa kabili bakobutukila amalipilo. Tabako cingilola abakubula wishi, nangu kucita ici yene kuli ba mukamfwilwa. ²⁴Eico uku enku bisha kwa kwa shikulu Yawe uwamilalo, uwa bulamba wakwa Isreale: Akalanda kuli bena! Nkocita icilandushi kufibambe fyandi, kabili nkoilandwila ne mwine pa balwani bandi; ²⁵Nkayo ukupilibuli ukuboko kwandi palwa mwebo, Sangululeni ifiko nge cela kabili mufumwemo fyonse fikofyenu. ²⁶Nkabwekeshapo abapingushi benu nga pakubala, naba kalungika benu nga pakubala, naba kalungika ico mukesha kwitwa umusumba wa bulungami umushiwacine."²⁷ Sione akapuputulwa no mulinganya, na balapila bakwe ku bulingami. ²⁸Abasangushi naba bembu bakashonaulwa capamo, nabo abasula Yawebakaloba. ²⁹"Pantu mwakulengwa nsoni ngeciti camiterebinti ico mukabila, kabili mukase bana pa mabala ilyo musalile. ³⁰Pantu mukaba kubati mutelebinti uo amabula yomine, kabili kubati libala lyabulamenshi. ³¹Umwaume wabulamba akaba kubati cani cakuma, ne mulimo yakwe kubati lubingu; bakapila pamo bonse, kabili takwakabe

Chapter 2

¹Ifi efyo Esaya mwana Amose wa mwene mu cimonwa, palwa Yuda na Yerusalemu. ²Cikaba munshita shakulesha pa lupili lwa nganda yakwe Yahweh ikapampamikwa ukucila pamulu wa mpili, kabili lukasumbulwa ukucila utupili, kabili shonse inko eko shikankunkwila. ³Abantu abengi bakesa no kulanda, "Iseni, twendeni pamulu ku lupili lwakwa Yahweh, ku nganda yakwa Lesa wakwa Yakobo, kabili cikotufunda imibele yakwe, kabili tukenda munshila shakwe." Pantu mu Zioni emukesa kufuma amafunde, kabili ne cebo cakwa Yahweh ukufuma Yerusalemu. ⁴Akapingula pakati ka inko no kulungika imilandu ya bantu na babntu; bakafula bapanga babo ukuba plao, kabili na mafumo yabo ukuti yabe ifyakutungwila imiti; uluko talwakenishe uluko lunankwe nangu ukufunda inkondo na kabili. ⁵Mweba munganda yakwa Yakobo, iseni, kabili natwendele mu lubuto lwakwa Yahweh. ⁶Pantu mulilekeleshe abantu benu, mwe nganda yakwa Yakobo, pantu baliswilwemo nefya kukabanga kabili bakocita ifingelengwe ngaba Peleshiti, kabili bakoiposha nabena fyalo. ⁷Icalo cabo ciliswilemo aba silfele na golide, kabili ne fyuma fyabo tafili fyakupenda. Icalo cabo ciliswilemo bakabalwe, na maceleta teyakupenda. ⁸Kabili icalo cabo ciliswilemo tulesa; bako kontamina ifyo bapanga ne minwe yabo yaipangila. ⁹Abantu balikontamine panshi no muntu ukowa panshi; eco takuli kubemya. ¹⁰Ingila mucende cilibwe noku fisama mulukungu ukufuma kufya kutinya fyakwa Yahweh nokufumina kubucindami bwa kupulamo kwakwe. ¹¹Umuntu uitutumika akacefiwa, kabili no muntu uwa cilumba ukaletwa panshi, kabili Yahweh eeka eukasansabikwa ubo bushiku. ¹²Pantu kukesha kuba ubushiku bwakwa Yahweh wacinkupiti buli pali onse uitutumuna no kuimya, kabili napali onse uwaisumbula- kabili ukaletwa panshi- ¹³napa Kevi yonse iyamu Lebanon lyakulepa noku sansabikwa, kabili napa miti yonse iyamu Bashani. ¹⁴Pali bulya bushiku. bwakwa Yahweh wa mabumba napa mpili shonse ishitali, kabili napa tupili tonse utwa sansabikwa, ¹⁵napa lupanga lonse ututali, kabili napelinga lyonse ilya cibumba, ¹⁶napa mato yonsefye ayaku Tashishina yonse amato ayakushisha. ¹⁷No muntu uicicibika ukubikwa panshi kabili abantu abaicicibika bakapona; Yahweh eka eukusansabikwa muli bulya bushiku. ¹⁸Tu Lesa tonse fye utwafye tukaloba. ¹⁹Abantu bakengila muncengo sha fimabwe namu filindi fyamu mushili pa mulandu wakutinya kwakwa Yahweh, napa mulandu wabu cindami bwa kupulamo kwakwe, ulo akema pakuti isonde likakutume. ²⁰Pali bulya bushiku abantu bakaposa tu Lesa twabo utwa Silvere notwa golide uto baipangile abene kukupepa- bakatuposela kuli tutondo no tususu. ²¹Abantu bakengila mu ncengo mu fimabwe muninga sha fimabwe ifikulu pa mulandu wakutinya kwakwa Yahweh napa bucindami bwa kupulamo bwakwe, ulo akema pakuti isonde likatutume. ²²Leka ku cetekela mu muntu, uo umupu waba mu myona yakwe, finta wi ngamulingako?

Chapter 3

¹Lolesha shikulu yawe wa milalo alinokwiso ukufuma mu yerusalemu nakabili ukufuma muba yuda icakutungilila ne shintililo: no kusalanganya umukate kabili ne cakushintilako conse ica menshi. ²Ne mpalume kabili umwaume wabulwi, kapingula kabili kasesema na kuli onse ukocita ifyakubuka nangu mu kalamba. ³Mushika wamakumi yasano elyo umukankala, na kabilo, na wamano no uko ishibo ifyakuntanshi⁴Nkolyo kulenga abaice ukuba bacilolo babo, elo no tunya bakolyo kubatungulula pali bo. ⁵Na bantu bakolyo kubacilishanya, umuntu no muntu kabili kuli onse umu pamwina mupalamano; na baice balyo kutunka bakalamba, nowakulacendwa kacita misula kumunkankala⁶Umuntu akolyokwikata na ndume mu ng'anda yaba wishi no kusosa, ulyukukwata cifimbano, elyo banga katungulula, kukuboko kobe! ⁷Palyubo bushiku mulyo mulapunda no kusosa, "nshakomfwe kwishiwi lyenu; nshikweteko umukate ne cakufwala. Kamwalyo kuli ndungula nabantu bandi⁸Na mu Yerusalemu alikuponwa, na Yuda no lyakuwa pantu indimi shabo nemicitile ukulyu kupinkana na Yawe, ku kukalifya amenso yakwe mubukata bwakwe. ⁹Baloleshe mu menso fikulye kulengo bunte mukupinkana nabo; elyo kabili cikaletto lubembu nga Sodom; tabalyokufisa. Kalanda kuli bo! Pantu balyokuiletela ububi. ¹⁰Eba muntu mulungami ukuti cilife bwino, balinokulya ifisabo mufyo bacita. ¹¹Kalanda kumubomfi! cikayokuba cibi cikacitilwa palibo. ¹²Abantu bandi baice ebakubo bakacilika kabili abanakashi abakuboku batungulula. Mwe bantu bandi; bonse abakomitungulula aba mulubansa bese kukufulunga nshila shabo. ¹³Yawe alikwinina kukulubulwilako abantu. ¹⁴Yawe alikwisa kupingula nokupinkana nabakalamba babantu bakwe naku ntungulushi shabo."Mwalikufya kuma mabala ya myangashi;cafumpulwa kumayanda yenu mwa? ¹⁵Cinshi kuli mwebo apo mufwanta abantu bandi ,apamulyukupela mupela ifinso fyabalanda uku ekusosa kwakwa shikulu yawe wa milolo. ¹⁶Yawe epakusosa ati pamulandu bana kwa sioni bacilumba, balyukula enda abaletongomona imikoshi, abalyukula lembulula amenso mukwenda benda no kulayo kumeka, na kumakasa yabo balyokulalisha nkwingili. ¹⁷Eico shikulu akalyukuba kulengwe fyeya yapamulu wa mitwe sha bana bakwa sioni, kabili yawe na mapupa ya baina mwe bana bambushi. ¹⁸Pali bulya bushiku bakayokufuma mu mumwando ya bufi nolubembu nga kuma celeta. ¹⁹Mukwenda angufyanya ababombesha mulile wakwe ku;eka tulekumana! kupalama nokwisa kukupanda amano no kupalwa. ²⁰Kulanda kubasosela bubi batila ubune abalyo kusosela mubune batila bubi. ²¹Ne mikano, nenindaminwe, ne fipini fyapa myona. ²²Ne fyakufwala fikata, nefikuntu, ne nsalu yansenkebele nefya mbukulu. ²³Ne nsalu ishakubekabeka na nsalu shakolokondwe, nefitebo, ne fifimbo²⁴Nomba apalyukuba ice fungo epakabo kununka mukusa, apalyukuba ilamba epakoba mukungo, apalyukubo fikuti epakaba pala, apali ica kukaikana lamba lya lusamu, Apali ukuyo ukulemba epakabo kushitikwa. ²⁵Abaume bobbe bakabo kulwa kulupanga ne mpalume shobe shikawa mubulwi. ²⁶Ne mweshi sha misumba shikayo kuwe lesa nokulila, umusumba ukekala panshi nauikungumana

Chapter 4

¹Pali nulya bushiku abanakashi cinelubali bakwkata umwaume umo nokulanda ati, "Twakulalya icakulya cesu, twakuleifwika iyakufwala fyesu. Lelo leka linikwekofye ishina lyobe pali fwe ufunye ukusebana kwesu. ²Pali bulya bushiku umusambo wakwa Yahweh ukayemba nokuba uukatami, nefisabo fya calo fikabe fyakupulamo kaili ifya kuyemba, kubena Israeli abakapusuka abashalapo. ³Cikacitika icakuti abafumine mu Sioni nabashele mu Yerusalemu bakaba abamushilo, onse uwalembelwa umweo mu Yerusalemu. ⁴Cikesa kucitika ulo Shikulu akawasha ubusali bwa banakashi bamu Sioni, elo akasungulula nefiko fya mulopa ukufuma mukati ka Yerusalemu, ukupitila mu mupashi wa bupingushi elo nomupashi wakubilima kwa mulilo. ⁵Elo pa ncende ya lupili lwa Sioni elo napeulu lya ncende yakwe iyakulonganinapo, Yahwe akalenga ikumbi ne cushi mukasuba elo ne cengelo camulilo wa lubingu ubushiku, ikesa kuba impangilile peulu lya bukata bonse. ⁶Ikaba ni nsakwe iya cintelwe kucikabilila munshita yakasuba, ne cubo umwakufisama kukuba ne mfula.

Chapter 5

¹Leka njimbe ulwa mutemwikwa wandi musuma, ulwimbo lwao natemwa pebala lyakwe lyamyangashi. Umutemwikwa wandi wakwata ibala lyamyangashi pa lupili lwa mufundo sana. ²Alilishimine, afunyamo amabwe, no kulibyalamo imyangashi iyacilamo kubune. Alikulilemo ulupungu mukati kaliko, na kabili wakumbila no mwakukumbila. Walalolela ukuti fitwale myangashi, nomba fyatwelefywe myangashi ya mpanga. ³Elo nomba, abekashi bamu Yerusalemu na bantu bamu Yuda, bapingula pakati ka ine ne bala lyandi lyamyangashi. ⁴Finshi fimbi ifyashala ukucita kwibala lyandi lyamyangashi, ifyo nshacita kuli uyo? Ulo nalolesha ukuti litwale myangashi, mulandu ndo ya twalila imyangashi ya mpanga? ⁵Nomba nkakweba ifya nkacita kwibala lyamyangashi lyandi: Nkofunyako ulusasa, nkalicite umulemfwe. Nkatobaula ne cibumba caliko, kabili likanyataulwa. ⁶Nkalileka ukusapa, kabili talya katungwilwe nangula ukushimaulamo. Icakuti ba pengula ne myunga fikatabilile. Nkeba kabili amakumbi ukukana loka palifyo. ⁷Ico ibala lyamyangashi lyakwa Yahweh shakapanga ni nganda yakwa Israeli, namu Yuda umwaume ecalimbwa cakwe cimusansamusha; walelolela icishinka nomba kabili, kwali ukwipaye; ku bulungami, moneni, kabili, kupunda ukupokololwako. ⁸Nkalanda kuli abo ba mpana ing'anda ne ng'anda, abo ba mpana impanga ne mpanga, mpaka tapalipo na pashele, kono mwebo mweka mushele mu mpanga! ⁹Yahweh umwine fyonse wanjeba, ayengi amayanda yakaba ifipompwa, nangula ayakulisha na yakuyemba, ukwabula nangula wakwikalamo. ¹⁰Mwibala likulile ama eka ikumi limo likalatwala bafwa umo, wa homa wa mnuto ukalatwalafye imuseke umo. ¹¹Akalanda kuli abo abalamuka kumacaca mulucelo mukuleta icakunwa icikola, abo abakokola ukwisha mu bushiku mpaka ubwalwa bwabakola. ¹²Bakwete amasese ne fisekele, nsombo, imitolilo, no bwalwa apo bakosefya, nomba tabalenakila ifyo Yahweh acita nangula kucindika imilimo yakuminwe yakwe. ¹³Ecalenga abantu bandi baila muli bunkole ico tabakwata icumfwila, intungulushi shabo bacindika shaya ne nsala, na bantu yaweyawe babo tabakwete cakunwa. ¹⁴Ecalenga imanda shabo shafwaisha sana kabili nashicenamisha utunwa; abasambashi, abantu, intungulushi shabo, no kusamwa nabo abali ne nsansa mulibo, ukutentemukila ku manda. ¹⁵Abaume bakaba patikisha ukukontama, no muntunse akanakila, amenso yabacilumba yakaposwa panshi. ¹⁶Yahweh shakapanga aka sansabikwa mufya cishinka fyakwe, na Lesa uwa mushilo akalangisha bumushilo bwakwe kufya bulungami bwakwe. ¹⁷Elo impanga shikalekulya kubati nimu mulemfwe washiko, na mutekwa abana ba mpanga baka mema kubati bena fyalo. ¹⁸Kalanda kuli abo abatintanya ifyabubifi ku ntambo ya buwelewele na batuntanya amasambi kubati cili kuntambo ya cikotikala. ¹⁹Kalanda kuli abo abalanda, "Lesi kaendeshe, kacite bwangu, ico tumone ca citika; kabili nokupekanya kwa ekafye uwamushilo wakwa Israeli kwise, pakuti limbi tuyeshibe. ²⁰Kalanda kuli abo abakuta ububifi ubwabune, no bubifi ubune; uwimininako ukufita kubati lubuto, kabili ukubuta kubati kufita; uwimininako ifya kulula kubati fyakulowa, ne fyakulowa kubati fyakulula! ²¹Kalanda kuli abo abamano mu menso yabo abene, no kucenjela mukwishiba kwabo abene! ²²Kalanda kuli abo ababulamba mukunwa ubwalwa, kabili amalamba mukusakanya ifyakunwa ifikola; ²³Abalekelela abamisoka, mukubakanda, no kufyenga aba kaele pansambu shabo! ²⁴Ecalenga ngo lulimi lwa mulilo, kabili kubati cani icauma icikoya mu cimbilimbili ca mulilo, ico imishala yaba akabola, no kununka kwabo kukoluluka ngo lukungu. Ici cikacitika pantu nabakana ifinde lyakwa Yahweh katula, kabili pantu balisula ishiwi lya eka ulwa mushilo wakwa Israeli. ²⁵Ecalenga ubukali bwakwa Yahweh bwaimina pa bantu bakwe. Alifumishe ukuboko kwakwe palibo kabili alebacusha. Impili shatenkana ne fitumbi fyabo fili kubati fisoso mutushila. Muli ifi fintu fyonse, icipyu cakwe tacilaleka, moneni, ukuboko kwakwe kucili na kwiminina. ²⁶Akemya pa mulu icimweno candalapu kuba kufyalo fyakutali no kulisha umutolilo kuli aba abakumpela ya calo. Lolesha, bakesa ulubilo kabilo bwangu. ²⁷Takuli wakunaka nangula ukutelententa palibo, tapali wakushipula nangula ukupona mutulo, nangula mishipi ukukakuka, nangula intambo shapa sapato ukuputuka. ²⁸Imifwi yabo yacitwa na mata yabo yabafye iyapeteka. Amabondo yaba kabalwe babo yaba kubati mabwe, nemipeto ya maceleta yabo kubati cimpunta. ²⁹Ukubuluma kwayako kubati kwa nkalamo, yaka buluma kubati misepela ya nkalamo. Bakakula no kutasha icitapwa no kucitwala kumbi, takuli wakupusuka. ³⁰Pali ubo bushiku bakabulumina icitapwa ngafilya bemba abuluma. Nga cakutula kuli uulelolesha pa mpanga akamona ukufita no kucula, kabili no lubuto luka pangwa ukufita kuma kumbi.

Chapter 6

¹Mu mwaka elo imfumu Uzziah afwile, namwene shikulu alikelem pa cipuna; ali pamulu kabili nokusumbwile no mufuko wa mwingila wakwe waliswile ne nganda ya bufumu. ²Pamulu wakwe pali ba Seraphimu; cila umo akwete amapipingo cine konse konse, na fibili fyafimbile pa menso yakwe, na kuli fibili afimbile amakasa yakwe, kabili kuli fibili alipupukile. ³Cila umo alitile umunankwe kabili alandile, "Wamushilo, wamushilo, wamushilo, ni Yahweh uuleteka! Isonde nenganda yaliswilemo no bukata bwakwe." ⁴"Pa ciunda ca mashiwi yabo abali kulila, imifula ya fikakilo fyali telententeshiwe, kabili nenganda yaliswilemo ne cushi. ⁵Elo nalandile, "Cabulanda kuli ne! Pantu naonaulwa ico ndi mwaume uwo umulomo ishaba iyabune kabili njikala pa bantu abo imilomo ishaba ishabune, pantu amenso yandi yalimwene imfumu, Yahweh, Yahweh uuleteka!" ⁶Elo umo paba Selafigu, wali mpumpukile; walikwete ne laka lya mulilo ilyo alepwile ku lumono pabulambo. ⁷Walinjikete pamilomo naco kabili alandile, "Mona, ici caikata imilomo yobe; ukushininwa kobe kwasendwa, kabili ne sambu lyobe lwabelelwa uluse." ⁸Naumfwile ishiwi lyakwa shikulu walanda, "Ninani nkotuma; ninani akotwilako?" Elo nalandile, "Elo nalandile, "Epo ndi; ntumeni." ⁹Walandile, "Kabiye no kweba aba bantu, "Kutikeni, lelo tamwalekutesha, nangu mulekulolesha, lelo tamwakeshibe uko cilolele." ¹⁰Panga imitima yaaba bantu ukukana iluka, ubakomye namatwi, ubafimbe na menso. Pantu limbi kuti bamona na menso yabo, ukumfwa na matwi yabo, kabili nokupilibuka nokuba aba ku poshiwa. ¹¹Elo nalandile, "Shikulu, chikapelela kwii?" Walyasukile, "ukufika napo ukonaulwa nokushala ifiboly, ukunshita napo amayanda yakashala ifipompa; ukunshita napo icalo chikashala amatololo, ¹²Ukunshita napo Yahweh akatamfisha abantu ukutali, ne calo consefye cika suulwe. ¹³Nangufye umo pekumi bengashala muli ici, nco cine cikonaulwa na kabili; nge cimuti ca Oki, kulashala icishiki, elo imbuto shamushilo shikashala nge cishiki mu calo.

Chapter 7

¹Kabinge mu nshiku shakwa Ahaz mwana Jothan, mwana Uzziah, imfumu ya ba Yudah, emulya Rezin imfumu ya Silya na Pekah mwana Remaliah, imfumu yakwa Israeli, baile ku musumba wa Yerusalemu ku kulwa nankwe, lelo balifililwe ukuucimfya. ²Kabili calandilwe muba munganda ya kwa David, ukutula Aramu acetekela Efraimu. Kwena umutima wakwe walitutwime; ne mitima ya bantu bakwe, nga filya imiti ya mumitengo intenkana ku mwela. ³Kabili Yahweh asosela kuli Esaya, "Fumina kunse no mwana obe Shear-Jashub uye kumanya Ahaz ku mpela ya mufoola ya cishiba capa muulu kunshila yalola ku mpanga yakwa Kacapa wa nsalu. ⁴Kabili umwebe ati, 'uisunge kabili wisakamikwa, witina kabili wileka umjutima obe ututume no mulandu wa fishiki fibili ifya milando ibili iyilefuka icushi, na mulandu wa cipyu cakwa cakwa Resin na Aram, na Pekah mwana Remaliah. ⁵Aramu, Ephramu no mwana wakwa Remaliah naba ku mpanga amano ayabi; abati, ⁶"Natusanse Yuda na ukubongolola kabili tucitule tubule cibe cesu; kabili tubikemo imfumu imbi umwana wakwa Tabeel. ⁷Shikulu Yahweh atila, "Tefyo cikaba; kabili tafyakacitike, ⁸Pantu umukulu wakwa Aramu ni Damascus, na umukulu wakwa Damascus ni Resin. Mu myaka amakumi mutanda na isano (65), Ephraimu akatobaulwa kabili takabe uluko lwa bantu. ⁹Umukulu wakwa Ephraimu ni Samaria, no mukulu wakwa Samaria mwana wakwa Remaliah. Nga tamukwete icicetekelo tamwakekale imyaka iingi. ¹⁰Elyo Yahweh akonkenyepo ukusosa kuli Ahaz, ¹¹"Lomba icishibilo kuli Yahweh Lesa obe; ulenge cishike nge nshishi nangula ucilenge cilepe ukufika ku mulu." ¹²Lelo Ahaz atile, "Nsha kalombe nangu shakeshe Yahweh." ¹³Kabili Esaya alyaswike, "Umfwa we nganda yakwa Davidi. Bushe tacikumene icakuti mutendushe abantu? Kabili mutendushe na Lesa.? ¹⁴Eico Yahweh umwine akomupela icishibilo: Moneni umukashana akemita, no kufyala umwana umwaume, kabili akamwinika ishina lya kuti Immanuel. ¹⁵Akalya umukaka watikama no buci ilyo akeshiba ukukana ububi no busuma. ¹⁶Pantu ilyo uyu mwana ashilaishiba ukukana ububi no kusala ubusuba, icalo ca mfumu shibili cikalekeleshiwa. ¹⁷Yahweh akaleta pali webo, pa bantu bobbe, pa nganda yakwa wiso inshiku ishi ashibako ukutala pabushiku Ephraimu ashilile Judah - ekutula akaleta imfumu ya Assyria." ¹⁸Nomba pa nshita ilya Yahweh akalishiba umunsoli kuli ba lunshi ababa ku mpela yatu mifoolo utwafuma mu mumana wa Naelo uwaku Egypto naku nshimu shaba mu calo ca Assyria. ¹⁹Kabili fikesa no kwikala, fyonse pa mikunkuluko ya mipokapoka napa fimilale fya mabwe napa mateshi ya myunga yonse napa ncende sha menshi shonse. ²⁰Muli ubo bushiku, akabomfya icaku beyelako cakwashima mu citungu camu mumana wa Euphrate- ukubomfya imfumu ya Assyria- Yahweh akabeya umutwe no bupipi bwaku makasa; kabili ici ca kubuyelako cikabeya no mwemfu. ²¹Nomba muli ubo bushiku, umuntu akasunga umwana wa ngombe umukota uwa mukuni ne mpanga shibili. ²²Nomba pa mulandu waku fulisha kwa mukaka, akalya umukaka watikama, pantu umukaka watikama no buci efyo bonse abakashala mucalo bakalalya. ²³Nomba muli bulya bushiku, icifulo conse umwali imiti ya myangashi ikana limo (1000), iingashitwa mu ndalama sha silfele ikana limo, mukaba ifimpusa fya myunga ne fyani. ²⁴Umo akaya kulya ne mifwi, no buta, pantu calo conse mukabafye ifimpusa fya myunga ne fyani. ²⁵Kabili pa mpili shonse isho balesekwila ku lukasu pa kuti bafumyepo inseku, tamwakayepo pa mulandu wa kutina ifimpusa fya myunga ne fyani; kabili cukasanguka cifulo umo ingombe shikalalya icani kabili umo impanga shikalanyataula.

Chapter 8

¹Yahweh walanda kuli ne, "Bula ici pampa cetebulo kabili lembapo pamulu waciko, 'Maher-Shalah-Baze.'

²Naibulile inte shacishinka nemwine ku kucitilako ubunte kuli ne, Uria shimapepo, kabili Sekaria umwana mwaume wakwa Yeberekia. ³Naile kuli kasesema mwana kanshi, kabili walimite nokufyala umwana mwaume. Elo Yahweh walandile kuli ne, "Mwiteli shina Maher- Shalah-Hash-Baze. ⁴Pantu libe umwana talaishiba kwita, 'Tata,' kabili, 'Mayo,' ifuyuma fyaku Damasscus kabili nefyacilumba fyaku Samaria fikala kusendwa ku mfumu yaku Ashuri."⁵Yahweh wasosele kuli ne kabili, ⁶Pamulandu wa aba bantu balimfulungenye no kukana menshi yakunakilila aya shilowa, kabili ishi nsansa shili kuli Rezin kabili Remaliah, umwana mwaume, ⁷eco shikulu akoninika pali bo amenshi yamu mulonga, mumaka kabili ayengi, ne mfumu ya Ashuri kabili na bonse bukata. Yakesa monse umwakupita kabili nokusabankana umwa kwikala mwitumba yayako. ⁸Nomulonga ukotulwila m Yuda, ukusabankana kabili ukupita pamulu, pakafye ukufika mumukoshi obe. Epa kumfungulwila amapindo yakala kwisula ubutali mu mpanga yobe, Immanuel. ⁹Mwe bantu mukonaika tupifya tupifya. Kutikeni, bonse mweabaku fyalo fyakutali: ipekanyeni mwebene kubulwi kabili mube abakonaulwa mutupifya tupifya; ipekanyeni mwebene kabili mube aba konaulwa tupifya tupifya. ¹⁰Pangeni pulani, lelo tayakabe kumfumu; pangeni amafunde, lelo tayakafume, pantu Lesa ali nafwe. ¹¹Yahweh wasosele kuli ne, mukuboko kwakukosa ukwali pali ne, kabili nokusoka ine wilaenda munshila ya aba bantu. ¹²Mwlakwita ukumana akapi kucili conse ico aba abantu bakoita kumanakapi, mwilakutina ico bo bakotina, kabili mwilacitina. ¹³Ni Yahweh wamilalo eo imwe mukopelo mu cinshi wkushila eumofye ewo mukotina, kabili eu mofye uo mumfwile ukutina. ¹⁴Akesa kuba incende ya kushila; lelo akaba libwe lyakututmya, kabili icilibwe cakuiputulako ku nganda shibili ishakwa Israeli, kabili akaba ciliba kabili iciteyo ku bantu bamu Yerusalemu. ¹⁵Abengi bakaiputulako no kupona kabili nokonaika, no kwikatwa ku citeyo nokusendwa. ¹⁶Kako bunte bwandi, komenena ifishimiko, kabili pela kubasambi bandi. ¹⁷Nkopembela pali Yahweh, uwafise cinso cakwe ukufuma mu nganda yakwa yakobo; ndetetekela muli wo. ¹⁸Mona, ine nabana baume abo Yahweh wampela pantu tuli fyakumwenako kabili ifipapwa mu Israeli ukufuma kuli Yahweh wamilalo, ukoikala pamulu wa lupili Iwa Zioni. ¹⁹Bakalanda kuli we, "Ipusheni kuli abo abalanda na bafwa kabili nakumipashi," fimo ifisabaila naku maamata papansa. Lelo bushe abantu tekuli Lesa bengepusha? Bushe bepusha kubafwa ngaba mweo? ²⁰Kumafunde kabili na kubunte! nga bo tabakolanda fimbi fimbi, kuti caba pamulandu tabali lubuto kuli bo. ²¹Bakapita mu mpanga ikalamba namafrica kabili abakumfwa insala, ilyo bo bakaba ne nsala, elyo bakesa kuba nobukali, kabili bakatuka ne mfumu yabo na Lesa wabo, no kupilibwila ifinso fyabo mumulu. ²²Bakalolesha mu calo kabili no kumona amafya, ifinshi, kabili kumanama namafrica. Bakala kutwalwa mukati ku mpanga yakufita.

Chapter 9

¹Imfimi ikapashikwa ukufuma kuli wo uwali mu bukali. Mu nshita yakale wali salwile icalo ca Zebuluni kabili ne calo ca Naphtali, lelo mu nshita ya kuntanshi, ukacilenga ukucindama, ukulola kuli bemba ukutwalilila Jodani, Galili wa nko. ²Abantu abaendele mu mfimi balimwene ulubuto ulukulu; abo abaikele mucinshingwa camfwa ulubilo luli balikile pali bo. ³Muli sandulwile nko; muli lundulwile insansa shabo. Bakosekelela pacinso cobe kubati ninsansa shapa nshita yakusombola, ngefyo abantu basekelela ulo ba akanya. ⁴Pantu ikoli lya cisendo cakwe, umulando uwapita pa kubeya kwakwe, inkoto yabalemupakasa, uli pwishishe nga pa bushiku bwa kwa Midiani. ⁵Pantu insapato yonse ikoenda ne nshindo no mwingila uupombelwe mu mulopa fikocewa, ikumi ishamulilo. ⁶Pantu kuli fwebo umwana ali tufyalilwa, kuli fwebo kwalipelwa umwana; kabili ubufumu bukaba pa kubeya kwakwe; kabili ishina lyakwe liketwa kapanda wa mano musuma, Lesa uwamaka, Tata wamuyayaya cilolo wa mutende. ⁷kukukula ku buteko no mutende wakwe takwakabe impela elo akoteka pacipuna cakwa Davidi, kabili na pa bufumu bwakwe, kuku bupanga nokubukosha no bupingushi busuma kabili mno bulungami ukufuma pali iyi nshita ukukonkanyapo no muyayaya pe. Icimwela cakwa Yahwe wamilalo kukucite fi. ⁸Shikulu walitumine amashiwi kuli Jacob, kabili yaliponene pali Israeli. ⁹Abantu bonse bakeshiba na Ephranu wine na bekala mushi bamu Samaria, abalandila mu micilumba kabili no mutima wabunkalwe, ¹⁰"Amabwe yaliwile, lelo tukakululula namabwe ayakukosa; ifimuti fya sycamores filipulwilwe, lelo tukabikapo ba cedars pa ncende yafiko." ¹¹Eico Yahweh uukemina Rezini, ifibambe fyakwe, kabili uukapasanganya abalwani bakwe. ¹²Abena Arameans kukabanga, naba Pelishiti ku masamba. Bakasantaula Israeli notunwa ukwakwisuka. Muli ifi fyonse, ubukali bwakwe tabwabwela, lelo ukuboko kwakwe kucilifye kuli tambalele. ¹³Lelo abantu tabakabwelele kuwabomine, nangula bena ukufwaya Yahweh wamilalo. ¹⁴Eico Yahweh ukaputula umutwe ukufuma kuli Israeli no mucila, mu bushiku bumo. ¹⁵Intungulushi no muntu uwamano emutwe; na shima pepo uusambilisha ubufi emucila. ¹⁶Abo abatungulula abo bantu bakobalufya, kabili abo abokotungululwa nabo bakominwa. ¹⁷Eico shikulu takasekelele pa bana baume babo abanono nangula enga kwata inkumbu pa bana babo abanshiwa nabamuka mfwilwa, apo bonse babula bulesa kabili ba ncita tubi, no tunwa tonse tusosa ifintu ifyabuwelewele. Muli ifi fintu fyonse, ubukali bwakwe tabubwela; lelo, ukuboko kwakwe kucili kwalitambalala. ¹⁸Ububifi bukopya ngo mulilo; buko santaula////////// ¹⁹Ukupitila mubukali bwakwa Yahweh wamilalo icalo cilyo celwe, na bantu bali nge nkuni ku mulilo. Takuli uukalekelela umunankwe. ²⁰Bakamfumpula ifyakulya ku kuboko kwa kulyo lelo bakaba ne nsala; bakalya ifyakulya ku kuboko kwakuso lelo tabakekute. Cila umo ukafwaya no kulya umubili wa kuboko kwakwe. ²¹Manase ukasampaula Ephramu, kabili Ephramu, na Manase; bonse pamo bakasansa Juda. Muli ifi fintu fyonse, ubukali bwakwe tabubwela; lelo ukuboko kwakwe kucili kwali tambalala.

Chapter 10

¹Kalanda kulibo abakopanga amafunde ya mutitikisha kabili nokulemba mucushisha. ²Bo balundulula bupondamishi bwakufwa ya mulinganya, bebila ababusu abantu bandi isambo shabo, basenda bamukamfwilwa mumaka, nokupanga abana bashiwa icakwipaya cabo! ³Bushe iww ninshi ukacita pa bushiku bwabupingushi ilyo ububi bukoisa ukufuma ukutali? Nikuli ani wingaya kukwafwiwa, kabili nikwi ukasha ifyabonaushi fyobe? ⁴Tapali cikoshala, kabili ulikonteme mukati kabafungwa nangu ukapona mubakufwa. Muli fyonse ifi fintu, ubu ubukali tabwapwa; libe, uku kubako kucili kuli tambalele. ⁵Kalanda kuli Assyria, umwasakana ubukali bwandi; inkoto yamukuba yandi iyo pwishishako! ⁶Natuma wo ukupakasa uluko ulwacilumba kabili ukupakasa abantu abamfukatila ukusalangana kwabukali bwandi. Namubika ukusenda kuyenba ukusenda amaka, kabili nokubaponya nge filonda mukati kamisebo. ⁷Lelo ici teco elenganya, tekwebati wo akotontonkanya iyi nshila. necili mu mutima konaula kabili ukupwisha ishingini inko. ⁸Pantu akalanda, "Tebonse abandi abana bamfumu? ⁹Te Kalno kwati ni Carchemishi? Te Hamati kwati ni Arpadi? Te Samaria kwati ni Damascus? ¹⁰Ngefyo ukuboko kwandi kwacimfya utulubi twabumfumu, utwabashilwe ne minwe twali tukalamba ukucila utwa mu Yerusalemu na Samaria, ¹¹nga filya nacistile ku Samaria na kutulubi twafye, shikocita fimofine na Yerusalemu na kutulubi?" ¹²Ulo shikulu ukapwisha umulimo wakwe palupili Iwa Zioni kabili namu Yerusalemu, nebo nkabapanika amataki ya kutalama kwa mutima wa mfumu ya Assyria kabili necilumba cakwe cakumona. ¹³Pantu akalanda, "Nikubukose bwandi naku mano yandi nabombe. Ndilukile, kabili namfimishe imipaka ya bantu. Nefya bucindami fyabo nalisendele, kwati nicilume wa ngombe natentemushiwe abaikala pafipuna. ¹⁴Ukuboko kwandi kwasangile, ngecisa, ifyuma fyanko, kabili ngo kulonganikwa kwamani ayakusulwa kuli nyina, efyo nalongenye pano isonde ponse. Takwali capangile pindo nangu icakwisula akanwa nangu akana ka con. ¹⁵Bushe isembe lila itashe line pakulibomfya? Bushe saw aitasha umwine ukucila paukomubofya? Icimfimfya ca cimuti cinga sumbula uyo uukocimya, nangu inkoto ingemya umuntu. ¹⁶Eico shikulu Yahweh wa milalo ukotuma kondoloka mukati kafilundwa fyakwe ifya kwina; kabili mushi wabukata bwakwe mukakoshiwa koca ngomulilo. ¹⁷Ulubuto lwakwa Israeli lukosa kuba mulilo, kabili na umo wa mushilo wakwe ngo lubingu; cikoca nokumina imyunga yakwe ne miti yafisabo mu bushiku bumo. ¹⁸Yahweh akopwishishisha ubukata bwa mutengo kabili ne mpanga ya kumfunda, fyonse fibili umweo no mubili; ukoba kwati muntu wakulwala ilyo umweo wasendwa waya. ¹⁹Nempendwa ya fimuti mulyuyu mutengo ikoba inono, iya kuti no mwaice kuti apenda. ²⁰Palyubo bushinku, impendwa yakwa Israeli, ulupwa lwakwa Yakobo abapusukile, tabakabwekeshepo ukushintilila muli umo uwabacimfishe, lelo mucishinka bakala kushintilila pali Yahweh, uwamushilo wakwa Israeli. ²¹Nempendwa yakwa Yakobo ikaba kupilibukila kuli Lesa wamaka. ²²Pantu nelyo abantu bobo, we Israeli, bali kwati mucanga wamuli bemba, impendwafye yabo eiko bwela. Ukonauka kulipangilwe, ubulungami ebukofwaikwa ukufula, ²³Pantu shikulu Yahweh wamilalo, akocita kusenda ukumfumya icakonaika icikotwalilila mu calo. ²⁴Eico shikulu Yahweh wamilalo wasosa, "Abantu bandi abekala mu Zioni, mwilakutina Assyria. Nelyo wamwimina ne cimuti kabili waimya ne nkoto kukupakasa mwe, ngefyo abena Egypto bacitile. ²⁵Mwila kumutina, pantu washala nakashita akanono ubukali bwandi ubwakwimina mwe bukofika kumpela, kabili ubukali bwandi bukaba kulola kukonaula bo. ²⁶Elo Yahweh wamilalo ukemisha palo wo, nge fyo wa cifishe Midian pa cilibwe ca Oreb. Wo ukemya inkoto pali bemba kabili ngefyo wo wacitile ku Egypto. ²⁷Palyubo bushiku, icisendo cikemishiwa ukufuma pamabeya yobe kabili ili koli likafumiwa mu mukoshi obe, kabili ikoli likaba konaulwa pamulandu wakwina kumafuta. ²⁸Abalwani baisa ku Aiath kabili wapita Migron; pa Mikmash wabika ifipe fyakwe. ²⁹Bo bayabuka apakupita kabili balala pa Geba. Ramah watutuma na Gibeah uwakwa Sauli wabutuka. ³⁰Lilisha, we mwana mwanakashi wakwa Gallim! Pela ku kukutika, Laisha! iwe we mubusu Anathoh! ³¹Madmenah wa pupuka, kabili abekashi ba Gebim wabutukila mwakufisama. ³²Buno bushiku wishile apakwiminina pa Nob kabili ukutenkanya uku ukwakubalilapo palupili lwamwana mwanakashi Sioni, pamulu wampili sha Yerusalemu. ³³Moneni, shikulu Yahweh wamilalo ukukobola imisambo mumaka yakutinya ukushonaula; ne fimuti fya kulepa fikopotulwa panshi, kabili ne. ³⁴Wo akotema fyonse ifimuti finono nokuwisha panshi mulyu uyo mutengo kwi sembe, na Lebanon muli ayamaka ukowa.

Chapter 11

¹Kukapuka umusambo ku cishiki cakwa Jesse, kabili umusambo ukufuma ku mishila yakwe ukatwala icisabo.

²Umupashi wakwa Yahweh ukekala pali o, umupashi wa mano no kwiluka umupashi wakupanda amano na maka, umupashi wa kwishiba na katina ka kwa Yahwe. ³Ukusekelela kwakwe kukalekuba ku tina Lesa takalekupingula ngefyo amenso yakwe yamona, nangula ifyo amatwi yakwe yaumfwa. ⁴Lelo, akalekupingula pa baicefya mwi sonde. Akoma isonde no mwando wa mukanwa kakwe, kabili no kupema kwa milimo yakwe akepaya abacita ububi. ⁵Ubulungami ebukaba umushipi mu musana wakwe, kabili bucishinka ebukaba umushipi mu musana wakwe. ⁶Umumbulu ukekala no mwana wa mpanga, kabili imbwili ikalala no mwana wa mbushi; umwana wa ngombe, umwana wa nkalamo, kabili nakana ka ngombe akaina fyonse pamo, kabili no mwana umunono akaleku fintungulula. ⁷Ingombe na bere fikalekulila pamo ifyani, no twana twa shiko shikalekulala panshi shonse pamo. Inkalamo ikalekulya icani nge ngombe. ⁸Umwana umunono akalekwangala pa cilindi ca nsoka, kabili no mwana wakwibele akalekubika ukuboko kwakwe apekala insoka ya busungu. ⁹Tafyakacene nangula ukonaula pa mpili shandi shonse iha mushilo; pantu isonde lyonse likesulamo ukwishiba Yahweh, ngefyo amenshi yesula muli bamba. ¹⁰Pali bulya bushiku, umushila wakwa Jesse ukeminina nge cishibilo ku bantu. Inko shikalekumufwaya, kabili ubwikashi bwakwe bukaba bwa kucindama. ¹¹Pali bulya bushiku, imfumu nakabili ikatambalika ukuboko kwaiko mu kubwesa abantu bakwe bashaleko abashele mu Assyria, Egypto, Pathros, Cush, Elam, Shinar, Hamath, kabili namu fishi fyapali bamba. ¹²Akemya icishibilo ku nko no kulongamya abapasha aba kwa Israeli nabasalangana abakwa Yuda ukufuma kutupinda tune twe sonde. ¹³Ubufuba bwakwa Efraimu bukapwa, nabalwani bakwa Yuda bakaputulwako. Efraimu takomfwile Yuda ubufuba, kabili Yuda takemine Efraimu. ¹⁴Lelo bakalekwimina pamo pa mpili shaba Pelishiti ku masamba, kabili capamo bakatapa abantu baku kabanga, Bakasansa Edom na Moab, kabili abantu bakwa Ammon baka bomfwila. ¹⁵Yahweh akapwililisha ukonaula icishonko ca benba wa Egypto no mwela wakwe uwakukaba akalangisha ukuboko kwakwe pa mumana wa Euphrate noku ulekanya mu milonga cine lubali, ukuti wingacilukwa pa nkasa. ¹⁶Kukaba umusebo ukulu ku bantu bakwe abakashalapo abale kubweluluka ukufuma mu Assyria, ngefyo cali kuli Israeli ilyo balikunina ukufuma mu caloca Egypto.

Chapter 12

¹Pali bulya bushiku ukemba auti, "Ndemutotela ba yahweh. Pantu nelo mwankalipile, ubukali bwenu nabubwela, kabili munsansamusha. ²Mona, Lesa e pusukilo lyandi; Ndecetekela kabili nshakatine, pantu Yahweh e bukose bwandi no lwimbo. Alisanguka ipusukilo lyandi." ³Mukusekelela mukatapa amensi mufishima fye pusukilo. ⁴Pali bulya bushiku ukemba auti, "Toteleni Yahweh no kukuta peshina lyakwe; lengeni ificitwa fyakwe pakati ka bantu, bashinshimune ukuti ishina lyakwe lisumbulwe. ⁵Mwimbileni Yahweh, pantu walicita ifintu fyakupulama; lekeni ici cishibikwe pesonde ponse. ⁶Pundeni no kubilikisha kwansansa, mwebekashi bamu Sioni, pantu umukalamba mukati kenu wamushilo eka uwakwa Israeli."

Chapter 13

¹Ukubilisha kwa pa musumba wa Babiloni, uko Esaya umwana mwaume wakwa Amoz wapokelele: ²Pamulu walupili ulwakubulapo akantu wimukepo icintu icakwishibilako, lila mumaka kuli bo, ubasumbwile ukuboko kobe bakoya kuminshi shakwingililapo isha ba mano. ³"Ndyebele abasalwa bandi; Ndimikile abamaka bandi pakuti bacefye ubukali bwandi - abo abasekelela mukucimfya kwandi. ⁴Icongo cebumba lya bantu mu mpili, ukubati ca bantu bakufula! Icongo camitindu ya bantu bamubufumu ukubati ifyalo fyakufula filikolongene pamo! Yahwe uwamilalo ukopekanya ifita kubulwi. ⁵Fifuma ku calo cakutali, ukufuma mu nshila yamumulu. Ni Yahweh nefyanso fyakwe ifya bupingushi, ukonaula yonse incende. ⁶Cabulanda, ico ubushiku bakwa Yahweh buli mupepi; bwisa nobonaushi ukufuma kuwamaka yonse. ⁷Eico amaboko yonse yakolela, kabili nomutima onse ukosungulika. ⁸Bakoikatwa no mwenso; ukukalipwa no bulanda fikobekata, ukubati mwanakashi uuli mubukali bwaku pampwa kwe fumo. Bakalolesha umo no munankwe mu mwenso; ifinsi fyabo fikaba ne mfimfi. ⁹Mona, ubushiku bwakwa Yahweh bukoisa nobukali bwa cipyu kabili nubukali bwakufula, nokulenga impanga umwakubula akantu kabili nokonaula ababembu ukufuma muli co. ¹⁰Intanda sha mumulu namabumba yantanda tashakapele ulibuto. Akasuba kakafita ukutampafye napakutula, kabili umwenshi tawakabalike. ¹¹Nkokanda icalo pamulandu wabubifikabili nababifi pamulandu wabubifi bwabo. Nkobika impela kubacilumba ukuvila abanabo kabili nkowisha abankalwe ukucila abanabo. ¹²Nkolenga abantu ukucepa ukucila golide wakuwama kabili umutundu wamuntu ukafya ukusanga ukucila golide. ¹³Eico nkolenga imyulu ukutenta, kabili ne calo cikosunkana ukufuma pa ncende csba, ku cipyu cakwa Yahweh wamilalo, kabil napa bushiku bwakwe ubwabukali bwakukakata. ¹⁴Umuntu onse akabwela ku bantu bakwe kabili nokufulumukila ku ncende yakwe, ukubati nimpombo iyo bakolunga nangu ukubati nimpaanga iyakubulwa ka cema. ¹⁵Uyo onse uusangwa ukepaiwa, kabili na onse uukekatwa ukafwa kulupanga, ¹⁶Pa cinso cabo abana babo bakopandaulwa mutupimfya. Amayanda yabo yakasanswa kabili abakashi babo bakalalwa kuli bambi. ¹⁷Mona, nkoimya abena Modes ukuti babasanse, abashakapose mano kuli silufele, nangula ukubekelwa muli golide. ¹⁸Abana banono bakalapulwa panshi ku mifwi yabo; tabakakwate luse kutunya kabili tabakalangulukile abana. ¹⁹Ulo Babiloni, uo bakabila pa bufumu bonse uwabune uo abena Chaldean baitakishishamo, ukonaulwa na Lesa ukubati ni Sotoma na Komola. ²⁰Tamwakekale muntu nangu ukwikala ukufuma kunkulo ne nkulo. bs Arabu tabakemikemo matenti yabo, nangula bakacema ifitekwa fyabo ukutushishamo. ²¹Lelo inama shampanga isha mumatololo shikatushishamo. Amayanda yabo yakesulamo ba fwifwi; naba kalukuluku kabili imbushi mabwe shalekutolaukamo. ²²Umwakutushisha mwabo mukalekulilauka ifimbwi, kabili ba mumbwe nabo mu masano yabune. Inshita yakwe ili mupepi, kabili inshiku shakwe tashakokole.

Chapter 14

¹Yahweh ukakwata inkumbu pali Yakobo; ukasala nakambi Israeli nokuba bwesasha muncende yabo. Bamwisa bakailunda pali bo nokuibika abene kunganda yakwa Yakobo. ²Inko shikabaleta ku ncende shabo. Elo inganda yakwa Israeli ikabapita muncende yakwa Yahweh nga babomfi abaume abo ababekatile, kabili bakateka pababatitikish. ³⁴Pabushiku ubo Yahweh wakupela ukutusha ukufuma mukucula na mukumanama, kabili ukufuma mukutukuta uko walebomba, ukemba ulu ulwimbo ulwakupakasa imfumu ya Babile, "Ifyo wakutikisha wapela, inkondo uipwile!" Yahweh ulitobele inkoto ya babifi, umupupunga wa abo bakateka, ⁶ifyo ifyuma abantu mu cipyu ne fikoti fyabula ukuputuka, ifyatekele inko mubukali no busanso ubo ubushaletusha. ⁷Isonde lyonse lilitushishe kabili lili tondolo; balyambile ukusefya no kwimba. ⁸Ne cimuti caku Cypressi ciko sekelel pali we na Ceda wamu Lebanon; fikolanda, 'Apo ulimishiwe apanono, takuli cakuputwilako, inkuni icikoisa mukutuputula.' ⁹Imanda panshi ikofwaisha ukukumanya ulu waya kulya. Cilimishe abakufwa kuli we, imfumu shonse ishe sonde, uli balengele ukwima pafipuna fyabo, imfumu shonse isha nko. ¹⁰Bonse bakasosa nokulanda kuli we, 'Uli uwakunaka nga fwe. Uli nga fwe. ¹¹Ukusefya kwenu kuliletelwe panshi kumanda ne ciunda cafilimba fyenu. Ububenshi buli salangene panshi yobe, nemyando shakufimba. ¹²Ifyo wapona ukufuma ku mulu, ulutanda lwa kasuba, umwana mwaume walu celo! Ifyo waputulwa panshi mumushili, we wewacimfishe inko! ¹³Ulilandile mumutima obe, 'Nkobwelela ku mulu, nkosansula icipuna candi pamulu wantanda shakwa Lesa, kabili nkoikala pabwingi bwaba longene, mukatalamukila ka bonaushi bwakukapinda ka kukulyo. ¹⁴Nkonina pamulu wama kumbi; Nkoipanga nemwine nga Lesa uwamulalo. ¹⁵Lelo uliletelwe panshi kumanda, kumilomo ya cilindi. ¹⁶Abo abakakumona bakapapa kabili bakaposa amano kuli we. Bakalnda, 'Bushe euyu muntu uwalengele isonde ukututuma, uwatenkenye amabufumu, ¹⁷Uwacitile icalo nga matololo, uwaposaike imisumba yaciko nokulesha abafungwa ukukana ya kushamwabo?' ¹⁸Imfumu shonse isha nko, bonsefye balala mubucindami, cila umo munindi yakwe. ¹⁹Lelo ulposelwe ukufuma munshishi yobe ngo musambo waposwa. Abafwa bakafimba nge nsalu, isho ishaputaulwa ku lupanga, abaleya panshi ku mabwe yaku cilindi. ²⁰Tawakasankane nabo mukushuka, pantu ulyonawile incende yobe nokwipaya abantu bobbe. Abana bancitatubi tabakalumbulwe nakambi. ²¹Pekanya inama yobe iyakwipaya pabana bakwe, pabubifi bwafikolwe fyabo, eco tabakeme nokupoka isonde nokwisusha icalo conse nemisumba. ²²"Nkabemina"-ici cisemo cakwa Yahweh uwamilalo. "Nkaputula ukufuma kwishina lya Babele, abana kufyalwa, ne nkulo shonse ishikoisa"-uku ekulanda kwakwa Yahweh. ²³"Kabili nkapanga mucikwatwa ca fyonifakucenjela, na mutushiba twa menshi kabili kamupyanga ku cipyango ca bonaushi"-uku ekulanda kwakwa Yahweh wamilalo. ²⁴Yahweh wamilalo ulilapile, "Mucine ulipingile, eco cikacitika; kabili ngefyo mpangile, efyo cikaba: ²⁵Nkatoba Assyrian mukuboko kwandi, kabili napa mpili shandi nkamunyataula namakasa yandi. Kabili nekoli lyakwe likemishiwa ukufuma pali bo ne cisendo cakwe ukufuma pamabeya yabo. ²⁶Aya emapange ayapangilwa isonde lyonse, kabili uku ekuboko kwimine panko shonse. ²⁷Pantu Yahweh wamilalo uli pangile ifi; nani winga mulesha? Ukuboko kwakwe kuli mine, nani kabili uwinga kuponya? ²⁸Mumwaka imfumu Ahaz yafwile uku ukulanda kwalishile: ²⁹Mwisekela, mweba Pelishiti bonse, ukuti ubwembya ubwa mwimine buli tobekele. Pantu mu mishila ya nsoka mukokula iyakulundapo, kabili umwana wakwe ukoba insoka iyakukalipisha. ³⁰Ibeli lya mulanda likashita impanga shabo mu mulemfwe wandi, nomubusu ukalala mubucingo. Nkepaya imishila shobe kucilala icikepaya conse ica mweo cobe. ³¹Impongolo, shamusumba, shikalila, shikalila ukubilikisha, bonse imwe mukasunguka, mweba Pelishiti. Pantu kukapinda, kakukulyo kukofuma ikumbi lya cushi, kabili tamuli ukushomboka mushinku shakwe. ³²Bakasuka shani kunkombe sha ilya nko? "Yahweh wacitile umufola wa Zioni kabili namuli wo abantu abatitikihiwa bakasunga ubucingo."

Chapter 15

¹Ubukombe pali Moab. Mu cine, ubushiku bumu Ar wakwa Moab alekeleshiwa noko naulwa; mucine; mubushiku bumu Kir wakwa Moab alekeleshiwa no konaulwa. ²Balimine nokuya kwi tempele. abantu baku Dibon balimine mukullosha; Moab alelosa pali nebo napali Medeba. Yonse imitwe yabo ilibeyelwe kabili ne myefu yabo ili putwilweko. ³Mu misebo yabo balifwele insamu; pa mitenge ya mayanda yabo namu mansa onse akolosha, mukupongolola ifilamba. ⁴Heshbon na Elealeh akokuta ukufwaya ubwafwilisho; ishiwi lyabo lyaumfwika ukufika naku Jahaz. Ukuti abaume abaipangasha abakwa Moabu bakuta mukufwaya ubwafwilisho; bokotutuma abene beka. ⁵Umutima wandi walila pali Moabu; imutushi shakwe shabutukila ku Zoa naku Eglath Shelishiyah. banina apakuninina ku Luhith bakolosha; pa musebo waku Horonaim babilikisha ukulila pa bonaushi bwabo. ⁶Amenshi ya Ninrim yalikamine; iacani cilyumine umusalu ulyumine tapali na kabili umulemfwe. ⁷Ubwingi bwa filimwa balimine nokututula balisendele nokwabushisha ku Poplars. ⁸Ukulila kuli shingulukile icalo ca Moabu; ukullosha kulifikile ku Eglaimu na Beer Elim. ⁹Ico amenshi ya Dimonyaliswilemo umulopa; nomba pali Dimon. Nkaletapo na fimbi inkalamo ikasansa abo abakapusuka ukufuma mu Moabu kabili nabo abakashala mu calo.

Chapter 16

¹Tumeni ba sukusuku ku ntungulushi ya mu calo ukufuma ku Selah mu matololo, ukufika ku lupili lwa mwana mwanakashi wakwa Zio. ²Nge fyoni ifilelulumba, nge cisansala ica poswa, eflyo na banakashi bakwa Moabu bali pa fyabu fyapa mumana wa Arnon. ³Pandeni amano, pinguleni, citeni akanto ngo bushiku pakati ka kasuba; fiseni imbutushi; mwisokolola imbutushi. ⁴Lekeni bekale pamo na mwebo, imbutushi ukufuma kuli Moabu; beni icakufisamamo cabo ukufuma ku cileonaula." Pantu ukutitikishiwa ku kapwa, kabili no bonaushi bukapwa, nabo abanyataula bakaluba ukufuma mu calo. ⁵Icipuna ca bufumu cikapampamikwa nmu cipangano cabu cishinka; kabili umo ukufuma mwi hema lyakwa Davidi akekalapo muli bu cishinka. Akalekupingula ilyo akofwaya umulinganya no kucita ubulungami. ⁶Tulyumfwile pa cilumba cakwa Moabu, ukututumuka kwakwe, ukuyumfwa kwakwe, kabili no bukali bwakwe. Nmba ukuyumfwa kwakwe mashiwi yafye. ⁷Eco Moabu akolilila Moabu - bonse bakolila, imwe mweba unaulwa, pa fimana fya mu Kir Hareseth. ⁸Amabala yakwa Heshbon yalyumine pamo ne myangashi yakwa Sibmah. Intungulushi sha nko shilinyatawile imyangashi yabune iyali kufika ku Jazer nokutambalala mu matololo imisambo yaiko yatambalele; yailefika kuli bemba. ⁹Icine nkalosha pamo na Jazer pa mulandu webala lyamyangashi lyakwa Sibmah. Nkakutapilila ku filamba fyandi, Heshbon na Elealeh. Pantu pa mabala yobe ayalusuba ifisabo nobu somboshi ndi putwileko icongo ca nsansa. ¹⁰Ukusekelela no kwanga tamuli mu fimuti fya kutwala imyangashi; kabili tamuli ukwimba nangu ukuwelesha mu mabala ya myangashi. ¹¹Eco umutima wandi wapema icemfu nge nsango pali Moabu, kabili no mutima munda wandi pali kuli Haeeseth. ¹²Ilyo Moabu afunshika umwine pa ncende shakupepelapo no kwingila mwi tempele kukupepa, amapepo yakwe tayakacite nangula cimo. ¹³Ici e cebo Yahweh asosele pali Moabu kale. ¹⁴Nakabili Yahweh asosa, "Mu myaka itatu, ubukata bwakwa Moabu bukaluba; nangula mu ngaba abantu bakwe abengi, abakashalapo bakaba abanono sana kabili ababula amaka."

Chapter 17

¹Efya soswa pali Damaskasi. ²Imisumba ya Aroer ikasulwa. Ikaba ni ncende mwakwikala ifitekwa, kabili takwakabe waku fitinya. ³Imisumba ya cingililwa tayakamoneke kuli Ephraimu, ubufumu bwafuma kuli Damaskasi, nokushala kwa ka Aramu - bukaba ubukata bwa bantu bwakw Israeli - ifi efyasosa Yahweh wa bulwi. ⁴Cikesa pali bulya bushiku ukuti ubukata bwakwa Yakobo bukonda, no kwina kwa mubili wakwe ku kacepa. ⁵Cili nokuba ngolo wakosombola waya pakusombola, no kuboko kwakwe kwala tema imitwe yafya nseke. Cili nokuba ngolo umo ukotema imitwe yafya nseke mu mukonka wakwa Rephaimu. ⁶Ifyatemwa fikashala, ngelofye, ulo icimuti camu olife bacisunkanya; yabili nangula yatatu ama olife eyashalafye pamulu wa cimuti, cine nangula fisano efilifye pa mulu sana ku musambo wa cimuti-uku ekupapamika kwakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli. ⁷Pali ubo bushiku abaume bakalolesha kuli kabumba wabo, na menso yabo yakalolesha kuwa mushilo wakwa Israeli. ⁸Bo tabakololesha ku mfuba, ku kubomba kwa minwe yabo, nangula ukulolesha ku fyacita iminwe yabo, ku ncenshi sha Ashera nangula ifinshingwa fya kasuba. ⁹Pali ubo bushiku imisumba yabo iyakosa ikabafye kwati fimuti basulile pa ulu wa lupili, ifyasulilwe pamulandu wabena Israeli, elo fikaba ifyafye. ¹⁰Pakuti muli labile Lesa ipusukilo lyenu, elo mulipulwile ilibwe lya kukosa kwenu. Elo mulibyele ifilimwa fya bune, elo muli tantikile imishimba mwafunishe kuli mwisa. ¹¹Nangu fye pa bushiku mukashibyala muka cingilile, nangu mulucelo shimoneke imbuto ukukula, ubusomboshi takwakabe pa bushiku bwa kucula no kulilishika. ¹²Yangu! Ukupundisha kwa bantu bengi, abakopunda ngo kupoma kwa bembu, no kupita kwa fyalo, ifikopita nga menshi ayengi! ¹³Ifyalo fikapoma nga menshi ayengi ayakopita, lelo ukafikalipila elo fikabutukila ukutali, pa mpili, ¹⁴Mu cungulo, mona, umwenso! Tabulaca fyo filile! Ici ecananiko ca abo abatusanshile, na bengi abo batwibile.

Chapter 18

¹Kalonda ku mpanga yakupupuka kwa mapindo, iya konka umulonga wa kushi; ²Uwa tumine abalashi muli bamba, mu ma bwato ya matete pa menshi. Kabuye, wentumi ibutukisha, ku mushobo wali no watelela, ku bantu bali ukutali na pepi, umushobo wakukosa kabili uucimfya, uwo imilonga ya patulanya. ³Bonse mwebaikala pe sonde na mweba mwebekala pa calo, nga icilangililo ca sumbulwa pamulu pa mpili, lolesheni; kabili ulo ipenga likalila, ku tiken. ⁴Ifi efyo Yahweh walandile kuli nebo, "nka fwailisha mumutalalila ukufuma umo naikala, kubati kusanika kwa kukaba munshita yakasuba, kubati likumbi lyaku fube fube mu cikabilila ca busomboshi. ⁵Ulo takulaba kusombola ulo ubuluba bwa kuntika, no buluba bwa twala ifitwalo, akatema imisambo kufya kutungwilako ifilobo, kabili akatema nokutwala kumbi imisambo iponene. ⁶Bakabasha bonse ku fyon fya mumpilo naku nama shamu calo. Ifyon mu lusuba fikalabalya, ne nama shonse isha mu calo mu mupepo shikalabalya." ⁷Pali ilysa nshita imitulo ikalaletwa kuli Yahweh kateka ukufuma ku bantu abatali elo naba kulelela, ukufuma ku bantu abo bali ukutali namu pepi, umushobo uwakosa no wakucimfya, abo impanga ya pakanya, ku ncende ye shina lyakwa Yahweh kateka, ku lupili lwa Zioni.

Chapter 19

¹Icipope pali Egypti. Moneni, Yaweh ulininine pekumbi ilikobutukisha nokwisa ku Egypti; imilungi yafya yaku Egypti yapungaila ku cinso cakwe, nemitima yabena Egypti yasungulika munda. ²"Nkasongelekanya abena Egypti nabena Egypti nokuleka umuntu ukulwa na wabo, no muntu ukulwa nomwina mupalamano wakwe, umusumba no musumba, ubufumu no bufumu. ³Umupashi wa Egypti ukatobekwa mukati nkonaula ukupanda amano wkwabo, nangu bepasha kumilungu yafye, imipashi ya baume bakufwa, kubabuka imbuko, nemipashi. ⁴Nkapela abena Egypti mumunwe yakwa Shikulu wakwafya, ne mfumu yakukosa ikateka pali bo- ici ecipope ca mfumu Yahweh wa mabumba. ⁵Amenshi yamuli bembu yakakama nomumana ukakama nokuma. ⁶Imimana ikoma; notumilonga utwaikatamo tukakama nokuma amatete noluko fikoluluka. ⁷Amatete mululamba lwamumana wa Naile, napa ntulo yamumana wa Naile, nebala lyakubyalamo mumbali yamumana wa Naile pakoma, pakolulwa, elo tapakabepo libili. ⁸Abashila bakaililila nokullosha, nabo abaposa indobo mu mulonga wa Naile bakalila, nabo abafungulula amasumbu peulu lya menshi bakominwa. ⁹Ababomfi ababomba mukupikula utubelekele elo nabo ababila insalu shakubuta baka cucutika. ¹⁰Bakapikula wa nsalu baku Egypto bakafunaulwa; nabombonse ababombela cilambu bakafitwa mu mutima abene. ¹¹Abana banakashi ba mfumu baku Sioni bakutumpa. Ukupanda amano kwabamano ba cejela bakwa Farao kwaisa kuba ukutumpa. Kuti mwalanda indo kuli Farao, "Ndi mwana wa baume bamano, umwana washa mfumu shakale?" ¹²Balikwikasha abaume babo abamano? Leka bakubuleko ifyo Yahweh wamafunde amapinge akwalila Egypto. ¹³Bacilolo baku Sioni baisa kube fipuka, bacilolo baku Memphis batumpaika; balenga Egypto ukuya iciyeyeye, ababa empanda shamikowa yakwe. ¹⁴Yahwe ulisankenye mukati kashiko umupashi wa bupondamishi mukati kakwe, kukuleka shipungaishe Egypto mu micitile yauko yonse, kubati kutankaila kwa ukolelwe mu malushi yakwe. ¹⁵Takuli milimo unga cita ku Egypto, kuti kwaba ni ku mutwe nangu kumucila, umusambo nangu itete. ¹⁶Muli bulya bushiku, abena Egypto bakaba kubati banakashi. Bakatutuma nokutina pa mjulandu wa kuboko ukwakutumpulwa ukwakwa Yahweh wamabumba uko atumpwila palibo. ¹⁷Impanga yakwa Yuda ikalenga Egypto ukutankaila. u muntu onse uwo baibukishako palwa ena, bakaba no mwenso pa mulandu wa mapinge yakwa Yahweh wamabumba, ayo abapangilebo. ¹⁸Muli bulya bushiku kukaba imisumba isano mu calo ca Egypto abalanda ululimi lwabena Kenani iilapa kuli Yahweh wa mabumba. Umo pali yo bakaleka ukwita ati umusumba wa kasuba. ¹⁹Muli ubo bushiku kukaba icipailo kuli Yaweh mukati na nkati yacalo ca Egypto, necibumba icaimikwa pamupaka kuli Yahwe. ²⁰Cikesa kubela Yahweh wamabumba icishibilo kabili ubunte mu calo ca Egypto. Ulo bakalilila kuli Yahweh pa mulandu wakuba fyenekeke, akabatumina kapususha kabili uwakucingilia, elo ena akabalubula. ²¹Yahweh ukalenga ukwishibikwa ku Egypto, nabena Efypto bakamwishiba Yahweh pali bulya bushiku. Bakamu shinshimuna kumalambo namabupe, elo bakapanga ne milapo kuli Yahwe nokuya fikilisha. ²²Yahweh akapuma Egypto, ukupuma nokuposha. Bakabwelela kuli Yahweh; akomfwa amapepo kabili akabaposha. ²³Muli bulya bushiku kukaba umusebo ukufuma ku Egypto ukufika ku Assyria; elo abena Egypto bakashinshimwina pamo nabena Assyri. ²⁴Muli bulya bushiku, Israeli akaba uwabutatu na Egypto na Assyria, ishuko pakati nankati ke nsonde; ²⁵Yahweh wamabumba akabapala nokusosa ati, "Abe uwapalwa Egypto, abantu babndi, Assyria, umulimo wa minwe yandi; na Israeli, icakupyaninina candi."

Chapter 20

¹Mu mwaka Taratani aile ku Ashododi, ulo imfumu Sargoni ya Assyria wa mutumine, wa lwile na Ashododi no kupoka. ²Pali iyo nshita Yahweh wasosele kuli Esaya mwana Amose no kuti, "Kabiye ufule ulusamu mu musana obe, kabili ufule isapato shobe ku makasa." Walicitile fyo, waendele ubwamba na makasa. ³Yaheh alandile, "Ngefyo umubomfi wandi Esaya aendele ubwaamba kabili ukwabula isapato pa myaka itatu cishibilo kabili ica kusokoloka icikacitikila Egypti na Cush- ⁴Namuli yo nshila imfumu yaku Assyria ikatungulula abafungwa abena Egypti, kabili ukusekela kwa Cush, abaice, abakote, bwamba no ukwabule isapato, kabili ukwabula akakufimba ku matako, insoni shakwa Egypti. ⁵Bakatutuma no kulengwa insoni pa mulandu wa kucetekela bena Cush na bena Egypti ukuyemba kwabo. ⁶Abekashi ba uko kululamba bakasosa kuli bulya bushiku, 'Mucine cine, ili eshinte lyaku cetekela kwesu, uo twafulumukilako ukuti atumfwe ukukuka ukufuma ku mfumu yakubena Assyria, kabili nomba, twalababutuka shani?"

Chapter 21

¹Ubukombe ubwaluma mu matololo ya pali cibenba. Nge fipita icipupu ca mwela ku kapinda ka kulyo cikoisa ukufuma mu matololo ukufuma ku calo cakutinya. ²Kuli cimonwa banangile icakutinya: Incenjeshi ishaume shicili shikocesha, kabili bakonaula bacili bakonaula. Kabuye nokushinga, Elamu; umusumba Media, nkopwisha ukuteta konse. ³Eco intung shandi shikokalipila nganshi; nkokalipwa ngo ku kalipwa kwakwa namayo pa kupapa fili mfuntawile; Ndi wile panshi kuco ngumfwile; Nimfulungana kuco na mwene. ⁴Umutima wandi wantunta cibi; ndetutuma ku mwenso. Icingulo bushiku ico naytemenwe, lelo ciko ntuntumya. ⁵Bakopekanya itebulo, bakosanshika nu kulya no kunwa; imeni, bacilolo, subeni inkwela amafuta. ⁶Pantu ici eco imfumu ilandile kuli nevo, "Kabuye, kabike kalinda, afwile ukulanda eco amona. ⁷Ulo amwene amaceleta, na batetema babili babili pali bakabalwe, na bensha ba mpunda, kabili na besha bali pa ngamila, elo alolekesha no kubikako amano." ⁸Kalinda abilikishe, "Mwe shikulu pa lupungu lwakwa kalinda epo njiminine akasuba konse, lyonse akasuba, kabili apa kulinda pandi epo njiminina lyonse." ⁹Kuno kukoisa iceleta no muntu mo na bakabalwe babili babili. Basosele, Babiloni aliwile, aliwile, kabili, ifimpashanya fya kubasa fyonse ifya kutulesa twakwe fitobawilwe panshi." ¹⁰Mwe banyantaulwa bandi, mwe bana bapa kupimina ingano panshi! Ico naumfwile kuli Yahweh wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, nali mwebele. ¹¹Ubukombe pali Dumah. Kuli ukonjita ukumina Seir, "Kalinda, bushe ubushiku buli shani? Kalinda bushe ubushiku buli shani?" ¹²Kalinda walandile, "Ulu celo lukois a na pamopene no bushiku. Nga mukofwaya ukwipusha ipusheni, elo ipusheni; kabili mubwele nakabili." ¹³Ubukombe pali Arabia. mu cisweswebe cabena Arabia emo muko sendama ubushiku, mweba lendo abena Dedanites. ¹⁴Mulete amenshi yabali ne cilaka mwe bakashi bamu calo ca Tema, kumanyeni abakofulumuka no mukate. ¹⁵Bafulumuka ukufuma ku lupanga, ukufuma ku lupanga ululeipaya, ukufuma ku mata, nokulema kwa lupili. ¹⁶Pantu ifi efyo shikulu alandile kuli nevo, "Mu mwakafye wine, mge fyo umubomfi wa kwimya pa mwaka enga cimona, bonse ubucindami ubwakwa Kedar bukapwa. ¹⁷Baka shalapofye abanono abamata, abashilika baku Cedar ebakesa kushalapo," Pantu Yahwe, Lesa wakwa Israeli, alisosele.

Chapter 22

¹Icipope palwa cimonwa camupokapoka: Kanshi cindo caba kuli webo apo wanina waya pa mitenge ya ngada?
²Bushe efyo cili ukutila uleumfwa umusumba ukalamba nawisulamo icongo, umusumba unono muli icimpungili? Imfwa shobe tashaipaiwe kulupanga, elo kabili tabafwile mubulwi.³Bakateka bonse babutukile pamo bonse, lelo balibekete ukwakubula ukubomfya ubuta; bonse babekatile pamo, nangu babutukila ukushailepela. ⁴Eico nebo nalandati, "Mwilakulolesha pali ne ne ndelolesha ubulanda; mwiesha ukuntalalika ne pamulandu wa konaulwa kwa mwana mwanakashi wa bantu bandi."⁵Pantu pali ubushiku bwa cipungili, ubwakunyataulwa, ubwa cimfulunganya ifyafuma kuli shikulu Yahwe wamabumba, mu mupokapoka wa cimonwa, ukupomonwa kwa fibumba, na bantu balelila ku mpili. ⁶Elamu asendele umuceje na baume bamaceleta nabapali bapa mfalashi na Kir afimbula pa nkwele. ⁷Cikesa kucitika icakutila imipokapoka yenu yasalwa iyabune emwiswile amaceleta, nabapa mfalashi ebaimanine pa mpongolo.⁸Afumishopo ubucingo kuli Yuda; waloleshe muli bulya bushiku ku fyanso mwisano lya mumpanga. ⁹Wamwene imisambo ya musumba ukalamba wakwa Dabidi, ukutila bali abengi, kabili watapile amacushi mucishiba ca kwisamba.¹⁰Walipendele amayanda yamu Yerusalemu, elo uwabongolwele amayanda pakuti ulukoshe icibumba celinga. ¹¹Mwalipangile no mwakusungila amaushi pakati ka fibumba fibili ukufumya amenshi mucishiba cakale. Lelo tamwalangulukile uwapangile umusumba, uwashilile umufula ukufuma kukale.¹²Imfumu Yahwe wamabumba wamikutile palibulya bushiku bwakulila inko kalanda, ku kubeya amapala, kabili ku kukaka insamu mu misana. ¹³Kabili lolelsheni, kuli ukusefya no kusansamuka, ukwipaya ngombe nokukome mpanga, ukulya inama nokunwa umwangashi; "Natulye nokunwa, pantu mailo tukafwa." ¹⁴Ici casokolwele mu matwi yandi kuli Yahweh wamabumba: "Icine aya amampulu tayakelelwe mwebo, nangu lintufye mukafwa, efyasosa imfumu Yahweh wamabumba."¹⁵Imfumu Yahwe wamabumba, wasosa akati, "Kauye kuli kangalila, ku Shebina, ulolekeshe panganda, nokusosa akati, ¹⁶Ukocitando pano ninsambu nshi wakwata ishakuti uleibashila inindi mu cilibwe icakusumbuka?"¹⁷Mona, Yahweh ako kusukusa, umwaume wamaka, ali mukukuposa panshi, nokukwikata akakwikatisha. ¹⁸Icaine cine akakususha nokukuposa kubati mupila ukwingila mu calo capabuka. kulya eko ukafwila, kabili kulya eko amaceleta yobe ayakupapa eko yakaba; uli sdbanya lya nganda yakwa wosokulu!
¹⁹"Nkakupatikisha ukukutandula umo ubombela napo waimanina, ukaposwa panshi."²⁰Cikesa kuba pali bulya bushiku kabili nkakuta umusha wandi Eliakimu mwana wakwa Hilkiya. ²¹Nkamufwika umwingila obe kabili nkamubikapo lamba, nokusesha bukateka bobo ukupela muminwe yakwe; nao akaba ni wishu wabekashi bamu Yerusalemu mu nganda yakwa Yuda. ²²Nkabika imfungulo ya munganda yakwa Davidi pa mabeya yakwe; ilyo akesulako tapakabe wakwisalako kabili nga aisalako tapakabe wakwisulako.²³Nkamupampamina, ngo lupopo apakukosa, akasanguka icipuna cabukata munganda yakwa wishu. ²⁴Kukakobekwa pali wo bukata bonse ubwa ba munganda yakwa wishu, abana nabana kufyalwa, ifipe ifinono fyonse inkombo nefitapo.²⁵Pali bulya bushiku-cipope cakwa Yahweh wa mabumba- ulupopo ulwa pampaminwa apakukosa lukasomokamo, luka kontoka, no upona, kabili icisendo lwapopelweko lukaputulwako- pantu Yahwe nasosa.

Chapter 23

¹Icipope pali Turi: Sansuleni imisowa, mwe fyombo fya ku Tashishi; ²Talaleni mwebekashi bakululamba mwebasulu baku Sidoni, mwebenda pali fi bemba, inkombe shobe shalyabukile. ³Peulu lya menshi ayengi pali imbuto shaku Shihor, ukusombola kwa mulonga wa Naile, shali eci bwesha cobe; kabili niwe wali umusulu wa nko. ⁴Ba ne nsoni, we Sidoni; ico bemba ulilandile, wewakushinamo kuli bemba. Alanda ati, "Nshashikintike nangu ukufyala, nshakususha abalumendo nangu, ukukusha abakashana." ⁵Ulo insebo shaisa ukufika ku Egypto abantu bakashikitika palwa kwa Turi. ⁶Abukileni ku Tashishi; pundeni misowa, mwebekashi baku fyabu. ⁷Bushe calicitikapo kuli we, we musumba wakwanga, uwo ntendekelo yakwe yafuma kukale nakale, uwo amaka yakwe yatwele ukutali sana ku ncende shabweni ku kulebela? ⁸Nani wakwatila amapinge aya kuli Turi, uupela ifikolwe, uwo abasulu bauko nibacilolo uwo bashimakwebo bauko ebakatami bapesonde? ⁹Yahwe wa mabumba ewapangile ci ku kupelula ukupulama kwa ciyembo conse nokwangusha abacindikwa abapano isonde. ¹⁰Lalanya icalo cobe ngefyo umo alalanya umulonga wa Naile, wemwana mwanakashi waku Tarshishi. Takwaba kuli we incende yamakwebo mu Turi. ¹¹Yahweh alitambikile nokuboko kwakwe peulu lyaku bemba, akotenkanya amabufumu; wapele funde ilikumine phoenicia, ku konaula nshitililo. ¹²Walanda ati, "Tawakange nakabili, uwakutitikishiwa nasisungu umwana mwanakashi Sidoni; ima, abukila ku Cyprus; lelo noko kwine tawakatushe." ¹³Moneni icalo ca bena Chaldeans. Aba bantu tapali; abena Assyria ebacita ici ukuti pabe amatololo umwakwikala inama shampanga. babike ifya kucandilila fyabo, bakupukula amakule yakankala ya uko baucite cawishiwa. ¹⁴Pundisheni misowa, mwe fyombo fyaku Tarshishi; pantu ukwakubutukila nokonaika. ¹⁵Muli bulya bushiku, Turi akalabwa pa myaka amakumi cine lubali, umwabela inshiku sha mfumu imo. Panuma ya myaka amakumi cinelubali kuli Tari kukaba umwabela ulwimbo lwa mwanakashi cilende ulwakutula. ¹⁶Bula icilimba, kaye wendauke mu musumba wemwanakashi cilende walabwa. Lisha bwino, imba ne nyimbo ishing, pakweba ati limbi kuti bakwibukisha. ¹⁷Nomba pampela ya myaka amakumi Cinelubali iyi elyo Yahweh akafwako Turi, nao akabwelela ku panga icilambu cabucilende na kabili mukucita imilimo yabu cilende, elo akapela ifitwa fyakwe kumafumu yonse aya pesonde. ¹⁸Ukusanduluka kwa cilambu cakwe kukabikwa pa mbali kuli Yahweh. Tafyakalongwe nangu kubikwa umwakututula, pantu icakusandulukwa uko kukabela abaikala ku cinso cakwa Yahweh elo cikabomfiwa kubapela ifyakulya ifingi elo nokukwata ifyakufwala ifisuma sana.

Chapter 24

¹Lolesha, Yahweh wala onaula icalo, ukulicita icibolya, ukufulunganya pamulu, no kusalanganya abaikalapo.

²Cikesa kube ifyo, nga ku bantu, ifyofine na kuli ba shimapepo; naku babomfi, ifyofine nakuli bakangalila wabo; ku babomfi abanakashi, ifyofine nakuli banyinabo babombela; kubakushita, ifyofine nakuba kushitisha; kuba ku kongola, ifyofine nakuba kongweshi; kuba kaloba, ifyofine nakuba pela kaloba;³Icalo cikapwilika ukonaulwa kabili tapakashale nangula kamo; pantu Yahweh eulandile ili shiwi. ⁴Icalo cilekaminwa noku minwa, isonde lile uma nokubonsa, impalume sha bantu shaposhiwa kumbi. ⁵Icalo ca nunka kubekalamo pantu bapulula amafunde, ukulufyanya ifipope, kabili kabili ukutoba icipangano camuyayaya. ⁶Eco kanshi icalo catipilwa, kabili nabaikalapo basangwa aba shininwa. ⁷Abaikala pa calo bapwa ukupya, kabili pashelefyie insokotwa. Umwangashi upya wauma onse, icimuti ca mwangashi cabonsa, bonse abali ne mitima yansansa bafitwa. ⁸Icongo cansansa sha nsombo caleka, kabili ne fyangalo fya abo balesamwa; insansa sha malimba yatalala. ⁹Tabalenwa kabili umwangashi no kwimba, kabili no bwalwa kwasasa kuli abo aba bunwa. ¹⁰Umusumba wa Chaos naubongoloka; ne nganda yonse naisalika kabili tamuli kantu. ¹¹Muli ukulila mu misebo kumulandu wa mwangashi; shonse insansa shili kufita, insansa sha pa mpanga nashi fumapo. ¹²Mu musumba mushele ifitanta, ne mpongolo nashitobaulwa mutupimfya. ¹³Ifi efyo cikesaba pa calo conse mu mitundu, kubati nililya icimuti ca mu Olife ca pumwa, kubati kukunta ulo ukusombola ifitwalo ku citwa. ¹⁴Bakasansula amashiwi yabo nokupunda ululumbi lwakwa Yahweh, kabili ukupunda kwa nsansa ukufuma muli bemba. ¹⁵Kabili kukabanga kulumbanya Yahweh, kabili mululamba lwa bemba kupela ubukata kwishina lyakwa Yahweh, Lesa yakwa Israeli. ¹⁶Ukufuma lubali lwa calo ukwalepesha natumfwako inyimbo, "Ubukata kuli umo umulungami!" Nomba nalandile, "Nimposwa kumbi, akalanda nebo! Ba cipondoka nabacita ukupobdoka, ee, bacipondoka naba pondokela." ¹⁷Ubucinga, ucilindi, kabili ifya ku myonaula, fili pali mwebo, mwebekashi bapa calo. ¹⁸Nayo alebutuka ukufuma ku ciunda ca cinkunka akawila mu cilindi, kabili noyo uukesa ukufuma pakati ka cilindi akekatwa mu cakumonala. Insolokoto sha myulu shikesulwa, nemifola ya calo ikatenkana. ¹⁹Icalo cikabongoloka conse, icalo calepauka; icalo ca sunkanishiwa bubi bubi. ²⁰Icalo cakula talangana kubati muntu ukolelwe ubwalwa kabili lya kulapungaila kubati ka mutanda. Isambi lya kako likafina paliko kabili kakawa kabili takakeme na kabili. ²²Pali bulya bushiku Yahweh akacusha ifya teka imyulu mu myulu, kabili ishambumu shamu calo pa calo. ²¹Bakalongana pamo, abakaili mu cilindi, no kushisalila mu cifungo; kabili panuma ya nshiku ishingi bakacushiwa. ²³Kabili umweshi ukasebaniwa, na kasuba takakabalike, ico Yahweh kateka akalateka pa lupili lwa Zioni kabili mu Yerusalemu, kabili pa cinso caba cilolo mu bukata.

Chapter 25

¹Yahweh, uli Lesa wandi; nkole ku kusumbula; nkole kulumbanya ishina lyobe; pantu walicita ifintu ifya bune, ifintu ifya pekanishiwe munshita ntali iyafumako, muli bucishinka bobbe ubwapwililika ubusuma. ²Pantu uli sangwile umusumba umwine uwa fitantala, namalinga yauko wali wisha. Amayanda yaku bashamfumu ayo abalwani besu bakuula, awe nomba tayalipo, kabili tayakatale aya kulwa na kabil. ³Eco na bantu bamitundu yamaka bakale kukulumbanya; ne mitundu ya bantu abakali mu misumba bakale ku kutina. ⁴Pantu nikuli ne abalanda basanga ukucingililwa, na bantu abashakwata uwakubafwa nikuli we bashina minshita shabwafya--niwe cubo cabo mu mfula yacimwela, kabili niwe cintelwe bobamo icipiki cakasuba. Pantu abantu abakali baba sansa ngemfula iya cipupu ileuma pa cibumba, ⁵Elo besa nge cipuki muchiswebebe, nomba we mahwe ulitalalikile tondolo abalwani besu, ulitalalikile akaweke ka bantu abakali, nga filya icintelwe cekumbi citalalika akasuba akabalikisha, eco no lwimbo lwa bali lukasukwa. ⁶Pali luno lupili Yahweh umwine wafita akatebeta bwino imitundu yonse, pakaba amalila yafyakulya ifisuma sana, inama ishabune, no mwangashi uwabune saana. ⁷Niapapene epo akafunisha ne cisalu icafimba imitundu ya bantu bonse, ne cisalu ica kupa imishobo yonse. ⁸Yahweh akemina no konaula imfwa ine umuyayaya, kabili shikulu Yahweh akakumuna iminsoshi pa menso ya bantu fye bonse; na pesonde ponde, nokusebulula abantu bakwe insoni isonde lyonse, pantu Yahweh ali cisosele. ⁹Cikalandwa pali ubo bushiku, "Lolesha, uyu e Lesa wesu; uwo twalikulolela, kabili uwatupususha. Uyu wine e Yahweh twalikulolela, tukale ku chankwa nokusekelela mwipusukilo lyakwe." ¹⁰Pantu nipali ululwine ulupili epo ukuboko kwakwa Yahweh kukatushisha; lelo abena Moab bakanyataulwapo, nga filya fine impimbili shinyantaulwa muli citindi mu mukanda. ¹¹Bakale kuti ngaimya amaboko yabo kubati bantu bakoeshako ukowa, lelo Yahweh akalebakumpila amaboko panshi pakuba pwisha icilumba cabo nangufye cali cakubomfya amaboko yabo. ¹²Akonaula na malinga yonse, akayawisha, no kuyalangula panshi no kuyatobaula mu lukungu.

Chapter 26

¹Muli bulya bushiku ulu lwimbo lukembwa mu mpanga ya kwa Judah ulwa kuti: Twalikwata umusumba uwakosa; Lesa alibika ipusukilo ukuba ifibumba kabili ubucingo. ²Isuleni impongolo pakutula uluko lwa bulungami ulusunga icicetekelo lwingile. ³Abantu abo imitima yaba pali mwebo, mukaba sungilila no mutende wa pe, pantu nimwebo batetekela. ⁴Tetekela Yahweh umuyayaya, pantu Yahweh, ecilibwe ca muyayaya. ⁵Pantu akaponya abo abaikala ne cilumba; umuumba wa sansabikwa, akauponya pa nshi; akauposa mulukungu. ⁶Ukanyataulwa na makasa ya mulanda no mupina. ⁷Inshila ya mulungami yalitambalala, Apo mwalitambalala, mukatambalika nenshila ya mulungami. ⁸Cine cine, pa mulandu wa nshila ya mulinganya, wenu mwebo Yahweh, twali micetekela imitima yesu; ifwaya ishina lyobe elyo noku mwibukisha. ⁹Namifwaya ubushiku no mweo wandi; cine cine, no mutima wandi munda ndamifwaya. Pantu lintu mu kapingula isonde, abekashi bapa calo bakasambilila ubulungami. ¹⁰Umubifi nangula apalwa, takasambilile ubulungami,. Mu calo katambalala akalacita ifya bipa kabili takamone ukupulamo kwakwa Yahweh. ¹¹Mwebo Yahweh, ukuboko kwenu kuli mu mulu lelo tekuti bamone. Bakamona no kwikatwa insoni pafyo mwa cincincila abantu benu, cine cine umulilo wabalwani benu ukabalya. ¹²Mwebo Yahweh, mukatupela umutende; pantu namutubombela fyonse. ¹³Mwebo Yahweh Lesu wesu, bashikulu wesu bambi balecita kwati ebatuteka; mu kwafwa kwenu fye emo tukulumbanisha ishina lyenu. ¹⁴Balifwa tabakabe no mweo, apo balifwa tabakeme. Eico, mwaba mpempula pakuti mubakande no ,ubalofya pakuti belalumbulwa no kulumbulwa. ¹⁵Mwabalundako kuluko, Yahweh, mwalundako ku luko; mwaicindamika; mwakusha imipaka yonse iya calo ukufika ukutali. ¹⁶Mwebo Yahweh, ilyo balecua besa kuli mwebo bapepa ipepo lyamu kantepentepe ilyo mwabasalapula. ¹⁷Nga fino fino na mayo uuli mupepe no kupapa akalipwa, no kulila ilyo alecula efyo naifwe tili pa mulandu wenu, mwebo Yahweh. ¹⁸Twalimitwa, twaliba mubukalo bwa kupapa, lelo cili kwatifye twapapa umwela. Tauletele ipusukilo ku caalo, kabili takili abekala calo abalefyalwa. ¹⁹Abafwa bobo bakoba no mweo; ifitumbi fyabo fikema. Shibuka no kwimba ulwa kusekelela, mwebo mwebekala mulukungu; pantu umume obe mume wa lubuto, ne caalo cikaleta abafwa ukufyalwa. ²⁰Kabiyeni, mwe bantu bandi, ingileni mu muputule yenu no kwisalako ifibi; mufisame pa kashita akanono mpaka ubukali bupite. ²¹Pantu moneni, Yahweh ali mukwisa ukufuma ku mwakwe ku kusalapula abekala caalo pa membu shabo; kabili icalo cikasokolola umulopa uwasuma pali cena kabili cakafise abaipaya ba ciko.

Chapter 27

¹Pali bulya bushiku Yahweh no lupanga lwakwe ulwakukosa, ulukulu kabili ulwakutinya akakanda Shimweshimwe icisoka icikulika, Shimweshimwe icisoka icibutukisha, kabili akepaya chishimweshimwe ca muli bembamba. ²Muli bulya bushiku: Ibala lya myangashi, likemba pali co. ³"Nebo ne Yahweh, nine nkolicingilila, nkolitapilila calinshita. Nkolilonda ubushiku na kasuba pakuti nangu umo eli cena. ⁴Nshikalipile iyo, alale, ukuti kuli ifimpusa ne munga! Mu bulwi kuti natampula ku kulwa nabo; kuti na bocelafye pamo bonse, ⁵Kanofye nga baikata ku bucingo bwandi no kupanga nandi umutende; lekeni bapange nandi umutende. ⁶mu bushiku ubukoisa, Yakobo akasenda munshila; Israeli akabalula no kupuuka; kabili bakesusha pamulu wa mushili ifisabo." ⁷Bushe Yahweh wali pumine Yakobo na nge fyo apumine shilye nko isha bapumine? Bushe Yakobo na Israeli balifwile ngefyo shaipaiwe shilye nko kuli bo? ⁸Mu cipimo cobe icalinga emo walwila, watuma Yakobo na Israeli ukutali; abatamfisho kutali ku cipemo cabukali bwakwe mu bushiku bwa mwela wa kukabanga. ⁹Eico muli yi nshila, ifibi fyakwa Yakobo fikafitilwa, pantu ifi fikabe fisabo ifyaisula ifya kufumya isambi lyakwe: Ulo ukapanga ifipailo fya mabwe fyonse ukubo lukungu nokufitibaula mutumpimfya, kabili takwakabe icimuti caimikwa icakwa Ashera nangu fintamba fyakufutumwinapo ifyakununkila ifikashala filiminine. ¹⁰Pantu umusumba we linga ulishele, abekashi balibutukile noku poswa nga matololo. Kulya eko umwana wa ngombe akolila, kabilo kulya eko alele pa nshi ako shetulula imisambo ya uko. ¹¹Ulo imisambo ya fumba, ikakontaulwa, abanakashi bakesa no kukosha umulilo pali yo, pantu aba tabali bantu abeluka. Eco kalenga wabo takabe ne nkumbu pali bo, kabili ena uwa babumbile takabe no luse pali bo. ¹²Cikesa pali bulya bushiku icakuti Yahweh akapulula ukufuma ku mulonga wa Yufrate ukufika ku mukuku wa Egypto kabili namwe, mwe bantu bamu Israeli mukalonganikwa pamo umo umo. ¹³Pali bulya ipenga ilikulu likalila nabalobela mu panga yabena Assyria bakesa, na batamfiwa mu mpanga yabena Egypto. Bakesa shinshimuna Yahweh pa lupili lwa mushilo mu Yerusalemu.

Chapter 28

¹We bulanda ku cilogwe cakutakisha ica cindama ciilya cimfwalwe na cila umo uwaba cakolwa bakwa Efraimu, kabili naku maluba yakobonsa aya bucindami bwabune bwa yako, ayaba pa mutwe wa mupokapoka wafunda uwa abo abanaka ku mwangashi! ²Moneni, shikulu atuma umo uwa maka kabili uwakosa; kubati ni nkuuka yankakungwe kabili ubonaushi bwa nkuuka ya cimwela, kubati ni mfula ya cipupu, noku palala kwa menshi kabili nkaposa cila cilonfwe cacindama panshi yamushili. ³Icilogwe icacindama ica bacakolwa bakwa Efraimu cikanyataulwa panshi yamakasa. ⁴Neluba lilebonsa ilya busindami bwabune bwake, lilya lili pamutwe wa mupokapoka wafunda likaba kubati nikunyu iyatashi iyakupya libe ulusuba talulaisa, cilya, ulo umo ayimona, libe taiyilaba na minwe yakwe, ninshi enaalilile. ⁵Muli bulya bushiku Yawe wa xmilalo akesa kubati icilogwe cabune kabili amaluba ayabune kubashalapo pa bantu bakwe, ⁶umupashi wa mulinganya wakwe uwikala mubupingushi, kabili na maka ya abo aba bwekeshamo abalwani babo pampongoloshabo. ⁷Lelo naba bulabanta ku mwangashi, kabili batalantanta ku cakunwa cikola. Bashimapepo naba kasesema ti pbalubanta ne cakunwa cikola, kabili balikolelwe ku mwangashi. Balubanta ku kunwa icikola, batalantanta mukumona kabili balubanta mukupingula. ⁸Cinefye, ifitamba fyonse fili fimbilwe na malushi, pakwebati tapali icendeiyabiusaka. ⁹Nikuli nani akafunda ukwishiba, kabili nikuli nani makalondolola amashiwi yakwe? Nikuli abo aba sumunwa ukufuma ku mukaka nangu nikuli abo abafumishiwe mukaka? ¹⁰Ico dlinkambisho pe , kambisho, nkambisho pe kambisho; ukuteka paku teka, ukuteka paku teka; pano akanono, palya napoakanono. ¹¹Icinefye ne milomo yakupumya kabili ne ndimi shabena fyalo ena akalalanda kuli aba bantu. ¹²Akale alilandile kuli bena, "Uku ekutusha, pela ukutusha kuli uyo uwanaka; kabili uku ekulomotolwa, "Lelo benatabalikumfwa. ¹³Eco icebo cakwa Yawe cikaba kuli bena nkabisho pe kambisho, nkambisho pe kambisho, ukuteka pa kuteka, ukuteka pa kuteka, pano utunono, palya napo utunono; ukwebati bena kuti baya kabili no kuwa cifwefwe, kabili no kuifuna, no kuba muciteyo kabili nokkwikatwa. ¹⁴Eco kutikeni kucebo cakwa Yawe, mwebo mwe ba mupumya, mwebo mweba teka aba bantu aba mu Yerusalemu. ¹⁵Ici cikacitika pantu walilandile, "Tulipangile icipangano ne mfwa, kabili na kumbo fwebo tulifikile na pakusuminisha. Eco ulo ubwembya bwakucifiwa bukapita tacakatwikate ico fwebo tulicitile ubufi ukuba icubo cesu, no kucita icitekelwe mukubulaicine." ¹⁶Eco kanshi shikulu Yawe alilandile, "Moneni, nebo ikobika mu Sione ilibwe lyapamufula, ilibwe lyaeshiwa, ilibwe ilya wamisha ilyapa cifuta, umufula wacine, ena uyo uwasumina takalendweinsoni. ¹⁷Nebo nkalenga umulinganya ukuba ulubao lwakupiminako, akabili ubulungami ukuba umulingo, mfwa yalitalawe akafumyapo umufisama ubufi, ne lyeshi ukucifya icifulocakufisamamo. ¹⁸Icipangano cobe ne mfwa cikapwa, kabili nokusuminishanya kobe na nkumbo takwakeminine. Ulo ilyeshi lyacipyu likapita tatwakacimfiwe kuli lyena. ¹⁹Ulo lonse capita, cakalekumicifya mwebo, kabili ulucelo no lucelo cikapita kabili nakasuba no bushiku fikesa. ulo mwaumfwa ubukombe, cikalengaukutinya. ²⁰Pantu ubusanshi bulipipile kumuntu ukololokapo, kabili ne cifimbo cilicepeshe kuli ena kukulifunganyamo umwine. ²¹Yawe akema inga pa lupili lwa Perasimu, akaibalamuna umwine kubati ni mu mupokapoka wa Gibeone ukucita umulimo wakwe, umulimo wakwe uwaibela , kabili no kuti acite imicitile yakwe iyakuibela. ²²Nomba eico mwipumya ninshi ifikakila fyenu fikaba ifyakalilwako. Indiumfwile ukufuma kuli shikulu Yawe wa milalo, icabupingushi cabonaushi bwapanocalo. ²³Kutumana no kumfwa kwishiwi lyandi, ube uwa kutumana no kumfwa ku mashiwi yandi. ²⁴Bushe umulimi uulima akasuba konse ku kublyala, alimafye umushili? Bushe ena atwalililapofye ukulima no kulinganyaicilime? ²⁵Ulo ateyanya umushili, bushe ena tatanda imbuto sha krawa no kukuba kumini, no kubika ing'ano mu mikolwa na barle mucende ilingile ukuba, akabili no kubika ngolyolyo mupela yauko? ²⁶Lesi wakwe amulangile ena , alayo ukumusambilisha bwino.bwino. ²⁷No licilisha, imbuto ya karawa taisokolwa ne cela cakutwa, nangu mipeto ye celeta ukukuloka pali kumini, lelo karawa apumwa ne cimuti kabili kumini no mulando. ²⁸Ng'ano shipelelwa umukate lelo tekupelesha sana kabili nangu mipeto celeta lyakwe naba kabalwe bakwe bashisalanganya shena, bakabalwe bakwetabashifungaula. ²⁹mfi fyonse fiyo ukufuma kuli Yawe wamilalo, uyo uwawama mufilangililo nokufikapo mu mano.

Chapter 29

¹Kalanda kuli webo Arieli umusumba umo Davidi akalile insakwe ! Napakapita umwaka pa mwaka ; elo nomba imitebeto yakwisa. ²Leelo nakonaula ariel, kabili akuya kuloosha elo noku cululuka apakalamba nganshi ; nakaili akuba kuli nebo nga Ariel. ³Ninebo nakwisa kutantika ifita fwandi nge linga pakubila umusumba eukesa kuushinga , nokuusansa eukasansa. ⁴Wakutobaulwa wakwisa kusosa ninshi ulipanshi; kabili ukufuma kulukungu ukusosa kobe kwakuba mukuntepentepe. ⁵Impendwa iikalamba iyaba lwani bobo bakaba kwati lukungu, na bantu abengi abakali fikolulwa ngo misungu iyo iipita. cakucitika ukwabula nokwenekela kangu kangu. ⁶Yawe wamilalo akwisa kuli webo ne cibulukutu icamaka ne cinkukuma ne cengo icikalamba necipupu icikalamba nganshi elo nakankungwala no lubingu lwa mulilo ulwa kocafye icoce ece. ⁷Cikaba kwati cilooto, icimonwa capa bushiku Ibumba lya bantu mu nko shonse bakulwa na Arieli elo nobukose bwakwe, Bakumwimina nokumutasha nobukose bwakwe bwakumwafwako. ⁸Cili kwati muntu omfwile insala uuleele akalota akolya teelo olo abuka amala yakwe asangayalifye ayansala umwabula nelyo kamo. cakuba kwati muntunse uuli ne cilaka uukonwa elo abuka nafwa icitu, ukwabulakunwa muushi eilo wakuba mumpendwa ishing' mufyalo uyo wakukulakulwa no nolupililwa sioni. ⁹Cakupapusha muli mwebene elo eakupapusha ipofwisheni elo mwilakumona mulekukolwafye leelo te ku mwangashi mulekutamansukafye leelo tekumwangashi iyo. ¹⁰Pantu yawe alipongolwele umupashi wakulaala utuloutukalamba. ¹¹Ubusokololo bonse bulishile kuli webo ubwakakatikwa, ubo ubwakupelwa kuli onse uusambilile, ukusosa, "Belenge mfi." ekupa kusosa naye, "Tekuti ncite, pantu calikakatikwa." ¹²Nga cakuti icitabo cilipelwe ku muntu uutanga belenga, ukusosa, "Belenge, ekusosa, "belenge mfi." alisosele, "Tekuti mbelenge." ¹³Shikulu akososa mfi, "Aba bantu besa kuli nebo no tunwa twabo nokucindika pamilomo yabo, lelo imitima yabo yalitaluka kuli nebo. ubucindami bampa li fundefye ku bantu abo abo bafunda. ¹⁴Eico, mona, nakukonkanyapo ukucita ifintu fyakupapusha pali aba bantu, ukusakamana pa kusakamana. Amano yakufuma kuli Lesa ku bantu bacengela bakupya, no bwishibilo bwakwengela kwabo kwa baume bwakupwa." ¹⁵Kalanda kuli abo abafisa amapabge yabo kuli Yawe, na bonse abacita ifibi mu mfimfi. Batila, "Nani utubona, nani watwishiba?" ¹⁶Uloshafye ifintu mumbi mumbi! Bushe kabumba engacindamapo pe bumba, pakweba ati icintu icakupangwa kuti casosa pa muntu wacibumbile, "Tabumbile iyo," nangula icintu icapangwa casosa palwa wa cibumbile, "Tekuti eshibe nangu kantu?" ¹⁷Pakashita fye akanono, Lebononi bakumusangula impanga, nempanga yakusangulwa impanga ya fimuti. ¹⁸Bubushiku mbulya bankoma matwi bakumfwa amashiwi yamucitabo, na menso ya mpofu yakumona imfimfi fikalamba. ¹⁹Abacitikilwa na kabili bakusekela muli Yawe, nabalanda pa baume bakusekelela muwashila umo uwa mu Israeli. ²⁰Pantu abankalwe bakuloba, nabasalula Lesa tabakaye kwikalilila iyo. Nabonse abatamwa ukucita ifibi bakubafunyamo, ²¹Abo bonse ababepesha mu mashiwi umuntu ukuba imilandu. Akulofya na bonse ababepa ubufi pakufyengelesha abantu abakaele mu milandu yabo iyalungama. ²²Eico mfi emfyo Yawe asosa palwakwa Yakobo-Yawe, uwalubwile Abram, Yakobo tuka mweneshiwepo, na kabili tamwakale kufulika menso kulwa nsoni fyoo. ²³Lelo ulo amona abana bakwe, imilimo ya mu minwe yandi, bakulenga ishina lyandi ukuba ilya mushilo. Bakulenga ukuba fyamushilo ishina lya washila mwine Yakobo bakwimanina muli Lesa wakwa Israeli. ²⁴Abalubatika bakakwata amano, na bantu abailishanya bakusambililako."

Chapter 30

¹We bulanda kubana babucisanguka, "Ifi efyasosa Yahweh. "Balacita amapange, lelo teyakufuma kuli nebo; bacita ifipangano nenko shimbi, lelo tabatungulwilwe no mupashi wandi, eco balunda isambi pe sambu. ²Ba pekanya ukuya ukutentemukila mu Egypto, lelo tabepwishe kuli nebo. Bafwaya ukucingililwa ukufuma ku Farao no kucita icakufisamamo mu kanto ka Egypto. ³Eico ukucingililwa kwakwa Farao kukaba ensoni shenu, kabili icakufisamamo mu kanto ka Egypto, umusebanya wenu, ⁴Nelyo bacilolo benu bali pa Zoani, kabili ne nkombe shabo shilishile ku Hanes. ⁵Nasho shikalengwa isoni pa mjlandu wa bantu abatangafwa, aba tangaba fwilisha nangula cakubafwa, lelo insoni kabili ucamusebanya. ⁶Ukulanda pa nama shamu Negevi: Ukupita mu calo ca kumumana no kutinya, ku nkalamo nkota na ku nkalamo, ifwafwa ne nsoka shakutinya ishipupuka, basendela ifyuma fyabo panuma yabapunda, kabili no bukankala pa ntengele sha ngamila, ku bantu aba tangabafwa. ⁷Ico ubwafwilisho bwakwa Egypto bwafye; eico namwinikile ati Rahab, uwaikala shilili. ⁸Nomba kabuye, kacilembe pa cinso cabo paca kuilembapo, kabili ucipampamikile pa cilibwe, pakuti cingasungililwa naku nshita shikoisa ngo bunte. ⁹Pantu aba bantu babu cintomfwa, bana babufi, abana aba tangofwa ku mafunde kwakwa Yahweh. ¹⁰Balanda kuli ba kamona, "Mwi mona;" kabili kuli bakasesema, "Mwisesema icishinka kuli fwebo; soseni amashiwi yakutasha kuli fwebo, sesemeni ifya bufi. ¹¹Pasukeni lubali ukufuma munshila, fumeni pa nshila, lengeni uwamushio wakwa Israeli aleke ukukanda pa ntashi ya cinso cesu. ¹²Eico uwamushilo wakwa Israeli walanda, "Pantu kukakana ici cebonoku cetekela icakutitikisha nobu cenjeshi noku shitilila pali co, ¹³eco ili sambu likaba kuli mwebo nge ciputulwa icili no mulala icili mukuwa, nge cibumba icitali icakutunda icili nokuwa kwaku mpumikisha, mukwangufyanya. ¹⁴Akaitoba ngefyo inongo yakwa kabumba itoba; takaleke, ukuti takwakasangwe akapimfya nangula kamo akacinga ako banga solwelako mulilo pa mushili nangula ukutapilako amenshi pa chishima. ¹⁵Pantu ifi efyo imfumu Yahweh, Uwa mushila wakwa Israeli walanda, "Mukubweluluka na mukutusha mukapusushiwa; mulitondolo namu kucetekela mukaba amaka yenu. Lelo tamwali ku fwaya. ¹⁶Mwalandile, 'Iyo, 'Pantu tukafulumukila pali bakabalwe,' ico mukafulumuka; kabili tukanina pali bakabalwe ababutukisha; ukuti abo abankonkonka bakalekubutukisha. ¹⁷Ikana limo bakafulumuka pa kutinya kwa umo; pa kuntinya kwa basano akafulumuka, mpaka abantu bobo abakashala bakaba ngo mulongoti pa mulu wa lupili, nangula imendela pa culu. ¹⁸Lelo Yahweh ena akololela ukuba ipali pali mwebo, eico ali uwakuipekanya ukumilanga uluse. Pantu Yahweh ni Lesa wa mulinganya; abapalwa niabo abalolela pali o. ¹⁹Pantu abantu bakekala mu Zioni, mu Yerusalemu, kabili tamwakalekulosha na kabili. Icine likaba lipalo kuli mwebo pa ciunda ca kulila kwenu, kilyo nga oacumfwa, akalekumwasuka. ²⁰Nangula Yahweh anga mupela umukate wakucula, na menshi ya kutitikisha, nangula cingabe fyo, kafundisha wenu takaifise na kabili, lelo mukamona kafundisha wenu na menso yenu. ²¹Amatwi yenu ya komfwa ishiwi kunuma yenu likolanda, "iyi enshila, endamo, " Ilyo wapilibukile ku kulyo nangula kuli cipiko. ²²Mukakowesha ifya baswa fyenu ifyakubikwako silvere ne fyaengwa fyenu ifya kubikwako gilide. Mukafiposa nge nsaluya mwanakashu uli ku mwenshi, mukalanda kulifyo, "Fumeni pano. ²³Akapela imfula ku mbuto shenu myabala mu mushili, no kukate mukufusha ukufuma mu mushili, kabili ne filimwa fikafula. Mulo ubo bushiku ingombe shenu shikalya icani mu mpanga ishapabuka. ²⁴Ingombe ne mpunda, ishilima umushili shikalekulwa icani icabikwako umucele ica ulushiwa ne fyulwilo. ²⁵Palupili lonse ulutali napa culu conse icitali, pakalekufuma imilonga ne fishiba fya menshi, mu bushiku bwa kwipaya ukukulu ilyo impungu shikawa. ²⁶Ulubuto lwa menshi lukaba ngo lubuto lwa kasuba, kabili ulubuto lwa kasuba lukaba imiku cinelubali ukubutisha, ngo lubuto lwanshiku cinelubali. Yahweh akakaka ukubongoloka kwa bana bakwe no kundapa kwa fikubululwa fya filonda abaceneke. ²⁷Mona, ishiwi lyakwa Yahweh likofuma ku ncende shapatali likobilima no bukali bwakwe na makumbi yakufitisha. Imilimo yakwe iliswilemo ukukalipa, kabili ululimk lwakwe luli ngo mulilo uonaula. ²⁸Umupu wakwe uli ngo mumana uwaisulamo ukufika napakati ka mukoshi, mukusesha inko kulunyungo lwa bonaushi, umupu wakwe ninkobelo mu nsekete sha bantu mukuleka balekulubata. ²⁹Mukalekukwata ulwimbo nga mubushiku ilyo bakosefya einshiku sha mushilo, kabili ne nsansa sha mutima, nga umo ukoya ku lupili lwa kwa Yahweh no mutulilo, ku cilibwe cakwa Israeli. ³⁰Yahweh akalenga ukucindama kwe shiwi lyakwe ukumfwika no kulenga ukukosa kwa kuboko ikwakwe mukwimya ubukali no lubingu lwa mulilo, ne cimpunta, ukubulukuta, kabili ne mfula ya mabwe. ³¹Pantu pe shiwi lyakwa Yahweh, Assyria akafwantaulwa; akabomina ku nkoto. ³²Cila cikoti icalingwa ukulopola uko Yahweh akabika pali bo cikaba pamo kuno kulila kwa tuoma ne nsango ilyo akalekubalwisha no kulwa nabo. ³³Pantu incende ya ya koca yalipekanishiwe kale. Icine, yapekanishiwilwa imfumu, kabili na Lesa malicitile ica kushika no kupabuka. Umupili ulipekanishiwe no mulilo ne nkuni ishing. Umupu wakwa Yahweh, ngo mumana wa mukuku uka washaa.

Chapter 31

¹Webulanda kuba kotentemukila ku Egupti ku bwafwilisho no kushintilila ku Mfalashi, no kucetekela mumaceleta (pantu bena bengi) nabapali bakafwalo (pantu mintapendwa) lelo tabaposako amano kuwa mushilo eka uwakwa Isareli, nangu kufwaya Yahweh! ²Lelo ena wamano, kabili akaleta ubusanso kabili taibweshako kumashiwi yakwe. Akemina abanganda yababi nabafwilisha bakacita wa masambi. ³Egupti muntu kabili te Lesa, bakafwala babo bakumubili kabili tekumupashi. Ulo Yahweh watambalika ukuboko kwakwe, uyo ubafwilisha akaipununa, noyo bafwilisha akapona; bonse bakalobela pamo. ⁴Ici eco Yahweh walandile kuli nebo, "Nge nkalamo, nangu umusepela wankalamo, ubuluma paco wikete, ulo ibumba lyakuba kacema lyaitaba ukuilungama, lelo taitutuma kumashiwi yabo, nangu kusensebukila ukutali ukufuma ku congo cabo, lelo Yahweh wamabumba akacilukila pa lupili lwa Sioni, palya pakapili. ⁵Nge fyuni mukupupuka, efyo Yahweh wamabumba akacingilila Yerusalemu; akacingilila no kupususha ulo akapitapo no kusungilila. ⁶Mwebantu bakawa Israeli, bwelulukileni kuli yo, mukushika mwalitalamukile. ⁷Pali bulya bushiku cila umo akatalukako kufimpasho fyakwe ifya silfele kabili ifimpasho fyakwe ifya golide ifyo ifyapangilwe ne minwe yenu iyamasambi. ⁸Assyria akawa kulupanga; ulupanga ulo tabafula ku muntu lukamupwisha wo. Akafulumuka ulupanga, kabili nabalumendo bakwe bakabapatikisha ukubomba umulimo wakukosa. ⁹Bakalufya isubilo pamulandu wamu nsokwe kabili nabamushika bakwe batina mumenso ya lunga lwakwa Yahweh- ici ecipope cakwa Yahweh uwo umulilo wakwe waba mu Sioni, nelunga lyamulilo mu Yerusalemu."

Chapter 32

¹Moneni, imfumu ikateka mubulungami, kabili bamushika bakatungulula mubupingushi. ²Umo naumo akaba kubati cakubamo umwela kabili icakutushishamo kwipunga, kubati mulonga wa menshi pamushili apakuma kubati cinshingwa ca cilibwe mumpanga yabunasha. ³Elo na menso ya abo abamona tayakashibatukile, kabili namatwi ya abo abomfwa yakomfwikisha. ⁴Aba bwangu kanwa bakatontonkanya mukutekanya ukwishiba, kabili na babulubusa bakasosa mukushikimika ukwakubula ukupusa. ⁵Icipumbu tabaka cikutepo ati shimucindikwa, nangu uwa mulomo ati ali icindika. ⁶Pantu umupumbu asosa ifyabupuba, kabili umjima wakwe upinga ifyakubipa kabili imisango ya musenshi, kabili asosela Yahweh ifibi. Alengwa uwansala ukubulwa, kabili nokulengwa uwacilaka ukubulwa icakunwa. ⁷Uwamulomo imibele yakwe ibi. Amano apanda mapange yabubi kukonaula ababusu kubufi, na lintu ulu umubusu alanda icakulungama. ⁸Lelo umuntu shimucindikwa apanga amapange yabushimucindikwa; kabili pamulandu wamisango yabu shimucindikwa epo akeminina. ⁹Mwebakashi abacibote, imeni, kabili umfweni kwi shiwi lyandi; imwe mwebana banakashi abamutelelwe, umfweni kuli nebo. ¹⁰Pantu ilyo nshiku shikacilukapo panono mu mwaka ukuyumfwa kwenu kukonaikwa, imwe mwebanakashi babo mutelelwe, pantu ukusombola kwa myangashi kwa pona, nokulonganika takwakese. ¹¹Tutumeni, mwe banakashi bamutelelwe; sakamaneni, mwebayumfwa mwe; fuleni ifyakufwala fyenu kabili shaleni ubuneke, kakeni isamu mumisana. ¹²Mulile nkondo kalanda pafilime fya bune, nemyangashi iitwalisha. ¹³Pamushili wa bantu bandi epa kalulumuka imyunga nefimpusa, elo pa mayanda yonse yabasekelela mu musumba wa revelry. ¹⁴Pantu icipango cikalekeshiwa, no musumba wacintubwingi ukalekwa; akapili kabili no lupungu lwakulegwilapo fikasanguka incengo umuyayaya, mwakusekelela mpunda mpanga, umulemfwe nemukuni; ¹⁵mpaka umupashi ukapongololwe kwo ulu, kabili amatololo yakasanguka libala lya fitwala kabili libala lyafitwalo lyalingwa nge mpanga yakulema. ¹⁶Elo ubupingushi bukekala mumatololo; nobulungami bukekala mumabala yafitwalo. ¹⁷Umulimo wabulungami ukaba mutende; necifuma mubulungami cikaba tondolo nokusubukila umuyayaya. ¹⁸Abantu bandi bakekala mumutende bwabwikashi, mumishi yakucingililwa, kabili muncende shakutushamo shacibote. ¹⁹Ikaloke iyacitalawe impanga no musumba ukatantamunwa, ²⁰mukapalwa ulu mwabyala imbuto shenu mumbali ya milonga no kuleka amakasa ya ngombe ishilume ne mpundashileyenda ubusaka.

Chapter 33

¹Kalanda kuli webo, konaulwa weutaolanaulwa! kalanda kuufutuka uo tabalafutuka! imo wakuleka ukonaula, elo wakuleka ukufutuka, bakakufutuka.²Yawe, beni abaluse kuli fwebo, nimwe tukololela, beni ukuboko kwesu cila lucelo ipusukileyo lyesu inshita shonse ilyo twaba mu mafya³Peshiwi lyakupanta abantu babutuka nga mwaima inko shonse shapaswa. ⁴Icakupata cenu calonganikwa ifyo ifipaso filonganikwa, ngefyo ifipaso fipya nabantu bapya pali fyena⁵Yawe wakusansabala. Ekala pancende shapa mulu. Akwisusha sione ubupingushi no bulungami. ⁶Eco akuba uwakwanisha mu nshita shobe shonse, ukupaka kwamapusikilo, amano yakuli, Lesa, elo namano yakwishiba, akatina ka kuli yawe ecipao cakwe.⁷Moneni impalume shabo shikolilila mumisebo; inkombe sha mutende shikolila akalanda. ⁸Inshila shaololoka shili amatololo, takuli nangu umo uwakupitamo. ifipangano filitobekale, bakambone balisalangene nokubomba kwa muntu takucindame.⁹Icaalo cikolosha elo nokuloba; lebanone amweneshiwamo nokuloba.¹⁰" Nomba nakwima " ekusosa kwa kwa yawe, nkemishiwa pamulu ; nomba ndesumbuka. ¹¹Mwinito musungu, mupape mpimbili umupu wenu mulilo ukamipwisha. ¹²Abantu nabantu bakupya ngemifito , nge myunga iyatetwa iyasontekwa ku mulilo¹³Basuke abakutali bakomfwe ico nctile ; elo nabamupepi abeshibo bumpalume bwandi. ¹⁴Ababembu bamu sione bali no mwenso ; elo na basenshi bakwata ukututuma. nani uwamuli fwebo uwingekala kumulilo uupwisha? nani mulifwebo uwingekala kufimeteke fya muyaya¹⁵Uwenda uwaololoka nokusosa cishinka; uusule fyuma fya mu lumani mani uukunte ndupi shakwe kukana fumbate fisakanwa,uulesha amatwi yakwe ukufuma kukunfwa ifyakusumya umulopa kaili uwisala amenso yakwe pakweba ati emona yabupumbu. ¹⁶Uyu emuntu ukalaikala pa mulu, incende yakuicinga ikaba ifimabwe, icilyo cakwe akapelwa na menshi yakwe ukwabula kutendwa.¹⁷Amenso yobe akamone imfumu muku wama kwaiko; bakamona incende ukufika ukutali. ¹⁸Umutima obe wakwibukisha umwenso wapita; ali kwisa kalembe, nikwisa ali uwakupima indalama? Nikwisa ali uwakupenda impungu? ¹⁹Webo tawakamone abantu abacelenganya, abantu bacitundu capusana ico utakomfwe.²⁰Tamba sione, umusumba wanshita shesu ishalinga, amenso yobe yakumona Yerusalemu ubwikalo bwacibote, ilema ilitakafumishiwepo, tashakashimpulwe pe imambo sha liko, ne myando ya liko yonse tayakakumpwe. ²¹Elo Yawe ankuba nafwebo, mu ncende ya milonga ne fimana, umushenda cangi ne nkafi, umushipita na ngalaba ikankala.²²Pakuti Yawe nika pingula, Yawe ewakutu icipope, yawe emfumu yesu; akatupususha.²³Ilinenukile imyando yobe; tekuti ikashe ishinte lya mulongoti, tekuti yonse ingalaba elyo icakutampa icingi cayakaniwa, nabalema amolu nabo basampe cakusampa. ²⁴Elo umwikashi wamu calo takasose, ai "nindwala", abantu abakwikala mulya bakelwela kuma mpulu yabo

Chapter 34

¹Iseni mupepi, mwe fyalo, no kufwa; kutikeni mwe bantu! Isonde na fyonse fyaisulamo fifwile ukumfwa icalo na fyonse ifyafumamo. ²Pakuti Yahweh alifulilwe inko shonse, elo ulikalipile ku mpuka shabo shonse; wo alibonawile bo, ulibapele ku bonaula. ³Imibili sha bantu bakufwa bakashiposa. Ukununka kwa fitumbi ku kakumana konse; ne mpili shikamina umulopa wabo. ⁴Intanda shonse isha mumulu shikaluba, no mulu ukapombwange cifungilo; ne ntanda shikaluba, ngefyo amabula yaponi ku mushimba, nangula ngefyo iminkunyu yapisha ipona ku mukunyu. ⁵Pakuti ulu ulupanga lwandi lukanonwa mu mulu; lolesha, lukesha nomba panshi pali Edomu, pa bantu abo bkopatulako ku kubonaula. ⁶Ulupanga lwakwa Yahweh lukoponya umulopa elo lulikumene amafuta, lukoponya umulopa wa mpanga naba sawe, lulikumene amafuta ya mfyoma ya mpanga shilume. Pakuti Yahweh uli ne lambo mu Bozrah elo nakasukula mukulu mu Edomu. ⁷Bamutungwi ba mpanga bakapona nabo, ne ngombe shilume ishinono pamo ne shikulu. Incende yabo mukesula umulopa, na mulukungu mukesula amafuta. ⁸Pakuti bukaba bushiku bwakupususha bwa kwa Yahweh kabili mwaka wakulandula pafyo bacita pali Zioni. ⁹Utumilonga twa Edomu tukasanguka icibansa, ulukungu lwakwe lukaba silfa, ne mpanga yakwe ikaba mwakupya umulilo. ¹⁰Ikalakupya ubushiku na kasuba; icushi cikalauma cilabushiku; ukufuma ku nkulo ukuya ku nkulo ikaba ne cende yaonaika; takwakabe wakupitamo umuyayaya. ¹¹Lelo fyuni mpanga ne finama efikekalamo; ifipululu naba mwankole emo bakapangila ifinsa fyabo. Ukafisha umushilwa waku bongoloka no mushilwa wa konauka. ¹²Umucinshi wa kwita ubufumu tapakabe, elo nabana banakashu ba mfumu tabakabepo. ¹³Imyunga eshikakulamofye mwisano lyakwe, ifimuti fya mpanga ne fya mpanga efikasangwamo. Emukalaikala ba mubwe, incende yaba kalukuluku. ¹⁴Inama mpanga ne fimbwi emo fikalakumanina, ba sawe mpanga bakalalilila kuli cila umo. Inama shenda ubushiku emo shikatubalala, emo shikaisangila incende ya kutushamo. ¹⁵Ifipululu fikapanga ifinsa, ukufyala nokutotolaamani, ukutotola no ku cingilila utwana. Cine, amakubi yakakolongana, conse cili ne cinankwe. ¹⁶Fwayeni mu fifungilo fyakwa Yahweh; tapai pali ifi ifikabulila. Takwakabe nangu cimo icikabula icinankwe; pakuti akanwa kakwe kali kukonkomeshe, elo no mupashi wakwe uli fikolonganikile. ¹⁷Wo alifisalangenye mu ncende yafiko, pakuti ykuboko kwakwe kuli fipimine fyo ku ntampo. Fyo fikekalamo ukubelelela, ukufuma ku nkolo ukuya ku nkulo emo fikekala.

Chapter 35

¹Mu mpanga namu Arabari mukaba insansa, kabili iciswebebe cikanga nokubalula maluba. Kubati ma rose,
²Yakabalula nganshi no kusangalala ne nsansa no kulaimba, ubukata bwa Lebanoni baka bupela kuli co,
 ukuyemba ubukata bwakwa Yahweh, ubukata bwakwa Lesa wesu³Koaheni amaboko yakunakuka, kabili amakufi
 aya yatutuma yashipe. ⁴Landa kuli abo abali nemitima yakatina, "Koseni, mwiya! Lesa wenu ukesa
 necilandushi, ne chilandushi cakwa Lesa. Ukesa nokumipususha."⁵Elo amenso ya mpofu yakamona, na matwi
 yakwa koma matwi yakomfwa. ⁶Elo no mwaume icilema cikalasunta kubati ni sebula, no lulimi lwakwa cibulu
 lukalaimba, ico amenshi ya salanganina mu Arabah, no tumilonga mu mpanga. ⁷Ukukaba kwa mucanga
 kukasanguka icishiba, no mushili wacilaka imisasatwe ya menshi; umwikala ba mubmwe, umo panshita imo
 balele, mukaba cani namatete na tulu.⁸Icimusebo kulya bakala cikuta inshila yamushilo. Tamwa kapite
 uwakukowela. Nomba ukaba wa uyo wine uwendamo ifipumbu tafyakapitemo. ⁹Tamwakabe nkalamo mulya,
 tamwakasangwe ifiswango, tafyakasangwemo mulya, nomba abalubulwa bakenda mulya.¹⁰Ubukata bwakwa
 Yahweh bukabwela kabili kwisa ne nyimbo ku Zioni, ne nsansa shamuyayaya shikaba pa mitwe shabo;
 ubutemwe nokusamwa fikabasenda; ubucushi nokulilishika fikafumishiwapo.

Chapter 36

¹Mumwaka walenga ikumi limo na ine ku mfumu Hezekia, Sennacherib, imfumu yaku Assyria, wa sanshile yonse imisumba ya Yuda nokuba cimfya. ²Imfumu yaku Assyria yatumine impalume yabulamba ukufuma Lachishi ukuya ku Yerusalemu ku mfumu Hezekia no mulalo waba shilika uukalamba. wafikile apapita umulonga wa cishiba ca pamulu, pa musebo walola kwibala lyakwa kawasha wa fyakufwala, no kwiminina lubali. ³Ba cilolo babena Israeli abafumine kunse ya musumba ku kulonda nabo bali ni Hilkiah's umwana mwaume wakwa Eliakim, cilolo waku cipango, Shebna kalemba wa mfumu, na Asaph's umwana mwaume wakwa Joah, uwa tantikile mukulemba ifipope fya buteko. ⁴Impalume yabulamba yalandile kulibo, "Kebeni Hezekiah ukuti imfumu nkalamba, imfumu yabena Assaria, ilelanda, "Nikwisa ukukafuma icishinka cobe? ⁵Usosafye amashiwi yabu welewele, ukulanda kwaliba icilye na kubukose ku nkondo. Nomba nimuli nani ucetেকে? Uyo akapela ubukose ku kusangukila? ⁶Lolesha, ucetekela muli Egyiptu, lilya litete ilya lepauka ilyo ulebomfya kubati ninkonto yakwendelako, nomba nga umwaume ashitililako, lika mutunga mu lupi nokumucena. Filya eflyo Faraoh imfumu ya Egypt ati kuli uyo onse uwa cetekela muli wo. ⁷Nomba nga walanda kuli nebo, " twacetekela muli Yahweh Lesa wesu," bushe teo teumo uwo imyulu na malambo Hezekiah apiita, kabili kabili walanda kuli Yudah nakuli Yerusalemu, "Mufwile ukulapepa pali ubu bulambo muli Yerusalemu"? ⁸Nomba eico, nkofwaya ukucita mwebo icoa bupe icabune ukufuma kuli shikulu imfumu ya Assariah . Nka mipela amakana yabili bakabalwe, nga cakutula kuti mwakumanisha ukusanga abaku bensha. ⁹Nga kuti wafulumuna nangula umo solwe solwe wamuba bomfi bakwa shikulu muba cepesha? Wabika icicetekelo cobe muli Egypti ico maceleta na benda pali bakabalwe! ¹⁰Nomba kanshi, ico ngishile ukufika kuno ukwakubula Yahweh kukulwa neyi mpanga no kuyonaula? Yahweh walandile kuli nebo, "Nsansa iyi mpanga nokuyonaula." ¹¹Eliakim umwana mwaume wakwa Hilkiah, na Shebna, na Joah balandile ku mpalume yabulamba, ale sosa kuba bpmfi bobe mucilimi ca Aramean, Aramaic, ico cena tulacumfwa. Wilasosela kuli fwebo mu lulimi lwaba Yuda mu matwi yabantu abo bali pa cibumba." ¹²Nomba impalume yabulamba yalandile, "Apo shikulu wantumine kuli shikulu obe nakuli webo kukulanda aya mashiwi? Nga tantumine ku baume aba bekala pa cibumba imiswi yabo pamo nobe?" ¹³Elo impalume yabulamba yaiminineko no kupunda mwishiwi ilikulu mucilimi, caci Yuda, ukulanda, "Kutikeni kumashiwi ya mfumu nkalamba imfumu yaku Assyria." ¹⁴Imfumu ilandile, 'Mwileka Hezekiah amibepe, ico takabe uwaku mipokololako. ¹⁵Mwileka Hezekiah amilenge mu cetekele Yahweh, ukulanda, "Yahweh mucinshinkafye akatupokolol; uyu musumba tawakapelwe mu minwe ya mfumu ya Assariah." ¹⁶Mwikutika kuli Hezekiah, ico ifi eflyo imfumu yaku Assyria yalanda; 'citeni umutende nanebo no kwisa kuli nebo. Kabili cila muntu muli mwebo akala ilila ku mwangashi wakwe nakumukunyu wakwe , nokunwa amenshi ukufuma mucishima cakwe. ¹⁷Mukalacita ifi mpaka ulo nkesa no kumipita kumbi ku mpanga kubati ni mpanga yenu, impanga yambuto no mwangashi uupya, mpanga ya mukate na mabala ya myangashi. ¹⁸Mwileka Hezekiah amilufye, ukulanda, "Yahwe akatupokololako; ngefyo na onse Lesa wa bantu abapokolola ukufuma mukuboko kwa mfumu ya Assyria? Bali kwisa ba Lesa bakwa Hamoth na Arpad? ¹⁹Bali kwisa ba Lesa bakwa Sepharvaim? Balipokololako Samaria ku maka yandi? ²⁰Muli bonse ba Lesa abamuli shino mpanga, kwalibapo nangula umo Lesa uwa pokololapo impanga yabo ukufuma mu kumaka yandi, ngefyo Yahweh enga pususha Yerusalemu ukufuma mumaka yandi?" ²¹Nomba abantu baikelefy tondolo kabili taba asukileko, ico ifunde lya mfumu lyali, " Takuli ukumwasuka." ²²Elo Eliakim umwana mwaume wakwa Hilkiah, uwali mushika wa mu nganda, Shebna kalemba, na Joah umwana mwaume wakwa Asaph, uwalelemba fyonse ifyalecutika mu calo, baishile kuli Hezekiah ne fyakufwala ifya kulepauka, no kuleta akasebo kuli wo amashiwi ya mpalume yabulamba.

Chapter 37

¹Calishile kuba ukuti ulo imfumu Hezekia waumfwile akasebo kabo, walisantawile ifyakufwala fyakwe, wali ifimbile ne cakufwala cesaka, nokuya munganda yakwa ²Yahweh. Walitumine Eliakimu, uwali kulolekesha, pabanganda, na Shebna kalemba, nabakalamba baba shimapepo, bonse balifimbile ifyakufwala fyamasaaka kuli Esaya umwana mwaume wakwa Amози, kasesema. ³Balilandile kuli wo, "Hezekia ulandile, 'Buno bushiku bwakukalipwa, ukukalipilwa, nobulanda, ulo ngo mwana uli mukufyalwa, lelo nyina takwete maka yakufyalwa. ⁴Kuti caba limbi Yahweh Lesa obe kuti waumfwa amashiwi ya mushilika umukulu, uwo imfumu ya Assyria shikulu wakwe utumine kukonaula Lesa wamweo, kabili ukokalipila amahiwi ayo Yahweh Lesa obe umfwile Nomba imya ipepo lyobe kubantu abacili palya." ⁵Eco ababomfi ba mfumu Hezekia balishile kuli Esaya, ⁶na Esaya walandile kuli bo, "Landa kuli shikulu obe: 'Yahweh ulandile, "Witina amashiwi ayo umfwile, ayo ababomfi ba mfumu ya Assyria bantunkile. ⁷Lolesha, nkobika umupashi muli wo, kabili nkoumfwa akasebo akaibelako no kubwelela ku ncende yakwe. Nkamulenga ukupona ku lupanga muncende yakwe." ⁸Elo umushilika umukulu wasangile imfumu ya Assyria ikolwa na Libnah, pantu walyumfwile ukuti imfumu yalile ukufuma mu Lachish. ⁹Elo Sennacheribu waumfwile ukuti Tirhakah imfumu ya Kush na Egypti balikolongenye ku kumulwisha, eco walitumine nkombe nakambi kuli Hezekia ne shiwi: ¹⁰"Landa kuli Hezekia, imfumu yaba Yuda, 'Wileka Lesa obe umo wacetekela akubepe, ukulanda, "Yerusalemu tawakapelwe mu kuboko kwa mfumu ya Assyria." ¹¹Mona, ulyumfwile ifyo imfumu sha Assyria shicitile kuncende shonse pakushonaula ukupwilika. Eco bushe ukopusuka? ¹²Bushe imilungu sha nko shilibapuswishe, nko isho bashifwe baonawile: Gozan, Haran, Rezech, na bantu bamu Edeni mu Tel Assar? ¹³Imfumu ya Hamath, ilikwi, imfumu ya Arpad, imfumu ya misumba sha Sepharvaim, ya Hena, na Ivvah?" ¹⁴Hezekia walipokelele inkalata ukufuma mumaboko kwa makombe nokuibelenga. Elo waile kunganda yakwa Yahweh no kuibalulula pa cinso cakwe. ¹⁵Hezekia walipepele kuli Yahweh: ¹⁶"Yahweh uwamilalo, Lesa wakwa Israeli, we wewaikala pamulu waba Kerubimu, niwe Lesa fye eka pa mabufumu yonse pesonde. Walipangile imyulu ne sonde. ¹⁷Pilibula ukutwi kobe, Yahweh, nokukutika. Isula amenso yobe, Yahweh, nakumona, nokumfwa amashiwi yakwa Sennacheribu, ayo utumine kukupumya Lesa wa mweo. ¹⁸Cacine, Yahweh, imfumu sha Assyria shilyonawile nko shonse ne ncende shashiko. ¹⁹Balibikile imilungu shabo mu mulilo, pantu tabali balesa lelo imilimo ya maboko ya bantu, ninkunifye nelibwe. Eco abena Assyria balifyonawile. ²⁰Eco nomba, Yahweh Lesa wesu, tupusushe ukufuma mumaka yakwe, pakuti amabufumu yonse aya pesonde yengeshiba ukuti niwefye Yahweh eka. ²¹Elo Esaya umwana mwaume wakwa Amози watumine ishiwi kuli Hezekia, ukulanda, "Yahweh, Lesa wakwa Israeli walanda, pantu ulipepele kuli ne pamulandu wakwa Sennacheribu imfumu ya Assyria, ²²ili eshiwi ilyo Yahweh usosele pali wo: Nacisungu umwana mwanakashi wakwa Zioni wakususha noku kuseka kuku kutumfya; umwana mwanakashi wakwa Yerusalemu nkopukumya umutwe kuli we. Nani uyo musekesha nokutuka? ²³Nikuli nani uko wimishe ishina lyobe nokunsasula amenso yobe mucilumba? Nikuli Lesa uwashila uwakwa Israeli. ²⁴Kubabomfi bobo ulisosele shikulu kabili ulilandile, 'Nobwingi bwa maceleta yandi ndile pa myulu yampili, apatali sana apaLebanoni. Nkaputula ifimuti fya cedars ifyalepa ne fimuti fyalwa ifya Cypress trees palya, kabili nkengila muncende yaiko ishalekeleshako, iteshi lyafitwalo lyaciko. ²⁵Nalimba ifishima nokunwamo amenshi; Nalyumikile imimana yonse iya mu Egypti panshi ya makasa yandi ²⁶Bushe tawaumfwa ifyo nacistile akale nokucibombapo inshita yakale? Nomba nkocileta cicitike. Uli pano kukefya imisumba iya shipa mumpili yabonaushi. ²⁷Abekala mushi babo, abamaka yanono, balipwishiwemo ne nsoni. Mwali ifilimwa mwaibala, ifyani ifyakulelema, ifyani fya pamutenge nangu mwibala, pantsnshi wamwela wakukabanga. ²⁸Lelo nalishiba ukwikala kobe, ukufuma kobe, nokwingila kobe, nokufulwa kobe pali ne. ²⁹Pamulandu wakufulwa kobe pali ne, kabili pantu imiponto yobe ilifikile mumatwi yandi, nkobika akalobo kandi mumyona yobe, nakantu kandi akanono mukanwa kob; nkokubweshia ifyo waishile." ³⁰Ici ecikaba icakumwenako kuli we: Umo umwaka ukolya ifikomena mumpanga, kabili namumwaka uwakonkapo ifikamena ukufuma kulifyo. Lelo mumwaka wa citatu ufwile ukulima no kusombola, ukalime imyangashi nokulya ifisabo yafiko. ³¹Abakashalapo abanganda yakwa Yuda abakapusuka bakamena imishila nakambi nokutwala ifisabo. ³²Pantu abashalapo bakafuma mu Yerusalemu; ukufuma pa lupili lwa Zioni abapuswike bakesa. Icimwela cakwa Yahweh uwa milalo cikacita ici." ³³Eico Yahweh walanda ifi pa mfumu ya Assyria: "Tawakesemo mumusumba uyu kabili tawakaposemo umufwi muno. Tawakese pantanshi yauko ne nkwela nangu ukukula ulupili lwabusanso pali wo. ³⁴Inshila imo ine iyo waishilemo eyo ukafuminamo; tawakengile muli uyu musumba -uku kulanda kwakwa Yahweh. ³⁵Pantu nkacingilila uyu musumba noku upususha, pamulandu wandi kabili pa mulandu wamubomfi wandi Davidi. ³⁶Elo malaika wakwa Yahweh waili nokuya kusansa nkambi yabena Assyria, walipeye abashilika 185,000. Ulo abaume balimine ulucelo celo, imibili iyakufwa yali lambalele ponsefye. ³⁷Eco Sennacheribu imfumu ya Assyria walishile Israeli nokuya kunganda nokwikala mu Ninive. ³⁸Panuma, ulo wali

kushinshimuna munganda yakwa Nisrok tulesa twakwe, abana bakwe baume Adrammeleki na Sharezer walimwipeye kulupanga. Elo bafikilr muncende ya Ararati. Elo Esarhaddon umwana mwaume wakwe watetekele muncende yakwe.

Chapter 38

¹Muli sho nshiku hesekia wali lwele ubua kufwa esaya mwana amosl, kasesema, woushile kulio, nokulanda kuli ye, "" yahwe adandi atl, " pekanya inganda yobe., pantu ukofwa, tawabe no mweo. ²"Elo hesekla wapilibukle lcinso cakwe ku abamba no kupepa kuli yahwe. ³Walandile/ " napapata, yahwe, lbukisha lfyo nali kwenda mu cicetekelo pacnso cobe no mutma wandi onse, kabili lfyo nacitile ifyali fya bune pacinso cobe". ELO hesekla wali puminemo musowa⁴Elo lshiwi lyakwa yahwe lgaishela kuli esaya, ukulanda ati ⁵Kabiye ukulande kuli hesekia, lntungulu shi ya bantu bandi, lfl efyo yahwe, lesa wakwa davidi icikolwe cobe, walanda, ndi umfwi le ipepo lyobe, ⁶kabili ndi bwene ifilamba fyobe mona, ndi mukuku lundilako imyaka ikumi limona isano ku mweo obe Elo nkokupushusha na uno musamba ukufumaku kuboko kwa yaku asiria, nko ucingi lila uno musumbo.⁷Lcicl kaboe ashibilo kuli we ukufuma kuli yahwe ati nko cita fyo ndaile . ⁸Mona nkolenga icishingwa pamatabo yakwa ahasi ukubwelela kunuma lntapulo ikumi. EFYO icishingwa cali bwelele kunuma intapulo ikumilimo pamatabo palyo balundilepo.⁹loi lipepo iway lembelwe ilyakwa hesekia imfumu ya ba yuda ulu wapolele kubulwle alwele, ¹⁰Nko landa ati inshiku sha mweo wandi shilifule pakati nkoya kumpongolo shaku inshishi, ndi tuminwe kulya imyaka ishelepo. ¹¹Nko landa ati lntakabale amona yahwe, yahwe ali mu calo caba mweo intakabale amonapo umuntu nangu abali pali linwe lsonde.¹²Umweo wandi ulifumi shiwepo no kusendwa ukufuma kuli ne kubati li hema lyakuba kacema , ndi fungile umweo wondi kubatu cakupikwila koi ukomputula ukufumu kubashishi, pakatu kakasuba no bushiku uko pwillisha umweo wandi. ¹³Nali kutile ukushinta ulucelo; ukubati ni nkalamo ukotobaula amapa yandi pakati kakasuba no bushiku ukopwilishisha umweo wandi. ¹⁴Nko lila nga kamimbi;Ako lila nge nkunda amenso yandi yalinakile mukulolesha mu mulu shikulu, ndi culile, ngafweni. ¹⁵Nindo ninga landa,uli sosele fyonse kuli ne, kabili ali citile ici; inkole kwenda buce buce yonse myaka pamulandu wakucushiwa kwa mutima.¹⁶Shikulu, ukucula nebo mwatu mine kwa bune./ mwinga mbweseshi umweo wandi, mbweseshri umweo wandi no mutende. ¹⁷Nlpa kucucutika kwandiepa koselela umutende. uli mpuswishe ukufuma mucilindi cabonau. sli, pantu uli posele amasambi yandi no kuya futatila kunuma yobe. ¹⁸Pantu inshishi tekuti ukutashe webu. imfwa tekuti ukulumbanye., bonse abalikute ntemukilamu mindi taba sabilamu clshinka cobe ¹⁹Umuntu uwamweo, umuntu abamweo, eumo uko pela amatotelo kuliwe, ngefyo nkocita pali shibo akolenga abana ukwishiba icishika cenu.²⁰Yahwe ali mukumpususha, kabili tulosefyamu filimba munshiku shonse isha mgeo yesu mu nganda yakwa yahwe.,²¹Nomba esaya walandaatl, lekeni babule cipande camakunyu no kubika. pacipute, kabiliako pola., ²²Hesekia nao walindile, cishibilo ndo icakuti nkanina noya pamulu wa nganda yakwa Yahweh?"

Chapter 39

¹Pali ilya nshita Merodaku-baladani umwana mwaume wakwa Baladani, imfumu yamu babiloni, alitumine amakalata no bupe kuli Hisekia; pantu alyumfwile ukuti Hisekia alilwele kabili alipolele. ²Hisekia alisekelele kuli ifi fintu alilangile inkombe ubutala bwakwe bwa fintu fya mutengo Silfere, Golde, Ifyakununkila na mafuta aya suma. ubutala bwa fyanso, na fyonse ifyali; kusangwa mu matala yakwe. Tamwali cintu munganda yakwe, nelo ,muli bonse ubufumu bwakwe, ifyo Hisekia tabalangile.³Nolu Esaya kasesema alishile ku mfumu Hisekia no kumwipusha, "Findo aba baume balandile kuli webo? Nikwi bacifumina? Hisekia alilandile, "Balishile kuli nebo ukufuma ku calo ca kutali ca Babiloni." ⁴Esaya alipwishe, "Findo bamwene mu nganda yobe?" Hisekia alyasukile, "Balimwene fyonse munganda yandi. Tumali mukati ka fintu fyandi ifya mutengo ifyo nshibalangile." ⁵Nolu Esaya alilandile kuli Hisekia, "Kutika ku cebo ca kwa Yawe wa mabumba; ⁶"Mona, inshiku shikoisa ulo fyonse mwi sano lyobe, ifintu ifyo ifikolwe fyobe fyalonganikile ukufika ku bbushiku buno, fikapitwa ku Babiloni, Takuli ica kushala, efya landa Yawe.⁷Abana abaume abakufyalwa uku fuma kuli webo, abo webo wemwine wafyala bakapitwa kabili bakesa kuba bamutungwi mwi sano lyamfumu yaku Babiloni." ⁸Nolu Hisekia alilandile kuli Esaya, "Icebo ca kwa Yawe ico walanda cabune, " Ico alitontonkenye, "kukabo mutende nokushikatala mu nshiku shandi."

Chapter 40

¹Ikoselesheni, ikoselesheni mwe bantu bandi." efyasosa Lesa wenu. ²"Landeni nomutembo uli Yerusalemu; nokubila kuli wo ukutila ilipwile inshita yabulwi bwakwe, namampulu yakwe nayeelwa, ukuti napokelela ifyacilapo ukufuma ku kuboko kwa Yahweh pa masambi yakwe." ³Umfweni ishiwi lya ulebila mu matololo lileti, "Wamisheni Yahwe inshila mu matololo, tambalikileni Lesa wenu umusebo mu Arabah inshila yakwa Lesa wesu. ⁴Umukonko onse ushikwe, ulupili lonse na kalupili fibatamikwe, apakulundumana pabe apakubatama. ⁵Elyo ku kasokololwa ubukata bwakwa Yahweh, na bantu bonse bakamwena pamo pantu akanwa ka kwa Yahweh kalisosele. ⁶Umwefwenikuli uuleti, "Bila." Naine ati, "Nkobile ndo? Nao ati, abantu bonse mulemfwe nokupulamo kwabo kwaba kubati liluba mumpanga. ⁷Umulemfwe uloma, iluba lilafumba, ulo umwela wakwa Yahweh waputapo; cachine abantu mulemfwe. ⁸Umulemfwe uloma, iluba lilafumba, lelo ishiwi lyakwa Lesa wesu lyali makana umuyayaya. ⁹Nina kauye palupili ulwakusansama, weulebila imbila nsumba ku Sioni. Sansula namaka ishiwi lyobe, weukoleta imbila nsuma ku Yerusalemu, sansula ishiwi lyobe, witana. Sosa ku misumba yakwa Yuda, ati, "Moneni, uyu e Lesa wenu!" ¹⁰Lolesheni, imfumu Yahweh waisa nga kacimfya nokuboko kwakwe kulemucitila bukateka moneni icilambu cili ku cinso cakwe. ¹¹Akalisha umukuni wakwe kubati mucemi, akaulonganya mukuboko kwakwe, akasendela pa cifuba cakwe abana bamapanga, neshonsha ashilungulula bwino bwino. ¹²Ninani uuli nga amenshi mulupili lwakwe, uwapimine iulu kucisansa ca kuboko kwakwe, uwabikile ulukungu lwe sonde mucakusendelamo uwapimine mpili pasekelo notupili mucakulingilamo ukufina? ¹³Ninani uwapela umupashi wakwa Yahweh ifunde, nangu kumufundisha ngo wakumupanda amano? ¹⁴Nikuli nani apandwa amano ayakumulengo kwiluka? Ninani wamusambilishe nshila yabupingushi, kabili ninani wamusambilishe ukwishiba, uwamulangile inshila yamucetekanya? ¹⁵Moneni, inko shili kubati ka lukombo akatonena mu cakutapilamo, kabili shilingwa kubati lukungu pa cakulingilapo ukufina. Moneni, alingile ifishi kubati kalifunge akanini. ¹⁶Lebanone tekuti alenge umulimo ukwaka nangu ninama shampanga tekuti shikumane ukucele lambo. ¹⁷Shonse nko shaba kubati tashilipo pa cinso cakwe; shalingwa kuli wo kubati tashabapo kabili ishitabamo kantu. ¹⁸Nga kanshi nikuli nani mwingapalakanya Lesa? Nikucimpashanya ndo mwingamulinganyako? ¹⁹Icimpashanya ca cela, ico umufushi engulula, nakalopola atampilapo golide, wacilopwele minyololo ya silfere. ²⁰Uulebasa akalubi ka cimuti, alasala umuti ushakabole, afwaya kabasa wamano ku kuteyanya cimpashanya icishinga sunkana. ²¹Bushe tamwaishiba? Bushe tamwaishiba? Bushe tamwa ebwa ukutula kukale? Bushe tailuka ukutula pakulimbwa kwa calo? ²²Ukutila ewaikala pacishingwa yacalo; nabaikalapo bamoneka kubati fipaso ewa onse myulu nge calubembu, nokuitanda kubati li hema lya kwikalamo. ²³Eulenga bakateka bakankala icishabapo, ecikaba abapingushi abapano pesonde nge fishabamo kantu. ²⁴Tabalimbuka, tabalapwililika ukubyalwa, imikonso yabo tailelimbe mishila panshi nao apuuta pali bo, nabo bauma, kabili ipunga lya basenda nge misungu. ²⁵"Nga kanshi nikuli nani mwingapalanya nebo, uwo tungalingana nankwe? Efyasosa uwamushilo eka. ²⁶Inwineni amenso yenu mwiulu! Ninani uwabumbile intanda shonse shi? Untu afumya umulalo washiko mumpendwa, shonse eta mwishina pe shina. Pali bumpalume bwakwe afulisho kukosa namaka ayengi takwaba nangu kamo akabulilapo. ²⁷Nindo usosela, we Yakobo, nindo ulandila we Israeli, "Imibo yandi ilifisamine kuli Yahwe, kaili Lesa tamona ifyo bamufyenga. ²⁸Bushe tamwaishiba? Bushe tamwaumfwa? Yahweh ni Lesa wwamuyayaya, kalenga wa mpela shapano pe sondeponse? twapomponteka, kabili twafinshika takuli kulengulwa kwamucetekanya wakwe. ²⁹Apela amaka kubakunaka; nokufusha ukucincila kubashakosa. ³⁰Abanono banakuka nokufunshika nabapungwe ukuti bawe ku cipyu. ³¹Lelo abo abalolela pali Yahweh bakapepemuna amaka; banina namapindo kubati nibakapumpe; bakobutuka nokukanafunshika bako enda nokukana pompoteka.

Chapter 41

¹"Umfweni kuli nebo muli butondolo, mwebo mwebena fyalo; lekeni nko shibweshe ubukose bwashiko; lekeni beese mupepi elo no kusosa ai; katupalamine pamo ku kulubulula imilandu. ²Bushe ninani uwabushishe ngo umo uwafumine ku kabanga, ukumukutula mu bulungami bwa cinto yakwe? Apela inko kuli ena elo no ku mwafwako ukucimfya bashamfumu. Aboluula ngo lukungu kulupanga lwakwe, kwai imituli ya fyani njo iyaululwa kubuta bwakwe. ³Akabasokota bena elo nokupita fe umutende, mufishila umo atatala pita namakasa yakwe. ⁴Bushe ninani uwacita elo no kupwisha nji mibombe? Ninani uukuta inko ukufuma ku kutampa? Ninebo, Yawe, ukutampa, elo uwakulekeleshako, Ninebo wine. ⁵Abakutali baliilosha elo nokutina; abakundekelesho yesonde bakonkana; babakuta elo no kwisa. ⁶Cila umo alafwilisha umwina mupalamano, elo cila umo alasosa kuli umbi ai, 'Koseleshiwa.' ⁷Kanshi uubasa alacincisha ngo uwengulula golide, elo ngo uubombanasando alacincisha ngo uubombaasosa ku ukolundukanya, cilife bwino, 'awe nomba bacilundikanisha nemisomali pakuti ayokusunkana. ⁸Lelo webo, Israeli, we mubomfi wandi, Yakobo ngo neebo nasalile, ubufyashi bwakwa Abrahamu cibusa wandi, ⁹Nebo ninebo nakufunishe ku mpela ye sonde elo nokukuleta webo ukufuma ku ncende sha kutali, nokusosa kuli webo ai, 'Niwe umubomfi wandi.' Ninebo nakusalile elo takulekelesha webo. ¹⁰Witina, pakuti nebo nali fe noobe. Wisakamana. Pakuti ninebo Lesa obe. Nebo nakuyo ku kukosa, elo nkayo kukwafwa, elo nebo nkayo kukusunga ku kuboko kwandi ukwakumulyo ukwakulungama. ¹¹Mona, bakwikatwa insoni elo no kusebana, bonse mbo abalaka nobe; bakuba fe kwai mpo apatali nangu fe kamo elo bakonaika, mbo abalwa nobe. ¹²Webo wakuyokufwaya elo no ku basanga tawakabasange mbo abapamfyanya nobe; mbo abakucusha bakuba fe kwai pantu apataba fe nangu kamo, nge cintu icitabapo. ¹³Pakuti ninebo, Yawe Lesa obe, nakwikata ukuboko kobe ukwakumulyo. nokusosa kuli webo ai, 'Witina; Nebo nkoyo ku kwafwa.' ¹⁴Witina, Yakobo we mwambo, elo webo we muntu wakwa Israeli; Nebo nkoyo kukwafwa-nku ekusosa kwakwa Yawe, kapususha obe, umo uwamushilo wakwa Israeli. ¹⁵Mona, Nebo nakulenga webo ube kwai cakuputwilako icakutwa, icipya elo ica meno-yabili; wakuyo kuponya impili elo nokushifungaula; wakulenga utupili ukuba kwai mushili. ¹⁶Wakuyo kushiposa, elo no mwela ukayo kushipita; umwela ukayo kushisalanganya. Wakuyo kusekelela mu mshilo kwa Israeli. ¹⁷Ababusu elo nabalanda ulo bakofwaya amenshi, lelo tapali nangu fe kamo, elo namalimi yabo yalilepaukile ku cilaka; Nebo ne Yawe nakuyo kumfwa amapepo yabo; Nebo, Lesa wakwa Israeli, ntakabalekeleshe. ¹⁸Nebo nakupanga utumilonga tukayo kupita panshi ya mutentemuko, elo notumfukumfuku pa kati kamipokapoka; Nakulenga amatololo ukuba ifishiba fya menshi, elo nempanga iyakulema ukuba utumfukumfuku twa menshi. ¹⁹Muciswebembe nkalimbamo imikedari, imishita, elo no muhadasi, elo neciti camu olife. Nebo nokubikamo imipapa mwilungu, nemitengo elo ne fiti fya mukula. ²⁰Nebo nakucita nci pakuti abantu bakamone, bakayo kwibukisha, elo no kumfwikisha pamo, ai nku kuboko kwa kwa Yawe uwacite nci, ngo wamushilo wakwa Israeli acilengele. ²¹'Isoseleni umulandu wenu,' efyasosa Yawe ai, 'isoseleni imilandu yenu apomukofwaila,' efyasosa imfumu yakwa Yakobo. ²²Lekeni balete imilandu yabo; bese kuli fwebo elo nokutwebako ifyakucitika ku ntanshi pakuti twishibe mfi fintu bwino. Twebeleni limo ifyakubako kuntanshi, pakuti tulekufibukisha elo no kwishiba ulo fyakubako. ²³Soseni ifintu fyakuntanshi, pakuti fwebo twishibe nga muli tumilungu; citenipo ifintu fimo ifyabune nangu ifyabubi, pakuti tupape elo nokumfwa bwino. ²⁴Moneni, mwebo tamuli nangu cimo elo nemicitile yenu yafye, nakomisala nabo fe fyabunani. ²⁵Nebo ndimishepo umo ukufuma ku kabanga, elo alishile, ukufuma ukutulila akasuba nebo ngo ulukolilila peshina lyandi, elo nao akunyantaula bakateeka kwai liloba, kwai nikabumba ngo uukosawila ibumba. ²⁶Bushe ninani uwacibilisha nci ukufuma ku kutampa, a; ai tufwile ukwishiba? Ulo nji nshita tailafika, ukuti tusose ai, 'Alilungikile?' Icishinka fe kwaba nangu umo uwasosapo, ina fe takwaba nangu fe umo ngo uwaumfwa mwebo mukososa icili conse. ²⁷Nebo pa kutampa nalisosele kuli Sioni ai, 'Lolesha nkuno!' Nebo nalitumine inkombe ku Yerusalemu. ²⁸Ulo nebo na mwene namwene ai, takuli nangu fe umo, tamuli nangu fe umo ngo uwingakoselesha icintu icabune, ninani, ulo nebo naipwishe takuli no wakwasukapo fe ishiwi nangu fe limo. ²⁹Lolesha, bonse fe tabali cintu, elo nemicitile yabo ya fe; ifyakwenga fyakuminwe yabo mwela fe elo uutabamo akantu.

Chapter 42

¹Moneni umubomfi wandi, uwo na nsansabika, uwo naisalila, muli wo emo nsekela. Nalibika umupashi wandi pali wo, akaleta umulinganya ku nko. ²Takalile musowa nangula ku punda, nangula ishiwi lyakwe ukumfwika mu misebo. ³Itete lya fwantwa takalitobe, no kufuuka panono kwa mulilo takashimye; akacita icishinko mukucita umulinganya. ⁴Takasusuke nangula ukunenuka mpaka akafikilishe umulinganya pa calo; kabili impanga sha kukpela ya calo shilolela ifunde lyakwe. ⁵Ifi efyo Lesa Yahweh walanda --uyo uwabumbile imyulu no kufitumpula, uyo uwa pangile calo na fyonse ifi fumamo, uyo uupela ukupema ku bantu ababapo kabili ubumu kuli abo abomi ababapo: ⁶"Nebo, Yahweh, na kwitila mu bulungami kabili nkekata ukuboko kobe. Nkakusunga kabili nka kupatula kubati cipangano ca bantu, kubati lubuto lwa bena fyalo, ⁷Ku kwisula amenso ya mpofu, kukukakula abakakwa ukufuma mu cifungo, kabili ukufuma mu nganda iya kakilila abo abaikala umwa kufita. ⁸Ninebo Yahweh, ilyo eshina lyandi; no bukata bwandi tabwakakanishiwe kuli umbi nangula amalumbo yandi no tulubi twabaswa. ⁹Lolesha, ifintu fyakale filecitika, pali nomba nkofwaya ukucita ifintu ifipya, ulo tabala tendeka kucita nka kweba palibo." ¹⁰Imbileni Yahweh ulwimbo lupya, no lwa kumulumba ukufuma ukwapelela icalo, mwebo mwebaya kunika na conse icabamo, ululmba lwaba bembaba, nabo abekala kulya. ¹¹Lekeni ic iswebembe ne misumba fifumepo imisowa, imishi mulya Kedar ekala, bapunde ku nsansa! Lekeni abekashi bamu sela bembe; lekeni bembile pamulu wa mpili. ¹²Lekeni bapele ubukata kuli Yahweh no kulumba amalumbo yakwe mu mpela ya calo. ¹³Yahweh akafuma kubati cita cankondo, kubai mwaume wa nkondo aka pupusha pamulu icisoselo. Akapunda, ee, akakoloma ukulila kwa bulwi, akalanga aba lwani bakwe amaka akwata. ¹⁴Naikala tondolo palepa, nalibafye shilili no kuikutumanika, nomba nalalila umwima kubati mwanakashi uuli pakupapa, uko tusaila no kupemashika. ¹⁵Naacita impili no lupili ukonaulwa no kumya yonse impanga ya shiko; kabili ukalula imilonga ukuba ifishi no kumya ifishiba. ¹⁶Nkaleta impofu mu nshila iyo tabeshibe; mu nshila iyo tabaishiba nkaba tungulula. Nkapilibula ukufita ukuba ukubuta kuli bo, no kucita incende shakolobana ukololoka. Ifintu nkacita, kabili nshakabalabe. ¹⁷Bakaluluka, bakaba icine cine kukusekwa, abo abacetekela mufintu fya pangwafye, abalanda ku fintu fya engwafye, "Niwe Lesa wesu. ¹⁸Kutika, we cibulu, no kulolesha, we mpofu, ukuti nalimo ulemona. ¹⁹Uli mpofu nomba mubomfi wandi? Nangula cibulu nge ntumi natuma? Uuli nge mpofu kabatitwa pangana nakwe, nangula impofu ngo mubomfi wakwa Yahweh? ²⁰Wamona ifintu ifingi, nomba tamufisakamana; amatwi yalomfwa nomba tapali nangula umo uumfwa. ²¹Cila nsansamusha Yahweh ukulumbanya ubulungami bwakwe no kucindikisha ifunde lyakwe. ²²Nomba aba e bantu baiba kabili icitapwa; bonse baikatwa mu filindi, ukutwalwa bonkole mu fifungo; basangulwa icitapwa takuli no wakuba pokololako, kabili takuli nangula umo uwakulanda,, "Babwesheni!" ²³Ninani pali mwebo akakutika kulifi? Uukakutika no kumfwa mu nshita sha kuntanshi? ²⁴Ninani wapele Yakobo kuli kabolala, kabili Israeli kuba mutapile? Bushe tali ni Yahweh, ukufuma kuo tucitako isambi, nimuli uyo bakana ukwendela mu nshila shakwe, kabili ni uyo bakana ukunakila ifunde lyakwe? ²⁵Ecalenga aitulwila palibo icipyu ca bukali bwakwe no kukalipa kwa nkondo, ukwaka kwa mulilo kwabashinga, kabili taba umfwile; waboca, nalo taba cibikile ku mutima.

Chapter 43

¹Lelo nomba ifi efyo yahweh walanda, uyo uwakubumbile, Yakobo, kabili wo uwa kucitile Israeli: "Wiba no mwenso, ico nalikulubula, nalikwita pe shina lyobe, uli wandi.²Ulo ukepita mu menshi, nakaba nobe; nangula mu mulonga, tayaka kufimbilikishe ukukusend. Ulo wa enda mumulilo tawakapye, kabili ifimbili mbili fyamulilo tafyakakonaule.³Ico nine Yahweh Lesa obe, uwa mushilo wakwa Israeli, kalubula obe. Namipela Egypt ngo musomo, Cush na Seba mu cakukabushanyacobe.⁴Apo ucili uwakucindama kabili uwa bune sana mu menso yandi, na kutemwa, eico nkapela abantu ica kukabula kuli webi, kabili nabambi abantu mu cakukabula ca bumi bobe.⁵Wikwata mwenso, ico ndi nobe; nkaleta abana bobe ukufuma ku kabanga, noku kolonganina ukufuma ku masamba.⁶Nkalanda ku kapinda ka kukuso, ukubaleka, naku kapinda kaku kulyo, 'Mwibaleka ku bwelelamo; leteni abaume bandi ukufuma apatali, na bana banakashu bandi ukufuma muncende sha shalila pacalo,⁷onse uwo ishina lyandi lya imikwapo, uwo nabumba ku bukata nkoma matwi, nangula abali namatwi.⁸Leteni abantu abali mpofu, nangula bali na menso, naba nkoma matwi, nangula bali namatwi.⁹Imitundu yonse kolonganeni pamo, nabantu nabantu longaneni. Nani mulibo uwalandilepo ici nokubilikisha kuli fwebi ifilecitika nomba? Leken baleta bakambone babo ku kuishinikisha icishinka, lekeni bakutike no kushinikisha, 'cishinka.¹⁰Muli bakambone bandi, "Walandikisha Yahweh, "no mubomfi wandi uwo naisalila, pakuti mwishibe no kusumina muli nebo, kabili no kwishiba ukuti ninebofye. Ulo shilabako takwali Lesa waliko, kabili takwakabe umbi panuma yandi.¹¹Nebo, Ninebo Yahweh, kabili takwaba kalubula kano nebo.¹²Ninandikisha, ukulubuka, kabili kasabankanya, kabili takwaba Lesa umbi muli mwebi. Muli bakambone bandi, "walandikisha Yahweh. "Ninebo Lesa.¹³Ukufuma pa bushiku bwa lelo nokuya kuntashi nine wine, kabili takuli uwinga fyambatula nangula umo mu minwe yandi. nda cita, kabili uwinga cibwesha panuma?"¹⁴Ifi efyo Yahweh walanda, kalubula wenu, uwa mushilo wakwa Israeli, "Pamulandufye wenu Natuma ku Babiloni nokuba tentemwina panshi kubati finangwa, ukwabula abena Babiloni aba nkumba bulili mu nyi mbo shabulanda.¹⁵Nine Yahweh, uwamushilo wenu, kalenga wakwa Israeli, imfumu yenu."¹⁶Ifi efyo Yahweh walanda (uwapangile nshila pa mumana no musebo muli fi bemba,¹⁷uwalofeshe amaceleta na kabalwe, umu shilika kabili umulwi. Bawile bonse; tabakeme nakabili; Bashimishiwa, ukushima kubati ni nyali yacile aka.)¹⁸Wila tontonkanya pali iofi fintu fyapita, nangula ukwibukisha ifintu ifya kale sana.¹⁹Lolesha nalacita icintu icipya, nomba line na cilendeka ukucitika, bushe tamule cimona? Nalapanga umusebo mu ciswebebe notu milonga twa menshi mu mpanga.²⁰Inama shamu mpanga shika ncindika ba mumbwe ne mbuni pantu napela amenshi mu mpanga, ne milonga mu ciswebebe, ayo abantu bandi abasalwa kukunwa.²¹Aba bantu abo nemwine naipagila, ukutika ebafwile ukula numbanya.²²Nomba taukuta pali nebo, Yakobo, na utendwa, Israeli.²³Tawandetele nangula imo impanga yaba ukuba nga imitulo ya ca koca, nangula kuncindika na malambo yenu. Nshamipela icisendo ne mitulo ya camboto, nangula uku mutendusha no kulomba lombi ico lubani.²⁴Tamwa shitalapo mundalama ifya kunuka bune bune, takwaba nangula ku ngitulwila amafuta yafya malambo yenu, nomba mwabika icisendo pali nebo namasambi yenu, mwalimfisha kumukoshi na masambi mucita.²⁵Nebo, ee, Nebo, Ninebo mfuuta imilandu mukutemwa kwandifye, kabili ntakebukishe amasambi yenu nakabili.²⁶Ngibukisheniko pafya citike, natulanshanye capamo, leteni apa umulandu, uwa limbi mwinga shininkisha ukutika muli baka ele.²⁷Bawishinwe bantanshi bacitile isambi, ne ntungulushi shenu shalibifishe kuli nebo.²⁸Ecalenga nkasebanya abetwa abamushilo, nkaleka Yakobo ukupita mukucula kabili Israeli mukusebana."

Chapter 44

¹Nomba umfwa, we Ykobo umubomfi wandi elo na Isreali, ngo nebo nasalile. ²Mfi efyasosa Yawe, ngo uwakubumbile elo nokukupanga mwifumo elo ngo wine akoyo kukwafwa weebo: "Witina, we Yakobo umubomfi wandi elo noobe, we Jeshuruni, ngo neebo nasallile. ³Pakuti nebo nakupongolwela amenshi pa calo ca cilaka, elo ya kofukumukila mpo epakuuma; Nebo nakupongolwela no mupashi wandi pa bufyashi bobo elo nepalo lyandi paba munganda yobe. ⁴Bakumena mucani, kwati citi patumilonga twa menshi. ⁵Umo ukososa ai, 'Nebo ndi wakwa Yawe,' elo umbi nao akoyo kukuta ishina lyakwa Yakobo, elo umbi nao akoyokulemba pacisansa cakwe ai ndi wakwa Yawe,' elo akwinika neshina umwine ishina lyakwa Israeli. ⁶Nku ekusosa kwa kwa Yawe-Imfumu yakwa Israeli elo kalubula wakwe, Yawe wamilalo ai: "Nebo nine wantanshi, elo ninebo wakulekelesha; lelo takuli Lesa kanofe nebo. ⁷Bushe ninani uwaba nga nebo? Lekeneni atalame ukubila elo nokulondolola kuli nebo mfyoy ifyacitikile ukutula fe apo nasalile abantu bandi, elo lekeni asose mfyoy ifyakwisa. ⁸Witina nangu ukuba no mwenso. Bushe nebo ntasosele akale fe kuli webo, elo nacibilisha? Nebo kambone wandi: Bushe kwalibako Lesa umbi pali nebo? Awe takwaba icibwe cimbi; Nebo nalishiba ai takwaba. ⁹Bonse mbo abapanga utulubi tababa nangu fe cimo; nefintu mfyoy bapangilapo tatyaba nangu fe kamo; bakambone babo tabamona nangu ukwishiba icili conse, elo nokusebana bakesa kusebana. ¹⁰Ninani ngo ulenga umulungu nangu fe ukwenga akalubi nko akataba nakantu. ¹¹Lolesheni, bonse mbo babishanya nabo bakwikatwa insoni; abapanga panga wa fintu bantu nse fe. Lekeneni fe bonse mbo abemanina nabo pamo; bakwikatwa ubulanda elo ne nsoni. ¹²Kafula abombela ne fibombelo fyakwe, acipanga abombela pamifito. Acipangila na sando elo nokucibombela ku kuboko kwakwe ukwakukuso. Aumfwa ne nsala, elo nokukosakwakwe kwabula; takonwapo na menshi elo afwa necitu. ¹³Kabasa apimina ulubao ku mwando, elo ashilila icilembo ku mwando. Apangilako ifipailo naco cibafe kwai muntu, nokuyokumoneka fe icabune ngo muntu pakuti cilingane cibe icakwikala panganda. ¹⁴Alaya kukutemba ifiti fya mu kedari, nangu abula iciti ca mukupiri nangu iciti ca mu oke. Aitolela umwine ifiti mupanga. Alima iciti ca mwengele casuka cakula ulo palokele imfula. ¹⁵Nakambi umuntu acibomfya mukukoshako umulilo elo nokuyokonta umwine. Ina, alakoseshako umulilo elo nokocelako umukate. Nakambi alapangilako umulungu elo nokuyofukaminako kuli wena; alapangilako nakambi elo nokuyokufukamina. ¹⁶Alabika inkuni pamulilo, elo nokocelapo inama. Alaya elo nokwikuta. Alonta elo nokusosa ai, "Eya, neebo nakaba, namona mulilo." ¹⁷Ishashalapo inkuni apangilapo umulungu, icimpashanya caciko; akoufukamina elo nokucindika, elo nokupepa elo akowebe ai, "mpokololeni neebo, pakuti nimwebo lesa wandi. ¹⁸Ala tabalaishiba, nangu fe ukwiluka, pakuti amenso yabo yalipofula elo tayamona, elo nemitima yabo tailuka. ¹⁹Takwaba nangu fe umo uutontontokaya, nokwibukisha elo nokusosa ai, "nalilepwileko nakosesho nomulilo ina, neebo nalyocelepo na nomukate palaka yaciko. Nalyocelepo nenaama pamalaka yaciko elo nokulya nalilile. Nomba bushe kuti napangako icintu icakupusanako icakwebai ndekucishinshimuna? nakambi kuti nkofukamina nacofe icilibwe cacimuti?" ²⁰Ala na cintu bacita cimo cine fe nokulya imitoi, kanshi baicusha abeene elo nokucusha imitima yakwe. Tecekuti apokolole umweo wakwe, "Bushe tekuti amone fe ai nci cintu icili muminwi yandi mulungu wabufi. ²¹Muyokutontontokanya pali nfi fintu, Yakobo na Israel, pantu muli ba bomfi bandi: nalimibumbile; muli babomfi bandi: ntakamilabe. ²²Nalikubelela uluse kuli bumpulamafunde bobo, nge kumbi, ubufi bobo; bwekela kuli ne, pantu ine ndikulubwile. ²³Imbeni, mwe myulu, pantu Yahweh alicitile nci; mulekwawila ne nsansa, mwe ncende shaikala mwi sonde. Mulekupunda ne nsansa, mwe mwempili, mwe mwempa nga mwabe fiti; pantu yahweh alilubwile Yakobo, kai akulanga ubucindami bwakwe mu Israel. ²⁴Mfi emfyoy Yahweh akososa, kalubula wenu, uwakubumbile ukufuma muunda: Nine Yahweh kabumba wa fyonse, engo wine wandalika imyulu, nakambi nakambi enga uwabumbile isonde ukwabula uwakumwafwako. ²⁵Nine mfulunganya ifisemo fyakuba kasesema babufi nokupelenganya amano ya bantu babuka; nine njokanya abamano nokubalanga mfyoy amano yabo yaba ayabupuba. ²⁶Ine, Yawe, neufikilisha mfyoy umubomfi wandi asobela, uusosa pali Yeresalemu, ababtu bakwikalamo nakaili, 'ne misumba ya mu calo ca Yuda, 'fyakukulwa nakaili, yakukulwa cipya cipya'; ²⁷uo ukososa kuli bemba mukalamba ai, 'Nakunya bemba mukalamba kai nemimana ipongolwelamo. ²⁸Yawe eusosa napali Sairasi, 'ai ngu musemi wandi, akucita fyonse mfyoy mfwaya; akupela abantu icipope, cakukula Yerusalemu cipya cipya, 'kwai na petempele muyokuleka umufola ngo uupekanishiwe.

Chapter 45

¹Ifi eflyo Yahweh atila ku wasubwa wakwe, Cyrus, uo naikata ku kuboko kwakwe ukwa kulyo, ku kucimfya inko ku ntashi yakwe, pakuti ninga kakula mu misana ya shamfumu, no kwisula ifibi fibili ku ntanshi yakwe pakutula imponholo shashala ishaisulwa.²Nebo nkatungilia no kupasa impili; Nebo nkatobaula ifibi fya mukuba ne milando ya cela nkaiputaula, ³Kabili nebo nkakupela ifyuma ifya mu mfimfi ne fyuma ifya fiswa kuli webo, pakuti ukeshibe ukuti ninebo Yahweh, uwa kwita pe shina lyobe, nebo, Lesa wakwa Israeli.⁴Pamulandu wa mubomfi wandi Jacob, napa mulandu wakwa Israeli uwasalwa wandi, nebo kwatile pe shina lyobe, kabili nakupela ishina lya mu cinshi, nangula tawanjishibe. ⁵Ninebo Yahweh, kabili takwaba nambi; takwaba Lesa umbi kano nebo. Nebo nkakukosha ku bulwi nangula tawanjishiba; ⁶Pakuti abantu beshibe ukufuma ku kabanga no kufuma kumasamba ukuti takwaba Lesa umbi kano nebo: Ninebo Yahweh, kabili takwaba naumbi.⁷Ninebo mpanga ulubuto ne mfimfi; Ndaleta umutende no kupanga ama cushi; Ninebo Yahweh, uucita fyonse ifi fintu. ⁸Mwebo mwe myulu lokesheni ukufuma uko! Leken i amakumbi yalokeshe ubulungami. Leken i sonde lisule, kabili lekeni lisulemo ipusukilo, kabili lekeni lilenge ubulungami ukupuuka pa nshita imo ine. Nebo Yahweh ninebo nalibumba. ⁹Akalanda ku umuna na kalenga wakwe, filya ici-inga ne- fiinga fimbi! Bushe iloba kuti lyaeba na kabumba, 'Ati finshi ulebumba?' neco wapanga, bushe kuti akweba ati tawakwata amaboko?'¹⁰Akalanda kuli uyo uutila kuli wishu, 'Cinshi wafyala?' nakuli nyina, 'ati cinshi ulepapa?'¹¹Ifi eflyasosa Yahweh, uwa mushilo wakwa Israeli, kalenga wakwe: Cinshi wipushisha amepusho pafyo nebo nkacitila abana bandi? Niwebo unjeba ifyo mfwile nacita palwa milimo ya minwe yandi.¹²Napangile insonde noku bumbilamo umuntu, yali maboko yandi aya tambalike imyulu, nokupela ifunde ku ntanda shonse ukumonekela.¹³Nebo nalimya Cyrus mu bulungami, kabili inshila shakwe shonse kashitambalaka. Akankulila umusumba wandi; akalubula abantu bandi muli bunkole ku kubwelela ku shamyabo, ici tecakumulipila nangu amafisa kanwa," eflyo alanda yahweh wa milalo.¹⁴Ifi eflyo Yahweh atila, "Ababomfi baku Egypto abashilipilwa naba shimakwebo baku Cush na bena Sabeans, abaume abatali bakesa kuli iwe. Kabili bakaba abantu bobe. Bakenda kunuma yobe, bakesa nabakakwa mu minyololo, kabili baka ku kontamina no kupapata kuli iwe ukuti, cine cine Lesa aba na iwe, kabili takwaba Lesa umbi ukcila pali ena. ¹⁵Cine cine niwebo Lesa uwaifisa, Lesa wakwa Israeli umupusushi.¹⁶Bakomfwa insoni no kusebana bonse; abapanga utulubi bakendela pamo mu musebanya. ¹⁷Lelo Israeli akapusushiwa na Yahweh ne pusukilo; lya muyayaya mwebo tamwakalengwe insoni nelyo ukusebana umuyayaya.¹⁸Ifi eflyo Yahweh alanda, uwabumbile imuyulu, Lesa wa cishinka uwabumbile insonde kabali kalenga wa liko, uwalipampamike. Uushaipangile apafye lelo ukuti lileikalwamo: "Ninebo Yahweh, kabili takwaba naumbi.¹⁹Nsha soseele umwafisama, muncende iyafisama; Nsha ebele uluko lwakwa Yakobo ukumfwaya, 'apafye Ninebo Yahweh uulanda icalungama; Nebo nanda ifintu ifyatambalala.²⁰Longaneni no kwisa! Iseni mupepi pamo, mweba fyuka mu nko! Abo abasenda ifimpashanya na ukupepa tu lesa utushinga bapususha tabaishiba kantu.²¹Palamineni no kulanda kuli nebo, leteni icishinka! Leken ba pandane amano capamo. Ninani alengele ici ukumfwika? Ninani uwacilengele? Bushe te nebo Yahweh? Takwaba, Lesa umbi ukucila pali nebo, Lesa umulungami kabili umupusushi; takwaba na umbi kano nebo.²²Pilibukileni kuli nebo, no kupusushiwa, bonse mwebaba ku mpela ye sonde; pantu ninebo Lesa, kabili takwaba naumbi. ²³Palwa nebo naliilapa, no kulanda ubulungami kabili tabwakapilibuke: 'Kuli nebo ukufi lyonse likafukama no lulimi lonse lukalapa.²⁴Bakatila kuli nebo, "Muli Yahweh eka emwaba ubukose ne pusukilo.""" Bakalengwa insoni bonse aba mufulilwa. ²⁵Muli Yahweh emo abana bakwa Israeli bakalungamikilwa no kuitakishisha.

Chapter 46

¹Akalubi aketwa Beli nakakontama, na kalya akobeta Nebo nakakontama, nomba batulonga pali bapunda, ifishikete maka. ²Bainama no kukontamina panshi, balifililwe ukupusushako ifipe, utulubi twine tulya twasendwa muli bunkole pamo nabo. ³"U mfweni kuno, mweba ng'anda yakwa Yakobo, mweba mwe bantu bonse mwe ng'anda yakwa Israeli abayaukushalapo. Mweba nasungilile ukutula apo namitile, kaili ninebo misunga ukutula apo mwafyalilwe. ⁴Ala nine Lesa wenu, no kuba efyo mwakuya ukuba, nakuyo ukumisunga ukunshitafye nakubukote bwenu, ukunshita napo kumitwe yenu kwakuya ukubutilakofye natutu kumfwi ninebo nalikumibumbu nokumisunga ninebo nakuyo ukumisunga. ninebo wine nakuya ukulamyakwako nokumipokololako. ⁵"Nga ninani mwingaya ukupalanyako, nangu ukuninganyako? Bushe kwalibako umo ukuti mwampalanyako nangu ukuninganyako? ⁶Abantu balafukumuna golide muli batumba babo nokulapima siufa wabo pacipimo. balafwayafwaya kafula umo, nokulembe incito lyakubengelo umulungu, elyo batini uuo wine eo kaili eo balafukankilapo oakuya ukupepa. ⁷Balawimya no kubasendela pa mabeya; nokuya ubika apo wikala, tauselapo nakalya. Ukufuma pali ilya ncende teti umone ukuselelapo nakalya, elyo imo nangu aye aupapate shani awe tewakukwasuka, kaili teti nmipusushe na kukucula kwenu nakalya. ⁸Ála mulekuyo ukubikishako pali uyu mulandu mwebabifi ba bantu mwe, mulekutontonkanyapo bwino pafyo nebo ncita. ⁹Mulekuyo ukwibukisha pa fintu fyacitike akale, epakwebai mulekushinikisha ukwebai nebo ninebo neka fye ne Lesa, nokuti takwaba nelyo umo uo twingalingana nankwe. ¹⁰Ukutulafye nakucitendekelo, awe ninebo nda soselapo ifili no kubako. Ukutulufe nakukale, nda londolwelapo kabela ifili no kucitika. Ndasosa ai ifyo nebo mpanga ukucita, ninshi fyalwisa kucitika. Nebo ndacita fyonse ifyo nkofwaya ukucitika. ¹¹Nketa kapumpe ukutuma ku kabanga, umuntu uukafuka ku calo cakutali. Uyo muntu wakutali ewakwisa mukucita ifyo nebo napanga ukucita. Imfi efyo napekanya no kucitika efikacitika. ¹²Umfweni kuno, mwe bantu bakosa imitwe, mwe bantu baba ukutali no bololoke. ¹³Ala ubololoke bwandi nebo ndibupalamikile tapakokole nakukokola; nebo shaponse nshita pakuyo ukupususha abantu bandi; nebo kapususha Sioni nkabika ubucindami bwandi pabena Israeli.

Chapter 47

¹"Isa pano panshi ikila mulukungu, we nacingu mwana Babele; ikila panshi mulukungu ukwabula icipuna ca bufumu, we mwana mukashana wakwa Chaldeans. Ukutelela kwa mubili obe nomba kwapwa takwali ukumoneka no wakutentemba nakalya. ²Ale ubule impela, ulekupela ubunga; fulam icitambala, upimpule icakufwala, cititike na mu matanta, ale nomba akwabuka imimana. ³Epakwebai ushale ubwamba, ne nsoni shikwikate ilyo abantu bakoyo ukutamba: Nebo nkolanda kabili nshashepo nelo kamo. ⁴Umulubushi wesu, Yawe umwine wa fita eshina lyakwe, ewamushilo wakwa Israeli. ⁵Webo kabelame umwafiita, kaili wikalefe tondolo, we mwana mwanakashi wabena Kaludeya; nomba webo abantu tabakayo kukwita na mfumu wamitundu ya bantu awe. ⁶Nebo nalifulilwa abantu bandi; nabacitile kwai tebantú bandi nasukile nabaposa nakumaboko yobe, nobe tawalikubakwatilako na luse awe; nabakote bene wabacitile ubulukunokulenga ikoli lyobe ukulyo ukubatemena. ⁷Webo namumano yobe wale eba ai, 'Nebo nkabelelelefe na mfumu umuyayaya.' Tawali ukusakamana kuli ifi fintu, nangu ukulatontokanya uko fikayo ukupelela nefikayo ukutumbukamo awe. ⁸Umfwa kuno webo, we watemwa ukulila pano calo; webo utontokanya ai walikala umutelelewe. Webo wali ukuisosha mu mutima wemwine ai, 'Ninebo neka. Nokweba ai, 'Takwaba naumbi uwaba nga nebo; mumano yobe utila, 'Nshakale mba mukamfwilwa nangu ukufwilisha abana. ⁹Ala ayo mashiwi yonse yabili ukapulikilwako fe yakuponena, nayo yakuponena fe pa bushiku bumo bwine, ukufwilisha abana nokuba mukamfwilwa. Yakayo ukukuponena fe umupwilapo, nangu webo wayo ukupanda amanga ayashaifulila, nokukwatisha ifishimba fyamaka. ¹⁰Webo wacelekele fe mukubifya kobe, pantu wali ukutontokanya ai, 'Takuli abakokumona nelo bamo'; amano yobe nobucengeshi bobe fyakutwelefe kumbi kumbi, umutima obe webo waleti fe, 'Ninebo fe neka, nokweba ai takwaba naumbi uwaba nga nebo.' ¹¹Nomba ishimo likayo ukukwishila; ukafilwa nokulandula. Umupamba ukakuyo ukukuponena; ukafilwa ukutalusha. Ubonaushi bukayo ukukwishila ubo ushaenekele, bukakupumikisha. ¹²Ale akusunga amanga yobe ayashaifulila kumokwine nefishimba fyobe nafyo ifishaifulila pantu efintu webo wacetekelamo ukufuma fe kubukashana bobe; nakalimo fikakutulanyako, ai nakalimo fyena efikayo ukutinyako abalwani bobe mwa. ¹³Nangu abakupandako amano bakoyo ukufula; tawakayansheukaleke bakese bonse abo abalengula intanda nabasobela ifikoisa kuntanshi, nabo abalengula imyenshi iipya imoneke yonse, ukamone nga bakayo ukukupususha ku fintu ifikayo ukukwishila. ¹⁴Mona, bakayo ukaba fe ngo tupimbili, uto umulilo ukoca fe. Abo bantu bakufililwa fe ukwipusha abene, pantu lubingu lwamulilo uukalumisha. Uyu mulilo tawakabe mulilo wakwebai umuntu akangabukeko, takwakabe conto icakwebai umuntu onteko, awe! ¹⁵Emfi aba bantu bakuba kuli webo, pantu ebo waikalila fe ukupendako amano, ebo wacitile nabo amakwebo ukutula ku bwaice bobe. Bonse bakakusha umo umo nokuya uko abene bakofwaya, tapakashale nangu umo uwakukupusushako nakalya."

Chapter 48

¹Umfwa ci, we nganda yakwa Yakobo, ukoitwa peshina lyakwa Israeli, kabili ukufuma mu musana wakwa Yuda; mwebakolapa ishina lyakwa Yahweh kabili nokwibukisha Lesa wakwa Israeli, lelo temucishinka nangu mubulungami. ²Pantu bakoita abene umusumba uwakushila kabili twatetekela muli Lesa wakwa Israeli. Yahweh wa milalo eshina lyakwe. ³"Nebo nasosele fimo ukufuma munshita yakale; fyali kufuma mukanwa kandi, kabili fyo nafilena ukwishibwa; elo mukupumikisha nacita kabili fyo fikesa kuba. ⁴Pamulandu ndishibe ukuti uli wakushupa, umukoshi obe mushipa wakwikata kwati ninkalamu, kabili nempumi yobe yakuba kwati mukuba, ⁵eico nalanda ifi fintu kuli we libe tafilaisha kuba muminwe; libe tafilacitika nakwibukisha, eco wikalanda, 'Akalubi kandi ekaficitile,' nangu 'Icakubaswa nemwine shandi kabili icamutengo camukuba wakuminwe ecalenga ifi fintu ukuba.' ⁶Ulyumfwile pamulandu waifi fintu; mona pali fyonse fishinikisho; kabili we, tawasumine ifyo nalandile cinshinka? Ukufuma nomba, nko kulange fintu fyanomba, ifya kufisama ifyo uteshibile. ⁷Nomba, kabili tefya kufuma lilya, fyo fikoisa mulinomba, kabili kubwalelo tawatala kumfwapo pali fyo, eco teti ulande, 'ee, nebo nalifishibile.' ⁸Tawatala kumfwa; nokwishiba; ifi fintu tafyatala kwisulwapo kumatwi yobe nokuba. Pantu ndishibile ukwebati ulabepa, kabili ulisakala ukufuma munda. ⁹Pamulandu weshina lyandi kobweshwa ubukali bwandi, kabili pamulandu wabucindami ndebukanya ukufuma mukukonaula. ¹⁰Mona, nakulapololola, lelo tekwebati ni Silfere; nakuwamya ukukufumya mu mafya. pamulandu wandi, ¹¹pamulandu wandi kocita; pantu ninshi ninga suminishishe nshina lyandi ukwangushiwa? shabe kupela bukata bwandi kuli umbi awe. ¹²Umfwa kuli ne, Yakobo, na Israeli, uonaita: ninewine; wakwamba, kabili uwapelekesha. ¹³Ee, ukuboko kwandi ekwabikile umufula uwakubikapo isonde, kabili kukuboko kwandi kwakulyo ekwa anshike imyulu; ilyo naita kuli yo, shaisa iminina pamo. ¹⁴Iseni pamo, na bonse abamuli mwe, kabili kutikeni! Uli mulimwe na bilisha ifi fintu? Yahweh fyonse ukafikilisha icimonwa ukulwisha Babiloni. Wo ukasenda ukufumya Yahweh ukalwisha abena Chaldeans. ¹⁵Nebo nine wasosa, ee, nine wamwita, nine wamuleta kabili akabo wakushuka. ¹⁶Isa mupepi kuli ne, kutika kuli ci; Ukufuma kukwamba shali kusosela mubumfisolo; ilyo cilipo, eponali." Nomba shikulu Yahweh atuma nebo, kabili nomupashi wakwe. ¹⁷Ici e Yahweh, kalubula obe, uwakushila umo uwakwa Israeli wakanda, "Nine Yahweh Lesa obe, ukokusambilisha ifyo wingashuka, ukokutungulula munshila iyo umfwile ukoyamo. ¹⁸Nga ukobela amafunde yandi! elo umutende obe kabili nokupulinkanya nga kwaba kwati mulonga, kabili nepusukilo lyobe kwati maba ya muli bamba. ¹⁹Abana kufyalwa bobbe bakala kufula kwati mu canga, kabili nabana ukufuma munganda yobe ukufula nge ngano ngo mucanga, neli shina talyakaputulwe ukufuma ku cinso candi. ²⁰Isa mu Babiloni! Butuka ukufuma kubena Chaldeans! kuci unda ca nyengele ikolila bilishini ci! Lengeni ci! Lengeni cicishibwe, pangeni ci ukuya ku mpela ye sonde! Landeni, 'Yahweh walubula umubomfi wakwe Yakobo. ²¹Tabali nacilaka ilyo wo watungulwile bo mumatololo; wacitile amenshi ukufuma mwibwe pali bo; walepwile nokwisula amabwe, kabili namenshi yapongolokele ukufuma. ²²Takuli mutende kumubifi - efyo walanda Yahweh."

Chapter 49

¹Kutikeni kuli ne, imwe mwebakumbali ya mumana! Eico kutikisheni, imwe mwe bantu bakutali. Yahweh walinkuta pe shina ukufumafye na kukufyalwa, ulo mayo wandetele mu calo. ²Walenga akanwa kandi ukubati lupanga ulwakutwa; umbelamika mucishingwa ca kuboko kwakwe; walindenga ukuba umufwi wakutwa; ulambelamika mucitinya cakwe. ³Wasosele kuli ne, "Úli mubomfi wandi, Israeli, mulu we emo ndanga ubukatami bwandi." ⁴Lelo nalyasukile, "Natontonkenye ukuti ukutulukusha kwandi kwafye, amaka yandi yalyonaikile apakubula akantu, lelo ubupingushi bwandi buli kuli Yahweh, kabili na icilambu candi cili kuli Lesa." ⁵Nomba Yahweh walandile -uyo uwa mupangile ukufuma ku kufyalwa ukuti mbe umubomfi wakwe, pakuti mbweseshi Yakobo kuli wo, pakuti abena Israeli balongane kuli wo, ico ndi wakucindama mu menso yakwa Yahweh, kabili Lesa wandi euli bukose bwandi. ⁶Kabili wasosele, "aka akantu kakucepa kuli we pakuba umubomfi wandi uwakutampa na kabili imitundu shakwa Yakobo, kabili nokubweshi bakalolekesha ba bena Israeli. Nkakucita ulubuto ku mitundu ya bantu, ukuti wingaba ubupususho bwandi mpaka nakumpela ya calo." ⁷Uku ekusosa kwa kwa Yahweh, kapususha wabena Israeli, uwakushila uwabo, kuli uo ubwikashi bwaba ubwakusulwa, walipatwa ku nko, kabili musha kuli bakateka, "Ishamfumu shikakumona no kwima, kabili ba cilolo bakakumona nokufukama panshi, pamulandu wakwa Yahweh uyo uwa cishinka, no wakushila uwakwa Israeli, uyo uwakusalile." ⁸Uku ekusosa kwakwa Yahweh, "Pa nshita iyo nasala ukulanga ububile bwandi nkakwasuka, kabili namu bushiku bwakupusuka kakwafwa; nkakucingilila, kabili nakupa ukubati icipangano ku bantu, pakukululula incende, napakupela nakambi icikwatwa icashilwe. ⁹Mukasosa kuba fungwa, 'Fumeni; kuli abo abakuba mu mfimfi, 'ilangeni.' Bakalekulya mumbali ya musebo, kabili napa mulundu wakubulapo akantu epakaba umulemfwe wabo. ¹⁰Tabakabe na nsala nangu icilaka; nangula ukukaba nangu akasuba ukubona, ico uwakwata uluse pali bo ukabatungulula; ukabatungulula kutumfukumfuku twa menshi. ¹¹Elo nkapanga inshila mu mpili, kabili nkalinganya imisebo shandi." ¹²Mona, aba bakafuma ukwakulepa nganshi, bamo ku kuso naku masamba; kabili bambi ukufuma ku ncende ya Sinimu. ¹³Imbeni, imyulu, no kwanga, pe sonde; tobauleni mukwimba, imwe mwe mpili! Ico Yahweh utalalika abantu bakwe, kabili ukakwata uluse kubakwe abalecuula. ¹⁴Lelo Zioni wasosele, "Yahweh alindekeleshe, kabili imfumu ilindabile." ¹⁵"Bushe kuti na mayo walaba akanya kakwe, ako osha kumabele yakwe, takwata luse ku mwana umwaume wakwe uo wafyele? Eee, kuti balaba, lelo tekuti inkulabe. ¹⁶Mona, nalingisha ishina lyobe mu cisansa candi; ifibumba fyobe fyaba pa cinso candi. ¹⁷Abana bobbe bakoselela kunuma, ulo abo bonse abakonawile bakofumako. ¹⁸Lolesha monse- monse kabili mona, bonse bakolongana na ukwisa kuli we. Mucine-cine ukuti ndi wa mweo- ici ecisemo cakwa Yahweh- mucine-cine mukayafwala ukubati makoosa, kabili mukayafwala ukubati nina swinga. ¹⁹Ico walyonaikile nokushala, incende iyali mubonaushi, lelo ukacepa nganshi kubekashi, kabili abo abakonawile bakabafye ukutali nganshi. ²⁰Abana bobbe abafyelwe munshita ishamacushi mu matwi yobe, 'Iyi incende ilisuliishe kuli fwe ukwikalamo, tupangileko umuputule, pakuti twikale muno. ²¹Elyo ukaipusha we mwine, 'bushe nani uwamfyalileko aba abana? Ulupwa lwaliilobe kabili nali ing'umba, naliposelwe kabili balintamfishe. Bushe nani uukushishe aba abana? Mona, balinshile neka; bushe aba nikwi uko bafumine?'" ²²Uku ekusosa kwakwa Yahweh, "Mona, nkemya ukuboko kwandi kunko; nkemya icakwishibilako candi ku bantu. Bakasumbula abana abaume abenu mu maboko yabo pakubaleta kabili bakemya abana abakashana pa mabeya yabo. ²³Imfumu shikaba nibashinwe abaku milolekeshapo, kabili bana mfumu bakaba abakumulela; bakamifukamina ne finso fyabo fikaba panshi kabili bakamyanga ulukungu lwaku makasa yenu; kabili mukeshiba ukuti nine Yahweh; abo bonse abaninda tabakabe na umusebanya. ²⁴Bushe ifintu fyapokelwe ku bulwi kuti mwapokolola impalume, nangu bankole ukubapususha mubukali? ²⁵Lelo uku ekusosa kwakwa Yahweh, "Eee bankole bakapokololwa ukufuma ku mpalume, kabili ifintu ifyapokelwe ku bulwi fikapokololwa; ico nkakasana nabamilwisha kabili nkapususha abana benu. ²⁶Abo bamipakasa nkabalisha imibili yabo; kabili bakanwa umulopa wabo, kubati mwangashi. Kabili umutundu wa mutu onse ukeshiba ukuti ine, Yahweh, nine kapususha wenu kabili kalubula wenu, uwamaka uwakwa Yakobo."

Chapter 50

¹Ifi eflyo Yahweh walanda, "Uli kwi inkalata ya kulekana iyo nalekaninepo naba noko? Nikuli banani abo nakongolako abo na kushitishako? Mona, balikushitisho umulandu wa masambi yobe, kabili umulandu wa bucisanguka bobe, noko bali muntafishe.²Cindo naishile lelo takwali nangula umo kulya? Cindo nakutile lelo tapali nangula umo uwakwasuka? Bushe ukuboko kwandi kwalipilele muku kuluba? Bushe tamwali maka muli nevo muku kupususha? Mona, mukalipila kwandi ndakamya bamba; nda cita imimana iciswebebe; isabi lya lilafwa no kubola mukubulilwa kwa menshi. ³Ndafwika imyulu ne mfifi; nde ikupa ne nsamu."⁴Imfumu Yahweh alimpele ululimi nga umo pali abo abasambilila, ukuti ndekulanda icebo cakukoselesha ku wakunaka; alambusha cila kacelo; abusha ukutwi kwandi mu kumfwa nga abo abasambilila.⁵Imfumu Yahweh aliswile amatwi yandi, kabili ntali cisanguka, nangula ntapilibukile ku numa. ⁶Napele inuma yandi kuli abo abali ku mpumo, kabili na masaya yandi kuli abo abali kunukula imyemfu yandi; ntafishile icinso candi ukufuma kufintu fya musebanya no kukufwishilwa amate.⁷Ico imfumu Yahweh ali nokungafwa; eico ntakasebane; eico ndi citile icinso candi nge libwe lyakukosa, ico ndishibilo ukuti ntakalengwe nsoni.⁸Ali mupepi uwakupela insambu. Nani akontalika? Natwimanine nankwe noku shinina. Nani akopela imilandu? Lekeneni ese mupepk na ndibo. ⁹Mona, imfumu Yahweh ali nokungafwa. Nani akocita uwamulandu? Mona, bonse bakapwa nge cakufwala; ici cikabalya.¹⁰Nani pali mweba utina Yahweh? Nani umfwila ishiwi lya mubomfi wakwe? uwendela mu mfimfi yatola ukwabula ulubuto? Afwile ukucetekela mwishina lyakwa Yahweh no kushintilila pali Lesa wakwe.¹¹Mona, mwense mwebasha imilimo, mwe baipangasha ne fyenge; Endeni mulubuto lwa mulilo wenu namu nsanse isho mucitile. Ici eco mupokelele kuli nevo. Mukalala panshi muncende ya ku kalipwa.

Chapter 51

¹Umfweni kuli nebo, mwebakonka ubulungami, mwebo mwebafwaya Yahweh; lolesheni pa cilibwe mwafukwilemo, kabili naku cilindi ico mwaimbile.²Lolesheni pali Abrahamu, shinwe, nakuli Sara, uwamifyele; ulo ali ekafye mpo, nali mukutile nali mupalile kabili nokumufusha.³Efyo Yahweh akoselesha Sioni; akokoselesha nencende shamapepo yakwe; amatololo yakwe acitile kubati ni Edani, ne ciswebembe cakwe ukubatama lubali kumupokapoka wamulonga wa Yordani kubati libala lyakwa Yahweh; ukusekelela nokwanga fikasangwamo mli wo , amatotelo, ne ciunda ca kwimba.⁴"Tesekešeni kuli nebo, mwe bantu bandi, kabili umfweni kuli nebo, mwe bantu bandi! Ico nkafunya icipope, kabili nkacita ubupingushi ukuba ulubuto lwabantu nabantu. ⁵Ubulungami bwandi buli mupepi, ipusukilo lyandi likafumina kunse, kabili ukuboko kwandi kukapingula abantu na bantu; mufyabu bakulakundolela; baka cetekela ukulolela amaboko yandi.⁶Inyineni amenso yenu mwiulu, kabili lolesheni panshi ya sonde, ico imyulu ikoluluka kubati cushi isonde likafuulwa kubati mwingila, nabekashi baliko bakafwa kubati ba lunshi. Lelo ipusukilo lyandi likatwalilila umuyayaya, kabili no bulungami tabwakaleke ukubomba.⁷Kutikeneni kuli nebo, mwebo mwaishiba icakulungama, mwe bantu mwebakwata amafunde yandi mumitima yenu; mwitina insele sha bantu nangu ukunenuka pamusebanya wabo ⁸.Pantu icipempele cabushiku cikabalya kubati mwingila, kabili utushishi tukabalya kubati masako; lelo ubulungami bwandi bukaba umuyayaya, nepusukilo lyandi kunkulo shonse."⁹Shibuka, shibuka, ifwike wemwine ubukose, we kuboko kwakwa Yahweh.Shibuka kubati ni munshiku shakale, inkulo ya mushita yabena kale. Bushe tewe waputawile Rahabu, niwe uwalashile cishimweshimwe? ¹⁰Bushe tewe wewakamishe Bemba, amenshi ayashikisha, nokusangula petenga yaku Benba pabe nshila kukwabukamo abalubulwa?¹¹Abalubulwa bakwa Yahweh bakabwela no kwisa ku Sioni nokulila kwa nsansa nokusekelela umuyayaya pamitwe yabo; ukusansamuka nokusekelela fikabapitilila, ubulanda nokulila tafyakabeko.¹²"Nebo, nebo, ene mutalalika mwe. Cindo mukotinina abantu abakafwa, abana babu ntunse, abapingwilwe kubati fyani?¹³Cindo mwalabila Yahweh kabumba wenu, uwayansa imyulu no kushimpa umufula we sonde? Waba no mwenso cilabushiku pamulandu wa cipyu caufyenga ulo ateyanya kukonaula? Cilikwisa icipyu caufyenga?¹⁴Uyo nkokontamina panshi, Yahweh ekamulekelela; takafwe nokutentemukila kunindi, nangu ukubu iflyo. ¹⁵Pantu nine Yahweh Lesa obe, uusunkanya Benba pakuti amaba yalekupoma- Yahweh namabumba ashina lyakwe.¹⁶Nabika amashiwi yandi mukanwa kobe, kabili nakufimba icinshingwa caminwe yandi, pakuti ningashimpe imyulu nokushila imifula wacalo, nokulanda kuli Sioni ati, muli bantu bandi."¹⁷Shibuka, shibuka iminina Yerusalemu, mwebanwapo kuminwe yakwa Yahweh mulukombo lwa cipyu cakwe; mwe banwapo mulukombo, mukunekana kwa lukombo kwa kupungashima. ¹⁸Tapali uwakutungulula bonse abana baume abo afyele; tapali palyabo wakumwikatako kuminwe mubana baume bonse abo akushishe.¹⁹Aya amafya yabili yalikoponena-Nani akalililako bulanda?-Pumputa no kutobaula, kabili cipowe no lupanga. Nani akakusansamusha? ²⁰Abana bobbe abaume bafwa umutombo; nabalala mufifutu fya misebo, kubati nimpelembe mufiteyo; abaisushiwamo icipyu cakwa Yahweh, ukwebaula kwakwa Lesa wenu.²¹Lelo nomba umfwa fi, wewatitikishiwa weba kabili wewakukolwa weba, lelo tekukolwa kwa mwangashi: ²²Imfumu yenu Yahweh, Lesa wenu, ulubulwilako abantu bakwe alanda ifi, "Mona, nimfunya ulukombo lwakupungashima mu minwe yobe- icitundu, icili lukombo lyacipyu candi- epakwebati wikanwa nakabili.²³Nkalubika muminwe yaba cusha, abakweba ati, 'Lambalala, pakutula tutantalep abo wabikila umubili kubati mushili kabili kubati musebo ukulakutantalapo."

Chapter 52

¹Alamuka, alamuka, fwala ukukosa kobe, Zioni; fwala ifyakufwala fyobe ifya bune, Yerusalemu, umusumba wa mushilo. Pantu takwakabe nakabili abashasembululwa nabakowela ukwingila muli webo.²Inkunte ulukungu ima no kwikala, Yerusalemu; funga umunyololo mu mukoshi obe, we nkole, umwanan mwanakashi wakwa Zion.

³Pantu ifi Yahweh efyo alanda, "Wali shitishiwe apafye, kabili uli no kulubulwa apa bula indalama."⁴Pantu ifi efyo imfumu Yahweh alanda, mukutendeka abantu bandi, baka tentemukila mu kwikala panono mu Egypto, kabili Assyria aliba cushishe apabula umulandu wine nene.⁵Nomba cindo nkwele pano-uku ekulanda kwakwa Yahweh-ukumona ukuli abantu bandi basendwa apafye? Abo aba batungulula ba punya uku ekulanda kwakwa Yahweh-kabili ne shina lyandi lya twalilila ukupontelwa akasuba konse.⁶Eico abantu bandi bakeshba ishina lyandi; bakeshiba mulya bushiku ukuti nine nanda ati, "Ee, nine wine!"⁷Ifyo yawama pa lupili amakasa ya uleta lyashi lya bune, ubilisha umutende, uleta ilyashi lyabune ilya fintu ifya bune, ubilisha ipusukilo, ukolanda kuli Zioni, "Lesu wenu aleteka!"⁸Umfweni bakalanda wenu basansula amashiwi yabo, bonse bako yawila pamo utumpundu, pantu cila linso lyabo likamona, ukubela kwakwa Yahweh ku Zioni.⁹Poneni mukwimba isha nsansa pamo, mwe fibolya fya Yerusalemu; pantu Yahweh alisansamwishe abantu bakwe; ali bwelele Yerusalemu.

¹⁰Yahweh alilengele ukuboko kwakwe ukwamushilo ukumoneka ku nko shonse; isonde lyonse likomona ukupususha kwakwa Lesu wesu.¹¹Kabuyeni, kabuyeni, fumeni kulya; mwiikata conse ica koweke; fumeni pakati kakwe; isangululeni, imwe mwebasenda ifipe fya kwa Yahweh.¹²Pantu tamwakafume mu lubilo, nangula ukuya mukufulumuka; pantu Yahweh akaba pantashi yenu; kabili Lesu wakwa Israeli eukaba kalinda wenu panuma.

¹³Moneni, umubomfi wandi akaba uwamano; akaba pamulu no kusumbulwa, kabili aka sansabikwa.¹⁴Ngefyo abengi bamipapile- icinso cakwe chalyonaika ukucila umuntu onse, kabili ne mimonekele yakwe tayamoneke nga conse ica buta.¹⁵Nangu cingabe fyo, umubomfi wandi akalenge nko ishingira, ukupapa ne shamfumu shiekata pa tunwa twashiko pa mulandu wakwe. Pafyo bashatala ababebako, bakamona, kabili napafyo tabaumfwapo, bakomfwa.

Chapter 53

¹Ninani ukosumina ifyo bomfwile kuli fwe, elo nikuli nani ukuboko kwakwa Yahweh kwa sokolwela? ²Pakuti wakulile ku cinso cakwa Yahweh kubati ka muti kanono nangula kubati kakomena ukufuma mu mushili walepauka; takwete kumoneka kwine kwine nangula ukwacilapo; ulo twamumwene, twakwete ukuwama ukwa kuti kwatukubula. ³Walipatilwe no kusulwa ku bantu; umwaume waku cula, umo wali kumfwa ubukali. Kuli uyo abaume balikufisa ifinso fyabo, wo walipatilwe; elo tali kantu kulifwe. ⁴Lelo icinefye walisendele amalwele yesu kabili walisendele amacushi yesu; nangula twali ku tontonkanya ukuti ukopanikwa kuli Lesa, ako umwa na Lesa nokumucusha. ⁵Lelo walilashilwe pamulandu wabu ncitatubi bwesu; walitobelwe pa mulandu wa masambi yesu. Ukupanikwa kwali pali wo pakuti fwe tukwate umutende, kabili mufipumo fyakwe twasanga ukupola. ⁶Fwe tuli nge mpanga shikoenda icende ende; cila umo ulipilibukile ku nshila yakwe, elo Yahweh ulibikile pali wo ububi bwesu bonse. ⁷Wo waliculile, ulo wena waicefyeshe, wo taiswile akanwa; kubati ni mpanga bakotwala mu kwipaya, nangula nge mpanga iyili kuba koibeya wali tondolo, eco taiswile akanwa kakwe, ⁸Kumupatikisha no bipingushi no balimusendele. Nga ku nkulo yakwe, abo batontonkenye ukuti bakomufumya ukufuma ku ncende yabatuntulu, nangula ukuti wo wapantikilwe pa filubo fya bantu bandi? ⁹Bo babikile ishiwi yakwe pamo ne ntlamisoka, no mukankala mumfwa yakwe, nangufye takwali ububi ubo acitile, nangufye amashiwi yabi ukufuma ku kanwa kakwe. ¹⁰Kwena kwali kufwaya kwakwa Yahweh ukumushonaula no kuti alwale. Elo watulile ubumi bwakwe pe sambu, wo uli no kumona abana bakwe, uka tantalisha inshinku shakwe, elo mitantikile yakwa Yahweh ikafikilishiwa muli wo. ¹¹Panuma yakucula kwa bumi bwakwe, wo akamona ulubuto elo akomfwa bwino pakwishiba kwakwe. Umubomfi wandi umololoke akaculila abengi; ukasenda ububi bwabo. Kanshi wo inkamupela icakaniko cakwe pa fingi, elo ukakanya ifishili bwino ku bengi, pakuti waliipalamikile umwine ku mfwa elo wapendelwe pali bancitatubi. Wo wasendele isambu lya bengi elo

Chapter 54

¹"Imba we ngumba ya mwanakashi, weba weushatala fyalapo, tobeka mukwika kwa nsansa no musowa uukulu, weba uushatala umfwapo ubukali bw kufyalam ico abana babo basula kubalume bacilapo pabana babanakashi abaupwa," efyalanda Yahweh.²"Kushako itenti lyobe no kwanshika insalu monse monse, ukwakubula apashele; lefyako ne ntanbo shobe kabili nokukosha impopo. ³Ico ukasalanganya kukwa kulyo elo na kukwa kuso na bana kufyalwa bobo baka sansa imishobo no kwikalama nakabili mumisumba bakabutukamo.⁴Wiba no mwenso ico tawakalengwe nsoni, nangula kukomonoka ico tawakabe na nsoni; ukalaba kukusebana wamubu lumendo bobo nensoni sha kubomba.⁵Ico uwakucita umulume obe; Yaweh kabumba eshina lyakwe. Uwa mushilo eka uwakwa Israeli ekalubula obe; bamukuta ati Lesa wa calo conse. ⁶Ico Tahweh ali kukuta ukubwela kubati mukashi uwo balekelesha no kucululuka mu mupashi, kubati mwanakashi uwo baupile mubukashana elo bamukana," efyalanda Lesa obe.⁷"Ico inshita inono nali kulekeleshe, nomba ku nkumbu ishafulisha nkamilonganika. ⁸Mu mwisolo wa bukali nali fisa icinso candi kuli mweba inshita ne nshita; nomba pamulandu wa cipangano cacishinka umuyayaya nka mikwatila uluse efyalanda Yahweh, umo uwa mipokolola.⁹Ico ici cili kubati menshi yakwa Noa kuli nevo; nge fintu walapile ukutala amenshi yapali Noa tayakatale nakabili yakapite pa calo, eco ngefyo nalapa ukutala nshakatale mifulilwa nangula ku mikalipila. ¹⁰Nangula impili shingapona no tumpili twinga tekana, lelo icishinka cakutemwa kwandi tacakafutatuke ukufuma kuli mweba, nangula icipangano ca mutende tacakatenkane - efyalanda Yahweh, uwakwata uluse pali mweba.¹¹Weo bacusha, ipunga-lyakusesemuna nobe weo bashitalalika, lolesha, nkatantika inshila umwakolobana, nokulalika bwino imifola yamabwe ya safileshe. ¹²Nkacita insonshi sha mutenge isha kulwa na rubbies kabili ne mpongolo shenu na mabwe yakukosa, ne fibumba fya kunse na mabwe ayakuyemba. ¹³Elo bonse abana benu bakala beba kuli Yahweh; no mutende wa bana benu ukakulisha. ¹⁴Mubulungami emo mukeshibikilwa, kabili mukaba ukutali noku cimfiwa, ico tamwakaletina, no kufuma kukusansa, ico tacakatale acipalama uko muli. ¹⁵Lolesha umo nga aleta ubwafya, tekuti bwafuma kuli nevo; uukaleta ubwafya nobe akawila muku cimfiwa. ¹⁶Mona nalibumba kafula,uufukuta ukulilo wamalasha no kupanga ifyanso ngo mulimo wakwe, kabili nalibumba konaula ku konaula.¹⁷Takuli icanso icikapingwila mweba icikabomba kabili mukasusha noyo onse ukalatalikana nenu. Ici ecikwatwa cababomfi bakwa Yahweh, kabili nokucimfya ukufuma kuli nevo - uku eku landikisha kwakwa Yahweh."

Chapter 55

¹"Iseni, bonse mwebali necilaka, iseni ku menshi, naimwe mwebashikwete impiya, iseni, mushite umwangashi na meleki ukwabula impiya no mutengo.²Nindo mupimina silfele pautali mukate, kabili nindo mubombelapafitasekesha? Umfwikisheni bwino kuli ne nokulya uwabune, nokuisekesha mwebene mufyamabwenge.³Pilibuleni amatwi yenu nokwisa kuli ne, kutikeni ukuti mwingekala! Nkopanga icipangano camuyayaya nobe - ukwiminina kwandi icitemwiko cacine ico nalaile kuli Davidi. ⁴Lolesha, ndimubikile nga kambone kunko, nge ntungulushi na mushika kubantu.⁵Lolesha, uukta kuluko ulo tawaishibile; no luko uulushakwishibile lukabutukila kuli we pamulandu yakwa Yahweh Lesa obe, uwamushilo wakwa Israeli, uukacindamikile."⁶Fwayeni Yahweh ulo wingasangwa; kuteni pali wo ulo uli mupepi. ⁷Leka ababifi bashe inshila Yakwe, no muntu we sambu amatontontkanyo yakwe. Muleke ubwelele kuli Yahweh, nao ukomucitila inkumbu, nakuli Lesa, uyo uukomwelela mu bwingi.⁸Pantu amatontontkanyo yandi namatontontkanyo yobe, nangula ninshila shobe teshandi- uku ukulanda kwakwa Yahweh- ⁹Uyo myulu shalepa ukucila isonde, efyo nshila shandi shalepa ukucila ishobe, namatontontkanyo yandi yandi ukucila ayobe.¹⁰Efyo imfula na fube fube fipona ukufuma mumulu nokukana bwelelamo mpakafye fyabomfya insonde nokucilenga catwala no kulepuka nokupela mbuto kumulimi uubyala no mukate ku ulya, ¹¹efyo necebo candi cikaba icikofuma kukanwa kandi - tecakubwelela kuli ne nkwabula nalyo kamo, lelo cikafikilisha umulimo uyo nacistumine.¹²Pantu nkaya nensansa nokutungululwa mumutende; impili notumpili fikalepuka ukupunda munsansa pali we, nefimuti fyonse ifya mpanga fikatota amaboko yafiko.¹³Mucakuti imyunga shampanga Cypress uukakula; mucakuti brier, icimuti ca myrtle cikakula kabili cikaba cakwa Yahweh peshina lyakwe, nge kwashibilako cishakaputulwe."

Chapter 56

¹Ifi eflyo Yahweh wasosa, "Konka icakulungama, cita ne cabune; ico ipusukilo lyandi lili mupepi, kabili no bulungami bwandi bukasokoloka. ²Wakupalwa umuntu ucita ifi, kabili noyo uwikatilila kuli co. Ukonka isabata, nokukana lyonaula, kabiloi ubaka ukuboko kwakwe mukukana cita ifyabulwani." ³Mwileka mwisa uwaisa kusanguka umusambi wakwa Yahweh usose ukuti, "Yahweh ukampatulako ku bantu bakwe. "Mutungwi wisosa. "Mona, ndicimuti cakuma." ⁴Ico ifi eflyasosa Yahweh. "Kuli bamutungwi abakonka amasabata yandi kabili nokusala ifinsekesho, kabili nokwikatilila bwangu icipangano candi, ⁵Kuli bo nkemika mu nganda yandi kabili mufibumba fyandi icakwibukushishako ico icbune ukucila ukukwata abana baume na banakasho. Nkabapa icakwibukushishako icamuyayaya ico cishakaputulwe. ⁶Nabamwisa nabo abo baisausha kuli Yahweh - ukuti bamubombele, kabili nowatemwa ishina lyakwa Yahweh, ukumushinshimuna, na onse uukonka isabata kabili uubaka ukuti lionaika, kabili nowikatilila bwangu icipangano candi- ⁷Nkaleta kulupili lwandi ulwakushila kabili nokubalenga ukusangalala mu nganda yandi iya mapepo; imitulo yabo iyakoca ne fye lambo fyabo fikapokelelwa pacipailo candi. Ico inganda yandi iketwa inganda iyepepo ku nko shonse, ⁸Uku ekulanda kwa mfumu Yahweh, uulonganika ifyakusulwa fyabena israeli - Nkalonganika nakabiloi bambi abakulunda pali bo. ⁹Conse iciswango camu mpanga ya mumabala, iseni monaule, conse iciswango camumishitu! ¹⁰Bonse abakubalinda balipofwile, tabeluka. Bonse nibakuwe imbwa iitangabosa. Balalota, nokulambalala panshi batemwa ukusendama. ¹¹Imbwa shaba nobulili pamaka, tekuti shikute; nitungulushi shakubula ukwiluka; bonse balyalukile kunshila shabo, cila umo uleifwaishafye ubunonshi ubwakubula ukuwama. ¹²"Isa," basosa, " Leka tunwe umwangashi no bwalwa. Mailo cikaba kubati nilelo, ubushiku ubukalamba ubukacila mucipimo."

Chapter 57

¹Abalungami abalafwa, lelo tapali nanguumo ukotonlonayapo palici. na bantu bacipangano cacishinka bakose ndwa, lelo tapaba nangu umo ukoilukako ati abalungami bakosendwa ukufuma kubu bi. ²Bakoingila mumutende. bakotusha mu misengele yabo abo abali kwenda mubulungami. ³Lelo iseni kuno, mwebona baume bampulu mushi, mwebana bacende no mwanakashi ukoata bucilende. ⁴Nabami mukopunika? nipali bani mokocenamwe no litunwa no kule kufumya ulumini? tamuli bana bakubacisanguka, abana bababufi. ⁵Mwali kwikafya, no nokulekusendama pamo mwi lya mioaki, mwisamba lya cimuti conse cakulelema, mwe bali kwipaya abana mumimana yakukama, mwisamba lya lucena ⁶Pafintu ifyakutelela ifya mumumana efintu mwali kucindika mukopongolwilapo umutulo wamwangashi no kusumbwipo umutulo wa banga. muli lfi fintu bushe nali lemenwe? ⁷Muko pekanga imisenge yenu pampili sha kusasuka. kabili mukoya palya mukutula amalambo. ⁸Kunuma yocibi eko mukobikane fishibilo fyenu, muli mfumlsheko amano, muko lfula mwebene, no kuyu pamlu, muko pangale yenu iyi kulu. muko panga ifipangano nabo, muli temenwe imisengele yabo, mwali mwene pabwamba bwabo ⁹Mwalile kuli molechi na mafuta amafuta. ya kunukila mwali tumine a balashi ukutali, mwali tentomukile kushishi. ¹⁰Tamwali kunaka ku nyendo shenu ishitsli, lelo tamwali kulanda ati, "tafikwele subilo mwasangile mweo mu kuboko kobe, elcobo tamwali kufunshika. ¹¹Tameali kunaka ku ngendo shenuishitali, lelo tamwali kulanda atl, "tafikwele subilo mwasangile. mweo mu kuboko kobe, ELCOBO tamwali kufihushika. ¹²Nko londolola yonse micitile yabulunga mi bwabo no kubeba fyonse lfyo wacita, lelo tafikokwafwa. ¹³Womukolila, lekeni utulubi uto mwakolonganika tule kumupokolola. ngateifyo icipupu citulule tonse, umupu utusende tonse. ye ufisama muli ne bakakwate calo no lupili lya mushiho lukaba lyabo. ¹⁴Ye walanda ati, kuleni, kuleni wamyeni nshila! Fumyeni fyonse fyakuipunako mu nshila ya bantu bandi!" ¹⁵Pantu ifi efyali kulanda uwakusansama kabili uwakupulamo, uwa ikala umuyayaya, uo ishina lyakwe mu mushilo, "Nko ikala mu ncende yakupulamo kabili lya mushilo, ndi pamo nabo abakufunshika nabakuicefya, ukupuputula umupanshi wabakuicefya, no kupuputula mutima. ¹⁶Pantu takabomanye umuyayaya, nangula nkaba uwakukalipa umuyayaya, pantu umupashi wa muntu kuti wafwa ububela pa cinso candi, imyeo iyo nabumba. ¹⁷Pa mulandu wakufulwa ku masambi yabo, nali kalipile, kabili nali balimwine, nali kalipile no kufisa icinso candi, lelo walile ubufutete mu nshila ya mutima yakwe. ¹⁸Nali mwene nshila shabo, lelo nko bondapa. Nko batungulula no kubafwako kabili nkatalalika abankole ku kumulosha ye, ¹⁹kabili nko bapangila icisabo ca milomo yabo. Umutende, umutende, kuli abo abali ukutali na kuli abo abali mupepi - Yahweh walanda ati - Nko bondapa bo. ²⁰Lelo ababifi bali kubati ni bemba nga alisokele, utakotenkana, kabili amenshi yalikundawile ulutikoti na matipa. ²¹Takuli mutende kubabifi- Lesa walanda."

Chapter 58

¹"Webo pundisha mukulila; wicilikila ishiwi. Ikata ishiwi kwati lipenga. Ebelapo abantu bandi ku fyakusanguka fyabo, na kubanganda ya kwa Yakobo ifyalubembu fyabo. ²Kweba bane ku kufwaya nebo ubushiku bonse pakuti bakeshibe amano yandi ifyo yacita, kwati mishobo ya bacita ubulungami, kulati limbi bantu basuusha ifipope fya kwa Lesa wabo. Bakulaipusha nebo ubupingushi bula bulungami; bakopita ifyebo fyabo ku kumpapata Lesa ukuti ndeisa mu pepi pepi. ³Bushe cindo ico mu fungila,' basosa ati, 'lelo tabacimona ico? Cinshi icilenga ukuti nelyo twanakilila no kucula, lelo ena tangwako?' Lolesha, pa bushiku bwenu ubwa kufunga mu fwaya fe ifyakuyumfwisha bwino mwe bene kabili mupeela ababomfi benu ifyakosa fyonsefe. ⁴Lolesheni, mwebo ilyo mufunga kulaba ufintana no lubuli, nokula cenana kwenu ukwa bubifi; tamucita kuleka ku funga kwa uyu musango kwa pa bushiku bwa lelo bushe kanshi kuti naumfwa shani ukupata kwenu baina. ⁵Bushe icinefye emusango wa ku funga uo nebo mfwaya uyu: Ubushiku bumo kuti naeba umuntu ukunakilamo, pantu woo kuti afukamika umutwe wakwe kwari litete no kusalanganya insalu yakwe mu mifito? Bushe icine fe ici eco mwita ati uku funga, kanshi ubu bushiku bwa uyu musango ebo Yahweh engangilamo? ⁶Teuku ku kufunga nebo ningasala: ukwa kukakwa aba ifyengwa ukukakwa inshinga na makoli, ukuleka abo mufyengelesha, no kufunyapo umutitikisha onse pa kuti shale abakaele abene. ⁷Kanshi muleyakanya umukate wenu kubali ne nsala no kupelako ababusu no ku sekelela mu mwenu abashikwete ukwakwikala mu nganda, elo nga mwamona abali nolukoso, mwebo mufwile ukubafwikako insalu, tamufwile ukula fisamina balupwa benu? ⁸Elo ninshi ulubuto lwandi lukatobaulwa ukufuma pali mwebo elo mukabengeshime nge misanisaniyaka suba, ne filonda fyenu fisakaukako ukupola bwangu; no bulungami bwenu bukalaba patanshi yenu, no bukata bwa kwa Yahweh bukayo ukumicingililako na kunuma yenu. ⁹Elo mukalati nga mwakuta na nebo ne Yawenkalakumyasuka ati; nelo mukolila ukumwafwa ndi pano, nko sosa kuli mweo ati, 'Nebo ndi pano,' Nga mwaleka umucusha, no kuleka ukusontana iminwe, no kuleka wukusosa ifyabubifi, ¹⁰nga mukopelako abali ne nsala ya cakulya no kutulanyako ababusu kufyo bakofwaya; elo ulubuto lukayo kusanguka imfimfi, ne mfimfi ikayo kwaluka kwati kubalika kwa kasuba pakati ka mutwe. ¹¹Elo ne Yahweh nkayo kukonkanyapo ukutungulula no kwikusha mwebo ku fintu fisuma mu mpanga yabula amenshi, elo nkoya kukosha na ma fupa yenu. Mukabe kwati libala litapililwa na menshi, kwati kamfukwemfukwe ka menshi, ako akashipwamo menshi. ¹²Bamo pali mwebo bakoyo kubuukulusha ifibolya; mukayo kubukulusha inkulo shakale shonse; bakoya kumikuta ati nibakabukulusha 'Wa fibumba,' 'Ni bakabwesesho imisebo ku kwikalamo.' ¹³Na kabinge nga mwalabweseshamo amolu yenu ku kucindika ubushiku bwe Sabata, no kufumya ukucita ifya bunonshi fyenu pa bushiku bwandiubwa mushilo ku kuta ubushiku bwe Sabata ngo bwa ku sansamukamo, pa kuti mukoita Yawe wa mushilo no kumucindika. Nga cakuti mwa cindika ubushiku bwe Sabata o kufumyamo ifya bunonshi fyenu mwebene, kabili fyaya mukubombamo imilimo yenu mwebo mwebe no kukanalanda amashiwi yabuwelewele mwe bene. ¹⁴Elo mwebo mukayo kufwayo ukusansamukila muli Yahweh; na nebo nkayo ku milenga ukusansamukila kwensha pa mulu we sonde lyonse fe; mukoya kuilemena mwebene ukufuma mu mekashi wenu uyo na pele Yakobo wishinwe pakanwa kandi."

Chapter 59

¹Bona, ukuboko kwa Yawe takwaipipa kukupususha; nangufe ukutwi kwakwe ukukoma, kukukanokumfwa.

²Ificitwa fyenu ifyamampulu, fyalimipatulula kuli Lesa wenu, kabali impilumushi shenu shalifisa icinso cakwe ukufuma kuli mwebonakukumyufwa.³Pantu amaboko yenu yalitila ku milopa neminwe yenu kulubembu, imilomo yenu ilandobufi nolulimi lwenu lilanda ifyabonaushi. ⁴Takuli uukuta mubulungsmi, kabili uupapatila umulandu wakwe mucishinka. Balicetekela mu mashiwi yafyefye, nokulanda bufi; bemita ubucushi nokufyalaulubembu.⁵Bakatotola amani yansoka yabuusungu nikupikula isumbu lyakwa tandabube, onse uwalyako amani yabo alafwa kabili iliningalyatotoka, likatota insoka yabusungu. ⁶Amasumbu yabo tekuti bayabomfye kufyakufwala, nangu kuifimba abene ku milimo yabo. imilimo yabo milimo yalubembu, kabili imicitile yabo iyalukakala ilimumabokoyabo.⁷Amakasa yabo yabutukila bubi, kabili babutuka kukupongolola umulopa wakaele. Amatontonkanyo yabo matontonkanyo yalubembu; ulukakala nobonaushi enshila shabo.

⁸Inshila yamutende tabaishiba, tamwaba mulinganya munshila shabo. balipanga inshila yabupondamishi, uyo onse uwenda mulishi nshila tamonamutende.⁹Eco umulinganya uli ukutali nafwebo, nangu bulungami ukusanga.Tulolela lubuto, npmba tumona imfinshi tufwaya ukubutisha, nomba twenda mumfinshi.

¹⁰Tupampante fibumba kubati nimpofu, kubati nyabo abataba namenso. tutelententa akasuba pakati ka mutwe kubati nipali muntungulya; pakati kabamaka tumoneka kubati bantubakufwa.¹¹Tung'ang;a ngaba bere nokulila nge nkunda; tulolela umulimganyu, lelo tapali nagu umo; uukapususha, lelo ca kutali kulifwebo.¹²Pantu amampulu yesu ayengi yaba kumulola wenu, ne membu shesu shilatushinina; ico amampulu yesu yaba nafwebo, kabili imemba shesu tulishishibile. ¹³Tulisangukile, ukukana Yawe noku pilibukako kukukonka Lesa wesu. Tulalanda ifyalufyengo nokupilibukila lubali ukwimita ukulishanya ukufuma ku mutima nama shiwiwabufi.¹⁴Umulinganya ulifumishiwepo, no bulungami buli ukutali, ico icishinka catelententa mu lubansa lwa cintu bwingi, ne cishinka tekuti cise. ¹⁵Icine cabula, noyo uwafumako ku bubi ailenga uwakaele. Yawe alicimwene kabili tatenenwe ukwebati takwalimulinganya.¹⁶Alimwene ati takuli umuntu nangu umo, nokupapa pakwebati tapali nangu umo uwakupapatila. Eco ukboko kwakwe umwine kwaliletele ipusukilo pali ene kabili ubulungami bwakwebwalimutungilile.¹⁷Alifwele ubulungami ngecakucinga icifuba ne cisote ce pusukilo pa mutwe wakwe. Alifwele amalaya ya cilandushi kabili alifimbene ubucindami ngatambatamba. ¹⁸Pafyo bacitile, alibalambwile, abupingushi; bwa bukali ku fibambe fyakwe, ilandushi ku balwani bakwe, kufishi ukukandwangedabupe¹⁹Eco bakatina ishina lyakwa Yawe ukufuma kumasamba, nobukakata bwakwe ukufuma ukutula akasuba, ico akasa nge nika iyi kopalala iyo bakoensha ku mupu wakwa Yawe. ²⁰"Kalubula akesa Sione kulyabo abakapilibuka ku ku micitile ya bupulumushi bwabo muli Yakobo ukulanda kwaYawe.²¹Na kuli nevo, ici ecipanganocandi nabena efyalanda Yawe umupashi wandi uuli pali mwebo, namashiwi yandi ayo mbikile mukanwa kobe, nshakashe kanwa kobe, nangu ukufuma mutunwa twabana bobo efyalanda Yawe pali ino nshita no

Chapter 60

¹Ima,beka, pantu ulubuto lobe lulishile no bukata bwakwa Yawe bwaisa pali webo.²Nelo imfinshi yakukupe sonde, ne kumbi lyafitula pa nko; lelo Yawe akwisa pali webo, nobukata bwakwe bwakumonekela pali webo.
³Inko shakwisa ku lubuto lobe, ne shamfumu ku lubuto lobe ulwakubuta ulukotula.⁴Mona konse konse nokulolesha. Bonse bailonganika pamo nokwisa kuli webo. Abana bobbe abaume bakwiso kufumo kutali, nabana bobbe abanakashi bakulelwa mu maboko yabo.⁵Elo wakumona nokumwentula, nomutima obe wakwanga nokubilima pantu ubucindami bwa bembwa bwakupongolwelwa kuli webo, nefyuma fya nko fyakwisa kuli webo.
⁶Ubwingi bwa ngamali bwakukufimba, imisepela yangamali yaku Midiani na Efa; shonse shakwisa ukufuma kuli Sheba; shakuleta golide no lubani, kaili shakulete mbila nsuma lya malumbo yakwa Yawe.⁷Imikuni yonse iyaku Kedari yakulonganikwa pamo kuli webo, basukusuku bakwa Nebayote bakukubombela efyo fwaya; bakuba fyabupe fyasuminishiwa pa cintamba candi; kaili nakucindamike inganda yandi yacindamisha.⁸Nibani abo abakopupuka kwai likumbi, kaili nge nkunda kufitele fya nshiku?⁹Ifinshi ne namba filamfwaya, nengalaba shaku Tarshishi ntungulula, kukuleta abana bobbe abaume ukufumo kutalu, silfere wabo na golide wabo fili nabo, peshina lyakwa Yawe Lesa obe, kaili pa wamushilo umo wakwa Israeli pantu alikucindamikile.¹⁰Abana baume abena fyalo bakukula amalinga yobe, neshamfumu shabo shakukubombela; nangu mubukali bwandi nalikukandile lelo mucikuku candi nakucite nkumbu pali webo.¹¹Impongolo shobe nasho shakushala ishaisuka pee; takwakabe ukwisala akasuba nangu ubushiku, pakutila ai ifyuma fya nko fingaletwa; ne shamfumu shilebatungulula.¹²Mucine, inko no bufumu ifi taka kubombebe fyakuloba; isho nko shakonaikilila.¹³Ubukata bwakwe Lebanoni bwakwisa kuli webo, icimuti ca Kupri umutidari, nomutashuri pamo, kukuyemfye incende yandi iyamushilo, nakucindamike icifulo camakasa yandi.¹⁴Abana baume ba balemucusha, bakwisa kuli webo kuku kunkula; abo bonse abalangile imisuula pali webo bakwiisa ku fwamina pa nyantilo sha makasa yobe; bakukwito umusumba wakwa Yawe, Sioni wamushilo umo uwakwa Israeli.¹⁵Mukuti webo ushale walekeleshiwa kaili uwapatwa, uo tapali nowakupita pali webo, naku kucito kubo uwakupulamo umuyayaya, insansa ukutula ku nkulo naku nkulo.¹⁶Wakonka nomukaka wa nko, kaili wakusungilwa napebele lya shamfumu; elo wakwishibo kuti Ninebo, Yawe, Ninebo kalubula obe kaili umupusushi obe, impalume imo iyakwa Yakobo.¹⁷Mukutito butale nakuletapo golide, mukutite icela nakuletapo silfere; mukutite fimuti, ubutale, namukutita mabwe, icela. Nakubikapo umutende nga bakangalila bobbe, nomulinganya nge ntungulushi shobe.¹⁸Icimfulunganya tacakabale acumfikapo mu calo cobe, takwakabe konaika nokutobaula mukati kamu mipaka yobe; nombwa wakukuta amalinga yobe ipusukilo, nempongolo shobe ukutasha.¹⁹Akasuba takakabepo lubuto lobe mukasuba, no kubutisha kwa mwenshi kukabeke pali webo; nombwa Yawe akubo lubuto lobe ulya muyayaya, na Lesa obe ubukata bobbe.²⁰Akasuba kobe takakawepo nangu umwenshi obe ukutula no kwililwa; pantu Yawe akubo lubuto lobe ulya muyayaya, nenshiku shobe ishakulosha shakupwa.²¹Abantu bobbe bonse bakuba balungami; bakupyaninine sonde pa nshita yonse, emusambo wakulimba kwandi, umulimo waku maboko yandi, ukuti acindamikwe.²²Umunono wakumobe akube kana limo, kaili umo uwakucepeshapo akubo luko lwakukosa; Nebo, Yawe nakwangufyanya ukucitefi fintu ulo inshita yakwisa.

Chapter 61

¹Umupashi wa mfumu Yahweh waba pali nebo, pantu Yahweh wansuba amafuta kukubilikisha imbila nsuma kuba cushiwa. Wantuma ku kuposha aba tobaika imitima, kukubilikisha ukulubuka kuli bankole, naku kwisulako icifungo kuli abo abakakwa.²Wantuma kukubilikisha umwaka wa nkumbu shakwa Yahweh, ubushiku bwa cilandushi bwakwa Lesa wesu, no kulalika bonse aba losha.³Wantuma kukupela kuli abo abalosha mu Zioni-ku kubapela icitebo mu cifulo ca motoi, amafuta ya nsansa mucifulo ca kulallosha, umwingila wa malumbo mu ncende ya mupashi wa kulanguluka, ku kubakuta ifimuti fya oaks ya bulungami, ukubyala kwakwa Yahweh, eco enga pelewamo ubukata.⁴Baka kula nakabili ifibolya fyakale na kale, bakakulula apa onaika akale. Bakabukulula imisumba ya onaike akale ukubukulula ifibolya fya myaka yakale nkale.⁵Abena fyalo bakema no kulaisha ifitekwa fyenu, nabana baume babena fyalo bakalabomba mu mabala yenu na mumabala ya myangashi.⁶Mukaileitwa ba shimapepo bakwa Yahweh; bakalamita ababomfi bakwa Lesa wesu. Mukalalya ifyuma fyanko, no kulaipakisha mufyabu kankala bwabo.⁷Mucifulo cakusebana kwenu mukakwata pabili ; kabili mucifulo cakukana pelwa umucinshi baka sansamuka pa cakaniko pabili ica mpanga yabo, uku sansamuka kwapenape kukaba kwabo.⁸Nebo, Yahweh, nalitemwa umulinganya, kabili nalipata bukabolala no lukankala lwa lufyengo. Nkabalambula mu cinshinka, kabili nkapanga nabo icipangano camuyayaya.⁹Abana kufyalwa babo bakeshibikwa mu nko shonse, nomu shobo wabo mu bantu na bantu, bonse ababmona bakala beshiba , ukuti bantu abo Yahweh apala.¹⁰Nkaba uwasansa sana sana muli Yahweh, muli Lesa wandi nkasekela sana. Ico na mfwika ne fisalu fye pusukilo wa mfwika no mwingila wa bulungami, kubali ni shibwinga uwaifwika umwine ne citebo, kabili kubati ni nabwinga uwa ifwika umwine ne fisamo umwine.¹¹Nga filya icslo cifumya ifimena, kabili nga filya ibala lya misalu likusha ifilimwa, efyo imfumu yahweh akacita abalungami no kulumbanya ku kusansamuka pa cinso canko shonse.

Chapter 62

¹Pamulandu wa musumba wa Zioni, nshaikale tondolo, kabili pamulandu wa musumba wa Jerusalemu nshakutumane, mpakafye ubololoke bobe busame nge mwengelele yakasuba, no kulubulwa kobe kube ngo mwenge uukasanika ubushuku. ²Imishobo ikamona no bulungami bobe, kabili ne mfumu shonse ubukata bobe. Ukalaitwa ishina ilipya ilyo Yahweh akakusalila. ³Kuli Yahweh, iwe ukaba nge ngala ya bufumu iyayemba, no kuba nge citebo cabufumu mumaboko yakwa Lesa obe. ⁴Tabale kukwita nomba, "Nangula"; icalo cobe ukulanddilwa, "Amatololo. "Icine cine, ukalekwitwa "Kacele wakwa Lesa," kabili ne calo cobe "Icaumpwa bwino," pantu Yahweh abekela muli wee, kabili ne calo cobe ciko upwa. ⁵Icine cine, ngefyo umulumendo opa namayo umwaice, eco abana babo abaume bakakupa, nga filya shibwinga asekelela pali na bwinga wakwe, Lesa obe akasekelela pali we. ⁶Pali we Jerusalemu; pamalinga yobe nalibikilepo bamalonda, nabo tabalekwikala tondolo ubwaca no bwaila. Mwe bekalilila ukibukisha Yahweh mwilakutusha iyoo. ⁷Belakuleka nebo ukwikalililafye mpakafye nkabukulule iwe, Jerusalemu nkakucite umusumba uwakuti abantu icalo conse bakalekulumbanya. ⁸Yahweh walilapa umulapo ku kuboko kwakwe ukwakukulyo, kabili ukuboko kwakwe ukwamaka, "Mucishinka nshabale ukuleka abalwani benu ukumilila icakulya cenu. Abena fyalo tabakaminwine umwangashi uupya, uo mwabombe. ⁹Lelo imwe mwebalima iganu nokushisepa, nimwe mukolekulya imikate no kulumbanya Yahweh. Mwebasaba ifitwalo fya mwangashi, niimwe mukoleku nwina umwangashi mumansa shacifulo candi ica mushilo." ¹⁰Aleni fumeni, pa minshi! kasebeleni abantu benu umusebo abakobwela, kaciteni ici musebo icikulu, mu shulemo na mabwe! imyeni uluunga pakuti imishobo yabena fyalo beshibe ifi! ¹¹Moneni, Yahweh akobilikisha ku bantu bonse pano isonde, "Landa ku mwana umwanakashi uwa mu Zioni: Mona, umulubushi obe akoisa! Mona, icilambu cakwe ali naco, ulya akoisa na bantu abo alubwile." ¹²Imwe mwakulaitwa, abantu bakwa Lesa abamushilo; abantu abo Yahweh alubula; kabili Yerusalemu akolekwitwa umusumba uo Yahweh atemwa "Umusumba uo Lesa ashalekelesha."

Chapter 63

¹Ninani uyu waisa wafuma ku Edomu, ulifwele ne fyakufwala ifyakukashika ukufuma ukufuma ku Bozrah? Ninani uyu, uwakucindame mifwalile, yakwe, uulepintauka mubwingi bwabucindami bwamaka yakwe? "Ninebo, uukososa mubulungami, kabili namaka ayakulu mukupususha." ²Nindo fikashikile ifyakufwala ifyo, kabili nindo fikomonekela kubati wacilakama imyangashi mu cakukaminamo?³"Nko kundawila imyangashi umwakukundawila neka, kabili tapali nangu umo ukufuma mu fyalo fyonse uwakuilunda kuli ne. Nalibakandawile kubukali bwandi, kabili nabanyatawilile ku cipyu candi. Umulopa wabo ukasabaukila pafyakufwala fyandi nokulamfya fyonse ifyakufwala fyandi. ⁴Pantu napekenye ubushuku bwacilandushi, kabili umwaka wakulubula kwandi nawisa. ⁵Naliloleshe, kabili takwali wakwafwa. Nalipapile pakumona kuti tapali wakwafwa, lelo ukuboko kwandi fye ekwandetele ukucimfya kwandi, kabili necifukushi candi cikontungilila. ⁶Nabanyatawilile panshi abantu na bantu mubukali bwandi no kubalenga ukukolwa mucipyu candi, kabili naitulwile umuplopa wabo pe sonde." ⁷Nkalumbula ificitwa fya luse lwakwa Yahweh, ukutasha ukukulu ukwa milimo yakwa Yahweh. Nkalumbula fyonse ifyo Yahweh watucitila fwe, kabili no bune ubukulu kunganda yakwa Israeli. Uku ukutetesa atulanga fwe pamulandu waluse lwakwe, kabili umwabela bwingi bwa luse lwakwe. ⁸Pantu walandile ati. "Ukuba kwena abantu bandi, abana bakubulo ubufi." Walisangukile umupusushi wabo. ⁹Mukumanama kwabo konse, walinamene nao kabili namalaika ukufuma ku cinso cakwe walibapuswishe bo. Mukutemwa noluse lwakwe walibapuswishe bo, kabili wabasumbwile peulu no kubapiita bo ukufuma kunshita iya kukale. ¹⁰Lelo balisangukile nokukalifya umupashi wakwe uwamushilo. Eco wasangukile umulwani wabo nokubalwisha bo. ¹¹Abantu bakwe batontonkenye inshiku shakale ishakwa Mose. Balandile ati, "Alipi Lesa, uwabatapwishe benba nabakacema wa mukuni wakwe? Uli pii Lesa, uwabikile umupashi wamushilo pali bo? ¹²Uli pii Lesa, uwalengele amakana yakwe ayakulu ukuya nokuboko kwakw Mose ukwakulyo kabili nokupatula amenshi pantashi yabo, nokuicitila ishina lyakwe umwine umuyayaya? ¹³Uli pii Lesa, uwabatungulushi ukupita mwitenga lya menshi? Kubati nimfalashi ikobutuka apakubatama, tabaipunwine." ¹⁴Nge ngombe ishikotentemukila mumupokapoka, umupashi wakwa Yahwehwabapele ukutusha. eflyo mwatungulwile abantu benu, kukuicitila shina lyenu ukulumbwa. ¹⁵Lolesha ukufuma mumulu nokumona ukufuma mubwikalo bwenu ubwashilisha ubwalumbuka. Filipisa ukucitila kwenu namaka ya bumpalumbwenu? Uluse lwenu nemisango yakutetesa kwena ifyo mwatalusha kulifwe. ¹⁶Pantu nimwe bashifwe, nangu Abrahamu tatwishiba fwe, kabili Israeli tatwibukisha fwe, mwe, ba Yahweh, muli bashifwe. 'Umulubushi wesu' lyaba ishina lyenu ukufuma kukale. ¹⁷Yahweh cindo mutulengele ukutaluka kumibele yenu nokukosha imibele yesu, pakutula twilakumibela fwe? Bweleni pamulandu wababomfi benu, umutundu wabupyani bwenu. ¹⁸Abantu benu bakwete apashila penu panshita iinini, lelo abalwani besu nabanyantaulapo. ¹⁹Tusangukile kuli abo abomushatekapo, kubati ni abo abo abashatala kukuta peshina lyenu."

Chapter 64

¹"Yangu, nga cakuti walilepwile imyuu no kwisa elo watentemuka ukwisa panshi! Impili kuti sha sunkanishiwa pa kubapo kobe, ²nga mfilya fine umulilo ubilimya no koca impanga, nangu mfilya umulilo ukafya amenshi no kubila. Ala emfyo ulenge ishina lyobe ukuyo ukwishibikwa ku balwani bobe, no kulenga imishobo ukututuma ku cinso cobe!³Munshiku sha kunuma, ulo walikwikala no kutentemukila panshi, no kucita ifintu ifya kutinya ifyo tatwalekusubila, elo ne mpili shalekutenta ku menso ukutina webo. ⁴Ukufumafe na kunshiku sha ku kale takwatala akuba no umo uwabonapo nangu ukwiluka, nangu uwabonapo Lesa umbi pali webo, uucita ifya fikulu no kucitila abo abamutetekela. ⁵Webo ulafwilisha abo abasekelela mukucita icabune, abo abebukisha no kusakamana ukucita ifyo webo ufwaya. Walikalipe uluntu twabembwike. Munshila shobe emo ifwe lyonse tukayo ukupusukila. ⁶Pantu fwebo bonse twali bembuka, elo no bulungami bwesu bwaba ukub ati ni nsalu ya cikolopo. elo bonse twaluma mabula iyalukuta, amampulu yesu yaba ngo mwela yatufumya kuli webo. ⁷Pali fwebo tapaba no umo uyokwita pe shina lyobe, tapaba no umo uwita mutule kuli webo. Pantu iwe walifisa cinso cobe kuli fwebo elo we no kutusula walitusulako pa mulandu wa mampulu yesu. ⁸Lelo, we Yahweh, niwebo Tata wesu; Fwebo twabafye ibumba. Iwe niwe watubumba; elo kabili ifwe bonse tuli fibumbwa ukufuma ku mulimimo ya kuboko kobe. ⁹Wilakalipa ukucila mucipimo, we Yahweh, nangula ukuba uwakwibukisha lyonse fye mu mano yobe ububi bwesu. Twapapata lolekesha pali fwebo bonse, tuli bantu bobe. ¹⁰Imisumba yobe iya mushilo yabafe amatololo; Sioni nao wine alife amatololo, Yerusalemu aliyo ukonaika. ¹¹Amatempetele yesu aya mushilo, muntu ifikolwe fyesu fyali ku kulumbanyamo, yaliyo ukonika ku mulilo, elo nashonse incende ishali isha bune shaliyo ukonaika. ¹²We Yawe, bushe walatusulafe imfi fine? Kutu watwalilila shani ukubafe tondolo elo no kutulanga ukuba ubalanda?"

Chapter 65

¹Nalisulukile nemwine kubatanjipwishe nasangilwe kubatamfwaile. Nasosele, Epo ndi! epo ndi" kunico shonse ishitankutilepe shina lyandi. ²Nalikutambaliila amaboko yandi ku mutundu wa bantu ababipa, abalikwendela munshila ishibiabalikwendela mukutontontokanya kwabo na mapange yabo³Aba bantu balikutwalilila fye ukunkalifya balikutula amalambo mumabala yabo nokocela ifyo ku samika fyabo pafya keipailapo fyamatalwali. ⁴Abekala mumanda nokutamba ubushiku bonse nokulya kapoli nokwipika umuto wa finangwa mu nongo shabo⁵Basosa ai, "talukako wiyikala mupepi na nebo pakuti nebo ndiwamushilopo pali webo. ifi fintu cushi fye mu mona wandi mulilo upya lyonse. ⁶Mona calilembelwe kuli nebo, ntakekale tondolo pakuti nakulandula; nakulandula pakuluba fyabo. ⁷Pakuti imemba shabo ne memba shakubawishibo "ekusosa kwa kwa yawe nokufyoca nge fungo pa lupili no kumpontela patupili. kaili nakupima na fyonse ifyo bacitile pafifuba fyabo. ⁸imfi efyo yawe asosa, "ifyo umwangashi upya usangwa mu cisansangu, naumo asosa wionaula pantu muli ubusuma mwena imfi efyo nakucita kubabomfi bandi ntakabonaule bonse⁹Nakuleta ubufyashi ukufuma muli yakobo no kufuma muli yuda abo abakukwata impilii. Abasalwa bandi bakukwata impanga naba bomfi bandi bakwikalamo. ¹⁰Sharon ukuba apakwikala imikuni, nomupokapoka wa akole apakuyolola ing ombe, kubantu bandi abamfyaya. ¹¹Lelo mwebo mwebakosusha yawe abakolaba ulupili lwandi lwa mushilo abapekanishisha itebulo lishiko no kwisusha umwangashi mulukombo wasankana uwateyanishiwa¹²Nakumisonta kuli kakwampa nokuya mukwipaya ulwa bonse pantu ilyo nalikumikuta tamwali kunsasuka ilyo nali kusosa tamwalikumfwa. Lelo mwalakucita ifibi mu menso yandi nokucita ifitali kunsekeshi¹³Ifi efyo imfumu yasosa, "moneni ababomfi bandi baiculya, lelo mwebo mwakuba ne nsala, moneni ababomfi bandi baicanwa, lelo mwebomwakuba ne cilaka, moneni, ababomfi bandi bakuselelela, lelo mwebo mwakuba ne nsoni. ¹⁴Moneni ababomfi bandi bakacankwa pantu bakuba ne nsansa mumitima, lelo mwebo mwakulila pantu mwakuba nobukali mumitima yenu, nokuwelesha imisowa kumipashi¹⁵Mwakushila abasalwa bandi ishina lyenu kukube catipwa kukusosa; nebo,yawe, nkamipaya nakukula nababomfi bandi pa mashina yambi. ¹⁶Pakuti uupala muno caalo akupalwa kuli nebo, lesa wacishinka. Uulapa muno caalo akalapa nebo, lesa wacishinka, pantunkalabwa ifyamasakamika yakale, fyakususwa ku menso yandi. ¹⁷Pantu mona, ndi pakupanga umulu upya elo ne caalo cipya, nemyulu fyonse ifyakale tafyakebukishiwe nangu ukuba mumitwe. ¹⁸Lelo wakuba uwasekelela nensansa paco ndi nokupanga, mona, ndinokupanga yerusalemu icakwanga, ukulinga, nabantu bauko icakusekelela. ¹⁹Nakaili nakwangila yerusalemu no kusekelela pabantu bandi, ukulila no kulosha tafyakomfwikemo²⁰Takwakabe akanya akanshiku ishinono, nangu umukote uushacisha inshiku sha kwe. No ukalula pa myaka umwanda umo akapendelwa pa muntu umunono. Nangu umuntu uutakashe umwaka umwanda umo ninshi muntu watipwa. ²¹Bakakula amayanda nokwikalamo, bakalime myangashi nokulya ifisabo fyauko²²Tabakacule nabambi abakekalamo; tabakalime nabambi abalyako, pantu inshiku sha fi shikesa ninshi sha bantu bandi abasalwa bandi bakabomba milimo ku minwe yabo. ²³Tabakaculile apabula nangu kamo, nangu ukufyalila abana apafye . pantu bena bana ba palwa na yawe, nabafuma munda shabo bakaba nabo²⁴Ilyo tabalankuta, nkasuka, ilyo baali balisosa, nakumfwa. ²⁵Umumbulu no mwana wa mpanga fikalila pamo, nenkalamo ikalya mpimbili nge makote, lelo ulukungu lukaba ecakulya cansoka tafyakacite ububi nangu ukonaula monse mumpili "ekusosa kwakwa yahweh.

Chapter 66

¹Ifi efikolanda Yahweh, "Imyulu ecipuna candi, kabili isonde ecipuna ca makasa candi. Nikwisa ukuli nganda mwingankulila? Nikwisa ukuli icifulo ukuli icifulo uko ninga tushisha?"²Ukuboko kwandi ekwacita fyonse ifi fintu; ifi fintu eflyo fyaishile kubako- ifi eflyasosa Yahweh uyu emuntu uyo nsakamana, uwakupetama umutima, kabili ututuma pa cebo candi.³Ukoipaya ingombe cimo nokuipaya umuntu; nokupela ilambo lya mpanga cimo nokufuna umukoshi wa mbwa; ukopela umutulo wa ngano akotulula umulopa wa nkumb; ukopela ifye fungo fyakuninkila ali ngo uletungilila ububifi.⁴Munshila imo ine nkasala ukukandwa kwabo; kaleta pali bo ico batina, pantu ilyo nakutile, tapali nangula umo uwayasukile, ilyo nasosele tapali nangula umo uwali kumfwa. Bali kucita ifyabubi mu menso yandi, kabili basalile ukucita ifyo ntatemenwe.⁵Umfweni icebo cakwa Yahweh, mwebo mwebatutuma pa cebo cakwe, "Ba wenu abamipata noku mitaluka pa mulandu we shina lyandi balilandile, 'Yahweh acindikwe, lelo bakalengwa insoni.⁶Iciunda ca bulwi cikofuma mu musumba, iciunda ukufuma mwi tempele, icinunda cakwa Yahweh cikobweseshababawani bakwe icabalinga.⁷Libe talaya mukukalipwa kwa kupapa, alipapile; libe ukukalipwa takulafika pali o, alipapile umwana umwaume. Nani aumfwapo camusango uyu? ⁸Nani wa monapo ifya musango uyu? Bushe icalo kuti cacyalwa mubushiku bumo? Bushe uluko kuti lwampapamikwa mu nsa imo? Lelo ilyofye Zioni aya mukukalipwa kwa kupapa, apapa abana bakwe.⁹Bushe ndeta umwana ku mwishi wa kupapwa nokukana suminisha umwana ukufyalwa?- Eflyaipusha Yahweh. Nangula ndeta umwana ku nshita yakupapa noku mwikalilila ukuti efuma?- Eflyaipusha Lesa obe."¹⁰Sekeleleni na Yerusalemu nokuba ne nsansa kuli o, mwense mweba mutemwa!¹¹Pantu mukonka no kwikuta; ku mabele yakwe mukasansamushiwa; pantu mukanwa nokuilema nokusekelela mu bwingi bwa bukata bwakwe.¹²Ifi efikolanda Yahweh, ndi mupepi nokufusha umutende pali o, ngo mumana, kabili no bunkankala bwa nko ngo mulonga uwaaisula. Munkokela pa mbafu shakwe, mukasendelwa mu minwe yakwe, kabili nokulelwa pamakufi yakwe.¹³Ngeflyo nyina asansamusha, kabili mukasansamuka mu Yerusalemu."¹⁴Ukamona ici, kabili no mutima obe ukalekusekelela, kabili na mafupa yenu yakalelema nge cani iciteku. Ukuboko kwakwa Yahweh kukalengwa ukwishibikwa kuba bomfi bakwe, lelo akesa kulanga ubukali pa balwani bakwe.¹⁵Pantu mona, Yahweh akoisa no mulilo, kabili amaceleta yakwe yakoisia nge cimputa ca mwela mukuleta icikabilila ca bukali bwakwe no kukalipila kwakwe ne nsase shamulilo.¹⁶Pantu Yahweh apingula umuntunse no mulilo no lupanga. Abo abakepaiwa na Yahweh bakaba abengi.¹⁷Balailenga abene ukuba aba mushilo nokuicita abakusangulaka, ukuti bengala kwingila mu mabala, ukunkonka umo uli pakati ka abo abalya umunofu wa nkumba ne flyakowela nge mbela. Bakesa kuloba- eflyasosa Yahweh.¹⁸Pantu nalishiba imilimo yabo na matontonkanyo yabo. Inshita ikoisa ilyo nkalonganika inko shonse ne ndimi. Bakesa kumona ubukata bwandi.¹⁹Pali bo nkabikapo icilangililo. Elo nkatuma abakupusuka ukufuma kuli bo ku mikowa: Ku Tarshish, Put, kabili naku Lud, aba bomfya amata, kabili ku Tubal, Javan, kabili ku fyalo fya mulandu ukutali uko tabaumfwapo oali nebo nangula ukumona ubukata bwandi. Bakabilikisha ubukata bwandi ku nko.²⁰Bakabwesha bonse ba wenu ukufuma munko shose, nge camutulo kuli Yahweh. Bakeshila pali bakabalwe, kabili namu maceleta, namu maceleta ayaku fimbwapo, pa mfalashi, kabili napa mpunda, ku lupili lwandi ulwamushilo Yerusalemu- Eflya sosa Yahwe.²¹Bamo pali abo nkabasalapo nga bashimapepo nabena Lebi- eflyasosa Yahweh.²²Pantu ngeflyo imyulu ipya ne sonde lipya nkacita fikekala pantashi yand- ifi eflyasosa Yahweh- eco abakufyalwa bobekashala, kabili neshina lyobe likashala.²³Ukufuma ku mwenshi umo ukufika kuwakukonkapo, kabili ukufuma kwi Sabata limo nelya ekukonkapo, bonse abantu bakesa ekukontamina panshi kuli nebo- eflyasosa Yahweh.²⁴Bakafuma panse no ku mona ifitumbi fya baume abasa ngulukile, , pantu imititi ikalekubalya tayakafwe, kabili no mulilo ukalekuboca tawakashime; kabili cikaba cabunani ku bantu bonse."

Jeremiah

Chapter 1

¹Aya emashiwi yakwa Yelemia mwana Hilkihah, umo pali bashimapepo ku Anathotimucitungu cakwa Benjamini.²Ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli wo munshiku shakwa Yosia mwana Amoni, imfumu yaku Yuda, umwaka walenga ikumi limo na itatu mukuteka kwakwe. ³Kabili caishile kuba munshiku shakwa Yehoyakimu mwana Yosia, imfumu yaku Yuda, mpaka umweshi walenga busano umwaka walenga ikumi limo na umo uwakwa Sedekiamwana Yosia, imfumu yaku ba Yuda, ilyo abantu baku Yerusalemu bapitilwe nga bafungwa.⁴Ishiwi

lyakwa Yahweh lyaishili kuli ne, likotila, ⁵"Libe taulabumbwa munda, nalikusalile; Libe taulafuma munda nalikupatwile ; nakulengele lasesema ku nko." ⁶"Alale, Mwe mfumu Yahweh!" Nalandile nati, 'Ntaishiba ifya kulanda, pantu ndi mwaice sana.' ⁷Lelo Yahweh alandile kuli ne, "Wilanda ati, 'Ndi mwaice sana,' Umfwile ukuya konse uko nakutuma, kabili ufwile ukulanda fyonse ifyo nkokukonkomesha! ⁸Wilakubatina, pantu ndi nobe ukukupususha- ifi efyalanda Yahweh." ⁹Elo Yahweh atambulula ukuboko kwakwe, aikete pakanwa kandi, nokulanda kuli ne. "Nomba, ndibikile iahiwi lyandi mukanwa kobe. ¹⁰Ndikusontele lelo pa nko napama bufumu, ukunukula no kuwisha, ukonaula nakufunyapo, ukukula nokulimba." ¹¹Ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli ne, nokulanda ati, "Findo wamona, Yelemia?" Natile, "Namona umusumba wa muti wabumalonda." ¹²Yahweh alandile kuli ne, "Wamona bwino, pantu nkolanda pakuti umone ishiwi lyandi nga likocitika." ¹³Ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli ne umuku wa bubili, nokulanda ati, "Nonda wamona?" Natile, " Namona inongo ikobilauka, isamba lyaiko lilitundeme, litundamine ukufuma kukapinda kakukulyo." ¹⁴Yahweh alandile kuli ne, "Ubonaushi bukafuma kukapinda kakukulyo kwine pali bonse abekala muli cino calo. ¹⁵Pantu nkoita imitundu yonse iya shamfumu shaku kapinda kakukulyo, efyalanda Yahweh. Bakesa, kabili onse akabika icipuna cabufumu pa mpongolo shaku Yerusalemu, pafibumba fyonse ifyacishinguluka, napamisumba yonse iyaku ba Yuda. ¹⁶Ndinokubapingula bonse pabubi bwabo mukusula nebo, mukufutumwine ububani kuli tulesa tumbi, namukushinshimuna ifyo bapanga neminwe yabo. ¹⁷Ipekanye wemwine! Iminina nokulanda kuli bo kuli fyonse ifyo nkokukonkomesha. Wilakubatina pa cinso cabo, nangu kakutinya pa cinso cabo! ¹⁸Moneni! Lelo ndikupangile ilinga lya musumba, ulucenshi lwacela, icibumba camukuba pa calo conse- pa shamfumu shaba Yuda, bacilolo baciko, bashima pepo baciko, nabantu bamu calo. ¹⁹Bakakulwisha, lelo tabakakucimfwe, pantu nkaba nobe nokukupokololako - ifi efyalanda Yahwe.

Chapter 2

¹Ishiwi lya kwa Yahweh lyaishile kuli nebo, ukutila, ²"Kabute no kubilila mu matwi ya bena Yerusamu. Ukulanda, 'Yahweh walanda ati: Nakwibukishisha uluse lwaku bwaice bobbe, ukutemwa kwa ku nshita yakubekelwa kobe, ulo wankonkele mu mawanga, mu calo icitatalilwemo kantu. ³Israeli wali wamushilo kuli Yahweh, ifisabo fya ntanshi ya busomboshi bwakwe! Bonse abalya ifisabo fya ntanshi balinhilwe abamulandu; bwalishile pali bo--- ici cisemo cakwa Yahweh."⁴Kutiken i kwi shiwi lyakwa Yahweh, mweba nganda yakwa Yakobo, mwemikowa yonse yaba nganda yakwa Israeli. ⁵'Yahweh walanda ati, "Bushe bashinwe filubo ndo bansangile nafyo, pakutila balukile ukutali ukufuma mukunkana nebo? Apo bakonkelele ifinangwa fya filubi nokusangula ifinangwa abene? ⁶'Apo tabasosele ati, 'Ali pi Yahweh uwatuletele ukutufunya mu calo ca Egypti? Yahweh ali pii uwatutungulwile mumatololo, lelo ukutupisha mu calo ca Araba noku tentemukila, mu calo ca fiswebene namateshi, mpanga umo nangu umo tapitamo kabili umo tekalamo? ⁷Lelo namiletele ku mpanga ya Kamele, kukulya ofisabo ne fintu ifingi ifyabune! Nomba ulo mwaishile, mwakowesha icalo candi, mwalenge icabupyani candi ukuba icamuselu! ⁸'Nshimapepo talandile ati, 'Alikwisa Yahweh?' Ne nkasha amafunde tabansakamene! Bakakumba bali membukile. Bakasesema baseseme Baali n kwenda ukukonka ifyafye. ⁹Eco ncili ndemipa umulandu---ici cisemo cakwa Yahweh--- kabili nkapa abana ba bana bene umulandu. ¹⁰'Pa kutapukila ku fyabu fyaku Kittimu nokumona. Tumeni bakabila wambila ku Kedar noku fwailisha no kumona nga cakuti kwalibako icili ngeci. ¹¹Bushe kuli uluko ulu kabushanya imilungu nelo tali milungu inenene? Lelo abantu bandi balakabushanya ubukata ubu tabafwa. ¹²Papeni, mwe myulu, pamulandu waifi! Sungukeni naponamamusa--- ici cisemo cakwa Yahweh. ¹³Pantu abantu bandi bacitile ububi bubili nkusula nebo: ne bansula nenakafukaula wa menshi ya mweo, kabili balimbile ifishima abene, nafyo ifyakonaika ifitanga sunga na menshi. ¹⁴Israeli musha? Bushe wafyalilwe mu nganda yakwa shikulu wakwe? Eco cindo wakubeela uwakutapwa? ¹⁵Imisepele ya nkalamo ya mubulumina. No kupanga icongo nokulenga icalo ukuba icakupomoka. Imisumba yakwe yaonaulwa umwakubula nangu bakashi. ¹⁶'Ukubikapofye, na bantu baku Memphis nabaku Tahpanhesi bakakutobe cipanga. ¹⁷Bushe tamwacitile ifi mwebene ulo mwasulile Yahweh Lesa wenu, ilyo ninshi walikumitungulula lonse li? ¹⁸Eco nomba, cindo mwabulila inshila yaku Egypto no kunwa amenshi yaku Shihori? Cindo mwabulila inshila yaku Assyria no kunwa amenshi yamumulonga wa Euphrate? ¹⁹Ububi bobbe bwakwebaula we, kabili no kufutataka kobe kwa kulimuna we. Eco tontonkanyapo pali ici no kwishiba ukuti ca bubi no kulula ulo mwasula Yahweh Lesa wenu, kabili tamunkotina---m ici ecipope ca mfumu Yahweh wamabumba. ²⁰Pantu nafunawile ikoli ilyo mwakwe munshiku sha kukale; Nalepawile imifungilo ukufuma pali mwe. Kabili mu cili mulelanda ati, 'nshakamubombele!' eco ulakontama peulu lwa lupili na munshi ya cimuti camabula we muncende. ²¹'Nakulimbile ngo mwangashi wasalwa, ukupwililika ukufuma ku mbuto sha bune. Nomba cindo waalukila we mwine kumafisa kanwa, umwangashi wacabe cabe? ²²Nangu muiwamye mwebene mu mulonga nangu musambe nesopo ilya maka, amampulu yenu mankowshe kuli nebo--- ici ecipope ca mfumu Yahweh. ²³Cindo ukolandila ati, 'nshaikowshe! Nshakonka ba Baali?' Lolesha imibo yobe mu mipokapoka! Ishiba ico wacita--- ulangufyanya we ngamali nkota uubutuka noku pikanya, ²⁴Uli mpunda impanga iyaishibila matololo, mucikabilila cakwe akoninika umwela1 Ninani ungesha nsuna yakwe? Tapali nabaume abalekabila ukumufwaililisha; pa nshita yama nkumanya bakamusanga. ²⁵Bwesa ulukasa lobe lwisanguka lwa busokwa nomukolomino obe wiba wacilaka! Lelo ukolanda ati, 'tapali isubilo !Iyo, nalitemwa abeni nokuba nkonka!' ²⁶Nge nsoni sha mupupu ulo bamwikata, efyo ne n'ganda yakwa Israeli ikasebana--- bo, imfumu shabo, bacilolo babo, bashimapepo babo, nabakasesema. ²⁷'Aba ebalanda ku fimuti ati, 'niweshifwe. 'kabili na kwibwe ati, 'niwe wamfyele.' Pantu baloleshe muma shabo kuli ne tefinso fyabo balosha kuli nebo. Lelo mu nshita yakumanama balanda ati, 'Ima nokutupususha fwe!' ²⁸Nomba tuli kwisa tu lesa uto mupanga mwebene? Leken twime nga tulefwaya ukumipususha mu nshita yakumanama kwenu, pantu ifilubi fyenu cimocine ne misumba yenu impendwa, Yudah! ²⁹Cindo mukotunganishisha ati nkolufyanya? Mwense muli membukile--- ici ecipope cakwa Yahweh. ³⁰'Nalibalimuna abantu bobbe kumumbo . Tabapokele no kusalapulwa ulupanga lobe lwashonaulwa bakasesema bobbe kubati cituputupu ca nkalamo! ³¹Mweba mwebakumine kunkulo ino! Tesekekeni kwishiwi lyandi ishiwi lyakwa Yahweh! Bushe nali matololo kuli Israeli? Nangu calo ca mfinshi yakutola? Cindo abantu bandi bakolandila ati, 'Natukokushinguluka, tatwakeseko kuli weba napanini?' ³²Bushe nasisungu kuti alaba ifyakufwala fyakwe, nangu na bwinga ifyakuikobaika fyakwe? Nomba abantu bandi balindabileko nebo pa nshiku shakubulwa ukupendwa! ³³Ifyo wa wamya imyendele yobe ku kufwaya citemwiko. Efyo wafunda nabanakashi babubi imibo yobe. ³⁴kufyakufwala fyobe kwasangwa umulopa wa bantu abapina abakaele ubwaba ebumi bwabo. Aba bantu tabasangamo mumilimo yabalungami. ³⁵Nangu ulanda ati, 'ndi wakaele; ciine ubukali bwakwe bulifumine pali ne. 'Nomba lolesha! nko kuleta mukupingulwa pantu walanda ati, 'shabembuka.' ³⁶Cindo

wayangushisha apakulu ukuba milumilu? Ukomfwe nsoni kuli Egypti, Kubati filya waufwile nsoni kuli Assyria.
³⁷Nokokwine ukafumako, ne minwe yobe pa mutwe, pantu Yahweh ulibakene abo wacetekela, tabakakwafwe."

Chapter 3

¹"Bushe umwaume nga aleka umukashi wakwe nokufuma kuli wo, waya kupwa nakumbi bushe kuti wamubweshana nakabili? Bushe cilya calo tekuti ci koweke? Mukoikala kubati maule abakwata abalemwikasha abengi; kabili mubwelulukila kuli ne? -ici ecipope cakwa Yahweh. ²Inwineni amenso yenu apakusansama nokulolesha! Nipi apo utalalwapo no mwaume? Pambali yanshila ulabekalila abatemiwikwa bobe kubati mu Arabu mumatololo. Walikowesha icalo kubuule bobe bwabubi. ³Eco ubufumi nabwikatwa kabili natunakafukaula twa mfula tatukoisa; libe walikwata icinso cabucilende; ukokana ukusebana. ⁴Tepapa ukonjita ati: 'Tata wandi! umunandi waku bwaice bwandi! ⁵Bushe ukalafulilwa lyonse? Bushe wakulekusungilila icipyu cakwe lyonse?' Lolesha! Ifi efyo ukolanda, lelo ucita ububi bonse ubo ungacita!'" ⁶Elo Yahweh wasosele kuli ne munshiku shakwa Yoshia imfumu, "Bushe naumona aba abena Israeli kukubula ukucetekela ifyo bacita? Uliile peulu lya mpili shonse na munshi yamiti yonse iyakulelema, kabili kulya eko balecita kubati nicilende. ⁷Nkolanda ati panuma nga acite fi fyonse fintu ifingi, akobwela kuli ne; lelo tabwela. Elo nkahi munakwe Yuda walibwene ifi fintu. ⁸Eco nabwene ati, mumusango umo wine ulya Israeli utacetekele ulicitile ubucende ndimutamfishe kutali kabili numumpela icitupa cakulekanishishapo icupo nao, nkashi munankwe utacetekela Yuda tantinine; nao walile nokuya kucita kubati ni cilende. ⁹Nomba panuma wakwangusha bucilende bwakwe, wakoweshe icalo nokucito bucilende ku mabwe naku fimuti. ¹⁰Panuma yaifi fyonse, nkashi munankwe Yuda walibwelele kuli ne, tecakumutima wakwe, lelo no bufi-ici cipope cakwa Yahweh. ¹¹"Elo Yahweh wlandile kuli ne ati Israeli utacetekela wabapo umulungami ukucila Yuda utacetekela! ¹²Kabuye nokubila aya mashiwi kukapinda kakukulyo. Landa, ati bwela, Israeli utacetekela! -ici cipope cakwa Yahweh-Ntakekalilile nobukali umuyayaya. ¹³Icefyee ishiba amapulu yobe, ukuti wasangukila Yahweh Lesa obe; wayakanya imisango yobe kubena mushi ya cimuti conse icakulelema! Pantu tawaumfwa kwishiwi lyandi-ici cipope cakwa Yahweh. ¹⁴Bweleni, mwe bantu batacetekela! -ici cipope cakwa Yahweh-Ndimulume wenu! Nkamipita, umo ukufuma mumusumba nakabili ukufuma mulupwa lumu, kabili nkamileta ku Zioni! ¹⁵Nkamipa bakacema bapamutima wandi, kabili bakamilisha ukwishiba nokwiluka. ¹⁶Elo cikacitika icakulila mukafula nokusanda mu calo munshiku shilya-ici cipope cakwa Yahweh-tabakalande akati, 'Imbokoshi yacilayo cakwa Yahweh! 'Cintu tacakabukuluke mumitima yabo nangu kwibukishiwa tacakapempulwepo, kabili tabakapangilepo cimbi. ¹⁷Munshita ilya bakalumbula Yerusalemu ati, 'Ici ecipuna cakwa Yahweh, 'Kabili ne nko shimbi shonse shikakulongana pa Yerusalemu mwishina lyakwa Yahweh. Tabakendele mukatutumushi kakububi bwa mitima yabo. ¹⁸Munshiku shilya, abanganda yakwa Yuda bakalakwendela pamo nabanganda yakwa Israeli. Bakeshila pamo ukufuma kucalo cakukapinda kakukulyo ukwisa ku calo napeele kufikolwe fyenu nge cakupyaninina. ¹⁹Palwandi nkolandati, 'Alale ifyo nkofwaya ukukucita kubati mwana wandi umwaume no kukupela calo cabune icakupyaninina icabune bune ukucila ifyaba mu fyalo imbi! Eco nkolandila, uka nkuta nebo ati, 'Tata wandi!'. Eco nkolandila ati tamwakaluke mukunkonka ne. ²⁰Caba kubati mwanakashi utacetekelwa ku mulume, mwalisangukila nebo, mweba nganda yakwa Israeli-ici cipope cakwa Yahweh. ²¹Ishiwi likoumfwika apakubatama, ukulila nokupapata kwabantu bakwa Israeli! Pantu nabalukila mumisango yabo; balilabile kuli Yahweh Lesa wabo. ²²"Bweleni, abantu batacetekela! nkoposha ubusangu bwenu!'" "Moneni! Tukoisa kuli mwe, pantu nimwe Yahweh Lesa wesu! ²³Cine cine ubufi bufuma kumpilo, necengo cancifulunganya kumpili shakulepa; cine cine Yahweh Lesa wesu epusukilolyakwa Israeli. ²⁴Nomba ifimpashanya fyamusebanya filipwishishe ifyo bashifwe baculiile- imikuni ya mpanga na mabumba ya ngombe, abana babo abaume nabanakashi! ²⁵Natukokwalangana panshi mu nsoni. Mbe nsoni shitufimbilishefyee, pantu natubembukila Yahweh Lesa wesu! Fwe fwekafye nefikolwe fyesu, ukufuma munshita yabumusepela ukufika pabushiku bwakulelo, tatwakutika kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wesu"

Chapter 4

¹"Nga wabwela, Israeli-ici ecipope cakwa Yahweh- elo cikaba kuli ne ukuti naubwela. Nga mwafumya ifyamasakamika fyenu kuntashi yandi nokukana fuma kuli nebo nakabili, ²Mufwile ukuba abacishinka, ubupingushi, kabili nobulungami ulo mwalapa ati, pali Yahweh fye, 'Elo inko shonse shikapalilwa muli wo, kabili muli wo emo bakatakishiwilwamo. ³Pantu waosa kuli cila muntu mu Yuda na Yerusalemu: 'Limeni umushili wenu mwebene, kabili mwibyala mukati kamyunga. ⁴Isembulwileni kuli Yahweh mwebene, kabili nokufunya inkanda yapa lutwe yamitima yenu, mwebaume bakwa Yuda namwe mwebekashi bamu Yurusalemu, nga tamukoumfwa icipyu candi cikalompoka kubati mulilo, kabili no kwaka icakuti takuli wakucishimya pamulandu wabubi bwaficitwa fyenu. ⁵Bilisheni muli Yuda muleke bomfwe namu Yerusalemu. Landati, "Lisheni intandala mucalo." Bileni, "Kolonganeni pamo. Twendeni kumisumba ya malinga." ⁶Sumbuleni ntalapu yakulangilila no kusonta ku Zioni, nokubutuka kukuipususha! mwiikala, pantu nkoleta bonaushi ukufuma kukapinda kakukulyo nokubongolola ukukulu. ⁷Inkalamo ikoisa ukufuma mumushita waiko no wakonaula inko akoipenya ukufuma. Akosha incende yakwe kukuleta icipongolwa mucalo cenu, kukwalula imisumba yenu ibe iyakonauka, umo umutakekale nangu umo. ⁸Pamulandu waici, ikubanyeni mwebene munsamu, Lileni nkondo kalanda. pantu amaka ya cipyu cakwa Yahweh tayakafume palifwe. ⁹Nomba cikacitika muli bulya bushiku-ici ecipope cakwa Yahweh - ati umutima wa mfumu nabacilolo baiko bakafwa. Bashimapepo bakapapa, kabili bakasesema bakasanguka." ¹⁰"Eco nkolandilati, "Alale! Yahweh imfumu. Cine cine ukubepa mwababepa aba bantu na Yerusalemu pakulandati, 'Kukabako umutende kuli mwe.' Nomba ulupanga lulepulinkanya kumyeo yabo." ¹¹Muli ilya nshita cikasoselwa kulyabo bantu na Yerusalemu, "Umwela wakukabanga ukufuma umwakubatama kwamu chiswebembe ukupange nshila yaku mwana mwanakashi wabantu bandi. Tewakucimfya nanomba nangu ukusangulwilwa iyo. ¹²Umwela uwakukosa kucila pacipope candi, kabili nomba nkabika ukubika ubupingushi pali bo. ¹³Mona, akososa kubati makumbi, kabili amaceleta yakwe kubati cimputa. Imfalashi shakwe shilangufyanya ukucila chembe. we buntungwa kulifwe, pantu twapuputwa! ¹⁴Sangulula umutima obe kuli bucitatubi, Yerusalemu pakuti upusushiwe. Nililali amano yobe ayakushika yakulekuba pakubembuka? ¹⁵Pantu ishiwi likoleta imbila ukufuma ku Dan, kabili no kwisa kwabusanso kuko umfwika ukufuma kumpili shakwa Ephraimu. ¹⁶Lenga abanko shonse ukutontonkanyapo pali ci: Mona, bikula kuli Yerusalemu ati abakulofya bakoisa ukufuma ku calo cakutali kukusansulo kupunda mubulwi pa misumba yabena Yuda. ¹⁷Bakaba kubati nibamalonda kucilime bali musingulukile pantu walinsangukile ne-ici ecipope cakwa Yahweh- ¹⁸imibo yobe neficitwa fyobe filikuletelele. ubu ebukaba kumanama kobe. Alale ifyo cikabipa! ubukali bukafika nakumutima obe. ¹⁹We mutima wandi! We mutima wandi! Nkolilishika mukati kamutima wandi. Umutima wandi ukopulumputa mukati kandi nebo. Ntaikale kelele pakuti ndyumfwile iciunda ca ntandala, nyenjele yabulwi. ²⁰Ubusanso bukokonka panuma yabusanso; pantu fyonse fyalo filepelo ubonaushi; mukupumikishe amahema yandi yaonaulwa, nefipembe fyandi mukashita akanini. ²¹Bushe nkafika lilali ukumone lamfya? Bushe nkoumfwa iciunda ca ntandala? ²²Pantu bupuba bwa bantu bandi -tabanjishiba nebo. Bakutumpa kabili tabakwata no mucetekanya. bakucenjela mukucito ububi, lelo tabaishiba ukucita ifyabune. ²³Namwene icalo. Alale moneni! Cingulyalya icakubulamo nakantu. Pantu takwali lubuto lwa myulu. ²⁴Naliloshe pa mpili. Moneni shali kututuma, kabili no tumpili tonse twalikutenkana palifyo. ²⁵Naliloleshe. Moneni, tapali nangu umo, kabili nefyuni fya mummyulu ninshi filile. ²⁶Naliloleshe. Moneni, amabala yafisabo yali matololo kabili ne misumba yonse yali wishiwe pantanshi yakwa Yahweh, pantanshi yabukali bwa cipyu cakwe. ²⁷Ifi efyo Yahweh akolanda, "Icalo conse cikaba icakupomoka, lelo ntakacipwishe ukuconaula. Pamulandu waici, icalo cikalekulila, kabili ne myulu peulu ikafita. ²⁸Pantu ndibikile icipope amapange yandi; Nshabweshemo; nshaaluke kukubafumya kunse. Cila musumba bakabutuka ku congo cabapa mpalashi nabapose imifwi; bakabutukila mumpanga. ²⁹Cila musumba balkale kunina peulu lya fimabwe. Imisumba ikalekeleshiwa, pantu takwakabe ulwakwikala muli yo. ³⁰Nawe wewakupomonwa, Ukacite ndo? Pantu ukofwala shakukashika wee ukoisamika wemwine ifisamo fya golide, kabili ulelenga amenso yobe ukumoneka ayakulu kufya kuisuba, abaume abalekumfwila insuna nomba balikukene, icakuti nomba, bakofwayo kulefya umweo obe. ³¹Nomba nkoumfwa iciunda cakulila, ukumanama kubati kubeleka umwana wakubalilapo, iciunda ca mwana mwanakashi Zioni. Akotusaila mukupema. Akobaala namaboko, 'Alale nemulanda! Nkofwa pamulandu wautu tupondo."

Chapter 5

¹Sabanteni mu misebo yamu Yerusalemu; sokoteni mu mansa shakwe, sana. Elo lolesheni nokutontonkanya pali ci: Nga kutimwasanganamo muntu nangu nga kwalibamo uucito ubipingushi nokweshu ukucite cishinka, elo nkeleela Yerusalemu. ²Nangu balanda ati, 'Napali Yahweh, 'ninshi bakolapofye ifyabufi.' ³Yahweh bushe amenso yenu tayalolesha pacishinka? Mulabapuma abantu, lelo tabomfwa bukali. Mwaliba cimfwabo, lelo balikana ukupokelelo ukukandwa. balikoshe finso fyabo ukucile cilibwe, pantu balikano kulapila. ⁴Eco nalandile ati, "Cine cine aba ebalanda babantu. Fipuba, pantu tabaishiba imibele yakwa Yahweh, atemwa ifipope fyakwa Lesa wabo. ⁵Nkaya kubantu abakatami no kubila imbila yakwa Lesa kuli bo, pantu bena eyefilya ukwishako imibele yakwa Yahweh nefipope fyakwa Lesa wabo. "Lela bonse bacifunaule koli lyabo pamo; bonse baliputaula minyololo isho bakakile pamo kuli Lesa. ⁶Eico inkalamo ukufuma mumushitu ikabasansa. Umumbulu ukufuma ku Arabah ukabonaula bonse. Imbwili ikesa pamisumba yabo. Uyo onse uwafumina kunse yamusumba wakwe akasantabaulwa. Pantu amampulu yabo yafulilakofye. Imicito yabo iyakubule cishinka tekuti ilingwe. ⁷Cindo ningali kubelela aba bantu uluse? Abana benu bali nsenuka ne nokupanga imilapo kututali tu lesa. Ndabalisha ukufikapo, lelo balacito buende nakwe mufinkunka ukuya ku mayanda ya maule. ⁸Nimfalashi shilume ishibindwile. Shalibuuka ku kufwayo ku kumana. Cila mwaume abendelela umukashi wamunankwe. ⁹Eco bushe tekuti mbalimune- ici cipope cakwa yahweh- nakabili akati bushe tekuti njilandule nemwine paluko ululi kubati liulu? ¹⁰Kabiye ku mabala yakwe ayamyangashi, nokonaula. Lelo mwipwishishisha konaula kuli bo. Saileni imisambo yamyangashi yabo, ico iyo myangashi tayafuma kuli Yahweh. ¹¹Pantu abanganda yakwa Israeli na Yuda balinkana-ici ecipope cakwa Yahweh. ¹²Basosa ifyabufi pali Yahweh nokulandati, takacite kantu, "Takwakese icakutucena kulifwe, kabili tatwakamonepo ulupanga nangu icipowe. ¹³Bakasesema babo mwela, icebo tacaba mulibo, eco lekeni ico balanda eco cicitwe kuli bo." ¹⁴Eco Yahweh Lesa wamabumba walandati, "Pamulandu wakuti balanda ci, mona, ndimukubika amashiwi mukanwa kobe. Likaba kubati mulilo, kabili naba bantu ninkuni! Pantu likabapwisha bonse. ¹⁵Moneni! Nkoleta uluko lwakutali, panganda yakwa Israeli- ici ecipope cakwa Yahweh- ulo uluko cishawasha, uluko lwakale nakale! Ulo luko ulo ululimi lwaluko ntaishiba atemwa ukumfwa ifyo basosa. ¹⁶Ukucenjelesha kwabo kuli kuba ninshishi ishakucenama. Bonse abo bashilika. ¹⁷Bakalya ubulobololo bobefyakyula fyobe. Bakalya abana bobefyabaume nabana bobefyabakashi. Bakalya imikuni yobe nefinkuka fyamaombe. Bakalya imyangashi yobe ne mikunyu. Bakapuma imisumba yenu kulupanga umomwine mwacetekela. ¹⁸Lelo nangu nimuli isho nshiku- ici ecipope cakwa Yahweh- nshipingile ukumipwishishisha. ¹⁹Ulo we, Israeli na Yuda, ukulandati, 'Cindo Yahweh Lesa wesu akocitila ifintu fyonsefi palifwe?' Elo we, Yeria, ukalanda ati kulibo, filya fine mwansenukile Yahweh nokubombela tu lesa utweni mucalo cenu, eco mukabombela ba mwisa mucalo icitali cenu. ²⁰Longoleni ici kubanganda yakwa Yakobonokuleka cumfwike mu Yuda. Landati, ²¹Umfweni ci, mwebantu bakutumpa mwebakubula amano; mwebakwata amenso lelo tekuti mumone, kabili mwalikwata amatwi lelo tekuti mumfwe. ²²Bushe tamuntina nebo- cipope cakwa Yahwe- nangu ukututma pacinso candi? Nabikile umusensenga kukubo mupaka na bamba, icipope icamuyayaya icakuti tapali nangu umo uunga conaula- nangufye bamba wingema nangu ulushi, tekuti onaule icipope ici. nangufye amaaba yapoota, tekuti yaciluke. ²³Lelo ababantu bakatalama imitima. Yalitaluka muli bucisanguka no kuya ukutali. ²⁴Pantu tabalanda mumitima yabo ati, "Natukotina Yahweh Lesa wesu, uuleta imfula- imfula yakuloboka iisuma, uutusungila imilungu iyalingwa iya busomboshi bwesu." ²⁵Amampulu yenu eyasunga ifi fintu ukuti filekucitika. Amasambi yenu eyaimika ifintu ifisuma ukuti filekufika kuli mwe. ²⁶Pantu umuntu umubi wasangwa nabantu bandi. Bakotamba kubati ni uyo uuli namansangala ukoikata ifyoni; bateya iciteyo no kwikatamo abantu. ²⁷Kubati nimusangala uwiswilemo ifyoni, amayanda yabo yaisulamo ubufi. Eco balakula abakulu nokusanguka abakankala. ²⁸Baliina; balamoneka bwino nokubomba bwino. Balicilamo ukucite imisango yonse iyabubi. Tabalulako abantu nangu kulubilwilako abana banshiwa. Balanonka nangufye tabaciya bupingushi kubakabila. ²⁹Bushe pali fyonse ifi nshakabalimune- ici cipope cakwa Yahweh- kabili shakailandwile nemwine paluko lwakubefi? ³⁰Ikakupapa ne cakukankamika naciponena mu calo. ³¹Bakasesema basesemena mukubepa, kabili bashimapepo batungulula kumaka yabo abene. Abantu bandi batemwa uyu wine musango, lelo finshi fikacitika kumpela?"

Chapter 6

¹Fwayeni umwakufisama, mwebantu bakwa Benjamini, nokufuma mu Yerusalemu. Lisheni intandala mu Tekoa. Tumpuleni peulu pa Beth Hakkerem icishibilo, ico ububifi bukolengela ukufuma kukapinda kakukulyo; ukusasaula ukukulu kukoisa. ²Umwana mwanakashi waku Zioni, uwakuyemba umuteku wamwanakashi, akonaulwa. ³Bakacema nemikuni yabo bakaya kulibo; bakemika amahema ukumushinguluka, cila muntu akacemena lubali uko abelele. ⁴"Bakacema mwebene kuli tulesa kubulwi. Imine, natuye tubasanse akasuba pakati ka mutwe. Cilibipile icakuti ulubuto lwakasuba lukoya lukopwilila icakuti nefinshingwa fya cungulo fikopona. ⁵Nomba natusanse ubushiku nokubongolole fibumba fyafikulwa fyakwe fyabune." ⁶Pantu Yahweh wamabumba wasosefi: Temeni imiti yakwe, kabili tulikeni miina pa Yerusalemu. Uyu emusumba uulingile ukusansa, pantu waisulamo umutilikisha. ⁷Kubati cishima filya cipongolola amenshi yakulengama efyo noyu musumba ufusha nokusungilila ububifi. Ifyongo nobupondamishi efyaumfwikafye muli wo, amalwele nefilonda fyatwalililafye ukwisa pacinso candi. ⁸Sumina ukulimunwa, we Yerusalemu, epali naaluka nakutaluka webo, nokukulenga ukuba mukonaulwa, icalo umwakubula uwakwikalamo. ⁹Yahweh wamabumba walandati, "Ukosokota bakabasokota bonse abakashala mu Israeli kubati nimwibala lyamyangashi. Ukubwessha ukuboko kobe mumuseke kukubula ifisabo fyamyangashi. ¹⁰Bushe nikuli nani sosa nokusoka pakuti bomfwe? Moneni! amatwi yabo tayasembululwa; bafilwo ukukutikako! Moneni! Ishiwi lyakwa Yahweh lilishile kuli bo kukubalungika, lelo tabakolifwaya." ¹¹Lelo ndiwilemo ne cipyu cakwa Yahweh. Nanaka ukucisungilila mukati kandi ne. Walandile kuli ne ati, "Pongolwela pabaice mumisebo, napamabumba yabalumendo. Umwaume onse akasendwa kuno no mukashi wakwe. Kabili na onse umukoloci wamyaka iingi. ¹²Amayanda yabo yakasanguka yabanabo, ukubikapofye namabala yabo nabakashi bamucalo ku kuboko kwandi- ici cipope cakwa Yahweh. ¹³Yahweh wakokomesha ati ukutula pamunini ukufika napamukalamba, bonse nibakabundula balunkumbwa bwabo naushi bwamu bupondamishi, Ukutula pali kasesema ukufika kuli shimapepo bonsefye bacite ubufi. ¹⁴Balonda pafibenga fya bantu bandi panini, nokulandati, 'Mutende, Mutende,' ulo tapali mutende. ¹⁵Bushe balakwata insoniulo bacuta ifyamuselu? Awe tabakasebane nangu panini, nangu kuwilwa nensoni! Eco bakawa pabakawa; Bakawishiwa ulo bakaliminwa, efyalanda Yahweh. ¹⁶Yahweh walanda ati, "Iminineni pama nsansa yanshila nokulolesha; mwipushe utushila twakale. 'Ilipi iyi nshila yabune?' Elo mwendemo umo mwine nokufwaya incende apakutusha mwebene. Lelo abantu balandati, 'Tatwakaye. ¹⁷Nalimisalile abakulinda kukukutika kukulila kwantandala. Lelo balandile ati, 'Tatwakomfwe.' ¹⁸Eico, mwe nko shonse, kutikeni! mwebakambone, ifikabacitikila bo. ¹⁹Umfwa, we sonde! mona, nkoleta ubonaushi pabantu aba- icisabo camatontonkanyo yabo. Tabaumfwa kwishiwi lyandi nangu mafunde yandi, lelo bewna baliyakene." ²⁰Findo ifi kuli ne ulubani ulufuma ku Sheba fipilibula ndo kuli ne? Nangu ifi fyacena cisuma ukufuma ku fyalo fya kutali? Ifyakuminika? fyenu tafitemuna nebo nangu malambo yenu. ²¹Eco Yahweh walandati, 'Mona, ndebika abantu icakuipununako. Bakaipununako- bashibo nabana babo pamo. Abakashi nabena mupalamano babo nabo bene bakaloba.' ²²Yahweh walandati, 'Mona, abantu bakoisa ukufuma ku calo cakukapinda kakukulyo, Uluko ulukalamba lwabushiwa ukufuma ukutali sana kumpela shapano insonde. ²³Bakekata amata na mafumo. Bankalwe kabili tabakwata luse. I Congo cabo caba kubati ni bamba akopota, kabili balenina pa mfalashi, bakoipekanya nga bashilika babulwi kukulwa nawe mwana mwanakashi Zioni.'" ²⁴Nantumfwe mbisho pali bo namaboko yesu yalitompokele mukumanama. Ubutunga bwatunasha kubati mwanakashi ukopapa. ²⁵Mwiyako kumabala, kabili mwiendamo mumisebo, ico ulupanga lwamulwani no kututumya nakunshinguluka konse konse. ²⁶Wemwana mwanakashi wa bantu bandi, fwala ulusamu no kwalangana mumito; Loosha necililishi ngo mwana umwaume umo mpo, ico uwabonaushi akapumikishiwa ukwisa palifwe. ²⁷"Ninkucito we, Yeremia, uwakwesha abantu bandi ifyo umo engesha icela, efyo ucite no kwesha imibo yabo. ²⁸Bena bonsefye balicilako bamiicika babantu, abendauka mubukwakwa! Bonsefye mukaba ne cela. ²⁹Yafukutwe myuba kumulilo; umutomfwe wasungulilika kucimbilimbili. Ukwengulula bengulwilo lwisha, pantu ububi tabufumiwapo. ³⁰Balakuta ati ifinangwa fyaku silfere; pantu Yahweh walibakana.

Chapter 7

¹Ishiwi ilyaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yahweh, aliti, ²"Iminina pa mpongolo ya nganda yakwa Yahweh no kubila ili ishiwi! Ulande ati, 'Umfweni ishiwi lyakwa Yahweh, mwense mwebena Yuda, mwebengilila pali ishi mpongolo kuku shinshimuna Yahweh.³Yahweh wa mabumba wakwa Israeli, walanda ati: Wamweni imibo yenu ne micitile yenu, naine nkamilenga ukutwalilila ukwikala muli ine ncende. ⁴Mwitetekela ku mashiwi ya bufi no kulanda ati, "Ili litempele lyakwa Yahweh! Itempele lyakwa Yahweh! Itempele lyakwa Yahweh!"⁵Ukuwamya nga mwawamya imibo yenu ne micitile yenu; ukucita mwa cito bupingushi bwabune pakati ka muntu umo no munankwe- ⁶nga mwaleko limanimani ulwaba mu calo, umwana wa nshiwa atemwa mukamfwilwa no kukana sumya umulopa wakaele mu cifulo ici, kabili nga tamukonkonka tulesa tumbi kukuilwtlwlwa mwebene- ⁷Elo nomba nkamilenga kwikala mulici cifulo, mucalo ico napele kufikolwe fyenu ukufuma ku nshita yakale ukufiko umuyayaya.⁸Moneni! imwe mucetekela amashiwi ya bufi aya takamwafwe. ⁹Bushe muleeba, ukwipaya, kabili no kucito bucende? Bushe mulapo bufi no kupele cifukilisho kuli Baali no kwenda ukuya kuli tulesa tumbi uto mwe mutaishiba? ¹⁰Bushe muleisa no kwiminina pa cinso candi muli iyi nganda iya imikwa peshina lyandi no kulanda ati, "Twalipusuka," Nomba kuti mwacita fyonsefi fya nuselu ciine? ¹¹Bushe inganda iyi iyainikwe shina lyandi, yasangwike nyinga ya fipondo mu menso yenu? Moneni, ine, ine wine, nimona, icipope cakwa Yahweh.¹²Eco kabuyeni ku cifulo candi icali ku Shiloh, uko nabalilepo ukusuminisha isina lyandi ukwikala kulya, kabili moneni neco naitileko pa mulandu wa bantu bandi Israeli. ¹³Na nomba, pantu mwe mwacitile imilimo iyi yonse-ici cipope cakwa Yahweh-Kabili nasosele kuli imwe inshita ne nshita na kabili, lelo tamwaumfwile. Kabili nalemikuuta, lelo tamwa asukile. ¹⁴Eico nkacita ku nganda iyaimikwe ishina lyandi, iyo mwe mwacetekela ne cifulo ico napele kuli mwe na kuli bashinwe, ifyo naitile ku Shiloh. ¹⁵Nkamitamfya ukufuma ku cinso candi kwati fintu na tamfishe bamunyenwe, bonse abana kufyalwa bakwa Efraimu.¹⁶Nobe we Yeremia, wipapelako aba bantu, wibasanswila ne nkuuta nangu lipepo, kabili wipapata kuli ne, pantu ntakomfwe kuli we. ¹⁷Bushe taukomona ifyo bakocita mu misumba yakwe Yuda na mumisebo yamu Yerusalemu? ¹⁸Abana babo bakumbilile nkuni nabashibo bakosho mulilo! Nabanakashi bakasa umufuba no kupangako utupapatu twamukate twakuli namfumu wa mumulu no kwitulula ifyakunwa ukjutuula kuli tulesa tumbi pakutula munsushe.¹⁹Bushe bakosalula nebo?- ici cipope cakwa yahweh- bushe tebene bakoisalula, ico insoni shili pali bo? ²⁰Eico imfumu Yahweh walanda ati, 'Mona, ubukali bwandi ne cipyu candi fikalopokela pali ici cifulo, kuli bonse umuntu ne nama, pa fimuti mumabala nefisabo pa mushili. Fikalokota kabili tabakafishiwile."²¹Yahweh wa mabumba, Lesa wakwa Israeli walanda ati, 'Ifyakuminika fyenu lundenipo kumalambo yenu nokulye nama. ²²Pantu ulo nafumishe ifikolwe fyenu ukufuma mu calo ca Egypto, ntalombele kantu kuli bo. Ntabapele ifunde pafya kuninika na malambo. ²³Nabapelefyne ifunde limo ili lyakutula, "Umfweni kwi shiwi lyandi, elo nkaba Lesa wenu elo mukaba abantu bandi. Eco endeni mumibele yonse iyo namikonkomeshe mwe, pakutula ciwame kuli mwe."²⁴Lelo tabaumfwile nangu kupepekako amatwi yabo. Baikalile mu mapinge yabumankonso yabibi bwa mitimayabo, eco balibwelele kunuma, tekuntanshi. ²⁵Ukutula pabushiku ulo bashinwe bafumine mu calo ca Egypto ukufika pali buno bushiku, naletuma ababomfi bandi, bakasesema bandi, kuli mwe. Natwalilila ukubatuma. ²⁶Lelo tabaumfwile nangu kupepekako amatwi yabo. Tabaumfwile, kabili batalamikile imikoshi yabo, Balibifishe ukucila napa fikolwe fyabo.²⁷Eco bila amashiwi yonse aya kuli bo, lelo tabakomfwe kuli we. Bila ifi fintu kuli bo, takakwasuke we. ²⁸Landa kuli bo: Ulu luko ulutomfwa kwi shiwi lyakwa Yahweh Lesa waluko kabili talupokelelwa kuli munwa. Calilobe cishinka n o kulekelesha iyi nkulo ya mu cipyu cakwe.²⁹Beye mishishi yobe itali, kabili upose imishishi yobe ukutali. Samune icimbo camalilo mu mansa. pantu Yahweh ulikene no kulekelesha iyi nkulo yamu cipyu cakwe. ³⁰Pantu abana bakwa Yuda nabacite bubi mu menso yandi ici cipope cakwa Yahweh, nababike fyasakakamike fyabo mu nganda iyainikwe shina lyandi kuikowesha.³¹Nabakulo musana wakwa Tofete uuli mu mupokapoka wakwa Ben Hinnom. Ku koca abana babo abaume nabana babo abanakashi mu mulilo, ico ntasosele, kabili tacaimine mu mutima wandi. ³²Eco mona, inshiku shikoisa- ici cipope cakwa Yahweh - ulo tapakakutwepo ati Tofete nangu umupokapoka wa Ben Hinnomu. Ukuba mupokapoka wakwi payaula. Pantu bakasiika ifitumbi mu Tofete mpaka tapakashale incende nangu imo. ³³Ifitumbi fya aba bantu fikaba fyakulya fya fyuni fya mulwele nenama shamupanga isha pe sonde, kabili kakabula no wakufipiminwa kumbi. ³⁴Ndi no kubika impela ku misumba yakwa Yuda naku misebo ya ku Yerusalemu, iciunda ca kusekelela ne ciunda cansansa, iciunda cakwa shibwinga ne ciunda cakwa nabwinga, pantu icalo cikasanguka amapopa."

Chapter 8

¹"Yahweh alanda ifi: Mona, nko kwimisha icimwela cabonaushi icaku pupanya Biloni no kulekepupanya abo abekala mu Lebu Kamai. ²Inko tuma abena fyalo ku Babiloni. Bakomululula no kumukufya icalo cakwe pantu bakesa pali ye ukufuma monse monse ukumishinguluka pa bushiku bwa finkunka. ³Mwileka bakane mu mata yabo; mwileka bafwale ifya bulwi. Mwilanguluka abalumendo bakwe; peleni ifita fyabo fyonse kukonaulwa.milalo. ⁴Elo landa kuli bena, "Yawe akolandafi; umuntu onse nga awa bushe tema? bushe onse uwaluba tesha kubwela? ⁵Nindo aba abantu, Yerusalemu, bapilibukile ukubelelela kwabukubula icitetekelo? bakatelila ku bufi no kufumaukulapila. ⁶Nali kuti kile no kumfwa lelo tabalandile icakulungama; tapali nangu umo uwakulanguluka ububi; bwakwe, nolo umo ukolanda ati, "nindo ncitile. " bonse bakoya uko bakofwaya, nga kabalwe ukobutukila ku bulwi. ⁷Na kabaso wine wa mulwelele alishibile inshita ishakulinga elo ifipelew, utumimbi, ne nkowa. Filaya no kubwela panshita yakulinga, nomba abantu bandi bena tabeshibile ifipope fyakwaYawe. ⁸Nondo mwinga ukulandila ati, "Tuli bamano, amafunde ya kwa Yawe yali na fwebo?" mucine moneni! Akalembelo kabufi akabakalemba nakalenga ubufi. ⁹Abaume ba mano bakalemba abansoni. Balitentukile baliketwe. Moneni! Balikene ishiwi lya kwa Yawe, nomba mano ndo bakwete? ¹⁰Elo nkapela abakashibabo kuli bambi, ne filime kuli abo bakalekufikasata, pantu ukufuma kubaice na ku bakalamba, bonse bali abakufwaya ukunokela muncenjeshi! ukufuma kuli ka sesema nakuli shimapepo, bonse bena bali belesheubufi. ¹¹Baliposeshe ifilonda fya bantu bandi mukuca ngusha, bakolanda, "mulende mutende," ulo ta kwalipo umutende. ¹²Bushe baliketwe insoni ulo balikucita ifyabunani? tabalikuba ne nsoni; tabaishibile nefyakulicefya? nomba bakapona mu ba bapona; bakatentemushiwa ulo bakakandwa. efikolanda Yawe. ¹³Nkabafumyapo umupwilapo -eku ekulanda kwa kwa Yawe -tamwakabe imya ngashi mu mwangashi nolo kuleba amakunyu, elo nefyo nabapelafikapita. ¹⁴Nindo twikalile pano? iseni pamo; natulekuya ku misumba yamalinga, elo tukaba tondolo mumfwa pakwe abati Yawe Lesa wesu aka tulofya. Akatulenga ukunwa ifyabusungu, pakweabati tulimubembukile. ¹⁵Tukokabila umutende, lelo takwakabepo icisuma. Tukokabila inshita yabundapishi,lelo moneni kuli fyeubwafya. ¹⁶Ukulila bakabalwe bakwe ku lyumfwikile ukulekufuma kuli Dani. Icalo conse catenta pa congo cakulila kwa ba kabalwe bakukosa. Pakwebati baisa kupwisha icalo nokunonshi bwaciko, umusumba nabakoikalamo. ¹⁷Elo moneni, nkotuma insoka pa kati kenu, insoka isho tamwingasungula. Shikalekumisuma -uku ekulanda kwakwaYawe. ¹⁸Ubulanda bwandi tabukwete impela, no mutima wandi ukolwala. ¹⁹Moneni! ukupunda kweshiwi lya mwana mwanakashi wa bantu bandi ukufuma ku calo cakutali! Bishe Yawe tali mu sione? bushje imfumu yakwe taikoba mulya? Nindo bakonengela ukufulwa ne fyabaswa fyabo no tulubi twabena fyalo utwakubulamoubuyo? ²⁰Ubusomboshi bulipitile, ulusuba lulipwile, lelo tatupusukile. ²¹Ndi cenenwe pakucenwa kwamwana mwanakashi wa bantu bandi, nkolosha pa fintu fyakubipa ifyo ifyacitikila ena; ndipeshiwe amano. ²²Bushe tamwaba umti mu Gileadi? Bushe tamwaba kondapa mulya? nindo ukundapwa kwa mwana mwanankashi wabantu bandi

Chapter 9

¹Nga cakwebti umutwe wandi ukofumya ameshi ameshi, Elo na menso yandi ukulekuba akafukufuku kafilamba kofwaya ukuloosha akasuba no bushiku kulya abo aba mumwana mwanakashi aba mu bantu bandi aba baipayiwe. ²Nga cakwebati umo angalekupelako icence yabaleendo mumatololo kukwikala? Uko nebo ninga lekuya ukusha abantu bandi. Nga cakwebati nebo ningalekubasha, pantu bonse baceende, limba lya ncenjeshi! ³Yawe alimpapamike, "balilewile infimi shabo kubati mata yabo kufya bufi, elo tepa mulandu wa cinshika iciliconse icabo icakwebati balekukula abakukosa pa calo pakwebati bakoya ukulekufuma kucita ubufi uo umo na kubunakwe. Taeshibilenebo. ⁴Cilaumo na umo, ulekuba malonda pa mwina mupalamano obe elo wilakucetela muli muliwenu uli onse pakwebati uli onse wenu Akoba wakulufya, Elo onse mwana mupalamano akoyendela mulwambo. ⁵Cilamuntu akocusha umwina mupala mano wakwe elo tabakolanda cishika. Indimi shamo shinkofunda ifintu ifyabufi. Balinakile ukufuma mukucita amapulu. ⁶Ukwikala kwenu mukati kwa bucenjeshi; mubu cenjeshi bwabo balikene ukunjishiba -uku akulanda kwaYawe. ⁷Yawe wa milalo akolanda ati, "mooneni, nebo ndimukulopolola bena elo nokube sha, pakwebati findo fimbi ningalekucita, pamulandu wafyo abantu bandi bacitile? ⁸Indimi shabo mifwi eyakutwa, shikolanda ifintu ifishilifyacine no tunwa twabo bakolanda umutende kumo nabena mupalamano babo, lelo mumutima yabo. Balabepa mukulolela beena. ⁹BUShe Tekuti imbakaande, pamulandu wafintu ifi -uku akumpapamika kwakwa Yawe - elo bushe tekutinandule nebo nemwine palunko ulwakubangolu? ¹⁰Nebo kalekwimba ulwimbo lwakulosha, elo nokule kulilila impili, elo ulwimbo lwacililo lukalekwibwa pa mulefwe wamumatololo ifyoni fyamu lwelele elo ne nama fyonse filibutukile. ¹¹Elo nkopilibula Yerusalemu muminaya mabwe, umwakufisama ba mumbwe. nko panga imishi yakwa Yuda ifibolya umwa kubala abekashi. ¹²Amuntu ndo wamacino ayakulinga ukumfwe ci? kuli nani uko akanwa kakwa Yawe kalandile, elo naena akocilanda? Nindo icalo cilobeele elo no kulekonaulwa kubati nimumatololo ukwakubula nelo umo uwingapitamo? ¹³Yawe alilandile ati, "Nipakwe abti balisulile imfunde lyandi elyo nabikile pali beena, pakwebati tabofwa kwishiwi lyandi nolo ukwendelamo. ¹⁴Ni pakwe bati balikwendela mu mitima yabo eya katutumusho elo baliku nkoka ifyakwa Baali ngefyo bashibo babafundile beenaukucita. ¹⁵Elo Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Isreali alilandile ifi, moona, nkolenga aba bantu ukulekulya imyambo no kunwa amenshi muli ubusungu. ¹⁶Elo kalekubasalenganya munko ishobasha ishiba beena, nolo fikolwe fyabo. Elo kaleku tuma ulupanga pali beena paka ikabonauleumupwilapo. ¹⁷Yawe wa milalo akolanda ici, "mulekutotokannya pali ici; Iteni abemba pacilo; balekeni abakwata ubwishibilo bwakulosha; balekeni beena bese. ¹⁸Lekeni bendeshe no kwimba ulwimbo lwabulanda pali fwebo, pakwebati amenso yensu yakolulu ku sha ifilamba eco ne nkopyo shesu mukopalalaamenshi. ¹⁹Pakwebati iciunda cakuloosha, cilyufwikile mu sione, "yangu ifyo twaloba. Tuliketwe nesoni apakalamba, pakwebati tulishile icalo apo baliwishe amayanda yesu. ²⁰Eico mwebo bana maayo, mukoufwa amashiwi yakwe; mukopepeka ku mashiwi ayo aya nkofuma mukanwa kakwe. lelo mukofunda abana benu aba nakashi ulwimbo lwabulanda, elo icila mwina mupalamano umwanakashi ulwimbo lwamailo. ²¹Pakwebati ifwa ilishile uku pula musolokoto shensu; ilile nakufipango fyensu nawile na baana ukufuma kuse, elo abalumendo mumansa sha musumba. ²²Laanda ifi, "uku akulanda kwakwa Yawe - ifitumbi fya bantu fikalekupo na kubati mufundo mumushili, elo no kubati myanshi ya ngano panuma yakusesepa, elo takwalekuba noloumouwakushikolonganika. ²³Yawe akolanda ifi, "mwilakuleka umuntu wamaano alekutakishisha mu maano yakwe, nolo uwamaka mumaka yakwe. mwilakuleka umuntu mukakala alekukwa tula icilumba mufyuma fyakwe. ²⁴Ilyo muntu akoba necilumba mucintu iciconse, mulekuleka cilekuba ifyo fine, paco akwete icimo nwa no kwishiba nebo. Pantu ninebo Yawe, uyo ubomba nokupetama, ubupingushi no bulungami pe sonde. Pakwe bati cilimulifi ifyo nkosekelamo -uku akulanda kwakwaYawe. ²⁵Moona, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwakwa Yawe -ulo nebo kokanda bonse abasembululwa uyo uwa kubepi kumubili wakwe. ²⁶Nebo nkakanda Egipto na yuda, Edomu, na bantu bakwa Amone, moabu, elo na bantu bonse abo abakobeya umushishi ku mutwe wabo ishakwipipisha. Pakwebati inko shonseshi teshasembululwa. Ne nganda yonse iya kwa Isreali likwete umutima

Chapter 10

¹Umfweni ishiwi lyakwa Yahweh eko mwebo, mweba mu nganda yakwa Israeli. ²Yahweh walande ifi, "Mwile kusambilila imibele ya nko, kabili mwile kutentuka ku fishibilo fya mu myulu, pantu nko shikotentuka pali ifi³Pantu ulutambi lwa aba bantu lyafye. Umo aya kutema icimuti mu mutengo, kabili incenshi yacibasa ne fibombelo, fyakwe. ⁴Elyo bacyemfya na silfere na golide. Bali cikoseshe ku ndo na kumisumali pakuti taciwile. ⁵Ifyo bapanga kuminwe yabo ifili kubati fintinya mwibala lya fibimbi, pamulandu, twene, tatukolanda nangu cimo. Kabili tukoleka kusendwa fye pa mulandu tekuti twende. mwileka kutina, pantu tekuti tuleteto ububi, nangu tungscitapo icintu icili conse cabune."⁶Tapalipo nangu umo uwaba nga mwe, Yahweh. mwilikula, ne shina lyenu lyalikula mumaka. ⁷Nani utangamutina, imfumu ya inko? Pantu ifi fyalimulinga, pantu tapali nelyo umo uwaba nga we pa baume bamano bonse mu nko shonse namu mfumu shabo shonse.⁸Bonse bali cimocine, bakutumpa kabili fipubafye, abasambi batulubi ututali nkantu lelo cimuti fye. ⁹Baliletele silfere wakupopwa ukufuma ku Tashishi, na golide ukufuma ku Uphasi ifya pangwa nabakucenjela, amaboko ya kubakapanga. Ifya kufwala fyabo ni nsalu shakufitulukila ne shakukashika. Abaume incenshi ebapangile ifi fintu fyonse. ¹⁰Lelo Yahweh ni Lesa wacishinka. Lesa wa mweo kabili imfumu umuyayaya. Insonde ilikotenta kubukali bwakwe. ¹¹Ukole kukosa kuli bo nge fi, "Imilungu iyo itapangile imyulu ne sonde ikonaulwa ukufuma pe sonde no kufuma mwisamba lya iyi myulu." ¹²Lelo wali ni ye uwabumba isonde kumaka yakwe, nokutendeka calo ku mano yakwe, kabili mukwishiba kwakwe ayansa imyulu. ¹³Ishiwi lyakwe likopanha icilulumo ku menshi yamu myulu, kabili akoleta fubefube kufuma ku mpela ya sonde. Akolenga imyele ikobyatila imfula nokutuma umwela ukufuma mu butala bwakwe.¹⁴Umuntu onse alisangukile umututu, uwakubula kwishiba. Kafula wafyela onse alilengelwe nsoni kutulubi twabo. Pantu ifimpasho fyabubifye; tamuli mweo muli fyo. ¹⁵Yafye, imilimo yakupunya; bakonaulwa pa nshita ya kukandwa kwabo. ¹⁶Lelo Lesa, icananiko cakwa Yakobo, yaba nge fi, pantu ye ewabumba fyonse. Israeli emukowa wacikwatwa cakwe; Yahweh wamabumba eshina lyakwe.¹⁷Kakeni fipe fyenu nokufuma mu calo, mwe bantu balikwikala. ¹⁸Pantu Yahweh walande fi, "Mona, panshita ino ndi mukusukusa mwebekashi bamu calo. inko baletela isakamiko, kabili bakolisanga ifyo fine."¹⁹Akalanda kuli ne! pamulandu wakukoneka kwa mafupa yandi, icilonda candi cilikalipile. Efyo nkolanda ati, "Icine ubucushi, lelo nkobusuminisha." ²⁰Thema lyandi lilyonaikile, ne tambo shonse ishakwi hema lyandi shiliputaukile. Balipitile abana bandi balibafunishe kuli ne, tabakobwela. Tapali nangu umo ukoimika hema lyandi nangu wakwimya insalu sha kwi hema lyandi.²¹Pantu bakacema bakutumpa kabili tabakofwaya Yahweh; eco tabashukole, ne mikuni yabo yonse ili pashilwe. ²²Ukushimikwa kwe lyashi kuli fikile, "Mona! cikoisa, icinkukuma icikalamba cikoisa ukufuma ku calo ca kukapinda kakukuso Ku kulenga imisumba ya Yuda mu kupomonwa, emukole kwikala bamumbwe."²³Ndi shibile, Yahweh, ukuti imibele ya muntu taikoisa ukufuma kuli ye. Tapali umuntu ukoendela mukushikimika intampulo shakwe. ²⁴Nsalapuleni, Yahweh, no mulinganya, te kubukali bobo nangu uko ngonaula. ²⁵Pongolweleni icipyu cenu pa nko isho nkuta pe shina lyenu. Pantu bali mwipeye Yakobo no kumulya ukuti bapwilishishe ukumonaula no konaula ifikwatwa.

Chapter 11

¹Ishiwi Iyaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yahweh ukulanda ati, ²"Kutika ku mashiwi yaici cipangano, no kulanda kuli cila muntu mu ba Yuda bekashi ba mu Yerusalemu. ³Landa kuli bo, 'Yahweh, Lesa wakwa Israeli walande fi: walitipwa onse uutakutika ku mashiwi yaici cipangano. ⁴Ici ecipangano ico nakonkomeshe ifikolwe fyenu ukusunga pa bushiku nabaletetele ukubafumya mu calo ca Egypto ukufuma mwilungu bali kwengelamo ifyela. Inko lannda, "Kutikeni kwishiwi lyandi no kulekucita fyonse ifi fintu ngefyo nkomukokomesha, pantu mukaba abantu bandi nandi nkaba Lesa wenu." ⁵Mulekubela pakuti nkafikilishe umulapo uyo nalikulapa ku fikolwe fyenu, umulapo wakuti nkamupa icalo umufumfuma umukaka no buci, umo mukoikala ne lelo." Elyo ne, Yerusalemu, na asukile nokulanda, "Ameni, Yahweh!" ⁶"Yahweh walanda kuli ne, "Ubile ifintu ifi fyonse mu misumba yamu Yuda namu misebo yamu Yerusalemu. 'Landa ifi, Kutikeni kumashiwi yaici cipangano nokule kuyasunga. ⁷Pantu nalikupela ifipope ku fikolwe fyenu ukutula pa bushiku nabaletetele ukufuma mu calo ca Egypto ukufika ne lelo, nabikilepofye ukule kubasoka no kule kulanda, "Kutikeni kwii shiwi lyandi." ⁸Lelo tabali kumfwa nangu ukupepekako ukutwi. Cila muntu ali kwendela mukumalala no bubifi bwa mutimawakwe. Eco naletetele yonse amatipo muli ci cipangano ico nokonkomeshe no kwisa pali bo. lelo abantu tabaumfwile." ⁹Kabili Yahweh walanda kuli ne, "Bacisanguka bali sangilwe pakati ka bantu bamu Yuda na bekashi bamu Yerusalemu. ¹⁰Bali bwelele ku mampulu ya fikolwe fyabo ifya ntashi, bali konkele imilungu imbi no kuipepa. Aba mu nganda yakwa Yuda balitobele icipangano candi ico napangene ne fikolwe fyabo. ¹¹Eico Yahweh walande fi, 'Mona, leta ubusanso pali bo, ubusanso ubo bakafilwa ukwabukamo. Elyo bakakuta pali ne, lelo ntakakutike kuli bo. ¹²Imisumba yamu Yuda na bekashi bamu Yerusalemu bakolekuya bakokuta imilungu iyo bali kupela imitulo, lelo tabakapusushiwe kuli yo panshita ya busanso bwabo. ¹³Pantu webo Yuda, impendwa ya milungu yobe ilifulileikalingana ne mpendwa ya misumba yobe. Walilengele impendwa ya fipailo fya nsoni mu Yerusalem, ifipailo mwali kufutumwinapo ubunani kuli Baali, ikolingana ne mpendwa ya misebo yakwe. ¹⁴Eico webo wine, Yeremia, tauli nakupepela aba abantu. Tauli nakubalililako nangu ukulekubapepelako. Pantu ntakakutikeko ilyo bakolekukuta kuli ne mu busanso bwabo. ¹⁵Nindo abatemwikwa bandi, abo bali abakwatile amapange yabubifi, mu nganda yandi? Inama sha malambo yenu tekuti shimipusushe. muko sansamuka pa mulandu wamicitile yenu iyabubifi. ¹⁶Kukale Yahweh wali kubakuta umuti wa miolife wakulelema, uwakuyemba ne fifwalo fya kuwama. Lelo nkokoshe mulilo pali co icongo kubati kulila kwa nkuba, ne misambo yaciko iko funaulwa. ¹⁷Pantu Yahweh wa mabumba, uyo uwamilimbile, waleta ubusanso pali mwe pa mulandu wamicitile ya bubifi ubo aba nganda yakwa Israeli naba nganda yakwa Yuda bacitile-balinkalifishe pakupela imitulo kuli Baali." ¹⁸"Yahweh walengele ne ukwishiba ifi fintu, eco nalifishibile. Iwe, Yahweh wanengele ukumona ificitwa fyabo. ¹⁹Nali kubati mwana wa mpanga uukotwala mukwipaiwa. nshaishibile ukuti balipangile amapange pali ne, "Lekeni tumuputule ye ukumufunya mu calo caba mweo pakuti ishina lyakwe likebukishiwa na kabili." ²⁰Lelo Yahweh wa mabumba umupingushi bwa bulungami uulabula imutima na mano. Nko monako icilandushi cobe pali bo, pantu ndiletele umulandu wandi kuli we. ²¹Eico Yahweh walanda ifi pa bantu ba mu Anathoth abo abakofwaya umwo obe. Balandati ati, "Wilakusesema mwishina lyakwa Yahweh, nangu ukafwile mu kuboko kwesu. ²²Eico Yahweh wamabumba walanda ifi, 'Mona, nko bakanda. Abalumendo babo bakafwa ku lupanga. Abana babo abaume nabana babo abanakashi bakafwa ku cipowe. ²³Tapakashalepo ne umo pali bo, pamulandu ikoleta ubusanso pa bantu bamu Anatiti, mwaka wabo uwakukandwa."

Chapter 12

¹Uli mulungami, Yahweh, ilyo lyonse nkoleta. Inkofwaya kwebe umulandu wakuilishanya kwandi: Nindo imibele ya mbifi iko shukila? Abantu bonse abatakwata cicetekelo bakushuka. ²Walibalimbile nabo balyandile imishila. Bali konkenyepo ukutwala ifisab. Waba mupepi mu tunwa twabo, lelo waba ukutali ku mitima yabo. ³Nomba webo, Yahweh, ulinjishibe. Ukomona no kubula umutima wandi ifyo waba pali we. Ubapite ukutali kubati ni mpanga iko ipaiwa, no kubapatula mpaka pabushiku bwakwipaiwa. ⁴Kufika lilali icalo cikaba mukulosha ne cani ukuma mupanga yesu? Pa mulandu abo abali kwikalamo ni mbifi, inama ne fyuni bali fyulwile, pa mulandu abantu bakolanda, "Tukomona ifiko citika kuli fwe." ⁵Yahweh walanda, "Icine, nga webo, Yeremia, uko butuka na bashilika pa makasa bali kunashishe, kuti wacimfyanya shani nabakabalwe? nga waliwile panshi mu calo camutende, ukacita shani ilyo ukaba mu mushita mululamba lya Yordani? ⁶Pantu naba wenu no lupwa lwakuba wiso balikwalukile. Wilekucetekela muli bo, nangu fye balekulanda ifintu fyabune kuli we. ⁷Ndilekeleshe abanganda yandi; ndishile ifikwatwa fyandi. Ndipele abatemwikwa bandi mu mabiko ya balwani babo. ⁸Icikwatwa candi cilyalukile kuli ne kubati ni nkalamo mumpanga; alisanswile ishiwi lyakwe kuli ne, eico ndi mupatile. ⁹Bushe taali cikwata candi calukile ikubi, ilyo ifyuni fiswango fishingulukile? Kabiye ni mukalonganike inama sha mpanga no kuya kufileta fise ku mulya. ¹⁰Bakacema abengi balyonawile ibala lyandi ilya myangashi. Bali nyatawile icakani candi mu calo; balicitile cakaniko candi cabune ukuba matololo, yakupomoka. ¹¹Bali mulengele ukupomonwa. Nkomililila; ali pomwenwe. Icalo conse balilengele capomonwa, pantu tapali waku cisakamana. ¹²Abakonaula bali shile mu ncende shaku sansama mu matololo, pantu ulupanga lwakwa Yahweh lukolya ukutula ku mpela ya calo no kuyakufika ku mpela. Takuli mutende mu calo ku fibumbwa fya mweo. ¹³Bali tandile ngano lelo basombola imyunga. Bako lekufunshika ku milimo lelo tabalekumwena akantu. Mukole kwikatwa ne nsoni ku fisabo fyenu pamulandu wabukali bwakwa Yahweh. ¹⁴Yahweh walanda kubena mupalamano bandi bonse, ababifi abo abakolwisha calo ico nalengele abantu bandi abena Israeli bakwate, "Mona, nko banukula mu calo cabo, na mu nganda yakwa Yuda nkabafumya pakati kabo. ¹⁵Elyo panuma ya kunukula isho nko, cikacitikefi inko babelela uluse kabili nko ba bwesha; nko babwesesha- cila muntu ku cikwatwa cakwe na mu calo cakwe. ¹⁶Cikesa kubefi nga isho inko mukutekanya shikasambilila imibele ya bantu bandi, no kulekulapa mwi shina lyandi abati Yahweh wa mweo ngefyo bali kufunda abantu bandi ukule kulapa kuli Baali, elyo bakakulwa pakati ka bantu bandi. ¹⁷Lelo nga bamano tabakalekumfwa, elyo nkainukula iyo nko. Inka nukulwa no konaulwa-ifi efyasosa Yahwe."

Chapter 13

¹Yahweh walanda ifi kuli ne, "Kabiye ukashite umushingo wakutelela noku ukaka mu musana obe, lelo wikabalilapo ukutubika mu menshi." ²Eico nalile kushita umushingo ngefyo Yahweh wanangilile, nali fwele namu musana. ³Elyo cebo cakwa Yahweh caishile kuli ne umuku wa cibili, ukalanda ati, ⁴Senda umushingo uo waile kushita uuli mu musana obe, ima ulekuya ku Perati. Uye kufisa kulya mumulala wa cibwe." ⁵Eico nalile no kuya kucifisa mu Perati, ngefyo Yahweh wakonkomeshe. ⁶Panuma yashinku ishingi, Yahweh walandile kuli ne, "Ima ubwelele ku Perati ukuya kubula ulya mushingo uo nakwebele ukuya kufisa. ⁷Nali bwelele ku Perati nokuya kmona umushingo uko naile kuufisa, walyonaikile tauli wakubomfya na kabili. ⁸Elyo ishiwi lyakwa Yahweh lyaisihile kuli ne, ukulanda ati, ⁹"Yahweh walanda ifi: Mu nshila imo ine nkonaula icilumba icikalamba cabena Yuda nabena Yerusalemu. ¹⁰Aba bantu imbifi balikene ukukutika kwishiwi lyandi, aba koendela mukumalala kwa mutima wabo, abali kukonka imilungu imbi nokule kuipepa kabili nokule kuifukamina - bakaba kubati nyuyu mushingo uwali wabune lelo wafye. ¹¹Pantu ngefyo umushingo ulambata mu lutungu lwa muntu, efyo nalengele bonse aba munganda yakwa Yuda ukule kulambatila kuli ne- uku ekulanda kwakwa Yahweh mule kuba bantu bandi, ukule kuleta ukulumbuka, ukule kulumbanya no kule kucindika. Lelo tabali ku kutika kuli ne. ¹²Eico ufwile ukusosa ili shiwi kuli bo, 'Yahweh, Lesa wakwa Israeli, walanda ifi: Onse umutondo ukesushiwamo umwangashi. Bakolanda kuli we, 'Tatwishibile kuti onse umutondo ukesushiwamo umwangashi? ¹³Eico landa kuli bo, 'Yahweh walanda ifi: Mona, nkouisushamo ukulowa muli bonse abekashi bamuli cino calo, bashamfumu abekala napacipuna cakwa Davidi, bashimapepo, bakasesema, na bonse abekashi bamu Yerusalemu. ¹⁴Elyo Nkalekupamanya cila muntu no mubiye, bashibo na bamwane pamo- uku ekulanda kwakwa Yahweh- Nebo ntakabalangulukileko nangu ukumfwa ubulanda, no kuleka ku kubonaula. ¹⁵Kutikeneni no kumfwa, lekeni icilumba pantu Yahweh wali sosele. ¹⁶Peleni umucinshi kuli Yahweh Lesa wenu libe talaleta imfifmi, na libe talalenga amakasa yenu ukuipununa pa mpili mu cungulo, Lelo ye akalula incende ukube mfifmi yaku fitisha, ukube kumbi lyakufita. ¹⁷Eico nga tamwakakutike, nkole kulosha mubumfisololo pa mulandu wacilumba cenu. Amenso yandi yakole kulolesha no kulukusha ifilamba, pantu umukuni wakwa Yahweh ukasendwa muli bunkole. ¹⁸"Ulande ku mfumu na kuli nyina na mfumu, 'Iseni panshi ukufuma pa fipuna fyenu ifya bumfumu, pantu iflongwe fyenu ifyakuyemba filiponene ukufuma ku mitwe yenu. ¹⁹Imusumba ya mu Negebu yali selwe, tapali neumo uwakwisulako. Bonse aba Yuda bali sendelwe muli bukole, ukupwililika ukusendwa muli bunkole. ²⁰Inuna amenso yobe noku lolesha pali bamo abakois ukufuma kukapinda ka kukuso. Uli kwi umukuni wapelwe kuli mwe, umukuni uwali uwakuyembesha kuli mwe? ²¹Nindo mungalanda ilyo Lesa akbika pal mwe abo mwebo mwali kusambilisha ukuba bacibusa benu? Takuli ekutendeka kwaku komwa ne fumo uku koleku kalipa kuli mwe kubati mwanakashi uukopapa? ²²Elyo wingalanda mu mutima obe auti, 'Nindo ifi fintu fiko citikila kuli ne? Nipa bwingi bwa mapulu yenu eyo ifi funga fyenu fyali pipwilwe no wakusukulwa. ²³Bushe abantu baku Cushi bengalula inkanda yabo, nangu imbwili ukwalula amabala yaiko? Nga nifyo, elyo na mwebene, mwebeshibile ku bubifi, mwi ngacitapo ifyabune. ²⁴Eico nkamupasa kubati musungu uululwa ku mwela wamu matololo. ²⁵Ifi efyo napele kuli imwe, icakaniko ico namulingile-ifi efyo Yahweh akokomesha- pantu mulilabile kuli ne no kucetekela ifyabufi. ²⁶Eico nandi nko mufula ififunga fyenu, nefya nsoni fyenu fikamoneka. ²⁷Ndi mwene bucilende bobenokubobwela kobe, ububifi bwaku bucilende bobe pa tupili namu mpanga, kabili ndi mwene ifi fintu fya muselu! kalanda kuli we, Yerusalemu! Ukafika lilali pakuti ukalengwe uwakusanguluka nakabili?"

Chapter 14

¹Ili e shiwi lyakwa Yahweh ilyaishile kuli Yerusalemu pa mulandu wacilala, ²"Lekeni Yuda alekulosha; lekeni impongolo shakwe shilekanemo pakuwa. Bakolilila icalo; inkuta shabo pali Yerusalemu shilininine pamulu. ³Abakankala babo bakotuma ababomfi babo ku menshi, Ilyo bakoya ku fishima, tabakosangamo amenshi, bakobwelakofye ukwabula amenshi; bali fimbile imitwe yabo ku nsoni no musebanya. ⁴Pamulandu waifi umushili uli lepaukile pantu namuli mfula mucalo. Abalimi baliketwe nsoni no kufimbe imitwe yabo. ⁵Pantu nangu ni nsebulu ilishile umwana mu mpanga no kumukana, pantu tamuli mulemfwe. ⁶Bampunda ba mupanga baliminine pa mpili no kulekwakaka ku mwela ku bantu niba mumbwe. Amenso yabo yakofilwa ukubomba, pantu tamuli mulemfwe." ⁷Ngulafye amampulu yesu fwe yakotushinina Yahweh, citeni pamulandu we shina lyenu. Pantu ilifulile imicitile yakubula citetekelo; tuli bembukile kuli wee. ⁸Niwe subilo lyabena Israeli, uli umo uubapususha mu nshita ya kumanama, nindo wingabela kubati mulebeshi mu calo, kubati mulendo uwapatuka no kutubilisha pa bushiku bumo? ⁹Nindo wingabela kubati muntu bapumikisha nangu kubati mushilika utakwete maka yakupususha? Niwe uli pakati kesu, Yahweh, ne shina lyobe likutwa pali fwe. Mwitusha! ¹⁰Yahweh walande fi kuli aba bantu: "Apo balitemenwe ukulelemba, tabakosunga amakasa yabo mukucite ifi." Yahweh takosekela pali bo. Nomba akoibukisha amampulu yabo kabili ali kandile amasambi yabo. ¹¹Yahweh walanda kuli ne, "Wipepa ifya bune palubali lwa aba bantu. ¹²Pantu nangu baleke ukulya, ntaka kutike ku nkuta yabo, kabili ilyo bakotula amalambo yakoca ne mitulo ya cabunga, ntakapokelele. Pantu kobapwilishisha ku lupanga, ku cipowe, nakucikuko." ¹³Elyo nalanda nati, "Alale, mwe shikulu Yahweh! Moneni! Bakasesema bakolanda ku bantu, Tamwakamone ulupanga; takwakabe icipowe kuli mwe, pantu nkomupela umutende wacishinka muno mu ncende." ¹⁴Yahweh walanda kuli ne, "Bakasesema bakosesema ubufi mwishina lyandi. intaba tumine, nangu ukubapela icipope nangu ukusosa kuli bo. Lelo ifimonwa fyabufi kabili fyafye, ukufutika kwa matontonkanyo yabo ifyo bakosesema kuli mwe." ¹⁵Eico Yahweh walanda ifi, "palwa kuba kasesema abakosesema mwi shina lyandi lelo abo ntatumine- abo abakolnda ukuti tamwakabe lupanga nangu icipowe muli cibo calo: Aba bakasesema bakafwa kulupanga naku cipowe. ¹⁶Elyo ku bantu bali kusesemako bakaposwa mu misebo yamu Yerusalemu pamulandu wacipowe no lupanga, pantu takwakabe nowa kubashika - bo, abakashi babo, abana babo abaume, nangu abana babo abanakashi - pantu nko pongolwela ububi bwandi pali bo." ¹⁷Landa ili shiwi kuli bo: 'Lekeni amenso yandi yalekwitulula ifilamba, ubushiku nakasuba. Tayali yakuleka, pantu kukaba ukufunika ukukulu pali nasisungu umwana mwanakashi wa bantu bandi - ifikulu nefilonda ifita kondapwe. ¹⁸Nga naya mu mpanga, muli abo abaipeye ku lupanga! Nga naisa mu musumba, muli amalwele aya letelwe ku cipowe. Bonse bakasesema na bashimapepo bakolelemba mu calo, no kubulwa ukwishiba." ¹⁹Uli mukaninine Yuda? Bushe ulipatile Zioni? Nindo watupumine ilyo takuli ubondapishi kuli fwe? Twali kusubilo umutende, lelo tapali fyabune- napa nshita ya kundapwa, lelo mona, kuli fye umusokwe. ²⁰Tuli suminishe, Yahweh, ukubifya kwesu, amapulu ya fikolwe fyesu, pantu twali bembuka kuli we. ²¹Mwitusula! Pamulandu we shina lyenu, mwilenga ubukata bwa cipuna cenu ukusebana. Ibukisheni nokukana toba icipangano cenu ne fwe. ²²Imilungu yafye iya nko ingaleta imfula? Nangu imyulu iine ingatume mfula pa nshi? Tali mwe, Yahweh Lesa wesu? Tulolela kuli we, pantu niwe fye ucuta ifintu fyonse ifi.

Chapter 15

¹Elo Yahweh walandile kuli ne, "Nangu Mose na Samwele abemanina ku cinso candi, umutima wandi nga tauli kuli aba bantu. Batamfwe pa cinso candi, leka baye. ²Cikacitika icakuti bakalnda kuli we, 'Tuleya kwisa? Elo ufwife ukulanda kuli bo ati, 'Yahweh walanda ifi: Abo abali mukufwa bafwife ukuya kumfwa; Abo abafwife ukufwa kulupanga baye kulupanga. Abo abali mubwakufwa ku cipowe, abo abali ubwakuya muli bunkole, nimuli bunkole. ³Pantu ndebatuma mu mabumba yane- ici cipope cakwa Yahweh- ulupanga kukwipayaulapo bamo, nembwa kuku tekanyapo bamo kutali, ne fyuni fya mulwelele kukulya ne nama shamu panga kukonaula. ⁴Kabili nkabalenga kube ca makankamika ku mabufumu yonse ayape sonde, pamulandu wakwa Manase umwana wakwa Hezekia, imfumu yabena Yuda, pafyo acitile mu Yerusalemu. ⁵Pantu nani akakulangulukila we, Yerusalemu? Kabili niani akakumfwilako bulanda? ⁶Kabili nani akapululukilako kukwipusha ngauli umutende? Wakana ne- ici cipope cakwa Yahweh - wabwekela kunuma ukufuma kuli ne. Eco natambilika ukuboko kwandi ku konaula we. nditendelwe uku kukwatila uluse pali we. ⁷Eco nkelula muca kwilwilamo pa mpongolo sha calo. Nkabalenga kufwilwa bo. Nkalofya abantu bandi pantu tabakafumeko ku mibele yabo. ⁸Nkacita bamukamfwilwa ukuba abengi kubati mucanga wapeswe. Ukuba cilikisha banyina wa bulumendo nkatuma uwakonaula palwa nganda katyetye. Nkalengo ukubaponena icakusungusha ne tentula mukupumikisha fikaponena palibo. ⁹Nyina uwafyala abana cinelubali akaloba, Akaba mucikulumo. Akasuba kakwe kakawa ilyo ku cili akasuba. Akomfwe nsoni no kusebana, pantu nabakashalapo nkabapela kulupanga pa cinso cabalwani babo- ici cipope cakwa Yahweh. ¹⁰Ubulanda kuli ne, alale mayo! Pantu mwalfiyala nebo ne muntu wa fitala no bubi ku calo conse. Ntaashime, kabili takwaba nangu umo uwaashima kuli ne, nomba bonse bakontipa. ¹¹Yahweh walanda ati, "Ntakakupusushe umuyayaya? Nkalenga abalwani bobo ukupapatila bwafwilisho mu nshita ya cipowe na mukumanama. ¹²Bushe umuntu kuti wafune cela? Nakucilisha inshimbi ukufuma kukapinda kakukuso ishasankanamo no mukuba? ¹³Nkapela kubalwani bobo ifyuma nefyo mwatutula kukube catapwa apakubulo mutengo. Nkacite ci pamulandu wa masambi wacita mukati kamipaka yobe. ¹⁴Nkakulenga ukubombela abalwani bobo mucalo umo utaishiba, pantu umulilo naukoshiwa, ukole kuantika mubukali bwandi pali we. ¹⁵Yahweh, walinjishiba! Njibukisha noku ngafwa ne. Nandwileniko kuli abo bonse abampakasa. Muli bamutelelwe, lelo mwibasuminisha bo ukupita kumbi; ishibeni ukuti nipamulandu wenu nculula. ¹⁶Fyalisangilwe fyebi fyenu, kabili nebo nalifilile. Ifyebo fyenu fyangukile ukusekelela kabili ukwanga kwa mutima wandi, pantu nainikwe ishina lyenu, Yahweh, Lesa wa mabumba. ¹⁷Nshali kwikala mucibwanse cabasekaseka nangu ukwanga. Naikala neka pa mulandu wa kuboko kwenu, pantu mwanjisushamo icipyu cenu. ¹⁸Kanshi cindo ubukali bwandi bwabelelela kabili ne cilonda candi cishipolela, cikanina ukupola? Bushe mukoba kuli ne kubati menshi yabufi kuli nebo, amenshi ayakama? ¹⁹Eico Yahweh walanda ifi, "Nga walapila, Yeremia, elo nkakubweshwa webo, kabili nkeminina ku cinso candi no kumombela. Pantu nga walekanya ifintu ifya bupuba ku fintu ifisuma, ukuba kubati kanwa kandi. Abantu bakobwelela kuli we, lelo we tekwesha ukubwelela kuli bo. ²⁰Nkakulenga ukuba icibumba ca mukuba kuli aba bantu, nabo bekemya ubulwi nobe. ²¹Pantu nakupokolola mu minwe ya babifi nokukulubula mu minwe yabatutumya."

Chapter 16

¹Elyo icebo cakwa yawe ca lishile kuli nebo, no kulanda ati, ²"Wile kuisendela umukashi we mwine, elo uuleku kwata abana baume nangu abanakashi we mwine mu cende iyi. ³Pantu yawe akolanda ici ku bana baume na banakashi abo abakufyalilwa mu ncende iyi, kuli banyinabo abo abakubafyala bena, elo kuli bashibo abo abalenga bena ku kufyalilwa mu calo ici, ⁴Bali nokufwa imfwa sha malwele. Tabali na kuballosha nangu ukushikwa. Bali nokuba kubati mafi panshi. Pantu bali no kwisa ku mpela no lupanga ne cipowe ne fitumbi fyabo fikaba fya kulya fya fyuni fya mulwelele ne nama sha mumpanga shapesonde."⁵Pantu icebo cakwa yawe ca lishile kuli nebo, no kulanda ati, 'Mwile kwingila ing'anda uko kuli ukullosha. Mwile kuya ku kullosha nangu ku kulanga ubulanga pali bena, pantu nebo ndi sendele umutende ukumya pa bantu aba ici cisemo cakwa yawe - ne citemwiko candi icishipwa no luse. ⁶Bonse abakalamba na banono nokufwa mu calo ici. Tabali nokushikwa, elo nelyo umo uwa kuballosha bena nangu ukuicekaula abene beka nangu ukubya imitwe yabo palibena.⁷Takufwile nelyo umo uwa kwakanya icilyo icili conse mu kullosha ku kutalika bena pamulandu wa mfwa, elo tapafwile wakupa inkomaki ku kutalika kuli wishi wakwe nangu kuli mu mutande ku kutalika bena. ⁸webo taufwile ukoya ku ng'anda ya mutebeto ku kwikala na bena mu mutande ku kulya nangu ukunwa; ⁹Pantu yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, akolanda ici; Mona, pacinso ca menso yobe, mu nshiku shobe na mu ncende iyi, nebo ndi mu ku bika impela ku ciunda ca kusekelela ne ciunda ca nsansa, iciunda cakwa nabwinga ne ciunda cakwashibwinga."¹⁰Elyo ici cikocitika icakuti webo ukaseba aya mashiwi yonse ku bantu aba, elo bali nokulanda kuli webo ati; Nindo yawe apampamikile ubonaushi bwakulisha bonse pali fwebo? Finshi imembu shesu na masambi ayo fwebo twabembukile kuli yawe lesa wesu? ¹¹Eico kolanda kuli bena ati, ;pamulandu ifikolwe fyobe fya lishile nebo - ici cisemo cakwa yawe - elo balile kulitulu lesa tumbi no ku shinshimuna no kufukama panshi kuli twena. Bali nshile nebo elo tabasungile mafundeyandi.¹²Lelo mwebo mwebene muliletele ububi ubwingi ukucila ifikolwe fywenu, pantu mona, cila muntu akoendela muli bucintomfwa bwa bubi bwa mutima wakwe; takuli nangu umo uyo ukotesha kuli nebo. ¹³Eico nebo nko kuposa webo ukufuma mucalo ici ku calo ico tawaishibile, webe nelo ifikolwe fyobe, elo webo uli nokushinshimuna tu lesa tumbi kulya akasuba no bushiku, pantu nebo nshi kokupela ububile ubulibonse kuliwebo.¹⁴Eico, mona inshiku shikoisa - ici cisemo cakwa yawe ulu ici tacakatale ukula kulandwapo ati, ¹⁵"Apo yawe akoikala, umo uyo alikuleta abantu ba ku isreali ukufuma mucalo ica ku kabanga no kufuma mu fyalo kuntu ena alikuba salanganishisha bena; Pantu nebo nko baleta bena ukubwelela ku calo ico nebo napele ku fikolwefyabo.¹⁶Mona! nebo nkotuma abashila abengi - ici cisemo cakwa yawe eco bali nokulaloba abantu konse. Panuma ya ic nebo nkotuma abapalu ba nama eco bakalekupaluka bena mu mpili shonse na mufyulu, ¹⁷Pantu amenso yandi yali pa mbela shabo bonse; bena tekuti babe abakufisama ukufuma pacinso candi. Imembu shabo tekutula shibe isha kufutwa ukufuma pacinso ca menso yandi. ¹⁸Nebo ica ntanshi nkolipila imiku ibili ukubwesa pa membu shabo na pamasambi yabo aya kukomesha icalo candi no tulubi twakuselausha utwakubaswa na pa kwisusha kwabo ifya ku pyanwa fyandi no tulubi twaboutwakuselausha.¹⁹Yawe, webo uli maka yandi elo icubo candi incende yandi iya kubamo mu bushiku umwakufisama. ne nko shikoya kuli webo ukufuma ku mpela ye sonde no kulanda ati, " cine cine ifikolwe fyesu fyali pyene ubufi. Bali fye ifiputwa; mulya tamuli ubukumumu muli bena. ²⁰Bushe abantu ba kopanga lesa tu lesa abene beka? Lelo bena tabali tu lesa." ²¹Eico mona! nebo nko lenga bena ku kwishiba mu nshita iyi, nebo nko lenga bena ku kwishiba iminwe yandi na maka yandi, eco bali nokwishiba ukuti yawe e shina

Chapter 17

¹"Ulubembu lwakwa Yuda lyalembwa ku kalembelo ka cela akakwata insonga ya Diamondi. Lwabaswa pa cipampa ca mitima yabo napa masengo yafipailo fyabo. ²Nangu bana babo balebukisha ifipailo fyabo naba Ashera babo ababelele lubali kumiti yakulelema napatupili utwa ku sansama. ³Ulupili lwandi mu calo cakupabuka, kabili ifyuma fyabo ne fya kulutilwe fyobe nkafipela kukube fyakutapwa, pamo pene ne ncende shenu isha cindama pamulandu wa lubembu ulo wacita mumipaka yabe yonse. ⁴Ukabalwa icakupyaninina ico napele kuli we, Nka kusangula ukubo musha wa balwani bobo mucalo ico utaishiba, pantu naukosha mulilo mu cipyu candi, uwakulapyafye umuyayaya." ⁵Yahweh walanda ati, "Umuntu ucetekela abantunse alitipwa; uwacito uwakumubili ebukose bwakwe lelo atalusha umutima wakwe ukutali ukufuma kuli Yahweh. ⁶Pantu akaba kubati kampusa akanono mu Arabah kabili takamonepo icabune nangu cimo ukwisa. Akekala mu ncende ya mabwe mumatololo, mpanga yabuumba iyakubulamo umwikashi. ⁷Lelo umuntu uwa cetekela muli Yahweh walisenaminwa, pantu Yahweh eca kuitatakwilamo kwakwe. ⁸Pantu akaba kubati muti uwalimbwa pa menshi, imishila ikatambalalila pamulonga. Tawakatine cikabilila ulo cikesa, pantu amabula yauko yakulelema. Taumfwa cilaka mu mwaka wacilala, kabilitawakaleke ukutwala ifisabo. ⁹Umutima ulantunka ukucila ifintu fyonsde. wakulwalisha, Ninani unga waishiba? ¹⁰Nine Yahweh nekafye uufwailisha mumano, ulabula imitima. Ndapa ku muntu nkulingana ne misango yakwe, ukuli ngana nefisabofya ficitwa fyakwe. ¹¹Nkwale ifukatila amani ayo itabikile. Umo kuti aba umunonshi ubutali bwa bulungami leli ulo inshiku shakwe shafikafye pakati, bulya bunonshi bukamusha, kabili kuli pelepele akabe cungwa." ¹²"Icifulo cetempele lyesu ecipuna cikatami ica ntumpulwa ukufuma ku kutendeka. ¹³Yahweh esubilo lyakwa Israeli Bonse abakusula bakandwe nsoni; abo bonse mu calo abafuma kuli we bakasebana mwi sonde, pantu nabasusla Yahweh, akamfukumfuku ka menshi ya mweo. ¹⁴Mposheni, Yahweh, kabili nkaposhiwa! Mpusheni nebo, kabili nkapusushiwa. Pantu nimwe lwimbo lwandi ulwamalumbo. ¹⁵Moneni, bakolanda kuli nebo, Lili kwisa ishiwi lyakwa Yahweh? Leka lise!" ¹⁶Nandi ntabutukile ukubakacema mukumukonka. Ntasenukile pabushiku bwa bucushi. Mwe mwalishiba imbila iyafumine mukandwa kandi yacitilwe pa cinso cenu. ¹⁷Mwiba abakututumya ne. Muli cubo candi mu bushiku bwandi. ¹⁸Lekeni babe ne nsoni abandamata, leli mwindenga ukwikatwe nsoni. Lekeni batentuke, lelo mwindenga nebo ukutentunka. Tumeni ubushiku bwabubi pali bo no kubafunaula imiku ibili. ¹⁹Yahweh walandile kuli nebo ati: koya no kwimakana pa mpongolo ya bantu uko isha mfumu shaba Yuda shingilila no kufumina, elo namu pongolo shonse isha mu Yerusalemu. ²⁰Landa kuli bo auti, 'Umfweni icebo cakwa Yahweh, mwe shamfumu shaba Yuda namwe mwe bantu bakwa Yuda mwense, kabili naku mwikashi onse uwamu Yerusalemu uwisa mukupita mulishi mpongolo. ²¹Yahweh walanda ati: "Cenjeleni pamulandu wa myeo yenu kabili mwipita fisendo pa bushiku bwe Sabataku kufleta mu mpongolo sha Yerusalemu. ²²Kabili mwifunya fisendo mu mayanda yenu pa bushiku bwe Sabata. Tekweshu ukucitamo umulimo uuli onse, lelo cindikeni ubushiku bwe Sabata, nga filya fine na konkomeshe ifikolwe fyenu ukucita. ²³Tabaumfwile nangu ukupepekako amatwi, lelo batalamikile imikoshi yabo kukana ukumfwa kuli ne nangu ukusumina ukusalapulwa. ²⁴Cili no kucitika icakutika ngamwa umfwa kuli n- ici cipope cakwa Yahweh- kabili tekweshu ukuleta icisendo ku mpongolo shauyu musumba pa bushiku bwe Sabata kuli Yahweh no kukana citamo umulimo uuli onse, ²⁵elo ishamfumu, abasano, kabili na bonse abo abaikala pacipuna cabufumu cakwa Davidi bakesa ku mpongolo shauyu musumba mu maceleta ne mfalasi bena ne ntungulushi shabo, abaume bakwa Yuda na bekashi bamu Yerusalemu, kabili uyu musumba ukapyanininwa umuyayaya. ²⁶Bakesa ukufuma mi misumba yabena Yuda no kufuma monse ukushinguluka Yerusalemu, ukufuma mu calo cabena Benjamini namu calo cakubatama ukufuma mu mpili, kabili ukufuma ku Negevu, ukuleta ifyabupe ifyaocewa na malambo, amabupe yafya nseke ne fyacena ica bune bune, amabupe ya kutotela kunganda yakwa Yahweh. ²⁷Lelo nga tamumfwile kuli ne- kukushisha ubushiku bwe Sabata no kukana piita ifipe fyakulema ukwingila pa mpongolo shamu Yerusalemu pa bushiku bwe Sabata- elo nkakosho mulilo mu mpongolo, nao ukapwisha amakule ya kankala mu Yerusalemu, no kushima iyo

Chapter 18

¹Icebo caishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yahweh ukutula, ²"Ima kauye yakwa na kabumba, pantu eko ndekulengo kumfwa cebo candi kulya." ³Awe naliile ku nganda yakwa nakabumba, kabili moneni! Nakabumba alebomba mulimo wakwe pa mupeto. ⁴Lelo inongo alikupanga yali yebumba yafungaikile mu minwe yakwa nakabumba, eco nakabili wabwekeshepo ukubumbamo naimbi nongo, kabili wabumbile ilya nongo icipe ica weme mu menso yakwe. ⁵Elo icebo cakwa Yahweh caishile kuli ne ukuti, ⁶"Bushe tekuti ncite kuli we nenganda yakwa Israeli kubati ni uyu nakabumba?- ici cipope cakwa Yahweh. Moneni! Kubati libumba muminwe yakwa nakabumba- Efyo mwaba muminwe yandi, mwe banganda yakwa Israeli. ⁷Panshifye imo, kuti nabilapo fimo pa luko nangu pa bufumu, ukutula nkalanukula, ukuluwisha, nangu ukululofya. ⁸Lelo umfwa uluko ulo napangilepo ilya imbisho yabwela ukufuma kufibi elonkalungulukila pa busanso ubo napingile ukucitako. ⁹Panshita naimbi, kuti nabilapo fimo pa luko nangu ubufumu, ukutula nkanukula nangu nkalulimba. ¹⁰Lelo nga lwacuta ububi mu menso yandi ku kukana umfwa kwi shiwi lyandi, elo nkeminika ubune ubo na landile ukuti nkabacitila bo. ¹¹Eico nombamba, sosa ku baume bakwa Yuda nakubekashi ba mu Yerusalemu no kulanda ati, 'Yahweh walande ifi: Mona, Ndi mukumipangila ubusanso mwe. Ndi mukupekanishisha ipange mwe. Lapileni, cila muntu ukufuma ku mibele yakwe iyabubi, imibo yenu ne micito yenu ekaleta ubune kuli mwe. ¹²Lelo bakalanda ati, 'Ifi tafikwete incito. Twakulacitafye umwabela amapange yesu. Cila umo pali fwe akulekucitafye umwabela ububi, nobuma nkonso bwakufwaya kwa mutima wakwe. ¹³Eico Yahweh walandefi, 'Ipusha nko, nani waumfwapo ifintu kubati nifi? Nacisungu Israeli acita icamakamike. ¹⁴Bushe imfula ya kubuta mu Leboani yalitala aifuma pa mpili sha nnabwe mumbali yashiko? Bushe yalakama amenshi ayatalala ukufuma ukutali aya konkoloka ku mpili ukonaulwa? ¹⁵Lelo nabandaba abantu bandi. Bakafutumwina ku milungu yafye amalambo no kubalenga ukuipununa mu nshila shabo; nabasha inshila shabo ishakale kukwe munshila iisha lundumikwa. ¹⁶Icalo cabo cikaba icapomonwa, icakuitomona ca muyayaya ico nose uupitapo akapapa, no kupukumya umutwe wakwe. ¹⁷Nkabaposa ku cinso cabalwani babo kubati mwela wakukabanga. Nkabalanga inuma yandi, kabili te cinso candi, pa bushiku bwa butunga. ¹⁸Elo abantu balandile ati, "Iseni natupange amapange pali Yeremia, pantu tayakalobe amalango kuli bashima pepo, nangu ukwanda kwa bantu bamano, nangu cebo kuli bakasesema. Iseni, natumumine ku fyebo fyesu kabili twinkomfwa kumbila yakwe iili yonse." ¹⁹Pepekeni kuli ne, Yahweh, kabili umfweni kwi shiwi yabalyani bandi. ²⁰Bushe ubusanso bwabo icine bube ecilambu candi pa busuma ubo ncota kuli bo? Pantu nabanjimbila icilindi nebo. Ibukisheni ifyo naiminine ku cinso cenu ku kubasosela ubusuma, ku kulenga icipyu cenu cibwele pali bo. ²¹Eico peleni abana babo ku cipowe, kabili bapeleni ku kulupanga. Leken i abakashi babo babe abakufwilwa abana na bumukamfwilwa, kabili abalume babo bepaiwe, nabalumendo babo bepaiwe mubulwi. ²²Leken i ukupunda kwa cililishi kumfwike mu mayanda yabo, ilyo mukaleta impuka pali bo mukupumikisha. pantu na bamba cilindi ku kufikata, nefiteyo nabatela amakasa yandi. ²³Lelo imwe, Yahweh, namwishiba yonse amapinge yabo aya kunjipaya. Mwileka amampulu ne membu shabo. Mwifuta imembu shabo ukutali namwe. Mu cifulo cakutula, mu bamfuntule ku cinso cenu. Munshita ya bukali bwenu citeni kuli bo.

Chapter 19

¹Yawe asosa ifi ati,"kabuyeni no ku shita icakumwenamo amenshi bakalamba na ku bantu na kuli bashimapepo. ²Elo muye ku mukonko wa ku Beni Hinoni mu apakwingilila apo batoba ula icibumba ca kwingilapo no kubilikisha ishiwi ilyo nebo nkamweba. ³Sosa ati,' kutikeni kwi shiwi lya kwa Yawe , ku mfumu yabena Yuda ne mpyani sha Yerusalemu ! Yawe wa fita , Lesa wa bena Israeli , sosa ifi ati," Boneni, nebo nine na muletela ubusanso pa ncende ino, na matwi yomfwe kuli cila umo umo ku bakomfwako ico bakasunguka. ⁴Nkacita ifi pa mulandu wakuti mwali ntekeshe nebo no kusafya ili incende, muli ii incende iya kutulapo amalambo aya tulesa tumbi uto tabaishibe Bena, nabakafwilisha wabo ne mfumu sha yuda shalwile ku ncende ya mulopa wabakaela. ⁵Ba kulile pa ncende shapamulu sha bali kuli cakoca abana babo mulilo pa cakocela capa mufulo kuli boo- ku fintu fimo ifyo tabakonkameshe nangula ukulumbulapo nangula kufishaingile ku mano yakwe. ⁶Eico ,Boneni inshiku shileisa-isho Yawe akasabusha elo ii ncemde tayakatale aifula Topheti ngo mukonko wa Beni Hinoni ,pantu ukaba mukonko wa silate. ⁷Muli ino incende nkalenga ama pange yakwa Yuda na Yerusalemu ukuba ifyafye . nkalenga boo ukupona kuli kakwamba pantashi ya basha babo no kuboko kwa ba bamo ku ka fwaya ukwikala kwabo .Elo nebo nkapela ifitumbi fyabo nge filyo ku fyuni fya mu mulu ne nama shapali cino calo . ⁸Elo nkalenga iyi misumba ukonaika ku mulandu wa kucita ububi pantu kuli cila umo umo ukalaputapo balekutina no kulapapa kwa fikalaponena pali fyonse ifikala ulela no kuseka. ⁹Nebo nalalenga boo ukulalya abana babo na bana babo akumina abena mu palamano babo mulula kupelelwa kwine na mu kucula kwabo uko bakasangwamo pali boo abalwani babo na bamo bakafwaya ukwa kwikala kwabo,"¹⁰Elo milebo mukatobaula umutondo webumba mu menso ya baume abo twaile pamo nabo. ¹¹Webo usose kuli boo ati , ' Yawe ula fita asosa ifi ati , nebo nkacita umusango umo wine wa ," fintu ku bantu na ku misumba ifi efyasabusha Yawe- nge cinefe ififine Yerusalemu atonaula kube no wakusuntinkanya na kabili Abantu ba kulashika abakulafwa mu Tofeti mpakafe kulya pantu kumbi ku ncende tabakakubone uko bakulabashika. ¹²Ifi efyo nalacita iyi ncende ku bekashi baikalamo elo ngulenge kwati musumba wa Tofeti ifi efyo Yawe asa busha- ¹³Kanshi amayanda ya Yerusalemu na ku mfumu ya yuda shikesaba kwati ni Tofeti n yotumwinapo uubanipa mitenge na ku bantu bonse abashasanguluka ku kushinshi muna nge ntanda icakunwenapo pa mitulo yakuli tulesa tumbi."¹⁴ELo Yerusalemu aile ukufuma ku Tofeti uko Yawe amufumine woo nga kasesema ayatalamana mu kati ka ng'anda ya kwa Yawe no kusosa ku bantu bonse ati. ¹⁵"Yawe wa fita, Lesa wa bena Israeli , asosa ifi ati,' Boneni Nebo nine na muletele ku misumba iyi na konse kuno kukalale ne finkukuma fyonse ifyo nebo nabililemo ukuleta , pantu mwebo na mutalama na mukana ukumfwako na kwishiwi lyandi"

Chapter 20

¹Pashihuri umwana umwaume uwakwa shimapepo imere -ali intungulushi nkalamba -alyumfwile Yeremia ale sesema aya amashiwi mu nga'anda iya kwa Yawe. ²Elyo pashihuri alyumine Yeremia kasesema noku mubika mu kampwelu pa mpongolo iya pamulu iyakwa Benyamini mu ng'anda iya kwaYawe. ³Ca citikile pa bushiku ubwa konkelepo apo pushihuri afumishe Yeremia mu kampwelu. Elintu Yeremia alandile kuli ena, "Yawe takwiyta ishina ilyobe Pushihuri, lelo nowebo magore Missabibu. ⁴Pantu Yawe alanda ifi, "lolesha ndi noku ku mpanga icipe ca ku tinisha, webo naba temwikwa abobe, pantu bakawa ku lupanga lwa ba lwani ababo na menso ayobe yakamona ici. Nkapela Yuda yonse mu ku boko kwa mfumu iya kwa Babele. Akaaba cita bunkole mu Babele nmangu akaba sansa kulupanga. ⁵Ndi noku mupa ubunonshi bonse ubwa musumba uyu ne fyuma ifya uko fyonse ifi peifya mutengo ifya uko na fyonse ifya bucindami bwa shamfumu isha kwa Yuda. Ndi nokubika ifi fintu mu kuboko kwa balwani abobe, nabo baka fipoka. Baka fisenda noku fitwala ku Babele. ⁶Lelo webo pashihuri na bekashi bonse nda iyobe muli nokuya muli bunkole. Uli nokuya ku Babele noku fwila kulya. Webo naba temwikwa bobe bonse ukuntu wa seseme ifintu ifya bufi ba shikwakulya." ⁷"Yawe webo wali mbepele nebo kabili nali kepelwe. Mwalikosa ukuncila nebo elyo mwali nimfishe nebo. Ndi sangukile icakusekwa akasuba konse; onse fye ala mpumya. ⁸Lintu nalanda lyonse, nda kuta nokuma imbila, Ulukakala nobo naushi. Elyo icebo cakwa Yawe cili sangukile pali nebo ica ku njebaula noku pumya nebo cila bushiku. ⁹Nga na landa ati, Nsha katontonkanya pali Yawe na limbi. Nsha kasoselew na kabili mwishina ilyakwe; Elyo cili kubati mulilo mu mutima uwandi, uwiketwe mu mafupa ayandi. Eico ndalwisha ukuba na O lelo nshicita. ¹⁰Nalyumfwa amangufungufu aya cintinya ukufuma ku bantu abengi aba shinguluka. 'Akasebo! Tuli lingile ukupa akasebo!' Abo aba palamina nebo bala tamba uku mona nga kuti ningafilwa. Limbi kuti ba mupika ubwilye. Nga efyo kuti twa mucimfya nokucita icilandishi icesu ena.' ¹¹Lelo Yawe ali kuli nebo nga icita ica maka eico abo abalemfwaya ukunyi kata nebo bali no kufilwa. Taba kancimfye. Baka lengwa kabe aba ku ncimfya. Bakaba ne nsoni isha bula ukupwa, tacakalabwe. ¹²Lelo Yawe uwa mabumba ula ceceta aba lungami nokumona intontonkanyo no mutima. Leken i mbone ici landushi cenu pali bena pantu nali pela imilimo yanda kuli mwebo. ¹³Imbeni kuli Yawe ! lumbanyeni Yawe pantu ali pususha imweo ya abo aba titikishiwa ukufuma mu kuboko kwaba nciatubi. ¹⁴Leken i ubushiku lintu na fyelwe bu tipwe. Mwileka ubushiku ubo ba mayo nbandi bamfyele nebo bube ubwaku palwa. ¹⁵Leken i umuntu uwa cinkwileko tata uwandi abe uwakutipwa, uyo uwa landile, 'Umwana umwaume ali fyelwe kuli webo0, ukulenga insansaishikalamba. ¹⁶Leken i ulya muntu abe nge misumba ilya Yawe aonauwile no luse taikwatile, Leken i Omfwe ukulila kwabwa fwilisho mu kutula kwa kasuba, icongo ca bulwi pakati ka kasuba, ¹⁷Pantu taipaille nebo mu cisa ca bufyashi ukulengelela mayo uwandi ukuba inindi iyandi icisa cabu fuashi icamitilwe ukutwa lilila. ¹⁸Nindo cili ukuti nafumi mu cisa cabufyashi ku kumona amafya noku kalipwa, pa kuti inshiku shandi shaisushiwamo ne

Chapter 21

¹Ne shiwi lyaishile kuli Yerusalemu ukufuma kuli Yawe elo imfumu sedekia atumina pashuri umwana wakwa makwila maaseia shimapepo wa kuli woo no kusosa ati. ²"Fwaya amano ukufuma kuli Yawe pantu imfumu nebukadineza yaku Babiloni naipanga inkondo pali fwebo nakalimo Yawe kuti acitapo cimo icacipesha amano pa fwebo mu nshi ta yakaleno kulenga uloo ukufumako kuli fwebo³Elo Yeremiya asosa kuli boo ati Ifi ulebo ufeile ukuyu sosa kuli sedekia, ⁴Yawe, Lesa wa bena Israeli asosa ifi ati boneni nebo nine ndebulelulusha ifyanso fyakondo mu maboko yenu ifyo mukolwishi shako ubulwi bwa mfumu ya mu Babiloni pamo nabena kaludea abo labashingulwike mwebo mu ku fumu kunse ya fibumba pantu nebo nkafinganika pamo naboo pakati ka misumba ⁵Elo nemwine nkalule ubulwi no kukwisha mwebo pamo kukuboko kwa fungulukka kabinge ukwakosa na pamo mu bakali mu cupyu, no kufulwa ukukalamba nganshi. ⁶Pantu abakashi ba muli uyu musumba nteba cimfya pamo abaume ne nama bena bakofwa ku cikuko icaibipila nganshi. ⁷Panuma ya ifi Yawe alasabusha sedekia imfumu ya ba Yuda na babomfi bakwe naba bantu panuma ya kupusuka ku cikuko, kuli kakwamba na ku mumaboko yakwa nebukadinesa imfumu Yaku Babiloni na mu mabko ya basha babo na mu mabomo yabonse babo, na mu maboko yabonse abo abakofwaya ubwikashi bwabo elo nkepaye boo kukubapinanula kuli nangula umo pali boo takabelele po umo pali kalya nangulafe ukulangukilako iyoo!⁸Elo kuli aba bantu ufwiile fe ukusosa ifi Yawe asosa ifi ati : Boneni , nebo nine bo panatashi ya ku ncende ya mwebo mu salepo inshila ya mweo ne nshila ifwala ku mfwa. ⁹Cila umi onsefe uwikala muli uno mususmba akafwa kuli kakwamba, ku cipowa nangulafe ku cikuko, lelo cila um onsefe ukoya no kucimba ku ma kuti yakwe pantashi ya kwa kalumdea kuli abo aba shinguluka mu kulwish mwe bo ena akekala Akba nge citapwa ca mu nkondo akapusushako ubumi bwakwe. ¹⁰Pantu nimpangako icinso candi ukuti uyu musumba mu kukonka nalaonaula shaupanye ati naletele icisuma-ifi eflyo Yawe asabusha. Ndeupela mu maboko ya mfumu ya Babilyoni na yena ukuti ikoce ici¹¹Nakabila ukuya ku Ng'anda ya ni fumu ya bena Yuda ati, kutikenki kwishiwi lya kwa Yawe. ¹²Naku ng'anda yakwa Davidi, elyo Yawe asosa," Leteni umu linganya mu luce celo no kupusushako bamo abo ku maboko yabakabwalala abo incenjesha, nangula ukukalipa kwandi ku kaya kwati muli ulebilimuka pa cakoca tapakabe nangula umo uyu uwakushimwina ico pa mulandu wa fikwatwa fyenu ifya bubifi.¹³Bona abekashi ba mu mukonko Nebo ninkulukila ulebo ule cilibuwe cabu la amapange ifi eflyo sabusga Yawe nebo nayalukila na kuli umo uyo ulesosa ati ," ulebo ukesa panshi no nangu umo uwinga kulwisha pali fwebo nangu la " winga ngengila mu mayanda yobe?"¹⁴Nebo nkakulanga ifishibilo fya fisabo ifyo webo ucita ku kwisa ku kulwisha webo ifi eflyo Yawe asa busha na nebo nkosa umulilo mu mpanga yobe no kumina fyanse fintu ifyashinguluka kuli ico.

Chapter 22

¹Ifi eflyo Yahweh walanda, "Kabuye kunganda yamfumju ya Yudah nokulanda ishiwi kulya. ²Landa, we mfumu ya Yuda, umfwa kwishiwi lyakwa Yahweh- webo we wikala pacipuna cabufumu chwakwa Davidi- webo, nababomfi bobbe, na bantu bobbe abesa mumpongolo ishi. ³Yahweh walanda ifi, "Cita umulinganya no bulungami, kabili uli oonse uo baibila- mupususheniko ukufuma ku kuboko kwa watumpa. Wilakucusha mwisa uuli onse mucalo cobe, nangula umwana wanshiwa uulionse nangula mukamfwilwa, wilakucita ntulubundi hnangula kusumya umulopa wakaele muliyi ncende.ncende. ⁴Elo nga webo icacine ukocita ifi fintu, elo ishamfumu ishikele pa cipuna ca bufumu bwakwa Dabidi bakengila papongolo sha iyi nganda bakoeshu muli celeta elo na pali bakabalwe -ena, ababomfi bakwe, na bantu bakwe! ⁵Lelo nga webo taukotutika kuli ifi fyebo ukufuma kuli nebo ifyo Nebo nali kubilisha uku e kulanda kwakwa Yawe -elo iyi nganda ya bufumu ili no kwisakanaika. ⁶Elyo Yawe akolanda ici palwa nganda ya mfumu ya ku Yuda, "Webo uli kubati Gileadi, nolo kubati panuma wa ku Lebanoni kuli nebo. Lelo Nebo nko mibweseshu mwebo mu matololo, mimishi iya kubula abakoikalamo. ⁷Elo Nebo nkomwimishi aba kumonaula ku kwisa kwimina mwebo! Abaume ne fyanso fyabo bakale kuputulako ifya bune ukufuma ku imiti yobe iya mikedari elo ukuleka yena ikoponena mumulilo. ⁸Elo inko ishingi shikale kupita pali uyu musiumba, Cila muntu akale kulanda ku ukokonkapo ati, "Nindo Yawe acitile muli iyi nshila ukulungatana uyu musumba wa maka?" ⁹Elo abambi bakalekwashuka, ati "pakweba ati bali lisulile icipangano cakwa Yawe Lesa wabo no kukomtamina panshi kuli tu lesa tumbi no kulekushishimunatwena." ¹⁰Mwilekulila pali umo uyo ufwiwe nolo ukolosha ena; lelo mulekulilishika pali ena uyo ukoya; pakuba ati lakatale ku bweluluka elo no kumona icalo ica cifyaliwa cakwanakabili. ¹¹Elo Yawe akolanda ici palwa Yehoahazi umwana mwaume wakwa Josiya imfumu yaku Yuda, uyo wali kuteka mu cifulo cakwa Josiya wishu, Ena aliile ukufuma muli iyi ncende elo takabweluluke. ¹²Akofwila kulya mu ncende uko bamusungilo muli bunkole, elo ena takatale ku mona ici calonakabili. ¹³Kalanda kuli ena uyo ukolila inganda yakwe mukukana ba mubulungami, imiputule yakwe iya pamulu mukukana ba mu mulinganya, uyo ukolenga umwina mupalamano wakwe ukula kumubombela ena ukwa kubula akantu elo takomupako amalipilo yakwe; ¹⁴Akolanda, "Nebo nkoikulila ne mwine nganda ii kalamba ne miputule ya pomulu iya kuibela. Elo akaputula insolokoto ishikalamba pali iyi, elo akuipopela na mukedari, elo akoishingula iyakukashika. ¹⁵Bushe ifi fikolenga webo imfumu isuma, ukuti webo wa likufwaya ukukwata mbao sha mu Kedari? Bushe ba wiso nabo tabali kulya nokunwa, lelo ukucita umulinganya elo nobulungami? Elo ifintu fyalyendele bwino pali ena. ¹⁶Alikupingula mu lubali lwa ba kucula balikubabila Elo cali icabune. Bushe ici tacikopilibula ku kwishiba nebo? uku ekulanda kwakwaYawe. ¹⁷Lelo takuliko kantu nelokamo menso yenu elo no mutima kanofye ukusakamana pa bunonshi bwa bufumfutungu bwenu elo napa kupongolola umulopa wa bakaele, pa kulekucita umutitikisha no kushonaula bambi. ¹⁸Eico ifi eflyo Yawe akolanda pali Yohoyakimu umwana mwaume wakwa YOSHIA, imfumu yaku Yuda; Bena taba kamuloosha ena, bakolanda ati, 'kalanda, ndume yandi! nolo kalanda nkanshi yandi! Bena taba kamuloosha ena, na kulalanda ati, 'kalanda, shikulu nolo kalanda, mulopwe! ¹⁹Akoshikwa ngo kushikwakwa mpunda ukutanishiwa elo ukuposwa kunse ukucila impongolo sha muYelusemu. ²⁰Kabuye pamulu wa mpili mu Lebanoni elo kabilikisha. Ulekusansula ishiwi lyobe mu Bashani. Ulekubilikisha ukufuma ku mpili sha Abarimu, pantu bonse ababiyo bakonaulwa. ²¹Nebo nalikulanda kuli webo ulo webo wali mu mutelwe lelo wali landile, "Nebo nsha lekukutika; ishi shali nintambi shobe ukutulafye ku busepela bobbe pakuti webo taukokutika kwishiwilyandi. ²²Umwela ukofumyapo ba kacema bebo bonse, elo ififbusa fyobe fikoingila muli bunkole. Nolo webo icine cine akoisa kuba nensoni elo uwakukankambwa pa micilile yobe yonse iyabubifi. ²³Mwebo abo bakoikala mu Lebanone; abo bali mu cinsa mu fikulwa fya mikedari, ifyo webo ukabelwe ubulanda ulo ubukali bwa kupapa bukoiasa pali webo ubukali kubati nibulya uwa kwanamayo ulimukupapa. ²⁴"Nga nebo nkoba nomweo -uku kulanda kwakwa Yawe - nangulafye webo, Yohiachini umwana mwaume wa kwa Yohoyakimu, imfumu ya ku Yuda, pali ne nindaminwe pa munwe wandi uwa kukulyo, kuli nalepaula webo. ²⁵Ndipele webo mu kuboko kwa abo abakofwaya umweo obe elo na kucinso ca abo webo ukotina, nolofye ku kubokio yakwa Nebukatinesa imfumu yaku Babiloni na bena kaldi. ²⁶Nkoposa webo elo na noko uwakufwele mu calo cimbi, icalo uko webo tawafyalilwe, elo kulya weboukofwa. ²⁷Palwa ici calo uko bali nokufwaya ukubwelulukila tabali labakabwelemo kuno. ²⁸Bushe ici cipe cakonolwa elo icipe ica kutobaika? Bushe uyu muntu Yehoiakim mupika uyo uu ushi kosekesha nolo umo? Nindo baposele ena elo nolupwa lwakwe kunse, elo bali poselwe kunse mu calo icobashaishibile. ²⁹We calo, we calo, we calo! kutika ku cebo cakwa Yawe! Yawe akolanda ici, 'kolemba palwa uyu muntu Yehoiakim; Ali nokuba ingumba. ³⁰Taka lekufutuka munshita sha nshiku shakwe, elo takuli nolo umo pa lupwa lwakwe ukokwanisha ukulwekutunguluka nolo ukesa mukulekwikala nakabili ukulekutwa lilila pacipuna ca bufumu bwakwa Dabidi elo nokulekuteka pali Yuda

Chapter 23

¹"Kalanda kuli bakacema abakonaula no kusalanganya impanga shanu mulemfwe wandi -uku kalanda kwakwa Yawe." ²Eco Yawe, Lesa wakwa Isrewali, alilandile ici pa lwa bakucema abakocema abantu bakwe, ;;mulisange nge umukuni wandi no kushitamfisha kumbi Tamukoshangwa iyo kanshi ndi no kumilimuna pa fya bubifi ifyo mucitile -uku kulanda kwakwaYawe.³Nebowine nakolonganyika abashalako aba mu mukumi wandi ukutula ku mpanga shonse uko nabatamfishe, kabili nkababwesha ku cifuli cakumema, uko bakatwalisha no kufula. ⁴Elo nkenya baka cema pali bena abakubacema kanshi tabakalekutina nakabili nangu kusalanganishiwa. Tapakabulilepo nangu imo pali shena -uku kulanda kwakwaYawe.⁵Mona nshiku shikoisa uku kulanda kwakwa Yawe -ulo nkemisha Dabidi umusambo wakulungama. Ali no kuteka kubati ni mfumu ali nokucita kulungama mu calo. ⁶Mu nshiku shakwe Yuda akapokololwa, na Isreali akekala mu kucingililwa. Elo ili a shina kuli ilyo aketwa Yawe ekulungamakwesu.⁷Eco mona, nshiku shikoisa -uku kulanda kwakwa Yawe -ulo tabakalande nakabili ulo Yawe ali uwa mweo, uwaletele abantu bakwa Isrewali ukubaninika ukutula ku mpanga ya Egupti. ⁸Lubali lumbi bakalanda, ulo Yawe ali uwamweo, uwabaninikile no kutungulula ukubwesa indupwa sha ba nganda yakwa Isreali ukutula ku kapinda ka kukuso naku mpanga yonse uko batamfishiwe. Elo bakalakwikele mu caloyabo.⁹Ulw ba kasesema, umuntima wandi ulilepukile muli nebo na mafupa yandi yonse yalitutumine, naisakuba kubati mwaume uukolelwe, kubati umwaume untu umwangaqshi unashishe, pa mulandu wakwa Yawe ne fyebo fyakwe ifya kushila. Pantu icalo ciliswilemo abacende. ¹⁰Pa mulandu wa ifi icalo cilyumine imilemfwe ya mu matololo ilyumine. Utushila twa aba bakasesema twa bubifi; amaka yabo tayakobomfiwa mu musango uwakulungama.¹¹Ico bonse kasesema na shimapepo baba abaseshi ndisangile no bubifi bwabo mu munganda yandi -uku kulanda kwakwa Yawe. Kanshi inshila yabo ikaba icifulo icakutelela umwakufita. ¹²Bakasunkilishiwa pali bena mu mwana wa kukandwa kwabo - uku kulanda kwakwaYawe.¹³Pantu ndimwene ba kasesema mu Samaria bakocita icakuseleusha; Balisesemene muli Baali nokutungulula abantu bandi Isreali ukubalubansha. ¹⁴Muli ba kasesema mu Yelusalemu ndimwene ifintu ifyamakankamike; Bakocita ubucende no kwenda mu kulufya. Bakokosha amaboko ya bancita tubi; Takuli kulufya umu uukobwele ukufuma ku micitile yakwe iya bubifi; Bonse balishile kuba kubati ni sodomu kuli nebo kabili nabekashi ba uko kubati ni ¹⁵Gomora."Eco kanshi Yawe wa milalo alanda ici palwa ba kasesema, "lolesha, ndi no kubalenga ukulya amalulu no kunwa amenshi ya sumu, ico ubusenshi bulifumine ukutula kuli ba kasesema baku Yelusalemu ukuya ku mpangayonse"¹⁶Yawe wa milalo alandile ici, "mwikutika ku fyebo fya ba kasesema abakosesema kuli mwebo. Balyalwile mwebo! Bakobilisha icimonwa ukutula mu mano yabo, tekutula mu kanwa kakwa Yawe. ¹⁷Bakolanda lyonse lyonse kuli abo abashancindika, "Yawe akotila ku kaba umutende kuli mwebo. "Ico onse uukoenda mu bumankonso bwa mitima wakwe akolanda ati, "ubusanso tabwakeke pali mwebo. ¹⁸Pantu ninani uwaminine mu cilye ca kukumanina mo cakwa Yawe? Ninani amwene no kukutika icebo cakwe? Ninani ateyamikile ku cebo cakwe nokukutika?¹⁹Mona, kuli ibimbi ilikoisa ukutula kuli Yawe! icipyu cakwe cikafuma, inkunta yakwe ikoshundashunda. cikoshundashunda ukushinguluka pa mitwe ya ba babifi. ²⁰Ubukali bwakwa Yawe tabwakabweluluke mpaka fye cikafikilishe no kulenga ukufilisha kwa mapenge muli no kwishibaici. ²¹Nshabatumine aba ba kasesema. Balishile kumonekela fye. Nshalandile ifili fyonse kuli bena, lelo balisesemene abene. ²²Pantu nga baliminine mu cilye cakukumaninamo candi, nga balilengele abantu bandi ukutika ku cebo candi; nga balikubalenga ukubulela ukufuma ku fyebo fyabo ifya bubifi ne micitileyabipa.²³Bushe ndi Lesa wa mupepi fye -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili nshili Lesa wa patali? ²⁴Bushe kuli uwingabelama mucifulo ica mu bumfisololo pakuti nshimumwene? -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili bushe nshisusha imyulu ne sonde? - uku kulanda kwakwaYawe.²⁵Ndikutile fintu ba kasesema balandile, abo abali mu kusesema ukulufya mwishina lyandi, Batile, "Ndilotele! ndilotele! ²⁶Bushe cikafika ku nshita, ndo, kasesema mwe kasesema ubufi ukutula mu mano yabo, na abo abasesema ukutula ku bufi bwa mutima yabo? ²⁷Bakopangapo ukulenga abantu bandi ukulaba ishina lyandi ku filoto fintu balondolola, cila umu ku mwina mupalamano wakwe, kubati fikolwe fyabo fyalabile inshina lyandi mwi shina ltakwaBaali.²⁸Kasesema uukweta iciloto lekeni alondolole iciloto lelo kuli uyo nandileko ifintu fimo lekeni alande icebo candi cishinka cishinka. bushe imisungu ili na ndo iyakucita ku ngano? -uku kulanda kwakwa Yawe ²⁹-Bushe icebo candi tacaba ngo mulilo? uku kulanda kwakwa Yawe -kabili kubati ni nando iitobaula icilibwe mu tupimfya tupimfya? ³⁰Eco mona, ndyalukile ba kasesema - uku kulanda kwakwa Yawe -onse uwiba ifyebo ukufuma ku muntu munankwe no kutila fifumine kulinebo.³¹Nona, ndyalukile ba kasesema -uku kulanda kufakwa Yawe - abakubomfya indimi shabo ku kuseseme fisemo. ³²Mona, ndyalukile bakasesema abakolota mukufutika -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili ulo bafilondolola na muli iyi inshila balufya abantu bandi kufya kufutika kwabo no kutakisha ndibalukile, ico nshabatumine nangula kubapela amakambisho kanshi tabakanfwe aba bantu nangu pamo ukiu kulanda kwakwaYawe.³³Ulo aba bantu nangu

kasesema, nangu shima pepo akwipusha, "Ndindo icisendo cakwa Yawe? ule kulanda kuli bena, "Nimwebo cisendo Yawe. ³⁴Pakuti kasesema, Shima pepo, na bantu abakotila, ici cisenda cakwa Yawe, Nkakanda ulyo muntu naba ngandayakwe. ³⁵Mukokonyapo ukulanda, cila muntu ku mwina mupalamano wakwe na cila mwaume kuli wabo, findo Yawe ayasukile? kabnili findo Yawe alandile? ³⁶Lelo tamulingile ukutwalilila ukulanda palwa cisendo cakwa Yawe; ico icisendo ca muntu no muntu cebo cakwe, kabili mulipotenye ifyebo fyakwa Lesa wa mweo, Yawe wa milalo, Lesawesu. ³⁷Ifi efintu mulekulanda kuliu kasesema, "bwasuko ndo buntu Yawe amipele? nangu nindo Yawe alandile? ³⁸Lelo nga mwatila, icisenda cakwa Yawe, ifi efintu Yawe alanda; pantu ulilandile ifi fyebo, "icisendo cakwa Yawe; ulo natumine kuli webo, ukutila, 'tawakalanda, "icisendo cakwa Yawe, ³⁹"Eco kanshi, moneni, ndi no kumusenda no ku miposa ukufuma kuli nebo pamo no musumba untu namipele ne fikolwe fyenu. ⁴⁰Elo nkabila nsoni no musalula umuyayaya pali mwebo

Chapter 24

¹Yawe alinangilepo ifintu. Moneni, imitonga ibili iya mikunyu baliletele no kuibika pa menso ya cilonganino ca kwa Yawe. (Ici cimonwa cacitikile panuma ya kwa Nebukadnesali, imfumu yaku Babele, apiitile Yekonia mwana Yehoyakimu muli bunkole, imfumu yakuli Yuda, na bacilolo ba kwa Yuda, nabali ukubasa naba kafula wafyela ukufuma mu Yerusalemu nokuya ku Babele.) ²Umutonga umo uwa mukunyu waliweme sana, ukubai mikunyu shakutampilapo ukupya, nomba uyo umbi umutonga wa mikunyu walibipishe sana icakwebi tekukuti ulikwe. ³Yawe asosele kuli nebo ai, "Findo ukumona, Yeremiya?" Nanebo namwasukile ai "Mikunyu. Imikunyu iya bune sana ne mikunyu ishabubi sana ishitengalikwa." ⁴Elo ishiwi lya kwa Yawe lyasosele kuli nebo ai, ⁵"Yawe, Lesa wakwa Isreali, asosa ai: ifyo iyi imikunyu ya bune ibele efi nkayo ukutontontokanya pa kupiitwa kwa kwa Yuda muli bunkole, abo natumine muli bunkole mu calo cakwa Kaldiya. ⁶Nebo nakuyo ukubalinda nokubacitila ifyabune elo nkayo ukuba bwesha muli cino cino cine calo. Nkayo ukubakula, inshakayo ukubonaula awe. ⁷Nebo nkayo ukubapela imitima ukwebai bangishibe ai ninebo Yawe wabo. Bakayo ukuba abantu bandi nandi nkaba Lesa wabo pakuti bakabwelele kuli nebo ne mittima yaboyonse. ⁸Nomba kuli shilya mikunyu ishabubi ishitengaliwa-Efyo Yawe asosa emfi nakucita nakuli Sedekiya imfumu ya ku Yuda na bacilolo bakwe, na bashalapo abena Yerusalemu muli cino calo nangula abayo ukwikala ku calo ca Egypto. ⁹Nkabacita icamakankamika ica bonaushi ku ma bufumu bonse ayapano isonde, icakusekwa, ne cilandilo icakutumpika ne ca tipwa mu ncende yonse uko nkamitafinsha." ¹⁰Nkatuma kakwampa, icipowe, ne cikuko pali bena mpakafe nkabonaule ukufuma mu calo ico napele ifkolwe fyabo."

Chapter 25

¹Ici ecebo caishile kuli yeremia pali bonse abantu bakwa yuda. Caishile mumwaka walenga cine uwakwa yohakimu umwana mwaume wakwa yosia imfumu yaba yuda cali mu mwaka wakubalilapo uwakwa nebukadnesari imfumu yamu babele, ²Yeremia kasesema alibilishe ifi kuli bonse abantu bakwa yuda ba bonse abekashi bamuyerusalemu. ³Alandile ati, "pamyaka amakumi yabili na itatu, ukufuma mu mwaka walenga ikumi limo na itatu iyakwa yosia umwana mwaume wakwa Amoni, imfumu yaba yuda ukufika buno bushiku, ifyebo fyakwa yawe fyalikwisa kuli nebo kabili nalikulanda kuli mwebo libili libili, lelo tamwalikumfwa. ⁴Yawe autumine bonse ababofi bakwe ba kasesema kuli mwebo libili, lelo tamwaufwile nangula ukwalula ukutwimukumfwa. ⁵Aba bakasesema balilandile ati, Leken i umuntu no muntu afume kunshila yakwe lyabubifi kabili na mububi bwamititile yakwe no kubwela kucalo ico yawe apele mushita shakale kufikolwe fyenu nakuli mwebo, nge cabupe camuyayaya. ⁶Kanshi mwilakukonka utulubi no ku tushinshimuna nangula ukekututukamina, kabili mwimufisha imilimo ya maboko yenu pakutitakamuiletelele. ⁷Lelo tamwaumfwile kuli nebo uku elulanda kwa kwa yawe kashi webi alisonsombe nemilimo yamaboko yenu mu kucita ifyabubi kuli mwebo mwebene. ⁸Ico yawe wa milalo alanda ifi, "pamulandu tamwaumfwile kufyebo fyandi, ⁹Mona ndimupepi nokutuma icipope kuku kolonganika abantu na bantu abakukapinda kuku kuso uku ekulanda kwa kwa yawe na nebukadnesari umubofi wandi imfumu yaku babele kabili no kubaleta muli ici calo na bekashi baciko, napili shonse inko shakushinguluka. ico inkabapatula kukonaulwa. Nkabashingula ifyakutinya na icinto icakutomonta, kabili nobonaushiubutapwa. ¹⁰Nebo nakabika mpela ku ciunda cakusekelela ne ciunda ca kwanga, iciunda cakwa shibwina ne ciunda cakwa nabwina iciunda lya mpela no lubuto lwa nyali. ¹¹Elo ici conse icalo cikesa kuba cibolya kabili icakutinya na ishe inko shikesa kubombela imfumu ya babele pa myaka amakumi cinelubali. ¹²Elo cikesa kucitika ulo imyaka amakumi cine lubali nishi yali pwile, ukuti nebo nkesa kukanda imfumu ya babele ne nko, icalo ca chalde - uku ekulanda kwakwa yawe pa membu shabo no kucilenga ici ukukana leka ukukankamwa. ¹³Elo nebo nkesa nkatwalililafye calo fyonse ifyebo ifyo nalandile na fyonse ifya lembelwe mulici icitabo ico yeremia aseseme palwa nko shonse. ¹⁴Pantu nakabili shimbi inko isuingi ne imfumu ishikalamba shkapanga abasha ukufuma mulishi inko. Nebo inka ba lambula bena paficitwa fyabo nemilimo ya mabokoyabo. ¹⁵Ico yawe, Lesa wa kwa isreali, alandile ifi kuli nebo, "Bula ulu ulukombo ulwa bukali bwa mwangashi ukufuma ulwa mukuboko kwandi no kulenga shonse inko isho nebo nkokutumako ukunwa. ¹⁶Eico bena bakanwa kabili elo shikatalantanta kabili bakaba abakupena pacinso ca lupanga ukuti nebo ndikutumine palibena. ¹⁷Kanshi nebo nalibulile ulukombo ukufuma mumunwe ya kwa yawe kabili nali lengele inko shonse uko yawe atumine ukunwamo: ¹⁸Yerusalemu, imisumba ya mu yuda ne sha mfumu shakwe naba cilolo kuku babweshesha mukonaulwa kabili fimo ifikotinya, kabili mucitu icakutimonta ne cikotipwila ngefyo bena bali pali bunobushiku. ¹⁹Shimbi inko nasho shalinwinemo: Pharaoh imfumu yaku Egiyupiti na babofi bakwe; bacilolo bakwe na bonse abantu bakwe; ²⁰Bonse abantu abasankana ifishilano na shonse imfumu sha mucalo ca Usi; shonse imfumu shamu calo ca filista -Asukeloni; Gsa;Ekroni na ba shalapo baku Ashidodi; ²¹Edumu na Moabu na bantu bakuAmmoni. ²²Imfumu shaku Turi ne shaku sidoni imfumu u shonse isha ku lulamba lubali lwa bamba, ²³Dedani, Tema na Busi na bonse bamo aba beya umushishi mu mbali ya mitwe yabo nabobalinwinemo. ²⁴Shonse imfumu shaku Aabia na shonse imfumu sha bantu basankana ifishilano abekala mu matololo; ²⁵Shonse imfumu shaku Simri, shonse imfumu shaku Elamu na shonse imfumu shaku medesi; ²⁶Shonse imfumu shaku kukapinda kaku kulyo, shimo ishapalamina na shimo ishaba ukutali cila umo na umo ne ndimi yakwe na yonse amabumfumu ya pesonde ayaba pacalo bonse fye balinwine ku lukombo ukufuma ku minwe ya kwa yawe, mukelekelesha, imfumu ya babele nayo ikanwa ukufuma kuli lulyaulukombo. ²⁷Yawe alilandile kuli nebo, "Nomba ufwile ukulanda kuli bena ati, 'yawe wamilalo, lesa wakwa isreali, akolanda ifi: nwa noku kolwa, elo uluke wa panshi kabili wiinina kuntanshi ya lupanga ulo nebo nkotuma apli mwebo. ²⁸Elo ici cikacitika nga bakana ukubula ulukombo ukufuma mu minwe yobe ku kanwa, ukulanda kuli bena ati yawe wamilalo alanda ifi mwebo mufwile fye ukunwamo. ²⁹Eico mona nebo ndi pakuleta ifyobubi pa musumba uwitwa peshina lyandi bushe mwebo mwebene kuti mwaba abakaele kufyakumukanda! tamwakabe abakakulwa eico nebo nkoita ulupangapabekashi bonse aba calo uku ekulanda kwa kwa yawewamilalo, ³⁰Ufwile ukusesema fyonse fi ifyebo kuli bena, kabili nokulanda kuli bena ati, yawe akobuluma ukufuma pa mulu kabili akabilikisha ne shiwi lyakwe ukufuma mucende yakwe iya mushilo kabili akabuluma mumaka mwicinka lyakwe kabili akabilikisha, kubati nyabo abalenyataula imyangashi pali bonse abekala pa calo. ³¹Iciunda cabulwi cikofwika mukupwa kwa calo ico yawe aleta ifyaku shinina nko kabili aleta ubupingushi pali onse umuntunse, kabili na bamo ababi fi baka bikwa kulupanga uku ekulanda kwa kwayawe; ³²Yawe wamilalo alyebele ifi, "mona, ubonaushi bukoya ukufuma nko ukuya mu nko, kabili icipupu icikalamba cikatendekela ukutali kuntashi ya calo. ³³Elo abo abaipa iwe kuli yawe

palibulya ubushiku bakufuilako ukufuma kumpela imo iya calo ukufika kuinakwe; Bushe tabakaloshiwe, ukukolonganikwa, nangula ukubashika. bena bakaba kubati mafisho pamulu wamushili.³⁴Welesheni, Bakacema, no kubilikisha kuku mwafwa! kulunganeni mulukungu imwe mwentungulushi shamukuni, Eico ishiku shakwipiwa shlifikile; imwe mukasalangana ulo mukanwa kubati ibumba iyabune.³⁵Takwakabe ukwakufisama ukwa ba kacema, takwakabe ukufyuka kwa ntungulushi sha mukunyu;³⁶umfwa ukulila kwa bakacema ne misowa yantungulushi sha mukuni, ico yawe akonaula imilefweyabo.³⁷Eco umutende wa mulemfwe ukaba uwaonaulwa pamulandu wa bukali bwa ka yawe ubwakutinya.³⁸Kubati musepela wa nkalamo, iyishile icilindi caiko, ico icalo cabo cikesa kuba cakutinya pamulandu wa bukali waba kucitikisha pamulandu wa cipyu cabukali

Chapter 26

¹Mukutendeka kwa bufumu bwakwa Yehoyakimu umwanamwaume wakwa Yoshia, icebo ici califumine kuli Yawe, ukwebati, ²Yawe alandefi: Iminina mulubansa lwa ng'anda yandi nokuulanda kubamumusumba yonse yakwa Yuda abesa mukushinshi muna mu ng'anda yandi. Bila ifyebo fyonse ifyo nkukonkomeshe ukulanda kuli bena. wishako icebo nangucimo! ³Nalimo icibakweti umuntu onse akapilibuka ukufuma kumibele yakwe iyabubi, eco nkalangulukapo pafya busanso ubo nkopekanya ukuleta pali bena pamulandu wa micitile yaboiyabufi. ⁴Eco ufwile ukule ukulanda kuli bena ati, 'Yawe alandefi: ngatamwakomfwe kuli nebo kukwenda mu malango yandi ayo nabikile ku cinso cenu- ⁵ngatamwaumfwe ku fyebo fya babomfi bandi bakasesema abo nalimukutuma lyonse yonse kuli mwebi - lelo tamwaumfwile- ⁶Elo nkalenga ing'anda ino ukuba nga shilo; Nkalenga umusumba uyu ukuba itipu kumenso yanko shonse ishapesonde." ⁷Ba shimapepo, bakasesema, nabantu bonse balyumfwile Yaremi akobishe fifyebo mu ng'anda yakwa Yawe. ⁸Ulo Yaremi apwishishe ukulanda fyonse ifyo Yawe amukambisho kulanda kubantu bonse elo bashimapepo, bakasesema, nabantu bonse balimufyambatile nokweba ati "ukufwa kwena ukofwa! ⁹Nindo wasesemena mwishuna lyakwa Yawe kabili nokulanda ati iyi ng'anda ikaba kubati ni shilo elo noyu musumba ukaluke cibolya, umwakubula abekashi?" Ico abantu bonse balikontene ukwalukila Yaremi mu ng'anda yakwa Yawe. ¹⁰Elo ba cilolo bakwa Yuda balyumfwile aya mashiwi kabili balinikile ukufuma mu ng'anda ya mfumu ukuyaku ng'anda yakwa Yawe. Baikilile lwaku mwinshi pa mpongolo ipya iya ng'anda yakwa Yawe. ¹¹Bashimapepo naba kasesema balilandile kuli ba cilolo nakubantu bonse. Balilandile ati, "cililungeme uyu muntu ukufwa, pantu aliisesemene pali uno musumba, ngefyo mwayumfwilile mumatwi yenu!" ¹²Eco Yaremi alilandile naba cilolo bonse naba bantu bonse nokwebati, "Yawe alintumine ukwine ukwisa kusesemena pali iyi ng'anda no musumba uyu, kukulanda ifyebo fyonse ifyomumfwile. ¹³Eco nomba, wamyeni imibele yenu nemicitile yenu, nokumfwa kwi shiwi lyakwa Yawe Lesa wenu pakwebati akamilangulukile pafya busanso ifyo apanga pali mwebi. ¹⁴Nebo nemwine- ndolesheni- ndimuminwe yenu. citeni kuli nebo icabune kabili icakulungama ku mensi yenu. ¹⁵Nomba mufwile ukwishiba icine cakwebati ngamukonjipaya, ninshi mukoleta umulopa wakaele pali mwebene napa musumba uyu nabekashi bauko, pantu mu cine Yawe alintumine kuli mwebi mukulanda ifyebo fyonse fi mumatwi yenu." ¹⁶Elo ba cilolo nabantu bonse balilandile kuli ba shimapepo naba kasesema ati, "taciweme uyu muntu ukufwa, pantu alilandile ifintu kuli fwebi mwishima lyakwa Yawe Lesa wesu." ¹⁷Elo abaume ukufuma mubakalamba bamu calo baliminine nokulanda kulukuta lonse ulwabantu. ¹⁸Balilandile ati, "Mika waku Moresheti alimukusesema mu nshiku shakwa Hezekia imfumu yaku Yuda. alimukulanda ku bantu bonse abamu Yuda nokwebati, Yawe wa milalo alandefi: Sione akaluka icilime, Yerusalemu akaluka umwina wafitanta, no lupili lwe tempele lukaluka umushitu. ¹⁹Bushe Hesekeia imfumu yaku Yuda nabonse abena Yuda balimwipaile? Bushe tatinine Yawe nokuicefya ku cinso cakwa Yawe pakwebati Yawe abalangulukile palwa bubi ubo apangile pali bena? bushe fwebi tukoilotelela ububi ubukulu pa myeo yesufwebene?" ²⁰Nomba kwali umuntu naumbi uwasesemene mwishina lyakwa Yawe- Uriah umwana mwaume wakwa shemaya ukufuma mu Kiriati Yearimu- nao alisesemene pali uno musumba nacino calo, ukusuminisha ku fyebo fyonse ifya Yaremi. ²¹Nomba ulu imfumu Yehoyakimu nabashilika bakwe bonse naba cilolo baumfwile icebo cakwe, elo imfumu yafwaile ukumwipya, nomba Uriah alyumfwile kabili alitininine, eco alibutukile nokuya ku Egupti. ²²Elo imfumu Yehoyakimu yalikumine abantu ku Egupti- Elnatani umwana mwaume wakwa Akibore nabaume bakuya nankwe ku Egupti mukukonkela Uriah. ²³Balisendele Uriah ukumufumya mu Egupti kabili balimulete ku mfumu Yehoyakimu. Elo Yehoyakimu amwipaile no lupanga nokuposa icitumbi cakwe ku nshishi shoba bantu bafye fye. ²⁴Lelo ukuboko kwakwa Ahikamu umwana mwaume wakwa shafani kwali kuli Yeremai, eco tapelwe mumaboko yabantu ukwebati

Chapter 27

¹Mu kutampa kwa buteko bwa kwa Zedekia mwana Yosia, imfumu yakwa Yuda, ilishiwi lyalilishile ukufuma kuli Yahweh. ²Ifi efyo Yahweh alandile kuli ne, "Panga ufibike na mu mukoshi obe. ³Elo ubatume ukuya ku mfumu ya Edomu, imfumu yakwa Moabu, imfumu ya bantu bakwa Ammoni, imfumu yaku Tire, kabili imfumu yaku Sidoni. Batume mu kuboko kwa balashi ba isho mfumu abo abaishile ku Yerusalemu kuli Zedekia imfumu ya Yuda. ⁴Pela ifipope kuli bo pali bashikulwibo eno kulanda, Yahweh wa fita, Lesa wakwa Israeli, walendefi: Ifi efyo mulingile ukulanda kuli bashikulwine."⁵"Nebo nemwinefye napangile insonde ku kuboko ukwamaka kabili ukuboko lukwatumpuka. Nebo napangile abaume ne nama pe sonde, kabili nalacipela kuli onse uwalungama mu menso yandi. ⁶Eco nomba, Nebo nemwine ndepela ishi mpanga shonse mukuboko kwa kwa Nebukadinesa, imfumu ya Babiloni, umubomfi wandi. Nakabili, ndepela ifilengwa Lesa mu mabala kuli wo kuku mubombela. ⁷Pantu ifyalo fyonse fikamubombela, umwana wakwe umwaume, no mwishikulu wakwe mpakafye inshita ya mpanga yakwe ikese. Elo [ifyalo ifingi ne mfumu shamaka shikesa pali o. ⁸Elo icalo no bufumu Elo icalo no bufumu ifitajkambole Nebukadinesa, imfumu ya Babiloni, kabili ifitakabike imikoshi yashiko panshi ye koli lya mfumu ya Babiloni-Nkapanika ico calo ku lupanga, kucipowe, kabili ku cikuko- uku kulanda kwakwa Yahweh- mapakafye nkaconaule ku kuboko kwakwe. ⁹Eco mwiumfwila bakasesema benu, bakabuka benu, bakamona benu, Ne ndoshi abakasosa kuli mwe no kulanda, 'Mwibombela imfumu ya Babiloni.' ¹⁰Pantu bakosesemafye ifyakulufya kuli we pakuti bamitamfishe ukutali ukufuma ku mpanga shenu, pantu nkamifunayo, kabili mukafwa. ¹¹Nomba ifyalo ifyo ifikabika imikoshi yafinko munshi yekoli lya mfumu ya Babiloni no kuibombela, Nkaisuminisha ukutusha mu mpanga yaiko - uku ekulanda kwakwa Yahweh- kabili bakaulima no kupanga amayanda yabo muli yo."¹²"Éco nalisosele kuli Zedekia imfumu yaba Yuda no kumupa ili lyashi, "Bikeni imikoshi yenu mu nshi yekoli lya mfumu ya Babiloni no ku mubombela na bantu bakwe, kabili ukuba no bumi. ¹³Nindo mukofwila- weba na bantu bobeku lupanga, icipowe, ne cikuko, ukulinganafye ngefyo nalandile palwa calo icikana ukubombela imfumu ya Babiloni?"¹⁴Mwilakukutika ku mashiwi yakuba kasesema abasosa kuli mwe nokulanda, 'Mwilekubombela imfumu ya Babiloni, 'Pantu bakosesemafye ifyabufi kuli mwe. ¹⁵Pantu nshabatuma- uku ekulanda kwakwa Yahweh- pantu bakosesema ifyakulofya mwishina lyandi pakuti ningamitamfya kabili mukaloba, bonse mweba nabakasesema abakosesema kuli mwe."¹⁶"Nalibilishe ici kuli bashima pepo na bantu bonse nalandile Yahweh walanda ifi: Mwilakukutika ku mashiwi yakuba kasesema benu abo abasesema kuli mwe no kulanda, 'Lolesheni! Ifipe ifya munganda yakwa Yahweh filebweluluka ukufuma ku Babiloni nomba!' Ba kosesemafye ubufi kuli mwe. ¹⁷Mwilekukutikako kuli bo. Mufwile ukubombela imfumu ya Babiloni nokuba no bumi. Nindo uno musumba wingabela icibolya? ¹⁸Nga bali niba kasesema, kabili nge shiwi lyakwa Yahweh lyalishile kuli bo mucishinka, lekeni bapapate Yahweh wa fita ukukana tuma ku Babiloni ifipe ifishelemo mu nganda yakwe, inganda ya mfumu ya Yuda, na Yerusalemu. ¹⁹Yahweh wa fita alanda palwa ncenshi, ibeseni ilikulu ilyaishibikwa pe shina lya "Bemba" kabili apo aikala, ne fipe ifyashaleko ifyashale muli uno musumba- ²⁰ifipe ifyo Nebukadinesa limfumu ya Babiloni tafibulule ulo apitile Jehoiakimu, imfumu ya Yuda, muli bunkole ukufuma munYerusalemu ukuya ku Babiloni nabacindami bonse abamu Yuda na Yerusalemu. ²¹Yahweh wafita, Lesa wakwa Israeli, walanda ifi palwa fipe ifyashala amu nganda yakwa Yahweh, inganda ya mfumu ya Yuda, na Yerusalemu, ²²Bakaletwa ku Babiloni, kabili bakekalilila mulya mpakafye ubud=shiku ubo mpekenye ukwisa pali bo- uku kulanda kwa kwa Yahweh- elo nkabaleta no kubabwesha paliino ncende."

Chapter 28

¹Cena cacitikile muli ulya mwaka, mukutendeka kwa kuteka kwa kwa Sedekia imfumu yaku Yuda, mu mwaka walenga ine kabili mu mwenshi walenga isano. Hanania. umwana mwaume wa kwa Assuri kasesema, uyo wafumine ku Gibeoni, alilandile kuli nebo mu ng'anda ya kwa Yawe pa menso yabashimapepo na bonse abantu. Ena alyebele ati, ²Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi: Nebo ndikonfawile ikoli ilyabika nemfumu ya kuBabele³Mu myaka fye ibili nebo nkabweseshi kuli ici calo fyonse ifipe ifya mu ng'anda ya kwa Yawe ifyo Nebukadinesa imfumu ya mu Babele yasendele ukufuma kuli ici calo nokufitwala ku Babele. ⁴Nolu nebo nlabweseshi kuli ici calo Yehoyakin umwana mwaume wa kwa Yehoyakimu imfumu ya mu Yuda kabili na bonse bankole aba mu Yuda aba abatuminwe ku Babele- uku ekulanda kwa kwa Yawe- ico nebo nkakotaula ikoli lya mfumu ya kuBabele".⁵Eco Yereimia kasesema alilandile kuli Hanania kasesema pa menso ya bashimapepo na bonse abantu abo abaiminine mu ng'anda ya kwa Yawe. ⁶Yereimia kasesema alyebele ati, " lekeni Yawe acite ici! lekine Yawe asuminishe amashiwi ayo webo waseseme kabili nokubwesha kuli ici calo ifipe fya mu ng'anda ya kwa Yawe na bonse bankole ukufuma ku Babele. ⁷Acikaba ifi, umfwa ku cebo ico nebo nkobisha mukumfwa kobe na mukumfwa kwa bantu bobebonse.⁸Bakasesema abaliko abatangilile webo na nebo ukufuma kukale nabo baliseseme pa nko ishingi na pa misumba iikalamba, palwa bulwi, icipowe, kbili necikuko. ⁹Eco kasesema uyo uwasesema kuti kukaba umutende- umfwa icebo cakwe cafikilishiwa, ndu akeshibikwa ukweba ati ena cine fye nikasesema uwatumwa naYawe.¹⁰Lelo Hanania kasesema alibulile ikoli ukufuma pamukoshi wa kwa Yereimia kasesema kabili ali ukontawile. ¹¹nolu Hanania alilandile pa menso ya bamtu bonse nokweba ati ";Yawe alyebele ifi : Muli uyuwine musango, mu myaka fye ibili nebo nkapitaula ukufuma pamukoshi wacila luko ikoli ilyabikilwepo na Nebukadinesa imfumu ya Babele" Nolu Yereimia kasesema alile ukoalikuya.¹²Panuma Hanania kasesema aputtauwile ikoli ukufuma pa mukoshi wa kwa Yereimia kasesema, icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yereimia, ukweba ati, ¹³"kabuye kalande kuli Hanania kabili nokweba ati , "Yawe alyebele ifi: Webo uliputawile ikoli lya lubao, lelo nebo nkopanga ikoli lya cela. ¹⁴Ico Yaew wamilalo, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi: Nebo ndibikile ikoli lya cela pa mukoshi wa shonse ishi inko kukubombela Nebukatinesa imfumu ya ku Babele, kabili shena shikalekumubombela kabili nebo ndimupele nama shampanga mumapangaukulekushitungulula".¹⁵Necakonkelepo Yereimia kasesema alyebele kuli Hanania kasesema ati, "kutika we Hanania Yawe tatumine webo, lelo webo wemwinw ulilengele aba bantu ukusumina mubufi. ¹⁶Eco Yawe alyebele ifi: mona, nebo ndipakutamfya webo ukufuma pa calo. Webo ukafwa uno mwaka, pantu webo walshimike ukusangukila yawe"¹⁷Mu mwenshi walenga cinelubali uwa muli ulya wine mwaka, Hanania kasesema

Chapter 29

¹Ifi efyebo ifyali mu mufungilo uwo kasesema yeremia atumine ukufuma ku yerusalemu ukuya kubakalamba abashele pakati kaba muli bunkole natuli bashi mapepo, bakasesema na bonse abantu abo nebukadnesari asendele ukufuma ku yerusalemu ukubatulala ku babele. ²Ifi fyali panuma yehoakini imfumu, nyina mfumu, nabafilolo, intungulushi shamu yuda namu yerusalemu, bakabasa naba kafula balibatumine kumbi ukufuma ku yerusalemu. ³Uyu mufungilo walituminwe ukupitila mukuboko kwa kwa Elasa umwana mwaume wakwa shafani na Gemaria mwana mwaume wakwa Hilukia uwo sidekia, imfumu yaku yuda, atumine kuli nebuKadnesari imfumu yakubabele. ⁴Umufungilo walandilefi, "Yawe wamilalo, Lesa wakwa isreali alandefi kuli bonse aba muli bunkole abo abonangelengele ukubembutushi ukufuma mu yerusalemu ukuya ku Babele, ⁵Kuleni amayanda nokwikalamo, limeni amabala nokulyefitwalo. ⁶upeni abakashi no kufyala abana baume nabana abanakashi. Elo mubulile abana benu abaume abakashi, mupele nabana benu abanakashi ku baume, lekeni bafyale abana baume na bana abanakashi musonde uko mwifeba iyoo. Ifwaileni umutende mu musumba umo namilengele ukubutukila, ⁷Mupapate pamo nandibo kuli yawe pamulandu wakweba ati ngamwaba kuli yawe pamulandu wakweba ati ngamwaba umutende namwe mukaba mumutende. ⁸pantu yawe wamilalo, lesa wakwa isreali alandefi, wileka bakasesema abo abali mukati kenu naba kabuka bamibepe, kabili mwikutika kufiloto ifyo ifyo mwebene mukokwata. ⁹pantu bakosesemana ubufi mwishina lyandi. nebo nshabatumapo uku ekulanda kwakwayawe, ¹⁰Pantu yawe alandilefi, Ulo babele akateka imyaka amakumi cine lubali, nkamyafwa kabili nkafikilisha icebo candi icabune ica kumibwesha kuli ici cifulo. ¹¹Pantu nebo nemwine nalishiba amapange aybune ayo namikwatila uku ekulanda kwakwa yawe - amapange aya mutende teyabubifi iyo, ayakumipela icilayo necilolole. ¹²Elo mukankuta, nokupepa kuli nebo, katili nandi nkamyumfwa. ¹³Pantu mukamfwaya nokunsanga, pantu mukamfwaya ne mitima yenu yonse. ¹⁴Elo mukansanga mwebo uku ekulanda kwa kwa yawe kabili nkapilibula bunkole bwenu; Nkamilonganika ukufuma monse munko namufufulo umo nami salanganishishe uku ekulanda kwa yawe pantu nkamibwesha kucifulo uku namilengeleukubutukila. ¹⁵Apo mwaebele ati yawe walitwimishe bakasesema mu babele. ¹⁶Yawe alandilefi kumfumu iyaikla pa cipuna cabufumu cakwa Dabidi nakubantu bonse abekala muli ulya musumba, bawenu abataile nenu muli bunkole. ¹⁷Yawe wa milalo alandefi, Boneni, ndi mupepi no kutuma ulupanga icipowe no balwele pali bena. pantu nkabalenga ukuba kwati mikunyu iyakubola icakweba ati tekutiyalikwe. ¹⁸Elo nkalakonka panuma no lupanga, icipowe necikuko no kubalenga ukumoneka icakutufumya kuli yonse amabufumu yapacalo kukuta icakulapishiwa, ica makankamike, kabili icakuitomonta, kabili cintu icakulenga insoni mukati kanko shonse umo naba salanganishishe. ¹⁹Ici nico tabaumfwile ku cebo candi - ifi efyalanda yawe - ati nalitumine kuli bena ukupitila mubabomfi bandi bakasesema. Nalitatumine imiku ne miku, lelo tamwali kubomfwila - ifi efyo yawealandi, ²⁰Eco kanshi mwebo bene kutikeni kwi shiwi lyakwa yawe, mwensse mwebo mwembutushi mwebo atumine ukufuma ku yerusalemu ukuya ku babele, ²¹Yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, alandefi pali Ahabu umwana mwaume wakwa Kolaya na sidekia umwana mwaume wakwa Maaseya, uumisesemena ifyabufi mwishina lyandi: Bona, ndimupepi nokubabika mukuboko kwa kwa Nebukadnesari imfumu yaku babele. Akabepaila mumensoyenu. ²²Elo icitipu cikalandwa pali bonse aba bunkole bakwa yuda mu babele. Icitipu cikalandwa ati: lekeni yawe amilengele ukuba kwati ni sidekia na Ahabu, uwo imfumu yaku babele aocela mumulilo. ²³Ifi fikacitika pamulandu wafintu fyansoni ifyo bacitile mu isreali ulo bacitile ubucende nabakashi baba nabo no kulanda amashiwi yabufi mwishina lyandi ifintu ifyo nebo ntabakambishe ukulanda. Pantu ninebo uwashiba; Nine kamboni - uku ekulanda kwakwayawe. ²⁴Palwa kwa shemaya umwina Nehelamu, alanda ati: ²⁵"Yawe wamilalo, lesa wakwa isreali, alandefi: Pantu walitumine amakalata mwishina lyobe ku bantu bonse mu yerusalemu, kuli sephania umwana mwaume wakwa Maaseya shimaapepo, nakuli bonse bashimaapepo, nokweba ati, " ²⁶Yawe alikupanga bushimaapepo mwipunda lyakwa yehoyanda shimaapepo, kukweba ati weba ube kangalila wa ng'anda yakwa yawe. Niwebo intungulushi pali bonse abo abalopena nokucita bukasesema. ubabike mumakoli namuminyalalo. ²⁷Kanshi nomba, nindo utakalipile yeremia waku Anatote uitunga umwine ukuba kasesema ukupinkana nabe? ²⁸Pantu alitutumine ku babele ati, Pakapita inshita iitali. kuleni amayanda nokwikalamo, byaleni namumabala no kulya ifisabo fyafiko. ²⁹Sefania shimaapepo alibelengele iyi nkaleta mumatwi yakwa yeremiashimaapepo. ³⁰icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia, ukweba ati, ³¹"Tume cebo kuli bonse imbutushi nokweba ati, yawe alandefi palwakwa shemiya umwina Nehelamu: pantu shemiya aliseseme kuli weba ulu nebo nemwine ntamutumine, akulenga ukusumina ifya bufi. ³²Eco yawe alandefi: Bona, ndimupepi nokukanda shemiya umwina Nehelamu naba mubufyashi bwakwe. takakwate umuntu uwakwala mukati ka aba bantu. Takaboneko ifyabune ifyo nkacitila abantu bandi - uku ekulanda kwa kwa yawe pantu alibilishe ukutalamina

Chapter 30

¹Icebo caishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe, ukweba ati, ²" ifi efyo yawe, Lesa wakwa isreali, alanda ati, ' Lemba mu mufungilo ifyebo fyonse ifyo nebo nandile kuli webo. ³kanshi lolesha, inshiku shileisa - uku ekulanda kwakwa yawe - ulo nkesa ku bwesha abntu bandi ukufuma mulibunkole, isreali na yuda. Nebo, ne yawe, ndilandile. Pantu nebo nkababwesha mu calo ico napele kufikolwe fybo, kabilibakacikwata. ⁴"Aya emashiwi yawe apampamike palwa bena isreali na yuda, ⁵" Eco yawe alandila ifyakweba ati, ' Tulyumfwile nkuta ya kutinya lelo teya mutendeiyoo. ⁶Ipusha no kumona nga cakweba ati umwaume ala fyala umwana. Nga kanshi nindo nkomwena umulumendo onse akoenda alikatilile ukuboko pa mala kuba ati. Mwanakashi uukopapa umwana? Kanshi nindo ifinso fyabo fyalukile ifyakubutuluka? ⁷Akalanda! pantu pali bulya bushiku bukaba ubukalamba, ukwabula nabumbi ubwakupalako. Ikaba ninshita yakusakamana kuli yakobo, lelo akapusukako. ⁸Efyo cikaba pali bulya bushiku - uku ekulanda kwakwa yawe wamilalo pantu nebo nkakonaula ikoli ukufuma mu mukoshi obe, no kuputaula iminyololo yobe yonse, eco kanshi abalebenshi taba kamiteke ubusha iyoo. ⁹Lelo bakapepa yawe lesa wabo nokubombela Dabidi infumu yabo, untu nebo nkacita infumupalibena. ¹⁰kashi webo, we mubomfi wandi yakobo, witina uku ekulanda kwakwa yawe kabili witentuka, we isreali. Kanshi mona, nebo ndi nokukubwesha ukufuma ukutali, naba mubafyashi bobe ukumifumya mu calo ca busha. Yakobo akabwela no kwisa kuba no mutende; akaba uwa cingililwa, kabili ta mwakabe fyakutinya iyoo. ¹¹pantu ndi nobe uku ekulanda kwakwa yawe mukukupususha. Elo nkaleta impela umupwilapo mu fyalo fyonse umo namisa langanishishe. lelo mucinefye nshakalete impela kuli webo iyoo, nangulaline nakukalipila mumulinganya kabili tawakashalefye webo ukwabula ukulimunwa. ¹²Pantu yawe alanda ifi, ' ukucenwa kobe takuli kwakupola iyoo; ifilonda fyobe filibolele. ¹³Tapali nangu umo uwakukupapatilako umulandu obe; takuli muti wakuposha ifilondafyobe. ¹⁴Abatemwikwa bobe baliku labileko. Tabakakufwaye iyooo, pantu nebo ndikucenene necilonda ca mulwani no kukalipila kwakwa shikulu umunkalwe pamulandu wabwingi bwa mampulu yobe kabili nemintapendwa ya membu shobe. ¹⁵Nindo ukapundila mutule pakucenwa kobe? ubukali bobe tabuli bwakupola iyoo. Pamulandu wabwingi bwa mampulu yobe, imintapendwa ya membu shobe, ninebo ncitile ifi fintu fyonse kuliwebo. ¹⁶kanshi uyo onse uukakonaula nao akonaulwa, na balwani bobe bakasendwa muli bunkole. Pantu abo bonse abakucusha bakesa kuba incushi, kabili nebo nkalenga abo bonse abakokonaula webo ubonaushi. ¹⁷Pantu nkaleta upola pali webo; nkakuposha ku filonda fyobe uku ekulanda kwakwa yawe nebo nkacita ifi pantu balikwi tile: uwakusulwa. Takwaba nangu umo uusakamana uyusiyoni. ¹⁸"Yawe alanda ifi, " Mona, nebo nkofwaya ukubwesha ishuko pa ma Hema yakwe yakobo nokulanga inkumbu pa mayanda yakwe. Elo umusumba uka kulwa pa mwina wafitantala, ne nshanshisho shikabwelela apo shale. ¹⁹Elo ulwimbo lwakulumbanya ne ciunda cakusangalala fikafuma kuli bena, pantu nkaba fusha lelo tekubacefya iyoo; nkaba cindamika pakwebatibekasulwa. ²⁰Elo abantu babo bakesa kuba kubati nifilya bali kale, no lukuta lwabo lukapampamikwa pacinso candi ulo nebo nkakanda abo bonse abako bapakasa palinomba. ²¹Intungulushi yabo ikafuma mulibena. Akafuma pakati kabo ulo nebo nkamuleta mupepi kabili nolo akopalama kuli nebo. Nga ntacitile ifi, ninani wingesha uku palama kuli nebo? uku ekulanda kwakwa yawe. ²²Eco mwebo mukaba abantu bandi, na ndibo nkaba Lesawenu. ²³Moneni, icimwela cakwa yawe, icacipyu cakwe, caya. Cipupu camuyyaya. Cikoya kupukanya imitwe ya bantu ababifi. ²⁴Icipyu cskwa yawe tacakabweluluke makafye cikabombe nokuleta mumuntima wakwe ubufwayo bwa mapange yakwe. Munshiku shakulekelesha, elo mwebo

Chapter 31

¹"Pali ilya nshita -uku ekulanda kwakwa Yawe -Nkaba Lesa wa mikowa yonse iya mu Isreali kabili bakaba abantu bandi. ²Yawe alanda ifi, "Abantu abapusuka ulupanga balisangile ububile mu matololo; Nkoya kupela ukutusha kuli Isreali." ³Yawe ali monekele kuli nevo ku kale kabili alandile ati, "Nalikutemwa webo, Isreali no kutemwa kwa Muyayaya. Eco ndi kukulile kuli nevo nemwine ne cipangano cacishinka. ⁴Nkamikuula mwebo nakabili eco mwebo muka kuulwa, nasisungu Isreali. Ukemya nakabili utuoma tobe kabili ukaya no kushana kwa kusansamuka. ⁵Uka limba nakabili amabala ya myangashi pa mpili sha mu samaria, abalimi baka umba kabili bakabika ifisabo mu mulimo wa bune. ⁶Pantu ubushiku bukesa ulo bakalinda mu mpili sha kwa Efraimu bakabila. ⁷Ima, natuleya ku Sione kuli Yawe Lesawesu. ⁸Pantu Yawe alanda ifi, "Pundeni no kwanga pali Yakobo! Pundeni noku sansamuka pa bakalamba ba bantu ba nko! Leken i uku lumbanya ku mfwike. Landa, Yawe ali puswishe abantu bakwe, abashalamo mu Isreali. ⁹Mona, Ndi pa ku bakweshu ukufuma kufyalo fya ku kapinda ka kukuso. Nka bakolonganya uku fuma ku ncende sha pe sonde ishakutali. Impofu na balema bakaba pali bena; bana mayo ba mafumo na bo abali pakupapa bakaba na bena Ibumba likalamba likabwela pano. ¹⁰Bakesa bakolila; Nkobatungulula palya ba kala cita ukupapata kwabo. Nka balenga ukwenda ku tumilonga twa menshi mu nshila iyakutamba lala Tabaka ipunune muli Yena, pantu mkaba ibelilyandi. ¹¹"Umfweni icebo cakwa Yawe, mwe nko. Bileni mululamba lwa kutali. Mwebo mwe nko mufwile ukulanda ati, ilyo uwasalangenye Isreali ako mukolonganya kabili no ku musunga ena filya kacema asunga impaanga shakwe. ¹²"Pantu Yawe ali shitile ya kobo kabili ali mupuswishe ena ukufuma kukuboko uko ukwali ukwakukosesha kuliena. ¹³Elo bakesa no kusangalala pa mulu mu Sione. Ifinso fyabo fikabalika pa mulandu wa bune bwakwa Yawe, pa ngano no mwangashi upya, pa mafuta elo na patwana ngano no mwangashi upya, pa mafuta elo patwana twa mpaanga ne ng'ombe. Pantu imyeo yabo ikesa kuba kubati libalalyatapililwa, kabili tabakomfwepo ubulandankabili. ¹⁴Elo bana cisungu ba kasangala noku cinda na baume abaice elo na baume abakote bakaba capamo. Pantu nkapilibula ukulosa kwabo mukusefya. Nka kwata inkumbu kuli bena kabili no ku balenga ukusangalala mwipunda lya bulanda. ¹⁵Elo Nebo nkekusha imyeo yaba shimapepo mubwingi Abantu bandi bakaisusha abene no bune bwandi -uku ekulanda kwakwa Yawe. Yawe alanda ifi; "Ishiwi lilyumfwikile mu Rama, ¹⁶ukulila nokusha kwa kutapata. kulosa kwa kwa Rekele akolosa pa bana bakwe. Alikene ukutalalikwa palwa bena pantutabalipo. ¹⁷Yawe alanda ifi, "kanye shiwi lyobe ku kulosa na menso yobe kufilamba; kuli cilambu pa mulimo obe -uku ekulanda kwa kwa Yawe -abana bobo baka bwela ukufuma mu calo ca balwani. ¹⁸Kuli subilo kuntashi yobe -uku ekulanda kwakwa Yawe -aba mulupwa bobo baka bwela mukati bamipakayabo. ¹⁹Nebo mucine ndyumfwile ubulanda bwakwa Efraimu, "walinkandile nevo, kabili nali kandilwe kubati ciponti ca ngombe. mbweshu nevo kabili nko bweshiwa, pantu uli Yawe Lesa wandi. ²⁰Pantu panuma nabwela kuli webo, nali langulwike; panuma yakunkansha, Nalyumine pe tanta lyandi. Nalyufwile nsoni kabili nalisebene, pantu nalipumishe umusebanya wa bumusepela bwandi. ²¹"Bushe Efraimu te mwana wandi uwakucindama? Bushe temutemwikwa wandi, uwmana mwaume uo mbekelwamo? Pantu lyonse nalanda ifya kupukana na ena, Neili ndesa muku mwita ena mwitontontkanyo lyandi ilya citemwiko. Muli iyi nshila umuntima wandi ulakabilisha ena. Mucine nka kwata inkumbu pali ena uku ekulanda kwa kwa Yawe. ²²Bikeni ifishibilo munshila palwenu mwebene. Imikeni ifipampa fyakulangila palwenu mwebene. Bikeni amano yenu mu nshila iisuma, inshila mufwile ukusenda. Bweleni, nasisungu Isreali! bweleni kuli iyi misumba yenu. ²³Bushe ni panshita ndo mukale kushinga, mwe bana banakashi abakubula icitetekelo? Pantu Yawe alipangile ifintu fimo ifipya pe sonde -namayo alishingulwike umwaumewakukosa. ²⁴Yawe wa mulalo, Lesa wakwa Isreali, alanda ifi, "ulo nabweshu abantu ku calo cabo, baka landa ifi mu calo cakwa Yuda elo ne misumba, Yawe enga kupala webo, webo we ncende yalungama umo ekala, webo we lupili lwa mushilo. ²⁵Pantu Yuda elo ne misumba shaiko shonse bakekala mulya bonse, kubati balimi na bo aba fumya imikuni yabo. ²⁶Pantu nka lenga abo abanaka ukunwa, kabili ndesusu bonse aba tempoka. ²⁷Panuma, ya ifi nalibukile, kabili nailwike ukwebati, utulo twanditwabweshiwapo. ²⁸Lolesha, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo nevo nkalinba amayanda ya mu Isreali elo na Yuda no lubuto lwa muntu elo ne mbuto sha nama. ²⁹ku kale, Nali babikile pa ku bebetwa uku batula kabili no kubalepaula, ukubamfya, ukonaula kabili ukubaletela ubusanso bena. Lelo munshiku shikoisa, Nebo nkabalinda, mukwebati ninga ba kuula kabili no kubalimba bena uku ekulanda kwa kwa Yawe. ³⁰Muli isho nshiku takuli uukatila nakabili, Bashifwe balilile imyangashi yaku sasamina, lelo amenso ya bana yabe ngwishi. ³¹Pantu umuntu onse akafwa mu mampulu yakwe umwine; Onse uwalya imyangashi yakusasamina, amenso yakwe yakabangwishi. ³²Lolesha, ubushiku bukoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo Nebo nkalinba icipangano icipya naba ng'anda nkalinba icipangano icipya naba nganda yakwa isreali elo na ba nganda yakwa Yuda. ³³Tacakabe kubati cipangano ico na limbile na ba shibo munshiku ulo naba sendele pa kuboko kwabo ukubafumya mu calo

ca Egupti, pa mulandu bali tobela icipangano candi, pa mulandu bali tobela icipangano candi, nangula nali umulume kuli bena -uku ekulanda kwakwaYawe.³³Ici ecipangano ico nko limba na ba nganda yakwa Isreali panuma ya ishi nshiku -uku ekulanda kwa kwa Yawe. Nkobika amalango yandi muli bena kabili nkayalembe pa mitima yabo pantu nkaba Lesa wabo, kabili bakaba abantu bandi.³⁴Elo cila muntu takale funda umwina mupalamano wakwe, nangu umwaume ukufunda wabo no kulanda ati, Ishiba Yawe! Pantu bonse bakangishiba nebo, ukufuma kuwakucepesha muli bena ukuya kuwakulisha -uku ekulanda kwakwa Yawe - pantu Nkabelela amampulu yabo kabili nshake bukishe imembu shabo mwitontonkanyo.³⁵Yawe alanda ifi, ni ena uulenga akasuba ukusanika nga bwaca kabili no kubika umweshi ne ntanda ukusanika ubushiku. Ewa bika ba bemba mukusuukana ukwebati amabimbi yakwe yakopoma -Yawe wamilalo eshina lyakwe.³⁶"Kanofye ifi fintu fya kubelela fyafuma ku cinso candi -uku eku landa kwakwa Yawe -elo na bamubufyashi bwakwa Isreali bakaleka ukuba icalo kucinso candinebo.³⁷Yawe alenda ifi, "kano fya ubutali bwa myulu nga kuti bwapimwa, kabili nga cingaba ukwebati umufula we sonde panshi winga sangwa, elo nebo ninga lekesha aba mu bufyashi bonse abakwa Isreali pa mulandu waifyonse ifyo bacita -uku ekulanda kwakwaYawe.³⁸"Lolesha inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe =ulo umusumba ukakulwa cipya apya kuli nebo, ukufuma kulupungu lwakwa Hananele ukuya ku mpongolo yaku cifutu.³⁹Elo umwando wakulingilako ukaya nakabili ukutantalilako, ku kapili ka Garebu kabili no kushinguluka Goa.⁴⁰Onse umupokapoka wa fitumbi elo ne mito kabili na mailime yonse ukuya ku mupokapoka wa Kidroni ukufikafye na kucifutu ca patulwako kuli Yawe. umusumba tawaka pone nangu ukucimfiwa nakabili ,

Chapter 32

¹Ili e shhiwi ilyo lyafikile kuli Yeremia ukufuma kuli Yahweh mu mwaka we kumi wa mfumu Zedekia waba Yuda, umwaka we kumi na cine konse-konse wakwa Nebukadinesa. ²Pali kalya kashita, ifita fya mfumu ya Babiloni fyareshinga Yerusalemu, kabili Yeremia kasesema alifungilwe mu lubansa lwakwa kalinda pa nganda ya mfumu yaba Yuda. ³Imfumu Zedekia alimufungile no kulanda, "Cinshi usesemena no kulanda, 'Yahweh akolanda ici: Mona, ndi mukupela uyu musumba mu kuboko kwa mfumu ya Babiloni, kabili akoupoka. ⁴Imfumu Zedekia yaba Yuda tayakafyontomoke mu kuboko kwa bena kaldia, pantu icine cine akapelwa mu kuboko kwa mfumu ya Babiloni. Akanwa kakwe ka kasosa ku kanwa ka mfumu, kabili amenshi yakwe yakamona amenso ya mfumu. ⁵Akasenda Zedekia ku Babiloni, kabili akashala kulya mpaka nkamubombelepo - uku ekusosa kwakwa Yahweh. Nangu ukolwisha abena Kaldia, taukocimfya. ⁶Yeremia wasosele, "Ishiwi lyakwa Yahweh lyalishile kuli ne, ukusosa, ⁷Mona Hanamel umwana mwaume wakwa Shalumu nokolume akoisa kuli we nokusosa, "Shita ibala lyandi ilyo lyaba mu Anathoti pa lobe, pantu insambu shakulishita shilifye kuli we." ⁸"Elo, ngemo Yahweh asosele, Hanamel, umwana mwaume wakwa yama, alishile kuli ne mulubansa lwakwa kalinda, kabili alilandile kuli ne, "Shita ibala lyandi ilyo lyaba mu Anathoti mu calo cakwa Benjamini, pantu insambu shakulipyana lili kuli we, kabili ne nsambu lyakushita lili kuli we. Ishitilefye." Elo naishibe ukuti ili lyali lishiwi lyakwa Yahweh. ⁹Eico nalishitile ibala mu Anathoti ukufuma kuli Hanamel mwaume mwaume wakwa yama, kabili nalimupimina silifa, ikumi na cine lubali wa shekeli mu kufina. ¹⁰Elo nalembele mu namba no kuukatika, kabili nalikwete bakambone bakucimona. Elo nalipimine silifa muma sekelo. ¹¹Icakonkelepo nalibulile icasuminishiwe mu kushita ico cakakilwepo, ukukonka ne calembwa ne funde, ukubikapo fye ne casuminishiwe lelo tacakakatikilwepo. ¹²Nalipele inamba kuli Baruchi umwana mwaume wakwa Neriah umwana mwaume wakwa Mahsia pa menso yakwa Hanamel, umwana mwaume wakwa yama, kabili na kuli bakambone abalembele mu namba yakakatikilwepo, kabili napa menso ya bena Yuda abaikele mu lubansa lwakwa kalinda. ¹³Eico nali konkomeshe kuli Baruchi pa menso yabo natile, ¹⁴"Yahweh wafita, Lesa wakwa Israeli, asosa ici: Senda aba bakalata, bonse aba bakalata, wa kushitana uyu wakukakatilwapo no ushakakatikilwapo ba kalata wa cisumunishiwa mu kushitana, kabili fibike mu mbukuli ye bumba pakuti fikekale inshta ntali. ¹⁵Pantu Yahweh wafita, Lesa wakwa Israeli, asosa ici: Amayanda, ifisonso, kabili amabala ya myangashi na kabili fikashitwa muli ici calo." ¹⁶Panuma napele kalata wa kushitilapo kuli Buruchi umwana mwaume wakwa Neriah, nalipepele kuli Yahweh no kulanda, ¹⁷"Kanabesa, Imfumu Yahweh! Mona! Webu wekafye wapanga imyulu ne calo kumaka yobe ayakalamba na kukuboko kobe kwasumbulwa. Takwaba icilandwa kuli we icakwata ubwafya kuli we ku kucicita. ¹⁸Ulanga icitemwiko ca cikuku ku makana no kwitulwila ifilubo fya bantu mu matanta ya bana babo kuba kakonkapo. Muli bakulu mwe Lesa wa maka; Yahweh wfiti eshina lyobe. ¹⁹Uli mukulu mumano namuficitwa waba uwamaka, pantu amenso yobe yalamona munshila shonse isha bantu, pakupela cila muntu pafyo ali mumibele na muficitwa icikokabilwa. ²⁰Walicitile ifishibilo ne fipapwa mu calo ca Egypto. Ukufika fye na lelo muno mu Israeli na pakati ka bonse fye abantu, walipanga ukwishibikwa. ²¹Pantu waliletele abantu bobe abena Israeli ukufuma mu calo ca Egypti ne fishibilo ne fipapwa, no kuboko kwasumbulwa, kabili no kutinya apakalamba. ²²Eico wabapele cino calo - ico walapile ku fikolwe fyabo ukubapela - icalo icikofumfumuna umukaka no buci. ²³Eico baingile no kucipoka. Lelo tabateseshe kwishiwi lyobe nangu ukwikala mukukonka mu mafunde yobe. Tabacitilepo kantu na kamo pafyo wabakonkomeshe ukucita, eico waliletele ifinkunkuma pali bo. ²⁴Mona! Ishili litulamikwe lifikile fye ukufika ku musumba pakuti upokwe. Eico pa mulandu wa lupanga, icipowe, kabili icikuko, umusumba ulipelwe mu minwe wa bena Kaludea abakocilwisha. Pantu ico wasosele ukuti cikacitika cikocitika, kabili mona, ukotamba. ²⁵Nomba niwe we mwine wa sosele kuli ne, "Shita icisompe pa lobe na silifa kabili ukwate bakambone abakucimona, nangula uyu musumba ukapelwe mu kuboko kwa bena Kaludea." ²⁶Ishiwi lyakwa Yahweh lyailishile kuli Yeremia, aliti, ²⁷"Mona! Ninebo Yahweh, Lesa wa bantu bonse fye. Bushe kuliko icili conse icakukosa icingansha nebo ukucita? ²⁸Eico Yahweh walanda ici, 'Mona, ndifye mukupela uyu musumba mu kuboko kwa bena Kaludea na Nebukadinesa, imfumu ya Babiloni. Akaupoka. ²⁹Abena Kaludea abakolwisha uyu musumba bakoisia nokukosha umulilo kuli uyu musumba no kuoca, pamo na mayanda yapa mitenge apo abantu bapepela Baal no kwitulwila umutulo wa ca kunwa kuti tu lesa tumbi pakuti bankalifye. ³⁰Pantu abantu bamu Israeli naba Yuda icine cine bantu abali kucita ifibi pa menso ya ine ukutendeka fye muli bu misepela wabo. Abantu bamu Isreali icine cine balinkalifya ne micitile ya minwe yabo - uku ekulanda kwakwa Yahweh. ³¹Yahweh walanda ati uyu musumba ewa ndetela icipyu no bukali ukutampamfye ubushiku baukulile. Caba ififine mpaka ne lelo. Eico nkoufumya pa cinso candi. ³²Pa mulandu wabubi bonse bwa bantu ba mu Israeli na Yuda, ifintu ifyo bacita mu kunkalifya - abene, imfumu shabo, abana baume ba mfumu, Banshi mapepo, ba kasesema, kabili na onse umuntu uwa mu Yuda no mwikashi wamu Yerusalemu. ³³Bafutatile inuma shabo kuli ne ukucila ifinso fyabo, nangula nabafundile pa maka.

Nalyeseshe ukubafunda, lelo nangu umo palibo ateseshe pakuti engapoka ukwalululwa. ³⁴Balibikile utulubi twabo twakubipisha mu nganda iyo bakutilamo ishina lyandi, mukuikowesha. ³⁵Balikulile Baali incende ishikatami mu mukonko wakwa Beni Hinnoni pakuti bakobika abana baume babo na bana banakashi babo mu mulilo wakwa Molechi. Nebo tene nabebele. Ici cintu ca muselu no kulenga Yuda ukubifya. ³⁶Eico kanshi nomba, Nebo, Yahweh, Les wakwa Israeli, nkososa ici icikumine uyu musumba, umusumba uyu uo mukatila, 'Wapelwe mu minwe ya mfumu ya Babiloni no lupanga, icipowe, ne cikuko.' ³⁷Mona ndifye mukubakolonganika ukufuma mu fyalo fyonse umo nabatwele mu cipyu, mu bukali, kabili na mukufulwa kwandi kukalamba. Ndifye mukubabwesha kuli ino ncende no kulenga bekale mu mutelelwe. ³⁸Elyo bakaba abantu bandi, kabili nkaba Lesa wabo. ³⁹Nkabapela umutima umo ne nshila imo iya kucindikilamo cila bushiku eico cikalabawamina pamo nabana kufyalwa ba panuma yabo. ⁴⁰Elyo nkapangana nabo icipangano cakubelelela icakuti nshakaleke ukubacitila ifya bune. Nkabika icakucindikilwamo mu mitima yabo, icakuti tabakafutuke. ⁴¹Elyo nkasansamuka mu kubacitila ifya bune. Mu cinshinka nkabalimbika muli ici calo no mutima wandi onse no mupashi wandi onse. ⁴²Pantu Yahweh akososa ici, 'Ngefi fine ndetele ubu busanso bukalamba pali aba bantu, efyo nkoleta pali bo fyonse ifya bune ifyo nalanda nebo ukubacitikila. ⁴³Elo amabala yashitwa muli ici calo, paco mwe mukotila, "Ici calo calyonaika, icishakwata umuntu nangu ni nama. Capelwa mu minwe wa bena Kaludea." ⁴⁴Bakashita bamabala na silifa no kulemba mu namba wakakatilwapo. Bakolonganika bakambone mu calo cakwa Benjamini, ukushinguluka Yerusalemu onse ne misumba yamu Yuda, mu misumba ya calo ca mpili na mwisamba lya mpili, na mu misumba ya bena Negefi. Pantu nkababwesha ishuko lyabo - efikososa Yahweh.'"

Chapter 33

¹Elyo ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli Yeremia umuku wa bubili, ilyo acili naisalilwa mu lubansa lwakwa kalinda, likotila, ²"Yahweh kabumba, akososa ici- Yahweh, ucita mukuti cibeko - Yahweh eshina lyakwe, ³Kuta kuli ne, kabili nkokwasuka. Nkolanga ifintu ifikulu kuli we, ifya nkama ifyo tawaishiba." ⁴Pantu Yahweh, Lesa wa Israeli, akososa ici icikumine amayanda muli uno musumba na mayanda sha mfumu sha Yuda ayo yabongololwa pa mulandu we shili batulamika na ku lupanga, ⁵Abena Kaidea bakoisa ku kulwa no kwisusha amayanda ne fitumbi fya bantu abo nkoipaya mu cipyu candi no bukali, elyo nkofisa icinso candi ukufuma kuli uyu musumba pa mulandu wa fibi fyabo fyonse. ⁶Nomba moneni, ndi fye mukuleta ubondapishi no kuposhiwa, pantu nkabaposha no kuleta kuli bo mutende, kabili ne cine, icikalamba. ⁷Pantu nkabweshwa bukole bwaba Yuda na Israeli; Nkabashimpika nga pa kutendeka. ⁸Elo nkabawamya ukufuma ku bubi bonse ubo bacitile kuli ne. Nkelela ububi bonse ubo bacitile kuli ne. Kabili ne nshila shinse isho bansangukilemo. ⁹Pantu uyu musumba ukaba kuli ne icintu icansansa, Ulwimbo lwa malumbo no mucinshi ku fyalo fyonse ifya pano insonde ifikatesha ifintu fya bune fyonse ifyo koisa ucitila. ¹⁰"Yahweh akososa ici, 'Muli ino ncende iyo nomba mukotila, 'Matololo, incende umushaba umuntu nangu inama, 'Mu misumba yakwa Yuda, kabili mu misebi ya Yerusalemu iyo iyakoneka, ushakwata umuntu nangu inama, mukomfwika na kabili ¹¹'ishwi lya nsansa ne shiwi lya cimwemwe, ishiwi lyakwa shibwinga ne shiwi lyakwa na bwinga, ishiwi lya abo abasosa, ilyo bakoleta imitululo ya kutasha ku nganda yakwa Yahweh, 'Nkotasheni Yahweh wa milalo, pantu Yahweh wabune, kabili icitemwiko cakwe ichishoneka caba cakubelela!" Pantu nkabweshwa bunkole bwa calo ku fyo bali kale, 'Yahweh akososa. ¹²'Yahweh wa milalo akososa ici: 'Iyi ncende ya matololo, umo pali nomba mushaba muntu nangu inama- mu misumba yaiko yonse mukaba nakabili imilemfwe eko bakacema bakalatwala imikuni yabo mukutusha. ¹³'Mu misumba ya calo ca mpili, munshi ya mpili, kabili na mu Negevu, mu calo cakwa Benjamini no kushinguluka Yerusalemu, kabili na mu misumba ya mu Yuda, imikuni nakabili ikalepita mu minwe yabo abakushipenda, 'Yahweh akososa. ¹⁴'Mona! Inshiku shikoisa - ukusosa kwakwa Yahweh- ilyo nkacita ifyo nalaile inganda yakwa Israeli ne nganda yakwa Yuda. ¹⁵Muli ishi nshiku na muli ilya nshita nkalenga umusambo wa bulungami ukapukile Davidi, kabili akalacita umulungikila no bulungami mu calo. ¹⁶'Mu nshiku shilya Yuda akapusuka, kaibili Yerusalemu akekala mu mutelelwe, pantu ifi efyo akalaitwa, "Yahweh ebulungami bwesu." ¹⁷Pantu Yahweh akososa ici: 'Umwaume munkokani yakwa Davidi takabulwe kwikala pa cipuna ca nganda yakwa Israeli, ¹⁸'nangu umwaume ukufuma kuli ba shima pepo ba bena Lefi tabakabulwe ukuba pa cinso candi ukulasumbula umutulo wa koca, ukoca imitulo ya nseke inshita shonse." ¹⁹'Ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli Yeremia, likotila, ²⁰"Yahweh akososa ici: "Nga cakuti kuti mwatoba icipangano candi na kasuba no bushiku pakuti takwishile kuba akasuba nangu ubushiku pa nshita shalinga shafiko, ²¹'ninshi mukatoba icipangano candi napangene na Davidi umubomfi wandi, takakwate umwana wakwikala pa cipuna cakwe, kabili ne cipangano candi caba shima pepo abena Lefi, aba bomfi bandi. ²²'Ngefyo ba malaika ba mu mulu batangapendwa, kabili ngefyo umucanga na mululamba lwa bamba tekuti upimwe, eco nkafusha abana kufyalwa ba Davidi umubomfi wandi na bena Lefi abatumika pa cinso candi ²³'Ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli Yeremia, likotila, ²⁴"Tamwatontokanyapo ifyo aba bantu basala ilyo balandile, 'Indupwa shibili isho Yahweh asalile, nomba ali shisula?' Muli uyu musango balisula abantu bandi, no kulanda ukuti takuli luko mu menso yabo. ²⁵'Ine ne Yahweh, nalanda ici, 'Nga shapampamika icipangano ca kasuba no bushiku, kabili nga tabika amafunde ya mu mulu na pesonde, ²⁶'elo kasula abana kufyalwa bakwa Yakobo na Davidi umubomfi wandi no kumuleta umuntu ukufuma kuli Abrahamu, Isacc, kabili na Yakobo. Pantu kabweshwa bunkole bwabo no kulanga uluse kuli bo.""

Chapter 34

¹Ishiwi ilyo ilyaishile kuli Yelemia ukufuma kuli Yehweh, ulo Nebukadinesa imfumu ya Babiloni na fyonse ifita fyakwe, pamo pene ne shamfumu shonse isha pesonde, abacimfishe kumaka yakwe, na bantu babo bonse abaimishe inkondo pali Yerusalemu ne misumba yakwe yonse, nokulaanda ati, ²"Yahweh, Lesa wabena Israel, alandile ici: kabiye ni no kusosa kuli Sedekia imfumu yaba Yuda no kulanda kuli wo, Yahweh alandile ici: Mona, Ndimukupela uyu Babiloni. Akacoca. ³Tamwakafyuke ukufuma muminwe yakwe, pantu icine cine ukekatwa kabili nokupelwa muminwe yakwe. Amenso yobe yakalolesha pa menso ya mfumu ku Babiloni; akalanda nobe we mwine ilyo mukalaya ku Babiloni ⁴Kutika kwishiwi lyakwa Yahweh, Sedekia imfumu yaba yuda. Yahweh ifi pali iwe," Tawakafwe ku lupanga. ⁵Ukafwa mucibote. Ngefyo balikocela mumalilo ya fikolwe fyobe, imfumu ishaliko taulabako ati, bakoca umubili obe. Bakalanda ati. "Wekushama, shikulu!" Bakakulosha. Noma ndisosele-ici ecisemo cakwa Yahweh." ⁶Eco Yelemia kasesema abilishe kuli Sedekia imfumu yaba Yuda amashiwi yonse mu Yerusalemu. ⁷Ifita fya mfumu yaku Babiloni fyaimishe inkondo pali Yerusalemu kabili ne misumba yonse iyasheleko mu Yuda: Lachishi na Aseka. Ali misumba yaku Yuda yashele nge misumba iya cingililwa. ⁸Ishiwi ilyaishile kuli yelemia ukufuma kuli yahweh panuma imfumu sedekia yapangile icipangano na bantu bonse aba mu yerusalemu, ukubilishe ubuntungwa kuli bo. ⁹Ukuti cila muntu afwile aleta umuitebele munankwe kubusha, bonse umwaume no mwanakashi, elo onse tafwile ukupanga umu yuda umunankwe ubusha, uwali ni wabo. ¹⁰Eco shonse intungulushi kabili na bantu baingile mu cipango ukuti cila muntu ali nokulubula abasha bakwe abaume na banakashi pa kweba ati tapali nangu uukalekwa ubusha na kabili. Balyumfwilile no kubalenga abantungwa. ¹¹Lelo panuma ya ici bali cinjishe amano yabo, Balibweshe abasha abo balekeleko. Bali bapatikishe ukuba abasha nakabili. ¹²Eco ishiwi lyakwa yahweh ilyaishile kuli Yelemia, no kulanda ati, ¹³"Yahweh, Lesa wakwa Israel, alanda ici, ine ne mwine napangile ne fikolwe fyenu pa bushiku bulya nabafumishe ukufuma mu calo ca Egypto, ukufuma mu ng'anda ya busha. Enshita nalandile ati, ¹⁴"Pakupwa kwa mwaka uwalenga cine lubali, umuntu onse ukulekako wabo, umu Hebele munankwe uwaishitishe umwine kuli we kabili no ku kupyungila pa myaka mutanda. Mulekeko alye mu buntugwa." Lelo ifikolwe fyenu taba umfwile kuli ne nangu ukuteya amatwi kuli ne.nebo. ¹⁵Nomba mwebo mwebene mwaliyebelele nokutampa ukucita ifyakulungama mu menso yandi. Mwalibilili ubuntungwa, cila muntu ku mwina mupalamano, kabili mwalicitile icipangano ku cinso candi mu ng'anda iikutilwa mwishina lyandi. ¹⁶Nomba kabili mwalipilikile nokubifya ishina lyandi, mwalengele umuntu onse ukubwisha abasha bakwe abaume nabanakashi, balya abo mwatamfishe ukuya uka balimukufwaya ukuya. Mwalibatikishe ukuba basha benunakabili. ¹⁷Eco Yawe alandefi, 'Mwebo mwebene tamwaumfwile kuli nevo. Mwalilingile ukubile ukulubulwa, mwebo bonse, kuli ba wenu nabena Israeki banenu. Eco mona, ndimukubula ukulubulwa kuli webo- ici cisemo cakwa Yawe- ubulubulwa kwa lupanga, icikuko, necipowe, pantu nkamicitila icintu cakutinya ku cinso cama bufumu yinse pe sende. ¹⁸Elo nkakanda abantu abatotela icipangano candi, abashasungile ifyebo fya cipangano ico bapangileku cinso candi, ulo paputwile umulume wa ng'ombe pakati no kwenda pakati kafipande fya ciko, ¹⁹elo intungulushi shakwa Yuda na Yerusalemu, ba mutungwi naba shimapepo, nabantu bonse abamu calo balyendele pakati kafipande fya mulume wang'ombe. ²⁰Nkabapela mukuboko kwa balwani babo namukuboko kwa abo abfwaya imyeo yabo. Imibili yabo ikaba cilyo cifyoni fya mulwelele ne nama shamumpanga pe sonde. ²¹Eco nkapela Sedekia imfumu yuku Yuda nentungulushi shakwe mukuboko kwa balwani babo namukuboko kwa abo abakofwaya umweo wabo, namu kuboko kwa fita fya mfumu yaku Babele abo abakwimine. ²²Mona, ndimukupela icipope - ici cusemo cakwa Yawe- kabili nkababwisha muli uno musumba mukucita bilwi nao nokuusenda, noku oca. Pantu nkacita imisumba yakwa Yuda ifibolya umutaba

Chapter 35

¹Ishiwi Iyaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yahweh mu nshiku shakwa Yehoiakimu umwana mwaume wakwa Yosia imfumu yaba Yuda, ukulanda ati, ²"Kabuye kuba kulupwa kwaku bena Rekabu no kusosa nabo. Elyo ukabaleta ku nganda yandi, mu muputule umo kulya, no kubapa umwangashi balekunwa."³Eico nalibulile Yaasania umwana mwaume wakwa Yeremia umwana mwaume wakwa Habassinia naba wabo, abana bakwe abaume bonse, na bonse balupwa Iwa bena Rekabu. ⁴Nali batwele mu nganda yakwe Yahweh, mu miputule wa bana baume bakwa Hanan mwana Igdaliah, umuntu wakwa Lesa. Iyo miputule yali mupepi no muputule waku bacilolo, uwali pamulu wa muputule wakwa Maaseaia mwana Shallumu, kalinda wa mpongolo.⁵Elyo nalitekele imitondo ne nkombo iya iswilemo umwangashi ku cinso ca bena Rekabu no kulanda kuli bo, "Nweni umwangashi." ⁶Lelo batile, "Tatunwa mwangashi onse =, pantu icikolwe cesu, Yonadabu mwana Rekabu, alitunkonkomeshe, fwebo nangu abana besu, umuyayaya. ⁷Eico, mwile kukula amayanda ayali yonse, ukutanda imbuto, nangu ukulimba amabala ya myangashi; ifi tafili fyenu. Pantu mufwile mulekwikala muma hema inshiku shenu shonse, epakuti mulekwikala inshiku shingi mu calo umo mu koikala nga beni,"⁸Twalibela ishiwi lyakwa Yonadabu mwana Rekab, icikolwe cesu, muli fyonse ifyo atu konkomeshe, takuli nakunwo mwangashi inshiku shesu shonse, fwebo abakashi besu, abana besu abaume, na bana besu abanakashi. ⁹Tatwakabale atukulapk amayanda yakwilamo, kabili takwakabe mabala ya myangashi, impanga nangu imbuto tatwakwata. ¹⁰Fwebo twikala mu mahema kabili twalibela no kulekucita fyonse ifyo Yonadabu icikolwe cesu ca tukonkomeshe. ¹¹Lelo ilyo Nebukadinesa imfumu yaku Babiloni yaishile ku lwisha icalo, twalandile ati, "Iseni, tufwile ukuya ku Yerusalemu ukufyuka ukufuma ku milalo yabena Kaldia na bena Arameani, 'Eco tukoikalila mu Yerusalemu.'" ¹²Elyo ishiwi lyakwa Yahweh Iyaishile kuli Yeremia, ukulanda ati, ¹³"Yahweh wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, walanda ifi, 'Kabuye no kuya kulanda ku bantu baku Yuda na bekashi bamu Yerusalemu, 'Bushe tamwapokelele ukusalaoulwa no kukutika ku mashiwi yandi?- uku ekulanda kwakwa Yahweh. ¹⁴Amashiwi yakwa Yonadabu mwana Rekabu ayo apele ku bana bakwe nge cipope, mwikale kunwa umwangashi, balisunga ukufika ne lelo. Balibela ifipope fya cikolwe cabo. Lelo kuli mwe, nebo nabikapofye ukulekumweba kwabula ukutendwa kuli mwe, lelo mwe tamukutika kuli ne. ¹⁵Nebo ndatuma kuli mwe ababomfi bandi bonse, bakasesema. Nali kubatuma libili-libili no kulanda ati, 'Lekeni cala muntu apilibwike ukufuma ku misango yakwe yabubifi no kulekucita imbela shabune; mwileka ne umo ukwenda kuli tulesa tumbi noku tushinshimuna. Nakucilisha, bweleni ku calo ico napele kuli mwe naku fikolwe fyenu. 'Lelo mwebo tamwali kuteya mikako amatwi kabili tamwakutike kuli ne. ¹⁶Pantu abamulupwa lwakwa Yonadabu mwana Rekabu bali sungile ifipope fya cikolwe cabo ifyo apele kuli bo, lelo aba bantu bali kene ukukutika kuli ne.'" ¹⁷Eico Yahweh, Lesa wakwa Israeli, walande fi, 'Mona, ndi no kuleta pali Yuda napali onse umwikashi wa mu Yerusalemu, fyonse ifikuko nasosele pali bo pa mulandu nali sosele kuli bo, lelo tabankutikile; Nali kutile kuli bo, lelo taba asukile.'" ¹⁸Yeremia walandile ku lupwa Iwa bena Rekabu, "Yahweh wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, walanda ifi: Mwalyumfwile ku fipope fyakwa Yonadabu icikolwe cenu no kufilama fyonse- mwalibela fyonse ifyo amukonkomeshe ukule kucita- ¹⁹eico Yahweh wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, alandile ifi, 'Akole kukwatapo lyonse umuntu umo ukufuma kuli Yonadabu mwana Rekabu uwakumombela.'"

Chapter 36

¹Cacitike mu mwaka walenga bune iyakwa Yehouakimu mwana Yosia imfumu ya ba Yuda, ukuti ili shiwi yaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yahweh, no kutila, ³"Ibulile icitabo wemwine no kulemba pali co amashiwi yonse ayo na kwebele palwa kwa Israeli na Yuda, ne fyalo fyonse. Cita ici pali fyonse ifyo nakweb ukufuma ku nshiku sha kwa Yosia ukufika na pali buno bwine bushiku. ²Limbi abena Yuda bakomfwa ku masanso yonse ayo nalikufwaya kuleta pali bo. Limbi umuntu onse akapilibuka ukufuma ku mampulu yakwe, pakuti ningelela ububi bwabo na masambi yabo." ⁴"Elo Yelemia akutili Baluki umwana wakwa Nelia, kabili Baluki alembele mucitabo, ifyo Yelemia amukonkomeshe, yonse amasshiwi yahweh alandile kuli wo ⁵Kabili Yelemia apele Baluki icipope atile," Ndimucifungo kabili tekuntu inje ku ng'anda yakwa Yahweh ⁶Eco umfwile ukuya nokubelenga ukufuma mwibuku lilya nakwibile ukulemba. Pa bushiku bwakufunga ukulya, ufwile ukubelenga amashiwi yakwa Yahweh bakaleumfwa bantu mung'anda yakwe, kabili bakaleumfwa bonse aba Yuda abeshile ukufuma mumisumba yabo. Ulose aya mashiwi kuli bo. ⁷Limbi ukupapata kwabo pa luse kukesha ku cinso cakwa Yahweh. Limbi cila muntu akapilibuka ukufuma kumibele yakwe iya bubifi, pantu ubukali ne cipyu filya Yahweh apangila aba bantu fikali. ⁸Eco Baluki mwana Nelia acitile fyonse ifyo kasese Yelemia amukonkomeshe ukucita. Alikupunda pa kubelenga amashiwi yakwa yahweh mu ng'anda yakwa yahweh ⁹Caishileba mu mwaka walenga isano kabili mu mweshi walenga pabula ubwakwa Yehoiakimu, imfumu yaba Yuda, ukuti abantu bonse mu Yerusalamu na bantu abaishile mu Yerusalemu ukufuma ku misumba yakwa Yuda balandile ukufunga icakulya pa cinso cakwa Yahweh ¹⁰Baluki abelegele amashiwi yakwa Yeremia mu ng'anda yakwa Yahweh ukufuma mu muputule wakwa Gemalia umwana umwaume wakwa Shafani kalemba, mulubashi lwapa mulu, lubali ne mpongolo yakwingililapo ku ng'anda yakwa Yahweh. Acitile ici ninshi abantu bonse bakokutika. ¹¹Nomba Micaiah mwana Gemalia mwana Shafani aumfwile amashiwi yonse ayakwa Yahweh ayali mu citabo. ¹²Aile ku nga'anda ya mfumu, ku muputule wakwa kalemba. Mona bacilolo bonse balikwikala mulya; Elishama kalemba, Delaia mwana Shemaia, Elnatani mwana Akibo, Gemalia mwana Shafani na Sedikia mwana Hnania, nabonse ba cilolo. ¹³Elo Micaiah abalondolwelele amashiwi yonse ayo aumfwile ayo Baluki ali kubenga mu matwi ya bantu. ¹⁴Eco bacilolo bonse batumine Yehundi mwana Netania mwana Shelemia mwana Cushi, Kuti Baluki. Yehudi alandile kuli Baluki, "Bula icitabo mu minwe yobe, icitabo ico wacilabelengamo ninshi abantu bakokutika, kabili isa", Eco Baluki mwana Nelia abulile icitabo mumwine yakwe nokuya kuli ba cilolo. ¹⁵Elo balindile kuli wo, "Ikala panshi utubelengeko nafwe," Eco Baluki Abelengele icitabo. ¹⁶Cacitike ulwakuti ulo baumfwile aya yonse amashiwi, cila muntu apilibukile mu mwenso kaili cimo mupepi nankwe no kulanda kuli Baluki, "Mucishinka tufwile ukulanda aya yonse amashiwi ku mfumu." ¹⁷Elo baipwishe Baluki, "Twebe, bushe weba caishile kubashani ukulemba amashiwi yonse aya Yeremia ali kukweba?" ¹⁸Baluki alandile kuli bo, "Anjebele yonse aya amashiwi, kabili nayalembale muli inki pali ici citabo." ¹⁹Elo ba cilolo balandile kuli Baluki, "kabiye, ufisame, na Yelemia, wine. Wiesha umuntu nangu umo ukwishiba uko muli." ²⁰Eco babakile icitabo mumuputule wakwa Elishama uwali kalemba, kabili baile ku mfumu mulubansa no kushimika fyonse mu matwi ya mfumu. ²¹Elo imfumu ya tumine yehudi ukulemba icitabo Yehudi acibulile ukufuma ku muputule wakwa Elishama kalemba elo abelengele mu matwi ya mfumu na bonse bacilolo abaiminine lubali na bo. ²²Nomba imfumu yalikwika mu ng'anda ya mapepo mu mwenshi walenga pabula, nembabula yalikwaka pa ntanshi yakwe. ²³Cacile ukuti ulo Yahudi abelenga imisela itatu nangu ine, imfumu yalepulamo no mwele no kuposa mu mulilo mu mbabula mpaka fye conse icitabo calyonaike. ²⁴Lelo tapali nelyo imfumu nangu umo pa babomfi bakwe abaumfwile aya yonse amashiwi uwaiketwe no mwenso, nangu ukulepaula ifyakufwala fyabo. ²⁵Elinatani, Delaia, na Gemalia nelo baebele imfumu ukukana oca icitabo, lelo taumfwile kuli bo. ²⁶Elo imfumu konkomeshe yelameeli, lupwa, Seaia mwana Asileli, na Shelemia mwana Abdeelu ukwikata Baluki na Yeremia kasesema lelo Yahweh alibafishile. ²⁷Elo ishiwi lwakwa Yahweh lyaishile kuli Yeremia panuma imfumu ilyo celo icitabo kabili na amashiwi yalya Baluki ali alembele ayalikumweba Yeremia, ukutila, ²⁸"Bwekelamo, pita nacimbi icitabo we mwine, no kulemba muli co yonse amashiwi ayo ayali mu citabo cakubalilapo, cilya ico imfumu Yehoiakimu aocele. ²⁹Elo ifwile ukulanda ici kuli Yehoiakimu imfumu yaba Yuda: 'alyocele cilya citabo, no kulanda ati,' Bushe nindo ulembele pali co," Imfumu yaku Babiloni icine cine ikesa kabili nokonaula ici calo, pantu akaputula bonse abantu ne nama ukufuma muli co?" ³⁰Eico Yahweh alandile ici pali weba, Yehoiakimu imfumu yaba Yuda: "Tapakabe umwna obe uukekala pa cipuna ca mfumu icakwa Davidi. Kabili pali we, icitumbi cobe cikaposwa pacikabilila cakasuba napa mpepo ya bushiku, ³¹Pantu nkakanda, abana bobbe, nababomfi bobbe pa fibi fyenu fyonse. Nkaleta pali we, pali bonse abekala calo baku yerusalemu, kabili napa muntu onse mu yuda yonse amasanso ayo namitunisheko lelo tamwaposeleko amano." ³²Elo Yeremia abulile nacimbi icitabo nokupela Baluki mwana Nelia nkalemba. Baluki alembele pali ico

ifyalikumweba Yeremia amashiwi yonse yalya ayali mucitabo ica ocewelwe kuli Yehoiakimu imfumu yaba Yuda.
Ukulandapo, nayambi amashiwi aya palanako yali lundilweko kuli ici citabo.

Chapter 37

¹Nomba Sedekia mwana Yosia alicitilwe nge mfumu mucifulo cakwa Jehoiachin mwana Jehoiakim. Nebukadinesa imfumu yaku Babloni yali sontele Sedekia ukuba imfumu mu calo ca Yuda. ²Lelo Sedekia, ababomfi bakwe, na bantu bamu calo tabakutikile ku mashiwi yakwa Yahweh ifyo apele mukuboko kwakwa Yeremia Kasesema. ³Eico imfumu Sedekia, Yehukai mwana Shelemia, na Safania kuli Yeremia kasesema. Balilandile, "Tupepeleko kuli Yahweh Lesa wesu." ⁴Nomba Yeremia alikwingila no kulefuma pakati ka bantu, pantu talati kubikwa mu cifungo. ⁵Abashilika bakwa Farao balishile ukufuma ku Egypto, na bena Kaldi abali kulwisha Yerusalemu baumfwile lyashi pali bo, kabili bafumine mu Yerusalemu. ⁶Elyo ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli Yeremia kasesema, ukulanda ati, ⁷"Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ifi: eflyo ukalande ku mfumu yakwa Yuda, pa mulandu ali mutumine ukwisa ku njipusha, 'Mona, abashilika bakwa Farao, abeshile mukumutulanyako, bakobwelelamo ku Egypto, ku calo cabo. ⁸Abena kaldi bako bweluluka. Bakoisa kuku lwisha uno musumba, bakoupoka, no kuoca. ⁹Yahweh alanda ifi: Mwile kuibepa mwebene pakulekulanda ati, 'Mucine abene Kaldi bakofuma kuli fwe, 'Pantu tabakoya. ¹⁰Nangu munga cimfya ifita fyonse ifya bena Kaldi abakomulwisha icakuti abaume ifipondo eflyashala mu mahema yabo, efigema no kwisa koca uno musumba. ¹¹Eico cali ilyo abashilika abena Kaldi ba fumine mu Yerusalemu ifita fyakwa Farao fyali kwisa, ¹²elyo Yeremia ali fumine mu Yerusalemu aile ku calo cakwa Benjamini. Ali kufwaya ukuya kupokako icakaniko mu calo pakati ka bantu bakwe. ¹³Elyo fye ali mupongolo yakwa Benjamini, kalinda mukalamba emwali. Ishina lyakwe Iria mwana Sheremia mwana Hanania. Alikete Yeremia kasesema no kulanda ati, 'Uko fyukila kubena Kaldi. ¹⁴Lelo Yeremia alanda ati, 'Ifyo tafili cishinka. Inta kofyukila kubena Kaldi." Lelo Iria taumfwile kuli ye. Ali sendele Yeremia no kumutwala kuli ba cilolo. ¹⁵Bacilolo tepakumufulilwa Yeremia. Bali mumine nokumubika mucifungo, iyali ni nganda yakwa Yonatani kalemba, pantu bali isangwile icifungo. ¹⁶Eico Yeremia abikilwe mu cifungo ca panshi, ali kelemo inshiku ishingi. ¹⁷Elyo Sedekia ali tumine uwakuya kumuleta kwisano. Mu nganda yakwe, imfumu yali mwipwishe mu bufisolo, "Kulipo ishiwi, "Ili eshiwi: Ukapelwa mu minwe ya mfumu yaku Babiloni." ¹⁸Elyo Yeremia alanda ku mfumu Sedekia, Na bembuka shani kuli we, ababomfi bobbe, nangun aba bantu pakuti umbike nebo mu cifungo? ¹⁹Bali kwisa bakasesema bobbe, abo abali ku sesema kuli we no kulanda ati imfumu ya ku Babiloni tayakakulwishe nangu ukulwisha cino calo? ²⁰Lelo nomba kutika, cibinda we mfumu yandi! Leka ku papata kwandi kumfwike kuli we. Wimbweseshu ku nganda yakwa Yonatani kalemba, nangu eko bkaye ku mfwila. ²¹Eico imfumu Sedekia yalipele icipope. Ababomfi bakwe ukuya kwisalila Yeremia mu lubansa lyakuba kalinda. Umukate umo walikupelwa kuli ye cila bushiku ukufuma mu musebo wakuba kapanga, impaka imikate yonse mu musumba ikaye. Eico Yeremia aikele mu lubansa lwakuba kalinda.

Chapter 38

¹Shefatia umwana mwaume wakwa Matani, Gedali umwana mwaume wakwa Pashihuri, Yelukli umwana mwaume wakwa Shelemia, na pashihuri umwana mwaume wakwe Malkia alyumfwile amashiwi uyo yeremia alikulanda kubantu bonse. Alikulanda, ²"Yawe alilandile ifi: uyo onse akoikala muli uyu musumba akepaiwa kulupanga, icipowe, ne cikuko. Lelo uyo onse ulefuma no kuya kebena Kaldi bakapusuka. Ena akafyuka no mweo wakwe umwino no kwikala. ³Yawe alilandile ifi: uno musumba ukapelwa mu minwe yafita fya mfumu yaku Babele, kabiliakaupokolola." ⁴Eco bacilolo balilandile ku mfumu, "Lekeni uyu mwaume afwe, pantu muli iyi nshila ena akokosha amaboko yakwe ku kulwisha abaume abo bashela muli uno musumba na muminwe yabantu bonse. Ena akobila aya mashiwi pantu uyu mwaume takobombela kukwikala umutende kwa aba bantu, lelo ububi." ⁵Eco imfumu sedekia yalilandile, "mona, ena ali muminwe yobe ukufumafye lulya takuli imfumu iyipeleshe ukucitapo cimo kuliwebo." ⁶Elo balibulile Yeremia nokumuposa mu cishima cakwa Malkia, umwana mwaume wamfumu. Icishima cali mulubansa lwe bala. Balimulangile, Yeremia panshi kumwando. Tamwali menshi mucishima, Lelo mwalifye Amatipa, kabili ailambenye panshi pamatipa. ⁷Nomba Ebeye meleki umwina kushi ali umo pali bamuntungwi mu ng'anda yamfumu. Ena alyumfwile ukwebati yeremia balimubikile mu cishima. Nomba imfumu yalikele pa mpongolo yakwa Benjamini. ⁸Eco Ebeye meleki alile ukufuma ku ng'anda ya mfumu no kulanda nemfumu. Ena alilandile ati ⁹"Mwe shikulu imfumu yandi, aba baume bali pangile ulubembu kufyo bacitile kuli Yeremia kasesema. Bena balimuposele mu cishima pakutula afwile mulya ku nsala, pantu tamulipo nangufimo ifyakulya mumusumba." ¹⁰Elyo imfumu yalipele ikambisho kuli Ebeye meleki umwina kushi. Ena alilandile ati, "Kambisha abaume amakumi yatatu uku fuma kuno no kuya kufumya Yeremia kasesema mu cishima apo talafwa." ¹¹Eco Ebeye meleki alisendele ikambisho yabalya baume no kuya ku ng'anda ya mfumu, kubutala bwa fyakufwala munshi ya ng'anda. Ukufuma paya alisendele umwando no kukakilako ifyakufwala no kulobesha panshi no mwando kuli yaremiamicishima. ¹²Ebeye meleki umwina kushi alilandile kuli yeremia, "bika insalu shalepauka ne nsmu mumapa yobe kabili pamuluwa myando." ¹³Eco yeremia alicitile ici. Elo bamukilile Yeremia ukubomfwa umwando. Muli iyi nshila bali mufumishemo mucishima. Elo yeremia aikele mulubansa lyakwakalinda. ¹⁴Nolu imfumu sedekia alitumine amashiwi no kuleta yeremia kasesema kuli ena, umupitule wacitatu ukwingila mu ng'anda yakwa yawe. Imfumu yalilandile kuli yeremia, "nebo nkofwaya ukukwipushako fimo. Wifisa ubwasuko kuli nevo." ¹⁵Yeremia alilandile kuli sedekia, "bushe nevo nganasuka tamwangipaye nevo! Lelo nevo nga na nakupanda amano, webo tawakutile kuli nevo." ¹⁶Lelo imfumu sedekia alilapile kuli yeremia mubufisolo kabili nokulanda ati, "umfwa yawe alino mweo, uyo uwatupangile, nevo nsha kwi paye nangu ukukupela kuminwe yabalya baume balefwaya umweoobe." ¹⁷Eco Yeremia alilandile kuli sedekia, "Yawe, Lesa wamilalo, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifinga cakweba ati webo cine fye waya kuli ba cilolo ba mfumu yaku Babele ulo webo ukaba no mweo, kabili uno musumba ta wakapye. Webo no lupwa lobe mukaba no mweo. ¹⁸Lelo webo ngatawile kuli bacilolo ku mfumu yamu Babele, elo uyu musumba ukapelwa muminwe yabena kaldi. Bakaoca, kabili webo tawakafyuke ukufuma mu minweyabo." ¹⁹Imfumu sedekia yalilandile kuli yeremia, "Lelo nevo ndinomwenso wabantu ba muli, yuda bailundile kubena kaldi, pantu nevo kuti napelwa muminwe yabo, pakutula bena benga ncusha bubibubi." ²⁰Yeremia alilandile, "tabaka kupele kuli bena. umfwila amashiwi ukufuma kuli yawe ayo nevo nkolanda kuli webo, pakuti ifintu fikende bwino kuli webo, kabili pakutula webo wingaba nomweo. ²¹Lelo nga wakana ukuya kunse, ifi eflyo yawe ana ngilenebo." ²²Mona! bonse banamayo abo bashela mu ng'anda yobe, imfumu yakwa yuda, ikaletwa kunse kuli ba cilolo kumfumuyamu Babele. Aba banamayo bakalanda kuli webo, "ulibepelwe naba nobe balikonawile webo. Amakasa yobe yali bile mumatipa naba nobe wakakubutuka; ²³Pantu boinse abakashi na bana bobeba kalelwa kubena kaldi, na webo wemwine tawa fafyuke ukufuma muminwe yabo. Webo ukekatwa nokuboko kwa mfumu yamu babele, na uyu musumbaukocewa." ²⁴Elo Sedekia alilandile kuli Yeremia, "wikebapo nangu umo pali ayamashiwi, pa kweba ati wikafwa. ²⁵Umfwa cilolo baufwa ukweba ati ndilandile na webo, kabili umfwa baisa kukulanda kuli webo, 'twebe ifyo walandile ku mfumu kabili wifisa kuli fwebo, nangu tukokwipaya; ²⁶Elo ufwile ukulanda kuli bena, " nevo nalicitile ukupapata mukefya kumulola wa mfumu ukwebati ena embwekeshamo nevo ku ng'anda yonatani kukufwilakulya." ²⁷Elyo bonse bacilolo balishile kuli yeremia no kumwipusha ena, eco alibasukile ukulingana nefyo imfumu yamwebele. Eco balilekele ukulanda nankwe, pantu tabaumfwile ifyo balelanshanya yeremia ne mfumu. ²⁸Eco yere alishele palubansa lwakwa malonda ukufikafye nakubushiku Yerusalemu

Chapter 39

¹Mu mwaka wali kulenga pabula namu mwenshi we kumi uwakwa Sedekia imfumu yaba Yuda, Nebukadnesari imfumu yaku Babiloni yalishile ne fita fyakwe fyonse ukwisa kulwisha Yerusalemu no ku ushunguluka. ²Mu mwaka walikulengaikumi limo na umo no mwenshi wa bune kuli Sedekia, pa bushiku bwa pabula mu mweshi, umusumba wali pomwene. ³Elyo bonse bacilolo wa mfumu yaku Babiloni balishile no kwisa kwikala mu mpongolo yapakati: Nergal-Sharezzer wa Samgar, Nebo-Sarsekim, namushika mukalamba, na bonse abashala bali niba mushika wa mfumu yaku Babiloni. ⁴Cacitike fi ilyo Sedekia, imfumu yaba Yuda, na bonse abaume babulwi bakwe bamwene, balifulumukile. Bafulumukile ubushiku ukufuma mu musumba ku nshi yakwi bala Iya mfumu, iya pa mpongolo iyaba pakati ka malinga yabili. Imfumu yali fumine ukulungama ku Arabah. ⁵Lelo ifita fya Chaideans fyali basupile bo no kumuceselelela Sedekia mu mawanga yamu mukonko wa mumana wa Yordani mupepi naku Yeriko. Elo bali mwikete bukole kabili balimuletele wo kuli Nebukandnesari, imfumu yaku Babiloni, ku Riblah mu calo ca Hamati, uko Nebukadnesari wa pingwile pali ye. ⁶Imfumu yaku Babiloni yalipeye abana baume bakwa Sedekia ku Riblah mu menso yakwe. Yali peye na bonse abakankala baku Yuda. ⁷Elyo yantonkwele na menso yakwa Sedekia no kumukakila mu minyololo ya mukuba paku mupita ku Babiloni. ⁸Elyo abena Chaldeans balyocele inganda ya mfumu na mayanda ya bantu. Bali pongolwele na malinga yene aya ku Yerusalemu. ⁹Nebusaradani, mushika wakubakalinda wa mfumu, wali bapitile muli bunkole abantu bonse abali abashele mu musumba. Ici cakumine na bantu baile kucimba ku bena Kaldi na bantu bali abashele mu musumba. ¹⁰Lelo Nebusaradani mushika wakuba kalinda wa mfumu ali suminishe abantu ababusu abataikwatilepo kantu ukushala mu calo ca Yuda. Wali bapele amabala ya myangashi ne mpanga pali bulya bwine bushiku. ¹¹Nebukadnesa imfumu yaku Babiloni yali pele icipope palwa kwa Yeremia kuli Nebusaradani mushika wakuba kalinda wa mfumu. Wali landile, ¹²"Kamubule no kuleku musunga. Wikabika busanso pali ye. Ulekucita kuli ye fyonse ifyo ale kukweba." ¹³Eico Nebusaradani mushika wakuba kalinda wa mfumu, Nebushasibani umukulu, Nerigali-Shareseri umukulu, na bonse abakankala ba mfumu yaku Babiloni balimine abaume. ¹⁴Abantu babo baile kubula Yeremia ukufunya mulubansa lwaku bakalinda noku mupela kuli Gedaria mwana Alikamu mwana Shaphani, pakumutwala kwabo, eico Yeremia alikwikala na bantu. ¹⁵Nomba ishiwi lyakwa Yahweh lyalishile kuli Yeremia ilyo acili umufungwa mulu bansa lwakuba kalinda, ukulanda ati, ¹⁶"Sosa kuli Ebedi-meleki umwina Kushi no kulanda ati, 'Yahweh wa mabumba, Lesa wabena Israeli, walanda ifi: Mona, 'Nkoleta amashiwi yandi kuli umo musumba ku busanso kabili teku bune. Pantu yonse yakesa kuba aya cishinka pa menso yobe pali bulya bushiku. ¹⁷Lelo nebo nkakupokololako pali bulya bushiku -uku ekulanda kwakwa Yahweh- kabili tawakapelwe mu maboko ya bantu wali kutina. ¹⁸Pantu nkoku pokololako. Tawakawe ku lupanga. uku pusushako mweo obe, apo wali tetekele muli ne- uku ekwali ekulanda kwakwa Yahweh."

Chapter 40

¹Icebo calishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe panuma Nebusaradani mushika wa sho mfumu ba kalinda ali mulekelelako pa Rama. Ali musongile Jeremia alikakwa munungololo pali bonse bankole ba Yerusalemu na Yuda abasende lwe abalukitwalwa muli bunkole ku babele. ²Kabili mushika mu kalamba alimusende Yeremia no kulanda kuli ena, "Yawe Lesa obe alisosele ububi pali inoncende." ³Kabili Yawe ali bwetele. Alicitile ukulingana ne fye asosele, ico mwebo mwe bantu mwali mubembu kile elo tamwanakile ishiwi lyakwe. Eico calenga ifi fintu fya citika kuli mwebo. ⁴Lelo nomba mona! Ndi kulekeleko weba lelo ukufuma mu minyololol iya kakilwe ku maboko yobe. Nga cili icisuma mu menso yobe sakamana weba, lelo nga tacili cisuma mu menso yobe ukuya na nebo ku Babele, eico wicita ico lolekesha yonse impanga iili kuli weba, kabiye ukuli icisuma elo icikankala mu menso yobeukuya." ⁵Ulo Yeremia tayaswike, Nebusaradani atile, "kabuye ku gedalia umwana mwaume wa kwa Alikamu umwana mwaume wa kwa shafani, uyo imfumu yaku Babele ibilile umwimishe wa musumba wa kwa Yuda. Ikala na ena mu kati kabantu nangula ukunya ukuli konse ukusuma mu menso yobe ukuya." mushika waAlikele na ena mu bantu abashele kunuma mu mpanga. mfumu kacingilila ali mupele ica kulya ne ca bupe, elo alimutumine ukuti aye. ⁶Elo Yeremia alile ku Gedalia umwa mwaume wakwa Alikamu, kumispa, Alikele ena mu bantu abashele kunuma mumpanga. ⁷Nomba bamo ba mushika ba bashilika ba mu Yuda aba abali mu kati ka calo lubali -elo bena bana baume babo balya mfwile ukuti mfumu na imubika kangalila pa baume abamakashi, na bamo aba pina bakulekele shako abantu mu calo abashakakilwe muli bunkole ku babele. ⁸Eco balile ku Gedalia ku misepo. Aba abaume bali Ishmalele umwana mwaume wa kwa Netania Yohanani na Yonatan, mwana ,mwaume wakwa Kareya; Seraya umwana mwaume wakwa Tanhumete, umwana mwaume wakwa Efai umwina Metota; na Yesania umwana mwaume wakwa Maaka -bena elo na baumbabab. ⁹Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu umwana mwaume wakwa Shafani alibulile no kulapa kuli bena elo noku baume babo no kulanda kuli bena, "mwiba na mwenso ukubombela ababomfi ba bena Kaldki. ikala mu mpanga noku bombela mfumu ya Babele, elo cili no kuba bwino kuli weba. ¹⁰Mona ni ngikala mu mispa noku kumana na bena Kaldi abaishile kuli fweba lelo somboloni imyangashi, ifisabo fya mulusuba na mafuta elo no kusungila mufipe fyenu. Ikaleni mu misumba iymwaikalamo." ¹¹Kabili bonse abena Yuda abali mu Moabu, mu kati ka bantu kabena Amone na mu Edomu, elo ne mpanga yali santele abashapoba kwa Yuda kwikala, no kuti na sonta Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu umwana mwaume wa kwa shafani pali bena. ¹²Elyo bonse aba Yuda balibwelelele ukufuma ku ncende shonse uko basala nganishiwe. Balibwelele ku mpanga yakwa Yuda ku Gedalia ku mispa. Bali so mbwele imyangashi ne fisabo fhya mulusuba mu bwingi bwafiko. ¹³Yohanani umwana mwaume wakwa Kareya na bonse ba mushika mu kalamba wa nkondo ku lubali lwa calo bali shile ku Gedalia ku mispa. ¹⁴Balilandile kuli ena, Bushe tawishibile ukuti Baalisi imfumu yabantu bakwa Amone alitumine ishimaele umwana mwaume wakwa Netania ukwipaya weba." Lelo Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu tasuminebena. ¹⁵Elyo Yohanani umwana umwaume wa kwa Kareya alilandile muku fisama kuli Gedalia mu mispa no kusosa, "Nsuminisheni ukuya impaya ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Takwabe naumo uwa kuntunganya. Mulandu nshi anga kwibaila? mulandu shi mwingasuminisha bonse aba muli Yuda aba kolonganishiwe kuli weba be ngasalangana na bashapo bakwa Yuda bonaulwe?" ¹⁶Lelo Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu alilandile kuli Yohanani umwana mwaume wakwa Kareya, ukucita ifi fintu, pantu ukolanda ubufi pali

Chapter 41

¹Lelo cali citikile ifi mu mwenshi wa cine lubali Ishimaeli mwana Netania mwana Elishama, uwamulupwa lya ku bufumu, naba cilolo wa mfumu, balishile- pamo na baume ikumi limo - kuli Gedalia mwana Ahikamu ku Misipa. Bali kulila capamo ifyakulya mulya mu Misipa. ²Lelo Ishimaele mwana Netania, na baume ikumi abali nankwe balimine no kulwisha Gedalia mwana Ahikamu mwana Safani, ku lupanga. Ishimaeli aliipeye Gedalia, uwo imfumu yaku Babiloni yalashikile pa calo. ³Elyo Ishimaeli aliipeye bonse aba Yuda abo bali na Gedalia mu Misipa nabena Kaldi abaume babulwi abasangilwe kulya. ⁴Elyo bwali bushiku bwa konkelepo panuma yakwipaya Gedalia, lelo tabaishibile nangu umo. ⁵Abaume balishile ukufuma ku Shekemu, ku shilo, no kufuma ku Samaria- abaume amakumi cine konse-konse bali beyele imyemfu yabo, bali lepawile ififwalo fyabo, no kuitetaula abene ne mitulo ya cabunga no bubani mu minwe ifyaku twala ku nganda yakwa Yahweh. ⁶Eico Ishamaeli mwana Netania alile ukufuma mu Misipa ukuya ku bakumanya ilyo bakoya, ukwenda no kulila, Elyo pakuba kumanya atandile kuli bo, "Iseni kuli Gedalia mwana Ahikamu" ⁷Caishile kuba ilyo baisa kwingila mu musumba, Ishimaeli mwana Netania ali bepeye nokuposa mu cilindi, ye na baume ali nabo. ⁸Lelo pali abaume ikumi abali pakati kabo balilandile kuli Ishamaeli. "Fwebo witwipaya, pantu tuli kwete impao yesu mu mpanga:Ingano na male, amafuta no buci eico bene tabepeye nabo bali nabo. ⁹Icilindi ico Ishimaele alikuposamo ifitumbi fya bantu bonse alikwipaya, cali cilindi icikulu saana ico imfumu Asa aimbile ica kuti ilekuipokolwelamo ku mfumu Baasha iya ku Israeli. Ishimaeli mwana Netania ali ciswishe ku fitumbi. ¹⁰Elyo Ishamaeli aikete abantu bambi bonse abali Mu Miaipa, abana ba mfumu abanakashi na bantu bonse abashele mu Misipa abo Nebusaradani umukulu wakubakalinda abo apele kuli Gederia mwana Ahikamu. Eico Ishimaeli mwana Netania aboasendele bunkole no kuya kwabukila ku bantu baku Ammononi. ¹¹Lelo Yonatani mwana Karea na bonse bamushika wa fita abali na ye baumfwile ububi bonse ubo Ishimaeli mwana Netania acitile. ¹²Eico balisendele bonse abaume babo no kuya kulwisha Ishimaeli mwana Netania. Baile ku musanga ku cishiba cikalamba ku Gibeoni. ¹³Elyo cacitikile ifi ilyo abantu bonse abali na Ishimaeli ba mwene Yonatani mwana Karea na bonse bamushika wa fita abali na ye, balitemenwe sana. ¹⁴Eico abantu bonse abo Ishamaeli aikete ku Mispa balyalukile no kuya kuli Yonatani mwana Karea. ¹⁵Lelo Ishimaeli mwana Netania alifulumukile na baume cine konse-konse ukufuma kuli Yonatani. Aile ku bantu bakwa Ammono. ¹⁶Yonatani mwana Karea na bamushika wa fita abali naye alisendele abantu ukufuma ku Misipa abo apokolwele ukufuma kuli Ishimaeli mwana Netania ici cali nipanuma Ishimaeli aiipeye Gedalia mwana Ahikamu. Yonatani na bantu bakwe asendele palume, abaume babulwi, abanakashi na baice, naba muntungwi abo apokolwele Gibeoni. ¹⁷Elyo baile nokuya kutubilishako mu Geruti Kimhamu, ukwali mupepi naku Betelemu. Bali kukya ku Egypto. ¹⁸Pa mulandu wabena Kaldi. Bali ku batina pantu Ishimaeli mwana Netania aliipeye Gedalia mwana Ahikamu, uo imfumu yaku Babiloni ya bikilepo ukwangalila ico calo.

Chapter 42

¹Elo bonse abakalamba bafita na yohanani umwana umwaume wakwa Kalea, yesania umwana mwaume wakwa Hoshai, nabonse abantu ukutampila kubanono ukufika na kubakalamba bakumenye kasesema yeremia.

²Balandile kuli wo, "Lekaukupapata kwise kucinso cobe. Tupepeleko kuli yahweh lesa obe kuli aba bantu abashelepo pantu tuli abacepela mumpendwa, ngefyo ubwene. ³Ipusha yahweh lesa obe ukutweba inshila tufwile ukuya nefyo tufwile ukucita." ⁴Eco kasesema yeremia alandile kuli bo, "ndimyumfwile. Lolesheni, ndinokupepa kuli yahweh lesa wenu ngefyo mwalandile. Fyonse fyo yahweh akasuka, nkamyeba. ntakamifisepo nangu kamo." ⁵Batile kuli yeremia, "yahweh engaba uwacishika kabili kambone wa cinecine pali ifwe, ngatatukocita fyonse ifyo yahweh lesa obe akotwe ukucita. ⁶Libe cisuma nangu cibe, tukabela ishiwi lya kwa yahweh lesa wesu, uwo tulekutumako, pakweba ati cingatuwamina ilyo tukobela ishiwi lyakwa Yahweh Lesa wesu." ⁷Pakupwa kwanshiku ikumi limo, ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli Yeremia. ⁸Eco Yeremia akutile kuli Yohanani mwana Kalea nabonse abakalamba bafita ali nabo, nakubantu bonse ukutula kubanono ukufika kubakalamba. ⁹Elo alandile kuli bo, "Ifi efyo Yahweh, Lesa wakwa Israel kuomwantumineko pakuti ninga tula ukupapata kwabo pacinso cakwe alandile. ¹⁰Inga mwabwelelamo nokuya ikala muli ici calo, ndinokumikula kabili nshakamibongolole, nkamilimbika kabili ntakaminukule, ntakabukisheko amasanso yalya naletele kuli mwe. ¹¹Witina imfumu yaku Babiloni, uyo uletina Wimutina uku ekulanda kwakwa Yahweh apofye ndinamwe kuku mipususha nokumipokolola kufuma kukuboko kwakwe. ¹²Pantu nkamibelelako uluse, nkakwata inkumbu pali mwebo, kabili nkamibwekeshamo ku calo cenu. ¹³Lelo ngacakutula mwalanda ati, "takwakekale muli ici calo" inga tamukutikile kwishiwi lyandi, ishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu. ¹⁴Ngacakutula mwalanda ati, "Iyo takaya ku calo ca Egypto, uko takwakamonepo inkondo naimbi, uko tatwakomfwepo iciunda cepenga, kabili takwakale cula nensala yafya kulya. Tukekala kulya." ¹⁵Nomba kutikeni kuli ili ishiwi lyakwa Yahweh, mwebashapo kuba Yudah. Yahweh kafula wafita, Lesa wakwa Israel, alanda ici, inga icine cine mapanga ukuya ku Egypto, ukuya kabili ukwikala kulya. ¹⁶Ninshi ulupanga lulya mutina lukamicimfya kulya mu calo ca Egypto. Cikamikonka ku Egypto, kabili mukafwile kulya kwine. ¹⁷Eco cikacitika ukuti bonse abaume abakapanga ukuya ku Egypto kukwikala kulya eko bakafwila kulupanga, nangu kucikuko. tapakabe nangu umo ukabutuka ubusanso bulya nkaleta pali bo. ¹⁸Pantu Yahweh kafula wafita, Lesa wakwa Israel, alanda ifi: Ngefyo ubukali bwandi necipyu candi fyaitilwe pabekala calo hamu yerusalemu, mumusango umo wine icipyu candi ciketilwa pali mwe inga mwaya ku Egypto. Mukaba icintu cakutipwoilako kabili ica kuwelwa, icintu cakulandilako iftipu, kabili icintu cabula umucinshi, kabili tamwakatale amumonapo ii ncende nakabili." ¹⁹Elo Yeremia atile, "Yahweh alilandile pali mwe mwebashalapo mu yuda. Mwiya ku Egypto icine cine mulishibe ukuku ndikambone pali mwebo buno bushiku. ²⁰Pantu imwe mwalikuisentekafye ulo mwebo mwantumine kuli Yahweh Lesa wenu nokulanda ati, 'Tupepeleko kuli Yahweh lesa wesu. Fyonse ifyo Yahweh Lesa wesu alamda, tweba, kabili tukacita. ²¹Pantu ndifishishe kuli mwebo lelo, lelo tamufwile kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu nangu ku fintu fyonse pafyo antumine kuli mwe. ²²Eco nomba, mufwile icine cine ukwishiba ukuti mukafwa kulupanga, kucipowe, naku cikuko muncende mukokabila ukuya ikala.

Chapter 43

¹Cacitike ukuti Yeremia apwishishe ukulanda kuli bomse abantu yonse amashiwi Yahweh Lesa wabo ukuti Yahweh Lesa wabo amwebele ukulanda. ²Asalia mwana Hoshai, Yohanani mwana kalea, nabonse abaume bafilumba batile kuli yelemia, ukulanda ifyabufi. yehova lesa wesu takutumine ukulanda ati mwiya ku egypt kukwikala kulya." ³Pantu Baluki mwana Nelia akomitonka ukutwimina ukututwala mu minwe yabena Chaldi, Pantu imwe mulete imfwa nokutucita bankole mu Babiloni." ⁴Eco Yohanani mwana Kalea, bonse bafilolo bafila, nabonse abantu balikene ukukutika kwishiwi lyakwa Yahweh ukwikala mu calo ca Yuda. ⁵Yohanani mwana Kalea na bonse abakalamba bafita bapitile bonse abashelepo mu calo ca yuda ababwelele ukufuma mufyalo fyonse uko babasalanganishishe ku kwikala mu calo ca yuda. ⁶Bapitile abaume na banakashi abana nabana ba mfumu abanakashi, no muntu onse ilyo Nebusaladani, umukalamba waba malonda na imfumu, bashele na Gadalia mwana Alikamu mwana Shafani. Bapitile na kasesema wine Yeremia na Baluki mwana Nelia. ⁷Baile ku calo ca Egypto, ku Tapane, pa mulandu wakuti taumfwile kwishiwi lyakwa Yahweh ⁸Eco ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli Yeremia mu Tapane, nokutula, ⁹Pita amabwe ayakulu mu minwe yobe, kabili mu menso yaba Yuda, bafise mwibende mulubansa pa kwingila mu ng'anda yakwa Falao mu Tapane." ¹⁰Elo bena batile, "Yahweh kafula wafita, Lesa wakwa Israel, alandile ifi, 'Mona, ndipakutuma inkombe ku kupita. Nebukadinessa imfumu ya Babiloni ngo mubofi wandi. Nkabika icipuna cabufumu bwakwe pali aya mabwe ayo webo, Yeremia, washika. Nebukadinessa akabika icitamfu cakwe pali yo." ¹¹Pantu akesa nokusansa icalo ca Egypto. Onse uwasolelwa ku kufwa akapelwa kumfwa. Onse uwsontelwa kuli bunkole akapitwa bunkole. Onse uwasontelwa kulupanga akapelwa kulupanga. ¹²Elo nkaasha umulilo muma tempele yatu lesa twabena Egypto. Nebukadinessa akatoca atemwa ukutwikata. Akawamya icalo ca Egypto ngafilya ba kacema bawamya inda ukufuma mufyakufwala fyabo. Akafuma, ukufuma muli ilya ncende uwa cimfya. ¹³Akatobaula inceshi shamabwe pa Heliapolisi mu calo ca Egypto. Akoca ama tempele yatu lesa twa bana Egypto."

Chapter 44

¹Ishiwi Iyaishile kuli yeremia ukulinga nabonse abena yudea abaikele mucalo ca egypto, nabakoikala mu migdol,tahpanhes,memphis, nakumulu wamu egypto; ²Yahweh kafula wafita,lesa wakwa israel,atila mwebo mwebene mwalimona yonse amasanso ayo ayo naletele pali yelusalemu na yonse imisumba yamu yuda mona fibolya ilelo takwaba nangu umo uwikalako ³Ifi nipa mulandu wa fintu ifibi bacitile bandufyanya pakuya kukocela ubunani nokushanshimuna tu lesa tumbi utu twali tu lesa ukuti nangufye webene nangu webu nangu ifikolwe fyenu tafyatalile afishiba⁴eco nalibikilepofye ukutuma bonse ababomfi bandi bakasesema kuli bo nabatumine mukulanda ati lekeni ukucita ifi fintu fyamuselu filya napata ⁵Lelo tabaumfile bakene ukumfwa nangu ukupilibuka ukufuma ku bubi bwabo ,mukacelo ububana kuli tu lesa tumbi ⁶Eco icipyu candi nobukali bwandi bwalitilwe nokwasha umulilo mumisumba yaku yuda ne misebo yaku yelusalemu eco yasangukile ifibolya kuyakonaikwa ukufika napabushiku bwalelo⁷Eco nomba yahweh, Lesa kafula wafita kabili lesa wakwa isreali alanda ifi, "Nindo mukailengela mwebene ukupatulwako ukufuma pakati kaba yuda abaume na banakashi , ababa no tunya takuli abashelepo abakashala. ⁸Pabubifi bwenu mulikalifye ne micitile yama boko yenu pa koca ubunani kuli tu lesa mu calo ca Egypto, uko mwaile mukwika. Mwaile kulya pakweba ati mukonaulwe pakweba ati mukabe icitipu kabili isekwe pakati kami tundu yonseiya pe sonde⁹Bushe mulilabile ububifi bwacitile ifikolwe fyenu kabili ububifi bwacitile imfumu shaba yuda nabakashi babo? Bushe mulilabile ifibi mwacitile mwebene na bakashi benu mu calo caba yuda ne misebo yaku yerusalemu? ¹⁰Ukushita yahweh na nomba, tabaicefya tabacindika amafunde yandi nefyebo ifyo nabapele nefikolwe fyabo, atemwa ukwendela muli fyena."¹¹Eico yahweh kafula wafita, Lesa wakwa israel, alanda ifi, ' Moneni ndi paku mupilibukila nokuleta ubusanso pali mwe kabili nokonaula yuda onse. ¹²Pantu nkapita abashalapo abena yuda abo abapangile ukuya ku calo ca Egypto ukwikala kulya. Nkacita ici pakweba ati bonse bakonaulwe mu calo ca Egypto. Bakepaiwe ku kupanga ne cipowe. Ukufuma kubanono ukufika nakubakalamba bakonaulwe ku lupanga naku cipowe. Bakafwa kabili bakesa kuba icintu cakulapilako, ukutipilako, ukupalilako, kabili icintu cabuwelewele.¹³Pantu nakakanda abantu abekala mu calo ca Egypto ngefyo nakandile yerusalemu no lupanga, ne cipowe, kabili ne cikuko, ¹⁴Pakweba ati nangula umo pabashele ku yuda abaile kukwikala mu calo ca Egypto uukabutuka nangu ukupusuka nangu ukubwelelamo ku calo ca ba yuda, uko balikukabila ukubwelelamo nokwikala; Kabili tapali pali bo uukabwelelamo kamofye abanono aba fyukile ukufuma kulya.¹⁵Elo bonse abume abaishile ukuti abakashi babo balikoca ububani kuli tu lesa tumbi, kabili bonse abanakashi abali mwibumba ilikulu, na bonse abantu abali kwikala mucitungu capanshi ne ca pamulu wa Egypto, bayaswike Jeremia, ¹⁶Balandile ati, 'Pe shiwi ilyo watwebele mwishiwi lyakwa yahweh-tatwakomfwe kuli we. ¹⁷Pantu tukacita icine cine fyonse ifintu filya twa landile ukuti tukacita ukucela ububani kuli na mfumu wa mu mulu nokupyulaumutulo wafya kunwa fyesu kuli wo ngefyo fwebo, ifikolwe fyesu, imfumu shesu, ne ntungulushi shesu bacitile mu musumba wabena yuda na mu misebo yaku yerusalemu. Elo tukesushiwa nefilyo noku pakama, ukwabula ukusangamo nobusanso ubuli bonse. ¹⁸Ulo twalekele ukufuma ku kucita ifi fintu, ukukana tula ulubali kuli namfumu waku mulu nokukana pyula umutula wafyakunwa fyesu kuli wo, bonse twalikucalo ku nsala kabili kufwa ku lupanga ne cipowe."¹⁹Abakashana balandile ati, "Ulo twalikupanga umutulo wa lubani pacinso kwa namfumu wa mumulu kabili nokupyunga umutulo wafyakunwa fyesu kuli wo, tatwali kucita ifyo abalume besu balikufwaya ukucita ifi fintu, ukupanga umukate mucipasho cakwe nokupyula umutulo wafya kunwa kuli wo?"²⁰Elo Yeremia alandile kuli bonse abantu ku baume naku banakashi, na bonse abantu aba mwasukile alikonkomeshe, ²¹Bushe yahweh taibukishe ulubani ulo mwaocle mu musumba wa yuda na mutumisebo twaku yerusalemu mwebo ne fikolwe fyenu, imfumu shenu ne ntugulushi, na bantu bamu calo? pantu yahweh alibukishe ifi; filishile kumatontoknkanyo yakwe²²Elo alifililwe ukufikwanisha pa mulandu wamicitile yenu iya bubifi, pamulandu wamisango iibi ilya mwacitile. Elo icalo cenu caishile kuba icibolya, icakupapuka, kabili itipu eco tamwatalile amuba abakwikalamo mpaka na lelo. ²³Pamulandu mwaocle ulubani kabili no kubembukila yahweh, kabili pamulandu wakuti tekuti mukutike kwishiwi lyakwe, amafunde yakwe, ifipope fyakwe, nangu ifyebo fyakwe, ubu busanso pali mwe bucitikile ukufika napali lelo."²⁴Elo yelemia alandile kuli bonse abantu na bonse abanakakashi , "umfweni ishiwi lyakwa yehweh , mweba yuda bonse ababa mu calo ca egypto. ²⁵Yahweh kafula wafita , lesa wakwa isreali, alanda ati "Mwebo nabanakashi benu bonse alilanda notunwa twenu kabili no kucita ne minwe ifyo mwalandile , "Tukacita icine cine imilapo ilya twapangile ukupepa kana mfumu ka mu mulu , ukupyula umutulo wa kunwa kuli wo, "Nomba fikilisheni imilapo yenu ficiteni."²⁶Eco umfweni kwishiwi lyakwe yahweh, bonse mweba yuda abakoikala mu calo ca egypto ²⁷Moneni ndililapile pe shina lyandi ilyamaka efya landa yahweh. Ishina lyandi talyakatale alilumbulwapo pa tunwa twa baume aba yuda mu calo conse ica Egypto, mweba mwelanda nomba ati, "Napalifye imfumu yahweh wa mwe. Moneni nkololesha pali bo pabusanso kabili

tepafisuma. Umuntu onse umu yuda mu calo ca Egypto akaloba kulupanga nakucipowe mpaka bonse bakapwe.

²⁸Elo aba kupusuka ku lupanga bakabwelelamo ukufuma ku Egypto ku calo ca yuda, impendwa fye yabo iinono. Eco bonse abashelepo aba yuda abaile ku calo ca Egypto ku kwikala kulya bakeshiba uyo icebo cikeminina icandi nangu icabo. ²⁹Ici cikaba icishibilo kuli mwebo uku ekulanda kwa kwa yahweh ukuti ntakomibika muli ii ncende pakweba ati mukeshibe ukuti icebo candi icine cine ukamisansa ku masanso. ³⁰Yahweh alanda ici, "Lolesha ndi pakupela Falao itofila imfumu yaku Egypto mu minwe yabalwani bakwe kabili muminwe yaabo abafwaya uku mwipaya. Cikaba cimo cine nga lilya napele sadekia imfumu yaba yuda mu minwe yakwe Nebukadinesa imfumu yaku Babiloni abalwani bakwe abali kufwaya umweo wakwe

Chapter 45

¹Ici a cebo ico Jeremiah kasesema aebele Baruki umwana mwaume wakwa Neria. Ici calicitikile ulo alembele mu mufungilo ifi fyebo ukufuma mu kanwa ka kwa Jeremia mu mwaka walenga bune uwakwa Jehoakim umwana mwaume wakwa Josiah, imfumu ya kwa Yuda. Alilandile ukweabti, ²"Yawe Lesa wakwa Isreali, akolanda fi kuli webo, Baruki; ³Ulilanduile ukwebati, 'kalanda kuli nevo pakwebati, Yawe alilundilepo ubulanda kumusongo wandi. Ukuteta kwandi kuli mfunshile; nshisangilemoukutusha. ⁴Ifi efyo ufwile ukolanda kuli ena; Yawe akolanda ifi; mona, ifyo nakulile, lelo nomba nkotobolola. ico na byele, nkonukula -nkwata ici ukulekushinguluka icalo conse. ⁵Lelo bushe ukosubila mufintu ifikalamba kuli wemwine ? wilakusubila mulico. Lelo mona, ubonaushi bukoisa pamuntunse onse -Eculanda kwakwa Yawe -lelo ndepela umweo obe ukube icakutapa cobe konse uko

Chapter 46

¹Ici ecebo cakwa Yahweh icaishile kuli Yeremia kasesema palwa nko. ²Pali Egypto: "Ici nipalwa fita fyakwa Farao Neko, imfumu ya mu Egypti ifyo ifyali pa Karikemishi mumbali ya mumana wa Yufrati. Ifi fita ifyo Nebukadinesari imfumu yaku Babiloni yacimfishe mu mwaka wakulenga ine wakwa Yehoyakimu umwana mwaume wakwa Yoshia. Imfumu yabena Yuda: ³Pekanyeni inkwela linono ne nkwela iikulu nokuya ku ntanshi ku bulwi. ⁴Kakeni bakabalwe inshinga; nineni pali bakabalwe no kufwale fyakucingilila umutwe: Noneni amafumo no kufwala ifyakucingilila icifuba. ⁵Findo nebo nkomona pano? Bena baliswilemo umwenso elo bakabutukila ukutali, pantu abashilika babo balicifimfishiwe. ⁶Abalubilo tekuti babutuke, nabashilika tekuti baipushe. Bena baipununa mukapinda kakunso no kuwila mumbali yamumana wa Yufrate. ⁷Ninani uyu uwimine kubati mumana wa naelo, uo amenshi yakwe yema nokupona ku bati mimana? ⁸Egypti ema kubati mumana wa naelo, kubati menshi ya mumimana ayema nokupona. Egypti ebati, 'Nebo nkema pamulu elo nebo nkafimba icalo. Nebo nkonaula imisumba na bekashi baiko. ⁹Imeni kabiyeni, bakabalwe. Mufulwe mwe maceleta. Leken abashilika bafume, Kushi na Puti, abaume bakucenjela pakupeteka amata yabo. ¹⁰Bulya bshiku bukaba bushiku bwa cilandushi cakwa shikuli Yahweh wa mabummba, elo akailandwila umwine pabalwani bakwe. Ulupanga lukalya nokwikuta. Lukanwa ukwikuta umulopa wabo. Pantu kukaba ilambo kuli shikulu Yahweh wa mabumba mu calo caku kapinda ka kukuso aperi no mumana wa Yufrati. ¹¹Nina kubuye ku Gileadi no kupokako umuti, we mukashana nasisungu waku Egypto. Ukaicushafye ukuti webu ukofushe miti we mwine. Takuli umuti wingakuposha webu. ¹²Inko shilyumfwile ukusebana kobe. Icalo ciliswilemo ubulanda bobbe, pantu abashikale bali ipunwine kuba shilikale banabo; bonse pamo bawa. ¹³Ici ecebo ico yahweh waebele Yeremia kasesema uluntu Nebukadinesari imfumu yaku Babiloni yaishile no kusansa icalo ca Egypto: ¹⁴"Bilisheni mu Egypti, no kucisabankanya mu Migidole, Nofu, namu Tofu ukwebati. 'Talameni nokuipangasha mwebene, pantu ulupanga lukakomaula abo abamishinguluka. ¹⁵Nindo abantu benu ababulamba bainamina panshi? Tabakatalame bena, pantu nebo, ne Yahweh, ndibansunkile kwi loba. ¹⁶Alundako ne mpendwa ya abo abaipununa. umushilikale umo awile pakonkelepo. Bena bakoebati, 'Ima. Natuleya kwesu. Natubwelelemo ku bantu besu, ku calo cacifyalilwa cesu. Natubutuke ulupanga ulukotukomaula. ¹⁷Balisabankenye kulya ukwebati, 'Farao imfumu yaku Egypto ewacongofye, uyo uulekele ishuko lyakwe ukupita. ¹⁸Ilyo ndipo efyalande imfumu, uo ishina lyakwe ni Yahweh wa mabumba umo akesa kubati lupili lwa Tabari no lupili lwa Karmele mumbali ya bemba. ¹⁹Ilongeleni mwebene ifipe fyakusenda muli bunkole, mwebu mwebekashi bamu Egypto. Pantu Nofu akasanguluka icakututulumusha, akashala mu boni no wakwikalamo takwakabe. ²⁰Egypto mwana Ngombe uwabune sana, nombu mungwingwi akoisa ukufuma kukapinda ka kukuso. Akoisa. ²¹Abashilikale ababombela amalipilo mukati kakwe balikubati twana twa ngombe utwakwina, nombu nabo bakafutala no kubutuka. Bena tabakatalame pamo, pantu ubushiku bwakonaulwa kwabo buleisa pali bo, inshita yakukandwa kwabo. ²²Egypto alila kubati ni nsoka no kuya akoikunya, pantu abalwani bakwe bakomwishila. Bena bakoya kuli e kubati nibakatema wankuni namasembe. ²³Bakatema ifimuti ekulanda kwakwa Yahweh nangufye mwasapa shani. Pantu abalwani bakaba abengi ukucila makanta, iminta mpendwa. ²⁴Umwana mwanakashi wamju Egypti akalengwa insoni. Akapelwa mu minwe ya bantu bakafuma kukapinda ka kukuso. ²⁵Yahweh wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, aebsati, "Mona, Nebo ndipakukanda Amoni waku no, Farao, Egypti natu lesa twakwe, ishamfumu shakwe Farao, nabo bonse abatetekelamo. ²⁶Nebo nkobapela mu minwe ya abo abafwaya imweo yabo, namu minwe yakwa Nebukadinesari imfumu yaku Babiloni naba bomfi bakwe. Eluntu panuma yaifi Egypto akekalwamo ifyo cali mu nshiku shakunumabuku ekulanda kwakwa Yahweh. ²⁷Nombu webu, we mubomfi wandi Yakobo, witina. Wiesha kututuma, Israeli, pantu mona, Nebo ndi pakukubwesa ukufuma ukutali, nabana bobbe ukufuma mu calo cabunkole bwabo. Eluntu Yakobo akabwela, akasanga umutende, nokuba umutelelwe, elo takwakabe nangu umo uwakumututumya. Webu, ²⁸We mubomfi wandi Yakobo, witina uku ekulanda kwakwa Yahweh pantu nebo ndi nobe, eco nebo nkolofya umupwilapo inko shonse nebo nakusalanganishisha. Nombu nebo nshakakulofye webu umupwilapo. Lelo webu nakukalipilafye mukulinga elo icine cinefye nshakakuleke ukwabula ukukandwa."

Chapter 47

¹Ici ecebo ca kwa Yawe icaishile kuli Yerenia kasesema icakukuma aba Pelishiti. Ici cebo cishile kuli ena ulo Farao asanshile Gasa. ²"Yawe alanda ifi: Mona, amalyeshi ya menshi kubati mumana ukopalala kukwisula! Nolu yena yakapalala ukwisusha icalo nafyyonse ifyabamo, imisumba yaciko kabili nabekashi baciko! Eco onse akakuta kubwafwilisho, kabili bonse abekashi bamu calobakaloshu. ³Kuciunda ca nshindo shafibondo fya bakabalwe baboabakukosa, kuciunda cikalamba ico maceleta yabo necongo camipeto yabo, ba wishi tabakafwe abana babo pamulandu wakutompoka kwabo. ⁴Ico ubushiku bukoisa ubukonaula bonse aba Pelishiti, kukuputulake ukufuma ku Turo na Sidoni onse uwapusuka ukafwaya ukubafwa. Ico Yawe akonaula aba Pelishiti, abo abashala ukufuma ku sichi ca kuKaftori. ⁵Ulapala lukese kuba kali Gasa. Umfwa palwa baku Ashikiloni, abantu abo abashala mumi poka poka yabo ba katalalikwa. Pa nshita ntali ndo akale kuiputula we mwine muku losha? ⁶Aka landa, qwe lupanga lwa kwa Yawe! Pa nshita ntali ndo panka webo ukatalale? Bwelela mu c akwilamo cobo! Leka kabili talala. ⁷Findo cinga tushishisha ulo ena ni Yawe acikambiishe cena, ulo ena alicebele uku sansa Ashikiloni na imishi yaba mu lulamba lwa mu

Chapter 48

¹Kuli Moabu, Yawe wa nabumba, Lesa wakwa Isreali, alilandila ifi, "kalanda kuli Nebo, pantu alitobolweke, Kiriataimu alilengelwe nsoni nokupokwa ilinga lyakwe lilengelwe nsoni no kutentuka. ²Ubucindami bwakwa Moabu tabulipo Abalwani babo mu Heshebone balipangile ubonaushi palwa ena. Abaume abakupema nabena bakalofiwa ulupanga lukakonka pa numayobe." ³Kutika! ishiwi lyakukuta likoisa ukutula ku Horonaimu, uko ukuli amapopa no boanaushi ubukulu. ⁴Moabu alyonawilwe, Abana bakwe balilengele ukulila kwabo ukumfwika. ⁵Bakoya pa mulu wa lupili lwa lutiti bAKotila. ico mumutentemuko ku Horonaimu, inkuta shilyumfwikile pa mulandu wabonaushi. ⁶Fulumukeni! pususheni imyeo yenu no kuba kubati cifuti mu matololo. ⁷Ico pamulandu wakutetekela kobe mufya kutukuta tukuta ne fyabunoushi bobbe, no wime ukekatwa ulo komeshe ali nokuya muli bunkole, pamo pene na shima pepo nentungulushi. ⁸Ico uwakonaula akowa musumba onse, takuli umusumba nangu umo ukapusuka. kanshi upokapoka uli uo kuloba ne lungu likoinaulwa, nge fyo Yawe alanda. ⁹Pela amapindo kuli Moabu, ico ali no kupupuka. imisumba yakwe ikoisakuba impanga yakupomoka, uko ukushili nangu umo uwakwikalamo. ¹⁰Ulili onse umunangani mukucita umulimo wakwa Yawe abe uwakutipwa! uuli onse umulopa abeuwakulifwa! ¹¹Moabu aliba uwakucingililwa ukutula ku bwaice bwakwe. Ali kubati mwangashi wakwe uyo untu ushatala. Ali kubati mwangashi wakwe uyo untu ushatala apongololwa ukufuma mu nongo ne nongo. Tatala ukuyapo muli bunkole. Eco alisonda ubune ubwakutwalilila; ukununkila kwakwe kwaliminina tapilibuka. ¹²Eco mona inshiku shikoisa uku kulanda kwakwa Yawe ulo ndi nokumutumina abo abakamusulika no kwitila nongo shakwe no kuto ba mulongwebakwe. ¹³Eco Moabu akekatwe nsoni kuli kemoshе kubati ni nganda yakwa Isreali alikatilwe nsoni kuli Betele, icipe cakutetekela cabo. ¹⁴Bushe unti mwalanda shani, "Tuli bashilika, abaume ba makakukulwa?" ¹⁵Moabu ali no kulobaulwa ne misumba yakwe ukasanswa. Ico abalumendo bakwe abasalilwe balilekutentemukila ku fifulo fya kwipaiwa. ¹⁶Uku kulanda kwa mfumu! wa mabumba eshina lyakwe. Ubusanso bwakwa Moabu buli fye mupepi no mucitika; akayofi kakoyangufyanya bwangu. ¹⁷Bonse mwebo abashingulukile Moabu, losgeni; na bonse mwebo mwebaishiba amaka yakwe bilikishe ifi, kulanda, nkonto iyakukosa, umulumbu uwakucindikwa, ulitobawilwe." ¹⁸Ikileni ukufuma mu fufulo fyenu ifya bucindami no kwikala pa nshi apakuma, Webo we mwana umwanakashi uwikala mu dibone; ico uwakonaula Moabu akosansa webo, umo uwakonaula amalinga yobe ayakukosa. ¹⁹Wiminine pa musebo no kulola, mwebo mwebantu abakoikala mu Aroere. wipushe aba abakefulumuka noku fyuka landa, Nindo icitikile? ²⁰Moabu alilengelwe nsoni, ico alitobawilwe lilila nokulosa; kuta kukwafwiwa. Ebako abantu bakuunana wa Annone, ukwebati Moabualitobawilwe. ²¹Nomba ukukandwa kulishile ku calo calupili, ku Holoni, Yasa napa mefaati, ²²Ku Dibone, Nebo, na Beti -diblaimu, ²³Ku kiriataimu, Beti Garmuli na Beti Meone, ²⁴ku Keriote, na Besere, na ku misumba yonse mu calo ya Moabu-iyakwa kulepesha ne ya mupepi pepi imisumba. ²⁵Ulusengo lwakwa Moabu nalukontolwa; no kuboko kwakwe kulifunikile -uku kulanda kwakwaYawe. ²⁶Mulenge ukukolwa, pantu alicitile icilumba kuli Yawe. Lekenі Moabu aifunfunye mu malushi yakwe, kabili lekeni abe icntu cakuwelwa. ²⁷Pantubushe Isreali tali icintu icakusekwa kuli webo? Bushe alisangilwe mu bango, icakwebati walipukwinye umutwe obe pali ena lonse ulo akolanda paliena? ²⁸Fumeni musumba no kutubilisha pa mabwe ayakusumbuka, mwe baikala mu Moabu. Mube kubati ni nkunda intu ipikwile icinsa pa kanwa ka bwendo mu fimabwe. ²⁹Tulyumfwile palwa cilumba cakwa Moabu akatutumushi kakwe, ukuitalika kwakwe, icilumba cakwe, ukuikatamika kwakwe no kutumpuka kwa mutimawakwe. ³⁰Uku kulanda kwakwa Yawe nebo ne mwine ndishibile ukususha kwakulanda kwakwe, uka ukushili nangu cimo, kubati ficitwa fyakwe. ³¹Kanshi nkaweshе ukulilila kwakwa Moabu, kabili nkapundisha mu bulanda bwakwa pali Moabu onse nkalisha abantu bakwa Kiri-herese. ³²NKalilile webo ukucila fintu nacistile pali yaseri, umwangashi wakwa Sibma! misambo yobe yacilwike wawabuka bamba wa mucele no kufika ukwakulepo ku yaseri. Ba konaula balisanshile ifisabo fya lusuba lobe no mwangashiobe. ³³Kanshi ukusefya no kwanga filipitilwe ukufuma ku fimuti fya fisabo ne calo cakwa Moabu. Ndibikile ,mpela ku mwangashi ukufuma mufyakusushilamo. Tabakulanyanta no kubilikisha kwakwanga. Ukubilikisha ukuli konse takwa kulaba kubilikishakwakwanga. ³⁴Ukufuma ku kubilikisha pa Heshibone ukuya fika ku Eleale, iciunda cabo cilyumfwikile pa Yahazi ukutula ku Soari ukufika ku Horonaimu na Egalati shelisha, apo fye kumo na menshi ya Nimrimu yalyumine. ³⁵Pantu ndi nokubika kuli onse uuli muli Moabu uwakupanga amalambo ba fifulo ifya kusansuka no kulekoca ifye fungo kuli tulesa twa kwe uku kulanda kwakwaYawe. ³⁶Eco umutima wandi ukolosa Moabu kubati kalimba, Umunti ukolilila kubati talimba pa bantu bakwa Kiri Hereseti, ifyuma ba nonkele filipwile. ³⁷Ico umutwe onse uli ne pola ne nyefu yonse ilibeyelwe. Inembo shili pa kuboko konse, ne fwakufwala fya nsamu efili mu misanayabo. ³⁸Muli ukulosa monse monse, pa mitenge ya kupapatala iyakwa Moabu na mu misolo yakwa Moabu. Ico ndyonawile Moabu kubati ni nongo nitu nagu umo takofwaya uku kulanda kwakwa Yawe. ³⁹Ifyo waba uwakutoulwa! ifyo baweshа mu kulosa kwabo! Moabu apilibwila

icanuma yakwe mu nsoni! Eco Moabu akabe cipe cakuwelwa kabili ica lukakala kuli bonse abo abamushinguluka."⁴⁰Ico Yawe alilandile ifi, "Mona, umulwani ali nokwisa akopupuka lubali ni kapumpe alifungulwile amapindo pali Moabu. Koriali aliketwe na malinga Yawe ayakukosa yaliketwe. ⁴¹Ico muli bulya bushiku imitima yaba abashilika ba kwa Moabu bakaba kubati mitima yabanakashi abalimukupapa.⁴²Eco Moabu akaba uwakonaulwa kabili tamwakabe abantu pantu aipangile umwine ku kuba umukulu kuli Yawe. ⁴³Umwenso ne cilindi, ne citeya fikoisa pali webo, mwe bekashi bakwa Moabu -uku landa kwakwa Yawe. ⁴⁴Onse uukafulumuka pa mulandu wa mwenso akaponena mu cilindi, na onse uukanina ukufuma mu cilindi akekatwa mu cakuteya, ico nkoleta ici pali bena mu kulanda kwakwaYawe. ⁴⁵Bonse akakofulumuka bakalekwinina mu cishingwa cakwa Heshibone ukwabalaamaka, pantu umulilo ukaya ukufuma ku Heshbone, ukubingu ukufuma pa kakwa sinone cikalya icakuntanshi ya cinso cakwa Moabu na pa mulu wa mitwe yabantuabakuitakisha. ⁴⁶Kalanda kuli webo, Moabu! Abantu bakwa Kemoshe balyonakile, pantu abana bobbe abaume balisendelwe nga bankole na bana banakashi muli bunkole. ⁴⁷Lelo nkabweshwa amashiko yakwa Moabu mu nshiku shakulekelesha uku kulanda kwa kwa Yawe." Ubupingushi bwakwa Moabu bwapwila

Chapter 49

¹Pa bantu bumu Ammone, Yawe alanda ifi, "Bushe Isreali takwata abana? Bushe tamuli nangu umo uwakupyana mu Isreali? Nindo Molechi apyanina Gadi, kabili na bantu bakwe baikala mu musumba wakwe? ²Eco lolesha, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo Nebo nkalisha icishibilo ca bulwi ukupankana na Rabba pa bantu bamu Ammone, eco ikesa kuba umupili wapomoka kabili ne mishi ya uko ika mbushiwa no mulilo. pantu Isreali akakwata abo aba mukwata, "efyo alandaYawe.³"Welesheni mukullosha, Heshbone, pantu Ai akatoboloka! Pundisheni, mwe bana banakashi bakwa Rabba! fwaleni ifyakufwala fya masaka. Losheni kabili mubutanke mumushili buyo, pantu Molechi akoya muli bunkole, capamo naba shimapepo ne ntungushi shakwe. ⁴Nindo uko itakishisha pa mipokapoka yobe, imipokapoka yobe iyo lyakutwalishawe mwana mwanakashi wabula icitetekelo? webo we watetekela mufyuma fyobe kabili ulanda ati, "Ninani winga pankana nanebo?⁵Mona, Nkoleta ifya kutinya pali webo -uku ekulanda kwakwa Yawe wamilalo -ifi fyakutinya fikofuma kuli abo bonse aba ku shinguluka webo, cila umo muli mwebo akasalangana umo uwa kukolonganya abo abakobutauka. ⁶Lelo panuma ya ifi Nebo nkabwesa aba bunkole ba mubantu ba kwa Ammone -uku ekulanda kwakwaYawe.⁷Pali Edomu, Yawe wamilalo alanda ifi, "Bushe tamusheleko umucetekannya uwa kusangwa mu Temani? Bushe bu mpanda mano bwa bune bwaliluba ukufuma muli abo abakwata ukwiluka? Bushe umucetekanya wabo walyonaulwa? ⁸Fulumukeni! Pilibukeni ! ikaleni mufilindi mu mushili, mwe bekashi bamu Dedani. Pantu nko leta ubusanso bwakwa Esau pali ena pa nshita iyo nko mukandaena.⁹Nga cakwebati abasomboshi ba mwangashi baisa kuli webo, tekuti basheko inono kunuma? Nga cakwebati ba kabolala balishile ubushiku tekuti bushe bebe fyonse fye ifyo bakofwaya? ¹⁰Lelo Nebo ndi shile Esau uwafye. Nebo ndi sokolwele incende shakwe isha kufisamamo. Eco takaifise umwine. Abana bakwe, ba ndume yakwe, kabili abena mupalamano bakwe balyo nawilwe, kabili alile. ¹¹Sha abana banshiwa bobe kunuma, Nko sunga imyeo yabo, naba muka mfwilwe bobe kuti ba cetekela mulinebo."¹²Pantu Yawe alanda ifi, ;Mona, abo bonse abo tacali ngila bafwile banwa fimo mulukombo. Bushe mwebo mwebene mutontokanya mukaya ukwabula ukukandwa? Tamwakaye fyo, pantu mucine mukanwa. ¹³Pantu ndililapile pali ne mwine -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ukwebati Bosra akaba ica cintinya uwa kusebana, uwa kutoboloka, kabili ici bombelo cakutipa. Shonse imisumba shikaba ishakutobolokaumuyayaya.¹⁴Ndyumfwile ilyoshi ukufuma kuli Yawe, ne nkombe ilituminwe ku nko, 'kolonganya bonse no ku musansa ena ipekanyeni ku bulwi.' ¹⁵"Pantu mona, Ndimipangile ukucepa ukulinganya na ku uko shimbi, ukusushiwa kubantu.¹⁶Palwa cintinya cobe, ici lumba ca mutima obe cili kubepele webo, wemwikashi wa mu ncende shamu cipuma, webo we wasenda incende yapa tupili twapamulu ukwebati winga panga icinsa cobe apatali kubati ni kapumpe. Nkakuponya ukufuma palya. Uku ekulanda kwakwa¹⁷Yawe. Edomu akaba cakutinya kuli bonse aba kopitapo. Onse umuntu akatutuma noku ngwinta pa mulandu wa finkukuma fyaciko. ¹⁸Nga mfilya ifya citikile kuli Sodoma na Gomora elo nabena mupalamano babo, efya sosa Yawe, takakaye ukuba no umo uwakuyo ukwikala mulya, takwakabe no umo ukaba nkulya.¹⁹Bano, akuya pamulu uku ati ninkalamu imfumu ya Yodani ukuyakushitafe naku caalo ca kulelema. Pantu ne mukusakauka nakuyo ukulenge Edomu ukufulumukako, kabili nakulenga umo ukayo ukusalwa ukuba kangalila.Pantu nani uuli ukubati ne, kabili nani ukaya ungita? Bushe nikacema ndowinga ndita?²⁰Enco kutikeneni ukumapane ayo Yaweh apangile Edomu, amapapange ayo apangile abaikala mu Tamani. Bakuyo ukusendwafe mucine, ukubipofe nomukuni unono. Icaalo icabune cakuya ukubipa.²¹I congo cakupona kwabo cakulenga icalo ukusukana. I congo cakuli kwabo cikaya ukufwika kuli bamba wamatete. ²²Bona, umo wakwilika ukuati nicembe, nokwisa kupona pashi nokukupa amapindo yakwe pali Bosira. Elo pali mbulya bushiku, imitima shabashilika ba mu Edomu sha kuba ukubati mutima waku namayo ukopaapa."²³Pali Damasika: " Hamati na Arpadi ya kuyo ukulengw isoni, pantu balile ukumfwa imbila ya boni. Balisungulukile! ukufwaisha kwabo kuli mu bamba. Tekuti cikale tondolo. ²⁴Damaska alinakile. Balibutukile; balikalipile. Ukukalipwa kuli pali nco, ukubati bukali bwa ku na mayo ukupapaumwana. ²⁵Nindo umusumba wamalumbo tawayo ukushilwa, umusumba wa nsansa shandi?²⁶Enco abalumendo bakwe bakuya ukuponena mu tumisebo,elo nabonse abaume babulwi bakuya ukuloba pali mbulya bushiku- nku kusosa kwa kwa Yawe wa fita." ²⁷Pantu nakwasha umulilo ku fibumba fya Damaska, elo wakwambukila ku fimbumba fya bucingo fya kwa Ben-Hadadi."²⁸Ulwa pali Kerda elo no bufumu bwa Hasori, Yawe asosa mfi kuli Nebukadinesari (Nomba Nebukadinesari imfumu ya Babiloni wakuyo ukwilika iyi misumba): "Koima no kwilika Keda no kuyoukonaula mba bantuba ku kabanga. ²⁹Amatenti yabo elo ne fitekwa fyabo fyakuyo ukusendwa, pamo na ne nsalu sha mu ma tenti yabo, pamofe ne fipe fyabo fyonse; impanga shabo shakufulumuka kuli bo, na baume bakuyo ukupunda kuli bo ai, "Umwenso uli konse ku mbali!"³⁰Fulumuka! ukutali nga nshi! ikaleni mu fipunda panshi, mwe mpyani sha mu Hazor-nku ekusosa kwa kwa Yawe-pantu Nebukadinesari imfumu iya Babiloni alikwete apapange aya kukwilika. Fulumuka! lolesha ku numa! ³¹Ima! Ilika icalo pamuku umo, ico

iciikala mu mutelwe," efiya sosa Yawe. Tabakwata mpongolo , elo nabantu ba ciko bayo ukuikalilafe.³²Pantu impaanga shabo shakuba ifitapwa, elo nobwingi bwa fyuma fyabo fyakutapwa mu bulwi. Elo nakusalanganya umwela kuli onse ngo uwaputwilwe umushishi kulubali lwa mu twe wabo tapayo ukukokola, elo nakuleta ubonaushi pali bo ukufuma ku mbali shonse- nku ekusosa kwa kwa Yawe. ³³Haso ukuyo ukwaluka kabepa wabufi wa musumba, icende iyaposwa umuyayaya. Takuli no umo ukayo ukwikala nkulya, takuli muntu ukayo ukwikala nkulya. ³⁴Aya emashiwi yakwa Yawe ayaile ukufuma kuli Yeremiya kasesema pali Elamu. Ifi fya citikile pa kutampa kwa kuteka kw aimfumu Sedekiya imfumu ya Yuda,elo asosele ai, ³⁵"Yawe wa fita asosele mfi: bona, ndili mupepi nokutobaula abaume ba mu Elamu, inshitolilo lya maka yabo. ³⁶Pantu nakukuleta imyela iine ukufuma ku tupinda tune itwa myelu, elo nakusalanganya abanatu ba mu Elamu konse ku myela. Takuli no kumo ku calo uko abangtu bakayo ukufuma Ku Elamu tabakaye. ³⁷Enco Nakupela Elamu ku balwani bakwe elo na bonse abasupila umweo wabo. Pantu nakuleta ubonaushi pali bo, ubukali bwandi- nku ekusosa kwa kwa Yawe- elo nakutuma kakwampa pali bo nkabacibule bonse. ³⁸Elo nakubika ubufumu bwandi pali Elamu elo nakuyo ukonaula imfumu ne ntungulushi shabo-nku ekusosa kwa kwa Yawe- ³⁹elo cakuyo ukucitika munshinku shaku ntanshi ukuti nakuyo ukubwasha abonse abaile muli bunkole aba mu Elamu- nku ekusosa kwa kwa Yawe."

Chapter 50

¹Ici Icebo ico Yawe akonkomeshe pali babloni, icalo cakwa Kadi, mu maboko yakwa Yeremia kasesema, ²"Kabilisha ku fyalo nokubalenga ukutika ukusumbule icilangililo nokubalenga bena ukukutikako. Mwilakucifisa iyo. Landa, 'Babiloni alipitilwe. Beli alilengelwe insoni. Merodki alitentukile. Utulubi twakwe tulibikilwe mu nsoni; fyaya fyabofilitentukile.³Icalo ukufuma ku kapinda ka kukuso lukolwimina, nokulenga icalo cakwe icakupomoka. Tapalipo nolu umo uukekalamo; bonse fye abantu elo ne nama shikofulumuka. ⁴Muli shilya nshiku napali ilya nshita - ici cisemo cakwa yawe - abantu bakwa Israeli na bantu bakwa Yuda bakoisa pamo ukulya mukulila no kufwaya Yawe Lesa wabo. ⁵Bakepusha inshila kuli Siioni, nokulosha ifinso kuli fyena, ukweba ati, fwebo tukoya kuisansha fwebene kuli Yawe mucipangano ca muyayayaifitakalabwe." ⁶Abantu bandi baliba ni mpanga ishakuluba. Bakacema wabo balibalengele ukulufiwa mu mpili; bakobashingulusha ukufuma ku lupili nokuya kulupili. Bali mukuya, balillabile icifulo uko bali mukwikala. ⁷Uyo onse uwali mukulyakako kuli bona bali mukubalya bena. Nefibambe fyabo fyalikula nda ati tatushinimwe. Pantu balibembukile kuli Yawe, ing'anda yabo iya cine cine - Yawe, isubilo lya fikolwefyabo. ⁸Ikaleni ukufuma pakati ka Babiloni; mulekuleya ukufuma mu calo cabena Kadi mube kubati ni sawe wa mbiushi uulekelesha ukufuma ulo onse umukuni wafuma; ⁹pantu mona, nebo ndi mupepi no kwensha no kwimya ibumba ilya maka ilya luko ukufuma ku kapinda ka kukuso pali Babiloni. Bakoiteyanya bena pali ena. Babiloni akekatwa ukufuma kulya. Imifwi yabo yalibakubati nimpalume iya kushilimuka uutebwelela minwe nkutwa. ¹⁰Kadi akosanguka icakutapwa. Banse fye abo abacilapo cakoisa kuba ica kwikushiwa - ici cosemo cakwaYawe. ¹¹webo sekelela, webo sefya ukulapwa kwa ca kupyaninina candi; webo tobauka kubati ciponticikonyantaula mu mulemfwe wa ciko; we lila kubati ni kafwalo uwa kukosa. ¹²Eco noko obe akaba ne nsoni ishikulu saaana; umuntu uwakufyele akafwilamo. Mona akaba uwakucepesha pa nko, mucuswebebe, impanga ishaymalala, na mucuswebebe. ¹³Pantu ubukali bwakwa Yawe, Babiloni tayakekalwemo lelo cakaba banaushi ubwa kupwililika. Uyo onse uukopita akalekututuma pamulandu wakwa Babele kabili akalekuitomonta pa mulandu wa fyonse ifilondafyakwe. ¹⁴Iteyanya we mwine pali Babiloni onse ukumushinguluka. Uyo onse uukapetanika ubuta bwakwe alingile ukumulasa ena. Mwilekusha ukusunga panuma umufwi wenu uuli fye onse, pantu alibembukile Yawe. ¹⁵Ulesheni icongo pali ena uushinguluka konse! Alucimbile,impungu shakwe shiliwili, na malinga yakwe alibonolokele, pakweba ati ici ecilandushi cakwa Yawe. Muilandule kuli ena! Muciteni ena ngefyoacitile! ¹⁶Onauleni bonse abalwani abatanda imbbuto no muntu ubomfya icikwakwa panshita ya busomboshi mu Babiloni. Lekeni cilamuntu afutatukile ku bantu bakwe ukufma ku ulupanga lwa bakutitikishiwa, lekeni bafulumukkile ku ncende ya kumwabo. ¹⁷Israeli nimpanga iyi lulumba iyo batamfishe kunkalamo. Pakuntafua imfumu ya Asuhuri yali mucobwile ena; panuma yafi Nebukadinasa imgumu ya mu Babiloni ali mukontwele amafupa. ¹⁸Eco Yawe wa milalo, Lesa wabena Israeli, alilandile ifi: Mona, ndimupepi no kulimuna imfumu ya ku Babiloni ne calo cakwe, ngefyo nebo nali mwne imfumu ya muSuli. ¹⁹Nkabweseshia Israeli ku ng'anda ya calo cakwe, akaleku;ya kameli na bashani. Elo akekushi wa mulupili lwa calo ca Efulemu na Giledi. ²⁰Muli shilya nshiku kabili pali lya nshita, efya landile Yawe, amapulu yakamonwa mu Israeli, nomba tapakabe aya kasangwa. Nebo nkawailikisha pamulu wakwa Yuda, kabili tapakalekusangwa nolo umo, pakweba ati nebo bkelela aba kshalapo abo nebonapanishe." ²¹"Imeni nokupilika icalo ca Merataimu, cipiliken kabili nabekashi bamu Pekodi. Babikeni kulupanga nokubaputulako ku kanaula - ici cisemo cakwa Yawe - citeni ifintu fyonse ifyo nebo nkomikonkomesha mwebo. ²²Iciunda cabulwi nokutobaulwa kwa bnaushi fili muncende. ²³Ifyp fyatabawilwe ifyalo fyonse no kuputawilwako nokanaulwa. Ifyo Babiloni aishile kusanguka incende ya konaulwa munko. ²⁴Nalumiteyanishishe icteyo kabili waliketwe webo, Babiloni, kabili webo tawacishibie! Walisangilwe webo nokwikatwa, pantu webo wali kulwishaYawe. ²⁵Yawe aliswile umwakututula mwakwe kabili akoletamo ifyanso pakupitamo ubukali bwakwe. Kuli imilimo kuli shikulu Yawe wa milalo mu calo cabena Kadi. ²⁶Musanseni ena ukufuma ukutali. Isulenko kumalata yakwe nokumutulika ena kubati mwina wa ngano. Mu muputuleko kubonaushi mwisha nangu umoubakwe. ²⁷Wipaye ingombe shonse ishakwe. Batumeni bena batentemuke ku ncende yakwipailako. Kalanda kuli bena, pantu ubushiku bwabo Bulishile - inshita yakulimunwa kwabo. ²⁸Kuli icongo cabo abakofulumuka, nabo abakopusuka, ukufuma mu calo ca Babiloni. Aba bakashimika icilandushi cakwa Yawe Lesa wenu pali Babiloni, ne cilandushi petempelelyakwe." ²⁹"Bali kutile abaku cecensela ukupitilika Babiloni abo bonse abakopeleka imifwi yabo. Bacite lukambi mukupilika, kabili mwilekuleka acite. Mu mucite umulingo uo abomfeshe. Pantu alikoweseshia Yawe, uwa mushilo wakwa Israeli. ³⁰Eco abalurndo bakwe bakoponena ku fiteo fya musumba, nabonsefye abaume bakwe ababulwi ba konaulwa pali bulya bushiku ici cisemo cakwaYawe. ³¹"Mona, ndipakene na webo, we wakusamwa - ici cisemo cakwa shikulu Yawe uwamililo pantu ubushiku bobo bulishile, we wakusamwa, inshita ulo nebo nkolimuna webo. ³²Eco abo abakosamwa bakofilwa no kuwa. Tapalipo nangu umo uukabalamusha,

Nebo nkasoteka umulilo mu mishi yabo; ukonaufaye fyonse ifishingulukileena.³³ Yawe wa mulilo alilandile ifi: Abantu bakwe Israeli balitiitkishiwile, pamo penefye na bantu bakwa Yuda. abo bonse ababekete bacili bako basunga bena, Bena balabakanya ukuti balekuya.³⁴ Umo uyo wabapuswishe ali uwakukosa Yawe wa milalo eshina lyakwe. Ici cine akobalubulwila imilandu yabo, mukuleka icalo cikatushe, nokuleta ukutusha abakoikala mu bamuBabiloni.³⁵ Ulupanga luli mine pa bena Kadi - ici cisemo cakwa Yawe - napa bekashi bakwa Babiloni, lutungulushi shakwe na pabamano bakwe.³⁶ Ulupanga pa lyabo bonse abakolanda amashiwi yafye! Bakosanguka ifipumbu! Ulupanga pa bashiluka bakwe! Bakeseshiwafye ne cintinyo.³⁷ Ulupanga lukoisia pali Bakafwalo babo, amaceleta yabo na bantu bonse abali oakati ka Babiloni, eco bakasunga kubati banakashi, Ukupanga lukoisia pafya kututula fyaboo kabilifikatapwa.³⁸ Icilala cakoisa pa menshi yakwe eco fikaba ifyakuma. Eco ena calo ca cilubo ica filubi ifya kublo ubuyo, kabili bacita kuabti bantu bacitwa ubushilu kufikubi fyabo ifya kutinya.³⁹ Eco ifinama fiamucidwebebe na bamumbwe fikalekkwikala mulya, notwana twwa fipululu efikoikalamo muli ena. Pantu inshita yonse takatale ekalamo. Ukulekufuma ku ukolo ne nkulo takatale ukwikalamo.⁴⁰ Ngefyo Lesa awishishe Sodoma na Gomora ne misumba iya palamineko bena - ici cisemo cakwa Yawe - tapalipo nangu umo uukekalamo mulya; tapalipo muntu akekalamo muliena.⁴¹ "Mona, abantu bakoisa ukufma ku kapinda ka kukuso; ulwamaka ne bashamfu abengi, bakokolopekaniwa ukufuma ku ncende shakutali isha calo.⁴² Bakabula amafumo yabo na amta yabo. Abankalwe kabili abakubulwa uluse. Iciunda cabo caba kubati mumana uko[oma, kabili balitenteme pali bakafwalo, bali ipekenge nga bantu abakoya ku kulwa, pali webo we mwana mwanakashi wakwa Babiloni.⁴³ Imfumu yaku Babiloni yali pokelele ulukumo pali bena kabili na maboko yakwe yali yalimfwile palwa bena ku kumanama. Pali kupukapuka fye kubati mwanakashi⁴³ Imfumu ya Babiloni yalyumfwile abatubululo pali bo kabili yaliponenwe na malangulushi. Umwenso wali muponene ukubati ni na mayo uko papa umwana. ukopapa.⁴⁴ Moneni, nkoinina kubati ninkalamo ukufma apashaillela mu Yordani ukya ku ncende iyo shimemenako pantu nebo nkobalenga bwangu bwangu ukubutuka ukufuma kuli cena, kabili nebo nkabikapo pali cena. Pantu ninani uwakuba nga nebo,, kabili ninani akankutanebo?⁴⁵ co kutikeni ku mapange ayo Yawe asalile pali Babilono, amapange aliku Kadi. Bena ukwabula ukutwishika bacatakaniwa nangufye mukuni wa kucepesha saana. Impanga shamu lemfwe shabo shikalulwa ukuba incende sha konaika.⁴⁶ Ku congo cakuwa kwa Babiloni icalo casunkana, ne congo cabo icakumanamana caumfwika

Chapter 51

¹1"Yahweh alanda ifi: Mona, nko kwimisha icimwela cabonaushi icaku pupanya Biloni no kulekepupanya abo abekala mu Lebu Kamai. ²Inko tuma abena fyalo ku Babiloni. Bakomululula no kumukufya icalo cakwe pantu bakesa pali ye ukufuma monse monse ukumishinguluka pa bushiku bwa finkunka. ³Mwileka bakane mu mata yabo; mwileka bafwale ifya bulwi. Mwilangulukila abalumendo bakwe; peleni ifita fyabo fyonse kukonaulwa. ⁴Pantu abanta balashilwe bakowila mu calo cabena Kaldi; abo abepaiwe bakowila mu misebo yakwe. ⁵Pantu Israeli ya Yuda tabalekeleshiwa kuli Lesa wabo, kuli Yahweh wa mabumba nangula icalo cabo caisulamo no bubifi kuli ne wamushilo wakwa Israeli. ⁶Fulumukeni pakati kakwa Babiloni; lekeni cila muntu cipushe umwine mwi onaika pa kubifya kwakwe. Pantu ino ni nshita yacilandushi cakwa Yahweh ako landula Fyonse pali ye. ⁷Babiloni ali lukombo lwa golide mu minwe yakwa Yahweh ulwa alengele isonde lyonse ukukolw; inko shali nwere umwangashi wakwe no kwaluka amashilu. ⁸Babiloni akowa mukwangufyanya no kunaulwa. Akalanda kuli ye! Mupepi umuti pa kukalipwa kwakwe, nalimo kuntu caundapwa. ⁹Nga twali mundepe Babiloni, lelo taundepwe. Leken fwebo bonse tumushe no kuya, ku calo cesu. Pantu ukupingulwa kwakwe kulifikile ku myulu; kuli sumbwilwe napa mulu wa makumbi. ¹⁰Yahweh alilandile bukaele wesu. Iseni, tuye kushimika mu Zioni ifyo atucitilako Yahweh Lesa wesu. ¹¹Noneni imifwi no kwimya inkwela. Yahweh alibilimwine umutima wa mfumu yaku Medesi mwipange lya konaula Babiloni. Uku ekulanda kwakwa Yahweh, icilandushi cakonaula itempele lyakwe. ¹²Sumbwileni amalanga yakwa Babiloni ilamfya; lengeni ubulinde ukukosa; imyeni abalinshi; teyanweni aba kulalilila; pantu imfumu inkocita ifyo ya sosele palwa bekashi bamu Babiloni. ¹³Mwe bantu baikala mu mimana ya menshi ayengi, mwe bantu batutila ifyuma, yobe ilifikile. Nomba itambo yabumi bobo iputulwe. Yahweh wa mabumba alilapile pa bumi bwakwe, ¹⁴Nko kwisushamo na bantu, kubati ni makanta ku bwingi, nabo bakawelesha pali we. ¹⁵Ewalenga isonde ku maka yakwe; ewaikasha isonde ku mano yakwe. Alyandalika myulu mu kwishiba kwakwe. ¹⁶Ilyo abalukuta, kuba ukubuluma kwa menshi mu myulu, no kuleta fube-fube mumpela sha pano isonde, alalenga inkuba ukubyatila imfula no kufumya umwela mu butala bwaiko. ¹⁷Umuntu onse alyalukile umututu, abakubula ukwishiba. Kafula onse alilengelwe insoni kutulubi twabo. Pantu fimpashamya fyabufi, kabili no mweo tamwaba muli bo. ¹⁸Fyafye, milimo yakupumya; fikonaulwa pa nshita ya kulimunwa kwabo. ¹⁹Lelo Lesa, cakaniko cakwa Yakobo, tabefi, pantu ewabumba ifintu fyonse. Israeli emukowa wa cikwatwa cakwe; Yahweh wa mabumba eshina lyakwe. ²⁰Niwe nondo yandi, icanso candi ica bulwi. Kuli we nkole kubolawilako inko no konaula amabufumu. ²¹Kuli we nkole kubolawilako bakabalwe nabaka besha; kuli we nkobolawilako amaceleta nabamutekenya. ²²Kuli we nkepailako cila mwaume no mwanakashi; kuli we nkalekubolawilako umukote no mwaice. Kuli we nkobolawilako abalumendo na bakashana. ²³Kuli we nkobolawilako bakacema ne mikuni yabo; kuli we nkobolelako abalimi nefya kuliminako. Kuli we nkepailako abalashi na bamushika. Pantu pa cinso ceni nko landwilapo Babiloni na bonse abekashi bamu Kaldi pa bubifi bonse bacitile mu Sioni- uku ekulanda kwakwa Yahweh. ²⁵Mona, ndi kwalukile, ulupili lwa bonaushi - uku ekulanda kwakwa Yahweh- uliko onaule sonde lyonse. Inko tambalika ukuboko kwandi pali we, no kukulunshisha panshi ukufuma pa fimabwe, no kulenga ukuba ulupili lwa kupwa. ²⁶Eico tabakabulepo ilibwe nelyo limo pali we ukukulila itungi lya cikulwa nangu umufula; pantu ukaluka icibolya umuyayaya- uku ekulanda kwakwa Yahweh. ²⁷Sumbuleni ilamfya kwi sonde lyonse. Lisheni intandala pa nko shonse. Kuteni nko ku kumulwisha: Ararati, Minni, na Ashkenasi. Musonte mu shika wakulwisha ye leteni bakabalwe ukubati ni makanta ku bwingi. ²⁸Teyanyeni inko shakuya ku kulwisha imfumu shaku Medesi na bacilolo bonse bamushika ne fyalo fyonse abatekwa kuli ye. ²⁹Pantu icalo ciko sunkanishiwa noku shikitinka, pantu amapange yakwa Yahweh yali konkenyepo pali Babiloni, ukulenga icalo ca Babiloni icibolya umutakabe abekashi. ³⁰Abashilika mu Babiloni balilekele ukulwa; balikele mu macele. bumpalume bwabo bulifulilwe; balyalukile abanakashi- amayanda yakwe yali mu mulilo, imipindo ya mpongolo yakwe ili tobaikile. ³¹Inkombe yabutuka ukuya ku nkombe inankwe; no walubilo ayakwebwa uwalubilo munankwe ukuya kufisha imfumu ya Babiloni ukuti umusumba ulipokelwe palutwe na palutwe. ³²Eico ifyabu balipokele; abalwani balyocele amatete na baume babulwi bakwa Babiloni bali fulungene. ³³Pantu Yahweh wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, alanda ifi; Umwana mwanakashi Babiloni ali kubati cipulilo. Ni nshita yaku munyantaula. Mu kashita kanono inshita yakubolola ikoisapali ye. ³⁴Nebukadinesa imfumu yaku Babiloni ali mfulungenye no kunenga ukuba umwipika umutali kantu. Aliminine ukubati ni shimwe shimwe ali swishe fumo lyakwe ne fyakulya fyandi ifyabune elyo amfwisa, ³⁵'Abekala mu Zioni balekulanda ati, 'Leken ulukakala bali kucita kuli ne napa mubili wandi lube pali Babiloni,' Yerusalem alekulanda ati, 'Leken umulopa wandi ube pa bekashi ba nu Kaldi. ³⁶Eico Yahweh alanda ifi: Mona, nkokulubulwilako umjulandu no kuleta icilandushi pali we. Kabili nkakamya amenshi yaku Babiloni no kulenga nakafukaula wakwe ukuma. ³⁷Babiloni akaluka imina ya chibolya umukole kwikala bamumbwe, ica maka

nkamike, kabili ica kuikumaulako, umushakabe mwikashi.³⁸ Abena Babiloni balilila ca pamo kubati misepela ya nkalamo. Bakabuluma kubati bana ba nkalamo.³⁹ Ilyo bakabilima, nko bapekanishisha amalila; inka balenga bakolwe bakasansamuke. Kabili elyo bakaponene mutulo utulo ututakapwe no kukana buka- uku ekulanda kwakwa Yahweh-⁴⁰ Inko batentemushisha ku kwipaiwa kubati bana ba mpanga, kubati niba suku suku na basawe abalume.⁴¹ Yangu ifyo Babiloni apokwa! Ifyo acitilwe ica kulumbanya pe sonde ponse. yangu ifyo Babiloni asangukile incende ya boni pakati ka nko.⁴² Ba bamba bakalamba bali mine Babiloni! Alikupilwe na maba aya sokele.⁴³ Imisumba yakwe yalwalukile ifibolya, icalo cacilala kabili ciswebebe, umutakekale umuntu ne umo, kabili tamwingapita mwana wa muntu.⁴⁴ Eico nkolimuna ibeli mu Babiloni; inko funya ifyo aminine mukanwa kakwe, ne nko tashakamoneke lubili kuli ye nemitulo yashiko. Amalinga ya mu Babiloni yali wile.⁴⁵ Fumeni pakati kakwe, mwe bantu bandi. Lekeneni cila umo apusushe umweo wakwe ku cipyu ca bukali bwandi.⁴⁶ Mwileka imitima yenu itompole nangu ukutina ilyashi ili koumfwika mu calo, pantu amalyashi yakesa pa mwaka umo. Panuma yaici umwaka ukakonkapo kukaba amalyashi, no lukakala lukaba mu calo. Kateka akalwisha kateka.⁴⁷ Eico, moneni, ishiku shikoisa ilyo kalimuna utulubi twa mu Babiloni. Icalo cakwe conse cikandwa insoni, na bonse abaipaiwe bakwe bakawila mukati kakwe.⁴⁸ Elyo imyulu ne sonde, na fyonse ifyabamo fikale kusangalala pali Babiloni. Pantu abakumonaula balishile pali ye ukufuma ku kapinda ka kuso- uku ekulanda kwakwa Yahweh.⁴⁹ Ico Babiloni ali paulwile abena Israeli no kubalenga ukuwa, eflyo ukwipaiwa kwa calo cakwe ku kowa mu Babiloni.⁵⁰ Mwe bapusukile ku lupanga ku lupanga, kabuyeni! Mwile kushinga shinga. Mule kwibukisha Yahweh nga muli ukutali; lekeni Yerusalemu alekwibukishiwa mu mano yenu.⁵¹ Tuli kwete nsoni, pantu twalyumfwile umusalula; umusebanya uli kapile pa finso fyesu, pantu abena fyalo balicingile muncende sha mushilo pa nganda yakwa Yahweh.⁵² Eico, Moneni, inshiku shikoisa-uku ekulanda kwakwa Yahweh- Ilyo nkalmunwa ifimpashanya fya tulubi, na bantu balashilwe bakole kutenda mu calo cakwe conse.⁵³ Pantu nangu fye Babiloni enga nina mu myulu nangu apasumbuka pakwe apakukosa enga kulapo amalinga, abakubongolola bakomwishila ukufuma kuli ne- uku ekulanda kwakwa Yahweh.⁵⁴ Umfweni inkuta ikofuma mu Babiloni, ukubongololwa ukwamaka mu calo ca bena Kaldi.⁵⁵ Pantu Yahweh akobongolola Babiloni, kotalika ishiwi lyakwe ilikulu kubonaushi Abalwani babo balisokele ukubati maba mu menshi ayengi; yakocita ne congo icikalamba.⁵⁶ Pantu abakubongolola balishile kuli ye- pali Babiloni - bashilika baliketwe. Amata yabo yalikotaikile, pantu Yahweh ni Lesa wa cilandushi; icine cine akolandula.⁵⁷ Pantu nkolenga bacilolo bakwe, abamano bakwe, bamushika, na bashilika bakwe ukukolwa, no kuponena mutulo utu shakapwe no kukanabuka- uku ekulanda kwa mfumu: Yahweh wa mabumba eshina lyakwe.⁵⁸ Yahweh wa mabumba alanda ifi: Amalinga yakutikama ya Babiloni yakobongoloka umupwilapo, ne mpongolo shakwe ishalepesha shikopya. Elyo abantu abakole kwisa mukumwafwa bakole ku bombela ulwisha; fyonse ifyo inko shikolekwesha uku mubombela fikole ku tutaika.⁵⁹ Ili eshiwi ilyo Yeremia kasesema akonkomeshe Seraia mwana Nerria mwana Maseya ilyo baile na Sedekia imfumu yaba Yuda ku Babiloni mu mwaka walengele ine pabu mfumu bwakwe. Nomba Sereia ai ni mushika mukalamba.⁶⁰ Pantu Yeremia alilembele mu citabo ifinkunka fyonse ifikaponena pali Babiloni- yonse aya amashiwi yalilembelwe palwa Babiloni.⁶¹ Yeremia asosele kuli Seraia, "Ilyo ukaya ku Babiloni, elyo ukamona no kubelenga aya mashiwi mukubilikisha.⁶² Elyo ukalande ati, 'Yahweh, niwe mwine walandile ukuti ukonaula ino ncende, kabili takuli muntu nangu inama ukwikalamo, no kube cibolya umuyayaya.'⁶³ Nomba ilyo ukapwisha ukubelenga ici citabo, uka kakileko ilibwe no kuciposa pakati ka Yufurate.⁶⁴ Ukalande ati, 'Babiloni akashika nge fi. Takabuke na kabili pamulandu wa finkunka ifyo nkoleta pali ye, kabili akawa.'" Yeremia amashiwi yakwe yapela pano pene.

Chapter 52

¹Sedekia ali ne myaka amakumi yabili na umo ulo atampile ukuteka; alitekele imyaka ikumi na umo mu yerusalemu. Ishina lyakwa nina ali ni Hamutali; ali mwana mwanakashi wakwa yeremia ukufuma ku Libna. ²Alicitile ifya bubi ku cinso cakwe yawe; alicitile fyonse ifyo yehoyakimu acitile. ³Ukupitila mubutali bwakwa yawe, ifi fyonse fya citikile mu yerusalemu na mu yuda, mpakafye abatamfya ukufuma ku cinso cakwe. elo sedekia asangukile imfumu ya muBabiloni. ⁴cacitike ukwebati mu mwaka walenga pabula mu buteko bwa mfumu sedekia, mu mweshi walenga ikumi kabili pa bushiku bwalenga ikumi mu mweshi, Nebukadnesari, imfumu ya mu Babiloni, yalishile ne fita fyaiko fyonse ukwimina yerusalemu. Bali pangile inkambi bwishiya bwa iko, kabili bali kulile icibumba ukushinguluka. ⁵Eco umusumba walipokelwe ukufita na mwaka wakulenga ikumi na umo uwabukeshi bwakwasedekia. ⁶Pabushiku bwaleng pabula mu mweshi walenga bune icipowe calikulishe mu musumba icakwebati tamwalipo filyo fya bantu buma calo. ⁷Elo umusumba walitobelwemo na bonse abaume ba bulwi bali butukile noku fuma mu musumba ubushiku ku nshila yakumpongolo yali pakati ka fibumba kabili kwi bala lya mfumu nangu abena kaldi bonse bali shingulukile umusumba. Eco bali kuntunga ya bena Araba. ⁸Nomba abashilika baku kaldi balisupile imfumu sedekia nokuikata mwi lungu lya mumana wa yoldani mumukonko mupepi na yeriko. Bonse abashilika bakwe balisala ngene ukufuma kuliena. ⁹Bali kete imfumu nokuiletanya ku mfumu ya ku Babiloni kulibla mu calo ca Hamati, uko aile kupila pali ena. ¹⁰Imfumu ya mu Babiloni yalipeye abana baume wakwa sedekia pa menso yakwe fye umwine na pa libla nakabili alipeyepo shonse isha mu yuda. ¹¹Elo antokwelemo sedekia amenso, elo amukaka ne minyololo ya mukuba, no kumuleta ku babiloni. Imfumu yamu babiloni yali mu bikile mu cifungo mpaka fye no bushiku bwakweubwakufwa. ¹²Nomba mu mweshi wa busano, pa bushiku ubwe kumi bwa mweshi uyo uwali e mwaka we kumi na pabula mu butekeshi bwa mfumu nebukadnesari imfumu ya bibiloni, nebukadnesari alishile ku yerusalemu. Ali e mushika wa balinshi ba mfumu kabili umubomfi wa mfumu ya babiloni. ¹³Alyocele ne nganda yakwa yawe, ici cipango ca mfumu, na mayanda yonse eya mu yerusalemu; kabili ne fikulwa ifikankala ifya mu musumba alifyocele. ¹⁴Nomba kufibumba fya shingulukile yerusalemu bonse abashilika abena babiloni abali na mushika wa balinshi alibonawile. ¹⁵Umfwa palwa bantu ababusu, abantu abashelepo abo bashile mu musumba, abo abalekeleshiwa ku mfumu ya ku babiloni, kabili nencenshi shashelepo Nebusaladani, mushika wa bakalinda, alisendele bamo ukubatwala muli bunkole. ¹⁶Lelo Nebusaladani, mushika waba kalinda aliishilepo bamo ababusu bamu calo aba kubomba mumabala yamyangashi. ¹⁷ufwa palwa ncenshi shamukuba ishali ishamu nganda ya kwa yawe, na molu icakusambilapo mukuba icikalamba cali kwitwati "Bemba" ico cali mu nganda ya kwa yawe, abena kaldi balicitobawile mutupifya tupifya no kupila umukuba wabo onse ukubweleshamo ku babiloni. ¹⁸Imipika, ifipindwilo, ifya kucingilako inyali, amabakuli, ello na fyonse ifisolobelo fya mukuba ifyo bashimaepo balikupyungilako mwitepele abena kaldi balifisendele fyonse. ¹⁹Imisambilo na pakocela ulubani, amabakuli, imipika, apakutenteka inyali, imipika ya kusenama, ne misambilo ya pangilwe na golde nefyo ifyapangilwe na silfere mushika waba kabinda wa mfumu alifisendefyonse. ²⁰Icenshi shibili, umusumbilo ukalamba uwa mukuba uwali kwitwa " Bemba," kabili ne mitepa ya ng'ombe ishilume isha mukuba ikumi yimo na fibili isho shali! mwisamba lya fyakutentekapo, ifintu ifyo solomoni a pangile ing'anda ya kwa yawe, fyali kwatishemo umukuba ukucila ifyo fyapiminwe. ²¹Inceshi shali imikomo ikumi limo na cine konse konse ukulepa cila lueshi, kabili umushilwa walishingulukile cila umo wapiminwe imikono ikumi limo na fibili. Cila lumo lwalitikeme iminwe ine kabiliulwacipunda. ²²Icitebo ca mukuba cli pa mulu waciko icitebo cali imikano ukulepa, ne fya kupikulwa na mapomegranati ukushinguluka monse. Cali icapandilwe no mukuba conse. Uluceh=shi lumbi ne pomegrati iya ciko fyli ifya kupalana ne fyantanshi. ²³Eco kwali amapomegranati amakumi pabula na mutanda pa lubali lwa citeebo, no mwanda umo ama pomagranate pa mulu ukuhinguluka ifyakupikulwa. ²⁴Mushika wabalinsi alisendele umufungwa selaya, shimaepo mukalamba pamo na sefaniya, shimaepo wabubili, na balinshi ba mpongolo batatu. ²⁵Ukufuma mu musumba alibule umufungwa alola uwalashikwa mukulolesha paba shilika, na baume cine lubali abali kupanda imfumu amano, abo abali bacili mu musumba. Kabili pilitile umufungwa alola wa fita fya mfumu uwali kupekanya abaume mubushilika, capamo na baume abakucinda abali amakumi mutanda ukufuma mu calo abo abali mumusumba. ²⁶Elo Nebusaladani, mushika waba kalinda, alibapitile no kubaleta ku mfumu yaku babiloni ku libra. ²⁷Imfumu yaku Babiloni yali bepeye pa libla mu calo cakwa Hamati. Muli iyi nsila, yuda alifuminemo mu calo nokuya mulibunkole. ²⁸Aba ebantu abo Nebukadnesari aikete bunkole: mu mwaka wacine lubali; 3, 023 abena yuda. ²⁹Mu mwaka walenga ikumi na cine konse konse nebukadnesari alipitile abantu 832 ukufuma ku yerusalemu. ³⁰Mu mwaka wa makumi ya bili na itatu ya kwa Nebukadnesari, Nebusaladani, mushika wa ba kalinda ba mfumu, alisendele abantu baamu yuda 745 muli bunkole. Bonse abantu basendelwe bunkole bali pamo 4,600. ³¹Cacitikile mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na cine lubali

uwabunkole bwakwa yehoakini, imfumu yaba yuda, mu mweshi wakulenga ikumi naibili, pabushiku bwa kulenga amakumi yabili na busano ubwa mweshi; ukwebati Awe - maduki imfumu yaku Babiloni yali lekeleko yehoakini imfumu ya yuda ukufuma mu cifungo. Ifi fyacitikile mu mwaka uyo Awe - mduki atendekeleukuteka.³²Ali sosele ne nkumbu kuli ena nokumupela icipuna cakuba shimucindikwa ukucila imfumu ishali nankwe mu babiloni. ³³Awe - muduki ali fulile yehoakini insalu sha mu cifungo, na yehoakini ali kulya lyonse fye. Ku cintamba ca mfumu inshiku shonse isha mweo wakwe, ³⁴Elo conse icakaniko ca cakulya calikupelwa kuli ena inshiku shonse isha mweo wakwe ukufika fye na kumfwa

Lamentations

Chapter 1

¹Umusumba uwali pa nshita ino uwaisulamo abantu nomba nomba ukoikalafe weka. wishile kuba kwati ni mukamfwilwa, nangu wali icalo ca maka. ²Wali uunkala pa fyalo,lelo wapatikishiwa mu mubusha. Walila akalanda mu bushiku nminsoshi yauko wafimba imimonekele yauko .Tapali nangu umo pa batenwikwa bakwe ulemutalika.Bonse abanakw balimwalukile.Nabasanguka abalwani bakwe.³Yuda naya muli bankole panuma yakucucutika nokucula uku kulu.Aikala mu fyalo nokusanga ukutusha iyo bonse aba kumusupila bamusanga mu kupelelwa kwakwe.⁴Imisebo yamu Zion Yaloshu pantu takuli uwashile ku nshita yalingwa ku mutebeto .Yonse impongolo shakwe shaba shonaula bashimapepo bakwe batusha bana cisungu bakwe bacucutika nakuli bena cintu calula kuli ena. ⁵Ifilwani fyakwe fyaisakuba wishikulu; abalwani bakwe balunduluka.Yawe amulungulusha ena pa membu ishingile.Abana bakwe abanono baya muli bunkole ku cilwani cakwe.⁶Kwafuma pali ena ukulufyanya kwakwe umwana mwanakashi wa mu Sioni bacilolo bakwe baba kwati ni colwa uushingasanga umulemfwe baya ukwabula ubukuse ku cinso caba ku mucusha.⁷Mu nshiku shakucutika kwakwe namu kulubanta kwakwe Yerusalem akwibukisha ku mano fyonse ifyabukankala bwakwe mu cipao ifyo akwete mu nshinku shakunuma Ilyo abantu bakwe bawile mu kuboko kwa cilwani,takuli uwamwafwileko.Ifilwani fyakwe fyali mumwene nokumupunya pakonaula kwakwe.⁸Yerusalem alibembukile apakulu ,eco caishile kubela uwakowela nga cimo icanaka nokubwelela kunuma.Bonse aba aba mucindikakile bamusula ,pantu bamona ulukoso lwakwe atusha aasha nokupilibuka. ⁹Aisakuba uushacunguluka mu nshi ya nsalu.Takotontonkanyapo pafya kuntanishi yakwe.ukuwa kwakwe kwa kupapusha.takuli no wakumutalikako.Alibikishe,"Lolesheni pa kucucutika kwandi,Yawe ,pantu abalwani bandi baisakula saana!"¹⁰Icilwani nacibika ukuboko kwakwe pa fyuma fyesu fyonse.Namona ifyalo aingila umwashila,nangu line mwali mwali mukonkonesha ukuti tabalingile ukwingila mu ncende kukumaninamo kwenu.¹¹Abantu bakwe bonse balitushishe bafwaile umukate.Balipelwe ifyuma fyabo ku filya ukubwekeshamo ubumi bwami bwabo.Lolesheni Yawe ,nantontonkanyapo ,pantu naisa kuba uusha wamina kuli fyo. ¹²Bushe tapali nangu cimo kuli webu,bonse mwebakopita?lolesheni nokumona nga kuli uuli onse uo ubulanda bwakwe buli ngo bulanda ubo ubuli pali nebo,pantu Yawe nambikila ku bushiku bwa bukali bwa cifukushi cakwe.¹³Cakufuma pa mulu pakuti natuma umulilo mu mafupa yandi,nayo bali yekete.Nasalanganya icumbu pa makasa yandi nokumpilibula ku numa.Nalenga nebo ukuba mu kutwalilila ukanaulwa nokunaka. ¹⁴Ikali lyakubifya kwandi nalikakwa pamo pa kuboko kwakwe nabalikala pamo nokulibika pa mukoshi wandi,Nalenga ubukose bwandi ukufilwa.Shikulu alimpele mu minwe yabo, nakambi ntakwete amaka yakwiminina.¹⁵Shikulu acibikile ku mbali amaka yandi yonse abaume aba ncingilila.Alikutile ukulongana pali nebo ukoncula abaume babune.Shikulu nabika bana cisungu bakwa Yuda mucakaninamo umwangashi.¹⁶Pali imfi fintu nalila,amenso yandi yaiculila ku munsoshi,pantu katalalika ali ukutali nanebo umo uubweshamo ubumi bwandi .Abana bandi baonaulwa pantu umulwani nancimfya. ¹⁷Sioni afungulula amaboko yakwe mu bwipi;takuli nangu umo uwaku mutalalika.Yawe alikonkomeshe ukuti mbo abashinguluka yakobo bafwile ukuba ifilwani fyakwe.Yerusalem cintu umo icabula ukusanguluka kuli bena.¹⁸Yawe mulungami,pantu nalyalukila ifunde lyakwe .Umfweni bonse abantu benu nokumona ubulanda bwandi .Bana cisungu bandi nabaume babune baya muli bunkole. ¹⁹Ndikutile abatemwikwa celo bali abakuntaluka kuntanishi yandi .Bashimapepo naba kalamba baonaika mu musumba,iyo bafwaile ifilyo ku kubwekeshamo ubumi bwabo.²⁰Lolesheni,Yawe pantu nkoshikitika;mumala yandi mwakalipa,umutima wandi wafunganishiwa muli nebo ,pantu nali uwauwayaluka,kunse kakwampa yamputula;mukati ka njanda mulife ifwa.²¹Nabomfwa ukulila kwandi ,lelo takuli nangu umo wakuntalalika .Bonse abalwani bandi bulwimfwile amafya yandi,nakambi balisaminwe pantu ulicitile inci.Nauleta ubushiku wabilishe nomba lekeni babe kwai ninebo. ²²Leken ububi bwabo bwise ku cinso cenu,citemi kuli bena nga fintu mwacitile kuli nebo , pamulandu wakulufyanya kwandi konse .Ukucila kwandi kwingi no mutima wandi wafwa icitu.

Chapter 2

¹²Shikulu alifimbile umwana mwanakashi wa kwa Sioni panshi iyekumbi iya kukalipa kwa kwe. Aliposele ukuyemba kwakwa Isreali pashi ukufuma kumulu ukufika pa calo. Talikwibukisha icipuna ca makasa yakwe pali bulya bushi ubwa kukalipa kwa kwe. Shikulu aliminine kabili taliku fwa ikumbu pali yonse imisamba yakwa Yakobo. Mushiku shakuka lipa kwakwe aliposele panshi ya musumba yamalinga iya mwana mwanakashi wa kwa Yuda; Mukukanwa alibweshe pamushili ubumfumu na ba uteko.³Ku cifukushi cabukali aliputwile isengo lose yakwa Isreali, Alifumishapo ukuboko kwa kwe ukwakuku iyo ukufuma pacinso camu lwani. Alyocele yakobo kubati ulubingu lwa mulilo uukooca fyonse ifi ushingulwike. ⁴Alipikile ubuta ukulungatana nafyebo kubati mutwani, alitumine ukuboko kwakwe ukwa kukulyo kubati cibambe, Ali peye bonse abalikumusekesha mwi Hema iya mwana mwanakashi wa kwa Sioni; alipongolwele icipwu cakwe kubati mulilo.⁵Shikulu alishile kuba kubati mulwani aliminine Isreali, Aliminine fyonse ifipango fyakwe. Alyonawile amalinga yakwe ayakukosa, Ali fushishe ukullosha ne nimbo shabulanda mu mwana mwanakashi wa kwa Yuda. ⁶Alicitile ifikansa mu nsakwe yakwe kubati libala. Alyonawile icende yakukolongani namo iyo iyakulingwa. Yawe alilengele ukulingwa kwakulenga ne sabbata kukulabwa babili imfumu na shimapepo mucipyu cabukali bwa kwe.⁷Shikulu alikene icipailo cakwe kabili nakana icende ya mushilo ya kwe alipele ifibumba fyafipango fya kwe mumine ya mulwani. Balimishe ukupunda mu nganda ya kwa Yawe, pa bushiku ubwasontwa ku cakucilila.⁸Yawe alisalile ukonaula icibumba ca musumba wa mwana mwanakashi wakwa Sioni. Alifungulwile itambo yakupiminako kabili talefumyapo ukuboko kwa kwe ukonaula icibumba ku bulanfda, bonse ba lyona wilwe. ⁹Impongolo shakwe shiwiila panshi alyonawile nokutobaula imipindo sha mpongolo shakwe imfumu yakwe naba tayalimo naba kasesema, bakwe tabakosanga ifimonwa ukufuma kuli Yawe.¹⁰Bacilolo ba mwana mwanakashi wakwa Sioni balikele panshi tondolo. Baliposele ulukungu pa mitwe yabo no kukanka abene beka ne nsalu shamasaka . Bana cisungu ba mu Yerusalemu balikontamike imitwe yabo panshi.¹¹Amenso yanda yapona ukufuma mu filamba fyabo; munda yandi mukopota; Ifya mukati kandi fya pongolo ka panse pashi pamulandu wakonaulwa kwa mwana mwanakashi wa bantu bandi abana no tunya twafwa umutombo mutulolo twa musumba. ¹²Balanda kuli banyinabo ati, "Shiulikwi Iseke na mwangashi? bakofwa umutombo kubati muntu uuli nefilonda mutulolo twa mu musumba, ubumi bwabo bulipongokele panse mwisamba lyabanyinabo.¹³Nkopela shani ubunte kuli webo? Nikucindo konkupalanya, wemwana mwanakashi wakwa Yerusalemu? Nikucindo upalene, pakwebati ningakusansamusha, umwana umwanakashi na cisungu wakwa Sioni? icilonda cobe cikalamba kubati nicibemba. Nani wingakuposha? ¹⁴Bakasesema bobe balimwene ifyafyene fimonwa fyabula ubuyo fyobe. Tabalasokolola amampulu yobe kuku bwesha kuli bunkole bobe, lelo webo balipele fyebo fyafye kabili ifkifya. ¹⁵Bonse abapita nshila batota amaboko yabo webo. Ba tumfya no kupukunya imitwe yabo pamwana mwanakashi wakwa Yerusalemu no kulanda ati, euyu umusumba balekuta ati, ubusuma bwa pwililika; ukusekelakwa calo conse?" ¹⁶Bonse abalwani bobe baliswile utunwa twabo pali webo, Balisha iminsoli nkukwesa ameno yabo mubukulu nokulanda ati, Tuli tulimuminine! ubu ebushiku twa lelelele! twakala kukubumonki." ¹⁷Yawe alicitile ico apekenye ukucita. Alifikilishe icebo cakwe, ico akambishe mushiku shapika. Alimiposele ukwabula uluse, ico alipele ulusa kubalwani ukusekelela ukucila webo; alimishe pamulu isengo lya balwani bobe. ¹⁸Imitima shabo shalilile kuli shikulu ifibumba fya mwana mwanaka yakwa Sioni! Cita ifilamba fyobe fikunkuluke kubati kamana akasuba no bushiku, Wiipela wemwine ukutusha amenso yobe ukwa bula ukutusha. ¹⁹Ima, lila mubushiku, pakutende kwa kwabulinde nokulinde! pongolola umutima obe kubati menshi pacinso cakwa Shikulu. imya amaboko yobe kuli ena uwaika lile abana bobe abafwile umutombo ku nsala pacifutu conse ica kalolo." ²⁰Mona Yawe kabili lolekesha bonse abo walikulimuna muli iyi nshila kuti abanakashi balya ifisabo fya bufyashi bwabo abana abao basakamene? Bushe bashi mapepo na bakasesema bepailwe mu cende yakushila iya kwa Shikulu? ²¹Bonse abanono nabakalamba balele palukungu lwa tu lolo banacisungu bandi na ba lumendo baliponene kulu panga. uli bepeye mubushiku bobe ubwabukali ukwabula uluse pali bena. ²²Mulibakutile ngefyo mufwile ukukuta abantu pabushiku bwa mutebeto, ifyakutinya ifili mulubali lonse, pabushiku bwabukali bwa kwa. Yawe takwali nangu umo ufyukile nangu ukupusuka; Abo nasakamene noko bemya, abalwani bandi nabonaula.

Chapter 3

¹Ndimuntu newamonapo ukukandwa ku cikoti cacipyu cakwa Yawe . ²Alintamfishe kaili nokunenga ukwenda mumfifi ukucila mulubuto. ³Mucinefye alipilibwile ukuboko kwakwe nakaili kuli nebo nakaili ubushiku bonse. ⁴Alengele umubili wandi kaili ne nkanda Yandi nge fisosa fya kuposa, alyonawile namafupa yandi⁵Ankomenene mucifungo kaili nashingulwike uobulanda kaili necililishi. ⁶Anengele ukwikala muncende sha mfifi nga bantu bafwa akale. ⁷Alikulile icikulwa ukunshinguluka icakuti tekuti mbutuke alengele iminyololo yandi ukufina. ⁸nangula cakwebai nkokuta kaili kukulili kubwa fwulisho, alekwisali la ipepo lyandi⁹Acilikishe inshila shandi kumabweayabaswa, alengele inshila shandi ukushokana. ¹⁰Alinge nkalamo iilume iikondolela ukununga inkalamo iyabelama; ¹¹Apili bwile lubali inshila Yandi. ¹²Alyakana mubutabwakwe, alakunyandika ne mifwikaindiwakulasapo icanda mali. ¹³Alindashile mumutima kumifwi mumufuko wakwe. ¹⁴Nasangwike nge cakuwela kubantu bonse , bale ku ndimbila ne nyimbo shama nshoka akasuba konse. ¹⁵Alindishishe ifinkulwa nkolwa no kumpalitikisha ukunwa ifyalula. ¹⁶Alekunshiba ne mpumi panshi nakulaula na meno pamabwe nokuukulaula mu lukungu. ¹⁷Nomba nebo ndipokelwe umutende ndilabile nefyo ishuko lyaba. ¹⁸Eico nkososa ai , " ukushi pikisha kwandi kuli pwile eco ukwetefye isubilo muli Yawe. . "¹⁹Ibukisheni ukucululuka kwandi kaili nokuselauka kwandi kaili nokucushiwa kwandi. ²⁰Ndikoukenyepo ukwibukisha kaili no mutima wandi ukokunkwila kuli nebo . ²¹Lelo nalikutile ifi kumatontokanyo yandi kaili nakucilisha nalikwata isubilo²²Icitemwiko cakwa Yawe icitapelela kaili ne nkumbu shakwe ishitapwa. ²³Cabe icipya cila lucelo ; Bucishinka bobbe bwalikulisha. ²⁴"Yawe empyani yandi," efyasosele umutima wandi , eico kanshi nakula kusubilafye muli ena. ²⁵Yawe musuma kuli abo abamulolela, kumituma iimufwaya. ²⁶Caliwama ukupembela mumutalali kwipusukilo lyakwa Yawe. ²⁷Cliwama kumuntu ukweba ai apiita umunyolo mukanwa kwakwe. ²⁸Naekale eka mumutalalila , ulo caimishiwa pali ena. ²⁹nabike akanwa kakwe mulukuny epli kwaba isubilo. ³⁰Apele isaya kuli uuyo uukofwaya ukumumako, kaili mukeni esushiwe kumusalula. ³¹Pantu Lesa takaye ukutulekelesha umuayaya. ³²Nangu cakweba ai yamikanda akukwata inkumbu ukulingana necitemwiko cakwe icitapwa. ³³Pantu tekutemwa kwakwe acushisha abantu nangu ukucusha abana babantu. ³⁴Ku kupela panshi yamakasa kubafungwa bonse abepesonde, ³⁵kukukana umulinganya wa bantu ku cinso cawapulamo. ³⁶Ukupondamikila umuntu umulandu mu cilye -lesa ta fwaya filya fintu³⁷Uusosa kaili caisa kucitika kanofe shikulu acisuminisha? ³⁸Bushe tali cifumine mukanwa kawapulamo emo ifibi ne fisuma fikesa? ³⁹Nga cindo umuntu umwina kufwa enga la ilishinisha? nga kui umuntu engailisha nisha pakukandwa kwa membu shakwe. ⁴⁰Natulunge inshila shesu kaili noku shesha, kaili natabwelele kuli Yawe. ⁴¹Natusumbwile Yesu namaboko Yesu kuli Lesa wamumulu. ⁴²"Twalibifya kaili nokukusongukila kaili tawa twelelele. ⁴³Wali ifimba wemwine ine cipyu kaili nokutukunkunika, wali tulofya ukwabula uluse. ⁴⁴Wali ifimbilikisha mwwikumbi pakweba takuli ipepo lyakuyo ukupulinkanya. ⁴⁵Walitusangula icishala cafisoso kaili nokunkana pa bantu. ⁴⁶Nabalwani besu bonse balitupalile. ⁴⁷Ifiya kututinya nefya kutu wisha fili pali fwebo ububoni nefya kucingisha. ⁴⁸Amenso yandi yako itulula ifilamba kwai milonga pamulandu nefya cingilisha fya bantu bantu. ⁴⁹Amenso yandi yakula lukuta ifilamba ukwabula ukuleka , ukwabula ukutusha. ⁵⁰Mpakafye Yawe kwiulu akulolesha panshi nokumbona. ⁵¹Amenso yandi yalenga ukucula kumutima wandi pamulandu na bana banakashi abamumusumba. ⁵²Nalilungwa kwai tuni kuli abo abali abalwani bandi bali nungile ukwabula umulandu . ⁵³Baliputwile ubwikalo bwandi mucilindi kaili balimposele amabwe. ⁵⁴Kaili bali lengele amenshi ukula fululuka ukufimbilikisha umutwe wandi nasosele ai , " naliputulwako! ⁵⁵Nakutile peshina lyobe Yawe, ukufuma panshi yacilindi icashika. ⁵⁶Walyumfwile ishiwi lyandi ulo nasosele ai m," wikomya kutwi kobe kukulila kwabwa fwisho kwandi kuli weba. ⁵⁷Walishile mupepi pabushiku naku kutile wasosele ai witiina. ⁵⁸Shikulu walicingilile umulandu wa mutima wandi , wapuputwile umweo wandi! ⁵⁹Yawe walimo ifibi fintu bancita pingula umulandu wandi. ⁶⁰walimona icilandushi cabo nefyo bantantikila. ⁶¹Walyumfwa imipontoi shabo Yawe kaili nefyo bantantikila⁶²Imilomo yabo kaili nefyakuto ntonkanyapo fyabo fyaba pali nebo cilabushiku. ⁶³mona fintu baikala kaili fintu baima balasusha munyimbo shabo. ⁶⁴Bweseshalukuli bana fintu bayo ukusuminisha Yawe ukuli nanga ne micitile ya minwe yabo. ⁶⁵Wakutenga imitima shabo insoni ukususha kobe nasube pali bena. ⁶⁶Ubafwailikishe cipyu kaili ubonaule ukufuma panshi ya caalo we Yawe

Chapter 4

¹Golide ilifumukile; alale ifyo golide yakubwamo akabi ipilibwwike! amabwe yamushilo yalisalengene pa cifutu ca tulolo tonse. ²Abana baume bakuyemba aba Sioi balilingile ukupimwa muli golide wasangululwa, lelo nomba balilingilwe kubati mulongwe we bumba umulimo wa minwe ya mubumfi! ³Na bamumbwe bapela amabele yabo ku kusunga abana babo, lelo abana banakashi ba bantu bandi babo, lelo abana banakashi ba bantu bandi balyalwike abankalwe, kuibati ni mbuni mu ciswebese. ⁴Ululimi lwa mwana uukoonka elukakatila ku mulu wakanwa kakwe ku cilaka; abana balepusha ku cakulya, lelo takuli nelyo cimo icabo. ⁵Abo ababeleshe ukulya ifya mabwenge nomba balilekeshiwa mu misebo. Abo ebo bakushishe mukufwala ifyakufwa fyakukashika nomba bakolala mu mina ya mitoi. ⁶Amampula ya bana banakashi ba bantu yalifulile ukucila ulubembu lwa mu sodoma, ulo ulwaposelwe munshita kabili takwaba amaboko yamupotelwe. ⁷Abana banakashi bamfumu bali abakubutisha ukucila Amenshi makasa, ukubutisha ukucila umukaka; imibili yabo yalikashike ukucila Koral, imimonekele yabo kubati ni Safiri. ⁸Imimonekele yabo nomba ilifitile ukucila imile; taba koishibikwa mu misebo. Inkanda yabo ilikambatile ku mafupa yabo; ilyalukile iyakuma kubati lukuni. ⁹Abaipaiwa no lupanga bawamapo ukucila abapaiwa ne nsala, abashilile, abalashilwe ku kubulwa kwa busomboshi ubuli bonse ukufuma mu mabala. ¹⁰Amaboko ya bana mayo bankumbu bali ipikile abana babo, balishile kuba ifilyo fyabo mu ilya bali konaulwa. ¹¹Yawe alilangile icipyu cakwe conse; ali fumishe ubukali bwakwe ubwakutinya. Alibilimwishe umulilo mu Sioni uyo uwaonawile umufula wakwe. ¹²Ishamfumu sha pe sonde tashasumine, nangu umo umwikashi wa pa calo ukusumina, ukwebati ifibambe nangu umulwani engangila pa mpongoilo sha Yerusalemu. ¹³Ifi fyacitikile pa mulandu wa membu sha bkasesema wakwe na mampulu ya bashimapepo bakwe aba sumishe umulopa wa bololoke pakati kabo. ¹⁴Balipulumputile, bu mpofu, ukupita mu mumisebo. Balikowebele no mulopa icakwebati takwali nelyo umo uwalikwikata ifyakufwala fyabo. ¹⁵"Kabuye! ukushisangulwa!" abantu balilile pali bena." Kabuye! kabuye! wikata!" Eco balilangulwike pali ci; abantu balilandile pakati kanko, "tekuti bekale kuno nakabili. ¹⁶Yawe umwino alibasalengeny; talolesha pali bena bakabili, tabscindikile bashi mapep, kabili tabalangile ububile pa bakaicimba. Amenso yesu yalifililwe, ukulolesha pabwilisho mwi busha; ukufuma kumapungu yesu twalitambile paluko lushatuswishe. ¹⁷Amanso yesu yalifililwe, ukulosesha pabwafwilisho mwi busha; Ukufuma kumapungu; Ukufuma kumapungun yese twalitambile pa luko lushatuswishe. ¹⁸Balikonkele intapulo shesu, Tatwali kwenda mu misebo yesu. Impela yesu yali mupepoi ne nshiku shesu tashapendelwe, impela yesu yalishile. ¹⁹Abaletusupila bali impala lubilo ukucila bakapumpe bamu lwelele. Balitutamfishe ku mpili kabili balikele bakotulindila fwebo mu matololo. ²⁰Umupu mu myona shesu -abasubwa bakwa Yawe- Ali ni uyo uwaikatilwe mu mucinga yabo, uwalandile ati, "Mwisamba lya cinshingwa cakwe tukekala pakati ka nko." ²¹Anga no kusangalala, we mwanakashi waku Edomu weba wewikala mu calo ca usi. Lelo kuli weba kabili ulukombo lukapita. Ukakolwa no kuifya we mwine. ²²Umwanamwanakashi wa Sioni, ukukandwa kobe kukafika ku mpela; takatantalisho bunkole bobe. Lelo umwana amwanakashi waku Edomu akakanda amampulu yobe; akafimbula imembu shobe.

Chapter 5

¹Ibukisha, Yawe ifyacitika kuli fwebo; mona no kulolesha ukusebana kwesu. ²Ifikwatwa fyesu filipilibukile beni, amayanda yesu kaba Lebesi. ³Tulyalwike abana banshiwa abakubula wishu na banyine fwe bali kubati ni bamukamfwilwa. ⁴Tufwile ukulipila Silfere pa menshi tunwa, kabili tufwile ukulipila Silfere pa kukwata inkuni shenu fwe bene. ⁵Abo abakoisa panuma yesu balipalamine ku numa Yesu, tulinakile kabili tekuti tusange ukutusha. ⁶Tuli ipele bene kuli Eguputo na kuli Ashuli pakupokako ifyakulya ifilingile. ⁷Bashifwe balibembukile, kabili tababapo, kabili twalisenda amampulu yabo. ⁸Abasha bakoteka pali fwebo, kabili takuli nangu umo uwingatupokolola ukufuma mu kuboko kwabo. ⁹Tupoka umukate wesu pa kubika imyeo yesu mukayofi, pamulandu wa lupanga mu matololo. ¹⁰Inkanda yesu ilikabille kubati citofu, pamulandu wa kupya kwa kukaba kwa nsala. ¹¹Abanakashi ba mu Sioni balalilwa pa bukangalume na bana cisungu mu misumba ya Yida. ¹²Abana baume bamfumu bakobwekwa na maboko yabo, kabili takuli ukucindikwa ukukolangwa ku bakalamba. ¹³Abaume abaice balibapatikishe ingano kuli libwe lya mpelo, na balumendo batelententa ne fifinga fya nkuni ifyakufina. ¹⁴Abakalamba balifumine pa mpongolo ya musumba, na baume abaice balilekele ukwimba kwabo. ¹⁵Insansa sha imitima wesu shilipwile. no kucinda kwesu kulyalukile mu kulosha. ¹⁶Icilongwe ciliponene ukufuma ku mitwe Yesu; Aka;landa kuli fwebo, pantu twali bembuka! ¹⁷Pamulandu waifi imitima yesu ililwele, pamulandu waifi amenso yalishiminine. ¹⁸Pantu ulupili lwa Sioni lulipomweke, na ba mumbwe bakotabantapo. ¹⁹Lelo webu Yawe, uteka umuyayaya, kabili ukekala pa cipuna cobe ica bufumu ukufuma inkulo ne nkulo. ²⁰Nindo utulabila umuyayaya? Nindo utulekelesha ngo kulepa kwa nshiku shobe. ²¹Tubwesheni kuli mwebene Yawe, kabili tukabwela. ²²Bwekeshenipo shinku shesu ngefyo shali akale- kanofye nga mulitukene fwebo kabili mulitufulilwe ukucila mucipimo.

Ezekiel

Chapter 1

¹Mu mwaka wa kulenga amakumi yatatu, mu mweshi wakulenga bune, elo mu bushiku bwa kulenga busano ubwa mweshi caishile kuba ukwabati nebo nalikele mukati ka bunkole pa mumana wa Kebar. imyulu yalisukile elo nebo balimwene ifimonwa fya lwa Lesa. ²Pa bushiku bwa kulenga busano ubwa ulya mweshi - wali mwaka wakulenga busano mu busha bwa mfumu Yehoyakini - ³Icebo ca kwa Yawe calishile kui Ezekiele umwana mwaume wakwa Busi shi mapepo, mu calo ca bena Kaidi pa mumana wa Kebar, elo ukuboko kwakwa Yawe kwali pali enakulya. ⁴Nolu nebo naliloshe, elo kwalisile ne cipupu ca mwela ukufuma ku kapinda ka ku kuso; ikumbi likalamba nokubyata kwa mulilo mukati ka ciko elo ulubuto lukocishingluka na mukati ka ciko, elo no mulilo wali lilangi lya finyamuti mukati ke kummbi. ⁵Mukati mwali icimpasho ca fya mweo fine. Ukeukumoneka kwa fiko: Fyalikwete icimpasho ca muntu. ⁶Lelo cila cintu calikwete iifinso fine, elo cila cibumbwa calikwete amapindoyane. ⁷Amolu ya fiko yali ayakololoka, elo inyatilo sha makasa ya fiko yali kubati mabpndo ya mwana wa ng'ombe uukobeka kubati mukuba uwakupukutwa. ⁸Lelo balikwete iminwe ya bantu pesemba lya mapindo ya fiko ku mbali shonse shine. Pakuti fyonse fine ifinso fya fiko elo na mapindo fyali kubati nifi: ⁹Amapindo ya fiko yalikwikatana na mapindo ya cibubumbwa cakonkelepo elo tafyali kwaluka ilyo fyali mukuya: Lelo cila cintu cali kuyafyekuntanshi. ¹⁰Icipanso ca finso fya fiko fyali kubati cinso ca muntu. Fyonse fine fyalikwete ne cinso ca nkalamo ku lubali lwa ku kulyo, elo fyonse fine fyalikwete icinso ca kwa kapumpe. ¹¹Ifinso fya fiko fyalikubati ni filya fine, elo amapindo ya fiko yali fungulwilwe pa mulu, ukwebati cila cibumbwa calikukwata amapindo yabili ayo yalikwikatana ku mapindo ya cibumbwa cinankwa, elo na mapindo yabili ayafimbile imibili ya fiko. ¹²Cila cimo cali kuyafye ku ntanshi, ukwebati ukuli konse uko umupashi eafisontelele ukulekuya fyali kuya ukwabulaukulekukupilibuka. ¹³Na pa fya cimpasho ca fibumbwa ifya mweo, ukumoneka kwa fiko kwali kubati mulilo wa mafito uukoyaka, kubati kumoneka kwa fyenge; ulubingu lwa mulilo nalo lwalisanikile konse mukati ka fibumbwa, elo kwali no dkubuyasha kwa nkuba. ¹⁴Ifibumbwa fya mweo fyali mukwanda mukulemuka kunuma elo nakuntanshi, elo fyali nokulekumoka ngenkuba! ¹⁵Elo nebo naliloleshe pa dibumbwa fya mweo; elo nalimwene eumupeto umo panshi lubali lwa cila cibumbwa ica mweo ne mfinso fine ifya fiko. ¹⁶Iyi yali emiminekele elo nemipangile ya mipeto cila mupeto wali kubati libwe lya mupeto, elo iine yalikwete icimpansho cimo cine; imimonekele ya iiko elo ne mipangilwe yali kubati mipeto mukati ka mupetoubiye. ¹⁷Ulo yalikwenda yalikuya pa iili yonse pantunga shabo shine, ukwabuka ukulekukoneka ulo shali kuya. ¹⁸Elo na pa matelo ya shiko, yalilepele elo nokutinya, pakuti amatelo yaliswilwmo amensoukushunguluka. ¹⁹Lyonsefye ulo ifibumbwa

fya mweo fyalikwenda, imipeto yaliselele lubali na fyena. Ulo ifibumbwa fya mweo fyaiminr pamulu ukufuma pe sonde, imipeto yaliminine.²⁰ Konse uko umupashi walikuya, yalile elo ne mipeto yalimine pamulu lubali lwa yena, ukwebati umupashi wa fibumbwa fya mweo wali mu mipeto.²¹ Lyonse fye ulo ifibumbwa fyalikwenda, imipeto nayena yalwendele; elo ulo ifibumbwa fyakwiminina shika, imipeto yalikwiminina shika; ulo ifibumbwa fyainine pa mulu ukufuma pe sonde, imipeto yalimine pa mulu lubali bena pakwebati umupashi wa fibumbwa fya mweo wali mumipeto.²² Pa mulu wa mitwe ya fibumbwa ifya mweo pali icimpanso ce ulu: Calimonekele kubati cakubengeshima nge cilola canshikwe pa mulu wa mitwe ya fiko.²³ Pesamba lye ulu, cila mapindo ya cibumbwa cimo yalifungulukile ukololoka elo nokukwikata ku mapindo ua cibumbwa cilikwete. Cila cibumbwa ca mweo naco calikwete umulingo uwa kuifimba abenebeka; cila cimo cakwete umulingo uwakufimba umubili waciko.²⁴ Elo nalyumfwile iciunda ca mapindo ya fiko. Kubati congo ca mennshi ayengi, kubati lishiwi lya wa maka yonse konse uko balikuya, kubati ciunda ca kubulukuta kwa mfula, kubati shika fyelibweshe amapindo ya fiko.²⁵ Ishiwi lya lishile ukufuma pa mulu we ulu pamulu wa mitwe ya fiko lonse ulo fya iminine shika elo nokubwesa amapindo yafiko.²⁶ Pa mulu we ulu lya mitwe ya fiko pali icimpanhso ca cipuna ca bufumu icali kubati kumoneka kwe libwe lya Ssafiri, elo na pa cakupale icipuna ca bufumu pali icimpansho kubati kumoneka kwamuntu.²⁷ Nalimwene icintu icalikumoneka kubati cila cili no mulilo muli cena kufuma mu mukumoneka kwa pa mulu wa ntungu shakwe; nalimwene ukulefuma ku kumoneka kwa ntungu shakwe pe samba ukulekumoneka lwa mulilo elo nolubuto ulushingulukile konse konse.²⁸ Kubati kumoneka kwa mukolamfula mu makumbi pa bushiku bwa mfula efyali ukumoneka kwa lubujto lwa kumwenekesha luko cishinguluka. Ulo nacimwene naliwilw pa cinso candi, elo

Chapter 2

¹Asosele kuli nebo ai, "We mwana wa muntu, talama ku nkasa shobe; nandibo nkososa kuli webo." ²Enduu, ancilife akososa na nebo, umupashi waingile muli nebo nokunenga nokuya ukutalamika amakasa yandi, nokuya ukumumfwa mfilya ali ukusosa kuli nebo. ³Asosele mfii kuli nebo, we mwana wa muntu, nandi nkokutuma webo ukuya ku bantu abena Isreali, kuli nshilya nko isha mpondokela ne boo - Bonse mboo kabili na mfilya ifikolwe fyabo ifya bembukila nebo mpakafe no bushiku bwa lelo line!⁴mbalya abamuluko wabo balikwete icinso cakukossa nangufe bawete imitima. Nandibo nkokutuma webo kuli mbo, nokuya ukusosa mfii kuli bena, "Mfii efikososa shikulu Yawe." ⁵Angufe mboo bakoya ku kukumfwa angula bakoya ku kukana. njilya ni ng'anda yakuba cisanguka lelo mboo baye kukwata fe ukwishiba ai kasesema aba nabo.⁶Webo, we mwana wa muntu wikwata mwenso uwa kuya ukutina bena nangufe amashiwi ya boo. Njilya ukutina amashiwi ya boo angufe ukuya ukupitwa kwa kumoneka kwa pa menso yabo, pantu njilya ni ng'anda yakubacisanguka.⁷Lelo we boo uye kusosa amashiwi yandi kuli bena, nangufe baye kusumina nangu baye kukana mbalya, pantu mbalya balishibikwa ni bacisanguka. ⁸Lelo webo, we mwana wa muntu, kutika kuli mfii anandi nkososakuli webo. Wiya kupondoka nobe nga njilya ing'anda yakuba cisanguk. Isula akanwa kobe nokuya ukulya mfii ifilyo nkokupela ukulya we bo."⁹Endulya nandi nali bwene, no kuboko kwakwe, no kuboko kwakwe alikutmbalikishe kuli nebo; mukuboko kwakwe mwali akatabo akalembelwepo. ¹⁰Alibalulwile kuli ne bo; kalilembelwepo imbali shonse kuntanshi elo na kunuma nefyali kulembwapo fya bulanda, amaloshu, ne fye shamo.

Chapter 3

¹Kabili alilandile kuli ine ati; "wemwana mwaume wamuntu ifyo webu wasanga lya. Lya icicitabo, kabili kabiye uye kulanda kunganda yakwa Israeli." ²Eico naliswile akanwa kandi kabili alindisishe cilya citabo. ³Kabili alindile kuli ine ati, "wemana maume wamuntu, lisha ifumo lyobe kabili isusha ifumi lyobe neco citabo ico napela kuli iwe!" kabili nacilile kabili cali icakulowa mukanwa kandi kubatibuci. ⁴Kabili alilandile kuli ine ati, "wemwana mwaume wamuntu, kabiye kunganda yakwa Israeli kabili nokulanda amashiwi yandi kuli bena. ⁵Pantu taikutumwa kubantu abamilandile imbi imbi nangula ululimi lwakwafya, lelo nikunganda yakwa Israeli-⁶tekubantu abengi abamilandile yakwafya nangula icitundu cakushupa abo amashiwi yabo tawingelika. Mucine nganalikutumine kulibene, ngabalyumfwile kuli iwe. ⁷Lelo inganda yakwa Israeli tabakabe abakukabila ukufumfwa kuli iwe pantu tabali bapkukabial ukumfwa kuli ine. Eico inganda yonse iyakwa Israeli nibankosa mitwe kabili abakumalalaimitima. ⁸Moneni! ndilengele icinso cobe ukukpsa nag ifinso fyabo kabili nenkopyo shobe ishakukosa ngekopyo shobe. ⁹Kabili ndilengele impumi yobe kuubati libwe ukukosa ucial napa nsono! wibatina nangula ukuba uwakutompoka nefinso fyabo, epo baba ningandayakutoloma." ¹⁰Elyo alandile kuli ine ati, "wemwana mwaume wamuntu, amashiwi yonse ayo nkobilisha kuli wee-yapite mumutima obe kabili uyonfwe namatwi yobe." ¹¹nomba kabiye kuli bunkole kabili nokulanda kuli bena. landa kuli ben auti, ifi efyo shikulu yawe asosa, nangula bakomfwe nelyoiyoo." ¹²Elyo umupashi walinjimisha pamulu, kabili nalyumfwile kunuma yandi iciunda cikalamba icakwa makumba; "lube ulwapalwa ululimi lwakwa Yawe ukufuma kuncende yakwe!" ¹³Cali ciunda camapindo yafibumbwa fyamweo ilyo fikoikatana cimo necibiye, neciunda campeto shilya ishali nabo kabili neciunda cakwamakumbamukalamba. ¹⁴Umupashi walingimisha pamulu kabili nookutwala ukutali, kabili nalile nobukali mucipimo camupashi wandi pantu ukuboko kwakwa Yawe kwali kukutitikisha mumaka! ¹⁵Eico nalile kubankole pa tele abibu abaikela mulubali nomumana wa keba, kabili nalikele mulibena inshiku cine lubali, uwaisulamonokusunguka. ¹⁶Elyo panuam papita inshiku cine lubali ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli ine likotila, ¹⁷"wemwana mwaune wa muntu ndikupangile malonda wanganda yakwa Israeli eico umfwa kwishiwi likofuma kukanwa kandi kabili nokubapela ukusopeshiwa kwandi. ¹⁸Umfwa nkalanda kumbifi, mucine ukofwa kabili taisopesha nangula ukulanda umusoko kumbifi pamicitile yaiko iyabubi pakutula ingaba nomweo- imbifi ikafwa kumembu shaiko, lelo nkafwaya umulopa waiko ukufuma kumaboko yobe, ¹⁹Lelo ngawasopesha imbifi, kabili taifumine kububifi bwaiko pnangula kumicitile yaiko uubi, lyena ikafwa kumembu shaiko, lelo ninshi ulikwete ukupususha umweoobe. ²⁰Ngacakuti umulungami ataluak kubulungami bwakwe kabili acitile mukana lungama, kabili nateta necakuipununako kuntanshi yakwe akafyfw. Pantu tawamusopeshe, akafwa mumembu shakwe kabili nshakete kukutontonkanya imicitile yabulungami iyo acititile, lelo nkafwaya umulopa wakwe ukufuma kumaboko yobe. ²¹Lelo ngawasopesha umulungami ukuleka ukulekubembuka pakutula talebembuka, MUcine akaba nomweo pantu ninshi alisipeshiwe kabili ninshi wakwata ukupususha umweoobe." ²²Eico ukuboko kwakwa Yawe kwali pali ine kulya. "ima kabiye kwiwanga kabili ndinokulanhda naiwe kulya!" ²³Nalimine nokufuma ukuya kwiwanga kabili kulya eko ubukata bwakwa Yawe bwalikwikala, kubati bukata bulya nakwete ukumona kumbali yamumana wa Keba; eico naliwile panshiubhunkupeme. ²⁴Elyo umupashi waishile kuli ine nokwisa kunjominiak ku nkasa shandi, kabili nokwisa kulanda naine, kabili nokwisa kunjeba ati, "kabiye nokuya kuisalila wemwine mukati kanganhda, ²⁵Pali nomba wemwana mwaume wamuntu, bakaya kubika imyando pali iwe kabili nokukaka pakuti wikaya mulibena. ²⁶Nkalenag ululimi lobe ukulambatila kumulu wakanwa kobe, eico tawakalekulanda kabili tawakabe uwakukwanisha ukubakalipila bena, ²⁷ifi efyo uyo shikulu Yawe asosa.' Uyo uli nokumfwa akomfwa; uyo utakomfwa talinakuumfwa, pantu ninganda

Chapter 4

¹"Lelo webo, umwana mawume wa muntu, piita itafwali we mwine no kulibika ku ntanshi yobe. ²Elo ushile umusumba wa Yerusalemu pali lyena. Elo no kubika icakutebelela pali wena, ukule no mwakusungila ifilwilo pali ena. Wimye no mincingi pali wena no kwiminika nsakwe ukushunguluka nokubika pali wena ifyakonawilako ukushunguluka. ³Elo upiite we mwine icippampa fua cela nokucibomfya nge cibumba ca cela pakati ka we mwine no musumba no kutontomesha icinso cobe pali ena, pantu ukoba uwakutebelelwa, kabili ici cili no kuba icakwishibilako ku ng'anda yakwaIsraeli. ⁴Elo, usendamine kabafu kuso no kubika ulubebu lwa ng'anda yakwa Israeli pali ena, uli ni kupiita ulubembu lwabo mpendwa sha nshiku shitatu no ukasendama panshi palwa ng'anda yakwa Israeli. ⁵Nebo ne mwine nkobila kuli webo ubusjiku bumo ku kwimininako cila mwka wa kukandwa kwabo: Ishiku 390! Muli iyi nshila, uli no kupiita ulubembu lwa ng'anda yakwaIsraeli. ⁶Lintu ukapwisha ishi inshiku, uko ukasndame panshi umuku wa babuli ku lubali lwa ku kulyo, pantu uli no kupiita ulubembu lwa ng'anda yakwa yuda pa nshiku amakumi yane. Nkopela webo ubushiku bumo ubwa ku mwaka no mwaka. ⁷Ukatontomeshe icinso cobe ukulola ku Yerusalemu uli kutebelelwa, kabili na kumunwe obe ushafimbulwapo sesema pali wena. ⁸Eco moneni! Nkobika imyando pali webo pakwebati tawakaluke ukutula ku lubali limo na ku kutetebelelwakobe. ⁹Piita we mwine ng'ano, barle, cilemba, ilanda, amale na masaka; ufibike mu cakusungililamo cimo no kupanga umukate obe ukulingana ne mpendwa ya inshiku shitatu uli no kusendama pa lubali lobe, pa nshiku 390 uli no kucilya. ¹⁰Ifilyo uli no kulya fikaba fyakupimwa, amashekele amakuni yabili cila bushiku, kabili ukalekucilya pa nshita iyakulingwa cila bushiku. ¹¹Elo ukanwa amenshi, aya kupimwa ukufuma muli mutanda kuli hini, kabili ukalekunwa pa nshikuishakulingwa. ¹²Uli no lucilya nge mbukunya matobo ya bare, lelo uli no kucisalula nge cufumbikwa mu mafi aya muli bena mu cinso cabo." ¹³Pantu Yawe alilandile ati, "Ici cikopolibula ukutula umukate untu abantu bakwa Israeli bali nokulya uli nokuba uwakukowela, kulya mu nko kuntunkabatamfisha. ¹⁴Lelo nebo balilandile, Alale, shikulu Yawe! nshabala mbapo ulwakukowela! Nshabala ndyapo nangula icili conse icafwa nangu icili conse icakwipaiwa ne nama, ukutula ku bwaice bwandi ukufika na nombu, ne nama icinangwa tayabala ukwingila mu kanwa kandi!" ¹⁵Eco alilandile kuli nebo, "Lolesha! Ndikupele umufundo wa ngombe mu cifulo ca mafi ya muntu pakuti wingapekanya umukaye obe palicilya. ¹⁶Nakabili alilandile kuli nebo. "we mwana mwaume wa muntu! Moneni! Nkotobaula umutambu wa mukate mu Yerusalemu, kabili bakalya mukate libe bakolya mukulanguluka no kunwa amenshi libe bakocilila mu kututuma. ¹⁷Pantu bali no kubulwa umukate na menshi, umuntu onse ali no kutentuka pali muntina no kufumuka pamulandu wa mampulu

Chapter 5

¹"Elo webo, we mwaana wa muntu, piita ulupanga lwa kutwa we mwine kubati lwembe lwa lubeyelako kabili upishe ulwembe ku mutwe obe na kumwemfu, elo ubule icipimo no kwabanya imishishi. ²Oce uwa butatu no mulilo pakati ka musumba ulo inshiku shaku tebelelwa shikapwa, kabili usende umushishi wa butatu noku uuputula no lupanga ukushinguluka umusumba onse. Elo upalanganye uwa butatu mu mwela, kabili nkafumya ulupanga ku kutamfya abantu. ³Lelo pali o ubulepo impendwa yakucepa iya mushishi elo ukakile mu mupeto wa mwingila obe. ⁴Elo ubulepo na umbi umushishi upose pakati ka mulilo; kabili uoce mu mulilo; Ukufuma apo umulilo ukaya ku mayanda yonse aya mu Isreali. ⁵"Shikulu Yahweh alandile ifi, "Uyu ni Yelusalemu pakati ka nko, apo mubikile kabili apo mushingulukile ne ncende shimbi. ⁶Lelo mu bubifi alikana ifipope fyandi ukucila ne nko, na mafunde yandi ukucila ifyalo fimbi ifya mushinguluka. Abantu balikana ubupingushi bwandi kabili tabendela mu mafunde yandi. ⁷"Eico shikulu Yahweh alanda ifi, "Pantu uli wa mafya ukucila inko shakushinguluka kabili tawendeele mu mafunde yandi nangu ukucita ukulingana ne fipope fyandi, nangu fye ukucita ukulingana ne fipope fya nko isha kushinguluka," ⁸eico shikulu Yahweh alanda ifi, "Mona! Nebo nemwine nka ku citapo cimo. Nkacita ubupingushi pakati kobe pakuti inko shikamone. ⁹Kuli we nkacita ifyo ntacitapo kabili ifyo ntakacitepo nakambi, pamulandu wa ficitwa fyobe ifya muselu. ¹⁰Eico ba shibo ba kalya abaana pakati kobe, na baana baume ba kalya ba shibo, ico nkacita ubupingushi pali we kabili noku palanganya ku tupinda tonse bonse mwebashele. ¹¹Eico, apo ndi mumi-ici cisemo cakwa shikulu Yahweh-Mucine cakweba ukuti ulyonawile umwa kushila mwandi kuli fyonse ifintu fyobe ifya kupatwa na kuli fyonse ificitwa fyobe ifya muselu, ico nevo nemwine nkakucefya mu mpendwa; ilinso lyandi talyakabe na luse pali we, kabili ntakakuleke. ¹²Aba batatu pali we bakafwa ku cikuko, kabili bakaloba ku cipowe pakati kobe. Aba batatu bakapona ku lupanga ulwa kushingulula. Elo nkapalanganye aba batatu ku tupinda tonse, no kufumya ulupanga ku kubapepekelako nabo. ¹³Elo icipyu candi cikapwa, kabili nkalenga ubukali bwandi ukuba pali bo. Elo nkatusha, kabili bakeshiba ukuti nevo, ne Yahweh, ndilandile mu cipyu candi ulo nkapwisha ubukali bwandi pali bo. ¹⁴Nkakulenga ica kubulamo nangu kamo kabili ica musebanya ku nko ishakushinguluka mu menso ya muntu onse uukopita. ¹⁵Eco Yelusalemu ukaba cintu ca kuseka no kupumya ku bantu bambi, ica kumwenako kabili ica kutinya ku nko isha kushinguluka. Nkacita ubupingushi pali we mu cipyu no bukali, noku kalipila kwa kukalifya-Nebo, ne Yahweh na sosa ifi! ¹⁶Nkatuma umufwi waku kakata uwa cipowe pali we ico icikaba ni nshila yaku myonawilamo. Ico nka kuusha icipowe pali we no kutobaula inkonto yobe iya mukate. ¹⁷Nkatuma icipowe no busanso pali we epakuti ukashale uwakubula umwaana. Icikuko no mulopa fikapita pali we, kabili nkaleta ulupanga pali we-Nebo, ne Yahweh, ndi sosele ifi."

Chapter 6

¹Shikulu Yahweh aliishile kuli ne, no kulanda ukuti, ²"We mwaana wa muntu, tonta icinso cobe pa mpili shamu Isreali no kusesema kuli sho. ³Ulande ukuti, 'mwe mpili shamu Isreali, umfweni kwi shiwi lyakwa shikulu Yahweh! Shikulu Yahweh alandile ifi ku mpili no tupili, ku milonga, na kumipokapoka: Moneni! Nkoleta ulupanga pali mwe, kabili nkoonaula incende shenu isha kusansama. ⁴Elo ubulambo bwenu bukaba umwakubula akantu ne ncenshi shenu shikonaika, kabili nkaposa panshi abakufwa benu pa menso ya tulubi twabo. ⁵Nkalambalika imibili yaba kufwa iya bantu bamu Isreali pa menso yatu lubi twabo, no kupalanganya amafupa yenu ukushinguluka ubulambo bwenu. ⁶Ponse apo mwikala, imisumba shikanshikwa ifisoso ne ncende shaku sansama shikonaika, pakuti ubulambo bwenu bukapangwe ifisoso no kucitwa umwakubula akantu. Elo ikatobaulwe no kuluba, incenshi shenu shikaputaulwa panshi kabili imilimo yenu ika piitwa. ⁷Abakufwa baka pona panshi pakati kenu elo mukeshiba ukuti ni nebo Yahweh. ⁸Lelo nkasunga abakashalapo pali mwe, kabili kukaba bambi abakafyuka ku lupanga pa nko, ulo mukapalanganya mu calo conse. ⁹Elo abo bakafyuka baka tontonkanya pali ne pa nko uko bakekatwa bu nkole, ico nali kalipilwe ne mitima yabo ya bupulumushi iya njalukile, na pa menso yabo ayali no lunkumbwa pa tulubi twabo. Elo bakalanga ukupata pa finso fyabo pa mulandu no bubifi ubo bacitile ne fya muselu fyabo fyoonse. ¹⁰Elo bakeshiba ukuti nine Yahweh. Nico paali umulandu eco na landile ukuti nkaleta ubu ububi pali bo. ¹¹Shikulu Yahweh alandile ifi: Toteni amaboko yenu no kuinyantawila amakasa yenu! Mulande, 'yangu!' pamulandu wa bonse ububifi bwa muselu ubwa mu ng'anda yakwa Isreali! Ico ba kawa ku lupanga, icipowe, ne cikuko. ¹²Abo abakutali bakafwa ku cikuko, nabo aba mupepi ba kawa ku lupanga. Abo bakashalapo no kupusuka bakafwa ku cipowe. Muli ii inshila nkapwisah ubukali bwandi pali bo. ¹³Elo mukeshiba ukuti nine Yahweh, ulo abakufwa babo bakalambalala pa tulubi twabo, uku shinguluka ubulambo bwabo, napa tupili tonse utwakulepa-na pamulu wa mpili ponse, na munshi ya cimuti conse ica kulelema ne fya oak ifya kutikama-incende umo bali kocela icena ca bune ku tulubi twabo. ¹⁴Nkaputula ku minwe shandi no kucita incende umwakubula akantu kabili icisoso, ukufuma mu matololo ukuya ku Diblah, na mu ncende shonse umo bekala. Elo bakeshiba ukuti nine Yahweh."

Chapter 7

¹icebo cakwa yawe calishile kuli nebo ukwba ati ²"webo umwana mwaume uwamuntushikulu yawe alilandile kucalo cabena isreali" 'Impela! yalishile kumipaka iine iyacalo.³Nomba impela iili palimwebo mwebo, pakweba ati nebo nkotuma icipyu pali webo, nkakupingula ukulingana nemibo yobo; kabili nebo nkaleta yonse imipamba pali webo. ⁴Pantu aamenso yandi tayaka kubeleleinkumbu kabili shakakakulangulukile. Eco, nebo nkaleta imilimo yobe paliwemwine imipamba yobe ikaba pakati nankati kobe, elo ukeshiba ukwebati nebo nineYawe. ⁵Shikulu yawe alilandile ifi: Ubusanso! Ubusanso ubwakubipisha! Mona, bukoisa. Impela mucacine ikoisa. ⁶Impela ilyalamukile pali webo. Mona ikoisa! ⁷Ubonaushi bukoisa pali webo we mwikashi wa mucalo. Inshita iyilifikile: ubushiku bwa bonaushi buli palamine, kabili impili tashakatale kubanansansa.⁸Nomba tapakapitepo inshita ulo nkopongolwela icipyu candi pali webo nokupwisha ubukali pali webo ulo nkakupingula ukulingana ne mibo yobe nokuleta imipmaba yobe yonse pali webo. ⁹Pantu amenso yand tayakakwikatile ubulanda, kabili shakakulangulukile. Ngefyo wacitile efyo nkacita na kuli webo, elo ukeshiba ukwebati ni webo Yaweukokulimuna. ¹⁰Mona, ubushiku! Mona, bukoisa! ubonaushi buli fuminepo! inkoto ili balwile amatutumuko yali puukile! ¹¹Ulukakala lulimine mu nkoto ya bubifi tapalipo nangu umo mulibo, nangu umo mucintubwingu cabo, nangu mu fyuma fyabo kabili tapalipo nangu umo mucindamiuukabelelela!¹²Inshita ikoisa; ubushiku bulupalamine mwileka uwakushita asansamuke, nangu wa kushitisha aloshe pantu icipyu candi cili pa cintu bwingi! ¹³Pantu kashitisha takapilibukilemo ku ncende uko ashitisha apofye bonse babili bacili no mweo, pantu icimonwa ca pali cinkupiti tacakabwekeshiwepo, pamulandu wa membu shabo tapalipo nangu umouukakoshiwa!¹⁴Balilishishe amapenga nokulenga fyonse ukuba ifya kuiteyanya, nomba tapalipo nangu umo uukopoleka ku bulwi; pamulandu wakweba ati icipyu candi cili pali cinkupiti onse. ¹⁵Ulupanga lulu kunse, kabili icipowe ne cikuko fili mukati kacikulwa. Abo bonse abali mu mpanga bakepaiwa ku lupanga, uloicikuko ne cipowe cikaciba ula abo abali mu musumba. ¹⁶Nomba bambi abakapusuka bakafulumukila ukufumina muli bena kabili bakaya ku mpili. kubati ni nkunda mu mipokapoka, bonsefye bakalekulila-cilamuntu pa mampuluyakwe. ¹⁷Amaboko yonse yakatompoka na makufi yonse yakanaka kubati menshi, ¹⁸Kabili bakafwala ifya kusampauka, kabili aba cintinya bakabafimba; nensoni shikaba pa finso fyabo ne nkusu pa mitwe shabo shonse. ¹⁹Bakaposaika silfere wabo mu misebo na golid wabo kukaba kubati, wakukanwa. Silfere wabo na golide wabo akafilwa ukubapolola bena mu bushiku bwa cipyu cakwa Yawe. Imyeo yabo tayakapusuke, kabili ne nsala yabo tayakekushiwe, pamulandu wa mampulu yabo tayakekushiwe, pamulandu wa mampulu yabo yalisangukile cilibwecakuiputulako. ²⁰Mucilumba cabo bali bulile ubune bwafisamo fyakwe, nakuli fyena balipangileko utulubi twa kubasa, kabili ne fintu fyabo ifya muselu Eco kanshi, nebo nkoyalula ifi fintu fyabo ukuba ifitasangululwa kuli bena. ²¹Elo nkapela ifyo fintu mu minwe ya balebeshi ica kusampa kabili ku mbifi shamu calo ica kusampa, kabili bakonaulwa bena. ²²Elo nebo ndefumyapo icinso candi ukufuma kuli bena ulo bali nokonaula incende yandi nacindika; ifipondo fikabengililanokufyonaula. ²³Pangeni iminyololo, pantu icalo ciliswilemo no bupingushi bwa mulopa, kabili ne misumba iliswilemo ulukakala. ²⁴Eco nebo bkaletelamo ababipisha saana munko, kabili bali nokupyaninina amayanda yabo kabili nebo nkaleta ne mpela kubacilumba abamaka, pantu incende shabo isha mushilo shikonaulwa! ²⁵Umwenso uli nokwisa! Bakafwaya umutende, lelentakwakabe. ²⁶ubusanso pa busanso buli nokwisa, kabili kukaba amagwigwi pa magwigwi. Eo bali no kufwaya icimonwa ukufuma kuli kasesema, lelo ifunde likonaulwa ukufuma kuli bashimaepo kabili bakapandwa amano ukufuma kuba kalamba. ²⁷Imfumu ikallosha kabili umwana wa mfumu umwaume akafwala ukulanguluka ulo amaboko na bantu bamucalo ya yakalekututumafye ku mwenso. ukulingana na kunshita shabo nebo nkacita ifi kuli bena! nebo nkabapingula ukulingana ne mibo yabo mpakafye bakeshibe ukweba ati nine

Chapter 8

¹Elo caishile kuba mu mwaka wa mutanda no mwenshi wa mutanda, mubushiku bwa cisano ubwa mwenshi, ulo naikele mu nganda yandi nabakalmba bamuba Yuda balikele ku cinso cand, pantu ukuboko kwa kwa shikulu Yawe nakabili kwali pali nebo kulya. ²Elo nebo naloleshe, kabili moneni kwali ici mpashanya ne momonekele yamuntu. ukufuma ku mimonekele yamuntungu shakwe ukuya panshi kwali umulilo. labili ukufuma muntungu shakwe ukuya pamulu kwali ukumoneka kwa cintu icakubengeshima, kubati libwe lyamingu. ³Elo atambalikile icipashi cakuboko no mumpitila nebo pa mishishi yamumutwe wandi; elo umupashi wansumbwile nebo pa mulu pakati ka calo no mulu, elo mufinwa ukufuma kuli Lesa, alindetele nebo ku Yerusalemu, ku bwingililo bwa mpongolo ya mukati iyakukapinda kakukuso. uko utulubi utwa nsonsomba utwakalumwa akakulu twaiminine. ⁴Nomba moneni, ubukata bwakwa Lesa wabena Israeli eko bwali kulya, ukuli ngana ne comonwa ico namwenemwiliungu. ⁵Elo alandile kuli nebo ati, "we mwana mwaume wa muntu, pulamina amenso yobe kukapinda kakukuso." Elo nebo sanswile amenso yandi kukapinda ka kukuso, nakukuso ku mpongolo yaku tungulula ku cipailo, mulya umwakwingilila, mwalo utulubi twakalumwa. ⁶Elo alandile kuli nebo ati, "we mwana mwaume wa muntu, bushe ulimwene ifyo bakocita? Iyi emipamba ii kulu iyo abanganda yakwa Israeli bakocita muno mukunenga nebo ukuya ukutali ukufuma kwi hema lyandi ne mwine. Nomba mukafututuka no kumona imipamba iyoiyakucilapo." ⁷Elo andetele nebo pa mwinshi walubanda, elo naloleshe, kabili kwali ici punda mu cibumba. ⁸Alilandile kuli nebo, "we mwana umwaume wamuntu, imba muli ici cibumba, elo nebo naimbilemo mu cibumba, kabili mwali iciibi. ⁹Elo alandile uli nebo ati, "Kabuye no kuya kumona ubunasha bwa mipamba iyo bakocitauno." ¹⁰Eco nalilemo nokumonamo, nomba moneni, nebo nalimwenemo ifyakulengwa mufibumba fyonsefye ifikulika ne nama shamakankamike, nafyonsefye ifilubi fya mu nganda yakwa Israeli. ¹¹Abakalamba amakumi cine lubali aba mung'anda yakwa isreali eko bali kulya na yasaania umwana mwaume wa kwa shafeni aliminine pakati kabo. Bali minine pakati ka fyata, cila muntu ne cifutu mwino mu minwe akwe pa kweba ati ukununka kwa makumbi ya lubani kwalilemumulu. ¹²Alilandile kuli nebi ati wemwana mwaume wamutu bushe ulimwene abakalamba bamung'andanyakwa isreali bakocita umwakufita? cilamuntu akocitila ifi mucipinda icakufutama icatulubi twakwe pantu balalanda ati yawe fwebo takotumona fwebo yawe alilekeleshaicalo." ¹³Elo alandile kuli nebo ati futatuka nomona nafimbi ifikulu ifyamipamba ifyobakocita." ¹⁴Ulwakonkelepo alindetele nebo ukwakwingilila kwampongolo yakwanganda yakwa yawe iyali mukapinda ka kukuso kabili moneni kabili abanakashi balikele kulya baleloshs tamusi. ¹⁵Elo alandile kuli nebo ati bushe ulimwene ifi wemwana mwaume waumutu futatuka kabili nokumona naimbi imipamba iikulu ukucilaneyii. ¹⁶Alintwele nebo mukati kalubansa lwanganda yakwe kabili moneni apakwinilila pe tempele lwakwa yawe pakati mwinshi necipailo pali abaume amakumi yabili na yasano nenuma shabo baliloseshes aka talamukila kwitempele lwakwa yawe nefinso fyabo akatalamukila jkukabanga kabili bali kunshinshimuaakasuba. ¹⁷Elo alandile kuli nebo ati bushe uli mwene ifi wemwana mwaume wamuntu? bushe finini ififintu ku nanda yakwa yuda ukulekucita iyi mipamba iyo bakocita kuno? pantu baliswile icalo kufyongo kabili balifututukila nakabili mukunsonsomba nebo kubukali ukubika umusambo wamyona yabo. ¹⁸Eco nkacita na ndibo muli bena; Amenso yandi tayakabekatilwe inkumbu kabili ntabapanye. Nangula fye bakalilile mu matwi yandi na mashiwi yakubilikisha, ntaba kutikeko

Chapter 9

¹Elo alilile mu matwi yandi ne shiwi ilya kubilikisha ati, "lekeni bamalonda bese mu musumba, cila muntu ne canso cakwe ica konawilako mu minwe Yakwe. ²Elo Moneni! abaume mutanda beshile ukufuma ku mpongoilo ya pamulu iya lolesha ku kapinda ka ku kuso, cila umo ne canso cakwe icakwipailako mu minwe yakwe. kwaliko umwaume pakati kabo uwafwele ifya kolokondwe no lusengu lwakwe. Bukalembe kulubali lwakwe kabiloi balile mukati no kuya kwiminina kumbali yacipailo camukuba. ³Elo ubukata bwa kwa Lesa wakwa Israeli bulininine ukufuma pali bakerubi abo bwalipo no kuya ku bwingililo bwa ng'anda. Alikutile umuntu uwafwele ifya kolokondwe nolusengu lwa bukalembe kulubali lwakwe. ⁴Yawe alilandile kuli ena ati, "piita pakat kamusumba - pakati ka Yerusalemu no kushila akashila pa pumi shabantu abaleta nokulila pafya mipamba fyonse ofi citwa pakati kamusumba." ⁵Elo alandile nakuli bambi mu matwi yandi, "pita pulinkanya mu musumba musupile ena nokumwipaya. wileka menso yobe yabe ne nkumbu, kabili wimupanya. ⁶Nangufye mwaume umukote nangula umwaume umwaice, nasisungu, abana abacaice nabana mayo. wipayefye bonse! Nomba tekwesha ku kumanga ulufye onse uuli na kashilwa pa mpumi yakwe. mutampilefye apamushilo pandi!" Eco batampile kubakalamba abali kuntanshi yang'anda. ⁷Alilandile kuli bena, "Monaule ing'anda nokwisusha ulubansa ne fitumbi. mupitilisho!" Eco bali lee no kuya ku sansa umusumba. ⁸Ulo fye balimukusansa, nebo nalisangile ne mwinefye neka naliwile pa menso yandi no kulila ukubilikisha no kulanda ati, "Alale, shikulu Yawe, Bushe tekuti monaule bonse abashalapo mu Israeli mukupongolwela ubukali bwenu paliYerusalemu?" ⁹Alilandile kuli nebo ati, "Amampulu ya nganda yakwa Israeli na Yuda yalikulishe sana. Icalo caliswilemo umulopa no musumba uliswilemo ubupondamkishi, pantu balanda ati, Yawe alilaba icalo na Yawe tamona!" ¹⁰Eco nomba amenso yandi tayakaloleshe no bulanda, kabili nshakabapanye. Nebo imibo yabo nkaibika pa mitwe yabo. ¹¹Moneni umwaume uufwele ifyakolondwe uukwete ulusendo lwakwa kalemba ku lubali lwakwe alibwelulukile. Alifishishe nokulanda ati, nebo ndicitile fye fyonse ifyo

Chapter 10

¹Ilyo nalikulolesha palwelele pomulu wa umutwe taba bakerubu ifintu fyolilubilepali boo ukupalla nga safile icipuna icakupalana ukupona. ²Ulo Yawe alikweba kubaume abafwele insalu ishabusaka no kusosa, "kabiye pakati kesamba kwisa mba ilya bake rubi kabili kalapulenimo umulilo kumaboko yenu ukufuma pakati ca bakerubi kabili ukusalanganya boo ku musumba ," ulo umwaume aile mukulolesha kwandi. ³Ba bakerubi batalame ne kukapinda kakukulyo ku n'ganda ulo umwana alikuyamo, ne kumbi iyaisula mulubansa lwa mukati. ⁴Ubucindami bwakwa Yawe bwa likufuma ku bakerubi kabili nokutalamana pamulu ya myeshi shamayanda ikumbi lyaisula mwitepele ya nganda kabili palubansa ipaliswilemo uluto lwabukata bwakwa Yawe. ⁵Ukubuluma kwaba bakerubi naco calikufwika apatali na palubansa ukupalana nga ishiwi lyakwa Lesa umwaka ulo akolanda. ⁶Calishile pali ulo lesa akokomeshe aba ume ukufwa insalu ishakubuta nokusosa pita umulilo ukufuma pakati kamipeto iyali pakati kakwa bakerubi umwaume alilee mo no kutalamana muulamba lwalupeto. ⁷Bakerubi balifikile mumaboko yakwe pakati kakwa bakerubi ukumulilo uwacilile kwa bakerubi kabili pita no kubwelesha mumaboko abo abakafwala insalu shakutelela .Abaume basenda no nokubwelakunuma. ⁸Nalimwene bakerubi ifyakupalana ngabaume mumaboko panshi yamwangashi wabo⁹Nalikulolesha nakunuma! imipeto ishili fine ishali kunuma ya bakerubi-umo umupeto wakunuma umo umo kerubi-kabili ikayo kumone kwati mipeto shapalene kwati mwabwe yabeli. ¹⁰Imimonekele yabo yali iyakupana ubupalano pantu fyonse fine fyabo boo, ifyakupalana nga mipeto ukuba pakati yamipeto imbi. ¹¹Ulo bafumishepo balilemu ntunga shabo ukwabula ukubweko uko balikuya lelo intunga yonse iyaloleshafo umutwe balikuya kutashi ukubula ukubwela uko balikuya. ¹²Imibili shabo shinse-ukulundapofye imibwelele yabo amaboko yabo na imyangashi yabo balikukupika pamo namenso kabili ifinso fyakupupikapo kumipeto fine fyonse fyalishingulukile pamo. ¹³Nkakutika kumipeto ikokutikwa," mukuputwa kwamwela. ¹⁴Balibikilepo ifinso fine cilacintu icinso cakutampilapo cali cinso ca mwaume icinso calenga butatu cinso ca nkalamu kabili icalenga fine cinso cakwa kapumpe. ¹⁵Ulo bakerubi- ifibumbwa ifi fyalikwila mufibumbwa ukuti mbikepo ukumona ukupita ku keba kano-uku bemya. ¹⁶Ulo takwabe ku bakerubi ukufumya po imipeto ilayokuya imo imo boo , nakabili ulo bakerubi pita imya ngashi shabo kukwinya ukufuma kwi sonde imipeto tayaka bwele Bakotwalililapo ukwikala noku neka boo. ¹⁷Ulo bakerubi bakotwalilila ukutalamana imipeto ikotwa lila ukulalalamana ulo bakoima, imipeto ikemoninina pamo nabo , pantu imipanshi ya fibumbwa ikela mumipeto. ¹⁸Ulo ubukata bwakwa Yawe bukaya ukufumo pamulu wa nganda no kutalamana pamulu wabakerubimu. ¹⁹Bakerubin bapita imyangashi shabo no kwima ukufuma pesonde mukumwene ke sha ulo bali kuyo ne mipeto shali shimo shine palulamba boo bali kutalama pakulya pakwi ngilila mu ng'anda shakwa Yawe, no kukota bwakwa Lesa cikoisa israeli buli apo bali. ²⁰Ifi bumbwa ifi fyalikwila pakuti imbikepo ukumona panshi wakwa Lesa wakwa Israeli ukupitila ku beba kano nkoishiba ukuti kukaba bakerubimu. ²¹Bakwete ifinso fine cilaumo no myangashi, ubupalano bwa muntu kumaboko mumbali ya mwanganshi wabo. ²²Kabili ubupalano bwa finso fyabo fyalikumonekamkwati finso ukuti nkolundopo ukubona mu cimonwa pa keba cana na bonse uko bakoya balolesha ukutampako.

Chapter 11

¹Ulo umupashi wa mpitile no ku ndeta kukulya kwakwi ngilila Yawe ku ng'anda ukulolesha kukupinda na kunuma, mu cibi camu shila ica kwingililapo abaume amekumi yabili na fisano . Nalimwene Yaasania umwana wakwa Asuei na Pelatia umwana wakwa Benaya, intungulushi shabantu ebalimo²Lesa akososa kuli nebo umwana mwaume aba baume abacita imembu shafikolwe na bakosala amapinge yakubipa muli cimo calo. ³Bakososa inshita yakwimika amayanga tayali nomba cino calo cili nga inongo kabili tuli nga inama. ⁴Eico bakasesema kili boo, bakasesema , umwana wamwaume."⁵Ulo umupashi wakwa Yawe pali nebo kabili akasosa kulinebo kukusosa, ifi efiko Yawe ukuti , filya efyo walikusosa, ng'anda yakwa Israeli pantu nkoishiba ifyo mukopitamo mumatotonkanyo yenu. ⁶Mukofusha abantu abo mukoipaya muli ino misumba na ukufilwa mumisebo pamo nabo. ⁷Eico imfumu yakwa Yawe ikososa ifi, abantu abo mwalikukwipaya abo imbili yabo yalambalele ngo inongo lelo mukayokuya ukuleta ifyo mwaipaulula ukufuma muli cimo calo.⁸Mwalikufwa umwenso kuli kakwapa, elyo nkoleta kakwapa pali mwebo, ifi efikosa imfumu yawe. ⁹Nkayo kuleba ukufumya ukulambalala kwa musumba no kubika mwebo mukati kamabo yenu aya batandashi, pantu nkaleta ubupingushi kuli mwebo. ¹⁰Mukaba ukutali ukupitila kuli kakwapa, nkamipingula mukati ka mipaka kuli Israeli nomba mukeshiba ukuti nene Yawe. ¹¹Uyu musumba tamwakoyokuba inongo shakwipikilamo Tamwakayo kuba inama mukati kakulambalala kwakwe nkakupingula webo mukati ka mipaka ku Israeli. ¹²Ulo mukuyo kwishiba ukuti nine Yawe, abatalikwendela mufilayo nabo abatasende mucipangano ukuninga mukosenda ifipangano fyamisho filyo ifyakusulangona. ¹³Calikwisa apali ukuti nalikusesema palatila umwa wakwa Benala alifwile elo naufwile pamenso yandi nokulilisha ukupundisha pamo neshiwi nokusosa " Alasi imfumu Yawe ukuyo kupwililika ukulofya ukwabula ukushimikila Isreali. ¹⁴Inshiwi lyakwa Yawe lyalikwisa kuli ne ukusosa , " ¹⁵umwana mwaume bamunyanane benu! bamunyanane! abalumendo bamukowa wenu no bonse aba ng'anda baka Israeli bonse boo abo abalikulanda abo abali kwikala mu Yerusalemu " Bali ukutali mushila ukufuma kuli Yawe! cino calo capelwe kuli fwebo ifikwatwa fwesu. ¹⁶Eico ukusosa," imfumu Yawe inkososa fii mukupitulu ka nkofumya boo ukutali pakuti kamishobo, kabili nkoya nikwata bumushilo pantu apanono nakabili muno mufyalo umo bakayo kuya. ¹⁷Eico ukusosa,' imfumu Yawe ikososa, nakolonganika mwebo ukufuma kubantu kabili mukashinguluka ukufuma mufyalo ukumuleaya ukusalanga nakabili nkamipela icalo cakwa Israeli ¹⁸ulo mukayokuya kulya no kufumyapo ifintu ifyakucili ngaciya no fyonse ifya kusunguka ukufuma pali ilyo ncende. ¹⁹Ukamipela boo umutima umo no kubika umupashi pakati kabo nkafumyapo umutima wamabwe ukufumo kufyafyo mweo fyobo kabili ububapela umutima wamweo. ²⁰Pakuti bakayo kwendala mu cipango candi bakafumya po ukunakila no ubomba kuli boo . Ulo bakaba abantu bandi kabili nkaba Lesa wabo. ²¹Lelo kuli bonse abo abendela pamo mukubifya ukupitila mufyakubacilinganga fyabo nefya kusunguka nkaleta uwakumafwa pa mitwe shabo- ifi efya sosa imfumu Yawe. ²²Bakerubimu bako pita imyangashi shabo na imipeto uko kululamba na ubukata bwakwa Lesa wakwa Israeli wali pamulu pakupita kuli boo. ²³Ulo ubuleuta bwakwa Yawe bwaile pamulu ukufuma palya pene pakulambalala ku calo no ukutalamana pamulu wa lupili kukapinda ku musumba. ²⁴Umupashi walipitile pamulu no kundeta mu cali kuli ba nkole mu cimonwa ukufuma ku mupashi wa kwa Lesa naku fimonwa ifyo na bikilepo ukulolesha kukuya ukufuma pali nebo. ²⁵Ulo nkososa kuli ba nkole ifintu fyonse ifya kwa Yawe ifyo nabikilepo ukumona.

Chapter 12

¹Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, ²"Wemwana mwaume wamuntu, webowikala pakatika ng'anda yabusangushi, apo bakwata amenso yakumina lelo tabamina; Kabili apo bakwata amatwi yakumfwilako lelo tabomfwa, pantu baba ni ng'andayabusungashi." ³Eco kanshi nganikuli webo, wemwana mwaume wamuntu, pekanya ifintu fyobe kuli bunkole, kabili utendeke nokuya akasuba mumenso yabo, pantu nkomicita bunkole mu menso yabo ukufuma kuncende yobe ukuya kucende imbi. Limbi bakamba ukumona, ukumona, nanguline baba ni ng'andayabusangushi. ⁴Webo ukaleta ifintu fyabunkole mubushiku kumuida wabo; Kabiye mucungulo mumenso yabo munshila umo uli onse endamo uku ya kuli bunkole. ⁵Imba icipunda icakupita mucibumba mume nso yabo, kabili nokupitamo muli cena. ⁶Mumulola wabo, imya ifintu fyobe pamabeya, kabili ufiumye panse mumfifi. Fimba icinso cobe, pantu webo taulingile ukumona icalo, pantu nebo ndikutumine webo nge cilangilila ku ng'anda yabena Isreali." ⁷Eco nalicitale ifi, ifyo fine nali uwakambishiwe. Naliletele ifintu ifyamuli bunkole bwa munshita yakasuba, kabili mu cungulo nalimbile icipunda ukupita mucibumba ne minwe. Naliffumishe ifintu fyandi apafita, kabili nalifumishe pamulu pamabeya yandi mu mulolawabo. ⁸Elo icho cakwa Yawe calishile kuli nebo mulu celo, ukwebw ati, ⁹"Wemwana mwaume wamuntu, bushe ng'anda yabena Isreali, ilya ing'anda yabusangushi, taileipusha ukweba ati, findo ukocita?" ¹⁰Landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alilandile ifi: iyi micitileyabukasesema inkamine cilolo wamu Yerusalemu, kabili nayonse amayanda yabena Isreali apo bena babapakati." ¹¹Landa, 'nebo ndi cilangilila kuli webo.' ngefyo nacita, elo cikacitwa kuli bena, bena bakaya muli bunkolo no kusendwa ubusha. ¹²Cilolo uli pali bena akemya pamulu ifintu fyakwe pamabeya yakwe umwafita, kabili akaya kuse ukupitila mu cibumba. Bakemba ukupita mucibumba nokufumyamo ifintu fyabo. Ena akafimba icinso cakwe, pakweba ati ekamona icalo namenso yakwe. ¹³Nebo nkafungulwila ubusumba bwandi pali ena kabili akekafwe muciteyo candi, nolu nebo nkamuleta ku Bebele, icalo cabena Kaldi, lelo takacimone cena. Ena akafwakulya. ¹⁴Nebo nkasalanganisisha mu nshila yonse abo bonseabamushungulwike abo abalikukumwafwa ne fita fyakwe fyonse, kabili nkatuma ulupanga panama yabo. ¹⁵Elo bakeshiba ukuti nine Yawe, ulo nkabasalanganya bema pa nko kabili nokubasalanganya mu fyalo fyonse. ¹⁶Lelo nkashako abaume abanono ukufuma ku lupanga, icipowe, ne cinkuka, pakwebati bengasunga fyonse ifyamakankamike yabo mu fyalo umo nebo nkyatwalamo, pakwe bati bakeshibe ukweba ati nineboYawe." ¹⁷Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ti, ¹⁸"Wemwana mwume wamuntu, lyo mukate obe nokututuma, kabili nwa amenshi yobe no kututuma na malangulushi. waiko pamula ndu walukakala lwabonse abo abekalamulya. ¹⁹Elo ulanda kubantu bamu calo, 'Shikulu Yawe alilandile ifi ukukuma abekashi bamu Yerusalemu, na calo cabena Isreali, "Bakalya umukate wabo nokututuma kunwaamenshi yabo ulo bakotenkana, ico incende ikafulunganishiwa no mwisulo waiko pamula ndu walukakala lwabonse abo abekala mulya. ²⁰Eco imisumba ilya yaikelwemo ikaba icibolya, kabili icalo cikaluka icalo cakulekeleshiwa; Pakoseba atiwebo ukeshibe ukuti nineboYawe. ²¹Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, ²²"wemwana mwaume wamuntu, lipinda ndo ukwete mucalo cabena Isreali iliko ebati, "Inshiku shilitantalile, necimonwa conse cilifilwe?" ²³Eco kanshi, landa kuli bena, 'Shikuklu Yawe alilandile ifi: Nebo nkofisha kumpela ili pinda, kabili nabantu ba mu Isrealitabakalibomfyepo.' Ulande kuli bena, 'Inshiku nashisa shiko palamina ulo conse icimonwacikafikilishiwa. ²⁴Eco takwakabe nangu cimo icimonwa cabufi nangu imbuko shakwangwa mukati ka ng'anda yakwa Isreali. ²⁵Pantu ninebo Yawe! ndelanda, kabili ndacita icebo ndanda umulandu, uyushaka shinge shinge. Pantu nkalanda aya amashiwi munshiku shabo, we ng'anda yabusangushi, kabili nebo kaficita!- uku ekulanda kwakwa ShikuluYawe." ²⁶Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, ²⁷"Wemwana mwaume wamuntu! mon, ing'nda yakwa Isreali ililandile, icimonwa ico amona canshiku ishing'i ukutendeka ilelo, kabili ubusesemo bwakwe bwa nshita ntali. ²⁸Eco kanshi landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alandile ifi: Ifyebo fyandi tafyakashinge shinge, lelo ifyebo ifintu nebo nandile filinokucitwa- uku ekulanda kwakwa Shikulu

Chapter 13

¹Nakabli icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukwebati, ²"we mwana wa muntu sesema palwaba bakasesema abakosesema mu Isreali, kabili landa kuli abo abakosesema pafya kwelenganya kwabo umfwa ku cebo cakwa Yawe. ³Shikulu Yawe akolanda ifi; kalanda kuli kufyangwa fyakubakasesema abakonka umupashi wabo, lelo abatabamona nangu kamo! ⁴Israeli bakasesema bobe balikubati ni ba mumbwe mumpanga iyakulekeleshiwa. ⁵Mwebo tamwile mufibomba fyakutobaulwa icashi nguluka inganda yakwa Israeli muku filingika mukukana ubulwi pali bulya bushiku bwa kwa Yawe. ⁶Abantu balikwete ifimonwa ifyabufi no kusobelwa kwa bufi abo abalanda ati, "ifyo ne fyo ekulanda kwa kwa Yawe." Yawe tabatuma bena, lelo pali co balengele abantu ukusubila ukuti amashiwi yabo yakesa kufikilishiwa. ⁷Bushe tamwakwete ifimonwa fyabufi no kulenga ukusobela kwabufi mwe balanda ati, "ifyo ne fyo ekulanda kwa kwa Yawe" ulo nebo nemwineshilandile?"⁸Eico kanshi shikulu Yawe alanda ati, pamulandu wakuti mwebo mwakwete ifimonwa fyabufi elo mwalibepete ubufi-eco ifi eflyo shikulu Yawe apampamika ukupililika mwebo. ⁹Ukuboko kwandi kukemina bakasesema abakwata ifimonwa fyabufi kabili abo abasobela ifya bufi, Tabakabe mukulongana kwa bantu bandi nangula kulembwa mucitabo ca nganda ya kwa Israeli; tabafwile ukuya ku panga yakwa Israeli pakwebati mukeshiba ukuti ninebo shikuluYawe!

¹⁰Pamulandu waici, na pa mulandu batungulula abantu iciyeyeye no kulanda atim 'umutende ulo tapali umutende bakokula icibumba ici bakashinga ne fyakubuta. ¹¹Landa kuli abo abakoshinga ifyakubuta ku cibumba, cikawa panshi; ikaloka imfula iyakukosa kabili nkatuma amabweyatupili kukuleka cikawe, kabili nomwela wankuba ukaciwisha panshi. ¹²Mona icibumba cikowa panshi. Bushe bambi tabalanda kuli weba, "filikwisa ifyakubuta ifyo webowabikako?"¹³Pali ico shikulu Yawe alanda ifi; nkaleta umwela wakosa mubukali bwandi, kabili kukaba ilyeshi lya mfual mubukali bwandi! utupilitwa mabwe mubukali bandi tukapwililika ukuconaula. ¹⁴Eico nebo nkacitoba icibumba ukuyfiak panshi ica mwashingako ne fyakubutulukila kabili nkacitobaula ukufika panshi nomufula waciko ukasha pambilibili. Ici cikawa kabili mwebo mukekala mu kati kaici conse. Elo mukeshiba ukuti nineboYawe. ¹⁵Pantu nkapwisisha mu icipyu candi mu cibumba na bonse aba cibutulwishe. nakalanda kuli mwebo, "icibumba taciliko nangula abantu abalikucishingula ifyakubutulukila-¹⁶bakasesema bakwa Israeli abalikusesema pali Yerusalemu kabili abakwete ifimonwa fiamutende pali ena. Lelo takuli umutende!-uku ekulanda kwa kwa shikuluYawe."¹⁷Lelo weba wemwana wamuntu tonat amenso pabana banakashi babantu bobe abasesema pafya mano yabo, no kusesema palwa bena. ¹⁸landa 'shikulu Yawe alanda ifi; akalanda kubanakashi ababika ifikobo fiamalele no kusamika lubali kuminwe yabo nokupanga ifintambala kumitwe yabo ukulingana nacilya cipimlo nokulenga imyeo ya bantu bandi bushe ukalunga abantu bandi nokupususha imyeoyenu. ¹⁹Mulishile pa bantu bandi, ku mikana ya barley na notufungau twa mukate, ku kwipaya abantu abatafwile ukufwa nakusunga imyeo iyo taifwile ukukonkanyapo ukeikala pamulandu yabufi bwenu ku bantu bandi abaumfwile kulimwebo. ²⁰Eco kanshi shikulu Yawe alandha ifi; njimine ifokobo fiamalele ifyo mwabomfeshe kukunaula imyeo sha bantu kwati bali fyuni. icinefye nkabonaula bena ukufuma muminwe yenu; na bantu abo mwaikete kubati mfyuni -nkalenga bakaye abakakulwa. ²¹Nkalepaula ifisalu fyakumitwe yenu kabili nkapususha abantu bantu ukufuma mukuboko kwenu, elo bena tabakatale abekatawa mumine yenu. Mukeshiba nokwebati ninenoYawe. ²²Pamulandu watomposha umutima wamuntu umololoke no bufi, nangu nebo nshakabile ukutomposhiwa kwakwe kabili pamulandu wakoselesha ukucila ificitwa fya muntu umubifi pakuti tapilibwike ukufuma kunshila yakwe kukupususha umweo wakwe- ²³eico tamwakakwate ifimonwa ifyabufi nangu kukonkanyapo ukusobela, pantu nebo nkapususha abantu bandi ukufuma muminwe yenu mukeshiba ukuti nineno

Chapter 14

¹Abakalamba bamo aba mu Israeli balishile kuli nebo o kwikala pantanshi yandi. ²Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikolanda ati, " ³We mwana mwaume wa muntu, aba baume balisendele tulubi twabo mu mitima yabo no kubika cilibwe cakupunako ku mampulu yabo pantanshi ya finso fyabo. Bushe nebo ningepishiwa kuli bena muli iciconse?⁴Eco bilisheni ifi kuli bena no kulanda kuli bena, 'shiulu Yawe alandile ifi: Cila mwaume wa mg'anda ya bena Israeli uusensa utulubi mu mutima wakwe, nangu ubika ilibwe lyakupinunako ilya mampulu yakwe pantanshi ya cinso cakwe, kabili noli akoisa kuli kasesema - nebo, Yawe nkomwasuka ukulingana ne mpendwa ya tulubu twakwe. ⁵Nkacita ifi pakweba ati ningabweseshia ing'anda yakwa Israeli mu mitima yabo iyo iyatamfiwa ukutali ukufuma kuli nebo ukupitila mu tulubi⁶Eco landa ku ng'anda ya bena Israeli, 'Shikulu Yahweh wasose fi: Lapileni nokufuma ku kutulubi twenu! Pilibuleni ifinso fyenu ku mupamba.⁷Pantu uli onse ukufuma mu mg'anda yakwa Israeli na onse umulebeshi ukoikala mu Israeli uifunya kuli nebo, usende utulubi mu mutima wakwe no kupika ilibwe lya kuipununapo na mpulu yakwe na ntanshi yacinso cakwe, kabili ani uoisa kuli kasesema ku kumfwaya nebo - nebo =,Yawe, nkamwasuka ne mwine. ⁸Eco nkateyanya icicno candi kuli ulya mwaume no kupanga icishiblo ne pinda, pantu nka mufunya pakati ka bantu bandi, kabili webo ukeshiba ati nineboYawe.⁹Umfwa kasesema abepwe kabili alanda icebo, nolu nebo, Yawe, nkabepa ulya kasesema; nkafisha ukuboko kwandi pali ena no kumnonaula ukufuma pakati ka bbantu bandi aba Israeli. ¹⁰Bakaisendela amampulu yabo abena; amampulu ya onse uwipusha ukufuma kuli ena. ¹¹Pamulandu wa ifi, ing'anda yakwa Israeli tayakalulumbe ukufuma kukukonka nebo nangula ukuyonnaula abena nakabili ukupitila mufya bupulumushi fyabo. Bakaba bantu bandi, kabili nebo nkaba Lesa wabo - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe."¹²Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, dakolanda ati, ¹³"We mwana mwaume wa muntu, ulo icalo cabembukila nebo ukupitila mukucita ulubembu pakwebati ningatambalika ukuboko palo wena no kutoba inkonto ya mukate waciko, no kutuma icipowe pali cena no kufumya abantu ne nama ukufuma ku calo; ¹⁴nolu nangu aba baume batatu - Noah, Danieli, na Yobo bali pakati ka calo, kuti bapusushafye imyeo yabo ukupitila mu bulungami bwabbo - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe.¹⁵Umfwa nebo intume ifiswango fya bubifi ukupula mu calo no kucipanga ing'umba pakwebati cingaluka icalo icakonaika umo umuntu nangu umo ashinga pita pamulandu wa fiswango, ¹⁶nolu nangu aba abaume bamo bene batatu nga bali cena - ulo nkoikala - efya landile shikulu Yawe - tekuti bakwanishe ukupususha nangu bana babo abaume nangi abana abanakashi; yekafye imyeo yabo iengasushiwa, leo icalo kuti cabacakonaika.¹⁷nangu umfwa nebo naleta ulupanga pali cilya calo nakulanda ati, " we lupanga, kabuye kupita mu calo no kwipaya abantu na inama kufuma kuli iwena', ¹⁸nolu nangu aba abaume batatu bali mukati ka calo - ulo nkoiksala, efya lansile shikulu Yawe - tekuti bakwenishe ukupususha abana babo baume nangula abana abanakashi' yekafye imyeo yaboeikapusuka.¹⁹Nangu umfwa nebo natuma icikuko muli ici calo nokwitulula ubukali pali cena ukupitila mu kusumya umulopa, pakwebati bengapaya abantu ne nama, ²⁰nolu nangu Noah, Danieli, na Yobo bali muli cilya calo - ulo ndi no mweo, efyalandile shikulu Yawe - tekuti bakwanishe ukupususha na abana babo abaume nangu abana abanakashi' yekafye imyeo yabo eingapusushiwa ukupitila mun bulungamibwabo.²¹Pantu shikulu Yawe alilandile ifi" Nkalenga ifintu ukubipilako ulo nkatuma ifyakukanda fine - icipowe, ulupana, ifinama fya mumpanga, ne cikuko - pali Yerusalemu ukwe[aya abantu ne finama ukufuma kuliena.²²Nomba, mona! abakapusuka bakashala muli ena, abakapusuka bakaya na bena babo abaume na bana bakashi. Mona! bakafuma kuli webo, kabili ukamona imibele yabo ne ficitwa no kunkumbwa ukukuma ukukandwa uko natuma kuli Yerusalemu, na pafyashala fyonse ifyo nebo natuma pali cilya icalo. ²³Abakapusuka bakakukunkumba webo ulo ukomona inshila shabo na icititwa fyabo, eco ukeshiba ifi fintu ifyo nacita pali ena, kwebati nshaficitila ibusha ! - uku ekulanda kwakwa shikulu

Chapter 15

¹Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, ²"we mwana mwaume wa muntu, nindo umwangashi wa wamina ukucila icimuti icilifye conse ne misambo iyaba mu fimuti mu mutengo? ³Bushe abantu balabula inkuni ukufuma ku mwangashi ukupangaklo icikatile ukufuma kuli cena ukukanikila icintu icilifye conse? ⁴Mona! Umfwa caposwa mumulilo kubati mafuta, kabili umfwa umulilo wa oca fyonse kulutwe na kabili na pakati, Bushe cabune kuciliconse?⁵Mona! ulo capwililikile, tekuti cipangepo nangufye cimo; icacinefye nombu, ulo umulimo waoca, ninshi nakabili tekuti cipangepo nangulafye icili conse ica kubomfya. ⁶Ecalenga shikulu Yawe alilandile ifi; ukucila ifimuti ifyaba mumuteengo walipela umwangashi nga mafuuta ya mulilo; Nebo nkacitafye munshila imoine pa bekashi ba muYerusalemu.⁷Pantu nkalosha icinso candi pali mwebo. Nangufye nga bafumine mu mulilo, lelo umulilo ukabonaula bena; elo mukeshiba ati nine Yawe, ulo nebo nkalosha icinso candi pali bena. ⁸Elo nebo nkapanga icakulekeleshiwa icakupomoka pantu bali pangile ulubembu -ici cisemo cakwa

Chapter 16

¹Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nee ,aii, ²"We mwana wamuntu eba Yerusalemu palwa fyamuselu fyakwe. ³Kabiye asosa," shikulu Yawe asosa mfi kuli Yerusalemu pakwamba kobe no kufyalwa kobe kwali kwamucende ya calo ca Kenani wisu mwina Amone , nanoko ali mwina Hiti.⁴Pabushiku wafyelwemo, noko takupulwilemutoto obe angu ukukusasamba mumenshi angu ukuku shinga umucele angu ukukufwika ififwalo. ⁵Takwali menso yakukulolesha luse luse ukucita imfi fintu pali we kukulangukilako pabashiku ulo wafyelwe kuliililako ubumi bobe ulo wa poselwe mumpanga. ⁶Lelo nalipitile pali wee elo nabwene ukocushiwa mumulopo obe eico nasosele kuli webo mumulopa obe" kauba nomweo nasese kuli webo mumulopa obe," kauba nomweo. ⁷Nalikulangele ukukula kwaii citi mumpanga walikulile nokuba umukulu, kabingi waishile kuba icikosa cacindamisha, amabele yobe yatutumuka nemishiwi shobe shilikulile ishabune angufe walife ulukoso ukwabula fifwalo. ⁸Nalipitile pali we nakabili lolesha! ishita yaku tomwa yalishile pali webo , eico nalilrtrlr ubucindami pali webo nokufimba ulukoso lobe- elo nalapile kwi webo nakuleta nokukwingisha mucipangano candi-imfi emfyo sosa shikulu Yawe kabinge waisa kuba uwandi. ⁹Eico nakusambile namenshi andi nokukuwanya kumulopa obe, kabinge nakusubile namafuta. ¹⁰Nalikuffwikile mufifwalo fyacindama ne sapato kumakasa yobe nali kupombeleshe nensalu yabune nokukufimba icifimbo cakutelela. ¹¹Ulwakonkelo nalikucindamike ne fikoosa ne ninda minwe kumaboko yobe , nobulungu ukushinguluka umukoshi. ¹²Nakupela nakalishikiyo nokubika pamona nama shikiyo mumatwi yobe necisote cabune kumutwe obe. ¹³Eico nakucindamike nefya silifele na golide kabinge walifwele ifyabune kabili ifyakutelela walile umukato ubuci namafuta kabinge wali uwabune, kabinge waishilekuba namfumu. ¹⁴Ululumbi lobe lwaliile mufyalo pamulandu wabune bobe pantu fyaliweme mufyabucinda mfyo nakupele imfi emfyasosa shikulu Yawe. ¹⁵Lelo wacetekele mubune bobe kabinge waliku cita kwaii mwanakashi mucende pamulundu wa lulumbi lobe, wapangolwela imicitile yabucilende bobe kuli mbo bakapita icakutula ubune bobe bwaisa mbo. ¹⁶Elo wapiita ififyalo fyobe kumo nabo kukulenga incende shacindama mukuwaminisha kobe bune bune mumalangi yapusene pusene elo wacitile kwaii nicilende nci tacilingile ukucitwa angula nci cintu ukubapo. ¹⁷Isapita amakosa ayakutelela aya golide na silifele imfyo nakupele waicitile wemwine abaume nokucita naboo ubulale lale. ¹⁸Wapitile icifimbo cobe icakucindama nokubafimba, kabinge walipekenye amafuta yandi aya cena cabune kucinso cabo. ¹⁹Umukate nakupele- uwapangilwe ubunga bwapeleka namafula, nobuci kabinge walipekenye kuli mbo ifintu fyabune bune pantu mfi fyalicitike-mfi efyasosa shikulu Yawe. ²⁰Ulo wapitile abana bobe abaume nabana bobe abanakashi mbo wamfwalile elo wabapela ilambo kucipasho kukoneka ngefilyo bushe imicitile yabucilende bobe lyashi ilinono? ²¹Uli pele abana bandi kutumilungu nokubalenga ukupita mumulilo. ²²Mumusebanya obe onse namumicitile yabucilende bobe tawalikunkonya palwa bushiku bwamuli bumusepela bobe ulo wali ulukoso uwabulwa ififwalo ulo walikucushiwa mumulopa obe. ²³Kalanda! kalanda kuli we! mfi efya sosa shikulu Yawe eico mukulundapofye kuli bu buli bonse. ²⁴Waikulila pandu napabatama mu cende sha mulwalala. ²⁵Waikulila incende shobe shacindama pamutwe wamusebo onse nokulenga ubune bobe ukubo ukusebanya kabinge ulisalange nyo namakasa yobe kuli onse upita kabinge wafushe imicitile Yabucilende bobe. ²⁶Ulicitile bucilende kubena egypto abena mupalamano bobe bafusho ulunkumbwa kubinge ulicitile ubucilende ubwingi kukunkalifya. ²⁷Mona ! nkayo ukutambalika ukuboko kwandi pali we nokuputula ifilyo fyonse nalayo ukupela umweo obe kubalwani bobe abana ba filisiti mbo lalengelwe insoni kumibele yobe imbi imbi. ²⁸Uli citile nga cilenda nabana baume abena Asalia pamulandu wakuti tawaipakishe wacitile nga cilende nalo tawaipakishe. ²⁹Walicitile bucilende ubwingi mucalo nabama kwebu boku kaludea, namfi wacitile tawaipakishe. ³⁰Nindo walwala umutima obe mfi efyo shikulu Yawe asosa icakuti wingacita mfi fyonse imicitile yabucilende bwanson? ³¹Uli kulile inende shabundami bobe pamutwe wapamusebo onse kabinge ulipangale apabatama mucende monse ishapalwa libe tawali ngacilende lelo nipamulanda wakuti wakene ukulipila amalipilo ³²Wemwanakashi mucende wapokelele abeni cakuti upokelele umulume obe. ³³Abantu bapela amalipilo kuli onse cilende lelo upela ifilambu fyobe kuba temwikwa bobe nokubeba ukwisa kuli webo ukufuma mukushinguluka kwamicitile yabu cilende bobe. ³⁴Eico paba ubupusano pali we napali mbo bana kashi bambi ulo takwali wakwisa kukwipusha ukulala na mbo. icakutula, ubalipile takwali waku lipile. ³⁵Eico webo cilende kamfwa kucebo cakwa Yawe. ³⁶Shikulu Yawe asosa mfi, pamulandu wapongolola ulunkumbwa lobe , nokufimbula ulukoso lobe ukupitila mumicitile yabucilende bobe nabatemwi kwa bobe na bonse abapepa ululubi na pamulunddu walibapele umulopa wamwana bobe. ³⁷Eico mona nkoyo ukulnganika abatemwikwa bobe bonse mbo wakumenye bonse mbo watenenwe na bonse mbo wapatile kabinge nkayo ukubalonganya kukukwimina mu cende monse nkayo ukufimbula palukoso lobe kuli mbo icakutula bakamone ulukoso lobe. ³⁸Pantu kayo ukukupanika pafya bucende noku sumya umulopa kubinge nkayo ukuleta pali we icilandushi cakusumya mulopo nokupongola icupyu candi nefyabufuba fyandi. ³⁹Nkayo ukukuela mumunwe yabo icakutula

bakayo posa panshi ifyabatama fyabo nokutobololola incende shabucindami shobe kabinge bakayo ukulepaula ififwalo fyabe nokupita amakosa yobe yonse bakayo ukusha ulukoso lobe kabinge ukwabula ifi fwalo.⁴⁰Elo bakayo ukuleta ibumba lyabantu ukukwi mina nokukupola amabwe kabinge bakayo ukukuputula kuli bakakwampa babo.⁴¹Bakayo ukoca amayanda yobe kabinge nkayo ukucita ifyakupanika ifingi pali wee mumenso yaba nakashi abengi , pantu nkayo ukubika ukuleka pali bucilende kabinye tawakayo ukulipila abatemwikwa bobe.⁴²Elo nkayo ukufunyapo icipyu candi pali wee. nobukali bwandi bukafuma pali wee, pantu nkayo ukuipakisha kabinge nshakaye kukalipa kabili.⁴³Pamulandu taukoibusha lushiku shali bumusepele bobe elo candenga ukukalipa pamulandu wamfi fintu, eico obe ukukandwa pafyo walicita mfi efyasosa shikulu yawe , Bushe taulundulwile bucilende kuli bonse bambi bacita mfi?⁴⁴Mona ! onse usosa amapinda palwa we akayo uku sosa , "nga nyina, ico nao mwanakashi wakwe,"⁴⁵Ulimwana wakwa noko , noko uwakana wiso na bana bakwe , ulinkashi wakubankashi abakana abalume babo noko ali mwina Hiti nawiso mwina Amone.⁴⁶Nkanshi yobe umukulu alimwina samaria na bana banakashi nimbo balikwikala mumasamba, libe nakanshi yobe umunono alikwikala nabo kuku lyo icili ni sodoma na bana bakwe.⁴⁷Tankoendafe mweka munshila shabo nokwambulako imibele yabo ne micitile lelo munshila shobe shonse shacilamo ukucila inshila shabo.⁴⁸Imfi efya sosa shikulu Yawe -inkanshi yobe sodoma na bana banakashi bakwe tabacita bubi bwingi ngawebo nabana bobe mfyo mwacita.⁴⁹Mona ! ndu elwali lubembu lwakwa nkashi yobe sodoma ico alipusawike mummyende yakwe iyacende ende nokukana sakamana fintu Takoseshe maboko yakwe yabupina nokukabila abantu.⁵⁰Alipusawike nokucita kweinso candi eco ndi basendele ngamfyo umwene.⁵¹Angu ni samaria acitile citika walubembu lobe ; cakutila, ulicitile ifintu fyabubifi ukucila kufyo bacitile kubinge ulilangile icakuti inkashi shobe baliwemepo ukucila webo pamulandu wafya bubifi fyonse wacita!⁵²Nakucilisha webo ,langa inso shobe muli inshila ulilangile webo, pamulandu walubembu ulo wacitile mu nshi shonse ishabubifi bakashi yobe nomba amoneka abawama ukucila webo nakucilisha webo langa isoni shobe wemwine pantu muli inshila walanga ,aai bakashi shobe balipo bwino ukucilo webo.⁵³pantu nkayo ukubweseshia ishuko lyabo- neshuko lya sodoma nabana bakwe, ne shuko lyakwa samaria nabana bakwe; lelo ishuko lyobe likayo ukuba pali mbo.⁵⁴Muli mfi fintu ukayo ukulanga isoni shobe ; ukuyo ukufumishiwiipo pamulandu wamfi fyonse wayo kucita namuli inshila ukuyo ukubakoselesha.⁵⁵Ico inkanshi yobe sodoma nabana bakwe bakoyo ukubweshiwa kufyo ukubweshiwa kucende shabo elo webo nabana bobe abanakashi bakayo ukubweshiwa fyo balikale.⁵⁶Sodoma nkanshi yobe talikulumbulwa napa kanwa kabo munshiku ulo mubucindami,⁵⁷ulo ububifi kubana banakashi ba Edom na kuli bonse abana banakashi baba Filisiti abamushinyuluka . Abantu bonse bali kukene.⁵⁸Ukayo ukulanga insoni shobe nobubi bwa micitile yobe- mfi efyasosa yawe⁵⁹Shikulu Yawe asosa mfi nakuyo kukulimuna ukulingana necakulinga, webo wakana umulapo obe pakuto ba icipanyano.⁶⁰Lelo nebo nkayo ukwibukisha icipanyano candi na capangilwe munshiku shabumusepela bobe kabinge nkayo ukupampamika icipangano camuyayaya nebo.⁶¹Elo ukuyo ukwibukisha inshila shobe nokungwa insoni ulo ukapokela inkashi shobe ishikulu nenkanshi shobe ishinono nkayo ukubapela kuli webo nga nkanshi lelo tepamulundu wacipangano cebo.⁶²Nebo nemwine nkayo ukupampamika icipangano candi nobe , nobe ukayo ukwishibo aii ninebo Yawe.⁶³Pamulandu wamfi fintu ukuyo ukwibukisha fyonse nokulengwa insoni ico tawakayo ukwisula akanwa kobe kukusosa pamulandu wansoni sho bo ulo nakubelela uluse pali fyonse walikubifya mfi efyasosa shikulu Yawe."

Chapter 17

¹Icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, ²"We mwana mwaume uwamuntu, tyoleka icifyoleko elo ulekulanda umumlumbe ku nganda ya kwa Isreali. ³Kolandati, 'shikulu Yawe akalanda ifi: Kapumpe umukalamba na mapindo ayakulu elo ayakulepa, uwaisulamo amasako, elo kabili aya kubalala alile ku lebanoni elo nokwikata pa mulu wa cimuti ca keda. ⁴Calikontweleko utwapalutwelwa misambo elo alitutwele ku calo ca Kenanii alitubyele na mu misumba wa ba shimakwebo. ⁵Alisendele ne imbuto shimo isha mu calo elo no kulekushibyalala mu mushili uwa kufunda. Ali shibikile shena inbali na menshi ayegi kubati mufinsa. ⁶Nolu shalimenene elo walishile kusanguka umwangashi uwipin uwayandalila panshi. Imisambo yauko yalyalu kele ukulekulola kuli ena, elo imishila ya ciko yalikulile pesabalya ciko. Elo walibele umwangashi elo walifumishe imisambo elo nokubalula. ⁷Lelo kwali kapumpe naumbi umukalamba na mapindo ayakulu elo na masako ayengi. mona! uyu mwangashi ulyalwile imishila yauko ukulekulola kuli kapumpe ukufuma pa ncende iyo wa byelwepo ukwebati wingalekutapililwa. ⁸Walibyelwe mu mushili usuma ku lubali lwa menshi ayengi ukwebati ufumye imisambo elo no kutwala ifisabo, ku kuba umwangashiukalamba. ⁹Landa ku bantu, 'Shikulu Yawe akalanda ifi: Bushe cikatunguluka? Bushe tacakamkulwe elo no kukosaulwe ifisabo fya ciko pakwebati cilekuma, elo ukukula kwa cimuti conse ku koma? Takuli ukuboko ukwakukosa nolo abantu abengi balekufwakwa ukulekucinukula ku mishila ya ciko. ¹⁰Elo mona! Panuma yaku cibyalala, bushe cikakula? Bushe tacakabonse ulo umwela wa ku kabanga ukacikumya? Cikomisha ukufuma muncende ye bala umocapukile. ¹¹"Nola icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikolanda ati, ¹²"Sosa ku ba nganda yaba cintomfwa, Tamukoishiba ifyo ifi fintu fikopilibula? Mona! Imfumu yaiko elo na bana banakashi baiko balibaletele kuli ena, mubabele. ¹³Nolo alibulile ulupwa ku bufumu, balipangile icipangano na ena, nokubengisha mu mulapo. Alisendele abantu babulamba aba mu calo, ¹⁴ukwebati ubufumu bwingesa kubwelela panshi elo nokukana imya ubwine bweka. Pa kulekusunga icipangano cakwe icalocikeminina. ¹⁵Lelo imfumu ya ku Yerusalemu yalisangukile ena pa kutuma inkombe shakwe ku Egypito ku poka bakafwalo elo ne fita. bushe akopusuka? Bushe uyo ukocita ifi fintu akobutuka? Nga akofulunganya icipangano, bushe akopusuka? ¹⁶Ulo ndi no mweo! - ukuekulanda kwakwa shikulu Yawe - icine akafwa calo ca mfumu iyalengele ena ukulekuba mu imfumu iyo umulapo waiko ulisulilwe, elo ne cipanyano cakwe alyonawile. Mukati ka Babele emoakofwile. ¹⁷Farao ne fita fyakwe ifya maka ne bumba ilya bantu ilikalamba talyakamwafwe mu bulwi; ulo ifibumbili fikokulwa ne fibumba ku cingilila filikulilwe ku kuputula imyeo ya bantu abengi. ¹⁸Pakwebati imfumu ilisulile umupalapo wakwe palulekonaula icipangano, mona, alifungulwile ukuboko kwakwe ku kupanga icilayo lelo alicitile ifi fintu fyonse. Takalekupusuka. ¹⁹Elo shikulu Yawe akalanda ifi: Ulo ndi no mweo bushe tauli mwilapo wandi; uyo asulile ne cipangano candi ico Tobe? Elo nkoleta ukukandwa kwakwe pa mutwe wakwe! ²⁰Nkafungulwila isumbu lyandi pali ena, elo akekatwa mu citeyo candi. Elo nkaleta ena ku Babele no kucita ubupingushi pali ena kulya pa mulandu wakwe uyo acitile ulo akene nebo! ²¹Imbutushi shakwe shonse, imilalo ya fita fyakwe ba kawa ke lupanga elo na bano aba koshalapo bakosalanganina mutupinda tonse. Elo ukoishiba ukwebati ninebo Yawe; nebo ndi landile ici kuticacitika. ²²Shikulu Yawe akalanda ici, Elo nebo nemwine nkosendapo utumisambo twakulepesha utwa cimuti ca Keda, elo nkacibyalala apatali ukufuma ku misambo ya uko iinono. ²³Nebo kouputalako, elo ne mwine nkoubyala pa lupili lwa kulepa. Nebo nkoubyala pa mpili sha kwa Israeli elo ukutumba nokutwala icisabo, elo ukesa kuba umu Keda usuma ukweba iconi conse icamapindo cikalekwikala pesamba lyaiko. Fikapikula ifisansala mu cintelelwe ca misamboyaciko. ²⁴elo ifimuti fyonse ifya mu mpanga fikeshiba ukwbati ninebo Yawe. Ndaponya ifimuti iya kulepa elo ndasumbula ifimuti ifyaipipa. Ndomya icimuti icakutapililwa elo ndalenga icimuti icakuma ukulemba. Nebo Yawe, ndilandile ukwebati ici cikacitika; elo ndi

Chapter 18

¹Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo nakabili ukweba ati, ²"findo webo ukopilibula, mwebo abo bakobomfya aya mapinda palwa calo ca Israeli elo nokulanda ati, Batata bakolya imyankashi ya kusasa elo ameno ya bana yali lengwaukushina. ³Elyo nebo ncilino mweo uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe-icine fye takwakale kuba inshila iili kuli mwebo ku kubomfya aya mapinda mu Israeli. ⁴Mona! Umweo onse waba kuli nebo-umweo wakwa tata nao ngo mweo wa mwana umwaume, ua ba kuli nebo! umweo uyo ukobembuka e umo uyoukofwa! ⁵Findo fingala kulandwa pa muntu uyo uli umulungami elo no uyo ukosenda umulinganya elo no bulungami- ⁶nga ena takolya pa mpili nangu ukusanhsual amenso yakwe ku tulubi twa mu nganda ya kwa Israeli, elo ena talekukowesha umukashi wa mwina mupalamano nangu ukukumanya umewanakashi munshita yakwe iyo akofumya umulopa, bushe ena muntuwakulungama? ⁷Findo fingala kulandwa pa muntu uyo utalekutitikisha uuli onse, elo ena akobwesha uwa misha fintu fya likubikwapo nge cikati pa nkongole, elo ena tacita ubungo lelo apa icakulya cakwe uuli nensala elo afimba abali ubwamba ne nsalu, bushe ena e muntu wakulungama? Findo fingala kulanda pa muntu uyo utakopingula umulundo uwa kucilamo pa ndalama ena akokongoalo elo ena talekusendamo ubukumu ubwa kucilamo pa finti akoshitisha no ku pampamika bucishinka pakati ka bantu. Nga cakuti umuntu akoendela mu fipope fyandi elo no kusunga ubupingushi bwandi ku micitile ya iyabucishinka elo icilayo pali uyu muntu umulungami ni ci; cacine ali nokwikala!-nku ekulanda kwakwa shikulu ⁸Findo fingala kusoswa pa muntu utakongweshwa kaloba nangufe kupita sonsela lelo alitalusha ukuboko kwakwe ku kucita ifibi? Cisoswa pali ngo ai wa piita umulinganya elo ne cine pakati ka bantu. ⁹Nga cakuti ngo muntu akoyendela mu fipope fyandi elo no kubaka ifyo napampamika ukubomba mu cine, elo icilayo ca ngu muntu umulungami ni nci: Mu cine fe akuba no mweo!-nku ekusosa kwa kwa shikulu Yawe.Yawe. ¹⁰Lelo nga ca kutila ena alikwete umwana umwaume uwa miponto uyo akosumya umulopa elo akocita uuli onse ifi fintu ifyo filumbwilwe, ¹¹(nangu wishi tali kucitapo ifili fyonse pali ifi fintu) Ena akolya pa mpili elo akokowesha umuakshi wa mwina mupalamano wakwe, jfindo fingala kulandwa pali ena? ¹²Uyu muntu akotitikisha abapina elo na bakokabila elo akopoka elo no kwiba, elo ena talebwesha icilayo, elo akosansula pamulu amenso yakwe kutulubi twakwe elo nokucita imicitile iya muselu, ¹³Elo akokongweshwa indalama pa mulunda uwa kucilamo elo ena akopanga ubukumu ubwakucilamo pa fintu akoshitisha, bushe uyo muntu kuti akoikala? Cacine ena tekuti! Ena afwilefye afwa no mulopa wakwe ukaba pali ena pamulandu ena alicitile ifi fintu ifyamuselu. ¹⁴Lelo mona! Ngacakweba kuliko umuntu uyo afyele umwana umwaume, elo umwana umwaume akomona amasambi yonse ayo wishi wakwe akocita, elo nangula ena akomona, ena takocita ifi fintu. ¹⁵Uyo mwana umwaume tekuti akolya pa mpili, elo ena takosansula pamulu amenso yakwe ku tulubi twa mu nganda yakwa Israeli, elo ena takokowesha umukashi wa mwina mualamano wakwe, findo fingala ku landwa pali ena? ¹⁶Uyo mwana umwaume takotitikisha uuli onse, nangu ukupoka icilayo, ndo ukusenda ifintu fya kwiba lelo nomab apa ifya kulya fyakwe ku bansala elo a fimba pa bwamba ne nsalu. ¹⁷Uyo mwana umwaume takotitikisha uuli onse nolo ukusenda umulundo uyo uwa kucilapo nolo ukupanga ubukumu pa kongole, lelo ena asenda ubupingushi elo akoendela ukulingana ku fipope fyandi; uyo mwana umwaume tali na kumfwa pa lubembu lwakwa wishi; cine enaakoikala. ¹⁸Wishi, apo ena alikutitikisha bambi mu bucenjeshi elo no kwibila mu nyina wakwe, elo alicitile ifishili fya kuwama pa bantu bakwe-mona, ena akofwa ku membushakwe. ¹⁹Lelo webo ukolanda ati, 'nindo umwana umwaume tekuti asende imembu shakwa wishi? pamulandu umwana umwaume akosenda umulinganya no bulungami elo akosunag ifipope fyandi fyonse; ena akoficita. cine ena akoikala! ²⁰Umo uyo akobembuka, ena e umo uyo akofwa. umwana umwaume tekuti asende amampulu yakwa wishi, elo na wishi tekuti asende amampulu ya mwana umwaume yakwe. Ubulungami umo uyo imicitile ya kololoka ikaba pa mwine, elo ububifi bwa mubi bukaba pamwine. ²¹Lelo nga mubi akapilibuka ukufuma kumembu shakwe shonse isho ena alikucita no kusunag ifipope fyandi fyonse elo nokucita umulinganya elo no bulungami, nolo ena icinefye akoikala elo nokukanafwa. ²²Shonse imembu isho ena acitile tashakalekwibukishiwa pali ena. Akalekwikala mu bulungami mufyoacita. ²³Bushe nebo nelekekelela apakalamba pa mfwa ya mubifi uku kulanda kwakwe ukufuma munshila yakwe pakweba ato alekuba nomweo? ²⁴Lelo ngo muntu umulungami akopilibuka ukuyfuma mubulugami bwakwe elo akocita imembu nokucila ubupondamishi kubati ubupondamishi bonse ubo umuntu mubi akocita, elo ena akoikala? Bonse ubulungami ube ena acilile tabwakebukishiwe ulo ena akonkana nebo mu bubi alikucita. Elo akowila mu membu ishoacilile. ²⁵Lelo webo ukolanda ati, 'inshial ya kwa shikulu teya mulinganya! Kutia, we nganada ya kwa Israeli! Bushe inshila shandi teyamulinganya? Bushe tenshila shobe iso kubula umulinganya? ²⁶Ulo umuntu umulungami akopilibuka ukufuma munshial shakwe isha bulungami, elo akocita amampulu no kufwa pamulandu wa shiko, elo ena akofwila mu mampulu ayaalikucita. ²⁷Lelo ulo umuntu mubi akopilibuka ukufuma munshila shakwe isha bubifi isho ena alikucita elo no kucita umulinganya elo no bulungami, elo ena akasunga umweo wakwe ²⁸Pantu

ena alimwene kupilibuka ukuyfuma munshial shonse isha bupulumushi isho ena alikucita. Mu imefye akoba no mweo, elotakofwa.²⁹ Lelo; inganda yakwa Israeli ikolanda ati, 'inshial yakwa shikulu teya mulinganya! Nimunshila ndo inshila yandi teyabela iya mulinganya, we nganda yakwa Israele? Ninshial shenu isho ishishaba no mulinganya.³⁰ Eicho nebo nkopingula cila muntu pali mwebo ukulingana nenshial shakwe, we nganda yakwa Israeli- Uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe lapileni no kupilibuka ukufuma ku bupulumushi bwenu bonse pakweba ato bekalekuba ifya kupunwisha fya lubembu palimwebo.³¹ Poseni ukufuma kuli mwebo fyonse ifya bupulumushi ifyo mwacita; ipangileni mwebene umutima uupya no mupashi uupya. Nindo webo ukofwila, we nganada yakwa Israeli? ³² Pakwebati nebo nshikobekelwa mumfwa ya umo ukofwa-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe- Eco lapileni nokuba

Chapter 19

¹"Lelo webo, bulo lwimbo lwa bulanda pali bakatungulula bamu Israeli. ²Elo landa, 'Nyinenwe alininani? nkakalamo, alikele nomwana mwaume wankalamo; alikele mukati kamisepela, alilelele utwana twakwe. ³eumo uwakushishe kamo patwana twakwe ukusangua umusepela wa nkalamo, inkalamo iyasambilile - ukulepeula pabili ishinankwe, elo kabili alilile abantu. ⁴Elo inko shaumfwile ulwapali ena. Aliketwe muciteyo cabo, elo balimuletele nendobani mu calo caEgupto. ⁵Elo alimwene ukwebati nolo nalelelele ulwakubwela kwakwe, isubilo lyakwe nomba lyalipwile, elo alibulile na umbi patwana twakwe elo alimukushishe kukufika kumusepela wankalamo. ⁶Uyu musepela wankalamo walyenda ukile mukati kankalamo. Ali musepela wankalamo elo alisambilile ukulepaula abalwan bakwe, aliipeye abantu, ⁷Alikete bamukamufu babo nokonaula imisumba yabo. ⁸lelo inko shalipatile ena - ukufuma kufitungu fyashingulukile; balifungulwile amasumbu yabo pali ena. Aliketwe mu citeyo cabo. ⁹Ne ndobani bali mubikile muli kasangala elo balimuletele kumfumu yaku Babele. Balimuletele kukukakwa, pakwebati ishiwi lyakwe talyumfwikile nakambi pa mpili sha kwaIsraeli. ¹⁰Noko alibele ngo mwangashi uwa limbwa mumulopa obe lubali lwa menshi. Calitwalishe elo cali kwatishe imisambo pakwebati amenshi yalifulishe. ¹¹Yalikwete imisambo iyakukosa iyo kateka, elo no mulingo wa ciko walisumbwilwe pamulu wa misambo, elo ubutali bwa ciko bwalimonekele kubukulu bwamisamboyaciko. ¹²Lelo umwangashi wali shulwilwe mu bukali nokuposwa panshi pe sonde, elo no mwela wakukabanga wa lyumikile icisabo cauko. Imisambo yaiko iyakukosa yaliputwilweko elo nokuma elo umulilo wali bokele. ¹³Elo nomba ulilimbilwe mu matolo, mu calo ca cilala necilaka. ¹⁴Lelo mulilo walyakile ukulekufuma ku misambo yakwe iikulu nokoca icisabo cauko. Tapali umusa mbo uwakukosa pali ena, tapali inkonto yakulekutungulula. Ulu lwimbo lwabulanda - wlo lukalekwimbwa ngolwimbo - lwa

Chapter 20

¹Caishile kuba mumwaka wakulenga cine lubali, ubushiku bwalenga ikumi mumweshi wakulenga cisano, ukwebati abakalamba bamu Israeli balishile kukwipusha palwa kwa Yawe kwikala ku cinso candinebo.²Elo icebo cakwe yawe caishile kuli nebo, ukukwebati,³"We mwana mwaume wamuntu pamulandu ku bakalamba ba mu Israeli nokulanda kuli bena, shikulu Yawe alanda ifi: Bushe mulishile mukwipusha pali nebo? ulo ndino mweo, nshakafwailwe kuli mwebo! - Uku ekulND kwakwa shikuluYawe.⁴Bushe ukabapingula? Bushe ukapingula, we mwana mu mwaume wa muntu? Leka beshibe pafyamakankamika fyakubashiba.⁵Landa kuli bena, "Shikulu Yawe alanda ifi: Pali bulya bushiku ubo nebo nasalile Israeli kabili na imishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo ku ndupwa sha bamung'anda yakwa Yakobo, nokuleka ingishibikwe kuli bena calo ca Egipto, ulo naimishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo kuli bena nalilandile, "nine Yawe Lesa wenu."⁶Palibulya bushiku nalimishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo kuli bena ukwebati nkabafumya mu calo ca Egipto ukubatwala mu calo ico nebo na basalile mukutekanya. Cali kummfufumuna umukaka no buci; Cali cimo icisamo icisuma sana pafyalofyonse.⁷Nalandile kuli bena, "Lekeni cilamuntu apose ifintu fyamuselu ukufuma mumenso yakwe no tulubi twamu Egipto. Mwiilenga mwebene ukuba abakukowela; nine Yawe Lesawenu.⁸Lelo balinangulukile nebo jabili tabalikufwaya ukumfwa kuli nebo. Cila muntu ta posele ifintu fya muselu ukufuma mumenso yakwe nangula kuleka utulubi twa mu Egipto, eco calikabilishe ukupongolwela icipyu candi pali bena nukwikusha ubukali bwandi pali bena mukati ka calo ca Egipto.⁹Na citile pamulandu we shina lyandi pakwebati lisalulwa mumenso ya nko muli abo bali kwosalamo. Nali;engele ukwishibikwa kuli bena, mumenso yabo, pakubfumya mu calo caEgipto.¹⁰Eco nabafumishe mu calo ca Egipto no kubatwala mu matololo.¹¹Elo nalibapele ifipope nokulenga ifyabupingushi fishibikwe kuli bena, pakwebati umuntu akabela no mweo nga fibsks.¹²Kabili nalibapele amasa-bata yandi ukubaicishibilo pali nebo na bena pakwebati bena dbeshibe ukwedbatu ninebo Yawe ubalenga ukuba abamushilo.¹³Lelo ng'anda yakwa Israeli balinsangukile nebo mu matololo. Tabalendele mu fipope fyandi; lelo balikene ifyabupingushi fyandi, ifyo umuntu angabelako no mweo nga ati baka. Balipelwile ama sabata yandi apakalamba, eco nalandile ati ndi nokupongolwela ubukali bwandi pali bena mu matololo pakuba pwililishisha.¹⁴Lelo nacistile pamulandu we shina lyandi pakwebati nisebanya ishina lyandi mumenso ya nko ishamweneko ulo na bafumishe muEgipto.¹⁵Eco nebo nimwine nalimishe ukuboko kwandi no kulapa umulapo kulibena mu matololo ukutabatwala bena mu calo ico nalinokubapela, icalo icikofumfumuna umukaka no buci, ico icisamo icabune pa fyalo fyonse.¹⁶Nalilapile ifi pamulandu balikene ifipope fyandi kabili taba endele mu fyabupingushi fyandi, kabili balipelwile amasabata yandi, ico imitima yabo yaendele kutulubi twabo.¹⁷Lelo ilinso lyandi lyalibalekele ukufuma ku bonaushi bwabo kabii nshabo nawile nebo mumatololo.¹⁸Nalilandile kubana babo mu matololo, "Mwilikwenda mu fipope fyanu bashinwe, nangu kusunga amafunde yabo, nangu kuikowesha mwebene no tulubi twabo.¹⁹Ninebo Yawe Lesa wenu, Endeni fipope fyandi; Sungeni ifyabupingushi fyandi no kufibaka.²⁰Mulekusunga amasabata yandi umushilo pakwebati yabe icishibilo pali nebo na mwebo, pakwebati mwishibe ukwebati ninebo Yawe Lesawenni."²¹lelo abana baume na bana banakashi babo balinsangukile nebo. Tabaendele mufipope fyandi nangula kusunga ifyabupingushi fyandi, muco umuntu engekalila umfwa afibakka. Balipepwile amasabata yandi, eco nakabilishe ukupongolwela ubukali bwandi pali bena ukwikusha ubukali bwandi palibena mu matololo.²²Lelo nalibweshe ukuboko kwandi kabili nacistile pamulandu dweshina lyandi, pakwebati nilisebanya mumenso ya nko, isho ishamweneko uko nabafumishe abenaIsraeli.²³Nebo nemwine kabili ndimishe ukuboko kukulapa kuli bena mu matololo ukwebati nkabasalanganya munko no kubolwila mu fyalo.²⁴Nalisalile ukucite ifi pantu tababelele ifipope fyandi no kusebanya amasabata yandi. Amenso yabo yakufwaisha utulubi twa kulibashibo.²⁵Nolu nebo nalibapele ifipope ifyo ifitali fyabune, nefyabupingushi ifyo tekuti bekalilemo no mweo.²⁶Nalibapampamikile ukuba abakukowela ukupitila mu fyabupe fyabo - balipangile ilambo kuli lyonse ibeli ilya mubufyashi nkubalenga bena ukupita mu mulilo - ukweba ati ni nga besuusha bena no mwebso pakweba ati kakeshibe ukweba ati nineboYawe!²⁷Eco, wemwana mwaume wa muntu landa ku ng'anda yakwa Israeli no kulanda kuli bena, "shikulu Yawe alanda ifi muli ici na bawishinwe balinsalwile nebo ulo tabali aba cine kuli nebo.²⁸Ulo nabaletete mu calo ico nalapile ukubapela bena kabili nalo lonse ulo bamwene utupili ututali ne fimuti fya mabula, balipele amalango yabo, balisonsombe nebo ku fyabupe fyabo, na kulya eko baocela ifyacena ifyabupe no kupongolola ifyabupe fyakunwa.²⁹Nolu, nalilandile kuli bena, "Nindo iyi incende yakusansama uko mwebo mwaleta ifyabupe?" Eco inshina balaikuta Bama ukufika na pabwalelo.³⁰Eco landa ku ng'anda yakwa Israeli, shikulu Yawe alandile ifi: Nindo mukoipangila ukuba abakowela ne nshila shakubawishinwe? Nindo mukocitala kubati ni bacilende, uufwaya ifintu ifyamuselu?³¹Ulo mwapela ifyabupe fyenu - ulo mwalenga abana benu abaume ukupula mu mulilo - kubushiku ubu mwaliisushishe mwebene no tulubi twenu. Nindo ningalekulekela weba ukumfwaya, we

ng'anda yakwa Israeli? Ulo ndinomweo - uku ekulanda kwakwa Yawe - nsha kakusuminishe webo ukumfufwaya. ³²Itontonkanyo ilikopangwa mumano yobe talyakacitike. Ulanda ati, "Leken fwebo tube kubati ninko shimbi, kubati mikowa mufyalo fimbi abashinshimuna icimuti nelibwe." ³³Ulo ndino mweo - uku ekulanda kwakwa shikkulu Yawe - nkateka pali mwebo nokuboko kwabulamba, icisansa icakwima, kabili icipyu icikapongolwelwa pali webo. ³⁴Nka kufumya ukufuma mu bantu bambi nokukukolo nganika ukufuma mu fyalo ifyo mwasalanganinamo nkacita ifi nokuboko ukwabulamba ne icipyu cikapongoloka. ³⁵Elo nkakuketa mu matololo yabantu, na kulya eko nkakupingwila icinso necinso. ³⁶Ngefyo napingwile bashinwe mu matololo ya calo ca Egipto, eco kabili nkakupingula nobe - uku ekulanda kwakwa shikkulu Yawe. ³⁸Eco nkakulenga webo ukupita mwisamba lya nkoto yandi, kabli bkalenga webo ukubela ifya kukabila fyacipangano. Nebo nkafumya bacasanguka pali mwebo kabili abo abansangukila. ³⁹Enco kuli webo, ing'anda yakwa Israeli, shikkulu Yawe asosa mfi: Onse pali mwe akaye ukuyo ku mulungu wakwe. MUkayo ukushinshimuna sho, nga cakuti mwayo ukukana ukumfwa kuli ne, lelo mwikayo uku kowesha ishina lyandi ilya mushilo ku fya bupe fyenu na tu lesa twenu. ⁴⁰Pantu palupili lupili lwandi ulwamushilo, pa mulu wa lupili lwa Israeli-nku kusosa kwa ka Yawe-Yonse ing'anda ya kwa Israeliyakuyo ukupepa nebo mulya mu calo. Nakuyo ukutemwa ukuti mwe mwukayo ukuleta ifya bupe fyenu nkulya, elo kabili ne fisabo fyapakutampa pamo ne fya mushilo fyenu. ⁴¹Nakuya ukumipokelela ukubati lubani ulo nakuyo ukumifumya mu bantu no kumulonganika kunse ya calo uko mwayo ukusalanganina. Nakuya ukuilangilangisha uwashila pakati kenu elo ne nko ukuti shibone. ⁴²Elo, ulo nakulmieta kuli mwe icalo ca Israeli, ku calo nco ne nasumbwile ukuboko kwandi ku ku lapisha ku kupela kuli ba wiso, wakuyo ukwishiba ukuti nine Yawe. ⁴³Nkulya mwakuyo ukwibukisha imisango yenu elo nemicitile iyo iyalekumikowesha, elo mwakuyo ukuikana mwebene mu menso yenu pamicitile yenu iyakubipa ngo mwayo ukucita. ⁴⁴Enco mwakuyo ukwishiba ukuta nine Yawe ulo nakuyo ukucita imfi kuli mwebo pa mulandu weshina lyandi, elo tepamulandu ne micitile yenu iyakubipa, elo te pamulandu na mafisa kanwa muyo ukucita, ing'anda yakwa Israeli-nku ekusosa kwa kwa Yawe. ⁴⁵Elo ishiwi lya kwa Yawe yaishile kwisa kuli ne, ai, ⁴⁶"Wemwana wa muntu, kolosha amenso ku kuso, elo uyo ukusosa ifibi pali k; Kosesema pa mpanga ya ki Negebu. ⁴⁷Usose mu mpanga ya mu Negebu ai, "Nku ekusosa kwa kwa Yawe-shikkulu Yawe asosa mfi: Bona, nakuya ukwasha umulilo pakati kobe, wakwasha onse umuti uubishi elo ne miti iyakuma pakati kobe. ulubingu lwa mulilo talwakayo ukuba ne cimo icikaushimya; konse ku tupinda kwa kuyo ukupya. ⁴⁸Elo na bonse abantu bakuyo ukuboma ukuti nine Yawe ulonakuyo ukwasha umulilo, elo tekuti ushiwilwe." ⁴⁹Elo na sosele ai, "Alale! Shikkulu Yawe, bakososa kuli nebo ai, 'Bushe ngu te mulumbefe?"

Chapter 21

¹Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, ²"We mwana mwaume wa muntu, tonta amenso yobe ukulola ku Yerusalemu, landa ifyakwebaula umwanakashi; sesemena mpanga yakwa Israeli. ³Landa ku mpanga yakwa Israeli, 'Yawe alilandile ici" Moneni! Ndimwalukile! Nkosomona ulupanga mu cakubikamo no kuputula bonse babili umuntu uwakulungama no muntu wa bubifi ukufuma muliwebo!"⁴Pa mulandu wakwebati ningaputulako bonse babili uwalungama no wa bubifi ukufuma muli webo, u;upanga lwandi lukaya ukufuma mu cikwama ca mweo conse ukutula ku kapinda ka kulyo ukufika ku kapinda ka kukuso. ⁵Elo ica mweo conse cikeshiba ukuti, ndi Yawe, ndisomwene ulupanga ukufuma mu cakwama caluko. Tekuti lubwekeshiwemokabili!"⁶Na webo, we mwana mwaume wa muntu, teta ku kufunika kwa musana obe! Mukulunguluka teta ku cinso cabo! Elo cikesa kuba icakuti bakepusha webo, 'Nipamulandu ndo webo ukotetekela?"⁷Elo ukalanda, pa mulandu wa lyashi ilikoisa, ico umutima onse ucafwa cipupu, no kuboko conse kukatompoka! Umupashi onse ukafwa ciupu, na makufi yonse yakanakuka nga menshi. Moneni, cikoisa kabili cili nokuba ngefi! - Ici kulanda kwakwa shikuluYawe."⁸Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikoeba, ⁹"We mwana mwaume wa muntu, sesema no kulanda, 'shikulu alilandile ifi: Landa: Ulupanga! Ulupanga! Luli no kunonwa nokupukutwa!"¹⁰Luli no kunonwa kukuba mu kwipaya ukwakula! Luli no kupukutwa pakwebati lube kubati mwele wa nkuba! Bushe twangile mucipompola ca mwana wandi umwaume? Ulupanga ulukoisa lwalipata fyonse ifimuti fyakuba fi! ¹¹Kanshi ulupanga lukopelwa kukuba ulwakupukutwa, kabili elo ku kufyambatwa ku kuboko! Ulupanga lulinonenwe kabili luliputilwe kabili luli no kupelwa mu kunoko kwa iyowwipaya!"¹²Kuta ku kwafwilishiwa no kulililwa, we mwana mwaume wa muntu! Ico lulya lupanga lulishile kwimina abantu bandi! Luli ulwakumina ntungulushi shonse shakwa Israeli. Balipuselwe ku lupanga dpamo nabantu bandi. Eco, lopola tanta lyobe! ¹³Ico kuliko icakweshwa, lelo nindo nga cakwebati icipompolo tacikotwalilila? - ukulanda kwakwa shikuluYawe. ¹⁴Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, sesema no kupuminkanya amaboko yobe yonse capamo, ico ulupanga luli no kusansa fye muku wakulenga itatu! Ulupanga lwa abo abali no kwipaiwa! luli lupanga lwa bengi abali no kwipailwa, ukubalasaula umulimonse!"¹⁵Pakuti imitima yabo isungluke kabili kukufusha ukupona kwabo, ndibikilel ulupanga lwa kwipaya pa mpongolo shabo. Owe! Cilipangilwe kubati kubyata kwa mwela wa nkuba, luli fyambelwe ku kwipaya. ¹⁶Webo, we lupanga ema ku kulyo! Uma ku kwa kuso! Kabiye conse uko icinso cobe cikopilubukila. ¹⁷Ico nanebo wine nkapuminkanya amaboko yandi capammo, kabili elo nkaleta icipyu candi kukutusha! Nebo, Yawe, ndilandileci!"¹⁸Icebo calwa Yawe calishile nakabili kuli nebo, cokoeba, ¹⁹"Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, upele nshila shibili isha lupanga lwa mfumu yaku Babele iikoisa. Nshila shibili shili no kutampa mu ncende umo ine, ne cilangililp cimo pali sho nge yaktungulula ku musumba. ²⁰Ubike icishibilo nshila imo iyabashilika abaku Babele kukwisa ku Rabba, umusumba wabena Amone. Upele limbi iyakutingulula abashilika kuli Yuda no musumba wa Yerusalemu, iyelinga. ²¹Ico mfumu yaku Babele ikoiminina pa ma mpantu ya musebo, apa kupetukila, pakwebati abuke mbuko. Akasunkanya imifwi no kwipusha ntunga ukufuma ku tulubi kabili akabebeta ne libu. ²²Mu kuboko kwakwe ukwa kulyo mukaba ububi palwa Yerusalemu, ku kwimika fyakutitila ku kuwimina, ku kwiswila akanwa kukutuma uwakwipaya, ku ciunda cakilila kwa nkondo. ²³Cikamoneka waba ububi ubwa fye mu menso ya bonse aba mu Yerusalemu, abo abalikulapa millapo ku bena Babele! Lelo mfumu ikkabashinina pa konaule cumfwano pakulilabengabekate!"²⁴Eco shikulu Yawe alilandile eifi: Pa mulanndu mwebo mulelinge le ukushininwa kwenu kwibukishiwa, ukulenga ifya bupulumushi bwenu ukusekelelwa, pakwebati yonse mucitile yenu iyalubembu shenu shikomonekela - pa mulandu mwebo mulicitile ci muli no kupitwa mukuboko. ²⁵Na webo, we wakukowela kabili kateka umubi wakwa Israeli uuntu ubushiku bwa kukandwa bulifikile, kabili untu inshita yakucita ifya bupulumushi ilipwile, ²⁶shikulu Yawe alilandile ici kuli webo: Fumyako icitebo no kufula icilongwe! ifintu tafikotwalilila ukulekuba cimo cine! sumbula uwapanshi no cefya abaisumbula! ²⁷Uboausi! lubonaushi! Nchi no kucilenga ukuba icabonaushi! Tekuti cibwekelepo mpakafye umo akesa umtu apelwa nsambu sha kucitaubupangushi. ²⁸Kanshi webo we mwana mwaume wa muntu, sesema no kulanda, shikulu Yawe alilandile ici ku bantu bakwa Amoni pa mulandu wa fyakusebana ifikobashila: Ulupanga, ulupanga lulisomwenwe! Luli nonenwe ku kwipaya umupwilapo, kanshi cikoba kubati kubyasha kwa mwele wa nkuba! ²⁹Ilyo bakasesema baliimwene ifimonwa ifyakubulama ubuyo bwenu ilyo baleputaula ifilundwa ku bantu pakwebati balekwisa no bufi bwapali mwebo, ulu lupanga luli nokubikwa pa mikoshi bwa kukandwa bulifikile kabili abo inshita ya bupulumushi ilifyemukupwa. ³⁰Bwekesha ulupanga mu cikwana caluko. Mu cifulo ca bubumbo bobbe, mu mpanga ya nuntuko yobe, nakupingulo! ³¹Ndi no kupongolwela lubakali bwandi pali mwebo! no kumibika mulilo wa kukulipisha kwandi pali mwebo no kumibika mukati ka maboko ya baume abankalwe, abakucenjela kukonaula!

³²Muli nokuba amafuya ya mulilo! umulopa yenu ili nokulaba mu kati ka calo. Tanwakulaibukishiwa, pantu
nebo, Yawe ndilandile

Chapter 22

¹Elyo Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli nebo aliti, ²"Nomba webo, wemwana mwaume wamuntu bushe uli nokupingila? Bushe ulinokupingula umusumba wamulopa? uulenga wishibe fyonse ifyabuuni bwauko. ³Ufwile watila shikulu yawe atila ifi uyu wusumba niulya uwitila umulopa wali wena pakuti iushita yauko ise; umusumba uupanga utulubi kukuikoshauwine..⁴Ulikwete ukuiseka pamulopa uyo wasumishe kabili ulikowele notulubi uto wapanga. Ulikwete ukutinta inshiku shobe mupepi; nepela yanyaka shobe ilishile. Eico nkakulenga ukaba uwasebana ku fyalo kabili uwakusekwa kufyalo fyonse. ⁵Bonse abo abali mupepi naboabali ukutali ukufuma kuli webo bakakupumya-webo wemusumba uwakulamba neshina lyaishibikwa konse nga uwaba nomwisulowacimfulunganya.⁶Moneni! Abapingushi bamu iseali , cila umo namaka yakwe alikwete ukwisa kuli webo kukusunga umulopa. ⁷Tabakwete ukucindika batata naba mayo abali muli webo , kabili balikwete ukucita umucitikisha kubeni abalimuli webo. Balikwete ukucusha abana banshiwa nabamukafwilwa muli webo. ⁸ulikwete ukusula ifintu fyamushilo fyandi kabili taukwata kusunga masabata yandi. ⁹Bashitata babukwakwe balikwete ukwisa muli webo pakusumya umulopa, kabili balalya pa mpili. Balacita nefyab bubifi muliwebo¹⁰Muli iwe abaume balafimbula ubwamba bwabashibo. Muli webo baikwete ukupatikisha bana mayo abakukowela munshita bali kumpepo. ¹¹Abaume abacita ifyamakankamike nabakashi babena mupalamano babo, abaume abapanga ifyamusebanya kubapongoshi babo abanakashi; abaume abonaula nabankanshi yabofye abana banakashi babashibo-fyonse ifi fyalicitwa muli webo. ¹²Aba baume balasenda amafisakanwa muli mwebo pakuti basunga umulopa kabili walikwata nokusekelamo nokupokelamo nsonse ukucila mucipimo, kabili walyonaula abena mupalamano ukupitila mumutitikisha kabili walikwata nokundabako ici ecipope cakwa shikuluYawe. ¹³Mona! nookuboko kwandi ndilopwele ubunonshi bwamubufufu ntunguubo wapanga nokusumya umulopa uko ukwacitwa muli imwe. ¹⁴Bushe umutima obe ukashansa, bushe iminwe shobe shikakosa panshiku ilyo nebowinefe nkakukanda? nebo Yawe nkopampamike ici kabili nkacita ici. ¹⁵Eico nkokusalanganisisha munko nokukusalanganisisha mufya. muli iyi nshila, nkafisa ukukowela kobe ukufuma kuli webo. ¹⁶Eco ukesa kuba utakowela mumenso yanko elyo ukeshiba ukuti nineYawe.¹⁷Icakukonkapo ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli nebo, likotila, ¹⁸"we mwana mwaume wamuntu, inganda yakwa Israeli ilyalwike icinangwa fye kuli nebo. bonse nifilya fishala kumukuba ne lata ne cela no mutofwe mwilungu ilyo silifa akopololwamo. ¹⁹Eco shikulu Yawe akotial ifi, 'pantu bonse mwebo mulikwete ukwaluka kubati finangwa eco monei! kukumokolonika mukati kaYerusalemu.²⁰Ngafilya abaume bakolonganika silifa umukuba, icela, umutofwe ne lata nokwisa kufibika mucipe cakufyengulwilamo, kabili baputa umulilo pali cena pakutla benga cisungulula, eico nkakukolonganika mu cipyu namubukali bwandi, kabili nkakubika mulya kajbili nokukusungulula. ²¹Nkakukolonganika kabili nokuputa pali webo umulilo wacipyu, kabili ukaba uwasunguluka pakati wacakusungulukilamo. ²²Ilyo silifa alisungulukile mucakusungulwilamo ukaba uwakusunguluka mjulya umwine kabili ukeshiba ukuti nebo Yawe, ndikwete ukupongolwela icipyu candi paliwebo!"²³Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikotila, ²⁴"wemwana umwaume wamuntu, sosa kuli ena auti, ulyo calo icitacakwata kusangululwa. Takauli imfula pa bushiku bwacipyu!. ²⁵Kuli ukubuluma kwaba kasesema muli ena, kubati ninkalamo iikobuluma ukulekushinaula ifikwetwe mufiputulwa. Balonaula imyeo kabili nokusenda ubunonshi ubusuma; balalenga abanakashi abengi balekushalabamukamfwilwa.²⁶Bashimapepo balonaula amafunde Yandi, kabili tabacindika nafintu fyandi ifyamushilo. Tabamona ifyamushilo ifyo fyaba ifyakulekana nefishili fyamushilo. Pakufunda tabalekanya fintu ifikowesha, kabili tabasakamana na masabata yandi yene. Emulandu wine abena Israeli batancindikila. ²⁷Abakalamba babuteko nabo baba ngemimbulu iyikotakanya inama iyo ikete. Balepaya abantu nokulesumya umulopa pakuti balekunonkelapo icuma. ²⁸Bakasesema nabo tabakolandapo pali ubu bubi,bakobufisa kubati bantu bakoshingula iloba ilyakubuuta ku cibumba. nefyo bakosobela nafyo fyabufifye. bakoimona kubati bantu bakolanda amashiwi yaakofuma kuli nebo ne mfumu Yawe, nelyo ntabeele nelyokamo.²⁹Abekala calo nabo bakocita ulufyengo nobupupu bakocusha abapina nabalanda, bakocusha abeni nokukanabaicakulungama.³⁰Nebo nali kufwayapo umuntu umo uwakuti akuula cipya cipya icibuumna aisa kwiminina na pacinso candi pa mupokapoka pakuti ewaisa kupokololako icalo kubukali bwandi, nokwisa kulenga ukuti nokonaula, nomba awe tamonapo nelyo umo. ³¹Kanshi nebo ndi noku pongolola icipyu candi pali bena, nkesa kubonaula nga filya ficita umulilo epakuti nkese kubalimuna pamulandu wa fintu ifyo bakocita. efyasosa imfumu

Chapter 23

¹Icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, ²"We mwana wamuntu, kwali kuba abanakashi babili, abana banakashi bakwa nina umo. Balikele ubwikalo bwabucilende mu Egipto mushinta shabumusepela bwabo. ³Bakele ubwikalo bwa bucilende mulya. Amabele yaba baleyatinyako kabili insota shabuna cisungu bwabo shalempampatwako mulya. ⁴Amashina yabo yali no Ohola -emukulu - na Oholiba - nkashi yakwe umwaice. Nolu baishile kuba abandi kabili balifyele abana baume na bana banakashi. Amashina yabo yakopilibula ifi: Ohola ikopilibula Samaria, kabili Oholiba ikopilibula Yerusalemu. ⁵Lelo Ohola ayikele bucilende nolo ena ali wandi ena alinolukumbwa lwabatemwikwa bakwe, ico abena Ashuri bali mumaka, ⁶ababuteko abaukufwala ifyamakumbi makumbi nabacilolo bakwe abamaka nokumoneka kwa bune, bonse abaume abalikwensha bakabalwe. ⁷Eco ena aliipele ukuba cilende kuli bena, kuli bonse abaume abasuma abaku Ashuri, kabili aliilengele umwine ukuba uwakowela na bonse abo akumbilwe - kabili natonse utulubitwabo. ⁸Ico taswile umubele wabucilende mu Egipto, ulo balele nankwe ulo ali umwaice, nolu bena balikutonya amabele yakwe kabili nokupongolola ulukumbwa lwabo pali ena. ⁹Eico kashi nebo nalimupele mukuboko kwabatemwikwa bakwe, mukuboko kwa bena Ashuri abo alikukumbwa. ¹⁰Bena balifumbwile ubuneke bwakwe, balisendele abana bakwe abaume na banakashi, balimwipye nolutanga, kabili alishile kuba cintalika pabanakashi bambi, eco bacitile ubupigushi paliena. ¹¹Nkashi yakwr Oholiba alimwene ifi, elo ena ulunkumbwa lwakwe lwalicililemo kabili alikele bucilende ukucila na nkashi yakwe. ¹²Alikumbilwe abena Ashuri, bakateka na bacilolo abali mumaka sana abalikufwala bwino sana abali abaume abalikwensha bakabalwe. Bonsefye bali abalikosa kabili abaume abali kumoneka bwino. ¹³Nebo balimwene ukwebati alicitile umwine ukuba uwakowela califye cimocine kuli bonse babili ababanakshi. ¹⁴Nolu alifushishe ubucende bwakwe ukucilamo. Alimwene abaume abashilwa pafibumba, ifipashanya fyabena Kaidi ifya shilwa mu fyakashika, ¹⁵bafwele imishipi ukushinguluka imisana yabo, ne mipangi yalikululuka ku mitwe yabo. Bonsefye balikumoneka kubati nibacilolo ba mpuka shamaceleta, ifipashana fya bana baume bakwa Babele, abo Kaidi e calobafualilwemo. ¹⁶ulolwine fye amenso yakwe yabamwene, alibakumbilwe, eco atumine nkombe kuli bena mu Kaidi. ¹⁷Nolu abena Babele balishile kuli ena kabili kubusanshi bwa lunkumbwa lwakwe, kabili bamulengele ukuba uwakowela ne mititile yabo iyabucilende. Pafyo acita alilengele ukukowela, nolu alibweshishe umwine ukufuma kuli bena nomuselu. ¹⁸Ulo eba alangile imicitile yabicilende nokushala ubuneke, nalifumineko ukufuma kuli ena, kngefyo nafumineko nomuselu ukufuma ku nkashi yakwe. ¹⁹Nolu afushishe umubela yabucilende bwakwe ulo aibukishe ishiku sha bwaice bwakwe, ulo ali cilende mu caloca Egipto. ²⁰Eco ena alinalunkumbwa lwabatemwikwa bakwe, abo imibili shabwaume bwabo shalikubati nishilya isha mpunda kabili abo ukufumya kwa menshi ya caume yali kubati niyalya ayaba kabalwe. ²¹Ifi efyo wacitile ifyansoni fyobe ifya bobe, ulo abena Egipto palikumpampata insota shobe nokutonya amabele yabukashanabobe. ²²Eico, kanshi, Oholiba, shikulu Yawe aeba ifi, Mona! nkabweshesha abatemwikwa bobe kukukwimina. Abo ukufuma uko ubowayalikile, nkabaleta ukwimina weba uufuma kumbali shonse: ²³abena babale na bonse abena Kaidi, abena Shoam na bena Koa, na bonse abena Ashuei na bena abakosa, abaume ababune, bakateka nabamushika bonse ni bacilolo kabili abaume abapelwa umucinshi bone balikwenshabakabalwe. ²⁴Bakesa kukwimina weba ne fyanso, na maceleta na matolokodhi kabili ne bumba lya bantu ilikalamba. Bakabika inkwela ishikalamba, ikwela ishinono, ne fisonte ukushinguluka konse uwkimina weba. Nkabapela isambu shakukukanda, nomba bakakukanda ukulingana ne mititile yabo. ²⁵Eco nkabika akalumwa kabukali bwandi pali weba, kabili bakakukanda mu cipyu. Bakaputula imyona yobe na matwi yobe, na bashalapo bobe bakawa kulu panga. Bakasenda abana, na bashalapo bobe bakonaulwa kumulilo. ²⁶Bakakufuls ifyskufwala fyobo kabili bakasenda ifisamu fuobe fyabune. ²⁷Nkafumyapo imibele ya nsoni shobe ukufuma kuli weba ne micitile yabucilende ukufuma ku calo ca Egipto. Tawakemye amenso yobe ukulola kuli benanokufuluka kabili tawakantontnkanye pali Egiptonakabili. ²⁸Eico shikulu Yawe aeba ifi, 'Mona! Nkakupela mukuboko kabamo abo wapata, ukubwelela mukuboko kwa bamo ukufuma uko wayalukile. ²⁹Bena bakakukanda nepatile; bakasenda ifikwato fyobe fyonse nokukusha nobwa, ba kabili ukwabula akantu, nobuneke bbe bukafulbulwa ngafilya fine waitupike muli bucilende na mulibucilende. ³⁰Ifi fintu fikacitika kuli weba munititile yobe kubati nicilende, ulunkumbwa lwa nko, weba yaishile ukuba uwakowela notulubi twabo. ³¹Waendele munshila yakwa nkashi yobe, eco nkabila ulukombo lwakukandwa kwakwe mukubokokobe. ³²Shikulu Yawe aeba ifi, ukanwa ulukobo lwa kwa nkashi yobe ulwashika kabili ulukalamba ukaba icakusekwa kabili icakupumya - ulu ulukombo lwaisulamofingi. ³³Webu ukesushiwa nobulanda nabuccakolwa, ulukombo lwamakankamike no kupomoka; ulukombo lwakwa nkashi yobe Samaria. ³⁴Ukalunwa no kufipwisha; elo ukafikokota kabili ukalepula amabele yobe mu tupifya. Ico nebo ndilandile - ukuekulanda kwakwa shikulu Yawe. ³⁵Eico kanshi, shikulu Yawe aeba ifi, pamulandu weba walindabile kabile wamposele kunuma yobe eico nobe ukaba nefya tumbuka mumubela wa fyansoni fyobe ne micitileyabulalelale.

³⁶Yawe alandile kuli nebo, "Wemwana wamuntu, bushe ukapingula Ohola na Oholiba? Eco langa kuli bena ificitwa fyabo ifya muselu, ³⁷ico bena balicile ubucende kabili ico umulopa wabo uli kuminye yabo. Blicitile ubucende no tulubi, kabili balilengele abana baume babo ukupita mumulilo, kubati filyo fya tulubitwabo. ³⁸Elo bakonkenyepo ukucita ifi kuli nebo: Balilengele umwamushilo mwandi ukukowela, na palibulya bushiku nokupelulula ama sabata yandi. ³⁹Eco ulo bena baipayile abana boba kutulubi, elo baishile umwamushilo mwandipa bushiku bumo bwine kukumukowesha! Eco mona! Ifi efyo bacita mukati ka ng'andayandi. ⁴⁰Watumine ukwita abaume ukufma ukutali, uko inkombe shatuminwe - nomba mona. Icinefye balishile, abo abowasambile, walishingile amenso yobe, nokuifwika wemwine ifisamu. ⁴¹Palya webu dwaiikele pabusanshi ubusuma kabili pacitamba alibikiwepo epo webu wabikile ububani ba mafutayandi. ⁴²eco ne congo ca cikupiti walimishingulwike ena ukubikakofye nemitundu yabantu bonse, na bena Seba baliletelwemo ukufuma mu matololo, kabili balifwele ne ifikosa kumaboko yabo ne filongwe fyabo ifisumu kumitweyabo. ⁴³Elo nakandile kuli ena uwaonaika kubulalelale, 'nomba neba bakaba abulalelale nannkwe, kabili ena na bena.' ⁴⁴Bena balile nullena ifyo abaume baya muli cilende. Muli iyi nshila baile muli Ohole na Oholibam abanakashi babucintomfwa. ⁴⁵Lelo abantu abalungami bakapisha ubupingushi nokubakanda nga bacende, kabili bena bakabakanda ukukkandwa kwababusunya umulopa, pamulandau bacende no mulopa uli minweyabo. ⁴⁶Eco shikulu Yawe aeba ifi nkemya ibumba ukkwimina bena kabili no kubapela kuku cintinya no kutapwa. ⁴⁷Elo ibumba likabatoba amabwe no kubaputaula nolupanga. Bakepaya abana babo abaume na bana babo abanakashi no koca amayandayabo. ⁴⁸Ico nkafumyapo imititile ya nsoni ukufuma mu calo nokusalapula bonse abanakashi pakwebati bena bekacita nakabili kubati bacilende. ⁴⁹Eco bena bakabika imibele myabo iyamsoni kuli webu. Ukumfwa ukushininwa kwabupumushi bobe no tulubi tobe, na muli iyi nshila ukeshiba ukuti ninebo shikulu

Chapter 24

¹icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo mu mwaka wa cine lubali, mu mwenshi we kumi kabili pa bushiku bwalenga ikumi ukweba ati, ²"we mwana mwaume uwamuntu, uilembele we mwine palobe ishina lya ubu bushiku, ubu bwine bushiku, pantu ubu bwino bushiku imfumu ya babele ili konkeleJerusalemu." ³Kanshi landa ipinda pa nganda ya bucintomfwa umulumbe. ilande kuli bena ati, 'shikulu Yawe alilandile ifi; tekapo inongo yakwipikilamo, tekapo no kwitulwilamo amenshi. ⁴Longanikilamo utuputulw twa filyo, tonse utuputulwa utwabune ukulu ne cipeya wisushemo na mafupa aya bune sana. ⁵ubulepo iya bune sana pa mukuni no kulongapo amafupa munshi yaako. ulekefibilauke no kwipika amafupa mulicena. ⁶Elo nomab shikulu Yawe alilandile ifi; kalanda kumusumba wa mulopa inongo yakwipikamo iyakwata indalawa mukati nesho ndalawa tashakatale kufumamo. ubulemo akapimfya na kapimfya ukufuma muli yena. kabili mwikapindwila muliyena. ⁷Pantu umulopa wakwe uli pakati kakwe. alifiputwileko palibwe ilya kutelela; taitulwile panshi mukushikapo ulukungu, ⁸eco cililetele ubukali ukufiak ku cilandushi. Nebo nali shingile umulopa pa libwe lyakutelela eco tekuicifimbwepo. ⁹Elo Nomba, shikulu Yawe alilandile ifi; kalanda ku musumab wa mulopa ka bili nebo nkakusha umwina wa nkuni. ¹⁰Kunka nyeni inkuni nokusontekamo umulilo ipikeni inama bwino nokusankanyamo ifya cena cabune kabili uleke namafupayapye. ¹¹Elo nomba utekepo inongo pa cipikulo umwakubula, pakuti cikabe nokushikisha umukuba wa ciko, eco ukukowela kwa muli co fikabe ifyakusunguluka no kuwela kwa ciko kupwilile. ¹²Ali shile kuba uwakufunshika pamulandu wakunakuka nomba indalama shakwe tashafumushiwilepo muli cenakumulilo. ¹³Imisango yenu yansonu yaliba mukukowela kwenu. pantu nebo nalyesha ukumisangulula mwebu tamwaisangulula ukufuma kukukowela. mwebu tamwakasanguluke nakabili mpaka fye nebo nkafishepo ubukali bwandi palimwebu. ¹⁴Nebo Yawe ndicipampamikile, kabili nkocicita. Nebo nsha kacileke nangulafye nebo ukutuusha ukufuma kuli ici. ifyo imibele yenu yali, ne fyali imicitile yenu, bakamipingula mwebu!-ici cisemo cakwaYawe." ¹⁵Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, ¹⁶"wemwana mwaume wamuntu! mona, nkobuula ubukabilo bwa menso yobe ukufuma kuli nebo ne cikuko, nomba wikalila nangulafye ukuloosha ne minsoshi yobe ikalekulukuta. ¹⁷ukofwaikwa ulekushinshimukila mu mu talalila. mwilekuteka fililo fyaba kufwa. ikake iciteebo cobe nokufwala inkadsa shobe ku makasa yobe, nomab wifimba pa mishishi nangula ukulya umukate wa bantu abakoloosha pa mulandu wa kulofya abakashibabo." ¹⁸Elo nalandile kubantu mulucelo kabili mubushiku umukashi wandi alifwile. mulukelo nebo nalicitile ifyo nakonkomeshiwilweukucita. ¹⁹Abantu balingipwishe nebo ati, 'bushe tekuti fwebo utwebe umu ifi fintu filolele, ifintu ifyo webu ukocita?" ²⁰Elo nebo nalilandile kuli bena ati, "icebo cakwa yawe calishile kuli nebo ukweba ati, ²¹"landa ku nganda yakwa Israeli shikulu Yawe alialndile ifi: mona! nkapelula umwanshila mwandi-icilumba ca maka yobe ukubekwa kwa menso yenu, kabili ne co mwabikapo imitiam yenu, nabana benu abaume, nabana benu abanakashi abo mwasha kunuma bakawishiwa kulupanga. ²²Kabili webu ukacitafye mweka umu nebo nacistile; webu tawakafimbe pa mishishi yobe nangu fye kulya ukukate wa baume anakoloosha!. ²³Eco ifitebo fyenu fikaba pa mitwe yenu. ne ntasa she ku makasa yenu ta mwakaloshe nangula ukulila, pantu mukasunguliak ku mampulu yenu, kabili umuntu onse akalekulila ndume yakwe. ²⁴Eco Esekele akaba cishibilo kuli webu, pali fyonsefye ifyo acita mukalekuciat ulu ifi fikesa. Elo mwebu mukeshiba ukweba ati ninebo shikuluYawe!" ²⁵Nomba webu wemwana mwaume wa muntu pabushiku ubo ukapoka itempele lyabo, ilya insansa shabo icilumba cabo, nefyo bamoan nefyo bakabila-kabili ulu nkapiita abana babo abaume nabana babo abanakashi - ²⁶palu bulya bushiku imbutushi shikesa kuli mwebu mukumyebako ilyashi! ²⁷Kuli shilya mbutushi kabili mukalakulanda -tamwakatale ukubapo tondolo mukaba icilangililo kuli bena pakweba ati bakeshibe ati nebo ninebo

Chapter 25

¹Nolu icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, ²"We mwana wa muntu, bika icinso cobe pa bantu ba mu Ammori nokusesema palibena.³Landa ku bantu ba mu Ammori, 'Umfweni icebo cakwka shikulu Yawe. Ifi efyo shikulu Yawe alanda: Pamulandu dmwebo mwalyebele ati, "Alale!" Pa ncende yandi lyashila ulo yena yakowela, napa calo ca Israeli ulo cena calekeleshiwe, kabili muli bunkole, ⁴eco kanshi, mona, nebo nkopela mwebo ku bantu mu kabanga kubati cikwatwa cabo. Bakesa kubika lukambi pali mwebo kabili nokwimika amalango yabo mukati ka mwebo. Bena bakalya icisabo cenu nokunwa umukaka wenu. ⁵Nebo nkapanga Rabba umulemfwe wa ngg'anda kabili na bantu ba mu Ammori impanga ya mukuni. Nolu mwebo mukeshiba ukweba ati nineboYawe. ⁶Ico shikulu Yawe alandile ifi: Mulitotele amaboko yenu nokunyantawila amakasa yenu, kabili nokwanga na fyonse ifyaisula muli mwebo pa calo ca Israeli. ⁷Eco kanshi, moneni! Nebo nkamilimuna mwebo nokuboko kwandi kabili nokumipela mwebo kubati fyakutapa ku nko. Nkaputulako mwebo ukufuma ku bantu nokumilenga ukuloba ukufuma mukati ka nko! Nebo nkamyonaula, kabili mukeshiba ukweba ati nineboYawe! ⁸Shikulu Yawe alanda ifi, 'Pamulandu Moabu na Seya balyabele, moneni! ing'anda ya kwa Yuda yaba kubati ni lonse uluko lumbi." ⁹Eco kanshi, moneni! Nebo nkesula imitentemuko ya Moabu, ukulendekila pa misumba yakwe pa mupaka - ubucindami bwa kwa Beli Yeshimoti, Baali Meoni, kabili na Kiriataimu - ¹⁰ku bantu ba kukabanga abaimina abantu ba mu Ammori. Nebo nkabapela kubati cikwatwa pakweba ati abantu ba mu Ammori; bekebukishiwa mukati ka nko. ¹¹Eco nebo nkacita amabupingushi pa bena Moabu, kabili bakesa kwishiba ukweba ati nineboYawe!¹²Shikulu Yawe alanda ifi, |Edomu alilandwile pa ng'anda yakwa Yuda kabili alicitile ububi mukucita ici. ¹³Eco kanshi, shikulu Yawe alanda ifi: Nebo nkalimuna Edomu nokuboko kwandi kabili nokonaula bonse abantu ne nama kulya. nkabalenga ifyakonaulwa, incende ya lekeleshiwa, ukufuma ku Temari, ukulya ku Dedani. Bakawakulupanga.¹⁴Nebo nkatambalika icilandushi candi pali Edomu u kuboko kwa bantu bandi abena Israeli, kabili bakacita kuli Edomu ukulingana nobukali bwandi ne cipyu cansi, kabili bakeshiba ilandushi lyandi - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe!¹⁵Shikulu Yawe alanda ifi, 'Abena Pelishiti balilandwile nomufimbila kabili ukufuna mukati kabena abena balyeseshe ukonaula Yuda nakabili elo na kabili. ¹⁶Eco ifi efyo shikulu Yawe alanda, 'Moneni, nkafika nokuboko kwandi pa bena Pelishiti, kabili nkaputulako abena Kereti nokonaula abashalako abo ababa kululamba lwa bemba. ¹⁷Ico nebo nkalandula neficitwa fyabupingushi bwa bukali, pakweba ati bakeshibe ukweba ati ninebo Yawe, ulo nkabalandula

Chapter 26

¹Elo cali mumwaka walenga ikumi naumo, pa bushiku bwa ntanshi bwa mweshi, ulo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukwebati, ²"wemwana mwaume wa muntu, Turi alilandile ifya kususha yerusalemu, alale! impongolo sha bantu shilitobaukile! alipilibukile kuli nebo; nkesushiwa pantu alyalikilecibolya.³Eco shikulu alandefi, 'mona! ndikwalukile webo, Turi kabili nkakwimisha inko ishingi ukukwalukila webo kubati nifilya bemba emya mabimbi. ⁴Bakonaula amalinag ya Turi nokutobaula impunag shakwe. Nkapyanga ukulukungu lwakwe nokupanga kubati cilibweicafye.⁵Akaluak incende yakufungulwilapo amasumbu pakati ka bemba, apo ndicilandile-ukulekulanda kwakwa shikulu Yawe kabili akaba wakutapa ku nko. ⁶Abana abanakashi abali mu mabala baepaiwa ne mpaanga, kabili bakeshiba ati nineboYawe.⁷Pantu ifi efyalanda Yawe; moneni, ukufuma ku kapinda kakukuso nkoleta nebukanesari imfumu ya babile, imfumu ya shamfumu, ukwalukila Turi naba kafwalo nama celeta na baume bapali ba fwalo ne buumba lya bantu ilikulu. ⁸Akepaya abana bobbe abanakashi mwibala. kabili akabika ifiteyo fyakubombelamo nokulapo ilinga ukucilinganya ifibumab fyenu nokusumbula inkwela pakumulwisha.⁹Akabila imilando yakutobawilako ifibumba fyenu ne fibombelo fyakwe fikatobaulwa ne mpungu shobe. ¹⁰Bakafwalo bakwe bakaba abengi icakwebati ulukungu lwabo lukafimba, ifibumba fyobe fikatenkana ne ciunda ca baume bapali bakafwalo amatolokoshi, nama celeta. ulo aingila pa mpongolo shobe, akengial ulo abaume baisa mumusumba uo ifibumba fyakutobaika. ¹¹Amabondo yaba kafwalo bakwe yakanyantaula imisebo yobe yonse. Akepaya bonse abantu bobbe no lupanga kabili incenshi shamabwe shobe ishakukosa shikawilapanshi.¹²Bakatapa ifyuma fyobe nokusampa ifyamakwebo yobe. Bakawisha amalanga yobe nokonaula amayanda yobe ayabune. amabwe yobe, imbao shobe, kabili ifisoso bakaposa mumenshi. ¹³Nkalesha icongo ca nyimbo. iciunda caba nsango bobbe tacakomfwike nakabili. ¹⁴Nkakucita icilibwe icafye, ukabe cifulo uku amasumbu yabalulwa kukuma. Tawakabale aukulwa nakabili, pantu nebo shikulu Yawe ndilandile-ici cisemo cakwa shikuluYawe.¹⁵Shikulu Yawe alanda ici kuli Turi, "Bushe ifinshi tekuti fitenkane ku ciunda cakupona kobe, kabili nokuteta kwabacenekelwe ulo ukwipaiwa kwakutinya pakati kobe? ¹⁶Abana ba mfumu baume bakuli bakatentemukapo pafipuna fyabo ifya bufumu nokufula imingila yabo nokuposa ifyakufwala fyabo ifyakupikulwa. bakaifwika abene nokututuma, bakekala panshi nokututuma cila nshita, kabili bakapapa umulanduobe.¹⁷Bakakusamwina ulwimbo lwa bulanda nokukweba ati, "nishani, webo welikwikalwamo naba coba, uli lyonawile. umusumba wa lulumbi uwali uwakukosa nomba ulile ukufuma kuli bemba. Abaikele muli ena limo balisalangene umwenso pakati kabo abene pali onse uwaikele mupepi nabo. ¹⁸Nomba ukulamba lwakuli bemba lwalitentele pa bushiku bwakuwa kobe. ifinshi muli bemba fyalitinine, pantu tauli pa cifulo cobenakabili.¹⁹Pantu shikulu Yawe alandafye ifi; ulo nkakucite cibolya ca musumba, kubati misumba imbi iitaikalwamo ulo nkemya itenga pali webo nolo amenshi ayengi yakakufimba, ²⁰Elo nkakutentemushisha ku bantu abamushita shakale, kubati nibambi abatentemukila munindi ico nkakulenga ukwikala ku ciputulwa cakwisamab lye sonde kubati fitantanta fya munshita shakale. Pamulandu waifi tawakabwele nokwiminina mu calo caba mweo. ²¹Nkabika icabusanso pali webo, kabili tawakabepo umuyaya. ulo bakakufwaya nomba tabakusange nakabili-uku ekulanda kwa kwa shikulu

Chapter 27

¹Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, ²"Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, tendeke combo ca malilo palwakwa Turi, ³nokulanda kuli Turi, uwaikala apakwingilila kuli bembe, umusulwishi wabanbtu nabantu ku fishi ifingi shikulu Yawe alandifi kuli webo: Turi ulyebele ati, nebo ndiwa kupwililikakukuyemba. ⁴Imipaka yobe yaliba mukati kamabemba; bakakula bobe baliku pwilishisha mukutemba. ⁵Balipanga imbao shobe kufimuti ifyakufuma ku Seniri. Babula imikaderi yaku Lebanononi ukupangilao umwaloobe. ⁶Balipangile inkafi shobe ukufuma ku mioke yamu Bashani; balikupangile intangalilo shobe ukufuma ku mbao shaku Saiprasi, kabili bapaminako na meno yansofu. ⁷Insalu shobe ishakukolelako mwela pakwensham shali ishabune ukufuma ku Egipto ishalikubomba ngo luunga lobe, amalangi aya makumbi makumbi naya kukashikila yalikufuma ku lulamba lwa ku Elisha fyalimfiwa kukupanga icisalu cakuku cinga akasuba kubwato. ⁸Abo abalikwikala mu sidoni na Arbadia ebai aba ku Koba; Abakucenjela baku Turi bali mukati kobe; ebali abakukwensha. ⁹Abalengile mufya kupanga panga ukufuma ku Byblos balishinkile imilale; bonse ba kensha wa mato pamabemba balikukusendelaifyamakwebo. ¹⁰Persia, Ludi na Libya bali mifita fyobe, abantu bobe aba bulwi. Balikukobeka inkwela ne fisote fyabo muli webo. Balilangile no bucindami bobe. ¹¹Abaume baku Arbadia na Heleke ebali mufita ifyashinguluka amalunga yobe, nabantu baku Gamadi bali mumpungu shobe. Balikobekele ne nkwele shabo ukushinguluka ifibumba fyobe! Balipwilishishe ukuyembakobe. ¹²Tarshishi ewo mwalikucita nankwe amakwebo pamulandu wa bwingi bwafyuma wakwata ifyakushitisha: Silfere, ifyela kapotwe, no mutofwe, balikushita nokushitisha ifyuma fyobe! ¹³Yabani, Tubali, na mesheke - balikucita amakwebo yabasha ne fipe ifya mukuba. Ebali kwangalila ifya makweboyobe. ¹⁴Bete-torgama alipele bakafwalo - bakabalwe babulwi nabapunda nge fya makwebo fyobe. ¹⁵Abantu baku Rhode ebali aba makwebo yobe monse mufishi namu malulamba. Amakwebo yonse yali mumaboko yobe; balibweshehe ulusengo, amenso yansafu ne mabo shakufita ngecabupe! ¹⁶Abena Aramu abalikushita ifpe fyobe ifingi; balikukuletela emalodi, ishakashikila, insalu sha maluba maluba, insalu ishabune, amabwe ayakuluma umutengo, nama rubi ifya makwebo na webo. ¹⁷Yuda naba ku calo ca Israeli mwali kushitishanya nabo. Balikuleta ing'ano ukufuma li Miniti, imikate ubuci, amafutam ba balisamu nge fya cushita fyobe. ¹⁸Damasseeke eo mwalikushitana nankwe, mu bwingi bwa fipe fyobe, no mwangashi waku helboni no butonge bwakuSaha. ¹⁹Dani na Yabani ukufuma ku Usali balikukutela ifyela ifyakufulwa bwino, cinnamoni, ne fyakununkila bwino, ifi efyali ifya makwebo yobe. ²⁰Dedani ewali kukushitisha ifyakifimba paca kwikalapo capali bakafwalo. ²¹Abena Arabia ne shamfumu shaku Kedari mwali kushitishanya nabo; balikukuletela impanga, basakusuku nembushi. ²²Abasulwishi baku Sheba na Roaama balikwisa mukukushitisha ifyabune sana ifya mu fyakununkila icena cabune kabili ne misango yonse iya tumabwe aya mutengo ukulu: ²³Balikushitisha na golide. Haran, Kenne, na Eden mwali nabo mu makwebo pamopene na Sheba, Ashuri, na Kilmadi. ²⁴Aba eba mwalikushitishanya nabo mu nsalu ishakupikula ishakupikulwa ubusak. Namufyakuifimba ifya malangi ayabuna, nokupikulwa ubusaka, ne nsalu ishakupikulwa bwino mu fisankano fyobe. ²⁵Amato yaku Tarshishi eyali kukusendela ifipe: Kanshi walifumikwe, ukulemwa kufipe mu mutimawamabemba. ²⁶Ba cobe bobe balikukuleta muli babemba avakupabaka; umwela wa kukabanga walikubunshishe pakati ka uko. ²⁷Ifyuma, ifya makwebo yobe, nefyakushitisha; ba coba bobe naba kensha, naba kakula wa mato; aba makwebo naba ume babulwi abali mukati kobe, na bonse fye bakensha - bonse bakebila mukushika kwa mabemba pabushiku bwa bonaulshibobe. ²⁸Imisumba iyaba palibemba ikatutuma pa ciunda cakulila caba cobe bobe. ²⁹Bonse fye abo abekate nkafi bakekile ukufuma mumato yabo; aba bombela nobonse abenshya pali bemba bakeminina ku mulundu. ³⁰Elo bakakulenga ukukutika kwishiwi lyandi nokulila akalanda; bakolulwila ulukungu pa mitwe yabo. Bakale kwalangana mumitoyi. ³¹Bakakubeyela inkusu ku mitwe nokuikaka inyemba sha nsamu, kabili bakalosha sana pali webo no kulila sana. ³²Bakakusanswila amashiwi pakukulosha kabili bakakwimbila icimbo ca malilo. Nanini uuli nga Turi, ninani uwalengwa ukubatondolo pakati ka kubemba? ³³Ulo ifya makwebo fyobe fyaile kululamba lwaku bemba, abantu abengi balikutile; walicindamikile ishambumu sha pama calo kufyuma fyobe nefyamakwebo. ³⁴Lelo ulo waonawilwe pali bemba, pamenshi ayakushika, ifya makwebo fyobe nabonse bakensha balibundile. ³⁵Bonse abekashi bamufishi na mululamba balikupapa fye pali webo, kabli ne shamfumu shalikututuma fye ku mwenso; ifinso fyali tutwime! ³⁶Aba makwebo babantu balaitomonta pali webo; wasanguka icakutinya, kabili tawakabepo

Chapter 28

¹Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo. ukulanda ati, ²"We mwana mwaume wa muntu, landa kuntungulushi yaku Tari ati, 'Shikulu Yawe alanda ifi: Umutima obe waliba uwakutalama! Walilandile ukweba ati, "Nebo ndi mulungu! Nebo nkekala pacifulo camilungu mu mutima wa babemba!" Ngangu line webo waba umuntu lelo tauli mulungu iyoo, webo ucita umutima obe kubati mutima wa mulungu; ³we utontonkanya ukweba ati walikwatisha amano ukucila Danieli, kabili takwaba icinkama icikupapushawebo!⁴Webo wali nonka ifyuma ifingi ku mano yobe namukwishiba kobe, kabili uli bulile golide na silfere mufipao fypbe! ⁵Mu bwingi bwa mano yobe yakalamba na mubucemfeshi bwa makwebo yobe, uli sandulwile ifyuma fyobe, eco umutima obe ulitaleme pamulandu wa fyumafyobe.⁶Elo kanshi, shikulu Yawe alanda ifi: Pantu webo walenga umutima obe ukuba ati mutima wa mulungu, ⁷kanshi nebo nkaleta abalebeshi ukwisa ku kwimina abantu abakutinya ukufuma mu fyalo fimbi. Bena bakesa leta impanga shabo ukwimina ubusuma bwa mano yobe, nabo bakakukowesha ubukankalabobe.⁸Bakakufuma panshi ku nindi, kabili ukafwa imfwa yabalya abafwila pa mutima waba bemba. ⁹Mucishinka webo ukalanda ati, "Nebo ndi mulungu" pa cinso ca uyo ukwipanya? Webo uli muntu kabili tauli Lesa kabili webo ukaba mumaboko ya uyo uukulasaula. ¹⁰Webo ukafwa imfwa yaba tasembululwa ku kuboko kwa balebeshi, ico nebo ndicipampamikile - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe."¹¹Icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo nakabli, ukulanda ati, ¹²"We mwana wa muntu, sansula icimbo ca malilo ya mfumu yaku Turi nokulanda kuli ena ati, "Shikulu Yawe alandile ifi: webo dwali icilangililo ca kupwililika, uwaisulamo amano no kupwililika mu busuma. ¹³Webo wali mu Edeni, ibala lyakwa Lesa. Ilibwe lyonse ilikenkala nlyalifimbile pali webo: Yubi, Topasi, emalodi, Kirisaliti, Onikisi, Yasipa, Safile, tokisi, no twa berilr. Amabutantiko na makule yobe yonse ya panile ukufuma kuli golide. Cali pali bulya bwine ubushiku wapangilwe epofyapekanishiwe. ¹⁴Nalikabikile palupili lwa mushilo uwa kwa Lesa nga Kerubi nakusubile kalinda wa umuntunse. Webo wali pakati kelibwe lya lubingu lwa mulilo emo webo walikwendauka. ¹⁵Webo walikwete bu mpomfu munshila shobe ukufuma ubushiku wa lengelwe ukufika napo ulufyengo lwasangile mukatikobe.¹⁶Nangu amakwebo yobe yaiswilemo ifyongo, kabili wali bembukile. Eco nebo nakutamfishe kunse yalupili lwakwa Lesa, kubati ni ulya bashikula na nebo nalikonawile, kalinda karubi, nokukwensha ukukufunga ku mabwe ya lubingu. ¹⁷Umutima obe wali uwalitalamikwe kubusuma bobe. Nebo nalikutumine panshi pe sonde. Nali kubikile ku menso yaba shamfuma pakwkebatu balekumonawebo.¹⁸Pamulandu wabwingi bwa membu shobe na makwebo yobe ayakubula icishinka, uli kowesshe incende shobe isha mushillo. Kanshi nebo ndikoseshe umililo ukupuka ukufuma kuli webol uka koca webo. Nebo nkakusangulusha imitoi pe sonde mu menso ya bonse abakulileshe. ¹⁹Balya bonse abakwishibile mukati ka bantu bakalekukupapafye; bakatina, nobe ukalobeleleumuyayaya."²⁰Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, ²¹"We mwana wa muntu, tonta amenso yobe pali sidoni no kusesema ifyabipa ena. ²²Landa ati, "shikulu Yawe alelanda ifi: Mona! Webo nomba waba umulwani wandi, we sidoni! Ico dnebo nkapelwa ubukata pakati kenu elo abantu bobe bakeshiba ati none Yawe ulo nkacita umulinganya muli mweno. Nkalangwa ukuba uwa mushilo mulimwebo.²³Nkatuma icikuko muli mwebo no mulopa mu musebi yenu, nabakepailwa nakaponena muli mwebo. Elo ulupanga lukesha ku kwimina dukufuma konse konse, elo mukeshiba ukweba ati none Yawe. ²⁴Elo takwakabe ficelabe ne myunga iikali mu ng'anda yakwa Israeli ukufumina muli bonse aba mushinguluka abasusha abantu bakwe. Elo bakeshiba ukweba ati ninebo Yaweshikulu!"²⁵Shikulu Yawe alandile ifi: ulo nkakolonganika ing'anda yakwe Israeli ukufuma dmukati ka bantu umo nabasenganshishe ulo bampatulako pakati kabo, ukweba ati inko shimone, bakapanga ama yanda mucalo ico nkapela kuli Yakobo umubomfi wandi. ²⁶Elo bakekala abakucingililwa muli ena no kukula amayanda, nokulima imyangashi, no kwikala abacingililwa ulo nebo nacita umulinganya kuli abo bonse aba basula palilelo ukufuma kuli bonse aba bashinguluka; elo bakeshi ukweba ati ninebo Yawe Lesa

Chapter 29

¹Mumwaka wakuyo ukulenga ikumi, mu mweshi wakulenga ikumi limo na ibili, ishiwi lya kwa Yawe lyaishile kwisa kuli ne, nokusosa ai, ²"We mwana wa mwaume wa muntu, uye ukukalipila Farao, imfumu yaku Egypto; useseme pali e elo napali Egypto. ³Pampamika no kusosa ai, 'shikulu Yawe asosa nci: Moeni ! ndi mulwani obe, cishimwe shimwe weusendma mu menshi, ici sosa ai, "umumana wandi naliyo ukuipangilafe. ⁴Ne koisa nkukofe icinkobwe mu nsekete shobe, ne nswi sha mu mu mana lilekufwantama mu mang'ongwa yobe; nkesa kukwimisha ku mulundu wa mumana wa Nailo ninshi ne nswi shilifwanteme mu mang'onawa yobe. ⁵Nkayo ukukuposa mu matololo, we pmo ne nswi ukuyo ukufuma mu mumana obe. Ukusakuponena panshi; kai ukusa kushalafe insa nsalila. Nkayo kukupange ciyo ca nama sha mpanga ne fyuni fya mu lwelele. ⁶Elo abekala mu Egypto bakesa kwishiba ai nine Yawe, pantu balikubafe nge tete kuba ng'anda yakwa Isreali. ⁷Ulo bamikete mu maboko yabo, mwali kusantauka nokucena amabeya yabo; mwalikufunaika, mwali kulenga na molu yabo ukuyo ukusokona. ⁸Pali nco shikulu Yawe asosa nci: Boneni! nkesakumiletela ka kwampa bkesa kumipaya bonse kumo nefitekwa. ⁹Kanshi icalo ca Egypto cikesakusanguka amatololo. Elo bakesa kwishiba ai nine Yawe pantu nfyo wasosele, "umumana wandi, pantu nine nalikuupanga." ¹⁰Pali nco, moneni! ne ndikwalukile ndyalukile ne milonga yobe, kanshi icalo ca Egypto cikesa kubaamatololo kai cikayo konaina, umushakabe kantu na kamo ukutula ku musumba wa Migidoli ukuyakushintafe na mu mupaka wa calo ca Kushi. Kushi. ¹¹Tatwakapitemo uluka lwamuntu, kabili tamwakabe amabondo yanama ayakapitamo tamwakabe abekashi pamyaka amakumi yane. ¹²Eco nevo nkalenga icalo ca Egupto ukuba icibolya pakati kampanga intakawilamo abantu nemisumba yaciko iyili pakati kamisumba iyaonaika shikesa kuba ifibolya pamyaka amakumi yane; elo nkasalananganya Egupto mu nko kabili nkabasalanganisishamufyalo. ¹³Pantu shikulu Yawe alandile ifi, pakupwa kwa myaka amakumi yane nkakolonganiak Egupto ukufuma mu bantunse uo basalangingine. ¹⁴Nebo nkabweseshu mubusha bwa bena Egupto kabili nkababweshu kuncende wakwa Patrose ku calo ca ntutuko yabo. Elo bakaba ubufumu bwasalukakulya. ¹⁵Bukaba ubwasaluka pama bufumu yonse kabili tabwakemishiwe pamulu nakalya pa nko nevo nkabapwililisha pakuti tabakateke pa nko. ¹⁶Abena Egupto tabakabe shitolilo ku nganda yakwa Israeli. Lelo bakaba icakwibukusha amampulu ayo Israeli acitile ulo abwekele ku Egupto mukwafwiwa elo bakeshiba ukuti ninebo shikulu Yawe. ¹⁷Ulo cashile mumwaka walenga amakumi yabili na cine lubali pakutamba umwendi wakubalilapo, oukuti icebo cakwa Yawe calishile kuli nevo, ukulanda ati. ¹⁸"we mwana wa muntu, Nebuchadnessaru imfumu yaku Babele yalibikile ifiak fyakwe ukubomba umulimo wakukosa pali iya Turi umutwe onse walokuswile ukuleka waba ipala, kabili icipeya conse capangilwe calikusulwile lelo ena na nefita tafyapokelele amalipilo ukufuma ku Turi pakubombesha uko babombeshe ukwiminaici. ¹⁹Eici shikulu Yawe alanda ifi, 'mona! nevo nkoopela icalo ca Edupti kuli Nebuchadnesari imfumu ya Babele, kabili akasenda icuma cakwe, bakeba ifikwatwa fyabo, nokusenda fyonse ifyo asangile mulya naya yakaba malipilo ya fita fyakwe. ²⁰Nebo ndimupele icalo ca Egupti nge cilambu pamilimo ba bombele nevo uku fekulanda kwa kwa shikulu yawe." ²¹Pabushiku bulya nevo nkalenga ulusengo ukutumpuka pa nganda yakwa Israeli kabili nkalenga webo ukulanda pakati kabo, eico bakeshiba ukuti ninebo

Chapter 30

¹Kwaishile icebokuli, ukufuma ku kanwa ka kwa Yawe kalesosaai, ²"We mwana wa muntu, sesema no kusosa ai, shikulu yawe asosa ai: Losha , "Kukalanda akakoisa muli mbulya bushiku." ³Bushe bulipalamine, ubushiku bwa kwa Yawe bulipalamine. Mbo bushiku bwakuba bwa makumbi, kaili bushiku be toloto ku nko shonse. ⁴Nakambi elo kakwampa wakwisa pali Egpto, mukaba ukumanama mu kushi ulo abantu bakufwa bakapona mu Egypto-ulo bakusenda ubusambashi bwa bwe nelyo imifola yakwe iyayokonaika. ⁵Kushi na Puti, Lidya nabaku Arabya bonse, ukubikapofe na batu bonse abausnga icipangano bakawa kuli kakwampa. ⁶Yawe asosa ai, nabo bonse abatungilila Egypto bakawa, na bakwata icilumba abaitutumuna pa bukose bwabo bakawa panshi ukufuma ku Migolr ukuya ku Silone abashilikale babo bakapowa kuli kakwampa- efya sosa shikulu Yawe. ⁷Bakumfwa umwenso mukati ka fyalo ifi balekelesh, ne ,isumba yabo ikasanguka icibolya. ⁸Elo bakuya ukwishiba ai nie Yawe, ili nakupanga umulilo mu Egypto, kabili elinu nabakufwailisha bakonaika. ⁹Mushiku shilya shikafuma kuli Nebo nokuya mufimange mukutebelela Kushi wacingililwa, na kabili kukayo ukuba ukumanama mukupelekesha kwa Egypto. Moneni! Bukoisa ¹⁰Shikulu Yawe asosa ai, : nakulenga cikupiti wa bantu mu Egypto ku kuboko kwa kwa Nebukadnesari imfumu yaku Babele. ¹¹Yee ne fita fya kwe, nabakutinya inko, bakuletwa kukonaula icalo; babula fikakwampa fyabo nokumwimina Egypto kabili nokisula pa calo nabo bafwile akale. ¹²Nkalenga imimana muncende shakuma, kabili nakushitisha icalo mu minwi shababifi. Nkalenga icalo nefyaisulamo ukubefibolya mu kuboko kwa beni(abalend)- Ninebo, Yawe, ndilandile. ¹³Shikulu Yawe alandile ai: Nakutobaula utu milungu, kabili nkapwisha nibucindami bwatumilungu twa bena Mempi. Takwakaye kuba umwana wa mfumu umwaume mu calo ca Egypto, nakabili nkaya kufibikamoifyakutinya mu calo ca Egypto. ¹⁴Kaili nkalenga Patrosi ukupomokwa elo nokuyakunka umulilo muli Soani, elo nkamulapisha kubupingushi Tebeshi ku miticile yabo. ¹⁵Pantu ndi nokupongolola ubukali bwandi pamusumba wa Pelusiumu, munshatilo sha kwa Egypto, kabili nokuputulako cinkupiti waku Tebeshi. ¹⁶Elo nakunka umulilo mu Egypto; Pelusiu akuba mubwafya ubukali, Tebesi nao akatobekamo, elo na Mempi ayayo ukumofe abalwani bakwe cila kasuba. ¹⁷Abalumendo mu Helyoposi na Bubasiti bakuwa kuli kakwampa, elyo ne misumba yabo shikaya mubusha. ¹⁸Mu Tahpaheli, ubushiku bukesa kuba ubwakufita ulo nakuyo ukutobaula ikoli lya mulya mu Egypto, icakukonkapo icilumba kubukose bwakwe bwakupwa. Ku kaba amakumbi ayakucingako, ne cikakonkapo abana bakwe abanakashi bakuya mubusha. ¹⁹Nebo nkacita ubupingushi kuli Egypto pa kwebai bakeshibe ai, ninebo Yawe. ²⁰"Elo cikesa mu mwaka wakulenga ikumi limo na umo, mukutampa kwa mwenshi, ap bushiku bwa kulega umweshi wakulenga cinelubali, ishiwi lya kwa Yawe lyaishile kuli Nebo ai, ²¹" we mwana wa muntu, nakotola ukuboko kwa kwa Farao, imfumu yaku Egypto. Moneni! Takwa kakwako nangu ukubikapo icikakilo ukwebai cipole, pakwebai abe icakosa bwino pakwikatatilako kakwampa. ²²Eico Shikulu Yawe asosele mfi, "Moneni, Nebo ndi mulwani wakwa farao, imfumu yaku Egpto. Pantu nakontola ukuboko kwakwe , yonse yabili nkulya ukwa konsa nokwa kontekka akale, no kulenga ka kwampa ukupona mukuboko kwa kwe. ²³Elo nkayo ukupasa mu Egypto inko no kuyo ukushisalanganyisa mu mu fyalo. ²⁴Nkayo ukukosha ukuboko kwa mfumu ya Babele no kuya ukubika kakwampa mu kuboko kwakwe pa kwebai nkayo ukonaula ukuboko kwa kwa Farao. Akuya ukulilishika pa menso ya mfumu ya Babele ukubai umuntu uukofwa. ²⁵Pantu nakuyo ukukosha amaboko ya mfumu yaku Babiloni, elo ukuboko kwa kwa Farao kwakuyo uku pona. Elo bakuyo ukwishiba ai ninebo Yawe, ulo nakubika kakwampa mu kuboko kwa imfumu ya ku Babiloni nco akuya ukulwisha icalo ca Egypto nayo. ²⁶Enco nakuyo ukusalanganya Egypto mu fyalo fimbi elo nokuyo ukubabika mu moanga. Bakuyo ukwishiba ai ninebo Yawe."

Chapter 31

¹Elo caishile mu mwaka we mkumi na umo, mu mwenshi wakulenga shitatu, pa bushiku bwakubalilapo ya mwenshi, elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, no kwebati, ²we mwana wa muntu, landa kuli Farao, imfumu ya Egupto na kumabumba yobe aya kushingululwike, mu bucindamishi bobé, waba nganani? ³Mona! Ashuri ali mu Keferi mu Lebanone, no tumisambo utwayemba, utukopela icinfute ku mutengo, na uwasansabale cimo, ne misambo shapangilwe paka tangolilo ka uko. ⁴Amenshi ayengi yali pangile itengo lya usansamika; amenshi yashika wakalengele ukusangabilwa. utumihenga twali kunga tonse kukushinguntuka kena, ne mikanka yalifunguluka ukuya kufika konse kumiti inmpanga. ⁵Ubukulu bwabutali bwauko bwacila imiti shimbi mu mpanga, ne misambo iingi yalifulile; imisambo yaiko yalilepele pamulandu wa menshi ayengi walenga fyakula. ⁶Conse coní ca mulwelele fyali ku pange finsa mu misambo yaiko, lubali icipena conse ca mu mu mpanga a fyali ku fyalila muunshi mutumisambo tuneno. fyonse ifya bwingi bwa calo fyalikwikala mwisamba lya cimfute caciko. ⁷Pantu ukuyemba kwaciko mu bukata bwaciko ne bukulu bwa misambo yaiko, pantu imishila ya ciko wali mumenshi ayengisaana. ⁸Umukederi mwibala lyakwa Lesa tayalikulinganya. Nangu umo ba Sipresi miti shapalene ne misambo yaiko, ne miti ishakwete teshalikulingana ne misambo shakompama. ⁹Nebo nalilicitle uwayembe ne misambo iyingi yaiko na shonse imiti sha mu Edene isho shali mwi bala lyakwa Lesawalikubwilwe. ¹⁰Eco kanshi shikulu Yawe alandi ici: Pamulandu cali lepele mibutali no kuibikila pamulu ya miti pakati ka misambo yaiko, calisansula pamulu umutima waciko pamulandu wabutali bwaciko. ¹¹Ndi cipele muminwe ya mpulume umo wa munko, ukucitila akaucita ukulingana no bubifi bwa uko, ndi uposelepanse. ¹²Abena fyalo balikutinya bonse abanko baliputwileko no kusha bali fwile. Imisambo yaiko yali pululwilwe pa mpili na mumipokapoka yonse, ne misambo ya kompma yaiko ikaputaulwa panshi mu mikanko yonse ya calo. Elo nenko shonse pa calo shikufuma uufuma pesamba yacimfute kabili balifumineko. ¹³Fyonse fyuni fya mulwelele fyakutushisha pa misambo sha miti ya fungauka, ne nama shonse ishampanga shalishile ku misambo yaiko. ¹⁴Ici calicitike pakuti takuli nangu umbi miti sha lekula na menshi shili no kwimisha utumisambo tunono twaiko ku muti yasansama yaiko, takwakabe imbi miti ii kakula kumbali ya menshi iikafika palya pamulu. Yena yalipelwe ku mfwa, pesonde lyaminshi, pa bana ba bantunse, nabo bakakunkulukila kunindi. ¹⁵Shikulu Yawe alanda ici: Pa bushiku bulya lintu mukederi akatentemukila ku Sheelo nalileta ukullosha pesonde. Nalikupile pa menshi yashika, kabili nali bweshe amaneshi yamubemba. Nalisungile nayabwesha amenshi yamaka, nebo nalibweshe ukullosha kuli Lebanone kuli wene. Elo ne miti shonse shampanga shali loseshe pamulanduwaciko. ¹⁶Nliletele uututuma konko pa ciunda no kutentemuka kwa ciko, lintu ndi nokuciposa panshi ku Sheelo nabo abakatentemukila ku nondi. Kanshi nalifikunkumbile shonse imiti ya mu Edene mu lulamba lwe sonde. Iishi ishali ishalisalwa kabili iyawama ku Lebanone; imiti isho shinweamenshi. ¹⁷Pantu bena balitentemukile nayo ku Sheelo, kuli onse uwaipaiwe no lupanga. Aba ebali abamupamfu, isho inko balikwikala mu cimfute. ¹⁸Nipali isa miti mu Edene yalingenya mu bukata na kubukulu? Pantu webó ukatentemunwa na miti ya mu Edene ukutentemwinwa pe sonde pabatasangululwa; webó ukekala nabo abakepaiwa na panga.' Uyu e Farao na yonse amabumba yakwe - cisemo cakwa shikulu

Chapter 32

¹Elo cacitike mu mwenshi we kumi na ibili uwa mwaka we kumi na ibili, pa bushiku bwantanshi mu mwenshi, icebo cakwa Yawe cacishile kuli nevo, no kwebati, ²"we mwana mwaume wa muntu, isansula kulosha pali Farao imfumu ya Egipto; landa kuli ena webo ulingo umusepela wa nkalamo wa uko, lelo webo wapala cishimweshimwe muli bembu: Webo ufundaula amenshi, ulakumbaula amenshi na makasa yobe no kuyalengaayalutiki. ³Shikulu Yawe alanda ifi: Elo nevo nkatambalika isumbu lyandi pali webo uko abantu abengi bakakelengana, kabili baka sumbwila webo mumulu mwisumbu lyandi. ⁴Nebo nakakulekelesha webo mu calo. Nebo nakuposa webo mumpanga kabili ukalenga ifyoni fyonse fya mu mmyulu ukwisa kwikala pali webo; insala sha nama shipema shonse shika kwikushiwawebo. ⁵Pantu nevo nkabika uunofu obe pa mpili, kabili nevo nkesusha mipokapoka ne citumbi cobe. ⁶Elo webo nkapongolwela umulopa obe pa mpili ne mbali sha kamana shakesushiwa no mulopaobe. ⁷Elo nombu nevo nkashimya webo, nevo nkafimba mu myulu kabili nkafisha intanda sha iko; nevo nkafimba kasuba na makumbi, kabili no mweshi tawaka balike ulubuto lwauko. ⁸Fyonse ifyakubengeshima ulubuto mu myulu nevo nkafilenga ukufita pali webo, kabili nevo nkabika imfimi pa calo cobe - uku landa kwakwa shikuluYawe. ⁹Elo nevo nkatinya imitima ya bantu abengi mu calo abo tawakeshibe, iilo nevo nkaleta ukubongolola kobe pa nko, pafyaloifyo tawatala awishiba. ¹⁰Nebo nkasungusha abantu abengi pali webo; ne imfumu shabo shikatutuma ku mwenshi pali webo ulo nevo nkashingulusha ulupanga lwandi kuli bena. Inshita yonse umo na umo akatututuma pamulandu obe, pa bushiku bwa kuwishiwakobe. ¹¹Pantu shikulu Yawe alanda ifi: Ulupanga mu ya babele lukawishila webo. ¹²Nebo nkalenga amabumba yobe kuwa ku lupanga lwakufita - cila cita ukuba ulukakala lwa nko. Ifi fita fikonaula cilumba cakwa Egipto no dkonaula yonse amabumbayaike. ¹³Kandhi nevo ndi no kulofya shonse ing'ombe ukufuma mumbali ya menshi ayengi; amakasa ya muntu tayakatale ayafundaule amenshi libili, nangula amabondo ya ing'ombe ukuyafundaule yena. ¹⁴Elo nevo nkatalalika amenshi ya yako no kulenga mimana yaiko ukubutuka nga mafuta - uku kulanda kwakwa shikuluYawe. ¹⁵Ulo nevo nkalenga icalo ca Egipto encende yalekeleshiwa, lintu icalo cikallengwa icabulo nangu kuli fyonse ifyaisushiwamo, ulo nkasansa bonse abekashi muli ena, elo bakeshiba ati Ninebo Yawe. ¹⁶Kukaba ukulusha; abana banakashi ba nko bakalosha pali ena; bakalosha pali Egipto, napa mabumba yakwe yonse bakalosha - uku kulanda kwakwa shikuluYawe. ¹⁷"Elo cacitikile mu mwak we kumi na ibili pabushiku bwe kumoi na isano bwa mweshi. Ilyo icebo cakwa Lesa caishile kuli nevo, calandile ati, ¹⁸"We mwana mwaume wa muntu, lilila pa mabumba ya Egipto no kubabweshu panshi - webo na bana banakashi ba nko shikankala - lilibatentemushisha pe isonde na bakuya panshi kunindi. ¹⁹Bushe webo wali yemba ukucila uuli onse? Kabuuye panshi no kulala panshi nabashasembululwa. ²⁰Bakawila pali aboabakepaiwa nolupanga. Ulupanga lulufumishiwe! ena alipelwe ulupanga; akaketwa ena namabumba yakwe. ²¹Abakosesha aba fita bamu Sheelo bakapampamika pali Egipto na bakumwafwa. "Balitentemukile kuno! Bakalala nabatasangululwa, naba abaipaiwekulupanga. ²²Ashuri slikulys nsbs bskolongene bonse. Inshinshi shakwe shalimushingulukile; bonse fye balifwile kulupanga. ²³Abo abo ishaishishabikilwe mumbali yacilindi emo baba kulya, na bonse abakolongene abakesa. Nenshishi yakwe yashingulukile nabo bonseabaipaiwe, ²⁴Elamu ali kulya na mabumba yakwe. Inshishi shalimushingulukile ene; bonse balipaiwe. Abo aba abawile ku lupanga, aba tentemukile panshi abatasangululwa u mpelekesho ye isonde. Uyu uwaletetele ulukakalala pa calo caba mweo na abasendele ukusekwa kwabo ku palwabo, pamo pene na umo uukobetentemukila ku cilindi. ²⁵Balimucitile icakusendamapo elamu na bonse amabumba yakwe mukati ka abo abaipaiwe; ishi shishakwe shakwe shalimushingulukile. Abo bonse abatasanguluka, balashilwe ku lupanga, pamulandu baliletele insoni, pamo pene nabo bambi abali kutentemukila ku cilindi bonse abo baliipaiwe, nabo abakotentemukila ku cilindi. Elamu ali pali aboabaipaiwe. ²⁶Mesheke, Tubali, na bonse amabumba yabo eko yaba! inshishi shabo shalibashingulwika bena. Bonse tabasembululwa, balipaiwa kulupanga, pa mulandu baliletele ulukakala lwabo pa calo caba mweo. ²⁷Tabalambalala ne fita ifyafwa ifyabula ukusembululwa abo abatentemukila ku nshishi ne fyanso fyalulwi fyabo, ne mpanga yabo balibikile mwisamba ya mitwe yabo ne mpulumushi sha ba pa mafupa yabo. Pantu bali ifita fyalukakala mu calo cabamweo. ²⁸Kanshi webo, Egipto, ukonaikila mikati ka bashasembululwa! Ukalambalala nabo aba lashilwe ku lupanga. ²⁹Edomu ali kulya ne shamfumu shakwe na bacilolo bakwe bonse ku lupanga. Naba shasembululwa balilele, nabo aba tentemukile lucilindi. ³⁰Na bana banakashi bamfumu yaku kapinda ka kuso bonse bali kulya - bonse fye nabena Sidonia abo nabamo abo abatentemukile pamo nabo abalashilwa bali abamaka no kulenmya mabi baikatwa no mwenshi, lelo nombu bali kulya mu nsoni abashasembululwa nabo abalashilwe ku lupanga. Balipiyile nsoni shabo, pamo nabo batentemukile kucilindi. ³¹Farao akalolesha no kutalikwa nayo amabumba yakwe abo abalashilwe ku lupanga - Farao na bonse abalashika bakwe - uku kulanda kwakwa shikulu Yawe. ³²Nebo ndibikile ena nge cakutinya candi mu calo caba mweo, lelo

bakamusendamika panshi pa kuti kabashasembululwa, pali abo balashilwe no lupanga, Farao na mabumba yakwe yonse - ukukulanda kwakwa shikulu

Chapter 33

¹Elo icebo cakwa Yawecaishile kuli nebo, ukweba ati, ²"Wermwana wa muntu, sokolola ici ku bantu bobbe; ukulanda kuli bena, 'Ulo naleta ulupanga pa calo icili conse, elo abantu bacilya calo bakabula umwaume umo pali bena no mucita kalinda wabo. ³Alamona uko ulupanga lukoisia pa calo, no kulisha umutolilo pa kucenjeshababantu! ⁴Nga abantu baumfwab iciunda ca mutolilo lelo tabaposeleko amano, no lupanga nga lwaisa no kubepaya, elo umulopa wacila umo ukaba pa mitweyabo. ⁵Ngo umuntu aumfwa iciunda ca mutolilo kabili tabikileko mano, umulopa wakwe; uli pali ena; nomba nga aposako amano, ali nokupusususha umweo wakwe. ⁶Nangu cingaba ifi, kalinda nga amona ulupanga ulo lukoisia, talishishe mutolilo calisa kusongwa ukweba ati a bantu tabasokelwe, nolupanga lwaisa no kusenda umweo wauli onse, elo ulya muntu afwa mu lubembu lwakwe, lelo nkafwaya umulopa wakwe kulikalinda. ⁷Nomba webo wemwine, we mwana wa muntu! ndikucitile kalinda wa nganda yakwa Isreali; ukomfwa amashiwi ukufuma mu kanwa kandi nobasoka pa mulandu wandi. ⁸Umfwa nande ku muntu umubi, umubi wa muntu, webo icine cine uli no kufwa! lelo nga taubilishe ici pa kusoka umubifi pa mibele yakwe, nomba uyu umubi ali no kufwila mu lubembu lwakwe, lelo nkafwaya umulopa wakwe mu minwe yobe! ⁹Lelo webo, nga wasoka umubifi pamibele wakwe iya bubi, pakweba ati apilibuke kububi, kabili nga tapilibukile ukufuma ku mibele yakwe, ninshi akafwila mu lubembu lwakwe, na lelo webo we mwine kuti wa pususha umweoobe. ¹⁰Kanshi webo we mwana wa muntu, landa kuba nganda yakwa Isreali,' ukulanda ifi, "Bumpula mafunde bwesu ilo ne mebu fili pali fwebo, kabili tuleonaulwa muli fwena! Kuti twaikala shani?" ¹¹Landa kuli bena, 'ilyo ndi no bumi-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe -nshibekelw mu mfwa ya mubi, pantu nga umubi alapila mu mibele yakwe, iyena ali no kwikala! Lapila! Lapila ku mibele ibi! Pantu finshi winga fwila, we naganda yakwa Isreali?" ¹²Kanshi nomba webo, we mwana wa muntu, landa ku bantu bobbe, 'ubulungamikwa bwa muntu umulungami takwabapusushe nga babembuka! Ububifi bwa muntu umubi tabwa kamulenge uloba nga cakuti alapila ku lubembu! Pantu umuntu umulungami takekale pa mulandu wabulungami nga abembuka. ¹³Nga nalanda ku bulungami, "Mucinefye akaba no mweo!" Acetekela mu bulungami bwakwe elo acita ukukakwata umulinganya, nshakebukishhepo icili conse pa bulungami bwakwe. Ali no kufwa pa bubibuntuacitile. ¹⁴Nga nalanda ku babi, "Muli no kufwa icine cine," nga cakuti alapila ku lubembu lwakwe nokucita ca suminishiwa no bulungami- ¹⁵nga abwesha icikatilo abweshe cituutulu ico aibile, no kwenda mu nshila sha bololoke ishipela umweo nakabili talepanga ulubembu-nagu cikabeshani akekala. takafwe iyoo. ¹⁶Tapali ulubembu ulo acitile luketwa no ku mwibukisha ena. Nacita icasuminishiwano bulungami, napali ici, icine cine ukaba no mweo akaba nomweo! ¹⁷Lelo abantu bena balanda ati, "Inshila yakwa shikulu tayaba na mulingaya! "Lelo ni nshila shenu eshishaba na mulinganya! ¹⁸Ilyo umuntu umulungami afuma ku bulungami nokupanga ulubembu, ena uyu akafwa nalo! ¹⁹Ulo umubifi afuma kububi bwakwe no kucita ifyamulungami kabili ifya bulungami akaba no mweo pa mulandu waifyo fintu! ²⁰Nomba mwebo mwe bantu mulanda ati, "Inshila yakwa shikulu tayaba na mulinganya!" Nkapingula cila muntu ukulingana ne milimo yakwe, inganda ya bena Isreali. ²¹Cali citikile mu mwaka walenga amakumi yabili ne nshiku shibili, pa bushilku bwalenga shisano mu mweshi walenga ikumi limo muli bunkole bwesu, kwali uwamisoka alishile kuli nebo ukufuma ku Yerusalemu no kulanda ati, "Umusumba ulikelwe!" ²²Ukuboko kwakwa Yawe kwali pali nebo mu cungulo bushiku ulo uyu wa misoka talaisa, na kanwa kandi kalisukile pa nshita aishile kuli nebo ku maca. Eco kanwa kandi kalisukile; Nshali cimemenakabili! ²³Elo ishiwi lyakwa Yawe lyalishile nebo, ukulanda ati, ²⁴"We mwana wa muntu, abena kala mu fipompwa mu calo cabena Isreal bakolanda no kweba ati, 'Abrahamu alifye umuntu umo, apokele icalo, lelo fyebo tuli bengi! Icalo tupipelwe nge cikwatwacesu. ²⁵Eco nomba landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi: mulalya umulopa, kabili mwinyuna amenso yenu ku tulubi twenu, elo mupongolwela umulopa wa bantu. Bushe mukakwata icalo? ²⁶Mwacetekela mu mpanga shenu no kucita ifintu ifyamuselu; Umwaume onse acitile ifya kukowesha ku kukashi wa mwina mupalamano wakwe. Bushe kutimwakwata? ²⁷Mukalanda ifi kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi: Ulo ndi no mweo, cine cine abo abali mu fipopwa bakawa no lupanga, nkapela abali mu mpanga ku finama nge cakulya, nabo abali mubucingo na mu ncengo bakafwa ku fikuko. ²⁸Nkapilibula icalo cikabe ica pomoka ica makankamike, ne cilumba ca maka yaciko akapwa, icompili sha mu Isreali shikaba iciswebebe, kabili tapakabe nangu umo uukapitamo. ²⁹Eco bakeshiba ati nebo ndi Yawe ulo nkacita icalo icibolya kabili icakonaika pamulandu wafya makankamika pafya muselu fyonse ifyobacitile. ³⁰Eco nomba webo, umwana wa muntu -abantu bakolanda ifintu pali webo lubali ne fibumba na mumpongolo ya mayanda, bakososhanya umo no munankwe -cila muntu kuli wabo, natulekuya nokuyakumfwa ku mashiwi yakwa kasesema ayo yafuma kuli Yawe! ³¹Eco abantu bandi bakesa kuli webo, ngefyo lyonse bacita, bakekala kuntanshi yobe no kumfwa ku mashiwi yobe, nomba tabakayayakonke. Amashiwi ya cinshika yali mutunwa twabo, nomba imitima yabo ikonka ubukumu bwabufumfuntungu. ³²Pantu uli ulwimbo lwa bune, kuli bena, iciunda icabune icikolila bwino

icikofuma pa nsale, eco bakomfwa ku mashiwi yobe, lelo tapali nangu umo uyo ukayomfwila. ³³Ulo ifi fyonse fikocitika-mona!-Elo bakeshiba ukweba ati kasesema ali pakati

Chapter 34

¹Elo ishiwiw lyakwa Yawe Iyaishile kuli nebo, ²"we mwana mwaume wa muntu sesema pali bakacema bakwa Isreali. Sesema no kulanda kuli bena, 'shikulu yawe alilandile ifi ku bacemi ubulanda ku ba cemi bakwa Israeli, abaicemene na abene. Bushe abacemi tabali no kulinda umukuni? ³Mulya ifya mafuta no kufwala ubusako, mwebo mwipaya ishaina ishamu mukuni. Tamucema aweiyoo. ⁴Tamwakosha isho ishakwata amalwele, nangu kundapa shimo ishalwala. Tamukaka isho ishafunika, kabili tamubweshwa isgasulwa nangu tamubweshwa ishaluba. Lubali lumbi, mwashiteka shena munshila yamaka na mulukakala. ⁵nolu shalisalangene ukwabula kacema, kabili shaishile kuba ifilyo fya nama shamunmpaanga panuma shali uo shasalangene. ⁶Umukuni wandi ululumba mumpili shonse na patupili tonse ututali kabili ulisаланanine na pamushi wesonde. Lelo takuli nangu umoukoufwaya. ⁷Eco kanshi mwebacemi, umfweni icebo cakwa Yawe. ⁸Ifyo naba no mweo-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe-pantu umukuni wandi ulishile kubati cakutampa ne filyo ifyanama sha mpanga shonse, pantu takwali umucemi kabili tapali nangu umo umucemi wandi afwaile umukuni wandi, IElo abacemi balikulindafye abene kabili tabale cema umukuniwand. ⁹Eco kanshi mwebacemi, umfweni icebo cakwa Yawe; ¹⁰shikulu Yawe alilandile ifi; Moneni! Nebo indikualukile abacemi bandi kabili nkafwaya umukuni wandi ukufuma kuminwe yabo nolu nkabafumya ku kucema bena umukuni, nangula bakacema bakaba abakuicema abena apo indinokusenda umukuni wandi ukufuma mutunwa twabo, pakutial umukuni wandu tawakabe cilyo cabonakabili. ¹¹Eco shikulu Yawe alilandile ifi; Moneni! nebo nemwine inkafwaya umukuni wandi no kuusa akamana, ¹²Kubati mucemi akofwaya umukuni wakwe bushiku bwa kuba pakati ka mukuni wakwe wasalangana. Efyo naine nkafwaya umukuni wandi, kabili nkaupususha ukufuam muncene shonse umo wasalanganina pa bushiku bwa makumbi na mumfifi yafitisha. ¹³Elo nkauleta ukuufumya pakati ka bantu nkaulonganya ukufuma mu calo no kuuleta ku calo cauko. nkaubiak mu mulenfwe mumbali ya lupili lwa kwa Israeli, pa milonga, na monse umwakwikala mucalo. ¹⁴Nkaubiak mumulenfwe wa bune; impili nshasasama ishakwa Israeli shikaba nicende wauko ishakililamo emo shikalakulambalala mulya muncene sha bune isha kulilamo mu mulemfwe uwingi kabili shikala kulya pa mpili shakwa Israeli. ¹⁵Nebo nemwine nkalakucema umukuni wandi na nebo nemwine nkaucita ukulambalala uku ekulanda kwakwa Yawe. ¹⁶Nkafwaya uwaluba no kubweshwa uwakeleshiwa nka kakial impanga shafuniak no kundapa impaanga shalwala, lelo ishaina no kukosa nkonaula, nkalacema nomulinganya. ¹⁷Eco nomba mwe mukuni wandi-ifi efyo shikulu Yawe alandile -monemi nkaba kapingula pakati ka mpanga ne mpaanga na pakati ka busuku suku na pumbwe. ¹⁸Bushe tacilingile ukulya pa mulemfwe wabune efyo mulingile ukunyantaula na makasa yenu ifishalako kumulemfwe no kunwa ukufuma mumenshi ayalengama ayo mufwile mwafundaula mumana na makasa yenu? ¹⁹Bushe impaanga shandi shifwile ukulya efyo munyantawile na makasa yenu, no kunwa ayo mufundawile na makasaYenu? ²⁰Eco Kanshi shikuli Yawe alilandile ifi kuli bena' Moneni! Nebo nka pingula pakati ka impaanga shaina ne shaonda, ²¹Ico muli nsunkile shena ne mbali shenu na mabeya, mulitikwile shonse ishatompoka na masengo yenu paka mwashisalanya ukufuma mucalo. ²²Inkapususha umukuni wandi kabili tawakabepo uwakutapwa kabili nkapingula pakati ka mpaanga imo ne inankwe! ²³Nkemika pali wena umucemi umo umubomfi wandi Dabidi, Akalacema wena, akalekuulisha kabili akaba mucemi wauko. ²⁴Pantu nebo Yawe nkaba Lesa wabo, no mubomfi wandi Dabidi akaba mwana wamfumu umwaume pakati kauko -nebo Yaweindilandile. ²⁵Nolu nebo nkapnga icipangano camutende na shena no kufumya inama shabubifi isha mpanga mu calo, ukwebati bakekale abacingililwa mu mumatolo kabili ukutusha kwa mutende mu mitengpo. ²⁶Kabili nkaleta na mapalo paleshena na pa ncende sha shunguluka umulandu wandi, pantu nkabatumu umufumi wamunshita uyu ukaba mufumi wa mapalo. ²⁷Nolu ifimuti fya mupanga fikawala ifisabo ne nsonde ikasombola ubusomboshi bwaciko, impaanga shandi shikacingililwa mu calo cashiko; nolu shikeshiba ukulebati ninebo Yawe ulo nkatoba ifimuti fye koli lyashiko na ula nacipususha shena ukufuam mumaboko ya abo ababacotileubusha. ²⁸Tabakatwalilile ukuba icitapwa ica nko ne nama shampaanga pa sonde tashakatwilile ukulya shena, pantu shikekala ishacingililwa kabili nangu umo uwa kuba ukushicinya shena. ²⁹Pantu nkashipela shena icalo caishibikwa ku filimswa fyashiko; Eco tabakabe abakufwa kucipowe mu calo, kabili tabakakwete isekwe kunko. ³⁰Nolu bakeshiba ukwebati nebo Yawe Lesa wabo ndo na bena, Bantu bandi, inganda yakwa Israeli uku ebukisha kwa kwa shikulu Yawe. ³¹Pantu muli mpaanga shandi, umukuni wa mulenfwe wandi, na bantu bandi kabili nanebo ndi Lesa wenu-uku ekulanda kwakwa

Chapter 35

¹Elyo ishiwi ilya kwa Yawe lya liushile kuli neybo, likoeba ati, ²"wemwana umwaume uwa muntu, tonta icinso icobe kulupili lwa Seri noku sesema kuli lwenu. ³Eba kuli lwena, 'shikulu Yawe aeba ifi; Mona! ndi mine webo, lupili lwa Seiri, kabili ndekuma webo noku boko ukwando nokulenga ukonaulwa kabiliicisoso. ⁴Ndi noku lenga imisumba wenu ifipompwe nobe wine ukusanguak uwafye, e lintu ukeshiba ukuti ninebo Yawe. ⁵Pantu waliba lyonse umulwani kubantu bakwa Israeli, pantu wali ba pongolwele mu maboko aya lupanga pa nshiuta yabo iyaku cushiwa pa nshita yabo iya ku kandwa yali apa kalamba. ⁶Eico efyo nana no mweo-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe-nde mipekanya poaku sumya umulopa nokusumya umulopa kuka mikonka! Apo tamwapatile ukusumya umulopa, ukusumya umulopa kukamikonaka. ⁷Ndi noku lemag ulupili lwa Seiri ukonaulwa umupwilamo lintu nka putulako kuli lwena uli onse ulepitamo noku bweluluka nakabili. ⁸Ndi nokwi susha impili sha luko kuli balya apa ipailwe; pa mpili isha kulepa ne mipokapoka na mu milonga shobe balya aba ipailwe ku lupanga bali nokuwa. ⁹Ndi noku kulenga icakokonaulwa pefyte imisumba shobe tasha kekalemo abantu lelo uli nokwi shiba ukuti nineboYawe. ¹⁰Wali landa, "ishi nko shibili ne fi fyalo fibili fikesa kuba fyandi elyo tuli noku fikwata," nangu lintu fye Yawe aali nafyo. ¹¹Eico ifo naba no mweo-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe-kaknshi nkocita ukulingana nobu kali bwenu noku linagana nomufimbila wenu ulya mwa kwete mu luoto lwenu pali Israeli, kabili ndi noku ilangisha ne mwine kuli bena lintu naku pingulawebo. ¹²Kanshi uli nokwishiba ukuti ninebo Yawe nalyumfwa onseumusalula wasosele ku mpili shakwa Israeli lintu wa landile "Balyonawil; bali ba pele kuli fwebo uku balwa." ¹³Mwali isa nsabalika mwebene pali nebo ku fyo mwali kulanda, kabili mwali fushishe amashiwi mwali kulanda pali nebo, kabili nali yomfwileyonse. ¹⁴Shikulu Yawe asosa ifi: Ndi noku milemnag ukonaulwa, ilyo isonde lyonse liko sansamuka. ¹⁵Ilyo mwa sansamwike pa kupyana kwa bantu bakwa Israeli pafyo aonawilwe, Ndi noku cita cimo cine kuli mwebo. uli nokuba ica konaulwa, ulupili lwa Seiti, na Edomu onse-onse fye! Elintu ba keshib ukuti ninebo

Chapter 36

¹"Nomba webho we mwana wamuntu, sesema ku mpili shakwa Israeli, nokweba ati, 'Mwe mpili shamu Israeli, umfweni kwishiwe lyakwa Yawe. ²Shikulu Yawe alandafi: Umulwani alandafi pali webho, " Alale alale!" ne ncende shakale ishakusansama shasanguka ifikwatwa fyenu." ³Eco kanshi sesema nokweba at, 'Shikulu Yawe alandafi: Pantu muli fibolya nakabili pa kusanswa ukwacitikile pali mwebho ukufuma mnse mumbali, mwalisanguka ifikwatwa fya nko shimbi; nimwe mwaba abo imilomo yabantu ba lwambo ne ndimi, abantu balandilapoamalyashi. ⁴Eco, mwe mpili shakwa Israeli, umfweni kwishiwi lya kwa shikulu Yawe: Shikulu Yawe alanda ifi ku mpili naku tupili, ku mikolwakolwa yamenshi na ku miknko, muncende umo umutaikalwapo mu fibolya ne misumba iyo balekelesha yalisangukwa ifyakusampa kabili icintu cakutumfya ku nko shimbi isho ishashingulukako. ⁵Eco shikulu Yawe alandafi: Cine fye nalandile ku miilo wa cipyu candi icapa nko shimbi, nakuli Edomu nabonse abo abaibulile impanga yandi ukuba icikwatwa cabo, nakuli bonse abakwete insasa mumitima yabo ne misula mipashi yabo ulo balikupokolola impanga yandi nokweba ati baibulile ne mpanga sha mulemfwe. ⁶Eico, sesema ku mpanga yakwa Israeli naku mpili naku tupili ututali, ku mikolwa yamenshi naku mikonko, shikulu Yawe alanda ifi: Boneni! mu cipyu candi namu bukali bwandi nkolande fi pantu mwalisuminisha umusalula wanko. ⁷Eco kanshi, shikulu Yawe aeba ati: Nebo nemwine nkemya ukuboko kkwandi mu kulapa ati inko ishamishinguluka shikasenda inonishashiko. ⁸Lelo mwebho, mwe mpili shakwa Israeli, mukamena imisambo nokutwala ifisabo fya bantu bandi abena Israeli, pakuti nomba line bakobwelela kuli mwebho. ⁹Pantu moneni, ndi wenu, kabili ndamicitila no bubile; mukalimwa nokubyalwamoimbuto. ¹⁰eo nkafusha mpendwa pali mwebho iya bantu benu, ing'anda yonse iyakwa Israeli. Imisumba ikeelwamo ne fyaonawilwe dikakulululwa. ¹¹Nkafusha abantu ne mpili shobe pakweba ati bakafule nokufyalana. elo nkakulenge ukwikalwamo fyeke fyo wali akale, kabili nkakusambasha ukucila ifyo wali akale, pantu ukeshiba ati nine Yawe. ¹²Nkaleta abantu, abantu bandi abena Israeli, ukwisa kweba pali webho. Bakakukwata, kabili ukuba icabupyani cabo, kabili tawakalengepo abana baboukufwa. ¹³Shikulu Yawe alanda ati, "Pantu bakomyeba ati, "Mwebho mulalya abantu, ukulenga uluko ukufwilwa abana." ¹⁴Eco kanshi tamwakalyepo abantu nakabili, kabili tamwakalengepo uluko lwenu ukulusha imfwa shabo uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. ¹⁵Nangu nebo ukusuminisha mwebho ukulekumfwa umusalula wa nko nakabili; kabili tamwa kekatilwemo insoni shabantu bambi nangu ululenga uluko lwenu ukuwa -uyu eshikulu Yaweuwalandefi." ¹⁶Nolu icebo cakwa Yawe xalishile kuli nebo, ukweba ati, ¹⁷"We mwana wa muntu, ulo ing'anda yakwa Israeli yaikele mu mpanga yabo balikoweshe mumibele yabo nefictwa fyabo. Imibele yabo yali kwati kukowela kwa mwanakashi uuli kumpepo ku cinso candi. ¹⁸Kanshi nalipongolwelele icipyu cansi palibo pantu bapongolwelele pa calo napa kucikoweaha imilopa ku tulubitwabo. ¹⁹Nalibasalanganye mu nko; balilwilwe mu fyalo. Nalibaoingwile ukulingana ne mibele yabo ne ficitwa fyabo. ²⁰Elo baile mu nko, konse uko baile, balisebenye ishina lyandi ilya mushilo ulo abantu balikulanda pali bena ati, "Bushe aba bantu ba cine bakwa Yawe? Pantu balitamfiwa mu calo cakwe. ²¹Lelo nalyamfwile inkumbu pa mulandu wabumushilo we shina lyandi ilyo ing'anda yakwa Israeli ya koweshe mukati ka nko, ulobaileko. ²²Eco nalanda kuba ng'anda yakwa Israeli, "Shikulu Yawe alanda ati, "Ntakocitefi pamulandu wenu, mweba ng'anda yakwe Israeli, lelo mpeshina kyandi uko mushilo, ilyo mwasanshisha pakati ka nko shonse uko konse uko mwalikuya. ²³Pantu nkalenga ishina lyandi ilikulu umushilo ilyo mwasansha pakati ka nko - mukati ka nko mwalilisawishe. Elo inko shileshiba ati nine Yawe - uku ekulanda kwakwa Yawe - ulo mukamona ati ndi wamushilo. ²⁴Nkamifumya monse mu nnko nokumilonganika ukufuma kuli cila calo, kabili nkamibweseshu ku calo cenu. ²⁵Elo nkasansa amenshi ayakusanguluka pali mwebho elo mikasanguluke ukufuma kufya kukowesha fyenu fyuonse, kabili nkamisangulula ukufuma ku tulubi twenutonse. ²⁶Nkamipela umutima uupya no mupashi mukati na nkati kafilundwa fyenu, kabili nkamileta ku calo cenu kabili nkafumya umutima walibwe ku minofu yobe. Pantu nakupela umutima wamunofu. ²⁷Nkabiila umupashi muli webho nokukulenga ukwenda mu fipope fyandi no kulama ifyabupingushi fuandi kandhi ukuale kuficita. ²⁸Elo ukekala mu mpanga iyo napele kufikolwe fyobe; mukaba abantu bandi, kabili nkaba Lesawenu. ²⁹Pantu nakupususha kufya kukowela fyobe fyonse, nakambisha uluseke nokulusandulula. Ntakalenge icipowe ukumiponena. ³⁰Nkasandulula ifisabo fyaku fimuti no busomboshi bwa mumabala pakweba ati mwikale kwikatwa na nsoni sha cipowe mukati ka nko. ³¹Elo mukatontonkanya pa myendele yenu iya bubifi ne ficitwa fyenu ifitali kuwama, kabili mukalanga ulupato pa finso fyenu pamulandu wa mupulumushi shenu neficitwa fyenu ifyamuselu. ³²Ntacitefi pamulandu obe - uku ekulanda kwa Yawe - ici cikeshibikwe kuli mwebho. Kanshi umkfweni insoni no musebanya pamulandu wa mibele yenu, mweba ng'anda yakwe Israeli. ³³Shikulu Yawe alanda ati, 'ubushiku nkamusangulula kufya membu shenu shonse, nkamilenga ukwikala mumisumba no kukuka nakabili mufibolya. ³⁴Pantu mukalima mu ncende umwashale fibolya mpakafye shikaleke ukumoneka ifibilya mumenso yo bonse abapitanshila. ³⁵Elo bakalekweba

ati, lyi mpanga yali fye cibolya, nomba yasanguka kubati cibala lyapa Edeni; ifibolya fya misumba noo mutaikelwe umwali ifitantala. Ifyatobawilwe nomba mwaba amalinga baikalamo nokwikalamo." ³⁶Elo ino shimbi ishamishinguluka shikeshiba ati nine Yawe, ukweba ati nalikulile ifitantela nokulimba mufifulo umo balekeleshe. Ninebo Yawe. Nalipampamika kabilinkacita. ³⁷Shikulu Yawe alanda ati: Nakabili nkepushiwa naba ng'anda yakwa Israeli ukubacitila ifi, ukubafusha kubati mukuni wabantu. ³⁸Kwati mukuni duwo bapatwila ku malambo, kubati mukuni mu Yerusalemu pa nshita ya mitebeto, efyo nefibolya fikesulamo imikuni yabantu kabili bakeshiba ati nine

Chapter 37

¹Ukuboko kwa kwa Yawe kwali pali nebo, alimfumishemo ku mupashi wakwa Yawe no kunteka pakati kamupokapoka; umo mwali amafupa ayengi. ²Elo alengele nebo ukupita umo yali ukushinguluka konse konse. Moneni! Ayengi sana sana yali m mupokapoka. moneni yalyumishe! ³Alilandile kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, yengaba no mweo kabili aya mafupa?" Kanshi nalilandile, "shikulu Yawe nimwe mwekamwishibe." ⁴Elo alilandile kuli nebo, "sesema pali aya mafupa no kulanda kuli yena, 'mwe mafupa yauma. umfweni ku mashiwi yakwa Yawe. ⁵Shikulu Yawe alanda ifi kuli aya mafupa; moneni! nalabika umupu muli mwebo, kabili mukaba aba mweo. ⁶Ndebika pali mwebo imishipa nokuleta umunofu pali mwebo ndefimba mwebo ne nkanada no kubika muli mwebo umupu pakuti mube no mweo. Elo mukeshiba ukuti nineYawe." ⁷Kanshi nkasesema ifyo napelwe icipope; ilyo naseseme, moneni, kwaishile iciunda icakukonkonta. Elyo amafupa yakolongene pamo ifupa pe fupa. ⁸Elo namona, moneni, imishipa pali yena no munofu wamenene ne nkanda ya fimbila pali ifi lelo umupu tamwali muliyena. ⁹Elo Yawe alilandile kuli nebo, "sesema ku mupu, sesema, we mwana wa muntu, nokulanda ku mupu, 'shikulu Yawe alanda ifi: umupu, ufuma pkumyela ine, nokuputa muli aba abaipaiwa pakuti babe no mweo." ¹⁰Kanshi naseseme ngefyo naebelwe; umupu walishile muli bena kabili bali no mweo kabili balimine na makasa yabo. impuka yafitaikalamba. ¹¹Elo Yawe alilandile kuli nebo, "we mwana wa muntu, aya mafupa ba ng'anda yabena Israeli. Moneni! Balelanda ati, 'amafupa yesu yalyumine, ne subilo nalipwa. Twaliputulwa'. ¹²Eico kanshi sesema no kulanda kuli bena, 'shikulu Yawe alanda ifi; Moneni ndeisula inshishi no kumimya nkufuma muli shena, mwe bantu bandi, nkamubweseshu mu calo caIsraele. ¹³Elo muli nokwishiba ati nine Yawe, ilyo naisula inshishi shenu no mufumya muli shena, mwe bantu bandi. ¹⁴Ndebika no mupashi muli mwebo pakuti mube no mweo, kabili nkamulenga ukutusha mu mpanga elo mukeshiba ati nine Yawe. Nalanda kabili nacita nine Yawe-ekulanda kwa kwaYawe. ¹⁵Elo kwaishile ishiwi lyakwa Yawe kuli nebo, ukweba ati, ¹⁶"Kanshi nomba weba, we mwana wa muntu, bula icimuti cimo weba nokulembapo pali cena, 'Yuda na bantu bamu Israele abanankwe.' Bula icimuti nacimbi lembapo pali cena, 'Yosefe umusambo wakwa Efraimu wa bantu bonse abamu Israele nabanankwe. ¹⁷Mulete yonse pamo nge cimuti cimo, pakuti fibe cimo mukubokokobe. ¹⁸Nga abantu bobbe balanda kuli weba nokulanda ati, 'bushe tawatwebe ifyo ifi fintu fyobe fikopilibula?' ¹⁹Elo ulande kuli bena, 'shikulu alanda ifi: Moneni! ndesenda umusambo wakwa Yosefe uyo uli muminwe yakwe Efraimu ne mitundu yabena Israeli nabanabo nokuilunda ku musambo wakwa Yuda; pakuti fipange umusambo umo, kabili filepanga umusambo umo mukuboo yandi. ²⁰Ikata mukuboko kobe imisambo iyo watembele pa cnsocabo. ²¹Landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi; Moneni! nalatampa ukusenda ababtu bamu israeli ukufuma mu fyalo umo baile. Nkaba kolonganika ukufuma mu mpanga ishipaleme kabili nkabaleta mu calo cabo. ²²Nkabalenga ukuba uluko lumu mu calo, pa lupili lwa bena Israele kabili lukaba fye imfumu imo pali bena bonse, tabakabe inko shibili. Tabakapatulukane ukuba amabufumu yabili. ²³Elo tabakaikoweshe abene beka no tulubi, ne fintu fya muselu, nangu fimbi ifya lubembu lwabo. Pantu nkabapususha kuli fyonse ifya ificitwa fya kukana cetekela ifyo bapangano ulubembu, kabili nkabasangulula bena pantu bakaba abantu bandi kabili nkaba Lesawabo. ²⁴Dabidi umubomfi wandi akaba imfumu yabo. kanshi pakaba fye kacema umo pali bonse, kabili nokwenda ukulingana ne fipope fyandi kabili bakalasunga ifipope fyandi no bomfwila bena. ²⁵Bakekala mu calo ico napela ku mubomfi wandi Yakobo, juko bashinwe baikle, Bakekala muly umuyaya-bena abana babo na beshikulu babo, kuli Dabidi umubomfi wandi akaba imfumu yaboumuyaya. ²⁶Nkapanga nao icipaongano ca mutende cikaba icipangano ica muyaya nabo. nkababikako, nkabafusha nokupanga icifulo ici ica mushilo pali bena umuyaya. ²⁷Icifulo cakwikalapo nebo; Nkaba Lesa wabom bakaba abantu bandi. ²⁸Elo inko shekeshiba ati nine Yawe uwashisha Israeli ilyo umwashila mwandi mukaba pakati kabo

Chapter 38

¹ishiwu lyakwa Yawe lyalishile kuli nebo, ukweba ati, ²"wemwana wa muntu losha icinso cobe kuli Goge, mu calo ca magoge, umukalamba pa bana ba mfumu yaku masheke na tubali; kusesema ifibi pali ena. ³Landa 'shikulu Yawe alanda ifi; moneni! ndepilikila webu we mukalamba pa bana ba mfumu baku mesheke natubali. ⁴Kanshi nkakupilibula nokukubiak indobani munsekete shobe; nkakutuma ne fita, bakabalwe, nabapali bakabalwe bonse bafwele ifya bulwi impuka iikalamaba ne fisoletlo ifi kalamba ne finono, bonse balikete nama panga! ⁵Persia, Kush an Libya, bali nabo, bonse nefisoletlo ne fisote! ⁶Gomere na mpuka sha fita, Beti na Togarma, nkufuma ku ncende ishitali isha ku kapinda ka kulyo, nafyonse impuka shafita! Abantu abengi balinabo! ⁷Isunsutileni! Ee, ipekanyeni mwebene ne mpuka sha fita balongene pamo nobe, no mukalamba wa fita. ⁸Muli nokwitwa panuma ya nshiku ishing, napanuma ua myaka iyingi ukaya ku calo ica bweshiwa ukufuma ku lupanga kabili icalonganishiwa ukufuma ku bantu abengi, kolonganeni icalonganishiwa ukufuma ku bantu abengi, Kolonganeni ku mpili shamu Israeli isho cakonkanyapo ukuba mapopa. Nomba abantu abene ba calo bakasalwa ukufuma mu bantu kabili bakekala mu mutende, bonse! ⁹Mukaya ngefyo amabimbi yaya; mukaba nge kumbi lifimba pa calo, webu pamo ne mpuka yafita, bonse abengi baba shilika mulinabo. ¹⁰Shikulu Yawe alanda ifi; cikacita pali bulya bushiku ilyo amapange yakesa mu mutima, amapange yabubi. ¹¹Elo mukulanda ati, nkaya ku calo caisula; nkaya ku bantu abaikala tondolo abekala umutelelewe, bonse aba bekala ukwabula ilinga nangula ifishimbi, kabili umwabula ifya kucingilila pa mpongolo sha misumba. ¹²Ukapanga ukutape no kwiba icatapwa, pakuti nkaletle ukuboko kwandi ku mapopa nomba baleikalamo abantu abalonganikwa ukufuma ku nko abantu abaikalila mu fitekwa ne fyuma abaika pakati kesonde. ¹³Sheba na Dedani naba makwebu baku Tarshishi pamo ne misepela ya bulwi bakalanda kuli webu, 'bushe mwaisa, mukutapa? bushe na mukolonganika abashilika pakuti musenda katapwa, nokusenda silfere na golide, kusenda ifitekwa ne fyuma nokusendaifyatapwa? ¹⁴Nangu cinga ba ifyo sesema, we mwana wa muntu no kulanda kuli Gog, 'shikulu yawe alanda ifi; pa bushiku bulya elo abantu bandi abena Israeli bakalaya icine cine, bushe tamwakasambilile pali bena? ¹⁵Mukafuma ku ncende yenu ukutali kukapinda ka kuso na bashilika, bonse baninine pali bakabalwe, impuka iikalamaba, abashilika abengi ¹⁶mukasansa abantu bandi abena Israeli nge ikumbi ilifimbile pa calo, ku nshiku sha kuntanshi nkaleta iwe pa calo cand, ku kuleke nko shishibe ilyo ncilanga ukupitila muli webu, Gog ukuba uwa mushilo mu cinsocabo. ¹⁷Shikulu Yawe alanad ifi; butshe tewebu nalanadile nao mu nshiku shakunuma ku kuboko kwa babomfi bandi, bakasesema bamu Israeli, abaseseme mu nshita yabo imyaka iingi ukuti nkaleta webu pali bena? ¹⁸Nomba cokesa mu bushiku bulya ilyo Gog akasansa icalo ca Israeli uyu no shikulu Yawe akolanda -mu cipyu emo nkapwishishaicifukushi. ¹⁹Mu kupimpa kwandi na mu mulilo wa cifukushi candi, nabilishe ukuti pa bushiku bulya ku kaba icinkunka icikalamba mu calo ca Israeli. ²⁰Fikasunkana pa cinso candi-isabi lya muli bemba ne fyoni fya mumulu, ne finama fyamu mpanga, ifibumba fyonse ifikulika pe sonde, no muntu onse uli pa calo. impili shi kaposwa panshi ne fipuna fikamokola, mpaka fye ne lingu lyonse likaponepanshi. ²¹Nketa ulupanga kuli ena pa mpili shoinse -uyu no shikulu Yawe eukolanda -ilupanga lwa muntu onse lukaba pali munyina. ²²Elo na nkamupingula ku fikuko no mulopa; nokubunda kwa mfula no mwela wisa na mabwe na mabwe ya mingu fikaloka pali ena ne mpuka ya fita ne nko shonse ishili nankwe. ²³Pantu nkalanga ubukulu bwandi na bumushilo kabili nkalanga nebo ukwishibikwa mu menso ya nko ishing, nabo bakeshiba nkuti ninebo

Chapter 39

¹"Nombva webó, we mwana mwaume wa muntu, sesema pali Goge no kulanda ati, 'shikulu Yawe alanda ifi: Mona! nsikwimine webó, Goge, we mukalamba pali Meshechi na Yubali. ²Nkakupilibula no kuktungulula webó; nkakufumya ukufuma ku katalamukila ka kukapinda kaku kuso no kukuleta ku mpili sha Israeli. ³Nolu nkafumya ubuta bobé ukufuma kukuboko kobe ukwa kuso no kulenga imifwi ukupona ukufuma ku kuboko kwakulyo. ⁴ukupona pa mpili sha Israeli - webó ne fita fyobe na bashilika bobé abali na webó. Nkakupela ku fyoní ifilya na ku fifwango fya mumpanga ukuba ibala lya filyo. ⁵Ukaponena pampanga yakubatama, pantu nebo nalicipampamika - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. ⁶Nolu nkatuma umulilo pali Magogi na pali abo abekala mu busingo mu lulamba lwa bembá, kabili bakeshiba ukwebati nineYawe. ⁷Pantu nkalenga ishina yandi ilyamushilo ukwishibikwa kwa pakati ka bantu bandi aba Israeli, kabili nshakasuminishe ishina lyandi ilya mushilo ukupelululwa; imisumba ikeshiba ukwebati nine Yawe, umo uwa mushilo mu Israeli. ⁸Mona! Ubushiku bukoisa, kabili fikacitika - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe. ⁹Abo bamo abekala mu misumba ya Israeli bakaya no kubomfya ifyanso ukunkila umulilo kufyoca fyena inkwela ishinono, inkwela ishikalamba amata, imifwi, inkonto na mafumo; bakafikunkila umulilo pa nshiku cine lubali. ¹⁰Tabakakolonganika inkuni ukufuma mu mpanga nangu ukupitila imiti ukufuma mu mitengo, ico bakoca ifyanso; balapo kolola ukufuma kuli abo abalefwaya ukubapokolola bena; abakatapa abo abalefwaya ukubatapa bena - uku ekulanda kwakwaYawe." ¹¹Elo fikacitika pali bulya bushiku nkapanga incende kulya kiyakwa Goge - ishishi mu Israeli umupokapoka wa abo abaya ku kabanga ka bembá. Ikacilikila abo abafwaya ukwabuka. Kulya bakashika Goge na mabumba yakwe yonse. Bakaukuta ati umupokapoka wa HamoniGoge. ¹²Pa myenshi cine lubali ing'anda yakwa Israeli ikabashika pakwebati ikasangulule icalo. ¹³Pantu bonse abantu ba mu calo bakashika bena; bukaba bushiku bwa kwibukisha pali bena ulo nkapelwa ubukata - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe ¹⁴Nolu bakasala abaume abakunkonyapo ukuya mu calo, ku kufwaya abali kupitamo, lelo abo abafwile ne fitumbi fyabo fyalishele pa mulu wa mushili, pakweba ati bengafishika, pakwebati benga sangulula icalo. Pa mpela ya mwenshi wakulenga cine lubali bakatendeka ukfwaya kwabo. ¹⁵Ulo aba bantu bakapita mu calo, umfwa bamone ifupa lya munto bakabika icishibilo pali yena, kanofye bakemba bashishi baisa no kushika mu mupokapoka wa Hamoni Goge. ¹⁶Kulya kukaba umusumba we shina lya Hamona. Muli iyi nshila bakasangululaicalo. ¹⁷Nomba kuli webó, we mwana mwaume wa muntu, shikulu Yawe alilandile ifi: Landa ku fyoní fyonse fya mapindo na fyonse ifiswango mu mpanga, kolonganeni pamo no kwisa. Kolonganeni ukufuma konse ukushunguluka ku makambo ayo nebo nkomipangila, ilambo ilikalamba pa mpili sha Israeli, pakweba ati mwebó mulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi. ¹⁸Mukalalya umulopa wa mpalume no kunwa umulopa wa bana baume, bamfumu pe sonde; bakaba basukusuku, impanga, imbushi, ne ng'ombe ishilume, shonse shainine muBashani. ¹⁹Nolu mukalya ifya kunona ku kwikutishiwa kwennu; mukanwa umulopa mpakafye mukakolwe; ilikaba lilambo ilyo nkamiiipaila mwebó. ²⁰Mukekuta pa cintamba cansi na bakabalwe, amaceleta impalume, no mwaume onse uwa bulwi - uku ekulanda kwakwashikuluYawe. ²¹Nkapekanya ubukata bwandi pa nko, na shonse inko shikamona ubupingushi ybo nkacita na makobo yandi nabika pali bena. ²²Ing'anda dya Israeli ikeshiba ukweba ati ndi Yawe Lesa wabo ukufuma pali bulya bushiku nokutakuntanshi. ²³Inko shalishiba ukweba ati ing'anda ya Israeli yalile muli bonkole pa mulandu wa mampulu yabo ukupiktila mukumfutukila, nebo eco nkafisa icnso candi ukufuma kuli bena noo kubapela mu maboko ya fibambe fyabo pakweba ati bonse bakafwe ku ku lupanga. ²⁴Nacitile kuli bena ukulinga nokushisangululwa kwabo ne membu shabo, ulo nkafisa icnso candi ukufuma kulibena. ²⁵Napali ici shikulu Yawe alanda ifi; nombá nkabwelulusha bunkole bwkwa Yokobo, kabilis nkaba ne nkumbu pali bonse aba ng'anda ba Israeli, ulo nacitile mukufwaya kwe shina lyandi ilya mushilo. ²⁶Nolu bakaba ne nsoni na konse ukwaluka uko bamfutukile nebo. Bakalaba fyonse ifi ulo bakatusha mu calo ca bucingo, ukwabula nelyo umo uwakubatinya. ²⁷Ulo nababwesshe bena ukufuma ku bantu ne kubakolonganika ukufuma ku fyalo fya balwani babo, nkailanga nemwine ukuba uwa mushilo mu menso ya nkoishingi. ²⁸Nolu bakeshiba ati ninebo Yawe Lesa wabo, pantu nalibatumine muli bunkole pa nko, lelo nolu nkabakolonganika ukubabwesha ku calo cabo. Nshakashe nangu umo pali bena mu nko. ²⁹Nshakatale kufisapo icnso candi kuli bena ulo nkapololola umupashi wandi pa ng'anda ya Israeli - uku ekulanda kwakwa shikulu

Chapter 40

¹Mu mwaka wakulenga amakumi yabili na fisano uwa bunkole bwesu pakutendeka kwa mwaka pa bushiku nwakulenga ikumu ubwa mwenshi, mu mwaka wakulenga ikumi na ine panuma umusumba waiketwe-pa bushiku bumo bwine, ukuboko kwakwa Yawe kwali pali nebo no kunsenda kulya. ²Mu fimonwa ukfuma kuli lesa alindetele mu calo ca Israeli, Alindetele mu kutusha pa lupili lwa kusansama sana; ku kapinda ka ku kulyo kwali icali kumoneka kubati fikulwa fyamusumba. ³Nolu alindetele kulya. Mona, umwaume! akomoneka kubati kumoneka kwa mukuba. Umwando wakolokondwe ne cimuti cakupiminika fyali muminwe yakwe, kabili aliminine pa mpongolo ya musumba. ⁴umwaume alandile kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, mona na mhenso yobe no kumfwa na matwi yobe, kabili tonta amano yobe pali fyonse ifyo nkosokolola; kuli webo, pantu waliletelwe pano pakwebati ninga fisokolola kuli webo. ukalande fyonse ifyo ukamoan ku nganda yaIsraeli." ⁵Kwali icibumba ca shingulukile incende ye tempele ukulepa kwa citi calkupiminako mu maboko ya mwaume kwale pele imikono na kulepa kwa kuboko butali. Eco alipimine icibumba, kabili cali iciti cimo mukutika kwa ciko ne nkonto imo mubutali. ⁶Nolu alile ku mpongolo ye tempele iyalolesha ku kabanga. Alinine pa matabo yaliko no kupima umwinshi wa mpongolo-icimuti cimo icakupiminako mu kushika. ⁷umuputule wa nakalinda wali cila cimuti cimo mukulepa ne cimuti cimo mu bufumo. pali imikono shisano pakati ka miputule ibili, no mwinshi wampogolo pa lukungu lwe tempele wali icimuti cimo mukushika. ⁸Alipimine ulukungu lwa mpongolo; pali icimuti mukulepa. ⁹Alipimine ulukungu lwa mpongoo. pali icimuti cimo mu kushika. incenshi shali imikonp ibili, mu bufumo. ulu elwali lukungu lwa mpongolo ulwa lolele kwi tempele. ¹⁰Kwali imiputule itatu iyaku bakalinda pali cial lubali lwa mpongolo ya ku kabanga, cila umo walikwete icipimo cimo cine ne fibumba ifyapatukenye fyalikwete icipimo cimocine. ¹¹Nolu umwaume alipimine ubufumo bwa bwingililo bwapa mpongolo-imikono ikumi limo; kabili alipimine ubutali bwa mwinshi bwa mpongolo imikono ikumi na fitatu. ¹²Alipimine icibumba icali umupaka ku ntanshi ya miputule -umukono umo ubutali. imiputule yalipiminwe imikono mutanda pali cila lubali. ¹³Nolu alipimine inshila ya mpongolo ukufuma mu mutenge wa muputule umo kuli ulya umuputule wakonkelepo-imikono amakumi yabili na fisano ukufuma pa mwinshi wa muputule wakubalilapo ukufika kuli ulyauwabubili. ¹⁴Nolu alipimine icibumab capitile pakati ka miputule yakuli bakalinda bamiputule-imikono amakumi mutanda mu butali. alipimine ukufikafye na pa lukungu lwa pa mpongolo. ¹⁵Apakwingilila ukufuma kuntanshi ya mpongolo ukufika ku mpela ya mpongolo ya pa lunkungu pali imikono amakumi yasano. ¹⁶Kwali insolokoto ishakwisalwa ukulola ku miputule no kulola ku ncenshi mukati kampongolo konsefye ukushinguluka; kabili cali cimo cine na kuli mulama. kwali insolokoto ukushinguluka mukati, na kuli cila mulama wali wa minishiwe ne fiti fyaluncindu. ¹⁷Nolu umwaume alindetele nebo kulubansa lwa kunse lye tempele. Mona, kwali imiputule, kabili kwali utushila twamabwe yakukambatila mu lubansa, ne miputule amakumi yatatu ayapalamine ku tushila twamabwe twakukambatila. ¹⁸Utushila twamabwe yakukambatila twafikile ba ku lubali lwa mpongolo no bufumo bwatuko bwali palene no kulepa kwa mkpongolo. kaa kali kashial ka mabwe yakukambatana aka munshi. ¹⁹Nolu umwaume alipimine intamfy ukufuma ku ntanshi ya mumpogolo ya munshi ukufika kuntanshi ya mpongolo ya mukati; yali imikono umwana umpo ku lubali lwa ku kabanaga, kabili fimo fine ku lubali la kukapinda kakukuso. ²⁰Nolu alipimine ubutali no bufumo bwa mpongolo iyo iyali k kapinda ka kuspo ku lubansa lwa panse. ²¹Kwali imiputule itati ku mbali shonse isha ilya impongolo, na impongolo no lubansa lwaiko fyalipiminwe ukulingana ne mpongolo ikalamba-imikono amakumi yasano pamo mu butali na makumi yabili na fisano mubufumo. ²²Insolokoto shaiko apakingilila, imiputule ne fimuti fya luncindu fyalisuntikene ku mpongolo ishaloleshe ku kabanga. Amatabo cone lubali yalininikile kuli lyena na kulungu lwaliko. ²³Kwali impongolo pa kwingila mu kato ka lubansa ku ntanshi ya mpongolo ukulolesha ku kapinda ka kukuso, kwati nififine pali impongolo ukulola ku kabanga; umwaume alipimine ukufuma pa mpongolo imo ukufika pa mpongolo inankwe imokono umwanda umo muntamfu. ²⁴Icakukonkapo umwaume alindetele nebo ku mpongolo yakwingililako ku kapoinda ka kulyo, kabili ifibumba na pa lukungu fyapiminwe cimo cine kubati ni kunse ya mpongolo imbi. ²⁵Kwali insolokoto shakwisalwa mu nshila ya mpongolo na palukungu kuab ati no ilya impongolo. impongolo yaku kapinda ka kulyo no lukungu lwaiko paliminwe imikono amakumi yasano mu butali na amakumi yabili na yasano mubufumo. ²⁶Kwali amatabo lubali ukufika ku mpongolo na ku lukungu lwaiko, kabili kwali umwafukulwa umwa fiiti fya luncindu pa cibumba ku mbali shonse. ²⁷Pali impongolo pa kuya mukati ka lubansa ku lubali lwaku kapinda kaku kulyo, no mwaume alipimine ukufuma pa mpongoo ukufiak ku mpongolo ya ku mwinshi wa ku kapinda ka kulyo imikono umwanda umo muntamfu. ²⁸Nolu umwaume alindetele ku lubansa lwa mukati mu nshila ya ku mpongolo yaku kapinda ka ku kulyo, iyo iyakwete imipiminwe imo ine nge mpongolo shimbi. ²⁹Imiputule, ifibumba, na palikungu palipiminwe ukulingana kubati ni mpongolo shimbi; mwali insolokoto monse ukushinguluka mu lukungu. impongolo sha

mukati na mulukungu lwaiko fyalipiminwe imikono amakumi yasano mu butali ne mikono amakumi yabili na yasano mu bufumo. ³⁰Nako kwali ulukungu ukushinguluka icibumab ca muakti; ifi fyali imikono amakumi yabili na fisano mu butali na mikono isano mu bufumo. ³¹ulu ulukungu lwaloleshe kunse ya lubansa ne icimuti caluncindu cakufukulwa ku cibumba caciko na matabo cine konse konseayakuninyinapo. ³²Nolu umwaume alindetele mu lubansa lwamukati lwa ku kabanga no kupoima impongolo, iyo lyakwete ubupimo bumo bwine ne mpongolo shimbi. ³³Imiputule yauku, ifibumba, no lukungu paliminwe fimo fine kubati nimpongolo shimbi kubati nimpongolo shimbi, kabili kwali insolokoto konse ukushinguluka. impongolo yamukati na pa lukungu palipiminwe imikono amakumi yasano mu butali na imikono amakumi yabili nayasano mu bufumo. ³⁴Pa lukungu pa loleshe ku lubansa lwa panse; yalikwete ifiti fya mwangashi ku mbali shonse isha iko na matabo yakuninapo cine konse konse ukuya pamulu. ³⁵Kakonkapo umwaume alindetele ku mpongolo ya ku kapinda ka kusp no kupima; fyalipimine kubati ni mpongolo shimbi. ³⁶Imiputule yaiko, ifi bumba, no lukungu fyalipiminwe fimo fine ne mpongolo shinankwe, kabili kwali, insolokoto ukushinguluka monse. inshila ya mpongolo no lukungu lwaiko fyalipiminwe imikono amakumi yasano mu butali ne mikono amakumi yabili na fisano mu bufumo. ³⁷ulukungu lwaiko lwalikokeshu ku lubansa lwaku nse; lwalikwete ifiti fya luncindu ku mbali shonse isha iko na matabo cine konse konse ayakuninapo. ³⁸Kwali umuputule uwali ne cibe pali cial nshila ya mpongolo ya mukati fyakoca, uku balikusangulwial ifyabupe fyakoca. ³⁹Kwali ifintamab fibili cial lubali lwa lukungu, apo balikwipaila ifyabupe fya koca, elo ne fya bupe fya lubembu ne fyabupefyakushininwa. ⁴⁰Pa cibumab ca lubanasa, ukunina pa mpongolo ku kapinda ka kuso, kwali ifintamba fibili. kabili ku lubali lumbi kwali ifintamba fibili pa lukungu lwa mpongolo. ⁴¹Kwali ifintamba fine kumbali shonse isha mpongolo; balipeye inama pa fintamba fine konsekonse. ⁴²Kwali ifintamba fine ifyalipo amabwe yakuputwilako imitulo yakocelwa, umukono umo na citiak mu kucepa, umukono umo na citika mu bufumo, no mukono umo mu butali pali bena pali bikilwe ifisolobelo bali kwipailako imitulo yakoca isha malambo. ⁴³Ifyakukobelako fibili fyalilepele kubati cisansa ca lupi mukulepa fyalikakilwe mu lukungu ukushinguluka monse, no munofy wa mitulo walikubikwa pafintamba. ⁴⁴Kunse ya mpongolo ya mukati, mulya mwine mu lubansa lwa mukati, mwali utumiputule twabakemba, kamo ku kapinda ka kuso ukulolesha ku kapinda ka kulyo, nakambi ku kapinda ka kulyo lubali ukulolesha ku kapinda ka kuso. ⁴⁵Nolu umwaume alandile kuli nebo, "uyu umuputule uloleshe ku kapinda ka ku kulyo waku bashimapepo abo abali pa mulimo mwitempele. ⁴⁶Umuputule waloseshe ku kapinda ka ku kuso waku bashi mapepo abali pa mulimo wapa cipailo. Aba abana baume bakwa sadoku uwalikupoalamina kuli Lesa kuku mupyungila; bali pakati ka bana baume lebi." ⁴⁷Icakonkelepo alipimine ulubanasa -imikono umwanda mu kulepa na imokono umwanda umo bufumo ukulingana, ne cipailo kuntanshi yanganda. ⁴⁸Nolu umwaume alindetele ku lukungu lwa pa mwinshi wa nganda no kupima incenshi shali imikono isano mu kutikama imbali shonse inshila yakwingila pekafye pali imikono ikumi limo na ine mu bufumo, ne fibumba ku mbali shonse isha cio shali imikono itatu mu bufumo. ⁴⁹Ukulepa kwa lukungu kwali imikono amakumi yabili, na mukushiak mwali ikumi limo na cimo kwali amatabo ayaile pa mulu ne ncenshi ishaiminine ku mbali shonse sha

Chapter 41

¹Elo umwaume alindetetele mwitempele mu ncende ya mushilo no kupima incenshi shapa mwinshi-imikon mutanda mubwipi mumbali shonse. ²Mubwipi bwa pa mwinshi mwalepele imikono ikumi limo cila lubali lwa cibumba lwali mikono isano mubutali. Elo umwaume alipimine no muputule muncende yamushilo imikono amakumi yasano mubutali ne mikono amakumi yabilimubwipi. ³Elo umwaume alile muncende yeka ilyo iyamushilo no kupima incenshi sha mu mwinshi-mikono ibili, no bukulu bwa mwinshi bwali imikono mutanda mubwipi. ifibumba mumbali shonse fyalepele imikono cine lubali mubwipi. ⁴Elo alipimine nobutali bwa muputule mukati wali imikono amakumi yabili. Mubwipi-imikono amakumi yabili kuntanshi ya caibumba ce tempele. Elo anjebele ati, iyi encende yakucilapobumushilo. ⁵"Nolu umwaume alipimine icibumba ca ng'anda cali umutika imikono mutanda. mu bwipi bwa nbali shonse isha muputule ukushinguluka ing'anda yali imikono ine mubwipi. ⁶Mwali ne muputule ya mumbali mu ntunti shitatu, umuputule umo pa mulu waunankwe, imiputule amakumi yatatu pali cila ntunti. pamulu na panshi mwali utu ncende twalikushala mucibumba ukushinguluka ing'anda, utwakwikatilila imiputule sha mumabli shonse, pantu tamwali ifya kwikatilila ifibumba ifyabikilwemo mu cibumba ca ng'anda. ⁷Nomba imiputule shamumbali balishikushishe kabili isha shinguluka nokuya pamulu, pantu ng'anda yalile pamulu na pamulu konse onse; imiputule balikuya bakoikusha ulo yali kuya pamulu kabili na matobo yantampulo ya ng'anda yali kulilwe ukufuma panshi ukufyefye napa ntunti yapa mulu sana ukupita pa ntuntuyapakati. ⁸Elo nalimwene incende iyakusansuka ukushinguluka ing'anda, umufula wa miputule; yalipiminwe akamuti akatuntulu mubutali imikono mutanda ecipimo. ⁹Ubwipi bwa cibumba ca miputule ya mumbali kunse cali imikono isano. palipo nencende apa isuka kunse yaii imiputuleuwashila. ¹⁰Ku lubali lumbi lwa ncende iyali apakwisuka yali nincende ya panse iya muputule yaba shimaepo; iyi incende yali imikono amakumi yabili mubwipiukushinguluka monse muncende iya mwashila. ¹¹Mwali nefibi mu miputule ya mumbali ukufuam kuncende imbi iyali apaisuak -umwinshi umo wabele ku kapinda ka kukulyo, na umbi nao lubali lwaku kapinda kakukuso. mubwipi bwa iyi ncende yapaisuka yali imikono isano ukushingulukakonse. ¹²Necikulwa calungateme no lubanda lwaku kapinda kakukuso cali imikono amakumi cinelubali mubwipi. icibumba caciko calipiminwe imikono isano ukutikana ukushinguluak konse kabili cali imikono amakumi cine lubali mu butali. ¹³Nolu umwaume alipumine umwashila-mwali imikono umwanda umo mubutali. icikulewa ico balekanya, icibumba caciko, no lubansa nalo lwine lwalepele imikono umwanda umo mubutali. ¹⁴Mubwipi kuntanshi ya lubansa pantanshi yancende mwashila napopene pali imikono umwandaumo. ¹⁵Nolu umwaume alipimine ubutali bwa cikulwa kunuma ya mwashila ku masamba yaciko ne miputule konse konse yali imikono umwanda umo. muncende ya mushilo na palukolo lwa pamwinshi. ¹⁶Ifibumba fya mukati fyonsefye ukubikako ne tunsokoto utu nono, nemiputule ukushinguluka pantunti shonse shitatu, fyali pampa mikwe mu mbao. ¹⁷Pamulu wa mwinshi wakwingililapo umwashial kabili mwali she incende ishapimwabwino ¹⁸Caliyemfiwe naba kerubi no tuncindi; nakancindu pakati kaba kerubi umo no munankwe, kabili kerubi onse alikwete ifinso fibili; ¹⁹icinso ca muntu caliloleshe pakncindu ku lubali lumu, kabili ne cinso cakana ka nkalamo caliloleshe lubali lumbi ulwa kancindu. Efyo balengele ukushingulusha ing'anda yonsefye. ²⁰Ukufuma panshi ukufika na pa mulu wa mwinshi ba kerubi no tuncindu fyali[lengelwe kunse ya cibumba yang'anda. ²¹incenshi shapa mpongolo ya mwashial shali lingene imimonekele ya shiko yali kubati mimonekele ya ²²cipailo ca mbao pantanshi ya ncende iyamushilo, icali imikono itatu pamulu ne mikono ibili mubutali mumbali shonse. incenshi sha pacifutu shaciko, pesamba, na maingwe yapangilwe nembao. Elo umwaume alilandile kuli nebo ati, mumbali shonse, "ici ecintamba ciminina pacinso cakwa Yawe." ²³Mwali ifibi ifya muncende uamushilo na muncende iyashilisha sana. ²⁴Ifi fibi fyali kwete ifibi fibili ifyaikatana kuli cila cibi, ifipandwa fibili ku cibi cimo na fimbi fibili kulicimbi. ²⁵Palilengelwepo,-pafibi fya muncende ya mushil pali ba kerubi no tuncindu kubati nifilya fine balengele pa fibumba, kabili pali no mutenge wa mbao pamutenge wa lukolo lwa pa mwinshi pa ntanshi. ²⁶Mwaliko no tunsolokoto twa kamfyemfye no tuncindu mumbali shonse pa lukolo lwapa mwinshi. yonse iyi yali miputule ya mumbali ya ng'anda, yalikweteke ne mitenge iyali

Chapter 42

¹Ica konkelepo umuntu ali ntumine ukuya kunse iyali lubansa ku kapinda kaku kuso nokundela ku miputule yali pantanshi ya kunse iya lubansa na kunse ya cibumba ica ku kapinda ka ku kuso. ²Ilya miputule yali ubutali imikono umwanda umo ukuya pa ntashi ne mikono amakana yasano mu bwipi. ³Shimo pali shilya imiputule sha lolenskene no lubansa ulwa mukati kabili shali imikono amakana yabili ubutali ukufuma ku ncende ya shinshiwe. Kwali pakati imitundu iya miputule, elyo shilya shali pa mulu shali kulolesha panshi ya shilya ishali panshi kabili shali isha kwisuka kuli shena shali no mwakupitila. Shimo imiputule shalolehse ulubansa ulwapanshi. ⁴Apakupita imikono ikumi mu bwipi ne mikono umwanda umo mu butali akatakamuka ku ntanshi iya miputule. Iminshi iya miputule yalolelel ku kapinda kaku kuso. ⁵Lelo ifibumba ifya pa mulu fyalipo isha kucepa, pantu umwa kwendela mwali sensa incende iyi kulu ukucila efyo cla ku miputule isha panshi ne sha pakati kaku cikulwa. ⁶Pantu imiputule pa ntunti ita batalu taya kwete icenshi nge fyali mumansa, isho ishakwete inceshi. eico imiputule pa mulu iyalepeshe yali cepele mucipimo ukupashanya ku miputule ya panshi napakati. ⁷Icumba ca kunse ca lolele ku miputule ukuya kunse iya lubansa, ulusansa ulwa pa ntanshi tamiputule. Cilya ci bumba cali imikono amakumi yasano mu butali. ⁸Ubutali bwa miputule ya lubsansa lwa panse yali imikono amakumi yasano ne mipituyile iya loleshenye no mwa ku shilishiwa yali imikono umwanda umo mu butali. ⁹Kwaliko apa kwingulila ku miputule iya panshi ukutula ku mboshi, ukufuma ku lubsana lwapanse. ¹⁰Uku konka icibumba ca lubansa sulwa panse ica ku bubali lwa kabanga panse iya lubansa pa ntanshi ya mwaku shilishiwa mukati ka lubsansa, kwaliko ne muputule, ¹¹iya kwete umwa kwendela pa ntanshi ya ayatali iya kw umoneka nge miputule yaku lubansa kapinda kaku kuso. Yali cimocine mu butali na mu bwipi no mwakufumina mwali cimocine ne mitantikile ne fibi. ¹²Lubali lwa kapinda kaku kulyo kwaliko ifibi ifyali mu miputule ifyo ifyali cimocine nga fye ku lubali lwa kapinda kaku kuso. pa lutwe no mwakupitila mwalifikile mu miputule iyaku lekana lekana. Lubali lwa ku mboshi kwaliko inshila iya cili ukushinta fye pa lutwe lwamwakwendela. ¹³Elyo umuntu alandile kuli nebo, "Imiputule iya ku kapinda kaku kuso ne miputule iya ku kapnda akaku kulyo iyo iyaba mukati ka panse ka lubansa miputule iya mushilo uko shimaepo uyu bomela mupepi mupepi na Yawe engaba uwa kulya fye ifilyo ifyo mushilo. Bakabikapo fye ifintu ifya mushilo kulya - ifilyo fya musangulo ulubembu lwa musangulo, no lwaku shininwa - pantu iyi ni ncende iya mushilo. ¹⁴Lintu ba shimaepo baingila kulya, talingile ukufumina ku ncende iya mushilo ku lubansa ulwa pansee, ukwabula ukubika pa mbali ifya ku fwla ifyo ba puysukilemo, apo ifi fya mushilo. Eico ba lingile ukufwla ifya ku fwla fimbi elfyo tabalafika mupepi nabantu" ¹⁵Umuntu alipwile uupima ing'anda iya mukati elyo alimfumushe kunse ukumtwala ku mwinshi wali ku lolesha ku kabanga nokupima shonse incende isha shi ngulwikekulya. ¹⁶Ali pimine ulubali lwa kabanga ku kumuti aka cipimo - Imikono imyanda yasano ku kamuti aka cipimo. ¹⁷Alipimine no lubali lwa kapinda akaku kulyo - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo, ¹⁸Alipimine no lubali lwa kapinda aka kuso - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo. ¹⁹Alipimine no lubali lwa kapinda akaku kulyo - imikono imyanda yisano ku kamuti akacipimo, ²⁰Alipimine lu mbali shonse shine. Yali kwete icbumb ica ishi ngulwike ico icali imikono imyanda yosano mu butali, ne mikono imyanda yisano mu bwipi ukupatulula ica mushilo ukufuma muli cilya icili

Chapter 43

¹Umuntu elo alindetetele nebo ku mpongolo isukile ku kabanga. ²Mineni! Ubukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwalishile ukufmu ku kabanga; ishiwi kyakwe lyali kubati ciunda ca menshi ayengi kabili icalo calibengeshime ku bukatabwakwe. ³Ici calilinyene ku kumoneka kwa cimonwa ico nebo na mwene, ku kulingana ku cimonwa ico na mwene ulo ena aishile ku konaula umusumba, kabili ifimonwa fyali kubati kalonga ka Kebari - kabili nebo naliwile ubunkupeme. ⁴Eco ubukata bwakwa Yawe bwalishile ku ng'anda ku nshila ya mpongolo yali kwisukila ku kabanga. ⁵Nolu umupashi wali nsumbwile nebo mmu mulu no kundeta mukati ka cipango. Mona! Ubukata bwali kwisulaing'anda. ⁶No muntu aliminine lubali kuli nebo, kabili nalyumfwile umi umo akolanda kuli nebo ukufuma mu ng'anda. ⁷Ena alilalndile kuli nebo, "We mwana wa muntu, iyi ni ncende ya cipuna candi kabili incende ya nyantile sha makasa yandi, umo nebo nkalekwikala mukati kabena Israeli umuyayaya. Ing'anda yakwa Israeli taya kakoweshe ishina lyandi lya mushila na kabili - bena nangu imguma shabo - no lubula icitetekelo nangu fitumbi fya mfumushabo pa ncende sha misansama yabo. ⁸Bena tabakakoshe ishina lyandi na kabili ilya mushilo mukubika apa kwingilila mu pepe na pa mwingililo wandi, kabili ifimuti fyaa mpongolo mupepi ne fimuti fya mpongoloyandi, ukwakubula nangucimo lelo ucubumba pakati ka nebo na bena. Balikoweshe ishina lyandi ilya mushilo ne micitile yabo iya muselu, eco nebo nalibonawole kuku kalipakwandi. ⁹Nomba lekeni bena bafumya ukukana tetekela kwabo ne fitumbi fya mfumu shabo ukufuma pa mulola wandi, kabili nebo nalkwikala mukati kaboumuyayaya. ¹⁰We mwana wa muntu, webo we mwine uli no kwweba ing'anda yakwa Israeli palwa iyi ng'anda pakweba ati balenwe insoni palwa mampulu yabo, bena bafwile batontonkanya pali uku kulondolola. ¹¹Ico umfwa bena bali cne nsoni kuli fyonse fuo bacita, usokolole kuli bena imipangile ya ng'anda ifyo yashilwa umwakufumina mwaiko, umukwingililwa mwako kabili na yonse imipangilwe yaiko, fyonse ifya bupingushi bwaiko kabili ne nkonka. Nolu lebe ifi ku mulola wa menso yabo pa kweba ati bausnge yonse imiponyile kabili fyonse inkonka fyaiko, pakweba atibalekufyimfwila. ¹²Iyi e mitande ya ng'anda: Ukufuma pa nsonshi yamilundu no kufika ku mipaka yonse iya shingluka iyashinugluka, ikabe iya shilisha. Mona! Iyi e mitande yang'anda. ¹³Ifi fikaba efipimo fya cipailo mu mikono uya mukono uli mu konko wa cilanshita kabili no kufungula kwa kuboko mubutali. Eco ukushika kwa mufula wa shinguluka idipailo kiu kaba umukono umo, kabili ubufumo umukono umo umupaka uwashingulika ukushinguluka kwa mpela yaciko kukaba icisansa cimo. Ici cikaba panshi yacipailo. ¹⁴Ukufuma apapelele umushili wa mufula ukufuma mwisamba lyamushingo wa cipailo pali imikono ibili, uyo umushingo uwine wali umukono umo mubufumo. Elo ukufuma mumushingo unono ukuyafika mumpela yamushingo uukalamba uwa cipailo, pali imikono ine, kabili impela nkalamba yali umukonomubufumo. ¹⁵Ishuko lya capailo apakocela amalambo lyali imokono ine mukusanshuka, kabili pali amasengo yano ayasentele mu mulu peshiko. ¹⁶Ishuko lyali imikono ikumi limo naibili mubutali kabili imukono ikumi limo na ibili mu bufumo, monse yali lingene. ¹⁷Umupaka waciko wali imikono ikumi limo naine mubutali kabili imikono ikumi limo naine mubufumo muli cila lubali lwa mbali shine bwaliko no mushingo wauko wali citika wa mukono umo. umufula wali umukono mubufumo ukushinguluka konse nentampulo shauko shali kulolesha kukabanga. ¹⁸Icakonkelepo ena alyabele ati kuli nebo, "we mwana wa muntu, shikulu Yawe alyabele fifi: Iyi emitende yacipailo pabushiku ulo bakacipanga, pakwimya umutulo wacakoca pali cena, kabili pakukana umulopa pali cena. ¹⁹Mwebo mukalekupa akalume ka umukuni wa ng'omba akanonon ukufuma pa ng'amba ngomutulo wapa lubembu uwabashimapepo wabwina Lebi abamulupwa lyakwa Sadoki, abo abapalamina kuli nebo kukupyungila - uku kulanda kwa kwa shuikuluYawe. ²⁰Nolu mulekubula umulopa umo noku shinga pamasengo yane ayacipailo kabili na mumpela ya mbali shine yaciko kabili napa ncende yamushingo; webo ukacisangulula no nokucokonsolola. ²¹Nolu ubule umulume wa ng'ombe uwa mutulo walubembu noku woca pa ncende iyasandwa mulubanda lwetempetele kunse yammonshila. ²²Pabushike bwalenga bubili webo ulimo kutula sawe uwakubula akalema ukufuma pambushi ngo mutulo walubemnu' shimapepo alinokusangulula icipailo ngefyo acisangulwile nocilume wa wa ng'ombe. ²³Ulo wapwisha ukucisangulula, ukatule culume wang'ombe uwakubula akalema ukufuma mu mukeni wang'ombe kabili na sukusuku wakubula akalema ukufuma mu mukuni. ²⁴Fituleni kumulola wakwa Yawe; bashimapepo bakaposapo umucele pali fyena nokufimya ngo mutulo wakwa wacoka kuliYawe. ²⁵Webo uli nokupekanya sawe ngo mutulo wa lubembu cilabushiku panshibku cine lubali, kabili bashimapepo balinokupekanya umulume wa ng'ombe uwakubula akalema ukufuma mu mukuni wa ng'ombe kabili na sukusuku uwakubula akalema ukufuma mu mukuni. ²⁶Bena bali nokukosolola icipailo pa nshiku cine lubali kabili nokucisangulula, namuli uyu musango bena bali nokucishisha. ²⁷Bena bali nokupwishisha ishi nshiku, na pabushiku bwacenga cine konse konse nokuya kuntanshi cikesa kuba ifyo ukwebati bashimapepo bakapekanya yamutenya cakoca cobe kabili ne mitulo yamutende pacipailo, kabili nkakupokelela - uku ekulanda kwakwa shikulu

Chapter 44

¹Elo umuntu alibwesheshe nebo kunse ya mpongolo ya mwakushila iya yalikulosha kukabanga; calisalikile sana.

²Yawe alandile uli nebo, "Iyi mpongoo iliselwe iya kukakatikwa; tacakale kwisuka. Takuli muntu wa kulakupitamo, pantu Yawe, Lesa wakwa Israeli, alishile kupitamo, elo cilisalikilwe sana. ³Ne ntungulushi sha ku Israeli shikekala muli iyi ku kulyo icakulya pacinso cakwa Yawe. Ali nokukwingilila munshila ya lunkungu lwa pa pamwinshi wa mpongolo elo nokulekufuma inshila imoine." ⁴Elo alindetele munshila sha mpongolo sha ku kuboko kwakulyo kuntanshi lye hema, elo naliloleshe, elo mona, ubukata bwakwa Yawe bwiliswile mu ng'anda yakwa Yawe, elo icinso candi caliwile. ⁵Elo Yawe alilandile kuli nebo, "We mwana mwaume wa muntu, teka umutima obe elo lolesha amenso yobe elo ulekukutika namatwi yobe kuli fyonse ifyo nebo nkolanda kuli webo, dku fipope fyonse ifya mu ng'anda yakwa Yawe elo nakumafunde yaiko yonse. Ulekutontokanya palwa lwapakwingilila mu ng'anda elonokwakufumina. ⁶Elo ulekulanda kuli abo abakutalama, ing'anda yakwa Israeli, shiksussluss Yawe akolanda ici: Leka imicitile ya fyamuselube iyakulinga kuli webo, ne ng'anda yakwa Israeli - ⁷apo waliletele abana fyalo ne mitima ishasembululwa elo namunofu ushasembululwa ukulekuba mu mwashila mwandi, ukulekukowesha ing'anda yandi, lilya webo wali kututa nebo ifyakulya, ifyamafula elo nomulopa - ulitobele icipangano candi pa micitile yobe iyafyamuselu. ⁸Taukosenda imibombebele yobe ikokuma inftu ifya mushilo fyandi, lelo ulisontele bambi ukulekubombela incito shobe, elo walibalashikile ukulekusakamana ncende iya mushilo. ⁹Shikulu Yawe akolanda ici: Takuli mwina fyalo utasembululwa mu mutima elo no mubili, ukufuma kuli abo aba kiokala mu bantu ba ku Israeli, bengengila incende yandi iyamushilo. ¹⁰Lelo abena Lebi balile apalepele ukulekufuma kuli nebo - bena balilubantikile ukulepele ukufuma kuli, ukulekuya ukulekonkelela utulubi twabo - lelo bakalekulipila pa membu shabo. ¹¹Babomfi mu mwashila mwandi, ukulekulolesha impongolo ya ng'anda elo nokubombela mu ng'anda elo balepanga imitulo yakoca elo namalambo yabantu, elo bakeminina pacinso ca bantu elo nakubombela. ¹²Lelo pamulandu balipangile amalambo pacinso ca tulubi twabo, balibele mabwe yalupununako pa masambi pa ng'anda yakwa Israeli. Elo nkoimya ukuboko kwandi ku kulapa umulapo pali bena - ukukulanda dkwakwa shikulu Yawe - dbakalekukandwaabene. ¹³Tabakalekwisa mupepi na nebo kukucita nga bshimapepo bansi nolo ukulekupalamina icila conse pa fyamushilo fyandi, fintu ifyashilisha. ¹⁴Lelo, bakalekusebana beka elo no mwenso pa micitile yafyamuselu ifo bena bacita. lelo nkobabika bena nga bakasunga bamilimo mu ng'anda, pa mibombebele yonse elo napali yonse ifibombwamo. ¹⁵Elo bashimapepo abena Lebi ne ndupwa sha bena Sadoke abo bafikilisha imibombebele ya umwashila mwandi ulo abantu bamu Israeli bali kulubantika ukulekufuma kuli nebo; bakesa mupepi kuli nebo ku kupuunga kuli nebo, nbakeminina pacinso candi kukutula nebo ifya mafuta elo fyamuloppa - uku ekulanda kwakwa Yawe. ¹⁶Balinokwisa umwashila mwandi; bali nokupalama kucintamba candi kusshinshimuna nebo elo no kufikilisha imibombebele yabo kulinebo. ¹⁷elo ici cikaba ukuti ulo bakalekwisa ku mpongolo sha mukati kalubansa, bali nokufwala mu nsalu shakutelela, kabili tabafwile kwisa musa masako mukati kampongolo sha kalubansa elo ne ng'anda yaluko. ¹⁸Kufwile ukuba ifitebo fya kolokongwe pamitwe yabo elo ne fya kufwala fyamukati ishakutelela muntungu shabo. Tabafwile kufwala insalu ishikobalenga benaabakupiba. ¹⁹Ulo balekuya ku lubansa lwa kunse, lubansa lwa kunse ukuti belekuya ku bantu, bafwile ukufula insalu isho bafwele ulo bali kubomba; bena bafwile ukushifumyako elo nokwanshika shena panshi mu muputule umwashila, elo tabakolenga abantu bambi aba musholo mukulekukumyanya insalu shaboishakuibela. ²⁰Kabili tabafwile kubeya imitwe yabo nolo ukulekusuminisha umushihsi wabo uwa kusakalala, lelo bafwile ukulekusakula umushishi wabo kumitwe. ²¹Takuli shimapepo uwakulekunwa umwangashi ulo akoisa mukati kalubansa, noloukusenda mjukafwilwa ²²nolo umwanakashi walelwa ngo musi wakwe ummwine, lelo kanofye nacusungu ukufuma munkonka ya mu ng'anda yakwa Israeli nangu mukamufu uyo uwaupilwepo kulishimapepo. ²³Pantu bakelekufunda abantu bandi ubupusana bapa mushilo elo naba musalula; bakabelenga bena ukwishiba ifishila fyabusaka ukufuma kufyabusaka. ²⁴Mukutalikishana bakeminina ku kupingula no bipungushi bwandi; bafwile ukuba nomulinganya. Bali nokusunga amafunde yandi elo ne fipope fyandi mukusefya ukuli konse, elo bakalesefya na Masabatayandi. ²⁵Tabafwile ukuleikowesha abene ukulekuya mupepi nomuntu wakufwa; nolo ifyo ngo muntu wakufwa ali ni wishi wakwe nolo nyina, umwana umwaume nolo umwanakashi, ndume nolo nkkashi ushaupwa, elo kuti baikowesha abenebeka. ²⁶Panuma shimapepo aba uwakowela, bakale kulakupenda, ukufumyako ishiku cinelubali kui ena. ²⁷Pa bushiku ena akoingila incende iya mushilo, mukati kalubansa ku kubomba mu ncende umwahila, ena afwile akoleta umutulo wa lubembu umwine eka - uku ekulanda kwakwaYawe. ²⁸Ici ckaba icakupyana cabo: Ndipyani yabo, elo wilekubapela bena icipe nangu cimo mu Israeli; enkaba icipe cabo! ²⁹Bali nokulekulya icakulya camitulo, imitulo yalubembu, elo neyakushininwa, elo nedintu fyonse ifyashintilila kuli Yawe mu Israeli fikabafyabo. ³⁰Ifya kuwamisha mufisabo

fyantanshi mufintu fyonse elo icakusanka conse, icili c e ukufuma kufya kusanka fyenu fyonse fukaba bashimapepo, elo mwakulapa ifyantanshi ifya umufuba kuli bashimapepo pakweba ati amapalo yalekwikala pa ng'anda yenu. ³¹Bashimapepo tabakalekulya icakuifwila icili conse nangu inama iyakulepulwa ne nama yampanga, cibe cuni nolo

Chapter 45

¹ilyo mukalekanya inko shonse imo imo impaanga nge cikwatwa, mukampatwileko nebo ne Yawe Lesa icitungu cino icikaba icamushilo. Mubuta cili nokupela imikono amana amakumi yabili na yasano mubufumo umwena imikono amakana amakumi yabili. incende yonse ikalakuba iyamushilo. ²Muli Ico citungu muli no kwisa kubamo incende imo iyakulingana ubukulu monse monse imikono imyanda isano, ukesa kubamo icifulu camushilo elyo mu mbali yaiko monse mukashala ulubansa ulukafulunga imikono amakumiyasano. ³ukufuma pali iyo ncene kukapimwa incende mubutali ikaba amakana amakumi yabili na yasano, mubukulu mwena imikono amakana ikumi limo mukati emukaba icifulo camushilo, ikaba ni ncende yamushilo icine cine. ⁴Ecitungu cikaba icamushilo mucalo, icakupatwilwa bashimapepo abakombela nebo Yawe mucifulo camushilo abakapalama kuli ne Yawe kukutumika. Emukesa kuba amayanda yabo, kabili eikaba incende iyamushilo ikabamo ing'anda yandi iyamushilo. ⁵Kabili mukaba incende na imbi ine ikabe imikono amakana amakumi yabili na yasano, mubufumo mwena amikono amakana ikumi limo, iyo ncende eikaba iya bena Lebu abakalabomba imilimo mwi tempele, emukuti emukaba imishi yabo iyobakalakwikalamo. ⁶Kabili kuli nokuba icitungu cimbi icakukuulamo umusumba cili nokulepa mubufumo imikono amakana yasano ma mubutali mwena imikono amakana amakumi yabili nayasano. Ico icitungu cili nokubela lubali lwa citungu icamushilo, kabili ico icitungu ecikaba ica bang'anda yakwa Israeli onse. ⁷Kateeka ali nokukwatako impanga kumbali shonse shibili isha citungu ca mu ncende yonse iyamushilo na kucikwatwa camusumba. cili nokuba mumbali pancende iyamushilo neya musumba mukulola ku lubali lwa ku masamba, elyo lubali lwaku kabanga. ukutula kumupaka waku kabanga ukuya na ku wa ku ma samba, cili nokulinganafye ubukulu nge fitungu fimbi ifikakwatako inko shabena Israeli. ⁸Kanshi ecitungu ico kateeka akakwtako nao mucalo ca israeli. Bakateeka abo nsonta tabakalecusha abantu kabili lelo bakalateka inko sha bang'anda yakwa Israeli nabo bakalaikwatila ifitungumucalo. ⁹Imfumu Yawe alisosele ati; 'cilingilefye mwebo bakateeka babena Israeli! fumyeni ubonaushi kabili no bukakash; citeni umulinganya kabili nobulungami! Leken i ukulekumfya abantu bandi! -ici cisemo cakwa shikulu Yawe. ¹⁰Bonsefye muli nokukwata ifipimo ifyaba bwino, ba efa abakulingana, kabili naba bafa abakulingana! ¹¹Ba efa nama bafa fikama pamutengo umo wine, babafa ikumi ebalingana na homeri umo; elyo naba efa ikumi ebalingana na homeri umo. homemi ecipimo ecakulisha pali fyonse kabili ecakulingako. ¹²Ishekeli limo likaba na mageva amakumi yabili; Amakumi mutanda ayandalama eyakumupangila minaumo. ¹³Kanshi ici ecamusangulo mufwile ukupeela; pali homeri umo uwa nganu shenu ishasokolwa muli nokutulapo akaputulwa kamo akaleenga umutanda pali homeri umo uwa bale. ¹⁴Amafuta yakutuula ayakupimina mu bafa yakaba cipimo capekumi ica mafuta ukufuma mucipimo ca kori umo, umwingila babafa ikumi limo eyakulingana na homeri umo. ¹⁵Kufitekwa fyabena Israeli, pa mpaanga imyanda ibili muli nokutuulapo imo, muli nokuleta imitulo yacabunga, nemituulo ya fyakoca ne yakwampana, epakuti mufuta pafyabubifi fyenu. Efyasosa imfumuYawe. ¹⁶Abantu bonse mu calo bali nokutwala uyo mutulo ukonkala kuli kateeka wamu Israeli. ¹⁷Elyo uwo kateeka nao eukalakuba nomulimo na palwa mituulo yacabuunga ne ya fyakunwa ifikalatulilwako uluko lonse ulwa bena Israeli, pa nshikunkulu shonse, na pa kusefya ukumoneka kwa umwenshi upya onse, napa nshiku shonse ishe sabata. kanshi uyo kateeka aukalamona palwa mitulo ya pa fyabubifi, na palwa mituli ya cabunga ya palwa mitulo ya malambo ayakoca emitulo iyakufuta pa fibi fyaba ng'anda yakwa Israeli. ¹⁸Kabili shikulu Yawe alisosele ati, pabushiku ubwakutampa umwenshi wantanshi muli nokulabula umusepela umo uwo ng'ombe ilume uwabula akalema, mukalautuula ilambo ilyakusangulwilako icifulo camushilo. ²⁰Shimapepo akasendapo umulopa umlo uwa cabupe cifyabubifi nokushinga pafibi fya mayanda, akalabulapo umulopa umo nokulashinga ku maingwe ye tempele, naku matungi yane ayaba pa mulu wa bulambo, naku maingwe ya mpongolo ishakuilapo mu lubansa lwa mwilinga lyamukati. ²¹Mumwenshi wakutampilapo ubushiku bwakulenga ikumi na bune mu mwenshi, kwakuyo ukuba kuli we ukucilila, ubushiku bwa kulenga cine lubali ubwakucilila. ²²Pali mbulyaa bushiku umwana mwaume wamfumu akuya ukuipekanisha umwine elo na bantu ba mu calo ing'ombe iya cabupe ca lubembu. ²³Pantu ubushiku bwakule cine lubali ubwa mutebeto, umwana wa mfumu wakuyo ukupekanya icabupe vca koca kuli Yawe: Ing'ombe cinelubali, impaanga cine lubali cila bushiku pa nshiku cine lubali, elo ne ng'ombe ilume nge cabupe ca lubembu. ²⁴Elo umwana wamfumu wakupela icabupe ca filyo ica efa pali yone ing'ombe ilume elo na efa pali yonse impaanga elo no mutondo wa mafuta pali onse efa. ²⁵Mu mwenshi wakulenga cinelubali pa bushiku bwa kulenga ikumi na busano mu mwenshi, pa mutebeto, umwana mwaume wa mfumu akuyo ukupela imfi pa nshiku cine lubali: icabupe ca lubembu, icabupe cakoca, icabupe ca filyo, elo ne cabupe ca mafuta.

Chapter 46

¹Shikulu Yawe alandefi; impongolo yapa lubansa lwamukati, iilolele kukabanaga, ikesalikwa panshiku mutanda iya mulimo, lelo ikesulwa pe sabata, kabili pa bushiku ubo umweshi wamoneka ikesulwa. ²Imfumu ikengila mu lubansa lwa kunse ukupitila ku mpongolo nolukulolwa pa mwinshi lwaiko ukufuma panse, kabili akeminian pa maingwe ya mpongolo yamukati ulo bashimapepo bakocita ifye lambo lyakoca fyakwe ne lambo lya mutende. Elo akashinshimuna pa mwalo wapa mpongolo yamukati nokufuma, llo impongolo tayakesalwe mpakecungulu. ³Abantu ba mucalo nabo bakashinshimuna Yawe pa mwinshi waiyi mpongolo pama sabata napa kumoneka kwa myeshi. ⁴umutulo wacakoca uyo imfumu itula kuli Yawe pa bushiku bwe sabata ukaba impaanga mutanda ishakubula akalema elo na pumbwe uwakubula akalema. ⁵pa mutulo wacabunga na pumbwe cikaba epha umo, no mutulo waca bunga no mwana wampanga fikaba ifyo akomfwaya ukupela na hin; umo uwamafuta pali cila epha uwacabunga. ⁶Pa bushiku umweshi wamoneka afwile ukupela umulume wangombe ukufuma pa mukuni, abana ba mpanga mutanda, na pumbwe uwakubula akalema. ⁷Afwile ukucita mutulo wa bunga ica epha umo pa mulume wa ngombe na epha umo pali pumbwe, elo nefyo akofwaya ukupela pa mpanga na hini wamafuta pali cial epha wa bunga. ⁸ulo imfumu yaingilila ku nshial ya mpongolo nolukolo lwaluko, afwile afumina ku nshila imoine. ⁹Lelo ulo abantu ba mucalo baisa ku cinso cakwa Yawe pa mitebeto yasontwa onse uwaingilila pa mpongolo yaku kapinda kakukuso mukushinshimuna afwile afumina pa mpongolo yakukapinda kakukulyo afwile afumina pa mpongolo yakukapinda kakukuso. Takuli nangu umo uwakubwelela ku mpongolo acingilila, ico afwile aya afumian fye ky ntanshi. ¹⁰Imfumu ifwile yaba pakati kabo ulo bakoingial, afwile aingila, elo ulo bakofuma afwileafuma. ¹¹Pamutebeto, umutulo wacabunga ufwile waba efya umo uwa bunag pa mulume wa ngombe na efa umo pali pumbwe, ngefyo umwine akofwaya ukupela pa mwana wa mpanga na Hini wa mafuta pa cila efa. ¹²Ulo imfumu yapeal umutulo wakuitemenwa cibe mutulo waca koca nangu mutulo wamutende kuli Yawe, impongolo iilolele ku kabanga ikeswilwa ena. akape;a umutulo wakwe wacakoca nangu umutulo wakwe wa mutende ngefyo acita pa bushiku bwe sabata. elo afwile afuma aya, elo panuam yakufuma aya impongoloikesalwa. ¹³Mukulundapo, nkapela umwana wampanga mwaka umo iyakubula akalema kuli Yawe ngo mutulo wacakoca cial bushiku ukalekuciteficila lucelo. Ukapelelapo umutulo wakoca cila bushiku ukalekuciteficila lucelo. ¹⁴Ukapelelapo umutulo wakoca cial lucelo, ica mutanda wa efa necabutatu wa hini wa mafuta aya kubomfesa ubunga bwa mutulo waca bunga cakwa Yawe ukulingana ne cipope camuyaya. ¹⁵Bakapekanya umwana wa mpanga, umutulo wacabunga namafula lucelo umutulo wacakocaicamuyaya. ¹⁶Shikulu Yawe alande fi: Ngacakwebati imfumu yapeal icabupe kuli umo uwapabana bakwe abaume, vabupyani cakwe. kabili cikaba cabamulupwa lwakwe. cipe cabo icabupyani. ¹⁷Lelo nga apela ubupe ukufuam mufya bupyani fyakwe ku mubomfi wakwe umo, ninshi cikaba ca ulya mubomfi wakwe umo, ninshi cikaba ca ulya mubomfi mpaka umwaka wakulubulwa, elo ninshi cingabwelela ku mfumu. ifya bupyani fyakwe fikaba fyabana bakwe abaume. ¹⁸imfumu tayakapokolole ifya bupyani fyabantu ukufuma ku fikwata fyabo; afwile ukupela abana bakwe abaume ukufuma pa fikwata fyakwe umwine pakwebati abantu bandi tabasalangene, cila muntu ukufuma kufikwatwa. ¹⁹Icakonkelepo umuntu alimpishishe apakwingilila pa mpongolo yaku miputule yamushilo yaba shimapepo iyalolele ku kapinda ka kukuso kabili moneni! kwali icifulo lwaku masamba. ²⁰Alilandile kuli nevo, "ici ecifulo uko bashimapepo bafwile ukwipika icabupe cakuishinina ne cabupe calubembu kabili noko bafwile ukoca ica mutulo waca bunga. Tafwile kuleta ifya bupe kulubansa lwa Kunse. Elo abantu ninshibakashilishiwa. ²¹Elo andetele ku lubansa lwa kunse kabili alintungulwile mu fifuntu fine ifya kunse ya lubansa, kabili nalimwene aticial cifutu ca lubansa mwali nalumbi ulubansa. ²²mu fifuti fine ifya lubansa lwa kunse mwali imansa ishinono shine, imikono amakumi yane mubutali kabili amakumi yatatu mubwipi. ishimansa shine shali umulingo umo wine. ²³Kwalipangilwe icibumba ca mabwe ukushinguluka isho shine, namashiko yakwipikilapo yali panshi cibumba ca mabwe. ²⁴umunru alilandile kuli nevo ati, "ifi efifulo apo ababomfi ba mwitempele bakepika amalambo

Chapter 47

¹Ulo umwaume ambwesesheshe kunumma kwakwingilila ku cilanganino ,kubili kwali amenshi ayalikupita ukufu ma panshi ya cilonganino cikafumina ku ng'anda ukupita kukapinda -pantu ukupona kwa cilonganino kukololesha kukapinda-no menshi yalikupita panshi kakabanga kwa cilongaino kukalyo kwa iko. ²Elyo andelele ukupita masamba pa mweshi wapongolo kabili akashingulusha pamweshi wapangolo ukololesha kukubanga kabili kuli amenshi yalikupita ukufuma pa mwenshi wakwingililapo kulyo.³Elyo abaume baile ukupita ukukapinda , kwali icakupimina ko icatambalala mumaboko yakwe, alipimine umiku ikana nokundeta ukupitila ku menshi ayakulepa mukolokoso. ⁴Ulo alikupima ikana limo(1000) nakabili nebo amenshi yalikupela mumusana. ⁵Uwakukonkapo apimine naumbi ikana limo(1000), lelo cali mumena kakwata itenge iline line notukupitapo pamulandu amenshi yali shikile ukuti teti bowepo- mumana uwali kwati ilitanga.⁶Umwaume asosa kuli nebo , " umwana mwaume bushe ukomona ifi," kabili alindetete kulyo no ukubikapo ukwenda neka kunuma umumana wakusungishako. ⁷Ilyo nabwelele kunuma , kukaba umumana yakusungi lako ukubikapo ifimuti ifingi palulamba ulu kabili nolulamba lumbi. ⁸Umwaume asosa kuli ne" Aya menshi yakofumapo ku kapinda kakukuso noposhi ya kwa Araba aya menshi yakopita ,muli bembwa wa mucele kabili ukapangwa nomweo.⁹Nakose kukapa ifili fyonse ifya misango yonse ukwi kala uko amenshi yakoya , ' kukaba inswi ishingi pantu ayu menshi yakapita kulya kukapangwa amenshi yamu cele wamweo ifili fyonse fikekala uko umumana ukuya. ¹⁰Ulo fikakitika kuli abapalu ba nswi kuba kwa eni kedi bakeminina ukupitila kumenshi kabili incende iya kuma ukufumyapo bakapamba kuli eni, Egilaimu, kuba utuswi utunono mulibe wakashi ka, ukupala inswi muli bembwa umukulu pantu mufingi fyabo.¹¹Lelo bembe waka shika mufishiba no mu manika wena kapangwe umweo bakalaifwaila umucele. ¹²Kululamba lwamumana kikoyo kuisungila ku mbali yonse utufimuti tonono tukalakula ku fikulyo Amabula tayakatale ayoma kabili ifitwalo ta fyokatele ukufilwa ukukula cilamweshi ifimuti fikayo kutwala ifi sabo pantu amenshi ukufuma kuli bumushilo ukupila kuli boo ifilwalo fyabo fikaba fyakulya na mabula yakaba yakufwilako.¹³Imfumu Yawe ikososa ifi iyi ikaba nishila pakuti mukasa kange ifyalo ukufika pamitundu ikumi yosefu akaputaulwa mifingu fibili. ¹⁴Mukayo kwakanya imipaka iyakulingana pakuti nkapitile kumaboko yenu nokupela batata benu ici calo cikese kuli mwe kufyakaniko.¹⁵Kukaba imipaka ku calo pa mulu wamu kukabanga ukufuma kuli bembwa ukulu mushila yakwa Hetiloni na kwa Sedadi. ¹⁶Ulo imipaka ikaya ku Belota ku sibiraimu, pakuti wa Damasiko Hati kabili ulo kwa Haseli Haliloni pa mipaka ya kumbali wakwa Haulani. ¹⁷Elyo imipaka ikaya ukufumakuli bembwa wakwa Haseli Enoni po mipaka pamo Damasiko na Hasari waku masamba ukukaba kukabanga.¹⁸Umupaka wa ku kabanga uli nokutampila apakuti ka Haulani no Damasiko mubatali wa mumana wa Jodani pakati ka Golede no icalo ca Israeli mukayo kupima ukufuma ku mipaka kuli bembe wakukabanga uyu ikaba kubanga. ¹⁹Ulo imipaka yaku kapinda kukulyo uyutambila ukufuma ku Tama ukutali na kumenshi ya merimbati kaleshi ulo ukupimina ku mabwe ya Egipto kuli bembwa ukulu iyi ikaba mipaka yaku kapinda kaku kulyo. ²⁰Ulo imipaka yaku masamba ukukaba bemaka ukulu apa kushinta ubupusono noku lebo Hamati kukaba ku ma samba²¹Muli ino shila mukayo kuputaula mona calo mwebena pantu mikawa yabena Israeli. ²²Elo mukayo kasasha ipyani mwebena kabili no beni mukullambala kwenu, bonse aba bakayo ku kwata ukufyula kubana mukulambalala kwenu abo abaka pamo nawe , abapala kunko abafyalilwa mu bantu bakwa Israeli mukaba nga abasulwa kukulufya ipyani kukusha imitundu shabena Israeli. ²³Ulo fikayo ukucitika ukuti umweni akaba pamo nemi kowa kubashala uyo ukuikalila mukayo kumupela iptani- ifi efikosa imfumu Yawe.

Chapter 48

¹Aya emashina ya mitundu. Umutundu wa kwa Dani bakapokelela iciputulwa cimo ica calo; umupaka waciko ukalalo ku mupaka wa ku kapinda ka kukuso ka Israeli mu nshila ya ku Hetelone na ku Lebo Hamanti. Umupaka wa uko ukatantalila ku Hasari Enani kabili ukulola ku mupaka na Damasseke ukulya ku kuso elo kabili ukuya na ku Hamati. ²Umupaka wa kwa Dani ukaya ukufuma ku kabanga ukuya fye na kuli bemba mukalamba. Ukusunyinkanya umupaka wakwa Dani, ukutula ku lubali lwa masmba ukuya ku kabanga, Ashere akakwata iciputulwa cimo. ³Ukusuntinkanya umupaka wakwa Ashere ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Naftali akakwata iciputulwacimo. ⁴Ukusuntinkanya umupaka wakwa Dani, ukutula ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Ashere akakwata iciputulwa cimo. ⁵Ukusuntinkanya umupaka wakwa Ashere ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Naftali akakwata icipulwa cimo. Ukusuntinkanya umupaka wakwa Naftali ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Manase akakwata iciputulwa cimo. ⁶Ukusuntinkanya ukupaka wakwa Ephraimu ukufuma ku masamba lubali ukuya ku kabanga, Rubene akakwata iciputulwa cimo. ⁷Ukusuntinkanya umupaka wakwa Rubenr ukufuma ku masamba lubali ukuya ku kabanga, Yuda akakwata iciputulwacimo. ⁸Umutulo wa calo uyo mukapanga ukaba mumbali ya mupaka na Yuda kabili no kutantalila ku masamba lubali ukuya ku kabanga lubali; cikaba imikono amakana amakumi yabili - yasano mubufumo. Ukulepa kwa ciko ku ka lungatana ne ciputulwa cimo ica muutundu ukufuma ku lubali lwa kabanga ukushinta ku lubali lwa ,asamba, kabili itempele likaba pakati ka ciko. ⁹Ici calo ico mukapela kuli Yawe cikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mubutali kabili imikono amakana ikumi limomubufumo. ¹⁰Iyi eikaba imilimo ya cipululwa ca mushilo ica calo: Bashimapepo baka kwata calo ica pelwe kuli bena icapiminwe umikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa ku kapinda ka kukuso lubali; imikono amakana ikumi limo mubufumoku mbonshi lubali; imikono amakana ikumi limo mubufumo ku kabanga lubali; kablli imikono amakana amakumi yabli na yasano mukulepa ku lubali lwa kukapinda ka kukulyo, ne ncenden ya mushilo iya kwa Yawe pa kati ka ciko. ¹¹Uku kukaba kushuka kwaba shimapepo mu mutande wakwa Sadoki, aba mpyungile nebo mucine kabili tabafumine mushila ulo abantu ba mu Siraeli bafumine mu nshila, kubati ni filya abena Lebi ba citile. ¹²Umutulo kuli bena ukaba ciputulwa ca ici calo cakushilisha, ukutalalila naku mupaka wa benaLebi. ¹³Icalo ba bena Lebi mumbali ya mupaka ne calo caku bashimapepo fikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa kabili imikono amakana ikumi limo mu bufumo. Ukulepa konse ukwa fiputulwa fyonse fibili ifya calo fikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa kabili imikono amakana amakumi yabili mu bufumo. ¹⁴Tabafwi le uku shitisha nangu ku shitishanya; tapali nangu imo pali ifi fisano fyantanshi mu calo ca bena Israeli ifi fwile uku lekanishiwa ukufuma kuli ifi fipululwa, pantu fyonse fya mushilo kuliYawe. ¹⁵Icalo icikashalako, imikono amakana yasano mubufumo kabili imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa, ici kaba caku bomfiwa ku musumba, amayanda, ne mpanga ya mulemfwe; umusumba ukaba pakati ka ciko. ¹⁶Ici ecikaba icipimo ca musumaba: Ku lubali lwa ku kapinda ka kukuso ku kaba imikono 4,500 mukulepa; ku lubali lwa ku kapinda ka kukulyo kukaba imikono 4,500 mukulepa; ku lubali lwa ku kapinda kakaba imikono 4,500 mukulepa; kabili ku lubali lwa ku mbonshi kukaba imikono 4,500 mukulepa. ¹⁷Ku kaba umulemfwe wa musumba ukulola ku kuso, imikono 250 mukushika; ku kapinda ka kukulyo imikono 250 mukushika; ku kabanga, imikono 250 mukushika, nakumbonshi, imokono 250 mukushika. ¹⁸Incende ilashalako ku mutulo wa mushilo ikatambalikwa pa mikono amakana ikumi limo ukuya ku kabanga ne amakana ikumi ku mboshi. Ikatambalila mumbali ya mupaka wa mutulo wa mushilo, busomboshi bwaiko bukaba filyo ya abo abakale kubombo mumusumba. ¹⁹Abantu aba bomba mu musumba, ukufuma mu mitundu yonse iya mu Israeli, bakalima impanga. ²⁰Onse umutulo wa calo ukapimwa imikono amakana amakumi yabili na yasano ne mikono amakana amakumi yabili na yasano. Muli iishila mukapanga umutulo wamushilo wa calo, capamo ne mpanga yamusumba. ²¹Impanga ya shalako ku mbali shonse isha mutulo wa mushilo kabili incende ya musumba ikaba yaba kankala. Iciputulwa ca bakankala ica mpanga ku kabanga cika tantalila mu mikono amakana amakumi yabili na yasano ukufuma mu mupaka wa mutulo wa mushilo ku mupaka wa kukabanga - ne ciputulwa cakwe ku mbonshi cikatantalila imikono amakana amakumi yabili na yasano ku mupaka wa ku mboshi. Mukati mukaba umutulo wa mushilo, ne ncende ya mushilo iye tempele ikaba pakati kaiko. ²²Icalo icatantalilwe ukufuma kufyuma fya bena Lebi kabili ne ncende ya musumba pakati kaiko iakaba yabakankala; ikaba pakati ka mupaka wa kwa Yuda elo no mupaka wa kwa Benjamini - ici calo cikaba cabakankalala. ²³Lelo ku mitundu yashalako, ifiputulwa fyabo nafyo fikatemukila ukufuma ku masamba lubali ukuya kumbonshi lubali. Benjamini akapokelela iciputulwa cimo. ²⁴Ukusuntinkanya umupaba wakwa Benjamini ukufuma kukabanga lubali ukya ku mbonshi, Simeone uka kwaka iciputulwa cimo. ²⁵Ukusuntinkanya umupaka wakwa Simeone ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi, Isakari aka kwakta iciputulwa cimo. ²⁶Ukusuntinkanyanya umupaka wakwa Isakari ukufuma ku kabanga

lubali ukuya ku mbonshi, Aebuluni aka kwata iciputulwacimo.²⁷Ku kabanga ka kulyo kwa mupaka wakwa Sebuluni, ukutentemukila ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi lubali ukaba ni mpanga yakwa Gadi - iciputulwa cimo.²⁸Umupaka wa ku kapinda ka kukulyo uwa kwa Gadi ukatambalila ukufuma ku Tamari ukuya ku menshi ya ku Meriba Kadeshi, nokuya kufika ku kamfukumfuku ka ku Egipto, elo ukuya kuli bamba mukalamba.²⁹Ici ecalo umo mukale kupendwila; cikaba ebupyani ku mitundu sha kwa Israeli. Ifi efikaba ifiputulwa fyabo. Uku ekulanda kwakwaYawe.³⁰Uku ekukaba ukufuma mu musumba: kukapinda ka kukuso lubali. uku kapwimwa imikono 4,500 mukulepa, ³¹ku kaba impongolo shitatu, sha inikwa pa mitunda ya mu Israeli: impongolo imo kuli Reubeni, impongolo imo kuli Yuda, kabili impongolo imo kuli Lebi. ³²Ku kabanga lubali, kapimwa imikono 4,500 mu kulepa, ku kaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Yosefe, impongolo imo kuli Benjamini, kabili impongolo imo kuli Dani.³³Ku painda ka kukulyo lubali, ukuli imikono 4,500 mukulepa, kukaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Simeone, impongolo imo kuli Isakari, kabili impongolo imo kuli sebuluni. ³⁴Ku mbonshi lubali, iikapimwa imikono 4.500, kukaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Gadi, impongolo imo kuli Ashere, kabili impongolo imo kuli Naftali. ³⁵Intamfu ukushinguluka umusumba ikaba imikono amakana ikumi limo na cine konse konse, ikifuma pali bulya dbushiku, ishina lya musumba likaba "Yawe ali

Daniel

Chapter 1

¹Mu mwaka wa citatu ku kuteeka kwakwa Yoakimu imfumu yaba Yudah, Nebuchadnezzar imfumu yamu Babylon yalishile ku Yelusalemu noku shinguluka umusumba ku kulesha ukupelamo. ²Shikulu apele ukucimfya Nebuchadnezzar pali Yoakimu imfumu yaba Yuda, kabili alimupele ifipe fimo ifyakushila ukufuma mu ng'anda yakwa Lesa. Ali filetele mu calo ca Babylon, ku ng'anda yaka mulungu kakwe, kabili alibikile ifipe ifyakushila mu cipao caka mulungu kakwe.³Imfumu yasosele kuli Ashpenaz, umu kalamba wa shamfumu shakwe, ku kuletamo abantu bamo abakwa Isreali, bonse aba mulupwa lwaku bufumu naba mulupwa lwaku cindama- ⁴abalumendo abakubulamo akalema, abakotemuna mumi monekele, abakwete ukwiluka mu mano yonse aya cifyalilwa, abakwisulamo amano no bwishibilo, kabili abalingile ukubomba mu cipango ca mfumu. Aliku bafunda ukulemba noku soma ne citundu ca bantu bamasomo. ⁵Imfumu yali bapendeleko kufya kulya ifyo yali kulya no mwangashi yali kunwa cila bushiku. Aba abalumendo bali noku sambilila pa myaka itatu, kabili pa numa ya ifyo, kuti babombela imfumu.⁶Pali aba pali Danieli, Hananiah, Misheal na Azariah, bamo pa bantu bamu Yuda. ⁷Umukalamba washwa mfumu alibapele amashina: Danieli akutilwe Belteshazzar, Hananiah akutilwe Shadrach, Misheal akutilwe Mishach, na Azariah akutilwe Abedngo.⁸Lelo Danieli alikene mu mano yakwe ukuti tayaonaule nefya kulya fya bune ifya mfumu nangu no mwangashi uo inwa. Eco alilombele uluusa ukufuma ku mukalamba wa mfumu ukuti eyonaule umwine. ⁹Nomba Lesa wacitile ububile no luse Danieli ukupitila mu mucinshi uo umukalamba wa mfumu wamu kwatila. ¹⁰Umukalamba wa mfumu alandile kuli Danieli, "Nkotina shikulu imfumu yandi. Alinkonkomeshe ifya kulya mufwile ukulya no kunwa. Nindo ena engakumwena uwakusulwa ukucila abanobe abamushinku obe? Imfumu kuti ya njipaya pa mulandu obe."¹¹Elo Danieli alandile kuli kalinda uyo umukalamba wa mfumu abikile pali Danieli, Hananiah, Misheal na Azariah. ¹²Alandile, "twapapata tweshe, fwe ba bomfi bobbe, pa nshiku ikumi limo. Tupenifye ukulya umusalu no kunwa amenshi. ¹³Elo mupashanye ukumoneka kwesu no kumoneka kwa balumendo abalya ifya kula fya bune ifya mfumu, no kutucita, fye ba bomfi bobbe, ukulingana nefyo walamona."¹⁴Eco kalinda walisuminishenye naye kukucita ifi, kabili walibweseshwe pa nshiku ukumi limo. ¹⁵Panuma ya nshiku ikumi limo imimonekele yabo yali ya bumi, kabili baliweme sana, ukucila bonse abalumendo abali kulya ifyakulya fyabune ifya mfumu. ¹⁶Eco kalinda wasendele ifyakulya fyabo no mwangashi no kulabapelaye umusalu weka weka.¹⁷Kuli aba abalumendo bane, Lesa walibapele amano no bwishibilo muli fyonse ifyakulemba no kusoma na mano yacifyalilwa, kabili Danieli walikwishiba umusango onse uwafimenwa ne filoto. ¹⁸Pa mpela ya nshita iyabikilwe ku kubaleta mukati, umukalamba wa mfumu walibaletele ku mfumu.¹⁹Imfumu yalisosele kuli bo, kabili na pe bumba lyonse tapali nangu umo uwakupalanya kuli Danieli, Hananiah, Mishael, na Azariah. Baliminine ku mfumu, abaipekanya ukumubombela. ²⁰Mulipusho lyonse ilya mano ya cifyalilwa na mu kwishiba ulo imfumu ya bepwishe, yalibasangile miku ikumi limo ukuwama ukucila abafinjelenwe bonse abaitunga ukulanda na bafwa, abali mu musumba wakwe onse. ²¹Danieli walikulya mpakafye umwaka wakubalilapo wa mfumu yakwa Cyrus.

Chapter 2

¹Mu mwaka wacibili uwakuteka kwa kwa Nebuchadnezzar, walikwete ifiloto. Amano yakwe yaliculile, kabili tali kulala. ²Elo imfumu yakutile abafinjelengwe nabo abaitunga ukulanda na bafwa. Na kambi yalikutile abafyabuloshi na bantu abamano. Walikufwaya bamwebe ifiloto fyakwe. Eco baishile no kwiminina ku mfumu. ³Imfumu yalandile kuli bo, "Naliwete iciloto, kabili amano yandi yakofwaisha ukwishiba ifyo iciloto cikopilibula." ⁴Elo abantu bamasomo basosele ku mfumu mucu Aramaic, "Imfumu, ingaba no mweo umuyayaya! Tila iciloto kuli fwe, fwe babomfi bobbe, kabili bwalasokololwa ubupilibulo." ⁵Imfumu ya bweshe abantu bamasomo, "Uyu mulandu ulipwile. Umfwa tamwasokolole iciloto no bupilibulo kuli ne, imibili yenu ikoputaulwa na mayanda yenu yakopangwa imina yafiko. ⁶Lelo umfwa mwanjeba iciloto no bupilibulo, mukopokelela ifyabupe ukufuma kuli ne, icilambu, no bucindami ubukulu. Eco tileni iciloto kuli ne no bupilibulo bwaciko." ⁷Balibweshe na kambi no kulanda, "Leken i mfumu itile kuli fwe, fwe babomfi bakwe, iciloto kabili twalamyeba ubupilibulo bwaciko." ⁸Imfumu yalyasukile, "Ndishibile ukuti ukofwaya inshita naimbi pantu mulimwene ukuti tacinje ubusalo bwandi pali ci. ⁹Lelo umfwa tamwanjeba iciloto, kulifye ubupingushi bumo muli mwe. Muli salilepo ukupekanya amashiwi yabuf na ya bucenjeshi ayo musuminishenye pamo ukulanda kuli ne mpakafye ncenje amano. Eco nomba tileni, iciloto, kuli ne elo kabili nalaishiba ukuti kuli mwatanda ubupilibulo." ¹⁰Abantu bamasomo babweshe imfumu, "Tapali umuntu pe sonde uwingacita ukufwaya kwa mfumu. Takwabapo imfumu nangu kateka uwaipushapo icintu ca musango uyu ukufuma kuba finjelengwe, nangu ukufuma ku uli onse uitunga ukulanda nabafwa, nangu ukufuma ku banutu bamasomo. ¹¹Ifyo imfumu ipwishe filikosele, kabili tapali nangu umo uwingacilanda ku mfumu ukucila pa milungu, kabili tashikala pa bantunse." ¹²Ici calengele imfumu ukufulwa no kukalipa, kabili alibapele amaka ya konaula abantu bamano bonse mu Babyloni. ¹³Eco icipope calile ukuti abantu bamano bonse bafwile ukwipaiwa, pa mulandu wa cipope ici, balifwailikishe Danieli na ba nankwe ku kubepaya. ¹⁴Elo Danieli wabweshe kuli Arioch waba kalinda ba mfumu namano no kucenjela, uwaishile ku kwipaya abantu bamano bonse mu babyloni. ¹⁵Danieli waipwishe umukalamba wafita, "Nindo icipope ca mfumu ca angufyanishisha?" Eco Arioch waebele Danieli ifyacitike. ¹⁶Elo Danieli waille mukati no kulomba ukumonana ne mfumu pakuti engapela ubupilibulo ku mfumu. ¹⁷Elo Danieli waille ku nganda yakwe no kulondolola kubanankwe Hananiah, Mishael, na Azariah ifyacitike. ¹⁸Ali bakonkomeshe ukufwaya uluse lwakwa Lesa wa myulu pali ici cipesha amano ukuti Danieli naba nankwe beonaulwa pamo na bantu bamano bonse mu Babyloni. ¹⁹Bulya bushiku icipesha amano cali sokolwelwe kuli Danieli mu cimonwa. Elo Danieli walumbenye Lesa wa myulu ²⁰na Danieli alandile, "Lilumbwe ishina lyakwa Lesa umuyayaya umuyayaya, pantu amano yacifyalilwa na maka fyaba pali ye. ²¹Alacinja inshita ne myaka; alafunyapo imfumu no kubweseshapo mfumu pa fipuna fyabo. Alapela amano yacifyalilwa ku bantu bamano namano kubakwata ukwiluka. ²²Alasokolola ifyashika ne fyafisama pantu alishiba ifyaba mu mfimfi, no lubuto lwikala naye. ²³Lesa wafikolwe fyandi, nakutasha no kukulumba pa mano yacifyalilwa namaka wampela kuli ne. Nomba namulenga caishibikwa kuli fwe umulandu ulya uukumine imfumu." ²⁴Elo Danieli aingile mukati ku kumona Arioch (uwo imfumu yasontele ku kwipaya uwamano onse mu Babyloni). Aliya no kulanda kuli ye, "Wionaula abantu bamano mu Babyloni. Ntwaleni ku mfumu kabili nalalanga iciloto imfumu ubupilibulo bwaciloto cakwe." ²⁵Elo Arioch bwangu bwangu aletele Danieli ku mfumu no kulanda, "Ninsanga mubabunkole bamu Yuda umuntu uwingasokolola ubupilibulo bwa ciloto ca mfumu." ²⁶Imfumu yalandile kuli Danieli (uwo ishina lyakwe lyali ni Belteshazzar), "Bushe ulilingile ukunjeba iciloto ico namwene nefyo cikopilibula?" ²⁷Danieli alyasukile imfumu no kulanda, "Icipesha amano ico imfumu yaipwishepo tekuti cisokololwe na bantu abamano, nangula kuli abo abaitunga ukulanda nabafwa, nangula abafinjelengwe, kabili nabamalele. ²⁸Nakucilapo, kwaliba Lesa uwikala mumulu, uusakolola ifipesha amano, kabili nacilenga ukwishibikwa kuli mwe, imfumu Nebuchadnezzar, ifi kacitika mu nshiku shileisa. Ifi efyali iciloto ne fimonwa fya mano yenu ilyo mwalambalele pamalo. ²⁹Kuli mwebo, mwe mfumu, amatontonkanyo yenu pamalo yali pafintu ifikoisa, kabili umo uusakolola ifipesha amano nacilenga ukwishibikwa kuli mwe ifili no kucitika. ³⁰Kuli ne, ici icipesha amano tacasokolwelwe pantu nalikwata amano yacifyalilwa ukucila umuntu onse uwa mweo. Ici icipesha amano casokolwelwe kuli nebo ukuti imwe, mwe mfumu, mwingeshiba ubupilibulo, eco kabili mwingeshiba amatontonkanyo ya mano yenu. ³¹Mwe mfumu, mwaliloleshe ku muluno kumona icimumbwa icikalamba. Ici cimumbwa, icali icikalamba kabili caliweme sana, caiminine pa cinso cenu. Ulubuto lwaciko lwali lwa kutinya. ³²Umutwe wa cimumbwa wapangilwe na golide uwalopololwa. Icfuba na maboko waciko fyapangilwe na silifa. Mumbali yaciko ne fintu ifingi fyapangilwe na bronze, ³³na molu yaciko yapangilwe ne cela. Amakasa yaciko yapangile kumbi ne cela na kumbi nako ne bumba. ³⁴Mwaliloshe kumulu, kabili ilibwe lyaliputulwe, nelyo tekumaboko wa buntunse, kabili cafwatile ici cimumbwa pa makasa yaciko aya cela ne bumba, kabili lyali cifanikile. ³⁵Elo inshimbi, ibumba, broze, silfere, na golide pa

muku umo wine fyalibongolwelwe mutupimfya tupimfya ngo musungu wapakusepela mulusuba. Umwela walifisendele kabili tapali nefyo mwingasangapo. Lelo ilibwe ilya fyatile ici cimumbwa lyaishile kuba ulupili ulukalamba no kwisula insonde lyonse.³⁶ Ifi efyali iciloto. Nomba walaeba imfumu ubupilibulo.³⁷ Imwe, mwe mfumu, muli mfumu ya sha mfumu uwo Lesa wa myulu wapela ubufumu, amaka, ubukose, no mucinshi.

³⁸Alipela incende ukwikalapo abantunse mu maboko yobe. Alipela panama sha mpanga ne fyuni fya mumulu mu maboko yobe, no ku kulenga ukuteka pali fyonse. Uli mutwe wa golide wa cimumbwa.³⁹ Panuma yobe, nabumbi ubufumu bukema ubwacepa kuli webo, kabili ubufumu bwa bronze ubwa citatu bukateka insonde lyonse.

⁴⁰Kukaba ubufumu bwa bune, ubwakukosa kwati ni shimbi, pantu inshimbi ilatobaula ifinankwe mutupimfya tupimfya nokukwata fyonse. Iko fwanta fyonse ifi fintu nokufitobaula.⁴¹ Ngefyo wa mwene, amakasa ne fikondo fyapangilwe lubali ne shimbi lubali ne bumba, efyo bukaba ubufumu ubwaputulwa; ukukosa kwa nshimbi kukaba muli co, ngefyo wamwene inshimbi ukutumbinkana ne bumba ilyakunakilila.⁴² Ngefyo ifikondo fyamakasa fyapangilwe lubali ifya nshimbi lubali fye bumba, efyo no bufumu bukaba lubali ubwakukosa lubali ubwakunaka.⁴³ Ngefyo wamwene inshimbi ukutumbinkana ne bumba lyakunaka, efyo abantu bakaba abatumbinkana; bakalakwikala pamo, nge fyo fye inshimbi taitumbikana ne bumba.⁴⁴ Munshiku isaisho imfumu, Lesa wa myulu ukacita ubufumu ubo ubushoshakonaulwe, nangula uku cimpishiwa ku bantu banabo.

Bukatobaula amabufumu yabiye mutupimfya kabili no kushipwisha, kabili bukabelelela umuyayaya.⁴⁵ Ngefyo fye namwene, ilibwe lyali putwilwe kulupili lelo tekumaboko ya buntunse. Lyatobele inshimbi, bronze, ibumba, silfere, na golide mutupimfya. Lesa umukalamba ulilengele ukwishibikwa kuli webo, we mfumu, ifikacitika panuma ya ifi. Iciloto cacine nobu bulondoloshi bwakushintililamo.⁴⁶ Imfumu Nebuchadnezzar yawile panshi kuli Danieli no ku mucindika; acitile icipope ukuti umutulo wingacitwa ne cacena icisuma cinga tulwa kuli wo.

⁴⁷Imfumu yalandile kuli Dnieli, "Mucine Lesa obe ni Lesa wamilungu, shikulu wa shamfumu, kabili umo uusokolola ifipesho amano, pantu wasokolola ici icipesho amano"⁴⁸Elo imfumu yacitile Danieli umucinshi uukalamba no kumupela ifyabupe ifingi. Alimucitile kateka pa citungu ca Babyloni conse.⁴⁹ Danieli waipwishe imfumu ne mfumu yasontele Shadrack, Meshack na Abednego kukuba bakatungulula pa citungu ca Babyloni. Lelo Danieli alishele mu mu yano wa mfumu.

Chapter 3

¹Imfumu Nebuchadnezzar yalipangile ici mumbwa ama kyubiti amakumi mutanda ubutali kabili ama kyubiti mutanda mubwipi. Alicibikile mwi cinka wamu Dura mucitungu ca Babyroni. ²Elo Nebuchadnezzar watumine amashiwi ku kulongana bakateka bacitungu aba kalamba bakateka bacitungu cinono nabakateka bacikaya, pamo pene naba mpanda mano, bakasunga ba ndalama, bakapingula banshi cilye, na bonse banshi mu cindinkwa bafitungu ico mfumu yali becile. ³Elo bakateka nkalamba, nabakateka bacitungu cinono, naba kateka bacikaya, pamo pene naba mpanda mano, bakasunga bandalama, bakapingula banshi cilye, na bonse banshi mucindikwa ba mu fitungu bakolongene pamo ku kwimika icimumbwa ico mfumu Nebuchadnezzar aimikile. Baliminine pa ntanshi caciko. ⁴Elo kapunda apundile, "Muli konkomeshiwe, mwe bantu, inko, ne mitundu, ⁵ukuti panshita mwaumfwa iciunda ca mapenga, amasase, impango, inyengele, insango, ne mitolilo, kabili nefya misango yonse iyafilimba, mufwile ukuwa panshi noku shinshimuna icimumbwa ca golide ico mfumu Nebuchadnezzar imikile. ⁶Onse ushakulawa panshi noku shinshimuna, pali ilya ine nshita, ali nokuposwa mucimbili mbili ca mulilo." ⁷Eco ulo abantu bonse baumfwile iciunda ca mapenga, amasase, impango, inyengele, insango, ne mitolilo, na fyonse ifya misango yafilimba, abantu bonse, inko, ne mitundu baliponene panshinoku shinshimuna ici mumbwa ca golide ico mfumu Nebuchadnezzar yaimikile. ⁸Nomba pali iyi nshita abena Chaldean bamo balishile nokuleta umuntungwa kuba Yuda. ⁹Balilandile ku mfumu Nebuchadnezzar, "Imfumu, ingaba no mweo umuyayaya! ¹⁰Mwebo, mwe mfumu, mwalipangile icipope ukuti onse umuntu uwaumfwa iciunda ca mapenga, amasase, impango, inyengele, insango, ne mitolilo, na yonse imisango yafilimba, afwile ukuwa panshi noku shinshimuna icimumbwa ca golide ico mwaimika. ¹¹Onse ushikowa panshi noku shinshimuna kumuposa mu cimbili mbili ca mulilo. ¹²Nomba kuli aba Yuda bamo abo mwasonda ukuba pafifulo fyacitungu ca Babyroni; amashina yabo ni Shadrack, Meshack, na Abednego. Aba bantu, mwe mfumu, tabakomyumfwila. Tababombela imilungu yenu nangu ukushinshimuna icimumbwa ca golide mwaimika." ¹³Elo Nebuchadnezzar, aishwilemo ubukali ne cipyu, alikonkomeshe ukuti Shadrack, Mishack, na Abednego ba batwale kuli wo. Eco baliletele aba bantu ku mfumu. ¹⁴Nebuchadnezzar walandile kuli bo, "Bushe Shadrack, Mishack, na Abednego, muli cinjishe amano ukuti tamwabombele imilungu yandi nangu ukushinshimuna icimumbwa ico naimuka? ¹⁵Nomba umfwa mwaipokanya-ulo mwaumfwa iciunda ca mapenga, amasase, impango, inyengele, insango, ne mitolilo, na fyonse ifyamisango yafilimba-ku kuwa panshi nokushinshimuna icimumbwa ico napanga, fyonse fileba bwino lelo umfwa tamwakula shinshimuna, mukaposwa mucimbili mbili ca mulilo. Bushe mulungu nshi ukamipususha ukufuma mu maboko yandi?" ¹⁶Shadrack, Mishack, na Abednego balyasukile imfumu, "Nebuchadnezzar, tatulingile noku kwasuka muli yu mulandu. ¹⁷Umfwa pali ubwasuko, cakweba ati Lesa wesu uwo tubombela ewingatusunga bwino ukufuma mu cimbili mbili ca mulilo, kabili akatupususha ukufuma mu maboko yobe, we mfumu. ¹⁸Lelo umfwa teifyo, leka cishibikwe kuli webo, we mfumu, ukuti tatwabombele imilungu yobe, kabili tatwashinshimune icimumbwa ca golide mwaimika." ¹⁹Elo Nebuchadnezzar waliswilemo ne cipyu; ukulolesha kwakwe pali Shadrack, Mishack, na Abednego kwali cinjishe. Alikonkomeshe ukuti umulilo ukabe imiku cine lubali ukucila ifyo wali kukaba. ²⁰Elo akonkomeshe abantu bamo abakukosa mu bashilika ukukakila Shadrack, Mishack, na Abednego kabili nokubaposa mucimbili mbili ca mulilo. ²¹Balikakilwe ninshi balifwele insalu, imingila, ifisote, nafimbi ifyakufwala, kabili baliposelwe pakati ka cimbili mbili ca mulilo. ²²Pantu icipope ca mfumu calikonkelwe pamaka no mulilo walilundilwemo ukukaba, icikabilila camulilo caipeye abantu abasendele Shadrack, Mishack, na Abednego. ²³Aba bantu batatu, Shadrack, Mishack, na Abednego, baponene pakati ka cimbili mbili ca mulilo libe balibakakile. ²⁴Elo imfumu Nebuchadnezzar yalipapukila no kwiminina bwangu bwangu. yalipwishe ba mpanda mano bakwe, "Bushe te bantu batatu twakakile mu mulilo?" Balyasukile imfumu, "Nifyofine, mwe mfumu." ²⁵Yalandile, "Lelo namona abantu bane abakakilwe bakoendauka mu mulilo, kabili tabapile. ukubengeshima kwawa bune kuli ngo kwa mwana mwaume wa milungu." ²⁶Elo Nebuchadnezzae alishile mupepi no mwenshi wa cimbili mbili ca mulilo nokwita, Shadrack, Mishack, na Abednego, mwebabomfi bakwa Lesa umucindami, fumeni!" Iseni kuno!" Elo Shadrack, Mishack, na Abednego bafumine mucimbili mbili. ²⁷Bakateka bacitungu cikalamba, bakateka bacitungu cinono, nabakateka bambi, naba mpanda mano ba mfumu abakolongene pamo balimwene aba bantu. Umulilo tawacenene mibili yabo; umushishi ku mutwe yabo tayashikishil; ifyakufwala fyabo tafya onawike; kabili tapali cena ca mulilo pali bo. ²⁸Nebuchadnezzar walandile, "Natulumbe Lesa wakwa Shadrack, Mishack, na Abednego, uutumine inkombe yakwe no kupususha ababomfi bakwe abatetekela muli wo, nokukana icipope ca mfumu, kabili balikenye imibili yabo ukubombela nangu ukushinshimuna lesa umbi ukucila pali Lesa wabo" ²⁹Eico napanga icipope cakuti umuntu onse, inko, nangu imitundu uwalanda icintu ukupinkana na Lesa wakwa Shadrack, Mishack, na Abednego afwile ukwipaiwa, kabili amayanda yabo yafwilwe ukupangwa mina yafiko pantu takuli Lesa umbi

uwingapususha uyu musango." ³⁰Elo imfumu yasumbwile Shadrack, Mishack, na Abwdnego mu citungu ca Babyloni.

Chapter 4

¹Imfumu Nebuchadnezzar yali tumine icipope ku bantu bonse, inko, naku ndimi ishikala pe sonde: Umutende wenu wingakula. ²Cili icakuwama kuli ne ukuti myebe pa fishibilo ne fipapwa ifyo Lesa wakupulamo ancitila. ³We fishibilo ulakula, kabili we fipapwa fyakwe we amaka! Ubufumu bwakwe bufumu bwa pe na pe, kabili ukuteka kwakwe kwakufuma ku nkulo ne nkulo. ⁴Nebo, ne Nebuchadnezzar, nali kwikala uwasansa mu nganda yandi, kabili kwisano lyandi eko nalikusansamukila mu fyuma. Lelo iciloto nalotele calinengele ukututuma. ⁵Ilyo nali andambalele, ifinshingwa na mwene kabili ne fimonwa mu mano yandi fyalincushishe. ⁶Epakupa icipope cakuleta bonse abaume ba mano bamu Babyloni pakuti bengangilwilako iciloto. ⁷Elo kwaishile abafinjelengwe, abo abalikuitunga ukusosa naba wkufwa, abantu bamasamo, elo naba malele. Icilito, lelo balifililwe ukungilwila iciloto. ⁸Lelo mukulekelesha kwalishile Danieli- uyo bakuta Belteshazar ishina lya mulungu wandi, kabili muli wo mwaliba umupashi wa milungu yakushila- kabili nalimwebele iciloto. ⁹Belteshazzar, imfumu yaba finjelengwe, ndishibile ukuti umupashi wa milungu uakusila yaba muli we kabili tapali icipesha amano cingakwansha. Njeba ifyo iciloto candi cili no bupilibulo. ¹⁰Ifi efimonwa namwene mu mano yandi ilyo nali andambalele pa busanshi bwandi: Naliloshe, kabili pali icimuti pakati ke sonde, kabili cali icakulepesha. ¹¹Icimuti cali kulile no ku shipa. Cali fikile na mu myulu, kabili cali kumoneka ponseapapela isonde. ¹²Amabula yaciko yaliweme, ifitwalo fyali ifyakufulisha, kabili kuli co kwali ifyakulya fya muntu onse. Inama sha mpanga shali sangile icimfute mwisamba lya ciko, kabili ne fyoni fya mu mulu fyali kwikala ku misambo. Ifibumbwa fya mweo fyonse eko fyali kulya. ¹³Ilyo nali andambalele pa busanshi bwandi mu mano yandi nalimwene, kabili kalolekesha, uwakushila alikufuma mu myulu. ¹⁴Alibilikishe no kulanda, Tema icimuti no kuputaulako imisambo, upululule amabula, no kusalanganya ifitwalo. Uleke inama shifulumukemo mwisamba lya ciko kabili ne fyoni fipululukeko ku misambo. ¹⁵Ushu icishinte ca mishila mu mushili, ilya ku shingulukwa no musingo wa cela no mukuba, pakati ka fyani ifitekuifya mu mpanga. Uleke cibombe no mutonshi wa mu myulu. Uleke cikale ne nama pa filimwa fyapa mushili. ¹⁶Uleke amano yakwe yaluke ukufuma mu mano ya muntu, kabili uleke amano ya nama yapelwe kuli wo mpaka imyaka cinelubali ikapite. ¹⁷Uku kuputula nipa cipope caba kalolekesha, ubusalo ubucitilwe naba kushila, pakati abo bali no mweo bengeshiba ukuti uwakupulamo eutungulula ubufumu bonse ubwa bantu kabili no ku bupa kulu onse uwo umwine afwaya ukupelako, naku bantu bakuicefya nganshi. ¹⁸Nebo, ne mfumu Nebuchadnezzar, nalikwete ici iciloto. Lelo webo, Belteshazzar, njeba umo cilolele, pantu pa baume ba mano mu bufumu bwandi tapali uwinganjilwilako iciloto. Lelo webo kuti wacita, pantu umupashi wa milungu yakushila waba muli we, ¹⁹Elo Danieli, kabili uyo uwainikwe Belteshazzar, alifulilwe pa maka pakashita kakucepa, kabili nama tontonkanyo yakwe yali mututumishe. Imfumu yalilandile ukuti, "Belteshazzar, wileka iciloto nangu ubupilibulo bwa ciko bukututumye." Belshazzar, alyasukile, "We shikulu wandi, iciloto cobe cingaba ca bantu bakupata; ubupilibulo bwingaba bwabalwani bobe. ²⁰Icimuti ico mwamwene- icakulile no kushipa, kabili califikile mu myulu, kabili calikumonwa napa mpela ye sonde lyonse- ²¹ico amabula yali yakuwama, kabili ifitwalo fyali ifyaku fula, ne fyakulya fya onse eko fyali, kabili mwisamba emo inama sha mpanga shasangile icimfute, ne fyoni fya mummyulu eko fyali kwikala- ²²ici icimuti nimwe, mwe mfumu, nimwe mukulile no kushipa. ubukulu bwenu bulikulile no kufika mu mulu, no kuteka kwenu kulifikile pa mpela ye sonde. ²³Mwebo mwe mfumu, mwalimwene kalolekesha, uwakushila alikufuma mu mulu no kulanda ukuti, Tema icimuti no ku conaula, lelo lelo usheko icishinte ca mishila mu mushili, ica kushingulukwa no musingo wa cela no mukuba, pakati ka fyani fya mumpanga ifiteku. Uleke cibombe ne cime ca mu myulu. Uleke cikale ne nama sha mpanga amu mpanga mpaka imyaka cine lubali ikapite. ²⁴Uku ekwiluka kwandi, mwe mfumu. Cipope ca wa kupulamo ecaisa pali mwe, mwe shikulu imfumu yandi. ²⁵Mukatamfiwa ukufuma ku bantu, kabili mukekale ne nama sha mpanga mu mpanga. Mukala kulya ifyani kubati ni ngombe, no kubomba ne cime ca mu muu, kabili imyaka cinelubali ikapite mpaka mukasumine ukuti uwakupulamo euteka bufumu bwa bantu kabili abupa ku uli onse umwine akofwaya. ²⁶Ngefyo ifunde lyapelwe ukusha icishinte ca mishila ya cimuti, muli iyi nshila ubufumu bwenu buka bweseshiwa kuli mwe ilyo mukasambilila ukuti imyulu eitungulula. ²⁷Eico, imfumu, lekeni amano ndemipandako ya misekeshe. Lekeni ulubembu no kucita ifya kulungama. Alekeni ukufuma ku bubifi ukupitila mukulanga uluse kubatitikisha, umfwa caba ifi ubunonshi bwenu bukakula. ²⁸Fyonse ifi fintu fyalicitikile ku mfumu Nebuchadnezzar. ²⁹Panuma ya myenshi ikumi limo na ibili yalikwenda pa mutenge wa cipangano ca mu babyloni, ³⁰kabili yalandile ukuti, 'Bushe uyu te Babyloni wakukula, uyo naikulile mu bufumu ukwikalamo, ku bulamba bwa maka yandi na mubukata bwa bu cindami bwandi?' ³¹Ulo amashiwi yacili fye pa milomo ya mfumu, ishiwi lya lifumine ku mulu ukuti: "We mfumu Nebuchadnezzar, cilibililwe ukuti ubufumu bulipokelwe ukufuma kuli we. ³²Uko tamfiwa ukufuma ku bantu, ne nganda yobe ikoba ne nama sha mpanga mu mpanga. Ukolengwa ukolekulya ifyani kubati ningombe. Imyaka cine lubali ikapita mpaka akasumine ukuti uwakupulamo euteka pa bufumu bonse ubwa

bantu kabili ubupa rku uli onse uo umwine akofwaya.³³Ici cipope pali Nebuchadnezzar cali citikile palya pene fye. Ali tamfiwe ukufuma ku bantu. alilile iyani kubati ni ngombe, kabili no mubili jwakwe walibombe ku cime ukufuma mu muluf. Imishishi yakwe yalikulile kubati masako yakwa kapumpe, kabili ne ngala shakwe shali kubati sha fyoni.³⁴Pa mpela ya nshiku nebo, ne Nebuchadnezzar, nalisaswile amenso yandi ku mulu, kabili na mano yakucita ifintu bwino yalibwelele muli ne. "Nali lumbenye uwakupulamo, ukumucindamika no kukatamika uyo uwikala pe na pe. Ico ukuteka kwakwe kuteka kwa pe na pe, no bufumu bwakwe bulatwalilila ukufuma ku nkulo shonse.³⁵Abekashi ba pe sonde bonse kuli wo tapali ifyo baba; ku fita fya mu mulu na ku bekashi ba pe sonde acita ifyo akofwaya umwine. Tapali nangu umo uwingamulesha nangu uku mucimfya. Tapali uwingamweba ukuti, 'Bushe nicinshi wacita ica musango uyu?'³⁶Pa nshita imo ine apo amano yakucita ifintu bwenu yabwelele muli ne, ubucindami no mucinshi wandi fyalibwelele kuli ne ku bukata bwa bufumu bwandi. Banshicilye na bamano bakucindama bwandi balifwaile ububile bwandi. Nali bweseshiwe pa ci puna candi, kabili no bukalamba bwa kufula bwali pelwe kuli ne.³⁷Nomba nebo, ne Nebuchadnezzar, ndalumbanya, ukutatakula no ku cindika imfumu ya mu mulu, pantu ificitwa fyakwe fya cine, ne nshila shakwe shakololoka. kuti yacefya bonse abo bendela mu cilumba cabo.

Chapter 5

¹Imfumu Belshazzar yapangile umutebeto ukalamba uwaba mano bakucindama bakwe ikana limo, kabili yalinwine umwangashi pa menso ya bonse aba mano bakucindama ikana limo. ²Ilyo Belshazzar alikunwa umwangashi, waebele abakuleta ifikunkubiti ifya pangwa na golide nangu silfere ifyo Nebuchadnezzar wishi wasendele ukufuma mwi tempele lya mu Yerusalemu, umo imfumu, aba mano bakucindama bakwe, na bakashi bakwe kabili na bakashi ba pambali benganwina. ³Ababomfi baliletele ifikunkubiti fya golide ifyo fyasendele mwi tempele mu nganda yakwa Lesa, mu Yerusalemu. Imfumu, aba mano baku cindama bakwe, na bakashi bakwe na bakashi ba pambali emo banwinine. ⁴Bali nwine umwangashi no kulumbanya imilungu yabo iyapangilwe na golide na silfere, umukuba, icela, ifimuti na mabwe. ⁵Pali ilya nshita ufinkumwa fya kuboko kwa muntu fyali monekele pa ntanshi ya ca kubikapo inyali no kulemba pa cibumba mu cipango ca mfumu. Imfumu yalikumona uko ukuboko kwali kulemba. ⁶Elo icinso jica mfumu calyalukile elo namatontonkanyo ya mfumu yali itutumishe ne mfyumfyu sha mu musana shalekusokona fye kabili nama kufi yalikupumana fye pamo. ⁷Imfumu yalibilikishe icipope cakuleta abo bonse abalikuitunga ukukosa naba kufwa, ababantu ba masomo, kabili naba malele. Elo imfumu yalandile ku baume ba mano bamu Babyroni, 'Uyo onse uwingasoma ifi filembelwe no kulenga njishibe ubu ipilibulo ukofwikwa ifya kukashikila kabili no kupelwa umunyololo wa golide mu mukoshi wakwe. Walaba na maka yabu kateka wa citatu mu bufumu. ⁸Kabili bonse abaume ba mano ba mfumu balingile, lelo tabasomenwe ifya lembelwe nangu ukufilula ku mfumu. ⁹Elo imfumu Belshazzar yalitutumine pa maka nemimonekele pa conso yalyalukile. Nabamano bakucindama bakwe cali bapeseshe amano. ¹⁰Nomba bana mfumu balishile mu nganda ya matebeto pa mulandu wafyo imfumu naba mano bakucindama ba mfumu balandile. Bana mfumu balandile ukuti, 'Mwe mfumu, mwikale pe na pe! Mwikale amatontonkanyo yami cushe. Mwileka imimonekele ya cinso yaluke. ¹¹Mwaliba umwaume mu bufumu bwenu uyo uwakwata umupashi wa milungu yakushila. Mu nshiku ya ba wiso, ulubuto no kwiluka na mano yacifyalilwa ya milungu yalisangwa muli wo. Imfumu Nebuchadnezzar, ba wiso imfumu, yali mucitile imfumu yaba finjelengwe, pamofye nokuba imfumuya abo basosa na ba kafwa, abantu ba ma somo naba malele. ¹²Umupashi wakuwamisha, amano, ukwiluka, ukwiluka ifiloto, ukulondolola imilumbe nokupwisha amafya- ifi fintu fyali muli uyu muntu Daniele, uo imfumu yainikile Belshazzar. Nomba line kuteni Daniele walamyeba ubupilibulo. ¹³Kabili Daniele balimuletele pa cinso ca mfumu. Imfumu yalandile kuli wo, 'Niwe Daniele, umo pali balya abantu batamfishe mu Yuda, uo tata imfumu yafumishe mu Yuda. ¹⁴Nalyumfwa palwa webo, ukuti umupashi wa milungu waba muli we, no lubuto no kwiluka kabili na mano yacifyalilwa daya kuwamisha yaba muli we. ¹⁵Nomba abantu ba mano nabo abalikuitunga ukulanda naba kufwa balibaletele kuli ne ukuti basome ifilembelwe no kulenga njishibe ubupilibulo, lelo tabalenjeba ubupilibulo bwa mashiwi. ¹⁶Ndyumfwile ukuti kuli wampa ubupilibulo kno ku pwisha amafya. Nomba umfwa kuli wasoma ifilembelwe no kumpa ubupilibulo, ukofwikwa ifya ku kashikila noku bikwa umonyololo wa golide mu mukoshi obe, no ku kwata amaka yabu kateka wa citatu mu bufumu. ¹⁷Elo Daniele waasukile imfumu ukuti, 'Ifya bupe fyenu fingaba fye fyenu, kabili mupe ifilamba fyenu ku muntu umbi. Nelyo cingabe fyo, nalamisomena ifilembelwe, mwe mfumu, kabili nko myeba ubupilibulo. ¹⁸Nga nimwe, mwe mfumu, Lesa wakupulamo alipele shinwe Nebuchadnezzar ubufumu, ubukalamba, umucinshi no bucindami. ¹⁹Pa mulandu no bukalamba ubo Lesa wamupele, abantu bonse, inko, ne ndimi shalitentele no ku mututuma. Walipeye abo alikufwaya ukuti bafwe, kabili no kuleka no mweo abo alikufwaya ukuti bekale. Alisanswile abo alikufwaya, no kucefya abo alikukabila. ²⁰Lelo ilyo umutima wakwe waishile kuba nakututumushi no mupashi wakwe waishile kukosa icakuti alitampile no kucita ifyo talingile kucita, ali fumishiwepo pa cipuna cakwe ca bufumu, kabili no kusenda ubukata bwakwe. ²¹Alifumishiwe mu bantu, akwete amano ya nama, kabili aikele naba punda ba mpanga. Alilile ifyani kubati ni ngombe. umubili wakwe walibombele ku mutonshi wa mu mulu mpaka asambilila ukuti Lesa wakupulamo euteka pa bufumu bwa bantu kabili ubupela ku uli onse uo umwine atemwa. ²²Webo we mwana mwaume wakwe, Belshazzar, taucefeshe umutima obe, nangu fye ulishibile fyonse ifi. ²³Uli usumbwile we mwine pali Lesa wa mu mulu. Mu nganda yakwe bali bulilemo ifikunkubiti bakuletele ukuti webo, abamano bakucindama, abakashi bobe kabili na bakashi bobe abapambali mwanwinine umwangashi, kabili mwalilumbenye imilungu iyakupangwa na silfere na golide, umukuba, icela, ifimuti na mabwe- utulubi ututamona, ututomfwa, nangu ukwishiba icintu icili conse. Taucindikile Lesa uwikata umupu obe mu minwe yakwe kabili uwishiba inshila shobe shonse. ²⁴Elo Lesa epakutuma ukuboko ukufuma ku cinso cakwe nefi ifilembo fyalilembelwe. ²⁵Ifi efilembo ifyalembelwe: 'Mene, Mene, Tekel, na Peres.' ²⁶Ubu ebupilibulo bwa mbila: 'Mene,' 'Lesi alipendele ubufumu bwenu kabili alibupwishishe.' ²⁷'Tekel,' 'mulipiminwe mu fipimo noku sangwa ukuti mulibulishe.' ²⁸'Peres,' 'ubufumu bwenu bwalyakanishiwe no kupelwa ku bena Medes na bena Persian.' ²⁹Belshazzar epakupam micipope, kabili Danieli walifwikilwe mu mukoshi wakwe, ne mfumu yali

mubilishe ukuti waba pali bukateka bwa citatu mu bufumu. ³⁰Ubushiku bulya bwine Belshazzar, imfumu ya mu Babyloni, yali paiwile, ³¹kabili Darius umwina Mede ewapokele ubufumu ilyo ali ne myaka amakumi mutanda na ibili.

Chapter 6

¹Cali mu wamine Darius ukusotwa pa bufumu bakateka bamu fitungu abo bengateka mu bufumu bonse abali umwanda umo na makumi yabili. ²Pali aba bantu pali bakangalila batatu, na Danieli ali umo pali aba batatu. Aba bakangalila balisontelwe pakuti bengala kutungilila aba ba kateka ba mufitungu, epakuti imfumu taikocula. ³Danieli balimupusanyeko kuli bambi bakangalila naba kateka ba mufitungu ico alikwete umupashi wakusungusha nganshi. Imfumu yalikupanga uku mubika kangalila wa bufumu bonse. ⁴Elo aba bambi bakangalila na ba kaateka ba mu mu bufumu, fitungu balafwailikisha ifilubo mu mibombele yakwa Dividi lelo tabasangile ububifi nangu ukufilwa mu cinto yakwe ico ali ne cishinka. Muli wo tamwasangilwe ifilubo nangu umufulo. ⁵Elo aba bantu balandile ukuti, "Tatusangilemo umulandu nangu umo muli uyu Danieli kamo nga twacisangamo fimo muli wo ifikumine amafunde yakwa Lesa wakwe. ⁶Elo aba bakangalila naba kateeka baile ne pange ku mfumu. Balandile ku mfumu ukuti, "Mwe mfumu Dsrius, mwi nge kale pe na pe! ⁷Bonse bakangalila ba mu bufumu, ba mushika, naba kateeka ba mu fitungu, ba mpanda mano, naba kateeka bali suminishenye ca pamo no kusala ukuti mwebi, mwe mfumu, mubike icipope no kupatikisha ukulesha, pakuti uyo onse uukapapata ku mulungu onse nangu ku muntu pa nshiku amakumi yatatu, ukucila kuli we, we mfumu, uyo umuntu afwile ukuposwa umwikala inkalamo. ⁸Nomba, mwe mfumu, lembeni icakulesha kabili mu kakatikena pa citupa pakuti cikalulwa, ngefyo caba mu mafunde ya bena Mede na bena Persian, pakuti cikafutwa." ⁹Imfumu Darius epakukakatika pa citupa, ica kulesha. ¹⁰Ulo Danieli asambilile ukuti icitupa cili kakatikilwe ukuba ifunde, alile mu nganda yakwe (lelo insolokoto shakwe shalisukile mu muputule wapa mulu uwalolenkana na Yerusalemu), no kufukama panshi kuma kufi yakwe, ngefyo alikucita imiku itatu cila bushiku, no kupepa no kupela amatotela kuli Lesa wakwe, ngefyo alikucita. ¹¹Elo aba bantu abapangile amafunde capamo ba mwene Danieli akopanga ifyakupepelapo, no kufwaya ububile kuli Lesa. ¹²Elo bakumenye imfumu noku sosa nayo palwa ico yalyseshe: "Bushe tamwaleseshe ukuti ilyo onse uukapapata ku mulungu uuli onse nangu ku muntu mu nshiku ishi amakumi yatatu, ukucila kuli imwe, mwe mfumu, afwile ukuposwa mu cilindi ca nkalamo?" Imfumu yalyseshe ukuti, "Ubwafya bulipwile, ngefyo caba mwi funde lya bena Medes na bena Persians; tekuti lifutwe." ¹³Elo balya sukile ku mfumu ukuti, "ulya muntu Daniele, uyo umo pali balya bantu ba butukile ukufuma mu Yuda, takamyumfwile iyoo, mwe mfumu, nangu ku cakuleshiwa ico mwakakatikapo. Alapepa kuli Lesa imiku itatu cila bushiku." ¹⁴Ulo imfumu ya umfwile ukuti ifi yalisakamikwe nganshi, kabili yalyseshe mu mano ukupususha Daniele muli ubu bwafya. Yaliculile mpaka akasuba kawa iko esheafye ukupususha Daniele. ¹⁵Elo aba bantu bapangile amapange epakulongana capamo ne mfumu no kulanda ku mfumu, "Mwishibe, mwe mfumu, ukuti lifunde lya bena Medes nabena Persia, takuli icakuleshiwa nangu icipope ico imfumu yabika icingacinjishiwa." ¹⁶Elo imfumu yapele icipope, kabili Daniel balimuletele, kabili balimuposele umwaleikala inkalamu. Imfumu yalilandile kuli Daniel, "Lesi obe, uo ubombela fye lyonse, winga kupususha." ¹⁷Pa mwinshi wa mwali inkalamo pali cilikilwe ne cilibwe, ne mfumu yali kakatikilepo ne nshimbi yaiko kabili ne nshimbi shaba mano bakucindama pakuti peba nangu cimo ica kwaluka palwa kwa Daniele. ¹⁸Elo imfumu yalile ku cipango kabili ubushiku bonse tayalile. Tapali ifyakusekesha ifyaishilekuli ye, kabili no tulo tayakwete. ¹⁹Elo ku maca imfumumyalimine bwangu no kuya ukwali kwikala inkalamo. ²⁰Ulo yapalamine ukwali kwikala inkalamo, imfumuyalikutile kuli Danieli ne shiwi ilya ku kalipa, likolanda kuli Danieli, "Danieli, we mubomfi wakwa Lesa wa mweo, bushe Lesi obe, uo ubombela lyonse fye, alikulubwile ku nkalamo?" ²¹Elo Danieli alandile ku mfumu, "Mwe mfumu, mwikale pe na pe! ²²Lesi wandi alitumine umutumi kabilialisele utunwa twa nkalamo, kabili tashindile. Ico nacisangwa uwakubula akalema kuli wo nakuli mwe, mwe mfumu, kabili nshamicitapo bubi nelyo bumo." ²³Elo imfumu yalitemenwe nga nshi. Yalipele icipope cakuti Danieli wingafumishiwa mu nkalamo. Danieli alisumbwilwe no ku fumishiwa umwali kwikala inkalamo. Tapali ica kucenwa icasangilwe pali wo, pantu alicetekele muli Lesa wakwe. ²⁴Imfumu yalipele icipope, kabili balya bantu ba fyengele Danieli bali poselwe umwali kwikala inkalamo-bo, abana babo, na bakashi babo. Lebe tabalati ukufika panshi, inkalamo shalibacimfishe no kutobaula amafupa yabo mutupimfya. ²⁵Elo imfumu Darius yalembebe ku bantu bonse, inko ne ndimi ishikala mwi sonde lyonse: "Umutende winga mikulila. ²⁶Ndi pano ukucita icipope cakuti mukuteka konse ukwa bufumu bwandi bantu batutume no kutina Lesa wakwa Danieli, ico ni Lesi wa mweo kabili wa pe na pe, no bufumu bwakwe tabwakonauke; ukuteka kwa kwe ku kafika na ku mpela. ²⁷Alatucingilila no kutupokolola, kabili alacita ifimweno ne fipapwa mu mulu na pe sonde; alisungile Dadieli ku maka ya nkalamo." ²⁸Elo Danieli alishukile ilyo Darius ali kuteka kabili nelyo Cyrus umwina Persian ali kuteka.

Chapter 7

¹Mumwaka wakubalilako uwa mfumu Belshazzar iya mu Babylon, Daniel alikwete iciloto ne fimonwa mu mano yakwe ulo acili alilambalele pa busanshi bwakwe. Elo alilembele ifyo amwene mu ciloto. Ali lembele ifintu fyali ifi kankala: ²Daniel alilondolwele, "mu cimonwa candi ubushiku nacimona imyele ya mu mulu yali ine yali ku puupa pa mulu wa bemba waa ku kula. ³Inama ishikalamba shine, cila imo yali ibeleleko ku ibiye, Sha fumine pali bemba. ⁴Iya ku balilapo yali kubati ni nkalamo lelo yalikwete amapindo yakwa kapumpe. Ilyo nali ankolesha, amapindo yali susukileko kabili yali mishiwe ukufuma pa mushili no kwiminina ku makasa yabili kubati muntu. Amano ya muntu yalipelwe kuli ico. ⁵Elo kwali inama ya bubili, kubati ni beya, Kabili cali petamine lubali, calikwete imbafu shi tatu pakati ka meno na mukanwa ka ciko. Calembelwe ukuti, 'Ima no konaula abantu bakufula. ⁶Panuma ya ifi naliloleshe na kambi. Kwali na cimbi icinama, cimo icali kumoneka kubati na mbwili. Panuma pali amapindo yane kubati ma pindo ya fyoni, Kabili calikwete imitwe shine. Cali pelwe insambu sha ku teeka. ⁷Pa numa yaifi nalimwene ifimonwa fya bushiku pa cinama cakulenga bune, cali cakupapusha, ukutinya, kabili ica maka nganshi. Calikwete amano ya cela; Calyonawile, ukutobaula mutupimfy, kabili noku nyantaula ku makasa ify shelepo. Cali ibeleleko kufi nama fimb, kabili cali nama sengo ikumi limo. ⁸Ulo nali ankotontonkanya pama sengo, naliloleshe noku mona nalimbi isengo liko mena pama sengo, isengo linono. Yatatu ama sengo pa ya kubalilapo yali tupwilwe ku mu shila. Muli ili isengo nali mwenemo amenso kubati ya muntu kabili na kanwa akali kuitakisha palwa fintu fikalamba ⁹Ulo naloleshe, ifipuna fya bufumu fyalibikilwe mu ncende, na lesa wanshiku pe alikele pa cipuna cakwe. Ifya kufwala fykwe fyalibutile tuutu kubati ni mfula yakubuutu, ne mishishi ya ku mutwe wakwe yali kubuta masako yaku buuta. Icipuna ca bufumu cakwe cali fimbilimbili fya mulilo, ne mipeto yaciko yali kupya no mulilo. ¹⁰Umumana wa mulilo wali kwituluka ukufuma kuli wo; imintapendwa yalimubombele, kabili no mwanda wamintapendwa bali minine pa cinso cakwe. Icilye calitekewe, ne fitabo fyaliswilwe. ¹¹Nali nkonkenyepo ukulolesha pa mulandu wa ciunda ca mashiwi ya matakia ayasoselwe ne sengo. Naliloleshe nelyo inama yalipaiwe, no mubili waiko wa lyonawilwe, kabili walipelwe ukuti ocewe. ¹²Lelo ifya shelepo pa finama fine, amaka yafiko ayakute yalipokelwe, lelo ubumi bwa fiko bwali twalilile paka shita ka kulinga ¹³Mu cimonwa candi bulya bushiku, nalimwene umo akoisa na makumbi ya mu mulu kubati mwana wa muntu, aishile uli Lesa washinku pe kabili balimuletele pa cinso cakwe. ¹⁴Amaka ya kuteka no bukata na maka ya bufumu fyalipelwe kabili wo pakuti abantu bonse, inko, ne ndimi shi mu bombele. Amaka yakwe ayakuteka ya pe na pe ayo ayatayakapite, no bufumu bwakwe ni ubo tabwakonailwe. ¹⁵Lelo kuli ne, Danieli, umupashi wandi muli ne waliketwe no bulanda, ne cimonwa namwene mu mano yandi cali cushishe. ¹⁶Nalile ku muntu umo pa baimine no kumwipusha ukuti andangeko ubupilibulo bwaifi fintu. ¹⁷Ifi fi nama ifi ifikalamba, fine mu mpendwa, ni mfumu shine isho ishikoima ukufuma pe sonde. ¹⁸Lelo abantu bakushila aba wa kupulamo bakapokelela ubufumu, kabili bakabukwata pe na pe. ¹⁹Elo nali kufwaya ukwishiba sana palwa canama cakulenga bune cali ibeleleko kufibiye kabili calekutinya pamaka pa mulandu wa meno ya cela na mala ya mukuba; calyonawilwe, ukutobaula mutumpifya, no kunyataula ku makasa pafyashelopo. ²⁰Nalikufwaya ukwishiba palwa masengo ikumi iyali ku mutwe waciko, pesengo ilyaishile kumena, kabili nalibe amasengo tayalekupon. Nalikufwaya ukwishiba palwe sengo ilyakwete amenso na pa kanwa akali kuitakisha palwa fintu ifikalamba kabili calikumoneka icikalamba ukucila ifibiye. ²¹Ulo naloleshe, ili sengo lyalilwile inkondo na bantu kushila kabili lyakuba cimfya ²²mpaka Lesa washinku pe aisa, kabili no mutebde walipelwe ku bantu bakushila abakupulamo. Elo inshita yalishile ulo abantu bakushila icikatwa ca mfumu. ²³Ifi efyo umuntu alandile, 'Palwa cinama ca bune, cikaba bufumu bwa bune pe sonde ubo ubukaibelako pa bufumu bonse. Bukonaula isonde lyonse. kabili buka linyantaula no kuli tobaula mu tupimfya. ²⁴Palwa masengo ikumi, ukufuma muli ubu ubufumu imfumu ikumi shikema, kabili neibiye ikema panuma ya isho imfumu. Ikaibelako ku mfumu sha ku numa, kabili ikacimfya imfumu shitatu. ²⁵Ikasosa amashiwi pa wakupulamo nokutitikisha abantu bakushila abakwa Lesa wakupulamo. Akasha ukwalula imitebeto na amafunde. Ifi fintu fikapelwa mu minwe yakwe pa mwaka umo, imyaka ibili, na pakati ka mwaka. ²⁶Lelo icilwe cikatekwa, kabili bakafunyo amaka ya bufumu yaiko ikocewa nomo naulwa pa mpela. ²⁷Ubufumu no kuteka, no bukalamba bwa bufumu ponse pe samba lya mulu, fikapelwa ku bantu abo abakuma ku bantu bakushila aba wakupulamo. Ubufumu bwakwe bufumu bwa pe na pe, na bonse ubufumu bumbi buka ibombele no kuibela. ²⁸Apa epa mpela ya bwafya. Kuli ne, ne Danieli, amatontonkanyo yandi yali ntuntumishe apakalamba ne cinso candi calyalukile imimonekele. Lelo nali ilaminine ifi fintu pa lwandi."

Chapter 8

¹mumwaka wa butatu kuku teka kwa mfumu Belishassa, ine, Danieli, nalikwete icimonwaq camonekele kuli ne (panuma yamo ica balilepo ukumonekaq pakwamba). ²Namweene ici monwa, ilyo nalikulolesha, ukuti nali mwilinga lya mu Susa mucitungu ca Elam, namwene mucimonwa ukuti nali lubali no mulonga wa Ulai. ³Naloleshe kumulu kabili namwene pacxinso candi sukusuku nama sengo yabili, eminine lubali nomulonga. Isengo limo lyalilepelepo ukucila ilinankwe, lelo ilyalepelepo lyalikukula panono panono ukucila ilyaipipilepo kabili balilicilile mubutali kuli lyo. ⁴Namwene sukusuku akolola ku masamba, elyo ku kapinda kakuso, elyo kabili ku kapinda kakulyo; takuli inama imbi iingeminina nao. Takwali nangu imo iingapususha iinankwe ukufuma ku kuboko kwakwe. Alikucita conse ico alikufwaya, kabili aishile kuba uwamaka. ⁵Ilyo nali nkontontokanya pali ici, namwene pumbwe ukufuma ku masamba, uwalalenyé isonde lyonse pakat, akobutukisha, akomoneka kwati takokumya na panshi. Sawe akwete isengo limo pakati kamento yakwe. ⁶Aishile kuli pumbwe uwakwete amasengo yabili-Nalimwenepo pubwe alimnine kululamba lwa mulonga- kabili sawe abutukile ukwali pumbwe mu cipyu icamaka. ⁷Namwene saweakopalamina kuli pumbwe. Alikalipile sana kuli pumbwe, kabili alipunkile pumbwe nokukontola ama sengo yakwe yabili. Pumbwe takwete amaka yakwiminina nankwe. Sawe apunkile pumbwe nokumuwishisha panshiikabili nokumunyantaula. takwali nangu umo uwakupususha pumbwe ukufduma ku maka yakwe. ⁸Elyo sawe aishile kuba umukulu. Lelo ilyo aishile kuba uwa maka, isengo ilikulu lyali kotekele, kabili mucifulo caciko ama sengoyambi yane ayakulu yalimenene ayo aya sontele ku myela ine iya mu myulu. ⁹Pali sho pamenene na lumbi ulusengo, akanono pakwamba, lelo ulwakulile sana ubukulu ukulola ku kapinda kaku kulyo, ukulola ku kabanga, kabili ukulungatanaku Calo Icabune. ¹⁰Lwaishile kuba ulukulu pakuya munkondo ne fita fya mu mulu. Bamo pali filya fita kabili shimo pa ntanda fyali poselwe panshi pe sonde, kabili alinyantawile pali bo. ¹¹Kaisumbwile akene ngakangalila wa fita. kafumishepo umutulo wacila bushiku uwakoca, kabili ne ncende ya mwashila mwakwe mwalyonawilwe. ¹²Pamulandu wabucisanguka, ifita fikapelwa ku lusengo lwakwa sawe, kabili umutulo wa koca ukaleshiwa. Ulusengo lukaposa icishinka panshi pa mushili, kabili lukashuka muli fyonse ifyo lucita. ¹³Elo naumfwile umo uwamushilo akolanda kabili naumbi umo uwa mushilo amwsuka, "Bushe ifi fintu nililali fikapwa, ici icimonwa pa mutulo wakoca, isambi ilyo ilileta ubonaushi, ukucimfiwa kwa camushilo, kabili nokunyantaulwa kwa fita fya mumulu?" ¹⁴Alandile kuli ne, 'Cikaposa 2,300 ubushiku no lucelo. Panuma yaico umwamushilo mukashishiwa nakabili. ¹⁵Ulo ine, ne Danieli, namwene icimonwa, nalyeshe ukucishiba. Elo palya paiminine pacinso candi umo uwalikumoneka ngo muntu. ¹⁶Naumfwile ishiwi lya muntu likoita pakati kalulamba lwa mulonga wa Ulai. Alandi ati, 'Gabrieli, afwilisha uyu muntu ukwishiba icimonwa." Eco aishile mupepi napo naiminine. Ulo aishile, nalyumfwile umwenso kabili nawile ubunkupeme. ¹⁷Lelo alandilwe kuli ne, Iluka, we mwana wa muntu, pantu cimonwa ca nshita ya ku mpela. ¹⁸Ulo alandile kuli ne, naponene mutulo ne cinso candi panshi. Elo anjikete nokulenga ine ukwiminina. ¹⁹Alandile kuli ne, "Lolesha, nkalenga iwe ukwishiba ifikacitika panuma panshita ya cipyu, pantu icimonwa cikumine inshita ya sontwa iya mpela. ²⁰Palwa pumbwe wacimona, uwacikwata amasengo yabili-ni mfumu shaku Media na Peresia. ²¹Pumbwe e mfumu yaku Greece. Isengo ilikulu pakati ka menso yakwe e mfumu yakubalilapo. ²²Nomba isengo ilya tobelwe, muncende umo yane yaimine-ama bufumu yane yakema ukufuma mu luko lwakwe, lelo te kumaka yakwe aya kulu iyo. ²³Panshita iitali iya ayo ama bufumu, ulo ba ntlamisoka bakafika pa kuipeshabene, Imfumu ya cinso ca bunkalwe, umo uwaku cenjela, ikema. ²⁴Amaka yakwe yakaba ya bulamba-lelo teku maka yakwe. Akaba uwaku papusha mufyo akala onaula; akacita noku funguluka. Akonaula aba bulamba naba bantu ba mushilo. ²⁵Ku bucenjeshi bwakwe aka lenga ababufi ukushuka mu kuboko kwakwe. Akaba umukulu mumano yakwe umwine. Ukwabula ukwenekela ako naula abantu abengi. Kabili akemina kateka waba kateka, kabili aka tobaulwa, lelo te kuma boko ya buntunse. ²⁶Icimonya capalwa cungulo no lucelo ico icalandilwe ca cine. lelo usunge inkama ya ciloto, pantu ciko piibula inshiku ishingiki ku ntanshi. ²⁷Elo nebo, ne Daniele, nali cimfiwe noku lambalala uwa naka panshiku ishingiki. Elo nalimine, nokuya ku ncito ya mfumu. Lelo iciloto cali mpapwishe, kabili tapali nangu umo uwa ishibile ubupilibulo bwa ciloto.

Chapter 9

¹Mu mwaka waku balilapo wakwa Darius umwana mwaume wakwa Ahasuerus-uwana ku fyalwa wamu Medes, uyo uwa lengelwe imfumu pa bufumu bwa bena chaldeans- ²mumwaka waku balilapo wakuteka kwakwa Darius, nebo, ne Daniel, nali kubelenga ibuku ilyakwete ishiwi yakwa Yahweh, ishiwi ilyo ilya ishile kuli Yelemia kasesema. Namwene ukuti pakaba imyaka cine lubali mpaka apo uku palangana kwa Yerusalemu kukapwila.³Na alwishishe icinso candi kuli Yahweh, kuku mufwaya ne pepo noku lomba kwaku papata, no kufunga, noku fwala ifya kufwala fya bulanda, no kwikala mu mitoi. ⁴Nali pepele kuli Yahweh Lesa mwandi, kabili nalilapile imembu shesu. Nalilandile, "Namilomba, mwe Lesa-muli Les umukulu kabili umusuma-nimwebo mweba sunga ici pangano kabili muli ba cine kuku temwa abo abamitemwa noku sunga amafunde yenu⁵Twalicita isambi kabili twalicita ifya lubana. Twalicita ububifi kabili twalisanguka, ukupilibuka ukufuma ku mafunde ne fipope fyenu. ⁶Tatwaumfwa kuba bomfi bobo baka sesema aba sosele mwishina lyobe ku mfumu shesu, ku ntungulushi shesu, ku fikolwe fyesu, naku bantu bonse aba mu calo.⁷Kuli webi, we Shikulu, kwaba ubulungami. Kuli fwebi lelo, kuli nsoni pa finso fyesu-ku bantu ba mu Yuda nabo abekala mu Yerusalemu, naku bena Israeli bonse. Ici ciko bikilako abo abali mupepi nabo abali ukutali mu ncende shonse umo mwaba palanganishishe. Ici nipa mulandu wa citetekelo cabula ificitwa ico twacitile ukupinkana na mwebi. ⁸Kuli fwebi, mwe Yahweh, kuli insoni pa finso fyesu- ku mfumu shesu, ku ntungulushi shesu, naku fikolwe fyesu-pantu twalicita isambi kuli mwebi.⁹Kuli Shikulu Lesa wesu kwaba inkumbu no bwelelo, Pantu twali musangukila. ¹⁰Tatwabela ishiwi lyakwa Yahweh Lesa wesu ku kwendela mu mafunde yakwe ayo atupele ukupitila muba bomfi bakwe ba kasesema. ¹¹Abena israeli bonse bali bifya ku mafunde yenu kabili bali pilibukila lubali, balikana ukumfwila ishiwi lyobe. Icitipo no mulapo uyo uwalembwa mu mafunde yakwa mose, umu bomfi wakwa Lesa, fyalitilwa pali fwebi, pantu twalicita isambi kuli ye. ¹²Yahweh alicita ama shiwi ayo asosele kuli fwebi nakuli baka teka pali fwebi, ku kuleta ubusanso ubukulu pali fwebi. Pantu panshi ya mulu onse tapala citwapo icintu icili conse ici nga palana nefya citwapo mu Yerusalemu. ¹³Ngefyo calembwa muma shiwi yakwa mose, ubusanso bonse ubu bwishile pali fwebi, lelo ta tulombele uluse ukufuma kuli Yahweh Lesa wesu kuku pilibuka ukufuma ku bubifi bwesu nokubika amano ku cine cenu. ¹⁴Eco Yahweh ali pekanya ubu sanso noku buleta pali fwebi, pantu Yahweh Lesa wesu wakushila muficitwa fyakwe fyonse, lelo ta twabela ishiwi lyakwe. ¹⁵Nomba, Shikulu mwe Lesa wesu, mwali fumishe abantu benu mu calo ca egypto no kuboko kwenu ukwamaka, kabili mwalicita ishina lyenu uku lumbukwa mwebene, nga mu nshiku sha lelo. Nelyo fyo twali citile isambi; twalicita ifintu ifbi. ¹⁶Shikulu, pa mulandu wa ficitwa fyenu ifya kulungama, lekeni ubu kali bwenu ne cipyu cenu cifume pa musumba wenu Yerusalemu, ulupili lwenu lwa kushila. pa mulandu wama sambu yesu, kabili pa mulandu wa bubifi bwa fikolwe fyesu, Yerusalemu na bantu bobo muli sangukile icintu ca kutumfya kuli bonse abo aba mishingulukile. ¹⁷Nomba, we Lesa wesu, kutika kwi pepo lya mu bomfi obe na kuku lomba kwakwe ukwa kupapata; pa mulandu obe, we Shikulu, lenga icinso cobe uku bengeshima mu ncende yobe iya ku shila iyo iyonaikile. ¹⁸Mwe Lesa wandi, pepekeni amatwi yenu noku mfwa; isuleni amatwi yenu noku mona. Twa lyonaika; lolesheni pa musumba wenu uwitwa pe shina lyenu. Ta tuleta uku lomba kwa kupapata kwesu kuli mwebi pa mulandu wa kulungama kwesu, lelo nipa mulandu wa luse lwenu ulukulu. ¹⁹Shikulu, umfweni! Shikulu, tweleleni! Bikeniko amano noku citapo cimo! Pa mulandu wenu, mwi kokola, mwe Lesa wandi, pa mulandu wa musumba wenu na bantu benu petwa pe shina lyenu. ²⁰Libe ulu nali kusosa-uku pepa noku landa ama sambu yandi nama sambu ya bantu bandi abena israeli, kabili noku tula uku lomba kwandi ukwa ku papata kuli Yahweh Lesa wandi pa mulandu wa lupili lwakwa Lesa ulwa kushila- ²¹libe ulu nali kupepa, umuntu kaburiel, uwo namwene mu cimonwa pa kubala, apupukile uku tentemukila kuli nebo bwangu bwangu, pa nshita ye celambo ca cungulo. ²²Ali mpele ukwi luka no kulanda kuli nebo, "Daniele, nomba naisa muku kupela amano no kwiluka. ²³Ulu wa tampilefye uku tula ukulomba kobe ukwa ku papata, ubu tantiko bwali pelwe kabili naisa kuku kupela ubwa suko, pantu uli waku cindama. Eico umfwa ili shiwi nokwiluka ubu sokololo. ²⁴Ama kumi cine lubali na cine lubali yali sobelwa ku bantu bobo no musumba obe uwaku shila kuku pwisha uku shininwa noku bika impela kuku cita isambi, kuku futa pa bubifi, kuku leta uku lungama kwa mu yayaya, kabili kuku sangulula kwa ncende ya ku shilisha. ²⁵Ishiba nokwi luka ukuti ukufuma muku pela ubu tantiko bwa kubwisha noku kululula Yerusalemu ku kwisa kwa umo uwa kusubwa(uukaba intungulushi), pakaba cine lubali cine lubali na amakumi mutanda na yabili na cine lubali. Yerusalemu uka kulululwa no tumisebo ne linga, nangufye ba pitile mu bukali. ²⁶Pa numa ya ma kumi mutanda na yabili cine lubali, umo uwa kusubwa ukonaulwa kabili taka kwatepo nelyo kamo. Ifita fyakwa kateeka uukoisa fiko naula umusumba ne ncende iya kushila. Impela ya iko ikesa ne lyeshi, kabili kukaba ubulwi mpkafye naku mpela. Ubonaushi bwali sobelwa. ²⁷Aka panga ici pangano na bengi pali cimo na cine lubali. Pakati

ka cine lubali akabika impela ku celambo no mutulo. Pe pindo lya mupamba pa kesa umo uukapanga ubonaushi mpakafye uku pwililika kwa konaika ukwa sobelwa ku ketulukilwa pali umo uwacita ubonaushi."

Chapter 10

¹Mumwaka wa citatu wakwa Cyrushi imfumu ya Persia, ama shiwi yali sokolwelwe kuli Daniele, uwo ishina lyakwe lyali kwitwa Belteshazzar. Aya amashiwi yali ya cine. Yali palwa cimfulunganya icikulu. Daniele alilukile ama shiwi ulu akwete amano ukufuma mu cimonwa.²Muli shilya nshiku nebo, ne Daniele, nali kulosha pa milungu itatu. ³Nshalilepo ifya kuwama, nsha lilepo inama, nsha nwinepo umwangashi, kabili nshaisubilepo ne mwine nama futa mpakafye paku pwisha kwa milungu yonse itatu. ⁴Pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shine mu mweshi waku balilapo, ulu nali lubali lwa lulamba lwa mumana uukuklu(uuli, ni Tigris), ⁵nali loleshe ku mulu nokumona umuntu alifwele insalu, no mushingo uwa pangwa na golide wabune ukufuma ku Uphaz uku shinguluka umu sana wakwe. ⁶Umubili wakwe wali kubati ka lwembe, kabili icinso cakwe cali kubati kubwasha. Amenso yakwe yali kubati mwenge enge yama laiti, kabili ifi sansa fyakwe na makasa yakwe fyali kubati ni bronze waku wamishiwa. Iciunda ce shiwi lyakwe cali kubati ciunda ce bumba ilikulu. ⁷Nebo, ne Daniel, ninebofye namwene icimonwa, abantu abali nandi taba mwene icimonwa. Lelo umwensu uukulu walishile pali bo, kabili bali butukile kuku fisama abene. ⁸Eco nalishele neka kuku mona ici cimonwa icikulu. Tamwalipo amaka aya shele muli nebo; uku moneka kwandi ukwa kubengeshima kwali lubene, kabili tapalipo amaka ayashele muli nebo. ⁹Elo naumfwile ama shiwi yakwe-kabili ulu na yomfwile, nali ponene mutulo utukulu ne ci so candi panshi. ¹⁰Ukuboko kwali kwili njikete, kabili kwali ndengele uku tutuma mu makufi yandi ne fisansa fya maboko yandi. ¹¹Malaika alandile kuli nebo, "Daniele, we muntu waku cindama, umfwa ama shiwi ayo nkososa kuli we. Iminina uwa kololoka, pantu ni kuli we ntuminwe." Ulo asosele aya mashiwi kuli ne, naiminine uuko tutuma. ¹²Elo alandile kuli ne, Daniele, witina. Ubushiku bwa kubalilapo ilyo fye wa bikile amano yobe ku kwishiba na kuku icefya kobe pa cinso cakwa Lesa, ama shiwi yobe ya lyumfwikile, kabili njishile umulandu wa mashiwi yobe. ¹³Cilolo wa bufumu bwa persia ali njikete, kabili nali sungilwe ne mfumu sha persia pa nshiku amakumi yabili na bumo. Lelo Michael, umukulu waba cilolo, alishile muku ngafwa. ¹⁴Nomba naisa ku kukwafwa ukwishiba ifi kacitika ku bantu bobo mu nshiku sha ku lekelesha. Pantu icimonwa capa nshiku ishikoisa." ¹⁵Ulo ali akososa aya mashiwi kuli ne, nali pilibwishe amenso yandi ukulola panshi kabili ntali kusosa. ¹⁶Umo uwali kubati bana baume ba muntu alikete imilomo yandi, kabili nali swile akanwa kandi nokusosa kuli wo uwaiminine ku ntanshi yandi: "Mwe shikulu, ndi muku cula pamulandu wa cimonwa; nsikwete namaka. ¹⁷Ndi mubomfi obe. Bushe kuti nalanda shani na shikulu wandi? Pantu nomba nshikwete amaka, kabili tamuli umweo muli ne." ¹⁸Nakambi umo uwali kumoneka kubati muntu ali njikete noku nkosha. ¹⁹Ali landile, "Witina, we muntu waku cindama. Umutende wingaba nobe! Kosa nomba, kosa!" Ulo ali kusosa kuli ne, nali koshiwile. Nali landile, "Shikulu wandi nasose, pantu muli nkoseshe." ²⁰Ali landile, "Bushe uli shibile ico njishile kuli we? Nombaline nkobwela ku kulwa na cilolo waku persia. Ulo nkaya, cilolo wa greece akesa. ²¹Lelo nkomyeba icaembwa mwi buku lya cine. Takwaba nangu umo uuilanga ukukosa kuli ne ku kubalwisha, kanofye Micheal cilolo obe.

Chapter 11

¹Mu mwaka waku balilapo uwakwa Darius umwina mede, nebo nemwine naishile kukwafwa na kuku cingilila Michael. ²Nomba nkomyeba icine. Imfumu shi tatu shikema mu persia, kabili imfumu iya bune ikaba ne cuma uku cila ababiye. Umfwa akwata amaka ukupitila mu fyuma fyakwe, ikalenga umuntu onse ukwimina ubufumu bwa greece. ³Imfumu ya bulamba ikema iikateka ubufumu ubukulu sana, kabili akacita ifintu ukulingana no kufwaya kwakwe. ⁴Ulo iikema, ubufumu bwakwe buka tobaulwa no kwakanishiwa ku mwela ine iya mu mulu, lelo teku bana kufyalwa bakwe, kabili te kunsambu isho akwete ulo ali kuteka. Pantu ubufumu bwakwe buka nukulwa kuba biye lubali lwa bana kufyalwa bakwe. ⁵Imfumu yaku kapinda kaku kuso ikaba iya kukosa, lelo umo pa bashilika bakwe akaba uwa kukosa ukucila no mwine kabili aka kwata na maka. Amaka yakwe yakaba maka aya kulu. ⁶Pa numa ya myaka iinono, umfwa inshita yalinga, ba kekatana pamo. Umwana mwanakashi wa mfumu yaku kapinda ka ku kuso akesa ku mfumu yaku kapinda kaku kulyo paku suminisha icipangano. Lelo taka sunge amaka ya minwe shakwe, nangula ena ukwiminina, nangu ukuboko kwakwe. Aka lekeleshiwa-ena nabo aba kamuleta, na wishi, nabo aba mutungilile muli shilya nshita. ⁷Lelo umusambo ukufuma ku mishila shakwe ukema pa cifulo cakwe. Aka sansa ifita nokwi ngila mu ncende iya kucingililwa iya imfumu yaku kapinda kaku kuso. Aka balwisha, kabili akabacimfya. ⁸Aka pokolola imilungu yabo, pamo pene nefibumbwa fyabo ifya cela ne fibombelo fyabo fya kucindama ifya silfere na golide, noku fitwala ku egypto. Pantu pa myaka imo aka fuma ku mfumu yaku kapinda kaku kulyo. ⁹Elo imfumu yaku kapinda kaku kulyo ika pwana imfumu yaku kapinda kaku kuso, lelo ikabwelela ku calo cakwe. ¹⁰Abana bakwe baka ipekanya noku kolonganika ifita ifikulu. Cika konkanyapo ukwisa kabili cika kuba fyonse; cikapita konsefye naku bucingo bwakwe. ¹¹Elo imfumu yaku kapinda ka ku kulyo ikafulwa; ikaya kulwa nayo, imfumu yaku kapinda kaku kuso. Imfumu yaku kapinda ka kuso ikemya ifita ifikulu, lelo ifita fikapelwa mu minwe yakwe. ¹²Ifita fikacimfishiwa, kabili umutima wa mfumu yaku kapinda kaku kulyo ukasumbulwa, kabili akalenga amakumi ya makana ukuwa, lelo takacimfwe. ¹³Elo imfumu yaku kapinda kaku kuso ikemya nafimbi ifita ifikulu ukucila nefya pakubala. Panuma ya myaka shimo, imfumu yaku kapinda kaku kuso mu ciine ikesa ne fita ifikulu ifikaba ne fisolobesho ifyakufulisha. ¹⁴Muli shilya inshita abengi bakemina imfumu yaku kapinda kaku kulyo. Abaana baume aba bantu ba bubifi pa bantu benu baikaibika abene pakuti bakafikilishe icimonwa, lelo bakaipununa. ¹⁵Imfumu yaku kapinda kaku kuso ikesa, noku piita umusumba namalinga. Amaka yaku kapinda kaku kulyo taya kakwanishe ukwimina, nangula ba shilika babo abakali. Tapakabe amaka ayakeminina. ¹⁶Lelo, uyo uvisa akacita pali wo ukulingana nefyo akofwaya; tapakabe nelyo umo uwakwiminina munshila yakwe. Akeminina mu ncende ya bune, kabili ubonaushi bukaba mu minwe yakwe. ¹⁷Imfumu yaku kapinda kaku kuso ikabika icinso caiko ku kwisa na maka ya bufumu bwaiko bonse, kabili nakuli wo kukaba icipangano ico ikapanga ne mfumu yaku kapinda kaku kulyo. Ikapelwa umwaana mwanakashi wakuba na maayo mu cupo ku konaula ubufumu bwa ku kapinda kaku kulyo. Lelo amapange yaiko tayakacitike nelyo ukuyafwa. ¹⁸Panuma yaifi, imfumu yaku kapinda ka kuso ikaposa amano ku ncende sha kululamba kabili ikapiita abengi pali bo. Lelo umukulu waba shilika akapwisha umusalula waiko no kulenga umusalula waiko ukubwelela pali wo. ¹⁹Elo ikapose amano ku malinga ya ncende yaiko, lelo ikaipununa no kuwa; tayakamoneke nakalya. ²⁰Elo umo akema mu ncende yaiko uyo uukalenga kasonkesha wamusonko ukupitamo pa mulandu wa bucindami bwa bufumu. ²¹Lelo munshiku shikakonkapo akatobaulwa, lelo te mubukali nangu mubulwi iyo. Mu ncende yaiko mukema umuntu wakusulwa kuli wo abantu tabakapele umucinshi ku maka ya bufumu; akesa mukupumikisha no kupyana ubufumu mu bucenjeshi. ²²Ifita fika pyangwa ukufuma pali wo kubati ni mulamba pacinso cakwe. Fyonse ifita ne ntungulushi ya cipangano fikonaulwa. ²³Ukufuma pa nshita ubwampano bukacitwa na wo, akacita ifyabufi; akakwatila amaka mu mpendwa fye ya bantu bakucepta. ²⁴Mukupumikisha akesa mu ncende yacitungu iyakwatisha ubunonshi, kabili akacita ifyo wishi atacitile nangula wishi wakwa wishi. Akasalanganya ifyuma ifyo akasendamo kubakalekumukonka, ifyo akatapamo, kabili nefya bunonshi. Akapanga ukufumyapo amalinga kumaka, lelo capa kashitafye. ²⁵²⁶²⁷Akemya amaka yakwe no mutima wakwe pa mfumu yaku kapinda kaku kulyo ne fita ifikulu. Imfumu yaku kapinda kaku kulyo ikalwa inkondo ne fita fya mpomfu ifikulu nganshi, lelo tayakanshe ico bambi bakapanga amapange pali wo. ²⁶Nabo bonse abalya ifyakulya fyaiko ifyakuwama bakesha ukuyonaula. Ifita fyaiko fikapyangwa kubati ni mulamba, kabili abengi pali bo bakawa no kwipaiwa. Shonse ishi imfumu shibili, ne mitima yabo iyabikwa pa fibi pali umo no munankwe, shikekala pe tebulu limo noku lambalala kuli umo no munankwe, lelo tacakabe na ncito. Ico impela ikesa pa nshita iyabikwa. ²⁸Elo imfumu yaku kapinda kaku kuso ikabwelela ku ncende yaiko ne fyuma ifingi, no mutima waiko ukemina icipangano camushilo. Ikacita elo ikabwelele ku calo caiko. ²⁹³⁰Panshita iyasontwa akabwela nokwisaimina aba ku kapinda kakukuso. Lelo panshita ino tacakabe nga kunuma. Pantu amange yaku Kitimu yakamwimina, Kabili akaba no mwenso. Akabwela kabili no kuba no kufulilwa icipangano

ca mushilo, kabili ikacita icoitemenwe. nokwangwa abasulwa icipingo camushilo.³¹ Abakusakalala bakema muli yo, bakapelula umwashila nelinga, Bakafunyapo ifyakuninika, elo bakabika icamusebanya icilenga ukupomonwa. ³²Kuli abo bonse abacitile ubufi pa cipingo pacipingo akabatuka kufya kubatasha mulibu bumbi mumnda. Lelo abantu abashila Lesa bakakosa kabili bakacita. ³³Abo abakushilimuka mu bantu balenga abengi ukumfwikisha. Lelo bakapwishiwa kulupanga ne necimbili mbili; bakapunwishiwa muli bunkole na mukubebila pa nshiku. ³⁴Mukupunwishiwa kwabo, bakafwilishiwa nobwafwilisho panono. Muli bubumbi munda abengi bakailunda kulibo. ³⁵Kabili kuli bamo abakushilimuka bakaipununa pakutila balopololwe efikacitika kuli bo, ku kusangululwa, ku kubutishiwa, mpaka ukufika kumpela yanshita. Pantu ukulingwa kwa nshita kucili mukwisa. ³⁶Imfumu ikacitila mukufwaya kwaiko, ikaisansabika nokuikusha sana ukucila pali tulesa. Ukwimina Lesa wa tulesa nokulanda ifyakupapa ifingi, pantu ikashuka panka icipyu caiko cikapwililile. Pantu ifyapingulwa fili nokucitika. ³⁷Ikalangisha ukukana sakamikwa imilungu yakuba bawishi, nangu mulungu uwatemwikwe ku banakashi, nangu kalesa kambi, lelo akaitumpula pali bonse. ³⁸Ikacindika Lesa wamalinga. Nilesa umbi uo bawishi bataishibe akacindika kuli golide na silfele, na mabwe yamutengo uukulu nefintu ifingi ifyakubengeshima. ³⁹Inkasansa amalinga yakukosa ku kwafwiwa kuli. lesa umbi umbi. Kuli abo abamubisha, ikabacindamika ikabacita bakateka pa bantu abengi, nokubakanye calo nge cilambu. ⁴⁰Panshita yakulekelesha, imfumu yakukapinda ka kukulyo ikasansa. Imfumu yakukapinda ka kukuso nayo ikamucilikisha na maceleta naba pamfalashi elyo ne fyombo ifingi. Ikapita mufyalo, ukubabusha nokupitapo. ⁴¹Ikaya mufyalo fyakuyemba, namukumi yamakana yaena Israeli bakawa. Lelo aba bakafyuka ukufuma mukuboko kwaiko: Edomu, Moabu, kabili nabashalako ku bantu bakwa Ammoni. ⁴²Ikafuntula nokuboko kwaiko kufyalo; icalo ca Egypto tacaka pusushiwe. ⁴³Ikateka ifyakututula fya golide nefya silfele, napa fintu ifingi ifyakuyemba ku Egypti; ifya kuli Libya elo nefya ku Kushi fikaba muntampulo yamakasa yakwe. ⁴⁴Lelo nsuma ukufuma ku kabanga nakapinda ka kukuso fika mutinya, elo kaili ikafuma ukuya ne cipyu icikuku kukupwilishisha ukonaula nokuipela abengi ku kuloba. ⁴⁵Kabili ikashimpa ama hema ya bufumu pakati kaba bemba no lupili lwa mushilo lwakuyemba. Ikesa ku mpela yaiko, Kabili takwakabe nowakuyafwa.

Chapter 12

¹Napali ilya nshita Maiko, kateka mukalamba uulonda abantu, akema. Kukesha kuba i shita yakwafya itatala aibako ukutula apo inko shabelako ukushinta napali ilya nshita. Napali iyo nshita abantu benu bakapusushiwa, uyo onse uukasangwa, ishina lyakwe mwi buku lya mweo. ²Nabengi abalala munshinshi bakabuka, bamo bakabukila ku mweo elo bambi nabo ku kusekwa nokupingulwa ukwamuyayaya. ³Nabonse abakakwata amenso bakubengeshima kuba ai kubengeshima kwamumulu, naba aba alwile abengi nokubatwala ku bulungami bakuba kubai nintanda umuyayaya umuyayaya. ⁴Nomba webo, we Daniele isala amashiwi; sungeili buku ilyakomenenwa mpaka inshita ikafike kumpela. Nabengi bakabutukila uku noku, namano yakafulisha. ⁵Nomba nevo, ne Daniele, nalilolekeshe, moneni kwaliko abantu babili abaiminine. Umo aiminine kubushilya bwa mumana, naumbi nao aimanine kuli ulu lubali lwa kwishilya lya mumana. ⁶Naumo aishile kweba uwafwele ifyakolokondwe, ku wali pamulu wa mwana ai, "Nilisa kwakuba ifi fintu fyakupapusha?" ⁷Naine naishile kumfwa umuntu uwafwele ifyakolokondwe, uwali pamulu wamumana- aishile kwimya amaboko mu mulju nokulapa kuwabako umuyayaya ai kwashalafe inshita imo, inshita shibili naimbi pakati. Kaili elo bakapwisha ukutobolola amaka yaba mushilo, ifi fyonse elo fyakucitika. ⁸Nalyumfwile nomba ntafumfikishe. Nandi epakwipusha ai, "Mwe shikulu wandi, bushe findo fikesa kutumbukamo muli ifi fyonse?" ⁹Nao epakungeba ai, "Kabiye munshilayobe, Daniele, pantu aya amashiwi yalisalilwe nokukomenenwa mpaka inshita yakupwilapo kwa nshita. ¹⁰Pantu abengi bakasungululwa, nokuwamishiwa, nokulopololwa, lelo ababifi bakatwalililafe ukubifya. Takuli nelo umu umubifi uukeluka, lelo abo abali na menso bakeshiba. ¹¹Ukutula pa nshita ilyo amalambo yakalekwa ukupelwa ilyo icabubani icilenga ubonaushi cikapwa pakupita inshiku 1,290. ¹²Alipalwa umuntu uulolela mpaka imyaka 1,335 ikapwe. ¹³Ufwile ukuya munshila yobe mpaka inshita ikapwe, kaili ukafwa. Elo ukabukila ku ncende wapelwa ukubukila, pakupwa kwaishi inshiku."

Hosea

Chapter 1

¹Ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli Hosea mwana Beri pa nsita icalo ca Yuda caletekwa ne shamfumu Usia, Yotamu, Ahasi na Heseikia, nelyo Yeroboamu mwana Yoashi atelekele icalo ca Israeli. ²Ilyo Yahweh watampile ukulanda amashiwi kuli Hosea, Yahweh amwebele ati, "Upa umwanakashi impulumushi ukafyalemo abana ba mu bupulumushi kabili nabansangukila, ine ne Yahweh." ³Kanshi nao Hosea epakuupa umwanakashi umo, ishina lyakwe ni Gomeri mwana Diblaimu. Asuka aba napa bukulu, apapa no mwana umwaume. ⁴Yahweh aeba Hosea ati, "Mwinike ishina lya Yesireli, pantu tapakokole ninshi inenalimuna imfumu u ya bena Israeli pa mulandu wa bupondo ubo Yehu wishu wacitile kuli Yesireli. Ine nalaswa ndofye ubufumu bwa bena Israeli. ⁵Pali ilya ine nshita, ine ninshi napwisha amaka ya fita fya bena Israeli mwishika lya Yesireli. ⁶Kabili Gomeri aimita apapa umwana naumbi, wena umwanakashi. Elyo Yahweh aeba Hosea ati, "Mwinike ishina lya Lo Ruhama, emukutula munshilangulukilwa, pantu ine nomba nshakalangulukileko nakabili aba nganda yakwa Israeli, kabili nshakababeleleko uluse nakabili iyoo. ⁷Abena Yuda bena nkabalangulukilako, ine ne Yahweh Lesa wabo nkabapususha, lelo kwena pakubapususha ine nshakemye inkondo iyoo, nshakabomfye lupanga, nangufye amata ne mifwi, nangufye bakabalwe na bendelapo bene, lelo nkabapususha ku maka yandi ne mwine." ⁸Ilyo Gomeri asumwine mwane Loruhamu, nakabili aba pabukulu. Asuka apapa no mwana umwaume na umbi. ⁹Yahweh nao aeba Hosia ati, "Mwinike ishina lya Lo-Amami, emukuti te bantu bandi, pantu mwe bena Israeli nombatamuli bantu bandi iyoo, na ine wine nomba nshili Lesa wenu iyoo. ¹⁰Nangu cibe ifyo abena Israeli bakafula ngo musensenga wa mululamba lwa bemba, uushingapimwa nangufye ukupendwa. Nomna palya casoselwe palwa bena ukuti, 'Imwe tamuli bantu bandi iyo,' lelo ilyo lyena akalabeba ati, 'Imwe muli bana bandi ine ne Lesa umumi,' ¹¹Abena Yuda bakakumbikana pamom na bena Israeli. Abene ebakalaisontela intungulushi imofye iyakubateka, nakabili bakafula, no kushuka bakalashuka mu calo cabo. Ubo bushiku bwakwa Yesireli bukaba ubukalamba.

Chapter 2

¹Landa kuli ba wenu,'Abantu bandi!' nakuli ba nkashi yobe,'muli belelwe uluse.²Lubululeni na nyinenwe, lubululeni pantu te mukashi wandi, nangula ine ntali mulume wakwe. Ikeni afunye bulalelale pantanshi ya cinso cakwe, kabili ne ficitwa fya bu cende ukufuma pakati ka mabele yakwe. ³Nga teifyo nkamufula akashal ubwamba no kuleka ashale ubwamba ngo bushiku ubo afyelwe nkamucita nge umisha kabili nkamulenga akafwe ku cilaka.⁴Ntakakwile uluse abana bakwe panu bana ba mubilalelale. ⁵Pantu nyinabo alicitile ubulalelale, kabili uwabafyele alicitile ifya nsoni. Asosele, nkokonka abantemwa bandi, pantu balampela umukate wandi na menshi kabili ubutonge bwandi nefyakufwala ifya bune, amafuta yandi ne fyakunwa."⁶Eico nkokula ulupango lw myunga muku mucilikila nkokula ulunga pantanshi yakwe ukuti esanga inshila. ⁷Akalekukonka abatemwikwa bakwe, lelo takabasange . Akabasokota, lelo takabasange elyo akalanda, "Nkobwelela ku mulume wandi uwantanshi pantu cali bwino nebo ukucila ifyo cili nomba.⁸ico taishile ukuti ninebo nalikumupele ingano umwangashi upya na mafuta kabili uwa fushishe Silvelr na Galide pali o, uyo kabili babofeshe kuli Baali. ⁹Eco nkamupokolola ingano shakwe pa nshita yakusombola, kabili nomwangashi wandi upya panshita ya uko Nkapokolola ubutongo bwandi ne fyakufwala ifya bune isho balikubamfya ukufimba pa bwamba bwakwe.¹⁰Elyo nkamufula pa menso yaba temwikwa bakwe, kabili takwakabe uwakumupokolola mu minwe yandi. ¹¹Nkaputula shonse shakwe-imatebeto yakwe, umweshi wakwe upya ne sabata lyakwe ne nshita sha mitebeto shakwe shonse. ¹²"Nkonaula imyangashi yakwe ne fimuti fya mikunyu iyo atila: 'Aya emalipilo ayo abatemwikwa bandi ba mpele,' Nkafilenga ukuba impanga, kabili ne nam sha mpanga shkalekufilya. ¹³Nkamukandila pa mulandu wa nshiku sha matebeto yakwa Baalii Ayo alikoca kuli bo. ilyo ali kufwala ininda minwe yakwe ne fya kufwala ifya bune, kabili nokulakonka abatemwikwa bakwe no ku ndaba ifi efyasosa yahweh.¹⁴Eco ndi noku munasha. Nokumuleta mu ciswebebe no ku sosa kuli o mukubeleleka. ¹⁵Nkamubwesesho amabala yakwe aya myangashi, kabili no mupakapoka wa Akole ngo mwenshi we subilo Akangasuka kulya ngefyo alikungasuka munshita sha bakashana bwakwe¹⁶Cikaba muli bulya bushiku- ifi efyasosa yahweh-ilyo ukanjita,'umulume wandi,' kabili tawakanjitepo,'baali wandi! ¹⁷Ico nkafunya amashina Baali pakanwa kwakwe; amashina yabo takebushiwepo nakabili."¹⁸Pali ubo bushiku nkabacitila icipangano ne nama sha mpanga, ne fyonni fya mulwelele, kabili ne fikulika mushili nkafunya ubuta ulupangan ne nkondo mu calo, kabili nkamulenga ukulalamu mutende. ¹⁹Nkolaya kukuba umulume obe umuyayaya. Nkalaya kukuba umulume obe mubulungami, umulinganya cipangano cabu cishinka, ne cikuku. ²⁰Nkakukubekela muli bucishinka, kabili ukeshiba yahweh.²¹Pali bulya bushiku, nkasuka -ifi efyasosa yahweh-Nkasuka imyulu. Kabili nayo ikasuka icalo. ²²Icalo cikasuka ingano, umwangashi upya na mafuta kabili fikasuka Jezreeli. ²³Nkamubyala kukuba wandi mu calo kabili nkaba no luse pali lo Ruhama. Nkalanda kuli lo- Ammi, muli bantu bandi; kabili bakalanda kuli nebo, uli lesa wandi."

Chapter 3

¹Yahweh asosele kuli ati, "Kabiye nakabili, uye utemwe umwanakashi uwatemwikwa no mwaume ubmi kabili uucili alecita ubupulumushi. Lwe ulemutemwafye ngefi fine na ine ne Yahweh ncili ndetemwa abena Israeli, nangu kwena batwala amano yabo ku milungu iyo batemwa ukulatula ifimamatwa fya fitwalo fya myangashi,"
²Kanshi naine epakulipila indalama amashekeli ya silfre ikumi limo na shisano pakumushita, nalundapo na matepe amakumi yane aya bale. ³No kumweba namweba nati, "Iwe nomba wakulaikala na ine inshiku ishing, kabili tecakwasha ukulacita ubupulumushi, nangu ukukwata umwaume wa pambali, na ine efyo nkaba kuli iwe"⁴Pantu abena Israeli bali no kwikala inshiku ishing ukwabula imfumu nangu ukuteka, ukwabula ukutulapo amalambo nangu ukukula incenshi shakupepelapo, nangu icakufwala ca bashima pepo ica efodi nangufye ukukwata utulubi utwakupendwilako. ⁵Lelo kwena panuma, elyo abana bakwa Israeli bakabwela kuli Yahweh Lesa wabo, na kuli Davidi imfumu yabo. Lyena bakalakwatila Yahweh akatina, no kulashukila ifyabupe fyakwe ifisuma mu nshiku shakupelekeshako.

Chapter 4

¹Kutikeni kwi shiwi lyakwa Yahweh mwe bena Israeli, pantu ali no kumupela umulando imwe bonse mwe bekala mu calo, tamukete icishinka, tamukwete uluse elyo tamukwete no kwishiba Lesa mu calo. ²Abantu balelapa no kupepa ubufi, baleipayana, baleiba ifintu balecita no bupulumushi, ubuluku nabuntalamisoka bulefulilakofye. ³Emulandu wine no mushili uleumina ndi, na baikalamo bene eco balefwila, e m ulandu wine ne nama shilefwila kumo kwine ne fyuni fya mulwelele, ne sabi lya muli bemba. ⁴Lelo mwisuminisha uululi onse ukubalwisha pantu ine abo ndepela umulandu. Nimwe bene, bashimapepo. ⁵Imwe bashinapepo mulalufyanya mu nshita ya kasuba, kabili imwe bene bashimapepo mulalufyanya namu nshita ya bushiku, Ine nkalofya umutundu wa bena Israeli. ⁶Abantu bandi baunaika pa mulandu wakukana iluka na ine nimfunyako amano kuli bunshimapepo bwenu, kabili pantu imwe namulaba amafunde yandi ine ne Lesa wenu, eico naine shakebukishe abana benu. ⁷Ukulingana nefyo banshimapepo balefulilako, efyo no kubifya kwabo kulefulilako, bakabushenye ubucindami bwabo ne fyansoni. ⁸Ukubifya kwa bantu ekulebaletelala; ubukankala e mulandu wine bafwaila ukuti abantu balebifya ukucila. ⁹Eico efyo cikaba ku bantufye efyo cikaba nakuli bashimapepo, bonse nkabakandila pa mwendele yabo, nkalinganya pa micitile yabo iyabipa. ¹⁰Mukalya nomba tamwakekute nakalya; mukacita ubupulumushi nomba tamwakalesanda, pantu namufunya amano kuli ine ne Yahweh. ¹¹Ubupulumushi, no mwangashi upya filapoka abantu bandi uku mfwa. ¹²Bena baleya ku cimuti pakuti eco cibapandeko amano. Pantu umupashi wabucilende naubalufya, nabafuma kuli Lesa wabo ukuya mukucita ubupulumushi. ¹³Pa mpili epo balelekela amalambo, na pasansama epo batula imitulo ya fya koca, mwisamba lya fimuti fya oaks, ne miti ya popula nangu umulemba, emo balefutumwina ububani, pantu emwaba ifitelelwe ifisuma. Eco abana bene abanakashi babelele bacilende, nabana ba bana benu balecitila ubupulumushi. ¹⁴Eico shakakande abana benu abanakashi ilyo bacita bucende. Pantu abaume bene ebaya kuli bucilende, no kwipaila amalambo pamo na bacilende ba mu bufuba eico abantu abashiluka bakaloba. ¹⁵Imwe, mwe bena Israeli, mulecita bucilende, imwe mwilenga abena Yuda babe no mulandu. Mwilaya ku Giligali, imwe mwe bantu; kabili mwilya na ku Beth Aven, kabili imwe mwilaya mukulapako, ukuti, "Mucishinka ca kwa Yahweh." ¹⁶Apo abena Israeli baumalala ngo musepela wa ngombe, kuti ine nala bacema shani ngo twana twa mpanga, utwakuti ndecemena mu nika iyapabuka? ¹⁷Abena efulemu nabakonena mu tulubi tulesa, kanshi balekeni babe. ¹⁸Nangu umwangashi naupwa bena batwalililafye mukucita buciende; bakateka babo batemwishapk ukulacita ifintu ifyamusebanya. ¹⁹Umwela ukali ukabolula nge mfula ya cikuku, no tulubi uto balepepa tukabaletelafye insoni.

Chapter 5

¹"Umfweni ici, mwebashimapepo! Kabili beni abatesha, mwe ba nganda yakwa Israeli! Umfweni, mwe ba nganda ya mfumu! Pantu ubupingushi buleisa kuli mwebo. Muli ngo lukose kuli Mizpah kabili nge sumbu ilyo bateya pa Tabor. ²Ba cipondoka baiminina nga nshi mukwipaulula lelo nkabakanda bonse. ³Nalimwishiba Ephraimu, kabili Israeli tafisama ku cinso candi. Nomba webo Ephraimu, wayaluka nga cilende; Israeli alikowela. ⁴Imicitile yabo tayakabasuminishe ukubwela kuli Lesa, pantu amano yaba cilende yali muli bena, kabili tabamwishiba Yahweh. ⁵Icilumba cakwa Israeli na cimushinina pa cinso cakwe; kabili baipununa mukuluba kwabo; nao Judah aipununa pamo nabo. ⁶Bakaya ne mpanga shabo ne ngombe shabo mukufwaya Yahweh, lelo tabakamusange pantu alitaluka ukufuma kuli bena. ⁷Tabakwete bucishinka kuli Yahweh, pantu bali bana abafyelwe kuli bambi bambi. Nomba umwenshi upya ukabalya na mabala yabo. ⁸Lisa intandala mu Gibe, ne penga mu Rama. Welesha ukuwelesha kwa bulwi mu Beth Aven: "Tukakukonka webo Benjamini! ⁹Webo Ephraimu ukasanguka ica kupapa mu bushiku bwaku kalipilwa. Mu mikowa yakwa Israeli nalenga amashiwi ya cine ye shibikwe. ¹⁰Bacilolo bakwa Judah bali ngabalesesha icilibwe ca mupaka. Nkapongolwela ubukali bwandi nga amenshi. ¹¹Ephraimu nafyengwa; nafunaulwa mu bupingushi, pantu akonkele utulubi mu kuitemenwa. ¹²Nebo nali kuli Ephraimu nge cipelebesha ca bushiku kabili ngo kubola ku ba nganda yakwa Judah. ¹³Ilyo Ephraimu amwene ubulwele bwakwe, na Judah ifilonda fyakwe elyo Ephraimu aile ku Asyria, na Judah atuminine amamshiwi ku mfumu nkalamba. Lelo yalifililwe ukumukanda nangu ukuposha ifilonda fyobe. ¹⁴Eico nkaba nge nkalamo kuli Ephraimu, kabili ngo musepela wa nkalamo ku nganda yakwa Judah. Nebo, kabilisha nevo, nkaba santaula no kuya kumbi; Nebo nshakabasende, kabili tapakabe nangu umo uwa ku bapususha. ¹⁵Nkoya noku bwelela ku mwesu mpaka bakasumine umulandu wabo no kufwaya icinso candi kabili mpaka bakamfwaye mubucushi bwabo."

Chapter 6

¹"Iseni, aleni tubwelele kuli Yahweh. Pantu alitunsantawile, lelo akatuposha; ali tucenawile, lelo akakakililila ifilonda fyesu. ²Panuma ya nshiku shibili akatulenga abamweo; akatwimya mu bushiku bwalenga shitatu, kabili tukekala ku cinso cakwe. ³Aleni tumwishibe Yahweh; aleni tufwaishe ukwishiba Yahweh. Ukwisa kwakwe ku kufuma kwa cishinka nga kumacaca; akesa kuli fwe nge mfula yakulekelesha, nge mfula ikomfufumuka iikotapilila icalo."⁴Efraimu, bushe findo nkacita kuli we? Yuda, findo nkacita kuli we? Icitewiko cenu caaba nga makumbi ya lucelo, ngo mume uwanduluka bwangu. ⁵Eico ndibaputawile mutumpimfya pali ba kasesema; Ndibepeye ku mashiwi yamu kanwa kandi. Ubupingushi bwenu buli nge nyali iyakisha. ⁶Pantu nsansamukila mu cipangano cacishinka kabili temu malambo yakwa Lesa ukucila amalambo ya koca. ⁷Pamofye nga Adamu balyonaula icipangano; tabali na cishinka kuli ne. ⁸Gilead musumba wa abo abacita ifyabubi, nomo banyata mwabo mulopa. ⁹Nge bumba lya fipondo umuntu, efyaba naba shima pepo abalongene pamo ku kufwaya ukwipaya ulo bakoya ku Shekemu: bacite misoka iya nsoni. ¹⁰Munganda yakwa Israeli namonamo icintu icabunani; ubulalelale bwakwa Efraimu emobuli mulya, kabili Israeli aba uwakukowela. ¹¹Nobe wine, Yuda, ubusomboshi buli sontelwe, ulo nkobweshabantu bandi muli bunkole.

Chapter 7

¹Ulo nafwaya ukuposha Israeli, amampulu yakwa Efraimu yafisamuka, pamofye ne micitile yabunkalwe yamu Samaria pantu ubufi ebo bacita; kabolala aingilamo, ifindo ifi fisamina fyasansa panse. ²Mu mitima yabo tabatontonkanya ukuti nebo ndebukisha imicitile yabo yonse iyabunkalwe. Nomba imicitile yabo ilibashingulukile; ili ku cinso candi. ³Kufya bunkalwe fyabo balenga imfumu ukwanga, na kubufi bwabo balenga bacilolo ukwanga. ⁴Bonsefye bacende, nge citofu icakafiwa na kapanga wa mikate, uwaleka ukusunkila pa mulilo ukufuamafye pakukasawila umufuba mpaka watutumuka. ⁵Pa bushiku bwa mfumu yesu bacilolo baipango kulwala abene beka pamulandu wa cikabilila ca mwangashi. Yafisha kuboko kwaiko pabali kuipumya. ⁶Pantu baba nemitima yapala icitofu, bakafya amapange yabo ayakowela, ubukali bwabo bwaikalilila ubushiku bonse; mu lucelo bwabilimuka ngo lubingu lwa mulilo. ⁷Bonse bakaba nge citofu, kabili bakowesha abo ababateka. Imfumu shabo shonse shiliwile; pali bo tapali nangula umo uukokuta. ⁸Efraimu aisakanya umwine eka mu bantu nabantu. Efraimu mukate wakupapatala uushipilibwilwe. ⁹Ba mwisa bakowesha ubulamba bwakwe, lelo o teshibile ici cintu. Imfwi sha mumena, lelo o teshibe ici cintu. ¹⁰Icilumba cakwa Israeli camushinina; onalyo line, tababwela kuli Yahweh Lesa wabo, nangu ku mufwaya, pali ici conse. ¹¹Efraimu aba kwati ni nkunda, iya kutumpa kabili iyabula amano, bakokuta kuli Egypti, no kupupukila ku Assyria. ¹²Nga baya, Nkafungulwila isumbu lyandi pali b;Nkabaleta panshi nge fyoni fya mulwelele. Nkabasalapula mulukuta pamo pene. ¹³We bulanda kuli bo! Pantu balifulumuka ukufuma kuli ne. Ukupokwa ifyo bakwata ku koisa pali bo! Balinsangukila! Ne nali no kubalubula, lelo bo balikusosa ifya bufi pali nebo. ¹⁴Bo tabalilile kuli ne mitima yabo yonse, lelo balikulilila misowa pa masanshi yabo. Balongene pamo pa mulandu wa nganusha bo no mwangashi upya, kabili balyalukile ukufuma kuli ne. ¹⁵Eico nali basalapwile no kukosha amaboko yabo, bena nomba bakopangafye amapange yabunkalwe pali nebo. ¹⁶Balibwelele, lelo tababwelele kuli ne, ne wapulamo. Bali kwati buta ubwaku nenuka. Ba cilolo babo bakawa ku lupanga pa mulandu wa kuponta ku ndimi shabo. Ifi fikaba ifya kubapumya mu calo ca Egypti.

Chapter 8

¹"Bika intandala pamilomo yobe! Pantu kapumpe akoisa mu nganda yakwa Yahweh pamulandu abantu balitobawile icipangano candi kabili nabatalama nokukanamafunde yandi. ³Balilila kuli ne, 'Mwe Lesa, tulimwishibe mfwebene Israeli.' ²Lelo Israeli alisulile icabune, kabili umulwani akomusoka wo. ⁴Bo baicitile ishamfumu, lelo twcakuli ne. Baicitila bana banakashi bamfumu, lelo ukwabula kwishiba kwandi. Kuli silfere na golide wabo waicitalako utulubi abene beka, lelo pamulandu wa ici kumaka yabo cikaputulwa." ⁵"Icipoti cobe ica ngombe ndicisulule, Samaria. Ubukali bwandi bukopya ukwimina aba bantu. Panshitanshi mukaba abakaele mufya bulamano? ⁶Pantu ici cilubi caisa ukufuma kuli Israeli; umuntu wamulimo ewacipangile; cena te Lesa! ⁷Pantu abantu babyala umwela kabili bakasombola cimpunta ca mwela. Ingano shiliminine ishabula imitwe; tashikofunya ubuluba. Bambi bambi ebengasombola. ⁸Israeli wamunwa; nomba bo balebepa pamo nenko kwati cinangwa ca mwipiko. ⁹Pantu bo banina ku Assyria kwati ni mpunda yampanga iyakuba yeka. Efraimu walembele cilambu kuli bacibusa. ¹⁰Nangufye bo benga kwata kufise citemwiko munko, nebo nkabalonganika pamo. Bakamba ukunaka pamulandu wakubulwa cilyo mu nshila pamulandu wacisendo camfumu yabana banakashi bamfumu. ¹¹Pantu Efraimu wa mfusha ifipailo kulubembu lwa mutulo, lelo fyaisa kuba fipailo fyakuipailako kulubembu lobe. ¹²Nebo nga namulembela amafunde yandi kuli bo amakana ikumi imiku, lelo ngayaba ceni kuli bo. ¹³Ifya malambo wamutulo wandi, bo bepaya inama kabili nokulya, lelo nebo, Yahweh, shibapokelela bo. Nomba kotontonkanya pamjlandu wamampulu yabo kabili nokubapanikilapo pa membu shabo bakapilibukila ku Egypto. ¹⁴Israeli walilaba ne, ne wamubumbile, kabili wakula ifipango. Yuda nafusha imisumba, lelo kotumo mulilo pamulu waishi imisumba; nokonaula amakule yakankala.

Chapter 9

¹Israeli, wiskelela, ne congwe nga bantu bambi pantu tamwaba ne cine, ukwalukila Lesa wenu. Mwalitemwa ukupela icilambu ico cilende walingilwa pafipimino fyonse ifya ngano. ²Lelo ifipimino fya ngano napakukamina umwangashi tafyakabalishe; umwangashi upya ukabafilwa. ³Tabakakonkanyepo ukwikala mu ncende yakwa Yahweh, lelo Efraimu akabwelela ku Egypto, kabili ubushiku bumo bakalya ifyakulya ifitasanguluka mu Assyria. ⁴Tabakapongolole umutulo wa mwangashi kuli Yahweh, nelyo ukuba icisekesho kuli ye. Amalambo yabo yakaba nge fyakulya fya uullosha kuli bo: Onse uwalya cikaba bonaushi. Pantu fyakulya fyabo fikaba fye fyabo beka; tafyakese mu nganda yakwa Yahweh. ⁵Findo ukacita pa bushiku bwa sontwa ubwa mutebeto, pa bushuku bwa mutebeoto wakwa Yahweh? ⁶Pantu, moneni, umfwa balifyukile ukufuma ku bonaushi, Egypto ukabakolonganya, kabili na Memphis ukaba shika. Nga fintu fyabo ifya kuwama ifya silfere- fikasapilwa, na pa matenti yabo pakamena ifyani ne myunga. ⁷Ishiku shakusalapulwa naifika; inshita yakulinganya pafyo bacita naifika. Eco mwebena Israeli mukeshiba, imwe mumona kasesema icipuba mumona nokuti umuntu uwakwata umupashi lishilufye. ⁸Kasesema e malonda wa bena Eflemu, abantu bakwa Lesa wandi. Nomba konsefye eko apitila, balemiteya iciteyo muno mwine mu nganda yakwa Lesa. ⁹Abantu balifye cimbi cimbi ku bubi babafye nga filya cali mu nshiku sha ba mu Gibe. Lesa akebukisha ifyabupulumushi fyabo, no kubakandila pa fyabubifi fyabo. ¹⁰Yahweh walande fi, "Elyo nafwaile Israeli cali kwati nasangile apali imyangashi mu matololo. Cali kwati namona ifitwalo fyatanshi ku mukunyu, nafwaile ba wishinwe. Eico ilyo bafikile kuli Baali Peor, bena balitampile ukulapepa utulubi. Bwangu bwangu babipabipafye ngo tulubi twine uto batemwa. ¹¹Ukucindama kwakwa Eflemu kukapupuka nge cuni icapupuka no kuya. Tabakalefyala, kabili tabakaleimita. ¹²Eico nangu balafyalapo abana, nshakaleshapo nangu umo. Eco ne nkabafutatila bo. ¹³Abana bakwa Efulemu, ifyo mwene baletwalwa mukunsantaulwa, Efulemu euli nokusenda abana bakwe abaume mukayabepaya." ¹⁴Ubapela we, Yahweh- nomba ni finshi walabapeela? Ubapeelefye amafumo ayashifyala, na mabele ayauma ayashonsha. ¹⁵"Ububi bonse ubwatampile ku Giligali, eko na ine natampile ukubapata. nshakamitemwe nakabili iyoo, intungulushi shabo shonse shalinsangukila. ¹⁶Abena Efulemu bali ngo muti uwalokota uo imishila yauko yumine, uulefilwa no kulatwala ifitwalo. Nga cakuti balafyala abana, ine abo bana batemwisha nkalabepaya." ¹⁷Lesa uo mombela akatamfya abantu bakwe, pantu bena balikana ukulamumfwa. Bakalalulumbafye mu mishobo ya benafyalo.

Chapter 10

¹Israeli mwangashi uwafunda uutwala ifisabo fyauko. Ilyo ifisabo fyakwe fyafulilako, emukufula kwakukula ifipailo. Ilyo icalo cafumfumuna ubukumu, eflyo awamya ne fyaimikwa fyakwe. ²Imitima yabo yakutumpaika; nomba nokukwata kusekwa. Yahweh akabongolola ifipailo fyabo; ena akatobaula nefyaimikwa fyabo. ³Pantu nomba bakalanda ati, "Tatwakwatapo imfumu, apo tatwatinine Yahweh, kabili imfumu- findo ingatucitila fwe?" ⁴Basose fyebo fyafye nokupangana ifipangano mukulapa kwa bufi. Eco ubupingushi bwamena, kubati icimenwa menwa camumikolwa yamwibala. ⁵Abekashi bamu Samaria bakatutuma pamulandu watwana twa ngombe nkota utwamu Beth Aven. Abantu bakotulililako nabashimapepo batulubi abacankwa nokusekelela pabusuma bwatuko, lelo bena nilaba laba. ⁶Bakapitwa ku Assyria nge camusonko ku mfumu nkalamba. Ephremu akomfwe nsoni, na Israeli akasebana kukalubi kakwe. ⁷Imfumu ya Samaria ikonaulwa, kubati cipapa ca cibibingu pamulu wa menshi. ⁸Incende shakusansuka isha bulungami shikonaulwa. Ulu elubembu lwakwa Israeli! Imyunga nafilasa fikamena pafipailo fyabo. Abantu bakalanda kumpili ati, "Tufimbilisheni fwebo!" nakutumpili ati, "Tuponeneni fwe!" ⁹Israeli, walibembuka ukutula pa nshiku sha Gibeah; filya eflyo mwashalilila. bushe te bulwi bukatangilila abana bafilubo mu Gibeah? ¹⁰Ulo nkafwaye ci, nkabakanda bo. abantu nabantu bakakolonganina pali bo ukubemina nokubabika mumakusu pamampulu yabo yabili. ¹¹Ephraimu kaombe kakota akasambilishiwa akatemwa ukusokolola inseke, eco kabika ikoli pakakoshi kakako akasuma. Pali Ephraimu nkabikapo ikoli; Yuda akalima; Yakobo akalaitintila icakushilwilako umwine. ¹²Ibyalileni ubulungami mwebene, nokuusepa icisabo cacipangano cacicetekelo. Onauleni umushili wenu uushalimwapo, Ico ni nshita yakufwaya Yahweh, mpaka akese nokulokesha ubulungami pali mwe. ¹³Mwalilima ububifi; mwasepe ubupondamishi. Mwalya icisabo cakubepa. Pantu mwacetekele mu mapange yenu namubashilika benu abengi. ¹⁴Eco mukema pamo mukati kabantu benu, nemisumba yenu ikonaulwa. Cikaba kubati nifilya Shalman aonawile Beth Arbel pabushiku bwabulwi, ulu banyinabo bafyantawililwe pamo nabana babo mutupimfya tupimfya. ¹⁵Eflyo cikacitika kuli webo, Betele, pamulandu wabubifi bobo ubukulu. Kuli kundwe imfumu ya Israeli bakaipwishishisha."

Chapter 11

¹"Ilyo Israeli wali umwaice nali mutemenwe, kabili no kutila umwana wandi umwaume ukufuma mu Egypti.
²Mukufusha kwa kubebeta, emukufusha kwabo ukwakutaluka. Balikupela amalambo kuli Baali no kufutumwina ifye fungo ku fipanshanya ifya baswa.³Nalyo line nine nasambilishe Ephraimu ukwenda, ninebo nabemishishe ku maboko yabo, lelo tabaishibile ati nalibaposeshe. ⁴Ku mwando wabuntunse eko nali kubatungulwila. ku fikakilo fya kutemwa. Nali kuli bo ngo muntu umo uwalikufunya ikoli mu nsenete shabo, kabili nali kukotamina panshi pali bo no kubalisha.⁵Bushe tekuti ba babwelele ku calo ca Egypti? Bushe Assyria tekuti ateke pali bo ico bakokana ukubwelela kuli nevo. ⁶Ulupungu lukaponena pa musumba yabo no konaula sha mpongolo shabo; cikabonaula pa mulandu wa mapange yabo. ⁷Abantu bandi bakofwaisha ukufuma kuli nevo. Nangula bakokuta ku wapulamo, takuli nangula umo ukobafwa.⁸Kuti nakulekelesha shani, Efraimu? kuti nakupela shani we, Israeli? Kuti nakucita shani nga Admah? Kuti nakucita shani nga Zeboyim? Umutima wandi ulipilibukile munda yandi; Ne nkumbu shandi shonse shilifulileko. ⁹Ntakalekeleko cifukushi candi; ntakabwekeshepo ukonaula Efraimu. Pantu nine Lesa ntali muntu; Ndi wamushilo pali mwebo, kabili tankese mu bukali. ¹⁰Bakakonka Yahweh; kabili nao akabuluma nge nkalamo. Nga wabuluma abana bakwe bakesa bakotutuma ukufuma ku masamba. ¹¹Bakesa bakotutuma nge cuni ukufuma ku Egypti, nge nkunda ukufuma mu calo cakwa Assyria. Nkalenga bakekale mu myunda yabo- ifi efyasosa Yahweh. ¹²Epraimu alishingulukile nefyabubi, kabili ne nganda yakwa Israeli nefya bucenjeshi. Lelo Yuda acili akonkana na Lesa nokuba uwa cishinka kuwa mushilo."

Chapter 12

¹Efulemu ulya pa mwela no kukonka umwela wakukabanga. Utwalilila ukusandulula ubufi no bonaushi. Bapangile icipangano na Assyria nokutwala amafunde yamu olife ku Egiptu. ²Yahweh naye ulikwete ukuilishanya paba Yuda nokukanda Jacobu pafyo wacita; ukapelwa wo paficitwa fyakwe. ³Munda emo Jacobu wakobebe wabo umwaume kukatende, na muli bu muntu bwakwe walilwishishe na Lesa. ⁴Walilwishenye na malaika kabili walicimfishe. Walililile no kupapata ububile bwakwe. Walikumenye Lesa pa Betele; apo Lesa wasosele nao. ⁵Uyu ni Yahweh, Lesa wamilalo; "Yahweh" eshina lyakwe ilyakukutapo. ⁶Eico bweleleni kuli Lesa wenu. Lameni icipangano mucicetekelo ne ciine, nokulolela pe pali Lesa wenu. ⁷Bakashitisha balikwata ifipimo fyabufi mu maboko yabo; batemwa ukushenteka. ⁸Efulemu wasosele, "Ndisangukile ubonaushi; Ndisangile ubonaushi bwandi. Mukutulukusha kwandi konse tabakasangemo ububi ubuli bonse muli ne, conse icingaba ulubembu." ⁹"Nine Yahweh Lesa wenu ukufuma ku ncende ya Egiptu. Kabili nkomilenga ukwikala muma tenti na kabili, nga munshiku shakusefya kwa sontwa. ¹⁰Nasosele kuli bakasesema, kabili nabapele ifimonwa fyenu ifyakufula. Napele imilumbe mukuboko kwaba kasesema." ¹¹Umfwa muli ubunake mu Gilead, mu ciine abantu balyonaikile. Mu Gilead bapela icelambo ingombe ishilume; ifipailo fyabo fikaba kwati miina ya mabwe mumabala. ¹²Jacobu wabutukile ku ncendeyaku Aram; Israeli walitulukwishe pakutula wingasenda umukashi; kabili walitekele umukuni wa mpaanga pakusenda umukashi. ¹³Yahweh wafumishe abena Israeli mu Egiptu ukupitila muli kasesema, nokupitila muli kasesema walibasungile. ¹⁴Efulemu pamaka walikalifishe Yahwe. Eico Lesa wakwe ukasha umulopa wakwe pali wo nokubweseshela ububi bwakwe pali wo.

Chapter 13

¹"Ulo Efulemu asosele, kwali ukututuma. Ali isumbwile umwine Israeli, lelo alishile kupelwa umulandu pamulandu wakushinshimna Baali, nokufwa. ²Nomba balikubembuka libili libili. Balipangile ifibumbwa fyafyela ukufuma kuli silfele wabo, utulubi utwabumbwa ubusaka ifyo tufwile ukuba. yonse imilimo ya bantu abaishiba ukupanga. Abantu balanda kuli bo ati, 'Aba abantu abatula amalambo utwana twa ngombe.' ³Eco bakaba nga makumbi ya lucelo, ngo mume uupita bwangu mu lucelo, nge mile iyo iisendwa ku mwela ukufuma pacakukaminwapo, kabili nge cushi ukufuma mwishiko. ⁴Lelo nine Yahweh Lesa obe ukufuma mucalo ca Egypto. Tamufwile ukusumina Lesa umbi kanofye nebo; mufwile mwasumina ukuti pali nebo, tapaba umupusushi umbi. ⁵Nakwishibile mumatololo, muncende iyakumisha. ⁶Ulo wakwete umulemfwe, elo waikutile: kabili ulo waikutile, umutima obe walisansamukile. Pamulandu waico walindabileko. ⁷Nkaba nge nkalamo kuli bo; nge mbwili nkalamibelamina mumbali ya nshila. Nkabasanga nga bear ulya baibila utwana. ⁸Nkasataula ififuba fyabo, kabili kulya nkacibula nge nkalamo, nga filya iciswango camumpanga cingabasantaula mutupimfya. ⁹Nkakonaula, Israeli; nani uukakwata amaka yakukwafwa? ¹⁰Nikwisa nomba ukuli imfumu yobe, pakweba ati inga kupususha mumi sumba yobe yonse? Bakateka bobe balikwisa, abo walandile kuli ne, 'Mpeni imfumu nabacilolo?' ¹¹Nalikupele imfumu mubukali bwandi, kabili nalimusendele mucipyu. ¹²Ububifi bwakwa Efulemu bwali katililwa isambi lyakwe lyalisungwa. ¹³Ubukali bwakufyala umwana bukesa pali wo, Lelo temwana mwaume wamano, pantu ulo inshita yakufyalwa yafika, talefuma mumala. ¹⁴Bushe nkabapususha ukufuma kukuboko kwa mbo? Bushe kuti nabapususha ukufuma kumfwa? Nikwisa, we mfwa, kuli ifikuko fyobe? Nikwisa, we mbo, kuli ubonaushi bobe? Inkumbu shilifishilwe ukufuma ku menso yandi. ¹⁵Nelyo Efulemu wali nonka pali bawabo, umwela wakukabanga ukesa; umwela wakwa Yahweh ukapupa ukufuma mumatololo. Umulonga wakwa Efulemu ukakama, ne cishima cakwe tacakakwate amenshi. Umulwani wakwe ukeba inganda yakwe iyakututilamo lyacipe conse icakucindama. ¹⁶Samalia ukaba uwa mulandu, pantu ulisangukile Lesa. Bakapona kulupanga; abana babo banono bakaposwa mutumpifya, kabili naba namayo babo abamafumo bakalepulwa.

Chapter 14

¹Israeli, bweleleni kuli Yahweh Lesa wenu, ico namutalasunka kumulandu wa bubifi. ²Piteni na mashiwi no kubwelela kuli Yahweh. Landa kuli wo, "Pita fyonse ifya bubifi bwesu no kusuminisha ifya bune, pakuti twinga kutula ifisabo fya milimo yesu. ³Assyria takatupusushe; tatwa kenshe bakabalwe ukuya kukondo. Nangula kulanda nakabili kumilimo yaku minwe yesu, muli ba lesa besa wesu, 'ico muli mwebo inshiwa shisangwamo inkumbu.'" ⁴"Nkaposha ubupondamishi bwabo; nkabatemwa umupwilapo, ico ukukalipwa kwandi no kufumishiwapo pali wo. ⁵Nkaba kubati cime kuli Israeli; akalabengeshima kubati liluba no kubika imishila kubati ni cedar mu Lebanon. ⁶Imisambo yakwe ukusalangana ukuyenba kwakwe kukaba kubati kwa fimuti fya miolife, no kununkila kubati ni cedar mu Lebanon. ⁷Abantu abekala mu cintelelwe cakwe bakabweluluka; bakaputuka kubati lubuti no kubengeshima kubati myangashi. Ukulumbukwa kwakwe kukaba kubati mwangashi wamu Lebanon. ⁸Ephraimu, finshi fimbi ifyi ningacita ku tulubi? Naba kubati muulemu uwo amabula yauko yabafya ayakatapa katapa; kuli nebo ekufums ifisabo fyobe. ⁹Nani uwamano wakuti wailuka ifi fintu? Uwingeluka ifi fintu icakutula ena afishiba? Ico inshila shakwa Yahweh shalilungama, nobulungami bukala enda muli bo, nomba bacisanguka bakatalansuka muli bo.

Joel

Chapter 1

¹Ici e cebo cakwa Yahweh icaishile kuli Yoele mwana mwaume wakwa Pethuel. ²Umfweni ici, mwebo mweba koloki, no kukutika, mwebo mwense mwebekala calo. Bushe kwatala akucitika ica musango uyu mu nshiku shenu nangula mu nshiku sha fikolwe fyenu. ³Ebeni abana benu pali ci, no kuleka abana benu bebe abana babo, nabana babo ku nkulo yakukakonkapo. ⁴Ico makanta uputaula ashile, ashile, makanta umukulu ali lile; ico makanta umukulu ashile, icipaso cili lile; ne co icipaso cishileko, icishimu cililile. ⁵Alamukeni, mweba cakolwa, no kulila! Welesheni, mwense mwebanwa umwangashi, pantu umwangashi uwakulowa uliputwilwe ukufuma kuli mwebo. ⁶Pantu uluko lulimine pa calo candi, ulwamaka ukwabule impendwa. Ameno yaluko meno ya nkalamo, kabili luli na meno ya nkalamo iyikota. ⁷Alicitile ibala lya myangashi lyandi ica kupapa kabili alyomwene icimuti ca mukunyu wandi. Alyomweneko ifipande fya ciko no kufiposa; imisambo ilifye iyakubuta. ⁸Losheni nga na cisungu ufwele insamu pa mfwa yakwa shibwanga wakwe umulumendo. ⁹Umutulo wa ngano no mutulo wa mwangashi filiputwilweko ukufuma ku nganda yakwa Yahweh. Bashimapepo, ababomfi bakwa Yahweh, bakolosha. ¹⁰Amabala balyonawile; umushili ukolosha pantu ingano balyonawile umwangashi upya ulyumine; amafuta yali kamine. ¹¹Ikatweni insoni, mwebalimi, kabili welesheni, mwe balima imyangashi pa ngano na barley. Ico ukusombola kwa mabala kuli pwile. ¹²Imyangashi ilipulwile ne fimuti fya mikunyu filyumine; ifimuti fya mu pomegranate, ne fimuti fya kancindu ne fimuti fya apple- fyonse ifimuti fya mwibala fili pulwile. Pantu insansa shilifuminepo pa bana kufyalwa kwa muntunse. ¹³Fwaleni insamu no kulosha, imwe bashimapepo! welesheni, mwe babomfi bapa cipailo. Iseni, laleni ubushiku bonse mu nsamu, mwe babomfi bakwa Lesa wandi. Pantu imitulo ya ngano ne mitulo ya mwangashi fili putwilweko ku nganda yakwa Lesa wenu. ¹⁴Bilisheni inshita ya mushilo iyakuleka ukulya kabili bilisheni ukulongana kwa mushilo, longanyeni abakoloki na vbonse abekala calo ku nganda yakwa Yahweh Lesa wesu, kabili lileni kuli Yahweh. ¹⁵Bukoisa ubushiku! Pantu ubushiku bwakwa Yahweh bulipalamine. Bukoisa no konaula ukufuma ku wamaka yonse. ¹⁶Bushe ifyakulya tafyaputweko pa menso yesu, kabili insansa ne congwe fyalifumishiwa pa nganda yakwa Lesa wesu? ¹⁷Inseke shabolela pa nshinde sah shiko, amayanda yakututilamo yashala ukwabula, kabili amatala yali bongolokele, pantu ingano shilipulwile. ¹⁹Ifyo ingombe shikutusaila! ifipani fyashiko fikoendauka mu cimfulunganya pantu tashikwete umulemfwe. Nmikuni ya mpanga nayo ya culilamo. ¹⁸Yahweh, nkolila kuli mwebo! Pantu umulilo ulyocelwe umulemfwe wamu ciswebebe. Kabili no lubingu lulyocele ifimuti fyonse ifya mwibala. ²⁰Ne nama sha mwibala shifuluka mwebo, pantu mumupita wa menshi mulyumine. kabili no mulilo ulyocele umulemfwe wa mu ciswebebe.

Chapter 2

¹Lisheni ipenga mu Zioni, mulishe kamangu pa lupili lwandi ulwa mushilo. Muleke bonse abaikala mu calo bakwate umwenso, pantu ubushuku bwakwa Yahweh buli mukwisa, kabili buli mupepi. ²Bukaba ubushiku bwa mfifi, nayo iyafiita ubushiku bwa makumbi ne mfifi iyikalamba nganshi. Nga filya amacacayakupa pamulu wa mpili, efyo ibumba ilikalamba ilya fita ifyakosa likesa. Takwatala akumoneka icintu ca uyu musangoukufuma ku nshita ya ku kale, na kuntanshi kwine tacakatale acimoneka na kabili. ³Ku ntanshi yabo fyonse fyonaulwa ku mulilo ulepya. Kunuma yabo ulo bapita kwashala fititi kwati lubingu lwa mulilo locele. Ilyo tabalapita, icalo cilemoneka kwati ni mwibala lya Edeni, nomba cilya bapita, impanga yashala ilemoneka nga mupile umupya no konaulwa. Kabili tabashamo nangu kamo. ⁴Imimonekele yabo yaba kwati ni bakabalwe, nga bakabalwe ba nkondo ababutuka ulubilo. ⁵Ilyo baletolauka pa mulu wa mpili, bapanga icongo kwati maceleta, nangu kwati cani icauma icilepya ku mulilo. Kwati libumba ilikalamba ilya fita ilileiteyanya kukulwo inkondo. ⁶Abantu aba mitundu yonse balekatwa umwenso Ilyo bamona uko fileisa, ninshi na pa finso pawa. ⁷Basansa kwati fita fya nkondo, banina ifibumba kwati bashilika. Na pakwenda onse kulungamafye apo alolele, takuli kupilibukila nangu kumo. ⁸Takuba nangu umo uwakupunka umunankwe iyoo. Cila umo alolafye apo alungeme, ukwabula ukusakamana ku fyanso ifilefwintwa, ne milongo yabo taiputuka. ⁹Nga balasansa umusumba, bacilukila pa mulu wa malinga. Balanina mu mayanda pa mulu wa mitenge, no kulaingilila pamulu wansolokoto kwati ni mpupu. ¹⁰Isonde lilatenkana pakumona uko baleisa, no mulu uletenta. Akasuba no mwenshi fyafita fititi, ne ntanda nasho shaleka ukubeka. ¹¹Yahweh asansula shiwi ku ntanshi ya fita fyakwe, iyee umulalo uyu ubukulu, ifita ifinakila amafunde yakwa Yahweh tefyakupenda ku bwingi. Yangu, we bushiku bwakwa Yahweh nobe ulakulaee, kabili ulatinya. Nga ninani uwingashipikisha? ¹²Yahweh walanda ati"- kanshi na nombaline bweleni kuli ine ne mitima yenu yonse, mukufunga ukulya na mukulila ifilamba no kulosha." ¹³Pakulanga ubulanda, lepuleni imitima yenu, tefyakufwala iyoo. Bweleleni kuli Yahweh Lesa wenu. pantu aba uwacikuku kabili uwaluse, tafulwa bwangu kabili aba no kutemwa ukukalamba, takokola nokubweshwa umutima. ¹⁴Nga ni nani engeshiba nga cakuti Yahweh Lesa wesu kuti abweshwa umutima, no kutushila ipalo pakutupela ifisabo. Pantu lyana ninshi kuti twakwata umutuulo wa cabunga, no wa cakunwa ifyakwa Yahweh Lesa wesu. ¹⁵Lisheni ipenga mu Zioni, konkomesheeni abantu ukuti bafunge ukulya, iteni ulukuta lonse lwise lukwate ukulongana kwamushilo. ¹⁶Longanikeni abantu pamo, sangululeni ulukuta. Iteni abakalamba; longanikeni na baice, mulonganye no tunya twine utwa kwibele. Shibwina na nabwina bafume mu muputule wabo, nabo bene beseko. ¹⁷Lekeni bashimapepo ababombela Yahweh bekale pakati ka mpongolo no bulambo epo balelilila, baletila, "Langulukila abantu bobwe we Yahweh, belelako abantu bobwe uluse. Wileka imfwe fwecikwatwa cobe tusebane, na bantu ba misobo batusule. Nga cinshi ico abenafyalo bengalatuwelela, no kutwipusha abati, 'Lesu wabo ali kwi?'"¹⁸Elyo Yahweh akakwata ubufuba pa calo cakwe, no kulangulukila abantu bakwe. ¹⁹Elyo pakwasuka abantu bakwe, Yahweh akabasuka ati, "Mona, nalamutumina inganu, umwangashi upya, elyo na mafuta. Kabili mwakulaikuta, na ine nshakaleke nombu ukuti imishibo ya benafyalo ikamusebanye. ²⁰Nalatalusha umulwani wa ku kapinda ka ku kuso ukufuma kuli ikwe, ndemuntamfisha mu calo icauma umushaba kantu. Ulya atangila pantanshi, ndemuntamfisha muli bemba wa ku kabanga, ulya nao akonka panuma, ndemuntamfisha muli bemba wa ku masamba, mpaka pakeme icena icanunka pipi." Cinefye alicita ifintu ifikulu nganshi. ²¹Iwe we calo leka ukutiina! Sekelela no kusansamuka pantu Yahweh alicita ifintu ifikulu nganshi. ²²Na imwe mwe nama sha mu mpanga mwitiina, pantu umulemfwe naumena mu mpanga. imitima naitwala ifitwalo, imikunyu ne myanganshi nayo naitwala nganshi. ²³Na imwe mwe bena Sioni sansamukeni, sansamukeni muli Yahweh Lesa wenu. Pantu mubulungami namuletela imfula ya maisa iya pakutendeka, nalenga ne mfula iyingi ukuloka nga filya cali kale, imfula ya pakutendeka elyo ne yakulekelesha. ²⁴Apakupumina iganu pakaba imina iyikulu, ne fikamino fikesula umwangashi elyo na mafuta. ²⁵"Ndi nokumbweshwa ifya pa myaka yonse iyo makanta alilemo ifisabo fyenu. Makanta ulya aputaula ulya atebelelala, ulya atolauka na ulya apwishshisha imwe. ²⁶Kanshi nombu mwakulakwata ifilyo ifingi, ifyakuti mulelya no kwikuta. Mukambe no kulumbanya ishina lyakwa Yahweh Lesa wenu, uwabomba pali imwe ifintu ifyakupapa. Na imwe mwe bantu bandi nombu tamwakatale amwikatwa insoni nakalya. ²⁷Elyo mwe bena Israeli mukeshiba ukuti kanshi ine naba pakati kenu, nokuti ine ne Yahweh nine Lesa wenu, takwaba na umbi. Mwe bantu bandi, nombu tamwakatale amwikatwa insoni na kabili. ²⁸Panuma ya ifi fintu, ine ne Yahweh nkapongolwela umupashi wandi pa bantu bonse, elyo abana benu abaume na bana benu abanakashi bakalasesema amashiwi yandi, abakote benu bakalalota ifiloto, na bana benu abalumendo bakalamona ifimonwa. ²⁹Mu nshiku shilya, cinefye kapongolwela umupashi wandi na pa babomfi bandi bene abaume na banakashi. ³⁰Nkalanga ifingelengwe mulya mu mulu na pano insonde. Kukaba umulopa no mulilo ne ntumba ya cushi. ³¹Akasuba kakafita fititi, no mwenshi nao ukakashika ngo mulopa, Ilyo ninshi tabulafika ubushiku

bukalmba ubwakutiinya ubwakwa Yahweh.³² Lelo abantu bonse abakalilila peshina lyakwa Yahweh ebakapusuka. Pantu mu lupili lwa Sioni na mu Yerusalemu emukesa ikala abalepusuka, ukulingana ngefyo Yahweh walanda. Pantu akabapususha bakaba ni abo Yahweh aita.

Chapter 3

¹Moneni, munshiku isho panshita iyo. Ilyo nkabwesha ba nkole bakwa Yuda na Yerusalemu, ²Nkalonganika inko shonse, kabi no kushitentemushisha ku mpokapoka Jehoshafati. Nkabapingwila kulya, pa mulandu wa bantu bandi ne cikwatwa candi Israeli, abo ba pashile mu nko, kabili napa mulandu wa kwabanya icalo candi. ³Bapendwilile pa bantu bandi, bakalwishe umulumendo pali cilende, kabili no kushitisha umukashana pa myangashi ukuti banwe. ⁴Nomba, cindo mufuililwe pali nebo. Tyre, Sidoni na fyonse ifitungu fyabena Peleshiti? bushe mukambwesha? Nangula munga mbwesha, nkangufyanya ukubwesha icilandushi cenu pa mitwe yenu. ⁵Pantu mwalisenda Silfere na golide wandi kabili mwaliletele nefipe fyandi ifisuma mu matempele yenu. ⁶Mwashitisha abantu bakwa Yuda na Yerusalemu ku Griki, mukuti mu batume baye ukutali ukubafunya ku mipaka yabo. ⁷Lolesheni, ndi mupepi no kubabusa, ukufuma mu ncende mwabashitishemo, kabili noku bwesha amalipilo pa mutwe obe. ⁸Nkashitisha abana benu abaume nabana benu abanakashi, kukuboko kwa bantu bakwa Yuda. Bakabashitisha kubena Sheba, ku luko ulwapatali, pantu Yahweh alisosele. ⁹Alasheni ici ku nko: "Ipekanyeni ku bulwi; imyeni abaume ba bulamba; lekeni bese mupepi. ¹⁰Fuleni amakasu yenu ukuba ba panga ne mwele yenu ukuba amafumo. Lekeni uwakunaka alande ati, Ndi mpalume. ¹¹Angufyanyeni no kwisa, mwensd mwe nko shamupepi, kolonganeni pamo kulya. Yahweh tentemushisheni ababulwi benu babulamba. ¹²Lekeni inko shi ibushe no kunina ku mpokapoka wa Jehoshafati. Pantu kulya eko nkekala muku pingula shonse inko ishashingulukako. ¹³Bikeni icikwakwa, pantu nafipya ifyakusepa. Iseni kameni imyangashi, pantu icakukaminamo imyangashi ciliswile. Ifya kubikamo fikopala, pantu ububi bwabo bulikulile. ¹⁴Muli cinkupiti, cinkupiti mu mpokapoka waku pingwilamo. Pantu ubushiku bwakwa Yahweh bulipalamine mumi pokapoka waku pingwilamo. ¹⁵Akasuba no mwenshi fili ficiti, intanda shafilwa ukusanika. ¹⁶Yahweh akabuluma ukufuma mu Zioni, kabili akasansula ishiwi lyakwe ukufuma mu Yerusalemu. Imyulu ne calo fikatenkana, lelo Yahweh akaba ubucingo ku bantu bakwe, kabili icubo ku bantu bakwa Israeli. ¹⁷Elyo mukeshiba ukuti nine Yahweh Lesa wenu uwikala mu Zioni, ulupili lwandi ulwamushilo. Kabili Yerusalemu ukaba uwamushilo, elo na bambi bambi tabakapitemo na kabili. ¹⁸Cikesa kuba pali bulya bushiku ukuti impili shi kalekutonya umwangashi uwakulowa, ifyulu fikale kupongolola umukate, ne milonga yonse iyakwa Yuda mukalekupitamo amenshi, kabili mu nganda yakwa Yahweh emukalekufuma akamfukwe mfukwe ka menshi no kutapilisha umupokapoka wakwa Shitimu. ¹⁹Egypto akesa kuba icibolya icalekeleshiwa, kabili Edomu akesa kuba amawanga ayalekeleshiwa pa mulandu wa bunkalwe bwacitilwe pa bantu bakwe Yuda, pa mulandu wa mulopa basumishe uwakaele mu calo cabo. ²⁰Lelo Yuda akekalwamo umuyayaya, kabili Yrusalemu akekalwamo ukufuma ku nkulo na kunkulo. ²¹Nkalekumona umulopa wabo uwakaele uyo nalamona ukuba uwa kaele, oantu ekala mu Zioni."

Amos

Chapter 1

¹Aya emashiwi yakwa Amosi, uwalipamo naba kacema ukufuma Tekoa, ifyo amwene pali Israeli munshiku shakwa Uzzia imfumu yaba Yuda, kabili namuli shilya nshiku shakwa Yeloboamu mwana Yoashi imfumu yabena israeli, imyaka ibili libe takulaba icinkukuma. ²Atile, "Yahweh akabuluma ukufuma ku Sioni; akasansula ishiwi ukufuma ku Yerusalemu. Impanga sha mulemfwe ishaba kacema shikalosha; napamulu wa Carmel pakafota." ³Ifi efyo Yahweh alanda; "Pamasambi yatatu ayakwa Damasikasi, nangula yane, ntakafumyepo ukukandwa, bapumine Gileadi necakupuminako icakutwa icacela. ⁴Nkatuma umulilo mu ng'anda yakwa Hasaeli, kabili ukoca amalinga yaku Ben-Hadadi. ⁵Nkatobaula imipindo shampongolo yakwa Damasikasi kabili nkaputulako umuntu uuteka mwishika lya Afeni, kabili nomuntu uwikata inkonto mu Beti Edeni. Abantu baku Alamu bakaya muli bunkole ku kili," efyalanda Yahweh. ⁶Ifi efyo Yahweh alanda, "Pamasambi yatatu ayakwa Gasa, nangula yane, ntakafumyepo ukukandwa, pantu balipiitile abantu bonse bunkole, kukubalubula kuli Edonu. ⁷Nkatuma umulilo pafibumba fya ku Gasa, kabili fikoca amalinga yakwe. ⁸Nkaputulako umuntu uwikala mu Ashidodi kabili umuntu uwikata inkonto ukufuma ku Ashikeloni. Nkapilibwila ukuboko kwandi pali Ekoloni, kabili nabashala aba Filiste bakaloba," efyalanda Imfumu Yahweh. ⁹Ifi efyo Yahweh alanda: "Pamasambi yatatu ayakwa Tyre, nangula yane, ntakafumyepo ukukandwa, pantu balilubwile abantu bonse kuli Edomu, kabili balitobele icipangano cabo ica bumunyina. ¹⁰Nkatuma umulilo pafibumbwa fyaku Tyre, kabili ukoca amalinga yakwe." ¹¹Ifi efyalanda Yahweh, "pamasambi yatatu ayakwa Edoni, nangula yane, Ntakafumyepo ukukandwa, pantu asupile wabo nolupanga

nokufunyapo uluse lonse. Kabili ukufulwa kwakwe kula basantaula lyonse fye, kabili ubukali bwakwe bwakubelelela, ¹²nkatuma umulilo pali Temani, kabili ukoca ifipango fyakwa Bosila."¹³Ifi efyalanda Yahweh, pamasambi yatatu ayakwa Ammoni, nangula yane, ntakafumyepo ukukandwa, pamulandu wakuti balitumbwile namayo uwali pabukulu ku Gileadi, pakweba ati benga funtula imipaka yabo.¹⁴Nkoca umulilo mu fibumba fykwa Rabbah, kabili ukoca ifipango, nokubilikisha munshiku shankondo, ne punga munshiku shakankungwala.
¹⁵Imfumu yabo ikaaya muli bunkole,"efyalanda Yahweh.

Chapter 2

¹Ifi eflyo Yahweh alanda: pa masambi yatatu ayakwa Moab, nangula yane, ntakafumyepo ukukandwa, pantu aocele amafupa yaku Edomu ku mitoi.²Nkatuma umulilo pali Moab, kabili ukoca amalinga yakwa Kelioti. Moab akafwila mucinfulunganya, nokupunda kabili neciunda ca mutolilo wa masengo yakwa sukuuku.³Nkonaula kapingula muli wo, kabili nkepayo bonse bacilolo abali na wo," eflyalanda Yahweh.⁴Ifi eflyo Yahweh alanda: "Pa masambi yatatu ayakwa Yuda, nangula yane, ntakafumyepo ukukandwa, pantu balikene amafunde yakwa Yahweh kabili tabasungile ifipope fyakwe. Ubufi bwabo babalengeele ukuya iciyeye, umo ifikolwe fyabo fyaendele.⁵Nkatuma umlilo pali Yuda, kabili ukoca amalinga ya Yelusalemu."⁶Ifi eflyalanda Yahweh: "Pa masambi yatatu ayakwa Israeli, nangula yane, ntakafumyepo ukukandwa, pamulandu bashitishe abakaele pali silfele kabili ababusu pa nsapato shibili.⁷Banyantawile pamitwee yabalanda ngefyo abantu bayanta pamushili; batanfya abatitikishiwa. Umwaume na wishi baya kumwanakashi umo wine nokukowesha ishina lyandi ilyaq mushilo.⁸Balala kumbali wacipailo pafyakufwala bapitile ngefya cikatilamulandu , kabili mung'anda yakwa Lesa wabo banwine umwangashi uyo bapatikishe bambi ukulipila.⁹Lelo nalyonawile abena Amoli pacinso cabo, abo ubutali bali kwati butali bwa fimuti fya cedar; alikosele nge fimuti fya oki.¹⁰Lelo nalyonawile ifisabo fyakwe pamulu ne mishila yakwe panshi. Kabili, nalimifumishe mu Egypto nokumitungulula imyaka amakumi yane mumatololo kukukwata icalo cabena Amoli.¹¹Naimishe bakasesema pakati kabana benu abaume nama Nasareti ukufuma pa balumwendo benu. Bushe teifyo, mwebantu bakwa Israeli?- uku ekulanda kwakwa Yahweh.¹²Lelo mwalelebekele abena Nasareti ukunwa umwangashi nokukonkomesha bakasesema ukutasesema.¹³Lolesha, nkakushonaulangafilya icikotika iciswile ing'anu ishonaula umuntu umo.¹⁴Ababutukisha tabakabutukishe; abakukosa tabakalundeko kubukose bwabo; atemwa aba mpomfu ukuipusushe umwine.¹⁵¹⁶Uwabuúta takeminine; uubutukisha takafyuke; uwapali kabalwe takaipusushe umwine. Nangulafye abashilika abakucejelesha bakafulumuka ubwamba muli bulya bushiku- uku ekulandaa kwakwa Yahweh."

Chapter 3

¹Umfweni ishiwi ilyo Yahweh alandile pali mwebho, mwebena Israeli, pandupwa shonse shilya nafumishe mu calo ca Egypto: ²"Ndikusalile ukufuma monse mundupwa sha pano isonde. Eico nkakukanda pabubifi bobbe bonse."³Bushe kuti abantu babili baedela pamo ukwabula ukupangana? ⁴Bushe inkalamo kuti yabuluma mumpanga ngataikwete inama yakulya? Bushe kuti inkalamo iinono yabuluma ukufuma umoikala ngataiketepo nangula kamo?⁵Bushe iconi kuti cawila mubukusa panshi ilyo takuli icilyo? Bushe ulukose kuti lwafutuka ilyo talwikete nangu kamo? ⁶Intandala ngayalila mu musumba, bushe abantu tekuntu batutume? Inga ubusanso bwaisa tebelela umusumba, bushe te Yahweh abatumine?⁷Icine- cine, Imfumu Yahweh takacite nangu cimo kano asokolola amapange yakwe kuba bomfi bakwe bakasesema. ⁸Inkalamo naibuluma; ninani atengatutuma? Imfumu Yahweh alilandiile; ninani atengasesema?⁹Bilikisha mumalinga pa Ashidodi, kabili mumalinga mu calo ca Egypto; landa, kolonganeni mwebene pampili sha Samalia kabili mona ifimfulunganya ubukulu ifili muli wo, nomutitikisha waba muli wo. ¹⁰Pantu tabaishiba ukcita ifyabune- uku ekulanda kwakwa Yahweh- Batutula ubunkalwe kabili nobonaushi muma linga yabo."¹¹Eico, ifi efyo Imfumu Yahweh yalanda: "Umulwani akashinguluka icalo, nokuwisha umwakosa mobe kabili nokutapa amalinga yobe." ¹²Ifi efyo Yahweh alanda: "Ngafilya kacema apususha kukanwa kankalamo amolu yabili fye, nangu icipimfya ca kutwi; efyo nabena Israeli abekala mu Samaria bakapusushiwa; bakashala fye nakapandwa kacipuna nangu akapimfya kamusengele."¹³Umfweni nokupela ubunte pa ng'anda yakwa Yakobo- uku ekulanda kwa Mfumu Yahweh, Lesa wa fita: ¹⁴Pantu mubushiku nkakanda amasambi yakwa Israeli, nkakannda necipailo caku Betele. Amasengo ya cipailo yakaputulwako nokuponena panshi. ¹⁵Nkonaula ing'anda yamu mupepo pamo pene ne ng'anda ya mulusuba. Amayanda ya meno ya nsoku yakonaika, kabili na mayanda ayakulu yalubilila- uku ekulanda kwa kwa Yahweh."

Chapter 4

¹Umfweni kuli ici cebo, imwe mwe ng'ombe shaku Bashani, imwe mwebaba mumpili sha Samaria, imwe mweba titikisha abalanda, imwe mweba tobaula ababusu, imwe mwebalanda ku ba lume benu, ²"Tuletweni ifyakunwa," Imfumu Yahweh alilapa pali bu mushilo bwakwe, "Lolesha, inshiku shikesa pali we ilyo bakakusendela kutu lobo, mwebakulekeleshako kutu lobo twe sabi. ³Mukafumina ukupitila pafipunda fyamu cibumba ca musumba, cila umo - umo kuya ukupila palya pene pacipunda, kabili bakamiposa ukulungatana naHarmon- uku ekulanda kwa kwa Yahweh. ⁴Kabiyeni ku Betele noku bembuka, kabiyeni ku Gilgali nokufusha amampulu, mulekuleta amalambo cila lucelo, ifye kumi fyenu cilanshita panuma ya nshiku shitatu. ⁵Peleni ilambo lyakutasha no mukate; mlekulanda umutulo wakuitemenwa; ubileni, pantu efyo mwatemwa ukucita, imwe mwebena Israeli- uku ekulanda kwa Mfumu Yahweh. ⁶Namipele ubusaka bwa meno mumisumba yenu yonse kabili nokana ukukwata ifyakulya mu ncende shenu shonse. ⁷Lelo tamwabwelela kuli nevo- uku ekulanda kwa kwa Yahweh. Kabili nalimitanine imfula ilyo kwashele fye imyeshi itatu ukufika ku ku sombola .Nalengele fye imfula ukuloka pa musumba fye umo, kabili nokukana loka pamu musumba umbi. Incende imo iya calo ikolokelapo, lelo incende kulya uko italokele kwalyumine. ⁸Imisumba ibili nagu itatu ikotalantanta ukuya ku musumba umbi ku kunwa amenshi, lelo icilaka tacikopwa. Lelo tamulabwelela kuli nevo- Uku ekulanda kwa kwa Yahweh. ⁹Nalengele amabula yenu ukukonkontana no kufufuma. Ubwingi bwa mabala yenu, amabala yenu aya myangashi ifimuti fyenu ifya mukunyu, kabili ne fimuti fyenu ifya miolefe- ifishimu fyalilile fyonse. Lelo tamulabwelela kuli nevo uku ekulanda kwakwa Yahweh. ¹⁰Nalitumine icikuko pali mweba nga cilya cali mu Egypti. Naipye abalumendo benu kulupanga, pamo no kusenda bakabalwe benu muli bunkole, no kulenga ukunuka kwa nkambi shenu ku nine myona yenu. Lelo tamulabwelela kuli nevo- uku ekulanda kwa kwa Yahweh. ¹¹Nawishishe imisumba muli mweba, nga filya Lesa awishishe Sodomu na Gomola. Mwaishile kuba ngo lukuni ba sombola ku mulilo. Lelo tamulabwelela kuli nevo- uku ekulanda kwa kwa Yahweh. ¹²Eico nkacitapo icintu cimo icakupapusha kuli webo, we Israeli kabili pa mulandu wakuti nkacitapo icakukupususha kuli webo, ipekanye ukukumanya Lesa obe, we Israeli! ¹³Ico, mona, uwacitile impili ewalengele no mwela, asokolola amatontonkanyo yakwe ku bantunse, acita ulubuto ukuba ifimfi, kabili endela umwasansama mwa pano isonde. Yahweh, Lesa wa milalo, eshina lyakwe.

Chapter 5

¹Umfweni icebo ico naimya ngo lwimbo lwa bulanda pali mwebo, mweba nganda yakwa Israeli. ²Nacisungu Israeli aliwile; takeme na kabili; Alilekeleshiwe pa calo cakwe tapali nangu umo uwakumwimya. ³Pantu ifi efyo asosa imfumu Yahweh: "Umusumba uwalefuma na bantu ikana limo ukakwatafye umwanda umo abakashalamo, kabili no walefuma no mwanda ukakwatafye ikumi abakashalamo mu nganda yakwa Israeli." ⁴Ifi efyo Yahweh alanda ku nganda yakwa Israeli: "Mfwayeni no kuba no mweo! ⁵Mwifwaya Bethel; nangula ukwingila mu Gilgali; mwi ima bulendo bwakuya ku Beersherba. Ico mucine Gilgali akoya muli bunkole, kabili Bethel akesa kuba icafye. ⁶Fwayeni Yahweh nokuba no mweo, nangula akabilima ngo mulilo mu nganda yakwa Yosefe. ukoca. kabili takwakabe nangula umo ukwaku khimya mu Bethel. ⁷Abo abantu abapilibula umulinganya mu cintu icakulula no kuposa ubulungami panshi pa mushili!" ⁸Lesa ewacitile Pieiades na Orion; alalula ifimfi ukuba ulucelo; acita akasuba ukuba ficiti no bushiku kabili no kukuta amenshi ya muli bembu; aya pongolwela pa mulu we sonde. Yahweh eshina lyakwe! ⁹Aleta mukupumikisha ubonaushi pabakosa ukuti ubonaushi bwaisa pa makule. ¹⁰Bapata onse ubebaula mumpongolo ya misumba nokucilinganya ulanda ifyamano. ¹¹Pa mulandu wa kunyataula aba piina no kupoka ingano nge misonko kuli bo- nelyo mwakula amayanda ya mabwe, tamwakekalemo mwalibyalu amabala ya myangashi iyabune, lelo tamwakanweko umwangashi waiko. ¹²Pantu ndi shibile ukufuma kwa filubo fyobe no bukulu bwa masambi yobe- webo we ucusha abalungama. We upoka amafisa kanwa, kabili we ucilima aba lekabila mpongolo ya musumba. ¹³Eico onse umuntu uwamano ali tondolo pa nshita nge iyi pantu ni nshita ya bubifi. ¹⁴Fwayeni ubune te bubu, ukuti mube no mweo. Eco Yahweh, Lesa wamilalo akaba na mwebo, ngefyo mulanda ati aba nafwebo. ¹⁵Pateni ububi, temweni ubune. Citeni umulinganya mu mpongolo sha misumba. Limbi Yahweh, Lesa wa milalo, kuti alanga uluse pa bashalapo paba kwa Yosefe. ¹⁶Eico, ifi efyasosa Yahweh, Lesa wa milalo, Imfumu, "Ukulosha kukaba mu mansa shonse, kabili bakalanda monse mu misumba, 'Alale! Alele!' Bakaleta bashibulimi mukulila na bo abaishiba inyimbo sha bulanda mukulosha. ¹⁷Monse mu mabala ya myangashi mukaba ukulosha, pantu nkapita pakati kenu," efyo Yahweh asosa. ¹⁸We bulanda kuli uyo ufwaya ubushiku bwakwa Yahweh! Cindo mufwaila ubushiku bwakwa Yahweh? Bukaba imfifi te lubuto, ¹⁹Ngefyo umuntu engafulumuka ku nkalamo elo aisa ku kukumana na bere, nangula aya munganda no kubika ukuboko kwakwe pa cibumba no ku sumwa ku nsoka. ²⁰Bushe ubushiku bwa kwa Yahweh tabwakabe ifimfi te lubuto? kufitisha kabili te kubutisha? ²¹"Ico napata, nshifwaya imilebeto yenu, nshibekelwamo mu kulongana kwenu. ²²Nangula fye mwi nga ntula imitulo ya koca ne ya ngano, nsha kafipokelele. ²³Funyeni apa icongo ca nyimbo shenu; nshakomfwe iciunda ca pa filimba fyenu ifya nsale. ²⁴Palifyo, lekeni umulinganya upongoloke nga menshi, kabili no bulungami nga menshi ayakopita ngo mukuku. ²⁵Bushe mwalindetele imitulo ne misangulo mu matololo pa myaka amakumi yane, mwe nganda yakwa Israeli? ²⁶Mulisumbwile ifi mpasho fya kwa Sikkuthi, imfumu yenu, kabili na Kaiwani, lesa wantanda wenu, ico mwacitile mwebene. ²⁷Eico nkamilenga ukuya muli bunkole ukutali ukucila Damaseke," Efyo Yahweh asosa uyo ishina lyakwe ni Lesa wa mweo.

Chapter 6

¹Kalanda kuli abo abaikala ubwana lale mu Sioni, nakuli abo abaikala tondolo mu mpili sha mu calo ca Samalia, abacindami aba mutundu wacindamisha, kuli abo inganda yakwa Israeli ibutukilako kubwafwilisha!

²Intungulushi shenu shilanda ati, "kabuyeni ku Kalina no kutamba; umusumba walulumbi; elo mutentemukile ku Gati umusumba waba Filishiti. Bushe yali wamishapo ukucila ifyalo fyenu fibili? Bushe ubukulu bwa calo cabo bwalicila icalo cenu?"³Kalanda kuli abo abashisumina ubushiku bwa busanso no kupanga icipuna calukakala ukwisa mupepi. ⁴Balala pa misengele ya mitengo no kuyolola apakunaka. Balya abana bampanga ukufuma mu macinka na bana ba ngombe ukufuma mu makola. ⁵Bemba inyimbo shabuwele wele ku filimba fya mitolilo; bapalanya ifilimba ngefyo Davidi alikucita. ⁶Banwina imyangashi mu nkombo kabili no kuisuba abene namafuta yacena cabune, lelo tabasakama ukoneka kwakwa Yusufu. ⁷Eco nomba bali nokuya muli bu nkole naba nkole bakubalilapo, na malila yaabo aba sangalala yakapita. ⁸"Nebo, ne mfumu Yahweh, nalilapa pali ne-mwine-uku ekulanda kwakwa Yahweh, Lesa wafita, Nalisuba ifilumba fyakwa Yakobo; Nalipata ama linga yakwe. Eico ndi nokupela abalwani umusumba na fyonse ifyabamo,"⁹Cikaba ukuti abaume ikumi limo umfwa bakashala mu ng'anda imo, bonse bakafwa. ¹⁰Ilyo lupwa lwakwe nangu uyo umo uwa moca asenda amafuPa mu nganda-Ilyo alanda ku muntu uuli mu muputule wa mu kati ka ng'anda, "Bushe ulipo na umo?" Ulya umuntu akalanda ukuti, "Tamuli nangu umo." Elyo akalanda ukuti, "Ikala tondolo, pantu tatufwile ukulumbula ishina lyakwa Yahweh."¹¹Pantu, moneni, Yahweh akapela icipope, kabili amayanda aya kulu yaka tobaulwa mutu pimfya, kabli naya nono mutu pimfya twakucepesha. ¹²Bushe baka balwe balabutuka mu ncende sha mabwe? Bushe umo kuti alimamo ne ng'ombe? Libe mwalyalula umulinganya muli sumu kabili ifitwalo fya bulungami mubukali-¹³mwebo mweba sansamukila pali Lo Debar, uulanda ati, Bushe tatwapokolola karnaim ku bulamba bwesu?"¹⁴"Lelo moneni, nkamimina kubati lukho, ing'anda yakwa Isreali-uku ekulanda kwakwa Yahweh, Lesa wa fita. Baka micusha ukufuma ku Lebo Amati ukufika ku kamana kaku Alaba."

Chapter 7

¹Ifi efyo imfumu Yahweh yanangile. Mona, abumbile makanta uwingi ilyo ifisabo fya mupepo fya tampile ukufuma, kabili, moneni, fyali fisabo fyaku lekelesha pa numa yafya busomboshi fya mfumu. ²Ilyo yapwile ukulya ifyani ifyali mu calo,, elyo natile, mwe mfumu Yahweh, napapata ba belele uluse; bushe Yakobo akeminina shani? Pantu munono sana." ³Yahweh alangulukile pa mulandu waici, "Tacakacitike," alilandile.⁴Ifi efyo imfumu Yahweh yanangile: Mona, imfumu yahweh yakutile umulilo ku kupingula. waumishe apakulu, bamba wakushika panshi ye sonde kabili nga calyonawile ne calo cine. ⁵Lelo natile, "Mwe mfumu Yahweh, napapata lekeni; bushe Yakobo akeminina shani? Pantu alifye umunono." ⁶Yahweh alyumfwile ubulanda pa mulandu waici, "Ici naco tacakacitike," efya landa Imfumu Yahweh.⁷Ifi efyo anangile: Lolesha, imfumu iliminiune ku mbali ya cibumba, no mwando wakupiminako mu minwe yakwe. ⁸Yahweh atile kuli ne, bushe nindo wamona?" Nalandile, "Umwando wakupiminako." Elo shikuklu alandile, "Lolesha, nkabika umwando wakupiminako pakati ka bantu bandi israeli.Nshakabelele nelyo pamo.⁹Incende sha sansama ishakwa isaki shikonaulwa, incende sha mushilo shakwa israeli shikabongololwa, kabili nkemina ing'anda yakwa jeroboam no lupanga."¹⁰Elo Amaziah, shimapepo waku Betele, atumine amashiwi kuli jeroboam, imfumu ya Israeli: "Amosi alilandile ifibi pali mwebo mung'anda yakwa Israeli.Icalo tekuti cishipikishe muma shiwi yakwe yonse. ¹¹Pantu ifi efyo Amosi alandile, "Jeroboam akafwa ku lupanga, kabili mucine Israeli akaya muli bunkole ukutali ukufuma mucalo cakwe."¹²Amaziah alandile kuli Amosi, "Kasesema, kabiye, bwelelamo ku calo ca Yuda, nakulyakwine ulelya umukate noku sesema. ¹³Lelo wikasesemapo pano pa Betele, pantu ni ncende yamushilo kabili ni ng'anda ya bufumu."¹⁴Elo Amosi alandile kuli Azariah, "Tene kasesema nagula umwana mwaume wakwa kasesema.Nine kacema, kabili nda sungilila ifimuti fya mikunyu. ¹⁵Lelo Yahweh alimfumishe mukusunga impanga nokulanda kuli ne, "Kabiye, nokusesema kuli Israeli abantu bandi.¹⁶Nomba umfwa ishiwi lyakwa Yahweh. "Ulande ati, 'Wisese fibi pali Israeli,kabili wisosa fibi pa ng'anda yakwa Isaki.' ¹⁷Eico ifi efyo Yahweh alanda, 'Umukashi obe akaba cilende mumusumba; abana bobbe abaume naba nakashi baakafwa kulupanga; incende yobe ikapimwa nokwakanishiwa; ukafwila muncende itapalwa, kabili icine cine Israeli akaya muli bunkole ukufuma mu calo cakwe.'"

Chapter 8

¹Ifi efyo shikulu Yahweh anangile. Lolesha umuseke wa fitwalo fipya! Alandile, " ²Bushe nindo wamona Amosi?" Nalandile, "umuseke wa fisabo fipya." Elo Yahweh alandile kuli ne, "Impela ili fikile ku bena Israeli abantu bandi; nshakabelele nelyo pamo. ³Inyimbo shamwi tempele shikasanguka imima pali bulya bushiku-ici cisemo cakwa Shikulu Yahweh-ifitumbi ifingi, bali fiposele impanga yonse! Shilili!"⁴Kutika kuli fi, imwe mwebanyanintilila aba cushi kabili nokulofya abalanda bacino calo. ⁵Balanda ati, "Bushe nililali inshiku -nkulu shamweshi upya shiakapwa, pakweba ati tukashitishe ifisabo na kabili? Bushe nililali ubushiku bwe Sabata bukapita, pakweba ati tukashitishe, ing'ano? Tukacefya icipimo kabili fyabufi. ⁶Ifi nipakuti ati tukoshitisha ing'ano ishitaweme, ukushita umulandu na Silfere, kabili ababusu pansa[pato shibili." ⁷Yahweh aliolapile pa cilimba cakwa cakwa Yakobo, "Icine cine ntakatale andaba imicitile yabo iili yonse," ⁸Bushe icinkukuma tacakabe mu calo pa mulandu wa ifi, no muntu onse uwikala muli co akoloshe? Conse cikema ngo mumana wa Nailo, kabli nokulaifubula uku no ku mokushika nakabili, ngo mumana wqaku Egypto. ⁹"Cikaba muli bulya bushiku-ifi ekulanda kwa mfumu Yahweh-Uyo uukalenga akasuba ukuwa pakati ka mutwe, kabili, nkaleta imfimshi ilyo kucili akasuba pa mutwe. ¹⁰Nkalusha inshiku-shenu mukolosha kabili ne nyimbo shenu mu mulilo. mbika insamu mumisana yonse kabili no kubeya inkusu pa mitwe yonse. Nkacilenga ukuba ngoulelosha umwana wakwe umwaume umo fye mpo, kabili bukaba ubushiku ububi mpaka naku mpela. ¹¹Lolesha, inshiku shikoisa-ulo nkatuma icipowe mucalo, te cipowe ca mukate, nangula icilaka ca menshi, lelo cakumfwa icebo cakwa Yahweh- ici cisemo cakwa Shikulu Yahweh. ¹²Bakalakubutauka ukufuma kuli bamba nokuya kuli bamba; bakalabutuka ukufuma kukapinda kakukuso ukuya kukabanga kuku fwaya ishiwi lyakwa Yahweh, lelo tabakalisange. ¹³Muli bulya bushiku bana cisungu imbeka naba lumendo bakafwa umutombo kucilaka. ¹⁴Abo abalapa pe sambu lyamu Samaria nokutila, 'Napalifye ka lesa kenu, Dani, kabili, 'Ngefyo inshila yaku Beersheba yalepa; bakafwa kabili tabakeme nakambi."

Chapter 9

¹Namwene shikulu aliminine lubali lwa bulambo, kabili alandile, "Uma pamulu wa nceshi pakuti imyenshi shi sunkane.ushitobe shonse pamitwe mutupimfwa, kabii nkepaya nowa kulekelesha no lupanga. tapali nangu umo uukabutuka; tapali nangu umo uukafwika. ²Nangufye bakembe mucalo camfwa, kulya eko ukuboko kwandi kukabatwala. nangufye bakanine kumulu, kulya nkabaleta panshi. ³Nangufye bakafisame pamuli wa lupili lwa carmel, kulya nkaba fwaya nokuba senda. Nangufye bafiswa ukufuma kumenso yandi panshi yaku bembu, kulya nkatuma insoka, kabili ikabasuma. ⁴Nangufye baye muli bunkole, ukusendwa kuba lyani babo, nkatungulula ulupanga, kabili nalo lukabepaya. Nkabika amenso yandi pali bo kukubonaula kabili teku busuma iyo." ⁵Shikulu Yahweh wamilalo akumya icalo kabili ca sungulika; bonse abekalamo balosha; conse cikema ngo mumana, nokwibila nakambi ngo mumana wa Egypto. ⁶Nio uukula intampulo shakwe mumulu, kabili alipampamika umubango wakwe pamulu we sonde. Alakuta amenshi yamuli bembu, nokuyetila pamulu we sonde, Yahweh eshina lyakwe" ⁷Bushe tamuli kubati bantu bamu kushi kuli ne, mwebena Israeli- ici cisemo cakwa Yahweh- bushe ntafumishe Israeli mucalo ca Egypto, aba Filishiti ukufuma mu Crete, nabena Arameans ukufuma ku Kir? ⁸Lolesha, amenso yakwa Shikulu Yahweh pa bufumu butalungama, kabili nkabonaula ukufuma pe sonde, ukufumyakofye ing'anda yakwa Yakobo yena ntakayonaule- ici cisemo cakwa Yahweh. ⁹Lolesha, nkapela icipope, kabili nkasunkanya ing'anda yakwa israeli pakati ka nko shonse, ngefyo basunkanya ing'ano pa lunyungo, pakutula nangu kalibwe akanono kekaponena pamushili. ¹⁰Abantu bonse aba masambi kubantu bandi bakafwa kulupanga, abo abalanda, 'Ubusanso tabwakatupite nangu ukutukumanya. ¹¹Muli bulya bushiku nkemya Ihema lyakwa Dabidi ilyapona, nokwisala imilala yaiko. Nkemya fyonse ifya onaikamo, nokuli kululula kubati nimunshiku shakale, ¹²Pakuti bakapoke incende yamu Edomu iishelepo, nashoinse inko ishakutwa pe shina lyandi- ici cisemo cakwa Yahweh- efyo acita. ¹³Lolesha, inshiku shikesa- ici cisemo cakwa Yahweh- ulo umuntu uulima ukacila uusombola, noushitisha imyangashi ukacila uubyala imbuto. Impili shikatonya umwangashi wakulowa, notupili utunono tukapongolola. ¹⁴Nkabwesa Israeli abantu bandi ukufuma muli bunkole. Bakakula imisumba iyakonaika nokwikalamo, bakabyala ambala ya myangashi nokunwa umwangashi washiko, kabili baka panga ibala lya fitwalo nokulya ifitwalo fyafiko. ¹⁵Nkabalimba pa mushili wabo, kabili tabaka limbulwe nakambi ukfuma mucalo ico nabapela, " efyalanda Yahweh Lesa wenu.

Obadiah

Chapter 1

¹Icimonwa ca kwa Obadia. Imfumu Yahweh walandile ifi ukulingana na Edomu: Twalyumfwa akasebo ukufuma kuli Yahweh kabili inkombe yalitumwa pakati ko nko, no kutila, "Imeni na tuleya tumwimine tumulwishe!" ²Moneni, Nkakulenga uwakucepesha pakati ka nko; ukasulwa apakalamba. ³Amataki ya mutima obe yali kutumipikile, iwe wewikala mu ncengo sha mabwe, mu manjanda yenu ayakufukula; uulanda mu mutima wakwe, "Ninani akandeta panshi? ⁴Nangu wa sansama peulu nga kapumpe kabili nangu icinsa cobe cabikwa pakati kantanda, Nkakubwesa panshi ukufuma kulya-ici ecisemo cakwa Yahweh. ⁵Inga bakabolala baisa kuli we, nge fipondo fyaishile ubushiku ubonaushi bukaba shani!- bushe tekuntu bebefye fyonse ifyo bakabila? Inga bakasombola ba myangashi balishile kuli we, bushe tekuti bashe ifisabo fimo? ⁶Efyo Esau bamusanshile, ifyuma fyakwe ifyafishilwe fyalitapilwe! ⁷Abantu bonse ebo mwalikumfwana nabo bakakufulumuma ukufika na kumupaka. Abantu abo mwali kwikala nabo umutelelwe balikwalukile, kabili balikucimfishe. Abo abalikulya umukate obe balikuteele icoofi. Tamuli icumfwano muli wo. ⁸"Bushe ntakatale pali bulya bushiku"- ici cisemo cakwa Yahweh-" ukonaula abamano ukufuma ku Edomu kabili no kwiluka ukufuma ku lupili lwakwa Esau? ⁹Abaume bobbe abampomfu bakasunguka, Temani, pakweba ati umuntu onse fye enga pululwa ku lupili lwakwa Esau ku kwipaiwa. ¹⁰Pa mulandu walukakala lwacitwa kuli wenu Yakobo, ukalengwa insoni, kabili ukaputulwako umuyayaya. ¹¹Pa bushiku wali kulolesha shika, pa bushiku abeni basendele ifyuma fyakwe, kabili na bena fyalo baingile mu mpongolo shakwe, no kupendula kwa Yerusalemu, wali nga umo pali bo. ¹²Lelo wila ku sansamukila pa bushiku bwa kwa wenu, mu bushiku bwa macushi yakwe, kabili wila kusangalala pa bena Yuda mu nshiku sha bonaushi bwabo; wilakuyumfwa mubushiku bwa mafya yabo. ¹³Mwila kwingila pa mpongolo ya bantu bandi mu nshikj sha mafya yabo; mwila ku sansamukila ifyuma fyabo mu bushiku bwakonaika kwabo. ¹⁴Mwila kwiminina pama nsansa yanshila pa kucilikila imbutushi shaiko, kabili kutwala abakoposuka kubalwani babo

mu bushiku bwa macushi.¹⁵Pantu ubushiku bwa kwa Yahweh bulipalamine pa nko shonse. Filya wacita, fikacitwa kuli we; imicitile yobe ikabwelela pa mutwe obe. ¹⁶Pantu nge fyo mwanwinine pa lupili lwandi ulwa mushilo, eflyo inko shonse shikalakunwa lyonse fye. Bakalakunwa no kumina kabili cikaba kwati tabatalile ababako.¹⁷Lelo pa lupili lwa Sioni pakaba abo abakafyuka, kabili cikaba icamushilo; kabili innjanda yakwa Yakobo ikakwata ifikwatwa fyabo. ¹⁸Innjanda yakwa Yakobo ikaba mulilo, kabili innjanda yakwa Yusufu icimbili mbili, kabili innjanda yakwa Esau ikonaulwa, kabili bakaboca, no kuba pwisha bonse. Takwakabe abakapusuka ku njanda yakwa Esau, pantu Yahweh alicisosele."¹⁹Abantu ukufuma ku Negebu bakapoka ulupili lwakwa Esau na bantu aba mwishika bakapoka icalo caba Felishiti. Bakapoka icalo caba Samaria, kabili Benjamini akapoka Gileadi²⁰Ifita fyabena Israeli ifyaba muli bunkole fikapoka icalo ca Kenani ukufikafye na ku Salafati. Bankole aba ku Yerusalemu, ababa mu Sefaladi, bakapoka umusumba wa Negebu. ²¹Abalubushi bakanina ulupili lwa Sion pakuteeka icalo calupili lwakwa Esau, kabili ubufumu bukaba kuli Yahweh.

Jonah

Chapter 1

¹Nomba icebo cakwa Yahweh caishile kuli Yona umwana mwaume wakwa Amittai, ukweba ati, ²"Ima no kuya ku Nineveh, ulya musumba ukalamba, Kabili noku sosakuli o, pantu ububi bwabo bulimo ne no kufika ku ntanshi yandi." ³Lelo Yona waimine ukubutuka ukufuma ku cinso ca kwa Yahweh no kuya ku Tarshishi, atentetemukile ku Yopa no kusanga icombo icali kuya ku Tarshishi. Eico walipile umutengo waciko no kwicila mu combo no kuya nabo ku Tarshishi, ukufuma ku cinso cakwa Yahweh.⁴Lelo Yahweh watumine umwela uukalamba pali bembu uwaishile kuba ipunga pali bembu, bwangu bwangu caishile kuba kwati icombo calaswa cilepuke. ⁵Elyo ba nkesha wa combo baiketwe umwenso na umo umo balilile kuli lesa wakwe. Baposele ifipe fya mu combo pali bembu pakwangushako icombo. Lelo Yona waile mwisamba lya combo mukati no kuponena mutulo utukalamba.⁶Eico umukalamba wa combo aishile kuli wo, "Cindo ukocita ulilele? Ima! Ita pali Lesa obe! Limbi Lesa obe kuti atumona no kuti twiloba." ⁷Cila umo aeba umunankwe, "Iseni lekeni tupendule ukuti twishibe ukolenga ukuti ubu bwafya bwise pali fwebo." Eico bapendwile ne cipendwilo ca wilile pali Yona.⁸Elyo balandile kuli Yona, "Twapapata twebu ukolenga ubu bwafya bupone pali fwebo ni nani. Bushe nicinto nshi ubomba, kabili nikwisa ufumine? Nge calo cobe calo ndo, kabili abantu bobe bena ndo?" ⁹Yona alandile kuli bo, "Ndi mu Hebele; kabili ntina Yahweh, Lesa wa mu myulu, uwa citile bembu no mulundu." ¹⁰Elyo abaume baiketwe umwenso nkalamba no, " kulanda kuli Yona, "Cindo ici wacita?" Ico abaume balishibile ati akobutuka ukufuma ku cinso ca kwa Yahweh, pantu alibelele.¹¹Elyo balandile kuli Yona, "Cindo tufwile ukucita kuli webo ukuti bembu atalale kuli fwebo?" ico ipunga lyali ku kulilakofye. ¹²Yona walandile kuli bo, "Mbuleni no ku mposa muli bembu. Elyo bembu alatalala kuli mwebu, ico ndi shibile ukuti mulandu wa nebo ukuti ili punga lilekucitika kuli mwebu. ¹³Nangula califyo, abaume abaoebele na maka mukufwaya babwelele ku mulundu, nombu balifililwe ico ipunga pali bembu lyalebilimukilakofye.¹⁴Eico balilile kuli Yahweh no kulanda, "Twamipapata mwe Yahweh, mwileka tulobelemo pa mulandu wa mweo wa uyu muntu, kabili mwibika umulopa waka elepali fwebo, pa mulandu wenu, Yahweh, pantu muli citile icakumisekesha." ¹⁵Eico babulile Yona no kumuposa muli bembu, kabili na bembu walekele ukubilimuka. ¹⁶Elyo abaume batinine Yahweh apa kalamba. Batulile icelambo kuli Yahweh no kulapa imilapo.¹⁷Nomba Yahweh alipekenye isabi ilikamba mukumina Yona, kabili Yona wali mwifumo lye sabi ishiku shitatu akasuba no bushiku.

Chapter 2

¹²Elyo Yona wapepele kuli Yahweh Lesa wakwe ukufuma munda ye sabi. Alandile, "Nakutile kuli Yahweh palwa ku cula kwandi kabili ali ngaswike; ukufuma munda ya mbo nalilile ukufwaya ubwafwilisho! mwaliumfwile ishiwi lyandi.³Mwalimposele umwashika, mukati ka ba bemba, kabili no mukuku walishingulukile; yonse amabimbi na matamba yenu fyali kupita pa mulu wandi. ⁴Nalandile, 'Ndi tamfiwe pa menso yenu; kabili nkalolesha kwi tempele lyenu ilya mushilo.⁵Amenshi yalinkipile ukushinguluka ukufika na mu mukoshi wandi; ukushika kwa menshi kwali nshingulukile; icani ca muli bemba calipombene ku muntwe wandi. ⁶Natentemukile ku mashinte ya mpili; isonde nemipeto yaliko fyali pali nebo umuyayaya. Lelo mwabulile umweo wandi ukufunya mu cilindi, Yahweh, mwe Lesa wandi!⁷Ilyo umweo wandi wanakile, elyo naibukishe Yahweh; elyo ipepo lyandi lyaishile kuli mwebo, kwi tempele lyenu ilya mushilo. ⁸Babika amano ku milungu yafye basula cipangano ca cishinka.⁹Lelo nebo nkapela icelambo kuli mwebo kwi shiwi lya kutotela; Nkafikilisha conse ico nalaya. ukupususha ukufuma kuli Yahweh!" ¹⁰Elyo Yahweh asosele kwi sbi, kabili lya lukile Yona pa mulundu uwauma.

Chapter 3

¹Icebo cakwa Yahweh caishile kuli Yona umuku walenga bubili, ukulanda, ²"Ima kabuye ku Nineveh, ulya musumba uukalamba, kabili no kubilamo imbila iyo nkokweba." ³Elo Yona waimine no kuya ku Nineveh, ukulingana ne cebo cakwa Yahweh. Nomba Nineveh wali musumba uukalamba, uwakupulinkanya mu nshiku shitatu. ⁴Yona atendeke ukwingila mu musumba na pa bulendo bwa bushiku bumo akutile no kulanda, "Mu nshiku amakumi yane Nineveh akonaulwa." ⁵Abantu ba mu Nineveh batetekele Lesa kabili babilishe ukuleka ukulya. Bonse bafwele insamu, ukufuma ku bakalamba ukufikafye na ku banono. ⁶Bwangu bwangu amashiwi yafikile ku mfumu. Yalimine ukufuma pa cipuna ca bufumu, no kufula ifyakufwala fya bufumu, no kufwala insamu, kabili no kwikala mu mitoi. ⁷Atumine ukubilisha, mu Nineveh no kulanda, "Imfumu na ba cilolo bapela icipope: 'Mwileka umuntu nangu umo nangula inama, ingombe nangula imbushi ukulya icili conse. Mwileka filye, nangula ukunwa amenshi.' ⁸Lelo lekeni bonse bafwale insamu abantu ne nama no kuleka fililile kuli Lesa. Ldkeni umuntu onse afume ku mibele yakwe iyabubi na kubunkalwe bwa mu maboko yakwe. ⁹Nani wishibile? Limbi Lesa kuti apilibula amano no kufuma ku bukalibwakwe ukuti twiloba." ¹⁰Lesa alimwene imilimo yabo, ukuti balifumine ku bubi bwabo. Eco Lesa apilibwile amano yakwe pafyo alikufwaya ukubakanda, kabili tacitile.

Chapter 4

¹Nomba ici tacasekeshe Yona kabili alifulilwe. ²Eco Yona apepele kuli Yahweh no kulanda, "Iye, Yahweh, ifi teifyo nalandile ilyo nabwelele ku calo ku mwesu? Eco nacidile filya pakutampa no kwesha ukub utukila ku Tashishi-pantu nalishibile ukuti muli Lesa uwafulisha uluse, uwamutembo, ukokola ukufulwa uwafulisha icikuku, kabili uushifwaya ukuleta ubusanso. ³Eico nomba, Yahweh, Ndemilomba, sendeni umweo wandi ukufuma kuli nebo, pantu cawama ine ukufwa ukucila ukuba no mweo." ⁴"Yahweh alandile, "Bushe cabune ukuti iwe ufulwe?" ⁵Elyo Yona afumine mu musumba no kuya ikala ku kabanga ka musumba. Kulya acitile insakwe no kwikala mwi samba lya nsakwe mu konto ukuti amone ifyalacitikila umusumba. ⁶Yahweh Ldesa apekenye icimpusa no kula pali Yona ukuti cingaba akanto pa mutwe wakwe mu ku mwafwa ku bucushi bwakwe. Yona alisekelemo nganshi pa cimpusa. ⁷Nomba Lesa apekenye icinsenda pa kutula kwa kasuba ubushiku bwa konkapo. Calile imishila ya cimpusa ne cimpusa calumine. ⁸Caishile kuba ukuti ilyo akasuba katulile ubushiku bwa konkelepo, Lesa wapekenye umwela uwakaba ukufuma ku kabanga. kabili, akasuba kaumine pa mutwe wakwa Yona, kabili alifunshike. Elyo Yona wasaliolepo rukufwa. Ala isosha, "Cawama ine ukufwa ukucila ine ukuba no mweo." ⁹Elyo Lesa walandile kuli Yona, "Cabune ukuti naufulwa pa cimpusa?" Elyo Yona alandile, cabune ukuti ndi fulilwe, ukufika naku mfwa." ¹⁰"Yahweh walandile, "Uli no bulanda pa cimpusa, ico tawabombelapo, nangula ukukusha. Camenene ubushiku bumo no kufwa ubushiku bumo. ¹¹Nga kansha kuli nebo, teti ngufwile Ninive ubulanda, ulya umusumba ukalamba, umuli abantu ukucils pa mpendwa ya 120,000 abashaishiba ubupusano bwaba pa kiuboko kwabo ukwa kulyo no kuboko kwabo ukwa cipiko, kabili ne nama ishingi?"

Micah

Chapter 1

¹Ili eshiwi lyakwa Yahwehi lyo ilyaishile kuli Mika umwina Molesheti mushiku shakwa Yotamu, Ahasi, na Hesekia, imfumushaba Yuda, ifyo amwene pali Samalia na Yelusalemu. ²Kutikeni, mwebantu bonse. Kutikeni, mwe sonde, nefyo fonse ifyaba muli mwe. Lekeneni imfumu Yahweh kambone pali yakushinina pali we, Imfumu ukufuma kwi tempele lyakwe ilyamushilo. ³Mona, Yahweh akoisa ukufuma kucifulo cakwe; akechiluka nokunyantaula pancende shonse isho bapepelamo utulubi twape sonde. ⁴Impili shikasungulika panshi yakwe; imipokapoka ikalekanamo pakati, ukubati lipula pamulilo, ukubati menshi ayo ayetilwe pancende yakukunama. ⁵Fyonse ifi mulandu wamampulu yakwa Yakobo, kabili pamulandu wamasambi ya ng'anda yakwa Israeli. bushe mampulu ndo yakwa Yakobo? Bushe te Samaria? Bushe nincende ndo yakwa Yuda iyakusansama? Bushe te Yelusalemu? ⁶"Nkapanga Samaria umwina wafitanta mumpanga, incende yakulimbilamo imyangashi, kabili nketulwila amabwe mumupokapoka kabili nkafimbula pamufula wakwe. ⁷Fyonse ifintu fyakubaswa fikatobaulwa mutupimfya, nefyabupe fyakwe fyonse filya apokelele fikocewa no mulilo, kabili nkapanga utulubi twakwe icakupomoka. Pantu alilongenye ifyabupe fyakwe ukufuma kumalipilo yabucilende, fikesa kuba amalipilo yabucilende nakabili." ⁸Pamulandu waici nakulalila nokulosha; Nkaya namakasa kabili ubwamba; Nkalila nga ba mumbwe kabili nkalosha nga ba fwifwi. ⁹Pantu nifilonda fyakwe tafipola, pantu filishile ku Yuda. Cilifikile pa mpongolo yabantu bandi, ku Yelusalemu. ¹⁰Wilakushimika pali co mu Gati; tekwesha ukulila nakalya. Pa Beti Leafula nkoikulunganya nemwine mufiloba. ¹¹Kabuyeni, mwebekashi baku Shafili. mubwamba kabili ne nsoni. Mwebekashi baku Saanani mwifuma. Beti Eseli akolosha, pantu ubucingo bwabo bulipitilwe. ¹²Pantu abekashi baku Maloti balolela pa malyashi yabune, pantu ubonaushi bulishile panshi ukufuma kuli Yahweh ukuya ku mpongolo ya Yelusalemu. ¹³Kakeni ama celeta kwibumba lyaba punda, mwebekashi baku Lachishi. Webu Lachishi, uko intendekelo ya masambipabana abnakashi abaku Sion, pantu amampulu yakwa Isreal yalisangilwe muli we. ¹⁴Eco muli nokupela ifyabupe fyakulekanamo kuli Molesheti Gati; amayanda yakwa Akisibu bakafutuka imfumu shabena Isreali. ¹⁵Nkaleta nakabili bakacimfya kuli mwe, abekashi baku Molesha; ubukata bwakwa Isreali bukesa ku Adullamu. ¹⁶Beyeni mitwe yenu kabili beyeni imishishi yabana benu abo abo mubekelwamo. Ipangileni amapala nga kapumpe, pantu abana benu bakaya muli bunkoleukufuma kuli mwe.

Chapter 2

¹Kalanda kuli abo abapanga ububifi, kuli abo abapanga pama busanshi bwabo ukcita ifibi. Mulucelo balacicita pantu balikwete amaka. ²Bakabila amabala nokuyakantisha kuli bo; bakabila amayanda nokuyapokolola. Batitikisha umwaume ne ng'anda yakwe, nefyabupyani fyakwe. ³Eico Yahweh akolanda ifi, "mona, nkopekanya ukuleta ubusanso pali uyu mukowa, ukoukomushakafunyemo imikoshi yenu. Tamwakende filumba-filumba, pantu ikaba ninshita yabubifi. ⁴Muli bulya bushiku alaimba baume bakalaimba inyimbo shamanshoka pali webo, kabili nokullosha nobulanda bwa malilo. Bakemba, 'Fwebena Isreali tulyonaikile umupwilapo; Yahweh apilibula ifiputulwafya bantu bandi. bushe kuti afifunapo shani ukufuma kuli ne? Akopela fiputulwa fyamabala yesu kubalwani!'" ⁵Eico, mwebo mebakankala tamwakakwate abana kufyalwa abakwakanya incende mukupendula kwakulongana mwakwa Yahweh. ⁶"Mwila kusesema," efyo bo balanda. "Tabafwile ku sesemaifi fintu; umusalula tawakabe kwisa." ⁷Efyo cifwile ukulandwa, mweba nganda yakwa Yakobo, "Bushe umupashi wakwa Yahweh tewakutekanya? Bushe ifi emicitile yakwe? Teshiwi lyakwe illicito bune kulyu yo onse uwendo mololoke? ⁸Kukapeleko abantu bandi balimine ukubati balwani. Mufula umwingila, insalu, ukufuma kuli abo abapita ukwabula ukubatungulula, ilyo abashilika babwela ukufuma ku nkondo ilyo ba kotontonkanya, ati balifye bwino. ⁹Mweshababakashi ukubafunya ku bantu bandi ukubafunya ku manganda aya bune; musenda bukatabwandi ukubufunya ku bana banono umuyayaya. ¹⁰Imeni no kuya, pantu ici taili cifulo uko mungatushishe, pa mulandu wabusali bwaciko; cilyo nawile no bonaushi ubwapwililika. ¹¹Nga umuntu umo aisa kuli mwe mu mupashi wabukabepa no bufi no kutila, "Ndesesema kuli we pa mwangashi ne fyakunwa ifikola." Akacitwa ukuba kasesema wa aba bantu. ¹²Icine cine nkamikolonganya imwe bonse, Yakobo. Icine cine Nkalonganya abena Israeli abashalapo. Kabaleta pamo nge mpanga mwikola, ngo mukuni npakati kamulemfwe. Kukaba icongo sana pa mulandu wacintu bwingi. ¹³Umuntu umo uwabeswila inshila kuli boakabatangilila. Batoba impongolo no kufuma panse; imfumu yabo ikabalilapo ukufuma pali bo. Yahweh akabalangilila.

Chapter 3

¹Nalandile, "Nomba umfweni, imwe mwentungulushi shakwa Yakobo na imwe mwebakangalila ba nganda yakwa Israel; Bushe teculungama kuli mwe ukeishiba ubupingushi? ²Mwebapata bune no kutemwa bubi, mwebakosusula inkanda yabo, na mafupa neminofu pali bo- ³mwe cimocine mwebakolya umunofu wa bantu bandi, no kususula inkanda shabo, no kutoba amafupa yabo, kabili no kubaputaula tupimfya tupimfya kwati munani mupoto, kwati munani mukati ka cipiko. ⁴Elo mwentungulushi mukalila kuli Yahweh, lelo tukabe gkumwa suka. Akafisa icinso cakwe ukucifunya hopali mwe panshita ilya. ⁵Yahweh walandefi, "Ulwa ba kasesema abatwala abantu bandi jmukuluba, nga cakuntu umo wapela fimo kuli bo kukalya, babilisha, mutende,' Lelo nga tababikile fimo mutunwa, baipela abene ku cilambu cabulwi kuli wo. ⁶Pa mulandu waico, kukaba ubushiku kuli mwe ukwabula icimonwa; ukwakufita pakwebati kwikaba kubuta. Akasuba kakaya pali bakasesema, kabili pakaba apakufita pali bo. ⁷Bakamona wabo bakasuke bakabe no musebanya kabili bakabuka bakaba abakukontama. Bonse muli bo bakafimba pa milomo shabo, pantu takwakabe kwasuko ukufuma kuli Lesa." ⁸Lelo kuli ne, naisulamo amaka ya mupashi wakwa yahweh, kabili naisulamo ubupingushi no bulamba, ku kulanda ku mampulu yakwa Yakobo, na kulubembu lwakwa Israeli. ⁹Nomba umfweni kuli ci, imwe mwentungulushi shanganda yakwa Yakobo, na mwe bakangalila banganda yakwa Israeli mwebapanga ubupingushi ukuselausha, kabili abalufyanya no kumonati filifye bwino. ¹⁰Abakulilo Sioni ku mulopa na Yerusalemu ku lufyengo. ¹¹Intungulushi shobe shipingwila mwifisakanwa, bashimapepo bamfundila icilambu, kabili naba kasesema babukila ulupiya. Bashintilila pali Yahweh no kulanda, "Bushe Yahweh tali nafwe? Tapali ububi bukesa palufye." ¹²Eico pa mulandu waiwe, Sioni ukesa kuba nge cilime, Yerusalemu ukesa kuba umupili wa fitantantala, Kabili no lupili lwe wtempele lukesa kua incende sha pamulu wa mutengo.

Chapter 4

¹Lelo mu nshiku shakulekelesha cikesaba ukuti ulupili lwa nganda yakwa Yahweh lukapampamikwa ngo lukulu ukucila impili shimbi. Lukasumbulwa pa mpili shonse, kabili imitundu ya bantu bakalalukonkelela.²Inko ishingishikalaya no kulanda ati, "Iseni, tiyeni tunine ulupili lyakwa Yahweh, ku nganda yakwa Lesa wakwa Yakobo. Akatufunda inshila shakwe, kabili tukendela mu mbela yakwe. "Pantu ukufuma ku Sioni ifunde eko likafuma, kabili ishiwi lyakwa Yahweh ukufuma ku Yerusalemu. ³Akalapingula pakati ka bantu abengi kabili akasala imitundu iyakulekana lekana iya kutali. Bakafula bapanga wabo mu ma pulao. Kabili amafumo yabo mufikwakwa.. Umutundu tawakemine umutundu, nakula ukulasambilila pa nkondo nakalya.⁴Pali ici, umuntu onse akolaikala mwi samba lya mwangashi na mwisamba lya fimuti fya mikunyu. Tapali nangu umo uukalabatinya, pantu akanwa kakwa Yahweh wafita alilandile. ⁵Pantu imyendele ya bantu bonse, cila muntu, mwishina lyakwa Lesa wabo. Lelo tukendekela mwishina lyakwa Yahweh Lesa wesu Umuyayaya no muyayaya. ⁶"Pali bulya bushiku'- uku ekulanda kwakwa Yahweh- "Nkalonganya ifilema no kulonganya abasulwa, abo abo nalimuna. ⁷Nkapilibula abalemana mu nabo abalekeleshiwa mu mulundu uwamaka, kabili nebo, Yahweh nkalabateka pa lupili lwa Sioni, lelo kabili no muyayaya. ⁸Nomba kuli we, kalinda wa mpanga, ulupili lwa mwana mwanakashi wakwa Sioni- kuli weba cikafika, ubutungulushi bobe ubwakale bukabweshiwa, ubufumu ubo ubwa mwana mwanakashi waku Yerusalemu. ⁹Nomba nindo, kopundishisha ifi? Bushe tapali imfumu pakati kobe? Bushe cilolo obe alifwa? Bushe nindo ukoculila ngo mwanakashi uukomenwe ne fumo? ¹⁰Akuteteni kabili mulekuipota pa kupapa, we mwana mwanakashi waku Sioni, nga namayo uuli pa kupapa. Pantu nomba ukofuma mu musumba, no kwikala mu mpanga, no kuya ku Babiloni. Kulya eko mukapusukila. Kulya Yahweh akamipususha ukufuma ku maboko ya balwani benu. ¹¹Nomba imitundu iingi ililongene ukwisa ku milwisha; bakolila, 'Lekeni asebane; lekeni tulofye Sioni.' ¹²Tabaishiba ama tontonkanyo yakwa Yahweh, nangu ukwishiba amapange yakwe, pantu alongenye kwati mipo yanganu iipekanishiwe ukusokolwa. ¹³Imeni no kusokola, mwe bana abanakashi baku Sioni, pantu Nkacita insengo shenu ukuba icela, kabili nkacita amabondo yenu ukuba umikuba. Mukonaula abantu abengi kabili bakatula ifyuma fyabo ifyo bapoka mulukakala kuli Yahweh, ifyuma ku Mfumu ye sonde yonse."

Chapter 5

¹Nomba iseni pamo mwe mpuka shafita, mwebana ba bashililka abanakashi! balitwimine! Ku nkoto balimwineko bakateka ba Israeli. ²Lelo webu, Betelemu Efulata, nangu waba umunono pa mikowa yakwa Yuda, ukufuma kuli mwebo umo ali nokwisa kuli nevo ku kuleta mu Israeli, uo ituntuko yakwe yafuma kukale, ukufuma ku myaka ishishi bantu. ³Eico Lesa ukabasulako, mpaka ne nshita ilyo uyo uuli pa bukulu akapapilamo umwana, kabili ba wabo bambi bakabwela ku bantu baku Israeli. ⁴Akeminina no kucema impanga shakwe mu maka yakwa Yahweh, mu bucindami bwe shina lyakwa Yahweh Lesa wakwe. Bakashala, pantu lyena akaba uwampomfu ukufika na kumpela ye sonde. ⁵Pantu ifi efikaba umutende. Ilyo abena Asilia bakesa mu calo cesu, kabili ilyo bakapula mumalinga yesu, kabili tukabemisha bakacema cine-lubali ne ntungulushi cine konse-konse pa baume. ⁶Bakaya mu calo ca Asilia na mapanga, akatupususha ukufuma ku bena Asilia, ilyo bakesa mu calo cesu, ilyo bakengila mukati kamipaka yesu. ⁷Abakashalapo abakwa Yakobo bakaba pakati ka bantu abengi, kwati mume ukufuma kuli Yahweh, kwati cimpunta pa cani, ico icishilolela umuntu kabilio tabalolela pa bana ba muntunse. ⁸Abakashalapo abakwa Yakobo bakaba pa kati ka mitundu, pa kati ka bantu abengi, kwati ni nkalamo pa kati ka nama sha mu mpanga, ngo mwana wa kalamo pa kati ka mukuni wampanga. Ilho apita pali bo, akabanyataula no kbasataula mu fipimfya, kabili tapakabe nangu umo ukabapususha. ⁹Ukuboko kobe kukemina abalwani bobbe, kabili ku ka bonaula. ¹⁰"Cikacitika muli bulya bushiku"-uku ukulanda kwa kwa Yahweh- "Ukuti nkonaula bapunda benu pakati kabo kabili akonaula amaceleta yabo. ¹¹Nkonaula imisumba mu calo cenuno kubongolola amalinga yenu yonse. ¹²Nkonaula amanga mu minwe yenu, kabili tamwakatale amukwata abakubuka nelyo umo. ¹³Nkonaula utulubi twenu ne ncenshi sha mabwe shenu ukufuma pa kati kenu. Tamwakabale na kabili ukushinshimuna ifya kuipangila ku minwe yenu. ¹⁴Nka shulumuna incenshi sha Ashela ukufuma pa kati kenu, kabili nkonaula imisumba yenu. ¹⁵Nkacita icilandushi mucifukushki kabili mubukali pa mitundu iyo iilaumfwile."

Chapter 6

¹Nomba kutikeni kufyo Yahweh akolanda, "Ima no kutwala umulandu obe ku mpili; lekeni utu mpili tumfwe ishiwi lyenu. ²Kutikeni ku kulubulwisha kwa kwa Yahweh, mwe mpili, kabili mwemifula yape sonde. Pantu Yahweh alikwata imilandu na bantu bakwe, kabili akalwisha mu cilye no kushinina Isreali. ³Mwe bantu bandi, findo nacita kuli mwe? Bushe musango nshi namikalifishamo? Nshinineni! ⁴Pantu na mifumishe mu calo ca Egypto no kumilubula ukumifunya munganda ya busha. Natumine Mose, Aloni, na Miliamu kuli mwe. ⁵Mwe bantu bandi, ibukisheni ifyo Balaki imfumu yabena Moabu apangile, kabili ifyo Balaamju mwana Beoli amwaswike ilyo aile ukufuma ku Shilimu ukuya ku Giligadi, pakweba ati mwingeshiba imicitile ya bulungami bwakwa Yahweh. ⁶Bushe findo ningaleta kuli Yahweh, ilyo nkofukamina Lesa wa mumulu? Nkesakuli wo na malambo yakoca, nabana ba ng'ombe aba mwaka umo? ⁷Bushe Yahweh kuti atemwa amakana na makana yaba sukusuku, nangu amakana ikumi iya mimana ya mafuta? Bushe ningapela ibeli lyandi pamampulu yandi, icisabo ca mubili wandi pamasambi ya mweo wandi? ⁸Alikwebele, we muntu, findo fiweme, kabili ifyo Yahweh afwaya ukufuma kuli we: ulecita ubulungami, uletemwa umutembo, kabili ulekwenda uwakuicefya na Lesa obe. ⁹Ishiwi lyakwa Yahweh likobilikisha kubena musumba - nanomba line amano yatina ishina lyobe: "Kutika kunkonto, nakuli uyo umo uwacibika muncende. ¹⁰Mwiliba ubunonshi mu ng'anda ya mubifi uyo uutacetekelwa, kabili nemipimine yabufi iyo iya muselu. ¹¹Bushe umuntu akuba uwakaele nga lebomfya icipimo cabufi, nomufuko wakupiminako uwabucenjeshi? ¹²Abakankala baisulamo nobuluku, abekala calo balilanda ifyabufi, kabili indimi shabo mutunwa twabo shabucenjeshi. ¹³Eico nkamilwalika, nkamikanda, nkamilofya pamulandu wa wamasambi yenu. ¹⁴Mukaakulya lelo tamwakalekwikuta; mwakulaumfwa fye insala munda shenu, mukalatutula ifipe lelo tafyakalesungwa, kabili nefyo mwatutula nkafipela kulupanga. ¹⁵Mukalatanda lelotamwakalasobola; mukenga imiolife lelo tamwakalesuba mwebene amafuta; mukalakama imyangashi lelo tamwakanweko umwangashi. ¹⁶Ifipope ifyapangilwe na Omuri fylisungwa, nemicitile ya ng'anda yakwa Ahabu. Mwendela mumano yabo. ico nkalenga mwebo, umusumba, ukuba icipompwa, kabili mwebekala calo icintu cakuwela, kabili mukasenda umusebanya wa bantu bandi."

Chapter 7

¹Nebo ndiwakushama! ndi sangukile nge fisabo fyalusuba ifyo bakolonganika, kabili kwati myangashi iyo basokwele; takushele imyangashi iyakulya. Takuli umukunyu uwakubalilapo uwo umweo wandi ukokabila. ²Abacishinka balipwile ukufuma mu calo; takuli umulungami muli bonse. Bonse bakololela ukusumya umulop; cila umo akolungafye wabo ne sumbu. ³Iminwe yabo yacenjela mukucita ifyakubipa: bakateka balomba ulupiya, kapingula aliipekenye ukupoka ifya mafisa kanwa, kabili no muntu wa mpomfu akoeba bambi ifikokabila umweo wakwe. Eico bakoumfwana umwakucitila. ⁴Uwawamishapo pali bo abanga nkololo, uwalungamishapo abipisha ngelinga lya myunga. Bushiku ubwa sobelwe na malonda wenu, ubushiku bwakumifulula. Nomna e nshita ya cimfulunganya cabo. ⁵Mwila ku cetekela umwina mu palamano onse; tekwesha ukucetekela umunobe onse. Ukufumafye na ku mwanakashi uwo mwikala ulekusunga akanwa kobe. ⁶Pantu umwana mwaume akosusha wishi, umwana umwanakashi alimune nyina, no mu pongosho umwanakashi aimina nyina fyala. Abalwani ba muntu bantu ba munganda yakwe. ⁷Lelo nebo, nkalolesha kuli Yahweh. Nkalolela pali Lesa wandi akangumfwa. ⁸Mwilakusansamukila pali ne, mwebalwani bandi. Panjma naponi, Nkema, Ilyo naikala mui mfimfi, Yahweh akaba lubuto kuli ne. ⁹Pantu nalibembukila Yahweh, nkabelesha ubukali bwakwe mpaka akandubulwile ku mulandu wandi kabili no kupingula pa lubali lwandi. Akatendeta ku lubuto, kabili nkamumona akompususha mu mulinganya wakwe. ¹⁰Elyo abalwani bandi bakacimona, kabili insoni shiokafimba uyo uwalandile kuli ne, "Alikwisa Yahweh Lesa obe? Amenso yandi yakalolesha pali wo; akanyataulwa nga matipa mu musebo. ¹¹Ubushiku bwakukula ifibumba fyenu bukesa; pali bulya bushiku imipa ukakushiwako ukufika ukutali sana. ¹²Pali bulya bushiku abantu benu bakesa kuli mwe, ukufuma ku Asilia kabili ne misumba mu Egypto, ukufuma ku Egypto ukufika ku Mumana, ukufuma kuli bemba ukuya kuli bemba, kabili ukufuma ku lupili ukuya ku lupili. ¹³Lelo icalo cikaba iciswebembe pa mulandu wa bantu abekala mulya, pa mjuandu wa fitwalo fyamicitile yabo. ¹⁴Cemenoi abantu benu ne nkoto, impanga shabupyani bwabo. Bekala beka mu mawanga, pakati ka ncende wakulishisha impanga. Leken shilye mu Bashani na Gileadi nga mu nshiku shakale. ¹⁵Nga munshiku ilyo mwafumine mu calo ca Egypto. Nkabalanga ifipapusho. ¹⁶Imitundu ikamona no kumfwe nsoni pa bulanda bwabo bonse. bakekata patunwa twabo; amatwi yakakoma. ¹⁷Bakamyanga iloba kwati ni nsoka, nge fibumba ifyo ifikulika pa mushili. Bakafuma mu malinga yabo no mwenso; bakesa no mwenso kjuli we, Yahweh Lesa wesu, kabili bakatina pa mulandu obe. ¹⁸Nani Lesa nga weba- uupita bububifi, uubelela pali bumpula mafunde kubashalapo kubacikwatwa cakwe? Tatwalilila ukufulwa pa mulandu abekelwa mu cipangano cakwe icacine. ¹⁹Ukatukwatila inkumbu nakabili; ukanyataula ububifi bwesu panshi yamakasa yobe. Ukaposa amasambi yesu yonse apa kushika pali bemba. ²⁰Ukapela bucishinka kuli Yakobo necipangano cacine kuli Abrahamu, ngefyo walapile kufikolwe fyesu mu nshiku shakale.

Nahum

Chapter 1

¹Amashiwi yalandilwe pali Nineve. Icitabo ca cimonwa cakwa Nahamu, umwina Eliko. ²Yahweh ni Lesa wakalumwa kabili alalandula; Yahweh ulalandula kabili waisulamo icipyu; Yahweh alacita icilandushi pafibambe fyakwe, kabili alatwalilila ubukali bwakwe paba lwani bakwe. ³Yahweh alakokola ukukalipa kabili mukulu mu maka; takelele ababifi. Yahweh apanga inshila yakwe mu cipupu camwela na mu makumbi, kabili amakumbi elukungu lwa makasa yakwe. ⁴Ebaula bemba nokumumika; omika imimana yonse. Bashani alinakile, ne ngamila nayo ilinakile; amaluba yamu Lebanoni yalifotele. ⁵Impili shatenta pacinso cakwe, kabili utupili twasungulika; icalocilawa pacinso cakwe, mucine, isonde nabantu abekalamo. ⁶Ninani uwingeminina kubukali bwakwe? Ninani uwingabutuka ukukakata kwabukali bwakwe? Icipyu cakwe cipongololwa ukubati mulilo, kabili alatobaula amabwe. ⁷Yahweh wabune, eshintililo munshita yamafya; kabili apokelela abo ababa muli wo. ⁸Lelo akapwishisha abalwani bakwe mumaka yabukali bwa lyenshi lwakwe; ukabatamfisha na mumfimi. ⁹Bushe mweba mwe bantu findo mukopinga pali Yahweh? Akobika impela kuli co; ubwafya tabwakeme nakabili umuku walenga bubili. Ukubati myunga shakukolobenkana kabili. ¹⁰Ukubati cakunwa caba cakolwa, bakabilimuka ukubati fisoso fyakuma. ¹¹Ukufuma muli we, Nineveh mulifumine umo uwapangile amapange yakubipa pali Yahweh, kafunda wabubufi. ¹²Uku ekulanda kwakwa Yahweh, "Nangula bengaba namaka yabo yonse kabili bafula na mumpendwa, nangu cingaba ifyo; abantu nabo bakapita. Lelo weba, Yuda :Nangula ndikutitakishe,

ntakakutitikishe nakabili. ¹³Nomba nkatobaula amakoli yabantu ukufuma pali we; nkatobaula iminyololo yobe. ¹⁴Yahweh ulipeele icipope pali we, Nineveh: "Tapakabe umwana kufyalwa ukapyaana ishina lyobe. Nkaputula ifimpashanyo fyakubaswa kabili nefya kwenga ukufuma muma yanda ya milungu yenu. nkapekanya inshishi yobe, ico taulingile umucinshi. ¹⁵Mona, pa mpili pali amakasa ya muntu uyo uukoleta imbila yabune, uyo ukobilikisha umutende! Sefya imitebeto yobe, Yuda, kabili ukufikilisha amalayo yobe, ico umubifi takakucushepo nakabili; aliputwilweko umupwilapo.

Chapter 2

¹Uyo uupalanganya akoisa pali we. Linda icibumba ca musumba. Londa inshila, kosha umusana obe, talila namaka yobe yonse. ²Ico Yahweh akobweshwa ubucindami bwakwa Yakobo, ukubati bucindami bwakwa Israeli, nelyo bakonaule balibakufishe nokonaula imisambo yamiti yabo. ³Inkwela shampalume shakwe shilikashikile, kabili abashilika balifwele ifyakukashika cee; ifyela fyama celeta fikobyakula pabushiku fyapekanishiwe, nemifwi yakutwa bakoipupusha mumwela. ⁴Ama celeta inkobutuka mumisebo; bakobutukisha ukuya nokubwela mumisebo iyakupabuka. bakomoneka ukubati misaniko, kabili bakobutuka kwati kalumba. ⁵Uyo uukokuputaula mutupimfya aita cilolo wakwe; bakoipuntau pabanabo ilyo bakoenda; bakobutukila mukusansa icibumba ca musumba. Inkwela iikulu ilipekanishiwe kukubacingililaaba abkubasansa. ⁶Impongolo shaku mimanashipatikishiwe ukwisulwa, necipango cilibongolokele. ⁷Ussabu balimulopwele kabili balimusendele; ababomfi bakwe abanakashi bakonwinta ukubati ni nkunda, bakouma pafifuba fyabo. ⁸Nineveh aba kwati cishiba ca menshi icikoswa, na bantu bakwe bakofulumuka ukubati menshi ayakopongoloka. Bambi bakopunda, "Iminineni, iminineni, "lelo takulinangu umo uukobwelela kunuma. ⁹Tapeni silufele, tapeni golide, ico takwaba impela uko fipangwa, kubukata bwa fintufyonse ifyabune ifya mu Nineveh. ¹⁰Mu Nineveh tamuli kantu; tamuli kantu balikufishe. Imitima ya bantu ilisungulikile, amakufi yalyuminkene pamo, kabili nobukali mumisana yabo; ifinso fyabo filibutulukile. ¹¹Nikwisa nomba ukuli ikanda lya nkalamo, incende umo abna ba nkalamo balikulila, incende uko inkalamo ishilume ne shikota shalikwendela, uko ukushali fyakubatinya? ¹²Inkalamo yalepawile mutupimfya ifyakukuma utwana; yafinine ifya shikota pamokshi, kabili yaliswishe icimpokopoko ifyakwipaiwa, imoyalikwikala mwali iminofu iya sa ntaulwa. ¹³"Mona, nakwalukila - ici cisemo cakwa Yahweh wamilalo. Nkoca ama celeta yobe mucushi, nolupanga lukonaula utwana twa nkalamo tobe Ico wipaya muncende yobe nkaciputulako, nama shiwi yankombe shobe tayankomfwike libili."

Chapter 3

¹Cabulanda kumusumba uwakwisulamo umulopa! Waisulamo ubufi ne fipe fyakwiba; lyonse mwaba fye amafya. ²Lelo mwabafye icongo cafipumo neciunda cakukolonkonta kwa mipeto, bakabalwe bakopontauka, kabili amaceleta yakotolauka. ³Abendela pali ba kabalwe basanswa, amaapanga yakobeka, imifwi shiko ng'una, imituli ya fitumbi, imituli ya fitumbi. Tekuti fipendwe ifitumbi; abakobasansa bakoipununafye pa fyo. ⁴Ifi fikocitika pamulandu waficitwa fyalumkumbwalwa mucende umusuma, kanye - kanye mubuloshi, uushitisha imitundu ukupitila mubucende bwakwe, nabantu ukupitila mumilimo yakwe iyabuloshi. ⁵"Mona, ndikwalukile - cisemo cakwa Yahweh wamilalo - nokukupika icakufwala fyobe kumenso nokulangisha ifyamfwalo kumitundu, nensoni kumabufumu. ⁶Nkaposi icabusalipli mwe nokumicita icamuselu; nkomiminika ngecaketamba. ⁷Cikaba icakuti onse umuntu uwakuloleshapo akalakufulumuka nokulanda ukuti; ⁸Nineveh ulyonawilwe; nga ninani uyo uukomulililako?" ⁹Nikwisa ningaya mukufwaya uuli onse uwakukutalalika?" ¹⁰Nineveh, bushe uliwemepo ukucila Thebeshi, uyo uwali kumumana wa Nilo, uwashingulukilwe na menshi, uyo bembwa ewali ubucing, kabili bembwa ewali icibumba caiko? ¹¹Cushi Egypto ebali ubukose bwakwe, nempela takwali kuli co; Puti na Libya balikumfwana na wo. ¹²Lelo Tebeshi alisendelwe; aile muli bunkole; abana bakwe abaice baliposaikilwe mutupimfya pantulo yamisebo yonse; abalwani babo balipendwile paba cindami bakwe abaume, nabantu bakwe bonse ababukata balikakilwe muminyololo. ¹³Namwe bene mukakolwa; mukasha ukubelama, kabili mukafwaya icuubo pakufuma kumulwani wenu. ¹⁴Ubucingo bobo bonse bukaba kubati cimuti ca mukunyu icikwete imikunyu yapa kubala: Umfwa baipunkanya, ya ponena mu kanwa kaukolya. ¹⁵Mona, abantu uli nabo banakash; impongolo sha ncende yobe shilisukile abalwani bobo; umulilo ulyo nawile inshimbi sha mpongolo. ¹⁶Kabiyeni mutape amenshi ye linga; mukoshe ubucingo bwenu; kabiyeni mwiloba no kukandila indaka; buleni ifikombola fyakutamina amatafwali. ¹⁷Umulilo ukamisantawila umo mwine, kabili ulupanga lukamyonaula. Lukaminsataula kubati nifilya bamakanta basantaula ifintu fyonse. Yaluleni mufule kubati twana twakuba makanta, mufule kubati niba makanta abakula ukufikapo. ¹⁸Muli sandulwile bana makwebo benu ukucila intanda shaba mu mulu; lelo bali kubati twakuba makanta: bonaula incende no kupupukila kumbi. ¹⁹Abana ba mfumu benu bali kubati libumba lya ku makanta, kabili naba kubati niba makanta balya bekala ku fibumba pa bushiku kutalele. Lelo akasuba nga katula balapupuka, kabili ku ncende baya takwishibikwa. ²⁰We mfumu yaku Asilia, bakacema bobo balilele bakotusha. Abantu bobo balisalanangine mumpili, kabili takuli nangu umo uwakubalanganika pamo. ²¹Takuli ukuposhiwa ukuyene kufilonda fyenu. Ifilonda fyenu filicililemo. Bonse abakomfwa amalyashi pali mwe bakalatota amapi yabo mu nsansa pali mwe. Nipali nani apo ububifi bwenu bushakonkanishiwapo ukunyantaulwa?

Habakkuk

Chapter 1

¹Icisendo ico Habakku kasesema amwene. ²"Yahweh, kufika lilali nko lila mu ku ngafwa, kabili tamukoyumfwa? Nkolila kuli mwebo, 'Ubunkalwe!' lelo tamukompususha. ³Cindo mulekela nebo ukumona amampulu kabili mulenga ine ukulolesha pali buncitatubi? ubonaushi no bunkalwe fili pa ntanshi yandi; kuli ukumana, kabili ne fikansa fikoima. ⁴Eico ifunde lyabula amaka, kabili no mulinganya tauko twalilila inshita yonse. Ico ncitatu i shilishingulukile abalungami; eco umulinganya ukofuma uwakupondama." ⁵Lolesha mu nko noku shimona sungukeni no kupapa! Pantu ndi mu pepipi no kucitapo cimo mu nshiku shenu icakuti tamwa kashinikishe ilyo cikabilwa kuli mwebo. ⁶Pantu mona! Ndi mupepi no kwimya abena Kaldia- lulya uluko ulwakalipisha- Bako cilinganya pakati ka calo mukupoka amananda aya shali yabo. ⁷Bakulenga umwenso no kutinya; ubupingushi bwabo no bukankala fifuma muli bo. ⁸Bakabalwe babo nabo balabutukisha ukucila mbwili ukucila ne mimbulu yapa cungulo bushiku. Eco bakabalwe babo bapaula umushili, kabili abapali bakabalwe babo bafuma ukutali- bapupuka nga kapumpe uko yangufyanya ukuya mu kulya. ⁹Bonse beshila ukonala; ubwingi bwabo buya kwati mwela wa mu ciswebeye, kabili balanganika bankole ngo mu canga. ¹⁰Eco balatumfya ishambumu, kabili bakateka babafye ifya ku seka. Baseka ne fyalo fyamalinga fyonse, pantu batulima umupili we loba no ku upoka. ¹¹Kabili umwela ukapita; ukupita pa bantu abamilandu, abo abo amaka yabo yabo e lesa wabo. Habakuku waipusha Yahweh na limbi ilipusho." ¹²Bushe tukufuma ku kale mwabako, Yahweh Lesa wandi, mwe ba mushilo wandi? Tatwakafwe. Yahweh ababikila ku bupingushi, kabili mwebo mwe cilibwe, mwababikila muku

basalapusha.¹³ Amenso yenu yalasangulukisha teti ya loleshe pa bubi kabili tamwingalolesha pali buncitatubi no kulekapofye; nga cindo calenga ukuti mulekulolesha pali abo abacita ulufyengo no kulekapofye? Cindo mwaikalilapo tondolo ilyo imbifi shikoimuna abo abalungama ukucila ifyo baba? ¹⁴Mwa cita abantu nge sabi mu nyika, nge fintu ifikulika ifishaba no wakufiteka.¹⁵ Emya fyonse pamo ku kalobo akululwila abantu mwi sumbu lyakwe abalonganikila ca pamo mu mukwau wakwe; eco asekelela no kwanga. ¹⁶Eico atulila amalambo ku mukwau wakwe no ku futumuna icushi ca malambo ku mukwau wakwe, pantu mwi sumbu lyakwe emo aikalila bwino, kabili ne fyakulya fyakwe fya mabwenge. ¹⁷Bushe akatwalilila ukufuma mwi sumbu lyakwe lyonse, kabili bushe akakonkanyapo ukwipaya inko ukwabula uluse?"

Chapter 2

¹Nkalekwiminina apa kulindila pandi nokulaba pa lupungu, kabili nkalekulolekesha pakumona ifyo akalanda kuli nebo nefyo ningapilibuka ukufuma ku kuilishanya kwandi.²Yahweh alingasukile no kulanda, "Lemba ici cimonwa, kabili lemba bwino bwino pa mabwe ayakupapatala pakuti onse ukobelenga abutuke.³Pantu icimonwa ca nshita iyalingilwa kabili cikafikilisha no ku kana filwa. Nangula cingakokola, cilolele. Pantu mu cine cikesa kabili tacakacelwe.⁴Mona! Umo uyo ubufwayo bwakwe muli o tabwalungama alaitutumuna. Lelo umulungami akaba no mweo pa mulandu wa citetekelo cakwe.⁵Ne cacine, ifyo umwangashi ubepa, ifyo fine no muntu wamataki tekala pa mwakwe. Akusho umukoshi wakwe ngi nshishi, kabilo nge mfwa, kabili tekuta. Ali kolonganikile pamo inko shonse, kabili alilonganikile abantu bonse kuli o.⁶Bushe aba bonse tabakalandile mu mapinda na mu ma nshoko, na mu milumbe pali o, no kulanda, 'We bulanda ku ufusha ifishili fyakwe! Kufika lilali ukutwalilila ukufusha ukufina kwa filayo ifyo wa senda?'⁷Bushe abo abasumanya ameno pali webo tabakakwimine mukupumikisha, kabili nebo abalekututumya tabashibuke? Ukesa kuba icakutekanya kuli bo. Pantu uli tapile abantu abengi, bonse abantu abashele bakesa ku ,usendela ifipe fyabo fyose.⁸Pantu ulisumishe umulopa wa bantu no kucita ubunkalwe pa calo, mu misumba, kabili na bonse abekalamo.⁹We bulanda ku muntu unonkela abanjanda yakwe ubunonshi bwa bubifi. Ukuti enga bika icasansala cakwe pa mulu mukupokololako ukufuma ku kuboko kwa bubifi.¹⁰Uli sambishe aba munjanda yobe amano ya nsoni mukulofya imwyo ya bantu abengi, kabili no kubembukila umweo obe.¹¹Eco amabwe ya mucibumba yakabilikisha, kabili insota sha mu mutenge shi kayasuka.¹²We bulanda ku ukulila umusumba no mulopa, kabili upampamika umusumba unono mubupondamishi.¹³Bushe tekuli Yahweh wa mabumba cafuma ukuti abantu na abantu balekubombela umulilo, kabili no kuli inko ne nko shilekupompotekela apafye?¹⁴Nangula cibefyo icalo cikesulamo ukwishiba ubukata bwa kwa Yahweh nge fyo amenshi ya fimba pa nyika.¹⁵We bulanda kuli uyo upatikisha umunankwe ukunwa- ulanga ubukali no kubalenga ukuykolwa mukutila uloleshe pa bwamba bwabo.¹⁶Ukesushiwamo insoni ukucila ubukata. Nomba cakufikila! Nwa, kabili ukalanga umubili obe ushasembululwa! No lukombo mukuboko kwa kulyo kwa kwa Yahweh ku koisa kulekushinguluka, kabili no musebanya ukufimba pa bukata bobe.¹⁷Ubunkalwe bwa citilwe kuli Lebanononi bukaku fimba no bonaushi bwa citilwe pa nama fikakulenga umwenso. Pantu ulisumishe umulopa wa muntu no ku cita ubunkalwe ku calo, imisumba na bonse abekalamo.¹⁸Bushe icabaswa bunonshi ndhi cikucitila? Pantu uwa cibashile, nangula uwacilengele ukufuma ku mukuba, ni kasambilisha wa bufi; ico acetekela imilimo yaku minwe yakwe ilyo akocita ifi fintu fya buwelewele.¹⁹We bulanda ku muntu ulanda ku cimuti, Buka! Nangula ku cilibwe icishilanda, Ima! Bushe ifi fintu filasambilisha? Mona, cabikwako na golide na silfere, lelo tamuli mupu nakalya muli co.²⁰Nomba Yahweh ali mwitempele lyakwe ilyashila! Ikaleni tondolo pa ntanshi yakwe, mwe calo conse."

Chapter 3

¹Ipepo lya kwa Habakkuk kasesema: ²Yahweh, Ndyumfwile ilyashi lyenu, kabili ndi tinine. Yahweh, tutubuleni imilimo yenu pakati ka iyi nshita; pakati ka iyi myaka lekeni ishibikwe; ibukisheni ukukwata inkumbu mu bukali bwenu.³Lesa waishile ukufuma ku Temani, kabili wa mushilo ukufuma pa lupili lwa Parani. Ubukata bwakwe bwafimbile imyulu, kabili ne sonde lyaiswilemo amalumbo yakwe.⁴No kubalika kwati lubuto, imyengele ibili yali kufuma mu minwe yakwe; kabili mulya emo afishile amaka yakwe.⁵Icikuko cali kuya pa ntashi yakwe, kabili iminga sha mulilo shali kufuma ku makasa yakwe.⁶Aiminine no kupima isonde; aloleshe no ku tekanya ne mpili shakukale shalisalanganishiwe. kabili no lupili lwa muyayaya lwalikonteme, inshila yakwe ya muyayaya.⁷Na mwene ama hema yakwa Cushani mu ku cula, kabili ne nsalu sha ma hema mu calo cakwa Midian shali ku tenkana.⁸Bushe Yahweh alikalipile inyika? Bushe ubukali bwenu bwimine inyika, nangula icipyu cenu cimine bembu? Ilyo mwaninine pali bakabalwe benu na maceleta yenu ayakucimfishako?⁹Mulifumishe ubuta bwenu ukwabula icakufimbako; mwabika imifwi! pa lushinga lwenu; mwayakenye isonde ne nyika.¹⁰Impili shali mimwene no ku shikitika. Ukupongoloka kwa menshi kwapitile pali bo; Bemba wakashika wafumishe iciunda ca uko. Asumbwile amaboko ya uko.¹¹Akasuba no mwenshi fyaimine ndi mu mulu umo fyaba umwasansuka, imifwi yenu yalenga ngo lubuto, pakubyata kwe fumo lyenu ili leya.¹²Mwatapwile mwi sonde mu cipyu. Mwanyatawile nko mu bukali¹³Mwalifumine ku ku pususha abantu benu mukupusushha uwasubwa wenu. Muli bongolwele umutenge pa njanda ya mu bifi ukufunyapo icakukulapo ukufuma panshi ukufika mu mukoshi.¹⁴Mwatulile umutwe wa bashilika bakwe ku mifwi yabo ico baishile nga mukupumikisha mu ku tupasa; ukusamwa kwabo kwali ngo muntu ulefwaisha ukonaula abalanda umwakufisama.¹⁵Muli nyatawile mu nyika naba kabalwe benu, kabili no kwiminika amenshi.¹⁶Nalyumfwile, na munda yandi mwalisunkene! Imilomo yandi yali tutumine pa kumfwa iciunda. Ukufumuka kwaishile mu mafupa yandi, kabili napo ndi nalatutuma ilyo nalelolela ubushiku bwa bucushi ukwisa pa mbantu aba tusansa.¹⁷Nelyo icimuti ca mukunyu tacibalwile kabili takuli ne fisabo ku mwangashi; kabili nangula umu olife tautusekeshe mu kutwala na mabala tayafumishe ifyakulya; kabili nangula impanja shaloba mu ma cinka ne njombetamuli mu matanja, ifi eflyo nkacita.¹⁸Nalyo line, Nebo nakula yangila muli ba Yahweh. Nakulasekelela umulandu wakwa Lesa ipusukilo lyandi.¹⁹Shikulu Yahweh e maka yandi kabili acita amakasa yandi nga ayansebula. Anenga ukuya ku ntashi mu ncende shandi ishasansama. -Ku njomba nkalamba, pa filimba fyandi ifya nsale.

Zephaniah

Chapter 1

¹Ili eshiwi lyaishile kuli sephaniah umwaana mwaume wakwa kushi, umwaana mwaume wakwa Gedaliah, umwaana mwaume wakwa Amariah, umwaana mwaume wakwa Hezekiah, munshiku shakwa Josiah umwaana mwaume wakwa Amon, imfumu yaba Yuda.²"Nkonaula fyonse umupwilapo ukufuma pa mulu we sonde-ici cisemo cakwa Yahweh.³Nkonaula umuntu ne ciswango; nkonaula ifyoni fya mu mulu ne sabi lya muli bembu, ubonaushi pamo naba bifi. Pantu nkaputaulako umuntu ukufuma pamulu we sonde-ici cisemo cakwa Yahweh.⁴Nkatambalika ukuboko kwandi pa bena Yuda na bekala mushi bonse aba mu Yelusalemu. Nkaputula conse icikashalapo ica kwa Baal ukufuma muli ino incende na mashina ya bantu batulubi pali bashi mapepo,⁵abantu abo pa mulu wama yanda bashinshimwine ifibumbwafya mu mulu, na bantu abashinshimwine noku lapa kuli Yahweh lelo abalapile ku mfumu.⁶Kabili nkapututla abo abapilibuka ukufuma kukukonka Yahweh, abo abashifwaya nangula ukwipusha ukutungululwa kwakwe."⁷Ba uwatondolo pa cinso cakwa Yahweh! Pantu ubushiku bwa kwa Yahweh bulipaleme; Yahweh ulipekenye ilambo no kupatulako abeni bakwe.⁸"Cikesa kuba pa bushiku bwe lambo lyakwa Yahweh, ukuti nkakanda abaana banakashu na baana baume ba mfumu, na bonse abafwele ifyakufwala fyaba mwisa.⁹Pali bulya bushiku nkakanda bonse abo abasombwela pa mwenshi, abo abesusha ing'anda yakwa shikulu wabo no bonaushi no bufi.¹⁰Ifi eflyo cikaba pali bulya bushiku-ici cisemo cakwa Yahweh-ukuti ukulila kwa ku cululuka kukafuma pa mpongolo ye sabi, ukulilishika ukufuma mu citungu cikonkelepo, ne ciunda icikalamba ici ko tebenkana ukufuma mu mpili.¹¹Ukulilishika, abekala mushi ba citungu ca cisankano, kuli bonse bakashitisha bakonaulwa; bonse abo bapima silufefe bakaputulwa.¹²Cikesa kuba pali ilya nshita ukuti nkafwailisha Yelusalemu ne nyali noku kanda abantu abo baikalila mu myangashi yabo nokulanda mumitima yabo, 'Yahweh tekuti acite icili conse. nangula cisuma nangu cibi.'¹³Ubunonshi bwabo

bukonaulwa, nama yanda yabo yakaba aya konaushiwa! Baka kula ama yanda lelo tabakekalemo, noku byala imyangashi lelo tabakanweko imyangashi shabo.¹⁴Ubushiku ubukalamba bwakwa Yahweh bulipaleme, mupepi no kwa ngufyanya bwangu bwangu! Iciunda ca bushiku bwakwa Yahweh cikaba nge ca musalife uukolila no bukali. ¹⁵Bulya bushiku bukaba bushiku bwaku kalipwa, ubushiku bwaku cululuka no bukali, ubushiku bwama bimbi no konaulwa, ubushiku bwa ku fita ne mfimfi, ubushiku bwa makumbi no ku fita ukukalamba. ¹⁶Bukaba bushiku bwa mapenga ne nkoloko kumisumba iyaku cingililwa.¹⁷Pantu nkaleta uku cululuka pa mutundu wa muntunse, pakweba ati balekwendauka kubati ni mpofu apo balicitile isambi kuli Yahweh. Umulopa wabo uketilwa kubati lukungu, ne filundwa fyabo ifya mukati kubati mafi ya nama . ¹⁸Nangula silufele yabo nelyo golide yabo taya kaba pusushe pa bushiku bwa ku kalipwa kwakwa Yahweh. Mu mulilo wa kalumwa kakwe isonde lyonse likocewa, pantu akaleta ukupwililika, kwa mpela iibi ku bekala mushi be sonde lyonse."

Chapter 2

¹Ibunganyeni pamo mwebene no ku longana, mwe luko lwakubula insoni- ²libe icicpope tacilabomba na bulya bushiku bupita kubati fipaapa fya ngano umfwa bali pumaula, libe icipyu ca bukali bwa kwa Yahweh tacilaisa pali mwe, libe ubushiku bwa bukali bwakwa Yahweh tabulaisa pali mwe. Fwayeni Yahweh, bonse mwe bantu pe sonde abomfwila ifipope fyakwe! ³Fwayeni ubulungami. Fwayeni umutembo, kabili limbi mukaba abakucingilwa mu bushiku bwa bukali bwa kwa Yahweh. ⁴Pantu Gaza akalekeleshiwa, na Ashkelon akaluka muca konaulwa. Bakatamfya Ashdod akasuba pakati, kabaili bakafumya Ekron! ⁵Akalanda kubekala mushi baku mbali ya bembu, uluko lwa bena Kerethites! Yahweh alisosele kuli mwe, kenani impanga yaba Felishiti. Nkamyonaula mpaka fye pekashala abekala mushi nangu bamo. ⁶Eico ku mbali ya bembu kukaba mulemfwe waba kacema kabili umwakulila impaanga. ⁷Ululamba lwa bembu lukaba lwa kushalapo mu ng'anda yakwa Yuda, abakalakucema impaanga kulya. Abantu babo bakalambalala mu ng'anda yakwa Ashkelon, pantu Yahweh lesa wabo akabasunga noku bwesha ifyuma fyabo. ⁸"Nalyumfwa ukusosa kwa ku kalifya kwa kwa Moab ne miponto ya bantu bakwa Ammon ulo bakalifishe abantu bandi no konaula imipaka yabo. ⁹Eico, apo ndi uwabumi-ici cisemo cakwa Yahweh wamilalo, Lesa wakwa Isreali-Moab ukaba kubati ni Sodom, na bantu bakwa Ammon kubati ni Gomorra; incende yakusapa ne ciclindi ca mucele, iyaku lekeleshiwa pe na pe. Lelo abakashalapo pa bantu bandi ebakabonaula, kabili naba kashalapo pa nko yandi ebakasenda icikwatwa cabo." ¹⁰Ifi efikacitika kuli Moab na Ammon pamulandu wa cilumba cabo, apo bali kalifishe no ku tumfya abantu bakwa Yahweh wa milalo. ¹¹Elo bakatina Yahweh, pantu akakalifya imilungu yapano isonde yonse. bonse baka mushinshimuna, onse ukufuma ku ncende yakwe, ukufuma kululamba lwa bembu. ¹²Namwe mwe bena Kushi mukalaswa no lupanga lwandi, ¹³no ku boko kwa kwa Lesa ku kasansa akapinda ka ku kuso nokonaula Assyria, ¹⁴Elo umukuni wa ng'ombe ukalambalala kulya, ne nama sha mutundu shonse; fyoonse ba fwifwi bamu matololo ne fipululu fikatushisha pa mulu wa ncenshi. Mwankole ukalila ukufuma pa nsolokoto; ifyakonaika fikaba mu mwenshi; ne mbao sha cedar shakwe shikonaulwa. ¹⁵Uyu emusumba uwakusangalala uwaikela ukwabula umwenso, uwalandile mumutima wakwe, "Ninebo, kabili tapali icakuba ngane." Ifyo asangukile umwakubula nelyo fimo, incende yakulambalalamo ifiswango. Onse uwapitilamo ukala kukusuma noku pukumya imitwe.

Chapter 3

¹Akalanda kumu sumba wakutalama! Umusumba wabu nkalwe ulyo nawilwe. ²Tawakutikile kwi shiwi lya kwa Lesa, nangula ukumfwa ukulungamikwa ukufuma kuli Yahweh. Tautetekela muli Yahweh kabili tawakapalame kuli Lesa wakwe. ³Umwaana mwanakashi wa mfumu wakwe ni nkalamo ishiko buluma pakati kauko. Bakapingula bauko mimbulu yamu cungulo iitashapo ifyaku tobaula ku meno ulucelo. ⁴Bakasesema bakwe ba nkalwe kabili niba kalukalu. Bashi mapepo mukalamba bauko bali pelulwile ifya mushilo noku cita ubonaushi kwi funde. ⁵Yahweh wakulungama pakati kauko. Tekuti acite icakubipa. Ulucelo no lucelo akasalanganya umutelelwe! Tawakafiswe mu lubuuto, lelo abantu batakwata mutelelwe tabaishiba nsoni. ⁶"Ndyonawile inko; inkwela shabo shilyonaikile. Ndilengele utu mishi twabo ukonaika, pakuti mwilakupita nangu umo. Imisumba yabo ilyonaikile pakuti mwilakwikala umuntu nangu umo. ⁷Nalilandile, 'Mucine mukantina. Sumineni ukulungamikwa kabili mwiputulwako ku mayanda yenu kuli ico conse napanga ukumicitila.' Lelo bakofwaisha cila lucelo ukutampila mukubifya ificitwa fyabo. ⁸Eico nindenici cisemo cakwa Yahweh-mpaka ubushiku nkema kukupokolola ico ekata. Ico ukufwaya kwandi kulonganya inko, ukubunganya ubufumu, ukupongolola ubukali bwandi pali bo-konse ukupya kwa cipyu candi; pantu mu mulilo waka lumwa kandi icalo conse cikapya. ⁹Elo nombamba nkawanye imilomo ya bantu, pakuti boonse bengakuta pe shina lya kwa Yahweh noku mubomela ukubeya pa kubeya. ¹⁰Ukufuma kunse ya mumana wa Kushi baka shinshimuna bandi-abantu abandi abakusalangana-bakaleta ifya bupe fyandi. ¹¹Muli bulya bushiku tamwa kanshiwe insoni pa ficitwa fyenu ifyo mwacitile kuli ne, ukufuma muli bulya bushiku muli mwe nkafumyamo abo boonse abasefeshe amataki yenu, kabili pa mulandu wa ico tamwakacitepo akatutumushi nakambi pa lupili lwandi ulwakushila. ¹²Lelo pakati kenu nkasha abantu babufuke na balanda, kabili bakasanga icuubo muli Yahweh. ¹³Abashalamo mu Isreali tabaka bifyepo nakambi nangu ukulanda ubufi, kabili takuli ululimi lwa bufi ulukasangwa mutunwa twabo; eico bakalya noku lambalala panshi, kabili takuli nangu umo uukabatutumya. ¹⁴"Imba we mwaana mwanakashi wamu Zion! Bilikisha Isreali. Sangalala no kwanga no mutima yobe onse, we mwaana mwanakashi wamu Yelusalemu. ¹⁵Yahweh alifumishepo ukusalapulwa pali we; alitamfishe abalwani bobe! Pakati kenu Yahweh ni mfumu yamu Isreali. Tamwakatine ububi nakambi! ¹⁶Muli bulya bushiku bakalanda kuli Yelusalemu, "Witina ,Zion. Wileka amaboko yobe yanakuke. ¹⁷Yahweh Lesa wenu ali pakati kenu, uwampofu ku kulubula. Akasefya ne congwe pali mwe; akekala tondondolo pali mwe mu citemwiko cakwe; akasangalala pali mwe noku welesha ne congwe. ¹⁸Nkalonganya abo bonse abakukalipwa, abo aba shiya ku mitebeto yaku sontwa, pakuti mwikanshiwa insoni pali co. ¹⁹Mona, ndi noku bomba pali abo bonse aba kucusha. panshita ilya, nkapususha icilema kabili noku longanya aba tamfiwa. Nkabacita kubati malumbo, kabili nkafumya insoni shabo noku balenga ukwishibikilwa pa fyakuwama pe sonde ponse. ²⁰Pali ilya nshita nkamitungulula; pali ilya inshita nkamilonganya pamo. Nkalenga inko shonse pano isonde uku micindamika kabili noku milumbanya, ulo mukamona ukuti ndimibweshe." ekulanda kwa kwa Yahweh.

Haggai

Chapter 1

¹Mumwaka wakulenga bubili bwakwa Darius imfumu, mu mwenshi walenga mutanda, ubushiku ubwatanshi mu mwenshi, ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile mukuboko kwakwa Haggai kasesema waba cilolo bamu Yuda, Serubbabel umwana mwaume wakwa Shealtiel, nakuli shimaepo mukalamba Joshua umwana mwaume wakwa Jozadak, wasosele, ²"Yahweh wamabumba wasosefi: Aba abantu basosefi ifi, 'Tayali ni nshita yesu iyaisa nangu ukukula inganda yakwa Yahweh.' ³"Kabili ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile mukuboko kwakwa Haggai kasesema, wasosele, ⁴"Bushe ninshita yakuti imwe mwikale mu mayanda yenu ayashapwa, ilyo inganda iyi yalyonaika? ⁵Eco nombamba Yahweh wamabumba wasosefi fi: Tontonkanyeni pamibele yenu! ⁶Mwalitanda imbuto ishingile lelo mulesombola ishinono, mulalya lelo tamwikuta, mulanwa lelo ukwabula ukukolwa. Mulafwala lelo takuba nangu umo uumfwa ukukaba, kabili mulabombela amalipilo muyabombela ku kuyabika mu fyola fyatulika. ⁷Yahweh wamabumba wasosefi: Tontonkanyeni pamibele yenu! ⁸Kabiyeni pa mulu wa mpili, mukuleta imbao, kabili mukule inganda yandi; pakuti ntemwe, kabili cindamikwe- efyasosa Yahweh." ⁹"Mwalefwaya ifingi, lelo mwasangile ifinono!- mwaletele utunono ku nganda, naine naputapo! Ninshi?" Efyasosa Yahweh wamabumba. "Pamulandu wakuti inganda yandi yalyonaika, mukuti cila muntu abikile amano ku nganda

yakwe.¹⁰Pamulandu waifi imyulu wamitana umume waiko, n e sonde lyamitana ifitwalo. ¹¹Kabili natile icilala nacise pe sonde napa mpili, napa ngano napa myangashi ipya, napa mafuta napaco isonde lyamesha, napa muntunse napanama, napali conse icakucucutika kwa maboko yenu!"¹²Elo Zerubbabel umwana mwaume wakwa Shealtiel, na shimapepo mukalamba Joshua umwana umwaume wakwa Jozadaki,na banutu bonse abasheleko balakutika , kukubaka ishiwi lyakwa Yahweh Lesa wabo namashiwi yakwa Haggai kasesema, ayo Lesa wabo amutumine kabili na bantu batinine icinso cakwa Yahweh. ¹³Elo Haggai inkombe yakwa Yahweh, wasosesle amashiwi yakwa Yahweh ku bantu nokusosa, "Ine ndi naimwe!- ifi efyasosa Yahweh!"¹⁴Eco Yahweh aimishe umupashi wakwa cilolo wamu Yuda, Serubbabel umwana mwaume wakwa Shealtiel, kabili no mupashi wakwa shimapepo mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yozadaki, na bonse abashelepo pa bantu mukuti balibwelele mukubomba ku nganda yakwa Yahweh wamabumba, Lesa wabo ¹⁵mubushiku bwalenga amakumi ya bili mu mwenshi wakulenga mutanda mu mwaka wakonkelepo uwa mfumu Darius.

Chapter 2

¹Mu mwenshi wa cinelubali pa bushiku bwalenga amakumi yabili na bumo ubwa mwenshi, ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile mukuboko kwakwa Haggai kasesema, wasosele, ²Landa kuli cilolo wamu Juda, Serubbabel umwana mwaume wakwa Shealtiel, na kuli shimapepo mukalamba Joshua umwana mwaume wakwa Yozadaki, na bantu bonse abashelepo. Ati, ³Ninani pali imwe mwe bashalapo uwamwene iyi nganda mubukata bwaiko? Muleimona shani pali nomba? Tailemonekafye kwati tapali mu menso yenu? ⁴Nomba, mube abakosa, Serubbabel!- ifi efyasosa Yahweh- kabili mube abakosa, shimapepo mukalamba Joshua umwana mwaume wakwa Jozadaki; kabili koseni, imwe bonse mweba pacalo!- ifi efyasosa Yahweh- kabili bombeni, pantu ndi naimwe!- ifi efyo Yahweh wamabumba wasosa. ⁵Ifi efyo napangene naimwe libe tamulafuma mu cako ca Egypti, kabili no mupashi waiminine pali imwe. mwitina! ⁶Pantu Yahweh wamabumba wasosefi, kuli inshita imo na kabili nkatekanya imyulu napanwe sonde, ba bamba na pamilundu uyauma! ⁷Nkatenkanya imisumba yonse, kabili nemisumba yonse ikaleta ifintu fyabo ifisuma kuli ine, kabili ndi nokwisushamo ubukata mu mayanda yabo, efyasosa Yahweh wamabumba. ⁸Pantu silver na gold fyandi!- ifi efyasosa yahweh wamabumba. ⁹Ubukata bwa iyi nganda ikakonkapo bukakula ukuila ubwa nganda ya ntashi, efyasosa Yahweh wamabumba, kabili kapela umutende pali iyi ncende!- ifi efyasosa Yahweh wamabumba. ¹⁰Mu bushiku bwa makumi yabili na cine, mu mwaka wabubili ubwa kwa Darius, ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile pali Haggai kasesema, ilyaleti, ¹¹"Yahweh wamabumba wasosefi: Ipusheni bashimapepo pamulandu wamafunde, no kusosa, ¹²Nga cakuti umuntunse asenda umunofu wamusilo mu cisapa ica ca kufwala cakwe, kabili icisepe cakwe cakumya umukate, nangu icaipikwa, nangu umwangashi, nangu amafuta, nangu umusango onse uwacakulya, bushe cikaba icamushilo?" Bakasesema bayasukile kabili nokusosa, "Awe." ¹³Elo Haggai wasosele, "Nga cakuti umuntu uwakowela pa mulandu wa mfwa waikata icili conse pali ifi fintu, bushe baisesa kuba abakukowela?" Bashimapepo bayasukile nokusosa ifi, "Ee, akaba uwakowela." ¹⁴Elo Haggai wayasukile nokusosa ifi, "Eco cili kuli abo bantu nakuli iyi imisumba panuma yaine!- ifi efyasosa Yahweh- kabili efyaba ne milimo yonse iya mu minwe yabo. Fyonse ifyo batula kuli ine fyakukowela! ¹⁵Eco nomba, tontonkanyeni mu mano yenu pali ifyo ifyakale ukutula pali buno bushiku. Panuma tapali ilibwe ilyabikilwe pelibwe linankwe munganda yanda yakwa Yahweh, ¹⁶ukufuma ilyo ifi fintu fyalecitika? Ilyo aishile mwina wa fipimino amakumi yabili, kabili kwailfye ikumi limo; ilyo mwaishile mucakukaminamo ukuti atapuleni ifipimino amakumi yasano ifyapimwa kwalifye amakumi yabili. ¹⁷Nalimupimine pamo ne milimo yonse iya mu minwe yenu ku kukutana kwa mabula, lelo mucili tamulepilibukila kuli ine- ifi efyasosa Yahweh wamabumba. ¹⁸Tontonkanyeni pali buno bushiku no kuya ku ntanshi, ukufuma pa bushiku bwa makumi yabili na cine pa bushiku bwamu mwenshi walenga pabula, pabushiku bulya umufola wa nganda yakwa Yahweh waimbilwe. Tontonkanyeni pali ici! ¹⁹Bushe mucili imbuto mubutala? Kabili umwangashi, no mukunyu, kabili nemi pomegranate, nemiti yami olife tafitwala! Lelo ukufuma pali buno bushiku nkalamupala!" ²⁰Kabili ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile umuku wacibili kuli Haggai pa bushiku bwalenga amakumi yabili na cine ubushiku bwa mu mwenshi nokusosa, ²¹"Sosa kumulashi wa mu Juda, Serubbabel, kabili nokusosa, 'Ndi nokusunkanya imyulu napanwe sonde. ²²Kabili nkawisha ifipuna fyama bufumu kabili nkonaula ukukosa kwama bu mfumu mu misumba! Kabili nkawisha amaceleta nabanininipo; bakabalwe nabanininipo ndi nikubaponya panshi, cila umo pamulandu walupanga lwaba ndume. ²³Pali ubo bushiku- ifi efyo Yahweh wamabumba wasosa- Nkamusenda imwe, Serubbabel umwana mwaume wakwa Shealtiel, nga umubomfi wandi- ifi efyasosa Yahweh. Kabili kakubika ukuba ininda minwe, panti niwe nasala1- ifi efyasosa Yahweh wamabumba!"

Zechariah

Chapter 1

¹Mu mweshi wakulenga cine konse konse mu mwaka wa cibili uwa ku teeka kwakwa Darius, ishiwi lyakwa Yahweh lyalishile kuli Sekaliya umwaana mwaume wakwa Berechiah umwaana mwaume wakwa Iddo, kasesema, ukulanda ati, ²"Yahweh alikalipile ukucilapo kuli ba shinwe! ³Landa kuli bo, Yahweh wamilalo alandile ifi: Alukileni kuli ne! ici cisemo cakwa Yahweh wa fita-kabili nkobwelela kuli mwe, kulanda kwakwa Yahwe wamilalo. ⁴Mwiba kubati niba shinwe abo ba kasesema balileko inshita yaku numa, ukulanda ati, "Yahweh wamilalo alandile ifi: Alukeni ukufuma mu nshila shenu ishiki nefe citwa fyenu ifya bubifi! "Lelo tabaumfwile

kabili tabamposeleko mano-ici cisemo cakwa Yahweh.' ⁵Ba shinwe-bali pi? Ba kasesema bali pi? Bushe epo bali pe na pe? ⁶Lelo amashiwi yandi ne fi pope fyandi ifyo na konkomeshe aba bomfi bandi ba kasesema, tafyaikete ba shinwe? Eco balilapile no kulanda, Ngefyo Yahweh wamilalo apangile ukucita kuli fwe ifyo imisango nefi citwa fyesu filingilwe, eco alitumwine." ⁷Pa bushiku bwa lenga ama kumi yabili na fine (24) mu mweshi walenga ikumi limo (11), umweshi wa Shebat, mu mwaka wa cibili waku teeka kwakwa Darius, ishiwi lyakwa Yahweh lyalishile kuli Sekaliya umwaana mwaume wakwa Berekiah umwaana mwaume wakwa Iddo, kasesema ukulanda ati, ⁸"Ubushiku nalimwene, no, kulolesha! umuntu alininine pali kabalwe waku kashika, kabili ali pa fimuti fya myrtle ifyali mu mupokapoka; na kunuma yakwe kwali ba kabalwe aba kukashika, aba mambalawila, naba ku buta." ⁹Nalilandile, "findo ifi fintu, shikulu?" Elo malaika uwatile kuli ne alandile nandi, "Nkokulanga ifyo ifi fili." ¹⁰Elo umuntu waiminine pa fimuti fya myrtle aasukile noku landa, "Aba niabo abo Yahweh atumine ukuya ku kulonda isonde." ¹¹Balya sukile malaika uwaiminine pa fimuti fya myrtle; balandile kuli wo; Tuli londele isonde lyonse; mona, isonde lyonse lilitalele tondolo tondolo kabili lili no mutende." ¹²Elo malaika wakwa Yahweh alyasukile noku landa ukuti, Yahweh wamilalo, ni nshiku shinga tamwa kalange uluse pali Yelusalemu na mu misumba yaba Yuda, isho mwafulilwa pa myaka ii amakumi cine lubali?" ¹³Yahweh alyasukile malaika uwatile kuli ne, na mashiwi ya bune, amashiwi ya citalalishi. ¹⁴Eco malaika uwatile kuli ne alandile kuli ne, "Kuuta noku landa, 'Yahweh wamilalo alandile ifi, naliba uwakalumwa pali Yelusalemu na kuli Zion no luse lwakufula! ¹⁵Ndi fulilwe ku nko isho shili apa kuwama. Ulo nalifye no bukali apanono kuli bo, elo bacila ukucita ifinkukuma. ¹⁶Eico Yahweh wamilalo alandile ifi: Ndibwelele kuli Yelusalemu no luse. Ing'anda yandi ikakulwa mukati kakwe-ici cisemo cakwa Yahweh wamilalo-no mwando wa kupiminako ukatambalikwa pali Yelusamu!" ¹⁷Nakambi kuuta, ulande, 'Yahweh wamilalo alanda ifi: Ubusuma buka paluluka nakambi mu misumba yandi, kabili Yahweh akatalalika Zion, nakambi akasala Yelusalemu." ¹⁸Elo nasanswile amenso yandi noku mona amasengo yane! ¹⁹Nasosele kuli malaika uwatile kuli ne, "findo ifi?" Alinjasukile, "aya masengo aya salanganya Yuda, Isreali, na Yelusalemu." ²⁰Elo Yahweh andangile abantu abafya ku pangapanga. ²¹Nalandile, Bushe aba bantu findo bakoisa mukucita?" Alya sukile, nokulanda, "Aya masengo aya salanganye Yuda pakuti tapali nangu umo uwakusansula umutwe. Lelo bakafula beshile kuku banukula, ku konaula amasengo ya nko ishaimishe amasengo kuku salanganya umusumba wa Yuda."

Chapter 2

¹Icakonkelepo nasanswile amenso yandi noku mona umuntu no mwando wakupiminako mukuboko kwakwe.

²Nalandile, "ukoya kwisa?" Eco alandile kuli ne, kukupima Yelusalemu, kukwishiba ifyo waba mu bwipi namu

butali."³Elo malaika uwatile kuli ne aile kabili na malaika umbi aya kukumukumanya. ⁴Malaika wa bubili

alandile kuli wo, "Butuka noku sosa kuli ulya umwaana umunono; ulande, 'Yelusalemu akekala mu calo ica ku

pabuka pa mulandu wa bantu ba kufula naba shimweshimwe baba mukati kakwe. ⁵Pantu nebo-kuli wo nkaba

icibumba ca mulilo ukumushinguluka-ici cisemo cakwa Yahweh kabili nkaba ubukata pakati kakwe. ⁶Ima! ima!

Fulumuka ukufuma mu calo caku kapinda kaku kuso-ici cisemo cakwa Yahweh-pantu nali kusalanganya kubati

myela ine iya mulwelele-ici cisemo cakwa Yahweh. ⁷Ima! Fyukila ku Zion, weba we wikala no mwaana

mwanakashi wamu Babylon!"⁸Pantu panuma Yahweh wamilalo ansuba alintumine ku nko isha misanshile-

pantu onse uwakwikata aikata pa mboni ye linso lya kwa Lesa!-panuma Yahweh acita ifi, alandile, ⁹Nebo

nemwine nkapunkanya ukuboko kwandi pali bo, kabili bakaba aba kusansa abasha babo." Elo mukeshiba ukuti

Yahweh wamilalo alintuma.¹⁰"Imba ne nsansa, we mwaana mwanakashi wamu Zion, Pantu nebo ne mwine ndi

mukwisa nokwikala pakati kenu!-ici cisemo cakwa Yahweh." ¹¹Elo inko ishikalamba shika sankana ishine kuli

Yahweh pali bulya bushiku. Alandile, "Elo mukaba abantu bandi; pantu nkekala pakati kenu," kabili mukeshiba

ukuti Yahweh wa milalo alintuma kuli mwe.¹²Pantu Yahweh akapyana Yuda kubati cikwatwa cakwe

icakulungama mu calo caku shila nakambi akaisalila Yelusalemu umwine. ¹³Beni tondolo, mwe fibumbwa fyonse,

pa cinso cakwa Yahweh, pantu alimishiwa ukufuma pa ncende yakwe iya kushila!

Chapter 3

¹Elo Yahweh andangile Yoshua shima pepo mukalamba aliminine pa cinso cakwa malaika wakwa Yahweh na satana aliminine ku kuboko kwakwe ukwa ku kulyo kuku mutunganya isambi. ²Malaika wakwa Yahweh alandile kuli satana, "Yahweh winga kukalipila webo, satana; Yahweh uwasala Yelusalemu, winga kukalipila! Bushe te cipya ici cifumushiwe mu mulilo?" ³Yoshua afwele umwingila wakulamba ulo aiminine pa cinso cakwa malaika. ⁴Malaika asosele noku landa kuli abo abaiminine pa cinso cakwe, "fumyeni imingila yakulamba pali wo." Elo alanda kuli Yoshua, 'lolesha! ndilengele ifya bubifi fyobe ukufuma pali we kabili nko kufwika ifyakufwala fya kuwama." ⁵Elo nalandile, " Leken i babiike icitambala ica kuwama ku mutwe wakwe!" Eco baliibikile icitambala caku wama ku mutwe wakwa Yoshua noku mufwika imingila iyaku wama, ilyo malaika wakwa Yahweh aliminine lubali. ⁶Ica konkelepo malaika wakwa Yahweh ali konkomeshe Yoshua noku landa, ⁷"Yahweh wamilalo walanda ifi: Umfwa mukendela mu nshila shandi, kabili umfwa mukasunga amafunde yandi, elo muka teeka ing'anda yandi no kulonda imaansa shandi, pantu nka misuminisha ukuya noku bwela pali abo aba keminina pa cinnso candi. ⁸Yoshua shima pepo mukalamba, kutika, webo no lupwa lobe ulwikala nobe! Pantu aba bantu cishibilo, pantu nebo nemwine nkemya umusambo uuli mu bomfi wandi. ⁹Nomba lolesha pe libwe ilyo mbikile pa cinso cobe Yoshua. Pali amenso cine lubali pali ili ilibwe limo, kabili nkafumyapo isambi pali uyu musumba mu bushiku bumo. ¹⁰Pali bulya bushiku-cila muntu aketa umwina mupalamano wakwe ku kwikala munshi ya mwangashi wakwe na munshi ya cimuti cakwe ica mukunyu-ici cisemo cakwa Yahweh wamilalo."

Chapter 4

¹Elo malaika uwaletila kuli ne apilibukile noku njimya kubati muntu baimya ukufuma mu tulo. ²Alandile kuli ne, "findo wa mona?" Nalandile, "Namona ica kutekapo inyali ica kupangwa na golide weka weka, ne cinwino pa mulu waciko. Cali kwete inyali cine lubali naba tonge cine lubali aba munyali pa mulu wa cila nyali. ³Ne fimuti fya miolife fibili fili pali co, cimo lubali lwa kukulyo kwa cinwino kabili icibiye naco lubali lwa kuli cipiko." ⁴Eco nalilandile nakambi kuli malaika uwatile kuli ne. Nalandile, "Bushe mwe shikulu wandi, fiko pilibula indo ifi fintu?" ⁵Malaika uwali kutila kuli ne alyasukile noku landa kuli ne, "Bushe tawishibile ifyo ifi fintu fiko pilibula?" Nalandile, "Iyoo shikulu wandi." ⁶Eco alilandile kuli ne, "Ili shiwi lyakwa Yahweh kuli Zerubbabel: Tekubulamba nangula kumaka, lelo niku mupashi wandi, eflyo yahweh wamilalo alanda. ⁷Findo uli, we lupili lukalamba? Pa cinso cakwa Zerubbabel ukaba cinika, kabili akaleta ilibwe lya pa mulu ku kupunda 'ukusenaminwa! Ukusenaminwa pali yoo!" ⁸Ishiwi lyakwa Yahweh lyalishile kuli ne, ukulanda, ⁹" Amaboko yakwa Zerubbabel yalimya umufula wa ii ing'anda kabili na maboko yakwe yaka pwilishisha." Elo mukeshiba ukuti yahweh wamilalo alintuma kuli mwe. ¹⁰Nani wasusha ubushiku bwa tuntutu twakucepa? Aba bantu baka sekelela kabili baka mona ilibwe lyaku kulilako mukuboko kwakwa Zerubbabel. (ishi inyali cine lubali menso yakwa Yahweh ayalonda isonde lyonse.) ¹¹Elo nalipwishe malaika, "Bushe findo ifi fimuti ifya miolife fibili ifiminine kuli cipiko na ku kulyo kwa ca kubikapo inyali?" ¹²Nakambi nali mwipwishe, "Bushe ngei imisambo ya miolife ili mu mbali ya mipaipi ibili iikwete amafuta ya golide aya kopongoloka ukufuma muli sho?" ¹³Elo alilandile kuli ne, "Bushe tawishibile ifyo ifi fili?" nalilandile, "iyoo, shikulu wandi." ¹⁴Eico alilandile, "Aba baana baume ba mafuta ya muolife wakulelema abeminine pa cinso cakwa Lesa we sonde lyonse."

Chapter 5

¹Elyo napilibukile nokwinuna amenso yandi, kabili namwene, moneni, ibuku lya cimpombwa likopupuka!

²Malaika alandile kuli nebo, "Nindo wamona? Naysukile ati, "Namona ibuku lya cimpombwa ilikopupuka, ama cubiki amaakumi yabili mubutali nacubiki ikumi limo mubukulu."³Elyo alandile kuli ne, "Ici ecitipu ico icaya pesonde lyonse. Kabolala onse akaputulwako ukulingana nefyo cilanda palubali lumo, kabili onse uwalapa umulapo wabufi akaputulwako ukulingana nefyo cilanda pa lubali lumbi. ⁴Ndinokucituma- uku ekulanda kwa kwa Yahweh Lesa wamilalo- eco cikengila mu ng'anda yakwa kabolala na mu ng'anda ya uyo uulapile ubufi pe shina lyandi. Cikabelelela mu ng'anda yakwe kabili nokulofya imbao na mabwe yaciko.⁵Elyo malaika uwalikulanda nandi afumine nokulanda kuli nebo, "Imya amenso yobe nokumona ifikoiasa! ⁶"Nandile ati, ""Bushe cindo ici?" alandile ati, "Uyu museke uulimo ifishibilo ifyo ifikoisa. Ubu ebubi bwabo mu calo conse."

⁷Elyo inkupiko yalifumishiwepe pa museke kabili kulya kwali umwanakashi uwaikele mu museke!⁸Malaika atile, "Ubu bubifi!" Ali mubweshekemo mu museke, kabili nokubikapo inkupiko pa mulu wa museke. ⁹Nainwine amenso yandi nokumona abanakashi babili bakoisa ukondi, kabili umwela wali mumapindo yabo- pantu bakwete amapindo kwati mapindo ya nkowa. Baimishe umuseke pakati ke sonde no mulu.¹⁰Eco nalandile kuli malaika uwalikulanda kuli ne, "Bushe nikwisa bakotwala umuseke?" ¹¹Atile kuli ne, "Kuku cikulila itempele mu calo ca Shinali, eco ilyo itempele likapwa, umuseke ukabikwa pa ncende ba upekanishisha."

Chapter 6

¹Elo nalyalukile nokwimya amenso yandi kabili nali mwene amaceleta yane yakofuma pakati ka mpili shibili; ne mpili shibili shapangilwe na bronze. ²Iceleta lyakubalilapo lyakwete bakabalwe bakukashika, iceleta lyakonkelepo lyakwete bakabalwe bakufita, ³iceleta lya butatu lyakwete bakabalwe abakubuta, ne celeta ca bune lyakwete bakabalwe bama mbalawila yakufitulukila. ⁴Eco nalyasukile nokulanda kuli malaika uwalikulanda nandi; "Bushe findo ifi, mwe shikulu?" ⁵Malaika alyasukile nokulanda kuli ne, "Iyi emyela ine iya mumulu iyo iifuma ku ncende uko yaciminina pacinso cakwa Yahweh we sonde lyonse. ⁶Uwabaka balwe bafiita akoya mucalo cakukapinda kakukuso; bakabalwe babuta bakoya kucalo cakumasamba; nabakabalwe abama mbalawila yaku fitulukila bakoya kucalo caku kapinda kakukulyo." ⁷Aba bakabalwe abakukosa balile nokubatuma nokulonda pe sonde, eco malaika alandile, "Kabiyeni nokulonda pe sonde!" kabili balile pesonde lyonse. ⁸Elo akutile kuli ne noku sosa kuli ne alandile, "Lolesha kuli isho ishikoya ku calo caku kapinda kaku kulyo; bala bwesha umupashi wandi pa calo caku ka pinda kaku kuso." ⁹Eco ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli ne, ukulanda, ¹⁰"Pita umutulo ukufuma kuli bankole- ukufuma kuli Heldai, Tobijah, na Jedaiah- nokuya ubu bushiku bumo bwine noku utwala mung'anda yakwa Josiah umwana mwaume wakwa Zephaniah, uwaisa ukufuma mu babylon. ¹¹Elo upite silfele na golide, upange ici sote noku cibika pa mutwe wakwa Joshua umwana mwaume wakwa Jozadak, shima pepo mukalamba. ¹²Sosa kuli wo noku landa, 'Yahweh wamilalo alandile ifi: Uyu muntu, ishina lyakwe mu sambo! Aka kulila apopene ali kabili elo aka kula itempele lyakwa Yahweh! ¹³Niwo eukula itempele lyakwa Yahweh, kabli aka fwikwa nobu cindami bwa bu fumu, kabili akekala nokunteka pa cipuna cakwe. Akaba shima pepo pa cipuna cakwe, noku senda icumfwano ca mu tende pakati ka babili. ¹⁴Icisote cika pelwa kuli Heldai, Tobijah, Jedaiah na Hen umwana mwaume wakwa Zephaniah ngeca kwibukishishapo mwi tempele lyakwa Yahweh. ¹⁵Elo abo abali ukutali bakesa kuk kula itempele lyakwa Yahweh, eco mukeshiba ukuti Yahweh wa milalo alintuma kuli mwe; pantu ifi fika citikafye umfwa mucine mwaumfwa kwi shiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu!"

Chapter 7

¹Ulo imfumu Darius yali kateka pa myaka amakumi yane, pabushiku bwalenga bune ubwakwa Kislev(uwali mweshi walenga pabula), ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli Zechariah. ²Abantu baku Betele balitumine Sharezer na Regem-Melek na bantu babo kukupapata pacinso cakwa Yahweh. ³Balilandile kuli bashi mapepo abali pa ng'anda yakwa Yahweh wamilalo nakuli bakasesema; balandile, "Bushe kuti nalila mumweshi walenga busano mukupilibula ukukana lya, ngefyo nacita iyi imyaka iyingi?"⁴Eco ishiwi lyakwa Yahweh wamilalo lyaishile kuli ne, ukulanda, ⁵"Sosa kubantu bonse aba mucalo nakuli bashi mapepo kabili ulande, 'Ulo mwalekele ukulya mumweshi walenga busano na cine lubali pamyaka amakumi cine lubali, bushe mucine mwalekele ukulya pali ne? ⁶Ulo mwalile nokunwa, bushe tamwalile nokunwa pa lwenu mwebene? ⁷Bushe aya temashiwi yamoneyene ayo Yahweh alandile pamaboko yaba kasesema bakale, ulo Yerusalemu ne ncede shashinguluka shaikela noku funguluka, na Negev ne ncdende sha munshi ukuya nakuka pinda kakumasamba shalikelwemo?"⁸Ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kukli Zechariah, ukulanda, ⁹"Yahweh wamilalo alandile ifi: 'Pingula nomulinganya wa cine, ne cipangano ca cine, noluse. Leka cila muntu acite ici kuli wabo. ¹⁰Pali mukamfwilwa no mwana wanshiwa, mwisa, no muntu umulanda- mwibatitikisha, kabili pali mwe peba nangu umo uwa kupingila ububi umunankwe mumutima."¹¹Lelo balikene ukuposako amano kabili bali tutumwine ifipeya fyabo. Balishinkile amatwi yabo ukuti bekutika. ¹²Balikoseshe imitima yabo ukuti be tesha amafunde nangu amashiwi yakwa Yahweh wamilalo. Alitumine utu tusebo kubantu bakwe ukupitila mumupashi wamushilo munshita shakale, kukanwa kaba kasesema. Lelo abantu balikene ukumfwa, eco Yahweh wamilalo alibafulililwe."¹³Calicitikile ulo akutile, tabaumfwile. Munshila imoine, " efilandile Yahweh wamilalo, "bakakuta kuli ne, lelo ntakomfwe. ¹⁴Pantu nkabapasanganya kuka nkungwala kunko shonse isho tabaishiba, kabili ne ncende ikaba amatololo panuma yabo. Pantu tapali nangu umo uukabwekelamo apo abantu balipanga ukubekwa kwabo muncende iitawama."

Chapter 8

¹Ishiwi lyakwa Yahweh wamilalo lyaishile kuli ne, likolanda, ²"Yahweh wamilalo alandile ifi: Ndi nakalumwa pali Zion akalumwa akakalamba, kabili ndi nenkumbu pali wo ubukali sana! ³Yahweh wamilalo alandile ifi: Nkabwelella mu Zioni kabili nkekala pakati ka Yerusalemu, pantu Yerusalemu ikakutwa umusumba wa cine kabili no lupili lwakwa Yahweh wamilalo lukakutwa ulupili lwamushilo! ⁴Yahweh wamilalo alandile ifi: Abaume abakulu naba nakashi abakulu bakaba nakambi mutumisebo twamu Yerusalemu, kabili naonse umuntu akafwaya inkonto mumaboko yakwe pantu alikulile sana. ⁵Utumisebo twamumusumba tukesulamo naba lumendo naba kashana bakoangalamo. ⁶Yahweh wamilalo alandile ifi: Umfwa fimo fyamoneka kubati filikosele mumenso yabashelepo pali aba bantu munshiku shilya, bushe kuti camoneka ica kukosa namumenso yandi?- ici cisemo cakwa Yahweh. ⁷Yahweh wamilalo alanda ifi: Mona, ndipakupususha abantu bandi ukufuma uko akasuba katulila kabili ukufuma uko akasuba kawila! ⁸Pantu nkababweasha, kabili bakekala pakati ka Yerusalemu, eco nakambi bakaba bantu bandi, kabili nkaba Lesa wabo mucine namu bulungami! ⁹Yahweh wa milalo alanda ifi: Mwebo mwe bakonkenyepo ukumfwa ama shiwi yamoyene ukufuma uk kanwa kaba kasesema ulo umufula wa ng'anda yandi wa imishiwe- iyi ing'anda yandi, Yahweh wa milalo: KOsheni ama boko yenu pakuti itempele lyakwa Yahweh linga kulwa. ¹⁰Pantu panuma ya shilya nshiku tapali nangu umo uwali kletamo ifi twalo mukati, ta mwali bukumu nangula bwa bantu nangu bwa nama, kabili takwali mutende ukufuma kuba lwani kukli onse uwalekwingila nangu uwale kufuma. Ndi citile cila muntu ukwimina umwina mu mupalalano wakwe. ¹¹Lelo nomba tacakabe nga munshiku shakale, nkaba nabashelepo pali aba bantu- ici eci semo cakwa Yahweh wa milalo. ¹²pantu imbuto sha mutende shikabyalwa; no mwangashi uwanina ukatwala ifitwalo ne calo cikapela ubu somboshi; imyulu shikapela imfula, pantu nkalenga abashelepo pali aba bantu ukupyana ifi fyonse ifintu. ¹³Mwali muli cilangililo ku nko shimbi ica citipo, we ng'anda yakwa Yuda na Israeli. Eco nkakupususha kabili ukaba ipalo. Wiba uwamwenso; leka amboko yobe yashipe! ¹⁴Pantu Yahweh wamilalo alanda ifi: Ngefyofye napingile kukucita ububi kuli mwe ulo ifikolwe fyenu fya sonsombebele ubukali bwandi- efyalalnda Yahweh wamilalo- kabil tacinjishe mano, ¹⁵eco nandi nalapinga ukucita icisuma muli ishi nshiku nakambi pali Yerusalemu ne ng'anda yakwa Yuda! Witina! ¹⁶Ifi efintu ifyo mufwile ukucita: Soseni icine, umuntu onse nomwina mupalamano wakwe. Pinguleni ne cine, nomulinganya, no mutende mu mpongolo shenu. ¹⁷Mwilakupinga ukucita icibi mumutima wenu pali cila umo nomunankwe, kabili mwilakutemwa mulapo wa bufi- pantu ifi efintu napata! ici cisemo cakwa Yahweh. ¹⁸Elo ishiwi lyakwa Yahweh wamilalo lyaishile kuli ne, likolanda, ¹⁹"Yahweh wamilalo alanda ifi: Ukutalya kwa mweshi walenga bune, na busano, na cine lubali, kabili ne kumi bukaba ninshita yakusefya ne nsansa, ukusekelela, nokutemwa kwa ng'anda yakwa Israeli! ²⁰Yahweh wamilalo alanda ifi: Abantu bakesa nakambi, naabo abakoikala mumisumba shimbi. ²¹Abekala mushi bamuli umbi umusumba bakaya kuli umbi umusumba nokulanda, 'Katuye bwangu bwangu kukupapata pacinso cakwa Yahweh kukufwaya Yahweh wamilalo! Fwebene nafwe tukoya.' ²²Abantu abengi ne nko ishakukosa shikesa mukufwaya Yahweh wamilalo mu Yerusalemu nokupapata uluse lwakwa Yahweh! ²³Yahweh wamilalo alanda ifi: Muli shilya inshiku abantu ikumi limo ukufuma ku mutundu ne nko shonse bakekatilila ku meingila wamu Yuda nokulanda, 'Natuye nobe, pantu tulumfwile ukuti Lesa ali nobe!'"

Chapter 9

¹"Ici cisemo ce shiwi lyakwa Yahweh ilikumine incende ya Hadrak na Damascus, incende yaku tushishapo co; Ico amenso yonse aya muntu ne mitundu ya isreali yatonta pali Yahweh. ²Ici icisemo cili kumine na Hamath, iya pakana na Damascus, kabili cili kumine Tyre na Sidon, ico bakucenjela pamaka. ³Tyre aliikulile ilinga noku tulika umwina wa silufele kubati lukuungu no kulopolola golide kubati matipa yamu tumishi. ⁴Lolesha! Shikulu aka mutamfyamo noku monawila amaka yakwe pali bembu, eco akonaikila pa mulilo. ⁵Ashkelon akamona noku tutuma! Gaza nao akasunkana pa maka! Ekron, isubilo lyakwe likamupwa! imfumu yamu Gaza ikonaika, kabili Ashkelon takashale. ⁶Ba mwisa bakapanga amayanda yabo mu Ashdod, kabili nkaputula icilumba caba felishiti. ⁷Ico nkafumya umulopa mutunwa twabo nefya muselu pakati ka meno yabo. Kabili bakaba abakashalapo bakwa Yahweh kubati mukowa wakw a Yuda, na Ekron akaba kubati bena Jebusites. ⁸Nkacita inkambi ukushinguluka incende yandi pa balwani bandi, pakuti umuntu nangu umo epita nangu ukubwelelamo, pantu tapali uwakubacusha nangu umo uukabacilila, ico nomba ndiimwenene na menso yandi! ⁹Sansamuka apakalamba, we mwaana mwanakashi wamu Zion! Bilikisha, we mwaana mwanakashi wamu Yelusalemu! Mona! Imfumu yobe ikoisa kuli we. Yakushila kabili ni ikacimfya. Aliicefya kabili nanina napali kabalwe, pa mwaana wakwa kabalwe. ¹⁰Elo nkaputulako amaceleta kuli Ephraim kabili na kabalwe wa mu Yelusalemu, kabili ubuuta bukaputulwako ku bulwi; ico akalanda umutende ku nko, noku teeka kwakwe kukaba ukufuma kuli bembu nokuya kuli bembu, kabili ukufuma ku mumana ukufika nakumpela ye sonde! ¹¹Lelo kuli we, pamulandu wa mulopa wa cipangano candi nobe, nkolenga abafungwa ukulubuka ukufuma mu cilindi umo umwakubula amenshi. ¹²Bweleleni kwilinga, mwe bafungwa besubilo! Na lelo nko sosa ukuti nkamibwesha imiku ibili, ¹³ico ndipetamikile lubali Yuda kubati buuta bwandi. Muli Ephraim ndiswishemo ukutenta kwandi. Ndimishe abaana baume bobbe, Zion, pa baana baume bobbe, Greece, kabili nalikucita, we Zion, kubati fiita fyankondo ifya lupanga!" ¹⁴Yahweh akaba monekela, ne mifwi yakwe ikalasa kubati ka kubyasha! Ico shikulu Yahweh akapuuta mwi sengo lya mpaanga kabili akafuma nama bimbi ku Teman. ¹⁵Yahweh wamilalo akaba cingilila, kabili bakabonaula noku cimfya amabwe yamu lenkeni. Elo bakanwa noku bilikisha kubati bantu banwine umwangashi, kabili bakesushiwa kubati finwino, kubati fifutu fya bulambo. ¹⁶Eco Yahweh Lesa wabo akabapususha pali bulya bushiku, kubati mukuni wa bantu bakwe. Makosa ya cisote ca bufumu ayo yaka bengeshima pa ncende yakwe. ¹⁷Yangu we bune noku wama bakaba! Abalumendo bakaemba pa ngano nabana cisungu pa mwangashi wakulowa!"

Chapter 10

¹Lombeni imfula kuli Yahweh munshita ya mpepo- Yahweh eupanga amapunga kabiliupaimfula kumuntu onse ne filimwa mu mabala. ²Ico utulubi twamu ng'anda tusosa ubufi; bakabuka nabo babuka ubufi; balanda ifiloto ifya bufi kabili tabapa ubutusho, eico balubaluba kubati ni mpaanga kabili nokucula pantu tapali kacema.

³"Ubukali bwandi bukopya pali baka cema; niba sawe- intungulushi- esho nkasalpula. Yahweh wamilalo nao ukalolekesha pa mpaanga shakwe, ng'anda yakwa Yuda, kabili nokubacita kubati niba kabalwe ba nkondo abakwe aba mu bulwi!⁴Mu Yuda emukafuma ilibwe lyapa cifutu; muli o mukafuma uwa kumangilako itenti; muli o mukafuma ubuta bwa nkondo; muli o mukafuma intungulushi shonse. ⁵Bakaba kubati fiita ifinyantaula abalwani babo mumatipa ya mutu mishi ilyo bali mubulwi; bakacita inkondo, ico Yahweh uli nabo, kabili bakansha insoni abo abanina pali ba kabalwe ba nkondo. ⁶Nkakosha ing'anda yakwa Yuda kabili nokupususha ing'anda yakwa Yusufu; ico nkababweseshamo noku bakwatila uluuse. Bakaba kubati ntabatamfishe, ico ndi Yahweh Lesa wabo, kabili nkabasuka. ⁷Elo Ephraim akaba kubati cita, kabili ne mitima yabo ikasangalala kubati banwine umwangashi; abaana babo bakamona noku sangalala. Imitima yabo ika sangalalila muli ne!⁸Nkaba lishisha umunsoli nokubalonganika, ico nkabalubula, kabili bakafula kubati fintu bali akale! ⁹Nali basalanganishe mu bantu, lelo bakanjibukisha mu fyalo fyaku tali, ico bo na baana babo bakekala no kubwela.

¹⁰Ico nkababweshwa ukufuma mu Egypt kabili nokubalonganya noku balonganya ukufuma mu Assyria. Nkabaleta mu ncende ya Gilead na Lebanon mpaka fye mwikashala umuputule nangu umo. ¹¹Nkapita pali bemba wakutitikishiwa kwabo; nkalesha ama bimbi yapali uyo bemba kabili nkakamya konse ukushika kwa bemba wa Nile. Ubucindami bwamu Assyria bukabwelela panshi, kabili na maka ya nkonto yamu ncende ya Egypt yakafuma pa bena Egypt. ¹²NKakabakosha muli ne, kabili bakendela mwi shina lyandi-ici cisemo cakwa Yahweh."

Chapter 11

¹Isula ifibi fyobe, Lebanon, pakuti umulilo onaule ifimuti fyobe ifya cedars! ²Losheni, mwe fimuti fya cypress, ico ifimuti fya cedar fili wile! ico icali no bucindami cilyonawilwe! Losheni, mwe fimuti fya oak ifya mu Bashan, ico umushitu wakutinisha ulitemawilwe. ³Ba kacema bakowowota, ico ubukata bwabo bulyonawilwe! Amashiwi ya twaana twa nkalamo yako buluma, ico icilumba ca mumana wa Jordan cilyonawilwe!⁴Ifi efyo Yahweh Lesa wandi walanda, "kubati nika cema, linda impaanga isho shipatwililweko ukwipaiwa! ⁵(Abashita impaanga balashipaya kabili tabasalapulwa, abo abashitisha balanda ukuti, 'Yahweh wingapalwa! ndisangukile umunonshi! ico ba kacema abakobombela abene ba impaanga tabali na luse pali sho.) ⁶Ico nshakatale ankwata luse pa bekashi ba muli ino ncende!-ici cisemo cakwa Yahweh. Mona! ine nemwine ndi nokwalwila umuntu onse mukuboko kwa mwina mupalamano wakwe kabili mukubokokwa mfumu yakwe, kabili bakonaula incende kabili tapakabe nangu umo uo nkapokolola ukufufma mu minwe yabo." ⁷Eico nalyalukile kacema wa mpanga isho shali no kwipaiwa, kuli abo abalebomba ne mpanga. Nabulile inkoto shibili; imo inkoto naleikuta" Ububile" Kabili imbi naleikuta" Ubwampano." ⁸Muli uyu umusango emo nacemene impanga. Mu mwenshi umo nalyonawile bakacema batatu. Nalibatendelwe, kabili nabo balimpatile. ⁹Kabili na landile ku bene, "Nshakabombepo nga kacema obe na kabili. Impanga isho shikofwa-kashifwe; impanga isho shikoonauka-kashonaike. Muleke ne mpanga ishishilepo shilye imibili ya shibiye." ¹⁰Epakubula inkonto yandi "Ububile" No kunkontola epakutobolola icipangano napangile na bonse aba mitundu yandi. ¹¹Pali ubu bushiku icipangano calitobekele, kabili nabo balikucusha impanga nabo balikutamba balishibile ukuti Yahweh ulisosele. ¹²Nalandile kuli bo, "Umfwa cili weme kuli mwe, mpeni ifilambu fyandi. Lelo nga taciweme, mwicita iyo." Epakupima ifilambu fyandi-ba silfere amakumi yatatu. ¹³Elo Yahweh alandile kuli ne, "Bika silfere obe umwakusungila, umutengo wa kuwama uo bakulingilemo!" Nandi epakubula ba silfere amakumi yatatu no kubika umwakusungila mu nganda yakwa Yahweh. ¹⁴Kabili na kontola inkonto ya bubili, "ubwampano," Pakutob ba munyina pakati ka bena Yuda na Isreli. ¹⁵Yahweh walandile kuli ne, "Na kabili, "Ubwampano, pita icisobelesho cakwa kacema muwelewele fyaluke ifyobe, ¹⁶Mona, ndi no kuleta kacema mu ncende. Ena takalekusakamana pa mpanga ishileonaka. Takafwaye impaanga iilubile, nangula ukuposha impaanga yakufungauka amolu. Takalekulisha ishili no bumi, lelo kalekulyafye impaanga shakwinisha no kulakuputaulako amabondo ya shiko. ¹⁷Cabulanda kuli kacema icinangwa uulejelesha impaanga! Ulupanga lwingakoma ukuboko kwakwe kabili ne linso lya ku kulyo! Ukuboko kwakwe kwingalelelala no kususukako kabili ne linso lya ku kulyo linga" pofula!

Chapter 12

¹Ici cisemo ce shiwi lyakwa Yahweh ilikumine Isreali-icisemo cakwa Yahweh, uwatambulwile imyuku kabili no kwanshika umufola pe sonde, uwapangile umupashi wa mutundu wa muntu mu muntu mwine, ²"Mona, ndi mukucita Yerusalemu ulukombo ulukalenga abantu bonse abamushinguluka ukupungaila. Cikaba kubati ni Yuda lulya Yerusalemu watebelelwe nokusanswa. ³Pali bulya bushiku, nkacita Yerusalemu ukuba ilibwe lyakufina ku bantu bonse. Ilyo onse uukeshu ukwimya ilyo ilibwe ukaicenaula pamaka, kabili ne nko shonse isha pe sonde shikakolonganina uyo umusumba. ⁴Pali bulya bushiku-ici cisemo cakwa Yahweh-nkeminika kabalwe onse ne cimfulunganya kabili na bakalekwendapo bakapena. Pa nganda yakwa Yuda epo nkesula amenso yandi, lelo kabalwe onse uwa muntu nkamwiminika kubu pofu. ⁵Elo intungulushi sha mu Yuda mu mitima shabo shikalande, 'abekashi ba mu Yerusalemu ebukose bwesu pa mulandu wakwa Yahweh wa milalo, Lesa wabo. ⁶Pali bulya bushiku nkalenga intungulushi sha mu Yuda kubati ni nongo sha mulilo pa nkuni kabili kubati cimbilimbili ca musaniko pa ngano shakwiminina, ico bakonaula abantu bonse aba bashingulukile ku kulyo na ku kuso kwabo. Na kabili Yerusalemu ukekala mu ncende yakwe." ⁷Yahweh ukabalilapo ukucingilila amatenti ya mu Yuda, pantu ubucindami bw nganda yakwa Davidi no bucindami bwa bekashi bamu Yerusalemu bwi cila ubwa bena Yuda. ⁸Pali bulya bushiku Yahweh ukaba bucingo bwa bekashi bamu Yerusalemu, kabili pali bulya bushiku abo abakunaka pali bo bakaba kubati ni Dvidi ilyo inganda yakwa Davidi ikaba kubati ni Lesa, kubati mungeli wakwa Yahweh pa ntanshi yabo. ⁹"Pali bulya bushiku nkatampa ukonaula inko shonse isho ishimina Yerusalemu. ¹⁰Kabili nkapongolwela pa ba mu nganda yakwa Davidi na pa bekashi ba mu Yerusalemu, eco bakalallosha pali ine, na ku wo balashile. Kabili bakamullosha, nge fyo balosha umwana mwaume; kabili kukaba ukumullosha nga nshi filya kuba ukullosha nga nshi umwana mwaume ibeli. ¹¹Pali ubo bushiku mu Yerusalemu mukaba ukullosha uku kalamba ngo ukullosha kwa pa Hadad Rimmon mu mpanga iyabatama iya Megido. ¹²Kabili icalo cikalosha, cila lupwa lweka. Ulupwa lwa ba munganda ya kwa Davidi lweka lukapatuka na bakashi babo bakapatuka ukufuma ukufuma ku baume. No lupwa lwa nganda lwa kwa Nathani lukapatuka na bakashi babo bakapatuka ukufuma ku baume. ¹³No lupwa lwa nga nganda lwa kwa Levi lukapatuka na bakashi babo nabo bakapatuka ukufuma ku baume. No lupwa lwa kwa Shimeites lukapatukako naku bakashi babo bakapatuka ukufuma ku baume. ¹⁴Cila lupwa lonse ulo ulukashala lupwa- cila lupwa lukapatuka kabili nabakashi babo bakapatuka ukufuma ku baume."

Chapter 13

¹"Pali bulya bushiku akamfukumfuku ka menshi ka kesuka pa nhanda yakwa Davidi napabekashi bamu Yerusalemu, pa mulandu wa membu shabo no bufi. ²Pali bulya bushu-ici cisemo cakwa Yahwehwamilalo-nkaputula amashina yatulubi ukufuma mu ncende kabili tayakebukishiwepo. Nkafunamo bakasesema kabili no mupashi wa bubifi mu ncende. ³Umfwa umuntu uulo onse akonkanyapo ukusesema, wishi na nyina aba mufyele bakamweba, 'Tawaikale iyo, ico nkolanda ifyabufi mwishina lyakwa Yahweh! Elo wishi na nyina aba mufyele bakamumpilinkanya icanso umfwa ukosesema. ⁴Pali buulya bushiku cila kasesema ukaba ne nsoni pa cimonwa cakwe ilyo uli mukutampa ukusesema. Aba bakasesema tabakatale kufwala ifyakufwala fya masako ku kubelamamo, pa mulandu wakubepa abantu. ⁵Eco onse ukalanda ukuti, 'Tene kasesema! ndi muntu fye uubomba ne loba, ico umushili wali ni ncito yandi ilyo nalifye umwaice!' ⁶Lelo umu ukalanda kuli wo, 'Ngefi ifilonda pakati kamaboko yobe?' Kabili na wo ukasuka ukuti, ' Nalicenwenwe munganda yakwa cibusa wandi.'" ⁷"Welupanga! Imina kacema wandi, umuntu uyo uwaiminina mupepi nandi-ici cisemo cakwa Yahweh wamilalo. Uma kacema, elo ne mpaanga shikapalangana! Ico nkoalwila ukuboko kwandi pa twaice. ⁸Kabili ici cikesa pa ncende yonse- ici cisemo cakwa Yahweh-ifiputulwa fibili fikaputulwako! Abo bantu bakonaulwa; ku kashalafye iciputulwa cimo. ⁹Nkaleta ifiputulwa fikashalapo mu mjulilo no kufye ngulula kubati nifilya fyengululwa silufere; nkafesha kubati ni golide. Bakakuta peshina lyandi, kabili nkabasuka no kulanda, "Kabili bakalanda ukuti, 'Yahweh e Lesa wandi!'"

Chapter 14

¹Loleni! Ubushiku bwakwa Yahweh bukoisa ilyo abakumisansa bakoakanikamo pakati kenu. ²Eco nkalonganika inko shonse pa bena Yerusalemu ku bulwi kabilio no musumba ukekatwa. Inganda shabo shikawaswa kabilim nabana mayo bakalalwa mukupatikishiwa. Citika wa musumba ukaya kuli bu nkole, lelo abantu abakashalapo tabakaputulweko ku musumba. ³Lelo Yahweh ukuya kulwa inkondo nesho imisumba ngefyo wali kulwa inkondo pa bushiku bwa bulwi. ⁴Pali bulya bushiku amakasa yakwe yakemanina pa lupili lwa miolife, lulya lwa lungatana na Yerusalemu ku kabanga. Ulupili lwa miolife lukakanishiwamo bmulu citika pakati ka kabanga na masamba pa mukonko uukalamba kabili na citika wa lupili ukabwelelela kunuma ukulola ku kukapinda ka ku kuso kabili nsa citika umbi ukalola ku kapinda dka kulyo. ⁵Elyo mukafulumukila ku mbali ya mukonkopakati ka mpili shakwa eYahweh, ico umukonko uyo pakati ka mpili ukafika ku Azel. Mukafulumuka kubatiu nifilya mwafulumukile makumba mu nshita yakwa Uzziah, imfumu yaba Yuda. Elyo Yahweh Lesa wandi ukesa na bonse abakushila bakaba nao. ⁶Pali bulya bushiku takwakabe ulubuto, ukutalala nangu icikutumina iyo. ⁷Pali bulya bushiku, ubushiku ubwakwishibikwafye kuli Yahweh, takwakabepo akasuba nangu ubushiku, ico icungulo ikaba ni nshita ya lubuto. ⁸Pali bulya bushiku amenshi ya mweo yakafuma mu Yerusalemu. Citika wa menshi ukaya kuli bembwa ku masamba kabili umbi citika ukaya kuli bembwa waku kabanga mu lusiuba na mu maisa. ⁹Yahweh ukuba ni mfumu pe sonde lyonse. pali bulya bushiku ku kaba Yahweh, Lesa fye eka, kabili ne shina lyakwe fye eka. ¹⁰Incende yonse ikaba kubati ni Arabah, ukufuma ku Geba ukushinta ku Rimmon ku kapinda ka ku kulyo ku Yerusalemu. Yerusalemu ukakonkanishiwapo ukusansama no kushala pa ncende yakwe, ukufuma ku mpongolom ya Benjamini ukuya yali, ukushinta mu mupeto wa mpongolo, no kufuma mu lupungu lwa Hananel ukuya napo balekanina imfumu umwangashi. ¹¹Abantu bakekala mu Yerusalemu kabili tamwakabe ubonaushi ubwakupwililika ukufuma kuli Yahweh pali bo. Yerusalemu ukekala umutelelwe. ¹²Ici cikaba cikuko ico Yahweh ukasanshilako bonse abantu abalwile inkondo na Yerusalemu: Imibili yabo yabo ikabola nelyo fye baliminine na makasa yabo. Amenso yabo yakabola mu fitongo fya yako kabili ne ndimi shabo shikabola mutunwa twabo. ¹³Pali bulya bushiku umwenso ukalamba ukufuma kuli Yahweh ukaba pali bo. Cila umo ukafutumbatapo ukuboko kwa munankwe, kabili no kuboko kwa umo kukemina pa kuboko kwa mubiye. ¹⁴Yuda nao ukalwa na Yerusalemu. Bakakolonganika ifyuma fya nko shonse elyo ne fyakufwala fya kuwama ifyakufulisha. ¹⁵Ici icikuko cokaba napali bakabalwe, imfalashi, ingamila, na ba mpunda, kabili ne nama shonse ishikala muli isho inkambi shikacula ku cikuko cimo cine. ¹⁶Elo cikacitika icakuti abo bonse abakashalamo mu nko isho shalwishishe Yerusalemu bakalakuya pamulu ukufuma umwaka no mwaka mukushishimuna imfumu, Yahweh wamilalo, no kusunga ishikunkulu ya nsakwe. ¹⁷Cikacitika ukuti umfwa umo ukufuma mu nko shonse isha pe sonde tele pamulu ku Yerusalemu mukushinshimuna imfumu, Yahweh wamilalo, ninshi Yahweh tawakaleta imfula pali bo. ¹⁸Umfwa inko ya Egypti taile pa mulu, ninshi tabakapokelele imfula. Icikuko ukufuma kuli Yahweh cikasansa inko isho ishishakaye pa mulu mu kusunga ishikunkulu ya nsakwe. ¹⁹Uku kukaba ku kandwa kwa bena Egypti no kukandwa kwa nko shonse isho ishi shakalekuya pa mulu mukusunga inshikunkulu ya nsakwe. ²⁰Lelo pali bulya bushiku, inyengele sha bakabalwe shikalanda ukuti, "Cipatwileniko Yahweh," kabilim no tubeseni mu nganda yakwa Yahweh tukaba kubati finweno pa ntanshi ya bulambo. ²¹Ico impoto yonse mu Yerusalemu namu Yuda ikapatwilako Yahweh wa milalo kabili na onse uuleta icelambo ukalilamo no kwipikilamo. Pali bulya bushiku bana makwebo tabakatale abasangwa mu nganda yakwa Yahweh wa milalo.

Malachi

Chapter 1

¹Ubukombe ubwaluma kwi shiwi lyakwa Yahweh ilyaishile pali Israeli mukuboko kwa kwa Malaki. ²Nalimitemwa, "Efyasosa Yahweh. Lelo imwe musosa, "Bushe cinshi watutemewa?" "Bushe Esau tali munina Yakobo?" Efyasosele Yahweh. "Eco natemenwe Yakobo, ³lelo Esau nalimupatile. eco namupangile impili yakwe iyapomoka, kabili nalimupangile ba mumbwe bamumatololo. ⁴Nga abena Edomu batila, "Natonaulwa, lelo tukabweluluka nakabili ku kwisa kula ifibumba, "Efyo Yahweh wamabumba asosa, "Nabakule bo, lelo nkafiponwa panshi nakabili. Bambi bakabeta bo 'icalo cababembu' na 'Bantu abo Yahweh acitako icipyu umuyayaya.' ⁵Na menso yenu yakamona ifi, kabili mukasosa, 'Yahweh walikula ukucila imipaka yaku Israeli. ⁶Umwana umwaume acindika wishi, kabili no mubomfi acindika shikulu wakwe. Nomba ine, elo, nine

shinwe, ukucindika kuli kwii? Nga cakuti ni ine shikulu, ukutina bushe kuli kwii?" Efyasosa Yahweh wamabumba kuli imwe bashimapepo, abasula ishina lyandi. "Lelo mutila. 'Nga cinshi twingasulila ishina lyobe' ⁷Mukuti mutula imikate shatola pa cipailo candi. Lelo imwe mutila, 'Nga ni munshi twacilengela ukutola?' Nico mutila Yahweh itebulo lyakwe cintu casulwa. ⁸Ilyo mutula inama iyii pofu kukube lambo, Bushe ifyo telubembu? Ilyo mutula iyalemana kabili iyakulwala bushe nalo telubembu? Ukutwale ififyofine ku mulashi obe! Bushe akakupokelela nelyo bushe akakusekelela? Efyasosa Yahweh wamabumba. ⁹Lelo imwe mwipusha ku cinso cakwa Lesa, Bushe akapokelela bwino uwa muli imwe. Nomba Yahweh wamabumba asosa ifi pafyabupe ifili mu minwe yenu, akwimweni ifinso fyenu mumulu? ¹⁰Owe! nga kuli umo pali mwebo uukesala ifibi pantu mwebo tamukosha umulilo pa cipailo candi! Ine shamitemwa nakalya," efyasosa Yahweh wa mabumba, "kabili shakapoke imitulo ya mu minwe yenu. ¹¹Pantu ukufuma ku kabanga ukufika ku masamba ishina lyandi likakula mu calo na mu ncende shonse icushi ce lambo cikafutumunwa ubupe bukapelwa kwi shina lyandi. Kabili ishina lyandi likaba ilikulu mu calo, "efyo Yahweh wa mabumba wasosa. ¹²"Pantu imwe mulensalula pakusosa ati itebulo lyakwa Shikulu cintu icabunani, ne fyakulya filipo fyalisulwa. ¹³Mwebo musosa, 'We kutendusha we; kabili mulalifyola," efyo Yahweh wa mabumba wasos. Kabili mwaleta iyasantaulwa ne yalemana ne yalwala; kabili ifi efyo mutula nge fyabupe. Bushe kuti napoka ifi ukufuma ku maboko yenu?" efyo Yahweh wasosa. ¹⁴Kabili alicipwa uucita ubucejeshi ilyo kuli inama iilume mu mukuni wakwe kabili alelapa imilapo pakupela nebo, no kupela amalambo kuli nebo, kuli Shikulu, icakulelema! Pantu ndi mfumu iikalamba." efyo Yahweh wa mabumba wasosa, "kabili ishina lyandi likaba ilyakutinya mu calo.

Chapter 2

¹Nomba imwe bashimapepo, aya amafunde yenu. ²Nga cakutula tamwakutike, nangu nga cakutula tamwayasunge mu mutima yenu ku kupela umucishi kwishina lyandi," efyo Yahweh wa mabumba wasosa, "Eco katuma icitipu pali mwebo kabili katipa amapalo yenu. Cine cine, nalibatipa bena, pantu tamusunga ifunde mu mitima yenu. ³Moneni! Nde ebaula ulubuto ulwa byalwa, kabili nkashinga amafi pa finso fyenu, amafi yamitebeto yenu, kabili akamitwala ukutali kuli ifyo. ⁴Kabili mukeshiba ukuti ninebo namutumine ili ifunde, kabili icipangano candi cikakonkanyapo ukuba na Levi," efyo Yahweh wa mabumba wasosa. ⁵Icipangano candi cali nankwe ica mweo kabili icamutende, kabili nalafipela kuli ena; pakuti aletina, kabili alentina nebo, pa mulandu we shina lyandi. ⁶Ukulangililwa kwa cine kuli mukanwa kakwe, kabili ubufi ubusangilwe pa milomo yakwe. Enda naine mu mutende na mubulungami kabili alitalusha abengi ku membu. ⁷Pantu imilomo yakwa shimapepo iisunga amano kabili na bantu bafwile ukufwaya ukutungululwa ku kanwa kakwe, pa mulandu ni nkombe yakwa Yahweh wamabumba. ⁸Lelo imwe namutaluka mu nshila ya cine. Namulenga abengi ukubembuka no kukans nkonka ifunde. Namonaula icipangano cakwa Levi," efyo Yahweh wamabumba wasosa. ⁹"Eco, Nebo nkamulenga ukuba abasulwa kabilo aba panshi panuma ya bantu bonse, pantu imwe tamusungile inshila shandi, lelo mwali nakapatulula mu mafunde." ¹⁰Bushe imfwe bonse tatwaba na tata imo wine? Bushe te Lesa umo fye uwatubumbile? Mulandu nshi tufyengelana pa kusula ifikolwe fyesu? Yuda nacita ubucejeshi, kabili icabunani nacicitwa mu Isreali na mu Yerusalemu. ¹¹Pantu Yuda nakowesha incende ya mushilo yakwa Yahweh iyo atemwa, kabili na bula umwana mwanakashi uwa kwa lesa umbi umbiukuba umukashi. ¹²Na Yahweh akalofya onse ukufuma mwi tenti lyakwa Yakobo uyo onse uukacitefi, na umo ulelola kabili na umo uuleasuka, nangu cakuti aletule icabupe kuli Yahweh wamabumba. ¹³Ici eco mucita: Icipailo cakwa Yahweh ukwisulapo ifilamba, no kulosha no kuteta, ukuti shipokelela umutulo nangula ukutemwa conse ico uleta ukufuma ku maboko yenu. ¹⁴"Kabili musosa, "Mulandu nshi?" Pantu Yahweh ekambone pakati ka iwe no mukashi obe wakuli bumusepela, eo webo wapondokela, nanjula cabefyo mukashi uo wapangene nankwe icipangano. ¹⁵Bushe tabapangile bena umo, pantu alikwete umupashi? Nomna cinshi amipangile umo? Pantu cishi alefwaya ulubuto lwakwa Lesa. Eco bakeni imitina yenu mu mupshi, kabili tekwesha ukupondokela umukashi wakuli bumusepepla. ¹⁶Pantu nalipata ukulekana, "efyo Yahweh wasosa, Lea wakwa Israeli, "na onse uufyala ubunkalwe," efyo Yahweh wamabumba wasosa. "Eco bakeni imitima mu mupashi no kukana cita ulufyengo." ¹⁷Mwebo namulenga Yahweh ukutendwa ku mashiwi yenu. Lelo mwebo musosa, "Bushe twamulenga shani ukutendwa?" Ilyo mwebo musosa, "Onse uulecita ulubembu alecita ifisuma ku menso yakwa Yahweh, kabili abaifi ebo atemwa," amuti "Ali kwisa Lesa uwamulinganya?"

Chapter 3

¹Moneni, ine ndi nokutuma inkombe, kabili ali no kupekanya nshila ku ntashi yandi. Elo Shikulu, eo imwe mulefwaya, ku kumpumikisha kwi tempele. Kabili inkombe ya cipangano iyo imwe mwatemwa, moneni, ili no kwisa," efyo Yahweh wamabumba wasosa. ²Lelo nani uukashipikisha pa bushiku bwa kwisa kwakwe? Nani akemanina ilyo akamoneka? Pantu akaba ngo mulilo kabili kwati sopo. ³Kabili akekala nga kalopolola kabili uwakusungulula silfere, kabili akasungulula abana bakwa Lebi. Kabili akaba kamununa nga golide na silfere, kabili bakalatula umutulo uwabulungami kuli Yahweh. ⁴Kabili imitulo yakwa Yuda na Yerusalemu ikalasekesha Yahweh, nge fyo cali mu nshiku shakale, kabili nga filya fine cali kale sana. ⁵"Élo nkesa kuli imwe ku kumipungula. Kabili nkaba kambone uwayangufyanya kubafinjelengwe, na kuba cende, nakuba lapa ubufi, nakuba cita ubucenjeshi, ku malipilo ya mubomfi, uubombela amalipilo kuli mukamfwilwa naku mwana wa shiwa, na kubatamfya umulebeshi, na kuli bonse abo abashipela umucinshi," efyo Yahweh wamabumba wasosa. ⁶Pantu ine, Yahweh, nshacija awe; eco naimwe muli bana bakwa Yakobo tamulaloba. ⁷Ukufuma ku nshiku shaba shinwe mwalitaluka ku mafunda yandi kabili tamwayabaka. Bwekeleni kuli nebo, kabili naine ka bwelela kuli mwebo," efyo Yahweh wamabumba wasosa. "Lelo imwe musosa, 'Bushe tukabwela shani?' ⁸Bushe umuntu kuti aibila Lesa? Nomba imwe muleibila nebo. Lelo imwe musosa, 'Bushe tulemwibila shani?' Mu ce kumi namuma bupe. ⁹Muletipa kabili mulejibila, mwe nko shonse. ¹⁰Leteni icabupe icaisula mu njanda yakututula, pakuti mube ifyakulya mu njanda yandi, kabili muneshe ine muli ici, efyo Yahweh wamabumba wasosa, "Nga cakuti shakesuleko ama windo yaku mulu noku pongolwela amapalo pali mwebo, mpaka kukabule incende apakubika amapalo yambi. ¹¹Eco nkakalipila fyonse ifikonaula ifilimwa fyenu, pakuti fikonaula ubusomboshi mu ncende yenu. kabili umwangashi mwibala tawakabe uwabula ifisabo," efyo Yahweh wamabumba wasosa. ¹²Kabili nko shonse shikamwita abapalwa, pantu imwe mukaba icalo catemwikwa," efyo Yahweh wamabumba wasosa. ¹³Amashiwi palwa ine ayo mwasosa nayabipa sana," efyo Yahweh wasosa. "Lelo imwe musosa, 'Kabili imwe musosa ninshi tulandile pali imwe?' ¹⁴Imwe musosa, "Tacacindama ukubombela Lesa. Kabili twamonamwe nshi mukumfwila amashiwi yakwe namukwenda ababulanda panuma yakwa Yahweh wamabumba? ¹⁵Eco nomba natwita abo bonse abacita ulubembu nabapalwa. abacitwa ifyabipa naba kuulwa, kabili besha Lesa ukusalapulwa iyo." ¹⁶Abo bonse abatina Yahweh balalanshanya umo no mu nankwe. Yahweh alabikako amano no kukutikako, kabili ibuku lyakwi bukisha lyateka ukulembwa pa ntanshi yakwe abaletina Yahweh kabili no kubaka ishina lyakwe ¹⁷Kabili bakaba bandi, "efyo Yahweh wamabumba wasosa, "Nkabalenga ukuba icaibela, pa bushiku nkacite co kabili nkabomfwila uluse, filya umuntu omfwila umwana mwaume wakwe uluse uumwafwa. ¹⁸Na kabili pakati ka mulungumi no mubembu, na pakati ka uubombela Lesa kabili no ushimubombela.

Chapter 4

¹Pantu moneni, ubushiku buleisa, ubulepya nge bingu lya mulilo, kabili bonse abamataki na bonse abacita ifyabipa bakaba nge mpimbili. Kabili ubushiku ubuleisa bukabonaula. efyo Yahweh wamabumba wasosa, "eco tabakabishileko nangula mushila nangu umusambu. ²Lelo kuli mwebo mwebatina ishina lyandi, na kasuba kabulungami ka kabalikila pali imwe kakaba no kundapa mu mapindo yakako. mwebo mukaya no kwendauka nga bana ba njombe abaina. ³Pali ubo bushiku mukanyataula ababifi, pantu bakaba nge mifito panshi yamakasa yenu mu bushiku ubo nkacite co," efyo Yahweh wamabumba wasosa. ⁴Ibukisheni ifunde lya mubomfi wandi Mose ilyo namu nkonkomeshe mu Herobu pali Israeli onse, ne fipope no bupingushi. ⁵Moneni, Ndemitumina Eliya kasesema ilyo ubushiku ubukalamba kabili ubwakutinya bwakwa Yahweh. ⁶Eco akabweseshia imitima yabashinwe ku bana, kaili ne mitima yabana kuli bawishibo, pa kuti ni isa ku konaula umushili no kulyonaula."

Matthew

Chapter 1

¹Ibuku lya fikolwe fyakwa Yesu Kristu, mwana David, mwana Abrahamu. ²Abrahamu mwana Isaka, Isaka wish kwa Yakobo, na Yakobo wish wakwa Yuda na ba wabo. ³Yuda ali wish wakwa sela muli Tama, pelese wish wakwa hesilon no kesilon wish wakwa Ramu. ⁴Ramu ali wish wakwa Aminadabu, Aminadabu wish wakwa Nashoni, na nashoni wish wakwa salmone. ⁵Salmoni ali wish wakwa bowas muli Rahabu, Bowas wish wakwa obeti muli Ruti obeti wish wakwa yose. ⁶Yese a wish wakwa Dauti imfumu, david ali wish wakwa Solomoni mu mukashi wakwa uria. ⁷Solomoni wish wakwa Rehoamu, Rehoamu wisi wakwa Abiya, Abiya wish wakwa asa. ⁸Asa ali wish wakwa Yehosophati, Yehosophat wish wakwa Yalamu, Yolum icikolwe cakwa Uzza. ⁹Uzzia ali wish wakwa Yotamu, Yotamu wish wakwa Ahasi, Ahasi wish wakwa hesekia. ¹⁰Hesekia ali wish wakwa Manasse, manasse wish wakwa amoni, Amoni wish wakwa Yosia. ¹¹Yosia ali ishi icikolwe cakwa Yechonia naba wabo panshita yakubwekeshiwamo ku babilon. ¹²Panuma yakubwekeshiwamo ku Babiloni, Yechonia ali wish wakwa Shealtiel, Shealtiel ali icikolwe cakwa Zelubabelo. ¹³Zelubabelo ali wish wakwa Awishi wakwa Abiudidi, Abidiad ali wish wakwa Eliakimu, na Eliakimu wish wakwa Asor. ¹⁴Asor ali wish wakwa Sadoki, Sadoki wish wakwa Akimu, na Akimu ali Wish wakwa eliudi. ¹⁵Eliudi ali wish wakwa Eleasar, Eleasar wish wakwa WMattani, na matthani wish wakwa yakobo. ¹⁶Yakobo ali wish wakwa Yusufu umulume wakwa maria muntu Yesu afyalilwe, uwitwa kristu. ¹⁷Inkulo shonse ukufuma kuli Abrahamu ukufika kuli David yali inkulo ikumi imo na ine, ukufuma pali David nokubweseshiwamo ku babilo inkulo ikumi imo na ine, elyo ukufuma kwa kubweseshiwamo naku babiloni no kufika pali Kristu ikumi limo na ine. ¹⁸Ukufyalwa kwakwa Yesu Kristu kwacitilwe mul uyu musango. Nyin, Maria alikobekelwe kuli Yusufu, nomba libe tabalaba pamo, alisangilwe ukuba ne fumo lya kwa mupashi wamushilo. ¹⁹Nomba Yusufu, umulume wakwe, ali muntu wabulungami kabili talengwa ukumusebanya palwalala, eico alipangile ukumuleka ubumfisolo. ²⁰Ilyo aletontonkanya pali ifi fintu malaika wakwa shikulu amonekele kuliye muciloto, nokulanda, "Yusufu mwana david, witina ukubula Maria ngo mukashi obe, pantu umo uwimitwe muli ye emitwe kuli mupashi wamushilo. ²¹Akakwata umwana umwaume, kabili ukamwita ishina lyakwe Yesu, ico akapususha abantu bakwe ku masambi yabo." ²²Ifi fyonse fyacitike akufikilisha ifya landile shikulu ukupitila muli kasesema, nokutila, ²³"Moneni, nacingu akemita no kukwata umwana umwaume, kabili bakamwita Immanueli,"-Icalepilibwila Lesa naifwe" ²⁴Yusufu aima ukufuma mutulo no kucita nge fyo ba malaika ba kwa shikulu ba mukonkomeshe, kabili amusende ngo mukashi wakwe. ²⁵Nomba tamwiishibe mpaka nokufyala umwana umwaume. Elyo amwitile ishina lyakwe Yesu.

Chapter 2

¹Panuma Yesu afyelwe mu Betelemu waku Yudeya munshiku shakwa Helodi imfumu, abasambilile ukufuma ku kabanga bafikile na muyelusalemu bakolanda , ²"Alikwisa uyo uwafyelwe imfumu yaba Yuda? Twacimona ulutanda lwakwe ku kabanga kabili twaisa mukumunshinshimuna." ³Elyo Helodi imfumu yaumfwile ifi, alisakamene, na bantu bonse aba muyelesalemu. ⁴Helodi aletele bonse ba shima pepo bakalamba na kalemba wa bantu, elyo abepwishe bena "alikhwisa Kristu ukoisa ku fyalwa?" ⁵Balandile kuli ena, "Ni mubeelemu wa mu Yudea, pantu ifi efya embelwe kuli bakasesema. ⁶Lelo iwe Betelemu mucalo cakwa Yuda tauli uwacepesha nangula panono muli iwe emukafuma katungulula ukacema abantu bandi Isreali. ⁷Elyo Helodi mubifisolo aitle abasambilila abaume mukubepusha nishtai ulutandada lwamonekele. ⁸Abatumine bene kubetelemu, nokutla "kabiye ni no kuya cenenta bwino bwino palwa mwana munon. Ilyo mulemusanga , mundetele ilyashi pa kweba ati nandi wine njise kumushinshimuna." ⁹Panuma yakumfwa kumfumu, balime balaya noko baleya, nolutanda bamwene ku kabanga lwa libatangilile lwasuka lwanunina apo akana kali. ¹⁰Ilyo bamwene ulutanda, basekelele nokwanga ukukalamba. ¹¹Baile mung'anda no kumona umwana umunono na Maria nyina wakwe. Elyo ba wile panshi no kumushinshimuna. Baliswile ifya bunonshi fyabo nokumupela ifyabupe ifya golidi, ulubani na mira. ¹²Lesa alibasokele mu ciloto ukukana bwelela kuli Helodi, elyo babwelelemo na ku calo cabo ukubomfya inshila imbi. ¹³Panuma lintu baile, na malaika wakwa Lesa alimonekelemuciloto kuli Yosefu muciloto no kulanda, "ima, senda imwana umunono na nyina, nokubutukila ku Egipito. Wikalilile ukokwine mpaka kakwebe pantu Helodi alefwa ukwipaya umwana umuno." ¹⁴Bulya bwine bushiku Yosefu alimine no kusenda umwana na nyina nokuya ku Egipito. ¹⁵Alikalilile kulyakwine mpakafye no kufwa kwa kwa Helodi. Ifi ifyafikilishe ifyo Lesa alandile ukupitila muli kasesema, "Mu gipito emo nakutile umwana wandi." ¹⁶Elyo Helodi, amwene ukuti bamupumyafye ku baume abasambilila, alikalipile. kabili alitumineko no kwipaya abana abaume bonse mu Betelemu na bonse mulicilya citungu abali ne myaka yakufyalwa ibili no kukucepapo, umwabelele ne shita iyo aumfwililemo ¹⁸Elyo cafikilishiwe icalandile kaesema Yelemya ¹⁷" Ishiwi lyalyumfwikile mu Rama, ukulila no kulosha , Lakeo alilile umwana wakwe, alikukana no kumutalalika pantu tabakamoneke." ¹⁹Ilyo Helodi afwile, mona, namalaika wa kwashikulu alimonekele na muciloto kuli Yosefu mu Egipito no kusosa, ²⁰"Ima no kusenda umwana na nyina no kuya ku cende ya Isreali, pantu abalefwaya ukulafya umweo wa mwana na bafwa." ²¹yosefu alimine, asendele umwana na banyina nokwisa ku calo ca isreli. ²²Lelo ilyo aumfwile ati, Akelao alikuteka mu Yudeya pa cende ya kwa wishi Helodi, alitinine ukuyako. Napanuma Lesa amusokelo muciloto, aile na kucitungu ca Galile ²³no kuya ikala mu musumba balikwita nasereti. ifi fyafikilishe ifya fikilishe ifya sobele ba kasesema, ukuti bakalekumwita nasareti.

Chapter 3

¹Munshiku shilya Yoani kabatisha alishile alekushimika mumatololo yamu Yudea alelanda ati, ²"Lapileni , pantu ubufumu bwamumulu bulipaleme." ³Pantu uyu euyu balekulandapo kuli Esaya kasesema , ati, " Iswiwi lya umo likobilikisha mumatololo , ' Pekanyeni inshila yakwa Shikulu , pangeneni ne inshil iyakololoka.'" ⁴Lelo Yoani alikufwala amasako yapanga maline lamba lya mpapa mumusana wakwe. Ifilyo fyakwe fyali ni makanta elo no buci bwa mumpanga. ⁵Elyo Yerusalemu , Yudea onse, kabili necitungu conse icashingulukile umumana wa Yordan batile kuli ena. ⁶Balibatishiwe kulio mumumana wa Yordani, pakwebelelwa amasambi. ⁷Lelo ilyo amwene abengi abamubafarise na ba Saduki baleisa kuli o mukubatishiwa, alibebele ati , "'Mwebana ba nsoka mwe , ninani amisopeshe ukutina ubukali ubukoisa? ⁸Mutwale ifisabo fyalikulingana no kulapila no kulapila. ⁹Mwilakutontonkanya no kulanda muntu mubebele ati , 'Tulikwete Abram uku ngata! pantu ukulanda ukolanda kuli mwe ati, Lesa alikwete amaka yakusumbula abana bakwa Abram ukufuma ku mabwe. ¹⁰Kale kale isembe lilibikilwe pamishila yafiti. Eico iciti conse icishakatwale ifisabo ifyabune bakafitema no kufiposa mumulilo. ¹¹Nkomibatisha kumenshi pakusebelelwa. Lelo uyu ukoisa panuma yandi alikwete amaka ukucila ine , kabili ntalingile kuputa indyato shakwe. Akamibatisha ku mupashi amushilo elo na kumulilo. ¹²Ulupe lwakwelelapo ali nalo muminwe yakwe, akafuya ifipapa fyangano mu musolo no kukolonganika ing'ano mung'anda yakusungilamo. Lelo akoca imisungu mumulilo ifikafumishiwemo." ¹³Elo Yesu afumine ku Galileya nokuya ku mumana wa Yordani mukubatishiwa kuli Yoani. ¹⁴Lelo Yoani alikonkenyepo ukumulesha ukuti, Nebo nine nkobatishiwa kuli we , lelo niwe waisa kuli ne?" ¹⁵Yesu alimwasukile no kulanda ati, " Ucisuminishe ililine , pantu cililungeme kuli fwebo ukufikilisha ubulungami bonse." Elo Yoani amusuminishe. ¹⁶Panuma yakubatishiwa , Yesu aliminine ukufuma mu menshi palya pane, kabili lolesheni imyulu yalisukile kuli yee. Alimwene no mupashi wakwa Lesa ukoika kwati ni kunda kabili nokwisa pali yee. ¹⁷Moneni Ishiwi lyalishile ukufuma mumakumbi nokulanda ati, " Uyu emwana wandi. uo natemwisha , eo nsekelelamo."

Chapter 4

¹Elyo Yesu asendelwe nomushi mumatololo kukutunkwa na ciwa. ²Ilyo alekele ukulya panshinku amakumi yane akasba no bushiku, ali nensala. ³Awe katunka alishile no kulanda kuli yee, " ngoli umwana wakwa Lesa, eeba aya mabwe yasanguke umukate. ⁴Lelo Yesu ayasukila elo alanda kuli yee," calilembwe , ' umuntu tekalila kumukate epela, kano kwishiwi lyonse uafuma mukanwa kakwa Lesa." ⁵Elyo ciwa amupitile kumusumba wamushilo no kumutwala pamulu wetempele , ⁶elo alanda kuli yee , "ngoli mwana Lesa , uipose panshi we mwine , pantu calilembwa aciti, ' Ena akeba bamalaika bakwe ukukubaka weba, elo.' bakakwimya mumine yabo , pakutula weba taupunwine ulukasa kwibwe." ⁷Yesu alandile kuli yee , " Nakabili calilembwa, 'wilakwisha imfumu Lesa obe." ⁸Nakabili, ciwa amupitile palupili ulutali elo amulangisha amabufumu yonse aya mu calo no bukata bwayako. ⁹Elo alanda kuli yee , " Ifi fyonse ifi fintu nkokupa, ngawaiponya panshi no nkupepa nebo." ¹⁰Awe Yesu alandile kuli ye e ati, " Kabuye fuma pano we ciwa! Pantu calilembwa ati, 'uli no kupepa imfumu Lesa obe elo no kumubmbela ena. ¹¹Awe na ciwa alimushile, nomba moneni, bamalaika balishile no kumubombela ena. ¹²Lelo Yesu aumfwe ati, Yoani balimwikete, aile mu Galile. ¹³Ena afumine ku Nazareti nokuya kwikala mu Kapenamu uwali pambali ya bemba wa Galile mu mpanga yakwa Zebuloni na Nafutali. ¹⁴Ifi fyacitikile pakufikilisha fyalandile Esaya kasesema. ¹⁵Impanga yakwa Zebuloni ne mpanga yakwa Nafutali , ukulola kuli bemba kwishilya iya Yodani! ¹⁶Abantu abaikele mumfifi balimwene, ulubuto lukalamba, nabo abaikele mupaga namu finshinwa fyamfwa, palibo ulubuto lwalibasanikil. ¹⁷Ukufuma panshita ilya Yesu atampile ukushimikila nokulanda , " lapileni, pantu ubufumu bwamumulu bukoisa mupepi. ¹⁸Awe ena alikwenda mumbai ya bemba wa Galile abwene indume shibili, Simoni uwalikwitwa Petelo, na Andereya ndume Yakwe baletya isumbu mumenshi, ico bali bashila. ¹⁹Yesu alandile kulibo ati, " Iseni, nkokeni , elo ndemicita abalondo ba bantu." ²⁰Ilyo line bashile amasumbu nokumukonka. ²¹Awe Yesu ulo aleyenda ena abwene indume shimbi shibili, Yakobo mwana Zebede, na Yoani ndume yakwe. nabo bali mubwato na Zebede wishi wabo bakolunda amasumbu yabo. Ena alibebele, ²²nabo ulolwine bashile ubwato elo na wishi nokumukonka. ²³Yesu aleendauka monse mu Galile, alefunda mumasungoga yabo, alikubila mbilansuma yabufumu no kuposha amalwele yamisango yonse nabalwele abali mubantu. ²⁴Ululumbi pali yee lwakumene monse mu Syria, na bantu baleleta kuli yee abo bonse abacula ukufuma kumalwele yapusana elo no kukalipwa nabo abali ne ngulu , nafunta, elo nababulebe. Yesu ali posha. ²⁵Amabumba ayakuku yalimokonkele ukufuma ku Galile, ku Decapolis, na ku Yudea, noku bushilya bwa Yodani.

Chapter 5

¹Ilyo Yesu amwene ba cikupiti, aile pamulu walupi. Ilyo Yesu aikele panshi, abasmbi bakwe baishile kuli ye.

²Aiswile akanwa kakwe no kubafunda, ukutila, ³Balipalwa abalanda mumitima, pantu ubufumu bwa mu mulu bwab. ⁴Baliba abapalwa abo aballosha, pantu bakatalalikwa. ⁵Baliba abapalwa abaicefya, pantu bakapyana icalo. ⁶Baliba abapalwa abakwata Insala, ne cilaka cabulngami pantu bakesushiwamo, ⁷Baliba abapalwa abaluse, pantu bakapoka uluse. ⁸Baliba abapalwa abamitima iayabuta, pantu bakamona Lesa. ⁹Baliba abaplwa abapanga umutende, pantu baketwa abana bakwa Lesa. ¹⁰Baliba abapalwa aba culila pamulandu wa bulungami bwabo pantu ubufumu bwa mumulu bwabo. ¹¹Baliba abapalwa abo abantu bapontelwa nokuculila ifintu ifibi, no kubabepesha pa mulandu waine. ¹²Sekeleleni no kusansanjuka, pantu kuli icilambu icikalamba mu mulu. Pantu muli iyi inshila abantu bacushishe ba kasesema abaliko libe ta mulabako. ¹³Imwe muli mucele wapano isonde. Lelo umucele nga walufya ubusumino bwa iko, kuti wapangwa shani uusuma na kabili. Takuli ico uwa mune na kabili kanofye ukuuposa no kupelelwa pa makasa ya bantu. ¹⁴Imwe muli lubuto lwapano calo. umusumba ulwabikwa pa lupili ushingafisama. ¹⁵Takuba abantu basanika umusaniko no ku kupikao umusek, lelo liba pa celaiti no kubutisha kuli onse uuli mung'anda. ¹⁶Leken i lubuto lweni lusanike pa bantu pakutila bamone imilimo yenu iyisuma nokucindika wishinwe uli mmulu. ¹⁷Mwitontokanya ukutila naisa kuko naula ifunde nangu bakasesema. NAisa temukonaula yena, lelo mukufikilisha. ¹⁸Pantu mucine nkolanda kuli mwe nati mpaka myulu ne calo fikapite, takuli itoni nangu icipande ca malembo icikapita mpaka ifintu fyonse fikafikilisiwe. ¹⁹Eico uyo onse utoba kamo pafipope nokufunda bambi ifyo fine aketwa uwa cepesha mu bufumu bwa mumulu. Lelo uyo onse uwayasunga no kufunda ifyo fine aketwa umukalamba mu bufumu bwa mumulu. ²⁰Pantu nkolanda kuli we nati, kanofye ubulungamimi bobo bwacila ubulungami bwa ba kalemba naba Falise, awakengile mu musango onse mubufumu bwa mumulu. ²¹"Mwalyumfwa ifyo casoselwe kulibo mnshita shakal, 'mwilapaya,' na, 'onseuwipaya akaba mu kaposo mu bupingushi.' ²²Lelo nkolanda kuli mwe nati onse, uwakwata ubukali kuli wabo akaba mukaposo ku bupingushi; elyo onse ukolanda kuli wabo, 'We munangwa wa muntu !' akaba mukaposo mu cilye; na onse walanda, 'We cipuba !' akaba mukaposo ku mulilo kumbo. ²³Eico nga ulepela icabupe pabulambo no kwibukisha ukuti wenu ali no bwafya naiwe, ²⁴ushe icabupe cobe pantanshi ya bulambo, no kuya inshila yobe. Pakubalilapo katale ubweshanye na wenu, elyo wise no kupela icabupe cobe. ²⁵Suminishanya no mulwani obe mukwangufyanya ilyo muli bonse mu nshila ukuya ku cilye, limbi umulwani obe kuti akupela kuli kapingula, na kapingula kuti akupela kuli ba cilolo, kuti limbi waposwa mu cifungo. ²⁶Mu cine nkolanda kuli imwe tawakatale aaufuma kulya mpaka ukalipile naka ndelema konse akakulekelesha wakongwele. ²⁷"Walyumfwa casoselwe ukuti, ' Wilacita busende.' ²⁸Lelo nkososa kuli imwe nati, onse uwalolesha pa mwanakashi ulunkumbwa lukalamba nonshi nacita nankwe ubucende kale mu mutima. ²⁹Nga ilinso lyakukulyo lyakulenga ukutellententa, ulitule nokuliposa ukufuma muli iwe. Pantu cawama icipande cimo ukonaika ukucila onse ukuposwa kumbo. ³⁰Nga ukuboko kwa kukulyo kwa kulenga ukutellententa, ukuputule no kuposa ukufuma kuli iwe. Pantu cawama kuli iwe icipande cimo ukuloba ukucila umubili onse ukuposwa kumbo. ³¹Nakabili casoswa aciti, 'uyo onse uwatamfya umukashi wakwe, leken amupele icipepala cakumukana,' ³²Lelo nkolanda kuli imwe nati, onse uwakana umukashi wakwe, kanofye pa mulandu wa bucende amulenga ukuba umucende. Onse uwamupa panuma yakumukanaacita ubucene. ³³Nakabili mwalyumfwa ifyo casoselwe mu nshita sha kale, mwilalapa ukulapa kwa bufi, lelo sendeni imilapo yenu kuli shikulu. ³⁴Lelo nkolanda kuli mwe mwilalapa nangu panono, nangu mumulu pantu cipuna cakwa Lesa; ³⁵nangu icalo, pantu ecipuna camakasa yakwe; nangu ni jerusalemu, pantu musumba wa mfumu iyikalamba. ³⁶Nangu ukulapa ku utw, pantu teti mupange umo ukubuta nangu ukufita. ³⁷Lelo lekeni ukulanda kwenu kube 'Ee, ee' nangu 'iyo, iyo'. ico conse icacila pali ifi cilefuma kumulwani. ³⁸"Mwalyumfwa casoselwe, ' Ilinso pa linso, nangu ilino pa lino. ³⁹Lelo nkolanda kuli imwe, mwikanya uyo onse uli no bubi. Eico onse uwakuma kwitobo lya kulyo, mupele na kumbi. ⁴⁰Nga kuli umo ulefwaya ukubwela no kusenda umwingila obe, leka uyo muntu akwete nesaka lyobe. ⁴¹Nga kuli ulepatikikisha ukwenda nankwe umulundu umo, kabiye nankwe imilundu ibili. ⁴²Pela kuli onse uwayasuka iwe, elo uupilibuka ku muntu nangu umo ulefwaya ukwasima kuli iwe. ⁴³"mwalyumfwa casoselwe aciti 'ufwile ukutemwa umwina mupalamano obe nokupata umulwani obe. ⁴⁴Lelo nkolanda kuli iwe, temweni abalwani benu benu no kupepela abamucusha,' ⁴⁵pakutila mube abana bakwa shinwe uli mu mulu. Pantu alenga akasuba kakwe ukubalika pa babi na pabasuma, no kutuma imfula pabololokenapa bashaololoka. ⁴⁶Pantu nga muletemwa abo abamitemwa, cilambu nshi wingapoka? Bushe nabasonkesha ba misoko tabacita cimo cine? ⁴⁷Nga kuposhafye naba wenu beka, findo wacita ukucila bambi? Bushe nabena fyalo tabacita cimo cine? ⁴⁸Eico ufwile ukuba uwakaele, ngefyo shinwe uwa mumulu aba uwakaele.

Chapter 6

¹"Moneni ukuti mwilakucita imilimo iyisyma pakuti fye abantu balekumibona, nga mulecta ifyo tamwakamone icilambu ukufuma kuli Shinwe uwaba mu mulu. ²Nomba ilyo webo ulepela ifya nkumbu, wilakwabisha pamo nga filya ba bumbi munda bacitamu ma sinagogiolo namu misebo, epakuti balekubatasha ku bantu. Icinde ndemyeba nati, balipokelela icilambu cabo. ³Nomba ilyo ulepela ifyakukumbusuka, wileka ukuboko kobe ukwa kukuso kwishibe ifyo ukuboko kwa kukulyo kulecita ⁴pakuti icabupe cobe cibe fye mu bumfisololo. Elyo Wiso uubona mubumfilo akakulambula. ⁵"Ilyo imwe mulepepa, mwilakuba ukabati niba bumbi munda, pantu bo balitemwa ukutalama elo nokupepa muma sinagogi elo namu misebo pakuti balekubabona ku bantu. Icinde Ndemyebeba nati, bo balipokelela icilambu cabo. ⁶Nomba imwe, ilyo mulepepa, mulekwingila mu mupule wenu uwamukati. Mwisaleko icibi elo nokupepa kuli Shinwe, uyo uwaba mu bumfilo. Elyo Shinwe uubona mubumfisololo akamipela icilambu. ⁷Ilyo mulepepa, mwilakubwekeshapi ifintufimo fine ukubati nifilya Abena fyalo bacita, pantu bena batontonkanya ukuti bakabomfwa pamulandu wa mashiwi yabo ayengi. ⁸Eico kanshi, mwilakuba ubati nibo, pantu Shinwe alishiba fintu ndo ifyo mulefwaya ulo tamulamwipusha. ⁹Eica kanshi mulepepa ukubati nifi: 'Tata wesu uwaba mu mulu, lekeni ishina lyenu lipelwe umucinshi nga ilya mushilo. ¹⁰Lekeni ubufumu bwenu bwise. Lekeni ukufwaya kwenu kucitikwe pano pano pa calo ukubati ni mu mulu. ¹¹Tupeleni ifilyo fyesu ubushiku bwa lelo. ¹²Mutubelele uluse ku masambi yesu, filya fine nafwe tubelela abatulufyanya. ¹³Mwitulekela mu matunko, nomba mutupusushe ukufuma ku mulwani wesu. ¹⁴Pantu nga cakuti twabela uluse abantu atulufyanya, na Shinwe wa mu mulu naye akamibelele uluse. ¹⁵Nomba nga cakutula ati tamubabelele uluse kufyo bamilufyanya, na Shinwe wa mu mulu nye wine takamibelele uluse ku masambi yenu. ¹⁶"Ilyo mulefunga ukulya, mwilakulanga pa menso apakubombotala ukubati nifilya ba bumbi munda bacita, pantu bo balabombotalika pa menso pakuti bababone ku bantu ati balefunga ukulya. Icinde Ndemyebeba nati, balipokelela icilambu cabo. ¹⁷Lelo imwe, ilyo mulefunga ukulya, usube umutwe elo nokusamba pa menso ¹⁸paweba ati cilakuboneka kuli bambi ati ulefunga ukulya, nomba kuli Wiso uwamubumfisololo; elo Wiso uubona mu bumfisololo eukakupela icilambu. ¹⁹"Mwilakuisungila mwebene ifyuma pano pa calo, apo ububenshi elo ne ndalabwa, elo apo nabapompwe bakatoba elo nokwiba. ²⁰Lelo, mulekubikisha ifyuma fyenu mu mulu, umu umu ububenshi elo ne ndalabwa tashanonaula, elo umu umu bapompwe tabatoba elo nokwiba. ²¹Pantu uko ifyuma fyobe fyaba uko kwine ekuba no mutima obe. ²²Ilinso ecisaniko ca mubili. Eico kanshi, nga cakuti ilinso lyobe labune, no mubili onse ulesulamo no lubuto. ²³Nomba nga cakuti ilinso lyobe lyabubi, no mubili obe waisula mo fye imfinshi. Eico kanshi, nga cakweba ati ulo ulubuto ulwaba muli we lwena ni mfinshi, bushe bukulu ndo ubwaba mulu iyi mfinshi! ²⁴Takwaba nangu umu uwinga tumika bakanabesa babili, pantu kuti apatapo umu elo nokutemwapo umbi, nangu nga teifyo kuti aipeleshapo kuli umu elo nokulekeshapo umbi. Tekuti utumike Lesa elo ne fyuma. ²⁵Eico kanshi Ndelanda kuli mwe nati, mwilakusakamana pa mwo wenu, pafyo mulelya nangu ati findo mulenwa; nangu pa mubili wenu, ati findo mulefwala. Pantu bushe umwo tacilapo pa filyo, elo no mubili tawacilapo pa fifwalo? ²⁶Boneni ku fyonni ifya mu lwelele. Tafibyala nangu ukusombola nangu ukututula mu matala, nomba Shinwe uwa mu mulu alafilisha. Bushe tamwacilapo ukucindama pali ifyo? ²⁷Bushe ninani pali mwe uwingasakamana ukulundapo inshita imo pa mweo wakwe? ²⁸Bushe nindo ico musakamanina pa fifwalo? Tontonkanyeni pa maluba ayamu mabala, ifyo yakula. Tayabomba, elo tayabila ne fifwalo. ²⁹Lelo Ndelanda kuli mwe ukuti, nangu ni Solomoni mu mucinshi wakwe tatalile ukufwalapo ukubati ni aya amaluba. ³⁰Nga Lesa alefwika ifyani ifya mumpanga, ifyo ifibako fye lelo elo mailo bafiposa mu mulilo, findo fingacila pali ye ukufwika mwebi, mwebi mwebi cisumino icinono? ³¹nali ici kanshi mwilakusakamana elo nokulanda ati, 'Findo ifyotulelya?' nangu ati 'Findo ifyo tlenwa?' nangu ati 'Fifwalo ndo ifyo tulefwala?' ³²Pantu nabena Fyalo balefwaya ifi fintu, elo Shinwe uwa mumulu alishiba ukuti mulafifwaya. ³³Lelo pakutampa fwayeni ubufumu bwakwe elo nobololoke bwakwe, elo nefe fintu fyonse fikapelwa kuli mwe. ³⁴Eico kanshi, mwilakusakamana pali malio, pantu mailo ikaisakamana iine. Cila bushiku bwali ikwatila ifyabubi fya buko.

Chapter 7

¹"Mwilakupingula, nemwe tamwakapingule. ²Pantu umomwine mupingwila nemwe emo bakamupingwila, ne cipimo ico imwe mupima, bakapima kuli mwe. ³Cinshi ukololesha pa kapapala ka musanse ako akali mulinso lyakwa wenu, elyo iwe taukocimona icimulando icili mulinso lyobe? ⁴Kuti waeba ati, leka fumya akapapala ka musanse akali mulinso lyobe, elyo icimulando cili mulinso lyonse? ⁵Mwe bamfundabuteshi! pakubala fumya umulando mulinso lyobe, elyo ninshi walamona bwino sana ukufumya akapapala ka musanse ako akali mulinso lya kwa wenu. ⁶Tekweshu ukupela icili icamushilo kumbwa, kabili tekweshu ukuposa ubulungu bwenu kuntanishi yaba kapoli. Pantu kuti shanyantaula ifi kumakasa, kabili no kupilibuka nokukusantaula mutumpifya tupimfya. ⁷"lombeni, elyo cikapelwa kuli mw. Fumyeni, elyo mukasanga. kokosheni, elyo mu keshilwa. ⁸Pantu bonse abalomba, bakapelwa; Bonse abafwaya bakasanga; lyo ku muntu uulekonkonsha, cikesuka. ⁹Nangu niaani pali imwe, nga umwana alomba umukate, benga mupela ilibwe? ¹⁰Nangula nga alomba iinswi, amupela insoka? ¹¹Eico, nga imwe muli ba bifi mwishibe ifyo muli no kupela ama bube yasuma ku bana benu, nifinga akalundapo shinwe wa mu mulu upela ifintu ifisuma kuli bo aba mulomba? ¹²Eico, fyonse ifyo mufwaya abantu ukumicitila imwe, imwe efyo na imwe mubacitile, pantu iili eefunda naba kasesema. ¹³"Ingileni ukupitla pa mpongolo ya mfyemfyenkana. Pantu ukusalala kwa mpongolo no kupabuka kwa nshila iitwala kukonaika, kabili kwaba abeni abantu aba pitamo. ¹⁴Lelo umwinshi wamfyemfyenkana kabili ninshi iya iya shupa kabili iitwala ku bumi, kabili baba abanono abaisanga. ¹⁵"Cenjeleni naba kasesema ba bufi, abesa kuli mwe mu mpampa sha mpanga lelo mucishinka mimbulu shakalipisha. ¹⁶Kufisabo fyabo imwe eko mukabeshibila. Bushe abantu basaba imyangashi ukufuma ku cimuti ca myunga nangu umukunyu ukufuma ku nkololo? ¹⁷Mu nshila imo ine, conse icisuma icimuti icitwala ifisuma ifiabo, lelo icibi citwala ifibi ifitwalo. ¹⁸Icimuti icisuma tacingatwala icibi icisabo nelyo icibi icimut cingatwala icisuma icisabo. ¹⁹Conse icimuti icishitwala icisuma icisabo balacitema elyo baposa na mu mulilo. ²⁰Eico kanshi, muli nokubeshibila kufitwalo fyabo. ²¹Tee onse uulanda kuli ine 'we shikulu, weshikulu akengila mubufumu bwa mumulu, lelo kano abacita ubufwayo bwa kwa tata uwaba mu mulu. ²²Abengi abantu bakalanda kuli ine muli bulya bushiku, 'we shikulu, we shikulu, bushe ifwe tatwaseseme mwishina lyobe, nimwishina lyobe twalefumisha ifibanda, kabili mwishina lyobe twacitile ifingi ifisungusho? ²³Elyo ine umufuma cuminkabebelapo ati, 'ine nshamwishibe webafumine pali ine, imwe mwe bacita bumpulamafunde! ²⁴Kanshi, onse uumfwa amashiwi yandi nokulayakonka akaba ngo uwa mano umuntu uwakuulile ing'anda yakwe pamwalala. ²⁵Imfula yayalokele, amab yalishila na mapunga yalimmine no kupuma kuli iyo ng'anda, lelo tayaponene, pantu yalikulilwe pa mwalala. ²⁶Lelo onse umfwa amashiwi yandi no kukana yakonka akaba nge cipunga ca muntu uwakulile ing'anda yakwwe pa mu canga. ²⁷Imfula yalokele, amatamba yalishile ne pungu yalimine no kupuma kuli ilya ng'anda, no kuwa ne mibongolokele nakalya nakalya. ²⁸Caishile umfwika ati, elyo yesu apwile ukulanda aya mashiwi, amabumba yali sunguka pamifunde ya kwe. ²⁹Pantu abafundile na umo uwa kwete insambu, lelo tashali nge shaba kalemba.

Chapter 8

¹Ilyo Yesu atentemwike ulupili amabumba yakalamba yalikumukonka . ²Kabili uwafibashi aishile kuli yee elo afukama kuli yee, nokulanda ati, " Wemfumu, ngamulitemenwe, kuti mwasangulula nebo. ³Yesu alitambalikile ukuboko kwakwe elo ali mwikete ena, nokulanda ati, " nditemenwe sangululwa." ulolwine ena alisangulwilwe kubash⁴Yesu alandile kuli yee , " mona kuti taulandile nangu cimo kumuntu. Kabiye ukailange wemwine kuli bashimapapo, elo ukapele icabupe fintu Mose alandile, kukuba ubunte kulibo.⁵Awe ena ilyo alikwisa mukapenamu, mushika wapamwanda aishile kuli yee, ⁶alamupapata ena elo alandile ati, " Mwemfumu , umubomfi wandi aliilwele pang'anda ali nobulebe alecushiwa icibi." ⁷Elyo Yesu alandile kuli yee ati, " nalaisa nokwisa kumuposha."⁸Mushika alyasukile nokulanda ati , " Mwemfumu nebo ntacindeme ukuti mwebo mwingile munshi wamutenge wandi. Landanifye ishiwi elo nomubomfi wandi alapola. ⁹Pantu nanebo ndimuntu uwasontwa namaka, elo ndikwete nefita ifinakila inanda kuli uyu , ' kabuye naye aya, elo nakuli umbi,lisa nao aisa, elo nokumubomfiwand, cita ici nao acita. ¹⁰Awe Yesu uyo aumfwile ifi, alisungukile elo alandilenbubali kumukonka ena, " icine nokulanda kuli mwebo, ntatala sanga nangu umo uwacitetekelo muli israeli."¹¹Nkomweba , abengi bakafuma kukabanga nakumasamba,elo bakesa kukuwamina kwitebulo pamo na Abraham, Isaki, na Yakobo mubufumu bwa mumulu. ¹²Lelo abana baume babufumu bakubatamfisha kunse yamfimi, ukokwakuba ukulila elo nokusumanya ameno. ¹³Yesu alandile kuli mushika ati,"kabuye! apo ulicetekele , eflyo cicitwe kuli webo," elo nomubomfi alipolele pansa ilya.¹⁴Ilyo Yesu aishile mung'anda yakwa Petelo , ena abwene nafyala alilele nalwala impepo. ¹⁵Yesu alimwikete paku boko, nempepo yalimulekele ena. naye alimine nokutampa ukutampa ukumupyungila ena. ¹⁶ilyo icungulo cafikile , abantu balikuleta kuli Yesu abengi abaikatwa ne fiwa, Nao alefumya imipashi iyi ku cebo no kuposha abalwele. ¹⁷Munshila iyi emo cafikilishiwe ica icalandile Esaya kasesema ati," Ena umwine alibulile ukulwala elo nokunakuka kwesu namalwele."¹⁸Lelo Yesu amwene amabumba yalimushingulwike ena , aebele ukufumako nokuya kuncende imbi bushilya bwa bemba wa Galile. ¹⁹Awe umusangushi ashile kuli yee no kulanda ati, " Kafundisha ,nakulamikonka konse uko muleya." ²⁰Yesu alanda kuli yee ati, " Bamumbwe balikwete amamba, elo umwana wa muntu takwete nangu pamo apakulalika umutwe wakwe."²¹Naumbi umusambi alanda kuli o ati, " Shikulu ,nsuminisheni nebo ndekuya no kushika tata wani." ²²Lelo Yesu alandile kuli Yee , ati, "Nkonka nebo, nokusha abafwa bashike abafwa banabo abene!"²³Ilyo Yesu apateme mu bwato , abasambi bakwe bakwe balimukonkela ena. ²⁴Moneni kwalimine icimwela icikulu icakutula ubwato bwafimbwa na maba Lelo Yesu alilele. ²⁵Abasambi baishile kuli yee nokumubusha balandile ati, " tuushe fwebo, shikulu, twalalola"²⁶Yesu alandile kulibo ati, "Finshi mukotina , mwebacitetekelo icinono?" elintu aimanokukalipila imyela na bemba, nomba kwali ukukutumana ukukalamba. ²⁷Nabaume balisungwike nokulanda ati, "Muntu wamusango shani uyu apo imyela naba bemba filamfwila?"²⁸Lelo Yesu ulo aishile kwishilya ku mpanga yabena Gadara, abaume babili abali nefiwa balimukumenye. Balikufuma ku nshishi elo bali abakali icakuti takuli umulendo uwakupita ilya nshila. ²⁹Moneni, babilikishe nokulanda ati, " Finshi twingacita kuli webo, Mwana Lesa? Mwishile mukutulungulusha libe inshita tailafika"³⁰Awe umukuni ukalamba uwa nkumba walelya tapali patali nabo. ³¹Nefiwa fyalikupapata Yesu nokulanda ati, "'Nga mukotufyumu fwebo , tutumeni tuye mumukuni wabakapoli." ³²Yesu alandile kulibo ati, "Kabuyeni!" Nefiwa fyalifumine nokuyakwingila mulibakapoli; elo moneni, onase umukuni walibutukile mumukukuluko nokuwila muli bemba nokufwaila mumenshi. ³³Nabo abalikubona bakapoli balibutwike nokuya mumusumba no kushimika fyonse , nokucilisha ifyacitikile abaume abali ne fiwa. ³⁴Moneni, onse umusumba walishile kuku kumanya Yesu. Awe ulo bamubwene, bali mupapatile ena ukufuma mumipaka yabo.

Chapter 9

¹Yesu aninine mubwato, ayabukile bushilya elo aishile mumushi wakwe. ²Moneni, baletelekuli ye uwabulebe umwaume uwalele pabutanda napakumona icicetekelo cabo, Yesu alanda kuwabulebe ati, " wemwana tekanya. amasambi yobe yalyelwele." ³Moneni, bamo abasangushi bailandila abene beka, uyu muntu alipontele. " ⁴Yesu pakwishiba ifyo balikutontokanya elo alanda ati, ⁵"Cinshi mukotontokyanya ifyabubifi mumitima yenu? Cinshi icayanguka, ukulanda ati, ' amasambi yenu yaelelwa, nangula ukulanda ati, ' ima nokwenda'? ⁶Lelo mwebo ishibeni ukuti umwana wamuntu alikwete amaka pano calo aya kumwelela amasambi ... "' ena alanda kuwabulebe ati, 'Ima piita ubutanda bobe nokuya kung'anda yobe." ⁷Awe nomuntu aliimine elo alile kung'anda yakwe. ⁸Ilyo amabumba babwene ifi baliketwe nomwenso nokucindika Lesa, uwapeela amaka yakube ifi kubantu. ⁹Ilyo Yesu alikuya ukufuma kulya , abwene umuntuishina lyakwe ni Mateo alikele pamisangwilo ya mutulo. Aalandile kuliye ati, Nkonka nebo." Naye aliimine nokumukonka ena. ¹⁰Ulo Yesu aikele kukulya mung'anda, moneni, bakasonkesha abengi elo naba masambi baishile nokulya na Yesu elo na basambi. ¹¹Elyo abafarise babwene ifi , balandile kubasambi bakwe ati, " Cinshi ico kasambilisha wenu akolila nabakasonkesha elo nabamasambi?" ¹²Elyo Yesu , aumfwile ifi ena alandile ati, " abantu abatuntulu mumubili tabakabila ng'anga, kano abo abalwala. ¹³Lelo kabuyeni nokusambilila umo ici calola; 'Nebo nofwaya uluse talililambo iyoo. Pantu nebo ntaisa mukwita abalungami mukulapila kano abamasambi." ¹⁴Nomba abasambi bakwa Yoani balishile kuliye elo balanda ati, " Cindo fwebo nabafarise tulekela ukulya ilingi, lelo abasambi benu tabaleka kulya?" ¹⁵Yesu alanda kuli bo ati, "Bushe abana baume babwina kuti baloosha ulo shibwina acili nabo? Nomba inshiku shikoisa ulo shibwina akapitwa palibo, elo bakuleka ukulya. ¹⁶Takuli umuntu uwingelik icipimfya ca nsalu iipya pansalu iikote, pantu icikamba cikafuma pacakale, elo necikafuma cikakula. ¹⁷Nangu bantu tababika umwangashi uupya munyambi ishikote, nga balacita inyambi shakulepuka, nomwangashi wakwitika, elo fyonse fibili fyakusungwa." ¹⁸Elyo Yesu alikulanda ifi fintu kuli bo , boneni, kateka aishile nokutoota kuli yee , alanda kuli ye ati, " umwana wandi umwanakashi afwa ililine, nombisa isa nokutambalika ukuboko kobe pali ena, elo akoba nomweo." ¹⁹Ilyo Yesu aliimine no kumukonka ena, na basambi bacitile ifyo. ²⁰Moneni , umwanakashi uwalikulwa ukufuma umulopa pamyaka ikumi limo na ibili aishie kunuma kuli Yesu no kumwikata palutwe lwe laya lyakwe. ²¹Pantu alandile umwine ati, "Nganaikata kufyakufwala fyakwe , nebo ndeba umutuntulu. ²²Nomba Yesu alipilibukile nokumumona , elo alanda ati, " wemwana , teka umutima ; icicetekelo cobe cilikulengele ukupola," Elo nomwanakashi walipolele ukutula panshita ilya ine ²³Ilyo Yesu aishile mung'anda yakwa kateka nokumona abalikulisha ifimpeta elo nebumba lyalikupanga icongo icingi. ²⁴Alandile ati, " Kabuyeni, pantu umukashana tafwile , lelo alelefyetulo." Lelo balimusekele ²⁵Ilyo ibumba lyafumishiwe panse, alingile mumuputule no kumwikata pakuboko , no mukashana aliimine. ²⁶Nelyashi pali ifi lyalikumene mupanga yonse ilya ²⁷Ilyo Yesu alikupitila ukufuma kulya impofu shibili shalikumukonka ena. Shalikubilikisha no kulanda ati, "Mwana Davidi" ²⁸Ilyo Yesu aingile mung'anda impofu shibili ishaume shaishile kuli yee. Yesu alanda kulibo ati, " Bushe mulisumine ukutula nebo nacita ici?" Nabo balanda kuli o ati, Eee, mweshikulu. ²⁹Elo yesu ashikete pamenso nokulanda ati, " Nacitwe kuli mwebo umwabela icicetekelo cenu." ³⁰Namenso yashiko yalishibwilwe. Awe Yesu alishikonkomeshe shena nokulanda ati, " Moneni ukutula umuntu nangu umo eishiba pali ici. ³¹Nomba aba baume babili balile nokwananya ilyashi pili ici mpanga yonse. ³²Ulo abaume babili balikuya , moneni, cibulu uwalinefiwa bamuletele kuli Yesu. ³³Ulo iciwa cafumishiwe, cibulu aalilandile. Namabumba yalisungwiwe nokulanda , ti. " ici tacabalaacimoneka muli Israeli." ³⁴Nomba abafarise balikulanda ati, " nikuli kateka wa fiwa ena akofumisha ifiwa." ³⁵Yesu ayendele monse mumisumba nemishi. Ena akonkenyepo ukusambilisha mumasunagoge yabo, ukufunda imbila yabufumu nokuposha ubulwele bonse nokunakuka konse. ³⁶Elyo abwene amabumba , ena alibakwatile inkumbu bena, pantu balicushiwe nokubula icikoseleshi. Bali nge mpanga shabula kacema. ³⁷Ena alandile kubasambi , " ukusombola kukulu, lelo ababomfi banono. ³⁸Eico angufyanyeni ukupepa kuli shikulu umwine wabusomboshi , pakutula atume ababofi mukusombola."

Chapter 10

¹Yesu akutile abasambi bakwe kumi limo na babili no kubepala isambu pa ngulu, ukushifumya, no kuposha amalwele lyamisango yonse.²Namashina ya batumwa ikumi limo nababili inaya. Uwakubalilapo, Simoni(uyo batile petro), na Andulu munina; yakobo mwana zebeti, na Yoani wabo; ³Filipo , na Batolomeo; toma, Mateyo kasonkesha wamisonko; yakobo mwana Yalufeo, na Tandeo; ⁴Simoni umushilate Yuda Iscarioti, uyo uwa mubembebe.⁵Abekumi limo na babili abatuma. Alibalangilile no kulanda , "Mwiya kucende uko abena fyalo bekala , elo mwikengila muka musumba konse akabena Samaritani. ⁶Kabiyeni kumpnga ishaluba kung'anda ya Isreli; ⁷ilyo muleya muleshimikila no kusosa,'ubufumu bwa mumulu na bupalama, ⁸Posheni amalwee, ukwimya abafwa, ukusangulula abafibashi no kutamfya ingulu.Icalutu mwapokelela ukupa. ⁹Tamufile ukusenda golide, silfele, nangu umukuba imwe. ¹⁰Tamufwile umukuba mucikwama cenu.Mwisenda icola pabulendo, nangu innsapato.¹¹Onse umusumba nangu umushi mukengilam, muka fwaye umukankala uwabamo, kabili mukekale palya paka mukafumepo. Ilyo muleingila mu ng'anda bposheni. ¹²nga nacilinga pali iyo ing'anda lekeni umutende ubepo. ¹³Kabili ngatacilingile, lekeni uyo umutende ubwelele kuli imwe.¹⁴Kuli onse ushakapokelela mwebo nangu ukomfwa kuli mwe amashiwi elyo mukafumapo pali ilya ng'anda nangu umusumba mukakunte ulukungu kumakasa yenu. ¹⁵Cine cine nkososa kuli mwe, cikanguka pali Sodoma na Gomola munshiku sha bupingushi ukucila pali ulya musumba.¹⁶Lolesha , ndemituma nga impanga pakati ka mimbulu, mube abacenjela nge nsoka kabili abafuka nge nkunda. ¹⁷Mukacenjele mwebantu! Bakamitwala kuli banshicilye no kumilopola imwe mu ma sunagogi yabo. ¹⁸kabili imwe bakamitwala ku balashi na kumfumu, ngo ubunte kubena fyalo.¹⁹Ilyo bamwikata imwe, mwikasakamana atemwa pafyo muli no kulanda, pafyo mukasosa fikapelwa kuli mwe pali ilya nshita. ²⁰Pantu temwebo mukalanda lelo mupashi wakwa tata eukalanda kuli mwe.²¹Wabo akatwala wabo kumfwa, ma wishi akatwala umwana wakwe. Abana bakemina nabo abafyashi babo no kubatwala kumfwa. ²²Mukapatwa kubali bonse pamulandu weshina lyandi, kabili onse uukafika mpaka na kumpela uyo muntu akapsuka. ²³Ilyo bena bakapakasa mwebo muli uyu musumba muli nokuya pambi, mucine nkososa kuli mwe, libe tamulakumana imisumba yonse iya Isrei ninshi umwana wa muntu naisa.²⁴Umusambi tacilile kasambilisha, elyo umusha no tacilile shikulu wakwa. ²⁵Cili icalinga abasambi ukuba nga kafundisha, shikulu wakwe nao abe ngo musha. Nga bamwita ukuti shikulu wa mung'anda ya kwa Beelsebuli, ngapali bufi aba mung'anda ya kwe bakabeta ishina nshi.²⁶Eico mwikabatina, pantu takwaba icabelema icishakosokololwe, nangu icafiswa icishakakeshibikwe. ²⁷ifyo na mweba mumfifi mukalande pakasuba, nefyo mwaumfwa ifi nono mumatwi, bilikisheni pamulu wa mutenge. ²⁸Mwitina uyo onse uwipaya umubili lelo teti akwanishe ukwipaya umubili. icilingile, ukutina ena uwingepaya fyonse fibili umweo no mubili no kutwa kumbo. ²⁹Bushe teti utumibya tubili tushitwe no tu makobili utunono? Lelo takwali nangu kamo akaponene panshi ukwabula tata ukishiba. ³⁰Nemishishi yakumutwe yakwe yalipendwa. ³¹Mwitina. mwaba abamutengo ukucila utumimbya utwingi. ³²Eico umuntu uunumbula pa menso ya bantu, naine nkamulumbula pa menso ya kwa tata uwaba mu mulu. ³³Noyo onse ukankana pamenso ya bantu naine nka mukana pa menso ya kwa tata uwaba mumulu.³⁴Mwilatontonkanya umutende pacalo. Lelo ulupanga. ³⁵Pantu naishile mukulekanya umwana umwaume na wishi no mwana umwanakashi na nyina, umupongoshi na nyina fyala. ³⁶Abalwani bakwe bakaba aba kung'anda ya kwe.³⁷Uyo uwatemwisha wishi na nyina tawmine nebo;no watemwisha umwana umwaume nangu umwana umwanakashi ukucila nebo tangwa mine. ³⁸Kabili uusenda icapindama icapndama cakwe no kunkonka tawamine nebo. ³⁹No wasanga umweo wakwe akalufya. Nomba ukalufya umweo wakwe pamulandu wandi akausanga. ⁴⁰Onse ukapokelela imwe apokelela ine, na onse uwa pokelela nebo nnshi apokelela uwantumine. ⁴¹Onse uwapokelela kasesema , namwishina lya kwa kasesema akapokelela icilambu ca kwa ka sesema. Naonse uwapokelela umulngami umuntu mwishina lya bulungami bwa muntu mu kapokelela icilambu ca muntu umulungami.⁴²Naonse ulepela umo pali utu utwice kapu ya menshi ayatalala ukunwa mwishina lya basambi, cine cine nkososa kuli mwe, takalemishila yonse ukulufya icilambu."

Chapter 11

¹Caihile mukuti ilyo Yesu apwilishishe ukulangilila abasambi bakwe ikumi limo na babili , Afumine kulya mukufunda no kushimikila mumisumba yabo. ²Lelo ilyo Johani aumfwile mucifungo palwa micitile yakwa Yesu , atumine amashiwi ukupitila mubasambi bakwe ³lelo alandile kuliye , "Niwe umu uuleisa nangu kuti twalolela umbi?"⁴Yesu aaswiike no kulanda kulibo, "Kabiyeni kasoseni kuli yohane ifyo mumwene no kumfwa . ⁵Impofu shilemona, abalema baleenda, abafibashi balesangululwa, bankoma matwi baleumfwa na kabili abafwa bakoimishiwa nakabili kubumi nembila ilebikishiwa ku babusu." ⁶Alipalwa uyo onse uushabifiwa nandi." ⁷ilyo abantu basalangeneine kushamyabo , Yesu atampile ukulanda kulicikupiti palwa kwa Yohane. "Findo mwaile mukumona muciswebembe-litete ilitenkanishiwa nomwela? ⁸Nomba findo mwaile mukumona -umwaume uufwele insalu iyanakulila ?" Icine abo abafwala insalu ishanakilila bekala mu mayanda yaba shamfumu. ⁹Nomba findo mwaile mkumona- kasesema? Ee, nasosa kuli mwe uucilile pali kasesema. ¹⁰Uyu eo calembelwepo, 'mona ; kotuma inkombe kucinso cenu, uupaekanya inshila shenu kuli mwe." ¹¹"Nalanda icine kuli mwe, takwatala akuba pali abo abafyalwa kubanakashi uwacila pali yohani kabatisha. Lelo uwacepesha muntu mubufumu bwa mu mulu ewacilapo pali pali ye. ¹²Ukufuma munshiku sha kwa Yohani shwakwa Yohani kabaisha ukufika ne lelo, , ubufumu bwamu mulu bwapatikishiwe, na bantu ba bupatikisha ba bupoka kumaka. ¹³Pantu bonse bakasesema na mafunde yalesesema ukufika napali Yohane; ¹⁴elyo nga ulekabila ukucisumina e Eliya uwali no kwisa. ¹⁵uyo uukwete amatwi ya kumfwa omfwe. ¹⁶Nikucindo ningapalanya ino nkulo? Yaba nga baice baleyangala mucisankano, abekala no kwitwa abanabo ¹⁷elo nomkulanda , "Twali milishishishe imitolilo, nemwe tamwacindile. Natulila imisowa namwe tamuloseshe." ¹⁸Pantu yohani aishile talikulya buleti nangu ukunwa umwangashi, kabili balikulanda ati, ' Alikwata ingulu.' ¹⁹Umwana wa muntu aishile akolya no kunwa kabili balandile, ' moneninikatubi kabili ni cakolwa, umunabo wabakasonkesha wamisonko naba masambi! nomba amano yalungamikilwe kumicitile yakwe." ²⁰Elyo Yesu atampile ukukalipila imi sumba umu umu ifishibilo fyakwe ifingi fyacitikile , pantu tabalapile. ²¹Akalanda kuli iwe koKolasine! kalanda kuli iwe , Betisaida! Nga cakutula ifisungusho ngafyacitililwe mu Tira na musidone ifycitikilele muli mwe, nga balilapile kale mufiasamu ne Mitoi . ²²Nomba cikaba eyefilya kuli Tire na sidoni pa bushiku bwa bupngushi ukucila kuli mwe. ²³Iwe kapenamu, ukotontonkanya ukasumbulwa ku mulu? I yo, ukabweshiwa panshi ku mbo. Nga cakutula Musodoma mwalicitilwe ifisungusho ifyacitilwe kuli mwe , nga epwali na lelo. ²⁴Nomba nkolanda kuli mwe ati cikaba icayanguka ku neende ncende ya Sodoma munshiku shabupingilo ukucila mwebo.. ²⁵Panshita ilya Yesu alandile ati, "Namutotela imwe, Tata , shikulu wa mumu lu nesonde, pantu mwalifisa ifif fintu kubamona naba kucenjela, no kufisakolwela kubana abanono. ²⁶Ee ,tata, pantu ici cali icakusekesha pa cinso cenu. ²⁷Ifintu fyonse fyaliplwa kuli ine ukufuma kuli tata; kabili takuli tata kabili takuli nangu umu uwaishiba umwana kanofye tata, kabili takuli kanofyeumwana, nakabili uyo umwana asala ukumusalapulako ²⁸Iseni kuli ine, mwebo boonse mwe bacushiwa kabili abacitikishiwa, ndi no kumipa ukutusha. ²⁹Senda ikoli pali we o kusambilila kuli ne, pantu naba uwakufuka kabili uwakuicefya mu mitima, kabili mukasanga ukutusha , kumyeo yenu. ³⁰pantu ikoli lyandi lya kwanguka.

Chapter 12

¹Panshita ilya Yesu alipitile pa bushiku bwapa chibelushi mu mabala ya ng'anu. Abasambi bakwe baumfile insala elo balitampale ukutempula imitwe ya ng'nu elo no nokulya. ²Nomba ilyo aba Falise bamwene ifyo, balandile kuli Yesu ati, "Mona abasambi bobele balebale itasuminishiwa ukucita pa bushiku bwa chibelushi." ³Nomba Yesu alandile kuli bo ati, "Bushe mwebho tamwabelenga ilyo David acitile ilyo aumfwile insala, elo na bantu abo ali nabo?" ⁴Ena alingile mu ng'anga yakwa Lesa elo nukulya imikate iyalimo, icintu icitasuminishiwa nako ali nabo, nomba icasuminishiniwa fye kuli ba shi mapepo. ⁵Bushe imwe tamwabelenga mu citabo ca mafunde ukuti pa bushiku bwa pa chibelushi bashimapepo mw tempele balilufyenye pa chibelushi nomba tababa no mulandu? ⁶Nomba ndemyeba ati uyo uwacila pe tempele ali pano. ⁷Nga cakuti mwebho mwalishibile umo ici cintu calolele, 'Nebo nkokabila uluse lelo te malambo,' nga tekuti museke naba takwete na mulandu. ⁸Pantu Umwana wa Muntu e Shikulu wa Chibelushi. ⁹Elyo Yesu afumineko kulya elo no kwingila mwi tempele lyabo. ¹⁰Moneni, mwali no muntu uwali no kuboko ukwakulemana. Aba Falise balipwishe Yesu ati, "Bushe caliba lifunde ukuposha pa chibelushi?" epakuti benga mupela umlandu wakupanga isambi. ¹¹Yesu alilandile kuli bo, "Muntu ndo muli, nga cakuti akwata fye impanga imo, elo nga cakutula iyi ine impanga imo yaponena mucilindi icitali pa chibelushi, uutangaikata no kuyabula?" ¹²Nakanshi icacilapo ukucindama, muntu ukucila impanga. Eico kanshi calisuminishiwa ukucita icabune pa chibelushi. ¹³Elyo Yesu aebele umuntu ati, "Tambulula ukuboko kobe." Alikutambulwile, elo kwalyo lolokele nokupola. ¹⁴Nomba aba Falise balifuminepo nokumupingila. Balikufwailikisha inshila shs ku mwipailamo. ¹⁵ulo Yesu alishibile ifi, alifumineko kulya. Abantu abengi balimukonkele, elo ali baposeshe bonse. ¹⁶Ena alibakonkomeshe bemwishibisha na kuli bambi, ¹⁷pakuti cifikilisho icalandilwe ma kassema Esaya, icakuti, ¹⁸Mona, umubomfi wandi uo nasala; uwa temwikwa wandi, ni muli emo umupashi wandi usaminwa. Nkabika umupashi wandi pali ye, elo akabila ubupingushi ku bena fyalo. ¹⁹Ena takashupikwe, nangu uuli onse takomfwe ishiwi lyakwe mu misebo. ²⁰Ena takakonone itete ilyakutinaika; ena takashimye iciku ico conse icilefuka icushi, mpaka fye akashinte nakuku cimfya ubupingishi, ²¹elo ni mwishina lyakwe emo ebana fyalo baka kwatila isubilo. ²²Elyo umuntu impofu elo cibulu, uwaiketwe ne cibanda, baluletele kuli Yesu. Ali muposeshe, ne catumbukilemo cakuti ulya muntu cibulu alilandile elo nokumona. ²³Yonse amabumba yalipapile elo nokulanda ati, "Bushe uyu muntu kuti aba e mwana David." ²⁴Nomba ilyo Abafalisayo baumfwile pali ici icisungusho, balilandile, "Uyu muntu tafumisha ifibanda kano ukubomfya Beelzebul, imfumu yafibalanda. ²⁵Lelo Yesu alishibile ifyo balikutontontanya elo alandile kuli bo ati, "Ubufumu bonse ubwayakanika ubwine bulabongololwa, elo no musumba onse nangu ing'anda iya akanikamo iine tekuti imininine. ²⁶Nga cakutula Satana atamfya Satana, ni alyakanikamo umwine palwakwe. Bushe kanshi ubufumu bwakwe kuti bwaiminina na musango nshi?" ²⁷Elo nga cakuti nevo ndetamfya ifibanda ukubomfya Beelzebul, nga bana benu bushe ninani balikubomfya pa kufitamfya? Nipali uyu wine umulandu bena bakabela bakapingula ben. ²⁸Nomba nga cakuti nevo ndefumya ifibanda ukubomfya umupashi wakwa Lesa, ninshi kanshi ubufum bwakwa Lesa bulishile pali mwebho. ²⁹Bushe umuntu uuli onse kuti aingila mu ng'anda ya muntu uwamka no kumwibila ifipe fyonse ukwabula ukubalilapo ukumukakila? Lyena kuti amwibila ifipe fyakwe fyonse mu ng'anda. ³⁰Umuntu uutaba nandi nandi ninshi alipusana nandi, elo no muntu uutailonganya nandibo alasalnganya. ³¹Eico nkolanda kuli mwe, isambi lyonse elo nokuponta umuntu akabelelwa uluse. ³²Noyo onse uwalanda amashiwi ayabubi pa Mwana wa Muntu, naye akabelelwa uluse. Nomba uyo onse uwalanda amashiwi ayabubi pali Mupashi wa Mushilo, uyo ye takabelelwe uluse, nangu ni muno mwine mu calo, nangu nu mli cilya cine icalo icileisa. ³³Pangeni icimuti icisuma elo ne fisabo fikaba ifyabune, nangu pangeni icimuti icabubi elo ne fisabo fikaba ifyabubi, pantu icimuti ba cishibila ku fitwalo fyaciko. ³⁴Mwebana ba mafwafwa mwe, apo muli bamasambi, bushe kuti mwalanda ifintu ifyabune? Pantu ifyaisula mu mutima wa muntu efifuma mu kanwa kakwe. ³⁵Umuntu musuma ukufuma mu butaala bwa mutima wakwe uusuma mufuma ifintu ifyabune, no muntu uwabubi ukufuma mu pa fyabubi ifya mu mutima wakwe emufuma ifintu ifyabubi. ³⁶Nebo nkolanda kuli mwebho ati pa bushiku bwa bupingushi abantu bakalubulwilapo pa mashiwi yonse aya bubi balikulanda. ³⁷Pantu amashiwi ayo ulanda eyakakupingula, elo ukufuma mu mashiwi yobe bakakuseka. ³⁸Elyo bambi bakalemba elo naba Falise balyasukile Yesu elo nokulanda, "Kafundisha, kuti twatemwa ukumonako icilangililo kuli webho." ³⁹Lelo Yesu alyasukile elo nokulanda kuli bo, "Inkulo iyabubi elo iyicende ilefwaya icishibilo. Lelo takwabe nangu cimo icishibilo icilecitwa kano icishibilo icakwa Yona kasesema. ⁴⁰Pantu filya fine Yona ali pa nshiku shitatu akasuba elo ne nshiku shitatu ubushiku mumala ya cisabi icikulu, ifyo fine efyo no Mwana wa Muntu akaba insiku shitatu akasuba na shitatu ubushiku mu mutima wa calo. ⁴¹Abantu ba mu Ninive bakeminina pa bupingishi pamo naino inkulo iya bantu elo bena bakalekubaseka. Panntu bo balilapile ku mbila yakwa Yona, elo moneni, Uyo uwakucila pali Yona ali pano. ⁴²Elyo Namfumu wa kukapinda ka kulyo akabukila ku bupingishi pamo na

bantu ba ino ine nkulo elo no kubaseka. Afumine ku mpela ya calo ukwisa mu kumfwa amano yakwa Solomoni, elo moneni, uyo uwakucila pali Solomoni ali pano.⁴³Ilyo umupashi wakukowela wafuma mu muntu,wapita namu ncende umushili amenshi no kufwaya umwakutushisha, nomba tausangile iyo. ⁴⁴Elyo walanda, 'Nebo nkobwekelamo ku ng'anda yandi uko nafumine.' Nomba pakubwekelamo waya kusangana ukuti ing'anda taisoleelwe elo no kwanshikwa bwino. ⁴⁵Elyo ulaya nokupiita imipashi naimbi cine lubali iyakubipisha ukucilapo, elo yaisa yonse nokwikala mulya mwine. Elyo namukulekelesha imbele ya ulya umuntu ikacila napakutampa. Nifyo fine cikaba na ku nkulo ino iya bubi. ⁴⁶Ilyo Yesu ali akolanda ku mabumba, moneni, nyina elo naba wabo baiminine panse, balikufwaya ukulanda naye. ⁴⁷Umo alanda kuli o, "Lolesha, banoko naba wenu baliminine panse, bakofwaya ukulanda noobe. ⁴⁸Nomba Yesu alyasukile elo nokulanda ku wamwebele, "Nga mayo ni nani elo nga bawesu niba nani? ⁴⁹Elyo ena atambalikile ukuboko kwakwe pa basambi elo nokulanda, "Moneni, bamayo ni aba elo naba wesu! ⁵⁰Pantu uyo onse uucita ifi fwaya Tata uwamu mulu, uyo muntu ninshi e munyina, elo na nkashi, elo na mayo."

Chapter 13

¹Napali bulya ubushiku Yesu alifumine mu ng'anda nokwikala mumbali yaku bamba. ²Ne bumba ilikulu lyali mushingulukile, eico alipateme mu bwange elo no nkwikala mu kati linshi ibumba lyonse liliminine mumbali yaku bamba. ³Elyo Yesu alilandile ifintu ifingi kuli bo ukubomfya imilumbe. Alandile ati, "Moneni, umulimi alile muku kusa imbuto. ⁴Elo akushile, shimbi imbuto shaliponene mu nshila, elo ne fyoni fyalishile nokushilya. ⁵Imbuto shimbi shaliponene mu mushili wa mabwe, umo umo tashsakwete umushili uwinenene. Apo pene shali ba lwile pantu umushili tawali uwinenene. ⁶Lelo ulo akasuba kabalile, shalibonsele pantu tashali ne mishila, elo shaliokotele. ⁷Imbuto shimbi shaliponene mu myunga. Imyunga yalilulumukile nokushitabilila. ⁸Imbuto shimbi shaliponene mushili uwabune elo no kutwala ifisabo, shimbi umwanda umo ukucilapo, shimo amakumi mutanda. ⁹Uyo uuli na matwi yakumfwa, naomfwe. ¹⁰Abasambi balishile elo no kulanda kuli Yesu, "Nindo ico ku mabubumba ukubomfya amapinda?" ¹¹Yesu alyasukile elo no kubeba, "Mwalipelwa ishuko lya kwishiba ifyankama fya bufumu bwa mulu, nomba kuli bo ili shuko talyapelwa. ¹²Pantu kuli uyo uwakwata bakamulundilapo, elo fikafulilako. Nomba kuli uyo uutakwata, noto akwata bakamupokolola. ¹³Ici cine eco nandila kuli bo mumapinda: Nangula bakololesha, tabakomona; elo nangu bakokutika, tabakokutika nokufyumfwa. ¹⁴Kuli bo ifyasesemene Esaya fya fikilisha, ico icilanda ati, 'Ulo mukalekukutika mukalekukutika, lelo munshila fye iili yonse tamwakomfwe; ulo ukulolesha mukalekulolesha, nomba munshila fye iili yonse tamwakakutulu. ¹⁵Pantu imitima ya aba bantu yakufina, elo balyafya ukumfwa, elo balisaala amenso yabo, nangu ukumfwa na matwi yabo, atemwa ukumfwa ne mitima yabo, pakuti limbi kuti ba aluka, elo nebo kuti naba posha. ¹⁶Lelo mwebo amenso yenu yalipalwa, pantu yalamona; elo na matwi yenu, pantu yalomfwa. ¹⁷Mucine nkolanda kuli mwebo ati abengi bakasesema na baume abalungami balikukabila ukumona ifintu ifyo mukomona elo tabafibwene. Balikukabila ukukutika ifintu ifyo mukokutika elo bena tabafyumfwile. ¹⁸Lelo Umfweni kanshi ku mulumbe uwa muliimi uyo uwa kushiile imbuto shakwe. ¹⁹Ilyo umuntu uuli onse aumfwa amashiwi ya bufumu nomba takoyomfwa, satana aisa elo nokusompola ifyo ifya byelwe mu mutima wakwe. Iyi e mbuto ilya iyaponene mbali ya nshila. ²⁰Isho ishakushilwe pa mushili wa mabwe ni ulya umuntu uukutika ihishiwi elo apo epne fye alipokelela ne nsansa, ²¹lelo taba namushila muli ye elo ena wa nshita fye iinono. Elyo ubucushi nangu ukupakaswa kwaisha pamulandu we shiwi lyakwa Lesa. kalekale awa. ²²Isho ishakushilwe mu myunga, uyo muntu uumfwa ishiwi, nomba amasakamiko ya mu calo elo nokongolwa ne fyuma fya tosha ishiwi, elo ena afilwa ukutwala. ²³Ne mbuto ishakushilwe mu mushil wa bune, ni ulya umuntu uumfwa ishiwi elo noku lyumfwa. Ena alakula muma shiwi elo nokutwala ifisabo, no kutwala pa nshita imo umwanda umo, muli imbi amakumi mutanda, elo na muli imbi amakumi yatatu ukucila pa fyabyelwe. ²⁴Yesu alilandile nailimbi ipinda kulibo. Alandile ati, "Ubufumu bwa mu mulu bwaba nga ulya umuntu uwa byele imbuto mwi bala lyakwe. ²⁵Lelo ulo abantu ninshi balilele, umlwani wakwe alishile elo no kubyalamo inseku mu ng'anu elo noku fumako aya. ²⁶Ilyo imisongo yafumine elo noku twala ifisabo, elo nenseku nasho shafumine. ²⁷Nababomfi ba mwine we bala balishile elo noku mweba ati, 'Kanabesa, bushe tamwabyele imbuto ishabune mwi bala? Nindo nomba mwaba inseku?' ²⁸Alilandile kuli bo ati, 'Umulwani eucile ifi.' ²⁹Ababomfi balandile kuli o ati, 'Ninshi bushe ukofwaya fwebo tuye elo nokushisekwila?' ³⁰Umwine we bala alandile ati, 'Awe, pantu ulo mwakulanukula inseku, limbi kuti mwanukwila kumo ne ng'anu. ³¹Lekekeni fyonse filekukulila pamo mpaka napakusombola. Pa nshita yaku sombola nkalanda ku bakusepa, "Tampilenipo ukunukula inseku elo mushikake mu mipo pakushoca, nomba kolonganyeni ing'anu mu butala bwandi. ³²Nakabili Yesu alilandile nalimbi ipinda. Alandile ati, "Ubufumu bw mu mulu bwaba ngo luseke lwa lubanga ulo umuntu abulile elo no kulubyala mwibala lyakwe. ³³Elo ulubuto mu cine lwalicepesha pa mbuto shonse. Nomba nga nga lwakula, lulakula pa fimuti fyonse ifya mwibala. Lulasanguka mucimuti, icakuti ne fyuni fya mulwelele filesa elo no bik ifinsa ku misambo ya uko. ³⁴Yesu elyo abebele nalimbi ipinda. "Ubufumu bwa mu mulu bwaba nga ici tutumushi ico umwanakashi abulile ele nokusankanya mu milingo itatu iyabunga mpaka bonse bwa tutumuka. ³⁵Ifi fintu fyonse Yesu alandile ku mabumba mu pinda; elo tasose icili conse ukwabula ukubomfya amapinda. ³⁶Neci cali nipa kufikilisha ifyo kasesema alandile fishininkishiwe, ulo alikulanda ati, "Nebo nkasamuna akanwa kandi mu mapinda. Nkalanda ifintu ifyo ifyafisama ukutampa pa ntendekelo ya calo. ³⁷Elyo Yesu ashile amabumba elo no kuya mu ng'anda. Abasambi bailishile kuli ye elo noku sosa, "Londolola kuli fwebo ipinda lya nseku mwi bala. ³⁸Yesu alyasule elo nokulanda, "Uyo uubyala imbuto ishabune mwibala Mwana wa Muntu. ³⁹Nebala calo cino; elo imbuto ishabune, aba ebana ba muli buno ubufumu. Ne nseku e bana bakwa satana, ⁴⁰elo no mulwani uyo uwabyele inseku ni satana. Ubusomboshi e mpela ya nkulo ino, elo abasomboshi ni ba malika. ⁴¹Eico, lulya inseku bashikolonganya elo noku shoca no mulilo, nifyo fine efyo cikaba napa kupwa kwa ino inkulo. ⁴²Umwana wa Muntu akatuma ba malaika, elo bakalonganya ukufuma mu bufumu bwakwe ifintu fyonse ifyo ifilenga amasambi elo nabo

ababembuka. ⁴²Baka baposa bena mwilungu lya mulilo, umo umukaba ukuloosha elo no kusumanya ameno.

⁴³Elyo abantu abololoke bakaaka kwati kasuba mu bufumu bwakwa Shibo. Uyo uuli na matwi, na omfwe.

⁴⁴Ubufumu bwa mu mulu bwaba kwati cuma ico ba fisa mwibala. Umuntu alicisangile elo no kucifisa.

Mukusansamuka kwakwe, ashitisha ifintu fyonse ifyo akwete, elo no kuhita lilya ibala. ⁴⁵Na kabili, ubufumu bwa mu mulu bwaba nga ulya umuntu shimakwebo uulefwaya ubulungu bwabune ubwa mutengo. ⁴⁶Ilyo amwene

ubungu bumbi ubwaciliepo ubune no mutengo, aliile elo nokushitisha ifintu fyonse ifyo akwete elo no kushita ubulungu. ⁴⁷"Nakabili ubufumu bwa mu mulu bwa pala nge sumbu ilyo bateele muli bemba, elo lyalikete sabi

ilyakulekana lekana. ⁴⁸Ilyo lyaiswile, abashiila balilikulile kunse. Elyo baikela panshi nokulonganya isabi isuma mu fipe, nomba ifintu ifishakwete incito bali fiposele. ⁴⁹Efyo cikaba napa kupwa kwa nshita. Ba Malaika bakesa

elo no kulekanya ababubi ukufuma ku bapwililika. ⁵⁰Bakabaposa mwilungu lya mulilo, umo umukabo ukulila nokusumanya ameno. ⁵¹"Bushe mulyumfwile ifi fyonse?" Abasambi balilandile kuli ye, ""Ee", ⁵²Elyo Yesu alandile

kuli bo, "Eico kanshi kalemba onse uwaba umusambi ku bufumu bwa mu mulu apala umuntu umwine wa ng'anda, uyo uufumya ifyakale elo ne fintu ifipya mu fyuma fyakwe." ⁵³Elyo icacitikilr cakuti ulo Yesu apwishishe

aya amapinda, alifumine kuli ilya incende. ⁵⁴Elyo Yesu aingile mu citungu mu mwakwe elo nokusambilisha

abantu mu sinagogi. Ifya tumbukilemo fya kuti balipale elo no landa, ⁵⁵"Bushe uyu muntu afumya kwisa amano elo ne fi fipapusho?" Bushe te uyu mwana kapala wa mbao? Bushe nyina te Maria? Bushe ba wabo te Yakobo,

Yusufu, Simoni, elo na Yuda? ⁵⁶Bushe bankashi yakwe bonse tatuli nabo? Bushe afumishe kwisa ifi fintu

fyonse? ⁵⁷Bena alibakalifishe. Lelo Yesu alandile kuli bo, "Kasesema tabamucindika mu calo cakwe elo naba mu ng'anda yakwe." ⁵⁸Tacitile ifipapusho ifingi kulya pa mulandu no kutwishika kwabo.

Chapter 14

¹Panshita ilya ka nabesa Helodi aumfwile ilyashi lya kwa Yesu. ²Alandile nakubabomfi, "Uyu ni Yowani Kabatisha; ubukile kubafwa. Eico nayamaka yalebomba muli ye." ³Pantu Helodi ilyo aikete yowani, alimukakile nokumubika mucifungo, pamulandu wakwa Helodya muka filipo munyina. ⁴Pantu Yowani atile kuli ye, "Tacalinga iwe ukuba nankwe ngo mukashi." ⁵Helodi alifulikufwaya ukumwipay, no, ba alitinine abantu, pantu bamulingile ukuba nga kasesema. ⁶Nomba ilyo ubushiku bwafyelwe Helodi bwaishile umwana umwanakashi wakwa Helodya acindile mukati ka bantu nokusekesha Helodi. ⁷Namukwasuka alaile no mulapo kuli conse eco engalomba. ⁸Panuma ykumulangilila kuli nyina, atile, "Mpeni panopene, pacaselebala umutwe wakwa Yowani kabatisha." ⁹Nemfumu yalifunganishiwe pafyo alombe, nomba pamulandu no mulopa nabo bonseabakwete icakulya cabushiku nankwe, Alibakonkomeshe ukuti cicitike. ¹⁰Walitumine na Yowani ukumuputula umutwe. mucifungo. ¹¹Kabili no mutwe wakwe baulete pansani iyakuselebala nokupelwa kumukashana nao atwalile nyina. ¹²Kabili abasambi baishile, nokutila icitumbi noku cishika. Panuma yaifi bailenokuya eba Yesu. ¹³nomba litu Yesu aumfwile ifi, alifumineko kulya aya nobwange nokuya kucende iya kufisama. ilyo cikupiti aumfwil, balimukonkele ena ukufuma mumusumba. ¹⁴Awe yesu aishile kulibo nokumona cikupiti umukulu. Alibomfwilelile uluse nokubaposha ku malwele. ¹⁵Cilya akasuba kaya mukuwa, Abasamb baishile kuli ye no kusosa, "kunotuli ni kumatololo, elyo nenshita kale kale naipwa. Salanganenina cikupiti pakutila bengaya na mumishi, nokuya kushita ifyakulyaabene." ¹⁶Lelo Yesu asosele kuli bo, "Tabakafwaikwe ukuya ukulikonse mubapelefy e ifyakulya balye. ¹⁷Batile kuli ye "Tukwetefye kuno buleti isano ne sabi libili." ¹⁸Yesu atile "fileteni kuli ine." ¹⁹Elyo akonkomeshe cikupiti ukwikala pafyani. Abulile buleti isano ne sabi libili. Aloleshe nakumulu, alipalile nukumokaula ifipandwa nokufipela ku kubasambi naabo abasambi bafipee cikupiti. ²⁰Bonse balilile no kwikuta kabili basendele ifyashaleko ifyasunawile utupimfyakulya-imiseke ikumi limo naibili ukwisula. ²¹Nabonse abalile ukufika ku yanda isano abaume ukufunypo nabaice. ²²Ilyolinefy aebile abasambi ukunina mu bwange nokuya nakwe, kulubali lumb. ilyo akotafya bacikupiti. ²³Panuma atamfishe bacikupiti, aile pamulu walupili umwine mukusalika. Iyo kwaya kuleba kucungulo, lifye kulyakwine eka. ²⁴Ubwange bwena lintu bwafikile apatali pali bamba ukufuma ku mulundu bwaleumaulwafye kumaba, pantu umwela wali kuminkankana nabo. ²⁵Napanshita iine iyakulonda ubushiku Yesu aile kuli bena, akoenda palibemba. ²⁶Ilyo abasambi ba mumwene akoendapali bamba, bali abakusakamana nokusosa ati, "iciwa", balililile no mwenso. ²⁷Nomba Yesu asosele kuli bo palyapene nokulanda "Beni abakushipalefyo cili mwitina" ²⁸Petelo alimwasukile no kusosa, "wemfumu, inga iwebo, nkonkomeshanandi ukwisa kuliwe pamenshi." ²⁹Yesu asosele, "Isa" na Petelo afumine mubwange no kwenda pamenshi ukuya kuli Yesu. ³⁰Ilyo Peteloamwene cipupu, alitinine, elyo atampile ukwibila, alililileno kusosa, "shikulumpususheni!" ³¹Yesu palya penefye atambalike nokuoko kwakw, nokumwikata Petelo, nokusosa kulio, "Mwebo mwebacinono icitetekelo, nindo mukotwishikila?" ³²Nomba ilyo Yesu na Petelo baile mubwange, no mwela walekele ukututa. ³³Nomba abasambi mubwange batampile ukumushinshimuna Yesu no kusosa ati, "Icinefy uli mwana wakwa Lesa." ³⁴Ilyo batapwike, balishile kucende ikutwa Genesareti. ³⁵Ilyo abantu muli ilya incende ba mwishibe Yes, batumine ubukombe konsefy ukwasingulikila incende, Nokuleta onse uwalwale. ³⁶Bamupapete ena ngakuti baikatako pampela kunsalu, nabengi abalikwikatako balikupola.

Chapter 15

¹Elyo aba Falise bamo elo naba kalemba baishile kuli Yesu ukufuma ku Yelusaleemu. Balandile ati, ²"Bushe nindo abasambi bobbe batobela intambi shabakulu besu? Pantu tabasamba ku minwe ulo balelya." ³Alyasukile elo nokubeba ati, "Bushe mwebo findo mutobela amafunde yakwa Lesa pa mulandu fye wa ntambi?" ⁴Pantu Lesa alanda ati, 'Ulekucindika wiso elo na noko,' elo Noyo onse ulanda ifyabubi pali wishi nangu nyina mu cine ali nokufwa. ⁵Nomba mwebo mulanda ukuti, "Onse uuleeba wishi nangu nyina ati, "Bonse ubwafwilisho ubo mwebo mulepokelela ukufuma kuli ne ici nomba ica bupe cipelwe kuli Lesa," ⁶uyo muntu tafwile ukucindika wishi.' Muli uyu musango muli lengele ukuba ilyafye ishiwi lyakwa Lesa pa mulandu wa ntambi she ⁷Mweba bumbi munda mwe! Kwenali tali Esaya alisesemene pali mwe ulo alandile ati, ⁸"Aba bantu bacitndika fye nebo pa tunwa twabo, nomba imitima yabo yaba ukutali nandi. ⁹Ukupepa kwabo kwa fye fye pantu basambilisha ifyo basuminamo ukuba amafunde ya bantu." ¹⁰Elyo akutile ibumba kuli ye elo nokubeba ati, "Umfweni elo mumfwikishe--" ¹¹Tapali ifyo ifingila mukanwa ifyo ifikowesha umuntu. Lelo, ico icifuma mu kanwa, ico ecikowesha umuntu." ¹²Elyo abasambi baishile elo nokulanda kuli Yesu ati, "Bushe ulishibile ukuti aba Falise balifulilwe pali filya wacilanda?" ¹³Yesu ayasukile elo nokulanda ati, "Icimuti conse ico tata wa mu mulu tabyala cikashulwa. ¹⁴Balekeni fye, niba katungulula impofu. Nga cakuti umuntu impofu akotungulula impofu inakwe, bonse babili kuti bawila mu cilindi." ¹⁵Petelo alyasukile elo nokulanda kuli Yesu ati, "londolola ili ipinda kuli fwe." ¹⁶Yesu alandile ati, "Bushe namwe mucili tamulaumfwa? ¹⁷Bushe tamubona ukuti ico conse icingila mu kanwa cipita mwifumo elo cafumina panse ukuya mu cimbusu?" ¹⁸Nomba ifintu ififuma mukanwa fifuma panshi ya mutima. Ifyo efintu ifikowesha umuntu. ¹⁹Pantu kufuma mu mutima emutampila amatontokanyo ya bub, ukwipaa, ubucende, ubulalelale, bupompwe, bukambone bwa bufi, elo nemiponto." ²⁰Ifi e fintu ifikowesha muntu. Lelo ukulya ukwabula ukusamba ku minwe takukowesha umuntu." ²¹Elyo Yesu afumine kulya elo nokulola ku fitungu fya mishi ya mu Tyre elo na Sidon. ²²Moneni, umwina Kenani umwankashi afumine muli cilya icitungu. Abilikishe elo nokulanda ati, "Ngufwila uluse, Shikulu, we Mwana wakwa Davidi! Umwana wandi umwanakashi alikatwa ne ngulu--ishabubi." ²³Lelo Yesu amwasukile ishwi nangu limo. Abasambi bakwe balishile noku mupapata, nokulanda ati, "Mutamfye, pantu aletubilikisha." ²⁴Nomba Yesu ayasukile elo nokulanda ati, "Nebo ntatuminwe ku uli onse kano fye ku mpanga ishaluba sha ng'anda yakwa Israeli. ²⁵Lelo aishile elo nokufukama pa ntanshi yakwe, nokulanda ati, "Shikulu ngafwilisha." ²⁶Alyasukile elo nokulanda ati, "Tacilolelemo ukubula umukate wa bana elo nokuposela imbwa." ²⁷Umwanakashi amwasukile ati, "Ee, Shikulu, lelo nembwa shine shilalyako ubufungau ubo ubupona ku matebulo yakuba kanabesa bashiko. ²⁸Elyo Yesu ayasukile elo nokulanda ati, "We mwanakashi we, cikulu iisumino cobe; leka ficitike kuli we ifyo ulefwaya." Umwana wakwe umwanakashi alipolele pali ilya ine inshita ²⁹Yesu alifumineko kulya elo nokuya kumbali ya bamba wa Galilee. Elo aile pa mulu wa lupili elo nokwikala palya pene. ³⁰Amabumba ayakulu yalishile kuli ye. Balimuletele umuntu abakulemana, impofu, bacibulu, elo naba bulebe, elo nabambipo abalwele. ³¹Eico abantu balikupapa pakumona uko bacibulu balikulanda, ababulebe balikuba bwino, abakuleman abalikwenda, elo ne mpofu shalikumona. ³²Yesu akutile abasambi bakwe kuli o nokubeba ati, "Naumfilwila ibumba uluse pali baikala nandi inshiku shitatu elo tabakwete nangu fimo ifilyo. Ntakofwaya ukubasalanganya ukwakubula ukubapa ifilyo, pantu limbi kuti bafwa ulushile munshila pakubwelelamo." ³³Abasambi epakulanda kuli o abati, "Bushe nikwisa uko twingafumya imikate mu mumpanga iyakuti twingalisha ibibuntu ilyakukula ifi pakuti likute?" ³⁴Yesu abepwishe ati, "Mukwete imikate inga?" Bayasukile ati, "Cine lubali, elo notumasabi fye utunono." ³⁵Elye Yesu aebele ibumba ukuti bekaleko panshi. Mark chunk as done ³⁶Abulile imikate cine lubali notusabi, elo panuma yakutotela, ali sunawile imikate elo nokpela ku basambi bakwe. ³⁷Abasambi bapele kukwibumba. Abantu bonse balilile elo nokwikuta. Elyo batolele nokwiusha imiseke cine lubali iya bufungau. ³⁸Aba abalile bali amakana yane abaume, ukufumyako abanakashi elo na bana. ³⁹Elyo Yesu asalangenye ibumba elo aninine mu bwange nokuya mu citungu ca Magadani.

Chapter 16

¹Aba Falise elo naba Saduke baishile elo noku mwesha pa kumwipusha ena ukuti abalangisheko icishibilo cimo icakufuma mu mulu. ²Lelo Yesu abasukile ati elo asosa ati, "Ilyo cafika icungulo, mulanda ukuti, 'Kukaca bwino, pantu ku mulu kuli kashikile.' ³Ilyo kwaba ulucelo, musosa ati, 'Kuleba icimwela, pantu ku mumlu kwa kashika elo nokutalala.' Mwebho mulishibile ukwilula imiboekela ya myulu, nomba imwe tekuti mwishibe ukwilula ifishibilo fya nshita. ⁴Mwe nkulo yabubi elo iya buende e ilefwaya icishibilo, nomba takuli icishibilo nangu cimo icilepelwa kano fye icishibilo cakwa Yona." Elo Yesu afuminepo nokuya kumbi. ⁵Ilyo abasambi bafikile ku bushilya, bo balilabile ukusenda umukate. ⁶Yesu asosele kuli bo ati, "Tekanyeni elo mucenjele ku citutumushi icaba Falise elo nab Saduki." ⁷Abasambi balabishanya abene beka elo balanda ukuti, "Nico pantu tatwacipita umukate." ⁸Yesu alishibile ifyo elo alanda ati, "Mwe bacisumino icinono, bushe cinshi ico muleilabilisha mwebene beka elo nokulanda amuti nico pantu tamupitile umukate?" Bushe na nomba tamulakutuluka nangu ukwibukisha pa mikate isano ifyo nalishishe abantu amakana yasano, elo ni inga iyo mwalongenye? ⁹Nangu imikate cine lubali iyo nalishishe abantu amakana yane, elo bushe miseke inga iyo mwaolele? ¹⁰Nga kanshi ninshi ico mutelukile ukuti Nebo taili mikate nacilalandapo? Tekanyeni elo cenjeleni ku citutumushi ca Falise elo naba Saduki." ¹¹Elyo baumfwilishile ukuti talikubeba ukucenjela ku citutumushi ca mu mukate, nomba alikubeba ukucenjela ku masambilisho ayaba Falies elo naba Saduke. ¹²Nomba ilyo aishile ku fitungu mupepi na Kaesaria Filipo, aipwishe abasambi bakwe, nokulanda ati, "Bushe abantu balanda ukuti Umwana wa Muntu ninani?" ¹³Basosele ati, "Bamo balanda ati Yoani Kabatisha; bambi ati, Eliya; elo na bambi ati, Yeremia, nangu umo pali bakasesema." ¹⁴Alandile kuli bena ati, "Nomba mwebho mulanda ati bushe ninebo Nani?" ¹⁵Mukwasuka, Simoni Petelo asosele ati, "Niwe Kristu, Umwana wakwa Lesa umumi." ¹⁶Yesu ayasukile elo nokumweba ati, "Walipalwa iwe, Simoni Bar Yona, pantu umubili elo no mulopa tefyakusokolwela ifi fintu kuli we, nomba ni Tata uyo uwaba mu mulu. ¹⁷Naine nkoland kuli we ukuti niwe Petelo, elo napalibwe ili INe nakulapo ulukuta lwandi. Ne fibi fyaku mbo tafyakalucimfy. ¹⁸Nkakupela kuli we imfungulo shamu mulu. Icintu conse ico ukakaka pa calo namu mulu cikakakwa, elo neco ukakakula pa calo namu mulu ninshi cakakulwa." ¹⁹Elyo Yesu akonkomeshe abasambi bakwe nokuti tabafwile ukwebako umuntu nangu umo ukuti e Kristu. ²⁰Ukufuma ali ilya ine inshita Yesu atampile ukweba abasambi bakwe ati afwile ukuya ku Yelusaleemu, nokucula ifintu ifingi ku minweiyaba Yuda elo nabakulu baku bashimapepo elo naba kalemba, akepaiwa, elo nokubushiwa ukuba no mweo pa bushiku bwakulenga shitat. ²¹Elyo Yesu amupitile pa mbali elo nokumukalipila, nokulanda ati, "Leken i if pitile ukutali, Shikulu; lekeni ifi fikacitika kuli mwe." ²²Lelo Yesu apilibukile elo nokweba Petelo ati, "Kabuye kunuma yandi, Satana! Iwe ulicakupunwisha kuli ine, pantu iwe taulesakamana pa fintu fyakwa Lesa, nomba uletontontanyafye pa fintu fya bantu." ²³Ilyo Yesu asosele ku basambi bakwe ati, "Nga cakuti umo alefwaya ukunkonka, alingile ukuikanya umwine, nokusenda ulupanda lwakwe, elo ankonke. ²⁴Pantu uyo onse uulefwaya ukupususha umweo wakwe ali noku ulufya, elo uyo onse uwalufya umweo wandi pa mulandu wandi akausangana. ²⁵Pantu bushe kuti cawamina inshi umuntu ukuwina icalo conse elo alufya umweo wakwe? Bushe cindo ico umuntu engakabushanya no mweo wakwe? ²⁶Pantu Umwana wa Muntu ali nokwisa mu mucinshi wakwa Wishi naba malaika bakwe. Elyo akapele icilambu kuli cila umo ukulingana nefyo abomba. ²⁷Icine Nkolanda kuli mwe nati, pali bamo imwe mwebataleme apa abatakupiteko ku mfwa mpaka bakabone Umwana wa Muntu uko aleisa mu bufumu bwakwe."

Chapter 17

¹Panuma yanshiku mutanda Yesu apitile Petelo pamo nankwe , na ya Kobo na wabo Yoani, kabili alibaletele pamulu walupili. ²Kabili alipilibwike pa finso fyabo. Icinso cakwe cabengeshime nga kasuba nefyakufwala fyakwe fyalyalukile ishakubeka nge nyali. ³Moneni, kulibo kwalimonekele Mose na Eliya bakolanda naena. ⁴Petelo aisa kwasuka no kweba Yesu ati, "Shikulu ciliweme ukuti tube naimwe pano . Lelo nga mulefwaya , nkapanga insakwe shitatu-Imo yenu , imbi nayo yakwa Mose, kabiliimo yakwa Eliya." ⁵Ilyo Yesu acili akolanda , ulo lwine , ikumbi lyakubuta lyalifimbile palibo, kabili ishiwi lyalifumine mwikumbi no kulanda ati, " Uyu emwana wandi uuntu natemwisha ,umo ine imbekelwamo . Mulekumufwa." ⁶Ilyo abasambi baumfwile ifi, baliponeshe ifinso fyabo panshi kabili balipapile. ⁷Lelo Yesu aishile kubekata nokwisa kulanda ati, " Imeni kabili mwitutuma." ⁸Kabili baloleshe mumulu lelo tabwene uuli onse lelo babwenefye Yesu. ⁹Ilyo balikutentemuka ulupili, Yesu Alikulanda ati, " Mwikasabankanya ici cimonwa ku uli onse kanofye ilyo umwana wa muntu akashukuka ku bafwa." ¹⁰Abasambi bakwe balimwipwishe , nokulanda ati, "Nindo nomba bakalemba balandila ati Eliya akesapo mukubangilila?" ¹¹Yesu alibaswike no kwisa kubeba kubeba ati, " Eliya akesa bwangu nikwisa kumona ukuti fyonse fyabikwa bwino . ¹²Lelo nevo nkomyeba, Eliya alisa kale lelo tabamwishiba. Lelo balicitile fyonse umo balikufwaila kuli yee. Mumusango umo wine , umwana wamuntu ali no kucula muminwe yabo." ¹³Elyo abasambi bakwe balimfwikishe ati alikulanda pali Yoani Kabatisha. ¹⁴Kabili baishile kwi bumba, umuntu alishile kuli yee , alifukeme kuli yee, aililandile ati, ¹⁵"Mwe Shikulu koba no uluse pamwana wandi , pantu alilwala cipumputu elo alacula sana. Pantu ilingi alapona mumulilo nangu mumenshi . ¹⁶Nacimuleta kubasambi bobo , lelo balifililwe ukumundapa." ¹⁷Yesu alimwasukile ati, " Mwenkulo yakubula icisumino kabili iya mampulu, nililali nevo ndi no kwikala nemwe? Bushe nkoshipikisha lilali ukuba nemwe? Muleteni kuno kuli nevo." ¹⁸Yesu aishile kukalipila iciwa, elyo fyafumine muli yee, no mulumendo aliposhiwe kufuma ilya nshita. ¹⁹Elyo abasambi baishile kuli yee mubumfisolo nokwia kulanda ati, " Cindo tushacifumisha fwebo ?" ²⁰Yesu aishile kubeba ati, " Pamulandu wacisumino cinono. Nkomyeba icine nati, umfwa mukwate icisumino icapalana no luseke lwalubanga, kuti mwaeaba ,ulupili, ati, 'Sela ukufuma pano nokuya palya ' kabili kuti lwasela, kabili takuli icintu icingashupa kuli mwebo." ²¹Nomba ifibanda fyamusango uyu tafifumafye kano ukupepa nokufunga. ²²Elyo baikela mu Galile Yesu alikulanda kubasambi bakwe, " Umwana wamuntu akapelwa muminwe ya bantu, ²³kabili bakamwipaya , napabushiku ubwakulenga shitatu akatutubuka ." Abasambi bakwe balifulilwe sana . ²⁴Ilyo baishile kukapenahamu, bakasonkesha wamisonko balishile kuli Petelo no kumweba ati, "Bushe kasambilisha weu tapela misonko ?" ²⁵Aishile kubasuka ati, " alapela." Elyo Petelo aingile mung'anda , Yesu aishile kulanda kuli yee pakubala ati, " Cinshi aletontonkanya , Simoni?" ²⁶"Kufuma kuli bambi," efyashile kwasuka Petelo. " Kanshi abana tabali na mulandu" efyalandile Yesu . ²⁷Nomba twilenga bakasonkesha ukubembuka , kabiye ku mumana upose indobani, kabili ubule isabi ilikoisa pakubala. Ilyo walacenamuna akanwa, walaya sungamo indalama ubule utwalile bakasonkesha umutulo waandi nobe.

Chapter 18

¹Napili ilya inshita abasambi balishile kuli Yesu nokwisa kumweba ati, " Bushe umukalamba ni nani mubufumu bwa mumulu?" ²Yesu alitile akana akaice kulie nokukabika pakati kabo ³elo aishile kulanda ati icishinka ndemyeba kanofye ngamwapilibuka nokuba nga abaice tamwakengile mubufumu bwa mumulu⁴Kanshi uuli onse uwaicefya nga akaice emukulu mubufumu bwa mumulu. ⁵Uuli onse uwapokelela akana akaice ngefi mwishina lyandi nishshi ampokelela. ⁶Lelo uuli onse uwalenga umo pa baice abasumina muli ine ukuipununa kuti cawama kuli yee ukuti akobekwe icilibwe icikulu cikobekwe mumukshi , elo afwile ukumuposa muli cibemba.⁷" Kalanda kwi sonde kumulandu wafipunwisho! Pantu cililingile ukweba ati, ifi punwisho fise lelo kalanda kuli uyo uo ifipunwisho fikeshilamo! ⁸Ngacakuti ukuboko nangu ukulu kobe kwakulenga ukuipununa kuputuleko no kuposa ukufuma kuli iwe. Cililingile iwe ukuba umulema ukucila ukwisakuposwa mumulilo wape namaboko yabili na moolu yabili.⁹Ilinso yobe nga lyakulenga ukuipununa ulilobolemo nokuliposa ukutali na iwe.Ciliweme uli webo ukwingila mu mweo nelinso limo ukucitla ukuposwa muli bemba wamulilo na menso yabili.¹⁰Eico ishibeni ukuti tamulufishepo kamo pali utu twaice. Kabili nkomyeba ati, abangeli mumulu lyonse balalolesha pacinso cakwa tata uwaba mumulu. ¹¹Pantu umwana wamuntu aishile mukupusuha abaluba.¹²Cinshi mulekutontonkanya? Nga umo ali nempanga umwanda umo, naimo yaya kumbi tekuti ashe ishili amakumi pabula na pabula pambali yaculu nokuya mukufwaya iile iciyeyeye? ¹³Nga aisangana, ndemyeba icine alasmwa pali imo ukucila ishili amakumi pabula napabula ishishaciya iciyeyeye. ¹⁴Munshila imo ine , tekufwaya kwakwashinwe wamumulu ukuti umu pali aba baice onaike.¹⁵Ngacakuti munyina akulufyanya ali nokuya muyekulanshanya mweka babili.Nga aumfwa kuli webo ninshi wanonka munyina. ¹⁶Lelo ngatomfwile kuli iwe, sendapo umo nangu babili ulekuya nabo, pakweba ati utunwa tubili nangu tutatu utwa nte , ishiwi lyonse likomfwika.¹⁷Lelo umfwa nga akana ukumfwa kuli bo, usende umulandu kucilonganino, umfwa akana ukumfwa kucilonganino, umuleke akamucitefye nga umwina fyalo nangu kasonkesha wamisonko.¹⁸Ndemyeba icishinka nati, fyonse ifyo mwakakilila pano pesonde namumulu ninshi filikakililwe, kabili ifyo mwakakakulula pano pesonde namumulu ninshi filikakulwilwe. ¹⁹Nakabili nkomyeba nati, nga kabili muli imwe basuminishanya pano pesonde pafili fyonse ifyo mulefwaya ukulomba, cikacitwa kuli bo kuli tata waba mumulu. ²⁰Pantu apali babili nangu batatu abakolongene mwishina lyandi nandibo epondi pakati kabo."²¹Elyo Petelo aishile kulanda kuli Yesu ati, "Shikulu, bushe miku inga wesu engatulufyanya elo nokumwelela? Mpakafye imiku cine lubali? ²²Yesu alimwaswike ati, Inshikwebele imiku cine lubali, lelo mpakafye imiku amakumi cinelubali.²³Eico ubufumu bwa mumulu bwapashanishiwa kumfumu imo iyatampile ukukalipila abasha baiko. ²⁴Ilyo atampile ukulubulwisha aba basha abasha, umusha umo aliletelwe kuli yee uwamukwatile amatalanta amakana ikumi. ²⁵Lelo apo takwete umusango wakulipililamo Shikulu wakwe amwebele ati ukusitisha , fyonse pamo no mukashi wakwe nabana bakwe elo ukulipila kucitwe.²⁶Elyo umusha awile panshi,ali fukeme napalio nokulanda ati, 'Shikulu mbeledeniko uluse, kabili nkomipa fyonse.' ²⁷Kabili Shikulu wauyo musha ico alisendelwe no bulanda, alimulekeleleko nokumwelela inkongole shonse.²⁸Lelo alile panse no kusangana umo uwamubasha banankwe, uwamukwatile amashekele umwanda umo. Alimwikete nokwamba ukumupamfya ati, mpela inkongole shandi.'²⁹"Lelo umusha munanke aliwile panshi nokupapata kuli yee ati, mbelelako uluse, kabili nkakulipila."³⁰Lelo umusha wapakubala alikene ukumulekelela ile kumuposa mucifungo mucifungo mpaka akamupele inkongole amukwatile. ³¹Ilyo abasha banakwe babwene ifyacitike, balifulilwe sana. Balishile nokweba shikulu wabo fyonse ifyacitikile.³²Olo shikulu wamusha amwitile no kumweba ati, ' Wemusha mubifi we, nalikwelele shonse inkongole pantu walipapatile kuli nebo. ³³Tekuti ukwatile umusha munobe uluse, ngefyo nakukwatile uluse?³⁴Shikulu wakwe alifulilwe sana nokumupela kubakumucusha mpaka akalipile inkongole isho amukwatile. ³⁵Ifyo fine natata wamumulu akacita kuli mwebo nga tamwakelele bawenu panshi yamitima yenu."

Chapter 19

¹Nomba ilyo Yesu apwile ukulanda amashiwi aya afumine ku Galile no kuya kucitungu ca Yudea ukupitila ku mumana waYodarni. ²Cikupiti umukulu alimukonkele no kubaposha kuli wene. ³Abafarise baishile kuli ena, mukumweshwa, ukulanda kuli ena, "Bushe cili mwifunde ku mwaume ukukana umwanakashi wakwe pa mulandu ulifye onse?" ⁴Yesu ayasukile nokutla, "Bushe tamwa belenga ukuti uyo uwa babumbile mukutampaababumbile umwume no mwanakashi?" ⁵Uyo uwababumbile naena alandile ukuti, 'Niali uyu wine mulandu umwaume akasha wisha na nyina no kuikumika kumukashi wakwe, elyo babili aba bakaba umubiliumo.' ⁶Ekutla nomba tabali babili lelo umubili umo. Eico ico Lesa alundanya pamo, takuli uwingalekanya. ⁷Balandile kuli ena, "Cinshi ico Mose atukonkomeshe ukupela icipelepele , ca kumukana no kumutuma kumbi?" ⁸Alandile kulibo, "Nipamulandu wakukosa kwa mitima , Mose asuminishe imwe ukukana abakashi benu, lelo kukuampa tefyo cali muli uyo nshila. ⁹Nkolanda kuli mwe, uyo onse uwakana umukashi wakwe, kanofye pamulandu wa bulalelale, no kupa umbi acita ubunende , no mwaume waupa umwanakashi uyo bakana acita ubucende." ¹⁰Abasambi balandile kuli Yesu ifyo nga emulandu wa mwaume no mukashi wakwe, te cisuma ukupa." ¹¹Lelo Yesu alandile kulibo, "Te onse uwingasumina uku kulanda , lelo kanofye kuli uyo capelwa. ¹²Pantu kuli bamutungwi ababa ifyo fine ukufuma munda yaba nyina, elyo fine kuli ba mutungwi abalengwa ba mutungwi na bantu, elyo kuli ba mutungwi baipanga abene beka bu mutungwi pamulandu wa bufumu bwa mumulu, uyo onse uli no kusumina uku kufunda , mulekeniacipokelele." ¹³Elyo abana banono baletelwe kuli ena, pakutla ababikepo iminwe yakwe no kupepepa, lelo abasambi balibakalipile. ¹⁴Lelo Yesu alandile , "Suminisheni abana banono, elyo mwibalesha ukukana isa kuli ine, Pantu ubufumu bwa mumulu bwa aba abbefi." ¹⁵Abikile amaboko yakwe pa baice, elyo afumineklya kuntu. ¹⁶Eico, uwaume aisile kuli Yesu no kutla, "kafundisha , Findo nshi ifisuma ifyo mfwile ukucita pa kuti iinkwata umweowa muyayaya?" ¹⁷Yesu alandile kuli ena, "Findo winganjipushisha pali icili icisuma? Kulifye umo e musuma , lelo ngolefwaya ukwingila mu mweo, sunga ifipope." ¹⁸Umwaume alandile kuli ena , "Fipope nshi?" Yesu alandile, "Wilaipaya, wilacita bucend, ilaiba wilapela bukambone bwa bufi , ¹⁹cindika wiso na nako, elo temwa umwina mpalamano obe ngawemwine." ²⁰Umulumendo alandile kuli ena, "Ifi fyonse ndakonka, findo fimbi fikofwaikwa?" ²¹Yesu alandile kuli ena, "Ngolefwaya ukuba uwakaele, kabiye, ushitishe ifyo wakwata, no kupela, ku balanda , elyo ukakwata icuma mu mulu; no kwisa nkonka." ²²Lelo ilyo umulumendo aumfwile ifyo Yesu alandile, aile uwabulanda , pantu akwete ifyuma ifingi. ²³Yesu alandile ku basambi bakwe, "Mucine nkolanda kuli imwe , calikosa uwafyuma ukwingila mu bufumu bwa bwa mumulu. ²⁴Kabili nkolanda kuli, cili icayanguka inganile ukupita mulinso lya nshindano ukucila uwafyuma ukwingila mu bufumu bwa kwa Lesa." ²⁵Iyo abasambi baumfwile, balisungwike no kutla, "Ninani uwingapusuka?" ²⁶Yesu abaloleshe no kutla, "Ku bantu ici cintu cintucayafya, lelo kuli Lesa ifintu fyonse fyalyanguka." ²⁷Elyo Petelo ayasukile nokulanda kuli ena "Mona ifwe twalisha fyonse no ku konka iwe , nomba nifinshi ifyo tukakwata?" ²⁸Yesu alandile kulibo, "mucine nkolanda kuli imwe mu nkulo ileisa ilyo umwana wa muntu akekala pa cipuna cabukata, imwe mwebankonka na imwe bene mukekala pa fipuna ikumi limo na fibili, ukupingula inkulo ikumi limo na ibili iya israle." ²⁹Uyo onse uwasha amayanda , ba munyina , bankashi, bawishi, banyina, abana, nangu impanga pa mulanduwane akapokelela umwanda umo mu bwingi no kupokelela umweo wa muyayaya. ³⁰Lelo abengi abab abantanshi bakaba abakulekelesha, na bakelekelesha bakabaabantanshi.

Chapter 20

¹"Pantu ubufumu bwa kwa Lesa bwaba ngo mwine wa mpanga uwaile pa mliki mukufwaya ababomfi aba mwibala lya kwe ilya mwangashi. ²Panuma baumfwile naba babomfi idalama imo pa kasuba kamo, abatumine ma mwibalalyakwe ilya myangashi. ³Aile nakabili panse yalenga butatu babili, amona ababomfi nabeminina ndwi pacisankano. ⁴Kuli bena atile, 'Naimwe bene, kabiye ni mwibala lya mwangashi, kabili akomipela iciyene, 'Eico baliile kumilim. ⁵Na kabili aile pansa yalenga mutanda nakabili na pansa yalenga pabula, no kucita cimo cine. ⁶Nakabili pansa yalenga ikumi limo na imo aile no kusanga bambi nabemina ndwi. Alandile kuli bo, 'bushe nindo mwiminine ndwi panshita ntali?' ⁷"Balandile kuli ye, 'pantu tapali nangu umo uutwingishe incito." Alandile kuli bo, naimwe bene kabiye ni mwibala lya myangashi. ⁸⁹¹⁰Ilyo icungulo cafikile, umwine webala lyamyangashi alandile kumukalamba wancito, 'Ita aba bomfi nokubapela amalipilo yabo, ukutampila kuwakulekelela ukufika ku wakubalilapo.' ¹¹Ilyo ababomfi abaingile pansa ikui limo na limo cila umo apokele indalama imo. Ilyo umubomfi wapakukubalilapo ¹²Ilyo bapokele amalipilo yabo, bailishenye ku mwine wampanga. ¹³Balite, 'Aba ababomfi bakulekelesha baposa insa imo, mukubomba, nomba mwabalinganya nafwe fwe baculile koonse no kupya kucipuki. ¹⁴¹⁵Nomba umwine ayasukile umwine nokulanada kuli umo pali bo ati, 'bushe tatwacisuminishanya pandalama imo? ¹⁶Bula icintu cobe kabili kabiye. Nacisala ukupela kuli aba ababomfi pacitampa pakulekelesha cimo cine na mwebu. ¹⁷Tacili lifunde kuli ne ukucita ifyo nkofwaya fintu fyandi? Nangu amenso yenu yabufi pantu cile ndi umusuma? ¹⁸Eico uwakulekelesha akaba uwantanshi kabili uwantanshi akaba uwakulekelesha." ¹⁹Lintu Yesu aleya alinina ku Yerusalemu asendele abekumi na babili kumbali munshila alandile kuli bo ²⁰"Moneni tuleya ku Yerusalemu, no mwana wamuntu ali nokupelwa kuli bashimpepo abakulu naba kalemba. Bakamuseka panka na kumfwa ²¹no kumupela kubenafyalo pakuti bena bamupumye ukuulopola, elyo no kumutanka. nomba pa bushiku bwa butatu akemishiwa. ²²Elyo nyina wabana abaume bakwa Sebedi aishile kuli yesu nabana bakwe abaume. Afukeme ye no kwipusha fimo kuli ye. ²³Yesu alandile kuli ye, "Findo ukokabila?" Alandile kulibo "konkmesha ukuti aba abana bandi babili abaume bakekale, umo ku kuboko kwa kukulyo naumbi ku kuboko kwa ku kus, mubufumu bwene. ²⁴Nomba Yesu ayasukwe no kulanda "Taishibe ico ukoipusha. Bushe kuti mwanwina mulukombo ulo nebo nalasuka nwemo? Balandile kuli ye, "Natulinga?" ²⁵Alandile kulibo, "ulunweno lwandi icine muli nokunwa. Nomba ukwikala ukwikala kukuboko kwandi ukwakulyo na ku kukuso tefyandi ukupela, lelo fyaabofye fyapekanishiwa na Tata." ²⁶Ilyo bambi abasambi ikumi baumfwile pali ifi balifulilwe pali aba ba munyina babili. ²⁷Nomba Yesu akutile bo kuli ye no kulanda ati "Mwalishiba ukuti bakateka ba bena fyalo bali bafukukatila, nabakata babo abaume babomfya amamka pali b. ²⁸Nomba tacifwile caba muli uyu musango mukati kenu. Lelo uyo onse uleka bila ukuba umukul pali mwe afwile ukuba umubomfi, ²⁹kabili uyo onse ukokabila ukuba uwantashi, pali mwe afwile aba umubomfi wenu, ³⁰nga filya fine umwana, lelo ukutumika, no kupela kubengi. ³¹Ilyo bafumine mu Yeliko cikupiti wabantu alimkonkele. ³²Kwali abaume impofu shibili nabekala ku mbali ya musebo. Ilyo baumfwile ukuti Yesu alepita, bapundile, "Shikulu, mwana Daviti, kwata uluse pali fwe." ³³Ibumba lya libakalipile, ukubeba ukwikla shilili, lelo balilila ukulilisha kukalamba. "shikulu mwa Daviti, kwata uluse pali fwe." ³⁴Elyo Yesu aliminine no kubeta kui ye no kutila, "Findo mukokabila ine ukumicitila?" ³⁵Batile kuli ye, "shikulu pakuti amenso yesu yamone." ³⁶Elyo Yesu abomfwilile uluse aikete pamenso yabo. Apopene balitampile ukumona.

Chapter 21

¹Ilyo Yesu nabasambi bakwe bapale,e ku Yerusalemu kabili bafikile Betifage , kulupili lwa miolifa, olo Yesu atumine abasambi babili , ²atilile kulibo ati, " Kabiye ni mumushi wakonkapo, kabili pakwingila malayasanga impunda naikakwa akanwa palya, pamo nakamwana Mushikakule kabili kabili mushilete kuli ne. ³Nga kwalaba umo alanda ifili fyonse kulimwe pali ifi mulande ati, ' Shikulu alefifwaya , ' kabili uyo muntu ulo lwine alashilekelela kuli imwe."⁴Nomba ifi fyacitikile pakufikilisha ifyasosele kasesema ati, ⁵"Eba umwana mwanakashi Sioni , ' Lolesha, Imfumu yobe ileisa iyatempa kabili nainina pa mpunda - pamusepela umwana wa mpunda."⁶Elo abasambi baile kabili bacitile ifyo Yesu abebele. ⁷Balettee kabalwe no musepela wampunda, no kubula amalaya yabo bayanshikapo elo Yesu aikalapo. ⁸Cikupiti cinga bayanshika insalu shabo mumusebo, Kabili bambi baliputawile imisambo ku fimuti no kwanshika mumusebo.⁹kabili icintubwingi caishile kuli Yesu kabili abamukonkele balikubilikisha , " Osana kuli mwana Davidi! Alishuka uwishila mwishina lya kwa Shikulu! Osana Lesa mumulu! " ¹⁰Ilyo Yesu aingile mu Yerusalemu yonse imisumba yakaba na see kabili ati, Ninani uyu?" ¹¹na cikupiti calyasukile ati, Uyu ni Yesu kasesema uwafuma ku Nazareti wamu Galile."¹²Elo Yesu aingile mwitempele.Alitamfishe bonse abalikushita nokushitishamwitempele kabili alipilibwile amaebulo yaba bakakabushanya bandalama kabili na ifipuna fyabaleshitisha inkuta. ¹³Alilandile kuli bo ati, " cililembelwe, inganda yandi iketwa ing'andaya mapepo,' lelo imwe uwaisangula icifulo caba pupu" ¹⁴Kabili impofu na bakulemana baishile kuli yee mwitempele, kabili alibaposeshe¹⁵Nomba abakalamba babashimapepo elo na bakalamba bamwene ifipasha mano fintu alikucita , kabili ulo abaice balepunda mwitempele ati, " Osana kuli mwana Davidi " Balifulilwe sana. ¹⁶Batile kuli ye ati, " Bushe naumfwa ifyo balelanda? " Yesu abebele ati, " Ee! lelo tamwabelenga ukufuma mutunwa twaba baice no tuleonkaekuli amalumbo yene yene?" ¹⁷Kabili Yesu abashile kabili afuma mu musumba no kuya ku Betani kabili alisendemeko ubushiku bumo kulya.¹⁸Nomba mulucelo ilyo alebwela kumusumba, alyumfwile insala. ¹⁹Amwene icimuti camukunyu pambali ya nshila, aileko kabili tasangileko nangu cimo kanofye amabula. Yesu atile kucimuti " takwakatale akuba ifyakulya nakabili, " kabili ilyoline icimuti camukunyu cauma.²⁰Ilyo abasambi bamwene ifi , balipapile, no kulanda ati, " Mulandunshi icimuti camukunyu caumina apapene?" ²¹Yesu alibasukile kabili alibebele ati, " mucine cine nkolanda kuli imwe , nga mwakusha icicetekelo kabili tamukotwishika , tamwakacitefye ifintu ifyacitika kucimuti camukunyu, kabili mukalanda kulupili , fuma apa nokuiposa muli bemba, ' kabilia kacitwa. ²²Iciliconse ico mukalomba mwipepo, mucisumino, mukapelwa."²³Ilyo Yesu aishile mwitempele abakalamba ba bashimapepo nabakalamba babantu baishile kuli yee ulo alepepesha ati,"Nikumakashi ucitila ifi fintu ,kabili ninani akupela aya maka?" ²⁴Yesu alibasukile nokubeba ati, " Nalamipusha naine ilipusho. Nga mwanjeba naine ndemyeba amaka mbomfya pakucita ifi fintu.²⁵Ulubatisho lwakwa Yohani -lwafumine kwisa? kumulu nangu miku bantu? Balyambile ukulanshanya abene beka balelanda ati, umfwa tulande ati, kumulu alalanda kuli ifwe ' Cinshi tamwamusuminine?" ²⁶Lelo nga twalanda ati,' kubantu' tulecina icinubwingi, pantu bonse bamona yohani nga kasesema."²⁷Nabo bamwasukile Yesu no kulanda ati, tatwishibile." Nao abebele ati , " Naine nsyamyebe ukuntu nafumya amaka yakucita ifi fintu.²⁸Nomba imwe muletonkyapo shani? umuntu alikwete abana baume babili atile kuwakubalilapo no ktila, 'wemwana, wandi , kabiye lelo ubombe mwibala lya mwangashi.' ²⁹umwana ayasukile bawishi ati, nshacite,' lelo panuma aisa cinja amano no kuya." ³⁰Kabili umuntu aile kuwacibili no kumweba fimo fine. Alyasukile no kulanda ati, 'nalaya' lelo taileko.³¹Nani pali aba babili uwacitile ifyo wishi alefwaya?" Batile, "uwakubalilapo." Yesu alibebele ati, "icine cine nkomyeba, bakasonkesha na maule bakengila mubufumu bwa kwa Lesa bwangu ukutila mwebo. ³²Pantu Yohani aishile muli imwe munshila ya bulungami, lelo imwe, nangu ulo mwabwene ifi tamwalapile panuma no kumusumina"³³ Umfweni kumulumbe uyu naumbi. Kwaliko umuntu uwakwete impanga alibyele ibala lyamyangashi, abikako nelinga abikamo ne cakukaminamo umwangashi, akulilamo nolupungu nokusonkesha kubalimi bamyangashi. Elo aile kucalo cimbi. ³⁴Ilyo inshita yakusomola yapaleme,atumine ababomfi kumulimi wamwangashi ukuyasenda ifisabo fyakwe.³⁵Ilyo abalimi bamwangahi balisendele ababomfi balyuminepo na umo, naumbi bamwipaya nokumulasa umo amabwe. ³⁶Nakabili umwime aliumine na bambi ababomfi, ukucila pawa kubalilapo, lelo abalimi bamyangashi balibacitile fintu bacitileko abapakubala. ³⁷Panuma ya ifi umwine alitumine umwana wakwe kulibo, nokulanda ati, balakumucindika umwana wandi.³⁸" Ilyo abalimi bamyangashi bamwene umwana balitampile ukulanda beka beka, ' uyu empyani, natumwipaye kabili no kubula ifyabupyani. ³⁹Elo bamusendele, bamuposa kunse yebela lyamyangashi no kumwipaya.⁴⁰Nomba ulo umwine webala lyanyashi akesa finshi ifyo akacitapo pali abo abalimi bamyangashi?" ⁴¹Bena Basosele kuli yee ati, " akesa konaulaabo bantu babipisha mumusango wabipisha, kabili akasonkesha ibala lyamwangashi kubalimi bamwangwashi bambi,abantu aaka mupela icakaniko ca filimwa panshita yakusombola.⁴²Yesu alandile kulibo, ati, " Tamwabelenga mu malembo na libwe ilyo bakakula bakene

elyo ba pangile uluceshi. Ici ca fumine kuli Shikulu, kabili cakupapa kumenso"?⁴³Eico nkolanda kuli mwebo , ubufumu bwakwaLesabukafumishiwapo pali mwebo kabili kabili bukapelwa ku calo icakwata ifisabo. ⁴⁴Noyo Onse uwaponena kuli itafwali aka putaulwa mutupimfya.Lelo uo likaponena akashoaulwa."⁴⁵Ilyo babashimapepo mukalamba na ba Farise baumfwile imilumbe yakwaYesu, balisumine ati alikulanda palibo. ⁴⁶Balafwaya ukumwikata, balikutina icintubwingi, pantu abantu balikumubika pali bakasesema.

Chapter 22

¹Yesu alandile nabo mumilumbe nakabili, ukulanda ati, " ²Ubufumu bwamumulu bwapalanishiwa kumfumu iya pekenye umutebeto wa bwinga bwamwana waiko. ³Alitumine ababomfi bakwe ukuya kwita abo abaitilwe ukwisa kumutebeto wabwinga, lelo tabaishile. ⁴Nakabili imfumu yalitumine ababomfi bambi, noku beba ati, kebeni abaitilwe, " moneni ndipekenye imitebeto yandi. Ndiye ing'ombe ishilume ne ng'ombe ishakwina , kabili ifintu fyonse filipekanishiwe. Iseni kumitebeto ya bwinga. ⁵Lelo tabaposeleko amano kabili balifuminepo, cilaumo kwibala kumwakwe, naumbi kumakwebo. ⁶Bambi abaitilwe baikata ababomfi bamfumu, babacusha, bkabili no kubepaya. ⁷Imfumu yalifulilwe, kabili yalitumine abashilika baiko elo bailekonaula bonse abaipeye nokoca umusumba wabo. ⁸Elo alandile kubabomfi ati, ubwinga bulipekanishiwe , lelo abaitilwe tabalingile. ⁹Kanshi kabiyezi mumansansa ya musebo muye kwita bonse abo mulesangana kumitebeto yabwinga ngefyo mwingasanga! ¹⁰Ababomfi balile mumansansa yamisebo elo nokulonganika abantu bonse abo baile kusanga , bonse ababi na basuma. Kanshi icikulwa cabwinga caliswile kubaitilwe. ¹¹Lelo elyo imfumu yaingilo pakwisa kulolesha abaitilwe, yalimwene umuntu umo ishafwele ilaya lyabwinga. ¹²Imfumu yalimwebele ati, ' wemunandi , wingile shani muno ukwabula ukufwala ilaya lyabwinga ? ' Lelo umuntu tayasukile icili conse. ¹³Elyo imfumu yaebele ababomfi ati, kakileni amaboko namolu ya uyu muntu, kabili mumupose panse pamfifi , ukuti akoamfula , ukulila no kusumanya ameno. ¹⁴Pantu abaitwa bengi , lelo abasalwa banono ¹⁵Elo abafarise baile nokuya pekanya apakwikatila Yesu mukulanda kwakwe. ¹⁶Elo batumine kuli Yesu abasambi babo pamo nabena Herodi. Balandile kuli Yesu ati , " Kafundisha twalishiba ati mwebo mulibacishinka , kabili musambilisha inshila ya kwa Lesa mucishink. tamusakamana pa muntu namgu umo , kabili tawaba nakapatulula pa bantu. ¹⁷kanshi tweba , finshi uletontontokanya? Calisuminishiwa ukupela umusonko kuli kaisale nangu iyo? ¹⁸Lelo Yesu alishibile ifyobalekutontontokanya elo alandile ati, " cinshi ico mulenjeshesha, mwebamumbi munda? ¹⁹Ndangeni imiya." Elo baletele indalama kuli o. ²⁰Yesu alibebela tai, " Nimpumi neshina lyakwa nani lili apa ?" ²¹Balyasukile ti, "Kaisale" Elyo Yesu abebela ati,, " Kanshi peleni Kaisale ifintu fya kwa Kaisale kabili kuli Lesa ifintu fya kwa Lesa ." ²²Ulo baumfwile ici , balipapile. Balimushile no kuya kumbi. ²³Pali bulya bushiku abasaduki, abalekulanda ati takwaba kututubuka baishile kuli ena. Balikumwipsha ati, " Kasambilisha Mose alitwebele ²⁴ati,' umwaume nga afwa, ukwabula ukufyalapo abana, wabo afwile ukupa umukashi wakwe noku kwatilako wabo abana. ²⁵Kwaliko abaume cine lubali. Uwakwambilapo alyupile kabili elo afwa. takwetemo mwana , aishile kusha umukashi wakwe kuli wabo. ²⁶Elyo uwabubili nao acitile fimo fine, elo uwa citatu, ukuyakufika na ku walenga cine lubali. ²⁷Panuma ya aba bonse umwanakshi alifwile. ²⁸Lelo mukututubuka , mukashi wakwa nani akaba palyaba bawabo na wabo cine lubali? Pantu balimupile. ²⁹Lelo Yesu alibasukile nokulanda ati, mwaliluba pantu tamwaishiba malembo nangu maka yakwa Lesa. ³⁰Pantu mukututubuka tapaba nangu ukuupwa. Lelo baba kwati nibamalaika mumulu. ³¹Lelo pamulandu wakututubuka kubafwa kubafwa tamwabelenga ifyalandile Lesa kuli mwebo ati, ³²Ninebo Lesa wakwa Abrahamu, Lesa wakwa Isaki , kabili Lesa wakwa Yakobo? Lesa telesa wabafwa, lelo wa bamweo" ³³Ilyo icintubwingi caumfwile ifi, calipapile imifundile yakwe. ³⁴Lelo ilyo abafarise baumfwile ukuti Yesu alitalalikile abasaduki , balikolongene beka beka. ³⁵Umunabo umo kafundisha wa mafunde amwipwishe ilipusho, kuku mwesha - " ³⁶kasambilisha , lifundenshi lyakulishapo mumafunde?" ³⁷Yesu alimwebele ati, " uletemwa Shikulu Lesa obe, no mweo obe onse, no mutima obe onse, namano yobe yonse, ' ³⁸Ili efunde ilikalamba kabili ilyakubalilapo. ³⁹Nefunde lyabubili lyaba ngeli-uletemwaumwina mupalamano nga wemwine . ' ⁴⁰Pali aya mafunde yabili epashintinutula amafunde yonse kabili na bakasesema ⁴¹Ulo acili naba falise abakolongene , Yesu alibepwishe ilipusho . ⁴²Ati " Finshi mutontontokanya pali Kristu? Mwana wakwa nani? " Balimwasukile ati, " Nimwana David. ⁴³Yesu alibebela ati, " nga kanshi David mupashi amwitila shikulu , ukulanda ati, ⁴⁴Shikulu alandile kuli shikulu wandi, ati , " ikala kukuboko kwa kulyo kwandi, mpaka abalwani bobbe nkabacite apakunyanta amakasa yobe." ⁴⁵Nga David aliita Kristu ati, Shikulu ; cinshi abela umwana wakwa David?" ⁴⁶Takwali nangu umo uwakumwasukapo ishiwi, kabili tapali nangu umo uwapamine ukumwipusha amepusho nayambi ukutula bulya bushiku

Chapter 23

¹Elyo Yesu alandile na cikupinti na basambi bakwe. ²Alandile, "Bakalemba ba mafunde naba Falisebekele pacipuna cakwa Mose. ³Eico chonse icho bakonkomesha imwe ukucita chiteni fi fintu elo no kukonka ifikocitika . Lelo mwilapashanya ificitwa fyabopantu balanda ifintu ifyo teti bacite.⁴Ee, bakaka ifipe ifimoneka bena kusenda , elo eflyo bapela ukusenda abantu pa mabeya. Lelo bena palwabo teti baseshe umunwno kuusenda. ⁵Bacita ificitwa pakuti bamoneke ku bantu. Balapangila utwakufwala utwafunguluka na malembo elo nefyakufwala fyansenkebele ifitali. ⁶Balitemwa incende yacindama mukusefya no kwkala ifipuna fyacondama, ⁷nokuposha kwa mucinshi mufisankano no kubeta 'Labi' kubantu. ⁸Lelo ta mufwile ukubeta 'Labi' pantu mwakwatafye umo kafundisha, elo na bonse mli bawabo. ⁹Elo tamufwilwe ukwita umwaume, pano pa calo shinwe, lelo mwakwata umo shinwe, uyo uwaba mu mulu. ¹⁰Belamwita kafundisha, pantu mwakotwa umo kafundisha, Kristu. ¹¹Lelo umukalamba pali imwe bonse akabe umusha wenu. ¹²pantu uyo onse uwiimya umwine akacefiwa. Pantu uyo onse. ¹³Kalanda kuli imwe bakalemba naba Falise, bandabuteshi! Mwisala ubufumu bwa mu mulu mu kupinkana na bantu. Pantu tamwingila mwebene nangu tamwingasuminisha aba bonse ukucita ifi. ¹⁴Kalanda kuli mwebalemba na ba falise , ne fundabuteshi! pantu imwe mwisula insoloko mukailangisha amapepo yenu mukutandalila. mukapokelela uluse kwa uyu kalamba. ¹⁵Kalanda kuli bakalemba naba Falise! Pantu imwe mulaya mufyalo naku mulundu mukulenga umo ukupilibuka , lelo mulenga umuntu imiku ibili aba umwana wa kumbo nga imwe. ¹⁶"Kalanda kuli imwe, mwe mpofu mutungulula, imwe balanda, ukulapa, 'ukulapa petempel, ati tapali umulanda. Lelo onse uwukolapa palwa golide wa mwitempele , nakakwa no lapo wakwe . ¹⁷Imwe mpofu shatampa cinshi ikulu bushe ni golide nangu itempele icilenga golide waba uwashila. ¹⁸Elo , uyo onse uwalapa pabulambo, ninshi tapali umulandu. Lelo uwa uyo ons ukolapa na cabupecakwe , aikakile kumulapo umwine. ¹⁹Mwe mpofu abantu! cinshi icakula ne celambo icilenga icabupe umushilo? ²⁰Nali ici , onse uwalapa pa bulambo alapa pali ici pali fyonse umwine. ²¹Ilyo umo uwalapa palwetempele alapa pali ici, ²²Elo na umo uwalapa pa cipuna, cakwa Lesa elo no umwine uwaikala pali ici. ²³"Kalanda kuli mweba kalemba naba Falise, bamumbimunda! Pantu mupela icekumi ca Minte na Anise na kumini , lelo namusha nokukanalacita ifyali nga mafunde-mubupingushi no luse necishinka. Lelo ifintu ifi fimufwile ukucita nokukana fisha uukacita. ²⁴Mwe batungulula mui bumpofu , mwe mufwiasa akashishi no kumina ingamina. ²⁵"Kalanda kuli imwe, bakalemba naba Falise, bamfundabuteshi! mufyo mu wamya kunse, yankomaki ne nsani, lelo mukati mwaisulafye ububi na bukaitemwe. ²⁶Mwe mpofu yaba falise!buleni ukuwamya mukati kankomaki elo ne nsani, pakweba ati ati kunse kube ukwabuska nakwena. ²⁷"Kalanda kuli imwe bakalemba naba falise, bamfundabuteshi! Pafyomwaba kwati ninswakala bashingula pa manda, ifimoneka kunse ifisuma, lelo mukati mwaisula abantu bafwa amafupa na fyonse ifyalamba. ²⁸Mumusango umo wine, naimwe mumoneka abalungama ku bantu, lelo mukati kenu mwaisulafye bumfundabuteshi nabampulamafunde. ²⁹"Kalanda kuli imwe bakalemba naba falise, bamfundabuteshi! pafyo mukula imanda shaba kasesemaelo mwawamya ne manda shabalungami. ³⁰Musosa ati, 'nga twaikele munshiku sha ba shifwe, ifwe nga tatwakumineko mufya kupenta umulopa waba kasesema. ³¹Eico mupela bunte mukupinkana na mwebene ukuti bana baipeye bakasesema. ³²Naimwebene isusheni umulingo waba shinwenu. ³³Mwensoka, mwebana bamafwafwa mukapusuka shani kukupigula ukuya ku Gehena? ³⁴Nali ici, moneni, ine in ntuma uyo kasesema elona bamano abaume bakalemba. bamo pali imwe mwalibepeye elo nokubapakasa mumusumba no musumba, ³⁵Nobwasuko ni ubu mwaishile bonse balungami mu mulopa uyo uwa sumine pa calo, ukufuma mu mulopa wa mulungami Abeli, naku mulopa wakwa Sakaliya umwana wakwa Belekiya, uo mwaipewe pakati ka mwashila no bulambo. ³⁶Icishinka nalanda kuli iwe fyonse ifi fikesa pali iyi nkulo. ³⁷"Yelusalemu , Yelusalemu, iwe wewaipewe bakasesema no kulasa amabwe bonse abatuminwekuli imwe! Ninshita nshi nafwaya ukulonganika abana bobo capamo, ngefyo inkoko ikolonganika utwana mwisamba lya mipindo, lelo imwe tamulikukabili! ³⁸Moneni, inga'anda yenu yashala kuli imwe iyaonaika. ³⁹Pantu nasosa kuli imwe , twamwakambone ukufuma inonshita, paka mukasose, apalwe uyo uukoisa mwishina kya mfumu.

Chapter 24

¹Yesu alifumine mwitempele elo asakuya pa lwakwe. Abasambi balishile kuli o no kumusontela ifibumba fye tempele. ²Lelo alyasukile elo nokulanda kuli bo ati, "Bushe tamulebona ifi fintu fyonse? Nkolanda icine kuli mwe nati, tapakabe ilibwe nangu limo ilikashala pa mulu walinakwe ilyo ili shakatobeke."³Umo ali alikele pa lupili lwa mi Olifi, abasambi balishiye kuli ye mu bumfisolo elo nolanda ati, "Fwebo twebwe, bushe ifi fintu fikacitika ni lwisa fikacitika? ⁴Yesu alyasukile elo nokulanda kuli bo ati, "Mucenjele epakuti umuntu nangu tamishentekele. ⁵Pantu abengi bakesa mwishina lyandi. Bakalekulanda ati, "Ninebo Kristu; elo bakashenteka nabengi. ⁶Mukalemfwa palwa nkondo elo ne nsebo shankondo. Mumone ukuti tamushupilwe, pantu ifi fintu fifwile ukucitika; lelo ninshi inshita tailati ukufika. ⁷Pantu icalo cikemina icalo cinakwe, elo uluko lukemina uluko lunakwe. Kukapona ifipowe elo elo naba makumba mucende ishakupusana pusana. ⁸Lelo ifi fyonse ifintu entapilo yakukalipa kwe fumo. ⁹Elyo bakamitwala mukumipakasa elo nokumipaya. Mukapatwa ku fyalo fyonse pa mulandu we shina lyandi. ¹⁰Elyo abengi bakaipuntula, elo nokusenuka abanabo elo nokupata abanabo. ¹¹Bakasesema abengi bakema elo nokulufya abengi. ¹²Pantu bucintomfwa bukafula, icitemwiko cabengi cika ba icifulefule. ¹³Lelo uukashipikisha ukufika ku kumpela. ¹⁴Iyi mbila nsuma iya bufumu ikashimikilwa kwi sonde lyonse nga bumboni ku fyalo fyonse. Elyo nempela ekafika. ¹⁵Elyo ngamwamona icamuselu icakuponena icasoselwe na Danyeke kasesema, ciminine mucende ya mushilo." (Ikeni uulebelenga eluke). ¹⁶Lekeni abali mu Yudea babutukile ku mpili, ¹⁷Lekeni abali pamulu wa ng'anda beikile ukuti baseluke akali konse ukufuma mung'anda, ¹⁸elo mwileka uuli mwibala aye mukusenda icilundo cakwe. ¹⁹Akalanda kuli abo abali pabukulu na bakoonshe utunya muli isho inshiku! ²⁰Pepeni ukuti ulwendo lwenu lwikaba mumupepo na pe sabatta. ²¹Pantu kukaba ubucushi ubukulu, ubushapo isonde lyandekela ukufika nombamba awe, kabili takwakabepo nakabili. ²²Kanofye inshiku ishi ngatabanabo shipifya takalipo muntu ukapusuka. Lelo wabasalwa ishi nshiku balishile fyalo. ²³Nga uli onse amyeba ati, 'Moneni Yesu ali apa nelyo Yesu ali uko! mwitetekelapo. ²⁴Pantu ba Kristu ababufi na bakasesema ababubfi bakema nokulangisha ifilangisho ifikulu nefingelengwe, pakweba ati, balufye abengi, nga cinganguka pamo nabasalwa. ²⁵Moneni, nebo namwebelapo libela ilyo nshita ulo inshintata tailafika. ²⁶Eico, nga bamweba ati, 'Moneni ali mumatololo,' mwikaya ku matololo nangu, boneni ali mu fipinda fya mukati mwitetekela. ²⁷Pantu ngefyo inkuba ibyasha ukufuma ku mutula kasuba ukuya ku masamba, efikaba nokwisa kwa mwana wa muntu. ²⁸Uko konse ukuli inama yakufwa, ekukolongana amakubi. ²⁹Pantu panuma fye yabucushi munshiku shilya akasuba kaka fita, no mweshi tawakapelepo ulubuto, nentanda shikawa ukufuma mwi ulu na maka ya mu myulu yakasunkanishiwa. ³⁰Elyo necishibilo ca mwana wa muntu cakamoneka mumulu, ne mitundu yonse iya pano calo ikallosha. Bakamona umwana wa muntu akoisa mu makumbimu maka nobukata ubukulu. ³¹Akatuma abengi bakwe ne ciunda icikulu ice penga nokulonganya abasalwa bakwe ukutula ku tupinda tune; ukutula ku mpela ya myulu ukuya nakumbi. ³²"Sambilileni isambililo ku cimuti ca mukuyu, elo musambo yafumya amabula ayapya mwaishiba ati ulusuba lwa palama. ³³Ifyo fine, ilyo mwamona fifi fintu, mwe mulingile ukwishiba ati alimupepi, ali fye pa mpongolo. ³⁴Icine cinefye iyi inkulo tayakapitepo nishi nafyonse ifi filicitikile. ³⁵Imyulu ne calo fikapita, lelo amashiwi yandi tayakapite. ³⁶Lelo ubushiku bulya nakashita tabapo uwaishiba, na bamalaika baku mulu no mwana nombamba ni wishi fye. ³⁷37Ngefyo inshiku shakwa Noah shali efili nokwisa kwa mwana wa muntu. ³⁸Pantu ifyo cali mu inshiku ilyo tacila bunda balelya nokunwa, baleupa no kufya ukufika nobushiku aingile mu ci bwato, ³⁹tabaishibilepo akantu mpaka ukubunda kwaishile nokubasenda bonse- efikaba nokwisa kwa mwana wa muntu. ⁴⁰Elyo abaume babili bakaba mwibala umo akasendwa, umbi akashala. ⁴¹Abanakashi babili bakaba pa mpelo umo akasendwa umbi akashala. ⁴²Eico mube abakulola pantu imwe tamwishibile ubushiku obo shikulu wenu ekesa. ⁴³Lelo ishizeni ici shikulu wang'anda nga alishibike inshita yabushiku kabwelala alinokwisa nga alilindile ing'anda yakwe ukuti acingilile bakabwalala ukusansa. ⁴⁴Eico mwebo mulyufwile ukuba abaiteyanya namwebo, pantu umwana wa muntu akesa pa shinta tamukocetekela ukwisa. ⁴⁵"Eico nani uwacetekela no mubomfi wa mano uyo shikulu wakwe apele amaka pa nganda yakwe ukubapela ifya kulya panshita yalinga? ⁴⁶Alipalwa niulya umusha uo shikulu wakwe akasanga akocita fyo ilyo akesa. ⁴⁷Icine cine nkososa kuli mwe nati shikulu wakwe akamupela amaka pa fipe fyakwe fyonse. ⁴⁸Nombamba nga umubomfi uwamutima uubi asosa mu mutima wakwe ' Shikulu wandi akokola; ⁴⁹elo nokutendeka ukuma ababomfi banankwe no kulya nokunwa nabacakolwa, ⁵⁰elyo shikulu wakwe akesa pabushiku ubo ashishibile. ⁵¹51Shikulu wakwe amuputala mutupifya nokupela icende pamo namba mumbi munda, uko ukukaba ukullosha nokusumanya ameno.

Chapter 25

¹"Elyo ubufumu bwa mu mulu bukaba ukubati niba nacisungu ikumi abo abapitile ifisaniko elo baile mukukumanya shi bwinga. ²Basano bali bapuka elo basano bali abakucengela. ³Pantu ilyo bana cisungu basano basendele ifisaniko fyabo tabapitile amafuta nangu yamo. ⁴Nomba bana cisungu balya basano aba mano balipitile amafuta yamufisako. ⁵Lelo ulu shibwinga akokwele ukwisa, balimfwile utulo elo nokulala. ⁶Nomba pakati ka bushiku kwaumfwikile akapota, 'Boneni, shibwinga! Kabuyeni elo nokumukumanya.' ⁷Elyo nabo bana cisungu basantamukile elo nokwambusha ifisaniko fyabo. ⁸Abapuka balandile kuba mano ati, 'Tupeleniko amafuta yenu yamo pantu ifisaniko fyesu fyalashima.' ⁹"Nomba abamano balyasukile elo nokulanda ati, 'Apo tayakumane fwebo elo namwe, kabuyeni kanshi kuli abo abashitisha elo muye mushite amafuta yenu.' ¹⁰Ulo bali mukushita amafuta, shibwinga alishile, elo abo abaipekenye balingile nao ku mutebeto wa bwinga, elo ne cibi caliselwe. ¹¹Panuma balya bambi bana cisungu nabo balishile elo nokulanda ati, 'Kanabesa, kanabesa, tuswileniko.' ¹²"Nomba alibasukile elo nokubeba ati, 'Mucine Nkolanda kuli mwe, Ntamishibile.' ¹³Eico beni abakulola, pantu tamwaishiba ubushiku nangu ne nshita. ¹⁴"Pantu caba kwati nilyo alefwaya ukuya mu calo cimbi. Alikutile ababomfi bakwe elo nokubapela ifyuma fyakwe. ¹⁵Kuli umo amupele amatalanta yasano, kuli umbi amupele yabili, elo kabili kuli umbi amupele limo. Cila umo apokele ukulingana napapelele amaka yakwe, elo noyo muntu alifuminepo nokuya. ¹⁶Uyo uwapokele amatalanta yasano aile pamuku umo elo ailekuya kuyabika mu makwebo elo apangilapo nayambi yasano. ¹⁷Mu musango umo wine ulya uwapokele yabili apangilepo nayambi yabili. ¹⁸Lelo ulya uwapokele italanta limo alifumunepo, nokuya kwimba icilindi, nokufisa indalama shakwa kanabesa wakwe. ¹⁹Lelo panuma ya nshita iitali kanabesa wabalya babomfi alibwelele nokufwaya indalama shakwe. ²⁰Umubomfi ulya uwapokele amatalanta yasano alishile nokuletelapo nayambi yasano amatalanta. Alandile ati, Kanabesa, mwampele amatalanta yasano. Boneni, ndipangilepo nayambi amatalanta yasano.' ²¹"Kanabesa wakwe alandile kuli ye ati, 'Mwabombeni, we mubomfi musuma elo uwacishinka! Wali uwacinshinka pa fintu ifinono. Nalakubika ukulolekesha pa fintu ifingi. Ingila munsansa shakwa kanabesa obe.' ²²"Umubomfi ulya uwapokele amatalanta yabili aishile elo nokulanda ati, 'Kanabesa, mwampele amatalanta yabili.' ²³Kanabesa wakwe amwebele ati, 'Mwabombeni, we mubomfi musuma elo uwa cishinka! Nalakubika mukulolekesha pa fintu ifingi. Ingila mu nsansa shakwa kanabesa obe.' ²⁴"Elyo ulya ulya umubomfi uwapokele italanta limo aishile elo nokulanda ati, 'Kanabesa, nalishiba ukuti uli muntu uwakushupa. Usombola napo tawabyele, elo usombola napo tawaposele. ²⁵Nalyumfyule umwenso, eico ine nalile elo nokufisa italanta lyobe mu mushili. Moneni, pokeni icintu cenu.' ²⁶"Lelo kanabesa wakwe amwasukile elo nokumweba ati, 'Iwe wewabubi elo umunangani wa mubomfi, walishibile ukuti Ndasombola napo ntabyele elo Ndasombola napo ntaasalanenye. ²⁷Eico kanshi nga walibikile indalama shandi ukwakusungila, elo pakwisa kwandi nga Nalisangene nokupoka nsonsela wandi. ²⁸Eico kanshi pokololeni ne talanta limo kuli o nokupela umubomfi uyo uukwete amatalanta ikumi. ²⁹Pantu uyo onse uwakwata ifingi, bakamubikilapo nafimbi--elo namukufula. Lelo kuli uyo onse ushakwata akali konse, nottwine uto akakwata baka mupoklola. ³⁰Poseni uyo umubomfi wa bubi panse apakufita, apo apakaba ukulila elo nokusenganya ameno.' ³¹"Ilyo umwana wa Muntu akesa mu bucindami bwakwe elo naba malaika bonse bakaba naye, elyo akekala pa cipuna cakwe ica bucindami. ³²Kuntanshi yakwe kukalongana ifyalo fyonse, elo akapatulula abantu ukufuma ku banabo, ukubati nifilya kachema apatulula impanga ukufuma ku mbushi. ³³Akabika impanga ku kuboko kwa kulyo, nomba imbushi ku kuso. ³⁴Elyo Imfumu ikalanda kuli abo abakaba ku kulyo kwakwe ati, 'Iseni, imwe mwebapalwa kuli Tata, pyaneni ubufumu ubo ubwapekanishiwa ukufuma pa kutampa kwa calo. ³⁵Pantu Nali nsala elo mwalimpele ifilyo; Nali ne cilaka elo mwalimpele icakunwa; Nali umweni mwalimpokelele; ³⁶Nali ubwamba elo mwalimfwikile; Nali uwakulwala elo mwalinsakamene; Nali mu cifungo elo mwalishile kuli ne.' ³⁷"Elyo abalungami bakamwasuka elo nokulanda ati, 'Shikulu, nilwisa ulu twamimwene ninshi muli ne nsala elo twamipela ifilyo? Nangu mwali ne cilaka elo nokumipa amenshi? ³⁸Nangu abeni elo nokumipokelele? Nangu ubwamba elo nokumifwika? ³⁹Bushe ni lwisa ulu twamibwene abakulwala nangu mu cifungo elo nokwisa kuli mwe? ⁴⁰"Elyo Imfumu ikasuka elo nokulanda kuli bo ati, 'Mucine Ndemyeba nati, fyonse ifyo mwacitile kuli aba ba munyina abanono ninshi mwacitile kuli ne.' ⁴¹Elyo akalanda kuli abo abakaba ku kuso kwakwe ati, 'Fumeni pali ne, mweba tipwa, akuyeni mu mulilo wa muyayaya uyo uo bapekanishisha Satana naba malaika bakwe, ⁴²pantu Nali nsala, nomba tamwampele ifilyo; Nali ne cilaka, nomba tamwampele amenshi; ⁴³Nali umweni, nomba tamwampokelele; ubwamba, nomba tamwamfwikile; nalilwele elo namu cifungo, nomba tamwansakamene.' ⁴⁴Elyo nabo bakamwasuka abati, 'Shikulu, ni lwisa twamibwene muli ne nsala, nangu ne cilaka, nangu umuneke, nanguabakulwala, nangu mucifungo, elo tatwamitangete?' ⁴⁵"Elyo akabasuka elo nokulanda ati, 'Mucine

Nkolanda kuli mwe nati, ifintu ifyo tamwacitilile aba abanono uku, ninshi tamwacitile nebo.'⁴⁶ Abo bakaya mukucula ukwa muyayaya, nomba abololoke ku mweo wa muyayaya.

Chapter 26

¹Caishile kuba ukuti ilyo Yesu apwile aya yonse amashiwi, alandile ku basambi bakwe ati, ²"Mulishibile ukuti panuma ya nshiku shibili inshiku nkulu ye Pasaka ileisa, elo no Mwana wa Muntu bakamutwala nokumutanika."³Elyo abakulu bakuba shima pepo elo na bakulu ba bantu balongene pamo mwi mu cipango ca mukulu wakuba shi mapepo, uo balikukuta ati Kaifa. ⁴Baumfwene pamo pakwikata Yesu mubucenjeshi elo nokumwipaya. ⁵Pantu balikulanda ati, "Tepa nshita ya nshiku nkulu, epakuti tapemine ifyongo mu bantu."⁶Lelo ulo Yesu ali mu Betani mu ng'anda yakwa Simoni uwali ne fibashi, ⁷ulo alikulya pa tebulo, umwanakashi alishile kuli ye alikwete ne botmutengo olo ilya mafuta ayakununkila aya mutengo nganshi, elo nokwisa kupngolwela pa mutwe wakwa Yesu. ⁸Nomba ulo abasambi babwene, balifulilwe no kulanda elo ati, "Mulandu ndo uwabonaushi ubwa musango uyu."⁹Aya mafuta nga baliyashitishe pa mutengo ukulu elo nokupela ku balanda."¹⁰Nomba Yesu, Yesu ico alishibile ifyo, alandile kuli bo ati, "Indo muleshupila uyu umwanakashi? Pantu acita icintu icabune kuli ne. ¹¹Mulaba lyonse nabalanda, nomba nevo tabmwakabe nandi lyonse. ¹²Pantu ilyo acimpongolwela aya amafuta pa mubili wandi, acitila ifi pa kushikwa kwandi. ¹³Mucine Ndelanda kuli mwe nati, ulo lonse ulo iyi imbila nsuma ikalekubilwa ku calo conse, ico uyu umwanakashi acita naco bakalekucilandapo pakumwibukisha."¹⁴Elyo umo pali balya ikumi nababili, uwalikukutwa Yuda Eskaloti, aile ku bakulu bakuba shima pepo ¹⁵elo nokulanda ati, "Bushe nindo mwinga fwaya ukumpa pakuti ninga muleta kuli mwe?" Baishile ku mupimina indalama shama silifa amakumi yatatu kuli ye. ¹⁶Ukufuma fye pali ilya nshita alikufwailisha inshila yaku mutwalilamo kuli bo. ¹⁷Lelo pa bushiku bwkutampilapo ubwa mikate iyakubula ukututumuka abasambi balishile kuli Yesu elo nokulanda ati, "Bushe nikwisa uko mwingatemwa ukulila ipasaka?" ¹⁸Alandile ati, "Kabuyeni mu musumba ku muntu umo elo mulande kuli ye ati, 'Kafundisha alanda ati, 'Inshita yandi ili aepi. Nalasungila isabata ku nga'anda kobe pamo nabasambi bandi.'" ¹⁹Abasambi balicitile ifyo ngefyo Yesu abebele, elo balipekenye ne cakulya ca mulalilo. ²⁰Ilyo icungulo cafikile, alikele panshi nokulya nabasambi ikumi nababili. ²¹Ulo bali balelya, alandile ati, "Mucine Ndemyebe nati umo pali mwe alensangukila." ²²Balikwetwe ubulanda, elo cila umo alitampile ukumwipusha, "Icine fye tene Shikulu?" ²³Alyasukile ati, Uyo uwalatubikila ukuboko pamo nandi mwi beseni euyo uulensangukila. ²⁴Umwana wa Muntu alinokuya, pamo nge fyo calembwa pali ye. Nomba alale we bulanda kuli uyo uuleshitisha Umwana wa muntu! Kuti cawamisha nga cakuti uyu muntu tafyelwe." ²⁵Yuda, uyo uwali noku mwalukila alandile ati, "Bushe nine, Rabbi?" Alndile kuli ye ati, "Ulilandile we mwine."²⁶Ulo balekulya, Yesu abulile umukate, noku upala, elo noku usunaula. Alipele abasambi bakwe elo nokubeba ati, "Buleni, mulye." Uyu mubili wandi. ²⁷Abulile icikomba elo nokutotela, elo nokubpela elo nokulanda ati, "Nweni, mwe bonse. ²⁸Pantu uyu mulopa wandi uwa cipangano uyo uulesuma pa bantu abengi pa kubelelwa amasambi. ²⁹Lelo Ndelanda kuli mwe, Ntakatale ukunwa nakabili ku cisabo ca mwangash, mpaka bulya ubushiku ulo Nkanwa nenu mu bufumu bwakwa Tata." ³⁰Ilyo baimbile ulwimbo, baile panse ku lupili lwa mi Olifi. ³¹Elyo Yesu alandile kuli bo ati, "Mwe bonse mulebutuka pa mulandu wandi, pantu calilembwa ukuti, "Nkapuma kacema elo ne mpanga shikapalangana." ³²Nomba panuma nga nabuka, Ndi nokumitangilila ku Galilee." ³³Nomba Petelo alandile kuli ye ati, "Nangu bonse babutuke pamulandu obe, nevo ntakushe." ³⁴Yesu alandile kuli ye ati, "Mucine Nkolanda kuli we ati, lelo line ubushiku, ulo mukolwe talati ukulila, ninshi ulinkene imiku itatu." ³⁵Petelo alandile kuli ye ati, "Nangu kufwa nobe, Ntakukane." Nabonse abasambi balandile fimo fine. ³⁶Elyo Yesu ae nabo ku ku ncend iyo bakuta ati Getisemani elo alandile ku basambi bakwe ati, "Ikaleni pano ulo nalaya kulya elo nokupepa." ³⁷Apitile Petelo elo naba mwana Zebeti babili elo atampile ukumfwa ubulanda elo nokushupikwa. ³⁸Elyo alandile kuli bo ati, "Umupashi wandi waikatwa no bulanda nganshi, ukufika na mukufwa. "Shaleni pano elo mulekulola nandi." ³⁹Alileko akalamukila, awile ukbunkupeme, elo nokupepa. Alandile ati, "Mwe Tata, tekufwaya kwandi, nomba ukufwaya kwenu." ⁴⁰Aishile ku basambi bakwe elo nokubasangana balilele, elo alandile kuli Petelo ati, "Nindo, tekuti mulinde nandi pa nsa fye imo? ⁴¹Loleni elo nokupepa pakuti mwiponena mu muatunko. Umupashi icine ulekabila, nomba umubili ulinakile." ⁴²Alifuminepo nakabli umuku wa bubili elo nokupepa. Alandile ati, "Mwe Tata, nga cakuti ici tekuti cipite kano fye Nweko, lekeni ubufwayo benu bucitike." ⁴³Alishile nakabili elo nokubasangana balilele, pantu bali notulo mu menso. ⁴⁴Eico abashile nakabili, alifuminepo elo nokupepa umuku wakulenga butatu, ukulanda amashiwi yamo yene. ⁴⁵Elyo Yesu aishile ku basambi bakwe elo nokulanda kul bo ati, "Bushe mucili mulilele elo nokutusha? Boneni inshita ilifikile, elo no Mwana wa Muntu alesangukulwa mu minwe yaba masambi. ⁴⁶Alamukeni, natulekuya. Boneni, uyo uulensangukila ali mupepi." ⁴⁷Umo ali alelanda, Yuda, umo pali balya ikumi limo nababili, alishile. Ibumba ilikulu lyalishile naye ukufuma ku bakulu bakuba shima pepo elo nabakulu ba bantu. Baishile namapanga elo ne nkoli. ⁴⁸Lelo umuntu uwali nokusangukila Yesu alibalangilile, nokulanda ati, "Uyo uo Ndetomona euyo wine. Mu mwikate." ⁴⁹Apopene alishile kuli Yesu elo nokulanda ati, "Mwapoleni, Rabbi!" elo nokumutomona. ⁵⁰Yesu alandile kuli e ati, "We

munandi, cita ifyo ukonkele ukucita." Elo baishile, nokubika amaboko pali Yesu elo noku mwikata.⁵¹ Moneni, umo pali abo abali na Yesu alifungulwile ukuboko, nokusomona ulupanga, elo nokukoma umubomfi wa mukulu wakwa shima pepo, elo noku mupula ukutwi.⁵² Elyo Yesu alandile kuli ye ati, "Bwelesha ulupanga umo lwikala, pantu abo bonse ababomfya ulupanga ni kulupanga eko bakafwa.⁵³ Bushe ulebona ukuti kuti nafilwa kukuta kuli Tata, elo naye nokuntumina ba malaika ukucila pa makana ikumi nababili?"⁵⁴ Lelo bushe amalemba kuti yafikilishiwa shani, ifi nga taficitikile?"⁵⁵ Pali ilya inshita Yesu alandile kwi bumba ati, "'Bushe mwaisa namapanga elo nenkoli ukwisa mukungikata ukabati ndi cipondo? Cila bushiku Nalikwikala ndesambilisha mwitempele, elo tamwangikete.⁵⁶ Nomba ifi fyonse fyacitika akuti ifyalembale bakasesema fifikilishe." Elyo abasambi bakwe balimushile elo nokubutuka.⁵⁷ Abo abaikete Yesu balimufunishepo nokumutwala kuli Kaifa umukulu wakubashima pepo, uko uko bakalemba elo nabakulu balongene pamo.⁵⁸ Nomba Petelo alimukonkele akatalamukila ukushinta namulubansa lwakwa mukulu wakubashima pepo. Aingile mukati elo nokwikalako panshi pamo nabamalonda pakubona ifiletumbukamo.⁵⁹ Lelo abakulu bakuba shima pepo elo nabakapingula bonse balikufwailisha ubunte bwabufi ubwakubepesha Yesu pakuti benga mwipaya.⁶⁰ Tabasangene nangu bumo, nali cali ukuti bakambone wabumfi abengi balishile. Nomba mukulekelesha kwalishile babili⁶¹ elo nokulanda ati, "Uyu muntu alikulanda ati, "Nebo kuti natobolola itempele lyakwa Lesa elo nokulikula mu nshiku shitatu."⁶² Umukalamba waba shima pepo aliminine elo nokulanda kuli ye ati, "Bushe taukwee ifyakwasuka nangu fimo? Bushe findo ifi ifyo balekubela bukambone?"⁶³ Nomba Yesu ali fye shilili. Umukulu wakubashima pepo alandile kuli ye ati, "Nakukonkomesha mwishina ilyakwa Lesa uwamweo, twebeko nga cakuti niwe Kristu, Umwana uwakwa Lesa." ⁶⁴Yesu amwasukile ati, "Ulilandile we mwine. Nomba Ndekweba nati, ukufuma lelo ukuya nakuntanshi ukabona Umwana wa Muntu alikele kukuboko ukwa maka,elo aleisa mu makumbi ya mumulu."⁶⁵ Elyo umukulu wakuba shima pepo alepwile ififwalo fyakwe elo nokulanda ati, "Alanta imiponto! Bushe cindo nanomba tulefwaila bukambone? Boneni, lelo mwaumfwa imiponto.⁶⁶ Findo muletontonkanyapo?" Balyasukile elo nokulanda ati, "Alilingile ukufa."⁶⁷ Elyo bamusakile amate pa menso elo noku mupuma, elo nokulopola ne fisansa fya maboko yabo,⁶⁸ elo nokulanda ati, "Tusesemene, we Kristu. Bushe ninani uwakuma?"⁶⁹ Lelo Petelo alikele mukati ka lubansa, elo umubomfi umwanakashi aishile kuli ye elo noku mweba ukuti, "Nobe wali na Yesu waku Galilee."⁷⁰ Nomba alikene pa menso ya bantu bonse, nokulanda ati, "Ntashibile ifyo uklelandapo".⁷¹ Ilyo afumine ukuya ku mwenshi, naumbi umubomfi umwanakshi alimubwene elo nokulanda kuli abo abali palya ati, "Noyu muntu naye alikusanganwa na Yesu waku Nasareti."⁷² Nakabili alikene nokulapika ati, "Ntamwishibile uyu muntu!"⁷³ Panuma ya nshita fye iinono abo abataleme mupepi balishile elo nokulanda kuli Petelo ati, "Mucine fye nobe wine uli umo pali bo, pantu ifyo ulelanda efilega."⁷⁴ Elo alitampile ukutipa elo nokulapika ati, "Ntamwishibile uyu muntu," elo uli lwine na mukolwe alilile.⁷⁵ Petelo aibukishe amashiwi ayo Yesu alandile ayakuti, "Ulo mukolwe talalila ninshi weba uli nkene imiku itatu." Elyo afumine panse elo nokulila nganshi.

Chapter 27

¹Lelo ulucelo lwaishile kwisa, bonse abakulu baku bashimapepo elo naba kulu ba bantu balipingushenye nokuti bepaye Yesu. ²Balimukakile, nokumutwala kumbi, elo nokumupela kuli Pilato umulashi. ³IlyoYuda, uwamubembele, amwene ukuti Yesu bamupingwila ukufwa, alilapile elo nokubwesha amakumi yatatu ayandalama sha silifa kubakulu baku bashimapepo elo nabakulu, ⁴elo nokulanda ati, "Napanga isambi pakusangukila umulopa uwakaele." Nomba bamwebele ati, "Bushe ico kuli fwebo? Imwene we mwine." ⁵Elyo aposele indalma sha silifa mwi tempele, elo nokuya, elo nokuya panse nokuya kuikulika umwine. ⁶Bashimapepo bakalamba baishile kubula indalama sha silifa elo nokulanda abati, "Tefunde ukubika ishi mu cipao pantu ni ndalama sha mulopa." ⁷Balanshenye uyu mulandu bonse, elo mulisho ndalama bashitilemo impanga yakwa nakabumba umwakushika abeni. ⁸Na pamulandu waci mpanga baikuta ati, "Impanga ya mulopa" ukushinta nalelo. ⁹Elyo ico icalandilwe nakasesema yeremia califikilishiwe, icakuti, "Balipitile amakumi yatatu aya silifa, umutengo uwabikilwe pali ye ku bana ba Israeli, ¹⁰elo bashipele nakumpanga yakwa nakabumba, ngefyo Shikulu ankonkomeshe." ¹¹Nomba Yesu aliminine ku ntansi yakwa cilolo, elo na cilolo amwipwishe ati, "Bushe niwe Mfumu yaba Yuda?" Yesu amwasukile ati, "Ulilandile we mwine." ¹²Lelo balikumulubulwisha abakalaba baku bashimapepo elo na bakalamba, talikwasukapo nangu kamo. ¹³Elyo Pilato alandile kuli ye ati, "Bushe tauleumfwa ifyo balekushinina?" ¹⁴Lelo ta asukilepo ishiwi nangu fye limo, eico cilolo alipapile nganshi. ¹⁵Nomba pa mutebeto lwali lutambi lwakwa cilolo ukulekako umufungwa umo uwasalwa ku cintu bwingi. ¹⁶Pali ilya nshita balikwete umufungwa uwaishibikilwe nganshi kuli buntala misoka uwe shina lya Barabba. ¹⁷Eico ilyo bakolongene pamo, pilato alandile kuli bo ati, "Bushe ninani uo mulefwaya ukuti mikakwile? Barabba, nangu Yesu uyo uukutwa ati Yesu?" ¹⁸Alishibile ukuti baliletele Yesu kuli ye pa mulandu fye uwalupato. ¹⁹Ulo ali alikele pa cipuna cabupingishi, umukashi wakwe amutumine ulusebo elo nokumweba ati, "Wiesha ukucita icintu nangu nangu cimo kuli uyo muntu wakaele. Pantu Ndiculile nganshi lelo pa mulandu ne ciloto ico nacikwata pali ye." ²⁰Lelo abakulu baku bashimapepo elo nabakulu babeleleke ibumba nokuti babapele Barabba, elo nokuleka Yesu epaiwe. ²¹Cilolo alibepwishe ati, "Bushe pali aba babili ninani uo nevo mulefwaya ukuti mikakwile?" Balandile ati, "Barabba." ²²Pilato alandile kuli bo ati, "Nindo ifyo mukofwaya ukuti nevo cite na Yesu uukutwa Kristu?" Bose balyasukile ati, "Mutanike." ²³Ellyo alandile ati, "Nindo, bushe mulandu ndo acitile?" Nomba balicililepo ukubilikisha ati, "Mutanike." ²⁴Eco ulo Pilato abwene ukuti tapali icintu nangu cimo ico engacita, nomba icimfulunganya ecatampa, abulile amenshi, nokusamba amaboko pe bumba lya bantu, elo nokulanda ati, "Ndi wakaele pali uyu mulopa uwa uyu muntu. Ibweneni mwebene." ²⁵Abantu bonse baishile kulanda ati, "Lekeni umulopa wakwe ube pali fwe elo nabana besu." ²⁶Elyo abkakwilile Barabba, nomba alopwele Yesu elo nokubapela ukuti bamutanike. ²⁷Elyo abashilika bakwa cilolo bapitile Yesu nokumutwala mukati kalubansa ka mwisano elo balongenye ne mpuka yabashilika bonse. ²⁸Balimufulile ififwalo elo nokumufwika umwingila uwakukashika. ²⁹Balukile ing'ana yamyunga elo nokumufwika ku mutwe, elo babikile inkonto mu minwe yakwe. Balikufukama kuli ye elo nokumunika, ninshi balelanda ati, "Kuku, Imfumu yaba Yuda!" ³⁰Balimusakile amate, elo balimupokele inkonto elo nokumupuma pa mutwe imiku ne miku. ³¹Ilyo baleke ukumupunika, balimufulile umwingila elo nokumufwika ififwalo fyakwe, elo nokumutwala muku mutanika. ³²Ulo bafumine panse, baishil kusangana umuntu ukufuma ku Cyrene uwe shina lya Simoni, uo bapatikishe ukuya nabo pakweba ati enga musendelako umusalaba. ³³Baishile kufika pa ncende iikutwa ati Gologota, icipilibula ukuti, "Pa cipanga." ³⁴Balimupele umwangashi uo basankenyemo nefyakulula uwakunwa. Nomba ulo aumfwilemo, alifililwe ukunwa. ³⁵Elyo bamutanikile, balepwile ififwalo fyakwe nokupendula, ³⁶elo balikele elo nokmulonda. ³⁷Pa mulu wa mutwe wakwe balibikilepo icipampa, icalembelwepo, "Uyu ni Yesu, Imfumu yaba Yuda." ³⁸Utupondo tubili eto batanikile pamo naye, kamo ku kulyo kwakwe elo nakambi ku kuso kwakwe. ³⁹Abo abalikupita balikumutuka, balepukumya ne mitwe ⁴⁰elo nokulanda ati, "Webo wewali nokonaula itempele elo nokukula mu nshiku shitatu, ipusushwe we mwine! Nga cakuti uli Mwana wakwa Lesa, iciluka ukufuma pa musalaba!" ⁴¹Mu musango umo wine abakulu baku bashimapepo balikumupunika, pamo pene naba kalemba elo nabakulu, elo nokulanda ati, ⁴²"Alikupususha bambi, nomba tekuti aipusushwe umwine. E Mfumu yabena Israeli. Lekeni aciluke ukufuma pa musalaba, elo elo twalasumina muliye." ⁴³Alicetekela muli Lesa, lekeni Lesa amupusushwe lelo, nga cakuti Lesa alefwaya ukumupususha. Pali alikulanda nokuti, "Ndi Mwana wakwa Lesa." ⁴⁴Mu musango umo wine notupondo uto bamutanikile naye pamo twlikulanda insele kuli ye. ⁴⁵Lelo ukufuma pansa yakulenga mutanda imfinshi yaishile kukupa icalo conse ukushinta napansa yakulenga pabula. ⁴⁶Ukulola ku nsa yakulenga pabula, Yesu alilile no musowa uukukulu elo nokulanda ati, "Eloi, Eloi, lama sabachtani?" icalikupilibula ukuti, "Lesa wandi, Lesa wandi, bushe nindo wandekesha?" ⁴⁷Ilyo bamo abataleme palya baumfwile ifi, balandile ati, "Alejuta Eliya." ⁴⁸Ulo lwine fye umo ali butukile elo nokuya kubula ifuso, nokulitumika mu mwangashi uwakusasa,

nokubika kwitete, elo noku mutambika ukuti anwe.⁴⁹ Abashala bonse balandile ati, "Muleke fye. Leken i tubone nga cakuti Eliya alaisa kumupusushe."⁵⁰ Elyo nakabili Yesu alilie mwishiwi ilikulu elo nokuleka umweo.⁵¹ Moneni, icisalu ca mwitempele caishile kulepuka ukwakanikamo pakati ukufuma pa mulu ukushinta panshi, elo ne calo calisunkene, elo nama bwe yalilepaukilemo.⁵² Inshishi shalisukile, elo ne mibili ya bantu abamushilo abo abalele mutulo utwamfwa balibukile.⁵³ Balifumine mu nshishi panuma yakushikuka kwakwe, nokwingila mu musumba uwamushilo, elo balibonekele na kubantu abengi.⁵⁴ Lelo ilyo malonda elo nabalikubona Yesu babwena icinkukuma elo ne fintu ifyacitikile, balyumfwile umwenso elo nokulanda ati, "Mucine uyu ali Mwana wakwa Lesa."⁵⁵ Abengi abanakashi abo abakonkele Yesu ukufuma ku Galilee kuku musakamana bali kulya kwine balikulolesha akatalamukila.⁵⁶ Pali abo pali Maria Mandalena, Maria nyina wakwa Yakobo elo na Yusufu, elo nyina wabana bakwa Zebedi.⁵⁷ Ilyo cali icungulo, kwalishileko umuntu umukankala ukufuma ku Arimate, uweshina lya Yusufu, uyo naye uwali umusambi wakwa Yesu.⁵⁸ Ailekubona Pilato elo noku mwipusha ukuti apit umubiliwakwa Yesu. Elo Pilato abebele ukuti bamupele.⁵⁹ Yusufu apitile umubili, noku ufunganya mu nsalu iyabusaka,⁶⁰ elo nokulalika icitumbi mu nshishi iipya iyo afonkwele mulibwe. Elo akunkulushishepo ne libwe ilikulu pa mwenshi wa nshishi elo nokuya afumako.⁶¹ Maria Mandalena elo na Maria umbi bali kulya, baikele ukulolenkana ne nshishi.⁶² Ubushiku bwakonkelepo, ubwali ubushiku bwapanuma Yakuteyanya, abakulu baku bashimapepo elo naba Falisasi balikele pamo na Pilato.⁶³ Balandile ati, "Mulopwe, twaibukisha ukuti ulo ulya kabepa ali umutuntulu,alandile ati, 'Panuma ya nshiku shitatu Nkabuka nakabili.'"⁶⁴ Eico kanshi konkomeshe ni ukuti inshishi ilekulondwa mpaka pa bushiku bwakulenga shitatu, nalimo kuti abasm bi bakwe kuti baisa, elo noku mwiba elo nokulanda ku bantu ati, 'Alibukile kuba kufwa,' elo ubufi ubwakulekelesha kuti bacilapo pa bwakutampilapo."⁶⁵ Pilato alandile kuli bo ati, "Piteni malonda. Kabuyeni elo elo mushininkishe nokuti kwacingililwa ngefyo mwaishiba."⁶⁶ Eico balile elo nokuya kucingilila inshishi, ukukomenena ilibwe elo nokubikapo malonda.

Chapter 28

¹Nomba pakupwa kwe Sabata, ilyo kwatampile ukuca kubushiku wantanshi ubwa mulungu, Maria mandalena na umbi maria baishile ku nshishi. ²Moneni kwali icinkukuma icikulu, pantu malaika wakwa shikulu alikile ukufuma ku mulu aishile kunkulushapo ilibwe no kwikalapo. ³Imimonekele yakwe yali kwati nikuba, ne nsalu shakwe ishabuta ngo bunga bwa mfula. ⁴Bamalonda balitutumimine no mwenso kabili bali kwati bantu bafwa. ⁵Malaika atekeshe abanakashi, kabili no kulanda kulibo, " Mwitina , pantu ninjishiba ukuti mulefwaya Yesu, uwatanikwe. ⁶Tali pano, lelo na bushiwa , ngefyo alandile. Iseni mumone incenda umo shikulu acilala. ⁷Kabiye bwangu no kweba abasambi bakwe, "Nabushiwa kubafwa. Moneni, akomitangilila ku galile. kulya bali no kumona ? moneni , nimweba. ⁸Abanakashi bwangu bafumineko ku nshishi no mwenso kabili ne nsansa ishikalamba, no kubuka ukuya eba abasambi bakwe . ⁹Moneni Yesu alibakumenye no kulanda "Mwapoleni " abanakashi balishile , no kufukatila amakasa yakwe no kupepa. ¹⁰Elyo Yesu alandile kuli bo, "Mwitina kabiye mwebe bamunyina baye ku Galile kulya bakamoma. ¹¹Lelo ilyo abanakashi baleya, moneni, bamalonda bambi baile mumu sumba elyo no kweba ba shimapepo bashimapepo bakalamba ifintu fyonse ifyacitakil. ¹²Ilyo bashimapepo bakumene ne ntungulushi no kulansyanya uyu mulandu nabo bapele icipendo ca ndalama icikulu ku bashilika ¹³no kubeba, landeni kuli bambi abasambi bakwe Yesu bcisa ubushiku no kwiba icitumbi ilyo waciba mutulo. ¹⁴Aya mashiwi nga yafika ku mulashi, tukamunasha,fumyeni ukusakamana muli mwe." ¹⁵Eico abashilika balipokele indalama no kulanda umo mwine babelele. Aya malyashi yalisabonkene mu ba Yuda monse kabili nalikonkashiwipo ukushita nalebo. ¹⁶Nomba abasambi ikumi na limo baile ku Galile, ku lupili uko Yesu abalangile . ¹⁷Ilyo ba mumwene, bamupepa nomba bambi balitwishike. ¹⁸Yesu aishile kuli bo no kulanda kulibo nokusosa, ' Yonse amaka yalipelwa kuli ine mumulu na muno calo. Eico. ¹⁹Eico kabiye no kupanga abasambi abanko shonse. Mukalebabatisha mwishina lya Tata, nelya mwana, nelya mupashi wa mushilo. ²⁰Mukalebafunda ukulaumfwila ifintu fyonse ifyo na mukonkomesha, moneni naba naimwe lyonse, mpaka na kumpela ya nshiku."

Mark

Chapter 1

¹Uku ekutampa kwambila nsuma yakwa Yesu Kristu, umwana wakwa Lesa. ²Ngefyo calembwa muli Esaya kasesema, "Bona, nkantuma inkombe kucinsobe, uukakupekanisha inshila yebe. ³Ishiwi lya umo ukokuta mumatololo, 'Pekanyeni nshila yamfumu; olololeni inshila shakwe.'" ⁴Yohane aishile, akobatisha mumatololo nokufunda ulubatishe lwa kulapila no kwelelwa amasambi. ⁵Icalo conse ca Yudeya na bantu bonse abamu Yerusalemu baishile ukufuma kuli ena. Balebatishiwa kuli Yohane mumulonga wa Yolodani, nokuyebelela amasambi yabo. ⁶Yohane alikufwala insalu iyapikwilwe na masako yangamila elo nomushipi uwampapa mumusana wakwe, kabili alelya makanta no buci bwamumpanga. ⁷Alikubila ati, "Umo ali nokwisa panuma yandi uwa kwati sha amaka ukucila nebo, intambo sha pansapato shakwe nshalinga nokufukamina nokukakula. ⁸Nebo nkomibatisha kumenshi, nomba ena akamibatisha ku Mupashi wa Mushilo. ⁹Caciticile munshiku shilya Yesu alishile ukufuma mu Nasaleti uwa mu Galileya, nokubatishiwa kuli Yohane mumulonga wayolodani. ¹⁰Kabili ilyo Yesu atapwike mumenshi, abwene imyulu yaisulwa no Mupashi waicile pali ena wali nge inkunda. ¹¹Ne shiwi lyalishile ukufuma munyulu, "nokutula niwebo mwana wandi uo natemwa. Nebo nsekelela muli webo," ¹²Elyo asendelwe kuli Mupashi no ku twalwa mumatololo. ¹³Aikele mutololo panshiku amakumi yene, nokulatunkwa kuli Satana. Ali pamo nenama shamumpanga, lelo ba Malaika balemubombela. ¹⁴Nomba panuma yohane bamwikata, Yesu aishile ku Galileya ako bila imbila nsuma yakwa Lesa, ¹⁵asosele ati, "inshita ilifikile, nobufumu bwakwa Lesa buli mu pepi. lapileni nokusumina mu mbila nsuma. ¹⁶Ilyo ale enda kumbali yakubemba wa Galileya, abwene Simone na Andeleya wabo Simoni baleposa isumbu muli bemba, Ico bali bapalu besabi. ¹⁷Yesu asosele kuli bena ati, " Iseni, nkonkeni, kabili nalamisangula abapalu besabi," ¹⁸Mukwangufyanya bashile amasumbu yabo nokumukonka. ¹⁹Ilyo Yesu aendeleko panono, abwene Yakobo mwana Zebede na Yohane wabo, bali mubwange balelunda amasumbu. ²⁰Alibetile nabo bashile wishi Zebede mubwange nabobomfi, bacilambu elyo bamukonka. ²¹Kabili baishile mukanamu, elyo pe sabatayesu aile mwisinagoka nokulasambilisha. ²²Nabantu balepapa pamisambilishe yakwe, ico alesambilisha ngomuntu uwakwata amaka ukuchila bakalemba. ²³Ilyoline umwaume umo mwisinagoka lyabo uwali nomupashi uwakowela alepunda, ²⁴aleti, "finshi ulefwaya kuli ifwe, yesu waku Nasaleti? Waisamukutulofya? nikwishiba uliwamushilo wakwa Lesa!" ²⁵Yesu aukalipile umupashi

nokutla ati, "Talala nokufuma mumuntu!"²⁶ Umupashi wakowela wamuposelepanshi nokufumamo ninshi akopunda neshiwi ilikulu.²⁷ Nabonse abantu balipapwike, elyo balaipushanya abati, "Ngechi calola mwi? iyi mifundile ipya iyansambu? ena alekalipila nemipashi yakowela nayo ilemumfwila!"²⁸ Ilyashi pali ena lyasalangene mu nchende yonse ya galile.²⁹ Pakufuma mwi sinagoka, bafikile ku nganda yakwa Simon na Andeleya, bali pamo na Yakobo na Yoani.³⁰ Nomba nyinafyala wakwa Simon alilwele ne mpepo, nabo epakweba yesu palwa ena.³¹ Nao alishile, amwikete ukuboko, nokumwimya; nempepo yamulekeleko, nao atampile nokubapekanisisha.³² Muchungulo elyo akasuba kalewa, ku baletete kuli ena bonse abalwele nabalechushiwa nemipashi iyakowela.³³ no musumba walongene capamo pamwinshi.³⁴ Aleposha abengi ablwele amalwele ayapusanapusana nokufumya ingulu inshingi, lelo tasuminishe ingulu ukusosa pantu shali mwishibe.³⁵ Alimine kumaca, ninshi kuchili ukwafita; alifumine nokuya kuchende ukwatalala noku pepa.³⁶ Simon nabo ali nabo balemufwaya.³⁷ Elyo bamusanga bamweba abati, "Abantu bonse balekufwaya,"³⁸ Nao abeba ati, "natuleya kumo, kunse ku nchende inshashunguluka kunse yamushi, pakuti njenamukusambilisha nakulya. Pantu echonaishile,"³⁹ Aile monse mu galile, aleshimikila muma sinagoka yabo nokulatafyene ngulu.⁴² Uwafibashi aishile kuli ena. Alemupapata; afukeme panshi nokulanda kuli ena, "ngawatemwa kuti wansangulula."⁴⁰ Aumfwile ulunse, Yesu aikete ukuboko kwakwe, nokusosa kuli ena, "nga nautemwa kuti wansangulula," Aumfwile uluse, Yesu aikete ukuboko kwakwe, nokusa kuli ena, "Nintemwa .Ukupola."⁴¹ Apo pene ifibashi fyalimulekele, nao alipolele.⁴³ Yesu ali musokele nokumuleka aye.⁴⁴ Amweba ati, "Shinikisha ukukana sosa ici conse ku uli onse, nomba kabiye, kailange wemwine kuli shima pepo, nokutula umutulo uo Mose akomailepo, ukupela ubunte ifyo naupola,"⁴⁵ Lelo afumine nokuya ale eba umuntu onse nokwakanya icebo icakutla ati na Yesu tekuti engile libili mumushi uli onse. Eichokelele kuchende ukwabelama na abantu balesa uko ali ukufuma konse konse.

Chapter 2

¹Ilyo Abwelele ukufuma ku kapenamu papitile inshiku ishinono, caumfwikile ukuti Ali pa ng'anda. ²Elyo kwalongene abantu abengi icakuti takwali nancende nakalya, nangu ni pamwishi pene tapali, na Yesu asosele ishiwi kuli bena. ³Kabili kwaishile abaume kuli ena abapingile uwabulebe umwaume; abaume bane ebamupingile. ⁴Ilyo tabalafika mupepi nankwe pamulandu webumba, bafimbwile umutenge ulubali apabelele. Elyo bapangile icipunda, baishisha ubutanda apalele uwabulebe umwaume. ⁵Pakumona icisungusho cabo, Yesu aebele umwaume wabulebe, "we mwana, amasambi yobe yaelelwa," ⁶Lelo pali bamo bakafundisha abaikele palya, baletontonkanya mumitima yabo, ⁷"Findo uyu muntu akososela ifi? Aleponta! ninani engabebelela uwamasambi?" ⁸Na Yesu mukwangufyanya aishiba mupashi mumupashi wakwe ifyo baletontonkanya mukati kabo. Asosa kuli bena, "findo mukolotontonkanisha ifi mu mitima?" ⁹Bushe cindo cayanguka ukweeba uwabulebe umwaume, 'Amasambi yobe yaelelwa' nangula ukusosa ati 'Ima, senda ubutanda bobbe, eenda?' ¹⁰Kanshi mwingeshiba ukuti umwana wa muntu ali kwata insambu pano calo isha kubelela amasambi, "Atile kuwabulebe, ¹¹" Nalanda kuli iwe, ima, Senda ubutanda bobbe, kabiye ku nganda kobe." ¹²Apo pene aima asenda nobutanda bwakwe, afuma na munganda pantanshi ya bonse, icakuti bonse bali sungwike bapele ubukata kuli Lesa nokutula, "tatwatata atumonapo icamusongu uyu." ¹³Kabili aile kumbali ya kubeemba, elyo ibumba lya bantu lyaishile kuli ena, kabili alabasamilisha. ¹⁴Ilyo apitile, alimwene Levi mwana Alofeshi alikele pantanshi yakwa kasonkesha Atile kuli ena, "Nkonka." nao aima ala mukonka. ¹⁵LilyaYesu alelya muli lefi mu nganda, nabengi bakasonkesha wamunsonko pamo nabamasambi balelya nankwe nabasambi, pantu bali abengi abalemukoka. ¹⁶Elyo bakalemba bamafunde, abali ba falise, bamwene yesu alelya pamo nabamasambi nabakasokesha wamunsonko, balandile kuba sambu bakwe, "Chinshi alila pamo nabaka sonkesha nabamasambi?" ¹⁷Elyo Yesu aumfwile ifi atile kuli bene, "Abantu abli nomutende tabakabila nshinganga; kano abantu abalwala. Ine inshaisa mukwita abantu abakaele, kano abamasambi." ¹⁸Nomba abasambi bakwa yoani naba Falise balefunga ukulya. Nabamo abantu baishile nokulanda kuli ena, "Chinshi abasambibakwa yoani naba sambu babafalise balefungila, lelo abasambi bobbe tabafunga?" ¹⁹Yesu asosele kuli bena, "Bushe abasangilwe ku bwinga kuti bafunga elyo shibwinga ali nabo? Ukulinganafye balinashibwinga, tekuti bafunge ukulya." ²⁰Lelo inshiku shikesa elyo shibwinga akapokwa ukufuma kulibena, nimuli isho inshiku, bakalafunga. ²¹Takwingaba umuntu nelyo umo uwingabila insalu ipya ukuba pa nsalu iyakale, pantu kuti limbi icikamba chalepuka, ichipya cafuma pachakale, nokulepuka kwakulilako. ²²Takwaba nelyo umo ubika ifitoto fya mwangashi ifya kale munsupa, kuti limbi walenga insumpa ukulepuka nokonaika. Lelo umwangashi, ifitoto babika inshipya insumpa. ²³Pabushiku bwesabata Yesu alikupita ukuchilinganya mumabala yamo ayangano, nabasambi bakwe balikutipula imisonga yangano. ²⁴Abafalise batile kuli ena, "Mona, finshi balechitila ichishasuminishiwa mwifunde ukuchita pabushiku bwe sabata?" ²⁵Ena atile kulibena, "Bushe tamwabelenga efyo David achitile elyo alekabila kabili ali ne nsala - ena pamo na baume ali nabo ²⁶Ifyo balile mung'anda yakwa Lesa ilyo Abiata ali shima pepo mukalamba, alile umukata yalesangwamo mukati, ici nibumpula mafunde kuli onse uwalyako kano bashima pepo, kabili apeleko nafimbi kuli abo ali nabo?" ²⁷Yesu atile, "Isabata lya citilwe pamulandu wa bantu, te bantu pa mulandu wesabata iyo. ²⁸Eico, Umwana wa Muntu ni Mfumu, ye Sabata line."

Chapter 3

¹Nakabili aendawike mu sinagoke mwaliko no mwaume uwalemana ukuboko. ²Nabantu bamo bamo bamupalamina bakomulolesha ngakuti aposho umulwele pabushiku bwesabata pakuti bamupe imilandu. ³Yesu alanda kumwaume uwa lemana ukuboko, "ukutila ati ima no kwiminina mukati ka bantu bonse," ⁴Elyo alanda kubantu, "bushe chalilinga ukuchite ichisuma pabushiku bwe sabata nangu ukuchita icibi; ukupususha umweo namgula ukwipaya?" lelo baikele tondolo. ⁵Alibaloleshe pali bena nobukali, elyo akalipe palibukosa mutima, atile ku mwaume, "Tambulula ukuboko kobe," alitambulwile, noku boko kwalyololweke. ⁶nabafarise lilyaline baya mukulasoshanya nabena helodian pafyo bengamwipaya. ⁷Elyo Yesu, nabasambi, baile kuli bamba, nebumba ilikalamba ilya bantu lyalimukokele ilyafumine ku Galile naku Yudea ⁸naku Yelusalemu naku idumea namonse mu Yordan nokushunguluka Taila na Sidon. Pakumfwa fyonse efyobalecita ibumba likalamba lyaisa kuli ena. ⁹Aipusha abasambi ukumupekanisishako ubwange ubunono pamulandu webumba, ukuti talimutitikishe. ¹⁰Pantu aposeshe abengi, ichakuti onse uwalechululushiwa alekabila sana ukumukumya. ¹¹Ilyo lyonse imipashi iyakowela yamumona, yaleponena panshi paliwene nokulila, ati, "Uli Mwana wakwa Lesa." ¹²Ilo aleshikokomesha ukukana musokolola. ¹³Aile nokunina ulupili, kabili aitle bonse abo alekabila, nabo baishile kuli ena. ¹⁴Asontele abali abekumi nababili (abo ainike Abasole), pakukuti baleba nankwe nokwisa batuma mukubila imbila, ¹⁵nokubapela amaka ayaku tamfye ngulu. ¹⁶Asontele abekumi: simon, kuli ena amwinike Petelo; ¹⁷Yakobo umwana zebede, elo Yoani munina wakwa Yakobo, kulibena abenike amashina Boanege, ekutila, uwakalipa nge nkuba; ¹⁸elo Andeleya, Filipo, Batulomeo, Mateo, tomas, Yakobo mwana Alufeyasi, Tandeo, Simon waku Zilot, ¹⁹naYuda Eskaliot, uwali nokumushitisha. ²⁰Elyo abwelele ku ng'anda, nebumba lyaisa capamo nakabili, chalengele nokutila bafilwa nokulya umukate. ²¹Elyo balupwa baumfwile pali ici, icallechitika baile kuli ena nokumukanya nokulanda ati alifulungna." ²²Baka fundisha bamafunde abafumine ku Yelusalemu ba sosele, "Aliba nomupashi wakwa Beosababu," elo, "Necitungulula ingulu eco atamfishamo ingulu." ²³Yesu abakutile kuli ena nokulandila kuli bena mumilumbe, "Bushe satana kuti afumya shani satana?" ²⁴ingo bufumu bwa akanikanamo ubwine, bulya ubufumu teti bwiminine. ²⁵inge in'ganda ya akanikanamo ine, ilya in'ganda tekuti iminine. ²⁶Nga Satana aimina umwine elyo ayakanyamo umwine, tekuti eminine, lelo naisa mu kupwa. ²⁷Takuli nangu umo uwingengila mung'anda yawamaka nokumwibila ifipe fyakwe ukwabulo ukumukaka pakubala, elyo mwingamupoka ifipe. ²⁸Mucine inkomyeba, shonse impulumushi shabana babantu shikelelwa, nashonse imiponto ishobalanda, ²⁹Ilo abo bonse abapontela mupashi wamushilo tabakabelelwe, lelo bakaba nokushininwa kwa lubembu umuyayaya," ³⁰Yesu asosele ici pamulandu nefyo balesosa, "uktila aba nomupashi uwakowela," ³¹eyo banina nabawabo baishile imakana panse. Baturmine uwakubetilako. ³²Kabili ibumba lyaikela nalimushinguluka no kusosa kuli ena, "banoko naba wenu bali panse, balekufwaya." ³³Alibaswike ati, bamayo naba wesu nibani?" ³⁴Aloleshe pali bonse abaleikala noku mushungulika nokutila, "Moneni, aba ebamayo naba wesu!" ³⁵Bonse abakocita efyo lesa afwaya, abo bantu ebawesu, nabankashi, elo nabamayo."

Chapter 4

¹Nakabili atampile ukubafunda kumbali yaku bamba, Elyo chinkupiti wa bantu amushinguluka, apatama namubwange ubwali pali bamba, elyo aikala mukati ka bwange. Elyo elyo cikupiti umo ali kumbali yaku bamba. ²Kabili abebele ifintu ifintu ifingi mumapinda, namukufunda kwakwe, ³Umfweni, umulimi afumine aile mukubyala imbuto. ⁴Elyo atanda, imbuto shimo shaponena munshila, nefyuni fyaisa nokushilya. ⁵Nanshimbi shaponena mumabwe umushali umushili uwingi. Awe bwangu bwangu shamena incho pashali umushili uwingi, ⁶Ilyo akasuba kalula, shaleela shauma nokuma, ico tashakwete imishila, shauma. ⁷Shimbi shaponene mu myunga. Nemyunga yalikulile nokushitabilila nasho tashatwele ne fisabo. ⁸Nashimbi imbuto shaponene mumushili uwabune, uwamenseshe nefisabo ifyakulile, nokutwalisha. Shimo shatwala amakumi yatatu, nshimbi amakumi mutanda, shimbi umwanda umo, " ⁹Elyo atile, "Ulinamatwi yakumfwa, naomfwe!" ¹⁰Yesu ali eka, abo bonse abamupalamineko pamo nabasole bamwipwishe palwa mapinda. ¹¹Alandile kuli bena, "Mwebo mwalipelwa ukumfwa ifyankama ifyabufumu bwa kwa Lesa. Lelo kubakunse fyonse fyaba mumapinda, ¹²pakuti ngaba mona, cacine bamona, nelyo nga baumfwa, cacine kumfwa, lelo tabakutuluka, epali bapilibuka na Lesa akwato ukubelela." ¹³Elyo alandile kuli bena, "bushe tamumfwile umwalola uyu umlumbe? nga kashi imilumbe imbi kuti mwaishiba shani? ¹⁵Umulimi utanda imbuto eumo utanda icebo. ¹⁴shimbi shaponene mumbali yasebo, ebalya bantu bacita nga baufya icebo cakwa Lesa Satana asompola. ¹⁶Kabili bambi baba nge mbuto shaponene mumabwe, ebantu abomfya ishiwi lwakwa Lesa apo bali pokelela nensasa. ¹⁷Lya ikalamo fye inshita inono ico talikwete pa kwandila imishila, kashi ilyo paisa ubwafya nangu ubucushi bwangu bwangu banenuka. ¹⁹Imbuto shaponene mumyunga Ebalya bomfwa icebo, ²⁰lelo isakamika lya fya pano calo, nolongolo lwa fyuma, nolunkumbwa lwa fintu fimbi fwaingila no kulasa icebo cakwa Lesa, cafilwa nokutwalisha ifisabo. ¹⁸Elyo kuliko shimbi isha byelwe mumushili uusuma. Nyabo abomfwa icebo nokulipokelela nokutwala ifisabo: bamo amakumi yatatu, bambi amakumi mutanda, bambi nabo imwanda." ²¹Kabili Yesu abeba ati, "Bushe muleta ilaiti mu n'ganda nokulikupikila mumuseke, nangu mwisamba lyabusanshi? Kulingisha mukati nokulibika apasanseme. ²³Pantu takwaba icabelama icishakeshibikwe, kabili takuli icamunkama icishakese pabwelu. ²²Ulinamatwi yakumfwa, naomfwe!" ²⁴Atile kuli bena, "Muposeko amano kufyo muleumfwa, Pantu umulingo mulebomfya eco bakamilingilamo, kabili chikalundwa kuli imwe. ²⁵Pantu uwakwata, apelwa nafimbi, noushakwata, akapokwa neco akwata." ²⁶Kabili atile, "ubufumu bwakwa lesa bwaba kuba ati ngo muntu watanda imbuto mwibala. ²⁷Alala ubushiku elyo abuka akasuba, ne mbuto shilamena nokukula, nangula ena teshiba. ²⁸Umushili umensha umbuto uwine: umusonga eubalilapo, elyo pakoka umutwe, ²⁹Elyo nenseke shamusuma mumutwe kabili fikopyafye ifisabo palyapene abulo mwele, pantu inshita yakusepa naifika." ³⁰Nakabili alisosele ati, "Bushe ubufumu bwakwa lesa kuti twabupalanya na cindo, nangu nikumulumbe ndo twingabomfya pakubulondolola? ³¹Bwaba kwati iuseke lwalubangula, ulwakuti, ilyo lwabyalwa, elwacepesha panseke shonse pano calo. ³²Awe, ilyo lwabyalwa, lwakula lwaba ulukalamba ukucila ifilimwa fya mwibala fyonse, nokukwata imisambo iikulu, nefyoni fya mumulu kuti fyapanga ifinsa mu cintelwe caluko." ³³Namumulumbe iingi iyapala kuli uyu alikulandilamo icebo kulibo, ngomo bengomfwila, ³⁴kabili talikulanda kulibo ukwabulo mulumbe. Nomba ilyo alikuba eka, alelondolola fyonse kudasambi bakwe. ³⁵Pabushiku bulya, ilyo icungulo cafikile, alisosele kulibo ati, "katwabukile kwi shilya. ³⁶Iyo bashile ibumba, basendele Yesu pamo naboo, apo ninshi, ali mubwato. Namato yambi epo yali yalikuya pamo nankwe. ³⁷Ilyoline kwaimine cimwela cikalakamba, namaba yalepuma kubwato icakuti nobwato bwalifye mupepi nokwisula kumeshi. ³⁸Lelo Yesu ena alikunuma ybwato, nalala utulo pamusao. Bamushibusha abati, "kafundisha, taikosakamana ukuti twalafwa?" ³⁹Alishibukile, nokukalipila umwela, nokusosa kuli bamba ati, "umutende! talala!" Nomwela walilekele, kabili kwalifye tondolo. ⁴⁰Elyo asosele kulibo ati, "cishi mukoumfwila umweso?" Bushe nanombatamula kwata icicetekelo?" ⁴¹Nabo baiswile umweso uukalamba nokusosa kuli umo nomunankwe ati, "Ngakanshi ninani, pantu nomwela nabamba fikoumfwila?"

Chapter 5

¹Baishile kulubali lwabemba, mumusumba balikwita Gerasene. Lintu Yeau afumine mubwange, ²apopene kwaishile umwaume uwakwete ingulu no uyu umuntu alikwikala mumanda. ³Uyu umulumendo alikwikala mumanda. takwali uwali kumukwanisha nakabili, nangula nikuminyololo. ⁴Aleba uwakakwa ilingi kumakoli naku minyololo. Aleputaula iminyololo nama koli yalyonawike. takwali uwali naka yakumwika. ⁵Elyo ubushiku nakasuma alikwikalafye mumanda na mumpili, alikulilafye noku lalilafye namabwe ayakutwa. ⁶Elyo amwene yesu pantamfu, alimubutukile nokumufukamina. ⁷Alililile neshiwi ilikulu, "ninshi ukofwaya ukucitile webo, Yesu, umwana wakwa Lesa uwapulamo? Inkokupapata pachiso cakwa Lesa, mwichululusha," ⁸pantu ali kulanda kuli ena, "Fuma muli uyu mwaume we mupashi wakowela." ⁹Alimwipwishe, "niwebo nani inshina?" Alimwaswike ati, "nine Lijoni, pantu tuli bengi." ¹⁰kabili ali papatile nakabili ukukanabafumya pantu bali abengi. ¹¹Kabili kwaliko nenkumba inshingi inshalelya kulupili, ¹²no kumupapat yesu kungulu ati tutume mu mukuni wankumba emotwingile." ¹³alishisumminshe, ngulu ukufuma no kwingila munkumba, nasho shabutukile nakutentemukila muli bemba, elyo kabili amakana yabili ayankumba yabundile na muli bemba. ¹⁴Nabo abalelisha inkumba balibutwike nokuyakulanda pafyachi tike muli chilya chitungu. Nalkumba ya chalo, Nabantu bailemukumona pafya chitike. ¹⁵Kabili baishile kuli yesu nokumona umwaume uwakwete ingulu ishing, Naikala palya, nafwala, namo nayabwela ayatutntulu, kabili baiketwe nomwenso. ¹⁶Abo bonse abamwe neko uko umwaume ali nenglulu bashimike ifyachitike kuli ena, nefyachitike ku kumba. ¹⁷Elyo bamupapatitile ukusha umusumba wabo. ¹⁸Elyo alepatama mubwange, uyu amwaume uwakwete ingulua atamapile ukumulomba yesu ukntl' aye nankwe. ¹⁹Lelo yesu tamusumishe iyo, Lelo atile kuli ena, kabuye kunganda yobe nakubantu bobo nokubeba efyo lesa akuchitla, nefyo akulanga uluse lwakwe," ²⁰Nao aliya nokutampa ukushimikila ifintu iifikalamba efyo yesu amucitile mu Decapoli, nabengi bali papwike. ²¹Elyo Yesu atapukile nakabili kwishilya lubali, mubwange, ibumba ilikalamba lyalongene kuli ena, nelyo ali kumbali ya kubemba. ²²umo uwantungulushi yamu sinagoka, Jailas, aishile, elyo amumwene, aponene pamakasa yakwe. ²³Amupapete nakabili, ati, "Akamwana kandi akanashi nakapalamina kuku fwa, isa utambikepo indupi pali ena ukuti apole kabili abe nomweo," kabili ²⁴aile nakwe, nebumba ilikalamba lyamukokele nokumutitikisha. ²⁵Nomba namayo nao uwalwele ubulwele ubwakusuma umulopa pamyaka iyingi ikumi limo na ibili. ²⁶Aculile mumunwe yabashin'ganga abengi nokuposapo fyonse efyoakwete, Mucifulo cakwebaanti engofwako bwino ilelo ubulwela bwaleilakofye pantashi. ²⁷Elyo aufwile ululumbi palwakwa yesu. Aishile kunuma yakwe ninsh aleenda muibumba, elyo aikente kwilaya lyakwe. ²⁸Ena atile ati, "nganamwikata kucakufwala cakwe, nala poshiwa." ²⁹Elyo amwikete, nomulopa walilekele ukusuma, Elyo aumfwile nomubili wakwe ukupola kuliconse icalemucusha. ³⁰Elyo palyapenefye yesu aufwa ukwebanti amaka yafumamo mumubili wakwe. Elyo apilibukila kwiibumba nokusonsa anti, Nani wakumya kwiilaya?" ³¹Nabasambi bakwe basosele kuli ena, Naumona ibumba ubwingi ilikushungulwike, Elyo walanda ati nani wanjikata?" ³²Nao yesu alilolekeshe ukweba anti amone uwacintile efyo. ³³Elyo namayo aishibe ifyamucintikile alyumfwile umwenso no kututuma. Aishile no kufukama elo no kumweba icishinka chonse. ³⁴Atile kuli ena ati, "wemwana umwanakashi icicetekelo chobe cakuposha. Kabiye mumutende no kupola kucalekucusha. ³⁵Ulo alikulanda, bamo abantu baishile ukufuma kumu kulu washinagogi, nokulanda, " Anti"umwana umwanakashi nafwa. Chinshi uleshupila kafundi nakabili?" ³⁶Naoyesu elyo aufwukishe amashiwi ayamolilwa. Atile kumukulu wa shinagogi, "Mwintina, lelo cetetekeleni." ³⁷Tasuminishe ulionse ukumukonka, kanofye petelo, yakobo na yowani munina wakwa yakobo. ³⁸Baishile kung'anda yamukulu wa sinagogi no kumona abantu uko balepanga ichongo; balelila no kulosha. ³⁹Elyo aingile mung'anda, Atile kuli bene, " cinshi camisakamika kabili cinshi mulelila? umwana tafwile lelo alefye untulo. ⁴⁰Balimusekele. Nomba alibafumishe bonse panse nokusenda wishi wamwana nanina na balinakwe , no kwingila mu ng'anda umo umwana ali. ⁴¹Abulile ukuboko kwamwana no kutila kuli ena, "Talita kumi," icilepibula umwana umwanakashi umunono, nkokweba ati buka." ⁴²Palyapenefye umwana alibukile (Alinemfyaka ikumi limo na ibili). apopene balipapwike apakalamba saana. ⁴³Alikonkomeshe ukutula tapali nangu umo ufwile ukwishiba ifi lelo abebele ukumupela ifyakulya.

Chapter 6

¹Abafumine kulya ku mushi kwabo, nabasambi bakwe balimukonkele. ²Ilyo isabata lyafi, alefunda mu ma sinagogi. abantu abengi balimufwile no kuba papasha. Batile, nikwisa afundilwe? "ngaya mamu aya pelwa kuli ena?" Ngefi fipapwa ifyo acita na maboko yakwe?" ³Bushe uyu tali mwana kapala wamba,mwana Maria na wabo wakwa Yakobo na Yose na Yuda na Simoni? Nabankashi wakwe tabali na fwe?" balikalifiwe na Yesu.⁴Kabili Yesu alandile kuli bena," kasesema taba mucindika, nakumushi wakwe, nakuli ba lupwa lwakwe elyo na mu ng'anda yakwe." ⁵Tacitilemo incito iikulu, kamofye uku tambalika indupi pabalwele abampendwafye noku baposha. ⁶Alipapukile pakukana sumina kwabo. Elye aile alesambilisha mu mushi. ⁷Kabili akutile balya ikumi limo na babili noku tampa ukubatuma babili babili, nokubapela isambu pa ngulu, ⁸nokubakonkomesha uku kana senda akantu nangu kamo pabulendo, komafye inkonto ukwabula umu kate, ukwabula ne chola ukwabula ne indalama mumishipi ⁹Lelo kufwalafye indyato takuli kufwala imikansu ilbili. ¹⁰Alandile kuli bena, " lyonse ilyo mwaingila mung'anda, mukekaliile umo mwine mpaka ilyo mukaya." ¹¹Inga cakuti muli uyo musumba tabamipoke lele nangula ukumwafya, elyo mukafuma muli ilya injenda mukakunte ulukungu kumakasa yenu nga pukambone kuli bene. ¹²Balile mokubila kubantu pakuti balapile. ¹³Balifumishe ingulu ishing, nokusuba abalwele abangi na mafuta no ku baposha. ¹⁴Imfumu Herodi ilyo aumfwile ifi, pantu ishina lyakwa Yesu lyale ululumbi. Bambi balelanda,"Yohane kabatisha nabushiwa kubafwa, eico amaka ya fipapusho yale bombekela muli yene," ¹⁵Bambi nabo ati,"Ni Eliya." Nakambi bambi ati, ni kasesema umo muli ba kasesema ba kakale. ¹⁶Lelo ilyo Herodi aumfwile alandile ati," Yohane uyona putwile umutwe nabushiwa. ¹⁷Bantu Herodi atumine abakwikata Yohane no kumu posa mu cifungo pamulandu wakwa Herodias(Umukashi wakwa wabo Filipo), Pantu alimupile. ¹⁸Pantu Yohane aebele Herodi," Tecasambu ukupa umukashi wakwa wenu. ¹⁹Lelo Herodias akwete ubukali nokufwaya ukwipayay,tekuti, ²⁰pantu Herodi alikutina Yohane, alishibile ukuti ali umulungami kabili umuntu washila, nokumuleka uwakaye. Ukumfwa kuli ena kwamulengele ukusakamana, lelo ali kumumwafye bwino. ²¹Ilyo nobushiku ubwalingile bwafikile ilyo Herodi mubwa kufyalwa kwakwe apangile amatebeto kuli ba cilolo waakwe na kubakulu baba shilika nakuntungulushi sha mu Galile. ²²Umwana wakwa Herodias umukashana alishile noku ba cindila, kabili alisekeshe Herodi nobe alinabo pakulya. Imfumu yalandile kumukashana," Lomba icili conse ico ukofyaya nkokupela. ²³Alapile nokulanda kuli ena," conse ico ukolomba kuli nebo nkokupa, nangulafye citika wa calo candi. ²⁴Alile nokulanda kuli nyina," findo nkolomba kuli ena? amwebele ati," umutwe wakwa Yohana kabatisha." ²⁵Apopene abwelele kumfumu, elyo nokuyeba, atile nkoftwaya iwe ukumpela ililine umutwe wakwa Yohane kabatisha pansani yambao. ²⁶Nangula ici calisakamike Imfumu, tekuti akane pantu umulapo apangile na pamulandu wabo balelya nabo. ²⁷Eico imfumu yalitumine umushilika noku mukonkomesha ukuleta umutwe wakwa Yohane. Kalinda aile nokuputula umutwe wakwe micifungo. ²⁸Aletele umutwe pansani no kupela umukashana, no mukashana apele nyina. ²⁹Ilyo abasambi bakwe baumfwile yi balishile nokwisasenda icitumbi nokuya shika kunshishi. ³⁰Na basole baishile bonse kuli Yesu noku mweba fyonse ifyo bacitile no kufunda. ³¹Elyo alandile kuli bena," kabiyeni kumatololo no kutusha panono." Abengi baleisa no kuya, kabili tabakweete neshita ya kulya. ³²Eico aninine mubwange no kuya kumatololo uko bali beeka. ³³Nomba balibamwene ilyo baleya no kubeshiba, nokubutuka ukufuma kumisumba yonse, bafikile kale kale. ³⁴Ilyo bafikile kululamba lwamumana amwene ibumba ilikulu no kubomfwila uluse pantu bali kwati ni mpanga ishabula kacema eico ayambile ukubasambilisha ifintu ifingi. ³⁵Iyo inshita yapitile abasambi bakwe baishile kuli ena nokuti," Ii ncende tamwaba kantu elyo nakasuba nakapi. ³⁶Balekeleniko balekuya pakutula baye mu ncende na mu mishi pakutula bangashita ifyakutula balye abene. ³⁷Lelo alandile kuli bena nokutula ati," Bapeleni ifyakulya balye." Bamwebele ati," Bushe kuti twaya nokuya shita umukate pandalama imyanda ibili no kubapela ukutula balye. ³⁸Ilyo basangile balandile ukutula," Imikate isano ne nswi shibili. ³⁹Ayebele abantu ukwikala mutubungwe mutubungwe pa can. ⁴⁰Baiklele mutubungwe umwanda umo umo, namakumi yasano yasano. ⁴¹Abulile imikate isano ne nswi shibili, apunamine mumulu apala no kumokaule imikate nokupela abasambi ukufipela kubantu. Kabili ayakenye ne nswi shibili kuli boonse. ⁴²Boonse balilile nokwikuta. ⁴³Batolele nobufungu bwamikate, imiseke ikumi naibili iyakwisula paa, no tubufungu twa nswi. ⁴⁴kwali abantu amakana yasano abaume abalile imikate. ⁴⁵Ilyo alengele abasambi ukunina mu bwange nokumutangilila kwishilya, ku Bethsaida, ilyo ena ashala alesalanganya abantu. ⁴⁶Ilyo baile, aile kulupili mukupepa. ⁴⁷Na pacungulo, no bwange bwali nomba pakati ka bamba, kabili alifye enka ku conde. ⁴⁸Ilyo abamwene bale cucutika pa koba, ico umwela walafuma uko baleya. Panshita yalenga bune ubushiku aishile kuli bena, aleenda pali bamba, kabili alefwaya ukubapitilila. ⁴⁹Nomba ilyo bamumwene ale enda pali bamba, baelengenye ukuti cibanda no kulila, ⁵⁰pantu balimumwena no kusakamikwa. apopene alandile kuli bena no ku bebo ati," shipeni! Ninebo! Mwiumfwa umwenso! ⁵¹Aninine mubwange umobli, no mwela walilekele ukupupa. Cali bapapwishe ukupwilapo. ⁵²Ico tabaishibile umwalolole

imikate. Lelo imitima yabo yalitalamikwe.⁵³ Panuma ya kwabuka, baile ku conde ku Genesarete no kukaka ubwange. ⁵⁴Ilyo baichilakile mu bwange, abantu bali mwipukishe napopene, ⁵⁵kabili babutukile mu ncende shonse no kuleta abalwele pa matanda yabo no kubatwala konse uko baleumfwa ukuti eko ali. ⁵⁶Nako uko aingile mu mushi, mu mishumba na mukati ka mishi balebika abalwele mumamaliketi. Balelomba ukuti bangekatako kulusense lwelaya lyakwe, naboonse abamukumisheko bali polele.

Chapter 7

¹Abafalise nabamo bakalemba abafumine ku yelusalemu balilongene nokumushunguluka. Bamwene ati abasambi bakwa balikulya uumukate ne minwe nshakukowela ekutilla, tabasambila. ²Bamwene ati abasambi bakwe balikulya umukate ne minwe nshakukowela ekulilla, tabasambile. ³(Pantu abafalisei naba yunda bonse tabalya kano fya basamba ku minwe, pantu bena bakonena ukulambisha ifikolwe. ⁴Ngacakuti aba falisei babwela ku malikenti, tabalya kano basamba, elyo bakonena kufintu ifingi ifyo bapokelele, ifili ngo kusamfya ama kapu, impoto, nefipe fya bapo mukuba, na matebulo apo balila.)⁵Aba falisei naba kalemba balipwishe yesu ati, "Ninshi aba sambi bobo tabakonka ukulingana ne ntambi shafikolwe, lelo bena balalya buleti ukwabula ukusamba ku minwe?"⁶Lelo alibelele ati, "Isaya aliseseme bwino pali mwebo bancindikafye pa milomo, lelo imilimo yabo yaba fye ukutali nanebo. ⁷Ukupepa ukwa cimpelesha eko ba mpempa, bafunda amafunde yabantu ngefyo bakonka. ⁸Musuula amafunde yakwa lesa no ku konena kunlambisha bantu. " ⁹Kabili alisosele kuli bena, "Mwakana shani amafunde yakwa lesa pakulila mwinga sunga intambi shenu! ¹⁰Pantu mose alandile ati, 'Cindika wiso na noko.' elyo, 'onse fye uukolanda ifibi pali wishi na nyina mu cine cine ali no kufwa.'¹¹Lelo mulanda ati, 'nga cakutilla umuntu alanda kuli wishi na nyina, 'Bonsefye ubwafwilisho mwali no kupokelela ukufuma kuli nebo ni kabani, '" (ekutilla calipelwa kuli lesa)', ¹²Ninshi tamukosuminisha ukucitilapo limo wishi nangu nyina ¹³Mukopanga icebo cakwa lesa ukuba icabufi ku ntambi shenu isho mwapela. Ne fintu ifingi ifyakupalana nefyo mucita."¹⁴Akutile ibumba nakabili nokulyeba ati, "Bonse fye, kutikeni kuli nebo, no kumfwa. ¹⁵Takuti nangu cimo ukufuma kunse icinge ngila mu muntu noku mukowesha. icifuma mu muntu ecimukonesha." Amalembo ayapakale tayabikamo icikomo calenga ikumi limo na mutanda. ¹⁶Ngucakuti umuntu ali na matwi yakumfwa . akaomfwe."¹⁷Lelo ilya yesu alishele ibumba no kwingila mun'ganda, abasambi bakwe balimwipwishe palwa mulumbe. ¹⁸Yesu alandile ati, "Bushe namwe tamukwetepo ubwishibilo? Tamukomona ati conse fye icingila mu muntu ukufuma konse tekuti cimukoweshe, ¹⁹Pantu tekuti cimbusu?" Naya amashiwi yesu alengele ifyakulya fyonse ukuba ifyonse ukuba ifyacangululwa.²⁰Alandile ati, "nicofye icifuma mu muntu eci mukowesha ²¹Pantu mu muntu, ukufuma mu mutima wakwe,mupokongoloka amatontonkanyo ayabi, ubulalele, bupompwe, ukwipaya, ²²Ubucende,ukufinshanya, ububifi, ukubepesha, bucilende umufimbila, imiponto, icilumba, ubupuba. ²³Fyonse ifi ifibi fifuma mukati,mefikowesha umuntu."²⁴Alimine no kufuma kulya ku citungu ca taile na sidon. Kulya eko aingile mu ng'anda, no kufwaya ati tapali nangu umo uwakwishiba uko ali, ²⁵Lelo mukwangufyanya (Amalembo yakale tayakwata amalembo "lelo mukwangufyanya umwakashi uyo umwana wakwe akwete ingulu alyumfwile pali ena aishile no kupona panshi pa makasa yakwe. ²⁶Nomba mulombele ati afumye ingulu mu mwana wakwe. ²⁷Amwebele ati, leka abana balya pakubala. pantu tacilingile ukusenda buleti wabana no kuposela imbwa." ²⁸Lelo alyasukile nokumweba ati,"Ee, shikulu ne mbwa shilalyanubufungau bukopona kwitebulo iya bana."²⁹Amwebele ati, "pa mulandu nefyo walanda uli ne nsambu kabiye. Ingulu ilifuimine mu mwana obe." ³⁰Alibwekelemo ku ng'anda yakwe no kusanga umwana alilele pabusanshi ne ngulu nashiya³¹Elyo afumine nakabili ku citungu ca taile, nokupitamu sidon ukuya kuli bamba wa galile ukuninika mu citungu ca tekapolis. ³²Balimuletele umo uwali nkomamatwi alikwate nobwafya bwakulanda, elyo balimulombele ati amutambalikepo ukuboko.³³Elyo alimusendele ukufuma mwi bumba mubumfisololo, abikile iminwe mu matwi yakwe, elyo asakile no kwikata ululimi lwakwe. ³⁴Elyo aloleshe kumulu no kkupema icemfu, nokumweba ati, " Epifata," "Isuka!" ³⁵Apopene na matwi yakwe yalisukile, ne cikakatiko calulimi lwakwe calilekelweko, alitampileko no kulanda bwino bwino. ³⁶Yesu abakonkomeshe ukushebako nangu umo. Lelo ulu alebakonkosha ukukana ebako abantu, bena elo bacililemo ukusabankanya. ³⁷Balipapwike sana, nokulanda ati, "Alecita bwino ifintu." Alelenga naba nkoma matwi naba cibulu ukumfwa no kulanda,

Chapter 8

¹Muli shilya nshiku, kwali nakabili ibumba ilikulu, kabili tabakwete nangu cimo icakulya, ²"Ninkwata ukulanguluka pe bumba pantu nabakonkonyapo ukuba nandi nomba shaba inshiku shitatu kabili tabakwete nangu cimo icakulya. ³Nganati mbaleke ukuya kumyabo nensala, kuti bafwa ulushile munshila. Bambi palibo bafumine ukutali." ⁴Abasambi bakwe bamwisuke abati, "Nikwisa twingafumya imikate iyalinga muno muciswebeye iyakuti baikuta aba bantu?" ⁵Abepwishe ati, "Bushe mikate inga mukwete?" Batile, "Cine-lubali." ⁶Aebele ibumba ukwikala panshi palubansa. Abulile imikate cine-lubali, apela amatolelo, kabili aimokaula. Apela nabafundwa ukupekanya, kabili balaakanya ibumba. ⁷Kabili balikwetepo notusabi tumo utunono, napanuma apela amatotelo palito, aebele abasambi ukupela abantu natotwine. ⁸Balilile kabili balikutile, kabili balongenye ifyashilepo imiseke iikulu cine-lubali. ⁹Kwali nakalimo abantu amakana yane. Elyo abaleka ukuti baleya. ¹⁰Palya pene aninine mubwange pamo nabasambi bakwe, kabili baile nakucalo ca Dalamana. ¹¹Elyo aba Falise baishile nokutampa ukulatalikana nao. Balikufwaya icilangililo ukufuma kumulu, pakumwesa. ¹²Apema necefu mukati mumupashi wakwe nokutala, "Bushe nindo ino nkulo imfwaila ifisungosha? Icine-cine nalanda kuli mwe, takwakabe icipesha mano icikapelwa kuli ino nkulo." ¹³Elyo abasha, akwela mubwange nakambi, nokuya kwishilya ¹⁴Lelo abasambi balilabile ukusenda umukate. Bakwetefye umukate umo mubwange. ¹⁵Alibakonkomeshe, nokutala kulibo, "Mulelola kabili nokucenjula kucitutumushi caba Falise nakucitutumushi cakwa Herodi." ¹⁶Abasambi balasoshanya, "Pakutala tatukwete mukate." ¹⁷Yesu alishibile palici, nokulanda kulibo, "Bushe nindo mukolandila pakukana kwata umukate? Nanomba tamulakutuluka? Bushe tamwilukile? Bushe imitima yenu icili iyakosa?" ¹⁸Mwalikwata ameso bushe tamumona? Mwalikwata amatwi bushe tamumfwa? Bushe tamwibukisha? ¹⁹Ilyo namokawile imikate isano kubantu amakana yasano, niinga imeseke yaiswile nobufungau bwamikate iyo mwakolongenye?" Batile kuli o, "Cine-lubala." ²⁰Ilyo namokawile imikate cine-lubali pa bantu amakana yane, bushe imiseke iyamikate iya bufungau bwamikate mwakolongenye inga? Batile kuli o, "Cine-lubali." ²¹Atile, "Bushe nanomba tamwilukile?" ²²Baishile ku Betisaida. Abantu kulya batwele kuli o umuntu impofu nokulomba Yesu ukuti aikumye. ²³Yesu abulile umuntu impofu kukuboko, nokumutwala kunse ya mushi. Ilyo asakila amate pamenso yakwe nokubika ukuboko kwakwe pali o, amwipwishe ati, "Bushe wamonapo ifili fyonse?" ²⁴Ainuna icinso, nokutala, "Namona abantu abakomoneka kwati fimuti fikoenda." ²⁵Elyo nakabili abika ukuboko pameso yakwe, kabili uyu muntu aisula ameso yakwe, kabili amwene fyonse ifintu bwino-bwino. ²⁶Yesu amweba ukuya kumwakwe nokutala, "Wiya ingila mumushi." ²⁷Yesu aile nabasambi bakwe mumishi yamucalo ca kesalia Filipi. Munshila aipwishe abasambi bakwe, "Bushe abantu balanda ati nine nani?" ²⁸Bamwaswike nokutala, "Yoani kabatisha, bambi batila, "Eliya," kabili bambi, "umo pali bakasesema." ²⁹Abepwishe ati, "Nomba mulamda ati nine nani?" Petero atile kuli o, "Niwe Klistu." ³⁰Yesu abakonkomeshe ukukana ebako umuntu nelyo umo pali o. ³¹Atampile ukulabafunda ukuti umwana wamuntu alinokucula mumisango iingi, akakanwa kuli bacilolo nabashimapepo bakalamba kabili naba kalemba wamafunde, kabili bakamwipaya, kabili panuma yanshiku shitatu nokubuka. ³²Asosele yalya mashiwi bwino. Elyo Petero amusenda pambali nokutampa ukumukalipila. ³³Nomba Yesu apilibuka nokulolesha pasambi bakwe kabili elyo alakalipila Petero nokulanda ati, "Fuma kunuma yandi, we ciwawe! Tauletontonkanya mumano yobe pafintu fyakwa Lesa, lelo pafintu fyabuntunse." ³⁴Elyo aitile ibumba nabasambi bakwe pamo, kabili nokulanda kulibo, "Nga umo alefwaya ukunkonka, afwile ukuikana umwine, abule umusalaba wakwe nonkunkoka. ³⁵Pantu uyo onse uufwaya ukusunga umweo wakwe akaulofya, kabili noyo onse uulofya umweo wakwe pamulandu wandi napalwa imbila-nsuma akausunga. ³⁶Bushe cakumwenamondo umuntu ukunonka icalo conse kabili elyo alofya umweo wakwe? ³⁷Bushe findo umuntu engapela mukukabushanya no mweo wakwe? ³⁸Uyo onse uumfwa insoni paline na mashiwi yandi muli ino nkulo yabulale-lale kabili iyamasambi, umwana wa muntu akamumfwila insoni ilyo akesa mubukata bwakwa wishu nabamalaika wamushilo."

Chapter 9

¹Alandile kuli bena," micine nkolanda kuli imwe, pali bamo pabenine pano abashakafwe mpaka bakamone ubufumu bwakwa Lesa bwaisa mu maka." ²Papitile inshiku umutanda, Yesu asendele Petelo na Yakobo na Ywane pamo nankwe pamulu walupili, bali abene beka. Elyo ayalwike pamenso yabo. ³Ifyakufala fyakwe fyali ifya beka kabili ifya buta, ukubuta ukwacila pakubuta konse pano pa calo. ⁴Efyo Eliya na Mose amonekele kuli bena, kabili balanda na Yesu. ⁵Petelo alandile kuli Yesau," Kafundisha, chawama kuli ifwe ukuba pano, no kutila tupange inkambi shitatu, imo ibe yobe, imo yakwa Mose, elo imo yakwa Eliya." ⁶(Pantu taishibe icakusesa, pantu balitinine.) ⁷Ikumbi lyaishile no kubakupilikisha. Elyo ishiwi lyafumine mwikumbi,"Uyu emwana uwatemwikwa. Umfweni kuli ena, ⁸Muku kana enekela, ilyo bafwailikishe tabaishile mona nangu umo, lelo palifye Yesu eka. ⁹Lintu baleisa panshi ya lupili, alibakonkomeshe kukana eba nangu umo ifyo bamwene, mpaka ilyo umwana wamuntu akabuka ukufuma kumfwa. ¹⁰Kanshi basungile ili lyashi kubene beka, lelo balikulanshanya pakati kabo, ngo," ukwima kubafu kule pilibula. ¹¹Baishile mwipusha abati, " Cinshi bakalamba balandile ati Eliya akabalilapo ukwisa?" ¹²Alandile ku bena," Eliya aishile muku balilapo mukubwesha ifintu fyonse. Cinshi nomba calembelwo ati umwana umuntu ifile ukucula ifintu ifingi no kusulwa? ¹³Lelo ndemweba nati Eliya alisa, elyo bacitile conse ico batemenwe kuli ena, ngefyo calembwa pali ena. ¹⁴Ilyo baishile ku basambi, bamwene cinkupiti wa bantu nabashinguluka, na bakalemba baletalikana na bena. ¹⁵Ilyo line bamwene Yesu, cinkupiti yonse yalipapile elyo ba butukile kuli ena no kumuposha. ¹⁶Aipwishe abasambi bakwe" Pafinshi muletalikana nabena. ¹⁷Umo mu cinkupiti aishile mwasuka" Kafundisha, nacileta umwana wandi kuli imwe. Alikwata ngulu iyi mulenga ukana landa. ¹⁸Ilamufulumfusha no kumuposha panshi no kumupanga icite ukuisumanya ameno no kukosa. Naipwishe abasambi benu ukuitamfya, lelo nabafilwa. ¹⁹Abaswike" Inkulo itasumina nkekala naimwe ukufika kunshita nshi? nkashipikisha naimwe ukufika kunshita nshi? Muleteni kuli ine. ²⁰Baletele umulumendo kuli ena. Ilyo ingulu yamwene Yesu, apopene yamuposele mu kumulumfusha. Umulumendo aponene panshi ne cite kukanwa. ²¹Yesu aipwishe wishi," Papita inshita shinga apo abela ifi?" Wishi ayaswike, " Ukutampa kubwaice bwakwe. ²²Ilingi line cilamuposa mu mulilo nangu mu menshi nokufwaya ukumonaula. Ngakuli ifyo mwingacita, tumfwileni uluse no kutwafwa. ²³Yesu alandile kuli ena," Ngakuti wala kwanisha? Ifintu fyonse filacitika kuli abo abasumina. ²⁴Apopene na wishi wamwana alilile no kulanda" Ninsumina! Ngafweni mukukana sumina!" ²⁵Ilyo Yesu amwene cinkupiti cilebutukila kuli bena, akalipile ingulu no ku landa no kumfwa, na kukonkomesha, ukufuma muli ena, no kukana bwwele muli ena nakabili. ²⁶Ingulu yapundile no kufulunsha umulumendo. Umulumendo amoneke kwati nafwa, na bengi balandile " ati nafwa." ²⁷Elyo Yesu amubulile no kuboko kwakwe, no kumwimya no mulumendo ali iminina. ²⁸Ilyo Yesu aishile mu ng'anda, abasambi bwakwe bamwipwishe mufisolu," Cinshi ifwe twacifililwa ukufumya?" ²⁹Alandile kuli" Uyu musango teti ufume kano namapepo. ³⁰Baendele ukufuma kulya, no kupita mu Galilee. Talefaya umuntu nangu umo eshibe uko bali. ³¹Pantu alefunda abasambi bakwe. Alandile kuli bena," Umwana wa muntu akapelwa mu minwe ya bantu, elo bakamwipaya. Ilyo bakamwipaya, panuma ya nshiku shitatu, akema nakabili. ³²Lelo tabaumfwile umo calolele, ico bali no mwenso wakwipusha. ³³Elyo baishile ku kapanaumu panuma aingile mung'anda abepwishe, " Finshi mwacilalanshanya munshila?" ³⁴Lelo balikutumene pantu baletalikana abene beka, uwali umukulu pali bena. ³⁵Aikele panshi, aitle abekumi nababili elo alandile kuli bena," Ngakuli ulefwaya ukuba uwantanshi afwile aba uwakulekelesha pali bonse nokuba umu bomfwi wa bonse. ³⁶Abulile umwana umu nono nokumubika pakati, elo amubika muminwe yakwe, elyo alandile kuli bena," ³⁷uyo onse uwa pokelela ine tapokelele ine neka lelo no wantumine. ³⁸Yohane asosele kuli ena," Kafundisha twalimona umuntu umo eletamfya ingulu mwishina lyenu, elyo twali mukanya, pantu talekonka ifwe." ³⁹Lelo Yesu alandile," tamumfwile ukumukanya pantu takuli nangu umo uwinga cita imilimo iikulu mwishina lyandi kabili apopene asosa ukulanda ukubi bali ine. ⁴⁰Uyo onse ushitalikana naifwe ninshi alinaifwe. ⁴¹Uyo onse uwakupela kapu yamenshi ukukunwa mwi shina lyandi pantu baba na krisitu, ndelanda mucine kuli imwe, ena takalufye icilambu cakwe. ⁴²Uyo onse uwalenga umo pa bana ba aba nono abasumina ine ukuletenta camuwamina uyo muntu ukukakwa ilibwe ilikulu mumu koshi nokuposwa muli bemba umukulu. ⁴³Ukoboko kobe nga kwalenga ukutalententa, ukuputuleko. Camuwamina ukwingila mumweo namakunkutu ukucila amaboko yabili no kuya kumbo, kumulilo ushishima. ⁴⁴ ⁴⁵Nga ulukasa lwakulenga uku talenteta uluputule. Cawama ukwingila mumweo umulema ukucila namolu yabili nokuposwa kumbo. ⁴⁶ ⁴⁷Ngailinso lyakulenga ukutalententa ulitule. Cawama kuli iwe ukwingila mubufumu bwakwa Lesa ne linso limo ukucila amenso yabili nokuya kumbo, ⁴⁸uko umu titi ushifwa no mulilo taushima. ⁴⁹Pantu onse akabikwamo umucele wamulilo. ⁵⁰Umucele wali wama, lelo umucele nga walufya ubusuma, bushe kuti waba nakabili umucele? Kwateni umucele pakati kenu, nokukwata umutende umo no munankwe.

Chapter 10

¹Yesu afumine ku ncende ilya no kuya ku citungu ca Yudeya ku cende ukupitilila umumana wa Yodani, na mabumba yaishile kuli ena nakabili. Kabili ali kubafunda, ngefyo cali cakubelela kuli o. ²Elyo aba Falise balikwisa kuli o mukumweshwa no kumwipusha, Bushe cefunde umulume ukupwisha icupo no mukashi wakwe?"

³Ayaswike, "Bushe finshi Mose ali kumikonkomesha?" ⁴Balandile, "Mose asuminishe umwaumeukulemba inkalata yakulekelapo mukashi wakwe." Kabili no kumutamfya. ⁵"Nipamulandu wabunkosa mitwe yenu alembele ili funde," Yesu alandile kuli bena. ⁶Pantu ukufuma kukwamba kwa bubumbo, 'Lesu apangile umwaume no mwanakashi. ⁷Pamulandu wakuti umwaume akasha ba wishi na ba nyina kabili no kuba ku mukashi wakwe, ⁸'kabili aba bena babili bakaba umubili umo, 'Naba nomba babili tabali babili, lelo umubili umo. ⁹Eico ico Lesu abika pamo, peba nangu umo uwakucipatulula. ¹⁰"Ilyo bali mung'anda, abasambi balimwipwishe na kabili pali icicine. ¹¹Alandile kuli bo, "Uyo onse uwaleka umukashi wakwe no kupa umbi ninshi acita ubucende ku mukashi wakwe. ¹²Nga umukashi aleka umulume wakwe kabili aupwa ku mwaume umbi, uyo umwanakashi ninshi acita ubucende. ¹³"Elyo baletele abana banono babo kuli o ukuti atukumye, Lelo abasambibali bakalipile. ¹⁴Elyo Yesu aishibe ici ena alifulilwe saana kabili alandile kuli bo, "Suminisheni abana abanono ukwisa kuli nebo, kabili tamufwile ukubakanya, pantu ubufumu bwa kwa Lesu bwa baba nga ifi. ¹⁵"Mu cine nkososa kuli mwe, onse uushipokelela ubufumu bwakwa Lesu ngo mwaice takengilemo." ¹⁶Elyo aimishe abana mu maboko yakwe kabili no kubapala ilyo abikilepo indupi shakwe pali bo. ¹⁷Ilyo atampile ulwendo, umwaume abutukile kuli o no kufukama kuli wo no kwipusha, "Kasambilisha musuma, finshi ningacita paku mpyane umweo wamuyayaya?"

¹⁸Yesu alandile, "ninshi wanjitila umusuma? Takwaba umusuma kano Lesu eka. ¹⁹"Iwe walishiba amafunde: Wilaipaya, wilacitya, bucente, wilaiba, wilalanda ifyabufi, wilabepa, cindika wiso na noko." ²⁰Ilyo umwaume alandile, "Kafundisha, ifyo fyonse fintu ndakonka ukufuma kunshita nali umusepela." ²¹Yesu alolesha wo no kumutemwa wo. Alandile kuli wo, "icintu cimo ico wabulisha, ufwile washitisha fyonse wakwata no kupela kubapina,, kabili ukuba ne fyuma mu mulu. Kabili wise unkonke." ²²Lelo pamulandu waco asosele amoneke uwa fulwa no kuya uwa kumbabulili, pantu alikwete ifikwatwa ifingi. ²³Yesu aloleshe konse no kulanda kubasaambi bakwe, " Nge fyo cashupa kuli bo bonse abanonka ukwingila mu bufumu bwa mu mulu!" ²⁴Awe abasambi balipapwike pafyebo fyakwe. Lelo Yesu alandile kuli bo nakabili, "Mwebana ngefyo cakosa ukwingila mubufumu bwakwa Lesu! ²⁵Calyanguka kunshinda ukucila umuntu wafyuma ukwingila mu bufumu bwa kwa Lesu. ²⁶Kwali ukupapuka ukukalamba no kulanda kuli cila umo no munankw, 'Nomba ninani winga pusuka?" ²⁷Yesu alolesha bo no kulanda, "Ku bantu cintu icishingetwa, lelo tefyo kuli Lesu. Pantu fyonse ifintu kuti fyacitwa kuli Lesu. ²⁸Petelo atendeke ukusos kuli wo, "Lolesha, natusha fyonse no kukonka iwe." ²⁹Yesu alandile, " Icine ndesosa kuli iwe, takuli nangu umo usha inganda nangu banyina nangu bakashi nangu abana nangu incende pamulandu waine kabili ne mbila nsuma ³⁰Uyo ushinga pokelela imiku umwanda umono kucilapo, nomba muli cino calo; Amayanda nangu bandume nangu bankashi nangu banyina nangu abana nangu incende nokupakaswa, kabili ne calo icilesa, icamuyayaya. ³¹Lelo abengi aba ntanshi bakaba abanuma, lelo abanuma abantanshi. ³²Ilyo bali mumusebo wakuya ku Yelusalemu, na Yesu alebatangilila bo. Nabasambi balisungwike, na bonse abalemukonka cimfutanuma balitutwime. Elyo Yesu abulile ikumi limo na babili, kabili ililine Ingacitika kuli wo, ³³"Mona tukonina tukoya ku Yelusalemu, no mwana wa muntu akapelwa kuli bashi mapepo mukalamba na bakasonkesha. Bakamupingwila ukufwa no kumupela kubena fyalo. ³⁴Bakamupumya, nokumulopaula, no kumwipaya. Lelo panuma yanshiku shitatu akema. ³⁵"Yakobo na Yowani, umwana wa ka Sebeede baishile kuli wo no kulanda, " kafundisha, tukofwaya iwe utuutukitilepo fyonse ifyo twalokulomba." ³⁶Alandile kuli bo, " Nindo ukofwaya imwe kukitile?" ³⁷Balandile, "tusuminishe ukwikala naiwe mubukata bobe, umo ku kulyo kwenu naumo ku kuso kwenu. ³⁸Lelo Yesu abaswike bo, " Tamwishibe fintu mukoipusha. Bushe mwinga nwana kulikombo ulo ine ndi nokunwinamo, nangu ukushipikisha kulubatishulo ine ndi no kukubatishiwako, nai mwe mu kabatishiwa. ³⁹Balandile kuli wo, "Natukwanisha. " Yesu alandile kuli bo, " ulukombo ulo konwenako mukanwenako, nolubatisho ulo ko batishiwamo, naimwe mukabatishiwamo. ⁴⁰Lelo ninani uwakwikala kukuboko kwandi ukwa kulyo nangula ku kuboko kwandi ukwa kukuso tene ukupela. lelo nikulyabo bonse abo capekanishiwapo. ⁴¹Elyo ikumi bambi abasambi baumfwile pali ici, " batendeke ukufuilwa yakobo na Yowani. ⁴²Yesu atile kuli bo umwine no kulanda, " Mwaishiba bonse abapendwa ukuba intungulushi shabena fyalo babika ulupanka pali bo, na bacillolo bakalamba aba bomfya amaka pali bo. ⁴³Lelo tacakabe munshila imo ine naimwe. Onse ulefwaisha ukuba umukalamba abe kapunga wenu, ⁴⁴no ulefwaya uwantanshi muli imwe abe umusha wa bonse. ⁴⁵Pantu umwana wa Muntu Taishile kupyungila, Lelo ku kupususha nomkupelo mweo wakwe icilubula ca bengi. ⁴⁶Baishile kuyeliko. Ilyo afumine Kuyeliko na basambi bakwe ne bumba ilikalamba. Umwana wakwa Tumeo, ni Bartimeo, kalomba lombamba impofu, aikele mumbali ya musebo. ⁴⁷Ilyo aumfwile ukuti ni Yesu waku

Nasareti, atendeke ukupunda no kulanda, "Yesu mwana Devedi, kwatila uluse ine!"⁴⁸ Abengi balikalipile umuntu impofu bakomweba wo ukuti atalale. Lelo alilile ukucilisha, "Mwana Devedi kwatila inkumbu ine!"⁴⁹ Yesu aliminine no kukonkomesha o ukumwita. Elyo baitile umutnu impofu no kulanda! 'Bo wasalapuka, ima! Akokwita "⁵⁰ Aipoele lubali ilaya lyakwe no kuciluka, no kuya kuli Yesu.⁵¹ Yesu amwaswike no kulanda, " Nindo ukokabila kukitile?" No muntu impofu alandile, "Kafundisha nkofwaya ukupokelela ukumona ." "⁵² Elyo Yesu alandile kuli wo, " Kabuye icitetekelo cobe cakupususha." napopene amona, alamukuta namushila.

Chapter 11

¹Nomba ilyo balikwisa ku Yelusalemu, balifye cipi cipi naku Betifage na ku Betani, palupili lwa mi Olife, Kabili Yesu atumine abasambi bakwe babili. ²Atile kuli bo, "Kabiye ni mu mushi uulungatene nafwe. Ilyo fye mukoingilamo, mukosanga kabalwe uyo tabaninapo. Mumukulule no kumuleta kuli ne. ³Ngacakutu uuli onse alanda kuli mwe, ninshi mulecitila ifi? Mufwile mwalanda ati, ' Shikulu eulemufwaya mukwangufyanya, mu mutume kuno.'" ⁴Awe baile no kuyakusanga ka balwe balimukakile pa mwinshi panse mumbali yanshila kabili bali mukulwile. ⁵Elyo abantu abaiminipo palya no kulanda kuli bo, "Cinshi mulekulwila uyu kabalwe?" ⁶Balandile kuli bo ngefyo Yesu alikubeba, na bantu balibalekele baya uko bali kuya. ⁷Kabili batwele umwana wakwa Kabalwe kuli Yesu no kuposapo amalaya yabo, nao alikelepo. ⁸Abantu abengi balikwanshika amalaya yabo mu musebo bambi imisambo iyo ba temene mu conde. ⁹Abatangile na balekonka balikupunda, "Hosana! Abe uwakupalwa uyo akoisa mwishina lya kwa Shikulu. ¹⁰Bupe ubwakupalwa ubufumu ubukoisa ubwa kwa Shikulu Dabidi! Hosana mu mulu umutali!" ¹¹Kabili Yesu alingile mu Yelusalemu no kuya mwitempele no kulolekesha pali fyonse. Ico akasuba kaya ka kowa, alifuminemo no kuya ku Betani na basambi bakwe ikumi limo na babili. ¹²Ubushiku bwako ulo balikuya kunse ukufuma mu Betani, wali ne nshala. ¹³Napakumona akatalamukila icimuti camukunyu icali na bamula Aileko mukumona nga kuti asangako icitwlo iciliko, ilyo afikileko tasangileko nangu cimo lelo amabula pantu tayali ninshita yamukunyu. ¹⁴Elyo awebele ati, "Takwakabe umuntu ukalya icitwalo ukufuma kuli iwe nakabili." Nabasambi bakwe balyumfwile. ¹⁵Baishile ku Yelusalemu, alingile na mwitempele nokutampako ukufumya abalikushitisha no kushita mwitempele. Atampile ukupilibula amatebulo yabalikukabusha indalama apilibwile ifipuna fyabaleshitisha mwitempele. ¹⁶Tasuminishepo ukusenda icili conse mwitempele icingashitishiwa. ¹⁷Alibasambilishe nokulanda, "Bushe tcalembwa, ing'anda yandi yamapepo kunko shonse? Lelo mwaipanga icende yabapompwe?" ¹⁸Bashimaapepo bakalamba naba kalemba balyumfwile ifyo alandile, nokufwaya inshila iyakumwipailamo. Pantu balikumutina ifyo nacinkupiti onse alikupapa pafyo alikulanda. ¹⁹Ilyo icungulo caishile bafumine namu musumba. ²⁰Ilyo baleenda mulu celo. Bamwene umuti wamukunyu ulifumbile ukufika nakumishila, ²¹Petelo alibukishe no kulada, "Labi,(ekutika Kafundisha) Mona icimuti camukunyu icowalapishe nacifumba. ²²Yesu alibasukile, "Kwateni icitetekelo muli Lesa. ²³Mucine nkomweba ngacakuti umo alanda kuli ulu lupili, Ima nokuyaifuntula wemwine muli benba. Nga cakuti tatwishikile mu mutima wakwe lelo asumina ukweba ati ifyo alanda filinokucitika, ifyo fine efyo Lesa ali nokucita. ²⁴Eico nkolanda kuli iwe, Fyonse ifyo ukoepela nokuipusha talukeni ati, mulekepokelela kabili fikoba fyenu. ²⁵Ilyo mwaiminina nokupepa, mufwile ukubelela uluse umuntu uwamilufyanya, pantu nashinwe uwaba ku mulu nao akwelela amampula yobe. ²⁶Nomba nga tamulebelela uluse na shinwe takamubelele amampulu yenu." ²⁷Baishile ku Yelusalemu nakabili, ilyo Yesu alikwenda mwitempele bashimaapepo bakalamba, na bakalamba nabakalamba baishile kuli ena. ²⁸Batile kuli ena, " Ni munsambu inshiucitila ifi fintu kabili nani wakupelesho nsambu yakuficita?" ²⁹Yesu atile bena, "Nala kwipusha ilipusho limo. Ungebe naine nalakweba insambu incitilamo ifi fintu. ³⁰Ulubatisho lwa kwa Yowani, lwafumine ku mulu nangula ku bantu? ngasuka." ³¹Balelanshanya nokutalikana bekabeka ati" Ngatwalanda ni ku mulu" akolanda ati , "nga ninshi mushamutetekele? ³²Nomba nga twalanda ati, " ni kubantu," Baletina abantu , pantu bonse balishinwa, ati Yowani ali nikasesema. ³³Elyo balimwasukile Yesu ati, "Tatwishibe." Nao Yesu abasukile ati, "nandi wine nsamyebe amaka incitilamo ifi."

Chapter 12

¹Elyo Yesu atampile ukubafunda mu mapinda. Alilandile, "umwaume alibyele ibala lya myangashi, abikako no lubango ukulishingulusha, elyo aimbile nomwimbwa umwakukamina umwangashi. Alikulile no lupungu lwakwa kalinda elyo asonkeshe ibala lyamyangashi kuli bakalima wa myangashi. Elyo afumine aya pa lwendo. ²Na panshita iyakulinga alitumineko umubomfi kuli bakalima wa myangashi mukupokako ifisabo fimo kwibala lya myangashi. ³Lelo balimubulile, ba mupumine no kumutamfya ukwabula nangu kamo. ⁴Nakabili alitumine kuli bo naumbi umubomfi, nao balimucenene ku mutwe no ku musunga nsoninsoni. ⁵Nakabili alitumineko naumbi, nao uyu wine balipeye. Ba sungile nabambi abengi mu musango umo wine, ukupumaula no kwipaya nabambi. ⁶Alikwete umuntu umo nakabili uwakutuma, umwana uwakutemwikwa. Ewali uwakulekeleshako uo atumine kuli bo, atile 'Bakamucindika umwana wandi.' ⁷"Lelo bakalima wa nyangashi balandile kuli umo no mu nankwe, 'Uyu e mpyani. Iseni, lekeni tumwipaye ne cabupyani cikaba cesu. ⁸Balimwikete, no kumwipaye, noku muposa kumbali yebala lyamyangashi. ⁹Eico ninshi umwine webala lya myangashi akacita? Akesa nokonaula bakalima wa myangashi no kupela ibala lyamyangashi kuli bambi. ¹⁰Tamwabelenga iyi mboni? ¹¹Ilibwe ilyo abakukula bakene elyo bacitile ilibwe lya lueshi. ¹²Ici cafuma kuli shikulu, elyo cabune mu menso yesu." ¹³Panuma ya ici intungulushi sha ba Yuda shafwaile ukwikata Yesu pantu balyumfwile ati alandile ipinda pali bo Lelo balitinine cinkupiti ico balimushile no kuya. ¹⁴Elyo batumine bamo aba falise nabena Helodiya kuli ye muku musembeleka mu mashiwi. ¹⁵Ilyo baishile balandile kuli ye, "Kafundisha, twalishiba ati tausakamana amatontonkanyo ya muntu, elyo iwe taubula ulubali pakati ka bantu. Iwe mu cine ufunda inshila shakwa Lesa. Bushe cansambu ukutula umutulo kuli Kaisale nangu iyo? kuti twatula nangu iyo?" ¹⁶Lelo Yesu alishibile bu mumbimunda bwabo no kulanda kuli bo, "Cinshi ico mulenjeshesha? Mpeleni Dinari pakuti njiloleshe?" ¹⁷Baletele imo kuli Yesu. Alandile kuli bo, "Cimpasho cakwa nani ici ne mishilwa ishi?" Batile, "Fyakwa Kaisale." ¹⁸Yesu alandile, "Peleni kuli Kaisale ifintu fyakwa Kasale na kuli Lesa ifintu fya kwa Lesa." Balipapile. ¹⁹Elyo aba Saduki, abalikulanda ati takwaba ukushuku balishile kuli ye. Balimwipwishe, ukulanda ati, ²⁰"Kafundisha, Mose atulembele ati, 'nga cakuti wabo afwa asha umukashi ku numa, lelo takwete umwana, umutnu afwile abula umukashi wakwa wabo, no ku kusha ulubuto lwawa wabo. ²¹Kwali ba wabo cinelubali;ulwakubula akwete umukashi elyo alifwile, tashilepo ulubuto. ²²Elyo uwa bubili abulile umukashi no kufwa, nao tashilepo ulubuto no wa butatu mu nshila imo ine. ²³Bonse cinelubali tabashilemo lubuto. Pakulekelesha no mwanakashi nao alifwile. ²⁴Mukushukuka, ilyo bakema nakabili akaba umukashi wakwa nani? Pantu bonse ba wabo cine lubali bali mubulile ngo mukashi." ²⁵Ysu alandile, "Bushe tauli e mulandu mwalubila, pantu tamwaishiba imboni nangu amaka yakwa Lesa? ²⁶Pantu ilyo bakema ukufuma kuba fu, taba kope nangu ukupelwa mu cupo, leo bakaba nga Malaika mu mulu. ²⁷Lelo ukullosha kubafwa aba bukishiwa, ta mwasoma mu citabo cakwa Moe, mufya tantinkwa palwa cimpusa. Ifyo Lesa asosele kuli ye nokulanda, 'Ndi Lesa wakwa Abulamu na Lesa wakwa Isaki na Lesa wakwa Yakobo? ²⁸Te Lesa wa ba fu, lelo uwaba lole. Mwaliluba sana. ²⁹Umo pali ba kalemba alishile no kumfwa ukulanshanya kwabo, alimwene ati Yesu abasuka bwino, Alipwishe, "Lifunde nshi ilya cindama pali yonse?" ³⁰Yesu ayaswike, "Ilya cindamanili, umfwa, Icalaali, shikulu Lesa wesu, shikulu abafye umo. ³¹Ufwile ukotemwa shikulu Lesa obe no mutima obe onse, no mweo obe onse, na mano yobe yonse, na maka yobe yonse. ³²Ifunde lyabubili nili, ufwile ukotemwa umwina mupalamano obe nga we mwine. Takwaba limbi ifunde ilyakula ukucila aya." ³³Kalemba alandile, "Cisuma kafundisha! walandafye icishinka ati Lesa abafye umo, nakabili ati takuli umbi uwaba ulubali nankwe. ³⁴Ukumutemwa no mutima obe no kumwishibisha konse na maka yonse, no kutemwa umwina mupalamano nga wemwine cena cakulishapo ukucila pelambo ne fyakupela ifya koca." ³⁵Ilyo Yesu amwene ati alimupela icasuko ica mano, alandile kuli ye, "Tauli ukutali ukufuma ku bufumu bwakwa Lesa." Panuma ya ifyo takwali uwatalile epusha Yesu amepusho nakabili. ³⁶Ilyo Yesu alikufunda munkungu she tempele, alandile, "Ninshi ifyo ba kalemba balandila ati, Klishitu mwana wakwa Davide? ³⁷Davide umwine, mupashi wamushilo, alandile, 'Shikulu alandile kuli shikulu wandi, ikala ku kuboko kwandi ukwa Kulyo mpaka mpange abalwani bobe icinyantilo camakasa." ³⁸Davide amwitile 'shikulu', nomba cinshi ico Kristu engabela umwana wakwa Davide? "Na cinkupiti umukulu aliletemwe ukumfwa kuli ye. ³⁹Mukufunda kwakwe Yesu alandile, "Cenjeleni naba kalemba, abatemwa ukwenda mu mikansu itali no kulabaposha mu cende sha fiasankano, ⁴⁰elyo balakwata nefipuna ifya kucima mu mu masinagoga ne cende ishakucindama mu malila. ⁴¹Kabili balatobaula namayanda yaba mukamfwilwa, elyo bakopepa na mapepo ayatali abantu babamone. Ab bantu ba kapokelela ukusekwa ukukulu. ⁴²Elyo Yesu aikele panshi lubali ukufuma ku mbokoshi ya mutulo mu cende ye tempele; Na bantu abakankala abengi balebikamo indalama ishinhi. ⁴³Elyo mukamfwilwa umulanda aishile no kubikamo tukobili tubili, ukulingana na peni. ⁴⁴Akutile abasambi bakwe no kulanda kuli bo, icene nkolanda kuli mwe, uyu mulanda mukamfwilwa alibikilemo ukucila bonse aba sonkeko ku mutulo mumbokoshi. ⁴⁵Pantu bonse bapele

ukufuma ku fyabwingi bwabo. Lelo uyu mukamfwilwa ukufuma ku bulanda bwakwe, abikilemo indalama shakwe shonse isha bwikashi bwakwe."

Chapter 13

¹Ilyo Yesu alefuma kwi tempele, umo pabasambi atile kuli ena, "kuli kafundisha, lolesha pa mabwe yabune ne fya bune!" ²Atile kuli bo, "Namumona ifikulwa ifikulu? Tapali ilibwe ilikashala pali nankwe ukwabula ukuposwa panshi, " ³Ilyo aikele pa lupili lwa mioliva lubali netempele, Petelo, Yakobo, Yohane na Andele bamwipwishe mubumfisololo, ⁴Twebe, nililali ifi fintu fikacitika? filangililo nshi ilyo ifi fyonse ifintu fikatampa ukucitika" ⁵Yesu atampile ukulanda kuli bene, "salapukeni pakuti nangula umo emulufya. ⁶Abengi bakesa mwishina lyandi no kulanda ati, 'nine,' nokutungulula abengi mukubalofya." ⁷Ilyo mwaumfwa inkondo na mangwingwi ya nkondo, mwikasakamana; ifi fintu fifwile ukucitika, lelo impela tailafika. ⁸Pantu icalo cikemina icalo, no bufumu bukemina ubufumu. kukaba ifinkukuma muncende ishingi, ne nefipowe. uku ekwamba kwabukali bwampapo. ⁹"Beni abaisunga. Bakamipela kuli bakalubulwisha, elyo mwe baka mipingula mu masinagoga. Mukeminina kuli bo bonse bacilolo, bashamfumu pamulandu wa ine, ngo bunte kulibo. ¹⁰Lelo imbila nsuma ifwile yabalilapo ukubilwa kufyalo fyonse. ¹¹Ilyo bakamwita no kumipela, mwikasakamana ifyo mufwile ukulanda. Pantu muli ilya nshita, ifyo mufwile ukulanda fikapelwa kuli mwe; tacakabe ni, mwe ukusosas lelo mupashi wamushilo. ¹²Munyina kapela munyina kukwipaiwa, no mufyashi u mwaume umwana wakwe, Abana bakema nokwimina abafyashi babo nokubalenga ukuti baposhiwe mukwipaiwa. ¹³Mukaba abatumba kuli onse pamulandu weshina lyandi. Lelo uyo onse uukashipikisha ukufika kumpela, uyo muntu akapusuka. ¹⁴Ilyo mukamona ica muselu icipona caiminina umutacifwile ukwiminina, "(Leken i uulebenga acaumfwe)" Leken abali mu Yudea babutukile kumpili, ¹⁵Leken uyo uuli pakansonshi kamutenge eikilukila panshi munganda nangu ukuya bulamo icili conse ukufuma umo mwine. ¹⁶Elyo Leken uyo uuli mucifwano ukukana isa senda umwingila wakwe. ¹⁷Lelo kalanda kuli abo abali nabana mumafumo na kuli abo abale onsha abana muli isho inshiku! ¹⁸Pepeni ukuti cikesa citika mumapepo. ¹⁹Pantu isho shikaba ni nshiku sha kushikitika kwa kupepa, icakuti tacatala aciba ukufuma kukutendeka, Ilyo Lesa abumbile icalo ukufika na nomba, nangu nangula ukubako nakabili. ²⁰Kanofye nga shikulu alicefyeshe inshiku, takuli umuntunse uunga pusuka. Lelo pa mulandu waba saslwa. Abo abo aisalile, akefifyako inshiku. ²¹Kabili nga umo alanda kuli we, Lolesha, 'alikuno Krsitu!' nangu 'lolesha kulya eko ali!' mwikacitetekela. ²²Pantu ba Yesu babufi, bakasesema bakamoneka kabili bakapela ne fishibilo ne fisungusho ifyo ifya kulufya. Ngacingacitwa, nangu bantu basalwa. ²³Beni abailinda! Ine nimyeba fyonse ifi fintu libe inshita tailati. ²⁴"Lelo panuma ya ubo bucushi ba isho nshinku, 'Akasuba kakafishiwa. Nomweshi tawakapele ulubuto, ²⁵ne ntanda shikaponi ukufuma mu mulu, nefya maka ifyo ifyaba mumulu fikasunkanishiwa. ²⁶Elyo bakamona umwana wa muntu aleisa muma kumbi na maka ayakalamba no bukata. ²⁷Kabili akatuma abengi bakwe elyo akalonganya bonse abasalwa ukufuma ku myela ine, ukufuma mumpela shapano nse ukufika kumpela sha myulu. ²⁸Sambilileni isambililo ku mukunyu. Nga lilya line fye imisambo ya puka no kufumya amabula, mwishibe ukuti amainsa na yapalama. ²⁹Elyo kabili, mwamona ifi fintu filecitika, mwishibe ukuti napalama ali mupepi naku mwinshi. ³⁰Icine cine nkolanda kuli mwe, ii nkulo tayakapite mpaka ifi fyonse ifintu ukwisa fikilishawa. ³¹Imyulu ne calo fikapita, lelo amashiwi yandi yena nakalya tayakapite. ³²Lelo palwa bulya bushiku ne nshita, nangula umo taishiba. nangula bangeli mumulu, nangula mwana, lelo kano wishu. ³³"Beni abaibukila! Lolani. Pantu tamwishibe bushe ninshita nshi? Amalembo yakale yaba Greek yalembwa no kubelengwa ukuti; Beni abalola! Ilinden i no kupepa. ³⁴Caba ngo muntu uyo uwaya pa bulendo- ashe ng'anda yakwe aokusha ababomfi bakwe uku mwenena ing'anda, cila umo ne cito yakwe, elyo nokukonkomesha malonda ukwikala uwaibukila. ³⁵Eico kanshi beni abaibukila pantu tamwishibe shikulu wa ng'anda ilyo akabwela kung'anda: limbi kuti caba mu cungulo, pakati ka bushiku, Ilyo mukolwe alelila, nanguila ulucelo. ³⁶Nga aisa mukupumikisha. Leken eisa misanga munda ya tulo. ³⁷Ifyo nalanda- kuli mwe nalanda kuli onse: Ilinden i.

Chapter 14

¹Cali nomba ninshiku shibili panuma ya cakucilila elyo no mutebeto wa ukate uushatutumuka. Bashimapepo bakalamba na bakalamba balefwaisha umwa kumwikatila Yesu no kumwipay. ²Pantu bena balelanda , "teilyo pa mutebeto, pakutila impasase tashimine mukati ka bantu.³Acili Yesu mu Betani mung'anda yakwa Simoni uwafibashi, ilyo fye akowama kwritebulo, umwanakashiaishile kuli o nakwata umusukupala wa alabaster uwafyamutengo amafuta ya menshi; aya nardi yeneyene. Atobele umusukupala no kwitila Nardi pa mutwe wakwe. ⁴Lelo kwali pali abo bamo abafulilwe. Balasoshanya mukati mukati kabo nokulanda , "Bushe mulandu ndo wa ubu bonaushi? ⁵Aya mafuta yalingile ukushitisha ukucila imyanda amakumi yatatu ayandalama, nokupela kuba busu." Elyo bala inong'onya pali o. ⁶Lelo Yesu alandile, "Mulekeni umwine . Nindo mu komushupila? Nacita icintu icingaiwamina pali ne. ⁷Imwe lyonse muba naba babusu, na fyonse mubatontonkanishisha kuti mwacita icisuma kuli bo. Lelo ine telyonse tukaba nenu. ⁸Nacita ifyo afwile ukucita. Nasuba umubili wandi ku kunshika. ⁹Icine cine nokulanda kuli mwe, konse uko imbila nsuma ikabilwa mwisonde lyonse. Ifyo uyu mwanakashi acita fikalandwapo, mukumwibukisha. ¹⁰Kabili Yuda Eskaliot, umo pabekumi nababili, afumine aile kuli bashimapepo bakalamba pakutila engaba uwakubapa kuli bo. ¹¹Ilyo bashimapepo bakalamba baumfwile ico, bali bali sansamwike no kumulaya ukumupa ulupiya. Atampile ukufwaisha inshila iya kumupelelamo ena kuli bo. ¹²Mu bushiku bwa ntanshi bwa mukate uushatutumuka, ilyo bapele ilambo lya mpanga yacakucilila . Abasambi bakwe balandile kuli o, " Nikwisa ulefwaya ifwe tuye kukupekanya, pakuti ungalya icakulya ca kucilila?" ¹³Atumine abasambi bakwe nokulanda kuli bo, "Kabiyeni mu musumba, no mwaume uusendele umutondo wa menshi alemikumanya. Mokonkeni. ¹⁴Uko aleingila mung'anda , mukonkeni mukati no kulanda kumwine wa ng'anda, "Kafundisha alandile, "Ulikwisa umuputule wa beni umo ndelila ica kucilila na basambi bandi?"¹⁵Alemilanga uukalamba uwawamisha umuputule wapa mulu uwapekanishiwa. Mupange ifilefwaikwa fyesu kulya." ¹⁶Abasambi balimine baile na mu musumba. Basangile fyonse nge fyo fine alandile kuli bo. Elyo ba pekenye icakulya cakucilila. ¹⁷Ilyo cali kucungulo, aishile na bekumi nababili. ¹⁸Ilyo balekuwama kwitubulo no kulya. Yesu alandile , "Icine cine nokulanda kuli mwe umo pali mwe uulelya naine alemfutuka." ¹⁹Eico bonse baiketwe no bulanda, umo, umo balandile kuli o, "Icine cine teine?"²⁰Yesu alyasukile no kulanda kuli bo, "Ni umo pa bekumi na babili, Ni uyo nomba uuletobela pamo na ine mu mbale. ²¹Pantu umwana wa muntu ali no kuya ngefyo camulembelwa. Lelo kalanda kuli yo muntu muli yo uyo umo umwana wa muntu afutakilwa. Nga cali icisuma kuli o ukukana fyalwa. ²²Ilyo balelya , Yesu abulile umukate, aupala no kuumokaula. Epele kuli bo no kulanda, "Buleni ici . Uyu emubili wandi." ²³Abulile ulukombo, apele ukutotela , no kupela kuli bo, na bonse banenemo. ²⁴Alandile kuli bo, " Uyu mulopa wandi uwacipangno, umulopa uuleitika pa bengi. ²⁵Ici cine nalanda kuli mwe, nshakanwe nakabili kuli cisabo ca mwangashi mpaka ubushiku nkanwa icipya mubufumu bwa kwa Lesa. ²⁶Ilyo baimbile ulwa kutasha, bafumine no kuya ku lupili lwa Miofe. ²⁷Yesu alandile kuli bo. " Bonse muleipununa no kubutuka. Pantu calembwa aciti 'nkoma kacema nempanga shikasalangana." ²⁸Lelo panuma yakubushiwa, nkaya ukumutangilila ku Galile." ²⁹Petro alandile kuli o, "Nangula cakuti bonse baipununa . ine iyo." ³⁰Yesu alandile kuli o, "Icine cine nokulanda kuli we, Lelo-ee, buno bwine ubushiku libe mukolwe talalila imiku ibili iwe ulenkana imiku itatu. ³¹Lelo Petro alandile, "Nga cakuti kufwa naimwe, nsha mukane imwe." nabonse balandile cimo cine. ³²Baishile kuncende iitwa Gethsemane, na Yesu alandile kubasambi bakwe, "Ikaleni pano ilyo ndepepa." ³³Asendele Petro , yakobo na Yoani pamo nankwe no kutampa ukulanguluka no kusakamikwa cibi. ³⁴Alandile kuli bo "Umweo wandi wasakamikwe cibi nicikanga fye nemfwa. Shaleni pano no kulola." ³⁵Aendele akatalamukila, Yesu Aponene pa nshi no kupepa kutila ngacili ica yana iinsa naipite pali ne. ³⁶Alandile , "Abba, tata, fyonse fintu fingacitwa naimwe. Fumyeni ulu lukombo pali ine. Lelo tekufwaya kwandi, lelo kufwaya kwenu." ³⁷Abwelulwike no kusanga bonse balala, elyo alandile kuli Petro, "Simoni, bushe naulala? Taungalola , pansa fye imo? ³⁸Lelo nokupepa pakuti wingiila mu mantunko. Umupashi wena ulekabila, lelo umubili naunaka." ³⁹Nakabili aile nokupepa, elyo alebomffya amashiwi yamo yene. ⁴⁰Elyo abwelele nakabili aba sangile naba lala, pantu amenso yabo yalinaka. Tabaishibe ifyakulanda kuli ena. ⁴¹Aishile kuli bena umuku wabutatatu elyo alandile kuli bena" Bushe mucili namu lala no kula tusha? mwalala sana! inshita naifika moneni! umwana wamuntu nabamubemba muminwe yababembu. ⁴²Imeni natulekuya, moneni, uyo ule memba ali mupepi naine." ⁴³Ilyo ali akolanda, Yuda umo pabekumi nababili, afikile, na cinkupiti yali nankwe nabapanga namakoli, iukufuma kuli pashimapepo bakalamba, bakalemba elo na bakulu. ⁴⁴Apopene na kabemba nankwe alangilile nokulanda." Uyo umo ndetomona eena, mwikateni no kumutwala kumbi noku musopa." ⁴⁵Ilyo Yuda afikile, apopene aishile kuli Yeasu nokulanda" Rabi" elyo amutomwene. ⁴⁶Elyo babikile iminwe pali ena nokumwikata. ⁴⁷Lelo umo pali bene uwaiminine abulile ulupanga lwakwe no kuma umu bomfi wakwa shimapepo mukalamba nokuputula ukutwi kwakwe. ⁴⁸Yesu alandile kuli bena," Bushe muleisa kwati niku cipondo,

namapanga namakoli mukwikata ine? ⁴⁹libe lyonse nali naimwe nokumufunda mwitempele, tamwangikete. Lelo ifi fyacitilwe pakuti amalembo yafikilishiwe." ⁵⁰Abo bonse abali na Yesu bali mushile nokubutuka. ⁵¹Umulumendo, uwafwele insalu iyapombelwe kuli ena alekonka Yesu. Ilyo abantu bamwikete, ⁵²umulumendo ashile ifyo afwele nokubutuka ubwamba. ⁵³Batwele Yesu kuli shimapepo mukalamba. Balongene naena bashimapepo abakalamba, naba kulu, nabakalemba. ⁵⁴Elyo Petelo alemukonka patali patali, apataliko no lubansa lwakwa shimapepo mukalamba. Aikele pali bamalonda, abo aboli mupepi no mulilo paku ikabilisha. ⁵⁵Elyo bashimapepo bakalamba ne cilye cacyuda calefwaya ubunte bwakushinina Yesu pakuti bamwipaye. Lelo tabasangile ubuli bonse. ⁵⁶Pantu abengi baletele ubunte ubwabufi pali ena, lelo nobunte bwabo tabwasuminishe ico. ⁵⁷Bamo baimine nokuleta ubunte bwabufi pali ena, balandile, ⁵⁸Twaumfwile ena alelanda, nkonaula ili intempele ilya pangwa neminwe, namunshiku shitatu nkakula limbi ukwabula iminwe." ⁵⁹Lelo no bunte bwabo tabwasuminishe. ⁶⁰Shimapepo mukalamba aliminine pakati kabo no kwipusha Yesu, "Bushe taukwete cakwasuka? Ngefi aba bantu bale kusumina?" ⁶¹Lelo akutumenefye ukwabula ukwasuka. Nakabili shsimapepo mukalamba amwipushe no kutila, "Bushe mwebo kiristu, uwapalwa?" ⁶²Yesu alandile "Nine wine! elyo mukamona umwana wa muntu ilyo akekala ku kuboko kwa kulyo kwa maka no kwisa namakumbi ya mumulu." ⁶³Shimapepo mukalamba alepawile amalaya yakwe no kulanda, "Bushe tulekabila naba kambone na bambi?" ⁶⁴Imwe namumfwa ifyo aleponta. Nga mwapingula shani?" Bonse bali musekele nga umo uwa wamine mfwa. ⁶⁵Bamo bantampi ukusaka amate pali o no kulanda kuli o, "sesema!" Aba shilika bamusendele no kumuma. ⁶⁶Ilyo Petro acili mulubansa, umo pabasha umwanakashi, wa kwa shimapepo mukalamba aishile kuli o. ⁶⁷Amwene Petro aleikafya umwine, elyo alolekeshe ukupalamina pali o nakulanda, "Naiwe walipamo noyu umwina Nazaleta, Yesu." ⁶⁸Lelo alikene, ukulanda, "Ine nshile umfwa nangu fintu ulelandapo." Elyo afumine kunse. ⁶⁹Lelo umusha umwanakashi alimumwene no kwamba ukulanda nakabili baiminine palya, "Uyu muntu muno pali bo!" ⁷⁰Lelo alikana nakabili. Panuma yanshita iinono abaimanine pamo nankwe balelanda kuli Petro, "Icine fye uli umo pali bo, pantu naiwe uli mwin Galile." ⁷¹Lelo atampile ukulaitipwila nokulapa, "Ine nsha mwishiba uyu muntu mulelandapo." ⁷²Namukolwe apopene alilile umuku wakulenga ibili. Elyo Petro aibukishe amashiwi Yesu alandile kuli o. "Libe mukolwe talalila imiku ibili, iwe ulenkana imiku itatu." kabili atobeke mumwima alalila.

Chapter 15

¹Ku macaca munshita ya lucelo, bashimapepo bakalamba bakumene pamo nabakamba anaba kalemba ne cilye conse. Elyo bakakile Yesu nokumusenda. Bamupele kuli Pilato. ²Pilato amwipwishe, "Bushe uli mfumu yaba Yuda." Amwasukile ati, "Ulisosele." ³Bashimapepo bakalamba balikumubepesha kufintu ifingi. ⁴Pilato nakabili alimwipwishe, "Taukosakuka nangu kamo? Mona ifintu bakokushinina ubwingi!" ⁵Lelo Yesu tamwasukile nangu kamo Pilato, noco calimusungwishe. ⁶Nomba panshita yamutebeto, Pilatoalikubakakwilapo umufungwa umo, uo bamulomba, ⁷kabili pali no muntu umo uweshna lya Baraba mu cifungo nefi pondo abakwete umulandu wakwipaya ilyo balikulwisha ubuleko. ⁸Ibumba lyaishile kuli Pilato no kutampa ukumwipusha ukubacitila nge fyo alikubacitila kunuma. ⁹Pilato alibaswike no kweba ati, "Bushe mulefwa imikakwile imfumu yaba Yuda?" ¹⁰Pantu alishibile ati nikumufimbilafye bashimapepo bakalamba bamuletele kuli o. ¹¹Lelo bashimapepo bakalamba batunkilishe ibumba ukuti batunkilishe ibumba ukuti Baraba eo abakakwile. ¹²Pilato abasuka nakabili nokutula, "Findo nkocita ku mfumu yaba Yuda?" ¹³Babilikishe nakabili abati, "Mutanikeni!" ¹⁴Pilato atile kuli bo, "Cibi nshi acitile?" Lelo bakobilikisha bilikishafye, "Mutanikenifye." ¹⁵Pilato alefwaya ukusansamusha ibumba abakakwila Baraba. Abeba no kuma Yesu ifikoti, elyo aba lubwila ukya mutanika. ¹⁶Elyo ifita fyamutwala mukati kalubansa lwa mwisano fyalonganya ne mpuka yonse iya fita. Fyamutwika umwingila wakashika. ¹⁷Fyalema ne ng'ana ya myunga fyamutwika na ku mutwe. ¹⁸Fyatendeka ukulapumya fikosalyuta ati, "Mulopwe, we mfumu yaba Yuda!" ¹⁹Fyalamufupaula itete kumutwe fyala musaka na mate kabili fyalamufukamina pa kulamutotela. ²⁰Ilyo fyamupumya ba mufula umwingila waakashika ba mufwika umwingila wakwe elyo bamutwala mu kumutanika. ²¹Kwali umuntu umo uwali kupitalikufuma mu Canole. Simoni umwina Kurene ba mupatikisha ukumusendelako umusalaba. ²²Abashilika baleta Yesu pa cende iikutwa Calocota (iipilibula, "Incende ya mafupa.") ²³Bamupa no mwangashiwa sankeme na Maria nao tapokele. ²⁴Bamutanike no kwakana amalaya yakwe ukupendwilapo ico umo na umo abule umushilika. ²⁵Cali ninshita yakulenga shitatu ilyo bamutanike. ²⁶Umulandu walembelwe pamulu uo bamwipailepo ati, "Ni mfumu yaba Yuda." Kabili abo ²⁷Bamutanikile pamo nankwe tupondo tubili kamo ku kuso kamo ku kulyo. ²⁸Ilemba lyafikilishiwa ilyatila, 'apendelwe pamo nabapulumushi, ²⁹Abalepitapo balemupontela balepukumya ne mitwe yabo baletila, "Wewingapongolola itempele no kuli kula munshiku shitatu, ³⁰ipusushe wemwine elyo ucilushe we mwine pa musaalaba!" ³¹Ifyo fine bashimapepo bakalamba balalanshanya nabakalemba balemuseka ati, "Alepususha babi, afilwa ukuipususha umwine. ³²Leken i Kristu, imfumu ya bena Israeli, ike pa musalaba tumone tsumine." Kabili nabo batanikwe balamusalula. ³³Pansa yalenga mutanda imfimi yakupile icalo conse ukufika napa nsa yalenga pabula. ³⁴Pansa yakulenga pabula Yesu alilile ishiwi likalamba ati, "Eloi, Eloi, lama kasabatani? Icilepilibula, Lesa wandi cinshi mwandekeshisha?" ³⁵Bamo abaiminine pakumfwa ifyo batile, "Lolesheni, aleita Eliya." ³⁶Bamo babutuka, no kutumpika umwepu mumwangashi watantuka, nokubika kwitete, nokumupela ukuti anwe. ³⁷Umuntu atile, lekeni tumone Eliya nga aisa muwisha panshi." Elyo Yesu apunda ishiwi ilikalamba aleka no mweo. ³⁸Icicalu balecinga mwitempele calepuka pakati ukufuma pa mulu ukufika panshi. ³⁹umukalamba wafita uwa iminine nokumona Yesu ati afwila muli iyi nshila atile, "Icine cine uyu mujntu ni mwana Lesa." ⁴⁰Kwali na banakashi abaiminine apatantalile batamba. Pali abo pali Maria Mandalena na bambi ni Maria (nyina wakwa Yakobo umwaice wakwa Yose) elyo na Salome. ⁴¹Aba banakashi ebalekonka Yesu nokumutangata ilyo ali mu Galile. elyo kwalifye abanakashi abengi abaishile nankwe ku Yerusalemu. ⁴²Ilyo ubushiku bwakupekanya bwafika, pantu bwali bushiku bwa kupekanya ilyo Isabata talilafika, ⁴³Yosefe waku Alimateya, shicilye aishile kulya. Ali muntu wacindikwe nganshi uwa lelelele ukwisa kwa bufumu bwakwa Lesa. Aile napama kuli Pilato, aya lombamba umubili wakwa Yesu. ⁴⁴Awe Pilato asunguka pakumfwa ati Yesu nafwa kale. Elyo aita umukalamba wafita alamwipusha icine cine Yesu nafwa. ⁴⁵Ilyo aumfwa ku mukalamba wafita ukuti Yesu nafwa kale asuminisha ukupela umubili kuli Yosefu. ⁴⁶Yosefu nao ashita insalu yabuta. Asamuna napa musalaba amupomba munsalu acibika mu nindi ilyo bafukwile mucilibwe. Elyo akunkulushishapo ilibwe pa mwinshi wanindi. ⁴⁷Maria Mandalena na Maria nyana wwakwa Yose balemonako umo balemubika.

Chapter 16

¹Ilyo ubushiku bwe Sabata bwapitile, Maria Mandalena, Maria nyina wakwa Yakobo, na salome bashitile amafuta ya cena icisuma pakuti baye basube icitumbi cakwa Yesu. ²Kanshi Lucelo celofye ubushiku bwakutampa umulungu, bacelele ulucelo ninshi akasuba takalatula. ³Baleipushanya abati, "Ninani aleya tukunkulushishapo icilibwe ukufumya pa mwinshi wa nindi?" ⁴Nomba bati baloleshe bamona ukuti icilibwe nabacikunkulushapo, icali cikulu nganshi. ⁵Cilya baingila mu noindi bamona umulumendo ekele ku kulyo afwele no mukansu wabuta, awe batina sana. ⁶Nao abeba ati, "Mwitina, mulefwaya Yesu umwina nasaleti, uo batanike. Ala nabuuka, talimo muno. Moneni apo epo bamulalikile. ⁷Nomba kabiyeni muye eba abasambi bakwe na Petro elo namutangilila ku Galile. Eko mukoya kumumona ngafilya fine amwebele." ⁸Awe bafuma mu nindi ulubilo bakotutumafye cilibapeshe amono. Kabili tababulileko nangu umo ico balikwete umwenso. ⁹ulucelo celo ubushiku bwakutampa umulungu ilyo abukile amonekele mukubalilapo kuli Maria MandalenaKuo afumishe imipashi yakukowela cine lubali. ¹⁰Aile eba abo bali nabo abalelosa no kulila. ¹¹Bali umfwa ati, ali umumi elyo alimumwene o, lelo bena tabasumine. ¹²Kabili panuma amonekela mu musango umbi kuli babili ilyo baleya mumpanga. ¹³Awe babwekelamo no kuya shimikilako abanabo, lelo nabo bene tabasumine. ¹⁴Yesu pakulekelesha amonekele kubasole ikumi limo na umo, cilya balibakolya. alabeba ulwa pamulandu wakubulwa icisumino no kumalala kwa mitima, pantu tabasumine kuli abo aba mu mwene ilyo abukile ku bafwa. ¹⁵Elyo abeba ati, "Kabiyeni mufyalo fyonse, mulekubila imbila nsuma kuntu bonse. ¹⁶Uwasumina no kubatishiwa, akapusuka. Lelo uwakana ukusumina akaba no mulandu. ¹⁷Elyo nefishibilo ifyo abasumina bakalecita, mwishina lyandi bakalatamfya imipashi yakowela, bakalalanda mundimi ishipya. ¹⁸Kabili bakalaita insoka, elyo nga banwa ica bwanga tacakabacite icibi, bakabika indupi pabalwele bakaba abatuntulu." ¹⁹Panuma shikulu apwa ukulanda nabo, asendelwe ku mulu eko aya ikala lubali ku kulyo kwa kwa Lesa. ²⁰Elyo abasambi bena basalangana baya bakobila impanga yonse. Imfumu nayo yalemomba nabo, yalekosha namashiwi yabo kufishibilo fyacipesha amano balecita.

Luke

Chapter 1

¹Abengi balisenda umulimo wa kubika pamo ifyafikilishe pakati kesu, ²nga fintu fyapelwa kuli fwebo kuli abo abali abantanshi ku bunte elo kabili ababomfi aba cebo. ³Eico cili bwino nakuli nebo, pantu nalifwailishe fyonse fye ukutula pa kutendka, nalalemba kulingana nefyo fya tantikwa, we Teofili umucindami, ⁴pakuti wishibe no kushininkisha ukuti ifyo wafundilwe fya cinshinka. ⁵Munshiku sha kwa Herodi imfumu a Yudea kwaliko shimapepo umo uwalikwitwa Sakaria uwamuciputwaca ca kwa Abiya; ali no mukashi wakwe uwa lupwa lwakwa Aaromi. ⁶Bonse babili bali abalunami ku cinso ca kwa Lesa elo na mumafunde ya kwa Shikul. ⁷Lelo tabakwetepo umwana pantu Elisabeti wali ing'umba, elo bonse babili bali ne nshiku ishingiri. ⁸Nomba ulo cafikile ilyo Sakaria wali mu ceni ca kwa Lesa, walikubomba umulimo wa bushimapepo ukukonka ne ciputulwa ca kwe. ⁹Ukukonka no lutambi ulo balikusalilamo ukumona nani walabomba, eico walisalilwe ukupitila mu ku pendula ukuti wingengila mwitempele lya kwa Shikulu mukufutumuna ububani. ¹⁰Cinkupiti wa bantu ali panse wali kupepa panshita wali kufutumuna ububani. ¹¹Nomba malaika wa kwa Shikulu wa moneke kuli yee no kwimanina lubali ku kulyo kwa bulambo bwa kufutumwinapo. ¹²Ilyo Sakaria wa mumwene, walitinine elo no mwenso walyumfwile. ¹³Lelo malaika walandile kuli yee, "witina, Sakaria, pantu ipepo lyobe lilyumfwikile, umukashi obe Elisabeti ali no kukufyalila umwana umwaume. Ukesa ku mwinika ne shina lya Yoani. ¹⁴Ukasekelela no kusansamuka, elo na bengi ba kasekelela pa kufyalwa kwa kwe. ¹⁵Pantu ena akaba umukalamba pa cinso ca kwa Shikulu. Takalekunwa mwangashi nagula ica kunwa icikola, elo kabili akesuswiwamo na Mupashi wa Mushilo ulo acili munda ya kwa nyina. ¹⁶Abengi aba mubena Israele akabapilibwila kuli Shikulu Lesa wabo. ¹⁷Akatangilila Shikulu mu mupashi na maka aya kwa Eliya, kukupilibula imitima ya shibo ku bana elo nabacintomfwa ku kuba na mano aya bulngami-kukubapekanya kuli shikulu nga abantu abaipekanya kuli yee. ¹⁸Sakaria walandile kuli malaika ati, "Bushe nalaishiba shani pali ici? Pantu nd mwaume uukotele elo no mukashi wandi nao inshiku shilifulile." ¹⁹Malaika wamwaswike no kulanda kui yee ati, "Ninebo Gabriele, uwiminina pa cinso ca kwa Lesa. Bantumine ku kulanda naiwe, ukukdetela ili ishiwi ilisuma. ²⁰Mona! walaba cibulu, tawakulalanda, mpakafye ubushiku ulo ifi fintu fikacitika. Neci ni pamlandu wa kukana cetekela amashiwi yandi, ayo ayafishinka panshita

iyalinga."²¹Nomba abantu bane balikulolelafye Sakaria. Bali abasunguka pafyo wa sendele inshita iitali mwitempele. ²²Lelo ilyo wafumine panse, talikulanda nabo. Baishibe ukuti alimwene icimonwa ilyo waciba mwitempele. Watwalilile ukubacebula elo watwalilila no kuba tondolo. ²³Ilyo inshiku shakwe ishakubombela mwi tempele shapwile, waile ku ng'anda ku mwakwe. ²⁴Panuma ya inshiku ishi, umukushi wakwe Elizabeti walimitile elo pa myeshi isano waleka no kumoneka. Alalanda ati, " ²⁵"Ifi efyo shikulu wancitila ulo anangulukila pakuti afumye ukusekwa ku bantu pali ine." ²⁶Mu mwenshi uwelenga mutanda, malaika Gabriele watuminwe na Lesa ku musumba wa mu Galile ku ncende iitwa Nasareti. ²⁷Kuli nasisungu uwakobekalwe ku mwaume uweshina Iya Yusefu, uwali wa mulupwa lwakwa Davidi, ne shina lyakwa nasisungu ni Maria. ²⁸Waishile ku mukashana no kulanda ukuti, "umutende, kuli iwe wewasaminwa apakalamba! Shikulu ali naiwe." ²⁹"Lelo wena wasakamana pa mashiwi waufwile elo walatontontanya ukuti ngo uku kuposha kwapilibula cinshi. ³⁰313233Malaika walandile kuli ena, "Wiumfwa mwensho, Maria, pantu ulisangile ukusenaminwa na Lesa. 31Mona, ulinokwimita mwifumo lyobe no kufyala umwana umwaume. Ukalakumwita ishina Iya ku 'Yesu'. 32Akaba umukalamba elo akalaitwa umwana wa wapulamo. Shikulu Lesa akamupa icipuna ca bufumu bwacikolwe Davidi. 33Akateka aba ng'anda ya kwa Yakobo umuyayaya, elo takwakabe ne mpela kubufumu bwakwe." ³⁴Maria walandile kuli malaika, "Nga ifi fikacitika shani, pantu nebo nshaishibepo mwaume nelyo umo?" ³⁵Malaika walimwashike elo wamweba ati, "Mupashi wamushilo akesa pali we, elo na amaka ya Wapulamo yakesa pali we. Eico ukafyalwa wa mushilo akalaitwa umwana wa kwa Lesa. ³⁶Mona, lupwalobe Elizabeti naowine ulimite umwana mwaume mu bukote bwakwe. Uno nomba mwenshi wa kulenga mutanda kuli yee, uyo uwalikwitwa ingumba. ³⁷Pantu takulipo nangu kamo akakushupa Lesa". ³⁸Maria watile, "Moneni, ndi mubomfi wakwa Shikulu. Nacibe kuli ne mukukonka na mashiwi." Elo malaika wamushile. ³⁹Elo Maria waimine munshiku shine isho mukwangufyanya walolele ku calo ca mpili, ku musumba wa mu Yudeya. ⁴⁰Waingile mu ng'anda ya kwa Sakaria no kuposha Elizabeti. ⁴¹Nomba ifyacitike fya kuti ulo Elizabeti waumfwile umutende, umwana munda yakwe walitolweke, elo Elizabeti waiswilemo no Mupashi wa Mushilo. ⁴²Elo wasanswile ne shiwi ilikulu wati nokuti, "Walipalwa pa banakashi, bwalipalwa no bufyashi bwamwifumo lyobe. ⁴³Elyo cindo cacitika kuli nebo? ⁴⁴Mona, ulofye ngufwile ukuposha kobe mumatwi yandi, umwana mwifumo lyandi wacitoloka ku nsansa. ⁴⁵Walipalwa we mwanakashi we wasumina kuti kukaba ukufikilisha kwa fintu ifyo waebwa ukufuma kuli shikulu." ⁴⁶Maria elo walandile at, "Umutima wandi walumbanya Shikulu, ⁴⁷elo no mupashi wandi wasansamukile muli Lesa wandi kalubula. ⁴⁸Pantu alilolekeshe pamubelo wandi uwafye umubonfi wakwe kanakashi. Moneni, ukufuma nombaline inko shonse shikanjita uwapalwa. ⁴⁹Pantu uwamaka ancitila ifikalamba, elo ne shina lyakwe Iya mushilo. ⁵⁰Uluse lwakwe Iya ku nkulo ne nkulo kuli abo abamutina. ⁵¹Alanga amaka no kuboko kwa kwe; alisalanganya abo abali ne cilumba palwamitontokanishishe ya mitima yabo. ⁵²Aliponya ishamfumu pafipuna fyabo ifyo bufumu elo waimya na abafye. ⁵³Alikusha abansala ne fisuma, lelo abakankala wabatamfya ukwabula nelyo kamo. ⁵⁴Wapela no bwafwilisho kuli Isreale umubomfi wakwe, ku kwibukisha ukulanga uluse. ⁵⁵(ngafintu walandile ku fikolwe fyesu) kuli Abrahamu no bufyashi bwakwe umuyayaya." ⁵⁶Maria waikela nankwe mupepi ne myeshi itatu elo wabwekele ku ng'anda yakwe. ⁵⁷Nomba inshita ya kupapa kuli Elizabeti, yalifikile elo wapapile umwana umwaume. ⁵⁸Abena mupalamano elo nabacilupwa lwakwe baumfwile ukuti Shikulu nalanga uluse lwakwe ulukalamba pali yee, balisansamukile pamo naye. ⁵⁹Nomba icacitike pabushiku ubwalenga cine konse konse baishile ku kusembulula umwana. Balikufwaya ukumwinika ishina Iya "Sakaria," ilyali Iya kwa wishi. ⁶⁰Lelo nyina wayaswike no kulandaati, "Awe. Alainikwa ishina Iya ku yoani." ⁶¹Elyo balandile kuli ye, "Tapaba nangu umo pali balupwa lobe uwitwa ili shina." ⁶²Bacebwishe wishi no kumulanga ifilangililo pakuti beshibe ishina alikufuya ukwinika umwana. ⁶³Wishi walombale icakulembapo elo walembapo, "ukuti ishina lyakwe ni Yoani." Elyo bonse bapapafye pali ici. ⁶⁴Palyapanefye akanwa kakwe kaliswike elo no lulimi lwakwe lwalikakwilwe. Walilandile no kulumbanya Lesa. ⁶⁵Umwensho waishile kuli bonse abena mupalamamo ababashingulwike abo balikwikala nabo mupepi. Elo neli lyashi lyonse lyabafye panga yonse mu calo ca mpili ica Yudeya. ⁶⁶Nabonse abamufwiileleko balikutontontanya mumitima yabo, "Nga uyu mwana akaba uwamusango nshi?" Pantu ukuboko kwa kwe Shikulu kwali pali yee. ⁶⁷Wishi Sakaria waiswilamo na Mupashi wa Mushilo elo walasesema, akolanda ati, "Alumbanishiwe shikulu, Lesa wa kwa Isreale, pantu alishile kupempula elo no kwafwa ukulubula abantu bakwe. ⁶⁸Atwimisha ulusengo lwepusukilo mu ng'anda ya mubonfi wakwe Davidi. ⁶⁹(ngamuntu walandile kale pa tunwa twabamushilo ba kasesema bakwe), ⁷⁰ukutupususha ku balwani besu elo na kumaboko ya bonse abatupata. ⁷¹Akacite ici kukulanga uluse ku fikolwe fyesu elo no kwibukisha icipangano cakwe ica mushilo, ⁷²73umulapo untu walandile ku cikolwe cesu Abrahamu. ⁷⁴Walapila ukuti utupe fwebo, abo walubwile ukufuma ku maboko ya balwani besu, kuti twamubombela ukwakubulo mwensho ⁷⁵muli bumushilo elo na mubulungani pa cinso cakwe inshiku shesu shonse. ⁷⁶Ee, na iwe, we mwana, uketwa kasesema wa Wapulamo, pantu weba ukatangilila pa cinso cakwa Shikulu kukupekanya inshila shakwe, na kukupekanya abantu ku kwisa kwa kwe, ⁷⁷kukupela ubwishibilo bwepusukilo ku bantu bakwe ukupuitila mukubelelwa uluse ku membu shabo.

⁷⁸Ici cili no kucitika pamulandu ne cikuku ca luse lwakwe Lesa wesu, pantu alatupempula nga akasuba akatula mu mulu, ⁷⁹ku kusanikila kuli abo abaikala mu mfifi elo na mu cinshingwa ca mfwa. Akacita ici mu kutungulula amakasa yesu munshila ya mutende. ⁸⁰Nomba umwana walikulile elo wakosa na ku mupashi, elo kabili waikela mu matololo pankafye ulo ubushiku bwafikile ubo aisokolwelemo kuli Israeli.

Chapter 2

¹Nomba muli isho inshiku, caishile bo kuti Caesar Augustus atumine icipope cakusoko kuti ukupendwa kufwoile kwacitwa ku bantu bonse abekala mu calo. ²Uku kwali kwa kubalilapo kupendwa ilyo Quirinius ali umulashi mu Syria. ³Eico cila umo aile mumusumba wakwe mukulembesha ukupenda. ⁴Yosefe nao alile ukufuma ku Galile, ukufuma kumusumba wa Nazareth, ukuya ku Yudea, ku musumba wakwa David, uyo uwitwa Bethlehem, pantu ali uwa mung'anda mu lupwa lwakwa David. ⁵Aile kulya mukulembesha pamo na Maria, uyo uwa kobwkelwe kuli o elyo alimite. ⁶Elyo caishile bo kuti ilyo bali kulya, inshita yafikile kuli o ukuti apape umwana. ⁷Apapile umwana umwaume, umwana ibeli lyakwe, elyo amupombe munsalu nokumulalika mumulimba, pantu tkwali umupurtule umwakukutubilisha. ⁸Mwali bakacema muli cilya citungu abaleikala mumalimino, ukulonda ifitekwa ubushi. ⁹Malaika wakwa shikulu amoneke kuli bo, elyo nobukata bakwa shikulu bwalangilwe kuli bo, elyo baiswilemo nomwenso ukalamba. ¹⁰Elyo malaika alandile kuli bo, "Mwiba no mwenso, pantu ine namiletela imbila nsuma iyo iikaleta ukusekelela kukalamba ku bantu bonse. ¹¹Lelo umupusuahi nafyalilwa imwe mu musumba wakwa David! Ena ni Kristu shikulu! ¹²Ici ecishibilo icilepelwa kuli mwe: Mulesanga umwana napombwa mu nsalu nokulalikwa mumulimba! ¹³Mukupumikisha kwali pamo naba malaika ibimba ilikalamba ukufuma mu mulu, balelumbanya Lesa no kulanda. ¹⁴"Ubukata kuli Lesa mu myulu, elyo kube umutende pacalo mukati kabantu abo abekelwamo." ¹⁵Caishilebo kutila bamalaika baile ukufuma palibo ukuya mu mulu, abacemi balandile kuli umo no munankwe, "Nombanatuleya kubethelehem no kumona ifi fintu ifya citika, ifyo shikulu alenga fishibwe kuli fwe." ¹⁶Balyangufyenye ukuya no kusanga Maria, Yoseph elyo no mwana, uyo uwalele mumulimba. ¹⁷Panuma yakumona, caishile ishikwa ukuti ngana ne calandilwe kuli bo, pali uyu mwana. ¹⁸Bonse abaumfwile ifi balisunguka pali co casoselwe kuli bo ku; bakacema. ¹⁹Lelo Maria aletomtonkanya pali fyonse ifintu ifyo aleumfwa, ukufisungula mumutima wakwe. ²⁰Bakacema babwelulwike, balepela ubukata no kulumbabya Lesa pali fyonse ifyo baumfile no kumona, ngefyo fine casoselwe kuli bo. ²¹Ilyo cali kulekelesha kwa bushiku bwa cine konsekonse, elyo ali uwaasambululwa, ainikwe ne shina Yesu, ishina ilyo apelwe na Malaika libe talaimitwa mwi fumo. ²²Ilyo impendwa yalefwaikwa yanshiku iya kusangulwilwamo ya pitile, ukulingana nefunde lya kwa Mose, bamuletele kwitempele mu Yerusalemu kukumupela kuli shikulu. ²³Ngefyo calembwa mwifunde lya kwa shikulu, "Onse umwaume icisakula bula afwile apatulwako kuli shikulu." ²⁴Eico bapele lambo ukulingana nefyo calandilwe mwifunde lyakwa shikulu, "Inkunda shibi nangu fya mpele fibili." ²⁵Eico kwali umwaume mu Yerusalemu uyo ishina lyakwe ni Simoni, no yuwine umwaume ali mulungami uwaipeshe. Alefwaya icisansamushi muli Isreal, na mupashi wamushilo ali pali o. ²⁶Cali icasokolwelwa kulio ku mupashi wa mushilo kuti takatsler amone imfwa libe talamona shikulu Kristu. ²⁷ukulingana no mupashi, Simoni aishile kwitempele. Ilyo abafyashi baletete umwana Yesu, ukucita kuli o ukulingana no mutande we funde, ²⁸amubulile nokumubika mumunwe yakwe no kulumbabya Lesa, elyo alandile, ²⁹"Nomba lekeni umubomfi aye mumutende, shikulu ukulingana ne cebo cenu. ³⁰Pantu amenso yandi naya mona ipusukilo lyenu, ³¹ilyo mwampekenye mu menso yabantu bonse: ³²Ulubuto ku busokololo kubena fyalo no bukata kubantu bobo Isreale." ³³Wishi na na Nyina balesunguka ku fyalandwa pali o. ³⁴Simoni abapalilile elyo alandile kuli Maria nyoina, "Eico uyu mwana asontwa mukuwa no kwima kwa bengi muli Isreale ne cishibilo cakukanwa- ³⁵nolupanga lukapulinkanya imyeo yenu-ekutula amatontonkanyo yamitima iingi ikeshibikwe. ³⁶Na kasesema umwanakashi uweshina lya Anna epo ali. Ali mwana wakwa Phanuel ukufuma kumokowa wakwa Asher. Ali uwa nshiku ishing. Aleikala no mulume wakwe pa Myaka cine lubali panuma yabuna cisungu bwakwe, ³⁷elyo ali mukamfwilwa pamyaka amakumi cine konse konse ne nyaka ine. ³⁸Pali ilya ine shita alile ukupalalma kuli bo kwamba ukupela ukuytotela kuli Lesa, elyo asosele pamwana kuli bonse abalelelela ukulubukwa kwa Yerusalemu. ³⁹Ilyo bapwile fyonse bafwaikilwe ukucita ukulingana ne funde lyakwa shikulu, babwelele ku Galile kulya ku musumba wabo Nazareth. ⁴⁰Umwana akulile nokuba uwakosa, ukulunduluka mumano, no kusenaminwa kwakwa Lesa kwali pali o. ⁴¹Abafyashi bakwe baleya cila mwaka ku yerusalem kumutebeto wa cakucilila. ⁴²Ilyo aline myaka i kumi limo naibili, elyo kabili babwekelemo ngo lutambi lwanshita ilyamukusefya. ⁴³Panuma yakwikala inshiku ishafikapo isha mutebeto, batampile ukubwekelamo kung'anda. Lelo umulumendo Yesu aikele nashala mu Yerusalemu na bafyashi bakwe tabaishibaci. ⁴⁴Bena batontonkenye kuti ali ne bumba ilyoa leenda nabo, efyo baendele ubulendo bwa bushiku bumu. Eico batampile ukumufwaya mukati kalupwa ne fibusa. ⁴⁵Ilyo taba musangile, babwekele mo ku Yerusalemu nokutampa ukumufwaya ena kulya. ⁴⁶Caishilebo kuti panuma yanshiku shitatu bamusangile mwitempele, naikala pakati kabakafundisha, alemfwa kuli bo nokubepusha amepusho. ⁴⁷Bonse abamumfwile balisunguka pa kumfwikisha na masuko. ⁴⁸Ilyo bamumwene, babwekelemo ku Yerusalemu. Nyina alandilekuli o, "Wemwana, ninshi watucushisha muli uyu musango? mona, bawiso naine natucushiwa sana mukuku fwayaiwe." ⁴⁹Alandile kuli bo, "Nindo mwacila mfwaita? Tamwishibe kuti mfwile ine ukuba pamakwebo yakwatata?" ⁵⁰Lelo

tabaumfwile umo aloseshe ififyebo.⁵¹Elyo abwelelemo kung'anda nabo ku nazareth elyo ali uwa cumfwila kuli bo . Nanyina alesunga fyonso ififintu mumutima wakwe. ⁵²Lelo Yesu akonkenyepo kukulamumano na mucimo, alelunduka mububile kuli Lesa nabantu.

Chapter 3

¹Mu mwaka we kumi na isano mu kuteka kwakwa Tiberiusi Caesari-ilyo Pontio Pilati ali mulashi wa Yudea, Herodi ali kuteka Galile, munyina Philipi alikuteke chitungu ca Iturea and Trachonitisi, kabili Lisaniyasi alikuteka Abilene, ²munshita yakwa shimapepo mukalamba Anasi na Calaphasi-ishiwi lya kwa Lesa lyaishile kuli Yohane mwana Zacharia mu matololo. ³Aile mucitungu conse icashinguluka Yodani, akoshimikila ulubatiso lwakulapila pakubelelwa uluse ku membu. ⁴Ngefyo calembwa mucitabo ca mashiwi yakwa Esaya kasesema, "Ishiwi lyaumo uleita mu matololo, 'pangeni inshila ya kwa Shikulu, pangeni inshila shakwe ukololoka." ⁵Umukonko onse wisushiwe, no lupili lonse ne culu conse filebewe, ne misebo iyapotama yolololwe, ne ncende ishishaba bwino mupangwe imisebo, ⁶na bantu bonse bakamone pusukilo lya kwa Lesa. "Kanshi Yohane alandile ku cintu bwingi icafumine ukwisa mu kubatishiwa kuli o, "Imwe mwebana ba nsoka mwe! Nani ukomisoka ukubutuka kubukali ubukoisa?" ⁸Eico, Fumyeni ifisabo ifikolanga ukulapila, elyo tamufwile ukutampa ukusosa pakati kenu, "Twalikwata Abrahamu shifwe wesu, pantu nkomweba nati Lesa ali na maka yakwimya abana kuli Abrahamu ukufuma ku mabwe aya. ⁹Na nombaline isembe nalipekanishiwa ilya mishila lya fimuti. Kanshi ici-muti conse icishitwala ifisabo fisuma kutemwa no kuposwa mu mulilo. ¹⁰Elyo cinkupiti wa bantu akonkenyepo ukulamwipusha, ukulanda ati, "Finshi kanshi tufwile ukucita?" ¹¹Abasukile no kulanda kuli bo, "Ngo muntu akwete amalaya yabili, afwile ayakanya umuntu ushikwete, no ukwete ifyakulya afwile ukucita cimo cine." ¹²Bakansokesha ba misonko nabena baishile mu kubatishiwa, no kulandile kuli o, "Kafundisha finshi tufwile ukucita?" ¹³Alandile kuli bo, "Mwisonkesha ulupiya ulwingi ukucila ifyo bamikonkomesha ukusonkesha." ¹⁴Abashilika bamo nabo bamwipwishe abati, "Ngo lwapalifwe? Finshi tufwile ukucita?" Alandile kuli bo, Mwipokolola lupiya ku muntunangu umo ku maka, elyo mwibepesha umuntu nangu umo. Sekeleleni mu malipilo yenu." ¹⁵Nomba ilyo abantu bali kusubila Kristu ukwisa, cilamuntu ali kutontonkanyamu mutima palwa kwa Yohane, ngakuti aba Kristu. ¹⁶Yohane alibaswike mu kulanda kuli bonse, "Lelo ine, nkomubatisha na menshi, lelo ekwali uukoisa uwancila amaka, kabili uyo nshikwete amaka ya kukakula intambo pa nsapato yakwe. Akamubatisha na Mupashi Wamushilo naku mulilo. ¹⁷Ulupe lwakwe luli mu minwe yakwe ulwakulula no kukolonganya ingano mu butala bwakwe. Lelo ali nokoca ifisoso ku mulilo uyo bashingashimya." ¹⁸Nefyakukoselesha ifingi, Yohane alikubilishe mbila-nsuma ku bantu. ¹⁹Ilyo Herodi kateka ayebawilwe pa kupa muka wabo Herodiasi, elyo na fimbi fibiifyo Herodi acitile, ²⁰Alundilepo neci kuli bonse, icakukomena Yohane mu cifungo. ²¹Nomba caishile, ilyo abantu bonse ba batishiwilwe, Yesu naena alibatishiwa, nelyo ali alepepa, imyulu yali isuka, ²²no Mupashi Wamushilo mu maka waishile panshi pali ena nge nkunda, ne shiwi lyafumine mu mulu, "ULi mwana mwaume wandi, uo natemwa. Nalikwata insasa pali we." ²³Ilyo Yesu atampile ubupyungishi, ali ne myaka amakumi yatatu. Ali mwana mwaume (ngefyo calesoswa) wakwa Yosefu, mwana Heli, ²⁴mwana Maatthati, mwana Levi, mwana Melchi, mwana Jannai, mwana Yosefu. ²⁵Yosefu ali mwana wakwa Matatias, mwana Amosi, mwana Nahum, mwana Esli, mwana Naggai, ²⁶mwana Maath, mwana Matatias, mwana Semeni, mwana Josechi, mwana Joda. ^{27,29}Jodaali mwana Joanani, mwana Rhesa, mwana Zerubabel, mwana Salatiel, mwana Neli, ²⁸mwana Melchi, mwana Adi, mwana Cosamu, mwana Elmadamu, mwana Er, mwana Joshua, mwana Eleza, mwana Jorimu, mwana matati, mwana Levi. ³⁰Levi ali mwana wakwa Simeoni, mwana Yuda, mwana Yosefu, mwana Jonamu, mwana Eliakimu, ³¹mwana Melea, mwana Mena, mwana Matata, mwana Nathani, mwana Dabidi, ³²mwana Jesse, mwana Obedi, mwana Boasi, mwana Salmoni, mwana Nashoni. ³³Nashoni ali mwana wakwa Aminadabu, mwana Admin, mwana Ani, mwana Hezroni, mwana Perezi, mwana Yuda, ³⁴mwana Yakobo, mwana Isaac, mwana Abrahamu, mwana Terah, mwana Nahor, ³⁵mwana Serug, mwana Reu, mwana Peleg, mwana Eber, mwana Shelah. ³⁶Shelah ali mwana wakwa Cainan, mwana Arphaxad, mwana Shemu, mwana Noah, mwana Lameck, ³⁷mwana Methuselah, mwana Enock, mwana Jared, mwana Mahalale, mwana Cainan, ³⁸mwana Enos, mwana Seth, mwana Adamu, umwana wakwa Lesa.

Chapter 4

¹Elyo Yesu, uwaisulamo no Mupashi Wamushilo, alibwelele ukufuma ku mumana wa Yodani no kutungululwa no Mupashi mu matololo, ²uyo pa makumi yane, atunkilwe na ciwa, napakupwa kwa nshita aumfwile insala.³Ciwa alandile kuli o, "Ngoli mwana wakwa Lesa, eba ilibwe ili libe umukate." ⁴Yesu amwasukile, "Calilembwa, 'Umuntu tekalila umukate weka⁵Elyo Ciwa atungulwile Yesu pa mulu elo nokumulangisha yonse amabufumu yapa calo mu nshita fye iinono. ⁶Ciwa alandile kuli ati, "Ndekupela ubu bufumu ne nsambu elo no bukata, pantu fyonse palipelwa kuli ne, elo kuti nafipela naku muntu uo ndefwaya. ⁷kanshi, nga cakuti wafukama no kumpepa, fikaba fyonse." ⁸Lelo Yesu alyasukile elo nokulanda kuli ye, "Calilembwa ukuti, 'Ufwile ukupepa Shikulu Lesa, elo ufwile ukupepa fye eka." ⁹Elyo Ciwa atungulwile Yesu ku Yerusaleemu elo nokumutwala pa kantungweulu ke tempele, elo nokulanda kuli o, "Nga cakuti ului Mwana wakwa Lesa, ipose panshi ukufuma pano. ¹⁰Pantu calilembwa ukuti, "Akakonkemesha bamalaika bakwe pali webo, noku cingilila, ¹¹'elo 'Bo bakasumbula mu maboko yabo, pakuti wikaipununa akakondo ku libwe nangu limo. ¹²Pakumwasuka, Yesu alandile ati, "Calilembwa ukuti, 'Wilakweshwa Shikulu Lesa obe." ¹³Ilyo Ciwa apwile ukweshwa Yesu, alifuminepo elo nokuya mpaka ubushiku bwakonkelepo. ¹⁴Elyo Yesu abwekelemo ku Galilee mu maka ya Mupashi, elo ne lyashi pali ye lyali salangene monse mucitungu icashingulukile. ¹⁵Elyo atampile ukusambilisha mu ma sinsgogi yabo elo nabonse balikumulumbanya. ¹⁶Alishile mu Nasaleti, umo umuntu akulile, elo, pamo nge fyali ulutambi lwakwe, alingile mu sinagogi pa bushiku bwa pa chibelushi elo aliminine nokubelengesha. ¹⁷Icitabo cakwa kasesema Esaya calipelwe kuli ye. Aliswile icitabo elo nokusangana incende apalembelwe ati, ¹⁸"Umupashi wakwa Shikulu waba pali ne, pantu nevo nalisubwa ukulanda imbila nsuma u balanda. Alintuma kukusambilisha ukukakulwa kuba bakakwa elo nokupela amenso ku mpofu, ukulubula abafyengwa, ¹⁹nokubila umwaka Shikulu akapususha abantu bakwe." ²⁰Elyo akupikile icitabo, nokucipela kuwalikucisunga, elo aikeleko. Na menso ya bantu bonse abali mu sinagogi balitontele amenso pali ye. ²¹Atampile kuli bo ati, "Lelo ili lembo lya fikilisha mu matwi yenu." ²²Bonse abali mulya balikulanda ifya bune pali ye elo balipaile pa mashiwi ayabune ayalikufuma mukanwa kakwe, elo balikwipusha ati, "Bushe uyu te uyu umwana wakwa Yusufu?" ²³Yesu aladile kul bo ati, "Icine mulefwaya ukuloshwa ili pinda kuli nevo ilyakuti, "Shing'anga iposhe we mwine." Ifintu fyonse twaumfwile walikucita mu Kapenamu, ficite namuno mwine mumushi obe." ²⁴Nomba alandile kuli bo ati, "Ndelanda icine kuli mwebo nati, kasesema tapokelelwa mu mumushi mu mwakwe. ²⁵Nomba mucine Ndemyeba ukuti mwali bamukamfwilwa abengi mu Israeli pa nshita yakwa Eliya, ilyo umulu waisalikilwe pa myaka itatu elo ne myeshi mutanda elo ne cipowe icikulu caliponene muli cilya calo. ²⁶Nomba Eliya tabamutumine nangu kuli umo pali abo, nomba amutumine ku Zarephath uwa mu Sidoni, kuli mukamfwilwa uwalikwikala kulya. ²⁷Kwali aba fibashi abengi mu nshita yakwa kasesema Elisha, nomba taposeshepo nangu umo pali abo kano fye Naamani umwina Siria." ²⁸Bonse abantu abali mu sinagogi balifulilwe nganshi ilyo baumfwile aya amashiwi. ²⁹Balimine, nokumutamfisha kunse ya mushi, elo bamutwele pakantungweulu ka lupili apo apakulilwe umushi wabo, epakuti benga musunkila panshi ukufuma palya. ³⁰Nomba apapitile pakati kabo elo aile naku ncende imbi. ³¹Elyo aie ku Kapenamu, umusumba uwamu Galile, elo atampile ukusambilisha pa bushiku bwapa Chibelushi. ³²Bonse balipapile pafyo alikusambilisha, pantu alikulanda nensambu. ³³Nomba mu sinagogi mwalimo no muntu uwali ne ngulu, elo alilile mwishiwi ilikulu, ³⁴"Ala! findo ulefwaya kuli ifwe, Yesu uwaku Nasaleti? Bushe wishile mukutonaula? Ndi kwishibile—we wamushilo uwakwa Lesa!" ³⁵Yesu alikalipile ingulu, nokuyeba ati, "Ikala shilili! Mufumemo!" Elyo ingulu yamufuntwile panshi pakati kabantu bonse, yalimufuminemo, elo ukwakubula ukumucena napanono. ³⁶Abantu bonse balipapile, elo balikonkenyepo nokulekulanda pakati kabo. Balikulanda ati, "Nga iyi imisambililisha ya musango nno? Alekalipila ne mipashi iyakukowela ne nsambu elo na maka elo nayo yafuma. ³⁷Eico ilyashi pali ye lyalile ululumbi mumncende shonse ishashingulukile cilya icitungu. ³⁸Elyo Yesu afumine mu sinagogi elo nokwigila mu ng'anda yakwa Simoni. Nomba nyina fyala wakwa Simoni alikentwe nempepo iikulu, elo balimuppatileko kuli Yesu. ³⁹Eico aliminine mupepi naye elo nokukalipla impepo, elo yalimulekeleko. Apo pene alyalamukile nokutampa ukumutumika. ⁴⁰Ilyo akasuba kali mukuwa, abantu baliletele abantu kuli Yesu abalwele amalwele ayakupusanapusanana. Alitambalikile amaboko yakwe pali bo elo nokuba posha. ⁴¹Nemipashi yakukowela nayo yalikufuma muli bo, yalikulila no kulanda ati, "Webo uli Mwana wakwa Lesa!" Yesu alikalipile imipashi yakuwela elo nokuyeba ukwikala shilili, pantu shalishibile ukuti e Kristu. ⁴²Ilyo bwacile, alifumine nokuya kwikala ku ncende ukwafiseme. Amabumba ya bantu yalikumufwaya elo baishile noko ali. Balyeshehe nokuti efuma uko bali. ⁴³Nomba alandile kuli bo ati, "Ndlingile ukubila imbila nsuma iya bufumu bwakwa Lesa naku misumba naimbi, pantu ecalengele ukuti Tata antume ukwisa pa calo." ⁴⁴Elyo atwalilile nokubila imbila nsuma muma sinagogi mu Yudea monse.

Chapter 5

¹Nomba cacitikile ukuti ulo abantu bashingulukile Yesu elo ninshi baleumfwa kwshiwi lyakwa Lesa, ninshi aliminine kuli bamba wa Gennesaaret. ²Amwene amange yabili baliyakuliile ku mbali ya bamba. Abapalu ba nswi ninshi balifuminemo elo ninshi balesamfya amasumbu. ³Yesu apateme muli bumo ubwange, ubwali bwakwa Simoni, elo amwebele nokubobelako akatalamukila pali bamba ukufuma ku mulundu. Elyo aikele mu bwange nokutampa ukusambilisha abantu. ⁴Ilyo apwile ukulanda, alandile kuli Simoni ati, "Pita ubwange ubutwale apatali elo uteye na makoonde yobe pakuti twikate isabi." ⁵Simoni ayasikile nokulanda ati, "Kanabesa, twacibomba ubushiku bonse, elo tatwacipaya nangu kamo, nomba apo nimwe mwalanda nalateya amakononde." ⁶Ilyo bacitile ifyo, baipeye amasabi ayengi, elo na makonde yakufwaya nokulepuka. ⁷Elyo bacebwishe abanabo abali mu bwange bumbi ukuti bese elo nokufwako. Balishile elo nokwiusha yonse amange, icakuti yalitampile nokubunda. ⁸Nomba Simoni Petelo ilyo amwene ifi, awile pa makasa yakwa Yesu, nokulanda ati, "Fumeni kuli ne, pantu ndi muntu uwa masambi, Shikulu." ⁹Pantu alipapile, elo nabonse abali naye, pafyo baikete inswi ishingi. ¹⁰Ififya landileko Yakobo elo na Yoani ba mwana Zebedee, abalikubomba pamo na Simoni. Simoni alandile kuli Simoni ati, "Witina, pantu ukutampa fye lelo walaba umupalu wabantu." ¹¹Ilyo bashikile amange yabo ku mulundu, balishile ifintu fyonse elo nokumukonka. ¹²Calishile kufika ulo ali muli umo umusumba, umwaume uwali ne fibashi naye ali kulya kwine. Uluntu abwen Yesu, aliwile ubunkupeme elo nokumupapatila, nokulanda ati, "Shikulu, nga cakuti ulefwaya, kuti wamposha." ¹³Elyo Yesu atambalikile ukuboko elo nokumwikata, nokulanda ati, "Ndefwaya." Pola. Apopene pene ne fibashi fyalipolele. ¹⁴Alimukonkomeshe nokti eebako umuntu nangu umo nomba amwebele ati, "Kabuye, elo uilange kuli ba shimapepo elo upele ne celambo icakukuwamisha, ukukonka nefyo Mose amikonkomeshe, pakuti cibe ekambone kuli bo." ¹⁵Lelo uululumbi pali yee lwafikile ukutali, elo na mabumba yabantu ayakulu yalishile pamo pakuti yengomfwa ukusambilisha kwakwe elo elo nokuposhiwa kumalwele yabo. ¹⁶Lelo ilingi alikufuma kuli bo nokuya ku ncende ishali tondolo elo nokupepa. ¹⁷Caishile kwisa ubushiku bumo muli shilya inshiku ukuti aliksambilisha, elo kwaliko naba Falise elo naba Kasambilisha ba mafunde balikele palya abo abaishile ukufuma kuli cila mushi uwa mu Galillee elo na Yidea elo na Yelusaleemu. Amaka yakwa Shikulu yali naena ayakuposha. ¹⁸Lelo kwalishile abantu bamo abapitile umuntu pa butanda uwali umulebe, elo balikufwaya inshila iyakuti bamwingishishemo pakuti benga mulalika pa ntanshi yakwa Yesu. ¹⁹Tabasangile apakupitila pamulandu na cinkupiti, eico baile pa mutenge wa ng'anda elo nokupenuna umutenge, nokumupsha pabutanda, pakati ka bantu, panshi fye yakwa Yesu. ²⁰Pakumona icisumino cabo, Yesualandile ati, "We mwaume, amasambi yobe yabelelwa uluse." ²¹Bakalemba elo naba Falise batampile ukwipusha ifi, abati, "Bushe nga uyu ninani uuleponta? Ninani uwingelela amasambi nomba kano fye Lesa?" ²²Nomba Yesu, alishibile ifyo balikutontonkanya, alyasukile elo nokubeba ati, "Bushe cindo muleipushisha ifyo mu mitima yenu?" ²³Bushe nindo yaanguka ukulanda ati, 'Amasambi yobe yabelelwa uluse' nangu ukulanda ati, 'Pintimuka elo nokwenda?' ²⁴Lelo pakuti mwishibe ukutali ati Umwana wa Muntu alikwata amaka pa calo ayakubelela amasambi, "--alandile kumulwele wa bulebe ati--" Nakweba iwe, alamuka, pita ubutanda bobe elo nokuya ku ng'anda kobe. ²⁵Apopene alyalamukile kuntanshi yabo elo nokupita ubutanda bwakwe ubo asendemepo. Eluntu afuminepo nokuya ku ng'anda kwakwe, alelumbanya Lesa. ²⁶Bonse abantu balipapile elo balilumbenye Lesa. Baliketwe umwenso, nokulanda ati, "Twamona ifyakuibelako ifintu lelo." ²⁷Panuma ifi fintu fyacitikile, Yesu alifumineko kulya elo nokubona kasonkesha wa musonko uwe shina lya Levi alikele apakusonkesha umusonko. Alandile kuli ye ati, "Nkonka." ²⁸Nao Levi alimine elo nokumukonka, nokusha ifintu fyonse kunuma. ²⁹Elyo Levi ateyanishishe mu ng'anda yakwe amalila ayakulu aykwa Yesu. Mwali bakasonkesha bamusonko abengi mulya mwine elo abantu abengi ebaikela kwi tebulo elo nokulya pamo nabo. ³⁰Lelo aba Falise elo nabakalemba wabo balikuilishanya ku basambi bakwe ati, "Bushe nindo mwebo mulila elo nokunwa pamo naba kasonkesha wamusonko elo nabamasambi?" ³¹Yesu alibasukile ati, "Abantu abatalwele tabafwaikwa shi ng'anga; kano fye abo abalwele. ³²Ntaishile mu kukuta abakulungama, nomba abamasambi ukuit balapile." ³³Balandile kuli o ati, "Abasambi kakwa Yoani ilingi balafunga ukulya elo nokupepa, elo nabasambi baba Falise balacita cimo cine. Nomba abasambi bobe balya fye nokunwa." ³⁴Yesu alandile kuli bo ati, "Bushe kuti kwaba umuntu uwingekalika abeshile kubwina ne nsala ulo shibwina ali nabo?" ³⁵Lelo inshiku shili nokwisa uluntu shibwina bakamupita nokumufunyakuli bo, eluntu muli isho nshiku bakalekufunga." ³⁶Elyo Yesu nakabili asosele ipinda kuli bo. "Takuli nangu umo uulepula insalu iyipya elo nokuibomfya ukukambika pa cakufwala icakale. Nga cakuti acita ifyo, kuti alepula icakufwala icipya, elo na cikamba ukufuma kucakufwala icipya tekuti cisuntinkane ne nsalu iye laya ilyakale." ³⁷Takuli umuntu uwingabika umwangashi uupya munsupa iyakale. Nga cakuti acita ifyo, umwangashi uupya kuti walepula insupa, elo nomwangshi kuti walongoloka, elo nensupa kuti yatobeka. ³⁸Nomba umwangashi uupya ufwele ukubika mu nsupa ishipya. ³⁹Takuli nangu umo

nangu umo panuma yakunwa umwangashi uwakale uwinga fwaya ukunwa uupya, pntu kuti alanda ati,
"Uwakale uli fye bwino."

Chapter 6

¹Nomba cacitike pe sabata ukutla Yesu alepita mumabala ya ngaanu, kabili abasambi bakwe balettempaula imitwe ya ngaanu, nokulashifikinya muminwe yabo, nokushilya ingaanu. ²Nomba bambi aba Falise balandile, "Bushe cinshi mulettila fimo ifitali muma funde ukucita pabushiku bwe Sabata?"³Mukubasuka, Yesu alandile, "Bushe tamwabelenga ifyo Dabidi acitile ilyo nensala, ena na bantu abali nao?"⁴Aile mu ng'anda yakwa Lesa nokubula umukate wa muceni no kulyapo umo, nokupelako umbi ku baume abali nao mu kulya, nangu cali icasuminishiwa fye kuli bashimapepo ukulya." ⁵Elyo alandile kuli bo, "Umwana wa muntu ni mfumu ye Sabata." ⁶Cacitikile napali limbi isabata icakutla aile mu sinagoge nokufunda abantu kulya. Umwaume ali palya pene uo icisansa cakwe caumine. ⁷Bakaleimba na ba Falise baletontomesha pakumona ngacakutla aleposhapo umo pe sabata, pakutla bengasanga umulandu wakumubepeshamo. ⁸Lelo alishibile ifyo bako kutontokanya. Kabili atile ku mwaume uo icisansa cakwe caumine, "ima nokwiminina pano mukati ka, eico uyu umwaume aliima no kwiminina palya." ⁹Yesu alandile kuli bo, "Nkomipusha, bushe cili cefunde pesabata ukucita icakulunguma nangu icakonaula, ukupususha ubwikashi nangula ukuconaula?" ¹⁰Kabili aliloleshe mumbali pali bo bonse no kulanda ku muntu, "Fungulula ukuboka." Alicitile ico no kuboko kwakwe kwalibwelele, ¹¹Lelo baliswile no bukali no kulanda kuli umo no mubiye pafyo bengacita kuli Yesu. ¹²Icacitikile muli shilya shine inshiku cakuti aliile ku lupili mukupepa. Alitwalilile ubushiku bonse uku pepa kuli Lesa. ¹³Ilyo bwacile, alikutile abasambi kuli ye, elo alibasalile abali ikumi limo na babili, abo ebo ainikile ati aba abasambi. ¹⁴Amashina ya aba abasambi bali ni Simoni (uuntu ainikile Petelo) elo na Andele, Yakobo, Yoani, Filipino, Batolomeo, ¹⁵Mateo, Toma, Yakobo umwana wakwa alifasi, Simoni uuntu alikukuta ati Zealoti, ¹⁶Yuda umwana wakwa Yakobo, elo Yuda Iskalioti, uwaishile ba cisanguka. ¹⁷Ilyo Yesu acilukile palupili na basambi elo ataleme apatambalele pamo na cinkupiti wabasole elo ne mpendwa iikulu iya bantu ukufuma ku Yudea elo ku Yelusaleemu elo naku bushilya bwa Tyre elo na Sidoni. ¹⁸Baishile mukumfa kuliye elo na mukuposhiwa ku malwele yabo. Abantu abaliku cushiwa ne mipashi iyakuwela nabo bene balipolele. ¹⁹Bonse abali muli cinkupiti balikweshwa ukuti bamwikatemo pantu amaka yaku posha abalwele yalikusuma muli ye, elo bonse ali baposeshe. ²⁰Ilyo aloleshe ku basambi bakwe elo abebele ati, "Mwalishuka mwebapina, pantu bufumu bwa kwa Lesa bweni. ²¹Mwalipalwa mwebali ne nsala nomba, pantu mukukuta. Mwalipalwa mwebaloshwa nomba, pantu mukaseka. ²²Mwalipalwa nga cakuti abantu bamipata, elo nokumipatulako elo noku mituka elo elo nokukana ishina lyenu nga ilibi, pa mulandu fye wa Mwana wa Muntu. ²³Samweni pali bulya ubushiku elo musamwe, pantu fye mucine ne cishinka mwaliba ne cilambu icikulu mu mulu, pantu ne fikolwe fyabo fyali kucita ba kasesema mu musango umo wine. ²⁴Nomba akalanda kuli mwe banonka, pantu imweb mwali pokelela insansa shenu akale. ²⁵Kalanda kuli imwe mwe baikuta nomba, pantu mukomfwa insala ku ntanshi. Kalanda kuli mwesansamuka nomba, pantu pantu mukalila elo nokulosha panuma. ²⁶Kalanda kuli imwe nga cakuti abantu bonse balalanda ifisuma pali imwe, nifyo fine efyo ne fikolwe fyabo fyali kutatakula ba kasesema ba bufi. ²⁷Nomba ndelanda kuli imwe mwebale ng'umfwa, mulekutemwa abalwani benu elo mulekubacitila ifyabune abo abamipata. ²⁸Mulekupala nabo abamitipa elo mulekuperela nabo bonse abamicusha. ²⁹Kuli uyo uwakuma ulupi kwi saya, umupele akutobe nakwi saya li nakwe. Nga cakuti umo akubulila icakufimba cobe, umulekele ne cakufwala. ³⁰Mulekupela kuli uyo onse uwamilomba. Nga cakuti umo amibulila icintu cenu, mwimweba ukuti amibwesesh. ³¹Filya ifyo mufwaya abantu ukucita kuli mwebi, ifyo fine efyo mucite nakuli bo. ³²Nga cakutla mwaitemwa fye abantu abamitemwa, nga cilambu ndo mwebi bakamipela? E cimo icne naba masambi nabo batemwa abo aba batemwa. ³³Nga mucita ubune kubantu abamicitila ifintu ifyabune, bushe cilambu ndo mwebi mukapoka? E cimo cine naba masambi efyo bacita. ³⁴Nga cakutla mwashimisha fye abantu abo mucetekele ukuti bakamibwesesh, bushe cilambu ndo bakamipela? E cimo cine naba masambi nabo bene bashimisha abamasambi, kali nokupoka icipendo cimo cine. ³⁵Lelo temweni abalwani benu elo mulekubacitila ne fyabune. Mulekubashima ukwabula ukucetekela ukuti bakamibwesesh, elo icilambu cenu cikaba icikulu, elo mukaba abana bakwa Lesa Mukulu, pantu ena wa cikuuku kuba miponto elo nakubacita ifyabubi bene. ³⁶beni no luse nga filya fine aba no luse. ³⁷Mwipingula, elo na mwebi tabamipingule. Mwilakupela umuntu umulandu, elo namwebi tabamipele umulandu. Mubelela abanenu uluse, elo namwe bakamibelela uluse. ³⁸Mulepela abanenu, elo namwe bakamipela. Bakamipela nokumibikilapo icipimo icakwisula sululu, icakushindailwa no mupasako. Pantu icipimo ico mupiminako eco namwe bamipiminako. ³⁹Elyo nakabili abebele umulumbe. "Bushe uwakupofula kuti atungulula uwakupofula munakwe? Nga cakuti acita, ninshi bonse babili kuti baponena mu cilindi, bushe tekuti baponene?" ⁴⁰Umusambi tekuti akulepo pali kasambilisha, nomba uuli fye onse uluntu bafikapo ukumusambilisha nao wine akaba fye nga kafundisha wakwe. ⁴¹Bushe nindo ulolesesha akapampaliba akali mulinso lya munobe, nomba wa filwa ukumona umulando uuli mu linso lyobe? ⁴²Bushe nindo wingebela umunobe auti, 'Munyina, isa nkufumye aka pampaliba

ako kali mu linso lyobe; eluntu weba we mwine taulemona umulando uuli mu linso lyobe? We bumbi munda we! Utampilepo ukufumya umulando uuli mu linso lyonse, elo eluntu walalolesha bwin nokufumya akapampaliba mu linso lyakwa munonko.⁴³Pantu takwaba icimuti icabune ico icitwala ifisabo ifyabola, nangu icimuti icakubola ico icitwala ifisabo ifyabune.⁴⁴Pantu icimuti icili conse cishibikilwa ku mutundu wa fisabo uuntu citwala. Pantu abantu tekuti basbe imkunya ku cimpusa ica myunga, nangu ukusaba ifisabo fya myangashi kuli nkololo.⁴⁵Umuntu uwabune alanda ifintu amashiwi ayabune ukufuma mu cipao ca mutima wakwe uwabune, elo no muntu uwabubi alanda amashiwi aya bubi ukufuma mu cipao cakwe ica mutima uwa bubi. Pantu ukufuma kubwingi muntu kalanda ifyaisula mu mutima wakwe.⁴⁶Findo mwe munkutula ati, 'Shikulu, Shikulu' elo ninshi mwe tamukonka ifintu ifyo ne myeba? ⁴⁷Umuntu onse uwisa kuli nevo elo nokumfwa amashiwi yandi elo noku yakonka, nala myeba ifyo uyu muntu aba. ⁴⁸Ala aba nga ulya umuntu uwakuti lilya alakuula ing'anda, aimbile umufola uutali elo akula ing'anda yakwe pa libwe ilyakukosa. Ilyo mulamba aishile, alikupuma mu ng'nda nomba ing'anda teyakusunkana awe, pantu yali kulilwe bwino.⁴⁹Lelo umuntu uyo uumfwa amashiwi yandi no kukana yabela, aba nga ulya umuntu uwakulile ing'anda yakwe pa mushili apabula umufola. Ilyo mulamba waishile alipumine mu ng'anda awe [palya pene yaliwile, no kubongoloka kwa ilya ng'anda kwalipwililike.."

Chapter 7

¹Panuma Yesu apwile fyonse alikulanda ku bantu aingile Mukapenamu.²Nomba umukulu waba shilika alikwete umusha uwactemwikile sana kuli ye, kabili ali umulwele mupepifye nokufwa. ³Ilyo umukulu wabashilika wabashilika aumfwila pali Yesu , alitumine abakulu baba Yuda ukumulomba ukuposha umubomfi wakwe. ⁴Ilyo bashile kuli Yesu bamupapatile ati, " Alilingile ukumucitilako ici , ⁵pantu alitemwa icalo cesu, kabiliewatukulile ne sunagoga."⁶Eico Yesu akonkenyepo ulwendo nabo. Nomba ulo apaleme kung'anda, umukulu wabashilika atumine abanakwe ukumwba ati, " Shikulu mwi ipamfya, pantu shilingile ukuti wingengila mung'anda yandi. ⁷Pali ici nshaimwene uwalingile ukwisa kuli webo, lelo landafye ishiwi umubomfi wandi alapola. ⁸Pantu naine ndimuntu uutungululwa , naba shilika abo ntungulula. Nanda kuli umo ati ' kabuye, ' kabili aya naumbi aisa' kabili aisa, nakumubomfi, ' cita' kabili acita."⁹Ilyo Yesu aumfwile ifi; alipapile ,olo apilibukile kucintubwingi abalikumukonka atile, ndesosa kuli mwebu nangu nimu Israeli nshasangamo ici cicetekelo" ¹⁰Ilyo abo aabatumine babwelele kung'anda baile kusanga umubomfi alipolele.¹¹Panuma yaifi, Yesu aile kumusumba Naini, kabili abasambi bakwe necitubwingi balile nankwe. ¹²Ilyo aishile mupepi kumwinshi wakwingila kumusumba, kwaliletelwe umuntu uwafwile, uwalifye umwana umo, uwakwamukamfwila, ne bumba ilikulu ukufuma mumusumba lyali nao. ¹³Ilyo Shikulu amumwene alimukwatile ubulanda elyo amwebele ati, " wilalila." ¹⁴Elyo aileko nokwikata imbeye ya mbao pantu basendele umubili, nabasende baliminine. Alandile ati, " mulumendo nalanda kuli iwe ima." ¹⁵umuntu alimine nokutampa ukulanda, na Yesu alimupele kuli nyina. ¹⁶Elyo umwenso wabekete bonse, kabili balikonkenyepo ukulumbanya Lesa ati, " Kasesema wamaka alimine palifwebo " kabili " Lesa aliloleshe pabantu bakwe." ¹⁷Ili lyashi pali Yesu yalisalangene mu Yudea nefitungu fyapalamine. ¹⁸Abasambi bakwa Yoani balimwebele pali ifi fintu. ¹⁹Elyo Yoani aitilepo babili abamubasambi bakwe no kubatuma kuli Shikulu ati Bushe niwe uli no kwisa, anangu tulelola naumbi . " ²⁰Ilyo bapalemine kuli Yesu abaume balimwebele ati, " Yoani kabatisha alitutumine kuli iwe ukukweba ati , " Bushe niwe uli nokwisa nangu tulelola naumbi?"²¹Muli ilya nshita aliposeshe abantu abengi kuma lwele nakumpumo ishalekanalekana olo nakumipashi yakowela, kabili alipele amenso ku mpofu. ²²Yesu alibasukile ati, " Panuma yakuya munshila, muye mwebe Yoani ifyo mwamona elo nokumfwa.Impofu shilepokelela amenso, ifilema fileenda , abafibashi balepola ,bankomya matwi baleumfwa , abafwa baletutubuka olo abapina babililwa imbila nsuma. ²³Umuntu uushileka ukusumina muli nabo mumibombele yandi alipalwa."²⁴Panuma uluntu abatumine kuli Yoani baile, Yesu alyambile ukulanda kumabumba palwa kwa Yoani, " Finshi mwaile kubona ulo mwaile mumatololo? litete litenshiwa kumwela? ²⁵Nomba finshi mwaile kubona ? Umuntu alifwele ifyakuboneka ubune? Moneni balya abafwala ifyakufwala fyamutengo kabili abekala ubune baba mufipango fya mfumu. ²⁶Nomba finshi mwaile mukubona ? Ni kasesema ? Ee nkomweba ati, kabili ukucila kasesema.²⁷Euyuwine untu calembelwa, ' Moneni nkotuma inkombe pacinso cenu, uukapekanya inshila pali imwe. ²⁸Nkomweba ati, tapalipo uwacula pabafyalwa kumwanakashi pali Yoani . Pantu umwaice mu bufumu bwamumulu emukulu."²⁹(Uluntu abantu bonse baumfwile ifi, ukubikapo nabakasonkesha wamisonko, balikulanda ati, Lesa mulungami, pantu balibabatishe mulubatisho lwakwa Yoani. ³⁰Lelo abafarise nabaishibishe amafunde balisulile ifyo Lesa alefwaya ukubacitila pantu tababatishiwe kuli Yoani)³¹" Nikucndo , nomba ningapalanishisha abantu baino inkulo? Bushe baba shani? ³²Baba kwati abaice abaleangala pacende yamakwebo, abekala no kwita umo umo ati, twalikulishisha umutulilo lelo tawalekushana. Twalikwimba ulwimbo lwacililo kabili tawalekulila.³³Pantu Yoani kabatisha aishile Talikulya mukate, tali kunwa mwangashi, kabili mwalikulanda ati, ' Ali ne fibanda! ³⁴Ilyo umwana wamuntu aishile alikulya no kunwa , kabili mwalikulanda ati, boneni ,mulili kabili ni cakolwa, umunankwe wabakasonkesha nabamasambi! ³⁵Namba mano yalikuboneka kubana bayako."³⁶Nomba umo uwa ubafarise aitile Yesu ukuya kulya nao. PanumaYesu aingile mung'anda yamu Farise alikete kwitebulo no kulya. ³⁷Moneni, kwaliko umwanakashi mumusumba uwali umubemb. Ulo asangile ati, alikele kukulya mung'amda yamu Farise, aile kuleta umusashi wamafuta aya kununkila. ³⁸Ilyo aiminine pambali ya makasa yakwa Yesu alikulila alitampile ukuwamya amakasa kufilamba, kabili alikukumuna ku mushishi yakumutwe wakwe kabili alefyompa amakasa yakwe no kusuba amafuta yakununkila³⁹Ilyo umufarise amwene ifi, alikutontokanya palwakwe ati, " Nga uyu muntu nikasesema nga kuti aishiba ati mwanakashi washani uulemukumya, ico wamasambi. ⁴⁰Yesu alimwaswiike ati ati, "Simoni ndikwete ifyakukweba." Olo walandile ati , " Landeni kasambilisha!"⁴¹Yesu amwebele ati, " Kakongweshu umo ali nabankongole babili. Uwakwete imyanda isano aumbi amakumi yasano. ⁴²Ulo tabalamupela , alibalekelele bonse. Kanshi ninani pali bonse babili uwinga mutemwishu?" ⁴³Simoni yaswiike ati, " Ndesubila ni ulya baelelele ukucilapo." Elo Yesu amwebele ati ulilungikile mukwasuka⁴⁴Yesu alipilibukile kumwanakashi no kweba Simoni ati, " ulimumwene uyu umwanakashi, ndingile mung'anda yobe. taumpelepo amenshi yakusamba amakasa, nomba uyu alinsambile amakasa kufilamba fyakwe nokunkumuna kumushishi

wakwe. ⁴⁵Tautomwenepo lelo ilyo njingile talekele ukumfyompa amakasa yandi. ⁴⁶Taunsubilepo mafuta mumutwe ena alinsubile amakasa kumafuta yakununkila. ⁴⁷Kashi nkokweba ati, amasambi yakwe ayengi yaelelwa pantu alitemenwe. ⁴⁸Elyo alandile kumwanakashi ati, " amasambi yobe yaelelwa." ⁴⁹Abo abaikele nao batampile ukulanda bekabeka, ati " Ninani uyu uwakwelela amasambi." ⁵⁰Elyo Yesu aebele uwanakashi ati, " Iciisumino cobe cilikupuswishe. kabiye umutende."

Chapter 8

¹Cacituke lilya panuma ukuti Yesu atampile ukushinguluka mu misumba iyalekanalekana namu mishi, ukubila no kushimikila imbila nsuma pa bufumu bwa kwa Lesa. Abekumi nababili bali nao, ²pamo pene naba namayo abaposhiwe kumipashi iibi na kumalwwele: Maliau waleitwa Magadalene, uo ifibanda cine lubali fyafumishiwe; ³Yoana, umukashi wakwa Chusa, mushikawakwwa Herodi; Susana; nabambi po abengi, abo ukufuma ku fyuma fyabo, balikubapela ifyobalikukabila. ⁴Ilyo iilikalamba lya bantu lyali kukolonga, na bantu balikwisa kuli o ukufuma ku mishi iyalekana lekana, abomine umulambe: ⁵"Shibulimi aile kukutanda imbuto shakwe. Cilya akotanda, shimo shaponene mumbalu yanshila nokushinyantaula, nefyuni fya mulwelele shaisa shikompaula. ⁶Shimbi shaponene pamabwe, kabili lilyaline shamena, shauma, pantu tashakwetw mutonshi. ⁷Shimo shaponene mummyunga, nemyunga nga yalikulila pamo ne mbuto nokushonaula. ⁸Nomba shimo shaponene na mu mushili uusuma kabili notwala ifiasabo ukucila umwanda umo." Panuma Yesu alanda ifi fintu, abilikisha, "Uyo onseuli namatwi yakumfwa, lekeni omfe." Abasambi bakwe baipwishe ifyo ili pinda lyalikupilibuka. ¹⁰Atile, "Amano yankama aya bufumu bwakwa Lesa yalipelwa kuli mwe, nombakuli bambi nandila mumapinda, pakweba ati ukamone tekuti bamone, kabili ukumfwa tekuti beluke. ¹¹Nomba umu emulole ipinda: Imbuto lishiwi lyakwa Lesa. ¹²Ishali mumbali yanshila ni abo abomfwile, lelo ciwa aisa nokusendanishiwi ukufuma mumitima yabo pakweba ati, tekuti basumine kupusuka. ¹³Ishaponene mumabwe ni abo abakuti, ilyo baumfwa ishiwi bapokelela ne nsansa. Nomba tabakwete mishila, nokusumina panshita iinono, kabili munshita yakweshiwa bawa. ¹⁴Imbuto isho ishaponene mummyunga bantu abomfwa ishiwi, nomba ilyo bokoya abene, basendwa namasakamiko ne fyuma kabili namangalo yapano isonde, kabili nefisabo fyabo tafyatwele. ¹⁵Nomba imboto isho ishaponene mu mushili uusuma, aba nibamo abakuti, ukumfwa icebo necshinka nomutima uusuma, nokulinga bwino nokutwala ifitwalo nomukonsha. ¹⁶"Takwaba nangu umo uusanika ilampi nokulikupikila munongo nangu ukubika mwifungu. Atemwa, alibika apasanswike pakweba ati onse uwingila engamona ulubuto. ¹⁷Pantu tapaba icafisama ico icashakasokoloke, nelyo nangu icankama icishakeshibikwe kabili nokwisa pabwelu. ¹⁸Eico kutikisheni, pantu kuli onse uwakwata, nafimbi fikapelwa kuli o, nomba na onse uutakwata, nefyo atontonkanya ukukwata bakapoka ukufuma kuli o. ¹⁹Elyo nyina naba wabo baisa kuli o, nomba tekuti bapalamine kuli o pamulandu wacinkupiti wabantu. ²⁰Elyo bamweba, "Banoko naba wenu beminine pansee, bakokufwaya ukukumona." ²¹Nomba Yesu ayaswike nokulanda kuli bo, "Ba mayo naba wesu ni abo abomfwa ishiwi lyakwa Lesa nokulicita. ²²Lelo bumo ubushiku aninine mu bwange nabaambi bakwe, kabili alandile kuli bo, "Natulekuya lubali kwishilya lya mumana." Balimine. ²³Nomba ilyo balikuya aponene mutolo. Necipupu icaihipila cawile pali bamba, kabili ubwange bwabo bwaiswile na menshi, kabili bali mubwafya. ²⁴Elyo abasambi bakwa Yesu baishile kuli o, nokumubusha, abati, "Kafundisha! kafundisha!" Abukile mutulo nokukalipila umwela namabimbi, kabili fyalile, kabili palifye shilili. ²⁵Elyo atile kuli bo, "Bushe cilikwisa icicetekelo cenu?" Nomba bali no mwenso kabili nokupapuka, kabili balaipushanya, "Bushe uyu ni nani uwakuti aebafye umwela na menshi kabili fyamumfwila?" ²⁶Baile ku calo cabena Gelaseni, icabela kwishilya lya mumana wa Galile. ²⁷Ilyo Yesu apatukila kunse, bamukumenye ku muntu umo uwali ne ngulu. Panshitantali tafwelepo ifyakufwala, kabili takwikala mung'anda Lelo mukati kanshishi. ²⁸Ilyo amwene Yesu, apunda no kuwila pali Yesu nokulanda neshiwi ilikulu, "Bushe findo ukofwaya ukucita kuli ne Yesu umwana wakwa Lesa uwapulamo? Nkolomba wincusha." ²⁹Pantu Yesu aceba umupashi wakowela ukufuma mu muntu. Pamyaka iingi cilamupuma kabili nelyo akakilwe mu muminyololo namumakoli nokulamulonda, alikuputula iminyololo ya kwe nokusendwa nengulu mumatololo. ³⁰Elyo Yesu amwipwishe, "Bushe niwe nani ishina?" ³¹Atile, "Cikupili." pantu ishing ingulu shalilingile muli o. Fyakonkenyepo ukumulomba ukuti efyeba ukuya ku calo cabafwa. ³²Lelo umukuniwankumba uukulu shalikulya Mumpili. ingulu shamupapete ukuleka shena shiye muli sho, kabili alishipepe ulusa. ³³Eico ingulu shafumine mu muntu nokuya mu nkumba no mukuni wabutukile panshi nokutentemukila kumutentemuko shawila namuli bamba nokunwina. ³⁴Elyo abalecema inkumba bamona ifyacitikile, balibutukile nokuya shimika mumusumba na mumishi yamumba. ³⁵Eico bantu balile kuku mona fyacitikile, kabili baishile kuli Yesu no kusanga umwaume uyo ingulu shafuminemo. Aikele pankansa shakwa Yesu, nafwala na mano ayatuntulu; kabili no mwenso. ³⁶Elyo abo abamwene bashimikile ifyo umwaume uwali ne ngulu bamuposeshe. ³⁷Elyo bonse abantu aba muncende ya Galase baipwishe Yesu ukufuma kuli bo, pantu balikwatishe umwenso uukulu. Eico aninine mubwange pakuti babwelele uko bafumine. ³⁸Umuntu uyo ingulu shafuminemo alamupapata ukumuleka baye na o, nomba Yesu amubwekeshamo, nokutula, ³⁹"Bwelelamo kumyenu nokushimika fyonse ifyo Lesa akucitile." No muntu awe aya, alashimika na monse mu musumba ifyo Yesu ali acitile kuli o. ⁴⁰Lelo ilyo Yesu abwelele, ibumba lyali mupokelele, pantu bonse balikumulolela. ⁴¹Moneni, numuntu ishina lyakwe ni jairo uwali umo pantungulushi ya Mu Sinagoga, aisa nokuwila pankasa shakwa Yesu,

kabili alimulombele ukwisa ku ng'anda kumwakwe⁴² pantu umwana wakwe mpo umwanakashi umukashana uwamyaka ikumi naibili mukufyalwa akofwa. Ilyo Yesu alikuya, ibumba lya bantu lyalamutininika.⁴³ Lelo namayo alikulya uwakwete umukonko pamyaka ikumi naibili kabili aposele indalama shakwe shonse kabili tapali nangu uwamuposeshe. ⁴⁴Aishile kunuma yakwa Yesu nokwikata kunsenkebele shansalu yakwe, palya pene no mukonko waleka.⁴⁵ Yesu alandile ati, "Bushe ninani uwankumya?" Ilyo bonse bakene, Petelo atile, "kafundisha, amabumba ya bantu nayakushinguluka kabili balekutinika. ⁴⁶Nomba Yesu atile, "Umuntu umo acinkumya, pantu ningishiba ukutlaamaka yalile ukufuma muli ne." ⁴⁷Ilyo umwanakashi amwene ukuti tekuti afisame, aishile akotutuma nokuwila pali o. Pacinso cabantu bonse ashimika icacilenga ukumukumya kabili nenfyo aciba apola palya pene. ⁴⁸Elyo atile, "We mwana icicetekelo cobe cilikupuswishe kabuye mucibote." ⁴⁹Ilyo acili akokanda, umuntu umo aishile ukufuma ku ng'anda yantungushi ya musinagoga, nokulanda ati, "'Umwana obe alifwile. Wipamfya kafundisha nakabili." ⁵⁰Nomba ilyo Yesu aumfwa ici ayaswike Jailo, " Wiumfwa umwenso sumina fye kabili akopola. ⁵¹Ilyo Yesu aishile ku ng'anda, tasuminishe umuntu nangu umo ukwingila nao, kanofye Petelo na Yoani na Yakobo, kabili na Wishi wa mwana na nyina. ⁵²Lelo bonse balikullosha nokulila, lelo atile "Mwilila, tafwile lelo alelefye." ⁵³Nomba balamuseka ico beshibe ukuti alifwile. ⁵⁴Nomba amwikete ku minwe nokubilikisha, ati, "We mwana ima!" ⁵⁵Umupahi wakwe wabwelele, kabili aima apopene. Abakonkomeshe ukuti benga mupela ifyakuti ngalya. ⁵⁶Abafyashi bakwe balisungukile, nomba alibanonkomeshe ukukana ebako umuntu nelyo umo icacitikile.

Chapter 9

¹Aitile abekumi nababili elo apele kuli bo amaka yakulekutamfya ifibanda elo noku lekuposha amalwele.

²Abatamine ukuya bale bila palwa bufumu bwakwa Lesa elo nokulekuposha abalwele.³Alilandile kuli bo ati, "Takuli kupta nangu kamo palwendo lwenu-takuli inkonti, icola, umukate, elo nangu umwingila uwakucinja.

⁴Elo mu ng'anda monse umo mwaingila, kwikala mulya mwine mpaka nelyo mukafumamo.⁵Uko konse uko bakana ukumipokelela, uluntu mulefuma mu musumba, mukunte no lukungu ku makasa yenu bakubashinina."

⁶Ilyo bafumineko elo nokupitana mu mishi, balebila imbila nsuma elo nokuposha abalwele ukuli konse.⁷Nomba Herodi imfumu yalyumfwile fyonse ifyalikucitika, calimupeshe amano, pantu abantu bambi balikulanda ati ni Yoani eushikukile ku bafwa, ⁸elo bambi nabo balikulanda ati ni Eliya eubwelele, elo bambi nabo ati ni umo pali ba kasesema abakale eushikukile. ⁹Herodi alandile ati, "Yoani nalimuputwilko umutwe. Bushe kanshi ninani uyu uo nebo ndeumfwa uulecita ifi fintu?" Elo Herodi alikufwaisha ukumona Yesu.¹⁰Elyo abasambi babwekelemo, balimwebele ifintu fyonse ifyo bacitile. Eluntu Yesu abapitile, elo elo beka ukwakufisama ku musumba wa Betisaida. ¹¹Nomba uluntu amabumba yaumfwile palwa ifyo, balimukonkele. Naye alibapokelele elo nokulanda nabo palwa bufumu bwakwa Lesa, elo alikuposha abo abalikufwaikwa ukuposha.¹²Lulya akasuba kaba mukuwa, elo balya ikumi nababili baishile kuli ye elo nokumweba ati, "Salanganyeni ibumba pakut baye mu mishi iishingulukile elo na mu mitanda pakuti basangane ukwakulala elo ne filyo, pantu kuno tuli mu mpanga."

¹³Nomba alandile kuli bo ati, "IMwe bene bapeleni ifya kuti balye." balandile ati, "Fwebo tukwetepo fye imikate isno elo ne sabi lbili-kano nga kuti twaya nokushitilapo ifilyo ifya aba bantu bonse."¹⁴(Abaume abali kulya ni cikanga ukufika naku makana yasano.) Alandile ku basambi bakwe ati, "Bebeni bekale panshi mu mabumba aya bantu amakumi yasano."¹⁵Eico balicitile ifyo fine, elo baebele abantu ukwikalako panshi. ¹⁶Yesu epakubula imikate isano elo ne sabi libili, aloleshe mu mulu, alifipaliile elo no kuputaula mu tupimfya, elo apele abasambi bakwe nokuti bapele ku bumba. ¹⁷Bonse balilile elo nokwikuta, elo nefyashelepale balifitolele-baiswishe imiseke amakumi yabili.¹⁸Icacitikile nici icakuti ulo Yesu alikupepa eka, na basambi bakwe nabo epo bali. Alibepwishe, ati, "Bushe amabumba ya landa ati ninebo nani?" ¹⁹Balimwasukile abati, "Bamo balanda ati, "Yoani Kabatisha. Nomba bambi balanda ati Eliya, elo bambi balanda ati uli umo pali ba kasesema bakale eubukile."²⁰Elyo alandile kuli bo ati, "Nomba nga mwebo mulanda ati ninebo nani?" Petelo alyasukile ati, "Niwebo Kristu wakwa Lesa."

²¹Nomba alibakonkomeshe ukukana ukwebako nangu umo ici, ²²nokulanda ati, "Umwana wa Muntu ali nokucula ifintu ifingi elo nokukanwa ku bakulu elo ebakulu bakuba shimapeo elo naba kalemba, elo bakamipaya elo pa bushiku bwa kulenga shtatu akabuka."²³Elyo alandile kuli bonse ati, "Nga umuntu alefwaya ukunkonka, alekuikanya umwine elo alekupita umusalaba wakwe cila bushiku elo ankonke. ²⁴Uyo onse uufwaya ukupususha umweo wakwe akaulofya, nomba uyo onse uulufya uweo wakwe pa mulandi wandi ena akaupususha. ²⁵Bushe cindo umuntu enganonkamo mukuwina icalo conse, elo aonaikilapo nangu alufishapo umweo wakwe?²⁶Uyo onse uungufwila insoni elo na mashiwi yandi, nao wine Umwana wa Muntu akamumfwila insoni uluntu akesa mubucindami bwakwe elo no bucindami ubwakwa Wishi elo na ba malaika bakwe aba mushilo. ²⁷Nomba Nebo ndemyeba icacine nati, bambi pali mwebo mwebemine pano tabakafwe mpaka bakasuke bakamone ubufumu bwakwa Lesa."²⁸Nomba ilyo papitile inshku cine konse konse ukufuma apo alandile aya amashiwi, Yesu apitile Petelo elo na Yoani elo na Yakobo elo baile pa mulu wa lupili ku kupepa. ²⁹Ilyo alikupepa, awe pa menso pakwe palyalukile, elo ne fyakufwila fyakwe fyalibutile tutu nokubengeshima. ³⁰Moneni, abaume babili balikulanda na ye, Mose elo na Eliya, ³¹abo abamonekele no bucindami, balikulanda naye pa lwakuya kwakwe, uko uko ali nokufikilisha mu Yelusaleemu.³²Lelo Petelo elo nabo ali nabo balikushipula, nomba elyo utulo twapwile balimwene ubukata bwakwa Yesu elo na balya bantu babili abaimine naye. ³³Lulya aba bantu baba mukuya ukuma kuli Yesu, Petelo asoselekuli ye ati, "Mulopwe, kuti cawama fwebo ukuti twikale kuno. Leken i tupange imitanda itatu, umo obe ,umo wakwa Mose, elo na umbi wakwa Eliya." (Taishibile ifyo alikulanda.)³⁴Lulya ali mukulanda, paisa ne kumbi elo lyabafimba, elo bali nomwenso ulo baingile mwikumbi. ³⁵Ne shiwi lya fumine mwikumbi, nokulanda ati, "Uyu e Mwana wandi, uwasalwa wandi; mulekumumfwa."³⁶Ilyo ishiwi lyapwile ukulanda, Yesu asangenwe ali eka. Baikale shilili elo tabaebele nangu umo pali shilya pafili fyonse ifyo bamwene. ³⁷Lelo ubushiku bwakonkelepo, ilyo balikutentemuka ulupili, ibumba ilikulu lyalibakumenye. ³⁸Moneni, umuntu ukufuma mwibumba abilikishe, ati, "Kafundisha, Nakupapata lolesha pa mwana wandi, pantu e mwana fye uuntu nakwata. ³⁹Mona umupashi wakukowela ulacita nga wamwikata apopene alapunda noku punda; Elo walamufuntaula alfumya ne cite ku kanwa. Elyo taumuleka bwangu elo nga waisa kumulekako ninshi umwana alinakile bubi bubi. ⁴⁰Nacilomba abasambi bobele ukuti baunyemo, nomba balifililwe."⁴¹Yesu alyasukile elo nokulanda ati, "Mwe nkulo iyakubula icisumino elo iyakukosa imitima, Bushe mfwile ukuba elo nokushipikisha mpaka lisa? Leta umwana obe kuno." ⁴²Elyo umwana wakwe alikwisa, umupashi wakukowela walimulampwile

panshi elo noku musalampansha. Nomba Yesu akalipile icimupashi elo nokuposha umulumendo, elo amupele nakuli wishu.⁴³ Elyo bonse balipapukile pa bukulu ubwakwa Lesa. Ilyo bonse balikusunguka pali fyonse ifyo ali kucita, alandile ku basambi bakwe ati, ⁴⁴"Imwe mumfwikisheni bwino aya mashiwi: Umwana wa Muntu bali nokumusenuka noku muposa mu maboko yaba lwani." ⁴⁵Nomba tabaishibile umo aloseshe. Yali ninkama kuli. eico tabaishile umo calolele, elo balikutina noku mwipusha pali aya amashiwi. ⁴⁶Eico pakati kabo palimine ifitala palwakwishiba umukuluapo bali. ⁴⁷Nomba Yesu, ico alishibile ukutontonkanya kwabo mu mitima yabo, abulile umwana umunono elo no kumubika pambali yakwe ⁴⁸elo nokulanda kuli bo ati, "Uyo onse uwa pokelela uyu umwana mwishina lyandi, ninshi apokelela nebo; elo uyo onse uwa pokelela nebo ninshi apokelela no wantumine. Pantu uwaicefya pali mwebo bonse ninshi e mukulu." ⁴⁹Yoani ayasukile ati, "Shikulu, twalimwene umuntu umo ale tamfy aimipashi yakukowela ukubomfya ishina elo twalimukeny, pantu teumo uwa muli fwebo." ⁵⁰Mwilakumukanya, "Yesu abeba ati, "pantu uyo onse uushilemilwisha ninshi munenu." ⁵¹Ilyo inshiku ishakupitwa ku mulu shapaleme, aliloshe icinso cakwe ukulola ku Yelusaleemu. ⁵²Alitumine inkombe ishakupitangilila, elo balile elo nokwingila mu mushi wa Samaria pakumuteyanishisha fyonse. ⁵³Nomba abantu kulya tabamu pokelele pantu aloseshe icinso cakwe ukuya ku Yelusaleemu. ⁵⁴Ilyo abasambi Yakobo elo na Yoani bamwene ifi, balandile abati, "Shikulu, bushe ulefwaya tulombe umulilo ukufuma ku mulu wise uboce?" ⁵⁵Nomba ali pilibukile elo nokubakalipila, ⁵⁶elo baile naku mushi umbi. ⁵⁷Ilyo balikuya mu musebo, umuntu umo alandile kuli ye ati, "Nakulakunka konse uko wakulaya." ⁵⁸Yesu alandile kuli ye ati, "Bamumbwe balikwata amendo, elo ne fyon ifya mu mulu fyalikwata ifinsa, nomba Umwana wa Muntu takwata nangu pamo apakulalika umutwe wakwe." ⁵⁹Elyo alandile nakuli umbi ati, "Nkonka." Nomba ayaskile ati, "Shikulu, pakubala nje kushika batata." ⁶⁰Nomba alandile kuli ye ati, Leka abakufwa balekushika abakufwa banabo. Nomba iwe, kabuye uye ulekubila imbila nsuma iya bufumu bwakwa Lesa." ⁶¹Elyo umbi alandile kuli ye ati, "Nalakunka, Shikulu, nomba pakubala lekeni ndekuya kushalikapo abaku ng'anda." ⁶²Yesu amwasukile ati, "Takwaba umuntu uubika ukuboko kwakwe pa lukasu elo elelolesha kunuma uulingile mu bufumu bwakwa Lesa."

Chapter 10

¹Nomba panuma ya ifi fintu, asontele amakumi cine ubali nabambi, kabili bali batumine babili babili kukumutangililako ye mumisumba yonse namun ncende umo umwine ali nokulola. ²Alilandile kuli bo, "Ubusomboshi buli fulile nomba abakubomba balicepele. Eico, ipusheni shikulu wa busomboshi akotuma ababomfi mubusomboshi bwakwe. ³Kabuyeni Munshila yenu, Lolesheni, nimituma mwe ngempanga pakati ka mimbulu. ⁴Mwisendapo icola candala, nangula icola cabulendo, nangula amakapa, elyo mwiposha nangula umo mumusebo. ⁵Yonse ing'anda mwaingilamo, icakubalilapo mukasose, "umutende ube pali ino ng'anda!" ⁶Ngacakwebati umuntu wamutende ali pang'anda palya, umutende wenu ukatusha palimwe, lelo ngatefyo ukabwelela kulimwe. ⁷Ikalilileni muli iyo ine ng'anda, ukulalya no kunwa ifyo bapekanya, pantu uubomba alilinga amalipilo. mwilakusela sela ukufuma pang'anda imo nokulola pang'anda ibiye. ⁸Onse umusumba mwe mukengilamo, kabili bamipokelela, lyeni icipekanishiwe kuli mwe ⁹no kundapa abalwele abalimo. soseni kuli bo, 'Ubufumu bwa kwa Lesa bulishile mupepi kuli mwe. ¹⁰Lyonse ilyo mwaingila mumusumba kabili tabamipokelele, kabiye ni mutumisebo twauko nokusosa, ¹¹No lukungu ukufuma mu musumba wenu ulwikatilile kumakasa yesu twalukuntula pali mwe! Lelo mwishibe ici: Ubufumu bwakwa Lesa bulishile mupepi, ¹²Nasosa kuli mwe ukutula pali bulya bushiku bwabupingushi cikaba bwino panono kuli Sodoma ukucila ulya musumba. ¹³Cabulanda kuli we, Kolasini! Cabulanda kuli we Betisaida! Nga ifyakupapusha ifyatitike muli we ngafyalicitike mu Taile na Sidoni, bene ngabali lapile kale, ukwikala mumfwalo shamakasa yabo ne mito. ¹⁴Lelo cikaba efilyako kuli Taile na Sidoni pabushiku bwabupingushi ukucila pali we. ¹⁵We, Kapenamu, ukotontonya ukaya kusumbulwa ku mulu? Iyo, ukatentemushiwa mumu yenge wamfwa. ¹⁶Uyo uumfwa kuli we omfwa kuli ne, nowa kankamba we akankamba ne, noyo uwa kankamba ne akankamba nowantumine." ¹⁷Aba makumi cine lubali babwelele noku sekelela, bakolanda, "Shikulu, nemipashi shakowela shalyumfwilile kuli fwe mwishina lyenu." ¹⁸Yesu alandile kuli bo, "Nali kutamba cibanda akopona ku mulu ngo kubyasha. ¹⁹Mona nalikupela insambu shakunyanta pa nsoka na pali bakaling'ongo, na pamaka yonse aya mulwani, elyo tapali nangula cimo icikakucena. ²⁰Lelo mwisangalala pali ici ceka iyo, ukweba ati imipashi ilebela kuli mwe, lelo sangalaleni ukucilapo ukweba ati amashina yalilembelwe mu mulu. ²¹Pali ilya imo ine nsa alikusangalala mu Mupashi wa Mushilo kabili alandile, "Nakulumbanya, Tata, Shikulu wa myulu ne calo, pakuti wafishile ifi fintu ukufuma kuba kucenjela na ukwiluka no kusokolola kuli bo aba shafundwa, nga baana banono, Ee, Tata, pantu ico cali cakuwama kumenso yobe. ²²"Fyonse ifintu fyalipelwa kuli ne ukufuma kuli Tata, kabili takuli nangula umo uwaishiba umwana ifyo aba kanofye Tata, kabili takuli nangula umo uwaishiba ifyo Tata aba kanofye umwana nabo abo umwana asala ukumusokolwelako." ²³Elyo apilibukile ku basambi kabili alandile mubumfisololo, "balipalwa abo abamona ifintu filya mwe mukomona. ²⁴Nalanda kuli mwe, bakasesema abengi neshu mfumu shakabile ukumona ifintu mumona, kabili tabafimwene bene, no kumfwa ifintu filya mumfwa kabili tabafyumfwile. ²⁵Moneni, incenshi ya mumalango yaliminine pakutula imweshe, mukulanda, "Kasambilisha, Findo mfwife ukucita pakutula mpyane umweo wa muyayaya?" ²⁶Yesu alandile kuli ye, "Findo fyalembwa mu malango? Uyabelenga shani?" ²⁷Wene alipele ubwasuko kabili alandile, "Wakulakutemwa Shikulu Lesa obe nomutima obe onse, no mweo obe onse, na maka yobe yonse, na mano yobe yonse na bena mupalamano nga wemwine." ²⁸Yesu alandile kuli ye, "Wayasuka icalungama, cita ici, elyo ukekala." ²⁹Lelo wene pakufwaya ukuilungamikila, alandile kuli Yesu, "Nani umwina mupalamano wandi?" ³⁰Yesu alimwasukile no kulanda, "Shibantu umo ali kufuma ku Yelusalemu alikuya ku Yeliko. Aliponene pafipondo, ifyamufilile imfwalo, no kumupuma, no kumusha mupepi nemfwa. ³¹Awe mukushuka umo shimapepo ali kupita muli ilya ine nshila, kabili ilyo amwene ye, wene alipitile kulubali lubiye nokumusha aya. ³²Munshila imo ine umwina Lebi nao, ilyo aishile panchende nokumona ye, alipitile kulubali lubiye lwanshila no kuya. ³³Lelo umo umu Samaliya, ilyo kwenda, alishile palya ali. Ilyo amumwene, wene alisendelwe ne nkumbu. ³⁴Wene alimupalamine no ku kaka ifilonda fyakwe, aitolapo amafuta na umwangashi. alimuninikile na pa nama yakwe, no kumutwala mung'anda umwali kwikala abeni no kumusakamana. ³⁵Ubushiku bwakonkelepo wene alibulile indalama shibili, nokushipela kuli shibweni, na ukutula, 'ulemulolekeshapo, kabili fyonse ifyo ukaposapo, ilyo nkabwela, nkesa kuku bwesha we. ³⁶Ni ani pali aba batatu uyo we ukotontontanya ewali mupalamano kuli ye uwaponenene pafipondo?" ³⁷Wene alandile, "Ulya uwalangile inkumbu kuli ye." Yesu atile kuli ye, "kabili ulekucita fimo fine." ³⁸Nomba ilyo bali bakoenda, wene aile kwingila mu mushi umo, kabili na mayo umo uwali kwitwa Malita alimusengele mun'ganda yakwe. ³⁹Alikwete inkashi yakwe Maria uwaile kwikala pankasa shakwa shikulu na ukulakumfwa kwishiwi lyakwe. ⁴⁰Lelo Malita ali kupikintika no kupekanya icakulya. Ali shile kuli Yesu kabili atile, "Shikulu bushe tacili icakumisakamika icakuti inkashi yandi ilindekelele ukupekanya neka?" Eico mwebeni ese kunjafwako." ⁴¹Lelo Shikulu alyasukile no kusosa

kuli ye, "Malita, Malita, uli kakamikilwe na ukupamfiwappa fintu ifingi, ⁴²lelo cintufye cimo cikofwaikwa. Maria alisalilepo icakuwama, ico icishakapokololwe kuli ye."

Chapter 11

¹Cacitile ubushiku humo ukuti Yesu alikupepa muncende imo. Ilyo apwishishe ukupepa, umusambi wakwe umo atile kuli o, "We mfumu, tufunde ukupepa ngafilya Yoani afundile abasambi bakwe."²Yesu atile kulibo, "Ilyo mukopepa mulekutula, "Tata, ishina lyenu lingacindikwa. Ubumfumu bwenu bwise."³Tupeelee icakulya cesu inshiku shonse. "Utweleleko kumasambi yesu, ngefyo twelela onse uwakwata imisha kulifwe. Witutungulula mumatunko."⁴Yesu atile kulibo, "Ninani palimwe uwingakwata cibusa, kabili nokuya kuli o ubushiku, nokutula kuli o, "Cibusa, nkongweshko imikate itatu, ⁶ico cibusa wandi aisafye ukufuma kumusebo, kabili nshikwete nangula cimo icakumupekanishisha?" ⁷Elyo umo mukati uwamwaswike kuti limbi atila, "Wimpamfya. Iciibi nasisalikwa kale, nabana bandi, nandi wine, tulilele. Ndifililwe ukwima nokukupela umukate."⁸Nalanda kulimwe, nangufye tabukile nokukupela umukate kuli we pamulandu uli cibusa wakwe, lelo pamulanda wamukonsha obe, akabuka nokukupela imikte iingi ifyo ulekabila.⁹Nakabili nalanda kuli mwe, lombeni, kabili cikapelwa kuli mwe; fwayeni, kabili muksanga; konkosheni, kabili bakamwiswila. ¹⁰Pantu umuntu onse uulomba alapokelela; kabili umuntu uufwaya alasanga; kabili umuntu uukokosha, akeswilwa.¹¹Niwishi nshi pali mwe, nga umwana alomba isabi, kuti amupela insoka pesabi? ¹²Nangu nga alomba ilini, bushe kuti amupela kaling'ongo? ¹³Kanshi, nga mwebo mwebaba ababi mwaishiba ukupela ifintu ifisuma kubana benu, pali bufi ifyo Taata wenu uwamumulu apela Mupashi Wamushilo kuli abo abamulomba?"¹⁴Lelo Yesu alikutamfya icibanda icali cibulu. Ilyo ingalu yafumine, umuntu uwali cibulu asosa, kabili ibumba lyali papukile. ¹⁵Nomba bamo abantu batile, "Nimuli Beelesebu, kateka wa ngulu, emoakofumisha ingulu"¹⁶Bambi balikumweshwa kabili nokufwaya icakumwenako ukufuma kumulu. ¹⁷Nombi Yesu alishibile amatontonkanyo yabo nokulanda kulibo, "ubufumu bonse ubulekanikamo ubwine bulonaika kabili ing'anda iilekanikamo iine ilawa."¹⁸Nga ciwa alekanikamo umwine, bushe ubufumu bwakwe kuti bwaiminina? Pantu mulanda ati ntamfisha ingulu muli Beelesebu. ¹⁹Nga ntamfisha ingulu muli Beelesebu, nimuli nani abasambi bena bashitamfisha? Pamulanda waici, bakaba abapungushi benu. ²⁰Nomba nga ntamfisha ingulu kumaka yakwa Lesa, ninshi ubufumu bwakwa Lesa bulishile kuli mwe."²¹Ilyo uwamaka umuntu naipangasha nefyanso akolonda ing'anda yakwe, ifipe fyakwe filicingililwe, ²²nomba ilyo umuntu uwakwatisha amaka amucimfya, umntu uwakwatisha amaka amupoka icaso umo umuntu acetekela kabili nokutapa ifyuma fyamuntu. ²³Uyo uushaba nandi mulwani wandi, kabili uyo uushikolonganya nandi alasalanganya. ²⁴Ilyo umupashi wakowela waya ukufuma mumuntu, wapitana monse mumatololo nokufwaya apakutushisha. Tacisangile nangu pamo, catila, "Nkoblelela ku ng'anda yandi iyo nafuminemo."²⁶Cilya cabwela, casanga ilya ng'anda ilipyangilwe nokuisamika ubusaka. ²⁵Elyo caya nokuya senda imipashi cine-lubali iyabipisha ukucila kabili bonse baishile ikala mulya. Elyo pakulekelesha imibele yaulya muntu yaisa bipishapo ukucila napayantanshi."²⁷Cacitike ukuti, ilyo alikulanda ifi fintu, umwanakashi umo asanswile ishiwi pebumba nokulanda kuli o, "Lyalipalwa ifumo wafyelwemo kabili namabele ayo waonkeleko."²⁸Nomba atile, "Nakuba, abapalwa niabo abomfwa ishiwi lyakwa Lesa kabili nokulisunga."²⁹Cilya amabumba yalikufulilako, Yesu atampile ukulanda ati, "Ii nkulo ninkulo iibi. Ifwaya icipesha-mano, nomba takuli icipesha-mano icikapelwa kuli yena kanofye icipesha-mano cakwa Yona. ³⁰Pantu ngefyo Yona aishileba icipesha-mano kubena Nefefe, eifyo fine no mwana wamuntu akaba icipesha-mano kuli ino nkulo."³¹Namfumu wakukapinda kakukulyo akeminina pabupingushi pamo nabantu baino nkulo nokubashinina, pantu aishile ukufuma kulutwe lwe sonde kukumfwa amano yakwa Solomoni, kabili moneni, umo uucili solomoni ali pano."³²Abaume baku Ninife bakeminina pabupingushi naino nkulo yabantu kabili akaishinina, pantu balapile pakushimikila kwakwa Yona alipano. ³³Tapaba nangu umo, panuma yakusanika inyali, aibika muncende iya kufisama nangu mwisamba lya museke, lelo apasansuka, pakweba ati abo abaleingila kuti bamona ulubuto. ³⁴Ilinso lyobe enyali yamubili. Ilyo ilinso lyobe ngalituntulu, ninshi umubili onse nawisulamo ulubuto. Nomba ilyo ilinso lyobe nalilwala, umubili obe ninshi wiswilemo imfifi. ³⁵Eico, ba uwakucenjela pakuti ulubuto muli weba taluli mumfifi. ³⁶Elyo inga umubili onse nawisulamo ulubuto, tapali nangu cimo icipandwa mumfifi, ninsi umubili obe uli kwati ni nyali nga yasanika ulubuto lwaluko pali weba."³⁷Ilyo apwishishe ukulanda, umu Falise amwipushe ukulya na o pang'anda yakwe, eico Yesu alile mukati nokwikala. ³⁸Umu Falise alipapile ukuti Yesu tacitala asamba libe tabalatampa ukulya. ³⁹Nomba Imfumu yatile kuli o, "Lelo elyo, mwebo mweba Falise muwamya kunse yalukombo ne mbale, nomba mukati mwaisulafye ubukakashi nobubi. ⁴⁰Mwe bantu babula amano! Bushe te umo wine uwapangile kunse kabili eupanga namukati?" ⁴¹Peleni ifyaba mukati ngefyaube, kabili elyo fyonse ifintu fimbi nafyo. ⁴²"Nomba kalanda kuli mwebo mweba Falise, pantu mutula utunono notumisalu nafimbi ifilimwa fyamumabala, nomba mwalisula umulinganya necitemwiko cskwa Lesa. Cintu cayana ukuti ifisuma nokutemwa Lesa ukwabula ukufilwa ukucita ifintu fimbi nafyo. ⁴³Kalanda kuli mwebo mweba Falise, pantu mwatemwa ifipuna fyakuntanshi muma Sinagoga nokumiposha mucinshi-mucinshi mucende shafisankano. ⁴⁴Kalanda kuli mwe,

pantu mwaba nge nindi iishaishibikwa iyo abantu banyantaukapo ukwabula ukwishiba."⁴⁵Umo pali bakalapashi mumafunde atile kuli o, "Kafundisha, ifyo walanda watutuka nefwe bene."⁴⁶Yesu atile, "Kalanda kuli mwe, bakafundisha wamafunde! Pantu mutwika abantu ifisendo ifyo ifyafinisha ukusenda, nomba mwebo tamwikatako kufisendo nangu umo paminwe Yenu."⁴⁷Kalanda kuli mwe, pantu mukula inindi shabakasesema, kabili fikolwe fyenu efyabepeye.⁴⁸Eico muli bakambone kabili mwalisumina milimo ya fikolwe fyenu, pantu icine-cine balibepeye kabili mwakula ne nindi shabo.⁴⁹Pali uyu mulandu wine, amano yakwa Lesa yatila, "Ndi nokutuma kulibo bakasesema nabasole, kabili bakabapakasa nokwipayapo baomo."⁵⁰Ino nkulo, elyo, ikasangwa nomulandu pali onse umulopa waba kasesema uwasumine ukufuma kububumbo bwa calo,⁵¹"ukutampila pa mulopa wakwa Abeli mpaka nakumulopa wakwa Sakalia, uwaipaiwe pakuti ka cipailo nencende yamushilo. Ee, nalanda kuli mwe, ino nkulo ikapelwa umulandu."⁵²Kalanda kuli mwe mwebekala pashi mumafunde, pantu mwalisenda ulufungulo lwa mano, tamwingilamo mwebene, kabili mulacilikila abo abakoingila."⁵³Panuma Yesu afuma kulya, bakalemba wamafunde naba Falise balikumukanina nokulatalikana nao pafintu ifingi,⁵⁴balikumupembela, pakwikatamo fimo ukufuma mukanwa kakwe.

Chapter 12

¹Panshita imo, ilyo amakana ya bantu bakolongene pamo icakuti baikoinyantaula umo no munankwe, atampile ukulanda kubasambi bakwe pakubala, "Cenjeleni ku citutumushi caba farisei, icili ni bumumbi munda.²Lelo takuli nangu cimo icafisamikwa ico icitakasokololwe, kabili takuli icafisamikwa icitakeshibikwe. ³Eco conse ico mukolanda mu bumfisololo cikomfwika pa bwelu, kabili nefyo mukososa mu kantepentepe mu kati kamuputule fikabilishiwa pa mutenge wa ng'anda.⁴Nkolanda kuli mwe, bacibusa bandi, mwilekutina abo abepaya umubili, napanuma ya ifi tabakwetepo nangu cimo ico benga cita. ⁵Lelo nkomisoka uyo muli no kutina . Tineni uyo umo, panuma aiyaya , alikwete ne nsambu ahakukuposa ku mbo. tEe, nkolanda kuli mwe mutineni.⁶Bushe ba mumfulikana basano tabashitishiwa pa makobili yabili aya nono? Nakuba tapaba nangu umo palibo ulabwa pa cinso cakwa Lesa. ⁷Lelo no mu shishi wakumutwe wenu onse walipendwa. Mwilekutina. Muli ba kucindama ukucila ba mumfulinkanda abengi.⁸Nkolanda kuli mwe, onse uukolanda pali ne pa bantu, umwana wa muntu nao akalanda pa menso yakubamalaika bakwa Lesa, ⁹lelo uyo ukonkana pa menso ya bantu ukakanwa pa menso yaba malaika bakwa Lesa. ¹⁰Onse ukososa ishiwi ukutalika umwana wa muntu, akabelelwa uluse, lelo kuli uyo ukosalula umupashi wa mushilo, takabelelwe uluse. ¹¹ilyo bakomileta pa ntanshi yama sinagoga, bakateka, kabili nabansambu, mwikasakamana ifyo mukalekusosa pakui pokolola, nangu ifyo mukalekulanda, ¹²pantu mupashi wa mushilo akalekumufunda pali ilya nsa ifyo mukalekulanda." ¹³Elyo umo ukufuma mwibumba alandile kuli ye, "Kafundisha eba wesu ukungakanyapo ifyabupyani." ¹⁴Yesu alandile kuli ye, "We muntu , ninani wasontele ukuba kapingula nangu uwakwiminina pa kati kenu?" ¹⁵ Alandile kuli bo, "Moneni ukuti mukoisunga mwebene ukufuma ku kukabila kwakutemwa, pantu ubumi bwa muntu tabwaba mubwingi bwa fintu akakwata." ¹⁶Elyo Yesu abebele umulumbe alandile, "Ibala lya muntu umukankala lyatilwe ifingi, ¹⁷kabili alitontonkenye umwine eka ukulanda, 'Finshi ifyo nkocita pantu ntakwete incende umwakutulila ifisabo fyandi?' ¹⁸ Alandile 'ifi efo nkocita nkotobaula amatata yandi no kukula ayakulu kabili umu emo nkotulila insoke na fimbi ifintu fyandi . ¹⁹Nkolanda ku mupashi wandi , " we mupashi ulikwete ifintu ifituti iwe pa myaka ingi. tusha panono kolya, konwa, kosansamuka. ²⁰Lelo lesa alandile kuli ye, ' we cipuba ca muntu lelo ubushiku umupashi obe uko fwai kwa kabili ne fintu ifyo upekenye fikoba fyakwa nani ²¹Efo umo ali ukotutula ifyuma pa lwakwe kabili tali umukankala ukulosa kuli lesa. ²²Yesu alandile ku ba sambu bakwe, " eico nkolanda kuli mwe. mwilekusa kamana bumi bwenu, ifyo mwalekulya. nangu palwa mubili wenu . ifyo mwalekufwala. ²³Pantu ubumi bwali pa fya kulya, no mubili walicilapo pa fyakufwala, ²⁴Moneni ifyuni, ukuti tafitanda nanga ukusepa. tafyakwata umuputule wa ku tutilamo nangu butala lelo lesa alafilisha. mwalindama shani ukucila pa fyonu. ²⁵Ninani pali imwe ukubo wasakamana uwingalundako citika ku bumi bwakwe? ²⁶Nga cakuti tekuti mucite cakucepa ica musango uyu, jindo musakamanina pa fyashala? ²⁷moneniamabula-ifyo yakula. Tayabomba, nangu tayapikula nangulaline nkolanda kuli mwe, na solomoni wine mubukata bwakwe tafwikilwipo ngalimo pali aya. ²⁸Nga cakuti Lesa kuti afwika ifyani mwi bala, ifilipo lelo, kabili mailo fyaposwa mu citofu, kuti amifilka shani ukucipo imwe mwe citetekelo icinono, fintu ²⁹Mwilekulolesha pafyo mwalekulya nangu ifyo mwalekunwa, kabili mwilekusakasamana. ³⁰Pantu fyonse ifyolo fye sonde filolesha pali ifi fintu, kanbili wishinwe alishi bo kuli mulafwaya ifi fintu. ³¹Lelo fwayeni ubufumu bwakwe, kabili nefi fyonse fili no kulunolwapo kuli mwe. ³²Mwilekutina, mwe mukuni unono, pantu wishinwe ali uwansansa sana ukumipela ubufumu. ³³Shitisheni ifyo mwakwata no kupela icankumbu. pageni mwebene imbaka ishitakalepuke _ cuma mu mulu ico icitakapwe, uko sakala tapalaminina, kabili ne mititi tashonaula. ³⁴Pantu ukwabe icuma cobe, uko eko no mulima obe ukaba. ³⁵Twalilileni ukukaka imisana yenu kabili na malati yenu ukwaka, ³⁶Kabili beni nga bantu abakololesha shikulu wabo ukobwela ukufuma ku mutebelo wa cupo pakuti olu akoisa kabili no ku konkonsha, kuli bwangu bwangu ba mwiswila icibi. ³⁷Bali[palwa abo ababomfi abo shikulu akasanga bakolola ilyo akesa. icine nkolanda kuli mwe, akakake lamba ku ku batangata no kubekalika pa cintamba, kabili akesa no kubatangata. ³⁸Nga cakuli shikulu wabo akesa pa nshita yakulola iya cibili ubushiku, nangu cakuti lyakulola iya citatu, kabili asanga bali ipekenye, bali palwa abo ababomfi, ³⁹Lelo umfweni ici, icakuli nga shikulu wa nganda alishibile nsa umupupu akoisa, tekuti aleke inganda itobwe. ⁴⁰Beni abaipekanya namwe, pantu tamwishibile insa umwanawa muntu akesa, ⁴¹Petelo alandile ati, " shikulu, bushe uko eba uyu mulumbe kuli fwe fweka, nangu nikuli onsefye? " alandalile ati, " shukulu bushe uko eba uyu mulumbe kuli fwe fweka, nangu ni kuli Onsefye? " ⁴²Shikulu alandile ati, kanshi inani cilolo wa cishinka na mano uo shikulu wakwe akasumbula pa ba bomfi ba banankwe mukubapela iciputulwa cabo ica fyakulya pa nshita yakulinga? ⁴³Alipalwa uyo mumbomfi uo shikulu wakwe akasanga alecite fyo iyo akesa, ⁴⁴Icine nkolanda kuli mwe ukuti akamusumbula pali fyonse ifipe fyakwe. ⁴⁵Lelo nga cikuti uyu mubomfi abanda mu mutima wakwe ashinga shingo ukubwela, kabili alampo kupuma ababomfi abaume na bana kashi kabili no kulya no kunwa no kuba cakolwa, ⁴⁶Shikulu wa uyo mubomfi akesa ubushikulu

ubo tacetekele kabili pansa iyo ateshibile kabili akamuputaula mu tupimfya no ku mubika pamo na ba sha cetekela.⁴⁷Uyo mubomfi, uwakwato kwishibo bufwayo bwakwa shikulu wakwe kabili akano kuipekanya nangu ukucito kulingana no bufwa yo bwakwe, baka mupumaula amakofi ayengi .⁴⁸Lelo umo utaishibile kabili acita icalakabilwo kupumwa, bakamupumaula amakofi ayanono. lelo onse uwapelwe fingi kuli bo ku kafwaikwa ifingi, kabili na kuli umo uwasekeshiwa ko ifingi, ne fikepushiwako fingi⁴⁹Naishile mu kuposa umulilo pe sonde , kabili nkofuluko kuli nga kale wabilimuka. ⁵⁰Lelo ndikweteulubatiso ulwa kubatishiwa, kabili nkoculila mpaka fye lupwililike!⁵¹Bushe mukotontonkanya kuti naisa mukuletaumutende pe sond? Awe , nkomyeba, lelo ukupatulukana. ⁵²Ngefyo ukufuma kuli nomba ku kaba basano mu ng'anda imo abakapatulukana-abantu batatu ukwalukila babili, kabili babili ukwalukila batatu. ⁵³Bakapatulukana, wishi ukwalukila umwana umwaume kabili umwana umwaume akapatulukana na wishi, nyina ukwalukila umwana mwanakashi kabili umwana mwanakashi ukwalukila nyina, nyina fyala ukwalukila umupongoshi, kabili umupongoshi ukwalukila nyina fyala."⁵⁴Yesu alikulanda ku mabumba ati, "Ilyo mwamona ikumbi likoima ku mumasamba, apo pene mulanda, 'Utusansasa balimitukoisa,' kabili eflyo caba. ⁵⁵Ilyo umwela wakukapinda ka kuso ukopupa mulanda, 'kwalaba icipuki , ' kabili fyacitika. ⁵⁶Babumbimunda, mwalishiba ifyakulondolole imimonekele ye sonde ne myulu, lelo ninshi cabrele ifi ukuti tamwaishibe fyakulondolola fya nshita ino?⁵⁷Bushe ninshi tamupingwile fisuma mwebene? ⁵⁸Pantu ilyo mukoya no wa milandu obe kuli kapingula, mu nshila esha namaka ukupwisho mulandu nankwe pakuti takutintanishishe kuli kapingula, kabili pakuti kapingula takutwele kuli kalinda, kabili kjalinda takuposele mu cifungo. ⁵⁹Nkolanda kuli mwe tamwakatale amufuma mulya mpakafye mukalipile nakandalama ka kulekelesha."

Chapter 13

¹Pali ilya nshita, abantu bamo kulya bamweba pamulandu wa beena Galile abo umulopa Pilato asakenye na malambo yabo. ²Yesu ayaswiwe nokulanda kulibo, "BUShe mutontonkanya ukuti aba abena Galile bamasambi sana ukucila abena Galile bonse pantu baculile muli uyu musango? ³Ilyo nkomweba. Nomba ngatamulapile, bonse mwebo mukaloba mumusango umo wine. ⁴Nangu balya bantu ikumi na cine konse konse mu siloamu abo ulupangu lwawilile nokubepaya, mukotontonkanya balibembuka abapwililika ukucila abantu bambi abamu Yelusalemu? ⁵Ilyo , nalanda. Nomba ngatamulapile, namwe bonse mukaloba." ⁶Yesu abebele ilipinda, "Umuntu umo ali nomukunyu uwalimbilwe mwibala lyakwe imyangashi nokwisa nokufwayako ifitwalo nomba tasangangileko kantu. ⁷Umuntu atile ku mulimi, 'Mona, pa myaka itatu ndesa nokufwaya ukusangako ifitwalo kuli uyu mukunyu kabili ntasangako kantu. Ciputule. Nindo ukucileka cikofumuna umushili?' ⁸umulimi ayasuka nokulanda ati, 'mukwai, ulekeni weka uno mwaka ilyo nkowimbawila mumbali nokubikamo umufundo. ⁹Inga ukatwale ifisabo uyu mwaka, cisuma; nomba nga tawakatwale mukauteme!' ¹⁰Lelo Yesu alikufunda mu sinagoge imo pabushiku bwe sebata. ¹¹Moneni, umwanakashi ali kulya uyo pamyaka ikumi na cine-konse konse ali no mupashi wabunasha. Alikonkomene kabili alikufwilwa ukuloloka umupwilapo. ¹²Ilyo Yesu amubwene, alimwitile nokulanda ati, "We mwanakashi we, naupusushiwa kubulwele bobe." ¹³Abikile amaboko yakwe pali o, kabili palya pene alyolokele nakabili allumba Lasa. ¹⁴Nomba intungulushi ya sinagoge yalifulilwe pantu Yesu aposha pa sabata. Eico intungulushi yaasuka nokulanda kwibumba, "Kwaba inshiku mutanda ishakubombamo imilimo. Iseni nokuposhiwa, tepa sabata." ¹⁵Imfumu yamwasuka nokulanda ati, "Mwefunda buteshi! Bushe cila umo pali mwe uutakakula ng'ombe yakwe nangu punda wakwe ukufuma mwikala nokuitwa ukunwa amenshi pa Sabata? ¹⁶Nga nomba uyu mwana wakwa Abraham, uyo satana aikete, bushe iminyololo yakwe tekuti ikakulwe pabushiku bwa sabata." ¹⁷Ati alande ifi fintu, bonse abo abalikususha baumfwa ne ne nsoni , nomba ibumba lyonse balikucankwa pali fyonse ifipesha mano acitile. ¹⁸ELyo Yesu alanda ati, "Bushe ubufumu bwa kwa Lesa kwati ninshi, kabili kuti naipalyani kundo? ¹⁹Bwaba kwati luseke lwa lubanga ulo umuntu abulile nokuluposa mwibala lyakwe, kabili nokukula mucimuti icikulu , nefyonki fymumulu fyayalikilamo ifinsa fyafiko mumisambo yaciko." ²⁰Nakabili atile, "Nikunshi ningapalyanya ubufumu bwakwa Lesa ? ²¹Bwaba kwati citutumushi ico umwanakashi abulile kabili nokupatankanya nefipimo fitatu ifyabunga mpaka fyasankana muli bonse ubunga." ²²Elyo Yesu ayendele ukupita mumisumba na mutumishi, ukufuna kabili nokuya ku Yelusalemu. ²³Umuntu umo atile kuli o, " We mfumu, bushe bantu fye abanono abakapusuka?" Eico alandile kuli bo, ²⁴Lwisheni pakwingila pamwinshi wakanfyenfye, pantu, nalanda kuli mwe, abengi bakesha ukwingila, noimba bakafikilwa. ²⁵Ilyo umwine ng'anda akema nokwisala icibi, elyo mukeminina panse no kunkomesha kucibi nokucita, 'We-mfumu, we-mfumu, twiswileniko. " Akasuka nokulanda ati, ' ²⁶Ntamwishibe nangu uko mufumine' " Elyo mukalanda ati, 'Twalikulya nokunwa pacinso cobe kabili walikushimikila mumisebo yesu.' ²⁷"Nomba akasuka ati, ' Lalanda kuli mwe, ntaishiba ukomufumine. Fumeni pano pali ne , mwencita tubi imwe! ²⁸Kukaba ukulila no kusumanya ameno ilyo mukamona Abalaamu,, Asaki, Yakobo, kabili nabakasesema bonse mubufumu bwa kwa KLeswa, nombanomba namuposwa panse. ²⁹Bakeska ukufuma kukabanga, kumasambakukapinda kakukuso, nakukapindaka kukulyo, kabili, nokwikalapetrebulo mu bufumu bwakwa Lesa. ³⁰Ishibeni ici, abo abacepesha bakaba abakuntanshi, kabili nabo abakucindamisha bakaba abakulekelesha." ³¹Pali ilya ine inshita, aba Falise bamo baisa nokulanda kulio, " Kabiye kabili fuma kuno pantu Herodi akofwaya ukukupaya." ³²Yesu ati, kabiye nokweba ulya mumbwe, "Moneni, nkofumya ingulukabili nkoposha abalwele lelo na mailo, ubushiku bwalenga shitatu ninshi napwilishisha. ³³Pali , cili icayana kuli nebo ukukonkanyapo, ngefyo tacalilinga kuli kasesema ukwipaiwa kunse ya Yelusalemu. ³⁴Yelusalemu, we wipaya bakasesema nokulaasa amanwe abo baleekutumina. imiku ubwingi mfwaisha ukulonganya ababna bakwe mumapindo yakwe, nomba tamwalikuf=waya ici. ³⁵Mona, Ing'anda yobe naisangukaicipompa. Nalandakuli mwe, tamwakamone mpaka ukalande ati, ' Alipalwa uyo uwaisa mwishina lya mfumu.""

Chapter 14

¹²³Cacitike pabushiku bumo ubwesata,ilyo aingile mung'anda ya mukalamba uwa Balisi kukulya umukate, ukuti bale mubebeta bwino sana. Moneni, kulya kuntanshi yakwe kwali umuntu uwacushiwa kulusuku. Yesu aipusha kanyekanye mumafunde yaci yuda na mubafalisi, "Bushe cefunde ukuposha pa Sabata, nangula iyo?"⁴Nomba baali shilili. Eico alimwikete, amuposha, kabili amulekele aya. ⁵Atile kuli bo,"Nani pali imwe uwakwata umwana nangu ing'ombe iya ponena mucu shima pa bushiku bwe Sabata, tekuti aifumye?" ⁶Tabakwete nafyakusuka pali ifi fintu.⁷Ilyo Yesu amwene ifyo abo abaitilwe kukulya bakosela ifipuna ifya cindama,asosele ipanda,nokuland kuli ⁸bo,Ilyo bakwita kumuntu umo kumutebeto wabwina, wiikalako pacende iya cindama, pantu umo kuti naba mwita uwacindamisha ukucila iwe. ⁹Ilyo umuntu uumitile bonse afika,akalanda kuli we,'pela uyu muntu umbi icifulo cobe,'elyo munsoni ukuya no kubula incende iyasulwa. ¹⁰¹¹Nomba ilyo waitwa,kabiye no kwikala pancende iya sulwa,pakweba ati ilyo ulya uwamitile aisa,kuti alanda kuli we, 'Mune, kabiye pamulu, Elyo ukua cindamikwa pa cinso ca aba bonse abekele petebulo nobe"Pantu onse uuimya umwine akacefiwa,kabili uicefya umwine akasumbulwa. ¹²Kabili Yesu alanda kumuntu uwa mwitile,'Ilyo ulepela ica kulya cakasuba nangu amatotelo,wilaita abanobe nangu ba wenu nangu balupwa benu nangu abena mupalamamo bobo abakankala, epali nabo baisa kwita panuma,kabili caba ngo ku kufutilapo¹³Nomba ilyo peela imitebeto, aita abalanda, abalema abasunta, ne mpofu , ¹⁴kabili uli nokupalwa, pantu tekuti bakubwesesh. Pantu uli nokulambulwa muklushukuka kwabalungami. ¹⁵Ilyo umo palibo abaikete petebulo na Yesu aumfwa ifi fintu, alandile kulio, "Alishuka uufwaya umukate mu bufumu bwa Lesa!" ¹⁶Nomba Yesu atile kuli o, "Umuntu umo apekenye umutebeto uukulu no kwita abantu abengi. ¹⁷Panshita yakulya atumine umubomfi wakwe kukulanda ukuti abaitilwe, 'Iseni, pantu fyonse nafipekanishiwa. ¹⁸"Bonse camumo batampa ukutelebwila atile kuli bo, ' Nalishita ibala, kabili mfwiye naya nokuya lumona. Napapata njeleleniko. ¹⁹"Naumbi alanda ati, 'Nalishita amakoli yasano aya ngombe kabili nkoya mukuyesha. Napapata njeleleniko. ²⁰"Elyo naumbi umuntu alanda ati,'Nalyupile umukasha, kabili eico tekuti njise. ²¹"Umubomfi abwela nokweba shikulu wakwe ifi fintu. Elyo umwine ng'anda alifulilwe nokutula ku mubomfi wakwe, 'kabiye bangiu bwangu mu misebo namutushila twamuno mushi nokuleta muno abalanda, abalema, impofu, na basunta. ²²"Umubomfi alanda ati, 'Shikulu , ifyo munjebele naficitika, kabili nencende icilimo. ²³"Umwine ng'anda epakweba umubomfi, 'kabiye mumisebo na munshila shatondo kabili mubapatikishe ukwisa, pakweba ati, ing'anda yandi ingesula. ²⁴Pantu nalanda kuli mwe, tapali na umo pali bo bantu abaitilwe ukulyako amatebulo yandi. ²⁵Lelo amabumba ayakulu yalikwenda nao, kabili apilibuka nokulanda kuli bo, ²⁶"Ngo muntu uuli onse aisa kuli nevo kabili tapatile bawishi, banyina, umukashi, abana, bawabo na nkashi yakwe, kabili nomweo wakwe wine, tekuti abe umusumba wandi. ²⁷Ilyo onse uutasenda umusalaba wakwe nokunkonka tekuti abe umusambi wandi. ²⁸Pantu ninani pali mwebo ngalefwaya ukukula ulupungu tabalipo ukwikala panshi no kupenda ifikaposwa pakusunga nakwata ifyo akokabili pakupwisha ukukula? ²⁹Epali apwishe, bonse abakomona bati apwishe, bonse abakomona ba kokomba ukumupumya, ³⁰nokulanda ati,, 'Uyu muntu atampile ukukula kabili afwilwa ukuipwisha. ³¹Nangu nimfumu nshi, ilyo akoya kukulwisha imfumu inankwe, tekuti ikale panshi pakubala nakutontonkanya ngakuti yaya na bantu amakana ikumi kukulwisha imfumu imbi uuwishile kulio namakana yabili kumulwisha? ³²Nga tefyo, ilyo ifita fimbi ficili ukutali, yatuma abantu nokuya ipusha pamulandu wa cibote. ³³Eico palifyo umuntu onse pali mwe uushisha ifyo akwata fyonse tekuti abe umusambi wandi. ³⁴Umucele abune, nomba umucele nga wasunduka kuti waloweshiwa nakabili? ³⁵Taukwete incito nangufye pamwina wa citindi. kuuposa. uukwete amatwi yakumfwa, nao omfwe.

Chapter 15

¹Nomba bonse ba kasonkesha bamisonko naba bakalemba balekwisa kuli Yesu ku kutika kuli yee. ²Bonse aba falise naba kalemba baleilishanya kuli cila umo , balekulanda ati, " uyu muntu alekupokelela abamasambi elo kabili no kulya nabo."³Yesu asosele uyu mulumbe kuli bo, alandile ati, ⁴"Ninani pali mwe , uwakuti alikwete impanga umwanda umo elo nomba alufyapo imo, utangasha impanga amakumi paula napabula ,elo no kuya mukuifwaya paka aisangana ? ⁵Elyo ilyo aisanga , aibika pa mabeya kabili nokusangalala.⁶Ilyo aisishile ku ng'anda , aitile pamo abacibusa na benamupalamano nokulanda kuli bo , ati, ' Sansamukenipamo nandi, pantu na sangana impanga yandi yaciluba.' ⁷Nkolanda kuli mwe ukuti, kuli nokuba ukusansamuka mu myulu pa wamasambi umo uwa lapila , ukucila napampendwa amakumi pabula na pa buluabalungami abashilefwaikwa ukulapila.⁸Nangu mwanakashi nshi uwekete imiwaya ya siufele ikumi limo, nga cakuti alilufishepo kobili umo, tekuti asonteki icisaniko , ukusola ing'anda yonse,elo nokulolekesha pakafye aisangana ? ⁹Ilyo aisanga ,alakuta pamo bacibusa na bena mupalamano, no kulanda kuli bo ati, ' Sansamukeni nandi , pantu nasangana kobili wandi waciluba . ' ¹⁰Nangu cingaba ifi na kabili , nkolanda kuli mwe nati , kuli insansa pa cinso caba malaika bakwa lesa pa wamasambi umouwa lapila¹¹Elyo Yesu alandile ati, " Umuntu umo alikwete abana babili , ¹²kabili uwali umwaice pali bo aebele wishi ati, ' Tata , mpeleniko icakaniko candi pa fyuma.' Eico lyakenye icuma cakwe kuli bo.¹³Tapapitile inshiku ishing, umwana umwaice alikolongankile fyonse ifyo ba mupele kabili nokuya kucalo cakutali, elo uko eko aonawilile icuma bubi. ¹⁴Nomba ilyo aposaikafye fyonse akwete ,kwliponene icipowe icikulumuli cilya calo , antampile ukukabila.¹⁵Aile kabili kwingila incito kuli umo ukuba umubamfi kuli umo uwalekwikala muli cilya calo, uyo wamutumine mwibala yakwe kukulisha inkumba. ¹⁶Alikufwaisha no kulya inkapa sha nkumba pantu takwali wakumupela ifili fyonse.¹⁷Nomba ilyo umwana umwaice abwesesho amano , alandile ati , ' Nibanga ababomfi ba kwatata bakwete imikate yalinga , elo nebo pano ndi,nkeloba ku nsala!¹⁸Ndinokwima kabili no kusha kuno, kabili no kuya kuli tata, elo nkalanda kuli o ati, " Tata , ine nalibembukila umulu elo na kuli wee. ¹⁹Nshilingile ukwitwa mwana obe ; pangafye nga umo pa babomfi bobe."²⁰Eico umwana umwaice alimine kabili nokuya ukwali wishi. Ilyo acili ukutali, wishi alimumwene kabili alyendelene luse ,elo alimubutukile elo nokumufukatila elo nokumutomona. ²¹Umwana alandile kuli o ati, 'Tata , nalibambukila umulu kabili na iwe. Nshilingile ukwitwa mwana obe.²²"Na wishi alandile ku ba bomfi bakwe ati, 'Leteni mukwangufyanya umukansu uwayemba,elo mufwalikeni ne mbalaminwe,elo ne ndyato kumakasa yakwe. ²³Mulete ne ng'ombe yakwina muipaye. Lekenitulye tusefye. ²⁴Pantu umwana wandi alifwile kabili lelo ali no bumi. Alilubile lelo alilondokele! Kabili balitampile no kusefya.²⁵Lelo umukulu wakwe alile kumabala. Ulo alekwisa ukupalamina ku ng'anda , alyumfwile inimbo noko balekucinda. ²⁶Aitapo umo pa basha elo alimwipwishe ifyalekucitika. ²⁷Umubomfi alandile kuli o ati, ' Wenu nabwela kabili ba wiso balimwipaile ing'ombe yakwina pantu bali mupokelele uwa bumi!²⁸"Uwamukalamba bantu alifulilwe kabili taingilenamukati, kabili bawishi balishile panse kabili no ku mupapata. ²⁹Nomba umukalamba bantu alyasukile ati, 'boneni , ishi imyaka ubwingi nebo naba usha obe, elo nebo shatala lekeleshapo malango yobe, elo nomba tawatala aumpelapo akana ka mbushi pakuti Nebo nalimo kuti nasefya pamo nabanandi. ³⁰Ielo ilyo umwana wenu acisa, uyo waonawile icuma cenu kuli bacilende , mwe mwalimwipaile ing'ombe yakwina.³¹"Wishi atile kuli o ati, 'we mwana, iwe usangwa na nebo lyonse, elo fyonse ifyandi fyobe . ³²Nomba nacyana kuli fwebo ukuipakisha, elono kwanga, pantu wenu alifwile; lelo nomba ali no bumi ; alilubile, elo nomba nalondoloka."

Chapter 16

¹Yesu kabili alandile ku basambi ati, "Kwalipo umuntu umo umkankala uwakwete kangalilila, elo baishile ku mweba ukuti kangalila wakwe aleposaika ifyuma fyakwe. ²Elyo ulya muntu umukankala alimukutile ele nokumweba ati, 'Bushe findo ifi nde umfwa pali we? Pela ubulondoloshi pa mibombebele yobe muli bukangalila, pantu weba tekuti utwalilile ukuba kangalilila.' ³"Kabili umukalamba wamilimo ailabishe umwine ati, 'Bushe findo ifyo ningacita, apo kanabesa alempokolola incinto iyakubukangalila? Nebo ntakwata amaka ayakulima, elo ndeumfwa insoni ishakupapata. ⁴Ndishibile ifyo nalacita, pakuti nga cakuti bamfunya pa ncito ya kubukangalila, abantu bakampokelela mu mayanda yabo. ⁵Elyo kangalila akutile cila muntu uwakwete inkongole ishakwa kanabesa wakwe, elo nokwipusha uwatamiplepo ati, 'Bushe ni nkongole wakwatila kanabesa wandi? " ⁶Alandile ati, 'Mwanda umo uwamatepe ya mafuta. ' ⁷"Alandile kuli ye ati, 'Bula ipepala lya nkongole, ikala panshi usakauke, elo ulembe amakumi yasano. ⁸"Elyo kangalila alandile naku mubiye ati, 'Bushe ni shinga inkongole wakwata?' ⁹"Alandile ati, 'Umwanda umo uwa masaka yang'anu.' Alandile kuli ye ati, 'Bula ipela lyobe ilya nkongole, elo ulebe amakumi cine konsekonse. ¹⁰Kanabesa eluntu atashishe kangalila pantu abombebele mu bucenjeshi. Pantu abana aba muli cino calo balicilapo ubucenjeshi mu kucita ifintu nabantu babo ukucila ifyab abana ba mulubuto. ¹¹Ndelanda kuli mwe ati, ipangileni mwebena abanenu mu fyuma ifya pano calo epakuti uluntu fikapwa, kuti bamipokelela mu mekashi umuyaya. ¹²Uyo onse uwaba ne cishinka mutuntu utunono wacishinka namufingi, elo uyo uushakwata icishinka mutuntu utunono ninshi taba ne cishinka na mufingi. ¹³Nga cakuti tawakwata icishinka mu kubomfya ifyuma ifyakubula ubulungami, bushe nina uukakucetekela mu fyuma ifacishinka. ¹⁴Nga cakuti tawakwata icishinka mukubomfya ifipe fyabantu bambi, bushe ninani uukakupela indalama ishobe fye. ¹⁵Takwaba umubomfi uwingabombela bakanabesa babili, pantu kuti apatapo umo elo nokutemwapo umo, nangu nga teifyo kuti aipeleshapo kuli umo elo nokulekelesha umbi. Tekuti ubombela Lesa elo ne fyuma. ¹⁶"Nomba aba Falise, abo abatemenwe indalama, balyumfwile ifi fyonse ifintu, elo bamutumfishe. ¹⁷Alandile kuli bo ati, "Mulaitunga ukuba abalungami pa menso ya bantu, nomba Lesa alishiba imitima yenu. Conse ico icaitutmunu mu menso ya bantu cena ca muselu ku menso yakwa Lesa. ¹⁸Amafunde yakwa Mose elo naba kasesema eko fyali ukushinta nolo Yoani aishile. Ukufuma pali ilya nshita ukya naku ntashi, imbila nsuma iya bufumu bwakwa Lesa ilabilwa, elo nabinse balafwaya ukuipatikishako. ¹⁹Nomba caliba ica kwanguka umulu elo ne calo ukupita ukucila pe toni ilya cilemba ico ica lembwa pankalata ya mafunde ukonaulwa. ²⁰Uyo onse uwalekana no mukashi wakwe elo nokupa umbi ninsh acita ubucende, elo noyo naye uwaupa uyo uo baleka ku mulume wakwe naye ninshi acita ubucende. ²¹Nomba kwali umukankala umo ifi uwalikufwala insalu ishakolokondwe elo ishakuyemba elo alikupakisha cila bushiku mu fyuma fyakwe. ²²Kwali umuntu Kalombalomba umo uwalikukutwa Lazalo balimulalikle pa mpongolo yakwe, alikwete ifibenga umubili onse, ²³elo alikupempembela iyalikupona kwi tebulo ilya mukankala. Ififine ne mbwa shalikwisa mukumumyanga pa fibenga. ²⁴Calishile kufika ulo kalombalomba afwile elo baishile ku mupita kuli ba malaika elo noku mubika pa mbali yakwa Abram. Umuntu ulya umukankala naye alifwile elo balimushikile, ²⁵kabili mukucushiwa, alikucula, alinamwine amenso elo abwene Abram akatamukila elo na Lazalo pambali yakwe. ²⁶Eico alilile nokubilikisha elo nokulanda ati, 'Tat Abram, ngufwlako uluse elo utme Lazalo, pakuti atubike umunwe wakwe mu menshi elo nokutalalikako ululimi lwandi, pantu nebo ndiculile nganshi muno mulubingu lwa mulilo. ²⁷"Nomba Abaramu alandile kuli ye ati, 'We mwana, ibukisha ukuti ulo wali no mweo walipokelele ifintu fyobe ifyabune, elo Lazalo mu musango umo wine alipokelele ifintu ifyabubi. Nomba lelo alesansamuka kuno, elo nobe uli mukucula. ²⁸palubali lwai ifi umupaka uukulu walibikwa pakati, pakuti abo bonse abalefwaya ukucilukila uko ukufuma kuno nokwisa kuli we tekuti, elo takuli nangu umo uwingesa ukufuma uko nokwisa kuli fwe. ²⁹Umuntu umukankala alandile ati, "Nkomipapata, Tata Abram, ukuti mwingatuma ku ng'anda yakwa Tata-- ³⁰pantu ndikwete ba ndume bandi basano--pakuti engaya kuba cenjeshako, pakuti nabo bekese kuba kuli cino icifulo icabucushi. ³¹"Nomba Abram alandile ati, 'Balikwete Mose elo naba kasesema; nabalekumfwa fye kuli bo.' ³²Umuntu umukankala alyasukile ati, 'Awe, Mwe Tata Abram, nomba nga cakuti umo kuti aya ukufuma kubakufwa, kuti balapila. ³³"Nomba Abaramu alandile kuli ye ati, 'Nga cakuti teti bomfwe kuli Mose elo nakuli ba kasesema, tekuti banake nangu fye umo abuka kubakufwa."

Chapter 17

¹Yesu alandile ku basambi ba bakwe ati, "Mucine kukaba ifyakumipunwisha, lelo akalanda ku muntu cikeshilamo! ²cili icakuwama kuli yee ukumukobeka ilibwe lyakufina mu mukoshi wakwe elo no kumulobesha pa menshi ukucila akalenge umo pa tunono ukupunwishiwa.³Icebeni mwebene. Nga ndeme abembuka,mulekumukalipila ,elo nga alapila mulekumwelela. ⁴Nga acita amasambi kuli we imiku cine lubali mubushiku mubushiku bumo, elo imiku cine lubali abwela kuli webu nokulanda ati, ' nebo nalapila , ' mulingile ukumubelela uluse!"⁵Abasole balandile kuli Shikulu ati, "kusheni icicetekelo cesu." ⁶Shikulu alandile ati, " nga mwalikwete icicetekelo ngo lubuto lwa lubanga, mwebo kuti mwa landa kuli ici cimuti camukunyu, Shulika , no kuya kumena muli bamba , ' elo cili no kumyumfwila.⁷nomba nani pali mwe , uwakuti alikwete umusha uwulekumulimina nangu ulukumusungila impanga ,uwingalanda kuli yee uluntu akofuma mwi bala ati, "Isa ililine elo wikale ulekulya"? ⁸Utangalanda kuli o ati , 'pekanya fimo ifya kuti ndye , elo kaka umushipi mu fyakufwal fyobe elo ulekumpekanishisha mpaka mpwishe ukulya no kunwa . uluntu nalapwisha walalya no kunwa⁹Tatasha abomfi pantu alekucita ifintu bamukonkomesha , bushe kuti? ¹⁰Eico nobe wine ilyo mwapwikisha ukucita fyonse ifyo bamukonkomesha mmulingile ukulanda ati, ' Tatuli basha balinga .ifyo tufwile ukucita ifyo batwebele ukucita."¹¹Caishile ilyo alekuya ku Yerusalemu ,walile pamupaka wa Samaria na Galile. ¹²ilyo aingile mumushi umo, mulya balimukumenye kubali ne fibashi ikumi limo. Balimanine akatalamukila kuli yee. Balimanine akatalamukila kuli o ¹³kabili balibilikishe amashiwi yabo abati,Yesu, Shikulu kwata uluse .¹⁴Ilyo abamwene , alandile kuli bo ati, " kabuyeni no kuilangisha mwebene kuli bashimapepo." Elo balikuya bonse balisangulukile. ¹⁵Ilyo umo pali bo abwene ati alipolele , alibwekelemo, ne shiwi ilikulu walekulumbanya na Lesa. ¹⁶Awilile pa cinso ca makasa ya kwa Yesu no kumutasha. Lelo uyu wali waku Samaria.¹⁷Elyo Yesu alandile ati, " Bushe te bantu ikumi limo basangulwike ? Bambi papula bali kwisa? ¹⁸Ukushili nangu umo uubwelele ku kulumbanya Lesa, kanofye uyu umweni?" ¹⁹ Alandile kuli o "Iminina, kabuye, icicetekelo cobe cakulenga ukuba bwino."²⁰Abafalise balimwipwishe ubufumu bwa Lesa buli no kwisa,Yesu walibaswike no kulanda ati, " Ubufumu bwa kwa Lesa tabwishila munshila iyakuti wabona. ²¹Kabili tatungalanda ati, 'Bona,buno buli pano!' nangu , ' bulya buli palya!' pantu moneni ubufumu bwa Lesa buli muli mwebo."²²Alandile ku basambi bakwe ati, Inshiku shi koisa ilyo mukaufwaya uku mona ubushiku bumo ubwa mwana wa muntu,lelo tamwa kabubone . ²³Kabili bakalanda kuli mwe, ' Mona , palya! Bona pano!' Nomba mwiya panse nangu mwibutukila kuli bo, ²⁴nge fiyo akalumba kabyakula ukubutisha ukufuma kulubali lumu ulwa mulu no kuya kulubali lumbi, efyo no mwana wa muntu akaba pa bushiku bwake.²⁵Lelo pakutampa alingle ukucul ifintu ifingi elo no kukanwa kuli ino inkulo. ²⁶Nge fyo cacitike m nshita ya kwa Nowa , fyo cikaba pa bushiku bwa mwana wa muntu. ²⁷Balikulya , bali nwine , elo ba lyupilwe, elo bali kubapela mu cupo ukufikafye ubushikuNowa aingile mu bwato-elo amanshi yaishile no konaula bonse.²⁸Nga mushila imoine , filya cacitike mu nshiku sha kwa Loti- balekulya no kunwa , balekushitisha, balekubyalala no kukula. ²⁹Nomba ubushiku Loti wafuminemu Sodoma,yalilokele umfula ya mulilo noku bonaula bonse.³⁰Panuma mu musango umowine cikacitika mu bushiku ulo umwana wa muntu aka sokoloka. ³¹Pali bulya bushiku uukaba pamutenge wa ng'anda tali na kwisa pa nshi ku kuya ,elo munshila imo ine tamuli nakuleka uuli mumabala abwele.³²Ibukisheni muka Loti. ³³Onse uufwaya ukusunga umweo wakwe aka ulofya , nomba uonaula umweo wakwe aka upususha.³⁴Nkomyeba, muli bulya bushiku abantu babili bakala ubusanshi bumo. Umo akasendwa , elo umbi akashala. ³⁵Kukaba banamayo babili abakakupela pamo.Umo bakamusenda elo umbi akashala." ³⁶Ku kaba babili mu mwibala , akasendwa elo umbi akashala³⁷Balimwipishe ati, " Ni kwi, Shikulu?" Alandilelandile ati, " Ukuli icitumbi eko yonse amakubi yalongana pamo."

Chapter 18

¹Nomba alilandile ipinda kuli bo wa kuti ifyo bene bali nokulapepa umute kabili belakuba abakunenuka ,
²asosele ati, " mumusumba umo mwalimo kapingula kutina Lea kabili tali kucindika bantu.³Nomba muli ulya musumba mwalimo mukamfwilwa, kabili alikwisa libili libili kulio, akososa ati, Njafweni nkware ukulubulwa ku mulwani wandi.' ⁴Pashita iitali talilikufwaya ukumwafwa, lelo limbi fye panuma aliisosesha umwine, ⁵pa mulandu wakuti uyu mukamfwilwa akompafya nkomwafwa akware ukulubulwa, pakuti elekuntendusha ico alikwisa umute.⁶Elyo shikulu alisosele ati, " Mukoumfwa kufyo kapingula wa lufyengo akososa. ⁷Nomba bushe Lesa nao takalete ukulubulwa kubasalwa bakwe abakomulilila akasuba no bushiku? Bushe pali bo ali nokukonkonsha . ⁸Nkososa kuli mwe ukuu akoleta bwangu ukulubulwa kuli bo. Nangu cibefi, elyo umwana wa Muntu akoisa, bushe icine cine akosanga icisumino pano calo?"⁹Nalimbi aliolandile umulumbe kuli bamo abali kuicetekela abene ukuti bali abasuma kabili bakosusha abantu bambi. ¹⁰"Abaume babili balile mwitempele mukupepa-umo ali mu Falise na umbi ali kasonkesha wamisonko. ¹¹Umu Falise aliminine kabili alipepele ifi fintu palwa ena, 'Lesa, nokutasha ico nshaba nga abantu bambi-abapupu, abantu ababi, bacilende- nangu fye ukuba nga uyu kasankesha. ¹²Ndafunga imiku ibili cila mulungu. ica bupe pafyo nkware.' ¹³Lelo kasonkesha, aliminine akatalamukila, afililwe nokusumbula icinso ku mulu , lelo aliikunkunsha fye pa cifuba, akososa ati, 'Lesa kombelelako uluse, ne mubifi.' ¹⁴Nkososa kuli mwe, uyu muntu mwaume alile ku ng'anda yakwe alilumbilwe ukucila ulya umbi, pa mulandu wakuti uwo onse uicefya bakamukusha lelo uwo onse ukaukusha bakamucefya. ¹⁵Abantu nabo balikuleta abana babo abanono kuli o pakuti engabetamo, lelo ilyo abasole bakomona ici, bali baleseshe. ¹⁶Lelo Yesu alibelele , alisosele ati, " Nkosuminisheni abana banono kuli ne, kabili mwilekubalesha . Pantu ubufumu bwa kwa Lesa bwa aba bene. ¹⁷Icine cine nkososa kuli mwe ati, uwo onse ushikopokelela ubufumu bwakwa Lesa nga umwana cingakuba shani takengile mo." ¹⁸Umo kateka ali mwipwishe , asosele ati, "Kafundisha musuma, nokcita shani pa kupyana ubumi bwa pe? ¹⁹Yesu alisosele kuli o ati, " Cinshi ukongitila ati umusma? Onse te musuma , kanofye Lesa eka. ²⁰Ulishibe ifyebo- wilekucita bucende, wilekwipaya, wilekwiba, wilekusosa fya bufi, ulekucindika wiso na noko." ²¹Kateka alisosele ati, ' Ifi fintu fyonse ndabela ukufuma fye pa nshita nali umusepela." ²²Elyo Yesu akoumfwa ici alisosele kuli o "Icintu cimo ico ucili ukubulisha, ulingile wapoesho fyonse ifyo ukwete kabili ukufipela kubalanda, ninshi ukokwata icuma mu mulu-kabili koisa ulekunkonka." ²³Lelo elyo kateka akoumfwa ifi fintu, aishilekuba uwabulanda sanafye, ico ali mukankala sana. ²⁴Eico Yesu, akomumona fye aisa kuba uwa bulalnda alisosele ati, "Ifyo cayafya kuli bo abakankala ukwingila mu bufumu bwa kwa Lesa! ²⁵Pantu cakwanguka kuli Camel ukupita muli linso ya nshindano, ukucila umuntu umukankala ukwingila mu bufumu bwa kwa Lesa. ²⁶Kuli bo balikumfwa ici balisosele ati, " Nga kanshi ukopusuka niani? ²⁷Yesu alyasukile ati, "Ifintu ifikalilwa ku bantu kuli Lesa fyta kwanguka. ²⁸Pelo aishile kuli bo ati "Mona . tulishile fyonse ifili ifyesu fwebene no kukukonka tulikkonkele. ²⁹Eico YESu alisosele kuli bo ati "Icine cine nkososa kuli mwe ati takuli no umo uwakusha ng'anda, nangu umukashi, nangu bandume, nangu abana , pamulandu wa bufumu bwakwa Lesa, ³⁰ushakapoke pali ino nshita ici cililepo, na mu nshita ikoisa, ukupyana ubumi bwa pe." ³¹Panuma alikolonganike abekumi na babili, alisosele kuli bo ati, Moneni, tukowa ku Yelusalemu, na fyonse ifyo ba kasesema balikulemba palwa mwana wa muntu fikocitika. ³²Pantu akape kubena fyalo, no kusakwa amate. ³³Panuma yakulopaulwa ifikoti, bakamwipaya, no bushiku bwalenga shitatu ali nokubuka na kabili. ³⁴Tabateseshopo ne cimo pali ifi fintu , nelishiwi lyali fiseme kuli bo, no kutesha tabateseshe ifintu fyali kusowa. ³⁵Cacile fye ati, Yesu akopalamafye Yeliko, umwaume ipofu alikwikala mu mbali ya musebo akopula, ³⁶kabili akoumfwafye ibumba likopita, alipwishe ukuti cinshi cali kucitika . ³⁷Balimwebele ukuti ni Yesu waku Nazareth ewlikupita. ³⁸Eico umwaume ipmpofu alilile, alisosele ati, "Yesu mwana david, nkombeledeniko uluse." ³⁹Abatangilile mukwenda balikalipile umwaume impofu , bali mweba ati, talala. Lelo alikonkenyepo no kucilapo ati, Mwana David, nkombeledeniko uluse." ⁴⁰Yesu aliminine kabili atile ati, umwaume aletwe kuli o. Eico elyo umwaume impofu ikopalama, Yesu aliipwishe ati, ⁴¹"Cinshi ukofwaya nkucitile?" Alisosele ati, " Shikulu , nkofwaya ukumona." ⁴²Yesu alisosele kuli o ati, " Komona. Icisumino cobe calikuposehe." ⁴³Ilyo line alimwene no kukonka alikonkele o, akolumbanya Lesa. Abantu bonse, elyo bakomona fye ici balipele ukutasha kuli Lesa.

Chapter 19

¹Yesu aingile kabili alikupita ukuya ku Yeliko. ²Moneni, kwaliko umwaume uweshina lyakwa Sakeo. Ewali umukalamba pali bakasonkesha ba misonko kabili ali umukankala. ³Alikufwaisha ukumona Yesu ifyo aba , nomba alifililwe ukumumona pamulandu we bumba, pantu alipipile icimo. ⁴Eico alibutukile ku ntanshi ya bantu elo nokunina icimuti camukunyu pakuti amone Yesu, pantu Yesu ali nokupita muli ilya nshila. ⁵Elyo Yesu aishilele pa ncende palya, apunamine mu mumulu elo nokulanda kuli ye ati, "Sakeo, ciluka panshi bwangu , pantu Nebo ndeikala mu ng'anda yobe." ⁶Eico alyendeshe elo nokuciluka elo nokupokelela Yesu ne nsansa. ⁷Elyo abantu bonse bamwene ici, bonse balaisosha, nokulanda ati, "Alaya kufikila mu ng'anda ya muntu uwamasambi." ⁸Sakeo alitaleme elo nokulanda kuli Shikulu ati, "Moneni, Shikulu, citika wafintu fyandi fyonse ku bapina, elo nga cakuti nali bepa uuli onse mucili conse, Nalamubweseshia imiku ine ukucishapo." ⁹Yesu alandile kulio ati, "Lelo ipusukilo lyaisa mu ng'anda ino, pantu naye wine mwana wakwa Abramu. ¹⁰Pantu Umwana wa Muntu aishile mukufwayaelo nokupususha abantu abo abaluba." ¹¹Ilyo baumfwile ifi ifintu, alikonkenyepo ukulsosa elo nokulanda umulumbwe, pantu ali mupepi naku Yelusaleemu, elo balikutontonkanya ati ubufum bwakwa Lesa bulimupepi nokwisa. ¹²Elo abebele ati, "Umuntu umo uwaku bufumu alile ku calo kumo ukutali ukuya mu kupoka ubufumu bwakwe elo eluntu akabwele." ¹³Aitile ababomfi bakwe ikumi elo nokubapela cila umo indalama ikumi elo nokulanda kulibo ati, 'Mulekushibomfya mukcita amakwebo mpaka nkabwele.' ¹⁴Lelo abekashi bamucalo cakwe balimupatile elo batumine inkombe panuma yakwe, elo nokulanda ati, "Ifwe tatulefwaya uyu muntu ukututeka." ¹⁵Fyalicitikile cakuti uluntu abwelele nakabili, panuma yakupokolola ubufumu bwakwe, alikutile ababomfi bakwe abo ashilile indalama, pakuti engeshiba ubukumu bapangilemo panuma yakushibomfya mu makwebo. ¹⁶"Uwakubalilapo alishile kuli o, asosa ati, 'Shikulu, indalama yobe ilipangilepo nashimbi ikumi.' ¹⁷"Umucindami alisosele kuli o ati, " Mwabombeni, we mubomfi wa bune. Pantu wali necishinka patuntu utunono, walakwata amaka pa misumba ikumi." ¹⁸Ewacibili alishilepo, nokulanda ati. "Indalama shobe, shikulu, ilipangilepo na shimbi shisano." ¹⁹"Umucindamiasosele kulio ati, 'Bula imisumba isano ulekutungulula." ²⁰Naumbi umubomfi alishile, nokulanda ati, 'Shikulu, ulupiya lobe uli, ulo nasungile bwino mucitambala, ²¹pantu nalikukutina, pantu weba uli wakwafya. Ububula necintu icitali cobe, elo ulasombola nefyo tawabyele." ²²"Umucindami alandile kuli ye ati, Ukukonka na mashiwi yobe Nalakupingula, we mubomfi umuwelewele we. Walishibile ati ndiwabwafya, uupoka nefyo nshabikilemo, elo nokusombola ifyo nshabyele. ²³Bushe nindo wabikile indalama kuya babikisha indalama, pakuti uluntu nabwela nga shipoka nansonsela pa mu mulu" ²⁴Umucindami aebele abo abataleme mupepi ati, 'Mupokololeni indalama ishili kuli ye, elo nokupela kuli ulya uuli ne ndalama ikumi.' ²⁵"Balsosele kuli ye ati, 'Shikulu, alikwete indalama." ²⁶"Nkolanda kuli mwe nati, uyo onse uwakwata bakamubikilapo na fimbi, nomba kuli uyo uutakwata nangu kamo, bakamupokolola nauto twine uto akwata. ²⁷Lelo kuli abo abalwani bandi, abashalikufwaya ukuti nebo mbateke, baleteni pano elo nokubepaya pa menso yandi." ²⁸Elyo alimukusosa ifi fintu, alikonyepo, nkuya ku Yelusaleemu. ²⁹Icacitikile cakweba ati uluntu apalamine mupepiBetifage elo na Betani, ku lupili ulkutwa ati Oliveti, atumine babili pa baambi bakwe, ³⁰no kulanda kuli bo ati, "Kabuyeni mu mushi ukonkelepo. Ilyo mwalaya kwingila, mwalasangana punda uo tabatala ukuninapo. Mu ikakule elo mulete kuli nebo. ³¹Nga cakuti kwaba uwamipusha ati, Cindo muleikakwila?" mulande ati, 'Ni Shikulu euleifwaya.'" ³²Nabo abatuminwe balile elo basangene punda nga filya fi Yesu abebele. ³³Ilyo balikuikakulula punda, abene balandile kuli bo ati, "Bushe nindo mulekakulwila punda?" ³⁴Balandile kuli bo ati, "Ni Shikulu euleifwaya." ³⁵Baliletele punda kuli Yesu, elo balyanshikile insalu shabo pali punda elo nokutekapo Yesu. ³⁶Ilyo alikupita, abantu balikwanshika insalu shabo mu musebo. ³⁷Ilyo alikupalamina pa ncende apo Ulupili lwa mi Olifi lwatentmukila, cinkupiti onse na basambi batampile ukusefya elo nokulumbanya Lesa ne shiwi ilikulu pa milimo yonse iikulu iintu bamwene, ³⁸nokulanda ati, "Naipalwe imfumu iyiyi iyaisa mwi shina ilyakwa Shikulu! Umutende mu mulu elo na malumbo mu mulu umutali!" ³⁹Bamo aba Falise abali mwi bumba balandile kuli ati, "Kasambilisha, kanya abasambi bobe." ⁴⁰Yesu ayasukile nokulanda elo ati, Ndemyebe nati, ngacakuti aba bekale shilili, amabwe kutiyatampako ukubilikisha." ⁴¹Elyo Yesu apalamine ku musumba, ulo aumona atampa ukuulilila iminsoshi ⁴²nokulanda ati, Nga cakuti walishibile muli shino nshiku we Yelusaleemu, nobe wine, nga walimona ifintu inga kuletela umutende! Lelo nomba fyalifisama ku menso yobe. ⁴³Pantu inshiku shikesa ilyo abalwani bobe bakakula nokukushinguluka monse monse elo nokukucilikila. ⁴⁴Bakakufuntula panshi, elo nokwipaya abana bobe elo nobe. Mufikulwa fyobe tamwakabe ilikashala pa mulu wali nakwe pantu walikene ukwshiba inshita uluntu Lesa alikweshia ukukupususha." ⁴⁵Yesu aingile mwi tempele elo atampile nokutamfya abo abalikushitisha, ⁴⁶nokubeba ati, "Calilembwa ukuti, 'Ing'anda yandi ikaba ni ng'anda iyakupepelamo,' nomba mweba mwaisangula icifulo cakubapompwe" ⁴⁷Eico Yesu alikufunda lyonse mwi

tempele. aaaAbakulu bakub ashimapepo elo ba kalemba elo ne ntungulushi sha bantu balikufwaya ukumwipaya,
⁴⁸nomba balifililwe ukusangana inshila yakucitilamo pantu abantu bonse balikumumfwikisha kuli o.

Chapter 20

¹Califikile bushiku bumo ilyo Yesu alikusambilisha abantu mwitempele na ukushimikila imbila nsuma ukweba ati bakasambilisha mukalamba naba kalemba naba kulu. ²Bali sosele kuli ye, ukutila kuli wene, "Twebe fwe nikunsambunshi ukocitila ifi fintu, nangula ninani uwakupele shi nsambu." ³Alyasukile nokulanda kuli bo, "nandi nalamwipusha icipusho, kabili mungebe. ⁴Ukubatisha kwa kwa Yoani: kwafumine ku mulu nangula ku bantu?" ⁵Bali kulanshanya pakat kabo, nokulanda ati, "ngatwalanda, niku mulu; alatila, kanshi findo mutamusuminine," ⁶Lelo ngatwalanda, 'ukufuma ku bantu,' bonse abantu bako tutoba amabwe, pantu balisumine ukwebati Yoani ali nikasesema." ⁷Eico balyasukile ukweba ati bo tabaishibile uko cafume. ⁸Yesu alandile kuli bo, "Nangula nine nshamwebe nikumaka nshi ncitila ififintu." ⁹Alyebele abantu ili pinda, "Umuntu alimine ibala lyamyangashi, alisekeeshe kubalima imyangashi, kabili aile mucalo cibiye panshita iyatantalile. ¹⁰Panshita iyalinga atumine umusha kubalimi ba myangashi, ukwebati bo bamupe ifisabo fyamwibala lyamyangashi. Lelo abalimi bamyangashi bali mupumine, kabili bamutanfische iminwe nkutwa. ¹¹Kabili alibatumine umusha naumbi nao balimupumine, balimusawile, no kumutamfya iminwe nkutwa. ¹²Nakabili ali batumine uwacitatu naye balimucenene no kumuposa panse. ¹³Eico shikulu webala lyamyangashi alandile, 'Nkocitendo?' Nkotuma umwana mwaume wandi uwatemwikwa. Nalimo bakamucindika. ¹⁴Lelo ilyo abalimi bamyangashi ba mumwene, Balikulanshanya pakati kabo, nokulanda ati, Iyi empyani. Katumwipaye pakweba ati ibala libe lyesu. ¹⁵Balimuposele kunse yebala noku mwipaya. Findo nombamba shikulu webala lyamyangashi akocita kuli bo? ¹⁶Akesa noko naula abalimi bamyangashi, kabili akapela ibala lyamyangashi kubabiye." Ilyo baumfwile ici, bo balandile, "ciikaba ifyo!" ¹⁷Lelo Yesu alibaloleshe, no kulanda, "Findo cipilibula icalembwa ukuti: 'Ilibwe lilya bakakula basulile lyapilibuka ilibwe lya pacifutu?' ¹⁸Onse uwaponena pali lilya libwe akatobaulwa mutupimfya tupimfya, kabili napali uyo likaponena akasasaika. ¹⁹Eico ba kalemba mna bashimapepo mukalamba balikufwaya ukutambalika amaboko yabo pali ye ilya ine nshita, pantu balilukile ukweba ati ebo alikweba mwipinda. Lelo balitinine abantu. ²⁰Pakumulolekesha, balitumine inengu ishaile kuitunga nga balungami, pakweba ati shimwikate mumisosele yakwe pakuti bengamutwala ku mulashi na kuli kanfulumende. ²¹Balimwipwishe, ukutila, "Kafundisha, Twalishiba akweba ati usosa no kusambilisha ifyakulungama, kabili tamwaba kapatulula kuuli onse, lelo musambilisha icacine palwa kwa Lesa. ²²Bushe caliba icalinga ukweba ati tulepela umusonko kuli Kesala nangula iyoo?" ²³Lelo Yesu alishibe ukucenjela kwabo kabili alandile kuli bo, ²⁴"Ndangeni indalama. Mutwe wakwanani kabili lishina nshi lilipo?" Balandile, "Yakwa Kesala." ²⁵Alandile kuli bo, "Kanshi peleni kuli Kesala ifintu ifili ifyakwa Kesala na kuli Lesa ifintu ifili ifyakwa Lesa." ²⁶Tabakwanishe ukusangamo ubulema muli fyonse alandile kutanshi yabantu, Lelo bali kupapafye pabwasuko bwakwe, baikala na tondolo. ²⁷Ilyo aba Saduki bamo baishile kuli ye, abo abalanda ati takwaba kushukuka, ²⁸bamwipwishe, akutila, "Kafundisha, Mose walembele kuli fwe ukweba ati, ngamunyanane wa muntu afwa, alikwete umukashi, kabili takofyala, umwaume ali nokupiita umukashi wakwa munyanane, nokukwatamo umwana wakwa munyanane. ²⁹Kwali ndume cine lubali no wakubalilapo asendele umukashi, kabili alifwile ukwabula umwana, ³⁰nowa cibili cali ifyofine. ³¹Uwacitatu alimusendele, kabili munshila imo ine aba cine lubali nabo tabashilepo mwana, kabili bafwa. ³²panuma ya ifyo naye na na mayo alifwile. ³³Pakushukuka nombamba, akaba mukashi? pantu aba cine lubali balimukweta ngomukashi wabo. ³⁴Yesu alandile kuli bo, "abantu bamuli cino calo bakoupa kabili bakoupwa. ³⁵Lelo abo abakaba muli ilya nshita mukupokelela ukubushiwa taba kaleupa no kupwa. ³⁶Nakuba tekuti bafwe nakabili, pantu bakulingana na bamalaika kabili bana bakwa Lesa, ukuba abana ba kubushiwa. ³⁷Nombamba abafwa babushiwa, na Mose alilangile, muncende yampanga, umo akutile shikulu Lesa wakwa Abraham kabili Lesa wakwa Isaki kabili Lesa wakwa Yakobo. ³⁸Nombamba te Lesa wabakufwa, lelo abakulola, pantu bonse bekalila muli ye." ³⁹Bamo aba muli bakalemba bayasukile, "Kafundisha, ulyasukile ubune," ⁴⁰Kabili tabasakabene ukumwipusha nayambi amepusho. ⁴¹Yesu alandile kuli bo, "Ngacinshi balandila ukwebati Kristu mwana wakwa Dabidi? ⁴²Pantu Dabidi uwine asosele mwibuku lya malumbo, Shikulu alandile kuli shikulu wandi, 'Ikala kukuboko kwandi ukwaku kulyo, ⁴³mpaka ndenge ifilwani fyobe inyantilo shamakasa yobe.' ⁴⁴Na Dabidi akutile Kristu 'Shikulu,' nombamba kuti aba shani umwana wakwa Dabidi?" ⁴⁵Mukukutika kwaba bonse alandile ku basambi bakwe, ⁴⁶"Beni abakucenjela naba kalemba, abatemwa ukwenda mumfwalo ishakulepa no kutemwa ukuposhiwa ukwa mucinshi muncende shamucisankano nokwikala mufipuna fyakucindama muma sinagoge ne fyakulya fyacindama pamalila. ⁴⁷kabili balasapaula amayanda yaba mukamfwilwa, kabili balailanga mukupepa amapepo ayatali. Abantu bakuba ngaba bakapokelela ukususishiwa kukalamba."

Chapter 21

¹Yesu waloleshe mumulu no kubona abakankala abalekubika ifyuma fyabo mu cipao. ²Wamwene mukamfwilwa umupina akobikamo utunyampuku tubili. ³Elo alandile ati, "nkomyeba icine cine nati, uyu mukamfwilwa umupina abikamo ukucila bonse. ⁴Bonse abapela ifyabupe ukulingana no bwingi bwabo. Lelo uyu mukamfwilwa, alipele ukufuma mutwabucushi, abikamo tonse utwabwikashi bwakwe." ⁵Ilyo balikulanda palwetempele, ifintu baliwamishe na mwebwe yabune ne fyakutuula, atile, ⁶"Pamulandu waifi fintu mukamona insiku shikoisa uluntu takwakashale ilibwe ilikatetekana pamulu walinakwe ilishakaposwe panshi." ⁷Elo bamwipwishe no kulanda ati, "Kasambilisha, nilwisa fikacitika ifi fintu? fyakumwenako nshi uluntu ifi fintu fikacitika?" ⁸Yesu alibaswikile ati, "Beni abasalapuka pakweba ukuti mwikabepekwa. Pantu abengi bakeshila mwishina lyandi, bakalanda ati, "nine ena, ne shita ilipaleme." Mwikabakonka. ⁹Ilyo mukomfwa inkondo nentulubndi mwikatinishiwa pantu ifi fintu efikabalilapo. Lelo impela tayakabeko palya pene. ¹⁰Elo atile kulibo ati, "Imitundu ikemina imitundu inankwe, no bufumu bukemina ubufumu bunankwe. ¹¹Kukaba nefikukuma ifikulu namucende shimo mukaba ifipowe nefikuko. Kukaba ifyakutinya, nefishibilo ifikulu ukufuma mumulu. ¹²Libe ifi fyonse tafilacitika bakabika iminwe yabo palimwe kabili bakamicusha mukumitwala kuma Sunagoga na mufifungo, ukumileta kucinso caba shamfumu nabalashi pamulandu weshina lyandi. ¹³Cikamipela ishuko lya buntebwenu. ¹⁴Eico isobololeni mumitima yenu ukukanaipekanya ukuicingilila pali iyi inshita, ¹⁵pantu nkamipa amashiwi na mano pakwe ati abalwani benu tabakakwate maka yakumikanya nokumitalikisha. ¹⁶Lelo bakamwalukila na kubafyashi benu, bawenu, abantu benu na bacibusa benu kabili bakapela bamo abamuli imwe kumfwa. ¹⁷Bakamuta kubali bonse pamulandu weshina lyand. ¹⁸Lelo no mushishi wamumutwe wenu tawakonaikopo nangu umo. ¹⁹Mukushipikisha kwenu mukapokelelamo umweo wenu. ²⁰Ilyo mukabona Yerusalemu bamushunguluka kubalwani eluntu mukeshiba ati, ukonaulwa kwakwe kuli paleme. ²¹Nomba mu Yudea bakafulumukila mumpili, nabali mukati mu musumbabakafumemo. ²²Pantu isho ninshiku sha cilandushi, ukuti fyonse ifintu ifyalembwa fikafikilishiwa. ²³Ubulanda kuli abo abali pa bukulu naba koonsha muli isho ishiku! Pantu pakaba ukucula ukukalamba pa calo nobukali pabantu aba. ²⁴Bakafwa kukanwa kulupanga, bakatwalwa muli bunkole nokutwalwa mu fyalo, elo Yerusalemu akanyantaulwapo nabena fyalo mpaka inshita yabena fyalo ikafikilishiwa. ²⁵Kukaba ifishibilo pakasuba, pamweshi elo naantanda, napa calo. Imilandu ikaba mukumanama, nokusakamikwa pamulandu wakululukwa namabimbi. ²⁶Kukaba abantu bamo bakafwapo icitu kumwenso pamulandu wakwenekela ifintu ifikesa ponena pano isonde. Pafya maka fyamumuluyakasunkana. ²⁷Elyo bakabona umwana wa muntu akisa mumakumbi na maka no bucindami ubukulu. ²⁸Lelo ifi ifintu fikatendeka ukucitika iminineni nokwinuna imitwe yenu, pantu ukulubulwa kwenu kukoisa mupepi. ²⁹Yesu alibebele mumulmbe ati, "loleshenii kucimuti ca mukunyu nefimuti fimbi. ³⁰Nga mwamonona yafuluma utumabula ututeku mulamona mwebene no kwishiba ukuti amainsa yapalamina. ³¹Eifyo fine, uluntu mukamona ifi fintu fyacitika elo mjekeshiba ati ubufumu bwa kwa Lesa nabupalama. ³²Icishinka nalanda kuli mwebo ino inkulo tayakapite kano ifi fyonse fikacitike. ³³Imyulu ne sonde fikapita, lelo ifyebo fyandi tafyakatalepita. ³⁴Lelo muleibukila pakuti imitima yenu ilemenenwa ubulili no kukolwakolwa na masakamiko yabwikashi buno ukuti ubo bushiku tabwishile pali mwe mukupumikisha kwati citeyo. ³⁵Pantu cikesa pali bonse abekashi ba pacalo. ³⁶Ishita sonse beni abaibukila mushita yonse, mulekupepa lyonse pakuti mube abakukosa ukubutuka ifi fyonse ifikesa kucitika, nokwiminina pacinso camwana wa muntu. ³⁷Munshiku shilya alefunda mwitempele, kaili uushiku alekufuma nokuya mukulala kulupili lwa Miolife. ³⁸Bonse abantu baishile ulucelo mukumfwa ena mwitempele.

Chapter 22

¹Nomba umutebeto wa mukate uushitutumuka walipaleme, uwalikwitwa ipasaka. ²Nomba bashimapepo bakulu naba kalemba bali kufwaisha umwakuti bepaile Yesu, eico balikutina abantu. ³Elyo satana aingile muli Yuda, uwali kwitwa kelyoti, alikuba pamo nabe kumi na babili. ⁴Yuda aile kuli bashimapepo bakaalamba elo nabakulu ukumfwana nabo ifyakulubula Yesu kuli bo. ⁵Balimfwile bwino kabili no kusuminishinya ukumupela indalama. ⁶Namba walisumine no kufwaya inshita yakumupela kulibo ukufuma kwibumba. ⁷Elyo bwalifikile ubushiku bwa mukate uushitutumuka, epo ipasaka lya mwana wa mpanga iyatulilwe. ⁸Eico Yesu atumine Petro na Yoani, nokutula, " kabuyeni muye mutupekanishishe icakulya cepasaka, Pakweba ati, tulye." ⁹Nabo baandile kuliye ati, " Bushe nikwisa uko ulefwaya ifwe tupekanishishe? ¹⁰Alibasukile ati, " Moneni , ilyo mukengila mumusumba, umwaume umo umwaume umo nasenda umutondo wamenshi mumu kumanye. Mumukonke mung;anda umo aleingila. ¹¹Nomba mulande kumwine wa ng'anda ati, " kafundisha akolanda kuli webo .Bushe umuputule wa beni ,ukotukolila ipasaka na basambi bandi ulikwisa." ¹²Akomilanga umuputule ukulu uwapamulu uo ba yanshika bwino. Mupekanye kulya kwine. ¹³Eico balile, balile kusanga fyonse umo Yesu abebele. Elyo bapekenye icakuluya ce pasaka. ¹⁴Ilyo inshita yafikile, acitile pamo nabantu. ¹⁵Elyo atile kulibo ati, " Ndefwaisha sana ukulya ili pasaka pamo naimwe lintu inshila cula. ¹⁶Pantu ndelanda kuli mwebo nshakalyeko kabili kano cikafike mubufumu bwa kwa Lesa." ¹⁷Kabili abulile ulukombo, elintu atashishe , alandile ati, " Buleni ici nokwakana pakati. ¹⁸Eico nkomyeba , nshakamwebeko mpakafye ubufumu bwa kwa Lesa nukese." ¹⁹Elyo abulile umukate, elintu atashishe, elo ausunawile, no kubapela, landa ati, " Uyu mubili wandi , ukopelwa kuli mwebo. mulekucita ici mukunjibukisha." ²⁰Abulile ulukombo munshila imo ine panuma ya mulalilo, alandile ati, " Ululu kombo cipangano cipya mumulopa wandi, ulesuma pali mwebo. ²¹Lelo mumfwikishe. Lelo ukuboko kwa umo uulengalukila alipamo naine petebulo. ²²Pantu umwa wa muntu akoya nga filya acpekanishiwa. Nomba ubulanda kuliye cikapitilamo cakumusenuka!" ²³Batampile ukulanshanya abene ninani pali fwebo uwingacita ici? ²⁴Elyo kwaimine ifikansa pakati kabo palwa bumukulu. ²⁵Alandile kulibo " Nshamfumu shabe na fyaloshalikwata ba shikulu palibo, nabamo balikwata amaka pali bo ayatwa bakatita wa busuma. ²⁶Nomba tacifwile caba ifi kuli mwebo. Lelo lekeni ulu umukulu pali mwebo abe uwacepesha, naumo uli umukalamba sana abe nga uletumika. ²⁷Bushe umukalamba, paliumo uwikala petebulo, nangu umo utumika? Bushe te umo uwikala kwitebulo ? Nomba nebo indi pakati kenu nga uletumika. ²⁸Lelo nimwe bamo abakoytwalilila pamo nanebo mufya kwesha fyandi. ²⁹Na mipelako ubufumu, ngafilya tata ampela ubufumu. ³⁰Pakuti ati mukaya kunwa petebulo lyandi mubufumu bwandi, nokwikala pafipuna fyakupingwilapo imitundu ikumi na ibili iya kwa Isaraili. ³¹Simoni, Simoni , cenjela, Satana akolomba ukukwata webo, pakweba ati akalulule nge ng'anu. ³²Lelo ndekupepelako webo pakweba ati icisumino cobe cipona. Panuma ya kupilibuka ku numa nakabili cincisha bawenu. ³³Petelo alandile kuli yee ati, " Shikulu nebo ndi ipekenye ukuya nobe kucifungo na kukufwa." ³⁴Yesu abasukile ati, " nokweba webo Petro mukolwe tati kulila buno bushiku, ninshi webo ulinkene imiku itatu pakweba ati tawalingishiba." ³⁵Elyo Yesu alandile kulibo ati, " Uluntu na mitumine ukwabula kupita icikkwama ne chola cafyakufwala, nangu indyato, Bushe mwalibulilwe?" Balimwasukile ati, " Tatwabulilwe." ³⁶Elyo Yesu walibebela, " Nomba line, nga umo ali ne cikwama, ena na send, elonecola cafyakufwala. Untu ashikwete ulupanga ashitishe icakufwala cakwe ashitemo ulupanga. ³⁷Nkolanda kuli mwebo, pa fyalembwa pali nebo fifike, ' Wapendelwe pali ba cintomfwa bamo , pakweba ati ifyalandilwe pali nebo fifik." ³⁸Elyo balandile ati, "Shikulu moneni pano pali bapanga ba bili." Atile kulibo, ati, " ishishine shalinga." ³⁹Yesu waile nga filya walikucita, kulupili Lwa Miolife, abasambi bakwe balimukonkele. ⁴⁰Ilyo bafikile walibebela ati, " pepeni pakuti mwiwila muntuko. ⁴¹Alifumine apo bali waya akatalamukila, alifukeme no kupepa, ⁴²ati, " Tata ngakufwaya kobe fuma ulukombo pali nebo.Lelo tefyo ntemenwe, kano ifyobe ficitwe. ⁴³Kabili malaika ukufuma kumulu wamonekele kui ye, wa mukoseleshe. ⁴⁴Ilyo ubucushi bwa mumutitikishe aikatishe ukupepa, Nelibe lyalekufuma nokumoneka kwatimulopa ukoponena panshi. ⁴⁵Elyo aimine ukufuma apo walekupepela, waile kubasambi nokubasanga balilele pamulandu bali no bulanda ⁴⁶no kubepusha ati, " Bushe nindo mulalile? ala bukeni no kupepa, pakweba ati mwiingila mwitunko." ⁴⁷ulo bacili nabalala, mona kwamonekele ibumba, pamo na Yuda umo pa bekumi na babili.ukobatungulula. Apalamine kuli Yesu kuku mufyonpa, ⁴⁸elyo Yesu alandile kuliye,Yuda, bushe ulesenuka umwana wa muntu muku mufyompa?" ⁴⁹Ilyo abo abashingulwike Yesu babwene ifyaliucitika batile " Shikulu bushe tubakome kulupanga?" ⁵⁰Lelo umo palibo akomene umubomfi wakwa shimapepo mukalamba noku muputulako ukutwi kwa kulyo. ⁵¹Yesu alandile ati, " Nomba lekeni!" waikete ukutwi kwakwe, no kumuposha. ⁵²Yesu aebele bashimapepo abakalamba nabakulu ba mwitempele na kubakulu abaishile kuku mwikata, ati, " Bushe mwishile mukunjikata nge cipondo na mapanga ne nkoto? ⁵³Ilyo naleba pamo nemwe lyo mwitempele tamwambikilepo amaboko. nomba ino nishita yenu namaka ya mfimfi. ⁵⁴Bamusendele nokuutwala kung'anda ya

kwa shimapepo mukulu. Nomba Petelo alikukonka patali patali. ⁵⁵Panuma bakunkile umulilo pakati kalbansa kabili balikele bonse., Petelo aikele pakati kabo. ⁵⁶Umwanakashi umo umubomfi amubwene ilyo aikele mulubuto lwa mulilo nokulolesha ukulungatana kuli yenokulanda ati, " uyu muntu naye alinankwe." ⁵⁷Nomba Petelo walikene watile wemwanakashiwe , shimwishibile." ⁵⁸Panuma yakashitafye akanonona umbi walimumwene , nokulanda ati, "Niwe umo palibo." nomba Petelo walandile at ' We muntu te nevo." ⁵⁹Panuma ya kashita akanono na umbi umuntu wanda ati, " Cishinka uyu muntu ali nae, ukuba mwina Kalile." ⁶⁰Nomba Petro walandile ati, " Webo shishibe ifyo ulelandapo." Palya pene lintu walikulanda, nu mukolwe walila. ⁶¹Apilibukila na shikulu alolesha Petelo na Petelo waibukishe ishiwi lya kwa shikulu ,ilyo wa mwebele , lintu mukolwe talalila lelo ukonkana imiku itatu." ⁶²Petro wafumine panse nokulila sana. ⁶³Kabili abantu alikulonda Yesu ba musekele no kumuma. ⁶⁴Balimufimbilikishe no kumwipusha ati, "sesema !Bushe ninani wakulopola?" ⁶⁵Balandile ifingi na fimbi ifintu pali Yesu ukumupontela. ⁶⁶Ilyo linefye ilintu bwacele abakulu babantu balongene pamo na bashima pepo bakulu nabakalemba , bamutwele ku cilye ⁶⁷no kulanda ati, " inga cakweba ati niwebo Kristu twebwe fwebo." elo walandile kulibo ati, "nga namyeba tamwansumine , ⁶⁸nangula nga na mipusha tamukongasuka. ⁶⁹Lelo ukufuma pali nomba, umwana wamuntu akekala kukuboko kwa kulyo kwa maka ya kwa Lesa." ⁷⁰Bonse balandile kulibo ati, " Bushe uli mwana wakwa Lesa ?" Yesu alandile kulibo ati, " Mwalanda ati ninebo." ⁷¹Balandile ati, "Bushe tucili mukufwaya kambone? Twayumfwila fwebene ukufuma pakanwa kakwe."

Chapter 23

¹Elyo ibumba lyonse lyaima balimutwele kuli Piato. ²Batampile ukumushinina, abati. 'twasangile muntu alefulungunya icalo cesu, nokulesha ukutula kuli Kaisale, nomba alelanda ati umwine ni Yesu imfumu. ³Pilato alimwipwishe atile, "bushe ulimfumu yaba Yuda?" Yesu atile kuli o "nausosa" ⁴Pilato atile kuli bashimapepo bakalamba na kwi bumba lyabantu "Nshisangile mulandu muli uyu muntu." ⁵Lelo bena bapampamine abati "alenga abantu ukusambilisha monse mu Yuda ukutendeka ku Galile ukufika napano." ⁶Elyo Pilato pakumfwa aipwishe nga cakutiuyu muntu nga mwina Galili. ⁷Eico ilyo asambilile ukwebati ali munsambu shakwa Herode, alimutumine Yesu kuli Herod, ena alimuYerelusalemu munshiku shilya. ⁸Elyo Herodepakumona Yesu, alitemenwe, pantu alefwaya ukumumona panshita itali. Kabili aliumfwaulwapali o kabili alesubila ukumona icishibilo icilecitwa kuli o. ⁹Herode alipwishe Yesu amashiwi ayengi, nomba Yesu tamwasukile na kalya. ¹⁰Bashimapepo bakalamba naba kalemba baiminina, bala mushinina ena. ¹¹Herode na bshilika batampile ukumutuka nokumuseka. Kabili balimufwikile ifyakufwala ifisuma no kumutwala kuli Pilato. ¹²Herode na Pilato bali bacibusa pali bulya bushiku, pantu kale bali balwani kumunankwe. ¹³Pilato alitile bonse bashimapepo bakalamba ba kateka na bantu ¹⁴elyo alandile kulibo "mwaleta kuliineuyu muntu kwati alefulunganya abantu, nomba moneni ine nimwipusha libe imwe tamulaisa, nshisangile umulandu muli uyu muntu pali ifyomulemushinina. ¹⁵Awe, nangu Herode amubweseshwe kuli ifwe, moneni tapaliicawamina ecotaciile, ukufwa kuli o. ¹⁶Eico nde mupanika na ukumulekelako." ¹⁷Nomba Pilato alefwaya ukumukakwilako umo paba fungwa. ¹⁸Nomba bali bilikishe pamo, balandile, "Fumyenipo uyu muntu, no kutukakwilako balaba!" ¹⁹Balaba ali muntu uwabikilwe mucifungo pa mulandu wa bucintomfwa. ²⁰Pilato asosele kulibo, alefwaya ukukakula Yesu. ²¹Nomba babilikishe, abati, mutaniken, mutaniken." ²²Alandile kulibo pansa itatu, "Ninshi fibi nshi uyu muntu acitile? Nshisangileo mulandu muli ena uwawamina imfwa muli o.Eico ilyonalamupanika nalamulekelako." ²³Nomba nabo balibilikishe amashiwi, baefwaya ukumutanika.Namashiwi yafulungenye Pilato. ²⁴Nomba ilato asalile ukucita ico balefwaya.. ²⁵Bamukakwile umo baipwishe eobabikile mucifungo pamulandu wabusangu ne misoka.Nomba apele Yesu kubufwayo bwabo. ²⁶Elyo balemutungula, baitile Simone umwina Krucene, uwalefuma kucalo, bamupele icimuti icapindama no kusenda, nokukonka Yesu. ²⁷Ibumba lyabantu, naba nakash balelila imisowa nokulosha, balemukonka. ²⁸Nomba apilibukile kulibo, Tesu alandile, "Mwebana ba mu Yelusalemu, mwindilila, nomba ililileni mwebene na bana benu. ²⁹Nomba moneni, inshiku shikesa ilyo bakasosa, lya shuka ing'umba na bamafumo aya shifyala, na mabele ayatonsha. ³⁰Elyo bakatwndeka ukweba impili, fuma pano, no tupili tufimbeni." ³¹Ngacakuti bacita ifi kucimuti icibi, cikacitika shani kucimuti icisuma?" ³²Bambi abantu, babili abapupu batwele nao mwukwipaiwa. ³³Elyo bafikile pancende apetwa" po bamutanikile na bapupu-umo ali kukuboko kwa kukulyo na umbi ali kukuso. ³⁴Yesu alandile, "Tata beleleni uluse, pantu tabeshibe ico balecita." Batampile ukwimya insalu. ³⁵Abantu baliminine na ukutamba bakatungulula bale mupumya, abati, "alepususha bambi. Leken iapusushe umwine, nga ena ni Yesu wakwa Les uwasalwa. ³⁶Nefita fiko mupunika, ukupalama ukumupela ifyasasa. ³⁷Nokuti nga uli mfumu yaba Yuda ipusushe we mwine. ³⁸Kwali cilangililo kulio, iyi emfumu yaba Yuda." ³⁹Umo umupupu uwakobekwe atampile ukusokolola nokulanda ati, "Bushe tauli Yesu? Ipusushe we mwine elyo utupusushe." ⁴⁰Nomba umbi alimukalipile atile, "Tautina Lesa, pantu tuli mukusekwa kuno kwine? ⁴¹Pantu ifwe cintu icalungama, pantu tulepokelela icilambu icyene nefyo twalecita. Lelo wena tacitile kantu babi." ⁴²Elyo alandile, "Yesu mukanjibukishe ilyo mukesha mubufumu bwenu." ⁴³Yesu alandile kulio icine cine nalanda kuli iwe tuleba naiwe mu Paradaise. ⁴⁴Nomba cali pansa yalenga mutanda, naimfimfi yalishile pacalo panka panshinsa ya cine lubali. ⁴⁵Akasuba kalyalwike imfimfi. Kabili insalu yalilekenemo pabili. ⁴⁶Alibilikishe ishiwi ilikalamba, Yesu alandile, "Tata, muminwe yenu emo nkotula umupashi wandi, napakusosa ifi alekele umweo. ⁴⁷Awe mushika alimwene ifyacitikile, alumbenye Lesa, alandile, uyu ali muungami." ⁴⁸Kabili amabumba Yonse yaishile pamo ukuba kambone pafilecitika, babwelele baleuma pa fifuba fyabo. ⁴⁹Nomba bonse aba mwishibe, na umwanakashi uwlemukonka ukufuma ku Galile aliminine akatalamukila, ukutamba ifi fintu. ⁵⁰Nomba, kwali umuntu uwe shina lya Ysefe, uwali umo pali bamembala ba cilye. ali umusuma kabili uwalungama. ⁵¹Uyu muntu tasumina amapange na ificitwa, afumine ku Arimatea, umusumba waba Yuda, alefwaya ubufumu bwa Mumulu. ⁵²Uyu muntu aile kuli pilato, aipwishe umubili wakwa Yesu. ⁵³Asendele panshi, bamupombe munsalu iisuma, naukumubika munshishi iya imbilwe mwibwe, umushali muntu nangu umo. ⁵⁴Cali pabushiku bwakupepa iyesabata lyale tampa. ⁵⁵Abanakashi abaishile na Yesu ukufuma ku Galile balemukonka na ukumona inshishi, ne fyo umubili wakwe walalikwe. ⁵⁶Nomba babwelelemo bapekenye ifya cena cisuma nefya mafuta.

Chapter 24

¹Lucelo celo ubushiku bwa konkelepo ubwa mulungu , baishile ku nshishi, ukuleta ifyakuninkila fintu fintu bapekenye. ²Balisangile ilibwe naba kunkulushapo pa nshishi. ³Balingile mukati, Lelo tabausangile umubili wakwa Lesa Shikulu Yesu. ⁴Caishile citika ilyo bacili nabafulungana pali ici, apopene, abaume babili baliminine pali bo mufyakufwala ifyabengeshim. ⁵Elo abanakashi batutumine no kushiba impumi panshi , balandile ku banakashi , Findo mukofwaila umutuntulu ku bafwa. ⁶Tali muno, lelo nabushiwa! Ibukisheni ifyo alandile kuli mwe ilyo ali mu Galile, ⁷Ukulanda ukuti umwana wa muntu apelwa mu minwe ya babembu no kumutanika, elyo no bushiku bwalenga shitatu ukwima na kabili. ⁸Abanakashi balibukishe amashiwi aya ⁹elyo babwele ukufuma ku nshishi ellyo balyebele ifi fintu kubekumi na umo naku baashala . ¹⁰Nomba Mona Magdalena , Yoana, Malia nyina wakwa Yakobo na banakashi bambi abali nabo balitwele insebo ku batumwa. ¹¹Lelo iyi insebo yalinekele kwati malanda kwanwa, kanshi tabasumine abanakashi. ¹²Nangu Petelo alimine nokubutukila ku nshishi, no kwinama ukulolesha mukati, alimwene ifyansalu fyeka, Petelo alile ku mwakwe, akopapa ifyacitike. ¹³Kabili babili pali bo balikuya muli ubo bushiku ku mushi uwitwa Emmaus, uwali imilundu ikumi mutandsa ukufuma ku Yelusalemu. ¹⁴Balikusanshanya pakati kabo pali ifi fyonse ifyacitikile. ¹⁵Cacitikile , ilyo bacili ba kolanshanya no kwipwishanya pamo, Yesu umwine alimonekele nokuya nabo. ¹⁶Lelo amenso yabo yalifililwe ukumwishiba. ¹⁷Yesu alandile kuli bo " imwe babili findo inshi ifyo mukolanshanya elyo mukoenda?" baliminine palya nokumoneka ababulanda. ¹⁸Naumo pali bo uwitwa Cleopasi amwasukile, " Bushe niwe wekafye mu Yelusalemu ushishibe ifintu fyacitikile mushino inshiku?" ¹⁹Yesu alandile kuli bo, "Fintu nshi?" Walimwasukile, " ifintu fikumine Yesu umwina Nazareth, uwali kasesema , uwabulamba mumicitile na mwishiwi ku cinso cakwa Lesa naku bantu bonse, ²⁰ngefyo bashimapepo nabakateka wesu bamutwele kuku mupingula ukufwa no no kumutanika. ²¹Lelo twalisubila ukuti ewali nokulubula Israili, ee, neciliko, Sheba nomba inshiku shitatu apo ifi fintu fyacitikila. ²²Lelo kabili abanakashi bamo naifwe balitusungwishe, pakutila bali ku nshishi ulucelo celo. ²³Ilyo bashasangile umubili wakwe. Balishile, bakolanda ukuti balimwene bamalaika abalandile ukuti balimwene bamalaika abalandile ukuti umutuntulu. ²⁴Abaume bamo abali naifwe baile ku nshishi no kusanga ukuit califye fyilya fine abanakashi balandile. Lelo tabamumwene." ²⁵Yesu alandile kuli bo, " MWe baume mpelwa mano kabili abafina ukucetekela muli ifyo ba kasesema basosele! ²⁶Bushe tacalingile Kristu ukucula ifi fintu no kwingila mu bukata bwa kwe?" ²⁷Eico ukutampila kuli Mose no kuya kuli bakasesema bonse, Yesu alilondolwele kuli bena ifintu ifyankama ena mu malembo yonse. ²⁸Ilyo bali mupepi no mushi untu balikuyako, Yesu alangile ngo ukoya kumbi. ²⁹Lelo naifwe pantu cileya mukufita no bushiku na bwila." Eco Yesu aile mukwikala nabo. ³⁰Cacitikile , ilyo aikele panshi nabo nokuya, balile umukate, noku upalo, nokutobaula, apele kuli bo. ³¹Elyo amenso yabo yayisukile, elyo bamwishibile, kabil aishile luba ku menso yabo. ³²Balandile kuli cila umo, " Bushe imitima tayacila bilima muli ifwe, ilyo ali alelanda kuli ifwe munshila, nefyo acila isula ifyalembwa kuli ifwe. ³³Balimine muli iyo nshita no kubucelela ku Yelusalemu. Basangile abekumi na umo balilongene pamo nabo bali nabo, ³⁴ukulanda ati,, Shikulu alibukile cine, elyo alimonekele kuli Simoni" ³⁵Elyo baebele ifintu fyacitikile pa nshila, nefyo Yesu bamwishibile bena pa kumokaula umukate. ³⁶Ilyo balikusosa ifi fintu, Yesu umwine liminine pakati kabo, elyo alandile kuli bo, "Umutende ube naimwe." ³⁷Lelo balitutuma elo baiswilemo umwenso, elyo batontonkye ukuti bamona ciwa. ³⁸Yesu alandile kuli bo "Ninshi musakamanine/ Ninshi ifipusho fikoishila mumitima ? ³⁹Moneni amaboko yandi na makasa yandi, ukutila miine wine. Njitakeni no kumona. Pantu iciwa tacakwata munofu na mafupa ngefyo mukomona ine nkwele". ⁴⁰Ilyo alandile ifi, abalangile iminwe shakwe na makasa yakwe. ⁴¹Neli line tabasumine umulandu wa nsansa, kabilibalisungukile. Yesu alandile kuli bo, " Bushe namukwata ifyo ningalya?" ⁴²Bamupele akapimfya ke sabi kakoca, ⁴³alilile no kulya pa menso yabo. ⁴⁴Alandile kuli bo , " Aya e menshi yantu na sosele ilyo nali naimwe, ukuti fyonse ifyalembwa mu mafunde yakwa Mose naba Kasesema na mumalembo fifwile ukufikilisha. ⁴⁵Elyo abesuile amano, apkutila bengomfwikisha amalembo. ⁴⁶Alandile kulibo, "Eco calembwa, ukutila Kristu afwile ukucula no kubuka nakabiliukufuma ku mfwapabushiku bwalenga butatu ali nokubuka. ⁴⁷Ukulapila nokubelelwa imemba ku nko shonse, ukutampa mu Yelusalemu. ⁴⁸Mulibakambone ba ifi fintu. ⁴⁹Moneni nkomituma ngefyo Tata alaile. Lelo ikaleni mu musumba mpaka mukafwalike amaka ukufuma mu Mulu." ⁵⁰Elyo Yesu abatungulwile kunse mpaka bali mupepi na Betani. Aimishe amaboko yakwe elyo alibapalile. ⁵¹Cacitikile, ilyo alibashile elyo asendelwe mu mulu. ⁵²Kanshi balimupepele no kubwelelo ku Yelusalemu ne nsansa ishing. ⁵³Batwalilile ukuba muli tempele, bakotasha Lesa.

John

Chapter 1

¹Mukutendeka kwali ishiwi, kabili ishiwi lyali pamo na Lesa, ne shiwi lyali ni Lesa. ²Uyu ali mukutendeka na Lesa. ³Ifintu fyonse fyapangilwe ukupitila muli o, kabili ukwabula ena takwali icintu nangu cimo icapangilwe ico icapangwa. ⁴Muli o mwali umweo, kabili umweo wali lubuto kubantu. ⁵Ulubuto lusanika mumfimi kabili tayalucimfishe. ⁶Kwali umuntu uwatuminwe kuli Lesa, ishina lyakwe ni Yoani. ⁷Aishile nga kambone pakupela ubunte pa mulandu wa lubuto, pakweba ati, bonse bengasumina ukupitila muli o. ⁸Yoani tali ulubuto, lalo aishile pakweba ati, engapela bukambone palubuto. ⁹Ulubuto lwacine, ulupela ulubuto ku bantu bonse, lukoisu mu calo. ¹⁰Ali pa calo, ne calo capangilwe muli o, kabili ne calo tacamwishibe. ¹¹Aishile kubakwe, nabakwe tabamupokelele. ¹²Nomba kuli bonse abamiupokelele, abasumine mwishina lyakwe, abapele insambu shakuba abana bakwa Lesa. ¹³Abatabafyelwe ku mulopa, atemwa kubufwayo bwa mubili, atemwa kufwayo bwa muntu, lelo ubufwayo bwa kwa Lesa. ¹⁴Ishiwi lyaishileba umuntu no kwikala pamo nefwe. Twalimwene ubukata bwakwe, ubukata bwaumo kabili umo mpo uwaishile ukufuma kuli Wishi, uwakwatisha icikuku ne cishinka. ¹⁵Yoani apelebukambone pali o, no kupunda, asosa ati, "Euyo umo nalandile ati, 'Uyo uuleissa panuma yandi mukulu pali nebo, pantu aliko libe ntalabako.'" ¹⁶Pantu kubukulu bwakwe twalipokelela ukusenamina ukwapulamo. ¹⁷Pantu amafunde yapelwe ukupitila muli Mose. ukusenamina ne cishika fyaishile ukupitila muli Yesu Kristu. ¹⁸Takwaba nangu umo uwatala amona Lesa; ekafye Lesa, uwaba lubali na wishi, alilenga Lesa ukwishibikwa. ¹⁹Ubu ebunte bwakwa Yoani ilyo aba Yuda batumine bashimapepo nabena Lefi kuli o ukufuma ku yelusalemu kukumwipusha, "Niwe nani?" ²⁰Alisumine-takene, lelo ukusumina-"Tene Kristu." ²¹Eico balimwipwishe, "Nomba uli shani? Bushe niwebo Eliya?" Atile, "ene " Bamwipwishe ati, "Bushe niwebo kasesema? Ayasukile ati, "Iyo." ²²Elyo batile kuli o, "Niwe nani, pakutula twingapela ubwasuko kuli abo abatutumine? Findo ukososa pali wemwine?" ²³Atile nine ishiwi ililebilikisha mumatololo: "Panga inshila ya mfumu iya ololoka; ngefyo kasesema Esaya alandile." ²⁴Lelo bamo ukufuma kuba Falise balituminwe, ²⁵kabili balimwipwishe nokutula kuli o, "Nindo ubatishisha nga tewe Kristu atemwa Eliya atemwa kasesema?" ²⁶Yoani abaswike, nokulanda ati, "Mbatisha na menshi. Nomba pali mwe peminine uyo muteshibile." ²⁷Eumo uukoisa panuma yandi, uo ulushinga lwa pa ndyato ntalingileukukakula." ²⁸Ifi fintu fyacitikile mu Betani lubali Yodani, uko Yoani alebatishisha. ²⁹Ubushiku bwakonkelepo Yoani amwene Yesu akoisa kuli o no kutila, "Moneni, uyo umwana wa mpanga wakwa Lesa uufumya amasambi ayamucalo!" ³⁰Uyu eumo uo natile, "Umo uukoisa panuma yandi mukulu ukucila nebo, pantu eko aali libe ntalabako." ³¹Ntamwishibile, nomba cali mukutula enga sokololwa kuli Israeli pakweba ati naishile mukubatisha na menshi." ³²Yoani apele ubunte nokulanda ati, nacimona umupashi ukoikila nge nkandu ukufuma kumulu, kabili nokwikala pali. ³³Ntamwishibile, nomba uyo uwantumine ku kubatisha mu menshi atile kuli ine, "Apo ukuomona umupashi ukoikila no kwikala pali, o eumo ukalabatisha mu mupashi wa mushillo." ³⁴Nalimwene no kunshininkisha ukutula uyu ni mwana Lesa." ³⁵Nakabili, ubushiku bwakonkelepo, ilyo Yoani aiminine nabasambi bakwe babili, ³⁶bamwene Yesu akopita, na Yoani atile, "Moneni umwana wampanga wakwa Lesa." ³⁷Abasambi bakwe babili baumfwile alanda ifi no kukonka Yesu. ³⁸Elyo Yesu apilibukile nokumona bacomukonka nokutula kuli bo, "Findo mukofwaya?" Bamwasukile abati, "Rabi" (icilepilibila "kafundisha") Bushe nikwisa uko ukoikala?" ³⁹Alandile kuli bo, Iseni kabili mumone." E;yo baishile no kumona uko alikwikala; baiklele no bulya bushiku, ico cali mupepi nensa yalenga ikumi limo. ⁴⁰Umo pali bo babili uwaumfwile Yoani alanda nokukonka Yesu ali ni Andulu, wabo wakwa Simoni Petelo. ⁴¹Abalilepo ukusanga wabo Simoni nokutula kuli o, "Natusanga Mesia" (icilepilibula kristu.) ⁴²Amuletele kuli Yesu na Yesu aloleshe pali o nokulanda ati, "Niwe Simoni mwana Yoani. uketwa Kefasi" (icilepilibula Petelo.) ⁴³Ubushiku bwakonkelepo, ilyo Yesu alikufwaya ukwima nokuya ku Galile, asangile Filipino no kulanda kuli o, "nkonka." ⁴⁴Lelo Filipino afumine ku Betisaida, umushi wakwa Andulu na Petelo. ⁴⁵Filipo asangile Natanaeli nokutula kuli o, "Uyo uo Mose lembelepo mu mafunde, nabakasesema, natumusanga: Yesu mwana Yusufu, ukufuma ku Nasaleti." ⁴⁶Natanaeli atile kuli o, "Bushe kuti ifintu ifisuma fyafuma mu Nasaleti?" Filipino atile kuli o, "isa umone." ⁴⁷Yesu amwene Natanaeli akoisa kuli nokulanda pali o, "Moneni umwana -Israeli wacishinka, umo umutaba bucenjeshi. ⁴⁸Natanaeli atile kuli o, "Bushe wanjishiba shani?" Yesu ayasukile nokulanda kuli o, "Libe Filipino talakwita, ilyo waciba mwisamba lya mukunyu. Nacikumona?" ⁴⁹Natanaeli ayaswike ati, "Rabi, uli mwana wakwa Lesa! Uli mfumu yabena Isreali!" ⁵⁰Yesu ayasukile nokulanda kuli o, "Pantu nacilanda kuli we, nacikumona mwisamba lya mukunyu; wasumina? Ukumona ifintu fikulu ukucila pali ici." ⁵¹Elyo atile Icine cine, nalanda kuli we, ukamona imyulu na isulwa, kabili bamalaika bakwa Lesa bakonina nokuciluka pamwana wa muntu."

Chapter 2

¹Panuma ya nshiku shitatu, kwali ubwinga mu kana ya Galile, na nyina wakwa Yesu ekwali. ²Yesu na basambi bakwe balitilwe kubwinga. ³Ilyo umwangashi wapwile, nyina wakwa Yesu alandile kuli o, "Tabakwete umwangashi." ⁴Yesu atile kuli o, "Wemwanakashi iwe, niondo waishila kuli ine? Inshita yandi tailafika." ⁵Nyina alandile kubabomfi, 'fyonse ifyo akolanda kuli mwebi, mucite.'" ⁶Nomba kwali imitondo yamenshi mutanda kulya iyalebomfiwa mulutambi lwaba Yuda ulwamisambile, cila mutondo walekwata yabili nangu yatatu amatepe. ⁷Yesu atile kuli ob, "Isusheni imitondo na menshi." Eico baiswishe ukufika napamilomo. ⁸Elyo aebele aba bomfi, "Tapalenimo nomba nokutwalila umukalamba wa bwinga. Eico balicitile. ⁹Umukalamba wa bwinga aumfwamo amenshi yalya yasangukile umwangashi, nomba taishibile uko wafumine(nomba aba bomfi abatapile amenshi balishibile). Elyo akutile shibwinga ¹⁰no kutila kuli o, "Umuntu onse apela umwangashi usuma pakwamba kabili elyo umwangashi uwafumuka ilyo ba kolwa. Nomba ulisungile umwangashi usuma mpaka na nomba." ¹¹Ica kubalilapo icipesha-mno Yesu acitile mu kona umushi wamju Galile, kusokolola ubukata bwakwe, kabili nabasambi bakwe basumine muli o. ¹²Panuma yaici Yesu, nyina, bawabo nabasambi bakwe baile kukapenamu kabili baikele kuluya inshiku ishinono. ¹³Nomba ipasaka lyaba Yuda lyapalamine na Yesu aile ku Yesu aile ku Yelusalemu. ¹⁴Asangile abasulwishi ba ngombe ne mpanga ne nkunda mwitempele, nabalekabushanya indalama baikele kulya. ¹⁵Eico apyatile umwando nokubantamfya ukufmuma mwitempele, ukubikapo fyonse impanga ne ng'ombe. Asalangenya amakobili yaba kokabushanya amatebulo yabo. ¹⁶Kuli bakashitisha wankunda aebele ati, "Senda ifi fintu ukutali nakuno. Lekenikukucita ing'anda yakwa Tata incende ya makwebo." ¹⁷Abasambi bakwe baibukisha ukuti calilembwa, "Umukonsha wa pang'anda yobe ukandya. ¹⁸Elyo abakalamba lyaba Yuda bayaswike nokutala kuli o, "Cinshibilo ndo ukotulanga, apo ukocita ifi fintu?" ¹⁹Yesu ayaswike, "Ukonaula ili tempele, kabili munshiku shitatu nkalimya." ²⁰Elyo abakalamba baba Yuda batila ati, "Ili tempele lyakulilwe mu myaka amakumi yane na mutanda kabili webi ukalimya mu nshiku shitatu." ²¹Nangu cingaba ifi, alikusosa pamulandu we tempele lya mubili wakwe. ²²Panuma yakushikuka kubafwa, abasambi bakwe baibukishe ukuti alilandile ici, kabili basumine amalembi yalya Yesu asosele. ²³Nomba ilyo ali mu Yelusalemupanshiku ye pasaka, abengi balisumine mwishina lyakwe ilyo bamwene ifipesha mano ifyo acitile. ²⁴Nomba Yesu tacetekele muli bo pantu alishibile bonse, ²⁵pamulandu talikukabila ukumweba palwa bantu, pantu alishibileicaba mu bantu.

Chapter 3

¹Nomba kwalipo umu Farise uweshina lya Nicondemu, intungulushi yaba Yuda. ²Uyu muntu waishile kuli Yesu no kulanda kuli ye, "Kafundisha tulishibile ukuti uli kasambilisha uwafuma kuli Lesa, pantu takuli nangula umo uwingacita ifi ifisungusho ifyo ukocita kanofye Lesa ali na ye." ³Yesu walimwasukile, "Icine cine kanofye umuntu wafyalwa libili, tekuti amone ubufu bwakwa Lesa." ⁴Nicondemu walandile kuli ye, "Kuti umuntu afyalwa shani ilyo ali umukote? Tekuti engile umuku wa bubili mu cisa cakwa nyina no kufyalwa, bushe kuti ainguila?" ⁵Yesu walyasukile, "Icine, cine, kanofye umo wafyalwa ku menshi no mupashi, , tekuti engile mu bufumu bwakwa Lesa. ⁶Ico icikofyalwa ku mubili mubili, neco icikofyalwa ku mupashi mupashi. ⁷Wisunguka pantu nkolanda kuli we, 'ufwile wafyalwa libili.' ⁸Umwela upupa uko utemenwe; ulomfwa ne ciunda cauko, lelo tawishiba uko ukofuma nangu uko ukoya. Efyo cili kiuli onse uukofyalwa ku mupashi." ⁹Nicondemu walyaasukile no kulanda kuli ye, "Kuti ifi fyacitika shani?" ¹⁰Yesu walimwasukile no kulanda kuli ye, "BUShe uli kasambilisha wa Isalaeli, kabili taukoumfwa ifi fintu?" ¹¹Icine cine, nkolanda kuli e, tusosa ifyo twishibile, kabili tela bukambone pafyo twamona. Lelo taukopokelela bukambone bwesu. ¹²Umfwa nkokweba pa fintu ifye sonde no kusumina taukosumina, kuti wasumina shani umfwa nokweba pa fintu ifya mu mulu?" ¹³Takuli nangula umo uwanina mu mulu kanofye buwafumine ku mulu-umwana wa muntu. ¹⁴Ngefyo Mose waimishe nkosa mu mulu mu matololo, efyo no mwana wa muntu ukemishiwa mu mulu, ¹⁵pakuti bonse abakosumiona muli ye bengakwata umweo wa muyayaya. ¹⁶Pantu Lesa watemenwe abapa calo, eco apele umwana wakwe fye umo, pakuti onse uwamusumina takalobe lelo akakwata umweo wa muyayaya. ¹⁷Pantu Lesatatumine umwana wakwe mu calo pa kwebaula icalo, lelo nipa kupususha icalo ukupitila muli ye. ¹⁸Ukosumina muli ye takebaulwe, lelo utakosumina ninshi walyebaulwa akale pantu tasumina mwishina lya mwana wakwa Lesa. ¹⁹Uyu emulandu wabupingushi: Ulubuto lwalisa mu calo, na bantu batemenwe imfimi ukucila uluubuto pantu ificitwa fyabo fibi. ²⁰Pantu onse ucite fibi walipato luubuto, kabili tesa ku lubuutom pakuti ificitwa fyakwe fisokololwa. ²¹Lelo uyo ukocite cishinka wisa ku lubuuto pakutika cingamoneka apkubuta tuutu pakutika cingamoneka apa kubuta tuutu ukuti ificitwa fyakwe ficitilwa muli Lesa. ²²Pa numa ya ifi, Yesu na basambi bakwe baile mu calo ca Yudea. Kulya waliposeleko akashita nabo nokubatisha. ²³Nomba Yoani nao walikubatisha mu Ainone mupepi na ku Salimu pantu kulya kwali amenshi ayengi . Abantu balikwisa kuli ye no kubatishiwa bali kutishiwa, ²⁴pantu Yoani wali talaposwa mu cifungo. ²⁵Elyo pabukile ifitala pakati kabamo abasambi bakwa Yoani na Yuda palwa ntambi sha kusamba. ²⁶Baile kuli Yoani nokulanda kuli ye, " Shikulu ulya uwali nabo kwishilya lya mumuna wa Yoridani, uyo walikupela bukambone, lolesha, akobatisha, nabonse bakoya kuli ye. ²⁷Yoani walyasukile, " Umuntu tekuti apokelele icili conse kano capelwa kuli ye, ukufuma ku mulu. ²⁸Mwebo mwebene kuti mwansuminisha nalilanda , " Tene Kristu,'lelo ukuti , 'nalitumwa pantanshi yakwe. ²⁹Nabwina wakwa shibwina. Nomba umunankwe wakwa shibwina, uwiminina noku mumfwa, alasekelela sana pamulandu we shiwi lyakwa shibwina. Ishi, nomba ensansa shandi ishakupwililika. ³⁰Afwile ukukula, lelo nebo ncepe. ³¹Uyo uwafuma ku mulu mukulu pali bonse. Uyo uwafuma ku calo waku calo kabili alanda palwa calo. uyo uwafuma ku mulu nacila pali bonse. ³²Apela bukambone pafyo amona nefyo aumfwa, lelo takuli nangu umo usumina bukambone bwakwe. ³³Uyo onseuwapokelela bukambone bwakwe alishininkisho ukuti Ledsa wa cishinka. ³⁴Pantu uyo Lesa atuma usosa amashiwi yakwa Lesa. Pantu tapela umupaashi mukupima. ³⁵Wishi atemwa umwana kabili alipele fintu fyonse mu maboko yakwe. ³⁶Uwasumina mu mwana alikwata umweo wa muyayaya, lelo utakoumfwila umwana takamone ubumi, lelo ubukali bwa kwa Lesa bwaikala pili ye.

Chapter 4

¹Nomba ilyo Yesu waishibile ukuti aba Falise balyumfwile ukuti akopanga nokubatisha abasambi abengi ukucila Yoani ²(nangula Yesu umwine talikubatisha, lelo abasambi bakwe ebalikubatisha), ³wafumine ku Yudea nao kubwelela kabili ku Galile. ⁴Lelo cali mwangukile ukupita mu Samaliya. ⁵Eico waishile ku musumba wa Samaliya, uwali kwitwa Saika, mupepi ne ciputulwa ca ncende ilya Yakobo wapele umwana wakwe yosefe. ⁶Icishima cakwa Yakobo cali kulya. Yesu walinakile ke lwendo kabili waikela lwa pa cishima. Cali nalimo pa nsa yakulenga mutanda. ⁷Umwanakashi umusamaliya aishile mukutapa amenshi, na Yesu walandile kuli ye, "Mpelako amenshi yakunwa." ⁸Pantu abambi bakwe balilile mumusumba mukushite fyakulya. ⁹Elyo umwanakashi umu Samaliya alandile kuli ye, "Ninshi ici icakuti iwe, we mu Yuda, ukoipusha ne, mwanakashi umusamaliya icakunwa." Pantu aba Yuda tabalikufwana naba Samaliya. ¹⁰Yesu walimwasukile no kulanda kuli ye, "Ngo lishibile ubupe bwakwa Lesa, no ukolanda kuli we, 'mpela icakunwa,' ngoli mwipwishe, kabili nga alikupele amenshi ya mweo." ¹¹Umwanakashi walandile kuli ye, "Shikulu, taukwetepo ne citapo ne chishima citali. Nikwisa nomba uko ukwatile amenshi ya Mweo?" ¹²Taucilile, bushe ulicilile icikolwe cesu, icikolwe cesu Yakobo, uwatupele icishima kabili alinwkinapo umwine, ngefyo na bana bakwe ne fitekwa banwinepo?" ¹³Yesu alimwasukile no kulanda ati, onse unwa pali ici cishima kaba ne cilaka na kabili, ¹⁴lelo onse ukonwa amenshi ayonkomupa takatale omfwa icileka nakabili. Lelo, amenshi ayo nkomupa yakaba kafukaula wa menshi muli ye ayo kofukaula mpaka no mweo wamuyayaya. ¹⁵Umwanakashi alandile kuli ye "shikulu, mpeniko ayo menshi pakuti nikomfwa icilaka kabili nkaleke ukwisa kuno mukutapa amwenshi." ¹⁶Yesu alandile kuli ye, "kabiye, kakule umulume obe, no kubwelakuno." ¹⁷Umwanakashi alimwasukile no kulanda kuli ye, "Ntakwata umulume, 'Yesu alimwasukile.' 'uli uwachishinka mukulanda, ' Ntakwata umulume." ¹⁸Pantu walikwata abalume bobe basano, kabili no yu ukwete nomba tali mulume obe ifyo walanda cishinka. ¹⁹Umwanakashi walandile kuli ye, "shikulu, nkomona ati niwe kasesema. ²⁰Ifikolwe fyesu fyalikupepela pa lupiliulu, lelo mulandu ati Yerusalelem encende uko abantu balino kupepala." ²¹Yesu walandile kuli ye, "Sumina nebo, we mwanakashi, ukuti insa ikoisa ilyo mutakapepele Tata pa lupili ulu nangu mu Yerusalelem." ²²Mupepa ico mutaishiba. fwe tupepa ico twaishiba, pantu ipusukukilo lyafuma ku ba Yuda. ²³Lelo, insa ikoisa, kabili ili nombapano, ilyo ba kapepa ba cishinka bali no kupepa Tata mu mupashi namu chishinka pantu Tata akofwaya abantu ba ifi ukuba bakapepa bakwe. ²⁴Lesu mupashi, kabili abantu abakomupepa bali no ku mupepa mu pashi na mu cine." ²⁵Umwanakashi alandile kuli ye, "Ndishibile ati mesaya ukesa (umo ukoitwa Kristu). I lyo akesa, akalondolola fyonse kuli fwe. ²⁶Yesu alandile kuli ye, "Nangu "Ninshi ukolandila nankwe?" ²⁷Pali kalya kashita abasambi bakwe baalibwelele. Nomba balikulanguluka ninshi ico alikulandi no mwanakashi, lelo tepali nangu umo uwalandile," Ninshi ukofwaya?" Nangu "Ninshi ukolandila nankwe?" ²⁸Elyo umwanakashi ashile umutondo wa menshi no kubwelela mu musumba, kabili alandile ku bantu, " " ²⁹Iseni, mumone umuntu uunjebela fyonse ifyo nacita. Uyu kuti aba Kristu, Bonse kuti aba?" ³⁰Bali fumine musumba nokwisa kuli ye. ³¹Mu kashita kalya abasambi bali kumupatikisha, bakolanda, "Kafundisha, kolya." ³²Lelo walandile kuli bo, Ndikwete ifilyo fyakulya ifyo muteshibile." ³³Elyo abasambi balikulanda kuli umo no munankwe, "Tapali nangu umo uumuletele ifyakulya, Bushe balimuletele?" ³⁴Yesu alandile kuli bo, "Ifilyo fyandi kucita ubufwayo bwakwa uyo uwantuma no kupwisha incito yakwe. ³⁵Bushe tamulanda ati, 'kwashala imyeshi ine naimbi ninshi ubusomboshi bwalaiza? Nkolanda kuli mwe, lolesheni no kumona amabala, pantu nayapya kale kubusomboshi!" ³⁶Uyo ukosombola alapokelela amalipilo no kulonganika ifitwalo fya mweo wa muyayaya, pakutula uyo ukobyala no kusombola bengasansamukila pamo. ³⁷Pantu nimuli uku kulanda, 'Umo akobyala, kabili naumbi akosombola,' Kwa cishinka. ³⁸Namkitimine ukusombola ifyo mutabombele, kabili mebo mwaingila mo libe lyabo. ³⁹Abengi abena Samaliya mu musumba ulya balimusumine pamulandu wakushimika kwa mwanakashi uwalikupela bukambone, "Alinjebele fyonse ifyo nacita." ⁴⁰Eico ilyo aba Samaliya baishile kuli ye, balimwipwishe ukwikala nabo, kabli alikele kulya inshiku shibili. ⁴¹Nabambi abengi balisumine pamulandu weshiwi lyakwe. ⁴²Balandile ku mwanakashi, "Tatusumine pa mulandu wafyo ulandile, pantu fwebene tulumfwile, kabilo tulishibile ukuti uyu umo ena mu cine mulubushi we sonde." ⁴³Panuma ya isho inshiku shibili, alifumineko no kuya ku Galile. ⁴⁴Pantu Yesu umwine alilandile ukuti kasesema takwata bucindami mu calo cakwe. ⁴⁵Ilyo aishile mu Galile, abena Galile balimupokelele. Blimwene fyonse ifintu ifyo acitile mu Yerusalemu pa kusefya, pantu nabo balle ku kusefya. ⁴⁶Nomba alishile nakabili mu Galile, uko umwana umwaume alwele mu Kapenamu. ⁴⁷Ilyo aumfwile ukuti Yesu alishile ukufuma ku Yudeaukuya ku Galile, alile kuli Yesu no kumwipusha ukuti engaya posha umwana wakwe, uwali kushikila mu mfwa. ⁴⁸Yesu nomba alandile kuli ye, "Kano fye mwamona ifisungusho ne fipsha mano, tekuti usumine." ⁴⁹Cilolo alandile kuli ye, "Shikulu, Iseni kuno apo umwana wandi talafwa. ⁵⁰Yesu alilandile kuli ye, "Kbiye. Umwana obe umwaume mulole." ⁵¹Ilyo alikubwelelamo, ababomfi bakwe balimukumenye, balelanda ati, umwana wakwe umwaume ali umulole. ⁵²Eico alibepwishe insa

ilyo acitampo kucinja. Balimwasukilekile, "Mailo pa nsa yalenga cineliubali elyo impempo yamulekeleko."⁵³Elyo wishi aibukishe ukuti nipali ilya nshita epo Yesu alandile kuli ye , "Umwana obe mwaume mulole." Eco umwine naba nganda yakwe bonswe balisumine. ⁵⁴Ici e cisungusho ca bubili Yesu acitile ilyo afumine mu Yudea ukuya ku Galile.

Chapter 5

¹Panuma yaici kwali umutebeto wa ba Yuda, na Yesu aile ku Yerusalemu. ²nomba mu Yerusalemu pamwinshi wamukoko pali icishiba, ico icakwitwa muciyebile Betseda. Kabili calikwete inkungu shisano. ³Ne bumba ilikalamba ilya bantu abo abalikulwala, impofu, abakulemana, nabulebe bali kulala kulya. ⁴Namalaika wakwa Shikulu alikwika ukwisa mu mukukundalila amanshi inshita ne nshita, noyo onse uwaponena mucishiba ilyo cakundaulwa aliposhiwe kubulwele bonse ubo alikulwalako. ⁵Kwali umwaume kulya uwalwele imyaka amakumi yatatu nachine konse konse. ⁶Elyo Yesu amumwene akomulolela kulya, kabili panuma aibukishe ukuti alikulya panshita iikulu, nokulanda kuli o, "Bushe ukofwaya ukupola?" ⁷Umwaume uwalwele ayasukile, "Shikulu, nshakwata nangu umo uwingabika nebo mucishiba ilyo amenshi yakofundaika. Elyo nganabwela, nalumbi ulutampulo panshi." ⁸Yesu alandile kuli o, "Ima, bula umusengele obe nokwenda." ⁹Kangu kangu umwaume alipolele, nokusenda umusengele nokwenda. Ubo bushiku bwali lisabata. ¹⁰Aba Yuda balandile kuli uyo uwapolele, "Lino lisabata tekuti usuminishiwe ukusenda impasa yobe." ¹¹Alyasukile, "Uyo uumposeshe alandile kuli ne, senda impasa yobe nokwenda." ¹²Bali kumwipusha, "Nani uyo umwaume uwalikulanda kuli we, kobula kabili koenda?" ¹³Califi, umo uwaposhiwe taishibile uwamuposeshe pantu Yesu alile akale mu bumfisololo, ico pali ilya incende pali ibumba. ¹⁴Panuma yaifi, Yesu alimusangile mwitempele nokulanda kuli o, "Mona, ulipolele! Wikesha ukubembukapo libili, pakuti ifintu ifibi fikuponena." ¹⁵Umwaume alile kumbi nokutambuluka kuba Yuda ati ni Yesu umuposeshe. ¹⁶Pamulandu waifi fintu aba Yuda bali kumupakasa Yesu, pantu alicitile ifi fintu fyonse pa Sabata. ¹⁷Yesu alibasukile, "Tata akobomba lino line, nandibo nkobomba." ¹⁸Pamulandu waici, aba Yuda balikufwaya bamo abakumwipaya pantu tatobele fye Sabata lyeka alitile Lesa wishi, aliilingenye kuli Lesa. ¹⁹Yesu alibasukile, "Mucine cine umwana tekuti acite icintu umwine eka, kano fye amano wishi ifyo alikucita, pali conse ico wishi alikucita, umwana nao efyo alikucita munshila imo ine. ²⁰Pafyo wishi atemwa umwana, alikumulanga ifintu ifikulu ifikilile pali ifi pakuti mukapapuke. ²¹Pafyo Tata emwa abafwa nokubapela umweo, kabili no mwana akopela umweo kuo akokabila. ²²Pantu Tata takopingula nangu umo, pantu alipele ubupingushi bonse ku mwana ²³eico onse fye ali nokucindika umwana ngefyo bakocindika wishi. Umo ushikocindika umwana ninshi takocindika wishi uwamutumine. ²⁴Icine, cine, uyo ukoumfwa ishiwi lyandi kabili akosumina muli o uwantuma ali alikwete umweo wamuyayaya kabili takakandwe, ninshi takapite kumfwa. ²⁵Icine, cine nkomweba inshita, ikoisa, kabili ni nomba, ilyo abafwa bakomfwa ishiwi lya mwana wakwa Lesa, nabo abakomfwa bakekala. ²⁶Nge fyo wishi akwato bumi umwine, efyo ²⁷kabili apela ku mwana pakuti akwate ubumi umwine, Kabili wishi alipelo mwana insambu sha kucito bupingushi pantu mwana wa muntu. ²⁸Mwipapa pali ci, pantu eko ili inshita ikoisa umo onse uli mu ng'anda akomfwe shiwi lyakwe ²⁹no kufuma: abo abacitile icisuma kububuka bwa bumi, nabo abacitile ububi ku kubuka kwa bupingushi. ³⁰Tekuti ncite nangu cimo ukufuma kuli nemwine. Ifyo ngufwa, ndapingula, kabili no bupingushi bwandi bwa bololoke pantu ntakofwaya bufyayo bwandi lelo bwakwe uwantuma. ³¹Nga kuti naba kambone pa lwandi, bukambone bwandi tekuti bube ubwa cine. ³²Kuli na umbi ukopela bukambone akopela pali ne bwa cine. ³³Mwalitumine kuli Yoani, nao alilandile icishinka. ³⁴Lelo bukambone ubo napokele tabwafumine ku muntu. Nkolande ifi fintu pakuti mwinga pusuka. ³⁵Yoani ali lilaiti ilyo ilyalikwaka no ku bengeshima, kabili mwali abakufwaya no kusekelela mu lubuto lwakwe pa kashita akanono. ³⁶Lelo bukambone ubo nkware bukulu ukucila ubwa kwa Yoani, pantu imilimo iyo Tata ampela ukupwisha, imilimo iyo nkocita, nibukambone pali ne ukuti Tata ewantuma. ³⁷Tata uwantuma umwine alipela bukambone pali ne. Tamwatala amufwe shiwe lyakwe nangu ukumona ukumoneka kwakwe panshita ili yonse. ³⁸Tamwakwata ishiwi lyakwe ilyashala muli mwe, pantu tamukosumina muli umo uo atuma. ³⁹Mubebeta mu malembo pantu mutontontanya ukuti muli yo mwalikwata umweo wamuyayaya, naya amalembo yamo yene yalanda pali ne, ⁴⁰kabili tamukofwaya kwisa kuli ne pakuti mube no bumi. ⁴¹Ntapokelelo bukata ukufuma ku bantu, ⁴²lelo nalishibo ukuti tamwakwato kutemwa kwakwa Lesa muli mwebene. ⁴³Naishila mwishana lyakwa Tata, kabili tamwampokelela. Nga umbi alishile mwishana lwakwefye umwine, nga mwalimupokelela. ⁴⁴Kuti mwasumina shani, mwebi mwebapokelelo bukata ukufuma kuli umo no munankwe lelo tamukofwayo ubukata ukufuma kuli Lesa fye umo. ⁴⁵Mwitontontanya kuti nebo ne mwine nkamitunganya pa ntashi yakwa Tata. Umo ukomitunganya ni Mose, muli ye emo mwasubila. ⁴⁶Nga mwalisumina Mose, nga mwalisumina, pantu alembele pali ne. ⁴⁷Nga tamwasumina amalembo yakwe, kuti mwasumina shani amashiwi yandi?"

Chapter 6

¹Panuma yaifi fintu, Yesu aile kwishilya lwamumana wa Galile, kabili uwali kwitwa umumana wa Tibeliasi.

²Cinkupiti ali kumukonka pantu balimwene ifisungusho ifyo alikucita pali abo abalikulwala. ³Yesu aile palupili nokwikala panshi nabasambi bakwe.⁴(Nomba icakucilila, icumulalilo wa ba Yuda, cali mupepi.) ⁵Ilyo Yesu aloleshe kumulu no kumona cikupiti alesa kuli o, atile kuli Filipino, "Nikwisa tukoya kushita umukate pakuti aba bengalya?" ⁶(Lelo Yesu alandile ici pakwesha Filipino, pantu umwine alishibile ifyo akoya kucita.)⁷Filipo amwaswike, "Imyanda ibili iya ma denarii iya mukate tayalinge kuli onse ukukwatakofye nangu akanono." ⁸Umo pabasambi, Andere, wabo wakwa Simoni Petelo, atile kuli Yesu, ⁹"Kuli umwaice umulumendo ukwete imikate isano ne sabi libili, lelo finshi ifi mubantu abengi?"¹⁰Yesu atile, "Lengeni abantu bekale panshi." Nomba kwali icani icingi mu cende. Eco abantu balikeleko, abali mupepi ne mpendwa amakana yasano. ¹¹Elyo Yesu abulile imikate kabili panuma apele amatotelo, apele kuli abo abaikeleko. Acitile cimo cine na kwisabi, ukulinganafye napo balikufwaila. ¹²Ilyo abantu baikutile, atile kubasambi bakwe, "Kolonganyeni ifipimfya ifisheleko, pakwebati tapali iconaika."¹³Eco balifikolongenye no kwisusha ifipe amakumi yabili ifipimfya ifyafumine kumikate isano iyashelepo kuli abo abalile. ¹⁴Elyo, ilyo abantu bamwene ici cisungusho acitile batile, "Uyu icine cine nikasesema ukoisa muno mucalo." ¹⁵Ilyo Yesu ailwike ukuti bali pakwisa no kumwikata kumaka ku kupanga imfumu, alifuminepo nakambi nokuya kulupili umwine. ¹⁶Ilyo caishile icungulo abasambi bakwe batentemukile ku mumana. ¹⁷Baninine mu bwange, kabili balikuya ku mumana ku Kapenamu. Palifitile pali ii inshita, kabili Yesu ninshi talaisa kuli bo. ¹⁸Icimwela icikulu calikupupa, kabili no mumana walbipile. ¹⁹Ilyo baendele intamfu mupepi na makumi yabili-nafisano atemwa amakumi yatatu, Bamwene Yesu akoenda pa mumana kabili akoisa mupepi no bwange, kabili balyumfwile umwenso. ²⁰Lelo atile kuli bo, "Ninebo! Mwitutuma." ²¹Elyo balikukabila ukumupokelela mu bwange, kabili palya pene ubwange, bwafikile kumulundu uko balikuya. ²²Ubushiku bwakonkelepo, ibumba ilyaiminine kulubali lumbi ulwa munana bamwene ukuti takuli ubwange bumbi kanofye bulya bwine, kabili ukuti Yesu naninamo nabasambi bakwe lelo abasambi bakwe baile beka. ²³Pali ici, kwali yambi amange ayafumine ku Tibeliasi mupepi nencende uko balilile imikate panuma Shikulu napela amatotelo.

²⁴Ilyo ibumba lyasangile Yesu atemwa abasambi bakwe tabali kulya, abene baninine mu mange nokuya ku Kapenamu mukufwaya Yesu. ²⁵Panuma bamusangile kwishilya lya mumana batile kuli o, "Kafundisha, nililali mwacisa kuno?"²⁶Yesu abwesesheshe kuli bo nokulanda, nokulanda, "Icine ,cine, mukofwaya ine, tepamulandu mwamwene ifisungusho, lelo nipamulandu mwalile imwe imikate kabili nokwikuta. ²⁷Mwilakubombe ifilyo ifyonaika lelo ifilyo ifimitwala kumweo wa muyayaya ico umwana wamuntu akamipa pantu Lesa tata alibika icikakatikilo pali o."²⁸Elyo batile kuli o, "Findo tufwile ukucita, pakwebati twingacita imilimo yakwa Lesa?" ²⁹Yesu abwesesheshe nokulanda kuli bo, "Uyu emulimo wakwa Lesa: pakuti mwinga sumina muli umo uyo uwatumwa."³⁰Eco batile kuli o, "Cilangilo ndo ukacita, pakwebati twingamona nokukusumina? Bushe findo ukacita?" ³¹Bashifwe balile mana mumatololo ngefyo calembwa, 'Abapele umukate ukufuma kumulu ukulya."³²Elyo Yesu abwesesheshe kuli bo, "Icine, cine, Te Mose uwamipele umukate ukufuma ku mulu, lelo ni tata ukomipela ukate wacine ukufuma ku mulu. ³³Pantu umukate wakwa Lesa niyo uwisa panshi ukufuma ku mulu no kupela ubumi ku calo." ³⁴Eco batile ku o, "Mukwai, tupeleni uyu mukate lyonse."³⁵Yesu atile kuli bo, "Nine mukate wa bumi; uyo ukoisa kuli ne takomfwe nsala, kabili uyo uwasumina muli ne takomfwe icilaka. ³⁶Lelo Namwebo ukuti mulimbwene, kabili tamusumine. ³⁷Onse uyo Tata ampela akesa kuli ne kabili noyo uwaisa kuli ne icine shakamuposelekeshe. ³⁸Pantu naisa panshi ukufuma ku mulu, tekubufwayo bwandi ne mwine, lelo ubufwayo uyo uwantumine. ³⁹Ubu ebufwayo bwa uyo uwantumine, ukuti nshilofeshopo nangu umo abo abo ampela, lelo bakabushiwa pabushiku bwakulekelesha. ⁴⁰Pantu ici ebufwayo bwakwa Tata, ukuti onse uwamona umwana nokusumina muli o enga kwata ubumi bwamuyayaya kabili nkamubusha pabushiku bwakulekelesha."⁴¹Elyo aba Yuda bailishanya pali o pantu alanda ati, "Nine mukate uyo uwafuma ku mulu. " ⁴²Batile bushe uyu Yesu temwana wakwa Yosefu, abo wishi nanyina twaishiba? Nomba nindo lelo akolanda ati, 'Naisa panshi ukufuma kumulu?'⁴³Yesu abwesesheshe nokulanda kuli bo, "Leken ikuilishanya mwebene mweka. ⁴⁴Tapali uwingesa kuli ne kano Tata uwantumine amupalamika kuli ne, kabili ndi nokumubusha pabushiku bwakulekelesha. ⁴⁵Calilembwa muli bakasesema , "Onse akafundwa na Lesa.' onse uwaumfwa nokusambilila ukufuma kuli Tata esa kuli ne. ⁴⁶Tekweba ati onse alimona Tata, kano uwafuma kuli Lesa-alimona Tata. ⁴⁷Icine cine, uyo uwasumina akwata ubumi bwa muyayaya. ⁴⁸⁴⁹Nine mukate wa bumi. Bashinwe balile manna mumatololo, kabili balifwile. ⁵⁰Uyu emukate uyo uwafuma ku mulu, pakweba ati umuntu engalyako fimo kabili tafwile. ⁵¹Nine mukate wa mwao uyo uwaishile panshi ukufuma ku mulu. Nga cakuti onse alya uyu mukate, akekalilila umuyayaya. Umukate uyo nkapela mubili wandi pa bumi bwa calo."⁵²Aba Yuda balifulilwe mubene beka kabili batampile ukutalikana, abati, "bushe uyu muntu kuti atupela umubili wakwe ukulya?" ⁵³Elyo Yesu atile kuli bo, "Icine cine, kanofye

mwalya umubili wamwana wa muntu kabili nokunwa umulopa wakwe teti mukwate ubumi muli mwebene.

⁵⁴Uyo onse uulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi alikwata ubumi bwamuyayaya, kabili nkamubusha pabushiku bwakulekelesha. ⁵⁵Pantu umubili wandi cakulya icacine, kabili no mulopa wandi canwa icacine. ⁵⁶Uyo onse uulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi ekalilila muli ne, kabili nandi muli o. ⁵⁷Nge fyo Tata uwamweo antuma, nge fyo nandi njikala pamulandu wakwa Tata, eco uyo uulya ine, naowine akekala pamulandu waine. ⁵⁸Uyu emukate uyo uwaisa panshi ukufuma ku mulu, teuyo uwalile ba shifwe kabili nofwa. Uyo ukalya uyu mukate akelilila umuyayaya." ⁵⁹Lelo Yesu alandile ifi fintu mu Sinagoga ilyo alikufunda mu kapenamu. ⁶⁰Elyo abengi abasambi bakwe abaumfwile ici batile, "Ili ifundisho lyakushupa; bushe ninani engalisumina?" ⁶¹Yesu, pamulandu alishibile umwine ukuti abasambi bakwe balikuilishanya pali ici, nokulanda kuli bo, "Bushe ici camikalifya?" ⁶²Elyo ngacakuti mwamona Umwana wa Muntu akoya uko ali kale? ⁶³Mupashi eulenga ukwikala; umubili taunonkelamo nangu cimo. Amashiwi ayo nasosele kuli mwe mupashi kabili yabumi. ⁶⁴Lelo kwaliba bamo abatasumina." Pantu Yesu alishibile ukufuma kucitendekelo abali bamo abatakasumine kabili nabo abakamubemba. ⁶⁵Atile, Pamulandu waici ukuti nalandile kuli mwe ukuti takuli nangu umo uwingesa kuli ne kanofye asuminishiwa kuli Tata. ⁶⁶Pamulandu waici, abengi abasambi bakwe balile kabili tabaendele nao nakabili. ⁶⁷Elyo Yesu atile kubekumi nababili, "Bushe namwe tamukofwaya ukuya, mukofwaya?" ⁶⁸Simoni Petelo amwaswike ati, "Shikulu, Bushe nikuli nani twingaya? Ulikwete amashiwi ya bumi bwamuyayaya, ⁶⁹kabili talisumina no kwisa ishiba ukuti uli Umo Uwamushilo uwakwa Lesa." ⁷⁰Yesu atile kuli bo, "Bushe ine ntasalile mwebo, abekumi nababili, kabili umo pali imwe mulwani?" ⁷¹Nomba alikulanda pali Yuda mwana Simoni Esakalyoti, pantu ali ni o, umo pabekumi nababili, ukabembula Yesu.

Chapter 7

¹Panuma ya ifi fintu Yesu aleenda mu Galile, Pantu tali kufwaya ukuya mu Yudea pantu aba Yuda balikufwaya kumwipaya. ²Nomba aba Yuda u mutebeto wa Nsabwe wali mupepi. ³Ba wabo balandile kulio, "fuma pali ino incende kabuye ku Yudea, ukuti aba sambu bobe ba mone imilimo iyo ucita. ⁴Takuli nelyo cimo ica fisama ilyo umwine alefwaya ukwishibishibikwa, palwalala. Nga lecita ifi fintu ilange we mwine ku Calo. ⁵Nangu nioba wabo tabasumine o. ⁶Yesu asosele kuli bo, " Inshita taili ise lelo inshita yenu yalipekanishiwa. ⁷Icalo teti cipate iwe, lelo capata ine pantu nshimiko uubunte ukuti imilimo yabo yabufi. ⁸Kabuyeni ku mutebeto; nshayeko kuli uyu mutebeteto, pantu inshita yandi tailati ifikilishe. " ⁹Panuma asosele ifi fyonse kulibo aikele mu Galile. ¹⁰Ilyo ba wabo baile ku mutebeto, elyo nao aile, lelo tepalwalala lelo mubumfisololo. ¹¹Aba Yuda balemufwailisha pa mubeto no kusosa ati, ali kwi? ¹²Kwali ifingi ifya kulanda landa mu mabumba pali wo. Bamo ati, " Muntu musuma," Bambi abati, "Awe, Alelufya ibumba. ¹³Nelyo cali ifi takwali nelyo umo walekulanda pa lwalala pali bo baleitina na Yuda. ¹⁴Ilyo umutebeto, wali kalekale pakati mukupwa, Yesu aile mwitempele no kutampa ukusambilisha. ¹⁵Kabili aba Yuda balasunguka abati, Nga cinshi uyu muntu aishibila sana? Usha sambilila. " ¹⁶Yesu alibaswike no kubeba ati, "Ukusambilisha kwandi teine, lelo fya mwine wantumine. ¹⁷Ngo uli onse afwaya ukucita kufwayo kwakwe, akeshiba umwabelaukusambilila kwakwe nga cakutila kwafuma kuli Lesa, nangu nalanda palwandi, ¹⁸uyo onse usosa pa lwakwe aifwaila bukata bwakwe umwine lelo uyo onseufwaya bukata bube ku wamutumine wene wacine, kabili muli wene tamwaba bufi. ¹⁹Bushe Mose tamupele amafunde? muli mwe tamwaba ubuka amafunde cinshi mukotwala ukwipaya nebo? ²⁰Ibumba lya lyaswike, "Uline ciwa. Nanio afwaya uku kwipaya?" ²¹Yesu alibaswike, atile kuli bo, "Nabombe incito imo, bonse mwali papwike pali co. ²²Mose amupele ukusembululwa (tekutila cafuma kuli Mose lelo ukufuma kufikolwe), kabili pe sabata mulasembulula umuntu. ²³Ngo muntu apokelela ukusembululwa pe Sabata ninshi amafunde yakwa Mose ta yabongolwelwe. Nomba cinshi mwebo mutalilwa nebo nga nalenga umuntu ukupola pe Sabata. ²⁴Mwilepingula ukukonka imimonekele ya cintu. muipingwila mucishinka. ²⁵Bamo bafumine mu Yelusalemu batile, " uyu teuntu balefwaya ukwipaya? ²⁶Moneni akolandila fye palwalala, elyo tabalandilepo nangu cimo kulio. Bushe bakateka tabeshibe cjine ukuti uyu e Krsitu. Lesa nanatwishaba uko afuma. ²⁷Lelo ilyo akesa takwakabew ukeshiba uko akatulila. ²⁸Elyo Yesu abilikishe mwitempele akosambilisha no kulanda. "Mwebo, bonse mulinjishibile no kwishaba uko mfumine. shaishila ne mwine, lelo uwantuma wa cishinka untu imwe mushaishiba. ²⁹Nalimwishiba pantu nafuma kulio elyo ewa ntumine. ³⁰Balefwaya ukumwita. Lelo takwali uwamwiketemo iminwe pantu inshita yakwe yali tailaisa. ³¹Lelo abengi mwi bumba balisumina muli o, elyo balelanda, " Ilyo Kristu akesa, akacita ifingi ifishibilo ukucila pafyo uyu acita? ³²Aba Falise ba umfwile amang'wing'wi ye bumba ayengi pali Yesu nabva Shimapepo bakakalamba na ba Falise baturine abasole mukumwikata. ³³Yesu alandile, "Ndi naimwe inshita inono elyo nkaya kuwantumine. ³⁴Mukamfwaya nomba tamwakansange: Ukonkaba, wmebo tamwakesekeko. ³⁵Eico aba aba Yuda basosenye abene palwabo, "nikwi uko uyu muntu akaya ukwakuti fwebo tukafilwe ukumusanga? Bushe akaya ukwa salanganina abena Hela no kusambilisha abena Hela. ³⁶Nga kanshi alsha mwi pakusosa ati, mukalamfwaya nomba tamwaka nsange, uko nkaya tamwakeseko.?" ³⁷Mubushiku bwakulekelesha ubwa nkikunkulu bwa mutebete, Yesu aiminine no kubilikisha ati ngo muntu aumfwa icilaka mulekeni ese kuli nebo, no kunwa. ³⁸usumina muli nebo ngefyo calembwa cisosa, imilonga ya menshi ya mweo ikapita munda yakwe. ³⁹Ilyo asosele ifi palwalala, mupashi, uyo abamutetekela, balaisa kupelwa, pantu umupashi wali taupelwa ico Yesu acili tala cindamikwa. ⁴⁰Eico bamo abamwibumba pakumfwa ifyebo asosa, " cinecine, uyu muntu e kasesema. " ⁴¹Bambi nabo balati, "Ala uyu e kistu." Bambi nabo, "balasosa abati, "Bushe Kristu kuti afuma ku galile? ⁴²Bushe ilembo talyatila ni bubiufyashi bwakwa Dabidi na mu Betlem umusumba wa kwa Dabidi, emukafuma Kristu?" ⁴³Eico mwi bumba mwali ukulekanamo pa mulandu wakwe. ⁴⁴Bamo balefwaya ukumwikata, lelo takwali wamwiketemo iminwe. ⁴⁵Awe ifitafyabwele kuli bashimapepo mu kalamba, na bafalise balandile kuli bo, Ninshi tamumuletele. ⁴⁶Abakalamba wafita balyasukile, Takwaba nelyo umo uulanda muli uyu musango. ⁴⁷Abafalise babasuka abati, " Bushe naimwe mukofwaya ukubepwa? ⁴⁸Bushe bamo pali bakateka nalimo paba Falise bali mutetekela? ⁴⁹Lelo ibumba ilishaishiba amafunde lyalitipwa. ⁵⁰Nikodemo (Umo muba Falise aishile bwangu kuli o). ⁵¹Bushe ifunde lyesu lipingula umuntu talalubulula libe tamulaumfwa kuli o no kwishaiba ifyo acitile? " ⁵²Balyaswike no kulanda kuli o, " Nobe ufumine ku galile? Fwaya no ku mona kuti ku galile takufuma kasesema. ⁵³elyo bonse baile kumayanda yabo.

Chapter 8

¹Yesu aile kulupili lwa Miolife. ²Kumaca mulucele aishile kwitempele nakabili na bantu bonse balishile, aikalako kabili alafunda. ³Bakalemba wamafunde na ba falise baletete umwanakashi uwiketwe mu musango wabulalelale. Bamubikile pakuti. ⁴Elyo balandile kuli o, "Kafundisha, uyu mwanakashi acikatwa alecita ubucende. ⁵Lelo mu mafunde, Mose atukonkomeshe ukupola amabwe abantu ba musango uyu, Findo ukolanda pali o?" ⁶Balandile ici pakweba ati ba muteye pakuti bakwatapo fimo ifya ku mushininapo, nomba Yesu akontamine panshi no kulemba panshi no munwe wakwe. ⁷Ilyo bakonkanyepo ukumwipusha amepusho, aiminina nokulanda kuli bo, "Umo pali mwe uutakwata isambi, lekeni abe uwakutampilapo ukuposa ilibwe pali ye." ⁸Nakabili akontamina panshi nokulemba panshi no munwe wakwe. ⁹Ilyo baumfwile ici, baolongolokele fye umo umo, ukutampila pa mukulu. Pakulekelesha Yesu ashele eka, nomwanakashi uwali pakati. ¹⁰Yesu aiminine no kulanda kuli o, "we mwanakashiwe, abalekwebelela bali kwisa? Bushe tapali nangu umo uukupele umulandu?" ¹¹Atile "Nangu umo we mfumu. Yesu atile, "Naine wine ntakupele muland. kabuye kabili wikabembukapo na kabili. ¹²Nakabili Yesu asosele kuli bo, nokulanda ati, "Nine lubuto lwa calo; uyo onse uunkonka ine takende mumfiumfi lelo akakwata uluto lwa bumi." ¹³Aba falise kuli o, "Iwe uleisosela ubunte pali we mwine weka, ubunte bobete bwacishinka. ¹⁴Yesu abasuka no kulanda kuli bo, "Nelyo fye ningailandila ubunte pali ine ne mwine, ubunte bwnadi bwa cishinka. Nalishiba uko nafuma kabili noko nkoya, nomba tamwaishiba uko nafuma nangu uko nkoya. ¹⁵Imwe mupingula ukulingana no buntunse, Ine ntapingula nelyo umo. ¹⁶Nga cakuti ine napingula, ubupingushi bwandi bwacishinka pantu ntyaba neka, lelo naba na Tata uwantuma. ¹⁷Ee, na mumafunde calilembwa ukweba ati ubunte bwa bantu babili bwa cishinka. ¹⁸Nine neulepela ubunte palwandi, kabili na Tata uwantuma alapela ubunte pali ne. ¹⁹Balandile kuli o, "Wiso alikwisa?" Yesu abasuka ati, "Tamwaishiba ine nangu ni Tata nga cakuti mwalinjishiba nga mwalimwishiba na Tata wine." ²⁰Alandile aya amashiwi mu muputulele wa cipao ilyo alefunda mwitempele, kabili pantu inshita yakwe tailati ifike. ²¹Eco nakabili alandile kuli bo, "Nkofumapo nkaya, mukalamfwaya kabili mukafilwa mumasambi yenu. Uko nkoya tekuti mwiseko. ²²"Naba Yuda batile, "Bushe aoipaya umwine eka? Bushe eco akolandila ati, uko nkoya tekuti mwiseko." ²³Yesu alandile kuli bo, imwe mwafuma pesamba, ine nafuma ku mulu. Imwe muli bapano calo; Ine ntali wapano calo. ²⁴Eico, nacilandila kuli mwe ukuti mukafeil mumasambi yenu. Kanofye mwasumina ukuti NINE O, mukafwila mumasambi yenu. ²⁵Eico balandile kuli ye, "Niwebo nani?" Yesu atile kuli bo, "Efyo nali nandile kuli mwe pakwamba. ²⁶Ndikwete ifintu ifingi ifyakulanda no kupingula pali mwe. Nangu cingabe fi, uyo uwantuma wacishinka; kabili ifintu naumfwa ukufuma kuli o, ifi fintu nalanda kwi sonde." ²⁷Tabailwike ukuti alelanda kuli bo ifyapali Wishi. ²⁸Yesu atile, "Ilyo mukasumbula umwana wa muntu, elyo mukeshiba ukuti NINE BO, kabili ntacita ifintu nemwine neka. Ngefyo Tata amfundile ifi fintu efyo nanda. ²⁹Uyo uwantuma ali nandi kabili tansha neka iyo, pantu lyonse ncita ifimusekesha. ³⁰Lilya Yesu alelanda ifi fintu, abengi balisumine muli o. ³¹Yesu alandile ku ba Yudaabo abasumine muli o, "Nga cakuti mwabelelela mumashiwi yandi, ninshi muli basambi bandi icine-cine; ³²Kabili mukeshiba ne cine, kabili necine cikamulenga abakaele." ³³Bamwaswike abati, ifwe uli luko lwakwa Abrahamu kabili tatwatala atubapo abasha ba muntu nelyo umo; kuti walanda shani ati, 'Mukalenga ukuba abakaele?' ³⁴Yesu abasuka ati, "Icine-cine, nokulanda kuli mwe, onse uutita isambi musha we sambu. ³⁵umusha tabelelela mung'anda pee; umana alabelelela pee. ³⁶Eico, ngo mwana amulenga abakaele, kukaba abakaele icene. ³⁷Nalishiba ukuti muli luko lwakwa Abrahamu; mulafwaya ukunjipaya pantu amashiwi yandi tayakwata incende muli mwe. ³⁸Nanda ifyo na mona kuli Tata, kabili naimwe bene mulanda ifyo mumfwa kuli wishinwe. ³⁹Bayaswike kabili no kulanda kuli, "Tata ni Abrahamu." Yesu alandile kuli, "Nga mwali abana bakwa Abrahamu, nga mucita imilimo yakwa Abrahamu. ⁴⁰Nakuna lelo mufwaya ukunjipaya, umuntu uulemyeba icishinka ifyo naumfwile kuli Lesa. Abrahamu tacitile ifi. ⁴¹Mucita imilimo yakwa wishinwe." Balandile kuli o Tatwafyelwe mu bucende; twakwata umo Tata: Lesa. ⁴²Yesu alandile kuli bo, "Nga Lesa ali ni wishinwe, nga mwalintemwa pantu nafuma kuli Lesa kabili ndi pano; ngefyo ntaishile palwandi lelo uwantumine. ⁴³Nindo mutomfwila amashiwi yandi? Pantu nico tamumfwa amashiwi yandi. ⁴⁴Mwalikwata wishinwe, ciwa, kabili mulafwaya ukucitaifyo wishinwe afwaya. Ali cipondo ukufuma napa kwamba kabili teminina mu cishinka pantu tamaba icishinka, muli o. Ilyo asosa ubufi, asosa umwabela imbele yakwe pantu wabufi kabili ni wshi wabufi. ⁴⁵Nakuba, pantu nsosa icishinka, imwe tamwasumina muli ne. ⁴⁶Bushe ninani pali mwe uwinganshina ukuti nalicitapo isambi? nga nalanda icishinka, bushe nindo mutasuminina muli ne? ⁴⁷Umuntu wakwa Lesa omfwa amashiyakwa Lesa, tamuyomfwa pantu tamuli bantu bakwa Lesa. ⁴⁸Aba Yuda bayaswike nokulanda kuli o, "Bushe tatulanda icishinka ukuti uli mu Samaria kabili walikwata imyela?" ⁴⁹Yesu ayasuka ati, "Ine nshakwata [po imyela, lelo ndacindika Tata, lelo imwe tamwamucindika. ⁵⁰Ntafwaya ukuitatakula ne mwine, kwaliba umgfwa kabili nokupingula. ⁵¹Icine cine, nokulanda kuli mwe, nga cakuti umo asunga amashiwi yandi, takatale amona imfwa? ⁵²Aba Yuda balandile kuli o, "Lelo twaishiba ukuti walikwata imyela.

Abrahamu na bakasesema balifwa; nomba iwe ulelanda ati; Nga umo asunga amashiwi yandi takafwe awe.

⁵³Bushe walicila pali ba sifwe Abrahamu uwafwa. Bakasesema nabo bene balifwa. Bushe uleitunga ukubenshi we mwine?"⁵⁴Yesu abasuka ati,, "Nga naitatakula nemwine, ukuitatakula kwandi kwafye: ni Tata euntatakula-uyo mulanda ati, e Lesawenu. ⁵⁵Tamwatala amumwishiba, nomba ine nalimwishiba. Nga nalanda ati, 'nshamwishiba kuti naba nga imwe, uwabufi. Teicofye , nalimwishiba nokusunga amashiwi yakwe ⁵⁶Wishinwe Abrahamu alisansamukila pakumona ubushiku bwandi, alibumwene kabili no kusekelela."⁵⁷Aba Yuda balandile kuli o, Taulakumanya ne myaka amakumi yasano, kabili walimona Abrahamu?" ⁵⁸Yesu alandile kuli mwe, libeAbrahamu talabako, "Ninebo." ⁵⁹Elyo batola amabwe ukuti bamulase, nomba Yesu aongolokano kufuma na mwitempele.

Chapter 9

¹Nomba ilyo Yesu alepita amwene umwa umwaume uwafyelwe impofu ukufuma ku kufyalwa kwakwe.

²Nabasambi bakwe bamwipwishe ati " Kafundisha ninani abembwike, ni uyu muntu nangu bafyashi bakwe pakweba ati enga fyalwe mpofu?"³Yesu aaswike, " Te uyu muntu abembwike, nangula abafyashi bakwe, lelo pakweba ati imilimo yakwa Lesa ingasokolokela muli ye. ⁴Tufwile ukuleta imilimo kuli uyo uwatuma libe kucili akasuba. Ubushiku buleisa ilyo takwakabe nangu umo uwakubomba. ⁵Ilyo ncili mu calo, ndi lubuto lwa calo.

⁶Panuma Yesu alandile ifi fintu, asakile panshi apangile amatipa na mate, kabili no kusuba matima mumenso yandi. ⁷Alandile kuli, "Kabuye usambe mucishibva ca Siloamu" (icikopilibula ukutumwa). Eico uyu mujntu alile no kusamba, kabili abwelele alemona. ⁸Elyo abana mupalamano bakwe na bonse aba lemunona kale ngo mupushi balelanda, " Bushe te uyu muntu uwaleikala no kulomba lombamba? ⁹Bambi balandile, " Niyuwine ." Bambi balanda "Awe, akomonekafye kwati ni o. Nomba alandile, "Ninebo." ¹⁰Elyo balandile kuli bo, " nomba musangonshi amenso yobe yaisukilemo? ¹¹Ayaswike, umuntu uwitwa Yesu apangile amatipa no kusuba mu menso no kulanda kuli ne, kabuye ku Siloam no kusamba. " Eico nalile nokusamba, kabili na pokelele ukumona " ¹²Balandile kuli o" Ali kwi? Ayaswike, " Ntshibile" ¹³Baletele umuntu uwali impofu kuba Falise. ¹⁴Lelo cali ni pabushilikulu bwe Sabata elyo Yesu apangile amatipa no kwisula amenso yakwe. ¹⁵Ilyo na kabili aba Falise ba ipwishe kuli ye ifyo apo kelele uku mona kwakwe. Alandile kuli bo, " Abikile amatipa pa menso yandi nalisambile, kabili lelo nkomona." ¹⁶Bamo muba Falise balandile, "Uyu muntu tafuma kuli Lesa pantu tasunga Isabata. " Bambi balanda "Ngo muntu umubembu kuti acita ifi shibilo ngefi?" ¹⁷Eico mwali ukulekana muli bo Eico balipwishishe impofu na kabili, " Bushe mukolanda shani pali o, apo akwishilile amenso? No mwaume Impofu alandile, " ni kasesema. ¹⁸Lelo aba Yuda tabamucetekele uyu ukuti acili nimpofu kabili ali polele ukumona mpaka baita abafyashi bakwe uwa pokelele ukumona. ¹⁹Ba ipwishe abafyashi, " Bushe mwana wenu uyu mulanda ati afyelwe impofu? Nomba akomona shani?" ²⁰Ee ico aba Fyashi bakwe bali baswike kabili afylwe impofu. ²¹Nomba ifyo amwene, tatwishibe, no wamwiswile amenso yakwe, tatu, mwishibe. mwipuswini, mukulu kuti ailandila umwine. ²²Abafyashi bakwe balandile ifi fintu pantu baletina aba Yuda. Pantu aba Yuda naba suminishanya kale ukuti onseuuko mweba ukuti ni Kristu, akoposwa kunse ya Sinagoga. ²³Pamulandu wa ifi na ba Fyashi bakwe balandile, "mukulu mwipusheni" ²⁴Eico panshita yalenga babili baitileumwaume uwali ni mpofu na o alandile kuli o, "Peleni ubukata kuli Lesa. Natwishiba ukuti uyu muntu mubembu. ²⁵Elyo uyu muntu ayaswike, " Ntshibile nga mu bembu, Icintu cimo naishiba: nali mpofu, nomba nkomona. ²⁶Elyo balandile kuli bo, "Nindo acita kuli we? Aiswile shani amenso yobe?" ²⁷Aya swike, "Ndimwebele kale kabili tamungumfwile! Findo mukofwaya ukumfwa nakabili? Tamukofwaya ukwisaba abasambi bakwe namwe, mukofwaya? ²⁸Balimutukile no kulanda, " muli basambi bakwe, Lelo tuli basambi bakwa Mose. ²⁹Twalishiba ukuti Lesa alilandile kuli Mose, lelo tatwaishibe ni kwi uyu nao, Lelo tatwishibe nikwi uyu nao uko afumine. ³⁰Umuntu aaswike no kulanda kuli o, "Ici cawama, pntu tamwishibe eko afuma, lelo nanjisula amenso. ³¹Twalishiba ukuti Lesa taomfwa umubembo, lelo umo nga ipela nokucita ubufwayo bwakwe, acamumfwa. ³²Ukufuma kukutendeka kwa calo tacaumfwikapo ukuti umuntu aiswile amenso umwaume uwa fyelwwe impofu. ³³Nga cakutula uyu muntu tafumine kuli Lesa, tekuti acite nangu cimo." ³⁴Baaswike no kulanda kuli bo, "mukupwililika mwafyelwefye mu membu, lelo ulefunda ifwe?" Elyo bamuposele panse. ³⁵Yesu aumfwile ukuti naba muposa kunse ya Sinagoga. Alimusungile no kulanda ati, Bushe na mucetekela mu mwana wa Muntu ?" ³⁶Aaswike no kulanda ati, "Nanani uyu, shikulu pakwebati ninga sumina muli o." ³⁷Yesu alandile kuli o, "amumumona, kabili, euyo umo uulesosa kuli we." ³⁸Umuntu atile "shikulu nasumina," kabili ali mupepele. ³⁹Yesu alandile ati, "Pantu ubupingushi ebo naishila muli cino calo pakweba ati abo abashingamona ukuti bamone kabili pakuti abo abamona bengesaba impofu. ⁴⁰Bamo aba Falise abo abali na yee baumfwile ifif fintu no kumwipusha ati, "Bushe naifwe bene tuli mpofu?" ⁴¹Yesu alandile kuli bo, "Ngamwali ngatamwingabembuka, Lelo nomba mulanda ati, " Tulanda, eico imemba shenu shaikalilila."

Chapter 10

¹"Icine cine nkolanda kuli mwe, uyo utengilila pa cipata mwikola lya mpnga, lelo anina inshila imbi, uyo muntu ni pompwe kabili kabwalala. ²Uyo uwingilila pa cipata ni kacema wa mpanga. ³Kasunga wa cipata alamwiswila. Impanga shaumfwe shiwi lyakwe, kabili akute mpanga shakwe pe shina no kushitungululo ukufuma. ⁴Ilyo ashifumya shonse ishakwe, ashitangilila, ne mpanga sha mukonka, pantu shalishibe ishiwi lyakwe. ⁵Tashakakonke umweni lelo shikamukonka, pantu tashaishibe ishiwi lya beni." ⁶Yesu asoselo mulumbe uyu kuli bo, lelo tabaumfwile ifyo ifi fintu fyali ifyo alikulanda kuli bo. ⁷Elyo Yesu alandile kuli bo nakabili, "Icine, cine , nkomyeba, nine icipata ca mpanga. ⁸Onse uwaishile pantanshi yandi ni pompwe kabili ni kabwalala, lelo impanga tashabo mfwile. ⁹Ndi cipata. Nga cakuti ulu onse aingilila ukupitila muli ne, akapusuka; akengila no kufuma kabili akasango mulemfwe. ¹⁰Pompwe teshila cimbi kanofye mukwiba no kwipaya kabili ukonaula. Naisa pakuti shikwate ubumi kabili ukubukwata ubwakufula ¹¹Ndi kacema umusuma. Kacema musuma atambalika ubumi bwakwe pa mpanga. ¹²Umubomfi wancito tali kacema kabili te mwine wa mpanga. Amona mumbwe akoisa no kubutuke mpanga kabili no kufyuka, na mumbwe ashi sompola noku hisalanganya. ¹³Alabutuka pantu mubomfi wancito kabili tasakamane mpanga. ¹⁴Ndi kacema musuma, nalishibe shandi, ne shandi shalinjishiba. ¹⁵Tata aishiba nebo, nandi naishiba Tata kabili ndalika umweo wandi pa mpanga. ¹⁶Ndi kwete nashimbi impanga ishitali sha mwikola ili. Nasho shine nkashileta, kabili shikomfwe shiwi lyandi pakuti shikabe umukuni umo na kacema umo. ¹⁷Ici eco Tata atemenwa ine: Ndalika umweo wandi pakuti ninga ubweshana nakabili. ¹⁸Takuli nangu umo uupoka ukufuma kuli ne, lelo ngulalika fye nemwine. Nalikwata insambu shaku ulalika, kabili ndikwete nsambu shaku ubusha nakabili. Nalipokelela uku kukonkomesha ukufuma kuli Tata. ¹⁹Nakabili ukupatukana kwalimonekele pa ba Yuda pamulandu wa aya mashiwi. ²⁰Abengi pali bo balanda, "Alikwete nangu kabili lishilu. Nindo muko umfwila ye?" ²¹Bambi balilandile, "Aya temashiwi ya muntu uwakwata ingulu. Bushe ingulu kuti yaisula amenso ya mpofu?" ²²Elyo yali ni nshita ya kusefya kwa kuninikamu Yerusalemu. Cali mu mupepo, ²³kabili Yesu alikwenda mwi tempele mu ciputulwa cakwa Solomoni. ²⁴Elyo aba Yuda ba musingulukile no kulanda kuli ye, "Ni lilali ukatuleka ukutwishika? Ngoli Kristu twebwe apa kubuta tutu. ²⁵Yesu alibasukile, "Nali myebele, lelo tamusumina. imilimo iyo ncita mwishana lyakwa Kwa Tata, iyi ilanda pali ne. ²⁶Lelo tamusumina pantu tamuli mpanga shandi. ²⁷Impanga shandi shumfwe shiwi lyandi; Nalishiba , kabili shilakonka. ²⁸Nshipela umweo wa muyaya; tashakatale ashifwa, kabili takuli nangu uwashisompola ukufuma mu maboko yandi. ²⁹Tata uwashipela kuli ne, mukulu ukucila bambi bonse, kabili takuli nngu umo ulingile ukushisompola ukufuma mu maboko yakwa Tata. ³⁰Ne na Tata tuli umo." ³¹Elyo aba Yuda babulile amabwe ukumutoba nakabili. ³²Yesu alibasukile, "Ndi milangile imilimo iyingiu isuma ukufuma kuli Tata. Ni isa pali iyi milimo iyo mukontobelapo amabwe. " ³³Aba Yuda balimwasukile , , "Tatukokutobela amabwe pa mulimo uli onse usuma, lelo ni pamusalula, pantu we, umuntu wemwine ukoicita Lesa. ³⁴Yesu alibasukile , "Bushe tacelembwa mu mafunde yenu, nalilandile , 'Muli ba lesa'?" ³⁵Nga cakuti abakutile ukuba ba Lesa, ni kuli nani ishiwi lya kwa Lesa lyaishile (kabili amalemba tekuti yonaika), ³⁶mukolanda kuli ye uo Wishi apatulako no kutuma mwisonde, 'Ukosaalula,' pantu ndilandile , 'Ndi mwano wakwa Lesa.'? ³⁷Nga ntakocita imilimo yakwa Tata, mwinsumina. ³⁸Lelo nga eyo nkocita , nangu tamukosumina, Sumineni mu milimo pakuti mwingeshiba no kumfwikisho ukuti Tata aba muli ne kabili ukuti naba muli Tata. ³⁹Balifwaile ukumwikata nakabili, lelo alabapusumukile mu maboko yabo. ⁴⁰Nakabili aile bushilya lya Yoridan ku ncende uko Yoani alebatisha pa kutampa, no kwikala kulya. ⁴¹Abantu abengi balishile kuli ye no kulanda, "Yoani mucine ifisungusho lelo fyonse ifintu ifyo Yoani alikulanda pali uyu muntu fya cishinka."

⁴²Abantu abengi kulya balisumine.

Chapter 11

¹Lelo umuntu uweshina lyakwa Lazalo alilwele. Ali wa ku Battani, umushi wakwa Maliya na nkanshi yakwe Malita. ²Ali Maliya uwasubile shikulu na mila kabili nefuta amakasa yakwe kumishishi, uyo ndume yabo alwele. ³Inshi nkashi elyo shaitile Yesu, nokulanda ati, "Shikulu, moneni uyo watemwa na lwala." ⁴Ilyo Yesu aumfwile ici alandile, "ubu bulwele te bwa amfwa, lelo nipamulandu wabukata bwakwa Lesa pakweba ati umwana wa Lesa enga cindamikilwa muli ico." ⁵Lelo Yesu alitemenwe, Malita nankanshi yakwe na Lazalo. ⁶Eico ilyo aumfwile ati Lazalo nalwala, Yesu aikele inshiku shibili nashimbi muncende umo ali. ⁷Elyo panuma wa ifi, alandile ku basambi bakwe, "Natuleya ku Yudea nakabili." ⁸Abasambi batile ku o, "Kafindisha, nomba lifye aba Yuda balefyaya ukukulasa amabwe, kabili eko ukofwaya ukuya nakambi. ⁹Yesu ayaswike, "Bushe takwaba insa ikumi limo na ibili iya lubuto mubushiku bumu? Nga umuntu umo ayenda munshinta ya kasuba takaipunune, pantu amona mulubuto lya muno calo. ¹⁰Nangu cingaba ifi, nga ayenda ubushiku, akaipuntula pantu ulubuto taluli muli ye." ¹¹Alandile ifi fintu, kabili panuma ya ifi fintu, alandile kuli bo cibusa wesu Lazalo naponena mutulo, nomba nkoya pakuti ninga mubusha ukufuma mutulo." ¹²Eico abasambi balandile kuli o, "shikulu, inga alifye mutulo, aletutubuka." ¹³Lelo Yesu alandile pamfwa yakwe, nomba batontonkenye ukuti alelanda pamulandu watulo twakutusha. ¹⁴Elyo Yesu alandile kuli bo umufuma cumi ati, "Lazalo nafwa. ¹⁵Ndi uwansansa, pamulandu wenu, ico nevo ntaliko kulya pakweba ati, mwingasumina. Natuleya kuli o." ¹⁶Tomasi, uwaleitwa mpundu, alandile kubasambi ba nankwe, "Natuleya na fwepakuti twingafwila pamo na Yesu." ¹⁷Ilyo Yesu aishile, asangile ukuti Lazalo aali kale munindi inshiku shine. ¹⁸Nomba Bettani yali mupepi na Yelusalemu, pali imilundu itatu. ¹⁹Aba Yuda abengi balishile kuli malita na Maliya, ku kumukumanya pamulandu wandume yabo. ²⁰Elyo Malita, ilyo aumfwile ukuti Yesu akoisa, aile mukumukumanya, lelo malita aikele mung'anda. ²¹Elyo Malita alandile kuli Yesu, "Shikulu, nga cakutila eko wali kuno, ndume yandi nga tafwile." ²²Lelo nanomba line, ninjishiba ukuti consee ico waipusha ukufuma kuli Lesa, ali no kukupela." ²³Yesu alandile kuli o, "Ndume yobe akobuka nakabili." ²⁴Malita alandile kuli o, "Ninjishiba ukuti akabuka nakabili pakushukuka pa bushiku bwakulekelesha." ²⁵Yesu alandile kuli o, "Nine cishukuko no bumi; uyo uwasumina muli ne nangula engafwa, akekalilila, ²⁶kabili noyo onse uwikala nokusumina kuli ne takafwe. Bushe wasumina muli ci?" ²⁷Alandile kuli o, "Ee, shikulu na sumina ukuti niwe Kristu, umwana wakwa Lesa, uukoisa muno mu calo." ²⁸Ilyo alandile ifi, alile no kuya ita nkanshi yakwe Maliya mubumfisololo. Alandile ati, "Kafundisha ali kuno kabili alekwita." ²⁹Ilyo aumfwile ifi aimine bwangu-bwangu no kuya kuli o. ³⁰Lelo Yesu talati afike mu mushi nomba alifye muncende umo Malita amukumanishishe. ³¹Eico ilyo aba yuda, abali nankwe mung'anda kabili abalemukunkumba, bamwene Malia aima bwangu bwangu no kuya panse, balimukonkee, nokutontonkanya ukuti aleya kunshishi kukulila. ³²Ilyo Malia aishile ku ncende ukwali Yesu nokumona, awlw panshipankasa shakwe kabili no kulanda kuli, "shikulu nga cakuti mwali kuno, ndume yandi nga taafwile." ³³Ilyo Yesu amumona akolila, kabili na Yuda abaishile nao na bakolila, alisakamikilwe Mu mupashi kabili nokucushiwa, ³⁴alandile ati, "Nikwisa mu mulambalikile?" Balandile kuli o "Shikulu, isa umone." ³⁵Yesu alila. ³⁶Elyo ba Yuda balandile ati, "Moneni, ifyo atemwishishe Lazalo." ³⁷Nomba bamo batile, Bushe uyu muntu uwaiswile amenso ya muntu impofu, kabili teti alenge uyu muntu ukukanafwa?" ³⁸Elyo Yesu nakabiliasakamikilwe icibi mumutima wakwe, aile mu nshishi. Lelo lwali lucengo, ne libwe lyabikilwepo pali cena. ³⁹Yesu alandile, "Fumyenipo ilibwe." Malita, nkashi yakwa Lazalo, uyo umo uwafwile, alandile kuli Yesu, "Shikulu, paliino inshita umubili walibola, pantu apo afwila papita inshiku shine." ⁴⁰Yesu alandile kuli o, "Bushe ntacilanda kuli we ukuti, nga wasumina, ulemona ubukata bwakwa Lesa?" ⁴¹Eico bafumishepo ilibwe, Yesu ainwine amenso yakwe kumulu, kabili nokulanda, "Tata, namutotela pantu mulomfwa kuli ne. ⁴²Nalishiba ukuti lyonse mulomfwa kuli ne, nomba nimulandu wacintubwingi ico icinshingulukile eco nalandila ifi, pakweba ati bengasumina ukuti walintuma." ⁴³ePanuma alanda ifi, akuta ne shiwi ilikulu, "Lazalo, fuma!" ⁴⁴Umuntu uwafwile alifumine, amolu namaboko yakwe yapombelwe ne nsalu, kabili, napamenso yakwe napapombwa ne nsalu. Yesu atile kuli bo, "mukakuleni nokumuleka aleya." ⁴⁵Elyo aba Yuda abengi abaishile na Maliya no kumona ifyo Yesu acitile, basumine muli o. ⁴⁶Lelo bamo pali bo baile ku ba Falise no kubeba fyonse ifyo Yesu acitile. ⁴⁷Elyo bashimapepo bakalamba na Falise balongenye icilye pamo no kulanda ti, "Findo tukacita? Uyu muntu acita ifipesho mano ifingi ⁴⁸Ingatwamulekafye eka ifi fine, bonse bakasumina muli o, aba Roma bakesa senda yonse incende yesu ne calo cesu." ⁴⁹Nangu cingaba ifi, umuntu umo pali bo, Kaifasi, uwali shimapepo mukalamba ulya mwaka alandile kuli bo, ⁵⁰"Tamwishibe nangu cimo. Tamwilwike ukuti cawama mwebho ukuti umuntu umo afwila abantu ukucila umutundu onse ukuloba." ⁵¹Lelo ifi talandile palwakwe umwine. Nico, ngashimapepo mukalamba ulya mwaka aseseme ukuti Yesu afwile ukufwila umutundu; ⁵²kabili temutundu fye weka, lelo pakweba ati abana bakwa Lesa abasalangana bengalonganikwa pamo kuli umo. ⁵³Eico ukufuma pali bulya bushiku ukuya kuntanshi balipangile ifyo benga bika Yesu ku mfwa. ⁵⁴Tatalile Yesu ukwenda palwalala mu ba

Yuda, nomba, alifumine kulya nokuya mu calo ica palama namatololo mu mushi uwitwaEfulaimu. Kulya aikele nabasambi. ⁵⁵Lelo Icakucilila ica ba Yuda cali mupepi, kabiliabengi baile ku Yelusalemu ukufuma mu mushi libe icakucilila tacilafika pakuti benga isangulula abene. ⁵⁶Balikufwaya Yesu , kabili ballanshanya ilyo beminine mwitempele, "Findo mukotontonkanya? pakweba ati ekesa kunshiku nkulu." ⁵⁷Lelo bashima pepo na ba Falisebalipele icipope icakuti uuli onse uwaishiba Yesu uko aba, afwile ukwisalanda pakweba atibangamwikata.

Chapter 12

¹Inshiku mutanda ukufika kuca kucilila, Yesu aishile ku Bettani, uko Lazalo ali, eo Yesu abushishe kubafwa.

²Nomba bamupangile umulalilo, na Malita alepekanya, nomba Lazalo ali umu pabali panshi yetebulo na Yesu.

³Elyo Maliya abulile umulingo wa Paudi wama futa ayapangilwe, alisubile ku makasa ya kwa Yesu, no kusuba na ku mutwe, Ing'anda yaliswilemo ne cena camafuta.⁴Yuda Iskariot, umu uwa ubasambi, umu uwa mubembebe, alilandile .⁵"Ninshi aya mafuta tatushitishe pa myanda itatu no uku pela ku balanda?"⁶Nomba alandile ifi, ulo asosele ifi pantu ali mpofu. Kabili pakuba naecipao candalama alebulamo ishaleposwamo.⁷Yesu alandile," Mona ena asungile ico akwete pa bushiku bwa kunshika. ⁸Mwali lyonse nababusu, lelo tamuli naine.⁹Nomba icina bwiongi caba Yuda basambilile ukuti Yesu eko ali, kabili balishile, tepamulandu wakwa Yesu, nomba no ku mona Lazalo, eo Yesu abushishe kubafwa. ¹⁰Bashimapepo bakalamba bapangile ukubika Lazalo kumfwa;

¹¹Nipamulandu wakwe aba Yuda baleya na ukucetekela Yesu.¹²Ubushiku bwakonkelepo ibumba ilikalamba lyalishile ku mutebeto. Ilyo baumfwile uku Yesu aleisa ku Yelusalemu, ¹³babulile imisambo yatuncindu no kuya mukumanya no kubilikisha ati, "Hosana! apalwe uuleishila mwishina lyakwa shikulu, imfumu yakwa Israeli.

¹⁴Yesu alisangile umwana wa mpunda, aikelepo ngefyo calembelwe. " ¹⁵Witina, we mwana mwanakashi wa Musioni; Mona imfumu ileisa, naikala pali punda. " ¹⁶Abasambi bakwe tabaishibe ifi fintu pa kubala; lelo ilyo Yesu acindamikwe, ilyo baibukishe ukuti ifi fintu fyali lembelwe pali o na bacitile ifi fintu kuli o. ¹⁷Nomba ibumba likalamba lya lishimike ukwebati bali bonse ilyo abushishe Lazalo ukufuma mucilibwe, na ukubushiwa ku bafwa. ¹⁸Cali pamulandu waici ibumba lyaile mu mukumukumanya, pantu balwumfwile ukuti na cita ici shibilo.

¹⁹lelo icalo caile kuli o. ²⁰Nomba kwali abena hela abali pabaleya kukumushinshimuna kumutebeto. ²¹Bena baile kuli Filipi, uwafumine ku Betisaida mu Galili, no kumwipusha, Balandile, "Mukwaitulefwaya ukumona Yesu."

²²Filipi aile eba Andrea; Andrea aile na Filipi baeba na Yesu. ²³Yesu atile kuli ati, " Inshita yafika umwana wa muntu akacindama. ²⁴Icine cine nalanda kuli mwe, ngo luseke lwangano taluponene mu mushilino kufwa, lwikala ulwine lweka;Lelo ngalwafwa, lutwala ifisabo ifiingi. ²⁵Uwatemwa umweo wakweaupate umwaeo wakwe panwe isonde ukasungwa ku mweo wa muyayaya. ²⁶Ngo muntu alefwaya unkumpyungila lekeni ankonke; nakonkaba, eko nba bomfi bandi bakaba. Nga umu apyungila, Tata akamucindamika. ²⁷Nomba umutima wandi wacushi nga ndelanda shani, "Tata mpususheni palikano kashita? Nomba eco naishila pali inoshita. ²⁸Tata, cindamikeneni ishina. " Elyo na ishiwi lyafumine ku mulu nokusosa ati, "Nacindika na cindika nakabili. " ²⁹Eco ibumba lyalimine ukumfwa lyatile; ukubulukuta. Bambi batile, "Malaika alandile kuli bo. ³⁰Yesu alyaswike ati, " Ici ichiwi talifumine kuli ine, nomba kuli mwe. ³¹Nomba kuli ukupingulwa kwa calo; nomba kateka akaposwa kunse. ³²Nga nafuma pano nse nakoselesha bonse ukwisa kuli ne. " ³³Alandile ici pakulanga cilelanga imfwa alafwa. ³⁴Ibumba lyandile kuli o, " twalyumfwa ukuti Yesu akekelilila umuyayaya. Ulelenda shani , 'umwana wa muntu akasumbulwa?' ninani uyu muntu?" ³⁵Yesu alandile kuli bo, " ulubuto luli naimwe panshita inono: endini muli luno lubuto, pakwebatiimfimi ikamisenda. uwenda mu mfimfi teshiba uko aleya. ³⁶Ilyo muli no lubuto, tetekeleni mulubuto pakweba ati mube abana ba lubuto. " Yesu alandile ifi fintu elyo balekene elyo afumine kuli bo. ³⁷Nangu Yesu alecita ifishibilo kuli bo, tabatetekele muli o, ³⁸pakwebati amashiwi yakwa Esaya kasesema pakuti yafikilishiwe umu alandile, " Shikulu, nani akacetekela ico aumfwa kuli ifwe? nokuboko kwakwa shikulu kwa sokolwele kulili nani. ³⁹Nipa mulandu waifi bafililwe ukucetekela, eico esaya alandile kabili, ⁴⁰"Abapofwishe amenso, abatalamika imitima; pakwebati bamona no kwiluka mu mitima , no kwaluka , nomba nkabaposha. " ⁴¹Esaya alandile ifi fintu pa mulandu alimwene ubukata bwakwa Yesu no kulanda pali o. ⁴²Nomba pali ifi, abengi muli bakateka bali cetekele kale muli Yesu; nomba pamulandu waba falise, tabalandile ukuti bebatamfya mumasunagoge. ⁴³Batemenwe ubukata ukufuma ku bantu ukucila ubukata ukufuma kuli Lesa. ⁴⁴Yesu abilikishe no kulanda, "Uwacetekela muli ne, ukucetekela muli ine nomba na muwantuma, ⁴⁵Naonse uwamona ine amona no wantuma. ⁴⁶Naishile ngo lubuto lwa calo, pakwebati onse uwa cetekela muli ine takabe mu mfimfi. ⁴⁷Nga umu aumfwa icebo candi nambatacisungile, ntaka mupingule;pantu nshaisa muku pingula isonde, nomba ukupususha icalo. ⁴⁸Uwankana na unshapokelela amashiwi yandi, eulepingulwa. Amashiwi nalanda yakapingwila kuli o pabushiku bwakulekelesha. ⁴⁹Nomba nshilanda kuli ne mwine, nomba nitata ewantuma , uwampela ifunde pafya kulanda na pafya kulanda. ⁵⁰Ninjishiba ukuti ifunde lyamweo, pakwebati efyo ndelanda-efyo Tata asosele kuli ine, eico nkolanda.

Chapter 13

¹Nomba cali taulafika umutebeto wae pasaka. Yesu aishibile ati inshita yakwe yafika iyakufuma muli cino calo no kuya kuli wishi. Alikwete abo atemenwe umwine abali mwisonde, alibatemenwe ukufika naku mpela. ²Nomba umulwani alishile kale mumutima wakwa Yuda eskariati mwana wakwa Simoni, ukufuta Yesu. Ilyo panshita ya mulalilo. ³Yesu walishibe ati Wishi walimupela fyonse mumaboko yakwe elo afumine kuli Lesa no kubwekela kuli Lesa. ⁴Afumine mumulalilo no kufula ifya mukati ifyakufwala. Abulile itaulo ali ikakile mu musana umwine. ⁵Elo aitulwile amenshi mwibeseni no kwamba ukussamba amakasa yaba sambi nokuba kumuna kwi taulo ilyo aikakile umwine. ⁶Aishile nakuli Simoni Petelo, elo petelo alandile kuli o, " Shikulu , mwalansamba amakasa? ⁷Yesu amwasukile nokulanda kuli o, " Ico ndecitatawacumfwe lelo uka cumfwa panuma. ⁸Petelo alandile kuli o, " Tamwansambe amakasa" Yesu amwasukile "Nganshikusambile iwe, taukwete icakaniko naine. ⁹Simoni Petelo alandile kuli o, shikulu, mwinsambafye kumakasa, lelo naku minwe elo naku mutwe." ¹⁰Yesu alandile kuli o, "Uyo sambile, talekabila kanofye ukusamba ku makasa yakwe, lelo aliwamishiwa ukwapwililika nauwamishiwa, lelo Te onse. ¹¹("Yesu alishibile uwulemufutuka: ecalonga alanda te bonse imwe mwe bawamishiwa.") ¹²Ilyo Yesu abasambile amakasa elo abula ne cakufwala cakwe aikele panshi nakabili , alanda kuli bo, " Bushe mwalishiba ico na mucitile ? ¹³Mu njita kafundisha nangu shikulu wa sosa icinshinka, pantu efyo naba. ¹⁴Nga ine ne , shikulku nangu kafundisha , nasamba amakasa yenu, naimwe mufwile mwasamba amakasa umono munakwe. ¹⁵Pafyo namipela imwe icilangililo pakweba ati nai mwe mucite cimo cine nalecita kuli imwe. ¹⁶Cinshinka cinshinka, nalanda kuli iwe, umusha tacila shikulu wakwe, nangu inkombe tayacila uwu itumine. ¹⁷Ngamwaishiba ifintu , muli abapokwelelwa nga mwaficita. ¹⁸Nshi sosele palwa bonse mimwe; ninjishiba abo nsalile-lelo ici pakuti icalembwa cifikilishiwe, ulya umukate wandi asumbwila no kumfutuka ine. ¹⁹Na mweba ifi nomba libe tafilacitika pakweba ati ilyo fikacitika, mukasumine ati nine. ²⁰Icishinka icihinka nalanda kuli iwe, onse uwapokelela uwo natuma apokelela ine, elo na onse uapokelela ine apopelela umo uwa ntumine ine. ²¹Ilyo Yesu alanda ifi uwacushiwa mu mupashi. ashininkishe ici nokulanda, " icishinka , icishinka, nokulanda kuli we ukuti umo muli mwe ako memba. ²²Abasambi bailoleshe umo no munankwe, balanguluka, ninani umo akososapo. ²³Umo uwapa basambi, uwo Yesu atemenwe, alal panshi pe tebulo ukulolenkana nolubali lwa beleko Yesu Yesu. ²⁴Simoni Petelo acipela kubasambi bakwe no kulanda, mwipusheni nani akososapo. ²⁵Anshintilile ku lubali lwa kwa Yesu Kristu no kulanda kuli o, shikulu Ninani?" ²⁶Na Yesu alyaswike , " niyo uwo nalatumpikamo akakolwa ka mukate no kupela kuli o. "Ilyo atumpikemo umukate apele nakuli Yuda mwana wakwa Eskariot. ²⁷Panuma ya mukate kuli o" Findo ukocita kwangufyanya. ²⁸Nomba takwali uwatambike pa tebulo uyo uwaishibile finsi alandile kuli wo. kulanda. ²⁹Bambi balikutintonkya ati, apo Yuda ewalekwata akacola kandalama, Yesu alanda kuli wo " Shita ifyo tukokabila ukukwata pa mutebeto," nangula kulila upeleko fimo ku ba pina. ³⁰Panuma Yuda apokele umukate, aile ukufuma mu kwangufyanya. cali cungulo bushiku. ³¹Ilyo Yuda aile Yesu alanda, " Nomba umwana wa muntu asumbulwa, elo Lesa asumbulwa muli ena. ³²Nga Lesa acindikilwa muli wo, Lesa akoisa cindaminwa mumwana wakwe pamukufye umo. ³³Mwe bana abanono, ndili naimwe akashita fye akanono. Mukamfwaya ine elo ngefyo na landile ku ba Yuda uko ndeya teti mwiseko , nomba nalanda cimo cine nakuli kimwe. ³⁴Ndemipela imwe ifipya ifipope, pakweba ati muletemwa umo no munankwe ngefyo namutemenwe mutemwe umo no munankwe. ³⁵Muli ici onse akeshiba ukutila muli basambi bandi, nga namukwatila ukutemwa umo no munankwe. ³⁶Simoni Petelo alandile kuli wo, "Shikulu ni kwisa mukoya?" Yesu amwasukile " uko ndeya teti munkonke nomba, lelo mukanka pa numa, ³⁷Petelo alilandile kuli wo " Shikulu ninshi mikonke nombaline? nkafwila umweo wandi pali mwe." ³⁸Yesu alysukile" kuti wafwila umweo obe pali ine. icishinka, icishinka, nalanda kuli we, mukolwe talati kulila ulenkana umiku itatu."

Chapter 14

¹Mwileka imitima yenu isakamikwe . I mwe mucetekele Lesa , mucetekele naine . ²Mu ng'anda yakwa tata mwaliba imputule iyingi . ³Ngaca kuli tacalifyo , nganali myeba , pantu ndeya muku mipekanishisha incende yenu . Nkesa nakabili no kumi pokelela imwe kuli ine nemwine , pakutula ukoine nkaba ekona imwe mukaba. ⁴Imwe namwishibe nshila uko ine ndeya . " ⁵Tomas alandile kuli Yesu , " shikulu , ifwe tatwishibe uko imwe muleya , ngakuti twaishiba shani inshila? ⁶"Ine nine nshila , necine , nomweo ; takuli nangu umo uwisa kuli tata kamo ukupitila muli ne . ⁷Ngacakuti mwalinjishiba , ngakuti mwaishiba natata wine . Ukufuma nomba line mwamwishiba elyo no kumona mwamumona. " ⁸Philipo atile kuli Yesu , "shikulu, tulengeni tata , elyo ninshi kuti caba icalinga kuli fwe. " ⁹Yesu alandile kulio , " ine naba naimwe inshita iitali elyo imwe nanomba tamwanjishiba, Philipo? Uyo onse uwa mona ine ninshi na mona na tata ¹⁰Bushe tamulecetekelo kutin ine naba muli tata elyo na tata aba muli ne? Amashiwi ayo ine ndelanda kuli mwe ine nshikososa ukufuma kuaka yanoli, lelo tata uwikala muli ne eule cita imilimo yakwe . ¹¹Ncetekeleni ukuti ine naba muli tata , natata aba muli ne , nangu fye ceteleni pamulandu ne milimo ine fye. ¹²Icine cine , ine nkolanda kuli mwe , uyo onse uwacetekela muli ne akacita ne mulimo intu ine nkocita , elyo akacita imilimo iikamba ukucila pali iyi pamulandu wakutula ndeya kuli tata. ¹³Fyonse ifyo mukalomba mwishina lyandi , ine nkacita pakuti tata akacindikilwe mumwena . ¹⁴Ngamwaipusha conse mwishina lyandi, ine bnkacita. ¹⁵Nga mwalintemwa, mukasunga na ma funde yandi, ¹⁶elyo nkapepa kuli tata, nao akamupa numbi katalalika pakuti mukabe nankwe umuyayaya- ¹⁷Umupashi wacine. Icalo tacingamupokelela ena pantu tacamumwene ena nangu kumwishiba. Lelo imwe mwalimwishiba, pantu ekala naimwe kabili akaba na muli mwe. ¹⁸Ine nshakamushe mweka; Ine nkabwela kuli mwe. ¹⁹Nelyo munshita inono iyapendwa icalo tacakambone, lelo imwe mukambona. Pantu ndiwa mweo naimwe mukaba abamweo. ²⁰Pali buliyabushiku muli no kwishiba ukuti naba muli tata, elyo nokuti imwe mwaba muli ne, elyo no kuti ine naba muli mwe. ²¹Uyo ukwata amafunde yandi nokuya sunga emuntu uwantemwa, elyo noyo onse uwantemwa akatemwikwa kuli tata, elyo ine nka mutemwa. Ine nkamulenga nemwine kuli o. " ²²Yuda (teulya Iscaliot) alandile kuli Yesu, "shikulu, Nindo ci ica kutila imwe muleilanga mwebene kuli fwe elyo ukucila kuba ku calo?" ²³Yesu amwasukile nokulanda kuli o, "nga onse atamwa ine, akasunga ne cebo candi: Na tata akamutemwa, elyo tukesa kulio kabili tukapange ng'anda muli o. ²⁴Uyo ishantemwa tasunga nefyebo fyandi. Icebo ico muleumfwa tacafuma kuli ine lelo kuli tata uwantumine. ²⁵Ine nalanda ifi fintu kuli mwe, ilyo ine ine ndeikala naimwe. ²⁶Nangu cibe fyo , katalalika mupashi wamushilo uo tata akatuma mwishina lyandi-ali nokumisambilisha fyonseelyo ali nokumibukisha kuli fyonse nalandile kuli mwe. ²⁷Namushila umutende; Ine namushila umutende wandi. Ine nshilepela ngefyo icalo cipela. Mwileka imitima yenu isakamikwe, elyo mwiba abasakamana. ²⁸Mulyumfwile ukuti ine nalandile kuli mwe, 'Ine ndeya, elyo ine kabwela kabili kuli mwe.' Nga cakuti mwalintemwa, mufwile mwaba abansansa pantu ine ndeya kuli tata , pantu tata aba umukalamba ukucila ine . ²⁹nomba nali mwebele libela tacilacitika ni pakuti , ilyo cikacika , imwemukacekele. ³¹ine nshakalande sana naimwe , pantu kaleka nacino calo aleisa . takwata maka ukucila pa line , ³⁰nimukutula icalo cikeshibe ukuti ine nali temwa tata , ine ncita ngefyo tata anjeba ukucita . natwime tuleya tufume pano . "

Chapter 15

¹"Ine mwangashi wine wine, elyo tata emulimi. ²Akoputulako umusambo onse muli ine uyo ushikotwala, no kutengwilila umusambo onse ukotwala pakuti utwalishe ukucila. ³Namuwamishiwa pa mulandu wa mbila intu nasosa kuli imwe. ⁴Ikalilila muli ine, na ine muli imwe. Ngafilya fine umusambo teti utwale ifisabo uwine weka kano waikala mu mwangashi, eico naimwe wine teti, kano waikala muli ine. ⁵Ine mwangashi, nimwebo misabo, Uyo uwaikala mjuli ine naine muli o, akotwalisha ifisabo ifingi, pakutula ukwabula ine tapali ico mwingacita. ⁶Nga umo tekalile muli ine, akoposwa kumba ngo musambo no kuma, no kulonganika imisambo no kuiposa mu mulilo, elyo yapy. ⁷Nga mashiwi yaikala muli we ipusheni ifyo ukofwaya, fikacitikalwa iwe. ⁸Tata wandi asumbwilwa muli ici, pakutula mutwalishe ifisabo pakuti cishishininkishewe ukuti muli basambi bandi. ⁹Ngefyo tata antemwa, efyo namutemwa. Ikaleni mucitemwiko candi. ¹⁰Nga mukosunga ifipope fyandi mukekalila mu citemwiko candi, ngefyo na sunga ifipope fya kwa tata no kwikalila mu citemwiko cakwe. ¹¹Nkolanda ifi fintu kuli imwe pakuti inasansa shandi shibe muli imwe pakuti insansa shenu shibe ishapwililika. ¹²Ifi efipope fyandi, ukuti mutemwane umo no munankwe ngefyo na mutemwa. ¹³Takuli uwakwata icitemwiko icakula ngefi-ukuti umo na lufya umweo pamulandu wa fibusa fyakwe. ¹⁴Muli fibusa fyandi nga mukocita ifyo nkomikonkomesha. ¹⁵Nshikomwita ababomfi, pantu ababomfi tabeshiba ifyo shikulu alecita. nkomwita abanandi, pakuti fyonse ifyo naumfwa kuli tata namulenga mufishibe. ¹⁶Teimwe mwansalile, lelo nine na musala no kumisonta pakuti muye no kutwala ifisabo, nokuti ifisabo fikalilile. ifi cili ifi pakuti conse ico maipusha kuli tata mwishina lyandi, akapela ici kuli imwe. ¹⁷Ifi fintu nkomikonkomesha, pakuti mutemwane umo na munankwe. ¹⁸Nge calo camupata, mwishibe ukuti calimpata libe tacilamupata. ¹⁹Ngamuli bamu calo, icalo kuti camutemwa ngabaciko. Lelo pantu tamuli ba mucalo na pakuti nalimusala ukufuma mu calo eica icalo calimupata. ²⁰Ibukisheni ishiwi nalandile kuli imwe, 'umubomfi tacila uli shikulu wakwe' Nga bapakasa ine bakapakasa naimwe; ngbasungila ishiwi lyandi, bakasunga ne lyenu. ²¹Bakacita ifi fyonse kuli imwe pa mulandu we shina lyandi, pantu tabaishiba uwantuma. ²²Nga nshaisha no kulanda kuli bo, ngatabakwete ulubembu, lelo nomba tabakwete akabepesho pa lubembu lwabo. ²³Uwapata ine apata na Tata. ²⁴Nga nshacita imilimo iyo umbi ashacitako, ngatabakwete ulubembu, lelo balimona no kupata ine pamo na tata. ²⁵Lelo fili ifi pakumfwikilisha ishiwi ilya lembwa mwifunde. 'bampatile pabula umulandu.' ²⁶Ilyo katalalika akesa-uyo nkatuma kuli imwe ukufuma kuli Tata, kuti umupashi wa cine, uleya ukufuma kuli Tata-akapela ubunte palwa ine. ²⁷Naimwe mwebene ufwilile mwapela uubunte, pantu naba naimwe ukufuma pa kutampa.

Chapter 16

¹"Ndisosele ifi fintu we pakuti webo mwikesa tamwishile kufuma mu nshila. ²Bakamitamfya ukufuma mu Sinagoga. Lelo akashita ka koisa elyo onse ukoipaya akatontonkanya ukuti akobombela Lesa. ³Bakesa kucita ifi fintu niico tabatala ishita Tata nangula ine. ⁴Ndisosele ifi ifintu kuli mwe pakuti elyo akashita kabo kakoisa, mukoisa kwibukisha nalilandile kiuli mwe pali bo. Nshalandile kuli mwe pali ifi fintu pa citendekelo, pantu nalikuba na mwe. ⁵Nomba nkoya kuli o uwantumine, lelo tapali nangu umo uukonjipusha ati, 'Biushe ukoya kwi?' ⁶Nomba ico ndimwebele ifi, ubulanda ee bwiswile mu mitimw yenu. ⁷Nomba icine cine nkomweba, cikomiwamina ukuti nkofumapo. Pantu nga nshifuminepo, ninshi kafwa takese kuli mwe, nomba nga nkoya, nkomutuma kuli mwe. ⁸Eico akoisa, kafwa akashinina isonde ukuba lya luba palwe sambu, pa bulungami, pa bupingushi- ⁹pe sambu, ico tabakosumina muli ne; ¹⁰Pa bulungami, pantu nkoya kuli Tata, kabili mwebo tamwakambone na kabili; ¹¹na panshita ya bupingushi, ico kateka wa cino calo na pingula. ¹²Ndikwete ifingi ifya kulanda na mwebo, lelo mwebo teti muteshe pali nomba. ¹³Lelo elyo ena, mupashi wa cishinka, akamitungulula mufya cishinka fyonse, ico takasose ifya kufuma ku mwine. Lelo akalanda fyonse ifyo akomfwa, kabili akomyeba ifintu fikoisa. ¹⁴Akacindika, pantu akobula ukufuma, pafyandi kabili akasosa ici kuli mwe. ¹⁵Fyonse ifyo tata akwata fyandi. Eico, nalandile ati Mupashi akbula ukufuma ku fytandi kabili akasosa ici kuli mwe. ¹⁶Mukashita fye akanono tamwakambone na kabili panuma ya kashita akanono kambi mukambona. ¹⁷Kabiloi bamo pa bafundwa bakwe balikulanda kuli cila umo ati, "Cinshi ici ico akalanda kuli fwebo, 'Akashita fye akanono tamwakambo na kabili panuma yakashita akanono mukambona,' ico pantu nkoya kuli Tata?" ¹⁸Eico balilandile, "Cinshi ico akolanda, 'Akashita fye akanono tatwishibe ico akososapo.'" ¹⁹Yesu alimwene ukuti balikufwaya ukumwipusha, eico alelandila kuli bo, "Bushe ici eco mukoipusha mwebene, emo nkolosha mu kulanda, 'Mukashita fye akanono kabili tamwakambone, kabili mukashita fye akanono mukambona?' ²⁰Icine cine, nkomyeba, mukalila no kulosha, lelo icalo cikatemwa. Mukesula ubulanda, lelo bwenu bukaluka insansa. ²¹Elyo na mayo akopapa aba no bulanda pantu akashita kakwe na kapita, lelo elyo apapa umwana, tebukishepo nokukalipwa kwakwe pa mulandu wa nsansa shakwe ico umuntu alifyelwe mu calo. ²²Eico pali nomba muli no bulanda, lelo nkamimona na kabili, ne mitima yenu ikasansamuka, kabili takakake uukamipoka insansa ukufuma kuli mwe. ²³Pali bulya bushiku tamwakanjipushe ne cimo. Icine cine, nkolanda kuli mwe, nga mwalomba icili conse kulimTata mwishina lyandi, akamipela. ²⁴Ukufika na nomba tamukolomba ne cimo mwishina lyandi. kolombeni kabili mukopoka, pakuti mukafikilishe insansa shenu. ²⁵Ndilandile ifi fintu kuli mwe mu mapinda, lelo akashita kakoisa elyo nshakalandile mu mapinda na kabili, lelo nkasosa ukwabula ukushaka palwa pali Tata. ²⁶Pali bulya bushiku mukalombela mwishina lyandi kabili nshikolanda ukuti nkamilombela kuli Tata. ²⁷Pantu tata umwine alitemwa ico mwalintemwa kabili ico mulinsumine ukuti naisa ukufuma kuli Lesa. ²⁸Naisa ukufuma kuli Tata, kabili nalisa muno calo. Kabili nalasha icalo ico nkoya kuli Tata. ²⁹Abafundwa bakwe balandile ati, "Mona nomba ukososa ukwabula ukushoka kabili taukobomfya amapinda. ³⁰Nomba twaishiba ukuti walishiba ifintu fyonse, kabili taulekabila uuli onse ukukwipusha ifipusho. Eico pali ci twasumina ukuti waisa ukufuma kuli Lesa." ³¹Yesu alibaswike, "Bushe nomba mwansumina?" ³²Moneni, akashita kakoisa, ee, kabili na kuba naisa, elyo mukopashika, cila umo ku munankwe, no kunsha neka. Nomba nshaba neka pantu Tata aba na nebo. ³³Ndisosele ifi fintu kuli mwe pakuti mukwate icibote muli ne. Muno calo mulaba na macushi, lelo mukoshipa, ndi cimfishe icalo."

Chapter 17

¹Panuma Yesu ukulanda ifi fintu, Ainwene amenso ku myulu no kulanda, "Tata Inshita naifika, cindika umwana obe pakuti nao akucindamioke- ²nga fintu uwamupele amaka pa bantunse onse pankutiakapele umweo wa muyaya kuli onse untu mwamupelako. ³Uyu emwo wa muyaya: ukuti bamwishibe imwe, Lesa wacine umo, no uyouo mwatumine, Yesukristu. ⁴Ine nkokucindika pano isonde. Ine ndipwishishe no mulimo uyo mwampele ukucita. ⁵Nomba Tata, cindamikenine mucinso cenu kubukata nakwete kuli mwe ilyo pano isonde tapalati pabeko, ⁶Nalanga ishina lyenu ku bantu abo mwampele aba pano calo, bali benu, kabili mwabapele kuli necebo cenubalicibakile. ⁷Nomba beshibile ukuti fyonse ifyo mwampele fyafuma kuli imwe. ⁸Eico nabapele icebo conso ico mwampele ukufuma kuli ne. nabo balicipokelele balishibile na mucine ukuti nalishile ukufuma kuli imwe, kabili basumine ukuti mwalitumine. ⁹Nebo ndabapela. Ntako pepela aba pano Isonde Lelo kuli abo abo mwampele, pantu benu. ¹⁰Nafyonse ifyandi fyenu, ne fyenu fyandi, kabili nacindamina muli bo. ¹¹Ntali mucalo, lelo aba bantu bena bali mulo, elyo nkoisa kuli imwe. Tata wamushilo, basungeni mwishina lynu ilyo mwampela pakuti babe, nga Fintu twaba umo. ¹²Ilyo tucili nabo pano calo, ndabacingilila nokubasunga na maka yobe ayo wampela. ndabacingilila, tapafuma nangu umo, kanofye umwina kuloba, epakufikilisha ifyalembwa mu mashiwi yobe. ¹³Nomba nalaisa kuli iwe, nalkoda ifi fintu ilyo ncili pano calo pakuti nabo bakwate insansa shandi ishapwililika. ¹⁴Nalibashimikila amashiwi yobe, nomba abantu bapano calo balibapata, pantu tabali ba pano calo. ¹⁵Shilelomba ukuti ubafumye pano calo, lelo nkolomba ukuti ulebacingililako kubalwani. ¹⁶Ngefyo ine nshaba wa pano calo, kanshi nabo tabali ba pano calo. ¹⁷Ishiwi lyobe ecishinka cine. Kanshi ishiwi lyobe ecine. ¹⁸Ngafilya mwantumine pa calo, eflyo nabatuma nabo pa calo. ¹⁹Pantu Ku kufwaya kwabo eco naitulila kuli bena, pakuti nabo bene baitule mutishinka kuli ine. ²⁰Nkopepa lelo tepali ifi, lelo nabo bonse abakacetekela muli ine ukupitila mumashiwi yabo ²¹pakutula bakabe umo, nga iwe, Tata, aba muli ine, naine naba muli imwe. nabonse bengaba muli ifwe pakutula bonse aba pano calo bakacetekele ukuti niwe wantumine. ²²Nalibapela ubucindami ubo wampela, nalibapepla, epakuti bakabe umo, ngefyo twaba umo: ²³Ine mbe muli bena, elyo naimwe muli ine-lyena bakabafye umutima umo, pakuti icalo cikeshibe ukuti nimwe mwantuma, kabili bakeshibe ukuti walibatemwa ngefyo wantemwa. ²⁴Tata, nkofwaya ukuti abo wampela bakabe na ine uko naba, bakamone ubucindami bwandi, ubo wampela pantu iwe walintemenwe ninshi ne calo tacilapangwa. ²⁵Wemulungami Tata, icalo tacakwishiba, lelo ine nalikwishiba; nefi fyalishiba ukuti walintuma. ²⁶Nalilenga ushina lyobe ukwishibikwa kuli bena, kabili nkolenga likeshibikwe pakuti babo baleba necitemwiko ico wankwatila elyo na ine nkoikala muli bena."

Chapter 18

¹Panuma Yesu alandile aya mashiwi, alifumine nabasambi bakwe nokuya lyamupokapoka wa Kidiloni, ekwali ibala umo ena nabasambi bakwe baingile. ²Na Yuda, uwaleya mukumufutuka wene, nao alishibeko, pantu eko Yesu alekumana nabasambi bakwe. ³Elo Yuda aletungulula ubumba lyaba shilika nabakalamba ukufuma kuli bashimapepo mukalamba naba Faliseya, baile kulya nemyenge, imisaniko, nefikupwilo. ⁴Elyo Yesu uwaishibe ifintu fyonse ifyalecitika kuli ena, aile kuntanshi nokubepusha, "Ninani mulefwaya?" ⁵Bamwaswike ati, "Yesu umwina Nasaleti." Yesu atile kuli bo, "Nine." Yuda, uwamubembeke, nao aiminine pamo nabashilika. ⁶Eico ilyo atile kuli bena, "ninebo" babwele cifutya numa nokupona pashi. ⁷Elyo kabili abepwishe, ninani mulefwaya ; "babwekeshepo ukuti, " Yesu umwina Nasareti ⁸Yesu alibaswike, "Nacimyeba ati ninebo. Nomba ngamufyaya ine, lekeni aba baleya." ⁹Ifi fyacitikile ukuti lifikilishiwe ishiwi alandile: "Muli bonse abo wampela, nshalufyapo nangu umo." ¹⁰Elyo Simoni Petelo, uwali nolupanga, asomwene nokukwempula umubomfi uwakwa shimapepo mukalamba nokuputula ukutwi kwaku kulyo. Nomba ishina lyamubomfi ali ni Maliki. ¹¹Yesu atile kuli Petelo, "Bwekesha ulupanga mucitubo. Nshalenwina mulunwino tata ampele?" ¹²Elyo ibumba lyaba shilika na kapitao, naba shimutindikwa yaba waba yunda, baikete yesu no kumukaka. ¹³Babalilepo ukumutwala kuli Anasi, pantu ali ni wishifyala wakwa Kayafa, uwali shimapepo mukalamba ulya mwaka. ¹⁴Lelo Kayafa ali umo uwapele ukutubuluka kuba Yuda ukutila cawama umuntu umo afwila abantu. ¹⁵Simoni Petelo alikonkele Yesu, kabili efyacitile naumbi umusambi. Lelo ulya musambi alishibikwe kuli shimapepo mukalamba kabili baingile na Yesu mumusolo wakwa shimapepo mukalamba; ¹⁶lelo Petelo aiminine pa cibi kunse. Elyo nomba umusambi umbi, uwaishibikwe kuli shimapepo mukalamba, afumine nokuyalanda kuwalelinda umwinshi, nokuleta Petelo mukati. ¹⁷Elyo umubomfi umwanakashi, kalinda wamwinshi, atile kuli Petelo, "Iwe tauli umo mubasambi ba uyu muntu." Atile, "Teine." ¹⁸Lelo ababomfi naba shimucindikwa baliminine kulya, kabili balikoseshe umulilo, uwamalasha pantu kwali ukwatalala, kabili baleonta. Petelo nao alinabo, naiminina kulya aleonta. ¹⁹Shimapepo mukalamba elyo aipwishe Yesu palwa basambi bakwe nemifundile yakwe. ²⁰Yesu ayaswike, "Nalilanda palwalala kwisonde. Nalesambilisha lyonse mu masinagoga na mwitempele, uko bonse aba Yuda besa capamo. Nshalandile nangu fimo mubumfisololo. ²¹Cinshi ulengipushisha? Ipusha bonse abaleumfwa ifyonalekulanda kuli bena. Moneni, aba bantu nabeshiba ifyonalandile." ²²Ilyo alandile ifi finntu, umo pali bashi mutindikwa uwaimanine palya ba tobele Yesu ulupi no ku mweba ati ifi efyo ale asuka shimapepo mukalamba?" ²³Yesu amwasuke, "nga ca kuti ifyo nalanda fibi, umbele bukambone palwa fibi! Lelo ifyo nalanda nga fili bwino, cinsi wa mwangumina?" ²⁴Anasi amutumine nakakwa kuli kayafa shimapepo mukalamba. ²⁵Nomba Simoni Petelo aliminine alekonta umulilo. Elo batile kuli o, "Naiwe wine uli umo mu basambi bakwe, bushe teiwe? alikene nokutila teine." ²⁶Umo pababomfi bakwa shimapepo mukalamba mulupwa lwa muntu uyo petelo aputwile ukutwi, atile, nshakumwenepo nankwe mwibala?" ²⁷Petelo alikene nakabili, apopene mukolwe alililile. ²⁸Elyo batwele Yesu ukufuma ku ng'anda yakwa Kayafa kwisano lyakwa shimucindikwa. Lwali lucelo celo, elo bene tabaingile mwisano lyakwa shimucindikwa pakutila beikowesha lelo ukuti balye icakucilila. ²⁹Eico Pilato afumine panse kuli bo nokutila, "Mulandunshi mwaletela uyu muntu?" ³⁰Bamwaswike nokutila, "Ngacakutila uyu muntu talecita ifibi, tekuti tumulete kuli mwe." ³¹Pilato atile kuli bo, "Mubuleni mwebene, nokumupingula ukulingana nefunde lyenu." Aba Yuda batile kuli o, tacabamwifunde kuli ifwe ukwi paya uli onse. ³²Ifi epakuti amashiwi aya sosele Yesu yafishiwepo pakumulanga umusango wamfwa alinokufwako. ³³Eico pilato aingile mwisano lyakwe nakabili no kwita Yesu nokulanda kuli ena, niye mfumuya bayuda?" ³⁴Yesu alyaswike, "Bushe niwe ulelanda ifi wemwine nangu Bushe balekulandilako palwaine?" ³⁵Pilato amwaswike, "ine inshili ndimu Yuda? icalo cobe nabasha mfumu nabaleta kuline. Mfishi ucitile?" ³⁶Yesu amwaswike, "ubufumu bwandi tebwapanwe sonde. Ngacakuti ubufumu bwandi bwapanwe isonde, ababomfi bandi kuti balwa nabo pakutila nimpelwa kuba Yuda. Lelo ubufumu bwandi tabwafuma pesonde." ³⁷Pilato atile kuli o, "Eico uli mfumu?" Yesu ayaswike ati, "Naulanda ati ndimfumu. kabili ici eco naishile pesonde, ukuba bukambone kucine. Onse uwa cine omfwa kwishiwi lyandi." ³⁸Pilato atile kuli o, "Icine cinshi?" Pamulandu wakulanda ifi, abwelelemo panse kuba Yuda nokubeba ati, nshisangile umulandu muli uyu muntu. ³⁹Lelo mubelo wenu uwakutila mfwife ukumukakwila umuntu umo pacakucilila. Eico mukpofwaya ine mikakwile imfumu yaba Yuda?" ⁴⁰Balipundile nakabili teuyo muntu lelo Balaba!" Nomba Balaba ali cipondo.

Chapter 19

¹Elyo Pilato asendele Yesu nokuya kumupuma ifikoti. ²Nabashilikale balikile ne ingana ya myunao. Babikile na pamutwe wakwa Yesu kabili balimufwikile insalu yakolokondwe. ³Balishile kuli o nokulnda, "kana besa mwe mfumuyaba Yuda!" nokumumona idupi. ⁴Elyo Pilato alifumine paase nokulanda kuli bo, "Bona, inkomuleta panse kuli mwe pakuti mwishibe ukuti inshisanailemo umulandu muli ye." ⁵Nayesu alifumine, ninshi alifwele ne ngana yamyanga ne nsalu yakolokondwe Pilato alandile kuli bo, lolsesha umuntu uyu!" ⁶Nalintu bashimapepo bakalamba naba cilolo bamwene Yesu, balilile apakalamba noku landa, "Muta niken, muli ye." Pilato alilandile kuli bo, "Mupiteni mwebene, no kumutanika, pantu ntasangilemo umulandu muli ye." Aba Yuda balimwasukile, "Talikwel ifunde ukulingana neli ifunde afwile ukufwaa pantu ako itanga ukuba umwana wakwa Lesa." ⁸Awe ilyo pilato aufwile ayamashiwi wli uwamwenso; ⁹Lelo alingile mwisano lya mulashi nakabili noku landa kuli yesu, "wafuma kwisa?" lelo Yesu ta mwasukile. ¹⁰Elyo pilato alandile kuli o, "Bushe taulelanda kulinebo? Bushe tawishibe ukuti ndina maka ukuku leka, kabili amaka ukukutanika?" ¹¹Yesu alimwaswike, "Taukwete amaka ayali yo fuma ku wapulamo. Eico, uupele kuli mwe ali no lubembu ulw cilapo." ¹²Napali uku ukwasuka, pilato aeeshe ukumuleke lako, lelo aba yuda bala bili kisha, na ukulanda, "Nga mwale kako uyu muntu, nishito muli ba cibusa ba kwa lesa kaisale. Uyu onse uule intunga ukuba imfumuna ukulanda uko pikana naisale." ¹³Eico pilato pakufwa ayamashiwi, afumishe Yesu panse na uku mwikalika pa cipuna na kumupigwilapo icende itwa apa lamba tikwa amabwe, "lelo mucine bele, apo twa ati" Gabbata" ¹⁴Awe bwali bushiku bwa ku pekanya ica ku cilila, pashita yae wala yalenga mutanda pilato alandile kuba yuda, "moneni imfumu yenu!" ¹⁵Babilikishe abti, "mupoleni, mutaniken!" Pilato alandile kuli bo, "Bushe taniken imfumu yenu?" kabili intungulushi kalamba ishaha shi mapepo sha aswike, "tatwakwata imfumu kano kaisale." ¹⁶Elyo pilato apele Yesu kulibo kuku mutanika. ¹⁷Elyo ba sendele yesu, kabili alifumine, alisendele no musalaba mwine, pa cende inkoitwa "Icende yakabongoselo," ¹⁸Bo litamikile Yesu palya, pamokwe nabambi abantu babili, umo ukulubali na Yesu pakati. ¹⁹Pilato nao alilembele icishibilo nokucibika pa musalaba. Pali lembelwe; YESU WANAZALETI, IMFUMUYA BA YUDA ²⁰Abengi aba yuda bali kusoma icishibilo pantu icende apo batamikile yesu yali mupepi no musumbe. Icishibilo calilembelwe mucil Alamiki, mucilatinni, na mucingiluki. ²¹Elyo bashimapepo bakalamba balandile ku pilato, "wilemba imfumu ya ba yuda," Lelo, uyu alikulanda, "Ndi mfumu yaba yuda, ²²Pilato alyasukile, "ifyo ndembele ndi lembele" ²³Ilyo abshilika balamikile Yesu balisendele ifya kufwala fya kwe, noku fyakanyia mu fipandwa fine, icimokuliumo pali bo, nombingila wine. Nomba umwingila tawa fukilwe, walibiliwe mu ciputulwa uku fuma ku mulu. ²⁴Elyo balandile kuli cila muntu. "Twile pula, lelo lekeni fye tupendwile pakuti tumone uo walabe wakwe. 'ici cacitakilwe pa kuti amalembo yafikilishiwe aya landa, noku pendwila pa fya kufwala fyandi ifi ifyo abo shilika bacitile. ²⁵Nomba abaiminine ne lubali uwa musalaba wakwa Yesu minina na nkashi yakwa nina, Moliyya mukashi wkwa Kollopasia, na maliya mandalen. ²⁶Ilyoo Yesu amwene ninanomusambi uyo atemwishishe baliminine mupepei, alilandile kuli nina, "we mwana kashi, mona, umwana obe," ²⁷kabili alilandile kumusambi, "mona, noko!" ukufuma pali ilya umusambi alimusendele ku nganda yakwe. ²⁸Oanuma yaifi, ukwis ukuti fyonse nomba fya pwa nokuti amalembo yala fikilishiwa, Yesu alandile, "Naufwa icilaka ²⁹ukumbuliyaiswilemo umwangashi wasasa yalibikilweko umwangashi wasasa kulusengu no ku wimisha kuka nwa kakwe ³⁰Elyo yesu anwine uwangashi wasasa alilandile, Nacipwa." Akotamike umuntu wakwe nokuleka umweo. ³¹Elyo aba yuda, pantu bwalibushiku bwakupekanyia, pakuti ifituntumbi fikale pa musalaba pesabata, baipwishe pilato ukufunaula amolu noku fifu myapo. ³²Elyo abashika baishile nokufunaula amolu yawa pa kubalilapo na wa kokelepo abantani kilwe pamooo na Yesu. pamo na Yesu. ³³Ilyo baishile kuliiii Yesu, balimwene ukuti ali Fwile kale ta bafunawile amolu yakwe. ³⁴Eico, umo umushili alimutungile ulubali lwakwe Fumo, apopene umulopa na mesi fyali fumine ³⁵umo uwamwene ci alipele bunte, no bunte bwakwe bwacine. Alishibile ukuti ifyo alandile fya cine kabili ukutina mwe musumbine. ³⁶Pantu ififntu fya citikile ukuti fifikilishe amalembo, "Takuli ifupa lya kwe nangu limo ilika funaulwa." ³⁷Nakabili, nalimbi lembo lilandile, "Ba kalolesha pali uyo batungile." ³⁸Pa numa yaififntu yosefu waku Alimatiya, apolimusambi wakwa Yesu, aipwishe pilato nga Kutu asenda umubili wakwa Lesa Yesu. Pilato alimupele isambu eico yosefu wakwe. ³⁹Nikondima nao alishile, uyo uwaishile Pakubalilapo kuli Yesu ubushiku. Aletele fyasakanisha wa momila na mafuta, ukulingana naba litalashi nalimo umwanda umo. ⁴⁰Eico balisendele umubili wakwa Yesu no ku upomba musalu fya cena cisuma, ngefyali ulutambi lwacyuda pa kushika imibili. ⁴¹Nomba pa cende ba mutankile pali baia, na tashikilwe mwali icilindi cipya umutashikilwe umuntu nangu umo. ⁴²Pantu bwali bushiku bwaku pekanya bwaba yuda kabili necilindi cali mupepi Bali lakilemo Yesu mucilndi.

Chapter 20

¹Ulucelo ubushiku bwakubalilapo bwa mulungu, libe kucili nakufita, Maria Mandalena aile kunshishi elyoamonailibwe naliseshiwapo pa nindi. ²Elyo abutwike aile kuli Simoni Petelo na kumusambi umbi uyo Yesu atemenwe, elyo asosele kuli bo, "Nabasenda shikulu ukumufumya munindi, elyo tatwishibe uko bamubikile." ³Elyo Petelo nomusambi umbi balile, elyo baleya ku nindi. ⁴Elyo bonse balebutukila pamo, elyo umusambi umbi mukwangufyanya abutukisha no kucilawila Petelo no kufika pa nindi uwakubalilapo. ⁵Pakutentemukilimo, amona insalu nashilala palya, lelo tafikile mukati. ⁶Simoni Peteloafikile panuma yakwe nokwingila mu nindi. Amona imyala yansalu nailala filya ⁷elyo nefyakufwala ifyali kumitwe yakwe. Fyena tafyalele pamo ne nsalu lelo fyapombelwe nabafibika fyeka ifine. ⁸Elyo umusambi, uyo uwafikile bwangu pa nindi, nao aingilemo, elyo amwene nokucetekela. ⁹Elyo mpaka napali ilya nshita tabalati beshibe ilembo lya kuti afwile ukwima ku bafwa. ¹⁰Eico abasambi babwelelemo kung'anda nakabili. ¹¹Lelo Maria aiminine pa nindi yanindi alelosha. Acili alelila, atentemukile mu nindi. ¹²Amwene ne bamalaika babili bafwele ifyabuta nabekala, umo kumitwe umo kuntambalilo uko ko mubili wakwa Yesu walalikwe. ¹³Batile kuli o, "Wemwanakashi, Nindo kolilila?" Alandile kuli bo, "Pantu nabasenda shikulu wandi, elyo nshishibe uko bamubikile." ¹⁴Ilyo alandile ifi, apilibwike nokumona Yesu naiminina palya, lelo taishibe ukuti ni Yesu. ¹⁵Yesu alandile kuli o, "Wemwanakashinindo okulilila? Ninani ukofwaya? Atontonkenye ati limbi ni shibulimi, elyo alandile kuli o, "Wemwaume, nga niwe umusendele njeba uko umubikile, elyo ndemusenda." ¹⁶Yesu alandile kuli o, "Maria." Apilibwike nokulanda kulio mu ci Aramia "Rabboni" (Icilepilibula kafundisha.) ¹⁷Yesu alandile kuli o, "Wiesha kunjita kunjikata, pantu ine nshilati nje kuli tata, Lelo kabiye kuli ba munyina no kulanda kutila ine nkaya kuli tata uuli nishinwe, uuli ni Lesa wandi ne mwe Lesa wenu." ¹⁸Maria Mandalena aile nokweba abasambi, "Ine nimbona shikulu." ¹⁹Elyo nokuti alandile ifi fintu kuli o. ²⁰Mu cungulo cabulya bushiku, ubushi bwakubalilapo bwa mu mulungu, ifibi fyali ifyaisalika umwaikomene abasambi pamulandu wakutina aba Yuda. Yesu aishile no kwisa iminina pa kati kabo no kulanda kuli bo, "Umutende kuli imwe." ²¹Panuma yakulande fi, abalangile indupi shakwe na kumbafu, abasambi balisansamwike ilyo bamwene shikulu. ²²Yesu elyo alandile kuli bo nakabili, "umutende kuli imwe. Nge fyo tata antuma, efyo nainendemituma." ²³Nomba Yesu ilyo alandile fi, apomene pali bo no kulanda kuli bo, "Pokeleleni umupashi wamushilo." ²⁴Onse uyo mukalekelele embu shakwe, shikalekelelwa, no yo imembu shakwe mwaikasha ninshi shaikashiwa. ²⁵Thomas, umo pabekumi nababili, aitle Didymus, pantu tali nabo ilyo Yesu aishile. ²⁶Elyo abasambi bakwepanuma balandile kuli o, "Ifwe natumona shikulu" Alandile kuli bo, "kanofye ine namona muminwe yakwe ifi bala fya misumali, nokubika iminwe yandi mulubafu lwakwe. Ine nshasumine." ²⁷Panuma yanshiku cine konse konse abasambi bakwe bali mukati nakabili, na Thomas nao alinabo, Yesu aishile libe ifibi ninshi na fisalikwako, no kwiminina pakati kabo, nokulanda, "Umutende kuli imwe." ²⁸Elyo alandile Thomas, "Fika pano ne minwe yobe no kubika mulubafu lwandi. Wilaba no kukanacetekela, lelo cetekela." ²⁹Thoma alyaswike nokulanda kuli o, "shikulu wandi mwelesa wandi." ³⁰Yesu alandile kuli o, "pantu nomba wamona ine wacekela. bali shuka abo abashilamona, bacetekela." ³¹Nomba Yesu acitile ifingi fishibilo mu menso yaba sambu, ifishibilo ifishatala afilembwa muli ili buku, ³²lelo ifi fyena fyali lemwa pakutula mwinga cetekela ukutula yesu e kristu, umwana wakwa lesa, eico nokutula ukumucetekela mwingabanomweo mwishina lyakwe.

Chapter 21

¹Panuma ya ifi fintu Yesu aisokolwele umwine na kabili ku ba sambu kuli bamba wa Tiberias. Ifi efyo aisokolwele umwine ²Simoni Petero ali pamo nabo Thomas uwali kwitwa Didymus, Nathaniel uwafumine ku Cana mu Galilee, ba mwana Zebedee, na bambi babili abafundwa bakwa Yesu. ³Simoni Petero asosele kulibo ati, "Nebo nkoya kukwipaya isabi." Basosele kuli o ati, "Nefwe, kumo, tukoya nobe." Balile nokwicila mubwange, lelo tabaiketepo nelyo limo mu nshita ya bushiku bonse. ⁴Nomba, elyo cali ulucelo ku macaca, Yesu aliminine ku lulamba lwabetama, lelo abasambi tabaishibe ukuti ni Yesu. ⁵Eico Yesu asosele kulibo ati, "mwe balumendo, bushe mulikwetepo icili conse ica kulya?" Bali mwasukile ati, "Awe." ⁶Asosele kulibo ati, "poseni isumbu lyenu kukulyo kwa bwange, kabili mwalasangapo limo." Eico baishile kuposa kabili balifililwe no kukulila mukati pa mulandu wa fimasabi fikulu fyali ifingi ⁷Elyo umusambi Yenu atemenwe asosele kuli Petero ati, "Ni shikulu." Elyo Simoni Petero aisa kumfwa ukuti ali ni shikulu, aishile kukakla icakumfwala cakwe ica kunse (pantu alisamwinine), kabili aiposa na pali bamba. ⁸Abafundwa bambi bakoisa mu bwange (pantu tabali apatali ukufuma ku mulundu, palifye nge ntampulo imyanda ibili), kabili kukulane sumba umwiswilefye isabi. ⁹Elyo bakofikafye ku mulundu baisa kupatuka, baisa kumona palya umulilo wa malasha ne sabi likopya mulilo, no mukate filya. ¹⁰Yesu asosele kulibo ati, "Letenipo isabi limo palyo mwacikata." ¹¹Elyo Simoni Petero aishile kuya no kuya kukulila isumbu ku mulundu, liswile ifisabi ifikulu fyeka fyeka, umwanda umo na makumi yasano na litatu, nangu lyafulile ifi, isumu lyena talyasapuikie. ¹²Yesu asosele kulibo ati, "Iseni kabili mwikule." Tapali no umo uwa pamine ukumwipusha ati, "Niwe ani?" Ico balishibe ukuti ni Shikulu. ¹³Yesu alishile, no mukate, kabili apele umukate kulibo, ne sabi nalyo alibapele. ¹⁴Uyu ewali umuku wa citatu untu Yesu aisokolwele umwine kubasambi panuma lintu aishile ukufuma ku bafwa. ¹⁵Panuma ya kulya umwikulo, Yesu asosele kuli Simoni Petero ati, "Simoni mwana Yona Bushe walintemwa ukucilia ifi fintu?" Petero asosele kuli o ati, "Ee Shikulu, walishiba ukuti nalikutemwa." Yesu asosele kuli o ati, "Akulisha impanga shandi." ¹⁶Alisosele na kabili umuku wabili kuli o ati, "Simoni mwana Yona, bushe walintemwa?" Petero asosele kuli o ati, "Ee Shikulu, walishiba ukuti nalikutemwa." Yesu asosele ati, "Akucema impanga shsndi." ¹⁷Alisosele kuli o umuku wabutatu ati, "Simoni mwana Yona bushe walintemwa?" Petero aishile kuba uwasakamana ico Yesu aishile kusosan kuli o umuku wabutatu, "Bushe walintemwa?" Alisosele kuli o ati, Shikulu, walishiba ifintu fyonse, walishiba no kuti nebo nalikutemwa." Yesu asosele kuli o ati, "akulisha impanga shandi." ¹⁸Icine, cine, nkososa kuli we ati, elyo wali umulumendo, wali kuifwika we mwine kaili nokwenda konse uko walikufwaya, nomba elyo wakota, ukafungulula amaboko yobe, kaili umbifye eukakufwika kabili akakusenda no kukutwala uko we mwine taukofwaya." ¹⁹Nomba Yesu asosele ici umutande wa cilangilile umusango wa mfwa Petero akafwilamo uwakucindikilamo Lesa. Panuma asosele ifi, aishile kusosa kuli Petero ati, "Nkonka" ²⁰Petero aishile kupilibuka kabili amwene umusambi untu Yesu atemenwe akobakonka, ulya wine ashitilile kuli Yesu pa cakulya ca mulalilo kabili uwasosele ati, "Shikulu, niani bushe ukukuposa?" ²¹Petero alimumwene kabili elyo asosele kuli Yesu ati, "Shikulu, bushe cinshi uyu mwaume akacita?" ²²Yesu asosele kuli o ati, "Nga kuti na fwaya ukuti aba umumi mpaka nkabwele, bushe ninshi caba shani kuli we? Nkonkafye." ²³Eico ili lyashi lyasalangene pakati kaba ndumebo, ukuti umususambi takafwe. Nomba Yesu tasosele kuli Petero ukuti umusambi umbi talina kumfwa, lelo atile ati, "Nga kuti na fwaya ukuti aba umumi mpaka nkabwele, bushe ninshi caba shani kuli we?" ²⁴Uyu e musambi uupela bunte pali ifi fintu, kabili ewali kulemba ifi fintu, kabili twalishiba no kuti bunte ubu bwa cishika. ²⁵Kwali nafimbi ifingi ifyo Yesu alikucita. Nga cakuti icili conse cali lembelwe, nkoelenganya ukuti ne calo cine tekuti cimone apakubika ifitabo fyali no kulembwa.

Acts

Chapter 1

¹Umulandu wa kale nalembele, Teofili, alilandile ifyo Yesu watampile ukucita no kufunda, ²mpaka ubushiku bulya asendelwe, panuma apele ifipope ukupitila mu mupashi wa mushilo kuba tumwa abo asalile. ³Panuma yakucula kwakwe, waipole umwine wakulola kuli bo ne fishininkisho ifyakushininkishe ifingi. Panshiku amakumi yane wamonekele kuli bo no kusosa palwa bufumu bwa kwa Lesa. ⁴Ilyo walikubakumana pamo nabo, bo abakonkomeshe ukutafuma mu Yelusalemu, Lelo ukupembela icilayo ca kwa Tata, paco alandile, "Mwalyumfwile ukufuma kuli ne ⁵ukuti Yoani mu cine alikubatisha na menshi, lelo mukalekubatishiwa na mu

pashi wa mushilo munshiku ishinono."⁶Ilyo balongene pamo ba limwipwishe,"Shikulu, bushe ii enshita uli no kubweseshu ubufumu kuli Isreali?"⁷Alandile kuli bo ,"Tacili kuli mwe ukwishiba inshita nangu akashita ifyo tata apekanya mu maka yakwe. ⁸Lelo mukapokelela amaka ilyo umupashi wamushilo ukesa pali mwe elyo mulino kuba ba kambone monse mu Yelusalemu na monse mu Yudea na mu Samaria, na mupampela ye sonde."⁹Ilyo shikuluYesu walandile ifi fintu,ilyo bapuneme, walisendelwe, ne kumbi lyalimufishile ukufuma ku menso yabo. ¹⁰Ilyo bali kutontomesha ku mulu ilyo waile, apo pene aba abaume, babili bashinkimene shika pali bo munsalu ishakubuta." ¹¹Balandile, " Mwe baume ba ku Galile, nindo mwiminine pano no kutontomesha ku mulu? Uyu usendelweukufuma kuli mwe uo mumumwenenemo ukuya mu mulu."¹²ELyo babwelele ku Yerusalemu ukufuma ku lupili ulukoitwa Miolife, ululi pepi na Yelusalemu, ulwendo ulwa bushiku bwe sabata. ¹³Ilyo bafikile , baile mu muputule wa pa mulu, apo bali Petelo, Yoani, yakobo, Andele, Philipo,Thomasi, Bartolomeo Mateo, Yakobo mwana Alufeyo, simone umu Silote na Yuda mwana Yakobo. ¹⁴Bonse bali ipele ku musango umo uwakuepa pamo na banakashi , na Maria nyina wakwa Yesu naba wabo.¹⁵Muli shilya nshiku Petelo waiminine pakati ka kuba wabo, nalimo umwanda na makumi yabili amashina, no kulanda, ¹⁶"Ba wesu, calilingile ukuti amalembo yafikulishiwe, ukuti umupashi wamushilo usose pantanshi ya kanwa ka kwa David ukolola kuli Yuda, uwatungulwile aba ikete Yesu.¹⁷Pantu ali umo pali fwe nokupokelela icakaniko ca ubu bupyungushi " ¹⁸(Nomba uyu muntu washitile ibala na malipilo wapokele pa bufi bwakwe, napalya pene waponene umutwe panshi, no mubili wakwe walalilepukile, na mala yakwe yonse yali pongolokele. ¹⁹Bonse abo abaikele mu Yelusalemu balyumfwile pali ici, eico bakutile lilyee bala mu cilimi cabo "Akeludama" ekuti " Ibala lya mulopa."²⁰"Pantu calilembelwe mwibuku lya malumbo, 'Lekeni ibala lyakwe libe lya konaulwa, elyo mwikale umuntu umbi abule incende yakwe iya butungulushi."²¹Cili cakulingo ukuti , umo pa bantu abatukonkele inshita yonse shikulu Yesu waile mukati na kunse pali fwe, ²²ukutampo ukufuma ku lubatisho lwa kwa Yoani ku bushiku ubo wasendelwe ukufuma kuli fwe, ali nte pamo nafwe pa kushukuka kwakwe."²³Babikile pantanshi abantu babili, Yosefe uwalikwitwa Barsabasi, uyonakabili uwainikwe Yustus, na Matiyas.²⁴Bali pepele no kulanda ,"Mwebo , shikulu, mwalishibe imitima ya bantu bonse, eico sokololeni ninani pali aba babili umo uyo musalile ²⁵ukuba ncende muli ubu butumikishi no butumwa ukufuma kuli Yuda bwapilibukile ukufuma pa ncende yakwe."²⁶Bapendwile pali bo, ne cipendwilo caponene pali Matiyas, nokupendelwa ku bekumi limo abatumwa.

Chapter 2

¹Ilyo ubushiku bwa pentekosit bwafikile, bali bonse mumo munchende. ²Palya kwaishile ukufuku mulu ichiunda ichapala inkuba. Elo chisula na munganda yonse umo bakele. ³Kwamoneke kuli bena indimi ishapal umulilo ishapelwe, nasho shaikele pali chila umo ⁴Bali abaisushiwamo no mupashi wa mushilo elo batendeke no kulanda mu ndimi, ukulingana nefyo mupashi waba lengele ukuba. ⁵Kwali naba Yuda abaleikala mu Yerusalemu, abasuma abaume, ukufuma chonse ichalo panshi ya mulu ⁶Ilyo ici ciunda caufwikile, icitu bwingi caishile capamo elo no kusunguka pantu bonse balebomfwila bena mu lulimi ewabo. ⁷Balisungukile no kupapa: balelanda, moneni ababonse abakolandte bena kaeileya? ⁸Nga nishi ukuti tulebomfwila bo, umo mululimi lwakwe ulo twafyalilwemo? ⁹Petiya, nabena mades nabena Elemetiya, Elo nabonse ebekala mu mesopotamiya, mu yedeya namu kapadokiya, mu Ponti ya na Esia, ¹⁰Furugiya na pamfiya, mu Egipto ne nchende shimo isha Libiya ukolola ku sainin, elo na beni ukufuma ku Roma, ¹¹Aba Yuda elo kuba Polopafiya, ketentansi nabena Arabiansi, twalebomfwila ukulandila mundimi pa lwa maka yalebomba na Lesa. ¹²Bonse balisungukile no kupapa: balelanda kuli umo nomu nankwe, "Bushe ichi chapilibula shani?" ¹³Lelo bambi bala bapumya nokulanda ati, "Nabesushiwamo no uwupya umwangashi." ¹⁴Lolo Petelo aimine nabali ukumi limo na umo, Asunsulane shiwi no kulanda kuli bena, "Mwebantu Bamu yudeya naimwe bonse mwebekala mu Yerusalemu, lekeni chishibikwa kuli imwe; Bikeniko amano ku mashi yandi ¹⁵Pantu abantu aba taba kolelwe ngefyo mule banntungania, pantu ichifye lilwa lyalengalitatu buno bushiku ¹⁶Ici echa seselwe ulupitala muli kasesema yoele: ¹⁷Cikaba mu nshiku shakulekelesha, Lesa asosele, kapongolwela uwandi umupashi pabantu. Abana benu abaume naba benu abanakashi bakasesema elo abakalamba abaume bakalota ifiloto. ¹⁸Icine pabandi abasha elo napa kashi abasha bandi munshi ku shilya nkapongolwela uwandi umupashi, nabena bakasesama. ¹⁹Inkalanga ifipeshamano ukuya mu myula no kucila elo ne filangililo pano chalo ponse, umulopa, umulilo, nomwinga wa cushi. ²⁰Akasuba kakaluka imfifi no mweshi umulopa ilyo ubukalamba ubwa kwashikulu tabulaisa. ²¹Cikaba uyo onse uwaitape shina lya mfumu akapusuka. ²²Mwebantu ba mu israele, umfweni amashiwi: Yesu waku Nasarete ali mwaume uwa suminishiwe kuli imwe na Lesa imilimo yamaka acitile mufisungusho nefilangilo ifyo Lesa acitile ukupitila muli wena uwali pa kati kesu, nga ka pususha mwaishiba. ²³Uyu muntu akapelwa kuli: Lesa pakuposwa ku kupanga ukwabela ku kwishiba; naimwe mi nwe yababifi mu pwle muku mwipaya pa kumu popela pa musalaba ²⁴Lelo Lesa alibushishe kubafwa, nokumu kakula ukufuma ku bakali bwa mfwa, pantu imfwa tayakwete ama yaku mwikatilila. ²⁵Pafyo Davide asosele pali ena, 'Namwene imfumu ku menso yandi, pafyo aba kukuboko kwakulyo kwandi pakweba ati niseshiwa. ²⁶Napali ici umutima wandi walisansamwike elo no lulimi lwandi lwali sekelele. No mubili wandi ukekala uwa mwisubilo. ²⁷Pantu tamwakandekeshe umweo wandi kumbo nangu ukuleka uwa mushilo ukumona ukubomba. ²⁸Mwalengele ukwishiba kuli ine inshiku shamweo; mu kalenga ine ukwisushiwamo ukusekela ku cinso cenu. ²⁹Ba munyina, chawama kuli ine ukusosa kuli imwe no kupamapa chikolwe chesu Davide, ena alifwa no kushikwa, ne munda yakwae epo yaba no nomba. ³⁰Napali ichi, ali ni kasesema alishibe nokuti Lesa ali lapile noku mu laya ukuti umo pali ba lupwa lwakwe ewukesa ikala pa chipina chakwe ³¹Alimwene ukuti ifikesa chitike ku numa elo nokusosa pa lwaku shukuka kwakwa Krisitu, uwali nanguliwa kanwa no mubili wakwe ukubola. ³²Niyu Yesu -Lesa alimu musumbula pa mulu, napali ichi bonse tuli bakambone. ³³Napali ici, alimu sansabika noku mu teka ku kuboko kwakulya eko Lesa amupokelele no bulayo mupashi wa mushilo ukufma kuli wishi, apangolwele ukufuma ngefyo mwamona elono kumfwa. ³⁴Pantu Davide tasendelwe ku mulu, lelo asosa ati 'Imfumu ya sosa ku mfumuyandi, "Ikala kuku lyo kwandi ³⁵Mpaka nkallenge abalwani bobo pa nkasa Yobe. ³⁶Napali ichi, leka inganda shobe isha bena isilari beshibe ukuti Lesa ali panga bena bonse imfumuna Kristu, Uyu eyesu uwo umwatanike. ³⁷Nomba ilyo baumfwile ifi, tabakweta umutende mumitima, elo basosa kuli petelo nakuli bonse aba sambu, 'Bamunyina, twa lacityashani?" ³⁸Elyo petelo asosa kuli bena, 'Lapileni elo no kubatishiwa, bonse imwe, mwishina lyakwa Yesu Kristu pakuti amule kekelele imemba shenu, elo mukapokrele ichabupe chamupashi wamushilo. ³⁹Pafyo alaile kuli imwe naku bana benu nakuli bonse abakutali kuli ifwe, abangi abantu ifyo imfwumu yesu Lesa umwine akabeta. ⁴⁰Mufingi ifya mashiwi apele bunte abasokele, no kubeba, "Beni abapusuka ukufuma ku nkulo iyibi. ⁴¹Elyo bapokele amashi yakwe no kubatisha, elo kwali nokulundwako muli bulya bushiku ukulingana makana yatatu imweo. ⁴²Ba salile abena ku basole ukufunwda elo noku longana, mu kumokaula umukate namuma pepo. ⁴³Ukutina kwaisa pa mweo onse, elo nefisungusho nefishibilo fyalecitwa ku basole. ⁴⁴Bonse abasumine bali bonse elo nefyo bakwete fyaleba fya bonse. ⁴⁵Elo baleshitisha nefipe fyabo nefikatwa fyabo balefyakanya kuli bena bonse, uku lingana kuli cilaumo alekabila. ⁴⁶Pali bulya bushiku nobushiku basalile cimo cine ukulongana mwitempele. Elo bale mokaula no mukate mu mayanda, no kwakana ifyakulya bonse ne nsansa kabili no nokumfwa nune mutima ⁴⁷baletasha Lesa elo no kukwata ububile kubantu bonse, elo cilabushiku Imfumu yale lundako kuli bena impendwa bonse abalepusuka.

Chapter 3

¹Nomba petelo na yoani baleninika kwitempele pa nsa yakupepepa, ee awala lyalenga Pabula. ²Kabili na umuntu uwa Fyelwe uwalemona kuli ba nyina bale mubikilya yemb. bena bale mbika ena a fye cila bushiku pakuti ena aleipusha fye bonse abaleingila mwitempele pakuti bamupeleko. ³Ilyo amwene petelo na Yoani pakwingila petempele ena aliba leombe. ⁴Petelo, atontomeshe ameso yakwe pali ye, na yoane, atile, "'Lolesha kuli fwebo, ⁵"Nomuntu wakulemana aloleshe kuli bo, asubile ukuti apokeleko fimo kufuma kuli. ⁶Kabili petelo atile, siufele na golinde nebo shikwete, nebo ifyo kwete, nkapela kuli webo mwishina lya kwa Yesu waku nazaleti, enda. ⁷"Ye limwikete kukuboko kwa kulyo, Petelo ali musumbwile, palya pene fye umuntu amakasa na amakufi fyali pangilwe ifya kukosa. ⁸Ukutoloka, muntu mulema alimine nokwamba kwenda, na ye aingile na petelo na Yoane mwityempele ukwenda, ukutonloka na ukulumbanyia Lesa. ⁹Bonse abantu bamwene ye aleende no ukulumbanya Lesa. ¹⁰Bena ba mwene ukutinulya umwaume ulya aleipusha abantu ica kumbu icisuma pa mwishi wa pongolo ye tempele, kabili bali aba isushiwamo ukusunguka na uku papuka kufya citika kwali ye. ¹¹Ilyo aikatilile Petelo na Yoani, bonse abantu ba butwike capamapo kuli bokuciputulwa icitwa solomoni, balepapa apakulu. ¹²Ilyo petelo amwene ifi, ye ayaswike abantu, "mwebo abeta Islaele abantu mindo mukopapila? Nindomwebo mutotele ameso yenu pali fwe, kwati tumulengele ukwendi kumaka Yesu nangu tulesa?" ¹³Lesa wakwa Abulamu, na Isaki, na Yakobo, Lesa waba taata, ya kutatakula umubifi wakwe Yesu. uyu umo uyo mwapele na ukukana pameso yakwa pilato, Elyo ye asalile ukulekelako ye, ¹⁴Imwe mwakakamba uwa mushilo kabili umulungami umo, kabili muleipusha icilingile ke paya uku pelwa kuli imwe. ¹⁵Mwaipeye umwine wa mweo, uyo Lesa abushishe kubafwa kabili muli te pali ifi. ¹⁶Uomwashilila icicetekelo mwishina ye, ye ishina lyapangile uyu muntu, uo uyu mwamona na ukwishiba, wakukosa. Icicetekelo icali ukupila muli Yesu capelwe kuli ye ifi ukupwililika kwa mutende ukufishiwapo imwe bonse. ¹⁷Nomba, bamumina ine nijishiba ukuti mulecitaifi mukukana ishiba, nge fya citile abamuteka. ¹⁸Kabili fyonse Lesa walilandile kutunwa twabo bonse kasesema, ukuti uyu Kristu akacula, ye nomba naisushiwamo. ¹⁹Lapileni, eico kabili pilibukeni, pakuti imwe imembu shenu shikafumishiwe, ²⁰Pakuti kwise ishiba ya kubweshiwamo ukufuma ukwapwile uka kwakwa Lesa, nokuti ena, Kristu uwasotwa kuli mwe, Yesu. ²¹Ye uwakubalilapo umulu ukumupokelela paka ishita yaku bweseshiwamo ifintu fyonse, Pafyo Lesa alandile ukufuma kufikolwe pa shita ku tunwa twabashibo bakasema ²²Mose icine atile, shikulu akemya bakasesema mga ine umopali ba munina webo ukale kutika fyonse ifyo bakalalalndda kuli we. ²³Fikale cibika ifya kuti umuntu onse ushakaletе kutika kuli kasesema akapwilika ukonaika ukufuma abe abantu. ²⁴ee, na bonse bakasesema ukufma kuli samwuele na, bonse aba ishile panuma ye, niba ba lesosa na ukwishibisha shino shiku ²⁵mwebo muli bana baba kasesema kabili aba cipangano abo Lesa aponga pamo na ifikolwe, ngefyo asosele ambulamu, 'mulubunto lwenу emukaba lonse ulupwa pa calo likapalwa' ²⁶Panuama Lea abushana ukwimya ababofi, o wanfumine ye kuli mwe paku bala, pakutila amupale kukunaka kwenu"

Chapter 4

¹Ilyo Petero na Yoani balelanda kubantu, bashimapepo na mushika wetempele naba Saduke baishile kulibo. ²Bali abafulwa sana pantu Petelo na Yoani balesambilisha abantu nokubilila muli Yesu ukubuka kubafwa. ³Babikile amaboko yabo palibo nokubabika mucifungo ukufika kubushiku bwakonkapo ulucelo, pantu cali icungulo. ⁴Lelo abantu abengi abaumfwile ifyo balandile balitetekele; nempendwa yabaume abatetekele yalifikile nalimo amakana yasano. ⁵Awe ubushiku bwakonkelepo bakateka babo, abakalamba, naba kalemba balilongene mu Yerusalemu. ⁶Anasi shimapepo mukalamba epo ali, na Kayafa na Yoani, na Alekisdare, na bonse abamulupwa lwakwa shimapepo mukalamba. ⁷Ilyo babikile Petelo na Yoani mulwalala, balibepwishe, "Bushe nikumaka ndo, nangu ni mwishina ndo, mwacite ci cintu?" ⁸Elyo Petelo, aiswile mupashi wamushilo, asosele ati, "Mwebakateka babantu, nabakalamba, nga cakutila buno bushiku mukotulubulwisha palwa mulimo usuma uwacitilwe kumulwele, naku cilengele ukuti uyu mwaume apole, ¹⁰lekeni cishibikwe kuli mwebonse nakubantu bonse abakwa Isreali ukuti uyu mwaume eminine palimwe umututulu mwishina lyakwa Yesu Kristu uwaku Nasarete, uo mwatanikile, lelo uo Lesa abushishe kubafwa. ¹¹Yesu Kristu elibwe ilyo mwebakakula mwasulile elyaisaba ilibwe lyapa cifutu. ¹²Nepusukilo talili mumuntu umbi, pantu takuli inshina limbi mwisamba lyamulu ilyapelwa mubantu umo twingapusukila." ¹³Nomba pakumona kushipa kwakwa Petelo na Yoani nokukwibukisha ukuti bantu yawe yawe, abashasambilila, balipapile sana, nokwishiba ukuti Petero na Yoani bali pamo na Yesu. ¹⁴Pamulandu wakumona umwaume uwaposhiwe eminine nabo, tabakwete icakusosapo pali ici cintu. ¹⁵Nomba panuma yakweba abasambi ukufuma pacilye, balesoshanya abenebeka. ¹⁶Baletila, "Tulecita shani kuli aba bantu? Pantu icishika icishibilo icitilwe kulyaba bantu cilishibikilwe kuli onse uwikala mu Yerusalemu; kabili tatwacikane. ¹⁷Lelo pakuti ici cintu cisalanganina ukutali mubantu, katubatinye ukukana twalilila ukulanda mwishina ili. ¹⁸"Epakubakutila mukati nokubakonkomesha ukukanalanda nangu kusambilisha icili conse mwishina lyakwa Yesu. ¹⁹Lelo Petelo na Yoani balyasukile nokusosa kulibo ati, "Nganacilungama mu menso yakwa Lesa ukumfwila mwebonse ukucila ena, pinguleni. ²⁰Fwebonse tatwaleke ukulanda pafintu ifyo twamona nokumfwa." ²¹Panuma yakusoka Petelo na Yoani, balibalekelele ukuti balekuya. Tabasangile umulandu wakubakandilapo, pantu abantu bonse balikutasha Lesa pa cacitikele. ²²Umwaume uwashininkishe ukupola mulici cilangililo cabundapishi ali ne myaka ukucila pamakumi yane. ²³Ilyo babalekeleko ukuya, Petelo na Yoani baishile kubantu babo nokubeba fyonse ifyo shimapepo nabakalamba basosele kulibo. ²⁴Nabo pakumfwa ifi, baimishe amashiwi yabo kuli Lesa nokusosa abati, "Shikulu, mwapangile imyulu nesonde nabemba, nafyonse ifyabamo. ²⁵Mwalandile mumupashi wamushilo mukanwa kamubofi wenu, tata wesu Davidi ati, "cinshi ico abenafyalo babelamucimfulu mfulu namapange yabantu yafyefye?" ²⁶Mwalandile, "Ishamfumu shapsonde shaimina capamo, nabakateka balongana pamo ukwimina shikulu, na Kristu wakwe." ²⁷Cinecine, bonse Herode na Ponti Pilato, pamo nabena fyalo nabantu bakwa Isreali, balongene capamo muli unomusumba kukwimina uwamushilo wenu Yesu, uo mwasuba. ²⁸Balongena capamo kukucita conse ico ukuboko kwenu namapange yenu kwalingile libela ukucitika. ²⁹Nomba, shikulu, lolesheni pafintinye nokusuminisha babomfi benu balekusosa icebo cenu mukushipa. ³⁰Tambikeni ukuboko kwenu kukuundapa nokupela ifilangililo nefipeshamano ukupitila mwishina lya washila Yesu." ³¹Panuma yakupepa, incende balonganinemo bonse yalitenkene, nabonse baiswilemo na mupashi wamushilo kabili icebo cakwa Lesa mukushipa. ³²Impendwa ikalamba iyabatetekele bali umutima umo. Takwali nangu umo uwalikutila ati icapali ifyo akwata cakwe eka, lelo fyonse fyali fyabonse. ³³Ku maka yakalamba abatumwa baleshimika ubunte pakubuka kwakwa shikulu Yesu, nokusenaminwa kukalamba kwali palibo bonse. ³⁴Tapali nangu umo palibo uwabulilwe akantu, pantu bonse abakwete impanga nangu amayanda balifishitisho nokuleta indalama shamufyo bashitisho ³⁵nokushitula kumakasa yabatumwa, kabili shalyakanishiwe kuli cila umo ukulingana nokukabila kwabo ³⁶Yosefu, uo abatumwa balikwita ati Barnaba (ilyalola mukuti umwana wacisansamushi), umwina lebi, uwaku kupro, ³⁷ashitisho ibala lyakwe nokuleta indalama nokushitula pamakasa yabatumwa.

Chapter 5

¹Nomba umo umwaume ishina lyakwa Anaia, na safina umukashi wakwe, balishitishie lubali lwa cikwatwa, ²nomba ena alifishilepo shimo ishashitilwemo indalama (umukashi wakwe nao alishibe ici) nomba alileteleko shimo pali ishi alibikile ishi pa nkasa shab sole ³Lelo petero alisosele ati, 'Anania, mulandunshi satana engilile mu mutima obe pakuti ubepe kuli ⁵mupashi wamushilo no kufisapo shimo pa mutengo wa cisompe? panshita talilashitishiwa, bushe tacali cobe, kabili panuma cashitishiwe, bushe tacali mu nsambu obe. Taukobepa abantu, lelo nikuli Lesa ⁴Akoumfwafye aya mashiwi, Anania aliponene no kufwailafye, kabili icikulu icimwenso calishile pali bonse abaufwileko ici ⁶Abalumendo balumine balifungile, kabili bali musendele kunse no kumushika. ⁷Panuma tutile shitatu insa, umukashi wakwe alingile mukati, taishibe icaliku citika. ⁸Petero alisosele kuli icisompe pa mutengo uyu wine' Ali sosele ati, 'Ee, nifyo fine, ⁹Kabili Petero alisosele ku mwanakashi ati, 'Ninshi wabo mwalisuminishenye ukwesha umupashi wakwa shikulu moneni, amakasa ya baume abashikile umulime obe bali pa mwinshi, kabili balakusenda kunshi. ¹⁰Palya pena aliponene pamwinshi, kabili balakusenda kuse,' Palya pene aliponene pa nksa shakwe no kufwa. Lintu abalumendo baishile mukati, Baliisangile nafwa, kabili balimusendele nokuya mushika lubali lwa mulume ¹¹Ukulu umwenso walishile pali lonse ulukuta kabili na pali bonse abaufwile pali ifi fintu. ¹²Ilingi itishibilo ne fisungusho fyalikucitika mu bantu ukupitila mu maboko ya basole. Bali bonse pamo mulukungu lwakwa Solomoni. ¹³Lelo takwali nangu umo uwapamine ukuti bakumbikane nabo, nomba, balikubatasha ku bantu. ¹⁴Awe abengi abalisumine kabili balikuilunda na kuli shikulu, ibumba lya baume na banakashi, ¹⁵ica kuti bali kutwala abalwele mu misebo bali kutwala abalwele mu misebo bali Petero ilya akoisa, icinshingwa cakwa kuti cawila pali bamo. ¹⁶Kulya kwalishile ankupiti ya bantu balikufuma mu misumba yashingulwike Jerusalemu, bakaleta abalwele nabo balikucushiwa ne mipashi yakukowela, kabili bonse balikuposhiwa. ¹⁷Lelo umukalamba waba shimapepo alimine na bonse ali nabo (abali mwibumba lyaba saduki); Kabili baliswile no mufimbila babikile amaboko pa basosele, ¹⁸balibekete bali babikile na mucifungo cacinkumbawile. ¹⁹Nomba munshita ya bushiku malaika wakwa shikulu aliswile ifibi fya mucifungo kabili alibafumishe panse, alisosele ati, ²⁰Koya, keminine mwi tempele no kulanda ku bantu yonse amashiwi ya bumi. ²¹Elyo baufwile ifi, balingile mwi tempele ku ma lueelo no kulafunda. Nomba umukalamba waba shimapepo alishile, nabo alinabo, alikutile bashi cilya pamo, bonse abakalamba ba bantu ba Israeli, alitumine na ku cifungo ukuti abasole babaleta. ²²Lelo abashilika abo abaile tababasongele mu cigungo, kabili balibwelele no kufisha akasebo, ²³Twalitulisangile icifungo bwino ciliselwe kabili ba malanda balibemine napa mwinshi, nomba elyo twalitwiswile, tatwali twasangamo no umo mukati. ²⁴Nomba elyo mushika we tempele naba shimapepo bakalamba baumfwile aya mashiwi, bali papwike kuli ici cabakumine pa mulandu ²⁵Elyo umo alishile nokusosa kuli bo, "Abaume ebo mwalikile mu cifungo balimine mwi tempele bakafunda abantu. ²⁶Mushika alile na bashilika, balibaletele, lelo mu mutalalila, pantu balikutina ukuti limbi kuti babapole amabwe. ²⁷Lintu babaleta, babatekele mu cilye ca bakalamba. Umukalamba wa bashilimapepo alikubalubulwisha, ²⁸asosele ati, "Twalimyeba mwebo ne cebo cakuti mwilekufunda muli ili shina, nomba mweba na mwananya monse mu Jrlusalemu ne mifundile no bufwayo bwakutuleta umulopa wa uyu mwaume ube pali fwebo. ²⁹Lelo Petelo na basosele balyaswike ati, "fwebo tuli no kubela Lesa ukucila abantu. ³⁰Lesa wa fikolwe fyesu alibushishe Yesu, uyo mwebo mwaipeye mu kumukobeka pa cimuti. ³¹Lesa alimupulamika ku kukboko kwakwe kwa ku kulyo ukuba imfumu na kalubula, ukupela ukulapila kuli Israeli, no kufumisha kwa masabi. ³²Fwebo tuli bakambone waifi fintu elyo namupashi wamushilo, uo Lesa apele kuli abo abamumfwila. ³³Elyo bashi cilye baoumfwafye iyi, balikalipe bafwile no kwipaya abasole. ³⁴Nomba ama Falise uwe shina lya Gamaliel, kafudisha wa mafunde uyu alicindikwe kuli bonse abantu, alimine mu alye alyebele abasole ukubafumya kunse pakashita kanono. ³⁵Kabili alilandile kuli bo, "Mwe baume ba Israeli, poseni sana amano kufyo mulefwaya ukucita kui abantu. ³⁶Pantu ilyo ishi nshita tashilafika, Theudas alimine alikuitunga ukuba cimo, ne mpendwa yabo baume, kwati ine myanda, balimukokele. Balimwipaye, na bonse abalikumubela balipashike. no kushala apafye. ³⁷Panuma ya uyu mwaume, Judas waku Galile alimine mu shita ya kupenda abantu ali kumpile bamo abantu kuli ena, nao alifwile, na bonse abali kumbela balipashike. ³⁸Nomba nkomyeba, talukeni kuli aba baume kabili ba lekeni babe beka. Pantu imikanishishe nangu imilimo nga ya bantu, ikacifiwa. ³⁹Nomba nga fyakwa Lesa, mwebo mukafilwa ukubacifya; mwebo kuti mwaisanga mulelwisha Lesa." Efyo balyalukwe mu mano. ⁴⁰Elyo balitile abasole ukwingila mukati balibomine balibapele ne, cebo belakulanda mwi shina lyakwa Yesu, kubaleka balekuya, ⁴¹balile ukufuma mu culye bakoanga ico balilingile ukucula ukusulwa pamulandu we shina ⁴²Panuma yaifi cila bushiku, mwitempele no kufuma Ing'anda ne ng'anda bali konkenye fye ukufunda no kulabila imbila-nsuma ukuti Yesu ni Kristu.

Chapter 6

¹Nomba muli shilya nshiku, ilyo empendwa ya b sambu yaile ikosondulukilako, ukuiishanya ku baqiliki Yudakwa, atamba kuba ci Hebere, ico ba mukomtwilwa wabo baliba cenjesha muli cilabushiku wakwabanya ifya bwafwilisha.²Abekubi nabali bakuta ibumba lya basamba kuli bo nokulanda, "Tacilangile kuli twebu ukuleka icebo ca kwa Lesa pa mulanda wakubombela pa matebulo. ³Kabili mwebene twa yeni, Bawenu, cinelubali abaume ukutuma muli mwebu bene, abaume aba cetekelwa, abaisushiwamo mupashi na mano ebo mubikemo muli ubu ubukukwebu. ⁴Elyo twebu, twa kulatwalilafye ukulapepa mu kubombela mucebo." ⁵Ifyo balandile fyasekeshe fyonse bumba. Elyo basalile stetano, umwaume waisushiwamo icisumino na muapashi wa mushilo, na Falipo, na Polokolo, na Nikano, na Timoni, na Pamenno na Nikola chisanguka uwafumine ku Atioki. ⁶Aba cetekele baletete balya baume kubatumwa, nabo balabapepela no kubabikilapo ama boko pali bo. ⁷Kabili icebo cakwa Lesa calikokenyeo ukusalangana, kabili ne mpendwa yaba sambu mu Yelusalemu yali kukulilako mubwinai, kabili no bukulu bwa mpedwa yaba shimapepo banakile ku cicetekelo. ⁸Nomba Stefano, uwaisulamo ukusenamina na maka, elecitaifiku ifipeshamano ne tisungusho pa kuti kubantu. ⁹Lelo kwali bamo abantu abalupwa lwe Sinagoga ilitwa Sinagogi lyaba lumbulwa, kulene na Alekisanilia, nabambi ukufuma ku kilikia na Asia. Abo buantu bali kukansama na Stefano ¹⁰Lelo tabali namaka yakucimfyanya na cifyalilwa na mupashi kufyo Setetamo alikusosa. ¹¹Elyo babosha bamo abaume ukweba ati, " Twa cumtwa Stetamo ako sosa amashiwi yamusalula pali Moses pali Lesa ¹²Ba imya abakulu, Bakalemab, no kutafya stefan no kumwikata bamutwala na kucilye. ¹³Baleta bakambone wabufi abalandile, uyu mwaume taleta kulanda mashishiwi yaku pontela incende apa mushilo na matunde. ¹⁴Twali mumtwa alelanda ukweba ati uyu Yesu wa ku Nasaleti akonaula aino ncende no kucinjiya intambi isho Mosese atushilile." ¹⁵"Chilaumo abo baikele mucilye bantontonaesha amenso pali wamo kumona icinso kwati chinso ca kwa malaika

Chapter 7

¹Shimapepo mukalamba atile, "Bushe ifi fintu fishinka" Stefano atile, ²"Bamunyinane na batata, umfweni kuli nebo: Lesa wabukata amonekele kuli tata Abraham ilyo ali ku Mesopotamia, talati ekale mu herani; ³akutile kuli o, 'Fuma mu calo cobe lupwa lobe, uye na kucalo nkakulanga.' ⁴Elyo afuma mu calo caku Ludea aya na mukwikala mu Herani; Panuma yamfwa yakwa wishi. Lesa amuleta namuli cino calo mukoikalamo pali ino nshita.

⁵Tapelemo nangu umo pakunyanta ulukasa pene. Alilaile ukupitila muli Abrahamu nangu takwetepo mwana-ati ali no kupela icalo na kukucikwata na kubufyashi bwakwe ubwakonkapo panuma yakwe. ⁶Lesa aleanda nankwe ngefi, ati, ubufyashi bwakwe bukalaba panshita iyalinga mu calo cabene. bakabateka ubusha nokubacusha pa myaka imyanda yine. ⁷Nkakanda uyo mushobo abakabateka ubusha,' efyasosa Lesa, 'elyo panuma bakafuma no kutampa ukumpepa muli cende.' ⁸Elyo Lesa apele Abraham ulutambi lwa kusembululwa pa bushiku bwakulenga cinekonsekonse, Isaki aisaba wishi wakwa Yakobo na Yakobo aisa kuba wishi wabana ikumi limo na babili ifikolwe fyalumbukwa. ⁹Pamulandu ifikolwe fyalumbukwa fyakwatila Yosefu akafindwe, fyalu mushitisha ku Egypto; lelo Lesa ali nankwe ¹⁰no kumufumya mufyakumanama ifyalemuponena. Apele ububile na mano pantanshi ya kwa Farao imfumu ya Egypto, uwa musontele ukuba umulashi mu Egypto na mufyalo fya kwisano lyakwe. ¹¹"Nomba kulya kwaponene icipowe mu calo conse mu Egypto na Kenani elyo mwaba nokucula nganshi, nabashifwe tabamwene ifyakulya. ¹²Ilyo Yakobo aumfwile ati kuli ing'ano ku Egypto, tumine ifikolwe fyesu mubulendo bwakubalilapo. ¹³Mubulendo bwacibili, Yosefe aishibisha kuli bamunyina bakwe elyo naba munyina baishibikwa kuli Farao. ¹⁴Yosefe abwekeshemo bamunyina wakwe ukuya eba Yakobo Wishi akese ku Egypto, pamo pene nabalupwa lwakwe bonse pamo bali amakumi cine lubali nabasano. ¹⁵Awe Yakobo aya Ku Egypto kabili alifwile, ena na bashifwe. ¹⁶Ifitumbi bali kufibwekeshamo ku Shekemu. Balikufishika mu manda Abraham ashitile ne ndalama kuli bamwana Hamori mu hekemu. ¹⁷"Awe inshita ya cilayo yapalama, ukufikilisha icilayo Lesa alaile Abraham. Abantu basanduluka bafyalinkana mu Egypto. ¹⁸Panka kwaisa imfumu imbi ishaishibe Yosefu. ¹⁹Yacitile ubucenjeshi kubantu besu nokubapatikisha ukuposa utunya panse, pakuti tulefwa. ²⁰"Nimunshita ine iyo elyo Mose afyelwe; ali uwayemba wakwa Lesa ena asungilwe mu ng'anda pa myenshi itatu mu ng'anda yakwa wishi. ²¹Awe ilyo aposelwe kunse umwana wakwa Farao umwanakashi amubulile nokumucita ngo mwana wakwe. ²²Mose asambilishiwe amano yonse aya bena Egypto, awe ali uwamaka mu cebo na mu mulimo. ²³"Lelo ilyo akwete imyaka amakumi yane, caishile mumutima wakwe ukuya kumpempulako bamunyina, abana bakwa Israeli. ²⁴Pakumona umo umwina Israeli bakomucusha Mose ali mupokolweleko nokumulandwilako pakupuma umwina Egypto. ²⁵Atontonkenye ati, limbi kuti bailuka ati, Lesakukuboko kwakwe kuti abapela ipusukilo, lelo tabailwike. ²⁶Mubushiku bwakonkapo amwene abaume babili bakolwa aeseshe ukabawikishanya bonse babili ati, 'Mwebaume muli bamunyina; nga cinshi mukoicenawila?' ²⁷"Nomba uwalikuma umunankwe amutandwile no kumweba ati, nani wakunsota ukuba ka Pitao nangu kapingula pali fwebo? ²⁸Ulefwaya ukunjipaya ngafilya waipeye umwina Egypto mailo? ²⁹Mose abutuka pakumfwa aya mashiwi; aya sanguka umulebeshi mu calo ca Midiani, uko afele abana baume babili. ³⁰Ilyo Papita imyaka amakumi yane, Malaika amonekela mu matololo ya Lupili lwa Sinai, mu lubingu lwa mulilo mu cimpusa. ³¹Awe Mose pakumona umulilo, asungwike ico amwene; kabili alepalamina ku kumwenekesha, kwaishile ishiwi lya kwa Lesa, aliti ³²Nine Lesa waba wiso, Lesa wakwa Abraham, kabili wakwa Isaki na Yakobo.' Mose alikututuma tapamine ku lolekeshako. ³³"Shikulu atile kuli wena, "fula indyato kumakasa yobe, pantu apo wiminine pa mushilo. ³⁴Ukumona nimona ubucushi bwa bantu bandi abali mu Egypto; Ning'umfwa ukulilishika kwabo, kabili ninjika kukubapususha; nomba isa, nde kutuma ku Egypto. ³⁵Uyu Mose euyo bakene, ilyo batile 'nani akusonta kuba Kapitao nangula kapingula?'-eo umo Lesa atumine kuli nga onse kateka na kalubula. Lesa amufumine mumaboko kwa kwa malaika uwa mumonekele mu mpanga. ³⁶Mose abafumishe mu Egypto, panum yakucita ifishibili nepesha amano napi bembwa wakashika kabili na mumatololo imyaka amakumi yane. ³⁷"Uyu e Mose uwatile kubana ba Israere, 'Lesa aka mwimisha bakasesema muli bwebo ukufuma muli bamunyinane, kasesema nga ine' ³⁸Uyu emuntu uwalimulukuta mumatololo pamo na malaika uwa landile nankwe palupili lwa Sinai, uwali nabashifwe uwapokelele ifyebo fya mweo kukutupa. ³⁹"Lelo bashifwe balikene uku mumfwa kabili bali mutamfishe, balipilibukile na ku Egypto mu mitima yabo. ⁴⁰Panshita ilya baebele Aron tapangile Lesa uwakuti aletutungulula fwebo pantu palici Mose, uwa tutumishe mu calo ca Egypto, tatwishibile iciponene kuli o. ⁴¹Kabili bacitile umwana wa ng'ombe munshiku shilya, no kusangalalila milimo ya minwe yabo. ⁴²Lelo Lesa ali pali bwike, no kubalekelesha ku kubombele itanda sha mu mulu filya calembwa mwibuku lya ba kasesema, 'Bushe imwe tamwaletula ishaipaiwa na malambo pa myaka amakumi yane mu matololo, mwe ng'anda yakwa Isreale? ⁴³Mwa suminishe ihema lyakwa Moloke ne cilutanda lesa Refani, nefimpashanya mwapangil pakuti mulecipepa elyo naine nka nkamutamfisha ukutali na Babiloni. ⁴⁴"Bashifwe bali ne ihema lyabunte mu matololo, ngefyo Lesa akonkomeshe ilyo asosele kuli Mose ati,

afwile apanga ngo musango amwene. ⁴⁵Panuma ifikolwe fyesu na Yoshua, bapokelele Ihema no kwisa nalyo muli cilya calo. Lesa apokolwele icalo kunko nokuba fulumuna ilyo ifikolwe fyesu fyaleisa. Ihema epakwikala mu calo mpaka na mpanshita yakwa Davidi. ⁴⁶Uwasangile ububile mu menso yakwa Lesa, kabili alombele ukuti afwaile Lesa wakwa Yakobo apa kwikala. ⁴⁷Lelo ni Solomoni ewakulile Lesa ing'anda. ⁴⁸"Eico uwapulamo tekala mu mayanda yakuulwa na bantu, efyo na kasesema alanda, ⁴⁹umulu e cipuna candi ne calo e cakunyantapo amakasa yandi. Nga ni ng'nda nshi mwingankulila? Nangu nipa cende nshi ninga tushisha? ⁵⁰Bushe tekuboko kwandi kwa citile ifi?" ⁵¹"Mwebatalama ku mikoshi, abashasembululwa imitima na matwi, imwe mukanya mumashi wa mupashilo, mucita nge fyo ifikolwe fyenu fyalikucita. ⁵²Nani uwa muli ba kasesema ifikolwe tafyapakese? Baipeye naba balilepo ukusobela ukwisa kwa mulungami; kabili mwamuposa kubalwani mwamwipaya, ⁵³nimwe mwapokelela amafunde yakwa Mose ayo bamalaika ba muletele. nomba Kabili mwakana no kuyakonka. ⁵⁴Nomba bashicile baumfwa ifi fintu cabapitile kumitima balasumanya na meno pali Stefano. ⁵⁵Nomba ena, pakwisushiwamo no mupashi wa mushilo atotele amenso ku mulu, no kumona ubukata bwakwa Lesa, na Yesu aliminine ku kulyo kwa kwa Lesa. ⁵⁶Stefani atile, "Moneni, namona umulu na wisuka, no mwana wa muntu ewaiminine kulwa kulyo kwa kwa Lesa. ⁵⁷"Awe bashi cilye baisala amatwi nokulasowesha namashiwi mukupangalika no kumufutukila capamo. ⁵⁸Bamutintanya bamufumisha na kunse ya musumba batampa no kumutoba amabwe. Abasangilwepo babula nefyakufwala fyakwe basha pa mulumendo weshina lya Saulo. ⁵⁹Ilyo balemulasa amabwe, Stefani aikalilefye ukusalika ukulomba Lesa aleti, "We mfumu Yesu, pokeleleni umweo wandi!" ⁶⁰Elyo afukama apunda ati, we mfumu wingababelela uluse pali ububi bacita!" ati, asose ifi uwa awe afwa no kufwa.

Chapter 8

¹Saulo walisuminishiwe ku mfwa yakwe. Eico kwalitampilweko pabushiku bulya ukupakaswa ukukulu ukwa cilonganino ico icali mu Yerusalem; naba cisumino balisalangene mu fitungu fyonse ifya Yudea na Samaria, ukufumyakofye abatumwa. ²Abaipela abantu balishikile Stefwani no kupanga ukullosha ukukulu pali ye. ³Lelo Saulo walyeshe ukonaula icilonganino; Walikwingila inganda ne nganda, ukutintanya bonse abaume na banakashi, nokubabika mucifungo. ⁴Lelo abasumine abasalangene baliile balefunde cebo. ⁵Filipo waile mu musumba wa Samaria no kubilisha kulibo Kristu. ⁶Ilyo cinkupiti wabantu walikupepeka kufyalikulandwa na filipo; mu kutontokanya kumokwine balimumfwile, elyo balimwene neficitwa wacitile. ⁷Ingulu shalifumine mubengi abo shaikete, ukulila neshiwi ilikulu; na bengi aba bulebe no bulema balipolele. ⁸Kabili mwali ukucankwa muli ulya musumba. ⁹Lelo mwalimo umuntu mu musumba uwe shina lya Simone, uwali kucita ku kale ubuloshi; walikupapusha abantu ba mu Samaria, ilyo walikuilumba ukuba umo uwakulumbuka. ¹⁰Bonse abena Samaria, ukufuma ku wakucepesha ukufika ku wakukulisha, bali kumfwa kuli ye; no kulanda, "Uyu muntu maka yakwa Lesa ayakoitwa ayakulu." ¹¹Bali kukutika kuli ye, pantu walibapapwishe panshite ikulu ku buloshi bwakwe. ¹²Lelo ulu basumine ngefyo Philipo walikubile mbila nsuma palwa bufumu bwakwa Lesa ne shina lya kwa Yesu Kristu, balibatishiwile, bonse abaume na ba nakashi. ¹³Na Simone wine walisumine: napanuma yakubatishiwa kwakwe waikela na Philipo mukutwalilila; ilyo wamwane ificitwa ne milimo ikulu ikocitwa, walisungwiye. ¹⁴Nomba ilyo abatumwa mu Yerusalem baumfwile ukuti Samaria alipokelele icebo ca kwa Lesa, bali tumine kuli bo Petelo na Yoani. ¹⁵Ilyo bafikile, balibapepele, ukutila bengapokelele Umupashi Wamushilo. ¹⁶Pantu ukushinta kuli ilya nshita, Umupashi Wamushilo tawali taulaisa, nangu ni pali umo; babatishiwilefye mwishina lyakwa shikulu Yesu. ¹⁷Elyo Petelo na Yoani babikile indupi shabo pali bo, nabo bali pokelele Umupashi Wamushilo. ¹⁸Nomba ilyo Simoni amwene kuti Umupashi Wamushilo wapelwe ukupitila mukutambalikilwapo kwa ndupi sha batumwa, bo wabapele indalama. ¹⁹Walandile, "mpeleni aya maka, nandi, pakuti onse uyo nabikapo indupi shandi kuti wapokelele Umupashi Wamushilo." ²⁰Lelo Petelo walandile kuli ye, "Leka silvele yobe ilobe pamo nobe, pantu ukutontokanya kobe kwakukwate cabupe cakwa Lesa ne ndalama. ²¹Taukwetemo lubali ne ca kaniko muli ci, pantu umutima obe taulungatene na Lesa. ²²Eico lapila ukufuma ku bubifi bobbe, no kupepa kuli shikulu, pakutila limbi kuti akwelelako pafya kufwaya fyamutima obe. ²³Pantu ndimwene ukuti uli mubusungu bwa bukali na mwikoli lye sambu. ²⁴Simone walyasukile no kulanda, "pepa kuli shikulu pa lwandi, ukutila cimo pafyo ulandile cincitika." ²⁵Ilyo Petelo na Yoani bapele bukambone no kusose cebo cakwa shikulu, balibwekelemo ku Yerusalem; munshila, bakoshimika imbila nsuma mu mishi iingi iya bena Samaria. ²⁶Nomba ilyo malaika wakwa shikulu asosele kuli Philipo no kulanda, "ima nokuya ku lubali lwa kukapinda ka kukulyo kumusebo wakuya ukufuma ku Yerusamu ukuya ku Gaza." (Uyu musebo waba muciswebebe.) ²⁷Walimine nokuya. Moneni, kwali umuntu ukufuma ku Ethiopia, mutungwi uwamaka ayakulu ukukonka pali kandashi, na mfumu wabena Ethiopia. Ewali kusunga icipao cakwe conse. Waishile ku Yerusalem mukupepa. ²⁸Walikubwelela ulikele mwi chariote, akobelenga kasesema Isaiah. ²⁹Umupashi walilandile kuli Filipo, "kabiye nokwikala mupepi ne chariote." ³⁰Eico Philipo alimubutukile no kumumfwa akobelenga Isaiah kasesema, no kulanda, "ulyumfwile ifyo ukobelenga?" ³¹Elyo umwina walandile, "kuti naumfwa shani, apatali nangu umo uukontungulula?" Wakutile Philipo ukwisa mwi chariote mukati no kwikala nao. ³²Nomba umusela wamalembo ayo umwina Ethiopia wali kusoma ni aya, "Watungulwile nge Mpanga ku kwipaiwa; Ngefyo mwana wa mpaaga kuba komubeya ekala shilili, efyo ta asamwine akanwa kakwe. ³³Mu musebanya wakwe umulinganya walipokelwe ukufuma kuli ye. Ninani mukufikapo wingakolobonda inkulo yakwe? Pantu ubumi bwakwe bwaselwele akufuma ku calo. ³⁴Eico mutungwi walipwishe Phillip, no kulanda, "Nkokupapata, njeba uo kasesema akolandapo, umwine weka nangu ni umbi?" ³⁵Phillip walitampile ukusosa; wakutampile kuli aya amalembo ukubila mbila nsuma pali Yesu kuli ye. ³⁶ulo bali kuya munshila, balishile apali amenshi na mutungwi walilandile, "Lolesha, amenshi aya pano; ³⁷Nindo ikondesha ukutabatishiwa?" ³⁸Eico umwina Ethiopia wakonkomeshe ichariote ukwiminina, bali tentemukile mu menshi, bonse Phillip na mutungwi, na Phillip walimubatishe. ³⁹Ilyo baninikile ukufuma mu menshi, umupashi wakwa shikulu walisendele Phillip ukumufumyapo; namutungwi tamumwenepo nakabili, lelo waile mu nshila yakwe akosansamuka. ⁴⁰Lelo Phillip wamonekele pa Azotasi no kuya kupulinkanya cilye citungu, akobilikishe mbila nsuma ku misumba yonse mpaka waishile ku kaisalya.

Chapter 9

¹Lelo Saulo, ali acili alesosa amapange ya kwipaya abasambi bakwa Shikulu, aile kuli shimapepo mukalamba
²amwipwishe palwa makalata ayakuma sinagogi mu Damaskasi, ayakutila nga asanga uwa munshila, Mwaume nangu mwanakashi, afwile abaleta abakakilwe ku Yelusalemu.³Ilyo acili aleenda, Cacitike ilyo aishile mupepi ku Damaskasi, apopene ulubuto lwamushingulwike ukufuma mu mulu; ⁴kabili aliponena panshi no kumfwa ishiwi likolanda kuli ena, "Sauli, Sauli, cinshi ico ukocushisha?"⁵Sauli ayaswike, "Niwe ani we Shikulu?" Shikulu a aswike, "nine Yesu, Untu ukocusha; ⁶Lelo ima, ingila mu musumba, elyo uli nokwebwa ifyo ufwile ukucita."
⁷Abaume abaendele pamo na sauli baiminine tondolo, ba kounfwa ishiwi, Lelo tabakomona nangu umo.⁸Sauli aishile ima panshi, ilyo aiswile amenso yakwe, teti amone akantu; Kanshi kwali ukumutungula pa kuboko no kumuleta mu Damaskasi. ⁹Pantu pa nshiku shitatu talemona, talelya nangu ukunwa.¹⁰Nomba kwali umusambi pa Damaskasi ishina Ananias, Imfumu ya sosele kuli ena mu cimonwa, "Ananias!" Yasosele "Mona, ine pano ndi we mfumu." ¹¹Imfumu yalandile kuli ena, "Ima no kuya ku musebo uwitwa uwaololoka, kabili pang"anda yakwa Yuda wipushe umwaume ufumine ku Tarsus ishina Sauli ico alepepa, ¹²Namona mu cimonwa umwaume weshina lya Ananias aleisa no kubika amaboko pali ena pakutila amone na kabili. ¹³Lelo Ananias ayaswike, "We mfumu na lyumfwa ku bengi palwa uyu umuntu, ububi acita ku bantu basuma bobbe mu yerusalemu. ¹⁴Alipelwa amaka ukufuma kuli bashimapepo bakulu ukukaka onse kuno uleita pe shina lyenu." ¹⁵Lelo Imfumu yalandile kuli ena, "kabiye ni musala ukaba umubomfi wandi, ukusenda ishina lyandi kubena fyalo na ku shamfumu na kubana ba Israele; ¹⁶pantu ndemulango ifyo akacula pa mulandu we shina lyandi." ¹⁷Efyo Ananias aile, no kwingila mu ng'anda. Abikile amaboko yakwe pali ena, atile, "munyina Sauli, Imfumu Yesu, uwamonekele kuli iwe pa nshila ilyo waleisa, nantuma pakutila umone no kwisulamo umupashi wa mushilo." ¹⁸Apopene fimo ifyapala amamba fyaponene mu menso yakwa Sauli; ¹⁹no kulya nokukwata amaka. Aikele na basambi mu Damaskasi inshiku ishingi. ²⁰Ilyo line atampile ukubila Yesu mu ma sinagogi, ukutila ena Mwana wakwa Lesa. ²¹Abo bonse abalemumfwa balipapile no kulanda, "Bushe te uyu umuntu uwaleonaula mu Yelusalemu abo bonse abaleita pe shina ili? Naisa kuno mukubakaka ukubatwala kuli bashimapepo bakulu." ²²Lelo Sauli aile aleluma mu maka no kulumina pa ba Yuda abaleikaia mu Damasiskasi mukushimikisha ukuti Yesu ni Kiristu. ²³Panuma ya nshiku shimo, aba Yuda bapangile pamo ukumwipaya. ²⁴Lelo amapange yabo yaishibikile kuli Sauli. Balemona pa cipaata akasuba no bushiku pakufwaya ukumwipaya. ²⁵Lelo abasambi bakwe bamubulile mu bushiku no kumupusha pacipunda, ukumufisa panshi mu museke. ²⁶Ilyo aishile ku Yerusalemu, Sauli ayesheshe ukuikumika ku basambi, lelo bonse balimutinine, tabasumine ukuti naba umusambi. ²⁷Lelo Banabas amubulile no kumuleta ku basole, no kubalondolwela ifyo Sauli amwene Imfumu pamusebo nefyo Imfumu yalandile kuli ena, nefyo Damaskasi Sauli alandile mu maka mwishina lyakwa Yesu. ²⁸Ali nabena, ukwendauka mu Yerusalemu. Alandile mu maka mwishina lya Shikulu Yesu, ²⁹elyo nokula lashanya naba Gireshani aba Yuda; lelo batwalililepo ukufwaya ukumwipaya. ³⁰Ilyo ifibusa fyasambilile uyu mulandu, bamutwele uku tentemuka ku Caesarea no no kumuleka aye kuTarsus. ³¹Kanshi, icilonganino monse mu Yudea, Galile, na Samaria ca kwete umutande no kukulilako; no, kwendela mu katina ka kwa Lesa na mu mutembo wa kwa Mupashi wamushilo, icilonganino cakulile mu mpendwa. ³²Nomba, Petelo ayendawike icitungu conse, atentemukile kabili ku bantu ba kwa Lesa abaleikala mu Lydda. ³³Kulya asangile umwaume umo we shina lya Aeneas, uwali mu busanshi bwakwe pa myaka cine konse konse, pantu aliwabulebe. ³⁴Petelo alandile kuli ena, "Aeneas, Yesu Kiristu nakuposha. Ima wanshike ubusanshi we mwine, " napopene alimine. ³⁵Abantu bonse abeleikala mu Lyudda na mu Sharone bamwene uyu mwaume no kupilibukila ku mfumu. ³⁶Nomba mu Joppa mwali umusambi umo uwali kwitwa Tabita (icipilibula "Dorkasi.") Uyu mwanakashi alikwete imilimo iyiisuma ne fyaluse ifyo alekucitila abalanda. ³⁷Caishile citika muli isho nshiku aishile lwala no kufwa; ilyo bamusambile, ba mubikile pa muputule wa pa mulu. ³⁸Ico Lydda yali mupepi na Yoppa, kabili abasambi baumfwile ukuti Petelo ali kulya batumineko abaume babili, ukumupapatila, "Isa kuli ifwe ukwabula ukuposa inshita." ³⁹Petelo alimine no kuya nabo. Ilyo afikile, bamutwele pa muputule wa pa mulu, na bonse bamukafwila baiminine bakolosha, bakomulonga amalaya ne nsalu isho Dorkasi alikupanga ilyo ali nabo. ⁴⁰Petelo abafumishe bonse mu muputule, afukene, elyo apepele; elyo apilibukila ku citumbi, asosele, "Tabita, buka." Elyo aiswile amenso, no kumona Petelo aishile ikalako. ⁴¹Petelo atambike ukuboko kwakwe no kumwimya; elyo aitile abantu bakwa Lesa na muka mfwilwa, amupele kulibo umutuntulu. ⁴²Uyu mulandu waishibikwe Yoppa yonse, na bantu abengi basumine Imfumu. ⁴³elyo Petelo aikele inshiku shingi mu Yoppa no mwaume uwakwitikwa Simoni, kanuka wa mpapa.

Chapter 10

¹Nomba kwali umuntu mu musumba wa Kaisarea ishina lyakwe ni Korneli, mushika wa mumpuka iitwa italia. ²Wene ali nikapepa uwali kutina Lesa naba ng'anda yakwe bonse, alipele ifyankumbu kubantu nokupepa kuli Lesa umukonsha. ³Pansa yalenga pabula wakasuma alimwene mucimonwa malaika wakwa Lesa akoisa kuli wene. Namalaika walandile kuli ye, "Korneli!" ⁴Korneli walitontele amenso pali malaika kabili wali no mwensosana no kulanda, "Nindo, kafundisha?" Malaika walandile kuli ye, "Amapepo yobe ne fyankumbu fyobe fili nge fyakwibukisha kumulola wakwa Lesa. ⁵Nomba tuma abantu kumusumbawapa kukuleta umuntu uweshina Simone uwitwa Petro. ⁶Akoikala na kanuka weshina Iya Simoni, uyo ing'anda yakwe yabela lubali Iwa mumana. ⁷Ilyo Malaika wa sosele kuli ye waile, Korneli watile babili ababomfi bapang'anda, ne citaicali kupepa ukufuma pabali kumubombela. ⁸Korneli walibelele bonse pafya citikile kabili wali batumine ku Yopa. ⁹Nomba pabushiku bwakonkelepo pansa yalenga mutanda, ilyo bali pabulendo bwabo kabili bulya bakopalamina mu musumba, Petro waile pa muputule wapa mulu ku kupepa. ¹⁰Wene walyumfwile insansa no kufwayo ifyo engalya lelo ilyo abantu bali bakoipika ifyakulya, walipelwe icimonwa, ¹¹kabili wene walimwene umulu waisuka cikoikila icakupala nge cisalu icikalamba cikotentemukila pe sonde, cikoisulwa nefifutu fine. ¹²Muli ico mwali imisango yonse iyanama shamolu yane ne fikulauka panshi ne fyuni fyamulwelele. ¹³Elyo ishiwi Iya sosele kuli ye: "Ima Petelo ipaya no kulya. ¹⁴Lelo petro alandile, "teifyo, shikulu pantu nshatala alyapo icinangwa conse nangu icakowela." ¹⁵Lelo ishiwi lyalishile kuli ye umuku wacibili: "Ico Lesa alenga icakuwama tacifwile ukwitwa icinangwa." ¹⁶Ici calicitike imiku itatu; kabili ne cipe apopene calisendelwe uubwelela mu mulu. ¹⁷Nomba Libe Petelo wali uwakusobana nefyo icimonwa wamwene cinga pilibula, moneni abantu abatuminwe na Korneli baliminine pe linga, panuma balipwishe inshila yakulola ku ng'anda. ¹⁸Batile nokwipusha nangula Simoni nao uwali kwitwa Petelo, walikwikala kulya. ¹⁹Libe Petelo walifye akotontonkanya pa cimonwa, mupashi walandile kuli ye, Mona abantu batatu bakokufwaya. ²⁰Ima nokutentemuka uye nabo. Witunganya ukuya nabo, pantu ndibatumine." ²¹Eico Petelo atentemukile ku bantu nokulanda," Nine uyo mukofwaya. Nindo mwaishila. ²²Balilandile, "Mushika uweshina Korneli, uwakulungama kabili umo uwakatina kuli Lesa, kabili alalandilwa ifyakuwama kunkulo yonse iyaba Yuda, walipelwe amashiwi kuli Lesa ukupitila muli malaika wa mushilo nokwebwa ukukulaisha ukwisa ku ng'anda yakwe, pakuti akutike ku mashiwi ukufuma kuli we." ²³Eico Petro walibetile ukwingila no kwikala na ye. Nolucelo lwakonkelepo alimine no kuya nabo, nabamo pali bamunyina balimushindikile. ²⁴Napa bushiku bwakonkelepo balishile ku Kaisarea. Korneli walikubalolela; wene alitile pamo balupwa bakwe ne fibusa fyamupepi. ²⁵Califikile apakuti Petro waingila, Korneli wamukumanya no kupona pankasa shaye no kumushinshimuna. ²⁶Lelo Petelo walimwafwile ukwima no kulanda, iminina! Naine ndi muntufye. ²⁷Libe Petelo wali akolanda naye, alingil, kabili alisangile abantu abengi balikolongene. ²⁸Alilandile kuli bo, "Mwe mwebene mwalishiba ukuti tefunde kumu Yuda ukulanshanya nangu ukumutandalila, uwa luko lumbi. Lelo Lesaalindangile ukuti nshifwile ukwitwa umuntu uwa kowela nangu icinangwa. ²⁹Ecalengele injise ukwabula ukutalika, Ilyo natumwinwe. Eico nokwipusha nindo wa nkutile. ³⁰Korneli walilandile, "Inshiku shine ishapita pansa imo ine nalendepepa pansa yayangapabula mung'anda yandi nokumona umuntu aliminine kuntanshi yandi mufya kufwala ifyakubengeshima. ³¹Alandile, 'Korneliamapepo yobe yalyumfwikile na Lesa, nefya nkumbu fyobe fikoibukisha Lesa pali we. ³²Eico tuma umo ku Joppa, no kwita kuli we umuntu uweshina Iya Simoni uwitwa Petro. Akoikala mung'anda yakwa kanuka uweshina Iya Simoni, kumumana lubali. ³³Napanshita imo nalitumine we uli uwamutembo pakwisa. Nomba tuli pano bonse ku cinso cakwa Lesa ku kumfwa fyonse ifyo balya bakulangile kuli shikulu ukulanda. ³⁴Elyo Petelo waiswike akanwa nokulanda, "Cine cine nalikutulukile ukuti Lesa taba nakapatulula. ³⁵Lelo muluko lonse onse ulumutina nokulakucita ubulungami lulapokelelwa kuli ye. ³⁶Mwalishiba amashiwi atumine kubena Isreali, ilyo abilile imbila nsuma ya mutende ukupitila muli Yesu Kristu uli shikulu wa bonse. ³⁷Mwe mwebene mwalishibe icacitike icafikile mu Yudea bonse, ukutampila mu Galile, panuma yakubatishiwa ulu Yoani abilile; ³⁸Ifyacitikike pali Ysu waku Nasarete, ifyo Lesa musubile no mupashi wamushilo namaka. Alile akocita ifyakuwama nokuposha bonse alali abakutitikishiwa na ciwa, pantu Lesa ali na ye. ³⁹Tuli bunte pa fintu fyonse ifyo Yesu wacitile, monse mufyalo fya Yuda na Yelusaremu. Balimwipewe kukumukobeka ku muti, ⁴⁰lelo Lesaalimubushishe pabushiku bwalenga shitatu elo alimulengele ukumoneka, ⁴¹tekuli bonse abantu, lelo kuli bante abasalwa na Lesa-kuli ifwe fwe balya no kunwa ne ye panuma wabukile ku bafwa. ⁴²Alitukonkomeshe ukubila kubantu no kulanda ubunte ukuti uyu ewasalwa na Lesa ukuba shimafumu wamweo naba kufwa. ⁴³Nikuli ena ukuti bonse bakasesema bapelela ubunte, pakuti onse uwatetekela muli ye apokelela ukelelwa kwa membu ukupitila mwishina lyaye. ⁴⁴Libe Petelo alifye akolanda ifi fintu, mupashi wamushilo waishile kuponena pali abo abali kumfwa kwishi lyaye. ⁴⁵Abantu abakusembululwa ibumba Iya bena kutetekela-bonse abo abaishile na Petelo-balipapile, pantu icabupe ca mupashi wamushilo

walipongolwelwe napa bena fyalo.⁴⁶Pantu balyumfwile aba abena fyalo bakososa mumitundu iimbi no kutasha Lesa. Elyo Petelo wayaswike, ⁴⁷"kuti umo asunga amenshi ukufuma kuli aba bantu pakuti tabengabatishiwa, aba bantu abapokelele mupashi wamushilo pamo naifwebene?" ⁴⁸Kabili alibakonkomeshe ukubatishiwa namwishina lyakwa Yesu Kristu, Elyo bamwipwishe ujkwikala na ye inshiku ishingi.

Chapter 11

¹Nomba abatumwa na bamunyina abali mu yudea balyumfwile ati abena fyalo nabo nabapokelela icebo ca kwa Lesa. ²Ilyo Petelo aishile fika ku Yerusalemu, ibumba lya bena kusembululwa balebikana nankwe ifikansa; ³balesosa abati, "Waleumfwana na bantu abasahasembululwa nokulya na nabo!" ⁴Lelo Petelo alitampile ukulondolola umulandu mukushika, ukutila, ⁵"Nalepepa mumusumba wa Yopa, elyo nakwete icimonwa ca cipe cikoikila panshi, icali ngesala iikalamba cikoikila panshi ukufuma mumulu kufifutu fyaciko fine, caishile nakuli ine. ⁶Nalicilolekeshe nokutontontokanya palwa ici. Nabwenemo ifinama fyapano isonde ifyamolu yane, ifinama mpanga, nefikulika nefyoni fyamulwelele. ⁷Elyo naumfwile ishiwi likonjeba aliti, 'Ima, Petro;Ipayu ulye!' ⁸Nasosele nati, 'Awe iyo, shikulu;pantu tapaba nangu cimo ica kowela nangu icishasangululwa icaingila mukanwa kandi.' ⁹Awe ishiwi nakabili ukufuma mumulu lyanjasukile aliti, Ico Lesa asangulula, Iwe wifikuta ifyakowela.' ¹⁰Ici cacitikile imiku itatu, elyofyonse fyasendelwe ukubwelela mu mulu nakabili. ¹¹Apopenefye, abaume batatu baliminine mu ng'anda umotwali; batumine kuli ne ukufuma ku Kaisarea: ¹²Umupashi wankonkomeshe ukulya nabo, nokutila nshifwile ukubawishika. Aba mutanda ababumunyina twali nabo, nakabili twaileingila mu ng'anda ya muntu ulya. ¹³Atushimikile ifyo abwene Malaika naiminina mung'anda yakwe nokumweba ati, "Tuma abantu ku Yopa nokuleta Simoni uwitwa Petro. ¹⁴Akolanda kuli iwe amashiwi ayakakupususha webo naba ng'anda yobe." ¹⁵Ilyo natampile ukulanda kuli bo, umupashi wa mushilo waishile pali bo, filya fine waishile palifwe pakutampa. ¹⁶Naibukishe amashiwi yakwa shikulu, ayo asosele ati, 'Yoani cine cine alebatisha kumenshi; lrelo imwe mukabatishiwa mu mupashi wa mushilo.' ¹⁷Kanshi nga cakuti Lesa nabapela icabupe ngeco atupele ilyo twatetekele muli shikulu Yesu Kristu, nga kanshi nebo nine nani uwakutalika Lesa?" ¹⁸Ilyo baumfwile ifi fintu, tabasosele nangu cimo nakalya, lelo balumbenye Lesa nokusosa abati, "Lesa napela ukulapila ukwa mweo kubena fyalo pamo." ¹⁹Nomba abapashilwe pakupakaswa ukwaimine pali Stefani balisalangene ukufikafye naku Foenike, Kupro na ku Antioke, balelanda icebo kuba Yuda beka. ²⁰Lelo kwaliko bamo, abafumine ku Kupro naku Kurene, baishile ku Antioki balalanda nakuba Gririki balebabilila imbila nsuma pa lwakwa shikulu Yesu. ²¹Nokuboko kwakwa shikulu kwalina bo; ne mpendwa iikalamba balitetekele nokupilibukila kuli shikuluu. ²²Ululumbi pali bo lwafikile ku matwi yaba mucilonganino camu Yerusalemu, kabibilwatumine Barnaba ukuyafika ku Antioke. ²³Ilyo afikile nokumona ukusenamina kwakwa Lesa, alisekelele nokubacincisha bonse ukwikalilila na shikulu ne mitima yabo yonse. ²⁴Ico ali muntu musuma kabili uwaisulamo mupashi wamushilo ne citetekelo, nabantu abengi bailundile kuli shikulu. ²⁵Kabili Barnaba aile ku Tarsi kukufwaya saulo. ²⁶Ilyo amusangile, amuletele ku Antioke. Ilyo califyo, pa mwaka uutuntulu balelongana pamo nolukuta nokulasambilisha abantu abengi. Abasambi baitilwe abena Kristu wantashi mu Antioke. ²⁷Nomba munshiku shilya emo bakasesema batetemukile ukufuma ku Yerusalemu ukuya ku Antioke. ²⁸Umo pali bo, Agabu eshina lyakwe, aliminine nokulanda mu mupashi ati icipowe cikalamba cili nokupona mu calo conse. Ici caishile kucitika munshiku sha kwa Kraudi. ²⁹Eico umusambi, umo naumo ali nensambu ukufwaya ukutuma ifya nkumbu pakwafwa awabo ku Yudea. ³⁰Bacitile ifi; batumine indalama kubakalamba muminwe yakwa Barnaba na Saulo.

Chapter 12

¹Nomba panshita ilya Herode imfumu yalibike ukuboko pali bamo abamulukuta pakuti engabacusha. ²Alipeye Yakobo munyina wakwa Yoani nolupanga. ³Panuma alimwene ukuti ici calisekeshe, aba Yuda, alikonkenyepo ukwikata Petro naye. Lyali ni munshiku shamukate uushatutumuka. ⁴Panuma ya kumwikata, balimubikile mucifungo no kumupela ifita, fine kukumulonda; alikulingaukumupela ku bantu panuma yacakucilila. ⁵Eico Petelo walisungilwe mucifungo, lelo pali balikumupepelako umukosha kuli Lesa kuba mucilonganino. ⁶Napabushiku libe Herod talayakumufumya kukumweshwa, Petro walilele pakati kafita fibili, alikakilwe nemishololo yibili, libe bamalonda kutanshi yacibi balikulolesha pa cifungo. ⁷Mona Malaika wakwa shikulu mukupumikisha wamonekelele kuli ye, nolubuto lwali sanikile mucifungo. Alyumine Petro Petro mumbafu nokumubusha kabili walandile, "Ima bwangu," neminyololo shalikakukile kuminwe yakwe. ⁸Namalaika walandile kuli ye, "kaka intambo mumwingila no kufwala indyato shobe ." Petro wacitile ico malaika walandile kuli ye, "Fwala nelaya lyobe ilya kunse no kunkonka." ⁹Eico Petro wakonkele malaika no kufuma. Wene taishibe ukuti ifyacitile malaika fyacine , wene watontonkenye wamwene iciloto. ¹⁰Panuma yakupita pali bamalonda wa cimo no wa cibili, balifikile pe linga lyacela ilyalola mumusumba; Caliswile kuli bo icine fye ceka. Balifumine nokutentemukil mu musebo, namalaika wamushila palya pene. ¹¹Ilyo Petro waishile mumano yakwe, walandile , "Nomba icine naisha ukuti shikulu wacituma malaika wakwe kukumpususha mumaboko yakwa Herode, naku fintu fyonse ifyo aba Yuda bali bakoenekela." ¹²Ilyo akutulwike ici, alile ku ng'anda yakwa Maria nyina wakwa Yoani, kabili uwali kwitwa Marico, uko abantru abengi bakolongene kabili balikupepa. ¹³Ilyo akonkweshe pamwinshi welinga, umubomfi umukashana weshina lya Rhoda walishile mukwasuka. ¹⁴Ilyo waibukishe ishiwi lya kwa Petro, ku nsansa walifililwe ukwisulako icibi lelo, waishile akobutuka mumuputule kukushimika ukuti Petro waliminine pa mwinshi. ¹⁵Eico balandile kuli we, "Uli penene." Lelo walikupatikishafye ati, efyo ali. balilandile , " Nimalaika wakwe." ¹⁶Lelo Petro walikonkenyepo ukukonkonsha , kabili ilyo baiswileko icibi bali mumwene no kusunguka. ¹⁷Petro walibakapishe nokuboko ukuti batalale, kabili alibebele ifyo shikulu amufumishe mu cifungo. Alilandile , "Shimika ifi fintu kuli Yakobo naba munyina." Elo waile nokuya kuncende imbi. ¹⁸Nomba ilyo cali akasuba, takwali nangu kanono icifulunganya pafita pafyacitike kuli Petro. ¹⁹Panuma Herode alikumufwaya kabili tamusangile iyo., walipwishe bamalponda no kubapingula ukufwa. Elyo atentemukile mu Yudea ukuta ku Kaisarea no kwikala kulya. ²⁰Nomba Herode wali uwakukalipa ku bantu ba mu Turi na Sidone. Balile kuli ye no mutima umo. Panuma yakunasha Blash, kafwa wamfumu, kukubafwa, balipwishe pamutende pantu icalo cali kupokelela ifyakulya mu calo camfumu. ²¹Pabushiku bwapkanishiwe Herode wafwele ifyakufwala fya bufumu no kwakala pa mupando;alikulanda kuli bo. ²²Abantu balipundile , "Ili eshiwi lya kwa Lesa, te muntu!" ²³Napalyapene malaika walimumine, pantu tapele Lesa ubukata; walililwe ne fyambo no kufwa. ²⁴Lelo amashiwi yakwa Lesa yali fulile no kusanduluka. ²⁵Eico ilyo Barnaba na Saulo bapwishishe umulimo, balibwekele mu Yelusaremu, kukuleta Yoani, nao uwalikwitwa Marko.

Chapter 13

¹Nomba mulukuta lwa Mwatioki, mwalipo bamo abali bakasesema naba kafundisha. Bali Banabashi, shimeo(abalikwitwa niger), Lushiya uwaku Cyrene, Manaen(No foshita ndume wakwa Herodi umu tetrach), na Shauli. ²Ulolwinefye balibakonshishimuna mfumu no kufunga, Namupashi asosele, "Mfumisheniko Banabashi na shauli, kukubomba umulimo uyo baitabanako! ³panuma bafungile balisalikile no kubika ifisansa fyabo pamtwe yababantu, nokuleka baya. ⁴Nomba Balabashi na shauli; pakutumwa kumupashi wamushilo, batentemukile lwaku selukia; kukufumako baile mubwange ku kupro. ⁵Ulolwinefye bali mumusumba wa salamishi; bali kubila ishiwi lyakwa Lesa mumasinagogi wa ba yuda. Balikwete na yowani uwalikubafwa. ⁶Lyo bapitile mu chishi conse ukufika kupafu, basangile uwamalele, kasesema wabufi umuyunda uo balikukuta ba Yesu. ⁷Uyu uwamalele alikufwana nabalashi sergi paulashi, Ali umuntu uwakusalapuka. Noyu Muntu akutile Balabashi na shauli, pakuti bakutike ishiwilyekw Lesa. ⁸Nomba Elimashi uwamalele"(efyo ishina lyali kupilibula) kukulolenkana nabo; walikufwaya ukwalula umulashi ukufuma kucitetekelo. ⁹Nomba shauli; uwo bali kukuta paulo, waiswilemo no mupashi wa mushilo, nokulolesha pali ye ¹⁰nokusosa auti, " we mwana wakwa shetani, uluswilemo ubufi nabubifi. Uli mulwani pali bonse abaololoka. Tawakaleke ukufulunganya inshila ishapabuka isha mfuma? ¹¹Nomba mona ukuboko kwa kwa shikulu pali we, elyo walaba nempofu. Tawakatale aumonpo akasuba pali lele'. Apopenefye kwaponene ku Elimashi fubefube no kufita; watapile nokufwaya abantu abakumutungululako pakuboko. ¹²Elyo uyo balashike amwene fyacitike, Alisumina, pantu chali musungwishe pamafundisho yakwa shikulu. ¹³Nomba paulo nabanakwe baima mubwinge papafu nokuya kupega waku panfuliya. Lelo yawamialibashile noku bwelela ku Yeluslemu. ¹⁴Paulo na banakwe baendele ukufuma ku pega no kusaku Antioke wamu pesidia, nakulya baile muma Sinagogi pabushiku bwe sabata no kwikalako. ¹⁵Panuma yakubelenga amafunde na bakasesema intungulushi shama Sinagogi babatumine ntumi; ati "Bamunynefye, Nganamukwata intumi ili yonse iya Chikoseleshi kubantu kuno cisoseni." ¹⁶"Awe Paulo alimine no kukapisha kuku boko ; ati ¹⁷Lesa waba bantu ba israel asalile bashinwe no kubalenga ukuba abantu abaishibikwa ilyo baikele incende yaku Egiptito nakukuboko kwa imishiwa alibafumishemo ¹⁸Napa myaka amakumi yane alishipile nabo mumatololo. ¹⁹Napanuma yakonaula inko cinelubali mucende ya kenani Apele abantu besu incende yakupyana. pali iti ²⁰fyonse ifyalikucitika ukucila imyaka imyanda ine namakumi yasano panuma yaifi fintu, Abapele bakapingula ukufika kuli samwele Kasesema. ²¹Nomba abantu balombeke imfumu, Nalesa abapele shauli umwana wakwa Kishi, uwamulupwa lwakwa Benjamini, ukuba infumu pamyaka amakumi yane. ²²Panuma Lesa amufumishopo pa bafumu, Alimishe na Dauti ukuba imfumukuli bo. Napali uyu wine Dauti Lesa ashimike ubunte, akoti, Ninsanga Dauti umwana wakwa Yesu umuntu uwaba pamitima wangi, ukocita fyonsefyo nkofwaya ukucita. ²³Mubufyashi bwauyu emo Lesa afumisho Israeli kapususha, Yesu, inga fintu alaile ukulita. ²⁴Panuma yakufika kwakwa Yesu, Yowani atampile ukubila ulubatishe lwa kulapila kuli onse umuntu mu Israeli. ²⁵Lintu yowani alikupusha imilimo yakwe, asosele, mutontonkanya ati nine ami? Tene iyo Nomba kutikemi, umo akoisa panuma yangi, uo inyato shamakasa yakwe intalingile ukushikakula. ²⁶Bamunynane mwebana bakalume ba lupwa lwakwa Abraham nabo bonse palimwe abekonakila Lesa, ni palifwe iyi imbila palwa kwa kapususha yatuminwe. ²⁷Pantu abekala mu yelusalemu na batekeshi taba Mwishiba no mashiwi yabusesemo yalifikilishie ayo aya belengelwe cite sabata mukumu pumya ena ²⁸Nomba tabasangile mulandu Muli ye uwakumwi paila, balombeke pilato ukuti epaiwe. ²⁹Ilyo bapwishishe fyonse ifintu ifyalembelwe pali ye, Epakumu wisha pacimuti no kumulalika nindi. ³⁰nomba Lesa alimubushishe kubafwa. ³¹Alimonekele mushiku ishing' kuli abo bonse abashile na ye ukufuma mu Galileya ukufika naku Yelusalemu naba bantu nomba baishile kuba bakambone ku bantu. ³²³⁴Fwebo tukalanda imbila insuma icilayo icaishile kuli ba shifwe ³³nacifikilishiwa kulifwe, nabana babo, pakubushiwa kwakwa Yesu. Ngafintu chalimbwa mu shamalumbo shacibili uli mwana wangi, lelo naba wiso. Icakuti alibushiwe kubafwa takatale abwekelako, Lesa nasosa muli uyu musango: Nkamupela ifyamushilo ifya cine ifyamapalo ayalailwe kuli Dauti. ³⁵Ifi mulwama Lumbo lumbo asosele, Tamwaka suminishe uwamushilo wenu ukubola; ³⁶Pantu Dauti pakubombela ukukabila kwa kwa Lesa munkolo yakwe, alisendeme; Atungululwe na bashibo no kumona ukubola. ³⁷Lelo uyu Lesa aimya takamone ukubola, ³⁸Nomba lekeni cishibikwe kuli mwe, bamunyina, ukupitila muli uyu muntu ukubelwa uluselwa membu shenu. ³⁹Muli ye onse uwa musumina aba uwa lungamikwa kuli fyonse ifishalungama ifyo mwafililwe ukulungamikilwako mumalango yakwa mose. ⁴⁰Lelo ibukileni pafintu bakasesema busosele pakuti fikamicitike. ⁴¹Moneni mwe basusha, papukeni no kuloba; shenu, umulimo uyu ta mwasumine, Nangu umo enga cilanda kuli mwe, ⁴²Lyo Paulo na balabashi baile, bantu tapapete kulibo pakuti nangu bengalanda amashiwi ya mone pesabata lyakonkepo. ⁴³Ilyo ukulongana kwa muma sina gogi kwapwile, abengi mu ba yuda nabalikushimishamwana bankonkele paulo na Balabashi; uwasosele kulibo no kubakonkome shabana uku konkanyapo mu kusenaminwa kwa kwa Lesa, ⁴⁴Ubushiku bwe sababta

ubwakonkelepo, chikanga no musumba onse, walongene no kumfwa ishiwi lya kwashikulu. ⁴⁵Ilyo aba yuda bamwene icinkupitila, baiswilemo ububi no kulengulula ifyo Paulo alikusosa no kumutuka ena. ⁴⁶Lelo Paulo na balabashi balikusosa mukupama abati, "cikankala ishiwi lyakwa Lesa lifwile uku soswa kuli mw. lelo apo mwacikana kuli mwebene no kucilenga ukukana yana mwebene mu mweo wa muyayaya, moneni, Tukapilibukila kubenafyalo. ⁴⁷pantu efyo shikulu akonkomesha ifwa, ati, nali kusonta iwe nga lubuto kubena fyalo, ukuti ulete ipusukilo kumpela yafipande fyachalo. ⁴⁸Ilyo abenafyalo bakatasha ifi, bakomfwa bwino nokutatakula ishiwi lyakwa shikulu. Nga bengi basontolwe kumweo wamuyayay basumine ⁴⁹Ne shiwi lyakwa shikulu lyali bililwe konse ku fintungu. ⁵⁰lelo Abayuda basongelekenye bakashinshimuna aba nakashi nab kalamba ba misumba. Bali mine Paulo na balabashi no kubapasa kunse yacitungu. ⁵¹Llelo Paulo na balabashi bakuti lefye ukukungu kumulu pamulandu wabo. elyo baile naku musumba wa ikoniam ⁵²Nabasambi baisushimwemo no kwnga no mupashi wamushilo

Chapter 14

¹Cacitike mu ikoniamu ukuti paulo na bamaba balingile bonse babili mu synagoga mu yaba yuda balilandile mushila yakuti ilikalamba ibumba kuba yuda naba griki balisumine. ²Lelo aba yuda bashalikutela bafulungenye amano yabena fyalo no kubalenga ukuti bafulilwe ba wabo. ³Elyo balikele kulya inshita ikalamba, bakalanda apabula umwenso mu maka yakwa shikulu, elyo alipele bunte palwe shiwi lya cikuku cakwe. ali kucita ici mu kubapela ifishibilo ne fisungusho ukucitika ne minwe yakwa paulo na barnaba. ⁴Lelo abantu ba mu musumba balipatukene; bamo bawilile kuba yuda, bambi ku basole. ⁵bonse abena fyalo naba yuda (bonse ne ntungulushi shabo) bapekenye ukubawilapo pakuti babacushe kabili pakuti babapole amabwe. ⁶Lelo ilyo line fye baishibe pali ici balibutukile lykaonia mu misuba ya lystra na derbe na ncende shashingulwike. ⁷bali konkenye ubila imbila nsuma. ⁸Mu lystra umwaume umo alikele, amaka tamwali mu molu yakwe, ali umulebe ukufuma fye mwifumo lya banyina, kabili tatalile endapo. ⁹Uyu mwaume alyumfwile paulo alelanda, paulo alitontomeshe amenso yakwe pali ena alimwenemo ukuti ali ne cisumino icakuti calenga apola. ¹⁰Eico alisosele kuli ena mwishiwi ilikalamba, "imanina pankasa shobe ". elyo umwaume asomweke ne baka akwenda akushinguluka. ¹¹Elyo icintubwingi calimwene ifyo paulo acitile, balisansamwike ishiwi lysbo, bakasosa mu cina lykaonia, "tu lesa natwisa kuba nga baume kabili tushile panshi kuli fyebo". ¹²Baitile barnaba "zeus", na paulo "hermes", pa mulandu ena ali cibinda walikulanda. ¹³Shimapepo wakwa zeus, uo itempele lyafye kunse wa musumba, aliletele ing'ombe ishilume na maluba ku mpongolo; ena ne cintubwingi balifwaile ukupela ilambo. ¹⁴Elyo nomba abasole barnaba na paulo, baumfwile pali ici, balilepwile efyakufwala fyabo kabili kangu balile mukati ke bumba, baakapunda abati. ¹⁵"mwe baume, cinshi mukocitila ifintu fya uyu musango? nefwe bene tuli bantu mu musango umo wine ngamwebo. tukamweba imbila nsuma ukuti mwebo mufwile ukupilibuka ukufuma kuli ifi fintu fyafye fye ukulola kuli lesa umumi, uwacitile imyulu, isonde, bemba, na fyonse ifyaba muli efyo. ¹⁶Mu myaka yakale na kale, ena asuminishe bonse aba mu fyalo ukwenda mushila shabo abene. ¹⁷Lelo nangu cite ifyo tali kuleka umwine ukwabula kambone, muli ci alicitile icisuma alimipele imwe nemfula ukufuma kumulu ne shisuma ishita ukwisusha imitima yenu ne fyakulya ne nsamsa. ¹⁸Napali aya mashiwi paulo na barnaba balye seshe ukulesha ibumba ukubacitila ilambo. ¹⁹Nomba bamo aba yuda ukufuma ku antiokia na ikoniamu balishile no kongola icintubwingi. Balipolele amabwe paulo bali mukululwili kunse yamusumba mukutontokanya ukuti alifwile. ²⁰Lelo ilyo abafundwa baiminine bali mushingulwike, alimine aingile namu musumba. ubushiku bwakonkelepo alile ku derbe pomo na barnaba. ²¹Panuma babilile imbila nsuma muli ulya musumba bali pangile abengi abafundwa, balyalwike ukubwelela ku lystra, ku koniamu na antiokia. ²²Balikonkenyepo ukukoselesha imipashi ya bafundwa baleba cincisha ukukonkanyapo mu cisumino balikusosa abati, "tufwile tuingila mubufumu bwakwa lesa uku pitila muyengi amacushi". ²³Elyo balisontele abakalamba ba mulicila cilonganino, balipepele no kufunga, bali basekeshe kuli shikulu, uo basumine. ²⁴kabili balipitile mu pisidia no kwaisa mu pafilu. ²⁵Elyo balandile ishwi mu perga, balitentemukile ku attalia. ²⁶ukufuma kulya balyobe ku antiolia, eko baipeleshe kwipalo lyakwa lesa ku mulimo uyo bena bapwile. ²⁷Elyo bafikile mu antiokia balilongenye abacilonganino pamo, balishimikile na fyonse ifyo lesa abacitile, nefyo abeswilile umwishi wa cisumino uwa bena fyalo. ²⁸Balikete inshita ikalamba na bafundwa

Chapter 15

¹Bamo abaume balishile ukutentemuka ukufuma ku Yudea ukuya ku Antioki kabili balifundile na wabo, basosa ati ati, "Kano fye mwebo mwasambululwa ukulingana naku lutambi lwakwa Mose, mwebo tekuti mupusuke." ²Ici caletele Paulo na Banaba mu bubi balipusene kabili balikansene nabo. Efyo Pamo nabo. ukufuma pakati kabo, bali sobelwe ukuya kuniku ku yelusalemu ukti bakaye kumana pamo na basole nabakalamba pali mulandu. ³Bena kanshi apo balituminwe ne cilonganino balipitile ukucingilinya mu Fenisia na samalia balishimike no kupilibuka kwa bena fyalo. Baliletele ishikalamba insansa kuli bonse ba wabo. ⁴Nomba balifikile mu Yelusalemu, balibabokelele kuba cilonganino na ku basole na ku bakalamba kabili balishimike ifyo Lesa Abacitile. ⁵Nomba bamo abaume abasumine, abali kaba mwibumba lya bantu ba falise baliiminine balisosele ati," cilingile basambululwa kabili kubapela icebo ca kusunga ifunde lyakwa Mose," ⁶Eico abasose na bakalemba balilongene pamo mu kupituluka muli uyu mulandu. ⁷Panuma ya kukansana sana, Petelo aliminine alisosele kuli bo ati, "Ba wesu, mulishibe ukti mushita isuma yafumako Lesa apangile ukusala ukufuma pakati kenu, ukuti akanwa kandi abena fyalo bali nokumfwa ishiwi lya mbila nsuma nokusumina. ⁸Lesa uwaishiba imitima , alipela bunte kuli bena mubapela mumupashi wamushilo, nga filya acitile kuli fwebo. ⁹Tacitilepo mucishacinani pakati kesu na bena, elyo uwamya imitima yabo mu cisumino. ¹⁰Nomba nga kanshi cinshi mukoesesha Lesa, icakuti mukokabila ikolipe koshi yabafundwa ico nangu ifikolwe na fwebo twalifililwe ukusenda? ¹¹Lelo twali sumina ukuti tuli nokupusuka ukupitila mu luse lwakwa Lesa shikulu Yesu, nge fyo bena bali. ¹²Lyonse ibumba layli kutut ilyo balikutesha kuli Barnaba na Paulo bakoshimika pa fishibilo ne fisungusho Lesa alikubomba pakati ka bena fyalo. ¹³Panuma balilekele ukulanda, Yakobo alyaswike alisosele ati, "Ba wesu , ngufweni. ¹⁴Simoni alilandiloe ifyo Lesa pakubala mu lusefye alyafwile abena fyalo mukuti mufume muli bena ebantu mwishina lyakwe. ¹⁵Amashiwi yaba kasesema yasuminisha pali ci, ngefyo calilembwa, ¹⁶panuma ya ifi fintu nkabwela , kabili nkakula nakabili ing'anda yakwa David, iyo iiwile nkaimya no kuwamya ifyo fyaonaie nakabiloi, ¹⁷pakuti abengi abaume kuti bafwaya shikulu ukubikako bonse abane fyalo abaitwa mwishina lyandi. ¹⁸Ifi efyo shikulu akolanda, uwali kucita ifi fintu ifyaishibikwe ukufuma ku nshita sha kale. ¹⁹Eico, ndisangile ukuti fwebo twilacusha abo aba ku bena fyalo bakopilibukila kuli Lesa. ²⁰Lelo tukalemba kuli bena ukuti bali nokutaluka ukufuma ku mankowesha ya tulubi, ukufuma mu bulalelale no kufuma ku nama shanyonga imikoshi, no kufuma ku mulopa. ²¹Pantu Mose alikubulwa monse mu misumba ukufuma fye kunkulo shakale kabili akoshimikwa mu ma synagoga cila Sabata. ²²Elyo camonekele ukuti caliweme kulubali lwa basole na kubakalamba, na conse icilonganino ukusala Juda alikwitwa Basaba, na Sailasi abali intungulushi waba wabo, balituminwe ku Antiokia pamo na Paulo na Barnaba ²³Balilembele ukupititila mu yabo amaboko, " Ukufuma ku basole na bakalemba, ba wenu, kju bwena fyalo mu Antioki, Silia, na Mu Kilikia;Twamiposha! ²⁴Pamulandu wa kuit twalitesha uktui bamo abaume balifumine kuli fwebo, ukwabula ukutumwa ukufuma kuli fwebo, kabili balimufulungunya na mashiwi ayakolifya imipaashi yenu. ²⁵Calikumoneka icakuwama kuli fwebo, fwe baishile kukwata limo ilyano, ukusobolola abaume no kubatuma kuli mwebo pamo na besu abatemwikwa Barnaba na Paulo , ²⁶abaume abatuula iyabo imyeo pe shina lyakwa shikulu Yesu Kristu. ²⁷Eico fwebo twatuma Yuda na Sailasi, abakoisa kulanda kuli webo fimo fine fintu mu yabo amashiwi. ²⁸Pantu calikumoneka icisuma kuli mupashi wamushilo nakuli fwebo, ukubila pali mwebo icishili icakukosa icisendo kucilisha ifi ifilekabilwa ififntu: ²⁹Ukuti mukotaluka ukufuma ku fintu bepaila utulubi, umulopa, ifintu banyonga, no kufuma ku bulalelale. Nga mukoisunga ukufuma kuli ifi, cikalakuba bwino kuli mwebo. Shalenipo umutende." ³⁰Elyo bena, bakobalekakofye, baihile tetemukila ku Antiokia; panuma balilongenye ama bumba pano, balibapokelele na kalata. ³¹Elyo balibelengele, balisansamwike pa mulandu wa cikoselesho. ³²Yuda na Sailasi, nabo bakasesema, bali koseshe ba wabo na yengi amashiwi yali bapele amaka. ³³Panuma baposelemo shimo inshita mulya, bali balekeleko ukuya mu mjutende ukufuma kuli ba wabo ukya kuli abo babatumi kuli bena. ³⁴Lelo camoneke ukuwama kuli Sailasi ukusha kulya. ³⁵Lelo Paulo na Barnaba balikele mu Antiokia, bakofunda no kubila ishiwi lya kwa Shikulu. ³⁶Panuma shimo inshiku paulo alisosele kuli Barnaba ati, "Katubwelele nomba no kupempula ba wesu muli yonse imisumba umo twalikubila ishiwi lya ka Shikulu, no kubamona ifyo bali." ³⁷Baranaba alikufwaya ukuti basende Yoani uwalikwitwa maliko. ³⁸Lelo Paulo alitontontokanya ukuti tacalingile ukusenda Maliko, alibaashile mu Pamfilia kabili takonkenyepo nabo mu milimo. ³⁹Elyo kwalibiukile sana ukukana suminishanya eico balilekele ukufuma kuli cila umo, na Barnaba alisendele Maliko no kuba ukulola ku Saipulasi. ⁴⁰Lelo Paulo alisalile Sailasi alile, panuma aliosekeshimwe naba wabo luse lwa kwa Shikulu. ⁴¹Elyo alile ukucila Syria na Kilikia, alikukosha ne filonangino.

Chapter 16

¹Paulo alishile naku Derb na ku Lystra, kabili moneni, umo umusambi uweshina Iya Timoti eko ali kulya, umwana wa mu Yuda umwanakashi alikwete icisumino, lelo ba wishi bali ba wabo Giliki. ²Ali uo balikutasha kuli ba wabo bali mu Lystra na mu ikoniamu. ³Paulo ali kufwaya ena ukuti beende pa lwendo nakwe, eico alimubulile elimusebululwe pa mulandu wakuti aba Yuda abo abali muli shilya ncende, pantu bena bonse balishibe ukuti wishi ali mu Galiki. ⁴Cilya bakoya bakacilinganya mu misumba, bali Kupita mu fyebo fya landilwe ku basole na bakalamba abo bali mu Yelusalemu ifyo bena bali no kubela. ⁵Elyo ifilonganino fyali kosele mu cisumino kabili fyali kulundwe mu mpendwa cili bushiku. ⁶Paulo na banko bakwe balile bakocilinganya mu ncende sha Pafilia na Galatia, ico bali balesesehe kuli Mupashi wa Mushio ukubila ishiwi mu musumba ukalamba ya mu Asia. ⁷Nomba balishile mupepi na Myasia, balyeseshe ukuya mu Bitania, lelo mupashi wakwe Yesu alibaleseshe. ⁸Nomba ukupusha mu Mysia, balitetemukile ku musumba wa Troas. ⁹Icimonwa calimonekele Paulo mu bushiku: Umwaume waku makadonia aliminine palya, akomupapata akolanda ati, "Koisa kuno ku Makedonia no ku twafwa." ¹⁰Lintu Paulo amwene icimonwa, kangu kangu twalifwaile ukuya ku makedonia, mukusanga ukuti Lesa alitwitileku kubila imbila nsuma kuli bena. ¹¹Twalyobeke kanshi ukufuma Troas, twalipangile ukupusha ku Samothrace, kabili ubushiku bwakokelepo twalishibe ku neapolishi. ¹²Ukufuma kulya twalile ku Philippi, uuli umusumba ukalamba wa ciputulwa kabili abena Roma ebaliku citeke, kabili twalikele muli uyu musumba ishingini shiku. ¹³Pe sabata twalyumine kunse ya mpongolo lubali lwa mumana, Eko twali kutontonkanya kulya kuti kwaba incende ye pepo. Twali kele panshi twali landile kuli bana mayo abaishile pamo. ¹⁴Umo na mayo uwe shina Iya Lidia, kaposha we langi Iya ku kashikila ukufuma mu musumba wa Thyatira, uwaliku pepa Lesa, alyau mfwile kuli fwebo. Shikulu alimunashishe umuntima wakwe pa kuteshaifyali kulanda Paulo. ¹⁵Elyo ena naba mu nganda yakwe bali batishiwe, alitupapete ali landile ati, keseni kabili mukekale mu nganda yandi. Kabili alitupatikishe. ¹⁶Calicitike ngefi, Ilyo twalikuya ku ncende ye pepo, umo umusha umukashana alikwete umupashi wakusesema alitukumenya, ali kuletela wishikulu icingi icuma mu kusesema. ¹⁷Uyu mwanakashi alikonkele panuma yakwe Paulo na fwebo alipundile, akulanda, "Aba baume ba bomfi bakwe uyu uwapalamo Lesa. Bakpobila kuli mwe inshila ye pusukilo." ¹⁸Ali kucita ici ishingira fye inshiku. Lelo Paulo, alilengelwe sana ukukalipwa kuli ena, alipilibwike alilandile ku mupashi, "Nkokweba weba mwishina Iyakwa Yesu Kristu kofuma muli ena, " kabili califumine pali kalya kene kanshita. ¹⁹Elyo abakwe bashikulu balimwene ukuti isubilo lyabo Ilya bukumu pali nomba Iyalile, balikete paulo na sailasi kabili balibatatanishishe ku mushika pa menso yabo kateka. ²⁰Elyo balibaletele kuli bachelolo, balilandile ati, "Aba baume bakofulunganya uwesu umusumba. Ba Yuda. ²¹Bakobila intambi isho ishitakosunishiwa ku ba Roma ukuti bashisumine nangu ukushibofya." ²²Elyo ibumba Iyalimine capamo calitukukile Paulo na Sailasi; Ba cilolo balibalepawilile ishobo insalu bafwele kabili balibapingwilile no kuboma na ma shamboko. ²³Lintu babikilwepo ishingini impumo pali bena, baliposele mu cifungo aba bwino sana. ²⁴Panuma apokelele uku kwebwa, kalinda wa cifungo alibaposele mu kati mu cifungo alikakile ayabo amolu mu makoli. ²⁵Cali kuleta pakuti ka bushiku Paulo na Sailasi Kupepa balikwimbila nyimbo Lesa, na bambi abafungwa bali kutesha kuli bo. ²⁶Apo pene kwaishile kuba icikalamba icinkukuma, ica kuti imifula ya cifungo yali sunkene; nomba Ilyo line fye fyonse ifubi fyalisukile kabilu na kuli onse iminyololo yalikakwilwe. ²⁷Kalinda wa cifungo alibukile ukufuma mutulo kabili alimwene filiswike ifubi fya cifungo, alisomwene ulwakwa ulupanga kabili ali pepi no kuipaya umwine eka, pantu alitontonkenye ukuti abafungwa balibutukile. ²⁸Lelo Paulo alikutile ne likalamba inshiwi, alilandile ati, " wicena we mwine fye pantu fwebo bonse emotuli," ²⁹Kalinda wa cifungo alikutila abakuleta imyenge kabili alibutukile mukati nishi, akotutuma ku mwenso, aliponene panshi pantanshi yakwa Paulo na Sailasi, ³⁰Kabali alibafumishe panse no kulanda alilandile ati, "Mukwai, cinshi andi nokucita pakuti mpusuke?" ³¹Balilandile ati, " Sumina muli Shikulu Yesu, ninshi weba ukupusuka, weba na bobbe abanko mu nganda," ³²Balilandile ishiwi Iyakwa Shikulu kuli ena, pamo na nonse mukati mu mwakwe mu nganda. ³³kabili kalinda wa cifungo alibasendele pa kashita kamo kene ka bushiku kabili alibasambile ifyabo ifilonda, kabili ena na abo mukati yakwe yonse inganda bali batishiwe lilya line fye. ³⁴Kabili lilya alikuleta Paulo na sailasi mukati ka nganda yakwe kabili ali bapekanishishe ifyakulya pakati kabo, ali sansamwike sana fye nabo aba anganda yakwe, ico alisumine muli Lesa. ³⁵Nomba elyo bwacele, ba cilolo balitumine ishiwi ku bashilika, ukutila ati, " Lekeneni abo baume bakoya. ³⁶kalinda wa cifungo alifishishe amashiwi kuli paulo, ukutila ati, "Ba cilolo balitumine ishiwi kuli nebo ukuti ndeke weba mukoya. Nomba kanshi fumeni, kabili mulekuya mu mutende." ³⁷Lelo Paulo alisosele kuli bo ati, "Bali aba tupumine palwalala tawali kulubula, nangula fwebo tali bena Roma-Kabili balibatuposele mu cifungo. Bushe nomba bakofwya ukutufumya fwebo mubumfisololo? Awe! Lekeneni nibo bakoisa tufumya." ³⁸Abashilika balifishishe aya mashiwi kuli ba cilolo, nomba elyo balikumfwa fye ukuti Paulo na Sailasi bali ba Roma, baliketwe kuli mwenso. ³⁹Ba cilolo balishile kabili

balipapete no kuya bakofuma mu musumba.⁴⁰ Elyo Paulo na Sailasi balifumine mu cifungo balishile ku nganda yakwe Lidia. Elyo Paulo na sailasi balimwene ba wabo, bali bakoseleshe kabili ukufuma mu musumba.

Chapter 17

¹Nomba elyo balicilingililwe mu misumba ya Ammfipolisi na Apolonia, balishile ku musumba wa Tesalonika, ukwali sinagoga yabo. ²Paulo, ngefyo icakwe icibelelo cali,, alile kuli bo, kabili pali shitatu ishe sabata inshiku alilanshenye na bo ukufuma mu fyalembwa. ³Ali kukupula ifyalembwa kabili alikulondolola ati calilingile kuli Kristu ukuti acule no kubuka nakabili ukufuma ku bafwa. Ali sosele ati, " Uyu Yesu uo mbilisha kuli mwe ee Kristu, " ⁴Bamo aba Yuda balibapilibwile kabili balyapene na Paulo na sailasi, ukubikapo ne iikalamba impendwa yabo ipeleshe aba Griki, kabili tabali banono pa basambishi abanakashi⁵Lelo abasumine abo Yuda, baliketwe no bufuba, balisendele bamo ababi abaume ukufuma mu mishika, bali kolonganike iibumba pamo, baliletele mu musuba icimfulunganya, ukusansa inganda yakwe Jusoni, balikufuwaya ukuleta Paulo na sailasi panse ku bantu. ⁶Lelo elyo bali ba wabo bali tababasangile, bali tululwe Josoni bamo pali ba wabo bali batwele ku bakalamba ba mu musumba bali, bakolila ati, "Aba baume abapilibwile icalo ukucilo ica pu mulu panshi balishile kuno nako. ⁷Aba baume ebo Josoni alisapokelela bakosula amafunde yakwe kaisa; bakolanda ati, kuliko naimbi imfumu Yesu. ⁸Balisakamike ibumba na bakalamba ba mu musumba balukufwa kuli ifi fintu. ⁹Nomba panuma bali kotilemo icikatilo ukufuma kuli Josoni na kuli bambi, balibalekeleko balile.abengi abaume. ¹⁰Ubu bushiku ba wabo balitumine Paulo na sailasi ku Berea. Ilya bafikile kulya, baile mu Synagogyabo Yuda. ¹¹Nomba aba bantu bali ne cufwilo ikucila abo aba ku Tesalonika, pantu bali pokelele ishiwi na mu mano yonse, bali kupituluka mufya lembwa nshiku shonse pakumona ukuti ifi fintu ngefyo fyaba. ¹²Eico abengi aba yuda abanakashi abakankala na ¹³Lelo elyo aba Yuda ba ku Tesalonika baumfwile ukuti Paulo nao alikubila ishiwi lyakwa Lesa mu Berea, Balile kulya ne kupanga icifulunganya ne mpasase ku mabumba. ¹⁴Kabili ilyo line, ba wabo balitumine Paulo ukuti alekuya ku bemba, lelo sailasi na Temoti balishile kulya. ¹⁵Abo abalikutwaba Paulo wa Athenso Ilypo bashile Paulo kulya, balipokele amashiwi ukufuma kuli ena, aya kulaisa sailasi na Timoti ukwisa bwangu bwangu kuli ena, ¹⁶Lelo ilyo Paulo alikubololela mu Athens, umupashi yakwe walisakamikwe mu kati kakwe ilyo alikmona mu musumba mwaisulamo utulubi. ¹⁷Eico alikotonkenya shonse pamo Lesa mu Synagoga, emo cina na mu mushiku pamo na boo abali kusangwa kulya. ¹⁸Lelo bamo pa bena Epiculia nabo stoiki aba mano balisansene nao, Bambi balikusosa ati, "Ngo yu cilanda lande finshi akofwaya ukulanda? "Bambi balikulanda ati, "Akomoneka nga umo ukoita abantu ukuti balebila imbila nsuma yakwe yesu napa kushukuka, ¹⁹Balisendele Paulo na kumuleta ku Areopagus, bakalanda ati, "Twingeshiba umo iyi mifundile ipya iyo walikulanda? ²⁰Pantu ukuleta fimo ifintu fimbi fimbi ku matwi Yesu. Eico tukofwaya ukwishiba uko ifi fintu fikopilibula." (²¹Nomba bonse abena Athene na bambi bambi abali kwikala kulya tabalikumona inshita muli fimbi kano mukulanda nangu mukumfwa pa fipya fimo.) ²²Eico Paulo aliminine pakati ka Areopagusa kabili alilandile, mwe baume ba mu Athene, nkmuma ukuti mwebo muli bakucincila mu mapepo mu nsgila shonse. ²³Pantu ilyo nalikupita kabili nalimwena imbela Ya mapepo yenu, nalisangile icintamba pali lembelwe ici," kuli Lesa ushaishibikwa." Eico kanshi mukopepela mukukana ishiba, ici Komyeba mweba. ²⁴Lesa uwapangile icalo na fyonse ifya bamo, ico ni shikulu wa ne sonde, tekata mu ma tepele ya kulwa ne minwe. ²⁵Tabombelwa ne minwe ya baume, ngo ukokabika icintu, pantu eukopela abantu ubumi no kupema na fimbi fyonse. ²⁶Ukufuma ku mwaume umo alilengele imishobo ya bantu yonse ukwikala pano calo, mukubapimina inshita shabalinga ne mipaka ya fyalo fyabo, ²⁷Pakuti bakofwaya Lesa na limo kuti bako pampatila po kuya kuli o kabili bamusange, na kuba tali kutali ukufuma kuli cili umo na fwebo. ²⁸Pantu ni muli o twabela abomi kabli tukoenda no kuba fimo, ngefyo umo pa ngombe shobe ali landile, Nefwe tuli bana bakwe. " ²⁹Eico kanshi, apo fwebo tuli bana bakwa Lesa twilakutontokanya twati aba naga gold, nangu Silver, nangu ilibwe-uintu fikopangwa mu kutukutu na mwitontonkanyo lya muntu ³⁰Eico kanshi Lesa alisulileko mu nshita ya kukana ishiba, lelo pali nomba akokokomesha bonse abantu konse konse bakolapila. ³¹Nici ni pa mulandu alipenye ubushiku elyo akaisa kupingula icalo mu mulinganya ku muntu asonta. Lesa alishinikisha pali uyu muntu kuli onse mu kumubusha ukufuma ku bafwa" ³²Nomba elyo abaume baku Athene balikumfwa pa kubuka kwa bafwa, bamo balamupumya Paulo; lelo bambi bali kulanda ati, "Fwebo tukoumfwa kuli we na kabili pali uyu mulandu, ³³"Panuma ya ici, Paulo alibashile. ³⁴Lelo bamo abantu baliwilile kuli o no kusumina, ukubikapo Danysio umu Areopagite, na mayo uwe shina lya Damaris, na Bambi bali nabo.

Chapter 18

¹Panuma ya ifi fintu Paulo afumine mu Athens no kuya ku Colinti. ²Kulya akumenye umu Yudaishina lyakwe ni Aquilla, icifyalilwa cakwe mwina Ponti. Uyo ilyo line elyo afumine ku Italy no mukashi wakwe Priscilla. Pantu Claudius apele icipope kuli bonse aba Yuda ukufuma mu Roma. Paulo aile kuli bo, ³pamulandu wakuti alebombela pamo nabo muma kwebo, aikele nabo no kubombesha, pantu bali nibapapanga wama tenti ebukwebo bwabo. ⁴Lelo Paulo alelanshanya mwisinagoga, cile sabata., ukwesha ukuwikisha aba Yuda na bena Hela. ⁵Nomba Sila na Timote abaishile ukufuma kumaCedonia, Paulo aipeleshe umwine ku cebo , Aleshimikisha kuba Yuda ukuti Yesu ena e Kristu. ⁶Nomba ilyo aba Yuda basushishe no kutuka, Paulo akuntile amalaya yakwe pali bo nokulanda kuli bo,, "Lekeni umulopa ube pa mitwe yenu; Ine ndi wakaele. Ukufuma ili line ndeya kubena fyalo. ⁷Apopene afumine kulya aile ku ng'anda yakwa Titus Jestus. Umuntu uwaleshinshimuna Lesa. Ing'anda yakwe yali mupepi ne sinagoga. ⁸Grispus, intungulushi ye Sinagoga, acetekela muli shikulu pamo fye na bonse aba mung'anda yakwe; na bengi abamu Kolinti abaumfwile pali ifi bali cetekele elyo no kubatishiwa. ⁹Shikulu alandile kuli Paulo ubushiku mucimonwa, " witina, sosa kabili wiba uwatalala. ¹⁰Pantu ndi naiwe , kabili tapali nangu umo uwakulait ububi, pantu na bantu abengi muli uno musumba." ¹¹Paulo aikele kulya umwaka umo ne myeshi mutanda, ukufunda icebo cakwa Lesa mukati kabo. ¹²Nomba ilyo Galio ali umulashi mu Achaio aba Yuda baimine ne tontonkanyo limo pali Paulo no kumuleta ena kucipuna cabupingwilapo, ¹³bonse balandile, "uyu muntu alanashanasha abantu ukushinshimuna Lesa ici sha suminishiwa mwifunde." ¹⁴Awe ilyo Paulo acili talasosa, Galio alandile ku ba Yuda, "Imwe mwe ba Yuda , nga cakuti musango wakuluba nangu mulandu wabunake, ici cili ica lolamo ukumibombelapo imwe. ¹⁵Pantu nomba ifi mepusho pa fyebo na mashina elyo ne funde lyenu , fiwamyeni mwebene. Ine inshili uwa kabila ukuba kapingula pali aya mafya. ¹⁶Galio abapangile bo kusha isipuna cabu pingushi. ¹⁷Elyo baikete Sostens, katungulula we sinagoga, no kumuma mulwa lolalwa cipuna ca kupingwilapo. Nomba Galio ta sakamene ifyo bacitile. ¹⁸Paulo, panuma yakwikala kulya panshiku shimo ishing, ashile bamunyina no koba ukuya ku Syria na Priscila na aquila. Libe tala fuma pa cabu, Cenchrea, abeyele imishishi yakwe pamulandu wamulapo uyo apangile. ¹⁹Ilyo baishile ku Ephesus, Paulo ashile Priscila na Aquila kulya, lelo ena umwine aile kwi Sinagoga nokulanshanya naba Yuda. ²⁰Ilyo baipwishe Paulo ukwikala inshita iitali. ena alikene. ²¹Lelo atendeke ubulendo atedeke ubulendo nokubasha bonse. Ena alandile, " Ine indi nokubwela nakabili Nga cakutla kufwaya kwa Kwa Lesa." Eico aninine baobele ukufuma ku Epheso. ²²Ilyo Paulo bashikile ku Kaisarea, aninine aile mukuposha ulukuta lwa mu Yelusalemu elyo kabili atentemukile ku Antioch. ²³Panuma yakupwa inshita ntali kulya, Paulo afumine no kuya ukupita mu calo ca Galatia na Phrygia no kukoselesha bonse abatumwa. ²⁴nomba umo umu Yuda iuweshina lya, Appolos, uyo mukufyalwa mwina Alexandria, aishile ku Ephesus. Ena ali ninkolokolo mukusosa na mukwishiba amalembo. ²⁵Apollos ali uwa nkanshiwa mukufundisha kwakwa shikulu. Ali uwailuka mu mupashi, alesosa nokufunda ukwatambalala pa fintu ifyali fyakwa Yesu, lelo aishibe fye ulubatisho lwa kwa Yoani. ²⁶Apollos atampile ukulanda mukushipa mwisinagoga. Lelo ilyo Priscila na Aquila baumfwile ,ba musendele pambali nokumulondolwela inshila yakwa Lesa ukucilapo kutambalala. ²⁷Ilyo apangli ukuyapita ku Achia, bamunyina bamukoseleshe no kulemba bkuba tumwaba mu Achia ukumupokelela. Ilyoafikile, Enaalyafwilishe pamaka abo aba cetekele mukusenaminwa. ²⁸Apllos mumaka alanasha aba Yuda mukulanshanya ukubalanga mumalembo ukutla Yesu e Kristu.

Chapter 19

¹Caishile fye muli ilya nshita ninshi Apolos ali mu Corinti, Paulo apitile ku calo lubali nokuya ku musumba wa Efeso, no kusanga bamo abasambi kulya. ²Paulo alandile kuli bo, "Bushe mwalipokelela umupashi wamushilo ilyo mwacetekele?" Balandile kuli o, "Awe, tatwatala atumfwanapo pa mupashi wa mushilo." ³Paulo alandile, "Ni mucintu nshi kanshi mwabatishilemo?" Balandile, "Ni mulubatishe lwakwa Yohane." ⁴Eico Paulo alibasukile, "Yohane abatishe no lubatishe lwa kulapila. Aebele abantu ukutula bafwile ukucetekela muli umo uyo uuleisa panuma yakwe, noyo ninshi ni Yesu" ⁵Ilyo abantu baumfwile ifi, babatishiwe mwishina lya kwa shikulu Yesu. ⁶Nomba ilyo Paulo atambalikile indupi shakwe pali bo, Mupashi wamushilo aishile pali bo, mupashi wamushilo aishile pali bo elyo balandile mundimi shimbi no kusesema. ⁷Muli bonse pamo bali abaume ikumi limo na babili. ⁸Paulo aile mwi Sinagoga no kulanda mukushipa pa myeshi itatu, ukulanshyanya no kunashanahsa abo pamulandu wa bufumu bwakwa Lesa. ⁹Nomba ilyo aba Yuda bakosele no kukana bela, batampile ukusosa ifibi fya nshila pebumba. Lelo Paulo abashile no kusenda abasambi aile nabo, ukwambaula nabo cila bushiku mucikulwa camasambililo ca Trinnus. ¹⁰Ici calikonkenyepo pamyaka ibili, ukutula bonse abaikala mu Asia bomfwe cebo cakwa shikulu, bonse pamo aba Yuda na bena Hela. ¹¹Lesa alecitaifyapusanako ifisungusho kuminwe yakwa Paulo, ¹²mukuti notutambala ne fyakukobeka mumukoshi ifyo aikatako fyaletwalwa pabalwele elyo namalwele yabo yaleya nemipaashi yakowela yalefuma muli bo. ¹³Nomba kwali aba Yuda abaletamfye ngulu baleendauka incende yonse. Baleita ishina lyakwa shikulu Yesu pakuti pakuti benga kwata amaka pamipashi yakowela ilyo balanda, "Pali Yesu uyo Paulo abilisha ine namyebe imwe ukufuma." ¹⁴Uyu Umuyuda shimapepo mukalamba, uwe shina lya Skefa, akwete abana baume cine lubali abo abalecita fi. ¹⁵Umupashi wakowela wabasuka bo, "Yesu nalimwishiba, na Palulo nalimwishiba, nomba nimwe babi?" ¹⁶Umupashi wakoweela walibemine bakantamfya wangulu no kubansha bonse. Eico bafulumwike ukufuma mung'anda ubwamba kabili abacenwa. ¹⁷Ici caishile ishikwa kuli bonse, bonse aba Yuda na bena Hela, , abo abaikala mu Efeso . Baishile ba abamwenso , elyo neshina yakwa Yesu, lyali cindikwa. ¹⁸Elyo , abengi abacetekele baishile nokusokolola umupwilapo ifibi fyonse ifyo bacita. ¹⁹Abengi abalecita amalele baletele amabuku pamo nokuyoca mu menso yabonse. Ilyo bapendele umutengo wa fyonse, yali amakana amakumi yasano aya ndalama. ²⁰Elyo icebo cakwa shikulu cala lunduluka monse mumaka yonse. ²¹Nomba panuma ilyo Paulo apwishishe ubupyungisha mu Efeso, asalile mumupashi ukupita ku Makedonia na Achaia pakupita ukuta ku Yerusalem; Ena alandile, "Panuma ine nali kulya, 'fwile naya pita naku Roma" ²²Paulo atumine ku Makedonia babili pali abo abapyungile nao. Timote na Erastus. Nomba ena umwine aikele miu Asia panshitafi. ²³Cali nomba ni pali ilya nshita takwali naca kucilinganya mu Efeso Efso ku mulandu ne shila. ²⁴Umo kafula wa muba uweshina lya Demetrius, uwalepange mfubasha fyela isha Artemis, baletele ubukwebo bwa maka bwafya kupanga panga. ²⁵Elyo longanike bonse bakafula abaleikala kulya no kulanda, "Mwebaume, mwishibe kuti, mu; i aya makwebo tulapangamo sana ulupya. ²⁶Imwe mumone nokumfwa kuti, temwekafye mu Efeso, Lelo nicikanga fye monse fye mu Asia, Uyu Paulo alinashishe nokupilibula abantu abengi. Alelanda ukuti tulesa utwapangwa e minwe tetu Lesa. ²⁷Teico fye cabusanso ica kuti amakwebo Yesu yaka salulwa, Lelo nokutula kuti itempele ilya mulungu uukata Artemis likabe lya sulwa, nobukalamba bwakwe buka bweseshiwa panshi, uyo uuntu bonse abena Asia ne sonde bashinshimuna." ²⁸Ilyo baumfwile fi, baishwilemo ubukali nokupundisha, balelanda, "Mukalamba Artemis wa bena Efeso." ²⁹Eico umusumba onse waiswilemo ne cimfulunganya, nabantu babutukile no mutima umo kung;anda ya kutambilamo. Baikete abali pamo na Paulo pabulendo, Gai na Aristarchus, Abaishile ukufuma ku Makedonia. ³⁰Paulo afwile ukwingila mukati ke bumba lya bantu, lelo abasambi bali muleseshe. ³¹Elyo bamo ba cilolo bacitungu ca Asia abo bali mulibucibusa bamutumine akasebo ukumupapata ukukana ingila muncende ya kutambilamo. ³²Abantu bamo balepundaicintu cimo, nabamo cimbi , pantu ibimba lyali mucimfulunganya. Abengi palyabo tabaishibe nokwishiba icalengele ukwisa capamo. ³³Bamoamabumba balele afwilisha Alexander, ilyo aba Yuda balemusukilisha kuntashi. Elyo Alexander aleya ukuboko alefwaisha ukuti apololweke, kwibumba. ³⁴Nomba ilyo baishile iluka ukutula mu Yuda, elyo baishile pundisha pans shibili ne shiwi limo, ukulanda, mukalamba Artemis uwabena Efeso. ³⁵Ilyo umukalamba wamusumba atalalike ibumba, alandile, "Imwe mwebaume bamu Efeso, muntu nshi uushaishaba ukutula umusumba wa Efeso etempele ilisunga umukalamba Artemis elyo ne cimpashanya ico icapona ukufuma mumulu? ³⁶Ukumone fyo kuti ififintu tafingasulwa, mufwile ukutalala no kukana cita icintu mukubutukila. ³⁷Pantu Imwe na muleta aba bantu kucilye abo abali nge fipondo fye tempele nangula abapontela umulungu wanakashi. ³⁸Eico nga Demetrius naba Kafula wa myuba abali nankwe bali abatunganya uuli onse. Ifilye fyalisulwa elyo na bakapingula. Leken ba itunganya abene. ³⁹Lelo nga mwafwaya ifili fyonse pa milandu imbi, ikaputulwa mukulongana libilibili. ⁴⁰Pantu kwena mucine tuli mubwafya

bwakutunganya ukuba abalengele ukuba ici cimfulunganya. Takuli nangu umo uulengele ici cimfulunganya, elyo tatwingakwata napakwambila ukulondolola ici." ⁴¹Ilyo alandile fi, asalangenye abalongene.

Chapter 20

¹Panuma ukuweleketa kwapwile Paulo atumine abasambi no Kubebekesha bena, alilaile no kutasha nokuya ku meso alonia ²Nomba ilyo apitile mulifyo ifitungu alisosele na mashiwi ayacikoseleshi kuli bo, Aishile naku greece. ³Panuma yakupwako imyeshi itatu kulya, Aba yuda batampile ukumupingula ninshi alimupepi no nokutapukila ku Syria, nomba ena alyalwile ubu lendo nokubwekela ku makedonia ⁴Abamushindike ena ku Asia ukushailepela ni sopatere mwana pyrhus uwaku Berea; Ahstaki nacekudi bonse, Bena Tesalonika abasumina; Gi uwaku Debe, Timote; na baku Asia Tykiki Trophimus. ⁵Nomba Aba aba ume balitutangililepo nokutakutupembela ku Troas. Twa twatapukile ukufuma mufilipi panuma yanshiku isha umukate ushatumuka. ⁶Na mushiku shisano twaishile nabo ku troas. Kulya twaikelekofye inshiku cine Lubali. ⁷Pabushiku bwakubalilapo mumulungu, ilyo twalongene capamo pakumokaula umukate, Paulo asosele kuba Sumina, Alikupanga ukuya pabushiku bwakonkelepo, Atantalishe imbila ukufika pakufika pakati kabushiku. ⁸Kulya eko amapampi mumuputule wapa mulu iko fwaishile capamo. ⁹Napa Nsolokoto paikela umulumendo ishina lyauko yutikashi, ilyo uwaponene mutulo utwashika. Nalintu Paulo akokwele ukusosa uyu mulumendo, ucilifye ulile, aliponenepanshi uyu ukufuma palyashi litatu Nokumubula nishi alifwile ¹⁰Nomba Paulo ali tentemwike, no kumusakatila, nokumubusha ena. elyo asosele, mwilakupanga congo nakabili pantu ubumi alikwete. ¹¹Nomba aile napamulu nakabili no kumokaula umukate no kulya. Panuma yakusosa nabo inshita itali mpaka nakumaca, Alibashile. ¹²Ba muletele umulumendo umututulu no kutalalikwa apakakulu. ¹³Ifwe fwebene twalimutangile Paulo ne combo no kwabukila ku Aso, uko twalikupanga uku senda Paulo pamulongo. Nefi efyo umwine aliku kabila ukucita, Pantu alikupanga ukuya pamushi. ¹⁴Ilyo atukumenye fwe pa Aso, twamupitile na mu Combo nokuya ku mitilene. ¹⁵Ilyo twayabwike ukufuma kulya no kufika ubushiku bwakokelepo ukulungatana ne cishi ca chioshi Noboshiku bwakonkelepo twafikile napa cishi ca samos, Nobushiku bwafumineko twaishile kumusumba wa Miletushi. ¹⁶Pantu Paulo apingile ukwabuka efese pakuti eposamo kashita mu Asia, Pantu aliku butukila ukuba mu yelusalemu pa bushiku bwaku pentekoshite, nga cali icasuminishiwa ena ukutita ifi. ¹⁷Ukufuma ku meletushi atumine abaume ku Efese no kwikutila umwine abakalmba ba lukuta. ¹⁸Ilyo baishile kuli ye, asosele kuli bo, "imwe mwene mulushibile, ukutulafye ubushiku bwa kubalipilapo namyalile ulukasa mu Asia, ifyo lyonse napashiku inshita yandi namwe. ¹⁹Nalilkupungila shikulu no bufuke bonse mumano, ine filamba Nefyo kungasha ifyancitikile ku mamapange ya ba Yuda. ²⁰Mulishibile ify nshali kubwelela enu namukusosafyonse kuli mwe ifyali ifyyana, nefyo namusambilishe imwe mucintu bwingi ukufuma panganda ne nganda, ²¹ukupela ubunte Lesa no kutetekela muli shikulu Yesu. ²²Nomba mona, ine nkoya ku yelusalemu, (ndikakilwe na ku mupashi, ukwabula ukwishiba ifikancitikila kulya, ²³kwabula umupashi wamushilo ukupa ubunte kuli ne mumisumba yonse iminyololo ne fyabucushi fikondolela nebo, ²⁴Lelo ntali bumi bwangu ne mwine, Limbi impwikishe, mukupa ubunte ilandwe lyaku senaminwa kwakwa Lesa. ²⁵Nomba mona, ndishibile ukuti mwe bonse, tapali onse uwaile mukubila ubufumu, ukumona icinso candi nakabili. ²⁶Eico nkopela ubunte kuli mwe ubu bushiku, icakuti ndiwakuyeke pamulopa wamuntu uli onse. ²⁷pantu ntaibwelelemo kuli imwe ukulondolola bonse ubufwayo bwakwa Lesa. ²⁸Eico ibakeni palwenu mwebene, napa mukuni onse umo mupashi wamushilo wambikilepo bucilolo. ibakeni na kucema ulukuta lwakwa Lesa, ulo ashitile imwe no mulopa wamwanawakwe. ²⁹indishibe ukuti Panuma yakuna kwandi ikesa iyakukalipa imimbulu muli mwe tayaka lekeleshe umukuni ³⁰indishibile ukufuma namuli mwe bamo abntu me bakema nokulanda amashiwi ayaba pakuti batalushe abasmbi ukufuma kubo. ³¹Lelo ibukileni, mwibukishe ukuti pamyaka itatu inshalekele sonsomba umo muli mwe ubushiku naka suba mufilamba. ³²Nomba nkomutula kuli Lesa nakwishwi lyaku senamina, ilikolinga ukukula weba nokukupela ubupyani pali bonse abashila. ³³Intakumbilwe silfele wa muntu, golide nangula icakufwala. ³⁴Imwe mwebene mwaishiba ukuti ishi iminwe ibombela bonse abali naine. ³⁵Muli fyonse ifintu nalimpele icilangililo ifyo mufwile ukwafwa abanaka kuku bomba, napafyo ufwile ukwi bukisha amashiwi yakwa shikulu Yesu, Amashiwi ayo umwine alandile: Calibecapalwa ukupela ukucila ukupokelela. ³⁶Panuma yakusosa muli uyu musango, Alifukeme panshi no kupepa nabo bonse,, ³⁷kwali ukulila ukukulu no kukumbalila paulo no ku mutomona, ³⁸Bali nobulanda pa cebo alikulanda ukuti tabakamumone nakaili. bamushindikile naku bwange.

Chapter 21

¹Ilyo twile ukutuma kuli bo kutampa ukoba, twalungemo, ku musumba wa kos, no bushiku bwakonkapo ku musumba Rode kabili ukufuma kulya ku mu sambwa wa Patara, ²Ilyo twa sangile icombo icali kwabu kiliku Foinike, twa pateme mo nokwamba ukoba. ³Panuma ya kumona Kupro, no kucisha lubalilwa kukuso lwa bwange twaobeke ukulota Kusuria nokushikoku Turi, Pantu eko icombo cali no kupatwila. tipe. ⁴Panuma twa sangile abasambi, twaikeleko kulya inshiku cine lubali. ukupitila mumupashi ba konkenye ukutalika Paulo eya ku Yelusalem. ⁵Ilyo inshiku shesu palya shapwa, Twali minenokutapa ukuya munshila Yesu, na bonse, bali nabashi nabana, batukonka ukutuma mu mu sumba. Elyo twatukeme pa lulamba, twapepa, ⁶Twashalikapo umo no mu nakwe. Elyo twa nina mu combo, no kubwelela no ku mushi. ⁷Ilyo twapwilishe ulwendo ukutuma kuturi, twatikile kutolemai. kulya twaliposhenye na ba wesu no kwikala nabo ubushiku bumo. ⁸Mu bushiku bwa konkelepo twalimine kuya kaisarea. Twaingile mu Nganda yakwa filip. Kabili wambili nsuma umo wa ba cine lubali, no kwikala nankwe. ⁹Nomba uyu muntu akwete bana chisungu bane abana banakanshi aba seseme. ¹⁰Ngefyotwikele kulya panshiku ishali nga, kwaishile ukufuma ku Yudae umbi kasesema uweshina lyakwa Agabu. ¹¹Aishile kuli fwe no kubula umushipi wa kwa Paulo. Kuliuyo akakile wamushilo wasosa, Ngafyo aba Yuda bamu Yerusalemu bakaka umuntu umwine wa mushipi, no ku mupela muminwe ya bena fyalo. ¹²Ilyo twaufwile ifi fintu, bonse ifwe na bantu abo aboikale palya pacende twapapalile Paulo kuti eko yako ku Yerusalem. ¹³Elyo Paulo ayasukile, "tinshi mukocita, mukolila ka kwa fyekweka lelo nokufwa mu Yerusalemu pa mulamdu neshina lyakwa shikulu Kristu." ¹⁴Apo Paulo kana ukunashiwa, twaikele tondolo no nokulada, "Lekenki ukufwaya kwakwa Lesa kucitike." ¹⁵Panuma yashinku isho twaimishe ifyola fyesu no kuya ku Yesrusalem. ¹⁶Awe na bana balitu konkele abamuba sambu ukutuma kuli kaisarea. Baishile na umo umwaume ishina lyakwe ni minason, umwaume ukufuma kukupra, umusammbi wa ntashi, kuli o uko twingekala. ¹⁷Ilyo twa fikile mu Yerusalem, Ba wesu balitusengele fwebo ne nsansa. ¹⁸Nobushiku bwakonkelepo Paulo twaile naokuli Yakobo kalamba bonse eko bali ¹⁹Ilyo abaposeshe, alondolwele cimo cimo itintu ifyo Lesa acitila pakuti ka bena fyalo ukupitila mu bu pyungishi bwakwe. ²⁰Ilyo bautwile ici, balikulumbanye Lesa, Elyo balandile kuli o, "wa mona, wesu, Niyanga amakana ayatetekele pakati ba yuda. Bali abakusakasamana uku sunga amafunde. ²¹Balibebela pali wabo ati ule sambilisha bonse aba Yuda abekala mubena fyalo ukukana konka Mosese, Elyo nokuti naubela ukukana sembulula abanababo, no kukana endela umwebela ntambi ²²Tulecita shani? Elyo nomba bakomfwa ukuti na wisa. ²³Nomba cita ifyo twalanda kuliwe. Twilekwete abaume bane abapangile milapo? ²⁴Senda aba abaume no kuisa ngulula wemwine pamonabo, no kubali pilila, Pakutula beye imitwe shabo. Pakutula cilaumo alecishiba ba fyonse ifyo ba ebelwe pali iwe fyabufi. Bakasambila ukuti nobe ukelela bwina mukusunga amapunde. ²⁵Lelo ukulingana na bena fyalo abo aba Sumina, twaliba lembele ukulingana no bupingushi bwesu ukutibaisu nge abene ukufuma kufintu fyamalambo yatulubi, ukalela kumulopa, ukufuma kufyatitilwa, no kufuma kubulalelele," ²⁶Elyo Paulo asendele abaume, no bushiku bwakonkelepo aisangulwile umwine pamo nabo. Elyo baile mwitempele, nokulaishibisha ilyo inshiku shakusangululwa shiku fishi wapo elyo no bupe bukabapo kuli chila umo umo. ²⁷Ilyo inshiku cine lubali shali mupepi no kufuma aba Yuda ukufuma ku Asia, bamona Paulo mwiyepele, Afundawile ibumba no ku bika umo boko pali oo. ²⁸Bale bilikisha mweba "webaume bakwa Israele, twafwe niko fwebo. Uyu eulya muntu afunda abantu konse ifintu ifya kupinkana na bantu nefunde, na panopancende. kabili, na lela abena Hela mwite mpele nakowesha pano apashil. ²⁹Pantu batampilepo nakowesha Trofim umwina efese ali bomo nao mumusumba, elo batontokenye ati, Paulo ewa muletele mwitempele. ³⁰Onse umusumba wali uwasansa, nabantu ba butukile ca pamo no kwikata pali Paulo. Bamukululwile panse ye tempele, elyo nefibi apopene fyaliselwe. ³¹Ilyo bakoipekanya ukufwaya ukumwipaya, imbila yaisa ukufuma kkumukalamba wafita ukuti mom=nse moyerulusalem muli icifulunganya. ³²Apo pene asendele abashilika nefita nokubutukila panshi kwibumba, Nelyo abantu bamwene umukalamba wafita nabashilika balekele ukupuma Paulo. ³³Elyo umukalamba wafita apalamineko no kumwikata Paulo, no kweba ukuti akakwe kuminyololoibili. Kabili apwishe uyu ninani ni kabilo cindo acicila. ³⁴Bamo mwibumba balepundisha icintu cimo naba nabo cimbi. Ico umukalamba ntasmbilile icali icishika pamulandu wa congo conse, akonkomenshe ukuti Paulo bamulete mulwalala ³⁵Ilyo bamuletele apkuninina, asendelwe nabashilika ukuti ici fulunganya ca bantu. ³⁶Pantu ibumba lwabantu lyakonkele panuma noku kokanyapo ukupundisha, "ukutaluka pali bo. ³⁸Ilyo paulo bali noku muleta mucakusungilwamo alandile kuli kapito mukalamba, "Bushe cili icasuminishiwa kuli nebo ukulandako ifintu fimo?, nakapitao walandile, Bushe ulenda ici kilik? ³⁷Bushe iwe tauli umwikna Egypto uyo ku inshita ya kunuma atampile buchisanguka no kutungulula abamakana yane abaume ama Assasinis ukubafunya ukubatlala mumatololo?" ³⁹Paulo alandile," Ndimu Yuda, ukufuma kumusumba wa Tarsus Mukikia. Nabandi mwikashi wa musumba unono uusha lumbuka. Ndemupapata, Nsuminishe nebo ukusosa kubantu. ⁴⁰Ilyo Kapitao

amusuminishe, Paulo aimine apasumbuka elyo aimya nokuboko pabantu. Ilyo kwatalele tondolo, asosele kuli bo mululimi lwa ci hebele. Alandile.

Chapter 22

¹"Ba wesu nabashifwe, ufwene kukuipokolola kwa ngi uko nomba nala cila kuli Mwee!" ²Ilyo ibumba lya umfwa Paulo asosa kuli bo mululimi lwa ci Hebere, baishile kuba tondolo. Alandile, ³"Indimu Yuda nafyalilwe mu Tarsi mu Kilikia, lelo nasambilishiwe muli uno musumba pa nkasa sha kwa Gamali ele Nalikufundwa ukulingana noku baka nshila shama Funde ya ba shifwe. Nalikwatila ifi ubufuba nga fintu bonse muli lelo. ⁴Napakashilwe muli uyu musango mpaka nokumfwa, nalikukaka no kubasenda ku chitungo bonse abaume nabanakashi, ⁵Ilyo shima pepo mukalamba naba filolo benga shimika ubunte. Napokeleko amakalata kuli bo ayo b awesu mu Damaseke, naleya kulya no kubaleta kuno nabakakwa ku Yerusalemu muku limunwa. ⁶Fya citike ninshi indi mubulendo ninali napalaminaku Damaseke, Akasuba Pakati mukupumikisha ulubuto lukalamba ukufuma mumulu lwatampile ukusanika ukushinguluka ne. ⁷Na wila panshi nokumfwa ishiwi lya landa kuli nevo Paulo Paulo chinshi uncushisha nevo, ⁸Nalyasukile, nimwene banani, shikulu? alandile kuli nevo, nine Yesu waku Nasaleti, uyo uko cusha. ⁹Abo abali nandibamwene ulubuto, lelo tabali likumfwa u walikusosa kuli nevo, ¹⁰nalandile, Nindacita shikulu? shikulu alandile kuli nevo, ima nokuya ku Damasko, kulya baleya ku kweba Fyonse ifyo usontelwe webo ukucita. ¹¹Nshalekumona kumulandu walulya lubuto mukubengeshima Ima, elyo na likitungululwa ukwikatwa ku minwe nabo nali nabo, naishile nmu Damasco. ¹²Kulya nakumenye umuntu uweshina Anania, umuntu uwa pelesha ukukana umwalola amafunde kuli umuntu balikulandapo bonse aba Yuda abale ikala kulya. ¹³Aishile kuli nevo, nokwiminina kuli nevo, alandile, wesu Paulo, pokelela ukumona kobe, muli ilya ine inshita nali mumwene. ¹⁴Awealandile, Lesa wa bashifwe alikusontele webo ukwishiba ukfwaya nokumona abalungami, nokufwa ishiwifikoisia ukufuma kukanwa kakwe. ¹⁵Pantu ukuba kambone wakwe kubantu pafya wa mona no kumfwa ¹⁶Nomba cinshi ukulolela? ima, batishiwa nokusamba amasambi yobe, pakwita peshina lyakwe. ¹⁷Panuma nabwelela ku Yerusalemu, ilyo nalepepa mwi Tempele, ifya citike nali pelwe icimonwa. ¹⁸Na mwene akolanda kuli ne, Angufyanya no kufuma mu Yerusalemu bwangu, pantu tabakasuminishe uvunte bwandi pali nevo. ¹⁹Nebo nalandile, shikulu, abaebaishiba ukuti nevo nale ba. bika mucifungo no kuboma abalikusumina muli webo mu masinagoge. ²⁰kabili ilyo umulopa wa kwaStefano inte yenu waitikele, nandi wine nali minineko mu kusu minisha, no kulonda ifya kufwala ba mwepeye. ²¹Lelo alandile kuli ne, kabiye, pantu nko kutuma kutali kubena fyalo. ²²Bale umfwa kuli onkaka noyu mulandu. Elyo babilikishe amashiwi yabo nokulanda, fumyeni pamo uwabefi pano calo, apntu tacilingile ena ukuba no mweo ²³Ilyo bale welesha, ukuposaika amalaya yabo, no kuposaika ulukungumu mwela, ²⁴umukalamba wa fita akokemeshe Paulo ukumutwala mu cakusungilwamo. Aba konkomeshe ukutila afwile apusuke noku popaulwa, ukuti eshibe umulandu balemubilikishaisha pali o muli ulya musango. ²⁵Nomba oilyo bamu kakile munshinga, Paulo atile kuli mushika uwaiminipo, 'Bushe chaliba lifunde uku fopaula umuntu imwina Roms nga talalubula?" ²⁶Awe mushika pakumfwa ifi, aile kuli mushika wa mpuka no kumweba, alandile, "Chinshi wala citapo? Pantu uyu muntu aba mwina Roma inkonko. ²⁷Mushika wampuka aisa no kusosa kuli o, "Njeba bushe uli mwina Roma inkoka? Paulo alandile, "ee." ²⁸Mushika wampuka alyaswike, "Niku mutengo ukulu wacipendo ca ndalama na mwene ubukaya ubu." Lelo paulo alandile, Nafyelwe umwina romatukonko. ²⁹Eico abaume baleya muku mwipusha bamushio apopene. Namushiku wa mpuka nao atinine Ilyo asambilile ukuti Paulo mwina Roma inkonko, Pa mulandu bali mukakile. ³⁰Awe mubushiku bwakonkapo, mushika alefwaisha ukwiishiba icinshika pamulandu waba Yuda uku lunganya Paulo. Lesa amukakwile imyando no kweba shimapepo mukalamba na conse icilye ukukumana. Kabili baletele. Paulo nokumu[osa mulwalala.

Chapter 23

¹Paulo alolekesha pali bonse abali mucilye ilyo alandile, "Ba wesu ine nalikala na Lesa muli kampingu onse umusuma ukufika nakuli bune bushiku. ²Na shimapepo mukalamba Anania aebele abaimininapo ukumuma pakanya. ³Elyo paulo alandile kuli oo, "Lesa akoma iwe we cibumba icashinguluka imbemba yakubul. Buyshe ulekele ukopingula nebo umwalola ifunde, kabili wampingula nebo ukuti bangume, pa kupula mumapunda?"⁴Abo abininekolubali balandile, Bushe ifi ifyo mutuka shi mapepo mukalamba wakwa Lesa? ⁵Paulo alandile ati, "nshaishibe, Ba wesu ukutula nishimampepo mukalamba. Pantu calembwa aciti, Taufwile walanda imiponto kuli kateka wabantu bobe. ⁶Elyo Paulo amona ukuti ulubali lumo mwibumba bamo basanduki bambi nabo bapa lisei, aikatisha ishiwi mucilye, "Bawesu, nebo ndi mufalise, umwana wabafalise. Ni pamulandu wesubilo lya kwima kwabafwa eco ine ndepingwilwa." ⁷Awe pakulanda ifi, ifikasa fyatampile pakati kaba falise nabo sanduke, Elyo necinabwingi cayakanikamo. ⁸Abasanduki balanda ati takuli ukubuka kubafwa, kabili takuli bamalaika nangu mipashi, Lelo aba falise basuminishe ifi fyons. ⁹Awe paimine icongo icikalamba, nabakalemba bamo abab Falise balimine ba nokutalika, balandile, "Tamusangilemo nangu cimo icabipa muli uyu muntu. Lelo ngo mupashi nangu malaika nalanda kuli oo? ¹⁰Ilyo palya paimine ifitala, mushika wampika pakuti na kuti Paulo aleputaulwa mutupifyakui bo, Elyo akonkomeshe abashilika ukuya panshi no kumusenda ku maka ukufuma pakati ka bashicilye, no ku muleta mucende Yafita. ¹¹Ubushiku bwakonkeleposhikulu aiminine lubali kuli oo no kulanda, "kwata ukushipa, ngefyo wa pele ubunte pali ine Yerusalemu, ifyo fine efyo ukashimike na mu Roma." ¹²Awe ilyo bwacha, Aba Yud bali longene mubufisololo no kulapa umulapo, abati ta kuli ukulya no kunwa ifili fyonse mpaka tukepaye Paulo. ¹³Bali bonse ukucila pa makumi yane abaume aba pingile paulo. ¹⁴Baile kuli Bashi mapepo bakalamba nabakalamba, nokulanda, natulapa pa uukalamba umulapo ukukana lya mpaka tukepaye Paulo. ¹⁵Nomba, eco lekeni icilye cipushe mushika wa mpuka akamuleta kuli we, nga mwebale fwaya ukwishiba icinshika ca mulandu wakwe. Elyo naifwe, natuteyanya uku mwipaya ilyo acili tala fika kuno. ¹⁶Lelo umwana wankashi yakwe Paulo aumfwile ukuti bali mubela wine, aile nokwingila munkambi no kweba Paulo. ¹⁷Paulo ekwita umo muli ba mushika nokulanda, "sendeni uyu mulumendo kuli mushika wafita, Pantu alikwete ifyo akofwaya ukumweba. ¹⁸Umukalamba kuli mushika wa mpuka, alandile ati "Paulo umufungwa ukutile ine kuli oo, nokujipusha wa ukuleta uyu mulumendo kuli oo. Nokunjipusha ukuleta uyu mulumendo kuli we ali nefya kulanda kuli iwe. ¹⁹Mushika wa mpuka amufumyapo na mwikata paku boko amutwala kumbali no kumwipusha, "Chinshi uli naco ica kunjeba nebo?"²⁰Umulumendo alandile, "Aba Yuda nabasuminishanya ukwipusha iwe ukuleta Paulo mailo kucilye ngabalefwaya ukuya ipushisha bwino pa mulandu wakwe. ²¹Lelo mwi mupela kuli bo, pantu nabacila Bali ibikaa abenefye pa mulopa bakamwipaye. Napali nomba nabaipekanya, balelolola ukusuminisha kwenu, ²²umukalamba wampaka ale kele umullumendo ukuya, panuma yakumukonkomesha, "weibako nangu umo ukuti nalanda ififintu kuli nebo, ²³Kabili kutile uko ali babili bamushika nokulanda," senda ni imyanda ibili ya fita baipekanye ukuya kuli kai Sare, na makumi cine lubali abaume bapali bakaba we, nabambi myanda ibili abaume bamafumo. Mwalaima panshi yabatuta yabushiku." ²⁴Abebele ukufwaya inama iya kutekapo Paulo no kumutwala umutende kuli Felikis kateka. ²⁵Kabili alembele Klaudi; ngefi: ²⁶Kabili Lusua kuli kateka umukata uwacilamo Felikisi, mwa poleni, ²⁷uyu muntu aliketwe naba Yuda kabili ali Pakwi paiwa kuli bo elyo naishile kuli bo ne fita nokuposhako, pantu nalisambibilwe ukutula mwina mwikashi wa mu Roma. ²⁸Nale twaisha ukwishiba ico balemutngonishasha, Lelo na mu tente mushishe ku chilye cabo. ²⁹Na sambile ukuti bale balemutunganya pa mepusho ya pefunde lyabo lelo tapali cakumushinina icawaminwe mfwa nangu kukakwa. ³⁰Elyo kabik bayebele nebo ukuti kuli ukupingila uyu muntu, eco bwangu bwangu namutuminauyu muntu kuliwe kabili ni bamupele muceni cobe. shalanipo." ³¹Eico abashilika bakonkele ifyo babele, Basendele Paulo no kumuleta ubushiku ku Antipatri. ³²Ubushiku bwakokelepo, abengi bashiluka bashile abaume bapali baka balwe ukuya nao na bonse babwelele kunkambi. ³³Ilyo abaume bapali bakalalwe bafi kile ku kaisarea, no kupela kalata ku mulashi Elyo bapele paulo kuli o. ³⁴Ilyo umulashi abelengele kalata, aipwishe icitungu Paulo afumine ko. Ilyo aishile ukutula afumine ku kulikia, ³⁵Alandile." Nkakumfwikisha mucishika ilyo aba kukushinine bkesa kuno." Kabili akonkomeshe ukusungwa mwisano Likalamba ilya kwa Herod.

Chapter 24

¹Panuma yanshiku shisano, Anania shima pepo mukalamba, nabakulu bamo, no wakushimika uweshina Iya Tetulasi baile kulya. Aba baume baletete ifya kushinina Paulo ku mulashi. ²Ilyo Paulo aiminine pa mulashi, Tetulasi batampile ukumwebaula kabili, nemibombele yobe yobe yalipilibula icalo cesu; ³eico mukutotela, konse tulapokelela fyonse ifyo uciya, wekanabesa mulopwe Felikisi. ⁴Eico ntakuposele nshita, nkokulomba munkumbu shobe ukutumfwako panono. ⁵Pantu natusanga uyu muntu ukuba umulwani kabili umo uulenga bonse aba Yuda isonde lyonse ukuponda ka. Entungulushi ye bumba lyaba Nasalene. ⁶Aleesha ukukowesha itempele, eco tumwikatile. ⁷Lelo Lusya, umukalamba wa ba shilika kumaka ku mwine Yesu, nokukonkomesha abale mwebelela ukwisa kuli ye. ⁸Nga waipusha Paulo pali ii milandu yonse, walasanga ifintu fyonse ifyo tulemwebelelapo. ⁹Naba Yuda nabo baliibimbilemo mukumwebelela, nokumusuminisha ukuti iimilandu ya cine. ¹⁰Niomba ilyo umulashi acebwishe Paulo ukuti alande, Paulo ayaswike, "Ninjishiba ukuti pamyaka iingi iyo waba kapingingula wa cino calo, eico ndi uwakusekelela pakuilondolwela kuli wee. ¹¹Kuti waishiba ukuti tapalapita nenshiku ukucita pamakumi na shibili apo nailile kukusalika mu Yelusalemu. ¹²Elyo bansangile mwitempele, ntatalikene no muntu uuli onse, kabili ntaimishopo ifikwela kumpuka, cibe mumasinagoga nangu mumusumba. ¹³Tekuti bashininkishe kuli we imilandu balepanga pali ne. ¹⁴Lelo nasumina pali we ukutula ukulingana nakushila iyo beta umbi-umbi, muli Ilya in nshila naletumikilamo Lesa wafikolwe fyesu. Nasumina fyonse ukulingana nefunde kabili ne fyalembwa muli bakasesema. ¹⁵Nakwata limoline isubilo muli Lesa nga bene bantu ukutula kuli nokuba ukushuka kwa bonse abalungami naba bembu. ¹⁶Eico lyonse ndatulukusha ukukwata amatontonkanyo ayakaele pa cinso ca kwa Lesa kabili napa bantunse. ¹⁷Lelo panuma ya myaka iingi naishile kupela ifyabupe ku bantu bandi kabili nokutula ilambo. ¹⁸Ilyo na citile ici, bamo aba Yuda ukufuma ku Asia abansangile mumapepo yakusangululwa mwi tempele, tamwali ibumba ya bantu nangula icimfulunganya. ¹⁹Aba abantu beminine pali we nomba kabili nokunjebelela, nga nabakwata ifili fyonsee. ²⁰Atemwa aba bamobene abantu bafwile balande ifibi basangile muli ine ilyo naiminine mucilye ca ba Yuda, ²¹kanofye ninshi nipali cimo ilyo napatile ilyo naiminine pakati kabo. Nipamulandu wakushuka kwabafwa eco ndelubulwila pali we lelo. ²²Elyo Felikisi, uwaishibe bwino pali ulu lubali, aimike uku kumfwana. Aebele ati, "Ilyo Lusya umukalamba waba shilikika akesa tentemuka ukufuma ku Yelusaleu, Nkesa pingula umulandu wenu," ²³Elyo akonkomeshe mushika wabashilika ukuti Paulo asungwe muli bu citente, lelo akwete ubuntungwa Pakutula tapali abanankwe abakuleshiwa ukumucitila ifyo alekabila. ²⁴Panuma ya nshiku shimo, Felikisi abwelelele na Dilusila umukashi wakwe, uwali umu Yuda, kabili atumine atumine ukuleta Paulo no kumfwa kuli ye palwa cisumino muli Kristu Yesu. ²⁵Nomba ilyo Paulo alikumulondolwela palwa bulungami, ukuisunga, kabili nokwisa kwa bupingushi, Felikisi aliketwete no mwenso nokutula, "Kabili pali nomba, lelo ilyo nakwata inshita nakambi ndi nokukwita." ²⁶Panshita imo ine asubile ukuti Paulo ali nokumupela impiya, eico libili-libili alemukuta no kwambaula na ye. ²⁷Nomba ilyo imyaka ibili ya pitile Ponsio Fesitasi aishileba umulashi panuma yakwa Felikisi, nomba Felikisi alefwaya ukukwata ububile na ba Yuda, eico aishile Paulo nakakwa.

Chapter 25

¹Nomba Fesitasi aingile mucitungu, na panuma ya nshiku shitatu, afumine ku Kesalia no kuya ku Yelusalemu.

²Bashimapepo bakalamba nenkumekume shaba Yuda no kuleta ifya kusebelela pali Paulo- no kwipusha. Fesitasi mumukonsha- ³ukumwipushisha abafwisha palwa kwa Paulo- ukumwita ku Yelusalemu, ico balepekanya ilyo bali mukuya.⁴Fesitasi ayasukile ukuti Paulo ali na sungwa mu Kesalia, kabili nokuit umwine eka ali nokuya kulya ili line. ⁵"Kanshi, abo bengacita," atile " Bafwile baya kulya na fwe. Nga kuli fimo ifilubo noyu muntu, mufwile ukumushinina."⁶Fesitasi taikela ukutula panshiku cine konse konse nangu inshiku ikumi limo kabilielyo aisa ku Kesalia, kabili elyo aile ku Kesilia, Kabili mubushiku bwakonkelepo aikele pa cipuna cabupingushi nokukonkomesha ukuleta Paulo kuli ye. ⁷Ilyo aikile, aba Yuda ukufuma ku Yelusalemu abaiminine mupepi, kabili baletele ifya kumufyengelesha ifya kakata ifyo tekutula bafishininkishe. ⁸Paulo aipokolola umwine nokutula" Nshicitile isambi kumafunde yaba Yuda nangu nikwi tempele nangu nikuli Kesa."⁹Lelo Fesitasi alefwaya ukupoka ububile kuba Yuda, kabili eico ayasukile paulo nokutula, " Ulefwaya ukya ku Yelusalemu no kupingulwa kuli ne palifi fintu kulya ?" ¹⁰Paulo atile, " Ninjiminina pa cinso cacipuna cabupingushi cakwa Kesa uko mfwile ukupinwila. Nshalufyanya aba Yuda , ngefyo naiwe wine wishibe bwino-bwino."¹¹Conse nga cakuti nalibifya nangula nalicita icilingile ukufwa, nshilekana ukufwa. Lelo nga cakutula ifyo balesebelelapo tafikwete buyo, tapali nelyo umo uulempela kuli bo. Natwala kuli keesa." ¹²Panuma Fesitasi alanda nabashicilye alyasukile, " Nautwala kuli Kesa, kuli Lesa eko ukaya!"¹³Lelo panuma yanshiku shimo, Imfumu Gilipa na Benisi bafikilemu Kesilia mukutandalila fesitasi . ¹⁴Panuma yakuba kulya panshiku ishing, Fesitasi, atwele umulandu wakwa Paulo ku Mfumu;atile " umumuntu umo balimushile kunuma kuno kuli Felikisi ngo mufungwa. ¹⁵Ilyo nali mu Yelusalemu,bashimapepo bakalamba na bakalemba baba Yuda baletele ifyakusebelelea pali uyu muntu kuli ne, kabili baipwishe ukuti apelwe imilandu. ¹⁶Nabaswike ukutula taluli lutambi lwa ciloma ukulubwila uli onse libeuwamulandu talamona nabakumusebelela kabili nokukwata insambu yaku ipokolola pafyo bakomusebelelela.¹⁷Kanshi, ilyo baishile bonse kuno, nshalolelee, lelo ubushiku bwakonkelepo naikela mucipuna cabupingushi nabebela ukuleta ulya muntu mukati. ¹⁸Ilyo abakwwebelela baiminine. bafililwe ukumushinina nelyo cimo ico ningatilaca bulewele. ¹⁹Palici balikwete fimo ifikansa na ye pa mipepele yabo napali Yesu umo uwafwile , uo Paulo atila ukuba umumi. ²⁰Ntakwetepo ifikansa pa lwa kufwailisha uyu mulandu, kabili eico nalimwipwishe nga kuti afwaya ukuya ku Yelusalemu mukulubulula palii ii milandu.²¹Nomba Paulo aipwishe ukumusunga muli bucitente ilyo ulelolola ubufwayo bwakwa kateka mukalamba. Namukonkomeshe ukusangwa muicitente mpaka nkatume kuli Kesa." ²²Agilipa alandile kuli Festitasi, " Kuti natemwa ukumfwa kuli uyu muntu ." Mailo." Fesitasi atila , " uli nokumumfwa."²³Eico ubushiku bwakonkelepo, Agilipa na Benisi baishile nokusegya ukukulu; baishile mu cikulwa naba kalamba ba bashilika kabili naba shimucindikwa ba mumusumba. Ilyo Fesitasi asosele icipope, baletele pailo kuli bo. ²⁴Fesitasi atile, " Wefumfu Aglipa, na mwe mwebantu bonsee abali pano na fwe, mwamona uyu muntu ;impuka yonse iya ba Yuda basebelele kuli ne mu Yelusalemu kabili kuno kwine, bapundile kuli ne nokutula tali nokwikala umumi.²⁵Nasanga ukutula takwete nangu cimo icilingile ukufwilapo; lelo pantu natwala umulandu kuli Kateka mukalamba, ninsakla ukumutuma . ²⁶Lelo nshikwete ifintuifinefine ifyakulemba kumfu yandi. Pali ci cintu, muletele kuli we, mpaka mukakwateko nafimbi ifingi ifyakulaemba pali uyu mulandu. ²⁷Pantu camoneka tacili iuciyana kuli ne ukutuma umufungwa ukwabula ukulondolola umulandu pali ye."

Chapter 26

¹Eico Agilipa atile kuli Paulo,"Kuti wailandila wemwine. " Elyo Paulo aimishe ukuboko kwakwe nokuicingilila. ²"Nailenga nemwine ngo wansansa, we mfumu Agilipa, pakwiminina pa cinso lelo pafyo balembepeha ku ba Yuda, ³Makamaka pantu webo uli kalapashi muli shonse intambi shaba Yuda na mepusho. Eico nakulomba ukungumfwa mumutelelwe. ⁴Mucine bonse aba Yuda balishiba ifyo njikala ukufuma ku bwaice bwandi mu mutundu wandi nemwine kabili naku Yelusalemu. ⁵Balinjishiba ukufuma ku kwamba nga balekabila ukusumina ici, kuti naleikala ngo mu Falise, impqka yakatisha mu mipepele yesu. ⁶Lelo naiminina pano pakuti mpingulwe pa kusubila kwandi mubulayo bwa pangile Lesa kubafyashi besu. ⁷Nyububwine bulayo ubo imitundu yesu ikumi naibili isubilo ukupokelela ilyo baleshuminisha Lesa umupwilapo ubushiku na kasuba, kabili nipali ili line isubilo, we mfumu, ukuti aba Yuda balemfyengenyeshapi. ⁸Ninshi cilemoneka kuli mwe ukukana shininkisha ukuti Lesa abusha naba mfwa? ⁹Lelo icine cine palwa ndi ntontonkanya ukuti mfwife nackita ifintu ifingi palweshina lyakwa Yesu uwaku Nasaleti. ¹⁰Nacitile ifi mu Yelusalemu. Nalongelwe mu kalyati abengi abntu abashila bakwa Lesakumaka napokelele ukufuma kuli bashimapepo ba kalamba ; kabili ilyo baipaiwe naine nalesumiunisha palibo . ¹¹Nalebacusha imiku iingi monsee muma Sinagoga kabili naliesha ukucila pali kabili nabacushishe nakumisumba nakumisumba yabenafyalo bene. ¹²Ilyo nalecita, ici naile ku Damasika namaka ne fipope ukufuma kuli bashimapepo bakalamba , ¹³kabili munshila pakuya kulya, pakati kakasuba we mfumu, na mwene ulubuto ukufuma ku mulu, ulwabutisha ukucila akaasuba, lwa akile ukushinguluka bonse nrbo nabo naleya nab. ¹⁴Ilyo twawile bonse panshi naumfile ishiwi lilendanda kuli ne ilyo ilyalelanda mululimi lwa ci Yuda, Saulo, Saulo, nionshi ulencushisha ? Cintu cashupa kuli we ukupanta ku casompa. ¹⁵Elyo natile ; Niwe nani we mfumu? Imfumu yaaswike , ' nine Yesu uyo ulecusha. ¹⁶Nomba ima kabili iminina; pantu pali ici cine namonekela kuli we, ukukusonta ukuba ukuba umubomfi kabili kambone mukulingana nefintu ifyo waishioba waishiba pali ne lelo kabili nefintu ifyo nokukulanga kuntanshi , ¹⁷kabili ndinokukupususha kubantu naku bena fyalo kuli abo ndekutumako, ¹⁸mukwikwisula amenso yabo kabili ukubafumya kumfimi ukubatwala kulubuto kabili ukufuma kumititikisha wakwa Satana ukuya kuli Lesa, pakuti benga pokelela kuli Lesa ikwelelwa kumasambi kabili nokupyana ifyo nabapela kuli abo abasangululwa mucicetekelo kuli ne. ¹⁹KAnshi, we mfumu Aglipa, nshasushishe icimonwa cakumulu, ²⁰nomba, kuli abo mu Damasikopakubala, kabili mu Yelusalemu, kabili kuba mu calo conse ica Yudea, na kubena fyalo bene, nabapele amashiwi ayakuti bafwile ukulapila na kupilibukila kuli Lesa, nokucita, nokucita ificitwa ifilelanga ukulapila. ²¹Pali uyu mulandu aba Yuda balingikete mwitempele kabili nokufwaya ukunjipaya. ²²Kanshi nalipokelele ubwafwilisho ubo ubufumu kuli Lesa ushinta, nabuno bwine bushiku, kabili naiminine nokupela bumboni kuli bonse abanono na bakulu pashifili fyakucila pafyo bakasesema na Mose balanda ukuti fili nokucitika- ²³ukuti Kristu alikucula, na pakuba uwa kubalilapo ukubushiwa kubafwa ali nokulanga ulubuto ku bantu besu na kubena fyalo. ²⁴Ilyo Paulo apwilishishe ukuipokolola, Fesitasi alandile neshiwi ilikalamba , " Paulo, wali pena ukusambilila sana kwalenga webo ukupena." ²⁵Lelo ayasuka , " Nshapena, we mulopwe Fesitasi, lelo amashiwi yacishinka kabili ayabufuke. ²⁶Ngefyo imfumu yalishiba pali ifi fintu kabili eico nkolandila uwakupama kuli ye, pantu ninshininkisha ukuti tapali nangu cimo pali ici icifishilwe kuli ye; pantu ici tacacitikile mubumfisololo. ²⁷Bushe walisumina muli bakasesema? Nalishiba walisumina . " ²⁸Agilipaatile kuli Paulo , "Munshita iinono ulefwaya umpilibule no kunenga ukuba umwina Kristu. ²⁹Paulo atile "Napepa kuli Lesa, nangula cibe munshila iinono nangula iitali, teiwe wekafye, lelo nabo bonse abaleumfwa kuli ne lelo, bali nokuba ngane, lelo ukwabula inshinga shamukalyati. ³⁰Elyo imfumu yaiminineko , nomulashi, kabili na Benisi wine, nabo abaikele nabo, ³¹ilyo bafumine mucikulwa, balelanda umo kumunankwe nokutula, " Uyu muntu tapali ifyo acitile ifingalenga ukumwipaya nangu ukumukaka. ³²Agilipa atile kuli Fesitasi, " Uyu muntu nga acilekelwako nga cakuti takwele umulandu wakwe kuli Kesa.

Chapter 27

¹Ilyo capingwilwe ukuti tufwile ukubela ku Italy, balubwile paulo na bambi abafungwa abali bakwa mushika wafita fya mfumu uweshina Iya Yulio. ²Twapatemeicombo ukufuma ku Adramytium ubwali mukupita ukulola ku lulamba Iwa Asia. Eico twalile kuli bamba. Aristarchurs ukufuma ku Tesalonika ukufuma ku Makedinia baile nefwe. ³Ubushiku bwakonkelepo twalifikile pa musumba wa Sidoni, uko Yulio asungile Paulo mu cikuku kabili alimusuminishe no kuya ku fibusa fyakwe ukuti engapokako icafwilisho kuli bo. ⁴Ukufuma kulya twaile kuli bamba no kwikala mululamba Iwa Cyprus mupepi ne cishi, pantu umwela walikulishe. ⁵Ilyo twaobele ukucilinganya bamba ukupita Cilicia na Pamphylia twalishikile pa Myyra, umusumba wamu Lucia. ⁶kulya umukalamba wafita asangile icombo cafumine ku Alerandria icalikuya ku Italy. Atuninikile mulico. ⁷Ilyo twalikuya pale pale pa nshiku fye ishing kabili kwaisha kusangwa no bwafya mu pepi na Cnidus no mwela tawatusuminishe ukuya Ilya nshila, twaishile kukonka ulubali Iwa lulamba Iwa Krete, lubali Iwa Salmone. ⁸Twakonkele ululamba no bucushi, mpaka twaishile kufika pancende imo iyali kwitwa ati, Imyulu yamulingila, iyaba mupepi no musumba wa Lasea. ⁹Twasendele nombamba inshita iikulu sana, inshita ya kufungakwa ba Yuda nayo ninshi ilipitile, kabili caishile kuba mubufwayo mu kwikala. ¹⁰Eico Paulo alibasokele, nokusosa ati, "Mwe baume, ndi mwene ukuti ubulendo ubu tukafwaya ukwenda bokois, telwafipefye ne combo lelo ne myeo yesu ine." ¹¹Lelo umukalamba wafita aliposele sana amano kufyalekulandwa kuli coba na kumwine wacombo ukucila kuli ifyo fintu Paulo alikulanda. ¹²Pamulandu wakuti tacali icakwanguka ukwika peswe lilya mu nshita yapa mwela, ba coba abengi bali kupanda amono ya kwika ukufuma palya, na munshila ishili shonse nga twalifikile ku kumusumba wa Phoenix, ukwikalako mu nshita yapa mwela, Phoenix liswe Iya mu Crete, alungatene lubali Iwa kapinda ka kulyo na kapinda ka kuso. ¹³Elyo umwela wakukapinda kakulyo wayambile ukuputa kalepepesha panono panono, ba coba baishile kutontonkanya ati ico balikukakabila ala caliboneke. Eico baishile kwimya ikoba nokwikalilila kulubali Iwa Crete, pepi na ku lulamba. ¹⁴Lelo panuma ya kashita kanono umwela wa cipupu icikalamba, icali kwitwa ati lubali Iwa kapinda ka kukuso na kabanga, walitampile ukupupa ukufuma ku cishi. ¹⁵Elyo icombo cali cilikilwe ne punga kabili calililwe no kumpansa mu mwela, twalileke ipunga no kusendwa no mwela. ¹⁶Twalyobele mululamba Iwa ka cishi kanono akalikwitwa ati Cauda, no bwafyapo twalishile kusanga ubwange bwa kupusukilamo. ¹⁷Elyo baishile kusumbula pa mulu aka bwange ka kupusukilamo, baishile kubomfya imyando yakako ukukaka isamba Iya combo. Balikutina ati kuti baya kuipununa ku cipuma ca mucanga wa Syrtis, eico bali poneshe inkoba shamuli bamba no kusendwafye. ¹⁸Ipunga Iyali tusunkenye sana fye ica kuti ubushiku bwa konkelepo balyambile ukusukusa ifipe muli bamba. ¹⁹Pa bushiku bwa citatu bacoba balisukushile muli bamba ku minwe yabo abene ifibombelo fye combo. ²⁰Ilyo a kasabuba ne tanda fyaleke ukumoseka palifwe pa nshiku ishing, ne cilipunga calitwiliile ukusunkanya, isubilo lyonse Ilya kupusuka Iya lipwile. ²¹Elyo baikle inshita natli ukwabula icakulya, elintu Paulo aiminine pakati ka bacoba no kusosa ati, "Mwe baume, cintu mwalikungufwa, kabili no kunakila ukufuma ku Crete, nga tatukwete ubu bwafya no buluse. ²²Nombamba nkomilomba ukushipa, pantu tatukoisa kuba ilofyo Iya bumi pakati, lelo li combo fye likoonaka. ²³Pantu ubushiku bwacisa kuca malaika wakwa Lesa uo nabako, uo kabili mpepa-Malaika wakwe eshile iminina kulubali lwandi. ²⁴nokusosa ati, 'Witina, Paulo. ukoiminina pa cinso cakwa Caesar, nokumona, Lesa ku luse lwakwe alipele kuli we abo bonse belikile na we.' ²⁵Eico koshipeni, mwe baume mwe! Pantu nebo nali cetekela Lesa ukuti ciko citikila umo mwine cali calandilwe kuli ne. ²⁶Lelo tukoposwa muli cino icishi." ²⁷Elyo ubushiku bwalenga ikumi ne nshiku shine ubushiku shaishile kufika ngefyo twali kusendwa muli iyi nshita kabili ici cali muli bamba wa Adriatu, nalimo pakati ka bushiku ba coba baishile kutontonkanya ati bali kupalama ku conde. ²⁸Baishile kubula ifyakupima ukushika kwa menshi muli bamba no kwisa kusanga imikonko amakumi yabili; panuma ya kashita kanono, balibulile ifyakupima ukushika bamba nakabili imikonko ikumi limo na yasano. ²⁹Balikwete umwenso wa kuti limbi tukoipununa pa mabwe, eico baishile kuponya inkoba sha mu bamba shine shalikufuma kunuma ya combo kabili bapepele ukuti bwingaca bwangu. ³⁰Ba coba balikufwailisha inshila bengashilamo icoba baishile kwikisha ubwange bwa kupusukilamo mu bamba, no kuifulunganya kwati bakofwaya ukuponya inkoba sha mubamba isha kuntanshi. ³¹Nombamba Paulo aishile kusosa ku mukalamba wafita na kufita, "kano aba baume bekale mu combo, awe nga teifyo tamukopusuka. ³²"Elyo ifita fyaishile kuputula imyando ya bwange bwa kupusukilamo no kuleka bukoya bukoelala. ³³Elyo kuli kundwe, Paulo alibakoseshe bonse ukulalyako fimo ifyakulya. Alisosele ati, "ubuno bushiku ee bwakulenga ikumi na shine kabili bwabafye mu kulondwa lyonse kabili mwaisa kwikala ukwabula ifyakulya tamulyapo ne fimo nakalya. ³⁴Eico nkomulomba ukupeleshanya fimo ifya kulya, pantu ici ecikomipususha. Pantu tapakoba no umo pali mwe ukolusa aka mushishi ukufuma ku mutwe wakwe." ³⁵Elyo akosafye ifi, ali bulile umukate kabili ali tashishe Lesa pa menso ya onse. Elyo ali mokawile umukate kabili alitampile nokulya. ³⁶Eico bonsefye bali ikoseshe ksbili balibulile ica kulya no kulya. ³⁷Imweo ya bonse abali mu

combo twali imyanda ibili na makumi cinelubali na mutanda.³⁸Elyo balile no kwikuta, baishile kwangusha icombo mu kuposa inganu pali bamba.³⁹Elyo bwaisa kuca, tabaishile kwishiba ne calo, tebo baishile kumona icishinshoko no lulamba lwa batama, kabili bali lanshenye nga yano ukuti bengobela icombo kulya.⁴⁰Eico baishile nenuna inkobo no kushshisha mu bamba. Pa nshita imo ine ba nenuna imyando ya nkafi basumbula banaosa ukullosha umwela icisalu capantanshi kabili balungeme kululamba lwa batama.⁴¹Lelo icombo capumine kulucena kabili no kutika icisola ca ntanshi caishile ku fyantama palya pene no kufilwa ukusunkanako, ne cisolo ca kunuma cali pangulukile ku kuluma kwa maba.⁴²ukupekanya kwa fita kwali kwa kipaya abafungwa pa kuti no umo uwa kowa no kubutuka.⁴³Lelo umukalamba wa fita alikufwaya ukupususha Paulo, eico aishile kulesha ubu bupekanyo bwabo; kabili aishile kweba abo bonse abe ngowa ukuti bengabalilapo ukusomoka baipobwelepo no kufika kumulundu.⁴⁴Elyo abakoshalapo abaume balaisa kukonkanyapo, bambi pabao, na bambi pali fimbi ukufuma mu combo. Ni twaishila abomi ku mulundu.

Chapter 28

¹Ilyo twapusukile twaishile sanga ukuti icishi caleitwa Malta. ²Abakaya tabatupelefy e umutende wafye, lelo bakoseshe umulimo nokutpokelela bonse pamulandu wakulokesha kwa mfula no kutalala. ³Nomba ilyo Paulo akolongenye umupo wankuni nokubika pamulilo impini yafumine pamulundu wacikabilila no kupombana kukuboko kwakwe. ⁴Ilyo abakaya bamwene insoka ikopeelela ku kuboka kwakwe balaebana abati, "Uyu muntu cine cine cipondo uwapusushiwe ukufuma ku mumana, Umulinganya taucosumisnisha ukuba no mweo." ⁵Nomba elyo akuntula icinama mumulilo kabili takwete nobusanso. ⁶Balikumulolela ukuti alafimba nangu alopona fye nokufwa. nomba panuma yakumumona pashita ntali kabili bamona tapali nangu cimo icilubo kuli o/bapilibwile amano yabo nokulanda ukuti nilesa. ⁷Lelo mupepi necende kulya kwali amabala yamulashi wa mucishi, umuntu uweshina lya Publius. Alitupokelele kabili alikutusunga bwino panshiku shitatu. ⁸Cacitike icakuti wishi wakwa Publius alilele ico alikucushiwa ne mpempe ne cele ca munda. Ilyo Paulo aile kuli o, alipepele, abikile amaboko pali o, nokumuposha. ⁹Panuma ici cacitika, nabambi abantu pasishi nabo abalwele baishile kabili nokuposhiwa. ¹⁰Abantu nabo balituciondikile no mucishi ukulu. Ilyo twalikupekanya ukuya, balitupele ifyo twalikukabila. ¹¹Panuma ya myenshi itatu twaninine mu combo ico icaikele umupepo onse pacishi, icombo caku Alekisandalia, naba lesa ba mpundu, "nge cishibilo caciko. ¹²Panuma twafika mu musumba wa Salakusi, twaikele kulya inshiku shitatu. ¹³Ukufuma kulya twaile mu musumba wa Legiumu. Panuma ya bushiku bumu umwela wakukapinda ka ku kulyowaima, kabili munshiku shobili twaishile mumusumba wa Puteoli. ¹⁴Kulya twasangile bamuninane bamo kabili balitulalikile ukwikala nabo panshiku cine-lubali muli uyu musango twaishile ku Loma. ¹⁵Ukufuma kulya bamuninane, panuma yakumfwa palwa ifwe, baishile bakotukonkela ukwisafika fye nakumushika wa Appiusi nakuma tefen Ilyo Paulo amwene bamuninafwe, atotele Lesa nokukoseleshiwa. ¹⁶Ilyo twaingile mu Loma, Paulo asuminishiwe ukulaikalila umwine nabashilika abalikumulonda. ¹⁷Elyo caishile icakuti panuma yanshiku shitatu Paulo aitile bonse abo abaume abali intungulushi shaba Yuda. Ilyo baishile pamo ,atile kuli, "Bawesu, nangula ntacitile icilubo nangu cimoo kubantu nangu kuntambi shabashifwe, barwele ngo mufungwa ukufuma ku Yelusalemu mu minwe yabena Loma. ¹⁸Panuma yakunjipusha, balikufwaya ukundekako, pantu takwali mulandu wakunjipailapo kulubali lwandi. ¹⁹Nomba ilyo aba Yuda basosele pafyo bali kufwaya, nalipatikishiwa ukutwala umulandu wandi kuli kesalo, nangula tacali cakuti naletele icakushinina conse ku bantu bandi. ²⁰Pali uyu mulandu, eico namkita pakweba ati ningamimona no kulanda nemwe, ico nipa mulandu we subilo lya bena Isreali ukuti ndi fwele ii minyololo." ²¹Elyo batile kuli o, "Tatwatalile atupokelelapo kalata ukufuma ku ba Yudea pali we atemwa uuli onse munina ukwisa nokufiha nangu ukulanda icibi conse pali webo. ²²Nomba tukofwaya ukumfwa ukufuma kuli webo ifyo ukotontonkanya pali ii mpuka, pantu calishibikwa kuli fwebo ukuti ilalandwapo conse." ²³Ilyo basontele ubushiku bwakwe, abengi abantu baishile pa ncende alikwikalapo. Alondondwele umulandu kuli bo nokubeba pamulandu wa bufumu kumafunde yakwa mose nokufuma kuli bakasesema, ukufuma ulucelo ukufika icungulo. ²⁴Bambi balishininwe pafintu fyalandilwe, elyo bambi tabasumine. ²⁵Ilyo bakene ukusuminishanya umo nomunankwe, baile panuma Paulo asosa ili shiwi: "mupashi wamushilo asosele bwino ukupitila muli kasesema Isaya kuli bashinwe. ²⁶Atile 'kabiye kuli aba bantu nokutula, " mukumfwa muli nokumfwa, nomba tamwakeluke; kabili ukumona mukamona, nomba tamwakalemwenesha. ²⁷Pantu imitima yaaba bantu yalikutwa kabili amatwi yabo tayomfwa, kabili baliisala na menso yabo, nokumfwa namatwi yabo, kabili nokwiluka nemitima yabo kabili nokupilibuka, kabili ndinokubaposha." ²⁸Eico, mufwile ukwishiba ili pusukilo lyakwa lesa lyalitumwa kubena fyalo, kabili bali nokumfwa." ²⁹Ilyo alandile ifi fintu, abayuda baya. balikwete ifikansa ifikulu abene beka." ³⁰Paulo aikele imyaka ibili iituntulu mu ng'anda yakwe iyo alesonkela, kabili alipokelele bonse abaishile kuli o. ³¹Ali kushimikila ubufumu bwakwa Lesa nokufunda ifintu pamulandu wakwa shikulu yesu klistu nokushipa conse ukwabula ukuleshiwa.

Romans

Chapter 1

¹Paulo, umubomfi wakwa Yesu Kristu, uwalikwitwa umusole wakuma imbila nsuma yakwa Lesa, ²ilyo ali kulaya kale nakale kuli bakasesema bakwe mu fitabo fikatami, ³palwa kwa mwane uwali kufyalilwa mu luko lwa kwa Dabidi muli bumuntu. ⁴Ukupitila mu Mupashi wa bumushilo ali kusoswa namaka mukuba mwana Lesa pa

kushukuka kubafwa, Yesu Kristu Shikulwifwe. ⁵Ukupitila muli o twalikupelwa ukusenaminwa no busole pakubela icitetekelo pa fyalo fyonse, pamulandu we shina lyakwe. ⁶Pali ifi Fyalo, namwe mwalikwitwa ku kuba abakwa Yesu Kristu. ⁷Kuli bonse mu Romu abatemiwikwa na Lesa no kwitwa mu kuba abantu bashila bakwe: Ukusenamina kuli mwe no mutende ukufuma kuli Lesa Tata wesu na Shikulwifwe Yesu Kristu. ⁸Icakubalilapo, Nkotasha Lesa wandi ukupitila muli Yesu Kristu pali mwe bonse, pantu icitetekelo cenu cali kulunduluka isonde lyonse. ⁹Pantu Lesa ekambone wandi, uyo mbombela mu mupashi wandi mu mbila nsuma ya mwana wakwe, pafyo na twalilila ukumulumbula. ¹⁰Lyonse ndepusha mu mapepo yandi ukutula munshila shonse pakulekelesha kuti nafikilisha ukwisa kuli mwe kubufwayo bwakwa Lesa. ¹¹Pantu nkofuluka ukumimona, pakutula ningamipela ifyabupe fyakumupashi, mu kumikosha. ¹²Emukutula, nkokabila ukuba uwakoseleshiwa pamo namwe, ukupitila mu citetekelo caumo no munankwe, icenu ne candi. ¹³Nomba nshikofwaya imwe ukuba abashikoishiba, ba munyina, ukuti nali kufwaya ukwisa kuli mwe (lelo nali kupumfishiwa ukufika na nomba), pakutula namwe mwingakwatako ubusomboshi pali mwe, ngefyo naine nakwete pa bena fyalo. ¹⁴Ndi wamisha kuli bonse aba Greek na ba mwinsa, kuli bonse aba mano na bawele-wele. ¹⁵Kanshi, nganinebo, ndi uwaipékanya ukubila imbila-nsuma nakuli mwe abali mu Romu. ¹⁶Pantu nshaba ne nsoni palwa mbila-nsuma, pantu maka yakwa Lesa kwipusukilo lya onse uwasumina, ukubalila ku mu Yuda no kuya kubena fyalo. ¹⁷Pantu muli ici ubulungami bwakwa Lesa bwa sokololwa ukufuma ku citetekelo ukuya ku citetekelo, ngefyo calembwa, "Umulungami akekalila ku citetekelo." ¹⁸Pantu ubukali bwakwa Lesa kwasokololwa ukufuma ku mulu mu kulwisha imiponto yonse ne fishaba bulungami bwa bantu abo ukupitila mufishaba bulungami, balabwesha icine kunuma. ¹⁹Ici nipamulandu wakuti ico icaishibikwa na Lesa cilamonekela kuli bo. Pantu Lesa ali beshibisha. ²⁰Pantu ifyo aba ifishimoneka, palikuba amaka yakwe ayamuyayaya ne mbela yabulesa, fyalimonekela bwino bwino, ukufumafye ilyo isonde lya bumbilwe, kanshi tabakwata mwakufisamina. ²¹Pamulandu wakuti, nangula balikwishiba pali Lesa, taba mupele bukata nga Lesa, nangula ukumupela ukutasha. Lelo, balikusanguka abawele-wele mu matontontonyo yabo, kabili ne mitima yabo iyabula amano yali kuba mu mfifi. ²²Bali kuimona aba mano, lelo basangwike abawele-wele. ²³Bali kucinja ubukata bwakwa Lesa uushonaika kucimpasho ca muntu uonaika, ca fyoni, ca cinema ca molu cine konse-konse, kabili ne fintu ifikulaika. ²⁴Eico Lesa alikubapela ulwinso lwa mitima yabo ku fyakowela, imibili yabo ku kuba iyabula ubucindami pali bene. ²⁵Nibena ebali kucinja icine cakwa Lesa ukutwala mu bufi, kabili eba pepele no kubombela ifyabumbilwe ukucila kabumba, uulumbanishiwa umuyayaya. Amen. ²⁶Pamulandu wa ici, Lesa abapele Lesa abapele ulwinso lwa musebanya, icakuti ba namayo babo batampile ukucinja icifyalilwa kuli ifyo ifishali cifyalilwa. ²⁷Munshila imo ine, ba shitata nabo bali kusha abanakashi babo no kutampa ukufwaya abaume banabo. Aba bali baume abali kucita ifyamuselu na baume no kupokelela muli bo icilambu icali kulingana ne cilubo cabo. ²⁸pantu tabali kusumina ukuba na Lesa mu bumi bwabo, abapele ku mano ayali kukowela, pakutula bengacita ifintu ifishiyene. ²⁹Baisushiwamo ne fishaba fya bulungami, ifibi fyeka fyeka, ubunkalwe elyo no mufimbila. Abaisulilwa na kafindwe, ukwipaya, ukufutuka, umufulo, imisoka, elyo na mapange ayabi. ³⁰Aba lwambo, abafikansa, abapata Lesa, abamusalula, abacilumba, abacitutumushi, abafwaya inshila shakubifishamo; ababula ukubela ku bafyashi babo. ³¹Abali kubulwa mano, icitetekelo, ababula icitetekelo, aba mutima ubi, kabili ababula uluse. ³²Balikwishiba amafunde yakwa Lesa, ukuti abali kucita ifi fintu balingile ukufwa. Nomba tabacitafye ifi fintu, Balikusuminisha nabambi abali kuficita.

Chapter 2

¹Eico taukwete umwakufisamina, iwe we muntu, weupingula, pantu webo ico upingula muli umbi cakusekwa muli wemwine. Pantu iwe weupingula ucita fimo fine. ²Lelo tulishibile ukuti ubupingushi bwakwa Lesa bwaba ukulingana ne cine ilyo caponena pali abo abali kucita ifi fintu. ³Lelo ishiba ici, webo we muntu, webo wewali kupingula abo abali kucita ifi fintu nangula nawebo ulacita fimo fine. Bushe ukapusuka ku bupingushi bwa kwa Lesa? ⁴Nangu bushe utontonkanyo mukecepa pafya bunonshi bwabusuma bwakwe, pa cipaniko cakwe icikokole, no muteka tima wakwe? Bushe tawalikwishiba ukuti ubusuma bwakwe bwabelako ukukutwala ku kulapila? ⁵Lelo kukosa kwenu no kukana lapila kwa mitima mwakwata mwebo mwalikukusha mubushiku bwabukali, ubu, bushiku bwa busokololo bwa bupingushi ubwalungama bwakwa Lesa. ⁶Akapela ku muntu onse ukulingana ne ficitwa fyakwe: ⁷Kuli abo ukulingana ne ficitwa fisuma bali kupoka ipalo, umucinshi, kabili ubucindami, akapela ubumi bwa muyayaya. ⁸Lelo kuli bo abaifwaila, abakana icishinka no kusumina ifishalungama, ubukali no kukalipa kwabipisha kuleisa. ⁹Lesa ali nokuleta ubucushi no bulanda pa mutima wa muntu onse uyo uwali kucita ifibi, ukubalila ku mu Yuda, nokuya ku mu Greek. ¹⁰Lelo ukulumbanishiwa, umucinshi, no mutende fikesa ku onse uwali kucita icisuma, ku mu Yuda pakubala, no kuya ku mu Greek. ¹¹Pantu kuli Lesa takuli mucisha cinani. ¹²Pantu ngefyo bonse balikubifya ukwabula ifunde, ifyofine bakonaulwa ukwabula ifunde, kabili ngefyo abengi ba bembuka ukupitila mwifunde nabo bakapingulwa ne ifunde. ¹³Pantu teabo abomfwa ifunde ababa abalungami kuli Lesa, Lelo nikuli bo abacita ifunde ebakaba abakaele. ¹⁴Pantu ilyo abena fyalo, abashakwata ifunde, bacite fintu fye funde, bene lifunde ku bene, nangula tabakwete funde. ¹⁵Pali ici balikulanga ukuti ificitwa fyalikufwaikwa ne funde fyalikulembwa mu mitima yabo. Bakampingu wabo balikuba bakambone kuli bo, kabili amatontonkanyo yabo ilabapela ifilubo nangula ukubapokolola ku bene ¹⁶nakuli Lesa. Ici cikacitika pa bushiku ilyo Lesa akapingula inkama sha bantu bonse, ukulingana ne mbila-nsuma yandi, ukupitila muli Yesu Kristu. ¹⁷Lelo ngolaitunga umu Yuda no kwikala pe funde no kuyumfwila muli Lesa, ¹⁸kabili nokwishiba ubwile bwakwe kabili no kwishiba iciyene pantu walisambilishiwa ukufuma mwifunde; ¹⁹elo kabili nga walishininkisha ukuti uli ntungulushi ku mpofu, ulubuto kuli bo abali mu mfifi, ²⁰uupindulula umuwele-wele, kafundisha waba bana abacece, nokuti naukwata mu mwifunde ifyamano ne cine, nomba bushe ici kuti cacinja shani ifyo wikala ubwikashi? ²¹Iwe weufunda bambi, bushe tauifunda wemwine? Iwe weushimikila pa kwiba? ²²Iwe weutila umo tafwile ukupanga ubucende, bushe ulacita ubucende? Iwe wewapata utulubi, bushe ulebila ama tempele? ²³Iwe weuyumfwila mwi funde, bushe ulasusha Lesa mumitobele ye funde? ²⁴Pantu "Ishina lyakwa Lesa lilapomtelwa pa bena fyalo pamulandu waimwe," ngefyo calembwa. ²⁵Pantu ukusembululwa kuti kwaminonkesha kacatila mwalabela ifunde, lelo ngamwatoba ifunde, ukusembululwa kwenu kwasanguka bukukana sembululwa. ²⁶Ngacakuti, kanshi, umuntu uwasembululwa asunga ififwaya ifunde, bushe teti bukukana sembululwa bwakwe bwaba ngo kusembululwa? ²⁷Kabili bushe umo uushasembululwa teti amuseke ngasunga ifunde? Ici nipakutula mwalikwata ifunde ilyalembwa no kusembululwa, lelo mulatoba ifunde! ²⁸Pantu tali mu Yuda fye uwakunse; elo tekusembululwa kwakunse ya mubili. ²⁹Lelo umu Yuda ni uyo uwamukati, kabili ukusembululwa nyuko ukwa mu mutima, mu Mupashi, temucalembwa iyo. Ukulubanishiwa kwa muntu wabe fyo takufuma ku muntu lelo kuli Lesa.

Chapter 3

¹Nomba busumanshi umu Yuda akwata? Kabili bunonshi shi bwaba mu kusembululwa? ²Cikankala mu nshila shonse. Pakubala, abena Yuda balikupelwa ubusokololo ukufuma kuli Lesa. ³Ngacakuti bamo mu ba Yuda tabakwete icitetekelo? Bushe ukukana tetekela kwabo kuti kwaonaula bucishinka bwakwa Lesa? ⁴Ciba ngefyo. Lelo lekeni Lesa abe uwacine, nangula umuntu onse wabufi. Ngefyo calembwa, "Pakuti mwingalengwa ukuba abalungami mu mashiwi yenu, nokuti mwingaba abakucimfya ilyo mwaisa mu bupingushi." ⁵Lelo buntala misoka bwesu ngabwali kulanga ubulungami bwakwa Lesa, Findo twingasosa? Bushe kuti twatila ukuti Lesa temulungami kukuleta ubukali bwakwe pali fwe? (Nkobomfya ifikansa fya buntu.) ⁶Ciba ngefyo! Pantu nga Lesa kuti apingula shani isonde? ⁷Lelo ngacakutilla icishinka cakwa Lesa kuti caleta ukulubanishiwa ukwingi kuli o, ninshi nkopingwilwa go mubembu? ⁸Ninshi teti cilandilwe, ngafintu twali kuba ababi ngafintu cali kususwa, pantu umo ngasuminisha ifyo twali kulanda, "Natucite icibi, pakuti ubusuma bwise"? Ubupingushi pali bo bwalikulinga. ⁹Nga cinshi nomba? tukoipela insambu fwebene? awe nakalya. Pantu twali kupela akale bonse aba Yuda na Greeki, bonse fye, ukuba abalubembu. ¹⁰Ici caba ngefyo calembwa: "Takuli nangu umo umulungami, nangu umo." ¹¹Takuli nangu umo uwaishiba. takuli nangu umo uufwaya-fwaya Lesa. ¹²Bonse balifuma munshila. Bonse balikusanguka abawe-lewele. Tapali nangu umo uucita icisuma, takuli, nangu umo." ¹³Umukolomino wabo cilindi ca cenama. Indimi shabo shabu cenjeshi. Ubusungu bwa nsoka bwaba panshi yamilomo yabo." ¹⁴Utunwa twabo twali kwisulwa ifilai no bukali." ¹⁵"Amakasa yabo yayangukila ukusumya umulopa. ¹⁶Ubonaushi no bucushi buli kuba munshila shabo. ¹⁷Aba bantu tabaishiba inshila sha mutende." ¹⁸"Tapaba akatina kakwa Lesa pa menso yabo." ¹⁹Nomba tulishibile ukuti conse ico ifunde lyalanda, cilanda kuli bo abatungululwa ne funde. Ifi nipakutilla akanwa konse kengesalwa, elyo ne sonde lyonse lyali kupela ubwasuko kuli Lesa. ²⁰Ici nipamulandu wakuti takwali mubili uwali kupwililika mukubomba kwe funde kulubali lwakwe Pantu ukupitilla mwifunde amano yalubembu yaishibikwa. ²¹Pali lelo ukucila ifunde ubulungami bwakwa Lesa bwalikumoneka. cashininkishiwe ne funde naba kasesema, ²²nipali ici, ubulungami bwakwa Lesa ukupitilla mu citetekelo muli Yesu Kristu kuli bonse abasumina. Pantu takuli mucisha cinani. ²³Pantu bonse balibembukile kabili kabili bapelebelu ku bukata bwakwa Lesa, ²⁴elyo baba ababula akalema ukupitilla mukusenamina kwakwe ukupitilla mukulubulwa ukwaba muli Kristu Yesu. ²⁵Pantu Lesa apele Kristu Yesu ngandubulwila ukupitilla mu citetekelo mu mulopa wakwe. Apele Kristu nge cishininkisho camaka yakwe, Pamulandu wakukana imembu shakubala ²⁶mu muteka tima wakwe. Ifi fyonse fyacitike mukulanga ubulungami bwakwe panshita yakwe. Ifi fyali fi pakuilanga uwalungama, nokulanga ukuti alungamika onse pamulandu wakutetekela muli Yesu. ²⁷Ngo kuyumfwa kuli kwi? Nakufumapo. Ukupitilla munshi? Mu milimo? Awe, lelo ukupitilla mucitetekelo. ²⁸Twapwisha nomba ati umuntu apukilafye kucitetekelo ukwabula ificitwa fye funde. ²⁹Ngula bushe Lesa ni Lesa waba Yuda capwa? Bushe te Lesa wa bena fyalo? Ee, na bena fyalo. ³⁰Ngacakuti, icine-cine, Lesa umo, akalungamika abasembululwa ku kutetekela, na bashasembululwa ku kutetekela. ³¹Bushe nomba tukokana ifunde ukupitilla mu citetekelo? Ciba ngefyo! Lelo, twalicindike funde.

Chapter 4

¹Nomba cinshi twingalanda ati Abrahamu umufyashi wesu wantashi ukulingana na kumubili, asangilwe? ²Pantu ngacakuti Abrahamu alungamikilwe ku milimo, ngalikwete icakuyumfwilamo, lelo tepacinso cakwa Lesa. ³Pantu bushe icalembwa citila shani? " Abrahamu alikutetekela Lesa, kabili capendelwe kuli o ngo bulungami." ⁴Nomba kuli uyo uubomba, ifyo alipililwa tafikopendwa nge cabupe, lelo nge camalipilo. ⁵Lelo kuli uyo uushibomba lelo atetekelafye muli uyo uulungamika abashili benalesa, icitetekelo cakwe cilipendelwe ngo bulungami. ⁶Dabidi nao akososa ipalo pa muntu uo Lesa apendelapo ubulungami ukwabula imilimo. ⁷Alanda, "Balipalilwe abo imilimo ya bumpula mafunde yaelelwa, kabili abo imemba shaelelwa. ⁸Alipalwa umuntu uyo Shikulu tapendela ulubembu." ⁹Nomba bushe ili palo lisowafye pali abo abakusembululwa capwa, nangula napaba shasembululwa? Pantu tulanda, "Icitetekelo calikupendwa kuli Abrahamu ngo bulungami." ¹⁰Bushe capendelwe shani kuli o? Bushe cali libela nangula panuma asembululwa? Tacali panuma, lelo libela! ¹¹Abrahamu alikupokelela icilangililo ca kusembululwa ngecikakaticako ico ali kukwata ukupitila mukutetekela ilyo talaba kusembululwa. Calikube fi mukumupanga umufyashi wabonse abakosumina lelo abashaba kusembululwa, pakuti ubulungami bwingapendwa kuli bo. ¹²Kabili mufyashi waba sembululwa abo abashasembululwa fye lelo abendela munkasa shakutetekela isho umufyashi wesu Abrahamu akwete libe talaba kusembululwa. ¹³Pantu ubulayo kuli Abrahamu nabali kumukonkapo kukube mpyani sha calo takwaishile mwifunde lelo ukupitila mu bulungami bwa citetekelo. ¹⁴Pantu ngacakuti abo abekalila mwi funde baba impyani, icitetekelo caba icafye, kabili no bulayo bwafye. ¹⁵Pantu ifunde liletafye ubukali, lelo ukushili ifunde, takuli mulandu. ¹⁶Pamulandu waici niku citetekelo, pakutla ubulayo bwingatusha paku senamina kabili nokupelwa ku nkokani shakwa Abrahamu-tekuli abofye abakoba mwifunde, lelo nakuli abo abakanya icitetekelo cakwa Abrahamu. emufyashi wesu bonse, ¹⁷ngefyo calembwa, "Nakupanga ukuba umufyashi wa fyalo ifyakufula." Abrahamu ali muceni cakwe uyo aceteketele, ekutla, Lesa, uulikupela umweo kubali kufwa no kwita ifintu ifishabako ukubako. ¹⁸Mwisubilo alitetekela kukukana isubilo, ukuti engesaba umufyashi wa fyalo ifyakufula, ukulingana nefyo alikwebwa, " efikaba inkokani shobe." ¹⁹Ukwabula ukutompola mu citetekelo, alikusenda umubili wakwe ngowafwa (pantu alikuba ne myaka yakufyalwa umwanda umo), kabili nefumo lyakwa Sarah ilinakufwa. ²⁰Lelo pamulandu wabulayo bwakwa Lesa, Abrahamu takokwele mukukana tetekela. Lelo, alikukoseleshiwa mu citetekelo no kupela ukulumbanya kuli Lesa. ²¹Ali uwakushininkisha saana ukuti ifyo Lesa alikulaya, ali na maka yakufkilisha. ²²Eico ici naco "calikupendwa kuli o ngo bulungami." ²³Lelo amashiwi, "calikupendwa kuli o" tafyali kulembwafye kuli o capwa. ²⁴Fyalikulebelwa nakuli fwe, kabili cikapendwa kulifwe abakotetekela muli o uwali kubusha Yesu Shikulwifwe ukufuma ku mfwa. ²⁵Euyu uwalikupelwa pamulandu wabu ntala misoka yesu kabili alikubushiwa kuku lubulwa kwesu.

Chapter 5

¹Apo twalikuwaminishiwa ukupitila mu kutetekela, tuli no mutende na Lesa ukupitila muli Shikulwifwe Yesu Kristu. ²Ukupitila muli o naifwe tulikwete insambu ukupitila mu citetekelo ukwingila mukusenamina uku umo tulikwimanina, kabili tuli abakusekelela mwisubilo lya bukata bwa kwa Lesa. ³Teici fye ceka, lelo tulasekelela na mukucula kwesu. Tulishibile ukuti ukucula kuleta ukushipikisha. ⁴Ukushipikisha kuleta imbela, ne mbela ileta isubilo, ⁵kabili isubilo talilete nsoni pantu icitemwiko cakwa Lesa cilipongolweke mu mitima yesu ukupitila mu Mupashi Wamushilo, uyo uwapelwe kulifwe. ⁶Pantu ilyo twalikuba abanakuka, panshita iyakulinga, Kristu alikufwila abashili benalesa. ⁷Pantu umo teti afwile umuntu uwalungama, nangula cingaba ukuti umo kuti afwaya ukufwila umuntu busuma. ⁸Lelo Lesa alanga ukutemwa kwakwe kuli fwe, pantu ilyo twali kuba ababembu, Kristu alikutufwila. ⁹Kucilishapo, apo, caba ukuti twalilungamikwa no mulopa wakwe, tukapusushiwa nao ukufuma kubukali bwa kwa Lesa. ¹⁰Pantu ngacakuti, ilyo twalikuba abalwani, twaliwikishiwa kuli Lesa ukupitila mumfwa ya mwana wakwe, ukucilishapo, ilyo kwaba ukuwikishanya, tukapusushiwa ku bumi bwakwe. ¹¹Teici ceka, lelo tulasekelela muli Lesa ukupitila muli Shikulwifwe Yesu Kristu, umo twali kupokelela ukuwikishanya. ¹²Kanshi nomba, ngefyo ukupitila mu muntu umo ulubembu lwali kwingila mwi sonde, muli iyi nshila imfwa yalikwingila ukupitila mu lubembu. Kabili nemfwa yalisalangene ku bantu bonse, pantu bonse bali kubembuka. ¹³Pantu pankafye nefunde lyafika, ulubembu lwalikuba mwisonde, lelo takwingaba bulondoloshi bwa lubembu ukwabula ifunde. ¹⁴Nangu cingabefi, imfwa yali kuteka ukufuma kuli Adamu ukufikafye nakuli Mose, nakuli bo abashali kubembuka ngo kukana bela kwa kwa Adamu, uyo uuli cilangililo kuli uyo uwali mukwisa. ¹⁵Lelo icabupe tacilikuba ngo mulandu. Pantu ngacakuti umulandu waumo abengi balifwile, ngo kusenamina kwa kwa Lesa ne cabupe icaisa nokusenamina kwa muntu umo, Yesu Kristu, kuti kwacita shani ku bengi! ¹⁶Pantu icabupe tacili nge cakutumbuka mu lubembu lwa ulya muntu umo. Ubupingushi bwali kukonka umulandu umo no kuleta ukusekwa, lelo icabupe cakonkele imilandu iyingi no kuleta ukulubulwa. ¹⁷Pantu ngacakuti, ukupitila mu mulandu waumo, imfwa yalikuteka ukupitila muli umo, nga bo abapokelela ubwingi bwakusenamina ne cabupe ca bulungami bakateka shani mu bumi ukupitila muli umo, Yesu Kristu. ¹⁸Eico kanshi, ngefyo umulandu umo waletetele ukusekwa ku bantu bonse, ecalenga ukupitilafye mu mulimo umo uwabulungami kwaishile ukulubulwa no bumi ku bantu bonse. ¹⁹Pantu ngefyo ukupitila mu kukana bela kwa muntu umo abengi balikuba ababembu, cimocine ukupitila mu kubela kwa umo abengi bakaba abalungami. ²⁰Lelo ifunde lyaishile mukufusha imilandu. Lelo uko ulubembu lwali kufula, ukusenamina nako kwali kufulisha. ²¹Ici cacitike pakutula, ngefyo ulubembu kwatekele mu mfwa, Ifyofine no kusenamina kwingateka ukupitila mu bulungami ku mweo wa muyayaya muli Yesu Kristu Shikulwifwe.

Chapter 6

¹Ngakanshi tulande shani? Bushe tutwalilile ukwikala mu lubembu pakuti ukusenamina kufule? ²Tekuti cibe ifyo. Ifwe fwebafwile ku lubembu, kuti twaikalamo shani? ³Bushe tamwishibile ukuti ifyo abengi bali kubatishiwa muli Kristu Yesu balikubatishiwa nakumfwa yakwe? ⁴Twalishikilwe, elyo, pamo nankwe ukupitla mu lubatisho ukuya mumfwa. Ici calikucitika pakutla ngefyo Yesu ali kubushiwa ukufuma ku bafwa ukupitla mu bukata bwakwa Tata, eflyo nafwe twingekala mu bumi bupya. ⁵Pantu ngacakuti twalisa kuba pamo nao mu bumpasho bwamfwa yakwe, tukabapamo nakabili no kubushiwa kwakwe. ⁶Twalishibe ci, ukuti ubuntu bwesu ubwakale bwalikutanikwa nankwe pakutla umubili wa lubembu wingonaulwa. Ici calikucitika pakutla tatusendelwe mu busha ku lubembu. ⁷Uyo uwafwa alibikilwe uwalungama ukufuma ku lubembu. ⁸Lelo ngatwafwila pamo na Kristu, Natusumina ukuti tutekela pamo nankwe. ⁹Twalishiba ukuti apo Kristu alibushiwa ukufuma ku bafwa, tekuti afwe nakabili; imfwa tayakwata maka pali o. ¹⁰Pantu ukukonka nemfwa ukuti afwile ku lubembu, afwilile bonse pamukumo. Kanshi, ubumi ekala, ekalila Lesa. ¹¹Munshila imo ine, namwe bene mulekuimona mwebene ukuti mwalifwa ku lubembu, lelo aba mweo kuli Lesa muli Kristu Yesu. ¹²Eico mwileka ulubembu luteke imibili yenu iyamfwa pakuti musuminishe ulunkumbwa lwaluko. ¹³Mwilapela ifilundwa fyenu ifya mubili ku lubembu, mukuba ifibombelo kufishalungama. Lelo ipeleeni mwebene kuli Lesa nga baletwa ukufuma ku mfwa ukuya ku mweo, kabili peleeni ifilundwa fyenu ifyamubili nge fibombelo fya bulungami. ¹⁴Mwisuminisha ulubembu ukuteka pali mwe. Pantu tamutekwa na mafunde lelo mukusenamina. ¹⁵Tuleti shani nomba? Bushe tulecita ulubembu ico tatukotekwa na mafunde? Cibefyo! ¹⁶Bushe tamwaishibo kuti ngamwaipela nga basha, mulibasha kuli uyo mukobela? Kuti mwaba basha ku lubembu, ulutwala kumfwa, nangula abasha ku cumfwila, icitwala ku bulungami. ¹⁷Lelo ukutotela kube kuli Lesa! Pantu mwali abasha ba lubembu, lelo namubela ukufuma panshi ya mutima isambilisho ilyo mwapelwe. ¹⁸Mwalilubulwa ukufuma ku lubembu, kabili mwalipangwa abasha ba bulungami. ¹⁹Nkolanda ngo muntu pa mulandu wa kunaka kwa mibili yenu. Ngefyo mwatulile ifilundwa fyenu ku kuba basha bakukowela na ku bubi, munshila imo ine, nomba peleeni ifilundwa fya mibili yenu ngo busha ku bulungami na ku kusangululwa. ²⁰Pantu ilyo mwali abasha ba lubembu, mwali abakaele ukufuma ku bulungami. ²¹Pali ilya Inshita, cisabo nshi liya ico mwalikukwata pa fintu ifyo lelo muleumfwilapo insoni? Pantu icifuma muli ifyo fintu nimfwa. ²²Nomba lelo apo namulubulwa ukufuma ku lubembu no kuba ubusha kuli Lesa, namukwata icabo cenu ku kusanguluka. Icakufumamo mweo wamuyayaya. ²³Pantu ifilambu fya lubembu ni mfwa. Lelo icabupe cakwa Lesa, mwao wamuyayaya muli Kristu Yesu Shikulwifwe.

Chapter 7

¹Nangula bushe tamwaishiba, ba wesu (pantu nkososa kubantu abaishiba ifunde), ukuti ifunde lilatungulula umuntu lyonsefye ilyo ali no mweo?²Pantu umwanakashi uwaupwa alikakililwa ne funde ku mulume wakwe ilyo ali no mweo, lelo umulume ngafwa, ali uwakakulwa kwi funde lya cupo. ³Eico kanshi, ilyo umulume ali no mweo, umukashi ngayakila no mwaume umbi, aketwa umucende. Lelo umulume nga afwa, umwanakashi ali uwakakulwa kwi funde, tali mucende ngacakuti aikala no mwaume umbi. ⁴Eico, ba munyine, mwaliba abakufwa kulubembu ukupitila mu mubili wakwa Kristu. Ici nipakuti mwingakumikwa kuli umbi, ekutla, kuli uyo uwabushiwe ukufuma kubafwa, pakutla twingatwala ifisabo ifyakwa Lesa. ⁵Pantu ilyo twali mu mubili, Icilaka ca lubembu, icalikwisa ne funde, fyalikubomba mu filundwa fya mubili mu kutwala icisabo camfwa. ⁶Nomba lelo twalilekelwako ukufuma kwi funde. Twalifwa kuli cilya twaiketweko. Ici nipakuti tubombele mu musango uupya mu Mupashi, temu musango wakale uwa malembo. ⁷Findo twingalanda nomba? Bushe ifunde iline lubembu? cibefyo. Pantu kwena, ngashali kwishibo lubembu, ngatacapitile mwifunde. Pantu ngashaishibe ulunkumbwa mpaka ifunde lyalanda, "Wilakumbwa." ⁸Lelo ulubembu lwakwete imsabu ukupitila mwifunde no kuleta ububi bonse muli ne. Pantu ukwabula ifunde, ulubembu lwalifwa. ⁹Panshita imo nali umumi ukwabula ifunde, lelo ilyo icipope caishile, ulubembu lwalibukulukile, kabili nalifwile. ¹⁰Icipope icili nokuleta ubumi calyalukile no kube mfwa kuli ne. ¹¹Pantu ulubembu lwasendele insambu ukupitila mu cipope kumbepa. Ukupitila mu cipope calinjipaya. ¹²Kanshi ifunde lya mushilo, ne cipope ca mushilo, calilungama, kabili cisuma. ¹³Kanshi bushe icali icisuma calisanguka imfwa kuli ne? Cibefyo. Lelo lubembu, pakuti lusokolokwe ukuti lubembu, caletele mfwa muli ne ukupitila mucali cisuma, no kupitila mu cipope ulubembu lwingasanguka icalubembu ukucila pacipimo. ¹⁴Pantu twalishibo kuti ifunde lya mupashi, lelo ndiwa ku mubili. Nalishitishiwa kubusha bwa lubembu. ¹⁵Pantu ifyo ncita, nshikoishiba. Pantu ifyo nkofwaya ukucita, nshicita, kabili ifyo napata, efyo ncita. ¹⁶Lelo nganacita ifyo nshikofwaya, Nasuminisha ifunde ukuti ifunde lisuma. ¹⁷Nomba lelo tene ncita ifi fintu, lelo ulubembu ulwaikala muli ne. ¹⁸Pantu ndishibile ukuti muli ne, ekutla mu mubili wandi, tamwaikala fintu fisuma. Pantu ukukabila kwakucite fintu fisuma kuli nane, lelo nshi fishita. ¹⁹Pantu icisuma ico nkofwaya, nshicita, lelo ifibi ifyo nshikofwaya, efyo ncita. ²⁰Nomba ngacakuti nacita ifyo nshikofwaya ukucita, ninshi tenebo mficita, Lelo lubembu ulwikala muli ne. ²¹Kanshi, nasanga ili funde: Ilyo nkofwaya ukucite fisuma, icabipa cili naine. ²²Naliba uwakucankwa mwi funde lya kwa Lesa mu mutima wandi. ²³Lelo nimbona ifunde lyapusanako mufilundwa fyandi ifya kumubili. Ici cintu cilalwisha ifunde lipya mu matontonkanyo yandi. Cilantwala muli bunkole kwifunde lya lubembu ulwaba mu filundwa fya mubili wandi. ²⁴Ndi muntu wankumbabulili! Bushe ninani akampokolola ukufuma kumubili wamfwa? ²⁵Lelo ukutotela kube kuli Lesa ukupitila muli Yesu Kristu Shikulwifwe! Eico kanshi, ine nemwine mbombela ifunde lyakwa Lesa na matontonkanyo yandi. Lelo, ku mubili wandi mbombela ifunde lya lubembu.

Chapter 8

¹Tkuli nomba ukusekwa kuli abo abab muli Kristu Yesu. ²Pantu ifunde lya Mupashi wa mweo muli Kristu Yesu lyalikulubula ukufuma kwifunde lya lubembu ne mfwa. ³Pantu ifyo ifunde lyafililwe ukucita ico lyali lyakunaka ukupitila mu mubili, Lesa ena alicitile. Atumine umwana wakwe mu cimpasho ca lubembu mukuba ilambo lya lubembu no kushinina ulubembu mu mubili. ⁴Acitile ifi pakutla ififwaya ifunde fifikilishiwe muli fwe, Fwebashendela mufifwaya umubili, lelo ififwaya Umupashi. ⁵Abo bonse abekala ukulingana nefifwaya umubili batontontokanyo pafintu fya mubili, Lelo abo bonse abekalila mufifwaya Umupashi batontontokanyo pafintu fya Mupashi. ⁶Pantu ukutontontokanyo pa fyabumubili nimfwa, lelo ukutontontokanyo pafyabumupashi mweo no mutende. ⁷Amatontontokanyo yakumubili bulwani kuli Lesa. Pantu tabunakila ifunde lyakwa Lesa, nangufye ukulibombela. ⁸Bonse ababa muli bumubili tekuti basekeshe Lesa. ⁹Nangu cingaba ifyo, imwe tamwaba muli bumubili lelo mu Mupashi, ngacakuti cine cine Umupashi wakwa Lesa wikala muli imwe. Lelo umo ngatakwa Mupashi wakwa Kristu, ena taba mwina mwakwe. ¹⁰Ngacakuti Kristu aba muli mwe, umubili walifwa ku lubembu, lelo umupashi uli no mweo ku bulungami. ¹¹Ngacakuti Umupashi wakwe uwabushishe Yesu Kristu ukufuma ku bafwa waikala muli imwe, uyo uwabushishe Kristu ukufuma ku bafwa akapela ubumi nakumibili yenu iifwa ukupitila mu Mupashi wakwe, uyo uwikala muli imwe. ¹²Eico kanshi, ba munyina, tuli ba misha, lelo teku mubili pakuti twikalilie mufifwaya umubili. ¹³Pantu ngamwikalilila mufifwaya umubili, muli nokufwa, lelo nganu mu Mupashi ninshi mwalipaya imibombe ya mubili, mukaba abomi. ¹⁴Pantu abengi abatungululwa no Mupashi wa kwa Lesa, aba ebana bakwa Lesa. ¹⁵Tamwapokelele umupashi wa busha pakuti mulekwikala mu mwenso nakabili; Lelo mwapokelele Umupashi wacine, uyo tulililapo, "Aba, Tata!" ¹⁶Umupashi uwine ulapela ubunte no mupashi wesu ukuti fwe tuli bana bakwa Lesa. ¹⁷Ngatuli bana, kanshininshi tuli mpyani, ipyani shakwa Lesa. Kabili tuli mpyani shinankwe shakwa Kristu, ngatukoculila pamo nankwe pakuti nafwe tukacindamikilwe pamo nankwe. ¹⁸Awe nkotila amacushi yapali ino nshita tayali kantu ngakuyalinganya ku bukata ubukasokoloka kuli fwe. ¹⁹Pantu ifibumbwa filalolela ukusokoloka kwa bana bakwa Lesa. ²⁰Pantu ifibumbwa fyalengelwe ukunakila ku kuicushafye, tekukuitemenwa, lelo nipa mulandu wauyo uwafilengele, mwisubilo ²¹ukuti ifibumbwa ifine nafyo fikalubuka ukufuma kubusha bwakubola, nokutwala mu butungwa bwa bukata bwa bana bakwa Lesa. ²²Pantu twalishiba ukuti ifibumbwa fyonse filatenda no kucula mukukalipwa pamopene ukufika napali nomba. ²³Teico ceka, lelo nafwe bene, fwebaba nefisabo fyantashi ifyaku Mupashi, tulatenda mu mutima, ilyo tukololela ukusalwa, ukulubuka ku mibili yesu. ²⁴Nimuli ili subilo twapusukile. Nomba isubilo ilya moneka te subilo iyo, pantu ninani usubila ilyo amona icintu? ²⁵Lelo ngatwasubila ico tatwamona, tulacipokelela mukushipikisha. ²⁶Munshila imo ine, Umupashi ulatwafwilisha mukunaka kwesu. Pantu tatwishiba ifyo tulingile ukupepa, Lelo Umupashi uwine ulatupapatilako ilyo tukolanda ukwabula ukulanda. ²⁷Lelo uufwalisha mu mitima alishiba ififwaya Umupashi, pantu upapatila kuli Lesa abantu bakwe abamushilo ukulingana no kufwaya kwakwa Lesa. ²⁸Twalishiba ukuti kuli bonse abatemwa Lesa, abombela fyonse pamo pakuti fiwame, kuli abo bonse abaitwa ukulingana no kufwaya kwakwe. ²⁹Emulandu bonse abo aishibile limo kabili alibalingile limo ukuti bakabe abakupalana no mwana wakwe, pakuti ena abe ibeli pali wabo abengi. ³⁰Abo alingile limo, ebo noukuta akutile. Abobene akutile, ebo alungamikile. Abo bene alungamikile, ebo akatamikile. ³¹Nga kanshi tukotila shani pali ifi fintu? Ngacakutla Lesa ali naifwe, bushe ninani wingatulwisha? ³²Uyo uushakenye umwana wakwe lelo alimupele pa mulandu wesu nga cinshi ico ashingatupelela ifintu fyonse pamo nankwe? ³³Nga ninani akapelo mulandu ku basalwa bakwa Lesa? Lesa eulungamika. ³⁴Nganinani uubashinina? Kristu Yesu ewafwile- no kucila apa, ewabushiwe- uuli ku kuboko kwakulyo ukwa kwa Lesa, kabili uutupapatilako. ³⁵Ninani akatupatulako kukutemwa kwa kwa Kristu? Bu cushi, nangu ubulanda, nangu ukutucusha, nangu ni nsala, nangu kusapula, nangu masanso, nangu lupanga? ³⁶Filyafine calembwa, "Pamulandu waimwe epotufwila akasuba konse. Twamonekwe nge mpaanga ishikotwalwa kukwipaiwa." ³⁷Muli ifi fyonse tukocila napali ba kacimfyaukupitila muli uyo uwatutemenwe. ³⁸Pantu ndishininkishe ukuti nangu nimfwa, nangu mweo, nangu ni ba malaika, nangu mabuteko, nangu fintu ifyabapo, nangu fintu ifikoisa, nangu ifyamaka, ³⁹nangu ifya pamulu, nangu ifya mfwa, nangu niconse icabumbwa, tafyakabe namaka yakutupatula ku kutemwa kwa kwa Lesa, ukwaba muli Kristu Yesu Shikulwifwe

Chapter 9

¹Nkososa icine muli Kristu. nshikobepa, pantu kampingu wandi akobela bukambone wandi mu Mupashi Wamushilo ²ukuti kuli ne kuli ubulanda nganshi no kucululuka ukushipwa mu mutima wandi. ³Pantu nkofwaisha ukuba uwakutipwa no kupatululwa ukufuma kuli Kristu pa waba munyinefwe, abantu bandi mu mubili. ⁴Bena Isreali. Balisalwa, ubukata, ifipangano, abapelwa ifunde, ne milimo ya mwitempele, nefilayo. ⁵Muli bo emwalikuba ne fikolwe umo Kristu atuntukile ku mubili-uwaba Lesa pali fyonse. Kanshi alekucindikwa umuyayaya. Ameni. ⁶Lelo tekweba ukuti amalayo yakwa Lesa yalifikwe. Pantu tebonse abali mu Isreli abali bana ba kwa Isreali icine cine. ⁷Kabili tebonse ababa mubufyashi bwakwa Abrahamu abali abana bakwe icine cine. Lelo, "Ukupitila muli Isaki emo ubufyashi bobo buketilwa." ⁸Abo, ebana baku mubili tabali bana bakwa Lesa. Lelo abana bacilayo ebapendwa nga bafyashi. ⁹Pantu ili eshiwi lya bulayo: "Pali iyi nshita nkesa, no mwana umwaume akapelwa kuli Sarah." ¹⁰Teici ceka, lelo nakuli Rabeka efyo cali panuma yakwimita ku mwaume umo, Tata wesu Isaki- ¹¹ilyo abana tabalafyalwa no kucita icili conse icakuwama nangu icakubipa, ukufwaya kwa kwa Lesa ukulingana no kusala kwakwe kulacitika, tepamulandu wa milimo, lelo nipamulandu uyo uwita- ¹²Calisoselwe kuli Rabeka, "Umukalamba akabombela umwaice." ¹³Ngafilya calembwa ati, 'Yakobo nalimutemwa, Lelo Esau na mupata." ¹⁴Bushe tuletela shani? Bushe kuli ulufyengo kuli Lesa? Cibefyo. ¹⁵Pantu alikusosa kuli Mose ati, "Nkabelela uluse kuo nafwaya ukubelelo luse, kabili nkabelele nkumbu kuo nafwaya ukubelele nkumbu." ¹⁶Eico kanshi, tacaba kufyo umo akafwaya, nangu kufyo umo acita, lelo nipamulandu wakwa Lesa, uulanga uluse. ¹⁷Pantu mu malembo calembelwe kuli Falao ati, "Nipali ici nakwimisha pa mulu, pakuti ndange amamka yandi muli we, napakuti ishina lyandi lishibikwe mwi sonde lyonse." ¹⁸Eico kanshi, Lesa aliba no luse kubo atemenwe, nakubo atemenwe ukutalama nifyofine. ¹⁹Mukalanda kuli ne, "Chinshi afwailishisha ifilubo? Bushe ninani wingakanya ukufwaya kwakwe?" ²⁰Mukupusanako, we muntu, Niwe nani weukotwishika Lesa? Bushe icabumbwa kuti calanda ku wacibumbile ati, bushe ninshi wambumbile muli uyu musanga?" ²¹Bushe kabumba takwata insambu kwiloba limo line ukupangako icipe icamucinshi ku kucibomfya, ne cipe cimbi icishakwata umucinshi ku kucibomfya? ²²Bushe ngacakuti Lesa, uufwaya ukulanga ubukali bwakwe no kufwaya amaka yakwe yeshibikwe ashipikisha nokulekanya kufipe fyabukali ifyapekanishiwa ku konaulwa? ²³Ngacakuti acitile ifi pakuti asokolole ubukankala bwa bukata bwakwe pafipe fya luse, ifyapekanishiwa kabela ku bukata? ²⁴Ngacakuti acitile ifi kuli fwebo aitle, temu ba Yuda beka, lelo nokufuma mu bena fyalo? ²⁵Ngefyo alandile muli Hosea: "Nketa bantu bandi abashali bantu bandi, no mwanakashi uo nshatemenwe. ²⁶Kabili cikaba ifyofine baebelwe, ukuti tamuli bantu bandi, kulya eko baketwa 'abana baume bakwa Lesa wa mweo." ²⁷Esaya alila mukubilikisha palwa kwa Isreali, "Nangu impendwa ya bana ba Isreali yali ngo mucanga wamuli bamba, abanonofye ebaka pusuka, ²⁸pantu Shikulu akabomfya ishiwi lyakwe pano isonde umupwilapo ukwabulo kufilwa." ²⁹Ngafilya fine Esaya asosele libela, "Ngacakuti Shikulu wamabumba tatushilileko ubufyashi, ngatwabafye nga Sodoma, kabili ngatwabafye nga Gomola." ³⁰Kuti twalanda shani nomba? apo abena fyalo, abashakonkelele ubulugami, basangile ubulungami, ubulungami pakutetel. ³¹Lelo Isreali, nangu akonkelele ifunde lya bulungami, tafikileko nakalya. ³²Ninshi teti cibe ifyo? Pantu tabakonkelele ici cintu mukutetel, lelo kumilimofye. Baipunwine kwi libwe lyakuipununako, ³³ngafilya fine calembwa ati, "Moneni, nkobika mu Zioni ilibwe lyakuipununako kabili icilibwe cakuipunwisha. Uyo uutetelakela takalengwe nsoni."

Chapter 10

¹Ba Munyinane, ukufwaya kwa mutima wandi no kupapata kwandi kuli Lesa kwa kuli bo nipakuti bamone ipusukilo. ²Pantu nababela bukambone ukuti ukupimpa kwena bali pimpa kuli Lesa, lelo tekwakulingana no kwishiba. ³Pantu pakukana ishiba ubulungami bwabo abene, tabanakila ubulungami bwakwa Lesa. ⁴Pantu Kristu empela ye funde ku balungami nakuli onse uwatetekela. ⁵Pantu Mose alembele pa bulungami ubwafumine mwi funde: "Umuntu uucita ubulungami bwa mu mafunde akaba no mweo muli ubu bulungami." ⁶Lelo ubulungami ubufuma mukutetekela bulanda ifi: "Wilatila mu mutima obe auti, 'Nani akanina ukuya ku mulu?' (Uku, ekwikisha Kristu panshi); ⁷kabili mwi landa ati, nani akekila kumbo?" (uku, ekuninika Kristu ukufuma ku bafwa). ⁸Lelo bushe alandwa shani? " Ishiwi lili mupepi nobe, mukanwa kobe na mu mutima obe." Ili eshiwi lya kutetekela, ilyo tukobilisha. ⁹Pantu kukanwa kobe ngawalumbula ukuti Yesu ni Shikulu, kabili watetekela mu mutima obe ukuti Lesa alimubushishe ukufuma ku bafwa, ukapusuka. ¹⁰pantu ku mutima eko muntu atetekela no kulungamikwa, nakukanwa eko asosela no kupusuka. ¹¹Pantu ilembo lyalanda ati, "onse uwatetekela muli o takalengwe nsoni." ¹²Pantu tapali bupusano pa ba Yuda na ba Greeki. Pantu Shikulu umo wine eshikulu wabonse, kabili aba uwakucindama kuli bonse abalilila kuli o. ¹³Pantu onse uwita peshina lyakwa Shikulu akapusuka. ¹⁴Ngakuti balilila shani kuli o uo tabatetekela? Ngakuti ba tetekela shani muo bashaumfwapo? Ngakuti bamumfwa shani ukwabula kabila? ¹⁵ngakuti babila shani, kanofye nga balitumwa?- Ngefyo calembwa, "Ifyo yaemba amakasa ya abo ababile mbila-nsuma!" ¹⁶Lelo tebonse abanakile imbila-nsuma. Pantu Esaya alanda, "Shikulu, bushe ninani watetekele ku mashiwi yesu?" ¹⁷Kanshi ukutetekela kufuma ku caumfwika, nakukumfwa ishiwi lyakwa Kristu. ¹⁸Lelo nkolanda, "Bushe tabaumfwile?" Ee, balyumfwile. "Iciunda cabo calile ukutali ukukumana isonde lyonse, na mashiwi yabo ku mpela ye sonde." ¹⁹Nakuba, nkolanda ati, "Bushe Isreali talikwishiba?" Intanshi Mose atile, "Nkalenga imwe ukuba no bufuba kucishaba luko. kuluko ulwakubulo mucetekanyaeko nkamitwala ku cipyu." ²⁰Elyo Esaya ali uwapama ngashi ilyo alandile, "Nasangilwe kubashaleumfwa. Namonekele kuli abo abashandombele." ²¹Lelo kuli Isreali alanda. "Akasuba konse natambulwila amaboko yandi kubashumfwa kabili abapililika."

Chapter 11

¹Eico kanshi nkolanda atii, bushe Lesa alikene abantu bakwe? Awe tekuti cibe iyo. Pantu nandi wine ndi mwina Israeli, uwamu lupwa lwakwa Abrahamu, uwa mu mukowa wakwa Benjamin. ²Lesa takenene abantu bakwe iyo, abo aishibile akale. Bushe weba taishiba ifyo ilembo lya landa pali Eliya, ifyo apapatile abena Israeli kuli Lesa? ³"Shikulu, balipeye ba kasesema bobe, balyonawile ne fibumba ifya malinga yobe. Elyo nebo nshele fye neka, elo kabili balefwaya ukwipaya nebo." ⁴"Lelo bushe nindo Lesa amwasukile? "Ndi sungile abantu amakana cine lubali abo abashafukamina Baali," ⁵Nanguline cibe ifyo, pali ino nshita paliko abanono abashelepo pamulandu nokusala kwandi ukwa cikuuku. ⁶Nomba nga cakuti niku cikuuku fye, tepa mulandu wa milimo iyo. Nga teifyo icikuuku tekuti cibe icikuuku. ⁷Bushe finshi kanshi? Ifintu ifyo abena Israeli balikufwaya, tabafisangile, nomba abafisangene bantu abanono abo Lesa asalile, abashala bonse balikosele ku mitima. ⁸Pamo nga ifyo calembwa ukuti, "Lesa alibapela umutima uwakukana ukwiluka, amenso ayo tabalikubwenako, elo amatwi ayo tabali ku mfwilako, ukufika fye pali lelo." ⁹Elyo Davidi alilanda ati, "Lekeneni amalila yabo yabe amasumbu elo neciteyo cabo, icakuipuntulako elo kabili icakukandilwako. ¹⁰Leka pa menso yabo pafite fititi pakuti belakumona, elo ne numa shabo shilekupetana lyonse." ¹¹Eico kanshi nkolanda ukuti, "Bushe balipuntwile pakuti bawe?" Awe tekuti cibe ifyo iyo. Nomba, mukulufyanya kwabo, kwalilenga ipusukilo ukwisa ku bena fyalo, epakuti babe no bufuba. ¹²Lelo nga cakuti ukulufyanya kwabo ekupalwa kwa calo, elo ukupusa kwabo ekupalwa kwa bena fyalo, bushe ukubwela kwabo ninshi kukakulilako? ¹³Lelo nomba nkolanda kuli mwe mwebena fyalo, elo apo ncili umutumwa wabena fyalo, ndomfwa icilumba pa mulandu wa mulimo wandi. ¹⁴Limbi kuti nalenga aba mulupwa lwandi ukuba no bufuba. Nalimo kuti twapusushako bamo pali bo. ¹⁵Pantu nga cakuti ukukana kwabo kwalenga ukubweshanya kwa calo conse, ninshi ukupokelelwa kwabo kukaba bumi ukufuma kubafwa? ¹⁶Nge cakuti umufuba upya wa mushilo, ninshi no mufuba onse wa mushilo. Nga cakuti umushila wa cimuti wa mushilo, ninshi ne cimuti conse ca mushilo. ¹⁷Lelo nga cakuti imisambo imo yalikonteketeleko, nga cakuti we, we musambo wamuolofe wa mumpanga, wakakatikwa pamo kuli bo, elo mwaakana nabo ubucindami bwa mushila wa mu olife, ¹⁸wilekuitakisha pa musambo. Lelo nga cakuti uleitakisha, tewebo uwafwilsha umushila, nomba ni uyo umushila eukwafilisha. ²⁰¹⁹Nalimo we ukalanda ati, "Imisambo yalikontwelweko pakuti bankakatikeko." Ico cacine. Nipa mulandu wakuna sumina kwabo ekwalengele ukuti bakonteketekeko, nomba we wiminine ndi pa mulandu ne cisumino cobe. Wilekuitutumuna palobe we mwine, nomba ulekutina. ²¹Pantu nga cakuti Lesa talekele imishila yaciine, nobe wine takakuleke. ²²Umone apa, kabili, ukuba bwino elo nibukali bwakwa Lesa: ubukali bwaishile paba Yuda abo aba wile, nomba uluse lwakwa Lesa lwaisa pali we, nga cakuti watwalilila ukwila mukuba bwino ukwakwa Lesa. Lelo nga te ifyo nobe wine bakakuputulako. ²³Elo nabalya bene, nga cakuti tabaleikalilila ukwikala mukukanasumina kwabo, baka bakakatikako. Pantu Lesa ewaba ne nsambu shakubakambatikako nakabili. ²⁴Pantu nga cakuti balekuputwileko ku cimuti camu olife ica mpanga icacine, elo kabili wapusana ne cimuti ca mpanga icacine icabune ico bakukakatikileko, cikaba icakucilapo pali ici, imisambo iyacine, ikakatikwako nakabili ku cimuti cauko icamu olife? ²⁵Pantu nebo nshilefwa mwikale abakubula ukwishiba, mweba munyinane, pali ici icankama, epakuti mwi imona ukuba abamo mukutontonkanya kwenu: Ukumala kulishile panono ku bena Israeli mpaka fye impendwa iyakumanina iya bena fyalo ikese. ²⁶Kanshi abena Israeli bonse bakapuka, pamo nge fyo calembwa ukuti: "Nimu Sioni ekukofuma Kalubula. Alinokufunya ukukana ishiba Lesa muli Yakobo, ²⁷elo neci cikaba ecipangano candi nabo, ilyo nkafunyapo amasambi pali bo." ²⁸Ukukulinga fye nefyo imbila nsuma yalanda, balwani pa mulandu wenu. Lelo ukukonka mukusala, batemwikwa pa mulandu wafikolwe fyabo. ²⁹Pantu ifyabupe elo nokwita kwakwa Lesa tafipilibulwa. ³⁰Pantu kale mwali abakubula icumfwila kuli Lesa, lelo muli pokelele uluse lwakwe pa mulandu wakukana ukulekumfwila kwabo. ³¹Kabili mu musango umo wine, ino nshita aba Yuda bali abakutomfwila. Ifya tumbukamo fyakuti ku luse ulwalangwa kuli mwe nabo lelo kuti bapokelele uluse. ³²Pantu Lesa alisaliila ifi fyonse mukuleka ukumfwila pakuti enga langa uluse lwakwe pali bonse. ³³Yangu, ifyo ubunonshi fyonse na mano elo nokwishiba ukuwakwa Lesa! Nga filya no bupingishi bwakwe tekuti bucencntwemo, elo ne nshila shakwe tekuti shisanganwe! ³⁴"Pantu bushe niani uwaishiba amano yakwa Shikulu nangu niani uwaba mpanda mano wakwe? ³⁵nangu niani uwatampilepo ukupela icili conse kuli Lesa, pakuti Lesa enga mubwesha?" ³⁶Pantu ni kuli o ukupitila muli ye elo ni muli ye ifintu fyonse fyabeleleko. Kuli o kube ubukata umuyayaya. Amen.

Chapter 12

¹Eico nkomupapata, ba wesu, mukumbu shakwa Lesa, tuleni imibili yesu ilambo ilyuni, ilyawama, ilikopokelelwa na Lesa. Uku ekubomba kwenu kusuma . ²Mwilakusendwa neci calo, lelo kopilibukeni mukuba abapya mu mano yenu. Kociteni ci mukwishiba icili icisuma, ikopokelelwa, kabili ifyapwililika ku bufwayo bwakwa Lesa ubwapwililika. ³Pantu ku luse ulo napelwe nkolanda kuli onse pakati kenu: Mwilakutontontokanya pa lwenufye ifyo tamwaba, lelo mulekutekanya mu mitontontokanishishe, cila umo ukulingana ne cipimo ca citetekelo ico Lesa amupela. ⁴Pantu tulikwete ifilundwa ifingi mu mubili umo, lelo tefyonse ifilundwa fyakwata umulimo umo wine. ⁵Munshila imo ine, fwebo fwebali abengi tuli mubili umo muli Kristu. kabili cila umo cilundwa camubiye. ⁶Twalikwata ifyabupe ifyaleka lekana ukulingana no kusenamina uko twapokelele. Nga ubupe bwaumo kusesema, lukobomfiwa ukulingana ne citetekelo apelwa. ⁷Nga ubupe bwaumo kubomba, mulekeni akobomba. Ngaumo alikwata ubupe bwakufunda, mulekeni alekufunda. ⁸Ngaumo ubupe bwakwe ku koselesha, mulekeni alekukoselesha. Ngaumo ubupe bwakwe kupeela, alekupela no mutima fye onse. Ngaumo ubupe bwakwe kutungulula lekeni cikocitwa mukuipela. Ngaumo ubupe bwakwe bwakulango luse, lekeni cikocitwa mu nsansa. ⁹Mwileka icitemwiko cilekuba ica bumyalu myalu. Mulekupata ifikobipa; Koshitililni kuli ico icikoba icisuma. ¹⁰kucikokuma ku citemwiko ca ba wesu, Mulekutemwana umo no mubiye. Icikokuma ukucindika, mukopeleshanya umucinshi cila umo umo. ¹¹Mucikokuma ukucincila, mwilakuba no bunang'ani. Icikokuma ku mupashi, beni abakusumwa. Icikokuma Shikulu, kamubombeleni. ¹²Mulekusansamuka muli ico mukosubila, mulekushipikisha mu macushi yenu, beni abacishinka mwi pepo. ¹³Abantu abasuma abakwa Lesa mulekubafwa mufyo bakokabila. Sangeni inshila ishingini ishakulangilamo ukusekelela. ¹⁴Paleni abo abakomucusha; paleni kabili mwilakubatiipwila. ¹⁵Mulekusansamuka capamo nabo abakosansamuka; Lileni pamo nabo abakolila. ¹⁶Tontontokanyeni cimo cine mu mano. Mwilakutontontokanya munshila shacilumba. Lelo mukosekelela pamo nabantu abafye. Mwilakuitunga abamano mu mitontontokanishishe yenu mwebene. ¹⁷Mwila kulandula uuli onse pa bubi no bubi. Citeni ifintu ifisuma pa menso ya bantu. ¹⁸Ngacingayana, ukulingana nga ciyene pali mwebone, ikaleni mu mutende na bantu bonse. ¹⁹Mwilakulandula mwebene nabene, mwebatemwikwa, lelo peleni inshila ku bukali bwakwa Lesa. Pantu cililembelwe, "'Icilandushi candi; Nkabwekeshapo,' Efyasosa Shikulu." ²⁰Lelo "ngacakuti umulwani obe ali ne nsala, mulishe icakulya. Ngacakuti ali necilaka, mupele icakunwa. Pantu ngawacita ici, ukatulika umwina wa mulilo uwamalasha pa mutwe wakwe." ²¹Winashiwa no bubi, lelo unashe ubibi ku busuma.

Chapter 13

¹Lekeni umuntu onse alekunakila bakateka bakalamba, pantu takwingaba insambu kano shafuma kuli Lesa. Ba kateka ababako basontwa na Lesa. ²Eico uukotalamina insambu akana icebo cakwa Lesa; Kabili nabo abakana ici bakapokelela ubupingushi abene beka. ³Pantu ba kateka te cakuinya kubacite cisuma, lelo ku mititile yabubifi. Bushe mukokabila ukukana ba no mwenso kuli abo abakoteka? Citeni icisuma, kabili mukapokelela ukusuminisha kwakwe. ⁴Pantu mubomfi wakwa Lesa kuli mwe ku busuma. Lelo ngokocita icibi, tina; pantu tasenda ulupanga apabula umulandu. Pantu ena mubomfi wakwa Lesa, kalandwila ku bukali pali umo uukocita icibi. ⁵Eico muli no kulanakila, tepamulandu wa bukali, lelo napa mulandu wa kampingu. ⁶Pamulandu waici eco mulipilila ne misonko. Pantu bakateka babomfi bakwa Lesa, aba bomba pali ici cine cintu mu mukosha. ⁷Peleni kuli onse ico balingile ukupelwa: Umusonko kuo umusonko ukumine, umulasa kuo umulasa ukumine, ukutina kuo ukutina kukumine, ukucindika kuo ukucindika kukumine. ⁸Mwilakuba nemisha ku uuli onse, kanofye ukulatemwana. Pantu uukotemwa umunankwe ninshi akofikilishe funde. ⁹Ifipope, "Wilakucita bucende, wilakwipaya, wikwiba, wilakukumbwa fya bene," kabili ngakuliko nafimbi ifipope casuntikana muli ici, "Temwo munobe ngawemwine." ¹⁰Icitemwiko tacicena umunobe. Eico, icitemwiko cilafikilishe funde. ¹¹Pa mulandu waici, mwalishibe nshita, ukuti ninshita yakufuma mu tulo. Pantu nomba ipusukilo lyesu nalipalamina sana ukucila pafyo twalikusuminamo. ¹²Ubushiku nabutantalila, kabili ukuca nakupalama. Eico lekeni tubike lubali imilimo ya mu mfifi, kabili lekeni tufwale ifyanso fya lubuto. ¹³Natwende no mucinshi, nga mukasuba, temukusefya kwakuipakisha nangu ukwakukolwa; kabili nokukana ba mulubuli nangu umufimbila. ¹⁴Lelo fwaleni Yesu Kristu, kabili mwila kusakamana kufyo umubili ukofwaya, mukulakonkelela ubulungani.

Chapter 14

¹Pokeleleni onse uuli necitetekelo canaka, ukwabula ukubika ubupingushi pafyo akotontonkanya. ²Umo umuntu nakwata icitetekelo cakulya icili conse, umbi uuli uwakunaka alyafye imisalu. ³Lelo uyo uulya ifili fyonse esusha uyo uushilya ; kabili uyo uushilya ifili fyonse elakupingula uyo uulya ifili fyonse. Pantu Lesa alimupokelela. ⁴Niwebo nani, iwe weupingula umubomfi wa umbi? Cili kuli shikulu wakwe nga alingile ukwiminina nangu ukuwa. Lelo akalengwa ukwiminina, pantu Shikulu aba namaka yakumulenga eminine. ⁵Umo umuntu acindikapo ubushiku bumo ukucila pa bubiye. Umo acindika inshiku shonse ukuti shalilingana. Lekeni cila muntu aishinine mu mano yakwe. ⁶Uyo uusakamana palwa bushiku, abusakamane mukucindika Shikulu, Pantu akopela ukutasha kuli Lesa. Ilyo uushilya akana ukulya mukucindika shikulu; nao apela ukutasha kuli Lesa. ⁷Pantu pali ifwe tapali uwikala umwine palwakwe, kabili takuli uuifwila umwine eka. ⁸Pantu ngatwaikala abomi, ni muli Shikulu twikalila abomi, kabili ngatwafwa, nimuli shikulu tufwila. Nomba nangu tube abomi, nangu tufwe, tuli bakwa Shikulu. ⁹Eico nipali icicine Kristu afwilile no kuba no mweo nakabili, pakuti engaba Shikulu wa bonse abafwa nabo abomi. ¹⁰Lelo mwebo, cinshi mukopingwila wenu? na webo cinshi usulila wenu? Pantu ifwe bonse tukeminina pa cipuna ca bupingushi ca kwa Lesa. ¹¹pantu calilembwa, " Ilyo ndipo, efyalanda Shikulu, "kuli nebo ikufi lyonse likafukama, kabili no lulimi lonse lukasosa kuli Lesa. ¹²Eico kanshi, cila umo pali fwebo tukaya pela ukulubulula kuli Lesa. ¹³Eico, twitwalilila ukupingula umo no munankwe, lelo icacilapo tontonkanyeni pali ici, ukuti takuli nangu umo uukabika icakuipununako nangula icakuteya kuli munyina. ¹⁴Nebo ndilishibile kabili nalishininkisha muli Shikulu Yesu ukuti takwaba icakowela palwa ciko icine. Kanofye kuli uyo uumona conse ukuba icakowela, kuli o calikowela. ¹⁵Ngani pamulandu wacakulya wenu acenwa, ninshi tamukoenda mulutampulo lwacitemwiko. Wionaula pamulandu wacakulyauo Kristu aculile. ¹⁶Eico mwilenga ifyo mukomona ifisuma ukulwandwapo nge fibi. ¹⁷Pantu ubufumu bwa kwa Lesa te pamulandu wa cakulya ne cakunwa, lelo nipa bulungami, umutende, ne nsansa muli Mupashi Wamushilo. ¹⁸Pantu uyo uukobombela Kristu muli uyu musango, alipokelelwa kuli Lesa no kucindikwa ku bantu. ¹⁹Eico nomba, natulekukonkelela ifintu fya mutende ne fintu ifikula umo no mubiye. ²⁰Wionaula mulimo wakwa Lesa pa mulandu wa cakulya. Ifintu fyonse fyalisangululwa, lelo cilubo umuntu ukulya icili conse icakulenga umo ukuipununa. ²¹Cawama ukukanalya inama, nangula ukunwa umwangashi, nangula icili conse ico munonko engaipunwinako. ²²Icitetekelo wakwata, cisunge pakati kobe na Lesa. Uukopalwa nyuyo uukoshilengulula umwine akocita ukuti fisuma. ²³Uyo uutwishika asekwa ngalya, pantu tacikofuma mucitetekelo. Kabili ico conse icishikofuma mukutetekela lubembu.

Chapter 15

¹Nomba kuli fwe fwebali abakukosa tufwilletukoyafwa abanaka mu bunasha bwabo , twilakuissekesha fye fwe bene. ²Cila umo tulekusekesha umubiye kuli co icisuma, pakuti engakulwa. ³Pantu na Kristu wine talikuissekesha fye umwine eka. Ngefyo, cali ngafilya calembelwe, "Umusalula wa abo abali ku kusalulawali wila pali ine." ⁴pantu ico conse icalembelwe mukutufunda epakuti ukupitila mu mutekatimana mukushipikisha kwa malembo kuti twakwa isubilo. ⁵Nomba Lesa wa muteka tima kabili uukoselesha engalenga mwebo mwingaba ilyano limo kuli cilaumo ukulingana no bufwayo bwa kwa Kristu. ⁶Engalenga ici mukuti mu lyano limo kuti mukolumbanya Lesa na wishi wakwa Shikulu Yesu ku kanwa kamo kene. ⁷Eico mulekupokeleshanya cila umo naumo, ngefyo Kristu nao alimupokelele, mu kulumbanya Lesa. ⁸Pantu nkososa ukuti Kristu alibikikwaukuba umubomfi waba shasembululwa mukwimininako icine cakwa Lesa, namu kushininkisha pa pafilayo fyapelwe ku fikolwe, ⁹na pakuti abena fyalo balekulumbanya Lesa pa Lesa pa luse lwakwe. Ngefyo calembwa, "Eico nkoopela amalumbo kuli mwe pakati ka bena fyalo no kwimba amalumbo kwishina lyobe." ¹⁰Kabili calilandwa, "Kosansamukeni, bwe bena fyalo, pamo na bantu bakwe." ¹¹Kabili nati, "Lumbanyeni Shikulu, imwe bonse mwe bena fyalo; Leken abantu bonse bamulumbanye." ¹²Na kabili, Esaya akososa ati, "Umushila wakwa Yese ukoina, uyo uukoima ku kuteka abena fyalo; ni muli o abena fyalobakakwatila isubilo." ¹³Nomba Lesa wesubilo engamisusha ne nsansa no mutendw mu kusumina, pakuti ku maka yakwa Mupashi Wamushilo mukoba ne subilo. ¹⁴Nebo nshikotwishika pali mwe. Nkoshininkisha no kuti mwebo mwebene mwaisulamo ubusuma fye, umwaba amano yonse. nkoshininkisha no kuti mwebo mukoisambilisha mwebene na bene. ¹⁵Lelo nkomulembela mu kupama pali fimo mu kuti imibukisheko nakabili, pamulandu we palo Lesa ampela. ¹⁶Ubu bupe bwali bwakuti nevo mfwile ukuba umu bomfi wakwa Kristu Yesu uwatumwa ku bena fyalo, ukutula nga shimapepo wa mbila-nsuma yakwa Lesa, pakuti ilambo lya bena fyalo lingesa kuba ilya pokelelwa, uwasangululwa bna Mupashi Wamushilo. ¹⁷Naliba neco nkoitakishishapo muli Kristu Yesu pa mulimo mbombela Lesa ¹⁸Pantu tekuti impame ukusosa pali cimbi kano fye Kristu acitile ukupitila muli nevo mukubela kwa bena fyalo. Ifi fintu ficitwa kwi shiwina kumicitile, ¹⁹ku maka ya fingelengwe ne fisungusho, na kumaka yakwa Mupashi. Ici calikuba ifi pakuti ukufuma ku Yelusalemu, na monse ukufika fye na ku Iliricum, ukuti nkosabankanya imbila-nsuma yakwa Kristu umupwilapo. ²⁰Muli iyi nshila, ukufwaya kwandi kwaba kwa kubila imbila nsuma, lelo tekulya uko baishiba fye Kristu pe shina, emukuti nshikokula pa mufula wa bene. ²¹Cili ngefyo calembwa: kuli abo uko ukushatalile kufwikla pali o ba kumumona, nabo abashamumfwapo bakamwishiba. ²²Eico kabili nalileshiwe imiku iingi ukukana isa kuli mwe. ²³Lelo pali nomba, nshakwata icifulo muli ifi fitungu, kabili nalikufwaisha pa nshita ya myaka iingi ukwisa kuli mwe. ²⁴Nkosubila ukumimona ilyo nkesa pita umo mulwendo lwa ku Spain, kabili ku kwata ukwafwilishiwa na mwebo mu lwendo lwandi kulya, pakashita aka nkasansamuka ukuba ne mwe. ²⁵Lelo pali nomba nkoya ku Yelusalemu, ku kutumika abana bakwa Lesa aba Mushilo. ²⁶Pantu cali icafwilisho cisuma ico abena Makedonia na bena Akaia ukusangwilako fimo ifya kwafwako abantu bakwa Lesa abali abalanda ababa mu Yelusalemu. ²⁷Ee, cali cafwilisho cisuma cabo, kabili eco babakwatila pantu abena fyalo balyakenyeko mu fintu fya ku Mupashi fyabo, bali kwete ukwafwa aba Yuda mu fyuma fyabo. ²⁸Eico, elyo nkoopwishafye uyu mulimo kabili naba pela neci icabupe kuli bo, nkesa kuya ku Spain kabili mukuya kwine uku nkesa mupempula. ²⁹Ndishibe ukuti elyo nkoisankuli mwe nkoisa mu bucindami bwe palo lyakwa Kristu. ³⁰Nomba nkomupapata, ba wesu, muli Shikulu Yesu Kristu, na mu citemwiko cakwa Mupashi ukuti nkoopambaneni pamo na nevo mukumpepelako kuli Lesa. ³¹Kopepeni pakuti nkapusuke ku bena Yudea abashasumina, kabili na bantu bakwa Lesa abamushilo bengapokelela umulimo nkobombela Yelusalemu. ³²Nkopepeni ukuti nkese kuli mwe ne nsansa ukupitila mufwayo bwakwa Lesa, kabili ningaba, pamo ne mwe, ukusanga ukutusha. ³³Lesa wa mutende nalekuba namwebo bonse. Amen.

Chapter 16

¹Nkofwaya mwebo mukosunga inkashi yesu Foebe, uuli mu bomfi wa cilonganino ca mu Kenchrea, ²mu musango wakuti mwebo kuti mwamupokelela muli Shikulu. Citeni ici mu mano ayalinga abantu bakwa Lesa kabili mutangateni mufyo engafwaya ukwafwilishiwa ukufuma kuli mwe, pantu nao alikutulanya abengi pa maka sana na nebo wine kuno. ³Posheni Priscilla na Aquila, aba bomfi banandi muli Kristu Yesu, ⁴abo pa bumi bwandi ngabalilofya aba bumi yabo. Nkobattela, kabili tene neka, lelo nefi longanino fyonse ifya bena fyalo. ⁵Posheni ulukuta ulukoba mu ng'anda yabo. Posheni Epaenetasi umutemwakwa wandi, uyo uuli cisabo cantashi mu Asia kuli Kristu. ⁶Posheni Mary, uwamibombela apakalamba. ⁷Posheni Andronikasi na Yuniasi, ba wesu kabili abafungwa banandi, balishibikwa sanafye na kubasole, kabili abantangilile [na mukuba muli Kristu. ⁸Posheni Ampliatosi, umutemwikwa wandi muli Shikulu. ⁹Posheni Urbano, umubomfi munensu muli Kristu, na Stachysi, umutemwikwa wandi. Posheni ¹⁰apelesi, uwacetekelwa muli Kristu. Posheni nabo aba mung'anda yakwa Aristobulasi. ¹¹Posheni Herodiani, wesu. Posheni nabo aba mu ng'anda yakwa Narkissusi ababa ba muli Shikulu. ¹²Posheni Trifena na Trifosa, ababomfi muli Shikulu. Posheni Persisi umutemwikwa, uwabombesha ngashi muli Shikulu. ¹³Posheni Rufasi, umusalwa muli Shikulu, na ba munyina kabili abali bafyashi bandi. ¹⁴Posheni Asukristosi, Flegani, Hermes, Patrobasi, Hermasi, naba wesu abo bali nabo. ¹⁵Posheni Filologusi na Julia, Nereusi ne nkashi yakwe, na Olipasi, na bantu fye bonse abakwa Lesa abo bali nabo. ¹⁶Iposheni bonse no kutomona kwa mushilo, Bakomiposha kufilonganino fyonse ifya bwina Kristu. ¹⁷Nomba nkomupapata, ba wesu, nkontotonkanyenipo pali bo abakolenga ukupatukana na bakocila mu mifundile iyo mwasambilile. Kotalukeni kuli bo. ¹⁸Pantu abantu baifi tababombela Shikulu Kristu Yesu wesu, lelo mafumo yabofye. Kwishiwi lyabo ilyakuwama kabili ilya bucenjeshi bakoonaula imitima iya bakaele. ¹⁹Palwa cilangililo ca kubela kwenu ala califika kuli onse. Nkosansamuka, eico, pali mwe, nkofwaya mukoba abakampuka mu kukuma ku fisuma, na kuba kaele mukufuma kufibi. ²⁰Lesa wa mutende akoswa ashonaule Satana ku makasa yenu Ipalo lyakwa Shikulu Yesu Kristu likoba ne mwe. ²¹Timoti, umubomfi munand, akomiposha, na Luciusi, Jasoni, na Sosipata, ba wesu. ²²Nebo ne, Tertiusi, ukolemba uyu kalata, nkomiposha muli Shikulu. ²³Gaiusi, uo nafikilapo ne cilonganino conse, bakomiposha. Erastasi, kasunga wacuma ca musumba, akomiposha, pamo na Quartasi wesu. ²⁴Ipalo lyakwa Shikulu wesu Yesu Kristu libe ne mwe bonse. Cikobe fifine. ²⁵Nomba kuli o uwakulenga ukuti mukose ukuyana ne mbila nsuma yandi no kufunda kwa kwa Yesu Kristu, ukuyana na kukusokolola kwa nkama iya sungilwe pa myaka iingi sana, ²⁶lelo nomba ilisokolwelwe kabili yaishibikilwa ukupitila mu fyalembela bakasesema ku mishobo yonse. Mu kukonkomesha kwa kwa Lesa wa pe, mu kuleta ukubela kwa citetekelo. ²⁷Kuli Lesa ekafye uwamano ekafye, ukupitila muli Yesu Kristu, kube ubukata umuyayaya. Amen.

1 Corinthians

Chapter 1

¹Paulo, uwaitilwe na Kristu Yesu mukuba umutumwa ukulingana no bufwayo bwakwa Lesa, na Sositenisi wesu, ²ku lukuta lwakwa Lesa, kuli abo abasangululwa muli Kristu Yesu no kwitwa mukuba abantu bashila, pamo nabo bonse muncende shonse abeta peshina lyakwa Shikulu wesu Yesu Krsitu, uuli ni Shikulu wabo no wesu. ³Ukusenamina no mutende fingaba kui mwe ukufuma kuli Lesa Tata wesu na Shikulu Yesu Kristu. ⁴Lyonse ndatotela kuli Lesa wandi pali mwe pamulandu wa kusenamina kwakwa Lesa uko Kristu Yesu apele kuli mwe. ⁵Alimulenga ukuba abakankala munshila yonse, mukulanda konse na mu mano yonse, ⁶ngefyo ubunte bwakwa Kristu bwalishininkishiwa ukuba icishinka pakati kenu. ⁷Eico tamubulishie icabupe ku mupashi ilyo mukololela mukufwaisha ubusokolola bwakwa Shikulu wesu Yesu Kristu. ⁸Akamukosha ukufika nakumpela, pakutila mukabe ababula akalema pabushiku bwakwa Shikulu wesu Yesu Kristu. ⁹Lesa wacishinka, uwamwitile mwisenge lya mwana wakwe, Yesu Kristu Shikulwifwe. ¹⁰Nomba nkomupapata, ba wesu, ukupitila mwishina lyakwa Shikulwifwe Yesu Kristu, ukuti bonse imwe musuminishanye, nokutla peba ukulekana pakati kaimwe. Nkomupapata ukuti mube abaikatana aba mulangwe umowine no buyo bumo bwine. ¹¹Pantu ningebwa palwa mwe, ba wesu, na bantu bakwa Chloe ukuti pali ukulekana pakati kenu. ¹²Nkopilibula ici: Cila umu pali mwe akolanda, "ine ndi na Paulo," nangu "Ndi na Apolosi," nangu "Ndi na Kefasi," nangu "Ndi na Kristu." ¹³Bushe Kristu nayakanishiwamo? Bushe Paulo ewatanikilwe mwe? Bushe mwabatishiwilwe mwishina lyakwa Paulo? ¹⁴Natotela Lesa ukuti nshabatshe nangu umu pali mwe, kanofye Clisipasi na Gayasi. ¹⁵Ici califi pakutla pengaba

nangu umo uukalanda ati mwabatishiwile mwishina lyandi. ¹⁶(Nalibatishe naba ng'anda yakwa Sitefanisi. Ukucila apo, nshishibile nganalibatishapo na bambi.)¹⁷Pantu Kristu Tantumine ukwisa mukubatisha lelo mukubila imbila-nsuma-te mukucenjela kwakulanda, pakutila umusalaba wakwa Kristu taubulilwe amaka wa yako.¹⁸Pantu imbila yapa musalaba buwele-wele ku baleonaka. Lelo pakati ka abo abalepusuka, makayakwa Lesa. ¹⁹Pantu calilembwa, "Nkonaula amano yancejeshi. nkafubalisha ukwishiba kwaba mano."²⁰Umuntu wacenjela alikwi? uwasambilila alikwi? Uulanda amano yakutalikana alikwi? Bushe Lesa tasangula amano ya calo ubuwele-wele? ²¹Apo icalo mu mano yaciko tacaishibe Lesa, calisekesha Lesa ukupitila mubuwele-wele bwakushimikila ukupususha abo abasumina.²²Pantu aba Yuda bakofwaya ifisungusho na ba Giriki bakofwaya amano. ²³Lelo tubila Kristu uwatanikwe, icakuipununako kuba Yuda kabili ubuwele-wele ku ba Giriki. ²⁴Lelo kuli abo Lesa aita, bonse aba Yuda naba Giriki, tubila Kristu nga maka na mano yakwa Lesa. ²⁵Pantu ubuwele-wele bwakwa Lesa bwamanopo ukucila abantu, no bunake bwakwa Lesa bwa makapo ukucila abantu. ²⁶Lolesheni pabwite bwenu, ba wesu. Tebengi pali mwe abali kunjela ukulingana ne nkokwa ya buntu. Tebengi pali mwe abli aba maka. Tebengi pali mwe abafyelwe ukufyalwa kwine kwine. ²⁷Lelo Lesa asalile ifyabuwele-wele fyamuno calo mukulenge nsoni abacenjela. Lesa asalile icali icanaka mu calo mukulenge nsoni ico icakosa. ²⁸Lesa asalile icapanshi kabili icasulwa mu calo. Alisalile ne fintu ifishimonwamo cintu, mukulenga ifimoneka nge fintu fisushiwe. ²⁹Acitile fi pakutila kwiba nangu umo takwete pakuitakishisha pacinso cakwe. ³⁰Pamulandu wafyacitile Lesa, nomba muli muli Kristu Yesu, uyo uwaishileba kuli fwe amano ukufuma kuli Lesa. Aishileba ubulungami bwesu, bumushilo bwesu, no kulubulwa kwesu. ³¹Ngefyo caba, ifyo icalembwa cilanda, "Lekeni uuletakisha, atakishishe muli Shikulu."

Chapter 2

¹Ilyo naishile kuli mwe, ba wesu, nshaishile no kulanda ukwakuwaminisha nangu ukwa mano ilyo nalikulanda ifishinka ifyafisama pali Lesa. ²Pantu nasalile ukukana ishiba kantu ilyo nali pakati kenu kanofye Yesu Kristu, uyo uwatanikwe. ³Kabili nali na mwe mu bunake, na mu mwenso, na mu kututuma ukwingi. ⁴Ne mbila yandi no kubila kwandi takwali mu mashiwiya longololwa mano. Lelo, yali mashiwi yakulanga Umupashi na maka, ⁵pakuti icitetekelo cenu ciba mu mano ya bantu lelo mu maka yakwa Lesa. ⁶nomba tulanda amano pakati kabakanshiwa, lelo te mano yacino calo, nangula aya bukateka bwaino nshita ayalepita. ⁷Mukukanabefi, tusosa amano yakwa Lesa mucishinka icafisw, amano yafiswa ayo Lesa asokolola libela kuca kubukata bwesu. ⁸Tabapa aba bukateka bwaino nshita abacumfwa, pantu ngabalicumfwa, ngata bamutanike Shikulu wa bukata. ⁹Lelo ngefyo calembwa, "Takuli ilinso ilyamona, takuli ukutwi ukwaumfwa, takuli umutima wa muntu uwaelenganya ifyo Lesa apekanishisha abo abamutemwa." ¹⁰Lelo Lesa alisokolola ifi fintu kuli fwe ukupitila mu Mupashi. Pantu Umupashi usokota fyonse, nefya mukati ifya kwa Lesa. ¹¹Nganinani waishiba amatontonkanyo yantu kanofye umupashi wa muntu uuli muli ena? Kanshi efyo, takuli nangu umo uwaishiba ifyamukati kakwa Lesa kanofye Umupashi wakwa Lesa. ¹²Lelo tatwapokelela umupashi wapa calo lelo Umupashi uwafuma kuli Lesa, pakuti twishibe ifintu ifyabula amalipilo ifyo ifyapelwa kuli fwe ukufuma kuli Lesa. ¹³Tulalanda pali ifi fintu mu mashiwi ayashingasambilishiwa na mano ya muntu lelo no Mupashi, ukupilibula ifintu ifya mupashi ku bantu ba mupashi. ¹⁴Umuntu wabula bumupashi tapokelela ifintu fyakuli Mupashi wakwa Lesa, pantu fyabuwele-wele kuli ye. Teti afishibe pantu fishibikilwa kumupashi. ¹⁵Umuntu wamupashi apingula fyonse lelo tappingulwa na bambi. ¹⁶Pantu ninani engeshiba amatontokanyo yakwa Shikulu, pakuti amulangilile?" Lelo twalikwata amatontonkanyo yakwa Kristu.

Chapter 3

¹Naine, ba wesu, nshalandile kuli mwe nga bantu bamupashi, lelo nga bantu fye, abana banono muli Kristu. ²Na mupele umukaka, tefyakulya ifyakosa, pantu tamwaipenye kuli co; elyo napali ino nshita tamuli abaipekanya. ³Pantu mucifye muli bumubili, Pantu kucili umufimbila ne fikansa pakati kaimwe, bushe tamuleikala ukulingana na kumubili, elo bushe tamuleikala ukulingana no buntunse? ⁴Pantu umo ngalanda, "ine nkoka Paulo," naumbi alanda, "nkoka Apolosi," bushe tamulifye abantu? ⁵Ninani kanshi Apolosi? Ninani kanshi Paulo? Ababomfi umo imwe mwasuminine, ngefyo Shikulu apele umulimo kuli umo. ⁶Nalibyele kabili Apolosi alitapilile, lelo Lesa alikushishe. ⁷Kanshi, te ulimba nangu uutapilila uuli cintu. Lelo ni Lesa uupela ukukusha. ⁸Nomba uyo uubyala no utapilila balifye cimo cine, elyo cila umo akapokelela amalipilo ukulingana no kubomba kwakwe. ⁹Pantu tuli babomfi pamo na Lesa. Muli bala lyakwa Lesa, ubukule bwakwa Lesa. ¹⁰Ukulingana no kusenamina kwakwa Lesa ukwapelwe kuli ne nga kakula mwine mwine, nalipangile umufula naumbi alekulapo. Lelo cila umo acenjele ico alekulapo. ¹¹Pantu takuli nangu umo uwingapanga umufula ukucila pawapangwa, Yesu Kristu. ¹²Nomba ngacakuti umo akula pa mufula na golide, silvele, amabwe ya mutengo, unkuni, icani cauma, icani cafye, ¹³umulimo wakwe ukasokololwa, pantu ulubuto lwa kasuba lukausokolola. pantu ukasokolwelwa mu mulilo. Umulilo ukesha umusango onse uwacila umo ifyo acita. ¹⁴Ngacakuti umulimo waumo washala, ena ali nokupokelela icilambu; ¹⁵lelo ngacakuti umulimo waumo wapy, akalusa, lelo umwine akapusuka, ngoyo basompola mu mulilo. ¹⁶Bushe tamwaishiba ukuti muli tempele lyakwa Lesa no kuti Mupashi wakwa Lesa ekala muli mwe? ¹⁷Ngacakuti umo aonaula itempele lyakwa Lesa, Lesa akonaula ulya muntu. Pantu itempele lyakwa Lesa lya mushilo, kabili efyo mwaba. ¹⁸Umuntu nangu umo eibepa umwine. Ngaumo atontonkanya ukuba uwa mano muli ino nshita, Leken abe "iciwele-wele" ukuti engaba uwa mano. ¹⁹Pantu amano yamu calo ici buwele-wele kuli Lesa. Ngefyo calembwa, "ekata abamano muku cenjela kwabo." ²⁰Nakabili, "Shikulu alishiba ukuti imitontonkanishishe ya bamano tamuli kantu." ²¹Pamulandu waici, kwiba nangu umo uwa kuitakishisha mu bantu. Ifintu fyonse fyenu, ²²cibe ni Paulo, nangula Apolosi, nangula Kefasi, nangula icalo, nangula umweo, nangula imfwa, nangula ifintu ifilipo, nangula ifili mukwisa. Ifintu fyonse fyenu, ²³kabili muli bakwa Kristu, na Kristu wakwa Lesa.

Chapter 4

¹Ifi efyo umuntu afwile atusenda, nga babomfi bakwa Kristu kabili bakangalila ba fishinka ifyafisama fyakwa Lesa. ²Nomba icilefwaikwa kuli bakangalila kuba abacetekelwa. ³Lelo kuli ne kantu akanono ukuti ningapingulwa namwe nangu necilye ca bantu. Pantu nanemwine shiipingula. ⁴Nshileibukisha umulandu uwapingwilwa ne, lelo tacilepilibula ukuti ndi wakaele. Ni Shikulu eumpingula. ⁵Eico mwilalanda bupingushi pali conse libe inshita tayilafika, ilyo Shikulu talaisa. Akaleta kulubuto ifintu fyonse ifyafisama mu mfiti no kusokolola ifyaba mu mutima. Elyo cilaumo akapokelele ukulumbanishiwa kwakwe ukufuma kuli Lesa. ⁶Nomaba, ba wesu, nabomfeshe ifi fintu kuli ne na Apolosi pamulandu waimwe, pakutila ukufuma kulifwe, kuti mwasambilila insoso, "Mwilakucisha icalembwa." Caba ifi pkutila nangu umo eimya ukulemenena kuli umo ukucila umunankwe. ⁷Kanshi ninani uukomona ubupusano pakati ka imwe na bambi? Finshi ifyo mwakwata ifyo tamwapokelele? Ngawali pokelela, cinshi uleitakishisha kwati tawali kupokelela? ⁸Kalekale mwalikwata fyonse ifyo mwingafwaya! Kalekale namuba abafyuma! Mwalitampa ukuteka-efyo ukufumyakofye ifwe! Icine cine, kuti natemwa ngamwalitekele, pakuti twateka naimwe. ⁹Pantu ndemona Lesa utubikile ukuba abatumwa pabwelu ngabakulekelesha, mubutantiko elyo nga baume abapingwilwa ukufwa. Twalisanguka abakutambwa ku calo-ku bangeli, na ku bantu. ¹⁰Tuli baweke-wele pamulandu wakwa Kristu, Lelo imwe muli ba mano muli Kristu. Twalinaka, lelo mwalikosa. Imwe mwalipelwo mucinshi, lelo ifwe twalisulwa. ¹¹Ukufika na pali ino nsa tuli aba nsala ne cilaka, tatufwala bwino, tulomwa, kabili ababula umwakwikala. ¹²Tulabombesha, ukubomba namaboko yesu. Ilyo bakotwamba, tula pala. Ilyo twapakaswa, tulashipikisha. ¹³Ilyo bakotubepesha, tulanda no luse. Twalisanguka, kabili twabikwa ifisoso fya calo nefya kununkisha pali fyonse ifintu. ¹⁴Nshikolembela ifi fintu muku mulenge nsoni, Lelo mukumulungamika nga bana bandi abatemwikwa. ¹⁵Pantu nangu mwakwata bakasunga amakana ikumi muli Kristu, tamwakwata ba wishinwe abengi. Pantu naishileba wishinwe muli Kristu Yesu ukupitila mu mbila-nsuma. ¹⁶Kanshi na mupapata ukuba nga ne. ¹⁷Ecalengele ntume kuli mwe Timoti, umutemwikwa wandi kabili umwana wacishinka muli Shikulu. Akamwibukisha pa nshila shandi muli Kristu, ngefyo inshifunda konse na mu nkuta shonse. ¹⁸Nomba bamo pali mwe na baitutumuna, balecita kwati nshaleisa kuli mwe. ¹⁹Lelo ndi nokwisa kuli mwe ililine, Shikulu nga suminisha. Lyena nkeshiba te mashiwifye ya baitutumuna, lelo nkamona amaka yabo. ²⁰Pantu ubufumu bwakwa Lesa tabwabafye mu mashiwi lelo mu maka. ²¹Finshi mukofwaya? Bushe nkese kuli mwe no bwembyan nangu no kutemwa na mu mupashi wa kufuka?

Chapter 5

¹Twalyumfwile akasebo kakuti mwaliba ababulale-lale muli mwe, ubulale-lale ubo ubwakuti tabwasuminishiwa naku bena fyalo: Umuntu aba no mukashi wakwa wishi. ²Mwaliba abaitutumuna sana! Bushe tamufwile ukulosha libe? Umo uwacitile ici afwile aseshiwa ukufuma pali mwe. ³Pantu nangu ine ntasangilwe namwe mu mubili, ndi namwe mu mupashi. Nipisha kale ubupingushi pali uyo uwacitile fi, kwati fye ekondi uko. ⁴Ilyo mwakumana mwishina lyakwa Shikulu Yesu naine ndi na mwe mu mupashi, na maka yakwa Shikulu wesu Yesu epoyali, ⁵peleni uyu muntu kuli Satana pakuti umubili wakwe onaulwe, nokuti umupashi wakwe ukapusuke pa bushiku bwakwa Shikulu. ⁶Ukuitakisha kwenu takuweme, Tamwaishiba ukuti umufuba unono wimya umufuba onse? ⁷Iwamyeni mwebene kucitutumushi cakale pakwebati mube abapya pakwebati mube umukate wabula akatutumushi. Pantu Kristu, icakucilila celambo cesu, alipelwa bulilambo. ⁸Kanshi natusefye icakucilila, te kubomfwa umufuba wakale, umufuba wa mbela ibi no bunkalwe. Lelo, lekeni tusefye no usuma umukate uwa busuma ne cine. ⁹Nalimulebele mu nkalata yandi ukuleka ukuminkana na bantu babulale-lale. ¹⁰Nshaloseshe ku bantu abashumfwa aba mu calo, nangula abatani, nangula abapupu, nangula abapepa utulubi, pantu ukutaluka kuli bena mufwile mwaya ukufuma mu calo. ¹¹Nomba lelo nkolemba kuli mwe ukukana kuminkana no uli onse uwitwa wesu lelo uwikala mu bulale-lale, nangula uwa butani, nangula uupepa utulubi, nangula uwakwata imilandile yakubipa, nangula cakolwa, nangula umupupu. Mwilya nangu cakulya noyo muntu. ¹²Pantu ninshi nalaiposela mukupingula abo abali kunse ya lukuta? Nakuba, bushe tamufwile ukupingula abo ababa mukati ka lukuta? ¹³Lelo Lesa apingula abo ababa kunse. "Fumyeni umuntu mubi pakati kaimwe."

Chapter 6

¹Ilyo umo pali mwe akwata umulandu no munankwe, bushe alafwaya ukuya ku koti kubapingushi abashalungama, ukucila ukuya ku bantu bakwa Lesa abamushilo? ²Bushe tamwaishiba ukuti abantu bakwa Lesa abashila bakapingula icalo? Nomba ngacakuti mukapingula icalo, Bushe teti mukwanishe ukupwisha amafya yanono ayashaba nabukankala bwinenene? ³Bushe tamwaishiba ukuti tukapingula abangeli? ngakansha, nomba, ukupingula amafya ya ubu bwikashi? ⁴Ngacakwebati mufwile ukupanga ubupingushi pafyabwikalo bwacila bushiku, ninshi mulekela imilandu kuli bo abashaiminina mu lukuta? ⁵Nalanda ifi ku nsoni shenu. Bushe tapali nangu umo pali mwe uwa mano ku kupwisha amafya pali ba wesu babili? ⁶Lelo Munyina atwala umunankwe kukupingulwa, elyo ifi fikocitika pa cinso cabashalungama! ⁷Icishinka cakuti mwatwalishanya mukupingulwa umo no munankwe kalekale cifilwe-filwe pali mwe. ninshi Teti muculile icibi? Ninshi teti musuminishishe mwebene ukubepwa? ⁸Lelo imwe mwebene mukocita ububi kabili mulebepa, kabili mucita ifi kuli ba munyinwe mfume-mfume! ⁹Bushe tamwaishiba ukuti uushalungama takapyane ubufumu bwakwa Lesa? mwilasumina bufi. Aba bulale-lale, abapepa utulubi, abacende, amaule yaume, abo abalala nabaume banabo, ¹⁰bakabolala, abatani, bacakolwa, abansele, na bapompwe- tapali nangu umo pali aba uukapyana ubufumu bwakawa lesa. ¹¹Efyo bamo imwe mwali. Lelo mwaliwaminishiwa, mwali sangululwa, mwali lungamikwa na Lesa mwishina lyakwa Shikulu Yesu Kristu namu Mupashi wakwa Lesa. ¹²"Conse calisuminishiwa kuli ne," Lelo te conse icabukumu. "Conse calisuminishiwa kuli ne," Lelo nshatekwe kucili conse pali ifyo. ¹³"Icakulya cabelako ulufumo, no lufumo lwabelako icakulya," Lelo Lesa fyonse akafyonaula. Umubili tawabelako ubulale-lale. Mukupusana, umubili wakwa Shikulu, na Shikulu akafwaila umubili. ¹⁴Lesa alibushishe Shikulu ukufuma kubafwa na ifwe akatubusha ku maka yakwe. ¹⁵Bushe tamwaishiba ukuti imibili shenu filundwa fyaka Kristu? Bushe nomba mbule ifilundwa fyakwa Kristu no kufikumika kuli cilende? cibe fyo! ¹⁶Bushe tamwaishiba ukuti uyo uwaikumika kuli cilende umubili umo nankwe? Ngefyo icalembwa cilanda, "babili bakaba umubili umo." ¹⁷Lelo uyo uukumikwa kuli Shikulu aba umupashi umo nankwe. ¹⁸Fulumukeni ukufuma kubulale-lale! Lonse ulubembu lumbi ulo umuntu acita lwaba kunse ya mubili, lelo umuntu wabulale-lale abembukila umubili wakwe. ¹⁹Bushe tamwaishiba ukuti umubili wenu li tempele lya Mupashi Wamushilo, uwikala mukati kaimwe, uo mwakwata ukufuma kuli Lesa? Bushe tamwaishiba ukuti tamuli mwe bene? ²⁰Pantu mwashitilwe pa mutengo. Eico peni ubukata kuli Lesa no mubili wenu na mu mupashi wenu, ifyakwa Lesa.

Chapter 7

¹Nomba ukulingana na mashiwi mwalembele pali ifi: "Ici cilifye bwino umwaume ukukana ikata umwanakashi ."

²Lelo pamulandu wa matunko ya lunkumbwa, cila mwaume afwile aikwatila umukashi wakwe eka, na cila mwanakashi afwile aikwatila umulume wakwe eka.³Umulume afwile afikilisha insambu sha cupo mukukumana no mukashi wakwe, elo mu musango umo wine umukashi naena ifyofine kumulume wakwe. ⁴Temwanakashi uwakwata insambu pa mubili wakwe eka, mulume. ngefyo fine, umulume takwete insambu pa mubili wakwe eka, lelo umukashi nakwata.⁵Mwiba abakanana no munankwe, kano mwasuminishanya mulifimo kabili panshita iyalinga. Citeni ici pakutila muleipela mu mapepo. Elyo mufwile mwabwelela pamo nakabili , pakuti Satana emutunka pamulandu wa kucepelwa bukubweshamo amano. ⁶Lelo nkolanda ifi fintu kuli mwe ngo bumfwano tacili nge cipope. ⁷Kuti natemwa ngacakuti bonse mwali ngaine. Lelo onse alikwata icabupe ukufuma kuli Lesa. Umo alikwata icapbupe ca musango uyu, naumbi icamusango ulya. ⁸Ku bashaupwa na ba mukamfwilwa nkolanda ati cabune kuli bo ngabaikala ukwabula ukupwa, ngefyo naba. ⁹Lelo nga teti bakwanishe, bafwile baupa. Pantu cawamishapo kuli bo ukupa ukucila ukucula no bukabilo. ¹⁰Nomba ku baupa nkoopela ici cipope-teine, lelo Shikulu-umukashi tali nakufuma ku mulume ¹¹(lelo ngacakuti afumako ku mulume wakwe, ufwile ashala uushaupwa nangula ukubeshanya no mulume wakwe), no mulume tali nakupwisha icupo no mukashi wakwe. ¹²Lelo kubashala nkolanda-ine, te Shikulu-ukuti ngacakuti munyina umo alikwata umukashi uushasumina, elo ngacakwebati umwanakashi asumina ukwikala nankwe, tafwile ukumutamfya ku cupo. ¹³ngacakuti umwanakashi alikwata umulume uushasumina, elo alisumina ukwikala nankwe, umwanakashi tafwile ukutamfya umulume ku cupo. ¹⁴Pantu umulume uushasumina napusanishiko pamulandu wamukashi wakwe, kabili umukashi uushasumina napusanishiwako pamulandu wakwa munyina. Ngateifyo abana benu bakaba abakowela, Lelo nakuba nabapusanishiwako. ¹⁵Lelo ngacakuti uushasumina akana ukwikala, muleke aleya. Mumilandu yaifyo, umwaume nangu umukashana ninshi takakilwe ku milapo shabo. Lesa atwita mukwikala mu mutende. ¹⁶Pantu kuti mwaishiba shani, umwanakashi, ngakuti wapususho mulume obe? nangu kuti waishiba shani ngoka pususha umukashi obe?¹⁷Icikulufye cilaumo ekale ubwikashi ubo Shikulu amweba, cila umo ngefyo Lesa amwita. Ili efunde mu nkuta shonse. ¹⁸Bushe pali wasembulwilwe ilyo aitolwe mukusumina? Tafwile ukwesho kumonekela ngo ushasembululwa. Bushe pali uushasembulwilwe ilyo aitolwe ku kutetekela? Tafwile asembululwa. ¹⁹Pantu tekusembululwa nangu ukukana sembululwa icili nobwafya . Icili nobafya kubela Ifipope fyakwa Lesa. ²⁰Cila umo afwile atwalilila mufyo aitolwemo ilyo Lesa amwitile mu kusumina. ²¹Bushe wali umusha ilyo Lesa akwitile? Wisakamana pali ico. Lelo ngakuti waba umuntungwa, butukile ci. ²²Pantu uyo uwaitwa kuli Shikulu ngo musha muntungwa wakwa Shikulu. Ngefyo fine, uyo umo uwali umuntungwa ilyo aitolwe mu kusumina musha wakwa Kristu. ²³Imwe mwashitwa pamutengo, kanshi mwisanguka abasha ba bantu. ²⁴Ba wesu, umusango uuli onse untu cilaumo palifwe aikalilemo ilyo twaitilwe mu kusumina, natutwalilile ukube fyo. ²⁵Nomba kuli abo abashaupapo, shikwete icipope ukufuma kuli Lesa. Lelo nkoopela kampingu wandi ngaumo, ku luse lwa kwa Shikulu, uwatetekelwa. ²⁶Eico, natontonkanyo kuti pa mulandu wa bonaushi ubuleisa, ca bune umwaume ukutwalilila ifyo aba. ²⁷Bushe walyupo mukashi? wifwaya ukulek cupo. Ngacakuti tawaupa, wifwaya umukashi. ²⁸Lelo ngawaupa , taubembwike, kabili ngacakuti umwanakashi uushaupwa aupwa, tabembwike iyo. Lelo abo abopa bakakwata amafya ayengi muli ci calo, elo nkofwayo kumipususha kuli ci. ²⁹Lelo nkolande ci, ba wesu: Inshita ipi. ukufuma lelo. lekeni abo abakwata abakashi bekale ngabashakwata. ³⁰Abo abalila bafwile ukuba ngabashilelila, nabo abasekelela ngabashilesekelela, na baleshita ngabashakwata nangu kamo, ³¹nabo ababomfya icalo tabafwile ukuba ngabalecibomfya mukufusha. Pantu icalo muli ino nshita yaciko cileisa mukupwa. ³²Nkofwaya mwe ukubantungwa ku masakamika. Umwaume uushaupwa ali uwakamikwa pa fintu fyakwa Shikulu, ifya kumusekesha. ³³Lelo umwaume uwaupa asakamana ifintu fyamu calo, ifyakusekesha umukashi wakwe- ³⁴aba pabili. Umwanakashi uushaupwa nangu nacisungu asakamana ifintu fyakwa Shikulu, ifyakuba uwalungama mu mubili naku mupashi. Lelo umwanakashi uwaupwa asakamana ifintu fyamu calo, ifyakusekesha umulume wakwe. ³⁵Nkolande fi kubukumu bwenu, elo nshilebika pali mwe icakumikaka. Nkolanda ifi kucilungeme, pakutila mwingaipela kuli Shikulu ukwabula icakucilinganya ici conse. ³⁶Lelo ngacakutu umo atontonkanyo kuti talesunga nkobekela wakwe no mucinshi- nga umwanakashi alicila umushinku wakupilwapo elo cifwile cabe fyo-afwile acita ifyo alefwaya. Talebembuka. Bafwile baupa. ³⁷Lelo ngacakuti naiminina uwakosa mu mutima wakwe, tafwile aba uwakusakamana lelo afwile aikanya umwine, kabili ngacakuti napango busalo mu mutima wakwe ukucite ci, ku kusunga nkobekela wakwe nganacisungu, alacita bwino. ³⁸Kanshi uyo uwaupa nkobekela wakwe acita bwino, noyo uwasala ukukana upa acita bwino ukucilapo. ³⁹Umwanakashi ali uwakakwa ku mulume wakwe ngo mwaume ali nomweo. Lelo umulume ngafwa, ali umuntungwa ukuupa onse uo alefwaya, Lelo

kanofye muli Shikulu. ⁴⁰Nangula mubupingushi bwandi kuti abapo uwamutende ngacakuti aikala ifyo ali. Elo nkotontonkanyo kuti naine nalikwata Umupashi wakwa Lesa.

Chapter 8

¹Nomba palwa fyakulya fipelwa ku tulubi: Twalishiba ukuti bonse twalikhwata ubwishilo. Ubwishibilo bulaleta akattutumushi, lelo ukutemwa kulakula. ²Ngacakuti umo akotontonkanyo kuti naishiba fimo, uyo muntu talaishiba ifyo afwile ukwishiba. ³Lelo ngacakuti uuli onse atemwa Lesa, uyo muntu alishibukwa kuli o. ⁴Kanshi nomba, pa kulya ifyakulya ifipelwa bulilambo ku tulubi: Tulishibile ukuti akalubi muli ci calo takaba nakatu no kuti takwaba Lesa lelo umo. ⁵Pantu nangufye kwali utwitwa ati tulesa, cibe mu mulu nangula pe sonde (ngefyo kwaba "tulesa" utwingi na ba "shikulu" abengi), ⁶Lelo kuli fwe kwabafye Lesa umo, Tata, uyo ukufuma ifintu fyonse kabili kuli o twabela no mweo, na Shikulu Yesu Kristu umo mpo. ⁷Nangula cingabefi, ubu bwishibilo tabwaba mu uli onse. Lelo, bamo kunuma balipepelepo utulubi, elo nokulya ifi fyakulya nga fimo ifyapelwa icelambo ku kalubi. Amano yabo yalyonaulwa pantu takwakosa. ⁸Lelo ifyakulya tafyakatwimanineko kuli Lesa. Tatuli ababipisha nga tatulile, nangu abali bwino nga twalya. ⁹Lelo sakamaneni ukuti ubuntungwa bwenu tabwishile ba emusango kuli bamo abanaka mu citetekelo ku kuipununa. ¹⁰Pantu nga cakutula umo amimona, uwakwata ubwishibilo, ukulya icilyo mwitempele lya kalubi. Bushe teti chilenge uwanaka kampingu ukupama no kulya ifya pelwa ku tulubi? ¹¹Kanshi pamulndu wakwishiba kwenu pambela ya cine iya tulubi, uwanaka, wesu uo Kristu alikufwila, aonaika. ¹²Kanshi, ngawabembukila ba wenu no kucena bakampingu babo abanaka, ninshi wabembukila Kristu. ¹³Eico, ngacakuti icakulya calenga u munyinane ukuipununa, nshakalye cakulye co nakabili, pakwebati nshilengele munyinane ukuwa.

Chapter 9

¹Bushe nshili muntungwa, bushe nshili umutumwa? Bushe nshamwene Yesu Shikulu wesu? Bushe tamuli abamulimo wandi muli Shikulu wandi? ²Ngashili mutumwa kuli bambi, lelo nine kuli mwe. Pantu nimwe cikakatiko ca butumwa bwandi muli Shikulu. ³Uku ekuipokolola kwandi kuli abo abamfwailisha: ⁴Bushe tatwakwata insambu sha kulya no kunwa? ⁵Bushe tatwakwata insambu shakusenda umukashi uwasumina, ngeficita abatuma bonse, na bawesu abakwa Shukulu, na Kefasi? ⁶Nangula bushe ni Banabasi fye eka na ine abafwile ukubomba? ⁷Nani uubomba ngo mushilika mu malipilo yakwe? Nani ulima ibala no kukana lyako icisabo? nangula nani uucema umukuni no kukana nwako umukaka? ⁸Bushe nkolanda ifi fintu ukulingana ne sambu sha bantu? Bushe amalango tayalande fi? ⁹Pantu calilembwa mu malango yakwa Mose, "Wikaka ikoli pa ng'ombe ilyo ilenyantaula pa ng'ano." Bushe ni ng'ombe isho Lesa asakamana? ¹⁰Bushe takososa pali fwe? calembelwe kuli fwe, Pantu uukolima afwile ukulima nesubilo, elyo noulesombola afwile ukusombola ne subilo lyakwakana mu busomboshi. ¹¹Ngatwabyala ifintu fya kumupashi pakati kaimwe, Bushe tacilingile kuli fwe ukusombola ifintu fya kumubili ukufuma kuli mwe. ¹²Ngacakuti bamo balibomfeshe ishi nsambu kuli mwe, bushe tatukwete nokucilapo? Lelo tatwalefwaya nenshi nsambu. Nakuba twalishipikisha pali fyonse ukucila ukuba icipunwiso ku mbila-nsuma yakwa Kristu. ¹³Bushe tamwaishiba ukuti balya babomba mwitempele bafumya ifyakulya mwitempele? Bushe tamwaishiba ukuti balya babomba pacipayilo balakana pafipelwa pacipayilo? ¹⁴Munshila imo ine, Shikulu apele icipope ukuti abo ababila imbila-nsuma bafwile basenda ubwikalo bwabo ukufuma ku mbila-nsuma. ¹⁵Lelo Nshabomfeshepo nangu cimo pa nsambu ishi. Elyo nshilembela ifi pakuti fimo fipelwe kuli ne. Cawama nafwa ukucila umo ampoke ico njitakishishamo nemwine. ¹⁶Pantu ngana shimikile mbila-nsuma, nshikweto mulandu ningaitakishishapo, pantu mfwile ukucite fi. Elo akalanda kuli ne nga nshishimikile imbila-nsuma. ¹⁷pantu nganacite ci nokufwaya konse, ninkwate cilambu. lelo ngatemukufwaya konse, ncili ninkwata umulimo wapelwe kuli ne. ¹⁸Nomba icilambu candi nicisa? ukuti ilyo nashimikila, ningapela imbila ukwabula amalipilo no kukana bomfya insambu shandi shonse mu mbila nsuma. ¹⁹Pantu nangu ndi umuntungwa kuli fyonse, naishile kuba umubomfi kuli fyonse, pakutula ninga kwata bonse. ²⁰Ku ba Yuda nasangwike umu Yuda, pa kusenda aba Yuda. Kuli abo abakonka amalango, nasangwike ngaumo paba konka amalango pakutula ningasenda abo abakonka amalango. Nali kucite fi ilyo nanemwine nshali uukonka amalango. ²¹Kuli abo ababa kunse ya malango, na sangwike nga umo paba kunse ya malango, nangula nshali kunse ya malango yakwa Lesa nemwine, Lelo mu malango yakwa Kristu. Nali kucite fi pakutula ninga senda abali mu malango. ²²Ku banaka nalikusanguka uwanaka, pakuti ninga senda abanaka. Nalisanguka ifintu fyonse ku bantu bonse, pakutula mu nshila shonse ninga pususha bano. ²³Incitila fyonse fintu pamulandu wa mbila-nsuma, napakwebati ningasangwa mwipalo lya iko. ²⁴Bushe tamwaishiba ukuti mulubilo bonse abakobutuka babutuko lubilo, lelo umofye uupoka icilambu? Kanshi butukileni ku kupoka icilambu. ²⁵Onse uuli mulubilo lwakucimfyanya alabomfya amano yakuibwelamo mu fntu fyonse. Bacite ci mukupokelela iluba ilibola, Lelo tucite ci mukupokelela ilyo ilishibola. ²⁶Eico nshibutuka ukwabulo buyo nangulo kume nkonya mu mwela. ²⁷Lelo mpelo mubili wandi nokuucito busha, pakutula ilyo nashimikila kuli bambi, ine nemwine nimba uushafikapo.

Chapter 10

¹Ntakofwaya mwebo ukuba abatutu,bamunyina ukuti bashifwe bali bonse mwikumbi kabili bonse bapitile pali bamba. ³Bonse babatishiwe muli Moses mwikumbi namuli bamba. ²Kabili bonse balile icakulya cimocine icakumupashi. ⁴Bonse ba nwine umunwino umowine uwakumupashi. pantu banwine ukufuma kucilibwe cakumupashi icabakonkele,necilibwe cilya cali ni Yesu klistu.⁵Lelo Lesa tasekelemo pali bamo bamonefitumbi fyabo fyali insansalila mumatololo. ⁶Lelo ifi fyali filangililo kuli fwe,pakti twiba ngabo abasendwa nolunkumbwa lwafintu fibi ngefyo balikucita. ⁷Mwiba bakapepa watulubi ngefyo bamo pali bo baali, Ici cili ngefyo calembwa,"Abantu bali kwikala mukunwa no kulya, nokwimakana kukwangala." ⁸Twilacita ubucende, ngefyo abengi pali bo bacitile. Bumo, amakana amakumi yabili na yatatu bafwilie pamulandu waico. ⁹Twibaka kristu mukweshiwa, ngefyo abengi bacitile, ¹⁰kabili baonawile nensoka kaqbili mwila kuinong'onya ngefyo abengi pali bo bacitile balyonawilwe kuli malaika wamfwa. ¹¹Lelo ifi fintu fyacitikile kuli bo ngecilangililo kulifwe,Fyalembelwe mukututungulula kuli fwe abo inshiku shampela shaishila. ¹²Eico lekeni uyo onse uukotontonknya aliminyina acenjele pakuti ewa. ¹³Takuli itunko ilyamisenda ilshaibikwa kubatu bonse. Lelo,Lesa wacishinka. Takaleke imwe ukutunkwa ukucila ubkose bwenu.Kwitunko lyonse akabikako nokwafumina, pakuti mwaba abakushipikisha muli co. ¹⁴Eico, mwebatemwikwa bandi, fulumukeni ukufuma kuku pepa utulubi. ¹⁵Nkolanda kulimwe nga bantu abakwata ubwishilo, pakuti mwingapingula ifyo nkolanda. ¹⁶Ulukombo lwe palo ulo tupala, bushe tekuibimba bamo mumulopa wakwa kristu? ¹⁷Pantu kwabafye umufuba umo uwa mukate, ifye fyebali abenji tuli umubili umo.Bonse tulila umkukate umo capamo. ¹⁸Lolesheni pali Israeli ukulingana nakluli bumubili. Bushe abo abalya ifyamalambo tababa pamo nababa mucipailo? ¹⁹Findo nkolanda kabili?Ukuti akalubi cintu conse? Nangula cilya iclyo icipelwa bulilambo kukalubi cintu conse. ²⁰Lelo nkolanda pafintu ifyo abena fyalo batula, ukuti bapela ifi fintu fyonse kungulu lelo tekuli Lesa. Ntakofwaya mulekusangwa pamo nenguku! ²¹Tekuti munwe ulukombo lwakwashikulu nolukombo lwa lwangulu.Tekuti mube petebulo lyakwa shikulu napetebulo lya ngulu, ²²nangu bushe tuka lifye shikulu mukuleka abe naka lumwa? Bushe twalikosa ukucila ifyo aba? ²³"Fyonse fyefunde,"Lelo ifya bukumu." Fyonse fyefunde," nomba yefyonse ifikula abantu. ²⁴Takuli nangu umo uuifwaila ubusuma bwakwe.Lelo, cila umo afwile afwaya ifisuma fyabena mupalamo. ²⁵Lyeni fyonse bashtisha mufisankano ukwabula ukwipusha ifipusho fya kampingu. ²⁶Pantu "icalo cakwa shikulu, nafyonse ifyaisulumo". ²⁷Ngaacakuti ushacetekela amwita imwe.Ukulya icakulya, elyo mulefwaya ukulya,Lyeni conse bamipekanishishe kwabula amepusho yabunkampingu. ²⁸Lelo umo nga atila kuli mwe, "Ifi ni filya fyatalilwe pa bulambo, " lyena mwilyako, pa mulandu wa ulya uumishikisheko, elyo napa mulandu we sakamika—ku Mfumu. ²⁹nalosha mwi sakamiko lya muntu umbi, nshikoloseshe kwi sakamika lyenu. Nga cindo ubantungwa bwandi bwangapingwailwa pa mulandu we sakamika lya umbi? ³⁰Nangu nalya icakulya ico mpeepepo ukutasha, ngeco ningalatukilwa cinshi ne ushikwete napeela ukutotela? ³¹Eico, nangula cakuti muleelya no ukunwa, elyo nangu mukulecitafye fimbi, mulkueficitila fyonse mu kulumbanya Lesa. ³²Beeni ababula umulengulwila ku Bu Yuda naku Beriki, elyo naku lukuta lwakwa Lesa. ³³Mu nshila imo iine nebo ngesha ukusansamusha abantu bonse mu fintu fyonse. Tefyakundetela ubukumu nakabila palwandi, leelo fyakusekesha abeengi Ncita ifi pakuti bengapusuka.

Chapter 11

¹Mulekuba abampashanya ngefyo nebo napashanya Kristu. ²Lelo nkomitasha pantu mulangibukisha muli fyonse. Nkomitasha pantu mwaiminina abashipa kufya lutambi nga filya fine nashile kuli mwe. ³Nomba nkofwaya imwe ukutesha ukuti Kristu emutwe wamwaume onse, ⁴no kuti mwaume emutwe wa mwanakashi, kabili ukutula Lesa emutwe wakwa Kristu. Onse umwaume uulepepepa nangu ukusesema no mutwe wakwe naufimbwa tacindike umutwe. ⁵Lelo na mayo uyo ukopepa no kusesema no mutwe wabula mkufimbwa putuleniko umutwe wakwe. Pantu cili mu musango umo wine nga cakuti umutwe wakwe ya libeyelwe. ⁶Pantu nga cakuti namayo talemimba umutwe wakwe alingile ukucefyapo umushishi wakwe. Ngacakuti casoni kuli namayo ukucefyanga ngula ukubeya umushishi wakwe, lekeni afimbe umutwe wakwe. ⁷Pantu umwaume tafwile ukukwata umutwe uwafimbwa, apo ecata no bukata bwakwa Lesa. Lelo namayo ebukata bwamwaume. ⁸Pantu umwaumwe tapangilwa ukufuma kuli namayo icifwile, umwanakashi apangilwe ukufuma mumwaumwe. ⁹Pantu nangufye umwaume tapangilwe umwanakashi lelo namayo alengelwe umwaume. ¹⁰Ici eco namayo afwile ukuba necishibilo icamaka pamutwe wakwe, pamulandu waba ngeli. ¹¹Takwaba muli shikulu ati namayo tali muntungwa ukufuma kumwaumwe, nangu umwaume ukuba umutungwa ukufuma kuli namayo. ¹²Pantu ifyo namayo afumine ku mwaume lelo efyo no mwaume kabili ifintu fyonse fyafuma kuli Lesa. ¹³Ipinguleni mwebobene. Bushe cili bwino namayo ukupepa kuli Lesa nomutwe uwabula ukufimbwa? ¹⁴Bushe tefyo necifyalilwa cine cimifunde ati nga umwaume ali nemushishi, kabili tacili mucinshi kuli ena? ¹⁵Bushe icifyalilwa tacimifunda ukuti nga namayo ali nomushishi uutali, bukata bwakwe? Pantu umushishi wakwe wapelwa kuli ena nge cifimbu. ¹⁶Lelo ngo uli onse afwiaya ukutalika palwa ici, tatu kwete mulukuta lwakwa Lesa. ¹⁷Lelo mufilangililo ifikonkelepo, inshikomitasha. Pantu ilyo mwisa capamo, taciba cisuma lelo pa fibi. ¹⁸Pantu mukubala nalyamfwile ati ilyo mwisa capamo mu ukuta, mulaba ukwaba nikana muli mwe na muli ici nali cisumina. ¹⁹Pantu mulya mufwile namo mwaba ificitwa muli mwe, pakutula bonse abashimikishiwa baisaba abamoneka muli mwe. ²⁰Pantu ilyo mukakolongana capamo, te mulalilo wakwa shikulu mulya. ²¹Ilyo mulya cila umo alya ifya kulya fyakwe libe bambi tabalalya umo ali nesala naumbi nakolwa. ²²Bushe tamwakwata mayanda yakulilamo no kunwenamo? Bushe mwasusha ulukuta lwakwa Lesa no kulesha bonse abashakwata? cindo ningalanda kuli mwe? mfwile ukumutasha? ishamutasha pali ci! ²³Pantu nebo ndipokelele ukufuma kuli shikulu ifyo naine napela kuli mwe, ukutula shikulu Yesu pa bushiku ilyo alekufutukukwamo, alibulile umukate. ²⁴Panuma yakutasha, amokawile nokutula, uyu mubili wandi uwa pelwa imwe. Citeni ici pakulakunjibukisha. ²⁵Munshita imo ine walibulile ulukombo na panuma yamulalilo, nokusosa, "ulu lukombo cipangano cipya mumulopa wandi citeni ici ilyo lyonse mulenwa, mukunjibukisha." ²⁶Pantu ishita yonse mwalya uyu mukate no kunwina mulukombo, mubila imfwa yakwa shikulu mpaka akese. ²⁷Eico, uyo onse, ukalya umukate nangu kumwina mulukomba lwakwa shikulu mumusango uubi akaba no mulandu kumubili no mulopa wakwa shikulu. ²⁸Leken i umuntu abale ayeshe umwine, namuliiyi nshita lekeni alye umukate no kunwa mulukombo. ²⁹Pantu uulya no kunwa ukwabula ukuceceta umubili alila no kunwena ubupingushi imwine eka. ³⁰Emulandu wine abengi muli mwebo banakila no kulwala, na bamo muli mwe baponena mutulo. ³¹Lelo ngatwayesha fwebene tatwakapingulwe. ³²Lelo ilyo twa pingulwa kuli shikulu tulafundwa, pakutula tatusekelwe pamo ne sonde. ³³Eico, mwe bamunyanane, ilyo twaba capamo kukulya, tulolele umo nomunankwe. ³⁴Nga umo uuli nensala lekeni alye kumwakwe, pakutula ilyo mwebo mwaisa capamo icikapingulwa. Kabili palwa fintu fimbi mwalembele, ndino kwisa mitubulula ilyo nkesa.

Chapter 12

¹Pamulandu wafya bupe fyamupashi, bawesu, nshikofwaya imwe ukuba aba bula ubwishibilo. ²Mwalishiba ukuti ilyo mwali abasenshi, mwaletungululwa mukuluba notulubi utushisosa, mu musango onse twalemitungulwilamo. ³Lelo nkofwaya imwe ukwishiba ukuti takuli nangu umo uwingalanda mu Mupashi wakwa Lesa ifyo walanda, "Yesu balimubepeshe." Takuli uwingalanda, "Yesu ni Mfumu," ukufunyapo Mupashi Wamushilo. ⁴Lelo kwaliba ifyabupe ifya pusana pusana, lelo Umupashi umo wine. ⁵Kwaliba nabukapyunga ubwa pusana pusana, lelo Shikulu umo wine; ⁶kabili kwaliba ne milimo iyapusana pusana, lelo ni Lesa umo wine uubomba fyonse. ⁷Lelo kuli cila umo kwapelwa ukumoneka kwa Mupashi kubufwayo bwakwafwa bonse. ⁸Pantu kuli umo kwapelwa ku Mupashi icebo camano, nakuli umbi icebo cakwishiba ku Mupashi umo wine. ⁹Kuli umbi kwapelwa icitetekelo ku Mupashi umo wine, na kuli umbi ifya bupe fyakundapa ku Mupashi umo. ¹⁰Kuli umbi kwalipelwa ukubomba ifipasha mano, nakuli umbi ukusesema. Kuli umbi kwalipelwa amaka yakulekanya imipashi, kuli umbi ukulandila mu ndimi, nakuli umbi ukupilibula indimi. ¹¹Ifi fyonse milimo ya umo elyo no Mupashi umo wine, ukupeela ifyabupe kuli umoumo, ukulingana no kusala kwa kwe. ¹²Nangu umubili waba umo walikwata ifilundwa ifingi kabili fyonse ifilundwa fya mubili umo, ifi efo caba na kuli Kristu. ¹³Pantu ni ku Mupashi eko bonse twabatishiwe mu mubili umo, aba Yuda nangula aba Giliki, abasha nangu abantungwa nabonse banwine ku Mupasha umo. ¹⁴Pantu umubili tecilundwa cimo, lelo ifilundwa ifingi. ¹⁵Nga ulukasa lwatiila, "Apo nshili minwe, nshili ulubali lwamubili," tekuti ninshi tauli icilundwa camubili. ¹⁶Nakabili ngacakuti ukutwi kwatila, "Pantu nshili linso, nshili cilindwa camubili, tekuti ninshi ukutwi takuli cilundwa ca mubili. ¹⁷Nga cakuti umubili onse wali linso, bushe ukumfwa ngakwaba kwi? Nga umubili onse wali ukutwi, nga ukununsha nga kwaba kwisa?" ¹⁸Lelo Lesa alisonta cila cilundwa, cimo cimo, mu mubili ukulingana no kufwaya kwa kwe. ¹⁹Nga cakuti ifilundwa fyali fimo fine, bushe umubili kuti waba kwisa? ²⁰Eico lelo ifilundwa fyaba ifingi, lelo umubili umo. ²¹Ilinsoto teti lilande, "Nshikokukabilila iwe." nelyo umutwe ukulanda ku lukasa, nshikokukabila iwe." ²²Leelo ifilundwa fya mubili ifimoneka kwati tafyaba na mulimo filakabilwa, ²³nefi lundwa fya mubili ifyo tutontonkanya ukuti tafya cindama, tufipeele umucinshi uukalamba, nefilundwa fyesu ifyasulwa tufipeele umucinshi. ²⁴Nomba ifilundwa fyesu ifya cindikwa tafya kwata ukukabila, pantu fyaliba kale. Leelo Lesa alikumanisha ifilundwa pamo, nokupela umucinshi ukukalamba kuli ifyo filundwa. ²⁵Acitile ifi pakuti tapaleeba ukwakanikana mu mubili, lelo ukutula ifilundwa ifileisakamana mukutemwa. ²⁶Elo icilundwa cimo nga cacula, ifilundwa fyonse fyaculila pamo; nangu ilyo icilundwa cimo cacindamikwa, ifilundwa fyonse fyasekela pamo. ²⁷Lelo mu mubili wakwa Kristu kabili umo umo muli ifilundwa fya kwe. ²⁸Na Lesa alisontele mulukuta intanshi abatumwa, icabubili ba kasesema, icabutatu bakafundisha, elyo nabacita ifisungusho, nefya bupe fya kundapa, nabafwilisha, naba bomba umulimo wabutungulushi, naba landila mundimi shapusana pusana. ²⁹Bushe bonse batumwa? Bushe bonse niba kasesema? Bushe bonse niba kafundisha? Bushe bonse balacita ifisungusho? ³⁰Bushe bonse balikwata ifya bupe fya kundapa? Bushe balandila mu ndimi? Bushe bonse balelula indimi? ³¹Mukupimpa fwayeni ifya bupe ifikulu lelo nkamilanga inshila iya kupapa.

Chapter 13

¹Ngacakuti nalanda mundimi shabantu neshaba malaika. Lelo nganshikwete icitemweko, nimba icisafyali icilelila nangu amalimba yanyenjele. ²Nga cakuti ninkwata icabupe ca kusesema no kwishiba ifyonkamona no kweshiba konse, kabili ukucetekelakonse pakutila ati nafumyapo impili. lelo nganshikwete ukutemwa, ndiwafye. ³Nga cakuti napela ifyuma fyandi fyonse pakulisha abapina, kabili nokupela umubili wandi ukucewa, Lelo ngashikwete icitemwiko, nshisandululamo cintu. ⁴Icitemwiko kucetekela nokuba bwino. Icitemwiko teka lumwa kabili tacili cilumba, takutumikwa, takucita icishiyene. ⁵Tacifwaila ifya ciko. kumutima takulinga cabipa; nangu takusekelela pacishilungeme. ⁶Tacisangalala mu cishalungama. Icacuti, casongalamo mu cishinka. ⁷Icitemwiko citwala ifintu fyonse, no kusumina ifintu fyonse, ukucetekela ifintu fyonse, no kusunga ifintu fyonse. ⁸Icitemwiko tacipwa. Nga cakuti kwali ukusokololwa, bakapita. Nga cakuti kulaba umbusesemo, bakalatipa. Nga cakuti kukaba ukwishiba, fikapita. ⁹Ngefyo twaishiba muciputulwa no ku sesema mu ciputulwa. ¹⁰Lelo ilyo ifisuma fikoisa, ifyo ifishapwililika fikapita ¹¹Elyo nali umwana, nalekulanda ngo mwaice nalekutontonkanya ngo mwaice, nalelondolola ngo mwaice. Elyo nakulile, nalifumishapo ifintu fyaabwaice. ¹²Pali nomba tumona ifyapusanako mu cilolani, Lelo kabili icinso ne cinso. Nomba ninjishiba muciputulwa, Lelo ninjishiba ukufikapo ngefyo naishiba mukufikapo. ¹³Lelo ifi fintu ifyashala: ukucetekela, icicetekelo, no kutemwa. Lelo icakulishapo pali ifi citemwiko.

Chapter 14

¹Konkeleleni ukutemwa lelo muleba no kutemwa nomukoosha wakufwaisha ifya bupe fyamupashi, maka maka icakusesema. ²Pantu uulandila mululimi lumbi talanda ku bantu lelo ni kuli Lesa alanda. Pantu takuli nangu umo uumfwa ifyo alanda ifya mu Mupashi inkama yakwa Lesa. ³Lelo umo uusesema alakula, kabili alakoselesha, no kusansamusha abantu kumilandile yakwe. ⁴Uulandila mululimi lumbi ninshi aleikuulafye umwine, lelo usesema akula icilonganino⁵Nomba kuli natemwa imwe bonse ukulandila mundimi, shimbi. Lelo cacila pali ico, kanshi ngawali kasesema. Umo uulesesema mukalamba ukutila uulelandila mundimi (kano ngakuli uuleilula pakuti ulukuta lumfwe bwino). ⁶Lelo nomba, mwebamunyanane, nganaisa mukulandila mundimi kuli imwe, bushe ninshi kuti namwafwa shani? Tekuti, kanofye nganalanda kuli imwe mukusokolola, nangu mukwishiba, nangu mukusesema, nangu mukusambilisha. ⁷Filimba pakulila; nampo nga muutoolilo nelyo iseese - ngatafileleka nina imililile; bushe iciunda icilefuma ku umutolilo atemwa kwiseese kuti caishi bikwa shani? ⁸Pantu nga cakuti ipenga nga lyalila ici lilelile_ wawa enga ipekanya ukuya kubulwi? ⁹Nifyofine wa imwe nga mulelandila mundimi shimbi. ifishumfwika; Bushe ico mulelanda kuti caumfwika shani? Pantu ninshi lulelandila mumwela? ¹⁰Kwana pano calo pabe indimi ishalekalekana, kabili tapali nangu umo ulwabula umo lwalola. ¹¹Nomba ngacakuti inshishibe umwalola ululimi kuti naba umwinafyalo kuulelanda no ulelanda kuti aba umwinafyalo kuli ine. ¹²Cimocine nemwe.apomulefwa isha ifya bupe fyamupashi biken i umutima pafi pakuti mulekoselesha ici longanino. ¹³Nomba uyo onse ulandila mu ndimi afwile ukupepa pakuti umbi alapindulula ifyo alesosa. ¹⁴Ngacakuti wapepa mululimi mu mupashi wandi wapepa; lelo umutima wandi tauliko¹⁵Ngacakuti nalatita? ndi nkopepa kumupashi wandi nomba walino ku pepa ukubikapo na mano .kabili ndi nokwimbila mu mupashi. Kabili ndi nokwimba na manoyandi. ¹⁶Lelo nga wapepa ipepo kutotela mululimi lumbi umuntu yawe yawe kuti alandakoshani "ameni" kufyo aletotela apoteshibe ico ulesosa? ¹⁷Mucine ukutotela kwena uletootela fyebwino lelo umunobe talekula. ¹⁸Ndetootela Lesa pantu inandila mu ndimi ukucila imwe bonse. ¹⁹Nomba mucilonganino cawama na landa amashiwi yasano ayo njishibe pakuti nsambilisheko nabambi; ukucila ku landila mululimi lumbi amashiwi amakana ikumi. ²⁰Mwe ba bwananyina, mwilakutontonkanya nga baice kufyabipa ekomube abaice. Lelo mukutontonkanya nga bakalamba. ²¹Mwifunde calilembwa ukuti uyundimi sha bena fyalo emokalandila kuli aba bantu. Lelo taba kangumfwe iyo, eflyo sosa Lesa. ²²Eico kabili indimi cishibilo, kubashatetekela, lelo kubashasumina. Lelokusesema cishibilo tekubasha tetekela, lelo kuba tetekela. ²³Eico kabili ngacakuti pamo kabili bonse balandila mundimi shimbi, lelo abantu yawe yawe aba shatetekela ba isamo, bushe tekuti bamo ati mwaliupena? ²⁴Lelo nga bonse mulesesema kabili uushatetekela nelyo umuntu yawe yawe aisa mo , amashiwi yenu bonse kuti ya mufunda no kumu shinina. ²⁵Ifya fiswa fya mumutima wakwe kuti fya moneka icakuti, awa ubukupeme no kulatasha Lesa alebulisha ati Lesa icine cine aba muli imwe. ²⁶Nga kanshi cifwile ukuba shani? mwe bamunyanane Nga cakuti uwa longana pamo, cilaumo asasumina ulwimbo, Umbinago asambilishe umubiye nao ashimikile ifyo Lesa amusokolwelele. Umbi nao alandile mululimi lumbi elyo pabe no wa kwilula. lekenifyonse. Umbinao alandile alandile mululimi lumbi elyo ifyo mulecita fibe fya kwa bwa ici bungamino. ²⁷Kabili muntu nga la ndila mululimi lumbi, lekeni balande babili atemwa ba tatu epela, kabili baleleka nina elyo umbi aleilula ifyo alelanda. ²⁸Lelo nga tapali nangu umo uwa kwilula, lekeni cila uo ekale tondolo mu cilonganino. lekeni cila muntu alelanda mu mutima wakwe na kuli Lesa. ²⁹Leken i babili nangu batatu, bakasesema balande nabambi bakutike no kwiluka kufilesoswa, ³⁰Lelo nga kwaba ukusokolwela umbi uwikele, uwantanshi atalale. ³¹Awe eflyo mulesesema bonse umo umo ukuti bonse basambilile kabili bonse ba koseleshiwe ³²Niba ba kasesema fye eba kwete icabupe camu pasi ca kusesema ³³Pantu Lesa te Lesa waci fulunganya lelo wa cilote. Caliba li funde ku filonganino fya ba mushilo. ³⁴Abanakashi baleikala tondolo mufilonganino. pantu tabapelwe insambu shakulanda. Lelo, balikunakilafye, eflyo na mafunde ya sosa. ³⁵Nga cakuti pali palifimo ifyo balefwaya ukusambila, lekeni baye ipusha abena myabo ku ng'anda pantu casoni umwana kashi ukulanda mu cilonganino. ³⁶Bushe nikuli imwe eko icebo ca kwa Lesa cafumine? Bushe nikuli imwe mwe ka cafikile? ³⁷Ngo umuntu umo atila nikasesema nalimo cabupe camupashi nasumina ifi fintu ndelemba kuli mwe Pantu amafunde ya kwa shikulu. ³⁸Lelo umuntu nga taishiba, lekeni atwalilile ukukana ishiba. ³⁹Eco kabili, bamunyanane, mupose amano ku kusesema, kabili mwikanya uli onse ukulandila mu ndimi. ⁴⁰Lelo lekeni fyonse fibombeke bwino kabili mumutende.

Chapter 15

¹Ba munyinanane, nkomishibishako imbilasuma intu nabulile kuli mwe iyo mwapokelele kabili iyo mukonka, ²kabili iyo mukapusukilako, nga cakuti mwasungile ayo amashiwi nabilile kuli imwe, nga teifyo ninshi mwasumina apafye. ³Pantu icacindama sana pafyo namishilile nico naine napokelele: ukuti Kristu atufwilile pa membu shesu ukulingana nefisosa amalembo. ⁴Kabili nokushikwa alishikilwe, no kushukuka inshiku walenga butatu walingana nefisao amalembo. ⁵Kabili amonekele kuli Kefasi, elyo nomba nikubali ikumi limo na babili. ⁶Panumafye yaifyo amoneke kubali imyannda isano bamunyanane pamuku umo wine, lelo abengi pali aba epo bali, lelo bamo balilala utulo utwafwa. ⁷Panuma yaifyo amonekele kuli yakobo, elyo nomba nikuli bonse abatumwa. ⁸Kabili napakulekelesha amonekele kuli ine wine, ngo wafyelwe bwangu elyo inshita yakufyalwa tailafika. ⁹Pantu nine nacepesha pabatumwa, eco nshalinga ukwitwa umutumwa, pamulandu wa kuti nacushishe icilonganino cakwa Lesa. ¹⁰Nomba kuluse lwakwa Lesa icalenga ukuti mbefinofine ndi, kabili uluse lwakwe pali ine telwafye; lelo ecalengele ine ukubombesha ukucila bonse, kwena teine, lelo luse lwa kwa Lesa elwaba muli ine elwalengele. ¹¹Eico, napanga nine nangula nibena, ifyo eflyo tubila kabili eflyo mwacetekela. ¹²Lelo nga tubila ukuti Kristu alibukile kubafwa, nga nishi bamo muli baimwe bengalandila ukuti abafwa tabakabuke? ¹³Lelo nga cakuti takwakabe ukuboko kumfwa, ninshi na Kristu wine tabukile. ¹⁴Kabili nga cakuti Kristu tabukile, kabili ninshi nefyo tulila fya fye, ninshi ne cisuma cenu cafyr. ¹⁵kabili ninshi twasangilwe inte sha bubii kuli Lesa, pamulandu wa kuti ifwe tulanda ukuti Lesa alimishe Kristu, ninani aimishe-mushika cakuti abafwa tabakabuke. ¹⁶Pantu nga cakuti abafwa tabakabuke, ninshi na Kristu wine takabukele. ¹⁷Kabili nga cakuti Kristu takabukele, nishi ne cicetekelo cenu cafye: mucili muli mumembu shenu! ¹⁸Kabili nabonse abo abafwila muli Kristu nishi baliloba. ¹⁹Nga cakuti ubwikashi bwesu twasubila muli Kristu, ninshi pabbantu bonse nifwe twingaba ne nkumba bulili. ²⁰Nomba lelo Kristu alibukile kubafwa, kabili ali nge cisabo cantanshi kuli abo abalala utulo utwamfwa. ²¹Pantu epo ni mu mumuntu emwaishile imfwa, eflyo nokubuka kwaishila mu muntu umo. ²²Pantu nimuli Adamu emo bonse bafwila, eco nabonse nimuli Kristu emo bakabela abomi. ²³Lelo cilaumo akabuka ukulingana ne bumba abamo; mufisabo fyabalilapo, uwa kubalilapo ni Kristu elyo pakakonke aba kwa Kristu pali ilya nshita. ²⁴Napa kulekelesha, akalubwila ubufumu kuli Lesa kabili Tata, elyo cakonaula, nomba fyonse ifya mafunde kabili ubutungulushi na maka. ²⁵Pantu ali nokuteka mpaka Lesa akabike abalwani bonse panshi ya makasa yakwe. ²⁶Zabili no mulwani wakulekelesha ukonaulwa ni mfwa. ²⁷Pantu ena akabika fyonse panshi yamakasa yakwe," Nomba elyo atile "fyonse" fyabikwa muli ena. nacilanga fye ukuti tabikileko nowamulengele fyonse ukulamunakila. ²⁸Nomba ilyo fyonse fikamulenga ukumunakila. elyo nomba umwana wine akanashiwa ku walengele fyonse ukunakila ena, pa kuti Lesa akabe fyonse kuli bonse. ²⁹Nga teifyo, Ninshi balacita shani abalekubatisha abafwa, Nga cakuti abafwa tabakeme bonse fyonse kuli bonse. Nga kabili cinshi balebatishiwa ukufwa? ³⁰Kabili nga cinshi naifwe twabela mubusanso inshita shonse? ³¹Cilabushiku ndalolenkana ndolesha mu kuti, bamunyanane ndeshinikisha ici ukusekela kuli imwe muli Kristu Yesu shikulu wesu. ³²Pantu nga nalwile nifiswanga mu Efese, Bushhe ninshii ubukumu nshi kuli ine? nga cakuti abafwa tabakeme, "Lekenituleya no kunwa, pantu mailo kuti twafwa." ³³Mwilufiwa "ukwikatana pamo nabalwani kulonaula imibele isuma". ³⁴Beni abatuntulu, kabili mwibembuka. Pantu bamo tabaishiba Lesa. Ndelanda ifim paku milenga insoni. ³⁵Lelo bamo balalanda ati, "Bushe abafwa bakabuka shani? imibili yabo ikaba shani?" ³⁶We mbula mano we, ico ubyala tacilengwa ica mweo kano cafwa. ³⁷Kabili ico wabyala, temubili ukamena iyoo. lelo lusekefye lwangano, nangula uluseke lwa musango umbi. ³⁸Lelo Lesa aupela umubili ukulingana nefyo alefwaya, kanili cila lubuto no mubili waluko. ³⁹Yonse imibili tayaba cimo cine, Lelo kwaliba umubili wa muntunse, kwaba umubili wa nama, kwaba umubili we sabi, kabili kwaba na umubili wa fyon. ⁴⁰kwali ne mibili ya mu ulu kabili ne mibili yapano calo; lelo ubukta bwa mibili ya mu muulu, baliibela na ubukata bwa mibili yapano calo. ⁴¹kwali ubukata bwakasuba, kwaba na ubukata bwa mwenshi, kabili kwaba ubukata bwa ntanda; pantu ngefyo ubukata bwa lutanda bwa pusana na ubukata bwa lutanda lumbi. ⁴²efyo caba na ku kubuka kwabufwa. Bashikwa mu muse banya, bakema nemibili iyabukata. Baishikwa mu muse banya, bakema ne mbili lyabukat. ⁴³Bushikwa nemibili iyanaka, bakema nemibili iyamaka. ⁴⁴Bashikwa nomubili wapano calo, bakema nomubili wa mu muulu wapano calo, bakema no mubili wa mu mulu. kwaliba umubili wapano calo kwaba no mubili wa mu mulu. ⁴⁵Kabili ngefyo calembwa,, "umuntu uwatanshi Adamu aishileba no mweo." Adamu wa kulekelesha ena aishile umupashi uupela umweo. ⁴⁶Eico, uwatanshi temupashi, lelo muntuse, kabili elyo pakonka umupashi. ⁴⁷Umuntu wa ntanshi wa pano isonde, apangwa kwiloba; uwakonkapo muntu ine shikulu ukufuma mu muulu. ⁴⁸Ifyo uwabumbillwe kwilaba ali, eflyaba nabonse ababumbwa kwilaba; kabili eflyo nowafuma ku muulu aba, eflyaba naba ku muulu. ⁴⁹Kabili filya twapala ababumbwa kwiloba eflyo tukapala naba mu muulu. ⁵⁰Lelo nkolanda ifi, bamunyanane, ukuti imibili yesu iyamunofu na umulopa tekuti fibe mubufumu bwa kwa Lesa; umubili uubola tekuti uye fimo fin. ⁵¹Moneni,

Nkomyeba inkama: tatwakafwe bonse, lelo bonse tukacingishiwa⁵² Mukashitafye akanono, mukukapafye kweliso nga lyalila ipenga ilya kulekelesha. ⁵³Pantu elyo ipenga likomfwika, na bafwa bakema nemibili iyishibal, kabili uku ukufwa kukalulwa ukuba ukushifwa. ⁵⁴Lelo Ilyo uku kubola ukushibola, na ukufwa kukululwa ukushifwa elyo nomba fyonse fikapita elyo cikesafishiwa ngefyo calembwa ati. "imfwa nomba naiminwa ne na pe." ⁵⁵"We mfwa, luli kwisa ulubala lobe? we mfwa kuli kwisa ukucimfya kobe?"⁵⁶ Ulubola lwa mfwa lubembu, kabili ukukosa kwa lubembu mafunde. ⁵⁷Kube ukulolela kuli Lesa Pantu atupela ukucimfya ukupitla muli shikulu Yesu Kristu. ⁵⁸Eico, bamunyanane mwebatemwikwa bandi, beni abashangila, abashitelenta, lyonse abacincila mukubomba umulimo wakwa shikulu, nokwishiba ukuti ukucucutika kwenu muli shikulu tekwafye.

Chapter 16

¹Lelo ukulingana nemisoko pa bantu bashila abakwa Lesa ngefyo nalangile inkuta shaku Galatia, efyo naimwebene mucite. ²Ubushiku bwantashi ubwa mulungu, cila umo naumo abikepo fimo pambali no kusunga pakutula enga tunguluka citeni ici pakutula kwikaba ku sonika ilyo nkesa. ³Ilyo nkafika nkapela bakalata bakubeshiba no kutuma pamo nefya bupefyenu ku Yelusalemu. ⁴Nga cingaba icawama kuli ine ukuya naine, ba kaya naine. ⁵Lelo nkesa kuli imwe ilyo nkapita mu Macedonia. Pantu inkayakupita mumacedonia. ⁶Nalimo nkekala nemwe nangufye ukupusha pamwela pakutula muka ngafwe pabulendo, konse uuko nkaya. ⁷Pantu nshile subila ukumonafye mwebo pabutandashi. Pantu nkosubila ukukwata inshita iitali naimwe, ngashikulu asuminisha. ⁸Lelo ndino kwikala mu feso paka napetecost, ⁹Pantu iibi cikalamba nacisulwa kuli ine kabli kulli abengi abalelehsa ¹⁰Lelo ilyo Timoti akesa, mumone ali na mwabo naiwe ukwabula ukutina, pantu alebomba umulimo wakwa shikulu, ngefyo ndecita. ¹¹Mwileika umuntu nelyo umo umusule. Mumushindike munshila mumutende pakutula akese kuli ine. pantu nde enekela ena ukwisa nababwananyina. ¹²Nomba ulwakwa munyina Apollo, inendemukuselesha namaka ukutandalila imwe na babwanananyina Lelo tacali kukabila kwakwe ukuti ese nomba. Eico akesa inshita isuma. ¹³Mube abashilimuka, mwiminine ndi mu cicetekelo, mucite ngabaume mube abakosa. ¹⁴Leken i fyonse ifyo mulecita ficitilwe mukutemwa. ¹⁵Mwalishiba ukuti abamuzanda yakwa stephani, ebali ifisabo fyantanshi mu akaya, kabili baipeleshe abene beika mukubomba umulimo waba bantu bakwa lesa abashila Nomba ndemupapata, mweba munyinane, ¹⁶ukuba abanakila kuli abo bantu na kuli bonse aba leafwa umulimo no kubumba naifwe. ¹⁷Nkosekelela pa kwisa kwakwa Stephani, Fortunatti, na Akaiki. Ba pangile ukwisa mucifulocaimwe ¹⁸Pantu babweshia umupashi wandi no wenu. Eico, ishibeni abantu ababa nga bo. ¹⁹Inkuta shamu Asia shatuma ukuposha kuli mwe. Akula na Priskila bakomiposha muli shikulu no lukuta ululi kumwabo. ²⁰Bonse ba munyinane bakomiposha. posha umo no munakwe mukufyompana kwa musbilo ²¹Ne paulo, nalemba ifi neminwe yandi. ²²Nga umo tatemene shikulu abe uwatipwa. shikulu, wesu isa! ²³Ukusenaminwa kwakwa shikulu Yesu kube namwebo. ²⁴Ukutemwa kwandi kubenaimwe bonse muli Kristu Yesu.

2 Corinthians

Chapter 1

¹Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ku kufwaya kwa kwa Lesa, na Timoti wesu, ku lukuta lwa kwa Lesa ulwaba mu Korinti, nakuli bonse abamushilo abakwa Lesa mucitungu conse ica ku Akaya. ²Ukusenamina kwingaba kuli mwe no mutende ukufuma kuli Lesa Tata wesu na Shikulu Yesu Kristu. ³Leken Lesa kabili wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu alumbanishiwe. Ni Tata wa luse kabili Lesa wacitalaliko conse. ⁴Lesa ala tutalalika muma cushi yesu yonse, pakuti twingatalalika abo abali mu macushi ayali yonse. Tutalalika bambi ne citalaliko cimocine ico Lesa abonfeshie ukututalalikilako. ⁵Ngafilya ukucula kwa kwa Kristu kwaishile pamulandu wesu, efyo necakutalalikilako cesu citwishila ukupitila muli Kristu. ⁶Lelo ngatwacushiwa, nipakutalalikwa kwenu ne pusukilo; kabili ngatwatalalikwa, nipa kutalalikwa kwenu. ukutalalikwa kwenu kulebomba umupwilapo ngacakuti mwashipikisha mukucula kumokwine naifwe tuculako. ⁷Usubilo lyesu pali mwe lyakukosa, pantu twalishiba ukuti ilyo muleculila pamo, nemwe bene efyo mutalalikwa naifwe. ⁸Pantu tatukofwaya mwebo ukukana ishiba,ba wesu, pa macushi twakwete ku Asia. Twalititikishiwe ukucila amaka yesu icakuti twalilanguluka napa bumi bwesu. ⁹Icine cine, kwalipingwilwe ukufwa pali fwe. Lelo nipakulenga fwebo ukukana bika ukucetekela muli fwebene, lelo muli Lesa, uubusha abakufwa. ¹⁰Alitupokolwele ukufuma kuli ubu busanso bwa mfwa. ubwakutinya, kabili akatupususha. Pali ye twalibikapo isubilo ukuti akatupusha. ¹¹Akakita ici ilyo imwe muletwafwa mwipepo lyenu. Elyo abengi bakapela amatotelo ayengi ukwimininako ifwe pabupe ubwawamisha ubwapelwa kuli fwe ukupitila muma pepo ya bantu abengi. ¹²Twaliba abaitakisha pali ci: Kampingu wesu akoshinkisha ukuti twalikwata imbela shesu mu calo ishabumushilo namucishinka cakwa Lesa, tekucetekela pamano yabuntunse lelo pakusenamina kwakwa Lesa. ¹³Tatulemilembela ifyo tamwingabelenga nangu ukukana iluka, kabili nkosubila ukuti muli nokwiluka umupwilapo ¹⁴ngefyo tamulatwishiba bwino, pakweba ati mwingaitakishisha mulifwe pa bushiku bwa kwa Shikulu Yesu, ngefyo tukaitakishisha pali mwe. ¹⁵Pantu nalikoseleshiwa pali ci, nalikufwaya ukwisa kuli mwe, pakuti mwingapokelela icabupe icawamisha icabubili. ¹⁶Nali kupekanya ukumitandalila pakuya ku Makedonia. Elyo nali kufwaya ukumitandalila pa bulendo

bwandi ubwakufuma ku Makedonia, elyo kabili nemwe ukuntuma pakuya ku Yudea.¹⁷Ilyo nali kutontonkanya muli iinshila, bushe nali kutwishika? Bushe mpanga amapange ukulingana no buntunse, pakuti ndande "Ee, ee" kabili "Awe, awe" pashinta imo ine? ¹⁸Lelo ngefyo Lesa aba uwacishinka, ukulanda kwesu kuli mwe te "Ee" kabili "Awe."¹⁹Pantu umwana wa kwa Lesa, Yesu Kristu, uyo Suvano, Timoti nandi tushimikila pali mwe, te "Ee" kabili "Awe" Namulico, aba inshita yonse "Ee."²⁰Pantu amalayo yonse ayakwa Lesa ni "Ee" muli ye. Eico ukupitila muli ye tulanda "Ameni" kubukata bwakwa Lesa.²¹Nomba ni Lesa eukosha ifwe na mwe muli Kristu, kabili alitusubile,²²abikilepo necikakatiko cakwe pali fwe. kabili atupele Umupashi Wamushilo mu mitima yesu ngecishininkisho pafili nokwisa.²³Napali ico, Nakuta Lesa ukuba kambone ku mweo wandi ukuti umulandu ntaishile ku Korinto wakutula mfwile ukumilekelela.²⁴Ici tepamulandu wakuti twalikufwaya ukuba imfumu pa cicetekelo cenu. Pali ici tuli babomfi banenu nemwe pakusansamuka kwenu, ilyo mukoiminina mucicetekelo cenu.

Chapter 2

¹Eico napangile kulubali lwandi pakuti nteshile kuli mwe mu musango wakulilishika. ²Nganalimulengele ukukalifiwa, nainani engasansamusha nomba niulya wine uwacenenwe kuli ne?³Nalembele ngefyo nacistile pakwebati ilyo naisa kuli mwe shicenenwe kuli abo abafwile banenga ukusansamushiwa. Nalikwata icicetekelo pali mwebo bonse pakuti insansa shandi eshimoshine nensasa mwakwata mwebo bonse. ⁴Pantu nalembele kuli mwe ukufuma mukupakaswa kwine-kwine konse, necililishi caku mutima, kabili neminsoshi iingi. Ntalikufwaya ukumicita abakulilishika. Mulico, nalikufwaya mwebo ukwishiba ukushika kwacitemwiko ico namikwatila. ⁵Ngacakutula umo alilenga icililishi, tacilengelafye kuli ne, nomba mumusango umbi-tekubika ubwafya pali mwe-nikuli mwebo bonse. ⁶Uku kufulula kwa ulya muntu ku bwina-bwingi bwa kulinga. ⁷Eico lelo ukucila pa kufulula,mufwile ukwelela no kumukoselesha. Citeni ci pakweba ati tasakamikwe sana kubulanda bwine-bwine. ⁸Eico namilomba ukumulanga icitemwiko mwa mukwatila. ⁹Uyu emulandu nalembele, pakwebati myeshe kabili nokwishiba ngacakuti mwaliba abacumfwila mulifyonse. ¹⁰Ngamwabelela umo uluse, naine namubelela uyo muntu uluse. Ifyo nabelela uluse-nganalibelelapo uluse icili conse-cabelelwa uluse pamulandu wenu pa cinso cakwa Kristu. ¹¹Caba ifi pakwebati Satana ekatubelebeka. Pantu tatuli batutu na mapange yakwe. ¹²Icibi calisukulwe kuli ne ilyo naishile ku musumba wa Troasi kuku bila imbila-nsuma yakwa Kristu kulya. ¹³Nshakwete ukutusha mu mupashi wandi Pantu nshasangile wesu Tito kulya. Eico nalibashile nokuya ku Makedonia. ¹⁴Lelo ukutotela kube kuli Lesa, uyo muli Kristu lyonse atutungulula mukucimfya. ukupitila mulifwe alasokolola icena cisuma icamano yakwe muli fyonse. ¹⁵Pantu twaba kuli Lesa icena cisuma ica kwa Kristu, bonse pali abo abapusuka kabili napali abo abakonaika. ¹⁶Ku bantu abaleonaika, cena ukufuma kumfwa nokuya kumfwa. Kuli abo abalepusushiwa, cena ukufuma kubumi nokuya kubumi. Ninani alingile ifi fintu? ¹⁷Pantu tatwaba ngabantu abengi abashitisha icebo cakwa Lesa pabukumu. lelo, mucishinka cambela, tusosela muli Kristu, nga batumwa ukufuma kuli Lesa, mucinso cakwa Lesa.

Chapter 3

¹Bushe tulitampile ukuilumba fwebene nakabili? Tatukokabila kalata wakututashishapo kuli mwe nangu ukufuma kuli mwe, nga bantu bambi, bushe tulakabila? ²Imwe mwebene nimwe kalata wesu uwakutashishapo, uwalembwa mu mitima yesu, uwaishibikwa kabili nokubelengwa ku bantu bonse. ³Mwalanga ukuti nimwebo kalata ukufuma kuli Kristu, pamulandu wabupyungishi bwesu. Tacalembelwe kuli inkilelo mu Mupashi wakwa Lesa. Tacalembelwe pafipampa fyelibwe lelo pafipampa fya mitima ya bantunse. ⁴Kabili ili esubilo ilyo twakwata ukupitila muli Kristu pa cinso cakwa Lesa. ⁵Tatwaikwatila amaka muli fwebene pakulanda ukuti fyonse fisa ukufuma kuli fwebo. Lelo, amaka yesu yafuma kuli Lesa. ⁶Ni Lesa ewatulenga ukuba ababomfi bacipangano cipy. Ici tecipangano ca nkalata lelo ca Mupashi. Pantu inkalata ilepaya, lelo Umupashi upela umweo. ⁷Nomba ubupyungishi ubwaletele imfwa- ubwashililwe pa nkalata pa mabwe-yaishile mubukata pakuti abana bakwa Israeli tekuti baloleshe nokutontomesha pacinso cakwa Mose. Ici nipamulandu wa bukata pacinso cakwe, ubukata ubwalikupwa. ⁸Bushe ngo bukata bwabupyungishi ubwakwa Mupashi wamushilo bukaba shani? ⁹ngacakuti ubupyungishi bwakushinina ububi bwalikwete ubukata, ngapalibufi ubupyungishi bwabulungami ubwaikala mubukata! ¹⁰Pantu mucine, ico icapangilwe akale mubukata tacaba icabukata nakabili muli uyu musango, pamulandu wa bukata ubwacila bwene. ¹¹Pantu ngacakuti ico icali kupitafye calikwete ubukata, ngacikaba shani kucakubelelela ukuba no bukata! ¹²Apo twalikwata isubilo ilyo, twalipamisha. ¹³Tatwaba nga Mose, uwabikile insulu pampumi yakwe pakwebati abana bwakwa Israeli tabaligile ukulolesha no kulungatana pampela ya bukata ubo ubwalepita. ¹⁴Lelo amano yabo yalikosele. Pantu ukufika nabuno ubushiku, Ilyo balikubelenga icipangano cakale, ilya insalu imo ine yashala. Tayafumishiwapo, pantu nimuli Kristu fye emo cingafumishiwapo. ¹⁵Nomba naleloline, Ilyo lyonse babelenga ifyakwa Mose, insalu ifimba imitima yabo. ¹⁶Lelo umuntu ngapilibukila kuli Shikulu, insalu ilafimbulwapo. ¹⁷Nomba Shikulu Mupashi. Ukuli Umupashi wakwa Shikulu, kuli ubuntungwa. ¹⁸Lelo fwebo bonse, nefinso ifishafimbwa, tulamona ubukata bwakwa Shikulu. Twaliba abapilibulwa kucimpasho ca bukata ukufuma kumushinku wa bukata bumo ukuya kubunakwe, ngokufumafye kuli Shikulu, uuli Mupashi.

Chapter 4

¹Kanshi, pantu twalikwata ubu ubupyungishi, kabili ngefyo twapokelela uluse, tatuba abakunenuka. ²Lelo, twalikana ifyamubumfisololo kabili nemisango yanson. Tatwendela mubucenjeshi, kabili tatususha amashiwi yakwa Lesa. Pakulanga icishinka, tuitasha fwebene kuli bukampingu bwa muntu onse cinso cakwa Lesa. ³Lelo imbila-nsuma yesu nga yafimbwa, yafimbwafye kuli abo abaleonaika. ⁴Mumisango yabo, lesa wacino calo alipofwisha amano yabo ayatasumina. Napali ci, tabalinga ukumona ulubuto lwa mbila-nsuma iya bukata bwakwa kristu, uuli cimpasho cakwa Lesa. ⁵Pantu tatuibikilisha fwebene, lelo Kristu Yesu nga Shikulu, nafwebene ngababomfi benu pamulandu wakwa Yesu. ⁶Pantu ni Lesa umwine ewatile, "Ulubuto lukasanika ukufuma mumfimi." Alisanika mu mitima shesu, mukupela ulubuto lwa bukata bwakwa Lesa pacinso cakwa Kristu. ⁷Nomba twalikwata icuma munongo iyebumba, pakwebati cili icisuma pakuti amaka ayashaikulila yaba kuli Lesa tekuli fwebo. ⁸Twalitikishiwa mu misango yonse, lelo tatusakamana. Tulapapukishiwa lelo tatwisushiwamo no mwenso. ⁹Tulacushiwa lelo tatulekeleshiwa; ukufwantwa panshi lelo tatonaika; ¹⁰Lyonse twasenda mu mubili wesu imfwa yakwa Yesu, pakwebati ubumi bwakwa Yesu bwingaba ubwakusokoloka mu mubili wesu. ¹¹Pantu fwebo fwebali abomi lyonse tulaba abakupelwa kumfwa pamulandu wakwa Yesu, pakwebati ubumi bwakwa Yesu bwingasokolokela mu mubili wesu uwina kufwa. ¹²Eico imfwa ili pancito muli fwe, lelo ubumi buli pancito muli mwe. ¹³Nomba twakwata umo wine uUmupashi wa cicetekelo ukulingana neco icalembwa: "Nalisumine, kabili eco nasosele." Nafwe bene twalisumina eco nefwe tusosela, ¹⁴pantu twalishiba ukuti uyo uwaimishe Shikulu Yesu alinokutwimya na Yesu kabili akatuleta na ye muceni cakwe. ¹⁵Pantu fyonse nipamulandu wenu, pakwebati ukusenamina ukulefika kubantu abengi kwingalenga ukutotela kufulileko kubukata bwakwa Lesa. ¹⁶Eico tatuba abanenuka. Nangulafye kunse tuleya tuleonaika, mukati tulaba abakupangilwako cipya cipya cilabushiku. ¹⁷Pali iishita inono, ubucushi ubwayanguka buletupekanya kukufina kwamuyayaya ukwa bukata ubo ubwacila pali fyonse. ¹⁸Pantu tatuletamba pafintu ifyo ifilemoneka, lelo pafintu ifitamoneka. Ifintu ifyo twingamona tafibelelela, lelo ifintu ifitamoneka efyamuyayaya.

Chapter 5

¹Twaishiba ukuti nge ing'anda ya pano calo iyo twikalamo ngayaonaika, natukwata icikulwa ukufuma kuli Lesa. Iyi ni Ng'anda iyishakulwa ne minwe yabantu, lelo ni ng'anda yaku belelela, mu mulu. ²Pantu muli iyi ng'anda tulapapata, ukufuluka ukufwikwa ubwikashi bwa ku mulu. ³Tufuluka ifi pamulandu wa kuti twikasangwa ubwamba. ⁴Kwena mucine ilyo tucili muli iyi Ng'anda tulapapata, mucisendo twapelwa, tatulefwaya ukuba abafuulwa. Ukucila, tulefwaya ukufwikwa, pakuti ico icakufwa bacimine ku mweo. ⁵Uutupekanya kuli ififine fintu ni Lesa, uwatupela Umupashi ngecikatiilo cafilu nokwisa.. ⁶Eico lyonse beni abashangila. Beni abaishiba ukuti ilyo tuli pa mwesu mu mubili, tuli ukutali ukufuma kuli Shikulu. ⁷Pantu twendela mucicetekelo, temukumona. ⁸Eico twaliba na bukushangila. Cawama twaba abakutaluka kubutunse no kuba kumwesu na Shikulu. ⁹Eico tucilenga ukuba ubuyo bwesu, cibe tuli kumwesu nangu kumbi, ku kumusekesha. ¹⁰Pantu bonse tufwile ukumonekela pa cipuna cabupingushi caka Kristu, pakutula cila umo umo engapoka icilingile ifintu ifyabombekele mu mubili, cibe ku busuma nangu ku bubi. ¹¹Eico, ukwishiba akatina kakwa Shikulu, tulalanda ku bantu. Ifyo twaba fimonwa na Lesa apabuta, kabili ndesubila ukuti cili apabuta kuli kampingu wenu. ¹²Tatuleesha ukumweba imwe nakabili ukutumona aba bucishinka. Lelo, tulemipelafye imwe umulandu wakuba abasaminwa ifwe, pakutula imwe mwakwata ubwasuko kuli abo abaitakisha kufimoneka kunse ukucila ifyo ifya mukati ka mutima. ¹³Pantu ngatuli kunse ya mano yesu, ico ca kwa Lesa; Elyo ngatuli mu mano ayasuma, ico camukukabila kwenu. ¹⁴Pantu icitemwiko ca kwa Kristu ca twampanya bonse pamo bonse, pantu twalicishibisha ici: Icakuti umuntu umo afwilile bonse, no kuti ukupitila mulifyo bonse balifwa. ¹⁵Afwilile bonse, pakutula abo abekala beikalilila palwabo abene lelo bekalile ena uyo pamulandu wabo alifwile kabili alibushiwe. ¹⁶Pamulandu waici, ukufuma nomba line tatulesubila nangu umo ukulingana nabumubili, nangufye inshita imo twasendele Kristu cimo cine. Lelo nomba tatupingula uuli onse muli iyi nshila nakabili. ¹⁷Eico, nagacakuti umo ali muli Kristu, ali icilengo icipipya. Ifintu fyakale nafipita, Moneni, nafisanguka ifipya. ¹⁸Ifi fintu fyonse fyafuma kuli Lesa. Ena atuwikishishe kuli mwine ukupitila muli Kristu elo ena atupela bukapyunga ubwakuwikishanya. ¹⁹Ekutula, ukupitila muli Kristu Lesa alewikisha isonde ku mwine, ukwabula ukupenda impulumushi pali bo. Ali wakupela kuli fwe imbila yakuwikishanya. ²⁰Eico twaliba abasontwa ukwimininako Kristu, kwati Lesa alepanga ukukonkomesha kwakwe ukupitila muli fwe. Tulemupapata, pamulandu wakwa Kristu: "Beni abawikishiwa kuli Lesa!" ²¹Alengele Kristu ukuba ilambo pa lubembu lwesu. Eumo uushabembwikepo. acitile ifi pakuti twingaba ubulungami bwakwa Lesa muli ena.

Chapter 6

¹Uubombela capamo nao, Naifwe tulemupapata ukukana pokelela ukusenaminwa kwakwa Lesa ulwisha. ²Pantu ena alanda, "Munshita yabubile bwenu Naposele amano kuli mwe, na mubushiku bwepusukilo nayafwile imwe." ³Lolesheni, nomba ninshita yabubile. Lolesheni, nomba ubu bushiku bwe pusukilo. ⁴Tatulebika icakuiupununako kuntashi yaonse, pantu tatulekabila ubupyungishi ukukana pendwa. ⁵Namuli ico, twaishiba fwebene muli fyonse tucita, ukuti tuli ba bomfi bakwa Lesa. Tuli ba bomfi bakwe mu kushipikisha kukalamba., mu kupakaswa, mu kutomposhiwa, mufyakosa, ⁶mu kupumwa, mu kuposa mu fifungo, mu kupumana-pumana, mu milimo shakosa, mu kukana lala utulo ubushiku, mu nsala, ⁷mu kusangululwa, mu kwiluka, mu kutekanya, mu bupete, mu Mu pashi Wamushilo, mu citemwiko capwililika. ⁸Tuli ba bomfi bakwe mu cebo ca cine, mu maka yakwa Lesa. Natukwata insona yabulungami ku kuboko kwa kukulyo naku kuso. ⁹Tubomba mubukata namukukana cindikwa, mukusekwa na mu malumbo. Twalyebwa ukuba ababufi, lelo tuli bacine. ¹⁰Tubomba nga bashaishibikwa lelo tuli abaishibikwa. Tubomba ngabalefwa, kabili-ukumona!-tucili tuleikala. Tubomba nga balepanikilwa pafyo tucita lelo tekusekwa ukutwala kumfwa. ¹¹Tubomba nga babulanda, lelo lyonse tuba abasekelela. Tubomba nga bapina, lelo tulenga abengi ukuba abakankala. Tubomba nga bashikwete nangu kamo lelo abakwata ifintu fyonse. ¹²Twasosa icishinka conse kuli mwe, abena Corinto, no mutima wesu uli uwaisuka sana. ¹³Tamuli abanyantililwa naifwe lelo muli abanyantililwa mu mitima shenu mwebene. ¹⁴Nomba mu mulinganya tukabushanye-ine nkososa nga kubana- iiswi;leni sana naimwe. ¹⁵Mwiba kwikoli limo line naba shasumina. Bushe kuli ukwampama nshi ubulungami no bupulumushi? kuli isenge nshi ku lubuto ne mfifi? ¹⁶Kusuminishanya nshi uko Yesu engakwata na Beliar?Nangu kwakana nshi uwacetekela engakwata noushacetekela? ¹⁷Kabili nga kusuminishanya nshi kwitempele lya kwa Lesa no tulubi? Pantu ifwe tuli tempele lyakwa Lesa wa mweo, ngefyo Lesa alandile, "Nkekala mukati kabo nokwenda mukati kabo. Nkaba Lesa wabo, kabili bakaba abantu bandi." ¹⁸Eico, "fumenimo mukati kabo, nokuba abaibelako," Efyo shikulu alanda. "Mwiikata kucakowela elyo nkamipokelela. ¹⁹Nkaba shinwe wenu, elyo mukaba abana bandi abaume na banakashi," Efyo Shikulu wamaka yonse asosa.

Chapter 7

¹Mwebatemwikwa, ico twalikwata aya amalayo, lekeni tuisangulule fwebene kubulungani bwa kumubili na kumupashi. Leken i tukonke bumushilo mukatina kakwa Lesa.²Pangeni incende yesu muli imwe! Tatwatala atubifyapo muntu nangu umo. Tatwatala atulufyanyapo nangu umo nangu ukusushapo namgu umo. ³Tekufwaya ukumisusha pakulanda ifi. Pantu libela ndilandile ukutula mwaba mu mitima yesu, pakuti twingafwila pamo no kuba no mweo pamo. ⁴Ine ninkwata isubilo likalamba muli mwe, kabili kukalamba ukutakisha kwandi pali mwe. Ninjisulamo ne citalaliko. Ine ndine nsasa ishingi muli fyonse ifya macushi. ⁵Ilyo twaishile kuma Macedonia, imibili yesu tayaletusha. Namulico, Twali abafundaulwa munshila shonse mu mafya kuba kunse no mwenso kuba mukati. ⁶Lelo Lesa, uutalalika abalekeleshiwa, alitutalalike pakwisa kwakwa Tito. ⁷Tekutula nipakwisa kwakwe Lesa atutalalikile ifwe. Cali kabili citalaliko ukuti Tito apokelele ukufuma kuli mwe. Atwebele ukufuluka kwenu ukukalamba, Ubulanda bwenu nokupimpa kwenu pali ne. Elyo nalisansamwike ukucilamo. ⁸Nangufye inkalata yandi yamulengele ubulanda, nshileiseka. Lelo ine naisekele ilyo namwene ukuti inkalata yandi yamulengo ubulanda, Lelo panshita fye iinono. ⁹Lelo ndesekelela, tepa mulandu wabulanda mwalengelwe, lelo pamulandu wakuti ubulanda bwenu bwamiletele mukulapila. Mwalipitile mubulanda bwa bu Lesa, kanshi tamwaculile apafye pamulandu waifwe. ¹⁰Pantu ubulanda bwa bulesa buleta ukulapila ico icipwililisha ipusukilo ukwabula ukusekwa. Ubulanda bwa mucalo, nanguline, buletafye imfwa. ¹¹Moneni ifyo ukupimpa kukalamba uko ubulanda bwa bulesa bwaletete muli mwe. Ifyo ubukalamba bwa kupimpa muli mwe mwashininkishe ukuti muli ba kaele. Ngefyo bwali ubukalamba bwa kucincila kwenu, umwenso wenu, ukufuluka kwenu, ukupimpa kwenu, no kukabila kwa kumona umulinganya ukuti wacitwa. Muli fyonse na muipima mwebene ukuba aba kaele muli uyu mulandu. ¹²Nangula ine nalembele kuli mwe, nshalembele pamulandu waba citaifibi, nangu uyo umo uwaulila pa fibi, lelo pakuti ubusuma bwenu palwa ifwe bwingapangwa ukwishibwa kuli mwe mumenso yakwa Lesa. ¹³Nipali ici icakuti twaba abakukoseleshiwa. Mukulundapo mucitalaliko cesu, naifwe bene nokucishamo pamulandu wa nsasa shakwa Tito, pantu umupashi wakwe wali uwasekeshiwa naimwe bonse. ¹⁴Pantu ngacakuti naitakishishe palwa imwe kuli ne, shalengelwe insoni. Lubali lumbi, ngefyo fyonse twalandile kuli mwe fyacine, ukutakisha kwesu pali mwe kuli Tito kwaeshiwe ukuti kwacine. ¹⁵Ukuikuminisha kwakwe kuli mwe Kwali kukalamba ngefyo aleibukisha icumfwila caimwe bonse, ifyo mwamupokelele mu mwenso na mukututuma. ¹⁶Ndasekelela pantu ine ninkwata isubilo ilypawililika muli mwe.

Chapter 8

¹Tulefwaya imwe ukwishiba, ba wesu, pamulandu wakusenaminwa kwakwa Lesa uko ukwapelwe ku nkuta sha ku Macedonia. ²Munshintu shakweshiwa kukalamba ukwabucushi, ukufula kwa sansa elyo nokukula kwa bupina kwali fumya ubukankala bukalamba mu busuma. ³Ifi ine ndepela ubunte ukutila balipele ukulingana nepo bengapela, elyo nokucila ifyo benga kwanisha, elyo nefyo abene baipeleshe mukuitemenwa ⁴balombe ifwe nabucine neshuko lyakwa kana muli ubu ubupungishi bwakwa Lesa mu bantu bamushilo. ⁵Ifi tafyacitike ukulingana nefyo twasubile, lelo babalile ukuipela abene kuli shikulu elyo kabili kuli fwe kuku fwaya kwakwa Lesa. ⁶Eico Twapapatile Tito, uyo uwatampile kale uyu mulimo, ukupwisha mukati kenu uku kubomba kwa kusenamina. ⁷Lelo imwe mwaikuminkanya mulu fyonse-mu kucetekela, mu kusosa, mu kwishiba na monse mukucincila na mucitemwiko cenu kuli fwe. Eico mulingile ukutila mwaba abacisha muli uku kubomba kwakusenamina. ⁸Ine nalanda ifi ngecipope, namuli ico, ine nalandefi nga mukweshu bucine bwa citemwiko mukupashanya ici kuku kabilisha kwa bantu bambi. ⁹Pantu mwalishiba ukusenamina kwakwa shikulu Kristu. Nangufye ali umukankala pamulandu wenu asangwike umupina, ukutila mubupina bwakwe imwe mube abakankala. ¹⁰In this matter ine ndemupela amano ayenga mwafwa. Umwaka umo uwapita, tamwaishile tampafye ukucita fimo, lelo mwakabile ukucitefi. ¹¹Nomba pwisheni ici. Ngefyo kwali icakukabilisha no kukabila ukucita lilya, naimwe bene mulete ici mu kupwishisha. Nokufula mwingacita apo mwingapesha. ¹²Ngefyo nga muli aba kabila ukucita ificitwa, ici cisuma kabili cakupokelelwa. Cifwile cashintilila pafyo umuntu akwata, tepafyo ashakwata. ¹³Pantu ici tecakupemwina kuli bambi no bucushi kuli mwe. Namulico, kufwile kwaba umulinganya. ¹⁴Ukufushiwa kwenu pa nshita ino kukapela ifyo mukabila. Ici naco nipakuti ukufushiwa kwabo kupele ifyo mukabila, elyo kabili ukutila kwi ngaba umulinganya. ¹⁵Cili ngefyo calembwa: "Uyo umo uuli ne fingi takweete ifyashalepo, na umo uwakwete utunono takweete takweete ukubulisha." ¹⁶Lelo kube ukutotela kuli Lesa, uwabika mu mutima wakwa Tito bumobwine bucishinka bwakusakamana nakwatila mwe. ¹⁷Nipakuti taumfwile fye ukupapata kwesu, lelo nao ali uwacincila pali ico. Aishile kuli mwe mukuipeshu kwakwe umwine. ¹⁸Twatuma pamo nao wesu uyo uwatashiwa ku nkuta shonse pamulimo wakwe uwakubila imbila nsuma. ¹⁹Teico ceka, lelo kabili alisalilwe ne nkuta ukuba uwakwenda nafwe mu mibombe ya kusenamina. Ici nikubukata bwa kwa Shikulu umwine no kukabila kusuma kwesu mukwafwa. ²⁰Ifwe tuletina icingacitwa icakuti uuli onse eilishanya pali uku kubomba kwa fyonse uko tulebomba. ²¹Tulasungilila ukucita ifili ifisuma, Tekuli Lesa kweka, lelo naku bantu. ²²Tuletuma kabili naumbi wesu pamo namumbi. Twalimweshu munshila ishingini nokusangwa uwacincila mu milimo ishingini. Ali kabili uwa kabila saana pamulandu nesubilo ilikalamba ilyo akwata muli mwe. ²³Nga nikuli Tito, ali nicibusa kabili umubomfi munandi kuli mwe, Lelo kuli ba wesu, batumwa ne nkuta. Baba babukata kuli Kristu. ²⁴Eico balangeni icitemwiko cenu, elyo langeni naku nkuta umulandu waco tutakisha pali mwe.

Chapter 9

¹Ukulingana nabukapyunga bwaba mushilo bakwa Lesa, tacilefwaikwa kuli ne ukumulembela. ²Ninjiba ukukabila kwenu, uko naletakishishapo ku bantu baku Macedonia. Ine nabebele ukuti Akaya aliba uwakuipekanya ukufuma umwaka wafumako. Ukukabilisha kwenu kwalikoseleshe abengi ku ku cita fimo. ³Nomba natuma ba wesu ukutula ukutakisha pali mwe kwiba kwafye, elyo nokuti mwingaba abaipekanya, ngefyo ine nalandile nalandile imwe mwingaba. ⁴lelo, ngacakuti umo pabena Macedonia aisa naine nokukana musaanga abaitenyanya, kuti twaba abanson-nshilandile nangu kamo-pakuba uwakwate subilo muli mwe. ⁵Eico ine natontokenye ati nacilinga ukukoselesha ba wesu ukwisa kuli mwe no kupekanishisha libela kufyabupe ifyo mwalaile. Ifi nimukutula fyaba ifyapekanishiwa nge palo, elyo tecintu icakonaula. ⁶Icacusontapo nici: Onse uuletanda alecefya, akasepa ifyacepa, na uyo onse uuletanda pamulandu wepalo alinokusepa ipalo. ⁷lekeni cila umo apele ngefyo apangile mumutima wakwe temukuilekelesha namukupakitishiwa, pantu lesa stemwa ubupe bwansansa. ⁸Na Lesa alinamaka yakulenga ukusenamina kwakwe ukufuluka muli mwe, mukuti, lyonse, mufintu fyonse, mwingakwata ifyo mukabila. Ifi kuti fyabefyo mukuti mulundulule imititile isuma. ⁹Cabefi ngefyo calembwa: "Ena alisalangenye ubukankala bwakwe noku bupela kuba busu. Ubulungami bwakwe bwaba kunkulo nenkulo." ¹⁰Uyo uupele mbuto ku balimi aba tanda no mukate kukuba icakulya ali kabili nokupela nokulundulula imbuto mukutanda. Ali nokulundo busomboshi bwa bulungami bwenu. ¹¹Mukacindamina munshila shonse pakuba aba angwa bonse. Ici cikaleta ulwakutotela kuli Lesa ukupitila mulifwe. ¹²Pantu ukupela ubu ubupyungishi tacafwafye ifyakukabila fya bantu aba mushilo bakwa Lesa, lelo noku pa luluka kwa bupyungishi ubwingi ubwakutotela kuli Lesa. ¹³Pamulandu wa kuti mwaba aba eshiwa no kushininkishiwa pali ubu bupyungishi, mukapela ubukata naimwe kuli Lesa pa cumfwila ku kulumbula kumbila nsuma yakwa Kristu. Naimwe bene mukapela ubukata kuli Lesa pakupelesha nokulundako kuli bo nakuli bo. nakuli onse. ¹⁴Bala mifuluka, elyo balemipepela. Bacitefi pa mulandu wabukalamba bwa kusenamina kwakwa Lesa uko ukuli pali mwe. ¹⁵Lekeni ukutotela kube kuli Lesa muli ubu bupe ubushingalondololwa!

Chapter 10

¹Ne, Paulo, nemwine nkopwipusha, mu kufuka na mu mutembo wakwa Kristu. Mba uwanakilila ngandi namwe, lelo uwakakata kuli mwe ilyo ndi kumbi. ²Nkomupapata ukuti, ilyo nkaba namwe, shikofwaya ukuba awakakata no kuibikapo. Lelo nkontontontanya ukuti mfwile ukuba uwakakata ilyo ndikukanya abatila twendela umwabelo buntunse. ³Kwena nangu twenda mu buntunse, tatulwila umwabelo buntunse. ⁴Pantu ifyanso tulwa nafyo tefya buntunse. Nakuba, fyamaka muli Lesa ukuwisha amalinga ayakosa. Filabongolola ifikansa fyabufi. ⁵Kabili tubongolola conse icaima mukucilikila ukwishiba Lesa. Tutwala itontontanyo lyonse ku cumfwila cakwa Kristu. ⁶Kabili tuli abaipekanya ku kukanda imibele ya bucintomfwa, ilyo linefye icumfwila cenu cafikapo. ⁷Lolekesheni ifilemoneka bwino pantashi yenu, Ngaumo ashininkisha ukuti wakwa Kristu, lekeni umwine iyibukishe ukuti ifyo aba uwakwa Kristu, eflyo nafwe tuli. ⁸Pantu nangu ningatakisha panono sana pamulandu wansambu, isho Shikulu atupela ishakumukula tesha kumonaula, shakabe uwa nsoni. ⁹Shilefwaya ukumoneka kwati ndemutinya mu makalata yandi. ¹⁰Pantu abantu bamo balanda, " Amakalata yakwe alyafya kabili yamaka, lelo ukumoneka kwakwe kwalinaka. Amashiwi yakwe tayalinga ukumfwako." ¹¹Leken abantu abo beshibe ukuti ifyo twaba mu mashiwi ya makalata yesu ilyo tatuliko eflyo tukaba mu micitile ilyo tuli uko. ¹²Tatuya sana mukuibika fweka nangu ukuipalanya kuli abo abaisumbula abene. Lelo ilyo bailinga kumo ku munankweno kuipalanya abene kuli cila umo, tabakwata ukwishiba. ¹³Ifwe, nangu cibe ifyo, tatwakaitakishe ukucila mucipimo. Lelo, tuli nokucitafye ukulingana nomo Lesa atwakanishisha, icakaniko icakufika nakuli mwe. ¹⁴Pantu tatwaituntumwine ilyo twamusangile mwe. Nifwe twalikubalilapo ukufika kuli mwene mbila-nsuma yakwa Kristu. ¹⁵Tatwaitakisha ukucila pakubomba kwa bambi. Lelo, isubilo lyesu lyakutula ilyo icitetekelo cenu cileya cilekula, umulimo wesu pakati ka imwe ukakula sana. ¹⁶Natusubila pali ici, pakuti twingashimikila imbila-nsuma na mufitungu fimbi ukucila apo muli. Tatuli nokuitakisha pa mulimo wacitwa muncende shimbi. ¹⁷"Lelo lekeni uuletakisha, atakishishe muli Shikulu." ¹⁸Pantu te muntu uuibikapo umwine uusuminishiwa. Lelo , ni uyo uo Shikulu asuminisha.

Chapter 11

¹Ine ndesubilo kuti imwe kuti mwambika pamo no bulwele. Lelo imwe pakucita ifi mulebika pamo naine. ²Pantu nalikwata ubufuba pali mwe. Nalikwata ubufuba bwa bulesa pali mwe, pantu nalimilaya imwe mu cupo kumulume umo. Ine namilaile ukupela imwe ngana cisungu kuli Kristu. ³Lelo ine ndi uwasakamana kuti limbi, ngafilya insoka yabepele Eva mu bucenjeshi bwaiko, amatontonkanyo yenu kuti yasendwa ukufuma kuli bucishinka no kusanguluka kwa kuipeshesha kuli Kristu. ⁴Pantu muli ico icakuti umo aisa nokubila yesu umbi ukucila uo twabilile. Nangu muli ico icakuti imwe mwapokelelo umupashi umbi ukucila uyo mwapokelele. Nangu muli ico icakuti imwe mwapokelele imbila ukucila iyo mwapokelele. Imwe biken bwino ifi fintu! ⁵Pantu ine tontokanyo kuti nshili pa balekelesha abanono kuli abo abetwa abatumwa bakulu. ⁶Lelo nangu shasambilishiwa mu kusosa, Nshaba ngo ushasambilishiwa mukwishiba kwena. Mu nshila shonse na mu fintu fyonse natulenge fi fishibikwe kuli imwe. ⁷Bushe ndabembuka pa kuicefya nemwine pakuti imwe mube abasumbulwa? Pantu ine ni mubupefye nabilile imbila nsuma yakwa Lesa kuli mwe. ⁸Ine naibile inkuta shimbi pakupokelelako ubwafwilisho ukufuma kuli bo pakuti njise mibombele imwe. ⁹Ilyo nali naimwe nelyo nali mukukabila, nshapelepo cisendo kuuli onse. Pantu ifyakukabila fyandi fyabombelwepo naba wesu abafumine ku Makedonia. Muli fyonse ine naisungile nemwine ukukanaba icisendo kuli mwe, elyo ine ndetwalilila ukucite fyo. ¹⁰Ngefyo icishinka cakwa Kristu caba muli ne, uku kutakisha kwandi tabakakushimye mucitungu conse ica Akaya. ¹¹Ninshi? Pamulandu nshamitemwa? Lesa ewaishiba. ¹²Kabili nefyo ncita nkakankanya ukucita, nipakuti mputule inshita ya abo abafwaya inshita pakusangwa pakuba ngaifwe-mufintu ifyo batakishishapo. ¹³Pantu abantu baifyo batumwa babufi kabili babomfi bakulufya. Balaitunga abene ngabatumwa bwakwa Kristu. ¹⁴Kabili ici tecakusungusha, Pantu nangu ni Satana alaitunga umwine ngo mungeli wa lubuto. ¹⁵Ici tecakusunguka ngashi nga bakapyunga bakwe nabo baifulunganya ngabakapyunga ba bulungami. Impela yabo ikaba ifyaba imilimo yabo. ¹⁶Nalanda nakabili: Leken nangu umo etontokanya ati ndi muwelewele. Lelo ngamwacita, mpokeleleni ngo muwelewele pakuti ine ningatakisha panono. ¹⁷Ifyo ine nkolanda no ku kuitakisha kwesubilo- shikososa ngefyo Shikulu engasosa-Ine nkolanda ngo muwelewele. ¹⁸Ngefyo abantu abengi batakisha kuli bumubili, nandibo nkokakisha. ¹⁹pantu musansa mumbika pamo naba welewele. Muli bamano mwebene! ²⁰Pantu mubika pamo no muntu ngaamibika mubusha, ngaamyonaula, ngaaitumika pali imwe, ngaaisumbula imwine ukucila imwe, nangula nga amyuma mu menso. ²¹Nalalanda ku nsoni shesu ukutila tatwali na maka yakucita filya. Lelo ngaumo atakisha-nkososa ngo muwelewele-Naine wine ndetakisha. ²²Bushe Bahebele? Naine efyondi. Bushe bena Israele? Naine efyondi. Bushe bafuuma mubufyashi bwakwa Abraham? Naine efyondi. ²³Bushe babomfi bakwa Kristu? (nkososa ngo muntu uushili na mano.) Ine nacilamo. Naliba sana kucilisha mumilimo iyakosa, mufifungo, mu mpumo ukucila mucipmo, mukukumana nama sanso yamfwa. ²⁴Ukufuma kuba Yuda napokelele imiku isano "ifikoti amakumi yane ukubulilapo imo." ²⁵Imiku itatu nauminwe ne nkoto. Umuku umo nali polwa na mabwe. Imiku shitatu nalibundile pa menshi. Naposele ubushiku naka suba pa mumana apabuta. ²⁶Nali libili libili munyendo, mu masanso ukufuma ku fimana, mu masanso kufipondo, mu masanso ukufuma ku bantu bandi, mu masanso ukufuma ku bantu bakunse, mu masanso mu musumba, mu masanso mu matololo, mu masanso pali bembu, na masanso kuli ba wesu babufi. ²⁷Naliculile mukubombesha na mukukululuka, mukukana lala utulo inshiku ishing, mucipowe namucilaka, ilingi mu mafungo, mukutalala na mu kwenda ubwamba. ²⁸Ukufuma kuli fyonsefi, kwaleba cilabushiku ukupamfiwa ukusakamana kwandi inkuta. ²⁹Ninani uwanaka, elyo ine nshili uwanaka? Nani walengelwe ukuipununa, naine nshilengo kufulwa? ³⁰Ngacakuti ntakish, Ine nalatakisha pafilenga amabunake yandi. ³¹Lesa kabili wishu wakwa Shikulu Yesu, uyo uu sumbulwa umuyayaya, naishiba ukuti nshilebepa! ³²Ku Damascus, umulashi uwaletumika ku mfumu Aretas alelinda umusumba wa Damascusukuti banjikate. ³³Lelo bantetemushishe mu museke ukupitila pa windo mucibumba, elyo ine nafyukile ukufuma mumwine yakwe.

Chapter 12

¹Ine mfwile natakisha, nangula tecakusandulwilamo cintu. Lelo ndeendelela kufimonwa no busokololo ukufuma kuli Shikulu. ²Ine nalishiba umwaume muli Kristu uyo pa myaka ikumi limo na ine iyapita-nga ali mu mubili nangula ali kunse ya mubili, nshishibe, Lesa ewaishiba-aiketwe mu myulu ya butatu. ³Elyo ninjiba ukuti uyu umwaume-nangu ni mu mubili, nangu kunse ya mubili, ine nshishibe, Lesa ewishibe- ⁴aiketwe mpaka mu paradise elyo aumfwile amashiwi aya shingalondololwa pantu yali kuba yamushilo sana. ⁵Mukwimaninako uyu muntu ine ndetakisha. Lelo mulubali lwandi nemwine nshatakishe. ukufumyakofye amabunake yandi. ⁶Ngacakuti nasala ukutakisha, ine nshabe umuwelewele, pa mulandu wa kuti nkososa icishinka. Lelo nalaisunga ukukana itakisha, pakuti nangu umo etontokanya ificilile pali neukucila ifyo amona muli ne nangu ifyo omfwa ukufuma kuli nevo. ⁷Pa kunsunga ukufuma mukuitakisha pa mulandu wafyakulisha ifyacilamo ifyabusokololo, umunga mu mubili walipelwe kuli ne, uwatuminwe ukufuma kuli Satana alincushishe-ukuti niisumbula nemwine. ⁸Imiku itatu napapatile Shikulu pali ici, pakuti na asende ici ukufumya pali ne. ⁹Lelo alandile kuli ne, "Ukusenamina kwandi kwalifula kuli we, apntu amaka yandi yaba ayafikapo mukunaka kobe." Kanshi cawamapo natakisha pa bunake bwandi, nipakutula amaka yakwa Kristu yengaba pali ne. ¹⁰Kanshi ine ndi uwapokelela conse pa mulandu wakwa Kristu mu mabunake, mu kutukwa, mu mafya, mu kupakaswa na mu kubweseshiwa panshi monse. Pantu lyonse ilyo ndi mu bunake, elyo mba uwakosa. ¹¹Ine naisaba umuwelewele! imwe mwampatikishe muli fi, pantu ine nalingile ukutashiwa kuli mwe. Pantu nshali pali bonse umunono kuli abo abetwa abatumwa-bakulu, nangufye ne nshili kantu. ¹²Ifishinka fyakumwenako abatumwa fyali citwamukati kenu mukushipikisha konse, ifilangililo ne fipesho amano ne fisungusho. ¹³Bushe nindo imwe mwabelele panshi ukucila bonse abankuta shimbi, ukufumyako icakuti ine nshali icisendo kuli mwe? Njeleleniko kuli uku kuluba! ¹⁴Moneni ine ndi uwaipékanya ukwisa kuli mwe umuku wacitatu. Ine nshakabe icisendo kuli mw, pantu ine nshifwaya ifyenu. Mfwaya imwe. Pantu tebana abafwile ukubombela abafyashi. Namulico, abafyashi ebafwile ukubombela abana. ¹⁵Ine nkaba sana uwa nsasa ukuposa no kuposwa pa mulandu wa myeo yenu. Ine nganalimitemwa sana, bushe mfwile ukutemwikwa panono? ¹⁶Lelo ngefyo cili, ine nshamipele icisendo. Lelo pa mulandu naba uwakalabana, nine namwikete mukubepa. ¹⁷Bushe nalimisushishe kuli onse natumine kuli mwe? ¹⁸Napapatile Tito ukuya kuli mwe, kabili natumine na munyina umbi pamo nankwe. Bushe Tito alimisushishe imwe? Bushe tatwa endele mu nshila imo ine? Bushe tatwa endele mu ntampulo shimoshine? ¹⁹Bushe mula tontonkanya ukuti iyi nshita yonse tulaipokololafwebene kuli mwe? Mu menso yakwa Lesa, muli Kristu tulalanda fyonse kuku mukoselesha. ²⁰Pantu ine nintina ukuti nganaisa shakamisange ngefyo ndefwaya. Ndetina ukuti tamwakansange ngefyo mulefway. Ndetina ukuti kuti kwaba ukulaka, akalumwa, ukutusauka kwabukali, utuntepentepe, umufimbila, ulwambo, ukuitemika, nokubulwa umuyano. ²¹Ndetina ukuti nganabwela, Lesa wandi kuti aisa ncefya pali mwe. Ndetina ukuti naisaba uwakalipwa pa bengi abo aba bembwike kunuma no kukana lapila ukufuma kubusali bwabulalelale no lwinso ulu baibimbamo mukucita.

Chapter 13

¹Uyu muku walenga itatu iyo ndeisa kuli mwe. "Umulandu onse ufwiwe waishibikwa kufishinka fyababili nangula batatu bakambone." ²Ine kale nandile kuli abo ababembwike kunuma na bonse ilyo nali uko umuku wa cibili, kabili nalanda nakabili: nganaisa nakabili, shakabaleke. ³Ndemweba ifi pamulandu mulelolekesha pafishininkisho fyakuti Kristu akososa ukupitila muli ne. Elyo taba uwabulwa amaka pali mwe. Mulico, aliba uwamaka muli mwe. ⁴Pantu alitanikwe mu bukunaka, lelo ali uwamweo kumaka yakwa Lesa. Elyo naifwe bene twaliba abanaka muli o, lelo tuli nokwikala nao kumaka yakwa Lesa pakati kenu. ⁵Muishindanye mwebene, ukumona ngacakuti mucili mucitetekelo. Yesheni mwebene. Bushe tamuleetetula ici palwa imwe, ukuti Yesu Kristu aba muli mwe? -kanofye, ee, namufulwa ukweshiwa. ⁶Kabili ndesubila mwalashininkisha ukuti tatwafilwa ukweshiwa. ⁷Nomba tulepepa kuli Lesa ukuti mwicita icilubo. Nshilepepa ukuti tukamonekele ngaba pashile ubwesho. Namulico, Napepa ukuti mwingacita icawama, nangula twingamoneka ngabafililwe ubwesho. ⁸Pantu ifwe tatwabelako ukupinkana ne cine, lelo abacine fye capwa. ⁹Pantu tulasekelela ngatuli abanaka elyo imwe muli abakosa. Tulamipepela ukuti mube abafikapo. ¹⁰Nalembe fi fintu ilyo ndi kumbi ukufuma kuli mwe nipakuti ine ilyo ndi naimwe nshifwiwe ukuba uwakakata mukubomfya insambu shandi-isho Shikulu apele kuli ne pakuti mikule, no kukana monaula. ¹¹Mukulekelesha, ba wesu, sekeleleni! bombeleni pakubweseshiwamo, beni abakoseleshiwa, mutontonkanye fimo fine, ikaleni mu mutende. Na Lesa wacitemwiko no mutende akalaba naimwe. ¹²Poshanyeni umo no munankwe mukufyompana kwa mushilo. ¹³Bonse abantu bamushilo bakwa Lesa ba miposh. ¹⁴Ukusenamina kwakwa Shikulu Yesu Kristu, icitemwiko cakwa Lesa, ne senge lya Mupashi wa Mushilo libe naimwe bonse.

Galatians

Chapter 1

¹Paulo, umutumwa-tali mutumwa ukufuma ku bantu nangu ku butumikishi bwa mubili, lelo ukupitila muli Yesu Kristu na Lesa Tata, uwamubushishe kubafwa- ²na bonse ba wesu abali nandi, ku nkuta mu Kalatia: ³Ukusenamina no mutende ukufuma kuli Lesa Tata wesu na Shikulu Yesu Kristu, ⁴uwaipeshe umwine pa membu shesu ukutula engatukakula kuli ino nkulo ya bubifi, ukulingana no bufwayo bwakwa Lesa na Tata, ⁵kuli o kebe ubukata umuyayaya no muyayaya. Amen. ⁶Nkopapuka ukuti mukopilibuka mu kwangufyanya ukufuma kuli o uwamikutile mu kusenamina kwa kwa Kristu. Nkopapuka ukuti mukopilibukila kuli imbi mbila, ⁷tekutula kuli imbi mbila, lelo kuli abantu bamo abakolenga icimfulunganya muli mwe no kufwayo konaula imbila-nsumayakwa Kristu. ⁸Lelo nangufye nifwe nangu ni malaika ukufuma ku muluengashimikila kuli mwe imbila ukucila payo twalikushimikilakuli mwe, lekeni abe uwatipwa. ⁹Ngefyo twalandile pakubala, efyo neliline nkolanda nakabili, "Ngacakutula umuntu umbi akobila imbila kuli mwe ukucila payo mwapokelele, lekeni abe uwatipwa." ¹⁰Bushe nomba nkofwaya ububile bwa bantu nangu ubwa kwa Lesa, Bushe nkofwaya ukusekesha abantu? Ngacakuti nkofwaya ukusekesha abantu, ntali mubomfi wakwa Kristu. ¹¹Pantu nkofwaya mwebo mwishibe, ba wesu, ukuti imbila-nsuma nabilile tayali mbila ya bantu. ¹²Ntaipokelele ukuma ku muntu nangu umo, nangula ukufundwa. Lelo, ni kubusokololo bwakwa Yesu Kristu kuli ne. ¹³Mwalyumfwa ifyabwikashi bwandi ubwa ci Yuda, ifyo nali kupakasa icilonganino cakwa Lesa ukucila mu cipimo nefyo naeseshe ukuconaula. ¹⁴Nalile pantashi mufya bu Yuda ukucila abo abengi abali mu mushinku wandi, ukufuma mu bantu bandi. Ifyo efyo nali uwakupimpa mufya ntambi shafikolwe fyandi. ¹⁵Lelo ilyo Lesa, uwampatwileko ukufuma ku cisa kuli mayo, no kunjita ukupitila mu mukusenamina kwakwe, ¹⁶walisansamukile ukusokolola umwana wakwe kuli ne, pakutula ningamulondolola ku bena fyalo, ntaipwishe bwangu bwangu ku mubili nangu umulopa. ¹⁷Ntaninikile ukuya ku Yelusalemu kulyabo abali abatumba bantashi yandi. Lelo nangu cibe ifi, naile ku Arabiya elyo nabwelele ku Damascusi. ¹⁸Elyo panuma ya myaka itatu nalininikile ukuya ku Yelusalemu ukuya mukwishiba Kefasi no kwikala nao inshiku ikumi limo na shisano. ¹⁹Lelo ntamwene nangu umo uwapa batumba kanofye Yakobo, wabo wakwa Shikulu. ²⁰Mufyo nkolemba kuli mwe, nkomikoselesha pali Lesa ukuti ntakobepa. ²¹Elyo naile ku fitungu fya Siriya na Shilicia. ²²Nali ntaishibikwa pa cinso ku filonganino ku Yudea ifyali muli Kristu. ²³Bali kumfwafye cikolandwa ukuti, "Umuntu wali kutupakasa nomba akobile mbila ico ali kufwayo konaula. ²⁴Eico balilumbenye Lesa pali ne.

Chapter 2

¹Elo panuma ya myaka ikumi limo na ine nali ninikile nakabili ukuya ku Yelusalemu na Barnabasi, naile na Tito na ne. ²Nalininikile pantu kwali ubusokololo no kubika pali bo imbila iyo nkofunda ku bena fyalo. nasosele mu nkama mu cishinka kuli bo abali kuba bacindami, pakutula cingaba icashininkishiwa ukuti ntali kubutukila-nangu ntabutukila-ulwisha. ³Lelo nangu ni Tito, uwali nandi kabili uwali umu Giliki, tapatikishiwilwe ukusembululwa. ⁴Ba wesu babufi balishile mu bumfisololo mukulengula umutende twakwete muli Kristu Yesu. Balikukabila ukutupanga abasha, ⁵lelo tatwaipele mukusuminisha kuli bo pakashita, pakuti icishinka ica mbila cishale namwe. ⁶Lelo abo abali kumoneka abakucindama (fyonse ifyo bali tafili kusakamika kuli ne, Lesa talanga kupatulula)-abo, nkolanda, abali kumoneka no bucindami tabalundileko nangu cimo kuli ne. ⁷Lubali lumbi, balimwene ukuti kuli ne kwalipelwe imbila kuli bo abatasembululwa, Ngefyo Petelo alipelwe mbila kuli abo bonse abasembululwa. ⁸Pantu Lesa, uwalikubomba muli Petelo ku butumikishi kuli abo aba kusembululwa, efyo abombe na muli ne ku bena fyalo. ⁹Ilyo Yakobo, Kefasi, na Yohane, abakwete icakumwenako nge shintililo, bali shininkishe ukusenamina uko ukwapelwe kuli ne, balipele ukuboko kwa kukulyo ukwa kulongana kuli Barnabasi nandi. Bali sumine ukuti kuti twaya ku bena fyalo nabo kuti baya kuba kusembululwa. ¹⁰Balitwipwishefye ukuti twibukishe abalanda, icintu cimo ico nalikufwaisha ukucita. ¹¹Lelo ilyo Kefasi aishile ku Antioki, nalimutalikile pa menso yakwe pantu aiminine uwakusebana. ¹²Libe abantu bamo tabalafuma kuli Yakobo, Kefasi alikulya nabena fyalo. Lelo ulu aba bantu baishile, aliliekele nokufumako ku bena fyalo. Alikutina abo abali kupatikisha ukusembululwa. ¹³Na bonse aba ci Yuda balingilemo muli ubu bumumi-munda. Na Barnabasi nao alisendelwe nabo muli bumumi-munda bwabo. ¹⁴Lelo ulu namwene ukuti imisango yabo tayali kukonka icishinka ca mbila-nsuma, nalilandile kuli Kefasi pantashi yabo bonse, "Kumfwa uli mu Yuda elo ukoikala ngo mwina fyalo taukoikala ngo mku Yuda, kuti wapatikisha shani abena fyalo ukwikala nga ba Yuda?" ¹⁵Ifwe fwebene tuli ba Yuda mu kufyalwa kabili tatuli bena fyalo aba bembu; ¹⁶lelo tulishibile ukuti takuli umutu nangu umu uwashininkishiwa ku milimo ya mafunde lelo ukupitila mu citetekelo muli Kristu Yesu. Nafwe twalisumina muli Kristu Yesu pakuti twingashininkishiwa mu citetekelo muli Kristu te ku milimo ya mafunde. Pantu ku milimo ya mafunde takuli umubili uwingashininkishiwa. ¹⁷Lelo ngacakuti, ulu tukofwaya ukushininkishiwa muli Kristu, nafwe twalisangilwe aba bembu, Bushe Kristu alasuminisha ulubembu? ukutalifye ne mpanga! ¹⁸Pantu ngacakuti nalikulile ifyo fintu ifyo inshita imo naonawile, nkoibika ukuba katoba we funde. ¹⁹Pantu ukupitila mwifunde nalifwilwe kwi funde, pakutula ningekala na Lesa. ²⁰Nalitanikwa na Kristu. Teine ukoikala, lelo Kristu ekala muli ne. Ubwikashi ubo nomba nkoikala ku mubili nkoikalilaku citetekelo mu mwana wakwa Lesa, Uyo uwali kuntemwa no kuipela umwine pali ne. ²¹Ntakobika lubali ukusenamina kwakwa Lesa, Pantu ngacakuti ubulungami bwali kunonkelwa ukupitila mwifunde, Ninshi Kristu afwilile icanyongolo.

Chapter 3

¹Mwe bawele-wele abena Galatia! Ni ani uwabika ulupupo pali mwe? Ni pa menso yenu epo Yesu Kristu palwalala alingilwe ngo watanikwa. ²Ici ecintu cimo ico nkoŵwaya ukusambilila ukufuma kuli mwe: Bushe mwapokelele umupashi ku milimo ya mafunde nangu mukumfwa ifya citetekelo? ³Bushe muli fiwele-wele sana? Ilyo mwatampa no Mupashi, bushe nomba mukoya pwisha ku mubili? ⁴Bushe mwaculile ifintu ifingi apabula nangu kamo-nga cakutilla cine cine cali icalutu? ⁵Bushe uyo uupela Umupashi kuli mwe no kubomba ifisungusho pakati kaimwe acite fyo ku milimo ya mafunde, nangu nimukumfwiila ku citetekelo? ⁶Ngefyo Abrahamu "atetekele Lesa kabili calipendelwe kuli o ngo bulungami," ⁷munshila shimoshine, Ishibeni, nomba, ukuti bonse abo aba citetekelo ebana bwakwa Abrahamu. ⁸Icalembwa, ukumono kuti Lesa akashininkisha abena fyalo ku citetekelo, ashimikile imbila-nsuna ku kubala kuli Abrahamu, ukulanda, "Muli we ifyalo fyonse fikaba ifyapalwa." ⁹Eico nomba, abo aba citetekelo balipalwa pamo na Abrahamu, umuntu w citetekelo. ¹⁰Bonse abo abakoshintilila pa milimo ya mafunde bali mu citipu; Kanshi calilembwa, "Alitipwa onse uutekalila ku fintu fyonse ifyalembwa mu citabo ica mafunde, no kuficita." ¹¹Nomba cili icaishibikwa ukuti takuli nangu umo uwingashininkiahiwa pali Lesa ku mafunde, pantu "umulungami akekalila ku citetekelo." ¹²Lelo ifunde talili lya citetekelo, nakuba, "Umuntu ukocita imilimo ya mafunde afwileukwikalanayo." ¹³Kristu alitulubwile ukufuma ku citipu ce funde pakuba icitipu pali fwe- "pantu calilembwa, "Alitipwa onsefye uwakobekwa pa cimuti"- ¹⁴pakutilla amapalo yakwa Abrahamu yengesa kubena fyalo muli Kristu Yesu, pakuti kucitetekelo twingapokelela ubulayo bwa Mupashi. ¹⁵Ba wesu, lekeni nsose mu bwina buntu. Ilyo icipangano capangwilwe no muntu caishibikwa ne funde, takuli nangu umo uwingacisesha lubali nangu ukulundako kuli co. ¹⁶Nomba ifyakulaya fyalisoselwe kuli Abrahamu ne cisukulwa cakwe. Tacalanda, "Kufisukulwaukulosha kubengi, lelo mucifulo kuli umofye, "na ku cisukulo cobe," uuli ni Kristu. ¹⁷Nomba ifyo nkopilibula nifi: Ifunde, ilyaishile panuma ya myaka imyanda ine na makumi yatatu, talyaseshapo lubali icipangano icali kupangwa akale na Lesa, mukufumyapo icalailwe. ¹⁸Pantu ngacakuti icabupyani cishila mwifunde, ninshi tacishila mu bulayo. Lelo Lesa apele ici kuli Abrahamu mu bulayo. ¹⁹Nindo, nomba, lyabeleleko ifunde? lyabikilwepo pamulandu wa membu, mpaka icinshikululwa cakwa Abrahamu cikese kuli abo ubulayo bwapangilweko. Ifunde lyasubilwe ukupitila muli ba malaika ku maboko yakwa katangilila. ²⁰Nomba katangilila akopilibula ukucila pa muntu umo, lelo Lesa aba umo. ²¹Kumfwa bushe ifunde likotalikana ne filayo fyakwa Lesa? ukutali ne mpanga! Pantu ngacakutilla ifunde lyalipelwa ilyo ilingapela umweo, ninshi ubulungami kanshi nabo ngabwaishila ukupitila mwifunde. ²²Lelo amalembo yakakile conse ku lubembu. Lesa acitile ici pakutilla; a ubulayo bwakutupususha ku citetekelo muli Yesu Kristu bwingapelwa kuli abo abasumina. ²³Nomba ilyo icitetekelo tacilaisa, twaliketwe ubusha ne funde, ukukakwa mpaka icitetekelo cisokololwe. ²⁴Eico kanshi ifunde lyaishile kuba kalinda wesu mpaka Kristu aisa, pakutilla twingaba abashininkishiwa ukupitila mu citetekelo. ²⁵Lelo pamulandu wakuti icitetekelo cilishile, tatuli panshi yakwa kalinda. ²⁶Pantu bonse imwe muli bana Lesa ukupitila mu citetekelo muli Kristu Yesu. ²⁷Ngefyo abengi muli mwe balibatishiwilwe muli Kristu mwaliifwika mwebene na Kristu. ²⁸Takuli nomba umu Yuda nangula umu Giliki, takuli nomba umusha nangu uwalubuka, takuli nomba umwaume nangu umwanakashi, pantu mulifye bonse umo muli Kristu Yesu. ²⁹Eico ngamuli bakwa Kristu, muli finshikululwa fyakwa Abrahamu, naba kupyana ukulingana no bulayo.

Chapter 4

¹Nkolanda ukuti impyani, ngayaice, taipusene no musha, nangula ingaba ine ya fyabupyani fyonse. ²Lelo ali panshi yakwa kasunga na bakatungulula mpaka ubushiku bwabikwa na wishi. ³Ecimo cine, ilyo twali abaice, twali ubusha ku mafunde ye sonde. ⁴Lelo ilyo ukwisushiwamo kwa nshita kwaisa, Lesa atumine umwana wakwe, uwafyelwe ku mwanakashi, ukufyalwa mwifunde. ⁵Acitile ici mukulubula abo abali mwifunde, pakutula twingapokelela ukutolwa ngabana. ⁶Nomba apo muli bana, Lesa natuma mu mitima yesu Umupashi wamwana wakwe, uulekuta, "Abba, Tata." ⁷Kanshi tauli musha nakalya, lelo umwana, elo ngacakuti mwana, ninshi muli nomba impyani ukupitila muli Lesa. ⁸Lelo panshita ilya, ilyo tamwali kwishiba Lesa, mwalipangilwe ukuba abasha kuli abo abali, ku maka ya buntunse bwabo, te tulesa iyo. ⁹Lelo apo nomba mwalisa mukwishiba Lesa, nangula icakuti mulishibikwe na Lesa, cinshi ico mukopilibukila ku numa ku mafunde yakunaka aya buwelewele? Bushe mukofwaya ukubo busha nakabili? ¹⁰Mulakonka inshiku ne myeshi ipya ne mibundo ne myaka! ¹¹Nkotina pali mwe ukuti limbi ukubomba kwandi namwe kwali kwafye. ¹²Nkomipapata, ba wesu, beni nga ne, Pantu nandi nalisanguka ngamwe. Tamwancitile akabi nangu kamo. ¹³Lelo mulishibile ukuti nipamilandu wa bulwele bwa mubili epo nali kushimikile mbila-nsuma kuli mwe pakubala. ¹⁴Nangu umubili wandi wabikilwe mweba mukweshiwa, tamwansulile nangu uku nkana. Lelo mwampokelele kwati ndi malaika wakwa Lesa, kwati nali Kristu Yesu umwine. ¹⁵Nomba kuli kwisa ukupalwa kwnu nomba? Pantu nkoopelo bunte kuli ukuti, ngacali icayanguka, ngamwali tonkwele amenso yenu no kumpela. ¹⁶Nomba kanshi, Bushe ninsanguka umulwani wenu pamulandu nkomwebe cishinka? ¹⁷Balima apasweka ukuti bamicimfye, lelo tepamulandu usuma. Bakfwayo kumisalila pakuti mwingema apasweka pali bo. ¹⁸Cisuma sana ukuba uwasweka pamulandu wacintu cisuma. elyo teilyofye ndipamo namwe. ¹⁹Mwebana bandi abanono, nakabili ndi mubukali bwakupapa pali mwe mpaka Kristu apangwe muli mwe. ²⁰Kanshi nganali namwe pamo no kucinja ishiwi lyandi, pantu ndipapile pali mwe. ²¹Njebeni, imwe mwebakabila ukuba ne funde, Bushe tamumfwa kwi funde? ²²Pantu calilembwa ukuti Abrahamu alikukwata abana babili, umo mu mwanakashi umusha naumbi mu mwanakashi uwakaele. ²³Umo afyelwe kumwanakashi umusha ukulingana naku mubili, lelo umbi afyelwe ku mwanakashi uwakaele ukupitila mu bulayo. ²⁴Ifi fintu kuti fyailulwa ngo mulumbe, pantu aba banakashi bakoimininako ifipangano fibili. Umo wakufuma ku lupili lwa Sinai no kufyala abana abali abasha. Uyu ni Haga. ²⁵Nomba Haga emininako ulupili lwa Sinai ku Arabia; kabili emininako Yelusalemu uulipo lelo, pantu ali mu busha na bana bakwe. ²⁶Lelo Yelusalemu wa mu mulu wakaele, kabili emayo wesu. ²⁷Pantu calilembwa, "Sekelela, weba weng'umba weutafyala; lila sana no kupunda kwa nsasa, weba weutaculako kubukali bwa kupapa; Pantu abana ba uyo mwanakashi uwasulwa bali abengi ukucila abo abamwanakashi uukwete umulume." ²⁸Lelo imwe, ba wesu, nga Isaac, muli bana babulayo. ²⁹Pali ilya nshita, umo uwafyelwe ukulingana naku mubili apakese umo uwafyelwe ukulingana naku Mupashi. efyo caba nalelo. ³⁰Lelo Bushe icaulembwa cilanda shani? "Mutamfye umukashano musha no mwana wakwe. Pantu umwana umwana wa mukashano musha takakanishiweko ifyabupyani no mwana wa mwanakashi wa kaele." ³¹Eico, ba wesu, tatuli bana bamukashana umusha, lelo aba mwanakashi uwakaele.

Chapter 5

¹Ku buntungwa Kristu alitulubula. Eico, iminineni ndi, no kukana nakabili ukubikwa mukupindululwa ne koli lya busha.. ²Lolesheni, Ine, Paulo, nkolanda kuli mwe ukuti ngamwaleka mwebene ukuba abakusembululwa, Kristu takamunonkeshe munshila iili yonse.³Nkopela ubunte nakabili ku muntu uuli onse uuisuminisha ukusembululwa ukutla alingile ukumfwila ifunde lyonse ilituntulu . ⁴Muliputwilweko kuli Kristu, mwebo mwebakofwaya ukushininkishiwa ne funde; tamukweke ukusenamina.⁵Pantu ukupitila mu Mupashi, mu citetekelo, tukololela sana isubilo lya bulungami. ⁶Muli Kristu Yesu cibe ukusembululwa nangu ukutasembululwa tacicita nangu cimo;, lelo kanofye icitetekelo ukubomba ukupitila mucitemwiko. ⁷Mwalikubutukafye bwino. Nani wamikenye ukumfwila icishinka? ⁸Uku ukupatikisha takwisa ukufuma kuwamikutile!⁹Akatutumushi fye akanono kapanga umufuba onse ukwima. ¹⁰Ndikwete icishinka muli Shikulu tamwatontonkenye nangu cimo icakuibela. Umo uukomicusha akapela amalipilo ya bupingulo, Nangu aba shani.¹¹Ba wesu, nga cakutla nkobilikisha ukusembululwa, cinshi nanomba bakompakashila? Muli iyo nshila icakuipununako ica musalaba balicifumyapo. ¹²Lelo abo abakomucilinganya, kuti natemwa nga baitungula abene.¹³Pantu mwalitilwe ku buntungwa, ba wesu. Lelo mwibomfya ubuntungwa bwenu nge shuko lya ku mubili; lelo, ukupitila mucitemwiko bombeleni cilaumo no munankwe. ¹⁴Pantu ifunde lyonse lyafikilishiwa mwishiwi limo: "Ulekutemwa umunobe ngefyo waitemwa." ¹⁵Lelo nga mwasumana no kusantaula umu no mubiye, lolekesheni ukuti tamonawilwe umu no mubiye.¹⁶Lelo nkolanda, endeleni mu Mupashi elo tamwakacite ifyakukabila fya ku mubili. ¹⁷Pantu ifyakukabila fya kumubili tafifwaya ifya ku Mupashi, ne fyakukabila fyaku Mupashi tafifwaya ifya ku mubili. Pantu ifi filatintana ne cinankwe, pakuti tamukocita ifintu ifyo mukofwaya. ¹⁸Lelo ngacakuti mukotungululwa no Mupashi, tamuli mwifunde.¹⁹Nomba imilimo yaku mubili ili pa bwelu: ubulale-lale, ukukowela, ubucenjeshi, ²⁰ukupepo tulubi, ubuloshi, ubonaushi, ifikansa, akalumwa, ukulepuka kwa bukali, bucaibela, ifilumba, ukupatulukana, ²¹umufimbila, bucakolwa, ukusefya kwa bucakolwa, ne fintu ifyakupale fi. Nkomisopesha, ifyo namisopeshe pakubala, ukuti abo abakocita ifi fintu tabakapyane ubufumu bwakwa Lesa.²²Lelo ifisabo fyaku Mupashi citemwiko, insasa, umutekatima, ukubabwino, ubusuma, icitetekelo, ²³ukunakilila, nokuikanya: kuli ifi takwabe funde. ²⁴Abo ababa kuli Kristu Yesu balitanika imibili ne fyakutemwa no kukabila.²⁵Ngacakuti twaikalila ku Mupashi, lekeni twendele ku Mupashi. ²⁶Twiba abakuitatakula, ukukalifya umu no munankwe, ukufimbila umu no munankwe.

Chapter 6

¹Ba wesu, ngacakuti umo asangwa muku bembuka, Mwebo mwebali mu Mupashi mubwesheni mu mupashi wakunakilila. Beni abakusakamana pali mwebene, pakutila namwe mwitunkwa. ²Sendeni ifisendo fyaumo no munankwe, mukufikilisha ifunde lyakwa Kristu. ³Pantu ngacakuti umo atontonkanya ukuti alipo fimo ilyo tali, akoibepa umwine. ⁴Cila muntu afwile ukupelulula umilimo wakwe, elo no mulandu wakuitakisha ukaba mu mwine temuli umbi iyo. ⁵Pantu cilaumo akasenda icisendo cakwe. ⁶Uyo uukofundwa icebo afwilwe ayakana ifisuma fyonse no ulefunda. ⁷Mwibepekwa. Lesa tashentekwa, pantu conse ico umuntu abyala, ico eco akasombola. ⁸Pantu uyo uubyala imbuto mu mbela bumubili, ukufuma ku mbela yabumubili akasombolako ubonaushi. Uyo uubyala imbuto ku Mupashi, ku Mupashi akasombolako umweo wa muyayaya. ⁹Twinenuka ukucite ciweme, pantu panshita iyalinga tuli nokusombola ubusomboshi, ngatatunakile. ¹⁰Eico kwena, ulo tukwete inshita, lekeni tucite ciweme ku bantu bonse, kucilishapo kuli abo abaku ng'anda ya citetekelo. ¹¹Moneni ubukulu bwa nkalata ubo nalemba kuli mwe ne mwinwe yandi. ¹²Abo abakofwaya ukucite ciweme icakumwenako ku mubili bakoeshia ukumitwala ku ku sembululwa. Bakocite fyo mukutila bepakaswa pamulandu wamusalaba wakwa Kristu. ¹³Pantu napali abobene abasembululwa tapali nangu umo uusunge funde, lelo bakofwa mwe ukusembululwa pakuti benga takishisha muli bumubili bwenu. ¹⁴Lelo ninjitakisha kanofye mu musalaba wakwa Shikulu wesu Yesu Kristu, umo isonde lyatanikilwa kuli ne, na ine ku calo. ¹⁵Pantu cibe kusembululwa nagu tekusembululwa tacita nangu cimo, lelo icipendwa cilengwa cipya. ¹⁶Kuli bonse abekala ukulingana noyu musango, umutende no luse lube pali bo, napali Isreali wakwa Lesa. ¹⁷Ukufuma lelo no kuya kuntashi, mwileka nangu umo ancushe, pantu nalisenda pamubili wandi ifishilwa fyakwa Yesu. ¹⁸Ukusenamina kwakwa Shikulu wesu Yesu Kristu kube no mupashi wenu, ba wesu. Amen.

Ephesians

Chapter 1

¹Paulo umutumwa wakwa Yesu Kristu ukupitila kukufwaaya kwakwa Lesa, abamushilo abantu abali mu Efeso, abacishinka muli Yesu Kristu. ²Ukusenaminwa kuli mwe no mutende ukufuma kuli Lesa tata na kuli shikulu Yesu Kristu. ³Lesa nata wishi wakwa Yesu Kristu alumbanishiwe, uwapala fwe kufytabumupashi fyepalo mummyulu muli Yesu. ⁴Lesa asala fwe mulipo ukuma kumufuta wesonde, ukuti tube abamushiklo na babula akalema kiucinsio cakwe mucitemwiko. ⁵Atulingile kabala mukutemwa ifwe. ukutusala nga abana bakwe ukupitila muli Yesu Kristu, ukulingana nobusuma umwabela ukupanga kwa kufwabufwayo bwakwe. ⁶Kukutashiwo bukta bwaku senamina mu watemwikwa. ⁷Muli yesu Kristu emotwalibwilwa ukupitila mu mulopa na ukwelelwa kwa kwa mampulu yesu, ukulinga na ubukankala kukusenaminwa. ⁸Afushishe ukusenamina kuli fwe mumano na mukumfwikisha. ⁹Lesa atulengele twishibe icankama cakufwaya kwakwe, ukulinga no kubekelwa mulio, na ico alangile muli Yesu, ¹⁰mukulanga mwipange mukupwililika kwanshita, mukuleta ifintu pamo, fyonse ifintu mumulu na panonse, panshi tamutwe umo na Kristu. ¹¹Muli Kristu emo twasontwelwe abengi, ukulingana namapange yakulio ubomba ifintu fyonse ukulingana nakubufwayo bwakwe. ¹²Lesa asontele ifwe tube abatasha, fwebabailepo ukukwata isubilo mjuli Kristu, pakumupela amalumbo mubukata bwakwe. ¹³Muli Kristu, naimwe ilyo mwaumfwile icebo cacishinka, icebo cepusukilo, mwacetekele miulio na ukukakatikwa ukulaya kwamupashi wamula, ¹⁴ico ecikatilo cabupyani bwesu tusuke tubukwate kukupela amalumbo mubukata. ¹⁵Pali uyu mulandu, epo naumfwile icicetekelo muli shikulu Yesu na icitemwiko kuli bonse abamushilo, ¹⁶nshileka ukutasha Lesa kuli mwe ilyo ndemulumbula mumapepo yandi. ¹⁷Napepa ukuti Lesa wabashikulwifwe Yesu Kristu, Tata wabukata, amupele umupoashi wamano na ubusokololo namumano yamulio, ¹⁸Napepa ukuti amenso yamumitima yenu limbi kuti yaisukwa, pakweba ati mwishibe icakucetekela ico mwamwitilemo no bucindami bwabukata bwabupyani bwakwe muba mushilo. ¹⁹Mumapepo ndepusha ukuti mwishibe ifintu ifikalamba ifytakwata amaka ukukonka fwebacetekela, ukulinga no kubomba kwamaka yakwa Lesa. ²⁰Aya emaka yamoene eyo Lesa alebomfya muli Kristu ilyo amubushishe kubafwa kabili aikala kukuboko kwakwe ukwa ku kulyo mummyulu. ²¹Aikala Kristu pamulandu wabukateka bonse na insambu na maka, na mashina yonse ayetwa. Kristu akayatungulula, tapali umo munshinku, nomba na munshiku shikesa. ²²Lea abikile ifintu fyonse panshi yakwa Kristu pankasa naukupela kulio kulukuta ukuba umutwe pali fyonse. ²³Ulukuta mubili wakwe. ukupwililika kwakwe.

Chapter 2

¹Namwe, mwalifwile mumampulu na mumembu shenu. ²Umo mwaendele, kale umwabelo ubwikashi bwa calo cino. mwalikwikalila ukulingana nakateka wabucibinda wamulwelele, umupashi ukobomba mubana babucintomfwa. ³Muli abo naifwe bonse twaendawikemo kale mulunkumbwa lwa mubili na yamatontonkanyo, kabili twalikulifyalilwa abana bakukacipilwa, ifyo na bantu bambi baba. ⁴Lelo Lesa pakuba uwacindama kuluse, pamulandu wakutemwa kwakwe ukukulu uko atemwa fwe. ⁵Kabili twali abafwa kumampulu, alitulengele ukubaba aba mweo pamo na Kristu, nikukusenamina twa pusukila. ⁶Lesa alitubushishe pamo na kristu , no kwikala nankwe mummyulu muli Yesu Kristu, ⁷Ukutu akalange munshita sha muyayaya ishikesa ubucindami bwa kusenamina kwakwe mukutubela icongwe muli Kristu Yesu. ⁸Pantu nikukusenamina twapusukila ukutipitila mucicetekelo, kabili tecintu cafuma kuli mwe, lelo cabupe cakwa Lesa, ⁹tacafuma mumilimo, ukuti umuntu tengatakisha. ¹⁰Pantu tuli fibumbwa fya kwa Lesa, aba lengelwe muli Kristu Yesu kukubombe milimo isuma, iyo Leaapekanishishe kabala ukuti emo twendele. ¹¹Eico ibukisheni ati kale mwe mwali abena fyalo kubuntunse. mwebetwa ukukana sembululwa kucitwa kukusembululwa ukucitwa kuminwe ya bumubili. ¹²Munshita ilya mwali abapatuka ukufuma kuli Kristu, abeni babwikashi muli Isreale, abeni kupangana na ukwabula Lesa mucalo. ¹³Nomba ilelo muli Kristu Yesu twali ukutali na Lesa twaletwa mupepi no mulopa wakwa Kristu. ¹⁴Pantu wene emutende wesu. uwapangile babili ukubaba umo. Nokukula icibumba capakati ica kupatukanya fwe. ¹⁵Eico amalango ya mafunde aya mufipope ukuti abo babili abalengele muminwe umuntu umo umupya nokucita mutende; ¹⁶Kristu awikishishe kubantu ukuba umubili umo kuli Lesa umo kuli Lesa ukupitila mu capindama, uklubikwa mukufwa. ¹⁷Yesu elyo aishile bila imbila nsuna ya mutende kuli mwe mwebali ukutali, na umutende kuli abo abali mupepi. ¹⁸Pantu nimuli o fwebo bonse twabela nokupalama kuli shifwe mu mupashi umo. ¹⁹Eico nombamba tamwaba nombamba bambi kabili abalebeshi, lelo muli bakaya banabo babashila, kabili aba mu ng'a yakwa Lesa. ²⁰Mwakulwa pa cakulapo cabatumwa naba kasesema, nelibwe lyape tungi ni Yesu Krsitu umwine . ²¹Mulio ubukule bonse bale suminkaniwa bukulwa kukubetempele lyamushilo muli shikulu. ²²Nimuli o na mwe mukutilwa pamo kukube cakwikalamo Lesa mu mupashi.

Chapter 3

¹Pamulandu nefi ine, Paulo, umufungwa wakwa Kristu Yesu pamulandu wenu. ²Nga cine cine mwalyumfwa ukulashikwa kwa kusenaminwa kwa kwa Lea uko napelwe kuli ne nakuli mwe. ³Ndelemba ukulingana no busokololo bapangile ubwaishibikwe kuli ne. Ifi ifyankama fya cishinka eflyo nalembela mubwipi kuli mwe. ⁴Nga mwa belenga ifi, mukaba abakumfwikisha mukati kafia nkama yacishinka pamulandu wakwa Kristu. ⁵Munkulo shimbi ici icishinka tyacapangilwe ukwishibwa kubana babantu. Nomba casokolwele mumupashi kuba mushilo abatumwa bakasesema. ⁶Ici cishinka cafiswe cakuti abena fyalo banesu bakapyana, kabili abanesu ba mwibumba lya mubili, kabili balikwete cakaniko cabulayo muli Kristu Yesu ukupitila mumbila nsuma. ⁷Pantu nabelele umusha wa iyi mbilansuma ku bupe bwa luse lwakwa Lesa uwapelwe kuli ne ukupitila mu kubomba kwa maka yakwe. ⁸Kuli ne-nangula ndi uwakucepesha pali bonse abantu abashila aba kwa Lesa-ukusenaminwakwalipelwe, ku kubila ku bena fyalo ubukankala bwakwa Kristu, ⁹kabili ukubuleta palwalala ku muntu onse ubutantiko-Icankama icafiswa ku nkulo ne nkulo muli Lesa, uwapangile ifintu fyonse. ¹⁰Ubu butantinklo bwalengelwe ukwishibikwa ukupitila mulukuta pakuti bakateka na ba mulopwe mu ncende sha mu myulu bengalekwishiba imbali ishingi isha mano yakwa Lesa. ¹¹Ici ca citikile ukulingana no butantiko bwa muyayaya ubo apwilishishe muli Kristu Yesu shikulu wesu. ¹²Pantu muli Kristu tulikwete ukupama ne ncende no kushininkisha pamulandu wa citetekelo cesu muli ye. ¹³Eico nkomipusha ukuti mwiba abakunenuka pamulandu wakupakaswa kwandi pali mwe, ukuli ebukata bwenu. ¹⁴Nipali ici nkopetekela amakufi yandi kuli Tata, ¹⁵uo shinse ndupwa mumulu panonse shainikilwako. ¹⁶Nkopepa ukuti engamipela, ukulingana no bukankala bwa bukata bwakwe, ukukoseleshiwa na maka ukupitila mu mupashi wakwe, uli mu muntu wa mukati kenu. ¹⁷Nkopepa kuli Kristu engekala mu mitima yenu ukupitila mucicetekelo, ne nshila yenu no mufula mu cicetekelo cakwe, ¹⁸pakuti mwingalekumfwikisha, pamo na bantu bonse abashila bakwa Lesa, ifili ubwipi, ukulepa, ubutali, kabili no kushika, ¹⁹kabili no kwishiba icitemwiko cakwa Kristu, icikocila ukwishiba, pakuti mwingesushiwa no kufula ukwa kwa Lesa. ²⁰Nomba kuli ye uyo uwingacita fyonse ukucila nefyo twipusha nangu ukutontonka, ukulingana namaka yakwe aya kubomba mulifwe, ²¹kuli ye kube ubukata mufilonganino na muli Kristu Yesu ku nkulo shonse umuyayaya no muyayaya. Amen

Chapter 4

¹Ico ne ngo mufungwa wakwa shikulu, nkomikonkomesha ukwenda abalungami no bwite ubo mwaitilweko. ²Nkomukonkomesha ukwikala mukuicefya ukukulu no kumakilila no mutekatima, ukumfwila umo nomutekatima, ukumfwila umo no munankwe mu citenwiko. ³Mulekutita icisuma pakusunga ukwikatana kwa mu mupashi mukuba pamo mu citenwiko. ⁴Kuli fye umubili umo no mupashi umo nge fyo nemwe mwaitilwe mwisubilo limo ilya bwite bwenu. ⁵Kabili kulifye shikulu umo , icicetekelo cimo, no liubatisho lumo, ⁶na Lesa umo na tata wa bonse uwacila fyonse no kupitila muli fyonse nokuba muli fyonse. ⁷Kuli umo na umo pali fwe icakuku calipelwa ukulingana ne cipimo ca bupe bwa kwa Kristu. ⁸Cilingefyo amalembo yalanda: "Ilyo waninine mu mulu, watungulwile ba nkole mu mulu, kabili wapele ifyabupe ku bantu. ⁹Cikopilibula shani, waninine , " ngacakuti walikile mufitungu fya panshi ifya pesonde? ¹⁰Uwakile emuntu umo wine kabili uwaninine umutali ukucila yonse imyulu, ukuti wingesusha fyonse ifintu. ¹¹Kristu wapele bamo ukuba abatumwa, bamo nga bakasesema , bamo nga ba kashimik, kabili bamo ngaba shimapepo naba kafundisha. ¹²Wapele ifi fiputulwa pa kubangasha abantu abamushilo bakwa Lesa ku mulimo wakutumika, pa kukula umubili wakwa Kristu. ¹³Walikonkanyepo ukukula umubili wakwe mpaka fye bonse twafika ku kwikatana kwa citetekelo na mano ya mwana wakwa Lesa, no kutila takwaba abakushipa kufika pa cipimo cakwisulamo Kristu. ¹⁴Kristu alatukula pakuti twiba abana banono abo bakosunka ku maba kunuma na kuntanshi, abakosendwa no mwela onse uwafishilano no bufi bwa bantu mu nshila sha bucenjeshi bwabo. ¹⁵Lubali, ukulanda icishinka mu citenwiko, tuli no kukula mu nshila yonse muli ye uli e mutwe, uyu ni Kristu. ¹⁶Kristu ulakuula umubili onse, kabili ulasuntinkanishiwa no kwikatishiwa pamo ne misepela shonse ishitungilila, kabili ilyo conse icipandwa cabombela, pamo, cilalenga umubili ukukula pakuti caikuula icine mu citenwiko. ¹⁷Eico, nkolanda no ku konkomesha pali ici muli shikulu ukuti mwilekwenda ifyo abena fyalo benda, muli bumpelwa mano yabo. ¹⁸Balifilishiwa mukumfwa kwabo, ukufumaku bwikashi bwakwa Lesa ku mulandu wa bututu ubwabo mulibo, mulandu wa bunkosa mitima yabo. ¹⁹Balisanguka abakubula insoni no kuinkumika abene kulingolola lwa lunkumbwa. Kabili balesha umusango onse uwa bubifi no bukako. ²⁰Lelo ifi tefyo wasambilile pali Kristu. ²¹Nkocetekela ukuti walyumfwapo pali ye, no kutilawalifundilwepo muli ye, ngefyo icishinka caba muli Yesu. ²²Walifundilwepo ukufula ifyalola kumano ya bwikashi bobbe ubwa kunuma, ukufula umuntu wakale. Ni yu muntu wakale uwanaka pa mulandu no bucenjeshi bwa lunkumbwa. ²³Walifundilwe ukuba umupya mu mupashi wa mano yabe, ²⁴no kufwaya umuntu umupya uwapangwa mu cimpasho cakwa Lesa-mu bulungami ubwa cine na baushilo. ²⁵Eico fumya ubufi, no kuleka onse pali mwe asose icishinka no mwina mjupalamano, tuli bamo bene umo no munankwe. ²⁶Fulwa lelo wibembuka. wileka akasuba kawe mukufulwa kobe. ²⁷Wipela ciwa ishuko. ²⁸Uwalikwiba elekwiba nakabili. Lubali, alekubomba, alekubombela pa cisuma na maboko yakwe, pakuti engakwata ifya kwakanya nabo abakobulisha. ²⁹Wileka isonso ibi ifume mukanwa kobe. Bomfya fye amashiwi ayasuma yekayeka pakusumbula abo abakofwaya, pakuiti amashiwi yobe yapele icikuku kuba koyomfwa. ³⁰Kabili wikalifya mupashi wa mushilo wakwa Lesa, pantu ni muli ye emo wa cingililwa pa bushiku bwe pusukilo. ³¹Fula ubukali bonse, icifukushi, ukufulwa ukutalikana, ne nsele, no musango onse ubi. ³²Beni abasuma kuli cila umo abanakulila imitima, ukwelela umo no mjunankwe, ngefyo Lesa muli kristu aelele mwe.

Chapter 5

¹Eico beni abakupalamana na Lesa, nga bana batemwikwa. ²No kwendela mu citemwiko, nge fyo Kristu watutemwnwe nop kuipelka umwine pali fwe, icine icisuma icabupe cew lambo kuli Lesa. ³Lelo Pelekuba itontokanyo nangu limo pali mwe ilya balalelale na ngu umusango uli onse uwa bufi nangu uwa bunkalw, pantu ifi tafilingiole abantu abashila aba kwa Lesa. ⁴Mwileka pabe ukukowela, nokulanda ukwa kutumpa, no kukusekesha kwa bupuvba-Fyonse ifitaliongile. Lelo pafwilke fye ukuba ukutotela. ⁵Pantu mwalishiba no kushininkisha ukuti ubulalelale, ubufi, nangiu umuntu umunkalwe-ekutula, ukupepa utulubi-takwetemo ica bupyani mu bufumu bwakwa Lesa na Krist. ⁶Mwileka nangu umo amisembeleke na maashiwi yabufi, pantu pa mulandu waifi fyo ifintu icipile cakwa Lesa cikoishila pa bana aba kutalama. ⁷Eico mwisankana nabo. ⁸Pantu mwalipo imfimi, nomba muli lubuuto lwakwa shikulu. Mulekwenda nga bana ba lubuto ⁹(pantu ifitwalo fyalubuto fyabamo mu busuma bonse, ubulungami, ne cine), ¹⁰Kabili sambilileni ifya kusekesha muli shikulu. " ¹¹Mwilekuikunika ku milimo iya mfimi lelo mulekuisokolola. ¹²Pantu camuselu ukulumbula ifintu ifyo bacita mubumfisolo. ¹³Pantu ilyo conse cafisululwa no lubuuto, ciba icakumoneka. ¹⁴Pantu conseickomoneka lubuuto. Eico calisoswa, " buuka we ulele, no kwima ukufuma ku bafwa, na Kristu akosanika pali we." ¹⁵Lolesheni bwino bwino ifyo mukoenda-tekuba nge mbulwa mano lelo nga ba mano. ¹⁶Bomfyeni inshita pantu inshinu shabubifi' ¹⁷Eico, mwiba abongwa, lelo umfweni ifyo ubufwayo bwa kwa shikulu buli. ¹⁸Elyo mwikolwa umwangashi, pantu ici citwala ku misango yakuilekelesha. Lelo, beni aba kwisushiwamo no mupashi wa mushilo. ¹⁹Ukulekulanda kuli umo no mjunankwe mu malumbo ne mishikakulo, ne nyimbo sha mupashi, ukulwkwimba no kupange congo ca nsansa kuli shikulu no mutima wenu onse, ²⁰lyonse ukulekutotela fyonse, mwishina lya kwa shikulu Yesu Kristu kuli Lesa Tata, ²¹ukuba abakunakila umo na munankwe ukulingana na Kristu. ²²Mwe bakashi, mulekunakila abalume benu, nga kuli shikulu. ²³Pantu umulume e mutwe wa mukashi ngefyo Kristu nao e mutwe wa cilonganino, umwine kalubula wa mubili. ²⁴Lelo ngefyo cilonganino cinakila Kristu, efo na bakashi bene ku balume babo muli fyonse. ²⁵Mwe balume mulekutemwa abakashi benu, ngefyo Kristu watemwa icilonganino no kuipelo mwine. ²⁶Pali ye pakuti enga mucindamika, mukucita uwa kusenaminwa mukumusamba ku menshi na ku mashiwi. ²⁷Pakuti engapela icilonganino ku minwe ngo bucindamimi, ukwabula icilenge nangu inkanshi nangu conse icakupalako, lelo uwakushila nowa kubula akalema. ²⁸Mu musango umo wine abalume bafwile bakotemwa abakashi babo nge mibili yabo. Uyo ukotemwa umukashi wakweakoitemwa umwine. ²⁹Pantu takwabo wapato umubili wakwe, lelo alaulisha no kuusunga bwino, nge fyo kristu alisha no kusunga icilonganino bwino, ³⁰pantu tulifilundwa fya mubili wakwe. ³¹Pamulandu uyu, umwaume akasha wishi na nyina no kuilunda kumukashi wakwe, nababili bakaba umubili umo." ³²Ici cishinka cafiswa cikulu-lelo nkolanda palwa kwa Kristu ne cilonganino. ³³Icakulekelesha, onse pali mwe alekutemwa umukashi wakwe ngo mwine, no mukashi alekutemwa umulume wakwe.

Chapter 6

¹Mwe bana beleni abafyashi benu muli shikulu, pantu ici cililingile. ²"Cindikeni ba wishinwe naba nyinwe." (ili li lifunde lyakubalapo nge cilayo), ³Epakuti cilekuba bwino kuli mwe kabili mulekwikale nshita ntali pa calo. ⁴Ba wishi, mwilekusonsomba abana benu mu bukali leo, bakoselesheni mu mu cinshi na mafunde yakwa shikulu. ⁵Mwebasha beni abacumfwila kuli ba ashikulu benu ukulingana ku mubili no mucinshi uwakufikapo no kututuma, mu cishinka ca mutima wenu. Beni, aba cumfwila kuli bo ngefyo mwingaba abacumfwila kuli Kristu. ⁶Beni abacumfwila nelyo ba shikulu benu tabakomilonda, pakuti mulekubasekesha. Lelo beni abacumfwila nga basha ba kwa Kristu, abakocita ubufwayo bwakwa Lesa ukufuma ku mutima wenu. ⁷Tumikeni no mutima wenu onse, kwati mukotumikashikulu nga batakotumika abantu, ⁸pantu, ali no kupokelela icilambu ukufuma kuli shikulu, abe musha nangu muntungwa. ⁹Bawishikulu sungeni abasha mu nshila imo ine. mwilekubatinya. Mulishibileukuti uli shikulu pali bo namwe bonse ali mu mulu, kabili takwaba mucishacinani kuli ye. ¹⁰Pakulekelesha, beni abakosa muli shikulu na mu maka yabukulu bwakwe. ¹¹Fwaleni fyo ifya kulwilamo ify kwa Lesa, epakuti mwingalwisha imibombe ya kwa ciwa. ¹²Pantu ukulwisha kwesutekwa ku mubili no mulopa, lelo tulwa na bakateka, tulwa na bafumu, tulwa na maka yaino mfimfi, tulwa ne mipashi shakukowela isha mu myulu. ¹³Eico fwaleni fyonse ifya kulwilako ifya kwa Lesa, elyo napanuma mwacita fyonse, ukwiminina ndi. ¹⁴Nomba iminineni ndi, no mupashi wa cishinka ukakwe mumusana wenu, no kufwala ubulungami nge cisoselo capa cifuba, ¹⁵elyo nakumakasa yenu fwalenko ukwenekela uko ukwisa ukufuma ku mbila nsuma iya mutende. ¹⁶Mu nshila shonse buleni inkwela ya ctetekelo, ico mwingafumisha yonse imifwi ya mubifi. ¹⁷Elyo sendeni icimpompo ce pusukilo no lupanga lwa mupashi, ilili lishiwi lyakwa Lesa. ¹⁸kwiwepo lyonse no kulomba, pepeleni inshita shonse mumupashi kuli iyi mpela, beni abakololesha lyo no kushipikisha ilyo mukopepela abantu abakushila muli Lesa. ¹⁹Elyo mumpepeleko nandi, ukuti amashiwi yapelwe kuli ne ilyo nkoisula akanwa kandi. Pepeni ukuti ningacita mukushipa cishinka cafiswa ica mbila nsuma cishibikwe. ²⁰Nipa mbila nsuma epo nabelo mwiminishi uukosungilwa mu minyololo, epakuit nginga ilandila mukushipa ngefyo mfwile ukusosa. ²¹Tikakas, wesu uwatemwikwa no musha wa cishinka muli shikulu, akomyeba fyonse, pakuti mwingeshiba ifyo nkocita, ²²Ndi mutumine kuli mwe pali uyu mulandu, pakuti mwingeshiba ifyo tuli, elyo napakuti akoseleshe imitima yenu. ²³Umutende ube kuli ba wesu, no kutemwa pamo ne cishinko kufuma kuli Lesa Tata na shikulu Yesu Kristu. ²⁴Icibote cibe kuli bonse abatemwa shikulu Yesu Kristu ne citemwiko icishifutuka

Philippians

Chapter 1

¹Paulo na Timoti, ababomfi bakwa Kristu Yesu, Kuli bonse abantu bakwa Lesa abashila muli Kristu Yesu abo ababa ku Filipi, nabakalamba na ba kaafwa. ²Ukusenamina kwingaba nenu necibote ukufuma kuli Lesa Tata wesu na Shikulu Yesu Kristu. ³Ndatotela Lesa wandi inshita yonse namwibukisha, ⁴lyonse, mu mapepo yonse ayandi kuli mwebo bonse ukupanga amapepo yandi ne nsansa ⁵pamulandu wakuba pamo mu mbila-nsuma ukutula pabushiku bwakubalilapo mpaka nalelo. ⁶Ninshininkisha pali ifi fyonse, ukuti uyo uwayambile umulimo uusuma muli mwe akakonkanyapo kukufikilisha mpaka nobushiku bwakwa Yesu Kristu. ⁷Nacilinga kuli ne ukumfwa uyu musango pali mwe bonse pantu nalimikwata mu mutima wandi. Bonse mwaliba pamo nandi mukusenaminwa monse mukukakwa kwandi na mu kuipokolola kwandi kabili no kufikilisha kwa mbila-nsuma. ⁸Pantu Lesa ekambone wandi, ifyo ndemufuluka mwebo bonse namu nkumbu shakwa Kristu Yesu. ⁹Eico ili epepo lyandi: ukuti icitemwiko cenu cingakula mubwingi kabili mubwingi bwakwishiba no kwiluka konse ¹⁰pakuti mwingakwata ukuseminisha ifiweme, kabili mwingaba abacishinka na aba kaele mpaka nobushiku bwakwa Kristu, ¹¹ukwisulamo nefitwalo fyabulungami ubo ubufuma ukupitila muli Yesu Kristu kubukata na malumbo yakwa Lesa. ¹²Lelo ndefwaya imwe ukwishiba, ba wesu, ukuti ifyaticikile nebo fyalenga icine-cine ukulundulula imbila-nsuma. ¹³Pali ci, iminyololo yandi muli Kristu yaishile ngo lubuto kuli bonse bakalinda wa cipango kabili naku muntu onse. ¹⁴Abengi ba wesu balikwete ukokoseleshiwa muli Shikulu pa mulandu minyololoyandi, kabili balikwete ukushipa pakulanda icebo ukwabula umwenso. ¹⁵Bambi cine-cine babilikisha Kristu ku mufimbila na kufikansa, kabili bambi kumufuma cumi. ¹⁶Aba bacitila kucitemwiko, mukwishiba ukuti nabikilwa muno mukupokolola imbila-nsuma. ¹⁷Lelo abantashi babilikisha Kristu mumisango yabukaitemwe, ayashalungama. batontonkanya ati bakalancusha ilyo ndi mu minyololo. ¹⁸Nomba nindo? Cikulu kuti munshila shonse-cibe

kumititile yabufi nangu kuyacishinka-Kristualashimikilwa, namuli ici nda cankwa, ¹⁹pantu nalishiba ukuti ici cikaleta ipusukilo ukupitila mu mapepo yenu na mubwafwilisho bwa Mupashi wakwa Yesu Kristu. ²⁰Kukabila kwandi nokusibila ukuti nshakasebane mu musango uuli onse, lelo mukupama konse, lelo nalyonse, Kristu ali nokusumbulwa mu mubili wandi, cibe ni mubumi nangu mukufwa. ²¹Pantu kuline ukwikala ni Kristu no kufwa bunonshi. ²²Lelo ngandi nokwikala mu mubili, cilepilibula ukubomba kusuma muli ne. lelo nicisa icakusala? nshishibe. ²³Pantu ndi uwatitikishiwa pali ififibili. Ubufwayo bwandi kufumapo nokuba na Kristu, ecawamishapo, ²⁴lelo ukushala mu mubili cawamishapo pamulandu waimwe. ²⁵Pakushininwa pali ci,ninjishiba ukuti ndinokushalakabili kakonkanyapo ukuba naimwe bonse, pakulunguluka kwenu ne nsansa mucicetekelo, ²⁶pakwebati muli ne kuti mwakwata ifintu fingi ifyakuitakishishapo muli Kristu Yesu ilyo nkesa kuli mwe nakabili. ²⁷Mulekuisunga fye mwebene mu musango uwayana ne mbila-nsuma yakwa Kristu, pakwebati cibe nkese mukumimona nangu nshilipo, nkalaumfwa pali mwe, pakuti mwingeminina ndi mu mupashi umo, namano yamo ukutulukushisha pamo ku cicetekelo ca mbila-nsuma. ²⁸Mwitinishiwa mumucinshi nabo ababa abalwani benu. ici ecilangililo kuli bo kukonaika kwabo, lelo ku kupusuka kwenu-kabili ici ukufuma kuli lesa. ²⁹Pantu calipelwe icafye kuli mwe pamulandu wakwa Kristu tekusuminafye muli ye, lelo nokucula muli ye, ³⁰pakukwata ubulwi bumu bwine ubo mwamwene uli ne, nalelo muleumfwa muli ne.

Chapter 2

¹Ngacakuti kuli icakukoselesha conse muli Kristu, ngacakuti muli ukutalalikwa ukuleta icitemwiko, ngacakuti muli isenge lyonse mu Mupashi, ngacakuti mwaliba uluse lusuma ne cikuku, ²kanshi pangenzi insasa shandi ishafikapo mukuba amano yamo yene, ukukwata icitemwiko cimo-cine, mukwampana pamo mu Mupashi, kabili ukukwata icintu cimo cine. ³Mwilacita icintu nangu cimo mukuitemwa nangu mufyabula ubuyo. Lelo mukuicefya mulesakamana bambi kucila mwebene. ⁴Lekeni cilaumo eba uwakusakamana ifintu fyakwe umwine, lelo nakufilekabila bambi. ⁵Kwateni ici mu mano yenu mwebene ico icali namuli Kristu Yesu wine, ⁶uyo, nangu ali mumusango wabulesa, taitungile ena ukulingana na Lesa ngafimo ifyakwikatitilako. ⁷Lelo, aisulile umwine pakubula icita ca mubomfi, kabili afyelwe mukupalana na bantu. ⁸Aliiceshe umwine kabili aishileba uwaicefya ukufika nakumfwa, nemfwa yapa musalaba! ⁹Eico Lesa nao alimusumbwile. Amupele ne shina ilyo ilyacila pamashina yonse. ¹⁰Acitile ici pakwebati mwishina lyakwa Yesu ikufi lyonse llifwile ukufukama, amakufi ya abo mu mulu na pano calo kabili napanshi ya calo. ¹¹Acitile ici pakweba ati ululimi lonse lufwile ukulanda ukuti Yesu Kristu ni Shikulu kubukata bwakwa Lesa Tata. ¹²Eico kanshi, mwebatemwikwa bandi, ngefyo mubela lyonse, teilyo fye ndipo lelo nokucilishapo ilyo nshilipo, bombeleni ipusukilo lyenu mwebene mu mwenso no kututuma. ¹³Pantu ni Lesa eulebombela muli mwekonse kukutemwa kabili nakukubomba pamulandu wafintu fyakwe ifisuma. ¹⁴Mulecita fyonse ukwabula ukuilishanya nangu ukutalikana ¹⁵pakwebati mwaisaba abakaele kabili pwililika, abana bakwa Lesa ababula ubulema pakati kabalubantika kabili no luko ulwatalama, umo musankila ngo lubuto mu calo. ¹⁶Ikatilileni ku cebo ca bumi pakweba ati pabushiku bwakwa Kristu nkaitakishe ukuti nshabutukile ibusha nangu ukubombela ibusha. ¹⁷Nomba nangu benga njitila ngecamusangulo pe lambo no mulimo wacicetekelo cenu, ndi uwatemwa kabili nokusansamukila namwe bonse. ¹⁸Mu musango umo wine mufwile mwaba abasekela nokusansamuka nandi. ¹⁹Nomba ndesubila muli Shikulu Yesu ukutuma Timoti kuli mwe ili line, pakwebati nandi ningaba uwakoseleshiwa ilyo naishiba ifintu pali mwe. ²⁰Pantu ntakwata nangu umo nga o, uyo mucine uwamisakamana. ²¹Pantu bonse bafwaya ifyakubawamina abene, tefintu fyakwa Yesu Kristu. ²²Nomba imwe mwalishiba alilinga, pantu ngomwana na wishi, kanshi abombeke nandi mu mbila-nsuma. ²³Eico ndesubila ukumutuma ililine fye nganamona ifyo ifintu fileya nandi. ²⁴Nomba nincetekela muli Shikulu ukuti ine nemwine ndinokwisa ili line. ²⁵Lelo nditontonkenye cili icalinga ukutuma Epaphroditasi ukubwelela kuli mwe. Ni wesu kabili umubomfi munandi kabili umushilika munandi kabili inkombe yenu kabili umubomfi wa bufwayo bwandi. ²⁶Pantu ali wakusakamikwa, kabili ali kukabila ukuba naimwe bonse, pantu mwalyumfwile ukuti alikulwala. ²⁷Kwena icine-cine alikulwala icakuti alikuba mupepi nokufwa. Lelo Lesa ali no luse pali ye, kabili tepali ye fye, napali nebo wine, pakuti ntali nobulanda pabulanda. ²⁸Eico mukwangufyanya ndemutuma, pakweba ati ilyo mwamumona nakabili mukasansamuke, kabili ningakwata ubulanda ubunono. ²⁹Pokeleleni Epaphroditasi muli Shikulu ne nsasa shonse. Mulecindikisha abantu abapala nga ye. ³⁰Pantu nipa mulimo wakwa Kristu eco aishile bela mupepi nemfwa. Apeleshe umweo wakwe pakuntumika no kufikilisha ifyo musingacita mukuntumikila.

Chapter 3

¹Mukulekelesha, ba munyina, sansamukeni muli Shikulu. Kuli ne ukumilembela fimo fine nakabili kulimwe tebafya kuli ne, kabili cilemilenga ukuba abacingililwa. ²Cenjeleni nembwa. Cenjeleni nabo ababomfi babi. Cenjeleni nensebululwa shabubili. ³Pantu nifwe abasembululwa-fweba pepa no Mupashi wakwa Lesa, kabili itakishisheni muli Kristu Yesu, kabili mwikwata icicetekelo mu buntunse. ⁴Nangu cingaba ifi, nandibo nganaliwete icicetekelo mu buntuns. Ngaumo akotontonkanya ukuti alikwata icicetekelo mu buntunse, nganaliwete ukucilapo. ⁵Nasembulwilwe pabushiku bwalenga cine konse-konse, kumushobo wabena Israeli, kumutundu wa kwa Benjamini, umu Hebele wamu ba Hebele; ukulingana nama funde, umu Falisei ⁶Mukucincila, nacushishe ulukuta; lelo ukulingana no bulungami bwaku mafunde, nali uwakaele. ⁷Lelo ifintu fyonse fyali bunonshi kuli ne, nalisanga nokuti tafyakwata ubuyo pamulandu wakwa Kristu. ⁸Mucine, nomba mpenda ifintu fyonse ifyabula ubuyo pamulandu wabune bwamano yakwa Kristu Yesu Shikulu wandi. Pali ye nalileka fyonse-kabili mfimonafye ifyalamba-pakwebati ninga nonka Kristu ⁹kabili nsangwe muli ye, tekukwata ubulungami bwandi nemwine ukufuma ku malang, lelo ico icaba ukupitila mucicetekelo muli Kristu-ubulungami ukufuma kuli Lesa mucisumino. ¹⁰Eico lelo nkofwaya ukumwishiba namaka yakushukuka kwakwe kabili nesenge lyakucula kwakwe, ukuba nga ye mumfwa yakwe, ¹¹epakuti ningakwata ukusubila mukushukuka ukufuma kumfwa. ¹²Tepakuti nalipokele kale ifi fintu, nangu naliba kale uwapwililika, nomba ndecikonkelela mukucikata ico ico Kristu Yesu anjikatila. ¹³Ba wesu, shitontokanya ukuti nebo nemwine nalikatila kale. Lelo icintu cimo ico cinta: Kulaba ifyakunuma no kutontomesha kufili kuntashi, ¹⁴mbutukila ukuya na mano yakuyapoka icilambu ico atwitako ukupelwa ku mulu kubwite bwakwa Lesa muli Kristu Yesu. ¹⁵Bonse ifwe fwebaba abakula, natutontonkanye muli uyu musango; kabili ngamutontonkanya ifyapusanako mufili fyonse, Lesa nao akasokolwela kuli mwe. ¹⁶Mu musango onse, pakulolekesha pa fintu twakwete, natusunge imbela imo ine. ¹⁷Beni abakumpashanya, ba wesu. Mulekulolekesha sana abo abendela mucilangililo ico ico mwamona muli ne. ¹⁸Abengi bakoenda-pali abo myebapo lyonse, kabili lelo nkomyeba mufilamba-ngabalwani ba musalaba wakwa Kristu. ¹⁹Impela yabo bonaushi. Pantu Lesa wabo lifumo lyabo, kabili ubukata bwabo bwaba munsoni shabo. Batontonkanya pafintu fyamwisonde. ²⁰Lelo ubwikashi bwesu bwaba mu myulu, uko uko nefwebene tulolela umulubushi, Shikulu Yesu Kristu. ²¹Akapilibula imibili yesu iyacepesha mu mubili iyapangwa ngo mubili wakwe uwabukata, uwapangwa no bukata bwamaka yakwe ku kuleta ifintu fyonse kumwine.

Chapter 4

¹Kanshi, mwebatemwikwabandi abo mfuluka, insasa shandi kabili icilambu candi, mulu iinshila iminineni ndi muli Shikulu, mwebatemwikwa banandi. ²Ndepapata kuli Eudya, kabili ndepapata kuli Syntike, beni abakumfwanina pamo muli Shikulu. ³Ee, nkomipusha, bakafwa wandi abacinka, ukwafwa aba bana mayo abacucutike nandibo mu kusabankanya imbila-nsuma, na Clementi na bambi ababomfi banandi, abo amashina yabo yaba mucitabo ca mweo. ⁴Sansamukeni muli Shikulu lyonse. Nakabili ndelanda, sansamukeni. ⁵Lekeni ukupetama kwenu kwishibwe ku bantu bonse. Shikulu ali mupepi. ⁶Mwilabilimina pafilili fyonse. Lelo, mufili fyonse ukupitila mwi pepo kabili muma totelo, lekeni ukufwaya kwenu kube ukwaishibikwa kuli Lesa, ⁷kabili umutende wakwa Lesa, uwacila pakwishiba konse, ukatungulula imitima yenu kabili namatontontonyo yenu muli Kristu Yesu. ⁸Mukulekelesha, ba wesu, ifintu ifyacishinka, ifintu fyonse ifyacindama, ifintu fuonse ifyalungama, ifintu fyonse ifyapwililika, ifintu fyonse ifyawamisha, ifintu fyonse ifya lulumbi, ngakwaliba fyonse ifyakutashiwapo, ngakwaliba ifili fyonse ifyakulumbanishiwilwapo, tontontonyenipo pali fi fintu. ⁹Ifintu ifyo mwasambilila kabili mwapokelela nokumfwa kabili nokumona muli nebo, citeni ifi fintu, kabili Lesa wamutende akalaba naimwe. ¹⁰Nsansamuka apakalamba muli Shikulu pantu lelo mukulekelesha namukwata ukusakamana ine. Mwebo icine-cine mwali nkusakamana nakale, nomba tamwakwete umusango wakwafwilamo. ¹¹Ntakolande fi ico ndi mukubila. Pantu nalisambilila ukusumina mufyo nkwete mumisango yonse. ¹²Nalishiba ifyo caba ukuba umupina, kabili nalishiba ifyo caba ukukwatisha. Mu musango onse kabili mufintu fyonse nalisambilila inkama yakulya bwino nangu ukuba nensala, kabili nefyakukwata ifingi na mububusu. ¹³Kuti nacita ifintu fyonse ukupitila muli Yesu uunkoselesha. ¹⁴Nangu cingaba ngefi, mwaliwemye mukuba nandi mumafya yandi. ¹⁵Mwebena Filipi mwalishiba ukuti mukutendeka kwa imbila-nsuma ilyo nafumine ku Makedonia, tapali icilonganino icalengafwa mu musango wakupela nokupokelela kamofye mwebo mweka. ¹⁶Nelyo line nali mu Tessalonika, mwatumine ubwafwilisho kufyakukabila fyandi ukucila pafyo nalekabila. ¹⁷Tekwebati mfwaya ifyabupe. Lelo, mfwaya ifisabo ifikulilako kubusuma bwenu. ¹⁸Nalipokelela ifili fyonse mubwingi, kabili nokucilamo. Nalepelwa bwino lelo mukweba nalepokelela ukufuma kuli Epaphoditasi ifintu mwalentumina. Ifyacena cisuma, icabupe icasuminishiwa kabili icitemuna Lesa. ¹⁹Lesa wandi akamupela fyonse ifyo mukabila ukulingana kubukankala bwakwe mu bukata muli Kristu Yesu. ²⁰Nomba kuli Lesa wesu kabili Tata kube ubukata umuyayaya no muyayaya. Amen. ²¹Posheni abantubonse abakwa Lesa abashila muli Kristu Yesu. ²²Ba munyina abali nandi bakomiposha. Bonse abantu abashila ababa kuno bamiposha, maka maka abo aba mung'anda yakwa Kesaro. ²³Ukusenamina kwakwa Shikulu Yesu Kristu kube no mupashi wenu.

Colossians

Chapter 1

¹Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ukupitila mubufwayo bwakwa Lesa, na Timoti wesu, ²ku bantu ba kwa Lesa abamushilo na ba wesu bacishinka muli Kristu abali ku Kolose. Icikuku cilekuba nenu, no mutende ukufuma kuli Lesa wesu. ³Tukopelo kutotela kuli Lesa, wishi wakwa shikulu Kristu Yesu, kabili tukomipepelako lyonse. ⁴Tulyumfwile icishinka cenu muli Kristu Yesu ne citemwiko ico mukwatile abantu bonse abashila ba kwa Lesa. ⁵Mulikwete ukutemwa pa mulandu ne citetekelo icasungilwa mwebo mu mulu. Mwalyumfwile kale palwa ici citetekelo mwishiwi lya cishinka, imbila nshima, ⁶ilyaisakuli mwe. Iyi mbila nsuma ikotwala ifisabo kabili likokula mwi sonde lyonse. likocite fi na muli mwe ukufuma ubushiku mwalyumfwile no kusambilila palwa cikuku cakwa Lesa mu cishinka. ⁷Ii e mbila nsuma ngefyo mwasambilile ukufuma kuli Epapalas, uwatemwikwa musha munensu uuli umusha wacishinka uwakwa Kristu pa lubali lwesu. ⁸Epapalasi alitwishibishe icitemwiko cenu mu mupashi. ⁹Pamulandu waici citemwiko ukufuma ubushiku twaumfwile ifi tatwalekepo ukumipepela. Tukopepa ukuti mwushiwemo ukwishiba kwa mupashi, ¹⁰pakuti mulekwendela mu musango umo ulingile uwa kwa shikulu no ukosekesha ye: Mukutwale fisabo mukubomba konse ukusuma no kukula mukwishiba kwa kwa Lesa. ¹¹Mukuba abakukoshiwa na maka yonse, ukulingana na maka ya bukata bwakwe, pakuti mube no kushipikisha ukukulu no mutekatima na munsansa. ¹²Ukupelo kutotela kuli Tata, uwamulenge ukuba bakwa Lesa mu lubuto. ¹³Alitupususha fwe ukufuma ku butungulushi bwa mfimfi no kututwala ku bufumu bwa mwana wakwe uwatemwikwa, ¹⁴uo twakwatilamo ukulubuka ukwelelwa kwa Masambi. ¹⁵Ye cikope cakwa Lesaa uutamoneka, ibeli lya fya kubumbwa fyonse. ¹⁶Pantu muli ye emo ifintu fyonse fyabumbilw, ifyo ifya mumulu ne

fyo ifya pano isonde, ifimineka ne fitamoneka ifintu. Fibe fipuna nangu butungulushi nangu buteko nangu insambu, fyonse ifntu fya bumbilwe ye ukupitila muli ye.¹⁷Yo mwine ewatangilile fyonse fintu ne fintu fyonse fyaikatamina muli ye.¹⁸E mutwe wa mubili, icilonganin. E ntendekelo, ibeli ukufuma ku bafwa, eico alikwete ncende yakubalilapo pali fyonsefintu.¹⁹Pantu Lesa walisansamukile ukuti bonse ubukulu bwakwe bwingekalilila muli ye,²⁰no kuwikishanya fyonse fintu ku mwine ukupitila mu mwana-Lesa wapangile umutende ukupitila mu mulopa wa musalaba wakwe. Lesa awikishenyee fyonse ifintu ku mwine fintu ifyapano isonde nangu fintu fya mu mulu.²¹Panshita imo nanwe mwalipo abeni kuli Lesa kabili mwali abalwani bakwe mu mano na muficitwa ififbi.²²Lelo nomba alimiwikishanya mu mubili wakwe ukupitila mumfwa. Acitile ifi pakuti amipele abashila abakubula akalem, ukulapo kwebaulwa pali ye,²³ngacakuti mwakonkanya mu citetekelo, abalimbwa no kukosa, abatakosela ukufuma kwisubilo lya mbila nsuma ilyo mwaumfwile. Iyi ni mbila nsuma iya bililwe kuli onse muntu uwabumbilwe panshi ya mulu. Iyi embila eyo ne Paulo nabelele umusha.²⁴Nomba nkosekelela mukucula kwandi pali mwe , no kwisuha mu mubili wandi icikobulila mu macushi yakwa Kristu pa mulandu wa mubili wakwe , Icilicilonganino.²⁵Nipali ici cilonganino eco nabeno musha , ukulinga no butumishi ukufuma kuli Lesa ubo bwapelwe kuli ne pali mwe, pakufikilisha ishiwi lya kwa Lesa.²⁶Ici eankama ico cafishilwe imyaka ne myaka ne nkulo ishingile lelo nomba calisokololwa ku bantu abashila bakwa Les.²⁷Nikuli bo abo Lesaatemenweukwishibishe fya bukankala fya bukata ifya iyi nkama pakuti ka benafyalo, uli ni Kristu muli mwe, isubilo no bukata.²⁸Tubilikisha ye, ukucinkula no kufunda muntu onse na mano yonse, pakuti twingapela umuntu onse uwakushipa muli Kristu.²⁹Pali ici epo mbombela no kushipikisha ukulingana na maka yakwe ayakobomba muli ne pa maka.

Chapter 2

¹Pantu nkofwaya mwishibe ubulwi ubukulu nakwata pali mwe, pali abo abali lu Laodesiya, napa bengi aba ntomona pa menso yandi mu mubili. ²Mbomba pa kuti imitima yao ingalekuseleshiwa mu kuletwa pamo mu cilayo conse ica kwishiba, mu mano aya cankama cakwa Lesa uyo uli, Kristu. ³Muli ye fyonse ifyasungwe fya mano kwishiba ifyafiswa. ⁴Nkolande fi pakuti umuntu nangu umo emibepa mukulanda kwa ku patikisha. ⁵Nangu ntali namwe mu mubili, lelo ndi na mwe mu mupashi. Nkosekelela pakumona ukwiminina kwenu ukusuma na maka ya citetekelo cenu muli Kristu. ⁶Ngefyo mwapokelele Kristu Yesu shikulu, endeni muli ye. ⁷Beni abakulimbwa muli ye, beni abakulwa pali ye beni abafunguluka mu citetekelo ngefyo mwafundilwe, no kusansamuka mukupela amalumbo. ⁸Mona ukuti takuli nangu umo uwakusenda bunkole ukupitila mu matontonkanyo no bufi bwa palwalala, ukulingana na kuntambi sha bantu, ukulingana ne mipashi ya pe sonde, itakolingana na Kristu. ⁹Pantu muli ye konse ukwisushiwamo kwa kwa Lesa kwikalilila muli bu muntu. ¹⁰Mwalisushiwa muli ye, uli umutwe pali bonse bakateka ne nsambu. ¹¹Muli ye mwasembulwilwe no kusembululwa ukucitwa na bantu mukuputula kwa kwa Kristu. ¹²Mwalishikilwe na ye mu lubatisho na muli ye mwalishukukile ukupitila mucicetekelo mu maka aya kwa Lesa, uwa mu mushikwile ukufuma ku bafwa. ¹³Ilyo mwafwile mu membu shenu mukutasembululwa kwa mu bili wenu, amipangile abatuntulu pamo na ye nokutubelela uluse fwe bonse ku membu shesu. ¹⁴Afutile inkongole shalembelele isho shaiminine palifwe na mafunde. Alisendele no kushipela pa musalaba. ¹⁵Acimfishe bakateka ne nsambu no kubacita abakutambwa pa lwalala, abacimfishe bonse no musalaba. ¹⁶Eico nombwa, mwileka nangu umo apingule mukulya nangu mukunwa, nangu pa bushiku bwakusefya nangu umwenshi upya, nangula pe sabata. ¹⁷Ifi finshingwa fya fintu ifikoisa, lelo umukulu ni kristu. ¹⁸Mwileka ukuicefya no kupepa ba malaika amipangile ukufuma ku cilambu cenu. Umuntu wa mUsango uyu engila mu fintu ifyo amona no kutuumikwa apakubulo mulandu ne mitontonkase yakwe iya mubili. ¹⁹Taikatana mu filundwa ne ntungu upelela no kwikatana pamo: ukula no kukula ukwapelwa na Lesa. ²⁰Nga cakuti mwafwile pamo na Kristu ku mipashi yapanwe sonde, ninshi mwikalila nga bomfwile sonde: ²¹"Mwilekwikata, nangu ukusonda, nangu ukukumya." ²²Fyonse ifi fintu fikaloba no kubomfya, ukulingana no kulangilila no kufundisha kwa bantu. ²³Ifi fyebo fyakwato kumoneko kwa mano, ne mipepele yakuipangila abene no kunakila no bukali bwa kutitikisha umubili. Lelo tafyakwato mutengo ukulingana no kuitumpamo kwa mubili.

Chapter 3

¹Nga cakuti mwabushiwe na Kristu, fwayeni ifintu ifya kumulu, uko Kristu aikela kukuboko kwa kulyo o ukwakwa Lesa. ²Tontonkanyeni pa fintu fyamulu, tepafyapanonse. ³Pantu mwalifwile no mweo wenu wafisama pamo na Kristu muli Lesa. ⁴Elyo Krsitu akomoneka, ulo umweo wenu, na mwebene mukamonekeela pamo na omubukata. ⁵Lekeneni fifwe, ifyafilundwa fyenu ifyapano nonse-ubulalelale, ukukowela, umufimbila, ukuitemwa, ukupepa utulubi. ⁶Napali ifi fintu ubukali bwakwa Lesabukoishila kuli abo abashakwata icumfwilo. ⁷Muli ifyo na mwe mwaendelemo kale ilyo mwaikemo muli fyo. ⁸Nomba lelo fuleni ifi fyons-ubukali, icipyu, amapange ayabubi, umufulo no kulanda ukwabipa mutunwa twenu. ⁹Mwilekubepana umo no munankwe, apo mwalifula bu buntu bwakale ne micitile yabuko, ¹⁰Kabili mwalifwala bu muntu ubupya ubo ubukopwangwa ubupya mu mano ukulingana no kumoneka kwa umo uwabupangile. ¹¹Apa epo tababelele umukiliki nangu umu Yuda, ukusembululwa, lelo Kristu eonse, kabili ali muli bonse. ¹²Eico nga bamo abasalwa na Lesa, abamushilo kabili abatemwikwa, fwaleni umutima wa Luse, uwakuba bwino, uwakuicefya, uwakukana nakila, kabili uwakutekanya. ¹³Umfwileni umo no munankwe. Beni aba cikuku kuli cila umo. Nga cakuti umo alikwete ukuilishanya munankwe mwe, mwelekeleko munshila imo ine iyo shikulu akwelelako. ¹⁴Ukucilapo pali fyonse ifif fintu kwateni ukutemwa, icili elushinga lwa kulubuka. ¹⁵Lekeneni umutende wakwa Kristu uteke mu mumitima yenu. Nipali uyu wine umutendeepo mwaitilwe mumubili umo. Kabili mulekutasha sana. ¹⁶Lekeneni ishiwi lyakwa Kristu mu bukankla likalilile muli mwe, ukufunda no kulangilila umo na umo mu kwishiba konse, ukwimbe mishikakulo. mnesha malumbo ne nyimbo sha ku mupashi no kutotela sana mu mitima yenu kuli Lesa. ¹⁷Fyonse ifyo mukocita, mu mshiwi nangu mu ficitwa, mukucita fyonse mwishina lyakwa shikulu Yesu. Peleni ukutotela kuli Lesa tata ukupitila muli ye. ¹⁸Mwe bakashi ipeleni ku balume benu, nge fyo cilingile kuli shikulu. ¹⁹Mwe balume temweni abakashi benu, kabili mwiba abakali pali bo. ²⁰Mwe banam umfwileni abafyashibenu mu fintu fyonse, pantu ici cakusekesha muli shikulu. ²¹Bawishi mwilekusonsomona abana benu, epakuti belekuba aba kunakuka. ²²Mwe basha, beleni ba shikulu benuukulingana na ku mubili mu fintu fyonse, tekusekesha kwa pa menso, nga abalesekesha abantu, lelo abali no mutima wa cishinka. Tineni shikulu. ²³Fyonse ifyo mukocita, bombeni ukufuma ku mupashi nga kuli shikulu kabili tekufuma ku bantu. ²⁴Mulishibe ukuti mukopokelela ukufuma kuli shikulu icilambu ca bupyani. Ni shikulu kristu eo mukotumika. ²⁵Pantu onse ukocita ifitalungama akapokelela icakaniko cafitalungama ifyo acitile, kabili takwaba mucisha cinani.

Chapter 4

¹Mwe bashikulu , mulekupela icilungeme ne cilingile, mwishibe ukuti naimwe bene mwalikwata shikulu mu mulu.²Mulekupepa umute. Kabili mukolola nga mwatotela. ³Muletupepelako naifwe bene, pakuti Lesa akotulanga apa kushimikila ishiwi no kulondolola ubwile bwakwa Kristu. ubo nakakilwapo imimyololo. ⁴kopepeni pakuti mbulondolole ngomo mfwile ukulandila.⁵Mulekutekanya pakulaenda nabashili bena Kristu, mulekuisunga mu nshita mucili nabo. ⁶Lekeni milandile yenu ingalabasekesha lyonse, ingalalungwamo umucele, cila umo mulekwiishiba ukulakwasuk cila muntu.⁷Pali ifi ifintu ifili pali ine, Tykikos akamishimikila fyonse pamilandu yandi. Emunyanane uo natemwisha, kafwa wacishinka, umusha mukubombela Mumfumu. ⁸nditumine uko muli ni uyu wine wakumushimikila pali ine no kumutalalike imitima. ⁹Pamo nankwe natuma Onesimo, wesu uwatemwikwa, uwacishinka umukaya munenu. Ebakamushimikila fyonse ifya citikile kuno. ¹⁰Aristarko, umufungwa munandi, akomuposha, Marko, umufyala wakwa Barnabasi (nao amucelela eo mwapokelelepo amashiwi; kanshi mukese musekelela, nga afika kumwenu), ¹¹Yesu uo ukoitwa Yusto akomuposha. Kubena Kristu banandi abafumine kucisembululo abo tuli nabo pakubombela ubufumu bwakwa Lesa, ni aba beka ebantalalika umutima. ¹²Epafra nao akomuposha. Uyu mubomfi wakwa Kristu Yesu. Lyonse alamulwila mu mapepo yakwe, pakuti muleiminina ndi mukuba abapwililika na mukufikilisha fyonse ififwaya Lesa. ¹³Ninebo kambone yakwe iyakuti, alicincila nganshi mukubombela mwe bene na Leodikea na bena Hyrapoli. ¹⁴Luka umutemwikwa wandi shinganga na Demasi, nabobene bakomuposha. ¹⁵Posheni bamunyanane mu Leodikea, Nanimfa nebumba ililongene mung'anda yakwe. ¹⁶Mukatile kalata nga mwamubelenga mukamutume ku cilonganino ca ku Leodikea, kabili kalata wa ku Leodikea, epakuti bakabelenge na kumyenu. ¹⁷Landeni kuli Arkipo, "Mukamulaisha amuti uleibukisha umulimo wapokelela muli shikulu, ukuti ulingile ukufikilisha." ¹⁸Uku ukuposha kwalembwa no kumaboko kwandi-Paulo.Mulebukisha imimyololo yandi. Icikuku cibe nemwe.

1 Thessalonians

Chapter 1

¹Paulo, Siluvanashi, na Timoti ku cilonganino ca bena Teselonika muli Lesa Tata wesu na Shikulu Yesu Kristu. Icibotee kuli mwe no mutende ukufuma kuli Lesa tata na Shikulu Yesu Kristu. ²Tupelo kutotela lyonse kuli Lesa pali mwe ilyo tutwalilila mu mapepo yesu. ³Tulebukisha pantashi yakwa Lesa Tata umulimo wenu uwacicetekelo, ukubomba kwacitemwiko, no kukana telentenshiwa kwe subilo muli Shikulu wesu Yesu Kristu. ⁴Ba wesu abatamwikwa na Lesa, tulishibile ukuti alimisala , ⁵pantu imbila-nsuma yesu tayashile kuli mwe mwishiwi fye capwa, lelo namu maka, mu Mupashi Wamushilo, kabili namukushininkisha ukwingi. Munshila imo ine, mwebo mulishibile umusango twabelelele pamulandu wenu. ⁶Imwe mwalishile kuba abakonkelesha fwe na Shikulu, Mwapokelele icebo muku cululuka ukwingi ne congwe ukufuma kuli Mupashi Wamushilo. ⁷Ecalengele, mwaishile kuba icimweno kuli onse mu Macedonya na Achaya abasumina. ⁸Pantu ukufuma kuli mwe icebo cakwa Shikulu calibilwa, elo temu Macedonya fye na Achaya, lelo icitetekelo cenu muli Lesa cilile mpanga yonse. Eico tatukofwaya kulanda icili conse pali ici. ⁹Pantu abene babila ulwa musango wakupokelelwa twakwete pali mwe, nefyo mwalikufuma ku tulubi nokutampa ukubombela Lesa wacishinka kabili uwamweo, ¹⁰nokutula ukuti mukololela umwana wakwe ukufuma ku mulu, uyo uo abushishe ukufuma kubafwa-Yesu, uutupokolola ku bukali ubuleisa.

Chapter 2

¹Pantu imwe mwebene mulishibile, bamuninefwe, ukuti ukwisa kwesu kuli mwe takwali ukwabuwelewele.

²Mulishibile ukuti twalicucutika kunuma kabili twasugilwe munsoni ku Philipi. Twali pamine muli Lesa wesu pakulanda kuli mwe imbila nsuma yakwa Lesa mukutulukusha.³Lelo Ukukoselesha kwesu takwali kwakufuma ku cilubo, nangu ukwakukowela, nangu mukubepa. ⁴Lelo, ngefyo twasuminishiwa na Lesa no kupelwa imbila nsuma, kanshi tulasosa, temukusekesha abantu, lelo Lesa. eumo uwesha imitima shesu⁵Pantu tatwaishile namashiwi ayakubepa, ngefyo mwaishiba, nangu akabepesho kabupondo- Lesa ekambone wesu. ⁶Tatwatalile kufwaya ubukata ukufuma kubantu, nangula kuli mwe nangula kuli bambi. Ngatwalipoka ifyakutemuna nga batumwa bakwa Kristu.⁷Lelo twali abakutemba muli mwe nga nyinefwe ukotalalika umwana wakwe. ⁸Muli uyu musango twalimifulwike mwebi. Twalyumfwile bwino ukwabana namwe tembila-nsuma yakwa lesa yaka capwa lelo ne myeo yesu. Pantu mwaishile kuba abatemwikwa kuli fwe. ⁹Elo ngamwaibukisha, bawesu, ukucucutika no kubomba kwesu. Ubushiku no nakasuba twalebomba pakuti tatuli cisendo ku uli onse pali mwe ilyo ilyo tukoshimikila imbila-nsuma yakwa Lesa. ¹⁰Muli bakambone, na Lesa nao, ifyo bumushilo, ubulungami, na bumumbula kalema fyali imbela yesu kuli mwe abasumina. ¹¹Munshila imo ine, mulishibile ifyo fwe twali namwe cila umo, nga wishi nabana bakwe, ¹²ukumikoselesha mwe no kumitalalika mwebi no kumipingula ukwendela mu misango uulingile uwakwa Lesa, uyo uwamita imwe mu bufumu bwakwe no bukata. ¹³Pamulandu waici naifwe twatotele Lesa mukutwalilila, ukuti ilyo mwapokelele icebo cakwa Lesa ico mwalikumfwa kuli fwe, tamwacipokelele ngecebo ca muntu, lelo ngefyo mucine caba, icebo cakwa Lesa, ico icicili cilebomba muli mwe abasumina. ¹⁴Pantu imwe, ba wesu, mwaishile ba abakonkelesha inkuta shakwa Lesa ishamba mu Yudea muli Kristu Yesu. Pantu namwe mwaculile fimofine ukufuma kubekala calo, ngefyo bacitile ku ba Yuda ¹⁵abo abaipeye bonse Shikulu Yesu na bakasesema, kabili aba tutamfise. Tabasekesha Lesa. Lelo, bankalwe ku bantu bonse. ¹⁶Balatukanya ukusosa ku bena fyalo pakuti benga pusuka. Icitumbukamo cakuti bena cilanshita balikwisusha imembu shabo aposhipelela. Lelo ubukali bukabatangilila mu kushalikisha. ¹⁷Lelo fwe, ba wesu, twalipatwilweko kuli mwe pakashita kanono, pa lwesu temu mutima. Ifwe nakucilisha twalikwete ukukabila ukukalamba, mukumona ifinso fyenu. ¹⁸Pantu twali kufwaya ukwisa kuli mwe-mucine ne, Paulo, umuku umo nakabili-lelo Satana alituleseshe. ¹⁹Ngokusubila kwesu nikwi, nangu ukusekelela nangu icilongwe ca cilumba ku ntashi yakwa Shikulu wesu Yesu pakwisa kwakwe? bushe temwe? ²⁰Pantu nimwe bukata bwesu ne nsasa.

Chapter 3

¹Eico, ilyo twafililwe ukushipikishapo, twatontonkenye ukuti ciliweme ukushalila panuma pa Athenisi neka.

²Twatumine Timoti, wesu kabili umubomfi munensu kuli Lesa mu mbula -nsuma yakwa Kristu, mukumikoselesha no kumitalalika ukulingana ne citetekelo cenu, ³pakuti peba nangu umo uwingatenkanishiwa muli aya macushi. Pantu mwe mwebene mulishibile ukuti nikuli ici cine twasontelwe. ⁴Mu cine, ilyo twali namwe, twali mwebele libela ukuti tukacushiwa na mafya, kabili cacitike ifyofine, ngefyo mwaishiba. ⁵Pamulandu waici, pakufilwa ukushipikisha, natumine pakuti ningeshiba icitetekelo cenu. Epali kasebanya amutunka, no kuleka ukubomba kwesu kwaba ukwafye. ⁶Lelo Timoti alishile kuli fwe ukufuma kuli mwe no kutuletela ilyashi lisuma palwa citetekelo cenu ne citemwiko. Alikutweba ukuti lyonse imwe mwalikwata amebukisho yasuma pali fwe, kabili mukabila cilape ukutumona ngefyo nafwe tukabila ukumimona. ⁷Pamulandu waici, ba wesu, twali talalikwa namwe pamulandu wacitetekelo, muli fyonse ifyakutitikisha fyesu ne fyakukalipa. ⁸Nomba lelo tuli no mweo, imwe ngamuli minine ndi muli Shikulu. ⁹Pantu kutotela nshi twingapela kuli Lesa palimwe, pansasa shonse isho twabakukwata pa cinso cakwa Lesa pali mwe? ¹⁰Ubushiku na kasuba tulapepa sana ukuti twingamona ifinso fyenu no kupela ifilebulila mu citetekelo cenu. ¹¹Lesa wesu na Tata umwine, kabili Shikulu Yesu wesu, engalungamikila ubulendo bwesu kuli mwe. ¹²Shikulu engamulenga ukufula no kusela mu kutemwa umo no munankwe na kuli bonse abantu, ngafintu nafwe tucitila mwe. ¹³Engakoselesha imitima yenu pakuti shingaba ishabula akalema muli bumushilo pacinso cakwa Lesa na Tata pakwisa Kwa kwa Shikulu wesu Yesu na bashila bakwe bonse.

Chapter 4

¹Mukulekelesha, ba wesu, tulemukonkomesha no kumukoselesha muli Shikulu Yesu. Ngefyo mwapokelele ifyakucita ukufuma kuli fwe ifyo mufwile ukwenda no kusekesha Lesa, namuli uyu wine umusango endeni, pakuti mucite fyo mukucilapo. ²Pantu imwe mulishibe ifyakucita twamipele ukupitila muli Shikulu Yesu. ³Pantu ubu ebufwayo bwakwa Lesa, ukusangululwa kwenu, ukuti mutaluke ubulale-lale, ⁴ukuti cila muntu pali mwe eshibe ifyakukwata icipe cakwe umwine muli bumushilo no mucinshi, ⁵temukufwaisha kwa lunkumbwa (ngabena fyalo abashaishiba Lesa). ⁶Tekweshu nangu umo umo ukubembuka nangu ukulufyanya munyina muli uyu mulandu. Pantu Shikulu ekalandula muli fi fintu fyonse, ngafilyafine twamusopeshe kunuma no kupelo bunte. ⁷Pantu Lesa tatwitile ku kukowela, lelo kuli bumushilo. ⁸Eico, uyo onse uwakana ici, takenefye abantu, lelo Lesa, uupela Umupashi wakwe Uwamushilo kuli mwe. ⁹Ukwisa ku kutemwa kwa bumunyanane, tamulekabila umuntu nangu umo ukumilembela, Pantu imwe mwebene mulafundwa na Lesa ukulatemwa umo no munankwe. ¹⁰Cine cine, mulacita ifi kuli bonse ba wesu abali mu Macedonia. Lelo tukomikoselesha ba wesu, ukulacite fi mukucilapo. ¹¹Tukomukoselesha kabili ukulaikala ubwikashi ubwatalala. mulesungilila incito shenu, kabili mulebomba na maboko yenu, ngefyo twamikonkomeshe. ¹²Pakuti mwingenda bwino kubakunse nokukanaba mukubulwa. ¹³Tatukofwaya imwe ukuba abatutu, ba wesu, palin abo abalala utulo, pakuti mwilalilishika nga bonse, abashakwate subilo. ¹⁴Pantu nga twatetekela ukuti Yesu alifwile no kubuka kabili, ifyofine Lesa akaleta Yesu abo abalala utulo muli o. ¹⁵Pantu ici tukolanda kuli mwe ukupitila mucebo cakwa Shikulu, ukuti ifwe fwebali no mweo, abashelepo pakwisa kwakwa Shikulu, tatwakacilile abo abalala utulo. ¹⁶Pantu Shikulu umwine akekila ukufuma ku mulu. Akesa no kupunda, ne shiwi lyakwa malaika mukalamba, kabili ne ntandala yakwa Lesa, Kabili abafwa muli Kristu bakabalilapo ukubuka. ¹⁷Elyo ifwe fwebali no mweo, abashele, pamo pene nabo tukasendwa mu makumbi mu ku kumanya Shikulu mu lwelele. Muli uyu musango tukaba lyonse na Shikulu. ¹⁸Eico, talalikeni umo no munankwe naya mashiwi.

Chapter 5

¹Nomba ukulingana ne nshita ne myaka, ba wesu, tamulekabila ukuti ifili fyonse filembwe kuli mwe. ²Pantu imwe mwebene mwalishiba bwino ukuti ubushiku bwakwa Shikulu buleisa ngo mupupu mu bushiku. ³Ilyo balanda, "Umutende no bucingo," elyo mukukana ubukila ubonaushi bukesa pali bo. Cikaba kwati bukali bwa pakupapa muli namayo uuli pabukulu. takwakabe pinshila nangu imo iyo bakapusumukilamo. ⁴Lelo imwe, ba wesu, tamwaba mu mfifi ukuti akasuba kamipitilile kwati ⁵mupupu. Pantu imwe bonse muli bana ba lubuto kabili abana bakasuba. Tatuli bana ba bushiku nangu imfifi. ⁶Kanshi nomba, twilala ngefyo bamo bacita. Lelo, lekeni tube abalola kabili abatekanya. ⁷Pantu abo abalala balala ubushiku, nabo abanwa bacitefyo ubushiku. ⁸Lelo pamulandu tuli bakasuba, tulingile twikale abatekanya no kufwala icitetekelo ne citemwiko ngecakucinge cifuba, ne subilo lye pusukilo ngecakucingo mutwe. ⁹Pantu Lesa tatusalile ku bukali, lelo mukwate pusukiloukupitila muli Shikulu wesu Yesu Kristu. ¹⁰Uyu ewatufwilile pakutula, cibe tulelola nangula natulala, twingekala bonse nao. ¹¹Eico talalikeni umo no munankwe kabili kuleni cila umo, ngefyo fine mukocita. ¹²Tukomwipusha, ba wesu, ukwibukisha abo abakobomba pakati ka imwe na onse uumimwenenena muli Shikulu kabili uumikoselesha. ¹³Kabili tukomilomba ukubasenda apakalamba mu citemwiko pamulandu wa mulimo wabo. Beni no mutende pakati kenu. ¹⁴Twamukoselesha, ba wesu: Musopeshe abacimfulunganya, koselesheni abanaka, afweni abanaka, kabili beni aba mutekatima kuli bonse. ¹⁵Moneni ukuti tapali uukopela ububi pa bubi kuuli onse. Lelo, pepekeni icili cabune ica umo nomunankwe na bonse. ¹⁶Sansamukeni lyonse. ¹⁷Pepeni ukwabula ukunaka. ¹⁸Muli fyonse peleni ukutotela. Pantu ubu ebufwayo bwakwa Lesa muli Kristu Yesu kuli mwe. ¹⁹Mwinasha Umupashi. ²⁰Kabili mwisusho busesemo. ²¹Esheni ifintu fyonse. Ikatilileni kucili icabune. ²²Fumeni kucili conse ica bubifi. ²³Lesa uwa mutende engamupanga abashila mukufikapo. Umupashi wenu onse, umweo, no mubili fingasungwa ukwabula akalema ku kwisa kwakwa Shikulu wesu Yesu Kristu. ²⁴Wacishinka uyo uumita, umo wine uukacita. ²⁵Ba wesu, muletupepela naifwe. ²⁶Posheni bonse ba wesu no kutomona ukwa mushilo. ²⁷Nkomukonkomesha mukulapa muli Shikulu ukuleka iyi nkalata ikabelengwe kuli bonse ba wesu. ²⁸Ukusenamina kwakwa Shikulu wesu Yesu Kristu kube na mwe.

2 Thessalonians

Chapter 1

¹Paulo, Silvenasi, na Timoti, ku likuta lwa ku Teselonika muli Lesa Tata wesu Na Shikulu Yesu Kristu. ²Ukusenamina kuli mwe no mutende ukufuma kuli Lesa Tata wesu na Shikulu Yesu Kristu. ³Twifwile lyonse ukupelo kutotela kuli Lesa pali mwe, ba wesu, pantu icitetekelo cenu cikokulilako inshita ne nshita, ne citemwiko ico umo akwatila umo no munankwe cikokulilako. ⁴Eco fwe tukososa no kuitakishapali mwe mu nkuta shakwa Lesa pa mutekatima ne citetekelo mu kupakaswa konse, kabili no kucucutika konse uko mukoshipikisha. ⁵Ici cishininkisho ca bupingulo bwalungama ubwakwa Lesa, pakuti mukapendwe abalinga mu bufumu bwakwa Lesa, ubo mukoculila. ⁶Pantu icinefye, cabulungami kuli Lesa ukubwekesha ubucushi kuli abo abacusha, ⁷no kutusha kuli mwe abalecula nafwe, Ilyo Shikulu Yesu akasokololwa naba malaika bakwe abamaka ⁸mu cimbili mbili camulilo, ku kubika icilandushi pali abo bonse abataishibile Lesa napali bo bonse abatakonkele imbila-nsuna yakwa Shikulu Yesu. ⁹Bakapanikwa no bonaushi bwa muyayayaukufuma kucinso cakwa Shikulu na kubukatami bwa maka yakwe. ¹⁰Akacita ici ilyo akesa pali bulya bushiku ku kukatamikwa mu bantu bakwe abashila no kupapasha bonse abasumine, pantu ubunte bwesu kuli mwe bwalisuminwe. ¹¹Pamulandu waici tulemupepela ukutwalilila, ukuti Lesa wesu engamicita abalingaku bwite bwenu nakumaka yakwe ukuti engafikilisha umulimo onse uwabune no mulimo onse uwa citetekelo. ¹²Tukopepe fi pakuti ishina lyakwa Shikulu Yesu linga katamikwa muli mwe, na mwe muli ye, ukulingana no kusenamina kwakwa Lesa wesu na Shikulu Yesu Kristu.

Chapter 2

¹Nomba palwa kwisa kwakwa Shikulu wesu Yesu Kristu na pa kulonganikwa kwesu pakuba na ye, twamipusha, ba wesu, ²ukuti mwiba abakutenkana bwangu nangu ukushupikwa, cibe ku mupashi nangu ku lyashi, nangu kunkalata iyo ikomoneka kwati ifumine kuli fwe, ikonkomesha ukuti ubushiku bwakwa Shikulu bwalifika akale. ³Mwisumunisha nangu umo amibepe. Pantu tabwakeke mpaka panuma yakupona ikese, no muntu wabu mpula mafunde akasokololwe, umwana wabonaushi. ⁴Uyu ni uyo utalika na kuimya umwine ukukana conse ici itunga Lesa nangu conse icipepwa. icakutumbukamo, ekala mwitempele lya kwa Lesa no kuishibisha umwine nga Lesa. ⁵Bushe tamuleibukisha ukuti ilyo nali naimwe nalikumweba ifi fintu? ⁶Nomba mulishibile icikomukanya, akese sokololwa panshita iyalinga. ⁷Pantu icankama cabumpula mafunde cikobomba, kulifye umo uukomukanya nomba mpakafye akafumishiwepo munshila. ⁸¹⁰Elyo mpulamafunde akasokololwa, uyo uo Shikulu Yesu akepaya ku mupu wamukanwa kakwe no kumupwisha ku busokololo bwa kwisa kwakwe. ⁹Ukwisa kwakwa mpulamafunde kukaba pamulandu wa kubomba kwa kwa Satana na maka yonse, ne fyakupapa ifingi, no bubi bwamisango yonse iyo ikobepa bo abakoloba, pantu tabapokelele ukutemwa kwa cishinka no kuleka ba pusuke. ¹¹Pamulandu wa ici Lesa akotuma icimfulunganya cikulu pakuti basumine ubufi ¹²epakukuti bonse babe abakulwa abatasumine mu cishinka lelo basekelele ukukanaba abalungami. ¹³Lelo tufwile ukutotela Lesa palimwe, ba wesu abatemwikwa na Shikulu, Pantu Lesa asalile mwe nge fisabo fyantashi ukuti mupusushiwe ukupitila mukusangululwa no Mupashi no kusumina mu cishinka. ¹⁴Amwitile kuli ci ukupitila mu mbila-nsuma yesu, pakuti mwingapokelela ubukata bwakwa Shikulu Yesu Kristu. ¹⁵Eico nomba, ba wesu, iminineni ndi no kwikatilila ku ntambi mwafundilwe, cibe mu mashiwi nangu mu nkalata yesu. ¹⁶Nomba Shikulu wesu Yesu Kristu umwine na Lesa Tata wesu, uwatutemenwe no kutupela icitalaliko ca muyayaya nesubilo lisuma ukupitila mu kusenaminwa, ¹⁷icitalaliko no kukosha imitima yenu mu mulimo onse uwabune ne shiwi.

Chapter 3

¹Nomba, ba wesu, tupepeleniko nafwe, ukutiishiwi lya kwa Shikulu lingabutuka no kupelwa ubukata, ngefyo caba namwe, ²no kutila twinga lubulwa ku bantu abatalungama kabili ababifi, Pantu tebonse aba ne citetekelo. ³Lelo Shikulu wa cishinka, uukomikosha no ku mucingilila ku babifi. ⁴Tulikwete icishinka muli Shikulu pali mwe, ukuti bonse muka lekukonkanyapo ukucita ifintu ifyo tukonkomesha. ⁵Shikulu engatungulule mitima yenu ku citemwiko cakwa Lesa na ku kushipikisha kwakwa Kristu. ⁶Nomba twamikonkomesha, ba wesu, mwishina lya kwa Shikulu Yesu Kristu, ukuti mutaluke onse munyina uwikala ubwikashi bwa bunang'ani kabili uutekala ukulingana ne ntambi isho mwapokelela ukufuma kuli fwe, ⁷pantu imwe mwebene mulishibile ukuti nacilinga ukutukonkelesha, pantu tatwali bakushishita ilyo twali namwe. ⁸Tatwalile icakulya ca muntu uuli onse ukwabula ukulipila, lelo twalikubomba ubushiku na kasuba mu kucula no kupiba, pakuti twiba icisendo pali onse uwapali mwe. ⁹Twali kucite ci pakuti tube icilangililo kuli mwe pakutila mutupalanye. ¹⁰Pantu ilyo twali namwe, twali kumikonkomesha, "uyo uutakofwaya kubomba no kulya elakulya." ¹¹Pantu tukoumfwa ukuti bamo pali mwe bakoenda mukushishita, no ibikilisha mu kubomba, lelo baibikilishafye ku mubili. ¹²Nomba abakube fyo tukokonkomesha no kukoselesha muli Shikulu Yesu Kristu, ukuti bafwile ukubomba no kulya umukate wabo umutalalila. ¹³Lelo imwe, ba wesu, mwiba abanaka mukucita icyene. ¹⁴Ngacakuti umo tomfwile ishiwi lyesu muli iyi nkalata, mwishibeni nokukana uminkana nankwe, pakutila omfwe insoni. ¹⁵Lelo mwimusenda ukuba ngo mulwani, lelo musokeni nga munyina. ¹⁶Nomba Shikulu wamutende umwine engamupela umutende inshita yonse munshila shonse. Shikulu abe namwe bonse. ¹⁷Ne, Paulo, nkolembe fi no kuboko kwandi, icili cishilwa pa nkalata yonse nkolemba. ¹⁸Ukusenamina kwakwa Shikulu wesu Yesu Kristu kube namwe bonse. Amen.

1 Timothy

Chapter 1

¹Paulo, umutumwa wakwa Yesu Kristu ukulingana ne funde lya kwa Lesa kapususha wesu na Yesu Kristu isubilo lyesu, ²kuli Timoti umwana mwaume wacine mucitetekelo: Ukusenamina, uluse, no mutende ukufuma kuli Lesa Tata na Yesu Kristu Shikulu. ³Ngefyo napapete we ukucita ilyo naile ku Macedonia, shala mu Efese pa kwebati ukonkomeshe bamo abantu bela kufunda cisambilisho cakuibela. ⁴Nangula bo tabafwile kumfwa ne nkulo ishabula impela. Ifi filalenga ukupusana ukucila ukulondolola kwakwa Lesa, ukuli kucitetekelo. ⁵Nomba icingfafuma mu mafunde kutemwa ukufuma pa mutima uwakusanguluka, ukufuma kuli kampingu umusuma, ne citetekelo icafumaluka. ⁶Abantu bamo balipashika ukufuma kuli ifi fintu no kupilibukila ku kulanda kwa buwelewele. ⁷Bo bafwaya ukuba bakafundisha ba malango tabeluka ifyo basosa nangula ifyo bakonkomesha. ⁸Lelo twalishiba ukuti ukuti amalango yasuma nga umo ayabomfya umwalola amalango. ⁹Twalishiba ifi, ukuti amalango tayapangilwa umuntu umulungami, lelo kubashibela amalango na bantu abashinakila, abashili abena lesa na babembu, nabo abashashila na bakowela. Yapangilwa kuli abo abepaya bawishibo na banyinabo, abamisoka, ¹⁰ku bantu ababulale-lale, kuli abo ababembuka na baume banabo, kuli abo abeba abantu kubush, ababufi, aba bunte bwabufi, nafyonse ifipuseneko kukusambilisha ukwakumfwika. ¹¹Ici cilangililo icili mukulingana ne mbila-nsuma ya bukata bwakwa Lesa uwapalwa ubo ubwapelwa kuli ne. ¹²Ndetasha Kristu Shikulufwe. Alinkoseshe, pantu ambwene uwacishinka, kabili ansubile kucinto. ¹³Nali uwamiponto, uwali kucusha, kabili umonaushi, lelo napokelele uluse pantu nacistile mukukana ishiba mukubula kwacitetekelo. ¹⁴Nokusenamina kwakwa Shikulufwe kwalifulishe ne citetekelo kabili nokutemwa ukwaba muli Yesu Kristu. ¹⁵Iyi mbila yacishinka kabili yalinga ukupokelelwa konse, ukuti Yesu aishile mwisonde ku kupususha ababembu. Nine newacila pali ifi. ¹⁶Lelo pamulandu uyu nalipelwe uluse, ukuti muli ne, newapulamo, Yesu engalangilamo ukuteka kwakwe. Acitile ici ngecilangililo kuli abo abengamucetekela kubumi bwa muyayaya. ¹⁷Nomba ku mfumu yanshita shonse, uushifwa, uushimoneka, Lesa fye eka, kube umucinshi no bukata umuyayaya no muyayaya. Amen. ¹⁸Nkobika ici cipope kuntanshi yobe, Timoti, wemwana wandi, ukulingana nobusesemo bwapelwe paliwe kunuma, ukuti ufwele walwa ubulwi ubusuma, ¹⁹ukwikata icitetekelo na kampingu musuma. Pakukana ici, bambi balibunsha icibwato ca citetekelo. ²⁰Nabo ni Humenai na Alekesandere, abo napele kuli Satana ukuti bengafundwa ukukana ponta.

Chapter 2

¹Eico, icantashi palifyonse, nkopapata ukuti amepusho, amapepo, ukupapatila mwipepo, ne fyakutotela fibe ku bantu, ²ku shamfumuna kuli bonse aba munsambu, ukutila twingekala ubwikashi bwa mutende no mutelwe muli bukapapa nomucinshi. ³Ici cabune kabili kakupokelelwa kucinsu cakwa Lesa umupusushi wesu. ⁴Afwaya abantu bonse ukupusuka nokwisa kumano yacine. ⁵Pantu kwaba Lesa umo, kabili kwaba kawikishanya umo uwakwa Lesa na bantu, umuntu Yesu Kristu. ⁶Aipele imwine ngecilubila cabonse, ngobunte banshita iyalinga. ⁷Pali uyu mulandu nalisontelwe kabila kabili ngo mutumwa-nkolanda icine, ntakobepa-kabili kafundisha w bantu mucitetekelo na mucine. ⁸Eico nkofoya abantu muncende shonse ukupepa no kwimya amaboko yamushilo ukwabula ubukali nangula ukutalika. ⁹Munshila imo ine, bana mayo bafwile bafwale ifyakufwala ifyakulinga, no bufuuke no kuikontolola, beluka mushishi nangula golide nangula ba margariti nangu ifyakufwala fyamu tengo, ¹⁰lelo icyene kuli bana mayo abalanda ifyabu Lesa ukupitila mu milimo yabune. ¹¹Na mayo alingile ukusambilila tondolo nokunakila konse. ¹²Nshisuminishan namayo ukufunda nangula ukukwata insambu pa mwaume, lelo ukwikala tondolo. ¹³Pantu Adamu ewabalilepo ukubumbwa elyo Efa. ¹⁴Adamu tabepelwe, lelo umwanakashi ali bepelwe no kuba mpula mafunde. ¹⁵Cibe cibe, akapusukila mukufyala abana, ngabakonkanyapo mu citetekelo na mucitemwiko na mukusangululwa na mano yasuma.

Chapter 3

¹Uku kusosa kwalinga ukutetekela: Ngaumo akabila ukuba cilolo, alakabila umulimo wabune. ²Eico cilolo talingile kutungwa cabubi. Alingile ukuba umulume wa mukashi umo. Alingile ukuba uwamushiye, uwamano, uwayana kabili uupokelela abeni. Alingile ukuba uwalinga ukusambilisha. ³Tafwile ukuba uwikalilila kumwangashi, uupuma, lelo, uwamutembo, uwanakila, uwamutende. Tafwile aba uwatemwa indalama. ⁴Afwile ukuba uuteka bwino abang'anda yakwe, na bana bakwe bafwile baba abamubela no mucinshi onse. ⁵Pantu umuntu ngateshibe ifyakutekaaba ing'anda yakwe, kuti asakamana shani ulukuta lwakwa Lesa? ⁶Tafwile ukuba umuteku mubwina Kristu, pakutila taponenwe necilumba kabili ukusekwa nga Satana. ⁷Afwile ukukwata ukushimikwa kwa bune kuli abo abakunse, pakuti tawilile mu kusebana namulukose lwakwa satana. ⁸Ba Dikoni, munshila imo ine, bafwile ukuba abakucindikwa, tebamwilika ndimi, Bo tabafwile ukunwa ubwalwa saana nangula abalwinso lwabunonshi bwanson. ⁹Bafwile ukusunga inkama yacitetekelo nakampingu uwasanguluka. ¹⁰Bafwile ukuba pakubala abalinga pelyo bafwile ukubomba pantu tabakwete akalema. ¹¹Munshila imo ine, nabakashi babo bafwile ukucindikwa, taba lwambo, lelo abalola kabili abacishinka muli fyonse. ¹²Ba Dikoni bafwile ukuba abalume ba mukashi umo. Bafwile ukuteka bwino abana babo na bang'anda yabo. ¹³Pantu kuli abo ababomba bune bakwata ukwiminina kusuma no kushipa ukukulu mu citetekelo caba muli Kristu Yesu. ¹⁴Ilyo ndelemba ifi fintu kuli we, nkosubila ukwisa kuli we nombaline. ¹⁵Lelo nganashinga- shinga, nkolemba pakuti wishibe imibelo ya mung'anda yakwa Lesa, ulo ululi lukuta lwakwa Lesa umumi, ulupanda kabili ishintililo lyacine. ¹⁶Fwe bonse tulisuminishe ukuti inkama yakwa Lesa ikulu: "Amonekele mu mubili, apelwe insambu no Mupashi, alimwenwe naba malaika, alibililwe munko nenko, alitetekelwe mu calo, Kabili alisendelwe ku mulu mubuka."

Chapter 4

¹Nomba umupashi ukososa ukuti munshita shakakonkapo, bamo abantu bakafuma mucitetekelo no kumfwa kumipashi iilufya nemifundile ya ngulu ²mubufi bwa bumumbimuda, imitontonkanishishe yabo ikaba iyafimbwa. ³Bakalesha abantu ukupa nokufwaya bene bataluka kufyakulya ifyo Lesa ubumbile ukupokelelwa no kutasha kuli abo abatetekela no kwishiba icine. ⁴Pantu conse icibumbwa cakwa Lesa cabune. Takuli icapokelelwa nokutasha icingakanwa. ⁵Pantu calisanguluka ne shiwi lyakwa Lesa ne pepo. ⁶Ngawabika ifi fintu kuntashi ya ba munonko, we ukuba umusha musuma wakwa Yesu Kristu. Pantu ukowaminishiwa na mashiwi yacitetekelo nefya kufunda fisuma ukonka. ⁷Lelo ukane imilumbe isuma iyakucalo iyatemwikwa naba namayo abakote. Lelo, isambilishe wemwine mu bwinalesa. ⁸Pantu ukusambilisha kwabukose kubomfia panono, lelo ubwinalesa bubomfiwa kufintu fyonse. Bwikata icilayo cabwikashi buno no bwikashi ubuleisa. ⁹Ici cebo cakutetekela kabili nacilinga ukupokelelwa. ¹⁰Pantu nipali ici epotushombokela no kubombesha. Pantu twasumina muli Lesa umumi, uuli nikapususha wa bantu bonse, ukucilishapo abatetekela. ¹¹Ukonkomeshe no kufunda ifi fintu. ¹²Wileka nangu umo asushe bumusepela bobbe. Lelo, kuli abo abatetekele, babe icakumwenako mu misole, mu mibele, mu kutemwa, mu kutetekela na mu kusanguluka. ¹³Mpakafye nkese, posa amano mu kubelenga, mu kucincisha kabili na mukusambilisha. ¹⁴Wilakususha icabupe icaba muli we, icapelwe kuli we ukupitila mu busesemo, mukubikapo ukwa maboko ya bakalamba bacilonganino. ¹⁵Usakamane ifi fintu. ube muli ifyo, pakutula ukulunduluka kobw kwingaba icimweno ku bantu bonse. Pela ¹⁶ukusakamana kuli wemwine kabili nakwisambilisho. Pantu mukucita ifi, ukaipususha wemwine nabo abakoumfwa kuli we.

Chapter 5

¹Wilakalipila umuntu umukalamba, Lelo, mukoseleshe ngo mufyashi. Ukoseleshe abacilumendo ngaba munonko, ²bana mayo abakote nga banoko, kabili abacikashana nge kanshi, mu kusanguluka konse. ³Cindika bamuka mfwilwa, bamuka mfwilwa abacine. ⁴Lelo ngacakuti mukamfwilwa ali nabana nangu abeshikulu, leka basambilile ukulanga umucinshi muba ng'anda yabo. Leken i balipile abafyashi babo, pantu ici cilasekesha Lesa. ⁵Lelo uuli mukamfwilwa wacine, uwashala ekafye, alibika isubilo lyakwe muli Lesa no kutwalilila ukupapata nokutula amapepo ubushiku na kasuba. ⁶Nangu cibe ifyo, namayo uwikalilila mukuipakisha alifwa nangula ali no mweo. ⁷Ulekonkomesha ifi fintu nafyo, pakuti tabakotungwa kabi. ⁸Lelo ngacakuti umuntu takofwaila ulupwa icilyo, ukucilishapofye abo aba mung'anda yakwe, wene alikana icitetekelo kabili alibipile ukucila uushacetekela. ⁹Leka namayo alembwe nga mukamfwilwa uushili umunono ukucila imyaka amakumi mutanda, umukashi wa mwaume umo. ¹⁰Uwakwata ukulandwapo kusuma kumilimo isuma, ngacakuti alisungapo abana, nangula alepokelela abeni, nangula alisambile amakasa yaba mushilo bakwa Lesa, nangula alitaulwile abacushiwa, nangula alikonkele imilimo iisuma. ¹¹Lelo kuli bamukamfwilwa abacaice, kana ukubalemba mubutantiko. Pantu kumfwa baipeleshe ku kukabila kwa mubili ukucila Kristu, balefwaya ukupwa. ¹²Muli iyi nshila balaba abamulandu pantu balisushishe ukupimpa kwa pakubala. ¹³Panshita imo ine, bo balasambilila ukuba abanang'ani kabili balapitana mu mayanda. Bo tabasangukafye abanang'ani, lelo balalanda nefyabula amano kabili balapitana, ukulanda ifintu ifyo tabafwile ukulanda. ¹⁴Eico nkofwaya bana mayo abaice ukupwa, mu kukwata abana, mu kusunga abang'anda, kabili ukukana pela ishuko ku mulwani ukutulandapo. ¹⁵Pano bambi balipilibukila kale ku mulwani, ¹⁶Ngacakuti uuli onse uwatetekela alikwete bamukamfwilwa, leka abafwe, pakuti ulukuta lwikwata icisendo, pakwebati lwingafwa bamukamfwilwa ba cine. ¹⁷Leka abakalamba abatungulula bwino babe abakulinga ukupelwa umucinshi pabili, kucilishapo abo abakobomba ne shiwi no kusambilisha. ¹⁸Pantu icalembwa cilanda, "Teti mubike ikoli pa ng'ombe ilyo ilenyantaula pa ng'anu" kabili "Uulebomba alinga amalipilo yakwe." ¹⁹Wilakupokelela umutunganya pabakalamba kanofye pali babili nangula batatu bakambone. ²⁰Lungamika ababembu pa menso yabonse pakutula abakoshala babe no mwenso. ²¹Nkokukonkomesha icine-cine, pamenso yakwa Lesa na Kristu Yesu na bamalaika abasalwa, ukusunga aya mafunde ukwabula akapatulula, kabili nokucita nangukamo ku kuba kulubali lumu. ²²Wilakutambalika amaboko yobe bwangu-bwangu ku kusuba uuli onse. Wilakwakanya imembu sha muntu umbi. Ufwile ukuisunga uwakulungama. ²³Taufwile nangula kunwa amenshi. Lelo nangula cibe ifi, ufwile ulekunwako utumwangashi utunono kuca mumala no bulwele bwa konkonya. ²⁴Imembu sha bantu bamo shilikwishibikwa apabuta tutu, kabili shaba pantanshi yabo ukuya kubupingushi. Lelo imembu shimbi shimo shikonka panuma. ²⁵Ngefyo fine, imilimo shimo ishisuma shalishibikwa apabuta tutu, lelo nangufye shimbi teti shifisamikwe.

Chapter 6

¹Leka bonse abali mwikoli ngabasha balekucinjika ba shikulwibo. Bafwile ukulakucita ifi pakuti ishina lyakwa Lesa ne mifundile filakupontelwa. ²Abasha abakwata shikulu wabo uwakutetekela tabafwile ukulamulanga umusalula pantu niba munyine. Lelo, bafwile ukumubombela ukucilamo. Pantu bashikulu abafwilishiwe kumilimo shabo nibakapepa kabili bakutemwikwa. Funda kabili sosa ifi fintu. ³Ngaumo afunda amafunde yabufikabili takosuminisha naku mashiwi yakwa Shikulu Yesu Kristu no busambilisho bukapapa, ⁴ali ne citutumushi teshibile nangu kamo. Akwata ukusabailafye ifyafikansa no lubuli pamashiwi ayatwalafye mukalumwa, ukukansana, imiponto, ukutunganye ifyabubifi, ⁵ifikansa ifyabula ukuleka pakati ka bantu abaonaika amano. Balilufya icine kabili batontonkanya ukutula bukapapa enshila yakukwatilamo indalama. ⁶Nomba bukapapa nokuteko mutima bunonshi ubukulu, ⁷pantu tatwaletemo icintu nangu cimo mu calo, kabili tekuti tusendemo nangu cimo. ⁸Nangu cibe ifi, natube abaipakisha necakulya ne fyakufwala. ⁹Nomba bo abakofwaya ukuba abanonshi baponena mu matunko, mulukose. Baponena mu lunkumbwa ulwingi ulwakutumpa kabili ulwakucena, kabili namuli fyonse ifibisha abantu mukucula na mu bonaushi. ¹⁰Pantu ukutemwa kwa ndalama emushila wa musango onse uwabubifi. Bamo abantu abashikabila balilufishiwa nokufuma kucitetekelo kabili baliilashilemo abene namalangulushi ayengi. ¹¹Lelo we, we muntu wakwa Lesa, fulumuka nokufuma kuli ifi fintu. Fwaya ubulungami, bukapapa, bucishinka, icitemwiko, ukushipikisha, no kufuka. ¹²Ulwe ulubuli ulubuli lusuma ulwacitetekelo. Wikatilile ubumi bwamuyayaya ngeco mwaitwako, kabili napo apo mwapele ukulumbula kusuma pa menso yabakambone abengi. ¹³Napela ubu butantiko kuli we pa menso yakwa Lesa, uupela ubumi kuli fyonse ifintu, kabili na pa menso yakwa Kristu Yesu uwapangile ukulumbula kusuma pa menso yakwa Ponti Pilato, ¹⁴ku kusunga ifunde ukwabula ifiko nangula icakubepesha mpaka no kumonekela kwakwa Shikulu Yesu Kristu. ¹⁵Lesa akasokolola ukumoneka kwa kwa Kristu panshita iyalinga-Lesa, uwapalwa kabili uwamaka eka imfumu iyiteka kabili Shikulu uuteka. ¹⁶Ekafe ewakwata bukukana fwa kabili aikala mu lubuto ulwakuti teti lupalaminweko. Takuli umuntu uwingamumona nangu uwingakwanisha ukumutamba. Kuli ne kube umucinshi na maka yamuyayaya. Amen. ¹⁷Konkomesha abanonka muli ici calo ukuna kwata akatutumushi nokukana subila mubunonshi, ubo ubushitwalilila. Nakuba, basubilefye muli Lesa. Alatupele ubunonshika bwa cine bonse ubwansansa. ¹⁸Bebe balecita ubusuma, ukunonkela mu milimo isuma, kabili ukuba abankumbu kabili abaipekanya ukupela. ¹⁹Muli iyo Nshila, bakoisungila umufula usuma pafikoisa, pakuti bengekatalila ku bumi bwa cine. ²⁰Timoti, cingilila icapelwe kuli we, taluka kufyakubwata ifyabipa ne nshila shafikansa ifyo ifyabufi ifyo ifikoitwa ngefya mano. ²¹Bamo abantu balalanda ifi fintu kabili balilufya ne citetekelo. Ukusenamina kube na we.

2 Timothy

Chapter 1

¹Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ukupitila mubufwayo bwakwa Lesa, umwabela icilayo ca mweo ica muli Yesu Kristu, ²kuli Timoti, umwana wandi uwatemwikwa: Ukusenamina, uluse, no mutende ukufuma kuli Lesa Tata na Kristu Yesu Shikulwifwe. ³Natotela Lesa, uo mombela ukutula ku fikolwe fyandi, muli kampingu wasanguluka, ilyo ndekwibukisha mukutwalilila mu mapepo yandi ubushiku na kasuba. ⁴Ilyo ndeibukisha ifilamba fyobe, ndakufuluka nganshi ukukumona, pakuti nkesushiwemo nensansa. ⁵Nindibukishiwa pa citetekelo cobe icacishinka, ico icaikele pakubala muli nokokulu Loisi na noko Yunisi, kabili ninshininkisha ecili namuli webo wine. ⁶Uyu emulandu wine nokwibukishishako ukuti wikatishe icabupe cakwa Lesa icili muli webo ukupitila mukutambalikapo amaboko yandi. ⁷Pantu Lesa tatupele umupashi wa bukuwe, lelo wamaka ne citemwiko no bukansho. ⁸Eico wiba na nsoni mukushimika ubunte pali Shikulwifwe, nangula pali ne, Paulo, umufungwa wakwe. Nakuba, sangwa mukuculile mbila-nsuma ukulingana namaka yakwa Lesa. ⁹Ni Lesa ewatupuswishe nokutwita no bwite ubwashila. Acitile ici, takulingana ne milimo shesu, lelo ukulingana ne pange lyakwe no kusenamina. Atupele ifi fintu muli Kristu Yesu ilyo inshita tailatala. ¹⁰Nomba lelo ipusuliko lyakwa Lesa lyalisokoloka mu kumonekela kwa mupusushi Kristu Yesu. Ni Yesu ewabikile impela ku mfwa no kuleta umweo uushili wacimpelesha ku lubuto ukupitila mu mbila-nsuma. ¹¹Pamulandu waici, nasontelwe kashimika, umutumwa, na kasambilisha. ¹²Ni pamulandu uyu nculila nefi fintu. lelo nshili nansoni, pantu nalimwishiba uo natetekela. Nalishininkisha ukutula ena akasunga ico nasekesha kuli o mpaka nabulya bushiku. ¹³Sunga

icilangililo ca fyebo waumfwile kuli nebo, mu kutetekela no kutemwa ukwaba muli Kristu Yesu. ¹⁴Icintu cabune ico Lesa asekesha kuli webo, cilinde ukupitila mu Mupashi Wamushilo, uwaikala mulifwe. ¹⁵Nawishibe ci, ukuti bonse abekala mu Asia balifuma kuli ne. Muli ili bumba ni Figelas na Hemogenesi. ¹⁶Shikulu engabelela uluse ing'anda yonse iyakwa Onesifolasi, pakuti apuputwile nebo panshinta ishingi nokukana aba nensoni ku munyololo wandi. ¹⁷Nakuba, ilyo ali mu Rome, alimfwailikishe, kabili alinsangile. ¹⁸Shikulu engapela kuli o ukuti engasanga uluse ukufuma kuli o pali bulya bushiku. Inshila shonse angafwililemo mu Efeso, nawishiba bwino sana.

Chapter 2

¹Eico iwe, wemwana wandi, ba uwakosa mukusenamina ukwaba muli Kristu Yesu. ²Ifintu waumfwile kuli ne pamenso yaba kambone abengi, ufipele ku bantu bacishinka abali nokusambilishako nabambi. ³Culila pamo naine ngecita cabune cakwa Kristu Yesu. ⁴Takwaba icita icibomba ilyo cileiposaika mu mibele yabwikalo buno, pakuti cinga sansamusha umukalamba wafita. ⁵UKulundapo, ngo muntu alecimfyanya mu lubilo, tekuti acimfye kano alekonka amafunde. ⁶Cikankala ukuti umulimi uubombesha apokelela iciputulwa ca fisabo fyantashi.

⁷Tontonkanya pafyo nkolanda, Pantu Shikulu akakupela ukwiluka mufili fyonse. ⁸Ibukisha Yesu Kristu, ukufuma kubufyashi bwakwa Dabidi, uyo wabushiwe kubafwa. Ici emwabela imbila-nsuma yandi, ⁹ifyo nkoculila ukufika namukukakwa ne minyololo kwati cipondo. Lelo icebo cakwa Lesa tacakakwa. ¹⁰Eico ndashipikisha ifintu fyonse pamulandu wa abo abasalwa, pakuti nabo bakwate ipusukilo ilyaba muli Kristu Yesu, no bukata bwamuyayaya.

¹¹Iyi ninsoselo yacishinka: " Ngatwalifwa nankwe, tukela nankwe. ¹²Ngatwashipisha, tukateka nankwe. Ngatwamukana, nao akatukana. ¹³Ngatatuli ba cishinka, aletwalilila ukuba uwacishinka, pantu teti aikane umwine. " ¹⁴Twalilila ukubebukisha pali ifi fintu. Bakonkomeshe pa menso yakwa Lesa ukukana lalaka pama shiwi; yafye, kabili yonaulafye abo abakoyomfwa. ¹⁵Bombesha namaka pakuti Lesa akushininkishe, umubomfi uuteti alengwe insoni, uufunda bwino icebo ca cine. ¹⁶Leuka kumashiwi yacilande lande, ayatwala kukubulwa kwa bukapapa ubwingi. ¹⁷Ukulanda kwabo kukasalangana nge cilonda. Pali abo ni Himenyasi na Filetasi, ¹⁸abo abafuma ku cine. Balanda ukuti ukubuka kubafwa kwalititika kale, kabili balonaula icitetekelo cabamo. ¹⁹Ukuba kwena, Icacukulapo cakwa Lesa cena calikalilila. cili necalembwapo ici: "Shikulu alishibile abo abakwe" na "onse uulumbula ishina lyakwa Shikulu afwile ataluka kububi. " ²⁰Mung'anda nkalamba tamwabafye ifipe fya golide na silvele. Mwalibamo ne fipe fya fimuti ne bumba. Fimo pali ifi fyamulimo wa mucinshi nafimo fya mulimo wabula umucinshi. ²¹Ngaumo aitalusha kuli ifi fyabula umucinshi, uyo cipe ca mucinshi. Nabikwa eka, icakubomfeshiwa kuli cibinda wakwe, kabili uwapekanishiwa ku kubomba umulimo wabune. ²²Butuka ulunklumbwa lwa bulumendo. Pepeka ubulungami, icitetekelo, icitemwiko, no mutende pamo nabo abeta pali Shikulu no mutima uwabuta. ²³Lelo kana amepusho ya bupuba no bututu. Nawishiba ukuti yafyalafye ifikansa. ²⁴Umubomfi wakwa Shikulu tafwile kulaka. Lelo afwile ukuba uwafuka kuli bonse, uukwanisha ukufunda, kabili uwamutekatima. ²⁵Ali nokuba uwamutembo ku kusambilisha abo abamukanyina. Lesa kuti limbi abapela ukulapila basuka bakwata ukwishiba kwa cine. ²⁶Kuti babwelela mumano no kusha iciteyo cakwa satana, ilyo baikatwa nao kubufwayo bwakwe.

Chapter 3

¹Lelo ishibe ci, munshiku shakulekelesha kukaba inshita shayafya. ²Pantu abantu bakaba bakaitemwe, abatemwa indalama, abamataki, abacilumba, abamiponto, abashumfwila abafyashi, abashitasha, kabili abashashila. ³Bakaba abaumalala, abashiibeleso luse nomubiye, abalwambo, ababulo kuiteka, abankalwe, abashatemwa ubune. ⁴Bakaba bakabemba, abailekelesha, abamyalu myalu, abatemwa ukwangala ukucilo kutemwa Lesa. ⁵Bakalamoneka kwati bantu bapetamina buleso, lelo bakakana amaka yabuko. Fuma kuli aba bantu. ⁶Pantu bamo pali bene bantu bamo abengila mu mayanda no kutumpaika bana mayo abawele-wele. Aba niba namayo, abaisulamo ne membu kabili balisendwa kufya lunkumbwa ifingi. ⁷Aba bana mayo lyonse balesambilila, lelo balifililwe ukwisa kukwishiba kwacine. ⁸Munshila imo ine ngefyo Janesi na Jamberesi bakanine Mose, aba bakafundisha babufi nabo balemanina mukukanya icine. Aba baume ababoshiwa mu mano, elo ukulingana necitetekelo, balishibikwa mukuba ababufi. ⁹Lelo tabakafike ukutali. Pantu ubuwele-wele bwabo bukaba kuli bonse, ngafilya fine cali kuli abo abaume. ¹⁰Lelo kuli we, walikonka ukufunda kwandi, imibele, umulimo, icitetekelo, ukucushiwa kutali, icitemwiko, umutekatima, ¹¹ukupakaswa, amacushi, nefyatitike kuli ne pa Antioki, pa Ikoniamu, na pa Lystra. Nalishipikishe mukupakaswa. Muliyonse, Shikulu alimpuswishe. ¹²Abo bonse abakofwaya ukwikala umwabela bukapapa muli Kristu Yesu bakapakaswa. ¹³Abantu babubifi naba itunga ukuba ifyo bashaba bakabipa ukufuma kububi ukufika ku kubipisha, ukutungulula bambi nabene kumbi. ¹⁴Lelo iwe, ikalilila mu fintu ifyo wasambilila kabili ifyo washininkisha. Walishiba uo wasambilileko. ¹⁵Walishiba ukuti ukufuma kubwaice bobbe waishibafye abalembo yamushilo. Aya kuti yakulenga ukuba uwa mano mwipusukilo ukupitila mu citetekelo muli Kristu Yesu. ¹⁶Amalembo yonsse yantuputwamo na Lesa. Yabunonshi kucisambilisho, ku kwebaula, ku kulungamika, na ku kufunda kwa bulungami. ¹⁷Ici napakuti umuntu wakwa Lesa abe uwapwililila, uwaiteyanya ku mulimo onse uwabune.

Chapter 4

¹Napela uku ukukonkomesha pa cinso cakwa Lesa na Kristu Yesu, uyo uukapingula abamweo na bafwa, na pamulandu wakumonekela kwakwe no bufumu bwakwe: ²Shimikila icebo; ba uwaipékanya ilyo cilingile nelyo tacilingile. Ebaula, kalipila, koselesha, mu kutekanya konse na mukusambilisha. ³Pantu inshita ikesa ilyo abantu bakakana ukusambilishiwa kwafikapo. Nakuba, bakaifwaila abene bakafundisha abakulingana no lunkumbwa lwabo, abakalanda ukulingana nefyo amatwi yabo yakafwaya ukumfwa. ⁴Bakatalusha amatwi yabo ukufuma ku cine, no kupalamina ku milumbe. ⁵Lelo iwe, ube uwatekanya mumano mufintu fyonse. Cula mukubombesha; bomba umulimo wakwa kabila wa mbila-nsuma; Fikilisha bukapyunga bobé. ⁶Pantu ine ninjilwa akale, Inshita yandi iyakusela naifika. ⁷Nimpilikita ukupilikita kwa bune; Nimpwisho lubilo; Nalisunge citetekelo. ⁸Icilongwe ca bulungami calisungilwa ne, ico Shikulu, kapingula wabulungami, akapela kuli ne pali bulya bushiku, elyo tekulinefye capwa, lelo nakuli abo abatemwa ukumonekela kwakwe. ⁹Lwisha namaka ukwisa kuline bwangu. ¹⁰Pantu Demasi alinsha. Alitemwa ubwikashi bwacino calo kabili aliya na ku Teselonika. Crescenisi aile ku Galatiya, elo Titasi aile ku Dalmatiya. ¹¹Luka eka eulifye naine. Senda Maliko nokwisa nakwe pantu wa mulimo ukalamba kuli ne mu kubomba. ¹²Tikikasi namutumine ku Efeso. ¹³Icakufimbana ico nashile pa Troasi na Carpasi, ukaleté ngawaisa, ne fitabo, kucilishapo impapa shalembwapo. ¹⁴Alexanda kafula wamukuba acitile ububi ubwingi kuli ne. Shikulu eukamulambula ukulingana nefyo acitile. ¹⁵Naiwe wine ufwiile ukuisunga kuli o, pantu akenye apakalamba ifyebo fyesu. ¹⁶Pakulubulula kwandi ukwakubala, tapali nangu umo uwaimanine na ne. Mukukanabe fyo, bonse banshile neka. Ici cipendelwa pali bo. ¹⁷Lelo Shikulu aiminine naine nokunkosha pakuti, ukupitila muli ne, icebo cingabilwa mukufikapo, no kuti bonse abena fyalo benga cumfwa. Kabili nalipokolwelwe ukufuma mukana kankalamo. ¹⁸Shikulu akampokolola ukufuma ku mulimo wabubifi onse kabili akampususha ku bufumu bwa mu mulu. kuli o kube ubukata umuyayaya no muyayaya. Amen. ¹⁹Uposhé Priscilla, Aquila, ne ng'anda yakwa Onesifolasi. ²⁰Elestasi ashele pa Kolinto, lelo Tulofimasi namushile nalwala pa Miletasi. ²¹Bombesha pakuti wingesa ilyo umupepo taulaisa. Eubalasi akuposha, na Pudenis, Linasi, Claudia, na bamunyina bonse. ²²Shikulu engaba no mupashi obe. Ukusenamina kwingaba nawe.

Titus

Chapter 1

¹Paulo, umusha wakwa Lesa no mubomfi wa kwa Yesu Kristu pa cicetekelo ca basalwa ba kwa Lesa no kwishiba ukwacishinka. Ifyo ifikosuminishanya na bulesu, ²no kulolela kwa mweo wa muyayaya uko Lesa, utabepa, walaile abankulo shonse. ³Panshita iyakulinga walisokolola ishiwi lyakwe ukupitila mukushimikila uko napelwe ukulingana no kukonkomesha kwa kwa Lesa umupusushi wesu. ⁴Kuli Tito, umwana umwaume uwacishinka mucicetekelo cesu. Icibote no mutende ukufuma kuli Lesa Tata na Yesu Kristu umupusushi wesu. ⁵Nipa mulandu uyu nakushilile ku Kelete, ukuti wingabika ifintu bwino ifyo ifitapwile no kusuba abakalamba mu musumba onse ngefyo nakutungulwile. ⁶Umukulu wa cilonganino afwile ukubo wakaele, umulumw wa mukashi umo na bana abacumfwila abatatungwa ukuba bucibebébe nangula abatali bacumfwila. ⁷Cili icakwanguka kuli kangalila, pamo ngakasunga wa ng'anda ya kwa Lesa, ukubo wakaele. Tafwile ukubo wafilumba, uutakalifishiwa bwangu, uutapumbukila ku mwangashi, uutali cakolwa, kabili uutali umupondo. ⁸Lelo, afwile aba uupokelela no kutemwa ifisuma. Afwile aba uutontonkanyo bulungami, uwamushilo, no kuikanyo umwine. ⁹Ufwile waikatilila saana ku mbila yacishinka iya fundilwe, epakuti kuti wacincisha bambi no kufundo kusuma no kulungika abo abakomutalika. ¹⁰Pantu kuli bacisanguka abengi, ba kasosa wabufi no kulufya, ukucilapo kuli abo abakusembululwa. ¹¹Cili icakwanguko kubakanya. Bakoselausha indupwa shonse mukunonka ifyamuselu mukufunda ifyo tabali nakufunda. ¹²Umo pali ba kasesema wabo alisosele ukuti, "Mwebena Keletan mwabafye lyonse ababufi, ifinama ifibi, ba mututulu abanang'ani." ¹³Ili lyashi lya cishinka. Eico, balungamike mukushipa, pakuti babe abakukosa mucicetekelo, ¹⁴belakumfwa ku milumbe yaba Yuda nangula ku mafunde ya bantu abafuma ku cine. ¹⁵Kuli abo bonse ababula akalema, ifintu fyonse tafyakwata akalema. Lelo kuli abo abakowela no kukana cetekela, takuli ifyabula akalema. Lelo imilangwe shabo ne mitontokanishishe yabo yaba iyakowela. ¹⁶Balaitunga ukwishiba Lesa, lelo balimukana ukupitila muficitwa fyabo. Baba camuselu, ba cisanguka kabili abashalingila umulimo usuma.

Chapter 2

¹Lelo imwe, soseni iflingene ne funde lya cine.²Funda abaume bakalamba ukuba aba tembenuka, aba cindamikwa, aba mano, aba kosa mucicetekelo, mu citemwiko, na mukushipikisha.³Munshila imoine funda bana mayo abakote ukuba abakunakila mu misango, beba ababufi nangu abasha bamwangashi, lelo babe bakafundisha ba fintu fisuma, ⁴elyo ifyo fine sambilisha abakashana ukutemwa abalume babo no kutemwa abana babo, ⁵abakotontonkanya bwino, abakaele, abakosunga bwino amayanda, kabili abakunakila ku balume babo, pakuti icebo cakwa Lesa tacitukilwe.⁶Munshila imo ine, koselesha abacilumendo ukubonfya ukutontonkanya kwa bune. ⁷Munshila shonse ipele wemwine nge cilangililo camulimo wa bune. Mukusambilisha kobe, ulange bumuntu busuma, ukuicindika, ⁸kabili imbila iyituntulu iyi shingatalikwa, pakutila onse uwingakususha abe uwansoni pantu tabakwetepo akabi nangu kamo akakusosa pali fwe.⁹Funda abasha ukulekumfwila ba shikulu wabo muli fyonse, mukubasekesha temukulaka nabo, ¹⁰tekubebila, lelo balekukutila fyonse mubusuma, epakuti munshila yonse bengalakuleto bucindami ku mafundisho palwa kwa Lesa umupusushi wesu.¹¹Pantu ukusenamina kwakwa Lesa kwalimonekela kwi pusukilo lya bantu bonse.¹²Litusambilisha ukukana bucaibela na masakamika ye sonde, no kwikala abakuikanya, abololoke, no bwikalo bwa bwinalesa muli ino nkulo, ¹³ilyo tukololesha kuntashi ku kupokelela ipalo lye subilo lyesu, ukumoneka kwa bukata bwa kwa Lesa mukulu wesu no mupusushi Yesu Kristu.¹⁴Yesu aipele umwine kuli fwe mu kutulubula ukufuma kuli bu mpula mafunde bonse no kutucita abakubuta kumwine abantu abacindama abakokabila ukucita imilimo ya bune.¹⁵Sosa pali ifi fintu, koselesha abantu ukulekucita ifi, kabili bwesha bonse ne nsambu shonse. Wileka nangu umo akusushe.

Chapter 3

¹Be bukishe ukulanakila ba ntungulushi naba kateka, mu kubomfwila, ukuba abaipekanya ku milimo yonse iyabune, ²belakususha nangu umo, abatakokabila ukucita ulubuli, nokuba abakunakila, abakolanga ukunakilila kuli onse. ³Pantu panshita imo nefwe fwebene twalipo abatali kutontonkanya no kutomfwa. Twalisendelwe nokuba abasha kufyakukabila ne fyakusekesha ifyapusana pusana. Twalikele mu bubi na kaso. Twalisulilwe no kupata umo no munankwe. ⁴Lelo ilyo uluse lwakwa Lesa umupusushi wesu ne citemwiko cakwe pabuntunse camonekele, ⁵tacali niku milimo yabulungami twacitile lelo kuluse lwakwe eko atupuswishe ukupitila mukusambwa kwa kufyalwa cipya cipya no kubwekeshiwa kwa kwa Mupashi Wamushilo, ⁶Uo Lesa apongolwele mu bukankala pali fwe ukupitila mu mupusushi wesu Yesu Kristu, ⁷Pakuti twaba abasuminishiwa no kusenamina kwakwe, twingaba impyani abakwata icitetekelo ca bwikashi bwa muyayaya. ⁸Ici cebo cikankala. Nkofwaya we ulekukomaila pali ifi fintu, pakuti abo bonse abasumina muli Lesa bengatekanya pakuibika abene mu milimo ya bune. Ifi fintu fyabune kabili fyakwafwilisha kuuli onse. ⁹Lelo taluka kufikansa fyabupuba ne fya ntambi nefya kukansana no kupusana kwa mafunde. Ifyo fintu tafinonkesha kabili buwele-wele. ¹⁰Kana onse uukoleta akapatulula pali mwe, panuma ya muku umo nangu ibili iyakumusoka, ¹¹ukwishiba ukuti umuntu waifi alifuma kunshila isuma kabili alebembuka no kuiseko mwine. ¹²Ilyo nkatuma Artemasi nangu Tikikasi kuli we, ukendeshe nokwisa kuli ne pa Nikopolisi, uko nsalile ukwikala panshita ya mwela. ¹³Ucite conse ico wingacita pakutuma munshila yabo Zenasi ndubulwila na Apollosi, pakuti bengabulilwa nangu kamo. ¹⁴Abantu besu bafwile basambilila ukuibikapo abene mu milimo yabune iyo iikoleta ifyakubonfya bwangu pakuti tabali banang'ani. ¹⁵Abo bonse abali nandi bakokuposha. Uposhe bonse abo abatutemwa mu citetekelo. Ukusenamina kube namwe bonse.

Philemon

Chapter 1

¹Paulo, umufungwa wakwa Kristu Yesu, na munina Timoti, kuli Philemon, muninefwe no mubomfi munensu, ²nakuli Apphia nkashi yesu, nakuli archippus icita cinensu, na kulukuta ulo ulukumanina mu ng'anda yobe. ³Nakube ukusenaminwa kuli mwe no mutende ukufuma kuli Lesa Tata wesu na kuli Shikulu Yesu Kristu. ⁴Lyonse ndatasha Lesa wandi nganakulumbula mu mapepo yandi, ⁵pantu ndonfwa palwa cicetekelo wamukwatila shikulu Yesu na pa citemwiko ico wakwatila abantu bonse abamushilo. ⁶Nkopepa ukuti ukwabanya kwacicetekelo cobe kube ukwafikapo, ukakwate ukumfwikisha pali fyonse ifintu ifisuma twakwata muli Kristu. ⁷Pantu ndikwete icongwe no kutalalikwa pa mulandu wa citemwiko cobe, pantu ulipangile imitima ya bantu ba kwa Lesa abashila ukutalalikwa, ndume. ⁸Eico, nangula ndikwete ukushipa muli Kristu mu kukukonkomesha ukucita ifyo ufwile ukucita, ⁹nomba pa mulandu wacitemwiko, nokweba ne libe-I, Paulo, umwaume umukalamba, elyo kabili umufungwa wakwa Kristu Yesu. ¹⁰Nkokupapatila palwa mwana wandi Onesimus, uo nakushishe ninshi indintabililwe ne minyololo. ¹¹Pantu inshita shimo ali uwabulebule kuli we, lelo nomba alikwete umulimo kuli we nandi. ¹²Namutuma ukubwelela kuli we, uyo uuli pa mutima wandi. ¹³Ine nkofwaya ukuba nankwe pakuti apyungile ine pali we libe ninshi ndi muminyololo pamulandu wambila nsuma. ¹⁴Lelo ntalikufwaya kucita kantu ukwabulo kusuminishiwa kobe. Ntalikufwaya ubusuma bwaficitwa fyobe ukufuma kubwingi lelo ukufuma kubufwayo busuma. ¹⁵Pantu ifi efyali kulenga wene ukupatulwa ukufuma kuli we pa nshita, pakuti umupokelele mukuba nobe umuyayaya. ¹⁶Takabe kabili ngo musha, lelo uwacishiwa pa musha, munina uwatemwikwa. Alitemwikwa ukucilishapo kuli ne, kabili cicilepo kuli mwe, mulifyonse kumubili namuli Shikulu. ¹⁷Eico ngawansenda ngomunobe, mupokelele kwati nine. ¹⁸Ngacakuti alikubifishe nangu alikukwatile imisha, upingule kuli ne. ¹⁹Ine, ne Paulo, ndilembele ifi kumaboko yandi. Ine nemwine nkafuta imisha-nshikososa ati umutima obe ulikwete imisha! ²⁰Ee, wendume, leka nkwatero ubukumu kuli we muli shikulu; ntalalika umutima wandi muli Kristu. ²¹Nkosubila mucumfwila cobe, nkolembela kuli we. Ndishibile ukuti ukacita ukucila nefyo ne nkoipusha. ²²Panshita imo ine, umpekanishishe umuputule wa bweni, panti ndikwete isubilo ukuti ukupitila mu mapepo yobe nkabweshiwa kuli we. ²³Epaphras, umufungwa munandi muli Kristu Yesu, akokuposha. ²⁴Cimo cine na Maliko, Aristaki, Dema, Luka, ababomfi banandi. ²⁵Ukusenaminwa kwa kwa Shikulu Yesu Kilisitu kube ne mipashi yenu. Amen.

Hebrews

Chapter 1

¹Kale sana Lesa asosele kufikolwe fyesu ukupitila muli bakasesema inshita ishingini na munshila ishingini. ²Lelo muli shino nshiku shakulekelesha, akososa kuli fwe ukupitila mu mwana, uo asontele ukuba impyani ya fintu Fyonse. Nimukupitila muli o ukuti lesa apangile umulu. ³Ekubengeshima kwa bukata bwa kwa Lesa, ubwa cine ubuko imininako ukubapo kwakwe. Ena aikata fyonse pamo ku cebo camaka yakwe. Panuma acitile ukusangululwa ku membu kwa ku kulyo kwa bumulopa mu mulu. ⁴Aishile bo mukulu kuli bamalaika ngeshina ilyo apyene ilya wamisha ukucila amashina yabo. ⁵Pantu nikulibani bamalaika Lesa alandile ati, "Niwe mwana umwaume wandi, ine naba wiso"? Nangu nikuli bamalaika ndo uko Lesa atalile alanda, nkaba wiso kuli o, kabili akaba mwana umwaume kuli ine. ⁶Lelo nakabili, ilyo Lesa aletele ibeli muli cino calo, alandile ati, "Bonse bamalaika bakwa Lesa bafwile bakomushishi muna." ⁷Pali bamalaika alandile ati, "Eumo uu panga bamalaika bakwe imipashi, na basha bakwe imingu sha mulilo." ⁸Nomba kumwana umwaume akolanda ati "icipuna cabufumu cobe, Lesa, ca muyayaya no muyayaya. Inkonto yamu mulinganya." ⁹Mwalitemwa ubulungami nokupata ubuwelewele. Eico Lesa, Lesa obe, alikusuba namafuta ya congwe ukucila abanenu." ¹⁰"Mu kutendeka, shikulu, mwayanshikile umufula wesonde. Imyulu mulimo wa minwe yenu. ¹¹Bakaloba, nomba mwebo mukabelelela. Bonse bakafumuka nge cipimfya cansalu. ¹²Mukaba funga ngensalu, kabili bakapilibulwa ngecipimfya cansalu. Nomba mwabafye cimo cine, nemyaka yenu taipela." ¹³Nomba nikuli bamalaika ndo Lesa alandile panshita iili yonse, "Ikala kukuboko kwandi ukwakulyo mpaka nkapange abalwani bobe icinyantilo camakasa yobe?" ¹⁴Bushe bonse bamalaika mipashi iibomba, kabili abo abakapyana ipusukilo.

Chapter 2

¹Eico tufwile ukubikishako sana amano kufintu ifyo twaumfwa, pakuti tatuli abasendwa ukufuma kuli co.²Nga cakuti imbila iyalandilwe ukupitila muli ba malaika yashininkishiwo kuba iyashitililwamo, na bumpula mafunde na bucintomfwa bupokelela kukandwa, ³nga kabili kuti twafyuka shani nga twasula ili pusukilo ilikankala? Ili lipusukilo ilyo pakubalailyabililwe na shikulu no kushininkishiwa kuli fwe kuli abo abaumfwile. ⁴Panshita imo ine Lesaapele ubunte kuli ico ku fishibilo, ifisungusho, elyo ne fyapusana ifyamaka ificitwa, elyo na pakwakanya ifya bupe fya mupashi wamushilo ukulingana nokufwaya kwakwe. ⁵Pantutekuli bamalaika abo Lesa apekanishishe icalo icileisa, ico icintu tulelanda. ⁶Namulico, umo kucende imbi afwile kupelo bunte, nokulanda, "Ngo muntu nani, uwakuti imwe mwamusakamana? Nangu umwana wa muntu uyo imwe musakamana?" ⁷Mwapangile umuntu ukumucefya panono ukucila bamalaika; Mwa mufwika ubukata no mucinshi. Nangu mwamubika pa milimo yaminwe yenu. ⁸Mwabika fyonse ukubela panshi yankasa shakwe." Pantu nikuli o uko Lesa apekanishishe ifintu fyonse. Ena tashilepo icintu nangu cimo ukukana munakila. Lelo nomba tatulati tumone ifintu fyonse ukulamba kuli o. ⁹Nomba natumone uyo uwacefishiwe pali bamalaika ishinta iinono, Yesu nafwikwa ubukata no mucinshi pamulandu wa kucula ne mfwa pakutula Lesa mukusenamina afwile asenda imfwa ukwiminako onse. ¹⁰Ici cali ica linga kuli Lesapakuti fyonse fyabelako ena na muli ena, mukuleta abana abengi mubukata. cali icalinga kuli o ukupanga intungulushi iye pusukilo ukupwililika ukupitila muku cula kwakwe. ¹¹Kuli bonse uyo uulangngamika nabo abalelungamikwa bakwate intulo imo. Eico ntali nansoni ukubeta ba wabo. ¹²Ena atila, "Ine nkabila ishina lyanu kuli ba wesu. Ine nkemba palwa imwe ukufuma mukati kalukuta." ¹³Elyo nakabili, "Ine nkacetekela muli o." Elyo nakabili, "Mona, pana ndi ine na bana abo Lesa ampela." ¹⁴Eico, pantu abana bakwa Lesa bakana umubili no mulopa, Yesu nao aakana ifintu fimo fine na bo, pakutula ukupitila mumfwa engacita ukufuma kuli o uyo uwa kwete amaka ya mfwa, nayo, ni Shetani. ¹⁵Neci ni mukutula afwila abo bonse abali mumwenso wa kutine mfwa abaikele imyeo yabo mubusha. ¹⁶Eico namuli ico tekuli bamalaika ena asakamana, namuli co, nikulubuto lwakwa Abraham elo asakamana. ¹⁷Eico cili ica yana kuli o ukuba nga ba wabo munshila shonse, nipakuti ena abe uwaluse ne cishinka shima pepo mukalamba mukusuntinkana ku fintu fyonse ifya kwa Lesa, elyo ni mukuti alete mukufumishapo abantu imembushabo. ¹⁸Pantu Yesu umwine aliculile no kweshiwa, ena alikwata amaka aya kwafwa abo abeshiwa.

Chapter 3

¹Eico, bawesu abakushila,, mwalyakanishiwako mubwite bwa mu mulu. Tontonkanyeni pali Yesu, abatumwanaba shimapepo mukalamba palwa kuyebelela kwesu. ²Wali uwacishinkakuli Lesa, uwamusontele, ngefyo Mose naye wali uwacishinka mungánda yakwa kwa Lesa. ³Pantu Yesu walingilwe mu bukata ubukulu ukucila Mose, ⁴pantu uwakula ingánda wakatapo ubucindamiukucila ingánd iyine. Pantu ingánda yonse ikulwa no muntu umbi, lelo uukula fyonse ni Lesa. ⁵Pantu Mose wali uwacishika no mubomfi mu ngándayonse iya kwa Lesa, ukuba bukambone bwa fintu ifyali nokusoswapo kuntanshi. ⁶Lelo Yesu wa ciahinka, nga mwana uwaba nakangalila mungánda yakwa Lesa. Fwe tuli ngánda yakwe ngatwalikatilile kucikoseleshi ceesu ne subilo ilyo tuitutumwinapo. ⁷Eico, cabafye ngafilya mupshi wamushilo walanda: "Lelo ngamwaumfwa ishiwi lyakwe ⁸mwikosha mitima yenu nga mulibucisanguka, munshita yakweshiwa mumatololo. ⁹Ili nilyo ifikolwe fyenu fyansangukile no kunjsha, kabili ilyo, pamyka amakumi yane, bene bali bwene ificitwwa fyandi. ¹⁰Eico ntasekelemo nailya nkulo. Nalandile,"Bene baliya iciyeyeye mumitima yabo. tabaishiba nshila shandi." ¹¹Cilifye ngafilya nalapile mubukali bwandi: "Tabakatale abengila mukutusha kwandi." ¹²Bawesu beni abakucenjela, epakutula pali mwe pekaba nangu umo uukaba nomutima wabufi uwakukana sumina, umutima uutaluka kuli Lesa wa mweo. ¹³Eico, koseleshanyeni umo no munankwe cilabushiku ilyo cikoitwa "Lelo," epakuti umo pali mwe eba uwa kukoshiwa no kubepekwa kwa lubembu. ¹⁴Pantu twalyampana na Kristu nga mukushipa twaikalila kucitetekelo twakwata muli ye ukutampa kukutendeka nokufiuka kumpela. ¹⁵Pali ici calilandwa, "Lelo , nga mwaumfwa ishiwi lyakwe, mwikosha mitima , ngamuli bucisanguka." ¹⁶Ni ninani uwaumfwile Lesa no kumusangukila? Bushe teabo bonse abaumfwile mu Eypito ukupitila muli Mose? ¹⁷Nibani abo afulilwe pa myaka amakumi yane? Bushe tacali nikuli abo ababembukile, iyo imibili ishakufwa shaponene mumatololo? ¹⁸Nikuli banani uko alapile ukuti bo tabakengile mukutusha kwakwe, nga cali nikulyabo abatamumfwile? ¹⁹Twamona ukuti tabali abakulinga ukwingilamukutusha kwakwe pamulandu wakukana sumina.

Chapter 4

¹Eico, lekeni tube abakucenjela pakuti nangu umo pali mwe emoneka ukufilwa ukufika kubulayobwashele kunuma kuli mwe pakwingila mukutusha kwakwa Lesa. ²Pantu bali twebela imbilansuma ngefyo baebelwe. Lelo lilya lyashi talya nonkeshe balya abashaikatene mu cicetetekelo nabalya aba abasumine. ³Pantu fwe abasumina twingila muli kulya kutusha, ngefyo alandile, "Ngefyo nalapile mubukali. Taba kengile mukutusha kwandi." Nangu califi, imilimo yakwe yalipwile ukufuma kumufula wa calo. ⁴Pantu alilanda po pamo pa bushiku bwa lenga cine lubali: "' kabili Lesa acitushishe pa bushiku bwalenga cine lubali ukufuma ku milimo yakwe yonse." ⁵Nakabili mucipande cimocine alilandile, "taba kengilemo mukutusha kwandi." ⁶Eico, pantu cili calisungile bamo ukwingila mukutusha kwakwe, kabili apo abengi abena Israel aba umfwile imbilansuma tabaingile pamulandu wa bucitofwa. ⁷Lesa alipatulako ubushiku bumbi no kubwita "Lelo" Panuma ya shiku ishingi, asosele ukupitila muli Dabidi, nge fyo calandilwe akale: " Lelo nga mwaumfwa ishiwi lya kwe, mwkosha imitima yenu." ⁸Nga cakuti yoshua aliba pele ukutusha, Lesa ngatasoselepo pabushiku bumbi. ⁹Eico kuli na kumbi ukutusha kwe sabata ukwa sungilwa abantu ba kwa Lesa. ¹⁰Pantu uyo ukoingila mukutusha kwa kwa Lesa akoingila umwine mukutusha kuficitwa fyakwe, ngefyo Lesa acitile acitile ku milimo yakwe. ¹¹Eico katube abakukabila ukwingila muli kulya kutusha , pakuti tapali nangu umo wa kuponenena mumusango wabucintomfwa uo bacitile. ¹²Pantu ishiwi lya kwa lesa lya mweo kabili lyalikalabana kabili lyalitwa ukucila ulupanga ulwatwa konse kubili. Kabili lilapulinkanya ukulekanya umweo no mupashi, kabili ukupilikanya umwasutikanina ifilundwa ukufuma ku matololo . Lileshiba amatotonkanyo ya mutima na mapange. ¹³Takwaba cakubumbwa ica kufisama kuli Lesa . Lelo, fyonse fyaba umuneka kabili pambilibili ku menso ya uyo uo tukalubululako. ¹⁴Eico, apo fwe tulikwete shimapepo mukalamba uwapitile ukupula mummyulu, Yesu umwana wakwa Lesa, katwikatilile ku cisumino cesu. ¹⁵pantu tatukwetwete shimapepo mukalamba uutenga tuiangulukilako kukunakuka kwesu. Lelo, lelo tulikwete umo uwatukilwe munshila imo nge fyo nafwe tuli, ukucilpo takwete isambi. ¹⁶Kanshi katulekuya nokushinikisha ku cipuna ca kusenamina, pakuti twinga pokekelela uluse kabili ukusenamina ukwakwafwa mushita ya kukabila.

Chapter 5

¹Kuli onse shimapepo mukalamba, asalilwe ukufuma mu bantu, asontelwe ukwimaninako abantu mu fintu ifyakuma Lesa, pakuti atule fyonse fibili ifyabupe ne lambo na masambi. ²Pakutla akoyafwako abashailuka nabo ababepwa, pantu nao muntu uwakwata ubunake. ³Pamulandu waici, nao akokabilwa ukutulaifye lambo pesambi lyakwe, ngefyo akocitila pa masambi ya bantu. ⁴Te cakuifyaila umwine ukukwata uyu mucinshi. Lelo aitwa na Lesa, ngefyo Aaron ali. ⁵Munshila imo ine, nangu ni Kristu taipela umwine umucunshi wa kuba shimapepo mukalamba. Lelo, ukososa kulio alandile, "Uli mwana wandi; ubwalelo nimba Wiso lyobe." ⁶Cilifye ngefyo alanda pambi, "Uli shimapepo wape uwakonka pa mbela ya kwa Mekizedeki." ⁷Mu nshiku shabu mubili bwakwe, Kristu alibuka alikuba mu mapepo no kupapata na mashiwi ya pamulu ne filamba kuli Lesa, uyo ungamupususha ku mfwa, alimumfwa pantu aikele umweo wa bu Lesa. ⁸Nangu ali umwana, asambilile icumfwila kufyo aleculako. ⁹Ali uwalungama, nakabili onse uumumfwila, amupela ipusukilo lyape. ¹⁰Apelwa kuli Lesa nga shimapepo mukalamba ukukonka mumbela yakwa Mekizedeki. ¹¹Tuli ne fingi ifyakulanda pali Yesu, lelo ufyashupa ukulondololapakuti mwashupikwa ukumfwa. ¹²Ngefyo pali ino nshita mufwile ukuba ba kafundisha, nalimoline mukokabila uwakumufunda ifyebo fyakwa Lesa. Mukokabila umukaka, tefya kosa! ¹³Kuli onse uyo ukonwa umukaka ninshi teshibe imbila ya bulungami, pantu acili umwaice umunono. ¹⁴Kanshi ifyakulya ifya bakalamba. Abo pamulandu wakukula kwabo bomfwisha ifintu ukulekanya ubusuma no bubi.

Chapter 6

¹Ico nomba, katushe ifya kubilapo ifya mbila ya kwa kristu no kuya kuntanshi kubukalamba. Leken nomba twibika nakambi ku mufula waku yebelela ukufuma ku mfwa mumilimo elo na mu ku tetekela muli Lesa, ²nangu mufula wa ku funda palwa mbatisho, no ku tambika kwa maboko, noku ukushuka kwa kubafwa, elo no bupingushi bwape. ³Ifwe tukacita nga Lesa atusuminisha. ⁴Pantu tacili ica yanguka kuli bo abali mu lubuto, aba sondelepo mu muyulu ifya bupe, abale leyakanya ifya mu pashi wamishilo, ⁵elo aba eseshe Lesa mubusuma bwa cebo nama ka yanshita ikesa, ⁶nomba uwaponeneko cofilwa filwafye ukubweseshiwamo nakabili mukulapila. Ici pantu baile tanika umwana wakwa Lesa palwabo abene nakabili, elo napambililbili bamu lenga insoni abene. ⁷Ifyo no mushi unwa kumfula ukwisa pali wo, nokupela ubufyashi ku filimwa fibomfishiwa kuli bo pafyo umushili ubabombela emushili uwa pokelelela ipalo kuli Lesa. ⁸Lelo nga wamesha imyunga naba cilasa, wena wafyefye nausungamiwa mukutipwa. Nempela yauko ko cewa. ⁹Lelo tuli abashininwa pafintu ifyenu, mweba temwikwa besu, ifintu ifikumine ipusukilo, nangufyetukasosa ngefi. ¹⁰Pantu Lesa tabangousha lungama kuti enga laba imilimo yobe elo no kutemwa mulange pe kwishina lyakwe, mwale bombela abatetekela kabili mucili mulebabombela. ¹¹Ifwe ukukabilisha kwakuti umo umo alange cimo cine ukushilimuka ukufika kumpela, pakutula mulenge isubilo lyenu ukutwalila. ¹²Ifi ni mukuti mwiba abanang'ni lelo bakankolesha abo mucitetekelo na muku bapyaninina ifilayo. ¹³Lelo ilyo Lesa apangile ubulayo kuli Abulamu, alapile umwine, apo talapile kuli onse uwu mucilile. ¹⁴Alandile, " Ine fwile ukupala iwe, ine ukushankasha iwe." ¹⁵Mule iyi nshila, Abulamu apokelele ifyo alailwe pa numa atekenye mukulolela. ¹⁶Pantu abantu ba lapa pali ucilile palibo. Pa mpela kwa cilakutalikana, umulapo ulabomba ngeci cishininkisho. ¹⁷Ilyo Lesa apangile ukulenga mukupwililika kupyanisha filayo imibele yakwe iitapilibuka, apampamikile ko no mulapo. ¹⁸Acitile ifi pakuti kufintu fibili ifitacinja eko cakosela ukuti Lesa tekuti apepe, uwuuli imbutushi alikwete icikoseleshi icakosa ukwitalila kwisubilo ilyabikilwa fwe. ¹⁹Twakwata ici nge cakucingilila necakushintililapo kukwisha umweo, e subilo ilingilila monse mukati ka ncende ku numayansalu, ²⁰uko Yesu uwatu tangilile no kwingila mu ncende ilya palubali lwesu. Aba shimapepo mukalamba muyaya umwabela butantiko bwakwa Melchizedek.

Chapter 7

¹Ni melchizedek, uwali imfumu ya salem, shimapepo wa kwa Lesa shimucindikwa,wa kumenye Abraham akofuma kukwipaulula bashimucindikwa kabili wa mupala. ²Nikuli wo ukwakuti Abraham apele ica pekumi camu lifyonse. Ishina lyakwe " Melchizedek" icikopilibula -imfumu yalungama." Icibilo cakwe cimbi ni " imfumu yasalem," icikopilibula yamutende. ³"Wo uwabula wishi .wabula ngina, ulwabu ifikolwe, uwabula nangu utampa kwanshiku nangu kupwa kwa mweo. Namuli co aba apalile umwana wa kwa Lesa, namulico ashalile ukuba shimapepo uwakubelela. ⁴Moneni ubukulu uyu mwaume kuli o wakale Abraham apele icekumi kufintu ifyo waile pokolola munkondo. ⁵Abana abaume bakwa Levi, abapokelele bushimapepo balipelwe icipope ukufuma mwifunde ukupoka ifya pekumi ukufuma kubantu, emukukti ukufuma kuli bamwebo, nangufye,nabo, bafumine mumusana wa kwa Abraham. ⁶Nangu melchezedek, uo ulululimi lwakwe talwaibi kwe kuli bo, ali pokelele ifya pekumi kuli Abraham, no kumu pala, uyo umo uwa kwele amalayo. ⁷Cena tecakutwishika icakuti umwaice apalwa kumukulu. ⁸Muli uyu mulandu abantu abafwa bapokelela ifya pekumi, lelo muli ulya mulandu capela ubunte ukuti ena wa kwikalilila. ⁹Elyo mumusango wakusosa, lebi uwapokelele icekumi, nao alipele ifya kumi ukupitilamuli Abraham. ¹⁰Pantu Lebi wali mumubili wa cikolwe lintu Melchizedek akumenye Abraham. ¹¹Nomba mukupwilika cili icayana ukupitila mubwina Levi bushimapepo(pantu muli ico abantu bapokelele ifunde). Nomba muku twalilila ukufwaya kuti kwaba bashimapepo na umbi ukwima panuma ya manner ya kwa Melchizedek, Tacali icalinga ukuba panuma ya Manner yakwa Aron? ¹²Pantu bushimapepo bwapilibulwa nefunde lifwile. ¹³Pantu umo uo ififintu fyakumine wakululwa lumbi, takwafumine nangu umo uwa bombelepo pa cipailo. ¹⁴Nomba, caishibikwa bwino,afuma ku Yuda uko shikulu afyelwe, umukowa untu Mose tatalile alumbulapo ukubapo bashimapepo. ¹⁵Ifyo tukolanda fyaishibikwa ukuti nga umbi ishimapepo aima mukupalana ne Melchizedek. ¹⁶Ta cashintilile pamafunde ilisuma ilya bantu ukuti abe shimapepo, lelo ico canshitalile pa maka ya mweo ya kubelelela. ¹⁷Pantu amalembo yalepela bukambone pali " Iwe uli shimapepo wa kutwalila panuma ya Manner yakwa Melchizedek"¹⁸Pantu ifipope fyakale fya bikilwe pambali kabili fyalisulilwe, (¹⁹pantu ifunde talyale panga icili conse ukupwililika) nesubilo ilisuma lya pelwa, ukupitila mukupalama kuli Lesa. ²⁰Tacalecitwa ukwabula mulopa! bambi baishile ba shimapepo ababula umulopa. ²¹Lelo aishile shimapepo uwo Lesa alandile kuli o " ilyo shikulu alapa ena tacinja mano: Niwe shimapepo wa kubelelela."²²Pali ici nao Yesu apelwa icikakatika ca cipangano cisuma. ²³Bashi mapepo abakale balifulil impendwa, pantu imfwa yaliba leseshe ukukonkanya mu milimo. ²⁴Pantu yesu akotwalilila ukwikala mukubelela na bushimapepo bwapee. ²⁵Kabili akwata na maka ya kupususha umupwilapo kuli abo abapalamika kuli Lesa ukupitila mu li o, pantu wo lyonse aikala ukulaba pepelako. ²⁶Nelyo shimapepo mukalamba walinga kuli fwebo. O takwata lubembu, tekuti ushitungwa kabi uwakupwililika, wa kupatukako ku lubembu, aisa ba pa mulu ukucila imyulu. ²⁷Tali kukabila, ukupalama nabashimapepo bakalamba yacila bushiku, ukubalilapo imembu shakwe, napanuma imembu shabantu. Acitile ici pamukufye umo ulo aipele umwine. ²⁸Nga fintu ifunde lya sonta umuntu nga shimapepo mukalamba abaume abakwele ama bunake. Lelo icebo camulopa panuma yefunde, casontele umwana, uyo uwa pangilwe uwapwilika ukubelelela.

Chapter 8

¹Nomba kikalamba ico tukalandapo nici: Tuli kwete shi mapepo mukalamba lubali lwa kuboko kwa kulyo kwa cipuna ca Bucindami mu muyulu. ²Mu bomfi mu ncende ya mushilo,ilya ihema lilya ilyo shikulu, temuntu,uwalikulile.³Pantu shi mapepo mukalamba onse alisontwa ukupela fyuonse ifyabupe na malambo. Eico cili ica linga ukukwatapo fimo ifya kupela. ⁴Nomba nga Kristu ali pa calo, nga tali nakuba shimaipo na kalya, pantu ekobali abakupela ifyabupe ukulingana ne funde. ⁵Babomba mwihema ilyaba icikope necinshingwa lya fintu fyamumyulu. Cilya fye ngefyo mose alisokelwe na Lesa ilyo ali fye mukukula ihema: Lesa alandile, "mona ukuti ukocita ifili fyonse ukulingana no mutande uwalangilwe kuli we pa lupili.⁶Lelo nomba Kristu alipoelele ubupingushi bwa bune,nge fyo aba pakati ka cipangano cabune, ici koshintilila pa ma bulayo bwa bune. ⁷Nga ca kuti icipangano capa kubala cali ukwabula icilubo, eico tacali na kufwaikwa cipangano ca bubili.⁸Pantu ilyo Lesa asangile icilubo mu bantu,Ali landile, "mona, ishiku shikoisa-efikoland shikulu-ilyo ine kopanga icipangano cipya ne ng'anda yakwa Israel ne ng'anda yakwa Juda. ⁹Tacakabe nge cipangano ico na pangene ne fikolwe fyabo pa bushiku bulya na basendele kukuboko kwabo ku kubatungulula ukufuma mu calo ca Egypto. Pantu tabale pakupasa mano kukufwa ku cipangano candi ,, nandibo nalibasulile efikolanda shikulu.¹⁰Ici e cipangano ico nebo ndi no kucita naba mung'anda yakwa Israel panuma ya isho nshiku efikolanda shikulu. Ine nkabila amafunde yandi mumano yabo, kabili nkayalemba na mu mitima yabo. Nkaba Lesa waba, kabili bakaba abantu bandi. ¹¹Calo umo takafunde umwina mupalamano wakwe nangu cila umo wabo,ukulanda, 'ishiba shikulu'. Pantu bonse bakanjishiba,ukufuma fye ku wacepesha pali bo ukufika fye na kuwacindamisha. ¹²Pantu nkaba no luse ukulolela ku micitile ya fibi fyabo,na kumasamba yabo shakubebukishako na kabili."¹³Mu kukuta ici cipangano "icipya" ena ali lengele ici pangano capa kubala icikote, ne caisa mukuba icikote no kufumuka nomba line cikaloba.

Chapter 9

¹Nomba necipangano ce icakubalilapo calikwatwete amafunde palwa kupepa napalwa mwanalwa mushilo pano isonde. ²Pantu Ihema lyalipekashiwe. Umuputule wakubalilapo, umwali icakutekapo inyali icintamba, nomukate wakusangwapo, walikwitwa incende ya mushilo. ³Kunuma ya nsalu yabubili kwaliko umuputule, uwalikwitwa Incende iyashila. ⁴Yalikwete icintamba cagolide icalubani. Kabili calikwete mbokoshi yacipangano, yakupikupilwefye yonse na golide. Mukati kaciko emwali inongo ya golide umwali mana, inkonto yakwa Aaron iya balwile, namabwe ayapapatala aya cipangano. ⁵Pamulu wambokoshi ya cipangano, bakerubi babukata abo ifinshingwa fyabo fyalefimba panciliko, ico tushingalandapo pali nomba mukushika. ⁶Panuma yakupekanya ifi fintu, bashimapepo lyonse baleingila mumuputule wa kunse we hema kukubomba imilimo yabo. ⁷Lelo shimapepo mukalambafye enka ewalikwingilafye mumuputule wa bubili umuku umo cila mwaka, kabili taleingilamo ukwabula mulopa uo aletulula palwakwe nabamasambi ya bantu ayabulokwishiba. ⁸Mupashi wamushilo walangile ukuti inshila yakwila muncende yamushilo tailaboneka ico Ihema lya ntanshi lyali licili na liminina. ⁹Ili lyali cilangililo canshita ilya. Fyonse ifyabupe namalambo ifipelwa pali nomba tekuti fiwamye kampingu wa ukopepa. ¹⁰Fyakumafye ku fyakulya nefyakunwa nefya lekanalekana fyasefya kusamba, amafunde yakumubili mpaka ku nshita butantiko bupya. ¹¹Kristu aishile nga shimapepo mukalamba uwafintu ifisuma ifyaisa. Alipitilile mwi Hema likalamba kabili ilya pwililika ilishapangilwe ne minwe yabantu, umo uushili wa pano isonde. ¹²Tacali capa mulopa wambushi no wabana bang'ombe, lelo nipa mulandu wakwe emo aingile muncernde yashilisha umukufye umo nokucingilila ukupusuka kwesu ukw amuyayaya. ¹³Pantu nga umulopa wambushi nowa ng'ambe shilume nokusanswa kwamito iya misepela ya ng'ambe pali abo ababa abakukowela filabapalamika kuli Lesa imibili yabo, ¹⁴palibufi umulopa wakwa Kristu, uwo ukupitila mumupashi wamuyayaya aipele umwine ukwabula kalema kuli Lesa, usangulula kampingu wesu ukufuma kumilimo iyakufwa pakubombela Lesa wa mweo? Pali uyu mulandu, abela kawikishanya wa ¹⁵cipangano cipya. Icoabela ifyo, apo imffwa yasendele incende pakubala abo abali mu cipangano cakutampa ukufuma ku membu shabo, abo abaitwa bakapokelela ubulayo bwabupyani bwa muyayaya. ¹⁶Pantu ukuli ubufwayo, imfwa yamuntu uwaipangile ali no kushininkishawa. Pantu abufwayo bubafye maka ilyo kwaba imfwa. ¹⁷Pantu tayakwata amaka ilyo umo uwa ipangileacili umumi. ¹⁸Eico fyene cipangano cakutampa tacapangilwe ukwabulo umulopa. ¹⁹Pantu ilyo Mose apele conse icipope mwifunde kubantu bonse, abulile umulopa wabana bangombe ne nembushi, pamo na menshi, amasako yampanga ayakukashika, na husope, nokusansa nkonse ku citabo naku bantu bonse. ²⁰Elyo alandile ati, "Uyu mulopa wacipangano cilya Lesa amikonkomeshe." ²¹Mu musango umo wine asanshile umulopa pe Hema nakufipe fyonse ifyali kubomfiwa mumulimo. ²²Ukulingana ne funde, nicikanga icili conse cali sangulwilwe no mulopa. Ukwakubulo kusumya umulopa tekuti kube ubwelelo. ²³Eico calilingile ukuti ifimpashanya fya fintu fya mumulu fililwe ukusangululwa kumalambo ya ishi inama. Kanshi fyamumulu ifine fyeka fyali nokusangulilwa kumalambo ayawamisha. ²⁴Pantu Kristu taingile muncende iyashila sana iyapangwa ne minwe, ilifye cimpashanya caumo uwacishinka. Lelo aingile mu mulu umwine, pakubonekela nomba ku cinso cakwa Lesa palifwe. ²⁵Taile kulya kukuipela imiku iingi, ngefyalikucita sshimapepo mukalamba, uwalikwingile muncende ikatami cila mwaka no mulopa wa umbi. ²⁶Nga cakutula emulandu, ngaalikwete ukucula imiku iingi ukufumafye ku kutampa kwa calo. Lelo nomba abonekele pampela yanshita kukufumyapo ulubembu ukupitila mwilambo lyakwe umwine. ²⁷Ngafilya fine umutnu asontwa ukufwa umuku umo, kabili panuma yacilya kwaisa ubupingushi, ²⁸eico kanshi, Kristu apelwe umuku umofye kusenda amasambi yabengi, kabili akaboneka umuku wabubili, tekumulandu wesambi, lelo kwi pusukilo lya abo abakololela pali o.

Chapter 10

¹Pantu ifunde cinshingwa cafintu ifyabune ifikoisa, tafili fituntulu ifine palwafiko. Abo abakopalama Lesa tekuti babe abakupwolilika ku malambo yamo yene ayo bashimapepo bakonkanyapo ukuleta umwaka no mwaka.

²Lelo, tekuti amalambo yaleke ukupelwa? Pantu bakapepa nga cakuti baliwamishiwe pa shinta imo tekuti bakwate ukusakamana kwe sambi. ³Lelo kuli ayo malambo kuli ukwibukisha kwa masambi umwaka no mwaka.

⁴Pantu tecakwanguka ku mulopa wa ngombe ishilume ne mbushi ukufumyapo amasambi. ⁵Ilyo Kristu aishile mu calo, alandile, "Amalambo ne fya bupe tamwakabiile lelo umubili wennu mwaupekanishishe nebo; ⁶ne fya koca ifya mutulo no mutulo wa masambi tamwasekele. ⁷Elyo nalandile, 'Mona, ndi pano ngefyo calembwa pali ne mu citabo ukucita bufwayo bobe.'" ⁸Pakutampa alandile, "Tayali malambo, nangula imitulo, nangula imitulo yonse iya koca, nangula amalambo ya masambi ayo mwakabile. Nangula mwalisansamukile muli fyo." Aya malambo ayakopelwa ukuling ne funde. ⁹Elyo alandile, "Mona, ndi pano ukucita ubufwayo bobe." Afumishapo imicitile yakubala pakuti abikepo imicitile ya bubili. ¹⁰kuli bulta bufwayo, taliba abasangululwa ukupitila mu mutulo wa mubili wakwa Yesu Kristu umupwilapo. ¹¹Ubushiku no bushiku shimpepo onse aleminina no kucita umulimo wakwe kuli Lesa. Alapela amalambo yamo yene kabili na kabili-amalambo ayatenga fumya amasambi. ¹²Lelo ilyo kristu apele pa muku umo ilambo limo pamasambi, alikele panshi kukuboko kwa kulyo ukwa kwa Lesa.

¹³Akapembela mpaka abalwani bakwe bakabe icipuna ca makasa yakwe. ¹⁴Ngefyo ku mutulo umo waliwamya umuyayaya aba abasangululwa. ¹⁵Mupashi wamushilo akopela bukambone kuli fwe pakubala alandile, ¹⁶"Ici e cipangano ico nkapangana panuma ya isho inshiku, efyalanda shikulu. Nkobika amafunde yandi mu mitima yabo, kabili nkayalemba mu mano yabo." ¹⁷Elyo kabikilepo, "Amasambi na bumpula mafunde bwabo ntakafibukishe nakabili." ¹⁸Nomba ukuli, ukubelelo uluse pali fi, takuli nakabili ukupela ilambo lya masambi.

¹⁹Eico, ba wesu, tulikwete icishininkisho ca kwingila mu ncende ya mushilo ku mulopa wakwa Yesu. ²⁰Iyo e nshila ipya iya mweo ukuti fwebo alitwiswila icakucinga, ekutula ukupitila mu mubili wakwe. ²¹Pantu tulikwete shimapepo mukalamba pa nganda yakwa Lesa, ²²katuye ne mitima iya cishinka mucishininkisho ica isulamo ne cicetekelo, ukuba ne mitima yesu iyakuwamishiwa ukufuma ku mitontonkanishe yabubifi kabili ukuba ne mibili yesu iyasambwa na menshi ayalengama. ²³Lekeni fwebo kanshi twikatilile ku kushininwa ukwabula ukutenkana, pantu Lesa, uwatulaya, wacishinka. ²⁴Lekeni tutontonkanye ifyo twingakoselesha umo no munankwe mu kutemwa ne ficitwa ifisuma. ²⁵Twileka uku kumana pamo, ngefyo bamo bacita, lubali, koseleshanyeni umo no munankwe libili libili, kabili libili libili ngefyo mumwene ubushiku bukoisa mu pepi. ²⁶Pantu nga twakonkanyapo ukubifya ku mufulo panuma ya kupokelela ukwishiba kwa cishinka, ilambo lya masambi talikotwalilila. ²⁷Lubali, kuli fye ubulolelo bumo ubwa kutinya ubwa bupingulo, kabili ubukali bwa mulilo ubo ubukalya abalwani bakwa Lesa. ²⁸onse uwasuula ifunde lyakwa Mose alafwa ukwabula uluse lwa bunte bwaba kambone babili nangu batatu. ²⁹Ku kandwa ndo kwa kubalilapo umo alingile uunyantaula makasa umwana wakwa Lesa, ukocita umulopa wa cipangano ngo mulopa uutali wa mushilo-umulopa uo asungululwamo kabili uutuka umupashi wa kusenaminwa? ³⁰Pantu tushibile umo uwalanda, "Icilandushi caba kuli ne; nkalandula." kabili nakabili, "Shikulu akapingula abantu bakwe." ³¹Cintu icakutinisha ukuponena mu maboko yakwa Lesa umumi! ³²Lelo mwibukishe inshiku sha kunuma, panuma mwashibatilwe, ifyo mwashipikishe ubulwi ubukulu mu ku cula. ³³Mwalimonekele ku cintu bwingi ku kusulwa kwa nsele no kutitikishiwa, kabili mwali kwakanya pamo nabo abapitile muli uku ku cula. ³⁴Pantu mwalikwete icikuku palyabo abali abafungwa, kabli mwabapokelele ne nsansa ukupokolola kwa fyo mwamwete. Mwalishibile ukuti mwe mwebene mulikwete icikwatwa icisumino kabili ica muyaya. ³⁵Eico mwaposa ukushininkisha kwenu, ukukwete icilambu icikulu. ³⁶Pantu mukofwaya umutende, pakuti mupokelele ifyo Lesa amalaya, panuma mwacita ubufwayo bwakwe. ³⁷"Pantu pa kashita fye akanono, umo akoisa mu cine akoisa kabili takashingashinga. ³⁸Abololoke bandi bakoikalila ku cicetekelo. Nga abwela ku kunuma, ntakasansamukile kuli o." ³⁹Lelo takuli pali bonse abakobwelela inuma ku bonaushi, lelo tuli bamo pali abo abakosunga cicetekelo camyo yabo.

Chapter 11

¹Nomba icicetekelo kushininkisha ku fintu tusubilamo kabili pali fimo ifintu ifyo ifitamoneka. ²Pantu pamulandu waici ifikolwe bafitashishe pacicetekelo cabo. ³Kucicetekelo tusumina ukuti isonde lyalelengelwe ne cipo cakwe Lesa, pakweba ati ifimoneka tafyapongilwe kufintu ifilya ifitalikumoneko. ⁴Ni kucicetekela eko Abeli atulile Lesa ilambo ilyabune ukucila kaino, pali co alengelwe ukuba umulungami, kabili Lesa asosele ifyabune pali o pamulandu wa mitulo yakwe, kabili mucicetekelo Abeli acili akolanda, nangula fye alifwa. ⁵Ni kucicetekelo eko Enoki apkitilwe kumulu pakweba ati tamwene mfwa. "Tasangilwe, pantu Lesa alimusendele." Pantu libe talasendwa kumulu, ashininkishiwe ukuti alisekeshe Lesa. ⁶Lelo ukwabula icicetekelo cakushupa ukumusekesha. Pantu cintu cayana ukuti onse uukoisa kuli Lesa afswilen ukusumina ukuti eko aba kabili ekalambula waabo abamufwaya. ⁷Niku cicetekelo ukuti noa, ilyo apelwe imbila yashila pamulandu wafintu ifitalati kumoneka, napakuba nakatina kakwa Lesa akulile icombo kukupususha abang'anda yakwe. Pakucite ci, asekele isonde kabili aishileba impyani yabalungami iyo iyaba ukulingana ku cicetekelo. ⁸Niku cicetekelo ukuti Abrahamu, ilyo aitolwe, alibela kabili nokuya ku ncende uko ali nokupoka nge ca bupyani. Alile, ukwabula ukwishiba ukwisha uko alikuya. ⁹Niku cicetekelo ukuli aikele mu calo cabulayo ngo mulebeshi. Aikele mumahema na Isaki na yakobo, impyani shinankwe kubulayo bumo bwine. ¹⁰Pantu alikulolesha kuntanshi ku musumba no mufula, uyo kelenganya kabili kakula ni Lesa. ¹¹Niku cicetekelo, nangulafye sarah umwine ali ing'umba, ukuti abrahamu apokelele amaka yakukwata umwana. Ici cacitike nangufye ali sana umukote, apo atungilwe ngo wacishinka umo uwapele ubulayo. ¹²Eico, ukufuma kuli umo umuntu kabili ali ngo wakufwa kwafyelwe abana abengi nge ntanda uushinga pendwa kululamba lwa mumana. ¹³Nikucicetekelo ukuti aba bonse abafwile ukwabula ukupokelela ifilayo. Lelo, panuma yakumona nakufisekelela ukufuma ukuti balebeshi kabili beni pano isonde. ¹⁴Pantu abo abalanda ifi fintu balanga apakubuta ukuti bakofwaya icalo cakwabo. ¹⁵Nga bali kutontonkanya pa calo kuntu bafumine, ngabalikwete insambu sha kubwela. ¹⁶Nomba ngefyo cili, bali kukabila icalo cabune, emukutilla, icakumululu. Eico Lesa tali nansoni ukwitwa Lesa wabo, pantu alipekanya umusumba wabo. ¹⁷Niku cicetekelo ukuti Abraham, ilyo bamweseshi, atule Isaki. Ali no mwana umwaume umo mpo uyo atulile, uyo uwapokelele ifilayo. ¹⁸Nikuli Abrahamu kuli uyo calandilweko ukuti, "ukupitila muli Isaki emo abana bobo bakenikilwa." ¹⁹Abrahamu aishibile Lesa alikwata amaka yakubusha Isaki ukufuma kubafwa, kabili mukushimpikisha ukulanda, nikulibo eko amupokelele nakabili. ²⁰Niku cicetekelo cine pafintu fikoisa ukuti apalile Yakobo na Esau. ²¹Niku cicetekelo ukuti Yakobo, ilyo ali mupepi nokufwa, apalile abana abaume bakwa Yosefu umo-umo. Yakobo alipepele, nashintilila pamulu yankoto yakwe. ²²Niku cicecekelo ukuti, Yosefu, ilyo impela yakwe yali mupepi, asosele pakuya kwabana ba Israel ukufuma mu Egypto no kubakonkomesha pamafupa. ²³Nku cicetekelo ukuti Mose, ilyo afyelwe, afishilwe pa myeshi itatu ku bafyashi bakwe pantu bali mwene ali umwana uwabune. Tabakwete umwenso wacipope ca mfumu. ²⁴Niku cicetekelo ukuti Mose, panuma akula, alikene ukwitwa umwana wakwa Pharo umwankashi. ²⁵Pali ci, asalile ukcula nabantu bakwa Lesa, ukucila ukusansamuka namangalo yamasambi pakashita akanono. ²⁶Aishibe ukuti musebanya wakukonka Kristu bukankala ubukulu ukucila ifyuma fyamu Egypto. Pantu alikutontomesha amenso pacilambu cakwe. ²⁷Niku cicetekelo ukuti Mose afume mu Egyto. Tatinine ubukali bwa mfumu, pantu ashipikishe kwati alikumona umo uutamoneka. ²⁸Niku cicetekelo ukuti asungile ipasaka no kukanya kwa mulopa, pakweba ati konaula wa mabeli tafwile ukwikata amabeli yabana abaume ba Israeli. ²⁹Niku cicetekelo ukuti eko bapitile palibemba wakashika kwati nipa mulishili wakuma. Ilyo abena Egypto baeseshe ukucite ci, balimininwe. ³⁰Niku cicetekelo ukuti umusumba ca Yeriko ca wilile panshi, panuma yashingululilwe panshiku cine-lubali. ³¹Niku cicetekelo ukuti Rahabu cilende tafwile nabo abatali nacumfwila, pantu alipokelele inengu mumutende. ³²Findo fimbi ninga landa? Pantu inshta kuti ya mpwila nga na myeba pali Gideon, balaki, Samson, Jefuta, Dafedi, Samweli, kabili na pali ba kasesema. ³³Nimukupitila mucicetekelo ba cimfishishe amabufumu, babombebe umulinganya, nokupokelele ubulayo. Batalalilele utunwa twa nkalamo. ³⁴Bashimishe amaka yamushilo, bafwikile kukanwa ka lupanga, baposhiwe kumalwele, baishileba abampomfu mubulwi, kabili bacimfishe imililo yabene fyalo. ³⁵Abakashishe bapokelele abafwa babo kukushukuka. Bambi balipuminwe, tabalikusumina ukulubuka, pakweba ati benga kwata ukushukuka kwa bune. ³⁶Bambi bayeshiwe mukupumwa na mukufopaulwa, kabili fye muminyololo na mukukakwa mufifungo. ³⁷Balipoelwe amabwe. Baputwilwe pabili. Baipaiwe nolupanga. Balikwendauka mupapa sha mpanga na mupapa sha mbushi. Bali ababusu, balititikishiwe, balicushiwe. ³⁸Icalo tacabalingile. Balikululumba lyonse mufiswebebe na mumpili, na mu ncengo na mu mimba. ³⁹Nangu aba bonse abantu balishinikishe na Lesa pamulandu wa cicetekelo cabo, tabapokelele ubulayo. ⁴⁰Lesa apaangile ifintu fimo ifyabune kuli fwe, pakweba ati, ukwabula fwebo, tekuti balengwe abapwililika.

Chapter 12

¹Eico, twaba abashingulukwa nelikalamba ikumbi ilya bakambone, natufule icakufinya cakutanga nikwako ica Lubembu. Natube abanakilila mukubutuka ulubilo ulwa bikilwa ifwe. ²Natuloleshe fye kuli Yesu, uwatampile kabili kalungika uwa cicetekelo. Pantu icongwe icabikilwe panuma yakwe, ashipikishe nomusalaba, nangu wali uwamusebanya, kabili alikele panshi kukukboko kwa kulyo kwa ku cipuna cakwa Lesa. ³Kanshi mutontonkanyepo, uyu muntu uwa shipikisha nelyo bamwimine kubabembu umwinefye, pakutila tamuli no bunkukwa mu mitima nokuleka. ⁴Tumalatinomba mushe nokutulukusha kulubembu ukufika napa ukusumya umulopa; ⁵kabili mulilabile umucincisho uwa umwaume, wilatontonkanya ukwangusha ukusalapulwa kwakwa shikulu, nangu ukuba aba bunkukwa uloba komilungika kuli wo. ⁶Pantu shikulu alafunda onse uwa atemwa nokulipila onse umwana umwaume uwo apokelela. ⁷Shipisheni amacushi ngo fundwa. Lesa abombela pali imwe ngabana abaume kabili mwana ndo uwo wishi tafunda? ⁸Nga mukoba akubulwa ukufundwa, ico bonse abantu baakanamo, ninshi muli bana bamucani kabili tamuli bana bakwe abaume. ⁹Namukutwalila, twalikwate abafyashi aba kumubili aba aletukilipila noku abacindika twalibacindikile. Ngamucishamo teti tube abanakila kuli shifwe uwamipashi nokuba no mweo! ¹⁰Ba shifwe balikutukalipila munshita inono ukulingana nomo baletontonkanishisha ifisuma. Lelo Lesa atukalipila kubusuma, pakuti twa akana mukushilisha kwakwe. ¹¹Takwaba ukukalipila ukumoneka ukwawama pa nshita imo, lelo cilakalipa. Lelo kuntanshi citwala umutende wafisabo ifya bulungami kuli abobonse abakonshiwa nabo. ¹²Eco kosheni amaboko yenu ayanenuka nama kufi ayakunaka. ¹³Pangeni inshila ishakololoka ishamakasa yenu, pakuti icishaoloka tacakakilwe lelo cikapola. ¹⁴Konkeleni umutende kumuntu fye onse, kabili noku shilisha ukwabule icitakuli nangu umo uwingamona shikulu. ¹⁵Mube abashilimuka pakweba ati kwiba nangu uwakubulwa ukusenamina kw kwa Lesa, nokutila kwiba umushila uwatapata ukukula nokutiuleta ubwafya, pakutila abengi bekambulako. ¹⁶Shilimukeni mukukana aba nembela sha bulalelale nokwishiba ngo umuntu uushili nembela shakwa Lesa nga Esau, pamulandu wacakulya cansa imo alishitishe ububeli bwakwe. ¹⁷Ico mwaishiba ukuti panuma, ilyo afwailishe ukupyana ipalo, alikenye, pantu tasangile inshita yakulapila, nangu line afwaile mufilamba. ¹⁸Pantu tamwishile ku Lupili ulu ulushinga kumishiwa, e Lupili ulu koayako Umulilo, imfifi, ukuteka, ne fimpunta. ¹⁹Tamwishile kukulila kwa ntandala, nangu kwishiwi ilikososa ifyebo uo bakomfwa bapapatile ukuti ishiwi linakwe libe ilyasoswa kuli bo. ²⁰Pantu tabashipikishe mufyo baba konkomeshe: " Nangu fye inama nga yakumya ulupili, ifwile uku polwa amabwe." (imboni shime ishakale shasosele ati, nangufye inama yakumya kulupili, ifwile ukupolwa amabwe nangu ukulaswa ifumo). ²¹Cali icakutinya ku cinso icakuti moises alandile," ine nkotina kabili nko tutuma. ²²Muli ico, mwaisa kulupili lwa Zion na mumusumba uwa Lesa wa mweo, mu mulu wa Jerusalem, kabili umwanda ikumi limo ilya bangeli bako sefya. Muli shile kukulongana kwamabeli, aba lembwa mu mulu. ²³Mulishile kuli Lesa, kapingula wa bonse, naku mipashi yabalungami aba pangilwa ukuba abayana. ²⁴Mwaisa kuli Yesu, uwaba pakati ka cipangano cipywa, naku kusanswa umulopa wakwa Abeli. ²⁵Mona ukuti taukene umo uuko sosa. Pantu nga tabafulumukile elyo bakene umo uwa basokele pano pesonde, cikacepa fye ifwe ukufulumuka ngatwapilibukile ukufuma kuwa tusokele ku mulu. ²⁶Panshita imo, ishiwi lyakwe lyalitenseshe icalo. Eico nomba alilaile nokulanda ati, " inshita naimbi ine nkatensha tecalo ceka, lelo nomulu wine." ²⁷Aya mashiwi, " inshita naimbi," capilibula ukusesha fyonse ifintu ifinga tenshiwa, ifilinga, kufintu ifiko pangwa, pakutila ifintu ifishinga tenshiwa fishale. ²⁸Eico , ukupokelela ubufumu ubushinga seshiwa, katube abakutotela namuli uyu musango wakushinshimuna Lesa no mu cinshi no kututuma. ²⁹Pantu Lesa mulilo uukopya.

Chapter 13

¹Lekeni icitemwiko cabuwesu citwaliile. ²Mwilalabako ukusekelela abatandashi. Pantu uku pitila muli ici, bamo balangile ukusekelela kuli bamalaika ukwabula ukucishiba. ³Mulekwibukisha abafungwa, kwati mwakailwe nabo. Ibukisheni abo abalecushiwa, kwati na mwe bene mwali nabo mumubili. ⁴Lekeni icupo cibe icacindikwa kuli onse. Lekeni ubusenshi bwacupo bube ubwapwililika, pantu Lesa akapingula abantu babulalelale naba cende. ⁵Lekeni imibele yenu iya kaele mukutemwa kwa ndalama. Beni abaikatilila ku fintu ifyo mwakwata, pantu Lesa umwine alilanda, "Inshakatale kumusha, nangu ukumilekelesha." ⁶Tiyeni tusungile pakuti tube abakoseleshiwa kukulanda. " Imfumu ekafwa wandi; inshakatine. Findo umuntu engacita kuli ne?" ⁷Ibukisheni intungulushi shenu, abo abasosa ishiwi lyakwa Lesa kuli mwe, kabili tontonkanyeni imibele yamicitile yabo. ⁸Pashanyeni icicetekelo cabo. Yesu Kristu eumo wine mailo, lelo, no muyayaya. ⁹Mwiba abakusendwa namasambilisho yambiyambi. Pantu cabune icakuti umutima ufwile ukukoshiwa no kusenaminwa, tekufilyo ifitafwa abo abendela muli fyo. ¹⁰Twalikwata icipailo uko abo apyungila mwi hema tabakwata ulusalwakulyako. ¹¹Pantu umulopa wanama waipaiwe pamembu nokuletwa kuli shimaepo mukalamba mucende yamushilo, Elyoimibili yashiko yacelwa kunse yankambi. ¹²Eico Yesu na oo aculile kunse yampongolo yamusumba, mumuyano uwakusangulwilamo abantu ukupitila mumulopa wakwe. ¹³Natuleya kanshi kuli o kunse yankambi, ukusenda insoni shakwe. ¹⁴Pantu tatwakwata umusumba wakwikalilapano. Napalici, tukololesha pali umo uyo uukoisa. ¹⁵Ukupitila muli o, elyo, lekeni lyonse tulepela ilambo lyamalumbo kuli Lesa, amalumbo efitwalo fya pamilomo ifyo ifisumina ishina lyakwe. ¹⁶Twilaba ukucita ifya bune kabili ukwafwa umo no munakwe, pantu malambo ayakubefi aya Lesa asekelamo sana. Beleni nokuipela kuli bantu ngulushi benu, pantu ebasunga no kumona pamyeyo yenu, ngabakapelelwapo imilandu. ¹⁷Beleni pakuti intungulushi shenu shingacita ifi ne nsansa, kabili temukuilishanya, icingaba icacabecabe kuli mwe. ¹⁸Mulekutu pepelako, pantu twali patikishiwi ukuti tukwate kapingu umusuma kabili ukuti tukabila ukwikala bwino mufintu fyonse. ¹⁹Nkomikoselesha ukuciteci ukucilapo, pakwebati kabweseshiwa kulimwe bwangu. ²⁰

²¹amusubile nefyabune fyonse mukucita ubufwayo bwakwe, ukubomba mulifwe ifingasekesha kuo, ukupitila muli Yesu Kristu, kuli uyo kube ubukata umuyayaya. Cibe ifyo fine. ²²Nomba komikoselesha, mwebaminina, pakuba namashiwi ya cikoseleshi ayo mukwipifya ndembele kuli mwe. ²³Ishibeni ukuti wesu timoti bali mukakwile, uyo nkamimona nkwe nga aisabwangu. ²⁴Posheni bonse intungulushi kabili nabonse abasumina. Abo abafuma ku Itali bakomiposha. ²⁵Ukusena mina kungalaba nenu bonse.

James

Chapter 1

¹Yakobo, umubomfi wa kwa Lesa kabili na shikulu Yesu Kristu, ku mitundu ikumi limo na ibili abasalanga: komicelela! ²Cipendeni ukuba icansansa ba wesu, abaume, ilyo mulepita mumafya ayapusana pusana. ³Mwishibe ati ekweshiwa kwa citetekelo cenu caryala ukushipikisha. ⁴Lekeni ukushipishisha kupwishe imilimo, ya iko, pakweba ati mube abafika pano kupwililika, ukwabula ukubulwa cili conse. ⁵Lelo umo pali imwe akofwaya amano, lekeni ena alombe kuli Lesa, uyo upela ukwabula ukumishoba upela kuli bonse abamilomba, elo alapala kuli bo. ⁶Lelo lekeni alomba mu cicetekelo, ukutwishika nelyo cimo. ⁷Uyo onse utwishika aba kwati libimbi ilya pa cimana icikulu ilisendwa no mwela kushinguluka. ⁸Uya muntu elatontonkanya ati akapokelela po icita conse ukutula ku mfumu. Uyu muntu aba nemitima ibili, ushashikitala mu shila shakwe shonse. ⁹Lekeni umulanda wenu atambwe pacifulo cikulu, ¹⁰lelo umukankala umwaume uwacifulo ca pashi, pantu alinokupita nge luba lyampanga mu cani. ¹¹Fintu akasuba katula ne cikabilila caoca no kumika icani. Iluba lilapona, no busuma bwaiko bwapwa. Mushilo imbi, umukankala umwaume akapwa pakati kashila kakwe. ¹²Alishuka umuntu ushipikisha ku fyakweshiwa. Ilyo apita mukweshiwa, ena akapokelela icilongwe ca mweo, icalailwe kulibo aba Lesa. ¹³Kwiba nangu umo asosa ulo atukwa, " natukwa na Lesa," pantu Lesa tatuka kufibi, umwine tatunka nangu umo. ¹⁴Pantu umuntu atukwa ku matontonkanyo ya kwe umwine, ico icimwikata no ku mukaka. ¹⁵Ulunkumbwa inga lwaimita, lufyala ulubembu, ilyo ulubembu lya kula, no kuleta ifwa. ¹⁶Mwiba abatupikwa ba wesu. ¹⁷Icabupe conse icisuma na conse ica fikako cifuma kumululu. Cisa ukufuma kuli tata wa lubuto. Kuli o takuli kwaluka nangu cishingwa takuli kwaluka. ¹⁸Lesa tasalile ifwe ukufyalwa kwishiwi ilya cine, pakuta fwebo tube ifitwalo fyantanshi ku fintu fyonse ifyo wa bumba. ¹⁹Mwalishiba ifi ba wesu mwe batemwikwa wandi: Lekeni umuntu

onse abe uwakwanguka ukumfwa, ukukokola ukulanda ukokola ukufulwa. ²⁰Ico icipyu ca muntu ta cibomba ubulungami bwa kwa Lesa. ²¹Eico fuleni ifyabusali fyonse ne fya bipa fyonse ifya bubifi. Muli bumubili pokeleleni icebo ica mena, ica kupususha imyeo. ²²Beni abakucita icebo te bakumfwafye, mwilakuibepafye. ²³Inga umo abafya nikomfwe wa cebo nomba takocita ifyo cikososa aba ngo muntu ulelolesha mucilola. ²⁴Nokuimona umwine ifyo aba afuma mu kuimona no kulaba fintu aba. ²⁵Lelo umuntu ulelolesha bwino mumafunde aya fumaluka aya bulenga ukuba aba intungwa, nokutwalilila ukula yakonka, te kumfwafye no kulaba, uyu muntu akapalilwa mu fikitwafyakwe. ²⁶Inga umuntu akotontonkanya umwine inga kapepa, nomba inga takosungilila ululimi, akoibepafye umwine, nabukaepa bwakwe bwabufi. ²⁷Imipepele iyanguluka elyo ishakowela mu menso yakwa Lesa kabili shimfwe uwa fwilisha abana banshiwa na ba mukamfwilwa mu ku cula kwabo, no kuisunga ukwabula akabikwisonde.

Chapter 2

¹Ba wesu, mwiikatilila ku cicetekelo muli shikulu yesu Kristu, imfumu ya buka ta, na kapatulula ku bantu bambi. ²Nga umo aingila umo mukolongana alifwele ininda minwe sha golide ne fyakufwala fya bune, kabili nga mwaingila umulanda ne fyakufwala ifyakulamba. ³Nga mwalolesha pa muntu ufwele ifyakufwala ifya bune no kulanda, "Ikala pano pancende ya buen," lelo mwalanda ku muntu umulanda, "tamina uko," nangu "ikala pa kansa yandiu" ⁴Bushe ninshi tamukopingushanya mwebene na bene? Tamusangukile bakapingula na matontonkanyo ayabubifi? ⁵Umfweni, ba wesu abatemwikwa, bushe Lesa tasalile abalanda ba mu calo ukuba abakankala mu cicetekelo kabili ukuba impyani mu bufumu ubo alaile kuli bo aba mu temwa? ⁶Lelo mwe mulasalula abalnda! Tebakankala ba mititikisha? Tebamitantanya ku cilye camilandu? ⁷Tabatuka inshina lyua bune ilyo mwaitwako? ⁸Nomba nga cakuti, mulafikilisha ifunde lya mfumu ukulingana na malembo, "Mukalekutemwa umwina mupalamano nga mwebene, " Mulecita bwino. ⁹Lelo nga mupalatulula bantu bamo, mulacita isambi, kabili mulashininwa ne funde ukuti muli bakatoba ba mafiunde. ¹⁰Pantu onse ukoumfwila ifunde lyonse, lelo aipuntula munshila fye imo alisangilwe no mulandu wa ku toba yonsefye. ¹¹Pantu umo uwalandile, " Wilakucita bucende," ewalandile "Wilakwipaya. Nga tamukocita bucende, nomba mukoipaya mulisangilwe bakatoba we funde. ¹²Eioc soseni no kucita nga abo abakonpingulwa mu musango we funde lyabuntungwa. ¹³Pantu abupingushi bwisa ukwabula luse kuli bo abatalanga luse., Uluse lwacila ubupingushi. ¹⁴Bunsenshi, ba wesu, umo nga akolanda ali kwete icicetekelo lelo takwete imilimo? ICo cicetekelo kuti camupususha? ¹⁵Nga cakuti ndume nangu nkashi ilyo afwele filibipile takwete ne fyakulya fyabushiku bo. ¹⁶Nga cacali kuli umo ukulanda kiuli bo, kabiye ni umutende, mwikale aba kukunabuka nokwikuta." Nga tamubapele ifyo bakofwaya ifilingile ifya mubili, bunne nsgi ubo? ¹⁷Munshila imo ine icicetekelo pali ceka nga tacikwetepo mulimo, ca kufwa. ¹⁸Nomba umbi kuti alanda., walikwata icicetekelo, nandi nalikwata imilimo." Nangisha icicetekelo cobe icabula imilimo, nandibo nkokulanga icicetekelo candi mu milimo. ¹⁹Wasumina ukuti kwaba Lesa umo; wacita bwino. Lelo nefibanda fyalisumina ifyo, kabili filatutuma, ²⁰Ukofwayaukwishiba, we mbulwa mano, ukutilaicicetekelo cabula imilimo ca cabe cabe. ²¹Bushe Abraham umufyashi wesutalumamishiwe ne milimo ilyo apele Isaac umwana wakwe pa cipailo? ²²Wa mona ukuti icicetekelo cabombe ne milimo yakwe, kabili nokupitila mu milimo icicetekelo cakwe cali fungulukile. ²³Amalembo yalifikilishe ayakulanda, "Abraham alisumine muli Lesa, kabili calipendelwe kuli o ngo mulungami, "Kabibilalilwe ci busa wa kwa Lesa. ²⁴Wamona ukuti ni kumilimo eko umuntu alungamishiwa, teku cicetekelo ceka. ²⁵Munshila imo ine kabili, bushe Rahab intangani talungamishiwe ku milimo, ilyo apokelele nkombe kabili ashitumine shiye nomusebo umbi? ²⁶Ngefyo umubili apabulapo mupashi wakufwa, ifyo fine icicetekelo icabulapo imilimo ca kufwa.

Chapter 3

¹Mwiba abengi muli imwe abakusambilisha, bawesu, pantu mulishibile ukuti ifwe fweba sambilisha tukatupingulwa ukucilapo. ²Pantu bonse tulaipuntula munshila ishingwi. Umo nga taipuntula mumashiwi, ninshi muntu umutuntulu, uwinga kwanisha ukupindulula umubili wakwe onse. ³Nga kuti twabika ifyela umuntu twakubafwalo' pakuti balekutumfwila, kuti twaipindulula nemibili yabo yonse. ⁴Ishibeni nakabili ukuti amange ayakulu, nangu yaba ayakulu sana kabili yenshiwa napunga, yatungululwa na kana osa akanono ukuya konse uko choba akofwaya. ⁵Cimo cine ululimi kalundwa kamubili akanono, lelo kalaitutumuna mufintu ifikulu. Ishibeni nakabili ifyo akamulilo akanono koca impanga iikulu. ⁶Ululimi nalo mulilo, calo icausulamo amasambi icabikwa pakati kafilundwa fyamubili wesu. Lulakowesha umubili wesu. Lulakowesha umubili onse kabili kabili lubali pamulilo ubuya bwabwikashi. Lubikwa ulwine pamulilo ne mbo. ⁷Ngefyo inama sha mpanga ishamisango misango, ifyoni, ifikulaika, ifikabumwa fyamuli bemba fikotekwa umuntu kabili filetekwa na kubantu. ⁸Lelo takuli umuntu uwinga teka ululimi. Bunake ububi ubwaisulamo ubusungu bwamfwa. ⁹Kuli lo tulalumbanishishako shikulu na tata, kabili lo tula tipwilako abantu, abapangwa mu cata cakwa Lesa. ¹⁰Mukanwa kamokene mufuma ukupala no kutipa. Ba wesu, ifi fintu filakucitika. ¹¹Bushe utupanda twakwa nakafukaula tufumya yonse amenshi ayakulowa nayakulula? ¹²Bushe umukunyu, bawesu, utwala imiolife? Nangu umwangashi, amakunyu? Tekuti amenshi yacicelekese yafumye amenshi yakulowa. ¹³Ninani uwamano kabili uumfwa palimwe? Leken i uyo muntu alangishe ubumi bwabune mumilimo yakwe muli bumuntu bwa mano. ¹⁴Nga wakwata ubufuba namapange yabipa mu mumutima obe, wiitutumuna kabili ukubepa ukufuma ku cishinka. ¹⁵Aya temano aya kufuma kumulu. Lelo, yamucalo, umutaba mupashi wamushilo, nengulu. ¹⁶Pantu ukuli ubufuba namapange yabubifi yonse. ¹⁷Lelo amano ayafuma kumulu eyakutampilapo ukunakilila, kampingu wa bune, umwaisula luse ne fisabo, ifyabune, umutaba mucisha cinani necishinka. ¹⁸Icisabo ca bulungami cibyalwa mu mutende pali abo abapango mutende.

Chapter 4

¹Bushe nikwisa ukufumau kulaka no kutalikana pakati kenu? Bushe tafifuma mukukabila kwenu uko uko ukulwa pakati ke bumba lyenu? ²Mulakabila ukukwata ifintu nomba tamukwata. Mulepaya no kukumwa, ifyabanenu. Lelo tamufikwata. ³Mulepisha Lelo tamupokelela pantu mwipusha bubi bubi, pakuti mufibomfye umwabela ukufwaya kwenu. ⁴Mwe bacende mwe! Bushe tamwaishiba ukuti bucibusa ne calo bulwani kuli Lesa? Uyo Onse ukofwaya ukuba cibusa ne calo bulwani kuli Lesa. ⁵Nangu mukutontonkanya amalembo yalembelwe apafye, "Mupashi atitile ukwikala mulifwe wabufuba cine cine." ⁶Lelo Lesa apela ukusenaminwa ukwapwililika ifyo amalembo yatila, "Lesa acitile abakatutumushi, lelo alanga ukusenaminwa kubaiefya." ⁷Eico nakileni Lesa. Nokukana ciwa kasebanya, nao akabutuka ukufuma kuli iwe. ⁸Palameni kuli Lesa, nao alapalama kuli mwe. Sambeni iminwe yenu, mwe bamasambi mwe, no kusangulula imitima yenu, mwe bangwilabulime. ⁹Kungumaneni, nokulosha no kulila! Leken i ukusekela kwenu bkube kusanguke ubulandano kusekelela kwenu kusanguke inkumbabulili. ¹⁰Icefyeni pali shikulu, nao akamisumbula. ¹¹Bawesu mwilekupertana umo no munankwe. Umuntu uwapata wabo nangu apingula wabo atopa ifunde, Tauli kacita wefundelelo kapingula. ¹²Kapela we funde nokupingula abafye umo. Ewakwata amaka yakupususha no konaula. Niwebo nani uwakupingula umwina mupalamano? ¹³Aleni umfweni, mwebo mwebatila, "Lelo nangula mailo tukaya kumusumba uyu ukupwako umwaka kulya ukushitisha nokupanga ubukumu." ¹⁴Bushe nani aishiba ifikatitika mailo, no mweo obe uli shani? Pantu muli fye fube fube umoneka akashita akanono no kuluba. ¹⁵Lelo, mulekulanda, "Shikulu nga asuminisha, tukaba aba mweo nokucita ifi nangula filya." ¹⁶Lelo nomba mwe mukoitutumuna pamapange yenu ayacilumba. konse ukuitutumuna kwabufi. ¹⁷Eico uli onse uwishibile ukucita icisuma lelo takocicila, kuli uyo ninshi lisambi.

Chapter 5

¹Iseni nomba, mwebakatebebe ba fyuma, kamulileni no kupumapo imima pa malanda ayakomuponena. ²Ifyuma fyenu filibolele, ne nsalu shenu shilyalwilwe kufipelebesha. ³Ifya Golide fyenu nefya silifele fyenu fililiwe ne ndalawa shikaba kambone pali mwe. Shikalya imibili yenu ngo mulilo. Mwebo muli ituntuminikile ifyuma muli shino nshiku shampelekesho. ⁴Moneni, amalipilo yaba bomfi aba mumabala yenu, elo nokulila kwabo kulyumfwikile kumatwi yakwa shikulu, imfumu ya fita. ⁵Mwebo mwaikela muli bukatebebe pe sonde no kuissekesha mwebene. Eco muli nische imitima kukupekanya ubushiku bwa kwipaiwa. ⁶Mwebo mwalishuka nokulofya umulungami wamuntu. Lelo ena tabikako na mutima. ⁷Beni abakulolela, bawesu, mpaka elo shikulu akesa. Mona umulimi ifyo ateka umutima kukulolela ukusepa kwabune ukufuma mumushili. Ena aba uwakulola no kulolela ico cintu, mpaka apokelela iyapakubala neyakukulekelela imfula. ⁸Nemwe, bene, beni abakulolela. Mulekukosha ne mitima, pantu ubushiku bwakwisa kwakwa shikulu bulimupaleme. ⁹Tecakweshwa kuinong'onya, bawesu, pafyo umo acita umubiye, epakuti nemwe mwikapingulwa. Mona, ubupkingulo ubu buliminine mu ciibi. ¹⁰Ngecakumwenako, bawesu, ukutula kukucutika nokulolela kwaba kasesema, abo balesosela mwishina lyakwa shikulu. ¹¹Mona, tweba abo bonse abalecula atuti balishuka. Mwalitesha palwa macushi yakwa yobo, kabili nokwishiba ubufwayo bwakwa shikulu, pantu shikulu alifula uluse ne cilela. ¹²Pali fyonse, mwebawesu, tecakweshwa kulapa, pa kulaya icilayo kumulu nangula panshi ya calo, nangula umulapo onse. Emukutula, lekeni " ukusumina" kube " kusumina" elo " ukukana" kube " ukukaana," epakutula mwika wila mubupingulo. ¹³Bushe muli mwe palipo uukocula mukutitikishiwa? kale pepafye. Bushe muli mwe palipo uukosangalala? kalekwimba ishakulumbanya. ¹⁴Bushe muli mwe muliko abakolwala? kaete bacilolo ba lukuta, epakuti bamusalikileko. Leken i bamusube amafuta mwishina lyakwa shikulu. ¹⁵Ne pepo lya citetekelo lili nokundapa umulwele, elo na shikulu akapepemuna no kumwimya. Nga cakuti alicitile amasambi, Lesa ali nokumubelela uluse. ¹⁶Eco tubeleshanye uluse cila umo no munankwe, elo nokulapepelana fwense, epakuti twaba abaposhiwa. Nepepo lya muntu umulungami lyaliba namaka nganshi kukubomba kwaliko. ¹⁷Eliya wali muntu nga fwe. Alisaliwe mu kiine icakutula tayakaloke, nakiine tayalokele muli ulya musumba pa myaka itatu ne myeshi mutanda. ¹⁸Elo Eliya asalika kabili. Elyo imyulu yapeele imfula, ne sonde lyali meseshe ifisabo fyaliko. ¹⁹Mwe bawesu, nga umo muli mwe muli uukopulumpunta ukufuma ku kiine, naumbi amubwesheko, ²⁰Uyo muntu ena afwile ukwishiba ukuti nga wabweshwa uwamasambi ukapususha ulya muntu kumfwa, elo akafimba napafya masambi ifingi.

1 Peter

Chapter 1

¹Petelo, umusole wakwa Yesu Kristu, abalebeshi mubasalangana, abo abasalwamo, monsefye mu Ponti, Galatia, Cappadocia, Asia naku Bithynia. ²Ici kulingana nokwishibila kabela kwa kwa Lesa Tata, abapatulwako no mupashi kucumfwila elo namukusanswa kwa mulopa wakwa Yesu Kristu. Leken i ukusenamina kube kuli imwe, elo nomutende. ³Na Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu kristu abe uwalumbanishiwa! Mukufula kwa Luse, alitupele ukufyalwa ukupya mubwikashi bwesubilo ukupitila mubukata bwa kwa Yesu Kristu ku bafwa. ⁴Ici cakupyaninina icishakonaika, icishakakowele kabili taca kacucucke iyoo. Calibikilwa imwe mu mulu. ⁵Mwebo muli abacingililwa namaka yakwa Lesa ukupityila mucisumino, mukupusuka ukwateyanishiwa ukwishibikwa munshita yakulekelesha. ⁶Muli abansansa pali ifi, nangula pali nomba cikofwaikwa kuli we ukumfwa ubulanda ku mafya ayalekanalekana. ⁷Neci cicolanga ukushininkisha icisumino cenu, ico icacindamisha ukucila ulubwe lwa golide iyonaika, nangula yingapita mumulilo. Ifi ficitikila pakuti icisumino cenu cikasangwe kukuleta amalumbo, ubukata, pamonokucindikwa pakusokoloka kwa kwa Yesu Kristu. ⁸Mwe tamwamumona, nomba mwalimutemwa. Mwebo tamwamumonapo nanomba, nomba mwalisumina muli ena nokusekelela ne nsansa isho shikalangisha no kwisushiwamo ubukata. ⁹Mwebo nomba namupokelela palwenufye ifikofuma mu cisumino cenu, ukupususha kwa mye yenu. ¹⁰Bakasesema bafwailishe no kwipusha ipusha bwino bwino palwepusukilo, palwa nkumbu isho mwebo mukokwata. ¹¹Bafwailishe ukufwaya ukwishiba ninani elo nililali umeo wakwa Kristu muli uwo walelandapo kuli bena. Neci calecitika nga fintu alebenba kunuma palwa macushi yakwa Krsitu elo nefyo bukata ifikonka panuma. ¹²Ici casokolwelwe kuli bena ukuti kanshi tabaleibombela abene beka, nomba imwe, ulo balanda pafintu ifyo pali lelo fikolandwa kuli imwe kuli abo abalebila imbila yabune kuli mwebo kuli mupashi wamushilo uwafuma kumulu ifintu ifyo ba malaika balefaya ukumona. ¹³Kanshi kakeni

mumisana yamanoyenu. Mube abakaele. Biken i subilo lyenu lyonse pa kumbu isho bakamiletela ulo Yesu Kristu akasokoloka. ¹⁴Nga abana bacumfwila, tekwsa ukulacita ifyalunkumbwa fyakale ifyo mwalekonkelela ulo mwali tamulaishiba. ¹⁵Apo uyo uwamwitile aba uwamushilo, nemwe, mube abamushilo, mumibele yenu yonsefye. ¹⁶Nga fintu calembwa "Beni abashila, pantu ine ndi wamushilo." ¹⁷Eco ngawakuta "Tata" uyo uupingula ukwabula akapatulula kabili umwabela imicitile ya muntu, kabiye ni munshita yabulendo bwe mumucinshi. ¹⁸Mwalishiba ukuti tawali ni siluvale iyonaika nangula golide iyo mwebo mwa nonkele ukufuma mumibele yenu iya bungwa ilya mwa sambilile kuli bawishinwe. ¹⁹Mucishinka, mwebo muli nkulwa ku mulopa wakwa Kristu ,uwa bukata uwali kwati nimpanga iyabula umulandu nangu icisemba. ²⁰Kristu asontelwefye ilyo no mufola we sonde taulabako, nomba pali lelo aliisokolola kuli imwe munshita shino isha mpela. ²¹Ukupitila muli o emo mwa suminina Lesa, uwashikwile o kubafwa no kumupela ubu cindami, icakuti icisumino cenu ne subilo libe muli Lesa. ²²Mwebo malicita imyeo yenu iyakaele ico mulanakila ishiwi lyakwa Lesa. Ici caliko pamulandu wa cishinka ca nwananyina bwa citemwiko, kanshi temweni umo nomunankwe ukufuma kumutima. ²³Mwebo mwalifyalwa nakabili, tekumbuto ishibola, kanshi nikumbuto mubumi bweshiwi lyakwa Lesa ilyashalapo. ²⁴Nomba, "Imibili yonse yaba nge fyani , nokuyemba kwa uko kwaba nga maluba yamu mpanga aya fyani. Ifyani filoma , elo na maluba yalabonsama, ²⁵nomba ishiwi lyakwa shiku lya liminina umuyayaya." Kanshi iyi embila yabune iya bilwa kuli mwe.

Chapter 2

¹Kanshi bikeni lubali lonse ulubembu, bonse ubucenjeshi, bumumbimunda, ulupato, kabili no lwambo lonse. ²Ngotwana utunya utwafyalwa, utukokabila umukaka wabune wakumupashi, pakutula muli co mukulileko mwiupusukilo, ³ngacakutula walisondapo ukutula shiku wabune. ⁴Isa kuli o uuli ilibwe ilyo ilyasulwa kubantu, nomba lintu lyasalwa kuli Lesa nokusuminishiwa kuli wena. ⁵Mwebo naimwe muli nga mabwe ayomi aya kakula ing'anda yamupashi, emukuti ibe iyashila iya bushima pepo iikopela umweo ilambo ilyapokelelwa kuli Lesa ukupitula muli Yesu Kristu. ⁶Amalembo yasunga ifi: "Mona, Ninebo inkokula mu Ziyoni ilibwe lay pacifutu, ilyasulwa, kabili ilya mutengo. Uyo onnse uukosumina muli wena takalengwe insoni." ⁷Ubucindami nomba bwenu mwebasumina. Lelo, "Ibwe ilyakenwe kuli bakakula, ili lya yaluka umutwe wapacifutu," ⁸elo, "Elibwe ilyakupununako kabili ecilibwe icibalenga bo ukuwa." Balapunuka pantu balitalamina icebo ico ba basontele ukucita. ⁹Nomba muli bantuabasalwa, umukowa wabushima pepo, umutundu wamushilo, abantu aba cikwatwa cakwa Lesa, pakutula mwananye ubune mbwamilimo bwa uyo wamikutile ukufuma mu mfimfi ukumitwala mulubuto lwa kwe ulwa kupapa. ¹⁰Limo tamwali bantu, lelo nomba muli bantu bakwa Lesa. Tamwabelelwwe luse, nomba mulipokelele uluse. ¹¹Mwebatamwikwa, nebo nkomita abalebeshi kabili abalendo kukuikanya kufyo imibili ikabila, ifikolwisha ne mibili yenu. ¹²Mufwile ukukwat imisango isuma pabena fyalo, pakuti, ngabasosa pali mwe ati mukocita ifya bubifi, balolesha pa milimo yenu iyabune kabili bakatashe Lesapabushiku bwa kwasa kwakwe. ¹³mulekubela lyonse amafunde yabakomiteka pamulandu wakwa shikul. Mulekubela bonse bashamfumu nga bapulamo, ¹⁴kabili nabalashi, abatumwa kukukanda abakocita ububi kabili nokutasha abo abakocita ubune. ¹⁵Pantu uku ekukabila kwa kwa Lesa, pakutula mukucita ubune mukotalalika abatutu ukulanda kwaba welewele abantu. ¹⁶Nga abantu abalubulwa, mwilakubomfya ukulubuka kwenu ngecakufimba pafyo mukobifya, lelo mulekuba aba bomfi bakwa Lesa. ¹⁷Mulekucindika abantu bonse. Temweni bandume yenu. Tineni Lesa. Cindikeni ishamfumu. ¹⁸Mwebabomfi, mulekubela bacibinda wenu nomucinshi onse. Beni icisambilisho tekuba basumafye nakubamutembo bacibinda lelo nakunkakashi. ¹⁹Ifyo caba icakutotelwa nga umutnu umo aba mukukalipwa ilyo akocula nokucititikihiwa pamulandu wa kwishiba Lesa. ²⁰Ifyo cingaba icamutengo ngawabembuka elyo kabili nokwikala mukukandwa? Nomba nga wacitile icabune kabili ulecula ilyo wakandwa, Ici nacilinga ukusekelela ukufuma kuli Lesa. ²¹Lelo nikuli ifyo fine mwebo mwaitwako, pantu Kristu nao aliculile palifwe. Alishile icakukumwenako kuli mwebo ukuti mulekonka intampulo shakwe. ²²O tacitile isambi, nangula icakupunwisha ukusangwa pakanwa kakwe." ²³Ilyo o bamusalwile, o ukubwekesha musalula . Ilyo o aculile , otalandwile, nomba waipela umwine kuli umo uupingula umulinganya. ²⁴O umwinefye asende amasambi yesu mu mubili wakwe paciti, kakuti fwebo tatubulilemo ulubali mwisambi, kabili ukulaikala uwakaele. Mufilonda fyakwe emo mwe mwapolela. ²⁵Bonse mwebo mwali abalubantika ukutali kwati ninpanga ishaluba, kabili nomba mwalyaluluka kuli kacema kabili kasunga wa myeo yenu.

Chapter 3

¹Muliyi nshila imwe mwebali abakashi beleni abalume benu. Citeni ifi nangu abaume bamo nibacintomfwa kucebo, bakasokwe kumashiwi, pamulandu ne misango yabakashi. ²Pantu balimona bucishinka bwa misango mumucinshi. ³Lekeni cicitwe nomba tecakunse ifyakufwala ifili nga ukusamika imishishi, ifyakufwala fyagolide, imisango ya fyakufwala. ⁴Namuli ico lekeni cicitwe nomuntu wakukati uwamutima, nokubelelela kwakuyemba kwabufuke nokutekanya kwa mupashi ico ecitemuna kuli Lesa. ⁵Pantu ifi eflyo abanakshi bamushilo munshita shakale abasubile muli Lesa baisumbwile abene, mukubela kubalume babo. ⁶Muli iyinshila Sarah alebela Abraham nokumwita ena shikulu wakwe. Imwe nomba muli bana ba kwe nga mwacita icabune nga tamuletina, amafya. ⁷Munshila imo ine imwe mwebalume mulingile ukwikala na bakashi benu ukulingana ukulinga na mukumfwikisha, ngakucakana icipe umwanakashi. Imwe mufwile mwabapela umucinshi nge pyani shineni shakusenamina kwa mweo. Mucite pakuti amapepo yenu yepela. ⁸Mukusondolwela, kuli imwe bonse, beni namatontontonyo yamo, ayankumbu, ukutemwa na ba wesu abamitima ya luse, nobufuke. ⁹Mwilandula ububi pa bubi no musalula pamusalula. mukupusanako, konkanyenipo ukupala, pantu palici eco mwaitilwe pakuti mupyane ipalo ¹⁰Uyo onse ulefwaya ubumi nokumona ishisuma ishinku afwile alesha ululimi lwakwe kufibi nemilimo yakwe mukulanda ukubepa. ¹¹Lekeni apilibuke ukufuma kufyabipa nokutendeka ukucita ifisuma. Lekeni afwaye umutende nokulupepeka. ¹²Amenso yakwa shikulu yalamona abalungami, namatwi yakwe yomfwa mukupapata kwabo. Lelo icinso cakwashikulu capata abacita ifibi. ¹³Nani uyo umo uwinga cena iwe ngo lefwaisha ukucita icisuma? ¹⁴Lelo iwe ngokoculila palwa bulungami, uli uwapalwa. Taufwile ukutina ifyo batina. Wilaculilamo. ¹⁵Nalimo ico, u ipatwile shikulu Kristu mumitima yenu nga bamushilo. Lyonse beni abaipekanya ukwisuka onse uwaipusha imwe nindo mwakwatila ukupama muli Lesa. Citeni ifi mubufuke na mu mucinshi. ¹⁶Kwateni iyisuma kampingu pakuti abantu abapotela ubumi bwenu ubusuma muli Kristu babe abansoni pa mulandu bakososa ukupinkana na imwe nga bakacita wafibi. ¹⁷Naciwama, nga Lesa afwaya ukuti, wacula pakucita icisuma ukucila ukucita icibi. ¹⁸Kristu aculile umuku umo pa membu. Ena uwali umulungami aculile ifwe, fwe bali abashalungama, pakutilaatubweshe kuli Lesa. ayipaiwe kumubili, lelo ali uwamweo pamulandu no mupashi. ¹⁹Mu mupashi, alile no kuyashimika kumipashi sho shibili mucifungo. ²⁰Bali bacintomfwa elyo ukutekanya kwa kwa Lesa lyalelelela munshiku shakwa Noah, munshiku sha kukula ubwato, na Lesa apuswishepofye abantu cne konse konse imyeo pa mulandu ne lyeshi. ²¹Ici ecilangililo calubatisho icipususha imwe nomba tekusambwa kwa fiko kumubili, lelo mukubwesha kampingu musuma kuli Lesa ukupitila nmukubusiwa kwa kwa Yesu Kristu. ²²Kristu ali kukuboko kwa kulyo kwa kwa Lesa. Alile mu mulu. Bamalaika, bumulopwe namaka fifwile fiamunakila.

Chapter 4

¹Eico, pamulandu aculile mumubili, ipangisheni mwebene mwitontonkanyo limo line. Pantu onse uwa culile kumubili aleke ukubembuka. ²Pali ici, umuntu uwa musango uyu, inshita yakwe yonse mu mubili, tatalile kwikala mubukabilo bwa bantu kubufwayo bwakwa Lesa. ³Waposele inshita ntali mukucita ifyo abena fyalo bafwaya ukucita,ukwikala mu bulalelale, ulunkumbwa, buca kolwa, ukwanga kwakukolwa, ukukwata ukusefya kwabunama, kabili ukucita imibele yakupepa utulubi. ⁴Batontonkanya ukuti caliba iceni ukutitamwikatene nabo muli ilillyeshi lyamisango yabuwelewele, eico balanda ifibi pali bo. ⁵Bakapelwa ukulubululula kuli umo uwabelako ukupingula aba mweo na kubafwa. ⁶Napali uyu mulandu imbila nsuma ya shimikilwe na ku bafwa, pali cii, nangula bapingwilwe mu mubili, kuti baikala mu mupashi umwabela Lesa. ⁷Kabili impela ya ifi fyonse ili mupepi. Eico mukoba abailuka, kabili mube abaterkanya mukutontonkanya pamulandu wa mapepo. ⁸Pafintu fyonse, mube abayangwa mukotemwana cilaumo, pantu ukutemwana kufimba pabubifi. ⁹Mukoba abankumbu ukwabula ukung'winta. ¹⁰Ngefyo cilaumo apokelela icabupe,cibomfyeni mukupyungila cilaumo, umwabela ukusenaminwa kwa kwa Lesa mu misango iyalekanalekana. ¹¹Nga umo akososa, abengi ukolanda icebo cakwa Lesa. Nga cakutula umo ako pyungila, apyunge ukupitila mu maka yakwa Lesa. Citeni ifi pakutula Lesa akabekelwemo ukupila muli Yesu Kristu. Umwabela ubukata bwakwa Yesu Kristu. Amen. ¹²Mwebatemwikwa, mwisunguka ilyo amesho yakomishila, kwati fintu ifipya fikomishila. ¹³Lelo, mukokumako ukucula kwa kwa Kristu, kusangalala, pakutula mwingasangalala na kabili na mukusekelela mu kusokolo ubukata bwakwe. ¹⁴Nga cakuti mukotukwa peshina lya kwa Kristu, ninshi mwalipalwa, pantu wabukata wakwa Lesa ukaba pali ena. ¹⁵Lelo mwileka umo akocula nga kepaya, kabolala, ucita ifibi nangu ukutumpa mu milandu, ya bambi. ¹⁶Lelo umo nga akocula ngo mwina Kristu, eba nensoni, lelo, naleka Lesa akolumbashiwa neshina lyakwe. ¹⁷Pantu ninshi yabupingushi ubukotampila nabama ng'anda kwa Lesa. Nga cambila nafwe, bushe finshi fi katumbuka kuli abo abakana ukubela imbila nsuma ya kwa Lesa? ¹⁸Kabili "Nga cakutula cakwafya ku balungami ukupusuka, cikaba shani ku ushipapa no mubembu?" ¹⁹Eico lekeni abo abaculile pamulandu wabufwayo bwakwa Lesa batula imyeo yabo kuli kabumba wacishinka mu micitile yabune.

Chapter 5

¹Nkokoselesha abakalamba abamuli ba imwe, ine, ne mukalamba munenu kabili kambone wakula kwa kwa Kristu, kabili ndi umo uukakumako mubucindami ubo ubukasokololwa: ²Beni bakacema wamukuni wakwa Lesa ishili kuli imwe, bakangalila washiko temulandu wakuba lelo nipamulandu wakuipesha nga ifyo Lesa afwaya tebungonshi bwa nsoni. ³Mwiba abakocita nga bacibinda wabantu abali mu minwe yenu. Lelo, mukoba icilangililo ca mukuni. ⁴Kabili ilyo umucemi mukalamba akasokoloka, mukapokelela icishibilo icilongwe cabukata. ⁵Ifyo fine, mwe balumendo, mukopetamina abaume abakalamba, imwe bonse fwaleni ubunte na ukupyungilana. Pantu Lesa acincitila abacilumba, lelo apela ukusenaminwa ku bapetama. ⁶Eico icefyeni mwisamba lya kubko kwa maka ya kwa Lesa pakuti akamisansabike panshita ilingile. ⁷Mukobika amasakamika yenu pali o, pantu eumisunga. ⁸Mukotekanya, mukolola. Umulwani wenu ciwa akoendauka nga ikolila inkalamo, ikofwaya umuntu ingalya. ⁹Mulwisheni. Koseni mucitetekelo cenu. Mwishibe ukuti abasumina abo abali mu calo bakocula ubucushi bumo bwine. ¹⁰Ilyo mukocula pakashita akanono, Lesa uwakusenaminwa, uwa mitile mubukata bwa muyayaya muli Kristu, akamilanga kuba abapwililika, akamikasha, kabili akamikosha. ¹¹Kuli o kube ukuteka umuyayaya umyayaya. Amen. ¹²Mbika Silbani nga we wa cine, kabili ne mbele mubwipi kuli mwe ukupitila muli wo. nkokoselesha kabili nkopela ubunte kuli baimwe pakutira ifyo nalebele fya cine ku kusenaminwa kwa kwa Lesa. iminineni muli ci. ¹³Umwanakashi uli mu Babiloni, usalilwe pamo na imwe, akomiposha. Na Maliko, umwana wandi umwaume, akomiposha. ¹⁴Posheni cilaumo mu kutomona kwa citemwiko. Umutende ube kuli bonse muli Kristu.

2 Peter

Chapter 1

¹Simoni, Petelo, umusha elo umusole wakwa Yesu Kristu, kulio abapokelela icitetekelo cimocine icabune nga fwe, icitetekelo mubulungamibwakwa Lesa elo kapususha Yesu imfumu yesu. ²Leken i ukusenamina no mutende fufule mucipimo cakwishiba ica kwa Lesa elo na Yesu imfumu Yesu. ³Ifintu fyonse ifikumine amaka ayaibela aya bumi elo na bu Lesa fyapelwa kuli ifwe mumano yabu Lesa, uwaitile fwe mu bukata bwakwe na mu kupwililika kwakwe. ⁴Ukupitila muli ifi, apele fwebo ifisuma elo na ifilayo ifikulu, pakuti mwebo mube bakakanya kumibele iya kuibelako iya maka yakwa Lesa, abakupatulako kubonaushi bwa muli mwisonde ukucila ne mibele ya bubifi. ⁵Nipali uyu mulandu, mucite bwino kukulunda ubune bwa citetekelo, elo ku busuma lundeniko ukwishiba, ⁶ku kwishiba mulundeko ukuikanya, kukuikanya mulundeko ukushikisha, kukushipishikisha lundeniko bu Lesa, ⁷kuli bu Lesa lundeniko icitemwiko cabu wesu, nakucitemwiko cabu wesu lundeniko icitemwiko. ⁸Nga ifi fintu fikaba muli mwe noku kukula muli mwe, mwebo tamwakabe ingumba nangu aba aba tatwala ifitwalo mukwishibikwa kwa kwashikulu Yesu Kristu. ⁹Lelo uyo onse ukabulilwa ififintu ninshi takomwenesha elo nimpofu, waliba ukuti walisambwa, mumasambi yakwe aya kale. ¹⁰Eico, ba wesu, mulekucita, icisuma kukuwamya ukwitwa elo nokusalwa kwenu ukwacinecine, pakuti ulo mukocita ifi ifintu, mwe tamwa kaipuntule. ¹¹Nimuli iyi nshila kukacitwa kuli mwe, mumusango uwakupapa umwenshi wakwingila musumba uwapenape uwakwa shikulu kabili kapususha Yesu Kristu. ¹²Elo nomba nebo lyonse nkaipekanya kukulamwibukishako mwebo pali ififintu, nangu mwalifishiba fyonse, elo nangu mwalikosa mu cishinka mwebo mwakwata. ¹³Caku lungama kuli ne ukutontokanya, icikulu ndi mwi wema ili, ukucincisha mwe mu musango wakumucinkulako. ¹⁴Ala nalishiba ukuti ukufumyapo itenti nimbaine fye, pantu imfumu yesu Yesu ilisokolwele ifi fyonse kuli nebo. ¹⁵Ndino kucita pamaka ukumona ukuti panuma nebo naya mwebo mukabe aba kwibukisha ifi fintu. ¹⁶Ala twalakankalelele ifya bulamu ifyacitilwe ilyo twalengele mwebo ukwishiba amaka elyo, nokubwela kwa kwashikulu Yesu kristu, lelo twaliba kambone ba bucindami bwakwe. ¹⁷Icakuti ena apokelele umucinshi no lulumbi ukufuma kuli Lesa wishi ilyo ishiwi lyaletelwe kuli wo mubucindami ubwakupapa ukutira, "uyu emwana wandi uyo natemwisha, muli wo ndasansamukilamo icakuti". ¹⁸Fyebo bonse twaumfwile kuli ili shiwi ilyafumine ku mulu ilyo twali nankwe pa lupili lwa mushilo. ¹⁹Ala twalikwata ububusesemo bwe shiwi lya cishinka, elo mwebo mwacita bwino pa kumfwanko kuli ici, nge cengelo icikosanikila muncende yamfimi, mpaka fye ubushiku bwaila ne ntanda lucelo shabalikila mu mitima yenu. ²⁰Icacilisha, mwebo muli no kumfikisha ukuti takwabako ubusesemo ubwisa ubufuma ku muntu mu bu pilibulo bwakwe. ²¹Ala takwabako nangu bumo ubusesemo ubwale twa mu mitontonkinishishe ya muntu, lelo Lesa alikulandila mu bantu ilyo basendelwe no mupashi wa mushilo.

Chapter 2

¹Bakasesema babufi balishile ku bantu, kabili naba kakafundisha babufi nabo bakesa kuli mwe. Bali nokuleta munkama amafundisho yabufi kuku myonaula, kabili bakakana cibinda uwa bashita. Baleiletela abene mukwangufyanya ica kubonaula palwabo. ²Abengi bakalakonka ubulalelale, napa mulandu wabo inshila yacine ikapontelwa. ³Mubucenjeshi bwabo bakala kumyonaula na mashiwi yabufi. Panshita iitali ukusekwa kwabo takwali ukwafye, no bonaushi tabwalala. ⁴Pantu Lesa talekelee ba malaika ababembwike. Lelo abatwele panshi mu kumbo mukusungilwa mumi minyololo mumfimi iyuinono mpaka ubupingushi. ⁵Nakabili, talekele icalo cakale. Lelo acingilile Noah, uwali uwampomfu mubulungami, na bambi cine lubali, ilyo aletele ilyeshi pa calo kubatabaishiba Lesa. ⁶Lesa nakabili acefeshe imisumba ya Sodomu na Gomora kukuba imito no kubapingula ukonaulwa, nge cakumwenako icikacitika kuba shaishiba Lesa. ⁷Nomba nga umulungami Lot, ali cushiwa kumibele iyabipa iya bantu abatali kukonka mafude. ⁸Eico ulya muntu umulungami uwaleikala nabo ubushiku no bushiku, alecula ku mweo mubulungami bwakwe. ⁹Shikulu alishiba ifyakupususha abantu bakwa lesa mu mesho elyo nefya kusunga abashalungama kukubakanda pa bushiku bwa bupingushi. ¹⁰Ici makamaka ecipusho kuli abo abatwalilila ukukonka ifya lunkumbwa lwa mubili nabakana amaka. Abapama kabili abaicitila ifyo balefwaya, tabatina ukutwala umusebanya kufya bukata. ¹¹Bamalaika balikwatisha impomfu na maka, nomba tabaleta musalula kubupingushi bwakwa Shikulu. ¹²Nomba inama ishishitononkanya shikatwafye nokonaulwa. Tabaishiba neco batuka, bali no konaulwa. ¹³Bakapoka icilambu pafibi fyabo ifyo bacita. batontonkanya ukuti ukwikala bwino mukasuba ekusaksamuka. Baba abakowela ne fiko. Basangalala mu micitile yabo iya bufi ba kosefya ne mwe. ¹⁴Bakwata amenso ayaisulamo ubulalelale; tabatala abekuta isambi. basembeleka imyeo itakosa mukucita ifitawama, kabili bakwata na imitima yabo iyakashika kulunkumbwa. bana abakutipwa! ¹⁵Bafuma kunshila iya bune no kukonkelesha imisango yakwa Balamu mwaume wakwa Beori, uwatemenwe ukupoka amalipilo pafishalungama. ¹⁶Nomba aishile kumfwa ukumulesha kuli punda pafilubo fyakwe fyakwe ushali kulanda alandile ishi lya muntu pa kumukanya kasesema ifya buwelewele. ¹⁷aba abantu kamfukwemfukwe akatakwata amenshi na fubefube uusendwa kucipupu. Incende iya mfi iyafitisha yasungilwa bena. ¹⁸Balanda amashiwi aya cilumba. Bongola abantu ukupitila mulunkumbwa lwa mubili. Bongola abantu abesha ukufyuka kuli abo abekala mufilubo. ¹⁹Balaya ubuntungwa kuli bo, nomba ebene palwabo basha bamafisa kanwa. Ngefyo umuntu musha kuli conse ici mucimfya. ²⁰Nga cakuti bafuma kumafisa kanwa aya calo ukupitila mumano yakwa shikulu kabili kalubula Yesu Kristu nakabili babwelela kuli ifi fintu no kucimfya, umusango wakulekelesha ulabipisha kuli bo ukuila pa kubala. ²¹Nga caliweme kuli bena ukuteshiba inshila ya bulungami ukucila ukwishi nokufuma kwifunde lya mushilo ilya pelwe kuli bo. ²²Iyi nsoselo yacishinka kuli bo; "Imbwa ibwekela kumalushi yaiko, ne nkumbu isambilwe ebwekela mu matipa."

Chapter 3

¹Mwebatemwikwa, ii nomba ekalata ya bubili iyo na lemba kuli mwe, kabili muli aya yonse yaba fibukisho pakumulenga ukuba na mano yasuma ²ukuti mu kebukishe amashiwi yasoselwe kale kuli bakasesema kabili necipope cakwa shikulu kabili kalibula apele ukupitila mu basole. ³Ishibeni ici pakubala, iacakuti bakapumya bakesa munshiku shakumpela. Bakalempumya kabili nokutwalillila ukulingana no kukabila kwabo. ⁴Bakalanda, "kuli kwi ukulaya kwaa kubwela kwakwe? Ukufuma epo bashifwe baponena mutulo fyonse fintu fyabafye cimo cine ukufuma pakutendeka kwa bubumbo." ⁵Balaba umumbo ukuti emyu ne sonde fyaishile bako ukufma ku menshi kabili ukupitila mumenshi, akale, ku cipope cakwa Lesa, ⁶kabili ukupitila muli ifi fintu, ecalo capa li iyi shinta calionaulwa, cabundilwe na menshi. ⁷Lelo nomba imyulu ne sonde fyasungilwe kumulilo kuli cilya cipope cimo cine. Fyasungilwa kubushiku bwa kupingulwa nakonoka kwabashaishiba Lesa. ⁸tamufwile ukulaba mwebatemwikwa, ukuti ubushiku bumo kuli shikulu bwaba kwati myaka ikana limo, ne ne myaka ikana limo kwati bushiku bumo. ⁹Shikulu tacelwa kukufishapo ico alaile, ngefyo bamutunganya ukuba, lelo, atekanyafye kuli imwe. Tafwaya nangula umo pamli mwe ukuloba, lelo ukuti onse abe nokulapila. ¹⁰Eico, ubupingushi bwakwa shiku bukesa ngo mupupu: Imyulu shikapita ne ncongo icikalamba. Nefya mumulu fikapya kumulilo, ne sonde kabili nemilimo yaliko ika sokololwa. ¹¹Epokanshi ifi fintu fyonse fikonaulwa muli uyu musango, mufwile ukuba abantu bamusango shani? Mufwile ukwikala aba mushilo no bwikashi bwabu Lesa. ¹²Mufwile ukuba abaenekela noku sakamana bushiku bwakwisa kwakwa Lesa. Pali bulya bushi, imyulu shikonaulwa mu mulilo, ne fintu fikasunguluka mu cikabilila ici kalamba. ¹³Lelo ukukonka nobulao bwakwe, tukololela imyulu ipya ne sonde lipya, umo ubulungami bukaba. ¹⁴Eico, Mwe batemwikwa, apo mulelolela ifi fintu, cishenipo ukuti mwikasangwa ne cilubo na kalema kuli o, mu mutende. ¹⁵kabili tungeni ukutekanya kwa kwa Shikulufwe Paulo amulembele, ukukonka mumano yatu apelwe. ¹⁶Paulo asosa fif fintu mukalata shakwe shonse, umo mwaba ifintu ifyasupa ukutesha. Abatutu, kabili aba shashikimana bafulunganya ifif fintu, ngefyo bacita ku malembo yambi, ku kuiletela abene uboni. ¹⁷Eico, mwebatemwikwa, apo mwali fishiba ifi fintu libe tafilapona, isopeni mwebene pakuti mwilufiwa no kubepwa kubantu ba shaishiba amafundeno kulufya bucishinka bu cishinka bwenu. ¹⁸Lelo kuleni mu kusenaminwa na mukwishiba shikulu kabili umupusushi Yesu Kristu. Leken bukata bube kiuli o nomba no muyayaya . Amen!

1 John

Chapter 1

¹Ico icaliko ukufama kukutendeka ico twaumfwile, ico twabwene na menso yesu, ico twaloleshepo, kabili na maboko yesu yaikete-lyali lishiwi lya mweo. ²Kabili, nomweo walisokolweke, kabili twaliumwene, elo ttwaba bukambone kuli o. Tulebilisha kuli mwe umweo wa muyayaya, uwli na wishi, elo uwalengele eshibikwe kuli fwe. ³Ico twamwene neco twaumfwile eco tukososa nakuli mwe, eco namwe muli nokukwata isenge nafwe. Nesenge lyesu lyaba kuli wishi nakumwana wakwe Yesu Kristu. ⁴Eco, tukolemba ifi fintu kuli mwe pakuti insa shesu shifikepo. ⁵Iyi embila twaumfwile kuli o kabili no kusabankanishiwa kuli mwe: Lesa lubuto, na muli o tamwaba ifinishi nakalya. ⁶Kabili ngatwatila twalikwata isenge nao elo tukoenda mumfimfi, tukobepo bufi elo tatukocita fyacine. ⁷Lelo ngatukoenda mulubuto nga fintu waba mulubuto, twaba nesenge kuli umo no munankwe no mulopa wakwa Yesu umwana wakwe, Ulatusamba ku membu shesu shonse. ⁸Nga fwe twalanda ati, tatuli nesambi tuloeibepa fywebene, namuli fwe tamuli cishinka. ⁹Lelo ngatwatumbula amasambi yesu, owacisginka elo mulungami mukutwelela imembu shesu no kutusamba ku fibi fyesu fyonse. ¹⁰Nga tukolandaati tatuli nemsambi, twamulenga uwabufi, ne cebo cakwe tacili muli fwe.

Chapter 2

¹Mwebana nkolemba ifi fintu kuli mwebo pakuti mwilakucita masambi. Lelo nga kuti umo acita isambi, tulikwete ndubulwila kuli Lesa, Yesu Kristu, ena ewalungama. ²Ena elambo lyesu ilya pa masambi, elo tepa yesufye, lelo napa calo conse. ³Fyebo twaishiba aati twalimwishiba o, ngatusunga amafunde yakwe. ⁴Uyo onse uukolanda ati, "Nalimwishi Lesa," lelo takosunga amafunde yakwe, wabufi ne cishinka muli o tamwaba. ⁵Lelo uyo onse uukosunga ishiwi lyakwe, mucishinka, muli o mucishinka cakwa Lesa walilungamikwa. Pali ifi tukoishiba ati tukoba muli wene: ⁶Uyo onse uukolandaati waba muli Lesa afwile we nao ukwendanga filyafine o alekwenda. ⁷Batemwika, nebo nshikolemba ifunde ilipya kuli mwebo, lelo ifunde lyakale lilya mwebo mwaumfwile ukufuma ku kutendeka. ⁸Nomba nkolembaifunde lipya kuli mwebo ilya cishinka muli Kristu na muli mwebo, pantu imfimi ikopita, elo no lubuto lwa cinec cine nalusanika kale. ⁹Uyo onse uukososa ati, o ali mulubuto kabili apata wabo waba mumfimi ukufika nanomba. ¹⁰Uwatemwa wabo waikalilila mulubuto elotakuli ne nshita ya kuipuntula muli o. ¹¹Lelo uukopata wabo waba mu mfimi no kwenda mu mfimi; o taishiba uko akoya, pantu imfimi yali pofwisha amenso yakwe. ¹²Nkolemba kuli mwebo, abana batemwikwa, pantu amasambi yenu yaelelwa pamulandu we shina lyakwe. ¹³Nkolemba kuli mwebo, batata, pantu mwebo mwalimwishiba uwabako na kukutendeka, pantu mwebo namucimfya umubifi. Nalembele kuli mwebo, abana kufyalwa, pantu mwalimwishiba shinwe. ¹⁴Nalilembele kuli mwebo, bata, pantu mwebo mwalimwishiba uwaliko ukufuma kukutendeka. Nalilembele kuli mwebo, imisepele yaume, pantu mwebo mwalikosa, pantu ne shiwi lyakwa Lesa likolekwikala muli mebo, elo namucimfya umubifi. ¹⁵Tekwisha ukutemwa icalo nangula ifintu ifyaba mu calo. Nga umo atemwisha ifya mu calo, ukutemwa kwa kwa Tata takwaba muli o. ¹⁶Pantu ifintu fyonse ifyaba mu calo lunkumbwa lwa mubili, lunkumbwa lwa menso, elo namataki ya mikalile tafaafuma kuli Tata lelofya mu calo. ¹⁷Icalo ne fyalunkumbwa fyaciko fikapitiwa. Lelo uyo onse uukocita ukufwaya kwa kwa Lesa akelelilila. ¹⁸Abana banono, ninsa yakulekelesha. Nga filya fine mwebo mwaumfwile ati mukanya Kristu akoisa, nomba bamukanya Kristu balishile. Muli ifi twaishiba ati ninsa yakulekelesha. ¹⁹Baile ukufuma muli fwebo. Nga ngabali muli fwebo nga baikalilile muli fwebo. Lelo ilyo bo baile, ccilya calangile tabafumine muli fwebo. ²⁰Pantu mulikwete ukusubwa ukufuma kuwalungama, elo mwalishiba ne cishinka. ²¹Nshilembele kuli mwebo pantu mwebo tamwaishiba icishinka, lelo pantu mwalishiba elo pantu tatwaba ubufi ukufuma mucishinka. ²²Ninani uwabufi lelo uyo uukokkana ati, Yesu ni Kristu? Uyo muntu e mukanya Kristu, apo akokana Wishi no mwana. ²³Takuli uukokkana umwana uukwete Wishi. Uwasekele umwana wasekele na Wishi wine. ²⁴Nga kuli mwebo, lekeni ifyo mwaumfwile kukutendeka filekuba muli mwebo. Inga ifyo mwaumfwile kukutendeka fikoikalilila muli mwebo, naimwebo mukoba mu mwana elo namuli Wishi. ²⁵Ici ecilelayo apele kuli fwebo ubumi bwa muyayaya, ²⁶Ndembele ifi fintu kuli mwebo pali abo abakumutungulula ukuba icibebe. ²⁷Nga kuli mwebo, ukusubwa uko mwebo mwapokelele kuli o kwikele muli mwebo, kabili tamukofwaikwa umbi ukufunda mwebo. Lelo nga ukusuba kwakwe kufundisha mwebo ifi fintu ifingi elo fya cishinka elo te bufi, elo nga filya mwafundwa kuli ici ikaleni muli o. ²⁸Nomba mwe bana batemwikwa, ikaleni muli o, pakuti ilyoakamoneka, fwebo tukabe abapamo elo abakubula insoni pali o pakwisa kwakwe. ²⁹Nga mwebo mwalishiba ati mulungami, mwalishiba ati onse uukocita icalungama walifyalwa kuli o.

Chapter 3

¹Moneni umusango wa citemwiko Tata apela kuli fwe, ukuti tulekwitwa abana bakwa Lesa. Nipali uyu wine mulandu, icalo citatwishibila, pantu tacamwishiba. ²Mwebatemwikwa, nomba tuli bana bakwa Lesa, kabili tacilasokoloifyo tuli nokuba. Twalishiba ukuti ilyo Kristu ilyo Kristu akamoneka, tukaba ngao, eico tukamumona ifyofye aba. ³Uyo onse uukwete iili subilo ilyaba pali o ali isangulula umwine ngefyo aba uwasanguluka. ⁴Uyo onse uubembuka alapula mwifunde, pantu isambi ifunde. ⁵Mwalishiba ukuti asokololwe pakuti asende amasambi, namuli o tamwali isambi. ⁶Takuli umo uwikalilila muli o engatwalilila ukubembuka. Nangu umo uutwalilila ukubembuka uwamumona nangu kumwishiba. ⁷MWebana abatemwikwa, mwileka nangu umo amitungulule ku ku luba. Ukucita ubulungami, ngefyo Kristu wakulungama. ⁸Onse uucita isambi afuma kuli Satana, ico Satana mubembu ukufuma kukutendeka. nipali ici umwana wakwa Lesa asokololwelwe pakuti engonaula imilimo yakwa Satana. ⁹¹⁰Uwafyalwa kuli Lesa tatwalilila ukubembuka pamulandu wakuti ulubuto lwakwa Lesa lwaikala muli ye. tekuti atwalilile ukubembuka alifyalwa kuli Lesa. Muli ci abana bakwa Lesa nabana bakwa Satana basokolokela: Uushicita ifyabulungami tafuma kuli Lesa, nangu umo uushatemwa wabo. ¹¹Pantu iyi embila iyo mwaumfwile ukufuma ku kutendeka: Tuletemwa umo nomunankwe. ¹²Twiba nga Kaini, uwafumine ku mubifi nokwipaya wabo. Cindo amwipaile? Pantu imilimo yakwe yabubifi neya kwa wabo yabulungami. ¹³Mwipapa, ba wesu, ngacakuti icalo camipata. ¹⁴Twalishiba ukuti twalifuma kumfwa ukuya ku mweo, pantu twalitemwa bawesu. onse uushakwata kutemwa aikalilila mu mfwa. ¹⁵Onse uwapata wabo ni kepaya. mwalishiba ukuti takuli kepaya uwakwata umweo wamuyayaya uwaikala muli ye. ¹⁶Muli ici emo twaishibila ukutemwa, pantu Kristu aikishe umweo wakwwe panshi pali fwwe. Nafwe tufwile ukwikisha imyeo yesu pashi pali bawesu. ¹⁷Lelo onse uwakwata ifisuma fyamuno calo, amona, wabo akokabila, nokwisala umutima wakwwe uwankumbu ukufuma ku ye, ngo luse lwakwa Lesa kuti lwaikalamo shani muli ye? ¹⁸Mwebana bandi abatemwikwa, twalatemwafye mwishiwi nangu palulimi, lelo kano mumicitile na mucishinka. ¹⁹Nimuli ci twaishibila ukuti fwebo twafuma ku cishinka kabili twali shininkisha imitima yesu pacinso cakwe. ²⁰kabili nga imitima yesu ikotuseka, Lesa mukalamba ukucila imitima yesu, kabili alishiba ifintu fyonse. ²¹Batemwikwa, nga cakuti imitima yesu taituseka, natukwata isubilo kuli Lesa. ²²Fyonse ifyo tulomba tukapokelela ukufuma kuli ye, ico tulasunga amafunde yakwe nokucita ifintu ifisekesha ku cinso cakwe. ²³Ili efunde lyakwe: Ukuti tulingile ukusumina mwishina lya mwana wakwe Yesu Kristu nokutemwa umo nomunankwe, ngefyo atupelela ili funde. ²⁴Uukonka mafunde yakwa Lesa ekalilila muli ye, na Lesa ekalilila muli o. Nimuli ci twaishibila ukuti ekalilila mulifwe, ku mupashi uwo atupeela.

Chapter 4

¹Mwebatemwikwa, tecakweshakucetekela umupashi onse. Namuli co, esheni imipashi ngacakwebati shafuma kuli Lesa, pantu abengi ababufi bakasesema nabaya mukati ka calo. ²Pali ifi mukeshiba umupashi uwakwa Lesa, onse umupashi uusuminisha ukuti Yesu Kristu ali shile mumubili wafuma kuli Lesa. ³Elyo onse umupashi ushi suminisha Yesu tawafuma kuli Lesa. Uyu emupashi wa bumukanya Kristu, ico imwe mwaumfwile cikoisa elo cili na mwisonde. ⁴Mwe mwafuma kuli Lesa, mwebatemwikwa abana, elyo namubacimfya, pantu uyo uli muli imwe mukulu ukucila ukucila uli mwisonde. ⁵Bafuma mucalo; eico nefyo balanda fyafuma mucalo, ne calo cumfwa kulibo. ⁶Ifwe twafuma kuli Lesa. Naonse uwaishiba Lesa omfwe kuli fwe. Lelo ushafuma kuli Lesa tomfwa kuli fwe. Namuli ici ifwe kuli tuleshiba umupashi wa cine no mupashi wafilubo. ⁷Mwebatemwikwa, lekeni tutemwe umo no munakwe, pantu ukutemwa kwafuma kuli Lesa, na onse utemwa afyalwa kuli Lesa nokwishiba Lesa. ⁸Umuntu ushaishiba ukutemwa taishiba na Lesa, pantu Lesa kutemwa. ⁹Pamulandu waifi ukutemwa kwa kwa Lesa kwasokolokela pali fwe, ukuti Lesa atumine umo umwana mwaume ukwisa mucalo pakuti twikale pa mulandu wakwe. ¹⁰Muli uku kutemwa, tekuti ifwe twatemwa Lesa, lelo nimukuti atemenwe ifwe, ukuti atumine umwana mwaume ukuba icikosolwelo cama sambu yesu. ¹¹Batemwikwa, nga Lesa atemenwe ifwe, ifwe na ifwe tutemwane umo no munankwe. ¹²Takwaba nangula umo uwamona Lesa. Nga cakutula twatemwana umo nomunankwe, Lesa akekalilila mulifwe, necitemwiko cakwe cilicafikapo mulifwe. ¹³Muli ifi emo twaishiba ukuti ifwe twa ikala muli o nao mulifwe, pantu ena apele ifwe umupashi. ¹⁴Kabili, twalimona no kufyalwa bakambone bakuti wishu natuma umwana ukuba kapususha wapano calo. ¹⁵Uya onse ushisuminisha ukuti Yesu mwana wakwa Lesa, Lesa abamuli o nao muli Lesa. ¹⁶Naifwe, twalimwishiba kabili nokucetekela necitemwiko ico Lesa atukwatila. Lesa kutemwa, nao onse uwaikalilila muli ukuti kutemwa aikalilila muli Lesa, na Lesa muli o. ¹⁷Pamulandu waifi ukukutemwa kube ukwa pwililika mulififwe, pakweba ati tukakwate ukupama pabushiku bwa bupingushi, pamulandu ngefi aba, efyo muli cino calo. ¹⁸Tamwaba mwenso mukutemwa. Namulico, ukwafikapo ukutemwa pamo nokukandwa. Pantu utina taba uwa fikapo mukutemwa. ¹⁹Ifwe tutemwa pantu Lesa ewabalile kutemwa ifwe. ²⁰Ngo umo alanda, "ine natemwa Lesa" lelo apata wabo, ena wabufi: Na onse ushatemwa wabo, uwo amona, teti atemwe Lesa, uwo tamona. ²¹Neci, lifunde twakwata ukufuma kuli o: Naonse uwatemwa Lesa afwile fye ukutemwa na wabo.

Chapter 5

¹Onse uwasumina ukuti Yesu ni Kristu afyalwa kuli Lesa, kabili onse uwatemwa shiku nao atemwa no mwana uwafyalwa kuli o. ²Pali ici twalishiba ukuti twatemwa abana bakwa Lesa, iyo twatemwa Lesa kabili no kucita amafunde yakwe. ³Pantu uku ekutemwa kwa kwa Lesa: Ukuti twasunga amafunde yakwe. KAbili amafunde yakwe tefisendo. ⁴Pantu onse uwafyalwa kuli Lesa alacimfya icalo. Kabili uku ekucimfya ukuti alicimfya icalo, necicetyekelo cesu cine. ⁵Ninani uyu wine uwacimfishe icalo? Uyo onse uwa sumina ukuti Yesu mwana wakwa Lesa. ⁶Uyu wine eumo uwa fumine kumenshi naku mulopa: Yesu Kristu . Tafumine fye ku menshi yaka, lelo kumenshi naku mulopa. ⁷Eico baba batatu ebeebeminina bukambone: ⁸Umupashi, amenshi, kabili no mulopa. Aba batatu baba mukusuminishanya. ⁹Nga twapokelela kambone wa bantu, kambone wakwa Lesa akulapo. Pantu ubunte bwakwa Lesa ni ubu, ukuti alifyele kambone ukufuma ku mwana wakwe. ¹⁰Uyo uwa sumina mu mwana wa wakwa Lesa alikwata ubunte mu mwine. Uyo onse uutasumina muli Lesaamupanhga ukuba uwa bufi, pantu tasumina bukambone ubo Lesa apela ukufuma ku mwana wakwe. ¹¹Kabili na bukambone ni ub: Lesa alitupela umweo wa muyaya, kabili noyu mweo waba mu mwana wakwe. ¹²Uyo onse uwakwata umwana akwata umweo. uyo ushikwete umwana wakwa Lesa takwata umweo. ¹³Nalemba ifi kuli mwe pakuti mwishibe ukuti namukwata umweo muli mwe uwamuyayaya kuli mwebasumina mwishina lyamwana wakwa Lesa. ¹⁴Nakabili, uku ekupama twakwata panuma yakwe, ukuti nga twaipusha iciconse ukulingana no bufwayo bwakwe, alatumfwa. ¹⁵Nakabili, nga twaishiba ati alatumfwa na conse ico twamwipusha tulishibile ukuti natukwata ico twamwipusha. ¹⁶Nga onseamona ndume munankwe akocita ulubemba ulushitwala kumfwa, afwile ukupepa na Lesa akamupela umweo. Nkopalanya kuli abo abo isambi ilatwala kumfwa. kwali ba isambi ilitwala kumfwa; ntalandile ati afwile ukupepelapo. ¹⁷Fyonse ifitali mubulungami lisambi, lelo kwaliba isambi ili tatwala kumfwa. ¹⁸Twalishiba ukuti uyo onse uwafyalwa kuli Lesa tabembuka. Lelo uyu uwafyelwe kuli Lesa ala isunga bwino, kabili no mubifi tekuti amonaule. ¹⁹Twaishiba ukuti twafuma kuli Lesa, kabili twaishiba ukuti icalo conse ceba mu maka ya mubifi. ²⁰Lelo twalishiba ukuti umwana wakwa Lesa alisa kabili alitupela ukwishiba, pakutula tumwishibe tumwishibe uyu uwacishinka, kabili, twaba muli uyu wine uwacishinka, mumwana wakwe Yesu Kristu. Uyu wine e Lesa wacishinka no mweo wa muyaya. ²¹Mwebana, isungeni mwebene ukufuma kutulubi.

2 John

Chapter 1

¹Ukufuma kubakalamba ukufikafye nakuli bana mayo abasalwa na bana babo, uyo ine natemwa mucine kabili te ine neka, Lesa na bonse abo abaishiba icine. ²Pamulandu wacishinka icashala muli fwe kabili cikaba naifwe umuyayaya. ³Ukusenaminwa, uluse, no umutende fikaba naifwe kuli Lesa wishi nokufuma kuli Yesu Kristu, umswana mwaume wakwa wishi, mu cine na mukute mwa. ⁴Ndiuasekelela apakalamba pantu ine ninsanga bamo abana bobo bakoeendela mu cine, ngefyo twapokelele aya amafunde ukufuma kuli shifwe. ⁵Nomba ine nkopapata iwe namayo tacilingo kuti ine nkokulembele ifunde lipya, Nomba icintu cimo icotwakwata ukufuma kukutendeka cakuti tufwile ukutemwa umo no munankwe. ⁶Ici citemwiko, icakuti tufwile ukwendela ukulingana ne funde lyakwe. Aya mafunde, ngefyo mwaumfwile ukufuma ku kutendeka, ukuti mufwile ukwendela muli yena. ⁷Pantu abengi bakabepa nabafumine pano insonde, kabili tabalumbula ukuti Yesu Kristu aishile mumubili. Aba ni bakabepa kabili niba mukanya Kristu. ⁸Lolesheni kuli mwebene, ukuti tamulufishe ifintu ifyo ifintu bonse mwabombele, Nomba pakwebati mwinga pokelelela icilambu icituntulu. ⁹Onse uukoya kuntashi kabili tekalilila mwisambililo lya kwa Yesu takwata Lesa . Uyo umo uwikalilila mwisambilisho, uyo umo alikwata bonse wishi no umwana. ¹⁰Ngo muntu onse aisa kuli mwe kabili taletete ili sambilisho, mwimupokelela uyo mung'anda yenu kabili mwimuposha. ¹¹Pantu umo uwamuposha akumako ku milimo yakwe iya bubifi. ¹²Ine ninkwata ifingi ifya kulemba kuli mwe, nomba ntako fwaya ukufilemba pepapala na inki. Nangula fye, ine nkosubila ukwisa kuli mwe nokusosa amenso na menso, pakwebati ukusekelela kwesu ku pwililike. ¹³Abana bankanshi mbiyo abasalwa bamiposha.

3 John

Chapter 1

¹Ne mulomba ku watemwikwa Gayos, uwo nebo natemwa mucine. ²Wemutemwikwa, nebo mpepa ukuti fyonse fiye bwino na webo elo nokuti mwingaba umutende, ngefyo cili bwino ku myeo yenu. ³Pantu nebo nasansamwike sana ilyo ba wesu baishile noku bela ubunte ku cishinka cobe, ngefyo uko enda mu cine. ⁴Nebo nshikwete icacisha ngeshi, pakumfwa ukuti abana bandi bakoenda mu cine. ⁵Mutemwikwa, sambilila icishinka konse uko ulebomba kuli bawesu na ku beni. ⁶Abo abapele ubuntu pacitemwiko cobe apo apasangilwe ulukuta. Iwe ukucita bwino pakutuma bena kumbi palwendo lwabo mumusango uwa bwina Lesa. ⁷Pantu nico cali peshina lintu bafumine mo, ukusenda nangufimo ukufuma ku benafyalo. ⁸Ifwe eco tufwile ukupokelela ifyapala ngefi, pakuti ifwe tukakonka ababomfi banensu aba ku cine. ⁹Ine nalemba ifintu fimo ku cilonganino, nomba Diotrefes, uwa temwa ukuba uwantanshi pali bene ta tupokelele. ¹⁰Eico nga ine naisa, ine nkesa kumona bwino ifyo ena akobomba, ukulanda ifyabipa ifyabulo amano pali fwe. Taali uwafikapo muli cilya, wo te kweka ukukana ku pokelela ba wesu palwakwe, lelo wo kabili aleseshe no walefwaya uku sengela bene no kubika bena panse ya cilonganino. ¹¹Mutemwikwa, wi konkelela ifya masambi kano ifya bune. Uyo onse uucita ifya bune e wakwa Lesa; uyo umo uucita masambi taamona Lesa. ¹²Demetrius abele bukambone kuli bonse kabili naku cishinka cine. Fwe nifwe tuli bakambone, kabili nawishiba ifyo bunte bwesu bwa cine. ¹³Nebo nali nefingi ifya kulemba kuli we, nomba nshikofwaya uku lemba fyena kuli we ku kalembelo na inki. ¹⁴Lelo nebo ndesubila uku mona mwe nomba, elo fwe tukalanda pamenso na menso. ¹⁵Icibote cibe na iwe. Abanenu bamuposha. Posheni aba nensu uko mwishina.

Jude

Chapter 1

¹Yuda, umubomfi wakwa Yesu Christu, kabili ndume wakwa yakobo, kulyabo bakakuutwa, abatemwikwa muli Lesa tata, nabasungilwa Yesu Kristu: ²Uluse no mutende necitemwiko file kulundwako kuli mwe. ³Batemwikwa, ilyo lyonse nalekubikako amaka kukulemba kuli mwe palwa pusukilo lyesu, Ine nakwete ukumulembela kukumikoselesha ukulwisha muli bucishinka pacitetekelo ico wapelwe umuku umo cabantu bonse abamushilo. ⁴Kubaume bamo baleingila mubumfisolo pali mwe. Aebaume abashilwapo ukuya kukonaika. Abaume abataishiba Lesa abayalula ukusenamina kwakwa Lesa wesu ukukutwala mubucende, nabakana cibindafye wesu shikulu, Yesu Kristu. ⁵Nomba nebo inkokabila ukumibukisha mwebu nangula limo mwebu mwalipwilika ukwishiba ici ico shikulu alipuswishe abantu ukufuma mumpanga ya Egypto, lelo panuma aona wile abo abashasumina. ⁶Nabo bamalaika abo abashasungile ififulo fyabo ifyansambu, lelo abashile incende shabo balikwikalamo Lesa alibasugile muminyololo yape, mumfimi yafitisha, ku bupingushi mubushiku ubukulu. ⁷Ici cilifye nga sodoma na Gomorrah nemisumba yabashingululwike, iyo nayo iyaitumpile iyine mubulalelale nokulwisha ifyakuicitila. Balangilwe ngecikumwenako cabakocula kukukandwa mumulilo wapee. ⁸Nomba munshila imoine, bakalota nabo bakowesho imibili shabo. Balakana insambu nokulanda ifintu kubukata bakwe. ⁹Lelo na Mikaeli malaika mukulu, ilyo ale kucucutika na Satana nokutalikana nao palwa mubili wakwa moses, tafwaishe kuleta bupingushi bwamiponto ukupinkana nao. Napli ico alandile," shikulu akukalipile!" ¹⁰Lelo ababantu bapontela conse ico tabali nokumfwa nefyo bali kumfwa nge nama ishishitontokanya nefi efi bonaula. ¹¹Akalanda kuli bo! pantu baendele munshila yakwa Kaini kabili bawilile mucilubo cakwa Balaamu pakupanga ubukumu. Balyonaikile mulibucisanguka bwakwa kola. ¹²Aba nyabo ababa amabwe ayafisama mumitebeto yenu yacitemwiko, ilyo bakolila naimwe tabakwata insoni bakacema abo abailishafye abene. Makumbi yabula imfula, ayakosendwa kumwela. Fimuti fyamulusuba ifitatwala ifitwalo iyafwa libili, nokuputaulwa imishila. ¹³Maba iyakali ayamulibemba, ayakopanga amapofu palwa yako. Buli nintanda ishishakamika, kubo shibwina wamfimi yatikama yasungilwe pee. ¹⁴Enoch, walenga cine lubali ukufuma muli Adam, aseseme ne palwa abo,alandile," Mona! shikulu akoisa na makana namakana aya bamushilo bakwebamo. ¹⁵O akoisa mukupela ubupingushi pali cilaumo. Akoisa mukushinina aba taishiba Lesa pa milimo bacitile munshila yakukanaishiba Lesa, napamashiwi yonse ayabi ayo abataishiba Lesa abamasambi: basosele pali o." ¹⁶Aba niba katandaula, bakailishanya abakonka ukukabila kwabo kwabipa. Bamataki, abo, mukuyumfwa kwabo, basula abanabo. ¹⁷Lelo imwe, batemwikwa, mukoibukisha amashiwi ayo ayalikususwa kukale kubatumwa bakwa shikulu Yesu Kristu. ¹⁸Balandile kuli mwe, "munshita shakulekelesha kukuba abakupunya abakalakonka ukukabila kwabofye ukwabulamo." ¹⁹Nyabo abo baleta ukulekanya; baba mucalo kabili tabakwata umupashi. ²⁰Lelo imwe, batemwikwa, ikuleni mwebene mucicetekelo icapulamo, nokupepa mumupashi wa mushilo. ²¹Mule

kuisunga mwebene mucitemwiko cakwa Lesa, nokulalolela uluse lwakwa shikulu Yesu Kristu uwa lekele imwe umweo wapee.²²Beni noluse kuli abo abaletwishika. ²³Mulekuposusha bambi mukubafumya mulilo. Kuli bambi mulekuba nolusa no mwenso Mulekupata kabili icakumfwala icakowela na bumuli.²⁴Nomba kuli bamo abo bakosunga imwe ukufuma kukuipuntula nokulenga imwe ukwiminina kuntanshi ya ceni cakwe ica bukata ababula akalema nensansa ishikalamba, ²⁵Kuli Lesa fye kalubula wesu ukupitila muli Yesu Kristu shikulu wesu, kube ubukata, umucinshi, ukuteka, na maka, panshita yonse, nomba, pee na pee. Cibe ifyo.

Revelation

Chapter 1

¹Uku ekusokolola kwa kwa Yesu Kristu uko Lesa amupele ku kulangisha ababomfi bakwe ifyalacitika nombaline. Acilengele ukwishikwa ukjupitila mukutuma malaika wakwe kumubomfi wakwe Yohani. ²Yohani apele bukambone palwa shiwi lyakwa Lesa elyo nobuntu bwakwa Yesu Kristu, ifintu fyonse ifyo amwene. ³Alipalwa uyo uusoma nokubilikisha ubusesemo, nabo bonse abomfwa kuli aya mashiwi yabusesemo kabili abomfwa ifyalembwamo, pantu inshita ilipalamine.⁴Yohani, kunkuta cine lubali ishamu Asia: Ukusenamina kube kuli imwe no mutende ukufuma kuli umo uuliko, Kabili ukufuma kumipashi cine lubali iili kuntanshi yacipuna cakwe, ⁵elyo ukufuma kuli Yesu Kritu, uuli nikambone wacishinka, ibeli ukufuma ku bafwa, kabili kateka washamfumu shapano calo. Kuli umo uwastutemwa kabili uwatufumyako kumasambi yesu kumulopa wakwe. ⁶alitupanga ubufumu, bashimapepo bakwe Lesa wakwe kabili Tata kuli ena kube ubukata na maka umuyayaya no muyayaya. Amen.⁷Moneni, akoisa namakumbi; ilinso lyonse likamona, ukubikakofye nabamulashile. Imitundu yonse iya pacalo ikallosha pamulandu wakwe. Eee, Amen. " ⁸Nine alpha na omega," efyalanda shikulu Lesa, " uyo uuli, kabili uwali, kabili uuli nokwisa, ulwa maka yonse.⁹Ne, Yohani wenu kabili umo uwakanya noben mukucula namubufumu na mukushipikisha kwa kuteka umutima ifyaba muli Yesu nali pacishi icalikwitwa patmos pamulandu we shiwi lya kwa Lesa na bukambone bwapali Yesu. ¹⁰Nali mumupashi pabushiku bwakwa shikulu.Nalyumfwile ishiwi ilikulu ilylikubilikisha nge penga. ¹¹Lyalandile, " Lemba ifyo ukomona mucitabo, no kutuma kunkuta cine lubali ku Efeso, ku Smyrna, ku philadelphia naku laodicea."¹²Nalipilibukile ukumona lishiwi lyakwa nani lyali kusosa ku line, kabili ilyo napilibuka namwene ifyakutekapo inyali ifya Golide cine lubali. ¹³Pakati kafyakutekapo inyali pali umo uwapala umwana wamuntu, alifwele no mewingila uutali uwafikile napanshi pamakasa yakwe no mupashi wa Golide ukushinguluka icifuba cakwe.¹⁴Umutwe wakwe no nemishishi yakwe fyali ifyakubuta tutu ngo butonge ifyakubuta tutu ngo bunga bwamfula na menso yakwe yali kwati lubingu lwamulilo. ¹⁵Amakasa yakwe yali kwati mukuba uwabekeshiwa, ngo mukuba ulya baengululu mulilo, kabili neshiwi lyakwe lyali kwati kupoma kwa menshi. ¹⁶Alikwete nentanda cine lubali kukuboko kwakwe ukwa ku kulyo, no lupanga ulwatwa kubili kubili lwali kufuma mukanwa kakwe. Impumi yakwe yalikubengeshima nga akasuba akabalikisha.¹⁷Ilyo namumwene, naliponene pamakasa yakwe ngo muntu uwakufwa . Alibikile ukuboko kwakwe ukwa ku kulyo pali ne nokulanda ati, " witina. Nine intampilo kabili nakapelekesho, ¹⁸kabili umo uwakalilila. Nalifwile lelo mona, kinjikalilila umuyayaya! Kabili ndikwete imfungulo shamfwa naku mbo.¹⁹Eico lemba ifyo umwene, ifilipo nomba, nefikacita panuma yaifi. ²⁰Palwa bupilibulo ubwafiseme palwa ntanda cine lubali isho wamwene mu kuboko kwandi ukwakulyo, ne fyakutekapo inyali cine lubali ifya Golide;Intanda cine lubali niba malaika cine lubali abankuta, kabili ifyakutekapo inyali cine lubali ninkuta cine lubali."

Chapter 2

¹" Kuli malaika wa kulukuta lwa mu efeso lemba: Amashiwi ya umo uwaikata intonda cine lubali mukuboko kwa kwe ukwakulyo kabili endela pakati kafya kutekapo inyali cine lubali, ²"Ine nalishiba ifyo wa cita no bukose bobe ku milimo no kutekanya kobe mukushipikisha, ine nalishiba ukuti tauminisha abantu ababubifi, ine nalishiba ukuti ewalishiba abo abalanda ati basole, lelo tebo kabili walibasanga ukuti ba bufi. ³Nalishiba ukuti watekanya mukushipikisha, kabili wali cula sana pa mulanda we shina lyandi, kabili tawanaka. ⁴Lelo ine ndikwete icintu ica kukushinina ukuti walisha kunuma icitemwiko cantanshi. ⁵Eico ibukisha ukufuma uko waponene. Lapila no kucita ifyo walikucita pa ku tampa. Lelo nga taulapile, nkesa kuli we no kwisa kufunyapo icakutekapo inyali pa cifulo cikala. ⁶Lelo uli neci: wapata ifyo abena nikolo bacita, ifyo nandibona napata. ⁷Lekeni umo uli namatwi omfwe kufyo umupashi uko landa ku nkuta. Kuli uyo ukocimfya nkamupela insambu shakulya ukufuma ku cimuti ca mweo icili mwi bala lya kwa Lesa. ⁸"Kuli malaika wa ku lukuta mu Smyrna lemba: Amashiwi ya umo uyo ukacimfya nkamupela uwantanshi ne mpela, uyo umo uwafwile no kuba no mweo na kabili: " ⁹Ine nalishiba uku cula kobe no bupina bobe, lelo uli mukankala. Ine nalishiba imiponto ya abo abalanda ati ba Juda, cibe tebo. Babali synagogue lya kwa ciwa. ¹⁰Witina ifyo walaswa uculeko. Mona! kasebanya ali mupepi no kuposa bamo pali mwe mucifungo pakuti weshiwe, kabili uli no kucula inshiku ikumi limo. Bowa cicetekelo mpaka ku mfwa, kabili ine nkakupela icitabo ca mweo. ¹¹Lekeni umo uli na matwi, omfwe kufyo umupashi ukolanda ku nkuta. Kuli uyo ukacimfya taka cenwe nemfwa ya cibili. ¹²" Kuli malaika wa lukuta lwa mu pergamum lemba: Amashiwi ya umo uli no lupanga ulwatwa kubili kubili: " ¹³Ine nalishiba uko wikala, uko ekwaba icipuna cakwa ciwa. Lelo weikatililafye kwishina lyandi. Ine nalishiba tawakana icicetekelo cobe muli ne, namunshiku shakwa Antipas kambone wandi, uwa cetekelwa wandi, waipaiwa pakati kenu, uko uko ciwa ekala. ¹⁴Lelo ndikwetepo fimo ifinono ifyakukushinina pali we. Na ukwata bamo aba ikatila ku masambililo yakwa Balaam, uwa sambilishe balakukuposa ica kuipuntulako pantanshi yabana ba Israeli, pakuli balye ifyakulya bapele lambo ku tulubi na mukucita ubulalelale. ¹⁵Munshila imo ine, ucili na ukwata bamo abai katilia ku masambilisho ya bena Nikola. ¹⁶Lapila, eico! Nga taucitile co, nkesa bwangu kuli we, kabili nkalwa nkondo nabo nolupanga mukanwa kandi. ¹⁷Lekeni umo uli na matwi omfwe kufyo umupashi ukola ku nkuta. Kuli uyo ukacimfya, nkamupela mana imo iyafiswa, kabili nkapela ilibwe ilyabuta neshina ilipya ilya lembwa pelibwe, ishina ilyo nangu umo ashaishiba kano umo uwali pokelela. ¹⁸"Kuli malaika wa ku lukuta mu thyatira lemba: Aya e mashiwi ya mwana wa kwa Lesa, uwakwata amenso nga lubingu lwa mulilo kabili namolu kwati mukuba uwa engululwa: ¹⁹"Ine nalishiba ifyo wacita: ukutemwa kobe icicetekelo ukutumika kabili, nokutekanya kobe mu kushipikisha ine walishiba ukuti ifyo ucitile mukulekeleshe nafifula ukucila ifyo wacitile pakutampa. ²⁰Lelo ine ndikwetepo ici mukushinika: Ula suminisha umwanakashi Jesebele, uita kasesema. Ku masambilisho yakwe ala beleleka aba bomfi bandi mukucita ubulalelale nokulya ifya kulya fyapelwe lambo ku tulubi. ²¹Namupele inshita yaku lapila, lelo talikufwaya kulapila ku Bulalelale bwakwe. ²²Mona! ine nkamuposa pa busaushi bwa malwele, kabili nabo acita nabo ubulalelale mu kucula ukukalamba, kano fye bala pila ku milimo yakwe. ²³Ine nkomo abana bakwe ku mfwa, elyo ne nkuta shonse shikeshibe nine mfwailisha amatontonkanyo ne mitima. Ine nkapela kuli umo na umo ukulingana ne milimo yobe. ²⁴Lelo kuli abo bashala mu Thyatira, kuli onse ushikatilila kuli ili sambilisho, kabili no kukana ishiba ifintu fimo ifyo bamo beta ifya shika fya kwa ciwa- kuli we ine inkolanda, 'Ine nshikobika icisendo na cimbi pali mwe? ²⁵Mu musango umbi, ufwile waikatililako mpaka ine nkese, ²⁶Ine onse ukucimfya kabili nokucita ifyo ine nacita mpaka pa mpela, kuli o ine nkamupela insambu pa nko. ²⁷'Akashitekela ku nkoto ya cela, nga nkombo shebumba aka shitobaula mu tupimfya.' ²⁸'Ngefyo napokelela kuli tata, no ine nkamupela ulutanda lwa ku maca. ²⁹Lekeni umo uli namatwi omfwe kufyo umupashi ukolanda ku nkuta.'"

Chapter 3

¹Kuli malaika wamulukuta lwa sadisi lemba: ' Amashiwi ya umo uwaikatilila imipashi yakwa Lesa cine lubali kabili ne ntanda cine lubali: "Ndishibile ifyo wacita. Walibembuka ukuti uli wa mweo, lelo uliwakufwa. ²Alamuka nokukosha ifishaleko, lelo ifili mukufwa, pantu ntasangilemo ukupwilika kwaficitwa fyobe pacinso cakwa Lesa wandi. ³Eico, ibukisheni, ico wapokelele nokumfwa. cumfwile, kabili lapila. Lelo nga ta walamuke, nkoisa nga pompwee, kabili tawakeshibe insa nkeshilapo kuli we. ⁴Lelo ulikwete amashina ayanono mu sadisi abatalamfya fyakufwala fyabo, kabili, bakenda na ndi, balifwele ifyakubuta, pantu balilingile. ⁵Umo uka cimfya bakamufwika imingila yakubuta, kabili ntakatale kufuta ishina lyakwe mu citabo cabumi, kabili nkasosa ishina lyakwe pacinso cakwa tata, kabili pacinso caba malaika bakwe. ⁶Lekeni umo uuli namatwi omfwe kufyo umupashi ukolanda kunkunta." ⁷Kuli malaika wamulukuta lwamu Filadelfia lemba: ' Amashiwi yaumo uwakushile ne cine uwalikatilila imfungulo yakwa Dabidi, uwisulako kabili takuli uw isalako, alesalako kabili takuli uwingesulako. " ⁸Ndishibile uyo wacita. Lolesha, ndibikile icibi icakwisulwa pali we ukuti takuli uwingesula. Ndishibile ukuti ulikwete amaka ayanono, lelo walwumfwile amashiwi yandi kabili tawakana ishina lyandi. ⁹LOlesha! Abo ababa mu synagoga yakwa satana abalanda ati fuda lelo tebo, lelo nkalenga bakese nokufukama pamakasa yobe, kabili bakesa kwishiba ukuti nalikutemenwe. ¹⁰Apo walisunga icipope candi ukushipikisha umutalalila, nandi nkakusunga ukufuma pansa yakweshiwa iyo ikoisa pa calo conse, kukweshi abo abekala pesonde. ¹¹Nkoisa bwangu. Ikatilila kuco ukwete pakuti nangu umo esenda iciteebo cobe. ¹²Umo uwacimfya, nkamucita ngo luceshi mwitempele lyakwa Lesa wandi. Takatale nakabili afumamo, kabili nkalemba pali wo ishina lyakwa Lesa waandi, ishina lyamusumba wakwa Lesa wandi(Yelusalemu mupya, uyo uukesha ukotentemuka ukufuma kumulu kuli Lesa wandi), neshina lyandi ilipya. ¹³Lekeni umo uuli namtwi onfwe kufyo umupashi ukolanda kunkuta."¹⁴" Kuli malaika wamulukuta lwa laodikea lemba: ' amashiwi yakwa Ame, uwakushintililapo kabili kambone wacine, kateka pafibumbwa fya kwa Lesa. '" ¹⁵Ndishibile ifyo wacita, nokuti tawatalala nangu ukukaba. Nkobila ukuti uwali uwatalala nangu ukukaba. ¹⁶Nomba, pantu uli icifulefule taukabile nangu ukutalala ndifye pakukufwisa mukanwa kandi. ¹⁷Pantu ulanda, ' Ndimukankala, nalikwata ifyuma, kabili ntakabila nangu kamo. ' Lelo tawashiba kuti uli mulanda wine wine, uwakulangulukila kofya, umupiina, Impofu kabili umuneke. ¹⁸Umfwa kumano nkokupunda: Shita kuli ne Golide uwaengululwa nomulilo pakuti ube umukankala, nemingila yabune iyakubuta pakuti uifwike wemwine no kutalanga insoni shamuneke obe, nomuti wakusuba mumenso pakuti umone. ¹⁹Nafunda bonse abo natemwa, kabili mbafunda ifyo bafwile ukwikala. Eico ba uwacishinka kabili lapila. ²⁰Lolesha, ndiminine pamwinshi kabili nkokonkosha. Umo nga aumfwa ishiwi lyandi kabili aisula ilibi, nkoisa mung'anda yakwe kabili nkolya nankwe, nankwe nandi. ²¹Umo uwacimfya, nkamupela insambu sha kwikala nandi pacipuna cabufumu bwandi ngefyo nandi nacimfishe nokwikala panshi na Tata pacipuna cakwe icabufumu. ²²Ldekeni uukwete ukutwi omfwe kufyo mupashi akolanda kunkuta.

Chapter 4

¹Panuma yaifi naloleshe, kabili namwene umwenshi uwaisuka mu mulu. Ishiwi lyakubalipo naumfwile lyalikusosa kuli ne nge penga, lyalandile, "Isa kuno, kabili nkokulanga icifwile ukucitika panuma yaifi fintu."

²Apopene nali mu mupashi, kabili namwene kwali icipuna cabufumu cabikilwe mu mulu no muntu umo alikele pali co. ³Uyo umo uwaikela pali co alikumoneka kwati ni jasper na carnelian. Kwali umukolamfula uwashingulwike icipuna ca bufumu. Uyu mukolamfula walikumoneka kwati ni emerald. ⁴Mumbali yavcipuna cabufumu kwali amakumi yabili na fine ifipuna fyabumu, kabili nabaikalepo pa fipuna fya bufumu bali amakumi yabili na bane abakalamba bacilonganino, bafwele ne nsalu ishakubuta, ne fitebo fyamukuba pamitwe yabo. ⁵Ukufuma pa cipuna cabufumu kwalishile ifitebi tebi, fyamyele yamfula, ukubuluma, nokupata kwa nkuba. Inyali cine lubali shali kwaka panshi ya cipuna cabufumu, inyali ishali imipashi cine konse konse isha kwa Lesa. ⁶Panuma yacipuna cabufumu pali umumana uwali nge cilolani, kabili icabeka beka. Kabili pakati ka cipuna cabufumu mwali ifintu fine ifya mweo, na menso ayengi kuntanshi na kunuma. ⁷icakubalilapo ica mweo calinge nkalamo, ica bubili ica mweo cali kwati ni ngómbe iyana ilume, ica butatu ica mweo cali nge mpumi yamwaume, kabili icakulenga cine ica mweo cali nga kapumpe uulepupuka. ⁸Ica cine ica mweo cila cimo cakwete amapindo mutanda, aya iswilemo amenso pamulu na mwisamba. Ubushiku nakasuba tabaleka ukulanda, "Wamushilo, wamushilo, wamushilo niuyu shikulu Lesa uwabukata uwali, kabili uli, kabili uuli nokwisa. ⁹Lyonse ilyo ifyamweo filepela ubukata, umucinshi, kabili ukutotela kuli uyu umo uwaikala pa cipuna cabufumu, uyu umo uwaikalilila umuyayaya kabili pe, ¹⁰abakalamba bacilonganino amakumi yabili na bane bawa panshi pali umo uwaikala pacipuna cabufumu, kabili noku mushinshimuna u waikala umuyayaya no muyayaya. Babika ne fitebo fyabo panuma yacipuna cabufumu balelanda, ¹¹"Walilinga ninwe, shikulu wesu kabili Lesa wesu, kukupoka ubukata no bucindamikabili na mukufwaya kwenu eko fyali kabili fyali pangilwe."

Chapter 5

¹Elyo namwene mukuboko kwa kulyo umo uwaikele pa cipuna cabufumu no mufungilo uwalembwa pantanshi na pa numa, naukakwapo ne fikakilo cine lubali. ²Na mwene malaika uwamaka alebikisha neshiwi ilikalamba, "Ninani ulingile ukwisula uyu mufungilo no kuputulaula ifikakilo fya uko." ³Takwali nangu umo mumulu nangu pa calo nangu ya calo uwalingile ukwisula umufungilo no kubelenga mo. ⁴Nalilile icibi pantu takwali nangu umo uwasangilwe nalinga ukwisula umufungilo nangu ukubelengamo. ⁵Lelo umo pali aba abakalamba alandile kuli ine, "wilakulila. Lolesha! inkalamo yamumukowa wa kwa yudah, umushila wakwa Davidi, naucimfya. Nacilinga ukwisula umufungilo ne fikakilo cine lubali." ⁶Ine namwene umwana umwaume wampanga naiminina pakati ka cipuna ca bufumu kabili apali ifya mweo fine elyo na ba kalamba. Akomoneka ngo waipaiwe. Akwete insengo cine lubali elyo na cine lubali amenso, iyo emipashi cine Lubali iya kwa Lesa iletumwa mucalo conse. ⁷Aile bula no kwikata umufungilo kukuboko ukwa kulyo kwa umo uwaikele pa cipuna ca bumfumu. ⁸Ilyo asendele umufungilo ifya mweo fine elyo na kalala amakuni yabili na bane ba wile pashi pa mwana wa mpanga. Cila umo umo akwete umutolilo ne nweni sha Golide Iyaswile ulubani, aya mapepo yaba shila. ⁹Baimbile ulwimbo lupya: "Naulinga ukubula umufungilo elyo no kwisula ifikakilo. Ico wa lipaiwe, Kabili ku mulopa wenu mwashitile abntu Lesa ukufuma ku mikowa, ndimi, abantu ne calo. ¹⁰Mwabapangile ubufumu na bushimapepo abakubombela Lesa elyo ba kateka pesonde." ¹¹Elyo nalolesha no kumfwa iciunda ica ba malaika abengi abashingulwike icipuna elyo ne fya mweo elyo na bakalamba. Impendwa yabo yonse pamo yali imyanda ikumi ne myanda ikumi limo ya myanda ne myanda. ¹²Balandile mwishiwi ilikulu, "Nalinga umwana wa mpanga uyo uwaipaiwe kuku ukupokela amaka, ubuandami, amano, ukukosa, umucishi, bukata, na malumbo." ¹³Naufwile icibumbwa conse ifyo fyali mumulu na pa calo napashi ya calo na muli bemba nafyonse fikolanda, "Muli fyena fikososa, kuli uyo uwaikala pa cipuna ca bufumu kabili napa mwana wa mpanga kube amalumbo, umucinshi ubukata na maka ya kuteka, umuyayaya no muyayaya." ¹⁴Ne fya mweo fine fya landile, "Cibe ifyo fine!" na ba kalamba ba wile pashi na ku shinshimuna.

Chapter 6

¹Naloleshe ilyo umwana wampanga aiswile ici kakatikilo cimo pa pafikakatikilo finen lubali, kabili naumfwile cimo pa mweo icikalanda ishiwi ilya laufwika kwati ninkuba, "Isa!" ²Naloleshe kabili kulya na mwene mfalashi iya buta. No waikalepo ali no buta, kabili apelwe icitabo. Afumine nga kacimfya ukuya cimfya.³Elyo umwana wampanga aiswile icikakatikilo cabubili, naumfwile icabubili icamweo cikolanda, "Isa." ⁴Kabili naimbi mfalashi yalifumine nakabili bwa kashika. No walipo bamupele insambu sha kusenda umutende pesonde, pakweba ati abantu bakwe bakale; payana umo nomunakwe. uwa lipo apelwe ulipanga ulukulu.⁵Ilyo umwana wampanga aiswile icikakatikilo ica butatu, naumfwa ica mweo icabutatu aciti, "Isa!" namwene nefalashi iya kufita no waikalepo akwete ifya kupininako muminwe yakwe. ⁶Na umfwile ifyamoneke ukuba ishiwi pali ifi fine ifya mweo fyasosele, " icipimo fitatu ifyang'anu mundalama imo. Nomba tekvesha ukonaula amafuta elyo no mwangashi."⁷Elyo umwana wampanga aiswile icikakatiko ica bune, naufwile neshiwi ilikulu pafya mweo fine cikososa, "Isa!" ⁸Elyo na mwene ifalashi iya butuluka. No waikalepo akwete imfwa, kabili mboyali kumukonka. Bapelwe nsambu pali cimo pafyali fine ifya pesonde, ukwipaya kulupanga, kucipowe, kumalwele, nakufiswango fya mpanga mwisonde.⁹Elyo umwana wampanga aiswile icabusano icikakatikilo, na mwene munshi ya cintamba imyeo ya abo abaipaiwa pamulandu we shiwi lyakwa Lesa no bunte ubo baikatilile. ¹⁰Balilile ishiwi ilikulu, "kateka wa mushilo kabili uwacishinka, ulo akesa pingula abo abekala pesonde nelyo akalandula ku mulopa?" ¹¹Lelo bapelwe umwingila uwabuta, kabili ba ebelwe ukulolelako pa kashita akanini mpaka ba kwanishe mpendwa yaba bomfi banabo kaili nga ba munina bandume nabankashi aba lasula bepaiwe ngefyo bali abakwipaiwa.¹²Elyo umwana wampanga aiswile icapali mutanda icikakatikilo, na limwene kabili kulya kwali icinkunka icikulu. Nakasuba kafitile kwati ninsante, kabili no mweshi waiswilepo umulopa. ¹³Nentanda mumulu shaponene pesonde, kwati nifilya umukunyu ponya ifiasabo fyauko, elyo casunkana kumwela ukulu. ¹⁴No mulu wapitile kwati mufungulo bayamba ukupomba.¹⁵Elyo imfumu shonse ishapesonde kabili abantu abaishibikwa, kabili nabasanwa monse, kabili monse yaweyawe, umshakabili no muntungwa bakafisama muncengo mumabwe ya mu mpili. ¹⁶Ba kasosa kumpili nakumabwe, " tuponene" tuleka ukumoneka kuwikele pacipuna kabili ukufuma kubukali bwa mwana wampanga. ¹⁷Elo ubushiku bwabukali nabwisa. Bushe nani ukoiminina?"

Chapter 7

¹Panuma yaici na mwene bamalaika bane beminine pafifutu fine ifya mu calo, nabekatilila pakuti tali nangu umo umwele uwaululukila paca calo, napili babemba nangu pa fimuti. ²Namwene naumbi malaika akoisa kukabanga, ali ne cikakatikilo icakwa Lesa wa mweo. Alilile ishiwi ilikalamba kuli bamalaika bane abapelwe insambu shakonaula icalo na babemba: ³"Mwitala ukonaula icalo, babemba, nangu ifimuti mpaka twafwatika icishibilo pampumi ya babomfi bakwa Lesa." ⁴Naumfwile ipendwa yaba fwatikilepo icishibilo: 144,000, abalefuma mumikowa yabantu balefuma mu Lsreali: ⁵amakana ikumi na yabili yafumine mu mukowa wakwa Yuda, amakana ikumi na yabili yafumine mumukowa wakwa Reuben, amakana ikumi na yabili yaafumine ku mukowa wakwa Gadi, ⁶amakana ikumi na yabili yafumine mumukowa wakwa Asher, amakana ikumi na yabili ukufuma mumukowa wakwa Manasseh, ⁷amakana ikumi na yabili ukufuma mumukowa wakwa Simeon, amakana ikumi na yabili ukufuma mumukowa wakwa Levi, amakana ikumi na yabili ukufuma mumukowa wakwa Issachar, ⁸amakana ikumi na yabili ukufuma mumukowa sebulun, amakana ikumi na yabili ukufuma mumukowa wakwa Yosefu, kabili amakana ikumi na yabili ukufuma ku mukowa wakwa Benjamin balikakatikwe ici kakatiko. ⁹Panuma ya ifi fintu nebo naloleshe, kabili kwali impuka ikulu iyo iya kuti takuli naumo wingapenda ukufuma ku calo, umutundu, abantu, nakululimi ulukoiminina kutanshi ya cipuna ca bufumu. Balikufwala imingila iyabuta balekwata imisambo yatuncindu mu minwe yabo, ¹⁰kabili balikukuta ne shiwi ilikalamba: "Ipusukilo lyaba kuli Lesa wesu uwaikala pacipuna cabufumu, na ku mwana wa mpanga!" ¹¹Bonse bamalaika baliminine'ukushinguluka icipuna cabufumu nokushinguluka abakalamba nefibumbwa fya mweo fine, kabili bawile ubunkupeme pantanshiyacipuna cabufumu. Bapepa na Lesa, batile, ¹²"Kacibe ifyo fine! Amalumbo, ubukata, ubucindami, amano, ukutasha, umucinshi, amalumbo na maka fibe kuli Lesa wesu pena pee! Amen!" ¹³Elo umo pa bakalamba aipwishe ine, "Nibani, abafwele imingila ya kubuta, kabili nikwisa bafumine?" ¹⁴Nebo nasosele kuli o, "Mukwai, ulishibile," atile kuli ne, "Aba ebafumine mu macushi ayakalamba. Bawashishe ne mingila yabo kabili nokuipangila iyabuta mumulopa wa mpanga." ¹⁵Pali uyu mulandu, bali kucinso cacipuna cakwa Lesa, bamupepa akasuba no bushiku mwitempele lyakwe. Umo uwaikele pacipuna cabufumu akasalananya ihema lyakwe pali bo. ¹⁶Tabakabe nensala nakabili, nangula ukuba necilaka nakabili. Akasuba takakaboce, nangu ukupya kucikabilila. ¹⁷Pantu umwana wampanga pakati kacipuna cabufumu akaba kacema wabo, kabili akabatungulula ku mumana wa menshi ayomi, kabili Lesa akafuta ifilamba ukufuma mu menso yabo."

Chapter 8

¹Elo umwana wa mpanga akakatwilepo ica cine lubali icishibilo, elintu imyulu yaikela tondolo nalimo citika wa nsa. ²Elo na mwene ba malaika cine lubali beminine pa cinso cakwa Lesa, namapenga cine lubali ya pelwe kuli bo. ³Naumbi malaika alishile, alikwete ica Golide ica kubikamo ububani, aliminine mupepi no bulambo bwa bubani. Ubwingi ububani bwalipelwe kuli wo pakuti enga tuula pamo na mapepo ya bonse aba mushilo pa bulambo bwa bubani ubwa Golide pantanshi ya cipuna ca mfumu. ⁴Elo icushi ca bubani, pamo namapepo ya ba mushilo, fyaimine ku cinso cakwa Lesa ukufuma ku minwe yakwa malaika. ⁵Kabili malaika alibulile insani ya bubani no kwisushamo umulilo ukufuma pa bulambo. Elo aposele co panshi ya calo, elo kwali no kulubulukuta, ukupangalika, imyele yankuba elo kwali ne cinkukuma. ⁶Elo bamaika cine lubali abali na mapenga cine lubali balipekenye ku kuyalisha. ⁷Elo malaika wantanshi alishishe ipenga, elo kwali ne mfula yacitalawe no mulilo fyasankene no mulopa. Fyaposelwe panshi ya calo epakulanga kifipande fitatu ifya ico ukuilila, ne cimuti ca butatu ukupililila, ne cani conse iciteku cali pile nakalya nakalya. ⁸Elo malaika wa cibili alishishe ipenga lyakwe, elo icintu cimo icapala kwati lupili ulukalamba mulilo caposelwe muli bemba. ⁹Ne cipandwa cabutatu cayalwike umulopa. Icipandwa cabutatu pafya mweo ifibumbwa ifyaba muli bemba fyalifwile, neca butatu pa mange calyo nawilwe. ¹⁰Elo malaika wa butatu alishishe ipenga, no lutanda ulukalamba lwaliponene ukufuma ku mulu ulwali kubilima nge cisaniko, pa cabutatu ca nika nemilonga ya menshi. ¹¹Ne shina lya lutanda lyali ni kulula. Ne cabutatu pa menshi fyayalwike ukulula, na bantu abengi balifwile kuli ayo amenshi pantu yaali ayakulula. ¹²Elo malaika walenga bune alishishe ipenga lyakwe, kabili icipande cabutatu calishimine, pamo ne ca butatu camweshi pamon pene ne cabutatu ca ntanda. Elo icipande cabutatu pali fyo fyasangwike ifya fita, neca butatu bwa kasuba napa cabutatu bwa bushiku takwali ulubuto. ¹³Nalilolelekeshe, kabili naumfwa kapumpe uyo walerpupuka, pamulu wamutwe no kupunda mu ciunda icikalamba , " owe, owe,owe ,kuli bonse abaikala pa calo, pamulandu wakuti amapenga yakesa lepuka ayo bamalaika batatu basheleko bakalisha."

Chapter 9

¹Elyo malaika walenga busano aishile kulisha ipenga lyakwe. Ine namwene ulutanda lukofuma kumulu ulwa ponene pa calo. Ulutanda lwalipelwe imfungulo kucilindi cabula impela. ²Aliswile icilindi cabula impela, ne cushi caile pamulu ukufuma mucilindi nge cushi icikofuma mwilungu ikulu lya mulilo. Akasuba no mwela fyaishile kwaluka imfimi pa mulundu wa cushi kofuma mucilindi. ³Ukufuma cushi makanta alishile pa caalo kabili fyalipeelwe amaka kwati yaba kaling'ongo ba caalo. ⁴Baliebelwe ukukanaonaula icaani pa calo nangu conse ica katapakatapa icilimwa nangu icimuti, lelo kanofye abantu abashakwete icishibilo cakwa Lesa pampumi shabo. ⁵Taba pelwe ulusa lwakwipaya abantu, lelo kanofye ukubacusha pamyeshi isaano. Uku kalipwa kwabo kwa lepala kwati sobola kwakwa kaling'ongo ilyo akupula umuntu. ⁶Muli shilya nshiku abantu bakalafwaya, lelo tabakaisange. Bakakabila saana fye ukufwa, lelo imfwa ikala taluka kulibo. ⁷Ba makanta balikumoneka kwati nibakabalwe bapekanishiwe ku bulwi. Pamitwe yafiko pali ifintu fimo kwati fingala fya Golide, nefinso fyafiko fyali kwati finso fyabantu. ⁸Fye kwete umushishi kwati mushishi wabanamayo, nameno yafiko yalikwati meno ya Nkalamu. ⁹Fyakwete inkwela shapa cifuba kwati ninkwela shapacifuba shafyela. Neciunda camapipilo yafiko yali kwati ciunda capangwa nayengi amaceleta nabakabalwe abakobutukila mubulwi. ¹⁰Fyalikwete imicila iyakwete amalubola yakupala bakaling'ongo; mumericila yafiko fyalikwetemo amaka yakuceena abantu pamyenshi isaano. ¹¹Fyalikwete uwali imfumu pali fyo malaika wa mucilindi icabula impeela. Ishina lyaciko mucu yebele lyali Abaddon, na mucu greek caali neshina Apollyon. ¹²Ubusanso bwapa kubala bwalipitile. Moona! panuma yaifi kuli nayambi yabili amasanso yakoisa. ¹³Malaika walenga mutanda alilishishe ipenga lyakwe, kabili nebo naumfwile ishiwi likoisa ukufuma muma sengo yabulambo bwa Golide ubo bwali pantanshi yakwa Lesa. ¹⁴Ishiwi lya lalandile kuli malaika walenga mutanda uwali nepenga, " kakula bamalaika bane abo bakakwa pamumana ukulu wa Euphrates." ¹⁵Ba malaika baneabapekanishiwe pali ilya nsa, bulya bushiku, ulya Mweshi, na ulya mwaka, balikakwilwe ukwipaya ubuntunse bwa citatu. ¹⁶Impendwa yabashilika pali bakabalwe yali imyanda mishila imyanda ibili. Nebo naumfwile mpendwa yabo. ¹⁷Ifi efyo nebo namwene bakabalwe mucimonwa candi nabo ninepo: Inkwela shabo shapa cifuba shali ishakashika kwati mulilo, nofituluka no mutuntulwa. Imitwe yabakabalwe yapalile imitwe yankalamu, namutunwa twabo mwalikufuma umulilo, icushi na saufa. ¹⁸Icakaniko capa tatu ica bantu bali paiwe nefinkunka fitatu: Umulilo, icushi, nasaua ifyali kwisa kufuma mutunwa twabo. ¹⁹Pantu amaka yaba kabalwe yali mutunwa twabo na mumericila pantu imicila yali nge nsoka, kaili balikwete imitwe iyali kucena abantu ifilonda. ²⁰Abantuse basheleko, abo abashaipaiwe nefinkukuma tabalapile kuficitwa abali kucita elo tabakabalekelele ukupepe ifibanda notulubi twa Golide, silver, bronzi, ilibwe ne fintu fyaciti ifyo fishangamona, ukufwa nelyo ukwenda. ²¹Kabili tabalapile kufyo balikwipaya abantu, kubuloshi bwabo, kubulale bwabo nakuficitwa fyabupupu bwabo.

Chapter 10

¹Elyo na mwene malaika umbi mukalamba akoikila ukufuma mumulu. Ali uwafimbwa mwikumbi kabili kwali umukolamfula pamulu ukucila pa mutwe. Icinso cakwe cali nga kasuba kabili namakasa yakwe yali kwati inceshi sha mulilo. ²Kabili alikete nakumufungilo akanono, akaiswilwe muminwe yakwe. Kabili alikile ukulu kwakwe pali Bemba nokwakukusa pamulundu. ³Kabili alikishe ishiwi ilikalamba kwati Ninkalamo yabuluma. Ilyo abilikishe, ifibulukutu cine lubali fya sosele na mashiwi yafika. ⁴Nomba ilyo ukubulukuta cine lubali kwasosele akuti, Ndi mupepi nokulemba, kabili naumfwile shiwi likofuma kumulu likolanda," sunga inkama pafyo ifibulukutu cine lubali fyalanda. Tekweshu ukucilemba panshi. ⁵Elyo malaika namwene naminina pali bemba napa calo alimishe ukuboko kwa kukulyo kumulu. ⁶Alapile umo uwaikele umuyayaya umuyayaya, uwabumbile umulu na fyonse fyabamo, icalo na fyonse ifyabamo, kabili nababemba nafyonse ifyabamo, Namalaika alandile, " takwakabe icakushinga shinga. ⁷Lelo pabushiku elyo malaika wacine lubali alinokulisha ipenga, elyo icipeshamano cakwa Lesa cikapwililika, kabili efyo abilile kubabomfi bakasesema. ⁸Ishiwi naumfwile likofuma kumulu likolanda kuli ne nakabili: " kabiye, kabili isula mufungwilo uuli muminwe yakwa malaika uwaiminine palki Bemba napamulundu." ⁹Kabili naile kuli malaika nokumeba ati mpela akamufungilo akanono. Alandile kuline, " Bula umufungilo nokulya. Kukolenga munda ukukalipa, lelo mukanwa kobe ukaumfwika ukulowa. Kwati buci." ¹⁰Nabulile akamufungilo kanono ukufuma kukuboko kwakwa malaika kabili nalilile . Kabili wali lo wele ngo buci mukanwa kandi, panuma ilyo nalile munda mwalikalipe. ¹¹Elyo umo alandile kuli ne , " ufwile ukusesema kabili palwa bantu abengi, inko, indimi, ishamfumu."

Chapter 11

¹Itete lyapelwe kulne, ilya kubomfya ngenkoto ya kupiminako. Naebelwe, "Ima no kupima ing'anda yakwa Lesa no bulambo, nabonse aba pepelamo. ²Lelo tekweshu ukupima ulubansa na kunse ya ng'anda yakwa Lesa, pantu lyapelwe ku bena fyalo. Baka nyantaula umusumba wamushilo pamyeshi amakumi yane nayabili. ³Nkapela bakambone bandi babili insambu shakusesema panshiku 1,260, bakafwala ifisapusha. ⁴Aba bakambone babi li fimuti fya miolife ne fyaku ninikapo inyali fibili ifya iminine kuli shikulu wapesonde. ⁵Nga umo afwaya ukufyonaula, umulilo uko fuma mu tunwa twabo no kuba cibaula aba lwani babo. Onse uwu kofwaya ku bonaula afwile ukwipaiwa muli uyu musango. ⁶Aba bakambone balipelwa insambu shakwisula mulu pa kutila imfula iloka panshita ba kosesema. Bali kwata amaka ya pilibula amenshi ukubo mulopa no kuma isonde kuli conse icikuko lyonse ilyo bafwaya. ⁷Ilyo babapakupwisha ubunte bwabo, Iciswango icafuma pa mulu ukufuma pa cilindi icabulempela no kulwa nabo. Cikaba cimfya no kubepaya. ⁸Imibili yabpo ikalala mu misebo ya musumba ukalamba (ukupashanishiwa kuli sodoma Egypto) uko imfumu yabo yatanikilwe. ⁹Panshiku shitatu na citika bamo muli cila bantu, umushobo, ululimi ne calo cikalolesha pami bili yabo. Tabaka suminishiwe ukubikwa mumanda. ¹⁰Bonse abekalapa calo bakasansamuka peli bo nokusefya. Bakatumane fya bupe kuli umo no munankwe pantu aba babili bakasesema bali cushishe bonse abo abaikala pe sonde. ¹¹Lesa panuma ya nshiku shitatu na citika inshikulu aputamo umupu wabumi ukufuma kuli Lesa ukukengila muli bo, bakemanina palwabo. Umwensu uwukulamba ukaba palibo ababamona. ¹²Elo bakomfwa ishiwi ilikalamba ukufuma kumulu ukulanda kulibo, " Iseni kuno!" elo bakema nokuya mumulu mui kumbi, Ilyo abalwani babo komonako. ¹³Napansa ilya kukaba icinkukuma icikalamba, elo necapekumi cimo cikafuma kuli abantu kuwishiwa. Amakana cine lubali abantu ba kepaiwa mu cinkukuma, elo nabapuswike bakekatwa no mwenso elo no kupela ubukata kuli Lesa wa mumulu. ¹⁴Ukulosha kwa bubili na kupita. Mona! ukulosha kwa butatu aKoisa bwangu. ¹⁵Elo malaika wa cine lubali alishishe ipenga, ne shiwi ilikalamba lya lalanda mumulu aliti, ubufumu bwa pano calo bwaisaba ubufumu bwakwe shikulu wesu pamo na Kristu akateka umuyayaya. ¹⁶Elyo amakumi yabili na bane abakalamba abekala pafi puna fyabo pa cinso cakwa Lesa, bafukama panshi no kupepa Lesa. ¹⁷Balanda, " Twapela ukutatela kumwe, shikulu Lesa wamaka, umo uwali kabili. Uwuli, pantu nausenda amaka ayakulu nokutendeka ukuteka. ¹⁸Ne calo calimukufulwa lelo ubukali bwenu na bwisa. Inshita naifika iyo abafwa bali no kupingulwa naimwe ukulambula ababomfi, benu bakasesema, bonse aba sumina, nabonse abatina ishina lyenu, bonse aba sulwa naba maka. Inshita naifika kuli mwe ukonaula abo bakonaula isonde. ¹⁹Elo itempele lya kwa Lesa mu mulu lyaiswilwene mbokoshi ya filayo yalimoneke mukati mwi tempele. Kwali ukubyasha kwa nkuba, icimpungili, ukupanta kwankuba, icinkukuma, elo ne mwela icikulu.

Chapter 12

¹Icilangililo icikalamba calimonekele mumulu: Umwanakashi afwikilwe akasuba, kabili umweshi panshi ya makasa yakwe, ne citabo ca ntanda ikumi limo na shibili cali pa mutwe wakwe. ²Alipa bukulu, kabili ali kulila mubukali bwakukupapa, mubucushibwa kufyala umwana. ³Nacimbi icilangililo calimonekele mumulu : Look! kwali cishimweshimwe icikulu icakashika icakwete mitwe cine lubali ne nsengo ikumi, kabili kwali ifitabo cine lubali ku mutwe waciko. ⁴Umucila waciko wapyangile icabutatu ica tanda mumulu no kushiposa panshi pa calo. Cishimweshimwe caliminine pantanshi ya mwanakashi uwalaswa pape, pakuti ilyo apapa, kuti casampula umwana wakwe. ⁵Apapile umwana, umwana umwaume, uuli no kuteka inko shonse ne nkonto ya cela. Umwana wakwe alisompwelwe kuli Lesa ku cipuna cakwe, ⁶kabili mwanakashi alibutukile muma wanga, umo Lesa amupekanishishe incende, pakuti benga musanga panshiku k1,260. ⁷Nomba kwali inkondo kumulu. Mikaili naba malaika bakwe balwile na cishimweshimwe. Kasibili shimweshimwe naba malaika bakwe balilwishishe. ⁸Lelo cishimweshimwe taca kosele saana ukucimfya. Eico takwali incende yakwe naba malaika bakwe nangu imo mumulu. ⁹Cishimweshimwe icikulu cilya icisonka ickote icikoitwa icibanda nangu satana, icibepaika icalo conse caposelwe panshi yacalo, nabamalaika baciko baposelwe panshi pamo naco. ¹⁰Elyo naumfwile ishiwi ilikulu mumulu: " Nomba lyaisa ipusukilo na maka na bufumu bwakwa Lesa, kabili ne nsambu sha kwa Kristu wa kwe. Pantu kasongelekanya waba wesu aliposelwe panshi, umo uwalikuba songelekanya pali Lesa wesu akasuba no bushiku. ¹¹Ba mucimfishe ku mulopa wa mpanga kabili kwishiwi lya bunte bwabo, pantu taba temenwe imeyeo yabo mpaka no kufwa. ¹²Eico sekeleleni mwe nyulu, na mwebaikalamo! Lelo akalanda kwisonde na kuli Bemba, pantu cibanda alikele panshi kuli mwe! aliswilemo icipyu icikali pantu alifye na kashita akanono. ¹³Nomba ilyo cishimweshimwe calibukishe ciciposelwe pesonde, capepeke umwanakashi uwa papile umwana umwaume. ¹⁴Lelo umwanakashi alipelwe amapindo yabili ayakwa kapumpe umukulu, pakuti enga kuncende ba mupekanishishe muma wanga. Iyi e ncende iyo ali nokusungilwako, ne shita, kabili citika wa nshita uku fuma ku cinso ca cisoka. ¹⁵Icisoka caitile amenshi ukufumamukanwa ka ciko ngo mulonga, ukuti cinga panga mulamba uwa ku mupyanga. ¹⁶Lelo icalo ca yafwile umwanakashi. Icalo ca ya samwine akanwa no kumina umulonga ulya shimweshimwe aitle ukufuma mukanwa kakwe. ¹⁷Elyo shimweshimwe afulilwe umwanakashi kabili alile mukulwa nkondo na bana kufyalwa bakwe, abo abali kumfwila amafunde yakwa Lesa no kwikatila kuli bukambone palwa kwaYesu. ¹⁸Elyo shimweshimwe aiminine pa mucanga kululamba lwa bemba.

Chapter 13

¹Elyo kabili namwene iciswango cikofuma pali bamba. Cakwete amasengo ikumi ne mitwe cine lubali. pali cila masengo pali ifitebo ikumi, elyo napali cila mutwe pali ishina lya musalula. ²Ici ciswango namwene cali nge mbwili. Amakasa yaciko yali kwati makasa yakwa beya, kabili nakanwa kali nga kanwa ka nkalamo. Shimwe shimwe apele amaka yakwe kuli co, kabili necipuna cakwe, kabli nensambu shakwe ishikalamba kukuteka. ³Umo umutwe waciswango wamonekele ngo uwaipaiwe, lelo icilonda caciko icikalamba calipolele. Isonde Lyonse lyali papile ilyo bakonkele iciswango. ⁴Elyo balekushinshimuna na shimwe shimwe, ico bapelwe insambu ku ciswango. Bali kushinshimuna iciswango, saana, nokutwalilila ukula kulanda, "Nani uwaba kuba ati ciswango?" kabili "Nani wingalwa naco?" ⁵Iciswango calipelwe akanwa akengalanda amashiwi yacilumba no musalula. Calipelwe Insambu shakuteka pa myeshi amakumi yane na ibili. ⁶Nomba iciswango caiswile akanwa kaciko mukulanda umusalula pali Lesa-ukusalula ishina lyakwe, ne ncende uko ekala, nabo abekala mu mulu. ⁷Iciswango casuminishiwe ukulwa naba mushilo nokuba cimfya. Nakabili, insambu shalipelwe kuli cena pa mutundu onse, abantu, ululimi, ne calo. ⁸Bonse abekala pe sonde bakala kushinshimuna, bonse abo ishina talyalembelwe, apo icalo cabumbilwe, mucitabo ca mweo, ica mwana wampanga, uwaipailwe. ⁹Nga umo ali namatwi, mulekeni omfwe. ¹⁰Nga umo ali nokusendwa bunkole, muli bunkole akaya. Nga umo ali nokwipaiwa kulupanga, nikulupanga akepaiwa. Pano epali ubwite kuba mutekatima wakushipikisha naba cisumino camushilo. Kabili namwena iciswango nacimbi cikofuma pa calo. cakwete amasengo yabili kwati mwana wampanga, kabili calikulanda kwati ni shimwe shimwe. ¹²Calikucita yonse amaka yaciswango cakubalilapo pantanshi yaciko, kabli calengele isonde nabekalamo ukula shinshimuna iciswango cakubalilapo cilya icakwete icilonda icikalamba icapolele. ¹³Alikucita ifisungusho ifikalamba. Alikupanga no mulilo ukulaponena pe sonde ukufuma mu mulu panstanshi ya bantu. ¹⁴Ku filangililo casuminishiwe ukucita, calikubepa abali kwikala pe sonde. calikubeba ukupanga icimpasho mukucindika iciswango-cilya icakwete icilonda cefumo nomba caleikala. ¹⁵Casuminishiwe ukupela umweo kufimpasho fyaciswango pakweba ati acimpasho naco cingalanda. Nokupela umulandu onse uwakana ukushinshimuna iciswango ukwipaiwa. ¹⁶Calepatikisha uuli onse, icitaweme na maka, umukankala no mulanda, uwakaele no musha, mukupoka icishibilo ku kuboko kwa kulyo nangu pampumi. ¹⁷Calyafishe ku muntu onse ukushita no kushitisha kano naukwata icishibilo ishina lyaciko ici, impendwa yaici mininako ishina lyaciko. ¹⁸Ici calefwaikwa amano. Nga umo ali namenso, mulekeni appende impendwa yaciswango. Pantu cipendo ca muntu. Icipendo caciko ni 666.

Chapter 14

¹Nololeshe ali mwene umwana wampanga pa lupili lwa Sion. Ali pamo 144,00 aba kwete ishina lyakwe ne lya kwa washi lya lilembelwe pa mpumi shabo. ²Naumfwile ishiwi ukufuma ku mulu likoumfwika ngo kupoma kwa menshi ayangi na ukubulukuta kukalamba. Iciunda naumfwile cali ngaba bakalisha abakolisha ifilimba. ³Bali kwimba ulwimbo lupya ku cipuna cabufumu pamo nafine ifya mweo na bakalamba. Takwali uwasambilila ulwimbo kano 144,000 abashitilwe pano isamba lya calo. ⁴Aba abashakwata ukweshiwa naba namayo, pantu ebaisungile ku fya bulalelale. Nyaba abakoumfwila umwana wa mpanga konse uko aya. Ni aba abashitilwe ukufuma mubantu nga ifisabo fyakubalilpo ifya kwa Lesa no mwana wampanga. ⁵No bufi tabwa sngilwe mu kanwa kabo; Tabatungwa kabi. ⁶Na mwene na umbi malaika akopupuka mu lwelele, uwa kwete imbila yamuyayaya imbila nsuma iya ku bila kuli abo abekala pe sonde naku fyalo fyonse, mushobo, ululimi na bantu. ⁷Abilikishe ishiwi likalamba, " Tineni Lesa no kumupela ubukata. Pantu insa yakwe iyabupingushi na ifika. Mukumunshinshimuna, uyo uwapingile umulu, isonde, Bemba na utumfukwe mfukwe twa menshi. " ⁸Naumbi malaika wa cibili wa konkelepo, asosa, " Nawa, nawa Babiloni mukalamba, uwalenga " fyonse ukunwa umwangashi uwa bulalelale. ⁹Na malaika umbi uwakonkelepo uwa citatu uwabakonkelepo, asosele na kubilikisha kishiwi likalamba, " Nga umuntu apepa iciswango ne cimpasho ca ciko, no kupokelela ululembo pa mfumu nangula pa cisansa, ¹⁰Uyo ukanwa umwangashi wa cipyu cakwa Lesa, umwangashi uwa pongolwele ushasankene mu lukombo lwa bukali bwakwe. Umuntu unwamo akalungishiwa mu mulilo na mumabwe yamingu pa cinso caba malaika abashila na pa cinso ca mwana wa mpanga. ¹¹Cushi icikofuma mukulungushiwa cikonina pa mulu umuyayaya umuyayaya, kabii takwete ukutusha akasuba nangu ubushiku abapepa ne icimpasho, nakuli abo alo apokelela ululembo lwe shina lya ciko. ¹²Uku ekwisa kwa ku cululuka pa bamushilo, abobakobela amafunde yakwa Lesa na kutetekela muli Yesu. " ¹³Kabili naumfwile ishiwi likofuma ku mulu likososa, " lemba ici: Balishuka abafwila muli shikulu, " ee", efikososa umupashi, " pakutila bakotusha ku cucutika kwabo, ne mitima yabo ikobakonka. " ¹⁴Nalolela, kwali ilya buta ikumbi . Uwaikele pe kumbi uwa pala umwana wa muntu. Uwakwete icitebo, ca Golide pa mutwe wakwe ne cikwakwa ku minwe ya kwe. ¹⁵Elyo naumbi malaika atumine mwi tempele kabili akutile na ishiwi likalamba kuli uyo waikala pe kumbi. " senda icikwakwa cobe kabili utampe ukuseepa. Inshita ya kuseepa naifika, apo ukulobolola kwa pa calo na kufika. " ¹⁶Elyo uwaikala pa mulu wekumbi ashungulwishe icikwakwa pesonde, kabili isonde lyali so mbwelwe. ¹⁷Naumbi malaika afumine mwitempele mu mulu; nao akwete icikwakwa icatwa. ¹⁸Na umbi malaika alifumine ku ca cena ca pabulambo, uwa kwete insambu pa mulilo. Akutile ishiwi likalamba kuli uyo uwakwete icikwakwa catwa, " pita icikwakwa cobe icatwa kabili kolanganiku imyanshi ya myangashi ya pesonde" pesonde, pantu imyangashi yabo nombamba naipya. ¹⁹Malaika ashungulwishe icikwakwa pesonde kabili akolongenge imyangashi isha sombwelwe pesonde. Ashi posele mumwangishi ukalamba wacipyu cakwa Lesa. ²⁰Necakukaminamo ca poselwe kunse ya mushi, kabili mulopa wapongolweke ukufuma waka balwe, 1,600 mailoshi.

Chapter 15

¹Elyo namwene nafimbi ifilongilo mu mulu, ifikalamba kabili ifyapesha amano: Kulya kwali cine lubali bamaika abali ne finkunka cine lubali, ifyali e finkunka fya kulekelesha, pamo na fyo no bukali bwa Lesa bukaba ubwapwilika.²Ine namwene icamonekele icaba nga bamba uwacilola uwasakene umulilo. Nabeminina lubali lwa bamba ni abo aba cimfishe iciswango ne cipasho caciko, elyo napampendwa lyale imininako ifilimba ifyapelwe kuli bo kuli Lesa.³Baleimba no lwimbo lwa kwa Mose, umubomfi wa mpanga: " ifikalamba ne fipesha amano efyo mucita, shikulu Lesa, uwamaka yonse. Umulinganya ne cishinka ee mibele yenu, imfumu ya fyalo. ⁴Nanani uushinga mutina, shikulu, no kutatakula ishina lyena ? pantu imwe mwe mweka muli bamushilo. Ifyalo fyonse fikesa no kushishimuna kuli mwe pantu ificitwa fyenu ifya bulungami na fisokoloka.⁵Panuma ya ifi fintu ine naliloleshe, ne tempele ilya kwete ihema lyabante lyaiswike mumulu. ⁶Ukufuma muncede iya mushilo kwaishile bamalaika cine lubali nabekata cinelubali ifinkunka. Bafwikilwe ifyabusaka, ifyabengishima ne mishipi sha Golide ishashinguluka ifi fuba.⁷Cimo pali fine ifya mweo capale kuli bamalaika cinelubali ineweno isha Golide ishaisulamo ubukali bwakwa Lesa, uwaikalalilila umuyayaya no muyayaya. ⁸Ne tempele lyaliswilemo icushi ukufuma ku bukata bwakwa Lesa na kumaka yakwe. Takuli nangu umo uwingilamo mpaka ifinkukuma cine lubali ifya bamalaika cine luba fya pwile.

Chapter 16

¹Nalyumfwile ishiwi ilikalamba liko ita ukufuma mwi hema kabili likolanda kuli bamalaika cine lubali, " kabiye ni kabili nokwitila pesonde isani cine insani shabukali bwa kwa Lesa."²Malaika uwa kubalilapo aile kabili nokwitila insani yakwe pesonde; iibi, kabili ifya kukalipa ifilonda ifibi kabili ifikali fya lishile pa bantu aba kwete icikakatiko caciswango, abo abashinshimwine icipansho cakwe.³Malaika uwa cibili alitile insani yakwe muli bamba. Asangwike umulopa, kwati mulopa uwa muntu uwa fwa, kabili conse ica mweo muli bamba cali fwile.⁴Malaika alitile insani yakwe mumulonga no tumfukwe mfukwe twa menshi, kabili fya sangukile umulopa.⁵Naumfwile malaika wa nmenshi alanda," uli mulungami umo uli kabili uwali, umo uwashila. Pantu uli pingwile ifi fintu. ⁶Pantu bali tile umulopa watakatifu nabakasesema, muli bapele umulopa ukunwa; eci balingile. "

⁷Naumfwile ubulambo bwa asuka, " ee shikulu lesa wamaka ubupingushi bobo bwacishinka kabili bulungami."⁸Malaika walenga bune aitile insani yakwe ku pa kasuba, kabili capelwe ulusa ulwa koca abantu no mulilo. ⁹Bali bocele necikabilila icikali, kabili batipile ne shine lyakwe Lesa, uuwakwata amaka pali ifi fikuko. Napo tabalapile nangu ukupela Lesa ubukata.¹⁰Kabili malaika wa cisano aitile insani pacipuna ca bufuma bwa ciswango, ne mfifi ya kupile ubufumu bwaciko. Bashetele indimi shabo kumulandu wa bukali. ¹¹Basalwilwe Lesa mu mulu pamulandu wabukali nefilondafyabo, kabili balikene ukulipila pafyo bacitile.¹²Malaika walenga mutanda alitile nsani mu mulonga uukulu, Euphrates. Amenshi ya lukio yalyumine muku pekanya inshila yaba shamfumu abo abakafuma ku kabanga. ¹³Namwene imipashi iya kowela itatu iyali kumoneka kwati fyula fikofuma mutunwa twa cisoka icikulu, ka ciswango, naba kasesema babufi. ¹⁴Pantu mipashi ya ngulu iyali kucita ifipapusho ifikulu. Fyalikuya kuli bashamfumu ba calo conse pakuti babalonganike pamo pabulwi ubukulu ubwa bushiku bulya ubwa kwa lesa wa maka.¹⁵("Lolesha! nkoisa nga pompwe! Alipalwa uyo umuntu uukoikala uwakwibukil, ukosunga insalu shakwe pakuti ekafuma umuneke kabili bamone insoni shabwamba bakwe")

¹⁶Babaetele pamopene pancende iikoitwa armageddon mu ci Hebele.¹⁷Kabili malaika uwalenga cine lubali aitile nsani yakwe mumwela. Elyo ishiwi ili kulu lyafumune mwi tempele kabili ukufuma ku cipuna cabufumu, yalandile, " cilicitikile!"¹⁸Kwali ifitebitebi fyamyeye, ukubuluma, nokupanta kwankuba, kabili necinkukuma icikali- icinkukuma icikulu ukucila conse icacitikapo apo abantu babeli pe sonde, icikulu efyo cali ici cinkukuma

¹⁹Umusumba uu kalamba walyakanishiwe mufindwa fitatu, kabili ne misumba yanko yali bongolokele, Elyo Lesa akutile kumano Babylon umukulu, apele ulya musumba ulukombo ulwaisulamo umwangashi uwapangilwe ukufuma ku kufulwa kwabu kali bwakwe.²⁰Icishi conse cali fuminepo, ne mpili tasha sangilwepo. ²¹Mfula yamabwe ikulu, iya lemene nalimo italanta limo, yaishile ukufuma ku mulu pa bantu. Batipile pacikuko camfula pantu icikuko calikalipile sana.

Chapter 17

¹Umo pali bamalaika cine lubali abaikete inweno alishile no kulanda kuli ine ati, "Isa, Nalakulangisha ukusekwa kwa cilende mukalamba uwaikala pa menshi ayangi. ²Kuli uyo eko ishamfumu shapano calo shacitile nao bucilende. Niku mwangashi wabulalelale bwakwe uko abekashi bapano calo bakolelweko." ³Elyo malaika ansendele kumbi mu mupashi juciswebewe, kabili ine namwene umwanakashi uwikele paciswango icakashika icaiswilemo paa amashina yansele. Iciswango cali ne mitwe cine lubali ne nsengo ikumi limo. ⁴Umwanakashi afwala insalu iyakashika ne yakashika fye kabili aliisamike nefya Golide, amabwe, ayaluma umutengo, no bulungu. Alikete no lukombo lwa Golide ulwaiswilemo paa ifintu ifyamuselu no kukowela kwa fya bulalelale bwakwe. ⁵Pampumi yakwe palilembwelwe ishina ilyakwete ubupilibulo ubwafisama: "Babiloni wamaka, nyina waba ilende elyo nefintu fyamuselu ifya pano calo." ⁶Nalimwene ukuti umwanakashi alinuine no mulopa waba mushilo elyo nomulopa waba mfwila Yesu. Ilyo ine namweneb, ine nalipapile nganshi. ⁷Elyo malaika alandile kuli ne, "cindo wapapila? Ine nalakulondololwela ubupilibulo bwa mwanakashi nobwapa ciswango icimusendele, iciswango icikwete imitwe cinelubali nensengo ukumi limo. ⁸Iciswango wamwene eko cali, tacilipo nomba, lelo cili nokwisa ukufuma mucilindi icabula mpela. Kabili cikaya kubonaushi. Abo abekala pesonde, abo abo amashina yabo yashalembelwe mu citabo ca mweo ukufuma fye pakulengwa kwa calo bakapapa ilyo bakamona iciswango icaliko, taciliko nomba, lelo cili mupepi no kwisa. ⁹Apo pantu palefwaikwa kampingu wamano. Imitwe cine lubali fyulu cine lubali apo umwanakashi aikele. ¹⁰Kwali kabili ne shamfumu cine lubali. Imfumu shisano shaliponene, imo epoili, na imbi ili tailaisa, ilyo ileisa, ika bapofye akashita akanono. ¹¹Iciswango icilipo, nomba tacilipo nomba, bushe palwaciko nimfumu yalenga cine konse konse; lelo ni imo pashamfumu cine lubali, kabili cileya kubonaushi. ¹²Elyo Insengo ikumi limo isho wamwene ni mfumu ikumi limo ishicili tashilapokelela ubufuma, lelo shikapokelela amaka nge mfumu pansa imo pamo pene neciswango. ¹³Aba bali namano yamo yene, kabili bapele amaka no lupaka ku ciswango. ¹⁴Baka lwisha umwana wampanga na kabili. Lelo umwana wampanga akaba cimfya pantu nishikulu waba shikulu kabili imfumu ya shamfumu kabili nabo bonse abo aita, abasalwa, kabili nabo abacicetekelo." ¹⁵Malaika alandile kuli ne, "Amenshi wamwene, apo cilende aikala, aba bantu, amabumba, inko, kabili nendimi. ¹⁶Nensengo ikumi limo wamwene shena kabili ciswango fikapata cilende. Bakamusha pa mbilibili kabili ubwamba, bakalya no munofu wakwe, kabili baka moca mumulilo nakalya nakalya. ¹⁷Pantu Lesa abikile mukati ka mitima yabo ukusenda imilimo yakwe ukupitila mukusuminisha upela amaka yaba mu kungulula iciswango mpakafye amashiwi yakwa Lesa yakafikilishiwe. ¹⁸No mwanakashi wamwene musumba wa maka uwateka ishamfumu sh panoisonde."

Chapter 18

¹Panuma ya ifi fintu namwene malaika naumbi aleika panshi ukufuma ku mulu. Ali namaka ayakalamba, na pa calo pali butishiwe ku bukata bwakwe. ²Elyo alilile ne shiwi ilikalamba, ukulanda, "Aliponene, alionene, ni Babiloni umukulu! Asangwike incende kabili icubo campashi yakowela, kabili icubo icipya fyonse ifyakowela, kabili iconi icamusalula. ³Pantu inko shonse shalunwine umwangasgi wabo ukali uwamubulalelale. Bashimakwebo bapano isonde balinonkele ukufuma amakayalunkumbwa." ⁴Kabili naumfwle ishwi nalimbiukufuma ku mulu likolanda, "Fumeni muli o, mwe bantu bandi, pakweba ati, mwiakanishiwako masambi yakwe, kabili pakuti mwikapoelelako icili cili conse pafikuko fyakwe fyonse. ⁵Amasambi yakwe yalitulama ukufika na mu mulu, kabili Lesa alibukisha imitende yabubifi yakwe. ⁶Mulambule filya fine nao alambula bambi, kabili muambule imiku ibili pafyo acita; muukombo umo asankaniishishemo, sankanyeni imiku ibili icipmo cakwe. ⁷Ngefyo alecikatamika umwine kabili alikuissekesha, bali mupele ukucusha ukukalamba no bulanda. Pantu alandile mu mutima wakwe, 'Naikala nga namfumu; nshili mukamfwilwa, kabili ntakatale kumona kulosha.' ⁸Eico mubushiku bumo ifikuko fyakwe fikesa: Imfwa, ukuloha, necipowe. Kabili akapya ku mulilo, pantu shikulu Lesa wamaka, kabili eapingula wakwe. ⁹Ishamfumu sha pno Isonde ishatitile nao ubulelalale ishatitile nao ubulalelale shanokenele no kubafye icibebe nao, shikalosha no kulila ilyo bakamona icishi cakupya kwakwe. ¹⁰Bakenina atatalamkila, pakutina ukulungulukila, kwakwe, ukolanda, " akalanda, akalanda ku musumba ukalamba, Babiloni we musumba wamaka! pantu pansa imo ukukwandwa kwalaisa pali we. ¹¹Bashi makwebo bapano isonde bakalila no kulosha, Apo takwakaba nangula umo uwakushita nakabili- ¹²amakwebo ya Golide, silva, amabwe ayaluma umutengo, bamargariti, insalu ishabune, ishakashikila ishatelela, neshakashikilafye, imisango yonse iyamiti iyanukila, nefipe fyonse ifya meno yansofu, nefipe fyonse ifapangwa nefimuti ifyakwatisha umutengo, mukuba, icela, namarbo. ¹³Cina moni, ifyakunukila, ububani, muli, ububani, umwangashi, namafuta yamiolife, ubunga ububwapelwa ubusaka ingano, Ing'ombe, ne mpanga, ifalashi, namacelete, nabasha ne myeo yabantu. ¹⁴Icasabo ico wafaile nama yobe yonse nacipokwa ukufuma kuliwe. Ifyisuma fyobe fyonse nobukata nafiloba, tafyakatale afimoneka nakabili. ¹⁵Bashimakwebo abanonkele ifyabune bwakwe no kuba bakatebebe bakeminina akalamukila pa mulandu wakutina ifya kulungilikila, kwakwe, ukulila no kulosha ukukalamba. ¹⁶Elyo bakalanda, " kalanda, kalanda kusumba ukalamba, we uwafwele insalu ishabune, ishakashikila, ne shakashika, kabili aisamika ne fisamiko fya Golide, notumabwe utwaluma umutengo kabili no bulungu. ¹⁷Munsa fye imo fyonse ifya bunoshi nafyonaika." kangala wamange ayakalamba, nabonse abantu abaleikala mubwange, Bakesha wamange, abapanga ubunonshi ukufuma pa Bemba baiminine akatalamukila. ¹⁸Balilile ilyo bamwene icushi cakupya kwakwe icikobilima. Balandile," musumba ndo uwaba ngo musumba ukulu?" ¹⁹Basanshile ulukungu pamitwe yabo, kabili babilikishe apakalamba, ukulila nokulosha, " kalanda, kalanda musumba ukulu uko bonse abali namange pali Bemba bali abakakala kufuma kufyuma fyakwe. Pantu munsafye imo alilyo naula." ²⁰"Sekeleni pali o , umulu, mweba sumina, abatumwa, kabili nabakasesema, pantu Lesa naleta ubupingushi bwenu pali o! ²¹Elyo malaika uwamaka aimishe ilibwe ilikulu kwati cilibwe cakupelelako nokuciposa muli bemba, akososa , " muli iyi nokuposwa panshi kabili tawakamoneke nakabili. ²²Iciunda caba, masese, abakemba, ukulila kwa mutolilo na mapenga takwakafwike nakabili muli wee. Tamwakasangwe bonse ifya kupanga musango uli onse, ne congo campela tacakomfwike nakabili muli mwe. ²³No lubuto lwa nyali talwakasanike muli iwe nakabili. Ishiwi lyakwa nabwina na shibwina tabakomfwike muli iwe nakabili, pantu bashimakwebo bali nibashimucindikwa bape sonde, kabili nenko shalilubantika kuku pepa imipashi yobe. ²⁴Muli o umulopa waba bakasesema, nawa bamushilo walisangilwe, kabili na umulopa wabune uwa abo abaipaiwe pesonde."

Chapter 19

¹Panuma yaifi fintu naumfwile icaumfwikile kwati lishiwi likalamba ilya mpuka yabantu mu mulu bakolanda, Halleluya. ipusukilo, ubukata, na maka yaba kuli Lesa wesu. ²Ubupingushi bwakwe bwa cine kabili bwa mulinganya, ico napingula cilende mukalamba uwa lebembula isonde ku bulalelale bwakwe. Nacita icilandushi pamulopa wa babomfi bakwe, uyo umwine asumishe. ³Basosele umuku wa cibili: Halleya! Ne cushi cali futumukile ukufuma kuli o umuyayaya no muyayaya." "Abakalamba amakumi yabili na bane kabili ne fibumbwa fya mweo fine fyaliwile panshi kabili balipepele' Lesa uwaikela pacipuna icabufuma. Ba likulanda, "Ameni. Hallelujah!"⁴Elyo ishiwi lyali mfumine ku cipuna ca bufumu ,likolanda " Lumbanya Lesa wesu bonse, mwebabomfi bakwe mweba mutina, bonse abashacindama naba maka.⁵Elyo naumfwile icalikumfwika kwati lishiwi lya bantu abengi, kwati kubuluma kwamenshi, kabili kwati congo cakupaata ica nkuba, bakolanda, " Halleluya! pantu shikulu alitekele, Lesa uu tungulula fyonse.⁶Lekeni tusekele noku sansamuka sana kabili nokumupela ubukata pantu ukusefya ubwinga bwa mwana wampanga bulishile, na nabwinga ali ipekenye. ⁷Alisuminishiwe ukufwala insalu ishisuma ishakubuta kabili ishakubeka insalu isha ku bengeshima(micitile ya bulungami iya ba mushilo).⁸Malaika alandile kuli ne, "Iemba ici: Balipalwa abo abalalikwe kiu bwinga bwamutebeto bwa mwana wa mpanga." Nakabili alilandile kuli ne, "Aya mashiwi ya cishinka aya kwa Lesa." ⁹Nali wile panshi ya makasa ku kumushinshinshimuna, lelo alandile kuli ne, " wicita ifiindi mubomfi munobe iwe naba wenu abakwata ubunte pali Yesu. shinshimuneni Lesa. Pakuti ubuntu bwa pali Yesu mupashi wabu sesemo. ¹⁰Elyo namwene umulu waisuka, kabili naliloleshe kabili kwali mfalashi yakubuta. Nowa ninepo akoitwa uwacishinka kabili cine. Mu mulinganya emo apingwila no kulwa ubulwi. ¹¹Amenso yakwe yali kwati lubingu, na kumutwe wakwe kwali ifitabo ifingi. Alikwete ishina ililembelwe palio lyakuti takuli wingalishiba kano umwine eka. ¹²Afwele no mwingila utumpikilwe mu mulopa, neshina lyakwe likoitwa icebo cakwa Lesa. ¹³Ifita fyamu mulu fyali kukonka pama falashi yabuta, balifwele insalu yakubengeshima ishabuta ishabusaka. ¹⁴Mwafumine mukanwa kakwe ulupanga ulwakutwa kuli ulo eko akoumina ifyalo, akabateka ne nkonto ya cela. anyantaula icicemeko camwangashi wa cifukush ca bukali bwakwa Lesa mukulu. ¹⁵Alikwete ishina lililembelwe pa mwingila wakwe napetanta lyakwe: Imfumu ya shamfumu kabili shikulu waba shikulu." ¹⁶Namwene malaika aliminine mu kasuba. Akutile ishiwi ilikalamba ku fyuni fyonse fikopupuka mulwelele, "Iseni, kolonganeni pamo ku mutebeto ukalamba wakwa Lesa. ¹⁷Iseni mulye imibili ya shamfumu, imibili yaba shilika ba kalamba, imibili yabantu ba mpofu, imibili yama falashi naba ninapo, ne mibili ya bantu bonse, abantungwa na basha bonse, abasulwa na bamaka. ¹⁸Namwene iciswango ne shamfumu shape sonde naba shilika babo. Balikukolongana pamo pakuti balwishe inkondo no waninine pa mfalashi naba shilika bakwe. ¹⁹Iciswango caliketwe pamo na kasesema wabufi uwalikucita ifishibilo pa cinso cakwe. Kuli fifishibilo abapele abo abapokelele icikakatiko caci swango kabili abashinshimwine icipashanya cakwe. Aba babili bali poselwe abatuntulu muli Bemba umukali uwa likupya na sulufa. ²⁰Abashala balipaiwe kulupanga ulwafumine mu kanwa ka umo uwanine pa mfalashi. Ifyuni fyonse fyalilile imibili yaba fwile.

Chapter 20

¹Elyo Nebo namwene malaika akoisa ukufuma kumulu. Alikwete imfungulo iya cilindi cabula impela, kabili alikwete umunyololo ukalamba mu minwe yakwe. ²Aikete cishimweshimwe, icisoka icikote, ekutila ciwa, nangu Satana, no kucikaka pa myaka ikana limo. ³Aliciposele mu cilindi cabula impela. Alicisalile no kukomenenapo pali co. Ici cali mukati cikatumpaika ifyalo na kabili mpaka fye imyaka ikana limo ikapwe. Panuma yaici, cilinoku kakulwa, pakashita fye akanono. ⁴Elyo namwene ifipuna fya bufumu. Abaikelepo nyabo abapelwe amakana ya kupingula. Nebo kabili namwene imipashi ya abo basempeleko imitwe pa mulandu wa bukambone pali Yesu na peshiwi yakwa Lesa. Tabatalile abapepapo iciswango nangu icimpasho caciko, kabili balikene ukupoka icishibilo pa mpumi nangu pa kuboko kwabo. Baishile kuba abami, kabili balitekele na Kristu pa myaka ikana limo. ⁵Bambi abafwile tababwelele ku bumi mpaka imyaka ikana limo ikapwe. Uku ekushukuka kwapakubala. ⁶Alipalwa kabili wa mushilo uyo onse uwasangwa mukushukuka kwa bumo! Bakaba ba shimaepo bakwa Lesa na bakwa Kristu kabili bakateka na o pa myaka ikana limo. ⁷Elyo imyaka ikana limo ikesa kumpela, Satana akakakulwa ukufuma mu cifungo. ⁸Akoya ku kubembaika ifyalo mu tupinda tune utwe sonde-Gog na Magog-no kubaleta pamo ku bulwi. Ba kafula bakabafye ngo mucanga wakubemba. ⁹Balile pa mulu we lunga lye sonde no kushinga uuka iinkambi yaba mushilo bakwa Lesa, umusumba wa temwikwa. Lelo umulilo waponene ukufuma mu mulu no kubonaula. ¹⁰Ciwa, uwababeleleke, aliposelwe muli bemba wa Sulfur iikopya, umo ifiwango na bakasesema wa bufi baposelwe. Bakalacula ubwaca no bwaila pee na pee. ¹¹Elyo Nebo namwene icipuna ca bufumu icikalamba ica kubuta na umo uwaikelepo. isonde no mulu fyalipitile ukufumaapo ali, lelo takwali incende ukwakuti baye. ¹²Nebo nalinwene abafwa-abacindami naba shacindema-beminine pantanshi ya cipuna, ne fitabo fyali kupukulwe. Elyo ne citabo cimbi cali kupukwilwe-icitabo ca mweo. Abafwa bali pingwilwe nefya lembelwe mu fitabo, ukulinga na kuficitwa fyabo. ¹³Bemba afumishe abafwa abalimo. Imfwa ne nshishi fyafumya abafwa abalimo, na bafwa bali pingwilwe ukulingana na kufyo balikucita. ¹⁴Imfwa ne nshishi fyali poselwe muli bemba wa mulilo. Iyi ee mfwa ya cibili-bemba wa mulilo. ¹⁵Nga uuli onse ishina lyakwe talikosangwa ukulembwa mu citabo ca mweo, aliposelwe muli bemba wa mulilo.

Chapter 21

¹Elo nalimwene umulu upya ne calo ne calo cipya, pantu umulu wantanshi ne calo cantanshi filipitoile, na Bemba talipo. ²Nalimwene umusumba wa mushilo, Yerusalemu mupya, uwaikile mu mulu ukufuma kuli Lesa, uwapekanishiwa nga na bwinga uwapuulamikilwa umulume wakwe. ³Nalyumfwile ishiwi ilikalamba ukufuma ku cipuna ca bufumu cikotila, " M oneni! icifulo ca bwikalo bwakwa Lesa buli na bantunse, akoikala nabo. Bakoba abantu bakwe, na Lesa umwine eka akoba nabo elo akoba Lesa wabo. ⁴Akofuta icilamba conse ku menso yabo, elo nemfwa takwakalekuba, no bulanda, nokullosha no bukali. Ifintu fyakale filile. ⁵Uyo uwaikile pa cipuna cabufumu watile, " Moneni! ifintu fyonse nkofilenga fipya." Wo watile, " Lemba ifi pantu aya amashiwi ya cine cine elo cishinka." ⁶Wo wasosele kuli nebo, " ifi fintu fyalicitika! Ninebo alpha na omega, intendekelo kabili impela. Kuli wo wacilaka nkopela icakunwa apabula umutengo ukufuma ku kamfumfuka ka menshi ya bumi. ⁷Uyo umo uukocimfya akopyana ifi fintu, kabili akoba Lesa wakwe, elo akoba umwana wandi. ⁸Lelo kuli ba kuuwe, abashiketetekela, abashikolungama, aba koipaya, ababulalelale, intalamisoka, abakopepa utulubi, elo naba bufi bonse, incende yabo ni Bemba wa mulilo uukopya ku mingi. Iyo emfwa ya cibili. ⁹Umo uuli muli bamalaika cine lubali waishile kuli ne, umo uukwete inweno cine lubali, umwiswile ifikuko cine lubali ifyakulekelesha, elo asosele, " isa kuno. Nkokulanga nabwinga, umukashi wa mwana wa mpanga." ¹⁰Eco wo wansendele ukutali mumu pashi ku lupili ulutali kabili ulukalamba elo wanangile umusumba wa mushilo Yerusalemu ukoika panshi ukufunu mumulu ukufuma kuli Lesa. ¹¹Yerusalemu waliwete ubukata bwa kwa Lesa, elo ukubengeshima kwa uko kwali nge cila ica cindamisha, nge libwe lya crustal-Jasper walopolwa. ¹²Walikwe icikalamba, icibumba icitali ne mpongolo ikumi na shibili, nabalaika ikumi limo nababili amashina ikumi na yabili aya mishobo wa bana bakwa Israeli. ¹³Kukabanga kwali impongolo shitatu, kukapinda kukulyo impongolo shitatu, kukapinda ka kuso impongolo shitatu, elo naku masamba impongolo shitatu. ¹⁴Icibumba ca musumba calikwete imifolo ikumi limo na ibili, elo pali yo pali amashina ikumi nayabili ayabasole ikumi limo yabili aba mwana wa mpanga. ¹⁵Wo uwasosele kuli ne cakupiminako akashimbi akapangilwe na Gold kukupima umusumba, impongolo shauko ne cibumba cauko. ¹⁶Umusumba wateyanishiwe mukulingana; ukulepa kwauko kwali cimo cinen nga mubutuku. Wo apimine musumba ku kashimbi ka kupiminako, amakona ikumi na yabili ba mailosi mutali (ukulepa kwauko, ubutuku, ubufumo fyali cimo cine). ¹⁷Wo apimine icibumba cauko, 144 imkono imipimine ya buntu (iyili e mipimine yakuba malaika). ¹⁸ICibumba caikulilwe na Jasper elon umusumba na Gold uwalopoloka, ukubati likalashi iya buta. ¹⁹Imifolo yacibumba yaliwama ku musango onse iuwa libwe lya cindama. Ilya kubalilapo ni jasper, ilya cibili misapphire, ilya citatu ni agate, ilya bune ni emerald, ²⁰ilya busano nioyx, ilya mutanda, ni carnelian, ilya cine lubali ni chrysolite, ilya cine konse konse ni beryl, ilya pabula ni topaz, ilye kumi ni chrysoprase, ilya kumi na cimo ni jacinth, nelye kumi na fibili amethyst. ²¹Imongolo ikumi na shibili ama peals yali ikumi limo na yabili; cila mpongolo yapangilwe kuli peal umo. Utumisebo mu mumusumba ni Gold uwalopolwa, ukubati likalashi ilikopulinkanya. ²²Nshamwenepo itempele mu musumba, ico imfumu Lesa wamaka yonse elo no mwana wa mpanga etempele lya uko. ²³Umusumba taukokabili akasuba nangu umweshi ukuti fisanike pali wo pantu ubukata bwakwa Lesa bwabalike wo, ne nyali yauko mwana wa mpanga. ²⁴Ifyalo fikendela mu nyali ya musumba uyu. Ishafumu she sonde shikaletamo ifya bukankala fya shiko. ²⁵Impongolo shauko tashalekwisilwa mu kasuba, takwakabe ubushiku kulya. ²⁶Bakaletamo ifya bucindami nefya bukata fya calo muli w, ²⁷takuli icakukowela icikengilamo, no wo uukocita ifya nsomi nangu ifya bubifi. lelo nibo abakolembwa amashina mwibuku lya mwana wa mpanga, ibuku lya mweo.

Chapter 22

¹Elyo kabili malaika amangile umumana wa menshi yamweo, ngelibwe lyabengeshina. Ulepongoloka uku fumine ku cipuna cakwa Lesa nomwana wampanga. ²Ukupita pakati kancende yamusumba mumusebo. Nakulubali lonse ulwamumana kuli umuti wabumi, uutwala ifisabo ikumi nafibili ifisabo pusana pusana, no kutwala ifisabo ikumilimo ifya musango umo, elofitwala ifitwala ifisabo fyaciko cila mweshi mweshi. Amabula yaliko yakuposhe sha inko. ³Takwatakatale akuba icitipu. Icipuna ca kwa Lesa no mwana wampanga fikaba mumusumba, na babomfi bakwe bakamupyungile. ⁴Bakamona icinso cakwe, elyo neshina lyakwe lika lembwa pampuni shabo. ⁵Takwakatale akuba ubushiku; Takwata fwaikwe ulubuto lwanyali nangu akasuba pantu shikulu Lesa akabengeshima pali bo. Bakateka umuyayaya no muyayaya. ⁶Malaika alandile kuli ne, " aya mashiwi yakucetekelamo. Kabili yacishinka. Na shikulu, Lesa wamipashi ya bakasesema, atumine malaika wakwe ukulenga ababomfibakwe ukulanga ifyalaisa ficitike ililine." ⁷"Mona! ndeisa ililine! uwapalwa niuyo umo uubela amashiwi aya busesemo bwa ili ibuuku." ⁸Ine, Yoane, ninebo na umfwile no kumona ifi fintu. Ilyo ine naumfwile no kumona fyonse nalifukeme panshi nokushinshimuna pamakasa yakwa malaika uwali kunanga ine ifi fintu. ⁹Alandile kuli ne, "wicite fyo! ine ndi mubomfi mubiyo, pamo naba wenu bakasesema, na bonse abomfwila amashiwi ya mwibuku ili shinshi muna Lesa." ¹⁰Alandile kuline, wikakatika mashiwi ya busesemo bwe buuku ili, pantu inshita ilimupepi. ¹¹Uyo onse ulino busali, lekeni atwalilile no busali. Na onse uwalungama, lekeni atwalile ukuba uwalungama. Uyo uwashila lekeni akonkanyepo ukuba uwashila. ¹²"Mona! Ndeisa ililine. Necilambu ndinaco, icakukulambula cilaume nomunankwe ukulinga nemilimo abombebe. ¹³Nine ntendekelo ne mpela, ukutampa nokupwa, intendekelo nempela. ¹⁴Bali palwa abo abasamba imingila yabo pakuti bakwate insambu shakulya ukufuma kumuti wamweo no kwingila mumusuma ukupitila pampongolo. ¹⁵Kunse kwaba imbwa, bakafimfita, ababulalelale, abepaya, naba pepa utulubi, nabonse abo temwa ukulabepa. ¹⁶Ine, Yesu, nintuma abandi bamalaika ukulondolola pa mulandu waififintu mufilelonganino. Nine cishinte necikolwe cakwa David, Ulutanda lwa bengeshima ulwa kumaca." ¹⁷Umupashi na shibwina aleti, "iseni" uyo onse ukoumfwa alande, "iseni" onse uli necilaka, lekeni ese, na onse uwafwaisha ici, lekeni apalutu akwate amenshi ya mweo. ¹⁸Ine nkolondolola kuli onse ukoumfwa kufyebo fyabusesemo bwebuku ili: nga umo alundako kuli ifyo, Lesa akalundako kuli o ifinkunka ifyalembwa muli libuuku. ¹⁹Nga umo afumyapo pafyebo fye buuku lyabusesemo, Lesa akamupoka icakaniko mukati muti wa mweo na mumusumba wa mushilo uwalembwapo mwibuku ili. ²⁰Naonse ulondolola pamulandu waififintu alande, " ee! ine nkoisa ililine. " Nacibe ififine! iseni, shikulu Yesu! ²¹Ilekeni ukusenaminwa kwakwa shikulu Yesu kube naimwe bonse. Nacibe ififine.